This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

Digitized by Google

Ex bibliotheca
Steph. Quatremeri.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VOCABULARIO
DE LA LENGVA
BISAYA
COMPVESTO
POR EL R. P. MATHEO SANCHEZ DE LA SAGRADA COMPAÑIA DE IESVS,

Y AVMENTADO

POR OTROS PP. DE LA MISMA COMpañia para el vso, y Comodidad de los PP. Minist. tros de los Partidos de Bisayas:

A EXPENSAS

DE LA VICE. PROVINCIA DE PINTAdos, que le dedica, y Consagra á la Soberana Emperatriz de los Cielos, MARIA Santissima Madre de Dios, y Señora nuestra. Concebida sin pecado Original.

Impresso en el Colegio de la Sagrada Compañia de IESVS de esta Muy Noble, y Leal Ciudad de Manila; por D. Gaspar Aquino de Belen Año de M. DCC XI

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Digitized by Google

Digitized by Google

)(?)(✱ ✠ ✱)(?)(

VOCABULARIO DE LA LENGVA BISAYA

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

COMPVESTO

POR EL R. P. MATHEO SANCHEZ DE LA SAGRADA COMPAÑIA DE IESVS,

Y AVMENTADO

POR OTROS PP. DE LA MISMA COMpañia para el vso, y Comodidad de los PP. Minis. tros de los Partidos de Bisayas:

A EXPENSAS

DE LA VICE. PROVINCIA DE PINTAdos, que le dedica, y Consagra á la Soberana Emperatriz de los Cielos, MARIA Santissima Madre de Dios, y Señora nuestra. Concebida sin pecado Original.

Impresso en el Colegio de la Sagrada Compañia de IESVS de esta Muy Noble, y Leal Ciudad de Manila; por D. Gaspar Aquino de Belen Año de M. DCC XI

Digitized by Google

Digitized by Google

VOCABULARIO
DE LA LENGVA
BISAYA
COMPVESTO
POR EL R. P. MATHEO SANCHEZ DE LA SAGRADA COMPAÑIA DE IESVS,
Y AVMENTADO
POR OTROS PP. DE LA MISMA COMpañia para el vso, y Comodidad de los PP. Minist. tros de los Partidos de Bisayas:
A EXPENSAS
DE LA VICE. PROVINCIA DE PINTAdos, que le dedica, y Consagra á la Soberana Emperatriz de los Cielos, MARIA Santissima Madre de Dios, y Señora nuestra. Concebida sin pecado Original.

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Impresso en el Colegio de la Sagrada Compañia de IESVS de esta Muy Noble, y Leal Ciudad de Manila; por D. Gaspar Aquino de Belen Año de M. DCC XI

Digitized by Google

Digitized by Google

2. ms. 19 fol. Sanchez

)(?)(✠)(?)(

VOCABULARIO DE LA LENGVA BISAYA

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

COMPVESTO

POR EL R. P. MATHEO SANCHEZ DE LA SAGRADA COMPAÑIA DE IESVS,

Y AVMENTADO

POR OTROS PP. DE LA MISMA COMpañia para el vso, y Comodidad de los PP. Minist. tros de los Partidos de Bisayas:

A EXPENSAS

DE LA VICE. PROVINCIA DE PINTAdos, que le dedica, y Consagra á la Soberana Emperatriz de los Cielos, MARIA Santissima Madre de Dios, y Señora nuestra. Concebida sin pecado Original.

Impresso en el Colegio de la Sagrada Compañia de IESVS de esta Muy Noble, y Leal Ciudad de Manila; por D. Gaspar Aquino de Belen Año de M. DCC XI

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

A LA SERENISSIMA EMPERATRIZ, DE CIELOS, Y TIERRA MARIA SANTISSIMA MADRE DE DIOS, preseruada del Original contagio en el instante primero de su animacion.

SEÑORA

ANTE el trono de vuestra real Clemencia, y piedad generosa, busca solicito este bocabulario Bisaya su mexor asilo, y mas poderosa recomendacion. Cierto, es, que despues de Dios, no le podia encontrar, ni mas seguro, ni mas authorizado. A Vos, pues, Virgen immaculada en los primeros albores de vuestro animado ser, consagra, y ofreze esta obra, no su Author legitimo (que no viue,) y sale a luz despues de su muerte, sino la Vice-Provincia de Pintados de la Compañia de IESVS en este Filipino emisperio, que le crio; como madre, y ella como hija, reconoce su ser á la Madre comun que es la Compañia, que siempre florece, y se profesa tan aficionada á vuestra Concepcion purissima, que nacio destinada para la defensa de este Mysterio, segun le fue revelado, a vn humilde, bien que afectuoso siervo vuestro.

Salisteis de la boca del Altissimo la primogenita entre las puras criaturas: tan pura, y tan acrisolada, que

que el divino Espiritu vuestro esposo os canonizó del todo hermosa sin lunar, y limpia del todo sin mancha. *Tota pulchra es amica mea, & macula non est in te.* De mas esta, qualquiera otro testimonio humano, donde assiste el infalible, y divino. Halle soberana Reyna, esta obra tan extensa en vuestros ojos el agrado que desea, y la proteccion, à que aspira el dueño de la dedicatoria: premio aquel de nuestro desvelo, y aquesta singular beneficio, indice del fruto de su letura: y lo vno, y lo otro effecto de vuestro patrocinio.

Cant. 4. v. 7. Delr. in loc.

Confessamos humildes, que como obra humana, y dilatada, no puede carecer de yerros; pero sean estos, (mediante el influxo vuestro) sino esentos del reparo; dignos à lo menos del perdon. Assi lo esperamos (ò gloria del linage humano!) y juntamente rendidos os pedimos, que con la mayor eficacia interpongais la autoridad de Madre con IESVS vuestro hijo, paraque merezcan indulgencia nuestras culpas; en su recto tribunal, paraque absueltos en el, seamos trasladados à la region de los viuos, donde os veamos cara à cara, à Vos con el fruto bendito de vuestras entrañas, que con el Padre y el Espiritu Santo Viue, y reyna por siglos sin fin. Amen.

A los Sagrados Pies de vuestra Magestad siempre Augusta.

✠

La Vice-Provincia de la Compañia de IESVS de Paraguay.

Digitized by Google

LIZENCIA DELA RELIGION

PAblo Clain Prepoſito Provincial de la Compañia de IESVS, en eſtas Islas Philipinas, por particular Comiſion que tengo de Nro Padre Miguel Angel Tamburini Prepoſito General de la miſma Compañia, por la preſente doy Licencia paraque ſe imprima vn Libro intitulado, Vocabulario de lengua Biſaya, Compueſto por el Padre Matheo Sanchez de la Compañia de IESVS, y aumentado por otros Padres de la miſma Compañia, para el vſo y comodidad de los Padres Miniſtros de los partidos de Biſayas, por averlo viſto y reconocido perſonas doctas de nueſtra Compañia, y no haver hallado en el coſa que ſe oponga a nueſtra Santa fe, y buenas coſtumbres, en fe de lo qual di eſta firmada de mi mano, y ſellada con el ſello de mi officio, en San Miguel extramuros en 17. de Febrero de 1710.

✠

Pablo Clain.

Loc. ✠ Sig.

LICEN.

)?(LICENCIA DE GOVIERNO.)?(

MAnila, y Febrero 18. de 1710. años. Cometese al R. Padre Rector de el Colegio de San Ioseph Francisco Alonso de la Compañia de IESVS de esta Ciudad.

R. de Su S.

APROBACION DEL R. P. FRANCISCO ALONSO DE LA Compañia de IESVS Rector del Colegio de San Ioseph de esta Ciudad de Manila.

M. YL. S.

POR mandado de V. Señoria he visto el Vocabulario de lengua Bisaya, propria de las Prouincias de Leyte, Samar, e Ybabao, compuesto por el Padre Matheo Sanchez de nuestra Compañia de IESVS, y de el puedo decir, que no solo lo he visto, sino por el spacio de mas de 25. años, reviste, pues ha sido en el mi continuo trabaxo para bever del suyo el licor de la doctrina, y la inteligencia de la lengua, pudiendose dezir de su autor, que adelantò los deseos de la sabiduria, en que se precia que se lleno de bienes. *De fructu oris sui venusq; que replebitur bonis.* Prov. 12. De su estudio y pluma no solo se adornò de las riquezas de la sabiduria, sino que armò para la conquista de las almas de aquellas Prouincias a todos los misioneros de ciencia, de eloquencia, y sabiduria: & *juxta opera manuum suarum retribuetur ei.* Y si el continuado estudio merece la perpetua alabanza, la tarea de su pluma pide de justicia la memoria, y paraque sea a los venideros de estimulo a la aplicacion la fama, juzgo podra VS. dar la lizencia que se pide para la Imprenta, pues siendo necessaria la cartilla para los principiantes, y este desvelo a los inteligentes, es obra que no contiene mas que enseñanza, sin que mi inteligencia halle que se oponga nada a nuestra Santa Fe, y buenas costumbres Este es mi sentir salvo meliori Dada en este Colegio de San Ioseph de Manila en 22. de Febrero de 1710 años.

✠

Francisco Alonso. Mani-

Digitized by Google

Manila, y Marzo 17 de 1710 años.

SV Señoria el Señor Conde de Lizarraga Gouernador y Capitã General de estas Islas Philipinas, y Presidente de la real Audiencia y chanzilleria que en ellas reside: Por el presente concede lizencia al R. Padre Francisco Calderon de la Compañia de IESVS, y Procurador General de su Prouincia para imprimir vn libro intitulado; Bocabulario de la lengua Bisaya, compuesto por el R. Padre Matheo Sanchez de dicha sagrada Compañia de IESVS, atento à la censura dada por el R. Padre Francisco Alonso de dicha sagrada Compañia de IESVS Rector del Colegio de San Ioseph de esta Ciudad, à la remision que se le hizo por este superior Gouierno, para su vista, y censura.

R. de Su S.

)?(LICENCIA DEL ORDINARIO.)?(

Manila y Febrero 22. de 1710. años.

POR presentado el Vocabulario que refiere en este escrito, y remitase a la Censura del M. R. Padre Ioseph de Velasco de la sagrada Compañia de IESVS, con cuya aprobacion se concede la lizencia para que se de a la prensa, assi lo proueyo mando, y rubrico Sus. Illustrissima el Arçobispo mi Señor de que doy fe.

R. de su Illust.

Doctor Molina.
Secret.

APRO-

APROBACION DEL PADRE IOSEPH DE VELASCO, Rector de la casa de Probacion de la Compañia de IESVS de San Pedro del rio.

HE leydo el Vocabulario Bisaya, o como lo llaman otros, el thesauro Bisaya español, que mando se me remitiesse el Illustrissimo y Reuerendisimo Señor *Maestro* Don Fr. Francisco de la Cuesta, Arçobispo de la Santa Iglesia Cathedral de *Manila*, *Metropolitana* de estas Islas, del Consejo de su Magestad &c. Y digo; que aunque logro este libro, desde que empezo a correr manuscrito, la que vn autor graue reconoce por gran fortuna, *nihil felicius, quam communibus votis quiddam expostulari* pues ninguno otro fue, ni es buscado con mas empeño de nuestros misioneros Bisayas, siendo el deseo de todos su impresion, pero desto mismo se conoce, que mayor que su dicha, asido su desgracia, pues asta a ora, corriendo ya mas de ochenta años, despues que lo escriuio su autor el V. Padre Matheo Sanchez de nuestra Compañia, no a podido conseguir lo que todos le solicitauan, y el tanto merecia, vno y otro, meritos deste libro, y deseos de los Padres ministros, se fundan en la necesidad que del an reconocido todos para lograr mas copioso el fruto de sus Apostolicos afanes en aquellas Christiandades de Bisayas, por la mucha abundancia, y gran propriedad de palabras, que para el logro de dicho fin les subministra este libro, porque, como dixo. Quintiliano *sermone utendum est tanquam nummo; cui publica forma in est.* El hablar a de ser con palabras de buena ley, legitimas y corrientes como la moneda, y aquienes, como a ella el sello publico, les da valor y precio la aceptacion vniuersal.

Por tener estas calidades las deste libro, an procurado siempre tenerlo consigo nuestros Misioneros, ya de mano de Indios Bisayas, escriuientes, ya trasladando por la suya propria con indecible trabaxo, principalmente los que llegan de nuevo a aquellas Misiones, pero por la poca inteligencia aun de sus RR.^es en la lengua, como principiantes en ella, y por la incuria y incapacidad de los amanuenses, an salido siempre dichos traslados, tan llenos de yerros y equiuocaciones, que les quadra bien a todos lo que llora el erudito Lauredano! *non est liber, sed labor: non est penna sed pœna non est calamus, sed calamitas*: pues despues de tanta pena y trabaxo lo que resulta por fruto, es vna lastimosa calamidad, a que viuen condenados aquellos zelosos ministros, por el desconsuelo de no poder aprouecharse con seguridad

de

de dichos exemplares. Mas ya con la impresion de que se trata, tendrá todos un libro, en el qual, *sunt verba, & voces, quibus hunc lenire dolorem, possint*, que dixo a otro intento Horacio: hallarán palabras y voces que a callen su quexa, y dexen satisfechos sus deseos, y los hagan instrumentos mas vtiles y aptos para adelantar los progressos de aquellas sus queridas Christiandades.

Y assi pues en el no ay cosa contraria a la fe, y buenas costumbres, con mucha razon se solicita, y con muy justa se concede la licencia para su impresion. Assi lo siento, en esta casa de San Pedro del rio, en 1. de Marzo de 1710.

✠

Ioseph de Velasco.

Digitized by Google

Digitized by Google

A MAYOR GLORIA DE DIOS, Y DE SV MADRE SACRATISSIMA LA VIRGEN MARIA, CONCEBIDA SIN CVLPA ORIGINAL.

COMIENZA EL BOCABVLARIO BISAYA.

DE LITERA A.

AACVTA. f. hun. *Esta es palabra de asco, enfado, rezelo.*

A, mapaet mabaho inin canun &c. Lonlon, inahan ngan tinacan samalaquet.

A, mahologca, masonog ca &c. *Mira que caeras &c.*

Aa, futuro, han, za herir a otro quando le ha sucedido algun daño, en particular siendo auisado de ello antes. Aa dicopolong sa imo, vid. huyuta; dimo aco pagaahan, cay varay man aco pangauaye, laboti sin daut.

A, Correpta final de verbo, le haze impersonal secundum quid, buhata an balay, hauasa an luran hagase la casa, &c.

A, Correpta final de nombre, o verbo, significa que genero, que especie, que condicion que es esto o aquello. Anong cahuya ini, anong tauoha? Buayaha? Isdaa? Halasa, buhata, canona, &c. Esto es quando Se duda de lo que es la cosa, mas si se sabe ya, y se dize con

enfado, y desden es desprecialo vt, que hombre tan enfadoso es este que comida tan mala &c. Anong tauohayadto, canuna.

Aba. up. f han. Pechuga de aue, o animal de grande pecho: abahan nga manuc ini, tauo, cabayo &c. varay aba ining manuc, cay cagongcong lamang an iguin lonod sa la olla.

Aba., vel, abaa. uc. f. hun. Palabra de admiracion, abaa an pagcamaayo sa Dios, an caañag sa langit, an catamis sining canun! &c. Nagabaa, vel, nangabaa. Admirarse. Dili pangabahun nga buhat ini, dili ipangabaa nga buhat yadto, pangabaahun, vel ipangabaa an manga buhat sa Dios, lonlon nagabaa sining buhat.

Abaa. uc. Palabra de rezelo, o espanto; Abaa mapalin ca bata, masonog ca, cabulugangca sin cahuy, matubad, vel, sitibarunca sa buaya. Abaa, nalarum ining tubig, abaa co, ay demi! abaa mo! Ay de ti!

Abab. uc. f. un. Robar o desmoronar, o lleuarse la auenida lo que halla adelante como tierra, ribazo &c. Nagabab an baha san lunang, san cahoy, san pangpang, san tabi, cun sa tangpi sa salog, inabab san baha an tangpi san omata, ab abun san tubig an pangpang cay ahus, vel, sugung an vran &c. catabab, vel, tiabab, Tiempo de desmoronar, o arrebatar la auenida.

Abaca. uc. f. un. Pagabacahun, pagabachun, lanote, o platano de, que se saca ellanote. Abachun, sin copa, nangabaca. Cortar el abaca para hazer manta, mecate. Abacahun nga banua ini, ano an acun pangabachun, vel, pangabacahun. De abaca ay muchos generos.

Ababacua. uc. Pajaro pequeño, que anda saltando, dize se del niño que anda corriendo, y brincándo quando ve ala madre, y del becerrillo. Dao ababacua an pagdalagan niya sa eroy: nagababacua siya sin. pag lacat, vel, pagdalagan. Seva contoneando.

Ababacoag, vel, ababacoas. uc. Nombrar avno con indignacion. Catalao sining manga ababacoag, que floxos estos. Ababacoas, o de pocos brios!

Abaga. uc. f. hun. Hombros. Abagahun nga tauo. De grandes hombros. Se dize tambien el grano que queda en la espiga por desgranar. Abagahun pa ining ohot.

Abay. uc. f. un. Gabay, ojala, gabay cun magasacay aco buas, a, Es lo mismo. Que araut o cairo, abay mo cundi ca pabadlung, vel, cúdi ca pasauay. &c. Ay deti sino te dexas corregir, yno te enmiendas. Labor como puntas en los lambones, o en las estremidades de los paños, nagabay labrar assi, abayanmo iton paño: imbayan cona.

Abay. up. f. un. Yr parejos, y juntos dos, o mas navios, o perſonas. Magabay quita paglacat, vel, pagſacay &c. Nagabay an ilang boor, vel, ſila ſin boot. Pagabayun ta iton ſacayan, vel, iton manga tauo. Di quita an manga macalolooy paabayun ta manga dato. Varay abay an Dios. No tiene igual Dios. Dacu ipolos ta ſan atun pagabay can Ieſu Chriſto. Ygabay mo aco; cay nahadluc aco. Papangabayon camo nga tolo ſa Capitan. Nangabay. Yr juntos a la peſca &c. Abay lleuar de la mano. Abayan mo &c.

Abang. uc. f. an. Alquiler de caſa, o navio. Naabang, el que toma a alquiler. Naabang aco dimo ſan imo ſacayan. Nacaabang, el que buelve a ſu dueño las coſas alquiladas. Napaabang. Dar a alquiler algo. Paabangon mo aco ſa imo ſacayan. Di aco paabang ſan ſacayan co: maquiabang. Pedir el alquiler. Sinoy pinaabangan mo ſining ſacayane De quien alquilaſte &c. Pinaabangan co ining ſacayan ſin vſa capeſos. &c.

Abang. Partir con otro, o darle parte. Abangi aco ſining imong bugas &c. Vel, eſquadron de gente, manada de ganado, atajo. Pila ca. abang, abangan mo an nalaguiu.

Abayao. uc. f. an. Llorar a gritos como el niño, quando le dexa la madre, o quando ſe le muere a vno, Padre, o madre, o pierde algo: Sino an imong inabayavan? An amahan co nga namatay. Abayauan an cavara ſan gracia, cay an ſala.

Abat. uc. f. un. Raſtrear, ſacar por el raſtro. Abaton, vel, abatata an agui ſa babuy, mangabat ca, vel, pangabatun mo cun tauo ba; cun babuy bas an ſinmulud ſa oma ta. Pinangabat co ngan quin ita an babuy, cundi vara co hiabuti. Pangabatun, vel, pangabata ta an dana cay dayag naman an tinutumban.

Abat. up. f. Abaton, en ibabao. Es lo miſmo que bati ſentir. Abaton ta an buhat, nga marat ſan atun igcaſitauo, an caſaquet ſan atun lauas. Sentir la maldad. de otros: la enfermedad.

Abdan. uc. Tinaxa grande. Bagaabdan ſiya fin tian cay dacu in quinaun.

Abdung. uc. f. un. Segun algunos es lo miſmo que maligdung, o mahadong. Modeſtia, y ſegun otros, el que eſta con ſobrecejo, y cabis caido. Maabdungun nga tauo.

Abdus. Vid Hapdus.

Abi. uc. f. hun Lo 1. Es complemento, o caſampotan de la oracion, y ſe ſuele juntar con el aduerbio: cono, y todo quiere dezir, dizque &c.

Lo que alcanza

Diut an acun quinaabotan sadtong imo pagtolonan dacun, cay cu bus man aco, dili aco maabot, L, inacaabot sadtong bunga cay hataas man. 7. Lo que alcanza vno a otro, como vna cosecha a otra.

Llegar a vn tpo

Nagcacaabotabot an ilang humay, an ilang surat. &c. 8. Naghihiabot llegar a vn tiempo, o encontrarse en alguna parte. Hain dao quita paghiabot, sano quita maguihiabot. Didto, L, adto quita simirong cay hiabotan quita sin vran. 9. Mahaabot, L, maabot Suceder. Ngaa dili maabot datun an iguinhumat, sa Dios datun, cui di quita palavay san salata. 10. Pagabotaboton Lunatico, quede quando, en quando le viene la locura. Didiut in pagabot diya vara cadacu an paghiragomatay niya. 11. Arabot, L, hiarabot llegar. Alabutan quita sin badil sin paña &c. Diri co ycaabot, L, ipacaabot ining balon sa Manila, paaboton ta an Padre cay iaarabot na, duha caadlao an ipinacaabot co, L, an ipinaabot co diya. 12. Nagsisingabot, Lograr la ocasion, no dexarla perder, y darse priessa; pagsisingaboton ta ining linao, pagsisingaboton ta ining hurao sa pagani, ining vran sa pagpugas.

Suceder.

Lunatico.

Llegar la ocacion.

Admiracion.

Abu up. f. hun. Admiracion por Ironia. Abu, didiut animo ihinatag datun. Abu nga dacu nga Isda, Babuy? &c. 2. Es gemido del quese queja vi l. Abaa. Abu maulul ini. Nagabuabu, llorar al diffunto. Pagabuabuhi niyo an minatay, diri pagabuabuhan an bata. 3. Abu, L, abo ceniza o fogon, pagabohan mo an panaptun agud macoha an buring. Abohon mo ining cahuy, naabo na an cahuy inabuhan na an panaptun an habul.

Gemido.

Ceniza

Arbol.

Abubunao. uc. Cierto arbol, que tiene la fruta colorada; maabuabunavon ini. Abubuli, L, abuli, cierto arbol cuya fruta es comestible; pero se ade curar primero, y cozer bien; porque sino macahihilo; ya curada se ade comer poco.

Andar de casa en casa.

Abucabuc, uc. f. an. Vel taboctaboc. Andarse de vna casa enotra, comiendo oy en vna, y mañana en otra, varay hinohunungan, L, hin mumutangan nga tavo nagabuc abuc siya sa cabalayan; nagpapaabuc abuc, nagpapaluyoluyo, guinpapaabuc abucan niya an manga bongto ngatanan. 2. Es embaucar o en labiar guinabuc abucan aco niya sin polong, L, guinaramaraman. 3. Yrse tras la hazienda de otro, como las moscas ala miel, seguirle por lo que lecabe; an acun bahandi an guinabuc abuc niya. 4. Meter chismes Dimo aco ygabuc abuc sa ybanga tavo, maabuc abuc nga tavo. Chismoso.

Embaucar.

Yrse tras la haciēda

Paxaro

Abucay. uc. f. un. Paxaro como papagayo; pero son blancos, y andan a manadas, y despachan presto vna sementera de Arros, o Maiz

iz, guinabucay an atun Oma, anihon tana an hinog cay cun diri pagabucayon.

Abucat, L, Bucatcat, uc. f. an. luciernaga, aniniput. Ydem. Dao bucatcat an pagtutuc niya. lucier. naga.

Abug. uc. f. an. Bambalearse, nagabug abug, L, naghiabug abug an layag, higotan caayo, L, higoti caayo an layag &c. Pagabugabug ca lamang sa duyan. Magabug ca sining bata, L, puya. Dimo pagabogabogunan la Olla, an escabeche cay magugunao lamang. Himinay ca pagiacat cay paghihiabug abugan san imo binaba. Bamba. learse.

Abugho uc. f. an. Zelos Nagabugho an Babaye sa iyang bana, dimo pagaboghoan an imon asava; cay maayo an gavi niya. Ynaboghoan aco guihapon sa acun bana, L, pinangaboghoan. Dimo aco pangaboghoan; cay nacatuman aco guihapon san acun talaan, mapangaboghoon. Zeloso. Zelos.

Abuyog. L. Labuyog, L, labiog, L, lapuoy. uc. f. un. Honda para tirar piedras. Honda.

Abulung. uc. f. an. vna cuerda, con que amarran el trompo por medio, la larga sellama Gamoan. Magabulung aco anay, L, pagabulungan co anay an casing co, ycao vna, L, anay in vmuruc. 2. Inabulungan an bulan cun may lidung. Se dize de la Luna quando esta obscura al rededor. Cuerda del trõpo.

Abun. up. hombre desaliñado, maabon nga tavo, desaliñado, ò desmazalado. Abun nga tavo ini; cay bisanpa mahugao di maparigo. Desali ñado.

Abung uc. f. an licos. Alao. Salao bacay; gocod atajar, o rodear, ò cercar ganado, casa fugitivo. Pagabongi iton nalaguiu. Baca, tavo &c. Pagabungan co paglipo san. Ynabungan aco busa guindacup aco. Guinpaabungan siya layon sa Hocom, l, Pinapagabungan. paabungan ta an Dios sa pagcomfesal sa paghinulful &c. Præocupemus faciem Eius in Confessione &c. 2. Abong, L, abung, es viento contrario, napa. Vel, nagpaabung sa hangin, coger barlovento. Paabung quita sa hangin, L, Magpaabung, cun nagsalipud. Atajar. Viento contrario.

Abud uc. f. un Comenzar a descubrirse lo que antes estaua oculto, como Isleta, arrecife &c. Naabud na an Poro, Pasig &c. nadayag na an Tacot Pinaabdan aco niya san iya cayohur dacun. Tambien se dize de lo sembrado quando empieza à descubrirse sobre la tierra, naabud na an humay, naabud na an Gavay. Esto es ya nacio. Descubrirse.

Abur uc. contra yerva, es como cebolla. Aburan sicoan mangayo quita diya. Aburon nga banua yni. Con tra yerba.

Casicasi

Abus, L. Ybus up.f. an casicasi, por poco, o poco faltò, abus, L. Ybus aco cagtun, L, sibarun sa Buaya, Halas, Sava &c. Guinabusan, guinabusan aco sa Buaya porpo quito me cogio, onoy, L, anoy pagabusun mo, sin varay man. Abus cona hitumban an Halas, bonon si coan, abus aco maholog malun us &c.

Sacar algo de cesto.

Acab, l, vcab. uc. f. an. Sacar algo de cesto, caban, tinaja, &c. naucaban aco san caban, didiut nay salin nga anga diri maorot sin acabacab na guihapon. 2. Cabar, o socabar la tierra. Pagacabi agud maticba, sobala paraque se derrumbe. 3. Ahondarse la llaga, abaa in pagcaacab san pilas mo?

Penca del plantano.

Aciac uc. f. la penca del plantano, nipa &c. Nanga cac; descortezar plantano, nipa, arbol &c. Pero de arbol mas proprio, nangopac. Pangac acan mo an abaca. Pangopacan mo an cahoy. Mangarac ac, et Mangoropac a diect.

Correr parejas

Acas uc. f an. Correr parejas, o competir. Magacas camo cun sinoy macusug. Magacas camo, sin caaram, ano an iyo guinacasan, salapi ba? Cun anoba? Sobre que es la apuesta, o la porfia, dinero o que?

Cerrar la boca

Acdum uc. f. acgum Cerrar la boca, acdumun mo an baba mo; cay lanahan ca. Guinacdum na caayo, L. Ynacdum maacdum an yuta cun obus na Panhologa sa Infierno an manga maraut. 2 Iuntar lo que se abrio como tablas &c. Acdumun mo iton lamesahan, bugha &c. Cay nagnganga.

Iũtarse q̃ abierto.

Sarta de oro.

Aqui uc. f. un Cierta Sarta de oro preciosa. Aquian si coan: El que la tiene, varay ipangaqui caniya acoy pinapangaqui sa acun. Amahan nangaqui Hazer estas Sartas de oro para honrrar a alguno. Yning bulavan co ypapapanday nga pa ngaquiun.

Enojo.

Aquig uc. f an. Yangit yuhut En ojarse, ngaa nga naaquig ca dacun anoy iquinaaquig mo dacun? L, yguincaaquig, quinaaquigan aco niya sin dacu, pagcaaquigan vel caaquigan aco sining manga tavo, cun savayun co sila.

Recostarse a alguna parte.

Aquip up. f. an. Recostarse, o arrimarse a alguna parte nagaquip aquip, vmaquip cadacun, dimo aco aquipan, ynaquipan aco niya.

Cortar morder el cayman

Aclab L, taclab, uc. f. un. aclabamo dao, L, aclabon mo dao cun malomo ba 2. Morder el Cayman, o perro llevandose la presa, naaclab sa iya paa.

Flor ruin.

Aclan uc. La flor, o como flor de algunos arboles, que parece, que florezen, como la nanca, tugup. &c. Baganaholog nga aclan se

dize

dize de los que caen de alto.

Aclub. uc. f. an. La tapadera de alguna cosa, vel, taclub. Aclu. ban mo, vel, tacluban mo an sadyap. Abobot, tadyao &c. Ano nga vara mo taclubi an jatro, tadyao &c. Yning papan, pingan &c. An yaclub mo ining cahuy. Tapa. dera

Aco. up. f. un Maalom aco nga tavo ini lonlon iyahun, niya, Vid. In arte.

Aco. ue. f. hun. Sufrir. Diri aco macaaco sadton polong mo. A. cohun cona cay barao, macapira, ynaco na niya, aracohon ba ini nga mabugat? An hiranat lamang in macuri acohon, vg labipa an calayo. Paonanonta in pacaaco san calayo sa Infierno cundiri quita macaaco san calayo ta dinhi, Vmaaco ca nga gayud cay lalaqui caman, Diri a. racohon ini. 2. Poder de authoridad. An Dios lamang in maaco san ngatanan, An Hocom lamang an macaaco maghuman sining capolo. nganan, Nàpacaaco si Iesu Christo can San Pedro san pagcavara san sala, Aracohon ini dimo nguravan: l, pagturavan, factible es, no def. confies de poderlo hacer. 3. Fiar a otro, o por otro, buhian nisio ini aco anay mangaco diya, l, aco anay omaco diya. Ymo aco acohon, cay yadi aco papandugan na; Ymo aco pangacohen sa atubangan sa Dios; ymo aco ipangaco san Anac co; cay ypinabilango sa Hocom. Diri aco macapangaco diyo cay manga magcaroca laguiu camo, vel, cay manga laguiu camo. Pila caadlao an ipinangacomo sa acun sa Hocom. Por quantos dias, o por quanto tiempo me fiaste &c. Manga laco, el fiador si Santa Maria, vg an manga Santos nga iba an manga mangalaco ta sa atubangan sa Dios pangangacohon ta si Santa Maria, sa atubangan sa Dios sa atun manga sala, napapangaco, l, napapagpa. ngaco aco can Santa Maria, pido &c. Sa panudia sa Dios, vara nay mangangaco sa manga Santos &c. Nian mapapangacohon, l, manga. laco darun si Santa Maria, diri na sadto, diri na tipangaco sadto. Pa. pangacohon ta sa Dios, si Santa Maria 4. Maaco, es lo mismo que an. cun, o orug, vsurpar, o apropriarle alguna cosa, acohon co ining ba. bandi cay bilin sa acun manianac. Diri aco maaco, vel, maquiaco si. ning bahandi sa Yuta, amo coy acohon an Dios. Fiar. Poder. Vsur. par.

Acog, et acop, uc. f. un. Codicia de quitar hazienda y atrauesar lo que se compra y vende. Dacoy acog, l, acup ni coan; Ajuntado mucho; maacopon, l, maacogon el que &c Quiquitaun ngani cay acogon niya. Codi. cia.

Acras. uc. f. un. Apresurar, o darse priesa in macras aco basi hi. Apresu. rar.

aboran co, pinapagacras aco sa Padre; papagacrasun'mo paglacat iton bata. Acrasun mo iton surat pagdolong sa Hocom, l, y acras mo iton surat pagdolong.

Tapadera. Acub, l, tacup. f. Aacuban, l, aacban. Tapadera, acban, l, tacpan mo iton larro, magacub, l, mangacub camo sining tadyao, acban, l, tacpan niyo an balay cay matoro, tacpan iton babuy Isda &c. a. Acub se dize de los colas compañeras que la vna es parte de otra, y se juntan en vna como las conchas, dos tablas, dos piesas de manta &c. Magcaacub ining duduha cabidang. Diri nagacub caayo; acbun mo an camut cun mangadie ca. Acbon mo iton caban.

Compañeras.

Mio. Acun. uc. f. un. mio, aconon co inin Libro Vid. Inarte.

Alla. Adto. uc. f. hun alla esta, o yaiesue? Adtona, in madto na quinadto cana? Ya suistes? Miadto cana. In madto aco cahapon sa salog. Ano iquinadto mo sa Manila. Anoy adtoon co ta Manila, anoy cacadtoon co sa Manila? A que tengo de ir a Manila? Diri aco hamumutang, cay madamuy acun hiadtoan. No paro porque tengo mucho a que atender.

Frente. Adtang uc. f. an. Adtangan nga tavo. Frentudo. Adtangan mo ining taravan.

Lamañana. Aga. uc. hun. La mañana, Agani; caagahun na. Ybos, cay harayopa an Aga, l, an caagahun, maagana ada cay namalo na an manuc, lamgam &c. Pacaagahun co siya. Darle al bazo. Pacaagahun ta anay vg vsa, l, vnina quita magsacay. Nagpaaga aco sin pagsacay &c. Guinagahan aco sin pagpandug sa lug, sin hilanat; sin tavo. Ynagahan aco sa sabang, dali quita cay caagahan dinhi. Maayo caagahan quita sa Bongto. Didto sila suglao quinaagahan. Diri na caagahan ining masaquet. Napacaaga aco, l, pacaagahun co an adlao sa pagsacay. Pacaagahan quita la Dios sin maayo. Dios nos dexeamanecer como bien. Naniaga, l, nagapaniaga. Almorzar. Paniaga, el Almuerzo. Nota que todas estas locuciones de aga, se pueden aplicar a odto, como hapon culuo, gaby. Y semejantes; y assi se remitiran aqui. Pagpaniagahan cami guihapon, sin isda, pudpud. Siempre nosotros al morsamos pescado, o purpures. Papaniagahun cami guihapon, papaniagahun aco anay; vg onima cana sugo. Dexame almorzar primero y despues memandaras. Papaniagahun mo anay an manga bariga.

Almorzar.

Quexarse. Agaa. uc. f. hun. Ydaa, yda. Voz del que se quexa ay agaaa, ydo ydoa, nagagaa lamang; pagagaa na lamang an iyang tingug. pagahingagaa. Quexarse mucho. Vara cami hingatorog sin pagagaa pa-

Digitized by Google

noon an gaby ſin pagagaa.

Agabaab, l, ragaac, uc. f. an, vèl bagaaba, ruidoquehaze el arbol, al cortarlo rama biga &c. Nagabaab na cay nabarina, l, naotod na, l, naticbana. Pagaydunta ining balay; cay nagabaab na ya rechina y eſta para que brarſe. Ruido. del arbol que ſe corta

Agac. uc. f. an. Huput, bantay. Cuydar de alguna gente. Pagagacun mo ining babaye ſa dalan, vid. Huput, y bantay. Magagac ca ſining manga panday, agud magdali ſila magbuhat. Sinoi paagacun-mo da nun, aquien nos das por &c. Cuidar.

Agac ac, l, agaclab. uc. f. an. Ruido que haze, o rechinar la carne o el coco, rabano, al maſcarſe, y aſsi de lo crudo y mal cocido, nagaac ac, l, nagaaclab ining lubi. Re chinar.

Ag ag. uc. f. un. Cerner. Magagag quita, l, agagun ta ining apug cay boroboclon. Ynagag cona caayo. Agagan, l, pangagagan; el cedazo. Yning habul an ipangangagagta ſining binocboc nga oſtiaſun, tapay un. Cerner.

Agay up. f. an. Et tabid, Daligdig. Correr, o deſtilar alguna coſa liquida, o que ſe derrite; como brea, candela, agua &c. Naagay an dago ni Ieſu Chriſto ſa Cruz. Ymong bulihun iton caboongan cay amoy pagagayan ſan tubig; tigbaſun mo an pili agud pagagayan ſan ſalung, l, maagay an ſalong. Deſtilar

Agay agay, l, Halayhagay. uc. f. un. Sonido de pepitas quando eſtan ſecas como de aluerjas, habas, garbanzos &c. Eſtando en ſus baynas. Matnog ining calaycagay. Nagagay agay ining calaycagay, dimo agay agayun iton calaycagay, calabaſa &c. Sonido de pepitas

Agayay. uc. f. un. Bocboc. Agay ayun ining cahuy dimo cacalapun ſa pagbalay, l, dimo igbalay an agay ayun nga cahuy cundi an macugas. Gorgojo.

Agao, uc. f. un. Arrebatar, Nagaagao ir ala rebatiña, di camo magaagao; cay madamu an canin. Nagaagao ſiya dacun, ſan acun dayupac, ynagao niya dacun an dayupac co, bolo, caris &c. Cacano ca agavi ſan imong bahandia An calo an ynagao niya dacun ymo aco ibavi. Nagagao ſila ſin cadato. Todos quieren ſer principales. Anoi pagagavan niyo, cay nagſuhay camo. Nagagavan ſila an manga bata ſin canun; pangagao dao, l. pangagava dao. cay itoy bitayan ſa manga mangagao. Magagao cami ngan ſi Iuan. ſomos primos, ygagao co ſiya, l, igpatod co ſiya; l, magpatud cami. Hain an pinangavan nga balay? Tiagao, l, tig. agao nian cay gabi, l, maſamuc an tavo. Arrebatar; Primos.

Digitized by Google

Antici-par.

Agap. ue f. un. ſayo. Anticipar, o ſer en breve o derepente, o antes de tpo. Agap an pagcabuhi ſan tavo. Agap ining manga cahoy. Agap mahinog iningſa guing. Agapun mo pagbuhat im, pagcomfeſal, paghinulſul &c. Agapun mo pagcadi, ven ami preſto. Maagap ca pag-camatay, muerete en breue. Agapun mo nga-dto bangin dica haabot, hinagapan ſiya pagcamatay, maagap pagcamatay an manga macaſaſala.

Ojala. Pero.

Agadup. f. Pagagaran, l, pagagdan, ojala, agad aco manonot dimo Amocoy duyag ngatuud. 2. Pero, o a vn ſi fuera aſsi, mapurut yadto, agad ini labi pa, mapintas ſi Pedro, agad ſi Iuan bootan nga tavo. Pa-panacun ſa Dios ſa langit an maayong Chriſtianos, agad an manga ma-caſaſala panhologon ſa Infierno, l, agad cay an manga macaſaſala pan-hologon ſa Infierno. 3. Agad ſon las ligazones de la embarcacion, nagagad ſan ſacayan, poſſerle ligazones. Pagagran niyo ſin marigon cay mahuya pa an pagagad ſining ſacayan. Ligazon zillas, agad agad. 4.

Ligazones.

Servir. el. yerno.

Agad es ſeruir el yerno al ſuegro antes de caſarſe (ab uſo que ſe puede quitar) nangagad pa ſiya ſa iya vgangan, vmagad es el yerno, o an nangagad, pangagadan, el ſuegro. Pinangagaran, la deſpoſada. Nag vmagad aco can coan cay bootan vg maligdung nga bata. Le tomo por yerno &c. Pag vmagarun mo ſi coan; guin vmagad cona ſiya, l, Ynomagad cona ſiya. 5. Alaragad, l. Alagad. De agad, es ſe-guir a otro como criado; alagdun n'o an Padre, alagdun ta ſi Ieſus, an Dios &c. Y de ay viene, agaun, o alagarun, el amo, dueño, cau-ze &c. Acomodarſe al tiempo proſpero, y aduerſo, y conformarſe con la voluntad de otro, alagdun co an boot mo; alagdun ta an boot ſa Dios, cun ſa caopayan cun ſa caſaquitan; alagad aco ſa paray, ala-gad aco ſa cagotom. 7. Vmalagad, llaman al familiar, o familiares, que tienen los hechizeros de quien ſaben algunas coſas. Cun may caſaquet ca dica mangaraba ſa vmalagad, an Dios cun an manga San-tos an atun pangarabahun ſa atun manga caſaquitan. Magalagad an di maaram ſan maaram.

Criado.

Acomodarſe.

Llaman al familiar q tienen los hechizeros.

Agas, vel, hagas, et itus uc. f. un. Menguar, o deſminuirſe ſe al-guna coſſa. Nag agas, l. nag itus an manga tavo ſa bongto, ſa buruha-tun, ſa ſingbahan &c. Nag agas, l, nag itus na an tubig nga yninit, an vran, an hangin &c. Paagaſunta an vran, onina quita magbuhat, mag-ſacay &c. Naagas an tambuc, an canun &c. Caagaſan quita ſin ca-nun cun danay quita hiſacan ſin tavo, dimo pagagaſun an balon cay halayo pa an bongto ngan yroſan. l, cubſan quita.

Menguar.

Agavo uc. f. Agavahun, Cordel para amarrar algo. Galauid y dem-

Cordel

aga.

Digitized by Google

agavohun, l, Galaviran, l, Galaudan yton binaba mo cun matitingag (Si se cae avn lado)

Agbay uc. f. un. A destrar, o lleuar de la mano a alguno, como al ciego, emfermo. Niño. Agbayun iton bata, masaquet, ynagbay ni coan, cay naholog; cay vara mo agbaya siya; magagbay ca diya dica sa vsa caluyo. Ymo aco aroagbayun, l, magaroagbay ca dacun. V. magbay, el que tiene este oficio. An Angeles magaragbay ta, vel, da. cun, vel vmaragbay datun, vid. In arte del genitivo de possesior. Dica ymivas, l, paharayo dacun, cay pagagbayun mo aco: cun may cacurian sa dalan, Paagbay aco dimo sining dalan, sumangpit ca da. cun mangar na cun may caratan, ipaagbay mo an masaquet sin vsa ca. bata. Himutan vg caruyagun sa Dios an atun manga buhat, vpdan ngan agbayan san Gracia. — Adest. rar

Agbang. uc. f. an. las astillas pequeñas, poroton mo ining ynag. bang, cay ylongo ta ngan ipangalayo san canun ta. Ynagbang, las ta. les astillas como sirapsap. la grande es lingpa, liningpa.

Agbun, l, agbon, uc. f. an Pavesas. Naagbon na an cogon, ba. lay, cahuy &c Nacaagbon, an calayo sa atun balay. — Pavesa.

Agda uc. f. hun. Saac. Exortar, o animar, o dar prisa. Agdahun. mo iton manga tavo Dica magbuhat mag agda ca lamang. Ynagda con a pagcaun siya. Vel pagbuhat, vel, pagkacat di siya boot. Nanga. las &c. Comaun &c. Ycao nay vmagda sining capandayan. Diri aco tacus magagda, l, vmagda dila, cay diri tooron. Vn aragda, manga. ragda; para agda, el que tiene oficio. Ycao in vmagda, cay icao in vmaragda. Di sila pangagdahun, cay naghingoha man sila. Ygagda, l, quinaagda, el motivo Ano an imo quinaagda sa boot mo &c. — Exortar

Agdas, uc. f. un. Astil, o cabo del azadoncillo con que labran la sementera, an camut mo nay yagdas san asadol cay varai mo agdasa. — Astil.

Aghas uc. Arbol seco sin caerse. Dao naaghas na siya lamang, del que se quedo abobado sin saber andar atras ni adelante. — Arbol seco.

Aghup, uc. f. un. Anad. Mansedumbre, maaghup nga tavo, da. cui aghup, vel, caaghup, vel, pagcaaghup sining mananap. Ymo pa. canun opay maaghup, paaghupunta ining ayam, basi tucban quita; pinaaghup co, basi manonot nonot dacun. — Mansedumbre

Agui, uc. f. an. Labay, Passar; agui ca dinhi, didto caagui; vma. gui ca dida; aguian mo si coan cun macadto ca: aguian mo aco. Yna. guian co siya cangina sa balay. Dinhi siya cangina agui: aguian, l, a. laguian, el lugar donde se passa. An pagtuman sa manga sugo sa Di. — Passar

Digitized by Google

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Digitized by Google

A LA SERENISSIMA EMPERATRIZ, DE CIELOS, Y TIERRA MARIA SANTISSIMA MADRE DE DIOS, preseruada del Original contagio en el instante primero de su animacion.

SEÑORA

ANTE el trono de vuestra real Clemencia, y piedad generosa, busca solicito este bocabulario Bisaya su mexor asilo, y mas poderosa recomendacion. Cierto, es, que despues de Dios, no le podia encontrar, ni mas seguro, ni mas authorizado. A Vos, pues, Virgen immaculada en los primeros albores de vuestro animado ser, consagra, y ofreze esta obra, no su Author legitimo (que no viue,) y sale a luz despues de su muerte, sino la Vice-Provincia de Pintados de la Compañia de IESVS en este Filipino emisperio, que le crio, como madre, y ella como hija, reconoce su ser á la Madre comun que es la Compañia, que siempre florece, y se profesa tan aficionada á vuestra Concepcion purissima, que nacio destinada para la defensa de este Mysterio, segun le fue revelado, a vn humilde, bien que afectuoso siervo vuestro.

Salisteis de la boca del Altissimo la primogenita entre las puras criaturas: tan pura, y tan acrisolada, que

Digitized by Google

que el divino Espiritu vuestro esposo os canonizó del todo hermosa sin lunar, y limpia del todo sin mancha. *Tota pulchra es amica mea, & macula non est in te.* De mas esta, qualquiera otro testimonio humano, donde assiste el infalible, y divino. Halle soberana Reyna, esta obra tan extensa en vuestros ojos el agrado que desea, y la proteccion, à que aspira el dueño de la dedicatoria: premio aquel de nuestro desvelo, y aquesta singular beneficio, indice del fruto de su letura: y lo vno, y lo otro effecto de vuestro patrocinio.

Cant. 4. v. 7. Delr. in loc.

Confessamos humildes, que como obra humana, y dilatada, no puede carecer de yerros; pero sean estos, (mediante el influxo vuestro) sino escentos del reparo; dignos a lo menos del perdon. Assi lo esperamos (ó gloria del linage humano!) y juntamente rendidos os pedimos, que con la mayor eficacia interpongais la autoridad de Madre con IESVS vuestro hijo, paraque merezcan indulgencia nuestras culpas, en su recto tribunal, paraque absueltos en el, seamos trasladados á la region de los viuos, donde os veamos cara á cara, á Vos con el fruto bendito de vuestras entrañas, que con el Padre y el Espiritu Santo Viue, y reyna por siglos sin fin. Amen.

A los Sagrados Pies de vuestra Magestad siempre Augusta.

✠

La Vice-Provincia de la Compañia de IESVS de Pintados.

Digitized by Google

LIZENCIA DELA RELIGION

PAblo Clain Prepoſito Provincial de la Compañia de IESVS, en eſtas Islas Philipinas, por particular Comiſion que tengo de Nro Padre Miguel Angel Tamburini Prepoſito General de la miſma Compañia, por la preſente doy Licencia paraque ſe imprima vn Libro intitulado, Vocabulario de lengua Biſaya, Compueſto por el Padre Matheo Sanchez de la Compañia de IESVS, y aumentado por otros Padres de la miſma Compañia, para el vſo y comodidad de los Padres Miniſtros de los partidos de Biſayas, por averlo viſto y reconocido perſonas doctas de nueſtra Compañia, y no haver hallado en el coſa que ſe oponga a nueſtra Santa fe, y buenas coſtumbres, en fe de lo qual di eſta firmada de mi mano, y ſellada con el ſello de mi officio, en San Miguel extramuros en 17. de Febrero de 1710.

✠
Pablo Clain.

Loc. ✠ Sig.

LICEN.

)?(LICENCIA DE GOVIERNO.)?(

MAnila, y Febrero 18. de 1710. años. Cometese al R. Padre Rector de el Colegio de San Ioseph Francisco Alonso de la Compañia de IESVS de esta Ciudad.

R. de Su S.

APROBACION DEL R. P. FRANCISCO ALONSO DE LA Compañia de IESVS Rector del Colegio de San Ioseph de esta Ciudad de Manila.

M. YL. S.

POR mandado de V. Señoria he visto el Vocabulario de lengua Bisaya, propria de las Prouincias de Leyte, Samar, e Ybabao, compuesto por el Padre Matheo Sanchez de nuestra Compañia de IESVS, y de el puedo decir, que no solo lo he visto, sino por el patio de mas de 25. años, reviſto, pues ha sido en el mi continuo trabaxo para bever del suyo el licor de la doctrina, y la inteligencia de la lengua, pudiendose dezir de su autor, que adelantò los deseos de la sabiduria, en que se precia que se lleno de bienes. *De fructu oris sui venique repletibitur bonis.* Prov. 12. De su estudio y pluma no solo se adorno de las riquezas de la sabiduria, sino que armò para la conquista de las almas de aquellas Prouincias a todos los misioneros de ciencia, de eloquencia, y sabiduria: & *juxta opera manuum suarum retribuetur ei.* Y si el continuado estudio merece la perpetua alabanza, la tarea de su pluma pide de justicia la memoria, y paraque sea a los venideros de estimulo a la aplicacion la fama, juzgo podra VS. dar la lizencia que se pide para la Imprenta, pues siendo necessaria la cartilla para los principiantes, y este desvelo a los inteligentes, es obra que no contiene mas que enseñanza, sin que mi inteligencia halle que se oponga nada a nuestra Santa Fe, y buenas costumbres Este es mi sentir salvo meliori Dada en este Colegio de San Ioseph de Manila en 22. de Febrero de 1710 años.

✠

Francisco Alonso. Mani-

Digitized by Google

Manila, y Marzo 17 de 1710 años.

SV Señoria el Señor Conde de Lizarraga Gouernador y Capitã General de estas Islas Philipinas, y Presidente de la real Audiencia y chanzilleria que en ellas reside: Por el presente concede lizencia al R. Padre Francisco Calderon de la Compañia de IESVS, y Procurador General de su Prouincia para imprimir vn libro intitulado; Bocabulario de la lengua Bisaya, compuesto por el R. Padre Matheo Sanchez de dicha sagrada Compañia de IESVS, atento à la censura dada por el R. Padre Francisco Alonso de dicha sagrada Compañia de IESVS Rector del Colegio de San Ioseph de esta Ciudad, à la remision que se le hizo por este superior Gouierno, para su vista, y censura.

R. de Su S.

)?(LICENCIA DEL ORDINARIO.)?(

Manila y Febrero 22. de 1710. años.

POR presentado el Vocabulario que refiere en este escrito, y remitase a la Censura del M. R. Padre Ioseph de Velasco de la sagrada Compañia de IESVS, con cuya aprobacion se concede la lizencia para que se de a la prensa, assi lo proueyo mando, y rubrico Sus. Illustrissima el Arçobispo mi Señor de que doy fe.

R. de su Illust.

Doctor Molina.
Secret.

APRO.

APROBACION DEL PADRE IOSEPH DE VELASCO, Rector de la casa de Probacion de la Compañia de IESVS de San Pedro del rio.

HE leydo el Vocabulario Bisaya, o como lo llaman otros, el thesauro Bisaya español, que mando se me remitiesse el Illustrissimo y Reuerendisimo Señor *Maestro* Don Fr. Francisco de la Cuesta, Arçobispo de la Santa Iglesia Cathedral de *Manila*, *Metropolitana* de estas Islas, del Consejo de su Magestad &c. Y digo; que aunque logro este libro, desde que empezo a correr manuscrito, la que vn autor graue reconoce por gran fortuna, *nihil felicius, quam communibus votis quiddam expostulari* pues ninguno otro fue, ni es buscado con mas empeño de nuestros misioneros Bisayas, siendo el deseo de todos su impresion, pero desto mismo se conoce, que mayor que su dicha, asido su desgracia, pues asta a ora, corriendo ya mas de ochenta años, despues que lo escriuio su autor el V. Padre Matheo Sanchez de nuestra Compañia, no a podido conseguir lo que todos le solicitauan, y el tanto merecia, vno y otro, meritos deste libro, y deseos de los Padres ministros, se fundan en la necesidad que del an reconocido todos para, lograr mas copioso el fruto de sus Apostolicos afanes en aquellas Christiandades de Bisayas, por la mucha abundancia, y gran propriedad de palabras, que para el logro de dicho fin les subministra este libro, porque, como dixo. Quintiliano *sermone utendum est tanquam nummo, cui publica forma in est.* El hablar a de ser con palabras de buena ley, legitimas y corrientes como la moneda, y aquienes, como a ella el sello publico, les da valor y precio la aceptacion vniuersal.

Por tener estas calidades las deste libro, an procurado siempre tenerlo consigo nuestros Misioneros, ya de mano de Indios Bisayas, escriuientes, ya trasladando por la suya propria con indecible trabaxo, principalmente los que llegan de nuevo a aquellas Misiones, pero por la poca inteligencia aun de sus RR.^es en la lengua, como principiantes en ella, y por la incuria y incapacidad de los amanuenses, an salido siempre dichos traslados, tan llenos de yerros y equiuocaciones, que les quadra bien a todos lo que llora el erudito Lauredano! *non est liber, sed labor: non est penna sed pœna non est calamus, sed calamitas:* pues despues de tanta pena y trabaxo lo que resulta por fruto, es vna lastimosa calamidad, a que viuen condenados aquellos zelosos ministros, por el desconsuelo de no poder aprouecharse con seguridad de

Digitized by Google

de dichos exemplares. Mas ya con la impresion de que se trata, tendrá todos un libro, en el qual, *sunt verba, & voces, quibus hunc lenire dolorem, possint*, que dixo a otro intento Horacio: hallarán palabras y voces que a callen su quexa, y dexen satisfechos sus deseos, y los hagan instrumentos mas vtiles y aptos para adelantar los progressos de aquellas sus queridas Christiandades.

Y assi pues en el no ay cosa contraria a la fe, y buenas costumbres, con mucha razon se solicita, y con muy justa se concede la licencia para su impresion. Assi lo siento, en esta casa de San Pedro del rio, en 1. de Marzo de 1710.

✠

Ioseph de Velasco.

Digitized by Google

Digitized by Google

A MAYOR GLORIA DE DIOS, Y DE SV MADRE SACRATISSIMA LA VIRGEN MARIA, CONCEBIDA SIN CVLPA ORIGINAL.

COMIENZA EL BOCABV-LARIO BISAYA.

DE LITERA A.

AACVTA. f. hun. Esta es palabra de asco, enfado, rezelo.

A, mapaet mabaho inio canun &c. Lonlon, inahan ngan tinacan famalaquet.

A, mabologca, masonog ca &c. Mira que caeras &c.

Aa, futuro, han. za herir a otro quando le ha sucedido algun daño, en particular siendo auisado de ello antes. Aa dicopolong sa imo, vid. huyuta; dimo aco pagaahan, cay varay man aco pangauaye, laboti sin daut.

A, Correpta final de verbo, le haze impersonal secundum quid, buháta an balay, hauasa an luran hagase la casa, &c.

A, Correpta final de nombre, o verbo, significa que genero, que especie, que condicion que es ello o aquello. Anong cahuya ini, anong tauoha? Buayaha? Isdaa? Halasa, buhata, canona, &c. Esto es quando se duda de lo que es la cosa, mas si se sabe ya, y se dize con

ensado, y desden es despreciarlo vt, que hombre tan ensadoso es este que comida tan mala &c. Anong tauohayadto, canuna.

Aba. up. f han. Pechuga de aue, o animal de grande pecho: aba. han nga manuc ini, tauo, cabayo &c. varay aba ining manuc, cay ca. gongcong lamang an iguin lonod sa la olla.

Aba., vel, abaa. uc. f. hun. Palabra de admiracion, abaa an pagca. maayo sa Dios, an caañag sa langit, an catamis sining canun! &c. Na. gabaa, vel, nangabaa. Admirarse. Dili pangabahun nga buhat ini, dili ipangabaa nga buhat yadto, pangabaahun, vel ipangabaa an manga buhat sa Dios, lonlon nagabaa sining buhat.

Abaa. uc. Palabra de rezelo, o espanto; Abaa mapalin ca bata, ma. sonog ca, cahuluganca sin cahuy, matubad, vel, sisibarunca sa buaya. a. baa, nalarum ining tubig, abaa co, ay demi! abaa mo! Ay de ti!

Abab. uc. f. un. Robar o desmoronar, o lleuarse la avenida lo que halla adelante como tierra, ribazo &c. Nagabab an baha san lu. nang, san cahoy, san pangpang, san tabi, cun sa tangpi sa salog, ina. bab san baha an tangpi san omata. ab abun san tubig an pangpang cay ahus, vel, sugung an vran &c. catabab, vel, tiabab, Tiempo de des. moronar, o arrebatar la avenida.

Abaca. uc. f. un. Pagabacahun, pagabachun, lanote, o plantano de, que se saca ellanote. Abachun, sin copa, nangabaca. Cortar el abaca pa. ra hazer manta, mecate. Abacahun nga banua ini, ano an acun panga. bachun, vel, pangabacahun. De abaca ay muchos generos.

Ababacua. uc. Pajaro pequeño, que anda saltando, dize se del niño que anda corriendo, y brincando quando ve ala madre, y del becerti. llo. Dao ababacua an pagdalagan niya sa eroy: nagababacua siya sin. pag lacat, vel, pagdalagan. Se va contoneando.

Ababacoag, vel, ababacoas. uc. Nombrar avno con indignacion. Catalao sining manga ababacoag, que floxos estos. Ababacoas, o de pocos brios!

Abaga. uc. f. hun. Hombros. Abagahun nga tauo. De grandes hombros. Se dize tambien el grano que queda en la espiga por desgra. nar. Abagahun pa ining ohot.

Abay. uc. f. un. Gabay, ojala, gabay cun magasacay aco buas, 2. Es lo mismo. Que araut o cairo, abay mo cundi ca pabadlung, vel, cũ. di ca pasauay. &c. Ay deti sino te dexas corregir, y no te enmiendas. 3. Labor como puntas en los lambones, o en las estremidades de los paños, nagabay labrar assi, abayanmo iton paño: inabayan cona.

Abay.

Abay. up. f. un. Yr parejos, y juntos dos, o mas navios, o personas. Magabay quita paglacat, vel, pagsacay &c. Nagabay an ilang boor, vel, sila sin boot. Pagabayun ta iton sacayan, vel, iton manga tauo. Di quita an manga macalolooy paabayun sa manga dato. Varay abay an Dios. No tiene igual Dios. Dacu ipolos ta san atun pagabay can Iesu Christo. Ygabay mo aco; cay nahadluc aco. Papangabayon camo nga tolo sa Capitan. Nangabay. Yr juntos a la pesca &c. Abay lleuar de la mano. Abayan mo &c.

Abang. uc. f. an. Alquiler de casa, o navio. Naabang, el que toma a alquiler. Naabang aco dimo san imo sacayan. Nacaabang, el que buelve a su dueño las cosas alquiladas. Napaabang. Dar a alquiler algo. Paabangon mo aco sa imo sacayan. Di aco paabang san sacayan cos maquiabang. Pedir el alquiler. Sinoy pinaabangan mo sining sacayan? De quien alquilaste &c. Pinaabangan co ining sacayan sin vsa capesos. &c.

Abang. Partir con otro, o darle parte. Abangi aco sining imong bugas &c. Vel, esquadron de gente, manada de ganado, atajo. Pila ca abang, abangan mo an nalaguiu.

Abayao. uc. f. an. Llorar a gritos como el niño, quando le dexa la madre, o quando se le muere a vno, Padre, o madre, o pierde algo. Sino an imong inabayavan? An amahan co nga namatay. Abayauan an cavara san gracia, cay an sala.

Abat. uc. f. un. Rastrear, sacar por el rastro. Abaton, vel, abatata an agui sa babuy, mangabat ca, vel, pangabatun mo cun tauo ba; cun babuy bas an sinmulud sa oma ta. Pinangabat co ngan quiita an babuy, cundi vara co hiabuti. Pangabatun, vel, pangabata ta an dana cay dayag naman an tinutumban.

Abat. up. f. Abaton, en ibabao. Es lo mismo que bati sentir. Abaton ta an buhat, nga marauat san atun igcasitauo, an casaquet san atun lauas. Sentir la maldad. de otros: la enfermedad.

Abdan. uc. Tinaxa grande. Bagaabdan siya sin tian cay dacu in quinaun.

Abdung. uc. f. un. Segun algunos es lo mismo que maligdung, o mahadong. Modestia, y segun otros, el que esta con sobrecejo, y cabis caido. Maabdungun nga tauo.

Abdus. Vid Hapdus.

Abi. uc. f. hun Lo 1. Es complemento, o casampotan de la oracion, y se suele juntar con el aduerbio: cono, y todo quiere dezir, dizque &c.

lo mas ordinario se toma por la yronia. Bootan cono siya abi. Dizque es muy prudente (no lo siendo.) Nangaun cami abi. Dizque comimos, no siendo verdad.

2. Abi es lo mismo que bacot. Pense, o pensaua que, y sirue solo para segunda, y tercera persona. Abi imo inin sondang. Abi ngahimo inin sondang, abi cay buhi; apanpatay na. 3. Hospedar, o agasajar, vt sangpit, cangay, nangabi, nanangpit, nangangay: nangabi damun an Capitan, abihun mo si coan sa pagcaun.

Abioran. uc. Yg. Agarrarse, o colompiarse de cordel, hamaca &c. Para saltar, o tomar aire &c. Magabioran ca cai mainit an banua. Colompiate en la hamaca &c. Es tambien lo que abiog, capiot, o cabit.

Abiab. uc. f. un. Robar el rio la tierra. Abiabon san baha an lunang, cun an tangpi sa atun oma, cay maslug an salog.

Abian. uc. f. Yg. Amigo, compañero, camarada. Ygabian mo an Capitan: nagsusuhay sila guihapon, papagabianon ta sila.

Abiba. uc. f. han. Lazos de la carga paraque metiendo los brazos por ellos descanse la caueza. Y sablay mo sa abaga an binaba mo; agud pahouayan an olo, vg dica cabugatan. Abibahan co anay ining binaba co, cay mabugat.

Abil. uc. f. an. Puerco capado de vn lado, o berraco. An hinibotuan sa luyo lamang: dao butacal sa casaboyan. Abil pa an ipinapangaun sa amun, dili hinibotoan.

Abilay. uc. f. Y. Lleuar la carga al hombro assi da de vna mano. Mabascug nga tauo si coan, cay yabilay, vel, ycacabilay lamang an baquid.

Abiog. uc. f. an. Bambalearse, o columpiarse como en hamaca, mecate &c. Tabiog, magabiog ca sining bata, agud matorog, vel, hacatorog. Dimo pagabiogon iton duyan.

2. Es genero de paganito para conocer la suerte. Nagcacatoabiog in ponot.

Ygabyog aco niño dize el enfermo. 3. Este y otros verbos semejantes se aplican a la perplexidad. Naghiatoabiog pa an acun boot, adapay hiabiogan san hunahuna co.

Abid. uc. f. an. Deseo, o antojo, vt caibug. Tutucun ngani cay abiran niya. Nagabidabid aco sining panuptun: apan va aco ipalit.

Abis. uc. f. an. Cortar el cauello al reves, o atraspelo.

Ablas, l, et cablas. uc. f. an. Falto, no suficiente. Quinablas na aco sa manga fugo mo, vel, sining mabugat nga binaba &c. No puedo con

tan

tanto como me mandas &c. Cablas na an pelong co, ya me faltan palabras para encarecer esto. Y nablas na aco sin pagtoon dimo.

Abli uc. f. hun. Vocablo espanol abisayado vid. Ocab Sinoy nag abri iadton puerta. Ablihan aco cay masulud, L, ablihi aco, paabli aco dimo; cay mauran, dili igabli cay gabi na: Abrir.

Aboab. vid. Abiab.

Abobo uc. f. hun. Cierta raiz como Vbi, es de comer, abobohun nga oma, mangabobo quita, cay guinotom aco. Raiz.

Abobot. up. f. un. Cesto aforrado con ojas. Aboboton mo ini, Ygabobot mo aco sin susudlan san acun manga dugnit. Varay aco igabobot dimo dinhi, Ysulud sa abobot ining panaptun. Abobotay sa ini. Dise magcacasiya ining panaptun. Cesto aforrado.

Aboyon. uc. f. an. Ydem quod oyon vid. oyon

Abong uc. f. un Combidar el Dato al timava con su taza de bebida por caricia, ò regalo, beuiendo el primero vn poco, y lo restante se loda al timava; Nangabong, L. napaabong an Dato sa timava, maabongon, L, mapaabongon nga dato Yadto, maugayon, L, malolo-ton nga tavo, amoi pinaabongan niya guihapon an timava. Paabongan mo ang manga domoroong, Paabongi sila. Combidar.

Abonog uc. Cierto paxaro como saboco, que no buela alto, ni lexos, dao mahoni nga Abonog, se dize de los que tienen buena voz. Dao abonog an yhip sa manga Yutanun. Porque no piensan en las cosas del Cielo grandes y altas. Paxaro.

Abot uc. f. un, marca pequeña que no creze ni mengua mucho. Marca peqña.

Abot. up. f. on llegarà alguna parte ò alcançar a alguno. Varay caabot sa balay niya. Cano naabot dinhi, sano an iaabot dinhi sa Padre, sa Bongto. Yn mabut na ca Culup. Dili co abotan, L, hiabotan, cay nagsacay na cono cangina sa aga. Yabot mo aco sin vsa caborong cay nauhao aco, L, inuhavan aco. Yabot, L. Yarabot. Tiempo de llegar. didto inabotan sa dagat cay amoy yabot diya. An iguin abut sa balay na torog lamang sia. 2. Nacaabot Coger a alguno en fragrante delito. Nacaabut si coan sa iyang Asava, san macavat &c. Hinabotan niya an asava niya. 3. Nagabot Traer provision à casa varay aco nacaagui sin babuy nga yaabot co sa balay. 4. Nagabot. L. Nangabot coger el perro cazador algun puerco, o Venado. Varay macaabot an acun ayam; cay busug pa nacaabut, L, nacatucub na an ayam co, pagaboton, L, Pangaboton ta yadtong babuy, dili ta aboton cay harayo na. 5. Dita aboton sin hunahuna ta ining capolonganan. 6. llegar. Coger a alguno. Provision traer. Yncom. prehib.

Digitized by Google

Lo que alcanza

Diut an acun quinaabotan sadtong imo pagtolonan dacun, cay cu bus man aco, dili aco maabot, L, inacaabot sadtong bunga cay hataas man. 7. Lo que alcanza vno a otro, como vna cosecha a otra.

E llegar a vn tpo

Nagcacaabotabot an ilang humay, an ilang surat. &c. 8. Naghihiabot llegar a vn tiempo, o encontrarse en alguna parte. Hain dao quita paghiabot, sano quita maguihiabot. Didto, L, adto quita simirong cay maabotan quita sin vran. 9. Mahaabot, L, maabot Suceder. Ngaa dili maabot datun an iguinhumat, sa Dios datun, cui di quita palavay san salata. 10. Pagabotaboton Lunatico, quede quando, en quando le viene la locura. Didiut in pagabot diya vara cadacu an paghiragomatay niya. 11. Arabot, L, hiarabot llegar. Alabutan quita sin badil sin paña &c. Diri co ycaabot, L, ipacaabot ining balon sa Manila, paaboton ta an Padre cay iaarabot na, duha caadlao an ipinacaabot co, L, an ipinaabot co diya. 12. Nagsisingabot, Lograr la ocasion, no dexarla perder, y darse priessa; pagsisingaboton ta ining linao, pagsisingaboton ta ining hurao sa pagani, ining vran sa pagpugas.

Suceder.

linatico.

llegar la ocacion.

Admiracion.

Abu up. f. hun. Admiracion por Ironia. Abu, didiut animo ihinatag datun. Abu nga dacu nga Isda, Babuy? &c. 2. Es gemido del quese queja vi l. Abaa. Abu maulul ini. Nagabuabu, llorar al diffunto. Pagabuabuhi niyo an minatay, diri pagabuabuhan an bata. 3. Abu, L, abo ceniza o fogon, pagabohan mo an panaptun agud macoha an buring. Abohon mo ining cahuy, naabo na an cahuy inabuhan na an panaptun an habul.

Gemido.

Ceniza

Arbol.

Abubunao. uc. Cierto arbol, que tiene la fruta colorada; maabuabunavon ini. Abubuli, L, abuli, cierto arbol cuya fruta es comestible; pero se ade curar primero, y cozer bien; porque sino macahihilo; ya curada se ade comer poco.

Andar de casa en casa.

Abucabuc, uc. f. an. Vel taboctaboc. Andarse de vna casa enotra, comiendo oy en vna, y mañana en otra, varay hinohunungan, L, hin mumutangan nga tavo nagabuc abuc siya sa cabalayan; nagpapaabuc abuc, nagpapaluyoluyo, guinpapaabuc abucan niya an manga bongto ngatanan. 2. Es embaucar o en labiar guinabuc abucan aco niya sin polong, L, guinaramaraman. 3. Yrse tras la hazienda de otro, como las moscas ala miel, seguirle por lo que lecabe; an acun bahandi an guinabuc abuc niya. 4. Meter chismes Dimo aco ygabuc abuc sa ybanga tavo, maabuc abuc nga tavo. Chismoso.

Embaucar.

Yrse tras la haciēda

Paxaro

Abucay. uc. f. un. Paxaro como papagayo; pero son blancos, y andan a manadas, y despachan presto vna sementera de Arros, o Maiz

iz, guinabucay an atun Oma, anihon tana an hinog cay cun diri pagabucayon.

Abucat, L, Bucatcat, uc. f. an. lucieraaga, aniniput. Ydem. Dao bucatcat an pagiutuc niya. lucier. naga.

Abug. uc. f. an. Bambalearse, nagabug abug, L, naghiabug abug an layag, higotan caayo, L, higoti caayo an layag &c. Pagabugabug ca lamang sa duyan. Magabug ca sining bata, L, puya. Dimo pagabogabogunan la Olla, anescabechè cay magugunao lamang. Himimay ca pagiacat cay paghihiabug abugan san tuo binaba. Bamba. learse.

Abugho uc. f. an. Zelos Nagabugho an Babaye sa iyang bana, dimo pagaboghoan an imon aleva; cay maayo an gavi niya. Ynaboghoan aco guihapon sa acun bana, L, pinangaboghoan. Dimo aco pangaboghoan, cay nacatuman aco guihapon san acun talaan, mapangaboghoon. Zeloso. Zelos.

Abuyog. L. Labuyog, b, labiog, L, lapnoy. uc. f. un. Honda para tirar piedras. Honda.

Abulung. uc. f. an. vna cuerda, conque amarran el trompo por medio, la larga sellama Ganoan. Magabulung aco anay, L, pagabulungan co anay an caing co, ycao vna, L, anay in vnuruc. a. Inabulungan an bulan cun may lidung. Se dize de la Luna quando esta obscura al rededor. Cuerda del trõpo.

Abun. up. hombre desaliñado, maabon nga tavo, desaliñado, ò desmazalado. Abun nga tavo ini; cay bisanpa mahugao di maparigo. Desali ñado.

Abung uc. f. an. licos. Alao. Salao bacay, gocod atajar, o rodear, ò cercar ganado, casa fugitivo. Pagabongi iton nalaguiu. Baca, tavo &c. Pagabungan co pagliposan. Ynabungan aco busa guindacup aco. Guinpaabungan siya layon sa Hocom, l, Pinapagabungan. paabungan ta an Dios sa pagconfesal sa paghinulsul &c. Præocupemus faciem Eius in Confessione &c. 2. Abong, L, abung, es viento contrario, napa- Vel, nagpaabung sa hangin, coger barlovento. Paabung quita sa hangin, L, Magpaabung, cun nagsalipud. Atajar. Viento contrario.

Abud uc. f. un Comenzar a descubrirse lo que antes estaua occulto, como sicta, arrecife &c. Naabud na an Poro, Pasig &c. nadayag na an Tacot Pinaabdan aco niya san iya cayobur dacun. Tambien se dize de lo sembrado quando empieza à descubrirse sobre la tierra, naabud na an humay, naabud na an Gavay. Esto es ya nacio. Descubrirse. Con tra yerba.

Abur uc. contrayerva, es como cebolla Aburan sa coan nangayo quita diya Aburon nga banua yni.

Casicasi

Abus, L. Ybus up.f. an casicasi, por poco, o poco faltò, abus, L. Ybus aco cagtun, L, sibarun sa Buaya, Halas, Sava &c. Guinabusan, guinabusan aco sa Buaya porpo quito me cogio, onoy, L, anoy pagabusun mo, sin varay man. Abus cona hitumban an Halas, bonon si coan, abus aco maholog malun us &c.

Sacar algo de cesto.

Acab, l, vcab. uc. f. an. Sacar algo de cesto, caban, tinaja, &c. naucaban aco san caban, didiut nay salin nga anga diri maorot sin acabacab na guihapon. 2. Cabar, o socabar la tierra. Pagacabi agud maticba, sobala paraque se derrumbe. 3. Ahondarse la llaga, abaa in pagcaacab san pilas mo?

Penca del plantano.

Aclac uc. f. la penca del plantano, nipa &c. Nanga cac; descortezar plantano, nipa, arbol &c. Pero de arbol mas proprio, nangopac. Pangac acan mo an abaca. Pangopacan mo an cahoy. Mangarac ac, et Mangoropac a diect.

Correr parejas

Acas uc. f an. Correr parejas, o competir. Magacas camo cun sinoy macusug. Magacas camo, sin caaram, ano an iyo guinacasan, salapi ba? Cun anoba? Sobre que es la apuesta, o la porfia, dinero o que?

Cerrar la boca

Acdum uc. f vacgum Cerrar la boca, acdumun mo an baba mo; cay lanahan ca. Guinacdum na caayo, L. Ynacdum maacdum an yuta cun obus na Panhologa sa Infierno an manga maraut. 2 Iuntar lo que se abrio como tablas &c. Acdumun mo iton lamesahan, bugha &c. Cay nagnganga.

Iũtarse q̃ la bierto.

Sarta de oro.

Aqui uc. f un Cierta Sarta de oro preciosa. Aquian si coan: El que la tiene, varay ipangaqui caniya acoy pinapangaqui sa acun. Amahan nangaqui Hazer estas Sartas de oro para honrrar a alguno. Yning bulavan co ypapapanday nga pa ngaquiun.

Enojo.

Aquig uc. f an. Yangit yuhut En ojarse, ngaa nga naaquig ca dacun anoy iquinaaquig mo dacun? L, yguincaaquig, quinaaquigan aco niya sin dacu, pagcaaquigan vel caaquigan aco sining manga tavo, cun savayun co sila.

Recostarse a alguna parte.

Aquip up. f. an. Recostarse, o arrimarse a alguna parte nagaquip aquip, vmaquip cadacun, dimo aco aquipan, ynaquipan aco niya.

Cortar morder el cayman

Aclab L, taclab, uc. f. un. aclabamo dao, L, aclabon mo dao cun malomo ba 2. Morder el Cayman, o perro llevandose la presa, naaclab sa iya paa.

Flor ruin.

Aclan uc. La flor, o como flor de algunos arboles, que parece, que florezen, como la nanca, tugup. &c. Baganaholog nga aclan se

dize

dize de los que caen de alto.

Aclub. uc. f. an. La tapadera de alguna cosa, vel, taclub. Achuban mo, vel, tacluban mo an sadyap. Abobot, tadyao &c. Ano nga vara mo taclubi an jatro, tadyao &c. Yning papan, pingan &c. An yaclub mo ining cahuy. Tapadera

Aco. up. f. un Maalom aco nga tavo ini lonlon iyahun, niya, Vid. In arte.

Aco. ue. f. hun. Sufrir. Diri aco maeaaco sadton polong mo. Acohun cona cay barao, macapira, ynaco na niya, aracohon ba ini nga mabugat? An hiranat lamang in maeuri acohon, vg labipa an calayo. Paonanonta in pacaaco san calayo sa Infierno cundiri quita macaaco san calayo ta dinhi, Vmaaco ca nga gayud cay lalaqui caman, Diri aracohon ini. 2. Poder de authoridad. An Dios lamang in maaco sanngayanan, An Hocom lamang an macaaco maghuman sining capolonganan, Napacaaco si Iesu Christo can San Pedro san pagcavara san sala, Aracohon ini dimo nguravan: l, pagturavan, factible es, no desconfies de poderlo hacer. 3. Fiar a otro, o por otro, buhian niño ini aco anay mangaco diya, l, aco anay omaco diya. Ymo aco acohon, cay yadi aco papandugan na; Ymo aco pangacohen sa atubangan sa Dios; ymo aco ipangaco san Anac co; cay ypinabilango sa Hocom. Diri aco macapangaco diyo cay manga magcaroca laguiu camo, vel, cay manga laguiu camo. Pila caadlao an ipinangacomo sa acun sa Hocom. Por quantos dias, o por quanto tiempo me fiaste &c. Mangalaco, el fiador si Santa Maria, vg an manga Santos nga iba an manga mangalaco ta sa atubangan sa Dios pangangacohon ta si Santa Maria, sa atubangan sa Dios sa atun manga sala, napapangaco, l, napapagpangaco aco can Santa Maria, pido &c. Sa panudia sa Dios, vara nay mangangaco sa manga Santos &c. Nian mapapangacohon, l, mangalaco datun si Santa Maria, diri na sadto, diri na tipangaco sadto. Papangacohon ta sa Dios, si Santa Maria 4. Maaco, es lo mismo que ancun, o orug, vsurpar, o apropriarle alguna cosa, acohon co ining bahandi cay bilin sa acun manianac. Diri aco maaco, vel, maquiaco sining bahandi sa Yuta, amo coy acohon an Dios. Sufrir. Fiar Vsurpar.

Acog, et acop, uc. f. un. Codicia de quitar hazienda y atrauesar lo que se compra y vende. Dacoy acog, l, acup ni coan; Ajuntado mucho; maacopon, l, maacogon el que &c Quiquitaun ngani cay acogon niya. Codicia.

Acras. uc. f. un. Apresurar, o darse priessa in macras aco basi hi. Apresurar.

abotan co, pinapagacras aco sa Padre; papagacrasun mo paglacat iton bata. Acrasun mo iton surat pagdolong sa Hocom, l, y acras mo iton surat pagdolong.

Tapadera. Acub, l, tacup. f. Aacuban, l, aacban. Tapadera, acban, l, tacpan mo iton larro, magacub, l, mangacub camo sining tadyao, acban, l, tacpan niyo an balay cay matoro, tacpan iton babuy Isda &c. 2. Acub se dize de los colas compañeras que la vna es parte de otra, y se juntan en vna como las conchas, dos tablas, dos piesas de manta &c. Magcaacub ining duduha cabidang. Diri nagacub caayo; acbun mo an camut cun mangadie ca. Acbon mo iton caban.

Compañeras.

Mio. Acun. uc. f. un. mio, aconon co inin Libro Vid. Inarte.

Alla. Adto. uc. f. hun alla esta, o yaiesue? Adtona, in madto na quinadto cana? Ya suistes? Miadto cana. In madto aco cahapon sa salog. Ano iquinadto mo sa Manila. Anoy adtoon co ta Manila, anoy cacadtoon co sa Manila? A que tengo de ir a Manila? Diri aco hamumutang, cay madamuy acun hiadtoan. No paro porque tengo mucho a que atender.

Frente. Adtang uc. f. an, Adtangan nga tavo. Frentudo. Adtangan mo ining laravan.

Lamañana. Aga. uc. hum. La mañana, Agana, caagahun na. Yboa, cay harayopa an Aga, l, an caagahun, maaga na ada cay namalo na an manuc lamgam &c. Pacaagahun co siya. Dasle al bazo. Pacaagahun ta anay vg vsa, l, vnina quita magsacay. Nagpaaga aco sin pagsacay &c. Guinagahan aco sin pagpandug sa ling, sin hilanat; sin tavo. Yinagahan aco sa sabang, dali quita cay caagahan dinhi. Maayo caagahan quita sa Bongto. Didto sila suglao quinaagahan. Diri na caagahan ining masaquet. Napacaaga aco, l, pacaagahun co an adlao sa pagsacay. Pacaagahan quita ta Dios sin maayo. Dios nos dexeamanecer con bien. Naniaga, l, nagapaniaga. Almorzar. Paniaga, el Almuerzo. Nota que todas estas locuciones de aga, se pueden aplicar a odto, cahapon culuo, gaby. Y semejantes; y assi se remitiran aqui. Pagpaniagahan cami guihapon, sin isda, pudpud. Siempre nosotros al morzamos pescado, o purpures. Papaniagahun cami guihapon, papaniagahun aco anay; vg onima cana sugo. Dexame almorzar primero y despues memandaras. Papaniagahun mo anay an manga bariga.

Almorzar.

Quexarse. Agaa. uc. f. hun. Ydaa, yda. Voz del que se quexa ay agaagaa, ydo ydoa, nagagaa lamang; pagagaa na lamang an iyang tingug. Pahingagaa. Quexarse mucho. Vara cami hingatorog sin pagagaa. Pr

ncon

noon an gaby ſin pagagaa.

Agabaab, l, ragaac, uc. f. an, vèl bagaaba, ruidoquehaze el arbol, al cortarlo rama biga &c. Nagabaab na cay nabarina, l, naotod na, l, naticbana. Pagaydunta ining balay; cay nagabaab na ya rechina y eſta para que brarſe. Ruido. del arbol que ſe corta

Agac. uc. f. an. Huput, bantay. Cuydar de alguna gente. Pagagacun mo ining babaye ſa dalan, vid. Huput, y bantay. Magagac ca ſining manga panday, agud magdali ſila magbuhat. Sinoi paagacun mo da nun, aquien nos das por &c. Cuidar.

Agac ac, l, agaclab. uc. f. an. Ruido que haze, o rechinar la carne o el coco, rabano, al maſcarſe, y aſsi de lo crudo y mal cocido, nagaac ac, l, nagaaclab ining lubi. Re chinar.

Agag. uc. f. un. Cerner. Magagag quira, l, agagun ta ining apug cay boroboclon. Ynagag cona caayo. Agagan, l, pangagagan; el cedazo. Yning habul an ipangangagagta ſining binocboc nga oſtiaſun, tapayun. Cerner.

Agay up. f. an. Et tabid, Daligdig. Correr, o deſtilar alguna coſa liquida, o que ſe derrite; como brea, candela, agua &c. Naagay an dago ni Jeſu Chriſto ſa Cruz. Ymong bulihun iton caboongan cay amoy pagagayan ſan tubig; tigbaſun mo an pili agud pagagayan ſan ſalung, l, maagay an ſalong. Deſtilar

Agay agay, l, Halayhagay. uc. f. un. Sonido de pepitas quando eſtan ſecas como de aluerjas, habas, garbanzos &c. Eſtando en ſus baynas. Matnog ining calaycagay. Nagagay agay ining calaycagay, dimo agay agayun iton calaycagay, calabaſa &c. So nido de pepitas

Agayay. uc. f. un. Bocboc. Agay ayun ining cahuy dimo cacalapun ſa pagbalay, l, dimo igbalay an agay ayun nga cahuy cundi an matugas. Gorgojo.

Agao, uc. f. un. Arrebatar, Nagaagao ir ala rebatiña, di camo magaagao; cay madamu an canin. Nagaagao ſiya dacun, ſan acun dayupac, ynagao niya dacun an dayupac co, bolo, caris &c. Cacano ca agavi ſan imong bahandi? An calo an ynagao niya dacun ymo aco ibavi. Nagagao ſila ſin cadato. Todos quieren ſer principales. Anoi pagagavan niyo, cay nagſuhay camo. Nagagavan ſila an manga bata ſin canun; pangagao dao, l. pangagava dao, cay itoy bitayan ſa manga mangagao. Magagao cami ngan ſi Iuan, ſomos primos, ygagao co ſiya, l, igpatod co ſiya; l, magpatud cami. Hain an pinangavan nga balay? Tiagao, l, tigagao nian cay gabi, l, maſamuc an tavo. Arrebatar; Primos.

Antici. par. Agap. ue f. un. sayo. Anticipar, o ser en breve o derepente, o antes de tpo. Agap an pagcabuhi san tavo. Agap ining manga cahoy. Agap mahinog iningsa guing. Agapun mo pagbuhat iti, pagcomfesal, paghinulsul &c. Agapun mo pagcadi, ven ami presto. Maagap ca pagcamatay, muerete en breue. Agapun mo ngadto bangin diea haabot, hinagapan siya pagcamatay, maagap pagcamatay an manga macasasala.

Ojala. Pero. Agadup. f. Pagagaran, l, pagagdan, ojala, agad aco manonot dimo Amocoy duyag ngatuud. 2. Pero, o à vn si fuera assi, mapurut yadto, agad ini labi pa, mapintas si Pedro, agad si Iuan bootan nga tavo. Papanacun sa Dios sa langit an maayong Christianos, agad an manga macasasala panbologon sa Infierno, l, agad cay an manga macasasala panbologon sa Infierno. 3. Agad son las ligazones de la embarcacion, nagagad san sacayan, ponerle ligazones. Pagagran niyo sin marigon cay mahuya pa an pagagad sining sacayan. Ligazon zillas, agad agad. 4.

Ligazones. Servir. el. yerno. Agad es seruir el yerno al suegro antes de casarse (ab uso que se puede quitar) nangagad pa siya sa iya vgangan, vmagad es el yerno, o an nangagad, pangagadan, el suegro. Pinangagaran, la despossada. Nag vmagad aco can coan cay bootan vg maligdung nga bata. Le tomo por yerno &c. Pag vmagarun mo si coan, guin vmagad cona siya, l, Ynomagad cona siya. 5. Alaragad, l. Alagad. De agad, es seguir a otro como criado; alagdun mo an Padre, alagdun ta si Iesus, an Dios &c. Y de ay viene, agarun, o alagarun, el amo, dueño, caue. ze &c. Acomodarse al tiempo prospero, y aduerso, y conformarse con la voluntad de otro, alagdun co an boot mo; alagdun ta an boot sa Dios, cun sa caopayan cun sa casaquitan; alagad aco sa paray, alagad aco sa cagotom. 7. Vmalagad, llaman al familiar, o familiares, que tienen los hechizeros de quien saben algunas cosas. Cun may casaquet ca dica mangaraba sa vmalagad, an Dios cun an manga San. tos an atun pangarabahun sa atun manga casaquitan. Magalagad an di maaram san maaram.

Criado. Acomodarse. Llaman al familiar q tienen los hechizeros.

Agas, vel, hagas, et itus uc. f. un. Menguar, o desminuirse se algunà cossa. Nag agas, l. nag itus an manga tavo sa bongto, sa buruha. tun, sa singbahan &c. Nag agas, l, nag itus na an tubig nga ynirit, an vran, an hangin &c. Paagasunta an vran, onina quita magbuhat, magsacay &c. Naagas an tambuc, an canun &c. Caagasan quita sin canun cun danay quita hisacan sin tavo, dimo pagagasun an balon cay halayo pa an bongto ngan yosan. l, cubsan quita.

Menguar.

Agavo uc. f. Agavahun, Cordel para amarrar algo. Galauid y dema-

Cordel

aga.

Digitized by Google

agavohun, l, Galaviran, l, Calaudan yton binaba mo cun matitingag (Si se cae avn lado)

Agbay uc. f. un. A destrar, o lleuar de la mano a alguno, como al ciego, emfermo. Niño. Agbayun iton bata, masaquet, ynagbay ni coan, cay naholog; cay vara mo agbaya siya; magagbay ca diya dica sa vsa caluyo. Ymo aco aroagbayun, l, magaroagbay ca dacun. V. magbay, el que tiene este oficio. An Angeles magaragbay ta, vel, da. cun, vel vmaragbay datun, vid. In arte del genitivo de possesior. Dica ymivas, l, paharayo dacun, cay pagagbayun mo aco: cun may cacurian sa dalan. Paagbay aco dimo sining dalan, sumangpit ca da. cun mangar na cun may caratan, ipaagbay mo an masaquet sin vsa ca. bata. Himutan vg caruyagun sa Dios an atun manga buhat, vpoan ngan agbayan san Gracia. Adest- rar

Agbang. uc. f. an. las astillas pequeñas, pororon mo ining ynag. bang, cay ylongo ta ngan ipangalayo san canun ta. Ynagbang, las ta. les astillas como sinapsap. la grande es lingpa, liningpa.

Agbun, l, agbon, uc. f. an Pauesas. Naagbon na an cogon, ba. lay, cahuy &c Nacaagbon, an calayo sa atun balay. Pauesa.

Agda uc. f. hun. Saac. Exortar, o animar, o dar prisa. Agdahun. mo iton manga tavo Dica magbuhat mag agda ca lamang. Ynagda cona pagcaun siya. Vel pagbuhat, vel, pagiacat di siya boot. Nan ga. las &c. Comaun &c. Ycao nay vmagda sining cepandayan. Diri aco tacus magagda, l, vmayda dila, cay diri tooron. Vn aragda, man ga. ragda; para agda, el que tiene oficio. Ycao in vmagda, cay icao in vmaragda. Di sila pangagdahun, cay raghingoha man sila. Ygagda, l, quinaagda, el motivo Ano an imo quinaagda sa boot mo &c. Exor. tar

Agdas, uc. f. un. Astil, o cabo del azadoncillo con que labran la sementera, an camut mo nay yagdas san asadol cay varai mo agdasa. Astil.

Aghas uc. Arbol seco sin caerse. Dao naaghas na siya lamang, del que se quedo abobado sin saber andar atras ni adelante. Arbol seco.

Aghup, uc. f. un. Anad. Mansedumbre, maaghup nga tavo, da. cui aghup, vel, caagbup, vel, pagcaaghup sining mananap. Ymo pa. canun opay maaghup, paaghupunta ining ayam, basi tucban quita; pinaaghup co, basi manonot nonot dacun. Mansedum- bre

Agui, uc. f. an. Labay, Passar; agui ca dinhi, didto caagui; vma. gui ca dida; aguian mo si coan cun macadto ca: aguian mo aco. Yna. guian co siya cangina sa balay. Dinhi siya cangina agui: aguian, l, a. laguian, el lugar donde se passa. An pagtuman sa manga sugo sa Di. Passar

Digitized by Google

os amo an araguian cundalan sa langit Capauanan araguianta sin tavo. Casiutan an sa manga babuy, dica vmagui didto cay carat an agui, la huella, o pisada diri agui ini sin tavo, cundi sin mananap vara co agui an agui sin babuy sa Oma. Ynaguian ba camo sin castillas Diri cay diri ini pagaguian sin tavo. Yagui mo ining surat sa Hocom, igsacay vel, iglacatmo &c. Paaguia aco niño cay maloya camo Maglacat Paaguian mo aco; cay nagsisingabut aco. Pinaaguian ni Iesu Christo an dalan sa langit nga vara anay agui, hizo pasagero &c. Hinaguian aco sin madamu nga carautan, ayao mo papangaguian atun Vma. Cay diri araguian, vel, pangaguian in Vma. Dacuy limasun diin ba agui an tubig agui sa lubid, ta tabud señal de &c.

ACabar — Agyas. uc. f un. Human, hingpit, acabar, o perficionar. Agyasna an acun paggona, diri aco macaagyas buas lining dacu ngapanguhoon. Agyasan mo ini, ynagyasan na. Poroporo an iya paggona, agyasan nino caayo, vel, pangonahun caayo.

Sienes. — Aguiguiling. uc. f. un, Los cabellos de las sienes. Aguiguisingun, vel, aguiguiangun, l, aguiguisingan, el que los tiene. Aguiguisinganna sin vban, el que los tiene canos y blancos. Abu abu sining imo aguiguisingay, que pocos cavellos tienes en las sienes. Guntinganmo an caaguiguisingay mo.

Asemejarse. — Aguihod. uc. f. un. Aguid idem. à semejarse, o acercarse, nagcaaroaguihod, an nagcacalama diman dacu an pagcalabian.

Mata. — Aguingay. uc. Mata de yerba: como de borona. Maaguingay ining banua, vel, aguingayun nga banua, ini.

Parte de alguna cosa. — Aguisod, L, aguinsod, uc. f. un. Parte de alguna cosa, o ir poco apoco de tras de otro el flaco, o seguir a otro. Aguinod, alinsonod, aguisnod, ydem. Nagcaaguisnod, vel, naaguinsod, estar divididos, o en partes de siguales, o se siguen vnos a otros. Pagaguisoranta si coan sin buhat cay mabascugman siya darun, demos le mas que hacer &c. a Conchavar chico con grande como da quin, daquinanmo sin dacu &c.

Tizon. — Aguipo. up. f. hun. Tizon. Amoy aguipohon sa Infierno an manga macasasala: magaguipo quita cayba quita capadngan sining sugalle vemos tizon, no sea que &c. Magaguipo camo cay magdamdam cun mangitngit.

Ymitar. — Aguid. up. f. un. Sa masama. aguid auidg, ymitar, a semejarse a alguno Nagaguidaguid an bulavan vg an tumbaga. Paganguidaguidun ta an manga Santos cun boot quita sumama dila sa langit. Naaguid

qui-

quita ſin duha cagatos, llegamos, o nos acercamos a dos cientos hõbres. Alinaguid, aguid aguid, aguiſnod, ſeguir, imitar &c. Vt ſupra, aguid aguid an atun bahandi ſa atun manga buhat, pagcaun, pag viſti, &c. manginſonod, vel, mag iſnod quita ſa manga camaisganan nga nangona datun cun ſa pagca Santos, cun ſa pagcamaiſug &c. Alagdun ta ſi Ieſu Curiſto, vg ſa manga Santos, ſigamos y mitemos, &c. Sa camatinumanun, cun ſa pagca aco ſin caſaquitan.

Aguiſnod. uc. f. un. Seguir, y mitar &c. Vt ſupra. Aguiſnod, aguinſonod ydem de ſonod. Guincacaaguinſonoran aco ſin caraut nga mada nu, vel, ſa manga madamu nga carautan: han me ſucedido muchos trabajos vnos ſuceden, o vienen tras otros. Pagaguiſnoran quita g iihapon ſin madamu nga caſaquitan ſining quinabuhi. Siguir.

Aguituay. uc. Eſpecie de quilites oloroſos, y comeſtibles. Quilitis.

Aguiſis uc. f. un. Sarna como poſtema. Caguisquis ysis. Ydem aguiſiſun, caguiſquiſun, el que la tiene nacaaguis is.

Agiu. uc. f. un. Hollin ynagiu an atun canun aguivon an canun cundi tacpan an coron, L, an la Olla. Aguivon na an guinloloonan paſpaſuu mo. Hollin.

Agmac. Vid. Macmac.

Agnay. uc. f. un. Hacer de eſpacio algo. Hinay, lovay. Ydem. agnayun in paglacat, pagſacay, pagſurat, &c. Bido in pagicag, vel, barao guinicagan quita. g nayun mo paglara ining banig, pagtahi ining alba cay maraut cun pagicagan, vel, pagtalicamhanan. Hacer de eſpacio. Medio

Agnay Es tambien llamar a alguno con el nombre no cumplido. V. g. de Franciſco, le llaman Iſco &c. nombre

Agoc oc. uc. f. un. Reſuello del peſcado, que parece, que haze oc oc, nagagoc oc an Botete. Reſuello delp. eſcado.

Agoboob, L, hagobohob. uc. f. an Eſtruendo, o ruido naagobohoban aco, l, ynagobohoban aco ſan dalogdug, badil, balud &c. Dimo aco pag agobooban.

Agocoy. uc. f. un. Cierto genero de Cangrejillos. Agocoyon ining baybayun. Agocoyan quita, agocoyan an atun canun. Ynagocoy an paglacat niya, hazia tras. Cangrejillos. Cierto

Agoho. up. f. un. Arbol que tiene la oja como el pino es ſaludable para tullimiento, y tomando baños conel, o aplicada la corteza aparte dañada. Ydem. Maſcado, o bevido deshaze las flemas, binchazones &c. Agohoon ining banua. Arbol.

Agoy uc. f. un. Aviſar de al gun daño que amenaza. Alap ydu Y. Auiſar dealgũ dãno.

dem. Agoy cay habato quita, agoy cay mahologca alam alam, alap, &c. 2. Seguir a otro, magagoy, L, maagoy camo dacun, cay atun da. dacpun ining nagluluuc. 3. Napaagoy, hechar bando. Napaagoy si Iesu Christo sin pagsiring datun: an boot nom not dacun, moha, san iyang Cruz, ngan nom not dacun. Agoyan co an imong boot, sugo, laygay &c. Seguire, o me conformare &c. Nangagoy ngatanan diya todos le siguen &c.

Pesca. do

Agoot up. Genero de pescado, agooton nga dagat.

Achon. debrea

Agopit. uc. f. un. Achon de Brea, l, curucud.

Moho

Agop op. uc. f. un. Haagop op. En mohecer. Nacaagop op. Ser causa. Naagop op na an tinapay, vel, ynagop op na, vel, agopopon. na, an pudpud, lsda &c. Agopopan quita san balon cundi ta bularun. Dita paagop opan ining canun ta.

Patale. ar peje

Agod od, uc. Patalear el pescado quando queda en seco, o quando se hunde en el agua que se gazpalca. Yadi ynaagod od, basi lida cun Buaya ba.

Abaca Siluef. tre

Agotay. uc. Abaca Silvestre, que es el plantano cuya fruta es comestible avnque de muchas pepitas. Diri pangingighun, diman hahablun.

Rebol. verse el humo

Agotoot. oc. f. un. Rebolverse el humo quando no tiene respiradero, o quando sale muy espeso por no aver llama. Magagotoot in calayo cun magborongborong an aso ngan di malaga.

Rebuel ta

Agpad. uc. f. un. Cossa rebuelta; o enrredada; como cabello, hilo &c. Nagagpad an bohocmo vg an coto naman, quando por muchos andan remolineando.

Remu. darse

Agsa. uc. f. hun. Remudarse, o suceder vnos a otros. Magagsa camo pagbantay, cun pagbaba, cun duduha camo sa balay magagsa pagsingba. Sinoy agsa mo? Si coan an pinaagsa dacun sa Capitan, cundi vara pacanhi siya. Agsahan mo iton nagbalasa masaquet, vel, nagbala sin bugas, cay binobugatan, cun binobudlay ca yg agsa mo can coan an binabamo. Sino ba in maquiquigagsa dacun? Paagsahun. mo dacun si coan cay maysug, vel, mabascug siya, maluya man aco, napaagsa an Padre sini dacun? Manda el Padre que este me remude?

Traba. jar amedi. as

Agsahi sila cay maquiagsahun man, vel, maagsa sila, piden remuda salio ydem. Ytem. Agsa, tomar obras a medias, como hilar, texer, sembrar. Napapagagsa, pedirla. Napaagsa, darla. Papagagsahun mo aco. Dame &c.

Negro]

Agta. uc. f. un. Hombre negro, tao, perro. Gato &c. Manga ag. ta

ta ngatanan an manga tayo sa buquid, son negros todos &c.

Agtum. uc. f. an. La negregura del azero &c. Maagtum ining baladao ualutup. Naagtum guitapon sa amikan dapit. Negregura del azero.

Ago. uc. f. han. Colmillo del puerco de la quixada de arriba, agugunay, colmillo del puerco pequeño, agohan, el que le tiene. Abu. Aguhanay na, ya le salen &c. 2. Aguu pp. Quexido del doliente, naaguu na lamang. Colmillo del Puerco

Aguas. uc. f. un. Pescado como truchas, balanac, las grandes, maysug lomocso, aguasun ining dagat. Pescado

Aguasun. uc. Culebra por çoñosa. Sinugud aco sin aguasun. Aguasunun ining banuar, Pangaguasun, mata, o arbol con que bañan los enfermos. Culebra por çoñosa

Agub. up. Vid. Vgub.

Agubanga. up. f. hun. Los grançones del arroz, o granos vanos. Agubangahun pa ining bugas, vara pa cahashasi caayo. Ynagubangahan na sin maayo, L, mangagobanga camo sinin bugas, L, pagagobangahan niño. Grançones del arroz

Agubub. uc. f. un. Agubaub. Rechinar lo que se come como lo verde, o mal cocido. Magagubub, el que comiendo haze ruido, o le haze lo que se come. Magagubub, L, magagububun, la comida que assi rechina. Rechinar

Agudilas. L, hagudilas, L, culiras, L, hinongnon, uc. Paxarilla parte de las entrañas del animal. Paxarilla.

Agulu. uc. f. un. Gemir persona o animal.

Agum. uc. f. un. et Lagum, et abud. Descubrirse, o aparecer lo encubierto, como arrecife, o mogote en la mar. Ynmagom na san Poro. palig, tacot, &c. Naagum na an humay, an lubi, an bulan, an adlao, boot niya. 2. Agum, et Lagum, laquip, et tigub. Iuntar o juntarse como dos pedazos de hierro en vno, como el azero con el hierro. Pagagomon mo ining duha capalathao. L. Pagagomonmo sin caraha ining dayupac. Maghiagum na quita sin humay cay hinogna. Provemos &c. Diri na harayo nga hiaguman quita sin humay, poco falta &c. Cathiagum, l, cathiaguman, l, pangaghiaguman. Tiempo y sazon de provar el arroz, o otra cossa. Hiaguman, panhiaguman. Y, demi didro aco hiagum can coan sin &c. Varay acon hiaguman nga lain vsa na catuig nga vara aco hiagum sin humay, babuy &c. Vel, varay aco hinaguman sin humay &c. Hiaguman se dirá de futuro, y de preterito, hinaguman, como tambien de la cossa provada, o de la Gemir. Descubrirce Iuntar

dar a. prouar — persona, o lugar en donde se prueba. Pinahaaguman aco ni coan sin pilipig, babuy &c. Napahaagum, l, napapaghiagum, el que da. Anbuhat nga maayo atun ngatanan hiaguman. Varapa siya hiagum sin lalaqui, la doncella.

Campana — Agung. uc. f. an Campana de los Bisayas, vnas vienen de los Sangleyes, y no son de mucho valor, otras son de Burneyes, y estas son de mas valor. Vrupatun, vel, lilimun. &c. De valor de quatro, o cinco pesos, o mas. Vun mun; pipitohon &c. Agungun, l, pacaagongonta ining catana, caris, sacayan, &c. Apreciemoslo &c. Pinaagung co ining babuy. Nagagung sa Bongto, basi naghihimaya didto, nagagung can coan balay; basi nagiinum.

Algazara — Agungagung. uc. f. an. Algazara behetria. Abaa cay agungagung, vel, nagagung agung sadton balay, malingug nga tuud dinhi. Ynagungan aco.

Moho — Agupao, lagopao. uc. f. un. Ydem. quod agopop. moho, agopopon ini, ynagop op na an humay ta, vel, guinalamag.

para. que — Agud. up. Paraque. Bunyagui iton tinanum: agud gumamot, ngan tomoroc.

Quexar el dormido — Aguruc, up. Quejarse el que esta dormiendo, persona, o perro, o puerco, nagaguruc iton ayam, nangaguruc yadto ngatanan. Tripas que rugen.

Arroz &c que esta de. sazon — Agurung. uc f. un. Arroz, gavay, vbi &c. Que esta ya de sazon, para cogerse. Yn magurung na an atun vbi, gabi &c. Paagurungunmo anay: basi o ondan. Vid. Gurang, vel, pagurangunta, pahinogonta, butung na, lo que esta medio de sazon.

rechinar la morisqueta — Agurut. uc. f. an. Rechinar en la boca la morisqueta mal cocida, o el ducut de ella. Maagurut ining atun canun; ynagurutan an atun ngipun cay barason ining tibuchay.

Vado del rio — Agus. uc el vado del rio: esto es lo mas bajo por donde se vadea. Mangagus ca didto, cay hababao, varay agusan ining salug, halarum nga tuud.

Yerua — Agusa his. uc. f. an. Ciertas ojas, con espinillas; mas sirven de aforro de abobot, o de petaca y para cocerla morisqueta, o embolver la comida, ihanig sa canun, iburubud sin babuy.

Arbol — Agusip. uc. f. un. Cierto arbol saludable para dolor de tripas: cocida la corteza, y veuida el agua, o mascada la cortesa; ba quita sa saquitan sin tian maginum sin panit san agusip, nga tatancun, cun sa sa nsamun; ba maagusipun ining bongto.

Agu-

Digitized by Google

Aguting up. f. un. El corot lacio, y añejo, eſte no es comeſtible, ni el treſco tampoco ſino eſta curado; ellos ſaben como ſe cura. Teniendolo vnos dias en el agua y deſpues lo piſan y ciernen muy bien. 2. El que tiene manchas en la cara, manos, o pies, le llaman aguting̃un nga tavo, como el corot lacio las tiene. Lacio y añejo

Ahag. uc. f. un. Apartar lo chico de lo grande, y el bugas del tipaſi. Mangahag cami, avn eſtamos limpiando el Arros Magahag ſi Ieſu Chriſto, ſa manga maayo ngan ſa manga maraot; Apartara. Naglain guinvahig, paguahig paguahiga &c. PaPagahagon mo an manga babaye ſan humay, papindun mo, vmahagca ſining maraut nga tavo, arun dica hitapunan ſin capintas. Apartar lochico delogrã de

Ahang. uc. f. un. Mentir o jactarſe de lo que no a hecho, maahang, l, ahangun nga tavo, l, maahangon, jactancioſo de algun pecado. Ahang mo yadto nga dacu, dica magahang, cay guinbungcag mo an dangug ſadton babaye. jactarſe

Ahao. uc. f. un. Lo primero ſignifica ceſto pequeño, o calarao. 2. Es llorar de ſentimiento, o ſuſpirar por alguna coſa. Iangahao cun pagtangis, cun nadumdum ſa iya caaracbao. Nangahao guihapon ſan minatay. Pinangahavan an minatay nga Amahan niya, mapangahavon nga tavo ini. 3. Toſtar el arroz verde, que avn no eſta ſazonado; calentando loprimero al fuego, y deſpues lo ponen al Sol. Ynahao el arroz aſsi diſpueſto. Pacaunun ta camo ſin ynahao, cay dipa cami taon, dinhi dipa nga gayud hinug an humay, dipa carguiani, otro arroz toſtado en vna olla llaman. Hinalay, y otro ſinanglag; ahao ſe dize tambien del Coco, que apenas tiene carne y le aſan. Vmahao ca ſining lubi, l, mangahao. Ceſtopequeño, llorar / Toſtar elarroz verde

Ahas. uc. f. un. Colarſe, ſalirſe, o paſarſe, o ſaltarſe como loſot; Nagaahas iton binocboc, an isda &c Naloſot na, l, in mahas na ſa ponot, cun ſa ponot, in mahas na an manga gamot, cay binahaan na, l, nadayag na. Colarſe

Ahat. up. f. un. Subito, o Improviſo. naahat pagavay cun pagca yuhut. Naahat pagcaibot an cahuy &c. Ahatun mo pag gabot an lubi, dico cunta boot, bacay inahatan aco, vg ito an acun binohat, naahat pagcamatay ſiya; guinahat mo pagoma, pagpugas; pagſacay &c. Pagahatun ſining manga bata pagvtan ſining gabi, pagtuba ſan ſaguing. Ahat an pagcahinog ſining macupa, apuras pulgaradas. Subito

Ahit. uc f. un. Hozar el puerco, Guinahit ca gabi, an amo Oma. Pagahiton lamang an Oma mo; cay varay alad; aharun mo an Oma: dimo Hozar el puerco

mo ipaahit: guinahitan aco san acun Gavay, camote &c.

Mezclar

Ahog. uc. f. un. Echar agua como para mesclar algo. Pagahogon mo inin iborontol sa babuy, humay, ining pagtap-hun, ining apog &c. Dugmucon mo iton corot, ngan pagahogon mo sin tono, varamo ahogasin tono, tubig alachu &c. Guinahog cona nga gayur.

Alentar

Ahod. uc. f. Alentar, o es forzar. Nagaahod na an masaquet, magahod aco ngadto sa simbahan, vmahod quita pagsingba: cay Domingo nian. Guinahod ahoran co an salin sa acun Guiho pagdalos: maraut cun maghigdaun ca guihapon.

Exceder

Ahos nc. f. un. Exceder ahos na a imo pagcapintas. Excesiba es tu mala condicion. Lacad na; lapas na &c. Ahos na an paghuca mo, L, pagcahuca mo, hinirantan na aco sin ahos nga tuud. Ahos na an pagcaulul, an pagcasaquit co, ahos na ining adlao, vran, hargin, in mahos na ining balod &c. Maayoayo na aco dimanahos no del todo. In mahos aco sin torog. Ahoson mo. an tuba basi mahubug ca. Guinahos niya an Alachiu. Nagahos aco pagvali diya, sin diman papagvali siya. Quinaahosan aco niya sin pangavay, quinaahusan co siya sin pangavay, mapintas man guihapon. Paahosan ta anay an vran, dexemos le passar &c. Diri aco vmahos san imong sugo guihapon In mahos cana san acun togon dimo. Paahoson ta anay cun paligarun ta ining imong sala, ba sa icaduha magbantay ca. Lacadna an pagca macasasala mo an pagvali co dimo. Exceder &c.

Crecientemenor

Ayaay. uc. f. un. La creciente menor en aguas vivas, que se interpolan grandes y chicas, y avn en las muertas porque crecen poco. Maayaay lamang nian pagtaob. Cay barao maghipono. Yyao camo paayaay, cay dicamo macagova.

Caerse. elarroz delcesto.

Ayay. uc. f. un. Caerse el arroz del cesto, o del arnero por ir muy lleno Naay ay an humay sa nigo. Ynayayan aco san humay sa baquid, dimo aco paayayun &c.

Mecate

Ayaaya. pp. f. han. Mecate que se amarra a la lanza: sisga, sarapang, gataao, que le sirve de fiador. Tambien se llama palihan.

Perro

Ayam. uc f. un. Perro. Ayamayam, vel, Ayamay, perrillo. Ayaman si coan, sin comagat. Tiene los buenos, y cazadores. Mangayan, vel, Manganup, l, mamanua, quita basi ucban sin maola, cun sin Libay. Tinucban aco sin pacot: dudula an acun pinangayaman didto sa catongan an atun pangayaman et pinangayaman. El lugar donde se cazara, o caço. An tabuc san Ginarona an atun pangangayaman cay babuyun. Ayamanun, vel, ayaman, vel, ayamun si coan, vpagnda

babuy an atun pangayamanun onina. Vpat nga babuy an acun pinangayam cangina sa aga, mangangayam el cazador. Sinoy tagayam sining cumagat. Pinapangayam aco sa Hocom: cay varay aco sudan. 2. Nagaayamayam. trotar o correr al galope como perro, naginayam. Ladrar, o remedar al perro. Pacatatavohon, l, tavohon aco nila, cun pacacaayamun lamang. Naghingayam, l, nanhingayam, siya dacun, me llamo perro o de perro.

Ayao. uc. f. un. Lo que esta cumplido. Ayao na sin vsa casinantan. Yaay vna chinanta cumplida. Ayao na an vsa casinantan, an vsa payayavan. Ayao quita sin Angeles nga parabantay datun sin parabol, mangayao, l, mangangayao. El queda a cada vno su parte, o racion, pinangayavan na cami sin parabol, lapdus hampac &c. Pinangayavan cona, l, pagayavan mo sila sin tagay parabol &c. Pinangayavan cona. Didiut, ining bugas, babuy, Isda &c. Diri maayo, vel, diri macaayao, vel, oi e n acaayao, ngatanan. An Dios in nagayao datun san caimolanta. Nos socorre y da lo necessario. Varay aco borò nacaayao san ngatanan sin sohol. Varay man aco ygaayao dila. Hingangayavan, lo que falta al numero, peso, o medida, y lo que se cumple. Hingayavan inin sinantan sin soco. Ynayavan na, maghingayao camo guidali.

Ayap. uc. r. un. Tender o estender algo al Sol, humo, o viento, para secarlo, o calentarlo, pagayapayapan ini sa calayo, vpay maginii, magmara &c. Como el tinapay, pescado, ropa, paayapar mo iton Isda sa calayo, an panaptun sa adlao, paayapi inin panaptun cun halayhayun mo ngan bularun mo, basi magmara.

Ayapad. Vid. yapad.

Ayad, up. Sive ayrun. Componer, o aderezar. Magayad ca sining balay: aydun mo, vel, ayda ining balay, ol us cona pagayda, vel, nagayda, guinayad na. 2. Guardar alguna cosa, ayda, l, aydun ining canun sa paga, y no se dira entonces Araydan. pamiutan, es el lugar donde se guarda, o se hade guardar. Pagayohon mo ining Libro sa caban. Napaayad an Padre sining canun sa paga, vel, sa pagaraydan. Ynayad cona ypinaayad mo sa bata ining saguing, Isda &c.

Ayat. uc. f. un. Desafiar vno a otro, o incitarle a reñir, o a otra cosa, nagayat aco dimo. cun vmato ca dacun manaog ca ngan magavay quita guinayat aco ni coan, barao di aco masocol Nagulayat, vel, nagsisiayat silang duha an pagcamatinumarun sa manga Santos, amoy ipangayat datun, sa pagcamatinun anun ta, an caloy sa Dios

datun amoy ycaayat sa &c.

Ayatayat. uc. f. an. Cataviento, o veleta. Ayatayatan ta ining sacayā, ining pagbabagtingun, vel, Campanario. Ayatayatun co ining habul, baga ayatayat an imong boot, hunahuna &c.

Aybug, uc. f. un. Andarse me ciendo, o bamboleando: guinai bug aybug sa hangin an palua sa lubi. Mag aybug aybug ca sa duyan. Aybuganmo iton bata. Vid. Abyog.

Ayhan. uc. f. un. Por ventura, o quizas. Amo siya. Ayhan. Ayo. uc. f. hun. Cosa buena, o hacer bien. Maayo na, vel maayoayo na, an masaquet, bonga, canun, buhat, &c. Maayo ini inumun, l. in inun, cay di malubug. Nagmaayo, nagpaca maayo, abaa maayo lamang yadto, cun ligadman, sa pagca maayo sa Dios varay sumama. Pagpaca maayo ini ni coan, el ostentarse, o fingirse bueno; ayohon mo ining balay, bunacan mo caayo, l, sin maayo iton panaptun. 2. Nacaayo, dar, o causar salud, o algun bien, an pagcarigus macaayo cun macausa, macasaquet man cun macausa. An guininum co nga sumpa amo an iquinaayo co, vel, dacun: pagayohon mo ining masaquet, nagayoayo na, vel, nagcacaayoayo. 3. Aprobar sinoy sadang magmaraut sa guinayo, vel, minaayo sa Dios, vel, guin maayo. Pinaca maayo co an pagcomfessar. Lo tuve por bueno el comfessarse vno. Pagayohon mo pagbuhat ini. Dimo maayohon, vel, pagmaayohon, vel, pagmaayohon, an minaraut sa Dios. Guin mamaayo co, an guin mamaayo sa Dios. Caayohan, los bienes. Alayohan, donde se guarda algo. Ayohan mo ini sa caban. Naquig ayo, procurar la amistad de otro. Maquig ayo ca sa imong iguinavay. Nanhimaayo, llamar bueno a alguno.

Ayo. uc. f. on. Pedir; nangayo an manga bata sincanun; parabol lamang an pangayoon mo; si coan an pangayoon mo, cay amoy nami gos sa manga llave, ipangayo mo aco sa Padre sin Rosario, vel, Cuentas. Naghingayo, pedir con Instancia, nacaduha acocona siya: nangayo sa Padre sin bulung nga vara aco hitagui niya: cay varay ayoi, l, pangayoi, busa maghingayo aco livat diya. siya anacun hingayoan, hiningayoan, pinangayoan. Napapagayo sa manganagavay, vel, naquigcapolongonan; papagayohon mo sila, naghicaayo na sila cay pinapagayo cona. Naghicaayo na an acun pagpuyo. Me hallo bien de salud y de fortuna.

Ayom uc. f. un. Juntar y hazer de varias cosas vna: como de varios pedazos de hierro vn bolo, de varios retazos vn vestido. Tiban, daquin Ydem. Pagaycmayon on co dimo in vsa ca lambong sining ma-

manga tinabas, l, pagayomayomon ta ining manga tinabas. Te hare. &c. Guinayomayom namon ining balonbalon, de aqui y de alli hemos juntado &c. Magayomayom pa ſan acun ibuhis.

Ayon. uc. f. an. cosa conforme, o pueſta, en razon, o conformarſe con otro, o con el tiempo; ayon yadto ſa acun boot, ſa catigayunan man. Pagſacay quita cay ayonta an hangin, an ſulug &c. Paayon quita ſa ſulug, l, ſa hangin, cay di quita macapagſongſong, paayon quita ſa cagotom. Magayon quita ſa boot ſa Dios datun, cun ſa caayohan, cun ſa caſaquitan, ayonan ca ſa Dios. Dios te guarde. Nagcaayonayon ſila caayo, l, an ilang boot, guinayonayonan niya an ſala ſa iyang Anac. Tiayon; dos coſas que ſe conforman, y hermanan bien; y aſsi los caſados, marido y muger ſe llaman tiayon. V ſa catiayon; vn par de caſados. Duha catiayon, dos pares. Nagcacaſaquit ſila catiayon. Pagtiayonon mo, vel, paglaquipun mo ining duha catapac, babul &c. Ayao camo ſin ſuhay guihapon in magtiayon. Naquigayon na ſila. Alayon, nagalayon ſila, vel, camo, ſe ayudan vnos a otros.

Ayop. up. f. an. Acogerſe a alguno. Cun cablitan ca ſa panulay vmayup ca can Santa Maria, ſa atun manga caſaquitan; mangayop quita ſa Dios. An Dios vg ſi Santa Maria, cun an iba nga manga Santos, ſila amoy atun pangayopan ſa manga quinabaracan ta; pangara, yupan. El lugar de refugio.

Ayug. uc. f. an. Es como hazer burla de otro; como ſiva a cazar, o peſcar &c. Le piden de lo que cogiere, por lo qual no proſigue en lo que intentava porque lo tiene por mal aguero. Dile aco magdayon, l, mahanayun cay guinayogan aco ni coan. Magayog quita can coan, l, pagayogan ta ſi coan; baſi dili macadacup, l, baſi dili tutucban ſiva, vel, baſi dili ſiva dadavihan ſin Iſda.

Aius. up. f. an. Huraño y de mala condicion, que no ſe conforma a otro. Dizeſe de la muger, que aborrece al marido; inmayus aco ſa acun bana. Aius guihapon dacun ſa acun aſava. Ytem. Negar el debito.

Alà. uc. f. hun Deſeo como gabay, agad &c. Alà quita macadto ſa langit. Lonlon alahun niya. Ala ada in babuy cun Iſda, cay macaun aco. Oſala huviera &c. Ala nacabuhi an babuy; deſdicha a ſido, que ſe nos huvo el puerco. Ala minogto na an ovay. Ola cuidado que ſe quebro el vejuco con que arraſtravan. Ytem. Con vocar para alguna accion.

Alabat. up. f. an. Palo, o caña que pone atraveſado al talibongſoc

para hazer cerca. Pagalabtan, l. pagalabtan u o un faglima cacava yan gunayo an alad la oma. Pon atravesadas cinco cañas al rededor del corral de la sementera.

Alaocab. pp. f. an a lieuto de cosa liquida, que meneada sube arriba, magan boab an arug dimo pa quipeen,

Alabung uc. l. un, l, abung, sahumerio que llevan los que cogen panales; para que note les peguen las avejas, paabung ca bali cica paangun san potyocan. Es metaforice rodear; o huir del contrario como viento corriente &c.

Alac, L, arac, l, alacsiu. uc. f. un Magalac hazer vino. Pagalacun iton tuba; pangalacan, el lugar, o vasija, como baong; alacun, el que lo tiene. Magaralac, el que lo haze. Paraalac, l, maquialac; el vevedor, o amigo de vino.

Alacoac, uc. f. un. Las pencas del plantano, o abaca, o de zeboλla &c. Es conciso de acac, acacun, l, pangalacuacun iton abaca, catmon &c.

Alaquiac uc. f. un. Tajada, o revanada de alguna cosa. Vid. tadad,

Alagag uc. f. an. Miedo como cabanacga, cabaraca, casava, cahulup, rezelo, miedo, solicitud cuydado, naalagag aco sa acun manga Anac, cun dumatung na an gubat; sila an quinaalagag co; caalagagunco an acun bahandi, cundi co anay cohaun. Madamuv nacaalagag caacun, estoy ocupado, embarazado con muchos cuydados, que me can pena. Yten respecto y reverencia del menor, al mayor.

Alagav Vid. agay.

Alagad. Vid. agad. Paje, o criado.

Alaguirang uc. f. un. La oja del plantano entre verde, y seca que se cuelga; y la seca se llama vtayung, alaguirangun ining saguing, lubi, nipa &c.

Alaguiam. pp. f. un. Aguardar. Magalagyam quita can coan. Dita siya pagalagyamun, cay maluya siya nga tuud ngan luring man livat.

Alagnat uc Estar mejor el emfermo, naaro alagnat na an masaquet, maarolagnat na an oboco, ya estoy mejor de la pechuguera

Alayaga pp f un Hazer ruido como las pepitas de las alverjas calabazas secas &c

Alayaay pp f un Consultar oraculo sobre lo que hadeser del emfermo o de lo que hade suceder Nag alayaay sa iya diuata cun vmalagad; Nag alayaay sila sa vmalagad cun magoopay ba an masaquet Dimo

pa.

Digitized by Google

pagalayaagan an Demonio, cun an vmalagad cay sala yadto. An Dios in atun sarigan.

Alayhab. uc. f. an. Andariego, vaga mundo, y sin asiento maca. caalayhab nga tavo. Magatapontapon. Maayavon sa manga balay varay himutangan. Nacaalayhab cana lamang boro. Item. El que presume de saberlo todo, todo lo quiere saber, y todo lo quiere hazer. Maalayhab nga tavo. Lonlon hinbaroan. Lonlon iya bubuhatun.

Alayhan. uc. f. un. Apacible y de buena condicion. Maalayhan, masayag, maamomahun nga tavo. Es de muchos amigos, afable.

Alayoay. pp. f. un. Es cosa, que se parece a otra: como naalidaguid, sa masama. Nagalayoay, l, nagcaalayoay an alad, ngan san Alat.

Alayon. uc. f. an. Ayudarse vnos a otros en alguna obra, o acompañarse, nagaalayon sila. Trabajan vn dia todos en vna sementera, y despues en otra. Naquigalayon, l, napaalayon aco dimo; pidote que &c. Yyo aco igalayon anay: mabalos aco saiyo sa orehe; magaroalayon quita. Pagalayonan ta anay inin acun guiho: yni an amun guinalayonan, l, guincabuligan.

Alal. uc. f. un. Gruñir, o quejarse el perro, quandole handado algun palo. Nagalal, Al al guihapon sining ayam. Buhii, l, buhian cay diri mahunung, l, matunung sin pag al al. Maalalun ining ayam, nagaalal, l, nagoongal an manga pinanholog sa Infierno. Yten. Alal es cosa dura y seca. Alal na ining cahuy. Alal in catavo, fuerte, robusto en juto.

Alalayao pp. Cierta frutilla oloroſa, de que hazen sartas las mugeres para las muñecas.

Alam up. f. an. et j. todo genero de armas defensivas como tum. Magalam aco sining sundang, opay di aco sugdon sin halas. Alaman, l, maalam nga tavo; prevenido, y armado; magtagaalam quita cay cataragman ining dadalanunta. Mangangalam quita: cay tigbono cono ini. Armemos nos, que esta gente dizen, que suele salir amatar. Varay quita aalamun, l, pangalamun. Magtagabancao, ngan magtagacaris, cun baladao, amoy atun igalam. Magalam, l, ygalam, l, ygaralam na cay gabi na. Ypinaalam dacun sa acun agarun inin caris. Diome mi amo este Cris por arma, pinapagalam cami ngatanan sa Capitan, mangad pa cun may gubat, cun paghimalo. Papagalamun ta an atun manga vpud, mapurut, l, maopay magtagam quita nga daan, cay orehe an basol.

Alamag. uc. f. un. Moho, vid. Opop. Alamagun ining cahuy. Ytt.

Digitized by Google

Luz que echan vnos palos humedos medio podridos, y el peſcado de noche en la mar, o las olas de la mar, maalamagun ining dagat. Mangalamag an banua, reluze.

Alambiſay. pp. f. an. Anillos que ponen alos cabos de los bolos, cuchillos, paraque eſten apretados. Alambiſayan mo iton bolo dayupac &c. Opay di matangſo, magaalambiſay; el que los haze. Ygalambiſay mo ſan dayupac ining baros baros.

Alampay. uc. f. un. Paño que ſe echan ſobre los ombros, o en la cabeza. Ygalampay co ining ſaubſaub magalampay ca ſining ampis ſa bahag. Nagalampay ſiya ſin ygagama. Ynalampayan ſin ygagama, l, ſinocatan.

Alan. uc. f. un. Coſa que embriaga, y perturba. Ynalan ſin bonga, tabaco &c. Guinalan aco ni coan ſin tuba, alacſiu &c. An bongay maalan, l, macacaalan, l, macacalipung: nagmama aco buſa inalan aco.

Alang. up. Aſsi es, o aſsi a deser Bacay binonyagan ca mangadieca guihapon. Y reſpondera. Alang, vel, alang man yoao in magbuhat ſini. & alang man cun varay lain. 2. Es ſer corto, falto, y cobarde: y para poco. Dimo aco ſoſogoon ngadto, cay magalang an acun boot dumaup ſadto. No me atrevo a prenderle &c. Pagalangan moba iton bata, dicaba lalaqui? Nacabuhi an babuy cay guinalangan mona; porque no te atreviſte a cogerle por ello ſe fue; maalang, vel, maalangun ca nga tavo.

Alangalang. uc. f. un. Coſa corta, falta, inſuficiente. Alangalang an buhi cundi na cacanun iton bagol, cay matig ana ngan varapa onod. Alangalang an bugas: cun dili macacaayao pagparabol. Dimo puputngun, diman alangalangun mo an caſayoran ſini. Ytem. Eſtar perplejo, dudoſo, o hazer algo a poco mas o menos. Dimo alangalangun an pagtoo ngan ſa paghigugma mo ſa Dios, gaydun, ngan pagtuudtu. urun mo.

Alangay, L, arangay. uc. f. un. Alangayun. Concertar o concordar dos coſas, mas, o menos, como cuerdas de harpa; nagalangay an ilang boot, ſin cahuca, capintas &c. Dile aco haalangay dimo, ſin hibaro, ſin polong, ſin larang &c. Dile haalangay ſila dacun ſin pagbaſa, pagpangadie dile hanonot dacun. Alangayun mo an manga cuerdas, ſa harpa, dile halangay cay dagcu ngatanan.

Alangan, uc. f. Alanganun, l, alangnun. Exagerar como ahus; laſang &c. Alangan na an cahuca, vel, capintas mo, lacadna, naſaquit ca cay nacaun ca ſin alangan, l, cay hinalanganan ca, l, alangan

ſin

Digitized by Google

ſin canun. Alangan an pagca hubug, an pagcabuſug mo &c. Dimo aco alangnan ſin buhat; cay barao aco di lavas. Magpaalangan nga tavo; que pide y quiere de maſiado.

Alangaviſan. uc. Cierta fruta como el tambis pero agrio.

Alangilang. uc. f. un. Cierto arbol cuya flor es muy oloroſa. Alangilanun ba ining bongto? Alangilangan ninyo an Altar, mangalangilang camo. Coged eſſa flor.

Alangiog. uc. Vel, Alagunggung. Reſonar o retumbar la voz, o golpe, en boveda vid. Agun ug.

Alangitngit de ngitngit. uc. Vna oja negra, ſu fruta es comeſtible, con ſus ojas refinan lo teñido.

Alangpas. uc. f. un. et dangpas. Epiqueya, o diſimular la voluntad de otro. Nangalampas aco dimo cay naſiring aco nga boot nimo. An acun pangalangpaſan an acun ygſoon, in laindire Con quien viſſarè de, e piqueya en tomar eſto, o en hazer eſto ſera Con mihermano pero con otro no.

Alantaga. up. f. han. Deſcanſo de la eſcalera, alantagahan ta ining hagdan.

Alao. up. f. un. Rodear, o acechar a alguno con diligencia para cogerlo; o para hazerle entrar en el corral, ſi es ave, o beſtia, peſcado &c. Pagalavon ta ining macavat, mamomono, vel, tibono, an babuy; an vaca, an manuc, an lſda &c. An bahandi, an guinhava, an cadato &c. An guinaalao, vel, pinangalao ſa manga yutanun. An manga pangalavon ta an cadato, ſa atubangan ſa Dios, ngan ſa pagcamatinumanun. Mangalao, l, mangaralao, vel, mapapapangalao el que Vel, maalavon nga tavo, alava; l, abonga niño, atajarlo. Dile aco igalao ſin mangad ſining acun bana, no me trae &c. Nagalao aco paglacat. Temprano &c.

Alaoagao. uc. f. un. Arrebatar, o quitar por fuerza algo. Naalaoagao ſi coan ſan oripun co &c.

Alaut. Compadecerſe, Laraut. uc. f. Alaotan, cuytado; miſerable, o ay demi, o deti &c. Vid. Cairo. Alaut mo, alaut ca cun dacpun ca, cun dadalian ca ſa camatayon, &c. Hangalaut, l, hingalaut, vel, nanhinoclog aco dimo boro, me compadezco deti. Dacoy pangaraut, vel, caraut, vel. panhicaraut co dimo, vel, panhingaraut, vel panhinoclog. Panhingalautan, vel, panhingalatan. De quien ſe laſtima o ſobre que. Pinanhingalatan an atun guinoong Ieſu Chriſto, ſa manga babaye ſa Ieruſalem. Ngan binaton ni Ieſus ſin pagſiring. Ma-

nga babaye sa Ierusalem àyao camo sin hialaut dacun. Maghingalaut camo saiyo manga Anac, haalaut camo, manhialaut camo, maghialaut camo.

Alap. uc. f. un. Avisar de que se guarde. Alap ca cay masamad ca, maholog ca &c. Dimo siya pangalapalapan cay ba hacundug siya ngan maholog. No le digas alapalap, no sea que se turbe &c. Alap ca, L, mo, cay igaanod ca san sulug.

Alap ap. uc. f. un. Alapapun. Manchas del cuerpo, que parecen empeynes, alapapun, l, maalapapun nga tavo: macuri in alapap cay macutul cun hidagatan. Dida aco alapapa cun inadlavan aco.

Alap alap. f. un. Esperar, maalap alap ca, cun may sinosugo pamanua, vel cun susugoon ca pamanua, pangayam, pamatung, panlaya &c. Alapalapun co guihapon siya; an camatayun an alapun co lamang.

Alad. uc. f. un. Cerca, o corral de cañas, o varas. Mangalad quita sinin atun guiho, vel, danus, vel, oma, opay di pagabitan sin babuy, vaca, cabayo, caybonon cun sumulud sa oma: Ono, l, ano an igalad co, cauayan cun cahuye pagalarun, l, pagalaran an guiho mo sin cauayan. Obuscona alara, l, guinalad cona.

Alatir. uc. f. un. Asirse los que riñen, o los que danzan, que se cogen de las manos, o las mugeres de los cavellos. Nagalasid asid na sila camagsoon. An manga nagsasayao, an ayam ngan san babuy &c.

Alasiusiu. uc. f. un. Guzano, que mata las plamas. Ynalasiusiu an atungavay.

Alat. up. f. un. Cesto paara ponet arroz, o cosa se mejante, ovay cun cavayan an aalatun, vel, an ipangalat; maraut ining caalat, alat alat, l, alatay. Cestillo, ytodo lo que se texe en aquella figura se llama alat como Catre, abobot &c.

Alatiut. uc. f. an. Passar por estrechura, o espesura, o entre mucha gente; mangalatiut aco sa iño: dadme vn tantico de lugar, para passar: mangalatiut quita sinin casiutan, opay matago quita: vg dile nila quitaun. Ygalatiut ca ining dalan opay, di quita hiaguian san naglanat datun.

Alatas. up. f. Aalatasan, l, aalatsan. Repentina cossa. Hinalatsan sia san camatayun, vel, sin camatay.

Alava. L. Malava pp. f. Cierta red, para pescar en golfo donde ay comedero, Mangalava. Pescar con ella.

Alavias. pp. f. Buscar, Yalavias aco niño sin vran, Isda, babuy &c.

Ala.

Digitized by Google

Alavihao uc. Arbol cuya fruta es agria, y apetecible, baga cai. bug ſan alavihao an caibug co ſadron boboa, macupa &c.

Alho, uc. f. un. El palo conque muelen el Arroz en el pilon; dimo alhoon, vel, dimo ialho an alho co. Varay alhoon nga cahoi dinhi. Ytem. Cierto peſcado aſsi llamado por ſer amado del palo, largo y rollizo, como tambien llamado balo. Alhon ining dagat.

Alyao. uc. f. an. Eſtar diſtantes de vna viſta de modo, que ſe oyga la voz. Nagcacaal iao an amun oma, balay &c. Eſtan cerca ſe pueden oir la voz.

Alibangbang. uc. Mariposa.

Alibangto. uc. El canto del gallo, que no ſe oyga de lexos.

Alihon. pp. Salvia. Lacdan bulan. Ydem.

Aliboag, L, Alimoag uc. f. an. Baho que ſale de alguna coſa, o olor; icaaga alimoagan quita ſirin marol, alangilang, bocad &c.

Aliboay. uc. f. an. Eſtar enſi, orelpirar. Varay paaliboaya ſa acun madamuy caſaquitan cabaracan &c.

Alibongbong. uc. f. an. Cubrirſe la caveza con lo traſero del lambon, manto, o tapis. Ygalibongbong mo an lambong, l, pandong. Ytem. Tirar, o arrojar algo acia arriba como ſalibongbong. Yſalibongbong mo ſa balayan caloco.

Alibung. up. f. Alibungun, l, alibngun. Cuerda delgada para amarrar el trompo. Yarin lubid yalibung mo ſa caſing mo. Ynalibungan an bulan ſin bacunava (dizen que ſe trago el Eclipſe a la Luna) Ynalibungan aco ſin damuy aracbun, ſin damu nga quinabaracan co, ſin madamu nga ſugo cabidoan, ngan ſin manga caſaquitan nga madamu. Me veo abrumado, y oprimido de tantos cuydados &c. Vid. Lungpit.

Alicaguic. uc. f. an. Yluciguc, vel, potius. Yuic yuic, Grunir el puerco chico, o grande. Yuic iuic, alicaguic ſining babuy. Maalic aguic, mailicuic. Pacanun, cun paglarugan, cun bunrulan, cun tubungan iton babuy baſi di maivic.

Alicab. up. f. Alicabun, l, alicbun. Volver arriba alguna coſſa, o mover, o rebolver alguna coſſa peſada como piedra, vn tronco, vn cuerpo &c. Alicbun mo iton baong, bato &c.

Alicorong. up. Caſcara de qualquier caracol, tortuga, almeja &c. Y avn de las cucarachas, eſcarabajos. Lonlon alicorongan ini.

Alicavit. up. f. un. Coſa encorvada, como las tablas del navio, o clavo, torçido, maalicavit ining ranſang dile madolot.

Alicuncub, l, alocaba, l, alucaha, f. an uc. Vn tapon cito que tienen algunos caracoles, y mariſcos. Alicuncuban, el que tiene tal taponzito, o cubierta, y la caſcara del vientre de la tortuga &c.

Alicubcub, l, ſalicubcub uc. f. un. Lazo para coger al paxaro en ſu nido. Baga ſalicubcub na ſe dize del que cae boca abajo, an dile patihaya: hapatiyaob guihapon baga inalicubcuban na ycao; ya te han tomado todos los paſos aqualquier parte que vayas te han &c.

Aligato. pp. f. hun. Paveſa, que buela en buelta con el humo; agbun. Ydem. Baga naaligato na agbun; ſe levanta y deſaparece como humo, o como paveſa como la flecha ave &c.

Aligbo. uc. f. an. Deſpertarſe el que dormia. Varapa maaligbo an Capitan.

Aligui. up. f. Aliguihun. Gordura del cangrejo. Aliguihun na an quinis; l, alimango. Ya eſta gordo, ya tiene gordura.

Alig ig. uc. f. un. Comprar amenudo como en la tienda amedio, a real nay atun caranun. Naalig ig el que compra. Naalig ig. El que vende; ſinoy inaligigan mo ſinin camote. De que compraſte, o quien te vendio, imo aco aroalig igan ſin gabe, cun camote, cubus aco ſin canun.

Aligmata. pp. f. Aligmataun, l, aligmatun. Velar, o dormir ſueño ligero que ſiente qualquier ruido, y deſpierta luego. Maaligmataun nga tavo ini.

Aligutgut. uc. f. un. Cayuhut, aquig, caſina. Yra, enojo, odio, rencor, naaligutgut caada dacun? Ngaa quinaaligutgutan mo aco? Ano bay icaaligutgut co dimo? Nagpacaaligutgut ca dacun ſining dayon nga paglaris. Me provocas &c. Magpacaaligutgut. Fingirſe enojado. Maaligutgutun nga tavo ini, paaligutgut, l, pacaaligutgut; provocar a ira a otro.

Alihin. uc. f un Coſſa hermoſa. Alihinay. Aliali. Ydem. Dimoiton manatad, l, ſarapati, l, manuc, l, Ayam &c. Patiun, cay pagalihinunta &c.

Alihis. uc. f. an. Paſſar adelante como en camino. Maalihis ca ni anay cay maluya camo. Magalihis ca ſadtong manga tavo. Pagalihiſan mo ſila. cun paalihiſun ca nila. Nagicag aco paalihiſun aco ninyo &c. Perdonar o dexar paſſar la falta como paligad, paſaylo; acun ca anay paalihiſun ſini, baca limuat, hampacun ca. Ytt. Añadir y colmar como quando al ceſto le van añadiendo pagalihiſan co ba inin baquiran ſin dinay ſadang. Pagalihiſan co ba an tiyan co ſin tubtub naman

ſa

ſa acun guinhava? Si eſtoy ſatisfecho ya: he de comer mas? Ytem. Eſcabullirſe, o eſcaparſe. Maalihis yadtong babuy, nga dadi hadadacup. Ytem. Remudarſe.

Alili. uc. f. alilihan, l, alilhan. Remudarſe o ſuceder vnos a otros. Vid. alihis; ſa lili, ſalilin.

Alilitan. uc. Oja como la de camote, y eſpeluda es medicina para muchos males, y hinchazones, picadura del baſul.

Alim. uc. f. an. Cerrarſe, o apartarſe lo abierto como tablas rajadas, o apartadas; llagas abiertas. &c. Maalim na an caſamdan, an pilas, an guincaboonjan ſan tapi, an guincadailan ſan bugha, an dalan, an ſabang &c.

Alimaya. uc. f. hun. El Regaton de lanza. Alimayahun nga bancao. Alimayahan co ining bancao, opay madigun. Paraque eſte apretada. Hatagan aco ſin lanſang nga ialimaya co ſining bolo: opay dili marangſo. Varay aco ialimaya; cay varay man aco ſalſalun.

Alimango. uc. f. hun. Quinis Cangrejo, las eſpecies de eſte ſon muchas como cagang; quimpi, cuhao. Caras caras. Agogocoy, calompihig. Mamarubug. Manganhao. Manun ngug. Codlongun. Catong, ſaniat; ſancat. Caſag nga bulbulun; cayagan, cayamas. Alalahaſan &c. Deſtas eſpecies ſe veran en ſus lugares. Las partes del alimango fuera de las comunes del animal, ſon camoy, los bracillos; capay, los remillos. Cagat, la garra. Tiyotiyo, la tinaza de abajo de la garra. Agong agong; la caſcara de encima, lucublucub, l, tacuptacup. La tapaderilla por donde purgan, vlan. El brazo da la tenaça; piruc. piruc. Los cuernecitos que tienen ſobre los ojos. Lomoslomos, por donde cierran los ojos. An napiyocan que ſon vnos hoyos en que le naçen los ojos. Aligi; ſu gordura. Alocaba, la concha de la barriga. Mangalimango camo, cay Viernes niyan; ngan varay igſuſura. Dili alimangohon ining catungan. Malaalimango. l, malaquinis an bulan cun diut nay cablaſan ſa paghipono, l, ſa paghipno.

Alimaras. uc. f. un. Aporrear con palo. Mahuca ca nga ahos na alimaraſun ta yoro ſining cahuy. Alimaraſun mo iton boboa, macupa; &c. Cay hinug na.

Alimatmat. uc. f. an Bolver en ſi el que eſtava ſuſpenſo, o abſorto, y el deſmayado. Ytt. Acordarſe; caer en la cuenta de alguna coſa, de que antes no ſe acordava. Nahaalimatmat na aco: hinalimatmatan na an maſaquet an hubug &c.

Alimbucad, uc. f. un. Compueſto de alin y de bucad, Salirlo es

condida como el manantial del agua. Nagalimbucad an tubig. Dido cámo maraubig sa alimbocaran, vel, sa pangalimbocaran san tubig. Paalimbocarun ... an iño ... lay. Bogad recio, meted el remo, que parezca la mar que sale &c. Es tambien el remolino del agua

Alimbolog. uc. f. Alimbologon, vel, alinbolog. Compuesto deo alin, y de bolog arco flechero. Es tambien subir a las palmas, o alos arboles, arqueando el cuerpo sin arrimarse a las palmas, gateando con manos pies, maalimbologon ca pagsaca sa lubi.

Alimio. uc. f. han. Alibuag. Amion. El olor, o vapor, oloroso de alguna cosa fea bueno, agora malo. Naalimyo, nangalimio, nagpangalimio ining banua; an bucad, an marol &c.

Alimotao. uc. f. un. Despierto sin poder dormir por el ruido; Guinlingugan aco sining manga tavo, cay masaba nga tuud dili aco macacatorog. Malingug, masaba sa ilatum, maalimotao na.

Alimpoporo uc. f. an. Coronilla de la caveza, o el remolino de los cavellos. Abusca, alimpoporoan, l, alimporoan sadton cahuy nga naholog, sa ytoronub, ngadto sa alimpoporo, vara nay siya, di casamdan. De pies a caveza estava hecho vna llaga.

Alin. uc. f. an. Es palabra de semejanza, y junta con otros. Alincanding an iyo paglohor; alinbabuy in pagcaun ninyo, nga tipayaob, vg mahanali in pagcaun sin pagpuyo ngan sin pagh gda. Paalinca ba sin babuy cun sin amo. Te pareces avn bruto &c. Ytoy caayohan, ytoy carautan. Magpaalin ca cun hain an boot mo. escoge &c. Varay acun paalinun nga buhat. Para todo dispuesto. Alinalinan quita sa yaya sin panulay; cay cun diri macapanulay sin vsa, paalinan livat. Nos tienta vna y treinta vezes &c. Alin ayam. Alin babuy. Andar, o viuir como puerco, o perro. Nagalinbabuy na an Anac co. Yaba gateando. Magalinbabuy quita paglacat sining buquid cay varay dalan.

Alindanga. uc. f. han. Ensado de calor, o bochorno, o sudar. Compuesto de Alin, y de danga, que es sudar. Aringaut. Ydem. Maalindanga nga tuud ining hurao sa singbahan cun damu nga tavo, ngan masiut maalindanga man.

Alindoang. Vid Alindoad.

Aling. uc. Mailayat maila. Maihalas. Esquivo. Maaling nga tavo, manuc, mananap &c.

Alingava. uc. f. han. Desuanecimiento de caveza por aver venido mucho o aver comido corot, o por estar almareado, o mohino de

cuy.

cuydados, o enfadado de vozeria &c. Naalingaya aco sin dacu nga pagcalingug sining manga tavo. Naalingaya an acun guinhava: cay dire aco anad sa dagat; inalingayahan siya, san corot, alacsiu, bujo &c.

Alingaguing. uc. f. un. Sonar las pepitas secas de las Calabaças, alberjas &c. Alingaguing sining calabaça.

Alingaongao. uc. f. un. Mosquito q se va ala tuba, o Vino, distinto del tagnuc. Marauit na ining alacsiu, ining saguing &c. Cay alingaongavan na. ya deve de estar acedo el Vino &c. Nadaupan san Alingaongao. Y nalingaongavan.

Alingaongao. Es tambien el baho, o vapor de alguna cosa de tinaja, olla &c.

Alingugngug. uc. f. an. Ruido de vozes, olas &c. Maalingugngug ining calaba nmo. baga camo gangis na, l, ngiangia. Parceis vnas cigarras, o chicharras con tanta vozeria, l, lapasna, vel, lacad, na an pagcaalingugngug niyo. Ayao aco pagalingugngugui. Maalingugngug ining bangun, ngan san dagat cun magpupusa sin baho. Mucho ruido hazen estas, olas &c.

Alinsoob. uc. f. Alinsooban, l, o alinsoban, rescoldo, o ceniza caliente, despues de apagado el fuego. Alinsoob na samang vara ray calayo; maalinsoob na inin atun pinopuyan, es muy caloroso &c. Vel, maaringahut maalinsoob an banua, an adhao &c. Guican san vran, maalinsoob an acun guinhava.

Alintoas. uc. f. un. Lo mismo que alintoad, bajar de lo alto. Magalintoas quita cay haponna, baxemos el monte &c. Baquilid nga dacu an pagalintoasunta. Tialintoas na, l, ylolosoc na, vel, ycanaog na, vel, san tialintaos na namun quinagat si coan sin halas.

Alintoto. vid. Alitoto. Sobre pujar a otro en fuerzas, principalia &c.

Aliop, L, alyob. uc. f. an. Subir la llama. Abaa nangalyop na an calayo sa atup sa balay: bitayon ini sa di aliopan sa calayo. Pagaliopan quita sa caaligutgut ining tavo. Pinangaliopan quita ngatanan san sala ni Adan.

Alipdus. uc. f. un. Es vn paño, que se suelen poner delante. Nangangalipdus sila. Mangalipdus camo, magalipdus ca sining babaye. Hinalipdusan na, ig alipdus mo an saya, an bahag &c.

Alipip. uc. f. un. alipipun, l, alipup, el sobaco. Maangsohon in alipip.

Alipquip. uc. f. un. Rodear, o ir por la orilla: como los que nauegan cerca de la tierra, y van tierra, à tierra, o los que van por la orilla de la ſementera, o los que huyen de algun mal paſſo. Mangalipquip quita cay maraut aguian, iton caſiutan, vel, caſitan. Mangalipquip quita cay mahangin. Ano dao in pangalipquipan ta dinhi: cun lonlon caratan. Pinangalipquipan co yadtong hagna.

Alipid. uc. f. Alipirun, L, alipdun. Coſſa chata, como nariz, caueza &c. Cocos maduros &c. Maaroalipid na iton cahuy, bonga, lubi &c. Nga diri nga tuud maliſon, diman yapad, liſon ſa luyo. An cayapdan mo amo an pangalapdan mo.

Aliporong. uc. f. an. Vagio, o vaguido de caueza, nacaaliporong dacun an caſaba niño.

Aliporos. up. f. an. Vel, Aliporoſon, vel, alimporos. Viento recio, y de improviſo, o remolino de viento o agua. Nagalimporos an hangin. Cayro ſa manga pangaliporoſan, ſan hangin cun ſa tubig. Haſaſacop ca ſadtong alimporos ſining maraut nga dagat, ſibug quita cai alimporoſan quita, ngan malonod.

Alipoat. uc. f. un Tumbar, o boltear algo. Alipuaton iton cahuy, didto ſa daplin ſa oma; cun ſa dalan. Arrempuja, o boltea &c. Naalintoot na an babuy, nacaalipoat na ſa batung guican tinmoloy na naduang ſa luyo. Aviendo entrado por vn lado ſe eſcapo por otro lado dando vuelta. Nagalinpoat quita an tavo cun nagalinduang ſa camut, voltea, o anda ſobre las manos. Alintoad, l, alituad. Ydem.

Alipungao. uc. f. un Deſmayarſe. Pangangalipuangun aco. Pinangangalipuangan ſiya ſin yuhut. Vid. Lipung.

Alidaquid uc. f. un. Ygualarſe, compararſe con otro. Hinalidaguiran aco ſining puyaiſin caaram. Alidaguiran ta an manga Santos. Ymitemos a los Santos, l, mapaalidaguid, l, macaalidaguid quita ſa manga Santos.

Alidalid. uc. f. un. Ir de mano en mano. Guinalidalid an oripun cun guinbotongbotong ſin madamu. Guinalid alid na an ſurat ngadto ſa Padre.

Alidung uc. f. an. Andar dando vueltas. Nagalidung an manga nagſayao.

Alis, vel, Yuas. o yuay up f. un. Deſuiar, apartar, alijar deſembarazar. Alisca dida, l, vmalisca ngadto. Aliſun niyo ining balay; cay maſiut pagaliſun mo iton cahuy, cavayan, hagdan &c. Aparta &c. Paaliſun iton malingug nga tavo. Vmalis ca dinhi ſa balay co. Pa-

aliſun

alisun-sa bongto an manga domoroong. Pagalisun mo an sala. Aparta. re &c. In malis dao cami dimo, cay imo man pinaalis. Maalisalis nga tavo ini.

Alisbo uc. f. hon. Tufo, olor bueno, o malo. Nangalisbo ining pangdan, ining mahomot nga marol &c. Nangalisbo ca dacun sin ta. baco, sin alactiu &c. Mehueles, o medas tufo de tabaco &c. Imo a: co inalisbohan, l, pinangalisbohan sin didis. Ypinangalisbo na ngan. hi an homot sadtong pangdan aca llega &c. Ypaharayo iton maba. ho, opay di mangalisbo dinhi datun.

Alis ngao uc. f. an. Vapor, o baho. Alis ngao ini sin ynihao, cun diinba nagyhao: ypilac sa harayo iton mabaho cay pangalis ngavan quita sin maraut nga baho, tabonan, l, tacpan mo an tadyao: opay di magalis ngao an alactiu.

Alisoso uc. f. hon. Alinsoso. Ydem. Punta como de piramide, o co. sa punti aguda. Ymo ining manga calimposo pagalisosohan, l, pagali. soian. Tornea y haz les molduras, o carimposos, o haz los piramides. Pagalisosohan ta an comulgaran, an hagdan &c.

Alit. uc. f. un. Afee que, en buena fee &c. Alit cay diri manaog an Ayam co: cay hinigotan co.

Alitoad up. f. un. Alicab; alindoang, alitoas, alindoas. Boltear, trastornar &c. Alintoaron mo iton cahuy dida di cami macaalintoad sining bato.

Alitoto, L, Alintoto uc. f. han. Lo que sube muy alto y tambien lo muy excelente que sobre puja y aven aja alos demas. Nagalitoto. na quita sa pongcay sa buquid, ya estamos a la cumbre del monte; na parana sa panutucan an lamgam. Nagalintoto ining capolonganan, di. ta maabut san hunahuna ta nga cubus. Nagalintoto na an cadato ngan san casantos ni coan. Nagalintoto na sa calibutan an dungug niya, an sala ni coan, an cadato, an camaysug &c. Es publico &c. Ypangalinto. to ta ining polong, publiquemos esto. Bacay nagbuhat ca sining ma. nga vrusahun, ipangalintoto mo sa calibutan. Pinangalintotohan quita sin calooy sa Dios. Llenos estamos de las misericordias de Dios. A. mahan co tuig na, igona ipaalintoto mo an imong dungug, an imong ngaran, an imong bantog. Ypaalintoto mo aco sa calibutan. Haz me celebre famoso. Divulga me en el mundo.

Alivas uc. f. El cerro negro del Ibid Ygvana Alivas tambien en Zebu, es cierta especie de machines grandes

Alivoroc uc. f. an. Remolino Ygalivoroc quita sining sulug, vel,

ipangalivoroc quita. Ypangalivoroc ining manga sacayan. Los hade arrebatar o hundir esta corriente, o remolino. Nagalivoroc, vel, nangalivoroc guihapon ining sulangan: amoy guinaoran, ngan quinalondan, un damu nga tavo.

Alivorong. uc. f. an. Vid. Alivoroc. Dica lumanguy ngacto cay igalivorong ca sining dacu nga casulgan.

Alman. uc. Especie de Abaca. Vid. Abaca.

Alo. uc. f. hon. Verguenza. Maalohon nga tavo; dica maalo dacun: anoba an iquinaalo mo. Tutuc, guindu duas na sin caalo. Naalo, l, nagmaalo aco mamolong sa atubangan mo. Naalo aco magatubang dimo cay may sala aco, ngaa nga dita icao caalohan, sin baga ayam aco nga maraut. Dimo aco pagpacaalohan, l, pagpacaalohon, l, pangalohon sa atubangan sining madamu nga tavo. No me averguences. &c. Dili icaalo nga polong ini, vel, dili caalohon nga polong &c. Dita boro caalohan an Padre: cay Amahan ta siya. Ay! sinoy ci maaalo; sin macaaalo siya nga dato, macatarambong ngan guinoo ta vg sili sa Dios. Caya ngani dita cahadlucan, diman caalohan ta siya. Nacaalo, lo que causa verguenza. Macacaalo dimo an sala mo, sa atubangan sa Dios. Pinacaalo aco niya sin dacu, vg an sala co an ipinacaalo dacun niya nacaalo, l, nagpacaalo. Afrentar, pinacaalo, vel, guinpacaalo aco niya. Hingalo Pena por aver afrentado. Naghingalo Pagarla. Naquighingalo. Hazerla pagar. Hingaloi aco niyo san panhimaraut, l, pagpanhimaraut dacun, l, sa pagpacaalo niyo dacun. Cay di aco hamumutang cun diri aco hingaloan. Satisfazed me el averme afrentado, con tan malas palabras; que no he de parar, hasta quedar satisfecho. Naghingalo aco sin vsa caagung, l, oripun pido &c. Ytem. Hingalo nga tavo. Vergonçoso. Hingalo iton nga tavo, magyacan sa atubangan sin tavo; dimo sucnaun siya; cay naghingalo na. Ngaa nga imo aco hiningalohan.

Alobaybay. uc. f. an. Pasamanos de puente, o escalera donde se agarra, o resguarda para no caer. Alodayday, lo mismo. Alobaybayan niyo ining latay; cay na halaohao aco lumatay, cun dili alobaybayan. Guinalobaybayan na an hagdan. Hain sasacan ngan canaogan. Varay alobaybayun dinhi, l, alobaybay. Varay cavayan varayman halaba, l, halavig nga cahuy. Cay lonlon alipot. Alobaybaye aco sin pisi; cun vay iba.

Alobaob. up. Los parpados de los ojos. Nangapay ining acun alobaob.

Aloc

Aloc. up. f. on. Bruxo. Aſuang cono ſi ccan, ſiyai in maloc ſa a. cun Amahan, vel, nagaloc ſa acun Anac. Pagalocon, f., pangaſua. ngun quita dinhi ſining bongto cay hingaloc cono nga tuud. Aloca. nun, cun alocon nga banua. Pangangalocan, et pinangangalocan. El lugar &c. Guinaloc cono ſi coan didto. Pinangangalocan ſa yraya. Nanh ngaloc, l, nanhingaſoang, ſiya dacun. Me llamo, o trato de bru. xo. Diu o'aco panhingalocon.

Alocaloc. uc. Cierto arbol, que ſe llama aſvangan. Mapulay bu. cad. Mabaho ytata mpus ſin hubag, cun ſin yguihsp.

Alog. up. f. an Yr por agua. Vgob, lo miſmo. Mangugub, l, v. mugub, ſe dize quando de caſſa van por agua, y quando navegan ſe dira mangalog, y aſsi lo que en los pueblos llaman pula, o ſagub, los que navegan llaman alog, la cãa, o conque acarrean agua, alogon, mo ito n cavayan. Vmalug camo manga bata didto ſa atun hinapitan cay amo man an pinangalogan ni coan. Maraut pangalogan ining tu. big cay mabaho.

Amontay, vel, amomontay pp. f. un. Amontayun, vel, amontion. Eſpecie de naranja apropoſito, eſprimida en la comida, que la ſazo. na. Amontian an ſabao, lſda, quinilao &c. Pero es malo lavar la ropa con ella.

Among, vel, among among. uc. f un. Enredar a otros con ſu cul. pa. Ytem. Hurtar, dañar amongamong nga tavo nga nacagdarahig ſa iya igſiquitavo. Es vn mal hombre que enreda en ſu culpa a otros. Pagamong amongan lamang cami ſin varay cami labut ſadto. Dica ſadto vmpud, vel, haupud, opay dica maamong ſa iyarg ſala. Pag a. mong ſini lamang damun, barao cami naquita, vel, nahabaro: iya yad. to pagtarionong Quiere, que ſeamos compañeros, o participes en el caſtigo y por eſſo nos enreda en ſu culpa. Guinamong among ni coan cami. ining bongto, acun ſiya alirun, vel, paalinun cay mag a. mong among lamang datun. Nos rebolvera &c. Tana an tavo caa. mong vel, tana an guinhacpan pangamonga: cay an buhis ſa iyang ſacop. Pinanulay quita ſa Demonio cay igtarionong quita ſa Infier. no: maamong, vel, maamong among, vel, maamongon el que &c.

Amot. uc. f. un. Contribuir para algunos gaſtos de obra de dote, de trato, y contrato &c. Yni an acun dimo amot boro, nga igbubu. gay mo. Maquia mot aco dimo: cay mangangaſava aco. Nagamot a. mot an manga Apoſtoles pagbut at ſan mitoo aco, demancomun, y por partes, y arti.ulos hizieron &c. Guinamotamot annamun nganſan

bana co ining oripun, vel, sin pagbutong ining oripun. Paamot aco ai nay sin bugay sining manga ygsoon co. Quieroles pedir dote. Yyo aco amotan, vel, pagamotan sin mangad pa. Dadme algo. Amotamot lamang an amun balon ñga humay; cay varay cami. De aqui y de alli juntamos &c. Magpaquiamot quita sa cabalayan sin atun canun. Pidamos &c. Dico halinun cay iaramot co can coan cun manga sava. Vaaco pangamotan, vel, pagquiamotan dinhi cay botas aco ngan varay igcaaanac. Soy estraño, y no tengo parientes y por esso no tengo a quien pedir.

Ampac. uc. f. un. Encuentro, o golpe queda vna cosa con otra. Agtic, toctoc, lo mismo. Maghiampac na quita cay yadi hatungud datun in sacayan. Bacay mangitngit, naghiampac cami. Nagampacan na sila. Nagcacaampac an manga bato sa camatay sa atun guinoong Iesu Christo.

Ampayag. uc. f. un. Echarse a nadar. Magampayag ca boro cun buut mo, diri buayahun iining salog. Ampayag se dize del colerico, o del amucado que no buelve atras: sino que acomete, avnque entienda que le han de matar. Maampayag na sa camatayun Esta ya desespe rado y amucado y assi echa ala muerte. Nagampayag sa ygsoon ñga naquigavay. Acude ala defensa &c.

Ampi. un. f. hun. Entremeterse. Nangampi ca lamang sining ca polonganan, sin varay ca labut, o no, vel, ano an imo ipinangampi sin diman imo tungud. Magampi aco sa haop ni coan, vel, Pagampihan co an haop ni coan &c. Me passare &c.

Ampis. uc. f. un. La falda del bahag delantera. Vayavay lo mismo. Pachvar. La trasera. Yning bahag haliput, vel, hayiput, varay ampis mapurut cun masaguid sa lunang. Magampis ca sadtong imo atubangan. Yampis co an imo cayab, vel, pandong, cay varay man aco pandong ñga iampis co.

Ampo. uc. f. un. Rogar, suplicar, rendirse. Nagampo aco canimo, imo aco pasayloon sin vsa ñga sala. An Dios an atun pagampoon, sa atun manga caymolan ñgatanan; diri an yava, diri tagbanua, diri an vmalagad. Ymo aco ygampo sa Dios. Yguinampo ta icao sa Dios. Agad cun igampo quita guihapon ni Santa Maria Virgen, ñgan sa manga Santos sa Dios. May igampo co ñga didiut imo aco pavtangun sin vsa cabaquid ñga homay. Nasiring ca nga imo aco igampo sa Dios, vg vara mo man aco pagampoan. vel, diman aco nimo iguinampo sa Dios. An atun magalampo sa Dios amoy si Santa Maria. Es nuestra

Digitized by Google

intercessora con Dios Santa Maria. Vel, an magalampo datun sa atubangan sa Dios. An Dios an arampoon, vel, pagarampoon ta. Papagampo, el que admite ruegos. Magalampo. El intercessor. Arampoon, ò alampoon; aquien se ade rogar, y el digno de reverencia. Bacay matig à camo dum ngug san polong sa Dios diyo, cun cacurian camo ngan magampo camo diya, diman siya papagampo diyo. Pagalampoan. Es el lugar de Oracion. Lonlon pagalampoan sa Dios. En todas partes se ruega a Dios. Ampòca. Rindete, pide misericordia. Naampo na aco dimo, ya me rindo, y me doy por vencido,

Ampoyot. up. f. Ampoyotan, vel, ampoytan, ayudar a alguna carga, o obra. Bulig lo mismo. Pagampoyotan ta ining batangan pagpasag.

Amtung. up. f. un. Tristeza, o melancolia, calubu lo mismo. Maamtungun nga tavo, vel, masurubuun. Maamtungun aco sin di aco paglipay, vel, papaglipay baga maytum an boot co; baga dinampugan.

Amuc. uc. f. un. Agasajar. Maamucamuc, maabiabi, malolot nga tavo. Liberal agasajador, hospedador, piadoso. Mamuc si coan nga tavo, bisan sa harayo quitaun iya tinavag an vmalagui. Nauli an manga timaua pag guinoong tavo dimo, cay imo inamucamucan ma. Amucamuc sa Dios datun an manga hatag bisan cun guinsaquit sigad sin Amahan sa Anac. Amuc nga balud, Olas grandes. Amuc nga vran. Aguacero grande.

Amumuqui. uc. f. un. Cierto paxaro como tortola; y solo viue en los montes,

Amun. uc. f. un. Denosotros: amunanun: de nuestra tierra, patria, o Pueblo. Lain an cabtang namun, o sa amun san cabtang ninyo dinhi.

An. Es Articulo de nombres comunes, y apellatiuos propios antepuesto y pospuesto a ellos y de participios. 2. Es final de futuros, imperatiuos, y indicatiuos passiuos. 3. Significa persona a quien, o en quien se exerce la accion del verbo; de donde sale, o el lugar de donde; o en donde se exerce la tal accion. 4. Significa persona, o lugar que tiene abundancia de lo que dize su raiz. 5. Significa quando de tiempo pasado de subjuntiuo. 6. Sirue de ablatiuo absoluto. 7. Es adductiuo. Toda esta en el arte V. ibi suis locis.

Anaà. vel, ana. up. f. un. Este tiene muchas significaciones 1. Estar ay: 2. Acometer, o comenzar a bazer algo. Naganaa paghurut dacun començo a amargarme y el exordio se llamara anaana, o pag, anaana. 3. Este anaana pospuesto, a maqui, vel, paqui, vel, naqui. Sig,

nifica preguntar. Maquiana ca can coan, vel, paquianan mo si coan. 4. Anaana. Ir, o hazer poco a poco. Naganaana ra an malaquet cumaun, paglacat &c. Cay maluya ca: magaraana ca paglacat ngadto.

Anaç. up. f. un. Hijo, o hija. Anacay. Hijuelo, vel, talnac, vel, bulnaç, vel, butilnac. Ngaa nga dimo cugulun cadtong atun talnac. Naganac, engendrar. o parir. Nanganac, vel, nagapanganac. El marido y muger que tienen, o crian hijos. Nagapanganac cami catiayon sin vsa lamang, vel, duha Nacapanganac, el varon o muger que tienen hijos Dida quita guianac sa Dios, vel, guinanacanac sa Dios sa pagbunyag datun. Anac co siya sa pagbunyag. Amoy calabao, cadato, capalad ta san bubunyagan nga pagancun quita sa Dios. Y mo aco panganaçun; cay paanac, vel, papaganac aco dimo. Papaganac quita can santa Maria nga guinoo ta. Udoy tinavag ca sa Padre, cay papanganacun ca sadtong bubunyagan; sino ba in pinapaganac san binonyagan. Quien fue el Padrino, o madrina del bautizado, o aquien hizieron Padrino. Anacan, el ola que tienen hijos Anacan cana sin madamu. An Sugbu an guinancan dacun, didto aco catavo, l, didto acopagancan, l, nagancan, guinancan cana sin lalaquihay, l, babayehay, pilay Iguinanac niya. Adlao cono ni S. Iuan nga iguinanac aco. sabalicun didto aco nagancan saiya balay; cay oripon aco niya. Pagancan vel pagalancan: el Lugar del Nacimiento, o parto, l. pangaran can. An gracia in naçapaanac datun sa Dios. l, icapaanac datun sa Dios. Hingancan, manada ò lechigada de pollos, lechones, &c. Es tambien la madre de los pollos. &c Tianac laque tiene hijos, o la que esta ya para parir. Manianac. Los Padres, hinganac. Todo lo secundo que tiene muchos hijos. magaranac Lo mesmo. Paca anacun, l, pinaca anac. el que sera, ò es tenido por hijo. Nagpaca anac: el que se finge por hijo. Magcaanac. la parentela madamu sila an magcaanac. l, an iga a anac nila. agad cunpapagan can aco sa Dios, sa acun afava, l, sa acun oripon. Babuy nga babaye anacun pagbontolan cay papangan cun co. Maganac anac, prohijar, ò adoptar. Paganac, parir, oparto, pagca anac el nacimiento.

Anag. uc. f un Assar plantanos, gabes. &c. Maga nagca sin tin duc paganagon mo yton camote. landag. es lo mismo landagon mo yton vbi

Anagasi uc. f hun cierto arbol que tiene la oja negra dela otra parte y blanca dela otra baga binarian sin anagasi si le entro mucho pescado en el corral, a tarraya &c. baga binarian sin a nagase-

an.

an dagat: esta la mar muy braua. Anahao, genero de palma. Anagosip. Arbol.

Anay. uc. f. un. Antes. Amo nay bubuhatun mo anay ini, vnahun. mo pagbuhat ini. Yyao ca anay mauli; cay mauran. Dimo aco ig y. yao anay: cay naiha na, an paghulat dinhi naiha na an pagsocot san vtang mo dacun; muchas vezes no es mas que cumplimiento de la Oracion; y como bordoncillo Vt pacarica anay, paolica anay: anda vete. 2. Significa tambien, antes bien con o corrigiendo, o comparando: vt anay ngani pauli aco; anay ngani pobre aco, bahandia. nunca anay mapurut ini. 4. Significa vn gusano, o hormigas que roela madera Ropa, &c. Guinanay na ining batangan, diri pagana. yun an hamuravon. 5. Significa otras hormigas, que hazen vnos mō. tecillos, o mogotes que llaman Posgo: que tienen muchos guebos, que se dan alos pollos, y echan aperder tambien los edificios: posgo. on na ining balay. Posgoon mo an manga siuo. 6. Significa puerca paridera. Anayan caba: tienes &c. Sino an taganay sini; paganayun. ta ining babuy; cay dagcu. Y quando significa paridera, es larga la vltima silaba, con las demas significaciones, es breue. 7. Significa poco apoco. Nacainanay, vel na ana anay paghilarum.

Anayay. uc. f. un. Enlabiar como aramaram: paganayanayun mo siya sin polong.

Anayap. Cierto arbol assi llamado.

Anam. ut: c. f. un. Poco apoco, o de espacio. Paganamanam ca lumacat. Paganamanamun mo pagbuhat ining balay. Paganamanam. na pagcadonot pagticba ining pangpang. Pag guba an balay, pag. lonod san sacayan, pagcalonod an sacayan, pagcapocan an cahuy &c. Naganamanam pagonod an atun lagvay, naganamanam pagtubu. ba. ha. maganam paba an camatayun nga di dumatung? Naganamanam. na pagcaun an masaquit.

Ananay. uc. f un. Poco apoco. Paglovay, paghinay, lo mismo. A. nanayun mo pagbasa dimo dagmitun: pagcaananay lamang an tonog, an Amihan, Salatan, an Timog, an Canavay, an Vran &c. Ananay ca lumacat: cay masaquit ca. Ananaya ito, barao diri masaquit an tavo. Guinanay co siya pangavay cay anac mo siya.

Anao. up. f. un. Anegar el agua Rio, o avenida algo &c. Naga. nao, vel, in manao an baha sa acun oma. 2. Solegarse el ruido del Rio, mar, gente. Papaganavon ta an balud, an hangin, an baha, ngan onina quita magsacay, papaganavonta anay an caaligutgut niya, ngan

Digitized by Google

ada quita tomolos diya.

Anapa ap. uc. f. un. Cosa remota que apenas seve, o por ser la vista mala, que avn de cer ca nove. Anapa ap anpaglupar san lamgam diri cona tutucun, diri sayur tutucun. Naganapa ap na iton lamgam. Naganapa ap na an mañga poro, ñgan san higad, dacu an pagpalavod. ta. Naganapa ap an adlao, vg an bulan, di rina tutucun; cay dinampu. gan. An totoohan ta sa Dios naanapa ap sa atun hunahuna. Guinana. pa apan an atun hunahuna sadtong polong. No lo alcanza nuestro entendimiento.

Ananaquiod. Vel, Analaquiod. p. c. f. uc. Hormigas con alas.

Anapug. u. p. f. un. Cierta piedra muy blanda.

Anad. uc. t. Anarun, vel an dun. Cosa mansa, persona, o animal. Pagcaanad sining lamgan. Amo, v sa, ayam? &c. Maanad na, dili malaguiu, diri habulag datun. Ynanad na iton singarong, osa, canding &c. Dimo buhian; cay di pa maanad. paanarun mo anay. Yning ma. ñga bata, buquidnun pa ihalas pa, di pa anar sin tavo. Corenñgan, cun higotan ba iton ihalas ñga manuc, agud maganad, vel, maarad. Ma. caanad ba sining mailayat ñga tavo, vnanon ta pagpaanad sining ma. ñga nagihalas ñga tavo, manuc &c. Paganad, vel, pagcaanad Ydem. Dili paanad an tavo; cun paanad an manga mananap. Vmanad ca sa pagpañgadie, sa pagsingba, sa paghinulsul, sa pagcomfesar &c. Pa. anarun mo an manga Anac mo, sa pañgadie, pagsingba &c. Dimo paanarun sila sa manga maraut ñga gaui, cundi sa maayo. Nahagug. ma siya anarah, busa pagpaandun niya sin matamis ñga polong. An atun cunta arandan si Santa Maria vg an manga Santos. Aquien nos aviamos de llegar, y acercarnos es la Virgen y los Santos. Dita pa. gandan an sala Paanad datun ining tavo vel, tianad guihapon da. tun. Muy manso y amigo se nos ha hecho.

Anas. uc. f. un. Cerro pelado, o destrozado del fuego, o de los vientos, o la tierra seca de los soles, o robada de las aguas. Vara nai tin muruc sa acun pugas cay iguinanas na san baha. Totoo cay dagcu sining inanas. Mucho se derrumbo. Naanasan an baquilid, an hig ad sasuba &c. Yguinanas, L, igu ntaban sa tubig an atun homay, macu. pa. cavayan &c. Sa dagcu ñga baha. Igaranas an dolag, an banua, an babuy, an baby ianod ñgaranan.

Anat. uc. f. un. Cundir estenderse, o crecer vna cosa. Naana tna an casamdan. an vlul, an hilanat. Anatun mo yadton anit, habul. tin. cal, pasi & c. Yn manat na an baha an hañgin, an balud &c. Vnat. Ydē.

An.

Ancal. uc. f. un. Salir del puerto, y levantar anclas, avnque no aya de navegar. Cun magualin na quita ſa guinlavigan, magangcal naman quita ſan atun ſinipit, ngan magſacay quita. An calun na an ſinipit, ancala na dao cay malinao na ſadang na quita magſacay. 2. Eſtar apartado vno de otro; como los que eſtan aſentados holgadamente, yno apretados, o como el veſtido que viene ancho, o vayna de cuchillo que no ajuſtan, o tablas. Nangancal ining tagub ſining baladao, nagaancal ining baladao ſining tagub.

Ancat. uc. f. un. Pedir fiado, o dar preſtido. Maangcat aco dimo ſin ſalapi. Preſtame, o pido te preſtado dinero. Tolo capeſos an ynancat ſa acun. Amahan can coan. Tres peſos tomo fiados o preſtados &c. An caton coba iton panaptun mo ſin varay acun ibayade Yancatmo aco Ama ſin iglalambongco. Pide para mi &c. Dina jarancat, cay magſaſacay na. Ya no es tiempo de pedir ni dar fiado porque ya nos vamos a embarcar. Napaangcat preſtar, o dar preſtado. Biſan pila capeſos ancatun mo, paancat aco dimo cay maayo man an buut mo ſa acun. Paancatun mo aco ſan acun igbubuhis, preſta me &c. Varay acun ipaaancat dimo. Notengo que preſtarte. Tiancat, vel, hingancat ca guihapon, vara caman ibabayade Haoripun ca. Hingancatun, vel, mahingancatun, vel, tiancat nga tavo dina macabayad ſan madamu nga angcat niya.

Ancun. uc. f. un. Apropriarſe algo, o tomar para ſi. Maancun aco anay ſining Libro, ſundang, bahandi &c. Camo nay magaroancat ſining iba. Ancunun niyo an iyo cabubutun. Amo coy pinangancun lamang ining oripunay; an taban nga madamu pagancunun ninyo an iba. Ynancun co ini, cay varay tagiya, vel, varay naſiring nga iya. Naginancunay tomar cadaqual del monton.

Andac. un. f. un. Jactarſe, alabarſe, o gloriarſe vanamente de lo que ha hecho. Andac na ba ſinie vel, pagcaandac ſinie Que fanfarron es eſtee Maandacun nga tavo. Paandac ſi coan. Se dexa alabar, o dexa, o permite, o da alas paraque otros ſe jacten de lo mal hecho. Dica paandac ſa imong Anac, ſa gaui niya nga maraut, vel. dimo paandacun ſiya &c. Anga. vgay lo miſmo quando eſtranſeunte Guinandac, vel guinanga, vel, guinugay ining imo Anac: buſa nau ava, nahos nadao an pagcapintas niya. Nagandac ſiya ſin cadato, ſin oripun man ſiya.

Anday. uc. un. Dar, o ofrecer. Ynanday co dimo an libro, vel, inandayan ta icao ſan libro, vara mo batona. Ynanday ſa manga Mar-

tires sa Dios an guinamitun ngan san quinabubi man. Yg anday co ining pinuyusan sa singbahan; ining bulavan can Santa Maria, an ca. lag co sa Dios &c. Ypanganday ta ining atun pangadie, vel, panga. dieun nga Rosario, vel, ining pagquita san Misa sa manga calag sa Purgatorio, opay pasacun sila sa Dios sa langit. Yning Rosario ihalar vel, y anday ta sa Dios tungud sa manga calag sa Purgatorio.

Andam. uc. f. un. Aparejar lo necessario, para alguna obra como para dezir Misa, navegar &c. Magandam cau.o sa paglingba, sa pag. buñag, sining manga bubuñagan obus na cami maganda.n. Andamun an calangcapan ngatanan, sa pagsacay ta; guinandam na. Obus na na. mun an dama. Bacay diri quita nahabaro san atun camatayun, magan. dam quita nga daan. Dadaanun ta an pagandam sa atun camatayun. Andamun mo bata, an ig Misa; andamun ninyo an manga cantores, an iyo cacantahun. Andamun ninyo an balon, an gaod, an luluramun. &c. Guinandam na. Ygandam mo aco, vel, andaman mo aco san acun dadadun. Cumaravat camo san iguinandam diyo nga pagcahadi san vara pa an calibutan. Masiring si Iesu Christo sa manga pinili. Napa. pagaudam an Padre dimo san Ygmimisa. Papagandamun mo an sa christan &c. Papagandaman mo aco sa manga bata san acun canun. vel, ipaandam mo aco sa manga bata san acun cacanun. 2. Andam. es. tar, o andar con rezelo, con cuydado y sobre aviso de algun daño, que puede suceder. Tagam, Anib lo mismo. Andami niyo an bato, an balur, an hibabuan an halas, an gubat &c. Cuenta, cuidado, gu. ardaos de las piedras &c. vara cami pagandaman, vel, tatagman, vel carahapan busa nahamtang cami, sa amun balay. Notenemos de que rezelarnos &c. Maandamun, vel, matagamun nga tavo. El que esta siempre apercebido, y sobre aviso. Napaandam, vel, napapagandam, vel, napapagtagam. El que avisa a otro, que este alerta. Alandaman, talagaman, panganiban nga dalan. Camino peligroso.

Andig. uc. f. un. Semejanza, o proporcion. pagandiga niyo cun nagsama, cun diri. Cotejad si son semejantes. Andig an polong nila, vel, nagcacaandig. Di tacus pagandigun, vel, iandig an manga yuta. nun, sa manga langitnun. No se pueden comparar, ni cotejar las cosas de la tierra con las del Cielo. Sino an imo inandigan dacun? Aquien me comparaste? Varay hiandigan sa Dios, cubus ngatuud ngatanan. Noay con que comparar a Dios. Nahaandig na ini sin caaram dacun, vel, nacacaandig dacun sin caaram. Aquid, tanding lo mismo.

Andihas. pp. f. un. No convenir, o no con chavar. Tarihas. ba. rihas,

Digitized by Google

rihas, anguihas, alanguisa. Lo mismo. An diri magcacatupung, diri magcacaangay, diri nagcacaamo, amo yadto andihas. Andihas an idud sining Alba, sining lanbong &c. Dimo andihasun pagtabas iton lanbong co.

Andoy. uc. f. un. Andoyon. Acerdarse con terrura, y afecto. Anoy, Anduruc. Anduc; handum lo mismo; maghingandoy ca, vel, paghingandoyon mo an nagiuas ngan sa namatay.

Andog. uc f. un. Sentirse, inquietarse. Sino ba an nalabay cay naandug aco. Quien passo por aqui que me hizo temblar al passar. Naandug na aco san bahug, cun san goob san gubat. Ya yo siento el ruido del enemigo, que viene. An masarig sa Dios: vara nay caandugan, vel, diri maandug sin aneman sining calibutan, diri mahalin, diri malilivat an boot nila bisan ano pa an idadatung sa ila. No se inquietaran ni alborotaran &c.

Andulan uc. f. un. Capacho, o cesto para colar el Azeite, el zumo de la cañidulce &c. Andulanan, vel, sa raan niyo iton taro: cay taihun. Varay atun andulanun. No tenemos, de que hazer colador. Ygandulan niyo yadtong habul. Hazedlo de aquella manta.

Andulao. pp. f un. Yncitar alos gallos; paraque pelcen, pagandulavon niyo iton nanga manuc.

Andu-uc. up f. Andurucun. Acerdarse con afecto. Handum hidlao lo mismo. Maganduruc sin binibag, san minatay &c. Vara nay andurucan mo: cay inina an binibag, nacabuhi na siya, nabuhi naman an pinacamatay mo. No tienes por quien llorar, o estar desconsolado, huyose el cautivo y resucito el muerto. Anoi igandurucmo? Andoyon nga pagdaut a sa Infierno. Amoy pagandurucan, vel, pangandurucunta. Maandurucun nga tavo.

Angab. uc. f. un. Ydem, quod. Aloc, bantanun cono nga tavo varay ugipun.

Angac. up. f. un. Hedor grande. Maangac nga tud ining Isda, babuy, minatay &c. Asinan, ngan loonan iton Isda, cimo paangacun. Caununta ining babuy: dita papanganacun. Laganganacan quita sadtong minatay. Hinanganacan aco sin dacu sining donot nga babuy.

Angag. up. f. un. Cierto paxaro como el Abucay, que se come los plantanos. Guinangag, vel, guincarangag an acun saguing. Pagcacaranga gun guilapon an atun saguing cun dita pagtubun

Angay. uc. f. Angayun, vel, angyun. Conforme, conveniente ajustado. Angay sa acun boot, sa acun durung gan, sa catigayonan &c.

An polong mo, vel, diri angay nagcacaangay an boot nila. Nagangay ining manga papan, nagdael, nagdapat na. Pagangayun mo ining harigui sadto, tupungun mo, pagangayun, vel, pagpatagun mo ining yuta, cay nagtarotacumba. Nagcacaangay camo sa iyo capolongaran? May amun guincaangayan, vg may amun guincabulagan, vel, guincasuhayan. Paangayun mo iton nagsusuhay; diri sila magcacaangay: tub tub sa camatayun, yangay mo ini sadto. Diri angay sa fugo sa Dios, sino maangay sa Dios? varay.

Angan. uc. f. Anganun, vel, angnun. Aguardar. Ymo aco anganun, vel, anganangan un sin diut, cay macaun pa aco, marigos pa aco. &c. Nalangcag na aco sin pagangan dimo, vel, sin pagangananganan dimo Ya estoy cansado de aguardarte. Ynanganangan ta icao sin na hana. Pinaanganangan aco dinhi sa Padre can coan. Manda me el Padre aguardar a fulano Paanganangan mo dinhi si coan sa Padre. Paangan angan a co dimo cay maluya aco.

Angang. uc. f. un. La trasera de bajo de la cintura.

Angat. up. f. Angatun, vel, angtun. Incitar, prouocar, desafiar. Ayat, sucud, lo mismo. Inangat aco ni coan, barao diri man aco lalaqui? Barao dico atohan? pagangatun co si coan: cay iya aco pinanhinimava; pinanhingasuang &c. Adto quita paangat san gubat sadtong buquid: cay tupas guilio. Aguardemos al enemigo en aquel monte, que todo es piedra tajada. Naangat aco dimo cun manaog ca: cay amo na quita nian nga adlao. Guinangat co siya sa iyang Balay, vara siya ato. Pagangatangat guihapun nila.

Angbao. uc. f. un. Tener verguenza. Alo, lo mismo.

Angdu. Conceder, o consentir. Vide tangdu. Vara aco angdu sa iya larang.

Ang ga. uc. f. un. Pedir con confianza. Magang ga can coan cay lolooyon siya nga tavo. Maang gaun nga tavo yadto, pedigueño. Ang gaun nga bahandi, cosa preciosa. Napaang ga. Dar esperanza y motiuo a que la pidan, que lo concedera. Napaang ga an Dios sa atun. Quita nay di maang ga diya. Arang gaun an langit, apan pinalabi ta an yuta. Sinoy pagang gaan ta: cun dili an lolooyon nga Dios nga Amahan ta siya. 2. Ang ga. Es regalar. Pinaang ga, vel, pinalang ga niya an Anac niya. Maang ga nga tavo. Regalon.

Ang gap uc. f. Aguardar. Hulat. Alagvam. Lo mismo. Dica ymang gap, vel, magang gap, dacun, cumaun cana, ngan lumanar cana. Ini na an manga bariga ngatanan, vara nay pagang gapun ta. Ang ga-

pun

pun co pa baraydan dacun, ada na aco magbayad dimo.

Anguid. uc. f. un. Aſemejar. Aguid. Alidaguid, paid. Lo miſmo v ibi. Nagcacaanguid na ſi coan ſa iyang Maeſtro, ſin caaram, ſin camaſina boton &c. Se aſemeja &c.

Anghal. uc. f. un. No ajuſtar, o no alcanzar. Cundi nacadael anghal na.

Anghit. up. f. un. Hedor como de ſobaquina, o ſemejante. Marigos ca boro cay maanghit ca ngatuud. Maanghitun ngatavo ini. Guinanghitan mo an acun panaptun, le has pagado el hedor de tu cuerpo ami ropa. Guinanghetan mo aco.

Anguihod. nc. f. un. Remedar, o aſſemejarſe. Nagcaeaanguihud iton duha catavo. Se aſſemejan &c. Anguihoron mo anpagcantar, cun anpagavit ſa Maeſtro.

Angno. uc. f. hun. Heder alguna coſſa. Maangno na iton babuy, nga nahabalatic tolo na caadlao. Maangno nga tuud iton maſaquet.

Angſo. uc. f. Hedor como de orines, de peſcado de artaciſes. &c. Maangſo iton bata, maangſo iton eroy mo. Es buyayac. Maangſo ining Iſda diri-ta macdun. Guinangſohan mo an acun panaptun.

Angtud. p. f. un. Hedor de chamuſquina, o de coſſa quemada como quando chamuſcan puercos, o queman cabellos ropa &c. Maangtud ining tinanuc, cay ſonog naman. Ynangturan aco, baſi may nagihao didto ſa higad. Dimo papagangtoron boro iton canun.

Angut. uc Angutun, vel, angtun. Sufrir, o tolerar. Ylub, inub, pugung lo miſmo. Vmangut ca, cay didiut na an bido, vel, an ig bido. Angutun, vel, angtun mo an adlao, an vran, an budlay, an caſaquet, an gotom, an ohao &c. Dina aco macaangut ſini. An gutun, an caibug &c. Hiangutan an camatay, dimo hiangutan ining caſaquet, bido, ſugu &c. Vſa na lamang caſogod, cun vſa na lamang cacatadman, an iaangut, vel, yarangut ta, angot cadao. Magpaphangut. Magipoangut, vel, magſiſipuangut, vel, magſiliangut quita. Maginangut aco ſan adlao, budlay &c. Cay barao bayaan co an Oma. Paghiangutun ta ini. Maangutun, vel, mahiangutun nga tavo ini.

Anhi. uc. f. un. Venir, o eſtar aqui. Anhiba an Padre? Ba anhi ſiya himilum quita. Anhi ca dacun dapit lingcod. Vmanhi caduas cai may itotogon aco dimo, vel, maanhi ca. Minanhi aco cahapon vara caman dinhi. Pacanhiun mo an Capitan. Pacanhi cona ſiya. Ba di ſiya vra hi ava an co ſiya. Anoy guianhi mo? An acun oripun nga nalaguiu an guinanhi co lamang. Onſay guinanhi mo? Aque veniſte aqui?

Anhiun mo an imon otipun: cay anhi na dacun. Ven pórtu esclauo. &c. Paanhiun mo si coan. Yanhi mo dacun an sundang, an calo, an tongcod &c.

Ani uc. f. hun. Segar, o cortar las mieses. Magarani, el segador. Nagaani, vel, nangani. Segar. Anihun cona an humay co: cay hinugna, ngan madamuy pagaanihun co, vel, aranihun co. Ynanihan aco san acun homay san pagcadto co sa bongto. Yyo aco paganihan sining acun tabataba. Ayudadme a segar este arroz que he comprado. Ygarani, vel, cathiani, vel, cataani, val, catguiani. El tiempo de segar. Saaga mapurut ig ani, cay ba omodto magcacatactac an ohay. Papaganihun caba san Capitan sa iyang homay. Matood pinapagani co san Capitan san humay niya.

Anyag. uc. un. Cossa vella, o hermosa. Maanyag nga tuud ining ygagama. Caanyag ba, vel, pagcaanyag ba sini. Que hermoso es el. to pagcaanag ba san langit. Maanyag tutucun. Macaanyag, hermosear. Pacaanyagun niyo an singbahan cay balay sa Dios, fiesta man buas, vg cay pupuyan ni Iesu Christo nga Guinoota. An atun calag atun pacaanyagun san mapurut nga pagcomielal. Pacaanyagun sa Dios an calag ta, sa iyang Santos nga gracia. Maanyag nga tavo si coan. Maanyag in catavo sini, vel, niya. Gentil y hermoso hombre.

Anib. uc. f. un. Lo primero significa celo, o recelo. Naanib an bana sa asava, ynaniban sa bana. Naanib aco dimo cun imo aco hampacun: busa vara aco nacanhi. Di niyo aco aniban, cay iyo aco Amahan. Dica vmanib dacun cay barao maano aco dimo. Anoy ianib co dimo. 2. Es lo mesmo que andam, y tagam. V. ibi. 3. Es aforro de cesto, olla. Ropa &c. V. hanig. 4. Acompañarse con alguno por algun recelo Yhinganib mo ining bata sa dalan.

Anibong. pp. Cierta palma silvestre algo espinosa, y larga como el Coco, echo rajas sirve para suelo, o dindin de la casa, como el anahao; pero deste sirven tambien sus ojas para techar la casa, para aforro de petaca, cesto &c. Para embolver algo. Anibongon ngapo. ro, baybay &c. Manganibong Ir a cortar, y coger essas palmas. Ba. inba an panganibongan ta. Hain pinanganibongan niyo iin diman a. tibongan ini.

Anihas. pp. f un. Lazos para coger gallinas del monte, o otras aves. Carang, laang. lo mismo. Ayao aco buas hulata cay manganga. nihas aco panganihasan iton catean co, agud hacate an ihalas

Anihin. pp. f. un Cosa hermosa, y dever. Aninanin, Anihinay, ali-

Digitized by Google

alihinay, aninayay, lo miſmo. Anihin ining lamgam, la lavan &c. Panutucun, anihin nga pagliruc, pagpadael &c An gloria, an Langit &c. Amoy anihinun, vel, paganihinun pagpuyo; ngan panutuc: cay di quita mabonga guihapon, di quita bobonghan, guihapon didto ſa langit, varay bido, ſaquet, gotom, didto &c. Anii. Cierto arbol. Mabuhiun. Eſpecie de Dapdap, tiene la flor colorada. Aniyun.

Anilao Cierto arbol. Anilavon nga banua an ogmuc. Y es bueno para el remo.

Aninao. pp f. un. Mirarſe al Eſpejo, o al agua. Manganinao ca ſa ſalaming, ngan macaquita ca ſan buring ſa navong mo, vel, panganinavon mo an ſalaming, cun an tubig. An matadung nga quinabuhidao anino cun ſalaming ba, nga atun panganinavan.

Aningal. pp f. Aningalon. El eco de la voz Timinguy quita nabaton an aningal. Paganingalan, vel, panganingalan quita.

Aninipa, vel, ninipa up. f. un. Plantano agridulce guſtoſo.

Aniniput. pp. f. Aniniputun, vel, aniniptun. Luciernaga, bucarcat lo miſmo. Aniniputun an Amihan: cay maupan Aniniputun ining banua Magpanganiniput an mata, cun dicuy cayahut, vel, cun may caſaquet an mata.

Anino. pp. hon. Sombra, figura, o eſpecie de alguna coſa. Pinanganinohan aco ſa acun Amay: ngapatay na. Se me repreſento, o figuro &c. Anino nga tuud ining bata ſa iyang Amahan.

Anipay. pp. f. un. Cierta raiz, que malcan los Biſayas conque tiñen de negro los dientes. Dica maganipay: cay magiitum an ngipun mo. Manganipay cogerla.

Anipao. pp. un. Retintin de la voz, que ſuena de lexos. Nguyao nguyao lo miſmo. Manganipao an baga di caayo dudung gun: cay ſa harayo guican Ynanipavan aco ſan vſig ſa atun ayam-baſi may babuy nga guinlanat.

Anislag. uc. f. un. Cierto arbol bueno para edificios. Totochon cun hariquiun. Anislagun nga banua ini. Manganislag camo: cay hariguiun ſa atun balay.

Anit uc. f un. Pellejo de animal. Manganit, vel, manganit. Deſollar. Paganitan iton vſa, babuy, vaca. &c. Paganitan ta icao, cun limivat ca ini. Guinanitan ca. Es maldicion, de ſollado te vea, o ſeas.

Anito. uc. f. on. Sacrificar. Naganito caba. An iganito, et yguinanito Lo que &c. Paganitohan, et guinanitohan Aquien, o por quien ſe ofrece, o haze el ſacrificio. De manera, que el ydolo, o diuata, o

vmalagad es paganitohan, yguinanitohan, es el lugar donde se haze el sacrificio, ex antecedentibus, vel, consequentibus, se entendera lo que se trata. Yganito tambien significa aquel por quien se haze el sacrificio. Malaquet si Ama, vel, si Ara ta yganito ta sila sining babuy, vel, paganitohan ta sila sining babuy, vel, yganito ta ining babui sa diuata tungud can Ama cun can Anac, nga malaquet An paganitohan iton bangcaso nga daan guinanitohan. Pinanganitohan mia, an Anac nga malaquet, ngan humay an ipinanganito. Arroz ofrecieron. &c. Varias especies de paganito se hallaran en sus lugares, como pagcatigman en tigum Caliga en liga. Tinganod in anod &c.

Anlang. up. f. un. Traspassar el mandato, talang, liban, lacad, lo mismo. Cun imo an langun ining acun sugu, cun togon, avayan ta ycao. Ba icao vmanlang: ipacoha ta icao sa Capitan. Nacaanlang quita sa sugo sa Dios.

Ano. uc. f. on. Ono, Onsa lo mismo. Ano ba ito? Anong Isdaa yadto. Naano ca ba, vel, ynano ca, Como estas, que te han hecho. Vmadto ca sa Padre: cay dica aanon. No te hara nada &c. Di niyo labtan, di anon ining bata. Dica aanon. Maanona aco: bisan aanon aco, tutumanun an acun boot. Bisan maano pa aco tutumanun an acun boot, o bubuhaun co ini. Ynano mo an Libro. Aanon co ini. Ayao mo anoa, dica magpacaanoano. No te desdigas, esta en lo prometido. Dimo cami paganoanoan. No hagas burla de nosotros Bisan magdiano, hampacun ca. Por mas que hagas, o resistas, o quieras, que no quieras, te azotaran. Guinanoan mo ining hilas? Respondera. Guinopuran co, guinhablan co, guintahian co, guinpuntasan co &c. En que ganaste esta joyas? Respondera. Con andar amancebada, en texer, en coser. Paano ca pagbuhat sini? Vel, paanon mo pagbuhat ini, pinaano mo pagbuhat ini. Paano co pagbuhat ini. Como, o de que manera haras esto. Magcaano ba ini. Quanto, o como vale esto. Magcaano an pagdaravat mo san pasong, cun baquid nga humay. Resp. Mamesos, manalapi &c. Pao ano cadamu. Resp. Vsa cagatos. Quantos, o que tantos son. Resp Ciento

Anogon pp. f. on. Lastimarse de cosa mal lograda. Canogon, amad, es lo mismo. Anogon sadtong bahandi co, nga naronod, sadtong balay co, nga nalonog: sadtong Anac co, nga guml ihag &c. Lastima, o desdicha, desgracia de aquella hazienda, que se hundio. &c. Dica nahanogon sining carautan. cay di icao an nadauran. No te lastimes tu de esto, porque no estuyo; ni se te aseguido ati dan. Na-

Digitized by Google

hanogon, y nanganogon lo mismo.

Anohos. uc. f. un. Hedor de humo, o de cosa quemada. Mag. anohos iton panaptun cun asohan, vel, anchosan an panaptun sa aso, an canun cun matubud.

Anonang. uc. Cierto arbol, cuya fruta es sabrosa. Anonangun i. ning bongto.

Anoliban. up. Tortuga, o laniban lo mismo. Tortuga de Conchas.

Anunganung. un. f. Cantar por entretenimiento, musitando. Nag. anunganung aco lamang, cay varay man bubuhatun. Ytt. Es hablar delicado como muger.

Anod. uc. f. Anoron, vel, andon. Correr el agua, nubes viento, &c. Nagaanod an tubig, ngadto sa ylavod. Opaya paghigot an sacayan; cay igaanod quita san sulug, san taub, san hangin &c. An baha in nacaanod san atun balay, babuy, manuc &c. Yguinanod san baha an sacayan co. Panganoron niyo, vel, anoron iton siut cun sagbut, vel, i. panganod na ining sagbut. Nanganod an Amihan. an Salatan &c Corren las nubes de la brisa, del sur, o medio dia &c. Panganoron se llaman las nubes. Hinganod, vel, tinganod; cierto paganito de los muchos, con que engaña el Diablo a estos miserables Indios. Yten anod es genero de chinchorro. up.

Anos. uc. f. Anoson, vel, anson. Agonia, del que se muere, que ya le falta el resuello. Naganos na an guinhava san n asaquet. Naganos na an acun guinhava, sin gotom, chao. Budlay &c. Dao naganos an acun guinhava sa pagquita co, vel, sa paghunahuna sa casaquitan sa Infierno. Naganos an hunahuna, vel, an isip co di macaabot sadto. Desfallece mi entendimiento, no lo alcanzo. Anosa quãdo de futuro.

Ansag uc. f. un Cierto cañizo, o trampa para coger pescado, o camarones. Ansagan sa ilavod an sapa, ngan il urug ngadto an vrang cun Isda. Armese el cañizo alo vltimo del Rio y hechese el pescado, o camarones acia alla; al navio que esta muy abierto, y haze mucha agua se dize; dao an sagna.

Ansal uc. f. an El arroz mal pilado y por esso aspero, y desabrido al comerle y tragar, y ansal es la comida aspera, y desabrida; con o que espina o pica. Maansal an bugas, maansal an canun, masagudna sa baba, vel, masapara Maansal ining canun; cay varay hashasi. Ynansalan an acun baba sining vtan, cay varay lapuahe. No la sancocharon, y assi pica amarga &c.

Antiyao pp. f. un. Percibir el ſonido de lexos. Naganti yao dinhi tub. tub an agung, an linganay, an budiong, an guimbal &c. Ynantiyavan aco ſan agung.

Antil up. f. un. Revegido, que no crece. Antil guihapon ining bata, cahuy, babuy &c. De caſta pequeña, o de mala caſta maantil, antilun.

Antog uc. f. un. Poner vnas coſas ſobre otras, o brumar, o hacinar cargar. Datog, daug lo miſmo. Antogon mo iton guinaſinan nga babuy, cun lida; opay tomoro. Adiay, yantog nga bato. Yantog mo an gunting ſa papel; opay di ipalid la hangin. Paatarom mo an tavo; dimo antogan ſin damu nga buhat, cun ſugo; cay malaguiu. Nagcacaantog iton manga pingan, madali maboong. Mabari yadton bata ngan, cun antogan ſin mabugat. 2. Es juntar dos, o mas coſas en vna. Antogon mo pagbitin ining duha ca peſos, opay maſayod, cun bag ano an timbang. Pagantogon mo pagſinantan iton duha ca binaloto a gud matapat quita, vel, tapatun ta cun maduduha ca ſinantan an timbang.

Antol uc. f. un. Peña ſco, o arbol caydo, que enbaraza el camino, maantol ining ſalog cay batohan; cay madamuy anod, batang &c. Antolon ining dalan cay napocanan ſin cahuy. Dini aco macapagilavod, cay inantolan an ſalog ſin damu nga anod; ngan ſin damu nga loca.

Antos uc. f. un. Poder. Tolerar, o ſufrir. Aco, gahum, ilub, angut, lo miſmo. Macaantos pa quita ngadto ſa lalavigan; cay adlao pa. Dili aco macaantos magpoaſa, maglacat &c. Cay maſaquet aco. Antoſon mo pagtuman an manga ſugo ſa Dios; cun boot ca maſaca ſa langit. Barao diut lamang, an antoſon, ſa manga pinilian. Ynantos co an cabidoan dinhi, ſan paghunahuna co ſa balus ſa Dios dacun ſa langit. Dacu nga bido an lipinaantos ſa agarun co dacun. Di antoſon ſin tavo ining madamu nga ſugo. No ſon lleuaderos, ſufribles, ſoportables &c. Di antoſon ining manga carautan; cun magantos pa aco paglacat dile na aco macaabot ſa bongto, dile aco maabot diya; cay macuſug ſiya dumalagan.

Antuc uc. f. an Golpear, o macear. Pagantucan niyo iton totocan; opay di magacas. Clava bien eſſos clavillos con la falca macealos bien; para que no ſe deſpegue. Yantuc an togud ſan dayupac opay ſumanbong; ngan magrigon. Golpea &c.

Antung uc. f. un. Aturdimiento, o deſvanecimiento de la caveza. Naantung na aco ſan cabugat ſining binaba ſan calingug ſining manga bata, ſan tabaco, ſan buyo, ſan corot, ſan Alacſiu &c. Macaan-

tong

tong iton macahihilo, diman macamatay. Hinugay ca sin inum: cay an tungun ca.

Anuc. uc. f. un. Lo bien sazonado, o bien cocido. Naanuc na an tinanuc, cay loto na caayo, cay mayamig pa man, anucun mo an pag-tanuc, an pagtola, an pagihao, ygang &c. Ypaanuc mo bata an canun sa cosinero, cay maquianucun aco.

Anoling. pp. f. un. Vn arbol grande, y foso, cuya fruta es pegajosa, y de que se haze liga para coger paxaros, aplicase alos de grande cuerpo, que parecen de muchas fuerzas, y son floxos Baga nagdadaan cu ca nga anuling. Anulingun ca ngatuud boro. Anulingun ining banua.

Anup. uc. f. un. Racimo de calapi. Tianup, onoc, lo mismo. Nag-aanup, cun nagtianup na an calapi. Ya tiene Racimo, o ya hecha racimos. Hinganup, vel, tianup. El calapi, que tiene grandes racimos.

Aom. uc. i. on. Hecharse con la carga, o esclarse de ella; pasibaya, angat, lo mismo. Dile macacaaom: cay mabugat ining barabon. Vmaom ca, dica lalaqui? Dan aomon cona pasibayan cona an camayun. 2. Pagaom, pagtapat.

Apag. uc. f. un. Vel apgun. Codicia. Vpag; caira, panhinaut, panhinubangan. Naapag aco can coan panaptun, caris &c. Maapagun, tiapag, hinagapag, codicioso. An tutucun niya, apagun man. Dimo apagun an bahandi sa imong igquisitavo.

Apay. uc. f. Apayun, vel, apiun. 1. Es la oja del gabe y altieja, y negra; dizese de los muy colericos, que nangapay na si coan sin punut. De corage se a puesto negro. Nangapay nga laong san hilo, lara &c. Ya se hapuesto negro del veneno: apayun mo pagpola iton pinayusan. Dale vn color escuro a essa manta. 2. Llamase apay la comida que no esta bien cocida, y las ojas del gabe que las embuelven y assi las echan a cozer.

Apayud uc. f. Apayurun, vel, apaydun. Paypay, o abanillo. Apaydan mo, vel, paypayan mo an malaquet. Apaydan mo an canun: cay paglangavan Magapayud ca: cay maynit an banua, vel, madang ga.

Apal. uc. f. Apalun, vel, aplun. Cossa vieja, y que passa de sazon que ya se le secaron las ojas, como el laguay, camote &c.

Apan. up. f. Apanun, vel, apnun. Empero; cundi es lo mismo. 2. Es cierta langostilla. Guinapan an oma co.

Apanang. uc. f. un. Cierta mata.

Ap ap. uc. f. un. Hurtar comida, como laguayes, vbis &c. Dang-

pas, langpas lo mismo. Nangap ap yadton looc, san acun gabe cai gabi. Finangapapan cami san apari. Guinorot pangap ap an acun lubi, saguing &c. Nahasuyac an nangap ap san lubi co. Mapangap apun nga tavo. Pila an pinangap ap niyo nga lubi?

Apapangig. un. f. La juntura de la quijada. Dungandungan, pa, magongon, guyao son las mexillas.

Apare. uc. f. hun. Cierta raiz, comestible, y dulce, pero no tanto como el baribaran, Aparihan la sementera desta raiz, o el que la tiene, vel, aparihun, vel, aparihanun nga tavo. las especies de Apari son Agogocay, hinigda, batangun, puricot, balibaron. Partes del Apari son togud, el Nacimiento, o rama del: lunga, la punta en que acaba, dauhug. La rama enque se enreda.

Apas, vel talapas up. f. Apasun, vel, apsun, Mucho en demasia, ahos, latang, lapas, lacad, alangan, dahup, lo mismo. Apas na an capintas mo boro. Apas na dao nga capintas, apas na aco nga masaquet. Apas na an pagcasaquet co. Cun mainum ca. Dica palapas sin inum, No bevas de masiado quando veuieres. Hinapasan na aco sin cahubug. Nainum aco sin apas na Naapas na an sugu mo dacun imo aco inapasan sin sugo, cablas an cusug co. Hinapasan quita sa Dios sin caiooy. Nos colma Dios demisericordias. 2. Ir tras de otro, o seguirle, laaat, bocod, lo mismo. Maapas aco dimo sa dagami, vel, apasan co icao, vmapas ca dacun san baraydan co dimo. Ven por lo que te devo &c. Apasun ta an buhat sa manga Santos, imitemos alos Santos, sigamos sus piadas. 3. Traspallar, Ligad, lacad, lipas, lo mismo. Ynapas mona an togon co Ynapas cona an pagsingba sa Domingo, Dimo talapasun an sugo sa Dios.

Apdo uc. f. hun. Hiel, bagaapdo na, incapaet. Ymo aco inapduhan sin dacu, Mucho me has an argado, o enojado.

Apiag uc. f. un. Andarse de vn Pueblo a otro, o de vna parte a otra. Capit, tapon, lo mismo. Nagaoapiag, vel, nagtapontapon ca damang.

Api, vel, ampi. uc, f. hun. Entremeterse en lo que no le toca, Maapihun ca nga tavo. Entremetido eres. Ngaa nga naapi ca sa amun capolonganan sin dieaman labut sini. 2. Apiapi acogerse a alguno. como el esclauo, que se huvo de su amo, y se acoge al principal Abidabid lo mismo. Dico quinoha dico vraramaraman siya, vnapihan aco lugaring niya. Dica paapiapi sa manga looc, sa manga mapintas &c. Pagapihan ta si Santa Maria, ngan sa manga Santos nga iba, sa manga ca.

casaquitan ta nian: cay sa orehe nga adlao, sa horoc man na mi desu Christo. Varay pagapihan ta. 3. Apiapi, es solicitar. Dimo api han an manga babaye. 4. Dessear algo, nagapiapi aco sadtong hinog, macupa, boaboa &c 5. Acariciar. Apihun mo an din mangup dimo.

Apiat uc. f. un. Tirar. Polod, pilac, labug, balibag lo mismo. Yapiat mo ngadto nahaapiat sa salog. Yapiat mo sa dagat an balon nga donot na an Isda, an babuy nga mabaho &. Yanapiat cona. Ynapiatan, vel, guinpiaan aco sin bato; sino ba in nacaapiat. Naghamlagan cami si coan. Ynapiat co siya dao ipinilac nga bonot. Luchamos y le arroje como quien arroja &c.

Apil uc. Bando, o parcialidad. Capil, halio, apin lo mismo. Mag. apil cami ngan si Pedro. Apil sa virtudes, vel, sa camatinumanun si coan. Dile apil sa casalanan. Apil, vel, alidaguid sa caladungan, diman sa alangaman. De parte de la templanza, y no de la demasia. Apil an Capitan sa manga Dato, diman sa manga macalolooy cani. Dimo apilan; vel, gapilan an sala. An caradungan an gapilan ta guihapon diri an cabariquigan. Nahaapin guihapun icao sa maraut, an maraut an hinapilan mo guihapon. Ayao niyo pagapilan an manga macasasala. Pagapilan ta an atan sacayan sin tapi, sin dagpac &c. Cay tapyahan sin balud cun si apilan apin es lo mismo, nahaapin aco can Pedro haqui cay nahuputun siya sa iyang sacop.

Aping uc. f. Apingun. Sociedad, como de mocos. Taping lo mismo, ytariing. Apingun, tariingun. Iavayun ca guihapon. Siempre andas sucio, y asquerolo desaliñado. Napangangap ing ca pahiri an baba, an irong &c.

Apiong. uc. f. Apiongon, vel, apngun Iuntar en vno lo apartado. Apiongon mo iton dahon san coles, vel; gabe, saringsing &c. Pagapiongon mo an payong, libro &c. Baga nagapiong, vel, nan apiong vel. nagcacaapiong an manga suba sa dagat. Nagapiong sila sa bongto an tavo. Magapiong quita nga duha pagpalit sining Isda, babuy, homay &c. Pagapiongan ta pagpalit ini.

Apiot p c. f. un. Colgarse, o agarrarse a alguna cosa. Capiot, lo mismo. V. ibi.

Apipi p c f Apipihun, vel, apipihun. Cesto para poner la Ropa. Yapipi mo dito ining panipton Bariu cun ticug an Apipihun.

Apiping uc f. Apipingun, vel, apipingun. Arrimarse a otros, a alguna cosa, fabie.up lo mismo Nagcacaapiping sila magcaanac. Estan o viuen junto toda la parentela. Dica vmapiping dacun; cay bunhi-

un ca, vel, dimo aco apipingun.

Apidapid uc, f. un. Apidapirun, a comoda ſe, atodo, o concha. var con cocos. V. gapil, y tapontapon. Que es lo mismo, an may ca. ti gayonan.

Apis. uc. f. Apiſun, vel, apſun. Tocar por burla al deſcuydado. inapiſanta icao. Ycao ba in naapis dacun.

Apit. uc p. f. Deſſear. Apit aco malohot, ſin boho, ſin cahadluc. Apit aco mapara ſa catavohan. Di quita apitun, di lingiun an pobres.

Apiug. pp. f. un. Emſermizo. sarot. Apiugun gunhapon ining bata.

Apli. un. f. un. bolver atras. Pilo, haoli hasibug Lomiſmo. Pagap. liunmo ining cahuy, batang. &c. Cayhinudlan andalan. Aparta eſpa. lo queatravieſſa, yembaraza elcamino.

Aplud. uc. f. un. Coſa aſpera, ydeſabrida ſa plud lomiſmo V. ibi

Apnol. uc. f. un. Eſquinencia, odificultad en tragar. Maapnul i. ningcanun. Macupa ngahilao, bayabas &c. Dili matulun. Maapnul an botol ſan calapi, ngadipahinug. Ledara carraspera.

Apo. uc. fon. hundir, ohundirſe enel agua, olodo. &c. Naapo na an tucun, ngan vara catugcad. Naapo an oma ſanbaba, l, inapoan Naapo aco ſa hanang. Pangapoin ini, ngan cunmabaguio. vel cun. baguiohanquita, maapojni. Apoanmo itonpula, vel, ſalud, biso. &c. Opay hiſudlan hintubig. Naapo caayo an bancao, ancaris, anbaladao. &c. Nanatay nagud. a. Apo up. ef nieto. Apoco ini, caapohan los muchos nietos. apohan elquetiene nietos.

Apug. uc. f. on. cal. Magapog hazer cal. Mangapog, quando ſe muchos losOficiales, oir enbuſca decal, o acarrearla, pagapogon i. ningbato, pagapogan mo ining dingding opay maputi. Yti. Pagapo. gan, pinangapogan. El lugar donde ſe haze la cal. Varay apogon din. hi. Na ay de que hazer cal aqui.

Aponapon uc. f. an. Yr ſe de caſa en caſa, o de Pueblo en pueblo. Tapontapon, luyoluyo, calatay lo mimiſmo V. ibi Aponapun ca gui. hapon; cay dica pabariga paſugo. Nagpapaaponapon ca lamang.

Aporong. uc. f. un. Vna yerua amodo de camote. Lleua vnas fol res blancas, y hermoſas. Baga bucad nga Aporong fiya. Se dize de los que viſten de blanco, y ſalen hermoſos.

Apuy. un. f. un. Abuelos. laqui gurang. Lo miſmo. Anapuy ſa tohod. El Biſabuelo, caapoyan los aguelos. El fuego en caſul, la. qui, el. baye, ella.

Apu

Apol. uc. f. un. Sangre quajada. Nacacaapul an dugo, nga nago. va sa yrong, vg sa baba co. Hinapulan an guinhampac sin cahuy.

Apur, uc. f. Apuron, vel, apdun. Atajar, o represar el agua. Pagapurun iton tubig, vel, paghadlan. Pagapurun an capolonaganan, an pagsuhay, an sala &c.

Aputaput. p. c. f. Lo mismo que aponapon, tapon, luyoluyo. V. Ibi. Damuy igcacaaanac co, busa nagaputaput aco, nian sa vsa, buas sa vsa.

Ara. uc. f. un. Peticion del vmalagar. Ongara, lo mismo. Quinilao cono an hinungara, barao macacaun in minatay. Dile quita ara. an, vel, pangaraan, vel, pagongaraan sa Dios sin bahandi, sin canun &c. Cundi an catadungan sin buhat. 2. Ara, vel, ada up. Estarch alguna parte. An Dios ada sa langit, vg sa calibutan ngatanan. Ada dapit sa imo an sundang co. 3. Afirmar con duda, sino an nangavat san acun sundang, calo &c. &. Si coan ada, in nangavat. V. ada. 4. Acostumbrarse. Haara ca sa maayong, sa singba, sa pagcompesal, sa paghinulsul &c. Guican pa sa banua, sa surup, sa calooban dipa hinaraan niya an pangadie. Pahaaraun mo an manga Anac mo sa catadungan, cun sa gavi nga maayo. Nahaara cana mangavat. Dico hinaraan ini, an pagsurat, pag guihopagalog, pag gaod &c. Lonlon malomo cun hinaraanta. Todo se nos hara facil si nos acostumbramos a ello. Hiara na ining bata sa hampac. Ya esta hecho, y acostumbrado alos azotes, ya ha hecho callos, ya no se le da nada dellos. Ayao camo paghiara sa gavi nga maraut. Amanfar. Paharaun niyo ining tavo, manuc, babuy &c. Cay nagilayat. 5. Ara sadto. Entonces. de futuro. Ara, caya, caba, v. ada.

Araba uc. f. Arabahun, vel, pangarabahun, vel, arabhun. Invocar, o pedir fauor. Naaraba, vel, nangaraba aco sa Dios, can Santa Maria &c. Agud aco tabangan, sining acun tuyo, vel, bubuhatun co. Cun masaquit quita mangaraba sa Dios: cay siya in macacaopay sa atun. Dita pangarabahun an yava, cun an vmalagad bisan mamatay quita, labi an pagcaayo datun san camatayun, san pangaraba dila.

Arabang un. f. Arabangun, vel, arabngun. Hoguera, o fuego grande. Dao arabang an caynit co, tungud sa hiranat.

Arabonog. pp. f. Cierto arbol fresco. y vistoso, y se aplica a cossa lozana. Dao arabong an Oma nicoan. Naguihingarabong an oma ni coan, an cahuy, an cogon.

Arac. uc. f. un. Espatcirse, lo que estaua junto. Habulag, habun.

yag, lo mismo. Damuun an ponglo, opay maarac. Yn marac an potio-can cun soritan, vel, initan sin calayo cun sin assò, vel, cun asohan. Yn marac na an atun manuc san iyo guihapon pamalituc.

Aracab. un. f. Aracabun, vel, aracbun. Solicitud, o cuydado. Baraca, alagag lo mismo. Dacuy aracab co sadtong sinogo co nga bata cun mahaan dao. Mucho cuydado me da aquel muchacho que embie, que le acaecera. Aracbanun, vel, maaracbanun nga tavo, solicito y cuydadoso. Naaracab aco san oma co nga guinahit. Ca aracbanan, nga buhat ini. Vsada in aracbun ta, nga amo an caopay sa calag ta.

Aracaac. uc. f. un. El orin del hierro. Guinaracaac na ining acun bançao. Paglaboon mo an caris, baladao, bancao &c. Opay di maaracaac. Vn tales con azeyte, o enjundia paraque &c. Naaracaacun na ining alam. Bariton ta caayo opay domolot.

Aragarag uc. Implorar. Araba, guinyapa lo mismo. Mangarag-arag quita sa Dios cun may cataragman, cacurian, cun casaquitan. Pangaragaragan ta an Dios. Ytt. Quexarse el emfermo. Nangaragaragan an binono. Gumubuc quita ngadto cay panabagon, v, araba.

Aragaday, vel, dagayday, uc. f. un. Yerua quese estiende mucho en las playas, haze vnas baynas como de habas, sus ojas siruen para las fuentes. Baga nabucad nga Aragayday. Se dize de los que visten de colorado, porque esta yerba tiene la flor colorada

Arahal, uc. f. un. sed, ohao, lo mismo. Ginaarahal aco sin dacu painma aco, vel, painmun.

Aral, vel, aram. uc. f. un. Aprender o enseñar. Pagtoon lo mismo magaral camo san Pangadieun. Pangaralan niño an Pangadieun. Pagaralan, vel, pangaralan an iyo manga Anac san Pangadieun, vel, sin mapurot nga gaui. 2. Es ley, o estuto pronunciado, con d, adal ini sa Hocom, sa Padre &c. Tumanun niño an aral sa Padre, Y nadalan aco sa Padre nga magsacay, nga magtanod sa bongto &c. Ordenome el Padre que &c. 3. Ladrar el perro nagaral &c.

Aram. uc. f. Araman, vel, admun. Sabiduria. Hibaro, casabot, lo mismo. Anoy aram niya? May aramba camo sin mangad, onoy aramun, vel, pagaramun namun sin libang cami guihapon Pagaramun niyo an pangadieun, an pagcompesal, an paghinulsul, an pagayudar sa Missa, an pagpangalayo &c. Aprended &c. Caaram, Sabiduria. vel, pagcaaram, dacuy caaram sining bata, dacuy quinaadman niya, vel, quinaaram niya; y porquanto &c.

Aram, caaram, y quinaadman. Es sabiduria aprendida, no se dira bien

bien de Dios; caaram, quinaadman ſa Dios ining caliburan. Dile aco maaram ſadto, magarampa aco. Maaram nga tauo. Sabio. Camaraman, la muchedumbre de Sabios. Pagaramun mo an pangadieun. Aprende. Pagaramun aco ſa pangadieun; en ſeñame; pagaramun mo ining manga bata ſan pangadieun, cay napapagaraman ſila dimo tepiden &c. Tiaram; tiempo y ſaçon de enſeñar, o aprender, o el que diſpone para ello. Nagcaaram ſila, vel, nagcacaaram, entenderſe, y conchabarſe entreſi. Yten, Aramaram. Engañar, o enlabiar. Dico boot ſadto, guinaramaraman aco niya. Dica tomood nga hatagan ca niya; pagaramaram dimo lamang an polong niya. Pagaramaraman ta ining bata agud mahaaradatun, cun ſa Singbahan Yning manta hatag dimo, pagaramaram, vel, ig aramaram ſan na quipagoripun dimo. Napapagaramaran. El que manda aotro. Napaaramaram. El que ſe dexa engañar. Dica paaramaram can coan. Dica paaramaram ſa Demonio. Dimo aco papagaramaiamun ſin pagdaut ſa iba.

Aramag. uc. f. un. Moho de los arboles mojados que lucen de noche. vide Alamag.

Arambiſay. pp. f. Vnos anillos que ponen en ceſtos, petacas &c. para meter la caña, o mecate, para agarrar de ellos. Arambiſayan iton Abobor, caban, baquid &c.

Arampay, vel, alampay. uc. f. un. Paño que ſe echan ſobre los ombros, o en la caueza, pandong, taong, lo miſmo, vide alampay. Yg alampay co iton ſaubſaub mo. Magalampaypa aco ſining ampis ſa bahag.

Aran, vel, alan, uc. f. Alanun, vel, alnun; coſſa que embriaga y turba la caueza, como tabaco, buyo, corot. &c. Ynalan aco ſinbuyo.

Arang, vel, alang. up. f. un. v. Alang. Si eſſo, o eſſe es, o aſi a deſer, o ſera. Daman, alang man; lo miſmo. Arangarang, vide alang, alang, y alangalangan.

Arangay, vel, alangalangan.

Aramay. up. f. Aramayun, vel, aramyon. Lo foſo del arbol, deſpues dela corteza. Aramayun ining cahuy, dili tugas. Dacuy aramay, diut in rubas. dili maayo igbalay. v. alamay.

Aramonti. pp. f. Cierta mata buena para mal de ojos y del caſcado. Aramontihun ini nga banua. Aramontihun; la muchedumbre, o el lugar della, o el que tiene.

Aranquihur. pp f. un Coiear. Marangquihur aco. Anoba an ig, aranquihur co? vel, anoy iquinaaranquihur co; vel, anoy naca aran.

quihur dacun?

Arang, vel, adang, vel, ſadang. u. p. f. un. Baſtar. Arang na, ſia na; Baſta ya, amo na idem; amoda, a firmatiuo, eſto es, o ay, y nomas. Interiogatiuo. Noay mas que eſſo. Dili ining bugas, cacanun, ilinmun &c. Macacaadang ſining manga tauo. Yning ſoco an icaadang; vel, ipacaadang, vel, icapono, vel, ycaayao ſa ſinantan, vel, ipacaſampong, vel, ipacaigo.

Arangaang. pp. f. un. Calor de Sol, o fuego, o de chile &c. Maharang an baba ſan macaun ſin chile, luya, pimienta. Ynarangaangan aco ſin chile v. Dagaang.

Arangiao. pc. f. Arangiauon, vel arangiun; deſpreciar. Ynarangiauan aco niya.

Arangiang. pp. f. un. Oprimir, no darle lugar de hablar ni deſenderſe. Pagarangiangun aco niyo ſin polong, vg. dile aco niyo papagtinggun.

Arangua. pc. f. hun. pedir con ruegos algo. Maarangua nga tauo, vel, maaranguahun; Naarangua aco dimo ſin diut, nga Iſda. Ynaranguahan co ſia; aquel de quien recibe.

Arangcahilan; Palo muy ſeco. Arangcahilan na matiga tigbalon an cahuy; dile macaun ining babuy cay arangcahilan na.

Arantaga vide alantaga.

Arao, et melius; barao. up. f. comoſi. Barao co boot yadto; como ſi yo lo quiſiera Barao co tuyo in pagbono diya; id eſt nolopreſſendi; no es aſsi.

Araoarao. uc. f. an. Andar buſcando. Ytt. Arao u. p. exortar para la obra, arao buhat ca.

Arar. pp. un. Eſcupir lo que tiene en la boca; dimo aco araran ſan capin nga guininum mo, vel quinaun mo, iluamo, vel iſuca ſa piliu.

Araot. uc. f. un. Deſdichado, cuytado, vide alaut, ycairo. Araut co, vel aco, vel mo. Ay demi, o deti; deſdichado de mi, o deti palabra del queſe compadece, o amenaza.

Arap. uc. f. un. Turbarſe, o deſlumbrarſe; Naarap an a cun boot ſining ſumat mo; vara acoy caarapan ſadto; no tengo noticia de eſſo; o notengo porque temer, o turbarme. Ynarapan, vel guinarapan an acun panumduman, an panutucan &c.

Arapahap. uc. f. un. Mudable, o inconſtante. Arapahap in boot. Mahiualhiual. di mahamungun muyo.

Arapiao. uc. p. f. un. Vno como ceſtillo para poner ſus platos.

Yten,

Digitized by Google

Ytt. Lleuar entre muchos algo; pagarapiaua ta ining cahuy; pagarapiauon ta pagpasag.

Araquidyao. pc. f. un. Ligero, y diestro en saltar. Magaan, vel, maragmit dumalagan. Maraquidyao man aco, cun di masaquet.

Adad. uc. f. un. Reuanada como de corot, bagung &c. Pagad arun mo iton barani, cay ilonod ta sa la olla, vel ilahoc sa manuc &c. Bramar como el toro, venado, &c. Nagadad an baca, bugsoc &c. Ytt. Cortar las ramas. Adaran iton saguing, macupa &c. Ytt. Echar lo quetiene en la boca.

Aras. up. f. un. Cortar los zacatales, o matas. Pagarasan ining dalan. Ytt. Escoger. Magaras camo sin maopay barigaun: Magaras san homay ngan san vbi. Ytt. Adasa co sa agria; maadas in'iba, in sooy, suca &c.

Arasaas.pp. f. un. Cosa blanca, y resplandeciente. Arasaas na an sing bahan, an dagat cun madagat.

Arasip. uc. f. un. Comida, que se haze del corazon de el tronco de vnas palmas silvestres como de Longbia, pugahan, sacol; es el corazon mas tierno, y rajada con acha la palma, sepreguntan; saco. lonba odoy? sacolon gata, vel, gud, vel, nga gayud, vel, nga tuud; vel, masacol god. Gopas, se llama quando esta ya cortado, y hecho rajas. Mangogopas aco odoy; cay varay aco canun; Estas astillas llaman taptap, pilanlas, y hechadas en el agua cuelan la arina, que de essas astillas sale. Cun obus na pag gonaua satubig palugdanga, ngan ypilac na an alogara (losgranções) guican nalogdang na sa tubig, comlum ngantancun, Varay arasipun dinhi cundi Lungbia, cunbag sang, cun pugahan Noay deque hazer arasip sino &c. Arasipun es. tambien elque letiene.

Arat. uc. f. loque amarga, asal, olosalobre, Matayam. up. lomesmo. Maarat ining tubig, dina hainum. Naarahal, vel naohao aco sindacu cay na caun aco sin maarat. Pudpud, barol &c. Naaratan aco sining pudpud. Guiuanun ining tubig.

Aratil. uc. f un. Lo que se ove de lexos, o no se percibe bien. Ynaratilan sin dao pagtangis. osig. holhol, paghimalo &c. Baga aratil inisin nagsunug. Sonido de alboroto. Nagaratil na an linganay, tuig na ig singba Ynaratilan aco san hampac, nga baga guimbalna. Bien sintieron mis espaldas el sonido de los azotes &c. Buhat camo odoy, cay cundi, yadi an acun ypaaratil divo.

Arauan. pp. f. Arauahan, vel, arauhan. Meter el viento el agua

por las aberturas· Lucbi caayo; cay pagarauahan quita; leplepan, ngan cayangan an ſacayan; opay di pagarauahan quita. Namarugmug an panaptun; cay inarauahan, pagarauadao ſining bangin?

Arauay. pp. f. an. Diſtilar agua, ſangre, materia. Nagarauay an acun durunggan, an mata, an yrung, an calandan &c. Tiponon niyo an ynarauay ſa candela, ſa ſarro, ſa tinacdulan ſan pili &c. Mahid ca ſa imong yrong cay inarauayan ca ngadto ſa canun, vel, ſa qui naun-

Adgao· up f. un. Cierta yerva muy medecinal, cocido el cogollo, yuevida el agua, para dolor de barriga, y hecho emplaſto las ojas para el vguihap. Ytt. para baños contra calentura.

Adi. up. f. un. Aqui eſta, o eſta es. Yadi aco, vel, adi aco. Paca. diunca ſa Padre. Pacadiun mo an capitan: El Padre tellama, o te. manda venir, llama el capitan que benga; nagpacadi ſiya dacun, ſin varay man ſiya dinhi guihapon. Dixo que eſtaua conmigo &c.

Aricomo pp. f. hon· Eſpecie de cangrejo, aricomohon ining ſa. pa, catungan, dagat &c. Mangaricomo aco: baſi may igſuſura, vel, ſudan· Naigpus ſa baras, baga aricomona: ſe dize de los encogidos.

Arig. uc. f un. Lo miſmo que haligui.

Arilil. uu f· un. Quexarle el perro quando lehieren. Nag, vel, nangarilil na didto an acun ayam, guinhampac nadao.

Arimuut. pp. f· un. Anguſtia, triſteza, congoja, enojo· Aringaut, aringaſa, lo miſmo. Maarimuutun nga tavo yadto.

Aring uc. f. aringun, vel, ad ngun antojo, aficion. Nagaring a, co magbalio, ſining acun manuc; pagbacal ſadton calo, vel, mama. cal. Porque con mag, es vendedor.

Aringaſa. pp. f hun. Bochorno, aringahut, alindanga, lo miſmo. Pagaringaſahan quita ſining ſacavan nga diut. Maaringaſa ining ſu. lur bocot &c Nacaaringaſa an adlao.

Aringaua. pp. f hun. calor, bochorno, anguſtia Como aringaſa.

Aringit. uc. f. Aringitun, vel, aringtun. Colera, enojo, crueldad. Yangit bangis: lomiſmo. Maaringitun, maaringtun nga tavo. Pag. caaringit dan ſining tavo? Aringit mo lamang dacun. Dica maaringit dacun: cay varay aco lamac dimo, vel, dimo aco pagaringtan. Cay ngaa pinangaringitan mo aco; ano an iquiraaaringit mo dacun?

Adiong. pc. f. un Navio de alto bordo. Madamuy cahuy dinhi nga pagadiongun: mapurur jni nga adiongan; cay damuy cahuy: da. muy tavo. damu man incayanun. Nangalap ſin pag adiongan, nga ca. huy. Tugub na gata an adiong· Malonod, ngan malumus quita. Ma.

raut

raut ini pagadiongan, cay varay pagsasaogan.

Adiop. pc. Iuntar dos extremos, como el de vn mecate, con el otro extremo. Los de vna danza con la otra, vn esquadron de Soldados con otro. Daop lo mismo. Pagadiopon mo itonlibro. Pagadiopon pagatup, pagdingding, bongbong &c. Cierta junta &c. Omadiop ca san camut mo. Ydaop lamang sa calayo iton sa guing, vel, Ynadiop. Loque no se asa bien, que apenas, se puso en el fuego, y se saca, es adiop, o adiap.

Arip. vel, adip. uc. f. un. Vnto, o gordura de pescado. Aripan iton lsda, halo, ibid, pauican &c. Dacuy adip sining buaya, halas &c. Hingarip nga tuud.

Aripoto. up. f. hon. Colerico. Naaripoto, vel, nangaripoto aco, cay quinacacurian, vel, sinagnitan aco niya. Maaripotohon ining tavo, busa hinayhinayun pamolongan. Ynaripotohan aco niyo, sa iyang capintas.

Aripunga, vel, atiponga. pp. f. hun. Llagas de los pies, que se hazen entre los dedos. Guinaripungana aco sa guingiguingi, vel, guihaguiha, vel, sa guincasipilipian san teel. Dica mag lacat sa hubasan, cay aripungahunca.

Aripungdul. uc. f. un. Lo despuntado, o que no tiene punta; aripungdul ininig sundang,

Aris uc. f. Limpiar platos, herramientas Nisnis, lo mismo, arisan, vel, nisnisan caayo iton candelero, coronbasinica &c. Arisi iton sundang, cay guintaihan. Pangarisan mo sin abo ining caris.

Arit. uc. f. un. Provocar o incitar acoy inaritan niya pangauay, vel, naquigarit sin paquig auay.

Arlay. uc. Cierta semilla que siembran a las orillas de la sementera, es comestible, poniendola primero a secar la pilan: Mangadlay quita cay babalonon ta sa dagat. Pangadlayan ta an atun oma, cay caranun man.

Arlao. uc. f. an. Primero significa el Sol. Cadacu, camainit, cadangga sining adlao: o como quema. Adlao na, maadlao na, ynadlauan aco sin capin. Payongan an Padre: opay di pagadlauan, paadlao ca Ponte al Sol. Paadlauan mo an binonacan. 2. Significa. Vsa caadlao, inpaglacat ngadto. Vndia de camino ay, hasta alla. Di lamang vsa caadlao in lacatan ngadto, vel, in caharayoan. Sacay quita, cay adlao na, buhat quita cun adlaopa: inadlauan aco sa huod. Yca, adlao, iquinaadlao, sa matagadlao. Cada dia, o todos los dias. Ycaad-

lao magsingba. Mangadie ca san Rossario. Nian nga adlao, vel, nian adlaua, nag lacay an padre. varapa caadlaui an bata: ngan namatay. Paadlauan ta anay, moraua quita magsacay. Aguardemos el dia, o que amanesca &c. Sinoy tagadlao nian nga Santos cun fiesta? Que Santo es oy.

Aro. uc. f. on. Pedir, ayo: lo mesmo. Vmaro ca, vel, mangaro camo sin parabol. Ymo aco iaro, vel, ipangaro sa Padre sin Rosario. Mangaro ca sin surat sa Padre. nga ihatag sa hocom. opay dica bilangoon. An Padre an Pangaroan mo, sin surat. Ypangaro mo ining masaquet sa Padre sin bolong. Napaaro, vel, na pangaro an Padre sin Isda dimo. Me embio el Padre a que tepida vn poco de pescado, vel, napaaro an Padre dacun sin Isda dimo. Anipaaro sa Padre dimo, diri asin; cundi Isda, amoy ipinaaro, vel, ipangaro niya dimo.

Aroaro; Pedir amenudo, dica vmaroaro dacun. No me seas impertinente ipedigueño.

Arobaub. ue. f. un. Rechinar, lo que se come como lo verde, o crudo. Nagarobaub, naglalagurus, naglagutlagut nag sagam san ining bonga.

Arocay. pp. f. Arocayun, vel, aroquiun. Rebolver con la mano algo, como el arroz quando se asolea; la tierra quando se labra. Ocay, sucay idem. Arocayun mo iton humay. Ynarocay na.

Arocauc. uc. f. un. Ruido de lo que cae, o se quiebra, ó de las tripas &c. Nagarocauc na an dagat, an banua, an balud &c. Diri maayo igsacay. Hinarocaucan aco san tian. Nagarocauc na ining sucug, batangan, saragunting, cahuy &c. Baya quita hidarogan.

Arog. uc. f. un. Abarrajar. Agmac id. Arogan ta icao sadtong haligui. vel, yarog ta icao &c. Yarog mo sa dagat iton babuy, cay dohoc na, iton luran; cay malonor quita; cay madagat ngan tugub man quita, vel, an sacayan. Ytt. Arracimar, o amontonar. Pagarogon ining pagdadaogdaogan nga cahuy. Estos maderos que se hande amontonar. Amontonarlos. Pagtambacan na sa piliu; vel, sa daplin sa oma. Ytt. Es el peso que ponen en el alog patay del atub para abrumat, y oprimir al preso, puerco cayman. &c.

Aroy up. f. un. Lo ruin, malo. y que ya no es de prouecho. Aroy na aco nga tauo Aroy na an acun pagpuyo, paghigda, pagcaun, pagsacay &c. Aroy nga gavi. Dimo aroyon paglocot an banig an lacama, an layag &c. Vel, dimo pagdauton &c. Yten. Fingir. Nagaroy ca lamang pagcasaquet, vel, pacasaquet. Te finges enfermo. Nagui-

hia

bingoy na an masaquot, Ya desvaria el enfermo. Hincaaroyan mo aco sin polong. Todo es desvario, y falsō lo que me dixiste.

Aroguisac. pp. f. un. El platano que ya casi esta maduro, y de sazon para cogerse. Vnde del que esta ya para morir. Nagaroguisac. ca, an masaquet. Aroguisac na an saguing, macupa &c.

Aroparuc. pp. f. un. Hezes, o asiento. Dalucaruc, Ydem. Alopa, ruc na, nalugdang na an larug. Paaroparucun mo anay an larug; cay lubugpa ining tubig. Alacsiu. Tuba &c.

Aros. uc. f. Arpson, vel, adson. Passar adelante. Vmaros pa quira-paglacat, pagsacay, pagbuhat &c. Cay adlao pa. Aroson mi yo pagsing. ba. Continuad &c. Guinarosan aco ni coan sin yuhut. No cessa de a-borrecer me. Dica magaros pagcayuhut. Pahaulun an boot mo. Ytt. Acertado. Maaram mamolong diri maglicolico. Aroson mo pamo-long, vel, pagyacan, dimo gomocon.

Arot uc. f. un. Cortar el cabello, o trasquilar. Opao. Ydem. Paa-noc ca, cay bohocan ca oyamut. Ngan malavay in bohocan can hig-babaye yadto. Ymo acu arotan; cay hininglavan aco. Paarot din oan Padre. Paarot aco dimo, vel, papagarot aco dimo. Papagarot ca; cai coroon ca. Pinapagarot aco sa Padre sining maquiglayehun. Arotan, vel, pagarotan, vel, pangarotan; cay igarot co sining &c.

Arpang. up. f. un. Vna tablilla de que vsan los que hazen redes. Yadpang co ining padpad, ngan iburubud co san lubid sa paghocot san laya, pocot &c.

Arubuub. pp. f. Arububun, vel, arubbun. Recelo. Suib. Ydem. Naga-ubuub aco sini.

Arug. uc. f. un. Procurar, buscar, adquirir. Maarugun, vel, maa-rugan, Diligente en buscar. Maarugun, vel, mapamilingun sin bahan-di. Lonlon arugun sining tavo. Arugun co ining babuy; cay agud a-co pagancan. Quiero cuydar, &c. Naghiarugan sila, sining bulavan-co. Altercan por mi oro. Varay acun naarug, nga babuy, canun, ba-handi &c. Avnque he buscado con diligencia no he hallado. Ytt. Es a-zercarse. Vmarug ca ngadi. Ynarug, l, in marug aco, magcompesal; bacay inarugan aco. Acerque me, o quise confesar me: pero otros se me adelantaron. Ytt. Competir. Magarug, vel, manhinarug sila mag-dalagan, magagao, magbuhat &c.

Arugarug. uc. f. an. Cerca, o estacada. Holangday. Ydem. Mag-arugarug ca sa Oma, balabgan sin dacu nga cahuy, vg halavig, cun cavayan, opay marigon. Yten. Hacer apoco mas, o menos, a troche

y moche vna cosa. Dimo pagarugarugan iton buhat, pagbalay, paga. tup, paggaor. Yu. Arug viejo.

Arum. up. f. Arumun, vel, admun. Colera. Maarum an boot niya.

Arungarung. uc. f. un. Ir se remolineando. Yyao camo pagarung. arung, iyao camo magporoporo limingcod, vel, lumacat, ayao camo mag gomoc, vel, magsamoc pagcaun, paginum, pag gaod &c. Mag. husay camo, pagtalanguitay. Di camo magcaarungarung.

Arun. up. f. un. Paraque, Agur, vel, opay lo mismo.

Asa. uc. f. hun. Adonde. Maasa aco? Adonde ire. Asaca, vel, pa. asaca. 2. Sinsa, quinsa quien es. 3. Maasa cana sin huca, sin paquigha. rug, sin dula &c. Ya te das al vicio, o te hazes vellaco. Dimo asahan an manga bata, an manga macasasala &c. No te vayas, o no imites &c. Nagasahan sila sin boot, se han avnado. Nahaasa aco sining manga ta. vo paginun, pagcaun, pagdula, pagsacay &c. Me llevaron con sigo.

Asagan. uc. f. Los palos, o cañas que ponen en la embarcacion debaxo de lo que embarcan, paraque no se moje. Asaganan niyo an sacayan: sa di pa magluran. Mangoha pa cami sin asaganun. Ynasaga. nan na an sacayan: tacus luranan. Pagasagan mona an sacayan, o. pay di calibangan quita, sa igsasacay na. Vpat catavo an pinapag. asagan co. Aquatro mande que pusieran asagan. Papagasaganun mo an bariga ngatanan: opay mahananali. Piota ining cavayan cay iasa. ganta onina.

Asam. up. f. un. Lo bastante. Ayao. Ydem. Naasam na an manga haligui, bariga, parabol, gaod &c. Ya esta todo cumplido, no falta na. da de harigues &c. Diin quita macoha sin yasam? De donde sacare. mos los materiales? Dile aco macaasam sa manga Domingo magsing. ba, vel, pagsingba; cay pagpapamothan aco. Tengo bubas, y no po. dre oir Missa todos los Domingos. Naasam naba an manga bariga sin parabol, sin gaod, sin surdang &c. Diri macaasam ining bugas, pagparabul, vara caasam sin parabol, an manga bariga, duha pa cata. vo an vara caasami. Pagasaman mona sila ngatanan. Pagasaman sin tag carohan, vg lima. Da les a veinte y cinco a cada vno, o de racion, o de açotes &c. Lo mismo es ayauon

Asang uc. f. un. La ceniza, de que se haze la Sal, la que esta ya quajada, y cozida. Asangon iton pagasinun nga abo. Maasang na quita.

Asas. uc f. un. Lo duro de la madera despues de la corteza, y de lo foso Asas na. Ya esta duro, y lo mesmo se dira de otra cosa que ya se apuesto vieja.

Digitized by Google

Asava. uc. f. Asavaun, vel, asavon. En Leyte se toma por marido y muger; mas en Zebu. Significa la muger, y el marido es bana. Ma. ngasava, cassarse. Sino an imo pangasauon? Con quien te has de cassar? Con que muger. Pinangasava ni coan an acun Anac. Napaasava; esla que se cassa. Nagasava; viuir maridablemente. Maraut an pagasava nila. Guinasava coanacun magcasi oripun; cay daan sila nagasava; casse amis esclauos. Pinapagasava an acun Anac. Mande que se casara mi Hija, o hijo, vel, pinapangasava co &c. Pinapapangasava aco sa acun Amahan, can coan Anac, sin dico boot; dico cabubutun. Ynasavan na, vel, asavaan na, vel, asavahan na. Ya esta casado, o casada: pinangasavan, la casada. Arasavaun na, vel, pangarasau on na ining babaye. Ya es casadera. Diri nian igarasava, vel, ipangasava, vel, ipangarasava, cay quaresma na.

Asdang. uc. f. un. Lo que esta delante, o en frente. Atubang. Ydem. Pero mas propriamente, es resistir cara acara, o reñir, o acometerse. Magasdang na quita. Ea peleemos, riñamos. An ulin sa sacayan an maasdang sa balud. La popa de la embarcacion esla que a de hazer cara, y pelear con las olas, y les ha de resistir. May magcalit; ngan may maquiasdang san nagavay. Vnos pelean a traicion, otros cara acara.

Asgad up. f. un. Lo muy salado. Maasgad na ining canun, sooyan ta, basi mabanlao an arat. Muy salada esta la comida, hechemos le vinagre, para templarlo salobre.

Assin. up. f. Asinun, vel, asnun. Sal. Magasin quita: pagasinun ta ining nonoc, piapi, malobago &c. Nangangasin, vel, nagasin. Salar Naasin na an Nonoc. Ynaasin, vel, guinasin cona an Nonoc. Asinan, vel, pangasinan mo iton babuy, isda, canun, la olla &c. Pagasinan, vel, pangarasinan. El lugar donde se haze la Sal, o la cosa, que se sala. Ining poro an pinangasinan co. Ynasinan, vel, pinangasinan ba an pinatay nga babuy? Asinan dao.

Asid. up. f. Asirun, vel, asdun. Tener todos su parte, o tarea. Nagasid na ngatanan sila, sin guiho, sin parabul, sin hampac &c. Guinasiran, vel guinparaasiran, vel, pinangasiran aco sa manga bata sin hampac. Todos los muchachos me açotaron.

Aslum. uc. f. un. Naranja o lima. Alsum. Ydem. Maaslum na an sooy an tuba, an Alacsiu. Esta agrio. Maaslum na ining quiling. Todavia estan agrios estos bilinbines Paaslumun mo ining tuba; pagasluman mo an canun. Ynasluman cona.

Aſoc. uc. f. un. Esforçarſe a hazer algo. Magaſoc quita humanat, vel, maglacat, vel, paglacat, opay quita dumatong. Magaſoc aſoc aco pagcalun, paglacat, pag guiho, pag gona &c. Nagaſocaſoc na an mafiquit. Vmaſoc ca paglacat. Dica maghigda guihapon, cay mabugat ca. Se te agrauara la enfermedad &c. Nagbabayu aco ſining bugas cay iaſoc ſa maſaquet.

Aſog. uc. Afeminado. Bayug. Bantot. Ydem. Acomodaſe a Animales, y arboles que no dan fruta que llaman hembras, y no machos. Nanhingaſog, es llamarle de afeminado, y es buyayao, y afrenta. Babayenun.

Aſoy. uc. f. on. Penetrar, entender, y percibir vna coſa. Tuquib lo miſmo. Aſoyon mo caayo an polong ſa Padre. Guinaſoy cona. Antiende, y has te capaz &c. Nagaſoyaſoy pa aco ſining pangurus, ſan mitoo aco &c. Eſtudio, y procuro entender que ſignifica el hazer la ſeñal de la Cruz, que miſterios ſe encierran en el credo &c. Dica maaſoy, dico matuquib ining polong nio. Di quita an manga cubus macaaſoy, vel, macapagaſoy, vel, macapangaloy ſining miſterio ſa Santiſsima Trinidad: dile macatugcad, vel, macatuquib. pagrotoo. han ta lamang. Varay aco maſayod ſan polong mo: imo aco aſoyan. Eſpliça melo &c. pagaſoyon, vel, paghuſayun niyo, iton capolonganan. paghuſayun ſa Padre. 2. Eſpiſcar. 3. Buſcar o ſeguir por el raſtro.

Aſul uc. f. un. Los Riñones. Maaſul nga tavo, vel, aſulun. Aſol. Ydem quod aſul.

Aſor. up. un. Ayudarſe vnos a otros en alguna faena. Magaſod camo pagbayo, pag guiho, pagaſagan pag gaod &c. pagaſoran ta ining pagbayo &c. pagaſoran mo aco pagatup, cay maguuran. Aſori dao aco pagpatay ſining buaya, babuy, halas &c. Aſoran aco pagtindug ſining haligui &c. Ynaſoran co ſi coan pagaſagan, pagatup &c.

Aſo. uc. f. hun. Humo. Maaſo nga tuud iningchilao, vel, buhi pa nga cahuy. Ynaſohan aco dinhi, pagaſohán aco dinhi. pagaſohan quita dinhi, vmalis quita. Ayao camo pagharing dida, cay pagaſohan cami. Nanbopoc na, nanolpot na ining acun mata ſan aſo. Se me han ſaltado, ſe me ſalen afuera de la cabeza &c. Me ſaltan de ſu lugar.

Aſuang pp. f. un. Bruxo. Aloc, onglo, vacvac. Lo miſmo. Nangaſuang. Comer el bruxo al enfermo, o al muerto. Ayao camo dito ma pacag bi, cay ba camo pangaſuangan, vel, pagaſuangun. pila catavo an acun guinaſuang, vel, pinangaſuang, cay imo aco panhingaſuangun. Nanhingaſuang dacun ſi coan. Me llamo de bruxo A.

ſua-

ſiangay, ademas de ſer diminutiuo de Aſuang, ſignifica vn arbol que hecha vnos Ramilletes colorados las ojas aplicadas al vguihap, ſon medicinales la raiz bever el agua cocida con ella. Sirve de purga Atuangan Caracoa grande.

Ata. uc. f. un. Gallina negra. Ataata es diminutiuo. Ataata es tambien cierto arbol algo negro, y es pananghitan de los que ſe han puesto negros baga ataata na ſiya.

Atab. uc. f. un. Engrandecer. Hinataban ſi coan ſa manga tavo. Todos le enſalzan.

Atabay. pp. f. un. Poço, timba. Bobon. Son caſi lo miſmo, porque ellos no tienen propriamente poços hondos. Maayo ini pagatabayan ta, cay hababao an lanod; cay ba cahataſan an tubig, tumbud. 2. Corral de cañas, o palos atraveſados paraque no entren los puercos en la ſementera. Nagatabay na aco ſan guiho co. Mangatabay camo ſa oma ninyo, vel, pagatabayan, vel, pangatabayan ninyo an oma; pinangatabayan na namun; cavayan an iguinatabay; cahuy an pagatabayun.

Atag. up. f. un. Ygual. Angay, talangitag, halangcat. Lo miſmo: Atag na an ſalug, angay na, diri hangal. Pagatagun mo pagtaguic an ſalug halangcatun mo, opay ayavan. 2. Atagan et tangtang. Cañuto, en que guradan la cal para el buyo.

Ataga. uc. f hun. Aparejar, preuenir, diſponer. Taga na, andam; tagac, lo miſmo. Vmataga, vel, mag, vel, mangataga camo, ſan canun, ſan babalonon niyo, ſan alam &c. Cay magſaſacay na, vel, magdalacat na. Pagatagahun, vel, yataga niyo an manga caſangcapan nga tanan. Ymo aco atagahan ſan acun dadadun, ſan babalonon, ſan ialam co ſa dalan &c. Ymo aco ataghun, vel, igataga.

Atay. up. f. an. El higado. Guinatay ca. es mal dicion, mueras de mal dehigado. Comate el bruxo el higado Pacatavun ca ſugad ſa manuc nga inatayan. Atavun, vel, maatavun dacuy atay Ynatayan an manuc ta. Mueren de averles crecido el higado. 2. Significa lo con cauo de la planta del pie lo que quando piſamos no llega a la tierra, y la palma de la mano, es lo hondo della. Nahaſuyac aco ſa atayatayan.

Atanangi. uc. f. un. Cierto arbol, que ſeco ſellama malapangdan porque huele como la flor del pangdan. Atanangiun ining banua.

Atang. uc. f. an Velar al recien nacido. Amun buas pagatangan anbata ni Pedro. 2. Es cuyda. Ymaro, bantay, tanod lo miſmo. Ata-

ngan co guihapon ining balay, ining bongto, ining singbahan, ining cabataan &c. Guinatangan aco guihapon sa Padre, san acun quinai. molan; an Alava sa iyang bana; an agarun san iya cripun sa manga quinabanglan niya. Cundimo pagatangan an asavamo, matapon sa lain, cun mauli sa iyang Amahan. 2. Atang, es ir adonde estan otros holgandose. Nagatang cami didto san nangingin um, nagooyag &c.

Atas. uc. f. Atasun, vel, atsun. Sarro que se haze en la lengua de los niños, y de los enfermos. Vgam es lo mismo, y mas vsado. Atasun na ining guinhihirantan, diri na macacaun. Ynatsan aco san hira. nat. Igbobolong co ining atas san tague sin nanca, sin aslum, sin sooy, sin iba, sin lacuplacup. 2. Es mermar, consumirse, diminuirse. Maatas na an tubig cun paglalagaun, an puthao cun subhan sa calayo, an ca. huy cun pagharingun. An tavo cun pangavayan, vel, cun pagdamtan, vel, cun pagdamatan &c. Maitus, maiban, lo mismo, ngaa nga di ma. atas an bahandi mo, cun tighalin ca lamang, libudlibud man.

Atibaglun, vel, atibagul uc. f. un. Es los tolondrones que tiene la naranja, que se los levanta la Resina que cae dentro. Atibaglun ining aslum, saguing &c.

Atibangalan. Cierta palma silvestre, el cogollo es comestible.

Atimon. Vid. timon.

Atinglig uc. f. un. Suciedad entre vña y carne. Atingligun nga tavo.

Atip. uc. f. atipun. Ajustar. Naatip na an atup sa quinaagoman, vel nagduut na nga gayud. Ya juntan de vna banda y otra los techos. Yyo atipan caayo, iton quinaagoman, basi di quita hitoroan cun mau. ran. Atipon mo ining duha cabidang, tapi &c. lunta &c. Vel, taquip taquipun ining duha ca habul. Naatip na, vel, nagtaquip na.

Atipalo. Vel, atitipalo. uc. f hun Ciento pies del gado, que pisa. do reluze y si se entra en los oidos mata. Y na tipalohan dao aco, vel sinohot, vel, sinohotan sin atipapalo.

Atipugao. pp. f. un. Mcho Agop op.

Atipolo, vel, antipolo. uc. f. un. Arbol que en oja y fruta se pare. ce al camansi.

Atiponga. Vel, ariponga todo es vsado.

Atmay, vel, atmug. uc. f. un. Oprimir, o apesgar. Hiatmugan ca sadtong cahuy sadtong (rauug san lubi. Racimo de Cocos) Hinat. mugan an babuy. vel, hindatugan san rauug. Hiratmugan aco sining mabugat nga binaba, san damu nga sugo, casaquitan &c.

Digitized by Google

Atngal. pp. f. un. Abrir lo que eſtaua junto, bungal, tingal lo miſmo, o abrir las piernas, rajar cañas &c. Guinatngalan an mangà Martires, an babuy, vaca. Atngala dao iton alat, cay ſuſudlan ſining bugas. Atngal ca ſiton quigar.

Atol. uc. f. un. El par, o igual. Varay atol inin, vel, ſining bidang, catig, talapi &c. No tiene compañera. Varay atol ining banſalan. Magatolatol camo. Poneos, de dos en dos, pareados. Pagatolanmo an mangà bariga paghaot. 2. Ato hazer casa reſiſtir, tocol, ſocol, lo miſmo. Dica vmato ſa Capitan. Vmato ca dacunè Te me atreuerasè Me haras caraè Atohan ta icao, magavay na quita, ſarihunta an atun cuſug. nagato aco ſin vſa cababaye, cay iya aco guinayat. Peque con ella porque me prouoco, o incito. 3. Esoponerſe. Dica vmato ſa imong tigurang. Socol, lo miſmo.

Atoyan. up. f. un. Coſa pequeña.

Atol. uc. f. Atajar el Rio para peſcar. Sagop, ſagpun, vlang, lo miſmo. Pagatolan ta ining ſalog, damu dao an Iſda, nga macuhata. 2. Parte que le toca a vno. Atol co ini, amo ini an acun tongur, an malon co. Pagatola dao aco ſadtong iſda. Tolo camo catavo in magatolatol ſining ſalapi. 3. Ygualar nagcaatol camo ſin cuſug.

Atole. pp. f. hun. La cera, o ſuciedad de los oidos. Atolehun an durung gan mo. Mangatole, cay dao naſarup na an acun durung gan. Se me han cerrado los oidos limpiàremelos. Hingatole. El eſcarbador de los oidos. Maghingatole, vel, manhingatole. Limpiarlos. Atolehan. El interior del oido donde ſe cria aquella çera.

Atolob. uc. f. un. Fregar el cuerpo con piedra, ojas, o ceniza caliente, o tomar ſudor de roſtro: oſlob. Es qualquiera ſudor que el enfermo tomare remedio. Atoloban ining maſaquet agud magopay.

Atolay. pp. f. un. Llaga que ſe hace de algun raſguño, o coſa ſe mejante. Ynatolay aco ſa lolod, tohod, paa &c. Diri aco macalacat, vel, macapaglacat. Tengo vna llaga en la eſpinilla &c. 2. Vn guſano que come, y pudre el bagung. Pinangatulay an acun cabagungan. Pagato'ayun, vel, pangatulayon an atun cabagungan.

Atopale. pp. f. hun Equivocarſe. Nahaatopale. ſe equivoco Nahaatopale aco, me equivoque. Nahaatopale ſi coan. Sea equivocado fulano. Naghiatopale aco varay aco dungug ſin maayo.

Atopil uc f. un. Coſa apretada, o embarazada. Siut, ſuuc. lo miſmo. Nahatopil aco dida, ſa cadaman. Ayao aco atopila, cay ba aco hiboban ſininig tagayan co.

Atos, vel, antos, que es el vſado, y el otro no.

Atub. up. f. Atubun, vel, atbun. Vna trampa, que hazen para coger puercos, y caymanes. Nagatub, vel, nangatub. Armar esta trampa, o cazar con ella. Nahaatub. Ser cogida la presſa. Nahaatub na an babuy, vel, an buaya. Talibugsuc. ſon las eſtacas, o palos bien clavados. Talogpatay, ſon vnos palos atraveſados y peſo de palos, o piedras puesto todo paraque caygà, y oprima la presſa. Alimaras es vn palo que de tiene levantado el peſo, y tocando en el cac el peſo, y oprime la presſa. Paun es el ceuo.

Atubang uc. f. un. Eſtar, o ponerſe enfrente y cara acarà de otro. Maatubang, vel, magatubang ca dacun. Dica magtalicud, dica magliquidliquid. Maalo aco magatubang dimo, pobres, ngan macalolooy nga tavo, vg macatarambung ca nga tauo? Atubangun mo ta imong hunahuna an pagcaſaquet ſa atun guinoong Ieſu Chriſto guihapon. Magatubang camo, careaos. Paatubangun dacun ming bata, cay oleohan, vel, pagdihogan ſa lana Santa. Paatubangun dacun iton tavo; dung gun co an baribad niya. Atubangun mo guihapon ſa hunahuna mo, an ſala mo an camatayun; an caſaquitan ſa Infierno; ngan ſan paghimaya ſa langit. Hinatubang cona, vel, guinatubang cona .s. Ynatubangan aco ſin cabaraca, ſin cadaut, ſin caſaquit &c. Me han ſucedido &c. Binayaan mo an gavi mo nga maayo. Vg. an maraut an ynatubangan mo. s. Naghiatubang. Id eſt. Nacaſala ſila.

Atun. uc. f. un. Nueſtro. Atunanun. De los nueſtros, o de nueſtra tierra. Atunun ta ini. Tomemos eſto para noſotros apropriemonoslo.

Atup. up. f. Atupan, vel, atpan. Techo, o techar. Nagatup, vel, nangatup. Lo conque, o de que ſe techa, como es nipa, o ſacate, teja &c. Ticul man, cogon, cun lungbia, Anahao man. Atpan ta ining atun balay. Atpan ining caquimayan, vel, ining quimay ſa balay ſin bagacay. Cubramos eſta parte, o banda que falta con bagacay. Cay igatup, vel, aratpun an bagacay ynatpan cona ſin teja an balay co. Didi ut nay aratpan. Duha lamang caparas an vara caatpi, vel, an aratpan pa. Dos hileras faltan &c.

Ava. uc. f. un. Eſtimar vna coſſa, o tener amor, y afecto. Arava. on coſſa eſtimable, o precioſa. Caauaan, caauilan, caucavan, cahiracan, lo miſmo. Naava aco, ſining bahandi co, dico paghalinun. Naava aco ſining Anac co, dico ypamanila. Quiero mucho eſte mi hijo &c. s. Es emvidiar la felicidad, o hacienda agena. Naava an Demonio

mamio datun: busa nagpapanulay guihapon datun.

Avac. uc. f. un Salir el Rio de madre, Avas, lo mismo. Nagavac an baha, linumpan na iton dacu nga pangpang. Naavac an dugo sa casamdan. Avacavac. Es hazer gorgoritas el agua, quando sale de la cañа. Nagavacavac na an tubig sa cayayan.

Avay. uc. f. un. Enemigo, o reñir. Nagavay na sila, se han buelto, o hecho enemigos. Naavay na an ila harug, tiao, dula &c. Las burlas se han convertido en riñas. Nagavay reñir entre si dos, o mas reprehender el mayor al menor. Es nangavay. Hilum camo; cay nangavay an Padre. Nangavay an Amahan sa Anac niya. Yya na pinangavayan an Anac. Naquigavay aco can coan, ngan nagavay na cami. Nagcacaavay, vel, nagcaavay sila guihapon. Siempre estan enemistados, y en bandos. Pagavayan, guinavayan: aquello, porque o riñen, o se oponen. Yning agung an pinagavayan namun. An pagavay nila, amoy pinangavayan dila sa Padre.

Avan c. p. f. un. Faltar vno asu obligacion. Liat, liang, lo mismo. Nacaavan aco sa Missa sin nacausa, vel, in mavan aco. Duha ca Missa an acun ynavanan, vel, quinaavan. An iquinaauan co sa Missa, an hiranat; cay di aco avanan, vel, caavanan guihapon sin hiranat. Dica v mavan sin pangadie. 2. Traspassar. Ngaa nga in mavan ca san sugo co vel, ynavanan mo an sugo co? Dica vmavan livat san sugo co.

Avang. uc. f. Trampa, o hoyo Nahaavang aco, vel. nahabilaho, vel, nahabolhos pagavangan ta iton aguian sa babuy, vel, sa baca: o pay mahavang didto, ngan tacus ta patiun. Pagavangan ta ining vaca; cay dili madadacup: cundi haavang. Cojamos en trampa &c. Yni an hinavangan co. Aqui cay. Yni an guinavangan co can coan. Aqui le arme la trampa, y le coxi. Nagavang, hazer el hoyo, o trampa. Nacaavang, coxer en la trampa.

Avao. uc. f. un. Destituido, o desamparado, sin abrigo. sin arrimo, que no sabe adonde acogerse. Naavao na quita sa talivara sining lavod: dina quita macacasangput sadtong poro. Alangalang man magbalic. Destituidos estamos de remedio, y perplexos que hemos de hazer &c. Naavao na quita, vel, napaavaoina quita, sin aguian. saracan, canaogan. Ya no tenemos por donde ir, o escaparnos &c. Guinavao si Santa Maria didto sa Belen, cay varay napasaca diya. Pagavavon aco sa acun manga bugto: guinavao aco sa acun manga bugto. Naavao aco sin polong, nasongco an boot co.

Avas. uc. f. un. Correr, o salir lo liquido, o lo encerrado. Agay,

ilog, tabid, lo mesmo, y generalmente. Avas an hilauod, tiilarum, naticang na vma vasavas an tubig, an dugo, an homay sa alat &c. Varay dinhi avasan, malasao lamang ining tubig Se hara charco &c. Paavasun mo iton tubig ngadto dapit cay cahibabuan nga yuta. Avas aco sin bara, sin palad, sin cadato &c. Faltame, se me fue, o escurrio &c. Naavasan pollutus.

Avat uc f. un. Participar. Ambit lo mismo. Maavat aco sadtong panaptun mo, vel, paavatun mo aco sadtong panaptun mo, humay &c. Nahaavat aco sining oripun mo, tengo parte &c. Cundi aco mamasa dimo, dica mahaavat dacun, si non lavero te &c. Dica hiavatan san imong humay nga madamu? Es posible que ninguno a de tener parte ni a de gozar de tanto arroz que tienes? An Dios an hiavatan sa manga maayo. De Dios nos hande venir todos los bienes. Maavat ca sining panondogan. Ymita este dechado. Napapanhiavat. Impetrar. Maganpo quita can Santa Maria opay quita papanhiavatan niya san gracia, san calooy sa Dios, san maayo nga camatayun &c. Iavat, si por ventura, o si acaso. Maquilimos aco sa Padre iavat cun limosan aco. Yavat. Es tambien vna por vna, o alfin tengo este provecho, o consegui esto, o es otro. Yavat nacadacup aco sining Isda Isdaay. (V. Avil, Avit infra.)

Auo, vel, ao palabra con que se corrigen quando an dicho algo, que no lo devian dezir. Ao diri ngayan amo yadto, nahasala na aco.

Auug. uc. f. Aauogan, vel, aaogan He chizo que ponen en las palmas, o arboles frutales, paraque nadie suba a hurtar la fruta, porque no se les inche el vientre (dizen ellos) Yno se vayan consumiendo. Ynaugan ining lubi. Naauog, vel, nagauog, el que pone el hechizo. Ynaugan, es la palma donde se ha puesto. Nacaavog, vel, ynavog, el hechizado. Hinaugan, vel, hiaugan ca dica sumaca. 2. Es como señalar para si vna cosa, como con quien se ade cassar Ynaugan co an Anac ni coan nga mangasava aco sa iya, vel, pangasavon co siya Ynaugan cona ining bolos nga ygagama, dimo na halinun cay palitun co, cun may salapi.

Avod. uc. f. Audan vel, aaudan. Rezelo; y miedo, suib lo mismo. Naavod, vel, nagavod aco pagyacan sa imo atubangan, vel, magatubang dimo, cay quinacapatasan aco ngan mabaho aco ngatuud. Naavod aco nga tongboyan, vel, pangavayan sa pagcavarav buhat, vel, nahubug aco &c. Naavod siya comaun, cay naavod cun hiloan. Audan ynaudan, el de quien se rezela. Dile aco masaca didto, cay mata-

hap

Ama, Amay, amahan. uc. f. un Padre, para llamar los hijos a sus Padres vsan de ama, y leponen el articulo de nombres proprios. Vaay dida li ama: idolong mo ini can anamo. si ama pa: sumpa. Por vida de mi Padre.

Amac. up. f. an: Rimero de leña, quando quieren encender gran fuego. Amacan, pagharingan, pangatongan. Atizar, añadir leña al fuego. Dimo pagamacan itong calayo, cay hinoa maparung.

Amaga. uc: Especie de ebano, pero tiene betas blancas.

Amabit. up. Arbol, es comestible el fruto: y el cogollo remedio para el mal de ojos.

Amá mangpang. Yerua como helecho: es olorosa, y conella laban la ropa para que huela bien.

Aman dayday. Vn diuata hecho de madera, de mala figura, simbolo de los que tienen mal talle.

Amandiuing. Quasi amahan sin diuing. El monte mas alto de la isla de leyte, cria muchos jilgueros, llamados. Diuing.

Amang. Hombre atronado, y atontado. Amang amang es tambien el atreuido, y arris ado, que atodo hace cara: y el que sin reparo, desperdicia la hazienda tiene el futuro, en vn.

Amad. uc. f. un & an. Promiscue. Ethar a perder. Dimo pagamatun, cun pagamatan iton atasip, cay barao diman guinbaua. No hechés aperder essa palma, como sino fuera tambien comida. Amar amar nga tauo. Hombre desperdiciador. Caamar sadtong babandi, vel, canogon. Que lastima. &c.

Amba, vel, ambayun. Vocablo Zebuano, idem quod Ama.

Ambac. uc. f. un. Saltar de alto a baxo. Ambacun mo lamang qui sin tubig, cay hayipot in arambacan. Salta essa agua, que es corto el salto. Aba duba ca dupa in acun inambac. Ola, que salte dos brazas.

Ambag. up. f. an. Ayudarse dos a alguna faena, compra, paga &c.

Amban. uc. f. an. Añadir a lo corto. Di paambanan ninyo an acun polong, sadangun lamang, ambanan. Se llaman los bejucos conque aprietan el sacayan paraque ajusten las tablas.

Ambit. up. f. an. Comunicar, o participar en algo, ambit quita in manga binunyagan sa manga bubat nga maayo sa igcasibinunyagan ta. Participamos todos los Christianos de las buenas obras. Pagcaambitan, cun caubanan sa manga Santos, la comunion de los Santos. An bubat nga maayo, amoy yarambit, cun ypacaambit ta san gracia, ngan san paghimaya sa langit.

Ambong. Cesto de bagacay, que tiene el texido muy ralo.

Ambur. Vid. Sambur.

Ambuet up. f. an. Nose, la raiz simple, es solo de primera persona, pero con jugada. y compuesta sirue a todas. Pinaquianan co siya cun hain na an sundang butangan, nagambuet siya dacun. Pregunte le donde puso el cuchillo y me dixo que no sabia. Yguinambuet ni Cain sa Dios an iya igsoon: si magambuutun, para ambuet, cana, cay amo day polong mo gihapon.

Amduc. Vid. Hirlao.

Amdus. Idem quod Dacmul. Vid.

Amgir. El rocio del agua, quando llueue, que el viento la mete encasa.

Amgir. Liray. up. f. an. Hablar por rodeos. o metaphoras, cifras, o parabolas. Acoy pinamgiran sadton, cundi pasibayan co. Por mi dixo fulano aquello: pero no se me da nada. Magpaamgir, poner por exemplo, traer comparacion. Yni ngatanan pinamolong ni Iesus sining pagpaamigir nga polong, vara may polong sin diri paamgir Hæc omnia locutus est Iesus, in parabolis, & sine parabolis non loquebatur. Matt. 24. Paamgiran, panaglitan. se mejanza. simil. &c.

Amiao, aliao. up. f. un. Tener avna vista las casas circunuecinas. Nagcacaamiao sila sin balay. sin horon, sin oma: pagamyauon tana an atun oma. Pongamos cerca nuestras sementeras.

Amigos. f. un. Nombre español abisayado, que no ablan por otro significa amigo. Naquig avay cami anay, cundi nagamigosna: reñimos antiguamente; pero ya quedamos amigos, y enpaz. ginamigos na camo namun, di camo magtiao sa iyo nga caamigosan. Ya que hos emos hecho amigos, no hagais burla de la amistad. Ygaramigos na cay quaresma.

Amihan. uc. El viento briza. Nanunug na an amihan. Ya brama la briza. Amihanan el lugar de donde sopla. Cat amihan. El invierno. Cat habagat. El verano.

Amimi. up. f. un. Comer con laboca llena, como el mono. Nagamimi na iton babamo. O que llena tienes essa boca, y metaphorice. Nagamimi na iton sopot ni coan, alangan na in salapi.

Amimitas. uc. f. un. Vn genero de ormigas rubias, grandes, y muerden muy mal.

Amyon. up. f. an. Olor que se derrama de alguna cosa. Baga aco inamyonan sin didis, basi anhi singarung. Parece me que oli algalia, deue

dene de hauer aqui algun gato de algalia.

Amo· uc· f. un. El mico, o mono. Curagmos, el nombre de quien le, nombra con indignacion. Aliuas, el mono macho grande. Bayobay la hembra, vnaguas: el que es ya mediano· Piyas, el pequeñito, que lo lleua la madre. Yt. Amo up Significa, ser lo mismo vno, que otro. Amo ini sadto, lo mismo es esto que aquello. Amona. Basta ya. Amo da, vel, mao da. Noay mas· lomismo es. Vid In arte.

Amoma. uc. f. hun· Primero· salutacion, palabras de cortesia que se dizen los que se reciuen· Bisan co amomahun di siya maquiquig po· long dacun, say malangar. Aunque yo le salude, no me habla, que no hace caso demi. Segundo. Es tambien como baribar, sayoma. Tiene el futuro, han. adto pagamomahan mo gidali, opay dica hiaua· yan. Anda ve dale razon, porque despues no te riña.

Amomohan. up. Cierto. arbol.

Amomonti, vel, aramonti. Vid. hoc.

Digitized by Google

Digitized by Google

hap aco ſan acun bana. Ycao an ynaudan nila Siton pangavat. Napaavod. Dar cauſa de rezelo, o ſoſpecha. Dile aco maquigpolong dimo cay diman aco paavod ſa bana co.

Avit. uc. f. un. Cantar. Nagavit ſin manga malavay. Nagavit ca lamang, dacun, cun ſamtun mo an imo pagavit. Magavit camo, vel, avite niyo: baſi magtolin an ſacayan. Ynavitan ſiya ſin avit nga langitnun. Avitan niyo ining Miſſa cay fieſta man nian. Paraavit. El que ſabe, y tiene por oficio el cantar, y es como Maeſtro a quien ſiguen los otros.

Avil. uc. f. un. Cariño amor, y afecto. Vili, hirac, lo miſmo. Maavil aco dinhi pagpuyo. Maavil aco ſa acun Anac, ſan bahandi co. Dica mangaro ſining Imagen, cay quinavilan co ngatuud. Dica gapilan cun caavilan an mauaraun ſining calibutan, cundi an ſalain nga calibutan. Ynavilan niya yanan bahandi: buſa nalumus, cay diri ibinubulag ſa dagat; maavilun, vel, tiavil. El que tiene mucho afecto a vna coſſa. Maavilun ca ngatuud, ſa balay, ſa guiho, ſa bahandi. &c. Vg an manga mahal ſa langit tinalicoran, vel, tinalicdan mo.

DE LITERA B.

BA. MAS, O EMPERo. Tumavag ca ſa Capitan; ba vara ſiya dida, an Fiſcal mayor an taugon mo. Malet ca ſin Iſda, ba varay Iſda, Malet ca ſin ytlog. Ba dimo paghampacun, barlungun mo, vel, pangavayan mo ſiya. Maaram an Padre, ba cami cubus ngatanan. 2. Exagerar. Maſaquet ba ini? Maulul ba an hampac? Mapintaſ ca ba? Ay que duele? Ay que vellaco eres? 3. Palabra del que pregunta. Maayo ba yadto? Adona ba an Padre ſa balay? Naquita ca ba ſa Padre? 3. Afirmar. Humalin ba! Lo miſmo, es eſto, que el otro o tanto monta eſto, como es otro. Exagerar cahuca na ba ſining bata' cue gran vellaco es eſte muchacho? Dacu ba ſining Adiong, balay, Iſda, Babuy &c. O que grande que es &c. 5. Por ventura, o no ſea que, dica dida, ba camahalog. 5. Se co-

pone con varias particulas, que ſon ba ca, baſi, bacay, baya, bala de las quales ſe dira en ſus lugares.

Kaay. uç. ſ. un. Cierta mata, cuya fruta es comeſtible.

Baat. uc. ſ. un. Cierto aforro de bejuco, o de gamuto a modo de Red, que ſe pone a las tinajas: para que reſiſtan a los golpes, y topetones y no ſe quiebren, y nolotros llamamos embejucar porque de ordinario es de bejuco, eſte aforro. Magbaat ca ſining panubigan nga tadyao. Opayun mo pagbaat ining tadyao. Baatan mo ining tadyao, varay igbaat. Noay conque embejucar.

Baba uc. f. Babaun, vel, babun. Palabra de cariño que dize el niño aſu Padre, como tayta. 2. La boca de qualquiera coſa. Ngangunmo an imong baba, vel, magnganga ca, vel, nganga ca. Abre laboca. Acdum ca ſining baba mo, vel, acduma an baba mo; cay babaan ca ngatuud; dacu cay baba. Dimo aco pagbabaan; cay dile aco mahadluc ſining dacunga tingug mo. Yni an igbaba co diya. Por eſto lo reñi, le grite. Baba lamang an pangavay niya, di ſiya maharampacun. No es azotador todo ſe leva en dar vozes. Nagbaba ca lamang, varay ycao tolos nga gayud. Todo es hablar, y no hazer coſa. Todo es charlar. Dile aco maſayod ſining iya baba, vel, polong. Dico baba lamang, dico yacan lamang. Dico tiao ining polong co. Deveras hablo. Nacababa ining babaye ſining bongto ngatanan. Alborota todo el Pueblo con ſus vozes. Babaan, vel, babaun nga tavo. Cababan ſining tavo. Himaba. Paga queda el que ſe quiere caſſar al que trata el caſamiento, o ala madre que lo negocia. Vſa ca vripun, vel, vſa ca baſing an himaba co caniya darele &c. Maghimaba. Dar eſta paga. Ymo aco paghimabaan ſin dacu cay bahandianun ca. Paga me bien. Maquihimaba, pedir la tal paga. Pinaquihimabaan aco ſin vſa ca oripun. Pide me &c.

Baba up. ſ. Babaun, vel, babun. Cargar acueſtas. Magbaba, vel, maba ca ſadtong puya; maſaquet, homay &c. Vel, babun mo itong puya &c. Ano coy babun cun vara na barabun; buhat ca: yadi pay daradun nga Abobot; petaca, cama &c. Pagbabun co ining lulid ſa fingbahan; opay magcompeſal. Mabugat ining binaba: dico mababa. Baraban. Es lugar donde aſienta la carga. Napilas na an bongcogco, ſin bababab guihapon. Barabon: ſe llama la carga, y los enfermos que no pueden andar. Barabun na ining tavo. Timaba, el que tiene officio de cargador. Timaba aco: apan quinibalan an bongcog co, ngan na famad.

Ba-

Babaye. pp. f. hun. Muger, o hembra en qualquiera genero de cosas. Babayehay, muchacha, o hembra pequeña. Cababayenan, la muchedumbre de mugeres, o hembras, cabayehan, vel, cababayehan. Ydem. Cababayenan in madamu lamang sa singbahan. Cababayenan. Es tambien la muger entre los hermanos, como calalaquinan. El varon entre las hermanas. Naalo cami sa amun quinababayenan, nga guinhuecaan sadcong lalaqui. Quedamos avergonzados de nuestra, o nuestras hermanas, que las afrento, las forzo aquel deshonesto. Nagbabaye, muger soltera. Nagbinabaye, vel, nagpacababaye, la que se tiene por tal. Pagbabayehun, yguinbabaye. Ser reputado por muger. Dimo aco pagbabayehun; cay lalaqui man aco. No me tengas, otrates como muger, o afeminado. Cay macacaato man aco dimo. Babaye cadao. Eres muger; eres para poco como las mugeres. Nanhimabaye siya dacun, me llamo de muger, y de para poco, vel, pinanhimabaye aco niya. Ysiga, panhimabayehun aco niya malus aco diya. Namabaye, vel, nacababaye, pecar con muger. Duha catavo an acun pinamabaye; peque &c. Babayehan cami maglacat, dile macaabot bisan buas. Llevamos mugeres &c. Babayenun nga tavo, mugeril afeminado. Maquibabaye. Luxurioso, dado al vicio carnal con mugeres. Nagbarobabaye, vel, nagbinabaye sa iyang gavi, an polong, an paglacat, an pagbuhat &c. Es de condicion de muger. Tibabaye, vel, patibabaye. Acompañado con mugeres, lleva consigo mugeres. Magsingba camo sa Domingo patibabaye. Oid Missa el Domingo con vuestras mugeres.

Babangun. uc. f. un. Cierto arbol de cuya fruta se hazen quentas para Rosarios. Babangunan nga banua ini, vel, babangunun.

Babha. uc. f. un. Desbaratar el aramay, topas. Ydem. Pagbabahaan, vel, pagtopasan an guhar mo. Pinamabhaan co. Ya limpie del aramay la madera.

Babuy, uc. f. un, Propriamente es puerco; pero latamente se toma por qualquiera animal, o carne qualquiera que se come. An Viernes dili icacaun sin babuy. Yhayop. Es el casero, ihalas, es el del monte, maola el macho, o pacot, tangoan quando es viejo. Mangaliay, es el Venado hembra que ya tiene hijo. El macho bugsoc. Bacin, es el lechoncillo. Balabagun, el que es algo mayor. Dagmitan, mayor que el balabagun, de algo mas de dos palmos de largo. Cun hidagmitan pagdacup: dile macalosot sa batung. Ya no cabe por las mallas de la red. Tangoan, es el que tiene colmillos grandes. Y este es tambien.

Pangavitan, el de grandes colmillos que parecen ganchos. Pangavitan nga Dato hombre muy rico. Pamalbagan nga Dato de los viejos. Buris, vel, bulirao. Los de varios colores, bulao, vel, bulagao, el Bermejo. Bayung, el casero, hijo de montes, y assi sa le pintado. Butacal, el verraco. Abil, el cortado de vn lado. Pinisitan castrado de entrambos lados. Yobo, el que se cria con regalo, y es muy manso. Cauusan, vel, vsa ca todlo an taba, el de vn dedo de gordura. Caduhaan, de dos de dos, & sic vlterius. Cahoyhoyan cun dapal na an taba. Palapatong, vel, palapatongan in taba, del grueso de vna caña, que sera como de dos dedos. Dao lucad sin lubi, del grueso de la carne del Coco. Falabagacay, vel, palabagacayan, del grueso del bagacay. De otras diferencias daran razon, los que tratan en este genero, como de las partes del puerco, poco necessarias acà. Maghabui criar puercos, vel, maghuput sin babuy. Darles de comer. Tubong, bontol, larug, laming &c. Pamabuy, vel, panganup, vel, pamatung, cazar puercos. Pangayam. Ydem. Babuyun, el que tiene, o cria muchos puercos. Manganup, el cazador. Magbinabuy, vel, magbabuy, babuy, vel, magpacababuy. Remedar, o imitar a los puercos. Tagbabuy, el dueño del &c. Guinbabuy an oma.

Babuyun. uc. Culebra negra.

Babung. up. Navio viejo. V. apal, no es vsado.

Bacac. uc. f. un. Mentira. Butal, bua lo mismo. Nagbacac, vel, namacac, Mentir. Dimo pagbacacan an Padre sa pagcompesal mo, vel, ayao pagpamacacan an Dios. Tumanun niyo an saad diya sin di pacasala livat. Binacacan, vel, pinagmacacan co an Padre sa pagcompesal co, vel, pinamacacan co an Padre. Bacac mo yana. Bacacun nga tavo. Bacacun nga Bulavan mutia &c. Bacacun nga paghimaya. an sining calibutan. Pagbacacun mo an tingug; opay dica quilalun. Nanhimacac. Llamar de mentiroso. Dica manhimacac sa imo igcasi, tavo, vel, di no panhimacacun, vel, panhimacacan an imo igcasitavo.

Bacay Empero, o porque. Bacay diccion simple. uc. Rodear. Larip, lipot, abong, alao. Magbacay camo didto, cay didto maagui an, babuy. Magbacay quita sining catarman. Bacayun niyo an baca opay, masulud sa corral, an mamomono opay madacup ta.

Bacayao. up. f. un. Pagar al que canta al tono antiguo de ellos. Bacayavon ta ycao, magcanduca sa amun paginum.

Bacal uc f. Bacalun. vel baclun 1. El precio de lo que se vende, o compra. Cubus na an bacal, vel, naluslus, vel, nadiut. Ya abajado

el

el precio Ya anda barata la cosa. Tinmobonà, vel, nauluag na, dacu nà an bacal. Yaacrecido el precio. Nagbacal aco san acun calo, can coan. Ygbacal mo dacun an imo calo. Yguinbacal cona. Ya lo vendi &c. Sino an imong guinbacalan, vel, pagbaclan sa imong calo. Nabacal, vel, namacal, comprar. Mabacal, vel, mamacal aco dimo sa imong calo, vel, pagbaclun co; cay mapurut, ngan quinaruyag co. Binacal co ini can coan, sin pesos. Comprelo asulano, por vn peso. Binabacalan, vel, binabaclan co siya sa iyang calo, sin vsa capesos. Vnsay ibacal mo? Quanto me has dedar si lo compras? Vnsay igbacal mo dacun sining calo? Por quanto, porque precio me lo has de vender? Mamaracal, timacal, hinacal. Comprar. Magbabacal, el que vende. Napapagbacal. El que manda a otro que venda. Napamacal, mandar comprar. Pinapagbacal co an bata san acun calo. Papagbaclun mo an bata sa imong calo. Napamacal aco sa acun bata sin Isda. Papamaclun co an acun bata sin Isda. Ypinapagbacal dacun, an iyang calo. Me lo mando vender mi Padre &c. Ypinapamacal dacun ining Isda. Me mando comprar. Pabaclun aco sa Padre sa iyang cacanun, vel, pamaclun. Ypinabacal dacun sa Padre an manga domoroong sin cacanun.

Bacalag. uc f. Bacalagun. Sacrificar, o condenar a muerte algun hombre, como hazian antiguamente. Bacalagun ta ining atun oripun. Binabacalag na an tavo.

Bacalan up. f. Bacalanun, vel, bacalnun. Entena de navio, y el madero, en que encajan, y asientan las tablas, o bahes del dindin de la casa. Bancalanan ta an layag. Bacalanan ta ining manga papan. El de la embarcacion es Bancaran el 2. Es bacalan.

Bacan. uc f. Cierto arbol grande de que se hazen barotos.

Bacang. uc f. Bacangun. Passo, o pisar. Pitad. Ydem Duha ca bacang an cablangun. Dile aco nacacabacang, sin bugat sining binaba.

Bacad. up. f. un. Quitar, o desbaratar algo de qualquier texido, o amarras, o embejucaduras. Bacare an alat an goos, an nigo, an baringan, an banig, an corocod, an budbud an gapus, an baat sa manga tadyao. Pangibane, cay vraua nga vuay, daghan, madamu, maamdus nga tuud.

Bacarad. uc. f. un. Estar lleno algo, como la vela de viento &c. butaric. butictic, lo mesmo. Binacarad, vel, guinbacarad an layag sin hangin, an tian co sin busug sin hangin &c.

Bacas. uc. f. Bacalun, vel, bacsun. Negocio, o obra. Damuy ba-

cas co. Mabacas nga tavo, vel, bacasan. Dico quinavat, guinbacasan, vel, guinbidoan co. No lo hurte, mi sudor, y trabajo me a costado. Acun ba polos an bacas co? Y cao coy guinbacasan.

Bacbac. un. f. un. Golpear y estender con el martillo, vna plancha de qualquier metal. Dimo dacuun pagpacpac iton panaptun, cay masisi, camut in ipacpac mo dile bato; opay dimasisi. 2. Quitar como pellejo, corteza, postillas. Vid. Pacsi.

Bacdao. uc. f. un. Levantarse, o ponerse empie. Tucdao, tuyhad lo mismo. Macdaoca, vel, mamacdao camo sa atubangan sa Padre pabacdavon an manga bata cun sucmahun, vel, papagbacdavón. Pinabacdao na.

Bacga. uc. f. han. Cuydado, o solicitud. Banacga, baraça, aracal, lo mismo. Nagbacga aco ladtong humay co, nga maronot, cay inapoan sin baha. An Anac co nga binihag, vel, guinbihag ada, an acun binacga. Pamacgahun ta an calagta

Bacgut. up. f. un. Cortar a trevanadas como el mananguete, sarat lo mismo. Bacgutan, vel, pagbacgutun, pagsaratun iton daol sa lubi. Binacgutan siya sa tian san sarat, baladao &c. Binacgutan an torlo co san sarad, bagacay. Ygbacgut mo aco sin vsa caguihay nga calabaza.

Bacgung uc. f. Bacgungun, vel, bacgungan. Pretina, o ceñidor, Tacgung, bacgus, bacus lo mismo. Magbacgung ca anay, baca cahoboan. Bacgungun mo itong habul. Ciñete essa manta. Bacgangun mo iton puya Papagbacgungun an manga babaye V. infra.

Bacgus, lo mismo que bacgung.

Bacyao, vel, potius baquiyao. p. c. f. un. Levantar en alto bicyao, lo mismo Bacyavon mo itong manteles; opay di masagulad, biyavon itong babuy, cay ondocon san Ayam.

Baclag. uc. f un. Cañizo para dormir. Taguitan es lo mismo. Magbaclag camo; cay mahigda aco Tended &c. Anoy baclagun namun sin varay cami baclag. Mamaclag camo yadiy bagacay. yadiy yuay. Hazed cañizo &c. Varay ipamaclag namun. De que hazerlo noay.

Bachao. uc. f. un. Cierto arbol de la mar, o manglar Bachauon ining carung gan. Cabachavan ining dagat.

Bachid up. f. un. Sollozo. Guinbachid aco. Naiha na ba. an pagbachid dimo. Amucho que gimes, o sollozas.

Bacil, vel, baquil up. f. un. Contradezir. Dimo aco baquilan, Dimo aco larisan.

Digitized by Google

Baclay. uc. f. Baclayan, vel, baclay un, vel, bacliun. Salvar traſpaſſar vna coſſa a otra parte. Nabaclay naba ſira coan. Han por ventura paſſado, el Rio, monte &c. Nabaclay na, minaclay na; pagbaclayun ta inng ſalog, buquid &c. Baclay un ta ining bahandi ſa buquid, cay may luguid ſin gubat. Naghihimalo na didto.

baclao. uc. f. un. Braçalete, o manillas que traen en las muñecas. Nagbaclag, vel, namamaclao, ponerſe, o traer eſtos brazaletes. Eſto es para mugeres, y no para hombres. Ybaclao mo an iyang tipoſo; ponte &c. Pamaclavon mo aco ſadtong imo talicara nga bulavan.

Baclir; baclid. up. f. un. Atar las manos atras, o alas gallinas las alas. Magbaclid ſadtong tavo; baſi malaguiu, baclirun niyo iron tavo; opay di malaguiu; pabaclirun cun vſa; pamaclirun niyo cun madamuy pangagapuſun.

Baclo. uc. f. hun. Cortar las vñas. Mamaclo ca, vel, pamaclo ca; cay halaba na iton colo, vel, baclohon, val, pamaclohon mo an colo mo. Minamaclo cona, vel, pinamaclo cona. Mahuram aco dimo ſan gunting; cay ipamaclo co ſan colo. Preſtame &c.

Bacnal uc. f. un. Temor, reſpecto, reverencia. Taha, hadluc lo miſmo. Mabacnal nga tavo, vel, mabacnalun. Mabacnal aco dimo, baſa vara aco magyacan, vara aco magtinguc, macabaracnal nga tavo. Macatarambung an Padre, an Hocom. Sino macapagyacan ſa atubangan nila; macahuhulup. Ponen miedo &c. Bacnalun, tambungun, mahulupun. El que tiene miedo, reſpeto, o reverencia.

Bacnit. up. f. un. Zarça, o eſpino, o vna de gato que llaman bacnitun nga tuud ining dalan. Orog ca ſin bacnit, baga bacnit ca. Luego agarras, otravas amiſtad, o te agarrás del mal exemplo de otro, o ſe agarra de qualquier eſcuſa, y faltandole vna agarra de otra: como el bacnit, que libres de vna, Nos agarra otra. Siyay, nacabacnit dacun, binacnitan aco niya. Me agarro fuertemente no me pude deſpegar.

Baco. up. f. on. Encorbada coſſa, balico lo miſmo. Nagbabaco, encorvarſe, o encorvar algo. Pagbacoon iton tapi, iton agad, opay malanſang, vel, hapagranſang. 2. Es tambien vn genero de bolo inclinado, el corte azia abajo. Bacoon mo pagpanday an ſurab ſining dayupac, pabacoon, vel, papagbacoon ſa panday ining ſarad, vel, y. pabacomo ſa panday an ſurab ſining ſarad.

Bacocang uc. f. un. Vn gusano, que come los lagueyes de bajo de tierra, Guinbacocang an atun cagabihan, vel, dida bacocanga an

gabi, an bagung, la onod, ſa odlot bacoca nga.

Bacoco Cierto peſcado aſsi llamado.

Bacol. up. t. un. Caña, o bagacay, en que cuezen la moriſqueta à falta de olla. Magbacol ca ſan acun cacanun, cay gabi na. Binacol na an moriſqueta: cumaun quita; bacolon ta an moriſqueta; bacolſon, Tambien las cañas largas, que ſe ponen al techo, deſde el cavallete haſta el barisbiſan, paraque el viento no levante las nipas. Magbacol quita ining balay ta, opay di maalicab an atup. Yquando lo que ſe cueze es carne, es lotlot. Linotlot lo aſsi cozido.

Bacolod. uc. f. on. Piedra de la mar, o arreciſe. B coloron ining dagat. Yning garangaſang, cun hunaſan ſa lavod: ile maayo aguian, vel, hapitan; cay bacoloron, vel, cabacoloran. Namacolod Nagliguid an ſacayan ſa bacolod Harayo in pamacoloron ta.

Bacong. up. Cierta raiz ſemejante a la del gabe. Bacongon ining bongto. Las pencas del ſirven de Zevo al anzuelo. Eſte de la mar, y no es comeſtible; pero ſi otro, que ſe cria en los zenagales del monte: es medicinal.

Bacongon. Gallo manchado de blanco, y negro.

Bacod. uc. f. Bacoron, vel, bacdon. Piſar, ollar, acozear. Tindas, tindac, banyac, tunub, lo miſmo. Babacdon ta icao. 2. Y es vn corral para peſcar en los Rios. Magbacod, vel, mamacod quita. Hagamos, o pongamos eſte corral. 3. Es vn Pueblo en ybabao, y en los Tagalos.

Bacot. uc. f. Bacoten, vel, bactun. 1. Acarrear. Magbabacot ſan homay, nga dinaravat. Pagbacoton ining homay ſa dagat ſadtong lumalacat: cay ira babaclun. 2. Aſſolar, deſtruir, deſtrozar, llevar abarriſco, matar. Pagbacoton, vel, pagoroton ining atun carun, ſin cavat. Nagbacot ſin pamihag datun, a todos nos llevan cautivos: deſpues de aver nos hurtado toda la comida. Pagbacoton na quita ſining gubat Vara nay baca, babuy, manuc &c. Cay guinbacot ſan gubat pamono 3. Entendi que, openſe que, bacot polong ſa Padre, dile nga. yan iya polong.

Bactas. uc. f. un. Andar apie. Mactas quita; cay maraut an dagat, dile ſadang pagſacyun. Bactaſan, vel, baractaſan. El camino real trillado. An caſaboyan nga dalan. Ano ba yadto baractaſun ngaranan, cun may ſarequiun man? Ytoy bactaſun co ſa Dagami vſa ca ſurat, padara ſa Padre Luſacun ining bactaſan. Vſa capolong dimo lamang an binactas co nganhi. Por dezirte vna ſola palabra vine. Ypinactas

ſa

ſa Padre ining bahandi; cay halaohao la ſabang.

Baƈin. up. f. Lechon, baƈinay, lechoncito. Baƈinun, vel, baƈinan ſi coan, amo may baclan, ngan magihao quita buas. Baƈinan na an anay ta.

Bacu. up. f. un. Rana. Pacla lo miſmo. Manubig, ngan magtaguic. tic guihapon an bacu, cay tictic guihapon an paghoni niya. Bacuun nga tuud ining hagna, vel, ining bongto.

Bacuas. uc. f. un Zanca, o cancajo Siqui, ſudſud, bitis; lo miſmo.

Bacuit. uc. f. un. Ayudar a otro a levantar la carga. Bacuite iton tavo, cay dile ſiya macacabuhat ſan binaba, aco dao y macabacuit di.no.

Bacunava. pp. f. han Eclipſe de la Luna, o del Sol. Nabacunava an adlao, cun an bulan. Bacunavahan an adlao ngan ſan bulan. Bina. bacunavahan an adlao magcaſaquet na an manga tavo, ſinibad na an adlao (como) ſa bacunava. Eſte es engaño deſtos.

Bacus. up. f. Bacuſun, vel, bacſun. Cinto, o ceñidor. Baegus, baegung, taegung, lo miſmo. Y tambien es cincha de cavallo, arco de pipa, balde &c. Magbacus ca ſa imong habul. Bacuſun mo an ha. bul, binacus cona. Bacuſan mo iton bata ſan habul; binacuſan cona, bacuſun, vel, baculun mo caayo ſin ovay iton ſagub cavallo &c.

Badic. up. f. un. Cuña para rajar madera. Barican mo iton cahuy ſan vaſay.

Bacut, vel, bacot. pp. f. un. Penſe que, o entendique. Bacot icao ſi coan, bacut cahuy iton ſava. Bacot din matung na an Padre, bacut. bacut an iyo, lonlon niyo pagbacutun; bacut matamis, mapaet namans bacut natotona buſa quinaun co an canun. Magbacut an guinlutao ſa Infierno ſin cavang an ilang pagbacut, ſin varay na caiſolan, cun ca. livatan, ſan ila pagbabaſolan, cun hinbabaſulan.

Baga. up. Como. Baga tavo, baga iſda: baga cananbanug iton colo mo. Baga minatay icao: baga an Padre an naglalacat, an nalo. nod. ī Baga. uc. f. hun Los livianos, o boſes. Bagabaganga tavo, vaca babuy &c. Se dize de los muy valientes, y animoſos; cay biſan ma. lonod ſila dao lutao guihapon an baga. Y en pleytos ſalen vencedo. res, ſaben reſiſtir a ſus contrarios, y reſponder a ſus opoſiciones, a lo que ſe les opone. Bagbaga. Ydem. Cun ſa paquigavayan, cun ſa ca. polonganan madaog guihapon. ꝛ. es la braſa encendida.

Baga. uc. f. han. Braſa de fuego encendida. Nagbaga an calayo. Comohaca ſin calayo, haringun mo; adon magbaga. Pagſigahun ca.

ayo. Papagbagahun ining calayo. Babagahun iton puthao binaga na. Nabaga na an navong niya sin yubut; nabaga na aco sin hiranat. a. Baga. up. f. un. Cola gruesa, batta, recia. Dacmul, lo mismo, mabaga ining tapi, dayupac, habul &c. Mapurut ining paraptun, cay mabaga, ngan marigon. Pagbagaun mo pagtabul, pagtapi.

Bagaaba up. f. hun. Ruido como de pato que cae, o de cassa. Regaac. Agabaab lo mismo. Nagbagaaba na an atun balay, an napopocan nga cahuy.

Bagacay. uc f. Bagacayun, vel, bagaquiun Especie de caña assi llamada. Bagacayun ini. Las especies, y diferencias del bagacay son bongbong. Es mas grueso, o mayor: pero no fuerte. Damoloan, vel, caboloan, cañas delgadas. Caboloanan, el caña veral, este caboloan sorurlan sin lana, cun sin Alactu. Diman hunupan, diman largúgan. Mamagacay camo cay atun susugon sining calan. Los haremos bachones para poder ardar. Mahabagacay ca Mira que te lastimaras. An acun ini hinbagacayan ta tiil. Con este bagacay me lastime el pie, o este me lastimo. Magbagacay ca sining bancao, sundang, dagum. Rosetas a muela con bagacay &c. Bagacayun, vel, pagbagacayun mo iton bancao &c.

Bagay. uc. f. Bagayun, vel, baguioc. Genero. o especie de cosas, o diferencia. Vla lamang an bagay, ngatavo dinhi sa atun, ba sa Manila madamuy bagay sn tavo, vla cabagay sin polong. sin visti, sin gavi. Anong bagay sining lsda, babuy, lamgam &c. Anong bagay nga buhat, vel, sin buhat an ila. En que se entretienen? que hazen. Madamu an bagay sining vistimo: may lanot, may lompot, may igagama. Nagbagay. vel, nagcabagay, vel, nag babagay siya sn habhun niya, sin duha cabagay. Texe la manta de dos colores Nahabalagayan ining homay sin dale, ngan sin maiha Esta mezclado con arroz temprano, y con tardio. Nagcabalagay an manga lamgam, ngan san manga mananap pagcaun. Mezclados comen. a. Hazer prueva, magbagay na camo. cun sinoy daug sa iyo, cun sinoy macagbuhat sining bato. Provad &c.

Bagaybay. uc. Racimo de Cocos, bonga, calapi &c. Namagaybay an atun lubi, damuy bagaybai. Este se pica y se hecha ala comida.

Bagang uc. f un. Las muelas. Bagangan na ining bata. a. Escarabaxo grande que echa aperder las palmas, o comiendo el cogollo, o el corazon de la palma: si se puede meter dentro Guinbagang na an atun lubi. El escarabaxo grande nos mato las palmas. Baga ba-

gang

gang ſining tavo; porque eſte es negro. Dimo lubluban cun langhopà, cay pagbagangon. No le hagas mueſcas &c.

Bagangat. uc. f. un. Eſtar cruzadas, o enredadas las coſas Nagcacabagangat, nacacabanus ining manga cahuy. Macuri pag guiboon ini, cay nagcacabagangatan tanabug, an ovay &c. Nagcacabagangat an imong polong, varay catigayonan.

Bagao. uc. f. un. Palabra, es de ybabao, como bagay Zebu en metaforas.

Bagat. uc. f. Bagaton, vel, bagton, ſalir, o poner al encuentro. Mabagat ining ſimang, ngadto ſa badaſan. Sale al camino real. Paca in ininga tubig pagbagat? Adto quita magbalay ſa binagtan ſining tubig; cay napurut nga tubig: ngan pagſaquian man; cay dididtu mabagat ſa ſalog. Pagbagton ta an tavo, nga nalaguiu, an babuy, an baca. &c. Ba quita bagton ſan nagapas datun; cay cadaygan ini. Nagcacabagat an dagat ngan ſan tubig. Nagcacabagat ſila an magbogto. Mabagat quita ſadtong manga tavo cun imo ba, vel, pamagtunta iton mangatauo ibagat mo, an calo ſa Padre. Yning ſurat ſa lumalacat, an balon ſa ſinoſugo ta &c. Magona camo; cay mabagat aco ſa iyo, vel, hibagatan ta camo ſa ſabang. Nahabagat na ſi coan ſa atun capolonganan, pagilin man &c. Se entremetio &c. Ngaa nga minagarca ſan di binbabaroan Nagpamagatbagat. Encontrarſe muchos, que vienen de diverſos caminos. Nanhimagat. Tirar la lanza: como de aſſechanza. Hinimagatan co an babuy. Paſſo, y le mate, vel, ihinimagat an bancao ſa babuy.

Bagaobao. uc. f. un. Eſtar vna coſſa ſobre otra. Nagcacalongtor, Nagcacaluunluun. Lo miſmo. Nagbagaobao iton imo binaba. Nagcabagaobao iton bahandi. Ytt. Cierto arbol.

Bagbag. uc. f. un. Embarazarſe, o enredarſe, impedirſe, dar, o encontrar con algo. Magcabagbag quita, ngan ſining ſacayan. Nos hemos de encontrar con eſta embarcacion, y hazer nos pedazos. Nag hibagbag ſira. Yadi an guinhibagbagan nila. Aqui ſe encontraron y quebraron las embarcaciones. Ayao quita bagbag didto. Hibagbagan ta an bata: cun didto quita agui, vel, cun gabi an igſacay ta, vel, an pagſacay.

Bagcut. uc. f. un. Quaxaron, o quaxarſe. Bagtic, lo miſmo. Bagcut na an taro, lana, manteca. Pabagcutun ta anay an taro, buas tana pagcohaà. Papagticun an manteca.

Bagdal. uc. f. un. Cierto caracol; es diſtinto del ſoſo, y del baniſil.

Mamagdal camo. cay masabluc ining corot, cun varay atun pagsudan. Vsa na caalatay an pinamagdal hamon.

Bacdut. uc. f. un. Cierta mata assi llamada sirve para matar pescado.

Bagdulan. pp. f. Perezoso, pesado &c. Bagdulan ca susugoen bagai cao lubung nga bato. Mal mandado, dificil de mover como piedra enterrada eres pesado para todo.

Bacgung. up f. un. Cingulo. Bagcus lo mismo. V. Bacgung et bacgus supra. Macgung, vel, magbacgung ca. Igbacgung mo ining pano. Igbacgung co an imong pudung. Bacgusi aco, vel, bacgusun aco, pinabacgus aco sining puya san habul, cay hubo.

Baghang, up. f. un. Responder sin ser preguntado. Nagbaghang ca lamang. Tambien es entrometerse en lo que no le toca, vel, bagat lo que del se dize se dira de baghang.

Bachoc up. f. un. Herir. Acun nian baghocan iton babuy siton bancao. 2. Es agujerar, baghoqui ining bugha, harigue &c. Vel, baghocan opay hihigotin ngan saogon, vel, bubutungun.

Baghut. up. f. un. Inducir, incitar, prouocar. Guinbaghut aco, busa naghamlag cani. Pagbaghoton niyo iton manuc, opay magcacayohot, ngan maglaboc, vel, magpoporoc. 2. Es apretura de corazon, o estar auguitiado de calor, o trabajo. Nabaghut, vel, naalindanga.

Bagid, up. f Bagdun, vel, bagirun. Sacar fuego con palo, caña, bejuco Paolas lo mismo. El palo conque se saca se llama Bangan. El bejuco Himalogo, vel, bagnotan, vel, bagitan Caroscos vnas raspaduras de cañas en que prende el fuego, y sirve de yesca, como el batoc, y bonote. Pacuit, o pamacuit, dos palillos con que de vn lado y de otro hazen el Himalogo para ludir recio. Pacan iton himalogo ponle palillos. Mag id na camo; cay nianga layo na: ngan nagiicagmag sacay. Nahabaro caba boro magbagid? Sabes encender fuego. Pero sies afirmando, es dezir que sabe rascarse. Naguihibagirun. El que en ciende, o el que esta rascando, o refregando Paga nagbagid canapa buhat; que priessa que te das. o conque priessa hazes esto. Corocoso an pagbutungbutung sa himalogo

Baguio. p. c. un. Borrasca, vracan, tiempo desecho, y furioso. Muda por los quatro vientos, y dura como. 24. horas de ordinario; suele comenzar por el norte, y acabar por el Sur, o sueste. Magbaguio na ada. cay mabascug na an canavay Baguiohon nga ruig ini: vnum nay baguio. Pabaguiohon ta anay an banua; ngan magsacay quita. Di.

ca

ca nian maglacay, cay baguiohan ca Binaguiohan aco sin dacu didto sa higarun didto aco bagyohe sadtong lavod. Pinamaguiohan cami san a-aun homay, saguing lubi &c. Todo lo destrozo el baguio; bisan ngani an campote, pinamaguio, ngan guingacas. Todo lo arranco, todo lo destruyo.

Bagnao. uc. Cierto arbol assi llamado. Bagnauun ini. Didto na an cabagnavan.

Bagnot. uc. f. on. Dimabagnot ining baliri, cahuy &c. Cay matiga, bagnoton nonoc, cay nanambung sa atun homay.

Bago uc. f. hon. 1. Cosa nueva, cabagohan. Novedad. Bagohon ta an atup sa atun balay, vel, bagohon an atun balay sin atup. An binonyagan nabago na nga tavo sa pagbunyag diya. Calooy sa Dios; cay binabago aco, nga tavo sa pagbunyag dacun; ngan amo an ipinabago diya an gracia, vel, an iquinabago niya. Igbarago, vel, ibabago an pagbunyag san n-aran, ngan san gavi. Diri aco nahababaro sining bago nga pangadi-un, vel, sining binago, nga pangadieun. 2. Es cierto arbol: assi llamado de cuya corteza, se hazen cordeles.

Bagol up. f. un. 1. Es el casco del Coco. Barot, lo mismo. Bagolon, o baglon. Donde ay desto mucho Bagolon mo iton lubi. 2. Bagolbagol, barotbarot. El casco de la caveza, por la semejanza que tiene con el bagol. Dao naglaga nga bagol. Se dize de los que presto se enojan y presto se aplacan, y de los que davan grandes muestras, y presto se desvanece todo.

Bagulibas. pp. f. un. Arbol conque que tiñen de leonado.

Bagong. uc. f. Bagongon, vel, bangon. Enseñar. Molay, vauut, lo mismo. Magbagong ca dacun, sin dicaman bbotan. Mirad quien nos viene a enseñar, y dar consejo, pabagong aco dimo; cay acun ca-Amahan. Ba acun pagbangon: mayayangit.

Bagongon. uc. f. on. Cierto marisco, o caracol de la mar. Maulul sa tian, cun alangan nga pagcaun. Bagongonon nga dagat ini. Cabagongonan. La muchedumbre.

Bagot uc. f. Bagoton, vel, bagtoc. Exercitar las fuerzas, para que no se disminuyan. Pagbagoton mo an cusug mo. Nabagot nalan cusug co. Guinbagot cona.

Bagotbot. uc. f. on. Chillar el raton, o otro animal assi. Y se toma por resongar, o resunsuñar Nagabagotbot, vel, nagpabagotbot caguihapon.

Bagsic. up. f. un. Valiente, o diligente, esforzado. Mabagsic

maglacat, magpitad, magtigbas, cumaun &c. Mabagsic iminum mabagsic mamolong, magiacan.

Bagsang. uc. f. un. Cierta palma assi llamada; y se toma por los granzones, o salvados del corazon desta palma.

Bagtic. up. f. un. Terron como de azucar, tierra &c. O cosa quajada. Nagbactic na an taro, an lana, an yuta &c. Papagbagticun an tinunao nga taro. Dimo na iton calayohan opay magbagtic. Pagbagticun sa adlao an yuta.

Bagting. uc. f. un. Tañir Campana, o cosa semejante. Tingting, lo mismo. El tañir de Campanas de sangley se llama basal. Magting na camo sa Campana, vel, sa ling ganay. Magting na sa Missa, sa Ave Maria &c. Bagtingun ba ining diut nga ling ganay? Pamagtingun nga tanan; cay repical. Ybabagting, vel, ybaragting, vel, igbaragting na sa Missa, sa pagcaun &c. Bagtingan an Padre, sumaca sa bagtingan.

Bagu. up. f. El vazo Siug lo mismo. Baguan nga tavo. De grande Vazo, o el que padece del vazo. Binaguan, vel, guinbagu aco, padezco de vazo. Pagbaguun ca boro.

Baguac. p. c. f. un. Cierto paxaro que anda de noche. Baguacun ining bungto.

Baguay. p. c. un. Alto, y fornido robusto. V. bangon baguayun nga tavo.

Bagunbun. uc. f. un. Vasura de la mar lo que hecha a la playa. Esto es de cossa menuda, que si es de cosas grandes como cañas, palos &c. Se llama dagsa. Madamuy bagunbun sa baybayun, tacus ba pagasinun? Y binabagunbun ini sa baha, vel, iguinbagunbun sa hangin.

Bagung. up. f. un. Vna raiz comestible grande como vna olla. Bagungun ining bongto. Vna especie deste bagung, es opao, es aspera, y lastima tocandola, tiene muchos hijos, que se llaman butig. Tagbung, es otra especie. Managbung, vel, manohod. Ir acoger estas raizes.

Bagungbagung. uc. f. un. Cierta raiz silvestre, que se parece al bagung; pero no es comestible.

Baha. up. f. Bahaun, vel, bahun. Creciente, o avenida de agua. Nalauod na ining baha. Parece, o esta hecho vn mar. Bahabaha ini, vel, barobaha. Nagbabaha an salog. Diri quita macapagsuba, diri macapagiraya, vel, diri macapairaya, Binahaan an acun oma, linumpan an balay, ynapoan an cacahuyan san baha. Mabaha niyan; cay nauran sa buquid. Maticba an atun tugbungan, an higad, an daplin sa

oma;

ama, cay dacu na an baha. Dao an baha an cayuhut niya. Babahaan quita digunun an sacayan paghigot. binahaan aco cagabi, ybus malumus, cay nalonod an sacayan. Binahaan an acun humay, linapducan ngatanan. Naghimabaha na ini; cay nangamod sin manga gaud sin dagcu nga cahuy. Himaba na an salog. Nanupung sa pangpang an baha. Yguala al ribazo. Tidugangpaan baha. Nalabnac na an baha, yel, linabnac na. Comienza. Trubus. Va disminuyendose. Himaha, yel, timaha nian. Tiempo de avenidas.

Bahag. up. f. un. Paño, que vsan en lugar de calzones. Pamahagan, balahagan, la cintura por donde los atan, y ciñen; tomase tambien por las partes vergonzosas de los varones. Magbahag quita, cay magatubang sa Padre. An vatay bahag igbahag an puding niya para las mugeres (que avn muchas son de tanpoca honestidad, y verguenza, que avn delante de hombres andan desnudas Pagtapisan, paghalongan, paghablan. Magtapis, maghabul ca. Paghalongan iron bata &c.

Bahagbahag. uc. f. un. Ciertos gusarapillos de la mar, o aguas malas.

Bahaha. uc. f. un. Balar como cabra.

Bahay up. f. un. Cierto arbol, assi llamado, lleva vnas baynillas, y dentro vnos granos, muy colorados, y fuertes, sirven para las pesas de oro, tiene cada grano medio real. Bagobahay an mata. De los muy colericos, que tienen los los ojos muy colorados. 2. Otro Bahay, ay que no es arbol, sino mata, tiene assi mismo las dichas baynillas, y granos colorados su oja, y raiz, es saludable, para el pecho cargado, y parece, que tiene los efectos de la regalicia, o orozus. Bahayan. El lugar.

Bahayan. uc. f. Cordel corredizo, passa por los anillos de la red, o de pescar, o de coxer puercos, y el cordel corredizo, que afloxa, o cierra, se llama Bahayan. Bahayanan mo iron laya, batung, sopot, Duyan.

Bahaid. pp. Conferir vna cosa con otra tal, taid, tanding, lo mismo. Magbabahaid ca. Vide infra.

Bahal up. f. un. Tuba fuerte y agria. Maisug na, apas nanga bahal.

Bahan. up. f. vn. Tratar, o consultar de negocios. Guilong. Naguiguilaong, larang. Lo mismo. Adto nagbabahan an manga Padre, an manga Dato, an manga panday. Ellan en consulta, o cabildo. Magbahan quita cun hain nga bongto an atun duduongon. Pagbaha

hanan ta an atun bubuhatun, paghurahunaun ta, paglaiangun, pag guilaongan.

Bahandi, up. f. un. Alaja, hazienda, plato. Se diferencia de guinamitun, porque esta es alaja vsual, plato, olla &c. Pero bahandi, es de cosa de mas valor. Bahandiay, vel, barobahandi. Alaja pequeña. Bahandianun nga tavo. Hazendado. Nano coy bahandianun? Vel, ano coy bahandianun? Pagbahandiun ta, an maayo nga buhat, dile an sala; bahandianun si coan: cay buhatan man, ticumut magbuhat, vel, mamiling sin bahandi. Tagbahandi. Dueño.

Bahang, up. f. un. Cosa hecha a pedazos, o remiendos, y assi mal hecha. Lactao, luangluang, lo mismo. Bahang bahang an buhatmo. Dimo pagbahangbahangun an pagsavay, an pag guiho, an paghabul &c.

Bahao. nc. f. un. Comida sian bre, que se guarda de vna comida para otra, o de vn dia para otro. Y de ordinario se toma por almuerzo. Mamahao quita anay: ngan morava quita paglacat, magsacay, mag guiho &c. Almorcemos primero, y luego &c. Ayohon, vel, ayohan, (melius) mo ini: cay pamahavan co buas. Babahavon mo ining manoc, Isda, linoto, ynasal &c. Guarda &c. Bahavan mo aco: cay guinogotom. Binahavan ca, can coan balay; ngan bahavan ca livat dinhi? Papamahavan ta, an atun caopdanan, nga naorehe. Pinamahavan na sila. Guardemos &c. Ya seles guardo. Ano ba an iguinbahao, vel, tinagana mo dacun? Guinbahavan ca, cundi ca sumugot pamahavan ca sin hampac. 2. Bahao. Es sanar, y secarse las llagas, o cerrarse. Nabahao na an casamdan apan an pagcabahao, lumusac livat: cay nacacaun sin macarurunhat. Empeoro; porque comio cosas malas, vel, cay nacaun sin macabubughat, vel, sin macaburughat. Varapa aco cabahave san casamdam. 3. Bahao, es vn paxaro, que canta por el verano. Naghuni an bahao. Llamanle assi; porque les parece, que pronuncia esta palabra; pero bien atendido, pronuncia Iudio Iudio. 4. Bahaobahao, se llaman vnas hormiguillas, que no dexan cosa comestible avida; y los viuientes, no nos podemos librar dellas.

Bahaid. uc. f. un. Ymitar. Tondog, sugar yngun &c. Magbahaid ca san Maestro igbahaid mo ining acun buhat. Babahairan el dechado.

Bahad. uc. f. un, Mal logrado. Binahad ining bata: dao hinoyop nga laboro.

Bahas, up. f. un. Cossa llena, o estar repantigado Pagabahasna an tian mo sin cabusug, que llena tienes la barriga, y y que erpantigado

estas!

ettas. Enredado, o rebuelto con algo. Nabahas na itong cahuy san balagun. Pagbabahasun, vel, paghicusun san balagun, vel, san sanga san ibangcahuy, dina mapocan.

Bahaun. up. f. un. Estornudo, sunga lo mismo. Nagbabahaun na magaayo na siya. Guinbabahauan, vel, sinunghan aco babalivon a-co. Estornudo por mi, mal me a de suceder (engaño conque los enre-da el Demonio)

Bahaut, vel, balaut. pp. f. Bahautan, vel, bahatan, vel, balatan. Se ñal, punto, o termino en donde se para. Bahautan cona an tubtuban-ta. Binahautan cona an tinubtuban ta. Badlisan, cadlitan, timaanan an tinubtub sin bunat.

Bahilbahil. up. f. un. Desestimar, o despreziar, o dar del codo, o del pie con desprecio, provocar, incitar. Isis, ayat lo mismo. Dica mabahilbahil sa imong igcaitavo. Dimo pagdahugdahugan, an ma-muyo nga tavo, dimo pagbahilbahilan sa pagavan.

Bahin. up. f. un. Parte, o repartir. Bata, tungud, malon, lo mismo Bahinun, lo que se ade partir, o repartir. Bahinan, vel, barahinan, a-quien. Parabahin el que. Mahin na camo san iyong tungud. Bahini a-co san imong ipinanlaya, pinanganup &c. Pagbahinan an atun opud, sining lsda. Binahinan, vel, pinagbahinan na, bahandianun an nama-tay, damu nga bahandi an pamahinun sa manga Anac, ngan sa manga pobres man, cay ipinabahin man dila sa tagbahandi, vel, pinapagba-hinan man an manga pobres, sa tagbahandi.

Bahit. up. f. un. Rempujar, o enderezar. Baring, tolor, lo mismo. Bahiton niyo sa pono, cun sa dorho iton cahuy, iton guhad, iton bi-day &c. Mahit camo sadrong haligui cay nacaulang sa dalan. Guin-hurlan an dalan.

Bahivay. pp. f. un. Lonja de carne, o de pescado. Mahahivay ca-mo sining lsda opay mamanticaan Ypamahivay sa cosinero ining ba-huy: cay pagihavon an iba, ngan pangalayohan an iba.

Bahivan. pp. f. un. Hombre bien tallado.

Baho. uc f. Hedor, o olor bueno, o malo. Nanimaho, o nanhi-maho, nagtibaho. Dezirle a vno que hiede, tratarle de hediondo. Ti-baho ca nga dacu, haloag an irong mo. Nagtibaho aco diyo nga nag-tabaco, nga naginum, vel, nagtibaho aco sa ivo san tabaco, san Alac-siu &c. Vara aco nagcomfessar cay ip nanhimaho aco sa Padre sin ta-baco sin a'acsiu, sin canatas &c. Vel, cay pinanhimahoan aco sa Pa-dre sin tabaco &c. Bahoan mo, cun anoy baho, vel, cabaho sadton

ſulpa. Huele aquel cañuto, y repara aque huele ſia vino, aceyte &c. Binahoan ca ſin tabaco, ſin-Alachu &c. Hueles atabaco te he olido. Igharayo, vel, ipaharayo niyo iton halas, nga paray ayam babuy &c. Cay pamahoan quita. Apartadnel hedor de aquella culebra. &c. Mabaho na ining Iſda botod na. Mabaho ining babuy doboc na, loboc na. Dao nabaho nga ayam. Se dize de los que ſe animan a proſeguir ſu empreſſa como el perro que huele la caza.

Bahug. up. f. un. Mojar la moriſqueta, o otra comida en el caldo, o agua. Damuun mo an ſabao, cay ibabahugta ſining canun, vel, babahogan ta ining canun bahogan mo iton bontol ſa babuy. Bahugan an tinapay &c. Moja el pan con vino, miel &c. Sabayan an ſoriao, cay pamahugan ta ſan canun.

Bahol. up. f. un. Coſa toſca, no labrada, gruesa, fuerte, baſta. Bahulpa ining tavo, cahuy, dayupac bancao, ſacayan &c. Bahulon an ſacayan ſa di pa ſa ſogan.

Bahong. up. f. on. Cierto mariſco comeſtible. Mamahong camo: cay varay Iſda. Yyo aco ipamahong: cay malabloc: ytoy pinamahong co vſa capaya. Vara nay pamahongon. cay inorot ſa nanga bariga. Eſte ſe halla en el cieno.

Bahotbahot. uc. f. un. Esfuerzo. Magbahotbahot camo pagſacay, pag guiho &c.

Bahuca. pp. f. un. Paſſar el ſudor la ropa. Bahuray lo miſmo. Nabahuca ſin balhas, vel, nabahuray. Yguinbahuca aco ſin balhas. Eſtoy traſpaſado de ſudor.

Bahug. uc. f. un. Traer nuevas, bareta. Lo miſmo. Pagbahugan quita ſin maayo, cun macaſa; cun vſa man, pagbahugan ſin maraut. Pinabahugan ſa Dios an Angel San Gabriel can Santa Maria. Angelus Domini nuntiavit Mariæ. Yguinbahog damun caculup an gubat, vel, ibinahug, vel, ipinabahug damun &c. Nos dieron nuevas de enemigo, de que ay enemigo. Si coan an pabahugun ta ſa Padre. Con fulano aviſaremos al Padre parabahug, vel, mamarita. El nuncio.

Bahuray, vel, balahuray, vel, Bahuca.

Bahus. up. Ataduras como de Lio bugcus, bucud, cudcud, lomiſmo. Bahuſan ining ſadiap, an banig; an cama &c.

Baya up. Es palabra del q̃no da razon, ſiendo preguntado, como vgaring. Ngaa nga nacanhica? Naquiana ca? R. Baya. 2. Es palabra de rezelo. Ayao ca dida, baya ca maholog, vel, macamaholog 3. Baya uc. f. un. Dexar. Biya, lo miſmo. Nabaya, vel, bin maya aco ſad-

tong

tong calo, panaptun, bancao &c. Ymohon mo. Ymo aco calooyan sadtong imo binayaan, nga sacayan. Bayaan mo yadto cay maraut. Yyao, vel, ayao mo bayae iton bata: cay mavavara sa calan; vel, magsalalang salang. Maya na camo sadtong iyong casanhian. Nabaya, vel, namaya na aco san acun oma. Bayaan mo an sala mo. Nagbaya siya sa iyang asava: cay an laye, amo an iguinbaya, vel, ibinababaya, vel, iquinaba baya. Nagbaya sila magtiayon. Hinbayaan, lo olvidado. Pinamaya an. El deshecho como las mondaduras. Miling camo cun may hinbayaan ta? Puruton iton sundang: cay ba hibayaan. Baya na aco, baya na yadto. Ya esta dexado despedido &c. Pabaya. Mandar dexar. Pabayaan sila sa ilang gavi, nga maraut, sa cabtang nila nga dautan. Napabaya, es tambien encomendar a alguno &c. Masaquet si Ama, acoy pinabayaan niya, san togon mo diya. Acoy pinabayan sa Padre, san iyang bahandi, sa iyang balay &c. Ami me encargo, que cuydase &c. An Dios an pabayan san quinabuhi, ngan san camatayun: siya an atun papagbutun. Dios co dida sa camot mo napabaya aco san calag co, vel, ipinabaya co dimo an acun calag. Parabayan. Aquien encomiendan, o dan sus vezes, como vicario, o lugar theniente. An Padre an parabayan sa Dios sa pagvara san sala; pabaya. Es tambien dexar hazer, o estar a vno, o permitirle algo. Pabayan ta sila nga magsacay, nga mangavay, nga malonod &c. Por remate se aduierte que este verbo no significa dexar como bilin, sino dexar como desechando.

Bayabas. uc. Fruta bien conocida guayabas cabayabasan. El guayabal.

Bayacat. pp. f. Bayacatun, vel, bayactun. Desperdiziar, o disipar Nag, vel, nabayacat lamang an acun bahandi; todo se a desaparezido y perdido.

Bayao. up. f. un. Cuñado. Magbayao cami ngan si coan, acun igbayao siya, vel, bayao co siya. Bayao. Es el Hermano de su muger. Maghipag cami, nga duha. Hipag co siya. Hoy bayao, hoy hipag. Ola cuñado? Ola cuñada? Biras son los que se cassan con dos hermanas. Magbiras cami. Biras co siya. Ydas quando dos mugeres diversas se casan con dos hermanos, ellas entre si se llaman Idas. 2. Bayao. uc. Es combidar. Magbayao aco diyo nian: cay may tubatuba aco nga diut, vel, may Isda, babuy &c. Igbayao ta ining tavo: cay may igbabayao pa nga tuba. 3. uc. Es levantar cosa pesada. Buhat, tindug, bangon, lo mismo. Bayavon ta ining haligui, batangan &c. Bayava ta

dao. Ea levantemos. Yadapay babayavon duha ca harigui. Nabayao na an adlao. Ya esta alto el Sol. Onina quita maglacat cun nabayaona an adlao, cay tonogon an banua cun agapa.

Bayad. uc. f. Bayadan, vel, baydan. Pagar lo que se deve por cõpra, o por otra causa; pero no por trabajo, que es sohol. Dios nay magbayar dimo, ta imo iquinalooy dacun. Mayad ca dacun san otang mo, vel, san palet mo. Minayad na aco dimo, vel, magbayad, y nagbayad. Obus cona baydi icao. Vara nay baraydan aco dimo, ngan cun may baraydan, vara aco ibabayad dimo nian Baraydan. La deuda, o lo que se ade pagar. Napabayad, hazer, o pedir que le paguen. Dica vmava san otang niya dimo. Pabaydan cana sa Hocom. Acoy pinabayad dimo sa Hocom, vel, acoy pabaydun dimo sa Hocom. Maquibayad, pedir la paga. Maquibayad ca can coan san otang niya datun. Pinaquibayad cona &c. Naghibayar, vel, naghibimayad. Correspondersе, o componerse tanto por tanto. Tanto me deves, y tanto te devo; vaya lo vno por lo otro. 2. Remendar, o hechar a alguna cosa algun remiendo que le faltava. Yton nagoho sa sacayan, baydan mo sin bonot. An nabugtoan san lavigun, baydan mo sin ovay. Obus cona baydi.

Bayarong. pp. f. un. Cierro arbol, assi llamado, es madera fuerte.

Baybay. uc. f un. Playa. Baybayun, toda la playa seguida. Mag. baybay, vel, mamaybay quita cay maraut an dagat. Ypinamaybay sa Padre an bahandi niya; opay di malonor sa sabang. Mamamaybayun aco: cay nahadluc sa dagat.

Baye. up. f hun. 1. La Aguela. Baye tagui aco sin bahao. Acun baye si coan. Pacabayehun co naman siya: ngan tahoron co. 2. Es cosa muy madura, especialmente del tugup. Gurang na pono na an cahinug san tugup. Pero no se entiende de las otras frutas. Lupani es del camote ya de sazon. An onoran na. Totoy na an nangca, hinugna. Malaigang an saguing, an capaya. Totoy na an cahinug. Hoyot an tambis, yotoc, an saguing, ngan san capaya. Yaig, vel, pasao an camote, baog an lagvay, vbi, nangca, lasgas an lubi.

Bayed, vel, bayur. up. f. un. Plantanos cogidos sin sazon para cocerlos. Mag. vel, mamayud quita sining saba. Binayud; bonga cacaropihun. Ytt. Bayud. Es el ciento pies redondo, que no muerde.

Baigad pp f. Baigarun. vel, baigdon. Passar adelante. Ligad lo mismo. Minaigad dacun an bata: cay manga layo. Pamaigarun an bata; nga magretepical, vel, pabaigarun.

Bay

Bayhon. up. f. un. Cara, ofaz de perſona, o de otra c ſa. Guya, va. lung, lo miſmo. Mabayhon nga tavo, vel, bayhonon, vel, bayhonan. Maghimayhon, bien diſpueſto.

Bail. uc. f. un. Secarlo que ſe adesecar. Mail quita ſining hurao an pugaſun, Binail na. Ypamael anay an binhi. Morava na mamugas quita, vel, pugaſun ta Binail an cadato niya, an cababahandianun niya &c. Cayo de ſu altura vino a empobrecer.

Baylo. uc. f. Trocar vna coſa por otra. Tagaylo, lo miſmo. Mag. baylo camo ſan binaba niyo. Bayloon niyo an binaba, ybalioco ining campilan, ſin vſa ca ſungil, caris &c. Ybinalioco an babuyco, ſin vſa caayam. Ybalio co ining peſos ſin tatac. Trocare por menudos eſte peſo. Y ſe advierta, que ibalio, ybinalio, es lo que ſeda entrueque, bayloon, ybinalio, es lo que ſe recibe, baylo, ybalio ſon lo miſmo. Malio quita ſin taro, ſin panaptun. Troquemos con cera, ropa con. que veſtirnos. Mabalyoon ca nga tavo. Naquibalio aco dimo ſan bi. naba, ſan babuyco ſan imo ayam bayloan mo aco ſiton cuentas mo. Dame preſta me tu Roſſario. Bayloan ta icao ſan acun cuentas. Te preſtare &c.

Bayo. up. f. on. Vn palo, conque muelen el arroz, o pilon. Mag. bayo ca ſining humay. Vſa cabaquid an bayoon mo. Duha cabaquid an binayoco. Ybayomo ſa lain ining vſa cabaquid. Ypinabayo co. na can coan. Ypabayo mo ining humay ſa manga bata. vel ipabayo. mo ining humay nga vpat cabaquid. Igbayo aco niyo ſa acun babalo. non ſa dagat. Yguinbayo cona &c. Dile na igbarayo nian; cay gabi na, malumlum na an adlao; ngan varay dinhi babayoon nga cahuy, vel, igbayo. Noay palos para pilar

Bayobay. pp. f. un. El Machin hembra. Alivas el macho. Bayo. bayon ining banua.

Bayocboc. pp. f. un. Pilar, o moler, bocboc, durmuc, lo miſmo, haziendo harina. Bayocbocon iton bugas. Binayocboc na, vel, ba. yo. Para otros modos ſuo modo.

Bayoyan. pp. f. un. Ertretenimiento bayoay, lo miſmo, o hazer co por hazer, ſino por entretenimiento, y a poco mas, o menos. Ba. yoyan ca nga tavo. Mayaangyaang ca, nagbababayoyan ca lamang. nagtotolodtolod, nagpapahaoſuag. Traer en traſpaſſos, o en eſperas. Dimo aco igbayoyan; cay nacatolo na an pagſocot co dimo; an pag. buhat, an pagpaabot &c.

Bayon. uc. f. Bayonon, vel, baynon. Conformarſe, ayon, es lo

miſmo, vel, oyon.

Bayong up. f. Puerco meſtizo del monte, y caſero. Dao binuhian nga bayong. Se dize de los que ſe ſueltan por vn dia, o por vn rato, y no vuelven, o vuelven tarde. Dao maanad nga bayong. De los que primero eran ariſcos, y deſpues ſe hazen muy manſos. Nagbabayong, vel, nagbabaong. Deſnudarſe y quedar en pelo.

Bayongbong. pp. f. on. Derramar de golpe. Nahabayongbong an tubig, ſa ſugni, ſa ſagub, an Alacſiu, ſa tampilic. Dimo ibayongbong iton tubig.

Bayorong, balorong. pp. f. Bayorongon, vel, balorongon. Batea larga Dapdap in mayo pagbayorongon. Yni an langugan ſa corot, amolan ſa babuy, bas an ſan teel &c.

Baid uc. f. un. Amolar. Bairan, la piedra. Bairun, lo que. Mag. baid ca ſining ſundang. Bairun mo ining ſundang. Binaid cona an ſundang, vel, guinbaid. Igbaid mo aco ſining ſundang, dayupac, na. bajas &c. Vel, pagbairan aco ſining ſundang &c. Yguinbaid cana ſan ſundang mo, vel, guinbaid cona an ſundang mo, caculuppa pa, mayra:

Bais. uc. f un. Meſquino. Bayſon ca nga tavo.

Bayu. up. f. un, Es nombre de cayman, que le cantan coplas. Pinamayu an Buaya.

Bayog, up. f. Bayogun Hombre que ſe trata como muger, y ſe viſte de muger. Aſoy, bantot, lo miſmo Bayug ca nga tavo Babayenun ca. Eres para poco, eres vna muger. 2. Bayug. up. Es cierto arbol aſsi llamado. Bayugun ining bongto Es tambien el Pueblo de Bayog aſsi llamado. Este palo es bueno para edificar, y con ſu corteza ſe curan las ollas quebradas, reſregandolas con ella. 3. Bayug uc. Es el intento, o termino que ſe pretende. An dulag cono an bayug ſan gubat ſanhi.

Bala. up. Advervio interrogativo. Por ventura. Anhi bala an Padre. En algunas partes vſan de buſa, poſpueſto, en lugar de bala. Ni el vno, ni el otro ſon muy vſados. Y aſsi veaſe. Ba. que lo que ſe dixere del ſe dira de bala. V etiam. Bara, que lo que es bala en Zebu, es bara en Leyte. Veaſe bara. 2. Bala. uc. f un. Es la carga, y es lo que Baha. Vide ibi.

Balaba uc. f. un Caña tierna, y verde. Ypangogoos ſan gaquit.

Balabag. up. f. Balabagun, vel, balabgun. coſa atraveſada. Yni mahaoyon ſadto cay balabagman. Dimo balabagun pagbuhat ini. Dimo balab-

balabgun an sacayan sa Sulug, cun sa balud. Nagbalabag na, vel, nagcabalabag na an sacayan sa Sulug. Balabgun pagbancar an layagcay balabag nian hangin. Nabalabag an sacayan sa balud, pagtapahan quita, Yyao, vel, ayao barabaga. Dile aco nacasuba: cay may nabalabag nga cahuy, vel, gaud, vel, anod, sa salog.

Balag. uc. f. Balagun, vel, balgun. Atravesar, o cruzar. Dimo pagbalagun, pagoyonon mo. Naglibalag cami sa dalan. Nos encontramos en el camino viniendo vno por vn lado, y otro por otro. Nagbalagbalag, an dalan, an salog, an tavo, an badles &c. Nagpamalagbalag an imong polong an ilang sumat, an baribad. Didto co guinhibalag sa sabang a. Balac. Son coplas, que suelen cantar en los bebitorios, y en sus sacnas. Magbalac, vel, malac camo sin maayo, dile san malavay.

Balaca, vel, baraca, banacga, aracab, pp. f. hun.

Balacao. pp. f. un. Andar por rodeos. Libudlibud, limbong lidày. Balacavon nga tavo. Dimo aco pagbalacavan: cay nahabaro na aco san camalimbongon mo. san camalibudliburun mo.

Balaqui uc. f Balaquiun mo, vel, balacun. Mezclar vna cosa con otra: chico con grande. bueno con malo. Salut, sacot, lo mismo. Nagcabalaqui ining manuc, Isda, babuy, tavo. Pagbalaquiun sa an buhis niyo, san buhis co, an tavo, vg an salapi co. Dizese tambien de cosas desconzertadas, y en marañadas. Nagcabarobalaqui an capolonganan.

Balaquiao. pp. f. Balaquiavon. Enredarse, o tropezar. Nahabalaquiao aco sidtong balagun. Habalaquiao sadtong tood, vel, batang. Tropezarias en aquel tronco, o trozo Nabalaquiao an dila co, dile aco nacapagyacan.

Balaquit. pp. f. Balaquitun, vel, balacun. Liar. Talaquid, baat, calaticot, lo mismo. Pagbalaquiran ining bato san sinahtanan. Binabalaquiran na.

Balagta uc. f. Entre sacar. Balagtaun mo an maayo, nga Isda; sa maraut. An matambuc, nga babuy; sa manivang &c. 2. Es de quando en quando, y raras vezes. Napamalagta, vel, napanalagsa si coan mamolong; apan igo man guinpamalagta an pamalud; cay songsong an bangin.

Balag. uc f. un. Hallar, palag, lo mismo. Diconà hibalagan, vel, hipalgan an salapi co nga nataoac. Hinbalgan, hinpalgan cona. Nacabalag, vel, nacapalag aco san navara, nga salapi co. Cun mayhipalgan mo, nga Isda; pahatan mo aco.

Balagun. uc. f. Balagunun, vel, balagnun. Mata que ſe enreda, o enredadera. Moha ſin mangad nga balagun, nga ygacud ſini.

Balahibo. V. Barahibo.

Balahicag. V. Barahicag.

Balay up. f. un. Caſa. Balaybalay, caſilla. Magbalay quita dinhi dapit ſa bobon. Namalay ſila. Hirayo ſa ſingbahan, an maraut nga Chriſtianos Cabalayan, caſerias muchedumbre de caſas. Didto ſa buquid, cun ſa ſurup an cabalayan ſining manga yhalas. Sa cabalayan ca macaplag ſin calayo, canun &c. Famalayan ta an atun bongto ſa dagat dapit. Guinbalayan val, pinamalayan ſa dagat dapit. Balayan. Es el Andamio, o palapala para edificar. Magbalayan quita Vna, morava quita magbabalay, balayanan ta ſin marigon ſa paglangat ſa manga mabugat. Mangoha camo ſan babalayun, ngan ſan pamamalayanun. Magtumbalay. El que ſube a comer, o hoſpedarſe por poco tiempo. Mabalay, vel, minalay. Vſa camagtiayon. Minalay cana? Ya eres caſado? Cabalay, vel, magcabalay camo, magſingba ſa Domingo. Oid Miſſa marido y muger el Domingo. Binalay, bahandi, guinamitun, alaja de caſa. Ybabalay co ining dayupac. Llevare por alaja de mi caſa eſte bolo. Nagibalay, vel, nagbinalay, alajar la caſa. Tagbalay, el dueño de la caſa. Pero tagbalay. uc. Es en cada caſa. Mangadie cano ſa gabinga tanan magtagbalay, vel, tumagbalay. Partes de la caſa. Haligui, las columnas. Binobongan. Palahos, palahoſan. Los harigues que ſuben haſta el techo, toco, puntales de abajo, como medios harigues. Sacbat an panuchanan, vel, bungſaran ſa tocò. Duclog, las llaues del ſuelo Batangan, las llaues de arriba; vel, ſucug; vel, numayun, lumayun: ſalug, el ſuelo. Lagus, vel, lagahit. Amarrar las cañas, o bahes del ſalug. Laragſan, vel lagahitan. Vna caña, o bahe en que ſe amarran las otras mas pequeñas del ſalug, o ſuelo. Baybayan, ſablayan, los palos largos ſobre los harigues, que los atan y contienen. Tiptip Otro que eſta ſobre eſte, ſobre que cargan los ſaragontines, o quilos. o por mejor dezir ſablayan, es el que encaja los harigues. Sobre eſte ſablayan en el lugar de los harigues carga vna llaue que ſe llama vbungvbung, que ata los harigues de vna parte, y otra de la caſa: y ſablayan ſobre que cargan los quilos ſaragunting. Abayabay ſobre que ponen los ſobre quilos; y eſte va ala larga como el ſablayan. Sualſual, ſobre tixeras. Lidliran, o balanga ſon vnas cañas, o bahes cruzados y atrauesados ſobre los quilos y ſobre eſtos bahes otros ala larga de arriba abajo del techo, y llamanſe catſao,

arri-

Digitized by Google

arriba donde cruzan los quilos ay vn palo largo en donde clauan, o amarran los saragontines, y se llama binobongan. Cumatin el que se pone sobre el binobongan. Atup es el techo. Este es de ojas de nipa, o lungbia texidas, o de bacacay, o cañas sacate, o Anajao. Las ataduras de casa y techo son vuay, sid id, hagnaya. El dindin, bongbong. Este es de bahes, cañas, o tablas. El palo en que encaja el dindin es bacalan. Aposento, bocot. Escalera Hagdan pamolong testera de la casa. Pangalayoan, lugar donde se coçina, o se haze la comida. Panocdog, vel, patindog. Son los palos que se ponen desde el techo hasta el bacalan que esta en el suelo, en donde se afirma el dindin de nipa, o de cayanes &c. Suramde. La viuienda que se pone a los lados de la casa como caydas.

Balaye. pp. f. Balayeon, balayon. El que se trata de casarse. Mag. balaye. Tratar los Padres el casamiento de los hijos. Igbalaye, y guinbalaye La con quien adeser, o es el casamiento. Igbalaye niyo an Anac niyo can Pedro. Yguinbalaye na can Iuan. Ypamalaye, el desposado. Ypamalaye mo an Anac mo can Maria. Ypinamalaye na can Francisco.

Balayobay. uc. f. un. Rumor que se ruge, y se comienza a dezir. Balayobay, nga polong. No ay certidumbre. Dizese no mas. Lo mismo es banaybay V. ibi.

Balarao. uc. o uillo. Poron lo mismo. Nagbalarao. Deuanar balaravon mo ining tingcal.

Balalatoc. uc. f. un. Cierto paxaro Macupcup guihapon dile matogdon sa cabuy.

Balalong. uc. f. Balalongon, vel, balalngun. Panaypanay. Balana. V. Barana.

Balanac uc f. un. Trucha, o liza Balanacun nga tuud ining tubig. Mamalanac camo. Yd acoger lizas. Aguás lo mismo.

Balanacun. pp. Cierto genero de culebra, que tambien se llama Aguasun.

Balanao pp. f. un. Alto, o monte, o collado, o sierra eminente. Cabalanavan ining oma. Balanao na tutucun. Todo seve, y descubre dende este alto. Ma'anao quita didto sa capongcayan sa buquid. Ypinapama'anao sa Demonio can Iesu Christo an calibutan. Le mostro el Demonio &c.

Balanban. uc. f un Cierto pexe como aguja.

Balani, vel, barani. pp. f. hun El cogollo del platano blanco, y tier-

no: es comestible, como el ogbus sa pacul, cogollo del plantano pe. pita, y assi de otros plantanos, quando tiernos, ngan baraniun, vel, baranih.n pa.

Balang. up. f. un. Cesto. Alat, lo mismo. 2. Interpolar hazer vn rato, y otro no, por metafora del cesto, que es muy ralo texido, o. tro no, y assi nagbabalang es interpolar la obra, o poner cosas apar. tadas. Balangbalang, el claro, espacio, o interpolacion, que ay de v. na cosa, a otra. Dimo pagbalangbalangun ini. Es tambien mezclar en vn tratado, otros negocios. 3 Este Balangbalang, y vna cosa hecha a listones como manta, paño &c. 4 Dosseles hechos de varios listones, y colores. Balangbalangun mo ining bancao pagpanday, sulutsulutan sin timga cun sin salapi. Salapi an igbabalang co san bancao mo. Le he de guarnecer y poner listones de plata a tu lanza. 5. Estar embaraçado con muchos negocios, y perplexo de lo que ha de hazer. Nag. cabalangbalang ah paglacat co, tay madamu ining acun guinpano. ongtoong. No se adonde acudir de tantas partes, a que tengo de acu. dir: no se porque camino heche. Balangbalang na an iyo pagatup, pag guiho, pag gona, pagpugas. &c. Ayao niyo pagbalangbalanga. Are. miendos y a poco mas, o menos trabajais &c. 6. Estorvar o impedir. Cabalanghan, vel, tabalngah, vel, casalangnan. Impedimento. Y de lo enredado se dize Nagcabalangbalang.

Balanga. up. f. un: Cazuela, o plato de Barro, y si es de madera es Dolang. V. Balalong. Binalanga es torta, o pudpud de cera, hecho de la Balanga; y le queda su figura como binaloto la Sal hecha a modo de baroto; y binagol, lo que esta hecho en figura de bagol, por averse derretido alli Magbinalanga ca. Haz esta torta. Pagbinalangahun mo Guinbinalanga cona; agud magdacmul. Namamalanga. Divertir. se, no atender. Yguinpopolong ca, ngan nahamamalanga ca? Te estan hablando, y te estas pensando en las mularaas? Hamamalanghul nga tavo, vel, hamamalangavon. Tambien significa estar ocupado. A. hoy hinmamalanghah niyo, vel, hinmamalangahan, vel, hinmamalangnan! vel, hingugumnan.

Balangag. uc. f. un. La barba dende las sienes hasta la barba. Ba. langagun, vel, burungayun.

Balangan. up. f. Balanganun, vel, balangnun, casalangnan. La o. cupacion.

Balangao. up. f. an. Arco de Dios, o arco yris. Nagbalangao na. se aparece el arco yris.

Balang

Balang hagung. uc. f. un. Hombre de voz recia, y grande baladron, hablador, dize y no haze. Yaoyavan nga tavo, vel, calavin, vel, mabalanghagung.

Balangibang. pp. f. un. Estorvar, impedir, balangubang, lo mismo.

Balangicog. uc. f. un. Mirar de medio ojo, o de reojo y sañudo. Anoba nga balangicog guihapon anpagtutuc niya dacun? Que sera la causa, que siempre me mira enojado.

Balangigay. uc. f. un. Arbol assi llamado. Balangigayun nga banua. Dizen que es la cafia fistola.

Balangigan. uc. f. un. Cierto arbol, y deste arbol se denomina el Pueblo llamado Balangigan.

Balangit. uc. f. Balangitun, vel, balangtun. Enredarse, rebolverse. Balangut. Lo mismo. V. ibi.

Balangitan, vel, barangitan. pp. f. un. Xeme medida menor que palmo, y se haze con el pulgar y el indice abierta la mano. Barangitan an cahalabun, vel, an cablangun.

Balangitao. pp. f. Balangitavon, vel, balangitun. Especie de cayman pequeño, pero maligno.

Balangut. uc. f. Balangutun, vel, balangtun. Enredarse. Nagcacabalangut, nagcacabalangit. Nagcacagomoc: Sea pleyto, o madexa, o otra cosa esta enredado, o enmarañado. Guinbabalangut an capolonganan sanmadanu nga polong mo. Husay na, dimo pagbalangutun. 2. Reñir, o desafiarse. Tara maghibalangut, vel, maquighibalangut quita. 3. Cortar a pedazos, o revanadas como con el Sangut. Balangutun mo iton sandia, piña &c. Gutgut y otod, es distinto.

Balansag. uc. f. El resplandor de la Luna. Naghibalansag an bulan, cay dili dampugan Mabalansag.

Balantang. uc. f on. Aguardar, o tardarse, se compone de lantang: pero balantang, es el caosdan o casaboyan. Barao Bisaya lamang an nagbalantang dimo; dali cana: cay guinbalantang ca sa Padre. Es tambien cosa atraviesada, como batang, o como el peso, quando está enfiel, o ygual, que tanto pesa de vna parte, y otra. Balantang na. Balantangunta an layag, tabalantang na: cay oyon na anhangin.

Balantao. uc, f. Tierra alta, de donde se descubre mucho, balanao lo mismo, y batao. Balantavay na an adlao, vel, nabarobalantao na. Dizen tambien de los que se arrebatan en extasis, subleyatus. Balantad. Rumor. V. Barita.

Balanti. uc. f. un. Arbol, assi llamado, quando pequeño, tiene las

ojas grandes, y redondas, y quando grande, las tiene pequeñas. y puntiagudas; y por esso se dize. Dao naglubad nga balanti. De los, que quando pequeños davan buenas señales, y muestras de si, y quando grandes, no, o de los, que despues de grande altura, y riquezas, vienen a caer, y empobrecer. Minalanti na an boot, an cadato &c.

Balao. up. f. un. Arbol assi llamado, hecha mucha resina azeytosa; y no dura sino aguada; con ella dan betumen. o jalan los Indios a muchas cosas, como rodelas, baynas, embarcaciones, pinturas &c. Namalao coger esta resina. Es tambien balao la misma resina.

Balaot. uc. f. un. Hazer interpoladamente, vn dia, y otro no, o. poner algunas cosas, interpoladas vnas diferentes de otras. Magbalaot pag guiho.

Balarag. uc. f. un. Caer, o cortar al sesgo, y no derecho. Magogdo quita sa pono tining cahuy: cay mabalarag an vran. Balaragun mo pagotod, iton cavayan Balaragun mo pagtigbas.

Balaray uc. f. un. Vizco, y assi mirar de traves, o de vn lado, o atravesado. Libat lo mismo. Balaray ca tumutuc, vel, manutuc, libat. ca ada. 2. Es voluer los ojos en blanco mirando azia arriba como estando en oracion. Nabalaray na. 3. De los moribundos se dize: Mamamatay na ini. cay nabalaray na, vel, minalaray na an mata.

Baladao. up. f. un. Puñal ancho, y corto de dos filos Magtagabaladao, traerlo. Magbaladao, herir conel. Baladavan mo iton buaya. Baladauun mo ining Dayupac, caris, puthao &c. Binaladavan an buaya. Guinbaladao an puthao.

Baladbad. uc. f. un. Acabar, o perficionar. Soga lo mismo. Baladbarun copa pagdaldag Cepiyo &c. Sosogaun copa iring buhata cay di pa hingpit. 2. Del plantano, quando hecho el racimo. Nabaladbad man an saguing. Ya sale el poso. y el racimo ya despliega las ojas. Minadbad na minaladbad na, limosuag na.

Baladhad. uc. f. un. Hazer fuerza con el tiquin para botar al navio, o de tenerlo, o hazerle andar. Hagadhad lo mismo.

Balasbas. uc. f. un. Arbol assi llamado. Mabuhiun, igtalabogsoc sa oma.

Balashabas, vel, balasabas. Dagara, gaub. Llover con Sol. pp. f. un Nabalasabas na.

Balashubas, vel, balasubas. pp. f un. Limpiar la sementera para sembrar. Calasocas; higabon lo mismo. Pagbalashubasun an banua nga tin maruc, vel, naturus.

Balaſian, vel, baraſian. pp. Genero de navio que por otro nombre llaman panagatan. Balaſianun ta ining ſacayan cun matolin cun dile, cun maluran cun dile. Provar.

Balat. up. f un. Cierto mariſco. comeſtible, hallaſe enterrado en las playas. Di maglacat. Maghalat, vel, mamalat. Cogerlo.

Balata. pp. f. un. Con cierto, de no comer de alguna coſa, quando el pariente, o amigo va lexos: haſta que ſe tornan aver. Nagbalata ſila coan. Namamalata, traer luto.

Balat ang. uc. f. un. Anca o cadera. Baliat ang. Ang ang lo miſmo.

Balatao. pp. f. un. Levantar. Bayao, lo miſmo. Balatavon mo iton, dimo padailun ſa yuta. Balatao iton yuta bongto &c. Eſta en alto, o eſta levantado como banatao; cabuluran, vel, cabururlan.

Balatas. up. f. Balataſun, vel, balatſun. Navio baxo en medio, y alto de proa, y popa: y quando va muy cargado, que no puede navegar. Nabalatas na, vel, minalatas na an ſacayan. Y del hombre muy zerrado, que no le pueden ſacarſi, ni no, ſe dize minalatas na cun dao baroto ſi coan. 2. atajo, lactud putung, lo miſmo. Namalatas quita ngadto. Vamos por atajo, y no por rodeo. V. calatas, balataſe aco ſin tingug: agud dile aco magcarocanhi dimo. Dimelo claro y ſin rodeos &c. Putnga aco. Ydem.

Balatibat. pp. f. un. Celoxia. Langbat, lo miſmo. Agora ſea de cañas, o de otra coſa como reja por donde ſe mira lo que paſſa afuera, ſin ſer vno viſto.

Balatic. uc. f. Balaticun, vel, balatcun. Balleſton, o trampa para coxer puercos, o otros animales: y avn hombres tambien: ſus partes ſon liguatan, o aliguatan, que ſon dos palos amodo de aſpa bien clavados en tierra. El cruzar de eſtos, es paglangbid. Havid es vna percha, que meten aeſtos dos palos, en cuya punta, ponen vn bacaay aguzado, que ſirve de flecha, y ſe llama pangodiong. Dalaſdaſan, es vn palo ſobre, que lude; y resbala eſta flecha. Lagpacan, es vna eſtaca hendida, en que ſe mete lapunta del dalas daſan. cabiran. es otra eſtaca, en que eſta metida la otra punta del dalaſdaſan, y traen en el vna lazada, que llaman agao. Quiſiu es vn palillo, que quando arman el balleſton, o balatic ſe mete, la vna parte en el agao, y eſſa miſma tra ia en la percha, o hauid. Quiſiuan mo caayo, haz que muerda, y prenda bien el quiſiu en la percha. Baga quiſiuan na, ſe dize del que eſta preſſo, y violentado. Gahid. Es vna cuerda, que con vn ñudo tiene al quiſiu de la otra punta; y eſſa cuerda ſe ata en vn palo lla-

mado daraetlan, que es por donde passa el puerco. Guom es vn palillo que cruzan sobre el quisiu, y el Pangodiong quando quieren que no dispare. Sangatanga, es vna estaca por donde se juega la flecha, y se dispara. Gugumon cun adhao, o opay di bucsan antavo nga maglacat. Mabingat, maboyoc, es flechar, o tirar la percha. Ba mabalscug an bauag, dile macabingat an ma catavo. Mabucas, es dispararse. Abus aco bucasan. Habung, cun hagnas. Son vnas estaquillas, que hazen camino paraque la caza vaya adar en la trampa. Maulhas na an babuy sa habung. Nabingal, nabingal, naulhas. Es saltar el puerco aquel habung, o estacadilla que haze camino. Magbalatic. Hazer, y disponer el balleston. Magbalatic quita; cay mang gad pa quita macabalatic sin babuy. Armemos el balleston, que quiza cogeremos algun puerco. Yyao, vel, ayao ca paglacat ngadto; cay cabalatican ini ngatanan; ngan hababalatic ca. Mamalatic cazar &c. Nahabalatic lo que cae en el balatic. Diin hinbalatican ining babuy? Dicto [illegible]p. din sa oma ni coan. Hinbalatican co, dicto nahabalatic. Iting, cun balatic. De lo que que ya insta, y esta para venir. Hiyumana an balatic. Lo que esta ya armado, o trazado. Diut nay parhusan. Quando esta ya cerca el peligro. Dao sin mabo, vel, tin moloy sa balatic, vel, dao sin mampay sa balatic. Del que se ametido en peligro, o dificultad. Quimit cun balatic. Del que esta para disparar. Guinogoum cun balatic. Del que esta impedido para hazer algo. Bingat cun balatic. Del que esta despierto, y dispuesto para hazer algo. Pangosa es balatic para venado. Toclongan es para puercos. Balatic se llaman vnas estrellas, que estan amodo del balatic.

Balatobat. pp. f. Balatobatun, vel, balatbatun. Hilvanar lo que se ade coser. Dulahut, halotahit, lo mismo. Nagbalatobat, pagbalatubatun, guinbalatobat an tingcal. 2. Ponerse a demandas y respuestas: Batonbaton lo mismo. Ngaa nga nagbalatobat ca dacun, nga vara cay haros? Hombre vil y sin entendimiento: porque os poneis conmigo &c.

Balatong. pp. f. Balatongon. Frijoles. Gabalatongan la sementera de Frijoles sus especies son. Hantac, que es mas pequeño. Cabay es otra especie. Binucan es la cascara, o baynilla. Liso, guihaguiha, bonga son los granos, mamalatong. Mamahantac cogerlos.

Balavat. uc f. un. El huesso, que passa del hombro al pecho. Balavatan na Se dize del muy flaco, que se le quentan los huessos, y estos dos salen mucho.

Balao.

Digitized by Google

T Balaoba. pp. f. Balaobaun, vel, balaubun. Comenzar como a delinear, o trazar alguna cosa. Nagbalaoba pagpugas, pagatup pag. guiho &c.

Balaobao. pp. f. un. Poner vna cosa sobre otra. Luun, carga sobre carga, cerca, y contra cerca. Tombao, tongtong lo mismo en algo. 2. Es lo que da el dato a la parte agraviada quando habilotado alla que agravio. V. Baobao

Balaung. uc. f. un. Acotar, o señalar las palmas. Balaungun ta ining lubi: opay di pagsacun. Nagbalaung, namamalaung, nagpamalaung, nabalaung, acotar, o señalar las palmas, paraque nadie suba a ellas. Pinamamalaung san Dato an banua, an-dagat, tubig &c. El Dato a puesto esto, y entre dicho, paraque nadie caçe en el monte, ni pesque en la mar, ni en el Rio &c. sin su licencia, y sin darle parte.

Balaud. uc. f. un. Balaudan. Apercebir la gente paraque no se vaya.

Balbag. uc. f. un. Vna caña seca hecha rajas: para atizar el fuego. Morot, vel, mohaca sin balbag dicho, nga ygagatong sa tinanuc ta. Bagabaga, vel, lagangbalbag. Fuego que presto, se enciende, y apaga; se dize de los, que presto se enojan, y les dura poco el enojo. 2. Aporrear, machacar. Toltog lo mismo. Balbagun mo iton bonot, tavo, panaptun &c. Balbal, banal, banol es lo mismo.

Balbal. uc. f. un. Bruxo. An mamacang sin tavo, vel, mamurul. pug, magbaralbag. Nagbalbal si coan san Anac co. Le embruxo, le comio los higados. Guinbalbal an acun Anac. 2. Mahabalbal. Passar la lanza, por encima del puerco, y si le hiere, es poco. Nahabalbal an pamono, nahasohot, qnando se agacha, y pasa por debajo. Nacaigo, nacatigbac, quando le da bien y le mata.

Bale. uc. f. un. Valer. Dile bale ini, dile bana, no bale nada, no se ade tener por valido, ni ade entrar en quenta. Dile bale an pagcompesal mo: cay may guintago nga sala. An pagca Martires bale sa pabunyag, vel, sa papagbunyag, equibale &c.

Baliar. up. f. un. Cierto marisco como el tipay.

Balira. up. Paxaro assi llamado

Balias. uc. f. un. Perderse, no encontrarse los que se buscaban por diversos caminos. Naghibalias, vel. naghilibias cami.

Baliatang, vel, balatang. up. f. un. La cadera, lo cerca de las asentaderas.

Balihas V. Barihas.

Digitized by Google

Balili. V. Baliri. pp. f. hun. Zacate. Guinbalilihan an oma, Dalan &c. Vp. Es el bordo de la embarcacion. Ayao camo sa baliri cai malonod quita.

Balios, vel, barios. pp. f. un Yr dos, o mas por diversos caminos, vno en contra de otro buscandose. Naghibalios, naghilibias, naghibanus.

Baliri. pp. f. hun. Yerba, o zacatillo, crece azia la parte del viento. Dao baliri naoyon. Atodo se acomoda. Binalirimona an boot sa Padre. Nagcacabaliri cami pagatup, pag guiho, pag gaor. Trabajamos vno enfrente de otro &c. Es tambien el bordo del navio. V. Balili. Es tambien yerrecillo en que aguzan sus herramientas, y lo traen consigo. V. barit. up. f un.

Baliu. pp. f. hun. Cierto Demonio, que daña alos cuerpos humanos, y quando alguno esta enfermo le hazen paganito paraque se vaya de casa, y le dexe libre. Nagbalio. Guinbaliohan an malaquet.

Baleu. uc. f. un. Transformar, y mudar vna cosa en otra baliunca sa divata, te bolveras enfiera, piedra &c. Baliun ca, vel, binaliuca. Es maldicion. Binalio, el o lo que se transforma. Binalivan, el lugar; y cosa en que se transforma. Es tambien el binaliu, a quien se le tuercen los ojos manos. &c. Y assi es gran maldicion el dezir binalio ca. Suceda te alguna desgracia, o mueras de repente. De los brujos que se hazen invisibles se dize binaliu.

Baliug, vel, saliug. up. f. un. Coger Yguanas con vn lazo, nahabaliug na an ibid, vel, nahasaliog Vara aco nacabaliug. No pude coger

Balhag, vel, balarag. uc. f un. Cortar al sesgo, o coser, o poner &c. Nabalhag an vran, cun madlus an hangin. Balhagun niyo pagdulahot itong cayang. opay di quita toroan; poned esse toldo, o cayan al sesgo &c. Balhagun mo patolac an sacayan.

Balhin. uc. f. un. Mudar, o trocar vna cosa, de lo que antes era. Livat, baylo, lo mismo. Nabalhin, nalivat an banua, an boot &c. Nanoy iquinabalic mo dao, ipinalivat, iquinabalhin. Nabalhinan sa tubig, nalivatan, nahalinan. La por donde solia antes correr el Rio.

Balhug. up. f. un Cuña, sisip: badie, lo mismo Nagbalhug acuñar.

Balian. pp. f. un Cierto pescado. Dao hinsolan nga balian, se dize del convencido, o cogido en maleficio que no lo puede negar.

Balihag. pp. f. un La cola del casili, aquellas como aletas, que le rodean la cola, y por metafora del bolver, y reboiver de la Anguila;

se

dize de los borrachos, que van dando bueltas y torciendose, ya acà, ya aculla. Nahabalibag, nanhibalibag, nanga. 2 Es arrojar como pilac polod. Y balibag mo sa dagat ito, Y binalibag na.

Balibad, Vel, baribad. pp. f. un. Disculparse dar razon o escusa de lo que mandan, preguntan, o achacan. Sayoma, lo mismo. Ano nga di aco magbaribad, cun guinbutangan aco sin sala? Magbaribad ca sa madamu ngabutang dimo. Cundi ca magahum magsacay magbaribad ca. Vara aco pabaribara, sinirotan aco. Dimo aco pagbaribaran: cay nahabaro aco dimo.

Balibaran. pp Cierta raiz blanca y comestible. Mamalibaran camo. Coxed &c.

Balic. uc. un. Voluer de donde vno fue. Magbalic ca nian, nahatagbalic an boot, vel, naghitagbalic. Arrepentirse. Nagbalic an boot. Ya ha mudado de parecer. An labang an acun guinbalican: cay marat t an dagat. Guinbalican an masaquet san boot, san caibug sin canun &c. Nano, cay di aco magbalic?

Balicao. Cosa encogida, o tuerta. uc. f. un. Balicavon mo iton tohod, vel, iton teel nga nahitar.

Balicar, vel, balitad. uc. f. Balicarun, vel, balicdun. Bolver lo de dentro afuera, o lo de vn lado al otro. Balicarun iton cahuy panaptun &c. Balicda ta, balicdun, balicda an masaquet, vel, lisoon.

Balicaocao. uc. f. un. Dar zancadilla. Tangbid, lo mismo. Balicavi na siya. Daug aco vgaring: cay binalicaucavan aco niya.

Balicacas. uc. f. un. Anillo, que ponen en el cabo de los machetes. Vahing lo mismo.

Balicavit. up f. un. Abrazar, ceñir, envoluerse, o pegarse como el nonoc, a vn arbol. Nagbalicavit San lubi an nonoc. Ytt. Dar zancadilla.

Baliquid. uc. f. Baliquirun, vel, balicdun. Poner, o estarlo de adentro de afuera. Binaliquid mo iton lambong mo. Te has puesto el lambon al reves, lo de fuera a dentro, o al contrario.

Baliquig, vel, bariquig. uc. f. un. Singular. Baliquig nga tavo: dile maoyon san iba. 2. Entortar, o encorvar como baloc, y balico, baliquig an cahuy, an polong, an gavi, batasan.

Balico. up. f. un. Cosa tuerta, baloc, baliquig. Lo mismo. Nagcacabalico an hunahuna, an boot, an pagdungug &c. Napapagbalico. Hecharlo amala parte. Binalico, vel, guinbalico mo an napapagbalico, vel, nagpacabalico. Guinbalico mo an calooy co. Hechaste ala peor,

o mala parte mi pieden.

Balicod. un. f. Balicoron, vel, balicdun. En roscar, o enbolver. Burubud, lo mismo, como la culebra, o la enredadera. Guinbalicdan aco ining halas, an cahuy san balagun &c.

Balicotos, up. t. Balicotoson, nudo, que hazen en la oja de laguay para coserla. Mamalicbtos aco, mamolocon de bolpcon. Mamaligbot. Balicotoson, balicotoson co, balictos.

Balicuaut, salicuaut pp. f. un. Cossa tuerta, o disforme, o fuera de razon. Tivacli, ticuale, lo mismo. Balicuaut ca mamolong. Dino balicuautun an polong mo, an buhat, an isip &c. De aqui viene vna punta dificil de montarse, navegarse llamada balicuaton.

Balicuscus, uc. f. un. Nudo, que hazen en la manta las mugeres quando se ciñen, quando no es saya como decentemente vsan los de nuestros partidos, que el de las panayanas, tagalas, y pampangas, es indecentisimo. Magbalicuscus ca sin marigon, baya ca cahoboan. No sea que se te caiga la manta &c. Pagbalicoscosan iton hubo nga bata.

Balighut. uc. f. un. Nudo ciego. Magbalighot ca san adlao nga igbubuhat mo, iglacay mo &c. Señala el dia que has de trabajar &c.

Baliguia p. c. t. un. Contratar. Balidia, lo mismo. Esto es quando traen a vender, que quando vienen a comprar comida, es daravat: may din matung nga baliguia sa bungto, malit ca sin pandong, sin lambong, sin ipamalata mo &c. Ygbalidia co sa paranas ining acun lubi. Magbaliguia, vel, mamaliguia camo dinhi, cay salapian binaliguian, vel, hinbaliguiaan. Aquel aquien vendieron, o la tierra en donde.

Baliguat. up. t. un. La Tranca de la puerta, o ventana, y es vn palo que atraviessan por de tras. Liguatan, aliguatan, baliguatan. Los agujeros, o parte por donde passa la tranca De aqui en el balatic, se llama liguatan, vel, aliguatan, aquellas dos estacas cruzadas por donde passa la percha. Pagbaliguatan mo an puerta. Yadiy baliguatun, vel, igbabaliguat.

Baliyoco. pp. f. hon. Cierto caracol. a. Es yerva oloroса isasacut sa Parina an gamot.

Baliyoyo. uc. f. un. En labiar, o engañar. Nahabaliyoyo aco niya, vel, guinbaliyoyo aco niya. Engaño me en la biome.

Blaiyug, v. bariyuc. Vna medida de arroz, que sera la quinta parte de vna racion, vsa cabariyuc an sulud sa vsa caburubud, vg sa vsa caparabol lilima caburubud an hihimoon.

Digitized by Google

Balila pp. f. un. vel, Reuolucion del estomago, por auer comido cosa salada. Hinogay ca cumaun sinma asin cay balilaun ca, vel, pagbalilaun ca. 2. Balila ca vna espadilla de bahe, para apretar lo que se teze. Pagbalilaun an hablun agud masoso.

Balilit. up. f. un. El lomo, que se haze entre los sulcos, o la orilla de lo arado, o cabado. Nabalilit an guinasadol. Pagbalitun pagasacol. Dimo papatagun.

Balingalat, vel, bulingalat. up. f. un. El fondo del cesto.

Balinaonao. uc. f. un. Cierto arbol assi llamado.

Balincocogo, vel, balingogoco. uc. f. un. Cierto caracol. Mana pay sa banua.

Balingayo. up. f. un. Cierto helecho.

Balingao. up. Olvidarse de algo con otras ocupaciones. Nabalingao aco pagsurat &c. Hinbalingavan aco: busa vara co socte, vata co pamolongi &c. 2. Es hazer traicion. Namalingao, nangangalit, namudhi

Balingasag. up. f. un. Cierto arbol. Balingasang. Arbol tambien, y balingaiug.

Balingat. up. f. un. Emplearse, o ocuparse en algo. Nahamamaliugat aco sin pagpugas, nagtiticumut aco pagpugas.

Balingbing. uc. f. un. Arbol conocido, assi llamado; vnos echan la fruta dulce, otros agria: pero todos buenos, otros le llaman Quiriim.

Balingtos, vel, baligtos, V. Balighut.

Balinocnoc. uc. f. un. Entrar vna espina entre la vña y carne. Nabalinocnoc aco sa camut. Nahabalinocnoc aco sa tiil. Hinbalinocnocan aco sa tiil. Ha balinocnoc ca.

Balinog. uc. f. un. Arroyo de agua. Nagbalinug, vel, namamalinog. Correr el agua, o sangre. Binalinogan an oma, sin vran, aco sin dugo sa irong, sa carlit, sa casamdan &c.

Balinsongay. uc. f. un. Cierto marisco, que se pega alas peñas de la mar. Nacupcup.

Balio, Vel, Bailo. uc. f. un. Trocar. Balioan aco sining pesos sin tarac.

Balidbid. uc. f. un. El espinazo de la yguana. Balidbiran man an icog san buaya. 2. Las aletas del pescado, que tiene en el lomo, o en otra parte. 3. Es correr lo liquido, agua, vino &c. Nagabalidbid an dugo, an nana &c. 4. La orilla, o ribera del agua.

Balirig. up. f. un. An paghigda harapit sa bung bung ngan tioyos an paghigda.

Balisa. pp. f. un. Cosa hecha alreves de lo devido. Balisa quita Dao balisa an atun boot, hunahuna isip &c. Andamos errados &c. Nacabalisa, nagpacabalisa; nagpasora. Andamos hechos guatrapeados. Binalisa mo, ngayan an pamolong mo. Dimo balisaun, vel, balisahun an polong mo Nagcabalisa ca mamolong.

Balisasa. uc. f. un. Es vna especie de espantajo, o pahuy paraque no entren los puercos a la Sementera. Mamalisa, mamahuy, vel, magbalisa, mapahuy sa oma.

Balisbisan, vel, balisbisan. pp. f. un. El ala del techo por donde corre el agua.

Balisear. uc. f. un. Bolver lo de dentro afuera, o al reves. Balisacarun mo an lambong mo. Nabalisear naman. Dayag an tinahian, an tinangcupan. Balisacarun mo iton papan, tapayan &c. 2. Confundirse, alterarse, trocarse de piedras, y cosas que no tienen cara ni enves; se dize alicab, alicabun, alicbun mo iton bato, cahuy &c. Nabalisear na an calibutan, an cabtangan, an manga tavo &c. Todo esta mudado, rebuelto, y trocado todo. Alitarna balitarna.

Balisug. uc. f. un. Rajas de cañas, que ponen al fondo del cesto para mayor fortaleza. Balisugan mo iton alat. Yari ybalisug nga cavayan.

Balisoso. up. f un. Palo, o bacacay, que se clava en el pie por el sollayo a vno. Nahabalisoso aco. Hinbalisosoan co iton bagacay, cun sipac sadton bahe Nahasoronga aco. Tope y lastimeme. &c.

Balitang. uc. f. un. Grada de escalera. Balitangan, vel, pamalitangan iton hagdan: cay tinuhoban na. Ponle gradas que ya esta agujerada. la escalera. Y por metafora se dize. Balitangan ycao sining bancao sa tina i, vel. ibalitang co ining bancao sa imong tina i. Temetere, o clavare esta lanza en la barriga. 2. Es vna barreta de hierro, por la semejanza que tiene con la grada, o porque la palabra barreta, la llamaron balitang.

Balitao. pp. f. un. Cierto, ciertamente, es cosa cierta, assi dizen afirmando, o preguntando dize vno vna cosa, y le pregunta el otro, o duda si es verdad Matoorba, balitao. verdad es lo que te digo.

Balitar. pp f. un. Voluerlo de dentro afuera, o lo de arriba abajo. Balicar, balisear, alitoar, alintoar lo mismo, y por metafora significa trocar las palabras, vel, balisear que lo que se dize del; se puede a-

plicar

Digitized by Google

plicar a balitar

Balitarhan. uc. f. un. Cierto arbol assi llamado.

Balitbit. uc. f. un. Levantar algo del suelo. Balitbitun, vel, balitbita'ini. 2. Llevar algo en la mano como candela. Balitbitun mo iton candela.

Balitnung. uc. f. un. Vn arbol, que tiene la cascara correosa, y facil de despegar. Manitlog, vel, malitnong. Coger esta cascara. Minalitnong, vel, minalitlong. Dize del que se tenia grande expectacion, y temprano muere.

Balito. pp. f. un. Cierto arbol oloroso.

Balitoar, vel, balintoar. pp f. un. Voluer boca arriba, lo que estava boca abajo. O et melius boca abajo, lo que estava boca arriba. Voluer lo de arriba abajo, alitoar, lo mismo. Balitoarun mo iton larro, tagayan, coron &c. Binalitoat na. 2. Cosa, que no tiene consistencia: ya es vna, ya es otra. Nagcabarobalitoar an polong mo, an gavi, an cabahandianun, an cadato &c. Nagcabarobalitoar an manga testigos nila. Non sunt convenientia testimonia illorum, vel, eorum. Nagcabulag, nagsisivay dile nagcacaangay, dile nagcacasono.

Balitoto. up. f. hon. Enredo, laberinto. Nagcabalitoto, vel, nahabalitoto aco. Balitoto ini nga higot, balighot, ovay, balagun &c. Balitotohon nga polong capolonganan &c.

Balituc up. f. Balitucun, vel, balitcun. Palo que tiran avn perro, o avn arbol, para derribar la fruta. Balitucun, vel, balitcun ining ayam, cuding &c. Vel, balitcan.

Balituctuc. up f un. Lo que no esta mesclado con otra cosa. Tuman, lubus, sayap, lo mismo. Timava nga balituctuc, vel, lubus, oripun nga balituctuc, balituctuc ca nga mapintas. Balituctuc nga buuta.

Balo. up. f un. Engañar. 2. Nudo floxo, que facilmente se deshaze, o suelta. Ymo babaloon. Dimo balitotohon, opay mabarbar guidali 2. Alboroto como de guerra, quema &c. Mabalo El que causa el alboroto, y pone en huida a la gente. Naghabalo sa bongto. Alboroto ay en el Pueblo. Binalo cani ni coan; busa nalupas ngatanan an manga tavo. Baloon ta an manga tavo: cun magtipon ba cun dile Toquemos a rebato, porsi se junta la gente. Maghimalo, alborotarse. Naghihimalo sa bungto. Naghihimalo sadtong balay; gubuc quita cun ano ba. Baloon ta si coan. Demos le vn sobresalto, vn albazo. Nagbalo, tocar a arma falsa. Guinhimaloan, es lo que les alborota, como vn navio, que se piensa es de enemigos Nagcahimalo. La cen,

tiñela, o otro, que alborota. Nahamalo camo; busa nangaglupas nga. tanan. 4. Cantar el gallo, que es como aviso, de que se tiene ruido; o de que esta cerca la mañana: quando menudean el canto. Namalo. na an manuc haranina an caaga,. vel, mey binati, nga tavo. 5. Porhar sobre alguna cosa. Di camo maghimalo, ayao camo magsuhay. 6. Es paganito. 7. Balo pp. Es viudo, o viuda. Nabalo na aco. Dida, o sad. to aco paotang diya san nabalo aco can tipon. Enviude de tipon en tonces se lo preste. Yquinabalo, el muerto, o muerta, de quien enviu. dan. Si tipon an acun iquinabalo, buhipa sadto an acun iquinabalo. 8 Himalo. Dadiva, del que se quiere casar con viudo, y esta se da alos parientes del diffunto. Naquihimalo. Los que piden la tal dadiva.

Balobalo. up. f. on. Fingir. Nagcabalobalo. Nagpacamatayma. tay. Fingir que se muere. Nagpacahiranat, nagpacamalaquet, nagpa. cabuang &c. 2. Amenazar. Guinbabalobalo aco ni coan; sin pagbono paghampac, balbag &c.

Baloc. up. f. on. Torcido. Balico lo mismo. Pagbaloconmo iton cahuy. Yyao pagbalocon.

Balocag. up. f. Vnas cadenillas, que hazen de las cerdas del puerco. Namalocag, hazerlas. 2. Namalocag, namarahibo. Espeluzar sele los cavellos, o las cerdas. Namarahibo, namaracag, vel, nama. lahicag, vel, namalocag aco dumungug sadto &c. Himalocagan aco pagtutuc, san Hocom, san buaya &c.

Balocao. pp. f. un. Cesto de nipa texida, o de ojas.

Balocar. pp. f. Balocaron, vel, balocdon. Hilotar, o sobar la barriga de la muger: paraque mal para, y aborte. Sa sorocsoroc aco la. mang naghilot; vara aco nacabalocad; diri aco nacabadbad diya Dile nahabacar, dile nahabalocar. Yo la sove. porque abortase. Ni abortò por ser ya grande la criatura. Binalocar an bata. Ya se saco. Binalo. caran an Babaye, nga Ynahan; nacohaan, vel, hicohaan.

Balocas. uc. f. Balocasun, vel, balocsun. Despegar, deshazer. Bu. tas, lo mismo. Balocasun sa eroy, an bata cun macupcup; cay bunya. gan an bata. An camatayun lamang an nacabalocas diya, sa iyang ba. handi, laye &c.

Balocanhig, vel, barocanhig. uc. f. un. Desaparecerse, o perderse algo. Nahabarocanhig, vel, nahabalocanhig na, an acun dagum, sipol singsing &c. Y para las faltas de conciencia, que no se echan de ver por menudas. Nahabalocanhig.

Balocavi. uc. f. hun. Vn genero de caña, que se enreda por los ar-

arboles, es mas delgada, que las ordinarias: pero fuerte. Balocavi-hun ining banua.

Balogarun. up. f. un. Arbol assi llamado.

Balogo. pp. f. on. Cierto genero de enredadera. Ighihinaqui san nangarigo. Sirve para lavarse la caveza, lleva vnas pepitas chatas, y grandes. 2. Es vn Pueblo assi llamado en carigara. 3. Balogo es lazada, binalogo, binoboyo. Lo enlazado.

Baloy. up. f. un. Cierto genero de plantanos olorosos. Baloyon, vel, cabaloyon, nga saguing. Ytt. Cierto genero de vbi.

Baloyong. pp. f. un. Artesa, o batea. Baroyong, balorong, balalong, lo mismo. Sirve esta para dar de comer a los puercos, para curar el corot, para lavar los pies, o ropa.

Baloyot, vel, baroyot. pp. f. un. Cesto que cabe mucho. Baloyot caba, vel, dao baloyot an tian mo: cay dina guihapon mabusug.

Balolang. uc. f. un. Lazo, que ponen especialmente en los nidos, para coger los paxaros. Barang, alicupcup, laang, lo mismo. 2. Es balolang, el lazo para coger perros, puercos &c.

Balon. uc. f. un. Matalotaje para el viaje, viatico. Balonan, la alforja, y assi el buche de las aves, se llama babalonan. Magbalon. Llevar el matalotaje, o hazerlo, o prevenirlo. Varay acun babalonon, vel, ibalon. Pagbalonan ca sa Padre Sa valo caadlao an balon co; a pan pinoloan na aco caarlao, cun cablasan ca sin balon, pabalonan ta ycao: cay opud aco dimo; vsa cabulan an acun guinbalonan, vel, binalonan, cundi naduhaan aco cabulan sa higarun, sa dagat, sa dalan &c. Dao pagbalonan aco sin yuhut. Siempre me esta riñendo mi amo, o otro.

Balongbong. uc f. un. Trastornar la caña, o vasija, para que salga todo lo de dentro, ponerla boca abajo. Igbalongbong mo iton pula, vel, sagub, tadyao, an tuytuy, an tampilig; y quiza del sonido, que haze al echar se toma el balongbong, vel, caloricut, hagobohub;

Balonitan. pp f. un. Lo recio, y fuerte que no se rompe. Mahonit nga tuur. Macugnit, di maburugto, cun lubid! Cun pancutun dilo quita macapangcut. Ni con las manos, ni con los dientes se puede cortar.

Balor. up. f. on. Traer las manos cruzadas atras, que otros llaman magbinaclir.

Balod. uc. f. on. Paxaro como tortola. o como paloma Dao nagcalamon nga balod, del que engulle mucho, y sin mascar. Baga nan

lamon nga balod.

Balodbod. uc. f. on. *El panal de las abejas, que no esta acabado, nila cria, ni tiene alas.* Balorbor pa: cay diut pa an olor, orlan pa. Dize se de lo que esta avn en sus principios.

Baloribud. pp. f. on. Cosa torcida, como sale el cogollo del platano, de la palma &c. Y por metafora, se dize baloribur iton dalan, de muchas bueltas, no derecho. Baloribur yadto sa durungan co. Muy revesado es esto a mi oido, a mi entender. An polong co putung, ngan madalano; an polong mo, amoy maloribud.

Baloron. pp. f on. Gallina con muchas pintas. Dile vguis nga gayud. Diman pola, diman maitum nga gayud nga manuc.

Balotabit. uc. f. un. Abuja, o puya, o cosa semejante de donde agarra, lo que se ade texer, hazer cordon &c. Dimo balotabitan an frontal sin manga tunuc: cay masisi. *No claves el frontal no lo prendas con espinas, clavos palillos.* Lang sang gungi &c. Ybalotabit iton dagum sa lambong mo: opay dimavara. Ybalotabit sa bongbong an carismo. Binalotabitan cona.

Balu. up. f. *Pescado aguja, quando es grande; y desde chiquito se llama assi.*

Baluc. up. f. Balucun, vel baclun. Aojar. Hinbabaclan an acun pugas, homay, tinanum &c. Hindahayan. *Es quando le alaban passando, o viendolo, y luego se marchita, o muere, que es el aojar de estos, y dañar agente, animales, o plantas.*

Balucanar up. f. un. *Cierto arbol, que da vna fruta como peras, o mabolos; y de ellas hazen azeyte como galagala.*

Baluyoc uc. f. on. Medida, como de medio casco de Coco con que dan racion.

Balulu uc. f. Baluluan. Estar encogido. Nagbalulu, nagcungcung.

Balulun. uc. uc. f. Balulunun, vel, balulnun. Impedir, retirar. rempujar. Balulunun mo iton banig. Retiralo a vn rincon sin doblarlo. Nagbalulun an manga tavo. Quando se aprietan, y apeñuscan a. Ondearse, tremolar como la bandera, o el cacate con el viento, o la mar quando se encrespa, y levanta olas, y este es el proprio significado. Nagcabarobalulun an cogon an dagat &c. V. Balur &c.

Balunbun. uc. f. un. Añadir, o acrescentar la deuda o carga. Guinhibalunbunan an imong pagcaoripun Hindudugangan. Vara aco nagcomfesar, cay hinbalunbunan aco sa manga tavo. vel. sa madamu nga libang co, cabaraca co, sugo dacun &c. La mucha gente, y ocupacio.

Digitized by Google

ciones que cargaron ſobre mi, no me dieron lugar para confeſſarme.

Balungabung. uc. f. un. Impedir. Nano nga balungabung gun cami niyo, ſin yarean amun buhat, libang &c. Balangibang eſtorvar.

Balungag. up. f. un. Los tocones del panolong de la caſa cruzados y los tocones del catoconggan, y hincar el tocon entre piedras.

Balungbung. uc. f. un. Palos, o cañas en que ſe eſconden los cangrejos en el agua, o vaſſura. Mamalungbung an manga vrang, an caſili, dalag, ſa manga lomot, cun iba nga ſoſohotan 2. Eſaforrar el bungbung con lepelepe, cayang &c. Pagbalungbungun caayo an tunggud ſa maſaquet.

Balunur. uc. f. Balunurun, vel, balundun. Ponerſe la Luna llena antes que ſalga el Sol. Nagh balunur na an bulan. Pabalunurun ta an bulan, ngan magſacay 2. Ceder de ſu derecho. Pabalunur ca, dica ſumapil, dica vmato, cede humillate: no te pongas con el a reſpueſtas, y de mandas. Cun dile camo magpahabalunur, vel, magſipahabalonur, magavay camo.

Balur. uc p. f. Babalran, vel, babadlan. Las olas de la mar, alun. lo miſmo. Balurun na an dagat, nagbabalur na. Binarlan aco ſin dacu. Y de aqui ſale balulun, y por la ſemejanza de la olas, los altos de los cerros ſe llaman cabuluran, vel, cabudlan. V. bolod.

Balus, y bulus. uc. f. Baluſun, vel, baſlun. Retribuir, recompenſar, y vengarſe, y en eſta vltima ſignificacion ſe toma ſiempre balus, y bulus indiferentemente (Inbonam, vel, in malam partem) Minalus aco lamang diya. No hize mas, que reſpondelle, y pagarle en la miſma moneda. No fui yo el primero, el comenzo la riña. Ano coy ibulus dimo? Conquete hede pagar. Varay aco ibalus ſa Dios, ſa manga iquinalooy niya dacun nga madamu? Baluſun, balſun, baslun, baluſan, balſan baslan mo ſiya. Venga te del, o ſatisfazele retornale el beneficio. Binaslan, binalſan cona ſiya. Ya le retorne ſea. Inbenum ſea in malum. Balſan, vel, baslanca ſa Dios. Dios telopague el bien que me has hecho, y ſi es mal, querra dezir Dios te caſtigue, y retorne el mal, que me hiziſte de manera, que ex antecedentibus, vel, conſequentibus, vel, ex modo loquendi, ſe ade ſacar el ſentido de balus. Baluſa, balſa, basla ſiya. Retornale, pagale en la miſma moneda. Balſan, baralſan, baraslan. Son tambien los meritos, de vno por ſus obras. An manga baralſan nga buhat ni Ieſu Chriſto. meritos de Jeſu Chriſto. An manga pamaluſan, los que handeler retornados, o retribuidos. Pamaluſan ſan paghimayd ſalangit an manga maayong

Christianos, ngan san Infierno an maraut nga manga Christianos. Malusca dia. Retorrale. Balus es tambien contra poner balsun, vel, baslun, vel, balsa, vel, basla sa luyo sin hampac, tahe &c. Sin haligui, sin toco, sin pagtucun, pag gaod &c. Ino aco igbalus diya. Vengame del.

Balut. uc. f. un. Cerrado camino por donde no se puede passar. Masiut madinghut, madag ut, lo mismo. Varay dinhi caaguian, cala, hosan, cadayonan, canayonan &c. Cay catigbavan, ngan cabagacayan nga madamu, naluceban, hinluceban sin madamu nga loca. 2. Estar mezcladas cosas diversas, labuc, salut, lo mismo. Pagbalutan an digiut, dagcu, nga Isda, manuc &c. An maraut san maayo. Yning buhis co, ibalut sa cadaman. 3. Balutbalut. Estar las cosas confusas, champurradas. Nagcabalutbalut, nagcasalutsacut, nagsalutsalut. Pagbalutun mo, pagsulutun mo. Mezclalo.

Bana. uc. f. hun Marido banahan, vel, binanhan, la casada. Banahan caba, vel binanhan caba? Eres casada? Sinoy banhun, vel, banahun mo? Con quien te quieres casar, se dize aella. Nonton co man siya caybana co. Nagbana. Casarse ella, tomar marido. Pinapagbana sa Dios si Santa Maria can San Ioseph. Dimo papagbanhun ining bababayehay sadtong tigurang. 2. Bana. Es quenta. Ysip, lo mismo. Dica sadtong magbana. No hagas caso, ni cuenta de esso. Dico yadto ibabana sa imong sohol. Lo que me dise no lo meto en quenta, con la paga, que me deves. Ay ao mo banaan yadto. Vara co banaan yadto. No lo meto en quenta. Banaman yadto ngatanan, sa vtang co dimo. Todo entra en quenta por lo que te devo. 3. Estimar, honrar, y obedecer. Ybabanaba cami niya; nga baga cami varay haros sa atubang niya. Di icababana iton tavo, nga varay boot Dacu anay an cabanaan niya: cay bahandiarun: niyan nga pobres dina cabanaan siya, Varay cabanaan siya cay maraut nga tavo. 4. Nabana. Combidar, y. binana cami ni coan. Nos combido.

Banacga. uc. f. un Solicitud, cuydado Banacga, cabaraca, aracab, alagag, lo mismo Amo coy cabanacgaan iton puyaco: cay varay nagsisigno diya. De aquel mi hijo que esta desamparado, y no ay quien cuyde del, es fuerza que yo cuyde del. Banacgaun, vel, banacgahun nga tavo, solicito, cuydadoso. Diligente.

Banacud. uc. f. Loma, o cuesta pequeña. Barobanacud, nga dalan, diman tocarun.

Banag. uc. f. un. La claridad de la Luna, quando sale. Mabanag-

Digitized by Google

na an bulan. Mapava na an banua. Mabanag na an bangil, an capolonganan, an boot co &c. Mamanagbanag an caagahun. 2. Es cierto balagun, espinoso que algunos quieren ser el palo de china, tan apreciado. Banagun ining banua. Moha quita sin banag.

Banagan es langosta de la mar. Camoncahan, lambao, mangolor, lo mismo.

Banay. up. un. Hongos comestibles nacen en los arboles podridos. Banayun nga banua ini. Mamanay quita: cay cubusman quita sin canun. 2. Lo que queda del racimo de la fruta, o antes que de. 3. La oja del anahao, cun ogbus pa, ngan vara pa mabuclar. 4. Cierto arbol de madera fuerte sino se moja, llamada Manaybanay, y con la oja del anahao se hazen viento.

Banayan. up. f. un. Medida de cosas liquidas esta es vn tibor de cinco gantas.

Banayacao. pp. f. un. Cierto arbol.

Banaybanay. uc. f. un. Yr poco apoco. Hazer con tiento. Pagbanaybanayun mo pagtubas, pagluayun mo paglacat, an pagboot &c.

Banar. uc. f. un. Aporrear, pacang, pacpac, lo mismo, cadina cay banalun ta ycao. Pagbanalun ta ycao guihapon. Pagbanalun an oripun: cun diri mabana, vel, di mamana &c.

Bananar. uc. f. un. Acostumbrarse, arransarse. Nagbana nar na ining manga tavo, V. Anar. 2. Es lo mismo, que Banaybanay, v. ibi.

Banata. pp. f. hun. Es parte, o lienzo de qualquier cinchorro. Pahorama aco sin vsa, cun duha cabanata nga anod.

Banati. up. f. hun. Arbol assi llamado su madera es buena para el torno; y su raiz es muy medicinal. Cun paguyod cun pangoma.

Banavag. uc. f. un. Banavagun, vel. banaugon. Alumbrar, tivac, fuga, lo mismo. Banavagan mo aco. tivacan, fugaan. Banavagui, tivaqui, fugay aco. Magbanavag aco dimo. Banavagan ycao. Yron opus nga cadela igbanavag nanun sa amun pagcaun sa pagbasa namun.

Banban. uc. f. un. Cierta mata, que rajada como el bejuco sirve para coser, o texer la nipa, para techar. Palabanbanan se llaman sus ojas; conque aforran la olla, para cocer la Morisqueta. Mamanban, vel, pamanban camo cay igsisibit sa pavod.

Banca. uc. f. un. Cucaracha, animal harto molesto, y hediondo, quando se mata. Bancaun nga tuud, ining cosina pangalayoan, labcanan &c. 2. Es comer a bocados. Mangca sining lubi, mabolo, macupa &c. Bancaun mo iton saguing, tubo &c. Ynorot an tavo pamang-

ca fa Buaya.

Bancadol. up. f. Bancadolon. vel, bancadlon. Palabra del enoja. do, de que le pregunten tanto, o le aviſen de algo. Nahabancadol aco ſadto Ya yo lo le eſſo. Nahabarona aco ſadto. Hinbancadlan, hinba. roan cona yadto. Varay hinbancadolan, vel, hibabaroan ſadto.

Bancag. uc. f. un. flaco, maganto, mal aventurado, miſerable. Hi; mancag nga tavo, naghimancag na. Naghimaraut na Yniyay ca di. da, nga naghimancag ca lamang. a. El corot cocido guardado ſe en. durece. Yron corot cun loto ngan cabuaſan dina maopay caunun, an binahao cay matiga, vel, nabancag na, macangcang na. Namagang. na. Nahabancag aco ſadto. Nahabaro na aco ſadto. Ya yo lo ſe, y es como bancadol. V. ibi. 3. Avergonzarſe, o correrſe, y murmurar, de que no le aya ſucedido como queria. Naghimangcag aco cay &c.

Bincal. uc. f. un. Arbol aſsi llamado, con el tiñen de amarillo, y lo aſsi teñido. Es binancal, o binancalan.

Bancao uc. f. un. Lánza. Barobancao, vel, bancavay. Lancilla. Ypambuc, ypanonos, nombres de alabanza a a lanza. Bancaras, ban. caras, ſon deſprecio. Eſpecies de lanza, ſon tumbuc, la mediana. Lu nab. La muy ancha, ſongil, la larga, y de mas precio, tendra eſta me. dia de filo. Pinoſo la ſemejante al racimo del plantano, quando eſta avn enzurron, que no adeſplegado avn. Binosloran la de muy gruеſſo lomo de en medio. Piniris, la que tiene corto el pezon Piniſcau, vel, pinamaſcan, la que tiene en medio vnos anillos de laton cobre, plata &c. Tinicul, la que ſe aſsemeja a la oja del ticul. Binalo. Seme. jante algo al ſungil. Lanzas de bacacay, vel, ſugub. Duldug, vel, il. hi, es haſta de la lanza. Pitara, vn anillo que la ponen de cobre, o de laton, o de plata entre el haſta y lanza para mas firmeza, y ſi es de be. juco ſe llamara bancorong. vel piquit Tugud es el eſpigon que ſe clava en la haſta. Bancava yadtong puthao, iron cáris. Haz lo lanza eſte yerro, cris &c. Bancauon mo vadtong babui, buaya &c. Mata. le con lanzada. Ygbancao mo aco ſininz puthao, dayupac &c. Haz me &c. Obus cona bancauan. Mag vel mimancao, vel magtagabán. cao, vel magalam camo ſin bancao cay manzunzubat quita. Dao bi. nobugayan ſin bancao, del que eſta ſiempre en pie. Baga pinandeg nga bangcao, vel, ibinogſoc nga bancao. De los que ſe eſtan eſtati. cos, y parados.

Bancar uc. f. un. Yſar o levantar la vela. Bancar, vel, mancar na quita cay ayon an hangin. Dita anay bancaion an layag. Bancaran

En

En las embarcaciones es la entena;

Bancariun. uc. f. Cayman grnade, y colorado. Polapola an bongcog.

Bancas. uc. f. Gallo, o gallina. Gavilan, o otra ave pintada de blanco, y negro. Burucburuc. Barangas, cun babuy. Bancas si coan, cun Baga manuc. De los que tienen manchas, o pintas en las manos, pies &c. V. puti.

Bancat uc. f un. Ceſto grande, alat. Es mas pequeño. Sinlue y sinlutay, el mas pequeño.

Banquiyao. uc. f. un. Los anillos de la red de cazar, o peſcar. Namamanquiyao. Hazerlos. Banquiyavanta: opay dimahoroſan babayá.

Banquil, vel, bangquilan. uc f. un. Ceſto de bejuco, en que meten los platos. 2. Vnos bahes, que ponen ala rodela para fortaleza. Banquilun mo yadton calaſag. Binanquil cona, ngan ſinunſun man. 3. As alm mar. 4. Puerco gordo eſto es en Otón, y Zebu el banquilan.

Binquiling. up. f. un. Arbol de fruta agria, y comeſtible. Quiling es lo miſmo

Bancoles. pp. f. un. Cierto peſcado, que llaman Bonito. Mamacavan Peſcarlos.

Bancor. nc. f. un. El lomo, o coto del cuchillo, o bolo, catana &c. Licor, lo miſmo An licor, vel, bancor ſan ſundang, dohong, dayupac. &c. Amoy boncog cun ſa tavo.

Bangcorong. up. f. on. El anillo Baga piquit, cun vahing ſa bancao, dayupac &c. Opay marigon, di mabaſag, diman mahoshos. Nahabin corong, en roſcarſe. Pagbangcorong, enroſcar, como quando los bejucos mecates &c. Los hazen vna roſca, vn emboltorio. Pagbancorongon yadtong piſi, lulung unun, pagboboronon, pagburburun.

Bangday, vel, nagbangdav. uc f. un. Eſtar cruzados palos, o otras coſas, vnas ſobre otras Nagcacabangday; nagcacabalac yadton cahuy. nagcacaolon olon. 2. Aver mucho tiempo, que no ſe vſa de vna coſa; por no eſtar acabada. o averla tenido guardada. 3. No caſarſe con otro; la muger por aver dado palabra a alguno otro, y le aguarda.

Bandal. uc. f. un. Tercero, o interprete Tandao harubaſi, lo miſmo. Paragabin Talinſogoon, lo miſmo a quien encargan cuyde de algun negocio, o que ſea tercero en ello.

Bandalue. f. on. Herir, no es muy uſado, ni bandal tampoco.

Banduc. uc. f. un. Dar pisada recia, como de enojo, o desprecio imprecando algun mal como hazian, pisando la sementera assi, luego se secaua: tambien quando quiren curar, pisan recio en la escalera, y dizen que payuay na an manga marauc, manga dalongdong; cay ini na aco, y assi van andando pisando recio.

Banga. up. 1. Es el cantaro de aca, y es de boca grande. Es tambien cierta palma silvestre, cabangaan. Muchedumbre de cantaros, o de estas palmas. Morder, llevar en la boca la presa el perro &c.

Bangag. uc. f. un. Desnarigado, desorejado &c. Como palong, o payas. Bangagman an dohong, dayupac &c. Nga guibang. 2. Palo hueco, o agujerado. 3. Hoyo, que haze el cangrejo. 4. Bangag, vel, banghag. Morder como banga. Binangag aco, sin ayam, buaya &c. Dica mangos, val, dica magtabuc cay bangagun ca san buaya. Y quando vnos a otros se dan bocados. Nagbabangag sila. Nagbobogno Nagpamangag. Nagpapangat, vel, nagpapangagat, cun babuy nagbibigni &c.

Bang ga. Encontrarse dos, o mas navios, aora sean amigos agora enemigos. Naggamang ga an Olandes, ngan sa manga Castila. Pagbang gaan ta yadton gubat. Pinamang gaan cami san gubat, inmatoman cami, ngan daog namun. Nahabang ga aco san sologuon. Dica maglacay: cay hibang gaan ca san gubat.

Bangal. uc. f. Bangalun, vel, banglun, seguir el Cossario al navio contrario. Bangalun ta yadtong sacayan, lanatun ta. Yning matulin nga sacayan mapurut ipamangal, vel, ipabangal ta. V. Bangga.

Bangalog. up. f. on. Valle, o lo hondo de las quebradas. Valog lo mismo.

Bangan. uc. f. un. Vn palo conque en cienden fuego, hendido por medio, y vna cuñita en la hendedura para que no se cierre; y puesto sobre el coroscos, taroc, luden en el bejuco, y se en ciende el fuego. Sia cun yadtong cahuy sisipan cun baguiran na, opay calayohan quita. An banaba, ngan san malabago amoy mapuroc baguirun. Varay atun babanganun nga cahuy. 2. Es haz de nipa Butuc lo mismo. 3 Es qualquier peso, que ponen sobre lo que se carga, o espreme como la carne salada, pescado &c. Deuerte que las piedras, o otro peso que ponen encima, y las bigas de los lagares son Bangan. Banganan, el cesto, en que semete, lo que se ade ex primir. Pagbabanganun, vel, pagbabanganan, vel, pagbabanganan an babuy, Isda, coror, &c. Y por metasora toda opresion, o vejacion se llama bangan

Ba

Digitized by Google

Ba camo cun diri banganan, cun dili pigsan sugar san corot varay buhat.

Bangaobangao. uc. f. un. Vnos mosquitos, que se llegan a la tuba aceda, o otras cosas corruptas: como platano, nancas &c. Maaslun nanga tuud: cay bangaobangavon man.

Bangati. up. f. hun. Vna fruitilla colorada, que nace en las playas de vna enredadera, cuyo gusto, sabor y efectos imita al otosus: la fruta sirve para pesar oro, y es lo infimo que se pesa.

Bangday. V. banday.

Bangga. uc. f. un. Atropellar, vn navio a otro, o irle al alcance para coxerle V. Banga.

Bangali. uc. f. un. Resistir, o ponerse, contra dezir. Masuhay, o malaris, lo mismo. V. ibi.

Banggar. uc. f. un. Tambal, cono nga ipapangisug san Ayam. Banggarun iton ayam; opay macatucub. Binang gad cona.

Banghag uc. f. un. Palo hueco. Banghagan, balanghagan nga cahuy. Banghaguh, nga tavo. Hombre parlero, charlatan, bocinglero, y. Bangag &c.

Banggur. uc. f. an. Desollarse la espinilla, o otra parte del cuerpo. Bacgur, lalas, ladgad, lo mismo. Nabang gur an acun lolor. Lasti, me me la espinilla con vn golpe que di en &c. Nahabolhos an teeleo: ngan nagcabang gur, vel, nagcalalas, vel, nagcaladgad an panit.

Bangur. uc. f un. Nombre del puerco, quando se habla con indignacion. Ymo pagalarun yadtong bangur mo; cay acun bobonon cun aheran aco livat.

Bangui. uc. f. un. Desgarrarse, o desgajarse. Nabangui an naotas sa sinangahan. Dica ngadto sumaca: cay baca igcabangui. No subas alla. no sea que se te desgarre la rama

Bangyao. p. c. f. un. Eminente, excelente, aventajado. Sangiao, labao, taravas, nanavantavan, langbas, lo mismo.

Bangig. uc. f un Palo, darde palos, binangig aco sa acun Amahan, vel, sa acun agarun, bana &c Dimo bangigun siya; cay varay sala an tavo

Bangil. uc f Bangilun, vel, banglun. zoquete, o palo para calzar, o levantar algo del suelo, Bangunbangun. tangil lo mismo. Dimo padailun iro sa lunang; maayo, bangilun yari in ibangil manga cavayan, cahuy &c.

Bangis. uc. f. Bangisun, vel, bangsun. Yra enojo indignacion,

crueldad. Mabangis nga tavo. Ngaa nga nabangis ca dacun? Porque estas ayrado contra mi? Ano nga dita ycao bangisan? Sinonog mo an acun balay; amoy iquinabangis co dimo.

Banglus. uc. f. Cierto pescado assi llamado. 2. Adobo, o guinamus, que hazen del pupur, hecho pedacitos, y mesclandolos con plantanos, camotes, y cortezas de algunos arboles, todo con su poco de sal, y luego lo enbuelven con ojas, y lo amarran muy bien.

Bango. up. f Bangohon, vel, banghun. Batir, y hazer crugir el puerco los dientes, quando quiere acometer. Tutuc, nagbangona. Nagtalutacub na. Nagtacubtacub na, nagtalubtalub na.

Bangon. uc. f. un. Levantar, o levantarse, empinar. Magbangon na camo san toladoc, haligue &c. Bangonon niyo an tuladuc. Guinbangon ni, obus na bango na. Ayao sin torog, bangon, vel, mangon na camo cabataan: cay adlao na nga dacu, haraas na an adlao. Ea levantaos &c. Dipa ibarangon gabi pa. 2. Calzar, o poner çoquete. Dimo pahamtangun sa lunang, bangunun mo, vel. bangnan. Y assi bangonbangon son vnos çoquetes debaxo de las bigas, o sablayanes para mayor firmeza, y hermosura. 3. Las bigas de abajo, o llaves, o batangas del suelo. 4. Himangon nga tavo de buena estatura, gentil hombre, bien dispuesto. Bangonan bancada del navio donde levanta el toladoc, o de la casa donde levantan los harigues.

Bangun. up. El salto del agua, quando se despeña de alto.

Bangut. uc. f. Bangutun, vel, bangtun. Atar, o amarrarle al puerco el hocico, paraque no muerda, y assi se podra llamar el freno, o xaquima del cavallo; y de los bueyes, y carabaos para governarlos, o paraque no coman el sembrado, caña dulce, plantas &c. ya alos perros; paraque no muerdan. Bangutun. vel, bangutan, vel, bangtan yadtong ayam: cay magpapangagat. Binangtan na an babuy, ayam, cabayo, carabao Dile na magpapangagat. Dili na magpapangaun sa manga tinanum. 2. Bangut, vnas rayas, que alos Indios pintados les suben por la cara hasta los ojos. Bangutan nga tavo, binangtan Y assi de algunos animales, que tienen vnas rayas blancas y negras desde la quixada arriba. Es tambien, el fiador del sombrero: conque le amarran de baxo de la barba. Y quando vno trae la cara sucia le dizen por burla. Abaa an imo bangut cacano ca nagbangti? Que lindos bangotes, o bigotes traes, quando te los hiziste, o hizieron? 2. Es tambien luto de los viudos, o de los que seles a muerto algun Hijo. Este luto es vn paño no teñido: conque se cubren la caveza hasta debaxo de la barba,

barba, a otros les llega hasta la cinta, a otros hasta a los pies. Bang. tan ining manga ini. Mamangut sila. Otros suelen traer vn paño con que cubren la caveza, y no le amarran, sino que le dexan caer sobre los ombros, y deste suelen vsar quando van de camino: aunque no sea por modo de luto: sino porque no les dañe el sol, o por gala, quando el paño es algo vistoso, o se rebozan con el quando van a coger paña. les paraque no les muerdan, o piquen las abejas. y a estos se les dize por burla. Bangutngut na: cay nabalo ca ada. Es tambien atar los cordeles de la amaca y bangut didto sa haligui iton duyan. Bangut en Bohol es como llamar a vno, amigo. Bangut como ctaca, macainca, diin ca guican &c.

Bantal. uc. f. un. Contrariarse. Nagcabantal, nagcacasiway sila. Nagcabantal anputi. san maytum. 2. Embolver fruta, o otra cosa en paño, ojas &c. y llevarlo. Bantalun mo ini sin paño. Ybantal ining bayabas, macupa &c. Sa Padre. 3. Dadiva de los Padres a sus hijos como en testamento.

Bang ug. uc. f. un. Hedor de suciedad, o estiercol humano, o de otro animal. mabang ug ining bata tinayhan ada. Maayo in paharayo an pamos onan: cay bang ugan quita cun harani.

Bangur, vel, bang gur. uc. f. Bangurun, vel, bangdun. Quebrar las olas de la mar. Nadalaya, nagtopia lo mismo, binangutan, binabanguran, dinalayahan. Tinatapiahan cami, vel, an sacayan, an balisi sa sacayan, an dolong, an pangpang, an baybayun &c.

Banghig, quasibanig. up. f. un Ojas de plantanos, de Coco, y otras que ponen como por aforro de las ollas: para cocer morisqueta, o otra cosa, paraque no se pegue en la olla, o debaxo de la carne, o pescado, que cortan paraque no se ensucie. Banhigan mo anay: opay di dumucut sa coron vel, opay di hiducian, sin hugao, vel, dinghut. Pagopayun mo pagbanhig &c. Hanig es lo mismo, y mas vsado, hibanhigan. vel, hinanigan an guinhava sin canun, se dize quando antes de beber comen algo, y assi no se embriagan binbanhigan, vel, hinanigan sin tuba es quando beven antes de comer. Maghanig ca san coron nga morisquetahan, vel. pangalayoan, vel. Vel banigan mo an coron nga toonan, vel, turugunan.

Banghao, vel, ganghao. uc. f. un. Corromperse. o acedarse las frutas, difiere de panus; que este es de cosa cocida. Nabanghao na an saguing.

Banhao. uc. f. un Resucitar el difunto, o volueta su primer esta, do-

do, lo destruido. Nabanhao na, nabuhi na vsab, vel, livat. Nagpahao. lina sa himtangan nga daan. Pagpaulium yadton sundang nga bari Ma. banhao quita ngatanan sa orehe nga adlao: cay pamanhavon quita si Dios. Nagcabanhao, vel, nagpacabanhao el que resucita a otro. Mi. nabanhao na, vel, nabanhao na an minatay.

Banhur. up. f. un. Calambre, entumecerse, o dormirsele avno algun miembro. Nabanhur minanhur an acun teel, vel, nagbanhur, vel, guinbanhur an teel, an torlo, an liug &c. De aqui sale palabanhur, vel palabanhuran. El agua tibia.

Bani. uc. f. hun. Es paglehe dellos, que las ojas sobre, que repar. ten el puerco, que han muerto, las hande quemar despues de echa la reparticion; y antes que se vayan. Dan banihan niyo yadtong banig; cay magbalag na quita. 2. Es hazer semana, o remudarse vnos a o. tros. Magagsa. Magsailo, magbani cami camagsoon, maglibud, mag. escuela, magsingba &c.

Banyac, tindac, tindas. Banyacan yadton tampalasan nga bata. Mabanyac san canun, cun busug na. Binanyacan an canun.

Banyaga. pp. f. un. Persona vil, y de baxa suerte. Banyaga ca, vel, banyasyas ca.

Banica. up. f. un. Tierra buena, no arenosa. Binicaun nga yuta, maopay pagomhan.

Banicug. pp. f. un. Honrar, respetar. Pagtahor, cabana, catana, lo mismo. Dile aco ycabanicug, vel, nababanicug. Dile aco guin. tahor niya. No hara caso de mi. Baga Bisaya an Padre, sugar di. mo nga dimo nabanicugan an Amahan mo: Banicganun, vel, matano. son nga tavo comedido, y q̃ respeta a todos. Babanicugan respetable.

Banig. uc. f. un Petate, o alfombra, o cosa semejante Banigan an alat. Varay namun babanigun, vel, igbabanig. Binabanigan an ayam vg an Altar dile? An babanigun amoy an biliran, ticul, vel, ticug, bu. ri, pangdan, an manga dahon, bariu. Mangugurab, vel mangangalap pa aco, sin babanigun co sa Altar: cay sinogo aco sa Padre. Papagla. raun an manga tigurang nga babaye sin banig. Pinapaglara an manga tigurang sin banig nga bariu, ticug &c.

Banigil. up. f Baniguilun, vel, baniglun. Cosa muy aguda, bani. yog laniuis, tarinis, laniyug. talais lo mismo. Ymo pagbaniguilan ca. ayo an bancao; cay mangangarup aco. Sacale pûta, amuelale bien &c.

Banihas. pp. f. un. Lo mismo, que barihas. V. ibi. Discordar, des. convenir, y cortar, o hazer al sesgo, y no derecho, barihas an pag.

tabas

tabas mo ſining lambong, banihaſun mo pagbancar an layag, an pagotot ſan tapi &c. cacabanihas an amun boot: dile naoyon.

Baniyogi V. baniguil.

Baniul. uc. f. Caracol larguillo, que ſe coge en las barras de los Rios, donde entra el agua ſalada.

Banlao. uc. f. un. Templar, mitigar, el miedo, como esforzarſe, mabanlao an nacaun ſin maharang ngan mangayo ſin lucar, nga lubi cay ibabanao ſan caharang. An cacaun ſin maaſgad, mainum. ſin tubig: cay banlauun an Aisin. Magmamon aco: agud mabanlao ining baho ſan tabaco, cun ſan Alactiu. Y aſsi del enojo, de la aficion, del miedo &c. Banlauun ſin &c.

Banlot. uc. f. on. La corteza de algunos arboles, que es como caſamo, o lino de que hazen cordeles, como ſon malobago, bago &c.

Banlur. uc. f. un. Atolladero. Talbo, lo miſmo. Banlur nga tuur, ining atun guinlalacatan, cay hagna. Nahabanlur, nahatalbo aco ſa hagnaun. Dica ngadto: opay dica habanlur; cay hanur yadto ngata. nan. Naghibatobanlur, naghitarotalbo Es quando andando por la a. rena ſe entierran los pies.

Banoay. pp. un. Aderezar, aliñar, componer, probar. Magpababa. noay quita anay, cun may araydun pa; cun may hiſavayan. Probe. mos, veamos &c. Magbanoay, vel, magpamanoay cami anay ſan a. mun binaba, cun macababa cami.

Banobano uc. f. hon. Examinar. Magbanobano ca, val, magma. nobano ca ſa imong manga ſala. Pagbanobanohon. Pagbunabunaun, pagyſipun mo an imong manga ſala. Magbanobano quita cun may hincalimtan, vel, hinbayaan nga anoman ſa atun pinanganan, vel, guinhapitan.

Banug. uc. f. Banugun, vel, bagnun, gavilan. Baga canan banug man yadto colo mo. Dao nagpongco ca nga banug. Q ue ſe eſta parado en lo alto, mirando donde hazer preſſa. Dize ſe de los que eſtan acurrucados mano ſobre mano, ſin hazer nada Nagpoporoco lamang. Guinbanug an piſu, dimo buhian; cay pagbanugun 2. Es vna eſpecie de peſcadillos, por otro nombre ſe llaman mangnay, vel, tangbali. 3. Es vna eſpecie de pagui, o raya llamado banogun 4. Biranug Cierta raiz eſpecie de vbi 5. Magbanug, magquigal Baylar la muger Nagbanug ſiya. Y es ſu danzar eſtendidos, los brazos, como el Gavilan las alas quando buela.

Banol. uc. f. Banolon, vel, banlun. Aporrear. Hampac, pacang,

banog, bangig: lo miſmo. Aporrear moler, pero bangig no ſe dize ſi no de hombres perros, o otros viuientes, y banol ſe acomoda a todo. Pagbanolanta ycao, cay maſuhay ca nga tavo. Banolan mo caavo yadton habul; baſi maghomoc. Ypamiling aco niyo ſin igbabanol ſinnga tavo.

Banos. uc. f. Banoſon. Yr encontrados dos, o mas, vnos hazia donde partieron los otros, oir o pueſtos, y encontrados en pareceres, negocios &c. Nagcabanus, nagcacabanus cami. Naghibanus, naghiibias, naghibalios. Ir opueſtos vnos contra otros, o errarſe en el camino buſcando el vno al otro. ?. Es cierta puya alta, que por venir o pueſta ſe llama banus

Banſag. uc. f un. Renombre, o apellido, que vno toma de ſus hazañas. Sangbay. ſingbayun lo miſmo.

Banſay. uc. f. un. Muger hermoſa. Mabanſay nga babaye. Cabanſay ſa babaye, que ſi es varon, ſe dize magayon nga tavo. Bien diſpueſto bien talla lo. Hermoſo Cagayon, vel, camagayon niya. Su Hermoſura.

Banſalan. pp. f. un. El timon del navio Nagbanſalan, vel, namanſalan. Mamanſalan, el timonero, o Piloto.

Banſil. uc. f. un. Dientes de oro. Panſil, halop lo miſmo. Binanſilan yadtong tavo. Mamanſil cano. Garang gaſang, vel, binaritan. Sō los dientes, que eſtan labrados, y con o feligrana; los llanos ſon Banſil nga madalano.

Banſog. uc. f. on. Hazer almaſigo, o plantel, Hagung lo miſmo. Magbanſog maghagung Hazerle. Banſogan, hagungan; el tal plantel.

Bantay. up. f. un. Guarda, o centinela. Tanor lo miſmo. An bantay cami ini. Noſotros ſomos las centinelas. Bantayan la garita, o atalaya, para reconocer, y ver des delexos al enemigo, ſea gente, o animales, que entran a dañar. Magbantay, hazer centinela. 2. Bantay, es cuydar de alguna coſa. Magbantay ca ſining maſaquet, bantayan mo ining maſaquet. Guinbantayan cona. Magagſa camo catiayon magſingba; cay barao diri pagbantayan an balay, an maſaquet, an guiho &c. Pinapagbantayan dacun ſa Padre an balay. vel, ba'oto &c. Ypinapagbantay dacun ſa Padre an balay. Papagbantayun mo an Fiſcal mayor ſa balay, an Capitan Baſal ſa bongto, an manga Sacriſtan ſa Singbahan.

Bantayao. uc. f. un Cama levantada del ſuelo, como amaca colgada. Bantayavan iton manga higdian. Mamantayao quita; opay qui-

ta

ta paghanginan.

Bantal. uc. f. un. Fardo, o lio de ropa como mantas, lompores &c. Atun pagbabantalûn ining manga lompot. 2. El retorno que da el ſuegro al yerno en recompenſa del dote, que el dio. Binanta'an cona an acun vmagar. En otras partes es taltal. Es tambien la herencia, y bienes que heredan los hijos de los difuntos Padres.

Bantang. uc. f. un. Lo que eſta en equilibrio, que no inclina a vna parte, ni a otra. Bantang na an chinantanan, an timbangan, an tadyao, an batangan &c. Minanangtang an binaba, an luran &c. Minaiabagna. No eſta en equilibrio, no eſta enfiel. Declina a vna parte, y ſe puede aplicar al afecto, voluntad, oposicion. Dimo pagquivaquivahun dimo labtan; Pabantangun mo an ſinantanan; cay hiligpa ſa luyo. Bantang na an boot ſa Hocom; varay quinahiligan Bantang na an acun boot ſa pagſacay, paglacat, pagpuyo, Eſtoy determinado de &c. 2. Interrumpir. Varay bantang ſin lacat, buhat &c. No ceſſa de &c. Ibang; liat. Lo miſmo. Varay caliatan ſin pagſingba.

Bantar. uc f. un. Mencarſe vna coſa. Nabantarna an balay ſa paglacat mo. Nabantar nga gayud an boot co, ſa maayo nga vale ſa Padre. Me ſiento movido a lo bueno, a mudar la vida con el ſermon del Padre, con penſar en el Infierno. Maghinay ca paglacat: cay nabantar an balay, lameſahan, an maſaquet ſa pagpitar mo. Se mencaſe eſtremece &c.

Bantas. uc. f. un. Cantas Es quitar, o cortar ala red o atarraya, lo roto, que tiene.

Bantigui uc. f. un. Arbol aſsi llamado, es fuerte y dura.

Banting. uc. f. un. Los cordeles, que tienen al arbol del navio, que no decline a alguna parte.

Bantiva. uc. f. un. Deſigual, que no eſta parejo. Hoyot biribid, barihas lo miſmo. Nagcacabantiva an atun balay, dile maradung, dile naganday. Nagcacabantiva pa an boot co.

Bantoc. uc. f. on. Bolo, torcido a ciabajo. Baloc, lo miſmo. Bantoc, nga dohong bolo, o machete torcido, que el filo mira aci abaxo, como el ſarad, o el garab.

Bantog. uc. f. on. Famoſo, o publico Pantog nga maca'aſala ſi coan. Bantog nga dalong'ongan Dimo pagbantog on ining polong co. cun ibantog na an gubat dinhi, maopay omayup camo ſa ſurup, cun ſa ylihan Acojeos alos monses, &c An maayo nga buhat mo ſiyay macabantog ſa imo ſan maopay nga pagbantog; cay an cabantog

ſin ſala, marani yadto.

Bantolinao. pp. f. un. Evano negro, y fino, el amaga eſpardo.

Bantor. uc. f. on. Lo diametro, de alguna coſa.

Bantot. uc. f. Hombre afeminado y cobarde. Panhibantot, vel, panhimantalao. Llamar por afrenta con eſtos nombres. Dica manhimantot ſa imo igquiſitavo.

Banua. uc. f. un. Monte, mata, yerba, arbol ſilveſtre. Dile ihayup ini, cundi banua lamang. No es domeſtico ſi no arbol ſilveſtre, o yerva, o mata. Varay ngaran ini, vel, ſini, banua lamang. 2. Clima region, temple, temperie, o diſpoſicion de tiempo, y de ay ſe dize, marayut an banua, madulum, mangitngit, madampug an banua &c. 3. La Patria, o tierra, de cada vno, an amun banua: lain nga banua ining manga tavo, vel, ſa lain nga banua. Son eſtrangeros. 4. Los montes, o campos, fuera de poblado. Naghalin ſa catavohan, vel, ta bongto, ngan napabanua na. Se fue al monte &c. Banuanun nga tavo. Montaraz, que habita en los montes. Magopud, vel, maglongon ſila ſin banua, ſon de vna miſma tierra Navadan aco ſan banua, perdi el juicio. Vara aco cauarae ſan banua. Banuaan an oma co, an bongto, an dalan &c. Eſta todo cubierto de yerva y maleza. Macapila mabanua, vel, pagbanuaan an oma, cun dile Guihoon. Timanua elque ſabe o esdieſtro en la tierra, monte &c.

Banug. up. f. un. Aporrear. Biſan pagbanogon ſiya dile tomoo, dile mapari. 2. Es maduro a puras pulgaradas, o golpes. Guinbanugmo lamang, ining ſaguing, macupa, bayabas, papaya, dile hinog nga tood. 3. Enſeñar, induſtriar, encaminar. Ygbanug mo aco ſan dalan, igmulay igtorlo &c. 4. Banug, es gavilan, o milano. V. ſupra.

Banugbanug. np. f. un. Cierto genero de hongos que naceen en los palos.

Bao. uc. f. hon. Galapago. Manhibao. Llamarle a vno de Galapago. Dimo panhibaohon an imo igquiſitavo.

Baobao. uc. f. un. Sobre carga. Ybaobao mo ſadton binaba nga baquid ining ſundâg. 2. Es vn animalexo hediondo como eſcarabaxo.

Baug. uc. f. un Guebo gueio. Binogoc lo miſmo. Nanabaog an itlog nga tanan. 2. Ir ſanando las llagas de la pintura de los pintados. Nabaog na an pinitcan.

Baogo. pp. f on. El reciencaſado el, o ella. Mabaogo, los novios, baogo. paſi coan.

Baol. uc. f. un. Barreta de hierro, y lo miſmo pamaolon. Dizeſe

Digitized by Google

assi quando esta por labrar, y lo mismo de la madera, obra que no esta perfecta. Pamaolon mo yadtong dayupac. Baol pa ini, di e pa hingpit.

Baong. up. f. un. Carahay grande de mas de arroba de agua, conque hazen el vino.

Baquiang. uc. f. un. Bolver boca arriba, vna cosa. Tihaya lo mismo. Baquianga iton tadyao, tagayan, bata, masaquet &c. Iacoba, tihayaa. Magtihaya ca. Es tambien genero de Paganito.

Baquinas, vel, baquigas. pp. f. Baquinasun, vel, baquinsun. Resbalar. Talindas, lo mismo. Nababaquinas, nahatalindas aco dida fadtong mahamlas. Dica ngadto, cay madanglug. Mahabaquinas ca. Amoman yadto an acun himbaquinasan.

Baquindu. uc. f. un. Nombre de algun antiguo, y se dize de los que no responden apropositо. Sinoy himbaroan mo sacton poong? Si Baquindu. Quien te lo dixo! Sinoy pinalitan mo: Si Baquindo. Assi responden quando no quieren dezir la verdad.

Baquir. uc. f. un. Cesto de arroz, o de otra cosa. Alat, lo mismo. Si es bacio se llama baquiran; binaquiran an obus na surli. Baquiran mo iton bugas; cay babalonon ta: binaquid na. Mamaquid.

Baquingquing. uc. f. un. Andar sobre vn pie solo a saltos. Nagbabaquingquing an manga bata.

Baquilir. pp. f. un. Cuesta repecho de sierra baquirlan, vel, baquilisan ini dile malacat ta: cay maluya.

Bara uc. f. un Mas, o pero. Bara aco dile cunta masiring diya. Yo hize esto, pero no lo haria. Bara siya vara catangdu. Pero el no consintio. 2. Es dicha, ventura, baraan, tubangan, bulahan. Dichoso, venturoso. Cabaraan, Las bienaventuranzas. Magsimbara, maghimbara hechar suertes; si coan in binadan, vel, binaran. Asusano le cupo, o se cayo la suerte. Magsimbara quita, cun sinoy macadara, cun sinoy macadaug &c. Baradun. Dichoso. Nagpacabara. En dezir, dai buenaventura. Pagpacabaraanun ni Iesu Christo an manga maayong Christianos Guinpacabaraan na sila. Nagtimara. Consultar al hechicero.

Barabad pp. f. Barabarun, vel, barabdun. Alumbrarle con tizon, o achon, que no arde, sino que braceando y meneandole, reluce algo. Macuha aco sin aguipo nga igbarabad sa amun pagsabang, paglacat, paghigda &c. 2. Es lo blanco dentro del abaca, platano &c.

Baraca pp. f. Baracahun, barachun. Tahacga, aracab alagag lo mismo. Esto es cuydado, solicitud. Nabaraca, vel, nagbaraca aco sa

acun Anac, nga vlâda sa balay, diut pa man. Guinbarachan co an Anac co. Madamu an acun cabarachan, cabaracan.

Baracang. pp. f. Baracangun, vel, baracgun. Puyas, que se ponen a las palmas: paraque no suban a hurtar. Baracangan yadtong lubi: o pay di tasacan. Namaracang na. Namal cag na an bábuy. Ya se le levantan los pelos, está hecho vn erizo; y de los enojados, o medrosos se puede dezir assi.

Baraquiqui. uc. f. un. Gallo, o gallina de varios colores, blanco, y negro. Namaraquiqui an manuc.

Baraghang. uc. f. un. Hablar a troche, y moche, y desconcertado, o entrometerse donde no le llaman, entremetido. Namaraghang la mangsin di siya igpolong. Mete tambien su cucharada. Baraghangun mo la nang pamolong; cay Vara ca namati san capolonganan.

Barahibo. pp. f. on. El vello de todo el cuerpo. Barahiboon nga tavo: an dacuy cusug. Manhibarahibo Cortar el cavello Manhimarahiboan mo yadtong bohocan. Namarahibo na an malaquet, ya le crece el cavello &c.

Barahicag uc. f. an. Espeluzarse el pelo. Namarahicag sin harluc an bohoc co Namarahicgan san barahibo an t abuy, san caysug.

Barayong uc. f. on. Arbol assi llamado fuerte y colorado.

Barana. pp f. un. Hendidura en vasijas de losa, o carahay. Ta lamang nabarana: vara ca boong. Baranaan ining manga pingan, tadyao, caraha ngatanan, hinbaranaan.

Barani. uc. f. hun. El cogollo del platano; el qual es vtanun sa manga Bisaya. Mamarani quita: cay atun vtanun. cay gotom man, vel, igbarani ta sa babuy. Lo mesclaremos &c.

Barangbang. uc f. un. Tapon de ojas de Coco, nipa &c. Para tapar alguna vasija. Barangbangun mo yadtong lucay. Barangbangun mo yadton tadyao.

Barang. up. f. Barangun, vel, badngun. Lazo para coger las aves. Balolang, laang, alicopcop, lo mismo. Y tonton yadton lapnis; cun lubid, ngan cuparan iton manuc, san nahologan san barang. Tumnub na; ngan habarang na, ngan butunga na an lubir. Barangun cun barngun mo an manuc. 2. Es hechizo, que mata. Nagbarang. Darlo. Guinbarang ni coan an Anac co. Barangan, el hechizero. Nanhimarang, llamarle de hechicero.

Barangay. uc. f. Barangayun, vel, barangyun Embarcacion assi llamada. Balisa. Barangay a ba palavod sumanglar, ngan sa higar nag-

hino.

Digitized by Google

hinolin. Se dize de los que todo lo hazen alreves. Barangayun mo pagbuhat an sacayan. Binarangay ngani: cay matolin.

Barangao, vel, Balangao. uc. f. El Arco Iris.

Barangas. uc. f un Puerco con pintas de blanco, y negro.

Barangiao. p. c. f. un. Dezir como cierto lo que vno no sabe Barangiang, lo mismo. Namarangyao ca lamang pamolong, vel, pagyacau sin oiman totoo. Dica masiring sito: cay pagbarangiavan ca. No digas esso, que te tendran por mentiroso, y no te creeran.

Barangitao pp. f. un. Es especie de cayman, pero mas pequeño, y ès de agua dulce.

Barao up. f. un. Es mente, razon. Hunahuna, boot. Varay barao mo, vel varay ca barao varay ca boot. 2. Es como si Binariga aco sa Capitan; barao di aco masaquet May ypinapagbuhat dacun nga caris, barao aco parday. 3 Es liao. Banlao, tabar, lo mismo, temprar, mitigar, entretener. Ba quita papaitan, magnangos quita: agud mabarao an pait, tagui aco sin vsa capurpurcy nga tubu. nga igbarao cosan pait. Nagbaraobarao siya sa iyang boot, naglipaylipay siya sanbuut niya.

Baras up. un. Arena. Cabarasan. Arenal. Barasun. Lo que tiene arena, como la comida, o otra cosa Badlusac; llamar la arena con indignacion. Hitatalboan ta lamang ining badlusac. Pagbarasun mo yadtong tiposo opay magputi. An canun opay di macaun. Hinbarasan. La comida que tiene arena. Nanagumbaras descubrir la playa, o arena. Basbaras, vel, barasay vn poco de arena.

Barat. uc. f. an. Orejeras de marfil, o de oro. Baratan el lugar de la oreja donde se ponen las orejeras. Y es tambien el que las tiene, y vsa. Magbarat ponerselas.

Baratunga pp. f. un. Cosa hecha a la mitad, medio hecho como arroz mal pilado.

Badbad uc f. un. Desatar, desenredar, deshazer. Di aco sadang magbadbad sining balighot. Barbarun mo yadtong buhat mo: cay maraut. Badbarun mo an maraut nga pagcompesal mo Madbad camo san gavi niyo nga maraut. Badbarun ya iton cavallo, carabao &c. Opay comaun. Surat ini sa Dios. vel polong sa Dios nga di habadbad. Dile aco macabadbad sining po'ong, sining capolonganan, sining higot &c.

Bari uc. f. un. Bariun. Quebrar como palo. Nabari na an tongcod co. Bariun mo yadtong tongcod sa bongcog sadtong mapintas,

nga tavo. Acuiertase que deste bari no se vsa para platos, hilo mecates &c. Bari son vnos palillos para contar. Mohaca sin manga bari, ngan bariun cun piraba cabaquir. Gongi, lo mismo. Binarian, vna Campana, o aquello sobre que ponen los palillos.

Bariangas. uc. f. un. Chocarrero. Burlon. Tarihan lo mismo, y sarita. Magbariangas nga tavo. Bariangas niya lamang pamolong. Dile matoor an pagpamolong niya.

Bariara up. f. hun. Cierta yerba, hermosa pintada de amarillo, y colorado.

Bariavot. uc. f. Bariavoton. En ojarse, encolerizarse. Nabariavot, siya sin dacu dacun. Nabariavot an dila co, se me enredo &c.

Baribi. pp. f. han. Rociar, regar, o salpicar con agua. Baribihan, vel, baribhan mo iton tinanum. Riega &c.

Baricas, vel, balicas pp f. un. Maldicion. Nacagbaricas aco sa acun igcasitavo. Namaricas aco sa acun igquisitavo. Pinamaricas co an acun igcasitavo, vel, pinamaricasan co.

Baricascas. uc. f. un. Anillo de la lanza; si es de bejuco es piquit: y si es de metal espitara. Baricascasan mo iton bancaomo, opay di maholbot, vel, opay di mabasag.

Baricaso. up. hon Estar el tiempo alborotado. Nabaricaso an bahua, nagbaguio na. Guinbaricasohan aco sa dagat. Dao guinbaricasohan sila. De los que huyen sin orden, ni concierto.

Baricolcol. uc. t. on. Encoger el cuerpo, para hazer fuerza, o para en vestir. Minaricolcol na siya.

Baric. p. c. f. un. Cuña grande. V. Badic. las pequeñas sisip, susip, balhug. Obosonmo pamadic rajale de arriba abajo. Badic, es lo mismo que baric, es para rajar madera.

Bariga. pp. f. un. Esquipazon, o persona mandada para qualquiera saena. Pipila na an atun bariga? Vpat catavo in babarigaun, nga madolong sa yraya sining bahandi sa Padre. Binariga aco sa Capitan Basal. Magbariga, vel, mamariga sin pira catavo, nga pamanilaun ta cun papangahuyun ta, cun paatpun ta sa singbahan &c. Tagduha catavo, in pamarigaun, vel, pamarigaan sa tagsa cahaop. Binariga, vel, binarigaan. Es el mandado. Y con el an es tambien el lugar, o la persona de quien se toma el mandado, como esclavo, hijo &c. Y la persona mandada sera vn, o an. o in. Como binariga Namatay cami sin gotom-dicto sa Pinamarigaan namun.

Barigal pp. f. un. Hombre grueso, sonido. Nervoso, que se le

deſcubren las venas, y nervios. Mabaſcug, macuſug, barigal ſi coan.

Barihal. pp. f. un. Coſa inclinada como q̃cae al ſeſgo. V. Barihas. Nabarihal iton harigui.

Barihayao. uc. f. Barihayauun, vel, barihayun. *Eſ*peluzarſe los pelos, o cavellos. Namalucag, nanini paroc, natibcag. Namarahicag, namarihayao, naninindug an barahibo. V. ſuis locis.

Barihas. pp. f. un. Deſigual, deſconcertado, caído avn lado, hecho, o pueſto al ſeſgo, al reves. Barihas nga tavo. Barihas an boot mo, barihas ining haligui, ſaraguntinḡ; ining pagtahe, pagtabas, pagtigbas, pagotod, pagpulud, paglagadi &c Nagcabarihas na an polong nḡan ſan boot niyo No covenis, no concertais, andais deſcõcertados

Bariyuc. V. baliyuc. Medida muy pequeña de arroz como la quinta parte de vna chupa.

Barili. V. baliri, vel, balili. Lomo, o bordo de los ſulcos, o de la embarcacion, o Vaſija.

Baring. uc. f Baringun, vel, barngun. Red texida a modo de manta: es en dos maneras. Vna para coger hipon, menos tupida, que la manta; paraque ſalga el agua. Otra es para dentro del chinchorro; a vn mas rala, para coger el peſcado. Bagabaring cabalangcat ining habul. Mamaring peſcar con eſta red o en el chinchorro el peſcado, o fuera del hipon. Diut na an pinamaring namun. Vara nay ipahat dimo. No tenemos que darte, por ſer poco lo cogido.

Baringag. up. f. uu. Torcer la caveza con deſden como a quien le mandan y va de mala gana, o el que reprueba el dicho, o hecho de otro. Nḡaa nga *imo* aco binaringan. Y el que abromado de la carga, tuerce el cuerpo al dexarla Baringag aco: cay maulul an liug co ſan binaba.

Baringit lo miſmo que baringag. V. ibi.

Barios. pp. f. un. Andar etrãdo, y ſaliẽdo vnos y otros. Balius banus lo miſmo. Naghibalios, naghibanus. Entran vnos, y ſalen otros enla Igleſia como en hormigueros, las hormigas. Es tambien herrarſe y no encontrarſe en el camino. V. Balios.

Baris. uc. f. un. Vnas rayas rabias, que les ſalen a los lechones. Bariſan, vel, binariſan ining bacin.

Bariſing. uc. f. Bariſingun, vel, bariſngun. Navegarala bolina. Namamariſing Namimiluc pagſacay, vel, paglayag. Bariſingun ta paglayag. cay balabag man hanḡin. Pinamamariſing na paglayag.

Barit. up. f. un. Vn hierro. como eslabon, en que amuelan ſus he-

herramientas. Ybabarit mo aco ſining dohong co, ſining purang, dayupac &c. Amuela me &c. Baritun mo ining acun dayupac, vel, barita. Vara aco igbarit nga iba cundi ining tiltil co. Namarit. Amolar, o afilar. Pinamarit. Afilado.

Barita, vel, Balita. pp. f. Balitaun, vel, balitun, vel, baritun. Nuevas de enemigos, o de muerte. Nagbarita, vel, namarita. Traer eſtas nuevas, vel, nabarita. Guinbaritaan, vel, pinamaritaan.

Bariang, vel, badiang. up. f. un. Vna oja ancha de mata ſilveſtre, ſirve de Payo, y para cubrir la cal recien hecha, y bien regada. V. Badiang.

Baryu. uc. f. un. Vna alfombrita de lanote de diverſos colores, que texe la muger, parienta del difunto para quien ſe hazia. Ya no ſe vſa, ni el modo de ponerla, y aſsi la dexo. La y es conſonante.

Bariu, la i vocal. up. f. un. Es vna mata de cuyas ojas ſe texen petates. Mamariu coger eſtas ojas.

Barivas. uc. f. un. Mudanza de coſas. o de tiempo. Diſcurrir, apartar, vender. Tubo ini ſan pagbaliguia, vel, ſan pagbarivas amo an pagcaaroalitoar, vel, pagcalain ſan palet. vel, pagcabarivaſan, calainan calilivatan ſan palet. Mudanza de los precios. Pagbarivaſun ta ini didto ſa Paranas. Dacuy pagcabarivaſan ſan maaram ngan ſan dili. Nagcabarivas an banua, an hangin, an dagat, nalain na, nalivat na.

Barlis, vel, badlis, vel, barlit up. f. an. Raya, o linea, curis, curit, lo miſmo. Tomaſe tambien por eſcrivir. Barliſan ining bugha, pitcan, pilitcan, cay ordon. Ybarlis mo dida ſa libro ining polong ngatanan. Ybarlis ſa Padron ining tavo, nga din matung, vel, binmotho. Marlis ca, vel, mamarlis ca. Santiguate. Pamarlis quita, cay ipamarlis nian nga adlao Tomemos ceniza &c. Ybarlis mo an gantang cun pipira. Barlit lo miſmo.

Barlung uc. f. un. Corregir, reprehender, emendar. ſavay. Ydem. Badlongon mo iton Anac mo: cay di matahod. Barlungun co, dipabarlung: cay mapintas. Magbarlung ca ſining ſurat; cun may hibabadlungan. Corrige eſta carta, o libro, ſi ay que corregir, o emendar

Baro. uc. f. on. El de por ſi no ſe vſa, ſino ante pueſta ha, o hi, o el ante pueſta a alguna raiz. Hibaro. La noticia. Hibaroan, vel, hinbaroan. Ydem. Varay acun ſadto hibabaroan. Dile aco ſadto habaharo. Barobaliquig ini. Hinbaroan ſa tavo ngatanan, an paghibaropa ſa Padre. An Angel ſi S. Grabiel napahabaro can Santa Maria ſan iya pagpanamcun. Pahabar oca dacun; cun ano ba an polong ſa Padte. Di

le

Digitized by Google

le pa ſiya nahabaro ſin lalaqui, vel, ſin babaye. Son Virgenes el y ella.

Baroc. up. f. Barocon, vel, badcon Leuantar el brazo. Barocon mo an camut mo. Bayavon. Ycao an ibabaroc co ſaa acun butcun. Ycao an acun dadaſigan Dios co. (Levo manum meam ad Dominum Deum meum) 2. Es eſpeluzarſe, o levantar el cavello. Namamaroc an bohoc co. Nabarahicag. 3. El pelo, o como lana, o algodon de la palma pugahan, o de algunas raizes, y ſirve de yeſca, y para calafatear, y para colchones. Mamaroc cogerle Barocan an ſacayan. Mag. baroc. Ponerle donde ſe ade poner. Barocan an colchon. Ypinapag. baroc co anay an ſacayan. Mande hechar &c.

Barocang, vel, barocangcang. uc. f. un. Son vnas puyas, que ponen en las palmas paraque no ſuban a hurtar. Mamarocangcang. Ponerlas. Pamarocangcangan. Binarocangcangan an lubi. Pinamarocangcang na. Y ſi es vna ſola la palma. Barocangcangan. Binarocangcangan na.

Barogbog. uc. f. un. Ceſtillos, en que ponen los pandayes ſus herramientas. Barugbugan. Ydem. Yſulud mo ſa burugbugan an tiguib, an vaſay, an pacang, an palo, an pinquit.

Barohabo. uc. f. hon. Lluuia menudita, que dura poco. Nagbarohabo lamang. 2. Es lo que ſe va ſaliendo de algun ceſto poco apoco, por algun agujero, o por mal atado. Nagbarohabo an humay. Nagbaroaŭus Nagbibitibut, aydun mo an pagputus, vel, pag gacor; cay nagbarohabo an ſulur.

Bayorong. V. Baroyong, vel, balorong.

Baroyot. uc. f on. Vn ceſtillo de ojas de buri, higombigom, an baba. Es de boca cerrada. V. baloyot.

Barol uc. f. on. Peſcado ſeco abierto por el lomo, y aſsi ſalarlo, y ponerlo aſecar al Sol. Mamarol camo cay madamu an guinlayahan. Pamarolon ta ining damo nga Iſda. Pinamarol na an Iſda ngatanan.

Barongbarong. uc. f on. Choza que hazen los que van de camino en la playa, monte, o ſementera Mamarongbarong quita anay: cay gabi na, mangalayo, ngan matorog quita.

Baros uc. f. Baroſon, vel, barſon. Limpiar cañas, bejuco o adelgazar. Naui. Ydem. Mamaros, magnaui. Baruſun, vel, pamaruſon mo ining vuay, cavayan, bagacay. Pinamaros na. 2. Sacar de la ſarta, peſcado, cangrejo &c. En ſartados. Baroſon mo an Iſda ſa tohogan.

Barot up. f. on. El caſco del Coco. Hongot. Bagol. Ydem. 2. Coſa aſpera al tacto. Maba otbarot ini, maſapara, talurtagur. Ydem. 3.

Barotbot. *Es* pedorrear. Mabarotbot an maototan, o ototon.

Barote. pp. f. Es vna como cota, para defenderse de las armas, o enemigos. Es vn jubon texido de mecates muy tupidos, y si es bien hecho no le pasa el agua. Mamalote quita. cay catiragman ini. Nag. tagabarote sila nga tanan, an atun manga caauay. Barotean, vel, nata. gabarote. *El* que le tiene puesto.

Baruc. up. f. barucan, vel, barcan. Corteza de tungug, o de laua. an, molida, que echan ala tuba, para darle fortaleza. Barcan an tuba: agud maiha, ngan maisug. Linarcan na. Dao tood sin guinbarucan an nagtutucdao, vel, nagtutucdauan lamang. Dizese delos holgaçanes, que no son para nada, como el palo descortezado como lo es el del tungug.

Barucbaruc. up. f. on. Ruido de la gente, que camina. que haze sonar el suelo. Nagbarucbaruc sila an manga naglalacat.

Barucduc. uc f. un. Aterrar. *Espantar*. Nacabarucduc dacun an barica sin gubat. Hinmarucducan aco sin dacu sadton paglinog, ba. guio &c.

Barug. up. f. barugun, vel, bargun. Rajas de caña, o de palo, o bacacay para hazer corral, o los palos, o cañas enteras. Mamar ug quita: opay di quita pamahetan. Barugan ta an oma sining manga ca. huy, cun cauayan. Magbarug quita sining cauayan. Namamarug, vel, nagbabarug; texer cesto.

Barugdug. uc. f. un. Arreciar la enfermedad, o sobre venir algo derepente. Himarugdugan na aco sin casaquet. Hinduulan, hindacuan, hinduganzan sin casaquet.

Basa. uc. f. hun. *Leer*. Magbasa ca sadtong libro; guinbasa cona. Magbasa ca sining surat. Lee esta carta. Magbarasa, parabasa, el *Lector*. Barasahun. *Lo* que se ade leer. Basahun mo ining libro. Ipa. basa ining surat sa maaram magbasa. Ypinabasa na. Mamasa camo, vel, masa. Namamasa na. Basa camo. Bumasa camo *Minasa* cona an surat mo, sino an magbarasa ining Semana: Siyay magbasa. Siyai pa. basahun Yadiy babasahun. Varay co basaha: cay maraut an letra, di. ri. Sayod, napara na an iba nga letra. 2. Bâsa es labar pies. de los niños, tablas &c. Namasa an Padre san teel. Mamsa ca sadtong bata nga naghugao. Algunos dizen namusa, mamusa, y assi esta recibido por obuiar lo indecente de namasa, y mamasa que es lauarse la muger sus verguenças. Pamusa ca Dexate lauar los pies. Cundica papanu. sa dacun, Vara cay labut dacun.

Digitized by Google

3. Basa. uc. f. an Es cosa mojada. Mal asa an dalan, vel, mahulus cay agapa, vel, cay naguran cangina. Magliuan aco cay nabasa aco, vel, binalan aco san vran. Cabalan. Loque esta mojado, y conlodo: cabaralan. Timasa nga panaptun. El vestido de camino, que no reparan en que se moje, o en sucie. Nagtimasa aco paghigda: cay varay aco igniuan. Me acuesto con el vestido mojado &c. 4. Es vna concha grande, que no se muda de vnlugar a otro, y por la semejanza de esto se dize Basa aco sa bungto, sa hodon, sa singbahan &c. Cun dao aco basa. Como si yo fuera esta concha, no me aparto del Pueblo, sementera, Iglesia &c.

Balac. up. f. un. Vnos pescadillos que andan entre la resaca.

Basag. up f. balagun, vel, balgun cana hendida, o rajada, y assi de cosa de lola, o semejante. Daan ha basag yadton cavayan, sagub, siqui lantoy, tadyao, pingan &c. Maraut igsagub ining cavayan: cay basag. Mamasag. Raxar, o hendir. Pamasagun iton bagacay; cay atun igsusuga. 2. Basag, vel. basagbasag. Pamimitan sa bahandi. Cestillo, como Abobotillo en que guardan ropa. Basagbasag. Es la ternilla de la nariz.

Basal. up. f. un. Mazo compuesto de vn palo, y aforrado, o vestido con vnos trapos, y este sirve, para tañer sus campanas de ellos. Magbasal. Tañir las campanas. o hazer este mazo. Mamasal quita. Ydem Tañir. Basalan ining mar ga bata: agud magsayao. Basalun ah Agung. cay tuigna igbasal. 2. Basal Llaman al Governador, o Principal.

Basangag. uc. f. un. Dar grandes risladas, y hablar juntamente como borrachos Nagbabasangag lamang. En reir y hablar, sin acabar la histo. ia se le va todo.

Basbas. uc. f. un. Quitar las ojas de la comida ya cocida. Basbas, san mo iton budbud, Poso &c. Basbas, vel, masbas cana sadton pinutus, vel, binorubud nga canun.

Basca. uc. f. hun Comida seca, dura, y aspera dificil de tragarse. Mabasca nga tuud ining morisqueta; diri hatulun, dita matulun.

Bascug. uc. f. un. Fuerte Robusto. Mbascug nga tavo Cabascug sin tavo nga apasna. Grande valentia de hombre esta. Sarihunta an cabascug. vel an pagbascug mo; cun magavav quita. An canun maayo: amoy nacabascug dacun, vel, an iquinabascug cobascugun, vel, pacabascugun mo, an acun boot.

Basi. up. f. hun. Quiza, por ventura Dile pagbas sa Dios sa pagcabanhao ta sa manga tavo ngan

yon sa Infierno. Varay cababasihan ta sini ngatanan. 2. Basi an tapay sa pangali babayaan na cay an larug na.

Basyao. pp. t. un. El agua, que se recoge en las concavidades de los arboles, o piedras, quando llueve y de donde veuen, quando no ay mejor agua. Mainum aco sin bas vao, cay ameda.

Balibas. pp. t. un. Amanecer el dia. Basibas na sacay na quita. Basibas quita caayo.

Basing. Tae de oro (uc. t. on.) Este es de tres generos. Labingsiam tiene doze reales de peso. Labingvalo tiene diez de peso, o onze, en otras partes. Labing pito tiene, segun algunos, nueve reales. Basingun, balasingun, lo que vale, o se aprecia en vn tae de oro. Bi nasing ining agung. Lo aprecio en vn tae. Basingun. Es tambien vna tinaja labrada de culebras apreciada en vn tae. Basingbasing peso de vn minglay de cera Basingbasingan pa an sinantan

Bayol uc. t. on. Desconcertarse, o de sencajarse los huessos. Nagcabasol, vel, naghibasol an tolan co cay nahaaligvat aco sadtong cahuy. 2. Arrepentirse. Orehe in basol. Sedice de los q primero, no miran lo que hazen; y despues caen en la cuenta, y se arrepienten, pero sin provecho. Nagbasul na aco, vel nagbasul na an acun beot. Ymo pagbasolon an imong sala. Papagbasolon mo, an masaquet sa iyang manga sala. Tambien dizen algunos Pagbasolan mo an imong manga sala. Papagbasolon. Yo hare, que te arrepientas, castigandote. 3. Echar la culpa a otro, de algun mal, o perdida. Acoy pagbasolon cun mavara ining bahandi, cun masonog ining balay, cun mabungcag, vel, hadagsa ining sacayan. Ngaa nga acov imo binasol? Aco bay tinogon mo Aco bav pinapagbantay mo sining sacayan. 4. Reprehender. Dimo aco pagbasolon cun magdaut ining buhat co; cay daan acoy namolong nga diri aco maaram magbuhat sini; ayao aco sosonan nimo.

Basoni uc. t. un. Herirse, o tropesar en algo. V. soni. Basisosо, saronga Idem. Nahabasoni an camut co sadtong elhe; cay dipa madalano, vel, dipa madagano. Hibasonian ta ining salug, cay maraut na. Aqui hemos de tropezar y lastimar nos

Basul. uc. t. un. Es vn gusano peludo, y ponzoñoso. El no pica; pero los pelos se meten, como alesnas en la carne. Guinbasul aco, hincaron se me los pelos del basul, vel, nahabasul aco. Alapca: cay habasul ca.

Basulbasul. uc. t. un. Desigual en vna parte grueso, y en otra del-

gado.

Digitized by Google

gado. Mamaſulmaſul. Maglimatuc, maglulutur lutur ining bugha.

Bata. uc. uc. f un. Muchacho varon, o hembra, y todo lo que es de poca edad ſea racional, o irracional, o arbol Bata pa, buſa lang. bopa Yavnque ſea grande, y viejo en comparacion de otro mas viejo ſe dize bata pa. Bata capa dacun. Abaa bata pa lamang! Cabataan i os muchachos. An cabataan nay magſilhig ſa ſingbahan. Sila nay mamamatbat, mamaratbat ſa pangadie, ſila nay pananabtan ſa manga dacuna. Dimo aco bataun, cay dacuna aco; barao aco bata pa. Nombres de deſprecios de los muchachos. Bagluc, lugtuc, lugaras. ſa pagca. bata co pa pinapaganad aco ſa manianac co, ſa pagcompeſal, ſa pag. ſingba &c. 2. Bata es parir. Naganac, nagbabata. Nagbata na cagabi an acun aſava. Anoba an guinbata, lalaqui o cun babaye? Vpat na caadlao, nga guinbata ining lalaquihay. Pira na caadlau guican guinbata ini. 3. Batabata Ymagen an batabata ni Santa Maria Daigan ſi. ning candela 1 Bata. up. Tio hermano, de Padre. o de Madre. En otras partes. Bata laqui, baye, guiang, es el aguelo 5. Barobata. Hombre ſornido, bien diſpueſto. 6. Bata Parte, o diviſion. Magbabata camo ſining Iida; bugas bahandi &c. Malon, banin, abang Idem. An may ſala nga mortales diri babathan, vel, diri babataban ſan buhat nga maayo.

Batac. uc. f. Batacun, vel, batcun. Tirar arrojar lexos. Pilac, poſod. Idem. Ybatac mo ngadto ſa harayo ining mabaho nga babuy, ſi San Eſtevan guinbatac ſin bato. V. boncol.

Batacan. un. f. un. Vno como cuchillo conque hazen revanadas el corot Mamatacan camo. Cortad. Pagbatacanun ta ining corot.

Batalan up. f un. Vno como corredor, o aſotea fuera de la caſa, que ſirve de tender, y enxugar la ropa lavar los platos y ollas Panno es mas vſado y aſsi. V. ibi. Mamantao qui ta vamos &c. Mag. hazerlo.

Batang uc. f un. Eſpecie de Apari. Mamatang quita, cay pag. anagun ſa pagcaun ta. 2. Madero, o maderos, echados, y tendidos en el ſuelo, o agua, y atraveſados por donde hemos de paſſar, maſiut an dalan ſin manga batang. Hinudlan an dalan, vel, an ſalug ſin manga batang. Dea qui ſe llaman. Batangan las bigas de la caſa agora ſean las debaxo del ſuelo, agora ſean la cercanas al techo; avnque eſtas ſe llaman tambien ſucug. 3. Batang es vn cañuto en que llevan agua los barigas 4. Hibatang, vn Pueblo de la reſidecia de Catbalogan junto a Ealicuatun. Hibatangnun los de eſſe Pueblo cabtang ſin hibatang.

Digitized by Google

nun cundi tuc ban magibao. Dizeſe de los que buſcan achaques para no acudir a lo mandado, y como dezimos avn no aſſamos, y apriñ. gamos.

Batao. up. f. un. Monte de donde ſe deſcubre mucha tierra. Ba. nao, balanao, banayag. Idem. Mabatao, madayag an nagbalay ſa bu. quir cay matanao ſa ilarum, madamu in tatanauon nila V. Tanao, tanauan.

Batad. up. f. Batarun, vel, batdun. Campo raso donde no ay arboleda. Cabataran. 2. Eſpecie de millo. Bataran, vel, cabataran. La ſementera. Batatun an hinlay tinhun. Batatanun, vel, bataran an may batad. Mamatar quita, cay paglulugaun. 3. Llorar a los muertos. Namatay ada, cay namatad na oidto. Binatatan ſin napolo caadlao. 4. Batadbatad. Cierto arbol pequeño. Caratun an bonga.

Batas. up. f. un. Ley, poſtura. An batas, vel, bataſan ſa Dios an tutumanunta. An batas ſa Hocom, ſa Capitan &c. La ley poſtura, o taſsa de &c. Acoy minatas: cay Capitan baſal aco, vel, aco in nagbatas. Sino in nagbatas, ſining iyo ipapalit? Quien a taſsado eſtas vueſtras mercadurias, a como las aveis de vender? Parabatas, vel, parabataſun. Legiſlador. Pagbataſan aco ſining acun igpapalit nga humay. Iſda, purpur &c. Taſſame a como he de vender. Batſan aco &c. 2. Batasbatas. El arancel. V. Adal. Pagbataſan aco, vel pagbatſan, vel, pagtaſanan aco ſan acun catungdanan, ſan acun bubuhatun. 3. Batas ue. Cortar cañas, o bagacayes. Mabatas aco ſin acun babacolon. Voy a cortar cañas para hazer ceſto. Mamatas camo ſin cauayan nga igſaſalog ſa balay, ipalpag ſa Singbahan, y alad ſa oma &c. Ayao mo ſonoga, vel, gamita ining manga cauayan: cay atun pinamatas.

Batbat. uc. Preceder en el canto, o rezo, y los que reſponden. Mamatbat camo nga duha. Aco lamang, vel, cami ba lamang in mabatbat, mamaratbat. El que precede en el canto, o rezo. Mananabat. Los que reſponden. Mamatbat ca: cay mananabat cami Pananabatan ca namun.

Bati. uc. f. un. Sentir. Baga diri babatiun an caſaquitan, ſa paghunahuna ſan balus datun ſa langit. Batoba aco nga diri mabati. Adi, vel. dinhi quita agui, nga diri quita babatiun. Binati cona an caulul ſan ſamad. Minati an timbangan, an ſinantanan &c. Quando ſe les añade algo. Batiun ba yadtong tapotapo ſa bitinan? A de ſentir la balanza eſſe polvito? Batiag es lo miſmo. Eodem modo.

Batiao. pp. f. un. Centinela. Bantay, tanod, Idem. Magbatjaq ça

dida:

Digitized by Google

dida. opay di quita hipamocan. Eſtate ai, haz centinela, paraque no aya quien nos vea, o acometa de repente, y nos coja deſcuydados.

Batiyoc. V. Butiyoc.

Baticolon. uc. f. on. La molleja de la gallina. Ticolon. Es de los paxaros, y de la gallina, tambien. 2. Es cierto arbol aſsi llamado. Baticolonon nga manuc. Varay baticolon ada, ining manuc.

Batinbatin. uc. f. un. Voz con que llaman a los puercos, para darles de comer, o para recogerlos. Batinbatinun mo yadtong babuy.

Bating. uc. f. un Combidar Bayao. Idem. Ybinating, vel, ybinâ. yao aco ni coan. Yguinbating, vel, guintavo cami ni coan. Pagtavo. hon mo an manga tavo ſa bongto: cay panagayan. Magtavo ca can coan.

Batingal. pp. f. un. Ruydo de algun golpe. Hinbatingalan aco, ſan pagpuſpus mo can coan.

Batinguilan pp. f. un. Coſa muy dura, y recia. Abaa ining batinguilan nga cahuy. Abaa ining cahuy batinguilan nga tuur. Abaa an cabatinguilan ſining cahuy, vel, ſan cabatinguilan ſining cahuy! Que no le haze mella la hacha.

Batid up. f un. Experto, dieſtro, ſuguí, vel, ſuguid, ſayod, tapat, tucud. Idem. Diri aco batid ſining banua ycao, vel, lain in magonâ nga batid ſining lalactan, vel, ſining lactanan ta. Si camo an manga Padre an batid ſan polong ſa Dios, camo nay magmolaydamun. Batitan, caſaboyan, ſonan, danayan ſin lacat. Camino real Caſa boyan nga dalan ſa langit, an pagtoo ngan ſan paghigugma ta ſa Dios.

Bato. up. f. Batohon, vel, bathon. Piedra. Batobato, batohay. Piedrecilla. Bantoag aanon mo ſton bantoag cabatonn, vel, cabatohan. Pedregal. Batohon. Coſa de piedra, empedernido, y lugar donde ay piedras. Nabato, nacabato, Nagpacabato Hazerſe piedra. El nabato es quando verdaderamente ſe haze. El nacabato y nagpacabato, es de los bruxos que toman aquella figura Ano coy batohon. A. donde &c. Nagbato, acarrear piedra, mamato Cortarlas del monte. Pamatohan, la piedra de donde las ſacan. Nahabato. Dar el navio en las piedras, quando va navegando, ſibugna: cay mahabato quita. Taa quita hibabato, vel, hababato. Aqui nos hemos de quebrar, y hazer pedazos. Bato ca nga dica mabaton vara cay baba. Bato ba aco nga dico babatiun an ſaquet, an burlay an avay mo? &c. Baga bato ca hingan ca ſogoon. vel, ſugoa di magivas. Biſan ngani an bato matnog cun tictican acoy diri?

Batog. uc. f on. Eſtribar, afirmar el pie. Matog ca ſining acun abaga, ngan imo aco iabot ſadtong ſaguing, macupa &c. Batogan, tongtongan, tumbanan eſtribo. 2. Subir a cavallo. Bin matog na ſa cavallo, batogan mo iton cavallo. Sube a eſſe cavallo. 3. Sobre cargar como pagtumbao, pagtongtong, pagbaubao. Dimo aco pagbatogan, pagtungbavan, ſin binaba: cay mabugat ini.

Baton. up. t. Batonon, vel, batnon. Reſponder, tubag, lo miſmo. Maton ca. vara cay baba. Taa aco nabaton diya. Naquigbatonan ſila. Riñen. Nanbimaton, vel, minaton aco lugaring No hize mas, que responderle. Dica magbatonbaton. No andes replicando, y en dimes y direte. Ano nga diri cami maton. 2. Baton. Es recivir, aparar, recoger. Maton ca ſining ſuqui, vel, batona ining ſuqui, Iſda, binaba &c. Batone aco ſining binaba, nga pingan: cay may maboong, cun diri aco batonan Batonan mo aco. Recive lo que llevo, o lo que te doy. Batonon mo aco. Recive me, recoge me. 3. Correſponder. Batonanta ycao, ſin maayong buhat, vel, ſin maayong buut. 4. Es cuydar. Magbaton ca ſining maſaquet, vel, ſining bahandi ſa Padre. Pagbatonan mo caayo ining bata co ining ſacayan, o vaſay, riguib &c. Cun pagbatonon ta ſin maayo an batag ſa Dios datun; duganganquita niya.

Batotay. pp. f. un. De lirar. Nabatotay na an maſaquet, mamatay ada.

Batuc. uc. f. Batucun, vel, batcun. Pintura de los cuerpos. Babatcan, vel, babatocan. Binatcan, vel, binatocan. Binatcan, nga manga, tavo an manga Palao. Dica pabatuc: cay ſa calanhian yadto. Himatuc an ſalognon. Son amigos de pintarſe &c. Mamatuc, vel, mamaratuc Pintar, o el pintor. Los nombres de eſtas pinturas ya no ſon neceſſarios pues ya no eſtan en vſo, y aſsi yo los dexo.

Batul. uc. f. Batulun vel, batlun. Corregir enmendar. Barlung, ſavay, panton. Idem. Cundi mo ini batulun, hagagaiam an iba. Si no le corriges ſu mal proceder, ſeguiran ſu exemplo los demas. Batulunmo ſiva caayo: opay maharugda. V. Barlung, ſavay, panton. Baung Di ſiya pabaung, cun baongun co.

Batung. up. f. Batungun, vel, batngun. Red gruesa y recia de cazar puercos. Mamatung quita dinhi baſi may habatung nga pocot Hababatung. Es vn puerco tan grande, que ſi entra en la red no ſe ſaldra: es eſte de mas de cinco, o ſeis meſes. Pamaratngan, vel, baratngan lugar donde cazan. Binono co didro ſa baratngan. Batungun, el que tiene eſtas redes. Dao navara nga batungan. Se dize de lo que

ſe

ſe pierde, o ſe ve entre las manos ſin provecho, y de los que pierden la ocaſion que vna vez paſſada, no volueta mas.

Batur. up. f. Baturun, vel, batdun. Lo comido del orin, hierro, o carahay. Batur na ining mangā rayſang, ſundang, bancao &c. Pag. laboon, opay di baturun. Dimo ipapagbatur ining vaſay; opay gamit. ganitun.

Batus. uc. f. un. *Eſtrago*, o eſtragamiento del eſtomago por el qual truecan la comida. Nagſuca aco binatus aco ſin gotom.

Bava. uc. f. un. Coſa in vtil, y ſin provecho. Cavang. Ydem. mara. ut cun mabava lamang an buhat ta. Bava an acun diyo pagvali. Bava. na iton bahandi, nga nahalin.

Baubao. uc. f. un. Poner alguna coſa ſobre otra, como ſobre car. gar. Ybaubaomo ining panaptun ſadtung caban, vel, Baubavon mo, vel, baubavan an caban ſining panaptun. Ybinaubao cona. Ybaubao. mo ſadtong binaba an payong, an Breviario &c. Dimo aco pagbau. bavan cay pagdagon aco ſan bugat, vel, ſan binaba. 2. Es tambien ſacaliña de mas del precio, o del xilote como tongtong, lo que ſe añade al tributo. Balaobao. Barobalaubao. Ydem. Como quando el dato pena en tanto al delinquente para contentar al ofendido, y ade mas de eſſo toma para ſi el baubao. Balaubao Cargandole mas.

Bavang. uc. f. un. Cebolla.

Bavas. uc. f. un. *Eſteril* ſea muger, o ſea varon, o animal. Naba vas ſi coan, bavas ining babuy.

Baug. up. f. un Lo blando, como la fruta madura. Tanug, taug, banug. Idem. Y lo que a pulgaradas ſe a madurado, y ablandado a gol. pes &c. Dita pagbaugun ining ſaguing. Pagbaugun iton papayas: a. gud mayamig, ngan hacaun na. Ablandalo a golpes &c. Dita pag. baugun ining capolonganan, dita pagaſoyon. 2. *Es* el racimo que e. cha el Abaca. o plantano de pepitas. Es dulce al comer la fruta: pero dificil de purgar, y aſsi ſe dize del quetoma al fiado, Baga quinnaun ſin Baug.

Bauhag. uc. f. un. *El* pariente lexano. Bauhag nga tavo. Bauhag an pagcaotod niya dacun.

Baun. up. f. un. Nombres, con que las mugeres ſe nombran en. tre ſi como los Varones; odoy, boro &c. Pagſangud ſangud iton baun ſan magſiquibabaye. Baung. Corregir. V. Barlung, batul.

Baur. uc. f. Baurun, vel, badon. Leuantarſe, y reſpetar. Tucdao. Idem. Maur ca: cun maagui an Padre. Baudan, vel, badan an Padre.

Magbaur ca, cun ſinoc na ca.

Baut uc. f. un. Tener noticia. Hibaro, ſabut. Idem. Vara nay maghibaut ſan capolongan; cay gomoc nga gayud. Vara co pagbauta. 2. Penſe, o penſaua que yo, o el, o vosotros, o ellos. Baut icao an Padre. baut tavo yadto n ſa cayan.

Bauo. up. f. un. Cierto, aſsi es. Matood ba an polong mo? Bauo. Aſsi es.

Bauog. up. f. Baugun. La percha de qualquier armadixo, de balatic, bitic &c. 2. Es tambien coſa torcida arqueada, y aſsi ſuelen ſer los lazos, que llaman Bauog.

Bauod, uc. f, bauerun, vel baudon. Coſa torcida o arqueada. Nabauod na ining cahis, ſungdang, dohong &c. Nagcabauodbauod. Torcioſe doblegoſe como vara. Mabauod, malobay cundi mabaga. Nagcabauodbauod an boot co, nagtaduhaduha. Cabauoran. Entortadura, avieſsa coſa, rodeo &c.

Bendita. pp. f hun. Es palabra caſtellana; peto ſe toma por qualquiera coſa, bendita, ſanta conſagrada, eſpecialmente por el agua bendita; y aſsi ſe dize. Benditahan, paminditahan; la pilita del agua bendita. Pamenditahan ſa Padre ining maſaquet.

Biay uc. f. un. Negar lo que ſe pide. Nagbiay, nagauao Idem. Yton di pahuraman iguinbiay dacun. Guinauao aco miya, vel, iguinbiay dacun an pinangaro co ſa iya.

Biao. uc. f. un. Echar coſa liquida en alguna parte. Tiguis, ipis. Idem. Biauon mo dida ſa tibod, tadyao &c. Yton tubig biniao cona. Biauan, la parte, o cola enque, o ſobre que ſe echa. Didto co biaua ſa tadyao. An tadyao an biniauan co. Miao ca, timiguis, vel, timguis, impis ca ſan alacſiu ſa limeta, tagayan &c. Y el agua que ſe recoge en las concauidades de arboles, o piedras: es biao, na biao, na habiao. 2. Es colgar. Biyauon mo dida iton panaptun.

Bias. uc. f un. El cañuto de qualquier coſa cuia haſta ſe diuide en ñudos, y de ñudo, a ñudo ſe llama. Bias; como en las cañas, vſa tabias, duha cabias &c. Matas, vel motol ca ſin duha cabias, nga cauayan nga iugub mo ſin tubig. Namias na an humay. Yatiene ñudo el arroz. Biaſun. Lo que tiene ñudos. Cabias, vna caña de dos cañutos. Lacbias, malacbias. Lo que es de cañutos largos, y crece mucho, malangcauag; no tanto. Biasbias velbiaſay cañutillo. Puruputu, vel, cutucutu; El corto

Biaſun. uc. f. on. Eſpecie de naranjo, o limon. Tomaſe tambien

por

Digitized by Google

por la fruta. Biasungun.

Biasun. Cierta yerba, Bia unun, vel, Biasunan. Lugar donde la ay.

Bibi uc. f. un. Sacrificar, o bendezir el Pangali, o otra bevida. Dica panarangnan an pangasi cun an tuba: cay canan Divatahan yadto, diri canan Christianos. Namibi na sila coan. 2. Es cierto marisco comestible hallase pegado a las piedras de los Rios.

Bibig. uc. f. un. Muger cerrada, que no puede concebir. Bibigun nga babaye.

Bibit up. f. Bibitun, vel, bibtun. El que no tiene picos enlas orejas, sino que son chatas y redondas maraut ini baratan: cay bibit. No puede este ponerse Zarcillos: estos son pamarang, vel, barat. 2. Bibitan, vel, biavan. Los lizos, o perchadas, conque texen las mantas, para llano basta vna, qne coge la mitad de los hilos, y los levanta, quando es menester: mas para labores, son muchas.

Bica. f. hun. Tiesto, pedazo, o casco de loza. Tipic. Ydem. Dimo ipilac yadtong bovang sadton boong nga coron cay atun bibicahun cun magsanglag sin anoman. Bicahun mo paglandag yadtong bahao, dimo bagahun. No le pongas a calentar en las brasas &c.

Bicag. uc. f. bicagun, vel, bicgun. En sanchar, el el dor. Buscaghaloag. Ydem. Binicag an tian co sin cabusug. An halas mabicag cun mag, vel, malamon, an durung gan, cun pamaratan.

Bical. up. f. Bicalun, vel, biclun. Provocar, inciar. Bulao, ayat. Idem Desafiar combidar, atraer. Dica magbicalbical sa imo igquisatayo sa paquigavay, cun sa lain nga sala. Dimo bicalbicalun, vel, gagbicalbicalan sa &c. Nagbicalbical si coan, cay dato, naghuca, nagdahugdahug, cun may lain cabungto, ngan ratamayun sadton bongtohadun. Bicyao la y es consonante, uc. f. un. La fruta del Lavaan, despues que a caido, y nace: quando esta en las oias se llama Bicyao Bagopa tin muruc, vel, naturuc. 2. Es lo mismo que bibit, o bayao Tener algo en la mano, Campana, candela, sarta de pescado &c. Bit bitun mo an candela, ngan sugaa mo an padre.

Bichao. uc. f. un. Despreciar, no hazer caso, hazer burla, o mofa. Mabichao nga tavo, matumbid, matamay, mayubit, sa iya igsiquitavo. Ymo aco binichao, cay maraut acongatauo.

Biquil. up. f. Bicilun, vel, biclun. Es lanote grueso, y recio, que es an coghonon nga lanot que es el de que hazen los lizos de la tela. 2. Disparar, o resurtir lo que estava oprimido, o apretado, como percha de balatic, o de bitic, o palo doblado con violencia, que su

elto ſe buelve aſu lugar. Nabiquil na an bavog. Biniclan an mata co ſin caguinquing, ſin cavayan, bagacay &c. Miniquil an bitic. 3. Andar con contiendas, con dime, y direte riñendo. Nabiquilbiquil ſila guihapon. Namiquilbiquil ſila an manga dato 4. Biquilbiquil. La caña conque hazen haſuc quando ſiembran arroz en caingin.

Bitlig, vel, Biclit up. f. un. Berruga, o como repulgo que ſe haze don de a avido llaga como coſtura

Bicol. up. f. on. Eſtocada, y toda herida, que ſe haze con coſa punti aguda. Binicol mo aco ngaar Porque me hieres? Porque me mates los de dos por los ojos: que eſto es tanto como herir. Bicolon yadtong puya. Bicolon ta ycao, ſining baladao.

Bicur. uc. f. un. Murmurar, o quexarſe de alguno. Hamimicur, hagagavat, madumut, maoba. Hatagan ta, cay hamimicur na. Hinmicuran mo aco, ngaa! Porque murmuras y te quexas de mi?

Bicuang. u. f. un. Cogerle el pie aquel con quien lucha darle zancadilla. Bicua. Idem. Ypagtangbit, o cogerſelo con la mano, y traſtornarlo, y lo miſmo el cogerle el pie al que huye. Nagbicuang. Magbicuang. Bicvangun mo. cay malaguiu. Nabicuang dacun. Binicuang aco.

Biga. uc. f. un. Ramera diſoluta bigaun nga babaye. Puta, ramera. Manbiniga. Llamarla de puta, o ramera. Bigaun ca nga dacu. Ngaa nga pinanhimigaan aco nimo?

Bigal uc. f. un. Infatigable, gran trabajador que no ſiente el trabajo ni ſe fatiga. Mabigal nga tavo.

Bigyarot, vel, bidyarot. up. f. on Chorro de agua, o ſangre diſtinto de daligdig que eſte es correr no mas, y bidyarot es en abundancia como en la ſangre, nabigyarot na mimigſot na an dugo, an tubig &c. Binigyarotan aco ſan dugo. Bundauug, pigſot. Idem.

Bigni. up. f. un. Reñir y pelear los puercos. Magbibigni. Magbibigniun ining manga babuy. Y eſto ſe aplica a los hombres, que eſtan ſiempre peleando, y mordiendoſe con murmuraciones.

Bignit. uc. f. un. Aſir, o tomar algo con los de dos, como quien levanta algo aſqueroſo. Bignitun mo lamang. Taa mo bignita yadtong panaptun, cahuy &c. Binignit lamang ſin dao di mabugat. Es valiente, pues con ſolos dos de dos levanta lo muy peſado. Es tambien como pidlit, piris, ſipit. Bignitun mo an imong irong

Bigo. f hon. Palma ſilveſtre, tiene puyas, y por eſſo llaman al puerco. Palabigohan, o palabigoan quando le ſalen los colmillos, que

ſon

ſon como las puyas del bigo, cun ſugad ſan pucul, ſan bigo an tango ſan babuy amo ſadto pala bigohan.

Bigut uc. ſ. on. Cencero, o delgado de cintura. Mabigot ſa ha. vac. Higus ſa ha vac.

Bigſal, vel, bicſal. uc. ſ. un. Fuerte, recio, valiente. Malacſi, ma. baſcug. Magpangavingavi. Idem. Mabicſal nga tavo. 2. Es hombre prudente, entero, recatado. Mabicſal, mabuut, vel, butan. Macun. dar, nga tavo, contrario de bigohoy, hototoy, dongoy, aroy in ca. tavo.

Bigſang uc. ſ. un. Contender, porfiar, y traer pendencias. Nagbi. bigſangan. Naglalabian ſila magalava, ſila magſoon, ſila an manga da. to; cay nagiindig ſan pagcadato, ſan tolos, ſan iſug. Biſan an nag. cacalongon ſa vſa cabongto. Nagbibigſangan ſanhi an manga dato.

Bigſi. uc. ſ. un. Deſterrar, hechar fuera. Pagbigſun, paghitiun, panhingilnan, paghilinganan, pagbigſingun. Cun tutubungan an manga babuy yadtong manga maluya, bigiun, vel, bigſingun ſa manga mal. ſug. Y lo miſmo de las gallinas.

Bigſing uc. ſ. un. Ade mas de lo dicho en Bigſi. Es eſtar la coſa entera. Vara yto hiagumi, vara pa bigſinga, biſan vſa cadabun, cun bunga; vara pa cacohac.

Bigſot. uc. ſ. on. abrirſe la poſtema, o abrirla. Bigvat, busvac, vat. vat, aput. Ydem. Binigſotan, binigvacan, binuſvacan ſin lanzeta an hubag.

Bigvac. uc. ſ. un. V. Bigſot, nabigvac na, nabuſvac na anhubag.

Bigvis. p. c. ſ. un. la punta del ala. Eſto es vnas puntas recias, que nacen en la punta del ala. Bigviſan an manuc, ngan ſan lamgam.

Bihag. uc. ſ. un. Cautiuos, cautivar. Namihag, vel, nagbihag cau. tivar. Nabihag, binihag. El cautivo. Nabihagan. El aquien le lleva. ron a alguno por cautivo, como Padres, o hijos &c. Cabihagan, qui. nabihagan. El lugar del cautiverio. Pamihagan, pinamihagan. El lu. gar en donde los cogieron. Didto ſa dulag an pinamihagan ſan gu. bat, ſa malindug, ngan ſa balayan. Diot maorot pamihagon an manga tavo.

Bihig. uc ſ. un. La parte menor de alguna particion. Pihig, bihig. Idem. Binihig pagmalon. Binihigan, vel, pinihigan lamang cami.

Bihir. uc ſ. un. Deſigual, y deſproporcionado, como vna tabla del dindin larga, y otra corta; y aſsi de vna ſabana larga, y otra corta &c. Pihing. Idem. Binihir pagmalon an vara pagſobongan. Binihid yad.

tong duha catapi. habul &c.

Bihit. uc. f. un. La dadiva al dato de lo que se vende, o trae de fuera, bihut, honos, Idem. Binihitan co an cato sa bungto sin tolo cabaquid. Ya esto no se vsa.

Bihur. uc. f. un. Las guebas del pescado, que le sacan quando le abren. Bagabihur na in catipon. Quando se juntan muchos a tratar algo.

Biya. Lo mismo que baya. V. suo loco. Nabiya. Dexarse el vno al otro.

Biyao. uc. f. on. Cantar a solas sinque le respondan. An magauit nga vsada. Parabiyao. El canter. Canou, balac, siday, dayhuan, gural, baya, canogon, sinandoy, biyao, auit, oman ambahan. Varios modos de cantos, y de contar sus fabulas, que se llaman Biriyauan.

Biyin. uc. f. un. Salin lo que se queda in aduertida mente como algun pedaço de carne en la olla; con sa marogsoc sa coron ngan may hilicatan vsa ca onor, ngan sa orehe hiaguian an Biyin yadto. Cosa escogida, y lo que se guarda como tal, entre otras no tales; y esto no entra en quenta, en la particion sino que el dato, o el para ponot lo toma para si. Biyinun co ini, caydagcu, acunun cona, cay maayo san iba. Pabiyinun cona. Pagbiyinun mona ito. Esto parati lo deues apartar. Ybiyin aco niyo sini.

Biyong. up. f. on. Hazer, o correr a chorros. Nagbibiyongbiyong an dugo, nagbibidiarot.

Biyoos. pp. f. on. Vn arbol de lamar, cuya fruta se llama assi, es como candela y es diferente del tauin. La espiga del arroz quando esta para rebentar, porque se parece al biycos. Nagbiycos na an acun humay. Ya esta para rebentar la espiga.

Biyur. uc. f. un. El andar del flaco, poco apoco. Hicur, ingar ingar. Idem. Miriyurbiyur cana. Y del que le mancan algo y seua poco apoco.

Bila. up. f. hun. Amistad que hazen entre si comiendo y beuiendo en los buyos; el vno la sangre del otro. Nagbibila sila, hizieron esta amistad. Sandugo. Idem.

Bilaho. uc. f. on. Hoyo, trampa, para que cayga alguno. Nahabilaho, na haauang aco.

Bilalo uc. f. hon. Arbol assi llamado. Bilalohon ining banua.

Bilang. u. f. un. Contar. Y sip. Idem. Dilc aco n acacabilang, vel, m'acacaisip san arlao, diri mabilang, diri maisip an acun manga sala, diri

diri hapagbilang, haiſip.

Bilanggo. uc. f. on. Alguacil. Magbilanggo, hazer oficio de Alguacil, o prender a alguno. Bilanggoon mo ſi coan. Binilanggo na. Binilanggo aco didto ſin vſa catuig. Pinapagbilanggo aco ſa Capitá. Pinapagbilanggo ca dacun ſa Capitan. Papagbilanggon mo an Capitan ſa mayſala. Ypinapagbilanggo mo ſa Capitan an mayſala. Na uſa catuig aco ſa bilanggoan, tinuigan aco ſa bilanggoan. Vnaño eſtuue en la carcel. Bilanggoan es lacarcel. Ynging balay an binilanggoan, vel, guinbilanggoan dacun. Pamilanggoon. Los que hande ser preſos.

Bilao. uc. f. un. Cierta yerua.

Bilaog. uc. f. on. Mariſco. Pangtiun ſa dagat.

Bilas. uc. f. un. El que tiene los ojos en ſangrentados, carnoſos, y lagañoſos, bilasbilaſun ca, nga tuo. Bilaſun ſi Lia, mabanſay ſi Rachel.

Bilas. up. f. un. Concuños Caſados con dos hermanas.

Bilat, vel, birat. Pudenda fœminæ.

Bliho. up. ſ. on. Hoyo en que ſe mete el pie, o en que cae del cuydado, o por donde ſe rompio el ſuelo de la caſa. Nahabilho na aco ſining gahang. Nahabolhos aco, nahabilong, nahaavang, nahabilho ſa ſala, cayo enpecado. Mahabilho ca ſa Infierno.

Bili. up. f. hun. Precio de la coſa. Pilay bili ſini? Dacuy bili ſini. Diut an bili, varay bili. Bilihun. Coſa precioſa. Varay tupung ſin ca, birilhun. Magbili camo ſining ſacayan, balay, ayam, agung. &c. Bilihun niyo. Apreciad poned precio; cay botongon co. Bilhan mo aco ſining babandi, ſining papalitun; cay malit aco. Dime quanto bale, porle precio &c. Vara aco guihapon bilhi ſini. Nunca me han pueſto precio en eſto. No me lo han taſſado. Naghimilina an homay. Nadacuna an bilico ini ſin vſa capeſos. Lo aprecio &c.

Bilibug. up. f. Bilibugun, vel, bilibgun. Agujero en la quilla de la embarcacion; para ſaber lo grueſſo del madero; y para agotar el agua quando eſta en ſeco, y es cauſa de irſe afondoſi ſe abre navegando. Dao tinotoc nga bilibug, ſe dize de los que deſcubren el peligro, y lo remedian Cay an bilibug ſarupun cun hitutucan. Bilibugan mo an ſacayan, ſarupun mo an bilibug.

Bilibol. uc. f. on. Es tambien puerco, o venado derrabados que nacen aſsi. Y la gallina que nace ſin cola. Es tocong.

Bilic. up. f. Bilicun, vel, bilcun. Coſa hermoſa, y vella, mabilic,

mapurut, maayo. Bilic es mas proprio de las mugeres. Magbibilic hermosear, Pagbilicun mo.

Bilin. uc. f. Bilinun, vel, bilnun. Despues, sa bilin mo, sa orchemo. 2. La herencia que los Padres dexan a sus hijos. Bilin dacun ining oripun sa Amahan co, vel, ibinilin dacun &c. Vara aco biline sa acun Amahan. Anoy ibinilin co sa acun Anac? Bilinan co siya lining sungil, nga ibinilin man dacun sa Amahan co. Binilinan aco sa acun Amahan sin tolo ca oripun. An sala ni Adan, ibinilin niya datun. Binilinan quita niya sa iyang sala. Pagsipamilinan, vel, pagsipanungdan quita ni Christo. 3. Dexar alguno en guarda de alguna cosa. Vsa lamang catavo an ibilin niyo sa balay, cun magsingba camo; vsa man an ibinilin na mon. Ybilin mo can Baye ining puya. Ybilin mo sa bongto an bancao mo; cun magsingba ca. Ybinilin cona; ngan si coan an acun binilinan. Sinoy pabilin sa iyo. Aco nay pabilin sa balay. Si coan an bilinun ta, vel, ibilin ta sa balay. Pabilin ca sa Dios, vel, an Dios in pabilin sa imo. Que date con Dios. Dios que da contigo.

Biling. up. f. Bilingun, vel, bilngun Buscar. Nabiling, vel, namiling. Nagsacay si coan; cay namiling sin igbubuhis. Namimiromiling cami sin amun guinhava, vel, namiling cami &c. Andamos buscando nuestra vida, o nuestra comida. Anoy pinamiling mo? An atun pamimilngun anay, an pagca hadi sa langit. Amoy, vna hun ta pamiling an pagca hadi sa Dios. 2. Pamiling. Es tambien cerner la tierra del dula. ngan para sacar el oro. Bilingan es la batea, en que lauan, y ciernen. Ymo aco ibiling san acun cuentas nga hinbayaan co didto sa atun guiguihoan, vel, sa atun pinangin man Bibilngun Pamimilngun. Lo que se a de buscar, vel, pamirilngun. Nacabiling. Es hallar lo que se buscava Nacabiling aco. san acun cuentas. Vara aco nacabiling: bisan vsa catavo. 4. Es provar Biling. Mamiling ca cun maarat yadtong tubig Bilingun mo an canun cun maayo ba; cun maasin ba, cun matabang ba.

Bilir. uc. Biliran, vel, bildan. Esquina, o bordo de embarcacion, o basija, o lo que sobre sale como las venas en los sanguineos, el sulco en lo arado. Mamilir ca pangusug. Porque a los que hazen fuerza en alguna obra les sobre salen las venas. Sa pagbuhat niya cun sa pangusug biniliran siva san vgat. 2. Biliran. Es juncia de tres esquinas, y la oja del plantano que esta como reglado, y el plantano tambien que esta esquinado sera biliran, en particular el tagnipa, y el obispo.

Bilis. uc. f. un Palma silvestre. Bilisun donde ay estas palmas.

Bilit

Bilit. up. f. Bilitun, vel, biltun. Repulgo, o el bordo como de xarro, olla, navio &c. Y es semejante al bilir. Biltan mo caayo ining paño. Repulgale bien.

Bilo, vel, birõ. u.p. f. hon V. Birò Tinta para pintar.

Bilobilo. uc. f. hon. Escota de navio. Buhibuhi. Idem. Vid. ibi.

Biloc. up. f. on. Tuerto, torcer, entortar, navegar alabolina; porque se tuerce el navio: poniendo algo la proa al viento. Es biloc. Magbiloc, vel, mamiloc quita. Diri aco macacabiloc; cay varay naggagaor. Hadara aco san hangin. Tigaum ca magbiloc, hugtun mo pagbiloc. Biloca yadtong layag, vel, bilocon. Hangdayun mo nga gaiud yadtong bansalan. Bacun cahuy balico, vel, baloc. Biloc sacayan nga halaba. Bilos Idem.

Bilog. up. f. on. Punta aguzada. Biniyog, laniyog, tarivis talivis. Idem Pagbilogon mo an sundang, bancao &c. Tarivisan an sugub. Bilog. Es vna como aguja de rajuela de caña; para prender, o atar vna cosa con otra. Bilogon co ining sipacay, cay varay dagum. Significa tambien barreta de hierro. vsa na lamang cabilog an i ito.

Bilolo. pp. f. on. Arbol assi llamado.

Bilong. uc. f. on. Agujero en que al descuydo se mete el pie. Nahabilong aco.

Biros. uc. f. on. Genero de embarcacion larga, y ligera. Biroc. Ydem.

Biluit, vel, binuit. uc. f. un. Anzuelo, y pescar con anzualo. Mamiluit quita. Cauil, Es mayor, Mangauil quita. Pinamiluit co yadtong Isda.

Binabin. uc. f. an. Poner alguna cosa colgada como para reparo del Sol, o lluvia. Binibin, biday. Idem. Binabinan aco, cay ynarlavan, vel, ynuranan aco didi.

Binag. uc. f. un. Dividir, o segregar: como quando en vna obra dividen faenas, y cumplida la faena: retienen vno, o dos de los barigados; para otra faena. An si coan, ngan si coan nga opud niyo? bininag damun san castila, bininagan cami sin duha. Y yo aco ipaminag can Pablo, ngan si Bernabe san acun dila itinogon. Segregate mihi Paulum & Barnabam. Macada an manga Angel, ngan maminag, vel, magpapaminag sa manga maraut, sa sacop sa manga maayo. Exibunt Angeli &c.

Binagung. up. f. un. Piedra de la mar con agujeros llamasse ass

del bagung, que es vna raiz comestible; y se parece a ella. Mamina-gung quita. cay apogon, vel, igcocota sa singbahan.

Binabit. pp. f. Arbol assi llamado binabitun, nga banua.

Binayao. uc. f. on. El diezmo numero de vna cantidad, que al contar los apartan para saber quantos diezes ay, y despues los meten tambien en la quenta.

Binas. up. f. un. La yguana hembra, layagan es el macho.

Binbin. up. f. un. Sugetarse, o acomodarse a servir a alguno, el que no tiene, conque pagarle a el, o a otro lo que deve. Nabinbin sa bahandianun, an varay igbubuhis. Nabinbin sa iya igquisitavo; cay maraut nga tavo siya, varay buhat.

Bincas. uc. f. un. Deshazer el repulgo, o lo cosido, o descoser. Nabincas an sadoc co, an nigo, an lambong &c. Magbincas ca sad-con tinabian. Bincasun mo yadtong tinahian, cay maraut an pagtahi, hubaiun mo, badbarun.

Binquil. uc. f. un. Lo desmedrado. Cabinquilan, catogonan, cacu-rayan. Tierra esteril.

Binquis. uc. f. un. Faxa, o bahag, que tiene labrados los cabos. Yton sinolaman sa ampis.

Bincong. uc. f. on. Azuela. Idem. Bingcongon mo, vel, daldagan mo ito. Labralo con azuela.

Bingag. uc. f. un. Agujero, o gueco de algun arbol. Longag ho-vang. Idem. Dimo cutihun, vel, culcugun iton bingag, basi may halas. Maraut papanun ining cahuy: cay bingag, cay lungag. Bingagan, vel, longagan.

Bingal. uc. f Bingalun. Abrir, o ensanchar. Eulicat, buricat. Ide. Bingalon mo yadtong baquiran. Nabingal an calamdan, naburicat, nadugsang. Naburicat na san mata. Buricatun mo an mata mo.

Bingalog. up. f. on. Lo hondo por donde corre el agua, quando llueve. Bangalog, valog. Idem. A qui advierte el Padre Campion que no se dize bien. Valog nga lohaan, en la salve, sino sa carar an.

Bingar. uc. f. Bingarun, vel, bingdun. Contencion, pelea, riña. Es proprio de animales: como de los monos &c Bigar, hiran Idem. Nabibingar yadtong manga babuy, Amo. Naquighiran yadton mag-soon, sa vayun.

Bingat. uc. f. Bingatun vel, bingtun. Abrir como la panica, o des-pernar, o desquixarar. Bingaton mo caayo yadtong bosog Bingaton mo an pandug; basi iton tavo Pandugan. Ymo aco ibingat sadtong babe.

Digitized by Google

bahe, cavayan &c. Cay ini aco nahalupit, vel, nahalugpit.

Bingbing. uc. f. un. El que no tiene horadadas las orejas. Bingbing pa, puraopa. Sin mezcla.

Binggas. uc. f. un. Derramarse las abejas, bunggas, bulcar. Idē. Cun magburungburung paglupar san tavo. Maming gas naman datun, bing gasan, vel, paming gasan quita san potyocan. Bolaran y se derramaran, y nos picaran las abejas.

Binhig. uc. f. un. Barreduras del campo. Binhig. Pinhig. Idem. Bininghig, yadton salinsalin. nga humay sa ogsor, nga titipigun na Paminminghigun an homay, paninipusun. Binghigun mo sa vsa catipig: Iuntalo, recogelo en vn montoncillo.

Binggig uc.f. Binggigun, vel, binggun. Torcerlea vno la caveza: como ala gallina, Toro, venado &c. Es tambien lo mismo, que bingat. Matingal, mapicat. Vid. infra.

Bingil. uc. f. Bingilun, vel, binglun. Virgen, el, o ella, y de los castos, avnque casados, que no conocen, sino asu consorte. Bingil nga tavo. Maorag es lo contrario, que es muger infame deshonesta, que a todos se combida.

Bingit. uc. f. Bingitun, vel, bingtun. El repulgo, y señal que queda en la herida: quando se cierra, agora en el hombre, animal, o arbol. Nabingit na an casamdan, an tinigbasan san cahuy. a. Hazer gestos, o pucheros, el que llora. Nagbingit, nagbingitay, vel, bingiay.

Bingig. u. f. un. Vencer. Bininggig lamang namun yadton mangga tavo. Sin dificultad los vencimos, sin llegar a las armas. Bininggig co lamang. vara cami magholag, vel, maghamlag.

Binggot. uc. f. on. Disminuirse, menos cabarse, Pinggot, bonggo. Idem. Namingot na an cusug co, an humay, &c. Miningot na. cun dao taob.

Binhi. up. f. un. Semilla para sembrar, no para plantar. Gahe. Y. dem. Vara acoy binhi nga homay, nga ipupugas. Vara aco bibinhiun nga homay.

Binhig. Vid. Binghig.

Binhit. up. f. un. Adelantarse, apartarse. Nabulag na siya dacun cay nagona Nabinhit na.

Binhor. uc f. on. Entumecerse, o adormecerse algun miembro. Banhur lo mismo. Guinbinhur aco sa teel, vel, nabinhur an teel co. Vel, guinbinhur an teel co An tugnao in nacabinhur sa bitiis co.

Binibin. Vid. Binabin. Reparo del Sol, o de la Lluvia binibine

aco; cay mauran.

Binis uc. f. un. Binisun, vel, binsun. Vn hisopillo para mojar, lo que se texe. Pispis. Magbinis ca san hab'un. Binisan cona.

Binit. up. f. binitun, vel, bintun. Zarza. Sapinit. Idem Nahabinit aco, nacabinit dacun an lacuig sa ovay. Binacnitan aco sin parasan. Dica dida vmagui cay bacnitan ca.

Binonga. uc. f. hun. Cierto arbol cuyo taguc es colorado, bueno para pegar libros Arpas, guitarras. &c. Minonga Idem Dalanang, an taguc san binonga.

Binug. up. f. un. Lo hondo de las cienagas: como Bito en los montes. Profundidad.

Bin san up. f un. Vel, bisan. Aunque, mas ąBinsan mangaro camo sadton pag buhat. Varay sa payan. Lonlon mo pagbibisanun, cay dica pahavir san ibug mo

Binsol. uc. f. on. Espina de la cola del pexe raya. Es muy ponsoñosa, y mortifera. Nahabinsol aco dida sa punut.

Binti. uc f hun Cierta. Auepequeña. 2. Coger a vno del pie para derribarle. Bintihun mo siya, cay basi mapocan. Nadaug aco niya, cay guinbinti aco.

Biol. uc. f. on. Cesto grande. Baga biol an tiyan mo, dacu ca cumaun.

Biquil. up. f. un. Lanote grueso: como cerdas de cavallo. 2. Dif. parar, o levantarse, lo que estava tirante: como el arco de flecha, o balleston, o arbol doblegado Miniquil an bavog. Biniclan sin cahuy an panicaco cun nag guiguiho aco. Pagpabiquil, biclun mo yadtong lubir, vel, biquilbiquilun mo? Biquilbiquil. Caña, con que hazen hasuc para sembrar. 3. Biquilbiquil andar en contiendas, y porfias como los datos sobre quien es mayor. Namimiquilbiquil sila an manga dato, cun sino an labi nga dato. Namimiquilbiquil sila camagsoon sin bahandi.

Bira. uc. f. hun. Abrir las piernas. Magbira ca. Pagbirahun mo siya pagpandug Guinbibira aco pandugan sin tolo cabulan Los dos pies me pusieron en el cepo. 2. Llamarse bira como dos a las que tiene el corral de pescar. Vid. punut.

Biray. uc. f. un. Navio largo, y grande. 2. Es reparo del Sol, o llubia Biraye aco; cay guininitan san adlao, guintaritihan sa vran Y: mo yadtong cayang igbibiray san masaquet, vel, igbobongbong cay pagamguihan; ngan arlavan didi. Binulcas san hangin an atun biray-

biray.

Digitized by Google

biray. Igbiray ta livat, sin mañga mang gar pa. Nanamiray quita san singbahan sin doseles, lucay &c. Panamirayan ta an singbahan sin lucay. Palongpong, pitogo &c. Adornemos la Iglesia &c. 2. Hazer algo poco apoco. Magbiraybiray aco pag guiho, cay vsada aco. Pagbiraybirayun pagatup ining balay.

Birang, vel, birang. uc. f. un. Vna pierna de manta de lanote, o de Lompote. Pamidañgan. Povatan la mitad de media hanega. Otros la llaman Panurungan.

Birbir. uc. f. Birbirun. Escarnecer, mofar. Matombid, matonong mayubit. Vel, mag. en todos. Idem. Arrebañar todo, lo que se puede. Pagcatincatin. Pañgayobingbing. Lonlon habibignit, haporot niya. Birgen. Vara pa hiagun e sin lalaqui, vara pa dodgue sin lalaqui. Bugus pavarapa hilapiti, vara pa labti sin lalaqui, v ray, vel, puraoñga Virgen, a diferencia de binguil. Tal vez se llama assi la casada, q̃ no conoce, a otro, que a su marido. Lasay ñga Virgen, mahinlo ñga Virgen, Virgen ñga totoo si Santa Maria.

Biri. uc. f hun. Arbol assi llamado. Cuya oja es aspera, y sirve para alisar tablas, para escrivir, o para otras maderas. Birihan mo ining papan; cay panuratan sa mañga tavo. Buhaton ñga Padron.

Bidia vel, pedia el traste del cudiapi; o como Rabel.

Bidiaho pp f. on. Baga tigbao. Bidiahoan, vel, cabidiahoan el Lugar donde nace

Biribir. pp. f. Biribirun vel, biribdun mo iton ovay. Magbiribir ca sining Abaca. retorcer bejuco, o hazer mecate. Lubirun mo, lubagun mo iton Abaca Vuay. Ymo aco hatagan sin gamot. ñga bolong ñga ibiribir co sining casamdan co. Ymo pagbiribo an sin apog. Polvorealo &c.

Biribor. uc. f. on. Polvorear. Biriburan sin Asin pimienta, caniñgag an canun. sin baras an sinoratan. 2. Baribor es cierto animalejo, q̃ anda azia atras. Dao lacat sin baribod. Se dize de los que prometen mucho, o hechan brabatas, y al fin no cumplen, lo que prometian. Este animalexo es cierto cangrejuelo.

Biric. uc f. Biricun, vel, bidcun. Torcer. retorcer, hilar. Birican el huso, o el torno de hilar. Biniric. Lo hilado Magbulubugung sa birican sining biniric. Nagcabiric biric. Nagcalisoliso guihapon an lañgit. Nagcacabiric an buut co, an hunahuna an dumdum.

Birig. uc. f. un. Murmurar. Birigun, libacun, ñga tavo. Ñgaa ñga imo aco pagbirigbid igun.

Biring up. f. Biringun. Doblegarſe, o encorbarſe con la carga. Nagcacabiring na aco, maayo cunta panabagan aco. Ymo aco guinbiringbriing, ngan itoy imo oripun, nga imo pinapagpuyo lamang. Dimo aco pagbiringbiringun; dimo aco pagſogoon, cay may oripun canaman; nga tacus nimo ſugoon.

Bidoc. up f. on. Embarcacion, o Navio largo, y hondo que carga mucho, y es muy ligero. Bidocon mo an ſacayan, opay maluran ngan magtulin, magblang naman; agud malutao.

Biro. uc. f. on. La tinta, que ſe haze del humo de la brea, o de otra luz. 2. Canſancio, trabajo corporal, o mental. Cabidoan. Los trabajos. Biroan; apellido de muger. Birona ini? Que molimiento? Que afliccion? Que trabajo es eſte tan grande? Biniro aco ſin ſugo. Nabiro cana ſin ahus na? Que canſadazo y molido eſtas? Namatay cana ſin biro. Madamu an acun cabidoan. 2. Es hazer burla. Biro co lamang.

Birol. up. f. on. Herir con el dedo, o con la punta de arma. Nabirol, nabono, binidol, binono. Binidol aco niya. Dimo bidolon. Varay man acoy igbibidol.

Biſa. uc. f. un. Vn juego de muchachos con las cañas del carrizal. Nagbibiſa ſila.

Bisac. f. un. Romper, o picar: como la vena el ſangrador. Biſa cun mo iton vgat.

Biſag. uc. f. un. Deſpreciar deſechar. Magbalic quita ſa Dios; caſi di quita niya biſagun

Biſaya. uc. f un. Idem. Nabiſaya na aco. Ya yo mehebuelto biſaya. An iyo ini pagcabiſaya. Cabtang ini niyo ſa manga biſaya camo. Biſayaun mo an imong polong, ngan ſan viſti. Magbiniſaya ca pamolong.

Biſan. uc. f. un. Avnque. Maſque. Biſan ca magdiano, diri aco macadto. Biſan aco papatayun: dico icao oyonan.

Biſibis. uc. f. un. Tapar la boca de la caña, con algo; paraque ſalga poco apoco el agua, para regar, o rociar algo. Magbiſibis ca ſan coles, lasona &c. Biſibiſan mo iton atun tanumtanum. Sampungun mo, vel, ſarupun mo iton cavayan ſan camut, dahon &c.

Biſlao. uc. f. un. Reſplandor, ſirac. Mabislao, maſilao, maſirac an adlao. Y mas propriamente reberberar la luz de la candela, o del Sol a la viſta. Binislavan an mata co, me dio la luz a los ojos, y me deſlumbro, me laſtimo. Binislavan an Iſda, buſa nadacup. Porque aquel aquien da luz con fuerza en los ojos: queda caſi ſin viſta, y no ſabe le

ade.

Digitized by Google

adelante, ni atrás, y assi de los que no saben que hazerse: y no aciertan a huir del peligro, o no tienen que responder. Dao binislao nga malaquet. Cun lida oa &c.

Bislog. uc. f. on. Estrechura por donde el agua corre. Lisboc. Idem. Lisbog calisbocan. Calisbogan, cabislogan, calisgoran. Es el lugar por donde corre el agua. Distinto del remanso donde parece, que descansa: y esta represada el agua: que es liloan, o calicoan es tambien cabislog las quebradas de las sierras.

Biso. uc. f. on. Cierto cantaro de la tierra, por otro nombre bangga.

Bisong. uc. f. on. Vn cuchillejo, que sirve para partir la bongа para el buyo, cortar el arroz de espiga a espiga, y para cortar las hebras del Lanote. Ypangungutus san humay.

Bisool. uc. f. on. El renuevo, o saha de lo que sale puntiagudo. Vara pa namisol avn no a desplegado las ojas, el odlot, el ogbus &c.

Bisti uc. f. hun. Ropa, o veltido. (Tomanlo del Espanol) Mag. bisti na camo manga sachtistan, cay nagbisti na an Padre. Magbisti ca; cay hubo ca ngan madatong an Padre.

Bisug. up. f. un. Apretarse vnos con otros al asentarse Dusug, hilsit, ticuang. Idem. Pagbibisugun; cun pagdudusugun an sa talivara. Se aprietan tanto, que sacan de su asiento, a los del medio. De aqui es, que quando dos andan en contiendas. Naquibisug sila; ngan pagbisogon an dato sa diri iya bungto. Tanto le apretaran, que le hecharan fuera. Ano an cabisug mo dacun? Nagano aco dimo, nga imo aco pagbisgan.

Bitac. uc. f. un. Interpolar. Nagcacabitacbitac an polong niyo, an Procesion. Di mataltag an mga tavo. Di magbulag.

Bitay. uc. f. un. Colgar. Magbitay ca dida ladtong lansang, vel, cavit sining calaco Bitayun mo dida. Mitay ca sini. Minitay na aco. Pagbitayun an mamomono, cun an Hocom, vel, an polong sa Hocom. Cuinbitay na cahapon. Pamitayan es la horca. Para muchos. Pinamitay an manga mapintas. Binitayan. Es para vno Binitay na si coan. Yni an binitayan diya. Nagbitay, vel, nagbicug si Iudas sa ahorco Iudas. Nabitay nagcacabitaybitay, an boot, an hunahuna. Estar dudoso, o perplexo. Nabiricbiric, naluyoluyo, nahilighilig. Nagcacaduhaduha.

Bital uc. f. un. Giboso. Mabital, madutal. Idem. Y lo lleno de ñudos, y tropezones como suelo hecho de maderas desiguales, o de pa-

os tuertos, o ñudoſos.

Bitana. pp. f. un. Chinehorro pequeño. Butung, bugcat. Idem. Bubutungun ſa higat.

Bitanag pp f. un. Arbol aſsi llamado *M*amitanag ir acortarle.

Bitar uc. f. un. *E*ſtender, o deſplegar, buclar. Idem. Bitarun mo an banig, an lacama &c. Mamitad ca ſin banig bubularan ſan bumay. Minitad na aco, vel binitad co.

Bitatay. pp. f un colgarſe de las manos, pies, que quede el cuerpo colgando como el murcielago. Cadamu ſining nabibitay nga ca. bug. Nagbitatay man an magogcoran cun malocſo. Que ſe agarran de vn palo para ſaltar.

Bitbit. uc. f. un. Tener colgado, o pendiente algo de la mano. Dato cana, cay nagbitbit cana ſan baras ſa Hari? Bitbitun mo ining acun Libro Mitbit ca ſin candela, nga igſuſuga ſa Padre. Bitbitun mo yadtong candela. *G*uinbitbit quita ſa camut ſa Dios. *E*ſtamos pendientes &c.

Bitiis. pp f un. La pierna de la rodilla abaxo. Himitiis. El de piernas grueſſas, y fornidas como los Boholanos. Binono aco niya ſa bitiis Nahabinſol aco ſa bitiis.

Bitin. uc. f Bitinun. Peſar con peſo de balanzas. Bitinan las balanzas matanda cun bitinan. Peſo fiel. Diri canahau, varay cahilayan, vel, cabiligan. Magbitin ca ſining peſos, panica &c. Cun bagaanoba an timbang: bitinun mo.

Bithi. uc. f. un. Cayancillo. Leplep Idem. Nagbithi, vel, namithi Coſer, o hazerlos. Pila nay bithi niyo? Pilay pinamithi niyo? Pamithian iton maſaquet.

Biti. uc. Chiſpa. Nagbibiti. Nagpapamiti. an candela, an lana, cun ſinactan ſin tubig. An ſalung, an hubay cun ſanglagun &c. Biniti. an, vel. binitan ſan minantecaan nga ſda. Paharayoca, cay pagbitian, vel, pagbitan ca dida.

Bityorot, vel, bigyorot uc. f. un. Bidiarot. Idem. Hilo, o chorro de lo liquido. Bundavog. Pigſot. Idem.

Bitibot pp. f. un Yr ſe derramando, o ſaliendo lo mal atado, o agujero. Burabura. Barohabo, buriburi, avas Ydem. Y eſto es de coſa de grano. Y el que poco apoco le van ſacando, lo que tiene. Pagbitibutan ſan bahandi, canun. An ſulur ſa buot niya &c.

Bitic. up. f. Biticun, vel, bitcun. Vnos cerquillos como piquit, que llevan por gala los Moros de baxo de la rodilla. 2. Lazo, anzuelo,

lo, o armadixo para coger gallinas, o paxaros. Namimitic. Poner eſ. tos lazos. Nabitic, pamitcan pinamitcan. Ser cogida el ave. Pamilit, can. El lugar donde ſe arma y ſe coge. Sus partes ſon. Bavog, vna caña, o palo doblegado, donde ſe ata el hilo, o mecatillo; en que queda preſſa el ave. Dentro de vn corralillo, que ſe haze; y ſe pone cevo de comida. Quiſiu. Donde prende el mecatillo Salugſalug, vel, balacuit el ſuelo, que piſa el ave Habung el corralillo.

Biting. up f. Bitingun. Culebra de varios colores. Suele viuir en lo alto de los arboles.

Bitiag. up. Bitingan, vel, bitngun. Atarlo que cuelga, o ſe tira como doſel, pavellon, o cortina. Miting ca ſadto: bitngun mo. 2. Amarrar vna coſa con otra. Bitnga an ſundang ſa haligui. Sa ibabao ſa binaba.

Bitingbiting. uc. f. un. El nervio, que ſube dende el calcañar. Eſte es el nervio grueſo

Bitlig. uc. f. un. La ſeñal como coſtura, o repulgo, que ſe haze donde a avido llaga. Nagbitlig na an olat ſan caſamdan, ſan vguihap. ſan capatas &c Bitligay cun didiut.

Bito. uc. f. hon Hondura, como boca de bolcan. Nahabito. Caer en aquella hondura.

Bitoc. uc. f. Bitocon, vel, bitcon. Pagavil ſan ſalapi, guinhava, dungug &c. Mirar por ſu hazierda &c. Guinbibitoc niya an iya ſalapi &c.

Bitoon pp. f. on. Eſtrella. Bitoonon an langit. Namimitoon na cayo an langit. Nanhimitoon. Iuzgar por las eſtrellas. Manhimitoon. Aſtrologo. Bitoon es vn arbol marino, que tiene la fruta como bonete, o eſtrella.

Bituc. uc. f. un. Lombriz. Tal vez ſe crian eſtas en las tripas. Nanivang dao ſi coan: cay bitucun. Manivang yadtong bata, bitucun ada Eſta flaco; porque tiene lombrizes.

Boa. uc. f. un. Almorrana. Bovaun nga tavo. Binoboa aco. 2. Puxar, y enſeñar a pujar. Moa ca. Buahan mo yadton bata. Enſeñale a puxar. 3. Boa vna como manzana, que tienen algunos cocos ya ſecos. Bovaun nga lubi. 4. Mentira. Bovaun ca. Butalun ca. Manhimoaca. Llamarle a vno de mentiroſo.

Boaboa Fruta regalada es.

Boac. uc. p. f. Bucun, vel, bocun. Raja. Namoac. Nagboboac. Rajar. Moac ca ſining lavaan, cay bughaun. Boacun mo yadto. Na.

boac na an tapi. Vid. buac

Boacboac. uc. f. un. Hilo, o chorro de cosa liquida. Naboacboac. Nagboacboac. Correr assi. Naboacboac na, namigiot na an dugo sa carlit, sa calamdan &c. Nabidiarot. Nagtuturavig, nabubundavog na idem. Nabundavog na an atun baroto. A chorros entra el agua en la embarcacion: como por el bilibol, y de lo que se va derramando idē.

Bovahan. Hamaca, duyan. Idem. Este es de boa. Vid. ibi. Buvahon mo yadtong bata. Ponle en la hamaca. Nagbobovahan yadto; cai masaquet.

Boay. uc. f. Salirse como grano por agujero alguna cosa. Nagboboayboay. Nagboribori an sulud sadtong baquiran. Vid. buraguit. Derramarse.

Boang. un. f. un. Loco. Naboboang, nagcacaboangboang na si coan. Nagpacaboangboang. fingirle tal. 2. Lamitad de alguna cosa. Boang san pesos, san lubi &c. Buang sin manuc. Pagbuangun an manuc, vel, pagpicasun, an buang, vel, an picas an ilonod sa la olla. Pagbuangun, vel, pagpicasun mo. Partelo por medio a la larga: de aqui se dize. Guinbovangan La barra del Rio, porque se divide alli el rio de la tierra: y aqui aduierte, que lo que se parte en trozos no es boang, sino otot. Ororotoron mo yadtong cahuy.

Boad. uc. f. un. Lo que tarda ensazonarse, y llegar a su punto. Mabuarca mahabaro. Eres rudo y tarde sabras. Mabuarca turcan sin boot. Mabuarca mamolong, ngan magtingug. Nabuad, nabuncal. Hecharse maldiciones. Naboar aco sining acun tinai, cun maburlay aco sin pag guiho: naboar an humay san dava Queda como vencido el arroz del millo. 2. Rebolver, sacando de abajo arriba. Pagbuarun, vel, pagbaliscarun an humay.

Boas. up. f. un Llamar a los puercos. Batinbatin. Idem. Y boyo; boasun mo, boyhon mo. Batinbatinun mo an babuy. 2. Boas. Mañana, o Guardar algo como de comida para despues, o para mañana. Boasun mo yadtong canun. Guarda essa comida para mañana. Boas cana macanhi. Dimo pagboasboasun an pagcompesal, pagliinulsul &c. Magibuas, vel manhiboas. Almorzar, maniaga, paniaga. Idem. Boasun ta ining isda, babuy, linoto &c Tumagac camo sin atun buasun pagcaun naboasan an babuy, an capolongahan; an pagsacay &c. Se guarda para el dia siguiente. Ibuas el almuerzo, o comida de mañana Y aga, y paniaga. Ydem O la racion de mañana. Manihapon man yclup. La comida da la tarde. Ypanihapon, ypaniyclup. Guardar para

la

la tarde, o comida, o otra cosa. Ytig ub mo damun pagparabol an panihapon; ngan san paniaga. Manlodto. Lo de medio dia, o otra cosa. Hatagui aco sin acun iboasun, vel, pagiboasun. Nagcataguiboas cami un pagbunyag damun. Nos bautizamos el vno vn dia, y el otro el siguiente dia. Macabboboas, vel, macabuguas. El lucero de la mañana. Vid. Buas.

Boat. uc. f. un. Continuo, frequente. Dayon: varay liat sin panga. die. Boat cami nangadie.

Bobo. up. f. on. Derramar lo liquido. Boboon. Ydem. Bob on mo iton tubig. Bob a yadtong tubig. Bob an mo yadton bata sin tubig, yadton tanumtanum ta. Binoban cona sin tolo casag ub. Hiboban mo aco, hinboban mo aco. Ybobomo aco sa tadyao, sadton tubig. 2. Bobo. Es genero de nasas para coger pescado. Nag. Hazerlo. Namobo. Pescar con el bobo.

Boboa, vel, boabod Fruta, bien conocida en lo de Leyte, muy sabrosa.

Bobon. up. f. Bobonon vel, bobnon. Fuente, ora sea Manantial, ora sea cavando a la orilla de Rio. Mar, o en otro lugar. Burabur, boroboro, sarocan. Ydem. Magbobon quita: basi macaagui sin tubig. Mangotcot quita didto sadton cahababvan. De aqui toma el nombre el Pueblo de Bobon, por no tener mas agua, que vn pocillo.

Bobong. up. f. Bobongon, vel, bobngon. La cubierta del techo. Magbobong camo caayo, ducmulan, vel, ducmula an iyo pagbobong yadto in ibobong nga dagami. Bobongan el cavallete del techo. Binobongan se llama el palahos, o palahosan el harigue que sube hasta el cavallete.

Bobot. up. f. Boboton, vel, bobton. El suelo de cesto. vasija &c. Y el ojo trasero.

Bocboc. up. f. Bocbocon Carcoma de la madera. Bocbocon, nga cahuy. El que tiene, o el que facilmente se carcome. Binocboc na lining harigue, tapi &c. 2. Moler o hazer harina arroz, o otra cosa semejante. Bocboconining bugas, pimienta, mostaza &c. Obus na bocboca, binocboc na, dinugmuc na.

Boclag. uc. f. on. Rajas de Bahe: como las de que hazen el suelo de la casa. 2. Es lo que tienen aparejado de dote. Boclag na an bugvay. Boclagon pa di paayao, dipa tigum.

Boco. uc. f. Bocohon. vel, bochon. Nudo de caña, o arbol Bocoboco, las junturas de los de dos. Bocohon nga cahuy ini. Varay

bobocohô. Id est. Varay liligaran. Todo va por igual, y por vn rasero, nadie se escapa del castigo, premio &c. Habococa can coan. No sacaras nada de provecho de Fulano, que daras mellado como la herramienta en el cudo y como habatoca can coan. Daras en duro como en piedra, y saldras lastimado de averlas con el. Himocon. Madiva del que se cassa a los Padres, o cuñados. 2. Boco es ventura, dicha, hado. Varay siya boco. Porque mal, y supersticiosamente sacan de las rayas de las manos; y de las junturas de los de dos, si hande ser venturosos, lo qual se les deve prohibir: 2 Quedarse con la prenda que tenia Binoco na niya an bancao co, a ya enagenado y vendido mi lanza para si, se quedo con ella, o con el valor de ella Bocoon co cundi mo gaudon sin tolo ca bulan.

Bocol. up. f. Bocolon, vel, boclon. Abotonar los arboles, como quando quiere rebentar la flor: cundi pa mabuclar. 2. Es empacho Verguenza Boboclon nga tavo, harabasun. Binobocol aco sa imo atubangan, busa vara aco mamolong, vel, nabocol aco dimo. Ma cacabocol an catatahoran nga tavo. 3. Es espolon del gallo quando comienza a dispuntar; que quando es grande es tahur, y de las astas del buey; y del venado quando despuntan se dira bocol pa an sungay.

Bocod. nc f. Bocoron, vel, bocdon. seguir, o perseguir Bocoron, bocdon mo, bocda, siguele, persiguele. Bobocoron ca sin yuhut. Guinbobocor aco niya sin yuhut, sin sugo, sin camatay &c.

Bocot. uc. f. Bocoton, vel, bocton. Retrete, aposento, sulur. Ydem. Dogo, en samar. Binocot Es la muy principala que siempre esta retirada, ya no se vsa esto ni el cargarla quando sale.

Bogsoc, uc. f. on. Estaca que se hinca o clava en alguna parte. Ybogsoc mo ini dida Clava esto ay. Y todo lo que se hinca, o clava en tierra es bogsoc Estaca harigue, lanza &c Ybogsoc mo an bancao dida sa gova Mogsoc quita san haligui sa singbahan. Talabogsoc, estacas del corral. Habogsoc. caer de caveza Vid. Talabogsoc.

Bogto uc. f. on Quebrar como hilo, cordel &c. Nabogto, nagcabogto an pisi. Nabogto an acun cusug, guinhava, polong, an capolonganan &c. Nabugto an isip, an dumdum, an hunahuna co, an larang, an laygay &c. 2. Abortar la muger Nabogto, binogto. Guinbogto, el aborto Maghimogto, Maghingotas, maghimogtas. Espirar. 3. Bogto. Hermano de vn vientre Como pedazo del mismo hilo. Magbogto cami. Bogto co ini Magavay ba camo sin magotod sin tina i? Cun magsogpon camo sin tina i.

Bo.

Bodol. uc. f. Marisco como buquia.

Bogbog. Pescadillo pequeño.

Bogcoc. uc. f on Miserable, flaco. Daay. Ydem. Borogcocton nga tavo si coan. Dinaay si coan san Divata. lo arrebato el Divata. Y llevo consigo: si es de gallarda disposicion Y si es miserable, dizen que le dexa morir, y que se lo comen los bruxos. Engaños y embustes del Demonio, y de sus sequaces.

Bogho. uc f. Boghoon, vel, boghon. Estrenar. Pagbobogheon pagsimbahan se estrenara la Iglesia. 2. Apartado de los de mas. Logho an acun horon, an oma co·

Bogno. uc. f. on Reñir los puercos acometer, zamarrear a alguno. Namomogno na an manga babuy. Nabognoan sin babuy. Le hirio, o zamorreo, o mato el puerco. Guinpamogno sin babuy an ayam.

Bognos. uc. f. on. Acarrear a la orilla de la sementera los palos, que no se ha quemado para sembrarla Dita paglilibangun an manga tavo. cay nagbobognosay pa. Nanharohacot pa san cahuy sa daplin. Ygbognos mo ya dtong cahuy sa daplen. Cainginan anay an oma, ba humana caingne sigaran an daplin. havanan ngan pamurlun an cahuy ngan dayonon sa daplin, an pagbobognos yadto. 2. Bognoson an minatay (dizen estos) san asuang, gognoson, honoson. Que se le lleva; y pone en su lugar vn palo: que todo es mentira. 3 Bognos es tirar azia si alguna cosa. Bognoson mo iton lavigon, sacayan. 4. Levantar la vela. Bognoson mo iton layag, maglayag quita, cay binanginan man quita. Bognoson, es el mecate para levantar la vela.

Bogoc. up f. on. Gusbo guero, o podrido que queda sin salir el pollo. Binogoc man, natutubig an capolahan

Bogoal. uc. f. on. Pagliguat pagbaliguat, pagsual san tocon san sacayan, cun sin bugsay. Bogoal camo sin tocon san sacayan.

Bohavi pp. f. an. Viento cascarron, y recio, torvellino.

Bohavian quita cay dacu ana run.

Boho. up. f on. Ynterjecion, o lastimarse de alguna desgracia. 2. Agujero. Nagboho, naboho. namoho. nagpamoho. namomoboboho. Agujerar. Guinbobohan san yaga an caban, an baquid san humay, an Abobot, an yuta san ibir. Nahaboho aco.

Bohoc. uc. f. an. Cabello Bohocan, vel. himohoc, de mucho cavello. Marabon; in bohoc, talabhoc. Ydem Manhimohoc. Pelarse, o amarrarse el cavello. Gunit, es tirarse dos de los cavellos, y arrancarselos assi. Mag gogonit sila. Guinogonitan aco.

Bohoy. un. f. on. Olla muy angosta de boca; y assi de otras cosas semejantes.

Bohol. up. f. on. Remitir, echarlo, o cargarlo a otro. Magbohol magtolor, magtobian, magtoguian. Ydem. Binohol an tutubianan sin canun, sin buhat &c. Bobohulon sin canun, cun an canun sa iba iha, tag sa vsa.

Bohoot. pp. f. on. Cosa apretada. Hoot, macuut, masiut, madasuc. Ydem Nabohoot an guinhava co. Tengo el pecho cerrado, y apretado. Nabohoot an guinhava sin cayangit, sin yuhut. No le cabe en el pecho el enojo. Nagbohoot, nadasuc, naghoot an tinanuc, busa diri maloloto.

Bohor. un. f. on. Hablar por las narizes. Nguhuc. Ydem. Como el gangoso Bohoron nga tavo.

Bohos. uc. f. on. Hechar a granel el arroz en alguna parte, o derramar agua. Bohosan pagluran an humay, bohosan mo siya sin tubig, an tinanum man. 2. Poner el copo en la rueca. Bohosan mo an Bino. yo sa balaca. Bohosan mo an balaca san binuyo.

Bogtoc, boro bogtoc. uc. f. Camino de sigual con altos, y baxos. 2. Hincharse como el botete. Namorogtoc na, y assi que levanta bulto como bertuga, hormiguero &c. 3. Bogtoc estar mustio rostri tuerto. Nabogtoc cay naagtum an boot niya.

Bogtol. uc. f. on. Lo que sobre sale, como burojon, o otro bulto. nabogtol an tian. De hinchado, o repleto, y de la preñada. nabogtol an yuta. Quando el vbi, o camote crece de baxo de la tierra y la levanta, este es semejante a Bogtoc. Vid. Bosog, tetas, cuernos &c.

Bogtong. uc. f. on. Hijo vnico y solo. Y quando los animales, que suelen parir muchos no paren mas, que vno, avnque despues en otros partos tengan muchos. 2. Llevar vno solo la carga, qua avian de llevar muchos. Aco nay magbogtong sining binaba. cay magahum man aco. Diri aco macacabogtong sining mabugat. Borogtongon nga cahuy, caban, petaca &c. Llevadero, que se puede cargar. 3. Bogtong. Cesto de bejuco bien texido.

Bogtot. uc. f. on. Corcova, cabogtotan. Ydem. Bogtotan, vel, bogtoton. Corcovado. nabogtot aco sin bido, sin burlay, sin buhat &c. nasangcong na aco. Estoy corcovado del trabajo. Otros dizen bocot.

Boyanboyan. uc. f. un. Andar difiriendo, dilatando de vn dia en otro alguna cosa. nagboyanboyan ca lamang pagbayad. Vas dilatando el

el pagarme. Nagboyanboyan ca lamang pagbuhat. Muy de espacio lo llevas, muy poco apoco trabajas.

Boyboy. uc. f. on. Sacar en limpio la verdad, averiguandola. Boiboyon mo ini. 2. Acusar. Nagboyboy icao dacun Ymo aco ybinoyboy sa Hocom. Yguinboyboy aco sining manga tavo. Vgaring varay, man sala aco. Ypinamoyboy aco. Ydem. Namomoyboy dimo an manga timava ngatanan. Se diferencia sombong de boyboy; porque aquel es acusar en Ausencia, este en presencia.

Boyo. uc. f. Boyohon, vel, boyhon. Lazada corrediza que facilmente se desata. Boyhon mo lamang. 2. Atraer como quando al niño le muestra la madre los pechos, o algo de comer, y assi a los animales. Boyhon mo yadtong bata, ayam, bactin, babuy &c. Boyhon baga taugon. 3. Engañar, en labiar como con el cebo a los pezes. Guinboboyo aco niya ngadto. Guinaramaraman aco niya ngadto. Anoy nacaboyo dimo, nga nacadto ca? Que te movio.

Boyoc. uc. f. Boyocon, vel, boycon. Doblegar, en corvar. Boyocon mo iton sanga, cahoy, boot &c. Naboyoc an boot co sa Dios, sa catadungan, bisan naboyoc anay sa sala. Ya me hallo inclinado &c. Boyocon. bingaton an bavog. Diri maboyoc sa vsa catavo. Nabuyoc na nga tuur sin cabugat san bonga ining sanga, masangui cun diri sulayun. Naboyoc na ining batangan, toladoc &c.

Boyocot. pp. f. Boyocoton, vel, boyocton. Es lo mismo que boyoc, sino que es palabra de indignacion. Naboyocot aco sining binaba. Me tiene quebrantado y molido, inclinado &c.

Boyoncot. pp. f. on. Encogerse, encorvarse, como el que de frio se encoge, o el que esta asentado le llega la caveza a las rodillas. Piyongcot, boncot, bolongcot Ydem. Naboyongcot na sin binalbag, vel, binaba.

Boyong. uc. f. on. Potra, potay. Ydem. Potayon nga tavo, boyongon.

Boyooc. pp. f. on. Agallones de la garganta, el de la Yngle, es boloc, buyucot.

Bola. uc. f. hun. Ydem. Magbola na camo. Bolahun ining cahuy tiposo &c.

Bolantingun. up. f. Ave pintada de blanco, colorado y negro. Pinanudcan sin maputi, sin mapola ngan sin maytum.

Bolarag. uc. f un Las flores coloradas como las del Dapdap, tacoranga &c. Y assi de las frutas, que quando maduras se ponen rojas

o coloradas, como la macupa. Nabolarag. Minolarag na an macupa laguing, dapdap &c. Ya floreçe, ya esta maduro &c. Nangabolarag.

Bolaratuc. f. un. Eldeojos grandes. Bularat si coan, vel, bolaratun

Bolbol. uc. f. on. Pelo generalmente, o plumas. Himolbol. Pelar, desplumar. Himolbolan layon yadtong manuc: ngan iloned sa la olla: agur maloto sa odto. Matiga himolbolan, matiga bognotan san bolbol. En el hombre se toma el bolbol por los pelos del sobaco, y de las partes secretas. Y assi no es decente hablar de este en platicas. Si no es hablando de aves. Bolbolon es cierto arbol de mucho pelo como de ojas. Bolbolon nga cahuy dahon &c.

Bolbog. uc. f Estenderse la llaga. Nabolbog na, nahaloag na an pilas, an casamdan &c Vid sugmat. Lisac, hiloag, nangnang. Idem. Estenderse, o renovarse. Nagbolbog na, nagnangnang na an casamdan, an capatas &c. 2. Nabolbog, vel. nalumus an humay sa vran, di maturuc vel, manonot Quedo ahogado &c Pinapagbolbog mona: an di tigayon nga capolongan. Renobaste, descubriste, de sente. traste &c.

Bolho. uc. f on. Claros en la sementera: en donde no ay arroz; por no aver nacido; o por averselo comido las hormigas, aves &c. Damuy bolho, madamuy cabolhoan.

Bolhog. uc. f. on. Dar humazo a las abejas; paraque no piquen al coger el panal. Bolhogan sin afo an potiocan. opay di cumagat. Bolhogui na, bolhogan ca. 2. Sumergirse, zabullirse, hundirse, en el agua: como palo pesado, embarcacion &c. O como palo, que por vna punta se mete en el agua; o se clava en la tierra. Nahabolhog yadton haligui sa lunang. Nahabolhog sa Infierno an manga Demonio.

Bolhos. uc. f. on. colarse, hundirse deslizarse el pie Nahabolhos an teel co dida sadton sulat. Nahagava. Nagsihibolhos nga duha. Entrambos a dos se hundieron Y no te se que los verbos neutros de naha, quando se componen assi, mudan la ha, en hi.

Bolinao. pp. f. un. Vnpexe peq̃no, y noanda vno solo, sino a manadas. Bisan an Bolinao naglaygay man. Dizese a los que es menester que tengan providencia en sus cosas. Mamolinao quita: opay may sud an.

Bolo. pp. f. Boloon, vel, bol on. Idem. Cierta herramienta manual para trabajar Dohong. Idem. Boloon co ining palathao. La hache bolo este barreta Boloon co ining cavayan cahuy &c. Cortare con bolo. Boloon co yadton bacin Lo apriecio en vn bolo.

Digitized by Google

Bolocon. uc. f. on. El ñudo, que hazen en la oja de lagvay para cocerla Magbolocon ca ſin dahun, namolocon ca, vel, boloconon, vel, bolocnon yadton dahun ſa gabi.

Boloc. V. Boroc.

Boloncot. V. boyoncot, o boroncot. Encogerſe, o encorvarſe.

Bolor. up. f. on Loma, o montecillo. Caboloran, caborlan. Donde ay eſtas eminencias; y en la embarcacion la viuienda que ſobre ſale en medio, es bororlan Magbolor Los que viuen, o eſtan alli como los Datos, y muchachos que no bogan.

Bolos. uc. f. on. Piſga. de dos, tres. o mas dientes. Duha, tolo, caſanga, vel, vpat Namolos. Piſgar. Ypamolos co ini ſin pavican, cun ſin duyog, cun ſin ſaranga 2. Crecer el agua quando comienza la avenida. Minolos na an baha 3. Vn peſcado largo de ocico agudo. 4. Pieza entera delienzo, candaqui, lompote. &c. Vſa cabolos nga ygagama.

Bonbon uc. f. on. Arenal o banco de arena. baras. Idem. En los altos ſe llama bolor.

Bongcog f. on. Las eſpaldas. Himongcog vel, bongcogon. De grandes eſpaldas, eſpaldudo. Himongcog Es tambien ſobre paga que ſe da alos oficiales de la embarcacion. Naghimongcog. Dar la tal paga. Naquihimongcog, pedirla. Himongcogan alos que ſe da. Himomongcogan co an manga panday, hinmongcogan cona ſila ſin vſa caagung. Duduha an pinaquihimoncogan nila. Boncogon mo pag. hampac. Pogtoron mo.

Boncol. uc. f. un. Herir ſin dexar de la mano, lo conque ſe hiere. Boboncolon co ycao, bobonon. Bancao, vel, ſugub ipamoncol co ſad. ton batuy. Boboncolon an hunay. an yuta &c. Piſonear. Hinboncolan, vel, hibobboncolan niyo an bagalan. Saldreis al camino real. Hinboboncolan ſin dalan an amun balay, buſa madali himomongcolan cami ſin gubat. madali hibagtan, cay nahabagat man ſan balay namun an dalan.

Bongdo uc. f on. Altillo, o mogote de tierra, ora ſea de hormiguero, ora ſea natural. Nagbororobongdo ining yuta diri parag. 2. Quando en vna faena combidan a muchos les reparten algo de carne, o de peſcado no racionando acada vno de por ſi ſino ſegun las familias; o ranchos haziendo tantos montecillos quantos ranchos ſon. Pagbororobongdoan an nanabag ſan buhat. Y lo miſmo es de otras particiones, o pagas que titigubun.

Bongdol. uc. vel, boncol. Herir a uno, o en la tierra con algo. Guinbobongdolan aco sa olo.

Bongior. uc. f on. Camino real. Vsor, boguay, cabongioran, ca, bogauayan, caosoran. Idem. O cosa llana; sabida, y trillada. O el rio principal donde se juntan los arroyos. Cabongioran sa suba an diri magsicolico. Cabongioran sa dalan. Dica magsimangsimang. Bongior ca sa dalan, lacat ca sa cabongioran. Cabongioran. Es tambien lo largo de vna cosa, sa laya, sa layag, sa habul &c. Vsa cadupa lamang an cabungioran san laya. Binongyor, vel, binongsor, es vn lambong llano. Taa nagpipilopiloa an bidang.

Bongliu. uc. f. uc. Cierto arbol muy floxo, a modo de papaya: es bueno para estacar la sementera, porque es mabubuhiun nga cahuy. Dao nabulcatan nga bungliu, se dize del, que a quedado pobre, y desarrapado.

Bonglo. uc. f. hon. La rama de la palma, que avn esta embuelta, y assi de otras cosas semejantes. Iadton ogbus pa, iton puti pa, amoy bonglo. Mabonglo quita, mangogbus quita, cay vtanun.

Bongo. uc. f. un. Cortar rama, o fruta del arbol. Bongoon mo iton tugup, yadton tubo, vel, mongo ca sadton tugup, tubo &c. Orgong, taga. Idem. Dimo yadto saguing. Bongoon Vsa lamang cabongo an pamonglohon, vel, pamongoon. 2. Desfallecer, ir cuesta abajo: como el arbol, que le cortan las ramas, se va a vezes muriendo. Cay an binobongo, madoro, malaya cun tagun, cun orgongon. Nabongo na an catavo co, an cusug co.

Bongog. uc. f. on. Lovanillo. Bongogon, el que tiene Lovanillo. Bongogon. Cierto arbol.

Bongsor. uc. f. Bongsoron, vel, bongsdon. Es lo angosto de vna parte, y ancho de otra; y de ay el punut, o bonoan se llama bongsor. Porque va abriendo azia fuera. Cabongsoran sa laya an guincapogoan. El principio donde comienza a ensancharse. 2. Bongsor leuantar los haligues de la casa, clauarlos, y hechar, o ponerla escalera. Bongsora an harigui, an hagdan &c.

Bongtol uc. f. on. Golpe, porrazo, o mazada. Mamongtol. Dar el golpe. Nahabongtol caer de repente en el suelo, y dar golpe. Binongtolan aco sin cahuy, nahologan &c. Vid. Bongcol, igborongtol, igborongsar Lo que estriba en el suelo. Bobongtolan se llama la solera de la escalera, sobre que estriba.

Bongto. uc. f. hon. Pueblo, Longsor. Idem. Pongtohanun yadto

diri

diri buquirnũ, vel, tagabongto. Magbonto quitá dinhi. Nanagbongto. Andar de pueblo en pueblo. Magsiquibongto hanun sila. Diri ito taguibongto, iba nga tauo. Acun igcasibongtohanun, maglongon cami iin bongto. Maayo ini pagbongtohan.

Bonhoc. uc. f on. Vnos coquillos, que secrian entre la ropa. 2. Escarabaxo. Baga aco maagui nga bonhoc; se dize de aquel, aquien todos buelven el rostro, y no le quieren mirar como cosa sucia. Guinbonhoc an baquir san manuc, guintorac.

Bonlor uc. f. on. Sumirse, hundirse en cieno, como bolhos es hundirse en hoyo. Nabonlor aco dida Amo ini an acun hinbolnoran. 2. Vn animalexo, especie de grillo, que canta de noche, y echan a perder las sementeras del arroz, donde se crian. Binonsor aco san humay. Dao binãducan, nga bonlur, que calla en oyendo pisadas, assi el que calla quando ve, que le oyen.

Bonlot, vel, bollot uc. f on. Arrancar, pelar Bognot, gabot, ibut, igbot, Ydem. Bonoron mo yadtong cahuy. Diri aco macabonlot. Binonlot cona, amo ini an guinbonlotan, vel, binonlotan.

Bono. uc. f. bonoon, vel, bonon Herir, o matar, o dar con algo a vno. Namono, nagpamono. Bonon mo yadtong cahuy, ayam, tauo, casing &c. Binono cona. Amo ini an binon anco san babuy; bancao an ibobono mo diri putput, diman yuta. Baladao an ibobono co diyá; vel, an ibinono co diya. Binonan aco san acun babuy, sino ba in namono. Nagbobonoan sila. Si Ama in napapamono san nagbobonoan, vel, san naghibibono. Magtagam quitá dinhi; cay mamomonõ ngá manga tauo ini, vel, maibno nga manga tauo ini, vel, mahibnoon, vel, himono ngá manga tauo. 2. Bono. La enjundia de la gallina. guinabon, Ydem. Cun sa babuy, taba. vel, tambuc sa babuy, sa lsda. sa tauo. &c.

Bonol, vel. banol. uc. f. Banolon vel, bonlon, vel, bonolon, vel, bonlon. Aporrear puspu. Ydem. Magbanol. Hinbanolan aco sa capiran.

Bonoot. pp. f on. Achon, que se haze de la bayna seca, del racimo de los cocos, que llaman tayoc, quando esta fresco. esto es la cobertera, con que el coco echa su fruta al principio llaman al racimo tierno, Bagaybay. Mamoncot quita; cay gabi na, ngan mangitngit, masiut naman an dalan. sugae aco sin bonoot

Bonos. uc f. bonoson, vel, bonson. Adelantarse, o passar, o trasspassar termino, o plaço. Lacar, ligar, torocso, ona, Ydem. Y proceder con el exemplo. Mamonosca ngadto sa balay. Namomnos datun an

mañga Santos napamonos ſila datun. Nahabonos ca, naligar ca ſa atun guintalaanan nga arlao. Hintarocſoan, hinligaran, hinbonoſan ta an ſugo ſa Dios. Nangabobonos, namomonos na datun an manga Santos ſan dalan ſa langit. Napamomonos na datun, ſumono, ſumno, ſomnor maquita. Nos van de lante los Santos y nos enſeñan con ſu exemplo el camino del Cielo. 2. Bonos, entreuerar. Lahuc, ſulut, ſalad, Idem Ymo pagbonoſon paghatag an dacu, ngan ſan diut Pagſaladſalaran an diut ian dacu. Magbonos mageonfeſar an lalaqni, ngan ſan babaye. Magſalalad camo magcomfeſsar.

Bonot. up. t bonoton, vel, bonton. La corteza, o eſtopa del co- co, o coſa ſemejante. Mamonot. Quitar el bonote al coco. Bontan, niyo yadtong lubi Vara na bonot, binontan na. Bobontan, boron- tan, para monotan Los cocos que ſe hande deſcortezar, y quitarles el bonote. Binonot, pinamonot. El bonote ya quitado. Binō tan, pinamo tan, los cocoos, ya deſcotezados. quitado ya el bonote. Bonotan nga lubi an may dacu nga bonot. Ymo aco ipamonot ſining manga lubi.

Bontauan. pp. t. un. Saltar de arriba abaxo, o de alto a baxo. Ma- montauan quita. An binontauanan aco ini mamontauan ca ngadco ſa ilarum. Mitte te deorſum.

Bontoc. uc. f. on. La concha de la tortuga, que ſon trece. Vſa ca- bontoc, duha cabontoc. &c. Vna, o dos tortugas con ſus conchas, nga carahan, V. Carahan Napolo cagtolo cacara an bugus.

Bontog. uc. f. on. Coſa echada, como piedra, palo. &c. Taahi, bontog, ngan natorog na. Nagbobontog ſin torog. Dormir a ſueño ſuelto. 2. Es vna piedra, que ponen al ſinipit, o ancla. Bontogon iton bato ſa ſinipit, cun ſa ſacayan. Bontogan an ſinipit. cun ſacayan Pon la ancla de piedra ala embarcacion, o ponle peſo al ſinipite. 3. Luna, tico. Pagabotaboton, hidadarat ngan. Y ſe llama aſſi, porque ſe queda yerto, y como muerto quando le viene el mal Naghiborobontog ſa calayo, cun ſa tubig. Tomaſe tambien por caer de repente. Naha- bontog layog: cay tigbac an pagbono diya, vel, an paghilo diya vel, an pagcahilo niya. An bongſaran ſa hagdan, an hinbontogan niya.

Bontol. uc. f. an. La comida de los puercos. Damig; de los gatos y perros. Copar delas aves. Mamontol. Mamorontol. Mamontol ca ſan babuy, bontolan mo an babuy, binontolan cona. Varay ibobontol, cun iborontol, cun ibontol. Parabontol, magborontol. Elquetiene cargo, o cuydado de darles de comer. 2. Es maço grueſo para meter cañas, o macear otra coſa. Yni an ibontol cay mabugat.

Booc.

Digitized by Google

Booc. uc. f. on. Vn indiuiduo Vsa cabooc nga lubi, saguing. &c. Vsa caboro nga humay, nga batar, boaboa, saguing man, vsa catibooc nga lubi, pelos. &c. Paghinulsul nga dican sa tibooc, vel, sa catibooc sa calingcasing. Tiboocon mo an pagsingba. Tiboocon mo an adlao pagbuhat. Bugusun mo. Booc. Entero.

Booy. up. f. on Plantanos pequeños, y olorosos.

Bool. uc. f. ũ. Corteza de la morisqueta. 2. Es vn arbol maritimo como circulo en la oja, y fruta. Esta es venenosa, alo menos la pepita. Y tt La Isla de bohol.

Boong up. f on. Lo quebrado, o rajado, tinaja, plato, caña. &c. Naboong, namomoong. Guinboong mona an pingan. Boongon mo naman an tagayan. Daan boong. Sinoy nacaboong sining [illegible]dyao? Diri boong, tutuc varay caboongan. Caboongan ca cundimo [illegible]ntayan, dimo cauhan sin maayo

Bood. pp. f. on. El medio, o centro de vna cosa. Dica papiliu moor ca sa taliuara.

Boot. uc. f. on. Ardilla, o comadreja. Baga miro. Binoot. Es vn manojo de ojas de palma, que encienden para castrar las abejas, o darles humazo.

Boot. Et melius buot. pp. f Booton. vel, but un. La voluntad, vnas vezes dizen buut, y otras buet. Buut co ini, duyag co. Diri co buut. Nabuut na. Ada aco pagbulung: cun mabuut naman aco. Papagbut un, vel, pabut un aco, vel, pabut a aco niyo. 2. Entendimiento. Ba si coan may boot na, bootan siya dimo; cay varay capa turqui sin boot. Dautay boot mo Eres de mala condicion, de mala voluntad, de recio natural, mal intencionado. Maayo an boot co dimo. An cabuutanan sa bongto. Los prudentes, y de buen juicio. Nagboboot Arbitrar regir, governar, juzgar. Ycao in magboot. Haz lo que quisieres, como te pareciere. Ycao in magboot dacun. Tu me has de regir, y governar. Ycao in magboboot sa bongto. Magboboot, vel, magboroot El Iuez. Paraboot Idem. Magparaboot. Hazer oficio de Iuez,. juzgar con authoridad. Amoy acun caboot. vel, pagboot, vel, quinaboot co ini. Esta es mi sentencia. Dautay pagboot ini. Injusta sentencia. Sa adlao nga igboboot sa Dios datun madayag an manga sala nga tanan; cabootan, vel, pagcabootan. La prudencia, razon, discrecion. Magquinabuutanan. Hazer cada vno como quiere, seguir su parecer. Si buutpa. Es juramento. Himoot, buutan. Hombre de juicio. Nahamuut. Agradar, complacerse. Nahamoot an Dios

sa buhat ta nga maayo, nga guican sa gracia. Hin mumuutan. el, o en el que vno se complace, o de que gusta. Ini an acun hiligugmaun nga Anac co, nga acun man hin muutã nga tuur. Ini an acun Anac nga himorotan co nga tuur, ini iyo dung gun pamatiun. Hic est filius meus dilectus &c. Y de los dilectos. An hin momorot an. Pahamuut. Darse a querer, dar gusto, y contento, y agradar a otro paraque le estime, y quiera. Pahamuut quita sa Dios sin pagtuman san Santos nga boot niya. An atun ipahamuut sa Dios: amo an pagtahor, ngan san paghigugma diya. Naquigboot Estar amancebados con aficion, y amistad travada. Yguinbuot La amiga, o amigo. Nacasangano an iyo pagboot? Quanto a que estais amancebados? Magboborobuut. Pensar, discurir, hazer memoria. Mamorobuot. Idem. Magboroboot pa aco san acun manga sala. Amo da ini an acun hin morobuutan Desto solo me acuerdo. Napabuot, vel, napapagbuot. Dexarle hazer a otro lo que quisiere, o remitirle el juicio de alguna cosa. Ycao conay pabutun, vel, papagbutun. Acoy pinapagboot sa Padre sining iyo capolonganan. Nacabuutan, hazer prudente, sabio, entendido. An pagbasa sa manga maayong libro, ngan san pagdungug san vale sa Padre siyay macabootan datun. Nagcacadubaduhay buut. Hombre de dos caras, y perplexo. Dacuy, buot, buutan, vel, mailug. Mah val in boot. Travieso Ysulisul, liburlibur.

Bodyong. p. c. f. an. Trompeta, esta es de Bacacay, caña, o caracol grande de la mar. Modiong ca. Toca la trompeta. Y bodiongco ycao. Yo triumfare de ti porque quando vencian a vno tocavan la tal trompeta. Ini quitay bodiongan sino dao an guican sa Pangobatan.

Borlot. uc. f. on. Parecer, o descubrirse como las bubas, postema, o carne nueva de la llaga. Naborlot, minorlot na an onon. Borloton, vel, borlohon, vel, borlogon aquel aquien se le sale el sieso. Naborlotan aco, vel, naborlogan aco. Se me salio el sieso. Borlotan ca sa mata. Los ojos sete salgan. Binorlotan san mata.

Boro. up f. hon. Nombre de regalo, y cortesia: conque se nombran los iguales, o los mayores, a los menores: oyo. Ydem. 2. Boro uc. Borbollon de lo que hierve Namoroboro, nagcalarcar na. Naboro na an tinanuc, an linoto, an tinola. an logao, An cayangit niya. 3. Manantial por la semejanza del heruir a borbollones. Adto ca sa boroboro vgub 4. Boro, vel, tiboro lo que echa espiga, racimo. Tiboroc si es racimo de cocos, y si es de plantanos, boaboa, calapi &c. Humay, maiz, dava, y avn de cocos tambien se llama boro, o tiboro

pero

pero el booc, o tibooc. Es propio suyo del coco. Namoro es quitar del racimo, o espiga la fruta, o el grano, desgranar. Pamomoroon, panlulucarun. Y el quitar los pies, o alas alos mosquitos arañas cangrejos lagartos &c. Es namoro, namomoro. Naboroan san cagat. Namoro sin tabaghac an torlo, an camut, an teel &c. Se le van cayendo los miembros, por causa de las llagas, vel, naboro. Baga binoroan nga Alimango, namoc &c. Se dize del que le han quitado las fuerzas arrimo &c. ȳ. Binoroan tinurean, pinongotan, guinpongotan. Es principio, o origen de vna cosa, casas familias &c. An binoroan ca la manga mapintas. Amo cana pagtangis; cay nangaboboro na an piruc mo. Cessa ya de llorar, que le te caen ya las pestañas de tanto llorar. Diri niyo nc un iton acun boaboa, cay mamomoro, vel, maborobo-ro, macocoros, mahohoros, matactac, matapdag an bonga. No subais a elle arbol que le desgranareis, se le caera la fruta. An binoroan. Es aquello de donde le ha quitado grano, o fruta, y es como el escobaxo del racimo. Es tambien el pezon. An binoroan sa manga Santos amo da an Santa Iglesia. An binoroan sa manga Hermitaño si San Pablo cun si San Antonio &c.

Boroc. up. f. Borocon, vel, borcon. Machas de la cara, o cuerpo que parecen de cascado. Ining manga boroc diri buni, calavas la mang, cabtang lamang sa lavas. An alapap lain, cay mahaloag, mangangallanap, maglalacat sa salavas. Borocboroc.

Borocboroc up. f. on. Sonido, que haze el agua, quando sale de la caña, o de vasija de boca estrecha. Nagborocboroc na an tubig sa sagub, an dugo sa quinahabulan. Tomase tambien por mahar. Nagborocboroc sin calayo yadtong mata niya echava llamaradas de fuego por los ojos. Borocboroc amo an maromaitum, diman nga tuur.

Borocot borocol. uc. f. on. Hinchazon. Buractuc, es lo proprio.

Borocos. uc. f. on. Valiente, robusto. Porocol. Idem. Borocos na an calalaqui ni coan, maisug.

Borocot. uc. f. on. Quebrantado, agobiado del trabajo, o carga. Naborocot na aco.

Boron. uc. f. un. Lo rebuelto como cordel, hilo &c. Vsa cabo. ton nga lanot, cun tingcal. Vna madeja &c. Boronon mo iton lubir, tincal &c. Nagboronboron an tincal an lubir, an panaptun. Estas hecho vn emboltorio. Curcur, butuc. Es atar aquel emboltorio, o otra cosa. diri curcurun, boronboronon lamang, cay pamomonacan pa. 2. Es enroscarse la culebra, o enredadera. Nagboronboron, vel,

nagpipilopilo.

Boroncot. uc. f. on. Eſtar encogido, acurrucado, con la barba entre las rodillas.

Borong. uc. f. on. Vapor, o ñeblina. Amoy borong an Alopoop. Biſan an atup ſa balay, magboborongborong cun aga; ngan magaliſ ngao ſa arlao. Naboborongborong, lo que anda aſsi remolineando como la ñiebla, o el humo. Nagboborongborong na an doron. Naburungburung an boot, an hunahuna. Andar vacilando, eſtar dudoſo y perplexo. Borong nga tayo, lutung, hungug. Burung, tambien es buſcar. Magburong ca ſin canun, ſa manga baca &c. Borongan, es vn Pueblo de Ybabao.

Boroos. pp. f. on Llamarada. que echa la luz quando ſe quiere apagar, deſminuirſe, menos cabarſe. Naboroos, nahamoroos na an iyo pagca Chriſtianos.

Boror. uc. f. on. Fatiga. Bido, burlay Idem. Naboror na acong lacat, vel, aco ſin paglacat. Pag gaor, pag guiho &c. Naboror na aco, ſin pagtoon diyo, ſin pamiling dimo.

Boroſot. uc. f Boroſoton, vel, boroſton. Divieſſo pequeño. Boroſoton, el que los tiene. Hinovaſan ſan iba, pamothan ſan iba. Binoroſotan aco ſa paa.

Borot. up. f. on. Boroton, vel, borton. Vna raiz como apare, dulce, y buena de comer, eſta eſta cercada de recias puyas que no le pueden llegar los puercos, y de las eſpinas que tiene, o puyas que ſe llaman borot toma el nombre la tal raiz. Por la ſemejanza, de que eſta raiz ſe defiende con aquellas puyas, llaman borot ala ponzoña que de ſi echan algunas coſas. Como ciento pies, las culebras. Mamorot. Pamomorotan, ſan ſava ſan halas &c. An magadool, cun pagdodoolan cun pagtumban, cun catinan &c.

Boroton Cierto pajaro.

Bosbos. uc. f. on. Abrir el puerco, o peſcado, deſtripar, ſacar las tripas. Bosboſan mo iton babuy, iton tinai. Bosboſan ta ycao, cun magbatonbaton ca dacun. Himosboſan mo iton Iſda; ngan hingbiſan. Abre eſſe peſcado, ſacale las tripas, y eſcamalo. Busbuſon iton vguihap, buti, hubag &c. Abre, eſtruxa. Bosboſon ſan yraga an baquir, cun cutcutan, ngan ma vara vara an humay.

Bosla. uc. f. hun. Injuriar, afrentar, como llamar a vno de bruxo. Nagbobosla. Ymo aco bino lahan, cun maſiring ca. Libac lamang cundi padungun.

Bos.

Digitized by Google

Boslor. uc. f on. El lomo de eſpada, cuchillo, lanza &c. Boslo. ran nga bancao.

Boslot. uc. f. on. Agujero. Bolſot, bilibol, vel, bilibog. Ydem. Boslotan mo an cavayan, ſuqui, baquir, lantoy &c.

Boſog. uc. f. Bologon, vel, boſgon. El arco de tirar fiechas. Ta. gaboſog, vel, bologan, el que vſa de arco. Boſogan an manga ſangil, an manga agta &c. 2. Es el vientre repleto por lo tirante que eſta co. mo el arco. Naboſog, vel, nabſog aco. Puedeſe tomar in bonam, vel malam partem. Por la hartura moderada, y templada, y por la deſtem. plada, y de maſiada. Naeaboſog lo que harta, ycauſa la hartura, y ſa. tisface. Catboſog, tigboſog. Tiempo de hartura. Naboſog, quedar harto. Nagboſog. Hartar a otro Pagboſgon co camo nian ſin babuy, manuc, iſda &c. 3. Boſog. Es la eſpiga del arroz ya llena Pero que no a rebentado. Boſog na an atun humay. 4. El que con deſtreza ſube avn arbol ſin arrimarſe a el, ni valerſe de las mueſcas. Naboſog ſi coan pagſaca ſa lubi. Boſogon mo pagſaca an lubi, vel, alimboſogon mo. 5. Magboſog. Escarmenar el algodon, que lo paſſan por la cuerda de vn arquillo. Cun obus naangapas panotdota pagboboſogon. 6. El navio nuevo, que ſe eſtrena, y haze el primer viaje. Boſogpa, bago. pa. Buas aco magboſog ſa acun ſacayan Mañana le echare al agua, y hare el primer viaje Boſogon co an acun ſacayan buas. Ygboſog mo an ſacayan mo. Yguinboſog na. Tambien ſe toma por eſtrenar la vela, atarraya, bonoan.

Boſong. uc f. on. Hechizo que vſauan los Principales. Lator, go. tong. Ydem. Yadto ycamamtan, vel, camamatan nga boſongan. Yad toydiri. Vnos lo traian de herencia, otros no. Mahubag an lavas nga tanan ſan guinhiloan. Y vſavan de eſte hechizo paraque los reſpeta. ſen los demas. Pagboſongon ca ſa dato dica ngadto. Ypaboſong, vel, ycaboſong, yquinaboſong. Aquello en que ponian el hechizo. Eſte hechizo es patoc ſin dalongdong, y no ſe puede aplicar a Dios, como algunos quiſieron, que Dios no es Dalongdongan ni aſuang.

Boſol. pp. f. on Plantano, o otra coſa bien criada de buen cuer. po, que medra. Maboſol inin? ſaguing, onoran dagcu: maboſol yad. tong humay, tubo &c. Tigul in cacahuy, tigul in catavo. Deſmedra. do contrario de Boſol.

Boſod. up. f. Boſoron, vel, boſdon. Rebentar, poſtema, o hincha. zon. nagboſod na an hubag. Boſdon cona ining hubag. Guinboſod cona an hubag. Dao guinboſdan aco ſin hubag. He deſſogado, lo que

me dava pena: como el que hecha la postema que era lo que le dava pena. nagbosod na an cayuhut. Ya rebento la yra.

Bosot. up. f. on. Ahuyentar al puerco, osot, torot. Ydem.

Botbot, vel, bobot. up. f on. El sieso, y las tripas menudas que se continuan del. Nabotbotan iton bata. Le salio el sieso. Amoy danay botbotan an guinootol. Muchas vezes seles sale a los que padecen de puxos. Nabotbotan, nahocaran san tinay an binono. Botboton co an imong tinay sining bancao, vel, botbotan ta icao san tinay. An amo nagbotbot san iyang tinay cun nasamar sia.

Botho. uc. f. on. Parecer descubrirse, o salir, o venir el que anda huido. Diri mabotho yadtong tavo, diri morotho. Mabotho ada lamang sa iyang igsoon. sia lamang in bobothoan, cay sia man an binothoan sa vla ca arlao. 2. Botho, el menstruo. Guinbotho, menstruata. Tinutuig. Diri aco macacatindug; cay guinbotho aco, tinutuig aco. Dize ella.

Botica. pp. f. hun. Descubrir, manifestar. siyay nag unay magbotica sa iyang sala. Dimo pagboticahun an sala sa imong igcasitavo. Nabotica sia sa iyang calauay.

Botictic. uc f. un. El arroz, quando quiere ya echar la espiga, y assi de las legumbres.

Botlog, vel, borlot. uc. f. on. Saltarle avno los ojos, borlot in mata. An magaborlot in mata. Nagcaborobotlog an mata ni coan Naborlotan san mata.

Boto pp. f hon Arroz, o legumbres que se recogen sin asolear las, y por esso se pudren, y se hazen como ceniza y hieden. Maboto an humay ta, an balatong &c. Cay diri binular. 2. Rebentar, o dar estallido. como el gueuo podrido, el cañuto de la cañā, quando se quema verde. La pieza, el mosquete. &c. Quando lo disparan. Bihothan aco sin itlog. Minoto an labor, an capatas, an buti, an hubag. 3. Est membrum virile 4. Es el puerco capado, o sin capar. Hibotan iton babuy, hinbotoan nā Pinisitan nā. Capale, ya esta capado. Maghiboto, capar, hinibotoan na. Pamto de mamoto. Ampolla, vel, pamoto. Nagpamoto Hazerse ampolla. Botoboto. Es la lengua de la campana, el badajo. Paboboto. Es el paganito que hazen para que el perro salga buen cazador. En el punut entre el pescado, y el balatic coja puercos. Tuestan vnos cañutos y tostados ya los quiebran sobre el perro, punut, o balatic. Pabothan an ayam, balatic, punut. &c.

Bot ol uc. f. on. El garguero. Tutulan. Panurunlan. Ydem O el tra.

ragadero. Maulul an botol co. Naguiſi an bot ol co ſin tuao. Bonon ſa bot ol yadtong babuy.

Botong. pp. f. on. Comprar coſas grandes, y nō menudas, como eſclauo, caſa, navio &c. De coſas menudas es bacal, palit, botong es el precio de la coſa, que ſe compra, y vende. Pilay botong mo ſining ſacayan? Siam capeſos an botong co diya. Nagbotong; es vender. Magbotong aco ſining oripun, cay diri magpatu dacun. Nabotong, es tambien vender y lo que ſe vende. Ygbotong cona ining ayam, oripun, ſacayan. &c. Can coan. Yg botong mo dacun yadtong oripun mo, yguinbotong cona can coan. Botongon. Es lo que ſe compra; Ymo aco botongan ining oripun. Compra me &c. Botongon co na iton oripun mo. Compiare. Binotong co ini can coan. De fulano lo compre. Obra cona botonga. Ya lo he comprado. Ybotong, es el precio conque ſe compra. Bobotongon co cunta cundi vara aco ibobotong coſining oripun. Duhata Agung, Vſa ca ſongil an ibinotong co ſining ſacayan. Si coan conay pagbotongan dimo, agur ca pagbidoon ſin ſugo, ſin buhat. Te vendere &c. Sinoy guinbotongan mo ſa ymong oripun. Aquien lo vendiſte. Sinoy binotongan mo ſining oripun. Aquien lo compraſte. Biſaya coy bobotongan cay maayo ig guiguilaong. Lo comprare de &c. Motong ca ſining oripun cay hata pa. Compra &c. Didto ſa talibung ta ycao pagbobotongan: cay bulavan an acun pangayoon ſan bili mo. Alla en talibong te vendere &c. An pagcamhan co botongon navara. Acabado de comprarlo ſe me deſaparecio, ſe me perdio. Bag o pa aco minotong ſini. Poco a que lo compre. Bago copa nabotonga ini. Ydem. Dico igbotong ining oripon, cay amo day cuſug co. Amo nay teel co ngan camot co. Ygbotong. Tiempo de vender. Yborotong, tiempo de comprar. Dire niyan iborotong ſin humay cay tubas na. Diri pa aco macabotong ſining oripun cay diri pa tacup, dipa ayao an bahandi. No puedo aun comprarle &c. Tigbotong, an mahalinun, an di maavil, El que vende facilmente ſin eſtimar las coſas de que ſe deshaze, y aſsi lo enagena. Pabotong aco dimo ſini. Compra me &c. ymo aco igbotong didto ſining oripun. Vende me alla eſte eſclavo. Botong balagun, nga igbobolong ſa tian.

Botor. pp. f. on. La carne, o peſcado, corrompido dando. Mayoyoog, mayomoc malator. Ydem. Mabotor na, mayomoc na.

Bova, vel, boa. uc. f. un. Mentira. Bovaun ca nga tavo, boralun, bacacun. 2. Es la manzana que ſe haze dentro de algunos cocos ſe-

col. 1. Es emfermedad iquinatavo ſa babaye &c.

Bovat, vel, boat pp. f. un. Frequentar, Danay, olit, maſubſub, m ſunſun. Idem. Boat, vel, muat cana ſan pagtoon, ſan ſingbahan &c. Bov.tun niyo an pagſingba. Boat, dayon ſa Dios in caloby. Binobovat aco pagſugo.

Boac. pp. f. Buacun, vel, bucun. Hendedura, raxadura a la larga, o lo aſsi rajado. Vſa cabuac nga cahuy, vel, cavayan. Lutac, gutac. Ba mabuac an cavayan, cahuy, tapi &c. Pamutburan ,l, pangudcuran ſin vuay Buacun mo iton cahuy. Pamuacun ta ining manga cavayan, baruſan, pamaruſan, panayſan, taiſan, ngan taguicun, vel, panaguicun nga punut, vel, bonoan.

Buaya. pp. f. hun. Cocodrilo, o cayman. Buayahun ining ſalog. Cabuayahan. Pulpugan. Pone los guebos en tierra, y eſtos ſon como de rabon, quando ſalen del caſcaron los caymancillos van corriendo luego al agua. por el camino, que les adexado la madre, la qual los recive ala orilla del agua abierta la boca, y ſe los traga caſi todos. Buaſngag. Nombre de indignacion de que vſan para nombrar al cayman. Buaſngag. Nagbinuaya, remedar al cayman. Como los muy comedores. Los avarientos, los poderoſos, que todo lo tragan, y engullen. Dao nagpalangao nga buaya. De los que eſtan abobados abierta la boca. ſibar, vel, ſubad. Hazer preſa el cayman. Nagſibar, nagſubad, nanibar, nanubar. Idem. Maninibar nga buaya yadtu Dica ngadto; cay may maninibar nga buaya, ba caſibarun. Sinibar an acun ayam. Sinibar an Anac ni coan. Sinibaran ſi coan ſan Anac.

Buao. pp. f. un. Coſa vana, y ſin ſuſtancia. Buao ining lubi &c. Varay onor. Nabubuao in paglaom. Nabuao an bidoco. Binuavan aco ſan acun bido. *En* valde y ſin fruto me han canſado. Nabuao an tubig nga varay iſda, an humay nga varay onor. 2. Mudar, o ſaltarſele a vno las vñas, por golpe, o de ſuyo. Nabuao an colo co. Cabubuavanca ſan colo mo.

Bualag. pp. f. an. Bualagun, vel, bualgan. Soltar, o dexar la carga, o otra coſa. Pilac, butang, butavan. Idem. Baga minualagnga gapas. Se dize del que ſale de algun grande cuydado, o trabaxo Ybinoalag cona an binaba; cay naharluc aco, cun dadacpun. Y bualag mo ito dida Bualagan, vel, binoalagan. Aquel aquien ſe arroja algo. Binoalagan aco ſin aſſum, macupa &c. Varaman aco ſalo, vel, vara co pagſaloa.

Buar. pp. f. un. Difícil. Yha, curi. Ydem. Mabuar hibilngan, difícil

cil de hallarſe. Mabuar huſayun ining capolonganan. Mabuar ca ha. baro. 2. Hocicar el puerco. Namumuar, guinbuar, pinamuar ſan ba. buy an acun cagabihan an lumayan man.

Bubu. uc. f an Nombre conque nombran a la Principala, o el Padre, o madre a las Hijas. Eſte es vocablo Zebuano. En Leyte. Yti, oyu, Buro. Vid. ſuis Locis.

Bubunao, vel, Abubunao. Arbol aſsi llamado. Bubunauun otro arbol.

Bubong. up. f. on. *El* cavallete del techo. Vid. Bobong. Dao nahaagar ſa bobong an varay ſudan, cun carun. Cay nahangarhangar nagpanutuc tutuc, nagliaoliao Bobonganan. Cierto arbol derecho, y a propoſito para ponerſe en el cavallete.

Bubut. up. f. un. El ſieſo. Buli, oroan. Ydem. Nagbubut. nagbuli. Peccare ne ſande. Guinbubut, guinbuli. Con quien, o el que paſsive ſe hubuit.

Buca. pp. f. Bucaun, vel, buc un. Abrir caxa, tinaja Libro &c. Buc un mo an mata mo, an baba mo, an caban, an Libro. Binuca, vel, guinbuca na. Guinbuc an aco ſan caban; ngan pinangavat man ſan bulavan co. *D*igunun mo pagbuhat; barao cun mabuca. Vara hi. buc i an caban c o; cay guindig un co pagſada. Namuca. Deſcubrir al que eſtava eſcondido. Ayao quita panucdao; cay ba quita pamocan, hapapamono quita dinhi, vel, hapapanacup. 3. Binoca na ycao nga na. ngavat ca. *D*imo aco pamucun, ilirong mo aco. Madamuy nacaalam damun, maraut cun ibuca aco ſa acun bana. Himuca. Dadiva al dato, por el caſamiento del timava' ſin la qual, no ſe puede caſar. Naghimu. ca, dar la tal dadiva. Naquighimuca, pedirla. Binucan. Son las caſca. ras de frijoles, y coſas ſemejantes. Binuc an ſin cavayan an taba. *B*e la gordura del puerco como la grueſſa de vna raja de caña. Q ue es tambien binuca. Bucabuca, es vn gu ano, que en tocandole ſe haze vna bola.

Bucab. pp. f. un. Vano gueco. An varay ſulur, varay onor. Vid. buao. Cabucab, cabicab. Gueco de algun arbol. Agujero. Cabucab ba ſini? Q ue grande gueco que tiene? Cabucab. Lo ancho, y deſ. proporcionado de vna coſa.

Bucag pp. f. un El corazon, Foſo de algun arbol, bejuco bahe, palma &c. Bucagun, vel, bucagun nga cahuy. Bucag na yadto lonlon. Todo es ya foſo.

Bucal. pp. f. un. An bonga ſan gapas, nga nabucal na. Tacus na

pangohaun; cay minucal na. Ayao anay pangohaa an gapas; cay dipa bucal. 2. Heruir, calarcar. Ydem. Nagbubucal bucal na. Hierue a borbollones la olla; la tuba, la miel, la corriente del agua. Se asemejan aquellos borbollones al heruir, y assi se dize de ellos, que nagbubucal.

Bucalas. pp. f un. Desllizarse, des asirse. Butas. Ydem. Nahabucalas an ganot sa lubi, busa na holog. Naghibucalas, naghidalinas, naghidali oros, nahadali oros. Ydem. Baga camo nahabucalas sa Dios. Ya parece que os aveis apartado, y des asido de Dios.

Bucalcag. pp. f. un. Estenderse, dilatarse, ratificarse lo constreñido, y condensado. Minucalcag na an gapas, an cacumba, an ogbus san lubi, cun sa saguing. &c.

Bucao. up. f. un. Hechar a alguno, y priuarle de lo q̃ tocaua. Binucauan aco san tungud co, hinliporan. Ano man si coan bubucauan man niyo sa iyang tungur. Napapag bucao ca dacun. Me has echado, y priuado de mi parte. Binucao, biniyao. Es el diezmo, o, dezimo que apartan de la quenta, quando quentan para saber despues quantos diezes ay, y por que le sacan del numero, y mouian de los otros le llaman binucao. 2. Bucao, aue assi llamada, es de grandes ojos. Baga canan bucao an mata mo Dao matanan bucao. De los, que estan mirando mucho a vna cosa. Dao canan bucao yadton mata mo. 3 Binucao, balagun nga bobonga, vel, namomonga sugar sin bahay. 4. Binucao. Es braçalete de oro, o de plata. 5. Bucauan. Especie de naranjo Y el braçalete es por la semejanza del binucao con el bahay, que tiene vna como cinta negra que le ciñe.

Bucauil. pp. f. un. Es vn caracol comestible. Bagongon. Ydem.

Bucar. uc. f. un. La Flor qualquiera Nabucad, vel, namumucar. Florecer; maputi, vel, mapola in bucar. Namumucar sin mapola an naga, an tacuranga &c. Sin maputi an Sampaga an mardi &c. Quaresma an ipinamucar san dapdap. An catpamucar san dapdap sadto, cun sa lauaan man. Minucar, vel, namucar an banua ta. Flores apparuerunt in terra nostra. Binucar. Es la Flor abierta, vel bincar. Dalaga na an bincar. Vg. aboton ta an bincar. An anac nga ynoyaya, an vgay da ni Maria. Vamos a adorar al niño IESVS. Dalagan quita, lombor, limanat quita, simingba, Vg. maquimalooy, lombor, Vg. maquihatag. Talabcarun. Arboleda de mucha Flor donde labran las abejas sus panales Bucar. Abrir como boca de cesto, o destapar. Bucarunmo iton baquiran Bucara, bucasa iton bata nga bubuñagan. Cun bucarun, bucasun sa duyan Destapale sacale de la hamaca. Ytt. Bucar. El sacar raizes:

raizes: como camotes. La gueyes &c. Namumucarpa cami ſan amun cacanun, vel, nangalap. Adto namucar ſin nino ſi coan. Ytt. Bucar. Es deſcubrir. Sumaca quita ſa hitaas, pagbucaran ta an gubat. Hibocaran ta an manga luuc.

Bucas. pp. f. Bucaſun, vel, bucſun. Deſcubrir, deſtapar como quien corre cortina. Bucaſan iton maſaquet opay paglanahan, an bata cay bubunyagan, boban ſan tubig. Bucaſun. Es aquello, que ſe quita, que tapava, o cubria alguna coſa, eſto es la cubierta. Bucaſa iton lambong, ſabanas, babul &c. 2. Bucas. Diſparar lo armado como balleſton. Balatic, bitic, atub &c. Nabucas na an balatic, vel, minucas ca. Binucaſan aquello en queda, o lo que coje. Binucaſan ſa paa, vata man camatay. Binucaſan aco ibus aco matigbac. Abus aco bucaſan, vel, bucſan. Yguinbucas ba: ibinucas, ibincas caba ſa imong balatic. Ha caido algo en tu balatic? Has cogido en el algun puerto? Maghiyuma quita, mangar pa quita igbucas. Armemos el balatic, que quiza cogeremos algo. Bucſanan, los aſsientos primeros de los bogadores, o remeros en el navio azia ala proa. Diri aco maghaot ſa dolong cay bubucaſan aco ſin balur; cay pagbucas ſa dagat yadtong pagpuſa ſan balur.

Bucatcat. pp. f. un. Luciernaga. Aninipot. Ydem. An aninipot mabulcar ſa vſa ca cabuy, dida magalidung. Andan remolineandoſe en vn arbol. An bucatcat, nagpatagſa paglupar.

Bucatot. pp. f. un Inſtrumento de peſcar en garlito. Nagbucatot el que pone eſte inſtrumento. Nacabucatot, el que coge en el algo. Nahabucatot iton Iſda. Q uedo cogido, cayo en el garlito. Bucatotan ta ini; cay mapurut, nga ilogan. Maayo bucatotan, binocatotan na iton ilogan; vara pa bucatote. Baga nahabucatot. Se dize quando le viene el veſtido eſtrecho.

Buquia. p. c. f. hun. Agua mala en la mar cuajada, es como hongo grande, ſalenle vnos ramales muy venenoſos, que ſe llaman cavay. Nahabuquia an hinbuburubdan ſan cavay ſa buquia. Salabay, es eſpecie de buquia venenoſa tambien. Moto, otra eſpecie de buquia.

Buquit. pp. f. un. Monte, o ſierra. Pero no es buquid lo llano a. vnque eſte lleno de arboleda que eſte es cagurangan. Vid. Gurang. Pabuquit na camo an manga babaye; cami na an manga lalaqui, magato; ngan maquigavay ſan gubat, nga tidadatung na ſa atun. Pabuquirun ta anay an manga babaye. Ypabuquit ta ining bahandi ſa ſingbahan. Buquirnon ſon los de los montes, como domagat. Los playe-

ros. Buquir buquir. Monte pequeño, y monton de cosas juntas. Mag. buquirbuquir ca sining cahuy, bahandi, luran &c. Pagbuquidbuquirun mo ining cahuy &c.

Buc lar: uc. f. un. Estender, desplegar, abrir. Buclaron mo iton panaptun, iton surat iton camut mo. Buclarun an mata mo. Ygbuclar, yguinbuclar. Aquien, o en cuya gracia se estiende algo. si Iesu Christo an iguinbuclar sa manga panapton siton manga tavo sa Israel sa pagsulur niya sa bongto. Buclaran, binoclaran. Sobre quien, o sobre que. Baga nagaagao nan buclaran. De los q̃andan a por fia, y en competencia sobre alguna cosa. Tomase la semejanza de los que estienden las Redes para coger puercos, o pescado. Buclarun na iton batong. Paningcayan na. Anhi aco nabuclar san batung; cay aguian ini san babuy. Buclarun mo yatdong taplac sa masaquit. Buclaran an masaquit sin taplac. Nabuclar na an bonglo; nabosvac, nabucalcag. Ya ha abierto, o desplegado. Minuclar na. Amoy bobonglohon an di pabuc lar, an ogbus, an poso, an orlot.

Buclir. pp. f un. Levantar la escalera de manera, que no se pueda subir por ella. Buclirun niyo an hagdan; buclira. Ydem. Y aquien la levantan, paraque no pueda subir. Bucliran mo iton tavo; dimo pasacun. Ygbuclir mo aco san hagdan; cay ini aco magahum. 2. Buclir baga ohong nga macahihilo. Genero de hongo venenoso.

Bucug. up. f. Bucugun, vel, bucgun. Espina del pescado qualquiera que sea, bucugun, vel, bucugan an balira. Nahabucug. Ahogarse atravesandosele espina, gueso, o otra cosa en el gaznate. Hinbucugan aco. Dao nagaagao sin bucug. De los que andan muy solicitos, o aporfia por alcanzar algo que alcanzado les es dañoso. Bucugun nga tavo an macalolooy nga tuur. Nanhimucug. Quitar las espinas.

Bucul. up. f. Buculun, vel, buclun. Terron de cosa elada, o cuajada. Nabucul na an lana, an manteca &c. Nagcurut, nagnagcut Idē.

Bucur. uc. f. Bucurun, vel, bucdon. Lo conque se ata algo. An bohoc nga pagsasaguivalohon, cun lanot, hilo, lapnis, lubir &c. Bucurun mo iton panaptun, cogon, cahuy. Vid. Bugcur.

Bucus. pp. f. Bucusun, vel, bucsun. Atar con cordel, bejuco &c. Ybucus, es lo conque &c. Nagbugcus, nag goos. Atar. Vid. Bugcus. Bucusun mo yadtong casamdan. Ata Magbucus ca. Ciñete.

Budao. pp. f. un. Lo del medio. Mabudao an dida nagpuyo sa burulan. 2. Budao. Ave parlera. Budao nga tavo masaba, malingug, baba.

Digitized by Google

babaun nga tavo.

Butnga. up. f. un. En medio, talivara. Ydem. Didto aco sa butnga maglincor. mamutnga aco. Didto ca sa butnga sa singbahan Didto mo butangan ini sa butnga sa savang.

Butbut. uc. f. un. Vn pedazo de palo, para tirar a alguno, o darle depalos. H ampacun mo sin butbut.

Buga. pp. f. un. Piedra, o tierra comestible como la Argila. Ytt. Piedra pomex ligera, que nada en el agua, y conque se refriegan el cuerpo quando se lavan. Bugabuga. Abrojos de que en Oron ay cantidad. Ytt. Sacrificar, ofrecer. Namumuga.

Bugay. up. f. un. Raiz del talian, y estas sirven de semilla como los pedazos del vbi. Pacupsun mo iton bugay, ngan tanan mun, cun nacupus na. 2. El dote que da el varon que se casa alos Padres, y parientes de la muger con quien se casa. Nagbugay si coan sin lima ca. basing. Naquibugay. Pedir el dote. Naquibugay dacun sin lima ca oripun. Pinaquiquibugayan aco sin lima ca oripun. Binugayan cona an acun vgangan. Nagbugay anay morava pagcasalun; cay baman Guin. casalma, ngan dipa nacacabugay, dina mahanayon an pagbugay. Busa pinabugay anay; cay matahap nga dina bugayan. Pila pay bugayan. mo? Quanto te falta para ajustar el dote? Calabgayan, lo que seda en dote. Dayag, vel, patindug. Es la parte del dote, que se da luego. Tolo na caagung an idinayag. Y lo mismo es lucat, vel, lucatun. Libgay, vel, dahic. Lo que se promete dar despues Lintay, curao, gocor san bugay. Lo que se ade cobrar en otra parte. Pasaca. Dadiva que se da, porque le dexen subir a la casa del suegro. Patupar, por assentarse junto a la desposada. Himirao, dadiva a la madre por el sueño, que perdio criandola. Binarian dadiva al que cuenta con palillos el dote, y este suele ser al cagon, que quenta sobre vna campana con la qual se queda. Himuca dadiva al que negocia el casamiento, o al dato. Himalo dadiva al Hermano del difunto, quando se casa la viuda. Pagdicul. Lo que le quitan al novio, los esclauos del suegro: y es lo que pueden agarrar. Padara. Dadiva: paraque el marido la pueda llevar. Patabuc si el llevarla a de ser ala otra parte del Rio. Pamasa, y parocas paraque la muger se dexe lavar los pies, y quitar el pudung, o manto, o mantellina.

Bugang. up f. un. Cierta yerva, o carrizo. Bugangun, vel, bugangan nga banua.

Bugangot. pp. f. un. Cordel conque se ata el remo al navio Buga.

or, ſulangot. Ydem.

Bugao. uc. f. un. Ojeár, o eſpantar Aves, o animales, para que no hagan daño. Bugauon mo yadtong babuy, vaca, manuc. &c. Bugauan Caſilla de donde ſeven para eſpantar los. Nagbugáo na ſi coan; cay nahinogan na ſia.

Bugas. pp. f. un. El arroz limpio, y todo grano que ſe pila y eſtá limpio. Pagbugaſun ta ining humay, vel, ining tipaſi; cay babaló ta ſa Manila. Tipaſi. Eſtodo grano por limpiar. Pagbugaſun ta ining tipaſi; cay varay na igpaparabol. Bugas, punggut. Barros, o granos del roſtro

Bugat. uc. f. un. Peſo, o carga. Dina aco macacabacang ſining bugat, No puedo andar, o paſar adelante, por el peſo tangrande de la carga que lleuo. Mabugat cana nga tuut. Que moleſto que eres, y peſado! Binogatan aco nga tuur ſining binaba, guindaug na aco ſan cá, bugat. Sinoy dibugatan ſining alangan na. Binogatan na aco. Ydem. Mabugat ini namun, vel, damun, cay diut cami. Nopodemos con ello; porque ſomos pocos. Mabugat na ini nila, vel, dila: Taa na aco pahamugat. Cargue todo lo que pude, vel, taa na aco mugat. Vara na aco naboſog nga tuur, taa nabugat an lauaſco. 2. Nabugat. Eſtar preñada lamuger, y en los animales. Nagmamabuclus. Yguinbugat. El hijo que eſta en el vientre. Ariay acun iguinbugat. Eſtoy preñada.

Bugbug. pp. f. un. Iſda nga borete cundi maitum. Bugbugun, vel; bugbugan nga dagat.

Bugcat uc. f. un. Buſcar, o ir por lumbre alavezindad. Mugcat ca ſin calayo; cay naparung na an atun. Bugcatun mo anay an calayo, o. nina camagbanig. Binogcat cona. Binubugcatan bubugcatan ſining bata. Sino an pinabugcat mo nga bata. Aquien embiaſte por fuego.

Bugcus. uc. f. un. Haze, o atado. Tucus. bucur, buruc, higot curcur. Ydem. Magbugcus ſan banig, cabuy. &c. Bugcuſun mo iton cogon, cauayan, panaptun. &c. Magbugcus ca ſan habul mo. Magbugcus ca ſadtong bata ſan habul, cay malauay, nga mahubu. Moha ca ſin vſa cabugcus nga tanabug.

Bugdao. uc. f. Bugdauon, vel, bugdun. Levantarſe. Eſtar enpie. Tucdao, bacdao. Ydem. Tucdao, bacdao ca ſa atubangan ſa Padre. Patucdauon mo an manga tavo cun vmagui an Padre.

Bug gus. uc. f. un. Corot añejo, y duro. Dao nacaun ſin buggus. Se dize del terco, y duro en ſu propoſito.

Buguit. uc. f. buguitun, vel, bugtun. Vencido en los juegos de los Biſayas como en el calay, buſcay. Buyit. Ydem. Pagbuguitun ta ca-

mo.

Digitized by Google

mo. Guinbuguit tana. Bugtan ta icao, binugtan na.

Bugha. uc. f. un. Madera. Guhar, calap. Ydem. Namumugha. Cortar madera. Maayo ini bughaun cay diri bocbocon. Pinamugha. La madera yacortada. Pamughaan, el lugar. &c.

Bughao. uc. f. un. Color pardo. Bughauon, binughao. De entrambos modos, como hinilao, y hilavon, el color verde. Nagbubughao. Teñir de pardo. Bughavon nga tavo. Garzo de ojos. 1. Bughao, es descubrir se ya el arena de la playa, o descubrir tierra, alcanzar aver playa, o tierra los q̃ navegan. Nabughao na an baras, an bongto &c.

Bughat. uc. f. un. Recaer el enfermo. Nahabughat, naharunhat. Dica sadto cumaun, cay macaburughat, ngan mabughat ca.

Bugho. uc. f. on. Apartado, y de por si, como el que viue solo lexos de otros, naua, hava, bugtac. Ydem. Nagbugho, naghava, nagusada. Nagbugho paghoron, paghigda, pagcaun. Y de los Hermitaños se dira tambien.

Buguias. p. c. f. un. Cesto de bejuco bien apretado.

Buguiao p. c. f. un. Cordeles, o bejucos que ponen en las sementeras con algunos trapos, por espantajos, que todos vienen desde la casa, o de las orillas de la sementera, y atanse en vno, y tirando esto se tiran los demas, y espantan las aves, y puercos, y mas si el espantajo es cañas, o de bacacayes, cutay, culiao, vel, curiao. Ydem. Yadtong ovay nga pangangatayun sa oma, cay sa pagbugao sa manga lamgam.

Bugna. uc. f. un. Lo que vno halla a caso, o lo que sucede como don de Dios, toga. Ydem. Binognaan sa Dios si coan sin bahandi, sin Anac, sin buut nga maayo. Bugnaan ca sa Dios. Dios te prospere. 2. Genero de arroz, que dizen, se traxo de los montes. Mahomoc, ngan mapola nga humay. Ydem. Arbol.

Bugnao. uc. f. un. Frio, tugnao, hagcot. Ydem. Mabugnao an tubig, an tian co, an banua &c. Binugnavan an tian. Binognavan aco san tian co, san teel &c. Pabugnavon mo an tubig, an canun &c. Pacabugnavon mo. Bugnavon Friolento.

Bugnas. pp. f. un. Romper, quebrar, cordel, hilo &c. Bugto. Ydem. Nabugnas, minugnas an higot sa duyan, an pisi nga ibinitay sa babuy, isda &c. Nabugnasan. Al que estava en la hamaca. Himugnasan. Aquello sobre queda lo que esta amarrado. Hinmugnasan an pingan. Nabugnasan aco sa acun pacubut. Se me rompio la gargantilla. Nabugnas ngatanan ining totohogon. Bugnasun mo yadto.

Bugſang. uc. f. un. Herir, eſpetar. Bono, boncol. Ydem. Bugſa-ngun boncolon, bonon, bungſaran, hagſangun mo. Hierele, eſpetale. Binugſang co dida ſa oma ining babuy.

Bugſanga. pp. f. un. Cola de peſcado grande.

Bugſey. uc. f. un. Remo de navios baxos. Tampong. Es el cabo por donde ſe agarra, y es como muleta. Burubutcun. La haſta. Dab-dab. Lo ancho, o la pala. Boslod. El lomo, o como eſpinazo del medio. Nagbugſay, vel, nabugſay. Remar. Murugſay, vel, mamurugſay. El remero. Bugſayan, vel, burugſayan. Es la vltima tabla del navio. An panaructucan, ſan lorog, ſa baliri. Bugſayun, an cahuy nga himo-on nga bugſay, y aquello porque ſe rema, o lo que ſe pretende con remar. Cundi bugſayan, diri magtolin an ſacayan. Ybugſay niyo ining ſura, ſa Padre. Vid. plura in arte. de Y.

Bugtac. f. un. Solitario. Bugho. Ydem. V. ibi. Nagbubugtac a-co ſin balay, ſin guiho &c. Viuo ſolo.

Bugtas. pp. f un. Romperſe, cortarſe. Bugto. Ydem. Arrancarſe. Bugtaſan na; cay ororon na panobo. Tabtaban ſadtong bacgung an tubo. Arrancalo, de raiz, cortalo &c. Binogtaſan an imong guinhava. Arrancada te ſea el alma, o la vida, rebentado mueras. Binubugtas, vel, guinugutas an acun guinhava, ſin gotom, ſin burlay. Eſtoy muerto de hambre, y de canſancio. Binugtas. Ydem. V. gutas: guinutſan aco ſin gotom. Naotaſan ſan guinhava Murio &c. V. otras.

Bugti. uc f. un. Indicio, ſeñal, ſoſpecha, taghap. Ydem. Yton bayhon nga duaſun, amoy, ipamugti ſin ſala. Por la amarillez del roſtro ſe deſcubre el pecado, y por la turbacion. Nabugti, vel, namugti, vel, nagpamugti. Conocer. Pamumugtiun ſa iyang ſala, vel, panaghapun cay hinculbaan.

Bugvay. p. c. f. un. Entero, ſeguido. Vſa cabugvay. Vn bejuco entero, o otra coſa larga. Bugvay ining dalan ngadto, vel, tibuguay, diri caburungan. Derecho, ſeguido es eſte camino haſta alla. Varay ſimangſimang. Buguayunta iton piſi, vuay, cavayan &c. Diri otdon. Buguayun niyo an cabinoñiaganan, an maayong gavi, an pagtoo, pag-higugma; ngan ſan paglaom ſa Dios. Llevad adelante &c. No os divertais, no os apartais &c. No interrumpais.

Bugual. p. c f. un. Hincar vn palo, y levantar con el alguna coſa peſada. Alza prima. Bugualun an hamtic; ngan ſonogon. Bugualun an yuta, vel, pag gogoarun cun mamugas ca. Bugualun an ſacayan. Levantale, o rema a la parte contraria paraque vaya derecho. Bugualun ca iton

ſion harigue, batangan, batang &c. Levanta &c. Goar, bucar, ocar, gahoc. Es tocante a la ſementera. Rebolver.

Buguas. p. c. f. El lucero de la mañana. Mabuguas, cabuguas ſun. Ydem.

Bugue up. f. un. Ceuon. Babuy, nga dacu nga naghihinambuc nga tuur. 2. Bogoc. Las enjaguaduras de la boca. Nabogoc. Enjaguarſe. Binogocan, vel, hinbogocan: Al que le caen, o le hechan aquellas enjaguaduras. Binogoc. Las enjaguaduras, y rociar con la boca algo. Nabobogocan. Pagbobogocan mo iton anit, cay malomo na paglocoton. 3. Ahegarſe atraveſandoſele en el gaſillo algo. Nahabogoc, hinbobogocan, hinmogocan, hinbubugunan, hintalabogonan, hinibolan. El que aſsi ſe le atraveſo algo. 4. Salinbuguc. Murcielago.

Bugul. uc. f. un. La corteza de la moriſqueta. An natotong. Bobol. Ydem.

Bugun. up. f. un. Terron de Moriſqueta, de Azucar, de tierra &c. Bugunun mo, cumulun mo. 2. Papera, o hinchazon en la garganta, o como lovanillo grande. Bugunan, vel, bugunun. El que lo tiene. Bungug, bongog. No ſon vſados, pero ſirve para louanillos del cuerpo. Ybugun el de la garganta. El de los arboles es bungug. Bugun, vel, bocgun. Aſsirſe, o atravelarſe el bocado en la garganta, quando ſe come coſa ſeca, o fruta verde. Cun baga mamara an botol, nga diri macatulun. Hinbugunan ſin quinaun Bugung. Es lo miſmo que bugun.

Bugus. pp. f. un. Coſa entera. Bugus pa, vara pahiagume (de agua) ſe dize de la doncella, que ſe dize eſtar entera. Bugusun mo iton duha ca binaloto pagbaba, pagdara. Vſa cabugus nga habul, bulus nga igagama &c. Sirven para ſignificar in individuo. Como vſa catibooc, en los Cocos, vſa catiboro, en los plantanos. Vſa cativayvay, en las cañas dulces. Binobugus ſanhi an dinaay ſan divata. Decian que el Divata, ſe le avia llevado, porque era hermoſo. V. Daay. Pagbugusun ta an pagſingba. Nagbugus nagtalimogos. Tomarſelo todo para ſi.

Bugut. up. f. Bugutun, vel, bugtun. Pungutun, vel, pungtun. Idem. Encenderſe la colera, enojarſe mucho. Nabugut, napungut, binobugtan, binupungtan ſin yuhut.

Buhay. pp f un. Viuir. Buhi. Ydem. Ytem bien logrado. Nabuhay ſi coan, nahamurayao na, nahamungaya na. Cabuhayan. Lugar de viuientes. Ytt. Buhay viuir larga vida.

Buhay. uc. f. un. Eſpecie de caracol, que ſe cria en los montes, y

canta de noche como pajaro.

Buhat. uc. f. un. Obra, obrar, cosa hecha, hazer. De este verbo se a dicho mucho en el arte, y al principio de este bocabolario. Anoy iguinbuhat sa Dios datun? De que nos hizo? &c. Anoy iquinabuhat sa Dios datun. Para que &c. An di hapagbuhat ta. Loque no podemos nosotros hazer. Ygbubuhat. Instrumento, y, lo de que; y es futuro tambiẽ. 2. Buhat es levantar cosa pesada, como bayao, bangun. 3. Partir de alguna parte. Didto aco niyan nagbuhat sa dagat, sa buquir, sa balay, sa singbahan. &c Papapagbuhat aco can Ama, nga magsasaçay na. Me quiero despedir de mi Padre, que quiereya embarcarse. Sa iguinbuhat sa Padre naoli aco. Quando se fue el Padre, o despues de ido el Padre me volui yo. Domingo an adlao nga iguinbuhat co dinhi, ngadto sa Dulag. Domingo me parti de aqui para Dulac.

Buhi, uc. f. un. Cosa viua buhi na, tavo na, buhi pa. Nabuhi. Viuir. Nabuhi, vel, nagpacabuhi. Dar vida. An Dios in nacabuhi, vel, nagpacabuhi sa atun. Si coan in nagbuhi, vel, nacabuhi dacun. Por fulano viue, el medio la vida. Ymo aco pagbuhiun cay ini aco mapatay sin gotom. Sustenta me &c. Nagtimuhi; sustentar, o dar vida. Acoy nagtimuhi dimo, cundiri aco patay cana. Nagtitimuhiay man aco san acun guinhaua. Me sustento ami. An nagimalay ngan san bihag nga nalaguiu, nagtimuhi man. Nagtimuhi man an nagsasacop sa lain. Guintimuhi an pinacaun. Si estos verbos no tienen transicion, significan viuir. Di na aco mabuhi, dina aco magpacabuhi. Ya no puedo viuir. Buhiun, vel, mabuhiun; lo que facilmente prende, y viue. Ygbuhi mo an acun Anac, buhiun mo an acun Anac. Buhiun aco Dios co. 2, Nabuhi, vel, nacabuhi. Escaparse, escabullirse, librarse. Nacabuhi sa pandug, sa bilangoan, sa cabihag, vel, nacabuhi. Nacabuhi dacun; se me escapo. An iquinabuhian ta san sala an paglicao, ngan san cabarluc sa Dios. Binuhian mo ada an binilango, an ayam, an cavallo. &c. Ngan tinutuyo pagbuhi. Buhiy aco, buhian aco niyo, buhian mo an manuc, an cavallo. &c. Cabuhian. Huida, o hudero, o escapadero; namiling aco sin cabuhian. apan dico hinaguian, vara aco macaagui. Hadadacup ca; cay varay cabubuhian mo, vel, ca, dinhi. Varay ea cabubuhiã, sa Dios, vel, sa atubangan saDios Maraut an cabubuhian mo, vel, an quinabuhian mo. Mala escusa das. Nagtimuhi. Estambien soltar, poner en libertad, o dar vida, o sustentar. 3. Buhi, es afloxar la escota quando ay viento recio paraque no trastorne el navio. Buhiy, vel, buhian mo an layag, togotan: y de ay se llama la escota. Buhibu.

hi

hi; que sirue de tener tirante la uela, y de afloxarla. Tambien esfriar, sustentar amansar. Este buhi. Buhun co ining lamgam, amo. &c.

Buhis. up. f. un. Tributo. Handug. Idem. Mabuhis: el tributante, magbuhis, vel, buhis sia. Nabuhis, pagar el tributo, o darle. Magpabuhis aco sa dagami. Voy a cobrar. &c. Papagbuhisun, pagpabuhisun, pagpapabuhisun, pinapagbuhis. Aquel aquien hazen que sea tributante, y que pague tributo. Pinapagbuhis ni coan, bisan an mangà barabun. Maquibuhis pedir el tributo. Pinapagbuhis aco, pinaquibuhisan man aco. Dimo paquibuhisan, vel, pagpaquibuhisan an mafaquit. Ygbubuhis; igbuhis. Lo que se da de tributo. Vara aco igbuhis, mamilingpa aco sin taro nga igbubuhis co Buhisan. El encomendero, o aquel aquien se hace entregar el tributo, vel, borohisan. Catbuhis, el tiempo de la cobranza. An buruhisan nga gantang, cun sinamanan. La ganta, o chinanta del cobrador, o por donde se cobra. Pagbuhisbuhis. Dadiva que dan, no debalde sino paraque se le retorne otra mejor. Magbuhisbuhis aco dimo sining saguing, babuy &c. Acun ca pagbuhisbuhisan sinin saguing.

Buhung, vel, buhungbuhung. uc. f. un. Mucho, o muchos. Buhungbuhungun tana pagcaun; cay taon na. Hartemos el vientre, que es tiempo de la colecha. Yo na buhungbuhungun pagcatorog Buhungun mo paghatag. Dar con liberalidad.

Buya uc f. hun. La fruta tierna que avn no tiene carne, o no tiene el gueso formado, si es de gueso: buya, vel, buyao pa an saguing, macupa, an boaboa &c. Potot cun lubi. 2. El regalado, y querido. Buya ca sa Dio, cay binognaan ca sin buutan nga Anac, sin madamu nga hiyas &c. 3. Buya es tambien lo mismo, que bugna. An hatag sa Dios nga diri pinamiling. 4. Buyabuya, señal de los que acotan panal, o otra cosa como apropriandose lo, y que otros no se lo quiten, y sepan que ya tiene dueño. Buya co ining potiocan, manuc &c.

Buyayao. pp. f. on. Maldicion como quintartar ca sinibar ca, sinugur ca sin halas &c. Guinpascan. Si sedize à muger es palabra fea a demas de ser maldicion. Nagbuyayao, vel, namuyayao, vel, nagpamuyayao. Hechar maldiciones. Pamuyayao. La maldicion. Nagpamurumuyayao cami lamang. Ano nga pinamuyayao mo aco? Amoy ipinamuyayao, vel, iguinpamuyayao co dimo, cay imo aco pinangavatan san caris co. Dimo pagbuyayavon an imong igcasitavo. Buyao en saz mar, es lo mismo que buyayao. Nagbuyao, pagbuyavon, guinbuyao &c.

Buyan. uc. f. un. El bajo del vientre, barriga grande. Buyanan, vel, buyanun. Barrigudo.

Buyanbuyan. uc. f. un. Florearſe, andar ocioſo. Layaolayao. Ydem. Nagbuyanbuyan lamang ining mañga tavo. Cun varay igpugus, ipgus, vel, cun varay magpugus, mamugus dila. Magbuyanbuyan lamang.

Buyang. uc. f. an. Avanillo. Papa, cayab. Ydem. Yton burubuc. larun amoy buyang.

Buyas. uc. f. un. Errar el tiro. Duyas. Ydem. Nabuyas, nagbuyas naghabuyas, nagduyas an bancao.

Buyhao. uc. f. on. An mapolapola ſin diut, diman ñga gayur, vg an hirohilao pa ñga ſaguing, burihao.

Buyo. pp. f. hon. 1. Lazada. Nacabuyo. Hazerla, y no ñudo, opay madali mahoros. Igbubuyo añagaza. 2. Buyoboyohan. Abertura. Rendrija entre tablas, cañas, bahes &c. por donde entra frio, viento, o agua, y tambien aquel aquien da el frio &c. Tabone, banigue iton ſulat; cay pagbuyobuyohan yadton maſaquet. Tabonan mo iton pagbuyobuyohan cay ſufurlan ſin hañin. 3. Buyo es vna oja aromatica de que vſan con cal, y bonga, y todo junto es el buyo. Manun. Ydem. Mama. Maſcarlo. Vid. Mama. 4. Buyo. Enbaucar. Nagbubuyo, napapanalipur, napapañgalipurun. Mahabuyo aco ſa imong buut, ino. aco guinbuyo. Mehas enbaucado. Buyhun co ſiya. Vid. Boyo. Nahabuyo aco ſa pagpamolong. Engañeme en lo que dixe. Nahabuyo aco ſa paglaom co dimo. BuYo, juntar, o guardar el copo de algodon, o hilo. Binuyo el copo. Buyohon mo iton gapas, hilo &c.

Buyoc, vel, boyoc. uc. f. on. Andarſe cayendo, como el que ſe levanta atontado, o rendido del ſueño. Nagcabuyoc aco, cay nahinglao an olo co, nahinglavan aco ſa olo. Nagcacabuyocbuyoc, nagcacabiricbiric, nagcacaliburlibur. Andar al derredor como el agua del remolino. Nagcaçabuyocbuyoc an buut co, nagcacabutaybutay. Ando vacilando. Ydem. Bs doblegar. Boyocon mo iton cahuy &c.

Buyog. pp. f. on. Abejon que agujerea los palos.

Buyon. up. f. on. Arbol, cuyos cogollos ſon comeſtibles ſancochados

Buyooc. pp. f. on. Flemones, o agallones de la garganta. Calabocab. Ydem.

Buyong. uc. f. on. Deſatinar. Lurung. Ydem. Nagbuyong, vel, nacagbuyog datu ining banua. Yguinbuyong, el q̃anda perdido. A.

yao

yao quita magharayo nga tuur; cay igbubuyong quita, cay barao quita habaro ſining dalan, ſining lacatan. Nabuyong na aco, nalurung ra.

Buyangao. pp. f. on. Los moſquitos de la tuba, o coſa acceda. Pag bubuyungavon na an nangca tuba, y capaya &c. Cun lumuy na, an ſa guing, cun baribar na; an canun cun mapanus na.

Bula, vel, bura. pp. f. hon. La eſpuma, y las campanillas, o ampollas del agua. Nagbubula na an coron Magcacalarcar na. Sapoha, vel, ſapohon mo an bula. 2. Preſta en la guerra. Vſada an acun binula, nga tavo. Varay hin mumula ſan nangayao. Bulahan. El que trae preſta, o le aſucedido bien ſu ſalida, y el venturoſo. Nabula, nagbula, namula, coger cautivos. De aqui ſe toma bula por dicha, ventura, proſperidad, y bulahan, por dichoſo, bien afortunado. Bulahan da ſi coan, baraan. Ydem. Tinubangan. Nanbimulahan. Llamarle a vno dichoſo, y tal vez es por embidia, y por deſear paraſi aquella dicha.

Bulabug. pp. f. un. Avenida del Rio, quando avn es poca. Y'la grande es baha. Paghibulabugan pa an baha pagdudugangan pa.

Bulacan, vel, buracan. Enredadera aſsi llamada.

Bulag. uc. f. un Lo apartado, dividido de otro, vna manada, vn apartadixo. Pira ba cabulag yadtong baca, cavallo &c. Pila cabulag an manga totoohan. En quantas partes ſe dividen los articulos? Matolo quita cabulag. Repartamonos entres eſquadras. Nabulag ſiya ſa iyang Aſava, ſa iyang agaron, ſa iyang Guinoong Dios. Se aparto &c. Didto ſila nabulag, vel, nagbulag. Alli ſe apartaron, vel, nagcacabulag, vel, nagcablag. May cabulagan, may hibulagan. ining duha capolong. Ay alguna diferencia entre eſtos nombres. Nagcacablag, vel, naghibiblag an dalan, an ſalog, an tavo Se dividen. Diri macahiblag ſila ſin boot, varay cabubulagan ſan boot nila. Ngaa nga imo aco hibulagan? Porque te apartaſte de mi? Yton capolonganan, inoyonan ſan iba, binolagan ſan iba. Dimo ining bata bulag ſa imo. No lo apartes de ti. Pagbulagun mo iton duha catavo.

Bulagao pp. f. on. Rubio.

Bulay. Vid. Buray.

Bulala. pp f hun. Entenado, o padraſtro, o pellexo, que ſe levanta en el nacimiento de las vñas. 2. Yangir, guiyan, aquig. Nabulala, naaquig, binulalahan, qui nayangitan. Odio, enojo.

Bulagtac uc f. un. El nombre entero, como ino es el diminutivo. Otros dizen bulantag. Ybubulantag, vel, ibulagtac mo iton ngaran, cun ſiſidngun, lungian, tengyoan. Bacun ſidngun nga vngi, vngio

varay na bulagtacan. Y no imi. Bulagtacun mo pagngaran. Pronunciale entero.

Bulalacao. pp. f. on. Vnos como melores, como gueuos que tambien se llaman burasa, vel, bulasa. 2. Imitacion en el ayre, que tenian por diuata: No son estas estrellas volantes, que estas se llaman panoy; Magayon nga tavo, baga bulalacao na. Es de gentil y linda dispo. sicion. 3. Es vna como enfermedad de la tuba, o de la palma de que sacan la tuba, que dentro de poco tiempo se haze cuaxarones. Marauit nga sangoran co, binubulalacao na; iton baga ngohog, bulalacao yadto. 4. Sahumador, sognoran, sofoban. Vsanlo para sahumar su ropa.

Bulalat. v. bularat. Nabulalat an mata niya sin cayangit.

Bulalo. pp. f. on Vn caracol muy liso, o cosa semejante, conque bruñen la ropa. Bulalon mo iton Corporales, manteles, habul, &c. Binulalo cona. Magbulalo ca sadtong minarol. Bulaloan. Es la batea, tabla, o mesa sobre que bruñen algo. Si es batea se llama tambien a. bohan aunque en ella curten la ropa hechandole cal. 2. Vna yerba como laas.

Bulan. uc. f. un. Luna, Bulanun an langit, an banua. Maglacat na quita cay bulanun man: adto quita sa bulanun maghampang. Binulanan aco sa pandug, sin guibo, sin gaor. Estuve vn mes &c. Vara pabulane ngan na matay. Aun notenia vn mes de edad, o de carzel &c. Binulanan aco sadagat. Namulan an namamatung, an nanlaya. &c. Cacan, pescan. &c. Con luna. Bulanan, binolanan; Tambien es darle à vno la Luna; hibulauan. Ydem. Guinhinglauan aco tan olo, cay himbulanan. Dimo pabulanan an isda, cun an babuy, cay mabotod; dica ngadto; cay hibulanan ca. Mimulan na, sin mirac na an bulan. Mudanças de la Luna Himatayun, pacauadun, pacahanpun. La conjuncion, el fenecer: Buas naan himatayun. Maguuran ada sining himatayun. Dize se, pacahapun de hanap, q̃ busca, y va ya al fallecimiento, y Conjuncion. Pasbangun, pasubangun, vel, subang. Es nueva. Hitaas na an subang. Quando es de tres, o quatro dias. Quilat. La primera noche que se puede ya ver: quilat, quilat. Bagaquiray pan maayus. Luna de dos, o tres dias que se ve, como vna ceja. Guimata. Aque es de dos, o tres dias. Balirig, vel, balihig, vn dia, o dos antes de que este media esto es de cinco, o seis dias. Maalao na omodto, quese a cerca a ser media, de vn quarto. Octo. Lamitad, el quarto de luna, que quando anochece esta en medio del Cielo. Lacar na. La que es de nueue, o diez dias. Natupung na sa lubi, an harani na maghipo.

no.

no. Alimangohay na, catin, dugavong, vn dias antes de la llena; cay nagcacatin na an arlao, ngan ſan bulan: varay na dulum, ſumair ſa paghipono. Cerquita de ſer llena. Paghipono, paghipno, dayao na, naghipono na nabungſar na an bulan, hiabut, vel, hiabotan ſan arlao, que antes que ſe ponga la alcanza el Sol, y tiene ya algo de menguante. Mahiabot, hibalonor, maghibalenor, balonor, amo an pagcatonor ſan bulan, cun maſirac an arlao. Balirig, cun maſalipuray na, cundiman maiha. Vngut, quando espoca la menguante, o quando comienza la menguante. Sarumſumay na. Ya es algo menguante, ya ay algo de obſcuro. Naſarumſum na an bulan. Dulum. La menguante. Maalimango na. La que tiene dos, o tres dias de menguante, y entonces ſe parece al cangrejo. Hilarum na an dulum. Como de quatro dias el menguante. Lacar na an magſaguli. La de veinte y quatro, o de veinte y cinco dias. Malaſumbang, vel, ſimbang; como de veinte y nueve dias de Luna, y que ſe va acercando a la Luna nueva. Bulanbulan. Lo que en la figura remeda ala Luna, como plato, calaſag &c. Nabungſar na an bulan. Ya ſalio la Luna. Nabotbot na, nagmucarcar na. Natinggal na. Es quando ſale de noche deſde que mengua haſta que acaba. Matucaltucal na, quando ſe levanta ſobre los arboles, o ſe deſpega del orizonte. Nabayao na.

Bulang. up. f. un. La fruta del lomboy, quando vaya madurando. 2. Ancho, haloag. Ydem. Duha ca dupa an bulang ſan ſacayan. Cablangun, vel, cablangan. El anchor, o la anchura Duda cadupay cablangan, vel, cahalapdan, vel, an hilapdan. Mabulang, vel, mablang. Lo ancho. 3. Bulang La penca, o oja del pugahan, palma. 4. Pelear los gallos, y los deſafiados. Nagbubulang an manuc, nagbubulang an tayo man. 5. Ludir vnas coſas con otras, darſe golpes. Nagcacabulang an tadyao, pingan &c.

Bulangbugang. pp. f. un. Chiſme. Nagbulangbugang. Mal ſinar, meter chiſmes.

Bulanglang. uc. f. un. Arbol aſsi llamado.

Bulantag. Vid. Bulagtac.

Bulantingun. pp. f. un. Ave, Animal, o perſona, que tiene manchas blancas, y negras, de varios colores.

Bulao. uc. f. on. Aborrecer ſin cauſa para ello. 2. Vermejo de pelo, o de pelo rubio. Bulagao, burahag. Ydem. 3. Provocar a reñir, deſafiar. Ayat. Ydem. Naquigavay aco, cay guinbulao aco.

Bulaobungao. uc. f. on. Cierto animalejo, que tiene las alas traſ-

BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Digitized by Google

parentes, y el cuerpo, muy largo. Llamaſe andarrio, por q̃ ſuele andar por los Rios, de eſtos ay tres generos. Bulaobungao, ſipolſipol, ta. buburay.

Bulavan. uc. f. un. Oro, parece que ſale de bulao, rojo, o rubio. Bulavanun. Rico de oro. Binulavan, Dorado. Bulavanun mo ining re. tablo. Tubig bulavan, oropel, o oro falſo. Naghihibulavan. Reſplan decer como oro. Baga dapao nga bulavanay. Vn poquito tiene de dorado.

Bular. uc. f. un. Tender al ſol, aſolear. Binular, vel, binlar, aſo. leado. Adto napadpad an binlar. Se derramo lo aſoleado. Bularun mo ining panaptun, cay naghulus. Binular na, obus na bulara. Bularan vel, pamularan. El lugar donde ſe aſolea. An pantao an pamularan mo ſining lſda. Amo man an pinamularan co ſan iſda, an pantao. Y bular. mo aco ſining panaptun.

Bularas. pp. f. un. La creciente grande en aguas viuas. Guub, ſan. cay, hingutuc. Ydem.

Bularat uc. f. un. Saltarſele los ojos, o tenerlos muy ſalidos. Dao nabularat an mata ni coanſin cayangit. Parece que ſele ſaltan los ojos de enojo, y colera. Nabularatan ſiya ſan mata.

Bulaſa. Vid. Buraſa.

Bulaſo. uc. f. Vna como cal, que ſe cria dentro de las cañas, y ba. cacayes. Bulaſoon nga cavayan.

Bulaſot. uc. f. un. Sumirſe entre los bahes, y agujeros. Habulaſot ca, habobolhos ca. Te ſumiras.

Bulat. uc. f. un. Entreverado.

Bulatuc. pp. f. un. Cierto caracol grande. Dao bulatoc an mata. De ojos grandes, o hinchados. Nabulatuc an mata niya; cay inapa guihapon ſiya.

Bulbog. uc. f. un. Traſtornar, eſtenderſe, o renovarſe la llaga. Nagbulbog an caſamdan co, an pilas, an capatas, nagdagco, nagdan. gay, naliſac; nagnangnang, nagſugmat, naghiloag. Sea enconado, y engrandecido, o eſtendido la llaga. Paborolbog, paraliſac, padurug. ſang. Comida; o otra coſa que daña, y encona la llaga. 2. Nabolbog, naboboo, nalumus an humay, di maturuc, cun vranan guihapon. Se a hogo, ſe anego &c. Nabobolbog aco ſin vran paglacat nganhi, vel, naulang. Me impidio el agua el venir. Por metafora es deſcubrirſe, o renovarſe lo olvidado, o encubierto Pinapag bolbog mona an di ti. ga. on nga capolongauan; an nalimtan na nga ſala. Pinaſaray mona,

guin.

Digitized by Google

guinbutibuti mona.

Bulcar. uc f. un Destrvir, arruinar, destrozar, desbaratar Nabulcar an bongto ta, nabulcar an lavod. Se deshaze en olas, y ruido Minulcar an lavod, sinoy macapagsacay? Esta brauo el mar quien podra navegar con tanta borrasca? 2. Bulcar derramarse, los que estavan juntos. Nabugao, nasivay, nasulhay. Ydem. Como quando se espantan de vn temblor, dellegada de enemigos; el ganado, las abejas &c. 3. Rempujar, traspalar, o trasportar de vna parte a otra Bulcarun mo yadtong tambac sa oma ngadto sa daplin.

Bulcas. uc. f. un. Recogerlo tendido. Bulcasen mo an binular. Recoged lo tendido al sol, ropa arroz &c. Mulcas na camo san Altar. Binulcas na an Manteles, banig &c. Obus na bulcasa. Sinoy minulcas san sabung sa singbahan? 2. Derribar el ayre alguna cosa. Cun mabaguio sin dacu, macacabulcas san potiocan. Pabulcasun an potiocan san dacu nga hangin. Ayao ca palavod cay mahangin, bayabulcasun ca. Bulcasan, binulcasan. El lugar de donde se quita algo. Binulcas. Lo quitado. Bulcasan mo yadtong casamdan opay banginan. Bulcasan an Altar, sa singbahan.

Bulhar. uc. f. un. Cortar a lo largo, como manta. Bulharun mo yadtong lompot, rayday un. Guinbulhar sin baladao. El pescado abierto ala larga como el barol Llaman, bulhar, guinbulhar.

Buli. up. f. hun. El culo, o sielo. Inde, nabuli, nefande peccare. Guinbuli, qui patitur. Nag. active. Guin. Passive. 2. El fondo de qualquiera vaso, arca, cesto, o el asiento. Buli, vel, buri. up. Didto nabaranaan sa buli. 3 Calafatear Pagbulihun caayo iton sacayan, tadiao &c. Opay di bisudlan sin tubig. vel, vmagui an sulur sa tadiao. Binulina quinapulna. De capul. 4. Bulibuli la vltima bancada de la popa. Didio mag gaor, didtq magavit sa bulibuli. 5. Buli. vel, buri. Palma assi llamada de cuya fruta se hazen Rossarios, y de cuyo cogollo se sustentan en tiempo de hambre. Mamuri quita

Bulicat. pp. f. Bulicatun. Abrir los ojos, cesto, bolsa &c. Pulicatun mo, an mata mo, an baba &c. Bulicatun san mata iton masaquet. Buricatun mo iton puyopuyo mo, iton baquir, bulictun.

Bulig. uc. f. un. Nagbulig aco dimo, imo man aco buligan. Nagbulig bulig sila camagsoon. Se ayudan vnos a otros. &c. Buligui aco odoy, cay diri aco magahum sining mabugat. Ygbulig mo an imong oripun. Haz que te ayude tu esclauo. Yguinbulig cona. Guinbuligan nila camagsooman pagbangon sining balay. Guinbuligan paquigcaris,

vel, pagbono ſin vnum catavo. Seis eran contrael, contra ſeis peleana, o ſeis ſueron a matarle. Yning oma an amun guinbuligan, ngan ſi co. an, vel, an amun guincabuligan.

Bulinbuquin. uc. f. un. Muchedumbre, junta. Nagbulinbuquin na. Es metafora de las avejas quando van paſsando con rumor y, çumbido. Nagbulinbuquin na an manga tavo, dao hacer na, dao ſurum na, dao doron na. Otros dizen que es metafora de los guſanos, que andan vnos ſobre otros, en lo Podrido. Bulinbuquin yadto.

Bulinoſa. uc. f. hun. Ceſto, que comienza como anillo en el ſuelo. Dao buli ſa oſa. Ymo bulinoſahun paghimo. Eſte es de ſeis eſquinas.

Bulinao. pp. f. on. Eſpecie; de talian an maburuc.

Bulit. uc. f. un. Liga, taguc. Ydem. Cunmapilit. An taguc, ſan tu. gup, cun ſa nangca Ygdadacup ſan lamgam pagbulitan iton naui. Pon. hga a eſſas varillas para coger aves. Nanbimulit; caçar con liga. Guinbimulitan; el ave cogida. 2. Calafatear, en ſebar, embrear. Buli. tun mo caayo an guindadaelan, vel, guintutucalan ſan tabla; bulitun mo an tadiao, an ſacayan. &c. Es tambien embarniçar Bulitun mo an imong calaſag ſin balao, ſin tague, ſin minunga. Y eſte bulit, por cala. fatear, y embarniçar, parece mas apropoſito, que no el buli por eſcuſar lo feo del buli.

Bulyu. uc. f. un. Eſcabullirſe, ſoltarſe, eſcaparſe. V. buhi.

Bulua. uc. f. un. Eſcaparſe el perro, puerco, peze. Buluang, cun ſa batung. Nacabulua an babuy. Binulua an. Aquien ſe le eſcapo.

Buluat. up. f. un. Coger, ſacar lo que eſta en algun vaſo, ceſto, bol, ſa. &c. Buluatun mona iton canun. Togſocon mo an eſcabeche.

Bulubur. V. burubud.

Bulus. V. buruc.

Bulug up. f. bulugun, vel, bulgun. La nube del ojo. Bulugun, el que tiene nube en los ojos, vel, bulgun, binulgan aco ſan mata co. Padezco de nubes en los ojos. 2. Seca, o lovanillo que ſe haze en la ingle, o en el ſobacoquando ay hinchaçon, en la pierna, o braço. Llamaſe tambien, aſulaſul, liſoliſo. Bulugan es la ingle donde de ordinario nacen las ſecas, o lovanillos. Pamlug en cordio o nacido, o lovanillo de la ingle, o diuieſo.

Bulunbugun. uc. f. un. Enredado, apeñuſcado. Burubur, ſambur. Ydem. Nagbuburubur ſa cahuy iton ovay, iton balagun. Nagbulunbugun yadton potiocan. Se apeñuſcan.

Buluncos. pp. f. on. Encorvarſe, encogerſe como el friolento.

Nag

Nagbubuluncos cana lamang.

Bulung. up. f. Bulunḡun, vel, bulgun. Medicina, curar medicinar Nagbubulung. Tranſitive, curar, a otro, intranſitive, curarſe, o medicinarſe aſsi meſmo. Y por antonomaſia llaman bulong al palo de china, que es de que mas necesitan para ſus emfermedades de bubas capatas; y aſsi nagbulung es entrar a tomar ſudores porque aſsi ſe ſuelen curar. Burulnḡan, vel, bulnḡanan, es la caſilla donde toman los ſudores. De donde el Hoſpital ſe podra llamar. Pamulnḡanan, o pamumurulnḡan. Bubulnḡun, el que a de entrar en cura, o aſer medicinado. Binlung, vel, binulung el que ya ſe a medicinado. Maglacat na aco, cay binulung aco.

Bulus. uc. f Bulusun, vel, bulsun. Venganza, como balus. Bulsun mo, vengate del, retornale en la miſma moneda. Yquando navegan, y es el viento contrario, dizen bulsa bulsa, venguemonos del viento, rememos recio contra el uiento. Timulus. Vengatiuo. Nagtimulus, el que toma venganza. Pagtimulu'an aco ſining manḡa puya; cay guinhampac co ſila. Nabulus. Vengarſe.

Bunabno. pp. f. on. Vn arbol de fruta agria. Baga maſiring ſin bunabno. Se dize de los, que no hallan lo que buſcan o deſean, o ſe les acaba preſto la fortuna. Baga naibug ſin bunabno: de los que mucho deſean. Mailibgun nḡa tavo. Cailibgun nḡa bonḡa &c.

Bunayag pp. f. un. Hombre ſin cero, y de verdad. Mabatad. Ydem. An dayag in boot.

Bunayon pp.f. on. Coſa ſeguida, y perpetua. Dayon, boat. Ydem. Bonayon an amun paglacat, dayon varay pahovay. Bunayon an ilang paquigavay, an cayuhut nila, igquiquita man, igavay man. 2. Lo largo, y igual. Varay cadacan, varay man cadiyoan.

Bunal. uc f. un. Aporrear, Pacang. Yem. Y el palo con que ſe aporrea, o golpea. Bunalan mo caayo yadtong bobonacan: opay maghomoc, nḡan magputi man. Bobonalan ta icao ſin putput. Bunalan, es tambien la piedra, tabla, o madero ſobre que ſe golpea.

Bunavi. pp. f. an. Apartarſe, a lejarſe, mudanza. Halin, ivas. Ydem. Vara hibunavie guihapon an mañaquet, vel, vara guihapon hibunavian, hindayonan, vel, hinayonan guihapon ſin cañaquet nḡadto ſa camatay. Vara quita hibunavie ſin gubat, ſin bido &c. Vara quita liate, vara halini. Hinbunavian mona an buhat mo nḡa maayo, hinbiyaan mona.

Bunbun. uc. f. un. Terraplenar como para hinchir hoyos, o allanar

nar la tierra de ſigual. Tapuc, patag, pono. Ydem. Bunbunan niyo ning ſingbahan ſin lunur, ſin baras &c. Tapucan, patagun, cun may halarum pagponon ſin lunang 2. Cargar, o añadir como hazienda al rico, carga, o deudas al pobre, o al eſclavo. Bunbune aco ſin binaba, ſin bahandi. Bunbunan ſiya ſin vtang, cay barao macain ſiya mamiling ſin igbubuhis niya duganꝫan ſin caoripun.

Buncal uc. f. un. Vna redecilla, con que tapan el cañuto de la cal para el buyo.

Buncalas. pp. f. un. Liberal, dadivoſo. Malolot, mahatagun, maomgui, Ydem. Binungcalas dacun ni coan ining ayam, caris, bancao, ſacayan &c. Me hizo gracia de &c. Binuncalaſan quita ſa Dios ſining manꝫa yadi ſa calibutan. nꝫan pagbuncalaſan ſan langit cun tomco diya.

Buncalor. pp. f, on. Andar traſsero, o no alcanzar al que ſigue, o lo que pretende. Naghibuncalor, naguihi bagner, nagſayupſayup, naghipalanat, naguihitalaſtas, maorehe, macubus guihapon. Naguihibuncalur pagſacay, dire na tuig igſacay: hin abotan ſan ſulug, ſan baha, ſan hangin &c. Naguihiburcalor guihapon an atun pagpugas, cai hurao nꝫa dacu. Naguihibuncalor an atun buhat guihapon. Ando ſiempre atraſado, y miſerable, trabajo ſin provecho.

Buncalis, vel, buncaris. pp. f. un. Arrojar el agua con el remo el que rema. Ybuncaris mo yadtong dagat. Ayao aco pagbuncariſan ſan dagat. Dimo ibungcaris dacun an dagat.

Buncaras. pp. f. un. Arrojar, deſechar, deſpedir. Vmpag, ontog, boalag. Ydem. Ybungcaras mo an imong binaba, cun paglanatun ca ſin gubat. Yumpag, y ontog, ipugſac, iarog. Ybaolag mo iton halas. Binongcaras niyo an Dios, an cabinonyagan niyo, an maayong gavi tinaca niyo. Ytt. Arrojar recio atras el agua el que rema. Dimo ibungcaras an tubig cay mahupit cami. Bungcaras nꝫa tavo. Hipocrita, taranavon, calabocab, baug. Ydem.

Bundac. uc. f. un Piſar recio, como quien quiere atropellar a otro eſtrellar, arruinar, tropezar. Minundac aco ſa dalan. Tropezé, y por eſſo piſe recio. Pagbundacun mo pagpocao iton tavo.

Bungday. uc. f. un. An talicara, balocag. Baman an bolbol nꝫa hihimoon ſa balocag, bungday. Las cerdas de la cerviz del puerco.

Bundao. Aconſejar, aviſar, molay. Ydem. Bundavan ca guihapon; dicamin matoor. De muchas maneras, y con muchas razones te ha aconſejado, y no has hecho caſo. 2. Voceria, parleria. Mabundavon,

babaun

babaun, maſaba nga tavo. Binundavan aco niya. Me aturdio con tanto parlar.

Bundavog, vel, pundavog. pp. f. un. Chorro de ceſa liquida. Biguiarot, buacbuac. Ydem. Namundavog an dugo ſa caſamdan, an tubig ſa binatamaan nga tidyao.

Bunga. pp. f. Bunghaun, vel, bunghun. Ahitarſe, enfadarſe, faſtidiarſe, nabunga na aco ining canun. Binonghan aco ſining canun. Enfadado me tiene ya eſta comida. Varay cabunghan ining banua, ining vran, hurao, babuy, iſda &c. No ay de que enfadarſe &c. Varai cabunghan an Infierno. Numquam dicit ſatis &c. Nunca ſe harta Binunghan aco ſan bana co, ſan acun Amahan &c. Me aborrecen &c. Doyles en roſtro, les ſoy faſtidio y les cauſo enfado. Binunghan ſin pirao Eſtar ſoñolento, binonghan ſin torog. Harto de dormir. Binonghan nan paglincoran, pagbuhat, pagtoon diyo. Enfadado de &c. Varay an yuta, an Demonio, an ſavas ta bunghe. No ceſa, no ſe canſa el mundo &c. de tentarnos. Buburghan ſa Dios, an maburhiun, an maquilalayehun &c. 2. Empacho, verguenza, de reverencia, y reſpeto. Nabobonga aco can coan, nga mahal ſiya, nga tavo; maraut man aco. Nabobonga aco, vel, binobonghan aco ſa imong atubangan; cay bobonghon man aco. Me corto de empacho, y verguenza delante de ti: porque ſoy vergonzoſo. 3 Fruta qualquiera. Himonga an Gallina ponedera, o coſa frutifera. Guinbongaan, vel, guinbongahan na cano ſan humay, lubi, boaboa &c. Ya eſpiga, ya grana. Y. binunga ſi Ieſus ni Santa Maria. Bonga ſa Santos nga tian ni Santa Maria, ſi Ieſus. Pabongaun, vel, pabongahun ta ining lubi, dita ſangotan: ining aslum dita pudiun &c. &c. &c. 4. Bonga, es vna palma cuya fruta ſe llama tambien bonga, y es como la bellota La qual en buelven con cal con la oja del buyo para hazer el mamun, o dalit. 5. Es hinchazon en la garganta amodo de Papera, o de Lamparones. Bonghun, bobonghon, bonghonon, el que tiene eſta emfermedad.

Bongabong. pp. f. on. Red de peſcar en los Rios. Magbongabong quita dinbi. Eſto ſe haze atajando el Rio con ramas eſtrechando alo vltimo paraque el peſcado vaya apaſſar por alli en donde tienen la tal red. 2. Bungabong el zacate conque ſe cubre el cavallete del techo.

Bungayur. uc. f. un. Camino trillado, ſeguido, y real. Mungayut quita diri ſin ſimingſimang. 2. Coſa cierta, y rrefragable, y nada dudoſa. Cabungayuran, cabuguayan. Mamungayur ca ſa baſtaſan, dica

magpanimangsimang, cay baca mahasala: seguid el camino real, no vays por atajos, no sea que os perdais Namungayuran ca dacun sa dalan. Guiame, o ensename el camino. Pag bungayuran ta an polong, ngan san buhat ta, atun tuurun Bungayuran ta an polong sa langit, vel, an pagcadto sa langit, tuurun ta, tulhun.

Bungal. uc. f. bungalun, vel, bunglun, Echar mano de lo mejor. Binungal mo pagpatay an mapurut, nga babuy, an matambuc. Pinooc pooc mona, pinilimo na an mapurut: baga varay tavo nga lain, cay binongal mo pag bariga an dato, tinuyo, tinutuur pag bariga. 2. Emprender cosas dificiles, y grandes. Binungal co an matig. a guiguihon, tinuyo co guiancun co. 3. Es lo de en medio, o la canal del rio, o de la barra. Ayao quita toon sa bungal, manalag quita, cay ba quita malonor. Ibungal moito sa aguian san tavo, ibinungal cona. Echaloen medio del camino, ya lo eche.

Bungalos, pp. f. on. Puerca, o perra, que pare pocos, y desmedrados.

Bungalun, vel, bungalud. pp. f. on. Arbol marino. Cuya fruta se llama, piyapi, no es comestible.

Bungao. pp. f. on. vel, bulubungao. Vnos mosquitos. Baga tagnuc nga nagdadapo sa tuba, nga matamis. Ylas avejas sellaman bungao, na bungaobungao, vel, namulaobungao cun nagdadapo sa tuba, nga matamis.

Bungar, pp. f. Bungarun, vel, bungdun Oçar el puer co. Sungar, bulcar, ahit. Ydem. Binungar san babuy an tanum co, an atun tinanum. Varay alar. Diri bungarun? alarun mo caayo, ngan diri ca bungaran san babuy. Ytt. Cauar. Pagbungarun mo caayo an yuta, pagboarun, pagbalisarun. Pagbulcarun mo anay; ngan cun obus na boara, magtanun ca, magpugas. &c. 2. Es vna pinta blanca, que tienen algunos animales en la frente; bungaran el que la tiene; y assi la señal, que les queda de alguna herida a algunos: estambien tangar. Y estambien es çalabradura, natangar, nanina, napilas, nabungar, guinbungar aco ni coan sinbato. 3. La araña grande, que lleua su cria de baxo de la barriga en vn capullo, o bolsico.

Bungas. pp. f. un. Derramarse las abejas. Bingas, bung gao, bulcas. Ydem. Bubung gasan quita san potiocan, san lapinig &c. Cun atun lalabtan Nos persiguiran y morderan si las inquietamos.

Bungansiso pp. f. on. La ballena. Bnngansisoen inina dagat

Bungasor. pp. on. Quebrada de monte, Baquilir. Ydem. o cuesta,

Digitized by Google

o ladera.

Bungat. uc. f. un. Abrir la boca, nga nga. Ydem. Yguinbungat ni. ya ſa baba, bacac in pamolong. No abre la boca ſino es para mentir. Bungatun niyo an baba ladtong malaquet, pangangaun niyo, binga. lun. Tomaſe tambien por dezir, y hablar. Guinbungat lamang ſa Dios ngan nahimo na an caliburan. Yguincabungat, nahimo na. An dizien. dolo, en echando la palabra de ſu boca, en abriendo ſu boca ſe hizo. Taaca lamang magbungat, cay logton ca namun. 2 Señal de coto timaan ſa lubi, ſa potiocan &c. Nga di paſacan, ſin ſuruptun nga di pagſuptun ſin lain. Vſaſe por prevencion. Nagbungat, guinbungat, bungatun. 3. Himungat. Dadiva que da al dato, el que viene de otro Pueblo anegociar algo. Naquihimungatbungat. Pedir la tal paga. Nanhimungatbungat, vel, naghimungatbungat. Darla.

Bungator. uc. f. on. Repreſa de agua, que hazen en los rios para peſcar. Bungatoron an tubig, vg pagſuptun na an iſda ſan camad an.

Bungbung. uc. f. un. La pared, dindin, o tabique. Nagbungbung aco ſa ſingbahan. Pagbungbungun ta an ſingbahan, opay di ſudlan ſin mananap. Nabungbung, vel, namungbung. Es eſconderſe de tras del tabique, o de otra coſa para comer, o para coſa, que no quieren que otros lo ſepan. Binungbung nila pagcaun an tinctub dida. Se eſcon. dieron de tras del tabique, o de vna mata a comer el puerco, que co. gieron. Bungbungun pagbontol an babuy, nga daug, nga diri paca. nun ſa igſi quibabuy, vel, ſalipdan, lipnan, opay di agavan ſan bontol ſa igſiquibabuy. El taparſe la cara las mugeres con el manto tambien es bungbung. Tomaſe tambien por abrigo, y puerto donde no da el viento. Magbungbung eſtar aſsi, como aislados, o detenidos los que navegan, en algun abrigo. Nabungbung cami didto ſin napolo caar. lao. Diez dias eſtuvimos alli detenidos por cauſa de los vientos con. trarios. Pabungbung quita didto, cay baras, ngan lanur, ſinalipdan naman ſa hangin. Napabungbung an naglalavig tungur ſa hangin, cun ſulug nga ſongſong; y finalmente todo lo que es ſalipur, es bungbung. De aqui ſe dize el redaño. Binungbung, porque eſta entre las tripas, y entrañas reſguardado, y defendido, la injundia en la ſuperior parte de las entrañas. Es binungbung; lo que cae alas ingles, es guinabot, y binulcas.

Bung gao. uc. f. on. Derramarſe, apartarſe, dividirſe, los que eſ. tavan juntos. Bulcar, ſulhay, vlcar, bungas. Ydem. Nabung gao na an putiocan, cun aſohan, an baca cun may quinaharlucan an tavo, cun

dinatngan ſin gubat. Nabung gao an tavo cun himaloan.

Bung gas. V. Bungas. Queescomo el antecedente bung gao.

Bung gug. uc. f. un. Nudo, o verruga que naze en el arbol, y de ay, el chichon, o hinchazon que naze de algun golpe es Bung gug. Nabung gug an nauung ſan ſagpa, con ſan tampaling, an boncog ſan hampac. Y los lovanillos, o hinchazones naturales ſe dira bungug. Abaa an cabungug, vel, an bungug baga tibooc na? Tan grande la hinchazon como vn coco entero. Binung gan, vel, binung gug an. Palo, o perſona que tiene eſtos ñudos, chichones. 2. Bungug. Aturdido, atronado, enagenado, fuera de ſi, y falto de juicio, como al que le acaydo algun palo en la caveza, le han aturdido con los golpes en la caveza. Nabungug na, nahabontog na, nalingao na, cay naholog, vel, naharacup, vel, cay nahologan ſin anoman ſa olo, vel, cay guinhampac ſa olo. Nabungug, nalipung aco ſan paghampac dacun ſa olo, navara an boot co. Y eſte puede ſer natural, y no por golpe. Bungug nga tuud iton tavo, colang ſin boot. 3. Es deſmayar, afloxar. Ayao camo mabungug, hinoa panguſug camo pagbuhat. 4. Es loco o tonto. Bungug ca nga tavo.

Bunghagun. pp. f. un. Turbado de miedo, o de verguenza. Bulo, bunghagun nga tavo.

Bungiao. pc. f. Bungiaven, vel, bongion. Acompañarſe los que caminan, bong guior, bonyog. Ydem. Maguihimungyao, maghihinganib, magoopud, maguihibonyog. Ydem. Maghihimungiao ſining bata ngadto ſa bongto.

Bunglay, vel, bunglayun, habohab, vel habohabun. La campiña, zacate, o arbolillos, que no han crecido mucho donde antes hizierõ ſementera. Mamunglay quita, vel, maghabohab quita limpiemos la tierra de la ſementera antigua para ſembrarla de nuevo.

Bunglan, binunglan, timbayan, timbayanan, baye, bayehan, an ibinogſoc ſa talivara ſa oma. Eſtaca que hincan en medio de la ſementera. Ay muchas ſu perſticiones ſobre eſta eſtaca, y tocante alumalagar, y al ſembrar, y coger, y ojala ſe les olvidaran eſtas, y otras.

Bunglas. uc. f. un. Arbol aque no ſe arrima, ni rebuelve enredadera ninguna. Panangletan de los que eſtan libres de pleytos, y cuydados. Nabunglaſan aco ſin aracbun, ſin dumdum ſin buhat. Ytt de los deſtituidos, y pobres, que no tienen a quien ſe puedan arrimar. Nabunglaſan aco ſan ngaranan. Ytem. De los avarientos. Bunglas dao ſi coan; cun baga cahuy cay maimot varay ſacpun niya.

Bung-

Digitized by Google

Bungſad pp. f. un. Sururlan nga varay cayroſan. Ygual la boca al ſuelo, por eſto la Luna llena ſe llama bungſar; porque por todas partes eſta redonda. 2. Clavar, hincar como eſtaca harigue. Bungſaran la hagdan. La ſolera donde aſsienta, y ſe clava la eſcalera. Es tambien el lugar en donde hincan el corral de peſcar. Magbungſar na aco ſa acun punut. 3. El obor, o cogollo de las palmas, bejuco &c. Dico oboron ydto, cay bungſar pa, diut pa, ngan mapaet.

Bungtay, vel, buntay. uc. f. Buntayun, vel, bungtiun. La tierra que ſobre ſale en la cienaga. Mamungtay ca ngadto. Ve por eſſa loma, por eſſe altillo que no tiene lodo

Bungtas. uc. f. un. Hambre, gotom. Ydem. Binungtas aco, guinotom, namatay acongotom. Eſtoy muerto de hambre. Bungtaſun quita, cay varanay quita canun. Nos moriremos de hambre.

Bungug. Vid. Bung gug. Tonto, aturdido.

Bungul. uc. f. Bungulun, vel, bunglun. Sordo. Burubungul. No del todo. Hulut. Ydem. Nageacabungul na aco, vg an iquinabungul. co an daco nga balur, an hangin, an ſaba ſa manga tavo. Nagpacabungul. Fingirſe ſordo. 2. Lo que no tiene ſonido como campana quebrada, o tambor, arpa &c. No templados, no tirantes. Es tambien aturdirſe por algun golpe.

Bungut. uc. f. Bungutun, vel, bungtun. Los pelos de la barba, y la miſma barba. Bungutun, vel, bungutan. El barbado, el de muchas barbas. Himungut. Ydem. Y el inſtrumento conque ſe quita la barba; como ſon almejas, puno, bacacay, o tixeras navaja &c. Nanhimungut, pelarſe la barba que eſte es el modo de afeytarſe ellos.

Bungu'an. Genero de plantanos, eſtos ſon largos, y oloroſos. Bungguranidè. pp.

Bunhat. uc. f un. Eſtender, dilatar, enſanchar, crecer. Naburubunhat cana. Has crecido. Nabunhat cana buro. Bunhatun mo an hablun. 2. Levantarſe, o aliviarſe el enfermo eſtenderſe. Magbunhat ca, opay dica malopog, cun maporoco ca guihapon.

Buni. uc. f. hun. Empeyne. Bunihun ca nga tavo.

Bunihay. pp. f. un. Rezongar, yr murmurando. Salimohay. Ydem. Dica magbonihay cun ſuſugoon ca.

Bunihat. pp. f. un. Amanecer. Mabunihat na, mabuntag na, maraga na; cun nageacaagao an cagabi ngan ſan capava

Buñyag. uc. f. ũ. Derramar: nahabuñyag; derramoſe como coſa de agua, o de grano. Conoha can baquiran, nga laing cay ito nahabu-

ñag na an tipaſi: Ybuñag mo dida. Derramalo ay. a. Regar. Buñagan ninyo nanga bata an ſingbahan anay, vg. pagſilbigan caopay; buñagan niyo an tinanum ta. Por metafora de eſte riego, o derramamiento, llamaron al Baptiſmo. Pagbuñag, nabuñag, nagbuñag. Bautizar. Binoñagan: el Bautizado, o el Chriſtiano. Buas cana bubuñagui. Mañana te bautizare. Diin cana buñagui? Donde te bautizaron? Napabuñag. Pedir que le bautizen, o ſer bautizado. Napabuñag aco dimo; cay nahagugma aco ſa Dios; pabuñag ca; pide, que te bautizen: aadto aco pabuñag ſa amunbanua. Alla me ire a bautizar ami tierra. Ybuñuñag, dia, o hora de baptiſmo, o de bautizar, o inſtrumento para bautizar como la pila, plato, o agua. Pamuñagan. La pila o lugar de bautiſmo. Eſte es el Bautiſterio. Magburuñag, mamuruñag, parabuñag. El que bautiza o tiene oficio de eſſo. Cabinuñagan: La Chriſtiandad, con la qual cada vno es Chriſtiano. Cabinuñaganan. La multitud de los Chriſtianos. Bubuñagan; el que hadeſer bautizado. Pamumuñagan; los que handeſer bautizados Adviertaſe, que deſta palabra, Buñag, no ſe puede vſar en la forma del Bautiſmo. Veaſe el arte.

Boñyog. uc. f. on. Compañia, o hilera degente, animales, o otra coſa. Muñyog camo caayo. Poneos o id en hilera: Mabgoñyog quita ngatanan paglacat. Vamos todos en compañia: Guinbunyogan an Padre ſin madamu nga tavo. Muchos leacompañaron al Padre.

Bunlac. uc. f. un. Oçar, o comerſe el puerco el plantano, cunlit. Ydem. Bunlacun, cunlitun ſan babuy an atun ſaguing. Pinamunlac ſan babuy an ſaguing ta nga tanan.

Buntag. pp. f. un. Lamañana: Cabuntagun, aga, caagahun. Ydem. Todos los nombres de tiempo tienen ſemejante formacion. Cagabihun, caarlauon. &c. Cabuntagun na. Ya amanece: Diin cabanabuntagui; diin ca cabuntagui? Adonde te amanecio? Burubuntag pa ſini an pagdatungſa Padre: Mas demañana era que agora quando llego el Padre. Pabuntag; eſperar que amaneſca. Pabuntag quita anay, vel. pabuntagun ta anay; cay mangitngit pa. Dexemos amanecer, que haze eſcuro. Napacabuntag; dexar algo para la mañana. Pacabuntagun ta an atun pagſacay, paguiho. &c. Cay Domingo nian, pinacabuntag, lo a, ſsi dexado. Manibuntag. Almorçar. Panibuntag. Almuerço.

Buntal. uc. f. un. Fiſga. Namumuntal. Fiſgar: Buntalun mo yadtong iſda, babuy. &c. Bobonon mo. Pamumuntalun. Varay ipamumuntal, cundi ining bolos.

Buntalir. pp. f. un. Eſtar caido, o echado como vn cuerpo muerto,

ovn

o vn arbol cortado. Bata cá nga dica maquita sadtong nagbubuntalir, poroton mo. Nagbuntalir sin torog, nagbontog sin torog. Dormir alueño luelto, estarle como vn muerto corniendo profundamente. Y quando vno esta desco apuesto echado. Nagbuntalir, napandoros, naholohos paghigda

Buntan, vel, Bonot. up. f. Cierto arbol de cuya corteza hazen barotillos para curar corot.

Buntad. uc. f. un. Hincar, o estribar como la escalera en la tierra, o como harigue. Bungsar. Idem. Ybuntad mo, vel, ibungsad mo iron hagdan toco, harigue &c. Hinca essa escalera &c. En la tierra. Ano ca? Patay cana? Ypacabuntad mo pag gahoc, vel, pagbogsoc. Estas muerto? Haz fuerza en clavar, o hincar el gahoc, hincalo bien. Nahabontad, el que cae, y queda assentado. Ybinuntad aco, sa lanur me arrojo, yhizo sentar en el lodo. Ycainta pagbungsad ining cavayan, harigue, toco &c. En donde hemos de clavar, o hincar &c.

Buntavan. pp. f. un. Liberal, dadivoso. Buntavan nga tavo cono si coan, cundi maavil san iyang bahandi, cun aroan siya. Ybuntavan ta sa Dios, sin varay pagbavibavi. Ofrezcamos a Dios nuestros corazones, sin tornarlos a tomar. Ygtuguian, vel, itubian. Ybuntavan co dimo an bahandi co, ngan san buut co. Atu voluntad dexo, o entus manos pongo &c. 2. Es arrojar, o tirar la lanza para herir, sin soltarla. Dimo pamontavanan, vel, buntavanan an bancao; cay baya hadara san babuy. No tires la lanza al puerco, no sea que se la lleue el puerco. Pamontavanan yadtong babuy. Tirale la lanza a esse puerco. 3. Es nombre de lanza. Yadiy acun buntavan can gurang pabilin dacun.

Buntul. uc. f. ũ La tierra somera, que con poco que se cave, se topa con piedra, o tepetate. Naburtulna. Lo que allegado alo duro, o en piedra, y no puede passar mas adelante. Nalungcuna, natubtub, nadael, naduul. Idem. Y assi avnque sea sobre la tierra, o en vna tabla, o harigue, si ya no puede passar adelante, lo que afirma, o se hinca, como caña; es nabuntul, guinbuntulan, binuntulan, tinubtuban, guitubtuban, tinurcan Fin, donde cesso la obra para despues proseguirla. Ano ini an tubtuban san guiho.

Bura. uc. f. un. Espuma de qualquier cosa, o de metales, o de cera, o saliva. Nagburabura, hazer espuma. Nagburana an tinanuc, an dagat. taro ngan san tavo nga buang, nagbuburana. 2. Burabura, vel, buraburaan. Vn grande numero de que ya se hincha la boca de espu-

Digitized by Google

ma contandolo. Bisan ito magbubura cun magburapa dacun pamuya-yao, dire aco mabaton. Nagbura aco pagtoon dimo. 3. Burabura, Irse derramando, o saliendo por algun agujero, lo que esta en el cesto. Nagburabura an bugas, nagbutibut, nagburiburi.

Burablug. uc. f. un. Cierta enredadera, que lleva vna fruta azul.

Burabsug. pp. f. un. Sapo, escuerço. Baga bacu in cahimo, tianun mapilit, cun hitumban, palalatod, padadaco sin tian.

Burabur. p c. f. un. Fuente, o pozo.

Bobon, timba, boroboro. pp. f. un. Fuente, o pozo o lagunilla.

Burac. pp. f. un. En Leyte es lo mismo que alanguilang, o qualquiera otra flor de arbol. Catbuburac, catpamurac. Tiempo de flores, o de florecer los arboles.

Buragdat. uc. f. un. Abrir como los ojos. Naburagdat, vel, naburangdang, vel, nabingat an mata.

Buracan. pp. f. un. Cierta enrredadera, y tambien es nombre de vna culebra, que no es ponzoñosa, ni grande. Buracan nga halas: porque se asemeja aquella enredadera.

Buracuil. un. f. un. Perderse alguna cosa. Nahaburacuil, nahavaravara, nahabalocanhig, nahavrangop, nahaupur pagcavara sadton sinilip, naholog, ypinalir; como quando algun papel necessario a rebueltas de los desechados, se lleva la basura, o se pierde, o se quema. Tambien significa lo mismo que saracuil nahaburacuil an tiil co, nahabalac yao. Enredarse en la zarse.

Bulagao, buragao, bulao. up. f. un. Rojo, bermejo, rubio.

Buraghao uc. f. un. Color pardo. Minuraghao na vara caytum caayo; salio pardo.

Buragtuc. uc. f. un. Burujon hinchazon, que sobre sale. Naburagtuc an nagotom. nahubag an tian. Buragtocay. Hinchazon pequeña. Naboragtocay lamang: diman hingan nga dacu.

Burahag. pp. f. un Rojo, opardo como la espiga de arroz, que madura. Burahag na an humay, tacus na paganihan.

Buray. uc. f. un. La espuma de la sal, y fofo de ella; y se toma tambien en la mesma metafora que bura Cun pagburayan sin savay, diri pasavay. Pagburayan co guihapon sin pagtoon, diri dumungug.

Burang. uc f. un Odio, enojo, aborrecimiento, yohot. Ydem. Nagburang siya dacun. Ma trae entre ojos, me aborrece. Cun cuma. un aco, igburang aco niya, nacaburang dacun si coan Me provoca a enojo. An macavat nacaburang sa bongto. Ygcacaburang na quita

cun

cun baga maguirhang na ſa bongto.

Burangdang. pp. f. un. Abrir como los ojos. Naburangdang an mata, naburagdat, nabingat, dao hin ngaratan ſa mata.

Buranos. uc. f. un. Lo grueſſo, ygual, como hombre que no tiene cintura, an varay cahicſan. Y los que tienen las piernas gordas. Buranos an can coan bitiis. Y vnos ceſtos que ſon iguales del fondo y de la boca, eſtos propriamente ſon buranos.

Burao. uc. f. un. Barbaſco. Magbuburao. Echar tubli en el agua para emborrachar los pezes; como en Eſpaña la coca o gordoloba o barcaſco. guinbuburao co iton tubig. Ygburao iton tubli. Vara maburao inin tubli, cay diut. 2. Burao cierto peze como agumaa, pero mas largo, y mayor.

Budao, vel, bundao. uc. f. on. Significa coſa frequente, continua vſada, canonay, ſubar. Ydem. Amoy budao, cun bundao nga ſala co ini. En eſte pecado caygo frequentemente. Budao ini nga polong. Nagbubudaobudao cami pangadie. Eſtamos con perpetua vozeria aprendiendo el rezo, o rezando Ytt. Nagbubudaobudao, nag gogoro gogoro. Yr reſunſoñando, o murmurando alo que ſe manda.

Buras. uc. f. un. Suciedad que ſe cria en las partes vergonzoſas, aſsi como en el oido, atole, y en las vñas atinglig. La qual tiene hedor, y por eſſo es grande buyayao llamar a vno burason; y es mas odioſo en mugeres; burason ca. Eres vn ſucio hediondo lleno de ſuciedad en tus partes vergonzoſas. Ytt. La algalia quando eſta en el tingarong llaman burasburas; y mamuras el quitarſela, y cogerla. Nacaburas es lo meſmo que naca buyayao en la ſignificacion ſobre dicha. Nanhimuras llamar a vno de burason, nacapanhimuras lo miſmo. Pinanhimuraſan aco ni coan. Llamo me de burason; panhimuraſon, pacaboraſon, pinacaburaſon aco. lo miſmo.

Buraſa, vel, bulaſa. uc. f. un Vnos cohombrillos, o meloncillos ſilveſtres tan grandes como guebos.

Buras ong. pp. f. on. Derramarſe de golpe alguna coſa. Nahaburas ong, nahatacbo, nahabobo, nahaduras ug, nahanaali pagtuad. Cun baga an pula mahanali pagtuad, mahalapia; naghihiburaſong pagyacan, hablar mucho, ſin conſideracion. Ygbuburaſung iton babamo pagyacan. Naghiburas ong pagſingba. Los que vn Domingo, vienen de golpe, y deſpues faltan de golpe. Naghiburas ong an pagtuad. Del que vna vez vene y ſe le derrama por la nariz, y roſtro, y otra vez no le viene agua a la boca. Hinburaſungan an guinhayaco, cay

guinogotom aco.

Buravas. pp. f. un. Reſumirſe o ſalirſe como por hendedura, o agujero pequeño, o como la aguadixa de las llagas. Nagbuburavas i. ton buruburu, iton baras an guinbuburavaſan. Ygbuburavas iton tubig, igcacaanod. Yguinburavas lamang ſan dugo iton tampos vara naca docot.

Buravit. uc. f. un. Derramarſe, ſalirſe por algun agujero. Nagbuburavit guihapon an dugo ſa acun buli. Ardo con perpetuo fluxo de ſangre. Nahaburavit an bugas, nagburiburi nagbuaybuay. Es tambien como roziar con la boca. Guinburavitan mo aco ſiton lura mo, hinpiſcan mo aco.

Buravon. up. f. un. Lugar de agua, o cenagal, que en tiempo de aguas ſe llena, y corre, y en tiempo de ſoles ſe ſeca, o achica, y ſe puede coger facilmente el peſcado, que ay ſe recogio en tiempo de aguas.

Burbur. uc. f. on. Cierto tamal, hazeſe en ojas de haguichic, o de taguipopo, o de otros ſemejantes. Las quales atan con hebras, y aquellas ojas, que ponen ſean de lo que fueren llaman burburan; mas ſi el burbur, es de corot, lo llaman bogcos, o lobod ſi es de Araſip. Magburbur ca ſining bugas, burburun pa ini. Ygburbur mo aco, cay di aco maruruyag ſin tibuchay.

Budhi. uc. f. un. Hazer traicion, calit, boca. Idem. Panudhi, pangalit, pamuca. Idem. Binodhian aco ni coan, quinalitan, binocan. Fulano me fue traidor. Pinangalitan, pinamocan cun madamu Nabudhi, hazer traicion. Iudas haroc an ibinudhi mo dacun? Iudas haroc an ipinamooc mo dacun? Iuda oſculo Filium hominis tradis?

Buri. up. f. hun. Genero de palma, que tiene la oja muy ancha como payo, y plegado en redondo, como anahao, es de grance cuerpo mayor, que de coco: de las ojas hazen petates finos, y de dura. Abierta ya, y deſplegada hazen ceſtos, y cayanes: de la nuta Nollarios como coyoles. Da muchiſsima tuba, vſa catadyao cundi matoro nga tood; ba matoro duha catadyao, y de eſta tuba cocida, y ſubida de punto hazen lo que llaman los indios calamay; del corazon del buri hazen el araſip, de grande ſocorro en tiempo de hambre. 2. Buri, es tambien lo miſmo que barat, y vgyao en otras partes llaman al barat buri. Magburi traer panicas vno; magburi cun madamu, mamagbabarat. Burihan ſi coan ſin tipoſo. Trae orejeras de Marfil. Buburihan, el pico de la oreja, que agujeran donde ſe pone el barat.

Bu.

Digitized by Google

Budiari. uc. f. un. Eſtar muy hinchado, repleto, relleno Minudiari ſinbulug an layag, an baquid, an tian, cun dacuy olang, nagcorongcotong. Eſtar muy lleno, muy colmado.

Burias. pp. r. un Lo blanco quando blanquean muchas coſas juntas como quando la mar ſe altera, o quando va vno veſtido de blanco. Anoy pagcarag ſadtong bugas nga minurias na ſa lavod. Yto minurias na an dagat, baga linacſacan lin bacong cay mahangin: naburias man an lonlon puti inpanaptun: minurias na an gavay co ſadtong gabi; cay nabaliſcad an manga dahon; cay guinahit ſin abos na; baga binarian na, nga anagali, minurias na ſa panſag an Iſda; cay madamu nay na fulod, cun sa ponot man. 2. Es tambien vna Isla que eſta en la traveſia de Manila a pintados junto a Masbate.

Buring. up. f. un. Suciedad de ropa, o la que ſe pega ala carne, del polvo y ſudor. Buringun. Lo ſucio, y el tiſne de ollas, o carahayes. De aqui llaman al Miercoles de ceniza, y pamuring, y llaman mamuring, el tomar la ceniza, hinburingan, el que la ha tomado; vata pa hiburingi, el que no la ha tomado avn. Nagburingburing na an langit, an banua. Quando se va enturbiando de nuves o de aguazero Buringun na an banua, an langit.

Buringot. up. f. Buringoton, vel, boringon. Es hechizo contrario de lumay, porque el lumay es para hazer amar, y el buringot para hazer aborrecer. Buringutan. El que lo tiene, o ſabe; guinburingut, aquien han hecho mal con el, pagburingutan ca. Ytt. El buringut amſion da animo para no temer los peligros.

Burıs. uc. f. on Las rayas rubias de los lechones pequeños. Burıſanpa an tincub dac un nga babuy, vel, buriſan pa. Era lechon el puerco que coji. Amoy dadacpun mo iton burisburis, vel, burisburiſay nga babuy.

Burit. uc. f. on. Feligrana, o granitos de oro, que ponen en las panicas, o botones de oro. Buritan an panica co, pagburitan mo ahi. mo panica. Diri aco hababaro magburit.

Burlay. uc. f. on. Canſancio. Butlao, bido. Ydem. Nabudlay, canſarſe: nabudlay cana ada. Burlay na ſadto, que gran trabajo es aquello! Binurlay na aco: eſtoy molido, canſado, y fatigadobinurlay na aco ſini. Ya me tiene eſto molido, y fatigado: barao ca burlayun ſining magaan, macaburlay. Lo que cania, y fatiga. Macaburlay ca nga tavo, cay hingan ca nagvalihi, hingan ca vgcar ſin maraut. Deſta palabra, y del butlao ſe haze o pueſta ſignificacion que es pabamudlay quita, deſ.

canſemos. Pahamudlayan, pahovayan. Deſcanſo, o lugar de deſcanſo, o deſcanſadero. Pinahamurlayan: donde deſcanſo, o deſcanſaron algunos. Pahamurlayun tana an bariga ta, cun vſa lamang: bacun madamu, papagpahamurlayuu tana. Himurlay, es la paga del canſancio que vno ha tomado. Himurlayan. Aquien pagaran el canſancio, o trabajo: imo aco himurlayan ſin biſan ſicavalo lamang ſan acun paglacat; hinimurlayan, aquien pagaren. Naquihimurlay pedirla tal paga o recompenſa. Maguihimurlay. Darla recompenſa del canſancio que otro a tomado por el. Pahamurlayon quita ſa Dios ſa langit, cun maguihurlay quita dinhi tungud diya.

Burubur. uc. f. on. Cenceño, ligero, hios. Ydem. Burubud, nga tavo, hios nga tavo. 2. Burubur. Es lo que eſta rebuelto, o enroſcado en otra coſa, como enredadera, o lapnis, conque ciñen, o rebuelven algun atadixo. An budbud cun an potos nga bocoron, buruburan ſin lapnis, cun lain nga igburubud. Nagburubur ſa cahuy an balagun nga nagabur cun nagabur cun nagſangbur ſa cahuy an halas. Ceñido, o enrroſcado de culebra, hinburuburan. Ydem. Naguihiburubur, enrroſcarſe, o ceñirſe aſsi la culebra, o otra coſa. 3. Burubud. Es iſda nga ſugar ſin bancoles an cahimo.

Buroburo. uc. f. on. Circulos que haze el agua quando cae algo en ella. Quiraoquirao, cuyacuya Ydem. Nagburoburo an tubig.

Buruc. up. f. on. Coſa pintada, o variada de diverſos, colores, burucburuc. Ydem. Burucburuc in panaptun, buruc in ayam, an may maytum, an may mapola cun maputi. Butingun cun manuc, burifang cun babuy. Buruc in hunahuna, cun nahiburung: amo coy caborocan yadto cun tigayon cun diri, amoy hinbubu:ungan, bacilar, dudar. Nagcacaburucburuc an boot co. Nacacaburuc an polong mo, maburuc an polong buruc na, an panutucan co an dina malayod panotoc, an maſirum in panutucan an baga buruc na. Buruc ngatubo. Caña dulce veteada de negro, y blanco, es muy fragil. Bagana bug taſan nga buruc, pananglitan ſan madali mabari, cun maorotnga-tanan pagcamatay, pagcavara, cay madali matapoc, matalagpociton buruc cun cabugtaſan maorot pagcabari. Quando vn exercito ſe pierde.

Burucuſ uc. f. on. Ceñir, o reboluerſe, atar, oliar dando muchas bueltas. como burubud, bugcus.

Burul. uc. f. on. *EL* retoño delcarrizo. Yton ſaha ſa tigbao.

Burūg. uc. f. un. 1. Andar al retor tero, comohuſso, o agua ẽ elre-

mo

molino, ò como los muchachos, que van dando muchas bueltas. Nag. buburung; nagbibiricbiric, igbuburungburung ſan macuſug an ma. luya. Nga nga iguinburungburung mo aco ſin maboroc nga polong iguinliuoroc, iguincacabiricbiric. Namurung, na miric, na nincal; torcer, o hilar. Cay an pagcaliuoroc, vel, pagcauruc ſan birican. Namu. rung, namiling. Buſcar, pamurungun mo caayo; cay dida caholog. Nahaburung an boot anhunahuna. Dudar, eſtar perplexo, no determinarſe a nada. Nahaburung ſa dalan; cun nalimut, cun nahaſala ſa dalan. ET mente confuſi ſunt. Nahaburungburung an ilangboot, an hunabuna nira: Nahaburung aco ſining tavo, cun ſinoba ſia cun ano an iyang boot. Deſconozco, eſtraño, ad miro. &c. Nauſa, nabadingala ſining tavo. Varay caburungan ining dalan cay oſod, bugvay: amo coy hiburung, hinburungan ining polong mo. No lo entiendo, que do dudoſo,. Ymo aco hinburungan, ſin aco naman guihapon. Eſtraña ſte, o no te fias o te recelas de mi, ſabiendo, que ſoy el miſmo ſiempre. Nacacaburung, nacacauſa, cauſar duda o perplexidad. Napahaburung, napauſa. Ydem. Nacacaburung dacun an imong polong. Dica magpahaburungburung dacun. Ayao aco pagpahaburungburungun: caburungan, quinaburungan. Aquel, de quien ſe ſoſpecha algo, o la miſma coſa de que ſe ſoſpecha. Nacaburung, vel, naburung, ſoſpechar como el marido a la muger Himurung precio que ſe da a aquel de quié ſe ſoſpechava algo aviẽdo provado q̃ no tiene culpa. Naquihimurung, pedirle, naghimurung. Darle. 3. Burungburung. Es el quicio de la puerta Nagburung burung guihapon an langit. 4. Burung nga tavo, an varay boot. Naghimurung an acun guinhava, an acun boot, an acun hunahuna ſan nahologan aco ſadtong cahuy, nalimut aco ſa catavohan, ſa calibutan &c. 5. Repulgo como de Abobot: burungan, loque tiene el tal repulgo.

Burungay uc. f: Burungayun, vel, burungion. La barba, que deciende deſde los cabellos por el roſtro. Balangag. Ydem. Burungaiun nga tavo, balangagun. Lucup ſin burungay.

Burungan. uc. f. un. Genero de bejuco aſsi llamado.

Burud. uc. f. un. Preñada. Nagburud, nagbugat, nagmabdus, y del arroz, y frutas, ſe dize nagburud &c. Quando ya grana, ya tiene el arbol fruta. Ygburud, iguinburud, an Anac, an bonga. Damo ada an igburud ſining babuy, cay dacu an tian.

Buſa. up. f. un Por eſſo, por tanto. Domingo nian, buſa magſingbaca: buſa aco nacanhi, cay pagquita dimo. 2. Buſa poſpueſto, es por

ventura. Matoor busa? Anhina busa an Padre? Ada ba an Padre? El. to se vsa en lo de Dulag. Dica nabala maquita, dica busa maquita, tu no lo has dever? 3. Travelear, huca, dahug. Ydem. Ytt. Inquietar, rebolver desparramar, vomitar. Nagbusa, nagpanuyo, nagcusungcu. sung, nagcusicusi, nagtiao, nag gagalor. Nagbusa nagparahubug nag. suca san inum, ngan san quinaun guinvaracvarac an cacanun. Nagbu. sabusa an amo sa manga papel, sa manga Libro. Amo nay pagbusaan mo an manga babaye, paghucaan.

Busabus. pp. f. un. An pagbasal sa pagsayao, cun madagmit, ngan macusug an pitar.

Busag. uc. f. un. Cosa blanca, maputi. Ydem. Nagbusag, vel, nag. busag na an binonacan, an dagat cun nagbalur.

Busay. uc f. un. Canal por donde corre el agua. Es tambien el a. gua, que se despeña de lo alto. en otras partes esta rogan, avalan, tar. luyan panaligdigan.

Bulaing. pp. f. un. La fruta del bachao. Es comestible, tavin. Y. dem.

Busale. pp. f. un. Quitar la esquina de la madera, que se labra, o de otra cosa. Pagbusalian mo, cay malaquit iton bilid. 2. Es vna esta. ca gruesa, que hincan ala esquina de la tementera. 3. En Zebu son las cañas del suelo de la casa. Binosale an taguic: cun ino lalabipan iton pangoos, cun panlagahit, cun pagtaguic.

Busangsang. uc. f. un. Hinchazon, que no rebienta, ni abre ojo, cundi macupus lamang, cun maronot lamang.

Busbus. uc. f. un. Acostumbrar. Yton ayam cun tiropa paanarun mo sa banua. Pagbusbusun sa banua. Pahaanarun sa banua.

Buscag. uc. f. un. Dilatarse, estenderse, enlaocharse, rarificarse lo que estava condenso, y apretado, como el algodon encestado, el ba. roc, el cogollo &c. Nabuscag na, minuscag na an obor, an burac, an asu, an borong, an gapas &c. Nabuscag man an buni, an casamdan, cun nahaloag, nabuscag man an cadato, an cabaraan, an capobre &c. Es tambien erizar el pelo el puerco, las plumas el gallo, quando quie. ren reñir: nabuscag na an balocag, cun an pamoroc san manuc, cun san babuy. Nabuscag, es parcirse lo que estava atado, o estenderlo, buscagun mo iton bantal, nga lompot itong binugcus, nga panaptun cogon &c.

Buscay. uc. f. un. Vnos caracolillos, de que en algunas partes v. san por moneda. Por acasi ven para jugar los muchachos. Magbuscay

es

es jugar a este juego. Odoy magbuscay quita: taun son los busqueyes, que ponen en hilera, armar el juego: taranan, vel, taraunan, es vna raya sobre que los levantan. Pamaranan, es otra raya de donde comienzan ajugar, de pana: porque desde alli comienzan a tirar para acertar. Orogan, umbanan, son los conque tiran: an ipamamana, vel, ipangingigo san taun, es iglalatic. Pagabuag, vel, pagogoc, es hechar por la mano, tirando en alto tres cada vno; ngan cun mayaob ngatanan, ngan cun mahayang man ngatanan, diri maogoc dao cun mayaob an vsa; siring man cun mahayang an vsa ngan mayaob an duha. Paglatic, es tirar el buscay con vn papirote Pagbihag. Es tomar lo que derriba: laton, es quando de vn golpe derriba dos, o tres siavan, son los caracolillos finos, y relucientes, an masinao. Bayong, an harohalaba; haga ngan sin maya, amo an garurgatur, baga panducun cun vlaton sin canan buti.

Busyad. uc. f. un. Cosa muy llena, como vientre, cesto &c. Nabusyad na an tian co, sin hangin, an baquir sin bugas. Minusyad, minudiari sin cabosog, vg an tianun man.

Busla. uc. f. hun. Proponer, o representar alguna razon. Di aco macacabusla sa Hocom; cay maharluc aco, diri aco macacabusla pangayo, vel, pamolong sa Padre, cay maalo aco: guinbusla cona ining capolonganan, cay baya aco igsombong sa lain, ngan hampacun aco. Ya he referido, o dado parte deste negocio paraque no me acusen. y me azoten. Ymo aco pagbuslahon sa Padre. Anda acusame al Padre.

Buslung. uc. f un. Mirar de hito en hito sin pestañear. Mabuslungun, an matotoc sa iya igcasitavo, cun sin mangad, nga iba, nga diri mapiruc. Magbuslungun. Mirarse vno a otro de hito en hito. Ano nga guinbuslung mo aco? Ano nga nagbubuslung ca dacun nayra cabala.

Busngad. uc f un. Preguntar. o hablar en presencia, y no por otros terceros. Asdang. Ydem. Busngarun mo an Padre: paquita cana diya dica magpanhapithapit sa lain nga tavo. Di aco macacabusngad sadton dato; cay tatambungan aco. No me atrevo a preguntarle ni de zirle al dato porque me corro de verguenza, o miedo: mabusngar aco bisan aco avayan.

Busuac. uc. f. on. Abrir como postema, con hierro, o otra cosa. Pacun magnanana maboscg in ngaran: bavatuaton sin tarivis, mabuivac na yadto a. Nabusvac man livat an humay, cun matindug na iton vhay; ngan mabuscag na, ngan sadtong saguing ngan mabuscag na i.

ton ſipi: nga̅n ſan baquir cun cotcoton ſan yraga, nga̅ magburaburana. Minuſvac na an humay. Buſvang. Abrir como el puerco la red, o el corral por donde ſe va, y huye, o como abrir el Rio boca ala mar quando antes eſtava cerrada, o deshazer lapreſa, o romperla el agua. Mabuſvang an babuy ſan tarluc. nga̅n mabulvang cun tatahuſun an batung. Buſvanga̅un na an tubig, huanga̅un na ſan nagſaſagup; nga̅n cun obuſna nanacpi ſan iſda; cay bungcagun na iton ſagup. Nga̅n ſan pula, nga̅ ſa ſatupun. Buſvanga̅on, cun cocohaun iton ſarop; nga̅n ſan bilibogſa ſacayan, buſvanga̅on cun cohaun, huanga̅un, y por metafora, prorrumpir en alguna Paſsion, o riſa, o lloro &c. Minuſvang na an cayanga̅it co, vara aco nacacahavid, nabuſvang na an tangis cun magcucurinit, magtooc na.

Buſung. uc. f. un. Hechizo de lo datos que hazen que ſe le hinche el vientre al que quieren mal. Vid. Boſong.

Buta. uc. f. hun. Ciego. Nagbuta, cegar a otro; guinbuta, pagbutahun. Nagpacabuta, fingirſe ciego. Nabuta, ſer ciego, o cegar. Nabuta, cegar. Himota ſohol de los que caminan por otro por el peligro a que ſe ponen de que ſe les meta vn palo por los ojos, o vn bacnit. Naghimota dar eſta paga, naquihimota pedirla. Himotahan mo aco, himotahi.

Butag. uc. f. on. Apartado, y dividido de los otros. Yton magpapatagſa, magbubutagbutag, nga̅n diri magcacaupur. Nabutag cana, nagnava cana, nagvſada cana.

Butacal up. f. on. Berraco. Himutacal. Es paga por el puerco que ſe tomo preſtado paraque conciban las hembras. Himutacal el precio que ſe da por ello. Maghimutacal. Dar el tal precio. Acun ighimutacal can coan. No es mio, que lo he pedido preſtado de Fulano.

Butagtuc. uc. f. an. El eſpinazo. Gocona an acun butagtuc. Ya tengo quebrantado el eſpinazo. Tambien ſe llama colod por metafora de aquella vena grueſſa, que parte la hoja por medio.

Butay uc. f. on. Eſtar vacilando. Nagcacabutaybutay an acun boot, magcaagaoagao, nagcaalang alang; cun varay gapilan nga̅ tuur, nga̅ baga duhay boot, nagcacaboyocboyoc.

Butal. uc. f. un. Mentira, bacac. Ydem. Butalun ca, eres mentiroſo, mientes. Yguinbutal, coſa contra hecha falſa aparente Yguinbutal, nga̅ bulavan. Oro falſo. Guinbutal nga̅ bara. Bienaventuranza falſa Guinbacac Butaclihon, lo miſmo cue butalun, burang. havon. Mentiroſo cun guican ſa cayanga̅it Nagbutal mentir. Guinbuta.

butalan. El engañado, aquien le hanhecho creer mentira. Guinbutalan camo ſa yava. Dimo aco pagbutalbutalan. No me andes con mentiras. Ygbutal, yguinbutal. Aquel en cuyo nombre refieren alguna mentira como dicho ſuyo. Ano nga iguinbutal mo aco, ſin vara aco namolong dimo: Manga butal yadto.

Butaluan. uc. f. an. Soltar. Butanvan, butavan. Ydem. Butavanan mo. Ayao ito butavani, butalui Dicamobutalvā ſito. Binotalvan cona.

But an. Contracto, o conciſo de buutan. But an ca nga tavo. Vid. Buot.

Butang. uc. f. un. Poner algo en alguna parte. Magbutang, cun madamuy ibubutang, vel, cun madamuy magbubutang. Nagbutang, cun vſada, aunque tambien entoces ſe vſa del mag. a. Criar: an Dios in nagbutang ſining calibutan; manga butang quita ſa Dios: nagban, tay an Dios ſa iyang manga butang. Mamutang an Dios ſa langit. Vg. ſa yuta. Dios es criador del Cielo, y de la tierra. Himutang; es tambié criatura, o poſtura ò coſapueſta. ; Namutang na ā acū boot na. habutang na, nahamtang na. Ya eſta quieto, y ſoſegado mi corazon; Ya eſtoy quieto, y ſoſegado. Di ham tang nga tavo, el que no para, ni aſsienta en vn lugar, o en vn miſmo ſentir, y parecer, el mudable, el variable en lugar, pueſto, o ſentir, o querer. Diri hamutang an atun pagpuyo, cay naghimalo quita guihapon. Himutangan. Lugar, pueſto, paradero, aſsiento, fin y propoſito. Varay himutangan iton polong no. No biene apropoſito lo que dizes, eſſas ſon palabras vanas, ocio. ſas, y dichas al ayre, no tienen aſsiento. Diri ito an himutangan ſining bahandi. Cahimtang, pagcahimtang, cahimtangan. Condicion natura. leza de vna coſa. An cahimtangan ſa manga tavo. Nueſtra condicion, nueſtra naturaleza, nueſtro natural. Cabtang, cabtangan. Coſtumbre, o proptiedad de la coſa Cabtang namun ſa manga Biſaya cami, ca. ilingnun, caſiringanun, caingnan. Ydem. Nanhihibutang, nanhihim. tang. Eſtar las coſas en ſu lugar, y por ſu orden. Yadto nanhihimu. tang na ſa Altar. Ya eſta todo pueſto el adorno, y adereço del Altar. Pani hihimtangan. El orden, y concierto de las coſas, ſu poſtura, y compoſtura. Ybtang mo, o ibutang dida ponloay. Ybutang mo dida iton caban, calo, bahandi &c. Mutang nga tavo. hombre quieto, y ſoſſegado. Ytt. Hombre eſpacioſo, mahinay nga tavo. Mutang cana nga tuud. Eres vn floxo eſpacioſo. Nahamutang na. Ya ſoſiega. co. mo el enfermo fatigado, o el mal de corazon. Nahamuramtang na an banua, cun nayotong na. Nahamutang, napahovay. Himuramtang na

an buhat ta. Parado ha, cesado ha esta nuestra obra. Hani aco pabubutang dimo, cay bantog ca nga malolot nga dato. 4. Butang. Levantar testimonio falso. Dica mag butang sa imo igcasitavo tin sala.

Butad. uc. f. un. Tirar como de maroma, arrastrar como madera, butung, yoryor, danas, goyor. Idem. Butarun mo ito, butar dao quita.

Butaric, vel, butiric. uc. f. an. Puerca preñada de grande barriga, o persona muy repleta o de grande vientre. Bacarar. Ydem. Butaric cana boro. Bacarad cana, nabutiric na an layagta. Hinchada, y llena esta nuestra vela.

Butas. uc. f un. Desasir, despegar, desvnir. Nabutas damun an acun vgangan, binutasan aco san acun vgangan, cay varay aco macatuman san bugay An quinasal dina magcabutas Sinoy minutas dimo? Sinoy nagbutas diyo nga Padre? Nabutas an camutcamut sa libro. Se ha desasido, desclauado la manilla del libro. 2. Butas, el estraño, que no tiene parientes en aquel pueblo. Butas aco sining banua, vara acoy otod, busa diri aco igbabana. 3. Nabutas na an guinhaua. Desfallecer o morirse Nabogto na otas.

Butauan. uc. f. an. Soltar lo que tiene a sido, butaluan, butanvan. Ydem. Nabutauan ca, ngaa minutauan ca? Porque lo soltaste? maca, butauan ca odoy! Hasde soltar esso que tienes. Sete hade ir de la mano: Ayao ca magbutauan, vel, mutauan sito, no lo sueltes, butauan mo. Suelta lo. Dimo butauan ini nga mangar, butanvi na didto. Sueltale a. lla. Dinhi aconac abutauan san calo. Aqui puse el sombrero, aqui lo solte de la mano. Binutanuan, binutauan. Lo dexado, lo perdido. Hinbutanuan, vel, hinbutaluan an soqui. Dexole el suqui oluidado como el que iba por agua, y lo dexo. Diin mo hibutanvi an bahandi. 2. Significa tambien partirse. Dida cani butavan sa Calviga nian. Oy salimos, o partimos de Calviga. Hain an iyo binutavanan nian. De donde aveis partido o salido oy.

Butbot uc. f. un. El sieso. Guinbotbot an hinlavasan san buli.

Butha. uc. f. un. Entrar por medio, y penetrar entrando por espesura o romper mucha gente. Tara. Ydem. Buthaon mo ngadto siton bugsue cun sa magtataba sa humay. Mutha ca sadton cagurangan, ngan didto magharohampac icao.

Botete. up. f. hun. Vn pescado venenoso.

Buti. up. f. hon. Viruelas. Panduc. Ydem. Butihon. Pinanurcan, el virulento, en algunas partes significa como tabocao. Binuburi aco.

Buti.

Butibuti uc. f. hon. Hurgar, o escauar la postema, paraque rompa o rebiente, o como para sacar espina. Butibutihun, viguacun, busvacun, busbusun, vatvatun an hubag. Por metafora incitar, prouocar, instigar, picar paraque riña, o pida alguna cosa. Barao ticang dacun? Guinbutibuti aco lugaring ni coan, butibuti sin capolonganan, cun paquigavay. Los principios como centellas.

Butig uc. f. un. La semilla del bagung; tambien se llama sulay, no es semilla, que grane en espiga, sino vnas raizitas como cabecicles que echa en las barbillas cepa, o raiz grande las quales tienen su ojo por donde sembradas de cada vna nace vn tallo y se haze vna raiz tan grande como vna caueza. Namutig coger estas raizes.

Butingun uc. f. un Gallina manchada de blanco, y negro.

Butiric. uc. f. un. Barrigon. Vid. Butaric.

Butiyuc. up. f. un. Vn cesto de bariu, o de otra oja, de cuello delgado, y angosto. Butiyucay, el chiquito.

Butlao. uc. f. un. Cansancio. Burlay. Ydem. Nabutlao aco Binutlao na aco sinin binaba, sin paglacat &c.

Butua. uc. f. un. El corot quando esta avn mojado; pero ya sazonado para poderse comer. Pinalagdang, quando ya esta medio seco Nabutua na, minutua na san corot. Mutua na cun cocohaun na san linavigan cay pagpigsan. Nagbutva, nagsacvat, nagabatac. Leuantarle sacarle del agua.

Butvan. pc. f. un. Vn Rio de la Isla de Mindanao. Butvananun. Los naturales de Butuan. Binutuanon. Vna raiz, genero de Vbi.

Butuc. up. f. on. Butcun, vel, butucon. Hazer atado, o manojo, bintuc lo mismo, y es el pret. pas. contracto, quasi. Binutuc. Via ca. binutuc, vel, bintuc nga surat. Bubutcun. Lo que sea de atar. Es tambien ceñir o atar. Butcun mo, pagbutcun mo. Es tambien, leuantar, cargar peso. Macusug si coan; cay amo day nacabutuc sadton binaba. utcun el brazo.

Butung. uc. f. un. Tirar. Magbutung, mabutong, mamutong. Ydem. Buas cami mamutong san guhar, magyoryor, mag ganoy, mag danas. Ytt. Tirar alambre plata. Ymo aco igbutong sin dulus. Tirame vnas cuerdas de viguela. Butungan, vel, batican iton puthao. Butungbutung, los caxones de escriuania que se cierran, o sacan, o el sacabuche, honoshonos. Ydem. Mahamtong lo crecido. Hamtong nga tayo si coan. Ya ha crecido lo que auia de crecer. Mamumutong an Sosa sa babaye, cun nanhubag na, cun gatasan na: mamutong. Ydem.

Digitized by Google

Butungan cun baraan an tavo, nga mapagahat; cay mamimihag. E venturoso en la guerra. 2. Butung an lubi nga dipa lahing an dipa mauyog; y por metafora, se dize tambien del arroz, que esta en leche, nagcacabtong pa, vel, nagcacabutung pa. 3. Butong. El chinchorro grande de muchas piezas. Fagoyod. Ydem.

Buug. uc. f. on An varay boot.

Buung. nc. f. on Vnos travesaños, que ponen en las embarcaciones sobre los agares como bancos para mayor firmeza.

DE LITERA C.

CA. F. Hun. 1. Es Segunda Parte del Pronombre. Ycao, dimo cacahon, cacaha mo. 2. Es ligatura de nombres numerales; vsa catavo. 3. Ante puesto al nombre le haze abstracto; catavo, caayo, caraut. De estas, y otras propriedades del ca. Vid. In arte.

Caang. uc. f. un. Passos grandes de barro, que traen de china, y se hazen en Pasig. Caangcaang. Passos medianos, y pequeños: lo que cabe, o lo que puede caber en el mayor sera como cinco, o seis gantas de agua, o otra cosa.

Caba. uc. f, han. Abarcar, abrazar: Gamol, gahos. Ydem. Diri aco macacaba siton harigue. Guincabahan cona iton cahuy.

Cabaan. uc. f. un. Vn arbol semejante al catmon: en la oja y en la fruta. 2. Cabaan. Cestico o canastillo, tacoyan. Ydem.

Cabac. uc. f. un. Cierto arbol. Ygbabancal sa manga panaptun. Teñir.

Cabacaba. uc. f. un. Mariposa grande.

Cabag. uc f. un. Obra, ocupacion, oficio, exercicio. Buhat tolos Ydem Cabagan, carabagan nga tavo, tolosan. langyaban, buhatan, guihoan madoroto, macumut Busca vida que sabe muchos oficios.

Ca.

Cababong. uc. f. un La principal llaga, o postilla de las bubas es como madre de las demas: Cabahongon nga tavo, el muy llagado de bubas y que tiene grandes llagas.

Cabay uc. f. un. Genero de habas silvestres comestibles, que nacen en las playas: baga nalalaga nanga cabay; se dize del ciego, porque se le bueluen los ojos blancos, y estas habas se ponen tambien blancas quando estan cocidas.

Caban. up. f. un. Caxa, o escriuania de qualquier manera, o grandeza. 2. Cabancaban, caxuela: Maayo iming cahuy cabanun, cay halapad nga papan. Cabanan si coan: El que tiene muchas arcas. 3. Cabancaban, cierto genero de culebra ponzoñosa como el manlalayog.

Cabang. up. f. un. Animal mancnado de varios colores como blanco y negro. v. Burucburuc.

Cabaong. uc f. un. Casilla o choza como sombrajo, no tiene harigues, sino el catsao estriua en el suelo, cobocobo, colong. Ydem. El hulayag, es de otra manera, handang. Es tambien otro sombrajo; lindong. Ydem. Ba mabaguio na; magcacabaong quita dida sa cabodlan.

Cabadcabad. uc. f. un. Turbarse la vista o deslumbrarse: Nagcacabarcabar an panotocan sining arlao nga apasna; dao pinangalipungan an panutucan co lin pagcabarcabar. Como que se mequita la vista. 2. Y es tambien traspone: el que sevio, sin aver le bien visto, ni conocido; y del relampago, que luego desaparece, y como que se deslumbra: Q umabarcabaran quita lan quilat.

Cabarauan. pp. f. un. Cahuy nga ig sasacut san dugus; cabarauanan an dugus nga guinsactan na siton panit san cabarauan nga cahuy. Hazen el cabarauan cociendo la correza de aquel palo, y quando a renguado ya lamitad mesclan aquella agua con otra tanta miel, y viene a ser vna bcuida muy regalada, y fuerte, y esto assi mesclado, es el cabarauan.

Cabcab. uc. f. un. Cierta yerba, que nace en los arboles, que se lespega como yedra. Tambien se llama cabcabun, y el arbol en que nace, y se pega, se llama quinabcabunan. Yde ay la iguana, que tiene muy levantadas las espinas del lomo se llama cabcaban. 2. Cabcab es cavar; cabcaban mo dida. Cava ay sacando la tierra: Cabcabun mo iton lanur. De ay albruxo le llaman mangarabcab; porque estos cavan para delenterrar los muertos; mangarabcab ca nga dacu: Nanhimangarabcab aco can coan Llamelo de bruxo. Pinanhingarabcaban aco

ni coan. Fulano me llamo de bruxo, es como panhingasuang. Tambien de aqui por metafora. Los que reman llaman como por indignacion cabcab al remar. Banaburlay na aco pagcabcab sining lauor. 2. Cabcab es agarrarse, o aferrarse de alguna cosa, cobcob Ydem. Magcobcob iton paguisa baras matiga botongon. Nagcabcab an tabon, an iraga, an ibir, ngan san puyo; ngan san iba, nga nagcococot sa lanod Nangacabcab. Llevarse la resaca de lamar. O avenida del agua, la arena o tierra, que esta cerca, o irla comiendo socauando o gastando.

Cabhal. uc. f. un. Presumpcion, atreuimiento prueva, ardid, aspirar. Magcabhal, y malingao, matolos sa di iya gagamhon. Nagcabhal aco pagsaca sadtong lubi, cun di quinagat aco sin lapinig, prove, intente a subir a qlla palma, y me mordieron las abispas: Cumabhal guihapon ining bayong sa tarluc. Siempre esta este bayong con ansia de saltar. Magpapangabhal ca pangasava sin dato, nga vuray imo ibubugay, ngan banyaga ca. Intentas casarte con dato siendo tu bañaga que no tiene vn real. Magpaparopangabhal an dao maghumutpa.

Cabig. uc. f un. Remar llamando el agua hazia al Navio, como los que quieren llegar a hablar a otro, o arecivir alguno de tierra o quando quieren bolver al navio. Lo contrario es sual: ba pagbiricunna an sacayan, masiring cabiga niño sa too; suala niño sa vala: Ytoguincabig na an sacayan, cun nagcabig si coan; cay madali magsacay. Cumabigcabig camo nga di cay may polong namun diyo.

Cabil. uc. p. f. un. Estar banboleando lo colgado. Naguicayvicay, nagcabuycabuy. Ydem Nagcabilcabil na an iton imo cabitasan. Anda banbaleando la rotura de tu oreja, ngan san na otor nga ito pay. pagsasauiran, nagpapangabilcabil, an ponot man cun nabotas sa osoc. Nagpapahingabilcabil man.

Cabilay. Echar al ombro la carga: *Es* cabilay la banda de los Soldados, o la cinta de la espada quando la ponen detrabes al ombro: iguincabilay ancaris, igcabilaymo, y sablay, y cablay, isaray, ibaclay Ydem. Y agora se ponga la carga de ũ ombro, o se cruze de otro brazo, o se heche alas espaldas quedando la cinta por los ombros todo es magcacabilay.

Cabilao. uc. f. on. Vngenero de murciegalos como milanos, o gallinas. V. Cabog.

Cablas. uc. f on. Lo corto, lo falto, que no llega ni alcanza. Cobos, capuy Ydem. Quinablas, quinablasan cami sin balon, tolo caad-

lao

Digitized by Google

lao in yaray namun caunan, inin guhad, mangalap camo lluar. Ayao cablasa niyo an iyo buhat, iyo sampongon inin iyo buhat, iyo pangisgan, iyo dayonon, cay madali mabun an. No desmayeis, es forçaos, que presto se acabara. Bacay guinpapacablas aco ni coan, magbana na aco can coan; pues fulano no ha alcançadadote para casarme, casarme he con fulano. Cun macacablas na aco, maoli na aco sa acun balay. Sino alcanzare a lo que me pidieredes: bolvereme a casa. Quinablas na an çusug co. Magpapacablas, magpapacarablas. Es quando aviendo alcanzado a alguna cosa, falta para otra, o si cumplen aquella falta para otra. Magpapacablas an adlao sa madamu, nga bubuhatun.

Cablit. uc. f. un. Pulsar, tocar como cuerda de viguela o harpa, cabliton iton dulus. Diri hababaro nangablit. Ytt. Inducir, o tentar. Quinablit aco sa yaua, y adviertase que algunos dizen quinablitan aco sa yaua y no es lo mismo. Quinablit es aquel aquien pulsan, o tocan; o provocan, o incitan. Quinablitan aquel cuyos hijos, o compañeros son tentados.

Cablus uc. f. un. Es como cablas, los cabos que no alcanzan a sudarse. Nagcablus na; cay cun atun dugtungun diri macatacus, taa magcatunca taa magcacamhil, diman magcacabanos. Y assi de otras cosas es cassas; y cortas, que no alcanzan; hincablusan, hincamhilan, lo que no se alcanza sino a tocar con los dedos.

Cabo. uc. f. un. Genero de vasija como tinajuela, o tibor blanco pintado de azul. 2. Tambien es vn cañuto, hecho de proposito para sacar agua, o miel &c. Y cabo mo aco sin alacsiu, nga madiut: caboan mo iton tadyao cay m avas. Calos, tabo.

Cabuy. uc. f. un. Bambolearse. Naghibingaboy ca buy; nagtata buytabuy.

Cabot. uc. f. un. El agua enturbiada como de Charco o suente, lubug. Ydem. Diri maayo inumun, cay nacabot na. Hinogayun mo pagcalo: cay ba macabot. Cogela mansamente no se enturbie. Dimo pagcaboron. No la enturbies.

Cabog. up. f. un. Murcielago tan grande como gallina, por otro nombre cabilao. Este se cuelga de los pies la caveza abajo. Nagquinabug se dize de los que cuelgan de los pies de alguna rama, o viga; cun itangbir iton teel: ngan masuac an olo, nagcacalambitay nga cabog. Baga quinabit nga cabog. Este es de mal olor, de ay dizen. Baga binorunan sin cabug ining atun balay; dao guinbahaponan sin cabug. Y de los que hieden a sobaquina; como los negros, los sudados;

y los que nunca mudan ropa. Maangit, maangso. Quando se purga, echa el estiercol hazia arriba y tornale a caer hazia el cuerpo. Ba maiti an cabug amoy ittan an iya lavas. De aqui se dize dao naiti nga cabug. Como en Espaõl se dize escupid al Cielo caer os a en la cara de los que imponen faltas a sus hermanos, que assimismos hazen daõo y frenta. Otra propriedad tiene el murcielago, que quando pare, porque no anida los hijuelos se le hazen alos pechos, y no los suelta, hasta que puedan volar, y de ay se dize dao naghahambin nga cabug, de los que en alcanzando vn real lo atau con siete ñudos. Yguinlili cumlicum niya. Dao nagpili nga cabug, de los que escogen mal: por pensar que era aquello lo mejor.

Cabulay. uc. f un. Cera de vna avejuela que llaman quivot. Es negra, y pegajosa. Ygcacabulay san hablun, ighiniihir siton ososan agud di mahoshos an hablun cun surhun na sadton balira. Vsan de ella las texederas para refregar vn palo, que les sirve como de enjulio paraque la tela pegue alli, y no resbale magcabulay, quinabulay na si coan sadton iya iguin buut, darse a algo, estar pegado o aficionado a algo.

Cabul. uc. f. un. No alcanzar. Hicabulcabulan an guihisapil apilan lamang, diman aboton, hicabuscabusan. Por poquito no le cogio. V. Cabus.

Cabun. uc. f. on. Caxa en que guardan las mugeres sus vestidos y alajuelas.

Cabungcabung uc. f. un. Bambalearse. Naghihingabungcabung: maraut ining iyo pagbungbung; cay naghihingabungcabung lamang.

Cabud. uc. f. un. Rebolverse, enrroscarle, sambur, burubur. Ydem. caburun, vel, cabdun; quinabdan sin halas, guinburubdan, guinsang buran, aquien se le a rebuelto, o enrroscado alguna culebra, o le tiene ceñido.

Cabus. up. f. un. Cabusun, vel, cabsun. Lo q̃ viene a faltar y no alcanza; cablas, cubus. Ydem Quinabusan acog canun. Faltome la comida: cacabusan sin canun an magsasacay, cun madugay sa dagat, cabus na an palit, cun an papalitun, cun an guinpalit. Quando ya haabaratado el precio: quinabusan mo aco san palit sinin: babuy. No me diste lo que vale. 2. Cabuscabus; cun harapit na cunta dadacpun, cun abutun nan varay hicatini. Paghingabuscabusan, guinhingabuscabusan sa camut co. Escapo seme de la mano, cun baga nacaparlus sa camut, naghihingabuscabus aco san baraydan, san tinoyo co, san ihi-

nugo

nugo mo dacun, cay madamuy libang co.

Caca. uc. f. un. Escarvar la gallina, en otras partes es cacha, o cabig, baga caca sin manuc an guiho ni coan. Como vn rebolcadero de gallinas, o como vn escarbadero, esto es chiquito: quinacahan ini san manuc. Magbantay ca san binlar; cay ba pagcachaon, vel, pacachaan sin manuc. Magcaca, nangaca, mangangaca an manuc san binlar. 2. Caca es sacar brasa del fuego, o cevar las brasas: cacahan es vn brasero conque sahuman, bagahan, sogbahan, locbohan. Ydem. 3. Caca, es lo mal texido. An maraut nga cobal, nga halaghag, diri sunsun dao caca in paghabul. 4. Nacaca es el vbi, o camote que passa de sazon, pasao na, lasag na, quinaca na an vbi.

Cacac. uc. f. un. Cacarear lagallina quãdo va aponer el guebo, cacacac. Ydem Y quando a puesto ya el guebo, es nagpopotac. nagcocotac. nagcacacac antes de poner. Y de los buxos se dize, quando cantan de noche. Nagcacac, nangacac, rangangacac.

Cacanog. pp. f. on. Marisposa muy grande, pelada. y pintada de varios colores. Baga si coan cacanog na. De los que visten muy pintado, y pulido.

Cacap. uc. f. Cacapun, vel, cacapcun, Explorar; descubrir la tierra para ver si esta segura, o para tomar noticia de loq̃ ay; para cacap, vel, cumaracap el explorador. Maayo si coan cumaracap cay batid sinin banua. Fulano es bueno para explorador desta tierra que la sabe. Cacapa dao cun aada si coan sa balay. Anda, mira, explora, averigua si esta Fulano en casa: cacapon mo cun hain an cabalarman sadtong sabang: mangacap dinhi cami sin amun babalonen, cay quinabusan cami. Pinangacapan cami nila san adlao pa. De dia era avn quando llegaron aqui Pira cabaquid an iyo hincacapan? Q uantos destos aveis hallado de comida. Vara cami macacap cay varay tavo nga amun hinquitaan, ngan hincacapan.

Cacas pu f. Cacason, vel, cacson. Mudar el pellejo, o quitar sele el cuero, como al perro que le echan agua caliente; o al que de hinchazon se le muda el pellejo. Ytt. Destechar, o desaperejar, o descomponer alguna cosa. Lanit. lacnit, pacsi, cascas, hicas, tincas. Ydem. Nacacason san panit an ido co, cun inanoba, cun quinagat sin halas nga malara; ngan nalacnitan, napanitan, napacsian; cacacason co ining acun camotehan, cay agud omnor. Quinacason san baguio an singbahan.

Catcat. uc. f. on. Arrancar como raizes. Mangatcat quitan tobli,

nino &c Ymo na pangateatun iton gamut. An amun ini pinangatcatan sin nino. Vid. Bucar et cali.

Cacolop. u.p.t. on. El dia de ayer cumplesto de colop, como cahapon de hapon, es lo mismo.

Cadal. uc. t. un. Frio de calentura. Hitaquig. Ydem. Nacadal na an hintaquigan, apas na nga cadal dacun, sugung na an cadal dacun. s. Cadalcadal, con cadulcadul, Ruido que hazen los bisayas los que pisan recio, o los que reman quando el remo no se levanta sino que va resbalando en el bordo, o quando golpean con el bugsey en el navio, o como el ruido de ratones, o perros que corren por la casa, y la hazen estremecer, rga nagbantad sa salog, nagcacadalcadal, nagcacadolcadol. Ydem. Nangangadalcadal.

Cadolcadol. uc. f. Lo que se acaba de dezir.

Cadto. uc. f un. Aquello, o aquel. Mao cadto. Assi es, esto es, o aquel es. Y siendo pronombres, solo se via de cadto in recto. Maraut yadtong polong mo Para los obliquos se vsa de sadto. Dica malimot sadtong togon co. s. Cadto. Yr alla donde esta aquel, o aquello. Cadto ca, cadto ca didto, vara aco cadto, vara pa aco nacadto. Vata aco guihapon cacadto, vel, vara copa cadtoa, ada mona cadtoa cun hisay-pan mona. Aguardaras a ir quando no le alcances. Comadto ca didto diya, adtoon mo siya. Anda ve alla y ve por el. Cadtoa nijo iton tavo, y cadto didto ining Libro. Lleva este Libro alla. Amo coy quinadto ining soroton co diya, quinadto co sila rgatanan. Ducona cay caradtoan natun sa manga tavo, an langit, ngan san Infierno. Los lugares tenemos los hombres a donde ir, o el Cielo, o el Infierno. Si coan an iya guihapon cadtoan, vel, caradtoan, cadtoan na ining bahandi-ngatanan. Llevese alla todo este hato. Yquinadto cona. Ya lo he llevado. Nangadto, ir alla muchos, o muchas vezes. Pangadtoan, pinangadto, ypangadto, pangadtoan, pinangadtoan. Aplicar estas vozes a las de arriba. Napacadto embiar alla. Napacadto na aco vg duha catavo. Dos hombres he embiado alla. Duha catavo in ypacadto co Pacadtoon mo si coan sa dagami, ypacadto mo ining isda sa Padre. Buas cona cadtoan. Mañana se lo embiare. San ona pacacadto e an Padre sining isda? Quando se le hade embiar al Padre este pescado. Ypacadtota sa Hocom ining bilango, ining capolonganan &c. Ypita-cadto na. An Hocom co nay pacadtoan sining iño capolonganan. Embiare, o remitire al Hocom este vuestro pleyto. Magcarocadto. Andar yendo y viniendo, o ir muchas vezes. Vay caractocn co. No

tengo

tengo donde ir. Hicaradtoan. Habilidad, o oficio, o exercicio. mada-muy hicaradtoan Hombre de muchas habilidades. Vara na acoy hicaradtoan, taa na aco natatavo lamang. Ya no valgo nada, no soi de provecho. Nahacadto, nahangadto. Atribuirse, pertenecer, inclinarse a algo. Nahacadto na an iyang boot; hase aficionado a ello. Hincadtoan an acun polong. Al fin se ha cumplido lo que dixe. Hacadto na ini sa can coan tungud. Vaya esto a la pertinencia de fulano. Lonlon hingadtoan sa boot co, lonlon acun dumdumun. Anoi hingadtoan co ngadto sa tabuc. nga varay aco sacayan? Si coan nay hingadtoan, hingangadtoan lini nga buhat, siya nay tinungdan. Pacadto ca. Anda ve alla pacadto na aco. Alla quiero ir Napacadto aco sin danay na. Muchas vezes he ido alla. Didto aco nagpacadtoon guihapon. Alla voy siempre &c. Napacadto na aco can coan, cundi varay aco quitaa.

Cadol up. f. Cacadolan, vel, cacadlan. Qualquier barro o suciedad que se pega en ollas, platos, carahayes &c. Quinadulan, vel, quinadlan na iton caraha; cay cundiri hugasan madali ductan sin cadul. 2. Cadul, es tambien lo que en la morisqueta, o otra cosa cocida se pega encima, como espuma, o haze como corteza Cadol, vel, pinaopao, an sa ybabao, dugang an sa ylarum. Y generalmente. qualquier suciedad, que se pega es cadol, guincadolanan, dinoctan san cadol.

Cag, Cunjuncion copulativa, en Candaya, Bantayan, y Zebu. vz; Aca en Leyte es ngan. Aca solo sirve el cag para los hombres, numerales. Napolo cag via, napolo cag duha &c. 2. Es lo mismo que tag; cagbahandi, cagbalay, cag sondang &c.

Caga. up. f. on. Magro flaco, o desmedrado. Manivang nga tuid, caga nga babuy, caga nga manuc, nga tavo &c. El que no tiene mas que los huessos. Nagcaga na inin tavo. Esta en los huesos puros. Nanggaga na sin nivang. Nahanggaga na sin nivang si badin. En los huessos se ha puesto nuestro lechon. 2. Macaga nga tavo. Hombre hazendoso, maguibuhat: cacaga mona ba nga malaquit ca, nagbubuhat camang An di hamumutang, an di hamumurayao, an di hamumuramtang, magbuhat guihapon. Y el perro muy cazador; cumaga nga ayam: muy ligero, muy diligente.

Cagay. uc. f. cagayon, vel, cag yon. Habas de Sangley de bayuas grandes: de aqui se dize calaycagay que son vnas Harbejas silvestres, es la mata como de garbanzos, y la baynilla se le parece. Mag.

calaycagay, ſonar como chinas dentro de xarro, o calabaza tomada la metafora de calaycagay, q̃ quando eſtan ſecas ſuenan las baynillas dentro.

Cagayan. pp. f. un. La tierra de los Cagayanes. Cagayanon nga ta vo. Vbi. &c.

Cagamio. uc. f. un. Cierto arbol parecido al abubunay muy colorado lo interior, ngan nacacapola man, baga dinudan ſin dugo an panaptun cun hiſapilan ſadto, Hazen de eſte arbol ataudes.

Cagang. uc. f. un. Cangrejo. Magcagang cun mangagang, andar agatas, y ir acoger cangrejos. Nangagang na lamang ſi Ana co; cay dina macacabatir. Mangagang man an bata cundi pa tacus macatindug, magnanap. Nagpangagang an maſaquit, ngan ſan tigurang, cun magpangalimbabuy. Maquinagang. Magalincagang cana. Ya andas agatas. Ymo aco ypangagang, imo aco ipanacop ſin cagang. Coje me vnos cangrejos. Y toy pinapangagang cona duha cabata canimo. Ya he embiado dos muchachos a que te los cojan. Cagangon ining ſuba. Rio de muchos cangrejos. Yning cagaaſan an amun pangagangan; cay nagbubuho ſini nga lunang. Dao quinapopoan nga cagang cun caboroan ſadtong cagat, cay amoy can tavo ipinaningaon. De los que les falto en loque ſolo confiavan, y les ſervia de arrimo, y ſuſtento Ba ga binuhian, nga cagang, cun dao nalaguiu nga cagang: porque eſtos en dexandolos cada vno ſe va por ſu parte; dize ſe de los que en deſcuydando vn poco de ellos cada vno ſe huye: dao nagtipon ſin cagang, que vno ido, otro venido, y quando pienſan, que tienen algunos juntos ſe han ido los primeros: baga bibilinon na nga cagang de los que les dizen aguardaos aqui, y luego ſe van. Baga binuhian nga cagang de los muchachos, quando los ſuelran de la eſcuela

Caganhan. Vid caranhan. Gavi, cailingnun: que es lo miſmo.

Cagao. uc. f. Cagavon, vel, cagvon. Arador como de ſarna. Guin. cagao, quinagao, cagavon, el que tiene eſtos aradores. Marigos ca, cay baca pagcagavon; bañate paraque no te nazcan aradores: baga cagao ini, ſe dize de las coſas menudas, y pequeñas.

Cagad. uc. f. Cagarun, vel, cagdun. Quando de algun encontron, o resbalon, ſe llevan el pellejo, como quando vno baxo resbalado por alguna palma. Nacagad an dughan co. Se me deſollo el pecho. Nacagad an acun botol ſin cughar, ſin obo ſin tuao. Y arraſtrar lo que ſea limpiado de la ſementera. Es cagad. Hinugava pagcagarcon pagpopho mo, vel, pagſighir mo; cay matiga ini pagcagaran.

Cagas

Digitized by Google

Cagas. uc. f. Cagaſun, vel, cagſun. La parte de panal que eſta ſeca, y no tiene miel, como el guinolo, ni guſanos, o bijuelos, como el orlan. cagas cun putiocan, ſe dize de lo vano, y ſin fruto: como del que no recibio paga por ſu trabaxo, o del que ſe canſo en vano. 2. Dividirſe, derramarſe, como las abexas, que deſamparan el panal. Nagcagas na ſira: nagpatagſa ſin lacat. Guincagaſan na quita. Nos dexaron ſolos. Guincagaſan na an bongto, an oma, an horon. Baga cagas na an lavas co ſin nivang. Eſtoy muy flaco, y conſumido. 3. Cierto paxaro de pies muy cortos. Nañgagas. Coger eſtos paxaros, o cazallos. Pañgagas na ining ſogob, quando todos vienen armados de lanzas que parece remedan a las varillas de liga, que ponen para cazar eſtos paxaros. quando a las plantas ſe les han ſecado las ojas, y les ponen por ſeñal vnas vnas varillas, porque no ſe pierdan.

Cagaſcas. uc. f un. Buyo ſilveſtre. 2. Cierto genero de cangrexo, peludo, y ponzoñoſo.

Cagat. up. f. Cagatun, vel, cagtun. Morder, o picar. Magcagatan ayam, an potiocan, an halas, iſda, caſili &c. Quinagat aco ſin halas: cacagtun ca ba? Ano nga dica dumool? Quinagtan, es la mordedura, o picadura. Abaa hin mubag na an quinagtan, an hincagtan. Quinagtan, el lugar donde &c. Amo yadtong lubi an quinagtan can coan ſin halas Y tambien guicagtan, vel, quinagat, es la perſona a quien mordio la culebra, o pico, y la miſma picadura. Nañgagat, morder a muchos, o muchas vezes. Pinañgagat aco ſin potiocan, hin mubag an lavas co ngatanan. Pañgagtan, vel, pañgañgagtan, pinañgagtan. El lugar, o parte donde pico, o mordio. Ycagat, ypañgagat. El aguijon. Nagſicagat, magſipañgagat, nagcacagatan. Andarſe mordiendo vnos a otros. Cun magſipañgagat camo, magſipacaobus man camo. El corchete, macagat, an ſinipit, an bacnit macagat man. Prendio, agarro, el cavit corchete, el ſinipit el ancla, bacnit la cambronera &c. Cagat, es la garra, agarradero, aſsidero, lo que agarra, y prende. Pacagtan mo ſin tolo cacagat. Nabari an cagat ſan ſinipit vara cacagat an ſinipit; quin magat na. Macagat, vel, cumagat. El perro cazador, que coje muchos puercos, o otra coſa que muerde, o prende. Cumagat ſi coan manañacup. Se dezia de los que en la guerra cogian muchos eſclavos. Cumagtun, cumagtanun, cumagtan. El q̃ tiene perros cazadores, o muchas garras, cagat es la tenaza del cangrejo, o otra coſa que agarra, o prende. Macagat, mañgagat, prender, morder &c. Diri na macagat ining quimpit, ſinipit &c. Dao pinopoan ſin cagat, dao naboro.

boroan ſin cagat. Se dize de los que les falta el arrimo, y eſperança que tenian en alguno, o en algo.

Cagcag. uc. f. un. Apreſurarſe darſe prieſſa. Ycag, dale, nagſiſinga. bot. Ydem. Nagicag aco pamimiling ſin acun igbubuhis. Quinmag. cag na aco ſin lacat ngadto. Cagcagun mo ining buhat, ining ſugo co, pagdaliun mo.

Cagdas, vel, cagdus. La comida, quando ſe nombra con enojo. Magaano aco ſin ca, dus? De donde te puedo darde comer? Dize, con enoxo el Padre al hijo, vel, hain aco ſin cagdas.

Cagui. uc. f. han. Raſpar, raer. Caguis, quisquis, quiris, binis. Ydem. Caguihan mo anay iton papan Anoy ipangagui ta? Vel, anoy i. c agui ta? Pagcaguihan mo aco ſining acon bungut &c. Raeme &c.

Caguing. uc. f. Caguingun, vel, cagngun. Lo teco al Sol, ropa, peſcado &c. Nacaguing na an daing, pacacaguinga ſa atlao iton barol, agud di magbaho, vel, pacavgha, uc vga: atun anay pacaguingun, pagcacaguingon ta, pagughun, vel, pacaughun ta ining babuy.

Caguingquing. uc. f. un. Ramo, o raxa de la caña, o ſus eſpinas, o la miſma caña. Nangaguingquing, vel, nanhingaguingquing. Quitar las eſpinas ala caña Pangaguingquingun an dalan an lubi &c. Hurlan ſin caguingquing. Pangaguingquingan an cavayan. Limpiarla de las eſpinas.

Caguis. uc. f. an. Raer, raſpar. Cagui, quiſquis, quiris. Ydem. Pagcaguiſan mo yadto. Vid. cagui.

Cago. uc. f. Cagohon, vel, cagbon. Coſa vana, ſin meollo, buxo, varay onor, varay ſolor. Cago nga lubi. Quinagohan nga manuc. Gallina que ya no pone, porque ſe le acabo la overa, quinagohan ca iin iboot. a. Faltar, no alcanzar, cabus, cubus, cablas, capoy. Ydem. Macagona, macapuy na &c. An cuſug co, an boot, an hunahuna &c. Dimo pagcagohon, dimo dioton, pagcablaſun an parabol, an ſohol, &c. No lo acortes, no lo deſminuyas. Nagcalocago na an tian co, varay ha ſulur, nahucal na.

Cagoco. uc. f. un. Aprieto, y ruido de los pechos aſmaticos. Nagcagoco ſi coan nga nagvbo, baga nagcalarcar na dughan, an guinhava niya.

Cagon. uc. f. on. Tercero, o interceſſor entre partes. Pacanhion niyo an manga cagon: cay amoy magſuguir ſan bugay. Sinoy nagcagon ſan iyo pangaſava. Cagon ſe llama tambien el que embia el enemigo a los que va acombatir. Cun baga mabuot ſila maquigavay cun

ma-

maquigdact. Y en pleytos quando por tercero se compone, aquel tercero es cagon, pacagonan, cun pinacagonan an may capolonganan. Y de Iesu Christo, y de la Virgen Santissima y de los Santos se puede dezir paracagun ta nila sa atubangan sa Dios. An dacu ta nga cumalagun si Santa Maria. Mangagon conchavar componer pleyto, o partes reñidas. Y cao nay mangagon sining amun capolonganan. Ytoy mangalagun ta nga gayur ia atubangan sa iya Amahan si Iesu Christo. Pinacagonan sa Dios si Santa Maria can san San Grabiel Archangel. 2. Cagon reduplicado es lo mismo, pero de ordinario se toma por alcaguete. Nagcacagoncagon. Andar entendiendo en tercerias, en alcaguetear. Mangagon nga tavo ito. Es el alcaguete, o el que compone las partes. Nagcasuhay dao cami an magsoon, cay imo cami guincagoncagonan sin manga suguirsuguir nga maraut. Hemos tenido pesadumbres, o discordias los hermanos; porque tu nos malsinabas, y andabas con chismerias de vno a otro. Y cagon mo aco can coan, vel, cagonan mo si coan canacu. Habla por mi a fulano, o a fulana. Cun igpalit niya dacun iton iya babuy. Napacagon, vel, nagpacagon. Embiar tercero. Pinacagon, vel, guinpacagon, an sinogo. Pinacagonan, vel, guinpacagonan aco, cundi varay aco tangdu. Enbiaron me a requirir pero yo no consenti; pinacagonan. Ydem. Hingagon la paga que se da al que haze oficio de tercero. Magquiquinagonan, vel, maquiquihingagon; pedir la tal paga. Magquinagonan, vel, maquihingagon. Pagarla. Paghingagonan mo aco. Pagame la terceria. vel, hingagonan mo aco. Guinhingagonan, vel, hiningagonan co si coan sin tungur sin vsa caagung. Pague a fulano por la terceria valor de vna campana.

Cagot. uc. f. on. Piedra aspera buena para amolar, y gastar el hierro, y assi macagut es gastarse el hierro; y tambien la piedra, magsi cagut man, magsipagcagut, ngan nacagutan ining acun sarad, nahalin na, diut nay caraba. Ytt. Cierto marisco, assi llamado; mangagut; cogerlo.

Cagongcong. uc. f. on. Espinazo de ave Como talortor es de qualquiera animal, y bucug de los pescados. Manivang na ini nga tuur: cagongcongna lamang. No tiene mas que los huessos.

Cagud. up. f. Cagurun, vel. cagdun. Rallar, corcor. Ydem. Nag cagur, quinagur. Es tambien la paletilla, hierro, o pedazo de bagol: conque rallan; y es tambien lo rallado. Hain an iyo cagur, vel, cod cod, vel, quinagur, quinocorcor. Cagoran, es todo el instrumento

conque rallan, el rallo; quinagoran *Las* cosas ya ralladas, y los bagoles de sechados, y rallados. Nangagur. Rallar muchos cocos, o muchas vezes. Pinangagur lo rallado. pinangagoran. Los bagoles ya descarnados. Ycagud, vel, ipangagur, vel, igpangagur. Aquel para quien rallan. Ymo igcagur si bactin sin vsa cabooc nga lubi. Magpa nagagur cun madamu nga tavo, an nangagud: amo nay pangangaguran iton imo dayupac, vel, pagcaguran. Con esse tu bolo puedes rallar. 2. Cagud. Es comerse el perro la caza en el monte, en cogiendola; es tambien aquella comida ya empezada acomer: baga nacatoon, vel, tinmoon sin cagud. Se dize de los, que con a diestro de otros hallan lo que buscan. Como el enemigo quando toma espias q̃ le guien; porque los cazadores quando sospechan, que el perro se ha comido la caza, y lo echan de ver, porque viene harto· atanle hasta, que tiene hambre, y despues van se tras el hasta dar en lo que avia empezado a comer. Tambien se dize de los bien afortunados, que se encuentran y hallan las cosas sin ir de proposito a buscarlas. Macagud nga ayam, el perro, que tiene mana de comerse la caza, y por metafora: se dize del gloton, macagod, guinhavaon, suacan, hingaun, vlitan, taa ca ma. cagud dizen por oprobrio a lo que es macaun; cagdasan, vel, cagdusan. Llaman la comida por enfado y en ojo. Guilbut a la sementera, o guiho. Pagcagdan, quinagdan, guicagdan, guincaguran. El puerco, o cosa assi comida. Pagcagdan niya sa banua an babuy diman itoltol sa agarun. Nagmacagud na aco lamang, varayna aco pag guiho.

Caguticut. pp. f. un. Cosa que rechina, o resuena: como quando aguzan yerro, o las cañas quando las mueve el viento recio, y luden, y resvenan entre si. Magcacagutieut ining salug, cun mabantad, cun tumban: ngan san cavayan, cun hanginan; y el ruido del cerrojo de la puerta que se abre, del agua que corre. Nagcaguticut na ining iyo pagbair. Dimood oy pagcaguticutun cay mangirlis ining acun ngipun sin ngilo. No hagas ruido con essa aguzadera o con esse amolar que me causa dentera.

Caguicut, lo mismo, que caguticut: Nagcagutcut na sin yuhut, cun pagliligutun iton ngipun yasi de las demas cosas que rechinan

Caha up. f. un. Quiza; es de Zebu, por Candaya dira cayhan, ayhan: aca en Leyte, diran, ada, taya; por Vito, abuyog, y poro; hayan: Amo caha, amo ada, esso deve ser: adana ada, ada na caha: Ya deve de estar ay quiza avenido ya: Nagcaha dao aco, cay d'li aco tapat. Dica magada, dica magcaha, cay barao tacus pagcahaun an manga pd.

long

long sa Dios, y lo que se dize de caha: Se dira de sus compañeros.

Cahal. uc. f. un. El passo, vn abrir de pies, bacang, lacang. Ydem Nagcahal, es tambien subir alos arboles, porque suben gateando, O. ro opay na inquinahalan co nga lubi: Abuen numero de palmas he subido, y de los que mucho andan, se dize. Quinmahal aco sin lacat, vara aco nacaaguin tavo. Como si dixera naturlay aco sin pagcahal he me cansado de andar. Cahalan mo iton tambis, cahali; icahal mo aco sadtong mabolo; pagcahalan, pinapagcahal an sinusugo pagsaca sacahuy.

Canam. uc. f. on. Palpar. Macaham cabi ngadto sin mangitngit na. Has de ir alla attentas, y palpando con esta obscuridad. Mangaham aco sin vrang. Ando a coger camarones, porque se cogen atientas, de bajo de las piedras, ngan san isda man pangahamun, capcapun, nag. cahamcaham. Andar tentando, y palpando como el que busca a escu. ras alguna cosa. Nangapcap nangahamcaham. Magpangaham aco la. mang, cay dina aco maquita, hincahamcahaman co lamang vara aco higayon. 2. Caham. Escrupulo. Vara na acoy cacahamon sa acun buut No siento cosa, que me de pena, que me cause escrupulo. Dao quina. ham sin buta. Se dize de lo llano y averiguado, y que no tiene trope. zon porque el ciego, agur macatuquib lonlon cahamun; tuquib ma. ngaham an buta.

Cahan. up. f. un. Lo mismo que caha vide ibi.

Cahati uc. f. on. Real de a dos, llamase assi de hati, o mahati que en lengua tagala significa lo que aca boang, y pihac, la mitad de algu. na cosa, y porque el real de ados es la mitad de vn tolton por esso le llaman cahati, como sicapat quasi icaupat cabahin el real sencillo, si. cavalo, por ser la octava parte del tolton. Magsiquicahati iton dudu. ha. Entrambos a dos estos son reales de a dos. Cahatiun mo ba ining bactia. Aprecias esse puerquecillo en dos reales? O o; cahatiun cona, pangahatiun tana. Mangahati na damun in sohol, mangahati lamang an palit, colang tagcahati diño, sin sohol san vsa cabulan. Paltaos a cada vno dos reales de paga. Cahatian cona an babaye sa vsa cabu. lan, an lalaqui salapian, cun tolan casicapat.

Cahig. uc. f. on. Rastro, o instrumento conq arrastran la tierra, o la vasura, hazēle este de ordinario de vn pedazo de caña rajada, hin. candole vna horquilla en las extremidades. Cahigun niño ining gui. nona niyo, cahigun na ninyo an inyong casanbian, an gavi niño, nga maraut, arrancad, desechad, &c. 2. Cahig cun malos los an pugava,

quinahigan nga habul. La manta que sele desvia la trama, y quedan alg unos claros en ella. 3. Por metafora es padecer repulsa, ser dotecha. do. Cacahigun cami an maraut la manga dato. Naca upat aco cahiguf, acoy quinahigan san sugo nga tanan, acoy cahigan, an sugo nga tan iquinadi dacun Ami se me manda todo y ami se meremite todo. Ytt. Cahig, es elcaruar o reboluer la tierra o lo asoleado. Cahigon mo iton yuta anay vgniyan capagpugas. Cahigun mo itan binlad. Quinahig san manuc an tinanumta.

Cahil. uc. f. un. Dar del pie como para desviar dar çancadilla. Nacahil, naharacup aco, cay quinahil aco ni coan. Cahilun mo cun baga iticuang sa teel, cumahil ca dida, cun macacahil ca.

Cahit, idem. quod cahil, cahita iton sagbut, cahitun mo ngadto. Dale del pie apartalo alla, cumahit ca iton guinogo na.

Cahog. uc. f. un. Ahuyentar, aventar, arredrar: Nagcacahog el que ahuyenta, pagcahogon, cun pacahogon an pacalaguiuon. Vara nay babuy dinhi cay nagcahog na sin tauo. Ayao pagcahoga iton manuc, cay malayat. Nagcahog na an baca vara nay quiquitaun, y de los pezes, y de los hombres se dira lo mismo. Dao quinahogan na an bongto. Pagcahog man an paghurug san isda ngadto sa bonoan; baga pagtabug, pagbugao ngadto, siling man, cun mamatung, pangahogon an babuy ngadto sa batung; dao panabugun ngadto sa batung.

Cahuy. uc, f un Arbol o palo seco, o verde, o la leña que se quema. Ydem. Quod latine Lignum: Las especies del arbol son innumerables se pondran en sus lugares, las que yo he sabido: las partes del arbol son. Gamot, raiz, tidlaruc nga gamot, la raiz que ba hazia el centro, calianap, vel, cayapcap nga gamot, las que se derraman al derredor, gaca, laque nace del cuerpo, y baja a la tierra. Pono, el pie, o tronco. Dalid. Vnos como estribos que tienen los arboles grandes en el tronco para fortaleza, dorho. La punta o lo del gado del arbol. Panit, la corteza. Loonloon. La membrana, aramay. lo sofo, y primera madera despues de la corteza, tubas. Lo recio y duro. Bucag, el corazon, sofo en algunos arboles. Sanga, las ramas. Carao, ramillo seco. Domog, la rama seca. Saringsing, vel, palongpong, los renuebos. Osbong, la guia, y como Padre de las ramas bajas. Odlot, el cogollo. Boco, nudo. Dahon, la oja Bucar, la flor. Punga, la fruta. Ano quini cahuya Que genero de arbol. Cahuyon. Donde ay muchos arboles Diri cahuyun nga tuna ining banua Cacahuyan Arboleda Cahuy Leña. Mangahuy yr por leña. Yni an amun pinangahuyan amoy

ma-

maayo pangahoyon an manaba. Hain ba an inyo pangahuyan. Sa can coan oma an amun pinangahuyan. Mangarahuy. El leñador. Mangahuy cahuy cano sin atun ig gatong gatong, sining atun tinanucay. Naiha na an inyo pangahuy. Managuncahuy man an magsasacay san pagtanao san ira pagsasangputan; nanaguncahuy. Ydem. Nayangit aco; cay varay aco cahuyan, vel, cay diri aco igcacahoy: iyo aco ipangahuy, napapangahuy. Embiar por leña. Papangahuyan, vel, papagpangahuyun aco; me embian por leña.

Cay. Conjuncion causal. Porque, quia, quoniam. Vara aco sining-ba. cay hinirantan aco. Cay ano? Cay ngaa? Porque interrogativo. Cay ngaa dire Porque no: cay ano vara ca canhi? Nagcaycay camo sa inyong pagcomfessar, cay baga iyo na pagparopalangil, cay bapag ibaniban tan inyong sala. Ayao camo sin caycay guihapon, diri niyo pagcaycayun nga tanan.

Caya. uc. f. un. Colgajos, o espantajos, que ponen en la sementera; cayacaya, palirpalir. Ydem. Pagbugao baga sa manga tamgam, nangaya; ponerlos.

Cayab up. f un. Aventar. Paypay, papa, papha, bitayan. Ydem. cacayabun mo iton calayo, cay maparung &c. Cayabcayaban mo iton masaquet; cay guinlangao. Nagcacayabcayab. Menearse con el viento alguna cosa: como ropa colgada, espantajos &c. Nagcacayacaya. Ydem. Nangayab; llevar viento algo, o menearlo. Ycacayab, iquinayab sa hangin an surat. Ypinangayab cami sa hangin nagadto sa tavod, sa pilio sa pangpang &c.

Cayacay pp f. un. Lo frequente, ordinario. Danay, boat, dayon. Ydem. Quinayacay mo pagcadto sa can coan balay: Cayacay aco macadto, cayacay aco magtoon, cayacay aco sin pagtoon sin pangadieun sin pagsingba &c. Cayacayun mona aco lamang sin polong, vara man polos. Siempre me llevas con palabras al ayre, sin darme nada. Quinayacay aco pagsombong sining manga tavo canimo. Siempre me vienen con quejas de ti, o me dan quexas de ti, amoy cayacay niyo nga sala an cahubug; cayacay nga tuud pagaro: nagcayacay na an vran.

Cayang. uc. f. an. Toldo hecho de ojas de nipas texidas. Mangayang, vel, magcayang, an pagsibit, ngan pagbuhat sin cayang. macayang, an pagpandang sin ano man sin cayang, vel, mangayang man. Magcayang, vel, mangayang quita dinhi: cay nipaun, vel, canipaan ining suba. Hagamos toldo &c. Magcayang, vel, mangayang quita;

cay mauran: cayangi an facayan, an luran, an masaquit, vel, cayangan. Cubramos &c. Pangayang quita, caysmaarlao. Yni y fasa nga caya? ngun ta. Yni pa ycacayangan nga luran. Yni y pangayangun nipa.

Cayao. pp. f. on. Turbarse, o cortarse de medio. Quinmayao na an acun boot, hinculbaan na aco. Cayao es lo mismo que tacal. Es lo mismo que estar vna cosa levantada de tierra. Nacayao na an atun bunglayon, tacus na guihoan, cay nanucal na an banua. Pacayavon ta anay iton atun bunglayon cay sonsonpa in banua matigapa.

Cayapcap. uc. f. un. Las raizes, que se estienden al rededor del arbol. Cayapcap lamang an pag gamot varay tidlaruc. Nacayapcap pag gamot. Ello es dezir, que no ahondan las raizes.

Cayas. uc. f. un Cosa corta, que es menos de la medida ordinaria, o lo demasiadamente cerzenado, y desminuido. Cayas nga lambong, cayas nga tapis, quinayas, guincarocayas, quinarocayas. Ydem. Quinayasan ca pagolong, vel, cayas na an pagolong dimo. Muy alta te han hecho la coleta. Cayas an cayang, cun diri malabao sa dalapdapan. Cayas lamang an guiho co, cay dina aco macosog. Dimo pacayasun paghabul, cay maraut madayag iton bitiis, nagcayas, nangayas, El que assi corta la cosa. Dica cumayas pagolong. Dimo iton layag cayasun, maayo mahangub, cay surlan.

Cayat oc. f. an. El cebo, que ponen en los lazos, o armatostes para coger puercos, micos &c. Pagcayat man. No lo que ponen en el mismo lazo, que esto es paon, sino otro, que ponen, por donde ha de entrar la presa, para que hallandolo, y comiendo sin peligrose asegure, y passe adelante. Pagcayatan an dool cun an atup, agur hagalam an babuy sin pagcaon. Pagcayat. Tambien se dize de los que ze bados de algo se ban tras de ello. Pagcayatan an tavo, cun pagaramaraman.

Caycay. uc. f. on. Escarbar, hozar la tierra, o otra cosa qualquiera. Nagcayas. Ydem. Caycayun mo iton bugas nga da sa imo. Retira essas bugas arrastrandolas hazia ati. Horamun mo iton dayupac, cay icaycay siton yuta. Nangaycay, pinangaycayan an amun tambalang san humay. Han nos hurtado el arroz de la caña meriendo la mano. An sadyap man pangaycayan. Magcaycay, vel, cumaycay ca dida sin lulubngan fining bahandi Ygcaycay mo aco, vel, ipangaycay mo aco sin taguitis sa dagat. 2. Caycay es hechizo pessimo, que lo que dize y señala el hechizero se haze. Caycayan el que vsa, y tiene tal hechizo, y dizen, que avnque este lexos el hombre si le señala con el dedo,

es

Digitized by Google

es como passarle con vna lanza. Cun totodloan an langan, maholog, ngan mamatay. cun malabay sa oma, vg comoon iton camut macupus an humay, vg malaya, cun iya buclarun an camut, mabuscag, vg mahaoli. Cuicaycay, aquien handado este hechizo. Pagcaycayon ca didto, cay caycayan iton banua.

Cayyan. uc. i. un. Abundancia, o multitud de cosas. Magcaiyan na nga dara ni coan? Que de cosas trae fulano. Magcaiyan na an paghimaya sa manga Santos sa langit, vara nay ilivon, vara nay caymolan. Es cumplida, y llena la gloria de los Santos. Magcaiyan na nga bahandi, canun, oripun, cadato ngatanan. Yquando significan falta de todo vsan deste vocablo con interrogacion, Anoy caiyanon. Ano coy cumaiyan. Ano coy cacaiyanun. Magano aco sin caiyan. Magano aco sin cay yanon sin vara. Perdonad que no ay, no tengo. Magano aco sin pangaiyan. Ydem. No ay, no tengo nada, pidenle à vno sal, o pescado &c. Responde. Ano coy cay yanon nga asin, isda &c. Como si dixera nada de ello tengo, todo me falta.

Caylo. uc. f. hon. Este es compuesto de ylo huersano, lastima, de la miseria del miserable. Cairo, caraut, alaut, araut. Ydem. Vsase destas palabras con genitivo, vnas vezes, y otras con nominativo. Vid. in arte. Cairo, vel, cailo mo, alaut, vel, araut mo. Ay miserable, y desdichado de ti. Cairo san macasasala, vel, an macasasala, nga ytinagana dila an calayo sa Infierno, cairo aco, cailo ca. Pero lo mejor es poner en genitivo por quanto son estos nombres abstractos, y no concretos, y el vso mas frequente de los Bisayas es de genitivo. De estos no se vsa sino solo para gente, que para las otras cosas se dize ca, amad, canogon, caamad sadtong bahandi mo, canogon sadtong buhat mo, caamad, ycanogon se vsa para gente, canogon siton tavo nga nalomos, caamad siton tavo nga guinbihag. Cairoon se vsa en la misma significacion, que caylo y cairo. Cairoon ni coan cay mamatay na didto. Tacus ta cairoon ining namatay sin vara pa bunyagui Nangairo, nanganogon. Lastimarse de otros. Pangairoon, panganogonon. Los dignos de ser llorados, y de que se les tenga lastima.

Cain. uc. f. un. Esta palabra por si sola no se que se vse, sino es compuesta con otras particulas, y entonces, es interrogatiua de movimiento a lugar. Pacain ining bahandi? Adonde ha de ir y adonde se ha de poner este hato? Pacain ca odoy? Adondevas ola? Nacain na an hocom. Adonde va el hocom. Macainpa quita, vel, pacainpa quita. Adonde habemos deir, o que habemos de hazer. Esto dizen quando se

ſe hallan perdidos, o atajados. Ayao camo magcaincain. No andeis de aqui para alli. Ycain ta ining bahadi? Yquinain mo pagbutang? Donde lo hemos de lleuar, o poner? Donde lo puſiſte? Ycain co ining Libro mo. Cacainan mo ining ſacayan. Adonde vas con eſſe Navio. Cacadtoan co ſa hubung. Pangianan ning ſacayan nga madamu. Pagſagpungan. Van ala guerra. Mangain ning manga tavo nga tipon, nagfiella lugaring varay pacainan. Quinmainbala an hunahuna mo, vel, nacainba an hunahuna mo, an boot mo. &c Hain dao aco hicain nga bongto. Aque Pueblo ire. Ticain na ini nga folog, vel, tipacain. Hazia donde corre el agua. Magpapacaincain camo manga tavo nga. ni. Adonde vais o que es vuestro intento, o venida. Pinacain ca ſa ho. com. Adonde te embio el hocom. Bilan dim aco nimo pacaina: malu, got aco guihapon. Pacainonmo aco Adonde me embias. Pacainun mo iningtavo. Adonde embias a eſte hombre?

Caingin. uc. f. Caingnun, vel, caingnun La roça, donde ſe ha de hazer la ſementera. Dida aco napautang diya ſan caingnpa. Por el tiempo de la roça ſelo preſte. Nagcacaingin na aco: Nangaingin na nga tanan didto ſa amun. Haloagun mo an imo pagcaingnun, vel, pagcaingnun. Abaa haloag na an acun caingin, vel, an acun quinaingin? Mapilit aco cunta, ſan acun icaingin, vel, icacaingin nga dayupac. Vara aco nacacaingin, cay bariga aco, vel, binariga aco. Si coan an amun pinangaingnan. Le hizimos la roça, rozamos ſu ſementera Quinaingnan co ſicoan. Pinapangaingin cami ſa oma ſa dato. Pinapagcaingin aco, vel, pinacaingin aco ſa oma ſa dato.

Cayo. pp. f. hon. Cierta tela de Sangley.

Cayoco. pp. f. hon. Acorrucado de viejo, nagcacayoco, nagcacalocot ſa banig V. Yoco.

Cayocho. uc. f. on. Quitar la carne del coco tierno, con vna cuchara: Cayochoon mo yadtong onor: ining lubi nga ſilut, vel, ſiloton an cayochoon, dile an lahing. r. Cayocho, vel, cayoco. Llorar, o reir de maſiado. Hingayoco. Ydem. Parece que ſe ahogan.

Cayomamis. ue. f. un. Cierto genero de cocos, que haſta ſu bonot es comeſtible por ſer dulce.

Cayongcayong. uc. f. un. Argenteria. Palirpalir, bitaybitay. Ydem. Cayongcayongan, quinayongcayongan, pinangayongcayongan nga panica.

Cayopapis. pp. f. on. Lo fofo de la nangca, o camanſi, aquello como bonot entre lo qual nacen aquellas bongas, que macuran dentro

tro de las quales esta la pepita: llamase tambien pasoyapis. es comestible.

Cayot. up. Cayotun, vel, caytun, caput. Asir tomar con la mano. Cbmayotça dacun; nagcacayutan. Asirle, o estar asidos de las manos. Nagcacayutan an naquigpooc, cun mahigut agud di mabutas. Y assi del aferrar de las manos, se dira nagcayot, o nangayot. Nangayut man ining surup cun hilangitan quita. Cayutan mo an duhong, magbuhat ca dida: diça maghubia lamang. 2. Cayot, o eslabon, o engaza. duratomo de Rosario cadena &c. Nagpapacayot, enlazar, o eslabonar. Nagcacayot, los mismos eslabones, entre si. o el balocag, tambien, y de qualquier modo de cadena, y engaste. Bulavan an ipinacayut, vel, pinacayotan sa cuentas an bulavan. Papagcayutan ining a. cun quenas la maaram, si coan in magpacayot sining quentas, cay siya in maaram.

Cait. uc. f. un. Prendedero, corchete, o hevilleta; y todo lo que ase y prende, y agarra se dira cait. Caitan llaman avn prendedero, que hazen en los collares, o de concha de tortuga, o de bantolinao. Ycacait, vel, ipangait, pagcubut, en Zebues dangatan. Segundo cait por metafora. Morder, asir con dientes como quando vno de suella la caña que quiere chupar con los dientes. Magcait, cumait sa tubo. Cun dica tatagain sin bolo, cacaitan lamang sa baba.

Calabitay. uc. f. un. Lo que esta colgado como pendoleros del techo; o como quien se cuelga de las manos. Calanitay. Ydem. Nagçacalabitay na, paspason mo ining mangalabitay nga manga lava. Desholliña, o barre estas telarañas &c. Baga nagcacalabitay nga cabug. Tambien significa subir gateando en algun arbol. Ymo na ngadto calabitayun.

Calabiting. pp. f. un. Cordel, o bejuco que esta atado en dos partes, como arriba y abajo; como el banting del navio. Pangangalabiting ngun iton cobongcobong.

Calabocab. pp. f. un. Lo hinchado, esponjoso, sofo, o hinchazon: an onor cun magotong na, nangalabocab na: calabocab nga tavo Se dize de los desmedrados.

Calacala uc. f. un. Lo desmedido por ser ancho. Hucal. Ydem. Calacala an teel co sining zapatos, cay hucal na. Nagcalacala an carris sa tacub.

Calacopac, vel, palacopac. pp. f. un. Vn instrumento como matraca para espantar los pajaros, puercos &c. Que no entren ala semente-

ra. Maghimo ca ſin palacopac, magpalacopac ca, agur di maſulur an babuy. Eſte hecho de cañ ſirve para los oficios de la ſemana Santa.

Calag. up. f. un. Alma. Calagan cono an lalaqui ſa capatan caarlao, nga naturuc ſa tian, baan babaye, ſa cavaloan. Quinalagan quita ſa Dios an tavo, vara man an mananap calagui, vara hatagui ſin calag. Calagan nga tavo, el que tiene anima, y el animoſo, y es forzado

Calagcag. uc. f. un. Eſparcir con la mano. Calagcagun, vel, calcagun mo iton humay; opay maſahir pagmara, vel, pagcauga, calcagun mo iton binlad.

Calagpang. Revanada. Vid. Lagpang.

Calayacay. pp. f. un. Lo que trae el viento de aca para alla, como paño colgado Palidpalid. Ydem. Yguincalayacay na iton binlar, nga panaptun. De aqui ſe dize traer en traſpaños, o enredos, remitiẽdole vna, y otravez a vno, que le pagara, y nunca acaba, ni avn comienza a pagar. Ymo aco iguincalayacay lamang; dimo na aco igcalayacay livat, dimo aco igbayoyan, igtolortolor, igba balacao. Naghingalayacay, ſe dize de vna coſa muy eſtendida, y ſin impedimento. Naghingalayacay na pagtubu; cay diman ſunſun an tanum. Y vn arbol muy eſtendido, y de muchas ramas. Naghingalayacay man. Y por metafora. Naghingalayacay na, ſin tubo, ſin hibaro, ſin gahum, ſin cadato, ſin caponoan, nacalucup, nagnayap.

Calaycagay. uc. f. un. Arvejones ſilveſtres. Vid. Cagay.

Calayhab. uc. f. Saltar las bardas. Baga nagcacahalcahal an babuy, vſa ay magcotcot, vſa ay magcalayhab. Vnas vezes rompe, por abaxo del corral, otras ſalta por encima del.

Calayo. pp. f. on. vel, hon. Fuego; para nombrarle con indignacion dizen calasbot Ano ba, nga diri maſiga ining calasbot. Mangalayo, y magcalayo, de ordinario, no es hazer fuego, ſino hazer de comer. Magcalayo, vel, mangalayo camo; cay magſaſacay quita; hazed preſto de comer &c. Ymo aco igcalayo; cay maglalacat aco. Ypangalayo aco niyo; cay guinogotom aco. Pangalayoan, el lugar, o la olla, o el hogar. Mamiling ca ſin calayo ſa pinangalayoan ta. Ygcalayo, vel, ipangalayo, aquien, o para quien ſe haze decomer, o el tiempo, o hora de hazer la comida. Guican iguincalayo an Padre ſin macana aco. Odtona, tuig na, igcalayo, vel, ipangalayo. Mabaſa dinhi, varay calayoan, vel, calayohan nga mapurut. Magharing na.

Calamay. pp. f. Calamayun, vel, calamion. La conſerva dellos, que llamamos chancaca: calamaymo, dugus mo, huyucat mo, toma

eſſe

Digitized by Google

esse oessa, dizen al que han reñido, o azotado, aviendole avisado antes dello. Nagcalamay, hazer esta conserva. Calamayun. Lo que se a de hazer conserva. Nangalamay.

Calamayo pp. f. hun. Ysipula, hinchazon, que se pone muy colorada. quinalamayo ato. Padezco de ysipula. Pagdiguson iton bata; cay ba calamayoon. 2. Calamayo. Es cierta raiz conque se cura esta hinchazon. Nangalamayo. Cozer la tal raiz, y curar con ella. Pangalamayoon, vel, pangalamayohon iton hubag. Curad essa hinchazon, vel, an quinalamayo.

Calambitay. pp. f. un. Encaramarse, gatear, subirse por los arboles, y colgarse de ellos, como mono, morcielago, agarrandose de las manos, o pies. Nagcalambitay estar colgado, asido de alguna cosa, bamboleandose. Vid. calabitay.

Calambosog. pp. f. on. Subir algun arbol apartando del el cuerpo arqueandose, magcalambosog ca sadtong lubi. Calambosogon mo lamang. Vid. Bosog.

Calampisao up. f. un. Cierta yerva assi llamada: cuya raiz, y ojas son buenas para llagas. Calampisavan, vel, calampisavon ining banua, magcalampisao, curar con ella, mangalampisao, el cogerla.

Calang. uc. f un. Passo, o tranco del que sube a Arbol, o gatea. Lacang, bacang, pitar. Ydem. Pagcalangon mo yadto. Sube alli como por harigue. 2. Calang. Aravesar, o sumpaya los batones con que cogen los puercos, paraque no puedan escabullirse: tangbir. Ydem. Pagcalangon an batung: opay di hiaguian sin babuy, magcalang quita. Cuincalang na an batung, guintangbirna.

Calangag, vel, carang. pp. f. un Papagayo grande, y verde. Cacarangagun an atun saguing, cay nagcahinug na, bisan ining quiling calangagun na. Magcalangag. Es comer estos paxaros el arroz. Pagcacarangagun, guincarangag Ydem.

Calangcagang. pp. f. un. Vel, talangtagang, vn poco de agua, o de otro licor, que ha quedado en algun vaso. Yto pay tumalangtagang nga diut. Vara nay cumalangcagang, vel, tumalangtagang bisan madiut. Ano pay calangcagangun? Que ha de aver quedado ya no ay nada. Calangcagang na in cadato niya: nacopos na baga pinusan na sin ibir.

Calanghoro. pp. f. an. Camarote de popa assiento de los pilotos. Adto ca lingcor sa calanhoro.

Calangpas. uc. f. un. Hurtar Gaveyes, o otra comida, nangalang-

pas. Ydem. An pinangalangpas co sa oma ni coan, duha calaguay. Vid. Dangpas.

Calanican, vel, canican. pp. f. un. Haladcordel, adelantar promouer, o producir, o estender alguna cosa. Calanicanun an pili: Laga quinalanican sin bahandi si coan. Del que se haze presto rico, que parece que hala cordel solamente: en el allegar de su hazienda. Varay calanicanan si coan: Varay caotuagan sa iya bahandi; cay varay gagamhan, ngan varay buhat. Nagcacalanican na an palit. Subio ya el precio. Cun baga magaroalintoar na, cun matubo na, cun mausuag na. Calanicanun mo aco sin polong, imo aco linupigan sin polong.

Calao. uc. f. un. Paxarote de enorme pico, y de grande voz: andan de quadrilla, y quando cantan meten grande algaçara. Calauon nga tavo, hombre de grande voz hueca, y muy hablador; babaun, balang hagun, vozinglero y charlatan, que habla mucho y muy recio. sin consideracion.

Calaocalao. uc. f. un. La cresta de la vayra del caris, surangsurang. Ydem. Tidong cun sa calasag. V. Tidong, y calasag.

Calap. uc. f. un. La madera, o vitualla que se junta. Mangalap sin canun. Yr por lagueyes, o camotes. Vara aco nangangalapan busa nayangit aco. Ypangalap mo aco boro; cay vara nay canon co, icada mo aco dida sin maduha calaguay. Mangalap pa cami san amun ipamalay. Vamos abuscar madera para edificar nuestras cassas. Diri cacalapun an taloto, cay malomo nga cahuy, madali madonot. Alangan na, nga madamu an amun pinangalap. Diri harayo an amun pinangalapan. 2. Industria, habilidad, diligencia, carap, garap, cugui, tolos, doroto, Ydem. Calapan, vel, carapan, nga tavo. Tolosan, cuguian: Hombre de muchos percances, industrias. Dacuy calap ni coan, dacuy tolos, dacuy boot, dacuy larang: hincacalapan, hincucugian. Es como dezir concepto, o frecimiento, o antojo. Nacacarap, o nacacalap; hazer como de proprio motiuo. Calap in pagpa'aguio vara sia anoa.

Calapi. up. f. hun. Cierto bejuco grueso, que lleua vnos racimos de fruta que llaman tambien calapi. Baga hinolog nga calapi: cun maduas na an masaquet. Se dize del enfermo descolorido, y flaco: Nangalapi ir abuscar, o coger esta fruta. Calapihun nga banua ini. Ano coy calapi hun dinhi, nga varay calapi. Bathan mo aco san imo pinangalapi.

Calaring. uc. f. un. Cierta medicina que hazen los Bisayas de zumo de naranja, y orin de hierro: conque vntan algunas llaguillas paraque se sequen, y sanen. Calaringun mo iton buti. Yton calapi; an ig

cala.

valating nga ighitis sa tai sa puthao: ngan igdihog sabuti, ngan sa casandan nga mangad. Vbat. Ydem. Vid. Suo loco.

Calarao. pp. f. un. Cestico, o canastillo. Tacuyan. Ydem. Panogotan ini san babaye; Si es chico, como que cabe vna garta de arroz, sellama gantangan. Si es grande se llama gatusan; cay via cagatos nga poso in Sulur. Via cagatos an ipangasco, sembre vn gatulan de arroz. Calarao ba ini, nga dina matubor se dize de la gamma puerco, o otra cosa, que de suyo podia crecer, y ya no puede creeer mas, y es que en el repulgo le rebuelven hazia a baxo aquellas liras de bario, o de pangdan, de que sehaze, yasi no puede ser añadido, ni tampoco dar de si Quinalarao es figura de cinco esquinas porque de ordinario lo hazen asi, y los Purpures grandes se llaman quinalarao.

Caladcad. uc. f. un. Hervir. Nagcaladcar, tuual simbocal, subu, bucal. Ydem. Nagcaladcad cun madamu. Diri mayo an cadagan pagcaladcaran sadton bolong. Pacaladcarun mo. Haz hervir esta cosa, o agua. Quinmaladcad na, vel, nagcalarcar na. Ya hierve. Yro non co iron caladcad, vouere agua cocida. Este caladcad se aplica a muchas cosas por metafora Nacalarcar na an caaligutgut, quando anda muy encendido el enojo. Cun sugung, masaquit na, in pagcaaligutgut. Nagcaladcad na an quinhava, nagahacalhacab, se dize de los, que agonizan, nga matonog na an dughan. Caladcad na an cabinonyagan, an pagdevocion an pagtoon. &c Estar en su fervor y pujanza El escarceo y remolinos del agua, nacaladcad, vel, nagcaladcad, nagsimbucal, vel, nagpamucalbucal.

Calas. f. un Gastar prodigamente. Vsic. Ydem. Macalasca, nga tavo, guincalasan mo an imong bahandi sin pagpamalitpalit, sin pagiiom, sin pagsugal, paglaye &c. Guinusican. Ydem. 2. Calas significa mudar color, como la carne fresca, o pescado fresco, quando le meten en agua hirviendo, que de colorado, se pone luego blanco. Nagcacalas iton init. Quinalasan. vel, hincalasan iron labas. Por metafora se vsa mucho en los q̃se mudan, y se ponè descoloridos, o por miedo, o por enfermedad. Quinalasan, hincalasan, nahacundug, hinculbaan cun naharluo, quinalasan cana, duasan cana. Se dize del enfermo. Alangan, in catalao mo, quinalasan cana varay cana dugo: naghihingalas, cun maharlucun an tavo, nga pagcavaran sin buut. 2. Calas se dize del torpe, inhabil, que no acierta a hazer cosa; calas ca nga tavo varay caboot. varay humahuna, iban ca. cubus, cayas in boot mo.

Calasacas. pp. f. vn. Vagamundo. Calatacat. Ydem. Magliliaoliao,

magcalaſacas, maghihingarocalaſacas ſa manga tavo.

Calaſag. pp. f un. Adarga, o eſcudo. Nangalaſag, abroquelarſe, ampararſe, y defenderſe con ella, calaſagan, vel, pangalaſagan an lavas ta, pangalaſagā mo caayo an olo mo. Ypangalaſag lo que ſe toma por eſcudo, broquel, o defenſa, An Santos nga Cruz an atun ipangalaſag ſa Demonio, cun ſa manga cararatan ngatanan.

Calaſcagas. pp. f. un. Cola ſeca, calaſicay, caraficas, naghaharifishis. El papel, o pergamino como toſtado. Sondogon ta an atun guiho: cay nagcalaſcagas na Vid. Cagas.

Calaſicot. pp. f. on. Amarradura, alola. Ydem. Vid. alola.

Calaſocas, vel, balaſocas. pp. f. un. Limpiar la ſementera alo vltimo de algunas yervecillas para ſembrarla. Magcacalaſocas na quita; cay magpupugas na quita.

Calatacat. pp. f. un. Vagamundo. Nagcalatacat. Andar vagamundo de Pueblo en Pueblo. Lonlon mo cacalatacatan, nga bungto, macalatacat ca lamang nga tavo.

Calatay. pp. f Calatayun, vel, calatiun Vagamundo; lagalag, laaglaag, tapontapon. Ydem. Nagcacalatay ca lamang, varay himutanga mo.

Calatas. pp. f. Calataſun, vel, calatſun. Atajo, balatas, lagur, putung, Ydem. Balatas es mas vſado, cun maglacat ca, ba calicolicoan an dalan, pagbalataſan ngadto, vel, cumalatas ca dida cay putung, calatarun mo ngadto, putngun mo, dica maglit urlibur, dica maglicolico, vel, magcalatas, vel, magbalatas ca lamang, calatas nga tavo an matadung. Calatas ſin boot an maligdung, an varay libudlibud, varay calicoan, varay licom, calatas nga polong, lagud, tangcud, dao cutur, varay duhaduha, calatas mamolong ining taruco mamolong ining turahus. El que no pronuncia bien, an diri macaſangput, dao gomoc cun mamolong.

Calaticat. pp. f. un. Aſsirſe el que va gateando, quando ſube en algun arbol aſsiendoſe de algun vejuco o coſa ſemejante. Dire aco macacalaticat ngadto, cay baya aco icabugto ngan mabolog.

Calaticot pp. f. un. Liadura, o atadura como de fardos, que van ceñidos por muchas partes, encadenandoſe, en lazandoſe la atadura, baat, balaquid, talaquid. Ydem. Pagcalaticutun an baquid, an limeta an tadyao.

Calatong. pp. f. on. Tamborilillo, que tañen en los paganitos vna hora ſolo para baylar.

Calauit. pp. f. un. Harpon, o fisga de vn gancho. Baga sin mabo nga calauit. De los que tienen enojo pertinaz. Porque el calauit en hazierdo herida, no puede salir por donde entrò sin hazer nueva herida; assi algunos, que quanto mas quieren desenojar lostanto mas se enconan. Imo calauitun iton babuy, isda, tavo &c. Calauiran. el que tiene calauit, y va armado con el.

Calbalag. pp f. un. Cierto riachuelo de dulac.

Calbayog. uc. Cierto rio en Samar.

Caluiga. pp. f. un. El Pueblo de Caluiga: Cuyo nombre es deribado de vn riachuelo que esta junto al mismo Pueblo.

Calbong. uc. f. un. Ruido, que haze el agua quando cae algo en ella: como quando salta el pescado, o quando cae alguna piedra. Mag. titicalbong, vel, magtitigalbon; varay naholog, nga mangad, pagticalbong lugaring sin isda.

Calcag. uc. f. un. Catar. rebolver con la mano. Nagcacalcag, nabuscag esparcirse, esponjarse, ratificarse. Yn pagbutuc cun diri himus, diri hugut calcag na yadto. Magcacalcag, quinmalcag na, nacalcag na. Nagaucay, nagsabuag, nagsaburac. Esparramar, esparcir. Cumalcag na, mabuclar ni, mabuscag na, an bonglo, an ogbus. &c. Calcagun mo iton candela dida sa bularan, haligbagun; calcagun mo iton manga tavo, pagtalangitagun, calcagun na an salug, vel, cacatarun, vel, paghusayun na iton siad, nga dina magcaloonloon.

Calcupac cupac. pp f. un. Hazer ruido o estruendo como con matraca. Nagacalcupac cupac, nalingugngug. V. Calacupac, y palacupac.

Caldag uc f. an Lo escombrado en el monte, que no ay espesura. Caldagan, vel, cadlagan, basi cadaban, vel. Lurab, id est. Caluraban el campo verde, y fresco que alegra la vista.

Cali. uc. f. hun. Cabar, o hazer hoyo, como para arrancar raizes, como de vbes, camotes, o de nino, nangali. Ydem. Pangalihunta na iton vbi ta; cay patay na an dabon, onoran na, gurang na. 2. Sedize de las minas de oro donde sacan el metal, calian, y dulangan llaman ala mina; pero el dulangan es por labar alli el oro en vnas bateas. V. Dulangan, calian; es porque secaba, y saca como los demas metales: Quinalian si coan sin polong, se dize del eloquente, que tiene copia de palabras, y sabiduria y razon, que persuade y concluye; baga tinubdan sin polong; no es esto como hinolog; hablar mucho, sino hablar bien, y aproposito. Tambien por metafora dizen del muerto, adtona sa cali, quasi, adto na sa yuta, vel, adto na sa infierno.

Calibquib. uc. f. un. Es lo que queda pegado al bagol del coco, quando lo rallan, y no le acaban de quitar la carne. Y calibquib aco sin madiut: cay igtusuraco sining acun budbud, vel, babao. Hatagui aco dida sadtong calibquib. Calibquib pa iton bagul.

Calibquiban. pp. f un. Cierto arbol semejante al famoto. mabomor iton dahon cun layang

Calibusgan. pp. f. un. La pantorrilla, an cadacuan sa bitis iton bagatian niya. En otras partes dizen, calimosgan, calibusgan en otras: pero la mejor es la calibusgan: compuesta de bosog. V. Bosog.

Calidquid uc. f un. Es lo mismo que calibquib, vsase en Tambo. co y Dulag. V. Calibquib.

Calimposo, vel carimposo. pp. f. Calimposoan, vel, calimpos an. Rejuela o barandilla o qualquier cosa hecha al torno a modo de balaustres. Es compuesto de cali ipoto quali baga poso porque el poso o mazorca del plantano es como imitado en lo que se tornea.

Calina, vel, canina. vel, cangina. pp. f. hun. Endenantes.

Caling up. f. un. Es el brazo, o pinzote del timon, conque le botan a otra banda. Varana cacaling an bansalan, cay guindaug sanso. log, vara cabiric. No juega, no gouierna. Calingon mo sa roo, cun sa vala: bota a babor, o a estribor: baga hisoon, biricon mo an bansalan sa roo, vel, sa vala. Caling es como torcedor, o garrote para apretar el cordel: Caling sa tangad sa tangcugo dapit que paraque el tangar este tieso en la frente del niño, le tuerzen el cogote con vn pedazillo de bagol dos cordeles, y qualquier garrote de apretar cordel se dira caling. Calingan mo iton cabuy agur mahugut iton bucur. Dini mahugut cun dimo calingan iton cabuy. 3. Caling es oluidarse de alguna cosa. Calimut, calibang, calipang. Ydem. Nacahalipang cana. Oluidado te has. Hincalingan an hinbayaan. Lo que le dexo oluidado como en vn puerto, o en baño. Hincalingan cona, hincalimotan cona. Se me ha oluidado, o passado de la memoria. Hincalingan coba an acun dimo isinaad.

Calingcaling. uc. f. un. Vna sarta de pescado, o sardinas. &c. Vsa catohogan, vsa cacalingcaling nga tamban.

Calingag, vel, caningag, vel, camingag. Cierta especie de canela que ay en estas Islas. Vsan la los Indios n uchos con el buyo. Yalaquip sa mamon. Es arbol grande y alto y la corteza gruesa. 2. Es tambien cierro balagun que es muy buen tambal tiene la oja larguita y por las orillas vnas rayas.

Calis,

Calis, vel, caris. uc. f. un. Espada, o Cris, o otra arma larga de dos filos. Nangaris. Acuchillarse, o esgrimir con el Cris. Pinangaris a quien han herido con el cris. Pangarisun co icao: magtaga caris; traer esta arma: carisan el que anda armado con el cris. Tag caris el dueño de esta arma.

Calit. up. f. an. Traicion, y como por engaño y a hurtadillas hazer algo. Nacalit: hincalitan sa camatay, hinburhian. Cogiole la muerte de repente, de improvisso, desapercebido, quando menos pensava. 2. Ir tierra a tierra los que navegan, magcalitcalit quita pagsacay, cuma litcalit quita magdaguinot: pagcalitcalitan an tuig, lograr aprovecharse de la bonanza, de la callada, de la ocasion. Calitan es ensenada, rincon, abrigo.

Calo. uc. f. an. Sombrero. Caloan, vel, calohan, el que le tiene. Tagcalo. el dueño. Tagacalo, el que le trae, o vsa. Magcalo ponerselo. Ygcalo co, sa pagsingba an imong calo. 2. Calo pp. f. hun. Jarro, cañuto, cuchara para sacar algo de alguna vasija. Silot, siquitap, cabb. Ydem. Y sacar tierra calohon mo iton yuta sa cotcot sin hongot. Calohon mo, vel, caboon mo an tubig sa tadyao: igcalo, vel, igcabo mo aco sin didiut nga alacsiu. Ano coy icalo sining bura, vel, sabao.

Caloay, vel, caluay. pp. f. un. Dardo que tiran con vn cañuto, y vn cordel: napacaluay, tirar assi: an lauas san caluay, es tangbo; an lilinuun nga tariuis, es bahe, nga binaniguil, ngan sarosalaetan.

Calob. uc. f. on. Socavar, como quien mina, nga baga nangobab dido sa suyo. Siclub, sucab, Ydem. Nacalob sa cotcot sa minatay cun pagcaloban iton hitunguran sa olo, cun sa teelba: inde calob in mata, el de ojos hundidos que los tiene como en los socabones, y todo lo assi hundido, y socabado. Es calob.

Calocal. pp. f. un. Basera de bejuco, a modo de vna bola, o esfera, en que meten sus platos, y escudillas. Baga binitay nga calocal, el perplexo, que no sabe determinarse. Y es porque esse calocal lo cuelgan alto, y apartado del dindin, porque no alcancen a el, perros, gatos, ni ratones. 2. Calocal es cosa ancha, y sobrada, como vestido, encage &c. Maraut an hunt an bisti, cay masisi layon, maayo in calocal; nagcacalocal ining lansang, sisip &c.

Calocago. uc. f. on. El ruido del vaso, quando lo enjaguan, el coco, guevo, y todo lo que esta lleno quando lo menean, y vazucan y el rugir de las tripas, nagcacalocago an sulur sa lubi &c. cun vyugun.

Calocho, vel, caloco. pp. f. on. El coco tierno, que avn no tiene carne. An lubi, cun alangalanga i, diman alodod, diman silot, cay an bagol, matigana, ngan varapay onor, diri onoran, ondan. Busa varay hinaelan, varay hinampucan. Para nada sirve.

Calogcog. uc. f. on Sacar agua de pozo, Rio &c. Con vn bejuco y vna caña. Ycalogcog iton lias, ngan tontonon sa tubig. Hilarum an tubig, anay icalogcog co?

Calogo vel cologo. pp. f. hon. Berruga. Quinalogohan aco.

Calolot pp. f. on. Resina del anipolo quilequile &c. Para afixar el bolo en algun manil. Ygcacalolot, igtamguc, igbobolit san tugud san dohong, san dayupac &c. Cacalolotan man, cun hidbiran an osa, san san hablun sin taguc, opay di maosos, vel, mahaosos. 2. Otras significaciones de calolot. Vid. in lolot.

Calomata. pp. f. hun. Brocha de oro, o plata que ponen en las toquillas, o collera del lambong. Calomatahan, lo que tiene ellas brochas, o corchetes.

Calompihig. pp. f. un. Todo lo que no tiene iguales la dos, cun pihing iton luyo nga di magcasiling nga duha, cun vara man an luyo, cun buta sa luyo, cun bitiis, guti sa luyo, diman sa luyo, diri magcaca angay, diri magcasama, calompihig ito. Inde calompihig es el puerco, que no tiene colmillos en vn lado, ngan tangohan da, sa luyo. Et sic de similibus. Vid. Pihig.

Calongcaqui. pp. f. un. Azofar. Apropriase a vnos anillos del metal mismo.

Calong. uc. f. on. vna parte, que se puede quitar, o añadir sin desbaratar lo de mas. Vsa cacalong, vsa casumpay, vsa catapac, &c. Magcacalong, magcatavid, magcacatin. Pila na cacalong iton imo guinhucut: Calongcalongan co sin pusi? 2. Es surlanan san balon san nagpapangubat. Ynde baga calong na antiango sin gotom, bucalna. 3. Calongcalong cordel, o pendoncillo, que cuelga del baladao, colila, vel, corila, dayandayan, bitaybitay sa baladao.

Calopi. Vid. caropi.

Caloricor. pp. f. on. Zumbido prolongado como de campana, Hagubuhub, hulunghugung. Ydem. Nagcaloricur na an banua, nag. hagubuhub na an dagat, naghulunghugung na an guimbal, an dalogdug, an cavayan, nga hinsudlan sa naogin &c.

Calos vel, caros. up. f. on. Sacar agua, como de tinaja, banga &c. Calo. Ydem. Calose, vel, calohe aco didiut, nga tubig, alatsia, sopa,

Digitized by Google

lana &c. Ycalos, es el hongote, o cana conque: o aquel para que en Calosan, la vasija de donde se saca lo liquido. 2. Es desgranar. Mangalos quita sining humay ta, pinangaros na. Pinangalosan, es el obot, nga pinangohaan na san humay, sipol anipangalos.

Calot. uc. f. on. Racar. Nacalot, nagcalot, nangalot. Ydem. Caloton lo que. Dimo caloton iton imong carol, buni &c. Cay maguhap hinoa. Ayao ca cumalotcalot sa atubangan sa dato, dimo calotan an atubangan mo. 2. Escoger tierra de ollas las olleras. Mangangalot aco.

Calopar, vel, calpar pp. f. un. Especie de arroz, que en tres meses nace, crece, grana, y se sazona; llamase ca'par, de lupar, quasi nacalupar y lomismo le dira de vno, que enbreue crece.

Calpi. uc. f. un. Cierta especie de naranjas. No es muy general.

Calun. uc. f. un. Suciedad del cuello, Tapine, del Rostro Atinglig de las vñas; Atole, de las orejas: Calunun nga tavo, El que tiene su cieo el cuello, o pescuezo.

Calungo. Berruga. Vid. calogo.

Caluug. pp. f. un. Nombre de indignacion, conque nombran al ladron macaluug, macalibar, macaocao. Ydem.

Camacama. up. f. un. Falto, no alcanzar alo que esta alto. Nagcamacama aco sadtag capayas, boabua &c. Sadtong binitay nga babuy, barol &c. Naghipangamacama aco diyo, nga varay acun diyo ihatag nga canun. Vara aco ipacaun diyo, baga naulao aco. Me hallo corto, y avergonzado &c. Nagpapanhiugamacama aco, halleme turbado, cotto, y falto de palabras, y no acierto a hablar. 2. Macamacama, nga tavo. Liberal, caritatiuo.

Camabao. Vid. Mabao.

Camagong. up. f. on. El mabolo. assi el arbol, como la fruta, cosa es comestible.

Camagui. pp. f. un. Collar de oro, hecho de encajes menudos, y tan juntos, que parece todo continuado. Quinamagui, obra que parece a los encajes del camagui.

Camahivan, vel, camahuyan. pp. f. Arbol assi llamado. Es madera recia y de duca.

Camay. up. f. Camayun, vel, camion. Llamar con la mano, al que esta lexos, o con paño, como haziendo paypay, quando navegan. pag camaycamayun nino iton manga tavo. Yton nangamaycamay datun, hulatunta. 2. Es comenzar alguna cosa, y no proseguirla, o hazerla poco apoco. Madamu an imo camaycamayu, vara man camhana varay

cahimoan. Nagcamaycamay aco maglacat, mag guiho &c. Voy poco apoco 1. Es santiguar, o bendezir a su modo. Nagpangamaycamay lan pai gavnun, lan ifumun. Quincamaycamayan lo assi bendecido. 4. Los hechiceros (dizen ellos) que quitan el hechizo con esta bendicion, o maldicion pues es del diablo. Mapatay an humay mo cundi pagcamaycamayan ta.

Camaya, vel, cayama. pp. f. un. Invocar, implorar, suplicar, pedir favor y ayuda Mangaraba, mangilaba, manginlapa. Ydem. Napapanlaban. Nangamaya aco canimo, imo aco tabangan sining acun capolonganan. Mangamaya quita sa Dios pangayamaun ta, vel, pangamayaanta an Dios, sa dacu nga paglaom sa iyang calooy.

Camal, vel camas. uc. f. un. La mano, del mono iguana. cayman &c. Ayao ca ngadto, cay cacamasan ca san buaya 2. Es abarcar sin dar buelta entera alo abarcado, dili licusun dili gahusun cacamalun lamang. Dica cumamal siton cahuy cay mahatunub ca.

Camalig. pp. f. un. Camarin. Camaliganta an atun sacayan guincamaliganna.

Camalong gay. pp. f. un. El arbol de la macupa.

Camandag. pp. f. an La leche que sacan de cierto arbol para emponzoñar las flechas. Camandagan. El que tiene o sabe desta leche y arbol.

Camang. uc. f. un. Assir el sinipit o ancla. Quinamang na quinagatna an sinipit. Ya esta assido ya prendio ya agarro el sinipit o ancla. 2. El andar del cayman o del que va arrastrando como el niño. Nagcacamangcamang an buaya, an ibir, an halas, an bata &c.

Camanga. pp. f. hun. Piedra de aguzar la herramienta es muy aspera y gasta mucho el yerro. Las ay entre caluiga y borongan y en lo de Damilisan y antique.

Camangian. pc. f. un. Sahumerio bien conocido. Ygpaparina ipamarina.

Camangsi. pp. f. un. Arbol assi llamado cuya fruta es comestible. Camangsiun ini.

Camaoo. up. f. on. La parte superior de la mano. El enves.

Camas uc. f. un. Garra. Vid. camal, camlas, camlot. Agarrar, arañar, rasguñar. Hazer pressa como el cayman. Pangamasun ta, pangamlason ca sa yava. Pinangamlas an manga martires, sa manga divatahan.

Camaso. pp. f. hon. Paloma silvestre, camasohon, vel, camasohan

ining

ining banua.

Camcam. uc. f. un Iugar como los niños en algun juguete. Camcamanſamanga puya. Nagcamcam cami didto ſa bungto. 2. Camcam es lo miſmo, que caha'n. Palpar. Nangamcam: ba cundi aco maharluc dimo, diri aco magcamcam ſining matariing. Yyo aco pinacamcam, pinacatin, pinaguiho ſining caſagbutan. 3. Camcaman ſi coan nga pan. day, ſugui, malinaboton, nga tuur, lonlon hinbaroan niya.

Camdao. uc. f. on. Cuydado, ſolicitud: madamuy camdao ni coan madamuy baliandi, ſiay mucha hazienda. Abra tambien muchos cuy. dados. Cumaramdao, vel, camdavan nga tavo cuydadoſo; y tambien el que va juntando hiſtorias que contar.

Camhag. uc. f. un. Veloz, como el que huye del enemigo, damhag Ydem. Camhag nga laong ſi coan cun magpare ſin ſugo, camhag in pagdalagan cun babaritaan ſiya ſin gubat. Camhag mamolong. El que no acierta a hablar, y va tropezando en las palabras por la mucha prieſſa conque habla. Macamhagcamhag es el que ſe entremete en lo que no le toca, como en la herencia &c.

Camhil. uc. f. un. Lo falto, y que no alcanza como el veſtido, ca. ſan, nipas cortas cablas, camiot. Ydem. Matoro ining balay, cay nag. cacarocamhil an atup, an pavod, vel, cundi nagpacaabut ſa piliu. Di mabubucur ini cun camhil an igbubucur &c.

Cami. up. f. hun. Noſotros, hablando los de vna parcialidad, con los de otra: amun, nueſtro, o de noſotros: amunanun, de los nueſtros, de nueſtra tierra, o patria, amun ini, maamun ining bahin, maiyo an iba.

Camior, vel, camiot como liquidando la i. uc f. on. Coſa falta, que no alcanza. Vid. Camhil. Nagcacamiot iton pavor, eſtan cortas, o faras. Ytoy caſilaan pa.

Camir. up. f. un. Veloz, y atropellado en el hablar, como el co. lerico, que no pronuncia claro por la velocidad en el hablar, yampi. ta, labutay, hutang. Ydem. Camirca mamolong.

Camiri. pp. f. un. Puerto que ay entre Dulac, y Palo.

Camlor. uc. f. un. Lo corto, y que no alcanza, que ſe ſale lo que echan dentro, como vn paño corto, y el puño, quando coge dine. ro, grano &c. Y ſe le ſalen entre los dedos. Nangangamlor. Vid. Camhil, y camiot.

Camoay. pp. f. un. Ramal, o vara; como en el lagvay llaman ca. moay vnos bracillos, que echa quando ya tiene cepa, y raiz, de los quales, nacen los hupis, y los ramales de la calabaza, camote, y to.

do lo que aſsi ſe eſtiende. Ytem. Los brazos de la mar, y de los rios. Nangamoay na an lagvay, an camote, an dagat, an ſalog &c.

Camoy. up. f. on. Los pies de los cangrejos, arañas, gato &c. Nagpapangamoy quando ſe lava el gato, o quando cubre ſu eſtiercol con los pies.

Camlas. uc. f. un. Arañar, raſguñar. Camlot. Ydem. Guicamlas aco, vel, guicamlot ſa yding. Guicamlas aco ſa buaya. Nagpapangamlot. Echar la tierra acia atras el toro, el berraco.

Camolcamol, cabuſcabus. uc. f. on. et un. Coſa corta, falta. Vid. Camlil, et camiot.

Camlot. uc. f. on. Vid. camlas

Camontaha, lamboo, mangoyor, magohor. Todos ſon eſpecies de langoſtas de la mar.

Camontianun, vel, pamontianun. Cierto Arbol.

Camoc. uc. f. on. Gozar de lo muy deſeado, y de leytable, como quando ſe ven los que de ſeavan verſe. Naguihingamoc na ſila. Hingangamocan, hingunguſaan. Hingungumyan. Coſa precioſa, y amada. Quinaavilan, quinavilian, linaro. Ydem. Nahangamoc. Amar, eſtimar, y deſear mucho. a. Tener compaſsion; iton hingamoc: baga calooy man hipuangur, hipatagſiring.

Camolanglay. pp. f. La muñeca de la mano. Gagapoſan. Ydem.

Camoſcamos uc. f. on. Hazer aprieſsa, y con turbazion, y confuſion como en la huida, o quando aprieſsa, y de repente hazen embarcar a vno. Yto nagcamoſcamos ſi coan pagpalaguiu ſa gubat. Nagcacamoſcamos pagſacay, an pinapagdali, nga bariga nga naghimushimus na: cay nagſiſingabut pagſacay, pagpalaguiu &c.

Campay. uc. f. un. Gozarſe, alegrarſe el que a conſeguido lo que deſeo. Nagcampay ſiya ſa pagquita ſa iyang Amay.

Campilan pp. f. un. Arma como alfange, es de los moros. Campilanan, vel, nagtaga campilan ſi coan. El dueño. Guincampilan. El a quien partieron con el alfange

Camras, vel, camrot. Vid. camlas, et camlot.

Camot. uc. f. on. La mano. Diri aco macacagbangon ſining acum camot, no puedo levantar eſta mi mano, obrazo, que atodo eſſo ſe eſtiende el camot. Camtun Pagcamutun, vel, pagcamtun mo. Tomalo, cogelo con la mano. Barao co cacamtun in calayo. Yſig a guincamot co an tae: mangamot ea, vel, pangamtun mo. Pinangamot cona, tigcamot, vel, tigcumut, diligente, cuydadoſo. Magtigcamot qui-

ta

ta ſin buhat nga maayo; cay madali quita, ngan mamatay. Pagtigcamtan ta an ſugo ngatanan ſa Dios; cay dacu may balus. Mag, vel, pagticumut quita pagſacay, paglacat pagbuhat.

Camudagcu, vel, tamuragcu. pp. f. un. El dedo pulgar.

Camuyengquing, vel, tamuyingquing El dedo menique.

Camus, uc. f un. Cablas, an potos cun diri macacaſopot, cay hayo din pagcamus na yadto, cubus na pagcablas. Nagngamus aco ſan ſugo mo: no puedo, no alcanzan mis fuerzas para lo que me mandas.

Cana. up. f. un. Eſſo que eſta aí donde tu eſtas. Amo cana an ſugo co dimo

Canaas. pp. f. un Ronco, paas, pagao Ydem. Nagcacanaas aco ſin pagtavag dimo, napagao aco, vel, napaas na ſan ſipon.

Canahan. pp. f. un. Peſo falſo, que ſiempre cae a vna banda.

Canal. uc. f. un La madera en juta, y ſeca, y todo lo que ſe ſeca al Sol. Quinmanal na an atun binlad. Nabuſcag na dao: cay canal na, nagtiga na. Matiga na tigbaſun ining cuhuy; cay canal na; canal naman an tubo cun gurang na. Pacanalun ta ini.

Canam. uc. f. un: Holgarſe, como los niños, que juegan. Didto cami nagcanam ſa baras. Canaman juguete de niños. Pagcacanaman, pagdudulaan, paghahampangan.

Canaog. Vid. Naog.

Canas. uc. f. un. Ruido como de lo que ſe arraſtra. Baga ining cavayan cun danaſun, quinmanas na, nagparocapoc na. 2. Canaſcanas, caraſicas, parocapuc. Ruido como de pepitas de calabaza ſeca, como de aguacero ſobre las nipas ſecas &c. Magcacanas, vel, magcanaſcanas an tigbao cun hintataraan ſin babuy.

Canavong. Vid. Navong.

Canat uc. f. un. Limpiar ſementera. Haras, balaſobas. Ydem. Nagcacanat, 2. Cantan nga habul; manta mal texida.

Canavay. pp. f. un. El viento Norte. Canavayan, la parte del norte. Amihanan. Hagabatan, canavayan, ſalatanan. Los quatro vientos, y las quatro partes por donde ſoplan. Sa canavayâ dapit ining angtud; de la parte del norte viene eſte hedor. 2. Magcanavay, agua ſalobre media entre ſalada y dulce. 3. Canavay, es paxaro marino. Canavayun el ave, que en el color remeda a eſte paxaro, que ni es muy blanco, ni muy negro.

Canda. Vid. nganda que es ſu raiz.

Canday. uc. f. un. Continuo, frequente: canonay, cayacay, danay,

vlit, boat, dayon. Ydem. Quinanday an acun ſugo, vel, guindayan, quinandayan dinamuan aco ſin ſugo. 2. Canday ſin polong, elo, quente. Cacandayan, quinandayan moaco, ſin baba ſin polong lamang. Solo quieres cumplir, y ſatisfacer me con palabras. Quinandayan aco nian pag guiho. Quinandayan mo pagſaca ining balay. Nanung. balay cà guihapon.

Candao. uc. f. on. Ocupacion. Candavan nga tavo: hombre de muchos negocios.

Canding. uc. f. un. Cabra. Candingay cabrilla, o cabrito, an nati ſan canding. Quinanding, coſa que imita ala cabra. Quinanding an paglohor mo. Nagquiquinanding camo paglincor; es como eſtar a. currucados, o de cuclillas,

Candol. up. f. on. Pepino: llaman tambien candol a vna calabaza algo larga.

Candù. uc. f. un. Poema, o canto, conque cantan ſus hiſtorias. Nagcacandu, cantar aſsi. Paracandù, el tal cantor. Caranduun, lo que es narrable, o lo que ſe a de cantar.

Cangay. uc. f. Cangayun, vel, cangiun. Combidar, dapit, tao. Ydem. Dao nagbulag nga cangay: acabada la fiesta, o la comida, compañia deſecha. Quinangay aco ſa dato, didto aco nahubug. atun pa. cangayun an atun guinlihog ſa pagani. Pinacangay an iya manga alagar ſan pagtavohon Pangangayun, vel, pangangayan mo iton manga tavo. Cangay ſon tambien los combidados.

Cangcang. uc. f. un; An vga na nga papan, cun binlar: canal. Ydem.

Canhay. uc. f. un. Continuo diligente, incanſable &c. Dayon, boat, ſunſun &c. Ydem. Dica macanhay: no te canſes. 2. An mahival ſin bongto, varay himungnan.

Canhi. uc. f. an. Venir aca. Nacanhi, cumanhi. Sano ca macanhi? Macanhi aco buas. Macanhi ca onina ſa hapon. Diri aco magcacanhi cay &c. No podre venir. Sino an imo quinanhian? Ano ba an quinanhian? Ano ba an quinanhi mo, iquinacanhi, iquinanhi. Lo porque &c. Canhian mo aco ſadtong acun ſalapi, vel, icanhi mo dacun an acun ſalapi. Yquinanhi cona. Canhian aco ſan amun pinangayo dimo, vel, icanhi mo dacun an &c. Vel, canhii aco ſan acun &c. Obus cona canimo canhian an &c. Nahacanhi, lo que viene, ſucede, o acontece; hincanhian, aquien. Cabaraca, caſaquitan, capolongan &c. In nahacanhi datun. Amo ini ynahacanhi damun, vel, amo

pa

pa cami hicanhina sini, dica ngadto: cay hicanhian ca sin carautan. Nagpacanhi, mandar venir. Sinoy nagpacanhi dimo? Pinacanhi aco sa Padre: pacanhion mo an Capitan.

Canican, vel, calanican. pp. f. un. Promover, estender, adelantar alguna cosa, onar, ofuag, dugang. Ydem. Nagcacanican: canicanun mo iton pisi quinanican cona: vara nay cacapicanan, vara nay cacnatan, vara nay caofuagan sin bahandi, sin hibaro, sin capintas &c. No se puede adelantar, alargar, o crecer mas: quinanican ca sin capintas, vel, an capintas mo: quinanicanan aco lamang sin daut. Nacanican an cadato ni coan.

Canina, vel, calina, pro cangina. pp. f. un. En denantes.

Canit. uc. f. un. Garra, garfio, guadaña, espinas, o cosa seme, ante. Canit ca sin buhat, sin lacat. Del que no para, y que siempre agarra en que ocuparse. Nagcacanit de herbar, o arrancar las malezas. Pag. canitan ra iton hupi; cay agud lumdab, vel, lumurab. Nagcacanitcanit, nagcasangutsangut, vel, sangitsangit. Lo que va travandose. y assi. endose, por los rudos, ganchos, o espinas, que tiene como quando, ensartan, o arrastran algo.

Canogon. pp. f. on. Ay de mi, deti &c. Desdichado de mi, deti &c. Anogon, caamad, cacarag. Ydem. Canogon sactong puya nga, nalumus nga guinbihag &c. Que lastima de aquel niño &c. desdichado de &c. Canogon san atun humay, nga nadonot na. Guinagopopna? Que lastima? Que desdicha, que desgracia de nuestro arroz, que sea prodrido? Nahanogon si coan sa iyang humay, nga guindo: on. Se lastima de su arroz &c. Nahanogon sa iyang Anac, nga namatay. Nanganogon, nahanogon, lastimarse de algo. Canogon, es tambien llorar, y como hazer honras a sus difuntos, o por mejor dezir cantar cosa, que se deve prohibir; porque en este canto invocan alos difuntos, y al diuata.

Canosa. pp. f. un. Quando de preterito, este es de Zebu; de Leyte escano, y cacano: canosa miabut? Cacano ca abot, quando llegaste? O quanto a que llegastes.

Canonay. pp. f. un. Continuar, frequentar. Panay, sunsun, canday, cayacay, boat, vlit, dayon Ydem. Vid. Canday quinanonayan acon sugo, vel, aco sin sugo, guindamuan, vel, guindaman. Canonay, cumaun, lumacat, simingba &c.

Canonicor. Vid. Caloricur.

Cansing. uc. f. un. Brochas, corchetes de oro, o plata, que ponen

en el cuello de las chininas, jubones, lambones; canſingan. El veſtido, o ſombrero que los tiene. Canſingan mo iton imo ſadoc. Yari y icacanſing mo. Abotona duras &c.

Cantay. uc. f. un. Lo miſmo que canday. Vid. ibi. 2. Trepar, aſſirſe como la yedra, calabaza &c Nacacantay, an tomates, an balagun, an ovay, an huyo &c. Nangantay. Ydem. Y de lo que crece, ſe dira nangantay. Nangantay an cadato mo, an hibaro, an boot, an capintas, an camacaſaſala &c.

Canti. uc. f. hun. Incitar provocar. Ayat, bical. Ydem. Acoy quinanti, vel, quinacanti niya, vara aco nangona nagticang, balus co lamang. 2. Es llamar con la mano, hazer ſeñas. Cantihun mo, vel, panganthihun mo ſiya. Cantihun mo aco lamang. ngan macanhi aco dimo. Haz me vna ſola ſeñal, o ſeña &c. Panganti, el cata viento; panganthan ta an atun toladoc, vel, an ſacayan ta. Nacanti, vel, nagcanti, vel, nanganti. Llamar, combocar.

Canugcug. uc. f. un. Ruido, que hazen los que piſan recio &c. Dagucduc, dabucdabuc. Ydem. Nagcanugcug na an balur, an lavod, an dalugdug. Pinanganugcugan cami, ſan pagtigbas niyo, vel, ſa pagaui niyo. 2. Canugcug Ruido, o zumbido de los oydos. Nagcanugcug na an acun durung gan, naholonghogong, an lin ganay. El eco o retintin de la Campana.

Canun, uc. f. un. La comida de arroz, o peſcado &c. &c. Nacaun, comer vno ſolo. Nacacaun, poder comer. Nangaun, quando ſon muchos; los que comen Nacapangaun, poder comer muchos; algunas vezes ſe vſa enpreterito Vg. Quinaun: varayamun quinaun, vel, quinacaun. No tenemos que comer. Caranun, lo comeſtible. Caranun baining timonay? Son comeſtibles eſtos meloncillos. Y cacaun, tiempo de comer. dipa icacaun, vel, dipa tuig ſin icacaun, vel, ſin pagcaun. Lima lamang caarlao an icacaun ſin babuy. An Vierneſan quareſma, ngan ſan vigilia dire icacaun ſan babuy. Pila ca Viernes an imong iquinaun, vel, iquinacaũ ſin babuy? Varay quinaun co nga Vienes ſin babuy, vel, vara aco caun ſin babuy ſa Vierneſ? Nacapira caadlao an vara mo canan ſin babuy? Caun na, ya come, o comen, comaun, vel, pangaun camo guidali: obus na cami caun, vel, pangaun. Obus na cana, vel, cauna namun an iſda. Caranan, vel, calanan. El comedero, plato, bagol &c. Pangalan an, lo meſmo, o el lugar, o caſſa en que comieron Caculupna namun pangauna, vel, pangana an iſda. Vſa capangaun na lamang iton bugas ta; quinacanan, vel, pinangan an an atun

cun tinanum ſin olor. Varay na acun quinaun, vel, quinacaun: ya no tengo que comer, o el lugar de donde lo ay. Sinoy acun caunan, vel, pangaunan: con quien aure comido o he de comer. Panganan pangi. nanan, pangalanan. Refectorio, o lugar donde ſe come. Canunanun, vel, canunan El que tiene mucho de comer. Nahacaun aquello que ſe come a hurtadillas. Duha ca babuy, an acun hicaunan, de dos puercos comi. Hingaun, comedor. Cahingaun, La gula. Naghingaun, glotonear. Nahangalunaun, comer de maſiado. Nahangalunaun aco ſadtong matamis, nga canun, guſte, y me cebe de aquella comida dulce. Quinanan, o quinaunan, los huelos de la comida y a mondos. Nangaun, nãginaun, nanginginaun nangaun, quando muchos ſe juntan aunque a vezes ſe toma por nacaun. Y ton naniningaun pa an tavo, vel, naningaun. Diri aco macaun; cay maraut an acun guinhaua. Pinaninga. un, panginanan, vel, pinaninganan. La perſona, o parte con quien. Ca. nunun, vel, canunan. El que tiene mucha comida, vel, canunanun. Nagſicaun, nagquinaun, nagſipangaun, comer todos, auntiempo. Ma. quicanun, los que muchas vezes comen. Maquicanun cami an ma. nga Biſaya. Ynagda namun pagcaun, diri ſia boot. Nacauncaun na an maſaquet. Napacaun, dar de comer. Pacanun niyo, iton manga tavo, iton babuy. &c. Magquiquinaun, es comer marido y muger aparte.

Cau cau. uc f. on. Meter jamano, o los dedos en el agua, y andar. la meneando de vna parte a otra Caucauon iton tubig. 2. Y el corot quando eſta en el agua, yſeanda meneando de vna parte a otra. 3. Cau. cauon, vn plato grande, y hondo y albornia grande en que pueden lauar coſas, llamaſe tambien macaong. 4. Macaocao, cun malvig, cun macalhar, llaman al ladron quando le nombran con indignacion.

Caob. uc. f. on. Abaxarſe, encorvarſe, humillarſe, poſtrarſe. Cumbu, ubu, yaob. Ydem. Nangaob. Nano nga quinaoban mo iton canun. Quinacaoban, vel, quinacaban. El vencido ſobre quien eſta el vencedor. Quinaban ta icao Señor Dios co. Me poſtro, y humillo de lante deti: pidote miſericordia.

Capa. uc. f. hun. La nata, groſura, o pringue de caldo, leche, &c. Nacapa, nacacapa, nagcacapa an tambuc, an gatas. &c. Ya ſe elo, ya ſe cuajo, ya eſte hecha la nata. Nacapa, vel, nagcacapa an ſabao. Nahacapa aco, an pingan &c. ſan tambuc. Hincapahan, Ydem. Me mancho, me enſucio. &c.

Capahun. pp. f. un. Bandada de pajaros. Nagcapahun, andar en bandada.

Digitized by Google

Capay. uc. f. an. Las alillas del pescado, que estan junto alas agallas que se abren como barillas para nadar. Las del lomo, y del vientre se llaman balidbid, Y tambien las tenacillas del cangrejo. De aqui sale magcapay; remar. Magcapaycapay; remar poco apoco, y sin levantar muchoel remo del agua, capaycapayun niyo, vel, magcapaycapay camo: Ea remad. Capayan nga isda, pauican, alimango. Pescado alado, &c. Capayan es tambien camaron grande.

Capanusan. pp. f. un. La estrella de Venus.

Capatas. pp. f. un Genero de bubas, enfermedad de estos Bisayas: Capatasun quinacapatas el que las tiene. Pangapatasun, pinangapatas, Ydem. pinangapatas caming tanan.

Capcap, carapcap. uc. f. un. Andar à tiento palpando, como el ciego, o el que anda, o busca algo de noche, y a escuras. Dandam, caham. Ydem. Nagcapcap, cay baga nagpanhisalasala sa dalan: Magcacahamcaham cun hain an dalan, cun hain an pinamiling, capcapun mo dida basi hitonan, ngaa nga imo aco capcapun? ngaa nga quinapcap aco.

Capi. uc. f. hun Quitar la carne tierna del coco. Silot, luguit. Ydem. Cacapihun, vel, cacapiun an onor nga malomo pa siton lubi, luguitun iton lubi. 2. Capicapi Apropriarse, tomar para si algo, ancun. Magcapicapi ca nga tuur, vel, macapicapiun ca nga tuur, imo an cunun nga tanan, bisan andi imo, imo inancun.

Capin. up f. un. Loque sobra de la medida, cuenta. &c. Capin na ini, caruhaan sila vg capin. Ya passan de veinte. Capin na ini, y oli co dimo an capin, quinapinan ca sin parabol, ibanan, cohaan ca sincapin. Dimo sila cacapinan sin parabol, cucubusan hinca, agur magdali, capincapinan ini sin sohol, cay madoroto mag buhat.

Capiot. pc f. on. Assirse, agarrarse de algo; cayot, bitatay. Yd. Capiotan. Lo de donde Nacapiot an cabug sa cahuy.

Capitan. pc. f. un. Ydem Pagcapitanun ta si coan: Si coan an pinapagcapitan namun. Acoy guincapitan nila. Nagcapitan aco. Hago oficio de Capitan, de Gouernador del Pueblo. Magcapitan quita can coan. Elijamos o hagamos Capitan à fulano.

Capithoc. pp. f. on. Llaga que se haze en las piernas, o por humor, o por alguna rascadura. o golpe. Guincapithoc, quinapithoc. Nacapithoc an ining acun catul.

Capocapo, vel, tapotapo. uc. f. hon. El polvo. tapotapo es el vsado.

Capo

Capocap. pp. f. un Andar tentando algo a escuras como el ciego, ò el que a escuras busca algo. Capcap. Ydem. Capocapun mo an sun, dang cida sa lamesahan: quinapocap cona, ngan vara co hiagui i. Capocapan. El lugar.

Capoy. uc. f. on. Desfallecer, faltar el aliento, las fuerzas, cansarse. Nacapoy, quinmapoy na aco. Nacapoy an cusug co, an boot, an hunahuna. Ya me faltan las fuerzas &c. Ayao capoya an boot mo. Ea buen animo. No desfallezcais, no desmayeis. Capoyan sin odsong, sin bato &c. Vn tiro de piedra, de flecha &c. Vsa tacapoyan sin ponglo nga ilulupad. Vn tiro de arcabuz de distancia. Nacacapoy an solog dacun. La corriente me tindio, 2. Capuycapuy. La paletilla del estomago. Dayag na an capuycapuy, masoot na in dughan. De los muy flacos y consumidos que se les quentan los huessos.

Capot. up. f. Capotan, vel, captan. Asir, o tomar con la mano, catin. Ydem. Nacapot, comapot ca caayo san dohong: cacaptan mo caayo an dohong. Quinapot na san palit. Ya ha recebido el precio. Captan mo ito. Magche captan. Esta prohibido y vedado el tocarlo, como el caliz, corporales &c. Yyaha quinaptan, vel, captanan. Se dize de los hechizeros, y herbolarios que ya han aprendido las yervas. Nacacaput, el que ase y se apodera, y posee alguna cosa. Hicacaptan la posesion, o galardon, himorosan, hitotongdan. Ydem. Hincaptan sa yaua, sinaubay. Enredado, o apoderado del Demonio. Caraptan, vel, caraptanan, vel, icaraput. Asidero por donde se toma alguna cosa. Dico ito macaptan. No lo puedo comprehender, o no lo puedo abarcar. Dico hicaptan sin hunahuna, sin poleng, sin ysip. No lo puedo alcanzar, no lo puedo explicar. Nacaput na san baladao, nanganput, vel, nangangaput. Echo mano al balarao. Pangangaptan. Aquello de que se echa mano, pangaptan.

Capol. uc. f. un. Embrear como vna botija, o tinaja, o como las abejas cubren su panal quando esta ya lleno de miel. Capolon mo iton tadyao. Todo lo que se cubre como de barro barniz, o brea. Capolon yadto. Capolon sin apog an dingding. Capolcapol, barnizes, conque pintan. Mangapolcapol, enbarnizar, dar barniz. Nangangapol, papangapolan, pinangapol, pinangapolan.

Capug. uc. f. un. Apretar en el puño. Vid. cupug.

Capus. uc. f. un. Acabarse vna cosa. Vid opus.

Cara uc. f. hun. La concha de la tortuga de que hazen peynes, y otras cosas artificiosas. 2. Cada. Vid ada, Cada Compuesto de ada

como cadi, de adi, cadto de adto, quini de ini, cana, de ana. Y todos los pronombres que comienzan en vocal, y su compuesto, o semejante en ca, o qui. Napacada, fue alla. Buasma aco pacada. Mañana ire alla. Macada. Ydem. Ba pacada dimo, vel, macada dimo, Pahabaro ca dacun. quinadaan, vel, quinacadaan sa manga langitnun, madamuy cadanhan sadtong polong. Tiene muchos significados. Cadanhan, andar entonado, y engreydo. Calabiavan. Ydem. Cun baga maghayonhay on paglacat Magcudacuda ca paglacat, cadanhan mona. Significa tambien el cadanhan gavi, cabtang, cailingnun. Acun man ini cadanhan, dico yadi pagpalabi, dico padayao, madamuy cadanhan ni coan. Tiene muchas habilidades, madamuy cadanhan sa manga Padre. Yten. Macada, vel, macacada. Venirle a alguno, o pertenecerle. Vpat ca agung ni coan an hacacada dacun. Quatro campanas avn me deve fulano Quinacadaan na siya san iya bahandi. Ya ha cobrado su hazienda. Yten. Cadaan. Deuda que le deven. Ycacada, deuda que el deve. Y tambien cadaan. Madamuy cadaan ni coan dacun. Ytt. Nahacada acontecer alguna cosa Hincadaan sin caraut, acontecicle desgracia, infortunio &c. Ytt. Pagcacadaun, pagdadapoon. Henchirse de algo que se le pego, como de hormigas, pulgas, chinches &c. Amoy macada magdapo an hacot. &c.

Caraanan. uc. f. un. Camotal, ò otra cosa de donde sacan sucomida; danus, napo. Ydem. Y este se forma de daan, y porque no es nueva sementera se forma de daan, cadaanan, vel, caraanan, pero avnque el origen es este ya se toma generalmente por antiguo, o nuevo camotal, &c. An pangohaan nga gayur san canun. Nangaraanan. Yr por comida. Ypangaraanan mo aco, cay diri aco magahum. Nangavai aco, cay vara aco pangaraanan. vel, nangaraanan. Harayo an amun pangaraanan, diri aco macacasagoli. Pira ca laguay an imo pinangaraanan? Anov acun pangaraanun sin ponas na an atun danus. Ya no tiene nada nuestra sementera &c.

Carabao. up. f un. Bufalo. Carabavon vyamut ining banua.

Carabut. Vid. Rabut.

Caracal. uc. f un. Mercader, que lleva a otra parte lo que tiene, que vender, y el que tiene, que comprar algo. Magcaracal andar en mercadurias esto es comprar, y vender. Nangaracal. Ydem. Guincaracal, aquello que lleva a vender. Onsay caracalon mo, que tienes que llevar a vender? Cun humay cun manuc. Pagcaracalan, guincaracalan, quinaracalan. El lugar, o persona aquien vendio, y el navio

en

Digitized by Google

en que se embarco. Bilos lamang an acun guincaracalan, cay diut an acun dara. Si coan lamang an acun guincaracalan didto. Ygcaracal mo aco sa Guivan, sining acun humay. Ygcacaracal, es tambien el tiempo, o sazon, o portuna de llevar a vender. An igcaracal na ito sa Sugbu san humay. Nangaracal, es lo mismo, que pinangaracal, vel, pangaracalon; pangaracalan, guinpangaracalan, pinangaracalan; ipa, ngaracal, vel, ipinangaracal. Ytt. Magca acal. mahoranguil. El que haze la cosa mal hecha y al desgayre y a poco mas o menos. Magcaracal lamang pagbuhat.

Caracoa. uc. f. hon. Navio vajo.

Carag uc. f. an. Echar aperder alguna cosa, o destruir, amad. Ydem. Carag sadtong carun. Que perdicion, que lastima de aquel arroz; nga guinahitan, vel; sadtong bahandi nga naboong. Dinto pag. caragun, vel, pagcaragan. No lo desperdicies no lo disipes, no lo eches a perder. Abaa, nacaragan na aco san acun guiho. Nagcacarag. Desperdiciar active, gastar prodigamente.

Carag as. uc. f. un. Yr haziendo ruido como el aguacero, el viento, el agua &c. Canascanas. Na marocapoc. Ydem.

Caraha. uc. f. un. Azero, y los cazos, que son de azero se llaman caraha. Nangaraha azerar. Hingaraha, lo bien azerado. Quinarahaan ba iton imo quilid; cay dica dotlan. Tagui sin tipic sadton caraha, cay acun icacaraha sadtong acun dohong.

Caday. uc. f. un. Bolsa que se abre facilmente como la en que ponen las pesas del oro, o como vna talega; sopot. Ydem. Caday sabuyo sa salapi, sa bato, cadian iton acun caday, cay magsisibo aco sining cã coanbato. Cadayan El q̃ tiene tal bolsa tagcaday: el dueño caday ũ aquello de que se haze o aquello que aplican atraer buyos, arroz &c.

Caraycay. u. f. an La rebuelta del agua de tras de alguna piedra; que se aremolina y parece que hierve y las ojas de palma o cosa semejante que cuelgan en la Yglesia. Nagcacaraycay yadto ngatanan.

Caraycaray. uc. f. un. Andar en tras pasos y ventas de vno en otro. Magihiosuag guihapon an bahandi cun magihicaraycaray an tavo, cun madamuy pagbutungan. Naghi caday caday Ydem. Ytt. Lo que se va comunicando; y publicando de boca enboca. Naghihica dayca day na ining polong; naghihicaincain na dao Ytt. El zumbido de trueno, bobeda &c. Dacuy pagcadayc day sining agung. Dacuy pagcaday caday san tingug sa lungib.

Caraye. pp. f. hun. Son cañas grandes y delgadas especie de

Bagacay.

Cadal. uc. f un. Frio de calentura. Guiçadal, hincadalan, pagcadalan, hicadalan, hintaquigan, hitaquigan: Cun ligas na an arlao, an igcacadal na dacun.

Caran caram, cahamcaham. uc. f. un. Palpar, tentar, buscar a tientas algo.

Caramcam. uc. f. un Braçalete, manilla, dalac, batlao, binucao. Idem.

Caramicam. pp. f un. Palpar, y buscar a tientas. Caramcaram, cahamcaham. Ydem. Caramicamun mo.

Caran. uc. f. un. Quexarse de poco, o sentirse. Macaran canga tavo, matalao nga tavo, maharlucun.

Carancay. uc. f. un. Hablador, carancayan mamolong.

Carancatan. pp. f. un Hazer a remiendos, o dezir vnos, y otros, o vnos vna cosa, y otros otra. Carancasan. Ydem. Ayao camo magcarancatan pagsabat.

Carang. uc. f. un. Lazo para paxaros. Balolang, alicopcop. Ydem. 2. Carang. zancos altos, en que suelen andar los muchachos. V. Cadang. Barobalitangon iton cavayan, nga sasacan sa maglacat.

Caranga. up. Carangahon, vel, caranghon. Enfermedad de lepra, muy contagiosa. Caranghun, quinaranga, pangaranghon. pinangaranga El que padece esta enfermedad: Good. Ydem. Gooren nga tavo.

Carangcang. uc. f. un. Cierta yerua, o mata que echa la espiga muy abierta, y a su semejança se llama carangcang, vn genero de arroz, que abre assi la espiga: masipanca nga tuud. 2. Carangcang Espelaçarse de miedo. Nangarangcang, namarahicag, quinarangcang na, carangcangun ca.

Carangag. pp. f Cierto paxaro; que come los plantanos. Baga salin nan carangag. De lo remesado o repelado; como sementera mal limpia o a remiendos o del mal trasquilado y tambien por metafora se dize. Magcacarangag. Andar comenzando muchas cosas y no acabar ninguna. Carangagun nga tavo.

Carangian pp. f. un. Arbol assi llamado.

Carao. uc. f un. Esparcir rebolver con la mano, como arroz que esta tendido al Sol Pagcarauon iton binlad.

Carap. uc. f. un. Hazer de propio motivo y voluntad. Iya lamang carap in panad'uc dida, vara sia sogoa. Del que de su voluntad salio hazer cerca o corral. 2. Carap Es la inclinacion O como a lo que vno seda o se aplica. Madamu animo carap. Pasiring ca nga macacaagui can bahan.

bahandi sin di caman magcarap.

Carapcap. uc. f. un. Andar de noche tentando alguna cosa.

Cadad. uc. f. un. Paxaro tan grande como tordo. Pananglitan del saco. Cararca na. Pareces vn tordo de saco.

Caras. uc. f un. Cocarel mico. Carab. Idem. Nagcaras ining ano. Nagcacarab. Idem. Cierto cangrexo Carascaras quebrar las olas.

Carasao. un. f. uc. La sementera, o arroz, que ya madura, y tuerce ya la espiga, cargando hazia baxo: cun manamut na iton vhay nga mabugat na cun nangolbo na ngatanan: carasao na an tma ni coan.

Carasicas. pp. f. un Ruido de las hojarascas secas, quando las pisan, o les llueve &c. O de la seda, taletan &c. Quando lude cun magcabarobagit an tafetan, ngan san darag, cun tumban; y de otras muchas cosas: assi como quien passa por zarzales o pisa recio, &c.

Carasui. uc. f. un. Aguituay nga digyot in dahon. Pananglitan sining bangut. Baga nagsasanga nga carasui an bangut ni coan.

Caratong. uc. f. un Tamborino de los magaritos, y de los danzantes. Nagcacaratong. Tañer este instrumento.

Catavat. uc. f. un. Recibir, tomar, assir. Maccatavat, mocaravat, micaravat, en lengua Zebuana. Nacaravat aco Yo lo recivo. Cumaravat ca, vel, caravaton mo, tomalo. Macaravat aco san lavas sa atun guinoong Iesu Christo, comulgare.

Cadcad. uc. f un. El arador, o vnos animalicos pequeñissimos, que aran los Libros, y los traspasan. Quinadcad na acun libro &c. Ngan san tungao sa lavas nacarcar man. 2. Nagcadcad, es tambien yr comiendo el rio la orilla, robando la tierra, y arboles, que estan cerca; y de ay se dize. mangadcad. Hurtar. Cadcaran, el ladron.

Cari. uc. f. un. Traer o venir aca, cadi, cumadi, macadi, cadiun mo, cadia, icadi nio, cadian. Traelo. iquinadi ngadi ni coan, fulano lo trujo aqui. Pacadica Anoy ino dacun icadi, vel, ipacadi sin mara. ut aco nga tavo, pobres aco nga tuud.

Carlit uc. f. an. Sajar, o sangrar: magcacarlit, cacarlitan, quinadlitan, el aquien sajan, o la parte que ande saxar.

Carlum uc. f. un. Cierta yerva olorosa, y lalaquip sa parina: ngan sa pagdigos.

Carogoan. uc f. un. Compuesto de dugo, vel, casongnan, vel, casocan, compuesto de sooc, rincon o rinconada, y sandig mo ito dida sa carogoan.

Caroy. up. f. un. regostarse, o abezarse, o acostumbrarse en golo.

ſinarſe. Nahacaroy, nahagatgat nahagala, nahaara. Ydem. Nahacroy na ini guihapon ſin cadto, ſin pagcadi, ſin pangavat &c.

Carol. uc f. on Ruido, o tropel, eſtrepito, alboroto, como quando entra el enemigo en vn Pueblo, o como el eſtrepito de la ſemana Santa en las tinieblas, nacarol, o nangarol, nagcarol an gubat.

Caron. up. f. un. Agora en Zebu; y en Leyte nian.

Caropi. pp f. hun. Sarta de frutillas, que ſe echa en el cuello como cadena de oro. Madamuy caropihun dinhi.

Caros. uc. f. un Raſpar como tabla, palo &c. Caroſon iton papan.

Caroſcos. uc. f. on Raſpaduras de caña para yeſca de fuego. Cumaroſcos ca, caroſcoſan mo iton vſa ca ſiac, ſa imo rangcapan.

Carvagan. uc. f. un. El carahay pequeño. Baong el grande.

Carum. up. f on La ſangre negra. Macarum nga dugo; parece compueſto de arom, y aſsi deve ſignificar la colera, o melancolia.

Caromcom. uc f. un. Tomar con el puño, o tomar vna coſa apretando la mano. Caromcomon mo, comoon, comcomon, quinarumcuman ſiya ſan caris.

Carongcarong. uc. f. un. Vnos palos, que ponen en el chincho rro. Panao ſa pocot. Nagcarongcarong in lacat ni coan, naginayamayam. Yr al tropel o galope.

Caſag. up. f. un. Genero de cangrejo.

Caſaycaſay. uc. f un. Retroceder, irſe retirando a tras. Paghilaſic. Ydem. Nagpangaſaycaſay.

Caſal. up. f un. Cacaſalun, vel, cacaslon. Caſar a los novios. Nagcaſal el que los caſa. Napacaſal, los que quieren caſarſe. Cacaſalon, pangaraſalon, los que ſe han de caſſar. Quinaſal, pinangaſal, los que ſe han ya caſado, y velado, tomaſe eſte caſal del vocablo Eſpañol.

Caſaocaſao. uc. f. an. Ruido del agua, o del lodo quando ban andando por ella. Nagcaſaocaſao, nangaſaocaſao, nagſaboſabo. Ytt. El ruido del agua quando cae algo en ella. Pangaſaocaſavan an tubig.

Caſangcaſang. uc. f un Ruido del ſuelo de cañas de la caſa quando andan por el. Nagcaſangcaſang, nagcaſadcaſad. Ydem.

Caſcas. uc. f. un. Diligente, entero, recio, madoroto, malacſi, madali Ydem Macaſcas ſin ſugo, ſin lacat &c. Caſcaſon mo pamolong, habla recio, y pronuncia bien, caſcaſon mo pagtoon. Aprende con aliento y cuydado. 2. Caſcas limpiar, o eſcombrar loque eſtava impedido. Nangangaſcas an hangin ſan panganoron, nga nacapava ſan langit. Guincaſcaſan an acun pinudlan nga lubi, pinangaſcaſan, guinpangaſ.

Digitized by Google

gaſcaſan ſin hiranat, ſin ſaquet. Quinaſcaſan ſin buyayao, ſin panhimuras. &c.

Caſicaſi. uc. f. un. Diligente. Malacſi, maſaragmit, macuſug. Ydem. Caſicaſi ſi coan magbuhat ſin ſugo &c. Pangaſicaſihun ta an buhat, nga maayo. Pangoſganta.

Caſili. uc. f. hun. Anguila. Dao cabuhian nga caſili; de los q̃ pierden la ocaſion, y ſe les deſapareze como anguila en las manos, lo que ya tenian.

Caſicas. pp. f. un. Brazalete, manilla, gargantilla, bancorong. Ydem. Eſtas las ponen en las muñecas, o en el cuello, o garganta del pie Caſicaſan, quinaſicaſan, el, o la que la tiene pueſta; eſtas ſe hazen de oro, o de tumbaga para la gente, para animales que les ponen en la nariz como a los carabaos, o paxaros en los pies, puercos en la oreja ſemejante, para agarrar de ellos, es de bejuco, carey &c. Bancorongan an atun carabao, babuy, lamgam, baquid &c.

Caſing. up. f. un. Trompo. Lipang, vel, poronay nga caſing, an maliporon nga tuur: labayan, an hilaba, malatabon, tinabon, tinadyao, an diman halaba, diman maliporon nga tuur. Donde amarran el mecate, es olo, tagad, es la punta de abaxo. Magcaſing, mangaſing quita, dida ſa ſavang, an pagcaſingun ta an culipapa, cun nigad. Mapuruc caſingun. Nagpangolo. El que primero hecha, an ſonor. Batan, cun nacaigo, nagbihagay, nagigoay, nagdaugay. Otros muchos nombres deſte juego ellos daran razon, que no ſon de pulpito, ni del confeſſonario.

Caſingcaſing. uc. f. un. El corazon, vel, an boot, an hunahuna, diri guican ſa caſingcaſing co.

Caſto. uc. f. on. Ydem. Pagcacaſto. La caſtidad. Nagcaſto, ſer caſto, y guardar caſtidad, ſin maar ſin pagcacaſto.

Caſo. uc. f. hun. Quinaſo el que tiene los dientes teñidos.

Caſobha, vel, cachumba. uc. f. on. Ydem. Eſto es el azafran de la tierra Dimo caſobhaan, dino panactan ſin caſobha.

Catas. uc. f. un. Conſumirſe diſminuirſe. Vid. Atas que es el caſaboyan.

Catcat. uc. Arrancar raizes como tobli, nino &c. Nangatcat pangatcaton an nino.

Catang. up. f. un. Corma o trabas, carangcatang. Ydem. Quinarangcatang icon ayan. Trae arraſtrando la corma.

Catar. uc. f. un. Andar poniendo por orden las coſas. taltag.

Ydem. Pagcatarata anay yadi, pagtaltaga: pagcatarun niyo iton yuta sa lubung, pagtaltagun, pagpatagun.

Catarcatar. uc. f. un. Mencarle el suelo de la casa con algun ruido como quando andan por el. Nagcatadcatad na anialug, vel, naban. tad na. Y por metafora, el latir el pecho de miedo, o turbacion es catarcatar, baga guintadcan an acun dughan sin culba.

Care uc. f. hun. An icapolo cabahin san sirantan: catihan, iton si. nantanan: nangati, nagpangati, pesar en la chinanta. Pangatihon iton. taro cun baga i sangano man. Pagcatihan aco sadton acun pinalit, vel, icatimo aco, agud aco matapat cun mabagano an timbang, mangati ba quita an magsoon? Cun may capin imo na. Hemos de andar en pesos siendo hermanos, si ay algo de mas llevatelo. Mamiling camo sin pangatihan. 2. Care. cazar con añagaza, catian. El gallo conque se caza. An igdadacup san manuc, nga ihalas; mangati, vel, mangati. cati an magdadacup. Maporot igcati iton tarbanay, cay ihahatun in ta. rauc. Catianan. El que tiene gallo para cazar. Ypapangati co ining manuc.

Catin. uc f. an. Tener, o tomar con la mano: cumatin ca, catinan mo, catini dao, vara aco catin. Catinan, vel, caratinan. Assa o asidero. Pacatin, permitir que le toquen. Napacatin siya, nagpacatin, mandar que se tome o toque alguna cosa. Dimo aco pacatinun sadto, cay ma. hugao 2. Catin, es la luna quando esta cerca del quarto, cun baranihan sa odtohan Metafora, de catin, como el asirse las manos: porque los cuernos della se cierran entonces, y ya no ay cuernos sino que va ha. ziendo y creciendo el circulo, magcacatin na buas an bulan.

Catig. uc. f. an. Son vnas cañas, que ponen como alas alos navios paraque no se buelquen. Yton baga paco, la sacayan, catigan na ninyo an sacayan. Yto aco icatig sining sacayan. Mataut iton cavayan cati. gun; cay basag na; maraut igcatig: cay lunod, liben gar. No es bue. na para cate que es solida y pesada que se hunde.

Catli. uc. f. hun. Tixeras de panday de oro, y todas las que son para cortar cosas recias, estas tienen grandes anillos como las de Sangley sastre. y zapatero. Magcatli cortar con ellas, vel, mangatli: catliun an bulavan, vel, cumatli ca san bulavan.

Catmon. uc. f on. Cierto arbol de fruta agria toda casquillos a. manera de alcarchofa; tiene la flor blanca, y muy hermosa, el a fruta es comestible, y mas guisada con dulce. Catmon sin via otro genero de catmon montaraz.

Cato

Cato. uc. f. hon. Garrapata.

Catotang. uc. f. on. Yerva, o balagun de raiz comeſtible, ſama ſa bagungbagung. Panga catuh niyo iton onor: cay onoran naman.

Catſao. uc. f. un. Baratejas, palos, o cañas que ſe ponen en el techo para atar los pavores.

Catſumba. Vid. Caſobha. Catſuri. Manànap nga mahom'ot.

Catul. up. f. Lo que cauſa comezon, o granillos, que nacen por el cuerpo. Macatul, lo que cauſa comezon. Macatul ining dapao, ngan ſining tagüc. Laſang na ining catul, mahapdus, maguirhap. Catulon, vel, catlun El ſarnoſo, que ſiempre ſe anda raſcando; y avn eſte nombre es como buyayao infame a las mugeres, catulon ca, es como dezirle, bigaun ca: baga cana paa nang catlon. Pacacatol es tambien lo que cauſa ſarna, o comezon. Pacacatol cono ining iſda; cundi diri magtotoha, magdudugſang lamang. El peſcado dizque haze ſarna, o comezon: pero que no comienza de ay ſino que la aumenta, ſila ay: quinatul, pinangatol, el ſarnoſo. Ayao ca cauh ſadto: cay pagcatulun ca, catulay, es como diminutivo de catul, y no es aſsi ſino lo miſmo que capithoc, atulay, cun antulay caſamdan ſa bitiis

Cava. uc. f. un. Caraha o baon. a. Quinava nga babuy an vara pa nag anac. Vid. Hanap.

Cavag. uc. f. un. Genero de murciélago.

Cavay. uc. f. an Vnas hebras en la Buquia venenoſas, que pudren la parte del cuerpo en que topan. Cavayan, las aguas malas que tienen eſtos ramales Cavaycavay ſon los ramalillos de las calabazas, patras &c. Conque ſe agarran en lo que topan.

Cavayan uc. f. un. Caña. Eſpecies, o generos de la caña. Patong up. Tanghan. uc. Cavayan, bagacay. Halac bias: la caña de largos canutos. Poropoto de eſpeſos nudos y cortos cañutos, malacuas de largos cañutos. Sarumpicot, ſolongſogong, malungag, cavayan nga manipis an lavas, dacuy caguangan: libon, vel, libonan, quando es grande el caſco, y chico el agujero calsi ſolida. Tangboon, malupao, vel, lupavan, cañas menudas, que nunca hazen gran cuerpo; ſama ſa gapuſan ſa camut in cadacu, totoconon ſa magſaſacay. Lunig, vel, tubigan ſa ſulur, maraut nga cavayan, oloron. Las partes de la caña ſon. Dabung, el renuebo, iton bagaſaha cun ſaguing Alacuac vna cubierta conque ſe cubre cada bias o cañuto. Bias el cañuto. Boco el nudo. Mata aquel ojo que ay encada nudo: donde eſtá ſu rama. Caguingquing, el gajo, o rama de la caña. Holbo vna tela que tiene dentro

del cañuto eſpecialmente el tangnan, es como papel. Mangavayan, o por cañas: pilay pangavayanon co? Haraniay ba ining amun pangavayanan. Quinavayan, cierta cadena de oro que tiene pedacillos de cañas encajados. Macavayan nga tavo, vel, maſdang, el templado. Mapurut an macavayan ſa pagcaun, ngan ſa paginum. Dimabuſug, diman magutom.

Cavan. uc. f un. Exaltar, elevar, ſuſpender &c. Tocal, Bayao, Ydem. Nacavan lo ſuſpenſo, y lo que ſe eleva, y ſe levanta en alto. Napacavan, levantar, o colgar como lamparas &c. Pacavanun ta ſa yuta an atun boot. Es vocablo muy apropoſito para ſignificar raptos, elevamiẽtos. Aſcenaſiones, eſpirituales, como corporales, o materiales de ſubirſe al Cielo, o levantarſe por los ayres. Sa obus na namolong ſadto, nacavan na ſa ilang atubangan. Et cum hęc dixiſſet elevatus eſt. Pinacavan ſa manga Santos an ilang boot ſining manga yutanon, ngadto ſa langit. Levantaron los Santos ſus deſeos de todo lo terreno a lo celeſtial. Nagpacavan col. ar, ahorcar. Pinacavan el colgado, o ahorcado. Et ego ſi exaltatus fuero. Cun pacavanun aco ſa yuta hadara co nga tanan ngadi dacun. Bayavon, cun patocalon &c.

Cavang. uc. f. un. Lo fruſtrado, y que no le ha reſpondido ſu devido premio Cavang lamang an acun buhat, an acun bido, varay polos. 2. Cavang es tambien lo falto: como medida, cavang pa iton taracſan pon on mo, culang pa, hupao pa, cablas pa, patay pa: y lo falto en qua quier manera. Cavang pa yadtong alad iño locpon ſin tarluc, iyo loobon. Ytopay cavangan nga dacu. Alli falta vn gran pedazo. 2. Significa tambien gaſtar, o hazer la coſta de alco. Ticavang, tighalin, macavangon. Cavangcavang, nga tavo: mahalinon. Hombre gaſtador Dimo pagcavangon an bahandi mo, cay anogon. Nangavang El que da por otro bahandi. Pinangavangan co ſi coan, ſin vpat ca agung. Pinangavang, quinavang, aquel bahandi que ſe da. Nangavang hazer la coſta. Canino cavang ini nga buhat? A cuya coſta ſe haze eſto? A coy nangavang, cavang coman. Ami coſta ſe haze. Nacavangay, componerſe como en pleyto perdiendo cada vno de ſu derecho. Magſipagcavang: cay agud matalivan an capolonganan. Cavar, vel, cavat. uc. f. El hilo de alambre. Cacavaran, vel, cacavatan. El lambo.

Cavas. uc. f. un. Deſembarcar, Cumavas na aco. Quiero deſembarcarme, o ſaltar a tierra. Cavaſon mo, vel, ycavas mo anay iton caban co. Napacavas. Mandar deſembarcar. Pinacavas nan ini ſa amun agarun.

Cavat

Cavat. uc. f. un. Hurtar. Macavat, ladron. Nangavat hurtar, quinavat, lo hurtado o el hurto, macavat, vel, cavatan, nga tavo. Pangavaton, lo que se ha de hurtar. Pinangavatan, aquien Ypangavat, sazon, tiempo, o comodidad de hurtar. Napacavat, achacar, o imponer hurto a otro, guincavat, aquien le imponen.

Cavil. up. f. un. Anzuelo, o cordel conque pescan, taga. Ydem. Mangavil, pescar con anzuelo. Pangavilan. La embarcacion, o parte en que, o donde suelen pescar. Dao sin mamon sin cavid, de los que han caydo con el enredo, o lazo que les vrdieron, o de los q̃ se dexan llevar de vna aficion ciega. Dao nacalua, vel, nacaluas, vel, nacalovas sa cavil, de los que escaparon de algun peligro. Vid. Lua, et lovas. Macabuhi an ilda cun vara tulna an cavil; ngan cundi sumangit sa baba. Tambien se dize de los que entienden luego el engaño, y no se dexan engañar.

Caving. up. f. un. Asir, o agarrar, mangaving; quinaving, pinangaving an halas san culapnit. Comio vna culebra a vn murcielago, que con las vñas de las alas se le travo, o agarro de las quixadas, o d. la garganta.

Cavir. up. f. un. Garabato, garfio, prendedero, corchete, hebilleta, o prender con esto alguna cosa. Nacavid, nangavid; prender asi. Quinavid lo asi prendido. Ytt. Lo texido del abobote, que va prendiendo, y agarrando el bejuco.

Caviran. pp. f un. Cierto balagun, que echa vnos ganchillos, o garavatillos. Es vna estaca del balatic, en que esta metida vna punta, del dalasdasan y trava con el vna lazada, que llaman agau. Cacaviran sa sabongan, sa sacusacuan.

Cavit up. f. un. Escarpia, garavato, o gancho de que algo se cuelga, o ase. Cavitan lo que tiene tal gancho. Nagcavit, vel, nangavit. Colgar. Ycavit mo didto sa cavitan iton babuy. Ycavit, vel, cavitcavit, corchete. Cavitan, caviran, brocha, hevilla.

Cavo. uc. f. Cavohon, vel. cauhon. El mecapal, o cincha de la carga conque la llevan pendiente de la caveza sobre las espaldas. Nagcacavo. Ydem. Nangavo hazer esta cincha. Caraohan el lugar donde se pone el cavo. Caohan, quinaohan, pinangaohan. La carga aque se pone. Cabobongan ca cundi mo caohan caayo. Baga naglivat sin cavo, de los que buscan en sus trabajos algun consuelo, y refrigerio. Cay humalin iton paglivat; cay lonlon hacacada sa olo; porque muden vn poquito mas abajo o mas arriba el cavo. 2. Cavo meter la

mano en hoyo: como los que pescan cangrejos, o tortugas, o como los que sacan de tinaja, o caña, o hoyo, lo que está dentro. Pangavõ, pangangau on didto sa boho iton viang: o como sacar de puñado de cesto, o costal Cavoon mo cun adonay cocohaen sa tadyao.

Cavopgcavongan, vel, ovongovongan. Q uenta de muchos millares, en que ya se pierden cay baga nabuvung na an humahuna. Quita an tavo i mahabubu-ung na: iton isip, ynoovongan: cay quinabu-rungan na.

K, o Q.

Quiay. uc. f. un. Llevar en la mano, o sompesar, o sostener alguna cosa, bitbit. Ydem. Yquiay mo iton campilan, bitbitun mo: quiayan paman iton bisaba mo, agarra bien essa carga con las manos, quiayquiay. dao, quivaquiva, mangiayquiay san campilan cun maglalacat. Papangiayquiayun, vel, pacquiayquiayon paghivalhivalon guihapõ, se va meneando de aquí para allí como lo q̃llevan en la mano.

Quiang. up. f. un. Cogear. Nagquiang, nagpiang, nagquihor. Ydem.

Quibang. up f. un. Menearse el ravio, a vna barda y otra: como quando le cogen olas atravesadas. Dimo pagquibangquibangon an sacayan, dimo pagquilirquilirun, dimo pagquilingquilingon. 2. Paquibang genero de suertes que echavan los que salian apiratear.

Quibad uc. f. un. Aparecer, y desaparecer luego como relampago, o exalacion encendida. Nagquibadquibad, nagcabad o como el que se traspone sin averse conocido. y de las ilustraciones que passan de repente. Quinibadquibad iton pagquita lamang vg mavara. Dao quita quinibadquibaran lamang: varay quita mahanangput, vara mahamungaya Se desaparecio luego sin gozarle.

Quibquib. uc. f. un Morder con los dientes vn poco como provando, mangibquib ca, vel, quibquibun mo iton bunga, cun matamis, cun mapaet ba.

Quibicub. uc. f. un Cosa retorcida como carton, o oja de platano que avn no ha desplegado. Vid. quilibicub.

Quibigquibig. up. f. un. Temblar los labios, de colera, o de miedo, hibighibig. Ydem. Mangibigquibig, magquibigquibig, sin cayuhut: abaa malomo iton iya pangavay dacun, nga guinquibigquibigan

gan acop naya.

Quibingquibing. uc. f. un. Alguna cosa, que llevan en la mano, como el que viene de pescar con vn pescadillo, o dos, colgando de la mano, que casi tiene verguença de passar delante de otro. Quiding. quiding. Ydem. Diri aco paquibingquibing, vel, paquidingquiding sinin diut, cay maalo aco. Ano inin iyo paquiringquiding dacun sin diuray lamang isda.

Quibequibo. up. f. un. Vazucarse lo liquido en la vasija, o menearse, quipo quipo calocago, la tolapia. Ydem. Nagquibequibo an tubig sa sarao, maola na, nagquibequibo an alacsiu sa tadyao. diri na pono: pagquiboon mo an tadyao, cun pono ba. Y del turbado, o medroso, se dize. Nagquibequibo na an dughan nya, nagcubacuba na.

Quibotquibot. uc. f. on. Pulsar, o latir el corazon, o el pulso &c. Quinnibotquibot na an dughan, an guinhava, an casingcasing sin harluc, sintahap sugar san natnib sin caratan ra, vel, nagquibotquibot man an baba san dacuy caun, ngan san lin ogmogan, cay poro an baba Nagquibotquibot man an tubig cun cahologan sin mangad, nagcuyacuya, nagquivaquiva, nagquibotquibot, nagquibequibo.

Quibul. uc. f. un. Lo que no esta del todo formado, como embrion, o fruta, que poco a que salio de la flor, quibulpa, avn no esta formado, ni perfeto.

Quiqui. uc. f. un. La toua de los dientes. Manhingiqui, limpiar los dientes, quitar la toua, o sucio de los dientes. Hingiqui, ipanhihingiqui. Limpia dientes, lo conque, o lo que Hingiquian mo an limon ngipun, cay quiquiun. 2. Quiqui, vel, quihiqui. Rascar como ratones, lagvayes &c. Quiquihan mo iton lagvay: cay lunangun, caguihan, quisquisan.

Quingquing. uc. f. un. Yerto como el difunto. quando ya esta frio o como el pasmado, quiguing, uiquig. Ydem. Quingquing, mariga na dina boyocon.

Quigang uc. f. un. Lo que se pone rigido, y abierto, como higo, o granada que se resquebraxa, o abre, o como llaga de quien anda al Sol, que se seca y resquebraxa. Naquigang an casamcan cun magma, sa sa arlao, vg mangutacgutac.

Quigal. uc. f. un. Baylar, bayao. Ydem. Himibiasca cay nagquigal ca.

Quimalun. uc. f. un. Cesto de ojas de buri, ticol.

Quigar. uc. f. un. Cesto de ojas, texido a modo de penete. Tao na,

orotan nga quigar, de lo que ſuena a vacio, o hueco; cay an quigar cun vara nay ſulur ngan toctocon, nagliligatob. natoñog.

Quigaran. up. f. un Los primeros bancos del navio acia la popa. Quigaranan. Los que alli ſe aſsientan, o reman. Camo nay magquigaran; cay manga mabaſcug gumaod.

Quigas. up. f. un. Secarſe mucho, y ponerſe tieſſo, quingquing. Ydem. Quin migas na an panaptun, an anit, an cahuy &c. Quinmiguing, quin mingquing na an binlar, quin migas na an buti, maulul. Maquiva aco, cay quin migas na, quin miguing na an caſamdan.

Quigquig. uc. f. un. Hombre recocido, que guarda el enojo, ma. quigquig, vel, quigquigun nga tavo.

Quigui. up. f. Quiguihun, vel, quighun Sacar el abaca, limpiarlo. Magquigui, vel, mangigui. Pangighun, quirighun an abaca. Taa co quighi. Quinighan, pangingighan, catquigui, ſan canan Hadi. Tiempo de limpiarle para la bandala del Rey.

Quiguing uc. f un. Yerto, tieſſo, tiquig. Vid. quigas.

Quiguir. up. f. un. Avieſſo, torcido. Batihas baloc. Ydem. Quiguir an di matadung, an hivit, vel, hivi, como lo mal reglado, mal cortado, malaſſetrado. Quiguir nga polong, ſicuaut, mal pronunciado, mal dicho, que no viene a propoſito.

Quigol. up. f. on. Rabadilla, o remate del eſpinazo, y cierta yerba aromatica.

Quigong up. f. on. Encogido. Buung nga tavo, quigpus. Los brazos cruzados y la caveza baja.

Quigpus, vel, tigpus. up. f. un. Encogido, agachado. An mahius nga tavo, ſa iya catavo. Quimigpus quita, magpacadiut quita; agui di quita batiun, agacharſe, abatirſe.

Quigput. uc. f. un. Coſa fuerte, bien atada, an balay nga marigon an pongoos

Quihap. uc. f. un. Mirar de hito en hito, o mirar ſin peſtañear fijamente. Maquihap lamang an atun mata maluna, magpoon ſin bullung, tuluc guihapon. Maquihap, magquihapan nga tavo, hinuluc; quihap quihap ca lamang, mahival hival ca muyo. Dimo aco pagquihapquihapan.

Quihiqui. uc. f. un. Raſpar el laguay, o otra coſa ſemejante. Quihiquian mo, cay lunangun. Vid. quiqui.

Quihol, vel, quihor. uc. f. on. Cojear. Taa aco magquihorquihor, cay lobton man aco. Dica maglacar, cay magquiholquihol caman.

Qui.

Quiyao. uc. f. on. Vn paxaro, que mora, y canta en las cienagas, y espesuras como de carrizales. Baga onogan nan quiyao. De los caminos cerrados, que parecen senda del quiyao, cay amoy puyun an caringhutan, an casitan. Dao aga nan quiyao, vel, pagaga nan quiyao. De los que madrugan mucho. Dao horonan nan quiyao, de la posada mala, y desacomodada. 2. Cortar por medio la oja del lagvay. Mangiyao quita, cay. vtanun.

Quiyohor. vel, quillohor uc. f. on. Andar de rodillas. Nangiyohor, vel, nangillohor. Pinangiyohoran. Lo que se anduvo assi, o la persona, o Santo por quien, o aquien.

Quiyoo, tiyo uc. f. un. El bramido del venado, y de las gallinas quando se recelan de milano. Nangiyao, vel, nagquiyao an vsa, an manuc &c.

Quilaquila. up f. hun. Travieso, inquieto Malungutlungut, malungulungu, mahival muyo.

Quilab. up. f. un. Jugar, blandear la espada, lanza &c. Quilab. quilabun guican hinurabot an caris, cunbalarao.

Quilay, vel, quiray. uc. f un. La ceja. Nanhingilay, pelarse las cejas, o levantar el que se admira de algo, enarcar las magquilay. Ydem. Pangirilayon nga buhat Ytt. Pulirlas, curarlas. Nangingilay.

Quilayquigay uc. f un Menearse, o sadearse el navio. Quilangquigang. Ydem. Nagquilayquigay, naghayohayon. Contonearse el que lleva lanza. Padayao na, palabi.

Quilala. pp. f. Quilalahun, vel, quilalhun. Conocer. Ylaila. Ydem. Naquilala, quinmilala, quinila, quilalahun, quilalhun. Gui ila mo siya? Ngaa dico ilhun? Nagquiquilalahan siya. Esta reconociendole. Dadatngan quita sin arlao, nga quiquilalahan, pangingilalahan, vel, igquiquilala san atun buhat. Dia vendra en que se conozcan nuestras obras. Amo an quilalahan, pangilalahan, igquiquila a datun, nga Christianos quita, an Santa Cruz. La Cruz es nuestra señal de los Christianos, y por donde seremos conocidos. Sugar man an tirluc nga pagtoo ta sa Dios, vg an pagtuman sa iyang Santos nga sugo. Ytem. Quilala, amoy hunay, quilala niya si coan. Nagquiquilala, vel, nagquiquilalahan sila, naghunay. Ytem. Es cierta yerba medicinal. Tambal san nagooro, ngan panhauli man.

Quilangquigang, quibangquibang, quilayquilay. Bambalearse el navio.

Quilao. uc, f. un. Cierto naranjo. Quinilao. Carne, o pescado,

que le echan desta naranja. Yton guinpugan sin quilao. Yt. Llaman quinilao. Vn genero de adobo de carne, o pescado crudo, mezclandolo con la corteza del bachao, alocod, chile, libas. &c. Todo bien mezclado envuelto en ojas despues de picado todo, lo enterranbien, y este es el quinilao, y el escabeche llaman tambien quinilao. Quilao es tambien paganito por algun enfermo.

Quilas. up. f un Banbalearse el navio. Maquilas nga tuur ining sacayan, nagquiquilasoyamut. Y por metafora se dize del travieso, inquieto, maquilas nga tavo.

Quilat, vel, quidlat. up. f un. Relampago. Naquilat, nagquidlat anbanua: Sisilauan an atun mata: cun quidlatan quita. 2. Quilatquilat relucir, resplandecer, reberberarlo brunico nagigat igat, silao. Ydem. Nangilatquilat na an acun campilan, ba cun calayo. Naguirguimlat, na quiquilquiru, nagcuratcurat.

Quiliquili. uc. f un Arbol assi llamado de que hazen harigues.

Quilquig. uc. f. un Rallar, o raspar. An panit sapagui, igquilquilquig sa tambal. Nagquilquig, rallar, o raspar, quilquigun mo, quimilquig ca, magquilquig ca ining tambal. Ynoaco igquilquig sin acun igtatambal.

Quilicol, vel, quinicol. uc. f on Enroscar el perro el rabo. Nagquilicol, quinmilicol na si ydo. Va delante nuestro perro alegre en roscado el rabo Pero le en roscade miedo, y acia abajo, binabahag an ycog. V. quinicol

Quilin, vel, quinim up. f. un. Cierto arbol assi llamado es especie debarquilin.

Quilingquiguing, vel, quinlingquilling. uc. f un. Banbalearse. V. Quilingquigang, quilayquigay, y estos, y los semejantes aplicados a la voluntad, significan perplexo y bacilar, nagquilingquiling, nagquilingquiguing pa an boot.

Quilir. uc. f. un. El costado: Paquidlun mo, buelvelo del costado, o delado. Taquidlun mo. V. liquid.

Quilidquiguir lo mismo que quilingquiguing. V. ibi. Hayonhayon, quilayquigay. Ydem. Contonearse.

Quilongquigong uc f on Enjaguar alguna vasija. Oyogoyog. Ydem. Nagquilongquigong, pasquilongquigon on mo iton tadyao.

Quilongquigon on an olo iton bara, basi magmata. Meneale la caueza. &c.

Quilor uc. f. an La canal que hazen en la madera, como pare hen dir-

dirla, o para encaxar algo, o como en las molduras. Magquiquilot, magpangilot, pangilotan. Quiquilotan es tambien canal, o zanja que hazen quando nasanglar an sacayan, paraque haga lutao y nade. Ypangilot, el escoplo, o otro instrumento para acanalar.

Quilpot. uc. f. on. Retraer, rehuir, reusar, retroceder. Ysol, quibsol, ipsol, unluc, ucnol, quinicon. Ydem. Dizese de la tortuga, que quando teme se encoge, y mete la caveza dentro, caracoles &c. Baga naquilpot, nga pavican, vel, hangag nga naunloc sa olo. Baga quinilpot an sacayan sin tulin: que parece desaparece.

Quilub. uc. f. un. Boca fruncida, o hundida como de viejo, sacum yacmu. Ydem.

Quimay. uc. f. un. Manco de algun miembro. Caquimayan. La tal manquera, vel, caquimay. Mangimay, mangingimay. Entumecerse algun miembro.

Quimas uc. f. un. Embelesado, que no advierte a lo que haze, maquimas ca nga tavo.

Quimhor. uc. f. on. Señalar con el ocico frunziendole, quiniquimhoran an itinotorlo la baba, quimhor ca dacun, vel, iquimhor mo aco, cun sinsay nangavat sin acun caris 2. Limpiar la boca o las encias con la lengua, o como relamerse el gato, o perro. Vid. Tamhir.

Quimi, vel, quini. up. f. un. Vn pececillo, que anda al amparo de algun grande de donde, naquini, es nahaotangup Macapila an isda, nga diut subarun cun mabulag sa quiniquinihan. Quita man cun panulayun sa yaua quiquinihan ta an manga Santos. Dao tumatagbo, nga quini, cay cu nucupcup sa dacu, nga isda, de los que se acogen al amparo de algun poderoso.

Quimit up. f. Quimitun. Lo que se asse, o prende de poco, Quimit, tangpi an panahe. Lo que va cosido muy junto ala orilla, de vn ladito Nagquimit, napadlus, namuccas. Estar para dispararse, el balatic, que ya agarra poco. Baga quimit cun balatic, del prompto a obedecer, o ahazer alguna cosa. Quimit an baba mo sin pamaricas, quimit ca sa maraut.

Quimo. up. f. on. Lavar, o quitar la mancha de la ropa &c. Sin lavar mas, que lo que esta sucio, doblando lo demas. Quiquimoon mo an tinahiun, lucmiun mo: dobla, lava &c. Quimiun mo, lucmiun mo an tatahian: dobla lo que se ade coser. 2. Quimoquimo componer el ato, o recogerlo, y guardarlo, magquimoquimo, mamius, mamiut, maghius, pangimoquimo ca: cay maglalacat quita, vel, magsasacay quita. 3.

Quimoquimo, yanguyangu, inquieto. Nano ca; cay magquimoquimo ca? Nagquimaſquimas ca? Quimoquimo an gavi mo, mahival, matiſtis ca.

Quimod uc. f on. Demoſtrar algo con la boca fruncida; quimhor. Ydem. Vid. ibi.

Quimpi. ue. f. un. Genero de cangrejo de agua dulce, comida de los yrayas. Dao tinubuc nga quimpi, nangangcang, nangaraocarao, de los que pernean, y patalean como los niños emperrados.

Quimpit. uc f. Quimpitun, vel, quimptun. Coger como con tenaza, o con los de dos del pie, en que ſon habiles los Biſayas. Nangimpit, coger aſsi, o atenazar. Quimpitun mo iton binaga, nga puthao, quimpitun mo ſan teel iton pluma nga naholog; an teel in iquimpitmo.

Quimſat, vel, nginſat, vel, quiza. Reirſe mucho. Nangimſat ca nanguias cana ſin dacu, vel, nanyagſum.

Quin, conciſo de quining uc. f. un. Eſto Ining, vel, quining ca ilata dile cavaray ngangit, vel, quingca ila ta. Eſte nueſtro conocimiento no carece de eſcuridad.

Quina. uc. f. un. Particula de preterito en los que tienen el Futuro ca, alqual ſe le interpone la particula in. Quinatahapan, quinayuhutan, quinamaayo, quinamaraut, quinabuhi &c.

Quinabon. up. f. on. Caban quadrado, todo de vn palo, y la tapadera.

Quinagoman pp. f. un. Conciſo de quinaagoman. La cumbre del techo, donde ſe encuentran, y juntan los quilos, como que de todos ſe haze vno. Sugar cun pagagomon an ſalſalun, cay an duha mahimo nga vſa Vid. agom.

Quinaquin. up. f. un. Ynquieto. Quivaquiva. Ydem. Magquiquinaquinun nga tavo; inquieto como el que eſta aſſentado, y baylandole los pies.

Quinal. uc. f. un. Comer a ſecas, ſin vianda. Magquinal quita pagcaun, cay vara nay iba, iſda, babuy; biſan vtan vara.

Quinampay. uc. f. un. Genero de vbi, comeſtible oloroſo y ſabroſo.

Quindangquindang uc. f. un. Mecerſe, bambolearſe, como ſucede en la amaca, y como el que ſe anda contoneando, quilangquigang. Ydem. Nagquindangquindang ca dao, vel, nangindangquindang ca, napadayao ca, madayan ca maglacat.

Quingquing uc. f. un. Tener vn pie levantado, o andar aſsi, o ir co-

cojeando. Dimo pagquiroquingquingun an imong teel, sa atubangan sa Padre, Dica magquingquing vel, mangingquing sin paglacat.

Quinhas. up. f. un. (Compuesto de hunas, marea baxa.) Mariscar. Magquinhas, vel, manginhas. Mamiling sin pangtiun, cun sin isda sa hunasan.

Quinhat. uc. f. un. Mirar de reojo, o hazer señas con vn ojo. Naquinhat, quiquinhatan, quiquiruan, quiniquinhatan. Acquien miran assi, o hazen señas.

Quinhul. up. f. un. Latido, que da el pulso, o pecho. Quibot. Ydem. Yto pay guinhava: cay nagquinhulpa an dughan. Basavayun an varay boot diri maquinhul, diri maharugda. Ypapanginhul, ipacaquinhul. Espiritus vitales.

Quini. up. f. un. Este, o esta, o esto: ini. Ydem. Quinipa quinipa. man: esta es la primera vez, Ano pa quini: quini pa. Avn falta este.

Quiniapa. pp. f hun. Invocar araba. Ydem. Manginiapaca sa Dios pinanginiapaco vel pinanginiapahanco: vno y otro es vsado panginiapahun o panginiapahan.

Quinicol. uc. f. on. Euroscarse como la culebra o balagun o el perro el rabo. Vid. Quimicol. Nanginginicol nagquiquinicol nagihisarosambur.

Quinicon. pp. f un. Recoger el vestido levantarle quando arrastra o plegarlo como el avanillo. Quiniquinicon an lambong nga nagsagiar.

Quinis. up. f. un. Especie de cangrejo. 2. Quinisquinis. Encresparse el agua quando comienza a ventar. Nagquinisquinis nagpapanginisquinis an tubig. 3. Estregar entre las manos como quando se lava el arroz. Nagquiquinisquinis nagquirisquiris. Nanginisquinis san bugas pagquinisun mo caayo opay magputi. 4. Raspar como caroscos quinisun iton buring quinisan mo iton papan.

Quinlit. uc. f. un. Vna brisna vn pedacito. Bisan vsaca quinlit vara aco caun sin babuy.

Quino. up. f. un. Circulo que haze el agua quando cae algo en ella quirao, cuya Ydem.

Quino quino. up f. on. Alborotarse el agua. Nagquinoquino. Nagquiraoquirao.

Quinoot. uc. f. on. Cierto genero de vbi qui se parece al Corot.

Quinsa. uc. f. un. Quien pronombre interrogativo: sinsa, Ydem.

Son de Zebu.

Quintal. up. f un. Menguar la corriente, o creciente, quintad. Ydem. Naquintal na an baha, quimintal nà. Vara pa quintal.

Quinto. uc. f. cn. Topo, que assienta el pie depuñta.

Quinom. uc. f on. Cerrar, atajar, impedir. Quimon. Ydem. Nag. quiquinom na an dalan an pagdadagoyocan lin banua. Camino cerrado, queno se puede andar por los arboles, o tspessura. &c. 2. Quimoman, el enfermo, que ya ha perdido la habla. An malaquit nga naucnui na an dila niya Quinoman ca. Es maldicion, mueras mala muerte.

Quiong. uc. f. cn. Baxo, hundido. Naquiong yacto lamang dire hagna. Quiongon mo an camot, siquiongon mo, saongon mo Ytt. Cerrar la puerta, los ojos. &c. Quiongon, vel, piongon mo an mata qui. quiongon an vsa canata, opay masondong lan cutur.

Quior, quiorquior, quiot, quiorquiot saquior. Vocablos todos torpes, significan los movimientos impudicos del acto carnal.

Quipaquipà up. f un Mascar recio, y con ruido. Sagacsac, sagabsagab. Ydem. Baga canan baluy an pagcaun mo, baga babuy ca sin quinipaquipà: dao nagquipaquipa ca, nga babuy.

Quipaquipat uc. f cn. Pestañear muy aprisa como el aconrado o mira de aca por alla, con baga naragmit an pagtutuc. Y se aplica al centellear de las Estrellas, nga nagquipatquipat.

Quipi. uc. f. un. Doblar dexando señal en lo doblado, como en el papel, oja de palma, oja de lata. &c. Naquipina ito, quipiun, quipia, quipiina opay mahius, doblalo para que este recogido, y en poco lugar. y aliñado. Dimo quipiun, vel quipiah, cay magraut. a. Cruçar, doblar, o apretar las piernas. Quipi, quimipi ca, vel, quipiun mo an paa.

Quipit up f. un. Tenaça, talla, o mordaça. Quimpit. Ydem. Nangimpit, nag, vel, naquipit. Tomar algo con la tenaza. Pangigimtun iton baga. Maquipit, maimot, mahicao, maitul. Mesquino, que no da sino forzado, y poco entonces.

Quipo uc. f. on. Bazucarse como el valo, tinaja. &c. Naquipo na, nagquipoquipo na. 1. Buscar qualquier cosilla para comer. Yton malu. ya in nagquipoquipo lan cacaunun niya. 3. Andar desasosegado, y ocupado en varias cosas. Nagquipoquipo na, nasarang gapan na.

Quipot uc. f. un, quipoton, vel, quitpon. Cerrarse como camino, llaga. &c. Nagquipot na an guinhaua, an dughan: Quiquipotan an babuy, an manuc. &c. En cierra. Pangipotan na an baca.

Qui.

Quipotan. pp. f. un, Arbol assi llamado.

Quipsol. uc. f. on. Retroceder en cogerse ipsol: nangipsol na. quipsol.

Quipus. uc. f. un. Artugarse, en cogerse como el cuero al fuego, la tabla al Sol &c. Orepus, coripus, cupus Ydem. Nangingipus na i. ton anit. Nangungupus na ito.

Quirag. uc. f. un. Andar el macho tras la hembra, o tomarla. Nangirag, nagquirag, quiquiragun an babaye. andar berrionda. Dadun co ining butacal opay quimrag san babuy co.

Quiral. uc. f. un. Ramera deshonesta. Maquiral nga babaye. Nangingiral, nagquiquiral, andar ella con libertad, y desverguenza &c.

Quirangquirang. uc. f. un. Mencarse como banco, o messa mal assentada, nga diri hamumutang sin maayo, mahucal guihapon, magquidangquidang pa bangilun mo didto sa luyo. Magquirangquirang nga tavo, traviesso. Magquirangquirang nga babaye. Libre desem. buelta deshonesta. Quirangquirang an boot diri hamtang.

Quiraoquirao. uc. f. un. Centellear como las estrellas, la llama de la candela &c. Nagquiraoquirao. Pangingiravon sa Dios an atun hunahuna. Ojala nos alumbre Dios el entendimiento, vel, alumbre nos Dios

Quiti. up. f. un. Paxaro assi llamado.

Quiribud. pp. f. un. Rehuir, reusar, como el que huye el golpe que levan a dar. Nagquiroquiribod san hampac an bata.

Quiriquid. pp. f. un. Arrollar, o doblar, o retorcer. Quiriquirun. mo iton panaptun, quiniriquid cona. Quiriquid pa an humay, cun malolocorpa; vara pa nagohot. Avn esta embuelto, no se a desplegado, ni abierto, assi del obor doblado avn. Pagquiriquirun iton banig.

Quiriquite. uc. f. hun. Dizen algunos por trinquete del navio, quiriquitihan an sacayan.

Quiricod pp. f. on. Punzon, alesna. Quiricot, hiriood, Ydem. O barrenar. Quiricoran ta ining sacayan, quiniricotan na. Nagquiricot. pa aco sining papan. 2 Dar buelras, andar, o hazer andar al retorite. ro. Ygquiricot, pagbiricbiricun, igburungburung.

Quiriig. uc. f. un. Desviarse, apartarse diig, Ydem. Caquiriigan mo aco Desviate dexame passar. Pagquiquiriigan an bonal an hampac. Dimo pagquiquiriigan an mayo nga buhat N. quiriig, pa caquiriig, vel, paquiriig. vel, caquiriigan, el desvio.

Quihat, vel, quinhat uc. f. un. Hazer señas con los ojos, hazer

del ojo, mirar de reojo. Nagquirhat, nangirhat. Anoy pangirhat mo dacun? Que me eſtas haziendo del ojo? Dimo aco quirhatan, vel, pangirhatan

Quirim. up. f. un. Tener la viſta enferma cegajoſa. Maquirim na an acun mata.

Quirquing uc. f. un. V.id. Carangcang.

Quiring quiring. uc. f. un. Yr al trote corriendo. Naquiringquiding paglacat. 2. Andarſe volteando lo colgado, ngaa nga pagpapaquiringquiringun mo iton diyotayay nga iſda? Porque llevas colgando eſſe poquito de peſcado?

Quiriong quiyong. uc. f. on. Poner las manos boca arriba abiertas para recibir algo; Saong, ſariyong, Ydem. Pagquirionggen, pagſao. ngon an camut.

Quiriyom. pp. f. on. Lo angoſto de arriba, y ancho de abaxo, quipot. Ydem. Quiriyomon mo ſa baba Angoſtale, eſtrechale la boca. Yruſun mo. Naquiriyom na.

Quirlis. uc. f. un. Rechiuar coſa, que ofende al oido, ngirlis quidlis. Ydem. Nangidlis.

Quiris. uc. f. an Raſpar, como al puerco deſpues de chamuſcado. Pagquiriſi na caayo, quiriſan mo caayo iton babuy, bugas. &c.

Quiriu uc. f. on. Temblor de la mano, o de vejez, o de turbado. Quiquirivon na aco; cay tigurang na aco. Ya me tiembla la mano; porque eſtoy ya viejo. Quiniquiriu pagſurat; cay maalohon. Le tiembla la mano en eſcrivir; porque es muy vergonzoſo.

Quiru. up. f. an. Hazer ſeñas con los ojos. Naquiro. En haziendote del ojo, echale mano, dacpun mo layon, cun taa aco quiniru dimo. Taa mo aco quiru i, ngan dinacop cona. Dimo aco quiruan, quiniruan aco niya.

Quirug. Ydem. Temblar la mano, como de perleſia, de miedo, o de turbado. Quin mirug na an camut, an lavas &c. Quiriu, curugcurug, nangurugcurug na an camut, ngan ſan olo.

Quirum. uc. f. on. Cerrarſe camino, herida &c. Coſerlo raſgado, juntarlo apartado. Quirumun mo iton caguiſan, vel, iton naguiſi. Naquirum na an caſamdan, an dalan &c. Nagquiput na. Quirum na ining capolonganan, macuri, maſiut, gumoc na an boot ni coan, quirumi, vel, hirumita ining aguita; cay agud di quita abatun.

Quiſamquiſam. up. f. un. Rumiar; Sagapſagap, Ydem. Quiſamquiſam mo guihapon.

Quiſ-

Digitized by Google

Quiſquis. uc. f. on. Raſpar. Quiſquiſan mo ſin afin iton canun, iſda, babuy &c. Quiniſquiſan cona. Quiſquiſan mo iton papan.

Quiſo. up. f hun. Eſtregar entre las manos como ropa. Oja &c. Quiſohun an pahomocon cun lanot, cun iba: quiquiſoon, vel. quiquiſohon iton lapnis: agud maghonoc. Pangiſohon ining caraycay: agud mabuſcag. 2. Quiſoquiſo, eſtregarſe, como el puerco, en algun arbol. Nagquiquiſoquiſo, nagcacalotcalot.

Quiſongquiſong. up. f. un. Bambalearſe. Vruuyug. Ydem. Nag. quiſongquiſong na an atun balay: cun baguio na; cun maſugung na an hangin. Diri ini pagquiſongquiſongon: cay marigon nga tuur nga balay. Babuy ada iton nagvunoc ſa catigbavan, nagcauyugvyug na, nag. quiquiſongquiſong na.

Quiſiu. up. f. un. Arbol aſsi llamado talabcarun ſin potiocan, namucad ſin maputi, madamuy bucar ſa lavas, maputi nan an taro; ngan ſan dugus. Catquiſiu. El tiempo en que eſte arbol floreze. 2. Quiſiu, es un palillo, en qualquier armadizo, o valleſton, que la vna parte tiene el zebo; y la otra la percha; paraque en tocando en el cabo, diſpare. Quiſivan mo caayo an balatic: Baga quiniſivan na. Se dize de alguna coſa, que eſta de tenida.

Quiſum uc. f. un. Lo agrio. Maaslum, Ydem. Maquiruquiſum na maaroaslum na. Llamaſe quiſum: porque haze cerrar los ojos. Quiſum na manütue, de los cegatones.

Quita. uc. f. un Ver. Naquita, quinita, quitaun, quinmita. San ó quita magquita? Bulahan da an arlao, nga atun pagquitaan. Dichoſo el dia, en que nos veremos. An langit pagquiquitaan ta ſa Dios. Diri an Dios haquiquita ſa mata ſa lavas, diri hiquitaan. No ſe puede ver con los ojos corporales. Mamolong na dinhi: cun anoy quinitaan da cun. Ea digá, que han viſto en mi. Napaquita. Darſe aver, o dexarſe ver, o aparecer, o dar aver alguna otra coſa. Napapagquita. Ypaquita mo dacu. Bulahan quita, cun paquitaun quita ſa Dios, ſa iyang navong. An langit, amoy paquiquitaan datun ſa Dios, ſan iya navong. En el Cielo ſe nos manifeſtara Dios, y alli es el lugar de verle. Nagpaquita guihapon ſila, nagquiquita. 2. Nangita, buſcar; onſay pangitaun namun. Yquita mo aco ſan acun quentas, cay minogto, vel, ipangita mo aco ſan quentas co. 3. Nacaquita, hallar. Diinmo hiquitaan? Donde lo hallaraſ? Hinquiatan cona, ya lo halle. Diinmo hiquitai, hiaguii, hinquitaan. Hinquitaan cana. Cogieronte enfragante. Nagpaca maquita. Fingir que lo ve. Nagpaca di maquita. Fingir que no lo ve. 4. Quita. up.

Nosotros dequo. Vid in ante.

Quitamquitam. up. f un. Mascar recio, como puerco, quisanquisam, quipaquipa, sagaclac. sagabsab, Ydem.

Quiti, vel, quitidquitid. cp. f. an. El nervio grueso del calcañar, que esta entre los tobillos, en el juego del pie. Maulul na an acun quitidquitid, sin lacat, quin mitid na aco sin lacat, nangitir aco. Estoy como despeado de caminar, o dolorido.

Quitiquit, uc. f. un. Es cierta manera de bagahit, o tagoic, que es quando aviendo vna vezatado las cañas toman a rebolver los vejucos: paraque quede mas fuerte. Quitiquitan mo: obus cona quitiquiti.

Quitlo, vel, quito. uc. f. hun. Cortar ojas con las vñas. Nangitlo, nangito, quitcha, quitloha iton dahon, nga itototob ta sining tinahuc; tolo ca dahon in pangitloon mo, vel, quiquitlohon mo, cocotlohon mo, quiquitohon mo. Yquitlo mo aco sin mausa cadahon nga buyo, vel, quitlohan mo aco.

Quiva. up. f. Quivahon, vel quiuhon. Menearse, o moverse. Maquiva ca nga tuud. Magquiquiva ca oyamut, maquiroquiva ca. Muy travieso, y inquieto eres. Dimo aco pagquiuhon, paghivalon. No me inquietes, no me trastrueques. Ynano cana, nga di cana magquiquiva: quiva; diri aco macaquiva sining bato. Dina magquiquivaquiva nga tuud ining acun camut Ya no puedo menear la mano, ya mi mano no tiene movimiento. Dina magpapangivaquiva.

Quivaquiu. up. f. un. Adular el perro al que conoce, o a su amo, Nagquivaquiu sa icog an ayam san iya agarun, vg san quinilala niya.

Quival. uc. f un. Anzuelo grande: y por metafora los que van armados de lanza. quando es mucha gente. Baga nga laong manga quival na, baga naquival sin bancao. Esto es porque las llevan sobre el ombro el harpon atras. Abaa nagquivalquival na si coan sin caris, quando viene de fantasia, y contoneandose armado del cris.

Quivao. uc. f. on. Torcer el ocico. Yton bivi in ngabil mangivao; tingyay; baga ig songlog san mananaug, sadtong daug: Despreccio y mofa del vencedor al vencido, o del que presume del valiente contra el de pocas fuerzas Nangivao si Goliat can David. Quivavon, maquivao. Torpe que no sabe, o sea mana a hazer cosa. Quivavon ca manigbas quin miquivaoquivao cana. Cadian iton dohong: cay nagquivaoquivao cana Daca esta bolo que no eres para nada.

Quivat uc. f un. Menearse, quival, hival, Ydem Maquivatquivat, ma-

maquivatquivat ining lamesahan; Se menea esta mesa. Maquivat nga tavo, mahival, travieso. Quivat mo, maquivat ca, quivat muyo.

Quivis. uc. f. un. La rabadilla del ave. 2. Quivisquivis, Las alillas del pescado junto a las agallas. Nagquiquivisquivis, nagquiquivisquivisay, nagcapaycapay. Baga nahatag sin quivisquivis. Del que da, de lo que no es de provecho, porque aquellas alillas del pescado no tienen que comer, antes se cortan y se echan por ay.

Quivilquivil. up. f. un. Pernear jugando con los pies como el que los colompia, quivingquiving, hival. Ydem. Nangivilquivil, o como los que pernean, y brazean con angustias de desmayo, o muerte: y el que cae del navio a la mar: Taa nagquivilquivil lamang, ngan navara. Quinivilquivil na lamang an amun quinitaan. 2. Quivilquivil, no alcanzar bien: como que llegan con los de dos de las manos, o de los pies, quando tendiendolos para alcanzar algo no lo alcanzan bien. Taa lamang maghisapil, taa aco magquivilquivil. Cun may boho sa isda atun quivilquivilan, cundi quita macaabut nga tuud. Ytoy quinivilquivilan co, nga isda. Alli tope vn pese con el pie. Guinquivilquivil lugaring an teel co, busa aco napocan, an poleng san guindang sa magdadacup.

Quivit up. f. un. Torcer la boca Quivit in baba de los que tienen la boca torcida acia vna banda. Dimo quivitun an baba mo, quiquiutan an atun igcasitavo, quando con el hozico le hazen señas, Sangong, quivit ining iyo pamogsoc sining manga harique. Nagquivit, nagquivig an naqnig hartic sa iya igcasitavo. Pagquivit quivitan an tavo.

Quivoquivo. up. f. on. El cris culebreado. Nagquivoquivo an paglacat san halas. Y por metafora se podran aplicar estas dos vozes. Hividhivid, quivoquivo. A los sagazes, y astutos que tienen bueltas, y rebeses: y no ay quien les entienda sus disignios. Quivoquivo an boot, an gavi, an hunahuna, an dumdum sining tavo.

Quivot. up. f. Quivoton, quivtun. Vnas abejitas, que hazen su miel en abujeros, y la misma miel y cera llaman quivot. Esta es negra que no es bueno juntarla con la otra, que la echa a perder. 2. Quivoton, maquilum maaslum, cosa agridulce.

Co. Gen. del pronombre. Aco, mio, o de mi. Amahanco, sondang co &c. Vid. in arte. Vbi plura.

Coan. uc. f. un. Bordoncillo de que vssan, quando se les olvida el nombre, que quieren nombrar, como en Español vsamos de su-

lano, de ſutano. Si coan, can coan, an coan, ſa coan, nagcocoan, pag. coanan mo: y finalmente todos los tiempos y formas de hablar, que ay en todos los verbos, porque de qualquiera que ſe olvide luego echan mano del coan.

Cobang. up. f. Rejalgar, baticos. Ydem.

Cobal. uc. f. un. Lo que ſe va tejiendo de la manta, o la ya texida toda, pero eſta tiela y por ablandar. Cubal an habul, nga diri pa pinacang. Duha ca dangao an acun quinubal ſa vſa caarlao. Por la ſemejanza deſto llaman cubal al cuero duro de la planta, o de la palma de la mano, que de andar, o trabajar ſe haze callo, o endurece: quinubalan aco ſa acun palad ſa pag guiho co, quinobalan aco ſa pagca put ſa dubong.

Cobcob. up. f. un. Cubrirſe, encojerſe, o repararſe de bajo de algo. Magcobcob quita ſining leplep: cay agud di quita vranau: y quando tienen verguenza, que ſe tapan el roſtro para hablar.

Cobi. uc. f. un. Mezquino, es caſo, cortes, bien mandado. Halayo. ya ſin maimot, diri buncalas, diri malolot nga tavo, macobi, maſibi, maſibin. Ytt. Macubi charlatan, hablador Vid. cubi.

Cobut. uc. f. un. Es caſo, avaro. Macobut, maimot, macupit Ydē.

Coco. uc. f. Cocohon, vel, cochon, colo. Ydem, La vña. Pagcocohon mo iton catol, calotoñ mo. Naghingoco, cortar las vñas. Nag. hihingolo. Ydem.

Cocoy, up. f. un Reirſe mucho con carcaxadas. Quinocoyan aco ſadto ſin tava. Guincocoyan aco ſin taya. Rioſe de mi: como por eſcarnio.

Cocos. uc. f. un. Deſmenuzar, o tomar a abarriſco todas las coſas. Magcocos, nagquiſoquiſo, baga corocoſon nga ducnay.

Cocot. uc. f. un. Tantos para contar, o conque cuentan el dote, o otra coſa. Gungi, bari. Ydem. Cocoton, lo que ſe quiebra para tantos como ſipac, palillo. Y cocot: Lo que ya ſirve de aquello. Cocotan, lo que con los tales palillos ſe quenta. Obusma iton agung cocoti, guincocotan, guintodlocan, guinbarian. La campana ſobre que quentan el dote, y ſe da al tercero, o el que trata el caſamiento. a. Cocot deſmenuzar entre los dedos: como quando deſgranan la eſpiga eſtregandola entre los dedos le quitan la caſcara, o mordiendola entre los dientes: como los ratones, cocoton, corocoton, pangocoton an humay.

Coghon. up. f. un. Liſo de la tela. Yning bicuil nga lanot, amoy

cog:

cõghonon, an ipacabarobalio, ſan hablun, an macabicyao ſan bablun; que ſirve para cruzar, y levantar la vna parte de la vrdimbre.

Cogui. uc. f. hon Es comó larang, calap &c. Antojarſele a alguno dezir, o hazer alguna coſa. Hincucuguian. El ofrecimiento, lo que ſe le a venido a la imaginacion, o el antojo, o ofrecimiento Pinacugui. an, hincacalapan: gana, Antojo. Macugui nga tavo toloſan, malang. yab. Hombre de traza, inventiſta.

Coguing. uc. f. on. Cierto genero de ſarna como ſarpullido. Cu. guingun nga tavo. 2. Cuguing, vna raju la aguzada de caña, o de o. tra coſa para emparejar los hilos de la tela que ſe apeñuſcan en vna parte, dexando claros en otra.

Cogmot, corogmot. un. f. un. Cubrirſe todo el cuerpo por em. pacho, o verguenza, o por irſe a dormir, o por frio. Magcocomot a. co cay manamoc.

Cogo. uc. f. un. El raſtrojo de la ſementera

Cogod uc. f. un. Seguir, o perſeguir como el perro al puerco, o el puerco cimarron al caſero. Pinangogod ſan ihalas an ihayop. Pi. nangugod an bactin, ſan digyot nga babuy. Guincogod an iba vſa nay ſalin lamang. Y quando el gallo ſigue a la gallina. Guincogod iton manuc ſa can coan hilangſad.

Cogon. uc. f. Cogonon, cõgnon. Zacate aſpero. Cacognan, el za. catal. In mabot na ada ſa cacognan.

Coha. uc. f. un. Quitar, tomar. Vid. in arte en eſta ſignificacion ay mucho alli en la conjugacion con mutable. 2. Coha es tambien ga. nar, o rezivir interes, provecho &c. Duha ca ſalapi an acun nacoha ſa pagbola Binaydan cona an acun nacohaan ſan lagvay. Ya pague al que tome los lagvayes Lonlon pinangohacohaan an manga bongto ſin polong, buſa buroubburoo, o maboroc an polong niyo. To. mais de todos los Pueblos palabras, y por eſſo no ay quien os entienda. Nacoha ſin Indulgencia, ganar Indulgencia, 3. Nagcoha, aſſi. ve. Abortar, o mal parir. Nacoha, el aborto Nacohaan, la aborſa que ha padecido aborto. Nacohaan, quando ſin querer aborta Guin. cohaan quando la partera, o por otra fuerza mal pare.

Cohit. uc. f. un. Alzar con el pie, o con tenaza alguna coſa, cu. hitun mo iton paño, nga naholog. Nagacuhit, nagaquimpit, y coger algo con caña hendida. Cumuhit ca, cubitun mo iton chara, chile, eſcabeche. Cuhitun mo iton bonga, iton aslum, iton cagel, iton man. ga, iton ma upa.

Cohit. Es tambien palillo con que se limpia alguna suciedad, cu-
hiton mo iton mahugao: cay bata hilingcoran, vel, hitumban. Naco-
hit, el raer, o limpiar aquello.

Cohoy. uc. f. on. Perpetuo trabaxador. Toctocan nga paraoma,
comhoy mag guiho.

Coham. uc. f. un. Perpetuo trabaxador. Mangoham pag guiho:
magpacaculup, mangulug mag guiho, magpacahapun mag guiho.

Coycoy. uc. f. on. Tos, asma, obo, hubac, Ydem. Coycoyan, el
enfermo de asma, asmatico.

Coyog. uc. f. on. Hilera, renglera de cosas. Cotay, cubay, rum-
bay, bonyog. Ydem. Nagcocoyog, nagbonyog. Andar, o estar en
hilera, o en quadrillas. 2. Coyog, Es el parto de las cosas que paren
muchos hijos, quando todos son machos, o todas hembras. Y por
metafora. Coyog cami an lalaqui magsingba, lonlon lalaqui in mag
singba.

Coyot. up. f. un. Assirse de las manos. Nagcocoyot. Guincotyan
aco guicahaman aco. Toco me, o palpo me, o tomo me la mano.

Colahot. uc. f. un. Lazada que se da en vn palo con vn cordel do-
blado metiendo ambos cabos, por la dobladura. Yhaod. Ydem. Yco-
lahot mo, ihaod mo iton llave sa bahag: agud di mavara.

Colan. Vid. culang.

Colas Vid. Culas.

Colavit. uc. f. on. Harpon de solo vn gancho, y a la semejanza
desto meter la mano, o el pie por entre barandas. Ymo icolavit iton
imo camot. Colavitan mo sa camot iton calimpolo Vid. Culavit.

Colcog. Vid. Culcug.

Colcol, Vid. Culcul.

Culiabongan, es del siday: culebra ponzoñosa.

Coligut. uc. Taxaro de genero de Papagayos, avn mas pequeño
de los que llaman Pericos. Malenhao in boll ol. Otros dizen, culi-
gut. Vid. ibi.

Colimhot. up. f. un. Hurtar alguna cosilla poca. Macolimhot, quin-
molimhot Dini niyo pasocon, nganhi si coan: cay macorocolimhot.

Colo. up. f. un. Las vñas. Coco. Ydem. Coloon, vel, colohon. Lo
que tiene vñas, en particular quando son grandes. Baga canan banug
na iton colo mo Colohon ca nga tuud, colohon iton torlomo. Yco-
colo sipol nga guti sa manga babaye, ipangurab sa lanot, ipamamacio
man nila. Mangolo, cortar las vñas. Y si se dize con otra pronuncia-

cion como mangolo compuesto de olo, significa acaudillar. Pangolo, el caudillo, o caveza de alguna compañia. Mangolo ca sa amun. Vid. Olo.

Colob. up. f. Colcbon, vel, colbon. Echar, o echarse de bruces, boca abaxo, Yaob, Ydem. Colbun mo ton coron, yabong, sacayan, bata &c. Yton papan, an imong colban sining manga pingan. En essa tabla puedes echar estos platos. Nahapacolob, caer, o estar boca a baxo. Nahapayaob. Pacolbon mo, pacolba, nacolob na. Cumolobca, quin molob na Ponte &c. Sumacolob ca. Ydem. 2. Colob, en Zebu es tambobo, lo que en Leyte es corob. Vid. corob.

Colog. Vid. culug.

Cololan. Vid. Coloran, color.

Colongcogong. pp. f. on. Albahaca silvestre. 2. Colongcogong, es mesar, o remesar. Guincolongcogong an bohoc niya, pagcolong, cogongan co icao san bohoc mo.

Colod. uc. f. on. La vena, que va por medio de la oja, o el espinazo, o lomo de alguna cosa. Cololan, llaman en Zebu de muchas esquinas; y aca, coloran, bilitan, coloran ná cun nagatao antolan sa bongog, quando esta tan flaco, que se le quentan los huesos del espinazo.

Colorcolor. uc. f. on. Huir confusamente. Nangoloccolod. Ydem. Yno levantarse de su trabajo, cun diri matuyhanga sin bubat Nangolodcolod palaguiu san gubat, nagboborong, nag gogomoc.

Colup. up. f. Culup un, vel, culpun. La tarde. Culup na an arlao, guican aco didto. Naculup, tiene dos significaciones. Vna de la persona aquien le viene, o le coge la tarde, o la tiene en alguna parte. Naculup aco didto sa can coan horon. Cogio me la tarde &c. Comlup ca nganhi, ven aca está tarde. Comlop quita sa bongto buas, quin molop aco nganhi caculup. La 2. pertenece al dia. Ba maculup culup na pacadica. Quando vaya haziendose tarde ven aca. Baga ma, dali an adlao, cun maculup na. Va el Sol como corriendo quando se haze tarde. Pacolpon ta pa, pacoccolopon ta pa cun masugung pa an arlao. Dexemos que baxe el Sol &c. Manhi ca nina san culup. Ven aca ala tarde. quinulpan ining tuba. cun sa culup cohaa: cuculpan an bulan cun dudulman. Quando se eclipsa; didto aco sa calgara san quinulpan: quimulpan aco sa calgara, cun quinuculpan na an bulan, dinulman man, binacunahan. Caculpan, aquien le coge la noche. Caculpan na camo sa dalan. quinulpan aco sa dagat. Didto na cami caculpi sa sabang. Y tambien pertenece a trabajo. Quinuculpan cami sin hu-

hat, ſin pag gona ſin pagguiho, ſin pagtoon, ſin paginum &c. Maculup camo nganhi, venid a la tarde, o eſtad toda la tarde aqui, cumlup ca, nganhi, vel, ca no ſa horon. Pero no ſe dira maculup ca nganhi, ſino ca no Humaguiclup aco nganhi, cay maglingba aco buas. Naculpan aco didto, naculpan aco ſin pagſurat. Eſtos vocablos ſe traducen muy bien aia edad. Culup nay catavo mo. Ya vas cueſta abaxo en la edad. Quinulpan cana, quinulpan na an catavo mo. Nagpacaculup. Leuarſe todo el dia en alguna obra. Magpacaculup quita, cay dacupay taliva, non ta. Yclup la cena. May iño iclup? Teneis que cenar? Magiclup na quita. Mangayona camo ſan iñong pangiclupun. Pagvahatun iton canun: cay onina pangiclupun an tunga. Varay cami iiclupun. Pangiclup, panihapon. La cena, o comida de la tarde, como paniaga; La comida de la mañana, Paniodto, la de el medio dia. Yadi nay atun ipangiclup. Macaclup, el luzero de la tarde. Caculup, ayer, caſangculup. Ante ayer.

Comcom up. f. an Rudo, arado, y para poco. Coman, cumao, dupung, udpung, Ydem. Nacomcom cana, cay baga naudpung an imon boot.

Como. up. f. hun. Deſgranar el arroz, teniendo el manojo de o. hay en vna mano, y deſgranandole con la otra. Nangomo, pangomo, comohon mona, cay pagicagun tana.

Comoy. uc. f. on. Son reirſe, o taparſe la boca: porque no le echen de ver, que ſe rie, comhol. Ydem. Nacomoy ſin tava ſi coan.

Comhol. up. f. on. Cerrar la boca. Nacomhol na, quin momhol na, acdom na. Nacomhol, naticomhol. Se dize de los caracoles, o Alimangos quando eſtan gordos. Ticomhol ining babuy, ngan ſan alimango, an Bao, an pavican &c. 2. Comhol, copay, bozal en alguna coſa que no la ſabe hazer, inepto. Comhol ſin pagdula, comhol ſin paquigpolong, comhol aco ſi ning iyo gavi, comhol ſin pangadie algunos vſan de comhol por indefeſo infatigable, trabajador perpetuo. Comhol pagſurat, pagquiva, pag guiho &c. Puede ſer que ſea cohom. Vid, Supra cohoy, comhoy.

Compeſſal. up. f. un. Nagacompeſſal, el que ſe confieſſa. Magcompeſſal aco canimo, quiero me confeſſar contigo. Nagcompeſal aco ta Magami. Napacompeſal. Recivir o oir las confeſsiones, oir de confeſsion a alguno. Diri aco pacompeſal, vel, papagcompeſal ſa iño; cun diri camo mahabaro ſan pangadieun. Papagcompeſal ca damun. Confieſſanos. Pagcompeſalun mo iton maſaquit. Ymo aco pacompeſalun

sa'un nian, malooy ca dacun: cay harayo an acun horon Compesalan, comfessionario, y Padre con quien se comfiessa vno: con el Padre fulano me comfesse. an Padre coan an acun quinompisalan Pagtuuron niyo paghinulsul cun varay Padre nga pagcompesalan ninyo. Hazed acto de contricion, arrepentios de corazō de vuestros pecados quādo noay Padre con quien confessaros. Macanhi aco onina con obus ca pagcompesalan, vel, nagcompesali. Vendre luego que te ayas desocupado de las comfessiones. An sa'a ngalicay, vel, nga gavas sa iyong pagcabinonyagan, vel, sa vara pa buñagui, diri na igcompessal.

Comot. uc. f. Comoton, vel, comton. El manto, pandong, taong, Ydem. Magcomot ca. Vid. compot.

Compoy. uc. f. on. Encogerse de frio. Nagcocompoy, nagcocoroco Vid. cumpuy.

Compot. uc. f. on. Cubrirse como quien se tapa la cara con el manto, corompot Ydem. Nagcorompot si Moysen cay masilao nga tuud an iya navong, di hapagtutuc sa bongto. Dao nagcorompot sa ostias an atun guinoong Iesu Christo.

Comulga. uc. f. hon. Comulgar. Nagcomulga na aco, vg macasa, vel, sin macausa Pagcomulgahan, La rejilla, o barandilla de comulgar. Yton vsa ca Padre an pinangongomulgahan sa manga tavo. Ycocomolga. El dia de comunion. Varay hasolod sa iyong baba sa aga sa iñong igcocomulga. Nogusteis nada la mañana en que aveis de comulgar.

Conay. up. f. un. Genero de pesca que hazen cerrando el rio con ramos, o ojas de palma, y hojeando el pescado a alguna parte como da para pescar, con atarraya, o de otra manera coger el pescado. Magconay quita. 2. Conay, es temblar de miedo. Nagpangonay, nagpapangurugcurug.

Congcong. uc. f. on. Gafo que tiene los miembros encogidos, iyertos como los de dos, brazo &c. Nangongcong na an acun camot.

Conina. pp. f. un. De aqui a poco o luego despues desto, colina onina. Ydem. Vara na oninahan.

Cono up. f. hon. Dizque. Magcocono Dezir dize que. Nagcocono dao aco, cay barao aco naquita; cay barao aco tapat, cay barao aco sayod.

Conom. uc. f. on. Cerrarse el tiempo, añublarse, escurecerse, arum dulum, aropoop, Ydem. Diri quita maopay magsacay; cay nagcoconom an banua, maarum, ba quita onsan. Quinoconoman an adlao

sin dampug, guinalopoopan. Ynaroman, na an bulan, guindulman, dinulman. Destos vocablos se vsa para significar movimiento de Passion. Naconom an boot co sin paglubu, sin aligutgut. An mata dao guincoconoman sin yuhut; inarom, vel, inalopoopan, inagtum. Vid. agtum.

Coom. uc. f. on. Xarro, Vaso, cesto &c. de boca angosta, quipot Ydem. Coron nga diut in baba, piyoot in baba. Y los hombres, y animales de boca chica. 2. Nagcoom. tener apretados los dientes: como el que esta pasmado. Pagtingala iton ngipun, cay quin moom na, quinoman, vel, quinocooman na. Se dize del que ya tiene trabados los dientes.

Coot up f. un. Espossas, o pie de amigo. Aca es vna caña, de la soga del pescuezo baxa hasta los brazos, los quales cruzados le atan en ella: paraque no pueda ayudarse de las manos el preso. Guincoot, el assi aprissionado. Nagcocoot aprissionar assi a alguno. 2. Coot pescar, o coger camarones, o truchas, con la mano de baxo de las piedras, o palos donde se recogen: cootan mo iton bato; cay itoy v. rang: mangoot, el que coge. Pinangoot, lo cogido, guincoot. Ydem, Cooton mo an humay sa baquid, an isda sa coron &c. Quinocoot aco niya: dira ella.

Copi. Vid. Cupi.

Copit. uc. f. an. Escasso, avaro, mezquino. Macupit, maimot, macobot, Ydem. 2. Copit es abrochar, o abotonar. Nagcopit, copiton mo iton botones, vel, copita. Otros dizen quipoton mo, quipota

Copocopo. uc. f. on. Rebolcarse la gallina, o sacudirse el polvo. Nagcopocopo an manuc.

Copog. uc f. on. Encogerse como en cuelillas, como los viejos de tras los tizones. Taa sa can sumadia magcucupugun.

Copoy uc f. on. El que no sabe nadar.

Codcod uc. f. on. Rallar, raspar, coscos, cagur. Ydem. Nagacodcod, nagcodcod; cuccuran, vel, caguran. El rallo cierto instrumento, en que rallan los cocos. Cuccurur mo iton lubi. Ycadi mo iton quinodcod, vel, iton codcod.

Corlong up. f. un. Vn instrumento musico, proprio de mugeres, hazese de algun bias de caña buena, y recia. Panlugui se llama el cabar, y sacar aquellas como cuerdas de la corteza. Panluguii iton acun codlong. Magcocodlong, mangungurlung. Tocarlo.

Corocoro. up. f. un El canto del limocon, y el mismo paxaro. Nagcorocoro cantar el limocon, quinorocoroan, vel, quinorocod an

aco.

aco, me canto. 2. Jugar a pares, y nones tomando cinco piedrezuelas en el puño, y las cojen en alto, y las reciven en el reves de la mano, y otra vez las echan, y las reciven en la palma &c. El modo, y partes deste juego no es de pulpito ni confessionario los que le juegan daran razon de todo. 3. Corocoro es ponerse en dos hileras los que van en Procession, y los que rezan. Magcorocoro camo, magtaltag.

Corob. up. f. un. An bubutangan san humay: cun guican na guin ani. Troxe o casa en la sementera en que se guarda lo segado, corobonta an humay ta, vg. turon ta.

Corobong. uc. f. on. Pabellon, que hazen de vna manta plegada y atada por arriba y por lo baxo la abren para cubrirse. Magcorobong icao sining can coan sua, vel, habul, cay manamuc. pagcorobongon co ining imo habul. cay mahagda aco. Corobongi iton masaquet, vel, coret ongan. Corobong. Es genero de Abobot. Lain sin abobot, vuay nga bugus an lulug, ngan begacavidcaviran sin barus, marigon, varay hanig. Ya ay pocos destos porque lo comun es abobot nga diri hisudlan sin tubig, diri huhumbun sin vran, cay hinanigan.

Corocod. Vid. curucud.

Corocos. uc. f. un. Estregar entre las manos. Corocoson, y quiquiriquisoon, an duenay an, papel.

Corocoto. uc. f. hon. Tremolar o hondearse la llama, que sale arriba. Nagcorocoto na an laga, y por metafora quando vno se tiene mucho con todo el cuerpo, que lo estremece. Nagcorocoto man si coan sin tava. Ngaa Nga quin morocoto cana sin tava.

Coroctol. uc. f. on. Cosa torcida arqueada, baloc. Ydem. Y quando edifican si la viga tiene comba si es acia arriba dize, nahuyad, quando lo con cavo de la comba ba hazia arriba, quedando la turtura y comba azia baxo, mas si lo combexo ba hazia arriba de suerte que arquea hazia arriba dizen nagcoroctol, vel, napaibabao an cabalocan. Pacoroctola niyo iton cabalocan. Por metafora quando la vela del navio ba muy tiesa, y llena de vientos se dize quin muructul na an layag ta. cay matlus an hangin, y quando vno va acorbado, y rendido con la carga que lleva quin moroctol na si coan sin pasan sin Cruz nga mabugat.

Corongcotong. up. f. on. La ampolla del agua, o lluvia, y quando alguna manta se echa en el agua, y se haze papo por viento que cojio de baxo Nagcorongcotong, nagthongothongot. Por metafora, quando vno ha comido bien, que tiene el vientre lleno. Quin morong-

corong na an iyang tian, y del hidropico. Ydem. Y de la vela quando va llena, hinchada, y de la morisqueta quando ha crecido mucho, y que haze ya ampollas de espuma, quin murungcutung na an bura.

Corogmot. uc. f. on. Cubrirse todo con la manta el que se echa, Nagcorogmot na, nagcocorogmoton, corogmotan an minatay. Dimo iton habul hupitun: cay acun man igcocorogmot. Y los que se disfrazan y encubren como rebozandose capote, o el manto que no se dan a conocer. Nagcocorogmot sila. Y del Santissimo Sacramento se dira muy bien: baga nagcocorogmot an atun Guinoong Iesu Christo sadton cappte sa ostias.

Corompot. Lo mismo que coroomgot. Vid. compot.

Coron. uc. f. un. La olla daba, Ydem. Coronon. La tierra de que se hazen. Cumalot aco sin acun cocoronon, pagdidihonon. Pagdihonon co nga coron ining tuna, vel, pagcocoronon co. Y adviertase, que no se dize bien, magcocoron aco, sino magdidihon, vel, Maninihon. Anglitay puchero pequeño, iton paguutanan Coscos, coamag, cosbot, dabarab, dabdab, se llama assi por indignacion la olla. Coroncoron. Es vn abejon, baga buyog, masaquit mamaang; baga coron iton iya balay, busa coroncoron in ngaran.

Corong. uc. f. on. Prision estrecha como enparedamiento, O jaula de paxaros. Magcocorong na aco can yubo: cay mailayat na. Corongan jaula, o cesto: en que encierran las gallinas, corongon iton manoc: cay maila; cay ba mavara lamang.

Corongcodong. up. f. un. Yr tropezando ya cae, ya no cae o ir tiubeando. Naghihipangodongcodong, naghipadiigdiig.

Coroo. uc. f. hon. An dacu, nga pagtuao: dica magcoroo, dica magtuao, baga ca vsa nga magcoroo.

Coros. up. f. un. Dizen algunos por caros, desgranar el arroz con mano. Mangongoros, y cocomen, vel, cocomoon.

Corot. up. f. on. Cierta raiz silvestre, que curado es comida muy buena, y suple grandes faltas, en tiempo de hambre, cobong. Ydem. Guincorotan. El lugar donde se coge. Quinorot, cierto genero de arbi que se pareze al corot.

Coros. up. f. on. Caerse la fruta quando esta madura, horos, boro, Ydem. Ayao niyo saca iton acun borboa, cay macocoros, cay magcacaboro, matapdag, matatac, matatacdag, mararagas.

Coscos. uc. f. on. 1. Vbo, coycoy, hobac, hocab, hicab. Assa, o tos arraygada. Coscosan an guin vbo. 2. Coscos. Bostezar, almoba-

zar,

zar, raſcarſe fuertemente. Coſcoſon, vel, coſcoſan iton imo olo; dizen al que ſe ha traſquilado: cay madamuy nanhihiſal ot, nga bobot. Dimo pagcoſcoſon iton imo olo: cay magcacapilas

Coſi up. f. hon. Vn Paxaro de hechura de papagayo verde, es muy delicadito, quando ſe cogen con qualquier coſita diſconveniente ſe muere: como ſi guſta coſa ſalada, o ſi huele parina. Es muy amigo de la tuba, y la hurta a los mananguetes quardo puede en las palmas. Dao nalingio lamang dayon ſin camatay. Pananglitan, de los malogrados, y de los que ſe mueren de repente. Dao minira, dao namira nga cuſi, y de la brevedad de nueſtra vida, madali mamatay cun pagbubibuliun. Baga binolag nga cuſi, baga miniriribir nga cuſi, baga linminginga cuſi.

Coſicoſi. up. f. hon. Ruido como de hojaraſcas que las piſan, carraſicas. Ydem. Nagcuſicuſina an dahon. Ytt. Cuſi uc. Deſpedazar. Dimo pagcucuſion iton acun panaptun.

Colococo. up. f. hon. Eſtregar entre las manos. Nagcolococo, naglologod.

Coſol. up. f. on. Yerva oloroſa, quiriquiſen ngan italamhot ſa papaptun ngan ſadtong bonga, panonobogon, ngan igcacarupi, maputi cun bago pa, ba mayha na, madaragdarag na. 2. Coloi ſe llama el lagvay y el talian quando le han ſecado las ojas. Nagcoſol na an lagvay, ngan ſan taliah cun patay na an dahon.

Coſmog, vel, micolmog. uc. f. on. Forcejar apretando, o rempujando.

Coſmog, uc. f. on. Andar ſañudo, y cabisbajo. Coſmog guihapon iton imo valong. Nagcoſmod, natamud. Nagcuriut, Ydem Dica magcoſmod, dica comoſmog: quin moſmog cana, nga lugaras ca. Ya te has emberinchado. Macolmoron, matamuron, el que es de condicion murrio. 2. Nagcoſmod an ſacayan, naoſmod, naſohong, y quando cargan de proa. Nahangar quando le cargan de popa, y aſsi tambien el peſo de la Romana, balanzas &c. Nagcoſmod, natamur, patay pa, no es el peſo, cumplido, hangad na ſin dacu.

Cota. uc. f. an. Cerca, o fortaleza, o muro. Tambangan, olangon ſin tueang, pagalaron, cay pangipulan ſan-i adto. ſa fulur Magcota, es hazer tal muro, o fortaleza.

Cotcot. uc. f. on. Hoyo. Magcotcot, nagcotcot, comotcot ca dida, cotcoton an lanud. 2. Cotcot es minar, naharluc aco cun cotcotan iton cota, cun bagdanan. Temen no les minen, ni eſcalen la fortale-

za. 3. Cutcut, quando a de romperse con los dientes qualquiera cordel, hilo &c. Se hade pronunciar como cerrando los dientes, y inclinando, el labio para abaxo vn poco. Pangurcutun mo iton manga lapnis. Nangurcut, nangongutcut. Y roer el raton, Quinotcut an baquid sin yraga, pinangutcut na an panaptun nga tanan. 4. Llamase tambien cotcot la sepultura, Mangotcot, abrirla.

Coti. up. f. hon. Frequente en alguna cosa. Cayacay, vlitvlit, sonson, Ydem. Cuti sin guiguihoon, perpetuo trabajador. Cuti sin polong, parlero. Cuti sin subadlubad, el que de ordinario, repite vna misma cosa. Coti cami barigaon guihapon in bañaga. Coticutil an cami sin bariga ining bungto. Tambien el sunsun que es frequentar, o frequente, masunsun iningba si Pedro &c.

Cotipol. uc. f. on. Carraspera dequando se come cosa agria, o aspera alpaladar, saplor. Ydem. Macutipol an botol cun maiaplor an baba ta, cun macaun sin maaslum, sin di mnug.

Cutlig. up. f. on. Pellizco, algun pedacito que sacan con las vñas, como quien pellizca de vn pescado, o de vbi. o bagung. &c. Onla di ca maalo cumutlig. Nahahangul cabar Cutligun mo iton camote, cun hilao pa. Pellizca esse camote, aver si esta crudo. quinutlig aco odoy. 3. Es tambien lo mismo que quito, cotlo, cortar con las vñas, oja, espiga. &c. Dina aco macococurlit, caymatig ana. Varay aco icocorlit, cay varay aco colo. L.

Cotlo. uc. f. on. Cortar con las vñas oja, o espiga &c. Magcotlo, mangotlo.

Coto. uc. f. hon. Piojo de la cabeza. Naghingoto, espulgar. Himingoto ca dacun, hingotoan mo aco, acun ca pahingotoan. Himingotoan cona icao, cotohon, vel, cotoan, vel, cotoon. El piojoso.

Cotocoto. up. f. un. La pulga.

Cotong, vel, cotongcotong. up. f. un. Hincharse como la yema del arbol quando quiere brotar, el pan, o morisqueta que crece, las ampollas de la llubia, y el que esta bien comido, que esta llena la barriga. Quin motongcotong na, larolabrog na, busug na, y la vela del navio quando esta hinchada, y llena. Vid. Corongcotong.

Cototcotot up f. on. Confussion, rebolucion. Borenboren, borongborong, Ydem Nangototcotot pagcalaguiu, cun baga nagomoc na an pagpalaguiu.

Covaccovac. up. f. on. Cierto paxaro assi llamado.

Covoycovoy. up. f. on Alear, el pescado quando nada, o los quebra-

brazean nadando. Nagcovoycovoy.

Covad, vel, tuvad. up. f. un. Lo retorcido, y como arqueado cu-ad, vel, tuad nga duhong: el bolo, que encorva hazia arriba: bantoc tamur. el que redobla, y encorva hazia abaxo. Quinmuad na, vel, natuad na si coan, ngan nabusug na. Esta repantigado de harto.

Cubao, uc. f. on. Cierto cangrejo assi llamado. 2. Cubao, vel, cul-bao. Estar la medida falta, o aver menguado, como vn cesto de arroz, que apoco tiempo se abaxa, o merma. Nacubao, naitos na. Ayao pa cubava, vel, paculbava. No me defraudes la medida, llena la bien.

Cubad. up. f. on. Vocablo Zebuano, Tartamudo; nagacubad cu-bad iton bata.

Cubcub. uc. f. on. Pegarse, asirse, agarrarse. Magcubcub sa atun teel an limatuc. Quinmubcub an quini, san iho, an bata sa croy niya.

Cubi. uc. f. on. Molesto, prolixo. Ngaa nga macubica sin tavo. 2. Cubi up. Cierto arbol, baga quiliquili.

Cubid. up. f. on. Arrugado como viejo. Cubid na in catavo Cu-bi tun na si coan.

Cubit. un. f. on. Tocar levemente, como quando le llaman sin hablarle. Tucbil. sapil. Pagcucubitun an paghaviran, vel an togonon sin mangad. Nagcucubit an nahavid, ngan, san nagcabile sa iya igsi-quitavo. El pescado quando pica en el cebo, y no le traga. Nagcu-cubit san paon, cun nagbibilvit, pagcucubitun, vel, cabliton man sa Demonio an tavo, quando le tienta y incita a algun pecado.

Cubocubo. up. f. on. Casa baxa para tiempo de baguio. Colong. colong. Ydem. Magcubocubo quita; cay mabaguio, magcolongco-long, babaguiohan quita.

Cubucubu. up. f. un. Retronar. Magcubucubo an banua, cun mag-dalugdugun, sin diman dacu, taa babatia an dalugdug. Nagcucubu-bu ba an banua, cun onsaba cadtong duga? Truena, o que es aquello que resvena.

Cubugcubug. up. f. un. Temblar, o de frio, o de enfermedad, curug curug. Ydem. Nagpangubugcubug an masaquet, an cavayan cun sinul-gan an tigbao cun hinanginan. Nagpapangubugcubug, nangubugcu-bug na an lavas co nga tanan sin harluc, sin caalanghagun, sin hagcot, sin hiraquig, sin cairapa, y para las penas del Purgatorio, o del Infier-no, y para el juicio, nagpapangubugcubug an macasasala

Cubul. up. f. un. Cierto hechizo, que se haze de vn arbol, que se llama tambien cubul, que dizen tiene tal propriedad, nga bisan, cu-

Digitized by Google

lun iton dahon diri do dotlan: cublan, el que tiene tal tambal. 2. Cubul dizen algunos, que es vbul, hulup, emperezar, en emprender, o desmayar en la empresa, rehusar. Quin mubul aco ngadto: cay hatayo. Dimo cublun an gotom mo; cay diut na. Ea no desmayes, que poco falta.

Cubung. ue. f. on. Estrujar, o rebentar entre los dedos algun grano de sarna, o cosa semejante. Cucubungun iton catul, cun diri cacaloton. Taa napirisa. Cubunga iton imo catol.

Cubongcubong. uc. f. an Pavellon. Magcobongcobong, Poner, o colgar pavellon. Cobongcobongi iton acun higdaan, cay tood nga manamuc. Ygcobongcobong mo aco, vel, cobongcobongan aco. Cobongcobongon co iton habul, hare vn pavellon de aquella manta.

Cubus. up. f. Cubusun, vel, cublun Cosa corta, o que no alcanza, o falta. Cablas, alangalang, Ydem. Cubus sin sinantan, baga via ca soco. Falta como vn medio cate para vna chinanta Quinublan cami sin balon, nacubus na an palit guinpapacubsan an palit, abajar el precio, hincubsan aco sin sohol. Ami me dieron menos paga de lo que me devian. Bisan an torlo nangobos an iba, Se dize, que no todos hemos de ser iguales, que vnos han de mandar, y otros han de servir, y obedecer; que avn entre los dedos ay desiguales. Cubus ca, vasa cay boot, cablas ca sin boot; cubus cami an manga Bisaya sin boot. Curucubus sini. Vn poco menor que esto, esta voz es propria para aquel; Minuisti eum paulo minus, ab Angelis. Guipacubuscubus mo sa manga Angeles sin diut, vel, guipaubusubus sa Dios an napahamas, an palabilabihun.

Cubut. up. f. Cubutan. vel, cubtan. Tener algo en la mano, catin, caput, Ydem. Nagcucubut, nagcacatin. Cucubtan, curubtan, culubtan, caratinan, asidero, o asa. Cubtan mo, catinan mo, tenlo asi lo. Magcubut. tomarse las manos los que se casan Pagcubun camo, Os hande tomar las manos. Guincubut na cami sa Padre, vel, pinapagcubut cami sa Padre.

Cucu. up f un. Encoger, o doblar brazo, pierna &c. Pico, cungcung. locon Ydem. Nacucu na, nacungcung na ining acun camut, dina mahabatid. Cucuun mo iton imo bitiis, paa, encoge essa, o essas piernas.

Cucuyao ue. f Cierto paxaro de diversos colores. Baga cucuyao na an buruc buruc. Yning panaptun, del que viste manta pintada, o seda de diversos colores.

Cucut.

Cucut. uc. f. Cucutun, vel, cuctun. Tantos para contar. Cungi, bari, Ydem. Estos son vnas rajuelas de cañas, o palillos. Cucutun an bahandi. Nagcucut.

Cuga. uc. f. hon. Lombriz de puerco, o de perro. que cria en las tripas, como bitoc, la del hombre. Cugahon ada si Bactin, si ydoay: cay diri matubo, quinugban ada.

Cugay. uc. f. un. Rebolver la tierra con estaca. Gahoc Ydem. Cucugayun an hamtic, cun an calemboro, pag gagahocon, ngan dao pag. sucayun iton ira balay.

Cugang. uc. f. un. Reñir abrazo partido luchando, hanlag. Ydem. Nagcucugang sila camagsoon. 2. Cugang la costra, o postilla de la fruta: Ba macalot an catlon, maniparoc na iton cugang. Esquajarse tambien, o hazer estas postillas. Nagcugang: cay vpud sin pagcotot, in pagcugang. 3. Cugang, es genero de escarabajo pequeño, baga bon. hoc in cahimo cundi diut.

Cugao. Vid. culaocugao.

Cugad. up. f. un. Ruido de la mar, rio, aguacero &c. Quin mugad na an vran. Ygpaparina sin maglalacat, cun quin mugad na, ba harayo na in pagla.acatan itataga na sin torong: tatagun an abaca cun badyang, quando suena el ruido del aguacero, se dan priessa, los que caminan por llegar antes, que el ala posada, mas si es lexos el camino, es tiempo entonces de cortar, conque cubrirse; o ojas de abaca, o de badiang.

Cugas. up. f. un. Desamparar, dexar: quinugasan na iton balay, cay nagubat, quinugasan sanputiocan, vel, quinagasan an balay nila. 2. Nacugas, nalugas. Deslizarse como de puente, o palo, quinmugas na iton sinasacay mo dinhi nga panaptun. Cayo se la ropa que echastes sobre este palo, quãdo ella Vg. Con su peso se fue abaxo, que si el ayre la derribo se dira, nabulcas, vel, ipinalid sa hangin. Nabolog aco: cay iquin ugas aco sadtong lacay. Cai; porque me deslice de aquella puente. Cun sa lanur, se dira, hatalinda, cun sa sulug, sa balay, nahabolbos.

Cugbut. up. f. un. Mirar fixamente sin pestañear. Nagcugbut pagtutuc. Cubran sin pagtutuc: quinugbutan aco sa Padre sin pagtutuc ba. n itoy iavay ducun. Algo deve de tener que reñir me el Padre, que me mira severamente. Cugbut in panutuc: cay diri pipilavan.

Cugcug. uc. f. un. Trabajador perpetuo, quin mugcug sa guiho. Nagcugcug man aco: cay magsingabut aco pagpugas. Nagcugcug an nagpacuinp pag guiho, an di mapahoray: cay mahaloag sin oma.

Cughar up. f. un Gargajo. Nagcughar, arranca del pecho el gargajo. cugu an acun iquinughar

Cugui. uc. f. bon. Diligente, macugui, malacsi, maricsa. macnmut, mavalas, macundat, maduiupun. Ydem. Macugui ngata o. an varay didiriun nga sugo. Hineucegujhan, antojo, talacugui gauancia.

Cuguing. up. f. un Sarpullido. Cuguingon na an layas co ngata nan. Cuguingcuguingon na ining acun paa.

Cuguit uc. f. un. Las rayas de la palma, que son como dobladuras, o coyunturas; iten baga loc onlocon.

Cuguita. pp. f. bun. Catarata, nadaimuy cuguita, sa mata co, cay dab borong na an acun panutacan. Yta Cuguita Pulpo pescado.

Cugmat uc. f. on. Sobre salto, curlat, Ydem. Nabacugmat, nag bicugmat, ragculugmat, hincorugmatan, quinucugmatan, quinalasan, cumulbaan, hinculbaan, asombrado despauorido Nacacugmat naha pacugmat. Dar sobre salto, a otro asombrar, espantar como al que cogen de repente.

Cugnit uc. f. un. Carne, o pescado duro viejo. Magcugnit, hunit, maticunal, matigha. Ydem.

Cugtung. up. f. un Pescado assi llamado.

Cugus. uc. f. on. Llevar en brazos como al niño. Nagcugus, cu mugus cana iton bubuñagun, cugusun, guicugus, quinugus, quinucu gusna.

Cuya. uc. f. on. El Circulo del agua. Quiraoquirao quino Ydem. Nagcuia na ngadto an alun. nagcuiacuia. Turbarse, o alborotarse el agua, que estava serena, Nagquiquiracquirao, nagquiquinocquino, nagcucuiapcuiap an dagat.

Cuyacya. uc. f. bon Cierto arbol assi llamado.

Cuyab. up. f. on. Aventalle, o avanillo para hazer viento. Papas, paypay, Ydem. Nagcuyabcuyab an layag, selingar, la vela. An tubig, alborotarse el agua. Paypayanmo animalaquit: cay inynitan.

Cuyab uc. f. un. todos juntos como vandada, que se levanta de Paxaros o de las Longestas, las avejas, el pescado, que salta mucho junto de baxo del agua Nagcuidb, nabulcar nacan doron, an putic can an lamgam, an tavo quita cun baga paghimaloan. 2. Nagcuyab, cuyab an guinhavaan, el Turbado, que le palpita el pecho, baga pag tatadcan an dughan sin cabagnab. 3. Quiacbun. Es estrivar, hazer hinca pie como el cattiero que hace piernas quando le llevan arado de los cuernos, o el toro, o cavallo que se resiste en caminar, o como

quando

quando vno camina por tierra resbalosa, que afirma las puntas de los pies para no caer. Mangunguiagbun quita cun mahanlas: cay mano. nolot sa lanod iton colota. Que como los Bisayas andan descalzos hazen de las vñas recatones.

Cuiag. up. f. un. Alegrarse, gozarse. Nagcucuiagcuiag na sin laom.

Cuiacpao. uc. f. un. Andar a saltos, como el cuervo, o pexe volador, o la piedra tirada al soslayo, que va saltando por el agua; cuiampao, viacpao, vcpao, vmcpapao. Ydem. Magcucuiacpao.

Cuyamag pp. f. on. Hazer las cosas al desgaire; uiamag, pasipara. Ydem Magcuiamag ca nga tavo, macurao ca, maamaama ca magbuhat, minamangar mo lamang, el casaboian es vyamag.

Cuiampao. Vid. cuiacpao.

Cuianap. up. f. un Gatear, andar a gatas, magiraid, nagcucuyanap na paglacat an bata, an tigurang, an masaquit na nga tuud. Masaquet aco, cundi magpapanguyanap aco pagcomfesar pagsingba &c.

Cuiao uc. f. un. Lo que esta colgado, que ni llega ala viga ni tampoco al suelo. Natucal sa ilarum diman nadail sa ybabao, varay tinataylan Esta suspenso no tiene arrimadero. Nacuyao na an pagpuio varay hin mumutan*an. Nacuyao an acun boot: quin muyao an boot co nga diri aco mahamangno &c.

Cuiapcuiap. up f. un. Palpitar el pecho, tocabtocab, quibotquibot, Ydem. Ylatir el pulso, la postema &c Magcucuiapcuiap an dughan co, an guinhava co sin harlus, sin culba, manguiacuia, magcucuiacura.

Cuyapa l. up. f. un El trompo vn poco tableado, hazen lo assi, paraque suene.

Cuyar, vel, cuyarcuyar. up. f. un. Blandearse, o doblegarse, como puente, o cuerda, o bejuco, que no esta muy tirante. Macuyad, mahuyang, malobay. Maholog quita sining latay; cay macuyad, nagcuyad. cuyad. Mucho se blandea esto.

Cuyas. uc. f. un Lo corto, que no alcanza, lo falto. Cuyas, duias, cablas, macayas, macuyas an paco sa Alba. Y el tiro del mosquete, flecha, lanza, piedra, que no alcanza. Nacuyas, nacablas, guincuiascuyasan, guindurudungasan, dinuyasan, dinodutuyasan. Aquel aquien falto po uito para acertarle, o alcanzarle el tiro, o salto poco para dar en el blanco, o sidio, fue muy poco. Boot sa Dios nga dinuyasan aco, hitalicdan lamang sin colo, an quinuyasan dacun; diut lamang in

cacuyasan. Por poquito me acerto, no falto mas, que vn canto, o gru. esso de vna vña. Tiene elegantes metaforas; guinpapacuias niyo lamang an polong sa Dios; agur di hasulur sa iyo durung gan. Recha. zais &c. Guinpapaduyas sa iyong durung gan, no dais entrada en vuestros oidos a las palabras de *Dios*, guinpapaontol. Dita pacuyasan, dita paduyasan ining manga catigayonan sa pagsirve sa *Dios*. No dexemos passar la buena ocasion, que tenemos de servir a Dios, y ganar cielo. Pinacuvasan mona; vel, pinacuyas mona Et melius an acun togon canimo echado as a las espaldas lo que te encargue. An sugo sa Dios &c. Pinalabav mona lamang.

Cuilcuil. up. f un *El Maniaco*, que no se da maña ni sabe hazer la cosa, y se turba. y en torpeze si le enseñan. Nagcuil cana gad, quin muilcuil cana

Cuyubug up f on Agacharse el que va rompiendo por espesura. Nagcucuyubug, quin muyubug y los que passan delante de gente, que passan delante de otros pidiendo lugar de passar, magcuyubug naman.

Cuyumag. up f. on. Negligente, y floxo quin muyumag cana boro, bin municap. cana, quin muyumag cana nga maglalacat.

Cuyun. up. f. an Tomar con la mano cosa. es palabra Cebuana. Nagacuyun, nagacugun, nagacuyut, nagacubut, nagacapur, guicoyonan, guicaptan.

Cuyus. up. f. un. Lo arrugado, y la oja, que avn no ha abierto, ni desplegado. Cuyus pa; cuyus na, nacuyus na an lavas co. Y lo que se pliega, y arruga. Cuyuscuyus man. pacuyuscuyusun, nagcuyuscuyus, nagpanguyuscuyus.

Culabit. up. f un Colgarse como el murcielago; quin mulabit cana. 2. Es tambien ser fomera la herida, no entrar. no penetrar, ni encarnar. Naculabit lamang an cahabulan; sa colit pa lamang vara nalahom sa guinhava.

Culagdas. Vid. Culigdas.

Culag. up f. un *Echar* cada vno por su parte: como en huyda, que se desparraman; quin mulag sin palaguiu quin mulag na an manga tavo pagcalaguiu. Nagsarang na, nagpatagia na sin pagbulag bulag, nagculag na an atun manuc; cay dinavihan sin sava.

Culagniton. pp. f. un. Repelar, remesar, y como quando al coco le sacan atadero para atarle con otro, culacniton yadto, baga gugunitun.

Culahao da, Particula de arrepentimiento, ojala yno: Culahao da

aco.

aco magbuhat, ojala no lo huviera hecho. Cu'ahao da aco pagbuhat, tapat aco vara pagbuhat. Naculahao, arrepentirse, quinmurahao ra si, ya pagsaua Nacurahao sa pagpuio dinhi. Ytt. Culahao hazer, o probar, y ver como sale vna cosa. Napaculahao, pinacu'ahavan co lugaring.

Culay. up. f un. Afloxar, toboc. Ydem. Quinolayna, tinmoboc na an boot, lin muslus na; como quando se enfria vno, y se arrepiente en su proposito, en lo que comenzo a hazer. 2. Culay, la caueza del a. pare, que tornan a sembrar, y por semejanza de aquel llaman tambien culay a las almorranas. 3. Culaycugay, sucaysucay como batir hue. vos, o hazer masa de ostias, o sobar el barro, o rebolverle. Magcu. laycugay. Vid cugay.

Culacnit. up. f. un. Murcielago pequeño. Culalacnit, culapnit, vel, culalapnit. Ydem.

Culam. up. f. un Qualquier ropa blanca de algodon.

Culamug, vel, Dalomug. uc. f. un. El sarro resbaloso, que tienen las anguillas, o pantac, o otro pescado de cienaga, y en el coco quan. do ya tiene boa, y comienza la carne a deshazerse, aquello resbalo. so, y como, que se ba corrompiendo es culamug. vel, dalomug: y en las piedras de los rios ay culamut, y es que es diferente de lomot, que es culamut aquel sarro resbaloso que se cria en las piedras. Ma. hanlas iton bato cay culamuton.

Culan. uc. f. on. La cuna del niño: Culanan, son los pañales, paro. panaptun nga culanon. Guicolan cono, padezer estan gurria.

Culambutan. pp. f. un. Xibia grande, nucus, La pequeña. Nocs, Ydem.

Culang. uc. f. un. Lo falto enpeso, o medida. Culangpa. Baga on. sa pa dao in cacolangan? Dimo aco culangan. No lo mermes, o no lo desfalto, y menguado. Yning sugo co dimo, nacolangan, quinola. ngan, quinocolangan, guicolangan. Aquel aquien le quitan algo de lo justo. Dimo aco cocolangan sin soholquinolangan sin palit, quitaron. le del precio Nacolangan ining ganta ng sin vsa caparabolan, culang pa culangculang pa. Culang an a nun boot lin bisaya. Culang in pamo. long mo, cun diri tuquib.

Culanos. pp. f. un. Cierto arbol, mahomot, an bunga, saboy caro. pihun, pangongohaun sa manga bata, ngan panohogon.

Culao. up. f. un. Mirar todo el rededor. Culavon mo caayo. Pa. ngulaoculao cana cun hain in mapurut 2. Culao en Zebu lo mismo,

que cusbao. Miculao, aver mermado el licor que estava en alguna vasija. 3. Culaocugao, camaycamay, sucaysucay. Traer los dedos de vna parte a otra como jugando en el agua, lo que es caraocarao cun sa binlad, que es esparcir con los dedos, esto es culaocugao cun sa tubig, cun maglugao masiling ayao niyo culaocugava: cay magdaut. Nagpipitic iton momo, cun mangarun lamang pagculaocugao. Es proprio de los que sacrifican. Ygculaocugao, ytorctotloc iton tuba san manarangin. Vid. Camaycamay.

Culaung up. f. on. Es lo mismo que cono. Dizen que, o dizque. Pagdaravatan quita culaung. Dizque nos compran arroz.

Culapo up. f. hon. Banua nga nanunuruc sa dagat. Nace en los bajos, lleva por fruta vnas vejigillas como vnas Avellanillas, que no tienen mas, que el pellejo. Baga hinoolian nga culapo, se dize de los que van de espacio en lo que hazen.

Culaput. pp. f. un. Quaxarse lo liquido, es pesarse, endurezerse. Nagculaput, nabagtic, nagculaput na an linugao, an atole, dina masusucay: dimo lapsavun, papagculaputun mo.

Culapduc up. f. on. Hongo, que nace en la madera seca.

Culadculad. uc. f. on. Rehuir el cuerpo: como el que azotan, o redoblarse, hiledhilod, luarluar. Ydem. Quin mularcular na. Ba camo lomohor: diri niyo pagcularculatun, limigdung na camo paglohod, limigdung camo pagtuedao, ayao sin pagculadculad, y todos estos significan huir, el cuerpo al trabajo. Nataca, nagculadculad na barigaun, sogoon, palitan, homatag. Nagculadculad na, pagdiri, nagpasangil man sin masaquet aco, obus na aco caculup sogoa.

Culas. uc. f. un. Lo que no pega. An diri madocot, cun cuculasan iton duductan. Naculas lo que rebota, o rehuye como cal, que no pega, por metafora. Naculas an polong, cun mavavara: cay di mamati an manga tavo, nalugas, di hasolod: taa maculas sa iyo durung, gan ining acun. paguali taa camo hilabaye: diri hisorlan.

Culasi. uc. f. un. Arbol de playa de madera recia, igbubulung iton tague sa punu (postilla) igbubolong sa catol, lalantoron sin lana, ngan igdihog sin catol.

Culasut. uc. f. uc. Muñeca, que hazen los niños para entretenerse. 2. Remedo, o apariencia de alguna cosa, como quien juega, y no deveras, baga nacanam lamang diman matuur: panduganta anay culasut: como quando mandan echar presso, y de burla le tienen presso, igaid culasut. hampacun culasut.

Culait.

Culat. uc. f. on. Mascara. Culatculat, capirote de diciplinante. magculatculat, ponerse mascara, o capirote.

Culatid. uc. f. on. Tener algun nervio encogido. Cun itoy maiting nga vgat, nga diri mahatir. Naculatir na, quinmulatid na an acun tiil.

Culavit. up. f. un. Es quando un cordel doblado le rebuelven sobre si para hazer lazada corrediza: culavitan mo iton laguing, cumulavit ca sadtong lapnis. Curuculavit in polong aput aput, salut sacut, sorosogpon. Hablar de aqui de alli mezclando platicas. Nagcurucula. vit in polong, nagcabarobalitoto, nagcacasolotsolot, cun baga diri manulay in pagiacan, nga diri hababaro mamolong.

Culba uc. f. an. Asombro, espanto, sobre salto. Nagcurugcurug aco sin culba nahaculba aco, hinculbaan aco, hincurlatan, hincug. matan. Dacuy paghiculba dacun. Y la cosa, que nos causa asombro es hinculbaan, amoy acun hinculbaan, amoy nacaculba, vel, napaculba dacun. Nacacurlat, nacacugmat.

Culbao L. uc. f. un. Cosa menguada, disminuida, rebenida. Mag. culbao, maghagas, maitus. Disminuirse, menguarse.

Culcug uc. f. un. Hurgar como quando quitan la cera del oido con pluma, o palillo, o como quien hurga en agujero de ratones, o culebra, vel Inverendis Fæminæ, hulhug. Ydem.

Culcul. uc. f. un. Reñir los perros bogno es de los puercos, poroc de los gallos, pooc de los hombres. Nagcocoroculcul, vel, nangongoroculcul.

Culhan. up. f. an. Causar admiracion, o espanto. Cundug, curlat, culba. Ydem. Quinuculhanan aco sadto. quinulhanan aco, cay imo aco quinucurlat.

Culi. up. f. an. Estregar como ropa, que se lava, o las tripas o tongol de vn puerco. Nagcuculi pagculian mo caayo agud macohanton tai cun lanod ba. 2 Culiculi estar con dificultad desatando, como apellidos algun nudo. Nagculiculi an naghubad cun cucurian paghubad. Nagculiculi cana paghubar.

Culian. up. f. un. An matiao, ngan san macavat. Incomportable, insufrible. Culian cana sin pangavat mo, pagsarita mo, sin tangis, sin toc. 2. Culian, la y, con sonante que no se junta con la, L, sino ala A. Cierto balagun; babaloton, hirimoon., nga hapun. Biasbiasun, baga dangao in bias, cucurambuton man, ighihigot sin cavil; cay mahunit nga tuud.

Culiyao. uc. f. un. la, y consonante: la braza de la vela conque traen la entena de vna parte a otra. Varay atun culiavon ngapisi. A. tun na pagculiavon ining naui. 2. Culyao son tambien vnos vejucos, o cordeles que tienden en la sementera de las orillas hasta vna casilla, y dellos cuelgan espantajos, y estos se llama tambien hueyao; Otros dizen curiao; mudandola la L. en R, como en otros muchos vocablos.

Culyap. uc f. on Cierto balagun. Mamumunga sin mapola cara. nun hon liso, cun tatancun

Culyapa. uc f. hon Cierto genero de bledo. Bagabarum sin capola cundi halanad in dahon. ngan hataas an lavas.

Culigdas, vel, culagdas pp f un Estar muy inclinado, recostado y caido. Nahaculigdas, nahaculagdas Estar muy postrado.

Culigui pp. f. un. Halarido. Pag gasur san marilis. ngan sin matinglig nga mud co no quando acaba de espirar vno levantan el llanto, y alarido los parientes. Nageuculigui, nagtuturiic, nagtotooc, nagtutuao.

Culigut pp. f. un. Vn paxaro assi llamado, es especie de papagayo, que tiene grande boca.

Culihat pp f un. Abrir los ojos. Nageulihat, nagpurihat, nagmata, o es como pestañear, quando se mira algo que ofende a la vista cun magluluhan an panutucan ta.

Culili. pp. f. Vel. hun Cordon que atan al baladao: y demas armas que empuñan: ighigot iron culili sa polo san baladao. &c. Mageulili cana. Ea atatelo, empuñalo. Mageulilina, mangulilina, culilian, vel, culilihan mo an baladao, campilan. &c. Culihan mo an dayupac. Atate en la mano el bolo, para trabajar bien

Culinas pp f un Derribar, o echar lo inhiesto Nagcuculinas.

Culipapa pp. f Arbol de madera recia.

Culisao. uc. f. un. Especie de tubli para matar pescado, y tutubli sin isda.

Culit. uc. f. un. Pelleio. Naculit na namanit na an capithoc, yaencuera, ya haze cuero la llaga.

Culitcuguit. up. f. un. Escaravajos del que raya, o escrive por ay como quiera. Curiscuris. barobadlis: pagmaug garun pageulitcuguit. Mageulitcuguit aco, escrivire por ay vn villete como quiera de mis escarabajos, o de mi mala letra.

Culmat. up. f. up. Salir, o descubrirse, o como resplandecer la pintura, como en los Bisayas su pintura, quando esta nueva, y parece, que

ma-

que mangilab ngilab; y la pintura de vna Ymagen quando nueva, que reſplandece, o el veſtido nuevo, y bueno. Nagcuculmat na ining can coan batoc, dao naſiga, oppoſita juxtaſe poſita, magis eluceſcunt.

Culſi. uc. f. on. Pellizcar, como quien de peſcado, o carne quita con las vñas vn poquito. Culſiun mo. Y vſan de transpoſicion como en baylo que dizen balio. Curicuſiun, curuculſiun, curucuslitun. 2. Significa tambien, lo miſmo, que cuſi, o guſi, deſtrozar, deſmenuzar como las ojas de los plantanos, ropa, Libros &c. Nacuſi na ſa hangin an manga dahon ſan laguing 2. Recojer, cuiſiun mo iton puſac. Ycao na ſini an magculſi, maghamul

Culu. uc f. un. La eſpiga del buyo, caculu, los que ſedan tal eſpiga, o la parten entreſi, ngan nagſangud na ſila caculu. 2. Culu. Es cierto animalejo. Mananapay. nga banuanon.

Culub. up. f. Culubun, vel, culbun. Encoger, revenir, torcer, como caña, o bahe que ſe va ſecando. Quin mulub na an bahe, quilibicob, cupus, cun nagcatag mona iton guinboangan. quando vienen a cerrar o encontrarſe las rajaduras: nga dao nagbubugus na.

Culucud. uc. f. un. Alguna coſa liada como los tamales, otros dizen curucud. Magculucud. vel, magcurucud, liar, o rebolver aſsi. De aqui vienen a llamar al hachon de brea, culucud, que eſta todo liado, paraque no ſe deſperdicie la brea, que eſta en buelta en las ojas.

Culucugu up. f. un. Lo deſmedrado como planta, que no crece. Togon, vel, tigun. Ydem, Cun maraut ining orlot, ngan ſan panahon nga diri matubo. Nagculucugu na yadto.

Culug. up. f. un Venir paraſiſmos, o accidentes de temblor, al que tiene ponzoña de la culebra, o de otro veneno. An cacagtun ſin halas quin mulug na, nga laong, vel, magcurugcurug na.

Culungcugung uc. f. un. Encogerſe arrugarſe, cupus, curipus, curucuſu. Ydem. 2. Culungcugung, culungon nga tavo, vel, culungculung nga tavo. Creſpo, que tiene el cavello creſpo. Curucuſu an bohoc, curung, vel, curungun an bohoc.

Cumam, vel, cumao, uc. f. on. Torpe, rudo, inhabil, inepto; cumao ca lamang odoy? Que maniaco eres; Cumao ca nga dica macacadacup ſin iſda.

Cumcum. uc f. un. Tenaz apretado. Cumcuman, maimot. Ydem. Cumcuman ca ſiton imo imot, an diri cacarcaran ſa imot. Con tenazas no te ſacaran la eſcaſez

Cumba, Vid, Tacumba.

Cumbo. up. f. un. El lagvay, quando ya hecho cepa, que esta ya para coger, que se le secan las ojas grandes; y echa vnas chiquillas. Nagcumbo na an acun lagvay; ba quin mumbu na an lagvay onoran na. Por metafora significa como vbu, vel, vbus. Abajarse, someterse, rendirse. Cumumbo ca sa sugo sa bana mo.

Cumi. uc. f. un. Arrugarse. Cubidcubid, curus, cuius, cunut. Ydem. Nagcacumicumi, nagcacumitcumit in panaptun cun maraut in paglocot, nagcalurulucmi. 2. Cumicumi, arrugado, encarrujado, y por metafora, tenaz, escaso. Cumianun, pungtanun, cumtangun an maimot, mahicao, maitol, macupit.

Cumit. uc. f. un. La parte que lleva el pariente del dote, de la herencia, es como, varas. No me cupo ami nada, no recivi nada. Y no licona an cumit co. Nangumit, nangungumit, Llevar, o aver tal parte. Nagcucumit, el que de camino haziendo para otros aze, o toma para si alguna parte.

Cumpay. uc. f. un. Gozarse, alegrarse. Nagcumpay na si coan, ralaom na nga tuur, quãdo va abiertos los brazos, a recivir al que desean, y como el niño que estiende los brazos ala madre. Pacainba si coan, nga nagcumpay na sin dalagan. Ytt. Estender las manos: como el que exclama, y implora fauor. Pinoon co an arlao sin pagcumpay dimo. Totadie expandi ad te manus meas. Ytt. Cumpay zacate tierno para los Cavallos.

Cumpuy. uc. f. un. Encogerse de frio, cruzando los brazos. Nagcucumpuy, nagcurucurumpuy, nagcupuy, nagcurupuy. Vid. cupuy.

Cumra. up. f. un. Del muy enfermo, que ya no siente. Dina macumra dina manimangno.

Cumu. uc. f. un. Puño, o puñado, o la mano cerrada, cumul, Ydem. Nangumu, cerrar el puño. Cumuun mo an acun camut, dira el Padre al enfermo. Cumu in polong, hablar acelerado: hutang, vel, lahutay in polong. Dimo cucumhun in pamolong: cay di masayod: No masques las palabras entre los dientes, ni las atropelles, que no se entiende lo que dizes. Mangumu, vel, magcucumu pagdupa, medir a brazas cerrãdo los puños. Pinangungumu, vel, pinapangumuan. Braza de puños cerrados, pangumuun mo pagdupa iton lompot.

Cumut. uc. f. Cumutun, vel, cumtun, diligencia, cuydado, destreza, valas, doroto. Ydem. Cumumut ca pagtoon. Macumut ca magbuyayao dacun! An Dios nay magbulus dimo! Pagcumut dao. Pagcumtan ta an buhat sa Dios, an maayong buhat pagcumutun ta. Naghihicumut,

mut, nanhincusug, andar à por fia, o en competencia, o ala rebatiña. Cumtanun, vel, ticumut quità pagbuhat, opay macamhan san guiguihoon.

Cumuy. uc. f. un. Acurrucarse como el mojado, o friolento. Nangumuy, nahangungumuy, nagcucurugpus. Ytt. Nahangungumuy es lo mismo que avil, higugma, nahangungumuy aco can didi, can vyutengole aficion, amole, no le quiero apartar de mi este niño. Nahangungumuy sa iyang bahandi, hingungumyan an iyang bahandi.

Cumul up. f. un. Puñado, amasar apretando con el puño, vsa cacumul, vn puñado: quinumul. Ydem. Vsa ca quinumul nga taro. Pagquinumulun ta, pagngumulun, pagqummulun mo ining taro, haz bollos essa cera. Nagacumul, nagcumul. Ydem. Nangumul, empuñar, armas, bolo, hacha &c.

Cumus. up. f. un. Las vñas largas como de ave de rapiña, an colo sa banug, nacumus, nacacumus, nangumus, hazer pressa, quinumus, la pressa. Cucumsun san banug an atun manga piso. 2. Apretar como para arrancar alguna cosa. Cucumsun mo nga gayud iton lansang, gamot, cahuy &c. 3. Nahangumus, nagahingumus. Nagpapahingumus, hingungumsan. Cosa amada, preciosa, estimada, hingungumyan inavilan y assi no quererlo soltar, estimarlo mucho.

Cumut. uc. f. Cumutun, vel, cumtun. Dobladura, doblez en cosa que queda señalada: como en oja de nipa, palma, papel &c. Nagacumut nacurus, nacupi, nacurupi. Ytt. Exprimir, quinumutan pinugan, lo exprimido. Ytem. Abarcar, diri aco mangumut sini. Advierte que cumut. y cumuet son vna misma cosa. Vid. cumuet.

Cun quando, y de ordinario es para tiempo de futuro, porq̃ para el preterito sirve el articulo apellativo in recto, l, in obliquo. Macanhi ca cun macaun aco, cun mahadumdum ca sining acun pagvali sa orehe nga arlao. 2. Significa, sino: salit, vel, sanglit cun vara aco nasaquet, nacanhi aco; cun vara aco liat varay aco avaye. 3. Significa si condicional, Paolina ycao cun boot mo. 4. Significa si dubitativo. Maquiana ca cun maguali an Padre. Magbuhat aco cundi aco malimot, cun mahadumdum aco. 5. Significa, o, disiuntivo, cun amo ba quini, cun amo ba yadto, cun amo ba quini, cun diri? 6. Significa, o, afirmativo, cun si icao maaram man sadto; hampacun cun sinsaman. Sea quien, quiera sea quien fuere, azotenle. 7. Significa sino q̃, aduersativa; may amay cundi patay na: tiene Padre sino que se murio: y quentase esta manera de hablar entre las concissas locuciones: porque suplen

el dile, ò di, que huvieran de explicar: Lumacat cami cunta cuhdi na? ngitngit na. Huvieramos de caminar pero haze obſcuro, vel, ſino que haze eſcuro. 8. Significa ſegun; cun ſi San Pablo, ſegun dize San Pablo, cun ſa Hadi, cun ſa Capitan, como por pareceres del Rey, o del Capitan. 9. Significa veamos aver quien vence. Sarihun ta, cun ſin. ſay mabaſcug. Provemos aver, quien es el mas fuerte, Y cao nay mag. hunahuna cun hain, vel, haiy in maayo. 10. Putung cun dalan an po. long mo. Derecho es lo que dizes, como camino derecho, como ſi exemplificaſſemos en camino derecho, cun baga ſa dalan: y aſsi de o. tros muchos, que es frequentiſsima eſta manera de comparacion.

Cunay. Vid. conay.

Cundat. uc. f. un. Alabar, enſalzar. Magcundat, nga tavo. Iactan cioſo, preſumptuoſo. Dico icondat an buhat ni coan: cay diri aco nahimuut, dico idayao, dico idayeg. No alabo el hecho de fulano, por que no me contenta 2. Prieſſa, macunadat, macuſay, magicag, mag. dagmit, magpare, magſingabot. Aguijar, apreſurar, dar prieſſa, tran. ſitive, et in tranſitive, cundat; curungcutung, ticſa. Ydem. Cundat quita paglacat, pag guiho, pagſacay pagatup.

Cundug up. f. un. Temor, temblar de miedo. Nahacundug, naha. curug, nahacurlat, nahacugmat. Hincundugan &c. Cacundugan, hi. cug natan &c

Cundi. up. f. un. Sino que, empero. Yto pay iſda, cundi maraut na, botor na, oloron na. Nagcucundi, Dezir, empero, dica magcucundi, dimo pagcucundiun nga tanan.

Cungcung. up. f. un. Encoger mano, brazo, pierna, cuerpo. Na. cungcung, nalucun, nacucu, napico Nagcungcung ſa liog an bata, cun bababun Ayao cungcungi an acun liog boro, cay mahicug aco. No eches los brazos ſobre mi peſcuezo, o no te agarres a el, que me ahogaras. Cungcung nga tavo, tenaz. Vid. cuncum.

Cunhud. up. f on Menguar, mermar, diſminuirſe. Quin mucun. hur na an cabataan, vel, quin murucunhud, in mitus na, quinonhud na, nacunhud na an cuſug, an cadaco, an catavo, nacubus na, nacunhud na an baha, Otros dizen cunhul, otro quinhul. Eſta es la diverſidad de Pueblos, y la diverſidad de la pronunciacion de los biſayas.

Cunit. uc. f. un. Duro como carne de gallo viejo, o lo mal cocido, macunit, macugnit, mahunit, mahugnit, maticunal.

Cunlit. up. f. un. Y ſegun otros quinlit, vel, cunlit. Pelliſcar. Cun. litan mo iton bata, Dale, ya pelliſco, y el que muerde la carne, o cue,

ro duro, oroc carne que esta pegada al hueſſo. Cucunliton iton pusaq. sa babuy. Ymo lotoon caayo cay diri aco hababaro magcunlit. 2. Cunlit, bignit, iban, quibit la brizna, que queda entre los dientes, o de carne, o pescado, o cañ Por metafora. Cunlit, el escrupulo de la conciencia. Hicunlitan an acun boot, nagcunlit sa boot. Nagcunlit, nagculi, nagtudtud &c.

Cunsad. up. f. un Baxar como el ave, que abate el buelo. Nacunsad, nangunsad, nagpapangunsad. Y del baxar de los espiritus celesti-ales, por metafora se dize cunsar. Nagcunsar an espiritu Santo sa manga Apostoles, quinunsaran, vel, pinangunsaran an manga Apostoles sa Dios nga Espiritu Santo. Nacunsad si San Grabiel can Santa Maria. Quinunsaran si Santa Maria sa Angel San Grabiel. Pinacunsar sa Dios an Angel can Santa Maria. Missus est Angelus &c. Pinacunsaran sa Dios si Santa Maria sa vsa ca Angel. An pinacunsaran, sa Angel, vel, an quinunsaran sa Angel iton balay nga guinlalong sa Loreto. La cassa que se traslado a Loreto es a la que el Angel baxo

Cunsi uc. f. an Parece que lo toman los Bisayas por gonces, pero corre generalmente por llave, como tambien yave, guiconsihan guiyavihan; Lo cerrado con llave, quinunsihan se llama vna tinajuela vidriada por de fuera, y pintada con asas.

Cunta. up. f. un. Particula que haze como futuro en rus, o en dus, a mo cunta. Esso avia de ser. Macadto aco cunta. Alla avia de ir. Tiene tambien el cunta oficio de deseo. Magampo aco sa Dios cun hatagan aco cunta sin Anac. Calooyan aco cunta sa Dios. Ojala huviera Dios compassion de mi.

Cunung. up. f. un. Sosegarse estarse quedito, y quieto, hunung, Yd, dem. Yyo aco igbariga guidali, diri aco niyo pacunungun. Dadme presto barigas no me detengais. Lin mincor vg quin munung. Sento, le y quietole. Quin munung na an masaquet, nga nagluadluad anay, nga diri papangapoton Quin munung panutuc; mirar atentamente, dimo lipatun lamang panutuc, cunungun mo pagtutuc. Nagpapangunung pagbunahuna.

Cunut. up. f. un. Pliegue, o ruga, cuius, curus, cupus, cubid Y. Quin munut na an acun panit, nga tigurang na aco. Ya estoy arrugado de viejo. Conotconot na in navong, in catavo. Nagpangubidcubidna an lavas, nagcucunut na Cuntun mo, cunutun mo, Pliegalo, arrugalo encarrujalo, Ytt. Recoger con los dedos como quien allega en el plato las migajas. Pangonot, el repulgar de la ola quando quiebra; qui-

nanutan quita, pinangunutan, tinapuacan, tinapiahan sin dacu nga ha. lud. Cubrionos vna grande ola. Pagcunutan, pangurutan, pagta. piahan.

Cupacupa. up. f. un. El brazear de las aves, quando vuelan: y cō. mo en los pezes, Capaycapay: nagcucupacupa. Y tambien es cupa. cupa, el ruido, que hazen batiendo las alas.

Cupay. up f. on. Deshazer, desmenuzar: como quien deshaze vn terron entre los dedos. Sugad sin asin; cay pagcupayun iton bura iton tibuchay, cun budbud, pagcupayan sa camot, cun lagvay man. Y ning madagmuc nga tanan in macupay, ining bahandi cun mabo. ong, macupay man, cun mapusa. Hazerse pedazos.

Cupang. up. f. un. Pessa de oro, la mitad de vn malabato en el pe. so de labinsiam. Vale vn real la cupang, el malabato dos, y el amas quatro tomines.

Cupad. uc. f an El cebo, o comida de gallinas, o paxaros. Nagcu. pad, darde comer a las gallinas: cuparan mo iton manuc, quinuparan cona cangina.

Cupcup uc. f. an. Abraçar, agarrarse, como quando el niño con miedo se abraça: y agarra de la madre: Cupcupan an inahan. Ytt. Pe. garse las sanguijuelas: quinupcupan aco vg limatuc. ſ. Copcop pro. nunciado por o; tampus, baclup. Ydem Emplasto. Copcopan mo iton casandan, opay mahovay. Nacasada copcopi iton nabahaobahao na.

Cupi uc. f. an Doblarle como la panica, papel oja pedaço aque. llo en que la dobladura que da impressa: y lo aprensado: quinupian quinocopian: nacopicopi. Lo que se ahaja y contrae muchos dobles. ces y quebradu as. Doo napalongat nga cupi. Lo que decimos quien mucho estruja laca la.gre de los que quieren hazer fuerça a los fla. cos y que no pueden: de la misma significacion es lopi.

Cupit up f un Regatear. An nagpaquicubus guihapon san bili san iya pinalit. Nagcupit.

Cupu. up. f. un. Encogerse agacharse como quien se esconde o teme. Nacopo an naloom: cay agud dini quitaun. Quando ay vozeria y callan o quando canta algun paxaro y calla de improviso. Y to quin mopo na: ya paro. Nahatacopo encogerse como de trueno o de golpe o de miedo del que le tiñe y de reverencia quando es per. sona de gran respecto. Nahatacupo aco canimo, nahatacupo aco sa i. mong atubangan ycao an acun cupan. Tengo gran respeto y reve. rencia: o tengo entil gran confianza o tu eres mi amparo y refugio

a quien

aquien me amparo, y recojo. Ycao an acun Amahan, icao an acun cup an, lym an. Paçopcon mo ining cadato; pipiyn. Diſminuirſe, como tambien el bahandi. De eſte ſe compone. Curupu, que es como coro. mo Vid. ibi.

Cupug. uc. f vn. Apretar con el puño, como quien haze bollo de cera, o como quien eſprime alguna coſa. Cupugun an aſium, pagcupu. gun, an ynunao. El corot que ya ha eſtado en el agua eſtruxarlo; o como quien ſaca cumo de yervas, o ordeña; puga. Cupug a dao iron batoc eſprime bien eſta leche. Cupugun an lavas cun maulul, hihilo. ton, hiloton, como a los diciplinantes quando los curan que les eſtru. jan y aprietanlas carnes. Cupug, goom, apretarſe como al enfermo los dientes; el exe a las tixeras.

Cupuy. uc. f. un. El q e no ſabe nadar. Cupuy nga tavo, lonor nga tavo. 2. Cupuy. Abrigar, echarſe la gallina ſobre los pollos. Ypor metafora, cupuyan ta an dato, an Padre &c.

Cupuy. uc. f. on. Encogerſe de frio cruzando los brazos: Vid. Cumpuy. Nacupuy, nagamol, arrimar la madre al niño a los pechos, pagcupuy cupuy, coromo, coropo ſin hagcot, ſin hadluc. Magcupuy-cupuy: magpan cupuy cupuy.

Cupus. uc. f. un Coſa arrugada, revenida. Nacopos na an corof, nacopos na an lavas co, nacopos na an panit co, nacopos an bahe.

Cuput, vel cupot. up. f. an. Aſsirſe como el balagun del arbol ga. p t, caput. Ydem. An balagun nacaput ſin cahuy: cay cun mahangin, nan cun maurar mabulcas cun varay quinuptan. Cupot, Es tambien venir al juſto, y bien vayna, veſtido. &c. Nagcupot na, naſadang na, nag aigo na.

Cura up. f. hon. El mico, que llega tarde, el zorrero, que no pue. de a tener con los demas Cu mucura Diri aco maopod diño; cay cu mucura aco 2 Es como ſeguir: malanat, maſoro; macura aco la. mang ſa iyong boot. 2. Andar de fantaſia, o contoneandoſe. Nagcu. curacura paglacat napadayao

Curacdot. uc, f. on. Cierto genero de Hongos pequeños, y co. meſtibles, que nacen en las cañas, y palos podridos.

Curagcurag, vel, curugcurug. up f. un. Yrſe cayendo, como el convaleciente, o mover todo el cuerpo, el que haze algo. Nagcu. rugcurug an maſaquit.

Curahao. pp. f. an. Hazer atroche, y moche, a poco mas, o menos algo Napacurahao pa bolong, napacurahao pangita. 2. Curahao co,

Digitized by Google

vel, curahao aco, ay demi, desdichado de mi. Nangurahao acuytarse, afligirse por alguna desgracia. Curahavan ta an may sala; tengamos lastima del pecador.

Curay up. f. un. Desmedrado. Cacurayan, cabinquilan, catugunan. Tierra esteril, donde no crecen las plantas.

Curamag. pp f. un Arremeter, abalanzarse con lo que se prende; pelear a brazo partido, hamlag. Ydem. Nagcuramag, nagahamlag sila.

Curamhag, lo mismo, que curamag, ngan sin curahao.

Curamhot. uc f. on. Cierto balagun, de que hazen cordel muy fuerte para el anzuelo, lulubirun ngan ihihigut sa cavil, igburubur man sa sundang, sa sarapang &c.

Curangcusang. up. f. un. Desconcertado, desconveniente a poco mas, o menos, como quando repican ir desconcertados, o reman assi mismo sin modo, ni concierto. o quando riñen a vozes desconcertadas. Nagcurangcusang pagrepical, pag gaor, pagavit &c.

Curangdang. uc f. un. Como coxear; baga nagquiquihur paglacat. Y andar asaltos: como oyucpao, ocpapao. Nagcurangdang, nangurangdang.

Curangcurang, lo mismo, que cudangcudang, o menearse como messa o banco &c.

Curao. uc. f. un. Emperezar, turao, taca, Ydem. Ayao quita cumurao magbuhat, cucuravan an buhat, cun tatacun pagbuhat. Curavanta ba an tungur sa Dios. ngan san calag ta? Dita panguravon, vel, panguravan. 2. Curao, llaman a lo, que se promete, y no se da luego; ni nunca. Llamase tambien, Lantay, bisan aco pagcuravon, vel, pacuravan sin vsa cabasing, diri aco mangasava; diri aco macadto, &c. Tomase tambien por baraydan, vel, casaaran, ito pay curavan, ito pay baraydan. Ngaa nga buyaan mo an atun guincuravan.

Curap. uc. f. un. Cubrirse la tierra de muchedumbre, o cubrirse generalmente alguna cosa, y derramarse. y estenderse por muchas partes como exercito Aves, Langostas &c. Quin murap na an potiocan, an doron, an damat, an baca sa mangá oma, an bantug ni coan sa mangá longsor &c. Cucurapon an lanud, cundina quiquitaun: cay madamu na nga tavo: quinurapan na an mata. Ya tiene la vista cubierta el que se muere. Baga quin murap na nga doron. Como la Langosta cubre la tierra. Mangurap, mangungurap. Ydem.

Curapa. pp. f. un. Caer de bruzes, o de hozicos. Nahicurapa an haracup, an nahapayaob.

Curad.

Digitized by Google

Curad. uc. f. on. Añejo, arrugado, duro, maſagabſab na, pananglitan de los viejos, ya arrugados. Bacun corot aco, curad na, cunal, cun tubu.

Curas. up. f. un. Quinuras co an acun homay: cun human cona cohac ſan ohot.

Curat. uc. f. un. Prieſſa, preſto, dali, dagmit Ydem. Curat nga tavo, madagmit, malungut: lungut nga tavo. Ayao pagcurat, ayao pagdali. 2. Curat coſa dura. Quin murat na an iſda: cay hin mugſuy na. Ytt Lo tieſo, yerto, que no ſe puede doblar. Nagcucudatcudat, nagpupurat. pocat, nag guiguiroguimlat. El que comienza a abrir los ojos, deſpues del deſmayo; o arrebatamiento: y la luciernaga, que abriendo, y cerrando ſus alillas parece que centellea. Nagquiquiroquiru man, nagquiquilatquilat.

Curaoha. uc. f. un. Arremeter, aſaltar. Cucuraohaun. Vid. Curamag.

Cudcud. uc. f. Atar como vn manojo, o coſa ſemejante. Budbud, bugcus. Ydem. Guincudcud, guinburucus an lavas ſa piſi.

Curi. uc. f. hon. Dificil, dificultoſo. Macuri, cucuriun. Poner dificultoſa la coſa. Cucuriun an dalan: opay diri aguian, ſin gubat, cucurian. Aquien le cauſan dificultad, quinucurian aco ſin ſugo: ynoyayan, nagcuri es elque: igcuri es lo que ſe pone por eſtorvo y dificultad, o la perſona aquien ſe pone el tal eſtorvo. Macuri, a vezes ſignifica grande; macuri an cahirlao, an paghimaya &c.

Curiao, Vid. Culiao.

Curiavit. uc. f. un. El ñudo donde ſe atan a otro cordel los que ciñen el loco, o barotillo del pamohag; o los cordelillos de la balanza, o coſa ſemejante.

Curilas, vel, vdilas. uc. f. un. El vazo, hagodila, hinonongnon. Ydem.

Curing. up. f. un. El gato. Yca, iding, ipos, y con indignacion. V. ſapus, muſapus, muſara, murarao, mucagcag, hayup. Quinuding mo aco. Trataſteme como avn gato. Magquinoding. Ymitar, o remedar al gato. Maquicuding, vel, maquivding; amigo de gatos.

Curinit, culigui, vrao congritos, y aullido como quando acaba de morir el hijo &c. O quando el niño ſe deſmoreze. Nagcurinit, nagculigui, nagurao.

Curiut. uc. f on Ceño, enojo Macuriut na an navong. Se pone encapotado, ceñudo. Ytt. Tambien, es emperezarſe, haziendo mal roſtro al trabajo. Magcuriut ſan ſugo, maubul, mataca, nagcuriut na ſin

baho. Del que levanta la geta, como haciendo mal rostro: porque le huele algo bien, o torciendo el hozico de lo que le huele mal.

Curis, curlis, barlis, uc. f. un. Raya: magcucuris rayar. 2. Algunas vezes se toma por trabesear los muchachos, y quasi por lo, que es curi. Magcucuris ining puya: quinuris aco sining bata co, quasi quinurian: meda trabajo, y molestia.

Curlas, carlit. uc. f. un. Nagpapangurlas, sacar, o acuchillar ropa como picar vestido.

Curu, cucu. up. f. un. Encogerse, como lo que estava tirante, vel, absolute. Nacuru ining dila, cun diri na macagtingung. Trabarse, o encogerse la lengua, como al enfermo que ya no puede hablar. 2. Curucuru, vel, curugcurug: batir los dientes temblando de frio, o de miedo: nagcucurucuru ining acun sulang, nagtalutacu. Y a imitacion, cun magbasal, ngan dagmitun, an pagcuducudu yadto. Tambien se llama tarandan: tarandun mo pagbasal. Vid. tarandan.

Curucud. Vid. corocod.

Curugcurug, vel, cologcolog. Temblor del cuerpo, o de otra cosa, no de tierra. Nagcurugcurug. Temblor.

Curum. uc. f. un. Cerrarse, encogerse, revenirse alguna cosa. Cupus, acdum, tacom, goom, Ydem. Curumun mo an baba. cay lanahanca dida. Cierra la boca para q̃ te pongã el oleo. Quinucurum an baba sa manga Leon. Obturaverunt ora Leonum, pinangurum. Ydem. Nacurum an bahe, an cavayan, cun nacupus, cun nalocot.

Curuncoson. up. f. un. Agostarse el arroz, que es lo que no ha salido por los grandes soles, y seca, no salir, y lo que ha salido, no granar, o poco. Nangurungusun na an humay sin hurao.

Curundu. uc. f. on. Inmutacion, o transformacion, que hazen los brujos de los cuerpos de los muertos. Cay iton aloc conoy magcurundu, ba boot magbabuy, iyana babuyun, ba boot magũda. cun ma quisda man, iyana pacaisdaun cundi maraut, cono maantud mabutabura.

Curung. up. f. un. Crespo, curung an bohoc. 2. Curung, cierto Arbol.

Curungay. uc. Especie de naranja.

Curus, cuyus, cunit. Nagcacunitcunit, cun maraut in paglocot, ngan isolor sa caban. Curus in catavo, curus an panit cun maraut nga pagcapilo magcuruscurus. Viejo arrugado, curuscurus.

Curut. up. f. un. Nagcucurut. Quajarse lo liquido: matoor ba, nga nagcucurũ an dagat sa iño? Es verdad que se quaja la mar en vuestra

tie.

tierra.

Curuu, cumpuy. up. f. un. Encogerse de frio cruzar las manos delante del pecho. Nagcucuruu, nagcucumpuy.

Cusay. up. f. un. Apresurar. Cumsay ca. Date priessa. Pacusayun colayon ngadto, luego le embiare. Dina masasayor an pangadie cun cusayon mo. 2. Nagpapangusay cusay, pernear, bracear emberrechinarse, o forcejar y pernear el que tiene mal de corazon, o el que muere de repente.

Cusangcusang. up. f. un. Cosa enmarañada. Gomocgomoc, curangcurang. Vid. ibi.

Cusapcusap. up. f. un. Centellar, quipatquipat, quilatquilat. Ydem. Yten. Pestañear a menudo, nacusapcusap, nangusapcusap.

Cusi. up. f. un. Cosa ya vieja, y rota, como techo, vela, vestido, nigo &c. Cusicusi na an atup, an pandung &c. Quinusi san hangin, san cuding. Dimo ito pagcusun, dimo guisun.

Cusipad. pp. f. un. Echar de la boca. Yglua sa baba an diri maayo tonlun, cusiparun iton bucug sa isda.

Cusug. up. f. Cusugun, vel, cusgun. Fuerza, vigor, macusug nga tavo: hombre de muchas fuerzas, y lo mismo del vino, vinagre, o tuba. Cumsug ca, cusgun mo. Pon fuerza, cusugdao: nagpacacusug pagbuhat: magsipangusug, mangungusug, hazer fuerza, o hazer fieros, o brabatas. Nagapangusug, nanaemul. Poner esfuerzo, dar apreton. Diri macapangusug an buaya cun diri matindugan sa icog. An ipinangugusug: en poniendo fuerza. Magihicusug, Magihincumuet andar a porfia y en competencia, y ala rebatiña.

Cusung. up. f. un. Destruir, destrozar, desperdiciar. Manga cusung na an banua, nga tanan san baguio. Guincusung na an banua sa gubat.

Cutay. up. f. un. Enredarse, rebolverse: quin mutay na an dauhog cun matapon ngadto sa vsa capono. Ytt. Es ir atando cordel de palo en palo para tender ropa, o otra cosa. Cumtay na san pisi, cumtay ca; cay yadi in atun pamalaypayun. 2. Cutay es vna percha de lazitos para cazar aves. Cucutayun iton vuay sin laang. 1. Cutay, renglera, o hilera de algunas cosas como palmas, cocos &c. Magcutay camo manga bata, caayo, cay naghihisala sala na, nagpoporoporo na. Catloan calubi ining vsa cacutay. Duha cacutay lamang sining balay an amun longsor. Magcucutaycutay. Poner, o ponerse en renglera: guincutaycutay na pagtanum an lubi, cay maraut poroporoon.

Cutang. uc. f. un. Arrobarse, elevarse, o arrebatarse, o quedar como suspenso y atonito. Guicutang sa divata an babaliyan guinbuhulacan. Nagcutang, micutang. Arrobarse. o arrebatarse. Napacutang arrebatar. o embestir espiritu malo, o bueno. Nagcutang na an tuba. Quando se sosiega ya, y dexa de hervir. Quin mutang na an masaquet, nahamugdan na, nahamuyo na, an mahival anay muyo, ngan nahamutayno na. Tambien se toma en otro sentido quando el enfermo esta sin sentido, ni movimiento. Dina ini mabubuhi. cay quin mutang na. 2. Se toma tambien por sosiego, paz, y quietud. Nagcutang na quita muyo, anao na in pagpuyo, husay na varay na ca sarapsapan, caholopan, cataragman, malinao cun sa dagat, cacutangan na quita cun boot sa Dios.

Cutat. up. f. un. Menguarla avenida, o, laola, micutat na. Por aca significa, turbarse, cortarse de miedo. Nacutat na sin harluc, nacurlat.

Cutiapi. uc. f. hun. Guitarra cutsapi, cudiapi. Ydem. Nagcucudiapi. vel, cutsapi tañerla. Ytt. Llevar algo abrazado entre los pechos. Cutiapihun mo. iton baquir lamang. Sungarsungar, burubuaya, el remate de la guitarra, burubutcun, el brazo. Dulus las cuerdas, biricbiric, las clavijas. Pidia, bidia, ipitan, el como traste.

Cutitub, vel, cutitud. Genero de carcoma.

Cutub, vel, tubtub uc. f. un. Hasta adonde, o hasta quando, tubtub diin? Tubtub sano, tubtub sa camatay, tubtub sa singbaban, sa balay, sa boron &c. Hasta &c. Ytt. El cabo, o remate de vna cosa, an tinubtuban, an quinubtuban. Ytt. Macutub nga tavo, bien criado, y que viue a las derechas, macutub in gavi, in boot.

Cutuc. up. f. un. Hazer cosquillas. Gutuc, gurugutuc. Ydem. Guiluc, hiloc. Mangulugutuc, mangugutuc, naghihiloc, guigutuc, guinhihiluc mo aco. Dimo aco paghilocon.

Cutuycutuy. uc. f. un. Temblor de flaqueza, o desfallecimiento, biruchituc. Ydem. Nagcucutuy an acun posoposo sin gotom, sin harluc, sin caluya &c. Nangutuycutuy aco, vel, nagcutuycutuy aco sin tugnao &c.

Cutul. uc. f. Cotolon, cotlon. Cortar con las vñas como oja, cogollo, o pellizcar: cutlun mo iton: tabaco: cutlan mo iton pono sin vsa cadahon, imo aco ticutul sin mausa cadahon. Cutlunm o iton puya. Dale a aquel muchacho vn pellizco. Ngan sanaloc sinisiring nga macutul sa atun atay: ba quinutlan na an tavo: dida maricang pagcasarot.

Cutun. up. f. un. Dimacutun, dimavaras.

Cutud.

Cutud. up. f. an. El hilo con que los carpinteros señalan por donde han de cortar. Magcotod, echar aquel hilo, o señal, y la misma señal, que queda hecha, o raya, cotod. Cutdan, lo que se à de rayar assi: quinutdan, lo assi señalado. Pibanaglitan de lo muy derecho, baga cutud na, quinutdan sinimacatambi.

Cutus. up. f. an. Segar el arroz. Nagcutus, nangutus, cututusan, por donde lo cortan vn palmo, o assi de la caña despues de la espiga, donde ya no ay oja ninguna: y quando aquel cututusan està ya seco, entonces esta ya el arroz de sazon para segar.

DE LITERA, D. ET R.

DA, ES Particula compossitiva, como en dailig, daisug, dahil. &c. Y es como asseveracion del significado a que se junta. 2. Da pospuesto, significa, solamente, vsada, amo da, sia da.

Daac. uc. f. un. Vellaco Huca. Ydem. Madaac nga tavo, mabuca sa iguiquitavo. 2. Madaac, Fanfarron, parayavan. Daac mo ito. Dimoaco pagdaacan, vel, pagdaacun. paghucaan, vel, paghucaun. 3. Burlarse de otro: como dando cordelejo. Nagdadaac, nagdadahug. nageitiac.

Daay. uc. f. un. Codicia del divata, por alguna persona hermosa, o sabia, si es muger. porque la quiere para si, y si es hombre, porque le toma por hijo. Dinaay san divata, patay na ada.

Daal. uc. f un. Porfiar, altercar, competir. Maquigindig, maguinquiglabavan, maquiquiglatisan, nagcasina, nagtaava pagaagao, naquigagao. Dinaalan aco ni coan, pinalabuan aco. Inja loxic, porfio conmigo; anduvo a la rebatiña conmigo. Ydinaal mo an imong cutug, an bibaro. an quinaarinan &c. Te jactas, y alabas de &c.

Daan. uc. f. on. Cosa antigua. Cadaanan, la antiguedad. Los viejos, que se acuerdan de mucho tiempo, o las preseas, o alajas antiguas,

as,

as. Dinaan, dinadaan co pagandam. Dadaanun mo pagpatay an manibel cay mabuno, cun bago, dinalolooro, imo aco dian pagandam. pagsotan, say magl... na ... na siya dinhi pagpuyo, daan aco dinhi sa pagabot sa Padre. Magcaadaandaan na. El va declinando en edad, magiubat na. Ytt. El conocido ya y antiguo en alguna parte. Yt. Cadaanan, vel, caraanan, camoral, que se haze en la sementera vieja. Vid. caraanan.

Daas. uc. f. un. Cosa aceda como comida guardada, madaas, maadas maaslum, mapanus.

Daat, uc. f. un. Zacate, que cerca donde ropa, nadaat aco, vel, nabadaat, nasamad an camut co sin cogon, sining daat. Daatun inihg dalan, vel, madaat magbantay ca magtagam cay daatan ca dinaatan an acun camut.

Daba. up. f. un. Cla... Ydem. 2. Sentir bati na vel nagbati nagdaba aco sin sayod.

Rabadaba vel, rabaraba. (Pronunciada la R mansamente) (pp. f. un.) Manifestar. Dimo igrabadaba inin acun polong sa lain igpa. rabadaba lamang can ... .

Rabac. up. f. un. Tirar, arrojar como quien tira piedra o para arrojar, o hazer caer, la fruta de algun arbol. Rabcan mo an bunga rabcun mo iton bato, posot, pilac, batac, bono, sarap, poco Ydem.

Rabrab. uc. f. un. Rasgar guisi, cusi. Ydem. Narabrab naguisi nacusi an lambong co: rabrabun, cusiun, sisiun mo an taong mo.

Dabdab vel dapdap, uc. f. an. Arbol assi llamado tiene la flor muy colorada y en abundancia sus ojas sirven para las fuentes: del arbol se hazen rodelas, Baga dinarabdaban sin baba an ... magpanyacan. de los que hablan mucho y bien y se dize tambien de los que tienen el rostro o labios muy colorados todo esso por la semejanza con la flor del Dapdap, Baga dinarabdaban na sin capola.

Dabi. uc. f. un. Hinganib vped maquighimangun, maquigopud, maquighinganib, naquigdabi.

Dabirab. pp. f. un. El fuego ponzoña o hinchazon que cunde y se estiende. Nagdabirab, nanagongtong, nangangabang.

Dabis. uc. f. Dabisun vel dabisun. Repelar, remesar, madabis an vara nay boro. vel ... sa ohay an napopoan. nadabis na an olo co cay tigulang na, cay nasaquit na. Nadabis an manuc cay sinasagparaca san banog, cay guinsangbutan san balas. dabisan mo iton tampalasan san bohoc.

Dabo. uc. f. hon. Caer de bruzas. Nahadabo, nahadaclap, naharacup nahadalinas, nahatalindas, hadabo ca, ini an acun hindabohan, hindadabohan ini sa manga tavo. Pinadabo aco sa yava sining sala, amo ini an acun hindabohan nga sala.

Dabong. up. f. Dabongon dabngun. El renuebo de la caña, del tigbao, bacacay &c. Lo tierno. Manabong, ir a cogerle, hain an panabongon co? Yni an acun pinanabong, vel, pinanabongan co; amo man an atun panabungan. Papanabongon mo in via cabata, imo igpanabong, vel, ipanabong; imo aco ipapanabong sam anga bata. Embia, o manda &c. Baga tinubu nga dabong, de los que crecen apriessa, o de los que medran. Dao quinalasan nga dabong, de los que se cortan, y mudan el color. Baga ca mananabong, de los que buscan con diligencia alguna cosa.

Rabong, vel, dabong. uc. f. un. Cosa luzida, frondosa. Marabong ini nga cahuy, humay &c. Maldab, malurab, carabong na ba sining humay? Marabong man an bohoc; cun himohoc, vel, bohocan an tavo: maayo ca arotan; cay marabong an bohoc mo, sugad san canan babaye an buyo mo. Marabong in catavo, maldab: marabong in baba, del que habla mucho y bien.

Rabot. uc. f. Raboton, vel, rabton. Arrancar. Magrarabot, magbognot, manhimolbol dao pagrarabotan nga angag, del despojado de todo lo que tenia, dinarabtan.

Dabuc. uc. f. un. Atizar echar leña al fuego, aca, es haring, gatong. Dabucan mo iton cahuy.

Dabun. uc. f. Dabunun, vel, dabnun. Cota, malla, coleto, que hazen de mecates bien texidos, barote. Ydem. Pagdabun, pagbarote, pagsoclob; ponersele, marabun nga barote, cun madacmul; ngan cun madamuy panaptun: marabun man an madamuy panaptun sa lavas. Madayandayan cun an maramuy panica, madamuy hiyas.

Daca. uc. f. Dacahon, vel, dachon. Exagerar. Madaca nga tavo, pagdacahan, pagdagavan, paogpoh, vel, paogbun, pagogbonan. Ydem. Que exagera y engrandece las cosas siendo chicas.

Dacdac. uc. f. an. Golpear, o estregar como quien laba, y golpea la ropa entre las manos. Dacdacan mo caayo iton panaptun. Vara aco padacdac dimo sini, cay dinacdacan coha, sin lasangna: acun ca nian dacdacan sin baladao, sin bancao &c. Te herire.

Racrac. uc. f. un. Cosa rota, vieja. Maracrac, masisi. Racracun mo ini sa talivara, sisiun mo.

Daqui. up. f. hun. La caspa. Daquihun oyamut an olo co. Dimo co-rocoson an olo mo dida; cay ba hidaquihan iton canun. No te rasques ay la caveza &c.

Daquin. up. f. an. Iuntar vna cosa con otra Magdaquindaquin ca sin canun. quando de varios generos de comida se junta vna buena comida, o quando de vn mismo genero se añade mas. Daquinan mo aco sin canun, idaquin ining corot sadtong saguing. Dadaquinan mo sin. isda an saguing, vel, idaquin an isda sa saguing. Pagdadaquinan sin dacu, sin maayo an diut, an maraut, idaquin an pono sa dorho, an olo sa teel, an maayo sa maraut. Malaguiu aco dida; cay ba aco hidaquinan, hitaponan, hisacpan sining caratan. Nagcacadaquindaquin sin bahandi, nagcaamotamot. Dinaquinan, hindugan̄gan an socna sin pipila ca polong. Daquin san sala an camatay, vpud. Madamuy carautan an nahadaquin dacun.

Daquit. up. f. un. Lo pegado, cosido, o junto con otra cosa, o assido 2. Daquitdaquit, el pie del pato, o ave, que tiene remo. Daquitdaquit, gaquitgaquit, taguictaguic, junto &c. 3. Daquit n̄ga tavo, an tapontapon, nian dinhi, buasna didto.

Daclap. up. f. un. Impedimento, maraña, enredo, Nahadaclap, nahasalacuir, nahabalaquiao. Barao halacnab an dila. No se en laza, nose embaraza la lengua. Y lo proprio es caer tropezando. Nahadaclap aco sadtong cahuy, balagun &c. Hindacpan co iton cahuy, naharacup acò.

Dacot. uc. f. on. Robar, destruir, llevarlo todo arroso, y abarrisco. Guindacot na an danus co, an camotian co pangavat. Guindacot pagcoha, inubus co. Dacota n̄ga tanan ito pagcoha, pagsonog, pagibot &c. No dexes nada, traelo todo &c. Dinadacot paghubas an sapasapa; cay agud hubasan an isda. Agoto &c.

Dacu, vel, dagcu. up. f. Dacuun vel, dacun Cosa grande. y dadacu, vel, idaracu. Tiempo de crecimiento de la calentura, del dolor &c. Cun palis na an idaracu san hiranat. Cadac an; lo ancho o gruesso de alguna cosa. Baga ano an cadac an sadtong baroto. Surlan mo iton baquiran n̄gadto, vel, tubtub sa cadacan, boboan, vel, ipisan an tadyao tubtub sa cadacan. Ycadacu, iquinadacu. Lo conque vna cosa crece, an dacu n̄ga pagcaun, an iquinadacu san hiranat. Nagdagcu, aumentar, acrecentar. Nadacu crecer. Tin mubag aco diya san dinadacuan, vel pinanacuan aco sin baba, vel, sin saba. Y respondile quando &c. Naquiquigdacu dacun sin palit &c. Di quita macasong. song, cay naghihinacu an baha, an balud, an han̄gin &c. Abaa pagca-

dagcu

dagcu ſining vran, baguio! &c. 2. Dico anay ihavon ining babuy; cay pacadacuun. copa. Dimo anay vcarun iton apari pacadagcuun mo anay Nadacu an calaquit ni Ama.

Dacup. uc. f. Dacupun, dacpun. Prender, o hazer preſſa: dacpun mo iton babuy, dacpadao, imo aco igdacup. ſin vſa camanuc; varay aco igdadacup. Macadadacupun, maquidadacupun nga tavo, dieſtro encoger. 2. Naharacup, caer. tropezar. Naghihiracup. Ydem. Vara aco hiracup; cay nacapanigaum aco guidali, me recate, me previne con tiempo, y por eſſo no cay. 3. Nagdadacup. Luchar, dolong, vel, dodlong, nagbulu. Ydem. Magdadacup camo manga bata, maquigdacup aco ſa imo, pinapaquigdacup aco ſa imo, el me provoco de &c.

Radal. uc. f. un. Arraſtrar. Danas. Ydem. Mamaradal pa an ſinipit, vara pa cacamang. Naharadal aco ni coan. De por fuerza, y como arraſtrando me llevo conſigo.

Dagadaga Vid. pulao

Ragaac. up. f. un. Ruido de arbol, o palo que ſe quiebra Nagragaac, nagaba aba ining ſucug, iton tinigbas nga cahuy &c.

Dagaang. pp. f. un. Bochorno, calor, y enfado del calor. Madagaang, maringaut. Madagaang ining balay oyamut diri cabuhian ſin tavo, madagaang ſa acun ining lambong, guidagaang, guindadagaang aco ſining madamu nga panaptun.

Ragaat pp. f. un. Cierto arbol, darapoon ſin manga lamgam.

Ragabrab. uc. f. un. El ruido del remo, quando reman con fuerza.

Ragadaga up. f. un. Hormigas aludas que vienen ala candela.

Ragayray. uc. f. un. Cierto balagun en la playa, vpud ſin lambayong. Vid. caraycay.

Dagaya. pp. f. un. Tal, o qual, talagſa. Ydem. Dagayaday matuman.

Dagayap. uc f. Dagayapun, vel, dagaypun. Eſtenderſe, cundir. Nalayap, nanga lianap, nagdadagayap, din madagayap, dagayapan, dadagaypan, dinagayapan, dinagaypan an banua ſan baha, ſin balagun &c. Nagdagayapna an baho (cun maayo cun maraut) an damat, an buti &c. An doron, an gubat.

Dagayop. uc. f. un. Acogerſe a alguno, o algun lugar ſeguro. Magdagayop quita can S. Maria; cay arayopan ſiya ſa manga macalolooy nga tavo. Ma aguio ada, managayop quita ta lalavigan.

Dagaldal. uc. f. un. Ruido de algo que arraſtran. Nagdadagaldal iton guinſaog.

Dagami. pp f. un. Rastroxo, la paja que le han ya quitado la espiga. Dagamina an dinagamian. La sementera ya segada que solo queda el rastroxo. 2. Dagami es vn Pueblo en la isla de Leyte. Dagaminun, persona, o cosa de Dagami. Aga sa Dagaminun de los que se llevan. un tarde.

Daganat. up. f. un. Vid. Dagaac, et ragabrab.

Dagang. uc. f. un. Rodete, como el que ponen al fondo del abobot, o sobre que assientan la olla, o banga &c. Madagang an labor g an tapis, an alba &c. Quando abre mucho, y tiene mucho rededo lo de abaxo. 2. Pagangdagang cuello de lambong, o bocas mangas muy rectas. Dagangdagang man an pingus sa manga babaye.

Dagao. uc. f. un. Exagerar, jactarse Nagdadagao. Madagauun, vel, pagdagauun nga tavo, vel, padagao, padayao. Padagao mo lamang yadto gay: tay bacac. 2. Aplaudir, aprovar, alabar como day.o. y dayeg. Dinadagao sa nga tanan an larang niya, daragavon, darayavon an gavi nga maayo. Digno de alabança y aprovacion &c.

Dagap uc. f. un. Encartar, meter en quenta, en azar. Vpud darahig, tari, orong. Magquiquigdagap, de los que se prenan, o castigan. Dimo cami idagap, y vpud, igdarahig, an varay labut, no nos metas, no nos encartes en ese hecho, los que no tenemos que ver, ni sabemos de esso. Pagdadagapun ngà tanan pangavay sa Hocom. Pagdadagapun mo ba, vel, igdagap mo an varay salà? Has de llevar por vn rasero a los que tienen culpa, y alos que no? Yguindagap mo an iba san sala mo, dimo na igdagap.

Dagapa. pp. f un. Persuadir, llevar tras si à otros, con su exemplo, o persuasion. Nadadagapa, el que assi lleva à otros, hadadagapa, el llevado o traido assi.

Dagas. uc. f. un. Comerse los paxaros, o otros animales, el arroz, o fruta de los arboles; amad. Ydem, o destruir, o talar. Pagdagasun an humay sining manga maya, doron &c. An saguing lan langam ano &c. Dinagas na an humay, an saguing &c. Dinagas na an danus co sin pangavat. Nagas na an bongto pagpamihag, quando todos se los llevaron cautivos, pagpamohag, quando todos fueron al monte a coger panales; pagpanagat, a pescar &c.

Dagat. uc. f. un. La mar; madagat, haver mareta, estar alborotada la mar, hazer olas grandes, nadagatdagat na an tubig, quando a llovido mucho, que todo se haze laguna, que parece mar, nagdinagat na an tubig. Padadagat aco, voy ala mar. Dinagat, guindagat, pagdagatun,

tun, almarearse. Domagat. Gente maritima, playera contrario de irayanun, buquirnun, haragat cami, an iraya, busa vdpungna an amun boot. No estamos acostumbrados a la mar los irayas, o los yrayanos, por esso nos turbamos en la mar. Diri cami anad sa dagat, busa guindadagat cami. Diri aco sumacay, cay dadagatun aco nga tavo. Pag. dagatan, guindagatan an hinabotan sin dagat nga dacu. Hindagatan an tubig cun an alacsiu, quando se le a mezclado agua de la mar, cun hisactan sin dagat. Ytt. Dinagatan, vel, guindagatan, Lo muy en marado que ya se pierde de vista.

Dagbus. uc. f. un. Herir golpear, o dar vna cosa en otra, vna tinaja con otra &c. Lambus, toctoc, tampoc. Naghidagbus iton siac nga ilarum sa calacopac.

Dagcu. Vid. dacu.

Dagdag. uc. f. un. Caerse, dexar, alijar, aliviar la carga, Tactac, Ydem. Cun madagat dagdagun an mabugat, sugad man cun mabugat an binaba: didto ada sa dalan, nadagdag, natactac an acun salapi. Managdag na quita san mabugat cay madagat, agud lumtao an sacayan, ngamdi quita malonod, dagdag na quita cay ba malonor. Din magdag dao co acay, nahalauhao sin calonor. Padagdag mandar alijar.

Daghan. up. f. un. Muchos en numero, madamu. Ydem. Daghay dint sining manga isda. Muchos de estos pescados son pequeños vsan de daghan por daghan.

Daghil. up. f. un. Abrumamiento. o cansancio, nagdaghil na aco sining binaba co, vel, nacadaghil dacun ining binaba co, Rendido me a esta carga.

Daghoy. uc. f. un. Suspirar, o acordarse conternura de lo que ama, o desea, nagdadaghoy, naghandum, nagandohoy, nagandurucaco sa Anac co, nga binihag.

Daguinas. pp. f. un. Lo terso, y liso. Maraguinas, madalano, mahinlo. Y por metafora lo desembarazado, desocupado. Maraguinas an dispensata, quando no ay nada. an balay, quando esta desambarazada, an pagpuyo ta, cun mahusay, vel, mahinay an pagpuyo, vida descansada, y quieta.

Daguing. pp. f. un. Caer dando porrada. Dinaguing si coan, dacuy paghiontog sa luñang. 2. Hortura, assiento, hezes, nagdadaguing an alacsiu, an tuba.

Daguinding. pp. f. un. Lo que arroja lamar a la orilla. Dagsa. Ydem. Madaguinding, mahidagsa, mahampig na quita nian sining ca-

ba.

batoan.

Daguinot. uc. f. on. Iuntar de varias partes, y hazer poco a poco algo. Daguinpton co pagbayad dimo; pagsacay, pag guiho &c. Magdaguinot quita sa cabalayan sin atun babalonon. &c. Gastar poco apoco: porque no venga a faltar. Magdaguinot quita pagcaun, maraut cun cubusan quita. Magdaguinot ca paginum, ba mahubugca: ve con tiento enbever, no sea que te emborraches.

Dagyop p c f on. Vid. Dagayop. Ytt. Cerrarse el camino con la arboleda, que crece. Nadagyop, naquipot san banua, naglucup an banua san dalan.

Daguis. up. f. un. Lo destrozado, y pelado como despues del baguio, o lo comido de la Langosta, maya &c. Nadaguis na an omaco san baguio, an humay san doron.

Daguit. uc. f un Arrebatar el ave de rapiña Quipotan, corongan tangcalun mo an manuc, banzin pagdadaguitun san banug. Encierra en tancal las aves, no sea que las arrebate el gabilan. Dinaguit anomaco, guindaguit nga tanan.

Daguiu uc. f. on. Enderezar la casa trastornada. Daguivon ta an balay sa luyo. paguyugun sa vsa caluyo: agud magtaeung.

Dagmay. uc. f. un. Oja de laguay, que ya va a vieja, an lagas na, vel, sangag na.

Dagmal. up. f. an. Despe diciar, carag, vsic. Ydem. Nagadagmal san bahandi niya.

Dagmit. uc f. un. Apresurar dali. Ydem. Maragmit mamolong, magbuhat magsurat, maglacat &c. Darodagmita niyo pangadie, vel, darodagmitun: dagmitun, iton pagbuhat, haz lo apriesa: padagmitun mo sila, pagbuhat an balay.

Dacmul. uc. f. un. Lo gruesso de vna cosa como tabla, manta &c. Madacmul iton habul, maayo dacmulun: cay diri huhumbun. Bueno es que sea gruesso el texido: paraque no le passe el agua. Duha ca todlo an cadacmulan sining papan.

Dagnas. uc. f. un. Hazer fuerza a vno barigandole, y traerle como arrastrando, y mal que le pesse; fugung, lugus, cun dadaliun an tavo paglacat, pagsacay &c. Cay bisan cu naun, diri pacanun, dinagnas na: macadagnas an nagsugung diya, an napirit.

Dagoc. uc, f. an La carcoma bocboc Ydem. &c. 2. Herir, apporrear, pilar. Pocpoc, pooc. rampoc. Ydem. Pagdadagocan, pagpoc. pocon. Guinpocpoc aco niya.

Dago.

Digitized by Google

Dagoyop. uc. f. an. Acogerſe a alguno, a alguna parte como a refugio. Dagayop, ayop, dangup. Ydem. V. ibi. Nagdagoyop can coan an acun hayop. Todos mis primaos ſe an ido al barangay de fulano. Dinagoyopan an Padre ſa acun oripun. Nagdagoyop quita ſa Dios ſa acun manga caſaquetan, an Dios an dagoyopan ta.

Dagoro. pp. f. on. Amenudo, de ordinario. Danay, ſunſun, daſuc, maſucut, Ydem. Acoydagoroan niya ſin hampac, ſin pangauay, ſin ſugo. &c. Sobre mi llueven todos vueſtros enojos, ſobre mi caen de ordinario los azotes, el reñirme y mandarme es amenudo, yo ſoy el tercero; y blanco del caſtigo, y de los mandatos: Dagoro na in pagtagay mo ſamanga tavo, hindagoroan, hinſunſunan ſila ſin tagay: buſa nangahubug ſila.

Dagol uc. f. an Apporrear. Dagoc, pocpoc, tampoc, Ydem. Guih dagolan aco ſin cahuy ſa capitan, biſan imo aco patayun acun cadagolan, magdadagol aco ſa imo.

Dagoldol. uc. f. on. Ruido, o ſonido de los que piſan recio, o el ruido, o zumbido del azote. Nagdagoldol na an hampac can coan. Multiplicarſe, acrecentarſe. Naghidagoldol guihapon an ſala, naogcar, nahidugang, naonat an ſala, nagcacadaogdaog, nagcacatarotambac. Y aſſi de lo males, y trabajos que crecen. Dao quita hindagoldolan ſin caratay nga tanan.

Dagon. uc. f. an. Concurrir muchos contra vno. Bulig. Ydem. Dinagonan guindagonan ſia pagbono ſin tolo catavo. Guindagonan an bapo co pangauat ſangubat. Dinagonan ſin caſaquit an catigurang. Totolo catavo y nagdagon magteſtigos dacun. Tres ateſtiguaron por mi, o contra mi. Dag cona iton duha, ſan varapa aco naghidagone ſin vpat, ſila y nacadaug: an catigurang co hindagonan ſin hiranat: nahadagon, nahadugang, nahagubuc, nahaupud an hiranat ſa catigurang co, hinduganan. &c.

Dagongdong. uc. f. on. El fuego grande, y que haze ruido, y que leuanta gran llama. Nagadagongdong, nagadidigao, nagdidigao; nagahagubuhub an calayo, an dalogdug, an dagar &c. Guindagongdongan na an bongto ſin calayo, an balay, an cagurangan.

Dagooc. pp. f. on. Ruido de agua cero, de agua que ſe deſpeña, o las de la mar, fuego grande, truenos. &c Y ſirve eſte para qualquiera golpe, cayda, y qualquier ruido. V. Dagoc, dagongdong.

Dagorho up f. on. Combidar a otros: paraque le ayuden en alguna faena, o echar derrama, o bandala al pueblo. Napapagdagorho,

napapag bulig aco saiyo sa pagsihit, sapag guino.

Dagot. uc. f. on. Desojar, Darot, edol, sosot, Ydem. Nagdadagot sintigao, quando desojan de arriba abajo como al coger el tabaco, coles, &c.

Dagpac. uc. f. an. Vna corteza de arbol, que ponen en los navios en lugar de la vltima tabla, Ygdadagpac an lauaan diri an siminag: Dagpacan niyo ining sacayan, cay guinit na, guisi na an daan nga vn pac. vel, dacpac. Magdadagpac aco cunta, cundi varay aco vasay, nga ighahantoc. Falta me hacha para clauar. Yyo aco igdagpac sining sacayan: mas dagpac, ir por el opac. Dagpacan se llama tambien la parte del navio donde se pone el opac. Managpac na quita cay magsacay na

Dagpi. uc. f. un. Palmada, o tocar con la mano. Dagpiun mo iton namoc, dinagpac, cay quinagat aco, dinagpi sa dughan cay binarita an san camatay, san anac.

Dagsa. uc. f. un. Lo que lamar a echado ala orilla, madagsa mahadagsa quita man idinagsa, Iguindagsa. Lo echado ala orilla. Dagu. Particula compositiua, significa efficacia, frequencia. Naghidagumatay, Venirle parasismos, an pagcavaravaraan san guinhaua, naghiragomatay. Ydem.

Dagug. uc. f. an. Amenazar como vibrando. Pagdagogan mo iton ayam. iding &c.; cay masaca sa paga, an manuc; cay manonosac san binlar, nga homay. Magdadagog ca sadtong amo, babuy.

Dagucdaguc. uc. f. un. El ruido que haze el agua al salir de la caña, gorgoreta, &c. Nagdagucdaguc an tubig.

Dagum. uc. f. un. Aguja: Baga nauadan sin dagum, baga nahologan sin dagum. Del que anda solicito, y cuydadoso buscando de aqui por alli, como el que se le perdio vna aguja. 2. Nanagum na an humay, dumagum na; quando nace el arroz que tiene vna sola ojita como vna aguja. 3. Dagom Ydem quod Lambong magdagum ca, ponte el lambong. Acun ining lompot dadagomon, hare &c.

Dagum. uc. f. un. Nublado, dampug, Ydem. Madagum an langit, an banua, madampug. Dagumun, dampugun, onina sahapon. Dinagumaan lugaring iton poro, iton buquia, busa vara nam un quitaa.

Dagumuc, vel, dagomoc uc. f. on. Cosa enmarañada, alboroto, confusion como en huida por enemigo, en quema de Pueblo. &c. Nagdadagomoc na an bongto nag inimalo na, nageacadagomoc na an manga tavo, nageacabanosbanos, nageacagomoc na. Andan albo

ro

torados, turbados, en contrandose vnos à otros. Ngaa nga panagumu. cun, pagdadagumucun mo ining manga tavo? Paraque los rebuel. ves &c.

Dagup. up. f. un. Oprimir, rendir, o agraviar Dalup, Ydem. Da. dagupan aco, nila, cay maluya 2. Adunarse, conjurarse muchos con. tra vno, o contra pocos. Naguusa, nagiipon. Pagdagupun an tavo nga tanan paquigavay sa gubat.

Daguso, up. f. hum. Cierto animalillo que destruye las sementeras. Dinagusu an humay, an vbi, an camote co, an alaut aco dinagusuhan aco san humay co.

Daguus. uc f. un. Enredarse, en lazarse en las culpas agenas; di. ca macadto, cay ba ca madaguus san sala niya, maamong, hasacop hao. pod: dinaguusan mo an acun humay; me has hollado, y destruido mi arroz haziendo camino en la sementera. Naghidaguus, naghiopod, adunarse, ajuntar contra otros, o enredarse en sus culpas. 2. Daguus. up. Aporrear, azotar, hollar. Dinadaguus aco sa Capitan.

Dahay. uc. f. un. Alabar, dayeg, dayao Ydem. Vid. ibi. Dico da. dahayun ining bunat mo. Darahayun, darayavon, dadayavon. Cosa loable. 2. A ojat, baga hindahayan nga pamgas, cun baga dinahayan. Es como sementera a ojada, y mal lograda: dizese de los que estavan en grande fortuna, y luego caen engrande miseria. 3. Desear, como nanhinaut, nanhinahay sa babaye, sa bahandi, vel, Sin. Nanhinahay sin isda.

Dahal. up. f un. Holgarse, regozijarse, dula, himaya. Ydem. Nag. dahal, nagadahal na an manga bata. 2. Arrearse, y componerse; nag. dadahal, naglasara, naghihias. Magpanahal nian can San Iuan. Arree. mos la Imagen de San Iuan y hagamosle fiesta, celebremos, festeje. mos &c. Magpanahal camo san singbahan, cay fiesta nga dacu buas. Arread, aderezad, compones &c.

Daham. uc. f. Dahamun; vel, damhum. Palpar, buscar tentando: Caham. Ydem. Como el ciego, o el que busca algo a escuras. Nag. dadaham, nagpanaham cami la dalan; cay mangitngit, nga dacu. Guin. papanaham co an dalan, an Libro &c. Dadahamun, dinadaham, lo bus. cado. &c. Provar, gustar la comida, manaham, malalim, cosa gustosa, sabrosa, malacsim. Ydem. Vara aco daham sin canum tubtub nian.

Dahas. up. f. un. Vellaqueria, desconocimiento, huca. Ydem. Ma. dahas ca nga tavo, madahugdahug, mahuca.

Dahig. up. f. on. Abolorio, o gargantilla, ylunar co dimo ining

dahog. Te dare enprenda &c.

Rahe. uc. f. un. Vender. Botong. Ydem. Yguinrabe, iguinbotong, iguinlito lo vendido.

Dahic. up f. an. Lo que ſe va dando de la dote: dahican mo cun vſa ca bulañ an acun vgangan ſin duha ca agung: pinaquidahican, aquel aquien piden que de, o que cumpla, naquidahic, el que pide ſe cumpla lo concertado.

Dahig. uc. f. an. Arraſtrar, llevar tras ſi, encartar, enlazar. Darahig. dalait Ydem. Nagdahig quita nga tanan ſin ſala ſa guinicanan dinahigan, vel, dinarahigan quita &c. Dinarahigan mo cami ſa imong ſala Nos has enredado, o encartado en tus maldades: anoy dinarahigan dimo nga ſala? Vſa day nahataroc ſo, hindarahigan quita nga tanan, hindalaitan aco ſin ſala, ſi coan an nacadarahig dacun ſan ſala niya dinarahigan aco niya ſa iyang ſala. Nadahig, nahadarahig. Seguir, o juntarſe con otros nahadarahig ca ſining diri binuñiagan. Te has juntado con eſtos Infieles.

Dahol. uc. f. an. El canote grueſſo maltexido, bahul. dacmul. Ydem. Yaſsi tambien de la obra imperfecta, y no acabada. Vid. bahul.

Dahola, vel, dahora pp. f. un. Genero de hechizo. Daholaan, el que le tiene el hechicero Guindaholaan. el echizado. 2. Dahora es dureza de condicion, dahora mo nga dacu; cay dimo aco pautangun.

Dahon uc. f. on. Oja. Nanahon an cahuy: hechan ya oja los arboles. up Entrarſe de rondon.

Dahug. uc. f. an Vellequeria, hazer mal, o daño. Madahug, madahugun nga tavo. Nanahugdahug, dañar a otro. Ora ſea aporreandole, ora, echandole aperder ſus coſas, ora haziendole fuerza, ora engañandole; dinahugan, dinahugdahugan, el a quien, pinanahugdahugan, dinahugdahugan aco ni coan.

Dahup. up. f. un Exceſſo de maſia, apas, laſang, alangan. Ydem. Nahubug ca ſin dahup na, ſin apas na, ſin dahup nga cahubug. Naghubug aco cundi vara man cadarahup; nadahup aco ſin caboſog, ſin gotom, ſin hiranat, ſin capatas.

Daya. uc f un. Navio abierto, y chato, madaya nga ſacayan. 2. A contecer, nahadaya didto ſa vſa cabongto, ining polong, ining ſuſuguiron co nian, hindayahan aco ſin caraut. 2. Dayadaya, la pintura del brazo.

Dayag up. f. un. Coſa manifieſta. Dayag na an imong boot. Ya eſta viſta tu intencion, cun an boot, cun an polong, cun an buhat; biſan

tina.

Digitized by Google

tinago nian, madayag nga tanan sa orehe nga adlao. Cadaygan, La faz, lo patente Diri na maglalacat sa cadaygan, eay mahadlue cun dadacpun. Cadaygan es tambien la haz, o la faz, o derecho del vestido, o de la tela, licor, el reves, o en ves. Macadayag, descubrir, manifestar. Nacadayag cana san atun tinago, nga polong, vel, idinayag mona anatun tinago nga polong. Dimo na idayag sa iba ining atun polong. Lonlon nadayag sa Dios, ipanayag sa Dios ini sa orehe nga adlao. Napadayag, naguipadayag, Darse a conocer, contonearse.

Dayan. up f. un. Vizarria, gala; Madayan, vel, madayandayan. Entonado, engalanado atauiado. Camadayan, vel, pagcamadayan, la vizarria. Dayandayan, gala atavio, aderezo. Magdayandayan. Componer ataviar, adornar. Pagdayandayanan niyo an Altar.

Dayang. uc. f. un. Comenzar muchas cosas, y no acabar ninguna. Carayang an buhat mo, varay hidayonan, varay mahuman.

Dayao. uc. f. un. La Luna llena. Dayao na nian an bulan, vel, dayag na, dipa dayao, madayao buas. 2. Alabar, ensalzar, engrandecer. Dadayavonsanga tanan ining inong calooy. Ypinadayao sa Dios an iya ca santos. Dios le manifesto, esclarecio, hizo famosa su Santidad. 3 Napadayaodayao. Jactarse, alabarse. Nagpapagdayaodayao, an darse adulando vnos a otros. Nagdayao, nacadayao, alabar.

Dayap. uc. f. un Lo que se estiende, y cunde, layap, lucup. Ydem. Nagdadayap, nagfasgap. Comprehender, incluir a los otros; pinanayap sin hampac an nacatuman ngan sa vara nacatuman san sugo niya, a todos llevo por vnrasero. &c. De aqui sale nayap como de dayon, nayon, canaipan, canayonan. lo que esta continuado. sa canayonan sa Manila, sa canayonan sa Sugbu Dudung gun, vg dadayauon ining buhat sa canaipan sa calibutan: O irase y sera alabada esta obra por toda la redondez del Mundo, di mahalin an pagdayao canimo sa calucpan, sa canayonan.

Dayaday. up. f. un. Vagamundo, Lagalag, Ydem. Naghid.ayaday si coan, naghilagalag sa iba nga bongto, nagalaaglaag.

Dayeg. uc. f un. Alabar. Nagdadayeg, darayegun, dadayegun Lo loable, digno de alabanza. Pagdayeg, pagdayao, pagorog, pagdahay, paganduc. Ydem. Yocot, sin manga yocot, an idayeg namun dimo, Dios co, yocot sin manga yocot pagdayeg ca namun. Napadayeg, buscar y desear que le alaben Napadayao, napadahay. Ydem.

Daig. up. f. un Costumbre, gaui, idug. Ydem. Daig naypagbacac; gaui mo in pagbacac, daig mo na inpagcatorog; inpaghubug. &c. Da-

an na nagdadaig ca pangauat. &c. Igdaig mo an pangadie. &c. 2. Los palos, o leña, grueſos ſobre que hazen fuego para que no ſe ahogue, toob. Ydem Pagtoobon, pagdaigun anay iton calayo. Ytt. Encender, o pegar fuego, como candela. &c. Dalaitan mo iton calayo, V. Dalait.

Daigui. uc. f. un. Eſt oneri ſuccumbere, rendirſe, y abrumarſe la carga. Nadaigui aco ſan binabaco, nga bugat.

Daihag ua. f. un Sobrepujar, o eſtenderſe, como la auenida, o la marea ſobre la tierra que ſe eſplaya. Dinahiagan ſan baba an omaco, an baras ſan dagat, ynapoan na, tinaoban na, dinaihagan ni coan an tavo nga tanan, ſin cadato, ſin cababahandianun, ſin cahataas, ſobre puja. &c.

Daihuan. pp. f. un. Canto, que ſuelen cantar quando veuen y en otras ocaſiones conque ſuelen avezes dar cordelejo a alguno. Nagdayhuan, elq̃canta, darayhuan, parayhuan, dayhuanan, el cantor que ſabe componer eſtos cantos.

Dail up f. un. Ajuſtar vna coſa con otra como tablas, encajes. &c. Demanera que no quede eſpacio entre vno, y otro. Pagdailun mo caayo iton duha capapan; nagdail na dinmail na, nag a atip na, nagdapat na. Guindailan, es la juntura, y el orizonte donde parece que ſe junta el Cielo con la tierra, na, vel, nagdail na, dinmail na an boot, ſe han vnido, y conformado entre ſi. Napapagdail, concertar, y poner paz entre los diſcordes.

Dailis. p f. un. Nombre de perſona: Dailiſan, lomiſmo.

Daing. uc. f. un. Peſcado ſeco al Sol, barol, bulhar. Ydem. Dangun, barolon, bulharun mo iton Iſda. Dinaing na, guindaing na. Pagdaingun ining Iſda ſa manga bata: papagdaingun, pinapagdaing co na an Iſda ſa manga bata, vel, pinadaing.

Dayo. uc. f. un. Guarda que ponian en la ſepultura del principal.

Dayoc. up. f. on. Adobo de peſcado, y ſies puerco, es guiſamus; mezclandole con vnas cortezas y coſas oloroſas, y picado todolometen en vna caña, o lo embuelven en ojas, pagdayocon, pagdadayocon iton Iſda. Yadi aco nagdayoc ſin Iſda.

Dayog. uc f. on. Continuar, dayon. Ydem. Magdayog ca ſumlur ſa balay, hindadayogan in vſa cababaye, continuo el pecar con ella; dayog ca, vel, dayogon mo ngadto, paſſa alla.

Dayom. uc. f. un. Fruncir, encoger, apretar. Magdayom an bocaboca, ſe encoge el bocaboca para no recivir el daño como la tortuga,

tuga, el caracol, el erizo, es el bocaboca cierto gusano, que en tocandole se encoge como los dichos.

Dayomat. pp. f. un. Cosa perenne, perpetua, continuada. Dayomat mamolong, macaun, mahubug &c, Totogpahan sin polong, sin canun &c. Maquinbot, vel, macaquinbot, malaquinbot, al que nunca le falta que hablar.

Dayomi pp f. un. Especie de arroz pequeño, maayo nga morisquitahun.

Dayon uc. f. un. Cosa continuada. Nadayon, nagdayon. Dayonon mo pagroon, pagsingba iquinaadlao, pagconfessar iquinabulan &c. Dumayon ca ngadto sa Padre sa singbahan &c. Dios co, imo padayonon ining acun boot sa paghigugma dimo. dimo dadayonon, pag dayonon an gavi mo, nga maraut. Pira ca tavo an quinadayonan mo pacasala. Mata lamang an acun pacasala, vara aco nacadayon, vara co padayone an acun boot diya. Dayondayon, dizen los que arrastran madera, o alguna embarcacion, quando ya va corriendo. Cadayonan, vel, canayonan sin tuig, La continuacion de los tiempos, sin banua, sin oma, cabalayan &c. La de tierras, de sementeras, de casas &c. Quando todo esta seguido.

Dayopac. pp. f. un. Cierto manera de bolo, o machete, conque labran la tierra, y cortan cañas, y arboles pequeños. Dayopacan, el que le tiene, nagtagadayopac, traerle consigo, acun dayopacun ining palatbao. hare vn bolo desta barreta.

Dayorav nn. f. un. Es como dayomat. y dayon. Vid. ibi.

Daisug. uc f un. Arrimarse, acercarse, juntarse Daisugan mo iton masaquit cay hancoton, cay iquincadal na. Nagdaisug an nagavay.

Daet. uc. f. un. Amigo. Cadait, la amistad, o la paz. Magdaraet, paradaet. el pacificador, el que apacigua, y pone en paz, y amistad a los enemistados, nacadaet. Ydem. Nagcadaet, vel, nagcacadaet, estar entre si, y viuir en paz. o hazerse amigos. Panaet, dadiva al que pone en paz. Nahadaet cami dinhi, hemos tomado amistad, y querencia aqui. Nagdaraet. es como nagbibila comprometerse de no hazer tal, o tal cosa hasta tal tiempo. Pagcadaet, la paz.

Daetan. uc. f. un. La Baylana, la que haze el paganito. Nagdadaetan, entrar el Demonio en alguno, guindaetan, aquel en quien entro.

Daitul. uc f un. Estribar, o oprimir, apesgar. Daitulan, cadaitulan, apoyo. o lo en que vno estriua, para no caer, o para hazer fuerza. Magdaitul ca dida, opay ca maayo magtigbas. Daraitlan, es vn palo

en el balatic, que ſe atraviesſa en el camino por donde entra la caza, y ſobre ella lude, y diſpara la percha, que tiene el lais, o la ſiecha que hiere, y mata. Hadadaitul na an babuy. 2 Daitul pobre miſerable. Daitul nga tuud 3. Eſtrecho, higcus, daitul dao. Cadaetlan, caſigpitan caſitan; eſtrechura. Dita maopay hicadtoan, cay cadaitlan na iton dalan. Pagcadaitul ſining Alba2 Dayu. Vid. dayo.

Dala. uc. f. un. Verguenza, empacho, deſagradamiento, a lo, v. lao, Ydem. Madala na aco ſadtong polong mo Pagdalaun, pagpacaulavon. Avergonzar a otro.

Dalaag. pp. f. un. Vagamundo. Nagdalaag. Dida nag Anac ſa guindadalaagan niya nga bungto, alla tuvó eſte hijo en donde fue peregrinando.

Dalac uc. f. un. Manilla, o brazalete. Nagadalac, traer manillas, o ponerſelas Vid infra.

Dalag. up f. un. La orilla de mar, rio &c. Pliu, higad, Ydem. Ayao quita toon ſa bungal manalag quita cay ba quita malonor.

Dalagan. uc. f. un. Correr. Nagdadalagan, magdadalagan, dumalagan ca. Dalaganun mo iton tavo padalaganun mo iton bata. vel, idinalagan? Ngaa nga nagdarodalagan ca? Ydadalagan mo aco ſan calo co. Ydalagan an Padre ſining iſda ſa dagami.

Dalagangan. uc. f. un Ligero, y robuſto. Mabocod ba nacon an babuy cun diri aco daragangan.

Dalaguit. Vid. daraguit.

Dalahay. uç. f. un. Quebrar las olas Dalaya, tapia. Ydem. Nagdadalahay, nagdadalaya, nagtatapia, hindalahayan, hindadalayaan, hintatapiahan an amun baroto

Dalairo, vel, darairo. up. f. on. Yerua como eſcarola, que nace en el agua, ſiempre viua, y ſiempre ſobre aguada, y avnque la hundan luego buelve a nadar. baga cacahigun nga dalairo, Panganglitan, de los importunos, que avnque los echen a palos buelven luego.

Dalait. Pp. f. un. Cündir, eſtenderſe, eſplayraſe. Dinalaitan quita ſan ſala ni Adan Diut nga calayo madalait ſa harayo nga banua. Nadalait man an doron, an gubat &c.

Dalamba. Vid. daramba.

Dalamo, pp. f. on. Ortiga. Nahadalamo aco, es comeſtible, y comida contra la farna.

Dalamug. pp. f. un. Cierto peſcado, amodo de la raya.

Dalan, uc. f. un. Camino. Dalaimag, nombrandole con indignaci-

on,

Digitized by Google

on; caringhut ſining dalaſmag:nagadalan, nagdadalan, nangindlan caminar, ò ir a alguna parte. Pagdalanun, vel, pagdalanan, el lugar por donde, o la perſona aquien ſe va, guindalan, vel, guindalanan ſi Ieſus ſa tolo ca Hadi, ſa manga Paſtores. Ayao ca mangindalan ſa acun humay. Ayao pagdalani an humay co. Dumalan quita ſa Padre, cay din matung na. Dalanun, La luna llena, Dumalan, es cuento de cuento de cuentos; cadumalan. Ydem. Pagdayegun ta ſi IESVS ſa manga caribuhan ſin tuig, ngan ſin manga cadumalanan. Dayegun ſin caribohan.

Dalana. uc. f. un. Cierto arbol, mapilit an bonga ngan ſan tague niya.

Dalao. uc. f. un. Dar el peſſame aquien ſe le a muerto alguno, Magdalao quita can Pedro, cay namatian ſan iya Amahan. Viſitemôs a Pedro para darle el peſſame de la muerte de ſu Padre. En Leyte es darao, porque dalao es turbarſe. Guindalao ſi Pedro, cay pinaquianhan ſa Padre, turboſe Pedro &c.

Dalapang. uc. f. un. Genero de baroto largo, y capaz. Damlog, dara mas. Ydem.

Dalaſdas uc. f. un Deslizarſe. Dalihig, daligdig. Ydem. Nadalaſdas aco. Dinmalaſdas an tubig cun ſa baquilir guican.

Dalatom. uc. f. un. Deslizarſe, como el bolo, o hacha quando ſe corta algo, y resbala a otra parte. Hindalatoman ſin hampac, binabotan, hinſacpan, candiri tuanhun paghampac, nacadalatom an dohog, cun an vaſay, ngan cun naotas na an pagotdon mahalubung na ſa lunang. dalatom na yadto.

Daldag. uc. f an. Azuela, bingcong. Ydem. Magdaldag ca ſining tapi, daldagan mo dao ining tapi.

Daldal. uc. f. un. Recoſtarſe. Daldalca cun tubo. Reprehenſion al que eſta recoſtado.

Dalhag. up. f. un Eſcalera, o cueſta no muy dificil de ſubir. Dalhagun mo an bagdan. No pongas la eſcalera muy derecha, ni dificil de ſubir. Dalhagun an tagdan, an harigue &c. Dalhagun mo iton pagbutang pagoſoc.

Dalhug. up. f. un. Coſa resbaladiza. Danglug, hanlas, Ydem. Madalhug, madanglug an ſabon, an caſili, an balanac: Yning yuta cun vranan.

Dali. up f. un Preſto, apriſſa. Dali camo, dunali, magdali ca. Dumalidali quita, opay di abotan ſan onos. Nahanali. Lo apreſurado,

y que viene como de repente. hinanalian aquien le sobre viene algo de repente, o hazer algo muy aprieſſa. Hinanalian ſin carotay. Manali, macapanali, acceleral; pahanallan, aquien &c. Nahananali, nahanocſo, hazer algo precipitadamente. Nahananali, vel, raghinanali, vel, cadali ſan baba. Daliun, pagdaliun mo ining bubat. Papagdaliun an manga tavo pagſulud ſa ſingbaban. 2. Dali, vel, dalian, el arroz temprano.

Dalyang. uc. f. un. Poner las coſas mal pueſtas ſin orden ni concierto: cun diri mabius diri maayo in pagbutang, madalyang guihapon. Ngaa nga padalyangun niyo pagbutang iton manga panaptun?

Dalican. up. f. un. Yerva como bagongbong.

Dalicupcup. uc. f. Cierto balagun, que ſe pega a los arboles. la oja es agria, y ſe ſuele hechar al vinagre para hazerle fuerte: otros la llaman lacuplacup.

Dalig. uc. f. un. Ybug, higugma. Deſſear. Nadalig aco ſadtong inongdara, nga boaboa, macupa &c. Dadaligun an babandi, an panaptun, an canun, nga maayo; ano bay dadaligun niya? An calayo ſa infierno, cun an paghimaya ſa langit.

Daligdig. uc. f. un. Corret como el hilo del agua, ſangre &c. Nagdadaligdig an dugo ſa caſamdan co. Daligdigan aco ſan dugo ſa caſamdan co.

Dalibig. pp. f un. Vid. Daligdig, que es lo miſmo. Nagdadalibig an dugo, nagtarabir.

Dalicmata. pp. f. un. El divata, que dizen que eſta lleno de ojos, como, Argos antiguamente.

Dalinas. pp. f un. Resbalar. Nahadalinas, nahatalindas aco ſa hagdan: an hagdan an acun hinatalindaſan. Cun diri ca magtongcod, mahadalinas ca livat didto; caput ca livat didto ſiron aloba y bay, cay ba ca mahadalinas. Vid. Talindas que es mas vſado.

Dalindalin. uc. f. un. Cierto arco, o adorno de las orejas.

Dalinog. pp. f. La carne tierna del coco muda.

Dalioros. pp. f. un. Deslizarſe, como el agua baxo de algun arbol, eſcalera &c. Dinmalioros aco ſa lubi, ſa hagdan &c. Nahadalioros ta hagdan, magdalioros ca vel, mahadalioros ca cida, cay madalaghag, cay madalano, cay madalonot.

Dalipanos. up f. on. Deſcabullirſe, eſcaparſe. Hinapan cona, cundi nacadalipanos na.

Dalipos, os. uc. f. on. Resbaladizo lugar. Diri aray papaſgun an

guhar, cay madalipoſpos pa an dalan, cay mabaſa pa.

Dalid. up. f. un. Las raizes anchas en los troncos de los arboles.

Daliddalid. up. f. un. El lomo de la Iguana, o eſpinazo, bilirbilir, balirbir, layaglayag. Idem. Eſte eſta lleno de vnas puntas como ſierra, y por eſſo llaman layagan.

Daliri. uc. f. un. Cierta Yerva.

Daliſay. uc. f. un. Coſa pura y ſin mezcla, y en el vino, es el fuerte, y como agua ardiente. Vagas, vray, Lo puro, ſin mezcla, pero daliſay es proprio del vino fuerte.

Daliſun. pp. f. un. Cierto arbol.

Dalit. uc. f. un. Cahuy nga malara, ighidhid ſa pana. 2. El buyo compueſto ya con oja, bonga, y cal; Magdalitca can coan; Ygdalit mo aco, dame vn buyo.

Dalo. up. f. hon. Llevar arraſtrando lo rozado de la ſementera, la vaſura; magdadalo na ſa acun oma. Igdadalo, es el raſtrillo lo conque ſe arraſtra la vaſura, que es vnpedazo de cañarajada puesta en vna horquilla. Dalohon lo que ſe a de arraſtrar. Pagdalohon an oma, pagdalohan an oma, pagdadalohon co pa an acun oma.

Dalogot. up. f. on. Reſcatar, o comprar arroz, o otras coſas de comer. Aligig, guinatang, daravat. Idem Manalogot quita ſin humay ſa paranas. Panalagotan ta an dagaminun ſin humbia, panarauatan ta ſila ſin humay.

Dalohot. uc. f. on Suplicar. Nanalohot an pobre ſa bahandianun, naquimalooy.

Daloog pp. f. on. El corazon del bejuco, lo ſoſo, an bucag ſan vuay.

Dalomoc. vel, damolog pp. f. on. El ſarro, pegajoſo, o bauaza del peſcado, como caſili, pantac, dalac. &c. Y el ſarro resbaloſo de las piedras en el agua, y el moho resbaloſo de los arboles.

Dalonot pp f on. Resbaladizo pegajoſo, madalonot ngani cay mabanlas, madanglug.

Dalonotan uc. f. un. Cierto arbol, que tambien ſellama handara. may igbobolong ſin coron, ngan ſin bahandi nga boong; ngan ſin maſnga hubag.

Dalopang uc. f. un. Cierta mata que tiene flor amarilla. Dinalopang, cierto arco de oro en las orejas de la figura deſta flor. Por otro nombre ſellama tinotop, o totob.

Dalopin. uc. f. un. Eſtar de baſo de otras caſas, alopin, datog, Y.

dem. Hindalopinan, lo asi abrumados, y oprimido. Naboong ag pingan cay hindalopinan sin tibor, hinlogpitan sin mabugat.

Dalopingan. pp. f un. Cierto pescado de agua dulze.

Dalopi. pp. f. an. Falca de nipa que ponen al navio, y quando es de corteza de arbol sellama opac, talapi, o timbao, quando es de mbla. Dalopian co an biroc.

Dalos up. f. on. Labrar la tierra, lo mismo que pag gona, o pag. hilamon. Pagdalusan an oma. Limpiar la sementera de la yerva y malezas. Pagdalusun an banua. Ygdadalus, el bolo.

Daloso. up. f. on. Cosa resbaladiza que salta de la mano, como el pescado &c. Dalosot, dalisot. Ydem. Mahanlas, mahadalosot an iida, an lisosa nanca &c.

Dalucap. pp. f. un. Herida leve, que no encarna, ni es honda sino al sosiayo nadalucap lamang iton casandan.

Dalugdug. pp f. un. Trueno. Nagdalugdug. Nadalugdugun an banua, dinalugdugan, el atronado, el atonito del trueno.

Dalubigtug. uc. f. un. Cosa inclinada, o costanera. Nagdaluhighig na an bungbung, an harigue, an balay. an tubig cun sa baquilir sumlug. Padalohighigun mo pagbungsar an harigue.

Dalundagun. up. f. un. Andar passo largo. Dalundagun an lacat ni coan: nagdalundagun paglacat cami cay nasava sin cagab ihan cun paguranan &c.

Dalungdong. uc. f. un. Hechizo, yerva que matâ. Dalungdungan, el hechicero. Nagdalungdong. matar con hechizo. Guindalungdong ada ni coan an acun anac. Pagdalungdungun ca didto, cay manga dalungdungan iton manga tavo.

Dalup. uc. f. un. Oprimir. Dadalupan cami an manga maraut sa manga dato.

Damag. uc. f. un. Pesadilla, o fantasma, o larva, o sombra, que espanta. 2. Oprimir como quando vna cosa coge debaxo a otra y la abolla. Hindadam agan, hinyayaopan. Ba maholog an langit, hidam agan quita, hiyaopan quita. Nos haran vna tortilla, y que daremos aplastados. 3. Acometerse los que pelean. Mananam ag manong go.

Damay. uc. f. an. Papel que se pasa, o espansa, madamay nga papel.

Damat. uc. f. un. Peste, o pestilencia. Dadamatun an banua, dinamat an bungto sa Sevilla, cavaloan caribo an namatay.

Rambay. uc. f. an. Cercar, atajar, rodear como la casa, o la caza.

Alao

Alao, abong, Ydem. Rambayan san ayam an babuy, avn, ala abongan.

Damdam. uc. f. un. Andar de noche a escuras. Magdamdam quita, acun nadamdamun nian sa dulag. Dinamdam co nian paglacat sa Dagami. Macanhi cami dimo, bisan ca amun pagdamdamun. Nanamdam, vel, nagpanamdam, sin omodto. De los q̃ a medio dia andan aciegas.

Damhag. Vid. Camhag.

Damhil. uc. f. un. Relamerse los labios saboreandose. Dadambilun, vel, dadambilan an vait. Los labios. Magdambilun nga tavo. Vsano, engreido.

Damig. uc. f. un. La comida del perro. Nagdadamig san ayam, ydamig mo ining tinae sa ido. Dimo damigun sin manuc cay magpapanucub. 2. Maramig, vel, madamig. Cosa fresca, o fria, matugnao, mahagnao, mabugnao, mahagcot.

Damilit. uc. f. un. Humillarse. Manamilit, panamilit, pagpahababa, paubus, pagpaubus 2. Pecir licencia, suplicar. Nanamilit aco sa Padre, sin duha caarlao. Ypinamilit mo aco sa Padre sin pagcadto sa horon, sin di paglibud &c.

Damit. up. f. un. Entre sacar en el arroz lo que va madurando, y assi de las frutas, &c. Magdadamit sa humay, sa macupa, boaboa &c.

Damla. uc. f. un. Cierto paxaro de grandes ojos.

Damlag. uc. f. un. Despues de mañana. Ysangbuas, vsangbuas, sa vsa ca buas.

Damoag. uc. f. an. Acometer como el cayman. Dinamoagan, hinamlagan san buaya an ido co.

Damoloan, vel, caboloan. pp. f. un. Bacacayes grandes, manipis in cabagacay.

Damolog. vel, dalomog. pp. f. un. Moho, que nace en los arboles, o la baba, o sarro del pescado. Damologon, vel, dalomogon an casili.

Dampa. uc. f. hun. Llegar a algun lugar. An magbaliguia. Nadampa an samal sa Dinadampahan san Dulag. Llego &c.

Dampaan. uc. f. un. Cama de tablas, estrado, o tarima, o tablado, Nagadampaan, hazerle.

Dampay. uc. f. un. Acontecerle, venirle, sucederle algo. Dudyagun ca pag lampay sin caratan, paghamlag. paglabo, pagabut, pagtoloy sin caraut. Dampayun ca sin caraut, hidatngan ca sin caratan.

Dampas. uc. f. un. Robar. Pangavat, llevar a barrisco, destrozar, arruinar, el que lleva la mayor parte. Dinampas cagabi an acun danus,

an balay co, inorot pangavat. Ymoaco dinampasan, varay lain dimo pagdampas san danus co.

Dampig. up. f. un. Dagsa cun sadagat. Nadampig sa higat, idampig mo ngadi iton sacayan &c. Dinampigan co iton balay ni coan, adto nahadampig, nahapit; yadi y dampig, yadi y magcacaracal: badampig, halul ur, mahanlur, malalin, masubang, tagquip, dapon, botas, advenedizo, que se llega aqui.

Dampil, lo mismo que Dampig.

Damput. uc. f. un. Aposento, bocot, sulod. Ydem Nagadamput, hazer Aposento. Cun may damput sa imon balay, dinto ca sa damput mangadie.

Dampug. uc. f. un. Nuve negra que trae agua, panganoron. Dampugun an banua, an langit, an adlao, an gabi. Nagarum na Madampug dampugun an bulan &c.

Dampul. uc. t. un. Embarnizar, embarrar, como capol. Dadampulun sin salong an hubag. Ponerle empalto de brea. 2. Vna yerba que nace en los arboles.

Damo. up. f. on. Mojarse las manos, paraque no se pegue en ellas lo que se ade tocar, cera, brea &c. Dumamo ca agud dica panuctan; ngan san naglulubir sa pocoton, cun sa layahun, magdamo man, cay mahanias an lulubirun cundi mabasa. Y al que le alcanza vn poco de aguacero, dinamo sin cahupit. Damoan an ubig nga lalavigan san hablun.

Damu up. f. on. Muchos. Daghan Ydem. Madamu nga tavo ini. Ybo a madamu lamang? Damuon mo pagcoha, paghatag &c. Dinamu, (et melius, Dinacu) an pagcaun, an paginum, busa nabusug, nahubug. Ydadamu, ipadamu sin humay an vran. Maquidamu, vel dacu, el que pide mucho, y no se contenta con poco. Nagdadamu, dividirse en muchas partes, o crecer numero. Cadamu sining dotong? Nagdadamu na sa paguran; cadaruan, cadaman. La muchedumbre. Dinaaco haopod sin cadaman, cay masaquitman aco, cay malocot na aco lanang dinhi. Yto may icadamu, ito may icadiut. Vnas vezes son muchos, otras vezes son pocos. Hinmadaman, vel, hintagodaman: a quien se le juntan muchos, o por bien, o por mal. Hindadaman aco sin casaquitan, sin caratan, hincacadian, hincacadaan.

Damuc. up. f. an. Lluvia menuda, y espesa. Dinamucan an atun pugas, madali umuruc ngan matubo. Nadamucan sin bahandi, sin domorong, sin casaquitan: aquel aquien. Dinamucan aco sin tavo dini

aco

aco macahalin dinhi. Dinamucan aco sin vran, magilis pa aco. Calamucan, vel, cadamucan. Es ca nino espeso, y cerrado por donde no se puede passar.

Danolas. Vid. Damoag, hamlag.

Damus. uc t. un. Refregar, limpiar, embarrar, embrear, tiznar. Nagda mus, vel, nanamus an manga tavo. Nagdadamusan sila, Se andan tiznando. 2. Lavarse la cara. Nagdadamus, nanamus, nanbinamus, naghilamos, nanhilamus. Idem. Y estos dos vltimos son los mas vsados.

Dana. uc. f. un. Pisada, huella, vestigio, sin tavo dana, dana sin babuy, malub-gpa, malbug pa an dana, hiaboran na cay bago pa inmagui: nagdadana.

Danaquit, vel, dahquit. up. f. un El Nonoc quando pequeño, más quando grande que se apega, y apodera de algun arbol, se llama Nonoc, bara guingapos na niya an cahuy, mamatay an cahuy, ngan amo nay limivan pagcacahuy an nonoc.

Dan ag. uc f. an. Resplandor, banag, hayag, sirac, capava. Idem. Y claridad, luz, rayo del Sol Madanag, claro, lucido. Guindanagan, dinanagan, lo alumbrado, esclarecido. Danagan in balay, cay bataas.

Danay. up. f un. Lo frequente, a menudo, de ordinario. Sunsun, olit, subad, subsub, samput, savi, sucut. Bungal, sagunsun, masucut. Idem. Danay aco nacadto. Danay, vel, nacadanay aco barigaa, vel, barigaun; dinanay aco pagbariga Dadanayun ta an pagcomsessar.

Danao. up. f. un. Laguna Nadanao, vel, nagdadanao na an acun oma, cay guindanao san vran, san baha &c. Mangindanao, Los de la laguna de Mindanao.

Dan an. Especie de bejuco. parece deribado de dana, dan an.

Danap. up. f un. Andar a gatas, o en quatro pies. Nagdadanap Vn. de mananap. Qualquier bestia, terrestre, o aquatil, o volatil Mana, napay, animalejo. Nagapan na nanap, nagapangiyanap andar enquatro pies.

Danas. uc. f. un. Arrastrar, Nadanas, nagdanas. Nagdadanas, nananas, danasun mo ngadto sa higar. Pananasun quita sa manga quinaibug ta nga maraut.

Danata Cierto Arbol.

Dancay uc. f. un. Atadixo de caxetas de chancaca. Vsa ca dancay, cun lancay ba talquit, cun purpur. Balaquir, cun agong, ngan sa

iba balaquirun, vel, talaquirun. 2. Dancay, o lancay es cosa seca como palos, yerba &c. Padangcayun ta anay ini nga bugha, opay magaan: nadancay na, nauga na.

Dancalan. pp f. Arbol que llaman palo maria, de que hazen corbatones a las Naos; sus ojas son buenas para los ojos.

Dancalos. pp. f. on. Acometer muchos a muchos. Nagdadangcalos, nagsosong go sila.

Dandan. uc. f. un. Alijar, quitar de la carga. Madandan quita cay malolonor na quita, atun pagdandanun an sacayan opay lumtao.

Dangag. uc. f. on Apospelo. Panananga gun, bahapayun.

Dangahac. uc f. un. Encartar a otro en algun delito. Nagaranga-hac, nagamongamong. Ymo aco guinamongamong, guindadangahac.

Dang. l. up. f. un. Oficio, o dignidad, es de moros.

Dangan. uc. f. un. Entrar el pescado en el corral sabo, toloy. Ydem. Danganan an punut, vel, pansag. Nagdadangan an isda: dinanganan na cami sin madamu nga isda. Madamuy nanangan cay baha. 2. Cadanganum, holgazan.

Dangao. uc. f. un. Palmo. Dangavon mo iton papan, habul &c. Ydangao mo aco sinin cayo. Mide me essa pieza blanca de ropa. Dinangao, guindangao cona. Madangao, dumangao ca sining barahan.

Dangas. uc. f. un. El calvo que tiene grandes entradas en la caueza, y poco cavello en la mollera. Pohac. El calvo en el colodrillo, o en el remolino, vpao el muy calvo. Dangasun mo aco rapa me la caveza, imo aco vpavan.

Dangat. uc. f. un Llegar, alcanzar. Abut Bugsay camo, opay quita macadangat sa luyo Dumangat aco cunta sa langit, sa balay, sa can coan Pinadangatan, &c. Madamu nga casaquitan in dinmangat sa acun, dinangatan, dinatngan aco sin &c. Nahadangat, nahapadangat. Lo que ocurre; o se ofrece Nahadangat ini sa acun hunahuna. Padangat. Aguardar al que viene. Padangatun ta anay an Padre. Vara cadangat sa tabuc ining pisi, sa binobongan ining palahusan.

Dangdang. uc. f. un Calentar enjugar al fuego, o tostar. Haringun mo iton calayo cay pagdangdangan sining acun panaptum nga mabasa. B ca magdadangdang, dimo isuuc nga tuur sa calayo, ba masonog. Pagdangdangun mo iton taro, panaptun &c. Ygdangdang mo aco guilayon sining lambong co cay hupit pa.

Dang ga, ang ga. uc. f. un. Regalon. maang ga nga tavo ini Napadang ga, regalar, como el Padre al hijo. Pinalang ga niya sin dacu-

an

an iyang Anac. Nagadang ga an bata, Llora por lo que pide y deſea.

Dang gay. uc. f. un. Brea de pili blanca, y pegajoſa. Baga dang-gay na ining yuta, taguc, &c. Cun mapilit nga tuur.

Dang gas uc. f. an. Limpiar las llagas. Magdang gas ca, vel, du-mang gas ca iining imo caſamdan cay mabaho naman.

Danghala. pp. f. an. Triſca, burla. Sarita, dula cadanghalaan man iton polong mo, tiao mo lamang. Madanghala ca lamang nga tavo, e-res vn burlon.

Dangiap. pc. f. un. Termino, o diviſion entre dos ſementeras jun-tas. Nagdadangiap an nagualut tin oma. Yguindangiap an iguindagſa, eſque a naufragado, y fue ala orilla, malonor ngan lumanguy ſa bi-gad, dangiap man. Din ca dangiapan? A donde fuiſte a ſalir? Dan-ngiap, vel, langiap. Cubrir como la avenida del Rio, la tierra, o la Langosta, o el enemigo.

Dangin. uc. f. un. Como coſa deſtinada, dedicada, o frecida, iton bihag ſa nang gubat, dangin man. Pira dao an dangin mo? Vſa day dangin co, nagdadangin, cautivar, o ofrecer al diuata algo Ynde de-dicar, o frecer, ſacrificar. Dangin ta ſa Dios an atun buhat nga ta-nan Ynde n. Mal dezir, o bendezir (ſegun ſe aplicare) Ydinangin ſa Dios an yuta ſia maraut, mal dixo. &c. Y del deſcomulgado ſe dira, idinangin ſiya ſa Diablo, Traditus eſt ſathanæ. Pana angin de preca-cion Manarangin, bendezir, o ſacrificar. Mananarangin, el que ben-dize, o ſacrifica. Manarangin quita ſa Dios. Papanarangin ca ſa Pa-dre, cay nay caſaquit ca. Panarangin an ca ſa Dios. An oſtias ſa vara papanarangine, vel, panarangin an ſa Padre nga magſiſingba, tinapay palamang, ſa obus na panarangini, vel, panarangin an ſa Padre nga magſiſingba, lavas na dao ſa atun Guinoong Ieſu Chriſto, Nicaun, vel, nacaun ca ba ſin dinarangin an? As comido algo ofrecido al diua-ta? As comido algo ſacrificado al Demonio, o al vmalagar.

Dangirag. Vid. Langirag.

Dang gut. uc. f. un. Cierto genero de peſcado.

Dang gut uc. f. un. Deſojar al redopelo, como quando hazen ta-pòtap para el adorno de la Igleſia, o del camino de la proceſsion. Nagdadang gut, nagpahag ſan dahun: guindadangut an dahun ſa pa-longpong, pagdang gut an mo an dahun

Danglag. uc. f. un. Quemar la olla, bangga, o otra vaſija, para quitar el mal olor, o la porqueria que tiene, o quando ſe quema de mucho ſervir, nadanglag na an buli.

Danglas uc. f. uc. An lubi nga varay lublub, el coco (Y asi del arbol) que no tiene mueſcas, o aſsideros, y aſsi es resbaloſo, mahanlas, vid. hanlas.

Danglug. uc. f. un. Resbaladizo, magdanglug, madalorot, mahanlas. Ydem. Madanglug, vel, malangug, melius, coſa ſe diza, hedionda: como a un, caña &c.

Danglus up. f. un Adobo, o guinamus, banglus. Ydem. Pagdanglus, vel, pag guinamus, iton paglahuc ſa babuy, ſin pangi, cun dabong cun iba nga banua nga mahomot, ngan lalachan an babuy ladto. Pagdanglusun ta ining babuy, opay di mabaho.

Rangpas. uc. f. un. Embarcacion ligera. Rangpas nga ſacayan, matolin, di hiapaſan cun magrumba. 2. Dangpas, hurtar del hapo, o danus, laguayes, camotes &c. Dinangpas an acun danus, inorot an canun co iin pagdangpas.

Dangſa. uc. f. un. Hedor de peſcado, de mariſco &c. Madangſa, madangia, malangig ining iſda.

Dangſi. uc. f. un. Olor de coſa aſsada, o de algun guiſado bueno. Madangſi an guinihao nga babuy. Dangſi naba ſining linotoi? Mangtur lo que yede como cabello, plumas, o comida quemada.

Dangup. uc f. Dangupun, dangpun. Dagayop. ayop hangup Nadangup aco dimo, anhiquita dangup. ſining balay, cay naguuran: dumangup ca dinhi ſa balay co, cay aco maſacop dimo. Nahadangup. nahadagayop, nahagapil aco dimo, cay ycao lamang an acun dinhi guinhangpan, ſalipdan, Tu ſolo eres aqui mi amparo. Dalangpan. dagayopan refugio &c. 2. Nadangup, nahadangup. Encubrirſe. acogerſe, embolverſe, eſcabullirſe entre otros, como algunos Chriſtianos. que ſe ſalen de la Igleſia, a buelta de los infieles. o entre ellos Nadangup an binonyagan pag gua, dinangpan, dinangupan ſan binonyagan an di binonyagan pangua. 3. Nadangup, naharangup. napahaorangup, napaſalipud, Esconderſe tras de algo y hurtar, o tomar a hurtadillas alguna coſa. Ypinaorangup man taba an acun man. Abuelas de ſu nare me hurtava lo mio. Nahadangup pagbono, quando ſe yerra el tiro a vno por dar a otro, erro al que queria matar, y mato al que no queria matar; hindangpan pagbono an hiigcan nga di cunta bonon ta. Mahadangup man ſan mangavat. cun may mangavat ſa bongro ngan cumaun quita ſadtong pinangavat. Nahadangup quita ſa nangavat hazerſe conforte. Ydinangup aco ta iya daan nga canun vara aco pagtancan ſin acun vgarangun. Diome de ſu comida que tenia apare ada,

no

no me hizieron a mi comida propria, y para mi. 5. Nahadangup, gozar de lo deseado. Hinarangpan, aquello de que se goza, o el lugar donde se goza de algo. An hinarangpan san vray, ngan tuman nga caayohan diri dao ining calibutan a to quita mahanangop sa langit sa paghimaya sa Dios. Dangupan, el lugar de refugio, o la persona. An Dios, si Santa Maria, an manga Santos, an singbahan an lalavigan &c.

Dani up. f. un Acarrear. arrimar. preparar Nagdani. Ycadimo an dohong co igdani co nga daan cay baya co hicalimtan: de aqui sale harani. Vid ibi.

Danio uc. f. un. Es en el juego de los busqueyes quando estan muy cercanos.

Daniut. pp. f. un. Vn cesto q̃ ponen al garlito para coger pescado.

Dansi Vid. Dangsi, que de ambas maneras se pronuncia.

Dantay, vel, duntay. uc. f. un. Arrimarse a la o illa, quando se va por partes peligrosas, o quando en los arboles suben a las puntas de las ramas. Dica dumantay, cay ba ca mapalin cun dumantay ca sa dorho.

Danucdanuc up. f. un Ruido del que pisa recio. Nagdanucdanuc ca paglacat Pagdanucdanucun an lanud, quando passa tropa de gente, o de cavallos, que suena la tierra como a gueco.

Danug. uc. f. un. Claro sonido. Madanug dao nga agung, linggahay &c.

Danus. up. f. un. Sementera de Laguayes, o de otras raizes, napo Ydem.

Dao. uc. Es como cortesia del que habla con segunda persona. Vara dao: matoor dao. 2. Es particula de semejanza; dao babuy yadto; dao canan banug iton colomo. Es lo mismo que baga. baga babuy &c. 3 Es vn. arbol grande que lleva vna fruta como ciruelillas, la qual madura se come cruda; y verde se haze en conserva, o en salmuera Es la u p.

Daob. uc. f. on. Lo que iguala, y cierra de vna parte, y otra, como el techo de la casa. Nagcacadaob na; an atup; y por metafora conformar, y convenir las voluntades, y pareceres. Nagcacadaob na sila sin boot, nagcacaoyon. Pagdaobon mo, ac bun mo sa luyo iton barot, updan mo iton atup sa luyo, atpan mo guiluyo an balay. 2. Daob, es hoguera, o fogon. Nagdaob, hazerla, o hazer ceniza para sal, nagaradaoc Ydem.

Daodao. uc. f. un. Hablar fuera de proposito, y al ayre. Nagdao.

Danglas uc. f. uc. An lubi nga varay lublub, el coco (Y assi del arbol) que no tiene muescas, o assideros, y assi es resbaloso, mahanlas, vid. hanlas.

Danglug. uc. f. un. Resbaladizo, magdanglug, madalorot, mahanlas. Ydem. Madanglug, vel, malangug, melius, cosa se diza, hedionda como agua, caña &c.

Danglus up. f. un Adobo, o guinamus, banglus. Ydem. Pagdanglus, vel, pag guinamus, iton paglahuc sa babuy, sin pangi, cun dabong cun sin iba nga banua nga mahomot, ngan lalachan an babuy sadto. Pagdanglusun ta ining babuy, opay di mabaho.

Rangpas. uc. f. un. Embarcacion ligera. Rangpas nga sacayan, matolin, di hiapasan cun magrumba. 2. Dangpas, hurtar del napo, o danus, laguayes, camotes &c. Dinangpas an acun danus, inorot an canun co sin pagdangpas.

Dangsa. uc. f. un. Hedor de pescado, de marisco &c. Madangsa, madangsa, malangig ining Isda.

Dangsi. uc. f. un. Olor de cosa assada, o de algun guisado bueno. Madangsi an guinihao nga babuy. Dangsi naba sining linoto? Maangtur lo que yede como cabello, plumas, o comida quemada.

Dangup. uc f. Dangupun, dangpun. Dagayop. ayop hangup Nadangup aco dimo, anhiquita dangup. sining balay, cay naguuran; dumangup ca dinhi sa balay co, cay aco masacop dimo. Nahadangup. nahadagayop, nahagapil aco dimo, cay ycao lamang an acun dinhi guinhangpan, salipdan, Tu solo eres aqui mi amparo. Dalangpan. dagayopan refugio &c. 2. Nadangup, nahadangup. Encubrirse. acogerse, embolverse, escabullirse entre otros, como algunos Christianos, que se salen de la Iglesia, a buelta de los infieles, o entre ellos Nadangup an binonyagan pag gua, dinangpan, dinangupan san binonyagan an di binonyagan pangua. 3. Nadangup, naharangup. napahaorangup, napasalipud, Esconderse tras de algo y hurtar, o tomar a hurtadillas alguna cosa. Ypinaorangup man taba an acun man. Abueltas de su parte me hurtava lo mio. Nahadangup pagbono, quando se yerra el tiro a vno por dar a otro, erro al que queria matar, y mato al que no queria matar; hindangpan pagbono an hiigcan nga di cunta bonon 4. Mahadangup man san mangavat. cun may mangavat sa bongro ngan cumaun quita sadtong pinangavat. Nahadangup quita sa nangavat hazerse consorte. Ydinangup aco sa iya daan nga canun vara aco pagtancan sin acun vgaringun. Diome de su comida que tenia aparejada,

no

no me hizieron a mi comida propria, y para mi. 5. Nahadangup, gozar de lo deseado. Hinatangpan, aquello de que se goza, o el lugar donde se goza de algo. An hinarangpan san vray, ngan tuman nga caayo, han. diri dao ining calibutan adto quita mahanangop sa langit sa paghimaya sa Dios. Dangupan, el lugar de refugio, o la persona. An Dios, si Santa Maria, an manga Santos, an singbahan an lalaviran &c.

Dani up. f. un Acarrear. arrimar, preparar Nagdani. Ycadimo an dohong co igdani co nga daan cay baya co hicalimtan: de aqui sale harani. Vid ibi.

Danio uc. f. un. Es en el juego de los busqueyes quando estan muy cercanos.

Daniut. pp. f. un. Vn cesto q̃ ponen al garlito para coger pescado.

Dansi Vid. Dangsi, que de ambas maneras se pronuncia.

Dantay, vel, duntay. uc. f. un. Arrimarse a la o illa, quando se va por partes peligrosas, o quando en los arboles suben a las puntas de las ramas. Dica damantay, cay ba ca mapalin cun dumantay ca sa dorho.

Danuedanuc up. f un Ruido del que pisa recio. Nagdanucdanuc ca paglacat Pagdanucdanucun an lanud, quando passa tropa de gente, o de cavallos, que suena la tierra como a gueco.

Danug. uc. f. un. Claro sonido. Madanug dao nga agung, linggahay &c.

Danus. up. f un. Sementera de Laguayes, o de otras raizes, napo Ydem.

Dao. uc. Es como cortesia del que habla con segunda persona. Vara dao: matoor dao. 2. Es particula de semejanza; dao babuy yadto; dao canan banug iton colomo. Es lo mismo que baga. baga babuy &c. 3 Es vn. arbol grande que lleva vna fruta como ciruelillas, la qual madura se come cruda; y verde se haze en conserva, o en salmuera Es la u p.

Daob. uc. f on. Lo que iguala, y cierra de vna parte, y otra, como el techo de la casa. Nagcacadaob na; an atup; y por metafora conformar, y convenir las voluntades, y pareceres. Nagcacadaob na sila sin boot, nagcacaoyon. Pagdaobon mo, ac bun mo sa luyo iton barot, updan mo iton atup sa luyo, atpan mo guiluyo an balay. 2. Daob, es hoguera, o fogon. Nagdaob, hazerla, o hazer ceniza para sal, nagaraopoc Ydem.

Daodao. uc. f. un. Hablar fuera de proposito, y al ayre. Nagdao.

dao ca lamang daraodao nga polong, palabras ociosas, o de burla, o chacota.

Daol. uc. f. on. La cubierta conque nace el racimo de cocos. Pandong, si es en los plantanos, taco, el de la bonga. Llamase bagay. bay el racimo de cocos tiernecitos, y cubiertos de este daol, y ra. vog. uravog, dauhug. Daolon na an atun lubi, ya echan fruta. Tipo. non mo iton daol cay igsusuga ta. Este daol sellama bonot cun vga. na. Baga daolan na, se dize de muchos que van armados de baladaos, porque se tale el daol en la palma, como el baladao en la cinta. Mana. daol iton nagboboyoc sadtong daol cay panangutan.

Raol. uc. f. on. Son vnos palos, que sirven de ligazon en el navio, an marigun san sacayan. Nagraraol el que pone aquellas ligazones. Raole na an imong sacayan. 2. Significa apretar las tablas del navio. Ygraraol iton cahuy nga sisiacun ngan sisipan sin dacu, cay sa pagham. pac sadto madasuc an bugha. Pagraraolon iton sacayan.

Daon. uc. f. on. An diri manatac, cun pagtiting gan an daitan. Hi. dadaonan cono, es como datung, hidadatngan.

Raus. uc f. on. Perseverar, dayon. Ydem. Es ir adelante. Tabg. sa day magraraos pangasava, tal, o qual es el que perseverа en su em. samiento hasta el fin, sin apartarse. Vara raos an cadato ni coan; vara aco caraos sa Manila, cay na saquet aco.

Daop. uc. f. on. Acercarse, humanarse, amansarse, y como darse a querer. An lamgam cun masulur sa halay madaop san tavo, cun ba. ga maanar na. Vara pa daopi sin lalaqui Dica dacun dumaop, tin mo. los sa pagcomulgahan. Pagdaopon mo an camut mo, pagdaobon, pag. acbon. Nagdaopdaop, dar palmadas de gozo y placer.

Dapa. up. f. hun. Granel, o granero, o troge donde se junta el a. rroz. 2. Enroscarse la culebra Nagdadapa an sava. Bohos es el gra. nel en el navio. Nagadapa naga co ob encerrar, o juntar la cosecha del arroz. 3. Nagdadapa, vel, nanapa. Atesorar oro, plata &c. Nana. pa sin bulavan, salapi &c. Pinanapa an bulavan &c. Nagdadapa sin ba. handi cay adlao adlao mao malet quita; maghihirot ca. magdadapa. 4. Agradecer. Varay rapa, vel, dapa. Varay paopa varav pagatang.

Raparapa up f. hun. El empeyne del pie, la parte superior

Dapae. uc. f. un. Ronchas o lovanillos. rapacun nga cahuy, de muchos ñudos, o berrugas, dapacun nga tavo. Nadapac man an lavas cun nagpapanhubaghubag. Guidapac an tavo; dapac maglacat andar apriesa.

Dapag.

Dapag. uc. f. un. Hombre atronado. Dupang, hin mamalanghun. Atronado. Dapag ining maglalacat, diti man himangno, cun mahara. cup, cun habobolhos.

Dapao. uc. f. un. El pelo de la yerba, ojas &c. Que se pegan, y hincan a las manos. Dapavan nga banua, madapao. Ydem. Baga aco nabigda sin madapao: macadapao. Lastimar assi el Dapao. Hindapa. van, el aquien &c.

Dapal. uc. f. un. El traves de la mano. Dinadapalan na an taba. Tiene de gordo quatro dedos.

Dapat. uc. f. un. Cosa ajustada, o apretada con otra cosa. Nadapat, nadael, naangay caayo.

Dapdap. Vid. Dabdab.

Dapi. up. f. un. Vna paleta conque hazen las ollas Picpic. Ydem. 2. Dapi, juntarse. Guindapian namun, ngan si coan iton babuy pag. bono.

Dapig. uc. f. un. Hazerse de vna banda, apil, gapil, Ydem. Mag. dadapig camo ngan si coan. 2. Madapig, hablar en favor de otro, fa. vorecerle, dinapigan, inapilan innayonan, vara acoy dinapigan, no soy parcial. 3. Dapig es el amigo, o aquel, o aquello en que vno confia, persona, hazienda &c. 4. Es lo vezino, y como canayonan que no ay rio ni mar de por medio, ni divission. Dapig man an amun oma v. lang es lo contrario.

Daping. up. f. un. Atestiguar, o dar su voto a favor de alguno, da. pig, gapil, ogop. Ydem. Nanaping, nagapil, nagoogop, nanlaban a. co can coan.

Dapiog, lapiog. uc. f. on. An maluya in catavo, saraquitan api. og. Ydem.

Dapit. up. f. un. Azia alguna parte. Dinhi dapit, didto dapit, sa horon dapit, dumapit ca ngadi. Ydapit mo sa dingding an bancao mo, idinapit cona. 2. Combidar. Dapitun ta si coan. Dinapit aco sa Capi. tan, didto aco nahubug, panapitun ta ining manga tavo. 3. Nacadapit. Peccavit cum fœmina. 4. A juntar, encajar, nacadapit na iton duha ca tapi, pagdadapitun mo caayo. 5. Guiar, o traer el agua por alguna aze quia, o canal. Pagdadapitun sa atun oma iton tubig padapitun an tu. big, an tavo &c. Ypadapit mo an Capitan sa Fiscal mayor, vel, padapi. tun mo sa Capitan, an Fiscal mayor, manda al fiscal q̃ llame al Capitan.

Daplac. uc. f. an. Sentarse sobre algo como las mayas, o langosta en el arroz. Dinaplacan an acun oma sin maya, sin do. on &c. Hadap.

lac, haracup, habontog, caer de bruzas.

Dapli uc. f an. Darde vestir. Magdapli manapli, dinapliã anpobres.

Daplin up. f. un. La orilla de la sementera. Tagsa cagatos ca dohang an daplin sa omaco Por cada banda tiene mi sementera cien cañas, o dos cientas brazas, que esso es dohang, y esso es vna cacavayan. Cien cañas de a dos brazas Maghoraplin, maghinaplin, acarrear a la orilla los palos que nose acabaron de quemar. Tambien la orilla de la mar, y del rio es daplin. y del vestido es sidsid.

Dapo. uc. f on. Iuntarse como los paxaros a alguna parte, los pezes, las moscas, las hormigas &c. Los hombres a alguna fiesta, cabildo, huelga. Nagdadapo yadto niga tanan. Magdadapo, mananapo sa paun. pagdadapoon, pananapoon. El lugar adonde se juntan Naquighirapo aco sa tubig sa vsa cababaye, corcurri a bañarme &c. Adto quita maghirapo sa dagami, nos veremos, o nos encontraremos. Hinirapoan, el arbol, persona, o lugar donde se juntan. Guinhirapoan Ydem.

Dapog. up. f. on. La ceniza, abo. Ydem. Dinapogan, inabohan, la manta curtida con cal, mananapog. El cosinero. Alsogon vnos llaman dapog, otros dapogan, et melius daporan, vel. dapolan.

Dapon uc. f. on. Estraño, advenedizo, peregrino, tapon, hapit, butas. Ydem.

Daporan, vel, dapolan. pp. f. un. El fogen. Es vn leño grande que encienden antes de acostarse, paraque dure hasta la mañana. 2. Se llama daporan el espinazo del cayman, o aboabo, en donde carga la presa.

Dapot. uc. f. un. Arreciar, fugung, famut, Ydem. Dapot na in vran nadapot na, nahalangihag. Ayao quita lacat cay ba quita dapotan sin vran, varay didto sirongan. Nadapot man in vran, quando de nubarron grande y negro se va armando vn grande aguacero. 2. Estregarse y romperse el vestido: madadapot na, maguiguisi na an panaptun.

Dapul. uc. f. un. Acezar como los perros fatigados del Sol, y del camino, hangushangu yaya, hicahic. Ydem. Dapul sadto magtocar, que cansancio tan grande el subir aquella cuesta? Abaa dapul na sini? Que cansado estoy deste camino? Dinapul na aco; pagdadapulun aco cay maha na an hiranat dacun. &c.

Dapundapun uc. f. un. Cuello de vestido, darodagpac, liugliug, dagangdagang. Ydem.

Dara. up. f. Daraun, vel, dadon. Llevar algo a alguna, o de alguna parte.

gare. Nagdara, dadun mo ngadto sa balay, iron puya &c. Adi daraduñ niyo nga surat. Diri aco macacadara sini cay mabugat. Nahadara, Ser llevado, o arrebatado. Nahadara sa capintas niya, sa caibug niya, sa yava, sa buaya &c. Nahadara sa sulúg, sa hangin &c. Onsay dara mo! Vara aco dara nga amoman, may dinara co nga hinug, pinangaun na sa manga baca. Dinadan co an masaquit sin Isdaay nga diut; Napadara embiar. Yoy surat nga padara co dimo, vel, pinadara &c. Ymo aco padadan sin surat, cun uyay iba nga ipadara mo dacun, bago capa pinadadan. Dinadan, guindadan, es la persona aquien, o el lugar adond. An himo an guindadan sa manga Angeles san calag ni Lazaro. Paradara sin payong, sin caris, sin calasag &c. El que sirve de llevar el payo &c.

Dara alag, np. f. un. Rodaja, o zarcillo, o polea como de moton, o garrucha.

Darag, vel, dalag, np. f. un. Las ojas viejas que caen del arbol, la ojarasca; madarag na iron dahun. Nagcadarag na an cahuy nga tapan san dacung huao, ngan san baguio. Se han secado, y caido las ojas &c. Nadarag na, vel, nagcadarag na ponerse amarillo. Nadarag na sin caharluc, sin casarot &c. Y lo mismo de las ojas viejas, o secas del sol &c. y de la fruta madura. Nagdadarag, teñir de amarillo. Dinarag an panapun.

Daraga. pp. f. un. Moza casadera, y la gallina que esta cerca de poner, es dumaraga, y la menor, o gallina es daragahay. Daraga na an sanoan anac. Cadaragan an, La muchedumbre de las dalagas, o las dalagas como cabataan, los muchachos. Baga nagitlog nga dumaraga an masaba ngan san mahival muyo.

Daragsican nga tavo, Ligero y de grandes fuerzas, an cadaragan ngan niya yadto.

Daragnit. Vid. Daguit. Nagdadaguñ an banug san acun hilangsad.

Daragus. pp. f. un. Labrar las abejas sus panales, libgus. Ydem. Nanaragus an potican, panaraguñun, talibguñun nga cahuy. De buena flor de donde sacan las abejas.

Darahig pp. f. un. Contaminar, arrastrar, inficionar, encartar, en bolver. Vid. Dahig.

Daraluc. nc. f. un. Avenida de rio en tiempo de secas por aver llovido en la sierra.

Daramba. pp. f. un. Asientos sobre los cates de la embarcacion, para remar alli, para mayor ligereza. Darambaan an arun sacayan, vel,

magdaramba quita. Darambaan man an ſingbahan, dinarambaan, agud mahaloag.

Daramo. Vid. dalamo, ortigas.

Daramot. uc. f. on. Comer con anſia, y embutiendo, y llenando la boca. Daramot ca nga tuud cumaun. Lamot in pageaun mo.

Darangdarang, vel, dalangdalang. uc. f. un. Aveſarſe el muchacho al regalo, cun macaun an tigulang; dalangdalangun ſan bata, cay na. angga diya cay duit pa, guinpaangga na ſa tigurang.

Darang. uc. f. un. Calentarſe al fuego Nadarang, nanarang; con quita, mananarang man, vel. manalang, ydarang. Ypanarang mo iton pa naptun; dinarang na, pinanarang na. Ya lo enjugue, no pronuncies la u. p.

Darangin, vel, dalangin. uc. f un. Bendezir, ſuplicar. Nagdadarangin, nanarangin. Vid. Dangin. Manarangin quita ſa Dios. Supli. quemos. Daranginan quita ſa Dios. Dios nos bendicira. Daranginan ſin maraut, mal dezir, ſin maayo, bendezir.

Daranſiang. pp. Vn paxaro parlero. Dinmaranſiang ining manga bata. Guindaranſiangan aco ſining manga bata, otros dizen Daray. ſiang.

Daraob. pp. f. Daraobon, vel, darab on. Allegarſe, acercarſe, dumaraob ca nga di, dumuul, dumuduul. Darab on mo iton cavayan.

Darap. uc. f un. Perder el tino, ofuſcarſe. Nadarap an acun huna. huna, naglibudlibud na, diri mabamangno; nadarap an acun boot ſi. ning madanu nga tavo. Quando ya pierde la quenta que por ſer mu. chos no los puede contar. 2. Darap, tipdas, ſarampion. Dinarap, vel, guindarap, el que le tiene, tinipdas, vel, guintipdas aco.

Darapa. uc. f. han. Encartar, enbolver a otros en el delito ſuyo. Nacadarapa, nacatapon. nacadarahig cami ſini nahadarapa cami ſan ſala niya Hindarapahan, hindarahigan bintaponan cami ſan ſala niya, apan vara cami ſala ſac to.

Darapot. pp. f un Arrecíar, a pretar como el aguacero, emſer. medad &c. Cadarapotba ſining vran, hangin, hiranat &c. Nadarapot na an hangin, ſin mugung na. Hindaraputan ſan cabuang, ſan caſaquet &c V. Daput.

Daravat pp f. Daravatun, vel, darautun. Comprar al tiempo de la coſecha. Nadaravat, nanaravat; daravatan, aquel de quien: vara aco hindaravatan; no halle de quien comprar, vel, hindaravtan. Nagdaravat, el que vende, nadaravat, el que compra. Yta. Padaravat, es

ven.

Digitized by Google

vender, pinadaravat, el aquien; padaravatun mo aco sin humay bisan madiut, vende me &c. Diri aco magdaravat, vel, padaravat dimo. Nadaravat aco can coan sin vsa cabaquid, vel, dinaravatan co si coan sin vsa cabaquir, le compre, pinadaravatan aco ni coan, sin vsa cabaquid, vel, guindaravatan aco ni coan sin vsa cabaquir, me vendio. Sicavalo da an acun igdaravat. No tengo mas que medio que comprar. Igdaravat, tambien es vender. Yguindaravat, aquien. Ya este modo se puede vsar de palit, botong.

Darauhunun. uc. f. un. Palabra, razon, dicho sentencia. Cadarauhunun co ito, es mi bordoncillo. Cadarauhunan nga tavo, himolong, sarita, hablador, burlon. Madamuy darauhunun sining tavo, tiene muchos dichos, gracias, chistes. Nagdarauhunun, hablar assi.

Dadiangao. uc. f. un. Arbol con cuya corteza tiñen de amarillo.

Daronot. Vid. Dalonot, hanlas.

Daranotan. Vid. Dalanotan.

Darot. uc. f. on. Quitar las ojas hasta el cogollo, o el tronco. Dagol, dagot, idol, sosot, Ydem. Guindarotan, an tabaco, an coles, sinososotan, bacun sa icog sa manuc, ibol; daguis cun sa pacu; bognot cun sa lavas nga tanan: nag vel, nadarot.

Dasa. uc. f. un. Descomedimiento, descortesia. Madasadasa, mahucahuca, guindasadasaan an pingan, an canun, an banig. Ensucio &c. Nagdadasa.

Dasac. uc. f. un. Enconarse, reverdecer, recrudecerse, o ensancharse la llaga. Nagdadasac an casamdan; guindadasacan aco sin capatas, dinudugsangan, hindadasacan ngani cay nacaun sin vsa, cun tabangongo. Padadasac, padudugsang, macaburughat san sarot yadto nga tanan, ngan san tuba man. Dusac parece mas vsado.

Dasag. up. f. un Ofrenda, hadang, bating, bayao sa divata. Dasag ngani an manuc, an babuy, ngan san linang gang, cun ibubutang na sa paganitohan, nga baga idayag na sa divata. 2. Madasag concertar como huessos desconcertados. 3. Dasag, dinasag, cosa de figura quadrada: nagdadasag, pagdasagun mo ining harigue.

Dasal. uc. f. un. Abundancia, mucho, apas, alangan, lasang. Din masalna an can coan bahandi, an humay, an cacanun: dinasalan ca vgaring sa Dios, barao guinbidoan mopa: dinasalan sia sin canun ngan sin salapi, cay buruhisan sia.

Dasdas. uc. f. an. Pisar, apretar. Pagdasdasan iton humay agur magdamu, nadasdas, vel, nanasdas ca lamanag damun. Nos lleuas entre pies

2. Dalasdasan, es vn palo, sobre que resbala, y lude la percha del balatic. Ytt. El palo enque amarran los remos en la embarcacion.

Dasig. uc. f. un. Arrimar. Nadasig, madasig, y dasig mo iton bancao, cay ba mapocan. Madasig ca mamolong. cay mangã dato an imo hinlagoman, sinoy ginasigan mo ngã nagpalabila bi ca? Sinoy napadasig dimo? Quien te haze espaldas? En quien confias? Quien es tu arrimo? vel, Sinoy napadasig dimo. Diri aco napadasig sin mapintas, no fauorezco a vellacos. Di co sila padasigun, no soy arrimo, no hago espaldas a ruines.

Dason. uc. f. on. Amenudo de ordinario, olit, sunsun, danay, pagdadasonan aco pagbariga, barao aco lamang intavo, cay madason aco barigaun.

Dasug. uc. f. un. Abrigo, arrimo, daisug, Ydem. Dasugan mo boro, cay ini aco hintataquigan, ngãn hinagcotan.

Dasuras. up. f. un Vestido cotidiano, y viejo, que ya no se repara enquese en sucio, o gaste. Cun may habul, lambung, &c. Saadlaoadlao na gagamitun ngãn dina paghirotan, dasuras na ito. Dasuras ngã tavo, el que de rico a venido a grab pobreza, como el vestido viejo, nuevo era antes. Nagdadasuras magbuhat, an di mabana sa adlao, cun sa vran en nada repara.

Data. up. f. hun. Caerse como ojas fruta. &c. holog, tata, tactac, doro, Ydem. Dinmata na an dahun, an bonga, ratatac, nagcatactac an macupa, nagcacaholog, dinatahan na sin dahun an atun tinanum. Dinmata na an cahuy, nadatana an banua, secarse agostarse el campo.

Datag. up. f. un. Llano, datag datag ngã dalan, banua, yuta. &c. Pagdatagun mo caayo an dalan. Cadatagan, capatagan. La llanura. Magdatag ca fining yuta.

Dato. uc. f. on. Principal, cadato, la principalia, y lo que le haze ser dato. Cadatoan, todos los principales del pueblo, y el que por antonomasia es el principe, o principal. Macadato, lo que haze a vno principal: amoy nacadato dimo an pagsirot damun. Nacadato, lo que haze a vno principal, y cadato, igpacadato: Lo que haze que vno sea principal, la causa, la raiz de su principalia. An pagbaliguia amo an yquinadato ni coan, vel, can coan, vel, iguin pacadato ni coan, amo an nacadato can coan. Nagdato, estimar a otro, y tenerle por principal. Dimo ito pagdatoon, cay dinan siya dato. Guindadato ini lugaring sa catsila, ba sa guinicanan marauti sa ngã tavo, bañaga, oripun. Pagcadato la principalia, el ser del dato. Nagadato, es tambien querellarse al

dato

dato contra alguno, como nagpapade, querellarse al Padre. Nagpahocon, querellarse al Alcalde, acusarle de lante del Alcalde. Nagpacadato, enseñorearse, o hazer del dato, y principal, hazerse caveza en algun Pueblo.

Datog. uc. f. an. Oprimir, cargar algo como con piedras; nagadat og, nacadat og, hindat ogan, hindadat ogan, hindaugan. Oprimir, y lo oprimido. Nagcacadarodat og, estar vnas cosas sobre otras. Guindat ogan, lo que esta de baxo de otras cosas, vel, guindadatogan.

Datol. up. f. Datolon, vel, datlon Oprimir, apretar, datog, ipit, Ydem. Nacadat ol, lo que oprime, nahadatol, lo oprimido.

Daton. up. f. on. Parte, bata, malon, bahin, vallig, Ydem. Nagdarodat on. camo sining bugasbugas, dinat onan mo si coan? Has le dado su parte, Obus cona dat one. Nagdinaton. Tener a alguno en su casa, y darle de comer. Papagdinaton aco can coan, cay varay aco canun. Papagdinatonan co ycao, ati me acojo, contigo quiero estar.

Datung. up. f. Datungan, datngan. Llegar, Cacano ca datung; an Viernes an idinatung co. Hindadatngan, a quienle sobre viene alguna cosa ho esperada Cun hidatngan quita sin camatay, sin di mapagconfessar sin maayo, alaut quita. Hinatung an turubgun nga abaca; y lo que esta ya de sazon. Dinatung; aquien le viene gota coral; o la locura. Dinatung siya sin cabuang. Dadatngun, pagdatungdatungun, datungdatungiton cabuang. Nagdadatung, traer provision de comida, varay in magdadatung dacun: cun macadacup an bana co sin sudan, amo nay dadatngan niya an iya calolot, siyay pagdadatngan sin canun, varay idadatung niya dacun. Todo se lo lleva asu amiga, y ami nada me trae. Varay co padadatngun sin guinhava co: No tengo aquien mandar que me trayga de comer. Napadatung, aguardar, esperar a alguno. o salirle a recibir. Di quita anay maglacat, padatngun ta anay an Padre: magpapadatung quita nian sa Padre, nga nag idadatung na. Nag idadatung na an calayo sa atup, an baha sa salug. Nahadatung dacun ining bahandi. Hindatngan aco sining bahandi, hining calaquet, capolongan. &c Me ha llegado de otra parte esta hazienda, me ha sucedido esie trabajo &c. Dinatngan co. Yo lo busque. Pararatngan, paganito a donde se juntan todos.

Dava uc. f. hun. Mijo, ó borona: quibit lamang sin dava, tipic nan dava, por poco le mate, no falto mas que vn granito de mijo para acertarle.

Davac. uc. f. un. Remedio, medicina, curar como nagbubulung.

Ytt Andar deſcaminado, o entrar por medio, como nagcatara, vel, nagcatala.

Davay. uc. f. un. Deshonrrar. Nagadavay, nagapanavay Nagpanavay ſa Dios, blaſfemar de Dios, o a Dios. Dacu ining pagpanavay grande blaſfemia, o grande oprobrio. 2. Es deſpreciar. Pinanavay cami an mañga maraut.

Daval. uc. f. un Lo que excede, o ſobre puja. Labao, capin. Ot. de iton cay dinmaval na nadaval hiya ſa tavo ñga tanan; nadavalan cadato, an capaliran an cabuutan niya. 2. Brotar, aſomar, nadavaldaval na an humay, an taguing, an lagvay &c. Dinmaval na an gracia ſa manonobus ta, ni Ieſu Chriſto, vel, ñga ſi Ieſu Chriſto. Apparuit gratia Salvatoris &c Y de los vicios, quando comienzan a brotar. Dinmaval na an capintas, an caylingnun ñga dautan.

Davas. uc. f. un. Sobre ſalir el color. Nadavas an batuc, quando el cuerpo del pintado es blanco: madavas an polong mo, an capolonganan &c. Aclararſe.

Davat uc. f. un. El fruto, o provecho que ſe ſaca de alguna coſa. Pila cagantang an nadavat mo ſa imong ſangotan? Pila cabaquid an nadavat ſa oma mo? 2. Nadavat, prevenir, anteceder, y como ſalir a recivir. Nadavat ſan bulan ining onos. Eſte aguacero es por la ſalida de la Luna, la ſale a recivir, es como prenuncio: ſuyo mauran na cay dadavatun an bulan. 3. Nagdavat Deſcargar al que va cargado, eſto es recivirle la carga. Ydavat mo aco ſining acun binaba, vel, davatun ining binaba co. 4. Nacaravat, recivir, Caravaton mo ining ſingſing. Cumaravat ca ſining iſda. Vara caravata bilan vſa cabañgati. Nagavay cami ſa baba lamang, vara cami magcaravat. No llegamos a las manos, no nos tomamos de las manos &c. Vid. Caravat, y daravat.

Daug. up f. Daugun, vel, dagun. El vencido. Nagdaug, el que vence, nacadaug, Ydem. Pagdagun quita an banyaga ſin polong, cai tatambunñun quita, dinhi an guindaugan, vel, guindagan ni coan ſa Mañgindanao. Mananaug, dumadaug, macadaug, vencedor. Nacapanaug, vencer a muchos, o muchas vezes. An icapanaug ta ſa yava an Santa Cruz. An daug, vel, an guindaug vel, dinaug, el vencido. Dinagan, es el que perdio en el juego de los gallos, y en otros juegos; el ganar es nacadaug, nagdaug. El perder, es daug, guindaug. Dinagan, vel, guindagan aco ſin vſa cabaſing. Perdi. Guindagan, vel, dinagan colia ſun &c. Ganele. Padaug, dexarle vencer. 2. Daug, es

opri,

Digitized by Google

oprimir apeſgar como datog. Nagcacadaugdaug. Eſtar vnas coſas ſobre otras, guindaagdaag. Ydem.

Dauhat. uc. f. un. Empinarſe, y eſtender mucho el brazo para dar algo, o para alcanzar algo. Dadavatun. Lo a que eſtiende el brazo. Natirotidauhat na; dohole pa aco ſadto, imo aco igdohol ſadto, acercamelo.

Dauhug. up. f. un. Tallo del vbi, apari &c. Sobol, cun ſa bagung. Narauhug na an vbi, cun tacus na magſambur iton orlot. Dauhugun na an vbi, apari, calabaza, corot &c. Cavaycavay, cavircavir, daro. dauhug, los ramalillos de eſtas coſas que ſe enredan.

Davi. uc. f. hun. Hazer preſſa la culebra, miru, peſcado. &c. Nadavi, nagpapanavi. Dimo icada iton manoc paghigot, cay ba davihun, onina ſa ſava, ſa miru, ſa ting garung &c. Dinavi ada ſin miro an atun manuc, quin mulag na cay dinavi. Dinavihan ada an manuc ta cay quin mulag na ngan nanlupar. Dinavi, es la preſſa. Dinavihan, lo reſtante de la preſſa. Dinavihan ſin ſiuo an cagurangan. Padadavi caba ſan imong manuc, cun ſavahun ini? Din madavi an iſda ſa taga. Prendio en el anzuelo, aſsi quedo preſſo. Dinavihan aco ſin mamſa, ſin iho, ſin pating. Nacadavi man an iſda ſa taga.

Daving. uc. f. un. Los primeros plantanos del racimo, los mayores. Yton boro ſan bolig nga ſaguing nga harapit ſa pinotlan, ſuralo, an naſonod ſa daving, an icaduha na nga ſipi.

Davirao. pp. f. un. Hablar como entre dientes o como chillar. Nagdavirao ca mamolong, vara aco maſayod, nagdadavirao ca ſining pagdadao mo! Que hazes de charlar? Daviravan, yauyavan, balangiagun nga tavo, charlatan.

Davitan. pp. f. un. Hablador, matabi, himolong, maſarita maaram ſin batbatun, ſin caranduun, ſin ſiday. Daravitan, lo miſmo o aquellos miſmos dichos que vno tiene, o ſabe, madamu nga tuur nga daravitun mo, mayacan ca nga tuud Daravitun ca nga tuur? Eres bachiller.

Daungdaung. up. f. un. Comedido, advertido; manaungdaung nga tavo.

Daut uc. f. Dautun, vel, dat un. Daut ſini? Que coſa tan mala? Nanoy igcadaut. Que mal tiene. Caraut, vel, pagcaraut laming niya, la milicia ſuya: maraut ini nga canun, buhat &c. Maraut nga tavo, el vil, el abjeto, ſin honra, de baxo, y vil linage. Maraut na ini, ya eſta malo, ya no es de provecho, ya eſta echado a perder. Y aſsi del enfermo, quando ya eſta muy al cabo, maraut na, dautan na. Pagcadautan,

tan. Pagpacadautan, pagcadaut, lamalicia. Carat an. El lugar breñoso de malezas, casighutan, casiotan. casit an. Ayao ca dida sadtong carat an mag guibo. madamuy canantavo sining humay carat an. Tiene el arroz muchos contrarios, muchas cosas que le dañan. Nacaraut, dañar, hazer mal, nacaraut, vel, nacacaraut, es tambien el que daña, o puede dañar, o lo que es dañoso. Ayao pagcadaute, No lo eches aperder. Daut sadtong arlao nga iquinamatay niya. Nagdaut an banua. Macacaraut na aco, ya yo no valgo nada, ya no soy de provecho. Nagdaut aco sa igsiquitavo co, daño, ofendo &c. Macacaraut es tambien prouocar a aborrecimiento, como macalolooy, lo que provoca a compassion Macaruruyag, lo que provoca a amar. Dumaut, dumaraut, el dañador Nagdaut, nagdadaut, echarse a perder o hazerse mal Vna cosa, macaraut, dañar, o hazer mal. Nagmaraut, reprobar, reputar por malo a alguno, imo aco guinmaraut dixiste de mi, que era malo. Dimo pagmarautun an maayo, dimo pagmarautan si coan. Nagpacamaraut. Despreciar, abatir, abatirse, quando no es transitivo tener por malo. Pinacamaraut, guinpacamaraut, nagpacamaraut siya. Guindaut mo, minaraut mo, lo echaste a perder. Dinautan dinat an, guindat an aco san oma co san babuy. Nagpacadaut, afrentar pagpacadautun, pagpadautun, pagpacaalohan Napadaut, dexarse afrentar, y dezir mal. Nanhimaraut, blasfemar, mal dezir, echar maldiciones, oprobrios, pinanhimarautan, vel, pinanhimarat an, a quel a quien nanhidaut, panihidautan, panhihimarat an, vel pinanhimarat an Ydem. Maracsut, mararacsut, malo, pero es quando se habla con indignacion. Ycaraut, ipacaraut, lo conque se haze algun mal, o la causa, o el tiempo. amo ini an iquinaraut dacun, vel, iquinaut co. Hinaut, es dessear, apetecer, alabar, hinaut pa cunta cun may acun sugad sadto, hinaut pa sadton arlao, hinaut pa sadtong tavo. Dichoso aquel dia. &c. Nanhinaut sa panaptun, sa canun &c. Nagapanhinaut. Ydem. Panhinautun ca an calipayan sa langit. Algunos dizen. Dau por daut.

Di. No. Diri, vel, dili. Ydem. Dica macaun sadto, dimo caunun yadto.

Dibas. uc. s. un. Tias, tata, caerse la fruta del arbol sin sazon, o de madura, nadibas, natata, napopo.

Dican. uc. t. un. Despues desto, de esso, de aquello, guican, an pag. coan. Dican sadto, dican aco natavo, desde entonces, desde que naci, ticang aco natavo, guican aco natavo.

Diedic. Vid. paricric.

Diquin.

Digitized by Google

Diquin, up. f. Diquinun, dicnun. Cosa sucia, asqueroſa. Mariquin yadto, pagcariquin ſining canun: mariquin caunun, catinan. Dimo pariquinun.

Diquit. up. f. an. Loqueeſtapegado, comolos cocos, plantanos &c. Nagdiquit na ſila, Los camaradas inſeparables, y la junta de macho, y hembra.

Dicol. uc. f. Dicolon, diclon. Lo que le toman al deſpoſſado en la caſſa de la deſpoſſada Napapagdicol. El novio que lo da, o conſiente que ſe le quiten. Dimo aco pagdiclan; cay obus na aco pagdicle.

Diclum uc. f. an. Madiclum eſtar cerrado, y eſcuro el tiempo. Nagdiclum ua.

Dida up. f. un. Ay donde tu eſtas, ſan dida aco, dida cangina an Padre. Ada aco dida ſa talivara nira: ſan dida nga arao, aquel miſmo dia, dida ſacto entonces. 2. Es lo miſmo que idaida, aga &c. V. ibi.

Didi. up. f. un. Aqui.

Didis. uc. f. un. Algalia. Madidis: navio angoſto, madaya, el abierto, y planudo.

Didto uc. f. on. Alla. Didtoon, didtonon didtonanun, Los de alla. Sandidto pa aco quando yo eſtava avn alla, o quando eſtuve.

Digaluc. uc. f. un. Ruido del aguaquando vnobeve. Ragocroc. Ydem. Nagdigal uc.

Diguio. p c. f on. Coſa pequeña, o baxa. Cadiguio an, an cadiguio an pagcadiguio, La pequeñez. Ydem Cadiguioan, lo que fue ſementera, y avn no han crecido los arboles.

Digma uc. f. un. Coſa ſucia, y aſqueroſa. Rigma, tariing, hugao, Yden. Marigma na ining atun balay. Paradigma an maruyag lin matariing. an babuy cun ano man.

Digooc. uc. f. on. Ruido de agua que corre, de viento, de aguacero. Cugar, duga, Ydem. Hubas na ada an ſalog, cay dina madigooc. Nagdigooc na an vran.

Digo. uc. f. on. Bañar, o bañarſe. Marigo quita adto na ſiya carigo, ngaa vara mo digoa iton matariing nga bata? Carigoan, el baño, o bañadero. Narigo na aco, marigo pa aco, vel, mangarigo camo: ini an acun quinarigoan, didto an pinarigoan nila. Ygdigo, icarigo, ipacarigo, tiempo &c. O lo conque.

Digos. uc. f. on. Lo miſmo que digo. Vid. ibi. Nargos aco, vel, nangarigos ſila, quinarigoſan co, pinarigoſan nila &c. Carigoſon, vel, pagrigoſon co an buring ſa lavas co. Ygcarigos, vel, ipangarigos. Lo,

en que, o conque, y el tiempo.

Digſon. uc. f. on. Empeler, rempujar. Ticuang, pinqui, ſicvay, intic. Ydem. Nahadigſon aco ngadto, dimigſun ca ngadto, dinigſun aco niya.

Dicſuc. uc. f. un. Coſa ſucia. Marigſuc, mahugao, matariing.

Digun. uc. f. un. Fortificar, fortaleçer, afirmar, confirmar, aſſegurar, arreciar. Narigun, nagrigun an balayta; hilarmun, halarumun mo pagbugſuc an harigui agud dimigun, madigun. Digunun mo paghigot an ſacayan, an cavallo &c. Diguna dao, cay malaguiu. Diguinan, vel, digunun niyo iton bihag, baya macabuhi, ngan malaguiu. Mabuyang ining acun balay, ba baguiohan quita mapocan. Halarumun no dao pagoſoc an harigui, agud marigun. Dios co pagrigunan mo an acun boot, vel, digunun mo, agud aco macaato, vmato, lumalis, macaláris, ſumuhay ſa manga panulay ſa Yava. Carigun, carigunan, pagcarigun, *La fortaleza*, marigun, *Lo fuerte*.

Diha. up. ai, ſandidiha aco, quando yo eſtuve ai, ſandidida aco. Ydem.

Dihog uc. f. on Nagadihog, nadihog. Dihogon ſin lana Santa an, maſaquet, an bubuñagan, dihogon, Ydem. Dihogon an manga *Hari*, ngan ſan manga Sacerdote ſin Lana, vel, di hogan.

Dihoon. pp. f. on. *Hazer ollas*, Nagdihoon, nagdidihoon ſin coron. Maninihoon ſin coron, el que las haze de Oficio. Pira an imo guindihoon nian nga coron? Paninihoonan, pagguiguihitá, *La tabla*, o batea ſobre q̃ hazen la olla Pacpac vna paletilla conque por de fuera dan golpes, para eſtender, enſanchar, y aliſar la olla. Ygſoſool, es vna piedra, conque por dentro la abren; docoles nombre de aquella piedra. Yguiguihit, es vn paño conque primero forman el labio, o bordo de la olla, o xarro. Tienen tambien agua para mojar las manos y la paletilla Pagdidamoan yadto. Guican pamadun na an coron, vel, pinamarana, pag guihitun na livat, cun may gotac, cun calotacan. Pagloloonan na ſa calayo, pagbaun na, pagtayhun na ba iton pagtahuy ſu ſurlan ſin baga, ngan pagtancan na; En ſamar dizen pagtahay, pagtayhan.

Divg uc f un. Andarſe cayendo como el borracho, o el muy flaco. Nagdidivg liye, nagdudungduug naghipaduduugduug, nahapariigdiig. Ymo aco hinpariigdiigan, caiſte ſobre mi. Nagcatanguganguu, es tambien del borracho, que andadan lo cabezadas, y ſe vabam boleando. Taa hiparigdiig, vasa man capalin, vara capocan.

Diin,

Diin. uc. f. un. De donde, diin ca guican? Guican ca diin? Diin ca naagui, por donde paſſaſte. Diin mo butangan, diin mo ſiya hatagan, diin mo ſiya bona, diin mo cohaa, en donde, de donde &c. Diin co ibutang ining acun dara? En donde &c.

Diys. up. f. un. Cierto arbol, y ſu fruta es agria como Ciruelas verdes, Maninila, Ydem.

Diyo. up. f. un. Pequeño. Diut, diyoay, diutay, paladiyu. Ydem. Mayuntuc cenceño de cuerpo. 2. Diyo, oblico de ramo, a voſotros, o para voſotros.

Dila. uc. f. un. La lengua, halabay dila, yſa ca dangao an dila, ſe dize de los muy habladores, y de los que no guardan ſecreto, halabay dila ni coan, diri taçus taporan ſin pananagoon tga po ong. Manila lamer, nagdidila, naninila an ayam ſan pingan guindidilaan an pingan. Guindidila an canun, an dugus &c. Manila, hazer ſe lenguas. Biſan madila an lavas co nga tanan, diri aco macacaſuguir ſadto: dila, dila, el fel de la balanza.

Diladila uc. f. an. El badaxo, o lengua de la campana. Pagdiladilaan ta an Lingganay. Nagdilhamun ſa iyang vaet, nagpadilham: el que con la lengua ſe moja los labios. Nagpanilham, nagdilamdilam; Ydem. Dao manirong nga dila; de los que ſe mojan de baxo de techo, porque la lengua eſta ſiempre mojada dentro de la boca.

Dilancahuy. Vel, dilaan. Arbol.

Dili, vel, diri. uc. f. un. No, dico diriun iso, varay acun didiun ſan imo ihatag dacun, ſa yſugo mo dacun, diri aco, no quiero, no conſiento, vara aco cadirian, cadidirian, no ſe hallara vn no en mi, a todo ſalgo, todo lo accepto. Varay cadirian ini. No ay que deſechar en eſto. Nadiri, dinmiri. No quiere. Nagdiri nagdimiri. dezir de no, y prohibir, o vedar. An cahuy. ſa caaram amo an icuindiri ſa Dios can Adan Igdiri niyo ſa iyong Anac an huca; amoy didiriun. vel, pagdidian dila, pagdid an dila; pagdididan ſila ſan pangavat, ngan ſan ibanga ſala. Nagtagodiri, nabatagodiri, aborrecer. Tinagodiri, pinanagodiri. Los reprobos, nagtagodiri aco ſining canun, ſining buhat, &c. Nagtagodiri aco ſan ſala. Guintagodiri co an ſala. Dacu an pagtagodiri co ſan ſala, aborrezco &c.

Dimoc. uc. f. on. Coſa embalumada. Madimoc, maringhut, maſiut, Ydem.

Dimpung. uc. f. un. Grande, fornido, corpulento, marimpung in catavo.

Digitized by Google

Dingding. uc. f. un. Arteo, lozania, bizarria, Nagaringding, nagadayan Arrearse Pagcaringding niya. Que galan! Que hermoso! Que arreado que esta! Dumaringding arroz que crece de presto. 2. Dingding, es tabique, dingding nga siclat, nga bato, tabique de cañas exidas, de tablas, de piedra.

Ding ga uc. f hun Cosa hermosa, resplandeciente. Mading ga an bucatcat, ngan san langit, cun mahayag na an caagahun, an arlao &c. Baga dinding gahun an banua sadtong bulavan ni coan; ngan san paraptun nga mapu ut.

Dinghut uc f un Suciedad, vasura Dinghutun na an oma co, maringhut na an dalan, an balay &c. Masiut na; caringhuran, casiuran, La tal suciedad.

Dintoc, uc. f. on. Delgado. Marintoc, magamay, gamay, gurang mayay.

Dios. up. f. on. Ydem. Mag Dios, guin Dios. Pag Diosan. Tener por Dios. Dirita pagca Diosan an Diri Dios. Dios non cosa divi, na Ca Dios, pagca Dios; la Divinidad, ca Diosan la muchedumbre de Dioses an cabusug, an bahandi amoy pinaca Dios sa madamu.

Dipad. uc. f. un. Darse priesa Para ipad, magicag magbuhat, magdacat &c.

Dipdip. uc. f. un. Rozar, cortar a raiz Pagdipdip camo sin cogon, nga atun igaatup. Dipdipan, harasan an oma; dipdipun, harasun, trigbasun an cahuy.

Dipig. uc f. un. Apartar, distinguir. Pinid, pinig. Pagdipigun mo an babaye san salaqui. Iglain mo, pindun mo.

Dipo. uc. f. hon Delgada, ripo, taca. Ydem Naripo, nacacaripo san sugo; lonlon mo cacaripohan sa imong boot. Todo lo hazes de mala gana. Guinripo, quinaripohan mo an buhat, an sugo, an talaan.

Disa, de Zebu. Donde estava? didisa, didin?

Disuc. up. f. un. Apretar, apoirear, dasuc. Ydem. Pagdidisucun mo, pagdadasçun mo.

Disug uc f un. Allegarse arrimarse, dusug, idug, Ydem. Hinugay ca pagdisug dinhi dacun. No te acerques tanto, no rellegues tanto ami.

Dita. up. f. un. Vn Arbol grande, su raiz es medicinal para muchas cosas, contra culebras, cámaras, calenturas &c. Lamadera se carcome presto, y por esso se llama Dita. Alto es dita cacalapun.

Dital, uc. f. un. Aspero, desconveniente, sobre saliente, desigual como

como el ſuelo de la caſa de palos tuertos, o de chicos, y grandes, y el palo rudoſo. Dital yadto, madital ſa paghigda iton ſalug, iton cahuy nga bucobucohon. Madital an pagpuyo co ſa bungto, dao binangil an bongtog co. Dinitalan cami an timava. Somos vejados, y oprimidos los timavas de los datos. Carital, caritalan, pagcarital. Trabaxo afliccion, tribulacion. Madamuy caritalco.

Divata. uc. f. un. et hun. Dios, pero ſe vſa para los Dioſes falſos, y abominables de eſtos engañados del diablo. Manivata, vel, magdivata, Invocar al divata, o hazerlos, o reputarlos tales. Lonlon pagdivatahun ſan Biſaya, an buquir, an cahuy, an buaya, an doron &c. Guindivata niyo nga tanan.

Diuhal uc f un. Sacar la lengua. Diuhalun mo an imong dila, como para comulgar, o raſparſela del ſarro al emfermo. Dimiuhalca.

Diving. up f un. Vn paxaro pequeño, iving. Ydem. Es tambien corot, dacuy onod.

Divit. uc. f. un. Alcanzar algo con palo, o bacacay, donde no puede llegar la mano: como el que coge aſsi la fruta o deshollina la caſa. Didivitun mo iton manga lava, iton ſalacſalac. Manivit camo ſa balay, idivit an bagacay. Didivitun quita ſa gubat cun ſa damat, nos llevara como abarriſco.

Diut uc. f un. Coſa pequeña, poca. Diyut, digyut, diyu, digyu. Ydem Diutay, diutayay, muy poco, muy pequeño. Diutá, diyutan. Diutun mo, achicalo, o no eches mucho. Dirodiut ſadto, dirodiutun mo ſadto, vn poco menor que eſſo, hazlo vn poco menor. Cun pacadiutun quita ſin palad, an on ta? Taladigyot, menudencias, coſillas pequeñas. Nagtaladigyu, nagtaladiyu. Tagui aco ſin biſan madiut, varayna. Nadiut, hazerſe pequeño, nagpacadiut. Ydem. Nagdidiut, achicar, o hazerſe pequeño, nagpacadiut. Ydem. Pagcadiut, Lo pequeño, la pequeñez: el acto de achicar, o achicarſe. Ycadiut, Lo conque, ſe achica, o ſe diſminuye algo. Ygpacadiut, Ydem. Cadiutan. Iunta de chicos, o de pequeños, o de coſas pocas. Togotan mo aco ſin pagcadiot, vel, ſin macadiot. Dame licencia por vn poco de tiempo, por vn rato. Nadiut, nadidiut pa an tubig, an manga tavo &c.

Diiut. uc. f. un. Negar, vedar, prohibir, como diri. Igdiiut coba, igdiri coba dinoc? Te lo he de negar de prohibir? Dadadun mona; cay diri co igdiiut, vel, igdili dimo, I, igdidili.

Doac. up. f. un. Encorvarſe. Dumoac ca, vbuca: an ſaguing nga matindug anay, nadoloac na cun cabugatan ſan bonga, dinmoac na

dinmodoac na. Vid. Duag. 2. Nagpapadoac, hazer ruido, sugad sa nagtitingcolay, sa lusong: ngaa nga nagpaparoac ca sin varay quita humay? Que estas ay repiqueteardo el lusung &c. Y por metafora de los que cacarean, y se jactan de algo. Nagpaparoac sa ilangbuhat &c.

Doang. uc. f. un El claro, o espacio que ay de vn harigue a otro, o de vna estaca, o señal, a otra, o la bancada del Navio: lo que ay de vna ligazon a otra, en el techo, vna orden, o hilera de pavores a otra Doangan nga sacayan, Navio de largas bancadas. Miden estos las sementeras con vn bacacay dedos brazas, y cada medida es vn duang, o ruang: y avnque sea poquissimo el espacio de vna cosa a otra se llamara ruang, o duang, duangun mo iton dapiin cun pila caduang, ngadto, pila ca duang an higar san guilio mo? Aqui se confunden la d, y la r, la o, y la u.

Dobdob. uc. f. on. Quemar la roza, y palos de la sementera Yton doroc in dobdoban, paructan sin calayo. Nadobdob. vel, nanol dob. Encender lo amontonado. 2. Dobdob, la pintura del pecho Vid. Dubdub, que es la recta pronunciacion.

Robo. up. f. on. Pelechar la persona, el ave, el arbol, quando mudan el pelo, las plumas, las ojas Natobo na an boboc san nairapa, an bolbol san pisu.

Doboc. up. f. on Lo podrido como carne, pescado. doboc na iton isda, iton babuy mabaho ngani. Doboc man an matapoc cun cahuy, cun humay, cun lapnis, doboc nga cahuy an gaboc na.

Docloy. uc. f. on Enfermedad habitual, qualquiera que sea, ora sea dolor de cabeza, ora dolor de barriga, ora hiranat &c. Dinodocloy si coan sa iyang saquet. Ya le vino a fulano su enfermedad. Dodocloyon nga tavo, docloyon &c.

Docdoc. up. f. on. La mano del almirez o mortero: Docdocan, el almirez, o mortero. nagdocdoc, nagdodocdoc, nanacdac. Moler, pilar en almirez, o mortero. A vezes se toma por cortar, tigbas, ipanocdoc, igtitigbas an dayopac Vid. ducduc.

Doco up. f. on. Abajarse inclinar la cabeza. hazer reverencia. Nadoco, dinmoco, dumoco. Dumoca. Inclinate, doco ca, vel, dumoco sa Cruz, sa Ymagen, sa laravan ni Santa Maria &c. Dumoco ca, dumco ca baya ca masonco, vel, mahasonco.

Docol. up. f. on. La paletilla conque hazen las ollas, dapi Ydem. Dodocolon, pacpacun, dapiun an coron.

Dogoc. uc. f. on. Concurrir, juntarse en vno, o en alguna parte.

Dapo,

Napo, dolod. Ydem. Nagdodogoc. Idde. cadogocan, el rincón, o donde vienen a hazer angulo dos paredes, o lineas, cadogocan, casingnan, casogoran, cadoghan, Ytt. Cadogohan, o cadogocan, se llama la secreta, o por estar al rincon, o por el recurrir a este lugar forzosamente, 2. Dogoc, es dar como quinchonazo, como suelen los Bisayas, a los que tienen por bruxos, o los que pescan confisga, cum bonon sin bolos an isda.

Dogho. up. f. on. Chinche, y el pexe aguja, llamado balu. Guindudugho aco, me atormentan las chinches.

Dogmon. uc. f. an. Vn monton de yerba, y broza que hazen los puercos, quando llueve mucho, o las puercas para parir. Nagdodogmon an babuy: nagpitirogmon, nanirogmon, Cazar los puercos en el dogmon donde estan metidos, y descuydados. Dab nagbuhat sa dogmon, de los que se levantan mal aderezados, y descompuestos como sale el puerco del dogmon.

Dogtong. up. f. on. Hazer ruido, el trompo, o percha, nagdodogtong na, esta çumbando.

Dogtong. up. f. on. Añadir como vn mecate a otro, vn hilo a otro, vn Lapnis a otro, para texer el Lanote, o el Lonpote. Nanogtong manogtong, dumogtong, dogtongon mo iton Lapnis, sumpay un mo, manonogtong. La muger que de oficio haze dogtong. Dogtong es tambien boluer a lo que antes se trataua, o añadirle otra platica. Dogtongen ta an polong, vel, an pinolong ta cangina, dogtongon mo an pagauit.

Dohol. up. f. doholan dolhan Dar, entregar, tonol. Ydem. Nadohol, idohol mo ining surat can coan. Doholan mo sia sining surat, idinohol cona. Napadohol mandar dar. aco nay pinadoholan, ami se mando dar, vara padoholan dacun an hno ipinadohol; no me handado aun lo que mandaste dar. Pinadohol, es aquel aquien mandan que de a otro. Acto na can coan an surat, cay ano co ipinadohol canimo. Padoholan, pinadoholan, aquien mandan que se de. Padoholon, el mandado, pinadohol.

Dohong. up f. on. Machete, Bolo, dayupac. Ydem Por indignacion le llaman, ducalmag, docdoc, docasi, docali Barao dohong: cay hinagarahan an caravo ta? Es cuchillo el hombre que se puede volver ala fragua, y echarle acero, y renovarle? Y assi de las demas cosas que se renuevan, y buelven a suprimera perfeccion, barao balay cay sulay un.

Dohot. uc. f. on. Hablar sin consideracion. Nagpapanorohot; nagpapanyacag, cahmang sin varay catigayonan.

Doyoc. uc. f. on. Doblegar, encoruar; boyoc boyot. Ydem. Boyocon, doyoconiron cahuy. Nagboyoc na an boot co sa catigayonan.

Doldog. uc. f. on. Hasta de la Lanza, o cosa semejante; duldug. Ydem.

Dolhog up. f. on. Lleuar de comer a los que trabajan en la sementera. Nadolhog, nadothog, dumolhog, dinmolhog. Madolhog aco sin canun sa bana co sa oma. Padolhogan co sin canun an mag ani. 2. Baxar cuesta abaxo. Dolhogon, La cuesta. Domolhog na quita sa bongto. Doloc. olas bobas de margrande que no rebientan.

Dolis. up. f. un. Raspar, hipol, quiris. Ydem. Dolisan mo an llug siton babuy. Nahadulis aco nahapaso, quando con algun encontron de algun tizon se quema vno, hindolisan aco sin aguipo, hinlollolan.

Dolo. up. f. on Mustio, zeñudo. Madolo, magsasamuyo, magcocosmod. En Zebu es pelarse, o caerse la oja del arbol como ata doro.

Dolohan. uc. f. un Agregado de Vasallos. Haop. Ydem. Guindolohanan, guinhaopan El principal Caueza de barangay, o Capitan, nadolohan, vel, napadolohan napahaop aco canimo, me agrego, o pido que me reciva por su Vassallo. Nagdolohan, naghaop, el que junta Vassallos, o haze oficio de Caueza, o Capitan.

Dolon. uc. f. on Parte, apartar, malon. pinid Ydem. Ydodolon, pindun an humay, lainun pagpugas. Nagcacadolon. Lo que parte es de vna especie, y parte de otra, o pertenece, y es de vno, y parte pertenece, y es de otro 2. Doron. Vid. ibi.

Dolong uc. f. on Llevar algo a otra parte, o llevar a alguno a otro lugar, hatud, Ydem. Nadolong, el que lo lleua. Ydolong, lo que se a de lleuar; Dolongan, la persona, o lugar aquien o a dónde se a de lleuar algo. Ydinolong, lo que se llevo, dinolongan, aquien se leuo. Napadolong, mandár lleuar, pinadolongan, el aquien se le manda lleuar. Nagahinolong, traer algo entre ojos, o acordarse de ello frequentemente. 2. Dolong. vel, dodlong. Luchar, pagdacup, pagburut. 3. Dolong la proa del Navio, dolonganun, los de proa. Dinmodolong, dumodolong, aproar a alguna parte, en la proa; manolong vel manonolung el piloto de la proa o los que estan en la proa. Doloongan vel doroongan el desembarcadero otros dizen dulung.

Dolood. uc. f. an: Desestimar. Nandolood Pandolood. El despre-cio o desestima guindoloodan lo desestimado.

Dolod.

Dolod. uc. f. on. Iuntarse como a fiesta, o bevetorio. Nagdolor, ngam, cay maghimoya; adto nga tanan, nangagdolod can coan. 2. Acercarse, varay nacadolod diya, cay mabaho nga tuud Varay padorla iton babaye, incognitaviro.

Dolot. up. f. Dolotoh, dolton, dotlon. Entrar, o penetrar como harigui estaca, clavo, lanza. &c. Padolton mo caayo an manga harigui, opay marigun an balay; vsa na cadupa in dolot, cay cun upat lamang cadangao pila na iton dolotdolot. Padolton pa, vara cadolte san bancao, san caris &c Dinoltan caayo, mamatay na. Dina ini dodotlan san pagtoon diya, dina dotlan san pagtoo sa Dios, diri dumulot diya &c.

Dongdong. uc. f. on. Estaca, que arriman a alguna planta para que suba y se enrede en ella como el vbi, buyo &c. Dongdongan iton anari, vbi &c.

Dongo. uc. f. on. Inclinar, o reclinar la caveza, como el desmayado, o soñoliento, Nangadongo, nagadoco An pagdongo sa olo, naotos an guinhava, et inclinato capite &c. 2. Significa estar de brusas, como el que se inclina en la ventana, o como el que reclina la caveza sobre los brazos, o sobre las rodillas sentado, y acurrucado: Minangar na lamang an amun pagdong go, cay varay amun hintang. put n nga balay. Passamos la noche acurrucados por no tener a donde acogernos. 3. Es llegar, datung, doong. Como los navegantes que llegan a Puerto, o lugar, o desembarcadero, si coan an atun dong go. an vamos a desembarcar a casa de fulano, an pagdong go nila, amoy an amun pagtolor. Nos partimos, quando ellos llegaron. Vid. doong.

Dongoy. uc. f. on. Encogido como friolento, donghoy. Ydem. Nadongoy, dinmongoy; cay hinagcotan, cay nasarot &c. Dongoy fogoon, el que va de malagana a lo que se le manda

Donloc. uc. f. on. Creciente de mar, o rio pequeño: como en aguas muertas, o quando el rio crece, y mengua, y luego buelve a crecer. Donlocan quita dinhi, tatauban.

Donot. uc. f. Donoton, vel, donton. Cosa podrida. Donot na, madonot guidali, cundi pagasinan iton babuy Macadonot, lo que corrompe, o pudre algo, y pacaronot, lo que causa podricion pagdontan, dinontan, el aquien algo se le pudre, dinontan aco san binhi, carontan, es lo mismo, o el lugar donde se pudre. Humalin sin cadontan? Dizen para significar, que no importa mas morir aqui, que alli; ser podrido en este lugar que en otro humalin in socor e. Poco va a

dezir morir oy, o mañana.

Dontol. uc. f. on. Llegar a puerto, nadontol na an gubat, nadongo na. Dinontolan, el puerto, lugar donde ſe deſembarcaron.

Dool. Cierto arbol.

Doom. uc. f. Dooman, vel, dom on. Echar, o arrojar la comida a la boca, las vbas, granadas. confites. Nagdodoom ſan canun ſa baba, guindodoom an canun ſa baba.

Doong. uc. f. on. Llegar a puerto, o aportar a alguna parte los que navegan. Nadoong, domo ng quita ngada, Lleguemos alla, idoong mo ngadto an vlin, arrima alla la proa, a proa alla. Dumoroong, humarapit Los navegantes que aportan a puerto, o a Pueblo; an manga domoroong an nagaſonog ſining camalig, ſining balay &c. Yño doongan an can coan balay, an bungto &c. Amoini an atun dinoongan ſan nabaona. Yning camalig an dodoongan guihapon ſa Padre. Dinoongan cami cagabi ſin ſamal. ſin guivan, ſin calgaran un. &c. Doongan el deſambarcadero, o algun buen puesto para deſembarcar los navegantes. panoong aportar muchos, o llegar a alguna parte. Sino bay nagpanoong dinhi, nga guinbungcag nila ining balaya Adto quita dunoong ſaſalipur ſahangin, vel, nga hinſalipdan, cay hiſalipdan quita. 2. Doong, cierta ave Marina grande, garza Marina.

Dongon, Cierto arbol grande y derecho.

Ropa. uc. f. un. Dezidor, hablador. Maropa nga tavo, madamuy yaracnun.

Ropi, Lupi. uc. f. un. Abiurado, rendido como de carga, rupiun na ſin mabugat, tablayun, dagun ſan binaba.

Ropoc. up. f. on. Hechizo, que dizen que embia el que tiene a quien quiere hazer mal como quien manda a vn criado. Barang, dalongdong Ydem. Ropocan, barangan dalongdongan, el que le tiene, el hechicero: dopocon, dinopoc, hechizado: biſan maglineor, cono, ſa iya balay an tavo, lacatun ſan ropoc, ngan ſan oma cadtoon man ſa ropoc cun buut ſiyamacadto, ngan pagbarangun.

Dopol uc f. on Llegar con la mano a vno, como la impoſicion de manos: biſan cun nadopol ſa olo ſa maſaquet, macaayo na, macaopay na.

Doriong uc. f. on Viſitar el balatic, o otro armadijo ſa primera vez. Yton ſiapa ca panibao, dodiongon cona nian an balatic, an bitic, an bobo &c.

Doro. up. f. hon. Caerſe la oja de los arboles, los pelos, cavellos

de

de los animales, las plumas de las aves. Nadoro an bohoc an cahuy, natactac an dahon, natata dinorohan an tavo sin bohoc, an langam san bolbol, an cahuy san dahun.

Doroc. uc. f. on. Los palos de la roza del caingin, que juntan en montones para quemar. Doloc dorodcon, tapong. Nagdodoroc, juntar estos palos para quemarlos, nagpopo sin dorodcon, Limpiar la sementera; guindódcan an lanud, guindoroc an cahuy cun natambac na. Catdoroc, el tiempo de quemar.

Dorog up. f. dorogon, dorgon. Acostarse dos, o mas juntos. Nagdodorog na sila. Copulati sunt, de marido y muger assi se entiende, q̃ consumaverunt Matrimonium: y de hombre y muger, que pecaron. Madorog aco sa acun Inahã. Yre adormir con mi madre. Naquigdorog sia dinhi, quiere dormir aqui con nosotros. Dinodogan, aquel en cuya cassa, o conquien dormio, dorogan, dinorgan co sia se puede tomar por copula; Es tambien el lugar en donde se juntan muchos a dormir, Ynoroan sin ayam an acun dinorgan cagabi, mahugao na dida, dina tacus dorgan, dinatacus higdaan. Desuerte que el dorog se puede tomar in bonam, vel, in malam partem. Hindorgan na Cognita est, Vara pahidorgui, aun no. 2. Dorog. Cierto arbol de madera muy recia quando esta de bajo de la tierra, esta siempre muy fresco, y colorado, llamanle, dorog, porque dizen que se cassa con la tierra, llamase tambien, sudiang, o turiang.

Doroy up. f. doroyon, dorion. Persona vil, madoroy nga tavo. 2, Es crecer, aumentarse, sugung, samut, dugang, Ydem. Dinmoroy pagbaha, pagtaub, din noroy sin cadato, sin ca oripun, sin capintas, im casaquet, sin caaram. &c. Dinoroy, vel, guindoroy aco, guinduyagan ca niya, guican bilalan, cay guinhampac aco niya. 3 Doroyon es quando al afligido le afligen mas, oprimido, le oprimen mas. 4. El recelo de la gallina quando grita alos pollos, y haze señal que se guarden del gabilan, nagdodoroy an manue sa pisu, baga nagaaroy.

Doron uc. f. on. La langosta; nanivlupar an doron, pagdoronon an acun humay; Nagdo loron. Comerse la langosta los sembrados y plantas Guindoron, lo comido de la langosta. Gui oronan aquel, a quien le han comido el arroz las langostas, pagdoronan na quita nian, pinanoronan an bongto sa manga dato, tienen oprimido, y destruido el Pueblo los Principales, le tienen afligido.

Doroparoc. uc. f. Las hezes, doroparocon. Lo que tiene hezes, vino, agua, aceyte.

Doros. uc. f. on. Continuar, dayon, tolos, Ydem. Ydoros mo sa catapusan y tubtub mo.

Doroso pp. f. on. Rechinar los dientes, como el que come cosa cruda, o verde. Nadoroso.

Dorosog. uc. f. on. De presto, de golpe, de repente. Nahadorosog, nahananali, nahaburasong.

Dorot, vel, dolot. uc. f. on. Servir ala mesa. Sino dinyo in madorot nian? Quien de vosotros si ve oy? Domorot an iba san panhunao, an iba san canun; dinorot, es lo que se sirve. Ydorot mo ining pingan sa Padre, dorotan, dinorotan: aquel, a quien sirven. Dumorot camo sin lain canun, dorote niyo sin lain; cundodorotan pa, vel, cun may idodorot pa.

Doroto. pp. f. on. Diligente. Madoroto nga tavo: cadoroto, la diligencia: panorotoon ta, pagcumtan ta an atun pagcabinoñagan. Ma cadoroto aco canimo sin hampac, yo te hare diligente, yo te dispentare con la diciplina.

Dosmog. up. f. on. El que duerme encogido por ai, como quiera: Minamangad lamang namun pagdosmog. Dumosmog na aco dinhi, aqui mea corru care.

Dosol. uc. f. on. Particula que añaden a la negacion para mayor assevaracion. Dosol varay, totoo varay, hinoa varay, 2. Dosol, es dolor de estomago.

Dosoros. pp. f. on. Atrocho y mucho hazer, o dezir, sin atender. Nadosoroscana lamang, varay ca namati, diti hinmamangno an pagbuhat mo.

Dosdos uc. f. on. Ydem. Quod duso. V. ibi. Dosdoson mo ngadto sa dingding dapit, vel, idosdos mo sa dinging dapit an caban. An sacayan idosdos mo sa doongan &c. 2. Dosdos, dizen los que juegan alas bolas, y se embocan desde la raya: nagdosdos na aco.

Dotos, vel, rotos. uc. f. on. Vencer sobre pujar, mejor es rotos. Nagrotos aco can coan pagdalagan, pagsurat, pagguiho &c. Rino notos co si coan.

Dotdot. uc. f. on. Es vn cañutillo con que despepitan el algodon. Pinit, pintun. Ydem. Nagadotdot, nanotdot, nagpipinit, nanuninit. Limpiar el algodon, quitarle las pepitas, panotdoton niño ining gapan. Dinotdot na, pinanotdot na, yari pay panotdoton nga diut.

Duag. uc. f. un. Cosa hermosa. Maduag, maañag, mabilic, maayo, mapurut. Ydem. Nagduduag hermosear, adornar; nagpapaduag, exagerar;

rar, ẽ grandecer. Vid. Duug. 2. Duag up El fugitivo, el que se escapa de la justicia o del enemigo. Bagaca lamang pagpapaquianhan na nga duag, se dize del que no sabe dar razon de nada, como el fugitivo que solo atendio a escaparse. Nagduduag sin pagpalaguiu. Nahaduag caba? Se dize del que anda hambriento, parece no se puede hartar, como el fugitivo que a andado por los montes perdido, viene hambriento, y tranfido, y que no se harta: guinduduagan an gubat, cun an bungto nga quinalaguivan. Guinduduagan aco sin nacalaguiu sin gubat, Dexaron me, destruyeron me 2. Duag. Es lo que sobra de la casa fuera del bongbong Hapo nan sin manuc.

Duang. Vid. doang. 2. Duang es ser goloso, comer a hurtadillas de lo guardado, totoo manunvang ca, muy gran goloso eres. Guinduang man an atun canun. Comido nos han la comida, que guardamos; de ordinario los perros, y gatos que andan hambrientos, hazen el panuang: duduangun an canun san ayam cun guincutcut an gacot, cun sinodlan. Manunuang man cun magpanaca san pipiotan san canun.

Duao uc. f. un Visitar, dalao, Ydem Duauun ta an masaquit. Duluvan, es navio ligero que va delante la armada a esplorar, y descubrir si ay enemigo, por otro nombre llaman Lampitao, o tabugtabu 2. Lan y es proprio esplorar, mas que visitar.

Duas uc f un Demudarse ponerse descolorido, y blanquecino, como los enfermos Nagduduas na, naduduasun na sin caalo, cun caharluc, cun sin c saquet. Duasun cana. Andas palido, y descolorido con la enfermedad que tienes. Guinduas sin harluc, sin alo, sin saquet.

Rubà. uc. f hun. Arreo, adorno. Maruba cun mapurut an panaptun, bisan maraut in pagcatavo. Rubaruba, cierto rocado de los Bisayas quando se componian; Pudung nga madayan. Mudung ca, vel, magpudung ca sin rubà.ubà: cay ipaquita canian. Maruba man cun madamuy magavit, cay matonog, ngan cun basaluh sin madamu nga agung, y todo esto causa fiesta y regocijo. Maruba man an nagcuyapcuyap sin harluc, el que tiembla de miedo. Mabansay nga tavo, marubà.

Dubàs. uc. f. un. Estragado, gastado, como vestido q se trae siempre, y conque se trabaja; dubas na ining panaptun, nga dognit; madali madubasciton igagamanio, cay imo na iguinonay, dinudubasan aco sa acun panaptun varay na aco isinngba. 2. Kubas, vel, dubas, lo recio de la madera, an matugas na sa cahuy n arubas na ini, cun langbo pa Kubas ini nga tanan cay tinupsan san aramay.

Dubdub. uc. f. un. La pintura del pecho, an batuc sa dughan, di. nubdub si coan.

Dubgas. uc. f. un. Lo que queda limpio del aramay, el rubas, o corazon de la madera que se a podrido ya lo foso, y quando en el hombre que dan los huessos mondos, narubgas, vel, narupgas na an lavas, naratupgas an tolan Vid. dupgas.

Duca. up. f. un. Cierto genero de plantanos, semejantes al tinduque. 2. Explorar, mirar algo, visitar. Duca dao cun hinug na, mira si esta maduro, duca dao, assomate aver quien passa, quien llama &c. Nano, nga imo aco pagduducaun? Nagduduca, nagduugduug, nagdudu. cugducug, naghiparigdiig ir como, tonto dando tras pie, y cayendose a vn lado, y a otro, naghiducaduca, cabecear el que duerme, baga nagtarangutangu.

Ducag. uc. f. un. Arremeter, o acometer la culebra. Manucag an olo sa halas, manoclos, magdamoag, maghamiag

Ducao. uc. f. un. Visitar. Duavon, ducavon, ducugun tutucun mo cami.

Ducat f un Cierto poso destos que hinchen de arroz, y los cueceu, poso nga dacu. Ducatun mo pagpolo; opay quita mabolog. 2. Levantar algo del suelo, nagaducat, nagaporot, nagalacvat.

Ducduc. Vid. Docdoc, avnque la propria pronunciacion es duc. duc. Pilar, moler.

Ducla, uc. f. hun. Assombro, espanto repentino Naca lucla, naca. culba nacangilar, meter miedo, espantar, hinduclahan, hinculbaan, el amedrentado. 2. Nacaducla, nacapanucla, hazer callar el poderoso al pobre hinduclahan, vel, hinculbaan, el que no osa hablar por temor. Nagaducla. Saltar como el nagahat, dinucla, vel, guinducla an guinbihag. Ngaa nga napahinducla camo sini, sin madamu man camo? Guinducla san Mangindanao an Bulag, aa Ogmuc, malindug, &c. Guinobat.

Ducu uc. f. un. Abaxarse, inclinarse, hazer reverencia. Doco. Ydem. Y esta es la recta pronunciacion. V. ibi. Naducu, dumuco, vel, dumco ca, Inclinate haz reverencia.

Ducug. uc. f. un. Visitar, duca, duao. Ydem. Ducugun an masaquet, pagduauon, paglaoyon. Es tambien assomarse a la ventana, o a. otra parte para ver algo. Naguihiducugducug, irse cayendo como el borracho. 2. Ducug. Cosa corua, corcobada baloc. Ydem. Ducug an dohong, ducug man an cahuy, nga baloc, ducug man an natamud.

Ducun

Ducum, up. f. un. Banua nga madapao, maguirhang catinan: cara. nun an bonga, ilalaquip sin mamun; caropihun man; igbobolong man sin vguihap an gamot, pagquiquirisun, ngan lanogon sin lata, potion sin dahun, ngan itugmac sa baga, ngan cun mainit na, itampus sa vguihap, madali magbosod.

Ducut up f. ducutun, ductun. Pegarse vna cosa a otra. Diri marucut an salong, cay mabasa an tadyao, an sacayan &c. Dinmucut na, vara hirucut, vara ducti. De esto que es, pegar como brea, se toman muchas metaforas. Dinurucut aco, vel, dinuctan aco sin tabaghac, se me a pegado el tabaghac, o capatas, o bubas, dinuctan aco sin buni, sin poco, sin vguihap. Minarucut an potiocan dacun, sa cahuy &c. Pinaductan cami sin capolongganan, sin sala, sin pangauat &c. Nos impo. nen, nos achacan &c. Naducut an calayo, ya prendio, ya se encendio, naparucut, encender. Paructan mo iton candela, iton cahuy &c. Ymo aco iparucut sin candela, sin calayo &c. Paructan aco niyo sining candela &c Paructi vel, paructan an lampara sa singbahan. 2. Es comer aprisla, o muchas cosas juntas: Pagducut, pagsunsun, pagsingpor, pagductun mo, pagharaniun mo, Ponlo espesso. 3. Es la corteza de la morisqueta que sale como tortilla, y babao mo sa canun an ducut sa morisqueta, avnque canun, es ya la morisqueta. 4. Ducutducut es cierta yerva, cuya fruitila es pegajosa, y se pega ala ropa en tocandola; dizen que es medicina contra el asma comidos los cogollos crudos.

Dulsdus vel, durus, uc. f. un. Espeso, como el arroz, que nace muy junto. Dudus na iton guiguihoon, cun hayuncut na an banua, na sunsun na. Dususun mo, sunsurun mo, juntalo, aprietalo como el texido, el siplat, el banig, el bonglong.

Duga up f. un. Los arreboles, naduga na an langit, cun mapula an panganoron 2. El jugo, o zumo de qualquiera cosa, o el humor del cuerpo. Dugun lo jugoso, o de mucho çumo An masoso, sinupsupan san bata an duga san soso niya. Pugun mo iton duga, ngan inugnag san casamdan. saca de esso el zumo, y lava con el llaga. Pugun mo iton asum, ngan igduga mo sa canun. 3. Duga, Es ruido de agua. cero, o viento, o avenida, o de las olas. nadgana, naduga na an dagat; dacu na an hangin. nagduduga na an vran, nahabagauac na. Algunos ponen diferencia entre nagduduga, y naghabagauac, que el duga, es quando aun suena lexos, y hagauac quando esta cerca Duga sin hangin vgaring iton matonog, diri pa an dagat. Maduga an dughan ta,

Digitized by Google

cun matampuc quita ſadugban ta.

Dugang. up. f. un, La corteza de la moriſqueta del fondo de la olla. 2. Añadir, o añadidura, o lo que ſe añade: nadugang lo que ſe añade de ſuyo, o el que añade, dugangan, la coſa, o perſona a que ſe añade. Ymo aco dugangan ſin canun, vara nay igdudugang dimo. Nagpadugang, exagerar, encarecer; padugangan, vel, padulugangan, encarecedor, diri aco padurugangan nga tavo, no ſoy hombre de encarecimientos. Pagdugang, padugangan, pinadugangan, es tambien mandar que ſe le añada algo; Padugangan mo ſa Fiſcal mayor an manga bariga ſin parabul, di, o manda al Fiſcal mayor que ſe les añada racion alos barigas. Talirugang, el que toma de lo ageno por no menoſcabar lo proprio, quaſi, maquigdugang, magtalirugang, como quando no tocando aſu ſementera toma de la agena.

Dugay. uc. f. un Tardar, rugay, lugay, Ydem. Narugay cana, dimo dugayun pagvali cay hapon na. No te de tengas mucho en predicar; porque ya es tarde. Marugay, vel, madugay, coſa añeja Naruga-yan, cadugayan, como daan, cadaanan. Nacaparugay, añejar, pacarugayun ta imi. Nagpacarugayrugay, andar entreteniendo, o dilatando la coſa Hidugayan, quinadugayan paghunay, con quien a eſtado amancebado mucho tiempo. 2. Durugaynun, el inconſtante, o mudable.

Dugas, vel, lugas, vel, rugas. up. f. un. Grano de qualquier ſemilla, y vna arenita de oro, o vna arenita, o vn polvito: nadugas, vel, nagdudugas, es reſembrar quando ſe perdio la primera ſemilla, bolver ſegunda vez a ſembrar, dinugaſan co an acun oma.

Dugcal. uc. f. un. Dar quinchonaço, docdoc, dugmac, culcug. Ydem. Dughang, como los Biſayas ſuelen alos que tienen por brujos. Dinughang ſi coan ſino ba in nagdughang, vel nacadughang ſi ugcalun, dughangun, dugmacan niyo; cay aſuang. Dugcalun man an bonga ſa cahuy, an ſua, an macupa.

Rugda uc. f. un. Eſcarmentar. Naharugda na an bata ſan hampac; vara caharugda: aco ba an imo hinrurugdaan, vel, hinrugdaana? has quedado eſcarmentado de mi?

Dugdug. uc. f. un. Vehemencia, aumento, tomar fuerza. Nagonat, nagdugang, nagdurus. Ydem. Nagdudugang na an calayo. Padugang an calaga nadugdug an cahuca an capintas, an caſaquet &c. Hinmarugdugan ſin maſaquet, dinuruſan, dinmurus an ſaque, an damat, an caſamdan an baguio &c. Guinhimarugdugan cagabi ſin tapuc. Nadugdug an ſala &c. 2. Dugdug es ſaltear o robar. Manugdug mangubar

bat, panugdugan an bungto, bonon an iba, pagpanacupun an iba, panugdugan pamihag, pagbono, panga vat &c.

Dughan. uc. f. un. El pecho. Hindudughanan, binmalususan, dinudughan, tinupay, tutupayun. El cortado de miedo, que se le yela la sangre, y se le cortan los miembros, que avnque ve el peligro, no le puede huir. Dinughan. Enfermedad. Anoy dinughan sadton namatay? De que achaque murio fulano? Madamu nay durughan ni coan, Todo esta lleno de achaques. Durughanun nga cavo. Enfermizo achacoso que qualquiera cosa le haze mal. Madamuy durughan, madamuy babatun nga vlul, taraquitan nga cavo.

Duguia. uc. f. un. Renuevo del arroz que se seca en medio del nacer: toos. Ydem. Dinuguia an acun humay, tinotoos cun nalaya na an orlot, este si le llueve echa renuebos. Duguia, dizen algunos, que es manuguia exprobar, dar en rostro; pero, no es sino manudia de sudia Vid. ibi. Como di en dugda nahadugda por escarmentar, mas no es sino harugda, como dizen dogmol, por dogmon, dubuc por lubuc, dubgas por dugbas, y otros inuentos.

Dugiap. pc f. un Estenderse, enrodarse, prender como el balagun, el camote, calabaza &c Nagdudugiap, nangaliunap, dagiap, dinagiapan na an atun sugbahan, sin manga balagun.

Duguil uc. f. un. Vencer, rendir, daug. Ydem. Duguil na aco sining acun binaba, nacadugil dacun ining cahuy, nagcaduguil na an barab un, nagtodoguildoguil na, nagcadoguildoguil na. Ir muy cargados, y embarazados, y rendidos con tanta carga.

Dugmac. uc. f. an Quinchonazo de abaxo azia arriba: na, vel, nag, vel, nacadugmac, dar quinchonazo. Dugmacan, duldugun, sungtun, dughangun. Si Longinos in dinmugmac sin bancao sa quilid ni Iesus. Dinugmacan, el assi herido.

Dugmil. up. f un Cerca, o cercano. Dugmil sa bungto, sa dagat, sa doongan &c. Harani sa bungto &c. Taa madugmilay, haraniayda, nagcasuuc an balay, estan muy cerca vna casa de otra, nagcadugmil, nagcaharani.

Dugnit. up. f. un. Vestido roto, dugnitun: andrajoso dugnitun.

Dugmuc. up. f. un Cosa podrida, que esta ya como molida y hecha ceniza o harina nadugmuc na. 2. Dugmuc grabito o pedacito de alguna cosa podrida. Vsa ca dugmucay vn pedacito. 3. Moler nagdudugmuc. Panunugmucan, el molino, o lugar donde se muele. Dinugmuc, binocboc, lo molido; nagcadurudugmuc, desmenuzar, o desmenu-

menuzarse, hazerse pedaços como el arroz no seco, y mal pilado. Nagcamarmar como quando parten ellos su sal, que es como de piedra, o quiebran piedra, o ladrillo que se desmenuza. Nadugmuc, vel, nagdugnuc, Transitivo, y no transitivo.

Dugnay, vel, ducnay Cierta yerva. Dugmit. V. Dugnit

Dugo uc. f. Dugoon, vel, dugon Sangre, hazerse sangre; o salir la sangre; y estar la muger con su regla. Magsandugo magbibila, Los que hazen amistad inviolable sacandose, y veuiendo la sangre el vno del otro. Nacadugo darle fluxo de sangre por el genital al varon y ala muger por sus partes. Nadugo hazerse, o convertirse vna cosa en sangre. Nadadugo salirle la sangre por las narizes, llaga &c. Dinogoan, vel, dinugan, desangrado: Magsunsun siya dugon de ordinario le viene el mestruo. Madugo, vel, dugoon, sanguino, de mucha sangre. Hinugo pena que se paga por aver sacado sangre a otro. Nagbinugo, paga la, naquihinugo, pedir que se le pague. Hinugoan co siya sin cahate, Le pague dos reales por herida, que le hize.

Dugsang uc. f un. Ensancharse, empeorarse la llaga, abrirse mas. Yng gad, sosop. Ydem. Paduugsang nga canun, comida mala, que encona las llagas, vel, macadurugsang; dinudugsangan san capatas, si coan. An magbubulung, diri pacanun sin macadurugsang.

Rugtab, uc. f. un Romperse las ataduras, o mecate, hilo, bejuco &c. Ructas, bugto. Ydem. Narugtab na an gacot, an goos &c. Rugtaban guidali ining imo guingoos: rugtabun mo iton pisi cay donot naman, matapoc na; narugtab na an bahay san tubo, el vencejo, o atadura de la caña dulce se a rompido. Narugtas na, nabugto na.

Rugtas, uc. f un. Lo mismo que rugtab. Vid ibi.

Dugup, up. f Dugpun, dugupun Ayudar. Nadugup bisan vsa cagatos, in haop hacay diri cami dugpan q importa que sean muchos mis subditos, o vassallos sino me acuden. Naradugup, napabuig, nalihog. Convocar gente que le ayude. 2. Nagdudugup, concurrir, convenir. Guidugpan sa paghicanhi, han convenido a la junta, han concurrido. Nagdudugup nagcacarapo. Dugpan, dinugpan, guidugpan, El que va acompañado de mucha gente, y tambien lugar donde se juntan muchos. 2. Dugpanun nga tavo, el colerico, que presto se le sube el humo a las narizes. Cadurugpan, la colera por encendimiento de enojo,

Dugus, up f. dugusun, dugsun Miel. Nagdudugus, hazer miel, o cosa melosa: dugsan, dinugsan, lo que esta enmelado, o adobado con miel. dingus, dinugus, adobo que hazen hechando la carne con miel.

Dulha

Duha. up. f. un Dos. Nagduduha, dividirse en dos partes, nagcacaduha, nagpacaduha, lo mismo. Y caduha, el segundo. igpacaduha, aquello conque se hazen, o conque ya son dos. Nagduhaduha, el que tiene dos mugeres, o cosas. Nagduhaduha sin socbot, sin calo, sin bancao &c. Duruhaun, lo que vale, o se aprecia, por dos, campanas, basines, pesos &c. An duruhaun sa sicapat ining manuc, cay magirit. log na: dubaun, vel, pagduhaun no ini. Divídelo en dos partes, haz lo dos partes. Tagduha, de dos en dos. Tagduha dila caparabul an iintag no. Dales a cada vno dos raciones: tinagduhaan cami sin parabul, sin lapdus &c. Tagduha, tagudha: Magtagudha quita, duha cami dinhi, duha ca no dito magtagduha camo sin agung pagbaba. Nagpapatagduha, Y. de dos en dos, managtagduha, vel, magatagduha. Ydem. Nacaduha, dos vezes caduhaan, vel caruhaan, veinte, o veinte vezes. An caruhaan na sila, quando estuvieron ya ellos dos solos. Dili caduduhaan an Dios, vel, an pagca Dios. no puede aver dos Dioses, ni dos deidades. Nagcaduha, ser hermanos de vn parto, acun iguincaduha ini, este es mi hermano de vn parto, o deun vientre. Vsa ca cumaruhaan, vel, cumaruhan. Vna veintena: macaduha cabulan, cun atlao an amun pagbuhat, pagsacay &c. Hain an icaduha mo? Que es de tu segundo que es de tu compañero? Dinuhaan vel dinuhan guinduhaan cabulan cami sa pandug quinaduhaan cami sa dagat vel quinaduhanan: dos o veinte dias estuvimos en la mar. Natagurha pa an bagung vel duhamay palua. Virgen nga guilcup, nga dili caduduhaan. Virgen perpetua que no tiene igual, no tiene par, no tiene segunda. Maguinduha el venado que tiene ya dos gajitos en los cuernos. Manuuhaduha nagpapanuhaduha los que mueren juntos en vn lusong. Panuhaduhaan san bugsay an sacayan quando de vna banda y otra, los que reman, le golpean a cierto son que vsan como el lusong.

Duhal. uc. f. un Romper, o saltar la cerca el puerco: otros dizen maluhal. Por metafora, el que salta las bardas, como dizen, y se huye, baga naduhal nga babuy, apas nga duhal ini nga ravo, cay yadi sa sulud nacanat, quando se maravillan de como subio a hurtar lo guardado.

Duhao. uc. f. un Cosa fea. Maduhao, maluhao, malauay.

Duhit uc. f. un Retoçar, o jugar, andar trauesçando como los perrillos, gaticos &c. Dinuhit aco sa acun iguisipuya. Nagpapaduhitduhit, nagpapacarocablit, andar retoçando, y jugando vnos con otros; naquigduhitduhit sin babays, naquiglarog.

Duhung. up. f. un. Rudo, que no acierta con cosa alguna. Nagcacaduhungduhung an boot, nasonco, dao vara dida an bootai. ya. quando se queda vno pasmado, y hecho bausan.

Duag uc. f. un. Holgarse, dessear. Duyag co yadto, mucho me huelgo de esso es lo que yo quiero, y de que gusto. Maduyag aco vm. pud dimo, dumyag, vel, dumuyag. Ydem. Ngaa di aco dumyag, vel, dumuyag? Porque no me he de holgar de esso? Caruyagun co ito. Ma. caruruyag, lo que causa gusto, gozo, deleyte, lo lindo, lo hermoso, lo que lleua tras si los ojos, y afecto. Macaruruyag yadtong buhat mo. se puede tomar por alabanza, y por vituperio. Nagduyag, por gus. to solo hazer algo, y de ordinario se toma por hazer mal a otro. Guinduyagan aco lamang pag oripun, vel, pag oripnun: pagduduya. gan aco paghampac, pagbatiga &c. Dudyagun, vel, dumuyagun aco pagdampay sin carat an, me buscan, y persiguen las desgracias.

Duyan uc. f. un. Hamaca. Nagduduyā, estar echado en la hamaca. Ygduyan co ining bahag, iguinduyan co an sabanas co, duyanun, vel, pagduyarun: lo que se ha de hazer, hamaca Duyanan, el que tiene hamaca o el que a de ser hechado, o acostado en ella.

Duyao uc. f un Andarse holgando, y floreando: Nagduduyaodu. yao, nagluluyaoluyao, naglalayaolayao, nagdayandayan. Bisan an ba. buy nagduduyao man. cun limmayao ra cun nacabuhi na. Es tambien concertar casamiento a los hijos quando son niños.

Duyas. uc. f. un. Resbalar, o desmentir el tiro, dessizar como la lanza que passa al sossayo y no hiere o el bordon que no se fixa don. de le assientan sino que resbala o el pie que resbala: Naduyas an bancao, an toncor, an teel: Dinmuyas quinmuyas na an bancao &c. Naduyas an acun polong an acun dila herre, dixe vna cosa por otra.

Duyhag. uc. f. un Quitar el salvado. Yduyhag an ticlic naduyhag aco san ticlic.

Duyo uc. f. on. Descontento ir de lo que le dieron por ser poco o malo: Nagduyo an tavo cun hatagan sin diut lamang cun sin mara. ut: cay matamud ngan magsubu.

Duyog uc f. on Concordar como viguelas o vozes del canto Nagcacaduyog na an boot nila: nagduduyog nagsosono nagcaa. ngay. 2. Atender a vna cosa frequentarla y assistir a ella: dumyog qui. ta pagampo sa Dios ayao camo sin ling ug: Dumyog ca pagtoon bu. ro cay barao mahabaro in liat liat.

Duyong. uc. f. on. Pexe mulier o pexe manati tiene la figura de

puer.

puerco.

Duyum. uc. f. un. Puerco todo negro, algunos dizen duyum pro. dulum.

Duyuput. uc. f. un. Diligente, maduyuput, maduruput, maticumut, macumut, mavalas.

Duquilduquil. uc. f. un. Andar como picando la tierra con algun palo. Nagduduquilduquil, nagcocoguitcoguit, nagaasucasuc. Pagduduquilduquilan aco sining puyo sin sipac. Nagpapaduquilduquil, andar picando vnos y otros, pagduquilun, pagsumbilun, paghibolon.

Dula. uc. f. un. Holgarse, entretenerse. Nagdudula an manga bata, nangagdula, maquigdula. maquigdulaun. Amigo de holgarse, que llama, y combida a otros para holgarse y entretenerse con ellos. Dulaah el lugar, o persona donde, o con quien se huelgan. Dulaan es tambien juguete, pagdulaan, guindulaan, el lugar donde, o la persona conquien es la huelga. 2. Madula cola brava, mailayat, maila, mairao, malayog

Dulac. up. f. un. Echarse la yerba crecida como con la Lluvia, baguio, o viento recio. Nadulac an bahe sa bongbong. ya estan para caerse los bahes del bungbung. Magdulac ining bintuc, cun nahoshos na paga nagdudulac na ngatigbao, se dize quandoqueda algo destruido en la sementera. Dimo pagdulacun ining tigbao.

Dulag. up. f. un. Vn Pueblo de la Residencia de Dagami. 2. La creciente en aguas muertas. Don oc, ayaay.

Dulagmuc. uc. Arbol que quando florece se pone muy hermoso. Baga dulagmuc ining durungan ni coan sin manga hiyas nga madamu. Dulagmuc, vel, dutagmuc.

Dulahot. pp. f. on. Hilbanar, y coser la nipa. Pipila pa cadulahot nga maribavas ining sibit? Quantas nipas te faltan por coser para acabar? Ypanulahot namon iton bagacay sa cogon. Tenemos estos bacacayes para coser el cogon. Panulahot, nanulahot, nagpanulahot, Ydem, Quod, nagdulahot.

Dulay. uc. f. un. Inclinarse. Hilay, halay. Ydem. Ysuun mo caayo iton candela, cayba dumulay, mete bien essa candela en el candelero, no sea que se traiforne. Nagdudulay dulay na, naghihilay hilay na, se anda cayendo como borracho. Nadulay an olo san minatay. 2. Dolay, o dulay ining panuigun cun vara pa ancat la odtohan, cay dipa tuig ipa. mugas, cay igpapangutcut pa san humay, dagalun pa sin raga. Llama. se dolay la constellacion que observan para sembrar. 3. Dolay, es al. marearse, y desmayar, y caerse le el corazon, desanimarse.

Dulandulan. uc. f. on. Ahogarſe con el bocado atraveſado. Nag. dudulandulan nahibul.

Dulang. uc. f un. La batea donde ſe laba el oro. Nagadulang, La. var oro Dulangan el lavadero. Dinulang, es vn plato grande de la hechura del dulang, algunos deſtos valen vn tae de oro, otros, dos y mas ſegun es la grandeza dellos, y lo fino.

Dulao. up. f. un. Es vna raiz como gingibre, tiñen de amarillo con ella, y ſale vn color leonado, que llaman dinlao, madinlao, vel, madulao, nagdudulao, manunulao, teñir de amarillo. Pagdudulavon, panulavon, pagdulavon mo iton habul Pagcadcarun co ining pono nga dulao cay acun igdudulao ſining acun ſocbot. Otros dizen dilao. Sirve eſta raiz de dar ſabor a la comida.

Dulas. up. f un. Hombre deſechado, o aquel que primero eſtuvo en alta fortuna y deſpues viene a caer en pobreza, y deſdichas Dinudulas aco; an Dios tay pagampoon, cay ſiya lamang in tacus magbara, tacus caman magdulas cun iya boot Pagdudulaſun quita, cun iya man boot, pagbaraun man quita cun boot ſa Dios.

Duldug uc. f. un. Haſta de lanza, o bordon. Maraut duldugun ini, cay malobayngan baloc. Bahogſoy maayo duldugun, vel, duldugan, ilhi, ilhiun. Ydem.

Duldul. vel, duulduul. uc. f. un. Juntarſe, acercarſe, tocarſe &c. Vnde el ſentido del tacto. Panuldulan, vel ipanuldul, vel, iduldul, puede ſe vſar por introducir a vno en dignidad, o fama. Nagpapanuldul, el que introduce, o acerca. Ypapanuldul, Lo, o. el que a de ſer introducido, Ypinanuldul, el introducido, es tambien tocar con la ſal la moriſqueta, para que tenga ſabor, como vſan eſtos con vn pedacito de ſal. Yduldul iton aſin ſa moriſqueta. Tagui aco ſin tipic nga aſin nga iduldul co ſa moriſqueta, ſa lugao. Es tambien ingerir, entremeter. Yduldul iton bahandi nga maraut ſa mapurut, an diut nga manuc ſa dacu &c. 2. Cierto genero de baro.

Dulhu. up. f. un. Y mejor dorho. La cima del arbol, y de qualquiera coſa la parte o pueſta al pie, o al tronco. Amo nay otdon iton dorho, cay varay rubas, malangbo, malubay.

Dulya uc. f. un. Quebrar las olas en la playa; pagpuſa ſan balud ſa tabi.

Dulyar. uc. f. un Abertura, reſquicio. Mangitngit an banua, vara nay pagdudulyatan ſan langit, varay caputian.

Dulitduquit. up. f. un. Deshollinar, o como paghulhug cun manii

ſa

sa balay, ngan sosohotan san sisi iton bahe sa Salug, agud macoha an Lava. Dulitduquitan iton Lava. 2. Hablar mucho, o muchos atroche, y moche, y con behetria. Madamuy dulitduguitun nga polong, dina quita magdudungug.

Dulpa. uc. f an. Agravar, o, oprimir. Dugang, dital. Ydem. Nadulpa, nadital, dinulpaan, dinitalan, dinutalan, hindaogan, hindatogan hindugangan sin sugo, sin sirot, sin buhat &c. Sinugung cami sin sugo.

Duluc. uc. f un. Atravesarse algo en el tragadero. Hindulucan aco, cay pinahanalian mo aco pagtovar; a semejanza desto quando esta muy ocupada, o embarazada vna casa. Too hindulucan an balay mo sin tavo.

Dulvangan. up. f. un Encuentro de rios, quando vn rio entra en otro. Nagdulvang iton tobig ngadto sa dagcu.

Dulugdulug. up. f un. Especie de Lagartijas, baga tabili nga madalano.

Duluy. up. f. un. Grasnar la gallina, como quando ve volar al gavilan. Otros dizen duruy, nagaduruy an manuc.

Dulum. up. f. Dulumun, dulmun dulman. Escuridad. Madulum, masarumsum an langit, an banua; dudulman pagdulman, dinulman quita. Dudulman an bulan nian, madulumdulum na an bulan. Oy comenzara la menguante de la Luna, duha na cagabi an dulum, dizese assi, porque quanto tarda a salir la Luna, tanto ay de dulum. y de escuridad halarum na an dulum, ya es grande la menguante, dulumdulumay na. Baga ining mata ta mapiruc sin cadulum na, nayap na an cadulum, Todo lo a ocupado, o todo lo a cubierto la escuridad, todo esta escuro. Dulum, es tambien eclipse. Pagdulman an mata nila, opay di tumutuc, obscurentur oculi eorum &c.

Dulun. up. f. un. Dulunun, dulnun. Atravesarse el bocado. Hindulnan aco, se me atraveso el bocado.

Dulung. uc. f. un. Llevar alguna cosa a otro lugar, o persona. Hatud, dolong. Ydem. Na, vel, Nag, idolong ining surat sa Padre, ining tavo sa Hocom. An Padre nga gayud an dolongan mo sining surat, idinolong cona diya, dinolongan cona siya san surat pinadolong, aquel a quien mandaron Ypinadolong, Lo que se mando llevar. Pinadolongan, a quien o adonde 2 Luchar. Vid. dolong.

Dulus. up. f. dulusun, dulsun dulsan dinulsan. La cuerda de la viguela Magdulus, ponerlas, duslan, vel, dulsan mo an cutiapi, dinulsan na.

Dumay. up. f. un. Cosa vieja, traida, gastada como vestido. Dumay na ini, dina jpapanaptun sa pagsingba, sa pag guiho, cun sa pagsacay na lamang: Nagdudumay, Vestirse el vestido viejo. Durumay na an bado co.

Rumba. uc. f. un. Competir los navegantes, a quien andara, o navegara con mas ligereza. Dan magrumba quita nian, cun hain an matolin datun. Rumbaan ta si coan basi hiabotan ta. Vsa capagrumba, vn aprieto de rumbar, o de remar.

Rumbay. uc. f. un. Hilera, cutay, bonyog. Ydem. Magrumbay camo manga bata. Vpat carumbay an atunbongto, tiene quatro hileras de casas.

Dumbit up. f. un. Sumpayar los baumes, calang. Ydem. Pagdumbitun iton batung, pagcalangun opay di aguian san babuy.

Dumdum. uc. f. un. Memoria. Nahadumdum, vel, nadumdum, acordarse: Dumdumun, dinumdum, de lo que. Dumdumun co guihapon an calooy mo dacun. Dumduman, idumdum, hinun duman. Dumduman, es tambien la memoria, pero hidumduman, y dumduman, es aquello de que se acuerdan. Algunas vezes toman el dumdum por el entendimiento: hain ba an dumdum mo? Nanumdum, nahipanumdum, nagpanumdum, acordarse! Panumduman. Es tambien la memoria. Danay aco nagpapanumdum dimo, nahatagumdum. Ydem.

Dumut up. f. dumutum, vel, dumtun, vel, dumutan, Arreciar, apretar. Pagdumtan ta an atun pagca binonyagan. Pagdumtan niyo pagtoon samtun, isgun, sugungun, sicumtan, Madumut sinboot, hombre cuydadoso. 2. Dumut, Aborrecer, tener odio, y mas claro hecho verbo. Pagdumtan sa Dios an macasasala. An iguindudumut sa Dios sa macasasala amo an sala nila. Dulumutan, vel, dulumtan. Aborrecible. Madumtun, madulumtun, aborrecedor. Guindumtan aco sa Padre sin hampac, me amenazo de azotar me.

Dumit up. f. un. Mancha. Dumitun nga panaptun.

Rumpag. uc. f. un. Derrumbarse, caerse. Maharumpag an balay ta, an tabi sa salog, an daplin sa oma &c. Bisan cun harumpag an langit, aunque se cayga el Cielo, hinrumpagan aco san balay co.

Dumpil. up. f. un. Quilites de ojas grandes. Aguit uay nga halapar in dahon.

Dumping up. f. un. Consumido de enfermedad, nadumping sin tabucao ining manga bata, amoy nacacadumping dila an tabucao.

Runral. uc. f. un. Lo que embaraza, y embaluma mucho, maruncal ini

ini nga lutan, cay manga coron manga banga. 2. Maruncal, madital, matalud, Lo desigual, y lleno de tropezones como palo nudoso, o suelo de la casa que no esta parejo que no se puede acostar en el. Maruncal ining higdaan. dinurungcalan aco sining salug nga maraut: marungcal nga tavo, inquieto que perturba el pueblo.

Dundunay. uc. f. un. Ave negra como el camaso, dizen los Indios que es el dato de los camasos.

Runcat. uc f un. Reclamar los pasoques del navio. Runcatun mo an sacayan.

Dungan up. f. un. Lo que concurre con otra cosa en vn mismo tiempo, lo que viene junto con otro, o se haze simul. Magdungan camo ngadi. Yyao mo aco igdungan; an manga puya nay dungauan co pagcanhi. Dinungan pagbuhat ini sadto, todo se hizo junto esto, y aquello. Nagdurungan, continuo con otro: Nagcadungan, nagcacadurungan, andar juntos. Taladungan, los que son de vna misma edad. Varay na acun taladungan dinhi.

Dungao uc. f. un. Hablar baxito entre si. Nagdudungao paguilaong an diri pagdungug, naghigaos lamang, nagahigaohigao. Dimo aco dungauan cay nacahad uc aco cun auayan quita. 2. Acechar, o assomarse como acechando. Nagdungao, nanungao; dungauan, panungavan, La ventana, o lugar de donde, o la persona, o cosa que se acecha. Magdungao, dungao quita dinhi sa licay, ba quita quiquitaun, no sea que nos vean &t. Panungavan mo an manga cabataan cun anoy buhat. Ayao camo pagpanungao dida cay barao diri singbahan ini.

Dungas. up. f. un. Repelar, remesar. Nagdudungas, baga guindungasan nan singit, parece repelado, o mordiscado del singit, de la mu, esca, o rasadura; hindungasan, atropellado.

Dungat. up f. Dungatun, dungtun. Bolver la caveza, Lungat, lingi. Ydem. Nagdungatdungat an ayam, cun tavo, anda rezeloso bolviendo la caveza aca y alla. 2. Es atender. Dinmungat na nga tanan san vali sa Padre, varay na paglingaglingag.

Dungdung. uc. f. un. Estatico, elevado, absorto, que no atiende a lo que se le dize. Madungdungan nga tavo, vel, madungdungun, Ngaa nga dinmudungdung ca, nga dica mamati san ipinamolong dimo? Madungdungan matamuan, halarum in boot, hombre reconcentrado. Humarungdung, Considerar, atender, reparar en lo que haze, y respetar. Di quita an manga maraut himarungdungan san dato, di.

lingʃun.

Dungu. up. f. un. Abaxarſe, inclinarſe. Vide dongo. 2. Dungu, Es ciena ave.

Dungug. up. f. Dungugun, dunggun. Oir. Nadungug na aco. Vara aco na dungug: dumgug ca caayo. Yni lamang an acun dinungug, vel, guindungug co nga polong; cun onſay dudunggun mo ipahabaro mo dacun Sinoy dinunggan, vel, dinudunggan, vel, guindunggan mo ſini? De quien lo oiſte? Hilum camo dida opay quita magdungug ſan vali. de ſuerte que nadungug. o midungug, es oir vno, y nangagdungug, oir muchos, o nagdudungug, o oir vnos a otros. Dimo inang polong co ipadungug ſa lain, dimo padunggun ſa iba. Subali ining dungug mo, Todo lo entierdes al reves. Durunggan, la oreja. Panurunggan, el ſentido del oir, et melius, idungug. Nanurunggan, eſcuchar atentamente, vara nay paghidunggan ta, cay malingug, malaba an manga tavo ſa gova: imo cami pagſidunggun, oye nos a entrambos. Luavun mo pagtingug, cay di quita padungug Camo an manga Padre, diri padudunggun ſining manga buhat namun. Varay ini durunggan, no tiene orejas, o no quiere oir Tomaſe tambien por obedecer. Diri aco dunggun, diri boot ſila dumngug dacun. Maidngug nga tavo, obediente. 2. Es fama in boram, et in malampartem. Maraut na an dungug mo bantog na an camaraut mo, dica padungug ſin maraut, padungug ca hinoa ſin maayo. Hi urunggan nga tavo. Famoſo, de grande nombre. Hinungug, de grande oido, amigo de oir, maquidungug, halabay durunggan Ydem. Diri hindurunggan, diri hipagdurunggan, diri hipanurunggan diri hapagdungug ini, coſa inaudita, o que no ſe puede oir. Maidngug, maimati, nadngug ſin cadato, ſin cayſug, ſin capintas, ſin cabootan &c. Famoſo en &c. An manga bungul pinapanungug na, padunggun an manga bungul.

Dunhat, vel, Runhat up. f. un. Recaer en la enfermedad. Naharunhat, nahabughat san caſaquet. Recayo &c.

Dunſal. uc. f. un Topar el navio, o gaquit en algun palo en que ſe embaraza, y de tiene. Tucun quita, cay hadodonſal quita ſining loca Maghidunſal, topar vna coſa con otra. Mahabangga; calaguiu ca dida baca hidunſalan.

Dunſol uc f. on. Vn inſtrumento de los Pandayes de Oro ſobre que labran las panicas.

Duntay, vel, dungtay uc. f. un. Rama larga, que ſe haze como

puen-

puente. Nanungtay; nanaytay. Dica manungtay nga tuur cay maholog ca., Manhirungtay. Cortado de miedo, nga baga nagcurugcurug na.

Dupa up. f. *Dupahun*, duphun. Braza de medir, Llamase pandolo. an, porque miden tendidos los dedos. Pangumuan, es cerrados los puños. *Dupa* sin babaye, es muy corta, como tambien el palmo. Na. dupa, medir a brazas. *Dumpa* ca sining cablangun, cun pipilaba ca. dupa, mide lo ancho &c Duphun mo dupahun mo, guindupa cona. 2. Deste verbo se vsa para dezir crucificar. Nagdupa an manga Iudi. os can Iesu Christo. Cruz an guindupahan, vel, guindupan. Guindu. pa sa Cruz an atun guinoong Iesu Christo. An dinupa sa Cruz el Cru. cificado. Napapagdupa, tiene dos significados, vno es dexarse Cruci. ficar, o permitir ser Crucificado. Napapagdupa si Iesus cay si quira. Se ofrecio, o permitio ser Crucificado por nosotros. El otro es man. dar Crucificar. Si Poncio Pilato in napapagduna can Iesus. Este mo. do de dezir, pinapaghampac, y pinapagdupa ni Pilatos sa manga sol. dados si Iesus iguinpadupa sa Cruz, fue Crucificado, o condenado a muerte de Cruz. 2. Rupa, maropa, labiao, andar de fantasia torcien. do el cuerpo, caropahan ba sadtong manga babaye? Que hazen de andar contoneandose? Madayan, macundat nga tavo: ropa mo naba? Que fanfarron eres.

Dupag uc. f. un. Alegria, confianza. Dinupagan, el assi consola. do, y alentado, y con confianza de alcanzan lo que desea. Nacadu. pag, la cosa que mueve a desear.

Dupaac vel, Rupac, up. f. un. Destrozar, arruinar como quando cae vn arbol sobre otros o sobre vna cola, hinrupacan an balay, cun capocanan san cahuy, hinrupaacan an singbahan san baguio, an tigbao, ngan san humay narupac san hangin.

Dupang uc f. un. Alunado, o endemoniado, a quien dizen que le habla el diuan, y queda como atontado, y anda corriendo como loco, y subiendose alos arboles, avnque sea muger la endemoniada. Baga ca nagdupang na, pareces vn endemoniado, loco, y fuera de juizio.

Dupa na, vel, lupana. pp. f. un An cahinug san camansi, dao dupa. na, madalina mapopo, ya esta madura la fruta, presto se caera de ma. dura, se dize de los viejos.

Dupdup et melius dubdub. uc. f. un. An batuc sa soso nga mai. tum nga tanan.

Dupgas. vel, dubgas. uc. f. un. Desdezir el color. Lubar. Rin.

mupgas na an caytum, an capola &c.

Dupil. uc. f. un. Cansarse, fatigarse. Nacapuy, naablas nahoblay an cusug &c. Dinupil cana buro, luayun mo pagbuhat, pagtigbas, pag. lacat &c. 2. Acercarse al enfermo paraque tome calor el que tiene frio de calentura. Ymo aco dupilan lagur aco initan, cay binahagcot aco, dupili dao aco, padupil aco dimo, odoy cay hintaquigan aco. Dumpil ca dacun.

Duplac. uc. f. un. Echarse, caerse, recostarse. Taplac. Ydem. Na. haduplac an humay, an tigbao, an cavayan, an cahuy &c. Nahapay na sa dalan, guinhapay sa hangin hinduplacan an dalan sa manga cahuy cay an baguio.

Duput. uc. f duputun, duptun, Ajustar, apretar encajar vna cosa en otra; naduput na, nadail nadapat na Maduput pagbuhat, pagsurat, pagsingba &c Hombre trabajador ajustado y aplicado al trabajo &c. Duptan mo ini cay opay mahuman layon. Duput, vel, duputan, vel, duduptan, la ocupacion. Tangis na lamang an pagduduptan sining bata Ydudput, vel, idugput, Son los herramientas, y instrumentos del carpintero. Macoha pa aco san acun idugput, vel, idudput. Yno solo al oficio de carpintero quadra el idugput, o idudput, sino que tambien quadra a otro qualquier oficio. Duptan nga tavo, madoroto, mabu. hatun nga tavo, mahuruptun. Duput. Es tambien brena, o maleza por donde no se puede passar. An casitan.

Dupul uc. f. un. Cercano. Natucub ining ayam cay dupul man sa panganupan. 2. Nadupul, es como afirmar el bordon, nadupul na an toncor; pagdupulun man sa Inahan an adrang sa Anac nga nahinglao, pagdauunan, pagduulan. Ydudupul mo an tongcor mo cay malusac. 3. Es como nasumpu, nasongco vara nay osuagan. Topar, atorar, no po. der pasar adelante: Nasumpu na, nasunco na, nadupul na an hunahuna, an boot, an gahum, an cusug &c. Nadupul, vel, dinmupul na sin pa. quigpolong, an maulao, an maharluc.

Dopong. up. f. un. Culebra verde. Duhay cabtang san dopong, maydopong nga putung, ngan may vga nga dopong, nga baga vga in calunhao, ngan amoy malara. Es panangletan de los atados, o entorpe. cidos, porque ellas tampoco son ligeras como las otras. Nadopong na in malalayog, ya el ligero antes se a entorpecido, y a este modo se puede aplicar, a otras muchas cosas, como todo lo que dessize de lo comenzado, y buelve atras. Ysig a nadopong cana sa dagat, que ata. do eres en la mar!

Durat

Durat. uc. f. un. 1. tenaz, perseverante. Madurat, madosa, malaros; el que se acuerda siempre de alguna palabra mala, que le dixeron y muchas vezes la trae a consequencia. 2. Durat, especie de lagartijas; dao tabili.

Durga. uc. f han. Naharugda, nahamatul, escarmentar; algunos trocadas las letras dizen, naharugda, hirugdaan, aquel de quien se escarmientan.

Duriput. uc. f. un. Maduriput, madororo. Diligente, solicito.

Durubasa uc. f. han. Interprete Nagdurubasa, Interpretar; acoy guindurubasa; igdurubasa mo daçun, cun onsay polong sini, interpretame lo que este dize. Guindarubasahan sa agta an amun agarun, cay diri sia mahabaro maquig Bisaya; el negro le sirve anuestro amo de Interprete.

Durughan. V. Dughan.

Duruhag uc. f an. Demudarse, ponerse desblanquecido. Nagduduas, nagduruhag na si coan sin cahad uc, cun sa casaquet.

Duruy. up. f un. 1. Gritar la gallina, como quando vee cosa que la espanta; como culebra raton, o el banog que buela; forte por semejanza maravillarse, como quando veen alguna cosa insolita, o desta significacion se traduce ala primera: pagduruyon, pagusahun pagquita; magduruy, admirarse. 2. Duruy, añadir, asegundar, ocurrir vnos trabajos despues de otros. Duruy ñ ngatavo, desdichado, desafortunado. Cun matubo sin manuc, camatian; cun magguiho huravan, cun manlaya malonod. dinuruy na aco hinaguian na aco sin carat an, cairo co, ara oc co, duruy na aco. Magbuhatbuhat pa aco, cay mangad pa aco di pagduruyon sa Dios. 3. Nagdoroy, el muchacho berreador, que quanto mas le quieren a callar tanto mas berrea, y añade a su enojo. amoy nagdoroy. Creo, que ay esta diferencia entre estos verbos, que en la primera significacion se escrive duruy, en la segunda doroy, si forte est aliqua, o algun tonillo.

Duruyhag. uc. f. un. Dolong. Encaminar, endilgar, no llevandole todo el camino, sino sacandole a el, y enseñandole, por aqui aveis de ir, son duruyhag y dolong, como hurut, y pagbono; hurut, es amagar, y retraer el brazo, bono, es de hecho herir. assi duruyhag, es poner en camino, y encaminar, dolong, llevarle hasta su casa, o Pueblo &c. Ymo aco iduruyhag ñgadto sa amun, encamina me ami casa, o horon.

Durus. uc. f. an. Apretar arreciar, sugung, samut, vrgere. Durus

an ſugo ſa Hadi; inſsio enim Regis vrgebat: guindurus cami pamalay; aprietan nos, dan nos prieſſa, a hazer caſas. Dadun ta icao nian, cay durus an ſugo ſa Padre dacun: madurus, dinmurus pagbuhat. Diligente, eſtrenuo. Macapila ini cun duruſan, ngan mahuman? En quanto ſe acabara ſi le dan prieſſa o fervor a la obra? Cun duruſan. Tolo na cadlao in pagdurus ſa maſaquet; tres dias aque le arrecio la enfermedad. Caculup pa duruſe; ayer comenzo a apretarle. 2. Durus tambien llevar a hecho: imo duruſun panavag, ining ilavor. Duruſun cun pagduruſun mo panaca ining manga lubi nga tanan. Dinurus cona panaca an manga balay nga tanan. Duruſon mo pagpucao ining manga tavo, Dinurus na pangavat an acun danus, in nayap. inobus.

Duſa uc. f hun. Meter el pleyto a vozes. Nagdodoſa, vocear; maſaba. Igdodoſa aco, cay boot niya agavon an acun bahandi. Dimo aco igdoſa, igſaba, iguinſaba, iguindoſa ſi Ioſeph ſa iya agarun nga babaye. Yguindoſa ſi Sulana ſa manga tigurang. Cadoſa, caſaba.

Duſac. uc. f. un. Cun luſac, por, L, ſe eſcrive mejor; corromperſe. Naluſac, naruſcag, narubgas.

Duſay. uc. f. an. Mejor es luſay. Vid. banua ſa dagat.

Duſang up. f. un. Dar como quinchon, o con el puño, o con otra coſa, ſontoc. Duſangun ta icao ſa imo baba, iduſang co dimo ining budbud. Darte he con el budbud por eſſos hocicos. Yſumbil.

Dusbuc. uc. f. un. Hollar, deſtrozar, deſtruir, por (r) ſe eſcrive mejor. Narusbuc na an acun humay ſin babuy, an camotehan an dalan cun lubac. Quando eſtà muy piſado, y trillado: an humay cun napocan, cay tinumban. guintarataraan. Narusbuc na quita ſin gubat, narusbuc an tigbao, nahapay, nadulag, naſugmac. Pagrurusbucon cami, cun vara camo dinni: rinusbuc cami, cay guindaug cami. Nos huellan nos atropellan. Rusbucun an pulac ſa dalan, cun tutumban, cun bungcagun, galancagun, rusbuc. Rebuelto, rebujado, como vna coſa que ſe mete en el abobot ſin doblar.

Duſmug. uc. f an. 1. Cabezear de ſueño. Naduſmug an olo ta, cun mahabalidoc ſin pirao. 2. Duſmug, ateſtar. Yduſmug mo iton olo ſa lanud, itugmad mo; metele la caveza en la tierra hincaſela ay, aprietaſela ay. 3. Duſmug, arremeter; toclos, hamlag, dinoſmogan aco ſa ayam; arremetio el perro con migo. Dumuſmug ca, arremete.

Duſdus. uc. f un. Sunſun, durus duut: apretar, ajuntar, como quando hazen cañizo, o ſiplat, que vanapretando las cañas. Duſduſun mo, ſunſunun mo.

Duſu

Dusu. up. f. Dusuan, vel, dusan, tolor. 1. Rempujar, Ydoso ta ngad. to. Rempujemoslo, o impelamoslo adelante, ydosomo sa onaban. Padosoon mo an bariga sa sacayan sa lavod cay hinubasan na. Pagdu. soon iton talivara, cun pagbisugun cun magbibisug iton magsiquipiliu, mabilsit iton talivara Saltar, o como escupir la estopa del navio, quan. do comprimida la cosa no puede caver en medio. 2. Nahaduso, naba. gunub. Caer de rondon, ruere. Maghiduruso, maghibucalas, hin na. lusoan. El cogido de repente salteado, hinpamoc an, hin nanalian sin gubat, sin panbinagaratan.

Dusuac. up. Vid. Lusuac. Abrir el racimo de plantanos, o el arroz quando rebienta la espiga, linmusuac na.

Dusug. uc. f. un 1. Ydug, duul, dumusug ca ngadi Llegate aca. idusug mo ngadi iton bata. Llega aca aquel niño. Yduruduʃug ngad. to, echa hacia alla, o rempujalo hacia alla vn poco, desvialo alla vn po co. Dus ugun co iton nagquiquiva, basi tavo, basi amo. Quiero llegar. me aver que esaquello que se meneo, si es hombre o mono. Dimo a. co dusugun, nga mabahoca. No te llegues ami que hiedes. An cama. tay in atun pagdudusugan guihapon. 2. Dus ug. Derramaragua sobre otro, o como quien haze candelas, o riega algun arbolito. Dusugui, bobi buagui Dusugan mo sin macaduha ining candela, echales o. tras dos capas, da les otros dos baños.

Dutdut uc. f. un. Sunsun. Es contracto de duutduut. Durdutun mo iton pavod, sunsunun, dusdusun.

Duug. uc f. un. Inclinarse avn lado edificio, arbol &c. Naduug cun nahilay na, naduug na an balay, cay malobay an harigue. Naga. duugduug. cun nagadiigdiig. Andarse cayendo, o bambaleando y a avn lado ya a otro; como el borracho, el enfermo, y flaco. Y por me. tafora, vacilar la voluntad, Nagduduugduug pa an beot co, nagdu. duhaduha pa, nagcacabutaybutay pa.

Duul. uc. f. un. 1. Acercarle. Dumuulca ngadi, Llegate aca. Paha. va ca dida, dimo aco duulan: apartate de ay, no te llegues ami: dica pahaduul dacun. Por metafora este y todos los verbos de acercarse, o juntarse se toman por ajuntamiento a muger. Cun hiduulan cag ab i an imo asava, si tu viste parte con tu muger. Varay aco nahaduul, no he tenido. Vara hiduuli, vel, vara hiranii 2. Significa tambien vehe. mencia. de mafia, como dahup, naghunggag aco, sin dinool co pagi. num, bevi mucho. Duul na incasaquit ni coan: ha le apretado la enfer. medad, ha le arreciado. Dacu nay caduul. Dinuulan na cagab i, a no.

che le comenzo a apretar. ꝛ. Duul, Cierto armatoste, como atob, o lugpit. Nacaduul, coger en tal armadixo: nahaduul, caer en el, hinduulan man an babuy.

Duun up f. Duunan vel, dunan. Tocar con la mano, llegar a otro, imponere manus. Iacot acoduunan sa Profeta. Entendi que pusiera sobre mi sus manos: imo acoduunan cay masaquit an olo co, mahinglao. Tambien es apretar, atestar, tupir con la mano, ropa, o grano &c. Nagaduun, y si es con palo daʃuc. Magduunduun sa tian, apretarse la barriga como el que le duele. Pagduunun an tian, pagduunduunun. Quiza es proprio este verbo, para significar el sentido del tacto, iduun. an pagduun.

Duut up. f. Duutun, vel. dutun. Ajustar, apretarse: duut lo aʃi junto, o apretado, o apiñuscado: nagcaduut, como quando nacen muchas Papayas juntas, o mucho arroz junto, que se derràmo. Duut an hipon ngan san tamban. Naduut cun naduutduut, cun nagporoporo catipon. Adto quira mamaring cay naduut an hipon. Asi de todo lo muy espeso, como mucha gente en la Iglesia. Naduut, cun nagduuut. Es tambien lo miʃmo que dail, ajustar, encajar. Naduut na, ya encaja, ya ajusta, nadail na. Guindut an sa langit, el orizonte, guindailan man. Maruutdut, nombre, como sincopado de duutduut, lo espesso, apeñuscado, como arbol, que tiene las ojas muy espesas, o racimo muy apretado,

DELITERA, E Y.

A. Voz del que se quexa, como el enfermo, ea, ea,

Ehi. up. f. un. Orines, orinar, maihi: yrihian orinal; ehian, el lugar, o persona, sobre que. Ysigaa ininihian aco sining bara. Nahatalaihi, nahacaihi, nagpapanihi, orinarse sin sentirlo.

Eya. uc. f. un. Voz exortativa, eya, eya ná camo manga bara mag gaor na.

Eli. uc f. hun. Vna cosa como ataya en lugar alto, elihan peñon alto, o como fuerte, o retirada para en tiempo de enemigos. Mala-

guio

gulu quita ſa elihan cay tidadatung nr an gubat.

Eloy, vel, eroy. up. f. on. Madre, aco nay pa erov diya. Yo le ſe-re madre, o madrina. Ycao, ay Virgen Santiſsima an acun pinaca. eroy. Aco nay pinacaeroyan ſa Padre ſining bubuñagan, icao nay e-royon. Diri na ining bata mageroy dacun. Cundi mo pacaeroyon ſi Santa Maria, alaut ca, ſino an ſaſarigan mo) Dad un mo iton aguipo cay patroyan ſan ſuga. Trae eſte tizon, que ſervira de madre al ha chon que le conſerbe.

Elong, vel, irong. up. f. an. La nariz. Enerong aco ſin bubut, guinſontoc ſa erong, hiriome con vn palo en la nariz. dione vn puño-te en la nariz; y aſsi de las demas partes del cuerpo, in olo aco, mi-nata aco, hiningabil aco. Mohogan ca miſnga, Limpiate &c.

Iſda uc. f un Peſcado. Nangiſda peſcar. Mangiriſda, el peſca-dor. Manhingiſda Eſcamar el peſcado, manhingiſda, vel, himingiſda ca anay ſiping tanban, hingiſdaan ining balanac. Iſdaun nga tubig. Mar, o Rio de mucho peſcado. Partes del peſcado. ſungad el ocico, nioyon ioyo, los labios o como labios: ſongo, vnas como barbillas. Alimpatacan, el teſtuzo: puya, Lo que es como roſtro, o mexillas. ha-ſang las agallas. Capay, las alillas. Sanglar, otras alillas en el vien-tre Tubotubo, otra que es grande cilla en el eſpinazo Ytiricbung, la cola, aquella ala harpada que ſirve de timon. Balidbid, vna alilla con-tinuada deſde la cola, hasta el eſpinazo. Batagtuc, el eſpinazo. Bu-cug qualquiera eſpina, y eſpinazo. Biſol. vna puya, que tiene la raya y el cabinongo, y pexe eſpada. y otros peſcados en el lomo, azia la cola, y en las alillas ay. Biſolbiſol. que es como origen del capay. Bi-hur las cuevas Hingbis, la eſcama. Las eſpecies veanſe en ſus lu-gares.

Iſi uc. f. un Harpon de vn diente para peſcar, y cazar puercos; el calavit, es dedos dientes: el Iſi cun calavit, cun ſinayao, an ipamo-no ſa babuy. Pamelos, an ſa iſda, como tambien el iſi, mamolos peſ-car con eſtos harpones.

Iſol. uc. f. on. Bolver a tras como reculando Maiſol, vel, imiſol ca: maiſol quita, magaiſol nga tanan. 2. Es reſignarſe, contenerſe: ma-gaiſol quita, pagiſolan ta an atua quinaibug nga maraut. Baga may ſol cano ſa iño cabinunyagan, guiniiſolan niyo an inyo pagcabinonya-gan, an gavi niyo nga maayo, diri ta tacus pagiſolon. hinoa pagdayo-non. pagoſvagun an maayong gavi. Yneſolan na niyo an iyo pagca-devocion can Santa Maria, nga paonatun, ngan paduganggon cunta ni-

yo guihapon. Ayao niyo pagisolan an pagcamaampoon niyo can Sta. ta Maria. 2. Desmayar, o afloxar en algo. Ayao camo ysol san iyong tinicangan nga buhat nga maayo. Ayao nivo pagisolan, vel. paisolon an maayong gavi, an cusug niyo. 4 Hingisol. Dadiva que da el varon a la muger quando el buelve atras del casamiento ya concertado. Naghingisol, pagarla: naquighingisol, pedirla.

Ete. up. f. un Assi llama la hermana al Hermano, y vyu. Bubu el hermano a la hermana 2. Ete, vel, yti, cagarruta de raton, lagartija, gallina &c. Y assi este como otros semejantes que comienzan por E. V. en la Y.

DE LITERA G.

GAAN. VC. F. un Livino, ligero. Gaan naba sining tavo? Sining gapas &c. Magaan. Ydem. Magaan ra cay vga na, cay mamara. Pacagaanun ta anay. cay hilaopa, mabasa pa. Mabugat es el contrario Magaan an boot, an hunahuna, hombre de poco peso,, de poco assiento. Magsiquimagaan. igualmente liviaros. Igsico camagaan siya, tan liviano. y de tan poco juicio el como yo. Sadto ba magaan cay hupit pa, bisan nian nga nagmara na mabugat pa.

Gaang up. f. un. Sentarse en culillas. Macaang aco anay. cay vara paylilincoran co 2. Baga garang Garang garang. arecife, o aquellos ojos, o hoyos que se hazen en las peñas, y piedras magarang gasang ining bato, ining papan. ining linirocan &c Cagarangan, camino aspero, pedregoso, lleno destas piedras desiguales, con hoyos, y puntl agudas.

Gaas. luc. f. un. Cierta mata amodo del bariu, cagaasan, el lugar, o la muchedumbre desta yerva.

Gaasgaas. up. f. un Cierto paxarillo. Nagpapanoca lamang sa manga olod; Es pananglitan de los miserables, que no tienen que comer.

mer. Baga aco gaa gaas nga la ngam.

Gaat, vel, maragaat. pp. f. un. Cierto arbol darapoon sin manga lamgam.

Gaba, gamba up. f hun. Acercarse, hungao Ydem Dizese del sol, quando va cerca de medio dia. Gaba na an adlao sa odtohan, na. gaba na, nagamba na, nahungao na sa odtohan. 2. Gaba, cuchillada que no entra mucho; nagaba, vel, nahagaba aco sin bagacay sin pi. sao. &c. 3. Gaba; Los cordeles de la balanza, y el ñudo de arriba donde se atan al peso, o a otro cordel gagabahū an loco san mamohag, ngan san bitinan.

Gabay. up. f. un. O jala, abay, tubangan, hinaut &c. Ydem. Ga, bay aco naupod dimo, gabay aco namatay, sadipa aco nacasala, abay aco nacatuman san sugo sa Dios. 2. Nagabay, nadar sobre palo, oca, ña, o tabla. &c. Gabayan, aquella tabla, caña &c. Sobre que nada. Yg gagabay ngani ining magaan, cay agud lumtao man. Minutavan sin gabayan malumus na. Yg gabay iton tavo sa harigue, an cavallo, an ayam &c Amarra &c. 3 luntarse al arrimo de otro mahagabay ca sa cadaro, opay ca tabangan. 4. Gabay. la guarnicion de la labor. vna labor cita a los lados de la grande. Guinabayan, paño que tiene guarniciones.

Gaban. up. f. un. luntarse macho o hembra, en aves, o animales, Nag gagaban an lalaqui, guinagabanan an babaye.

Gabang. uc. f. un Coger a vno para alguna faena sin darle lugar a ir por lo necessario, para su viaje. Guinabang sa namariga. Gavi sa casachi, cun may uomoroong mahonos san dato ladton iya igcacara. cal, cay cun diri pag gabangun sa pagulna, boloncran an lacayan, ngan agavon iton bahandi. Gumabang cano ladton dumoroong, gabangun niyo an lacayan niya agavon ngan london.

Gabao. uc. f. an Añadidura, o suplemento en trueco, vn esclavo mozo y fuerte por vn viejo y añadiendo sobre el cuerpo del viejo el precio de la ventaja del mozo. Guinabavan sin oripun nga binalio sin duha capesos, cun tolo &c. Gabavan mo aco cay maraut i. ning imo ibinalio, vsa capesos an gabao, cun an iguinabao diya.

Gabas. up. f Gabasun, vel, gablun. Sierra grande. Nag gagabas, pag gagabasun, pag gablun iton hamuravon, guinagabas na, gabasi dao guidati, ig gabas mo aco sin via capapan nga sufuratan co, ig. bongbong sa ingbahan &c. 2. Campana hendida, an agung nga may calitguitan, casaguiritan, cabaranaan. Diri matnog cay gabas na, ba-

ranaan na. 3. Cortar Bacacayes, an namulud san bagacay sa pag gamo, cay titimorqn pambotol, amoy mag gabas pag goro cun cavayan: gumabas aco nian sin acun puruntun, vel, pupuntun; Quiero cortar bacacayes para hazer el corral.

Gabhay. up. f. un. Echarse de pechos sobre la mesa, o varanda nag gagabhay.

Gabi uc f. hun. La raiz llamada lagvay, o gavay, comida ordinaria destos y de mucho contento, otros le llaman, sole Partes del lagvay: onor, la carne, porot, la corteza, surulhan, susulhan, la parte superior, o Caveza; tungur, la punta; lungao, es tambien la Caveza, Papa el hasta, o como palua de la oja, tayobong el tallo de dentro, an baga onod Bolocon, la oja que avia no a desplegado. Apayud pangiyavon. Las ojas ya abiertas, Mangiyao, vel mahirac san lagvay, a gur di mamatay, pangiyavon an dahon; *Dagmay*, las ojas viejas, an lagas na, Calidades del gabe, o lagvay. Matari el aguanoso, de mal sabor, maboca, vel, mapoca an mapurot, an mamaraan sa hagna, cun sa cabasan in maayo. Especies del gabe, yrivan, tumao, cabatto, cobcob, minaya, an gurangun cay maraut cun savoon pan gabihun, cay matari yadto, caburungan; binuguirunun, vel, binuguidnun linisuic; colo sin ovac, linavaan pacpac balud; talaor, binagung; minavas, quinilala, Pamlicay sa alar; Dumatog; dacu iton nga lagvay; macagbang; gangiun Nipis, sonogan ticao; buris, bacotan magsaloro lingun; initlog, botod, magcoma linunut tinumpucau, inaboca; bancas; garoc, alalaha; minarugang, sinuratan, quinaropi, hipcao; labohan, Lupan.

Gabi. up f. han l. hun La noche, cagabihu. Ydem. Macainca sining cagabihun nga mangitngit man: gagabihan, quinagabihan, a quien le coje la noche en alguna parte, o en alguna obra, quinagabihan aco sa dagat, sa dalan sa bilangoan &c. Cagabihan aco sa dalan, cay diut na an arlao, didto aco cagabihi sa doroongan Nagpacagabi, Estar en alguna parte o ocupacion hasta la noche; dida aco nagpacagabi sa pandug, sa dalan, sa ilinman &c. Dida ca pagpacagabihan sa bilangoan; madalina magabi, matonor na an arlao; cagabi, a noche, catang gabi, ante noche, nagabihan aco sin pamiling sin canun; pacagabihun ta anay dexemos que anochezca.

Gabil. uc f. un. Asirse los que luchan. Dan mag gabil na cano, magcatin na.

Gabnot. up. f. on. Arrancar como raices, clavo &c. O como hechar

char mano dela espada, cris, baladao, boghot, gabot, lapnot, tagnos. Ydem. Gabnoton an ranang, gabe, caris &c. 2. Gabnot. o gabot, es dadiva a demas de lo principal del dote que da el que se casa, a los parientes de la muger con quien se a de casar Gagabotan, vel pag. gagabnotan; aquellos a quienes se da. Guinabotan, guigabnotan aco sin duha ca agung.

Gaboc up f. on. Palo podrido, gapod gopod, dumug Ydem. Gaboc na an atun balay.

Gabon. uc. f. Gabonon, vel, gabnon. La yerva que nace en la sementera, despues de limpiada. Guigabonan aco sa acun oma nga vara aco magpugas guidali; Maghihigabon, Limpiar aquella yerbecilla. Guinabonan an guiho co maghihigabon pa aco, higabonon an guiho; quando la limpian; higabonon iton naturuc nga diut, sa obus na ced. que an oma.

Gabot. uc. f. Gaboton, vel, Gabton. Arrancar. Gumabotca sining cahuy, gaboton, gabton mo ining cahuy, diri aco macagabot cay ha. larum na an gamot

Gabud. uc. f. un. Enredarse, cabud, sambud. Ydem. Ygabud mo sa liug ining pinarogroc.

Gabun. up un. Amarrar, atar algo. Ygabun mo iton cayang opay di ipalid sa hangin gabunan, amo an dalapdapan.

Gacan. uc. f an. Alijar, o descargar el navio, o balsa: iban. Ydem. Esto es paraque vaya boyante, o quando el que lleva grande carga, le quitan parte della; imo aco gacanan, cay binubugatan aco, ibanan mo aco sining acun binaba, gacanan san luran an sacayan, cay tugub.

Gacas. uc. f. un. Iuntarse como a algun combite, como quando se combidan los que han ayudado a sembrar, o a cojer el arroz, danle a cada vno su parte de puerco, y demas comida, come lo que quiere, y lo demas selo lleva a su casa, aquello es gacas, guingacasan aco ni coan. Diome de sus sobras de lo que llevava del combite, otros dizen tacas. Vid. ibi.

Gaquit. uc. f. un. Balsa de cañas en que llevan las cosas rio abaxo. Mag gaquit camo sin maayo, cay luluranan san humay, san bahandi sa Padre, masaquit &c. Nanoy gagaquitun sin varay cavayan dinhi? Guinaquit, es cierta sartilla de oro hecha enforma de gaquit. 2. Son patos bravos de las lagunas, llamanse assi por tener los pies como gaquit anchos y asidos.

Gacmal. up. f. an. Coger algo en el puño, que no ſe puede apretar, y cerrar la mano. Naga gacmal, nagacamal, guincamalan, guingacmalan, Lo aſsi metido en el puño.

Gacot. uc. f *Gacoton*, gacton. Atar como la boca de ceſto de arroz, gagacoton an baquid, gacoton caayo. Es tambien dar ñudo, o lazada en los cordones, gacotan, vel, gacoton mo an lambong mo. *Gacot*, vel, gacotgacot ſon los botones; mag gacot abotonar, gumacot ca ſadtong liugan.

Gacub. uc. f. *Gacubun*, vel, gacbun. Cueva. Lungub, lungib, langub, tangub, Ydem. Nag gacub, entrar en cueva o por alguna parte llena de maleza, y eſcura, macagacub ba quita ſining caringhutan? Sining caſiutan podremos paſſar por ventura por eſta eſpeſura?

Gacun. uc f. un *Gacumun* gacmun Puñado de alguna coſa, harop, hacup. Ydem Vſa ca gacum ſin bugas, gacmun mo, haropon, hacupun mo iton ſa'api.

Gacud. up. f. *Gacurun*, gacdun Amarrar, atar. Nag gacur. Ygacur mo ſa harigui iton tavo nga mapintas, gacdan mo, gacde dao Gagacdan, garacdan, gairan, el amarradero, o palo a que amarran para azotar, o paraque no ſe huiga algo. Napagacud, mandar atar Dimo aco pagacdun ſadto cay acun man otod ſiya. Pinagacur, el que es mandado que amarre a otro; ipagacud, el que mandan amarrar. Ypinagacud ſa Hocom ſi coan ſa harigui, vſa cono ca adlao in poonon dida. Nahagacud, nahagoos, nahataquin, eſtar obligado a alguna coſa. Nahagacur aco ſa polong co, cay taad co naman. Nahagacur quita ſa manga ſugo ſa Dios, ſa pagſingba ſa Domingo ſa pagcomfeſſar; nahagacur aco ſa bungto pagpuyo. 2. Nagacur apropriarſe, acun ini gui nacur, inancun. Nag guinacuran, naginancunan; nag gagacuran, nagaancunan, dividir, repartir entre ſi.

Gacus. up. f. *Gacuſun*, gacſun abrazar; gamol, gahus. Ydem. *Gac.* ſun mo ito, gamolon mo, gahuſun mo

Gading. uc. f. un. Marfil, tipoſo. Ydem. 2. Cierto genero de naranja.

Gaga, vel, gagha. uc. f. hun Solicitud, cuydado, congoja, banaga, baraça, aracab. Ydem. Gagahun, Cuydadoſo. Ycao day gagahun co lamang.

Gagad. uc. f. un Acercarſe, idug, Ydem. Hagagad ca ngadi, idug ca ngadto. Naghigagad. luntarſe. Naghigagad cami an babaye paginum. Naquighigagad, irſe tras de otros. Naquighigagad aco can

coan;

Digitized by Google

coan; nahagagad, nahagalam, nagagad aco paginum. Iunteme abever con los demas. Napahigagar; napapagirug mover, provocar a otros con su exemplo. guipahigagad, los provocados, los inducidos; nahagagad, nanondog, imitar a otros. An manga Santos an atun pangagarun, panondogon, gagarun ta an maayong buhat. Nangagad, es servir el yernoal suegro. V. Agad

Gahac. up. f. un: Cosa diminuta, que le falta pedazo: dungas, guibang, iban, Ydem. Nagahacgahac, irse desbrisnando. Pangagahacgahacun, interpolar la obra, dexarla, y bolver a ella nagcacabahangbabang Nagcagahacgahac na an capaya cay minangar pagdocdoc, Como quando de quinchonazos queda mordiscada, y mal tratada.

Gahang. up f. an Abertura, sulat Ydem. Como entre los babes del suelo, o del d'ndin y la randa, o deshilado del lienzo es gahang, guingahangan nga sinina, manteles &c.

Gahad. uc. f. un. Manera, que se haze an guhad, cun adto pa saba nua ngan tipon na, mangagahad, cun mamulur pa.

Gahat up f. un Salteador, robador en el campo, que esta en espera paracoger, o matar al que passa; nagpagahat, nagmamagahat, robar: los assi robados. Pagpagahatun, o guinpapagahat.

Gahi. uc. f. un. La semilla de qualquiera cosa que se siembra, o planta. Binhi, Ydem. Gagahiun cona lamang ining acun vbi, gabe, ho nay &c Cay diut na

Gahin. up. f un. Parte, o porcion bahin. Ydem. Paragahin, el dispensero, o que tiene cuydado de repartir, y dar a cada vno su parte, como mayordomo. Si Santa Maria an paragahin sa manga iquinalooy sa Dios datun. Gahinun, Lo que se ade partir. Magagahin, gumahin. repartir, gahini si coan, cay varay cangina dinhi an tavo. Bahini dao liya, bahinan.

Gahir. up f. un. Es vna cuerda, o nito, o bejuco &c. Que con vna lazada abierta tiene el quisiu del balatic de la vna parte, y punta; y esta atadura se ata adelante en vn palo, que llaman dataitlan, que es por donde passa el puerco; ini an igbubucas san balatic. Y en el batung ata el bahayan y en entrando el puerco, se quiebra, y se enreda elpuerco.

Gahit uc. f. an. Camino que hazen paraque la caza entre en el batung, quando cazan de noche, si es de dia sellama tagaan, ladlaran, buclaran, y sirve tambien paraque este pendiente el batung, y prendido. 2. Nangangahit, el q porfia riñendo; aco varay tingug, icao

in nangabit, mangarabit. Vocinglero, rencilloſo.

Gahoc. up. f. on. Eſtaca aguzada para abrir hoyos, como, quando ſiembran gabes, removiendo la tierra, y haziendo hoyo; gagahocon anay iton lunang, ba mapoſac na ſiloton na ſin barot. Paga tinariviſan na nga gahoc, ſe dize de los q̃ antes eſtavan deſmayados à alguna obra y deſpues ſe esfuerzan, y rompen dificultades, y la hazen; ngan ſan malahos biſan ſa carat an.

Gahub. up. f. un. Tropel, ruido de gente que paſſa, o de los que andan inquietos.

Gahum. up. f. Gahumun, gamhun. Poder. Dacu an gahum ſa Dios; ſiyay macagagahum ſa nga tanan Diri aco magahum ſini, no puedo, o no podre con eſto. Macagagahum. poderoſo; gagamhan, vel garamhan. Forencia, y lo que ſe puede Lonlon garamhan ſa Dios varay di gamhan ſa Dios; varay di gagamhun ſa Dios, varay di gahumun. Gagamhan, es tambien lo poſsible. Diri hagahum, diri ha pag. gahum, gahumun, diri gagamhun, lo impoſsible. Magahum, poder. y atreverſe. Magahum caba dacun ? Maato caba ? Magahum caba ſining binaba.

Gahus. up. f. un. Abrazar, apropriarſe algo. Gacud. ancun aco, Ydem. Nagahus na aco ſa acun tungud. me aproprie &c. Diri aco magahus ſining dacu nga hariguí. no lo puedo abrazar. Guinahus, lo ſeñalado, y apropriado ya. Dimo ini itogot ſa iba cay acun ini gahus; nagahus aco ſini. 2. Eſpegarſe como las abejas à algun arbol, gaput, gacud, Ydem. Nang gahus na an potiocan, mang gahus man cun magaguio ſa dacu nga ſanga.

Gaya. uc. f. Gayahan, gayhan. De tener. entretener, diferir la paga dando alguna coſilla. nagaya ca lamang dacun, guinayahan, guinayhan mo aco, guinagayhan mo aco. Gayahan ta anay icao ſin vſa cahabul. Gayagaya. Es tambien entretener con poco al que avia de ſer promovido a coſas mayores. 3. Hazer al deſgayre algo.

Gaygay. uc. f. un. Traza, o diſpoſicion de alguna coſa. Nag aygay na pangaſava, pagſacay, pagbalay &c. Nag gaygay na an banua paguran, pagbaguio &c. Ya amenaza el tiempo aguacero, baguio &c. Es tambien diferir. lo determinado, nag gaygay lamang ſi coan, gaygayun nga tavo. Ytem: Nahapagaygay, induſtriar à otro.

Gayom up. f. on. Abarcar. Gamol, gacus, gahuy. Ydem. Ymo gayomon ito.

Gayon. up. f. on. Lo hermoſo, bien diſpueſto, viſtoſo. Magayon nga

nga lalaqui, y de la muger, se dira, mabansay. Nahagayon. Lo que viene bien, y aproposito, tigayon lo mismo. tigayon queta manacay, mamugas &c. Catigayonan, ocasion buena, conveniencia, razon, Varay catigayonan sining larang mo, sining polong mo &c. No tiene pies ni caveza &c. Madamuy catigayonan sini, Viene bien a muchos propositos, a muchas cosas, ay muy buenas razones desto. Nagpacahagayon disponerse, hazerse idoneo, componer, ataviar, nacagayon, napahagayon, hazer, oponer bien alguna cosa.

Gayop. up f. an Favorecer, disimular, ogop. Ydem. Gayopan ogopan siya, dimo gayopan, vel, ogopan an imong Anac sa sala niya.

Gaid. uc. f un. Amarrar, atar. Gacud. Ydem. Ygairmo dida an Cavallo. Gairan, el harigue, o donde se amarra.

Gayud. up. f Gayurun, vel, gaydun. Hazer deveras vna cosa. gumayud quita pagbuhat, pagtoo, pagampo sa Dios, gaydun ta an pagcompesal, pagsingba &c. Vara co gayda an pagbono dimo, dico guinayud Nahagayud, hingayuran co an pag guiho, an pagsacay, an pagcaracal. Me exercite, o me ocupe en &c. Hinsasamihan, hingagalaman. Higalaman ta pagtoon an pangadieun. Magtingayur quita pagampo sa Dios. Tomemos de veras &c. Vara ta pagtingayoran, vel, pagtingaidan an pagampo sa Dios, an guiho &c.

Gayray. uc. f un. Rodar, o venir la platica de vna cosa a otra, tratavase de navegar, y se viene adar en cazar. Nagarogayray, naghihimarogayray.

Gala Vid. gara. Ydespues de gayon, pongase, gayong, remo como de galera.

Galahay, vel, calahay. pp. f. un. Echar el cabo de la carga, o del cesto, quando es poco el peso, sobre el hombro; isablay sa abaga cun dili mabugat: igalahay co ini nga binaba cay magaan man.

Galang gacan. pp. f un. Rebolver. Galang gacanun mo lamang, molon moconon mo lamang iton panaptun, dimo paglocoton, dimo paghusayun paglocot.

Galam. uc. f. un. Acostumbrarse, gamgam. Ydem. Nahagalam, nahagamgam, nahaara na siya sa capintas, sa paglaris, sa cahubug, sa banua &c. Bonga na sa iyang baba, an buyayao, an bacac, an pagbutang sin sala, hingalaman na niya an buyayao. &c. Dimo pahagalamun an imong Anac sa pagbuyayao &c. Mapurut cun an maayo nga buhat an hinga galaman ta. Nagagalam, nahagagad, nahairug. Iuntarse con otros, como a beber.

Galang, vel, balang. up. f. un. Perro manchado de varios colores, o obra de varias colores. Galang galangun mo an paghabul.

Galao. Vid garao.

Galat. up. f. un. Voraz, lamot, Ydem. Galat cumaun, diri mahamangno sin cahilao san canun.

Galauhay. uc. f. un. Atar, Galavir. Ydem. Garogalauhayan mo sin mangar pa dida nga lapnis, atalo &c.

Galavid. uc f. un. Atar. Galavire, agud di maholog ito; Como quando sobra del binaba atan, o ponen otra cosa.

Galahao. pp f. un El perro, que antes dever la caza ya ladra: Baga galhao, vel, galahao nga ayam, se dize de los Pusilanimes que antes del peligro lo meten todo a vozes, como el que oyo gubat, dag itos, y echa a huir.

Galis. up f. un Brazalete de tiposo. Calisan el que le tiene.

Galianap, vel, calianap. uc. f. un Estenderse como las ramas del camote, o calabaza. Pagalianapun, vel, pacalianapun, dexar que se estienda.

Galut. up f. un. Membrum virile; inseminis toho.

Gama. uc. f. un. 1. Azechanza, huma. Ydem. Nag gama, nang gagama, nagpapan gama, poner azechanzas, salir a robar de improviso. Nagpapan gama sila sa dalan, vel, sa dagat, san naglalacat, vel, san nagsasacay. Pinan gamaan cani sangubat dioto sa dagat. 2. Nag. gagama, lo mismo, que nagbuhat, mang garama an Dios sa langit, vg sa yuta. Gamaun mo lagui an sacayan, nag gamaca sin gaod, nag gama nga Asin, nga tubig, nga calayo &c. Se hizo. se convirtio &c.

Gamay. up. f. un. Cosa delgada, como hilo, lienzo, bejuco &c. Nag gagamay, naganipis. Pag ga nayun mo paghabul, paglubid &c. Magamay gata ini.

Gamal up. f. un. Gavilla, Lo que se abraza, o abarca con la mano. Diri aco macagamal sadtong iya calabosgan, no puedo abrazarle la pantorrilla, avnque sea con las dos manos. 2. Es tambien pegarse las abejas en alguna rama. nagapot nagamal sin cahuy.

Gamao. uc. f. un. Cierto paxaro que anda en los rios, como el pato, gaquitgaquit man an teel.

Ganad. up. f. un. Hombre de atroche y moche, que no atiende a lo que haze.

Gamba. ue. f. un. Aproximarse, acercarse. Nagamba na an adlao sa odtohan; gu mamba ca sa acun borgcog, dize el Padre al hijo que,

lleva

lleva acueſtas, que ſe agarre.

Gangam. uc. f. un. Acoſtumbrarſe, hara, hagalam. Ydem. Naha-gamgam cana &c. Amun hingamgaman ini; Aco an iyo hingamgaman ſin pagſugo, luego echais mano de mi: tan hechos eſtais a mandarme. *Hingamgamanmo* na itong babaye. Eſtas amancebado conella.

Gaming. up. f. un. Cuydar de alguna coſa Varay acun pag gaming-ngun, no tengo de que cuydar, no tengo ocupacion alguna. Ngaa diri ca mag gaming ſan oma mo.

Gamit. uc. f. un. Tomar al fiado. Ancat, vtang. Ydem Nagaga-mit, magagamit aco ſa imong bancao, ſacayan &c. Ygamit mo aco ſan imong ſacayan ſin duha cabulan, preſtame &c. *Guigamitan*, guina-mitan, aquel de quien ſe toma preſtado, o fiado. *Gamitan* ta icao ſi-ning acun ibubuhis. *Guigamit*, guinamit, lo que ſe toma fiado. *Guiga-mit* copa ſa Sangley ining yſing. avn lo devo &c. Napagamit, dar al fiado algo. pagamitun mo aco ſan imong calo, dayopac &c. Preſta-me &c. Diri aco pagamit dimo, cay quinahanglan coman. 2. *Gamit*, es echar mano de alguna coſa, lanza, cuchillo &c. gumamit, vel, nag gamit ca ſan bancao cun lalaqui ca. Ygagamit na riya ſin ban-cao, yguinamit ſin putput. 3. Gamit, es tambien vſar de alguna coſa. Amo nay guinagamit ſa arlao nga tanan ining lambong. 4. *Guinami-tun*, ſon las alajas de la caſa, nag gamit, vel, nag guinamitun, es vſar de la tal alaja.

Gamo. up. f. han. Embarazado impedido con muchas coſas. Na-gamo na ſin daradun, nagamo aco ſin madamu nga buhat, vel, burubu-tun naſarang gapan, guinamohan aco ſin ſugo ninyo. Nagamo na ſiya pangavat ſa acun gabe, embarazado iva &c.

Gamoan. uc. f. un. El Mecate del trompo.

Gamoc. up. f. on. Gozarſe los que ſe ven de nuevo, nabagamoc, nagkinjamoc: hingamocon, higamocon; Amable, amoroſo.

Gamol up. f. on. Abrazar, abarcar. Gamolon mo ito, diri aco ma-cagamol.

Gamolot. pp. f. un. Raſguñar, remeſar; camlot. Ydem. *Guinamolot*, vel, quinamlot aco niya

Gamot. up. f. *Gamoton*, vel, gamton. Raiz. Nag gagamot, array-gar, echar raiz. Nang gagamot, cojer raizes. *Gamotan*, vel, gamoton, los que tienen raizes.

Gamud. uc. f. un. Aſſirſe como el balagun, ſambod, cambod. Yi-dem. Nangamod na an calabaza, an buyo. & c. Pinangamuran an Sing-

bahan, an balay, an abaca, an lubi. &c.

Gamun. uc. f. un. Aparejar, apercebir. Andam, tagac. Ydem. Gumamun na quita, cay maglacat naman quita; anoy gamunun ta, sin vay quita canun? Ygamun cami sin napolo cabudbud, id est, pabalonan; nacacagamun, cun tipon na nga tanan, andam nga tanan. Panaoga na niñyo an atun, tavo, cay nacagamun na aco. Hingamnan, Lo a que vno esta acostumbrado, y se suele tomar in malam partem. Hingamunan aco sin lalaqui, estoy amancebada.

Gamus. up. f Gamusun vel, gamsun. Salar, o adobar carne, opescado; ba cun gagamsun an isda sadan sin saguing, sin chile, sua. &c. Guinamus, el tal adobo nag gagamus, hazer el tal adobo, y assi de la chara, o salmuera de cosa cruda.

Gana. uc. f. hun Inducir, persuadir, dara. Ydem. Cuinana, vel, guingana aco nicoan sa pagpangavat. Gaganahun caba cun marig un an boot mo sin laris? a. Pedir licencia mangana aco sa Padre, cay masaquet ca, mangana ca sin pagoli sa balay mo.

Ganam. up f. un Apercebir, alam, andam. Ydem. Ganam na cami.

Ganap uc. f un. Cosa que se estiende, o se cunde, se es playa, Lucup, layap, nayap Ydem. Ganap co nga tanan ining cadatoan, todos son misparientes. Ganapan nga dato: lucup an bongto sin otod.

Ganas. up. f un. Ojas de camote, y bulcas: rozar, garas, haras. Ydem En Zebu, nag gagaras, es lo que aca nagcacainginn.

Ganar uc. f. un Publicar, divulgar. Nacaganat: icao in higanatan namun sining polong, deri oimos, pahaganat ca anay sin polong, ngan maglilirung ca nian? Andabas lo publicando, y agora lo niegas? Guincaganatan, vel, hincaganatan nga polong, cosa publica. Maganat nga polong, idugidug nga polong, se va estendiendo, y publicando. Naghihiganat sin polong an manga tavo, andan hablando desto.

Gancay uc f un Madera, o otra cosa curada. Nagangcay na an bugha, paggangcayun ta anay. Gangcayun sa caraha, cun sa bica an humay nga sinanglag, agud magmara.

Ganda. uc. f. Vna especie de ajos, o zebollas de los Bisayas: ilaquip sa canun.

Ganding. up f. an. Acompañar la campana grande con otras para que haga harmonia; pagandingan niñyo an dacu nga agung agud mahamis an pagtonog

Gandol. up. f on. Grande, alto. Gandol nga tavo.

Gangay. vel, ganghay. uc. f. un. Calentar la comida siambre. Ga.

nga.

Digitized by Google

ngayun mo, ganghayun mo Ygangun mo an tura nga canun an bahao nga manuc.

Gangan. uc. f. un. Cuydado, solicitud, cabaraca, aracab, baraca, lugaluga Ydem. Magangan nga tavo, solicito, des a sosegado, magangan an pagpuyu co nga vara aco macahuman san sugo dacun, magangan an boot co nga varay ipacaun san Anac co. Higanganan, Lo de que se cuyda.

Gangao uc. f. un. Oja, o rama seca, nagangao na, magangao an gab e.

Ganghaan. pp. f. un. Puerta, o ventana pordonde se entra, o se assoma.

Ganghao. uc. f. an Echar baho desi, alisngao, hungao, guinhava. Ydem. Nagaganghao ca sin tuba, sin alacsiu &c. Ymo aco hingangha. van, hinangaban, hinalisngavan sin alacsiu &c.

Gangi uc. f. un. Rebolver algun palo a vna parte, y a otra como para arrancarlo, o para removerlo de la tierra los que hazen hasuc, o plantan gabes. Gangiun mo iton cahuy, iton osoc, iton harigui, agud dumlot.

Gangis. up. f. un. Chicharra. Gangisun ini nga banua; naghoni an gangis.

Ganina, vel, cangina, vel, canina. pp. f. un. Endenantes; cangina pa abut dinhi.

Gango uc. f. hon. Palo que con la avenida se atraveso en el rio; gangoon nga tubig.

Ganghal. uc. f. un. Lo que no encaja, hucal. Ydem. Maganghal ining lunsang, mahucal na an bugha sa dingding, an tapi sa sacayan.

Gangut. up. f. an. Fiador del sadoc, o del baladao, o sombrero; gangutan mo an calo, an sadoc.

Gani uc. f. hun. Alma cigo, o plantel, del arroz, que se ade trasplantar. Ganihun an tatanmun nga humay, cun lalongon sa hagna. Nagagani. Nagapangani. Trasplantar.

Ganit. up. f. un Espina de çarza, bejuco &c. Bacnet, binit, Ydem. Nahaganit aco dinhi sining ovay.

Ganoy. up. f. on. Llevar arrastando por el rio alguna cosa, yod. yod. Buas cona pag ganoya, vel, pag ganoyon an acun guhad, gumanoy na aço sa harigui ngan san toco sa balay co; Guinanoy cona.

Ganling up. f. an. Brochas, o botones de oro que ponen en el cuello, o en cintillos de sombrero &c. Gansingan mo iton calo, sini-

na &c. Guinansingan cona; gansingun an bulavan.

Gantang uc. f un. Medida como medio celemin, o almud: ganta se entiende ya.

Gantas. uc. f. an. Cortar, cercenar, como roto, o sobrado, rantas, grab gatab Ydem Gantaian cona ining pocot, laya &c. Cay acun huhuctan sin bagong lubi-i.

Gantong uc. f. on. Apartar vna cosa con otra. Napapagantong i. ton adiong sa lavod paglavig. Magpagantong aco sa iño, pag guihro sa arlao, con diri maghabang. 2. Exceder: magantog si coan nga dato, nga buhandianun, vel, sin cadato sa iba.

Ginap. up. f. un. Entendimiento, juicio. Maganop ngatavo, dacuy boot.

Gaod uc. f. Gaoron. vel, gaudon Atar, amarrar gacud, gair, Ydem. Ygaod mo iton tugbung sa sucug, atale ala biga esse harigui. 2. Es el remo y remar, magaor quita.

Gaot. up. f. on. La atadura del remo, o de otra cosa. Bugaot, Es tambien la atadura del remo. Ygaot mo ining pili sa duha ca harigui, cay hatayhayan sinin panaptun. 2. Acostumbrarse, nahagaot, hingaotan co an pagpangadie san Rossario sa arlao nga tanan, hingaotan mona iton babaye. Hingaotan aco sin saquit. sin vbo, sin sugo &c.

Gapa. uc. f. hun Cortar parte de algun arbol, no todo como el dalid, para hazer batea, mesa &c. Guingapahan, guicohaan an cahuy san dali ca an sacayan sin tapi &c.

Gapac. uc. f un. Passar por espesura. Tapac, tara. Ydem. Naggapac aco lining cabanuaan, diri aco macagapac, macatara siton caringhutan.

Gapang uc. f. un. Cosa enforma, y figura de mano. Gapang nga laya, quinampay &c.

Gapas uc. f. Gapasun, vel, gapsun. Algodon. 2. f. an Aseytar, o trasquilar, Naggapas aco sa Padre, guingapasan, guingapsan co an Padre. Ymo aco gapsan. Gapasan, es tambien la flecha.

Gapi uc. f. un. Inclinado como el arbol, rama cargada, pared, o cosa que se cae Hilay. Ydem. 2. Ydem quod gapil, gapi sa Padre, sa Dios, sa maayong gavi. Ngaa nga nabitaybitay an boot mo? Magapi cang toroo sa Dios.

Gapil. uc. f. un Parcial, de la banda, o faccion de alguno, gapi, apil, Ydem An Dios an gagapilan ta, an catadungan, catigayonan: dica gumapil. sa maraut in gavi.

Ga.

Gapor. up. f. on. Madera podrida, arroz ſruta &c. Nagapor na an atun humay cay di vga.

Gapos. uc. f. on. Atar de pies y manos como avn puerco. Gapoſon mo caayo, cay ba macabuli dao, vel, gapuſe. Vara co hampaca guinapos cona caayo; lubir nga marigon, vel, bugus nga vuay an iginapos, vel, iguingapos co diya. Gapoſan. Las muñecas de las manos, por donde ſe ata vno. Pangapoſan, gapoſan, garacdan, gairan, el harigue, o palo donde ſe amarra. Nan gapos, nagpapangapos, ini an guinapoſan, pinangapolan can coan; guinapos na, pinan gapos na.

Gapot. uc. f. un. Aſsirſe, pegarſe las abejas de algun arbol, o el balagun. Vſa cagapot, vſa ca pangapot ſin potiocan, vn enxambre. Nangapot na an potiocan, an dalaquit, an halas, an olalahipan &c. Yning cahuy an guinapotan, pinangapotan &c.

Gad, gud. Palabra aſseverativa: amo gad, ſia gad, icao gud an nangavat ſan calo co.

Gara. uc. f. un. Principio de la obra, anam. Ydem. Nagagara pa lamang an banua paguran, anbaha pagdacu, an cahuy pagburac Gara gara lamang ining imo pagbuhat, varay hidayonan. Sa garagara pa ſa Quareſma, al principio de la Quareſma. 2. Gara gara yton binogſay cun gab nga baga calayo, cun an iſda nga malaguiu nagagaragaraman. 3. Eſtar en frente de otro, acoy nagara dimo. Yeſtar en tiempo de la coſecha, o de la abundancia como peſcado, nagagara aco dida, na hagara. 4. Nahagara, nag higara ſeguir vnos a otros, o imitarlos. 5. Acoſtumbrarſe a algo. 6. Higara, cortar en trozos los arboles de la ſementera para quemarlos; nag gagara ſin cahuy. 7. Garagarahan, vel, garagaraan; perro gran cazador.

Garabhavon de garahao, hablador, de voz recia, oronca; garahavon nga tavo, balanghaagun, yauyayan, bahaun. Ydem. Diri aco mag garabhao, taa aco mag ſugit ſin potong nga polong.

Garab. up. f. un. Cuchilla tuerta como hoz pequeña, ſang gut, ſarad. Ydem.

Garahac. uc. f. un. Embarazarſe ſin ſaber acabar coſa. Lacabla cab, lapagap, ſarang gapan. Ydem. Papangarahacun nga tavo, mangi ronginbquib lamang varay humanun.

Garay. uc. f. un. Principio, traza. Gaygay. Ydem. Pangaray pa lamang ini. Magaray, vel, nangaray na mangalava: Intenta. &c. 2. Garaygaday; Probervio. Naghihigadaygaday, hablar aſsi en probervio, o por exemplo, o comparacion: Dica mahabana ſadrong polong cay

gadaygaday lamang, higadayan, hiningadayan yadto. 3. Naghibiga. raygaray: estender, alargar la platica.

Caral uc. f. un. Bozal, medroso, cobarde. Magaral ca nga tuur.

Garang. n. up f. un Cierto arbol.

Garanggang. up. f un. Aspero, desygual como piedra de arre. cife. Magarang gasang nga bato, bugha, cahuy &c. Diri tutum.ban ining bato cay magarang gasang.

Garao uc. f. un. Serogilla. Garaogarao. gangao. 2. Cierto anima. lejo 3. Disponerse para algo Naggarao magsacay. 4. Ramas secas. 5. Vnos anillos en las cargas.

Garap. up. f un Turbarse, impedi se. confundirse. Nagarap na, nasarang gapan na: gu nagarapan aco sin sugo nga macamu, nagagara. pan aco san panutucan sin gotom.

Garas. V. Caras. up f un Limpiar, rozar: cun sa tubig, haras, cun sa saca, sa oma, garasun ta ining tigbao cay rupuy an sin isda. 2. Rom, er, o rasgar con cuchillada. Guingaras an tiyan sin balad:o.

Garing. up. f. un. Cierto genero de naranjas grandes. 2. El colmi. llo del Elefante.

Garingan. pp. f un Rueda de qualquiera artificio, o rodaja, o roldana.

Gadia. up. f. un. Elefante.

Garo. uc. f un Arrancar. Gabot, bognot, Ydem Cagaroon ining cahuynga tanan. Garoon an bancao ngan san gapasan sa binon an. Arrancale de la herida el bancao y la saeta. 2. Nagagarogaro. andar dis. poniendo, hazer algo. Nagagarogaro pag guican, pagsacay, panga. layo &c. Ygagarogaro aco niyo pangalayo.

Garoc. uc. f. on Provecho, ano coy gagarocon sin pagalagad dimo?

Garol uc f. on. El anillo de la tixera, o nauaja de los gallos de pelear.

Garong. uc. f. on. Vna taza grande. Via cagarong lamang an a. cun inumun.

Garub. up. f. un. Resunsuñar hablar entre dientes el enojado: nag. gogorogoro. Ngaa imo aco ig garubgarub, maato ca ba dacun? ma. garubgarub nga tavo.

Garucgaruc. uc. f. un. Arrebo'es del Cielo. Gurucguruc, buruchu. ruc. Ydem. Yton cun masacut an Langit sin pola ngan lin maitum.

Garudgarur. up. f. un. Genero de busoay con hoyos, y todo lo no

liso

diſo como raſtro de viruela, o palo ya gaſtado, y medio comido; na atas na, quinaun ſa yuta, nagarurgatud na.

Gaſa up. f. un. Flaqueza magaſa, manivang nga tavo, babuy. &c. Flaco, maganto. 2 *Gaſa*. uc. Barato, o parte que da el que viene de mercadear, de lo q̃ a ganado Imo aco gaſahan ſin mangad pa dida. 3. Guardar algo para otro de lo que ſe come gaſta, o reparte, nag gaga. ſa. Atun ſi coan gaſahan ſin canun cay varay an tavo dinbi, gaſahe dao ninyo ſia. 4. Lo que ſe trae a caſa como de proviſion de la peſca, ca. za. 5. Iactarſe de lo malo Nagpapagaſagaſa.

Gaſang. uc. f. un. Coral blanco de la mar, o piedra de que hazen la cal, el arrecife. Cagaſangan, la muchedumbre de eſtas piedras y el lugar dellas, cagaſangun. Ydem.

Gaſad. up. f. un. Confiar, eſperar, tener animo, oſadia, daſig. Y dem. Hagaſad na, omora quita muyo ſa bungto, cay adto na an gubat

Gaſi. uc. f un Recelar, ſoſpechar, dudar. Nanoy gaſimoe que dudas? de que te recelas? Sinoy nagaſi nga cavatan yadto? Guinaſian ſi coan nga amoy nangavat ſadto, vara aco nagaſi dico guinaſi. Guina. ſian co ining puya ſa iyang gavi, cay diri hamumutang ſa balay.

Gaſlam. uc f. un. Palabra de indignacion. Nahagaſlam ining a. yam pagſulud ſa diſpenſa, nahagaſlam pro, nahagalam ca na ſin pintas.

Gaſud. uc. f. an *Gaſuran*, gaſdan *Gritar*, llamar al que eſta lexos. Gaſuran ſi coan, gaſuran mo iton nagſacay ſa lavod, gaſdan mo, gaſ. de dao. Nagagaſod, nagpapangaſud, grita que dan los que trabajan en alguna obra peſada como al levantar vn harigue, vna biga grande nagpapangaſud ſila. Guinaſuran, guingaſuran, pinangaſuran, el aquien gritan. Gaſud, o igaſud, es vna pepita muy medecinal, y contra vene, no, y ponzoña; ya la llaman pepita de San Ignacio, porque vn hijo ſu. yo la hallo, y vſo.

Gaſta. uc. f. hun. Abiſayado de eſpañol. *Gaſtar*. Gaſtahan camo ſan iyong bahandi cun magcapolonga nan. Guinagaſta co an acun bahan. di ſa paquigcapolonganan.

Gata. up. f. hun. Adverbio exageratiuo, como nga tuud, nga ga. yud, dacu gata yadtong ſacayan, yadtong halas &c. Mapintas ſi coan. 2. *Gata*. uc. Leche de coco, o lo que ſe exprime de frutas, raizes &c. 3. Lo muy deſollado, o que le han quitado las raizes, y eſta para caer, guinmata na pagcapocan ining cahuy cun ſaſaquibun ſa pono. Por me. tafora ſe dize del que habeundo mucho, y eſta bamboleando, y ya para caer. Guinmagatagata na ſia. Y aſsi de todas las coſas que eſtan

ya para quebrarſe, caer, o conſumirſe. Fag gagatahun an cahuy cun pagibanan ſa gamut, cun ſa lauas.

Gatang. uc. f. un. Vna porcion, o pedazo de ſal, o lo que ſeven. de, compra, o trueca por menudo y corto precio: Vſa cagatang nga aſsin, bugas &c. *Gatangan*, es vna medida como de tres, o quatro ra. ciones, y aſsi ſera el gatang de arroz. Naguinatang, comprar por me. nudo. Nagguinatang Vender aſsi. Magatang, en Zebu, es agrade. cer, magatang aco canimo. Magatangun, gumalatang, agradecido. *Gatangan* co icao tubtub ſa acun boot ſa gabunco tubtub, ano coy igagatang dimo. Magatang engatar, en la biar. Pagatang niya ſa Padre ining pagſombong niya, agud ſia ogayan, es para ganarle la voluntad al Padre. &c *Gagatangun* an Padre, an hocom, an dato, pagayohon, ha tagan ſin ma ayong boot. Ygatang ſi coan cay may canun. *Dichoſo.* &c.

Gatao. uc f un Salir ſobre la tierra como las raizes de camotes vbes &c. Nangatao na y enel agua. lo que ſobre ſale, eſ gatao, tacut, y el buaya nga nalutao, nagatao man.

Gatas. uc. f. un. Leche de viuiente, que la de las frutas, arboles, raizes, no eſ gatas, ſino taguc, ſi es de arbol, o fruta, ſi es de coco ha. tuc, ſanao, tono, gata. *Gataſan* na an ſoſo. Latgat na dao cay gataſan na, tiene ya crecidas las tetas, y con leche, ya eſta para parir. Nang. pay gataſun ſin hinmagus na an ſoſo

Gatong. uc. f. on. Leña para el fuego ſongo ſa ſamal. Gumatong. ca, tongcoon mo, idapomo iton manga aguipo, a tiza eſſe fuego, añade leña: mag gagatong, mangalayo cocinar, gatongan mo iton qui. nalayo, añade fuego a eſſa comida, ygatong mo iton ſiac, cay vga na, gatongi iton tinanuc, opay magcalarcar.

Gatos. up f. on. Ciento. Diri ada magatos an tavo ſa ſingbahan, lilima la mang an icagatos, hingayaan ſin gatos, baſi maſangbot, ma. ſampong, maabut, maayao, maabut ſa vla cagatos an acun lubi. Ca. gatoſan ha ſin hampac.

Gatgat uc f. un. Voz de indignacion de higalam. Nahagatgat, nahagalam ining ayam nga dipagiaca.

Gaua up. f. hun. Cierto lazo, o trampa, que arman a los monos. Man gagaua ſin amo a Nagagaua Aſſomarſe a ventana, baranda, bal. con, pantao &c vel, nahagaua. 2. Nahagaua Echar menos alguna coſa Nahagaua cami dimo cay icao in nagtubo damun. vel, nagpatu. bo da nun. 4. Reuelarſe, nangaua aco cun may gubat, cun may carat an.

Gauac

Gauac. ue. f. an. Raſgarle las tripas, pag gavacan ta icao ſin balaodao; guinavacan co ſiya.

Gavay. vel, cavay. uc. f. un. Ramales de la buquia; en algunas partes el lagvay.

Gavang, vel, cavang. Coſa hecha a pedazos, o remiendos; gavang gavang lamang an inyong buhat. Ano nga iño aco guingavanngan ſan ſohol, ſan bayad, me aveis de fraudado &c.

Gavad. up f. Gavarun, vel, gaudun. Reſcatar la prenda empeñada; nagavad, gavarun, gaudun, an bancao, an bulavan, &c. Caga varan, guinavaran, de quien; gaudun, guinavad, lo que, ygagavad, lo conque; vara co igagavad nian, gaudun cona ſin vſa cabulan. 2. Gavad. uc. Alcanzar la lanza, echar mano della, guinmavad na ſiya ſin bancao nga igbono dacun. Ygavad mo aco ſadtong bancao. alcanza me aquella lanza Caudon cona in bancao, cay acun ca nian boron. 3. Sanhi paglehe ſan magpupugas nga varay macagova ſa balay &c. Ojala eſte ya olvidado.

Gavas. up. f. Gavaſun, gauſun. Lo que eſta afuera, o ſacar afuera. Cavas na yadro ſa acun ylip. gavas na aco ſining capolonganan; gavas na ſa balay, ſa ſingbahan &c. Acun ini gauſun ſan iſipta, vel, pagauſun tana ini ſa iſipta. Gavas ſi Santa Maria ſan ſala nga original, cay pinagavas ſiya ſa Dios, vara guihapon hilacpi.

Gavat. up f. Higavatan. Yndignarſe, eſtar quexoſo, nahagavat, nauba, higarautan nga tavo mal quiſto, y de quien todos eſtan quexoſos, higautan co ſi coan cay namolong dacun ſin maraut.

Gaub. uc. f. un. Lluvia interpolada con ſol Pero gaub es quando eſta cerrado el Cielo, y eſcuro; gaubgaub lamang ining vran: diri madacu Pag gauban quita ada.

Gavi up. f. un. Coſtumbre. Cabtang, cailingnun, cagavian, cabtangan. Ydem. Y ſi es de todos, es cabanua: gavi ini ninyo ſa manga biaya cano, quinagavian na ini ninyo. 2. Deſviar, rempujar, o tirar acia aſsi, gaviaiton ſacayan, gaviu mo 3. Guardar, tipig. Ydem. Nag gagavi guardar las coſas que no ſe pierdan. Paragavi, gumalavi. el diſpenſero, o mayordomo que cuyda de guardar, y diſtribuir las coſas de comer. Gaviuman, hombre rico, abundante.

Gavil. uc. f. un. Atadura, vencejo, gacot, higum, gangut. Ydem. Pag gavilun mo dida iton pula, ata alla eſſa cana de agua, ſagub. Suelen la atar por medio para que no ſe de golpe el agua.

Gaving. Vid. caving, que es el mas vſado.

Gavid. up. f. un. Encoruar, y torcer como las tablas del navio. Alicavit, nagavil, vel, nagavid. 2. Cortar al ſeſgo. Cavirun, vel, gavitun mo pagotor iton cavayan.

Gaum. up. f. un. Apercebirſe, prevenirſe como para pelear, taum tigaum, tagam. Ydem. Gumaum na quita, cay gugubatun quita, manigaum, magbantay, magtagam, magandam, magalam.

Gaun. uc. f. un. Fogon, o trevedes, que hazen en el campo para hazer de comer con tres palos que plantan, donde ponen la olla; y ſi eſte ſogon es de piedra, llamaſe ſugang, ygaun ninyo cazyo iton tinanuc.

Gaung. uc. f. un. Ramo de arbol cortado, batang cun ſa pinlid nga cahuy, cun ſa napocan. Doholon, boncolen ſin bancao iton gaung, iton batang ivaſun dida agud quita macaagui ngadto. Gaungun ta ining cahuy.

Gaup. uc. f. Gaupun, gapun. Soſpechar, guinaupan, vel, guinapan co ſi coan, cun ſiyay nangavat. 2. Tener noticia. Varay acun guinapan ſini nga tavo, ſining capolongonan &c.

Gaud. up. f. un. Lo que lleva el rio, palos, cañas &c. Con la avenida. Sinulgan an gaud.

Gavong up. f. Gavongon, gungon. Meter mucho el pulgar en el plato para aſsirlo bien. Gavongon mo pagcatinmo an pingan ba hi. butalvan mo.

Giab uc. f un. Portillo, o agujero en pared, corral &c. Mangiab. an mangavat cay dida ſumlur ſa pangiaban.

Giang. uc f un. Señal que ponen a los puercos cortandoles vn poco la oreja, o quando dos hazen vna coſa que ſeñalan lo que haze cada vno Nangiang ſila, agud quilalun.

Giao pp f un. Cierto animalillo, hermoſo y reſplandeciente hazeſe del ramilletes &c. Laniban pp. Es lo miſmo.

Giaut. pp. f. Giautan, giatan. Enojarſe, aborrecer, aligutgut, yangit, aquig yuhut. Ydem. Nagiaut ſiya dacun, giniatan aco niya.

Gialin. uc. f un. Semejante, lo miſmo que otro. Paalinba, o pa, humalinba. o paſugad, ingun, ſiling &c. Ydem. Nagialin naparag. ſiring, nahapuanzud, compadecerſe, y como eſcarmentar. Nagialin cami an oripun ſan amun igcaſi oripun cun hampacun ſila. Nag gialin man aco cun hampacun aco ſugad dila, paalinba aco dila, haſugad man aco: paalinba ſini an acun pinalis nga calo? Como eſte era el ſombrero que yo compre.

Guibay.

Digitized by Google

Gibay. up. f. un. Lonja de lo gordo del puerco. Paggibay gui. bayun mo sajalo para salarlo, hazlo lonjas pequeñas. 2. Nagcacagi. baygibay. Lo desgarrado, lo destrozado, como ojas de plantanos, ropa &c. 3. Es cierto abejon.

Gibang. uc. f. un. Mellado, descantillado. Gibang na ining pin. gan, sundang &c. Nagibang na, nagcacagibang na an manga taga. yan nga tanan, nagibangan aco san sundang co.

Gibo. uc. f. on. Escoba para barrer la sementera, que la hazen de algun ramo, nag gigibo, hazerla: nangibo, barrer con ella. Gical, aspero, dificultoso. V. Dital.

Gican. up. f. un. Partir de alguna parte, nagican, ginmican aco nian sa singbahan adlao na, igican, igigican na sa balay. Aga nga tuud an acun iginican sa bongto: magican na aco, cay ginmi. can na an acun caupdanan. Diin ca gican? Diri aco magican nian, cay may tatalivanun copa nga buhat. Sano ca magican? Cacano ca gican, vel, ginmican sa bungto? Pagican, despedirse, o despedir al que se va; pagicanun taanay an Padre, cnina quita magsacay. Nag. pagican, hazer salir; pagpagicanun an magdara san surat. 2. Co. menzar, sa Lunes an ipangican pagsaguib, pagpugas, pagatup &c. 3. Proceder, o salir de alguno vna cosa; dida gican dimo ining polong; an Anac sa Dios gican sa Amahan, an Amahan varay ginicanan. Ginicanan, casta, o linage, origen. Mangitngit an ginicanan sining tavo, es de baxo linage; mapava, cadatoan man an ginicanan ni co an. An pagcagican pa sa guinicanan, cadatoan nga tanan an gini canan co.

Gicos uc. f. un. Cincho de que vsan las mugeres para texer. Na. gicos, ginmigicos, gimicos ca.

Giha. up. f. un. Vn gajo de naranja, granada, ajo &c. Vsa cagi. ha. Ydem. La abertura de entre los dedos del pie y de la mano, y to. do aquello que tiene divisiones en la fruta.

Gihay. uc. f. un. La vena gruessa de en medio de la oja de la pal. ma, o cosa semejante, y vnas rajuelas de caña aguzadas como alfile. res para prender, o atar ropa &c. O para clavar algo.

Gihit. up. f. un. Hazer ollas. Nagihit. Gimirihit, el Oficial. 2. Es tambien gihit el pañuelo de que se sirven para abrir, y ensanchar la boca del jarro, o olla Ygihit sa bilit sa coron iton dugnit. 3. Criar, an Dios in nang gihit sining calibutan.

Giho. up. f. on. Trabajar, o hazer sementera. Gican aco sa gui.

ho, guiguihoon, guirihoon, Lo que ſe a de limpiar, y hazer ſementera. Paraguiho, para oma, labrador.

Gihuc. uc. f. un. Mover, menear, menearſe, lihuc. Ydem Dimaguihuc, dimalihuc.

Gilaguila. uc. f. un. Coſa reſplandeciente, nag guilaguila, nangi-naonginao ining caris.

Gilbot. Palabra de indignacion de giho. Naotod na ining acun talortod ſin pag gilbot, vel, ſin pag giho.

Gilid. vel, quilid. uc. f. un. El lado, el coſtado. Ada an Angel ſa cagiliran ta ta tagſa ca tavo.

Gilaong uc. f. an. Platicar, hablar, con otro, naquig gilaong, maquig gilaong, pagquig gilaong. Onina quita maquig gilaong, maquig polongpolong. Magſaad quita ſin adlao nga atun pag gilaongan, vel, nga atun ig gilaong, de modo que pag gilaongan, es el tiempo, o la coſa de que ſe a de tratar. Dica haſacop dica pa ſacop, dica magpara-labot ſa atun pag gilaongan. No te entremetas &c. Pag gilaongan, gingilaongan, es la coſa, o la perſona de que, o con quien &c.

Gimang. uc. f. un. Agua hedionda, magimang, malaming, malangug.

Gimbal. pp. f. un. Tamborino tambor, atabal. Mag gimbal, tocarle, icao nay mag gimbal, anoy acun gimbalun nga igſaſayao? Que ſon, que tonada &c. Mag girimbal, Tamborilero. Yning magſalayao an gimbalan co.

Gimoya, vel, timoya up. f. un. Bolver ſobre ſi el enfermo, o el arrobado, abſorto. Nangimoya na an maſaquet, nagirogimoyahay na. Nacagimoya, nahamangno

Gimſat. uc. f. un. Correrſe aquel de quien ſe burlan. Cun baga nagcaraut na an ginſaritaan, nagimſat, namongſat, naquimos, naquimas, nangimas, nangimſat.

Gimvot. uc. f. un. Cortar en tajadas, hazer pedazos, deſmenuzar la carne, o coſa ſemejante, mag gimuot ca ſiton babuy, pag gimuoton mo

Gimola. up. f. un. Hombre trigueño, maguimola nga tavo. Naggirogimola, hablar entre dientes.

Gimus. himos. uc. f. un. Recoger, aliñar, guardar, como ropa, alajas; nangimus, panhimus, pangimuſan na iton panaptun pamoton, panhimuſun.

Ginaquit up. f. un. Vnas ſartillas de oro, en figura de gaquit, que

es

es de tres, o quatro cañutillos pegados.

Ginday. uc. f. un. Provocar, irritar. Nanginday ca lamang dacun, ſin paquigavayan mo, nagpanginday ſin paquigavay.

Gingas. uc. f. un. Lo que ſe va desluſtrando, o deſtrozando, como el bilao, el petate &c. Nagingas na ining banig. Y el que riene ſarna y ſe levantan poſtillas nagingasman. Nagingas man an quilit co ſin pagcablitun mo. Lleno tengo el coſtado de ronchas &c.

Ginhava. pp. f. un. Reſpiracion. Haguut na an acun pag ginhava, diut nay ginhava ſan maſaquit, yto nag giginhava pa. Sunſun an ſugo dacun, diri aco macacaginhava. Giminhava quita nian nga tapus na an buhat, an ſugo datun. Mabaho an ginhava mo: may ſaquet ca ada. Ginhavaun nga tavo icao, Gran comedor, tragon eres. Otod vel, potol co ſa ginhava ſi coan, Es mi hermano. 2. Ginhava, es la comida. Mapurut ining ginhava, madamuy ginhava didto can coan. Mangita quita ſa bungto ſin atun ginhava. Ginhavaan nga tuud ſi coan. 3. El guſto, apetito, eſtomago, maſaquet an acun ginhava, diri yadto oyon ſa acun ginhava, nagſi'ood, nagſucaſuca an acun ginhava.

Gining. up. f. un. Tinaja a modo de banga; ſirveles para ſupanga ſi.

Ginid. uc. f un. Bien veſtido, y arreado. Naginid na ſi coan cay natugub na ſin panaptun cun baga ſacayan: nacaginid na an ſacayan cundi nagtolin ſa pagcatugub, dina bugſayun.

Ginit. uc. f Ginitun, gintun. Raſgar, romper, o raſgarſe. Naginit na an manga pocot ſa manga gango, ſa manga bato. An panaptun maginit, cun ſangitun man ſin bacnit. 2. Aquella tela de las palmas que cubren al vbod, y ſirve para tela, y aforro de ceſtos.

Ginoo pp f. hon. El eſclavo que a ſubido a mayor fortuna Dica magpadayao, cay acun ca ginoo, acun ca gintubo. Agora ya ſe toma por ſeñor, an atun ginoong Dios, Panginoong Dios, inian atun iguinguinoo diya. Eſta es la cauſa de tenerle por ſeñor.

Gipac. uc. f un. Aſtilla que por alguna violencia ſalta, lupa. Ydem.

Gipat. uc. f. un. Lo quadrado y de quatro eſquinas como biga, tabla &c. Gipatun, ſagipatun, hazlo eſquinado, de quatro eſquinas, o divídelo en quatro partes.

Gipas, vel. gupis. up. f. un. Vn ſarimbal Chiquillo, mecate, o cavo para cargar algo peſado; gupiſan mo, cay maſivat pagbabun ito cundi gipiſan, vel, gupiſan.

Giray uc. f. un. Lo dedicado y ofrecido a alguna coſa, deſtinado.

Ytinagana igin iray sa divata. Ygin iray sa Dios. Ygi iray, ipagigiray, igin iray, ipinangiray.

Girang uc. f. un. Hender la oreja. Gigirangan an babuy; opay quilal un.

Gidhab. up. f. un. Cosa que da comezon, gidhang. Ydem. Como hortiga, lingatun &c. Y significa tambien tener aquella comezon, magidhab an lauas co, magigidhab an boot, descontento, afligido. An lingatun an nacacagichab; naca agidham, magirham an lauasco, ginidham, ginidhang aco sin dapat.

Gidham V. Gidhab, gidhang. Ydem.

Giring, vel giniringan. Cierto. Bahandi.

Giring giring up f. un. Lo que no es llano, nilifo, sino que tiene puntas como la sierra, la corteza de la nangca, piña &c. Ojas de la papaya, cardo &c. Y todo lo que no es igual como puntas. &c. Ma. giring giring yadto, pag giring giringun mo an sidsid.

Girigod pp. f. on. Porfiar, tingoha. Ydem. O lleuar a delante el intento. Mag girigod pa panocot icao sin diutay naman an vtang. Dina quita mag girigod sadto, diri quita oyonun.

Girlo uc. f. an. Cortar vn poquito de la oreja como al puerco para señalar, o de otra parte del cuerpo como en la circuncision, nagagirlo, ginirloan, el cortado, o circuncidado.

Giruc, vel, giluc. uc. f. an. Cosquilla. Baga pagnanapan quita sa lauas ta, cun hilucun sa lain nga tavo. Cagirucan. La parte donde se sienten las cosquillas, gigilcan, gilidcan, gigilucan, aquien hazen cosquillas. Mangigircan, mangilidcan; cosquilloso que siente luego cosquillas.

Gisao. uc. f. un. Respetar, taha, banicug. Ydem. Varay gisao ining tavo, varay banicug, varay taha sa iyang igquisitavo, No tiene respeto, no tiene cortesia. &c.

Gisi, uc. f. un. Rasgar, romper, sisi. Ydem. Nagisi, nasisi ining acun lambong, dimo gisiun an pandong co; gisiun mo iton surat, ginisi cona. Ygisimo aco sining colam, cay diri aco macagisi Gingisian aco nicoan san pandong co Cagisian, cagis an, rasgon, madamuy cagisian ining sing. Varay cagis an, bisan diut.

Gisum, magisum. Cosa agria, como fruta verde. Nagpapangisum, quisum. V. quisum.

Gisun. uc. f. un. Es despertar, es de Zebu, pocao aca. Nagigisun na an Padre nagagisun na. Contranficion, es despertar a otro. mag-

gi-

gisun ca sadtong tavo.

Gitgit. up. f. un Paxaro como tordo, andan en manadas, y chillan mucho, son pananglitan san masaba. Baga ginitgitan na quita, no nos oimos de tanto vocear, y gritar, son pananglitan tambien del Daransiang Baga gitgit na camo.

Gitic. up f. un. Lo que se hiende, y abre como tablas de ravio, litic, giri. Ydem Nagitic na an sacayan ta, cay inadlavan guihapon.

Givay. uc. f. un. Lonja de puerco ya dividida.

Givan. uc. f un. El Pueblo assi llamado. Givanun, Lo de Givan.

Givanun. pp. f. un. Agua, que de la lluvia se recoge en con cavos de algunas peñas, y el agua salobre, o entredulce y salada en las playas. 2. Es vn animalillo que anda volando sobre el agua, llamado texedera.

Giuc. uc. f Giucun, guiccun. Trillar, desgranar el arroz con los pies que es su modo de trillar. Yni pay acun giucun; hain an imo giniuc? An pinang giuc ninyo hain ba? Obus cona an acun giuca, iginiuc conaman icao san imong humayay Pag giucan, gigiucan, el lugar donde trillan. Nangiuc. mangiuc, pangiucun.

Goa uc. f. un. Fuera. Adto sa goa, ginmoa, magoa, gomoa ca, ygoa mo cacun yadtong silla. Govon, goa on, igoa mo ito. Gouan iton bata, vel, igoa. Gogouan, gouanan, La puerta, salidero. Nangoa na an manga tavo sa gouanan. Pangouon mo, sacalos; pagou on, haz los salir; pinapangoa cona. Pagou a itong tavo, pinagoa na, pinapag goa na, ipagoa na ipinagoa; nagpacagoa nga tanan.

Goang uc f. un. Gueco; Loang. gongab. Ydem. Goang na ining cahuy. 2 El buri de cuya fruta hazen los Rossarios.

Goad. uc. f. un. Vna estaca conque rebuelven la tierra paraque crezca lo que siembran, o plantan, hasuc. Ydem. Gogoarun anay an yuta, onina tanmun an gabe: goadgoara caayo.

Gobot, gomoc. uc. f. on. Confusion, cosa intrincada, en marañada. Magobot nga tuud ining capolonganan, ining tingcal, ovay &c. Dimo pag gomocon pagboron.

Goco. up. f. on. Torcido, encorvado, baloc cun cahuy, boctot cun tao.

Gocor. up. f. Gocoron, gocdon. Seguir, ir en alcance de otro, lanat, apas. Ydem. Gocda iton masaquet ta singbalian, cay magcccom. fessal. Ginocod co, hingocdan cona an Padre nga naglacat pa sa savang, alcancelo &c. Mangorocod, el zorrero. Gocod sa bugay, lo

que queda por cobrar del dote, y el reſto de la deuda. Nagocod, nan, gocod, Ir en ſeguimiento de otro. Mangocor camo ſan manga nganub. Nagocor man an natocol, nabalus ſan nabono ſa iyang igſoon

Gogtoc. Gomogtoc. Cierto bahandi de varios colores por otro nombre, tinabon.

Goho. up. f. on. Agujero, o gueco, boho, guhab, lobot. Ydem. Gohona iton capaya, guinoho na ſan lamgam. Dina tacus ibutang ſa lameſa, cay guinoho na, vel, guingohoan na ſin ovac. 2. Saltear, dar ſobre alguno de repente. Guinoho cami ſin gubat; abus cami maubus pamihagun, pamon a.

Goyod. uc. f. on. Tirar, arraſtrar, danas, butung. Ydem. Goyorata ining harigui. 2. Es cierta red para peſcar. Mangoyod quita baſi quita may hiſacpan ſin ilda nga diut.

Golgol. uc. f an. Zorrero, que no puede alcanzar a los delanteros cun tavo ba, cun ſacayan ba, biſan an bulan mag golgol ſa adlao, Vid. Gocod. Nagolgol aco, cay maluya ngan tigurang naman: magolgol aco lamang ſa iyo. Golgolan ta icao guihapon cun pacain ca naman. Golgolan co guihapon iya, mangad nga adlao hiabotan co, guinolgolan aco niya ſin ſocot guihapon Aſsi que golgol es apretar a vno, fatigarle perſeguirle, darle bateria: guinolgolan, o guingolgolan, el a. ſsi fatigado.

Gomon. uc. f. on La eſtopa, o rampa del abaca. Baga nagtocdo Nangomon, ſe dize del muy cano. Dao naſonog nga gomon, ſe dize. de los que luego ſe enojan y ſeles paſa preſto.

Gona. uc. f. hun. Limpiar la tierra, dalus. Ydem. Gonahun mo ini ngadto, guinona, es la yerva, o banua que ſe quita. Gonahan, guinonahan, la tierra; Gonahun, guinona, lo que ſe quita, o a de quitar. Gonahan, tambien es la planta.

Gongcoy. up. f. on. Encorvado, abaxado como el carpintero. Nagongcoy aco guihapon: ſu contrario, es hatid, tuyhad.

Gongo up. f. on. Intrincado, en redado, en marañado, gomoc, gubot Ydem. Gongo nga capolonganan, gongo nga polong, nga pag. guilong.

Gongot. Aferrar, afixarſe que no ſe puede ſacar como lo que encalla. Nagongot na an ſacayan, nagcot na ſa lapoc, encallar goot idem.

Gono. uc. f. on. Coger las boasboas. Mangono quita ſan atun boaboa cay hinugna Manambis, cun tambis, manhucas cun lubi, pag. gutas cun calapi, pamongo, cun batad. Gonoon mona an boaboa,

cay

cay hinugna, hucasun an lubi cay lahing na, vga na &c.

Gonot. uc. f. on. Vna tela que se cria sobre las pencas del coco palma. Gonotan mo iton baquiran. Ponle gonot a esse cesto, otros le llaman guinit.

Goo, vel, ogo uc. f. on. Desminuirse, deshazerse, perderse. Nacarag, naamad, nagoo, vel, naogo na an catavo co, ya no valgo nada. Naogo na an cadato ni coan, naitus na.

Goob, vel, guub. uc. f un. Casaba, boceria, behetria, ruido, mormullo. Guinooban cami san gubat, busa nagcalaguiu na. 2. Es aguacero recio y con escurana, naguub, nalubgub na an banua.

Gooc. uc. f. un Genero de Dalongdong Goocan, el que le tiene higoocan, hingoocan, el hechizado que se hincha; y por semejanza, gooc es ahitarse, nagooc aco sin canon.

Gool. up. f. Goolan, gol an. Dolor, ulul, oyay, masaquit. Ydem. Diri aco macatocdo cay masaquet aco, magool na, hinululan aco sin dacu, nolo puedo llevar en la caveza &c. Magool na ining acun lug sining binaba. Guingoolan an bongcog co sining caban.

Goom. Vid. guum.

Goon. uc. f. en Prenda que se toma sin que el deudor la de; si no que la halla en alguna parte y la retiene. Guinogoonan aco ni coan sa vtang co caniya.

Goong up. f. on. Atadura, goos. Ydem. Mapurut nga igcong in sig id. o lampehan. 2. Esconderse, vara aco calaguiu sin harayo; taa aco nagoong sa gacub.

Goor. up f. Gooron, god on. La enfermedad de caranga, y, tuyub. Ydem. Que avnque por de fuera no parecen llagas grandes, pero dentro va podriendo todo el cuerpo. Diut sa goa an casamdan ba nacamurumur, nacaatas sa lavas como el tizon cubierto de la ceniza se va gastando; Y assi por metafora, lo que se va consumiendo, arruinando, desfalleciendo, nagood na yadto. Goor na ining harigui, talabog. soc &c. Livani. Goor na in catavo, de los viejos y enfermos.

Goos. uc. f. Gooson, gos on. Atar, amarrar, gacot, lagahit, Ydem Gumoos, gooson, pangooson an sacayan, diguna pag goos. 2. Es asma, vbo, cuscus. Ginogoosan, hinucasan, vbohon; hucabun aco.

Goot. uc. f. on. Encallar, atollar, nagoot na an sacayan, an batangan &c Sa lapoc: nagoot an bancao sa calasag, diri magabot. 2. Hagoot, cosa estrecha hayecut, hayegut, haligut, vesti, balay, dalan. &c. 3. Pangoot, es pescar, o coger camarones. Vid. coot. que de

alli sale: pangootan, pinangootan, el lugar &c.

Gopoc. up. f. Gopocon, gopcon. Quebrantar entre las manos a, bollar. Gupuc. Ydem. Gopocon mo ining lubi cun sadang, diri aco magahum gumopoc.

Gopod, vel, gapod. uc. f. on. An cahuy dumug na. Gopod na i. ning harigui.

Goram, magoram, quigayquigay.

Goro. uc. f. on. Cortar cañas, o bacacayes arrafando la mata como quando limpian para sementera. Pag goroon mo an sacop sa oma mo, obulco na paggoroa, obus na pamurla an cavayan nga tanan, ytoy gogoroon nga diut. 2. Sobrepujar. olong, labao. Ydem. V. Goroc.

Gorohon. Genero de apari.

Gorogoro. uc. f. on. Hablar entre dientes, grunir. Gumudgumud, gutibgutib. Ydem. Como el resongon, que va murmurando, o quexandose entre si sin hablar recio, o el que reza baxo. Nag gorogoro guihapon ining bata. Gorogoroon mo pa nganí, dimo dacuun an tingug.

Gorob. uc. f. on. Cortar ataxadas, o reuanadas, o de rasgon sin dar golpe, gurub, vrub, orob. Ydem. Gurubun an diri tigbasun, ta a lamang lang goti.

Goroc. uc. f. on. Lo que sobre sale, o sobre puja como la tierra quando sobresalen las raizes.

Gorong gorong uc. f. on. Cascavel. Gorong gorongan an mag sarayao, gorong gorongon Lo de que se haze, o sirue de cascavel para hazer ruido.

Goso. uc. f. on Cierta yerba de la mar. o arbolitos de coral tierno, y piedrezuelas, ya blancas, ya coloradas de las playas.

Goti, vel, guti uc. f. un. Diut, guti guti ining bata, manuc, cahuy. &c. Gutiun mo pag inum.

Gotiot, vel, gutiut. pp. f. on. Ruido que hazen las cañas del suelo de la casa, al pisar recio. Lumuay ca paglacat cay magutiot ining salug.

Goto. uc. f. on. Quebrarse, o romperse algo, bogto, gopoc, Ydem. Gomto ba an tiam mo cundimo sisidngun? Rebentaras acaso si. no lo dizes?

Gotobgotob. un. f. on. Hablar entre dientes, gutubgutub. Ydem. Ano nga anag gotobgotob ca?

Gotocgotoc. up f. on. Hincharse lo mojado, mecate, ropa, &c.

Gotoy

Digitized by Google

Gotoy malagotoy, lalang, apas, hin malagotoyan, vel, hin malagotian aco ſin gotom, Nadacuan, binduruſan, inugtaſan.

Gotom. uc. f. Gotomon, gotmon. Hambre. Nagotom aco, magotom, gogotmon, guinogotom aco Naoli aco ſa balay, cay apas na an gotom dacun, vel, an gotom co, gogotomon, gogotmon quita cundi quita magbalon. Ba cami pangotmon, maaligutgut na. Gorotmon. Hambriento que de continuo eſta con hambre, como los viejos, y los muchachos. Cagotoman, cagotmanan, tiempo de hambre.

Gotong-up. f. Gotongon, ngotngon. Lo hinchado como peſcado podrido, o animal muerto ſi le echan en el agua. Nagotong na itong iſda, iton nalumus nga tavo, babuy &c. Guinmotong na. Y la muger preñada, y el que a comido mucho, nagotong an tian ſin caboſog, ſin Anac

Gotos, vel, rotos. uc. f. Gotoſon, gotſon. Paſſar, o ir delante con ventaja. Nagotos, guinmotos, gumotos, pangotos camo an manga puya. Guinotoſan, ginangotoſan ſa manga lalaqui an manga babaye.

Govat. uc. f. un. Cierta labor, que hazen en los bajaques. Ipan. govat mo aco, vel, pangovatan mo aco ſin vſa cabidang, ſin vſa capa. ño nga igpudungpudung co.

Goac uc. f. un. Grieta, o abertura que ſe baze en la tierra, tabla &c. Guta, gutac, lutac. Ydem. Naguac na an yuta ſan adlao, an camut ſan nuca, an lavas ſan vguihap, Guacguac. Las diviſiones en las conchas de las tortugas, en el himbis del peſcado, en el lomo del cayman &c.

Guang. uc. f. un. Gueco, Lungag. Ydem. Guang na ining cahuy, diri bughaun, diri hatiguiun.

Guao, uc. f. un. Aſsomarſe, a la ventana, o balcon como amirar algo Baga guinmuao na, ſe dize del rezeloso, que no las tiene todas conſigo. Es proprio atalayar. Guait. Vid. infra.

Govar. uc f un. Remover, rebolver la tierra como con haſoc, ſugar ſin nagtanum ſin laguay, bagung, camote &c. Nangoad, mangoad, pangoad. Pangoarun mo caayo an yuta opay marubo an tinanum.

Guat. Vid. vatvat.

Guait. uc. f. un. El labio, ngabil, Ydem. Cundi an guait ſa tavo lamang ngan ſa mananap, baan ngabil, lonlon hiupdan, cun coron, cun tadiao, tagayan &c. Ngabil, bilit ſa tadiao, ſa coron &c.

Guba. uc. f. Gubaon, gubon. Caerſe la caſa, cun hidat ogan ſin cahuy, ngan baguiohan &c. Naguba na an balay co cay gaboc na an

cahuy, cay guinbaguiohan &c. Nag guba, guinguba, derribarla de propoſito, y lo meſmo de las plantas.

Cubang, vel, guibang. pp. ſ. un. Mellar, o mellarſe cuchillo bolo &c. Naguibang na an ſundang co, cay guinguibang ni coan. Con, que naguibang, es mellarſe, y nag guibang, mellar. Nagcaguibang, nagcacaguibang, es mellarſe muchas coſas; nacaguibang, y nag guibang, mellar.

Gubat. pp. ſ. un Caerſe la caſa. Magugubat na ining balay cay maraut na, nagcagubat, o n e gubat ſi coan ſa iyang balay, derribo, nagubat, ſe cayo &c.

Gubat. uc. ſ. un. Guerra, nangubat hazer guerra; mangurubat, los que andan en eſto; yadto cono an gubat ſa Dulag, manga laguio quita ſa ilihan, cun tumcol, vmato quita dira. Guinubat, guinugubat an Ogmuc. Didto ſi coan namatay ſa pangobatan, didto ſa pinangubatan, ſiya hibono.

Goboc. uc. ſ un. An tambuc ſa vſa. Gobocan ining vſa, mucha gordura tiene.

Gubuc up. ſ. Gubucun, gubcun. Concurrir a alguna parte como riña, bevetorio, quema de caſa &c. Donde ſe juntan muchos. Nag gugubuc, cun may paghimaloan, pagilin man &c. Higbuc compueſto de gubuc es juntarſe. Y higbuc, el tiempo, higbucan, la perſona, o lugar de la junta. Naghimalo ſadtong balay, gumbuc quita nga dto, maquiſayod cun anoy guinhimaloan; gubucan, gubcan ta iton naghihimalo, ea vamos a ſocorrerle &c.

Gubuhub. uc. ſ. an Eſtallido como trueno, arma de fuego que ſe diſpara, caña que ſe quema &c. Naghagubuhub an badil, an dalugdug, an cavayan &c.

Gubuy. up. ſ. un. Aſsirſe de las manos como los amigos, los que baylan &c. Mag gubuy, gumubuy, gumbuy na camo; gubuyun iton piſi, vuay &c.

Gubung. up. ſ. un. Suſurlan ſin humay. Sunſunun mo pagbaquir ſan humay ſa gubung.

Gubut. up. ſ. Gubutun, gubtun Vid. gobot Y es tambien ajar; nag gurugubut, nagporopotos, nagcupicupi, ajarſe, reſquebrajarſe, hazerſe muchas doblezes como en ropa, papel &c. Hulay un mo paglocot, dimo gubutun.

Gucas. uc. ſ. Gucaſun, gucſun. Coger las varillas de la liga, o lo pueſto a ſecar, bulcas, hucas, Ydem. Nangucas, mangucas, gumucas.

Guca,

Digitized by Google

Gucaſun, ninyo, gucaſa dao, pangucaſa, ea coged las varillas, las redes &c. Gucaſun tana an batung, cay vara ſab oha, vara toloya ſin babuy, ngan ſan bitic gucaſun man, guinucaſan an oma ſin dorodcon, cundi maorot pagdoroc.

Gucat. uc. f. un. Arrancar raizes Catcat, Ydem. Mang gucat ca ſin ſaloquigui, cay maghihinaqui quita; an ſigid, an gamot nga tanan tabtabun ngan pag gucatun man. Mangucat, mangatcat, macacatcat na tamo.

Gucu. up. f. un. Reirſe de alguna coſa, nagucu, guinnucu, gumucu, icagucu, La cauſa, o motivo de la riſa, yadto an icacagucu ſin tava, an amun yadto hipatavaan. Baga quita magugucu lamang ſin tava; ſin dina macagyacan. Todo ſe nos va en reir ſin poder hablar. Ytt. Gucu, es abajar el cuerpo, doco, es de la cabeza ſolamente, y parece que eſta es la principal ſignificacion de gucu. Cumucu ca, cay ba ca maſonco. Inclinate, no ſea que topes en eſſa rama &c. Y te laſtimes.

Gucud. Vid. gocod.

Gugdam, guram. uc. f. un. Lo pequeño. Diut, diu, guti, Ydem. Y lo ruin y deſmedrado entre los de la miſma eſpecie. May gumurugdam nga manuc, babuy, iſda, cabuy &c. May dumaragcu, ngan dimidiguio man.

Gugma. uc. f. un. Amor, nahagugma, naghigugma, maghigugma quita ſa Dios, labi ſa ngatanan, higugmaun ta an Dios, ſa cabugus ſa atun calingcaſing. Nagpapahagugma, darſe a querer, ganar la voluntad de otro; napahamuut, napahinoclog. Ydem. Gugma, higugma, el amor, guinhigugma, guihigugma, lo amado, higugmaun, hiligugmaun. Lo amable.

Gugtas uc. f. Gugtaſun, gugtſun. Romper, quebrar, rugtas, bogto, gurab, gutab, tabtab. Ydem. Aplicaſe tambien al deſmayo de hambre, de gotacoral &c. Guinugtas aco, guingugtaſan aco ſin gotom. Guinugtaſan, guingugtaſan, guingugtſan; hingugtaſan na ſan guinhava an b nono, nagutaſan hingutaſan, hingutſan, de gutas, naotaſan na ſa guinhava, de vtas.

Guha. uc. f. un. Pedazo de vbi para plantar, porque quando ſiembran, o plantan los vbis los parten en pedacillos, y aſsi los ſiembran, pag gutung, gutungun ngan tanmun. Pamuguſun an iba, ngan pangubaun, pagutngun an iba.

Guhab. up. f. un. Agujero, goho, boslot. Ydem. Amo lamang in maſilaſila iton caguhaban, Solo entra la luz por aquel agujero. Gu-

haban iton cahuy.

Guhay, pp. f. un. Es lomismo que oripun en el candu, o siday.

Guhang, vel, gahang. pp. f. un Abertura entre las tablas de dindin, o entre las cañas, o bahes. Sulat, Ydem. Damuy caguhangan sining bongbong, dingding, salug. &c.

Guhap. uc. f. un. Comezon An pagcaguhap cundao sa catul. Tomase tanbien por deseo vehemente. Dao aco guinuhapan sin ibug sin macupa, boaboa. &c.

Guhar. up. f un. Calap. Madera que cortan para cassa, o navio. Guharun, panguharun cona buas an acun ipanoco sa balay, ngan san ipanocod san sacayan.

Guhit uc. f. un. Letra. Guhitun mo dida sa Padron an ngaran siton tavo, iguhit.

Guhud. up. f. un. Desmedrado, reuegido. Guruguhud, diru diut, guruguti, gurugugdam, guruguram. Guhud aco can bugto sin bahandi. Mas hazendado es mi hermano que yo. 2 Es gastar la herramienta en la piedra de amolar. Guhuran an sundang cun paparaun an caguibangan, an quinag dan, an quinanan.

Guya pp. f hun. Cosa floxa, poco firme, mal atada, o encajada que blandea, y se rinde. Maguya, matuya, mahuyang, malobay, maguya an salug cun varay toco, cay macacalobaylobay. 2. Es cantar, avit, ambahan. Maayo an imon pag guya, dayonon mo: Mag guyaguya, cantar quedo, y como por entretenimiento, y para si nomas. Mapurut an imon pag guyaguya odoy. 3. Cuyaguya, es carrillo, o mexilla.

Guyam, id est guram, diut. Vsan de este en Abuyog, Maasin, y donde hablan gangoso, como dizen vaya, por vara, yabao, por labao. &c.

Guyangit, dingaut, masiut, magomoc, maguyanguit an bohoc mo cay halaba.

Guyham. up. f. un. Damu, daghan, ahos, lasang Es encarecimiento, o mucho, guyhamun mo, damuun mo. Naguyham, guinmuyham na an tavo, an manuc, an isda, an babuy &c. Naguyham an doron, an gubat; son muchos. se han multiplicado.

Guyo. up. f. on. La inclinacion de la yerva con el viento, o los que caminan. Yadi nga di dapit an guyo san cogon, san cahuy, san balay. &c. Naguyo ngadi, nahuyong.

Gulgul. up. f. un. Trozo, o como rueda de pescado; gutgut. Ydem. Gulgulun, gutgutun mo iton isda, hazlo pedazos esse pescado, puer-

co

co &c. Gulgula dao, cay aſinan.

Guling guling up. f. an. Algazara, vozeria. Nag guling guling i. ton manga puya, guinguling gulingan aco ſiton manga tavo. Ayao ca. mo mag guling guling.

Gulu. up. f hun. Coger a vno de la mano, o brazo. Guinulu tino- lo co, guluhun mo, tocloon mo opay di macabubi cay madalonot. Guinahus, guinamol; quando es de todo el cuerpo.

Guluc. up. f. un. Coſquillas, guiruc, hiloc. Ydem. Gulucun nga tavo.

Gulut, vel, *gurut* up. f. un. Partir en pedazos, hazer en tuedas como puerco, peſcado, gutgutun, gurutun, iton iſda, babuy &c. Cay aſinan, cay totolaon. Vid. gulgul, gurgut.

Gumadgumad, pamolong, lamotlamot pamolong, hablar mal, mal pronunciado.

Gumbay. uc. f un. Comenzar a deſcaecer, menguar, diſminuirſe. Gumbay na an adlao, cun ligas na. Gurugumbay nga tavo Viejo que yava deſcaeciendo, nagumbay na an catavo, nalulubad na, naticang na pagitos, pagatas.

Gumugtoc, vel, *gumuctuc.* uc. f. un. Aceytera, o vaſo ſemejante.

Gumu, up f. un. Apretar con las manos como ropa que ſe lava, cumu, cupug. Ydem.

Gumuc, up. f Gumucun, gumcun. Coſa enmarañada, enredada, con- fuſsion, behetria, rebolucion. Gumuc na ining capolonganan, ining panlocot ſan panaptun; nagcacagomoc quita, eſtamos en rebolucion, no nos entendemos los vnos a los otros, eſtamos rebueltos, y mezcla- dos diverſas naciones, y lenguas. Nagcagumuegumuc, nagbalac na an polong. 2. Es caſcajo, lo que brado en pedazos, nadiri aco ſadton Gumuc nga bulavan cun ſa lapi man, bugus in tangduun co.

Gumun. uc. f. Gumunun, gumnun. Rampa del lanote o raſtrilladu- ras, an hinuſay ſa lanot. Baga pinarucuan nga gomon, de los que preſ- to ſe enojan. 2. Eſtar ocupado, embarazado con alguna obra. Naha- gumun pa cami ſini nga capolonganan, ſining amun pag guilaongan. Na noy higugum nan ninyo? Na noy hingalaman, himalangan, hinli- bangan ninyo? Que ocupacion teneis.

Gumus. uc. f. un. Apretar entre los puños, cumu, gumu. Ydem. Y. mo gumuſun, gumſun, gumuun, gumus, gumuca caayo ſiton tinapa- yun, ſiton binunacan &c.

Guna, up. f. hun. Deſcubrirſe, echar de ver la verdad, o lo que es.

Tapa naguna an barana sa tadiao, sa penas se descubre la herdedura; Naguna na an barana, an hiranat, an casamdan. 2. Guna, vel, gona Limpiar la tierra, gunahun mo ini ngadto: guinona, la yerva. o lo que se quita: guinonahan, la tierra: gunahun co man ining calabaza, camote. He de quitar tambien estas calabazas, camotes, vbis &c. Gogonahan, guinonahan, guinogonahan an calabaza &c. He de quitar la yerva de las calabazas, camotes, vbis &c.

Gunao. pc. f. un. Desleir, derretir. Tunao, lanay. Ydem. Nagunao, magunao, desleirse. Mag gunao. Desleir, nagunao na an taro, bagtic nga lana, manteca &c. Nag gunao aco sin lana, tinta, pag gugunavon co anay ining tinta. Ayao hupita iton asin, cay magugunao. Paghupitun ngan pag gunavon mo; madali an camote magunao la tlan, maiha an gabi; matubo an lana cun malanay, cun magunao na, macupus cun macurut, magbagtic na..

Gungab uc. f. un Cueva, o caverna, o gueco. Lungab, lungib. Ydem. Gungaban iton cahuy, pinuy an ada sin balas; mapoot nga tuud yadtong cagungaban sa Infierno, apas na an pagcapoot ngan san pagmainit sadtong dacu nga tarangban; vel, calangban. 2. Gungab, es especie de lagartija.

Gungi. uc. f. un. Palillos para contar, o para tantos del juego, bari. Ydem. Gungiun mo iton sipac, ngan gungiun mo an humay cun pipila ba cabaquir. 2. Gungi, andarse, o estar floxa vna cosa, menearle como tablas de dingding, o los dientes quando se menean. Nagungi an ngipun co nga tanan, nagcacagungigungi nga tanan an ngipun co, nagcacatandugtandug, nahoyang, na nquil, nagcacatangug tangug. Pag gungigungiun an bugsoc cun goarguarun, sa ipapagdolot pa, cun sa pagtanum san lagvay, camote &c.

Gungub. uc f. un. Mellado, desdentado, guibang. Ydem. Gungu. ban ta icao san ngipun, gungub na an sundang, diri na icatigbas.

Gunit. pp. f. un Renesar, repelar Gunitun an bohoc sining bata, cay apas na nga cotohan: gunitan siya san bohoc; guinunit na an bohoc. Pag gunitan iton masaba nga bata. Nag gugunitan sila an manga babaye, an manga bata &c. Guinunitan aco ni coan, imo aco ibalus Vengame &c. 2. Es tambien arrancar las yerbas. Gunitun iton barili sa dalan.

Gunting. uc. f. un Tixera, na, vel, nagagunting, cortar con tixera, trasquilar. Cun may maaram gumunting, mag gunting. gunt ingan aco niyo, guntingi aco. Ygunting aco sin lambong Guntingun ta iton

bulus

bulus nga igagama, lompot, habul &c. Inde saragunting, los quilos de la casa, o otros palos que estan cruzados amodo de tixeras.

Gunub. uc. f. un. Caerse redondo. Nahagun ob, naharoso, nagubat, nahabontog. Nahagunub na an cadato ni coan, an caisug, an nalabavan, an cadasigan &c. Nahagunub an yuta, an balay &c. Se hundio, nagunub, vel, nahagunub man an sacayan cun madamuy hinubigun, cun tugub naman sin luran. Nagunub, vel, nahagunub an tavo sa hagna, sa dagat, sa sala &c Cayo, se hundio, se atollo &c. Algunos dizen, nag gunubg nub, por nag gutubgutub, hablar entredientes como el resongon, puede ser porque muchos no reparan con letras: tambien dizen, nag gunubgunub, por naghunughunug. Retumbar la tierra como en trueno hondo. Dao nagagunubgunub an yuta cun pagavit si coan Gunub, retumbo, retintin, o ruido de lo que se cae, o quiebra. Vid. hunug.

Gupas. uc. f. un. El meollo, o corazon de la lumbia, o pugahan de que se haze el arasip. Gupas dao an pagarasipun nga tanan Mangupas quita cay naorot na an atun balon. &c. 2. Nagupas. Es enlaciarse las ojas de las plantas, ajos, zebollas &c. Natungay cun bagung; hito cun humay, cun patay na iton curutsan, naçosol cun lagvay, ngan san talian, vel, nasapva an lagvay ngan san talian.

Gupis, vel, guipis. uc. f. an. Venzejo sin manga barabun, bababun. Gugupisan an bababun nga babuy, baquir, masaquit &c.

Gupuc up f. un. Abollarse, o abollar. Gupuc na, nagupuc an calis, an basinica, an caldereta, an panica &c. Amo nay nacagopoc an pagoroontog. Vid. gopoc. Nag gugupucgupuc an hamugdas con grande ruido viene el aguacero.

Guput. up f un. Baga bilit san nigo, sadoc &c. Ymo an sadoc vo guguputun caayo.

Gur, vel, gud. Aduerbios asseverativos. Amo gur, siya gud, aoo gud dica mahurluc.

Gura. up. f. un. Abundancia. Nag gura sin humay, sin isda &c. Ining bungto. Gurur un camo in dulagnun; gura guihapon diyo sin humay, nag gura na, an manga masingbahun, an maayong Christianos. Guinura si coan sin bahan di, ahos na nga pag gura co sin maulul, sin saquit, sin bido &c.

Gurab. uc. f un. Cortar sin golpe comobejuco, mecate, hilo. &c. Gutab, gutlab. Ydem. Mangurabca siton gacot, guraban mo, gutaba dao. Pero tabtab, es cortar con golpe, o cuchillada: Gurab,

es ſin golpe, y como reuanando, y raſgando.

Guragba, pp. f. un. *Genero* de balagun igbobolong ſin yguihap.

Guray uc. f un. Yton ovay cun boangun nga litohon ſinat ſin baga titiloron: gurayun mo cay dagcu pa. 2. *Gurayguray*. Lo que ſeva en laciando, en vejeciendo marchitando, arrugando. *Nanguray guray* an manga tanaman ſan hurao: *Nangurayguray* na an catavo lau maſaquit, ngan ſan tiguráng. V. *Cubid*.

Gural. up. f. un. Cantares de los Biſayas. Nag gugural, nagaavit. *Guguralun*, arauitun. *Guguralan*; a quien, paragural, paraauit, el cantor.

Guram. up. f. un. Coſa pequeña como en cuerpo, o edad. *Guram pa*, diri magyayacan, guramayay pa.

Gurang. uc. f. un. Lo de edad cumplida y loque eſta ya de ſazon para cortarſe, como arbol, o cogerſe como fruta. *Gurang* naba lamang iton ſaguing, ſin nahinugan na. Cagurangan, la gallina ponedera: Es tambien el monte de arboles crecidos, y altos. Cadigyoan, bunglayun, habobabun. Lo donde todo es renuevos. *Gurang gurang*, el viejo que avn no lo es mucho, guranggurang na aco. Tigurang, el viejo, catigurangan, junta de viejos como el ſenado, o progenitores, los mayores, los ante paſſados, an amun catigurangan, nueſtros mayores, nueſtros ante paſſados: Natigurang, en vejecer. Nagſi catigurang. los que ſon igual, o juntamente viejos; igcaſitigurang co yadto. Magurang, el mayor en edad. ſinoy magurang diñio? y de ordinario ſe toma por el Hermano mayor acun magurang ſia, *Guimagurangi*, el mayor de todos los hermanos, quando ſon muchos, acoy guimagurangi ſa manga magſoon cami; nacas aca tuig in guincamagurangan niya dacun, vn año es mayor que yo.

Gudham. uc. f. un. Aſpero, penoſo, o lo que cauſa es cocimiento, corcomezon; magudham, maſagudham, maſapar. Tomaſe tambien por tribulacion, afliccion, eſcrupulo remordimiento, y finalmente por todo lo que da pena y inquietud, varay caſagudhaman, vel, cagurbaman ſa acun boot. Yni ati icaſagudham ſan acun caſingcaſing an pagbihag ſan Anac co nga vſada. Hiabotan quita ſin magurham, ſin maſagurham nga madamu cundi quita tumuman ſan ſugo ſa Dios.

Guruguru. up. f. un. Lohud lohud, lotodlotod: Lo no liſo, aſpero, y que tiene altos y bajos como los palos ñudoſos.

Gurug uc. f un. Lo hinchado, es ponjado, ſobre ſaliente. Magurug an vbi, an camote &c. Cun onoran na cay matubao an lunang.

Magu-

Digitized by Google

Magurug man an busug sin capin, an ratubuan sin tian, san soso, an la-yag nga napono sin hangin.

Gurum. up. f. an. Muesca que hazen para certificacion, o señal de la medida, o de alguna quenta, como balighot. An Dios day maaram lan gurum san atun catavo. Guguruman co ining cahuy, cay caca-lapun co.

Gusam. up. f un. Mascar, samsam, supa. Gusamgusamun pagcaun quando se va trayendo la comida del vn lado de la boca al otro.

Gusao. up. f un. Los pezecitos que andan en manadas, vandadas, iton gusao nagpapaugibquib. sa yuta, maghayanghayang sa tubig. Magcacapahun panha gos, tipen an vsa ca caanacan, gusao man an balanac cun diut pa.

Gusi. up. f. un. Cosa destrozada, despedazada, o vi ja, cusi, guisi, susi. Ydem. Cusi na an atup sa singbahan, an dahun sa saguing, an manga doseles &c. Cusi, es el vsado.

Gusmu. up. f. un Apretar con los brazos abrazando, y quando cae vn arbol sobre vna casa, o sobre vno, y le apachurra, nangugusmu, pangugusmuun mo siya Gusmuun mo iton cahuy, guinugusmu an balay, an sacayan, an tavo sin cahuy.

Gusuc up. f. un. Costilla, nabarian aco sin gosoc. Gusuc sellaman tambien ligazones del navio, diri mayo ini pangusucun cay matapoc nga cahuy bucbucun naman. Pangusucan an sacayan ta.

Gusa. uc. f. Gusaun, gusun. Ahitar, ahito. Nagagusa, ahitar a otro, nagusa, ahitarse guigusan, estar ahito, vara pa aco gusi.

Gusud. up. f. un. Juncogerse la madera, Cupus, Ydem Nagusud, nacupus na an tapi.

Guta. uc. f. un Rajadura, hendedura, resquebrajadura como quando se abre la tierra con el Sol. Naguta a tyuta, an teel &c. Guinmuta an yuta, vg tinulun sila, gutac, lutac, Ydem.

Gutab. uc. f. un. Cortar como bejucos, tabtab, gutab. Ydem. Gutabun mo, gutasun, tabtabun.

Gutac, Lutac, Vid. guta.

Gutan uc. f. un. Isda sa sapa, puyopuyo in ngaran cun diut pa.

Gutas, tabtab uc. f. un. Cortar. Yning cuapi in gutasun ngan cocohaun an bonga cay gotom na, guinogotom na quita. Vsa ca anop an amun guinutas, vn racimo cortamos.

Gutgut. uc. f. un. Rueda, o pedazo como de pescado, puerco &c. Gutgutun mo dao iton isda gulgulun mo, pinangutgut cona, pinan-

gulgul nai

Gutib. up. f. an. Agujero que hazen para arraſtrar madera, o para probar melón, ſandia &c. Tububan mo, gutiban mo.

Gutub. up f. un. Gruñir, reſunfuñar. Nag gutubgutub guihapon iton tavo. 2. Nagutub nagutung, es hincharſe la coſa muerta.

Gutuc. up. f. un. Hinchado, hubag. Idem. Nagutuc na iningiſda. 2. Gurugutuc guiriguitic. Sentir coſquillas, nag gurugutuc aco, na. hiloc aco.

Gutung. up. f un Trozo de madera. Ancahuy cun pagſipotlon ſa pono ngan ſa dorho, gutungun mo, parte lo en trozos. Gutung nga madamu fining acun guiho, nanhibatalan na lamarg.

Gutus. up. f. Gutuſun, gutſun, atajo; amoy gutus ini ngadto, putung nga dalan, cagutſan, hicus; cahicſan, hiclo, lactus, lactud. Nagutus. caminar apie, magutus aco ſa Ogmuc. Gumutus quita, mactas quita: dizeſe pag gutus, el caminar por tierra que es atajo y el navegar es rodeo y de lo que eſta cerca de romperſe, magutus na.

Guu, uc. f. hun. Abrazar, ceñir entre los brazos, o pies a otro, cun baga ſiſipitun ſa teel. Guinuu aco niya; pag guuhun mo ſiya.

Guob. uc. f. Goobon; gobon. Henchirſe el navio de agua entrandole las olas. Guinooban cami ta pagſabang, abus na cami malonod. Guub, es tambien la creciente pequeña, naguub na, nalabnac na, nalaguc na. La grande, es ſancay, hingutuc.

Guum, vel, goom. Atar como la percha del balatic, o como coſa que a de ajuſtar, y apretar vna con otra, o atar lo hendido para que no paſſe adelante. Y llaman Guum vn palillo que cruza ſobre el quiſiu, y el pangodiong en el balatic paraque no diſpare. Guguumun cun adlao, cay agud di bucſan an tavo, nga maagui dida. Es tambien cerrar, o cerrarſe la boca. cerrarſe, o apretar los dientes, como tixeras, que ſe les aprieta el exe. Naguum an baba, nácupuc. Guumun mo an baba acdumun mo. Guinuguum, pinanguum an manga baba ſa manga Leon. Obturaverunt. &c. Es tambien cerrar la boſſa. Guumun mo iton puyopuyo, ba maholog an ſalapi.

Guun. uc. f. un Havir cun may caraan, ngan itoy lunad nga daan, ngan haviran, cay ioli cun gaudun naman. Vid. goon.

Guuo, maguguvo, mahuhuvo, eſpacioſo, perezoſo. De

DE LITERA H.

EN Samar vſan de la hi, y ha, por ſi, y por ſa, tavo ha Guivan por ſa Guivan; hi coan por ſi coan. Yari na hi coan? Ay eſta fulano? An hiba ſi coan, yarina ſi coan. Adto ha luyo, adto ha balay, por ſa luyo, y ſa balay.

HA PARTICVLA que haze verbos neutros paſſivos, hadara, hagunub, hapagſuguir, ha pagpolong &c. Y nombres, hababa, hataas, harani, harayo &c. Haagum. Vid. agum.

Hababa pp. f. un Coſa baxa, hababa nga tavo, cahuy, balay &c. En Zebu, es habubu.

Hababao. pp. f. un. Baxo en la mar, o rio, poco ſondo. Hibabao, hibabavay, hababao na yari maſanglar na quita. Patoo, piloto, cay hibabao ſa dolong, hibabuan yadto.

Habac. up. f. un. Guardar, traer ceñido a la cinta, atado lo precioſo; habacun co ining hulavan cay ba bibayaan co, hinabac co ſa agadiin ba caholog? Habac, es vn Pueblo de Samar en balicuatun, por otro nombre Capul.

Habahaba. up. f. un. Quexarſe el doliente; nahabahaba ſin gotom, gandido de hambre.

Habay. uc. f. un. Atar, gabay, gacud. gaid, Ydem. Es como quien ata vnas cañas al navio, avn harigue &c. Yhabay mo ſa harigue, ſa ſacayan &c. Harabayan, gairan, garaedan, lo en donde ſe ata. Vſa ca, hinabay, vn atado, o vna mata de &c.

Habayan nga babuy, ayam &c. Animal que tiene vna como cincha de blanco.

Habayhabay, ſaob, peto hecho de bejuco, y en betunado con balao, poneſe eſte de baxo del barote, que es otro peto de cordeles, bien texidos, y todo ſirve de peto, y defenſa.

Habal. uc. f. an Pulſar, o latis como los lechones en el vientre, virilia

virilia &c. Quiuaquiua. Ydem. Ytem. Habal, tomar el macho ala hembra, nagahabal, nanhahabal.

Habaro, hibaro· up. f· on Saber, entender, nahabaro, nahibaro na aco ſan polong mo dacun. Vara aco hibaro ſan buhat niya, vara aco manibaro, vara aco hibaro cun ano an polong niya: Vara aco hibaro· an ſiton, vel, hinbaroan. An Padre an acun hinbaroan nga fiesta buas; ſino;ba an hinbaroan mo nga binono ſi coan Napahabaro, auiiar, ha. zer ſaber. Pahabaroon mo an manga tavo nga gumbuc ſila ſa bongto ſa pagdungug ſin budyong· Ypahabaro mo ini can coan, pinahabaro co na, ipinahabaro cona diya.

Habcal. up. f. un· Provar, intentar, tratar. Mahabcal, maſari, ma. gaygay. Mahabcal aco, magſaog ſining ſacayan, paglongſong ſining ſulug ining bangin &c· Es tambien llorar a gritos; nagpapahabcal, nagpapahamac.

Habhab· uc. f: un Comer como el puerco apriesſa y con cruxido· Nagahabhab, nagahachac an babuy: baga icao nagahabhab nga bab iy.

Habig. uc. f un: Orilla, o ribera del rio, tangpi, higad. Ydem. Pahabig quita, cay maſlug.

H binid. pp f. un. Habilin, varay pa habinid, varay pa liligad. V. Binid.

Habit. uc. f. un. Tener, aver, poſeer; hinabit, lo que ſe poſſeé. Yton Bahandi· varay aco hintutungdan nga humabit, bula acoy inman. cun ſin paghabit. Humabit aco cun diri aco tungdan. Harabtan, coſa vſual; manual, amo:oy harabtan ining ſundangay, diri co habalinun. Nagahabit, hechizar, harabtan, el hechizo, harabtanan, el hechize. ro; guinhabit, el hechizado.

Habla. uc. f. hun. Vocablo eſpañol a Biſayado, quexarſe, pidiendo Iuſticia: Maghabla ca ſa Hocom, iguinhabla mo aco ſa Hocom; dita icao iguinhabla, cundi niyan ihabla ta icao ſa Hocom. Sinoy guinha. blahan mo, an Hocom an Capitan? Aquien te querellaſte. &c.

Hablus. uc. f. un, Entenado, hijo de otra muger, de otro varon. Nag'ahablus, tener, o criar entenado, hinabluſan, el entenado teni. d y criado como hijo· Dao hatag ſa hinabluſan diut man, paſipara, caraocarauan, anſa Anac an maayo, dadaſcun cun baga humay an ihatag.

Habochaboc. uc. f. on. vel, habuchabuc. El ruido del que corre: guinhabuchabucan mo aco, mecauſaſte ſobre ſako con tu correr tras de mi;

Digitized by Google

de mi.

Habohab pp. f. un. La tierra adonde hizieron sementera, que la siembran de laguayes, o camotes. nagahabohab, rozar la yerva, o limpiar la tierra para sembrarla de laguayes, camotes, maiz &c. Habohabun, aquel rastrojo que queda del arroz, y se limpia para la segunda siembra; y sino se limpia sellama dinagamian.

Habohabo. up. f. hon. Trabajar en vano Taa cami lamang nagcahabohabo, in mavat cami lamang, varay polos namun.

Habovhaboy. uc f. on. Andarse holgando y paseando hecho holgazan. Naghaboyhaboy cana lamang, boro, nagliaoliao, naghahadyao.

Habong. uc. f. on Vel habung. Emboscarse, o la emboscada de gente escondida para dar assalto, nagahabung, natago, vel, nagtago sa banua cay macabucad san vmalagui. 2. Habung, y, tingcay, Sombra. so del que trabaja, maghabunghabung aco cay acun lamang paontolan sin adlao ngan sin vran. Habungan an Padre, cay maadlao. 2. Habung atajar, gente, o animales, con cerca, atajadizos, manga balsa &c. Paraque entren al corral, lazo, balatic &c. Paghahabung, habungan iton manga vaca manuc, babuy &c.

Habtol. uc. f. on. Crecer, o por ahito, prenez, o hinchazon, y assi de lo demas que crece, o se hincha, nagahabtol. 2 Poner a poco mas, o menos, bien, o mal vna cosa. Y hatol mo pagbutang, mang garun mo pagbutang iton calo 3. Tener, o poseer, vara nay habtolon co, vel, haptolon, cun navara nga tanan, nga varay sa lain, ano pay habtolon co? Ano pay bahandiun co, ano pay batiun co, sin varay nahasalin.

Habubu. uc. f. Habubuun, habub un. Baxo de cuerpo, de baxo de linaje, o otra cosa baxa, o abaxarse, y humillarse, habubuca, pahabubuca, humillate. abaxate, inclinate, hababa Ydem.

Habuc. uc. f un Cavar la tierra con bolo. Ymo nay paghabocon iton lunang, ngan morava ca magtanum.

Habug. uc. f. un Lozano, crecido. Mahabug, malangbo, maldab malurab, madabung an humay. an gabi, an lubi &c. Y lo mismo de los hombres que sobre pujan, y sobre salen en estatura, sabiduria, hazienda, poder &c. Apas na nga mahabung si coan sin cadato, sin cusug, sin habaro, sin cabahandianun. Di quita masabang, cun mahabug an alun, cun dagcu an balud; y assi de otras cosas.

Habuyo. pp. f. on. Repulgo, o labor del bilao, sadoc, abobote, petaca &c.

Habul: up. f. Hahabulun, hablun. Cosa bota, sin filo como el cuchillo; mahabul gata ining sundang, mangarul ining vasay, garab &c. 2. Herir gravemente, dica magatubang dacun, baya ca habulun. Hina, bul cono si coan: halarum nga tuud an cahabulan, toloy habul, toloy tigbac. Lilima an cahabulan sa atun guinoong Iesu Christo, cay quita. 3. Habul, es manta sea de lanote, o de otra cosa, avnque de ordinario se toma por la de lanote, es tambien habul la manta en que duermen, y la como saya de la muger, sea de lo que fuere. Nahabul texer la manta, paghablun, vel, hablú, Lo que se a de texer, o lo de que se a de hazer la manta. Dacu pay paghablun co, faltan me por texer muchas mantas, vel, harablun co, dacu pay harablan sining habul, mucho le falta a esta manta para acabarse. An ibinuhis co dico hinablan, cay vtang co can coan. Naghabul, vestirse la manta, o saya, nahabul, texer la manta, mahabul pa aco san acun ibubuhis; maghabul ca, vistete. Paghabulan mo iton bata, ining bulavan an hinablan co.

Habung. up. f. an. Estaquillas, o manga conque atajan el rio, o camino, paraque la caza, o pesca se encamine para el lazo, o red, o en el balatic, o pansag. naghahabung. Cerrar el camino, o atajar la caza, o pesca con estacas, lucay &c. Paghabungan an isda, an babuy, an vaca, cun an tavo man. Paghabngan, vel, paghabungan an dalan, an tubig. Vid. habong.

Hacay. uc. f. Hacayun, haquiun. Provido que tiene inteligencia de lo necessario, mahacay, matuquib, maysip. Haquiun nga tao.

Hacad. uc. f. Hacarun, hacdun. Sacar lo que esta dentro de casa, cesto, abobote &c. Hacari san tina i iton babuy, manuc, isda &c. Agud di magbaho. Panhacad, purga, iton gamot sa alocaloc, panhacad ngani cay dao mahucad san macaraut sa lavas, cun sa guinhava, ipanhacad. Ydem. Napapanhacad, purgarse.

Hacbas. uc. f. un. Cortar; pulud, haras, Ydem. Hacbasun tana an lunga, hacbasan aco sadtong torong, hacbasun iton palongpong.

Hacgum. uc. f. un. Abarcar, abrazar. Hacgumun mo iton sasa ngan anhi ca pamavod. Toma esse atado de nipa que aca la texeras; hacgumun iton bata nga nagtatangis; hacgumun mo sa calingasing mo ining polong.

Hachac. uc. f. un Comer, y con ruido como el puerco, y resollando recio como quando esta muy caliente. 2. Es tambien magtarohachac dar carcajadas de risa 3. Hachac, es cierta ave.

Haguichic. uc. f. un. Ciertas ojas, que tambien llaman burburan, por-

porque con ellas hazen los burburets, o tamales.

Haclap. up. f. un. Cortina, o cobertor, biray, apal, Ydem. Magaa. pal, magahaclap, cubrir, o encubrir poniendo algo delante, haclapan, taclapan mo aco cay hitaquigan aco.

Haclam, hacmal. uc f. un. *Hazer* presa el perro. caymam &c. *Haclamun* ca sin buaya, paghinanghun ca, y yao ca marigos.

Haclag. uc. f. un. Estrecho de tierra entre mar y rio, haclagan ngani cay cahigsan, humaclag quita cay mabalur sa sabang.

Haclin. uc. f. un. Arrumar, amontonar algo, y sacar a la orilla de la sementera lo que no se quemo. Yhalin mo sa caplin, maghaclin, maghaaclin an maghacut sa cahuy ngadto sa higad.

Haclup. uc. f. un. Emplasto de yerbas, o de otra cosa, tampus. Ydem. Naghahaclup, curar con emplasto, o curarse. *Haclupan* co an acun tian sin alum, alum an ihaclup co.

Hacmuc. uc. f. an *Herir*, azotar, aporrear. hacmucan ca sin soplina, sin ovay, sin putput, hinacmucan sin cahuy an balay, hindatogan, hinacmucan aco niya sin cahuy, linambusan, hinacmucan sin cahuy an ayam, hinigoan.

Hacol. up. f. on. *Lo* fresco, lo lozano. Lurab, maldab. Mahacol ining gabi, madabung yadtong tubo, humay, tavo &c. Mahacol ining dagat, balud &c. Hinchado, hacol pa ining tubo, abaca, bonga &c. Di tacus tubngun, no esta de sazon.

Hacop. uc. f. *Hacopon*, hacpon. Puñado de alguna cosa. Vsa ca hacop nga bugas, vsa ca hacop. Acop, es otra cosa. Vid. ibi. *Hacpon* mo iton bugas.

Hacot. uc. f. on. Atarear. Naghahacot, hacotoh, paghacotoh iton cahuy sa tangpi sa suba; madamu pay haracoton, diri aco macahacot sito nga tanah. 2. *Hacot*, son hormigas, deven se llamar assi porque andan siempre acarreando vitualla a sus casas, baga gusnhahacot na, se dize de los que quando los azotan, huyen el cuerpo, y pernean como los mordidos de hormigas.

Hacug. up. f un. Codicioso, hambriento &c. *Hacug* nga tavo, maacop, masabac, masalumsacun, maacunun, hacug sin canun, sin bahandi &c.

Hadac. up. f. un. Licencia, soltura, livertad, livandad: Diri mo pahadacun an Anac mo sa maraut nga gaui, diri pa anggaun, pahaaraun, no lo dexeis hazerse a malas costumbres. Naura, nahacad cun diri panga vayan sa Amahan. Pahadac, consentir &c.

Hadap. up. f. un. Venerar, reſpetar. Naghadap aco ſa dato, na; ſingba, nalohod, natahod, naampo. vel, nag; en todos. Haradapun, ampoon, ſingbahun, talahoron, venerable, digno de honra, y de reſpeto. Cahadapan; Dignidad, Excelencia. Nappapahadap. Hazerſe reſpetar.

Haga. up. f. un. Cierta eſpecie de buſcay, yaparyapar, muya, garudgaud Ydem.

Hagabhab. pp. f. un. Ruido de los que cortan con hacha. Naghahagabhab, nagahunabul.

Hagac. up. f. un. Reſpirar, tomar huelgo como el fatigado, o abochornado, y la gallina que tiene calor, hangus, hical, hachac, ſagal. Naghachac, naghagac.

Hagayahay. pp f. un. Ruido del carrizal quando le da el viento, o andan por el, o de las ojas quando las menea el viento, nahagayahay yadto.

Haganhagan uc. f. un. Hazer algo de eſpacio, y como de burla, hayonhayon. Nahaganhagan, nahayonhayon paggaod, paggui̇ho &c.

Haganas. up. f un. Ruido del aguacero, viento, ojas &c. Nahaganas, nagacanaas an vran. &c.

Hagaohao. pp. f. un. Hablar recio, que ſe oye de lejos, nahagaohao, hingaohauan cami ſadtong manga tavo cinhi ſa amun balay.

Hagad. uc. f. hagrun, hagadun. Incitar, provocar, deſafiar dar priſa. Agda, ayat aring, himngan. Siay nahagad dacun paquigauay, acoy hinagaran niya, tinicangan. Aco bay hinmagad, vel, hinmahagad dimo? Naquighimnga ſi coan dacun, iguinhimngan aco niya. 2. Ofrecerſe, combidarſe a hazer algo. Nahagar an mapintas nga babaye An yaua diri macapugus daun, nahagad lamang. Y bagad co ſa Dios an caſingcaſing co, ihalad.

Hagadhad. uc. f un. Rechinar como quando ſe come coſa cruda, el tuſtus de la moriſqueta &c. Mahagadhad ſa baba iniug maſapara nga canun.

Hagas uc. f un. Derretirſe, deſminuirſe, conſumirſe, menguar. Nahagas na an taba, nacupus, quinmupus na, hinagaſan, quinupuſan, quinupſan, tinupſan. Los chicharrones; nahagas na an dolohan, an haop ni coan, nagiitos na, nahagas na an lavas co: me he enflaquecido.

Hagavac. pp. f. un. Ruido de aguacero. Simirong quita cay nag. hagavac na an vran.

Hagavat. pp. f. un. Quexarſe el agraviado, ſilag, vba. Nahagavat

ſiya

ſiya dacun, hingagautan aco ni coan. Ano nga dico gagautan ſiya? Sinago aco niya ngan vara aco ſoholi. Cun may binati ca nga caſaquit, dimo pag vbaban an Dios, cundi an ſala mo nga amo an iguinſaquet ſa Dios dimo.

*H*agbas. up. f. un Cortar à cuchillada,, o con hacha. *H*agbaſun mo iton cahuy, tigbaſun mo.

*H*agbit. uc. f. un. Atar, amarrar, Lagahit, gabun. Yhagbit mo iton cayang opay di hapalid.

*H*agca. up. f. un. Cantar los gallos, o los paxaros à la alborada; naghagca, vel, nanhagca an manga lamgam, ſiton garogab i pa; an bata nga nagtangis nga gab i pa, nanhagca.

*H*ageot. up. f. an. Frio, hagnao, bugnao, tughao. Mahagcot an banua, an canun, an tubig, an hangin &c. Hinagcotan aco ſining vran, hagcoton na cami an tigurang.

*H*agdan. uc. f. un. Eſcalera. *H*agdanan ta an atun balay, bagdani aco cay maſaca aco.

*H*agdao. uc. f. un. Entre ſacar, eſcoger lo maduro entre lo verde, lo grande entre lo chico, lo bueno entre lo malo, pilun, hagdavon, harangcatavon, pagtarautavon an hinug ſan di hinug, an onoran, ſan dipa onoran. an dacu ſan diut. &c.

*H*agdip. up. f. un. Atar, amarrar como los pavores el que techa la caſa. *H*acdipa ninyo iton manga pavod. human na cami paghagdip.

*H*agdul. up f. un. Golpear los que reman con los bugſeyes en el navio. Naghagdul, nagtoctoc.

Hagvit. up, f. un. Daſaſar. Naghahaguit aco diya, apan varay ſiya ato

*H*aguaas. pp. f un Rozar el puerco con la boca para hazer el dogmon, que es ſu cama, nahaguaas na an babuy, hamacut ſin banua nga igdodogmon niya.

Hagum. up. f. un. An ſacayan nga tugub, que ſe mete mucho en el agua, nahagum na, hinmagum na an ſacayan, nalunud nga da ſa totocan. Ya ſe hunde haſta el talapi, o vpac de cargado.

Haghag, halaghag, halangcat. uc. f. un. Lo muy ralo, y apartado como los laguayes, los cocos, el arroz, la tela &c. Nahaghag, nahalaghag, nahalangcat.

Haguichic. uc. f. un. Cierta yerba de ojas anchas buena para los burbures. 2. La parte que cae en medio, donde no ay rio, que donde le ay ſe dize yraya; ilavod, irayanun, ilavodnun, Los del monte, o rio

arriba, y los del rio abaxo. Pero donde no ay rio, noay yraya ni ya vod, tomaranſe eſtas diferencias del ſol, caſiranun, vel, caſiranhun, ſidlanganun, ſubanganun, los que viuen a oriente, o en la mitad, haguichicanun, los de abaxo, o los poſtreros del Pueblo Sablayanun, catundananun, vel, calondananun, los de azia poniente.

Haguimit. pp. f. un. Cierto arbol que en el tronco, y ramas trae vna frutilla colorada quando ya eſta madura, ſale eſta fruta muy apeñuſcada. Baga haguimit na, ſe dize de los moſquitos quando ſe han hartado de ſangre. Baga natambac nga haguimit, de los muchos muertos, o de alguna coſa amontonada, que es mucha en numero, porque eſta frutilla ſe cae al pie del arbol, y haze vn monton grande.

Hag io. uc. f. on Brazear como el que tira piedra. Nahagio, hinmag io lamang, cay macſug. 2 Hazer al deſgayre, y como de burla. Taa lamang naghag ioan, ihinayon lamang, cun baga dire panguſgan an buhat.

Hag ios. pp. f. on Desfogar, reſpirar, ſalirſe el viento como por rotura de fuelle, o rebentar la poſtema, romperſe el dique &c. Naghag ios, nahungao, cun baga nagalomoom ſa guinhava an yangit, ngan nagſumat na ſa lain nga tavo nahag ios na an guinhava ſan guinihao cun tutubcun, macupus na an paglatod ſa lavas.

Haguir. up. f. un. Ygual, parejo, naghaguir, nagſama, nagſobong ſila. Paghaguirun mo ining papan, maraut maglotodlotod. maayo an pagſalug ſa balay, cay hag id varay guinlutdan. Hagſay, magonava, hag id na, madalano na. Nagcahag id na an polong nira. Concuerdan, convienen los dichos. Pagpahaguirun, pagpaangayun ſira, nagcahaguir na ſira. 3. Hagid, apartar ſeparar, pahaguiran mo, pagpindun mo, lonlonon mo in maiſug nga bariga, paghaguiran mo nga laong in macſug.

Hagmoc uc. f. on. Aporrear, bang'g. Ydem. Hinagmoc, binangig aco ni'coan.

Hagna. up f un. Cienaga. Es tambien vn Pueblo de Bohol por otro nombre San Miguel.

Hagnaya. pp. f. un. Cierto balagun, es de mucha dura, y fuerte para las caſas.

Hagnau uc. f. un. Frio, tugnao, bugnao, hagcot. Mahagnao na, ya eſta frio.

Hagnat. uc. f un. Calentar lo fiambre, hagnatun mo ſi iton canun cay mangaun na quita, mapanos na, hagnatun mo, hagnata na dao, caicacaun

icacaun na. 2. Mahagnat, mangigang, manlandag, significan tambien cocer plantanos, gabes, camotes y otras cosas semejantes que se cuecen en las brasas, o rescoldo.

Hagnip. uc. f. un. Ajustar el vestido al cuerpo, ngadi matucal; di mahagnip ining lambong, hagnipun mo caayo.

Hagnot. uc. f. on. Desmenuzarse, nacacahagnot, nacacaonlot an bugas. 2. Es gastar, perder, desperdiciar; guinhagnot lamang san ca, baraan an babuy, isda, saguing, camote &c Guinhagnot an bahandi sa guimanghori cun inagao sa magurang: nacacaharohagnot siya sa i, yang sa lapi sin p; gsugal, paglaye &c. Nacacaharohalin.

Hagnus uc f. un. Estacada, o cerco paraque la caza o la pesca vaya adonde esta la trampa, hagnus cun paghurlan an tubig sin tuli. bao, cun sin lain, hagnusan an isda, an babuy, an buaya, an manuc, baounghabungan.

Hagobayan. pp. f. un. Llevar de la mano al ciego, al enfermo, al niño. Hagubayun, pagacbayun iton bata, &c.

Hagog. up. f. un: Reboloteat. Ava vel, magl agog an potiocan cun lalavalavaun sin aso, cay taa mamumuscag lamang, diri malupar nga tuud, naghahagusung, nagahagog.

Hagolid. pp. f. an. Quitar la carne del coco, haliguid, holiguid, naghagolid san lubi, hagoliran co.

Hagonoy. pp. f. un. Yerva assi llamada, es muy saludable, y escontra la piedra de la bejiga.

Hagoot. pp. f. on. Cosa estrecha, apretada como vestido, camino &c. Nahagoot an lambong, nahagoot an dalan sa langit, talagsada lamang pan gindalanan, talagsada in mangindalan dida, haloag an dalan sa Infierno ngan pangindalanan sin madamu.

Hagopit. pp. f un. Arbol que tiene la oja como el buri, aspera, y sirve para alisar la madera, o limpiar platos. Naghahagopit, hagopitun. pag iagopitun mo iton suratan.

Hagod. uc. f. on. Quebrantar, ablandar, raspar, faltar, o mengua, ar la caza, arroz, vino &c. Por medirse muchas vezes. Hagoron mo iton paya coron abaca &c. Maghahagod an humay, an alacsiu.

Hagos. pp. f. on. Passar, traspasar, tahos, lahos, Ydem. Naghagos an dungug, an ngaran, an caisug &c. Ni coan; nahagos, nalahos na si coan ngadto sa onhan. Ytt. Hagos, lanza de caña.

Hagoro. up. f. on. Juntarse a conversacion, o consulta, hagoro, hagulu, Ydem. Nahagoro sira

Hagot. uc. f. on. Adelgazar algun cabo de hilo, cordel &c. Hagoton mo, barosson mo

Hagotapay. pp. f. un. Cierto arbol.

Hagotauan. pp. f. un. Volver ensi el que estaua fuera de juicio. Hinmagotauan hinmarogotauan na si coan. Ymo hauhauan, pagtilogan, siton vtan, manuc &c. Caypahagotauan mo, pinahagotauan si coan sin tambal, sabao nga maayo.

Hagpa. uc. f. un. Visitar, laoy, gama, tanod, bantay. Ydem. Oestar en espia, o en guarda de algo. Hagpaun mo onina cun gabi iton babuy, opay bonon. Mabagpa ca sining bahandi, ba cauatun. Paghagpaan an manga icacaholog sa sala, opay di quita maholog sa sala; hagpaan, hagpaanan. Lugar de centinela, o del que esta de guarda.

Hagsay. uc. f. un. Escoger, hinagsay, pinili, linonlon, pininid; pindun an maayo lonlon. Hagsay na nga tanan an macsug nga bariga, hagsayun mo, piliun mo, pindun mo an maayo. Hinagsayan, pinilian, El desecho de que ya sea sacado lo bueno. 2. Ygualar. Naghagsay, nagonaua, nagsama, nagcatupung, nagcapatoc.

Hagsal. uc. f. un. Corrupcion, o disolucion de los huesos, nahagsal, nahusac na an manga tolan; baga hinmagsal na an bocog sin harluc: Cortarse de miedo. 2. La caña del batar, o maiz, piyo cun sa humay.

Hagsang. up. f. un. Levantar, reboluer, cauar, ozar, la tierra. Paghagsangun, pangahocan an yuta cay pagpugasan, cun pagtanman sin gabi, vbi &c.

Hagu up. f. un. Lo vacio. Nahagu an guinhaua, hucal na, vara nay salud.

Haguan. uc. f. un. Cañuto donde meten las varillas de la liga, an surlanan sin laguc.

Hagubuhub. pp. f. un. Retumbar como vna voz grande en vna Iglesia, o boveda, o en concavidad, o gueco, o como vna campana, grãde, trueno profundo, o en las peñas &c. Naghagubuhub an tinggug sa Padre cun nagvali.

Hagubus. pp. f. un. Lo parejo de arriba, y abajo, como vn harigue, cesto &c. Nahagubus.

Hagudila. pp f. un. Paxarilla del puerco, o vazo.

Hagung. up. f. un. Roncar, naghagung iton tavo cun matorog.

Hagunan; bansugan, plantel.

Hagungihung. pp. f. un. Hablar baxo, nagahagungihung.

Hagupuhup. pp. f un. Sueño profundo Dao hinagupuhup, de los que se hazen sordos alas inspiraciones, avisos, vozes, y toques de Dios dao naburam sin camatay.

Harud. uc. f. un Cierto balagun espinoso. la raiz es muy medicinal. Hinagud, dardo de vara Sinambong dardo de caña. Nacahagudhagud, rudir como estregando, o rascando: Baga naghihibagid nga lanot cun mahupit, magcahaguchagud sa hita cun sa paa, baga nacagu cagud Hagurun mo iton hapun cun rata ohon. vel, hagurun sin vbac nga cahuy ngan sin bugna, paghagu un man sin nito; cono, hagurun iton anit, an batung man. Guinhagud cona an batung co ngan san hapun sin bugna.

Hagus. uc. f un Cierto genero de puya larga, como sugub dize se hagus como tahus, labus, porque passa de parte a parte al herido.

Haha up. f un. Sacar meollo, tuetano del hueso, almeja, caracoles. &c. Ayao ca vmambac, cay mahaha iton imo tinay Nahaha an tinay mo, es maldicion, id est, Sacadas tengas las tripas. habaun iton buhay humaha ca san o oc sa tolan. Dao cami pinanhaha sin sugo, cansados, nos tienen tantos mandatos, tantos trabajos. y consumidos.

Hay, ayê Interjecion para llamar. o hazer advertir.

Haya. up. f. an. Llorar al muerto. Nagahaya. nagabatad, nagmi. natay. Parahaya, el llorador. Hahayaan an minatay. a. *Haya*, tinaya, estar boca arriba. mahaya, matihaya mahayag an tavo, an sacayan &c. Tihayaun, vel, tihayun mo iton bata, baroto &c. Ponlo boca arriba, y caer de espaldas.

Hayabhayab. uc. f. un. Tremolar la bandera, la ropa tendida, los arrozes &c. Ola llama del fuego, o el humo que sube hondeandose, nagahayabhayab.

Hayag uc. f. Hayagan, haygan Luz, claridad, patente. Danag, sirac, songo, silao Ydem. Cahayag, hayagan, cadanagan, quinahayagan, hinayagan sa Dios an ibong hunahuna, rahayag, nacahayag, an arlao sa calibutan; an candela sa singban, hayagan, haygan sa Dios an hunahuna mo; hayag na ini.

Hayagaya. pp. f. un. Hazer al desgayre; nahayagaya ca lamang pag guiho &c.

Hayahay pp. f hun. Viento fresco templado, hayahayahan, hinayahayahan quita sining hangin nga macaopay sa lavas. Hinayahayan.

Hayang. up. f. Hayangun, hayngun. Estar, o poner boca arriba. Vid. Haya. Pahayangun, pahayngun mo iton bata. Napahaya, napahayang;

hayarg; caer de espaldas.

Hayad. uc. f. un. Estenderse, repantigarse, hatid. Ydem. O estender, hatirun mo an lubid.

Hayat. up. f. un Corto, estrecho, como vestido, cayan &c, Hayectin. Ydem.

Hayectin. pp. f. un. Lo mismo, otros dizen, hayustin.

Hayegot. pp. f. on. Cosa angosta, corta. Hayectin, hayegot an amun boot sa Bisaya. Hayectin, hayegot an lambong mo, dimo hayectinun liuat cay diri magcasiz dimo, dica casraban sining lambong. Dimo hayegoton, hayectinon an sanggad, mapurut cun maupat ca dangao in canalapad san habul Hayegotay da an oma co, cay barao pipiray cusug san usadaco lamang ngan maluya. Hayegot man an cusug, an boot, an hunahuna, an dalan sa langit &c.

Hayepot. pp. f. hayepoton, hayepton. Cosa corta, hayepot ining singulo, tacgung, aiba, lubid. &c. Dimo na liuat hayepoton, hayepton.

Hayhay. uc. f. an. Ympedir la esc. era los que hazen maglehe. Paghayhayan an hagdan sin palongpong, cun balisisa sa bagacay cun may maglehe.

Hail. uc. f. un. Aplicar, acomodar, conformar. Tail. Ydem. An hinahailan sining polong amo ini, an tinatailan, an hisanguian, an casayoran, an calolouasan, an cahologan, an inail, itail, lo q̃ se acomoda, aplica, o dedica. Itail mo pagbuhat ining tacayan sadto, an balay mo sa san coan balay. Mahail quita sa manga Santos: Acomodemonos, sigamos, imitemos a los Santos.

Hain. uc f. un. Que es de el? Donde esta Hain dao an Padre? An hain sining duduha? Qual de estos dos? Hain sini? an, vel, ang sining tolo cabaquir in veaban? Hain an loloranen? Ayao camo maghainhain, no os andeis mudando de aqui para alli, y escogiendo puestos. Nagcahainhain an boot co, nagcahilayhilay, estar dudoso, y perplexo, naalangalang an boot co.

Hayin uc. f. an. Servir como a la mesa, o ofiecer, y hayin co sa Dios an calag co, nagahayin, humayen. An Dios an atun paghayinan san buhat nga tanan.

Hayipot. pp. f. on. Corto, hayipoton co an pagvale cay hataas na an adlao: hayipoton mo an Alba opay di masaguiad. Ayao quita maghayipot, sining atun babalayun, babaloton, dita hayipoton.

Hayocong. pp. f. on. Cosa estrecha como vestido. V. Hayectin.

Hayoghog pp. f. on. Crecer. Nahayoghog cana, nahayoghog an

Digitized by Google

babuy, tubo, humay. &c.

Hayohay. pp. f. un. *E*sclavo criado en casa. Hayohay yana dirí binotong.

Hayongcot. uc. f. on. Espesso muy junto vno de otro; hayongcot ining gabe, masupsun.

Hayong. up. f. on. Verde no seco; an dipa laya nga tuud. a. Bostezar, nagahayom an gotomon, an pirauon, nagalabgab, nagahuyam cun sa samal.

Hayonhayon. pp. f. on. Entonado, engreido, q. uc seva contoneando. Hayonhayon lumacat. Vid. *H* gi.

Hayop. uc. f. on. Doméstico, mánso, animal que se cria en casa como gato, perro, puerco. &c. Cahayopan. La manada destos animales. Yhayop, an diri ihalas. Yno solo se dize de los animales sino tambien de las plantas que no son silvestres. abaca. cañas, naranias. &c. Hayupanun an maramuy hayop. *H*ayupan, dulaan, oyagan co ining langam.

Hayod. uc. f. on. Estender como el braço y estirarse. Hatir. Ydem H. umayod ca sa imong botcun, paa &c. vnanocn toba paghatid, patuyod, paghayod, sin di aco magahum.

Hayum. uc. f. un. Vostezar; nagbayum. Labgab Cuando no se abre mucho la boca.

Hala, vel, hela. uc. f. un. *H*elar, o tirar de cabo, mecate, bejuco. &c. maghila, hila dao.

*H*alaba, hilaba. up. f. un. Cosa larga, halauig. Ydem. *H*alabaun mo pagpisi opay magsangput sa luyo. *H*alabalaba, algo largo, vn poco.

*H*alabonos. pp. f. un. Adelantarse, como el navio ligero al zorrero. Nahalabonos, naghicalabonos an lampitao.

*H*alagtac, pp. f. un. Sonido como de cosa gueca. Maghalagtac an lubi cun tomocan.

*H*alag. up. f. un. Cosa inclinada, casa, harigue &c. Hilay. Ydem. Nahalag na an atun balay, nahilay, nahilig na sa luyo, pahalagun, pahalgun, pagbungsad an sulay; nahalag ni an allao, yava declinando el Sol, el dia, ya estarde.

*H*alaghag. uc. f. un. Lo ralo, claro, no espeso, no tupido, halaghagun mo pagtanum an lubi, an gabe &c. Cun halaghag, maluha, manolo &c. A lomenos, por lomenos, &c.

*H*alay up. f. un. Vagamundo, nahalay. mahalay cana sa manga balay, sa manga burgo. Nagtambalay cana lamang: baga nan hahalay

na lamang, de los bagamundos.

Halayhay. uc. f. ant. Tender al ayre, ayrear, halaybayan, pahangi-nan an panaptun. V. Hayhay. a. Aderezar, labung san singbahan, pagsafabuhgan.

Halang, hilang. uc. f. un. Cosa mal texida, rala, mahilang, ma-balancat.

Halangibay. Vid. Halaghag.

Halanghagang. Bovo, tonto, bausan, embelesado.

Halongohag. pp. f. un. Cosa sofa. En Zebu, nagahalangohag ca escabullirse.

Halangsad pp. f. un. Callo, hilangsad, tarhan, tahuran, Ydem

Halapad, hilapad. pp. f. halaparun, hilaparun, halapdun, hilapdun. Cosa ancha, halapad gata ini, halaparun pa, halapdun pa.

Halad. uc. f. I. Ofrecer,

Halas. uc. f. un. Culebra, halasun lugar de culebras Naghinalas, andar culebreando. Anong halasa yadto? Que genero de culebra es? Hinalasan nga tadyao, tampilic, bahandi &c. Tiene relieves como de culebras, dragones &c. Haras. V. Infra.

Halasay. up. f. un. Vraño, montaraz, nahalasay, nahalagalag; andar vraño, amontarse, huirse de cassa, o del Pueblo, andar por tierras estrañas, baga ca nahalasay.

Halasan. up. f. un. Biasbias nga bagacay, inuman san pangasi, otros dizen haralam.

Halat. up. f. un. Requemar, o amargar alguito como cosa quemada, o a humada, mahalat an aso, ngan san morisqueta, cun maanohos.

Halatihat. pp. f. un. Difundirse, cundir, derramarse, penetrar. Mahalatihat, mapahalatihat an homot nga maayo, an dungug, an buhat sa calooy, an capintas &c. 2. Entremeterse, penetrar entre muchos, como el Sol, el humo &c, Y escudriñar, averiguar, sin dexar cosa que no averigue. An adlao nagpapanhalatihat, cay baro may di siracan sa adlao. An calooy sa Dios nagpapanhalatihat sa atun nga taman Panhalatihatan, pinanhalatihatan quita sa Dios; panhalatihatan ta ining casing hutan, vel, casighutan? podremos a caso romper, penetrar, por esta maleza?

Halatohat. pp. f. un. Diestro, experto, experimentado. Maualas, fugui, maaram, matoron, masabot, manhalatohat pag surat, pamolong; pag vali. &c.

Halauhao. pp. f. un. Rezelo, temor, casaua, casuib. Ydem. Nala-

lauhao

lauhao, an cahalauhao có icao cun malomod ca, nahalaohao aco cun bonon ca: Halauhauon, mahalauhauon, rezeloso.

Halauig. up. f. un. Cosa larga, halaba. Ydem. Halauigun mo pag. holog an linipit.

Haibao uc. f. un. Rozar, haras. Ydem. *Ha*'bavon mo lamang di. mo saquiuh.

Halhag. un. f. un. Cosa rala, o apartada. Dimo halhagun pag ta. num san gabe, pagatup san balay, singpitun, hayingetun mo.

Halihali. uc f. un. Cierto genero de parina, o sahumerio, nag, conponerle, na, sahumarse.

Haliap. pp. f. un. Buscar por los montes. *Tarahap*. Ydem. Nang. haliap, vnl, naghaliap.

Halilingatun. pp. f. un. Cierto arbol que se parece al lingatun, pe. ro no escueze.

Halilimo con. uc. Cierta yerva.

Halilitan. Cierta yerva, dizen que las ojas machucadas, y mezcla. das con cal son tambal y contra la ponzoña y veneno del basul, si es reciente, azeyte, y azufre caliente.

Halin. uc f. un. Apartar, desviar, echar de si, o desviarse, apar. tarse. Di maivas, dica maghalin dida. Amo ca guihapon, vara ca naha. lin. Vara cahalinan an masaquit, siya na guihapon. Varay cahalinan an Dios, diri siya nahalin, diman guihapon mahalin. Halinun mo d da s. ton silla, Libro &c. Dimo halinun; ihalih mo an donot nga isda. Naca halin casa imong bahandi, busa mapobres ca'nian: cun gaudun guida li an imong bangcao, halinun co, ihalin cona; nahalinan cona, hinali. nan san sabang an salog sa Dulag. Nahalinan san palad. Napahalin, ir. se, o mandat a otros que salgan, o se vayan. Si Iesus in napahalin sa yava. *Hapon* na, pahalin na aco. Pinahalin sa *Hocom* sa bungto ah Sangley. Pahalinun sa bungto an nacagomoc, an nacasamoc datun. a. Con esta palabra humalin, ba, se dize mucho. Humalin ba, tanto monta vno como otro; tanto importa vno como otro, o no importa mas vno que otro, todo se va alla, tanto es esto, como aquello, no ay diferencia de vno, ni de otro, adonde ira el buey, que no are; si tra. bajos ay aqui, tambien los abra por alla &c. Sahipa. Ydem. Palain. bay banua, humalin bay bungto, Padre, Hocom &c. Sahipay panaga. tan dinhi, cun dido &c.

Haliob. pp. f. on. Aproximar, acercar. Humaliob ca sa calayo, o. pay ca mainit, opay ca paginitan pagintan; haliobon mo iton tinapay

ſa calayo, dangdangun mo.

Hali,hip, vel, alipip pp. f. un. Coſtado, quilir Ydem.

Halipot. Vid. Hayipot.

Halingao. Vid. alingao.

Halit, Cierta yerva.

Halo up. f. hon. Lagarto como cayman pequeño. tiene habilidad para coger las gallinas. 2. Palo de pilar.

Haloag pp. f. un. Coſa eſpacioſa ancha y larga. *Haloag* an oma mo, haloag un co pa an acun. Haloag inboot: de grande corazon. Haloag in guinhava, ſufrido, o de mucho comer, o del tragadero grande del Infierno, nacahaloag an Inferno ſa iya guinhava an: dilatavit infernus ſinus ſuos.

Halobal. pp. f. un. Lo holgado, y floxo como veſtido, zapatos grandes &c. Nahaloal.

Halob, vel, harob. uc. f. on. Toſtar en el fuego como bejuco tuerto para enderezarlo: halobon mo ining iihi, opay magtolid Tara, vel, taa haloba na, de lo medio crudo, nahalob lamang ining tinanuc ining tinula &c. Pacahalobon, vel, paghalobon mo iton dahun nga igpuputus ſan iida opay di maſiſi, pagpalobon an ibudbud ſin mangad, cay di maſiſi.

Haloghog. up. f. on. Coſer como nipas, cayan, ſibit &c. Halotahot, Ydem. Naghaloghog ſan pavod.

Halogos pp. f. on. Deſcolgar algo de arriba como lampara, panal &c. Batonon mo iton cay hinmalogos na aco ſining anilao, batona dao cay matoro an dugus, ngan malomo da.

Haloy, hinaloy, pp. f. on. El arroz primero toſtado.

Haloyohoy. pp. f. un. Viento freſco, galerno, nga maopay ſa navas, ngan ſa pagſacay.

Halon. uc. f. on. Comer la coſa a ſolas, ſin partir con otros, ni querer que le vean comer. Mahalon nga tavo. El gololo, y que come aſsi. 2. Es aullar, ovang. Ydem. Naghalon.

Halong. uc. f. on. La manta de madreñaque, lacdug, Ydem.

Halongohag. Eſcaparſe, huirſe.

Halonghong. pp. f. an. Ojas conque tapan el ceſto, halonghong ngan an baquir.

Halop. uc. f. on. Cubierta, o cobertor. *Hac*lup. Ydem. Hinalopan, guinhaclupan, pinularan, binanlilan, el, o la que tiene los dientes dorados y como cubiertos.

Digitized by Google

Halophalop, vel, haluphalup. uc. f. cn. Vel, un. Agonizar, nagca. cahaluphalup na, nageacaun gudvngud na an malaquet, harapit na ma. otas an guinhava.

Halopohop pp f. on. Soplar a otro con viento calido, o frefco, inſuſſare, halopohopo mo aco. Y es tambien el viento frefco delgado.

Halod, ſalod. uc. f. on. Aſsir bien, porque no deslize, o cayga de la mano. *Haloron*, vel, haloran mo caayo, baya mapalin.

Halos. uc. f. on. Las tripas del abaca, lo foto y que no es de pro. vecho. Nanhalos. Deſtriparla. Panhaloſan anay iton ac aç, con vpac, Guiçan panhaloſan na ilavig, opay, macoha guidali an lanot. 2. *Halos*, vel, haros, es valor, provecho, interes, induſtria. Vara cay halos, no vales nada no eres de provecho. eres invtil, no eres para nada. Va. ray halos an buhat mo. 3 Halos. vel, halus, lo que da mal olor como de ſudor, de ſobaquina, o como el peſcado, o carne ſo ſalada, nal a. lus na, mabaho na.

Halotahit. pp. f. un. Coſer veſtido, cayan &c. *Halotahitun* mo i. ning caguiſan ſa lambong co, ihalotahit mo aco ſining tarahiun co.

Halothot uc. f. on. Hilbanar, o dexar claros en la coſtura como hazen en randas &c.

Halput uc. f. un. Conformarſe, y de ordinario ſe vſa con negaci. on. Diri mahalput ſila camagtiayon. Noſe conforman, *Diri* mahalput dacun an acun aſava, maayus dacun. 2. Seguir, imitar. *Humalput* qui. ta ta maayo in gavi, diri ſa maraut.

Haluc aguc uc. f. un Rezelo del puerco montes, o buſido quan. do ſiente gente Y.toy naghaluc aguc na an babuy. Tomaſe tambien por reñir los puercos. Vid. bogno. 2. Por roncar, naghaluc agud, naghalunghagung an natorog.

Halves pc. f un. Floxo, o debil por flaqueza, o por canſancio. Mahalues, mayara, mayaya.

Halunghag. pp. f. un. Turbarſe, Mahalunghag aco ſa imo atuba. ngan, hahalunghagun cami an biſaya ſa atubangan ſa catſila.

Halungaung, turbarſe, halunghag, harabas. pp. f. un. En todos, halong ahungun nga tavo, bubunghun, harabaſun, y este es el mas v. ſado. Es tambien quedar como atontado, o bebido. Nahalangahung aco ſining tuba. Vid. ſin. h.

Halup. Vid. halop.

Hamac, Halos. up. f. un. Valor, provecho. Vara nay hamac. Ya no es de provecho.

Hamag. uc. f. un. Delirar, delvariar. Hamag lamang an polong, nahalipungao.

Hamamaii. up. f. un. Cierto arbol.

Hamamangpang. pp. f. un. Helecho grande, vsan del por xabon quando lavan porque da olor ala ropa. Vpdan mo an bobonacan sin hamamangpang, es como pitogo.

Hamamacu pp. f. un Otro genero de helecho, sirve de curar el cascado.

Hamas. up. f. un. Abecho, y abarrisco, hinamas, pagpangavat, pangabot, pagpatay, pagbihag &c. Hinamas san camatayun an tigurang, ngan san bata, an dato, ngan san oripun. &c. Nahamas pagcamatay an manga tavo. Hamas nga babaye, ramera publica que a nadie se niega.

Hambabalor. pp. f. on. Cierto arbol.

Hambay. up. f an Hambayun, hambiun. Asirse de algo como como de caña para nadar, y no hundirse, de bagnit, para no caer &c. Y assomarse ala ventana, o reclinarse sobre algo. Si Ester nahambay sa arya alagad nga babaye, an alagat hinambayan sa agatun. Si Iesus ni San Iuan. Sinoy acun hambayan, cun diri camo: an manga Padre? No tengo otro arrimo ni amparo sino vosotros los Padres, an atun halambayan si Santa Maria. Hihambayan an amo, cun halogpit.

Hambal. uc. f. un. Acercarse, arrimarse. Nahahambal na cami sin caruhaan. Ya nos hemos juntado como vnos veinte. Nahambal na sa oduhan an adlao, ya es cerca de medio dia. 2. Es acometer a otro, hinambalan sin buaya. Otros dizen, humambala, humambala sa oduhan an adlao.

Hambin. uc. f. an. El paño en que amarran lo que han de llevar a cuestas, o alos pechos: Hambinan mo iton puya, iton humay, iton masaquet &c.

Hambo. up. f. hon. Codicioso, deseoso, hambriento de hazienda, comida &c. Nagpahambohambo sin salapi, sin canun &c.

Hambug. uc. f. un. Crecido, Lozano. Mahambug nga lubi, humay, gabe &c. Maldab, malanubo.

Hambul uc. f. un. Especie de bejuco.

Hamguid. uc. f un. Cifra, comparacion, significar, representar, figurar. Dita lamang pahamguinan; pagbaogun, tabailan; no andemos por cifras, o comparaciones. 2. Llegarse a la orilla, pahamguid camo cay may ipaquiana cami, vel, namun sa iyo.

Hamil. up. f. un Pella, o pedazo de cera para encerar como hilo, cordel, bordon &c. Hamilan mo sin taro, hamila dao iton tohogon.

Hamindang pp. f. un. Arbol assi llamado sus ojas dan escozor. Baga naghanig sin hamindang, se dize del que no puede sosegar por darle pena algo.

Hamitang. pp. f. un. Cierto arbol.

Hamlag. uc. f. un. Luchar abrazo partido. Hamlagun mo, nag. hahamlag, hinmaglag na sila, duha catavo an acun iguinhamlag. Vara aco maquighamlag, vel, maquighamlagun diya. Naghahamlagun ca. mi, daug co siya, guihamlag sa buaya.

Hamliran. pp. f. un. Estar muchos echados durmiendo, o como muertos, hinhamliran nanhibatalan. Mas si son palos grandes echados en la sementera, nanlilitar na an dagcu nga cahuy.

Hamo. uc. f. un. Arrarse, raghamo, nagalam, nagtagam, cun ba. totuan, calasagan, bancavan, baladavan &c. 2. Arrearse, arrear; mag. hamo ca sa singbahan. Paghasan an Ladavan, maghias ca, hamoan mo ; Hamohamo, mojar, humedecer, hamohamoon mo sin sabao i. ton canun, cay masapata cun mamara: hinamo hamo ca sa dagat, mag. livan ca hinamohamo aco sin tonog dida sa cacoguan; hamohamoon mo an ensalada sin lana ngan sin sooy.

Hamoay. pp f. Hombre de buen talle, de buena disposicion; ha. moay si coan nga lalaqui

Hamol up f. on. Morder del desdenado. Taa nahamol aco la. mang cay varay ngipun Baga hinamolan sin ngibo, de lo que dificil. mente, o con malos instrumentos se haze.

Hamot, homot. uc. f. Hamoton, hamton, homoton homton; El o. lor, oler alguna cosa, mahamot, mahomot in pangdan, alangilang &c. Hinamota aco sin didis, si nalacsiu &c. Medio el olor, senti el tufo &c. Homtan ca an Dios sin maayong buhat.

Hampac. uc. f. un. Azote, azotar, Lambus, lapdus. Ydem. Nag. hampac, azotar, naghahampac, diciplinarse. Harampacun, el aquien de ordinario azotan; harampacun ca cay dirica mohamangno san su. go. Hampacun mo iton puya, obus cona hampaca, guihampac cona; hain an hinampacan, vel, guihampacan dimo? En que parte, o donde te dieron, es tambien el palo donde, o el lugar, an singbahan, iton ha. higui, iton toca &c. An hampacan, vel, harampacan sa may sala. Nag. hampacan sila danse vnos a otros, baba lamang an pagavay namun, vatay cami maghampacan. Napahampac, mandar azotar, a otro, pa.

hampacun, aquel aquien mandan que azote, o el mandado azotar; pa. hampacun ſa Padre an Fiſcal mayor ſa manga macaſaſala. Y ſi no ay tercera perſona, dira, pahampacun ſa Padre an manga macaſaſala: pinahampac ſa Padre an Fiſcal mayor ſa manga macaſaſala, pinahampac ſa Padre an manga macaſaſala. Y lo milmo con papag, y pinapag. Va In arte, y adviertaſe eſto para otras muchas ocaſiones. Dimo aco pa. hampacun can coan, cay igſoon co ſiya, no me mandes azotar a fulano &c. Napahampac, es tambien dexarſe azotar, dexar, o permitir que le azoten. Napahampac ſi Ieſus ſa manga Iudios, cun ſa manga Soldados, pinapaghampac ni Pilatos an manga ſoldados can Ieſus; y mejor ſe dira con ipay ipina. Ypinapaghampac ni Pilatos ſi Ieſus ſa manga ſoldados; ipahampacta icao ſa Fiſcal mayor, pahampac ca, dexate azotar.

Hampang uc. f un. *Holgarſe*, ſolazarſe con otros Nagaham. pang Hampangan, el lugar de la huelga, y regocijo, o la perſona con quien.

Hampapalad. pp. f. un. Cierto arbol.

Hampas. up. f. un. Comerſe el peze grande al pequeño; naham. pas an dagcu nga iſda ſan digyot, hinampas an diut ſan dacu.

Hampig hampil, hapil. uc. f an Llegarſe a la orilla, humampig quita ſa higat, vel, ſa piliu, cay mangalayo. cay manubig, mangahuy quita. 2. Son los dichos ocupacion, exercicio, oficio. Varay ſiya hi. napilan, hinampigan, taa macaun, ngan mahigda lamang. Varay ham. pil, varay baros, varay polos, invtil.

Hampul uc. f un Tapar algo con barro, brea &c. Nagahampul, nagacapul ſa tadyao.

Hamtong up f. on. Lo crecido, que a llegado ya aſu altura, y perfeccion; hamtong nga lalaqui, hangub manupang. Hombre ya hecho, robuſto, hamtong nga ſadiap, troxe, o ſadiep grande de veinte ceſtos, o mas, nahamtong na, ya hacrecido todo lo que avia de crecer. *Eſte* hamtong ſale de butung, que es eſtirar, como hamtang de butang.

Hamtic. uc. f. un. Hormigas vermejas, que muerden harto, hi. namtic aco dicto ſa guibo.

Hamuc. up. f. un. Amucarſe, emperrarſe, deſpreciando ya la vida, nahamuc na, pinaſibayan an camatay, biſan vſada ſiya naquigavay ſa madamu.

Hamugdas pp f. un. Aguacero recio Nahamugda. na, hinamug. dalan

daſan aco ſin apas na, nabimugdas na ada cay mangingit an banua nga tanan.

Hamul. up. f. un. Chupar como el niño la teta, eldedo &c. Tamus, momol. Ydem. Nag hamul, hinamol an torlo &c. 2. Es arroz mal molido, o quebrantado que echan en el guinamus. Paghamulan an babuy, cun isda, cun diri pagasinan nga tuud. Mahamul hamul, da. rodageu, burubugus, como el arroz quebrantado.

Hamungaya. pp. f. un &c. Deſcanſo, abundancia. Nahamunga. ya an manga Santos sa langit.

Hamung uc. f. un. Ruido de mucha gente como de tropas que paſſan, himung, vel, hinamung nga bungto, muy lleno de gente, y de mucha tabaola. Hinmung nga daro, el que tiene muchos eſclavos y mucha familia Hinung, vel, hinamung nga mangabugto. Los que ſon muchos hermanos.

Hamoravon pp. f. un. El molabe, madera muy recia, y buena para barigues, hamoravon an pangalap sa balay sa boron, hamac, boc. bocon, an pinamgalap ſan sa bungto,

Hamurlay, pahamurlay. uc. f un. Deſcanſar. Pahevay, pahamurlay, Ydem Anhi dinhi quita anay pahamurlay. Deſcanſemos aqui. Pahamurlayan, deſcanſo, deſcanſadero, lugar de deſcanſo Pahamurlayun, el aquien dexan deſcanſar, an manga Santos pahamurlayun nga ngan paglipayun sa langit.

Hana up f un Es como ilacion del peligro, de que avia ya aviſado, o temido Hana di aco nasiring? Ea no lo dixe yo que ſucederia eſſo? Hana anoy boot mo? E a pues que quieres? En que te reſuelves?

Hana uc f un. Tratar entre ſi, conſultar, naghahana, nagbabahan nag guiguilaong cun hain sila manganup. Maghana nga tavo, bulutan.

Hanay uc. f. un. Vrdir tela. Naghanay, maghanay, paghanayun mo an harablun. 2. Comenzar, hanayun, vel, hanay, hanayunta na an capolonganan, an pagbalay, an pagatup &c. Hinanay, la tela ya vrdida, o lo ya comenzado.

Hanayhay. uc. f un. Cueſta no muy agria, no muy empinada, diri tindug nga tuud. Tarotacumbahay, y lo miſmo de la eſcalera, marau patindug in an hagdan, maayo hanayhayun, halgun in mapurut.

Hanambung pp f. un. Lo largo, y cumplido, hangalub. Ydem. Diri iñi hanambung ſin boot, cubu ſin boot, hanambung man an panaptun, an lambong &c.

Hanang. uc. f. un. Cienaga, Hagna, Ydem.

Hanap. uc. f. Paghanapun, paghanpun. Lo que desparece, y se pierde de vista, o se deshaze como humo, vapor, nubes &c. Nahanap na an sacayan, nailavod na nga tuud. Nahanap na an bulan cului na. Pacahanpun, pacavarun. La conjuncion de Sol, y Luna; Humanap nga babuy, es la puerca montes. Primeriza en parir: quinava, la domestica. 2. Hanap, es buscar, o hechar menos algo. na, vel, naghanap cami sa banua sin amun cacanun. Dimo aco paghanapun, vel, paghanpun, dimo aco ilivon sa Domingo; No me busques. Naca hanap, hallar lo que se buscava. Nacahanap na aco sa guiho an sundang nga guinha. hap co sa dalan.

Hanadcuran, vel, hanagcuran, Cierto arbol. Hanargun; otro arbol Hancacamingag, otro.

Hancacavayan uc f. Vel, hincacavayan. Yerva como grama.

Hancag. uc. f. un. Industria, valor, provecho. Hamac, haros. Ydem. Varay hancag, varay hamac, varay haros, varay Linailan, Es inutil, no vale nada. Hamac nga buhat.

Hancay nga cahuy, vga na, canal na, tiltil na, taguiltil na. Seca, y enjuta madera.

Hanquil. uc. f. un. Revegido, tigurang na, cundi hanquil, tigun, tuguñ.

Hanco. uc. f. on. Colpear los que reman, hatcul, tococ. Ydem.

Hancup. uc. f. un. Pegar vna cosa con otra de modo que ajuste. Vara nahancup, vara nadail. Nahancup na cayo sa harpa an tacup.

Handab. uc. f. un. Es cocer el gaznate por tambal, chile &c. na, vel, naghandab.

Handal. up. f. un. Sobre salir como las tablas, o bahes de la casa, no parejos; nanoba in nahandal sa ilarum sining banigco. Mahandal, madital, mabital.

Handanata. Cierta yerva.

Handao, handarao, harao. Voz del que exorta, o anima. Dan tara, laçat na quita, handao quita.

Handaramay. pp. f. un. Arbol assi llamado. Baga olod sa handaramay, pananglitan san maluya, cun lupae na in catavo, porque es muy torpe, y espacioso este gusano. (Es medicinal)

Handoy. uc. f. on. En los cantares, y poesias, es la amiga, o manceba como honay.

Handol. up. f. on. Alcanzar, o llegar atal numero, o medida, o peso.

Digitized by Google

peso. Nacahandol cami sin tolo cagatos, humandol na sin napolo ca chinantan.

*H*andolos, vel, handoros. pp. f. on. Dormir a sueño suelto na, ve, naghandoros paghigdaun, nagpapahandoros, napahantolor. Estar e, chado como borracho mal compuesto. 2. Andar desnudo, y mal compuesto, ngaa nga naghandoros ca sa atubangan sin tavo, dica maulao Nagpahandoros aco ngadi, cay bacot pinadali mo aco. Nagpahandoros, nagpahantulid, nagbubuntalir, nagbobontog, naghoios A de mas de lo dicho significan estarse hechado medio desnudo, y mal compu, esto descuydado de lo que tiene que hazer.

Handong. Vid, handung, lindung.

Handoroy. pp, f on. Bolver atras, mudar de parecer, desdezirse, nahandoroy an boot co.

Handug uc. f. un. *T*ributo. Buhis Ydem *H*umarandug. Ya es de edad de tributar, pahandugun, guipahandug na aco, ya me hazen tributar; Yharandug, tiempo del tributo. Handugan, hinandugan aqui. en, ihandug, Lo que. Taro an ihandug sa lalaqui, habul ihinandug sa babaye, dio manta la muger, y el varon cera.

Han lum. uc. f un. Afecto, afficion, acordarse con cariño, haran, dumun, amable, deseable. Huma andum, amoroso, aficionado. Nag, pahandum, darse a querer, mover a afecto.

*H*anga uc f. un. Hasta. Cutub, tubtub, Ydem. Hanga sa camatay tubtub sa dagat.

Hangab up f un Tirar el viento, o aliento azia dentro, atraerlo, cun baga nagtub'e, cun nagtabaco, oliop. Ydem. Hangabun, hacha, cun harasamun an paghigup. 2. Soplar con viento calido hazia fuera, hinang gaban aco sin alacsiu, tuba, tabaco &c. Hinang gaban sa Padre an bata.

Hangapitan pp f. un. Arbol cuyas ojas tostadas, su caldo sirve para lavar llagas es muy medicinal, y la lena haze brasa muy viua.

Hangag up. f. un Galapago bao, Ydem.

Hangalay. pp. f. un. Cierto genero de mangle, hangaray. Ydem.

Hangalao. pp. f un Prevenir, preocupar, preocurrir. Hangalao aco sa gotom, pinahangalavan co an gotom, hago provision con tiempo prevengo me para la hambre que se espera.

Hangalonaon. pp. f. on. Cebarse, regoliarse en lo bueno, en lo dulce como el que prueva, o come vna cosa, y le sabe bien, prosigue en comer, o pide que le den mas; nahangalo naon aco paginum cay

Digitized by Google

matahis inin tuba, alactiu &c. Nahangalonaon, mahangalonaon. Se dize del goloso: aplicase tambien a las costumbres, sive in bonum, sive in malum.

Hangalob. pp f. on. Lo muy cumplido, y ancho como vestido, sementera &c. Vid. hanambung, y hangub *Hangalob* in boot, huna. huna, oma, lambong &c. *Hangalobon* mo pagtabas cay maraut in cayas.

Hangao. uc. f un. No hecho ni acostumbrado a algo. Hangurut. hao. Ydem. Nahangao, nahangurutbao an tianco sa humay nga bago, sa canun nga maraut. Diri aco nahangao sin lacat. 2. Assomarse y darse a ver, y luego esconderse 2. Aliviarse como el enfermo, hinmarohangao aco cay maopay in pagbigda. *Hangavon* mo, vg diut an lavas mo, dica guihapon himigda cay madugang an casaquet. Hangavon pa ba an narapit na sa camatayun? Nahangavay na.

Hangap hangap, cahamcaham, caramcaram, hapohap, palpar.

Hangdun. Cierto arbol.

Hangad. uc. f un. Levantar la caveza azia arriba. Su contrario es tanud. Hangad ca, hangdun mo an olo mo. Halangdun, vel, harangdun, venerable aquien levantan la caveza para reipetarle. 2. Tomar prestado de alguno, obligarsele, y quedar como su esclavo, nanangar aco dimo sin duha ca agung, pesos &c. 3. Napahangar, pretiar a otro porque le sirva. Dacu an pahangar co canimo, diri aco maliya mayar guihapon, mucho os devo, en grande obligacion os estoy, no podre jamas pagarlo. 4. Napahangad, es hazer a otro que levante la caveza, o mandarle, que la levante. Pahangdun mosia, pahangdadao. Dao hinmangad nan pohagon, vel, san pohagun; dao hinmangar sin panuigun. Se dize de los que andan abobados, o suspensos la cabeza levantada como los que buscan panales, o estan contemplando las estrellas &c.

Hangaray. pp. f. un Arbol marino cuya fruta se llama Busaing, diversa del tavin.

Hangava pp. f. on Es como dezir ya ya, y nose haze, nihara, es como eleras, eras del cuervo. 2 Nahangava, es temer, recelarse, si abra o no; si le faltara ono, si le sucedera esto, o lo otro, halauhao, nasava, nahangava aco cun bonon, cun sibarun, cun colangan sin canun &c.

Hangday, bangday. uc. f un Atravesar, poner vna cosa sobre otra, Hulangday, cerca de palos atravesados vnos sobre otros.

Hangdong. uc. f. Choza, o sombrajo, entamada para defen-

derse

derse del Sol, o del agua. Payag, Fulayag, vpacvpac, cubocubo, cabaong, Ydem. Hangdong quasi landong.

Hangya uc. f. un. El alambre que ponen en el rambo, o cordel de pescar que comunmente se llama cavad.

Hangiap. pp. f. un. Andar mirando, y buscando por todas partes. Paghangiapun an banua sin pamiling, ngan vara hiaguii. Id est, pagluc. pun an banua.

Hangin. uc. f. un. Viento, ayre. Nahangin na an banua Purus, sugung dacu nga hangin: harohangin, hanginay, an diut. Dimahovas iton pilas, cun diri hanginan. Napahangin, ponerse assi, o otra cosa al viento. Ano ini nga hangina, canavay cun dumagsa.

Hangit. uc. f. an. Cobrar animo, y es fuerzo, como quando le viene ayuda y socorro al que ya desmayava, hinangitan, dinugangan sin cusug, sin caisug.

Hangid. uc. f. un. La orilla del rio, mar, monte, como la falda del monte Piliu. Ydem.

Hanghang. uc. f. an. Ensanchar, abrir mas lo ya agujerado, o cavado, hanghangan mo an tinigban, an cotcot &c. Opay hasolod an pasoc an harigui &c. 2. Es morder el perro, o cayman quando de vn bocado tragan lo mordido. Hinanghang sin ayam.

Hanglag uc. f. un. Rodillos, palos, parales, sobre que arrastran la madera, o embarcacion: atun hanglagan sin hilao ngan madalano nga cahuy agud tun oron.

Hanglad. uc. f. un. Buscar cera en el monte. Naghahanglad, nanhanglad an manga tavo nian cay catparasan. Paghanglad, Es tambien arrastrar Pagsaog.

Hanglas. Vid. hanlas, resbalar, cosa resbalosa.

Hango uc. f. on. Menearse como palo mal hincado, o como los dientes que se menean. Nagcacahangohango, an ngipun, an harigui, nagcacaoyogoyog.

Hangpas. uc. f. un. Morder, o tragarse vn pescado a otro como el grande al chico, hinangpas, guinsibad, guinsubad.

Hangul. up. f. Hangulun, hanglun. Falta, o necessidad de alguna cosa, imol, Ydem. Nahangul aco sin canun Quinahanglan La falta: nahabaro an *Dios* san atun quinahanglan, siyay maghatag datun san atun quinahanglan nga tanan. De modo que no solo significa falta sino tambien aquello de que ay falta

Hangot. up. f. on. *Hangoton*, hangton, morder, nahangut, hangu-

tun mo iton saguing. 2. Angut sin h, es sufrir. Ylubca, angut ca, o mangut ca, angutun mo nian an ca aquiran, cay paglipayun ca onina. Vid. Angut, ilub.

Hangpil. up. f. un. Hazerse, o passarse al bando de otro; hapil, gapil Ydem. Nahangpil, nagpapanapon. 2. Iuntar vna tabla con otra.

Hangsod. up. f. on. Yervas olorosas que echan en los guisados en lugar de ajos, zebollas &c. Yhangsod na sa mamun an luya, cun sa tinola, an dulao man, as camingag.

Hangub. uc. f. un. Lo mismo que hangalub, Lo ancho y cumplido, como cayan, vestido &c. Hangub nga tavo, hombre hecho, robusto, hangub nga lambong, cahuy.

Hangug. uc. f. un. Calentarse de masiado, como los que trabajan al sol, o lo que se acerca mucho al fuego. Nahangug aco sa araw, nahinglao an olo co. Timo langagun vyamut sa calayo iton saguing.

Hangup. uc. f un. Resguardarse, acogerse al abrigo. Mahangup humangup, manangup can Santa Maria, siya dao halangpan, panhangupan, dalangpan, casilipdan, casalipdan, hangupanta sa manga macasasala nga tavo. Na angup aco dinyo, cay nahalaohao, nasava, nahangava aco cun pagduduyagan sining manga tavo. Mahangup quita sadtong looc cay mahangin sinobay harangpan co, cundi icao, Cuinoo co Santa Maria? Vid. Dangup.

Hang vit ve, bango it. pp. f. un. Ir ala ligera navegando, o caminando. Nahang vet, nagmahang vit Bilinun ta an mabi gat nga luran, an binaba &c. Magmamahang vit quita, basi hiabotan ta.

Hangus. uc. f. un. Azezar, cariear de cansado, o del calor. Nag. hahangushangus, nadadapul cun burlayun, cun adlavan, cun paginitan quita. Nahangushangus pamolong, El que viene alborotado, acosado, fatigado que no acierta a hablar.

Hani. uc. f. an. Lo que ponen de zacate, o ojas entre la losa paraque no se quiebre. Hanig Ydem. Y es lo mas proprio, hanian, paghanian, paghanigan iton pingan, caruagan, caraha &c. Nga nagcacaluunluun, nagcacalongtodongtod, opay di maboong. Paghanigan an canun, opay di dumucot sa coron. Paghanigan an baquiran, opay di gumova an sulud.

Hanip. uc. f un. Agacharse. Nahanip aco sa salug, sa yuta &c. Agud diri aco quiquitaun 2. Nahaniphanip, nagtipus tipus, Tornarse a juntar las abejas a su panal, o arbol.

Hanig. up. f. un. Aforro de ojas, o cosa semejante que se pone en

la

la olla, paraque no se pegue la comida, en el cesto paraque no se salga el arroz, abobote &c. Hanigan mo caayo iton baquiran, baya ma. bosbos an humay. Hinahanigan an tian, an guinhava, quando comen antes de veuer para no embriagarse. Vid. banhig.

Hanlas. Vid. hanglas. up. f. un. Cosa resbaladiza, hanlas ba, pagca. hanlas ba sining lanu le Mahanlas an casili, an balanac &c. An bato sa dagat nga lomoton. Pero resbalarse vno, es nahatalindas, nahadalinas.

Hanlod up f. on. Atolladero, atollar. Mahanlod ining hagna, ca. hanloran nya dacu yadtong dalan sa Boravon ngadto sa Dagami. Na hanlod, nahatalbo aco didto. amo an acun hintalboan.

Hanlup. up. f. un. Piojillo, o animalillo que se cria en el arroz saluado, poluo. &c.

Hanoay. pp f. un Expedito, dispuesto para hazer algo. Diri mag. hanoay paglacat san babuy, cay bosog na an atun ayam. Diri aco ha. noay pagbuhat sadto cay madamuy casalangan co, casarangapan, cali. bangan co. a. Maghanoay, aderezar, componer. Bansay man.

Hanoclog. pp. f. on. Compasion. Nahanoclog aco san pobres, dacuy hinoclog co diya, cay an capobres, an cahangol niya siyay nag papanoclog cacun, diya, amoy ipapanoclog co diya

Hanoy. uc. f. on. Subir azia arriba como llama, humo, vapor &c. Naghanoy na.

Hanol. uc. f. on. Bulto, que se siente como debajo del petate, o assiento, hinahanolan aco sin anoba.

Hanod hanlod. Atolladero, atollar. Vid. hanlod.

Hanomo. pp f. Cierto arbol.

Hanot. up f. Hanoton, hanton. Arrancar, como los gabes, vbis &c. Hanoton, hanton tana an vbi.

Hantac. u p.f un. Frijoles.

Hantag up.f. un. Cosa cumplida. y acabada, hingpit, ayao, Ydem. Nahantag na an bulay sin catsao ngan sin salug: taana ayavi iun ding. ding, ngan sin hagdan; Pag hantagun mo caayo an salug. a. Es orden y disposicion de las cosas sa ciles dever, y contar, hantagun mo caayo iton manga baquid, opay ta tapatun cun pipira ba, isipun ta caayo, ma. hantag na, tacus na ysipun

Hantay, vel, huntay. up. f. Lo estendido, o estender, o estenderse, hatid, Ydem. Maghantay ca sadtong imong paa, hantayun mo iton lu. bid. Nag hantay na an halas.

Hantal. uc. f. un. Termino, y diuision de la sementera quando

esta junto a otra, taltal, olot olot. Ydem Nagataltal, nagsiquiolotolot pagona iton duha catavo.

*H*antana pc. f. un Provar, ensayar examinar. Yhantana ta anay cun maayo cun diri, cun amo man cun diri. Maghantana an balay pag. buhat, pagsacay, pag galoc, cun macahimo ba cun diri, cun macalongsong ba cun diri &c.

*H*antagum Cierto arbol. *H*antitigao otro arbol.

*H*antoc. uc. f. an *G*olpear clavando como los que ponen vpac en el navio; hantocan mo caayo iten dagpac.

*H*antolid. pp. f. un. Estar tendido hechado, dormir a sueño suelto; Nagpapahanto id, nagpapahandoros, nagbubuntalid, Estarse assi dormiendo, o ociosso sin cuydar de nada.

Hanug. uc. f. un Tierra negra molla y blanda. Lanud nga malomo, capurutan sin humay.

Hanung uc. f. un Sombra. Lindung, landong, Ydem. Mahanung, malindung ini.

Haog. vel, ahog, y es mejor. uc. f on. Echar agua en la harina, cal, y en todo lo que se ade amasar, ahogon mo iton apog, ahogon mo bahogon mo iton bontol, sa babuy, mojalo, bahugan, echar agua &c.

Haon uc f. on. Apartar del fuego la cõmida o del agua lo que esta en remojo, haonon mona sa calayo an canun cay loto na. Haonon sa tubig an corot, himaon cona. 2. Es desembarcar, humaon aco anai, inyo aco haonon, ini an acun guinhaoran. Maghaon na camo cay mangaun, maghaon, vel, haonon man an bahandi, vel, maghavas camo san bahandi, havasun niyo an bahandi. Cumavas aco dinhi.

Haong uc. f. on. Hazerse parcial, o del vando de otro. Apil. Ydem Varay hahaongan nga tavo sa Dios, varay gagapilan varay hihiligan, non est acceptio, personarum apud Deum. 2. Haongan, es lo mismo que sarigan, daligan, arrimadero, refugio.

Haop. uc. f. on. Agregado de vasallos Nahaop aco can coan, Soy su vassallo, de su barangay, siya an acun guinhaopan. Si coan an atun paghahaopan.

Haod vel, colahor. pp. f. on Lazada que se da en algun cordel. Ycolahor mo sa bacgus an Rosario.

Haot. up f. on. El assiento del remero en el navio. Tara maghaot na camo, ea tomad assientos, assentios en vuestros assientos ini an acun paghaotan, guinhaotan co ini.

Hapa pp. f. vn Se dice delas abexas, quando se hallan muchos

pa.

Digitized by Google

panales juntos q̃ parece que hazen Pueblo. Nanhapa na an potjoran.

Hapag. uc. f. un. Petate para asclear el arroz Bariu an ighihimõ sining banig.

Hapay. uc. f. un. Lo caido a vn lado como arbol, tigbao, zacate &c. Nahapay na an balay.

Hapdus. uc. f. un. Es cocimiento. Mahapdus, lo que escuece active, et passive. Mahapdus oroy ini, diri aco macaaco, dire co ilavig an camot sadton harang, cay hahapdusan aco, hinapdusan aco nga tu. ud san pagbulung sining pilas co. Mahapdus an lavas co nga tanan, cay hinsapdan sin lingatung.

Hapil. up. f. un. Parcial que se arrima a vna banda de las dos; hampil, gapil, ypun, tapon. Ydem. Dica humapil, tumampo, tapon. gumapil sa manga macasasala nga tavo. 2. Hapil, es emplasto, tampus, tacpul, capul sa casamdan.

Hapin. up f. an. Cobertor, hanig, es asorro por la parte de adentro, pero hapin es por de fuera Hapinan mo ining Libro, ponle cubierta.

Hapiod. pc. f. on. Passar la mano por encima de algo como quien soba. Hapioron mo ining acun tian, cay inululan aco, cay maulul nga tuud.

Hapid. uc. f. un. Atado de leña, cartas &c. Hapitun mo iton cahuy. 2. Hapidhapid, es ymitar como aguidaguid. Nahapidhapid na ining bata sa Maestro, ya le imita ya le yguala, naaguidaguid na diya, y mejor alidaguid.

Hapit. uc. f. un. Passar, o posar en alguna parte casa, o persona solo de passo, y no de assiento. Hapit lamang an atun pagpuyo dinhi sa yuta Hapitun ta si coan. Lleguemonos a casa de fulano, llamemos; humapit ca ngadi, llegate aca.

Hapitan, puerto donde suelen llegar los navegantes, o meson de los caminantes. Arayopan an hapitan: Yni an hinapitan co san inonsan aco: adto quita hapit, humapit quita sadtong suba 2. Hapit. es combidar, llamar, hapit aco sa Capitan, cun hapitun camo sa iño igsiquitavo. A yao camo mahubug, vel, maghubug. Magtavo, es combidar de proposito. hapit, llamar de passo.

Hapla. uc. f. un. Estar boca abajo como el cayman tendido en la arena, o estar pegado al palo, o a otra cosa como el ibid, y el tiqui, o el que sube al coco, o a otro arbol. hinaplaan, lo en que.

Haplas. uc. f. uc. Vntar con azeyte, o vnguento, haplasun an tian

an guinhava. &c.

Hapli. uc. f. an. Emplaſto. Haplian an caſamdan ſin dakun nga ma. caopay, haplian an tian ſin mabaho nga dahun.

Haplus. uc. f. un Alagar trayendo la mano por encima, etiam ve. rendis, hapiod. Ydem. Haplufun iton bata, ayam, babuy. &c. Hinaplus na, maihalas guihapon, mailayat.

Hapolot uc. f on. Coger, o agarrar aſsirſe de algo como el que Naufrago y ſe agarra de vna tabla, caña. &c. Varay na hapoloton ſa amun luran, nagcatonor nga tanan, humapolot ca ſin cavayan, opay dica malonod.

Hapohap. pp. f. un. Regalar traer la mano por encima, haplus, hapiod. Ydem. Y raſcarſe; dimo pacahapohapun iton pilas, catul, hubag. &c. Cay maſamot. 2. Limpiar con la mano, plato, jarro olla. &c. Y buſcar a tiento alguna coſa palpando, humapohap ca. &c.

Hapnig. uc. f. un. Componer, poner en orden las coſas. Nagha. hapnig, nagaayad.

Hapulas. pp. f an. Limpiar con la mano coſa que tiene polvo, ha. pulaſan mo ito.

Hapul. uc f. hapulun, haplun. Cubrir, tapar, poner emplaſto, hapli, tampus. Ydem. Capul, nag. &c.

Hapun up. f. hapunun, hapnun. Cordel de peſcar. Naghahapun, hazerlo, o ponerlo en el anzuelo. Paghapunan, paghapuan iton cavil, opay quita mangavil nian nga nagtorolin an ſacayan. Hapni dao yadi. yhapunun nga tincal. Hapun, el cordel, cavad, el alambre; cavil, el anzuelo. 2. Hapun, vel, hapon, uc. La tarde, hapon na an atlao, haro. hapon na madali na matonod an adlao. Cahaponon, el tiempo de la tarde, co no caagahun, caadlauon, cagabihun, de la mañana, del dia, de la noche. Madali an cahaponon matood. Dao tinonton an ca. haponon, ſe dize de los viejos, y de los que eſtan ya para eſpirar co. mo el sol quando ſeva a poner. Panihapon, la comida, o racion de la tarde; maninapon, cenar. Ypaniapon mo iton iſda, manuc, babuy. &c. Guarda para la tarde, o para la cena eſſo, o eſto ſera tu cena. Taguinhapon, baja mar, ſer por la tarde, la baja mar por la tarde Ca. hapon, ayer, caſanghapon ante ayer, vel, caculup. Cahaponan, quina. haponan, la perſona a quien, o el lugar, o obra en que cogio, o ſuce. dio la noche, o tarde. Didto aco cahaponi ſa lavod, didto cami qui. nahaponan ſa talivara ſa cagurangan. Naghapon aco pag gaod, pagta. ngis, paghandum dimo nagpacahapon aco pagſacay, pagtigbas, pag.

ſaog

ñog. &c. Paghaponan, pinahaponan aco niya pamuyayao, todo el dia me estuvo echando maldiciones, guihaponan aco niya pagyubit. pag. hampac, paghilango pagpand g. &c. Guihapon, siempre sa guiha. pon pa, desde la eterni lad. Pagcaguihapon, la eternidad. Amo guiha. pon, eterno, el mismo siem re Hinapon co an aclao pagbuhat. nagpa. cahapon aco sa oma, cami an nagpacahapon pagguibo, qui portavimus pondus diei, & astus.

Haput uc f ha utun, haptun; Juntarse a otro, imitarle, seguirle, nahaput na sa carsila, nahabuyu na sa catsila, ha a carsila na an boot ngan san gavi niya. Haptan haraptan ta an Dios, cay amoy harapta. nan nga ma yo. An manga buhat sa manga Santos amoy haraptan ta, diri sa maraut in gaui an matinumanun, an masogot sa Dios amoy ha. raptan ta. Panondogan. panaylan, aguidaguiran, el mas vsado es hal. put, vel, halpot. Adviertase que no se escrive b, en lugar de la p, por. que habtan con b, es hechizo, harabtan, hechicero. Vid. Habit de donde sale.

Harahal. Vid. Ngarahal.

Harahara. up. f. un. Dar carcajadas de risa. Nagharahara sin tava.

Harabahab pp f. un Voz recia, gruesa, gueca como la del ca. lao, harabahabun mo an tingug, dica manarluc. Manarabahab ca ma. molong. Harabahaban nga tavo, el fanfarron, y charlatan que todo se le va en palabras, y nada en obras.

Harabay pp. f Harabayun, harabiun. Rozar las matas sin llegar á las raizes ni al zacate pequeño, haras. Ydem. Maghirabay. Pagha. rabayun ninyo lamang, diri sasagurun sa lanud, diri paggonahun, pag. barabayun mo iton dalan, diri sapalun.

Harabas pp. f. Harabasun, harabsun. Cortarse de miedo, o ver. guenza, harabasun nga tavo yadto, na, vel, nagharabas, hinarabas, guinharabas aco sa atubangan sa Padre.

Haracahac. Lo n ñimo que harahara. Nagharacahac ca sin tava:cah. tang sin varay boot.

Harachac. uc. f. un. Gruñir, o halaraquear la puerca quando le qui. tan los ijos. Nagharachac na.

Haracuig. uc. Gato montes, singarong, tingarong. Miru. es otro genero mas pequeño.

Harag. uc. f. un. La fruta verde del camansi, o del tugup. Linghur pa, hilao pa, harag pa.

Haragbucay. pp. f. Haragbucayun, haragbuquiun. Enjugarse se.

tarſe, haragbucayan na ſa adlao an biñonacan.

Haraganay pp. f. un. Ruido de loza, cadena, hierro, dinero. Nabboong na ada an mañga pingan, tadiao &c. Nga naharaganay na.

Haragpas. pp. f. un. Ruido que hazen los que cortan arboles. Nanharagpas na an namulur ſin cahuy.

Haraha. pp f. un. Palabra no bien articulada como de los mudos, nagharaha lamang an ngola cun nagtiñug. Nagharoharaha an ngola mamolong.

Haray. up. f. un. Dar muestras que quiere dar, y no da nada. Haray cun dao ta pagbatag. Se dize de los que se burlan, y entretienen sin cumplirlo que prometen, haray nga polong, Tadiva talſa, de palabra nò mas, que para en palabras. 2. Haray es cosa que no es durable, diri quita maruyag ſan bahandi ſa yuta, cay haray quita lamang ſa calibutan.

Harayo, vel, hirayo. up. f. on. Lexos. Harayoan, hirayoan. Lo de que se apartan, o estan lejos, hirayoan ta an sala sa atun boot, himarayo quita sa tala: Diri aco magharayo pagoma. Nagcaharayo na sila, estan apartados, y lexos vnos de ottos: nal arayo na, ya esta lejos. Baga aco in caharayo? Quan lexos estara: Napaharayo, auentarse, irse lexos, o mandar que se alexe. Paharayo na cano; paharaycon ta sa bungto an macasasala nga tavo pinaharayo. Dimo aco paharayoon sa imong balay

*Ha*rancatao. pp f. un. Entre sacar como quien coge de aqui vna espiga de sazon, de alli otra: assi de la fruta, de los animales, de las aves &c. Hagdao, taraotao, Ydem Nagharancatao san hinug, san dagcu, san maayo. Pagharancataven mo, piliun mo an cnoran &c. 2. Interpolar la obra, comenzarla y no proseguirla. Harancatao lamang an buhat mo, harangcatao nga tavo, El que no acaba obra ninguna. Di ninyo harancataven an inyong buhat, dayonon, tubtubun, tapusun. Vid hubulub.

Harang uc. f an. Cosa picante, chile, pimienta &c. Maharang. Harang, in luya, maharang nga tuud in chile, hinarangan an baba co sin abas na, nahubag na an acun vait.

Harangan uc Cierta yerva como manzanilla.

Harang. uc f. un. Ofrecer, sacrificar, halad, alagad, darangin, Ydem Era ello para sus maganitos o ofertas al Demonio, pero yase toma in bonam partem; y mas con el addito de Dios, o de los Santos; Ihalang ta sa Dios an calagta, an lavas ta, an boot, an buhat ta, ihalar,

ta

ta can Santa Maria ining Rosario, itungur ta sa manga calag sa Purgatorio.

*H*arangahang, vel, haranghang. pp. f. un. Atronado, atontado, medio loco, su contrario, es manunung, mahamtang Maharanghang nga tao yadto, dita capuran malunap lamang in boot, cubus in boot, malalanglalang an boot, an mata. 2. Es tambien desaliñado, desmacelado.

*H*arani. pp. f. un. Cercano. Naharani, maharani, haraniun mo iton duduha ca cahuy. Nagcacaharani an oma ni Diego, ngan san can Pedro ema. Nagcacaharani yadtong duha ca balay, hinaranian na naman an lavigan san inonsan cami N paharani, acercarse, o hazer que otro se azerque: paharani ca dinhi. Paharaniun mo sila dinhi, paharaniun mo iton nagcacaharayo, pinaharani cona. Paharanian, pinaharanian, La persona, o lugar, aquien, o adonde. Caharanian, pagcaharanian sa sala, sa cararan, sa camaray, La cercania el peligro

*H*arao. up. f. an. Voz del que excita ala obra Nagharao, excitar, pagharavanmo iton manga tavo. Nagharao, es tambien buscar la vida, comida, hazienda. Magharao nga tavo si coan, ivel, haravan nga tavo, tolosan nga tavo. *H*arava, vel, pahavaca, Apartate, desviate, dexame passar.

Harap uc. f un. El corto de vista. *H*arap aco, diri aco naquita. 2. Servir ala mesa. Nagharap mi harap, mi dolot. De aqui se dize haharapun, vel, haradapon nga dato El Señor de grande estado, y Magestad digno de ser servido. Caharadapun, camatarambung. La Magestad, y grandeza. 3. Harap, es buscar, naharap, namiling.

Harapay. up. f. un. Escocer la hambre el estomago, harapay, mahapdus an tian.

Harapit pp. f. un. Cercano: harani. Ydem. V. ibi.

Haras up. f un. Rozar. Pagharasun ining dalan cay masiut na.

Hadas. uc. f un. Cosa que da escocimiento. Maharas masagurham, maguirham, mahapdus, masapara, madapao Adto pa mahadas sa iyangboot, diri pa mahamumutang algo le la pena aun algun escrupulo le queda. Adto pay nacahadas diya diri mahamutang an boot niya.

Harasan up. f. un. Cañuto, o pajuela para bever el coco el enfermo, Nagharasan, bever assi coco, o otra cosa.

*H*adhad. uc f. un Cortar los arboles donde se a de hazer sementera. Nagahadhad, vel, nahadhad ni quita, paghadharun ta an ca-

cahuy.

Hadi uc. f. un. Rey, o Reyna. Pagcahadi, el ſer Rey, el reynar el Reyno Guinhadian quinahadian, hinadian, el Reyno, o Reynado, y aquellos ſobre qu'en reyna el Rey, ſus vaſallos. Naghahadi, reynar, criar Rey, naghahari an bungto can coan. arun ſi coan paghadiun; ſi coan an guinhadi na namun, vlada catuig naghadi ſi coan, vlada catuig an paghadi niya. An Dios in naghahadi ſa calibutan nga tanan, ſiyay hadi ſa langit, vg ſa yuta, ſiyay naghahadi ſa langit vg ſa yuta. 2. Hari con r, clara, arredrarſe, amontarſe, deſtituir Naghahari an magtiayon. Apartarſe, haharian ſa manuc an itlog cun bayaan. Diri niñyo pangohacohaun an itlog cay mahahari an manuc.

Harigui pp. f. un Columna, poſte, pilar, agora ſea de piedra, agora de arbol, caña &c. Mapurut hariguiun in hamuracon.

Harit. uc. f. un. Amoinarſe, correrſe, enſadarſe. Naharit, vel, nanharit, cun pagſorogſorogan, haharitan, hinaharitan Aquel contra quien ſe enojan. 2. Nanharit es embidiar lo que otro tiene, peſarle del bien ageno, nanharit, hasina. Maharitun nga tavo ſa bahandi ſa iya igſiquitavo, mahſinahun.

Harya. uc. f. un. Inclinar, torcer, doblegar. *Halag.* Ydem. *Hariaun* mo iton harigui.

Hariao. uc. f. un. Holgazan. *Mahadiao* ca lamang ſa balay, varay buhat.

Haring uc. f. un. Atizar el fuego. Naghaharing, maghabaring, pagharinguun mo iton calayo, haringa iton quinalayo, haringdao, guinharing na. Y de aqui el eſclavo que dan por prenda, y ſeñal del caſamiento quando caſan a los niños chiquitos, le llaman haring ſa baca, paraque le haga la comida.

Harluc uc f. un. Miedo, Naharluc Maharlucun nga tavo, temeroſo, timido. Caharluc. el miedo. Nagharluc, poner miedo, atemorizar, eſpantar. Caharlucan, quinaharlucan, aquel aquien, o de quien ſe teme. Macaharharluc, orrendo, eſpantoſo, que pone miedo. Y. pacaharluc, lo conque ſe pone miedo. Napacaharluc, hazer temer.

Haro. up. f un. Heder. Naharo, maharo, mabaho. Vid ibi. Pagcaharo ba ſining ayam?

Haroc, vel haruc up f. Harocan, harcan. Beſo. Naharuc, maharuc, humaruc, humaruc ca ſa Cruz, ſa Santo Chriſto. Harcan mo an Cruz. &c Humaruc ca ſa camut ſa Padre. Obus cona harque &c.

Harog. uc. f. un. Retozar, como los chiquillos, los perrillos. &c.

Nag

Nanharogharog, nagdudula, naquiquigharogharog an manga bata. Maquiharogon ca nga tavo. Iugueton.

Harug. vel, arug. up. Viejo. Arug na aco, diri aco macapagbuhat.

Harohot pp f. on. Invocar implorar el favor de alguno. Araba, aguru, Ydem. Naharohot, maharohot; pedir favor a voces el que tiene miedo. Naghaharohot, nacaharohot, poner miedo. Hinarohotan, el amedrentado. 2. *Harohot*. Es tener frio de calentura como hitaquig. y el batir de dientes con el frio. Guinhaharohotan aco sin hataquig.

Haron up. f. on. Posar el pajaro en algun arbol Togdon hog. don, Ydem dapo. Ydem. 2 *Haron*, es remudarse en la lucha, o desafio. Naghaharon, vel nagpa.

Harool. up. f. on. Cercania, cercana cosa. harani. harapit, harool na sa olohan an adlao, sa calondan, sa catonoran, sa camatayun an mataquet, sa lavigan an nagsasacay &c. Nagcacaharcol, nagcacaharapit iton duha cabalay. Vid. harani.

Harop. up. f. on. Vn puñado de alguna cosa, hacup. Ydem. maharop, Vel, magharop, coger vn puñado de algo. Humarup ca dida sin bugas, balatong, salapi nan, haroponmo iton bugas, diri mahaharop ini cay magporopolsot. Vsa caharop nga bugas.

Haros. uc. f. on. Es como cosa vtil, o como arte, y traza para buscar algo, habilidad industria &c. Vsase con negacion. Vara cay haros, varay haros cadtong buhat mo, may haros capat May haros bala ining acun bido?

Haruc. Vid. haroc.

Harug. Vid. harog. Ytem. harug, vel, haragu, son particulas Diminutivas. Naghaharagumatay, padecer parasismos, nagcacamatay. matay. Ydem Naghiragumatay, an harapit na sa camatayun. V. patay.

Harugda. pp f un. Escarmentar, harurga harurda, hamatol Ydem. Naharugda. maharugda na an guinhampac Ypaharugda co canimo ni. an ining paghampac: diri ini guican sa cayuhut.

Harum. uc. f. an. Bledo. Haruman, donde ay muchos.

Harung. uc. f. un. El madero verde y humedo que no arde. Harunggata ining cahuy.

Hadung uc. f. un. Lo recto, derecho, justo, bueno. Mahadung nga tavo, matadung, bootan. 2. Pisar firme, y seguramente es pisar recio, mahadung magla at, mahadung magpitar in mabalcug.

Harup uc. f. un Assentar, hazer asiento en alguna parte. Diri maharup, diri hamug utang an lumalacat, an maglalayao. Maharup aco

dinbi pagpuyo, hinmarup ſa bungto.

Hashas. uc. f. an. Limpiar bien el arroz, ya pilado, y ponerlo blanco, hashaſan mo caayo iton bugas opay magputi, buelvelo a pilar, y ſacudir &c.

*H*aſang. uc. f. an. Las agallas del peſcado, y las guardas, y peſtillos de las cerraduras, y la eſcoria del hierro, q̃ ſe congela en la fragua.

Haſo. up. f an. Ventoſa que hazen de vn cañuto, o cuerno de toro, o de vnos cocos de caſta pequeña. Haſoan iton maſaquet iton inololan: tanduc. Ydem.

Haſonhaſon, remudarſe, barobaylo.

Haſong. uc. f. on. El gaznate. El comun es botol.

Haſohas. pp. f. an. Los fuelles del herrero. Haſuhaſan; maghaſuhas, hazer viento, con los fuelles. Haſuhaſan dao, maghaſuhas ca. Menea las fuelles, haz viento.

Haſuc. up. f. Haſucan, haſcan. Vna eſtaca conque hazen hoyos para plantar, o ſembrar. Nahaſuc, hinmaſuc, humaſuc, haz hoyos y rebuelve la tierra para ſembrar arroz, legumbres, plantar gabes, vbis &c. Haſcan, hinaſcan, la tierra removida, o ſembrada.

Hatab. uc. f. un. Mas. Dugang, capin. Pinahataban ſa Dios an inaro ta diya; diut an inaro ta, dacu an ihinatag, pinaonat, pinalabao, inuſvag, guicapinan, dinugangan.

*H*atag. uc. f. an. Dadiva, na, vel, naghahatag, mahatag, humatag, maghatag En Zebu vſan de taga, tagae aco, vg canun. Vid. taga. Ha. hatagun, humalatag. Dadiveſo. Hatagan, hinatagan. Aquien, ihatag, lo que ſe da, o dara, ihinatag, iguinhatag co can coan an Libro. Nan, man, pan. Quando ſon muchos los que dan, o reciven, o muchas las acciones. De quo vide in arte.

Hatao. uc. f. un. Salir, deſcubrirſe. Dayag. Ydem. Nahatao na in agtun ſa tadiao, cun na oha na iton aracaac. Hinmatao na an boot mo nga maraut, nadayag na an cayangit mo, nalutao na. Nalonod, natago anay. Mahatao lo que ſobre puja, o ſobre ſale como el Principal entre los timavas, el monte mas alto, o arbol.

Hatat uc. f. an. Acortar cordel de coſa colgada, o eſtirada; Nagahatat, nagaſugung, nagapugung, nagahugut. Como las cuerdas de la harpa, viguela &c.

Hathat. uc. f. un. Eſtar echado boca arriba, o tendido, como el cayman, que ſe aſſolea; vſaſe mas por paſsiba, que por activa. Nano nga hinhathatan ca lamang dida? Nahathatan ca paghigdaun. 2. Hat-

hat,

Digitized by Google

hat, es descubrir el campo aver si ay enemigo. Mahathat, mohathat, manhahathat quita cun may caratan.

Hatatamsi. uc. Cierto arbol.

Hati, uc. f. un. En lengua tagala, es la mitad de algo, vnde cahati, el real de ados que es la mitad del toston como icapat, o sicapat, que es la quarta parte del toston. Ycavalo, vel, sicavalo medio real, que es la octava parte del toston. 2. *Hati*, vel, ati, aduerbio, es, pues. Ves ai Hati, ano an polong niya? Y pues que dixo?

Hatid. uc. f. un. Estirar, estender, nag, mag paghahatirun mo paghatirun mo an teel mo. Paghatirun mo iton lubid, tovajas, cayang &c. Baga hinmatid nga panday, se dize de los que han estado oprimidos, y se han librado, como los carpinteros que quando descansan con trabajo se estiran, y descansan. Amoy guinlalactan niya lamang an hinatiran san talicara del presso con cadena que solo andava hasta donde se estendia la cadena.

Hatoc. up. f. an. *Leche* de cocos, hatocan an vtan, an corot &c. Vicio ya de estos que hasta al pescado le echan leche. Paghatocan mo iton linugao.

Hatol. Vid atol.

Haton. uc. f. on. Atajo como de vacas, o otros animales; abung, abang, bulag. Ydem. 2. *Manada*, esquadra, compañia &c. Vla cahaton sin soldados, sin baca, sin lamgam &c.

Hatud. up. f. Haturun, hatdun. *Traer*, o llevar alguna cosa a otro, o alguno, a alguna parte. *Es* contrario de dara que es llevar, o traer para si. Humalatud, el portador, o acarreador. Yhatud mo ining surat sa Padre, ining humay sa sacayan, ining bata sa *Dagami* &c. Hatdan aco sin babuy cun macadacup ca. Napahatud, dar, o hazer llevar. Pahatdan aco sin isda cun may ada ca, pinahatdan cana, obus cana pahatdan. *Pahatde* dao an Padre sin isda, ining bata in pahatdun sin isda sa *Padre*, ini nga bata in pinahatud sin isda sa Padre. Hatdan aco san calo, ihatud dacun an calo, ipahatud dacun sining bata an acun calo. Adipay iharatud ninyo sa Padre.

Hatus, hatas. uc. f. un. *Lo* que se consume, mengua o disminuye como comida, hazienda, vestido &c. Nahatus na an cadato ni coan, naitus na, naatas na, vel, hatas.

Haturngao. up. f. un. Cierto arbol, o planta cuya flor parece a la rosa alejandrina.

Haua. uc. f. un. *Lo* apartado donde no ay gente, y apartar, apar-

tarse, didto aco mangadie sa haua, didto ca masaba, magtuao. Maghaua ca muyo, maghaua muyo sila catiayong magnaua, vel, maghaua, didto sia maghigda, cay tabaghacun Hinmaua si San Iuan sa manga tavo, ngan didto sa camingauan muyo, sa haua sa manga tavo; pahaua ca dida, pahauaun dida iton manga malingug nga tavo.

Hauac. uc. f un. La cintura. Mahauac matagpis; cenceño, delgado de cintura mabigot, Hinhauac. hombre pintado de la cintura abajo, cahauacan, lo angosto de la calasag, o de otra cosa que tiene como cintura, casarayan, lo ancho de la calasag, o de la cintura Hinauac sa buaya, le cogio por la cintura.

*H*auay uc f. un Gentil hombre bien dispuesto. Mahauay, magayon, mahacay.

Hauan uc. f. an. Cosa limpia, escombrada, desembarazada. Mahauan nga dalan, balay, langit, mapaua. Ydem. Hauanan niñyo an dalan, an balay, an singbahan. &c. Mahauan na, hinauanan na. Mahauan in boot.

Hauad. uc. f. un. Distinguir, segregar, apartar. Macahauad, macalain, macabulag a. Descubrirse algo, assomar, aparecer, nalutao, nahauad na an tabucao, an buti. &c. Magpacahauad quita anay san bulan: Esperemos que salga la Luna, magpatingal, magpasirac san bulan, pagpasiracun ta an bulan.

Hauas. uc. f. un. Desembarcarse la gente, o desembarcar las cosas. Naghauas, maghauas, paghauas. Dan maghauas na camo san luran. An pagcahauas san luran mangalayo na camo. Hauasun anay an manga petaca ngan san banig. Guinhauas na an luran nga tanan. Nahauas, nahaon, neutral mente, es desembarcarse la gente. Ycon nag es desembarcar las cosas. Nahauas na an manga tavo, mahauas, humanas na camo, cay mangaun quita, cun obus na naghauasa, vel. paghauasa an bahandi nga tanan. Guinhauasan na an sacayan, guinhaonan na, obus na naghauasi, vel, paghauasi.

Hauec. uc. f. on. Sacar algo como de abobote, caxa. &c. Hauocon mo iton manuc sa tangcal, hinauoc cona nga tanan. Humauoc, vel, maghauoc ca sin vsa nga camisa sa abobot, hauocon mo an canun sa coron; sucarun mo. *La*, e, se pronuncia, como, o.

*H*auing. up. f. un. Acostarse, o inclinarse a alguna cosa, o sobre ella Nahauing, natamod, nahalag, nahilig sa balay dapit, sa too dapit, sa iraya dapit, tihauing sa vala dapit. Pahauingun mo sa luyo. Nahauing sa sala iton bata, pahauingun sa catadungan, an nahauing sa cabali-

qui-

quigan.

Havid up f. un. La falda del monte. lo baxo despues de la cuesta. Maghavid, magsaid, baxar la cuesta, o a la falda del monte Havid in catavo, el baxo de cuerpo. Havid suelen llamar a las secretas, o lo trasero de la casa, en lugar de pamusonan, o oroan. Macadto aco sa havid, vel, macadto aco sa pamusonan.

Haves. Vid. haloves.

Havit uc. f. un. Cosa recia, dificil de quebrar, romper, o cortar. Hunit. Ydem. Mahavit nga tuud ining lubid, pisi, lavigun &c. Su contrario es matapoc burugtoon Mahauit nga tavo, paciente, lustrido, perseverante. Mahavit sin gotom, sin cabidoan, sin hampac &c. Maangut, mailub, maangtun mailubun. Y lo que tarda mucho a morirse. Mahavit in guinhava macuri mabugto, macuri matotas an guinhava, mahunit gata. Mabuhiun nga tuud.

Havot uc. f on. Cierto helecho comestible, que por otro nombre llaman Paco Maghavot. es la abstinencia que vsavan por la muerte, o ausencia de alguno, no comiendo sino este helecho, hasta cierto tiempo.

Hauhau. uc. f. un. Chupar. gastar, higup, tilog. Ydem. Dizese de los enfermos, y que han perdido el juicio. Yhauhau ining tabau san manuc sa masaquet. Hauhauisin linugao, an hubug man hauhavan sin tubig. sin vtan, sin aslum.

Havili. uc. Cierto arbol.

Havid. uc. f. an Detener, retraer, refrenar, reprimir. Nahavid dacun si coan, hinaviran aco ni coan. An dumdum sa camatayun amoy hunavid datun sa pacasasa. amoy nacahavid datun sa di pacasala an pagdumdum ta sa Inhierno, nga pagsasaquitan guihapon sa manga macasasala nga tavo.

Haum. up f un. Encajar, a justar, dael, doot, dapat. Ydem. Maghahaum iton varay pagtutucalan. Paghaomon caayo, iton tapi, iton troyeroy, itoh bacalan cay varapacadoot caayo, varapanadael nga tuud, varapacadapat. *Haumna*, nahaumna, nagcacahaumna nga tuud an tapi nga tanan. Naghaum aco cahapon san tapi sa sacayan; Guinhaum cona, dinmapat caayo. Nagcacahaum an boot nila, an ilang polong, Convienen, conchavan concuerdan, estan vnidos. 2. Es provar, tentar. Maghahaum aco dao cun masiya cun diri, mag, vel, mahaumhaum camo cun maaram ba magsurat, magtigbas &c. Cun diri. 3. Mahaumhaum, es imponerle a'guna falta a otro. Ngaa nahaumhaum

ca ſin ſala ſa imo igſiquitavo? *D*imo haumhauman an imo igſiquitavo, ſin ſala. Hinbauman aco ſin pangavat, pinapangavat aco ni coan, nag. papacavat ſiya dacun, vel, guinhauman aco ſin pangavat, guinbuta. ngan ſin pangavat, na, vel, nag.

*H*ela. uc. f un. Voz de los que tiran, o arraſtran. Nagahela, ma. gahela, humela, maghemela, tirar, arraſtrar, o dezir helahela, o exor. tar a otros que lo digan. *H*ea, y hya. Ydem.

Hele. uc. f un. Es lo miſmo que hela, y canto de los que reman que varian de muchas maneras el bele Holo hele, holo hia hele mag. hele. *M*aghemele na camo, magaholo na cay baga pinirao na *P*arahu. lu, parahele, paraavit el que precede y va delante en el canto. Si. noy magparahalu? Magparahele? Dan maghele na. Heiamacahemia. Ydem.

Hi, Particula compoſitiva de verbos, como hilicor, hitungud, o de nombres verbales, o participios, como hidun.duman, hitaas, hibaba. Vid. In arte, como tambien la particula ji.

Hia, vel, hea. Lo miſmo que hele. Hia maghimia. Maghimia na camo. uc. f, un.

Hias, vel, hiyas uc. f. an. Gala, arreo, ornato. Maghias ca com. ponte, engalanate, maghias ca ſa Altar, ſa Laravan &c. Manga maho. mot nga bucad an ighias ſa Altar, Dayandayan, ſara. Ydem. Pagdaya. nan, pagſarahan an Ladavan.

Hibab. up. f. un. Lo deſigual, deſproporcionado, barihas, hivi, Y. dem. Yb tuerto, torcido Hibab, hivi quivit in baba, el de boca tuer. ta, hibab, hivi an pag ganting, an pagtabas, an pagpitic an pagtahi, an pagtaquip ſining duha cahalong. Nahibab an hunahuna ngan ſan boot mo, an polong, an gavi &c.

Hibag pp. f. un Enuerizarſe el puerco quando quiere em beſtir, o pelear, y eſcarvar con el colmillo, y los pies, naghihibag. Y aſsi de las alaracas que haze el toro, para herir, o de ſentimiento, quando hue'e ſangre, o muerto 2. Es torcerſe la carga avn lado.

Hibal. uc. f. un. *T*orzon, dolor de tripas que ſe le añudan a vno: Naghihibal an tianco nagahabal. Otros dizen que es enfermedad del vazo quecrece, y ſe llama bagu, binagu aco.

Hibang. uc. f. un. Cortar el arbol por vn lado haſta mas de la mi. tad paraque cayga por aquel lado, y deſpues le cortan por el otro la. do. Ano na ſin paghibang pagluyon, vel, pagluyan amo na pagtig. bas, hibangunnio ſa ilaya dapit.

Digitized by Google

Hibad. uc. f.un. Cortar desigual, ya ancho, ya angosto. Nagaca, hibad, nagacahivi, nagacahivac an pag gunting an pagtabas: hibad, hibad, nivachivac.

Hibat. uc. f. un. Torcerse, ladearse. Nabaribas nabivi. Nagaca, bibathibat, nagacahivihivi. Torcer la boca como los que hazen burla de otros, o como los niños que lloran.

Hibighibig, quibigquibig. uc. f. un. Temblar el labio como al colerico.

Hibo. up. f. hon. Coger a vno en mal recaudo, en mal latin, infragu ante. Hinibuhan, hinabotan si coan. Nacahibo, nacaabot si coan. san humay sa iyang asava hinibohan.

Hiboat. p. f. un. Repetir, bolver, sobre la misma cosa, Liboat, livat, subad, hilbad, bicvat, hipuat. Ydem. Hihiniboat aco niya pagsocot, pagsugo, paghampac &c.

Hibochiboc. uc. f. on. Bullirse, menearse. Nahibochibot na an bata, an navad an san guinhava. Naghihibochiboc an olod sa buhay, sa isda, sa casamdan.

Hibol. uc f. on. Herir, dar quinchonazo al que esta arriba debaxo. Nahibol si coan, hinihibol, dinodocdoc.

Hibon uc. f. on. Esconder como de bajo de tierra algo. Na, vel nag. Naghibon na, nagtago na, naghibon, naglubung san bahandi. Mahibon aco cay naharluc. Nahibon an tiunay sa teel, an bancao sa quilid, an baladao sa tian. &c. Paghibonon ta na ining capolongan, ining polong, ining suguid, ining buhat. Sepultemos, no se hable mas desto, pongase en olvido. Paghibonon caayo, tagbonan an minatay, cay mabaho cundi mabibon caayo.

Hibot. uc. f. on. Avisar, el que sospecha, al sospechoso, de que le a de matar si prosigue en su maldad. Naghihibot: masacasaca sa balay mo si coan, paghiboton mo. Dina aco masaca sa balay mo cay guinhihibotaco san bana mo. Guinhihibutan, es el capado.

Hibul. uc. f. hibulun, hiblun. Ahorcarse, nahibul ha, nahicug na si Iudas. 2. Atrauesarsele el bocado. Tagui aco sin tubig cay nahibul aco, cay hiniblun aco.

Hibudhibud, hiuidhiuid. uc. f un. Andar la culebra. Naghihibudhidub, naghihiuidhiuid.

Hicahic. uc. f. un. Carlear el fatigado de calor, calentura, o cansancio. Naghihicahic aco sin dapul, sin burley, sin init. &c. Taa aco naghihicahic na sin gotom. Apenas puedo resollar nirespirar de tan-

ya hambre, ya no tengo aliento; y el opuesto. Taaco nahingahinga sin cabusug.

Hicalbical. uc. f. un. Lo mismo que hicahic. Mahical, marital, mabital. Lo que esta lleno de ñudos, y tolondrones. Mahical yadto, cay diri vdhanhimigda an tavo sin viul. Mahicalhical nga tavo el inquieto, y desasosegado Hicalhical. Acariziar, el berraco ala puerca.

Hicao. uc. f un. Escasez, mesquindad, la cera Acop, imot. Ydem. Mahicao, maimot, es caso, mesquino, auaro, es quibo, misero, apocado, es catimado. Naghihicao, escatimar, mesquinar. Guinhicauan, el aquien niegan lo que pide, o le escatiman, y ledan poco. Yghicao, iguinhicao, lo que se niega, o escatima. Lonlon i guinhicao niya dacun. Dimo an pobres paghicauan.

Hicap. uc. f. Hicapun. Yr passito, y poco apoco para coger algo como el gato alraton, el niño la mosca, mariposa. &c. Hicapun, vel, hicpun an tavo, guinalao pagdacup, cun guinlingo. Naghihicap, naglolouay paglacat: *Hicapun* mo paglacat agud dica batiun. 2. Espalpar, o buscar algo palpando a ciegas, o a escuras. *Hicapun* mo an guntung co dida sa lamesahan. Guinhicaphicap an lauas co ngatanan, dica magpanhicaohicap.

Hicar, hiquit. uc. f un Abrir los ojos con los dedos; paghicatun mo an an mata mo. Picat, y bingal, es abrir el cesto, almejas, taclobos, cangrejos. &c. Busi, es abrir el maiz como para ver si esta de sazon, o no, dividir los cavellos, hazer la trencha, apartarlos quando se bautiza el que tiene el cauello crecido. Busiadao iton mais cun gurang na Busia iton bohoc san bubunagan, buquiquia an bohoc.

Hiqui. uc. f. an. Trascar de alguno, burlar, reirse del. Ngaa na hiqui ca dacun? pinanhiquian aco niño?

Hiquid. uc. f. un. Despeado, despearse los pies; hinmiquid an te el co.

Hiquit. Vid. Hicat.

Hilay. vel, hiclay. up. f. hilayun, hiliun. Cortar los arboles de la orilla de la sementera paraque no echen aperder el arroz con su sombra. *Hiclayen*. panhiclayen iton manga cahuy, pamudlun, opay diambunan an humay. Ytt. Lo caydo azia vn lado.

Hiclo, siclo. uc. f. on. Hipar, tener hipo. Nanhiclo, naniclo. 2. Hiclo, es el clavo del cuchillo, baladao, lanza. Lo que entra en el puño o cavo, o elbe.

Hicog, vel, hicug uc. f. on. vel, un. Ahogarse, ahorcarse, o ahogar,

Digitized by Google

gar, o ahorcar a otro con lazo, paño, garrote, &c. Nahicug cono yadtong Sangley, Biſaya &c. Naghicug, ahogarle, ahorcarle, guinhicug cahapon ſa latay an nacabono, an nacabno. Hicogon pa an naganito, an dalungdungan nga madamu ſila.

Hicom. uc. f. on. Callar, o poner ſilencio en alguna coſa. Hibon. Ydem. Hicomon, hibonon tana iton capolonganan. Sepulteſe, o luideſe, pongaſe ſilencio en eſto, o en lo otro. Naghihicom, callar, o encubrir algo, guinhihicoman, a quien lo encubren. Dimo aco paghicoman ſan imong boot, ſan imong binuhat, ſan imong bubuhatun. Dimo an Padre paghicoman ſan imong ſala. a. Es hablar en ſecreto. Hongon, hongod hivit.

Hicuat. up. f. un. Repetir, tornar a lo de antes, livat, hipuat, hilbad, Ydem. Ada ta avaye cun himicuat ca. Hinicuat aco pagſocor, pagavay &c. Macapila ba hicuata iton capolonganan.

Hicub, uc. f Hicubun, hicbun. Llorar, ſollozar, ſuſpirar. Naghihicubhicub, naguihilohicub. An acun iguinhicubhicub ſin tangis guihapon an anac co nga namatay, nga nalumus, nga guinbihag, cay inavilan co ſin dacu.

Hicun uc. f un. Repartir de ſigualmente tomando para ſi la mejor parte como haze el hermano mayor, con el menor, o el dato con el timava &c. Naghihicun, nagoon: ngaa hicunun mo iton bahandi? Ano nga paghicunan mo aco ſan bilin ſa atun Amahan datun? Ano nga di cami taohan ſin ſama an amun bubat? Ano nga guinhicunan mo cami pagſohol.

Hicum. Vid. hicom.

Hicus. uc. f. Hicuſun, hicſun. Lo delgado, o eſtrecho entre eſtremos gruesos como el cuello de la calabaza, y lo labrado al torno, o eſtrecho de tierra, o de mar. Hicus, ſogod, daytul. Nahicus dinhi an dagat, an ſalog, an catadman, an oma &c. Mahicus an cahuy nga ſinaſamburan ſin balagun. Cahicſan. Lo delgado, o eſtrecho de alguna coſa Quinahicſan. Vata nay cahicſan ſan liog co ſin hubag, An havac ſin tambuc.

Hidal. uc f. Hidalun, hidlun. Lo recoſtado, inclinado avn lado como arbol, caña, caſa &c. Nahidal, nahilay ſa dagat dapit, cun ſa ſalog dapit an lubi. Hidalun mo ſa luyo, hidlun.

Higaohigao. uc. f. un. Hablar bajo entre dientes. Higaohigavon mo lamang, pagpangadie. Dimo paghigaohigaven an mitoo aco pagpangadie. Yghigaohigao, iguinhigaohigao, lo que &c. Ymo ining

polong co ighigaohigao sa Padre, dimo ipadungug sa iba.

Higad. uc. f. un. La orilla de mar, rio, sementera. Piliu, daplin, tabi; pahigad quita cay ipalid sa hangin cun palavod.

Higcun uc. f. un Cosa sucia, asqueroſa. Mahigcun, mahugao nga ta. vo, canun, panaptun, pingan &c. Hinigcun. Precio que pide el que vende el perro a de mas del valor ordinario, por averle criado, y ſu. frido lo ſucio que ha ſido Tungud iton hinigcun sa camatariing san ayan sa paghirot diya. Maquighinigcun, pedir el precio. Naghinig. cun, pagarlo. Dimo paghugavon iton panaptun sa ſingbahan.

Higda. uc. f. un. Acoſtar, o acoſtarſe. Himigda ca. Dica mahana. li paghigda baya malupuc an quilid mo Manhigda na quita cay dacu. na an cagabihun, halarun na an gabi. Higdaan, hinigdaan, La cama, la caſa, o lugar donde &c. An ſabang, an buquid; an horon &c. An acun hinigdaan cagabi. Diri aco mahigda, vel, mahigda dinhi cay mabaſa, dido aco maghigda ſa balay, ſa acun eroy. Ano bata capa? Maſoſo capa cay mahigda ca ſa balay ſa imong eroy? Naghigdaun la. mang Se eſta echadazo ſin hazer nada. Tigurang na aco, taa aco naghihigdaun. Pahigdaun mo ining cahuy, an bata, an maſaquet &c. Himigda, cierto apari que eſta como acoſtado.

Highig. uc. f. an. Acrivar, limpiar las bugas del tipaſi con el bi. lao, hinhin, ſiſig. Ydem. Nagahighig, nagahinhin, nagaſiſig ſan bina. yo, ſiſigan mo caayo an bugas, highigan, hinhinan.

Hignit. uc. f. un. Remeſon como quien de la carne picada haze al mondigas, o de la maſſa quita vn poco, y haze tortillas, o tinapayes, o buñuelos, o deshilar el lienzo haziendo hilachas para curar, nagui. vel, naghihignit, hignitũ mo, dotdoton mo. a. Pellizcar, dar pellizcos hignit, culſi, cunlit. Ydem. Ycomo deſtrozar, deſpedazar dica mari. gus dida baya ca paghignitun ſan buaya. Guinhignit sa buaya.

Higot. up. f. Higotan, higtan, atar, amarrar como al cavallo, perro &c. Higotan dida ſa cahuy an cavallo. Malubay an paghigotan nga cahuy; matapoc an higot, vel, an ihigot nga piſi cun lapnis, maca. cabuhi na. Diri pahigot, mamaac lamang, nagpapanindac, paacun ngan tindacan aco. Diri aco macahigot. Himigotan cona. Dida co higote ſa marigui, dido co higotan, dido co higote. a. Se toma por obligaci. on. sugu, talaan, tungud catungdanan. Hinigotan quita an manga bi. hoñagan ſa pagſingba ſa manga Domingo ngan ſa di pagcaun ſin car. ne ſa manga Viernes. Higot na datun an atun pagſaad, an adal, ngan ſan ſugo ſa Hadi, macahigot man ſa atun.

Higſi.

Digitized by Google

Higsi. uc. f. un. Victoria, triunfo, vencer. Nanhihigsi, manhihigsi, mananaog nga dacu si Iesu Christo, amoda siay macahigsi sa manga avay niya; nanhigsi an manga catsila sa manga di binunyagan, hinigsi pinanhigsi nila an manga divatahan. Diri aco macahigsi nga vsada, diri co tacus higsiun.

Higting. uc. f. un. Reñir, pelear los animales dandose mordiscones, hibag, baricolcol, Ydem.

Higup. uc. f. un. Higupun, higpun. Sorbo, sorber. Nahigup na an masaquet sin sabao nga diut, sin linugao. Higupun mo ining diut nga sabao, an salin ipahigup co sa bata, timilao ca dao sin vsa cahigup; higpun mona ini.

Higumhigum. uc. f. un. Cordon corredizo que se pone en la bocamanga, en el cuello del lambong. de la alba, de la bolsa &c. Y assi del boton corredizo. Tirar estas cosas para abrir. Maghoroshoros; para cerrar. Maghigumhigum. Higumhiguman mo iton lambong: higumhiguman mo an alba.

Higus. uc. f. Higusun, higsun. Exprimir, estruxar. Higusan mo iton tinay sa tai: higusun an tai sa tinay. Y en los diviesos, y hinchazones, hirlosan, horosan, hoyotan. 2. Disminuirse, nahigus na, naitus na, nadiut na, nahius na an palit, an bili &c. Guinhigus niya an acun bahandi, pinacubus, Lo tomo por bajo precio. 3. Es cosa estrecha, angosta, higus an baba sining limeta, higus in havac.

Hiyac. uc. f. un. Cosa sumida, consumida, disminuida. Nahiyac na, nacupus, hinmiyac na an tian co sin gotom. Nahius na an taba, an tambuc naitus na. 2. Gritar, cortarse de miedo, dar vozes a vno, hiyacan mo iton tavo, llamale, gritale. Naghiyachiyac sin caulul, naghiyac sin caharluc, da gritos, de dolor, de miedo.

Hiyocat. pp. f. an. Holgarse del mal de otro, de que le avia ya avisado, como dizen, ea tomate essa, ya te llevas tu merecido. Naghiyocat, dar la baya, hazer burla del que le a venido algun mal, hiniyocatan, guinhiyocatan mo aco, barao diri masaquet an paghampac dacun, anoy capintas co, nga paghiyocatan aco? Hoyocat. Ydem.

Hiyong. up. f. on. El de ojos chicos como los Sangleyes, y otros. Naghihiyong cono an mata ni coan. Nahihiyong aco lugaring cay quinagat an mata co sin lapinig, vel, cay napupuling, nahapuling.

Hiyos. up. f. on. Afloxarse, disminuirse. Nahiyos an tian co an hubag &c.

Hiyod. uc. f. on. Escurrirse el lazo corredizo, cerrandose quando

se cae en el la pressa; Nahiyod na an laang cun sinabo na, cun nacahi. got na; mahaloag cun lalaangun. Mahiyod cun mahicot na an bitic. Y assi de todo lo corredizo.

Hiyota, vel, hoyota. Lo mismo que hiyocat.

Hiyum. up. f. un. Son reirse. Nagahiyumhiyum, vel, naghihiyumhiyum. Nahapahiyumhiyum. Hiyuman, hinihiyuman, el de quien. Ano bay ighiyumhiyum niyo? Ayao camo sin hiyumhiyum. Pamatia ninyo an vale sa Padre.

Hiyuma. Vid. Hiuma.

Hila. uc. f. un. El que tiene algun miembro encogido, Gucu, curu; hila na, nahila na an teel co, dina aco macalacat; dina mahahatid an teel co, an butcun.

Hilab Vid. Hilap, que con, b, y, p, se pronuncia.

Hilachigac. uc. f. un. Inquietarse el puerco, o puerca quando no tiene hembra el, o ella berraco. Naghihilachigac cun naghingoha macabuhi agud macadto sa igquisibabuy, hilachigacan an igsiquibabuy. Y assi de los enamorados.

Hilac. uc. f. an. Llorar; tangis. Ydem. Naghihilac, Ypropriamente es llorar la falta del ausente, o difunto. Hilacan iton hinauilan, hiracan, cahiracan, nahihirac san babandi, naauil san salapi. Estimar la hazienda, no quererla enagenar. Vid. Hirac.

Hilacdan. pp. f. un. Es vna mata olorosa. Otros la llaman Linacdan, o lacdan bulan.

Hilay. up. f. un. Cosa inclinada a vn lado, como arbol casa. &c. Halay, halag, hilig, hauing. Nahilayhilay an balay ta, nahilayhilay pag lacat si coan, se va cõtoneando. Nagcacahilay an boot co, nagcacaboyocboyoc, indiferente, perplexo.

Hilayte. uc. f. un. El Pueblo deleyte, de donde toma el nombre toda la Isla de Carigara, otros, dizen hirayte, hilaytenun, hombre; o cosa deleyte. Hinilaytenun, cosa perteneciente a leyte, como lenguaje, costumbre. &c.

Hilamon. up. f. hilamonon, hilamnon. Limpiar desheruar la sementera. Guna. Ydem. Naghihilamon, nagogona san oma. Cathilamon, Tiempo de limpiar los arrozes. Hilamonon La yerva. Madamuy hilamonon sa oma co. Hilamonan, el arroz, o guiho.

Hilanat, vel, hiranat. uc. f. hiranatan, hirantan. Calentura. Hirantan, hinirantan, paghirantan, paghilanatan, el aquien atormenta la calentura. Nacaduha na aco hiranti, vara pa aco hilanati,

Hilang

Hilang. uc. f. un. Intervalo, espacio que ay entre dos cosas, vlang bilas, lahang, tarab, halaghag, balangcat. Sunsunun mo an paghabul, ngan hilang in an pag gahoc. Panhilangan an tinanum, o cun hayen. cot pay malurab an mahalangcat na, Ir entre sacando, y aclarando lo muy espeso &c. Paghihilangan an lubi pagtanum, cay masunsun, diri matubo caayo, diman mamonga caayo. Paghilangun mo iton sudsud, iton babuy, iton isda &c. Cay agud humbun san asin, paraque se pe. netre la sal. Dividase en pedazos, o tajadas.

Hilao. up. f. un. Cosa cruda, o verde. Hilao pa an saguing, an boa. boa, an canu, lotoon pa. Hilavon. Lo que se come crudo, an camote, ngan san bayabas, maayo lotoon maayo man hilavon. Hinilao nila an isda ngan san babuy, se comieron crudo el pescado, y la carne. Nag. hilao sila pagcaun. Tanghilao cozer, o hazer las cosas sin sazon, co. mo coger el arroz antes de tiempo, quemar los arboles de la semen. tera, verdes avn y no secos &c. Comer antes de estar sazonada la co. mida. Natanghilao, natarotanghilao, guiranghilao pagcaun, pagani. &c. Dita tanghilavon palotoon tapa ining capolonganan. Taguilhao, es lo mismo que tanghilao, di ta taguilhavon ining tapi, paghapil cay macupus, hataguilhao ngani cay macupus. Hilavon, es el color ver. de por la semejanza que tiene con las ojas. Como darag madarag, el color a narillo, como son las ojas secas. Mananghilao, son las Lagartijas verdes.

Hilap. uc. f. un. Cortar a revanadas, o lonjas, o raspar, limpiar. Hilapan iton babuy san buting, limpiale, raspale, hilapan, cay asi ran. Cortale en lonjas &c. Aday tonay sa teel co, diri macoha cundi hila. pan, Vna espina tengo en el pie, no se puede sacar sino cortando al. guna tajada.

Hilas. f. hilasun, es lo mismo que hilaphilapun, cortar a taxadas, o re. vanadas, o raspar.

Hilbad. uc. f. un. Repetir, bolver a lo mesmo que antes, hicuat, livat, subad. Ydem. Hinilbad acopagsocot cun human na siya bayde. Hilbarun ba in capolonganan nga humanna?

Hilhig. uc. f. un. Desviarse, La trema en lo mal texido. Nahilang nahilhig ining habul. 2. Nahilbig man an mahigdaun, an matorogon hubia, matalacun.

Hilhil. Lo mismo que hilhig segundo, dormilon, descuydado, ne. gligente.

Hilig. uc. f. un. Cosa inclinada avn lado. Hilig na an balay ta, va. ray

ray cahiligan an bitinan, vſa ca mais lamang in dugangan mahilig na ſa luyo biſan nabantang anay: varay cahiligā, cagoyoran an matadung nga *Hocom*, varay guinapilan. Nagcacahilighilig an boot co can coan. Hiligan, hiniligan. Aquello a que ſe inclina. Aa ſala an hiniliganta ſan tavo. Si Santa Maria, amoy atun hihiligan, amo ta aayopan, amo tay daſigan; cay ſiyay nagbabantay datun. Nahilig na an cadato, an cabahandianun, an palad ni coan. Ya a caydo &c. Ya ſe a mudado la fortuna: atun an manga gavi maayo hiligan. a. Hiligan, es vn Pueblo de Dapitan aſsi llamado.

Hilinud, vel, hirihud. pp. f. un. Punzon, aleſna. Paghilihod. mag. hilinur ca ſining papan, paghiriburan mo guidali, dida paghiriburan ta talivara, ſa tungatunga. Baga aco hinhiriburan guihapon ſin harluc, ſin baraca, ſin bido &c. Me eſtan punzando &c.

Hiling. up. f. Hilingun, hilngun. Mirar como de ventana, o mirador, bolver los ojos mirar a vno. Hilingi mo canamu an imong mata nga manguilooyan. Es tambien acechar a vno, y mirar a lo que haze, o dize, hilngun, ſilngun mo ſi coan cun anoy buhat niya. Es tambien examinar, cotejar. Nagahiling cun maayo ba cun diri, cun marigun ba, cun diri: hilngun ta anay an iyang boot, ſayoron, tapatun, bilngun, ſe pamos, examinemos ſus intentos.

Hilis. uc. f. un. Diſminuirſe, derretirſe. *Hagas*, Ydem. Nagahilishilis an puthao ſa calayo, an ſundang ſin barbair guihapon, ſin tigbastigbas guihapon, an tambuc, an taro, ſan init ſin calaquet, ſin cabaraca &c. Mahilis na an babuy, cun diri pacanun, mahogona, mahilis na an nagcacalaquit.

Hilit up. f. Hilitun, hiltun. Guardar, eſconder algo donde no lo vean, ni ſepan otros, o hazer algo ſecretamente, o a eſcondidas. Nagahilithilit muyo, cumaun, &c. Nagahilit pamolong, pagpahabaro; didto mo ſa hilit bu atun ito, diri ſa cadaygan ighilit mo pagbuhat ito. Yghilit co ining iſda nian cay cacaunun co nian ſa hilit. Magahilit quita, didto quita magavay.

Hilo. uc. f. an. Veneno, envenenar. Nahihilo aco ſin corot, tamban, pavican: amo nay nacahilo dacun an tambuc ſan pating. Guinhiloan aco ni coan ſin vſa camamun, ſin vſa catabaco. Ayao ca cumaun ſin botete, cay macahihilo, ngan mahihilo ca. Nag, vel, nahilo ining babaye ſa iyang bana

*Hilo*c, vel, hiluc. vel, hirus. up. f. un. *Hazer* coſquillas, dimo a. co hilucun cay guiguilacan aco, mahilocon. elcosquillo o.

Hilod

Hilodhilod. uc. f on. Corcovear, hurtar el cuerpo al castigo, a los azotes, al trabajo. Naghihilodhilod: nagcacaliraglirag cun guinhampac. Nagui, vel, nagahilodhilod san sugo, san buhat, san caburlay, &c. Dimo paghilodhiloran ining sugo dimo cay imong catungdanan. 2. Es inquietar, hingan paghilodhiloran sin barita, sin himalo. Hingan siya muyo. guinhilodhiloran quita guihapon sin himalo, sin sugo &c.

Hilot, vel, hiolot uc. f. on. Lo entreverado, entretexido. entremetido, compuesto de olot. Hinoltan sin igapama an lambong, an pandong mo. Hinoltan sin gabe an humay ta, atun ining lubi pagoltan sin saguing.

Hilot. uc. f. on. Sovar. Naghihilot, manhihilot, Es la partera. Hinilotan, vel, guinhilotan an may anac sa tian Hiloton an masaquet; hiloton mo an teel co cay napiang aco. hiloton an tian co cay guinvlulan aco sin dacu. 2 Es reportarse. quietarse. Maghilot ca anay sa imong boot, san imong hunahuna, dica mahananali sin pangavay. 3. Es hazer con cuydado vna cosa, maghilot, vel, maghirot ca masingba, magcompesal, paghirotan mo an pagsingba ngan san pagcompesal, ngansan paghinulsul sa imong manga sala.

Hilsit. uc f. un. Tirar a otro los huessos de la nangca; disparandolos con los dedos; assi de otras frutas, hilsitun mo iton liso. 2. Resbalarse algo de la mano como jabon, anguila &c. Nahilsit, naholsot, napolsot. 3. Hazer salir de su assiento a otro. Hilsitun, papagdusoon. 4. Capar, sacar los guebos al berraco, al gallo, al toro, hihilsitan san etlog, hilsitun man an nana, sahubag.

Hilsot. Ydem Quod, hilsit.

Hilug, vel, hirug. uc. f. un. Aborto, abortivo, abortar. Hirug man an bata, mataut yadto, nahihirug an bata Nacer muerto, o, encogido, o de otro mal parto. Nahirugan an babaye nga natactacan, naparocan.

Hilum. uc. f. un. Callar. Nahilum, nahinmilum, himilum camo manga tavocay nag Mimissa an Padre naguale, natatorog. Hi umun niyo iton polong, diri niñyo igsuguid.

Hilung, uc. f. un. Lo ceñido atado, angosto. Ydem. Vid. Hicus.

Hilus. uc. f. un. Deslizarse, desamarrarse, despellejarse. Hilos, padlus, Ydem. Ydesatar, desollar; hilusun mo iton lampara, iton paga, iton nasaray. &c. Padlusun mo. Nahilus na, napadlus na. Nahilusan aco san panit dida sadtong bacnit, nahilusan san buti, san poco-

Yaa cahibilas an panit, vara cadolot ſan bancao.

Hima. uc. f. un. Correr ſangraza, o materia de la llaga. Naghimahima, naglalahuga, vel, naglalabiga.

Himac. uc. f. un Hablar fuera de propoſito. Nagapanhimac minabanus, nacaſubale an polong ngan ſan boot nila.

Himaga. up. f. un. Andar el macho tras la hembra; Naghimaga ſa babaye an butacal.

Himay uc. f. un Comida quedan al enfermo. Tilog, tilig. Ydem. Yhimay ining bugasbugas ſa maſaquet. Paghimayun co nay an Amaban co ſining iſdaay.

Himaya. pp. f un. Alegrarſe, regocijarſe, alegria, regocijo. Naghimaya an manga bata cay varay quinabaracan nila, vel, ſila. Didto lamang ſa langit maghimaya quita ſin tuman nga paghimaya, poonon ſin paghimaya yadton atlao nga varay catapuſan. Hirimayaan, vel, paghimayaan. El lugar del regocijo, o la perſona con quien, o aquien. Napapaghimaya. Dar holganza deſcanſo, alegria. Cuinpapaghimaya na ſa Dios an manga Santos. Papaghimayaun man quita niya; cundi quita caulangan ſa atun manga ſala, vel, cundi quita vlangun ſa atun manga ſala. Mahirimayaun nga tavo; el que anda de fieſta, de combite en combite.

Himalingat. Vid. Malingat, malanga.

Himalugo. pp, f. on. Vn bejuco en que facan fuego. Yton igbabagid nga ovay nga ipapatucut ſin calayo, pudlus lamang ſin maayo bimalugoon. Maghimalogo ca ſin mangad pa, cun vay pudlus nga ovay, biſan ano pa nga cahuy, cundi matapuc nga mabaſcug an pagbagid, calayoan.

Himan. uc. f. un. Aparejar, es de Zebu, ica es andam, taga na, tagac.

Himang. uc. f. un. Maldicion, o buyayao, alas coſas inanimadas, como quando tropiczan Nanhimang, nahimang, nanhimſang. Ada. mandole, buaya ca, pauican ca. &c.

Himanyog. Vid Manyog.

Himatngon. Vid. Matngon.

Hingbis. uc. f. an. Eſcama de peſcado. Hingbiſan nga iſda, peſcado de mucha eſcama. Nanhingbis, manhingbis, quitar las eſcamas. Hingbiſan mo canang iſda. Manhingbis ca ſiton iſda, vel, magahingbis ca.

Himngan. uc. f. un. Yr en compañia, o acompañarſe con alguno.

Yguin

Yguinhimngan aco sin panyauat, nadiri aco. Combidaron me a ir a hurtar, o aque fuese con ellos a hurtar, y yo no quise. Maghimngan sa pagcompesal. Yghimngan mo aco sa dagat cay nahatlus aco.

Himgad. Lo mismo que himang. Nanhimgad aco sa paghipacdul co sa bacasan.

*H*imgas. uc. f un. Limpiar las bugas Dugas, hashas. *H*imgasa, dugasi, hashase iton bugas, cay vpaypahun pa, tipasiun pa; nahimgas pa aco, vel, nag. Guinhimgasan, guindugasan, guinhashasan na.

Himiang. pc f. un Aragan, floxo, perezoso. Matamad, Mahimiang ca nga tuud. Mahimiang muyo Viuir descansado, y sin cuydado.

Himion. pc. f. on. Conformarse, aunarse. Naghinion na nga tanan an cadatoan. Guinhimionan san votos nga tanan si coan sin Capitanun.

Himihim. pp. f. on. Diestro, y para mucho. *H*imihim nga tavo, lonlon hinbaroan. Es tambien hombre sencillo, y sin doblez, varay libudlibud.

Himsang. uc. f. un. Contumelia, maldicion. Pamaricas nga maraut cun pangaranan an quinatavo cun sa Amay cun sa eroy, baga cun masiring, guinpascan an imong eroy, cun an imong amay; guincaroncan ca sa imong buli. Nanhimsang, vel, naghihimsang sa acun igquisitavo. Panhimsangan, paghimsangan, pinanhimsangan. Aquien le mal, dize y como dezir orgio ca, asuang ca, son oprobrios. Nagpapahimsang sila, se echan maldiciones vnos a otros Ellas maldiciones, a vezes las echan a cosas Ynanimadas.

*H*imus. uc f. un. Alinar, recoger. Nanhimus, manhimus, panhimus. Manhimus quita cay maglalacay. Panhimusun iton nagvavarac nga panaptun; manhimus quita san luluranun. Juntemos, recojamos &c. Maghimus, vel, manhimus camo cay maglalacat na. Compored el hato, lo que aveis de llevar &c.

*H*imo. uc f. on. *H*azer, formar, nag, es activo, na, es passivo. Maghimo ca sin vsa ca sundang sining paracol, imo aco ighimo sin vsa ca sundang. An dagat mahimo nga alin cun paglagaun, vel, cun pagatlavan. An tinapay nahimo nga lavas sa atun guinoong Iesu Christo, vg an alacsiu nahimo nga dugo sa atun guinoong Iesu Christo, cun pamolongan sa Padre, an manga mahal nga polong ni Iesu Christo. Cahimo, La forma, o hgura de la cola, marat in cahimo niya. Yghihimo, ighirimo. El instrumento. *H*imoon, birimoon. Lo de que, o lo factible. Naghimo, hazer. An Dios an naghimo sining calibutan. Sa paghimo sa Dios sining calibutan, quando &c. Naghinincan, exercitarse,

tarſe, entretenerſe en hazer algo de poca monta. Naghinimoan aco anay ſin vſa caletra. Vid. in arte. Maghirimo, manhirimo, parahimo. hazedor ſa paghimo ſa Dios ſa calibutan, varay hirimoon nga daan. Quando Dios hizo eſte mundo, hizolo de nada, no avia materia de que hazerlo.

Himon. uc. f. an. Tapar, cubrir. hinimonan, es condrijo: himonan, pagtatabonan ſin banua, ſin cogon iton bahandi, himonan, hibonan, tabonan, tagbunan ta an atun agui, opay di quita hibaroan. Vid. hibon.

Himongaya. pp. f. un. Gozo, deſcanſo. Vid. Mongaya.

Himoſalang. up. f. un. Ocuparſe, impedirſe con varios negocios. Diri camo maghimoſalang pag guiho ſa Domingo; ſiningba camo ſadtong mahal nga arlao.

Himpit. uc. f. un. Coſa perfecta, acabada. Human, varay vara. Cahimpit, La perfecion, an pagcahingpit ſa atun pagca Chriſtianos amo an pagtoo, an paglaom, ngan ſan paghigugma ta ſa Dios. Himpitun ta an atun pagca Chriſtianos. Guinhimpit cona.

Himuut. Vid. boot.

Hinana. up. f. un. Ea pues hagaſe eſto, o lo otro: tara, dan.

Hinaboyan. uc. Cierta caña delgada, pero larga, hazen de ella peines de telares, y taguican delgado que ſirve de petate para dormir.

Hinag. uc. f. un. Lo ralo, apartado vno de otro, halancat Ydem. Hinagun mo pagtanun an lubi, maraut cun hayoncoron.

Hinay. uc. f. un. Poco a poco, lovay, hinugay. Ydem. Mahinay nga tavo, hombre reposado, prudente, de buena condicion. Mahinay nga pagpuyo. Vida deſcansada, quieta, pacifica, que no le falta nada: mahinay magbuhat, hazer poco a poco, mahinay quita paglacat, pagſacay, pag guiho &c. Hinayata pagtocad cay natindug ining buquid, hinayun ta pagbuhat ini, maraut dagmitun hinaya pagtagay, baya mahubug an tavo.

Hina i. Triſillabo pp. f. an. Abrir, deſtripar puerco, gallina, peſcado, es compueſto de tina i, o de tay. Nanhina i, manhina y, deſtripar, ſacar las tripas. Hinanayan, la yjada, o la parte mas delgada de la barriga. Paghinay an mo iton iſda, manuc, babuy &c. Opay di mabaho. baya mabotod, cun diri hinay an la, on.

Hinanaya. Aduerbio. up. f. un Lo que de eſpacio ſe haze, hinanaya nga tuud an buhat mo

Hinanhinam. uc f. un. Provar la comida, guſtarla, morder vn poquito

quito para provar a que ſabe, o ſi la comida eſta ſazonada de ſal, ò eſpecies, tilao, tadi. Ydem. Baga pagſuplaſupla cun mafaplud, cun matamis ba cun ano. Maghinamhinam quita ſin humay, cay naticang na pagcahinug. Nahaagum na aco ſa balay ni Gubatun, pinahaaguman acò niya. Paghinamhinamun mo iton tubig, cun matabang ba, iton ſabao cun maalin ba.

Hinao uc. f. un. Liſo, terſo como vaſo vidriado, eſpejo &c. Mahinlo, maddano.

Hinas uc. f. un. Limpio como la caſa bien barrida, ſementera &c. Pinas, havan, Ydem. Paghinaſan an oma; maghihinas na aco, ya la trato de limpiar para ſembrar. Nahinaſan aco ſan bahandi, no me aquedado tras que parar.

Hinat uc. f. un. Deſperezarſe. Sunſun an paghinat mo, baſi hiraquigan ca? Hirus, es eſtirarſe ſolamente, pero hinat es deſperezarſe.

Hincacavayan pp. f. La yerva que llamamos grama.

Hinlang uc. Arbol aſsi llamado.

Hindap. uc. f. an. Acoſar, correr tras de alguno, hinindapan aco, abus aco hadacup.

Hindo. uc. f. on. Preparar, como lapapaya quitandola la corteza y las pepitas, y en tajadas ponerla a la meſſa, aſsi del melon, del cavel, de la piña &c. Todo ſuo modo.

Hinducag. pp. f. un. Empinarſe la culebra para hazer preſſa, el perro el puerco, el cayman para pelear, o morder. Naghinducag, nagtarancaga an ahas, ngan ſan nag guiguiho, ngan ſan panday cun nagpahouay ngan nag hatir ſila, naghinducag man.

Hingahinga. uc. f. un. Acezar, carlear el que a comido mucho. Taa ca naghingahinga ſin caboſog, nagcuyagcuyag an tian mo. Vid. Hicahic, hangus.

Hingayò, vel, hingyò uc. f. on. Inſtar, porfiar, importunar, pretender ſalir con la ſuya. Hingoha, tingoha. Ydem. Naghihingyò ſin pagpalit. nagtitingo'a

Hingal. uc. f. un. Porfiar el puerco, o el perro por ſoltarſe. Naghihingal na an babuy; nanaulhac, y por metafora a los inquietos, que no quieren eſtar en caſa, nahihingal man, hinmingal na ſa balay, y aſsi de la materia que da latidos para ſalir, cun himingal an hubag co, ada cò; nà tampuſi; Entonces le pondre empleſto quando de latidos.

Hingamoc. pp. f. on. Amor grande, y tierno, o gozo de lo muy deſeado. Vid. Ngamuc, vlar, gugma.

Hingan. uc. f. un. 1. *Toda via*, aun toda via. *Hingan pa yadto? hingan pa?* Aun toda via hazes, o dizes, o te acuerdas de esso? hingan ca pa sin capintas? sin pagdiri? sin paglaris? hingan pa ba an minatay? Como si el muerto pudiese oir, hablar, o responder, barao himingan paibabao an minatay? Como si toda via huviese de bolver acá? 2. Como dezir, el da en que si, yo, en que no. *Hingan sia diriun, hingan manonot, hingan paoliun hingan di maoli?* Es exceso, de masia, o grandeza. Di manhingan an cahubug co, casadangan lamang. 4. Es cosa moderada, Himingan man an cahubug co, an cabusug an capintas co. No fue de masiada la borrachez. &c.

Hingandoy. Agradecimiento. Vid. Ngandoy.

Hinganib. Vid. nganib.

Hingao. uc. f. un. Turbarse'e a vno la caveza, o de embriaguez, o por otra causa; nahingao an olo, cun sa cahubug, cun sa pagcaun sin corot nga di pa andama caayo.

Hingarab. pp. f. un. Aderezar la herramienta gastada, en la fragua poniendola acero y sacandola el filo Naghingarab, aderezar, assi la herramienta. Napahingarab, mandar aderezarla. Pahingaraban mo sa panday iton dohong cay mangarul, cay guibang, cay diri quinarahaan.

Hingaua, halaohao, casaua. Vid. Ngaua. *Temer*, rezelar, naha, vel, nahingaua acó dimo cay an gubat, cay an buaya. &c.

Hingio. uc. f. on Instar, importunar, perseverar, pretender salir con la suya, avnque sea en la oracion instar a Dios: *Hingoha*, tingoha. Naghihingio aco pagpalit sadtong sundang, hingan igdiri, hingan hingioon, vel, hingyoa. Quanto mas se le niega, tanto mas insta en que se le de, en salir con su intento. Naghihirohingio, naghohorohongloy, nag aroalayun Acompañarse dos, o mas a hazer la obra de vno, y despues a hazer la del otro, recompensandose, ayudandose vnos a otros. 3. *Hingio*, hingdo, Sobre llevar como el que por amor de masiado no corrige ni castiga al hijo. Cun diri auayun diri hungagun, naghihingio, naghibimngan yadto, y inducir, a traer, persuadir.

Hingo. uc. f. un. Mover avn lado, y a otro, como quien quiere arrancar estaca, candela del candelero. 2. &c. *Hango*, oyog. Ydem. 2. *Hingo* en Zebu, es lo que en Leyte ngiho, desdentado que se le ancaydo los dientes, y la herramienta mellada.

Hingoha. pp. f. un. Insistir, procurar, pretender con diligencia alguna cosa. *Tingoha*, tuudtuud. Ydem. Naghingoha aco pagpalit, nag-

hingoha

hingoha aco pamavi fa acun bahandi

Hingoro pp. f. on. Preparar la fruta para la messa, quitarle la cor. teza, los huesos, pepitas &c. *Hingoroon* an asum, an piña, an pa. payas &c. *Hingoon* vel hingdoon mo.

Hingoro. Vid. Toto.

Hingoroc pp. f. on. Vid. Oroc. Yti. La creciente mayor en aguas viuas. *Hingoroc* na an taob cun nasungco na, cun namamanuaan na an taob. Quando llega à lo vltimo que suele, quando se estiende ya por las orillas y las llena, nag ihingoroc na. Y assi la menguante, naghihinaliti na an hubas, la menguante grande quando llega à descu. brirse todo el humsan. Sinoro na an taob, cun nagticang na pagtaob, nagsosoro na an tubig cun an taob, nabingot na an hubas cun nagti. cang paghubas, miningot na, naticang na pagbingot.

Hingutas. pp. f. un. Agonizar. Naghihingutas na an masaquet.

Hingus. uc. f. Hingusun. hingsun. Rastrear, vsmar, sacar por el rastro, o vsmo como el perro al amo, o ala casa. Naghihingus na an a. yam, cun nabaho na sin turucbun. Y es tambien sorberse los mocos. Naghihingus san ngohog.

Hinhin. uc. f. un Acrivar, limpiar el arroz, o cosa semejante con el bilao que es el crivo de aca. naghi, vel, nagahinhin, nagaaligig.

Hinichinic. up. f. un. Chirriar como la manteca hirviendo si le hechan cosa fria, o mojada, como quando frien pescado &c. Baga nagoilipiqui sin hinichinic.

Hinyo. Vid. hingyo, hingoha.

Hinis. uc f an. Fregar, limpiar como los platos, messa &c. Nis. nis, losgos, Ydem. Hinisan mo iton inyo guincacanan. Nisnisan iton pingan, candelero &c.

Hinit. uc. f. un. Andar corriendo las gallinas, perros, puercos, v. nos tras otros para agarrarles la comida. Naghihinithinit nagagao a. gao. *Guinhihinit*. Lo agarrado, o arrebatado, y per similitudinem se puede aplicar à los hombres quando muchos contienden sobre vna cosa.

Hinlaoan. pp. f. un. Las bugas, lo mejor y mas entero que se apar. ta del partido que llaman binlud, iton dugmuc nga bugas, amoy bin. lud. Vtavta, an vpa nga diutay, el saluado; hinlavan, es el arroz lim. pio vel binlud. Es tambien hinlavan los granzones del aralip que no cuelan, o en la harina que ciernen, lo grueso que no passa. An tiene baga. Vid. alucaba agubanga.

Hinlit. uc. f. un. Quando vn gato, perro, o puerco acogido algu. na gallina, y ſolo ſe la come: al contrario de hinit que es arrebatando. ſe vnos a otros, nagahinlit. a. Hinlit es repelar tirarle a vno de los cavellos a repelones, hinlitun mo iton maſaba nga bata, hingſiton mo.

Hinlo. uc. f. on. Alilar. Nagahinlo. Hinloon mo ito caayo. Má. hinlo, terſo, liſo, ſin mancha, ni tropezo. Virgen nga mahinlo ſi Santa Maria.

Hinoa, vel. hinoo. pp. Adverbio del que ſe corrige aſsi, o a otro. Naſingca nga mapurut yadto, hinoa maiaut nga tuud.

Hinug. uc. f. un. Quando todos a vna ſon valientes. Hinſug nga magcacaanac. Toda la parentela ſon valientes. Hinſug nga manga ta. vo an baclayun, an davis, an ſiquihor, an panaun.

Hingſit. uc. f. un. Pelar, repelar, como quien deſpluma vna ga. llina, haze hilachas para alguna llaga, limpia el algodon &c. Naghi. hingſit. Hingſitun mo iton tinabas cay itampus ſa pilas, paghingſitun, panotdoton iton gapas. Hingſiton mo iton puya.

Hinti. uc. f. un. Menguar la avenida. Quintal, ius. Nahihinti na an baha, hinminti na.

Hinug. up. f. un. Coſa madura. Hinug na an humay, an ſaguing, boaboa &c. Hinughinug na, hiruhirug na. Ipa hinug Atun anay pahinugun. Ada ta paganiha an humay, cun hinug na. Nahinugan na aco ſan acun humay, aanihun cona. Ahat in cahinug hinanalian ſin ca. hinug, buſa matabang, maſaplud, apas na in cahinug, conot na nganig hinug na an olo, ya a encanecido.

Hinugay. pp. f. un. Poco a poco, blanda la mano: hinay, ſuvay. Y. dem. Hinugayun mo aco pagſocot, dimo aco hogtan, dimo aco ſu. gungun, cay magbayad na aco, hinugaya paghampac, paghatag, pag. tugay &c. Maghinugay dao cay diut na an atun balon, cubſan quica.

Hior ui. f on. Contonearſe, el que anda, na, vel, naghiodhiod, nagliquidliquid. Es tambien ir de eſpacio.

Hios. uc. f. on. Componer, recoger, doblar la ropa como himus. Vid ibi. Naghios. es tambien encogerſe de frio, o de verguenza.

Hipag. uc. f. un. Cuñada, y quando entre dos cuñados, el vno es muger, maghipag nga duha, cay hipagun man an lalaqui, cun an ba. bayey mangaran, vel, magtavag.

Hipay. uc. f. un. Ir apartando el rigbao, o coſa ſemejante, a vn la. do y a otro el que paſſa por camino cerrado. vaha Ydem. Paghipa. yun, paguihaun an banua, cun maringhut, maſiut man an aguian. a.

De.

Derribar el viento los arrozes, plantanos, papayas cañas &c. Paghipayun ſan hangin, cun pagpocanun. Nagcacahipay ſa dalan, cun ſa omi an manga cahuy cay guinhipay ſa baguio.

Hipatiu. uc. f. un. Lo que va de mano en mano, como la prenda q paſſa de vno a otro, o las tradiciones que recivimos de los antepaſſados. Hipatuman dacun ining bulauan. Hilito dacun ining oripun, de mano en mano a venido aparar a mi. Nahapatiu an oripun, cun an bahandi, hinpatiuan, an linilitohan, an quinadaan.

Hiphip. uc. f an Soborno. Paghiphipan moan Hocom, haſi di ca uayan, vara aco ighiriphip ſa Hocom. No tengo conque aplacarle, ſatisfacerle, ſobornarle, que en todos ſepuede vſar de hiphip.

Hipi. uc. f. un. Caerſe los arboles, caſa &c. Con baguio, o viento recio. Nahipi nga tanan an cahuy, nagcapocan nga tanan. Nahipi na an bungto, cun nagcalaglag, nagcamatay an tavo ſin poco, buti, damat; hinipina an bungto ſan gubat, a todos los llevo cautivos.

Hiphip pp. f. un. Hombre entero, y recio. Hipihip nga tavo, hubuhub, tubutub; paghipihipun an buhat, paghubuhubun, varay lacaran; quando ſe lleuan por derecho, y por ſus cabales las coſas.

Hipid uc. f un. Componer la novia, y paga por ello, y la dadiva del que ſe caſa a los que piden Pagdiclan an mangaſaua cundi mahatag, vel, mag. Hipiran an tagbalay cun baga lipayun an boot nila, maghipid dila an mangaſaua, migdicul an vpud ſan pinangaſaua; piden como albricias, hipiran, hipdan.

Hipoat. up. f. un Repetir, o bolver ſobre lo miſmo, hicuat, liuat, hilbad, ſubarſubar.

Hipoy. uc f. on. Silencio, callar, quietud, ſoſiego deſcanſo. Na, hipoy na an banua ſin gubat. ſin damat ſin fugo &c. Hipoy, hipus camo manga malingug, pahipoyon, pahipoya iton manga malingug.

Hipol. uc. f on. Raſpar el puerco deſpues de eſcarrado, dolis, quiris. Ydem. Yaſsi de otras coſas que ſe raſpan para limpia las como candelas &c.

Hipon. uc. f. hiponon. hipnon. Cenero de camarones, o pececillos blancos, muy chiquititos, van eſtos en vandadas ala reſaca de la mar, peſcanſe con vna manta rala llamada barin. Mamaring quita, mamihipon quita. Abaa madamuy hipon, hiphon ini, vel, hiponon nga dagat. Man, vel, maghipon peſcarlos.

Hipus. uc. f. un. Silencio, callar. Hipoy, hipun Ydem. Na, vel, naghihipus na an tavo.

Hirac. uc. f. un. Amar, eſtimar alguna coſa no la queriendo apartar de ſi, avil. vili, Ydem. Pero ira, naira, naibug, es deſſear lo que ve en otro y le agrada, pero hirac, es amar la coſa propria que poſſee. Cahiracanan bahandi.

Hiran, uc, f. un. En Samar, es reñir. Naquighiran aco ſa acun igſoon, iguinhiran co an igſoon co, iguinavay co. Nanhiran, es reñir a otro como nangavay, hiranan, vel, hiracun, hiranan vel, hinihiranan, aquien, como auayan hinavayan, vel, avayun, inavay. Vid. Avay, y ſegun el compon, el hiran. Es tambien cocar el moro al perro, o ala gente. Baga nagcacarab ſa ayam, cun ſa tavo.

Hiranat, vel, hilanat pp. f. hiranatan, hirantan. Calentura que tiene interpolacion, porque quando no, ſolo dizen: maſaquit an lavas conga tanan. Hirantan, hiranatan, hinlanatan, guinhirantan, el que tiene calentura: Dica paarlao cay paghirantan ca Abaa dacu caculup an paghiranat dacun, vara aco nian hiranti. Nagpahiranat, fingir que tiene calentura.

Hirao. uc. f. un, Quietarſe, ſoſegarſe, repoſar. Himurayao. Ydem. Di aco macacahirao, cundi aco mulus; No ſoſegare ſino me vengo de fulano; di aco macacailub, no me podre contener: Di macahirao ſin di vmaro, ſin di hatagan &c.

Hiras. up. f. an, Parte que ſe da a vno dela caza, o peſca, Pahar. Ydem. Hiniraſan aco ni coan ſinirg hiva nga babuy, ſining iſda nga pira cabooc, hiraſi cami niñyo ſadong tincub diñyo, cay varay cami ſudan. Maquihiras, pedir, mag. Dar. 2. Hiras, es ludir como hagud, baguid. Mahiras an bahag ſa paa cun mahopit, y de ay ſe dize, maguirhas an madapao, y todo lo aſpero.

Hidhid. uc. f un. Refregar, vntar, ludgud. Ydem. Naghidhid, nag. ludgud ſa lavas an narigus. Hidhiran ſin lana ſcon hubag.

Hiribhirib. uc. f. un. Palpitar, latir el pulſo, el pecho &c. Naghihiribhirib na an acun guinhava, ſin harluc, ſin culba &c. 2. Ydem quod, ſuib, ſaua, halauhao.

Hirichiric. uc. f. un. Temblor; deſfallecimiento, o latir el eſtomago de hambre, y latir el pecho de miedo. Hiribhirib, cotoycotoy. Ydem. Naghirichiric.

Hirihid. uc. f. un. Lleuar a hecho, y abarriſco. Naghirihid, nagtuburub. Paghirihirun niñyo panonog an manga horon, cay dangupan, taragoan ſa manga luuc, ſa manga diuatahan, ſa manga macaſaſala &c. Pagihirun guican ſa piliu, ngan varay ligarun ngadto ſa catapuſan. Pan.

hiri.

hirihirun panaca an manga balay. Diri aco macahirihid sadtong pa. nga dieun No lo sabre dezir todo sin errar.

Hirihud. uc. f. an. Punzon para agujerar. Naghirihud. hazer agujero, hirihotan, paghirihutan ining suratan. cay tobogan sin lubir; ngan bibitayun dida. Yghirihud co ba ining acun torlo?

Hiring uc. f. un. Llegar, ajustar a esto, o es otro; su vso es, hiniring ining vsa cabulus sa vsa ca lambong. llega a hazerse desta pieza vn lambong, vendra justa, ten conten, &c. Yghiniring ta an adlao sin pagabot, Lleguemos a puesta del Sol, midamos el tiempo y la obra, de manera que nos venga justo el dia, que lleguemos con tiempo, de dia, maghiniring quita san atun bubuhatun, san cusugta, nga san arlao nga itinogot datun, midamos la faena y el trabajo con &c.

Hiringig. up. f. un. El de cabeza inclinada, o que mira tuerto.

Hiris. uc. f. an. Exprimir con los de dos, como limon, pepita &c. maayo hirisan an curungay cay dugaun; maraut in cabugao, cun lucban.

Hidlao. uc. f. un. Cariño, desseo, ansia de ver, o gozar de alguno. Nahidlao na aco dimo, hirlauun an Anac nga naiha na vara quitaa. Mahirlavon nga tavo, el ansioso, de seoso. Hirlao, cahirlao, el cariño, o deseo. Cahirlavan, quinahirlavan; La cosa desseada, o amada. Dacu nga tuud an cahidlao co dimo. Ycao an cahirlavan co guihapon guinoo co Santa Maria. Diri tacus cahirlavan an calipayan sining calibutan.

Hirlus, uc. f. un. Escurrirse el cordel, o lazo. Nahirlus na an higot, mahirlus an bitic, hinirlusan aco san tacgung.

Hidluca. pp. f. un. Tener dificultad en tragar. Guihidlucan aco, cay hiblun man aco.

Hirop, vel, hirup. uc. f. un. Rendirse, entregarse. Mahirupba aco dimo, diman aco lalaqui?

Hirot. uc. f. an. Cuydar, mirar por alguna cosa como por enfermo, vestido &c. Bantay, hupur, Ydem. Hirotan mo, pagbantayan ining masaquet, apas na an paghirot ninyo saiyo manga Anac cay diri camo mahababaro madlung dira; paghirotan mo an Amay mo nga tigurang na, paghirotan mo an manga tinanum.

Hirog. uc. f. on. Fregar, vn tar como llaga, hinchazon &c. Naghirog. Hirogon iton hubag.

Hirubhirub. up. f. un. Hablar en secreto, y como entre dientes Gutubgutub, gumudgumud. Atun hirubhirubun, dita dita ypadungug.

Hirum: up. f. an. Cubrir las pisadas porque no le hallen por el rastro. Naghihirum san agui, guinhirumun an agui.

Hirung. uc. f. un. El que tiene los parpados caydos. An yumbud in piruc. Mahirunghirung nga tavo. 2. Es cierta especie de murcielago.

Hirus. uc. f. un Desperezarse. Nahirus, mahirus.

Hisa. uc. f. un. Despreciar. Tapsi, tamay, bulao, higat. Ngan imo aco paghisaun?

Hisuir. uc. f. un. Estar yerto. Hin misuir na an minatay.

Hita. uc. f. La Yngle. Nahubag an atun hita, otros dizen el muslo.

Hital, vel, hitad uc. f. un. Estirar, desarrugar. Hitalun iton banig. Vid. Hitad.

Hitam. uc. f. un. Plomo, ruin, y negro. Pamatcan sa laya.

Hitad. uc. f. un. Estender lo arrugado, o encogido, el cuerpo, cuero &c. Nagahitad. Paghitarun mo iton anit, pisi &c. An bitiis, an butcun, &c Maghitar ca, estirate.

Hitcol. uc. f. on. Quebrar el que deve, que no tiene con que pagar. Naghihitcol, guinhitcolan, Los con quienes a quebrado, y no ha podido pagar lo que les deue.

Hitihot pp. f. on. Meterse, o passar por medio de la gente, o montorrales, rompiendo por todos, y venciendo dificultades. Nanhitihot, nagpapauhitihot sa manga caliotan, binmitihot sa gabang sa salug an sundang.

Hityo. uc f. on. Herirse vnos a otros los que riñen. Naghihityo sila nga duha.

Hitid uc. f. un Andar de espacio. Naghihitidhitid paglacat.

Hito. uc. f. on. El arroz que passa ya de sazon, y no lo cogen. Hito an humay cun patay na an corottan, ngan ligad na an tuig sin ig aani. Vid Curuchan.

Hiva uc f. un. Lonja, o tajada de carne, sandia, melon, &c. Naghiva; maghiva ca sining babuy; paghivaon mo ining babuy cay aaliman. Bisan aco panhihivaon, vel, pag, diri aco matangdu sin sala. Tagae aco bisan vsa cahiva lamang.

Hival up. f. un. Menearse, rebolverse, rebolcarse, estar inquieto; Dina mahival, dina maquiva. Mahival ca nga tavo. Dacu an pagcahivalhival sining masaquit, hinululan sin dacu. Mahival muyo an diri him imutang. Mahivalhival ining silla, candelero, lamesahan &c. Se estan meneando.

Hivanay.

Digitized by Google

Hivanay. pp. f. un. Husay cun lanot, tingcal, gapas, lubid, capolonganan nga nagonoc anay, ngan masiut. Nahivanay na, nahusay na, baga nahungao ngan nahamurayao na an boot co, nahivanay na, nahovatan na sin yumut. Atun pahivanayun ining capolonganan.

Hivasa. up. f. un. Ansias, congojas, agonias del enfermo, del que se ve en peligro &c. Naghivata an guinhava, cay dao nagcacalarcar na, naghivata an lavas, dao nagliralira.

Hivas. uc. f. un. Limpiar la caña dulce de las ojas viejas. Naghivas aco anay sining tubo, hivasan, panhavanan san dahun nga layana.

Hivat. uc. f. un. En ybabao, y otras partes es lo que aca coha, tomar, o quitar. Hivatun mo, bivata, cohaun, cohaa ito. 2. Hivat, escoger la tuba el mananguete, del lacub en la caña que lleva arriva, que llaman cavit: obus cana man hivat. vata paaco. Manhivat, davat, nanavat, manavat. Ydem. 3. Vaciar, hovatun mo sa baong iton tamis ngan initun, vel, ihovad. 4 Acabar. Nahivat na pagbuhis an manga tavo, natibavas na. 5. Desenmarañar, bivatun mo, busayun mo an pagpanyacan mo, an pagpamolong mo cay diri sayod.

Hivi. uc. f. un. Lo que va torcido como raya, corte &c. Nahivi an imong pagtabas, pagpitic, pagtod, pagsurat &c. Dimo na hivion livat, tadungun mo. Nagcacahivi na iton paghabul.

Hivihiu. pp. f. an. Guardar, visiar como la sementera que no entren puercos, mayas &c. Hivihivan mo. Bugayan sa babuy an oma, an humay sa maya &c.

Hivihivi uc. f un. Blandearse, cimbrarse, ir trembland como la bandera, el gallardete, la llama del fuego, el tuno, ir dando buelcas como el andar de la culebra. Nagahivihivi, nagcacahivihivi. Nagcacahivihivi pagdanas an hala, an ayat san hangin &c.

Hividhivid uc. f. un. Lo mismo que hivihivi, y columpiarse los piés el que esta assentado y no llega a ponerlos en tierra. Nagi, vel, naghividhivid. 2. Hivid, estenderse, batid. Ydem Estirarse. Nahivid, nabatid, cun hinivirun ta an teel, barao di lucnun, livat, panbivirun an lavas, cun panoyharun. tuyhad, panuyhad. Ydem. Y es tambien desperezarse, nanhivir, nanhirus, nanhibaros.

Hivis. uc. f. un. Desperarse. Hinnivis an teel co sin paglacat.

Hivit. uc. f un. Apartar, segregar, vnas cosas de otras, poner, o ponerse a parte, y de por si. Naghivit pagbuvo, pagbuhat, pagcaun, pamolong &c. Paghivitun, pagbuhagun, paglairun, pagpindun mo an mayo san maraut. Agto sila naghivit sa ilang pagkivitan: Alia en la re,

retrete eſtan hablando de ſecreto.

Hium. uc. f un. Son reirſe. Nahium, nabiumhium na an manga ta. vo. Anoba an guinhiumhiuman nila? Vid. Hiyum.

Hiuma. pp. f hiyomaon, hiyom on. Arrar el balatic. Naghiuma, hiumaun tana an balatic, baſi may hababalatic nga babuy. Bucas, es deſarmarle, bucaſun mo cun atlao.

Hoag. Vid. Hovag.

Hoang. Vid. Hovang.

Hobad uc f. un. Deſatar, badbad. Ydem. *Hubad*, es deſatar, o ſoltar como al perro, caballo, hombre amarrado. Pero, badbad, es deshazer ñudo, trenza, coſtura &c. *Hubarun*, vel, bubarun mo iton babuy, baya mapiang cay linungungan ſan higot, panhubad na camo ſan hinigotan. Soltad. deſatad.

Hobo. uc f. on. Deſtripar, o abrir peſcado, puerco &c. Lapa, hina i.

Hobot. uc f hoboron, hobton, Morder como quien tira con los dientes, o tenaza.

Hobhob. un. f. on. Acometer la puerca parida contra quien ſe quita los hijos, hochoc, Ydem. Nagahobhob, nagapanhochoc. Diua paharani, cay hobhobon ca.

Hochoc uc. f. on. Llamar a los compañeros con ſilvo, o ſeña el que a hallado teſoro, o preſa. Ba ca macaagui ſin potiocan, humochoc ca dacun, humoroc, vmoloc. Ydem.

Hocdong. uc. f. on. Choza, o albergue de los cazadores. Nahoc. dong. *Hocdongan*, hinocdongan, La parte donde eſtuvieron. Naga. hocdong, hazer la tal choza. Guinhocdongan, el lugar donde.

Hocog. uc. f. on. Guihay nga igtocohog ſa durunggan. Aguger as.

Hocom. up. f. *Hocoman*, hocman. Iuez. Naghocom, juzgar, o conſtituir, o criar Iuez, o ir con pleyto al Iuez. Por todas eſtas ſignifi. caciones ſe vſa eſte, y los que ſon como eſte, como dato, Hadi, Padre. &c. Adto ca maghocom ca, magpadre ca, anda di lo al hocom, al Padre &c. Maghocom ſi Ieſu Chriſto ſa tavo nga tanan. Guinhocom. El que es conſtituido Iuez, Guinhocman, el juzgado. Paghocman ni Ieſu Chriſto quita an manga tavo tanan. Horocman, la audiencia, el Tribunal.

Hocombocom. uc. f. on. Hablar dos a parte, y en ſecreto. Licumlicum nga pagpolong, hongorhongor, horinghoring, hivithivit. Ano an iyo paghocombocoman dida nga nagpolongpolong camo

nga

nga duha.

Hocot. up. f. on. La tela de la red, naghocot, texer la red Ycao io maglubid, aco nay maghocot sa laya. Paghocot, hocoton. 2. Hocot, hoctan, es comprar perro, hoctan co iton inyong ayam. Dico pahoctan, vel, pahoctan cay an guinhava coman. Quiero comprar &c. Nolo quiero vender porque es mi sustento.

Hogdon. uc. f. on. Assentarse, o tomar posada en algun arbol el paxaro, o las abejas Hinogdonan, vel, hinohogdonan, ini cagab i sin cabug, sin lamgam, sin potiocan, sin doron &c.

Hogar. uc. f. un. El agujero de la oreja nahogar na an babaratan.

Hoghog. uc. f. on. Los cordeles del barung por arriba, y por abaxo conque se cierra quando a entrado la caza, y conque se estiende quando le ponen, hoghogan mo sining lubid nga bago.

Hogno. f. on. Limpiar, o lavar, a mediolimpiar como vn plato grasiento que le lavan con agua fria y de priesa. Nacacahogno an buring cundi macoha caayo.

Hognos. uc. f. on. Tirar como quien saca caxon, bognos, honos, horos. An asuang in macahognos san minatay, cay baga bognoson iton sulud sa guinhava Manhorognos; palabra injuriosa como asuang ca, manhorognos ca.

Hogo. uc. f. on. Consumirse de flaqueza. Naghohogo, naghagas, nagnivang.

Hogoy uc. f. on. Intentar, tratar de hazer algo. Naghogoy panasava sa can coan Anac. Nahogoy pagsacay, pagbuhat &c.

Hogop. uc. f. Hogopon, hogpon. Disimular, sobre llevar los pecados agenos como de sus hijos, o de su familia. An Amay nahogop sa Anac niya, sin mogot diya cay bisan macasala diri avayan, diri barungun, pabayaan nga macasala. Naghogophogop, nagsogotsogot, convenir, concertarse en hazer algun mal, ilana yadto cahogpanan, casogtanan, hinohogpan san Amahan an Anac.

Hogos. uc. f. Hogoson, hogson. Punzar al puerco hinchado para que salga el viento. Na, vel, naghogos sa babuy, hogsan sa soroso-ro; cay agud homnos an tian nga labdung. 2. Es baxar al Difunto de la casa para irle a enterrar. 3 Halogos, dar desde arriba algo al que esta aguardando a baxo, halogson iton. Ymo aco ighalogos san bancao, san calasag, tontoni. Descuelgame la lanza &c. Maghalogos, humalogos cana san bancao cay davatun co dinhi, batonon co. Este halogos parece compuesto de hogos, y por esso se pone aqui.

Digitized by Google

*H*ogot. uc. f. Hogoton, hogton. Sacar las liendres, tirandolas de los cabellos en que eſtan pegadas, Y aſsi de los piojos, y de todo lo que aſsi ſe ſaca como vn bejuco de vn atado, vna hebra de hilo de la madeja &c. Naghogot, hogoton. Ymo aco ighogot ſin vſa ca ovay. 2. Hogot. up. Apretar, tirar; ateſar lo floxo, hogton mo iton piſi, hogta dao, hogot na. *H*ogot na in pagſocot, in pagbuhis, in pagſugo, hogot nga ſugo, hohogtan pagſugo, pagſocot, hogot na in boot ſin pagtoo, paglaom ngan ſin paghigugma ſa Dios. Hogton an boot mo ſin di pacaſala &c. *H*ogot an ſugo ſa Dios, ſa Padre, ſa *H*adi &c. Amoy pacahogot ſa atun nga tanan. *T*alinhogot an ſugo, an pagſocot &c. Rigoroſo, apretado.

*H*ogſoy. uc. f on. Coſa tieſſa, dificil de doblar. *H*ogſoy na, dina malucun, dina mahatir, hinmogſoy na, hogſoy na an minatay.

Hoho. uc. f. on. Vaciar de golpe todo lo que ay en la vaſija, tovar, tacbo, hohoon mo dida ſa pingan an ſulud ſa la olla, ihoho mo ſa tadyao an alacſiu, ſa tampilic. No es hoho, quando ſolo el caldo de la olla ſe ſaca, que eſſo es tiguis, ipis; ni quando ſola la carne, gulus, peſcado, que eſſo es ſucar. Sino quando todo junto ſe hecha. Ytacbo. mo, ihoho, itovar, ihobo ſa pingan.

Hoyhoy. uc. f. on. Eſtirarſe, eſtenderſe, ó eſtirar, eſtender. *T*orohoy, hatid, hinmoyhoy aco, cay binudlay, homoyhoy ca paghigda: hoyhoy, hogſoy, hogot an panit, del que eſta bueno, y gordo tirante la piel. Hinoyhoyan ſin bahandi, ſin palad, ſin bara, ſin cadato, del rico, del dichoſo. &c.

Hoyo. up. f. on. Pacifico quieto, ſeguro. Mahuyo in boot, maligdung, mapuyo in boot. Hoyoan nga tavo, An hingan paghiloran ſin bata, cun ano nga icaharluc, hingan ſia muyo, no haze caſo de nada, por ninguna coſa ſe muda, nimueve.

Hoyog uc. f. on. Inclinarſe, ladearſe caſa, arbol, &c. Nahoyog na ſa baguio an acun balay, nahilig, ſulayun co cay hinmoyog na opay di mapocan cun miguio na livat Hunoyog ca pagtoon, opay ca magaram. mahabaro. Inclinate, aficionate, &c. Hinhuygan mona: n ſala, an lingao'lingao, an layaolayao, &c. Huygan tana an pagſingba, an buhat nga maayo. Es tambien menearſe, bambalearſe.

Hoyonhoyon. uc. f. on. Menearſe, bambalearſe. Hoyonhoyon an atun balay cay diut an do'ot ſa manga harigui. vel, donot na. Nagcacaihoyonhoyon, nagcacacrooyog mahuyang na cay biſan cun an tavo lamang mangilot, naghoyonhoyon na.

*H*oyongog

Digitized by Google

Hoyongog. uc. f. on. Mustio, murrio, cabisbajo, descaecido. An tamud manutuc, an vsmud, hoyongog yadto. N: hoyongog guihapon cay saraquitan.

Hoyop. up. f. hoyopon, hoypon Soplo, soplar. Hoypon mo iton candela, apaga con soplo essa candela. Cumulug ca paghoyop, humuyop ca caayo.

Hoyot. uc. f. hoyoton, hoyton. Alcançar, o doblar alguna rama para alcanzar la fruta. Boyoc, boyoconmo iton sanga, opay aboton co an bonga. Nahoyot na anbalay. Nagcahoyot, nagpacahoyot. Convenir, concertarse, conchavarse: Nagcahoyothoyot an boot, bacilar, estar perplexo, dudoso

Holavas. pp. f. un. Abarcar, abraçar como los que luchan, o quieren arrancar algun palo. Naholavas, nagholavas, nacaholavas *Holavasun* ta iton harigui basi hagabot, habobognot ta binolavas na

Holbo. uc. f. on. Vna tela que tienen algunas cañas, y assi semejanza se podra llamar assi la del guevo, y otras semejantes. Holbo sa. tang nan, sa eclog. &c.

Holbat. uc. f. un. Sacar, o arrancar tarugo, clavo, tapon de limeta. &c. Naholbat an bilibog sa sacayan, holbatun mo an bilibog, holbata dao. Naholba an an sacayan san sorot. Nacacaholbot an sorot sa sacayan, an pasuc. &c.

Holbot uc. f. on. Arrancar la daga, o espada echando mano della. Na, vel, nagbognot. *Holboton* mo an caris, bolnoton. 2. Nabolnot, es desconcertarse, o desencaxarse los huesos. Naholbot, nasivil, nalungis, holboton, holpoton, gaboton, bugnoton mo ito. Arrancalo.

Holhol uc. f. on. Perro zorrero, que no alcanza alos que van tras la caza. Holhol nga ayam ito. Y se puede aplicar alos tibios, floxos y perezosos Baga ca-maholhol nga ayam, ada maabot, cun tinucub na san iba an babuy.

Holiquir. pp. f. un. Bolverse de lado, ladearse vn poco. *Humoliquid* ca nganhi, horoholiquid ca ngadi. Paholicdan mo iton bata, haz q̃ se ladee, q̃ se buelva de lado Pagholicdun mo, buelvele tu de vn lado, pagholicda dao. 2. Es tambien olvidarse, echar en olvido, y alas espaldas, como dizen algunos. Baga hinolicdan ninyo an Dios, an pag cabinonyagan niño, tinunhan, tinalicdan, tinalicoran, binayaan, quinalimotan, tinatacan Sus contrarios son tulhan, tucutun tuuran, huptan, atubangun. Vinatubang ca sa Padre, dino sia holicdan, tinhan.

Holictas. pp. f. un. Resuelto ahazer, o no hazer algo. Naholic-

tas, himmolictas na aco sin di pacasala livat, sin di na aco limuat, limivat sini.

*H*oliguid. Cierta yerva. Vid. Huliguid.

Holigung. pp. f. un. Ruido, o zumbido como de bala disparada, o de aves que buelan, &c. Ano ba yadtong nagholigung, agung ada, potiocan, &c. Ano ba in naghubuhub?

Holid. uc. f. un. Echar como los que ponen anacer los cogollos de la caña que hande sembrar, que llamen pardan sa tubo. *H*olirun lanay. Y de aqui pormetafora se llamã holiran, los pañales en que echan al niño, o colanan y reclinar al niño.

Holo. uc. f on. Desollar, descortezar, quitar escamas costras de las llagas, viruelas. &c. Baga hinolo nga calapi se dize del que esta muy desollado, y llagado como de las viruelas, paholoon itononod, iton calapi, piña, papaya, macupa, mabolo, &c Pahuebaun an pinanducan, cun maramuy panduc cun baga namanit an lavas, naholo, nahocbana.

Holog. uc. f. on. Caer, derribar, hazer caer. Ytoy naholog nga soqui, sua, bata, &c. Ayao ca ngadto, cay naholog ca, nahologan aco sin vsa cabooc nga lubi, vel, quinahologan. An Infierno an cahologan sa manga macacasala, amonay quinahologan sin madamu. Yton lubi an quinahologanco, dicto aco caholog. Dicto aco cahologui san soqui. Ayao ca dida, caymahangin, baya ca cahologan sin palua, cun sin tibooc. Yholog mo dacun sin vsa cabutung, cay nauhao aco. Yholog mo ngadto iton isda; caybotod na. Holog sin adlao. Dar de termino alguno, o algunos dias, vel, hologui pa aco sin vsa ca Domingo ada aco magbayad. Hologan mo aco sin tolo caadlao ipangita co sin igbayad. sin testigos, &c. Cahologan, es tambien como casayoran, himtangan, himutangan, amo ini an cahologan sining polong. Duduhay cahologan sining sugo, sining polong, sining pagtauag dimo, &c. Significa tambien achacar, acumular. Dimo iholog an buhat mo nga maraut sa iba nga tavo; aco day hologan, quinahologan sining sala nila; acoy pinasangilan san sala nila.

Holop. uc f. holopon, holpon. Pereza, rezelo, miedo. Vbul, taca, naholop aco paglacat nian, cay maraut an banua, madagum an Langit, maarum na, amoy macaholopan namun sa manga dagcu na ining panga dieun, cay malimotun na cami Es tambien temer, rezelarse. Ano bay cahulup mo dacun? sa Padre. &c. Siyay cahulupan an gubat, an caavay ta. Ymo ba acoy caholopan nga imo Amahan.

Holor.

Digitized by Google

Holor. up. f. on. Reſguardo, impedimento, obſtaculo como quando acotan las palmas, o ſe cae vn arbol y ſe atravieſſa en el camino, y lo impide. Binungat na an acun holor; hinudlan lo aſsi acotado. hinudlan co an acun lubi agur diri ſaſacun. Yholor co ining bungat ſa acun iſda, cay cun diri hurlan, pangavatun. Di camo humlur dida ſa ganghaan, ſa hagdan, ſa dalan, &c. No impidays el paſſo, &c. Havanan ninyo an dalan cay nahurlan ſan naluca nga cahuy.

Holos. up. f. un. La atarraya ſin plomo. An laya nga vara pa pamatoe, holos pa an laya co, vara pay bato. 2. Holos, mal parir la puerca, o la perra. Nanholos, natadacan, napuracan. Y de la muger tambien.

Holot. up. f. un Sordo, bungul, linga, an hulut, bungul nga tuud, an linga diri nga tuud bungul. Holot na aco, naholot naco di na aco madu ngug, nagpacaholot, fingirſe ſordo, nagpapacaholotholot cay diri boot dumngug.

Holſo. uc. f. on. Deſlizarſe, eſcurrirſe, ſalirſe como el anillo, del dedo, el cuchillo de la bayna, &c. Naholſo, nahoſo, nahoſlo an baladao ſa tagub. Guiholſo, guigabnot, guilabnot; arrancarle, ſacarle de la bayna.

Holſot. uc. f. on. Deſlizarſe, ſalirſe como cuchillo de la bayna. Naholſot, nahoſlot, napolſot, napalos, naparlus, nahirlos na horos, nahonos, nalugas. Ydem. Ferè, holſotan, hinolſotan aco ſan baladao co, nalugaſan ſan binaba.

*H*omo. uc f. on. Deſgranar con las manos como eſpiga, granada, &c. Nagahomo, homoon pa an dorho.

Homoc. Vid *H*umuc.

Homhom. uc. f. an. Comer comomono embutiendo, y llenando la boca. Hachac, es comer como los puercos haziendo ruido con la boca. Nano nga imo ihomhom an canun ſa baba, dica mahububucug cundaſcun an paghongit, cunhomhomon mo pagcaun?

*H*omot. up. f. on. Oler. Mahomot, lo oloroſo, otros dizen, hamot, y mamhot. Nagahomot. oler, percebir el olor. Maghomot ca ſiron babuy, cun inabaho ba, homton mo.

*H*onahona. uc. f. un Penſamiento, y entendimiento, arbitrio, intento. Varay hunahuna ining bata, varay boot. Icao nay maghunahuna. Miralo, pienſalo, juzgalo tu. Cubus in hunahuna, cubus in boot ining tavo. Hunahunaan nga tavo. De grande juizio, o entendimiento. Ano ſa imong hunahuna, tacus peſoſon ining bangcao? Hunahu-

naun mo. Diri hapaghunahuna ito, diri hunahuñaan.

*H*onag uc. f un. Desenqua lernarse, descomponerse como vn atado de leña o cosa semejante: Nahonag na an bintuc nga cahuy, nag. sarangsarang na. Mahonag an tolan sa atun lauas d dto sa lubung.

Honay. up. f. un *L*a manceba con quien de ordinario, y por mucho tiempo peca, y la con quien vna, o otra vez peco. Naghonay si coan sa can coan asaua, guinhonay niya an can coan Anac.

Honap. uc. f. un. Echar amonton cosas llanas como tinapayes, tortillas, &c. *H*onapun mo dida sa caraha iton tortilla, iton tinapay sa saladang, &c. Honapun mo dida iton manga lancapan.

*H*onas, vel, hunas uc. f an. La menguante de lamar. *H*ubas, hunas na nga dacu, dina malutao an sacayan hinhunasan quita, an sacayan hinunasan na. Hunasan, baxos que quedan en seco en baxa marea. Ayao quita sumabang, cay huhunasan quita; huhunasan na an nagona datun sa pagticang sa hubas, tuig na ig sacay, ig sasacay na, ig saracay na.

Honat uc. f. un. Amagar, amenazar. Nahonat pag bono cun paglambus.

Hongloy. uc. f. on. *H*olgazan que no cuyda de trabajar, sino de passear. del cutiapi, o lantoy; naghohongloy lamang.

*H*ongohong. pp f on. Modesto. Hongohong maglacat, an lanud lamang in tutucun, diri maghangadhangad. Mahongohong camo maglacat manga babaye, diri camo maglingilingi.

Hongon uc. f. hongonun, hongnon. Hablar en secreto, hongod, hivit, hicum. Ydem.

Hongor. uc. f. hongoron, hongdon. Hablar en secreto, naghongod, paghongdan. guinhongdan, a quien, i paghongod, lo q̃ Nahongod, hablar vno a otro Hablar dos o mas entre si en secreto. Guinhongodhongoran na iton babaye, vara sia tangdu. 2. *H*ongod, es lo que seplanta en la semetnera como gabes, plantanos, &c. Antes de sembrar el arroz, hungdan ona an oma sin saguing, ngan moraua pagpugasan.

Hongot. uc. f. on. Medio coco, el casco como escudilla, y quando esta limpio se llama paya, y les sirve de plato, o escudilla. Hongoton nga lubi, el de grande casco; y este sirve para bever.

*H*onhon. uc. f. on Sarta de alguna cosa, tohog Ydem. Tohog es lo que se ensarta, en vn bejuco, como pescado, pedazos de puerco, papayas, naranjas, &c. Vsa catohog sin isda, vel, nga. isda. Honhon.

Es lo

Es lo ya agujerado, y que deſpues ſe en ſarta como cuentas, abalorios. Honhonan el hilo, o cordel enque en ſartan. Honhonon iton imo cuentas ſin bago, nga honhon: cay ba mabugto an daan nga mapotocan.

Honoy, up. f. on. Floxo mal torcido, o mal texido. Cun piſi di maſibud, cun hablun magcacahilhig, direſurut: honoyon mo lamang, dimo ſurutun paglubid, paghabul.

Honon. uc. f. on. Diſcolo, mal inclinado, mahonon nga tavo. yadto.

Honong. uc. f. on. Cometer adulterio. Naghonong, eſtar amancebado; Y guincahonong, iguincalibug, iguincabuca, el amancebado, an iguincahonong ſa alava ni coan. Naquighonong, naquighonon. Nabonong an babaye ſa lahqui 2. Honong es viuir, o eſtar quieto.

Honos, uc. f. honoſon, honſon. Deſembaynar, arrancar el cris, baladao, &c. Honoſon mo, labnoton, holſoon, hoſloon mo an caris. 2. Honos, es dadiua del domaroon al dato paraque le dexe vender, y comprar en ſu Pueblo. Diri papagbaliguiaun cun diri anay an dato honſan.

Hontoc. uc. f. on. Corvo. Hontoc an dohong cun docog. *Hontoc* an tavo cun toar in tutuc.

Hontoy hotongoy uc. f. on. Aterido, miſerable, encogido, cabisbajo, hontoy cana.

Hood uc f, on. Retoño del arroz ya ſegado y aconte ce que torna agranar y da fruto en años buenos.

Hoot. uc. f hootan, vel, hotan. Coſa eſtrecha, o que a penas viene bien como zapato eſtrecho, o agujero eſtrecho, o paſſadizo, o puerta, &c. Hoot an tohogan ſining dagum, diri cahiliyaan ſining hilo nga mabaga. Nahoot, nahagoot. Hootan mo iton lubir ſa catihan, maraut cun hucal cay nanotnonot ſa mabugat. Nahoot an guinhava, quando eſta apretado el pecho, o por alma, o por gordura, o bezera que ſe ahoga, y no puede reſpirar, o deſatigado de ſubir cueſta. Nahoot na an iya paghinulſul. Peſale mucho. Nahoot na ſa iya ſolor ſa guinhaua an iya paghinulſul. Naghoot ſan buhis, ſan pamitin. El que no ſolo tributa al juſto ſino que da mas, alarga el peſo. Deſuerte que peſo, o medida ba bien cumplida y ſobrada Hoot nga ſinantan, hoot nga baſing Vna chinanta, o tae bien peſado Hoot nga ſicaualo, medio real bien cumplido. Naghoot man ſanbuhis an maquibuhis cun ma ſugung, y muchas vezes ſe toma como hoot, o ſugung, in pagtogon, in ſugo, in buhat Hoot in boot, ſan maiſug *Hucal* in boot ſan matalho.

lao. Nahoot. Lo que se atora, que ni se puede sacar ni passar a delan. te. Hinohootan aco sining luyo nga sapatos, nag olol na ining acun teel.

Hopi. uc. f. un. El hijo del Lagvay. Naghopi, vel, nahopi, echar assi hijos. Naghopi, Coger aquellos hijos. Nanhohopi aco sining pu. rihay cay varay amun quinaun. Barao lagvay cay homopi De las co. sas que no producen otras como vestido, bahardi que en quebrandose, o rompiendose no queda su cesion.

Hopila. uc. f. an. Vn como aforrillo que ponen a la vpac del navio quando la clavan paraque sirva como de estopa y no entre agua, es de pencas de abaca. Hopilan anay sadton onas iton dagpac, hanigan.

Hopid. uc. f. un. Desarrugar, componer bien la ropa y doblarla. Hopirun mo paglocot, cay macucusung, que se a hajara como papel que contrae quebraduras, o seda. Hopira pagburang.

Hopoc. up. f an. Nahopoc, hincharse los ojos como de humo, o tigumata, o otro humor. Ynin tagumat un in nahupuc.

Horas uc. f. un. Nombre de castilla abissayado, tomanlo por re. lox, y por las horas. Quitaun mo iton horasan cun pira na cahoras. Via na cahoras an acun paghulat.

Hodhod. uc. f. an. Arar. Es como acepilladuras que avnque estos no tenian cepillo pero tomavan el vasay, o vn escoplo y con el alisa. van, como acepillando lo que querian quedase terso y bueno. Hinod. hod, aquellas raspaduras, o acepilladuras. Hinohodhoran. Lo alisado acepillado, an hingpit. Es tambien aporcar. Maghodhod. magluluc. luc, magsosocmil.

Hodhod nga paraoma. Trabajador continuo Mahodhod lamang pagoma; que no sabe apartarse del trabajo de la sementera; homod. hod lamang, di comanhi sa bongto.

Horiual. uc. f on. Andiri hamumutang. Ynquieto, andariego, tra. viesso. Mahoriual ca nga bata, varay himumutangan mo, quiuaquiua. Yde los esclauos huidos q̃ oy con vn amo y mañana con otro. Vara aco maghoriual sa acun agarun, nome huí; y de los bagamundos. Mahori. ual ca na lamang sacalibotan. Paghoriual guihapon in dumdum.

Horigum. uc. f. un. Lo mal teñido de negro. Ynin panaptun cun pagitmun. Baan dipaloto nga gayud nga maitum itum pa lamang hori. gum. Horohorigum pa, hilaopa; Di pa itum nga gayud. Bacun mapo. la nga di paman loto, bughao pa tunga tunga in capula, hilaopa

Horigput. vel, horigpuet. uc. f. un. Diligente, cuydadoso. Madoro-

roto,

Digitized by Google

roto, maricumut, mabuput, mahorigput, vel, mahorigput nga tavo. Instante en la obra, assistente, continuo.

Horip. uc. f. an. Reparar, o remendar, techo, o zarzo, o corral &c. Mahorip, vel, manhorip Horipan, panhoripan. Lo que a de reparasse, restaurarse, remendarse. Si es como numero de gente, moneda, o cosa que se sostituye, es bayad. Horipan ninyo ining atop cay matoro. Hohoripan nga tanan ining balay. Yadi pay hohoripan sa tarluc.

Horoc. up. f. Hohorocon, vel, hohorcon. Responder con hu, el que es llamado, o llamar con hu. Nahoroc, horocon, aquien assi llaman, o responden. Nagahoroc. Es tambien aseytarse, pagahorcon ton quiray.

Horocong. uc. f. an. Gongco. Encorvarse, abaxarse como essa el carpintero, o el que escrive, nahorocong, nagongco.

Horong. uc. f. an. Hugay, como atraer, pellicere. Guinhorongan aco ninyo, iguinhugay, iguinayat aco ninyo, acoy guicoha ninyo. Vosotros me buscaires, dize el que le rogaron con el casamiento.

Horonghorong. uc. f. an. Malsinar, chismear, ir a dezir al vno el mal del, o murmuracion que oyo del otro. Y al contrario, nagahoronghorong. Ngaa nga iguinhoronghorong mo aco sin varay catigayonan san polong mo. Horonghorong, El accento en la vltima, encenderse mucho el fuego. Magahoronghorong na an calayo, cun magacu na an Laga.

Horos. up. f. on. Correr boton, hazia la parte donde abre o sacabuche, o caxon, o cosa semejante, como lazada &c. Horoson mo ton cortina, corre essa cortina. Homros ca, horoson mo ton higum. higum. Yadi aco nahorosan san cuentas, a se me quebrado el hilo de las cuentas y se me andesenbilado, y perdido. Maghoroshoros. Correr hazia dentro y hazia fuera como cajon, sacabuche &c. Naghoroshoros, nagharohaplus. Provocarse a polucion, nanhoros por metafora es dessollar al redropelo, quando de vn tiron quitan la piel o la mayor parte, o quando bajando de algun arbol, o palma deslizandose se llevan los cueros. Nanhoros an panit co, cun sa dughan, cun sa pitiis.

Hodpo. uc. f. un. Nahodpo, Poner todo el conato, y fuerza. Hihodpo na dao, nasonco na an cusug.

Hoslo, vel, holso, vel, holsot, vel, hoslot. uc. f. un. Vid. holsot.

Hoshos. uc. f. an. Hislus. Irse deslizando, o escurriendo como cordel que le atan alto, y se va reviniendo abajo. Nahoshos, hi-

noshoſan.

Hoſyor. uc. f. on. Hoyor. Yerto, tieſo, como el que tiene miembro que no le puede doblar. Nohoſyor na ining acun butcun nga Luyo.

Hoſo. up. f. Hoſoon, vel, hoſon, tangſo. Salirſe el cuchillo de la vayna, deſencajarſe lo encajado, nahoſo.

Hoſohos. up. f. an. Como deslizarſe eſcabullirſe. Taa nahoſohos ngadto paglacat. Ir al mandado precipitadamente ſin aver entendido ni ſabido a lo que ba. *Hoſohos.* Es tambien el que anda deſnudo, o duerme deſnudo como ralalugas: hoſohos, an madayon paglacat, diri maglingilingi, cun pamolongan. Diri mabaton: taa lamang maglacat.

Hotatac. uc f. an. Saraviſao. Repicar las campanas en el bordo otra coſa es en la teta q es pagdanao, o pagbaſal. Nahotatac. Yquando en el ſalog de la caſa dan con rajuelas de caña en regocijo como repicando, cun magdadagucdaguc ſa ſalugſun ſipac. Otros dizen hutatac.

Hothot. uc. f. on. Llevar al eſtremo la coſa parece como compueſto de hoot. Horohothoton copa cay daco pay harablan, Texere haſta mas no poder, haſta que no ſe pueda paſſar el ſicohan que es como la lanzadera. Baga maſising, pag hoton cona.

Hotlo uc. f. an. Bordoncillo, o retruecano de los que cantan al remo; maghotlo, humotlo, hotlo hile.

Hoto up. f. an. Nahoto, naronet, naduſac, naduac, madho.

Hotoc uc. f. on. Nahotoc. Arrigi membrum virile.

Hotohot. uc. f. on. Dongoy hoyongog. Vſmod, tamud, an matamud maglacat. Mirar ſolo por donde va ſin voluer la viſta a vna parte, o a otra. Nahotohot paglacat, y el muſtio, cabis bajo, melancolico, deſcaecido, hotohot nga tavo

Hoton. uc. f. on. Haton, pinid, malon, bulag, abang, bunyug, bahin. Vna parte, vn apartado, vna manada, vn atajo, vna compañia. *Maghaton.* magpili. Paghorohotonon ninyo ining manga dacu nga lagvay. Nagcacahorohot on, nagcacabulagbulag. Dividirſe en partes, dina lamang vpat cahot on ining manga baca; En mas de quatro atajos andan ya divididas eſtas vacas.

Hotongoy. up. f. Vid. hontoy, hotohot, dongoy.

Hotos. uc. f. *Hohotoſan*, vel, hohotſan. Ytos, menguar la creciente. Hinmotoshotos na an baha. Diut pay hinotoſan. Maiha homitos ining tubig cay malonoy. Por metafora ſe puede aplicar a otros pro-

poſitos,

Digitized by Google

positos, como quando se disminuye el numero de la gente. Nahotos na an manga tavo pagsingba. Nahotos na an cadato, naitos na, nahubas na: hinotosan sin cadato, sin palad, a quien se le disminuye, y trueca el estado.

Hototoy. uc. f. an. Sacusacu, hayonhayon.

Hovag. up. Cierto genero de bejuco, tiene la oja como de cãa, banua nga baga ovay. Babarosan man ngan iglalagahit.

Hovang. up. f. an. Haloag. como portillo, o agujero en la represa que se va en sanchando y abriendo. Nahovang na an sabang, cun nahaloag na iton hinohootan, ngan cun nabusvang na an naudpung anay. Yasi es todo agujero, o rotura que passa a la otra vanda, o es el hueco del arbol. Sugad sining manga buslot nga nacahovang sa cahuy, hovangan mo ining cahuy. Magano aco paghovang sin hovang na nga daan. Dacuy cahovangan odoy. Naghohovanghovang, nagdarodavirao, hablar a troche y moche. Magyaoyao Nahovang na an capolonganan, nahovat na, natibavas na, nahovang na an ychot, nahovas na, nahungao na.

Huao. up. f. an. Estar descompuesto mal tapado que se le ven las carnes. Nahuvavan caboro; mirad que muestras &c.

Hovad. up. f. on. Vaciar de vn vaso a otro, como quien echa de vna banga en otra, o vn cesto de arroz en vn troxe. Y hovad mo ining humay sa sadyop. Amo co y hovaran ining tadyao. Ayao anay taoga si coan, cay pinahovad co sa lana.

Hovad up. f. an. Es tambien tralladar, o sacar de materia, o dechado Panhovaran. La materia, o el dechado de donde sacan. Yning sinulaman in panhovaran mo. Hovad nga gayud. Retrato perfecto, o trasumpto. Nahovad, nasopo sa iya Amahan; an pagcatavo sa Amahan, nahovad nga da la Anac, ngan san gavi. Yning bata naca. hovad nga gayud san gavi sa Amahan. Nahovaran an Amahan, hovarun iton sa calun. Yghovadmoaco sining manga Exemplo Saca me estos exemplos. Sinoy hinovaran mo sining pangadieun. De quien sacaste estas oraciones. Humuad ca dinhi sini cay maayo ini nga pangadieun.

Houas up. f. an. Sanar qualquier enfermedad o llaga. Houas na an pilas, capatas, hiranat. Nahouas na an acun catul. Ya seme a sinado la larna. Ada na maglibud an acun Anac cun lumuas na ining capithoc. Nahouasan cana sadton casamdan? Hinouasan na aco sa Dios: nacahouas, lo que sana; an macacahouas dao inin sa npus. Anoy icahouas sining maolol, que es el remedio deste mal, o deste dolor. Varay caho-

Digitized by Google

malan madiut, no ſea mejorado niſanado vn punto. Naticag na humuas, ya comienza aſanar. Ytonay cahouaſan. Pomeraſora, nahouas na an yohot, ya ſe le a quitado el enojo. Nahovaſan na an iya dumdum, an iya boot ſin caaligutgut.

Hovat. ue. f un. Cierta red de ojos grandes para coger turumngaos en las cienagas.

Hovat. Concluir como human. Diri mahovat ining capolonganan cun diri an *Hocom*, hinoa maonat, maogcad. Vſaſe mas contracto, y traſpueſtas las letras. Nacauhat, adi quita macauhat ſan capolonganan ſa atubangan ſa Padre, cahovatan, cun cauhatan. Remate concluſion, finiquito. An cauhatan ſan guincalariſan nila vſa capeſos nga ihatag ni coan can coan. Madamuy cauhatan, cambanan. Es en muchas maneras.

Hu ay. uc. f. un. Amagar, amenazar. Huhuayun an babuy, macalaguiu. *Huhuruhurun* an ayam, macalaguiu man

Hubac. uc. f. un. Dividirſe, diſcontinuarſe como el pellejo de la carne quando por alguna leſion ſe aparta, como dizen del puerco, que ſi le apalean antes de ſocarrarle ſe aparta el pellejo de lo blanco de la gordura. Cun iton culit malalain ſa taba, ngan ian guinbanug ſin hampac, nahobac iton panit; cay baga holbo in macoha la lavas cun mahupaohupao na, ngan ſan madlavan ſin ſugung nga arlao cay mamanit iton lavas nga inadlavan.

Hubac. uc. f. an Es tambien cortarſe de miedo o deverguenza, guinhuhubacan, paghuhubacan. Harabaſun, guinharabas; hinculbaan; ngan ſan dadapulun: Porque es como latir el pecho. Y aſsi no ſolo es de los que temen ſino de los que quedan acezando, aviendo ſubido alguna cueſta, &c. O huyendo: y finalmente toda alteracion, oturbacion.

Hubac. Tambien en Zebu es lo que aca llaman hicab, vel, hucab, aſma. Hicabun ſi coan. Fulano es aſmatico.

Hubag. up. f. an. Hinchazon de qualquier maneta. Nahubag, hahubag an lauas. Eſtar hinchado, o hincharſe. Hinubagan, el que tiene hinchazon. Pahuhubag, lo que cauſa hinchazon. Dica maghidhid ſin chile cay pahuhubag; note friegues con chile, que ſete hinchara. Nagpapanhubag an lauas co nga tanan. Todo el cuerpo tengo hinchado. Cun magalacataco, mahubag an acun teel. En andando ſeme hinchan los pies.

Hubag. Se toma en muchas partes, por lo que es vguihap. Poſtema.

Hubag,

Digitized by Google

Hubag. Tambien es en la nanca aquella carne que quando madura es dulce, y se come que contiene dentro desi el gueso de la nanca. Vid. nanca.

Hubang. up. f. un. Sapa, es como fulco o camino del agua en arroyuelos pequeños. Y ning manga sapasapa sa cagurangan nga pagsusuptan sin pantac, ngan sin turungao. Mayhubanghubang ining yuta cun pagauasan sin tubig. Hubanghubangun an yuta corotcotan san tubig cun sololologan, logilogan guihapon.

Hubanug. uc. f. un. Malomo, mahubanug. Lo blando como colchon, o almonada, o como laguay soso.

Hubao. uc. f. un. Hucab Alma. *Guinhubao*, hubauon, asmatico, hucabun: difiere de vbo que es tose Comun, como quando vno esta arromadizado. Mas hubao, y hucab, es quando maboot in guinhaua, nga matonog na iton su ud.

Hubahub. uc. f. a. n. Singal. Naghubahub, cun naghuhubahub, cun nagsisingal, cun an lalaqui gumuranan, ngan igulubas iton panaptun nga nabasa, ngan itatacgung an habul lamang Quando el que viene mojado no remuda todo el vestido sino que se cino vna manta por babag.

Hubad. up. f. un. Vid. Hobar.

Hubas. up. f. hubasan, vel, hubsam. Lo que sea consumido, y menguado. Hubas na an sa ug. Ya a menguado el rio. Maghubas na mahubas. Mahubashubas na, cun maticang humbas. Tambien es la menguante de la mar. Nomnot quita sming humbas, sigamos ella menguante: vamonos con ella. Hubasan, iton hunasan sa dagat. Los baxos que se descubren o quedan en seco con la menguante. *Dacu* nay hinubasan nian. Cahubasan quita dinhi, aqui hemos de quedar en seco, hinubasan na quita Es achicar, o desaguar el navio. *Humbas* cana, es como limas. *Maglimas* cana. Y toy hubasun nga tubig. Es no solo achicar, o desaguar, sino acabar la toda. Imo hubasun nga gayud, acaba la de sacar toda. Es tambien consumirse el caldo de lo que se cueze. Pahubasun mo iton sabao. Naghuhubas, gastarse refregando, o luciendo, nahagas. Pahubasun mo iton sabao, paitoson; pahubsun mo iton tinanuc Dexa que se consuma el agua, o caldo, pahubasan.

Hinubasan sin boot. Se dize del turbado que se le a huido la memoria, y entendimiento. Hinubasan sin cadato; El que a gastado, o consumido su hazienda. Nahubas an bahandi, navara, nausic. *Hubas* na an lauas co hi oripun; an Anac coy vara pacahubas. Ya yo soy todo esclava, o esclavo, mi hijo avn no es del todo avn tiene algo de

libre.

*H*ubas. En Zebu. Correr parejas, o apoſta. Maghubas quita, aca dizẽ, magtabas, magacas. Hinobaſan co ſi coan. Yo venci aſulano en carrera Sinoy maquighubas dacun? Quien quiere correr conmigo?

*H*ubat uc. f. an. Siray, biyao. Cantar, y avnque es general para toda manera de canto ſe toma como haya. Por lo que es llorar los muertos. Para hubat, parahaya; Los que lloran al muerto como cantando el canogon, o como el candu. Caamducan iton quinamatian ſadton hubat. Manhubat, mamaratbat, precentor que da pie, y dize el retruecano, y canta la copla aquien reſponden los de mas.

*H*ubcas. uc. f. an. hucas, lubcas, lubas. Quitarſe el lambong: de ſuerte que no ſon eſtos verbos como hubo. El qual es deſnudarſe, o deſnudar a otro del todo; y eſpecialmente quitando el bahag al varon o la manta a la muger. Y aſsi, hubo, yguinhuboan, dizen indecencia y fealdad. *H*ubcas y hinubcaſan; no: porque los Biſayas quitado el lambon no tienen, ni reconocen fealdad, ni indecoro. *H*ubcaſun mo iton lambong. Quitate, o quitale eſſe lambon. Paghubcaſan mo ſiton lambong. Quitale el lambong. *D*i mo aco papaghubcaſun ſini cay amun man igſoon. Nome mandes ami que le quite el lambong que es mi hermano, o hermana; ſia nay maghubcas. Hinubcaſan niya an iya lambong ſa iya pagca Monje. Dexo el habito de Monje, o ahorco los habitos.

Hubia. uc. f. an. *T*apol. Pereza. Hubia mo lugaring cay nataca ca guimihu. Y tambien es el miſmo perezoſo. Binanuaan dao an oma mo cay hubia ca. Mahubia ca nga tavo matapol. Nacabuhi an binilanggo cay imo hinubiaan. Portu negligencia, y deſcuydo ſe huyo el preſſo, cay vara mo riguni pagpandug. Aſsi que hubiaan, es lo que con negligencia ſe toma, y haze. An tungur ſa Dios diri ta hubiaan, dita talauan; pag iſgan ta, pagdorotoban ta. Cun hubia iteng bariga pagbugſay iganod cano cay maſſug. Cahubia mo yadto diri caſaquit, naturao ca lugaring maglacat.

*H*ublay, mahiuay, mahubia Perezoſo, negligente.

*H*ublas. uc. f an. Hublaſay. Cun diri maglambong. Vid. Hundauas.

Hubnub. uc. f. an. Matamad, matapol, mahubia. *H*ubnub ca ſa pag caayo mo, ſan ſulud nga tuud ſa caſingcaſing mo.

Hubo. uc. f. an. *D*eſnudo del todo, o particularmente de las partes vergonzoſas. *H*ubo ca boro magpanaptun ca cay cadaygan ca ſiton

lauas

lauas mo guihapon, cun diri hugut in pag bahag. Nahuboan, quinahuboan, aquien se le cayo la manta, o los calzones, como si ala muger se le soltase el ñudo, o al varon se le quebrase la cinta de los calzones. Higotan mo caayo iton calzones cayba ca cahuboan. Cuinhuboan, Es aquella aquien otro avergonzo tirandole de la manta, o bahag paraque quedase desnudo. Yya aco guinhuboan.

Hubohob. uc. f. un. Llaman por dulac, y otras partes lo que es bacol. Vid. bacol.

Hubog. up. f. Paghubogon, vnl, paghubgon. Borracho, embriagado. Hubog na aco, dina aco. No medeis mas que estoy ya borracho. Nahubog, emborracharse. Vara aco mahubug cay calarangan lamang an acun ininum. Cahubug. La embriaguez. Dacu nay cahubug co, cay mabahul an tuba. Nabingan an cahubug co. no me embriague mucho. Por contraction y traspoficiõ dizen nabhug. Cayacay aco mahubug, cabhug. Macuri na in acun cahubug, vel, cabbug; assi dizen, macabnug, por macahubug. Duha da catagay in nacabhug dacun, Nagpacahubug, fingirse borracho, nagapacabhug. Abaa nacahubug lamang ining tabaco? Naghubug, emborrachar a otro Cun manginginun camo, guinhubug mo an manga tavo? Quando os juntais a bever has emborrachado la gente. *Dimo* hubgun, no le emborraches: Ayao hubga, dimo hubugun; dimo panhubgun; no los emborracheis. Duha lamang catagay an nahubgan co. Con solas dos vezes de tuba me emborrache. Hubganun, hurubgun, parahubug, manguihubugun, mahubugun, mahububugun, mahulubgun. El que tiene de costumbre el emborracharse Nagparahubug, hablar y hazer cosas de borracho. Igparahubug, iguinparahug, aquel aquien el borracho trato mal, de hecho o de palabra, o las cosas que hecho a perder en la embriaguez. *Dimo* aco igparahubug, sa madamu nga tavo. No metrates como de borracho que estas de lante de tantos.

Hubuhub. uc. f. un. Tubtub, bipilip nga tavo Hombre entero y que lleva al cavo las cosas Paghubuhubun iton buhat nga varay paglacaran. Acabar con vna obra sin interrumpirla. *Hubuhub* nga tavo an diri harancatao, el que acaba lo que comienza, y luego da tras de otra cosa. Harancatao, es el que comienza muchas obras y ninguna acaba. Hubuhub na cumaun si coan, cun varay finalin. Hubuhub cami mamiut, varay amun hincacalimtan. *Hubuhubun* ninyo pamiut cay ba camo macabaya.

Hubur. uc. f. un. Tubud. Manar. Manhubud an atun balhas: Mahu

hubud guihapon ining boroboro diri mahubas, magumumbud.

Huca. uc. f. an. Pintas. Vellaqueria. Hucamo yadto nga daco boro. Esso es muy gran vellaqueria tuya Ancahuca mo naugcad guihapon, creciendo vas siempre en vellaqueria. Mahuca, mapintas, naghuca hazer daño, agraviar, nahuca, es lo mismo. Nahuca ca dacun lamang nga imo aco cocohaan san acun hilangtad sin amo day acun. Paghucaan cami sin tavo. Ayao ca sinhuca, ayao ca maghuca, no andes vellaqueando ni haziendo mal. Ayao ca humuca, ayao ca paghuca. Ydem. Yya aco guinhucaan sin vara man aco pagano. Echo me a perder mis cosas, o hizome daño, sin aver porque. Yghuca co camo sin dimatood? Avia os yo de agraviar, o daña: si ello no fuera assi. Yghuca pay matay! que daño contra el muerto Naghuca, vel, nanhimahuca, tratar a otro, o llamarle de ruin. Pagmamahucaun aco niya. Pinanhimahuca aco.

Huca. up. f. hucaan, vel, hucan. Tugac, lugac, tubuc, togot. Afloxar como quien afloxa, cuerpo tirante. Hucan, hugacan, tobcan, togacan, togotan. La cuerda, o cordel, o cosa que se afloxa; luci, hocan mo. Afloxa. Nagahuca, afloxar. Hocan co anay an bahag, hogacan cay maulul an tian co.

Hucab. uc. f. un. Hubao, vbo. Tose, asma, pechuguera. Namatay aco sin hucab. Andome muriendo de asma. Guinhucab aco sin naiha na. Mucho a que estoy asmatico. Hucabun aco guihapon. Siempre ando asmatico. Pahucabhucab. ining lagvay cay macatul, dica cumaun. Paghucabunca sadto, an macahucab ya na. Esso es lo que causa tose, o asma. Hucab, es tambien, el golpe de la ola que rebienta. Nahucaban tapia la dagat. Cun tapiahan iton manga bato. Hucabun ini sa dagat cun tumaob.

Hucag. uc. f un. Descubrirse, o aparecer muchos, o muchas cosas juntamente: en otras partes como en Bisay dizen, Huclag. Mahucag cun mahuclag iton humay cun namonga na nga tanan, ngan cun mangolboona nga tanan iton ohay. Nahucag naman pagolbo an nagtatago anay ngan magtingub pagolbo. Aparecer de improviso todos como los que estan enzelada.

Hucahuc. uc. f un. Al que le falta el resuello como al asmatico, hipado, cansado de correr, o subir cuesta. Carlear, azezar aprietta no alcanzando va resuello a otro. Hucahuc. An dapulun ngan san hubucabun, hingahinga, hungushungus. hucahuc na aco, dina maopay maglacat sa harayo. Nahucahuc na ini pamolong, El que habla alborotado

y tur-

Digitized by Google

y turbado como quien escapa de las manos de la justicia, o de peligro mortal. Hucahuc lamang in imo pamolong, muyupuyo ca ahay cay a. gud himangnoon mo an imo pamolong.

Hucal uc. f. un. Calucal en Samar. Lo contrario de hoot; lo que viene ancho, o floxo. Como zapato grande en pie pequeño, clavo pequeño en gran barreno. Cuchillo pequeño en vay na grande, encaje que no aprieta. Papaghucalun mo, haz que venga floxo, y se menee. Hucal nga tavo, matalao Floxo desmazalado.

Hucas uc. f. un *Desnudarse* el lamboñ. Vid. hubcas, lubas, lubcas ca sadton imo lambong, hucasun an panaptun. Hucasan an tao. Es tambien coger las redes, hucas, gucas. Mahucas an mamatung, cun bulcasun na an manga barung. Es tambien hucas quitar el hechizo que llaman avog de los cocos; hucasan iton lubi. Por metafora, es como despojar, desnudar &c. Hinucasan san ca Fiscal mayor, san ca Maestra &c. *Hinucasan* na sa gracia; fueron despojados de la gracia. Bagasan naliuan sin dugnit an manga comfessar, cay dida hucasan sasala, vg lalambongan sa gracia. Nahucas na an boot, natamoha, tigub na. Tomada metaphora de quando cogen las redes. Nahucas na anbobot cosini, he me determinado, he me resuelto en esto. Hucas na anbobot co sin pagbotong co dimo, he me determinado de venderte cay ma hubia ca nga cripun. Maghucas aco dimo san boot co.

Hucad. up. f. un. Sacar alguna cosa como de abobot, o de caja. Hucatun mo nga tanan an sulud sadtong caban cay guinliring, saca quanto tiene essa caja que esta lleno de hormigas. Y tambien es sacar de la olla, o ca ahay, o t haja como carne, o pescado &c. Difiere de sucar que es quado con luag ande despegar, o sacar la cosa. Sulucatun cun matig a, cun luluagun agud macoha. Yt. Sucad de ordinario es de la olla hucad de qualquiera cosa.

Hucat. uc. f. un. Hicat *Exhibir* el bugucy. Humcat canasan bugay.

Hucban. uc. f. un. Llevar a hecho sin dexar nada. Hucbarun hinyo pagani cay hinugha nga tanan. Y avnque parece propio del arroz o de las cosas que se vendimian y cogen de sazon se aplica a todo lo que a hecho, o abarrisco se lleva. Hucbanun hinyo pamihag, Captivadlos a todos: hucbanun patatay &c.

Hucgas. uc. f un. Lo muy corrompido, y podrido que se desha. zeya, hucgas, tunas, hunag, sunag. Hucgas na sincaronot, nahucgas na quando los huesos se desencajan cada vno por su parte de muy podrido el cuerpo.

Huc na. f. vn Paghuc na, pagticang Principiar. Ycaduha nav pag-huc na co ini. Esta es ya segunda vez, o segunda buelta y assi significa vez, o buelta en las cosas que se hazen como leer, rezar aprender algo &c Pila na cahucna, quantas vezes son ya, quantas vueltas.

Hucug. up. f. an. La vena de la oja de la palma, o tigbao, o cosa semejante lo que en ellas y en las de mas ojas es colod: llamando aquella vena gruessa de en medio, con el nombre de nuestro espinazo que se llama colod. Pero hucug, es particular en las ojas largas que tienen recia aquella vena como la palma. Tigbao, tolibao, tubo &c.

Hucum. uc. f. Hocoman, vel, hocman. Secreto, o hablar en secreto. adi amun guinhocman, hinocman, hinungdan, tenemos vn secreto que tratar.

Hucun. uc. f. un. Andam. aparejar, prevenir, componer, liar, lo que se ade llevar. Naghuhucun, nagtipon, nagandam, naghios sandarad un. Mahucun ca nga tao sin daradun, hombre prevenido, eres prevenido, cuydadoso. En vn vocabulario Zebuano estavan tambien estas significaciones de hucun. Hucun, hungit, an cab, bocado. Nahucun morder, o sacar bocado. Y entre sacar. Nagahucun, nagabalacta. Hucun, pedacillo de carne, o pescado. Nagahucun, Cortar vn pedacillo de carne, o pescado. 2. Sacar comida de la olla mientras esta al fuego. No tengo experiencia destos significados. Hucun tambien es enternecerse. Nahucun aco sadton minatay. Me enterneci &c.

Hucut. Vid. hocot.

Huday. uc. f. un Holgazan. Ngaa nga mahuday ca lamang varay buhat, taa ca maglacatlacat. Nahudayhuday iton balay nagnava. Casa que esta sola y apartada.

Hugab. uc. f. an. Nanhugab. Lavarese Fæminam post coitum. Mahugao ini nga polong.

Hugac. up. f. an. Tugac, tubuc. Lo floxo, como la cuerda dal arco o viguela. Diri hugac, diman hogot, casarangan. Y los cestos mal atados. Hugac iton gacot. Hugacun mo lamang paghigot, taa hugaca, taa mo hugaca: No hagas mas que afloxarlo. Por metaphora quando regateando vienen a abaxar el precio. Hinugacan aco sin vlaca, agung. Largaron me vna campana del precio. Y assi de los de mas que significan afloxar. An tubtuban co yadto, dina aco maloslos, dina aco matugac, matogot &c.

Hugay. uc. f. un. Convidar con la hija, o la muger ofrecerse a casarse que entre los Bisayas, es afrenta y dan en rostro con ello.

Aco

Aco bay nacanhi dinyo, acoy Iguinhugay ninyo. Guinhurungan, guinhungdan aco ninyo. Guicoha. Yghugay co ba an acun calag ſa diablo? Eſſe la de dar de balde. Eſſe la de ofrecer y combidarle con ella, ighugay co ba ngadto.

Hugal. uc. f. un. Docdoc. Quinchonear; al que eſta arriba, o dar empellones como para echar de ſi a otro, o hazer que ſe vaya.

Hugao. uc. f. an Mahugao, matariing, malamiri. Coſa ſucia aſqueroſa. *Hugao* ſini, que ſucio, y aſqueroſo eſta eſte, o eſto, mahugao nga polong. Palabras deshoneſtas, torpes. Mahugao an acun camut cay nagſilnig aco· Tengo ſucias las manos, que he barrido. Ayao, catiniyana, cay paghogavan ca. No toques a eſſo que te enſuciaras, inquinar, contaminar. Naghugao, nagtariing; Tener aſco, o hazer aſcos y geſtos, de la coſa inmunda; macahugao; inquinar, enſuciar. Yahugao an ſala ſa calag.

Hugad· uc. f. an. Coſa que ſea abierto y enſanchado y dizeſe propriamente del agujero de la oreja que abren para las panicas, o barat Nahugad na, hugad na ſin tacus baratan. Pahugarun mo, pahulang un mo iton ſin tacus baratan, cay maquipot. Pahugad, es lo que meten en la oreja, paraque vaya abriendo cun pahulang. Como es vna oja de nipa arrollada que como ſe va deſtorciendo, o deſarrollando, va abriendo y enſanchando el agujero inſeneblemente· Baga binaratan ſin pahugad, pananglitan que ſe dize de loſiquava creciendo y enſanchando como llaga, enemiſtad &c. Hinuh ugran an caſingcaſing paguruc, cun dadacuun pagurue.

Hugarul. up. f. an El ſonido del golpe del bolo quando parten vn coco, o de la hacha, o tiguib, quando el carpintero trabaja, avnque del coco mas propſio es. Hagabhab, an paghagabhab ſan nabong ſin ſilot.

Hugas. uc. f. an. Lavar, o fregar como loza. Naghohogas; Lavar o fregar aſsi, hugaſan mo iton pingan, hinugaſan, Lo aſsi lavado, hinugas, las lavazas, aquel agua conque han lavado los platos. Tambien ſe dize del caliz avnque no ſe meta la mano, porque no es pagquilongquigong, como bazucar. Y tambien ſedize de la ablucion de la boca de los que comulgan. Porque no es limugmug. Al qual ſe dize quando el agua conque en jaguan o lavan la boca ſe eſcupe y hecha. Bacay non hinugas ſa maga comulgar, diri ilulura, cay tutunlun man, diri tigayon ngaranan ſin limugmug, paghugas dao. Hugas, es tambien como a hecho, abarriſco. *Hugaſun* pamono, oroton, obuſon.

Hinugas an itlog pagpusa, cun varay binaog san linoobán, pinusa nga tanan.

Hugas. Es tambien cosa sucia, alqueroſa, in munda Nahugas, natonot, narus ac na an minatay. Nahugas na sin caronot. hahugas na iton baba sa sulud cun iton irong: quando se le han podrido, o la boca, o las narices de capatas.

Huglug uc f. on. Enhilar, como pretina de calzones, o el cordel del batung, o los cerradores de la bolsa, hughug, tohog. Hughuhugan mo iton calzones, maayo ihuglug inirg lubid, cun ining tinabas cay diri mauhul.

Huguia. uc. f. an. Nagahuguia, naguuyag. Dar grita, haziendo burla, o como dar cordelejo cun nagdudula.

Hugnac. uc. f. an. Purac Caerse la fruta sin sazon, nahugnac, natactac, napurac. Nagcahugnac, quando se cae mucha que se hinche el suelo.

Hugo. up. f. an. Hugas, cupus. Enflaquecerse, el que esta cargado y robusto. Naghuhugao na an babuy, cun naghivang na nga nacupus na iton taba, naghahagas: hinogo na an yobo ta.

Hugpay. uc. f. un. Lutung. Solegarse, echarse el viento, o amansar. Naghugpay na an hangin, naglupay na, naglutung na. Y todos estos por metaphora, se dizen de la yra, furor, mortandad, y todo lo que antes andava furioso.

Hugpu uc. f. an. Alojarse, o sentarse en el camino a descansar los que ande passar adelante. Nanhuhugpu, cun nagpahovay.

Hugup. uc. f. an. Mahugup, maanad, masugot, maagup, an mahamutang pagpuyo, diri malivatlivat muyo.

Hugud. uc. f. Huguran, vel, hugdan, tabug, bugao; Hojear, o acorralar como quien quiere hazer entrar ganado por vereda o al puerco en la red, o al pescado en el ponot. Y hugud an babuy sa batung, cun an manuc, cun tatabogon ngadto. Taa hugdan ngadi. Solamente los carea hazia aca, en caminalos aca.

Huya. up. f. un. Hugac, huyang. Cosa floxa. Huya in imo boot, Cun baga hugac in boot, matamad, mahuya, mahuyang. Huya nga tavo, an babayenun nga lalaqui, an diri maculug, en cogido, y como vergonzoso, no atrevido, no desembuelto. Vn de mahuya, es como maulao. Tener empacho, tener verguenza, y mahuya, mapuyo, quieto vergonzoso, como en gño de ser frigido, y afeminado.

Huyabhuyab. up. f. an. Relingar la vela, o el bungbung, bambale.

learſe con el viento, y lo que ſe anda hinchando, y deshinchando, haziendo y deshaziendo, papos como los carrillos de los viejos quando hablan.

Huyayag. uc. f. an. Afable, amoroſo. Nanoba nga dica maqui. quighuyayag ſin boot? Nga dica maquigamoma? Cun baga nagbulag in boot. Naghuhuyayag na, naquighuyayag na. El que ſe reconcilia, y haze amigo con otro. An atun guinoong Iesu Chriſto, nagpahuyayag datun ſa boot ſa iya Amahan.

Huyao. uc. Lo que no eſta de ſazon. Hinchona fruta que comienza a madurar. Huyao na an ſaguing, huyao pa, hilao pa, libadhung. pa, y las cañas cun maoulapula na, huyao man.

Huyad. uc. f. an. Corvo, cancauo, umido, hazia abajo como el eſpinazo del cavallo, o del puerco, o el cavallete de la caſſa quando le falta tucbul. Nahuyad, eſtar como con cavo, o ſocauado, cabuyaran, la parte conuexa del g'ovo, o en la cuchara, caboctotan lo conuexo.

Huyadhuyad. uc. f. an. *Huruchuruc*, vel, horochoroc. Yncitar inducir, atraer. Dao hayagan ſin pacayat. Pagibugan.

Huyo. uc. f. on. Modeſto, encogido, quieto, callado. Mahuyo, mapuyo, mayutun, maligdung, mayopo, diri mayacan. Dica magpalabilabi. Huyoon mo an imo gavi. Lain in manunung, cay mamolong cun caigoan man, atentado, prudente, recatado.

Huyog. up. f. Hohoyogan, vel, hohoygan. Inclinacion de la yerva, o banva mas crecida hazia donde la llevo el viento, o la que eſta en el camino hazia donde la llevaron los caminantes. Nahuyog an banva ſin tipacanhi: hazia aca eſta inclinada la yerva. Yadi ngadi nahoyog, cun an guyo ſa banua. Otros dizen hoyong; otros hoyog. Vid. hoyog.

Huyus. up. f. un. Coſa arrugada encogida como los pechos de la que a dexado de dar leche. Nahuyus na, cun guinſos an na. Y vna poſtema quando la han abierto. Nahuyus, nahios, nahupa, nacuyus.

Hulabiran. uc. Eſpecie de lagartijas. Mananap ſa banua baga ibid in cahimo, darodacu ſin tamumucao.

Hulac. uc. f. an. Otros dizen hurac. Entrar el Demonio en la baylana en veſtirla, o reveſtirla de ſi, naghuhulac an divata cun meſaob dida ſa lavas ſa babalian. Guinhuhulacan, vel, guinhuhuracan iron babalian cun ſinaoban. Naghuhulac. Es tambien eſcaparſe, ſoltarſe, eſcabullirſe.

Digitized by Google

Hulacdong uc. f. an. Sombrajo de dos palos cruzados, y vn pie como payong y sobre los palos cruzados ponen algun atop. Taa ca. mi huhulacdung sa dalan. Maghuhulacdung na qu'ta dinhi cay gabi na. Otro es horohocdongay. Es vn palongpong que levantan los que trabajan paraque les haga sombra.

Hulactuc uc. Mahulactuc. *Hombre* floxo, matamhang, matamad.

Hulag. uc. f. un. Corage, resistencia. Nalingilingi sin hulag, rag. liquirliquir, naglaris, sin hulag. An diri papag gapus, boot siya malag. guiu lamang *Reluctari*, resistere, tonlon hiurupdan sining naghuhu. lag, cun babuy, cun maruc. Cun babaye nga di papaglugus.

Hulaghulag. uc. f. an. *Rebolcarse*. Guinhulagan an suca, an dugo, an lunang, an sala. Hulagan, an baga burudlan sa gaquit iton luranan.

Hulagbung. uc. f. un. Cierto genero de raiz, o camote comestible.

Hulagbung. uc f un. *El golpe*, o tronido de cosa que cae. cun baga lubi in naholog, cun dumug. Naghuhulagbung. Hinulaghungan an lanud nga nahologan. Nadungan cami sin paghulagbung, vel, sa hulaghung.

Hulagmac. uc. f. an. Arrojar como en monton, ahacinar como muladar, o como la leña de la sementera en el daplin, naghulagmac ngadto sa daplin. Naghulagmac sa balay. *El* que se arroja de la casa. An pagabut namun naghulagmac na sa balay.

Hulagnit. uc. f. un. Sonido de rascar, o porque se rasca con la ma. no gueca, o por concavidad de la parte rascada, o por ser aspero el pellejo, cun cocotlon, ngan baga matonog iton pagcotol, cay mabuc. nat iton vilit, naghuhulagnit.

Hulactub uc. f. un. *Trueno*, o tronido de lo que rebienta como caña, o como guebo, o castaña. Nahulactub man an luthang. Naghuhu. lactub man an badil, cundi ining manga dacuy tonog, pagcanuug in ngaran.

Hulay. uc. f. an. Levantar el brazo para dar cuchillada como quien quiere herir con campilan. Hilay an camut, vaay, hunat, ihulat mo iton butcun, ivaay mo, ihunat mo.

Hulayag. up. f. an. Payag. Rancho, o choza para guardar la se. mentera, no es magdaob. Esto es de los dos lados, sino de vno: en el campo se llama lagcavan.

Hulayan uc f. un. Horanguel, lampovay. Floxo, espacioso, flema. tico, an lovaylovay pagbuhat.

Hulali. uc, *Tamad*, turao. Mahulali ca sin buhat, matapol.

Hulan.

Hulan. uc. f. an. Camſta para el niño como cuna: hulir, culan.

Hulancu. uc. f. on. Retumbar. Maghulangcu an tonog. Es como hulancub.

Hulancub. uc. f. an. Golpe que da la puerta quando ſe cierra. Maghulancub, y de las cuevas que tenian eſtos como de hado que llamavan tangub. Se dize maghuhulancub ſadton tonog nga dacu cun halulucub na, que dava vn grande trueno o golpe recio quando ſe cerrava, y era ſeñal de la muerte de alguna gran principala, o principal grande y como hadi.

Hulanghulang. uc. f. un Raros, o interpolados eſtar de trecho en trecho. Paghulanghulangun, halengcatun, luangluangan Paghuhulang. hulangan ſin hiranat. pagluluangan, paglulunaſan ſin hiranat. interpolarſe la calentura vno o dos dias, como terciana o quartana Otros dizen hilang. Nagahilang, eſtar apartados, raros como nipas. varas de corral &c. Y el vno y el otro parecen compueſtos de vlang. Quaſi dicas hiulang. En el primero ſinale ſizando, la i, del hi. en el 2. ſinale ſizando la v, del vlang. Aſsi como ſe dize hilot, de hiolot. Contractione vocalium.

Hulangday. uc. f. an Arungarung. Cerca que ſe haze de palos atraveſados muy apuntalada.

Hulaohugao. uc. f. un. Hazer como de burla, y como quien anda jugando. Ayao ninyo hulaohugava pagdacup, como quando cogen puercos &c. Que de propoſito no los quieren coger, o los ſueltan para tener que jugar. Diri paghulaohugavan ninyo pagbilang go cay malaguiu. Tuutun, rigunun ninyo pag gapus. Hulaohugao ramang boro an buhat mo. Al deſgayre lo hazes, a poco mas, o menos.

Hulas. uc. f. an. Abaharſe. Maghuhulas, eſtar abalandado. Baiton ſaguing, cun hanigan mainit guidali, cay maghuhulas, cay mainit ſa bancat. Paghulas man ſa humay; Toſtar el arroz que cogen algo verde para pilarlo Cun ſuſucayun ſa bica. Hinulas, el arroz aſsi toſtado quando ya es bugas. Vid. Sanglag. Pahulas, El ſoldar, o poner cabeça a la herramienta, o pegar vn hierro con otro. Nagpahulas. Opayun mo pagpahulas ſadton caraha cay ba maraut iton pagſacot, mara, o, madali maguibang.

Hulat. up. f. Humulat, vel, humlat. Eſperar, aguardar a otro. Humulat ca dinhi: humlat camo anay, huhat anay, Aguardate, o aguardaos. Hulatun mo aco dida. Aguarda me ay. Pahulatun mo iton manga tavo. Di a eſos hombres que ſe eſperen. Dimo aco igholat ſan ſohol.

No me hagas esperar la paga. Panagulhat, lo que guardan al que espe. ran para dalle quando llegue. Ytagulhat datun.

*Hu*lhug. uc. f. un. Culcug. *H*urgar, o quinchonear como quando hu gan el agujero de vn raton, o de vna culebra. Hulhugun mo cay maulpot, Hurgale paraque salga Guinhulhugan an eroy mo, pamari. cas nga dacu.

Huliguir. uc. f. an. Revanada de la carne del coco. Baga napaang. nan huliguid, se dize por burla de los que tienen los dientes blancos. Pagyubit ini cay gani sa manga Bisaya nga pagitmun, cun pagpulaun cun pamusaran an ngipun Y del puerco de gran comillo; se dize tam. bien; parece compuesto de liguid como holiquid, holauas. Porque holiguid, es quando partido vn coco en dos mitades van ala redonda cortando la carne sin sacarla toda despegandola delbagol, sino cortan. do, o como revanando vn poco de la de encima que es lo mas tierno: Lucarun, se dize, quando la quitan toda despegandola del bagol.

Huligung. up. f. un. Ruido del casing o de rugidera, aquel Zum. bido que con el movimiento, violento causa en el ayre, naghuhu. ligung.

Hulid. uc. f. un. hulan, culan. Camita para el niño. *H*ulana, hulira, culana iton bata.

Hulipac uc. f. un. El sonido del trompo quando acierta a dar en el otro trompo Naghubulipac.

Hulu. uc. f. an. Cantar como los que reman. Naghuhulu; parahulu, el precentor. Maghulu camo agud magangay an pagbugsay, cun an pag gaod. Huluhiya. Cierto retruecano, o repeticion de los que can. tan remando como hodlo hele, o holohele, humolo hele, &c.

Huluang. uc. f. on. Romper, o abrir la cerca quitando algunas es. tacas, o varas paraque salga el ganado. Huluangan mo na iton babuy, cun baca, cay malingug. Otra cosa es buluang, que es romper, o la. lirse el puerco del barung. Mas dungad, vel, buncag, es romper el pu. erco, o otro animal la cerca, y huirse. Ba an pagholuang, macoha san tarlue, cay agod magoua an babuy.

Hulunghugung. uc. f. un. Canugcug. Zumbar como las abejas, o escarabajos que buelan. *H*ulunghugung lamang an huni; no tiene o. tro canto sino vn zumbido. Es tambien grunir los puercos, o lechon nes como quando quieren mamar ala madre.

*H*ulun. uc. f. an. Cinto de las mugeres con que aprietan la manta. Bulauan iton iya hulun, *M*anyati nga mapurut ighulun. Humlun ca a. gud

gud dimig un iton imo pagtapis, opay dica huban. Guinhunlan, guitapisan, guinhalongan La cintura de la muger, como guinbahagan. La del hombre, vel, por donde se ciñe la manta, y la misma muger assi ceñida; guinhunlan. Paghunlan mo iton bata; ponle la manta a aquella niña. Tambien se toma por las verguenzas de la muger, por vocablo honesto, como atubangan, vel, lo cubierto con la manta.

Hulungat. vel, hurungat. uc. f. an. Pararse amirar de aca para alla quando los otros trabajan. Nahurungat ca lamang boro, Es como exprovarle la pereza, o floxedad.

Hulus. up.f. Hulusun, vel, hulsun. Humedo, mojado. Mahulus, hulsun mo, hulusun, mojalo: hululan, hinulusan, a quien se le mojo ropa &c.

Huma. uc. f. un. Alechanzas, emboscada, celada. Mahuma, magama, estar en asechanzas. Huhumaun an maagui sa dalan.

Humac. uc. f. un. Bangig, macmac, dagoc, hampac. Azotar. Herir dandole con palo, azote &c. Humac, es de famar, yybabao. Paghumacun mo cayo, opay mahamatol.

Humay. up. f. an. Arroz, y aunque es generico, toda via se toma algunas vezes por tipasi que es arroz en cascara. Ano coy humayun? De donde he de tener yo arroz? Humayanun, el que tiene mucho arroz guardado. Eui tul ining yuta, diri cabubuhian sin humay, diri caopayan sin humay, No es esta tierra de arroz, no se da.

Humay. Especies diversas. Laay, bogna, dahon, savacong, batong, cadayon, calpad, carangcang. calonovac. Manlangit, pinalua, binagaybay, dayomi, tapul, daraug. Patina, lacha, sinavingan, dagaya, toma, coto, hinipon, olitao, butungun, binagacay, sinamal, cabanggui, hinaroan, binulavan, yangoc, pongo, cabring, hangbas, sinogboc, sinao, mangorib, caharoi, sanqui, maracug, tangdao, sinolog, nucut, palalgoan, comogon, carasao, quivot, soclat maya, panayanon, Asuanun, Bondoc, baranay, macarato. Soladong, biribid, pilit, cotsiam.

Edades del arroz. Dumagum na, manliparacay, lomavi na, magtombor na, magsumanga na, tagahavac na, nagpanlincoran na, magbotong na, magdiob na, magtomogsoc na, botictic na, guinolbohan na, macalingat na, paliguan na, macatiponona, cumatsao na, cumogonna, mahucag na, nagcabtung na, yronganun na, guitngaun na, sanglagun na, guipus na. Linucasan na. Estos y otros que a penas se pueden juntar, se hallaran en diversos lugares mas declarados

Partes del arroz. Vsa capono, vel, vsa catipono, vna mata, vsa

ca gusa; vna caña de arroz, cun baga tivayvay. Piyo, la propria caña que lleva el fruto. Alacoac, vna cubierta que cada oja haze a la caña antes de estenderse y apartarse della. Curutsan. Lo que ay despues de quatro bias, o ñudos que cada caña tiene hasta la espiga que es por donde siegan el arroz. Bias, boco, como en la caña, ohay. La espiga. salongasing. Vn gajo de la espiga como sanga, o como sipi en el plan. tano. Ohot el escobajo de la espiga despues de desgranada. Agubanga, los vanos granos. Maro, La flor del arroz. Hood el retoño. Dinagamian, El rastrojo, o paja que queda despues de cogido el arroz.

Human. up. f. un Cosa acabada, y perfecta, y es manera de otorgar, o conceder. Humanna Ideſt, Obus na. Y es particula para hazer pret. Human cona rauga Ya le llame. Human cona cohaa, Ya lo quite, o tome, o ya lo traxe. Humanun mo anay pagayad, acabalo de componer, o aderezar. Ytoy hurumanunpa, avn falta vn poco por acabar. Cahumanan, El remate, o cabo de alguna obra, o negocio. Nagcambay, acabar de convenir, o conchavarse. Vara pa camo nagcamnan sa capolongnanan? No aveis acabado con vuestro pleyto, o negocio? Y patavag mo aco cun igcambay man aco. Embiame a llamar quando huvieres de acabar con mi negocio. Cambanan, El remate, o resumen de algun negocio: en lo que quedan, y convienen las partes; cauhatan man, sa icambay na. Finalmente, en resolucion, vltimamente. Sa polong lamang sa Dios Nambay quining calibutan, con sola la palabra de Dios se hizo este mundo. Maghihinumanan. El que lleva al cabo la cosa. Manguihumanan, cun sa Sugbu

Tihuman nga tavo, tibono sa casanhian pa Cun dadacpun in tavo nga domoroong, ngan cun pamon on. Y tambien el que dessea presto despachar, y acabar. Mahuman nga tavo, mangangalit, diquita masaca dida, cay mahuman ini nga tavo mangavat, ngan maquiana cun hain naton iyo bahandi.

Magtitimbanna cami, cun madali macahuman. Pagtitimbanun; magtitimbanan na cami, pagtitimbanun na namun lamang. No falta si, no darle perfeccion, y pulir algunas cosas.

Talicamhan lamang an iyang buhat, hazienda que se haze de priessa, y que solo se mira a que se acabe, ora vaya bie, ora mal. Magtalicamhan. Hazer assi. Humanun na. Lo mismo que o, obus na, atropellando, y abreviando mucho aquella, a, de en medio. Quinaun na camo? &. Humanun na. Digo que sea de atropellar, o abreviar mucho aquella a Porq pronunciandose larga con acento circunflexo. Humanun

nun na, quiere dezir acabarse a.

Humao. uc. f. an. Remojar, empapar como viscocho, o sopas en caldo, o ceniza que le echan agua, o cal que la apagan, o empapan. *Humavon*, ahogon an canun sin tubig.

Humhum. uc. f. an. *Meter* en la boca gran bocado, que a penas se puede rebolver, y mascar. Yhinumhum mo iton bugas nga tinapay? *Dimo* ihumhum it n canun, cay habubucug ca

Huming uc. f. un Humug, hopit, humedo, o mojado. Humigun, humugun, hulsun, hupitun mo.

Humil. up. f. un. El arroz verde como el pilipigun Yning tipayun cun malupac, iton pagsanglagun pa sa bica ngan magpipiti. Humil pa, hilao pa, dipa maayo an pagsanglag. *Humil.* Es tan bien persona ruda, inerte, que por mucho que se exercite siempre haze mal las cosas: Humil ca nga tao matapol, maraut in buhat, cay bisan magbuhat, badbarun guihapon sa iba nga tavo.

Huming. uc. f. an. Hoping. Apartar viuienda. Pinid, cun maglain pagpuyo. Mahuming cun mahumingay aco, opay di camo mabo san capatas co: Apartare mi ranchuelo porque no os de mal olor con mis bubas o llagas. Mahumingay arrinconarse, sentarse en el lugar postrero mas bajo, o despreciado. Mahuming aco dida sa inyo paglincod. Dadme ay al extremo vn poquito de lugar quanto quepa.

Humid. uc. f. an. *Dihog*, hinu niran, dinihogan. V. *Dihog*

Humla. uc. f. an. Mahumla aco dimo, cun masarig an nangaro sa boot sadtonaroan nga malomo tomogot. *Humlaan* nga tavo, benigno, Clemente, piadoso, facil, de quien confian, y se aseguran, mangay, malolot, matogon. Mahumlaun iton mangaro.

Humo up. f. Humoon. vel, humon. Quitar con la mano como estregando el arroz maduro de la espiga dexando lo demas a que madure, cay cun huhomoon maboro na iton hinog na, mapopona sa yon, cun tinan sa curutsan sa vsa cacamut iton vhay, ngan humoon sa vsa.

Humoc uc. f. un. Blando, malomo. Huhumocon mo iton taro. Por metaphora, naghuhumoc na an boot, an hiranat, an olol, an yatigit, ngan san banua, mahomoc na, cun mananginanay, ngan maraut. Napahumde san boot san mayangit: Aplacar, cun patutugnauon an caladcad sa yangit

Humug. up f. *Huhumugon*, vel, huhumgun Humedo. Mahumug, mamarugmug. *Hatagan* no aco sadtong mahumug nga humay.

Humut. uc. f. an. Amagar, o amenazar. Naghumut dacun pagmac. mac sin butbut. Guinhumutan aco niya pagpatay. Sondang an iguin. humut niya dacun pagpatay, cun pagbono. Mangaghumut dacun pag gubat. Samatagadlao, igui humut niya dacun an camatay. Es tambien proporer, intentar. Nacahumut aco pag anito; cundi nagbalic aco. Maghumut ca sin marigun sin dica macasala liuat. Paghumut cona sa matagadlao pangadie, diman aco macapangadie, tay madamuy li. bang co.

Hunabul. uc. Dagooc. Ruido de lo que cae como coco, o algun ramo seco, o podrido. Nagbul.unabul, nagdadagooc.

Hunac up. f. Nahunacan, vel, nahuncan, tata, doro. Caer la oja o la flor, o la fruta nuevecilla que se muere. Hinmunac na, tinmata na. Hinunatan iton lunang sin darag, burac, bonga: Dao nagcacahunac nga darag. Dizese de la multitud de muertos, maxime, En guerra, co. mo la oja cayda que cubre el suelo.

Hunag. up. f. an. Lo que se desparpaja, y cada cosa va por suparte como haze deleña mal atado. Nahunag na. Lo muy corrompido como cuerpo muerto, que los huesos se desencajan, y caen cada vno por su. parte. Nahunag, nahuegas. Vid. Huegas.

Hunao up f. an. Lavar las manos. Nanhunao, manhunao ca da. cun, dame agua a manos. Panhunauan, El agua manil ,o,el lugar donde se suelen lavar las manos.

Hunao. uc. Tambien es el pelado de enfermedad. Hunao na, cay rinmobo na an bohoc, natacdag, narobo.

Hunanad. uc. f. an. Mejor sin, h, vnanad, de anad. Estar diestro, a. mañarse a hazer algo. Vara aco nagihiunanad sining bubat. No estoy en esto diestro. Pero otros por modo de contracion dizen. Vara aco nahunanad. Quasi, nahaunanad. Vid. Anad.

Hunad uc. Hazer pazes, venir en amistad. Hinmunad na an Ma. ngindanao. Ya estan de paz, ya se an hecho amigos. Naghunad na, vel, nagdait na an Castilla, ngan san Mangindanao.

Hunas. up. Vid. Honas.

Huncu. uc. f. an. Suncu. Atorar, o llegar a donde no se puede pa. sar, como el que haze hoyo, y da en piedras, o ente petate, como di. zen. Y assi el que a añudado en aprender, o entretener, que ya no passa adelante. Hinmunco na an pagtubo co, minungpung na, tinmub. tub. Hinmuncuman an boot, quando ya adado en vna cosa, que no ay apartarle de ella. An hunahuna, an hibaroan linmuntad. Nasuncu, na

osos

naoſos, an paghimunco ſa pagtubo ſa lavas an cahuncuna ini. An catubtuban. Y quando andan averiguando alguna coſa, y no hallan ya razones Cahuncuan na ito. nacatubtub an paghimuncu ſin tubo.

Hundavas. uc. f. un Crecer como a palmos como la calabaza, o papaya &c. Maghuhundavas na ſin tubo. Baga naglangoy na ſin nag tubo. Es tambien andar deſnudo de la cintura arriba. como por Gentileza, cun an bahag lamang nga diri an tavo maglambong, maghuhundavas. Anoy imo ighuhundavas, para que andas aſsi deſnudo? Dica maghundavas, maglambong ca.

Hunducag. uc. f. un. Enderezar la caveza. o cruiz el que trava ja como el carpintero &c O el que tenia la ce uiz oprimida como con carga. Humuhunducag pa aco, cay biſan an nahabitie nga magtiſimuhi pahuhuvay. Mahunducag man iron malinti nagturuc: cun may tutucun ſa haroharayo; humunducag ca ngadto. cun ſino ada iron tavo. Pagduca man.

Hundugao. uc. f un. Paragan cun may iya hubuhatun cruyo. cun magbuhat an iba; taa ſiya magpanducuruc. Hundugao ca lamang boro, varay haros mo. Hin mundugao lamang iron imo mata; nga diri ca magbulig ſa imo opod.

Hungay. uc. f un. El lagvay que nole cogen haſta eſtar grande: Saſalipun anay. agud matubo. Paghul ungayun man an catuy cun may liligaran nga diri podlon Cay palandongon, ngan paghampangan di ſa ſa hadoo! ſa balay, cun ſa vina. Y por metaphora, hungay man an tavo que le dexan holgar y le regalan porque crezca

Hungal. uc. f un Hucal. Coſa floxa, an diri hoot. diri marigun, na hungal na an guindailan. cun nacupus na an cahuy, ngan mahucal na. Hungal nga tavo. Hombre floxo, desbagajado, deſmazalado. *Mungal*, diri hoot, diri tigub.

Hungal. Es tambien raer. Paghungal. pangilquil *Mahungal* an Ayam ſa tolan, cun tolan na lamang in paghamolan dida, nga varay onod. Hinungal na an caſamdan. cun nahuvashuvas na ſa piliu.

Hungao. up. f. un Es como baho, o vapor. Nahungao, evaporarſe como vino, vinagre &c. Tabonan mo caayo iron alaeſiu, arun di humungao. Por metaphora, Mahungao an boot. Deſcanſa, reſpira el corazon, cun inoyayan anay ſin curi Nahungao na an boot, cay nacabalus na aco. Nabaguio na ini ſa lain nga banua, an hungao na lamang ini dinhi. Eſte tiempo ha ſido baguio en otra parte, aca allegado como el huelgo de el.

Hungao. uc. f. an. *Es* tambien acercarse, *Dusug*, daop, tolos, *Humungao* ca ngadi dacun. Y por metaphora anhelar, aspirar a alguna pretension, o cosa. Mahungao na an adlao sa odtohan, dacu an imo hinuhungavan nga tuyo; a mucho aspiras. Hinungavan sa casaquet, al que se le pega la enfermedad, del baho del enfermo, que le dio acercandose.

Hungat. uc. f. un. Ocioso estar mano sobre mano sin hazer nada. *Taa* ca lamang hungat, varay duduptan mo nga buhat, No te aplicas a nada; pahungar, pahungao, pahovay. Pahongat pa aco anay. Quiero descansar vn poco. *Hungat* tambien es atender, mahungat, mamati; humngat ca. Humungat camo.

Hungiyo. uc. f. an. Hingio, hingoha. Naghuhungiyo. Porfiar, o ser importuno en pedir, an magtitingoha hatagan, diri maivas sin di hatagan.

Hungit. uc. f. un. Bocado. Mahungit, morder, o comer. Mahungit aco anay, humorohungit aco anay, Dexadme tomar vn bocado. Nahungit, vel, naghungit sa masaquet. Darde comer al enfermo. Napahungit, mandar a otro que le de comer.

Hungu. up. Tingu, oyog. Andarse los dientes, harigue, o esta. ca &c Nagahungu, nagtitingu an acun ngipun. Vid. tingu.

Hungug uc. Masuri, di manguulavan. Desvergonzado, descomedido.

Hungughungug. uc. Enfadoso, que fatiga, molesto. Mahungughungug an acun pagpuyo, masaquit, maraut, mabido.

Hunghung. uc. f. un. *Es* como sungsung, dasuc. Apretar, atestar, enjerir. Yghunghung mona lamang dida pagsulud. mete lo ay, injiere lo ay, haz que quepa ay; como quando en vn Abobot que ya esta lleno, apretando por vn lado hazen lugar para otra cosa o quando por meter mucha ropa la aprietan mucho. Hunghungun mo. *Es* como casafatear, o tupir. Ygsa up, hunghungun mo caayo. Nagahunghung, hablar al oydo, nagahigaohigao.

Hunguhung: hunguhung ca nga tavo maglacat, matamur, el que quando camina, va cabisbajo sin mirar aca, o alla.

Hunlac. uc. f. an. Caerse la fruta de madura, nahunlac, natata nadoro.

Huni. uc. f. an. Chillido de animalejo como grillo, chicharra, rana &c. Y el canto de qualquier ave Can tavo man huni yadto, es aquel su canto, o su chillido. Maghuhuni, Cantar, o chillar assi. Huni.

an,

an, el lugar, o agujero donde algun animal chilla, o pajaro canta, Hintonan cona an hunian. Hinunian, aquel a quien canta el pajaro &c. Como limocnan, aquel canta el limocon. Sinungban, aquien el, o mudo el perro.

Hunicab. uc. f. an. Hueco, o ſoçabon quando la boca es peque na y dentro eſta grande hueco, como en vna apoſtema, que tiene gran ſolapo. En vn ceſto de arroz, que agujerandole haze dentro hueco de lo que ſe han ſacado, como algun arbol que por algun ñudo ſe aido po driendo lo interior, como cueva &c. Nahunicab na didto ſa ſulud ſin ha loag. Didto ſa ilarum cahunicab; alla en lo interior eſta el hueco, o la concavidad.

Hunit. uc. f. un. Coſa recia. Mahunit, como hilo recio, correa que no quiebra. Carne dura como de vaca vieja, o gallina, o gallo viejo; mahuhit na incatavo. Y lo dificultoſo, mahunit. Como malomo, lo facil. Ba an amun paghuhunit ſa manga tigurang ining pangadie un, No tenemos otra dificultad ſino el rezado. Cahunitan cami pag toon ining gutang gurang na.

Hunu. uc. Mahunu. Tollito, alocado Mahunu an catavo, nabu rung, naluyao, naburung, naluhap an boot, diri maçacanuhung ſan polong.

Hunub. up. f. Huhunuban, vel, huhunban. Empaparſe, en beverſe, como la banga ſe traſpaſſa del agua, como la mancha de Azeyte, que penetra. Nahuhunub an tubig; hinunub an lavas ſa banga, cun ſa ſaca yan. Huhumbun. Lo que ſe ade empapar, o penetrar aſsi. Yning put hao nga binabaga, hinunub ſin calayo. Huhumban an yuta ſin vran cundi lamang icon ſalincapao mabaſa cun catahoſon iton ilalum. Vara humbi, vara humba ſin boot, Es ſalto de juicio; cubus, hupao ſin bo ot: hinunub ſin ulul, ſin ſaquit, ſin daut. Fue lleno, traſpaſſado de ma les, o dolores. Huhunbun an ſalangit ſin gloria, ſin palad, ſin tabang ſin caayohan nga tanan.

Hunung uc. f. an. Puyo. Vſan en ſamar deſte verbo mucho en dos ſignificaciones, vna por parar, ceſſar de alguna obra Hunung na, tunung na, puyu na anay; hunung na camo. Ceſſad. Hain an imo hinu hungan cacuhup ſin pagbaſa? Donde dexaſte ayer ſa letura, hain an i mo tinubtuban, tinunungan. La 2. ſignificacion, es morar, reſidir en alguna parte. Adtona ſa malaguicay nahunung Amo na ini an acun hu hunungan, pupayan Aqui tengo ya de hazer aſiento, aqui he de mo rar. Hæc requies mea.

Hupa up. f. *Huhupaan*, vel, huhup an. Bajarſe, o reſolver ſe los cardenales, o hinchazon, nahupa. nahuius nacupus. Y la apoſtema quando a rebentado, o coſtras, y poſtillas, ſecarſe y enjugarſe. Mabobo to na iton hanpac, dina madali humpa. Hinmupa na an panit, cun hum, bag anay, ngan cumpus na.

Hupa. uc. Es tambien la caſcara ſeca del abaca que le ſirve como de veſtido y guarda del demas cuerpo. Yton vpac ſa abaca nga nalayana, nga mahunit an cauhon, cun ibatuc amoy hupa. Manhupa, quitar la tal caſcara para algun ſeruicio de atadura Por metaphora ſe toma por veſtido. Mahopa iton panaptun ta lavas. Hinupaan ſi coan guihapon, buſa mapuri an lavas, cun diri maglulubas, ngan lalambongan guihapon. Magpahopa cana odoy, Buſca algo conque cubrirte, conque veſtirte. Ypahupa co ini ſa lavas co, dico hucaſun, dico haſinun, Pahupaan mo iton imo lavas, cubrete eſſe cuerpo. Guinaripongan man an imo teel, cay hupaan guihapon ſin ſapatos, agad hanginan cay mahovas. Amo day pahoptun ining a un lambongay. Solo tengo eſte lamboncillo para cubrirme. Varay acun panaptun nga ipahupaco.

Hupac. uc. f. an. Pelo nuevo, como renuebo. Manhuhupac, pelechar.

Hupao. uc. f. an. Peſo falto que no eſta cumplido, ni lleno. Hupao ining ſalapi, cun bulayan. *Hupao* pa an pagbiiin, culang pa. Poco le falta para eſtar caval, o mucho ſa ta. Por metaphora. *Hupao* ſin boot, el que no tiene juicio caval, falto de juicio. Cubus, hupao ſin iſug. Covarde, & ſic de alijs. Nahopao ſa iya inatoban. Acobardarſe de lante de ſu enemigo, reconocelle ventaja. Hinmupao ta y ſigcatavo, nanhupao cana boro, naalo cana, Avergonzarſe.

Huphup. uc. f. un. Reſumirſe, reſolverſe, deshincharſe la hinchazon, hinuphup na an hubag, cun nacohaan na ſadtong nana, nahupa.

Hupul. uc f. un. Buſcar por el vſmo, o ſacar por el raſtro, cun nagahingoha ſin pacaagui. Nahupul an ayam; huhupulun an babuy, cun an tao nga dadacpun. Mahupulun. El que tiene grande vſmo, ſagaz.

Hupuy. uc. f. un. Quietarſe, ſoſegarſe, callar los que eſtan inquietos, o con voceria. Hinmupuy na ſa ſimbahan. hinmipus na. Callaron todos, vbo ſilencio. Dao aco ſi hupuy na, parangliran, cun magtoon an pagtonan cunta yraya, ngan magtotoro ta dumagat, pangayao, cun pagpunut.

Hupun. uc. f. un. Comprar pitarrilla por arroz, o boro na &c. Nan, huhupun. En acabando de bever la tinaxa, la hinchen de arroz.

Hupup.

Hupup. uc. Mapuyo, diri mabival. Diri macarpcalaguiu nga oripun, vg bisan diri oripun. Hupup nga tavo. Quieto, pacifico, humilde sin dares, ni tomares.

Hupus. uc. f. Hupusun, vel, hupsun. Apagar la cal, Hubupsun i, son apug.

Hupus. up. f. un. Caerse muerto de repente. Nahupus an camatay, rio de repente; hinupus camatay. Ydem. Hinpus ca Puyayao nga dacu hupsun ca sin camatay, de repente mueras, muerto te caygas. Taana hupsa: de repente cayo luego muerto.

Huput. up. f. Hubuputun, vel, hubuptan. Hirot, bantay, Cuydar de alguna cosa. Vara mona hupti iton imo vna, Anac, babuy &c. Huptan mo ining acon babuy. Criame este puerco, guardamele. Cuihuptan, vel, hinuptan, Llaman los prohijados, que no son hijos sino que los han criado y cuydado. Ymo aco pahuptun siton vsa ca Anay. Dame aquella puerca a que la cuyde, quando la piden para criar. An atun huruptan nga gayud, amo an pagcabinunyagan ta, De nuestra Christiandad, hemos de cuydar primeramente An guinhuptan anay ni coan sa iya man ihayop Aqui criava antes fulano sus animales.

Hura. up. f. an. Abundancia; hurana sin canun. Nahura na an banua sin humay. Ya todo el mundo esta lleno de arroz. Poet co cun mahura quita cunta sin canun, sin batandi, sin panaptun nga tanan.

Hura, vel, huda. up f Patudaon, vel, pahudon. Es tambien abonanzar el tiempo, Nahuda na an banua, lanay na, lutung na: hurahuda na ya va sosegar dose. Acana cami paglacat cun humda na cun humdahuda na an banua, hinmuda na, vel, hinuda na, ya a escampado, ya a aclarado, ya haze bueno, ya se asotegado. Cun guican nabaguio na an banua, nahuda na.

Hurac. uc. f. an. El olor que se pega al vestido, o basija, an hurac san lambong co. Es el olor deste mi lambong. Hurac ca lang ang incadato cun baga sa sulpa. El olor de rico le ha quedado pomas como a la sulpa vacia le queda del guinamus. Vsa day nacahurac datun, nacaamong sin camatay, nacaonong. Hinuracan sin dicis, a se le pegado el olor de algalia, es como hunub que se pega y penetra. Y assi por metaphora, nahurac, Es revestirse le el divata a la baylana. Cuinhuracan, El revestido, o en vestido de bueno, o mal espiritu. Guinhuracan sa Espiritu sa Dios. Factus est in eum Spiritus Domini. Guinhuracan, guinsauban.

Hurabut. uc. f. un. Ybot gabut, Echar mano a la espada, o balarao.

Arrancarla de la vayna. Nahurabut, hinmurabut san caris. Hurabutun an baladao.

Hurag. vel, harag. uc. La fruta del tugup, quando esta hinchona que comienza a madurar. Bungan tugup iton dipa hinug.

Huragcol. uc. f. an. Tronadera, o rugidera que tienen en las sementeras conque espantan y ahuyentan los puercos. Ygbubugao sin babuy cay bobotongan sin ovay sa balay ngan butaonan ngan mahólipac ngadto. Bahinuragculan na iton babuy, masulpat na sa caringhutan, malaguiu.

Huragpao. uc. f. on. Larolactao, Hazer a pedazos o a remiendos; Cun magootan, paghuracpavon pag gona an vma, cun diri pagluluc-pun cun poroporoan nga an dacu lamang guhahun ngan hacoton sa daplin.

Huray. up. f. un. Sa casing. Echar juntos los trompos aver qual duerme mas. Maghuray quita pag vruc, cun magdungan paguruc, baga magtitigui, cun sinoy pagdagun.

Huralvangan. uc. f. un. Compuesto de huluang, cun madamuy aguian san babuy, ngan guinaahitan an humay, ngan cun pinangavatan sin madamu, nga nacaorot na. Cosa destruida, destrozada hecha riza, Huraluangan, Es tambien, cassa o Pueblo desamparado donde no aquedado nadie. Guinhuralvangan, guinhalinan, guinbayaan, naticoasan. Mahuralvangan na lamang an bongto. Hinoralvangan na an balay, baga hinunian nan pungao nga ito namingao na: quomodo sedet sola civitas.

Huram up. f. un. Tomar prestada cosa que se buelve la misma numero, como cuchillo, navio, casa &c Mas de lo que no se buelve idem numero, sino idem specie, o se paga en otra como vino, arroz, dinero &c. Es vtang. Huram sin guivananon se dize por modo de refran de los que piden prestado, y nunca mas lo buelven, cay dayon. Nahuram, es tomar prestado, o pedir prestado Humuram ca sin coron. Pide que presten vna olla. Hinuram, vel, hindam, La cosa que se toma prestada: hindam co ini can coan, De sulano lo teme prestado. Si coan an acun hinuraman. Nahutam aco sin camatayun Estuve como muerto, sali de juicio. Nayohot aco cay varay aco hurami, taa cohaa an baroto co, Enojeme porque me tomaron el baroto, sin pedir melo. Napahuram. Prestar. Pahuram ca dacun siton imo lambong, odoy cay, macadto aco nian pagcomfessar. Ymo aco pahuramun. Pahurama aco sadtong imo quentas. Tagurham, el alquiler como

pre..o

precio del prestido. Masocotna aco sa tagurham sining amun balay. Matagurham. Tomar alquilado. Matagurham cami sining inyo balay, cun an tunga man lamang. Napatagurham, Dar alquilada la cosa.

Huramao. uc. Arbol que por otro nombre llaman burac y en Zebu, Alangilang. Cuya flor es muy olorosa.

Huranguel. uc. Matamad, mahinay an tolos nga tanan. Maboranguel, flematico, espacioso, floxo. Mahoranguel ca nga tuud.

Huranit. uc f. un. Hurabot, gabnot. Defenbaynar, echar mano. Hinmuranit sin baladao. Otros dizen huramit. Mas huranit, es el mas corriente, y sayed.

Hurao. uc. f un. Tiempo de Sol que no llueve. Dacu na ini nga hurao, mucho dura ya esta seca. Mahurao na ini. Ya quiere hazer bueno, y assentarse el tiempo. Dayon nian in paguran, varay huravan. No ay que esperar oy que escampe. Aga quita paglacat cay mahurao. Por la mañana caminaremos que haze bueno, no llueve. Pahuravon, ta anay an banua ngan ada quita magsacay. Dexemos sosegar el tiempo, y luego navegaremos. Baga naghulat sin hurao. Dizese de los perezosos que nunca hallan oportunidad.

Huraohurao. up. Cierta especie de pajaros, como gorriones que andan en vandadas, y suelen en acabando de llover, volar con algazara, que parecen pretales de cascaveles, de cavallos quando corren carrera. Baga nanhuni nga huraohurao: dizese de los que parlan y hablan todos juntos; cay malingug man iton huraohurao, cay diri magvlahan paglupad madamu gunhapon.

Huraol. uc. f. un. Ruydo. Bilngun mo cun ano adton naghuraol sadton sulud. Mira que es lo que haze ruido alli dentro.

Hurival. Vid. Horival.

Huringhuring. uc. f. an. Higaohigao, hablar al oydo. Nagahuringhuring, huringan mo lamang. Diselo al oydo.

Hurub. uc. f. an. Paghuhuruban, harabasun, tener empacho, o cortarse de miedo, o verguenza no acertar a hablar. Paghuruban man aco simding. Hinmulupman aco, no me atrevi a dezirlo.

Huruhud. uc. f. un *Hurug*, huruy, burut. An enazar, amagar. Huruhurun an ayam macalaguiu man, huruyun, huratun. Si avn perro le amenazan, huye.

Hudhud uc. f. an. Es hudhud como esconder, o cubrir. Yhudhud mo iton aguipo sa abo, agud diquita capadngan sin calayo, tabonan. Nahudhud sa hagna an isda cun igsasabia cun pangangahamun nga na-

laguiu, baga magtago.

*H*urug. up. f. un. *H*ojear el pescado a la red, o corral. Yhurug ng̃adto. *P*ahurugun mo didto iton tavo, imo didto agdahun paghurug. Mahurug ca sadton manue ng̃adi sa quinuparan. An ayam man mahurug sa bahay, sa batung. *E*s tambien amenazar, hinurug aco ni coan pagbono, me amenazo de muerte.

Hurughurug. uc. f. un. Amenazar sin querer dar, sino como de burla. *H*urughurug coman diya lamang, diri co tinotoor paghorot, cun baga bibilng̃un an caisug, cun maato, cun diri.

Hurung. up. Asomado de embriaguez. Cahurung lamang an acun cahubug, diman hing̃an, casadang̃an lamang. *N*acacahurunghurung, Andar como atronado, o medio borracho que no esta del todo en su juicio. Naghuhurunghurung, nagpacahurunghurung ca oyo, medio cayendo te andas.

*H*urung̃at. uc. Estarse ocioso quando los otros trabajan, mahurung̃at cana lamang.

Huruhut. up. f. an. Temblar con la calentura quexandose, aquel quexido prolongado y entre dientes sin sillabizar palabra. Nahuruhut, Es tambien espantos que hazẽ con la voz como vn vh. Prolongado, o el difunto que se aparece, o el asuang que espanta a otro que assi imita como avn siluo de viento, o voz de fantasma. Paghuruhutan an bata san dacuna. Guinhurutan aco sin asuang.

Hurum. uc. f. an Copula carnal. *N*ahurum, nacalavas, naghilavas. Hinurum ni coan si coan, hinlavasan.

Hurumhurum. up. f. an. Gaygay, paghumut. Naghuhurumhurum aco pagcadto. Propuse de ir alla. *T*ratar de algo, intentar algo. Maghuhurumhurum pang̃asava. Y sirve tambien por amenazar. Hurum, humut, hurut. Hinuruman aco niya pagbono.

Hurum. uc. f. an. Por remojar, Vid. pahurum. Porque no es hurum Solamente, sino pahurum. Es la raiz, como ni looy, sino palooy.

Hurus. up. f. an. Soplar recio el viento. purus, durus. Nanhuhurus na, mabaguio na ini.

*H*urut vel, *H*orot. uc. f. un. Amenazar. Hinohorot aco pagbono.

*H*usa uc. f. panhuhusaan, vel, panhuhusan. *R*ebentarse el veneno o viruelas &c. Nanhusana an pandue, cun nacoha iton nana, iton baga tubig. Y berrear el niño, o patalear llorando. Naghuhusa an puya cun taa naghuhulag sin pagtang̃is.

*H*usa. vel, Busa. up. f. an. Baga pagayat. Yrritar, provocar a reñir.

Cun

Cun ſa pangirin man, maghuhuſa, vel, magbubuſa, an maticang ſin polong nga ipaquigavay. Nagbuſa, vel, naghuſa ſi coan, can coan dida ſa can coan balay, cay nangingiday ſin paquigavay diya.

Huſac. uc. f. an. Aflojar, o ſoltar lo atado, o compueſto diſoluo, cun baga nahuyang na, baga nahuſac na an lavas co. Eſtoy como cortado de todos los miembros. Tan quam diſoluta ſint corporis compages. Y quando la corrupcion llega a que ſe ſuelten y caygan los hueſſos. Nahuſac na, nahacſal na an manga tolan.

Huſay. uc. f. un. Coſa liſa deſenhetrada, deſenmarañada como cabello peinado, como madeja que ſe va por vn hilo cogiendo toda. Huſayun mo pamolong, dimo pag gumocon, habla claro, deslinda y aclara tus razones no ſeas confuſſo. Huſay na an capolonganan. Yaeſta averiguado el pleyto *Hinuſay*, Kampa, o raſtrilladuras del Lanote o lo que ſaca el peyne quando peynan cavello largo.

Huſug. up. Ining lalaqui nga dacuy pagcalalaqui. Hombre fornido, robuſto, Pagpiliun ninyo pamariga inin manga huſug.

Hushus. uc. f. an. Señal que ponen en lo que acotan, o toman paſa ſi, como quando compran abacas, o plantanes que les atan vn lapnis o, hazen otra ſeñal para conocer los que ſon ſuyos. Gahus, ſalot, tigaman iton hushus ſan inancun na, cun ſa pinalit nga abaca, cun ſaguing. Hurushuſan dao cay bubueurun ſin lapnis. Y todos eſtos metaphorice ſe toman por la ſeñal del caſamiento. Y hushus na iton bahandi. Hinushus cona an can coan Anac, ſin duha caagurg cay pangaſauon ni bodo.

Huta. uc. f. un. Acabarſe del todo, natimod, nahuta, nahuta na an hopico, naorot: hinmagotman na a mo nay cahuta. Eſta hambre es la que lo conſume todo.

Hutang up. f. un. Hablar de eſpacio y diductis *l*abijs, El contrario es jagcot, com preſsis dentibus *Hutang*un mo pamolong, humtang ca pamolong. Expreſſa bien las palabras. An vg yavanun amoy hutang mamolong.

Hutatac. Vid. Hotatac.

Hutic, vel, hutitic. uc. f. an. Piar el pollo, o pajarillo, aleando, y pidiendo de comer. Manhutitic, vel, manhutichutic. Naghutitic, nagpipiac. Dao nagaaraba. Hutitican iton eroy.

DE LITERA I.

IANTEPVESTO A qualquiera voz, la haze futura. Vid. In arte.

Iaaniaan. uc. f. un Procraſtinare. Andar dilatando, o difiriendo tiempo, paga, o plazo &c. Guinisaniaan mo aco, guinlibudliburan; traes me entraſpaſſos. Dimo iaaniaanun an pagcomleſſar Tiene dos ſentidos, no andes dilatando y no lo hagas apoco mas o menos. Dimo pag. anoanohon, dimo pagmanparun. Nag iaaniaan ſan adlao, Entretener el dia; engañar el dia o el tiempo. Cayaaniaan mo yadto vara ca tuud pagbuhat, hazes lo al deſgayre, como de burla, a poco mas o menos, como por cumplimiento

Iaang iaang. uc. Maiaang iaang, maias ias. Deſaliñado, deſmaçalado.

Iabiab. uc. f. un Sacudir como petate, o manta &c. Iabiabun mo ſton banig Ayao odoy timingug, cay hiabiab an banſil mo, matactac an vagas ſa babamo: Es como burla de los que tienen dorados, no ſiendo datos. Nag iabiab na aco ſadton tabon ſa Altar. Ya ſacudi aquella cubierta del Altar.

Iaboniabon uc. f. an Es como ſapil, o iabiab, quando el herbolario ſacude ſu ropa ſobre el que quiere hechizar o paſſando junto a el ſele arrima. Nacaiaboniabon an dalongdongan. Hiniaboniabonan, hiniabiaban, hinſapilan. An guindalongdong ſadton pagſapil ſa panaptun ſa dalongdongan.

Iiac. uc. f. an. Chillido como de raton y mas proprio es Iyac, de la gallina que grita quando la cogen, o como quando llora encerrada. Nagiiaciiac del raton, o del lechon, es proprio iric. Paiiac, ſe llama la puerta que rechina quando ſe abre, o cierra.

Iac iac uc. f. un. Por i conſonante. Golpear la ropa con las manos quando la laban. Nag iac iac, pagiaciacun. Manguliyac iacan Hazer algazara, ruido moleſto. Totoo madamuy manuc ni coan, mangu-

liiac-

diiac-iacan.

Iacan. up. f. pagiacanun, vel, pag iacnun. Habla, iacan lamang an buhat. Palabrero que todo es jactarse. Dico iacan, dico tiau in. No me estoy burlando, de veras lo digo. Iacan mo, yadto, lamang, Esso es tener que hablar. Iaracnun nga tavo, babaun, balanghagun, palabrero, charlatan. Di iaracnun, di hapolong, di hapagyacan, Ynefable, indecible. Papagiacnun, pinapagiacan an ngula, Dio habla a los mudos.

Iacnu nga baba. Boca sumida. An caman tigurang nga ngiho Iacuman. hibab, quivit. Dao baba nan culigut porque tiene fuerta la boca el culigut.

Iaumiacum. up. f. un. Andar sumiendo los labios como el niño que mama, o el viejo que come quando no tiene dientes, maiacumiacun iton baba, quimibotquibot.

Iadto. Vid. Adto.

Iagaya. uc. f. an. Mayagaya, masarita nga tavo, maiangiaang, burlon, jugueton.

Iagaiag uc. f. un. Hazer al desgayre, apoco mas, o menos, como quiera. Magiagaing pagbuhat. Guiniagayag mo boro pagbuhat, guimangad mo lamang.

Iagbao. uc. lator iraga. Raton grande, bayocboc. el cachorrito del raton, pero otros ratoncillos de la naturaleza chiquitos. Cayat, vel, ngayat, iton diri matubo guihapon: cay cailingnun man.

Iagbot. uc. f. un. Nacaiagbot, Sacudir, despedir, expeler de si, o como reprobar, o desechar. Nahaiagbot, nahaiabhaiab. Lo assi sacudido, o expelido. Paiagbot na camo, vel, pahava na, paivas na.

Iagcot. uc. f. an. El que tiene frenillo en la lengua. An baga binigotan iton dila, nga mabugat macalovas. Iagcot ini mamolong, es medio tartamudo.

Iagota uc. f. un. La comida de masiadamente cocida. Maiagdba baga masaplur, cun dacui paganuc san linoto, nga malomo na nga tuud pagsup un; sugad sa lagvay cun vbi, cun tibuchay nga baga mabasara ngan di maayo sup un.

Iagurut. uc. f. an. Maiagurut El bagung que tiene la carne amarilla, y buena, iton bagung nga baga taro iton onod, mananam, mayo caunun.

Iahap uc. f. un. Andar como agatas. Nagiaiahap, cun nacaiahap, nagnananap. Nano nay cacahayapun mo, sin dica magahum, araque

te es fuerzas a andar assi agatas, sino puedes? Nacahayap na an acun paglacat sa casurupan. Cun magtago, ngan magsohot sa casitan, ngan mamangarun pagtarabap sa surup. Y para aquello de San Iuan Guarin, y lo de Nabucodonosor que anduvo como bestia por los montes &c.

Iahit. uc. f an. Timbao, tilimbao. El navio a que añaden tablas para que haga mas porte. Cuiniahitan an sacayan, cay opay magluran sin dacu. Yahitan mo, cay tacus pa.

Iahong. up. Escudilla qualquiera, grande, o chica.

Iaia. uc. f. un. Mayaya, Lo abierto y ancho como plato, o jarro que abre de boca. Mayaya an vait. Belso que tiene el labio caido. Mayaya an sacayan, an dagpac, an batea, an madaya nga tanan; payayaun mo opay mabaloag, pagyaroyayaun, cay bungsad. En sanchalo, abrelo mas, que esta estrecho.

Iaya uc. f. hun. Acezar como el que sube cuesta arriba, o el que va huyendo del enemigo, que quedan sin huelgo, y respiran recio. y a. priessa. Nayaya, nahangus, naghicahic, nadapul. Mayaya, yayahun, an nabutlao: yinaya na aco sin paglanat dimo.

Iaiong. uc. f. an. Pasag. Llevar como en palanca, o quando dos cargan vn palo. Pas an. Es de solo vno como quien lleva Cruz acuestas. Y avnque no sea sobre los hombros, sino levantandolo solamente del suelo y llevandolo assi con la palanca esso es propria iaiong y pasag, es en los hombros. Magiaiong camo, iaiongan ninyo, cay mabugat.

Iaiong. up. Cierto genero de plantanos, como canara.

Iaman. uc. f. an. Panacot; qualquiera especia, o aderezo que echan al guisado, hangsod. Como son entre Bisayas. An tanglad, an ganda, an luya, an libas &c. Y de los Castillas. Ajos, cebollas, culantro, perejil, cominos, pimienta &c.

Iamang. up. f. an. Perro sucio, que en sucia la casa, proveyendose donde quiera. Maiamang ini nga ayam. Y de los hombres quando orinan, o se proveen donde no es conveniente lugar. Maiamang ca nga tavo, mahugao ca.

Iambil. uc. f. un. Belso que tiene el labio de abaxo caido. Mayambil, yi nambil iton imo baba.

Iamhid. uc. f. an. Pamira, panamay. Desdeñar, besa hazer, o escarnio con la boca, torciendo la caveza, y besando los labios. Yambiran, yinamhiran, de quien hazen desden, o besa.

Iamhit. uc. f. an. Maolioli. Y en samar los que grangean algo ma-

Digitized by Google

oieoie. Malsin, murmurador, que anda metiendo cizaña, o iendo de vno y diziendo a otro. Comparanlo los Bisayas, à la cagarrutilla del raton, o ala lanzadera de la texedera. Cay tarivis guilio. Baga itin yraga, bagaca sicohan na.

Iamiam. uc. f. un. Disparate como los del enojado, que no mira lo que dize. Y dize lo que se le viene à la boca. Mayamyam, nacapaniamiam, matarabac pamolong, natorocfo, nahatoyo aco Iamang pamolong, cay naaligurgut aco, sin maracusac pamolong.

Iamig. up. f. un. Blando no como algodon, o ropa &c. Que esso es mayomo, sino como quajado, o como papaya bien madura, o cosa bien cocida, y empapada. Mayamig.

Iamis. uc. f. an. Mayamis, Lo que no sea cocido, como estos Bisayas que cuezen la leche de coco para comer con la morisqueta, y no les sabe bien quando no a hervido, cun diri pacalarcarun an hatuc, que esta como crudo. Maiamis, y nosotros la leche que no la comemos, sino cocida, y caliente. Mayamis cundi mainit, como hambre, o frio. Iamisan, aquien le sabe assi afria, o cruda la cosa. Cayamis na sining iyo paghatuc.

Iampa. uc. Saiampa, sa casanhi, quasi sa siapa, sa yadto pa, En aquel tiempo, o antiguamente, sa fanhi pa.

Iampita. uc. f. un. Lanotay, hutang. Yton mahinay mamolong. Hablar de espacio como los Vguiavanos. Mas iampita proprie es an diri macalovas, como iagcot. El contrario es camid, lamot.

Iamug. uc. f. an. El rocio de la mañana, Tonog. Yinamugan el que se moja con el rocio. Maiamog pa boro ining dalan, mabasa pa cay ticang nauran. Maiamug, manamug.

Ianang. uc. f. un. Hanang, lunang, lapoc; lodazar, o cenagal, El lodo, o barro. Cayanangan, calapocan. Cienaga, lodacar.

Ianao. uc. Sangujit. Lanao, vel, anao. San matadung mamolong. Fin de cosecha. Cun naiha na nga nagani. Lanao na. Anao na in cana on vara nay daravaton cay orehe cana.

Iangag. uc. f. an. Burlar, reirse de otro. Nagiaiangag, cun nagiaiangagiangag, cun mangad an hipatavan.

Ianghag. uc. f. un. Andar en hiesto, derecho; Tuihad. Nagaianghag, alzar la caveza el que la tenia inclinada. Hazer señas llamando hablar, o saludar, inclinando la caveza como cortesia. Ano nga dica maianghag dacun? Como no me hazes cortesia? No tienes respecto?

Iangiang. uc, f. un. Abrir las piernas. Dina magiangiang pagun-

cor. Magiangiang cun pamimirahun iton paa, nga malauay tutucun.

Iangit up. f. an. Aquig, yohot; Enojo, enfado, o aborrecimiento. Mayangit, enojarfe. Quinayangitan aco fin dico man fala. Sin porque fe enojan contra mi.

Iangu uc. f. an. Tangdu. Abajar la caveza, o andar fele cayendo a vn lado, y otro. Nagayanguyangu. Andar como el borracho, ya fe le cae la caveza aqui, ya al otro lado. Nagaiangu. Otorgar. Nagayangu yangu; Se dize del mico quando haze oyogoyog en algun ramo, o palo. Y del que eſta agonizando porque acada reſpiracion levanta y a baxa la caveza.

Ianian. uc. f. un. Tiautiau. Yanian lamang in bubat.

Iangti. uc. f. un. Yrritar al niño, haziendole llorar como quando le quitan el juguete. Pagiaiangtiun an puya cun pangohaan fan canaman ngan patangifun. Nagiangti iton nangota.

Iao, vel, ayao, vel, iyao. No. Prohibiendo Iao carini, no lo to, ques. Yao ca ivas, no te apartes de aqui. Yao anay pagbubat, pamolong, no lo hagas avn, no lo digas. Vid. In arte, en el modo vetativo Vid. Yao anay.

Iaoiao. uc. f. an. Baladrear. Magiaoiao. Yauiavan, Baladron, palabrero. Garabbavan, balanghagun. Anaadoroto magdavirao, magpanyacan fin mangad pa.

Iaoiao. Vel, Macaiaoiao. uc. Arbol de madera recia.

Iaob. up. f. un. Colob. Traſtornar. Bolver boca abaxo, bolcar. Yaoben mo iten yahong, cun pingan. Nahapayaob, caer de bruzafo de hocicos. Nagcacaiaobiaob an beot, an hunahuna, cun nagcacahilighilig. Eſtar en duda, eſtar perplexo.

Iaog. uc. f. an. Yocg, iog, yogiog, dabog, dobec. Peſcado corrupto que fe deshaze, o como dizen molido, o de mal ſalado, o de alunado, o de eſtar mucho por ſalar &c. Yaog nga pagtapa, cun diut in calayo nga maronot an iſda.

Iaoniaon. uc. Vid. Yaaniaan. Es dilatar de dia en dia. Naghihiyaonyaon, naghihiogſod.

Iapiap. uc. f an. Danayap. Lucup. Eſtar todo lleno, ocupado. Nayapyap ngadto an balay fin mahigda, Toda la caſa fe hinche de los que duermen en ella.

Iapiap. uc. f. un. Llaman en ſamar, e ibabao el tiquitiqui, menudo.

Iapar. uc. f. Pagyaparun, vel, pagyapdun. Coſa tableada abollada. Batonga yapad. Piedra tableada no redonda, y las papayas, o cocos,

vuas,

vuas, o otras frutas que vnos granos ſe aprietan vnos con otros, y los achatan, y abollan. Mangayapad yadto nga tanan. Magvayapad. Atabʼear, o abollar aſsi como quien haze bollos de maſſa, abollandolos entre las palmas, o en tablas, o majando algo redondo como el grano de arroz verde que ſe abolla, o garbanzo verde. La lanteja es yapad de ſu naturaleza. Yaparun mo an pilipig, pagyayapdun, baobus na yapda, pagdugmuc un na.

Iapis, vel, lapis. uc. El capulʼo del miembro viril. Alacoac.

Iaquinding. uc. Araquidyao. Piringpiting. Trote, galope Ano ba nga nagyaquinding ca? Ano an imo yinaquinding? Porque corres o trotas?

Iad. uc. f. un. Tiad, cuad. Coſa corva en el medio y que leuanta la punta acia arriba como algunos bolos y dayopac, Mayar, matiar. Maiar iton polo ſa piſao.

Iara por i. Conſonante. Maiara, mayaya, maburlay, mabiro, laſatus, de fatigatus. Madapul, mahangushangus.

Iarum. uc. f un. Por i, conſonante. Daub, acub Poner las manos o coſa que ſe junta, y aplica vna a otra, como los dos lados del techo, que ſe juntan en la cumbre. Las paluas de las palmas, o las ojas del arroz, o maiz, que alcanzan las de vna mata a las de la otra. Pagiarumun mo an camut, pagdaupun mo, lunta las manos.

Iasias. uc. Deſaliñado, deſmazalado. Iasias ca, hugac ca, que ſe le cae el bahag, o lo trae por los quadriles. Iin masias cana boro, yadi na an bahag ſa pig imo, nahaloslos na.

Iatot. up. El raton, Yraga.

Iava. uc. f. an. Demonio, y como por metaphora los que no ſon Chriſtianos. Yava capa Avn eres infiel. An ngaran mo ſa pagca java; ſino? Como te llamas del nombre gentil Gonua na ſa lingbahan an cayavan, Salgan los infieles de la Yglesia.

Iau anay. uc. Diction compueſta de yao. Particula de prohibir, y anay, que es antes, quiere dezir eſperate. Iao anay. Yau anay ca dida. Iao anay camo paoli, o dividiendo. Yao camo anay paoli, Aguardad, noos vais. Yao ca anay ngadto, No vayas alli, no te acerques. Yao ca anay ngadi. Ne apropries huc. Napapagiau anay; entretener a vno. Dimo aco igiau anay guihapon, cay naiha na yadto. Nacaupta cona canhia inin ſoroction, napapagiau anay ca dacun guihapon.

Iavit. up. f. an. Maiavit, mayacan, matabi. Parlero, charlatan, Mayavit ca mamolong. Maiavit in polong mo, an baba mo.

Iba. up. f hun. Los demas. An iba ſini. Los compañeros deſte. Hain an iba. que es de los de mas? An iba nimo, los de mas fuera deſt. Ano man an iba, diri tavo? Y pues y los otros no ſon gente? Nagiba. iba, hazerſe fuera del vando en que eſtavan. Maglaimlain. Mafono camî dinyo, vara may amun pagibaiba. De boſotros ſomos, os ſeguiremos, no tenemos otro parecer, querer, ſentir &c. Nagpapaiba, nagbubulag. Dividirſe, diſconvenir, di ſentir. Varay paibhan an iyaboot, varay pahalinan. No tiene otro querer ni otro ſentir. Duyag cona paibhan, cun baga aco bal andi. Si yo fuera bahandi yo me holgara de ſer en agenado, de mudar amo. Maruyag aco cunta halinun.

Iba. uc. Es vn arbol de fruta agria como quiling, ſino que es redonda ſin eſquinas. Iriba, genero de Apare porque ſe parece en la figura a la fruta de iba.

Ibabao. up. f. Pagibabavon, vel, pagibabuon. Sobre. Adto ſa ibabao, arriba eſſa. Ybutang mo ta ibabao ſadton humay, ponlo ſobre aquel arroz. Pagibabvon mo, ponlo encima. Ynibabao conà, en cima lo puſe. Nagpapaibabao ſan nga tanan, ſubmar, aventajar ſobre todos. Palabao, pahataas, nagtalibabao, ſobre cargar, o arrumar vnas coſas ſobre otras.

Ibay. uc. Nombre de vn divata. Quiniguinibay. Cierta yerva.

Iban. uc. f. an. Diſminuir, o quitar alguna parte. Naiban, quitar alsi algo de la carga, o de la cuenta, o del trabajo de la paga &c. Varay caiban, intemerata. Pugos varay caibani an pagca Virgen. Dimo ibanan, No le quites nada. inibanan aco ſan ſobol, han me quitado de la paga. Nagacaiban, Irſe mermando, ò diſminuyendo. Yning atun bungto, nagacaibaniban guihapon, madali quita catimoran.

Ibingan. uc. Genero de culebra ponzoñoſa, halas nga malara.

Ibinibin. uc. f. un. Yrſe poquito a poco en gaſtar alguna coſa con temporizar, hinugay, pagibinibinun pagcaun, paghalin, paghatag. Paghinugayun, paghogton, cay barao amoday arlao. Magibinibin quita ſining bugas ta, cay diut nà.

Ibid. up. La yguana Dao pagtucbun nga ibid. De los que reſiſten y repugnan mucho forcejando. Cay an ibir cun tincub naghulaghu. lag nga tuud. nagungara pacabuhi; Quando la ancog do, trabaja mucho por huirſe. Baga pinuſan nan ibir. Dizeſe de lo eſtruxado y vacio como bolſa ſin dinero, que eſta eſtruxada, como que dan los hollejos de los guevos del ibir deſpues que an nacido los hijos.

Inibir up. Cierta raiz comeſtible, eſpecie de vbi.

Digitized by Google

Ibis. up. Isdaay nga diut sa salog. Dumaramu, Cierto pececillo de rio muy fecundo.

Ibo up. f. hon. Cosa crecida que excede la comun medida de los de su genero. Ibona. A se hecho muy grande. Ibo na nga sala.

Iboa. uc. Palabra de admiracion para grandeza. Assi como Iroia para numerosidad. Yboa boro lasang cana; anda de ay que sois ya demasiado, o pesado.

Iboibo. uc. Cierto arbol.

Iboas. uc. f. un. Almorzar. Pagiboas na cano, cun may iboasun ninyo Dizese de boas, porque lo que sobra de la noche se reserva para la mañana. Assi como iclup. Se dize lo que se reserva para la tarde, o la noche, de la comida del dia. Vid. boas.

Ibol. uc. f. an. Gallina derrabada que le han pelado la cola. Otra cosa es tocong que es gallina derrabada porque de su naturaleza es tal. Tocong dao cay cailingnun. Ibol man cun pinanhimolbolan sin tavo. Como bilibol. Es puerco de su naturaleza derrabado. Otor quando le han cortado el rabo, cun inotdan.

Ibot. uc. f. on. Gabot, gabnot. Arrancar como raizes, o clavos &c. Generalmente: matiga maibot, mitiga iboton. Dificil de arrancar. Guipangibotan, aquien le arrancaron, o pelaron las barbas.

Ibug. uc. f. Caibugun, vel, caibgun. Yra, ipa. Desseo; naira, naibug, Desseat, Ybganun, Desseoso. Amo an naibugan co, Esso se me antoja, esso es lo que desseo. Caibug, quinaibug, El desseo, o lo desseado. Cun onsay caibugun mo, mangayo ca. Pide lo que se te antojare. Cailibgun. Lo desseable. Vsada cunta an atun cailibgun. Por sola vna cosa aviamos de suspirar. Mangulibug, apagar el desseo, quitar desseo, cun baga mahungao an ibug. Mapurot cun an atun guinhava, pahangangulibugan lamang, ngan di dacuun paginum. No es bien bever mucho sino como a quitar desseo.

Ibus. up. f. an. Abus. Por poquito. Ybus aco maholog. Por poquito no cai. Ay nas que caigo. Cuinibusan na si coan paghidacup san gubat. Por poquito lecoge elgubat. Ybusaco igoan. Ainas me acertara. Ybus co bonon si coan, ay nasq̃ le mato. Ybus cona si coan bonon.

Ica. Particula compositiva. Ycapila; icaduha, icatolo; icaadlao, icatuig, icamatay. Vid. in arte.

Ica. up. Ipus, curing, cuting, buhian. El gato. Baga dalagan sin ica, de los que dan algunos apretones, y despues dexan mucho de trabajar, porque el gato quando huye que le van acoger da vn apreton-

cillo, y luego ſe para.

Icag. up. f. an. Apreſurarſe; darſe prieſſa. Magiicag camo pag. tanue magdali. Daos prieſſa a hazer la comida. Maraut pagicagun an buhat, Noesbueno hazer de prieſſa. Hinmabul aco ſa Domingo, cay nagiicag acon handug. Guinicagan co cay acun ibubuhis. Guinicag mo an humay, hilao paman. Mairoſcag camo cay hapon naman. Daos vn poco de mas prieſſa, que es tarde.

Icao. up. Vid. in arte.

Icapat. uc. Cun ſicapat, vn real. llamaſe aſsi quaſi ycaupat, por ſer la quarta parte del toſton. Como ycavalo, vel ſicavalo, El medio real, por ſer la octava parte: ſinicapat. Lo que vale, y ſe precia en vn real. Panicapatun iton banig, piden vn real, por aquel petate; diman tacus ſicapatun, no vale vn real.

Icic. uc. f. an Chillar el raton. Nagic ic, pronunciando las ce. es, como H, iric, iyac.

Ik jk.

Ikin ikin, iquidiquid, quiinquiin. Saltar de placer, y como quien ſe abalanza a coger algo que deſſea. Cun malaom. Magiquiniquin ſi coan ſin laom. Magaan an lavas, magoroondoc na. Tambien es andar como de puntillas, jactanciosamente.

Ikid. up. f. Ikirun, jkdun. Ikir ikir. Andar de puntillas, maikir.

Ikit. up. f. un. Mag ikit iquit na, ſunſun na. Eſtar muy juntos, o apretados entre ſi como quando ay mucha gente en la igleſia, como los plantanos en el racimo canara, o los cocos que eſtan pegados y apretados vnos con otros. Magikit ikit, magdocoidocot, magdoroot, maghuut na. Magſunſun na an manga tavo nga madamu na.

Icib. uc. f. on. Morder de la ſal, o del purpur a migajitas, naic. lib. Tagui aco ſin iclib lamang, Da me vna migajita.

Icog uc. f. an. Rabo, o cola. Ycogan, Lo que tiene cola; Varay icog Mangicog. Cabo de eſquadra, retro guardia. Manalibud man. Aco nay mangicog. Aco nay manalibud. An dacu nga ponoan, amo nay manalibud panuruc ſiton ſuyac, cun maglulupas nga maca laguiu ſa gubat. Manginginicog, El peſcado que en malinao anda nadando ſobre el agua ſacando la colilla fuera.

Icoy. up f. on. Vcuy, hupuy. Quietarſe, ſoſegarſe. Yn micoy na an maſaquit. Maicoy. Eſtarſe eſcondido que dito, cay nabarluc cun hiaguian, cun hiquitaan.

Idaa. uc. f. han. Agaa, adoa, iboa. Interjectiones del que ſe quexa

que

que le laſtiman, como quando le pican o le curan alguna llaga, o le agotan. &c.

Idag. up. f. an. Eſtar ſentado arrimadas las eſpaldas a la pared, o coſa ſemejante. Ydag ca nga tavo limincod. Baga itotengboy ſa pag. lincud. guihapon, cun idafig an boncog ſa bongbong. Imidag ca ngadi dacun. Arrimate, o recueſtate ami.

Idas. up. f. on. Hipag cun magſoon iton bana ngaduha. Magidas ꝺon manga babaye. Cuñadas caſadas con dos hermanos.

Idid. uc. f. an. Refregarſe en algun palo, o pared. como los que tienen ſarna, o empeynes. Magidid an bunihun, an babuy, an cavallo &c. Iſis lo miſmo.

Idioc. uc. f. an Conſonante la i, de en medio. Cierto genero de palma, que tiene negro el gonot. Lalavigunun iton gonot ſa idioc. Hazer del gonot Cables que es como cerdas.

Idol. up. f. on. Coger las ojas haſta el cogollo deſojando todo el tronco, como al tabaco. Maidol, madorot.

Idaga, vel, Yraga. up. El raton, Iatot.

Iear. up. f. un. Braza de los brazos bueltos atras. Nagpapaniear, medir aſsi las brazas Ypanieiearngadupa, ipanluluay Panyeiearun mo pagdupa.

Iecot. Vid. Iacot.

Iepot up. f. un. Hayepot, hayeꝺin. Veſtido corto, o coſa corta que no alcanza a la medida. Cablas, alangalang.

Ieꝺas. uc. f. un. Haieꝺas, An lambong cun calzones, cun tapis, cun taong. Veſtido corto, que es diminuto, y no alcanza a cubrir lo que el veſtido de medida comun.

Ieꝺin. uc. Haieꝺin. Vid. Iepot.

Igagad uc. f. an. Seguir, Ymitar a otro. Nagigagad, nairug, nagiirug, nagpanundug. Como quando a vno dan, que todos van luego a pedir. Yn mirug na nga tanan, naghigagad, naghagagad. Vid. gagad, que de alli es.

Igang. uc. f. an. Piedras aſperas, arrecifes. Caigangan, lugar de tales piedras, o las piedras de la cal, que ſon eſponjoſas, y como el contlali de nueva Eſpaña. Mas el igang, es blanco, y piedra de la mar, o es tambien terron de tierra arcilloſa, o como barro de ollas que no ſe deshaze en el agua, eſta a las orillas de los rios.

Igang. uc, f. un. Calentar lo fiambre. Ygangun mo iton tinapay, landagun.

Igat igat. up. f. an. Reſplandecer el fuego de lejos. *Mangigat igat* ne an calayo, ngan ſan manga bitoon, cun maſiga ſa mapaya nga gab i. Centellear. Naigat, an ne vſa. *Igatun an amo pa tutucun*, Admirarſe de algo, o cauſarle novedad.

Igdal uc. f. un. Eſtar malo mucho tiempo, muy enfermo. *Maſarot*, maigdal. Guinigdal na ſin cairapa. A mucho que eſta en cama. *Dica nagad pagigdalun*, No te vendria vna enfermedad que te conſumieſe, Es como dezir. Agad cun pagigdalun ca. Es modo de mal dezir muy vſado. Dica nagad ſibarun ſa buaya. No te llevaria vn cayman. Dica nagad davihun ſin ſava. Vna ſierpe te avia de aver tragado. *Guinigdal ca.*

Igham. uc. f. an. Deſtoſerſe como el que quiere comenzar razonamiento, o como el que quiere darſe a ſentir ſin dezir aqui eſtoy, o yoloy, o llamar al que aguarda. Y deſtoſierdoſe haze que aduierta el otro, o como el reprehendido que no ſabe dar eſcuſa, ni la tiene, toſe, vna toſecilla falſa, o traga ſaliua. Todo eſſo es nagiigham, vel, naigham, igha man, inighaman, aquel a quien ſedan a ſentir, o a quien deſpiertan &c. *Diri aco cunca hamangno*, cun varamo aco ighami. Deſte ſe compone vrigham. Vid. ſuo loco.

Igui. uc. Cierto caracol del agua. Caranun, diut an cahimo ſama ſa buhay. Iguihun ining tubig. Es de muchos iguis eſta agua. Caiguihan, La muchedumbre dellos. *Maquiigui, maquiiguihun*, El amigo deſtos caracoles, que guſta dellos. *Mangigui, mamorot, mangohan* Igui; coger, o buſcar eſtos caracolillos, de manera que mangigui, es de dos verbos de quigui, que es ſacar las hebras del abaca. Y de igui, coger eſtos caracolillos. Y gui, como de buhay, pamuhay. Y de ſolo, panoſo. Y para todos generalmente avnque ſea pamangui, en la mar pamorot, porque de todo ſe haze porot, que es coger coſas del ſuelo, vel, pangoha. Hain an inyo pinangigui? Que es de los caracoles que traxiſtes? Y nyo aco ipangigui manga bata, cay naibug aco. Yd. me por vnos caracoles que los deſeo. Duha ca bata in papangigui. hun mo, Embia dos muchachos por igui. An pinapangigui cami ſa padre, yadina.

Igui. Vid. Ngilin, iguihan, Deſterrar.

Iguis. uc. f. Iguiſan, vel, igſan. Quereſa. Nagiguis ining lagung, inigſan na an iſda, Ya tiene quereſas el peſcado. cundi mo tabonan cá. ayo iigſan guidali; Sino lo cubres bien luego ſe henchira de quereſas. *Cay macapira igſan cun lagungun*; En quanto tendra quereſas ſi

ſe

le le posan moscas.

Iguit, up. f Iguitan, vel, igtan. Tai; propriamente es iguit, La luciedad de niños. Tai sin bata nga diut pa nga diri pa macaún sin canun, gatas lamang in guinhava, busa baga linugao pa an i toro, diri maboc oh. Por metafora, las borras del azeyte, o del vino se llaman iguit. Iguitun na ining lana, inyo livat lotcon, Tiene este azeyte mucha borra, o zurrapa: tornaldo a coger Nahacaiguit, rahatalaiguit. Zurruscarse de miedo, como cabatalao o [illegible] lalahosan lamang iton masaquet sadton iya iguit Irse la cama sin sentir como al borracho, o al enfermo. Y quando va corre la borra que va mesclada con el azeyte, o vino en las escurriduras, o avnque sea mucho quando ay mucha borra.

Ignap. uc. f. an. Hurano, espantadizo, Maignap dito vgaring cay dicapan inaandan. Maignap an tavo cun baga tigogova na an manuc, an ayam. Lonlon nagignap, cun dipa maanad.

Ignay. uc. f. an. Agnay, lovay, hinay. Poco a poco, de espacio, y sosegadamente hazer. Ignay nga boot, hombre sosegado. Ignay nga pagbuhat; an diri pagicagun, diri dadaliun, cun pangahayo, cun pamolong. Lonlon hidaquinan sin ignay. Ignay, daguinot. Irse tambien poco a poco en dar, o en gastar. Ignayun mo paghatag cay barao amo day a slao. Pagignay camo pagparabol sadton bugas cay diut oan.

Ignuc. uc. f. an. Guinuc. El que facilmente siente quando duerme. Maignuc, maignucun, maimati, maimatiun. Bisan mangalot lamang an opod sa balay, mabati. Avnque no haga sino rascarse qualquiera de los compañeros lo siente. Bisan cun iraga in magcalangcang, mabati. Avnque no sea sino passar vn raton lo siente. Di maignuc, di maguinuc. No siente, no despierta, avnque le hagan ruido, no siente no despierta.

Igo. up. f. an. Lo acertado, conveniente, como tiro que no defmiente de donde pretendian dar; Igona yadto; Esso es lo propio, lo acertado, lo que mejor viene. Igo iton pamolong mo, matood, matadung. Amoy igo cun pagtungun ninyo an bahardi. Nacaigo, acertar, dar en el blanco. Y binutavan nacaigo, No haze tiro en balde, dire masala san irigoon; No hierra el tiro, ni elhito. Macatoon guibapoh san igoon. Nahaigo, iton di tutulhun pagigo, cundi hinigoan vgaring hintonan. Hinigoan sin lubi namatay; acerto a darle vn coco, y murio. Hinigoan co ycao lugaring, barao co binoboot. Magratalo nigo, cun tutulhun pagigo, diman igoon, Errar el blanco: no dar donde pre-

tendia. Guintalanigo ninyo. vara nan macaigo. Y no ſolo es maigo en tiro, como de ſumpit, luthang, boſog &c. Mas por metaphora ſe aplica lo que es acertar con la muerte. o con la enigma &c. Ynmigo aco ſa imo boot. Nacaigo aco ſa imo hunahuna. Diri camo macaigo ſining acun toontoor. No me acertareis eſte mi y que es. O que coſi coſa. Tomaſe tambien por ſazon y coyuntura. Igona, vel, tuigna. Igona cadtoon an Padre, cay varay macalibang. A ora es ſazon de ir a hablar al Padre. Varay haigo ſining polong ſa Biſaya ſa pagſurat. Noay letras conque ſe pueda eſcrivir plena, y competentemente. Varay haigo ſining polong ſan ſa amun: No ay palabra que correſponda, no ay coſa que quadre, que venga bien, y al juſto. Pagigoan, pangiligoan; El blanco, o hito donde tiran. Mangirigo, maigo, certero. Maigo ca nga tuud.

Igot. uc. Cierto arbol, cuya fruta es comeſtible.

Igot. uc. f. un. Ruido, o del quicio de la puerta. o del bagiran aquel gulugutiut, o del cañizo del ſobrado, Con lovaylovayun pagla. cat ſa ſalog, que reſuenan, o chirrian vn poco las tablas, o los bahes, o cañas. Magigot iton magcaton ogtonog ſa ſalog. Iain in pagcadalcadal, cay madacu cun baga magdalagan dida, cay mabantad iton maſaquet, cun magigotigot iton ſalog.

Igpi. uc. f. un. Eſtrecho, ceñido, iros, hios, como la cintura. Maiiroigpina yadto ſa ibabao, imo hinoa paghaluagun iton baba ſadton baquiran. Birahun cun magiigpi an ſanga.

Igpus uc. f un Cupcup, curugpus, cumuy, quigpus. Acorrucarſe como el friolento, o acalenturado. Toonga hagcoton ca cay naquigpus cana, vel, naigpus cana Naquigpus aco cay hinihirantan man. Es tambien, agacharſe como eſcondiendoſe, o encubriendoſe. Maigpus ſa baras, ſa banua. Maigpus ining yca, cun ining manuc, cun diri paquita.

Igpus uc. Tambien ſe dize del arbol cerrado, y acopado como el cipres, o Nangca Oghoy. Sipanca ſe dize el muy abierto. Y lo eſpeſo, como Laguayes que eſtan muy juntos, o coles, o palmas &c. Que no tienen la diſtancia competente para abriiſe, y en ſancharſe, ſunſun, quigpus. Y los que eſtan comprimidos y apretados.

Igſo. uc. f. an. Yros. Lo ancho de abajo, y que ſe va en ſangoſtando como piramide &c. Frequentiſsimamente de la madre al hijo quando ſe enoja con el, no te veria yo hechizado? Magigſo ca, mairus ca. En hechizado ſeas de eſte hechizo, Yglo. Ba iton pagigtoon

soon malatod iton tian, ngan matarivis, sin canivang iton baliatang. Igsoan. El hechizero al Nacaigso, hechizar.

Igum. uc. t. un. Conciso de tigum como ipon de tipon, tigub a juntar. Igumun mo nga tanan. Vpdun mo, tingbun mo, oroton mo pagigum, vel, pagtigum. Amo pa ito haigum. Esta es la primera junta de algunas cosas, que concurren.

Igud. up. f. un. Yrus Cosa aguzada, y angosta hazia la vna vanda, como de pan de azucar, cima de arbol, cumbre de monte &c. Igurun mo, inusun mo. Maigud nga tuud ining paghimo mo sin candela, cun abobot.

Iha. uc. f. an. Dugay. Tardar. *Maiha pa maabut*, mucho tardara en llegar. Naiba na in paghulat co. *Mucho* a que espero. Dimaiha macanhi: No tardara mucho en venir. Nanoy icaiha. Nanoy caihaun? Que tardanza a de aver. Ihaun ninyo pagbasal. Tañed largo, tañed de espacio. Bacayhaun na an pagbolong, macurina an cahuas: Si se difiere la cura, dificil es te se cura la herida. Dimo aco paihaun, no me detengas. An quinaihaan, an guinihaan paquighonay. Con la que estubo mucho tiempo amancebado. Y assi de otras cosas. An quinaihaan pagtoon, que puso mucho tiempo en aprenderlo. Ayao camo magiha didto. No os esseis mucho alla.

Ihayop. Vid. Hayop.

Ihalas. uc. f. un. Contrario de ihayop. *Montaraz*, cerrero, silvestre puercos, gallinas, frutas, abacas. Y todo lo que no es domestico, y sembrado, o criado en casa. Naihalas cana; Ya te has hecho montaraz bravo, y que no pareces. Bisan iton ihalasun minotho nganhi, amoy di motho an ihayop. Avn los animales campestres aparecen, y vienen aqui, los domesticos no hande venir?

Ihao. uc. f un. Chamuscar, o socarrar puerco, o gallina. *Magihao*, ihavon, pagihavon, El puerco que chamuscan, o venado. Guinihao naman iton babuy. Comi monoslo, chamuscamoslo. Igihao; a quien le combidan y matan puerco. Yguinihao cami niya. Nangihao. quando son muchos, y matan muchos puercos. Panginghavan. La casa, o lugar, o la persona que los da, o mata. Pagihavan, El socarradero. *Magbuhat* camo sin pagihavan.

Ihap. up. f. un. Ysip, bana, asam. Contar. *Magiihap*; ihapun mo iton manuc cun pipira, ihapa dao. Cuenta essas gallinas, quantas son, Ihapan mo aco sinin imo ipinababa dacun. Cuenta me quantas son estas que me das, ihapi aco. Varay ihap, madamu: son muchos no se pue-

den contar, son sin numero Nacabilang na aco san ihap, he perdido la cuenta.

Ihi. uc. f. an. Orines, maihi, orinar. Yhian inihian, orinal. Yhian, Sobre quien orinan. Inihian mo aco boro, n cado me as, ola. Nahacalaihi, nahacaihi, nagpanhitalaihi; Irse la orina, orinarse sin sentir.

Ihig. uc. f. an. Es como relieve de la mesa del dato. Mas no es solo como salin, que es lo que sobra a vno despues de satisfecho, y harto. Sino quando vno es liberal, cortes, comedido, que come dos bocados de lo que le ponen, y luego lo da Maihigun, malolot, mahatagun, amigo de dar. Yinig na datun an babuy. Todo el puerco nos dio, nos le largo, con poquito que comio &c. Yhigan ta ycao sa canun co. Yo te dare, o te dexare de mi comida. Ngandi lamang an caoun, lonlon hirurungdan tin ihig, ngan, baga inibig nga tanan paghatag: varay salalinun.

Iho. uc. Pating. Cazon, genero de pescado.

Iya. uc. f. hon. De el. Maiya, sera para el, a el se le dara, o aplicara. Yniya na, ya se lo tomo para si. Yyahun tana. Demos selo, dexemos selo para el. Magiya. Tomar selo el para si. Y no se equivoque nadie, aplicandolo a primera persona, o segunda que dezir. Magiya aco. es disparate, no quiere dezir nada, ni magiya ca, a de ser tercera persona de singular. Nagiya na si coan, sining acun tinanum. Ya se aplica fulano para si estos arboles, que yo plante. Nagaacun, yo me aplico para mi. Naga imo, Tu te aplicas para ti. Naga atun, naga inyo, naga ila, vel, naga ira. Nagpara iya, averselo cada vno de por si, o ser cada qual de por si, o para si. Magpara iya sin laygay, sin boot, ser singular, y cabezudo, que le a tiene a su traza, o parezer. Magpara iya sin buhat, sin bahandi, Hazer, o ganar cada qual para si. Magmaiya, Ydem. Y note se que en esta forma bien se dize, magpara iya quita, magmaiya quita, magmaiya camo &c. Yya barlis iya man, iya buhat iya man, diri pagupdun. Yya pagdacup maiya man. Sa iyampa, o sa niampa, Antiguamente. sa casanhi, sa sanhipa.

Iyaan. up. f. un. En Zebu la tia. Nagpacomancun.

Iyac. Vid. Iac.

Iyagac. uc. f. an. Nagiiyagac. Quexarse la gallina quando sa cojen. Magtooc cun sa tavo. Ivac cun sa babuy.

Iyong. uc. f. an. Assistir estar cuydando. Yyongan mo dida iton tinanuc; dayonan, di ivasan, di balinan. Cundi mo yadtong quinalayo iyongan pagtanud; cay varay laga, di maloto. Sino assistes a que arda

este

esse fuego no se cocera aquella comida.

Ilmhod. uc. f. an. Simhod, tamhil, tilamtilam. Relamerse, regostarse, gustar de la cosa. Nayimhod, natamhil, nanilamtilam.

Iri. uc. f. hun. Desdeñar, despreciar, desechar, o apartar de si. Nagiri na cami can coan, cay too nga mahuca. Yiri aco niño, vel, igiri aco niyo, cay maraut aco, cayilo aco. Ygulniri nan un, cay baca, mi hitaponan sadton imo caranga, capatas, buni &c.

Iito. uc. f. hon. Vagre. Cierto genero de pescado pequeño larguillo y negro, con listas como coloradas, que tienen tres puas muy ponzoñosas, espinas las de la raya.

Ila. up. f. hon. Lunar.

Ila vp. f. Ilahon vel, illhun. En Zebu, lo que aca quilala. Conocer. Ylaila, Camarada con quien tienen conocencia, y comunicacion los de vn Pueblo, con otro. Miila, o nagaila, Conocer. Ilhun, lo que se ade conocer. Guiilhun, lo que se suele, o puede conocer. Ynilhan, Señal para conocer. Amo quini an inilhan sa manga Anac sa Dios, an paghigug na ngan san calooy, an quinilalan.

Ila. uc. f. han. Aca es estrañar, admirarse, desconocer, o como esquivarse. Naila, nausa nahatingala, naila aco sadton imo gavi nga lain na. Estraño esta tu costumbre, o condicion que te has trocado. Bago pa ining manuc, maila pa nan. Es nueva en casa esta gallina, hallase avn estraña, no esta hecha a la pesada.

Ila, Genitivo de sila, plural de 3. persona. Ylaman gavi, es su costumbre. Maila, ser suyo, pertenecerles, apropriarselo. Ylahun tana ining capin, demos les esto que sobra.

Ilahanun, Hombre, cosa de su tierra.

Ilag. up. f. un. La concha de tortuga entre blanca, y amarilla que es muy tras parente, y llamase. Ilag. Quasi conciso de silag, cay sisilagun sa adlao, lalahoson, siracan, rilagun.

Ilag up. Tambien llaman en Ybabao a los hombres que tienen manchas blancas, y negras en pies, y manos. Ylagun sa camut, cun sa teel.

Ilag. uc. f. an. Es tambien adulterar. Macailag, macalibug, macalacad, hinilagan, hinlibugan, hinlacdan, el adulterado.

Ilayat. uc. f. un. Lo bravo, cerrero, montaraz. Mailayat na an cuding. Ya se a hecho cimarron el gato. Mailayat, maila na. Yya paga ilayatun an iya Anac. Avienta al hijo, y hazele montaraz, quando le amedrenta de masiado.

Ilangilang. up. f. un Ngilabngilab. Resplandecer como campilan acicalado, o barniz muy terso. Nagilangilang, nagngilab ngilab, masinao.

Ilao. uc. f an. Banavag. Lucir el fuego. Hazer clara llamarada q̃ sube de quando enquando tremolando. Mailaoilao, cun may çalayo sa lainnga balay. An ini quita dinhi Ynilavan binanavagan ilavan. Banavagan. Aparecer, y desaparecer la luz. y tornar luego a aparecer Maingatingat, an bucatcat cun aninipot, cun magluparlupar, mailaoilao.

Ilavod. up. f. Ylavoron, vel, ilaudon La parte inferior del rio que va corriendo ala mar. Yraya, la parte superior. Magilavod, baxar el rio. Napailavod, mandar bajar el rio a alguno Pailavoron mo an sacayan boas Ylavornon. Los que viuen rio abajo en la parte inferior del Pueblo.

Ilbot. uc. Palabra de indignacion, eslo mismo que buhat, hablando con enojo. Nano nga dica maguiguilbot, comono trabajas? Maguilbot ca, iu utac ca, Trabaja rebentado mueras.

Ilhi. uc. f un. Especie de bejuco muy recio, y duro, de que hazen bordones, y hastas a las lanzas. Mailhi nga tavo, matadung.

Ili, vel, ele. up. Vna casa como atalaya hecha de quatro cañas altas por harigues, o sobre algun arbol alto.

Ilihan. up. f. un. Peñon, o como fuerte, o retirada en tiempos peligrosos.

Iling. up. Cierto pajaro, como tordo, o mirla. Baga ilingna, Se dize de los muy calvos. An napoaac na sa oio Baga nacalalid nga iling, de los inquietos, y muy desasosegados. Cay ba mahalaguc an iling, di hamumutang sa lunang.

Iniling. up. Cierta raiz genero de vbi, manola in onod porque el iling, tiene muy colorada la caveza, como cresta de gallina

Ilis. uc. f. an. Sando, salio, salivat. Remudarse. Magiilisilis ca, mo. Y dos revezando. Ylisan ca ni coan. Fulano se remudara contigo. Pailis ca cun maburlay ca, Pide remuda quando te cansares. De aqui se compone. Dailis, dailisan. Nombres proprios de personas.

Ilia up. Vn pejecillo bolador que tiene largo el buelo como de vna golondrina.

Ilia. uc. f un. Echar menos, requirere, desiderare. Nailiu aco can coan, Menos eche a fulano, fulano falta de aqui, fulano no a venido. Barao aco pagilivon, como si me huvieran de echar menos. Ylivan aco, ngan acoy avayan, cun diri camo magsingba an manga haop

o.c

co. Pailiu, hazer, o dar ocasion de que le echen menos. Diri aco pailiu dimo, cay macanhi aco guibapon. Nasava aco cun imo aco pag. ilivon.

Ilo. uc. f. hon. Huerfano, que le faltan los Padres que le cuyden avnque sea vn pollo, vn gatillo Dizen ilo na an tavo. Ylo na guillo, huerfano de Padre y madre. Pagbahinan an ilo. Dizese del recto y justiciero, que al huerfanillo da su parte. Mahangingilo, sentir la horfandad, hallarse huerfano, y sin arrimo, y andar flaco, y chupado porque no tiene quien le acuda An maghicaloy, an oy mahangingilo.

Ilo. uc. f. han. Viznaga, o rajuela conque limpian el saluo honor. Nangilo, Limpiarse assi. Ylohan, el saluo honor.

Ilog uc. f. an. La corriente del agua. Nailog na, ya corre, haze canal el agua, naavas na. Ylogan. up. Avasan Zanja, o canal, o desaguadero, o al bañar. Pailogon niño inin tubig, nga nalasao dinhi, sin luguilugui Pagluguiluguian, agud mailog, desaguad esta agua represada, hazed le vna canal paraque corra.

Ilogicog. uc. Alicaguic. Andarse cayendo como el enfermo y flaco, inin maluya nga magdidiigdiig nga maghiaroapli.

Iloy. vel, Eroy. up. f. an. Ynahan. Madre. Magpacaeloy. Tener en lugar de madre. Vid. Eroy.

Ilong up. Irong. La nariz. Vid Yrong.

Ilotigot. uc. La Rabadilla. Remate del espinazo, nacimiento de la cola en los animales.

Ilub. uc. f un. Ynub, angot. Sufrir. Mailub, ilubun mo anay, cay madaliy mahovas. Diri aco macacailub, No lo puedo sufrir.

Iluc vel, iruc. uc. f. un. El sobaco.

Iluciguc. uc. f. un Alicaguic. iric. Llorar el lechon, nagiluciguc.

Ilum up f. un. Mailum, an diman maputi nga tuud nga tavo, diman maitom; mahayum, hombre bazo, moreno, color de membrillo cocho, como dizen.

Imalay. uc. f. un. El que viue apartado de por si sin muger ni familia, o con algun hijuelo, o hijuela, hermano, o si viue en casa de otro, el se haze de por si su comidilla, y viue alli singularmente, y no como en compañia. Nagimalay, an maglugaring pagpuyo, cun mag lain ba sin balay, ngan cun mapuyo sa canan lain bala[illegible] ya man lugaringun pagcalayo, ngan cun may igimalay nga Anac[illegible]gimalay aco sa acun igsoon didto sa samar.

Imato. up. f. an. Cuydar de alguno. Nagimato. Pagimatoan, vel,

pagimatohan, de lo que se cuyda, y lo que se guarda. Pagimatoan ining masaquet, ining balay, ining bimlad, lonlon hiturungdan sining magimato. Y las cosas de observancia religiosa, pagimatoan mo an manga Domingo &c.

Imbao uc. Cierta almeja. Pangtiun

Imim. uc. En samar, los labios, ngabil. Poraca, vait.

Imo. uc. f. hon. Deti, o tuyo. Maimo, tuyo es, ati te pertenece, o ati le te da. Maimo tungur quimi, esto le te encomienda, esto estara atu cargo, esto sera tu parte, o lo que te cabe. Imohonmo, tomalo para ti. Ngaa nga guinimo mo, an amun man malon? Porque te lo tomas todo, y te aplicas ati nuestra parte. Magimo, magpacaimo, dimo pacaimohan.

Imol. uc. f. an. Hangol; y en samar, foco, necessitado, a quien le falta lo necessario. Caranun ini cun imol, vel, cun imol quita; esto se come a necessidad. Ba quita boot palangit, maimol quita tin gracia. Si queremos ir al Cielo, tenemos necessidad de la gracia. Maimul ca ba varay camun mo? Andas muerto de hambre? Faltate la comida? Ba acun quinaimol, lambong ngan sin podong. Lo que me falta es vn lambong, y vn porong, de esso tengo necessidad. Y aduiertale, que caimolan, o quinaimolan, no solo significa la falta de la cosa sino la misma cosa que es necessaria. Malugot quita la Dios, cay tatagan quita niya san atun caimolan nga tanan.

Imolon, maimolon, mendigo, necessitado. Ymolon ca nga tavo guihapon. Macaimol. Hazer padezer falta a otro. Macaimol ca dacun sin panhalin sining atun guinamitan. Tu me fuerzas, o necessitas a expender lo que tenemos. Macaimol ca datun, cun imo paguiquin an atun bahandiay. Tu nos pondras en necessidad, si despercicias esta hazendilla.

Imong. uc. f. an. Es como verguenza de respecto, y comedimiento. Imongon, maimongon nga tavo, Vergonzoso, de respecto comedido. Imong na aco, mangayo, cay danay na aco tagan. Tengo ya verguenza de pedir, que me han dado ya muchas vezes.

Imongimong. uc. Burucburuc, solotsolot, husi Manta texida a lis, nes, como telas de seda que tienen a listones labores de diversos res. Nag imongimong ining panaptun, nga sinolotsolotan. Y de lo mist o, como quando mezclan licores. Nagcacaimong, ng, cun pag alac otan an tuba, ngan san Alacsiu ngan san dugas, un an iba man nga magcacapud.

Imod

Imod. uc. f. on Concifo de timod. Acabarfe como comida, o ro, pa. Y nimod na-an amun canun, cay inin camagorman in nacaimod. Efta hambre lo confume todo. Naimoran na cami fin balun, imo:on mona cai diut na.

Imod. up. f. Ymoran, vel, imdan. Es tambien en famar, totoc; naimod, natotoc; naquita. Maraut pagimdã, No fe puede ver, cofa indigna de mirarfe. Varay acoy ynimdan nga lain No he vifto otra cofa; effo folo he vifto.

Imot uc. Pagimotan, pagimtan, acop, hicao; Efcasez, efquivez, mezquindad. Ymot mo yadto nga dica mabatag, Es mezquindad tuya que no quieres darlo. Maimot nga tuud inin acun guinoong tavo. Efte mi amo es muy lacerado, miferable. Cairimtun, caimot, Efcasez. Diri cairimtun fa acun boot, cavaray acun lugaring, vel, lugaring cay varay acun. Caimotan, vel, pagimotan. Cahicavan, con quien vfan de efcasez. Caimotan coba icao cun adunay acun bahandi; Avia te lo de negar, filo tubiera? ah. Ytoy imo guingahao, cundi iguinimot mo dacun, bien fe que tienes; mas vfas con migo de efquivez. Nagpacamaimot, moftrarfe efcafo, y mezquino. Pagpacamaimot mo nga dica mabatag.

Impas. uc. f. un. En lengua cebuana. obus, human Cofa acabada, o acabar. Impas na yadto: obus na yadto: Inimpas, naimpas na, varay na, tibavas na, natalivan na, nahuman na. Impas, tambien es tunung, baya. An pagfiring mo damun nag impas cami layon, Afsi como nos lo dixifte, o mandafte luego ceffamos, o nos dexamos los que le queriian bien

Ina up. f. han. Madre: el nombre de refpecto, y como de cortefia, y reverencia conque el hijo llama, o nombra afu madre. vara dida fi Yna no efta ay mi madre. Hain fi Yna mo, donde efta tu madre?

Inahan up. El nombre lleno, an bulahac nga ngaran. Madre. Hain an imo inahan, donde efta tu madre, vara dida an inahan co. Afsi que efte no admite el articulo de los nombres proprios como ina, maginahan, Tenerla por madre, o honrarla como a tal. Bangigun mo inin puyaco, cay dire mag inahan dacun. Caftiga efte mi muchacho que no me refpeta como a madre, no me conoce por madre. Paginahanon ta icao guihaaon, cay labi cara dacun fa acun, ey nga gayud. Magpaca inahan. Lo mifmo Hinaca inahan co fia, cay fiyay nacatubo dacun. Pagpaca inahan ta fi Santa Maria cay abi fiyadaren nagfifigno fa atun nanga inahan fa pagcatavo ta Nagpacainahan. Ser madrina

como en el bautiſmo. Painahan ca ſining bubunyagan. Sino an imo pa. inahanun, a quien tomais por madre, o por madrina? Si S. Maria ypinipili nga painahanun ſa Dios, fue eſcogida Santa Maria para ſer madre de Dios. Nagtaginahan, tomar por madre. Nagtaginahan na ining ſivoſadton vſa ca manuc, nga diri iya inahan, guintaginaban na niya.

Inay. up f. un. Yſiga. Interjection del que teme, o ſe duele, o rehuye. Ynay ſinin gubat, cay ba quita tigbaſun. Ynay na ini nga puya nga mahuca! O que vellaco ſe ha hecho eſte muchacho! Cun halas nga quiquitaun, magiinay iton maipli.

Inay. up. En Bohol, y otras partes es como ambut; maginay, magambut. Sinſa yadto nga tavo? Ynay.

Inay. uc. Por candaya, y en otras partes lo miſmo que aca, anay; diri mabugat, inay magaan, No es peſado antes es liviano.

Inambac. uc. Cierta eſpecie de plantanos, y grande racimo como canara.

Inaminam. uc. f. un. Guſtar, regoſtarſe. Nahanginaminam, an nagtilao ſin matamis, cay naibug livat, ngan ſan macoha ſin bahandi ſa vma cay nahanginaminam na, cun himolſan. Hinginaminaman, Aquello de que guſta, o aque ſe regoſta. Magahod dao pagbuhat, cay may hinnginaminaman niya ſa vſa ca tuig

Inanay. uc. f. on. Ir creciendo, aprovechando, irſe adelantando, aventajando poco a poco. Naginanay, naguuſuag. Nacacainanay aco ſa pangadiun. Nagiroinanay pagbuhat, nagdarodaguinot. Hazer poco a poco, ir añadiendo. Vid. bananad

Inao. up. f. on. Probar, hazer experiencia. Paginavonta iton boot ni coan, bilnguna. Paginao dao. Cun matamis ini, cun maayo pa. Guininao cona an boot ni coan. Guintigamanan, quinilala cona.

Inanad. uc f. an. Maginadinad, macainad, macapiſi. Irſe acercando.

Inas. uc Eſtar el Cielo raſo limpio ſereno, reſplandeciente, o quiza es nginas. Manginas an langit, cun mapava na nga gayud. Yari na nginas na, cay nahurao na.

Inda. uc. f. on. Indayon, inal an Madre. en las partes que vſan de indayon. Vſan como de ynoino del inda Y aſsi llama la hija, a la madre. Ynda, ſi Ynda.

Inda. uc. f. hon. Pro anda. Nanginda, pro nanganda. Nacapanginda, pro nacapanganda &c. Es de los que ſilabigan mal. Significa deſſear, apetecer.

Inday.

Digitized by Google

Inday. uc. f. an. Manginday. Picar, guizcar, como por donayre, o haziendo burla. Y assi incitar, y provocar a reñir: comienzan de burlas, y acaban de veras. *Magpanginday* sin yohot sa igsiquitavo. Yndayan, inindayan. Pangindayan ta an atun pinanicangan sin polong, baga cun sosodgan cun hipatavan, nga maquigcayohot na,

Indig. uc. f. un. *Magiindig*. Dar como de codo, despreciar. *Magpalabilabian*. Pagpairuindigun cami. En otra significacion es competir, andar a porfia. Maquigpalabao, maquiquigindig. *Maquiquigpairug* siya sin cadato ni coan. Quierese comparar, o preferir en nobleza a fulano. Maquiquigindig sin caaram. *Maquigitan*. *Mairug*, maghigagad. Competir con otro, o en sabiduria, o en valentia; sin caisug, o en otra cosa, bahandi, cun cadato, an ila paquigindigan, paquigisanan, sobre la hazienda, sobre la honra, sobre la nobleza por sian, hermosura &c. Es tambien disputar. Nagiroindig, maquigindigan; maquiquigindigindig, cun anoy matood, anoy matadung. Pagiroindig, la disputa.

Ingao. uc. f on. Magingao. Maullar, o miar el gato.

Ingaoingao. uc. Cierta yerva.

Ingat. up. f. un. Centellear, o resplandecer el fuego, o las estrellas &c. Nagsirosiga. *Maingat* ingat an manga Bitoon. Magpirocpiroc. Ytoy nagingatay nga calayohay. Ytoy calayo nga magingat, amoy atun pagdu ungun, Pongamos la proa a aquel fuego que se vee. *Maingat* an pusad mo, cun madayag. Como te resplandece el oro de los dientes quando se descubre. Y como te hermosea! *Magingat* ingat an bitoon, cun hilabayan sin dampug, ngan vsaay tabonan, vsaay cabucasan. An aninipot nan.

Inguit. uc. f. an. Nagacainguit. Naalingaya, nagacasaba. Hablar recio, como en alboroto *Mainguit*, matinglig in tingug,

Inlagad. Vid. Alagad.

Ingle. uc. f. han. El cancho de la sal, que se haze al fuego, como binalotos, o ollas, aquello que se haze muy duro como piedra, Andiri buray. Pila dao ca todlo an ingle san alinmo; Quantos de dos de cancho? Inglehan; El binaloto que tiene gran cancho. *Maingli* Ydem.

Ingun up f Ingunun, vel ingnun. Siring, sugad, sama, ingun sini, Assi como esto, o a esta hora. *Magingun*; Ymitar. Ymingun ca dacun sin pagbuhat, ingnun-mo pagbuhat, haz como aquello. Ingna nia nai Ingna. Bamausa na ca taig haingunca dacun sin cahataas. Haingun camo sa Dios, Estis sicut Dij. Caingunan, caingnan, cailingnun, Condicion

natural. Dico ini,pagſubo caingunan coman. Eſ aſsi mi condicion, diut in guincaingunan, Poca ſe nejanza tienen, en poco ſe parecen, o ſon ſemejantes. Anoy hincaingunan ſa Dios, varay hacaingun. No tiene Dios ſemejante. Nanigingun, imitar. Manigingun quita ſa manayo nga tavo, ſa manga bootan, panigingnan Hombre exemplar, o exemplo, y dechado q̃ ſe a de imitar. Napapanigingun, dar buen exemplo. Ypapanigingun, obra exemplar. Papanigingunan exemplo q̃ ſe propone para imitar. Gui papanigingun co camo, Exemplum de di vobis. Pinapanigingun co camo, cay agud camo magbuhat ſin ſugad man dacun; agud camo manondog dacun. Magpacaingun quita ſa buhat ſa manga Santos. Baga quita magiingun ingun ſin cahataas, parece que ſomos iguales, baga magpaidpaid ca: paingun ca ngadiin, a dondevaſe paingun ca ngadi, ven aca. Napaingun ngadto pagcalaguiu, paglupad, paglacat, hacia alli volo, o ſe huyo &c. Paingun ſa too, paingun ſa vala; Echa amano dereha, o amano izquierda. Maſiging̃un, hazer vniformemente todos, o de vna manera. Cailingnũ, Coſtumbre, manera, eſpecie de coſas. Pila cacailingnun ining manga ſaguing. Nagpacaingun, nagcaingun, Ser yguales, ſer entre ſi ſemejantes. Nagpacaingun ſira, para en vno ſon, tal, para tal. An igcaingun co, igcaſiring co mis iguales, mis ſemejantes. Napatagingun, napatagſiring, Compadecerſe. Biſan ſi coan nga dato, pinatagingnan aco cay maſaquet. Aun ſuano con ſer dato, ſe compadecio de mi por ver me enfermo.

Inhit uc. f. un. Aballar, ſom peſſar, probar a levantar lo peſſado. Ynhitun mo inin baquid, cun baga ano in cabugat? Sem peſa eſte cello aver que tanto peſa. Vara aco nacainhit, No lo puedo levantar. Dini camo mainhit, No os pueden aballar, ſois muy peſados, ſois inſuribles. Sino bay macainhit ſa inyo boot, ſa inyo gavi, ſa iño camabugat; Quien os a de poder ſufrir, o llevar?

Ini. up. f. hun. Eſte. Yni an imo ſundang: Eſte es tu cuchillo. Amo ſi ini, an naghuca dacun, Eſte es el que me hizo mal. Vid. In arte, Ini na, aqui eſta. Yni na an gubat, yadi na.

Iniba. uc. Genero de apare. Vid. iba

Inibid. up. Genero de vbi. Vid. ibid.

Init. uc. f. Cainitan, vel, caintan, El calor. Cainit, an init, an cainit, ſa lavas ta. Y la coſa caliente. Cadian an init, Trae eſſa agua caliente, Mainit, Lo caliente, y lo que cauſa calor. Mainit ining bocos cay varay hungavan. Calido es eſte Apoſento porque no tiene reſpiradero. Initun mo, vel, paginitun mo, Calientalo. Cainitan, aquien

ca

Digitized by Google

calientan Ymidug ca ngadi dacun, tay agud ca cainitan. Llegate aca paraque tecalientes, paraque se te pegue calor. Macainit, dar calor, calentar, fouere. An calag tay macainit sa lavas. Maginit, Calentar. Maginit camo sin tubig nga ipamala co sa teel co. Calentad agua para lavar me los pies. Maginit, tambien estar caliente, conservar el calor. Tabonan mo caayo iton tinapay, opay maginit, Cubre bien esse tinapay, paraque este caliente. Maginit mo aco siton paño, Calientame aquel paño. Paginitan, cun panginitan, acustador, o otra parte donde calientan camisas &c. Magdorog quita cay agud magpacainit quita, cay mahagcot an banua. Manginit na an lavas siton tavo, Ya entra en calor, ya se va calentando, o esta caliente.

Inlagad, quasi in alagad. Vid. alagad.

Ino. vel, inoino uc. f. hon. El nombre diminutivo, o conciso de que vsan, o por amor y regalo con los niños, o por cortesia, y respecto con los grandes como vbat, pro mangubat, vel, gubatun, adia, por sumadia. Y quando por humildad nombran las cosas diminutamente, como bahandiay, pro bahandi. Maginoino. Hablar assi por diminutivos. Paginoinohon co vgaring cay maraut. Dimo inohon pagtavag, ybulantag mo cay dimadungug.

Ino. uc. f. han. Signo, buput, magino, maino, mahuput, mahirot Paginohan an panaptun, paghiroan. Acoy magino sa malaquet; El tambien como piut, hios, bantay. Paginohan mo iton binlad. Hain an ipinamo co dimo? Que es de lo que te mande guardar.

Inondo. uc. f. on. Todo, molay, toon. Maginondo ca dacun si, ning dalan en señame el camino. Imo aco iginondo sining gavi dinhi cay diri aco hababaro. Maquipaginondo aco dimo sining pangadiun. Iginondo mo aco, cay di aco hababaro maglugaring, magnava.

Inod. uc. f. an. Magiinod, magmumulao, magbabantay, magsoro. Paginoran an panaptun, an catavo &c. Mirar, cuydar, de la cosa. Paginoron mo si coan, cun pasiring ngain? Mira auonde va fulano, ten cuenta adonde va. An magirinod ba camo? Vosotros sois la guarda, pabantay, magtaranod, magiinod, Es tambien servir a la messa, cay amoy nagbantay san dodorotan ngan san cacaunun.

Inub. uc. f. un. Ilub, angut. Sufrir. Mainub si coan nga tavo, Hombre sufrido. Inubun mona cun hampacun ca, Sufrelo si te azotaren. Dina aco macacainub, Ya no lo puedo sufrir.

Inum. up. f. . inumun, vel, inmun. Bever. Mainum pa aco, quiero bever. Iminum ca, imnum ca. Beve, Ymnum ca anay sin diut. Du-

Digitized by Google

ha catulun. Beve primero dos traguillos. Inminum, cun inninum na aco, Ya he bevido: Inmun mo ini, beve eſto. Ano coy inumun, que he de tener yo que bever, vel, no tengo. Ilinmun. vel, Yrinmun, bevida qualquiera como tuba, pangaſi, intus &c. Manginginum. Bever de junta y borrachera en combite. Panginginman, vel, pangirinman. El lugar, o caſa donde bevieron, o la perſona que combida. Anpinangiñginman ining vpac, ſa paghimaya ſa Paſqua, aqui bevieron la fieſta de Paſqua. Si coan an amun pinangin man. Fulano nos dio de bever, o en caſa de fulano bevimos. Parainum, bevedor, que beve mucho. Napainum, dar de bever. Painumun mo, vel, painmun mo ining manga tavo, da les a bever. Pinainum aco buſa nahubug aco. Yton acun irinman, dimo painman ſa iba ñga tavo, No des anadie a bever con mi taza. Amoy pinainman dacun iton bias. Con aquel cañuto me dieron a bever. Pila catagay an ininum mo? Quantos tagayanes aſbevido; duha cagaron, duha cabias. Ynuman. La taza conque beven, o el bevedero.

Inup. up. f. Pagiinupun, vel, pagiinpun. En ſamar, damgu, buñgantorog. el ſueño que ſe ſueña. Maginup, magdamgu, ſoñar. Bulavan an inup co, vel, an guin inup co, de oro ſoñe. Dimo igſuguid cun may inup mo ñga maraut, No quentes los ſueños malos.

Intap. uc. f. an. Arredraſe, rehuir, reſguardarſe, como el que trabaja, y por temor de que alguno le muerda, o pique ſe rehuye, y reſguarda. Pagintap ca odoy, cay ba ca cagton ſin halas, cun lapinig. Y quando vno anda eſcondiendoſe, y auſentandoſe de la juſticia. Intapan co iton Alguacil, cay mahadluc aco cun dacpun; intapan an halas, an lapinig, an biti ſadtong calayo cun hiigoan aco, lonlon intapan an macaraut.

Intic. uc. f. un. Topar vnas coſas con otras como tinajas, o piedras &c. Magintic, magiiointic, nagcacaintic. Y darſe vnas coſas con otras, haziendoſe pedazos como las olas, las ramas de los arboles. Macacaintic, magcacapuſa, magcacatipic. Es tambien rempujar, deſviar como ticuang, digſun, ſicuay, magſipagintic, Rempujarſe, comprimirſe como los que ſalen de Miſſa, cun ſa camut ticuang, cun ſa lavas. intic. Dimo aco inticun, odoy, No me rempujes, y no me deſeches, ni deſvies.

Intil. uc, f. an. Suib, vbul. Recelarſe, temer. Maintil aco ſan beot ſadton tavo, cay baga mapintas. Intilan iton ſaplina, iton ilhi, iton mabangis ñga tavo. Diri aco maintil dimo, cay maayo in boot mo.

In-

Inus. uc. f. un. Bevida que hazen del sumo de la cañadulce cociendolo. Intus, quasi ynitus. Participio passivo de ytus que es menguar lo que cuece. Vid. ytus. Ynin duga sa tubo nga pagpaitoson sa calayo, ngan maintus, Maginsus, hazer aquella bevida como aloja, o vino.

Iocat. uc. f. an. No se vsa solo sino con hi Ante puesto como yota, hiyocat, hiyota. Interjectiones del que se huelga del mal ageno, y como que alcanza venganza, como dezimos en romance. Tomate ella. Maghiyocat, manhiyocat, magpapanhiyocat, dezir a otro hiyocat, vel, hiyocat mo. Tu merecido te tienes, hiyocatan, paghiyocatan, panhiyocatan, Aquel aquien esto se dize. Pinanhiyocatan aco niya.

Iocyoc. uc. f. an. Mayocyoc. Pisar como el to nero la percha, o como el texedor la carcola. Yocyocan, yocyoqui.

Ioco. uc. f. hon. Encorbado. Ioco na in catavo. Nagcayoco na sia catigurang. Cayocohon an alodod cun dacu nay onod.

Iocti uc. f. hon. Nagayocti. Nagayobit, Mofar, hazer burla de otro diziendole besas, y oprobrios. Guinyocti aco, dimo aco pag yoctihun.

Ioctot. uc. f. an. Encorvarse, mayoctot, maobaob, mayoco.

Iog. uc. Iogiog, ioog. Pescado corrompido. Ydolong co ba dimo an ioog na.

Iogbo, vel, yocbo. uc. f. an. Inclinar la caveza, o hazer reverencia. Yomocbo ca boro cun malabay ca sa Cruz. Yocboan ta an Cruz. Magiocbo quita dao, san ngaran ni Iesus ngan si Maria Maghihiyoiocbo in paglacat. Andar con cortesias torciendo el cuerpo y con meneos delantasia como las Zebuanas.

Iogiog uc. f. on. Mecer al niño como en la cuna, o duyanduyan. Iogioga iton puya, cay opay matorog, iogiogon. Payocpocon an bata ta boahan, arrullar; algunos vsan deste por pescado corrupto, y blanduxo, molido, pero no es Iogiog sino ioog. Vid. ioog.

Iogot. uc. f. an. Nayogot. Afligirse, angustiarse. Nayogot, afligir a otro. Napayogot. napapagiogot. Guiniogotan, afligido, fatigado de otro. Nagaiogot; Es tambien dessear con grande a hinco.

Ioho uc Esconderse, encubrirse como agazaparse, agacharse. Mayoho cun may gubat Diri aco manono sa buquid pagcalaguiu, tan aco mayoho dinhi sa harani, iombo quita dinhi anay, cay di quita haquiquita.

Iohot. uc. f an. Enojo, aborrecimiento. Nayohot cana dacun, tienes me ojeriza, has me aborrecido. Ngaa nga nayohot ca dacun, anoy acun dimo igpacayohot. Ngaa nga dita icao, cayohotan lin mapintas ca. Pabay ammo aco igroon, cun aday acun ipinapacayohot cinay cay diri co binoot. Perdoname sien algo te he enojado, que no lo he hecho a sabiendas.

Ioiho. uc. Taxar. Maguit vit cun gabi, bacun adlao, magpiogahat.

Ioio. uc. Tio, hermano de Padre. En samar bata, en Zebu, oioan, matay oio. Maamoma. Tio tercero. Cun diri iya suue. Oyo quando el tio llama al sobrino.

Ioiong. uc. f. on. Ceder, dexarse llevar. Nayoyong. An masuhay anay pagdacpun, ba dinacup na, manonot na, darse, rendirse. Mayoyong, mayogot, cun an via mabotong, an via matogot, sama sa maglagadi. Los que a sierran, el vno cede y afloxa, y el otro tira. Mayoyong an hinlitan nga bata cay nagalagad sa ibabao pagtinoug. El muchacho que se leuanta tras el repelon, porque no le duela. Pagyoyong na yadto sa ibabao. Y Los que andavan escondidos, y aparecen. Y in moyong na si coan, y in noyong na.

Iomiom. uc. El que tiene los parpados caidos. No tiene viueza en los ojos. Señal de mortecino, y floxo. Iomiom an piruc. Iomiom an catavo. Matamad ca boro. Iomiom an imo mata nga tuud. Iomiom an catavo nimo nga tuud.

Iomog. Vid. ioog.

Ioncot. uc. f. un. No se via solo sino compuesto con ha, vel, hi. Hayoncot, sunsun. Lo que esta muy junto sembrado, o puesto como gente muy apretada, o nipas muy juntas. Hayuncutuh mo pagatup, maraut cun halangcat; cahiyoncotan, vel, cahayoncotan, casuntunan, cadascan. La iunta, o espesura de cosas. Di quita maghiyoncot, cay mainit, nonos apretemos que haze calor.

Iongoc. uc. f. on. Encorvarse, doblar el cuerpo, diri na mayongoc an nabosog. Iongocon mo iton imo lavas. Dobla esse cuerpo, como a quien mandan trabajar.

Iontoc. uc. f. on Lo molido, o remolido como polvos. Iontoca. ta pagbayo opay madamoy maagag, molamos lo bien, desmenucemos lo bien, paraque passe mucho por el cedazo.

Ioog. vel, iog. uc. f. an. Pescado molido, que se va corrompiendo. Pagtolaun cay mayoyoog na.

Iopiop.

Digitized by Google

Iopiop. uc. f un. Supſup, chupar. *Mayopyop.* Yopyopon. Lo que ſe ade chupar. Yopyopun mo, iopiopan, ngotngotan, ſupſupan. Chupadero, como el pezon de la teta

Ioyo. uc. f. *Ioyopoan*, mayopo, mayonyong, Rendirſe, darſe por vencido, ceder, conceder, o ſeguir humilde al vencedor. *Mayopona aco.* Yao quita ſin ſuhay, *Ea* no porfiemos: yo me doy por vencido, yo cedo. Finalit co inin aſin ſin ſalapi nga diman ſalapiun, cay nayopo aco ſin tabang, nayoyong aco ſan tabang. Compre eſta ſal por vn toſton que no vale porque no puedo ſufrir comer ſin ſal, me vence, me lleva. Yomopo quita ſa *Dios*, Sujetemonos a Dios, rindamonos a el.

Ioriot. uc. f, un. Banas, botong. Arraſtrar. Vid. *Danas* para la variacion.

Ioro. uc. *Maioro.* Hombre, o muger modeſta, y honeſta, Yton maulavon an mata, ngan bootan.

Ioſot. uc. f. un. Afloxar haziendo corva. *Maioſot* an papan, cun cavayan, cun habul cun maubus iton talivara; Contrarios, nacorobtol, nabogdo, nabodtot, naborocos. Yenmoſot na an largitlangit. A dado deſi, a hecho papo. *Maioſot* an layag cun hanginan ngadto ſa onhan. Ateſaiſe la vela, cun pupuruſan ſin hangin. Yenmoſot na an binobongan, cun an balay; quando la cumbrera, o la caſſa haze comba, o corba hazia abajo, que ſe hunde en medio.

Iot. uc. f. un. Coire. *Magiot*, maquigiot, nacaiot. Maghilavas, maquighilavas, vel, paquigiot, vocablo feo; No aſsi el paquighilavas.

Iuva. uc. f. un. Llamar al perro *Magiova.*

Ipa. uc. Particula compoſitiva, de napa, activa. Ypacaun, ipainum, ipadolong, y haze cauſalidad, an buet ſa *Dios* amoan ipadamu, ipadacu, ipabuhi ſan mabuhinga tanan. Ypauran, ipahurao &c. *La* voluntad de *Dios*, es la cauſa de todas las coſas. Vid. de hac in arte.

Ipa. uc. f. hun. Ira, ibug. Naipa. Deſſear. Yipahun, iibgun, iiraun. *Lo* que ſe ha de deſſear. Pagipaipahan.

Ipac. up. f. un. Conciſo de ſipac, o de guipac. Pedacillo que ſe quita de alguna coſa entera, como de cuchillo que ſe mello, o de plato que ſe deſportillo, Tipi, maipac, matipi, ipac, *Lo* que es miſto, o meſtizo. Nacacaipac. *Dato* an luyo, oripun an luyo.

Ipag. up. f. Ypaganon, vel, ipagnon. Vn Pueblecillo en la Yraya de Xaro, Ypagnun. Lo de aquel Pueblo.

Iphag. uc. f. un. Tabuc, de la otra banda, Iphaganun. Quaſi pronuncies. Yphaganun, vel, tabocnon. Los que viuen de la otra banda

del rio, o mar. Sa iphag, ſa taboc.

Iphao. uc. Lo falto, minus habens. *Hupao*, maiphao, culang. An humay nga vpahun maiphao, cay cun cuha cagantang nga tipaſi diri macapono ſin vſa nga bugas na.

Ipgol. uc. f. on. Cotlo, quitlo, cotol. Cortar con las vñas la oja, o pellizcar. Ypgol dao, ipgolon, Lo que aſsi ſehade cortar con dos de dos.

Ipig. uc. f. Ipigun, vel, ipgun. Pellizco retorcido. Ypgun mo i. ton puya, Pellizca aquel muchacho, dale vn pellizco, Maipig.

Ipi. uc. Sa Candaya, Bubu ſa Sugbu, vmbuy man, idi, didi. Biya ſa Samar, titi ſa *Guivan*. Ydi ſa ibabao, Llama la madre a la hija.

Ipil. uc. Arbol de madera recia. Tugas nga gayud, hariguiun.

Ipip. uc. f. an. Ypaip. Allegarſe con rezelo como quien no las a todas con ſigo. Maipip.

Ipis uc. f. un. *Echar* agua del jarro en la taza, o de vn vaſo en otro, ay diferencia entre tres vocablos, Ypis, tiguis, biao, Ypis es echar vn poco, o de ſabao, o de vino, o de agua como en eſcudilla, ipiſi aco: ipiſan mo aco ſadton ſabao, tiguis, No ſe dize de caldo, ſino de bevida, ſolamente. Tiguiſi aco. Biao, es echar mucho de golpe como quando echan carne en remojo, o peſcado. Biavan mo; que le echan mucha, o haſta que ſe cubre la carne, o haſta que ſe llena el vaſo.

Ipit. up. f. Yipitun, vel, iiptun. Tenaza, o mordaza. Ypitan co i. cao ſadton dila mo, agud dica magpaningug, nga mapintas ca; Yo te echare vna mordaza a la lengua paraque no hables. Ynipit aco pagſocot, Aprietan me porque pague, hinogtan, ſinugung pagbayad Nacaipit, Coger, o apretar en talla como los que eſprimen cera. Nahaipit, entretallarſe. Hiniptan an todlo co hinaliptan. Baga hiniptan cana, del que ſe quexa mucho como el que ſe entretallo el dedo, o los dedos entre bahes.

Iplag. uc. f. un. Ahuientar, aventar, o auſentarſe, ahuientarſe como gallinas eſpantadas. Naiplag, in miplag na nga tanan, cun pacain an ila taronan paglupad. Dimo paiplagun, dimo pacalaguivon. Napaiplag; Es ahuyentar, eſpantar, aventar.

Ipli uc f. an. Deſviarſe, apartarſe, o rehuir. Maipli, imipli ca, paagui ca, Deſviate, da lugar paraque paſſen.

Ipo uc. Es vn arbol ponzoñoſo, Cahuy nga malara, nga macamatay, diri hiſirongan an ipo, diri hilacdan, cay biſan hitungdan lamang ſadtong lambong macamatay. An cahuy nga tanan banua nga tanan,

va.

Digitized by Google

varay ſa liguid, mapava nga tanan an libut ngan ſan ilarum; cay biſan an dahon cun hipaliran macamatay. An babuy cun maſirong dida mamatay ngan maronot. Ba dida ſa ſirong cono may tambal cono. Ba dida ſa ſirong cono may tambal nga maopay. Baan macaangot pagſirong, macatin layon ſadton tambal ngan ſumamſam, cay mabubi, vg macacoha ſan tambal ngan ſan ipo. Ipo, Sea eſte arbol, o otra ponzoña por eminencia ſe llama la yerva que ponen en las flechas, otros la llaman dalit.

Ipo. uc. f. hon. Es tambien como ſonco. Ataſcar, no poder mas deficere ſuccumbere. Atun pupuyan dinhi ſa ira guiho, cay cun maiha maipo. Si tiemonos aqui en ſu ſementera que en aviendo tiempo ande venir, no ande poder mas. Cay mabido, vg magotom. Caipohan cona ini, Ya no puedo con tantas coſas. Cay madamu nay caaracban. Naipo, apreſurar. Yao ipoha Dimo aco ipohon, No me deſprieſſa, no me fatigues, no me ahogues. Pagipohon mona aco ſadton imo bahandi. Naipo. Dar prieſſa a alguno paraque ſe libre, y ponga en ſalvo.

Ipol. uc. f. Ipolan, vel, iplan. Maipol, o cupar, embarazar, impedir. Nacaipol, como los que embarazan rio, o camino con Arboles que cortan, o con eſtacada, o de otra manera. Yao ipuli, iao ipli an aguian, No embaraceis el paſſo. Hinipulan na an ſalog ſin manga pinulud nga cahuy; vara nay macaagui nga gaquit. Ayao paipli iton gangchaan cay maagui quita, No embaraceis la puerta.

Ipul uc. t. an Amparar, defender, eſcudar a otro, o ponerſe por el. Mangipul Acun ca igipul. dica maharluc, No temas yo te defendere. Pagiplan pagipulan defenſa, o guarida. Amo tay pagiplan ſa manga babaye iton buquid cay tupas guilio. Eſte cerro es bueno para guarida, o para guarecer nueſtras mugeres que es de entrambas partes tajado.

Ipun, vel, ipon. uc. f. on. Conciſſo de tipon, ajuntar Diman diot cun maipon an acun bahandi. Diri haipon guidali ining acun cahayopan.

Ipun. En otras partes lo que aca longon. Nagipon ſa balay, maglongon, Los que viuen juntos en vna caſa diverſas familias. Ypun co ſi coun. Eſ ſulano mi cohabitador, viuimos juntos.

Ira. uc. f. hon. Genitivo de ſira. Adto ſa ira, ſueſſe a ſu caſa, alla eſta en ſu caſa. Vid in arte.

Ira. uc. t. un. Ybug, ipa. Deſſear. Naira an acun boot, Tengo deſſeo. An acun cairaun nga tanan natipon ſa gloria an caibugun ta nga

tanan Quanto ſe puede deſſear eſta junto en la gloria.

Irab, vel, irabirab uc. f. an. Ondearſe la llama, ſubir tremolando. Magirabirab an calayo, magaliop. Hitaasun paiton paga, cay guinirabiraban pa cangina. Levantad aquel zarzo que le andava ondeando antes lamiendo la llama, le alcanzava.

Idag. up. f. un. Moidag, maſandig. Arrimar, o arrimarſe, Vmidag ca dida; idagun mo, ſandigun mo, Es tambien maidag, maipli, malipui maiſol, maſivay cun huruton paglambos. Ymidag ca. paidaga dida.

Iraya. uc. f. Yrayahan, vel, irayhan. La parte ſuperior del rio, como ilavod, la parte inferior que corre a la mar. Manga iraya camo boro, Sois ſerranos, del buquir, de la iraya. Pairaya. Ir hazia el rio arriba. Tipairaya quita, magtipairaya. Yadiy lubuc cati iraya. Ya aqui ay camino trillado hazia la iraya. Yrayanun, Los que viuen hacia la parte ſuperior del rio.

Irao. uc. f. an. Huir, o rehuir, como el que ſe recela como el puerco que ve el pahoy. Yravan, pagiravan, Aquello de que ſe huye, o ay recelo. Magirao, magſaroſalipud, que anda como eſcondiendoſe como queno oſallegarſe, dao mailayat.

Irapa. uc. f. Pagirapahun, vel, pagirapun, Etico, enfermo incurable en quien ſe ha arraygado la enfermedad, y eſta flaquiſsimo y miſerable. Nairapa an tavo, cun naiha na in paglangob.

Iras. uc. f. an Eſtarle carcomiendo la coſa interiormente; Baga maſagudham, cun baga guiniguircan quita an pagiraſun, an maaracab. Nairas dacun didto la ſunud ſa guinhava, cundi aco mamolong. Eſta me pellizcando en el eſtomago por hablarlo y dezirlo. Pagiraſun, pagbaracun iton iya bubuhaton, baga diri hamurayao cundi magbuhat.

Idas. up. f. an Las cuñadas. Magidas, cun magſoon an manga baina biras cun magſoon an manga alava. Bacun lalaqui an vſa, babaye an vſa, an babaye nay alagdun. magidas nga tanan.

Iravet. uc. f. un. Aricavet, tingol a Solicitar alguna coſa, cuydarla, trabajarla. Bacun dico iravoton, dico pagaricavoton pamiling diri cami macaun.

Iri. uc. f. hun. Apartarse de la viuienda comun. Pagirihun na ining capataſun cay mabaho, pongan de por ſi, aparten a eſſe buboſo que biede mal.

Iri. Es tambien, intil, harluc. Mairi aco ſa acun agarun cay mabangis; buſa nalaguiu aco. Dimo aco irihan, cay di aco mangavay dimo

mo, No tengas miedo de mi que no te reñire.

Iric. uc. f. un. Chillar el raton, o gruñir el lechoncillo. Magiric. iris an bactin cun bago pa, an iraga, an mitu. Nagiriciric man an manuc, quando encerrada se lamenta, y como que llora, y los que lloran alsi como entre dientes, gimiendo. Magiriciric man.

Irig. up. f. an. Amenazar ruina, estar para caer, in misigna pagca. pocan.

Iring. up. curing, lca. Elgato, yring yring, gatillo.

Irior. uc. f. an. Meterse de bajo de la tierra como las lombrizes, o abejarucos. Y es tambien revejirse, o marchitarse la espiga que se va saliendo, y haze macupus: cay binuburao. Mairior na an acun humay, nairior na ining acun tinanum, diri malutab. Estas mis plantas an se revejido, no medran.

Irip. uc. f. an. Cortar como revanando sobre el dedo, o como los que limpian vejuco, o los que cortan algun pedacito desal, o de otra cosa sin dar golpe. Pagiripun, cun taladigyot in pagcoha; Taa mo sin sun lang pagiripa. Tambien es como explorar, tomar indicio, o seña. Magirip aco sa boot sa acun manianac, cay maharluc aco. Bilngun co, tigamanan co.

Idid. uc. f. an. Is is; magidid, refregarse, o estezarse en algun palo, o pared como los puercos.

Iro. up. f. hon Parece ser voz como ilo, que es el huersano. Mas no se vsa solo sino compuesto con ca. Cairo, y rige genitiuo cairo mo, cuitado deti, cairo sadto, Cuitado de aquel, ay de aquel. Porque queda como nombre verbal. Cairo, vel, cailo, y la i. es breve, y casi se atropella. Cairo mo sadton panudia sa Dios, Væ tibi a. judicio Dei. Sadtong calayo ngadi maobus, ab igni inextinguibili.

Iroiro. uc. Magiroiro aco san canun cay varay amun.

Iroy, up. f. an. Interjection del que se admira de muchedumbre. Ydoy na, maramu na.

Irong. up. f. an. La nariz, vel, ilong, inirong aco sin butbut. Dieron me en la nariz con vn palo, y alsi de las demas partes del cuerpo, inolo aco, minata aco &c.

Irot. up. f. an. Recatarse, no fiarse, andar sobre avsio. Nagirot, sumulod nganhi cun baga nagsarosahipud. Mahulup. magirot irot, mag. huruhulup, mag vtip vtip. Es tambien como cazar a vno, y cogerle por engaño. Irotan iton tadhan cun caticatihun sin tadhan nga lain. Al gallo que quieren coger azumanle con otro gallo, y llegase como ape.

lear y cogerle.

Iro. up. Ayam, perro. Nangido, nangayam. Cazar con perro.

Iruc, ſ. an. El ſobaco, iluc ſa Sugbu.

Irug uc. ſ. an. Yſan, indig Contender, altercar, porfiar, diſputar, maquigirug, maquiquigpairug. Naquigiſan. Significa allegarſe, acercarſe. Ymirugca ngadi dacun. Llegate aca. Adto mangirug ca ngadto ſadton capolonganan, maquiidngug, Eſcucha atiende lo que alli ſe dize. Dita irugan iton pintas, cay mamono guingahao. Nonos acerquemos ni juntemos a eſſos, que ſon matadores, que nos mataran. Yrugan, aquien ſe acercan. Ynirugan ſi Ieſus ſa manga puya, acercavan ſe le a Ieſus los niños. Pairugun niyo ngadi dacun an manga bata. Sinite parvulos venire adme.

Irug. uc. Y todos los que ſignifican acercarſe, allegarſe como dual, todos. Significan tambien a coſtumbrarſe, abezarſe, imitar ſeguir a otro. Cun hatagan ta icao, imirug na nga tanan pangayo; Si ati redoy todos vendran luego a pedir. Ynmirug na pamono an manga tavo, cay varay ipaharugda, Ya todos matan porque no ay caſtigo. Ynorot nila pag gabot iton acun lagundi, cay inmirug dimo. Guinirugan an napopangavat, guindagonan; Que de muchas vezes, que hurtan lo han venido a acabar. Guinirugan na ſin babuy an acun humay pangahit, han me trillado, y perdido los puercos mi arroz. Es tambien ajuntarſe, concurrir, nagcairug, nagpacairug na an manga tavo pag. Paſcua. Guincacairug ſa manga tavo. Maquigpairug: Como maquighiupud, maquighiuban, Iuntarſe, tener copula.

Irup. uc. ſ an. Atizar Magiirup, magogſong, magharing, cun pagtiponon iton aguipo ngan huypun Pagirupun an manga aguipo, pagduſugun; Ajuntar los tizones. Pagiropon, pagupupun, pagupdun Pagitongon, pagtororotongcoon ſa abu.

Ieus. up. ſ un. Lo que va angoſtando, o eſtrechandoſe, o aguzandoſe como piramide, camino, o calle que al principio es ancha, y al fin angoſta, Yton buquir mairus na ſa langit, naumpas ngadto. Mairus ſa nga nga Eſtrecho de boca que viene a angoſtarſe a la boca como limeta, mairus ngada ſa ilarum. Satipailarum: Ya ſe va eſtrechando, o recogiendo hazia abajo Nagpapairus ngadto an bongto. Va ſe eſtrechando el Pueblo, o la calle. Mangirus, cortar al ſeſgo. Pangiruſun mo pagrabas, cortalo al ſeſgo.

Iſan. uc. ſ. an. Contender, diſputar. Naquigiſan, naquigindig, naquigirug, naquigagao, naquiglabian, nagpaiſan, ſin cadato, ſin dungug.

Digitized by Google

ngug. Nagisan, naquiglarisan cun haey mateor, cun haey maayo. Cay guin maayo ini sa vsa, guin maayo iton sa vsa.

Isang ano. Compuesto de ano, como que, o como quanto. Isang ano in caharayo, que tan lejos es. Ysang anoy pagpalit? Que tanto costo? Ysang ano in pagpuyo mo didto? Quando tiempo viuiste alla. Baga isang ano man? Como que tanto seria? Ysang anohay pa nga di. co itogot canimo. Quanto es esso paraque no te lo suelte. Como si dixera es muy poquito. no es nada. Maisang ano ba? Como que o co. mo quanto sera. Yton ihatag mo dacun nga humay? Bagano ba?

Isda. uc. f. un. Pescado. Mangisda, pescar, Mangirilda, pescador. Manhingisda, Escamar el pescado. Himingisda ca anay sadton isda, hingisdaan. Isdaun nga tubig, Rio que tiene mucho pescado. Partes del pescado diferentes de los de mas animales. Sungad, El hocicquillo. Ngoyongoyo, Los labios, o como labios; Sungu, Vnas como barbi. llas; Alimpatacan, el testuzo, guya, Lo que es como rostro, o mexi. llas que cubren las agallas. Hasang, las agallas. Capay, las alillas, lang. lad, otras alillas en el vientre. Tubotubo, otra que es grandecilla en el espinazo. Ytiricbung, La cola, aquella a la harpada que sirve de timon. Balidbid, vna alilla continuada desde la cola al espinazo. Bu. tagtuc., el espinazo, o espina de en medio, bocog, qualquier espina; y mas comunmente, se toma por espinazo. Bisol, vna puya que tiene la raya, y el tabangongo, y otros pescados en el lomo, hacia la cola, y en las alillas ay bisolbisol que es como tinicangan. Especies son sin numero Vide antur suis locis.

Isi. uc. f. hun Harpon, que tiene dientes de entrambos lados a. modo de saeta, ysi, cun calavit an sa babuy. Pamolos cun sa isda.

Isi vel, isia. up. Interjection del que haze ascos como que toco, o piso cosa sucia.

Isig vel, isiga. up. Interjection del que se espanta, o del que va a caer o del que se queja. Magisig an hadadacup. an hababaquinas.

Isiga odoy, macuri na ini, maolol. Anoy pagisigamo sin varaca a. noa, vara bidooni. Magsiig a, naman; No te han llegado y estas ya quexandote.

Isios. uc. f. an. Os os. Abaxarse encogerse; el contrario es ma. batir. El que se encoge en la cama Magisios, vel, maisios, el que se mide y ajusta con otro. Hatoon odoy sa socol, di maosvag, di maisios, di malabo. di macubus. Yro isiosonmo iton vsa ca cahuy cay dinan nagcaupung, vruubuun, paososon.

Iſingiſing. uc. f. an. Yroindig, Contender, altercar. Nagiſing. iſing. naquigagao, naquiglabian ſin cadato.

Iird in boot, himihim, Hombre recto que no tuerce ni dobla ni condeciende, iton diri malalacbao, varay gapilan, varay liligarun, varay lactavan, magtalaid.

Iſis. uc. f. an. Dar del codo como aviſando. Magisis, magiroisis, pagisilan. Pagiroisiſan mo aco. Es tambien eſtregarſe en la pared, o raſcarſe con o puerco en algun palo. Maisis, vel, magiroisis. Dica boro magisis, babuy cabat

Islam. uc. f. an. Circuncidado, retajado. Magislam. Circuncidar; Guin islaman, le retajaron.

Iſmo. uc. f. han. Amho Buſar, como el puerco que da vn bufido y huye. Magismo, magamho. Quirasbot, Es del gato aquel a fufido.

Iſol. uc. f. un. Voluer atras, como quien anda azia atras como dizen a reculas. Maiſol. imitol ca. Maiſol quita. Nagiiſol nga tanan, Todos voluieron hazia atras. Es tambien refrenarſe, contenerſe. Magiiſool. Pagiſolan ta an atun quinaibug nga maraut. Baga gu niſol na ninyo an inyo pagcabinonyagan, an iyo gavi nga maayo. Diri tacus pagiſolan, hinoo pagdayonon, pagoſtagun man. Pagiſolan ba ninyo? Yniſolan na guingahao an iyo pagca devocion can Santa Maria nga paon: tun cinta ninyo, vg madugang guihapon. Significa tambien deſmayar. Ayao iſol, ayao paiſola an inyo cuſug, ayao capuya. Ayao maiſol an inyo iſug. Ayao cun bus, ayao mapocan, hinoa tinindug; an cuſug, an itog, an boot, Antes os aveis de esforzar.

Iiot. uc. Diut; Chico. Yſotayay, diotayay, guramayay, yſotay iton imo dacun hatag, que mala ventura que me das aqui. Es ilota, como interjection del que a poca la coſa.

Iſug. uc. f. liſugan, vel, liſgan Valor, es fuerzo, animoſidad. Otra coſa es cuſug, que es fuerza, pero iſug, es animo. Maiſug. Valiente, brioſo. Macaiſug, magpacaiſug, napaiſug, Es forzar, poner animo y brio. Iſgan, pagiſgan, Lo que ſe ade acometer con brio. Iſgan ta an buhat ſa Dios, dita talavan, dita tacun. Nagpapangiſug, nangingiſug. Es forzarſe, ſacar fuerzas de flaqueza, animarſe. Camaiſganan, Los valientes. Camo an camaiſganan an magona; Voſotros los esforzados id delante. Imiſug quita pagbantay ſan ſugu ſa Dios nga tanan. Guiniſug ſan capitan an manga ſoldados, pagſong go, pinapagiſug. Pagiſgon, pagiſgun mo an manga tavo; Es fuerzalos, animalos. Panginſug na quita dao.

Itay.

Digitized by Google

Itay. up. Pescadillo chico que anda a vandadillas. Es como cosa de ilotay, Quasi dioay. Baga tinohog nga itay: De los que son y. guales cun sarama nga tanan. Baga camo tinohog nga itay sin cata. mad niyo, Todos sois muy perezosos.

Iti up f. Itihan, vel, iithan. Suciedad de aves, o ratones. Nag. iti, esstercolar el raton, o ave. Initihan, vel, initban, aquello en que cae la tal suciedad. Ynitihan an papel co sin iraga.

Iti up f. un. En Zebu, lo que aca oyo, boro. Palabra de regalo, y comedimiento conque llaman a otro.

Itib. uc. f. Itiban, vel, itban. Hermano de leche. Ytib co sa sosa, Ygsoon sa gatas. Yguin itib pagsosa dacun sa acun Ynahan iguinupud. Pagituban sining via capuya nga ilo. Cria a este mão hermano, junto con tu hijo.

Itic. uc. Pato.

Iting. uc. f. un. Estar tirante como la cuerda del arco, o de la vigue. la, o como cosa armada, o cordel, o balagon muy tirante. Itingun mo hogtan mo, tiralo. Yting nga togon, iting nga lugo, hogot, mandato apretado, y vrgente, y estar resuelto y determinado. Cerrarle en no querer o en averlo, dehazer. Yn miting na un diri, vel, sin pagdiri, No ay remedio de querer. Yn miting sin pagcadto, Estar resuelto en ir a. lla. Yn miting na an boot, matigana, dina mabubuyoc, dina matoboc, esta pertinaz, Yting na cun balatic, esta tieso y tirante como la per. cha del balatie. Mas quando se buelve atras. Natubuetubuc na an bo. ot, maboyocboyoc na. matogot togot na, maticang malisa, malivat.

Itlog uc. f. an. Guebo, Nagiitlog, poner huevos el ave. Nagitlo. gon pa an manuc, esta de postura avn, va poniendo. Magiritlog, galli. na ponedera, Ygiritlog, hora de poner las gallinas, quando comien. zan a poner, que es entre ocho y nueve. Paitlog, papagitlog, dexar la gallina paraque ponga, no venderla ni matarla. An papagitlogon ini cunta, Tenia la para poner guebos.

Itlog. uc. Los testiculos de qualquier lalaqui. Ynes nan san itlog, potroso, vel. itlogon.

Itlog sin tanguan, Cierto arbol.

Ito. up. Aquel, o ay esta, alli esta. Amo ito, aquel es, o aquello es Vid. in arte.

tol. uc. f. an. Ymot, Escaso, misero. Maitol, maimot. Caitol mo lugaring, es que eres escaso, es poquedad tuya esso. Cay diri ca maha. ngun Escaso, lacerado.

Itom. up. f. Itomon, vel, itmon. Negro.

Itong. uc. f on. Atizar, ajuntar los tizones. Pagitongon iton agui. po, pagharingun, pagdusugun Yitop, iop op, iitong an aguipo.

Itos uc. f. on *Menguar*, irse disminuyendo. Naitosna an sabao, ya hamenguado el caldo. Naitos na an baha, va avada la creciente. Nagiitos na cam.o manga bata, ya os aveis disminuido muchachos. Inmitus na an cadato, an cutug, an catavo &c. Va de caida. Va en disminucion. naitos itos, Irse disminuyendo, consumiendo, menguando.

Itum up. f. Itumun, itmun. Cosa negra Maitum. Bacana adlao magitum ca. Si an las al sol, poner te as negro Itmun mo. itumun mo. Tiñelo de negro. *Tumunun mo* Caitman *La* negregura. An caitman sa colo, an caitman sa mata, Lo negro de las vñas, la niña de los ojos. Caitum, camaitum, pagcamaitum pagcaitum, Negregura. *La* forma o color. *Maraut in* camaitum, No esta bien negra, bien teñida. Vara duti sin caitum.

Ivac. uc. *Gruñir* el puerco. Nagiivac, nagsivaric. nacatilig, an babuy. Paivac, vn moscon, o abejon. Macagat sin masaquit. Paivac in ngaran cay cun cagton an babuy maivac. diro diut sin boyog.

Ivag. uc. f. an. Quasi tivac. tivac Alumbrar Yvagui aco Yvagan mo dido, alumbra alli.

Ivay uc. f. un. *Desviar*, apartar. Ymivay ca dida, desviate de av. Paivay camo anay, pahava camo. *Desviaos*, apartaos, dad lugar. Pagivayan; Aquel, o aquella parte de donde, o de quien se apartan, o desviaan Guin ivayan namun pagbalay dinhi cay cabasan; Dexamos de hazer aqui cala porque era mojado.

Ivad ivad. uc. f. an Aventajarse, adelantarse, passar adelante: Pagivad ivaran an sacayan nga mabugat, san matolin, cun patalicoran na.

Ivas. uc. f. un. Apartarse, desviarse. Dica maivas dida, d ca mahalin dida, No te apartes de ai. Anoy acun pagivasuna Donde o e tengo de ir? O paraque? Nagivas, naivas, irse vno, o huirse, mudarse a otra parte, a otro Pueblo Nangingivas, Yrse muchos. Nanagivas, Idem. Pinamagivasan an bongrota Todos se han huido a quedado de sierto, de samparado el Pueblo. Nagivas na aco dinhi cay quinayohotan aco sining manga dato, igburulumbong aco guihapon. Dacu na in pinangingivas, iinin pangadiun, dacu nay calivatan. Caivatan, Gran mudanzaha a avido en el rezado.

Iubingiubing. Vid. Cubingcubing.

Iubit. uc. f. un. Burla. Magayubit, hazer burla. Pagyuyubitun, de-

quien hazen burla. Guinyubit, vel, guinyubitan aco nila, hizieron me burla; hizieron escarnio de mi, mayubit ca nga tuud, que burlon eres, y amigo de triscar, y fisgar.

Iubo. up f Pagyubon, vel, pagiuboon. Puerco criado a mano muy manso y gordo. Iubojubo, dizen quando le llaman, pagiuboon ta si bactin cay maayo in pagca babuy, hagamos iubo a este nuestro lechon que es de buena casta. Magiubo, criarle assi.

Iucung uc. f. Hayucungun, val. hayucngun. No se usa de por si, sino compuesto con ha, cosa corta, o estrecha. Hayucung man inin cavo, yadi na sa olo an binaba, corto es este mecapal. Hayucung ani.mo boot, que estrecho corazon, que tienes, que de poco se affige, y angustia.

Iucus. uc Cuius. Viejo arrugado. Sino iton tigurang nga nagca. caiucus na, nga cuiuscuius na.

Iugbu. Vid. iogbu.

Iugui. uc. f. hun. Sona Remedar, contra hazer. especialmente en la fabla. Magiugui cun mamolong quita, ngan pagiuguihun. Maiugui, mahona datun, cay ipanala quita an mamolong, pagiubitun.

Iuhum uc. f. an. En Zebu, lo que aca hiyum, iamid, son reirse. Nayuhum. Iuhum, aca, el viejo que tiene la boca sumida porque ya no tiene dientes. Dao nalupuc na iton ngabil: iuhum na iton baba.

Ivic. uc. ivac. Gruñir el lechon. Vid ivac, paivac, gño de magarito.

Iving. up. Vn pajaro, Magbuslot sa lubi, ngan dida magsasalag Es tambien, Iuing, genero de corot como casero, y que le plantan es muy bueno, madalano an panit, diri bolbolon, fugad sa iba nga corot, matubo ta ibabao sa lanud, bacun lagvay tumao, cay mapurot.

Iuit, uc. f. an Gona. Limpiar la tierra Ymo aco iun vsa cadyupac calooyan cay iiuit coman, ig gonagona, igbubuhatbuhat co.

Ivid ivid. uc. f. an. Ivil ivil. Pernear, y dar de manos, y pies como a quien da mal de corazon. o el herido de muerte Nagivid ivid, nagpangivid ivid. Yquando vno esta sentado en alto que le cuelgan las piernas, y las esta columpiando. Nagpangivil ivil sa tiil.

Iuma. uc. f. Hihiyumaun, vel, hihiyumun. No se vsa sino compuesto con hi Nahihiyuma, vel, naghihiyuma. Armar el balatic; nahiyuma an balatic, nabingat, hiyumaun. Paghiyumun mona.

Iumug. uc. f. an. Yamig. Mayumug, blando, y como el camino lodoso.

Iungaoyungao ue. Buyungao. Mosquitos que se meten en los ojos.

Iungas. uc. f. an. Vibo, botho. Aparecer el que andava huido o encubierto. Nacayungas cami dimo cay malugot cami. Madayag, napaquita.

Iungud. up. f. Iuiunguran, vel, yuyungdan. En samar lo que es tungur. Yuyungdan niyo tu bubat, sin parabul, vel, tutungdan.

Iungut. uc. f. an. El de cerrada fren, teque casi le comienzan a nacer los cavellos junto a las cejas.

Iuntuc. Vid. iontoc.

Iupyup. Vid. Yopyop.

Iutung. up. f. un. Mayutung nga tavo, hombre sosegado, maligdung, mahuyo. Dica magpalabilabi, iutungun mo an imo gavi, No seas sobervio, se bien inclinado, bien morijerado.

Iungyung. uc. f. an. El aguacero cerrado. Nabasa cami cay yenungyungan cami sa dalan.

DE LITERA L.

LA PREPOSICION Compositiva. Lanubo, compuesto de tubo. La tubig, compuesto de tubig. La butig, compuesto de butug. La, en samar lamang, sa ila. No ay mas, acola.

Laay. uc. f. on. Lancag, Cansarse de esperar, enfadarse. Linn aay na aco tan sinoiugo co. Lin naay na cami sin paghulat dimo, Cansados estamos de esperarte. Di aco ninyo iglaaylaay, inyo aco layon igbariga. Dadme presto barigas, No me detengais. Diri aco ninyo palaayon, palancagun, igdugay, ig iha. Malaay adto nga vara quitay buhat, Enfado es no tener que hazer. Naglaayun na cami, naglangcagun na cami sa amun vpud. A mucho que aguardamos a nuestros compañeros. Nalaay na sa caravoan, nahamurayao. Nahamungaya; Hombre bien logrado que a viuido mucho.

En bitto y Abuyog, no dizen malaay sino maayay, cay mangungu-

yet.

yer. Maayay, tambien es nalaay, tener desseo de ver a alguna perso-na, nahirlao, nalaay aco dimo nga nadugay na vara aco quita.

Laay. up. Tambien es cierto genero de Arroz que tarda mucho en dar fruto. Maiha mamonga. Pananglitan san buhat, cun madugay ngan di matalivan. Laay na an buhat mo boro, matamad da nga tavo.

Laang. uc. f un. El lazo corredizo quando esta abierto, Barang que esta abierto, o que cierra. Pagbarang, escoger la presa en el tal lazo. Malalaang pa, cun haloag pa, naniyor na cun nacahigot na, nga nacabarang na Laangun iton lapnis, cun pisi, cun ovay, barangun an babuy, cun manuc.

Laas. uc. f. an. Daat. Vna yerba amodo de juncia, esquinada la hasta, las ojas que de cada ñudo sa en siegan donde topan, como hoz. Banua nga biliran iton lavas ngan biasbiasun. Macasamad iton dahon, cun mahasapil sa lavas. Nahalaas, al que cortan estas yerbas. Hinlaasan, aquella cortadura, o parte cortada, Nahalaas an nasamad, hinlaasan an casamdan.

Laba. up f an. La ganancia, o acrecentamiento de lo que se vende, o presta, o cõmuta, hilaba, lo mismo. Vara acoy hilaba sining acun pagbaliguia; No tengo ganancia en este mi trato. Baga ano an imo linabaan? Que tanto abras ganado? Ba boot sa Dios macalaba aco sin sugad sa acun hinalin, ganare si Dios quisiere otro tanto como emplee. Hinlabaan aco sin dutay man, alguna ganançuela tengo. Y que laganancia, o acrecentamiento sea licito, o ilicito Todo se es vno para aca, ora se signifique por laba, ora por tobo, ora por labao. &c. Aunque nose como los que quedan dichos parece que pertenecen mas alo que es mercancia, y los que se siguen alo que es vsura, o logro. Palaba, la usura. Maquilaba, maquipalaba, pedir vsura, o logro. Di aco maquipalaba dimo, Taa, toona an acun bahandi, taa tancora. Notepido logro sino que mebueluas solamente loque tedi. Palabaan, aquien piden logro. Pinalabaan aco sin salapi ni coan, pesosan acun Y nuutang.

Laba. uc. f. Halabaan, vel, halab an. El accento en la vltima. Cosa larga, mas no se usa si no compuesto conha; vel, hi, halabana na ini, muylargo es esto. Hilabacana boro. Baga pi naunat an catauo mo. Quealto estas, parece que te han estirado. Dita hilabaun, put ngun ta pamolong, no gastemos palabras, bamos al punto.

Labac. up. f. un. Enzebu, Rabac: aca, tirar lãza de caña, cun ypilac yton Sugub Rabacon iton tavo nga bo bonon. Marabac, vel, mo-

labac, yton tauo nga mabono.

Labag. uc. ſan. El haze, o cincha con garrote, todo lo que es torcer con garrote. Yaſſi el dar tormento de cuerda es paglabag. Guinlabagan ſicoan ſa Hocom. Paglabagun mo iton bintoc, cay mahuyang, mahuſag. Aprieta eſſe baze con vn garrote que ſete desbaratara. Paglalabag, doblando el la. Es echar ſuerte el que quiere hazer Vma: Dida ſa pagugba pa Maglalabag ſin ſiring, magbari anay ſin Tagbac, Vſa ca dupa, ba obus na dupha, pagbaribariun, ngan pagpaſongpaſongon iton bari, ba magcapalong, maayo, ba cacolangan ſin vſa, mara, ut. Ba cacolangan ſin duha ſan balabag ngan ſan tindug, iton vſa catindug ibutang ſa taliuara, ngan timaan yadto ſan togſoc.

Labay, up. f. Lalabayan. L, Talabyan. Paſar por delante de otro, o paſar adelante. Cun malabay ca ſa ſimbahan tumcasca, Yomocbo ca Quando paſares por delante de la Igleſia deſcubre la caueza y haz reuerencia. Linabay, L, Linabayan ta na an bongto, ya hemos paſado el Pueblo. Palabay camo dacun, dexadme paſſar adelante, palabayuna. Naco ninyo, Ydem. Napalabay, es el que da lugar a que otro paſſe. Nacalabay, el que paſſa Hinlalabayan, aquel por quien paſſan. An bitoon, hinlalabayan ſin dampug. Hilabayan quita an tao ſin cabidoan ngamadamu. Guican hinlabayan na, baga nahalimot na. Dimo aco ilabay didto, No me paſſes por ay. Ylinabay ſa Angel ſa madamu nga banuangadto ſa Babilonia. Palabayan ſin iſda. Cierta manera de peſcar que atajan el rio, y hazen vna caſilla junto al atajo, y deſdealli, quando ven venir el peſcado echan vna red a maneta de ſabana preſſa por los quatro cantos en dosvaras cruzadas que llaman bungabung. Y quando a entrado alli el peſcado le tiran arriba. An magpalabayan ſin iſda. Maghalay ſa higad ngan icoy bungabung nga itotogmac, an pacaſulud ſan iſda, mulya na.

Labayan, vel. lambayan. uc Trompo largo Baga nadogong nga labayan. Dizeſe de los que van con preſteza al mandado, o al negocio, que van como zumbando como el caſing quando le echan recio. Baga cahuhugdan nga labayan Ydem. Vid. hutug. Pinananglitan an labayan, cay an lipoton nga caſing diri madogong.

Laban, uc. f. an. Ayudar, favorecer en pleyto, hazer por el, o que dar por el como pangaco. Siring man an panlaban. Dica maharluc acoy manlaban dimo. No temas que yo te ayudare. Manlababan, lumaraban. Protector, o patron en el pleyto. No ſe deve dezir hablando con Dios. Labanan mo aco, cun panlabanan mo cami. Porque el laban

Ban es como interceder o rogar, fiar a otro, quedar por el. Y lo que es pangaco delante de otro mayor. Bien se dira a los Santos y a la Virgen Santissima, cay arroy manlarabanta sa atubangan sa Dios. Es mabien; malaban. Ygualarse, a semejarse por Candaya y Bantayan. Malaban sa isigcatavo sin catubo, sin caaram &c. Linabanan na aco sa minatay sin cahubug. Estava como vn muerto de embriagado. Laban sin baras an acun sala, Son mis pecados como el arena de la mar.

Labao. up. f. Lalabavan, vel, lalabuan. Sobre pujar. Aventajarse. Nalabao na dacun an acun manghud. Nanlalabao lan nga tanan, linmabao sa iba nga tavo. Labao nga mapintas si coan. Ligad nga mapintas. Manlalabavanun; De gran Magestad, excelente. Nagpalabao, nagorog, ensalzar a otro, o jactarse, y anteponerse a otros. Naquigpalabao, Competir, contender, altercar. Sin cadato, sin caaram, sin isug, sin ca Santos &c. Amo nay nanlabavan sa iya isigcapuya sin aram.

Labaog. uc. No se vsa simple sino compuesto con ca. L, pa. Calabaog, vel, palabaog. La fruta hinchona, que comienza a madurar como papaya, o nanca Tacsipan mo dao cun palabaog na ada. Caro calabaog na. Naticang na macalabaog, ya comienza a madurar, Na palabaog na.

Labas. uc. Tipasay. Carne, o pescado fresco. An varay pa asin cun babuy, cun isda man. Asinan mo iton tolo, lalabasun taman inin tolo ca isda, Sala essos tres, y estotros comeremos frescos. Por metaphora, nalabas na ini nga buhat, lo que se comienza y acava presto, que casi no se echa de ver. Tipasay ini nga buhat, ining pagbalay mo. No a sido oyda, ni vista, como que aparece hecha. Malalabas. En Zebu. Mararabas dinhi, Caerse la fruta de madura nagcaholog. Yadina an manga aslum, Nagcalabas, vel, nagcarabas na. Malabas an sagub, cun mabasag, malutac. Henderse de algun porrazo la cana de agua, mararapac.

Labat up. f. an. Licat, ligad, lactao. Saltar, o dejar alguna cosa entre otras por hazer, o cumplir, como los q vendimian, o siegan que se dexan algo por coger por olvido y por no aduertir: en estos Bisayas los que siembran quevan vnos haziendo hoyitos, que llaman hasuc, y otros echando el arroz, los quales se dexan algunos hoyos por sembrar por no aduertir. Maramu pa iton imo labat, muchos te dexas Moha camon humay vg sa buran niño iton hinlabatan ngahasuc, hinlabatan, hinlicatan, hinlabayan, hinlactauan, lo asi salteado o dexado, macalabat, man hilabat, Manhiligar &c.

Labca. uc. f. un. Lo que no esta cocido, no esta sazonado. An dipa loto, dipa anuc: Maayo in caloto, varay calabcaan, diri labca, bien cocido esta, no tiene crudeza, sazonado esta. Cun camote, cun lagvay, cun humay, malabca nga tanan an dipa anuc. Por metaphora. Cosa imperfecta y mal hecha Labca iton buhat mo. Dimo labcahun iton imo polong, anucun mo, lotoon mo, tigamanan mo, ayohun mo, tumanun mo,

Lapduc. uc. f. an. El cieno, o tierra que lleva la creciente del rio. Yton yuta nga manipisay na, nga nalutao sa baha Linapducan an humay co. Cubriose mi arroz del cieno de la creciente. Lalapducan na sining baha. Esta avenida me ade azenagar mi arroz.

Labdus. uc. f. an. Labud. Golpe del azote, cardenal. Dacuun mo paglabdus cay mapintas.

Labgab. uc. f. un. Bostezar. Malabgab. Naglabgabun cana, matamad ca lavang; Lleno estas de pereza que no hazes sino bostezar. Naoliligab gab cana, matamad ca. Maglabgab livat an magbag id sin bilao, cun an pagpulud sadtong bagacay, igbabag id layon.

Labgao. uc. f un. Pescar con fisga. Maglalabgao iton manangat, cun managat sa gabi, pamolos in panagat, cay cun may quiquita. un nga isda lanatun ngan bonon sadton bolos. Es tambien Labgao, llamar a vozes, o meter algazara. Pagtavag san yadto sa harayo, ngan cun may malinog sa balay, ngan may icatatahod nga macatorog, masiring nga magaano ca ba nga maglalabgao sin yadi in nacatorog, que andas dando vozes, y haziendo ruido, que esta durmiendo fulano.

Labha. uc. f. an. Valentia, braveza, que doma y vence a los demas fortaleza, o fuerza. Malabha; El assi valiente o fuerte que doma y rinde a los otros. Malabha nga gayud si coan cay pagpamugdangun ining manga maisug Baga amoy piliu iton labha. Y quando la muger es brava, in domita. Malabha ini nga babaye. Labha sini nga babaye.

Labhag. vel Labhac uc. f un. Roncha como la q̃ haze la abeja, o el mosquito quando pican, o quando por pujanza de sangre, o otra ocasion se hazen ronchas en el cuerpo. Malabhag an lavas co. Linabhag ining guyaco, cay guinpangagat sin lapinig. El cardenal tambien que hincha, y se levanta del azote es labhag. Y boa dacu an hampac dimo, cay di lamang linmabhag, nanlabtoc na nga gayud.

Labi. up. f. an. Mayor, o mejor, o mas. Labi nga maayo. Labina sadto, mejor es que esso. Cun magbuhat ca sin siring, labi na. Si assi lo hazes esso es lo mejor. Naglabi, exceder. Linalabian, la cosa ex-

excedida, o sobre pujada sobre que lo otro se levanta. Linalabian na niya an iya isigcapuya sin caaram, Dao quita hinlabian na sa manga mananap, Como que hazen ventaja los brutos. Linalabian, napalabi. A ventajar, ante poner. An lugo sa Dios, cun an iya boot amoy palabiun ta sa nga tanan.

Este futuro, palabian se toma en Zebu aduerbialmente. Mahagugma ca sa Dios, palabiun sangatanan, vel, labi. Si forte est recta lo quutio illa.

Maquighinlabi, maghihinlabi. Ante poner, preferir, o competir, o contender, o porfiar. Maghinlabi sin cusug, sin cadato, sin caaram, maquigindig. Paquighinlabian, La cosa sobre que porfian, o contienden, nagpacalabi, Ydem. Guinpacalabian. Nagpalabilabi, En sobervecerse. Nagpapalabilabi cana, palabilabi nay gavi mo sa imo isigcatavo, ya te levantas amayores, ya te engries, te en sobreveces. Ymo lugaring pinacapagpalabilabi, vara may pagpalabilabi co, Tu lo atribuyes a sobervia que yo no tengo sobervia. Palabilabihun, sobervio, despreciador de los otros. Palabilabihun siya sa iya igsiquitavo.

Labya, vel, rabya. i Consonans. Bulya, labnit, bucnat, butung, tirar de golpe como el que pesca con caña o el que coje gallina con lazo. Baga ining magcavil ngan sin magbarang. Labyahun mo, Es tambien arrebatar como quien de presto quita de las manos la cosa.

Labiao. uc. f. an. Arrogancia, jactancia, sanfarria, fantasia. Malabiao, madayan nga tavo. Malabiao ca nga tuud, muy sobervio eres, Dimo aco iglabiao, dimo aco igparayao, No me andes haziendo heros, no te pongas con migo. Malabiao maglacat, que anda entonado contoneandose, y como mirandose. Malabiao an paglacat ni coan. Y el que se va manvacio q̃ se des deña de llevar carga. Nano nga maglabiao ca lamang, sin ini aco, nga manianac mo, cabiringan na sin binaba. Labiavan, labiavon, Malabiavon, sobervio que no haze caso de los otros. Yglabiao iton asava, cun diri himutangan, ngan diri ayokon diri batonon nga mamolong an babaye, Labiao, calabiao, calabiavon. La sobervia, arrogancia, presumpcion, fantasia; Calabiao mona yana boro.

Labid. uc. f. an. El liston de la pintura de los Bisayas, tan ancho como vn pulgar sube culebreando, o haziendo esquinas por la pierna hasta la cintura.

Labirab, vel, dabirab. uc. El ir el fuego talando, y quemando savana, sementera &c. Naglabirab na an calayo, adto nagnanana, na,

nagdadanayap na, Va cundiendo apoderandose, an dando apriessa, y no solo el fuego, langosta, gubat, peste &c. Naglabirab nga tanan cun madamu ngan nacalucup sa banua Labiraban, linabiraban. Lo cundido, apoderado de fuego, de enemigos &c.

Labit. up. Cierto genero de hongo algo pegajoso. Labit tambien el arasip, o landang quando esta fresco que haze correa como liga, Labit pa cun arasip, cun baga lagto diri mabutas, taa maonat, taa mahinat cun varay lubi.

Labit up. Es tambien la carne negra del ostion. Baratbarat iton pu i. Matigahay.

Labitaghos. uc. Ysda. Tarivis guilio. Bacatinan sa olo amo nay maolo iton icog. Pananglitan san madamuy pasangilan, madamuy cabubian, an pagcamhan cono caunmaoro, sugad san doron. Pananglitan mansan di hababaro magilub san dinudungug, an idinungug mamolong.

Labiog. uc. f. un. Honda. An iglabiog sin bato. Es labiog como tabiog, como colompiar incensar. Maghilabiog na an maghayon. El que va como cencerreando los brazos, o braceando quando anda.

Labnac. uc. f. an. Baba nga diut, lagutacay cun taa malubug an tubig, baga may marigos lamang sa iraya. Nagpanganod na sadton bura, ngan sadton manga darag. Nalabnacay na an tubig.

Labnao. uc. f. un. Agua no fresca.

Labni. uc. f. un. Tirar como arrebatando, forcexando, o como el que de vn tiron tira arriba la caña de pescar. Milabni, misanit. Nabutung, bulia, gugnat, labnihun mo.

Labni. uc. Es tambien vn arbol que da vna fruta como higos en el pie del arbol, y en el cuerpo de las ramas, y la misma fruta se llama labni.

Labnoy. uc. f. an. Arrojar el batung, o disparar la honda echar atarraya. Vid. Lapnoy.

Labnot. uc. f. un. Desembaynar. Gabnot, hurabut, labnoton.

Labo. uc. f. on. Hirog. Vntar. Cun lalaboon sin lana iton catis paghirogan, cun an lavas man lalaboon Maglabo aco sining baladao, o nay macoha ining tai; paglalaboon co. Es tambien atollar en lodo, o hundirse en el agua. Nalabo, nalapo, naonlod, nahatalbo, nahataquilpo, cun mahananali iton teel sa calumhan. Hataquilpo, nalabo man sa tubig cun sa dagat. Nacalabo na an baha cun an taob. Linaboan, hinlaboan Lo que se cubre como troncon, o piedra &c.

Labon. uc. f. an. Clod, el rescoldo. Labonan mo iton lagvay, as-

sar

far al reſcoldo cubriendo la coſa con el. Metaphorice. Hinlaboran. na an acun babandi, vel, hinlaboan, quaſi binrabonan, hinlabian. Quando eſtava la prenda por poco y ſe la conſumen, y avn no alcanza, cay an patubo.

Labon up. f. on Apo. Cubrir la marea los palos, o piedras. Malabon cun taub, an tacut, ngan ſan palongpong. Hinlabonan cami an manga maluya, hindatogan, hinliporan, hinliliboran, binodgan ſa manga dato. Hinlabonan na an banua ſin manga marongcal manga mahuca: hinluepan, bindanayan, binmadaman, guincatigman, guincatiguban, y de gubat, y de trabajos &c.

Laboro. up. f. han. El virotillo del ſumpit. *Dao* hinuyup nga laboro. *Dize*ſe de los malogrados. Agap in camatay. No ſe dize tanto laboro. Por lo que es virotillo como por aquella borlita de pluma que le ponen para poderlo impeller con el ſoplo. Y aſsi tambien llaman laboro an caroſcos ſa cavayan, que es como vna rampa de eſtopa; y alguna dayandayan que hazen en el palillo, o ſilat. Laborohan, caroſcohan mo, dayandayanan mo iton ſilat.

Laborot. up. f. an. Olbo, olpot, Sobre ſalir, revelarſe como hinchazon, o como verdugo de azote que ſe levanta, o como la tierra quando crece el vbi, o otra raiz que crece haſta arriba. y ſe reſquebraja &c. Nalaborot an onod, naborlo na, naolpot na, Ya ſale la carne nueva, ya aſoma. Malaborot iton lanud nga magpanlumclutac.

Labot. vel, rabot, aſiper, o purum Ybot. Arrancar, Lalaboton an bungut. Pelarſe, o arrancarſe la barba. Labut, vel, labot. Vtd. Labut, Inferius.

Labti. uc. Tallo, broton. Todo lo que comienza a ſalir como el coco quando encallece, o el ajo, o la cebolla, o el arroz. Y quando comienza a aparecer brotando ſobre la tierra iton turuc nga tanan, cun malabaolabao na ſa lanud. Labtina, linnabti na, nalabti na, cun maticang paglahos ſa lanod.

Labtic uc. f. un. Papirote. Maaram ca lumabtic na, inigo mo man an langao, Dieſtro eſtas en papirotes. que acierras a las moſcas. Nalalabtic. Es tambien tirar chinillas, o otras coſas con vn palillo que ſe echan hazia el pecho, y finalmente toda coſa que va impelida con el golpe de otra coſa. Linabtic nga tanan. An ila labtic ſan pana, iton dulus ſa bolog. Diri maſugung lumabtic cun mabuteas cay mahuyang.

Labto. uc. f. an. Cun lamto Quemadura que levanta vexiga halalabto, halalamto, an lavas cun mabapaſo ſin calayo, iton tinoroan ſin

tamboc amoy mahalabto.

Labtuc. uc. Vejiga, o ampolla de que madura. Nalabtuc, Levantar vexiga, nalabtuc na nga gayud an hampac. Han hecho verdugos, o hinchadose los azotes. Y las ampollas que haze el agua y qualquier espuma, y hinchar los carrillos. Lumabtuc ca, hincha los carrillos.

Labug. uc. f. an. Centellear, chispear, arrojar de si centellas como el fierro que sale de la fragua. Nacalabog, saltar las centellas, o chispas. Nalabug ngadto an manga biti. Linabogan sin manga biti, como que le han saltado chispas en la cara.

Es tambien derramarse y esparcirse las abejas. Yguinotbo sin aso. Lumabugna layon ngan mapatas salain nga cahuy.

Labug. up. f. un. Tambien cozer con mucha agua el arroz como canja. Linabug La canja, o linugao raro. Labuglabug, el alodod quando comienza a hazer carne y de los embriones. Vid. lava.

Labud. up. f. Lalaburan, vel, lalabdan. Verdugo del azote que se levanta y hincha del golpe. Labud ining hubag sa paghampacan.

Labud. up. Es tambien, vn ciento pies grande anilloso. Bayod sa samar.

Labud. up. Llover muy recio. Malabud nga gayud an vran san didto cami sa pansag, macsug, purus, sugung, masaquet, macuri, malabud, nga napurus in vran, cay mabalhag na.

Labong. uc. f. an. Quemaduras q̃ se hazen en los brazos por galania y valentia con pelotillas. Maglalabong, lalabongan, el que assi se quema, boton de fuego.

Labunuc. uc. f. un. El ruido de los cocos quando cae vn racimo.

Labot. uc. Lain. Cosa diversa, diferente, Labot na yadto. Otro es o cosa diferente y diversa es. Labot sini, fuera de esto, allen de desto.

Labut. uc. f. Hilalabutan, vel, hilalabtan. Perteneciente, concerniente que toca a alguno. Nanoy labut mo sini, que tienes tu que ver en esso. May labut mo sining capolonganan, nanoy hiupdan mo sini? Varay acun hilalabtan, No tengo yo que ver en esso. Varay paghilabut sin lalaqui, vara labuta, vara hilabti sin lalaqui, No a tenido que ver con varon, Virgen pa. Diri ca labut, minagat ca lamang sa amun capolonganan; Que te metes donde no te llaman, no tienes tu que ver aqui. Dita laburun, dita iupud Labtun, labtunun, gagahun, aracbanun, hombre cuydadoso, solicito. Labut mo si coan. Es tu pariente, o tocate fulano.

Labutig. up. f. an. Ampolla, o vexiga que se haze con agua dixa-

den.

dentro como quando comi enzan atrabajar, o quando depujanza de ardor salen algunas vexigas.

Laca uc. f. Lalacahan, vel, lalachan. Arrancar. Nalaca iton irong nga pinaang ni coan, nacoha sa pagpaang. *Malaca* an palua cun sa lubi; mabangui an sanga, cun sa cahuy. Arrancarse la palua de su nacimiento, y todo lo que no quiebra como oja de col, de papaya, y todo lo que assi como por coyuntura despega.

Laca uc. f hun. Ahuientar, espantar, forzar, o constreñir. Yao niyo *Lacara* cay diri boot didto magpuyo. No le forceis. Yao lugusa, que no quiere viuir alla. *Malaca*, mahalang, halaghag. Cosa mal texida, rara.

Lacablacab. uc. f. un. Desigual como hilo que en partes tiene delgados y en partes trompones, o como trefquilado apanderetes, o sementera mal quemada, o camino limpio a remiendos &c. Lacablaca. bun. Lacablacab ining inyo pag gona. La vma tambien quando la comen los ratones y queda como trillada, y rampada; Nalacablacab. Y quando mondando el lagvay, o otra raiz que ande comer el cuchillo entra demasiado. Nacalacablacab. Y quando se habla atrochemoche. Lacablacab sini nga babaye.

Lacag ue. Constelacion como crucero que obseruan para sembrar.

Lacay. uc. Las barbas del gallo. Lacaylacay.

Lacang. uc. f. un Bicang, pitad. Vn paso, vn echar del pie adelante. Vsa ca lacang, vn paso. Maglacang paglacat, andar a passo largo. Lacangun ta paglacat cay cagabihan quita cun diri, malacang, hombre de largo passo Malacang ngani cay hilabay bitis Y quando sea de passar algun arroyo, o chatquillo que se abren las piernas mas que lo ordinario. Lalacangan iton lapa. Naglacang pa lamang sa balitang, vg nahabuntug; No hizo mas que poner el pie en el passo de la escalera, y caer muerto, o desmayado. Lalacangun in pamitar, lalacangun in paglacat.

Lacao up. f. Lalacavon, vel, lalacuon. En samar, yen ybabao, Es lo mismo que lacat. Paglacao na quita, Lacao na dao Por aca es lo mismo que lactao. Saluar o dexar alguna cosa por in aduertencia, como el que lee y salta renglon, o oja, o el que texe y no cruza todos los hilos que dexa algunos Lalactavon, vel, lalacavon iton tindog cun magsiico. Los que hazen sico, o pleyta que passan dos duchas no cruzandolas todas.

Lacaolacao. uc f. an. Sellama el escaque que hazen en la tela de

manteles &c.

Lacaplacap. uc. f. un. Malacaplacap Tomar para ſi lo que es de los otros, no contentandoſe con ſu parte. Quiza es lacablacab. Vid. ſupra.

Lacad. up. f. Lalacaran, vel, lalacdan. Paſſar por cima de otra coſa quando en vn camino eſta vn palo atraveſado, y paſſan por cima del. Lacaran, en Zebu, lacalan, vlang; Traveſaño, en el pantao de la caſa paraque no caygan por in advertencia, en Eſpañol pretil, o lo que ponen para eſtorvar paraque no entren animales como en cementerios, puerras de carceles, o audiencias &c.

Lacdanan el paſſo o paſſadero donde ay ſeto que ſaltar: cun hilacdan na iron panluſan maſaquet. Lalacdun. Lo que ſe ade ſaltar y paſſar por cima. Maayo na an dalan, varay lalacdun, varay ſoſohoton, mapava na Yes como abarrajar atropellar el poderoſo al pobre. Paglalacdan quita in pobre ſining manga maiſug, pagliligſun quita: A los pobres rodos nos huellan. Varay tagac mo cay lalacdan mo an imo yſigcara. vo? No ſabes de reſpecto o comedimiento que paſſas por cima de tu proximo, o no hazes caſo del.

Es tambien lacar, paſſar raya, termino, traſpaſſar mandamiento, plazo, &c.

Ligad, nanlacad, nagpanlacad, nanhilacar, nacalacar ſan ſugo, ſan talaan, ſan iſinaad nga adlao. Pinanlacad an ſugo ſa Dios, hinlacdan.

Lacad. up. f. an. Sellama la Luna quando paſſa de quarto, que paſſa ya de en medio del Cielo al poner del Sol. Cun maligad na ſa odtohan Naghilacadlacad in pagbili: nabamili, cun naghimili. Quando ſe va ſubiendo el precio de las coſas. Pinalacdan an corot cun mamaramara na, quando eſta medio ſeco.

Lacat. up. f. un vel. an, andar Maglacat na quita, Caminemos. Malacat andar iego, lumalacat, caminante Lumacat ca, ea camina. Dan quita lumacat na, an Dios na i umban ſa paglacat mo, anda con Dios, Dios teacompañe. Maulul an tian co iglacat, en caminando me duele el vientre Di cona iglacat ining vſa cateel. no puedo ya mandar el vn pie, no puedo andar con el. Guinotem aco nga guican ſa acun linactan. Llegue gandido de hambre. ¿Amoy acun guinlacat nga di ining oripun, Evenido por eſte eſclavo. Ano ylinacat mo? Aque o porque haſvenido, o aque fuiſte? Yto y lalacdun co, an barayda dicun ni coan, Tengo de ir acobrar de fulano. Barao cami marapat lining linactanan dinbi, como ſi noſotros ſupieramos eſtos caminos.

Boas cun aga palacun co ngada dimo ining manga tavo, Mañana por la mañana te embiare esta gente. Guinpalacat co ngadto si coan. Embie alla a fulano. Pinapaglacat an hila: claudi ambulant. Dimo aco papaglacun ngadto. Varay magalacat dacun, No tengo quien me ande, vel, me busque lo que he menester. Mabuhi pa aco cundi aco iglacat sining puya co? Viviera yo sino tu viera muchacho a quien mandar y embiar de aca para alla? Nagalacat sa lavas an capatas, an lara, an tagonton. Nagalacat sa banua an damat, an panduc &c. Nangal, yanap, ir cundiendo, ocupando &c.

Lacbas. uc. f un. Lahos. Passer el tiro de vanda a vanda, el clavo, o el hierro &c. Nacalacbas, hinlacbasan, hinlahosan.

Lacdang uc f an Andar por los montes descaminados. Maglacdang sa cabuquiran cun varay dalan. An manganup, ngan san mamumuhag, maglacdang. Paglacdangan niyo an inyo agui agud camo macatoltol nga di livat.

Lacdang uc. f. un. Tambien es la liga conque cogen pajaros, Lacdangan, las varillas de liga. Yton paghaponan sa manga lamgam. Guinlacdang an lamgam nga guinla'guc.

Lacdug uc f un. Vn entero. Lo que suele ser diviso en dos, como vna manta que suele darse en dos birang. Quando es entera lacdug. Vn real de ados que vale dos sencillos Lacdug, cahati. Y estas dos cosas son las que principal y propriamente se llaman lacdug. Lacdugun, lo que vale vna manta, o vn cahati. Pinacalacdug, seaprecio en dos reales.

Lacha uc. f. un Cierto animalejo como hormiga grande, cuios guevecillos sirven de teñir los dientes de colorado. Lacha mananap nga baga animitas, cundi dacu, ngan maytum iton itlog igpupula san ngipun, nagcasoman, Teñir de colorado los dientes. Linacha, lo teñido con lacha. Es tambien lacha, balagun nga mahomot, papatinaun.

LaKi. up. f. han. El abuelo como baye, la abuela, apohan. Si Calaqui en las historias de los Bisayas, fue el primer hombre Si cabaye la primera muzer de donde los varones, o machos de qualquier especie se llamaron lalaqui. Y las hembras babaye Vid. Lalaqui.

Laquip uc. f. an. Especia, o adobo. Baga panacot sa mamon. Y. lalaquip iton mana, lamudio, luya, calingag &c. Laquipan mo iton acun mamon.

Laquip. Es lo mismo que lagun, tanquip, luntar en vno dos cosas

o contarlas por vna como quando de dos bolos hazen vno. Paglalaquipun, quando dos pollas cuentan por vna gallina lalaquipun Paglalaquipun iton duha camanuc cay diut Paglaquipun mo pagbaba iton duha cabahi cay magaan. Ylinaquip, La manceba, o laquip lamang, porque es de mas de la muger propria.

Lacgac. uc. f. un. Ir echando la hebra del lanot en el calarao la que haze panogtong, o como quien coge el cable, y lo va componiendo en la proa del navio. Paglacgacun, in lanot, an pisi, an lavigun &c. Cun pagayohon; Avnque de cordeles, y lavigun, es proprio, paghivanaya: paghivanayunan pisi, an lavigun. Lacgac, togot, tubuc, largar, aflexar; Lacgacun mo, tubcan mo. Lacgaqui iton lavigun, togoti; Quando largan cable porque tiene semejanza con aquel echar del lanot en el calarao. Lacgacan, llaman aquel calarao en que echan el lanot, que van añudando.

Laclac. uc. f. un. Bever el perro que beve a lenguaradas, y quando se echa con la mano el agua a la boca, Laclacun an tubig.

Lacmit. uc. f. un. Vating, lavit. Ir como rasguñando, o raspahilando el Campilan, Rayo, bala &c. Linacmitan aquel por quien assi passo.

Lacnit. uc. f. un. Descortezar de sollando el arbol sacando vpac. Lacnitun mo: sacar como de vn estiron, la media el, pellejo quando de suellan, o la vpac del arbol.

Laco. up. f. un. Quasi dacu. Malaco. Aventajado que en su genero excede, como entre los perros el que mucho caza.

Lacon uc. f. on. Lagum. Iuntar en vno, o doblar la cosa, y la manta doblada que vrdiumbre, y trama todo va doblado se llama linacon. Como son las mantas para velas. Guinlacon co pagporot. Guin vpud, Iuntas las cogi. Lalaconon mo, lalagumon mo. Nagcalacun, nagcaonong, hazer compañia en toda ventura, cun dadacpun, cun patayun. patayun Vg dadacpun nga duha, cun mabuhi sugad man

Lacpac, vel, lagpac. uc. f. on Palmada como seda en el muslo el arrepentido, o como lada el que riñe a su hijo, o el predicador en la tabla del pulpito. Maglagpac. Lagpacun mo iton bata cay mapintas; Acun linagpac, cun guilagpac cay macuri. Bisan lagpac, vara aco naglagpac sa asava co. Ynyo lagpacan agud mahadluc an maya. Pero el dar palmada de gozo, o como quando cantan el sinandoy; es magdaopdaop.

Lacpang. uc. f. un. Revanada. Maglacpang, revanar. Paglacpangun mo iton lagvay, que es cortarlo a ruedas, o a revanadas. Pag-

siad

ſiad eſcortarlo de alto abajo. Vſa ca ſiad, vna tajada. Vſa ca lacpang, vna revanada.

Lacſi. uc. f. han. Malacſi nga tavo. Diligente para mucho. Yning ſugo ſa Padre. Maglacſi aco cay paupa aco diya, he de hazer diligentemente eſto, que el Padre me manda, para agradarle.

Lacſi. uc. f. un. Es tambien deſcortezar o deſollar, o deſcalzar la media tirando como al redropelo. Maglacſi: Y quitar a bocados la corteza de lo que comen, como quando por falta de cuchillo, deſcortezan la caña dulce con la boca. Lacſun iton panguſun. Pero quando con cuchillo, Tagquiſan Vid. tagquis.

Lacſim. uc. f. an. Malacſim, madaham, malalim, mananam caunun. Coſa ſuave, dulce, ſabroſa, maayo nga guinhava.

Lacſum. uc. f. un Malacſum, maaroaſlum. Coſa agra, o que ſe va acedando; ſugad ſan tuba cun maticang maſooy, ngan ſinirg manga bunga nga maaſlum. Alauihao, Maninila, catmon &c. Aſsi el cabara, van quando ya es añeja, y la miel y intus quando ſe va acedando. Dimo palacſumun iton ſabao nga tuud; No eches mucho agro en el caldo.

Laca. uc. Cierta ave.

Laca. uc. f. an. Nahalaca, nahalacus, Equivocarſe, no entender. Nahapotong, naha atopali. Vid. Lacus.

Lacang, vel, lagtang. uc. f. un. Cierto balagun echa vna frutilla que eſ como la coca de eſpaña para embarbaſcar peſcado.

Lacao uc. f. on. Lacao, Salvar, o ſaltar alguna coſa como los que ſaltan renglon leyendo. Linacao aco ſa pagiſip. Cun hinlacavan aco. A mi me paſaron, o ſaltaron en la cuenta, no me nombraron, no ſe acordaron de mi. Ytoy hinlacavan mo nga renglon, nga bunyog. Dimo lacavon. Ayao lacava. La tejedera quando no cruza algunos hilos, y los que hazen cañizo que van ſalvando cada dos duchas. Nacalacao, ſalvar, o ſaltar aſsi alguna coſa.

Lacing, vel, lagting. uc. Arbol de las playas, nace en arenales es como jara. Manga calacingan, La muchedumbre como calubian, cacahuyan.

Lacto, vel, lacu uc. La reſina del tugup, de que hazen liga para coger pajaros Baga nagugum ſin lacto. Dizeſe de los que hablan maſcado y mal pronunciado que parece que tienen la boca llena de aquella reſina pegajoſa, que no pronuncian, ni forman palabra, Diri macacalovas pamolong, nagagomodgomod lamang.

Lactub. uc. f. un. Tigbas. Cortar de golpe como con bolo descargando de alto abajo. Lactubun mo iton lubi, pag boongon mo. Es como palabra del que habla con enojo como los que al calayo llaman calasbot. Linactub ca. vel, lumagtub ca. Pamuyayao.

Lactuc uc. f. on. Todo lo que hincha en el agua remojandose. Palactucun iton bugas nga tinapayun. Magpalactuc na aco san tinapayun, magpalooy, remojare. An pisi cundao hupitun vgdao mabuscag na, vg mabascug. An tian nalactuc, cun baga natiarna. Lactuc pa an canun sa tian, aun noesta digesto, vara pa nagunao, dao natubo pa didto sa guinhaua.

Lactud uc. f. un. Atajo, lo derecho como haziendo pananglitan del arco y de la cuerda, el arco es lico, rodeo circuito. La cuerda es lactud, potong, tadong, cun magsacay, ngan lumactud sa catarman. Lactud ini nga dalan Lactud abreuiatura, calacturan, magalactud, vel, macalactud, abreviar.

Lactus. uc. f. un Lactud, putung, abreviar. Lumactus aco magsuguid, abreviare en contarlo, Lumactus quita ngadto. Nahalactus, nahapotong, nahatarocso, nahaatopali, Entender mal, entender alreves, o no entender, nose aver hecho capaz, equivocarse. Nahalactus cami sadtong imo polong, No lo entendemos, no lo alcanzamos. Nahalactus na aco san isinugo mo dacun, Quando trae vna cosa por otra.

Laco. uc. f. un. Gargajo. Ining cugharun. Malacoon. Gargajoso.

Lacvas, vel, lacoas. uc. f. an. Halagbias, La caña de largos cañutos, y el çancarudo de largas piernas, y los gallos çancarudos, Malacuas maglacat, andar a passo largo, Lacuas in paglacat mo, hilabaylacang.

Lacvig. uc. f. an. Yton tunuc sa parasan. Binit; Lacnit. La vña o espina de los vejucos, o çarzas. Lacuigun iton dulhu sa Palua sa parasan, iton baga icog sin pagui.

Lacop, vel, lacob. up. f. an. Vn cañuto en que corre la tuba de la sangotadura de la palma, o nipa &c. An saloran sa tuba sa sangotan. Lalacbun, qualquier cañutillo como para guardar cartas los que caminan, o como tinterillo &c. Ymo na aco tagan sin tinta cay itoy lalacbun co. Es tambien lalacpun cierto bahandi.

Laroc, vel, ladoc. up. f un. Soltero. Ladoc cana lamang, dacu cana, y el que anda mal vestido con vn andrajuelo aunque sea cassado. Ano ca, nga naladoc ca, hain an buhat sa ava mo.

Lador. up. f. an. Pelarse de enfermedad.

Laga.

Laga. uc. f. un. Llama de fuego Malaga, arder, Maglaga, cozer. Paglagaun, lo que se ade cocer, es cómo cocer bolong, o yerbas, calentar agua &c. Linaga el agua cocida, o otro Licor qualquiera. An pagcalayoen maraut calagaan nga tuud, cay sumucal, sumobo, que se sale, seviente con el mucho hervir. Nalaga an tinanue cun dacu nay caloto nga mapusac sa sulud sa coron, maronot. Quando se deshaze: la gana inin atun la olla Olla podrida, cun nahusac na iton tolan ngan nagcapadpad na iton onod: Lo de masiado de cocido que se deshaze. Laga, Es tambien el malaigang verde, Luyat cun saguing, que no esta para coger, no tiene sazon.

Lagahit. uc. f. an. Atar cañas como quien haze corral, y en el suelo de la casa los bahes, o rajas de caña, o el atop del techo. Lagahitan, vna raja de caña o babe sobre que van atando el salog, o el atop. Dita lagahitan an catsao nga tanan, larolactavon ta, lagahitan an vsa, diman an vsa: Dita ayavon paglagahit.

Lagay. up. f. Lalagayun, vel, lalagyun, lapsao. Cosa rara como linugao raro. Lodo muy blando. An madamuy tubig.

Lagay. up. La bolsa de los testiculos en qualquier animal.

Lagayao uc. f. on. Andar vagamundo. Naglalagayao, nagdadalaag.

Lagayray, vel, ragayray. uc. Yerva de la playa que echa vnas florecillas azules como campanillas Lain in lambayong.

Lagalag. uc. f an. Lagayao, dalaag. Andar vagamundo, andar peregrinando, o desterrado, y amontarse como los animales quando se hazen bravos que se van lejos. Didto namatay sa guinlalagalagan. Pinapaglalagalag sin duha ca tuig sa hocom, Desterrole el hocom, por dos años. An diri pahamungunun sa iya banua. Diri patumbua dida.

Lagang. up f. an. Maglagang, cun malagang. Aver grande seca, cun mahurao nga gayud nga naiha na in paghurao.

Lagang. uc. Ligang. Vn genero de caracol grande de q hazen cucharas como de nacar. y navetas para el incienso.

Lagapac. up. f. un, Ruido de palmadas, boseton, azote &c. Naglalagapac, naghuhulipac.

Lagad. up. f an. Lulu, luslus. Desollarse como de resbalon o caida. Cun mababolhos ngan maluslus iton panit malagad,

Lagadi. up. f. un. Alierra grande.

Lagas. up. An gurang na. Lo que ya sea endurecido recio que ya no

no se puede comer. Ticasug, cun mabascug na iton manga palua sa lagvay nga maticasug na, mahonit na, dina maloto: dina maloto nga dina hacaun, maraut na an bunga cun matig ana, nga nagmarana iton bonot Lagas caha cun baga bunga, curad cun baga corot. Pagsarita san tigurang.

Lagbac. uc. f. un. Pagtara, pagbagat, Echar por medio, ining maglacat nga diri masuguid san dalan. Lagbacun taman pagtara, mangad in hibagtanta nga dalan. Lagbacun, taraun, putngun, bagtun an nacalaguiu, atajar al que huye.

Lagbias. uc. f. an. Nose vsa solo sino con ha, vel, hi. Halagbias, hilagbias. Pareze compuesto de hilaba, vgbias, caña ó bagacay &c. De largos cañutos.

Lagbangan. uc. Vna especie de nino que es como el palo del brasil, que llaman, conque tiñen los cordobanes, y aca el nino es igpupula sin panaptum, es como ihayop, que lo siembran, llamase lagbangan adria de otro nino como silvestre nga nagbunga, sin garanggasang.

Lagboc uc. Rondong, hondong, dagboc, ining hataas nga manuc, gallina çaratana. Yning varay bolbol cun pisopa. Lagbuc ca cun manuc. Pananglitan san maluya, cay an lagbuc nga manuc, mabugat, diri macacalupad.

Lagcao. uc. f. an. Magalagcau, mamarongbarong. Hazer choza los cazadores, o rancho los caminantes, o en la sementera. Payag, hocdong, lagcavan, horonan, La tal choza y morar en ella, o hazer alli noche, hazer rancho. Magalagcao.

Lagda. uc. f. an. Linea, di bujo, las rayas que echan para pintar. Linagdaan. Lo que esta solo lineado, o debujado de carbon. Lagdaan pa an pipintalun, an lilirocan Por metaphora proponer o apuntar alguna cosa paraque los otros la mediten, acun camo lagdaan pa lamang cun baga sa batuc sining polong, camo nay maghunahuna, cun ayon sa inyo boot, cun diri, cun son on cun diri lagda pa lamang an iyo pagcabinonyagan. Estais muy a los principios de la Christiandad y la cosa imperfecta que esta muy al principio, Lagda pa lamang.

Lagdas. uc. f un Lo que va recio, o cae recio. Malagdas, lumacat. Malagdas in paglacat cun mabascug in paglacat nga vmabut guilayon. Lagdas inin maholog nga varay casasarayan. Lo que cae sin tener cosa en que topar, ni que ledetenga, ngan cun maharacup an tao nga varay cacatinan, varay macabangil sa lavas cay hacacadto sa harayo.

Lagdas

Lagdas uc. Yton hubas nga dacu cay madali tumaob, madali ma. hubas sin dacu *Malagdas*, maragmit, matoron. *Todo lo acelerado y* festino. *Nagpalagdas*, Mojarse con aguacero recio que se hazen sopa. Nagpalagdas cana, an napalopit sin vran. Nagpalagdas cami, cay va. ra cami magtorong, vara magpandong.

Lagdus. uc. f. an. Hincharse, abuhetarse como el enfermo, o el muerto. Nalagdus, nalatod, nagotong. Linmagdus ca. Buyayao, vel, linnagdus ca. Hinchado te vea yo.

Lagui. up. Palabra de cortesia como odoy, o olagui. Diin ca guican lagui

Lagui. uc. f. han. Limpiar, o alisar la cortadura, o hendedura del bagacay, o caña paraque no corte las manos o las punze con rajue. las, cay matarum iton bilit. Busa laguilan agud di macasamad san magcaput. Maglala gui inin mamamarcs sin cavayan nga igsalug, lagui na an obus na barosi.

Laguic. up. f. an. Coser vejucos haziendo de ellos vna manera de petates que llaman laguican, o taguican. Maglalaguic, iglalaguic, el hilo conque los cosen. Lalaguican, todo el petate. Vid. taguic.

Laguicao. uc. f. un. Balagun nga ighidhid sa barung cay macapula, vg macarigun. Taapa nahuman pagiaguicao, No se a hecho mas que tenirle de laguicao.

Lagid uc. f. an. Rasguñar, o cortarse vn poco como quando passa el cuchillo y no haze mas que ir rasguñando sin entrar hondo. Hinla. giran lamang sa dohong.

Laguiu. up f. an. Huir. La i. circunflexo Malaguiu camo cay ya. ri an gubat, macalaguiu, lo mismo. Calaguiu ca, cumalaguiu ca, huye. Quin malaguiu na, minalaguiu na, ya se huyo, o ya se han huido. Nag. calaguiu. El acento en la a. huirse todos. Adto nagcalaguiu na nga ta. nan. Napacalaguiu, napapagcalaguiu, mandar, o hazer huir, Guinpa. pagcalaguiu, pinapagcalaguiu, guinpacalaguiu ni coan. Fulano los ahu. yento, los hizo huir. Diri ninyo pacalaguivon, No los ahuyenteis; Calaguivan. Pagcalaguivan, aquel lugar, o persona de quien huyen. Calaguivan ta an sala sin labisa buaya, labi sa halas. Ngaa nga quinala. guivan mo aco, porque te huiste de mi?

Laglag. uc. f. un. Vsip. orct, timod. Nacalaglag. Lo que a aba. rrisco lleva la cosa, asolar, atalar, acabar. Nacalaglag inin damat, inin doron macalaglag sa bunay. Nalaglag sin camatay an manuc, abarrisco an ido, todas an muerto. Linaglag pangavat an acun lagvay

inobus, inorot pangavat. Laglagun an manga tavo pamihag, laglagun ta sin panacup. Cojamos los a todos. Maglaglag quita lamang sining gubat. Nalaglag camo; Es buyayao, abarrisco os maten.

Lagnap uc. f. an. Layap, lucup. Cubrir, cundir, como langosta, rio de avenida que sale de madre. Linagnapan an banua sin doron, linucpan; ngan cun baha, malagnap cun panlayapan an banua.

Lagnup. uc. No se dize por si sino compuesto con hi, vel, ha. Nagpapanhilagnup, nagpapanhilaba, estender lo que se pretendia a cortar.

Lagnas, vel, langaglangag. uc. El paladar, o lo que llaman cielo de la boca

Lagngac. uc. Malagngac, vel, maglalagngac. Roncar.

Lagong, vel, lagung. up. f. un. Mosca grande que echa querezas. Tabonan mo iton isda opay dilagungun. Ynigsan nadao cay linagong, a criado querezas, porque atenido moscas.

Lagodhoy. uc. Hombre desvaydo; cun tavo nga halaba ngan diri himitiis, diri mahios. Lagodhoy odoy an imo catavo, que desvaydo eres, que para poco eres; ngan cun polong nga diri mabigsal, lagodhoy man, quando se habla friamente, o se manda como de burla, o como que no hazen caso. Y quando se habla inconsideradamente, y el hombre improvido; An cubus sin hunahuna nga diri hababaro magysip sa iya quinaimolan, lagodhoy yadto nga tavo.

Lagosan uc La calle.

Lagoso uc. f. han. Saloso. sagoso. Raspar o alisar el ñudo, de la caña o bejuco que pueda passar la mano lisamente. Lagosohan mo iton cavayan, cay alobaybayun ta.

Lagpac. Vid. lacpac.

Lagpacun. uc. Cierta yerva.

Lagpao. Vid. Lactao.

Lagpoy. uc. Vn animalejo que suena de noche como siluando.

Lagpo. uc. Ydem. quodlag pao Lagpung, saplong. Cortar a cercen o raiz como el caguingquing de la caña. Linagpong cona an caguingquing. Lagpongon mo Vid lampong.

Tambien es el remo o balarao que esta manco del vn bracillo de vn lado o, la espada, o daga si se quiebra vn bracillo de la Cruz.

Lagpot. uc. f. an. Capot, Asir, tomar. Panlagpot, panguput. Lagpot, se llama el repulgo del nigo o basag &c. Que entre dos medios bejucos entre tallan, y tienen la tela del nigo &c. Yton bilit nga baga

maca-

macaigpit ſan linara ſan nigo. Lagpot, guput.

Lagſic. uc. Malagſic. Hombre deſpierto, agil para todo, el contrario, Vdpung, dupung.

Lavaan uc. ſin, G. Bs el caſabeyan, lagvaan. Arbol grande ſilveſtre ſerrano, de que eſtan llenos los montes. No da fruta cada año ſino de tarde en tarde no ay termino cierto, quando florece bien es año de mucha cera. Bſpecies de lagvaan. Sumul, an danay bughauun, vgahayan, vpacun cay amoy idaragpac: iton panit ſa vpacun nga lavaan. Tapul, danglug, ſalingun, an panjohaan ſan ſalong. Cay diri nga tanah ayao ſin ſalong. Ma'aſinoro, an mapula nga lavaan, an danay ſacayanun Talinga an, buracun, cay baga burac in caputi malomo bughaun.

Edades de ſa fruta del lagvaan. Maghirohimbis. Magpamoſo Magalibangbang. Magpalaninaman. Calivaquiu na, cun pananapuan na ſin babuy.

Lagvay. uc. Cierta raiz bien conocida que en otras partes llaman gabe, en otras ſoli. Las partes del lagvay. Sula, lo que cortan y plantan, an itatanum. ſinolban, ſurulban, ſuſulban, lunjao. La parte ſuperior por donde le cortan el ſula, como el nabo que le han cortado la caveza. Ticod, vel, togod, La punta, o parte baja. Orol, orlotan. Donde echa las ojas. Tayobong iton capurucan, iton vgbuspa. Baga vburun cun lubi. El cogollo. Papa iton baga palua cun lubi, la penca. Bolocon iton dahon na nga dipa buclad. La oja que avn no a abierto. Lagmay, iton alaguirang nga dahon, iton lagas na, iton tigurang na, apayan an panjiyavon an dahon. Cortan la media oja con las vñas porque ſi la cortan toda muere el lagvay. Purihay, pinting, pinoti. Los hijos grandecillos, que tambien ſe comen. Camoay. Otros ruinejos como bracillos, ora mas, que echa, hopi, el que ſe planta. Namurihay. Naminting, naminoti, nanhopi. Ir a coger eſtos hijos para comer. Eſpecies del lagvay. Tumao, up. Cobcob. uc. Linavaan. uc. Vait ſin anay. up. Paan daraga. uc. Nipis. up. Magruyo. up. Minavas. uc. Binato. up. Pacpacbalod. uc. Yito. uc. Caburungan. uc. Dumatog. uc. Labavan. uc. Balivat. uc. Mapula in lavas. Songon paye. up. Socſoc babi. uc. Laboan. up. Binuquidnun. uc. Munca. uc. Idag up. Quinavayan. uc Pinayao. up. Vmalal. uc. Guinuri. uc. Initlog. uc. Soſoſagta. uc Hinagnaya. uc. Ganot ſin lubi up.

Lagob. up. ſ. on. Voz vaja eſto es como de contra bajo Aſsi como tilis. vel, tinis Bs la aguda. Lagubun mo an tinjug. Quando vno va leyendo en voz aguda, que le dizen que abaje. Ycao in lumagub, tu

llevaras el baxo.

Laguc. up. f. un Liga, o lidia, con que coxen pajaros. Magla. laguc, o el coger esta liga del tugup, o otro arbol, o escazar los pajaros con ella, Sinoy tauo nga diri paglagcun cun baga sa lamgam, cay lonlon an yadi sa calibutan iglalaguc sa atun calag. Yning lagto an iglalaguc san lamgam.

Lagum, u p. f. un. Iuntar en uno como hazer de dos bolos vno, o contar dos cosas peqñas por vna grande, como pescados pequeños, o pollos &c Paglalagumun ini cay diut, estos an se de contar dos por vno queson chicos. Paglagumun pa inin tolo; Pagvs un. Y es tambien como coser o atar vna cosa con otra como taquip, laquip. Ylalagum an calsones sa jubon. Atacar, itataquip. Nacalagum, nahalagum, Enparentar por cassamiento, hinlalaguman aquellos con quien haemparentado o tomado por suegros, y cuñados, los afines. Yadto aco napuyo san acun hinlaguman.

Lagung. uc. f. on. Lo mismo que el passado juntar en vno. Paglalagungun, pagagumun, paguusun, pagtingbun.

Lagung. up. *Mosca* grande Vid. lagong.

Laguis up. No liquidando la V. Especie de abaca de recio lanote. Marigun, mahunit an lanot sa laguis.

Lagvit. uc. f. un. Tirar golpe, o cuchillada. Lalagvitun, aquello que cortan. *Malagvit*, vel, macalagvit, El bolo, o palo, o diciplina, o el mismo hombre que da tal golpe. Hilaguitan, aquien le alcanza sin pretenderlo. Dica dida cay hilaguitan ca, halagvit ca dida, imivay ca, abotan ca ada.

Lagud. uc. f. un. Larug. Las borras, las çurrapas, asientos. Laguran, vel, larugan; vino, o agua lleno de borra, asientos, larugun, Lo mismo.

Laguru. f. an. Sarpullido, bungan balbas. cunmabalhasan lavas ngan pagcaloton na. *Malaguruna*.

Lagurus. up. f. un. Sonar entre las vñas como quando matan pio. jo, quando se come cosa cruda que rechina entre los dientes. *Maglagurus*, magarubaub, magsagamsam, maglagutlagut, matonog sa baba.

Lagus. uc. f un. Lagahit. La atadura de los bahes de la cassa, o de las rajas de caña como de sobrado, o sarimbal. *Maglagus*, laragsan, la raja que ponen por debajo, o atravesada en que se van atando.

Lagus. up. Las encias.

Laguso. Vid. Saloso.

Lagut.

Digitized by Google

Lagut uc. f. un Nagalagut. Rechinar los dientes de enojo cruxir.

Lagutlagut. uc Rechinar la comida crudia entre los dientes como carne mal asada, o como platanos mal maduros. Maglagutlagut i. ton saguing, cun an iba nga canun, cun matonog sa pagsamsam, y toda la fruta hinchona mal madura. Malagutlagut, Vid. Lagurus.

Lagutuc up. f. un. Lagutucay. La creciente del rio quando comienza y en la mar la pequeña marea. Nalagutuc, lagutucan man an tavo lin olol sa tian cun titicangan pagolol, Y assi de otras cosas quando son pequeñas y no ancrecido. Lagutuc.

Lahang up. f un. Lo muy abierto como mallas de batung, o de pocot, o de otra red, o de los cestos &c. Por donde puede entrar el puerco o el pescado, saliendose, o el feto de la sementera Lahang, quando el puerco puede entrar por entre palos atrevesados, o en hilettos como el tariuc. Manlahang, manlolot, colarse el puerco, o el pescado, escabullirse o escapar de la red. Cun halancat man an alad ngan lomlot man in babuy. Malahang na yadto. Linahang na yadto. Linahang an alar san babuy, guinhalancat. Lo abierto, aportillado. Suntunan mo iton tarluc cay lahangun sa babuy cun halaghag. Y assi las nipas, o palmas, o otras cosas apartadas mas de lo ordinario vnas de otras. Nalahang, nahilang, nahalancat.

Es tambien lahang entrar honda la herida. Lin mahang sa sulud sa guinhava an cahabulan. Diri malahang, maculabit lamang sa culit; No entra hondo, no penetra solo es en el pellejo.

Lahiga up. f. an. Tagas. Correr como aguadixa de la llaga, o como lo que algun tanto reviente, como lo que hierve, o como la ropa labada y mal torcida que esta goteando. Naglahiga, vel, naghihiga, maglahiga ining canun, nga magpapanus, cay mabala.

Laning. uc. f. un. Sino, silot. El coco que tiene ya carnegruesia y el bagul duro. Y ton lubi cun maoyog na, cun onoran na nga matigana an barot, bisan iton bonot dipa vga. Dita anay sacon opay lumahing ining lubi, palahingun ta.

Es tambien lahing. Genero de pescado sa dagat. Baga naloloonan nga lahing Dizese de los muy flacos, o muy arrugado el pellejo porque assi se pone aquel pece, quando le hazen tapa. De la misma manera. Magbaracas, que es otro pescado de cienaga. Baga na tatap an nga magbaracas, panangliton man sin canivang.

Lahog. uc. f. un. Por dulac y otras playas lo que en las irayas dizen haras Rozar cun ining banua. Diri sa saquiun cay pagguna yad-

to. Lahogon lamang, cun baga tangbavon. Harasun, Lahegan ninyo iton dalan Asi que lahogon es la yerva, o matas que se cortan. Lahogan la tierra, o camino que se limpia.

Lahong. uc. f. un Agujerar caña como en las que traen agua, o en las que guardan arroz. Ylahong, el palo, o caña delgada que meten para quebrar los ñudos de la grande. Lahogon iton lulunggan ñga cavayan, ñga pamiutan san humay.

Lahos up f. un Tahos. Trapasar Passar de vanda avanda. penetrar, y passar el sonido lejos a mucha distancia Malahos an bancao. Linahos iton babuy. Lahoson mo, vara camo calahosi sining polong sa Dios No os a entrado, no os a passado a dentro. Macalahos ñga tuud labi sin surab guilio ñga sondang, an polong sa Dios.

Linahos in camatay. Muerte arrebatada. Linahosan cami dinhi sin repical. Aqui oimos las campanas, o passa de aqui el sonido de ellas. Hinlahosan man cun linahosan Arrobado ar ebatado, como en ex. tasi. Navad an, quinavad an. Avia desto en los Bisayas que quedavan como muertos por dos, o tres dias, y despues bolvian en si, y contavan visiones.

Lahotay. uc. f. on. Hutang. Hablar espacioso. Lahutayun, hutañgun mo panolong. Lahotay an imo panolong que de espacio hablas. Los contrarios son cumuy pamolong camid in pamolong.

Lahuc. uc. f. un. Sacut, sambug. Mezclar. Magcacalahuc, an mayo ñgan san maraut; Estaran rebueltos malos y buenos.

Lahug. uc. f. an. Malahug Araquidiao, yaquinding, ligero, presto, matoron.

Y es tambien malahog O es mas propriamente lo que se ahuyenta, y va muy lejos como puerco que se huye, y suelta, y parece alla en otros horones, o se va por essos montes, o como los que andan a caza que se apartan del rancho medio perdidos por essos montes. Apas na ñga malahog iton babuy. An manganup maglalahug cun harayuy lacat ñga di masono sin dalan. Taa naglahuga iton cabanuan, Que van sin camino penetrando essos montes.

Lahum up f. un. Tahum, hunub, lahos, tahos. Penetrar, o trasspassar como vna gota de aceyte traspasa muchos dobleces de paño. Vna banga se trasmina del agua. Linahumba an panaptun sa abobot, a entrado agua, o calado o traspassado agua a la ropa del Abobot. Yning calo diri lalambun sin vran cay madacmul. Diutpa an tahud sining ta hanay dipa malahum sa bolbol. Avn tiene chico espolon este ga.

gallejo no puede penetrar las plumas del otro con quien pelea.

Lahun. up. f. un. Nalahun, nanan cun. Concebir la hembra, y el panamcun es de Zebu aca no lo entienden bien. Paglahon, es aca el cafaboyan pamolong.

Lahud. uc. f. an. Yton turuc, nga diutay pa. Lo que nace, lo que comienza a aſomar. Nalahod na an humay, an panduc, an onod nga bago, an tahud ſa manuc, nalahuray na, naolpotay na. Camo manga tavo, varapa lahodlahori ſin boot, varay lahur lahur nijo ſin paghibaro ſa Dios, ſa cabinunyagan nga matadung, va acamo turqui.

Laya. uc. f. hun. La atarraya No es de Bitayas, ſino abiſsayado porque ellos no tenian atarraya Manlaya peſcar con atarraya Manlalaya el peſcador de atarraya. Panlalayahun an iſda. Yadi an amun pinanlaya. Metaphorice. Panlalayal un cami an manga banyaga. An diablo man'alaya (cun baga ſa iſda) datun ſa manga tavo.

Laya. up. f. Lalayaun, vel, lalayun. Oja, o palo ſeco. Nalaya na an humay, cay dacu na ining hurao. Di palaya an dahon, Avn no ſe han ſecado las ojas. Nalaya na an atun tinanum, Secado ſe an los arbolitos que plantamos. Palayaun ta anay, paugahun opay magaan, dexemoslo que ſe enjugue o ſe ſeque paraque eſte libiano.

Layag: uc f. un. Vela del navio. Malayag, navegar a la vela. Lumayag quita cay maayo an hangin. Diri inin hangin layagun, diri tacos layagun, diri maayo layagun, cay yadi ſa dulung ta: No es eſte viento para dar vela, que nos viene por la proa. Palayagan, Vancada del navio hacia la proa que es donde ſe tiende la vela. Maglalayag contratar. Yglalayag co ining humay ſa ſamar cun ſa ſugbu Harayo an atun guiglayagan nga banua, Es lexos adonde navegamos.

Layaglayag. Velilla. Y es tambien el eſpinazo del ybid, o yguana porque es todo lleno de vnas como aletillas. Yton balidbid ſa ybid, layaglayag in ngaran. Layagan iton ibid nga lalaqui nga balidbiran na. Nalayag, lin mayag an ibid cun nahapla ſa cahuy, que ſe tiende y pega en alguna rama de arbol.

Layao. up. f. un. Ylayao Layao na nga gayud, ining manga tavo: Anſe echo cerreros, bravos, montarazes, huraños An yca layao na, an manuc, an babuy, amontarſe, hazerſe ariſco, nanlayao na camo nga tanan.

Panlayavan, lindyavan, iton guinlayavan; El monte, o parte por donde anda eſcondido el animal huido Pinalayao mo lamang iton ica nga binuhian mo. Has le hecho ariſco, y que ande a monte. Napalayao i-

ton taghayop.

Layaolayao, hadyao: Andarſe baldio, holgazan ſin hazer nada. Naglayaolayao cana lamang, naghadiao ca.

Layap. uc. f. an. Eſtenderſe, cubrir los campos el rio quando ſale de madre. Layapan. Linayapan an bungto, an vma &c. Y de otras cosas por metaphora, Linayap na an dungug ni coan, an cabantog, an doron, an gubat, nacalucup.

Laye. uc. f hun Muger con quien alguno peca, honay. Y ſe a v. na vez o muchas todo es paglaye que no es como en Eſpañol mancebа que dize continuacion Naglaye, pecar con muger. Paglayehun, layehun, con la que ande pecar. Guinlaye, vel, guinlayehan. La muger con quien pecan Y guinlaye el hombre con quien la muger peca. An iguinlayeco, aquel con quien peque, Naquiglaye, de entrambos ſe dize.

Lais. up. f. an. Vna rajuela como cuchillo de bagacay conque cortan los cabillos de los ñudos del lanot las que texen, o hazen panogtong.

Laig. up. Lua. Las paluas del anibung, o vejuco que de ſecaſ ſe an caido conque hazen fuego para caſtrar: An mamumuhag, an parteban ſa pagnamu. Manlalaig, mangoha ſadtong palua. Lua man ngani cay malua la ibabao.

Laig. up. f. un. Los plantanos maduros que ſe caen. Nalaig na an atua linug, nagcaboro na.

Laygay. uc. f. an. An larang, lalang, traza, invencion. Laygayun nga tavo, hombre tracifta, malaygay, idem. Totoo malaygay an Demonio paglimbung datun.

Layhag. uc. f. an. Echarſe de bruzas, o de pechos como quien pone los pechos, o los codos ſobre otra coſa. Dica lumayhag, tumuyhad ca. Ymo ba aco layhagan, aque vienes a recoſtarte ſobre mi. Malayhag man an dato cun macoha ſan babuy, cun babandi ſa iya timava cun luguſun, Tomar violentamente el dato.

Layhao. uc. Lo que eſta verde; no ſeco, o marchito Layhao pa man an dahon, dipa anuc. No eſta cocida la moriſqueta qne las ojas con que ſe cubre eſtan avn verdes. An manga bunga cun capaya &c. Layhao pa, cun hilao pa, linghud pa, que eſta verde no de ſazon. Yning manga dahon nga itototob ſan tinanuc, layhao, cundi palaya.

Layhon. uc. f un Nayon, bugus, lacdug. Lo continuo o continuado, no partido, ni dividido en pedazos. Yning habul cun diri mag.

ca.

Digitized by Google

cacabidang malaybon. ngan inin mahayon malahos ngadto: layhon. Layhon nga buhat, la que no se interrumpe.

Lain. uc. f. un. Yba, labot, otro, otra cosa. Nalain, magpacalain, lainun mo, nagacataglain, mag ca lain, dividir, distinguir.

Layo. uc. Burac. Alangilang. Yton hinug na nga bucad. La flor del alangilang.

Layo. uc. f. hon. Desquartizar, abrir la tortuga y quitar la carne de las conchas. Paglayohon iton pavican cay barao pagihavon.

Layoan. up. Arbol de vna frutilla agria como botones. Bilinbiliran, an cananam baga canan iba, cun quiling, maaslum. Baga nasamsam sin layoan. Dizese de los disgustados y de labridos. Baga namunga sin layoan. Del q̃ esta muy lleno de tabucao. P or q̃ este layoan se hinche de aquella su frutilla. Assi tambien se dize baga naghimunga nga catulan.

Layog. uc. Palma muy alta vieja que ya da poco fruto.

Layog uc. f. on. Es como vnat. Estirar o como alargar a semejanza quiza de la palma. Layog. Dizese esto proprie del precio de los bahandines que dan en Bugay porque les acrecientan el precio al doblo, o mas de lo que valen Lalayogon guihapon an bahandi sa bugay.

Malayog an manuc cun harayo an paglupad. Malalayog. Especie de culebra larga y veloz. Nadupung na in manlalayog. Se dize de los que siendo agiles, y para mucho: parece que sean entorpecido, y embotado, que han perdido el brio, y la viueza.

Layon. up. f. un. Luego al punto sin tardanza Maoli aco layon; luego buelvo. Guilayon cito, cuhaun mo guilayon, luego quitalo de ay. Layonon mo pagbuhat, hazlo luego al punto. Maglacat ca layon, guilayon, guidali Tilayon, hombre o negocio apresurado. An tilayonon nga bahandi, di maiha, vg mavara. Substantia festinata. Tilayona na ninyo in pagcalaguiu. Maturate fugam. Ea huid de presto. Taa aco naglayonan pagtotoc, fuese me la vista. Naglayonan aco lamang, pamolong, No aduerti lo que dixe, fue como de improviso, de repente, que quando aduerti, ya estava hecho o dicho, como se dize de los movimientos primo primos, que primero son que se puedan prevenir.

Layong. uc. f. un. Lacio, marchito. Nalayong ini nga tinanum cay quinotcot sin mananap iton gamot. Nalayana. Layong. La palua vieja de la palma, o de otra cosa tal que cae ya hacia abajo medio seca, o tayung. cun sa saguing.

Laid, uc. f. un. Tanding, biling, Examinar, probar, hazer experiencia

cia de lo que es mejor. Paglairun mo, pagtandingun mo odoy. cun ha. in an mapurut. Maglalaid pa aco cun haey matamis. Maquiglaid, ma. quigindig, maquigpalabi. Contender, altercar, disceptar; maglaid, magindig, magmalabi ſan ira panaptun, ſa hias, ſa catavo &c.

Napatlaid, napatlalaid, Compadecerſe, napatagſiring. Vara ca patlaid, no ſabes compadecerte. Diri mo patlalairun an imo lavas. No me dirias por ti a los otros. Dica ba mapatlaid, imo lamang papa. pagbogoſon ſin mabugat an imo iſigcatavo, nga diri ca magacan. Di. mo aco patlalairun nga macalolooy na aco? No te compadeceras de mi miſerable; dimo aco hipatlairan. Maghipataglaid, hipataglairan. De aqui ſe compone tambien talaid. Vid. talair.

Lais. uc. f. an. El accento en la a. La cuchilla del balatic, o baga. cay, aguzado como lanza que atravieſſa la caza. Tambien ſe llama pangodiong. Baga naquigagao ſin lais de los que andan entemas y por. ſias. Porque los que andan arrebatandoſe coſa que corta, y ſiega co. mo el lais, entrambos ſalen heridos.

Lala uc. f. an. El racimo del coco que cuelga ya y peſſa tanto que ſe arrima al cuerpo de la miſma palma. An bunga ſa lubi dacuy pag. tonton nga nagapilna ſa lavas ſa lubi. Linalaan ſa lubi, ſa capaya, ſa bungliu &c. Yton baga vlat ſan napopoan ſa palua. La ſeñal que que. da de donde ſe cayo la palua.

Lala. up. f. hun. Naglalala, Cocer la ſal quando la hazen. An mag. aaſin cun magloloto na, paglalahun iton pagaſinun, cun pagtotoyongon ſin taſic, cun biavan ſin vpac ſadton ſabao nga maaſin.

Lala. uc. f. an. Dizen algunos, en Zebu. Prolara. La ponzoña. Vid. lara. Y por lo que ſe texe de vejuco, o caña.

Lalabaan uc. Cierto arbol

Lalaqui. uc. f. hun. Varon. Naglalaqui viuir ſoltero. Como nag. babaye. Soltera. Maglalaqui, tambien eſtimar reputar por varon. Va. ra na aco lalaquiha; No me eſtiman, no hazen caſo de mi, vara aco natavoha. Lalaquinun nga babaye, Varonil muger. que es como va. ron, o marimacho. Maquilalaqui, amiga de varon, dada a vicio. Cala. laquinan, quinalalaquinan. El hermano varon donde las de mas ſon hembras. Vara acoy lalaqui nga mamimiling dacun ſin guinhava. No. tengo marido que me buſque la comida: ngan ſan babaye mababaye man livat. Calalaq. pagcalalaq Virilitas. Mahoyang boro an imo pagca. lalaq. Algunas vezes ſe toma por las verguenzas. Calalaquian, vel, cala. laquinan, La multitud de varones. Nadugangdugang cami an calalaqui.

man

nan. Guilalaquihi, Ydem Pabilin camo dinhi an guilalaquihi. Diri ca ba lalaqui nga maharluc ca? Pangsug camo manga lalaqui, harao.

Lalago. up. Animalejo que canta de noche, vnos dizen que es vn ciento pies grande que por otro nombre llaman borlo, o labud, y lalago cun dacu na, maghuni cun gabi. Otros dizen que es genero de caracol cantan de noche como que arrullan y se responden vnos a otros y nadie sabe lo que es ciertamente, porque ni los veen, ni los hallan quando los oyen, antes tienen sobre esto fabulas que embarazaran aqui. Baga camo lalalago na, De los que meten algazara, cay masaba iton lalago, maalingugngug.

Lalay. uc f. an Aullar como llorando, levantar el grito. Cairo ni coan, taa na maglalay sin tooc. Linmalay na si bactin: nuestro puerco llora ya. Maglalay, cun magtooc. Paglalayan quita in pagtotoocan.

Lalan. uc. f. un. Comer a solas la vianda por no aver canun. Naglalan cami sin isda, vtan &c. Pagquinal, comer el pan a secas sin vianda. Magquinal cun lonlon canun varay igsusura.

Lalang. Vid larang.

Lalao. up. f. un. Pamurao Luto del dato, o vando que echa quando se le a muerto hijo, o muger &c. Echa vando de que no suban a tales palmas, o de que no pesquen en tal rio y de que todo por tanto tiempo calle, y este triste. Y an de alejar las gallinas, y los perros y todo lo que puede hazer ruido, cun maglalao an dato varay mataraoc nga manuc, varay magagasud nga tavo, varay magsasara, varay magpongos sin maayo, varay magbabarat, varay magtotooc nga bata, varay magsaroc, varay magtava sa harani sa dato, cay sisirotan an diri magbantay sa lalao an datoy naca lalao. Hinlalavan iton nagsuput san di suruptun nga tubig cay iguindiri sa dato

Es tambien lalao, vnos piquit, o bancorong que ponen en las muñecas, o en el cuello algunas bueltas de bejuco, o de otro balagun, ngan ada macoha sadtong bangcoron, cun sa camut cun sa liug, cun nacalalao na, naglumalao na, babaye ada macoha cun obus na buhis sin bario. Mananavog Vid. bario Vid. daveg. Es tambien lalao. Pacto que hazen los que se apartan de no comer, o bever tal cosa hasta que se buelven a ver.

Lalad. uc. f. an. Pagtavag. mantala. Pregonar, hazian esto los Bisayas quando el dato queria hazer alguna salida caza, o pesca, que mandava avn esclavo que fuesse por el Pueblo de noche y dixese. Pamati camo manga tavo boas mamatung an dato, vmpud camo nga ta-

nan an diri vmpud diya ſirotan.

Lalas. up f. un. ladgad, pacſi, horos. Deſollarſe el cuerpo de reſ. balon &c. Guimluy an ſin calalas ining acun bahatang. Nalalalan, an baga naupac an iya panit. Pañibayan ta an calalas. Dizeſe quando ſe arrojan a qualquier rieſgo, no muy grande que ſi es mortal no viene bien dezir. Pañibay an ta in calalas que es poco, ſino pañibay an ta in camatay.

Lali Vel, lari. uc. f. un. El corot que ſe haze de preſto y ſe ſazona mal: quaſi dali.

Lalic. Vid. larie.

Lalin. up. f. an. Cuſtar, es Zebuano. Aca es nanam. Lalaliman. El ſentido del guſto. Cananaman. Malalim, coſa ſabroſa. Milalim, nagalalim. Guſtar, o ſaborearſe. Vara aco lalimi, no lo he guſtado.

Lalin. uc. f. un. Halin, livat. Mudarſe de vn Pueblo a otro, otraſplantar. Adto ſi coan nalalin na ngadto ſa ſalog: alla ſe ha ydo a xaro con ſu caſa, y familia. Lalinun tana inin tanumtanum cay dacuna. Del traſplantar mas proprio es lalong malalin, Es todo lo que padece mudanza. Nalalin na an gavi, an banua, nalivat na. Varay na lalinan ſa inyo hunahuna, amo guihapon, varay cacahalinan, varay calivatan.

Lalis, vel, laris. uc. f. un. Sohay. Repugnar, contradezir. Malalisba aco ſa ſugo mo? Sa polong mo? Cun anoy ifuſugo mo dacun dico lalisun nga tanan, diri aco lumaris dimo. Yglaris mo, cun larisun mo an maraut nga hunahuna. Biſan macuri larisun, vara acoy calarisan, lohlon co oyonan an ibutang mo dacun. Nagcalaris naquighilaris, maghilaris, de batir, altercar, tener pendencia. Pagcalariſan, guinca. lariſan, aquello ſobre que de baten.

Lalo. uc. f. an. Dahup, alangan. Nimio, mucho, demaſiado, nalalo na naalangan na, ya es mucho, ya es demaſiado. Hinlalaloan ſin cabosog; ahito quando vno con hambre come mucho y le haze mal, hinlalaloan hindadahuan, hinalangnan.

Lalong, vel, lalung. uc. f. un. Traſponer, o traſplantar; es ſacar la planta con ſu raiz, y ſu tierra y aſi traſpon ella en otra parte, maglalong. lalongon iton vpao, bucarun, ngan loonan, ngan tanmun cun tuig na. An butig man. Y todo lo que ſe ſaca de la tierra, y ſe cuelga lexos del fuego porque no le dañe el mucho calor. Tambien ſe dize de los que ſe mudan. Quita man lalongon ſa Dios ſining calibutan ngadto ſa langit.

Lalod. uc. f. un. Sonſon. Palo, o bahe cauado como para guardar arroz.

Digitized by Google

arroz. Yning manga sudlanan sin humay ngan sinin hasuhasan sin pan. day, lalod nga tanan nga itoy cagungaban, y el cotcho de la colmena y la caxa de atambor.

Lalog. Vid. larug.

Lama uc. f. un. En palo y en otras partes lo que es pula cosa co. lorada Maglálama, tener de colorado. Nino iton iglalama. Linama, manta colorada. Cun banacan an linama di malubad, diri macoha an capula. Baga linama na ini nga lais, cun bancao, cun balarao, quando que da teñida de sangre la cuchilla del balatic porque cayo puerco y se huyo, o quando de esto cada o cuchillada &c. Cay ngaa nga baga linama an imo panaptun? Quare rubrum est vestimentum tuum?

Lamac uc. f. un. Baladrear. Charlar, hablar sin tiento. Baga ca naglala nac na

Lamay uc. f. un. El balarao, o lanza a cerado por ambas partes. Lamay nga bancao, lamay nga balarao, cay lacup sin caraha. Quando no tiene mas que por vn lado se dize tipi. Panánglitan del hombre recio y de pecho. Lamay ca cun balarao, nga quinarahaan guilio. Y de quando esta el enojo fresco, y mucha la indignacion. Cay baga bago pa nga hingarab, nga matatu an sutab.

Lamay. uc. f. un. Lamon, lamoy. Engullir sin mascar. Cun matulun sin di sup un amay. Dimo sup un, taa lamya, como el que toma pildo. tas. No las masques, traga las enteras, ta tunla, ta lamona.

Lamang uc. f. un Solamente. amo lamang, esso es, no mas. Ma. raut lamang: cierto que es malo a. dilamang. no solamente es esso. Barao lalamangun pagsiring, pues assi se ha de hazer no mas? Dimo lamangun pagtogon, no te contentes con encomendarlo. Linamang co lamang pagturuc; no hize mas que picarle.

Linamang si, linamang dao si. Interjectiones del que iba a caer y se tuvo Vid. linamang.

Lamao. uc. f. un. Lasao. Charco que se haze de agua quando llue. ve, la naolamao, larolamavay, charquillo. Lamao lamang ini dinhi di. ri aboton sin baha, aqui se haze solamente vna lagunilla mas no llega la avenida del rio. Maglalamao, hazerse tales charcos, o lagunajos. Y echar agua en la comida de los puercos. Ymo palamavan iton bon. tol. Echale agua que se cubra y se deslia essa comida. Y assi maglala. mao se toma por magugunao, desleir. Lamavan, bayorong. La batea, gamella donde comen los puercos.

Lamban. uc. f. an. Amban Doblar, quando a lo sencillo paraque

eſte mas fuerte le echan otro aforro, o doblez, o otro tal; como el cauo quando es delgado le echan otro paraque no falte. Ba quita, maſava nga mabogto iton cauo ngan obayan ſin lain nga cauo, an lamban na yadto. Lambanan mo iton cauo cay diutay cun matapoc, cabogtoan ca. Varay acun iglalamban.

Lambay. uc. Maglambay, maglicolico. Andar por rodeos.

Lambiyao. up. Genero de peſcado. Peces pequeños. Y dadacup ſan bancoles.

Lambiric, vel, lambiring. up. f. an. El eſcarceo de las corrientes, es quando hierve, otra coſa es los remolinos que ſe hazen que ſellaman alivoroc, vel, aliuoros, loſongloſong man cay baga pislongan ſin loſong.

Lambo, vel, rambo. uc. f. hon. Cordel para peſcar; maglalambo, vel, magrarambo, peſcar con cordel. Yning bahul nga lubid ia ma, nganga vil cacavaran ſin calongcaqui.

Lambon. uc. f an. Vel, labon. Aſſar plantanos, o otra coſa en el eſcoldo. Lambonan mo, ſa oſod iton ſaguing.

Lambong. uc. f. on. Socbot, bado. Sayo, o tunica como vſan los Biſayas. Lambongon mo iton bidang, haz de eſſa virang, vn lambong. Maglambong ca. Viſte te, ponte el lambong. Lambongan, el que trae lambong.

Lambuc. uc. f. an. Damuc. Tierra fertil, y buena. Calambucan, cadamucan.

Lambug. uc. f an. Sambug ſa lambug Mezclar, chapurrar, como agua con vino, o otros liquores. Linambugan, vino aguado, o coſa ſe nejante, paglambugan mo. Y el Meſtizo, y el hijo de adulterio ſe dize linambugan, hinlambugan, nalambug na lamang an acun mata, tengo la viſta turbia, o turbada.

Lanbuyog. up. f. un. Labiog, Lapnoy. Honda de tirar piedras, o palo aguzado conque los muchachos tiran labni, Eſpetandolos en la puntilla y tirandolo de vna braceada que dandoſe ſiempre con el palo en la mano.

Lambung. uc. Malambung, Malurab, malanubo, mamoſol, freſco, lozano, vicioſo. Maldab, marabung como arbol muy lozano o arroz.

Lanbung. uc. f. an. Quaſi landung. Laru ao ſantaſma como la que ſe vee en ſueños. Paglambungan quita.

Lambus. uc. f. an. Golpe de azote, o palo. Lambuſi iton mapintas. Dale a eſſe vellaco, azotenle. Yglalambus, aquello conque dan.

Mag.

Digitized by Google

Maglalambus, azotar o aporrear y derribar a palos el zacate, o otra cosa assi quando derriban el rastrojo del a roz, o millo. para cuemar. la sementera, o apalear la ropa quando la laban, o sacudir con vara al sombra &c. *Macalambus*, el queda; binlambosan, lo que es aporreado, o aquien le alcanzo el golpe.

Lamrag. uc f. an *Malamrag*. mapava. Claro como quando ya es de dia o haze luna. Ayao ca magsuga cay malamrag na, calamrag. La claridad y luz que es clareze. An pagsulud sa Angeles. linmamrag na iton sulud, ba an Virgen binarabas na nga quinalamragan.

Lamgam. uc f. un Paxaro generalmente: calamgaman la paxarera, muchedumbre. Diri lamgam un nga tuud ining banua; No es tierra de muchos paxaros. Lamgam por samar e ybabao se llama el gato, Yca.

Lamhad. uc f. an *Huca* Manlamhad, es como mamuyavao, mamaricas. Panlamharan aco niya. *Malamhad* ini nga tavo, malamharun, Ydem.

Lamig uc. f. an. Fresco. Malamig, mahagnao, malindung. Adto quita sa malamig, limingcod, vamos alli a lo fresco a sentarnos.

Laming. uc. f. an Cebon. Nagalaming. Cebar puerco. *Laminган*, el cebadero, o batea en que le dan de comer.

Laming. uc. f. un. Tambien es cargar como carne salada, o el corot. Yning corot paglalaminган, cun dadatogan sin bato cun cahuy nga mabugat. Paglaminган iton tarluc nga pagdadaogan san corot. *Laminган*, Cesto o otra cosa en que echan el corot quando le sacan del curtidero para cargarlo. *Maglalaming* aco boas. Mañana cargo mi corot. Malaming nga tubig, malangug, mabaho, maasin asinman. Agua detenida, o le diza, o hedionda como de bomba, como encharcada, o que a estado en la caña muchos dias.

Lamiri. up. f. un. *Malamiri*, mahugao, matariing, mariquin. Cosa sucia. *Lamiri* siton, tariing siton, que sucia cosa que hedionda! Ayao camo dida maglamiri. No ensucieis esso. *Dimo* paglamiriun cay lalacatan tanan. *Dimo* pagmalamiriun, cay diman malamiri ini, No digas que es sucio no hagas ascos que no es cosa sucia. *Tu im mundum ne dixeris.*

Lamlam uc. f un. *Tamtam*. Tampi. Lo que sobra, o sobrepuja de su asiento, como tinajas que asientan sobre vna tabla, y la tabla no toma todo el asiento de la tinaja que queda algo fuera. *Si* ala del cayang lo que ay desde el dalapdapan a fuera, o el ala de la casa, el techo que sobre sale al balisbisan. Mangitngit dao ining balay cay da-

cuy paglamlam ſining atup. Dacuy calamlam. Ba an cayang maraut cun cayas, cay totoroan an mamurugſay. Maraut livat cun lamlam cay mangitngit, ngan maſiut Paglamlaman iton bubutangan cun mahaca. pin iton nahabutang, y el que ſe aſoma a la puerta, o ventana que ſobre ſale, y ſale el cuerpo. Nalamlam ſa tarangboan, cun palalabuon an lavas ſin diman alangan.

Lamo uc. f.on. Es como des polvorear alguna coſa como rociar, o como ſalpreſar que echan algun polvo de ſal ſobre la carne, o peſcado &c. Arun anay lalamoon ſin diut nga aſin, cay onina ſa balay pag. aſinun nga gayud. Baga labas pa cay linamo lamang. *Maglamolamo* ca. mo lamang, cay bovas tana can a, Salpreſaldo no mas, que mañana lo hemos de comer. Paglalamoon lamang ninyo ining ſalog ſin tubig: diri bunyagan nga tuud; Rociad eſte ſobrado, echadle vnas gotas de agua vn rocio no mas, no lo regueis mucho. Naglamo lamang pagv. ran, vn rocio ſolo llovio. Linamoan lamang an yuta vara lahoſi. Ynin manga babaye cun manhiſo ſin diutay maliring, taa co lamoa an a. cun olo, an acun bohoc. Maglalamo ining maguiviltic ſan maſa ſa ti. napay.

Lamoy. vel, lamay. uc. f. un. Vpud ſin lamon baga calao ſin pag. caun. Taa lamoyon an guinhava.

Lamomo. uc. Lanubo. Vicioſo, freſco, que crece mucho y eſta lozano. Cun baga ining babuy nga maayo in caba buy, amoy malamo mo, malanubo.

Lamon. uc. f. un. En gullir, tragar la coſa entera. Naglamon an ſa. va ſan iya quinaun. Paglamonon an babuy ſa buaya.

Lamonlamon. uc. Cierta mata, o balagun, nanoroe ſa baras vpud ſa calagtingan.

Lamos. up. Piyos. An varay tugbuc. Como bingbing, an varay tohog ſa durung gan. Purao an varay batuc. taroong an dire tangud. Algunas vezes dizen lamos, vel, lamus. progamus que es adobar car. ne o peſcado: maxime en partes donde hablan algo gangoſo. Vid. gamus. Vid. lamud.

Lamot, vel, lomot. uc. f. Paglalamotan, vel, paglalamtan. Moho. el que nace en piedras, o arboles mas el moho propriamente. no la mot ſin o lomot ſellamapero la perverſidad de pronunciar. Nacaliſoliſo ſa manga polong.

Lamot. up f. un. Es lo miſmo que lamon, engullir, tragar ſin maſ. car. Lamot cumaon. Baga babuy, baga ayam in pagcaun cay mahu. ngit.

Digitized by Google

ngithungit sin masunsun, ngan sin madali. Lamot ca comaon. Maglovay ca boro baca habucug. Lamot magiacan, camid in pagiacan an diri macagsangput, abot abot, gumadgumad, darodagmit, paripari; hablar apriessa comiendose las palabras y pronunciando mal que no se entiende.

Lampay. uc. Plato pequeño.

Lampao. uc. f. an. An palabilabi sin polong, descomedido, mal criado de poco respecto. Malampao mamolong. Y el que no sabe avn hablar, lampao pa.

Lampitao. uc. f. un Tabugtabug Busca ruido. Baroto ligero que va delante de la armada á descubrir. Dulvavan.

Lampohavan. uc. Lo excelente en cada genero. Dato nga lampohavan; El gran dato. Panday ini nga lampohavan. An sugui nga tuud. Lampohavan an Dios nga ponoan: Señor de gran Magestad.

Lampoy. uc. f. un Dia pardo ñublado que es manso el Sol. Malampoy an banua, haze ñublado. Lampoyon nga adlao: Sol o dia ñublado. Palampoyon ta an adlao. Dexemos que se cubra vn poco el Sol de nubes. Y por metaphora. Palampoyon ta anay an yohot, dexemosle sosegar el enojo, cay sugung nga macuri cun bagopa. Cay baga bagopa nga hingaraban nga sondang.

Lampoyan. uc. Cierta yerva. Banua nga halapad in dahon baga dulao iton gamot ngan san cahimo san dahon cundi halapad, pamudburan. Dizese assi por tener la oja obscura como añublada.

Lampong. uc. f. on. Saplong, lagpong. Alisar ñudos o lo que sobre sale en tabla &c. Lampongon mo, saplongon mona an tamboco. Nalampongan, nasaplongan sa tarotampong.

Lampovay. uc. f. an. En Zebu, lo que aca lamcovay, mahinay, lovayan nga tavo. Hombre espacioso, mahorangud, matamad.

Lamu. Vid. Lamo.

Lamuas. uc. Languas, landao. El hijo mayor en el parto de puerca o de perra, y de todos los animales, queparen muchos hijos: como el mas desmedradillo, pigus.

Lamuc. uc. f. on. Lo blando, o maduro a pulgaradas. Malamuc. Ablandar, o madurar assi.

Lamuc uc. f. an. Ramuc, rimuc. Estar embevecido en alguna ocupacion, andar muy ocupado. Malalamuc aco sin pamiut, cay madamuy pamiutun. Diri aco madungug cay nalalamuc aco, sining acun bubuhatun nga madamu Estar enfrascado, muy ocupado muy metido

en alguna cosa.

Lamud. uc. f. un. Desblarquecido como la carne q̃ se echa en agua caliente que se pone blanquisca. Baga ca linamud na. Dizese del que se corta de miedo y se turba que se pone desblanquecido. Baga ca linamus na, vel, guinamus na, que se pone blanquisco, como la carne del guinamus.

Lamudio. uc. Yerva como apio. Mahamot nga banua, maharang-harang, ilaquip sin mimun, ig vpud man sa panaptun, cay agur duetan sin homot.

Lamto. uc. f. an. Laptoc. Ampolla, o vexiga como de azote, o de que nadura &c. Nahalamto Levantar ampolla. Nanhilamto an lavas ta cun boro tan sin labud ngan cundi halalabud ngan bapaso sin calayo, lamto man.

Lana. uc. f. hun. Azeyte. Maglana, hazer azeyte. Paglanahan mo iton lubi. Panlanahan, la olla, o carahay en que hazen el azeyte, o el fogon, o lugar donde lo hazen. Lanahan, vel, paglanahan, aquien vn. tan con azeyte como en el Baptismo &c Obuscana lanahi Ante puesto olios Lanhan, lalanhan, laranhan azeytera, o otro vasso diputado para tener azeyte Malana, hazerse o convertirse en azeyte. Lanahun nga lubi, el coco demucho azeyte. Napaparlara, papapaglana, mandar hazer azeyte. Humana 'an guipapanlana co sa iyo: Aveis hecho el azeyte que os mande?

Lanalana. uc. Cierta yerva.

Lanab. uc. No se q es assi simpliciter. Lumanab. Es vna lãza larga.

Lanay uc. f. an. Yrse con gelando lo derretido como cera, o manteca o irse derritiendo y regalando, y finalmente lo blando, que ni esta duro mucho, ni muy liquido es lanay Malanay an toro cun matícang na miniquil piquil. Y lo que se traspassa, como papel que se moja vna hoja de encina y traspassa, o cala a tres o quatro, o como la mancha que cunde, adto lin manay na.

Es tambien lo que se estiende, y cunde como el batido de hostias: quando lo echan en el fierro, que por ser raro, se va luego derramando y estendiendo. Y reverter y rebosar como medida colmada. Baan humay cun dacu nay olong malanay na. Malanay na an adlao, quando ya cae el Sol. y no es recio.

Lanay. Es tambien la brea de pili blanda, como trementina, o como manteca, lanay ngani cay diri magtitiga malomo guihapon.

Lanao, vel, lamao, uc. f. an. Charco, lagunilla: diri halarum nga tubig,

tubig, nalanaolanao lamang, lanavan, calanavan, an varay auasan: agua que se junta y no tiene salida. Lanao, dicen algunos pro anao. Vid. Anao.

Lanao. uc. f. an. Palabra nuestra Abisayada, lo que llaman adyong; maglanao. Fabricar Nao. *Guican aco sa guinlanavan.* Vengo del Astillero.

Lanat uc. f. Lalanatun, vel, lantun. Seguir a' que va delante. Maglanat, mag gocod, magapas, magbocod, lanatun mo iton tao, Ve en pos de aquel hombre, lanata dao. Bamay hibayan iglanat mo nga lang. Anda por aquello que se nos olvide, quando anllegado a casa, y echan de ver que les falta algo, que se dexaron en el camino. Iglanat mo aco sadton tavo. Anda veme en alcance de aquel hombre; Cay yadi pay togon co diya. Napapaglanat, hazer, o mandar a otro que vaya en alcance o seguimiento de otro. Papaglanatun co icao. Ypinalanat, ipinapaglanat cona, Ya he embiado en su alcance.

Lancag uc. f. un. Enfadarse de aguardar, o de estar ocioso Iinmancag na aco dimo, Canseme de esperarte. Madali camo lumancag an Bisaya. Nalangcag na aco dinhi nga varay aco buhat. Lancagun an huhulatun sin mahay hulat, calancagan sa balay, cun varay buhat. Maghilancag, entretenerse quando vno busca ocupacion para no estar ocioso. *Guinhilancagan co man inin guihoguiho* No a sido mas que como entretenimiento esta mi semente illa, no assi lo trabajo de veras. *Miling ca sin imo paghilangcagan.* Busca en que ocuparte, en que entretenerte: Naghilancagay aco, quando vno por alivio de otra grave ocupacion se ocupa, o entretiene en algo los ratos que descansa. Yghilancagav co man ining pagpintar.

Lancayod. uc. *Malaya.* Dexativo, floxo, in dispuesto. Malancayod ining acun lavas, Otros dizen, malancayad.

Lanca. uc. f. an *Giang,* Sentarse en cuclillas. Malanca, magaang cun diri madail iton pogtot sa yuta. *Malanca aco anay paglincod, dica lumanca dica gumaang, limincod ca caayo.*

Lancapan uc. f un. El asiento de cañas como el del que rema.

Lancat. uc f. un. No se vsa solo sino compuesto con ha, vel, hi, halancat, hilancat Lo raro. Naghilancat. *Estar apartados, o raros como los languyes entre el arroz que llaman haghag*

Lancat uc. f un. Rancat Desviarse vna cosa de otra Nagcaran. cat an guindapatan sa sacayan, an magsivay na an papan, nagcabulag, como en naufragio &c. Nagsipaglancat na.

Lancavag. uc. Lo largo mas que lo ordinario Malancavag, halacbias. La caña de largo cañuto o el hombre de largas çancas. Y lo que de presto sube lozano y fresco. Malancavag an can coan bitiis. Nalancavag cana boro, que alto te as hecho.

Lankis. uc. f. an. Manilla o ajorca de los brazos. Yning panglay sa camut, cun tilangbay himoon, cun tamburi: cay pagbairun, ng̃an pagdalanoon.

Lancovay. uc. f. an. Mahinay. Espacioso. Lancovay ca lumacat: que de espacio, que andas, Lancovay an buhat mo: cumsay ca pagbuhat cay varay magagda.

Landag. uc. f. un Assar o calentar lo fiambre. Linandag. Lo assado assi como lagvay. Landagun, an diri pahamung̃unan sa calayo, cay palisolisoon, sugad san inalal, diri sa osod tabonan, cun sa laga sa calayo, sugad san lagvay, ng̃a vara paroti, ng̃an san saguing ng̃a hilao. Ba an linandag, diri parotan livat.

Landay. uc. f. on. La puerca machorra.

Landao. uc. El mayor de los lechones que nacen. Vid. lamuas

Landap. uc. f. an. Malandap ng̃a tavo, maquiiya. An boot macoha sin di iya. Amigo de tomar para si lo ageno, con violencia. Lalandapan sadato an mang̃a timava.

Landas. uc f. an. Nombre Español abisayado. La randa que se haze como en manteles, sauanas, sobre pellices &c. En lugar de la costura, linandasan, la costura randada. Maglandas, paglandasan mo ining mang̃a tatahian guilibut, varay di landasan. Ytt. Landasan, El y vnque del herrero &c.

Landas. uc. f. an. Vel, randas. Proprie Bisaya, layap, sagap. lucup. Estenderse cubrir la tierra los campos, rinandasan ining banua ng̃a tanan sin baha. Rinandasan, vel, linandasan cun madali inpaglabay dida sa tubig.

Landug. uc. f. an. Dexarse o apartar lecho, o viuienda los cassados. Malandug anay quita cay maraut in pang̃alava ta; linalandugan an babaye.

Landung. uc. f. an. La sombra. Malandung, malindung. Lo sombrio y fresco Calandung̃an, calindung̃an, Donde haze sombra y esta fresco Adto quita sa calindung̃an. Napalandung, ponerse a la sombra. Palandung quita didto. Nalandung an adlao: linmandung, vel, linandung̃an na. Ya se a añublado el Sol, maayo na iglacat malandung na.

Landung. uc. f. an. Especie o Ymagen de la cosa en algun sentido,

o en

Digitized by Google

o en la santasia. Nagpapalandung. Imaginar. Magpalandung quita sadton masonod nga quinabuhi nga diri maobos. Pinalandung. Lo contemplado, considerado, lonlon na guinpalandung, an maopay ngan saa maraut. Yni an ipinalandung livat sa yava Esta fue luego la traza del Diablo. Vara guihapon nahapalandung in sugad sa hunahuna ta sin tavo; No a caido jamas en pensamiento de hombre tal cosa como esta.

Landung uc. Fantasma, Landungan, hechicero, o encantador que habla con los Demonios.

Lang. uc. En ybabao y costa de Guivan, lo que en samar La, y por aca lamang, cami lamang.

Langahan uc. Avalan. Canal, por donde corre el agua.

Langaya. uc. f. an. Holgazan; matapol. taa magruruyag.

Langan. uc. f. on. Naglalangan, Industriar. Naglalangan an nag. pahaara sin ayan. El que anda haziendo a cazar el perro en el monte como en señandole. Lang ganun pa nga panday, basbasun pa practican. te, exercitante, novicio, aprendiz. Nalangan, en otras partes estar embarazado o cupado, nasalang, nalibang. nasalangava, nalingao.

Langang uc f an. Amarilla ponerse fruta, o pintura, nalang gang. Langangan, iton odlotan, lo tierno del cogollo en cosas que tira algo a amarillo aquella ternura en otras sera capulahan, en otras caputian.

Linang gang. Ciertas tortillas hechas de arroz y coco.

Langangan, El pezon de la fruta. Yton capungtan sadton binoro iton tinudcan, binoroan cun lubi, ngan sin lamman. Es tambien el astil de pala o remo.

Langao uc. f un. Mosca.

Langao. uc. f un. Vinagre.

Langao uc. Madurar el arroz, o las frutas Nalangao na an ma. nga oma, hinugna, maputina, guianihun na ya estan de sazon. Albe. sunt iam admessem Nalangao an bunga cun magula na sin cahinug cun saguing, cun tugup, cun bobca: nga tanan, cun madamu na nga mag. cahinug na.

Langad uc. f an. Despreciar no hazer caso. Malangad sa igsiqui. tavo. Yglalangad cami niya, diri icabana, cun amun taugon diri ma. baton.

Malangad uc. Trofe que a todo dize de no. Ytid in pagdiri.

Langatag. uc. f. un Ensancharse. abrirse. Malangatag camo caba. taan. Magtalangitag pagpunvog Y sembrar raro y apartado. Pagla. ngatagun ninyo paghasuc, pagtanum.

Langaviſan, vel, alangaviſan. Arbol que da vna fruta como tambis ſino que es agria.

Langbay. uc. Cangrejo pintado de pintas azules y blancas.

Langbay. Cierta manera de poſo. Vid. lambay.

Langbayan uc. El cabron.

Langbao. uc. f. an. Tumbao, paibabao, eſtar ſobre otras coſas ſobre ſalir, ſobre pujar.

Langbas uc. f. un. Bangyao, ſangyao, labao, taraval, taravas og. bon, orog. Lo que excede la medida ordinaria, Sugad ſan ſadiap, cun capin ſin duha cagamol. Guinlangbas namun ſi coan paglacat, amun guindaug: Llevamosle ventaja. Linmangbas ca lin cuſug, ſin bahandi, ſin cadato, ſin caaran, ſin cabootan &c Linmangbas na an can coan bahandi, palad, catavo, cadacu; cun baga nalurab, linmabao na.

Langbat uc. f. an. Vna manera de red, o cerca que hazen a algun plantel, o almacigo de rajas de caña para ſu guarda y defenſa. Langbatan ninyo iton tinanum.

Langbir uc. f. un. Retorcer, o torceſe, o enredarſe como balagun, o los ramalillos de la calabaza, o ſarmiento que ſe aſen y retuercen, o en otros palos, o entreſi. Cun baga maglulubid, magtaro. ſambud. Naglangbid an teel, cun baga maglulubir an teel, que el que ſe echa encima paſſa luego de bajo. Nagtonton, nadatog, cun tia an vſa naibabao ſadton vſa ca teel. Tambien ſe puede llamar el eſcarceo de la mar &c. Langbid. Vid Lambiric. Nagpapalangbid, hablar barbaramente, o champurrado medio en vna lengua medio en otra. Papanlangbiran cami, que les dizen las coſas como quien dize bernardinas, que lo oyen, y no lo entienden, ni lo ſaben repetir.

Langbo. uc f an Lo tierno, como renuevo de arbol, o lo que no eſta avn duro y recio como arbol nuevo. Langbopa dipatugas. Y por metaphora, de los hombres que avnque tengan cuerpo ſon muchachos, y no tienen mucha fuerza, o no para durar mucho. Langbo pa an catavo. Langbo pa an cuſug. Calangboan camo manga bata varay matgas, varay macſug nga tavo.

Langday. uc. En ſamar y ibabao, olitavo.

Langhag, vel, langcahag. uc. f. an. Maldezir. Guilanghagan, a quien le echaron maldiciones, o es lo miſmo que, ſaba, grita voceria, barahunda Nagalanghag. Paglanghagan aco; pagcaſabaan. Guinlanghagan, guincaſabaan, que le hundieron a vozes, lo metieron a barato.

Langi. uc. f. un. Coſa que abre como boca de tenaza. Malangi, ma-

nga-

Digitized by Google

nganga, abrir asi. *Magsificalangi* an baba sa buaya. cay iton magca-sisulang nagcalangi Langi na an acun baba sin pagagda diyo. esta boca tengo desgarrada o desquixarada de dar priessa scilicet a esos q trabajan. An guincalangian sa baba, la raiz, o encaje de la quixada. *Guincalangian*, guincasalangian, quinasalangian, guincabulagan, donde alguna cosa comienza a abrir, o dividirse como el exe en la tixera como el ñudo en la rama. &c. De donde se desgarra, o desgaia.

Langi uc. La pintura de la barba con aquel rayo que sube al ojo porque abre a manera de pico de ave, por otro nombre bai got Vid. bangor. Langi. Desgajar, como ojas de lucay. paglangiun iton sasanga vsa.

Langi cun bangi uc. Ngingiun. An oripun, an tunga dato an tunga.

Langyab. uc f. an Hombre de gran traza y habilidad. Langyab nga tavo; matoron magtoon, mavalas magbuhat, iguales.

Langig. uc. *Hedor* de marisco, o de la marina y de agua se diza. *Malang ig.*

Langit. uc f. un. Cielo Langitnun, Celestial. Napalangit, ir al Cielo. Boot ca palangit, quieres ir al cielo? Mao quiri an ipapalangit, *Hæc est via, quæ ducit ad vitam.*

Langitlangit. uc. f. an. Cielo de altar, o de otra cosa asi. Langit langitua mo iton pinuyusan. Pon por cielo este pinuyusan. Langitlangitan an Altar sin mapurut, cay fiesta nga dacu.

Langitlangit uc. La clara del huevo. *Manlangit.* uc. *Genero* de parina muy olorosa.

Langlang. uc. f. un. Malanglang, milanglang. Entrar por cañizal, o carrizal desviando el carrizo, o apartarse, o desviarse, o quebrarse las cañas, o baras de alguna cerca, o del encañado del suelo, o de algun tancal.

Langoy up. f. on. Nadar. Naglangoy ngadto. *Hasta* alli fue nadando. *Larangoyan*; nadadero. *Lumangoy* ca, nada. Haranin an cay larangoyon man sin tavo; Es cerquita vna nadadura de vn hombre.

Langoyor. uc. f. un. *Lahuay pamoong*, Los que hablan muy de espacio.

Langon. up. f. Langonan, vel, langnan. Parrillas para chamuscar los puercos. Esto es vnos palos cruzados sobre que le ponen y le dan fuego por debajo. Langonan mona, vel, langnan mona. Ea ponle en el chamuscadero.

Langot. up. f. un. *Malangot*, Tenaz, pertinaz, perseverante. Ta-

Digitized by Google

ngon nga ayan an magfugnid guihapon fan baho fa babuy. Rastreador, Langon nga tavo. El que profigue vn enojo.

Langon. uc. Morofot cun iubi, an papaya cun baga fungaran, cun taris is itoa buli, cay mabahoucao, ngan mapact.

Langotoa. uc. Gallo que canta largo, balavig in pagcatartoc.

Langfa. uc f han. Malangfa, malano. Heder como carne mootes, o como pefcado, o marifco, o la marina, malangfa, malang ig

Langtang .uc. f un Lantag. Detener a alguno no acudiendo le prefto con lo que ande acudir. Napalantang. Diri aco niyo palanta, ngun cay pinadali aco pagoli. Detenerfe efperando defpacho. Magiantang. Ynyo aco layon igbabariga opay di aco maglantang dinhi. Naglantang fa amun balay, cay hinaviran ni Ama. Mi Padre le a de tenido. Naglantang na didto fa guinlactan. Naglantang na cami dimo fin hulat. Odoy paglantangun cana fin yadi ca tinatavag. Compuefto de efte es balantang en la mifma fignificacion. Ngaa nga pagbalantangun ca namun fin mailia cana dir hi? Quiza tambien de aqui es compuefto. Salangtan el enjulio, o plegador de la texedera.

Lantangan. Paganitohan Cafa donde hazen el maganito: ay diverfos nombres de las cafillas que hazen Lantangan, falacan pinto: an lantangan varay atop. Maglantang, quando hazen vn maganito folemne.

Langtad. uc. f. an. Plaza, an capavaan fa borgto, cun fa atubangan fa balay fa dato.

Langtaran. uc. f. an. Defcanfo de la efcalera. Yton manga olot-olot fa manga hagdan.

Langto. uc. f. han. Hedor de algunas yervas, o raizes. Malangto, lo que afsi hiede, y en las comidas lo que es defproporcionado al gufto Malangto pa ini, di paloto, macahilo pa, como el corot. Malangto ining corot, malangto ining ravanos, ngan fan calabaza fan dili hiara, ining balatong, ining mantara &c.

Langog uc. Malangug. infra.

Langvas. Vid Lanuas.

Langub uc. f. Lalanguban, vel, lalangban. Lungab, gungab Cueva. Lalangban. Calabozo, o carcel efcura Panlutaven ngadto fa ialangban fa Infierno. Era en los Bifayas lalangban, Vna cueva honda efcura en la qual de quando en quando fe oia vn gran golpe como de puerta que fe cerraba de golpe, y era feñal de la muerte de algun gran dato, o principala que decian que los divatas la llamavan

Langub.

Langub uc. f. un. Cepo. para coger puercos, hoyo cubierto y dissimulado para que caygan.

Langub. uc. f. un. Hedor como de sobaquina, vejez, o enfermedad Calangub, casarot nga dacu. Malangub na aco, maraut na aco. Estoy muy enfermo de mucho a. Boot sa Dios nga paglalangubun aco. Ha me embiado Dios esta enfermedad prolixa trabajosa. Linangub aco. Linalanguban aco sa acun Amay bula vara aco naglilibud. No he venido al libud porque tengo muy malo ami Padre. Nagsisilangub na nga duha catiayon: Entrambos marido y muger estan muy enfermos

Langug. uc. f. an. Hedor como de agua sediza de tenida, hedionda. Langug sini nga sagub. Como hiede esta caña de agua. Malangug. Lo assi hediondo. Malangug na ining atun banga cay naihana nga vara hugasi. Malangug, malangug, malaming, magimang. Langugan, baroyong, loongan; Vna como corteza de algun palo cabado, en que se curte el corot.

Langudlangud. uc. f. an. Malangudlangud. Tierno como cogollo de lechuga o de palmito, o de arbol. Calangudnguran, calangboan, calumhan Aquello tierno, o la misma ternura; Yton calangudnguran an vtanun lamang Calangudnguran. Es tambien la ternilla de los huessos, o carne ternillosa como de la oreja, o nariz

Languruan. uc Especie de lagartija.

Lanhay uc. f. an. Hanayhay, palanhay; an baquilid, cun diri tindug nga tuud, ngan san baybayon nga palanhay lamang ngacto sa ilarum. batindug iton buquid tupas in ngaran. Assi que no se vsa lanhay solo, sino palanhay. calanhayan, cahanayhayan an dalan ngadto.

Lanhuc. uc. f. an. Vasura, o balumen, y embarazo. Dinghut, sagbut; dimo paglanhucan inin acun sulur, No me ensucies, o no me embaraces este aposento. Malanhuc, maringhut, masiut. Sucio, embarazado, embalumado.

Laniao. Vid layao.

Laniban uc. f un Guiyaoguiyao Cierto animalico, como cucaracha todo dorado de color de esmeralda. Baga bongcog sin laniban se dize de lo muy liso, y terso, y del que tiene cuero muy blando, y regalado

Laniyo uc. f. han. Garras fuertes. Laniyohan, El que las tiene.

Laniyog. uc. f. on. Cosa aguzada, aguda Laniyogon mo. Tarinsun mo. Calaniyogan. La punta del lucay, o bonglo quando no a abier-

to, que esta como punta de lanza: y la punta de qualquier oja de nipa de palma &c. O de puya aguzaca, cun suyac cun tarivis nga tanan malaniyog.

Lanip. uc. f. an. Layap, nayap Cundir o cubrir la creciente el campo, salir de Madre. Linanipan nga tanan ining manga banua. Lalanipan ada siring pagbaha.

Lanip ga uc. f. an. Cedro. Calanipgaan. La muchedumbre de cedros, y vna sierra que ay entre xaro y ogmuc sellama calanipgaan.

Lanipao uc. f cierto arbol. Baga talisay an dahon.

Lanit. up f. un. Despegar. Lalanitun. Lo que se a de despegar An hubucalun nga naducut. Es tambien arrancar, desgarrar, o desgaiar. Malanit iton camut sa cagang cun mapopo, cay cun macagat mahabilin sa lavasta. Lalanitun cun bunga, bungoon cun tubo, banguiun cun cabuy.

Lanitay. uc. f. un Calanican. Trepar. Macalanitay an macagaput sa camut ngan san teel ngadto sa ibabao No solo es de los hombres como quando trepan o gatean por cordel, o como andar por el techo asiendose de los saraguntines, sino tambien de los balagun que trepan y suben y se enredan por los arboles, calabazas, aporong &c.

Laniti. uc. Arbol de madera blanca, facil de labrar.

Lanivis. uc. Tarivis lo aguzado punti agudo, y garras fuertes y agudas. Lanivis in colo sa banug.

Lano. uc Lo que llamamos vn rato, y cosa breve que dura poco, hapit lamang. Barao lano in pagpuyo co dinhi cay magavod ca dacun. Es por ventura por vn rato mi viuienda aqui que te recelas de mi? Magla ano lamang sin pag guiho, cun madalida, vn rato. Trabajar vn poco. Cun sa aga paglanohon, vg sa hapon man pag guiho; vg maoli sa balay. Yglano co lamang pagbuhat, es entretenimiento, este mi trabajo, baga co igdula, igliao co. Dico tulhun pag guiho. Malano, malangsa; heder como carne, o pescado, o el resuello, malangig malanangug.

Lanoy. uc. f. un Sonido claro, entero, penetrante. Lanoy an tinggug nga malahos, an vara/ cabasagan, bugus cun agung, di masaguirit, matnug ngan san tinggug nga mahinay langoyod, hotang. Malanoy na an adlao, basi malanay. Vid lanay.

Lanot. uc. f. on. La hebra de la abaca bien conocida: Maglanot, hazer lanot. Lanoton nga abaca. Lo que tiene mucho lanot.

Generos del Lanot. Dahul, el grande, hablunun, el comun. Catung.

Digitized by Google

tung an, Mas delgado. Nabot, muy delgado. Palid, repe'o de la hebra; Caligyaon, vel, cadigyaon, hebrillas, menudillas.

Maglalanotan, vel, maglalanotay. eſtar agonizando. *Maglanotay* na, magtitinghac na. Ayao ca magbuhat cay magianotan ca, maglihi ca Dezian que el que no guardava, maglihi, que le avia de dar paroxiſmos y agonias de muerte.

Lanſoc. uc. f. un. *Hachon* de brea. *Maglanſoc*, Alumbrarſe con ella.

Lanta. uc. f. han Damat. Peſte. Linantahan na an bongto cun baga naorot na ngatanan pagca natay, vara nay magtutucactucao, vara nay maghihival, vara nay hamucatud. Baga linantahan ra pagcan atay, baga dinongtolan ſin damat, parece que a entrado peſte por ellos.

Lantay uc. f un. Arrojar lanza al puerco o hombre &c. Deſde lejos. Lalantayun pagpilac an bancao, lalantayun pagbono, cun ſa harayo ngatuud pilacun, pangalingun, pamuntavanan, cun ſa harani, tinoocod cun hirani ngagayur.

A ſemejanza deſto ſe llama el buguey, lantay, que ſe promete dar andando tiempo, vſa cabaſing an lalantayun pagbugay en otras partes lo llaman curao. No ſe cobra eſto ſino es por mal tratamiento del marido a la muger.

Lantao. uc. f. un. Llamar recio deſde el pantao, o de la caſa al que paſſa. Lantavenmo dida pagtavag; pero quanco eſta lejos es galud, galoran mo.

Lantap. uc. f. an. Nata. Naglantap, el azeyte, o lo que ſobre agua, o ſube arriba como en el caldo la gordura.

Lantog uc f. on Eſpecie de vejuco.

Lantuy. uc. f. an. Flauta La de Biſayas. Vn bagacay delgado tañen la con la nariz y no tañen con ella ſino coſas funebres, o triſtes por la ſemejanza ſe eſtiende a nombrar nueſtra Flauta. Maglantoy, tañerla. Lumantoy camo. vel, naglantoy camo ſin mapurut. lantoy en.

Lantod uc. f. un. Freir como quando en azeyte ſe echa la tarata ra, o en la manteca los ajos y tomates a freir. Ynin inapanhiſo ngalana paglantoron ſin mahomot, paglantoron man an buli ſa coron, cun bobolngon cay dadampolon ſin apug, ngan ſin duga ſin tubo cay mapilit, opay calipnan ſadton, lutac, gura, guinlantor cona an coron.

Lalantoron man an pagpahubaſun iton tubig. Todo lo que cuece para menguar y darle punto, como almibar, como manteca, como azeyte quando lo hazen &c. Ynin cara ahan guinlantoran namun ſin

lana, an guinpahagasan sin manteca, en que hizimos la manteca

Lantup. uc. f. an. Salir, o descubrirse mas vno puesto junto a otro. Baga malantup iton caytum, ngan san caputi, iton lutup sa dohong.

Lanub. uc. Bimitum, alumbre.

Lanubo. uc. f. an. Compuesto de tubo Losoc, posol lunab. Cosa fresca, viciosa, bien criada, Lanubo in catavo, cun mapurut in catubo. Nahalanubo na an tinanum ta.

Lanug. uc f. on. Sonido claro de los golpes. Guinlanug an lavas sin hampac, guinuba; Azotaron le fuertemente.

Lanur. up. f. Lanuran, vel, landan. Yuta, tierra. Ymo ining abo landan caayo, opay di tumahum an init ngada sa talog, hecha harta tierra en elle togon, no seaque el fuego traspale al talog. Maghilanud, echar tierra, o polvo. Cuinhilanud, conoe echaron tierra. Hilandan, lo que tiene tierra, o polvo. Silhigan anay iton Altar, cay hin landan man. Guinhilanud sinin hangin.

Lanus. uc. f. un. Lo que passa de maduro, y de sazon como plantanos, boboas, papayas &c. Que se van acedando en el canun, panus, en los camotes, pasao. Malanus na lamang inin saguing: cumaun camo cay padanusun ta ba?

Lapio. uc Las ojas que ya van endureciendose como de rabanos, coles, mostaza, laguayes &c. Ynin dahon nga dipa tugas, dipa gurang, iton mahumuc pa.

Laob uc. f an. Marchitarse, enlaciarse. Malaob, malaya. Guinlalaoban cun humay. Es tambien madurar apulgaradas. Ynin baeg, paglalaobon sa canut, cun dipa hinug.

Laog. up. f. an. Andar amontado el gato. Locc, cun cuding, ilayat cun manuc. Pero de los huraños y cerreros todos se dizen, malaog, mailayat, lagalag, maorao, madula, maila.

Laog uc. f. un. Lahuc Mezcla del oro y por extension qualquier champurro. Varay laog, varay lahuc.

Laoy. uc. f. un. Explorar, visitar, como quando van exploradores a reconocer los passos, o en las barras a buscar lo fondo, o las armadas que llaman sagpang, algun navichuelo ligero que vaya adelante aver y reconocer a tomar lengua Maglaoy camo cun hain quita, laoya didto dapit. Es tambien visitar, aco an iyo guinlaoylaoy nga masaquit aco.

Laon uc. f an. Consolacion, o consuelo, o alegria de la esperanza Luena, o cumplimiento del desseo. Nalaom na si boro: quando

al

al niño le muestran lo que esta pidiendo. o deseando An guinlao man natun sa manga binunyagan diri bahandi nga yutanun. An Dios in lalao man ta si Santa Maria, es de quienhemos de esperar, y confiar todo bien.

Laon. uc. f. an. La oja del laguay cocida al rescoldo. Balicotos, cun tatancun sa tubig. Paglocoton iton dagmay ngan lalabonan sa osod, ngan amoy laon. Baga nagtadtad nan laon. De los que se dan priessa porque en quanto estan picados Tacus man ylonod sa tinanuc ngan tigamanan lamang iton caloto. ngan cuhaun ngan pagadarun.

Laon up. f. on. Lo añejo que alcanza de vna cosecha a otra. Laon an humay nga daan, cun laguay cun bagurg ngan hiabotan livat sin vsa catuig. Dina boot cumaun sin laon, nataca an guinnava.

Laong. uc. f. an. En Zebu, lo que aca sarit, pangana Pedir licencia. Maglaong quita sa Padre macadto quita sa samar. Nga laong. Dizque, inquit, inquiunt. Casi es como, cono, y algunas vezes se juntan, vara cono nga laong.

Nga laong, quando se refiere el dicho de otro, se interpone por parentesis, y quando dizen suele se dezir, suelen dezir. Guilaong. Lo mismo que polong. Magguilaong, magpolong, Hablar vnos con otros, tratar, consultar. Magdadapon na an manga dato cay may guipolongan, guilaongan, nga capolonganan. Pagguilaongan, El lugar donde se juntan, o la casa donde se tiene la consulta.

Laod uc. Lo añejo, lo mismo que laon, que por falta de expressiva vnos dizen laon, otros laod. An diri mahalin guihapon amoy malaod, como tugud, vel. tugun.

Laosig uc. f an. Las estremidades de la ponca de la abaca la vpac. Yton lapnis sa pilio sa vpac. Maglaosig: quitar aquel lapnis. Lalaosigan ining aguiguising sa abaca nga manipis na, nga diri lalanoton, diri quiquighun.

Laot. uc. f. an. Perseguir. Es laot, vel, lauin propriamente peal, o piguela que hechan al pie para tener al q̃ se va, o se quiere escabullir como a la vaca. Tunguay, es cordel conque le tiran adelante Lavi, cordel, que lleva arrastrando. Lavin, es tenerle, y prenderle de aquel cordel, o laot, imo na aco paglalaotan sin yohot, paglalavinan, paglalavihan, y quando el varon persigue a la muger, que vna vez y otra la requiere y importuna. Y quando le dan a vno en rostro, muchas vezes con la falta que vna vez hizo, o quando muchas vezes le castigan por vna misma cosa, como que le asen siempre del cordel, quando el varon,

por dar lugar a la colera de la muger, se bajo de la casa, y desde ay a vn rato buelve pacifico, y ella torna a proseguir, guinlalavinan mo a co nga laong, cun sa lalaqui.

Laot. uc f. an. Es tambien vn balagun, litid, o otro qualquiera que ponen a los perros quando se les a muerto la madre, o el Herma no o el principal cazador, o otro de su compañia, es como luto que les ponen los amos, y no se lo quitan hasta que cogen puerco. Paglalao tan san ayam, cun namatian san ponoan nila nga cumagat cun an ig vcupud nga ayam panganup. Basa ayam laot in ngaran, cun sa tavo, lalao.

Lapa uc. f. Lalapaun, vel, lalap un. Desquartizar animal, o abrir pescado, haziendolo barol para salarlo, o ponerlo al Sol. Paglapaun, guilapa, maglalapa.

Lapalapa uc. En Zebu El empeyne del pie. Por aca raparapa.

Lapalapa. uc. han. Rebolcarse como quando avn perro le persiguen moscas que se rebuelve y rebuelca y buelve de vn lado a otro por librarse, y huyentarlas Maglalapalapa an ayam cun pipicotan, ngan magliralira sa salog, vsa ay malis o, vsa ay mabalingtos.

Lapaclapac. up. f. un. Es sonido como de lodo que pisan, como de castañeta, como de marisquillos en el hubasan, como de la bandera q tremola y casca con el viento &c. Nagcacalapaclapac iton lusac cun pagtumban. Lasaclasac livat ngan sin pagpatacpatac. Naglalapaclapac naman inin magooro cun magcatonog iton nabolog nga tay.

Lapac uc. f. an. Lagapac. El sonido del azote, o bofeton. Lapac man sa bagacay, cun sa cavayan, cun dadatogan sin tavo ngan maba sag. Nalapac na, nalapacan an dalan, quando queda cerrado de cañas que se ancaydo con viento, narapacan man. Malalapac an cavayan, cun mabasag ngan mapocan sugad sinin binabaguio.

Lapac uc. f. un. Abrir cangrejos, o ostiones, paglalapacun.

Lapaca uc. f. han. Ampolla, o roncha de alguna picadura cun manunubo inin lavas nga quinagat sin lapinig, cun manuc &c.

Lapagap uc f un. Haloag. Apas na an vma ni coan cay lapagap na. Cosa muy estendida como vma grande. Diri mo lapagapun cay diri ca magahum sin haloag, imo hayccoton, No te estiendas tanto que no puedas con tanto.

Algunas vezes se toma metaphorice, por empacharse y embarazarse en muchas cosas. Lapagapan ca boro, varay imo huhumanun que el que haze grande vma suele dexar perder la mayor parte por

que

que no puede limpiarla toda.

Lapay. up. Cierta ave.

Lapao. uc. f un. Lapas, lipas, ligad, lacad. Paſſar, o traſpaſſar mandamiento, plazo, termino &c. Yton macaligad ſan togon linrapao cana ſan ſaad. Dimo lapavon inin togon. Es tambien paſſar de largo. Linapao tana an can coan horon, linigad tana. Cuipapahilapao, lapavan ſa mata co. No repare, no lo aduerti, paſſoſeme de la viſta ſiring man, guipapahilapaolapavan ſa durung gan, ſa dumdum, ſa hunahuna, paſſoſeme por alto, paſſoſeme de la memoria.

Laprac. uc. f un. Vel, raplac. Tender como quien tiende al Sol, coſa lavada tendiendola en el ſuelo. Ymo laprac un, vel, imo raplacun dicto ſa cabarilihan. Tiendelo en aquella yerva Naharaplac. vel, nahalaprac an tavo cun bagaYbid malaq la ſa lanud, Tenderſe en el ſuelo. Ymo palapracun ſa baga iton iida, pagihavon mo, echar en las braſas que ſe ſoaſe como para comer luego.

Lapad uc f Lalaparun, vel, lalapdun, lipot. Naglapad ſa dalan, cun iglicao, iglipot an dalan. Igliligaran an dalan. Nagligaran, Rodear arle, rodear el camino, mudandole como los que hazen ſementera. Guinlaparan aco ſin boot ni coan, linipotan aco, vara aco pabuta, vara aco niya ſariti. Hizolo contra mi voluntad ſin darme parte ſin pedirme licencia. Nanlalapad, dar cintarazo, o como azote con la eſpada, o bolo de plano, cun diri ſurabun. Lalapdun lamang. Lalapdun ta ycao, lalaparun ta icao ſinin dohong.

Hatilapad, natilapad an dohong. Quando por no tener cabo, o por eſtar floxo en el cabo el dohong, yendo adar golpe con el corte ſe buelve de plano. Diri madolot in dohong, cun matilapad, cay malihlo ſa camut.

Lapas. uc. f un. Mejor mucho, lipas, lapao. Yton naligad. Paſſar, o traſpaſſar. Vid. lapao. Naglapas ſan tuig ſan togon ſan talaan. Malapas aco cun gaby. opay di aco quitaun, di aco dacpun. Natalapas aco ſan ſugo ſa Dios.

Lapduc. Vid. Labduc.

Lapi. up Cago. Luhag. lubi nga maraut, nalaya an bonot dipatuggas iton onod, maraut codcoton. cay hucai iton onod. Coco de carne ſoſa qne no ſe ſazono, que ſe deſpega del bagol.

Lapi. uc f. an. Manlapi ſan dohong, poner acero en el dohong u otra arma quando ſe gaſta. Panlalapian. Paglapi man ſa pupuyuſan aga habul, cay paglululunun paopuyus. Ytodo lo que aſsi ſe haze de,

blan-o

blando paños, o papeles paraque ſalgan muchas hazes de vna manera. An paglapi yadto, como en cortaduras.

Lapi. ac. Bara. *Malapi*nga tavo. Afortunado que parece que en todo tiene ſuceſo. *Malapi* in madamuy bihag, mabaco lu bihag, que no haze mas que llegar y coger. Malapi, madara ſi coan, ſin hanaudi, macaaagui, macadadara. *Mag*calapi, magumarog ſin hahandi. Calapi mo naba, que dichoſo eres. *Too* lapi ca ſin hahandi Parece que todo ſe te viene a caſa o a las manos. *Pag*calapi mona yadto nga dacu. Es ventura tuya grande.

Lapia. uc. f. hun. Quiboquibo, quipoquipo. Ondearſe, bazucarſe como agua en batea quando laladean a vna parte y a otra. Naghinaro. lapia, y como lo que va en tibor como eſcabeche &c. Lapiahan, tapiahan, tampacan. La colla o playa donde baten las ondas.

Lapiat pa. uc. La comida que no eſta de ſazon, que no eſta cocida Lapiat pain caloto, labca pa, dipa anuc, dipa loto. Lapiat pa cun baga ſatinanuc. Dizeſe de lo imperfecto. o del que no ſabe bien.

Lapig. Vel, lapid. uc. f. un. Linapid Genero de Navio grande, como barangay, o biray.

Laping. uc. f. un. Hinchazon del enfermizo y abuhetado, y de los que convalecen que parecen gordos y aquella gordura es hinchazon. Yton tambuc nga maraut, matari cun ſa lagvay. Nagpalaping. eſtar aſsi abuhetado. Lapinglaping, hubaghubag.

Laping. Vel, daping uc. Tocar, arrimarſe, y como paſſarle raſpando, o juntandoſe con el otra coſa Hinlanpingan. an tara hinto. tinguire, an baga hinbag iran. Naghilaping, naghiſapil. Ayao aco niño, hilapingi, cay mabono aco, No ſe llegue nadie ami que e matare. Ayao aco hilapingi, ayao aco labtan, ayao aco ninyo nagvpdan, No me metays a mi alla, o me metays, o embolvais en eſſe negocio, que no tengo yo que ver en eſſo; gavas aco, laping aco, lain aco, diri aco labut ſadto.

Lapinig. uc. f. un. Abiſpa, maſaquet cumagat. Lapinigun nga cahuy.

Lapio uc. Lungbay. An dahon nga bag opa, an ſapit ſa odlot. La oja nueva del cogollo. El contrario es alal. las ojas duras ya y viejas Yton lapio an imo vtanun, dimona iton alal, cay tugas na, maayo iton orlotay pa.

Lapiog uc. f. on. Apiog. *Maluya* pa. El flaco avnque no a arribado ni bueno bien en ſi de la enfermedad. Lapiog pa aco dipa aco ma-

ga.

Digitized by Google

gahum, diri aco tacus barigaun, lapiog pa in acun calalaqui.

Lapid. Vid. Lapig.

Lapiri uc f. an. malapiri Crecerle el pecho a la daraga. Nanlapiri na an toto. Pinanlapirian na ſan ſoſo.

Lapirit up. f. un. El ruido que haze el aguacero recio que viene con gran fuerza violento con o ſaetas, y da golpe en el que ſe moja. Malapirit, maſugung, mabaſcug, matonog nga vran, ining baguio, malapirit; y el ſonido de la diciplina, o coſa aſsi. Yten pagdaguos man ſa ſiplina nga itotonog ſa lavas, malapirit na yadto. Yguinlapirit, iguinſagalpi ſa lavas.

Lapis. up. Cierto genero de peſcado.

Lapis. uc f. an. En baſey y lamar. Lo que por aca Lapnis.

Lapis. uc. Y en Zebu y en partes donde hablan nguyit yapis el prepucio, o capullo, membri virilis. Yton baga alacoac ſan iquinatavo ſan lalaqui, iton taontaon, cun tabontabon.

Laplap uc. f. un. Es quando el Biſaya rebana el pellejo para ſacar tionay, o eſpina que ſe le a hincado, y limpiar la llaga, o lobot, de la calcara, o poſtilla, Laplapan anay iton lobot ngan biriboran ſin lipis.

Lapnis. uc. f. un. Correa de la corteza de algun arbol, correoso como principalmente la abaca, el Taotavon, balitnong, anagaſi, malobago &c. Mapurut lapniſun iton bagaobao ngan ſan toltogan Mahunit ini nga lapnis, mabaſcug, di mabugto.

Lapnoy. uc f. un. Labicg, abiog. Es tirar, o arrojar como quien echa atarraya tira piedra con honda, o arroja el batung al puerco paraque ſe enrrede &c.

Lapnot uc. f un. Deſembaynar, echar mano. Naglapnot, linmapnot ſan caris. Echo mano a la Eſpada.

Lapo. uc. f. un. Apo, labo, onlor, atollar. Sumirſe en el labo, o agua, o cubrirſe. Malalapo quita ſinin calutacan, ſinin calapocan ninin cayanangan.

Lapolapo. uc. f. an. Lilidlilid. Rebolcarſe. Naglapolapo na lamang ſa dalan, nalilidlilid.

Lapao. uc. f. han. Pelar con agua hirviendo, o curtir como quien pela puerco, que leva derramando agua caliente. Hinlapoahan aco ſatian ſin mainit, y avn perro quando le echan agua caliente paraque eſcarmiente.

Naglapoa ba camo ſa inyo corot, a veis curtido, o hecho lapoa a vueſtro corot. Paglapoahan, cun ta lin ong pagdus vgan ſin init.

Lapoc. uc. f. an. Lodazal, como hagna que esta muy blando y se meten los pies y atascan los que andan. Malapoc ini ngadto, calapocan, cayananngan. An mangunguyit maquicayapocan. Cieno lodo.

Lapsao. uc. f un. Cosa muy rara y liquida que tiene mucha agua, como çanja, o linugao muy raro, batido de hostias muy raro. Lapsivonta cay varay quita sudan, varay atun pagbahogan. Lapsao ining tinta nga tuud, muy rara esta tinta muy aguada. Alacsiu maayo ilalapsao sin tinta cay mahomot.

Lapuyot. uc. f. on. Cabecear de sueño. Maghilapuyot, maghituyanco.

Lapus. up. f. un Quasi tapus. Tibiog, que todo entra como quando entra toda la cuchilla de la lanza, o balarao. Nalapus na, nalapusan an babuy, cun nasulud an bancao sa lavas sa babuy. Y cubritse y cegarse de colera, o llenarse de gozo, o alegria: finalmente como ser poseido, y ocupado todo el hombre. Nalapus na an imo boot sin yohot, sin huca, sin lipay, sin hadluc &c.

Lara, uc. f. Lalaraun, vel, ladun La ponzoña. Malara. Cosa ponzoñosa. Cuinlara. El emponzoñado. Yglalara sa odyong inin dalit cono.

Lara. uc. f. han. Texer diversas cosas: se haze no entelar sino como pleyta, petates, abobote &c. Lalarhan, lo que assi se texe; maglalara, texer assi

Larab. uc. f. an. Madurar los plantanos en el arbol quando muchos estan maduros, no, si vno, o otro. Nagcalarab na cahinug an can coan saguing. Nalaraban na an hinug, busa minoro na aco.

Larang uc. f. Lalarangan, vel laladngan Laygay. Traza invencion, Malarang si coan nga tavo Tracista, inventor, o invencionero. Camo nay maglarang. Vosotros lo ved, Arbitrad vosotros, juzgadlo vosotros, o disponed en ello. Aco bay palarangun? Pues esta en mi arbitrio? Conete seme ami? Aco bay pabooton. Palarangun ta icao sining pagbalay. Datu la traza en este edificio.

Larang. uc. f. un. Es vna revanada de corot. Ymo aco haragan bisan vsa ca larang lamang.

Ladao an. Vel, Ladavan. uc. f. an. Dechado figura, Imagen, molde Yolipa sa ladavan, bolverlo al molde. Ladavan ca sa mapintas, eres el molde, o forma de los vellacos. Es el primo, y supremo en su genero

El exemplar tundugan, parundugan, an manga Santos yguinladavan sa manga santos. Son representado, los Santos en sus Imagenes.

Na-

Napapagladavan ſi Ieſu Chriſto datun. Puſo ſe nos por dechado, y exemplar.

Laras. uc. f. un. Hiras, malaras, mahiras Coſa que raſguña y corta como yervas eſpinoſas. Laas. gaas. Caringhutan; carrizales, zarzales, que quando vno paſſa por ellos ſale todo raſgũado. Tco malaras inin caringhutan. Es tambien malaras, perro cazador que ſe mete raſtreando por qualquier eſpeſura. Malaras nga ayam, malacat ſa banua, maſohoton ſa caſit an cay cumagat. Abaa linmaras ſin panucub an ayam co, nga macuri na. Es maravilla por donde ſe mete eſte mi perro a cazar.

Laric. uc. f. un. Manlaric. Larican el torno. Linaric, lo torreado. Panlaricun, pinanlaric. Quando no es vna coſa ſola ſino muchas como calimpoſos. Paglaricun mo ſin macaruruyag nga paglaric.

Larip. uc. f an. Rodear, lipot, quando ſe aparta del camino y rodea algun poco por el monte a ſalir a el. Maglarip quita cay itoy maamang ſa dalan Lalaripan ta iniug can coan vma.

Ladgad uc f an. Es deſollarſe el cuerpo de algun encontron, como quando bajando avn arbol, ſe dexan correr y ſe deſuellan los pechos, o como quando el pie ſe cuela por los bahes que ſe llevan el pellejo de la eſpinilla. Lalas, pacſi hupa haros.

Lallad. uc. f. un. Bitar. Tender, o eſtender generalmente como habul, batung, banig. Miladlad. Nacapanladlad. Se dize la viuda que acabo de tener el baryo al difunto, y para tal dia lo tiende en el ſepulcro cercandolo con el. Nacapanlarlar na. Vid. baryo.

Laro. uc. f. hon. Coſa precioſa. Laro nga bahandi. Bahandi, eſtimado de mucho precio. Lalarohon niya cay amo day iya. vatay ſain, Linmaro na an pa'it, an bili: a ſe ſubido el precio Malaro an caſaquet, madolo. Poco mal y bien quexado. Maglalaro ſan calaquit, ſan buhat ſa iya cuſug Exagerar, encarecer. Magoorog Guinlaro niya an iya cabiro vgaring; varaman nabiroan nga tuud.

Nalaro, perſeguir. Ngaa nga malaro ca dacun ſin yohot guihapon nga diri cana hiolian. Nano an iguinlaro mo dacun ſin yohot? Que te echecho? porque me perſigues? me aborreces?

Larop uc. f. an. Eſcamondar, o limpiar como quien limpia Lagvayes, parot Mas eſte vocablo larop, es proprio del talian quando no le quitan toda la corteza ſino poquito por no lo perder como quando ay hambre. Cun diri oroton iton parot pagcoha cay paparotan ſin diman hilarum, tua napoti a.

Laros. up. f. un. Lahos, dayon. Lumaros quita ngadto. Passemos adelante. Mal aros sin saquet, madaycn; Enfermedad larga enfermedad.

Laros. up. f. un. Lahos, tahos. Traspassar de parte a parte, y lo que de vno se apodera. Linmaros an cahubug, hinlarolan sin calaquet an acun boot. Hinlarosan sin subu, sin yohot &c.

Larug uc. f. an *Hezes*, borras, asientos Larug un. El agua llena de çurrapas y heces. Nalarug cebar el puerco. Napalalarug, Comer el puerco. Baga napalalarug nga babuy, de los que comen apriesa. Cadian iton bontolan cay larugan co an babuy. Panlarugan cun madamu.

Larum. uc. f. an. Larim, quipot; Cosa cerrada como camino poco trillado. Larum nga dalan, an vara na toni. Naquipot inin dalan vara luguira cay larum na. El contrario es masagad, an danay luguirun. Malarumay na an acun casamdan. Ya comienza a cerrarse la herida cun matagun na magquipot. Malarum in boot. Reconcentrado recocido que alla se cueze el enojo. Tambien es malarum, cosa honda. Malarumlarum na ini dinhi, aqui esta vn poco hondo. Diri malarum in amun pagavay. Hababao lamang de aqui se compone ilarum, que es lo intimo lo interior. Didto sa ilarum sa guinhava. Alla dentro en las entrañas, Adto na sa ilarum. Ya se fue abajo, alla esta abajo. Sa ilarum sa balay. Debajo de la casa. Miling ca sa ilarum sadtong panaptun. Y. butang sa ilarum sadton pirgan. Pagilarumun mo. Vexalo estar de bajo. Napailarum, Humillarse. Mahapailarum aco, sa sugo mo, sa boot mo.

Tambien se compone de aqui halarum, vel, hilarum. Lo hondo como en hoyo agua &c. An cahaladman, val cahilarman, Lo hondo, la hondura. Hintonan cona an cahiladman, halarum na dinhi. Aplicase a muchas cosas por metafora, halarum na in cahulut, esta muy sordo. Halarum in yenot, esta muy enojado. *Halarum* na an gamot. Ase arraygado mucho Halarum na an gaby, es, o era muy entrada la noche. *Halarum* nay torog, dormia sueño muy profundo. Halarum na inin capolonganan, Es negocio entrincado. Halarum na irin polong co diri aaboton ninyo sin hunahuna.

Halarma ninyo iton cotcot. Ahondad esse hoyo. Abaa halarum na nga ruud. Paghiladmun, paghiladman mo ini a honda esto, Napahalarum, hazer a hondar.

Lasa uc. f. un. Basag, manlasa Quebrantar el bagacay, o caña haziendo palpag como los que quieren hazer cañizo, o fico. Panlalasaun

an

Digitized by Google

añ bagacay que oya sajandolo con el bolo, oya pisandolo, y doblando-lo, se abre por muchas partes.

Lasaclasac. uc. f. an. Lapaclapac. Hazer charco, como quando se derrama agua, o sale sangre que haze poza, o queda todo mojado, y propriamente. Naglalasaclasac. Es hazer aquel sonido, o ruido como quando llueve, el agua que corre del balisbisan, ñgan cun babayoon inin lagvay ñga matari ñga mapilit sa bayo, ñgan matonog tonog bayoon. Cun an lapuc man ñga lalacatun, maglalasaclasac, maglalapaclapac na yadto.

Lasag. uc. f. an. Xabonar, tapas man. Vara nacacalasag an mañga babaye cay mauran, an habul cun diri paglasagan diri magpuputi, an aslum ñga tanan, an maninila, an libas, an maaslum nga tanan, ilalasag san panaptun.

Lasay. uc. f. an. Quasi lasang. Ser todos a vna mano grandes. Ynin macadacup sin isda ñga lonlon mañga dacu in guindacup, lasay na yadto. Nalasay na inin imo pacadacup, cay varay diut.

Lasay. uc. f. an Desterrarse de propria voluntad. Lasic, idem. Linmasic aco, vel, linmasay aco pagpuyo sa lain ñga bongto cay quinayuhutan aco san cadatoan dinhi.

Lasay in camatay, Muerte repentina. cun hinanalian sin camatay.

Las ay uc. f. un. Oro puro sin mezcla, vagas, vray, dalisay. Y qualquier bahandi de gran precio, como pinoro, can para grande pieza de seda. Las ay ñga bulavan, lonlon bulavan, varay lacot.

Las ay Dizen en algunas partes pro sabluc.

Lasang uc. f. un. Apas, ahos, vgcad, ligad, Ni mio de masiado que excede ya de lo justo. Lasang cana boro, que importuno eres, ni mio molesto, impertinente. Lasang ca ñga macuri, vgcad ca ñga macuri. Dimo lasañgun pañgaro, cay di cana hahatagan, cay macabu, ñga ca siton imo aroan. Lasang an pagsanglag sinin pilipig. Cun apas naman cay dina mayayapad. Taa madudugmuc, linasang mona pagsanglag. Hinlalasañgan mona an Padre as le enfadado, as le cansado.

Lasao. uc. f. an. Charco. Guinlasavan na an singbahan ta, esta hecha vn charco. Pagaydun ninyo inin atup. Horipi, cay ba maoran na lalasavan quita, panlasavan na quita,

Lascog uc. f. on El oro descolorido blanquisco, de pocos quilates.

Lascog. uc. f. un. Lo aspero a la lengua como vbod ya se dizo, y de algunos dias que se endurece. Lascog na linmascog na, an vtan, an

vhod, quando ſean endurecido, y medio en la ziado, nga matica; lug na.

Lalgas. uc f. un. Coco ſeco.

Lalgas uc. f. an. Deſollarſe alguna parte del cuerpo. Vid. Lalas.

Lalí. uc. f un. Es como chara, o adobo, y hazeſe, quando en algun tibor an ſalado peſcado, o carne y deſpues ponen el peſcado al ſol, y en aqlla ſalmuera q̃ queda con olor y ſabor de peſcado, o puerco, echan manca, o dabong, alodod, o otros vtanes, y hazeſe vn adobo bueno, que llaman linalí. Lalaſiun, an tayobong, cun dabong cay lolondan ſadton hurac ſan iſda.

Lalic. uc. f. un. Labug Lo que ſalta, o va como trompicando como coco que va rodando, o galga. Eſto es piedra que echan a rodar. Los ajos que quando los quieren moler ſaltan del luſong, vno aca, otro aculla. Malalic man an tipic ſin aſin, cun pagducducun ſin duhung nga malocſo ngadto ſa harayo. Lalican paglalican. Aquien da lo que aſsi ſalta, o va rodando golpe, Paharayoca ngadto cay bamaholog na an lubi lalican ca. Malalic, El queda golpe en otro imprimiendole impulſo, o impetu como haze la bola que da cabe Magſilalic, quando del golpe que dan vno con otro cada qual va por ſu parte, o buelven hazia a tras como los que ſe encuentran y dan topeton vno con otro.

Lalid uc. f. un Llevar abarriſco, a hecho. Linalalid pagcamatay; mayohoton ſi coan nga tavo, an tavo nga tanan, iya panlalirun, ſin yohot, ſin pagcayohot. Manlalid camo pangoba.

Lal , vel, lalu f. un. En ſamar y ibabao. Lo que aca init. Llaman lalo al agua caliente. An lalo cadian na. Lalaloon pa an tubig, iinitun pa.

Lalog, vel, lalug. uc. f an Vnas como diclomatas, o eſpejuelos hechos de conchas de almejas, o otros mariſcos, conque engalanan y componen el calalag. Linalugan an calalag cun lilibotan ſin lalug. Linucpan iin lalog an acun calalag. Pinanlalugan co an acun calalag. Biſan an barangay lalalugan yadton dolong.

Lalon. uc. f. un. Apas, ahos, alangan. Y es tambien como agac, agap, anticiparſe. Lalun ca nga tuud. Vara pa quita maguiguinhava maquiquiana cana.

Lalon. El que reſponde ſin averoido. Va al mandado ſin averlo entendido, en converſacion no da lugar a otros que hablen, el reſponde a todo Lalon ca pamolong Lalon in pamolong mo Lalon ca, nga turahos mamolong Lalon ca nga bacacun. Malalonlalon ca pamolong.

long. Malaſon ca pamolong. Vel, panyacan.

Laſona. up. Ajos.

Laſugas. up ſ un Caer o ponerſe la coſa ſobre deſnudo. como quando comen ſin meſſa ni manteles, poniendo los platos en el ſuelo; quando ſe acueſtan ſin petate, quando no ay lancape en el navio, y ſe afienta el que rema ſobre el agad, o vanco. cun alat nga varay hanig. Malaſugas caba pageaun. Laſugas na paghigda cay varay quita banig. Lalugaſun ta paghigda magpenitencia quita paghigda. Nahubug aco cay nalaſugas an tuba ſa tian co. Hinlaſugaſan an tian co. Nalaſugas an binotong, quando ſe da el eſclavo, y no ſe recive el precio, o al contrario, malaſugas an botong; quando ſe da el precio, y no ſe recive el eſclavo. Ylaſugas mona pagſulud dida cay vara may ighahanigá

Laſuras. Vid. Lurag.

Lata. uc. f. Lataan, vel, lat an. En Zebu, lo que aca Laga; la llama, malata, malaga. Pagniſniſan, iton buſaing ngan paglatan. Raſpan el buſaing que es fruta de arbol de la mar, y cuccenio.

Latag. uc ſ un Lo compaſſado, moderado, ni muy raro, ni muy eſpeſſo. Latag in paghaluc, cundi man hayuncut diman halancat, calidangan.

Lataglatag. uc. f. an. Cun latagao Andar bagamundo de Pueblo en Pueblo. Ynin magpacaayao ſin manga bungto lamang, maglatag-latag.

Latagao. uc. f. an. Hadyao, liao, tayatayao, tapontapon. Varay himu nungnan, di mahamtang.

Latay. uc. f. an. Puente. Nagcacalatay an ſumat. La voz que corre que va de boca en boca. Maglatay. hazer puente. Latayan paglatayan an tubig. Yglatay. Lo q̃ le pone por puente. Malatay. Paſſar por puente. Magpatagſa quita lumatay cay maraut ining latay, mabari. Lalatayun, Lo que ſe a de paſſar por puente.

Latap. uc. f. un. Cara, otod, trozo. Vſa ca latap vſa ca gutung, vſa ca lutup, vel, litop. Vn trozo Maglalatap, maglilitop Latagun, lilitopon, pagotdon. Cortar entrozos.

Latbog in catavo: Langbo. Maluya; el muchacho crecido, que no tiene aun fuerzas de hombre hecho.

Latbug. uc. f. an. Pilac, poſod. Arrojar, tirar: Ylatbug co inin bato ngadto ſa tabo c, ipoſod, ipilac.

Latgar uc. f. an. Las tetas de las puercas, o otros animales que an crecido, o eſtendidoſe quando ſe hinchan porque y a les viene le-

che. Latgat na. Pamotong na an soso, cun naghubag na cay harapit na mag anac. Lalatgatan an babuy cun harapit na mag anac. Linatgatan na an atun anay.

Lumalatgat na an soso: de la muger quando le crece el pecho, se dize malapiri pinanlapirian na yadton daraga que crecidos tiene y a los pechos. Pinanlapirian na an can coan anac.

Latic. up. f. un. Labtic. Tapirote. Laticlatic. Castañeta, y dar golpe ellos en el navio con el remo Naglalaticlatic. Nag ontoc ontoc.

Lati up. Malati pa an adlao, mainit pa nga gayur, malugung pa. In æstu diei, inferuore diei

Latid. uc. f. an. Labrar la costurera por ambas partes. Cun obayan iton tani, sin sulam. Cun pagloyan, nga pagtalivanun, sin sulam. Latiran, panlatiran sin sulam.

Latid nan cun iton vgat nagcucuruna, nga diri na mahatid, hila, cucu; latid na.

Latu up f. un. Banua sa dagat, caranun, maaroa slum.

Latoc. uc f un. Tocar, o tañer como tamboril. Malalatoc pag'alatocon sin sipac cun mangad pa y por metaphora Cun diri no ito buhatun, acun ca paglalatocon, Sino lo hazes yo te azotare muy bien.

Latoc. uc f on. Embarbascar pescado. Manlatoc, magtubli. Pinanlatuc an isda.

Latoc. uc. Messa baja como la vsavan los Bisayas. Tacus lalatucon ining papan.

Latun. up. f. un. Lagum. De vna vez hazer muchas cosas llevar muchos bolos de vna bolada, dar de vn golpe muchos sigueyes quando juegan. Naglalaton, naglalagum. El que lleva diversas cosas a cargo, y las haze y cumple con ellas. Cuinl. tonlaton co, inin bungto nga tanan sin pag agui pagtogon, pamariga &c.

Latos. up. f. un. En ibabao, Lo que aca hampac. Lalatoson co inin bata cay macuri nga mapintas.

Latos uc. f on. Lahos. laros, tahos. Sonido que penetra y passa mucho como de arcabuz, o de campana grande. Malatos ngadto la buquid an tonog

Latubig. up. f. an. Labutig labotoy Ampolla que se haze, o de quemadura o de trabajar el no acostumbrado, o benino que cria materia dentro.

Latuc. Nombre como de indignacion del que nombra la llama, laga. Nalatuc na inin canunta, cun mayamig, cun baga nadonot na, sin

sin caloto. Ynvong gayud. pacalatocon iton bontol sa babuy. Cocedlo bien con mucha agua, paglagaun ninyo caayo

Latud. up. f. an. Lo hinchado como pescado, o puerco que se le hincha el vientre, o como los hidropicos, o otros enfermos que tienen el vientre hinchado, nalatud na, linmatud na aco, apas na in calatud. Nalatud an tian co sin cabusug. Naglitingliting na. Linmatud cana batin; que llena teneis la barriga señor Lechon.

Lumatud. Maldicion.

Lava uc. f. un. La araña. Manlava, texer la tela el araña. Baga manlava na, baga nanlinava na. Dizese del q̃ anda de casa en casa, o de aca para alla bar zoneando como la araña que texe su tela que ya sube aca, y abaja aculla Baga nagcabotbot nga lava, baga nagcaoro nga lava. De los que se van de camaras, porque la hebra, o baba de la araña, que la saca por el rabillo, no tiene fin ni cessa.

Lava. uc. Es tambien babaza como de caracol, calava, vel, labuglabug, an alodod, cun ito nay onod onod nga diut, y todo enbrion que se va como quajando y formando se podra dezir, calava, calavapa, y por extension de todo lo imperfecto. Lalavaan cami in naharitan.

Lavaan. uc. Arbol Vid Lagvaan.

Lauan. uc. f. an. Liat, auã, luang, faltar interpolar. Interrumpir. Nacalavã aco. sin nacatolo Varay paglavanco. Nũca yo falto, varaacoy liat

Lavay. uc. f. an Babaza. Lavayan, baboso, y la del araña, tacus man ngaranan lavay.

Malavay. Feo, malo, Nagpacalavay. Afear los dichos, o hechos de otros, o afrentarlos avergonzarlos, otros dizen, dauay. Vid. davay, calavayancasavingan caulavan, Las partes vergonzosas.

Lavas. uc. f. Lavasanun, vel, lavas nun, Corporeo. Magsiquilavas nun, con corporeos. Pilay lavas co? Labina la lavas co, es sobre mis fuerzas. Malaquit an lavas co nga tanan. Malavas niona ining bahandi, cun maboong, de tu cuerpo saldra, o atrie costara si se quiebra. Scilicet, azotes, o que lo pagues, empeñando tu cuerpo por el. Nagholavas. Abarcar haziendo fuerza con o quien arranca vn palo, o como los que luchan. Holavas, naholavas. Ea arrimale el cuerpo, haz fuerza, holavasun mo

Naghilavas, naquighilavas, nacalavas, Coire, tener acceso carnal. Hilavasan, La hembra que padece Hinlavasan co sin nacaduha. Dos vezes tube acceso a ella ghilavas, iguinhilavas, Naquidacu dacun

paghatag amoy vara cona hilavasan. Pidio me mucho, por esso no la toque.

Lavatlavat uc. f. an. Traslucirse, o verse como por vislumbre, como por entre rejas, o confusamente que no se discierne, ni conoce bien lo que es. Maglavatlavat, magcabadcabad, itoy naglavatlavat nga tavo cun sino ba yadto. Cuit lavatlavatan aco, guinlavatlavatan an acun panutucan. Cun sino dao iton nalabay, guinalabadcabaran.

Lavod. up. f. Paglavoron, vel, paglaudon. El golfo, mar ancho apartado de Islas. Y por metaphora, todo lo lexano, y que a mucho, Ano pay humayon, lavod na in catbasun Que arroz aya de a ver que a mucho, que passo la colecha Y de las oraciones largas suelen dezir los viejos. Abaa lavod na yadto!

Naga palauod, Engolfarse Palauod quita hagamonos a la mar palauron ta anay cay habadbao pa ini, palauradao. Ypalauod ninyo anay iton sacayan cay nahubasan dida. Madto aco miling sadtong calouoran, ire a buscar el fondo Baga aco iguinlalavod na. Ya estoy como empeñado, ya no puedo hazer menos. Baga aco nagtavid na, Entrampados se dizen de los que se hallan empeñados o perplexos; cay an iguinlavod na, naghihialang alang na, vara nay hitatailan, macuri mausvag, macuri livat magbalic.

De aqui se haze o compone, Ylavod, la parte inferior del rio. Adtona sa ylauod an baroto. Mahilauod, bajar el rio, napailauod, mandar bajar el navio, ipailauod, ipinailauod lan bariga, pailauorun dol a catavo ladton sacayan. Ylauodnon, los que viuen en la parte baja del rio en la parte inferior. Ylauoran aco boas sadton acun sacayan Yglauod aco ninyo boas sadton acun sacayan. Yg ilauod ninyo boas. Ylauran na boas; Yguin ilauod namun cacu'up.

Lavit, vel lauot. uc. f. Lavotan. vel, lautan. Meter o cocer los quilites en el agua hirviendo. Maglalavot, ilavot mona. Lautan na iton vtan cay calarcar na: De las demas cosas, no se dize lavit sino lonod. Lugmao, tonlob.

Laogao. Vid. Lugmao.

Lauganan. uc Lavara de escar, parece de ducirse de lavig, quasi laviganan, porque de ella de pende el sedal y anzuelo, nga naglalavig.

Lavi. uc f. han. Cola pendiente que cuelga largo como las plumas largas de la cola del gallo, o como quando de algun cordel que da colgado algun cabo, y los cabos de la nao que van arrastrando por la mar. Lavilavi, naglavilavi. Yr assi colgando o arrastrando por la mar.

mar. Tavilavi, naglavilavi. Yr aſsi colgando o arraſtrando temaſe por ſeguir. Ymo na aco paglavihan, paglavilavihan ſin yuhut. Vid. lavin.

Lavig. uc. f. an. Echar en remojo. Maglavig. Ylavig mo iri ſa tubig; echalo en el agua como quié hecha corot, aque ſe lave deſpues de curtido o manta deſpues de hecho laſag. Cun vbus na paglaſagui cun abuhi, o como quien echa ſedal o cordel para peſcar, o como quien echa algo en remojo ora ſea en rio, o en batea &c. Manlavig remojar la ſemilla, hurum. Yglavig. huruman an Linhi.

Lavig. up. f. an. Estambien el navio ſurto. Maglavig, ſurgir echar ancla. Lavigun, el cable, iton piſi rga ihihigut tan ſinipit. Lalavigan, puerto. Taglavig, La primera vancada del navio junto a la proa porque es donde ſe ata el lavigun. Taglavigan Cierto puerto que eſta en la coſta de Leyte. De lavig ſe compone halavig.

Lavin. uc. f. an Cabo que va arraſtrando. Linavinan capa ſa imo ſala ſe dize bien al que no va abluelto. quaſi hinogotan pa, nga mag. danaſdanas pa. Yadi na an peſos nga vſa nga imo aco anay linavinan ſadton vſa. El vn peſo catalo aqui; por el otro eſpera a.e.

Lavinti. uc f. han. Lo que ſobre ſale como berruga, o lunar. Yton calogoy nalavinti Nalavinti man an onod ſan caſamdan, quando ſobre crece y ſobre ſale la carne que ſe cria en la llaga que es menester echar coſa que la coma y iguale.

Lavis uc. f. an. El perro con cola, an ayam nga diri otod.

Lavisvis. uc. f. an Coſa larga y entera como caña que la cortan por el pie de ſu mata, y queda entera haſta la punta.

Lavit. up. f. an. Vating. Paſſar raſpa hilando por el cuerpo como la eſpada que ſolo alcanzo a raſguñar, y no prendio, ni hizo herida honda. Linmavit ſi coan ſin baduy nga apas na. Vara nga gayud macaygo. Ymo lavitan iton caſing; dale, acertale, igoon mo, boncn mo.

De aqueſte Lauit ſe compone calauit Vid. calauit.

Lavog uc. Lo que tuerze hacia abajo como ramo cargado de fruta, nalavog na an ſanga ſin bunga nga madamu, quinabug atan na, nahabuyoc na, nahabavog na.

Leihon uc. f an La parte grande que cabe al que cogio el puerco en ſu batung. Malitoon, las partes pequeñas de los de mas o lo que entre ellos reparten. An tinotolian amoy leleihonan, liihonan.

Leplep. uc. f. un. Vn cayan illo hecho de vna ſola ducha de nipa. Magleplep, hazer lepeleples; maleplep; cubrirſe con ellos. Leplepan.

La cosa que cubren con los Lepelepes. Maraut ig leplep iton nipa, cusi na, hayipot livat.

Liab. uc. f. un. Luab, guiab, guhab, liang, luang, bosiot. Agujero o abertura, hoyo, concauidad, como agujero que hazen en tabla, como para meter alli otro palo, o como la abertura del cuello de algun lambon, o sotana, o como la concauidad de la batea. Liabanmo, bos. lotan mo. Agujeralo, pagliabunmo, hazle concavidad, cavala.

Liang. uc f. an. Liab, abertura como de lambon, y la manera que hazen en la sotana para las faldriqueras o en los calzones &c. Ycualquier rotura, o abertura, naliang an yuta, naguta. Nasiuay, linmiang an yuta ñgan guintulun ñga tanan. Naliang an dagat ñgan quinipotan ñga tanan. Guinliañgan, guiniuayan, La abertura de la tierra, o de la mar quando trago al exercito de Faraon. An mañga Israelnon, naglacat sa guiliañgan sa dagat sin sugad sa banua.

Liao. uc. f. an Entretenimiento, o distraction de otra ocupacion grave. Tara magliao na camo, a los que dan suelta de la escuela, o cosa semejante Ea andad holgaos. Liaoliao co inin buhat cay malang. cag. Diri buhat ñga turulhun. Ygliaoliao inin paglaralara sa abobot; Entretengome en texer estos abobotes: quando no tengo que hazer. Pagliavon mo, liaoliavan mo iton masaquet, Entreten aquel enfermo, estate con el. Nagliaoliao ca lamang, andas distraido holgazan. Lomi, en hiesto. Dimo aco pagliaoliavon, paglingaolingavon. No me estorves, no me embaraces. Napahaliaoliao, el que gusta de andarse ocioso bagabundo: Ygliaoliao lamang ini sa gotom, barao macabosog. Esto no es sino entretenimiento, engañar la hambre, que no es cosa que harta, ni satisface. Ygliaoliao, iglilipaylipay sa gotom sa lan. cag, sa bido &c.

Liap. up. f un. Tiad Torcer el cuerpo hazia atras, Idem quod, cuar. tuad naliad, natiad. Liliarun, Lo que redoblan hazia tras.

Lias. uc. f. an Tias, sarangsarang, saray, siac; Palo rajado señal, o como a coto que ponen los que hallan algun panal que sino esta de sazon para coger lo acotan paraque otro no lo coja. Y tambien por señal para hallarlo, hazen esto, cortando algun arbolillo cercano por lo alto que quede como vn estado de alto y rajanle, y en la rajadura le meten otra cañuela que queda como Cruz; o desgarran algun ramo y dejanle pendiente, y aquello le llaman Lias, vel, tias. Naglilias. Acotar assi, poner tal señal. Guinliliasan na iton potiocan. Canino inin lias? Ñga laong, cun may macaaguin potiocan ñgan di sasayohon

pag.

pagpuhag, sa sarang sarangan dida sa peno sin manga narug cay pag. pudlun diman vtasun pagbalisasun, pagbalisasaun.

Liat. uc. f. an. Avan, lavan, Faltar. Interrumpir, interpolar, naliat aco, nacaliat aco pagsingba. Nacas a aco hiliat. Naghicaliat, nahacaliat, vara aco iliat, No he faltado. Pira ca Domingo an imo liniatan? Limiat aco cun masaquet aco. Dica limiat, dica maliat, dimo hicaliatan pagsingba; Nunca faltes. Liatliat in hiranat dacun. Liniatan aco caculup, vara aco hiranti.

Libac. up f. un. Murmurar. Naglibac aco sa acun igsiquitavo. Linibac, de quien murmuran. Libacun, paglibacun, de aquien ande murmurar. Malibac, el murmurador.

Libaclibac. Es tambien tratar en su pensamiento. Diria yo assi, o haria yo assi, o esto le dire. Naglibaclibac pa aco lamang sa acun hunahuna vara aco namolong sadton babaye. Y quando la hablan, o requieren. Guinlibacan aco sadton lalaqui cundi nadiri aco nga gayud.

Libachao. uc. Parece compuesto de bachao. Es cierta especie de vellota, o bunga para el buyo.

Libag. uc. f. un. Tañer con vn bassal dos campanas. Maglilibag, paglibaga iton agung. Quando dan a vna, y rebuelven a otra con el bassal y quiza de aqui llaman tambien Libag, vel, liray, quando como por cifras, se murmura no nombrando ni declarando la persona, pero dexase entender.

Libay. uc. La cierva. Yton vsa nga babaye.

Liban uc. f. an. Tarspassar precepto, o plazo. Linibaran mo an togon, an sugo &c. Dica limiban, san acun talaanan. Vid. Lacad.

Libang. up f. un. Impedimento. Ygo quita sito magpolong nga vara coy libang. No tengo ocupacion, estorvo, impedimento. Nacalibang, impedir. Hinlilibangan, guincalibangan impedido, embarazado, ocupado, calibangan, impedimento, y nalibangan. Es tambien calibangan vel, quinalibangan, el impedido, o ocupado. Vara aco canhi layon cay may nalibangan aco.

Es tambien, nalibang, o vidarse, nalibang na aco sa mitoo. He me olvidado del credo. Quinalibangan co, vel, hinlibangan co an mitoo. Nalibangan aco sadto Ya se me a olvidado. Nagcalibang pa aco sadto. Tropiezo toda via en esso: no lo se bien avn, Naghicalibang, Lo mismo. Y por faltar como liat. Nalibangan aco sa vsa ca Domingo. He faltado vn Domingo Amo coy ilinibang sa Missa. Essa fue la causa de faltar. Malibangun nga tavo, babanghun, halongahungun,

tatambungon, el que ſe turba, y no acierta a hablar, o ahazer nada con la turbacion y miedo.

Libaong. uc. *Hoyo* con agua, en que caen, o ſumen el pie parece compueſto de Baong.

Libadhung uc. Fruta hirchona. Ynin madali mahinug na lahuyao. Yto nay libadhung ſadtong ſaguing, cun may mapulapula na. Libadhung pa, lahuyao pa, hilao pa palabaog pa.

Libaroc. uc. Nanlibaroc, namuſcag, namaruc, Eſponjarſe rarificarſe, aguecarſe como algodon o primido, o eſponja que luego ſe torna a abrir y aguecarſe. Compueſto de baroc.

Lib rot. uc. f. an. Nanlibarot, namarahicag. *Eſpeluzarſe* engrifarſe como los gallos que pelean Los puercos que riñen y al que le le eſpeluzan los pelos de miedo.

Tanbien es manlibarot. *Rebolotear* las abejas y derramarſe. Mahagoc. Mamunuſcag an potiocan, cun pamuhagun.

Libas. up. f. an Cierto arbol, cuya oja es agria como acederas hechan los cogollos por hangſod cō el peſcado acocer. Lilibaſan an iſda.

Libat up. f. un. Vizco que mira algo tuerto Methap. Por mirar roſtrituerto y enojado Baaco manolong, iya pagpalibatlibatun an mata, matubang aco cay linibat na an mata. Lilibatan aco niya guihapon, diri aco tutucun caayo.

Libgong, vel, lipgong. uc. Eſpecie de vejuco, Ba an bunga baga calapi cun diut ngan labi ta ſuca caaſum, maçapagpiyung cun hungtun. Baga maſamlam ſin libgong, De los muy diſguſtados que tienen el corazon muy exaſperado y de los muy enojados.

Libgus. uc. Cierto genero de hongo. Maputi ſa ibabao: madaſuc, ſa yuta manoroc, caranun man.

Libho. uc f. an Licab, lobot. Agujero, o rotura. Baga nalibho na inin Langit ſin pagvran guihapon.

Libias. uc. f. an. Ir por diverſos caminos, vno en contra de otro ſin encontrarſe. Naghilibias. Diin ba camo naghilibias ſin amo da nga dalan. Naghilibias naghibanos naghibalios

Libno. uc f. an. *Enjaguar* como plato, eſcudilla, taza, o vaſo. Libnoan mo anay iton pingan, cay baſi maylanud. Vid. Lino, lago. Linibno. Las enjaguaduras.

Libo. up. f. an. Mancha pequeña de animal en el pelo que tiene vna, o dos manchas.

Libo, vel, ribo. f. hon. Mil. Vſa caribo, vn millar. Vid. In arte.

En

En los nombres numerales. Nagpapalibolibo, nagpapariboribo an iya hunahuna, eſtar como en golfado, o enfraſcado en muchos cuydados y negocios, cun madamuy lalangun, madamuy hunahunaun.

Liboan. up. Remolino del pelo, como tienen los perros en el peſcuezo.

Libolibo. uc. f. an. Circulo, o circunferencia. Caliboliboan ſin tuig. Los ſiglos.

Liboo. uc. f. an. Caña ſolida que tiene poco gueco Caliboran. Bunglayun, donde hizieron ſementera y atornado ya acrecer la banua, que ya tiene arboleda y eſta para tornar a labrarſe.

Libon. uc. Biribud. Mananapay nga baga calag magcotcot ſa lanud ſa caluman, ngan cadaman ſin idadacup ſa iya guinhava cay cun may nahapalin ſadton cotcot, ſa bligan na ſadton baras, ngan dacpun.

Libot. uc. f un. Circuito, malibot, maglibot, el que cerca, o rodea como vna Isla. Y los que ponen cerco a vna ciudad. Lilibcton. Lo que aſsi ſe cerca, o ſe rodea. Vſa ca adlao an paglibot ſinin poro. An adlao y maglilioct ſa yuta. Vſa capaglibot ſin adlao, vn dia natural. haſta que buelve al meſmo punto.

Calibutan, ſellama el mundo por ſer lo que cerca o rodea el Sol. Calibutan, es tambien todo eſte nueſtro emiſferio, nueſtra cercania, el circuito de nueſtra tierra.

Guilibot, Tomaſe aduerbialmente por todo en redondo; a todos en contorno. Maggaod camo nga tanan guilibot, harao guilibot, tagpolo guilibot an acun omi. De todos lados es tagpolo, vel, tagpolo caduang ſa luyo nga tanan. Dato guilibut, maraut guilibot. Mabanſay guilibot. Lo que de todas partes es tal. Hingpit guilibot. Mapintas guilib t guilcup.

Calibutan nga dato. Dato, de todos quatro coſtados. Y aſsi de otros. Calucpan, calipongan.

Libot. Es tambien vna faxa bordada, o labrada que ponen al ruedo de las mantas de las Principalas al modo de la guarnicion de las baſquiñas. Linibotan nga habul; la que tiene tal ruedo, o guarnicion.

Linibot. Lambon labrado todo el fidfid, a la redonda

Libſog. uc. f. un. Compueſto de boſog. Lo bien lleno, ſolido, ſazonado como arroz bien grandc. Biſan onca bacay di malibſog, y ſe dira bien de virtudes ſolidas. Matimgas. malibſog nga virtudes, matigon, calibunan diri huyang, diri oyogoyog.

Libuat. uc. f. un. De ducido de livar, que por dezir Limuat: mudan

dan nosm barbarismo, La m. en b. repetir, o tornar sobre la misma cosa subad, hilbad. Liniburat aco pagbilanggo, pagsocot, pag oripon, guin subad, liniuat, tornaron me aprender. &c.

Libug. uc. f. an. Proprie es como sacot, lahoc. Sampud. Mesclar, champorrar. Por apropriacion se dize por adulterar. Nalibog si Pedro can Iuan. Ahecho adulterio Pedro a Iuan, ale hechomezcla. Linibugan, el adulterado aquien imponen adulterio. Calibogan, hijo adulterino, o mestizo. Calibugan sin Sangley, ngan sa Bisaya. El mestizo de Sangley y Bisaya.

Libug uc. Agua que no tiene desaguadero, o boca a la mar.

Libung. uc. f. un. Libug, punung, vpung, vdpung. Agua repressada que no tiene desaguadero como rio que sele ha cegado la boca. An tubig nga varay auasan, varay ilogan cay binobonbonan iton sabang, hinucban, hintabonan sin baras. Lilibungan, cun amilan inin sabang.

Libung. up. f. an. Salibung, sanibung, el abrigo. Dumangup quita sa libung cay mahangin.

Libud. uc. f. un. Rodeo, o circuito. An libud sa bungto, el circuito del Pueblo. Maglilibud, andar en procession, Dando vuelta a las calles, cementerio, Iglesia &c.

Limiribud, magliribud. Los muchachos de la Doctrina que andan al libud como dizen Libud na camo, limibud na, maglibud na camo. ea id al libud a cantar la Doctrina por las calles, Panliburan, Las calles acostumbradas a andar la procession, o azotados &c. Yglibud ca, vel, iglilibud ca; Darte han vn passeo de azotes, vna buelta por las calles. Yguinlibud na ini sin vsa ca gatos cahampac ni coan nga hocom ya este hapaseado las calles con cien azotes que le condeno fulano Corregidor. Nagalibud, cercar como la casa, o al que huye. Naghihiaroalibud, en roscarse como la culebra, y el que trae a otro en traspassos. Barolibud. Lo retorcido, y como en roscado como el caracol, y el cogollo de algunas yervas que sale retorcida aquella hoja tierna antes de abrir. Baloribud man sa acun durung gan ining iñyo polong. Baloribud sa acun dila, sa acun baba quando lo que se dize es como bernardina que nise percibe, ni se sabe pronunciar como acontece a los nueuos en lenguas barbaras.

Liniburan mo aco lamang sin nacatoso na. Por tres vezes me as engañado o traidome en traspassos. Malibud nga tauo, el que no tiene verdad ni palabra sino que anda con rodeos y mentiras.

Libudlibud lamang an gauimo, eres embustero.

Nagca-

Nagcalibudlibud an boot co, nagacabitaybitay, andar vacilando sin determinarse.

Licab. uc. f an. Agujero, rotura, hendedura. Nalicab an coron cun maboong iton buli. Manlicab an lavas sin capatas. Que esta comido el cuerpo de capatas Nanlicab na iton teel sinlobot, tiene comido aquel pie. Nalicab na inin Langit. Manera de indignacion, o buyayao al cielo quando llueve mucho, como si dixera rompido sea, horadado sea.

Licay. up. f. an. Gavas. Extrapositum. Lo que es fuera, o de la otra vanda de la casa, o del corral, de tiempo señalado. Licay sa guinalaran sa vma, licay sa balay, licay na sinin tuig. Licay pa sa quaresma, licay sa pagcomfessar, daan, haona. Nalicay, apartarse, desviarse; Limcay camo dida, palicay camo, pahava. Ynin capolonganan licayun mo sa pagcomfessar, vel, gausun: Esso di lo fuera de confession. Licayun mo iton bahandi nga diri atun, pindun, vaharun. Nalicay na sa iba catavo. Apartose de los demas.

Licao. up. f. an. Rodear, o andar como escondido. Naglicao sa hocom cay nahadluc dacpun.

Licao uc. f. an. Ligaran. Rodear el camino. Yglicao ta an dalan vpay di aguian an vma. Paglicavan aco sinin maganito cay mahadluc dacun. Yglicao an guinhava cun diri paquiquita sa lain; El que caza o coge algo, y lo esconde porque no lo vean.

Licad uc. f. an. Ligay. Deslizarse el pie no poniendolo en cosa fixa y firme. Macalicad, macaligay. Y passar por olvido como quien no cuenta a vno, o de proposito. Yadi hinlicaran mo si coan hinlactavan, hincalingan, hinlicatan. Nalitad, lo que se pisa y no esta firme sino que se tuerce y cae el que piso alli por no estar bien atado.

Licat. uc. f. an. Salvar, o dexar algo por olvido, Lacpao, lactao. Boot co dao cun varay hilicatan, hilicaran, hilacpavan. Avavon mo nga tanan sin parabol. Ynayao na, varay hinlilicatan. Hinlicatan co yadto. Esso se me avia passado de la memoria. Hinlicatan, hinbayaan, hincalingan.

Licday. uc. f. un. Licay, desviarse, apartarse. Limicday ca dida, pahava ca, palicday ca.

LiKi. uc. f. an. Cavalgar vn diente sobre otro estando desparejos, Naliqui, liniquian. Los otros dientes que sobre salen, o el hombre que los tiene assi.

Likin, vel, liquid. uc. f. an. Arrollar como banig, o como pieza

de seda. Liquinan mo iton banig. Liquiran mo, vel, liquinan. Liniqul. nan hinliquinan an dayopac sa banig, aviase rebuelto, o embuelto en el banig el dayopac.

Tomase tambien por lo relleno y repleto como el papo de la gallina, quando esta lleno. Abaa liquin na nga tuud in babalonan, lula na, bosog na, y como a henchido el papo esta gallina.

Likip. uc. f an. Dizen algunos prolaquip, Lagum. Vid. laquip.

Likid. up. Liliquirun, vel, lilicdun. El lado. Maglilikid, el que tira la barra. Nagabioran, que bracea primero sobre el lado derecho. Nagaliquidliquid, maglulungunlungun, magsasarusambud, enroscarse la culebra Magliquid, maglocso. Saltar como cerca poniendose de vn salto de la otra vanda. Mejor, maglacad. De liquid se compone holiquid.

Licmo uc. f. an engañar, engaitar, en labiar. Paglicmo paglibud paglopot. pagaramaram Cun duhay boot, cun idayag an vsa. tagoon an vsa: malicmo nga tavo. Hobre doblado de dos caras. Y el que no quiere que vean o sepan lo que trujo o lo que tiene porque no se lo pidan. Cun may iya mangad pa, iya iglirong iya tagotagoon cay diri ipahabaro. Licmoan, linicmoan aco niyo sin boot Guinlibudliburan, guinaramaraman. Malicmo, magavagava sa igsiquitavo. Gagauhun an igsiquitavo, Licmoan.

Lico. uc f. an. Rodeo. Lico na yadto; Muy gran rodeo es esse. Licolico. Rio o camino de muchas bueltas. Licolico nga tuud inin tubig sabaun Licolicoy boot: El hombre de muchas bueltas, y reveses, de ingenio doblado y fingido de muchas entradas y salidas. Naglicolico, andar por rodeos, nagpapanlicolico. Lico ito nga polong, diri potong, diri lactud. Lo que se dize por rodeos, y no propriamente ni brevemente La doblez, o rodeo, de todo lo dicho. Calicoan.

Lico. up Cierta especie de vbi.

Licoang. uc f. un. Aliroad Caerse lo que estava en pie como cantaro que se trastorna. o tinaja, o cesto mal asentado, el que se esta durmiendo, y cae de vna cavezada sobre vn lado. El navio que se trabuca, o buelca. Nalicoang an sacayan, cun mayaob, nalicoang an nahubug, napurinding nalilid.

Licoasan, vel, licuasan. f. an. Pasangilan, achaque, escusa, nacaglicoasan sin polong; andar por rodeos echando achaques y escusas: Naglilicoasan, nagpasangil, nagbalibad Paglicoasan mo yadto; todo

esso

esso es escusarte, o disculparte. Paglicoasar mo aco. nga nahabaro a. co dino, nga mapaglicoasan ca tuibapon; naglicoasan ca lanang, nagpasangil, nagbaribad. Paglicoasan mo yadto vgaring sa acun. Varay imo macbol, maramuy calicoatan mo, cabuhian, pagbaribad pasangilan.

Licop. uc. f. an. Anillo de hierro que ponen en el manil de los machetes, escoplos &c. Paraque no raje el palo del manil. Linicopan pa an dohong; Linicopan, El que tiene tal anillo, machete, lanza, o otra cosa qualquiera.

Licod up. f. on. La trasera, el reves de tela Navong. cadaygan, atubangan. Los nombres contrarios como dezir labaz. La delantera. Yto la licod mo. Ay esta de tras de ti.

Licod. Tambien, el reves del cuchillo, o lomo, la parte o puesta al filo. Mabancod, cun nadacmul iton licor, sama sa navaja. Licoron mo iton tolan, cay ba maguibang iton lurab, cun amoy igtitigbas, dale el lomo del machete a esse guesso, no sea que se melle el corte: de licod se compone talicod.

Licos uc f. Licoson, vel, licison. Cercar, o rodear como quien cerca o como quien pone cerco. Paglicos quita cay ba macabuhi datun; Cerquemosle no se nos escape, no le nos descabulla. Cun may baboy nga pagbatngun, licolan sin batung. Cun tavo nga cadacpuu, licolan iton balay. Varay quita igliicos cay diri macalambut, inin barung. Diri macapanlicos. Licos el ruedo de arbol, o cintura, o el box de alguna Isla Duha cadupa an licos sadton caluy; an bavacni coan, vpat cadangao in licos. An licos sinin porota via cagatos cono ca leguas. Diz que tiene de box esta nuestra Isla, cien leguas. Licolan. Llaman al animal que tiene vna mancha blanca que le ciñe todo el cuerpo, con o ay algunos puercos, perros &c. Licolan llaman al gallo que tiene ceñido el pie de escama, es señal de que es valiente. Bangan nga an licolan an piliu yadto an maayo nga catianun.

Liga uc f. un. Estruendo, barahunda o el que es atronado y impedido de oir por tal estruendo. Maliliga aco sinin saba. Maliga na quita inin talog. Vara nay paguiguidung gan, pagliligaun aco sin polong. Nagaliga an manga tavo. Guinliga quita niya.

Ligabgab, vel, labgab. Bofetezo. Nalabgab, naligabgab, nagligabgab. Bofetear.

Ligay. uc. Ave, genero de garza grande. Yrin dacu nga barug, cadacu sinin manuc cay baga ligay na; q gallina grande parece Ligay.

Ligay. up. f. an. Deslizarse el pie, no asentandole en cosa bra. Maliligay. Malaohao co dao cun macaligay ca.

Ligang. Vid. lagang.

Ligao uc. f. un. Lo circular y esphericó, no el mismo circulo, o termino, sino espacio contenido. Ligao an varay calongcan varay cadicoan, cun vma, cun cotcot. Pagligavon mo pagcotcot, bae redondo el hoyo. Ligao. Charco de agua, quando no es largo sino redondo. Naligaona an tubig. Naligaoligao paglasao, cun nalalaolalao na. Naligaona yadto nga banua, cay vara hitaray tan gubat, cun nahamura. yao na vla cabongto nga guinobat guilibot, vara man sia hitoni. Que le han an cado por los al cerrecores; pero no le han entraco.

Ligad. uc. f. an. Passar por delante de otro, o de otra cosa, o passar a delante el que iba a tras. Maligad pa aco odoy, Dexame passar. Linigad ca boro cay maluya aco. Mahinay aco maghcat. Ligaran, cun ligarun mo iton tavo. Passale adelante aquel hombre. Linigad cun linigaran tapa iton binongtoan, Ya hemos passado el sitio antiguo del Pueblo. Linmigad na quita sadto. Ya hemos passado de ello. Paligad ca anay; da lugar paraque passe bae te a la vanda del camino. Cadi man nga naligad dinhi si coan. De noche passo por aqui. Maquipaligad, pedir que le dexen passar. Ypaligad mona iton mabugat. Es tambien perdonar. Ligaron cona inin sala mo, di cona ibabana. Passo por esta falta, o pecado, no te la cuento. Paligarun mona inin acun sala cay pasavay na aco, dina aco linivat. Perdoname esta, que yo escarmentare, y me enmendare. Paligad quita sa isigcatavo ta agud quita paligaran man sa Dios sa atun sala.

Ligad. uc. Lo que queda de rebusco como despues de siega, o de vendimia Ligad na ioi boro cay pinamilian na ini iau hinug. Ya esto es rebuscos, o redrojos, o desechos. An ligaran sa magsani cay hilao, cun hicalingan man, Lo que dexan, o por verde, o por inadvertencia. Los que siegan. Naligad na an imo cadato. Es grande aventajada tu principalia, eres grande dato, va delante de todos. Ligad na ini nga canun nga mapurot. Excelente comida, aventajada. Ligad ca nga mapintas &c. Manhiligad, coger los rebuscos.

Ligaran. Rodeo de camino. Nagligaran sa dalan, cun iglilipot. Ligaran iton guiho. Nanligaran, El que va o camina por aquel rodeo. Yton manlipot. Es como quando hazen la sementera en el camino, y despues lo echan por de fuera.

Ligas. up. f. un Quasi Lugas. Lo que va cayendo, o deslizandose como

como lo que llega a la cumbre, y comienza a trasponer. Ligas na an adlao, quando passa el Sol del medio dia. Liroligas na, ligasligas na; Ya comienza a doblar el Sol. Liroligas na, dacu nay ligas, ya a rato que declina el Sol. Ligasun ta inin longon, quando los que hazen sepultura encuentran con algun longon, o ataud, cay magcotcot na sa luyo.

Yguincaligas na aco, deslice, desbarre, resbale, icay. Como vno que passa puente, y se le resbala el pie. Naghicaligas aco sin pagtunob co, cay malilid man iton cahuy nga tinutumban co, napalin na an teel, nalugas.

Ligatop, vel, ligatob. up. f. un. Ruido como del azote, o de los que pisan recio. Nagligatub, nagdagoldol

Ligdas. uc. f. un. Cosa corriente sin dificultad, ni enredo como vna madexa que sin travarse el hilo ni enredarse se va facilmente devanando. Ligdas nga polong an putung, an diri baloribud, lactud, matadung. Ligdas na si coan magbinisaya, Ligdas na an capolonganan; hulsay na, mapavana An caligdasan yadi; Esta es la solucion de esso. Ligdas muyo an varay catagudhaman, mahadung muyo. Varay cabaracan, taa magbuhat sa iya man catungdanan, que viue vida le da y quieta sin dares ni tomares. Maligdas ca magtoon cay sayod; En señas muy bien que te declaras. Malibud nga tavo, diri ligdas an boot. Limigdas ca sin pagpuyo mo. Viue bien. Ligdasun mo pagpuyo.

Ligdung, vel, ligdung uc. f. un. Lo mismo que ligdas. Ligdas muyo. El que viue bien y pacificamente. Ligdung pamolong, el que habla bien propriamente, eloquentemente. Ligdungun mo pamolong, ligdasun mo.

Liguid uc. f. Liliguirun, vel, liligdun Rodar como vna bola nagligud. Rodar, o arrollar algo que se va rebolviendo como vna piedra pessada que con palanca la ruedan. Y como el tinapay que le arrollan. Ligdun mo caayo opay malison, Arrolla o bien paraque se haga redondo. Guinliguid an acun ayam san babuy Diole vna buelta, vna soba trajole a mal traer, rodandole, o rebolcandole. Caliguiran guincaliguiran, a quien encuentra lo que va o baja rodando como galga que baja rodando, o madero &c. O la bola que lleva los bolos que encuentra. Amo ray quinacaun niya iton banua nga iya guinliguid. liguiran san nahatiran sa talicata; Solo comia las yervas de lo que alcanzava a rodear, lo que la cadena se podia estender.

Liguidliguid, lopolopo, liralira lisilisi, hulaghulag sa lunang, cun

ſa lanud. Rebolcarſe como la gallina en la tierra, el puerco en el lodo, el muchacho, que berrea y grita. Nagliguidliguid ſa ſalog cay i. nololan nga tuud ſa tian.

Liguis up f Liliguiſun, vel, liligſun Arrollar como trillar paſſando por cima de la cola alguna otra peſſada. Maliguis, vel, manliguis, El que aſsi trilla, o arrolla algo. Liligſun, La coſa aſsi trillada, o que ſe a de trillar, arrollar &c. Hazen los Biſayas pagliguis a los piojos de ſus mantas poniendola doblada ſobre alguna tabla liſa, y luego con vn bagol, correrla por cima como quien bruñe papel, y alli van eſtallando los piojos por dõde el bagol paſſa. Liligſun an tuma. Guican ana cun humay guinliguis ſin ayam vara nay polos. Liliguiſun inin maſa ſa tamales. Por metaphora, Paglilliguiſun cami an maraut ſinin manlulugus nga manga dato.

Ligodhoy uc. Maligodhoy ſe dize primera, y propriamente de los puercos gordos que no tienen mas que comer y dormir y paſſear algun poco. Manligodhoy na an can coan manga babuy.

Ligodhoy man manligodhoy, inin manga tavo nga varay buhat. Maglalayaolayao lamang, andarſe ocioſo, holgazan. Maligodhoy cana lamang, boro varay buhat mo.

Ligot. Vid. ligut.

Ligpiu uc f. an. Caligpivan, catungan. Medianamente, dici manipis, diri mabahol.

Ligpo on. up. f. un Ligperoc, liporon. Lo que es redondo como bola; otra coſa es liſon que es lo redondo y largo como haſta de lanza Yton ligporocay nga tigbi, amoy toby.

Liguag uc. f. un. Lo que anda culebreando. Maliguag an ſacayan, nga dinatadung, inin diri mababaro mamanſalan. Amoy macaliguagliguag, Dar guiñadas, caligvagan. Guiñada. Liguagliguag lamang inin imo pa nanſalan. Liguagliguag lamang an atun paglacay, maliguag muyo, mahival muyo; hombre ſin aſiento. nga diri hamu ang, diri hamungon ſa vſa cabuigto. Ligvag, maligvag nga tavo; hombre mobible que no tiene aſiento no para en vn lugar.

Liguan. uc. f un. Genero de abejas que crian dentro de los arboles. Nag lugas ſa gunyab ſa cahuy. Vſa catuig vſa man ca vdlan in hihimoon diri mahalin.

Lignt. uc. f. an. Todo lo que cauſa, o entre talla como la percha del balaſic en las eſtacas como el pie que ſe mete por raygones de arboles como la tranca de la puerta. Yton bavog ſa balauc, iligvat

dido

ſa pono ngan boyocen ſadcho. Nabaligvat an teel, cun nahabaladao ſa gamot Ygligvat mo iton cahuy, pagbari cun pagſiac. Quando con vn palo entre jerido quiebran, o rajan otro. Nabaligvat an tocon. Quando ſe embaraza el tocon entre las piedras, y el navio. Ligvat. La tranca de la puerta. Ligvatan ta inin puerta cay varay candado.

De aqui ſe compone, baliguat, baliguat ca nga tuud mamolong cundi layod, cundi malovas caopay.

Ligum. uc. f un. O mas comunmente digum. Gallina, o gallo pintado, cun nasalacutan sin itum ngan siin pula. Digun un, vel, ligumun nga manuc.

Ligungligung uc. f. un. Oyogoyog. Recordar, deſpertar a alguno meneandole el cuerpo, o la caveza. Pagligungligungun mo iton natorog. Nagligungligung. Nagoiogoiog, deſpertar aſsi.

Ligut. uc f. un. Agutiut. Sonido, o ruido como de carro, o puerta, o coſa que rechina, y el ſtridor dentium. Guinligut an ngipun, sin caaligutgut. Rechinar, crugir los dientes, bravear de enojo. Naligut nagngangagut. Pagliliguton ſa manga Infiernohanun iton ngipun sin caava ngan sin casubo guiha on.

Lihanlihan. uc. f an. Liaoliao, maglilihanlihan, alicaycay. Roncero que anda de aqui para alli por no hazer, o por no pagar.

Liha. Vid. Lihon, vel. leyhon.

Lihad. uc. f. un. Guha Qualquier pedacillo del vbi, que preparan para ſembrar, preparan lo aſsi. Parte lo en pedecillos y quitan elo mas de la carne, de manera que quede como vn dedo de grueſſo, y dexan marchitar aquellos pedacillos, y aſsi los ſiembran. Liliharun iton vbi cun tatanmun, vg bularun cay diri maayo tanmun cun mabasa pa cay maroronot. Dao quinmapus nga lihad, de los viejos arrugados.

Lihas. uc. f. an. Lipas. Rodear, echar por otra parte el que por miedo &c. ſe deſvia del camino. Y como del Demonio ſe dize quando en el camino ay Cruz, o Ygleſia, cay lihasan, lipasan, linihasan namun iton can coan horon. Lihaslihas, liaoliao, andiri pahamutang sa bungro. Y el dilatar la coſa de dia en dia: Naglihaslihas sin pagcomſeſſar. sin pagbayad. Nagpapahabà oſoag, nagpapahabaogſod.

Libi up f. Paglilihiun, vel, paglilibun. Obſervancia religioſa. Maglibi sa buhat, no trabajar por obſervancia como los Domingos. Yglilihi, nga adlao sin buhat Fieſta de holgar. Maglilibi sin babuy, no comer puerco por obſervancia como los Vierres, quareſma. &c. Yglilihi sin babuy an Martes cay Vigilia. Duha ca Viernes an vara co

pagleyhan, cay didto aco sa banua naglacat. Maglihi quita caayo san atun panlireyhon sa manga binonyagan. Maglihi yadto catinan. Es pecado llegar a esso. Religio est tangere. Maglehe lacdan iton batong, cun bancao ba. Asi maglihi mamolong, maglihi cumaun, maglihi cumatin &c. No es licito tocarlo, o comerlo, y por paliva, Iglihi yadto caunun, iglihi catinaan &c.

El paglihi antiguamente todo era superstición. Vupat an tungud sa paglihi, diri magbuhat, diri cumana, diri manaug sa balay, diriman palaca. Bacun aday mahirani sa balay iton naglilihi masiring nga, inin tavo diri madi, diri cumadi. Bara an pagdungug na sadton nalabay naiway na. Palhi, Proprie abusiones, supersticiones, o prestigios, na capami, el que quebranta, o haze quebrantar el paglihi. Hinpalihan, hinpapalhian, aquellos aquienes les han hecho quebrantar el paglihi. Yton nacacaluang sa maglihi Bali aco hinpapalihan. Pabothan co inin balatic cay agud lob ohon lin babuy. No se sime hizieron quebrantar el paglihi, quiero hazer a este balatic paganito que llaman paboto, vel, pabto, paraque entren los puercos. Lina matucub inin acun ido cay hinpapalihan; No puede cazar este mi perro que le quebrantaron el paglihi. Hinpapalihan, cosa aquien han dañado, y como prestigiado por aver traspasado el paglihi. *Hazian* lo a todas las cosas, al perro quando comenzava a cazar, al batung, al ponot a la sementera, al sembrar, a la langosta, y a los datos de otra parte, presumiendo que eran hechiceros, y que los podrian matar. Maglihi san domoroong, paglihian an domaroong, an doron, an ayam &c. Macalhi, aquella cosa aquien anhecho paglihi: quinalihian na. Este, o no este mejorada. Calas na an palhi, navara na, baga pagtambal na san paglilihian, cay macoha sin bagacay nga vsa ca bias ngan igangun sa calayo ngan dadagocan iton bias sin pahaoli nga banua, sa bongcog, cun sa olo san hinpapalhian, ngan idungan in pagsiring sin calas na, dina icao hililihan.

Palihi. Tag balay san nonoc goti nga tavo, maitum baga agta. Avay san divata, cun paganitohan yhavon sa pono sa nonoc, an bolbol san manuc, ngan san bungday sa balay, ba mabaho na an palihi, ma lugsad na vg maayo na cono an masaquet. Ygagao san babalyan an gamot ibadara sa balay, napolo ca adlao, vg babayaan na.

Lihinlihin uc. f. an. Quasi anin anin. Alihin. cosa estimada y precio'a como vestido guardado para las fiestas, y para vistas. Bahandi que no sirve sino raras vezes quando ay huesped honrrado &c Lihinlihin·

trado &c. Lihinlihinan nga panaptun, an dicayacay ig panaptun. Contrario deste, son dalutas, lumar, onay, timasa. Vid. Suis locis.

Lihing. up. f. un. Ynin pangasi nga naiha na, an maisug na nga gayud. Dipalihing cun pangasi cun tuba, dipa cutang. Malilihing pa, mapanus pa an pangasi, macutang an tuba.

Lihislihis. uc. f. an. Ylis ilis, agsa, sando, salimoan. Remudarse, revezarse. Maglihislihis camo, magsarosando cam o. magagsa camo. Lihisan, lihis, lihisan mona aco Ea toma mela carga. Sinoy iglihislihis co, con quien me remudo, quien es mi remuda. Cayacay na iton paglihislihis namun; Muy amenudo nos remudamos.

Liho. uc. f. an. Liang: hoyo, cavadura, agujero como el que cava algun hoyuelo, para proveerse, o quien haze agujero en el salog para lo mismo, o en el colchon al enfermo de camaras. Nalilho. el que lo haze. Lihoan mo iton salog, cun an yuta. Lihoan man, san mahigda sa baras, cay hitungdan sa baliatang, hazer hoyo el que duerme en la arena para meter el quadril.

Lihoc. uc. f. an. Quiva, hival. Movimiento. Malihoc, bullirse, menearse. Nacalihoc, menear, mover a otro. Paglihocon mo cun mahamangno ba? Menealo aver si siente.

Lihog. uc. f. un. Hombre alquilado, o llamado para trabajar. Nalihog, alquilar, o llevar a trabajar a otros: quasi pagbariga an paglihog. Es proprio para aquel conducere operarios. Manlilihog, el que los alquila o llama. Lihogon an magbubuhat. Vpat catavo an acun linihog. Napalihog. Alquilarse. Palihog aco canimo, ire a trabajar en tu eredad, o en tu obra. Varay manlilihog damun: Nemo nos conduxit. El paglihog de Bisayas, no era concertando precio ni jornal sino llamava, o rogava el que avia desembrar, o coger a los que le parecia que le ayudarian, y acabada la obra combidava los bien. Y avn en cosas menudas como rogar yo o pedir afulano que me ensarte el Rossario, o que me traiga vn poco de agua quando no es de mi casa ni a quien puedo mandar. Es paglihog, lin ihog aco can coan nga magtoon dacun. Vmadi ca boro, lihogan ta icao, pagugub cay masaquet aco, malooy ca dacun.

Lihotay. Vid. Lahotay.

Liilo uc. f. un. Manliilo. Sobar como pellejo, o abaca, lapnis, ludiendo en algun palo paraque se ponga blando Hagor. Liilcon mo, opay mahumuc. Es passando o arrollando vna haz sobre otra. Y el Liilo solo se dize de la abaca; el hagod de todo, y el como quien haze

baguid, o yendo quebrantando la abaca sobre las esquinas de palo esquinado

Lila. uc. f un Alguna yerva, o palo deve ser conque tiñen de azul. Lila, color azul. Nagalila, teñir de azul.

Lili. uc t. un. Acechar, mirar escondidamente lo que otros hazen o dizen. Naglili, nagpapanlili, paglililiun, magsiling, naghibiling.

Lilin. uc. Malilin, Misericordioso.

Lilid uc. Rodar, trasternarse, caer como si vna tinaja estuviese en hiesta, y por algun caso cayesse rodando. Nalilid na an tadyao. Y de aqui se compone pulilid de la misma significacion. Napulilid, pulidlun mo, derribalo. Tambien se compone tabulilid. Vid. suis locis.

Lilid. uc. f. Lilirun, vel, lidlun. Tambien es ladear como vna cosa que no la pueden meter por vna puerta en hiesta. Ladean la inclinandola avn lado paraque quepa. Lidlun mo, palidlun mo. Palidla iton pula, maayo cun lidlun, liragun, poropocanun, pahigdaun, palidun. Lilid, liguid, liralira. Nalilid ñgadto an casing ñgadto sa casitan: Alla fue rodando el trompo a aquel ervazal, o maleza. Lilidlan, vel, liliran, Llaman vnas zintas que ponen sobre los faraguntines, y sobre ellas catsaos. Sulya el que es como liliran al remate del balisbisan, en que estriban los catsaos. Vid. sulya.

Lilis. uc f. an. Liris, maliris. Vencer, rendir, sujetar. Manlilis, vel, manliliris, vencedor, mananaog. Linilis, rendido que ya no se atreve a tener pendencia con el que le vencio que se reconoce inferior y rendido. Liniris, an dina macacaato, cay guingahao nahadluc na, daog na.

Lima. up. f. Lilimaun, vel, lilimon; Cinco en numero. Malima cabahin, partirse en cinco partes. Lilimhun mo; hazlo cinco partes. Limhun ta caagung inin bahandi, apreciemos lo en cinco campanas. Linilima; paso por cinco campanas, o apreciose en cinco. Guinlilima co, dividilo en cinco partes. Lilimhan, aquien dan cinco, o caben cinco de parte. Lilimhan cami cagatos ñga sibit san vsa casalapi: Dan nos quinientas nipas al toston. Linilimhan aco sin budbud, cay inoorog aco, tagotlo man sa iba. Taglima, vel, taguilma, cada cinco. Taguilma dila ca isda an pagbahin; La particion fue a cada vno cinco pescados; taguilmahan mo, da les a cada cinco. nanaguilma, repartir acada cinco, pinanaguilmahan. Ypanaguilma mo damun. Calimaan, vel, calimaan; Cinquenta, calimanun tana lamang sa sicapat inin isda; pongamos cinquenta al real. Quinalimanan na aco; ya soy de cinquenta

años

años Quinalimanan cami ſa amun pagſacay, cinquenta dias eſtuvimos en la navegacion. Macalima, cinco vezes. Nacapila na? Nacalima na dao ca adlao. Nacalima na an acun pagolioli. Ya ebecho cinco caminos. Ycalima, el quinto. Si aco an icalima, vel, iquinalima Yo ſoy el quinto. Lirimhun Lo que ſe ſuele dar, o apreciar por cinco.

Limac. uc. f. an. Deſvario, diſparate, como el enfermo de rabardete. Nagpapanlimac an malaquet, maraut na, ya deſvaria ſalana in pamolong, y hablar fuera de propoſito como quando a vno le habian en ſeto y el reſponde como dizen a deteños, vel, no a propoſito. Nanlimac, nagpapanlimac. cana boro. Ano ba dino aco pagtavonen, vel, pacatavohon cay imo aco pagpanlimacan. Dica nagpapanlimachimac. Himangnoan mo an imo pamolong, advierte lo que dizes, no digas diparates.

Limao. uc. Eſpecie de Limon. Ynin mahomot nga aſum nga may ſoſo.

Limas. up. f. an. El valde, o otro inſtrumento de deſaguar el navio. Maglimas, achicar el agua del navio. Limaſan, aquella vancada donde ſe achica el navio, que tambien ſellama binubigan. y manhirubig, el deſaguar, o dar a la bomba. Paralimas, vel, maglirimas, el que tiene cuydado de ſacar el agua. Limaſun, el agua que ſe recoge. Quimita camo cun may lilimaſun. Limaſi anay an ſacayan ngan morava camo manhaon, vel, mangavas: achicad primero el navio, y luego ireis a tierra.

Limatuc. uc. f. Paglimatucan, vel, paglimatcan. Sanguijuela de tierra, que por otro nombre llaman ſagbut, como quien la llama vaſura. Otra es la de agua. Vid. Linta. Guinlimatcan, al que ſe le pega la ſanguijuela, guilimatcan inin acun mata.

Limatuc. up. Lo deſigual como hilado atrompones. Malutas ſa iba, madacmul ſa iba. Maglimatuc, maglotodlotod.

Limba. uc. f. un. Cierto vejuco colorado. Nalimba an navong. Quando ſe tonroſea el roſtro. Limbaun, gerero de coco que tiene colorado el bonot, junto al torodcan. Libi nga pula iton bonot ſa mata dapit.

Limbas uc. f. an. Nombre nueſtro abiſayado. Llaman a la Lima del herrero. Maglimbas limar. Limbaſun mo: limalo. Yglirimbas, la lima, o otra coſa que ſirve de eſſo. Maraut na inin limbas, iglirimbas, mangarol.

Limbo. uc. f. han. Revocar el viento como en enſenada, o junto

a tierra que parece otro del que corre en el golfo. Diri sungsung inin hangin limbo lamang, cay naglimbo dinhi vgaring sa catadman, mayon tana cun palavod na quita. Naglirolimbo an hangin dinhi, cay naaubac inin buquid.

Limbong uc. f. an. Engaño. Limbong mona yadto nga apas ha, que grande engaño has hecho. Limbong yadto sa yaua. Es engaño del Demonio. Accipitur active non passive. Limbong mo yana. No quiere dezir engaño tuyo es, conque estas engañado; sino conque engañas. Pues como le dira passive, o que responda a esso? Limbong yadto canimo nga apas na, guinlimbungan ca nga gayud. Naglimbong, engañar. An diablo in naglimbong dacun. Paglibongan ta ba icao, diri aco maglimbong dimo. Pila catavo an guinlimbongan mo sadton bacacun nga bulavan; a quantos has engañado con esse oro falso. Yglilimbung co inin timga sin mangad nga tavo nga lurung. Diri an Dios macapaglimbung, diman hipaglimbungan; Ni puede Dios engañar ni ser engañado. Hinpanlimbungan inin acun mata, inin acun panucucan, antojose me a la vista.

Napapanlimbung, napapanlipung, napaparalipud. Hazer trampantojos que parece que veen tal cosa, y no es essa. Y embaucar a vno en labiarle, engatarle. Pinanalimbungan, prestigiatus. Dica palilimbung, dica papaglimbung, no te dexes engañar. Calimbongan nga tavo; facil de engañar. Malimbung, malimbungon, paralimbung, engañoso, engañador. Malimbung, macalimbung, el que engaña. Hinlimbungan, el engañado.

Limo, malimo, vel, marimo. uc. Mahugao, mariquin; Cosa sucia

Limolimo. uc. Cierto genero de mosquitos importunos, que se meten en los ojos como tagnuc.

Limocon. uc. f. Limoconan, vel, limocnan. Cierto pajaro como tortola. El iglilihi de los Bisayas como lo era entre los Romanos el canto de la corneja. Sepe malum hoc nobis predixit abilice cornix. Virg. Nacapanlimocon, observar el limocon. Nacapanlimocon aco cay nalibngan aco, quasi nalibangan. Vid. libang. Observar el limocon porque no adverti me descuyde, me olvide, fue como vn repente. Linimocnan aco; canto me el limocon, es que luego se bolvian de adonde ivan por entender que les avia de suceder mal, porque el canto del limocon siempre es de mal aguero. Dao linimocnan in pagcatavo; mal ha dado, o mal logrado.

Limogmog, uc. f. an. Las enjaguaduras de la boca. Maglimogmog

en

enjaguarſe la boca. Limogmogan, calimogmogan. Los carrillos.

Limos. up. f. an. Palabra nueſtra abiſayada. La limoſna. Magli. mos, hazer limoſna. Maquilimos, pedir limoſna. Linolan, paglimo. ſan, aquien le da limoſna Paquilimoſan, Pagpaquilimoſan. aquien ſe pide la limoſna. Pinaquilimoſan ſi coan vatay hatag Linimoſan aco ſin ligavalo, medio real me dio de limoſna. Vara acoy ig limos dimo No tengo de que hazerte limoſna. Yton imo dugnit iglimos mo ſa pobre, eſſe veſtido viejo da lo de limoſna. Aſsi dizen maqui por amor de Dios, mag por amor de Dios, ig por amor de Dios.

Limot. uc. f. Calilimotan, vel, calilimtan. Civico Liti aco mali. limot ſa polong mo. No me olvidare de lo que me dizes. Nabacali. mot na aco, olvidado mehe. Olvidado ſe me avia, binca calimtan cona; ya ſe me avia olvidado. Dimo ini hicalimtan; no te olvides. Hicalim. tanan iton polong. diti danay ig polong, diti cayacay, diti caſaboyan. Eſſa palabra es de las que no ſe pueden tener en la memoria, porque no es frequente, no ſe vſa. Dao aco nagpacalimot. Eme ido olvidanoo, Malimoton nga tavo. Olvidadizo.

Limugan nga panaptun. Veſtido de terruda, an iglilivan nga panap. tun, cun ticang ſa vma cun mabaſa ſa paglacat. Maglilivan aco ſan li. mugan co.

Limugmug. Vid. limogmog.

Limud. up. f. Paglilimuran, vel, paglilimdan. Negar, lirong. Dica maglimud, no lo niegues. Ngaa nga maglimud ca: dico iglimud dimo, no te lo negare; iglimud co ba dimoe Pues avia te lo de negar. Yguin. limud niya dacun, negomelo. Ayao ninyo limdan an inyo lala ſa pag. confeſſar, no negueis vueſtros peccados quando os confeſſais, ayao limdan ta Padre ayao na limdan ta Padre. Linimdan aco niya ſan iya humay, negome el arroz, dixo me que no tenia. Panlimdan quita la. mang an maquipahat. Diri tacus ini hilimdan; no ſe puede eſſo negar.

Linaedan. uc. Cierta mata oloroſa Vid. Lacad.

Linamangſi. uc. Linamang dao ſi. Palabra compueſta de lamang. Prete rito paſsivo ſuyo, y del articulo de nombres proprios, es como manera de pagorog, o padayao, alabanza, o panambay, del que ſe tu. boque iba a caer y no cayo. Y aquel, li, es querer nombrar tu lalan ba. yun, nombre de ſu valentia como ſe llama vno maquitimpud, otro macalaglag. Vid. Sambay.

Y ſi tiene ſalambayun, nombrale, linamang dao ſi macatimpud y ſi. no tiene ſambayun, que daſe en aquel ſi como ſuſpendiendo, cay va.

ray ngaranan nga salambayun, es como dezir: fulano solo iba a caer idem. Yo q̃ me llamo assi, o si otro se lo dize: es bien corregir esto y que en lugar de linamang, digan Iesus, quando tropiezan Iesus Maria.

Linang. uc. f. an. La abertura del cuello del lambong. preterito passivo, contracto, de luang, quasi linuang, en lamar dizen niloang.

Linao uc f. an. Remanso de agua donde ay hondura como algunas pozas en los rios y donde ay falto de agua

Linao. uc. Es tambien tranquilidad de tiempo, o de la mar. Linao. linao na. Manera de deprecacion quando va comenzando a amainar el temporal. Malinao, tiempo, o mar tranquilo, sossegado Malinao na nga tuud an dagat Malilinaolinao na Ya comienza a abonanzar, Onilina quita magsacay cun liminao na. Palinayon ta anay cay madagat nga tuud. Mucha mar haze aguardemos a que se sosiegue. Palilinao pa si coan, diri anay magsacay, aguarda aque haga bueno.

Calinao man, vel, pagcalinao ta boot. Paz, sosiego, tranquilidad del corazon, cun varay calagudhaman sin sala.

Linis, vel, Rinas. uc. f. an. Havan, pava Limpiar, es combrar. Marinas na an dalan, mahavan na, mapava na. Magrinas ca sa imo calag cayo. Limpia bien tu conciencia. Rinason cona an acun sala pagcom essar, vel, oroton, obulun, como en confession general, y avnque no sea en general, quando no dexa nada de lo que se acuerda.

Lincod: uc. f. an. En primera significacion, sentarse. Lincod camo anay dida, Sentaos ay. Iimincod, Sientate. Maglincod, manlincod Managlingcod camo, Sentaos. Napalincod, hazer, o mandar que se sienten. Palincoron mona inin manga tao. Pinalincod cona. Naglingcoron, Soler sentarse, estar de ordinario sentado. Dido cami naglingcoron sa puerta, alli estavamos sentados a la puerta. Anhi aco guihapon paglincoron, vel naglingcoron, aqui me suelo sentar siempre. Vara aco nahubug iguinlingcod co lamang, no me emborrache, solo fue, o solo bevi quanto basto para estarme sentado. Sa Missa may Iglisingcod iton Epistola, ngan sa obus na magcomulgar. Lincoran, el assiento. Lincoran ini sa manga dato Lincoran cona inin bato. Adto camo lohod sa inyoman, liningcoran: Andad hincaos de rodillas alli donde estavades sentados. En samar dizen licondan, y linicondan, prolincoran. Liningcoran. Papaglincoranan ta can Iesu Christo an calingcasing ta: Demos le por aliento nuestro corazon a Iesu Christo. Pinapaglingcorahan baninyo sa Demonio, an lilingcoran sa Dios. Nahapalingcod, el que cayendo que da sentado. Varang gayud cahalog,

taz

taa hipalincod. Hinpalincoran, alguna cosa sobre que se sienten sin advertir como quien le sienta sobre el sombrero, o sobre plato que se quiebra. Hinpalincoran ni coan, hinlincoran. Idem. Naglirolincoray na an malaquet. Ya se va aliviando el enfermo, yase sienta, dina macalincod. Dina macapaglincod, ya no se puede tener sentado.

Lincod, en segunda significacion es estar sirviendo a alguno. Y en os Bisayas es lo ordinario estar como prenda de algun bahandi, que le han prestado. Lincod aco ni coan sin duba ca agung. An imo manga lincod pipila? Quantos tienes en servicio tuyo porque les has prestado. Naglincod aco can coan. An linincoran co sin tolo catuig. Palincod aco dimo cay sinoctan aco, icao nay mangavang dacun sin ibáyad co. Palincoron mo aco dimo, malooy cadacun, recibeme en tu servicio, ten lastima de mi. Bisan an iya lavas nalincod sa iya bugayan, bain liwat bahandiun niya, que bahandi, a de tener quien su cuerpo da por bugay?

Lincod, Llaman los granates finos, de estos tenian antes buena copia en sus sartas y gargantillas las mugeres.

Naglincoran, Llaman al humay que ya tiene vn ñudo en la caña. Cun may boco na nga vsa.

Lindug. uc. Quasi tindug. Llaman avn pie de palma. Vsa calindug duba ca lindug. Dos palmas. tambien llaman lindug a la vrdumbre de la tela, o tindug; porque respecto de la trama que llaman holog. Parece que ella esta en pie.

Lindung. uc. f. an. Sombra. *Hayepot na an manga lindung Halabat na an manga lindung.* Malindung, lo sombrio. Calindungan, donde ay sombra, y haze fresco Adto quita sa calindungan paglincod, pagpolong &c. Varay vran nian, taa naglindungun an Langit, oy no llovera solo estara assi ñublado el cielo. Maayo na iglacat cay malindung, yel, maglindungun an adiao. *Macalindug*, a sombrar como arboles que impiden aque de el sol a lo sembrado. Hinli indungan inin humai sinin saguing, diri ini mamonga sin mamosol.

Lindung, handung, vpacvpac, hulayag, cubocubo, cabaong. Choza, o casilla, o sombrajo en la sementera, o casa de cazadores, cabaong otra cosa es mas. Vid. Suis locis, de cada qual. Vid. Etiam. Landung.

Lingalinga up. Volver la caveza aca, y alla Ligeramente mirando a vna parte y a otra Yyao camo maglingalinga, mamati camo dacun. No andeis mirando de aca para alla, estadme atentos. Lingalinga

lamang iton iñyo papurue pamati camo ngadeo sa Padre. Naglingalin ngã na aco sin madamu na camoy nagiacan. Consundisme con hablar tantos. Nalibanglibang aco sin madamuy dinudungug co vara aco macacalayod. El inquieto y turbado con muchas cosas que tiene que hazer. Nalingalinga calamang sin madamuy bubuhatun, linlilibangan cana, sinarang gapanan ca sin madamuy cahuptanan Algunos dizen. Nalingadinga. Y por contraction. Nalngadinga. Andar muy cuydadoso, andar sin reposo. Nalingalinga na an masaquet, natangutangu, quando comienza a agoniçar, o quando anda mirando a vna parte y a otra que es señal de muerte.

Linga. up. El sordo de vn lado; anluyo lamang in cahulut. Tambien dizen. Linga ca nga tavo, del que anda como atontado atronado, como guintuyao deste parece que se compone. Talinga.

Lingag up. f. Lilingagun, vel, Liling gun. Lo mismo es que Lingi, vel, Lingiu. Bolver la cabeza, o la cara. Di ca limingi, di ca limingag, di ca limilingag. No tuerzas el rostro, no me buelvas la caveza. Di calimingilingi, di ca limilingag, Tumadong ca nga di panutuc, na lingaglingag, nagpapalingaglingag; andar bolviendo la cara aca y alla, como el que no atiende. Ba manurung gan na an tavo vara na y paglingagun. Si el hombre atiende, no anda mirando aca, ni alla. Ensa nga di monalilingagun inin bahandi? Pues ya no hazes caso de esta alaxa?

Nalingag, algunas vezes significa despreciar, como paglingiu, pamira. Liningag aco guihapon, cun mamolong man aco, paglingagun man aco lamang cay diri mabana. Otras vezes significa apreciar, estimar honrrar como lingi. Tamud, tahod, Nalingag aco sa Dios bula pasayloon cona: Tengo respeto a Dios y por esso lo perdono. Cun diri aco malingag sa Padre ngan diri aco malingag sa acun lavas sin hirac; obus tana icao bona, Sino mirara por mi vida, ya te vbiera muerto.

Lingat. uc. Casi lo mismo que Lingag; Lingatlingat nga tauo, el q anda bolviendo la caveza a ca y alla. Macalingat na an can coan vma, quando comienza a madurar, que aqui blanquea vna espiga, acullaotra, o quando comienza a espigar el arroz, por que haze boluer la caveza aca y alla: Cun talagsa palamang nga vhay inmangolbo cun mahinug.

Palaigoan se dize quando a donde quiera que miren se vee arroz maduro, cay maigo layon an mata panutuc

Linganav. uc f. an. Llaman a las campanas de castilla Linganayai, campanilla Lin ganayaray: La muy chiquita. Abaa an linganayanay, guramayanay Linganayan Campanario.

Lingao.

Lingao up. f. an. Libang, ſalang, nalingao eſtar ocupado. Varay aco anay nagſurat dimo, cay ſa calingao co nga daghan. Y calilingao pa an gunting; ay avnque hazer con las tixeras. Nacalingao, nacalibang, eſtorvar. Y tambien los ſobre dichos, nacalingag, nacalingat.

Lingao, algunas vezes es traer la caveza deſvanecida como hinglao. Magahor aco cunta malingao an olo co.

Nalingaolingao, diſtraerſe, divertirſe de la ocupacion que tiene como liaoliao. Nabudlay na aco pagtoon, naglingaolingao na aco. Nalingaolingao na atun pamolong iin diman quinatuyoan. Digreſſa eſt ſiue diuagata eſt ab inſtituto oratio noſtra. Tambien es hazer del que no vee, o no oye como diſsimular. Naglilingao, nagpacalingao, Guipacalingavan, aquel con quien ſe diſsimula, o ſe haze que no ſe vee, o no ſe ſabe ſu falta. Nalingao, tambien no aduertir a lo que dizen hincalingavan co iton pamolong mo, ſubarun mo pamolong, tornalo a dezir que no lo adverti. Calingao lamang in cahubug co, vel, caburung. No ſue mi embriaguez mas que alterar vn poco la caveza, calabad lamang ſa mata.

Lingatung. uc. f. Paglilingatungun, vel, paglilingatngun. Vn arbol de vna oja que tocando al cuerpo cauſa por dos, otres dias notable eſcocimiento, mas que de hortigas. Deſte ſe compone, halilingatung que es otro arbol que ſe le parece en la oja, ancha, pero no es mahapdus.

Linghaao. uc. f. an. Torcer el roſtro. Pamira, pagtaca, como la muger que aborrece al marido. Nalinghaao, linghaavan an tinataca.

Linghod. uc. Fruta verde. Linghud pa, hilao pa.

Lingi. uc. f. Lilingiun, vel, liling un. Bolver la caveza a mirar, bolver los ojos. Liningi ca ngadi. Diri aco lingiun, oiti aco lingian, No hara caſo de mi, no me querra mirar. Diri cami hipaling an, diti liling un. No hara caſo de noſotros, Dilingun. Nombre propio de vn dato. Nagpapalingilingi. Bolver los ojos de aca para alla Nagſiſilingilingi, quando entrambos buelven el roſtro eſcarneciendo el vno del otro, pero el mas ordinario, ſignificado de lingi, es bolver el roſtro a mirar como la madre al niño, y como quien reſpecta. Y lingi mo canamu canang imong mata; an Dios lamang in acun lingiun, an Dios in tatamdun co. Ba cun vara aco nalingi ſa Dios, Sino tubiera reſpecto a Dios, ſino mirara a Dios.

Lingin. uc. f. Lilinginun. Malingin. Liporon, Lo redondo, peto con diferencia. Lingin, es como en plano, Liſon, a lo largo como haſ-

ta de lanza. Liporon, como bola. Calinginan, el cerco, o circulo. Bulavan iton calinginan, Todo el cerco era de oro.

Lingiu up. f. an. Torcer la caveza por no mirar. Nalingiu, lingivan, liliungan, iton tinalicoran ſa paglingi, aquien buelven la caveza, Taa aco nalingi nacun man olong, en hablando luego me buelve la caveza. Malingiu dacun, mitaca.

Lingpa uc. f. han. Aſtilla grande que ſalta, o ſacan de la madera quando cortan con hacha. Lining pa, iton malay og, iton maambac, amoy lining pa.

Lingo. uc. f. un *Matar* a traicion y a eſcondidas. Naglingo, matar aſsi como a eſcondidas. *Guinlingo*, al que aſsi mataron, o que le hallaron muerto, o que no parecio ni ſaben quien le mato. Paglingoon ca dica magnava paglacat. Pinalingo pinapaglingo, a quien le achacan alguna muerte. Ypinalingo dacun, dizen que yo le mate, o culpan me a mi atribuyendome ſu muerte Ypinapaglingo dacun.

Lingug. uc. f. an. Ruido, behetria, trabahola. *Malingug* camo cabatian, maſaba. Anoy pagcalingugan ſadton manga tavo aidto, que rebuelta, o que voceria es aquella de aquellos hombres.

Lingugngug. uc. f. an. Ruido, behetria, alboroto. Malingugngug, es aſsi lo que moleſta con ſu mucho ruido como caiaos, o rios que corren por pedregales, o viento que brama, truenos, o voceria &c. Como tambien el moleſtado, y aturdido de tal ruido. Malingugngug quita ſinin ſalog nga maſaba.

Lingun uc f un. *En ſamar*, lo miſmo que lingin. Malingun. Lo redondo. *Maglilingun* an manga ſoldados, quando hazen media luna. Lingunun an piſi cun an lavigun, coger en ruedas, cordel, o maroma, o cable.

Lino. uc. f. an *Libno*, lugo, en jaguar. Olaa na anay iton linino, ngan ſurlan na ſin alacſiu iton limeta. *Derrama* eſſas enjaguaduras, y hinche de vino eſſa limeta, Linoan, vel, libnoan mo, enjuagala.

Linong. uc. Preterito contracto de loong, quaſi linoong. Sellama el corot, quando ſe eſta curtiendo.

Linta. uc. f. an. Sanguijuela de agua. Baga limatuc cundi ada ſa buſay napuyo mang ſapaſapa. Linintaan, a quien ſe le entra alguna deſtas ſanguijuelas, como ſuelen a los perros que los ſuelen matar. Lintaun inin tubig. Dica didi iminum, baca halinta.

Linti uc f. an. *El rayo* que cae de las nubes. Dao linti. Pananglitan ſa cadali; maglinti, caer rayo. Linintian, a quien dio el rayo.

Digitized by Google

Lintonganay. La raiz principal la grueſſa como en el tubli, o como en qualquier arbol, iton tirluc, tidiaruc nga gamot. Lintonganay cun gamot, an imo cadato. Y aſsi de todas las coſas que exceden, y ſon principales en ſu genero, Se vſa deſte paranglitan. Lintonganay na an imo capiitas cun baga ſa gamot.

Linung. uc. f. an. Agua repreſſada, o ſoſegada. Malinung inin tubig nga diri maſulug. Calinungan nga tubig, calinavan cun ſa dagat.

Liog uc. f an. El cuello. Y como es comun, en nueſtro romance al cuello nueſtro, y al cuello del veſtido aſsi aca. Naguiſi na iton liog ſa lambong. Liogan mo iton imo lambong, ponle vn cuello. Liogan, Es tambien en el cepo, el agujero para echar de caveza; coro teelan, para meter el pie. Nagliliog, echar de caveza en el cepo. Pagliogon ini ſa pandog, echalde de caveza en el cepo.

Tambien es magliog, vel, manliog, echarſe arreos y galas al cuello. Hain an manga igliliog ninyo, manga ſinivalo, manga pacubur, manga camagui, nga diri camo magliliog nian nga Paiqua man.

Liog. up Es tambien cierto armatoſte conque cogen iguanas, o otras coſas, es como arcuelos con cordelillos abiertos de laçada para que metiendo el cuello queden preſas por el. Pagliogan ta inin araguian ſan ibir ſin lubid, cay agud ſumabo cay hadadacup.

Tagaliog na an tubig an humay &c. Que da al peſcuezo. Magtagaliog na, guintagaliogan, tinagaliogan aco nga nagtabuc aco dida, ragtagaliog dacun. Mataliog aco, ducu na.

Liong. up. f. on. Hoyo; Loong. O charquillos que quedan quando a llovido, y ſea embevido el agua ſi no es en los hoyos.

Naliongliong, nagcaliongliong na an dalan, ſining vran. Oy dezir paliongon an hagdan, cun tataliedun lamang, diri botongon, diri pocanun, taa taquidla quando la ponen de lado ſin levantarla.

Liotliot uc f an Licolico. Camino, o rio de muchas buelras y rodeos. Liotliot an dalan ngadi, baloribud, es muy rebuelto camino haſta aqui. Arao liotliot nga dalan, tadung ngadto, caoſoran, varay limang, varay hiburungan.

Llaman tambien Liotliot al remo del Sangley conque por la popa va remando avn lado y a otro.

Lipac. uc f. an. El trueno del rayo. Nalipac, tronar aſsi. Lininti. an ca, lipacan, dizen por maldicion.

Es tambien el ſonido del azote. Hulipac. Compueſto de lipac. Naguhulipac, guinhampac ſi coan ſin naghuhulipac na, naglalagapac na.

Lipac, vel, lupac. Es tambien ampolla que se haze del trabajo en las manos. La tubig. Lilipacan sa pa'ad an magbabayo san humay. Vid. Lapac.

Lipaca, vel. lapaca. lipacpac. uc f. an. Hincharse como de pica. dura de Abejas, o de hormigas, o ronchas. Nanlilipaca na an lavas co sin pangagat sinin manga namuc nga madamu

Lipagung uc. f. an. Hincharse o como encenderse de en ojo la cara del enojado. Nag lipagung. Nag pa panlipac lipac, an mauong sin ychot.

Lipay uc. f. un. Consuelo. Dacu na an lipay sa acun buut Nalipay consolarse, aplacarse. Nalipay na an boot, maayo na. Naglipay, consolar a otro, y arrullar, o a callar al niño. Paglipayun an namatian An de de consolar los que se les a muerto Padre, hijo &c. Manliripay, consolador. Paralipay Idem. Liripayun, el necesitado de consuelo, y gliripay, cosa que puede dar consuelo. Calipayan, lugar de consuelo, o de alegria.

Lipang. uc. f. an. Limot, libang, tapang. No entender bien, entender vno por otro. No advertir, no reparar Nalipang aco, vara aco nasayod. Por metaphora, del que se le perturba el juicio Minimum aco sin duha catagay, nalipang aco, nalipanglipang aco. Hinlilipangan an acun durungan, an acun panutucan, como embarazarse, o divertirse que no atendio, no reparo, no lo echo dever. Hinlilipangan an acun dumdum, que se a olvidado que a perdido las especies que se le a turbado la memoria, hintatapangan. Tambien se dize hinlilipangan, de aquel que por inadvertencia, o embarazo, le passaron, se olvidaron del. Vara aco paraboli cay hinlipanganmo aco, hinlicatan. Nalipang ca dacun, No te acordaste de mi. Nacalipang, embarazar, distraer, ocupar. Hain di aco hilipangan; sin madamu na nga nacalipangdacun.

Lipao uc. Especie de vbi, mapula ngan matiga, yapad in cavbi.

Liparac. uc. f. un. Lanza como gineta, corta la cuchilla, y ancha.

Lipas. uc. f. un. Trasspassar, transgredi. Dimo lipasun inin acun dimo togon. Vara aco guihapon nalipas sa imo sugo, y faltar como a la obligacion Vsa ca Domingo an acun linipasan. Vara acoy paglipas sin pagsingba. Nacalipas aco sin vsa ca Domingo. Nagpapaglipaslipas guihapon. Andar siempre faltando, y cometiendo faltas.

Lipat uc. f. an. Lipang. Divertirse, no ver bien, no advertir, que no reparo bien certificandose. Linipatan lamang pagtutuc, vara co nag-

Digitized by Google

nagpangunungа pagtutuc. Vilo de passo, y sin reparar, no lo mire atentamente.

Es tambien embeveeerse, embelesarse. Nalipat aco, nalipat an boot co. Nalipang, nahatapang, natapang. Paglipatun camo la yaua, cundi camo magimatoon nga gayud. Engañaros a el Diablo, haraos trampantojos sino estais muy advertidos, muy sobre volotros.

Tambien es como torcer el rostro, no querer mirar, o mirar de mal ojo, y con sobre ceño, o sobre cejo, paglipat lamang in pagtutuc dacun, balangicug in pagtutuc dacun, lingaolingao lamang in pagtutuc dacun. Paglipatun aco lamang pagtutuc, diri aco hitadngan, diri aco hitadngun, diri pahamungunan pagtutuc. Mirame de mal ojo, no me puede ver.

Lipata. uc. Cahuy sa dagat, macabubuta iton taguc, ngan san aso, busa diri igagatung.

Lipia. uc. f. un. An diri halarum in sulud. Lo no muy con cavo como plato. Paya, escudilla; batea, navio, y todo lo que el poco hondo. Ynin lacpao nga tanan, nga diri halarum in solod. Lipiaun mo. Dimo lipiaun Lipis. uc. Vna piedra azul, que cura las llagas.

Lipnan. uc. Cerrarse la boca del rio. An sabang, cun vlangan na san habagat, nalipnan na sin baras.

Lipni. uc. f. an. Desviarse a la orilla del camino paraque otro passe. Malipni, maipli, paligad, paagui, Lipni ca, limipni ca, Desviate.

Lipngi. uc. Lo mismo.

Lipnos. uc Especie de malobago, tirlos iton pagcacahuy, lapnisun iton panit. Lipnos in carauhonmo, cay maayo, malunit.

Lipoang. Vid Licoang.

Lipocpoc uc. Nanlipocpoc na. El que de enojo se enciende, y se de muda. Diri co acohen pagtutuc an lipocpoc sa navong. Non possum sustinere indignationemeius.

Lipondoc. uc. Liporonay. Lipondocay, bajo y tebecho.

Lipong. uc. f. un. Lo que esta todo labrado, o pintado. Calipungan an varay capuravan cun tavo, cun bahandi, cun panaptun.

Lipong. El coco ya sazonado y duro, cun maytum na iton bagol nga vara nay capotian.

Lipon. up. f Pagliliponan, paglilipnan. Cercar, o cerrar atajando o embarazando el passo. Nagalipon; Lipnan an boboa sin madamo, nga cahuy cun naglibutan paghulud, cay di pasac an. Paghilipnan an dalan cay diri pasoson an sin tavo. Ayao lipun, ayao lipni, ayao calip.

ni, ayao vlang, ayao ca vlang, no te pongas delante, no impidas.

Lipon an banua ſin gubat: Lipon na an ſabang ſin baras. Quiza de aqui ſe forman. Lipna y lipni. Vid. Supra

Lipod uc. f. an. Vel, lipud. Saltar a alguno, paſſarle, nodarle parte. Liniporan, hi licatan, hincalingan; quando dan a todos los demas y a el le dexan por olvido, o de propoſito, echandole de parte. Nagli. lipod. Napapalipud ca dacun, napapabucao. Liporan liniporan, cun diri mamalonau, y des heredar. Nanlilipudlipud, dexar paſſar, diſimular, hazer que no vee.

Y es tambien encubrir eſcuſar, andar por rodeos. Diri co ſala cun paliporan co an ſala co? No fuera gran pecado ſi yo encubriera mis pecados. Nalipod, eſconderſe de miedo, o de verguenza, de aqui ſe haze ſalipod.

Liporon. uc. f. un Lo redondo como bola y parece que es compuesto en modo de futuro paſsivo de lipod, o lo es de poron con li, ante puesto. Pero ya es tal nombre como ſi fuera ſimple, y primigenio. Magliporon, hazer redonda alguna coſa, Liporonon mo.

Lipos. uc. f. un. Licos, lipot. Cercar, ceñir, rodear. Lipos na an alad, cun nagcatagmona, cun natapus na, nalipoſna na ſin pagatup naluc up na, natipus na. Nalibcos cona pagalad. Nalipos cona, natibos.

Linipus na. Y por ventura ſe oira alguna vez. Linupus na, aunque no va bien pronunciado, mas la lengua del Bilaya haze poca diferencia en que diga linpus. Lininupus, linipus. Y por eſſo ay tanta variedad por defecto de ſilabizar y pronunciar claramente. Guinlipoſan, guinlibutan an bongto ſin gubat, ſin manga ſoldados.

Lipot. up. f. un Doblar punta quando navegan, o quando, caminan, y el camino eſta embarazado, rodear aquel impedimento Linpot quita didto, cay guinpolocan an dalan. Lipoton ta anay inin catadman, didto quita mangalayo ſa luyo, cay may tubig.

Lipot. uc. Tambien es dar a traicion, cun adi ſa bongcog bon a cun lilipoton diri atubangon, y es como engañar. Circumvenire. Linipot aco niya ſin polong nga madamu Liniporan, liniburan, guinaramaraman aco niya.

Lipot, lacad. uc. Vnos animales que ſuenan de noche que ſe reſponden como a coros. Algunos dizen que ſon caracoles: ſuenan en carrizales, y partes cenagoſas con ruru. La razon del nombre es fabuloſa, y no de eſte lugar. Lipot lacad.

Lipung. uc. f. an. Vaguido de caveza que queda vno deſmemoriado

do, y desvanecido. Nalipung aco, y es aturdir a alguno de algun golpe Linipung aco ni coan sin vsa ca pagsontoc. Napapalipung, napapalipun, napapalimbung, napapanalipur. Prestigiar, embaucar, hazer trampantojos. Pinangalipungan, pinangalipungavã, pinangalipudngan, pinanalimbungan Prestigiatus Embaucado que le an hecho trampantojos, y todos essos fuera de pinanalimbungan se dizen del que padece vaguido, o desvanecimiento o del ciego de colera, o de otra passion. Ycao nay nalilipngan sadio. A te trabucado el seso, a te hecho trampantojos cay maaram sin manga tagunlipun. nga iya iglilipun sa manga tavo; Sabe de prestigios, y embaucamientos para engañar a los hombres.

Lipud. Vid. Lipod.

Lipus. Vid Lipos.

Lira. uc. f. han. Maliralira, andar dando buelcos, o rebolcandose. Naliralira na sa balay sin olol, cun sin cahubug. Naglira sa ngaran o. pay di hibaroan. Naglira quasi nagliso, naglivat; naglira san polong. El durubasa que tuerce y trueca lo que le dizen. Maliralira, haragan, perezoso. Linmiralira cana odoy; himiang in boot mo cay maghig. daun ca lamang taa maglisoliso sa higdaan Diut in calidhan vel, in calirahan, sin polong dinhi, vg sa Sogbu. Poco es la dria del lenguaje de aqui, y de Zebu. Dacu nay pagcalirahan sa imo gavi. Mucho te as trocado muy otro eres. Dacuy pagcalivat pagcabahos, pagcaalosaos, Diferencia mudanza. Sive in bonum, sive in malum.

Lirab. uc f an. Sirab, chamuscar. Lirabanmo. sa laraban mo iton manuc, cun siraban sa calayo cun obus na himolboli, agud macoha na iton barahibo.

Lirag. uc. f. un. Maolcab, mabulcas, caerse. Cun bongbong, cun atop, cun cahuy, cun tadyao. Macacaliraglirag, Corcobear. tergiversari, huir con achaques la carga, o el trabajo, nagliraglirag; rebolcarse.

Liray. uc. f. an. Rayas, o listas de colores como suelen tener algunas telas. Lirayan inin manga bactin nga buris. Liray, la orilla pintada de la manta. Panidsid san habul. Lirayan, vel, linirayan, La manta que tiene tal orilla. Liray, vel suliray. uc. Despreciar. o mirar de sobre cejo, o torcer la caveza, por no ver. Nacaliray, nagcapanlirag, nagtamay, nagpamira. Suliray manutuc. Vid. suliray.

Lirang uc. f. an. Algun brazo del rio, que no tiene salida por la caveza sino que se rebalsa por la creciente de la mar, como esta en Dulac.

Lirao. uc f. an. Lo vareteado, o liſtrado, como manta que tiene liſtones. Y los liſtones que tienen vnas vetas rubias quando ſon chiquillos. Lirao pa. Buris pa. Caliravan, caburiſan, aquellas vetas, o rayas bermejas. Varay napara iton caliravan, iton caburiſan. De aqui ſe compone bulirao, eſpecie de talyan.

Lirao. Tambien es arbol.

Liras. uc. f. un. Tira, o como lonja que hazen de todas las ojas de que ſe texen ſombreros o petates. Vſa ca liras, vſa ca guray, cun baga ovay, vſa ca hiva, cun babuy. Ba iton bariu cun buri, cun pangdan, tatabaſan na ſadton magſiquipiliu ngan pagſoſoclon an cahalapad cay agud magſama nga tanan. Panliras iton pagpanabas ladton magſiquipilio, cun iton pagduha, cun pagduhaduhaun ca liras an vſa cadahon. Panliralan co iton imo panit nga mapintas ca. Yo te hare tiras, o correas eſſe pellejo tuyo, vellaco. Manliliras, aderezar, o preparar el biliran, nipa, pangdan, buri &c. Haziendola tiras para texer petate, tacoyan, ſombrero &c.

Lidguid uc. f. un. Raſpar como tambal. Lidguirun mona iton tambal, otros vſan de lirguir como liquir. Arrollar tela, o petate. Lirguirun monaiton imo banig.

Liri up f. an. Guiri, guta, luras, lutac. Abertura, rajadura hendedura. Nanliri ca, nanluras ca. Maldicion, o buyayau. Rebentado mueras. Ipanurumpaman. Manliri pa aco, mangiri, manlutac, maluras antian co cun diri amo. Rebentado muera yo imo es aſsi. Magliliri an yuta. Abrirſe la tierra. Calirian, caguirian, abertura tal, o grieta, o rajadura como en la madera, o tablas, que ſe encogen, cun nacupus na.

Liric. uc. f. un. Biric. Rebolverſe como el torno. Nagcaliric. liric nagcabiricbiric an langit. Y por metaphora, an burabura, an boot, an dumdum, andar bacilando. Maliric, malidung iton malipotron. Coſa redonda.

Liring up. f. un. Hormigas, bermejas, zancudillas. Baga naiquid na nga liring. Dizeſe de los muy delgados de cintura.

Liroliro uc. f. an. Vrucuruc. Remolino de agua. Baga na anor ſa liroan. Dizeſe del eſpacioſo porque lo que trae al derredor el remolino anda de eſpacio. Caliroan. Lo miſmo que liroan Yguinliroliro, iguinboyocboyoc. Lo que trae el remolino del agua al derredor.

Y quando traen a vno al retortero. Y quando le traen en caracol, y del pecador aquien el Demonio trae enfrenado al retortero. Yguinbiricbiric, iguinliroliro, iguinbuyocbuyoc ſa Diablo an macaſa-

ſala

sala cay guintotongvayan na niya sa sala. Caliroan ini nga dacu, macâ. haradluc ini nga liroan, hinugay ca ngadto, cay igliro ca, mamatay ca. Magliroliro an tubig Baga liro cun sa tubig an imo pagpuyo, an varay himumutangan; andar como Gitanos sin asiento, oy viuen en este Pueblo mañana en el otro, y vnos ydos, otros venidos, como andar en remolino.

Liroc. uc. f. an. Pintura, ora sea releuada como hazen los carpinteros Labores en los navios, o casas, ora lineada, o pintada como el batue, o labor de seda, o pintura de matices. Linirocan. La cosa pintada. Maliroc, vel, manliroc, pintar. Iglilirоc. Instrumento de pintar, y aquel aquien le pintan alguna cosa. Igliroc, igpintar mo aco sin vsa ca imagen.

Lirong uc. f. an. Cerco, o circulo, como de Sol, o Luna, Ano na ba cay mapulana, an lirong sa bulan. Maglilirong, cercar, o rodear ponerse en cerco, o en rueda. Limilirong camo manga bata Poneos en rueda como para enseñarlos &c. Maglilirong an manga soldados sa bongto, quando ponen cerco. Linirongan cami sin gubat sin tolo ca adlao. Lirongan niyo, cercadle como al que quieren coger. Y como las brujas que cogen a vno en medio. Naga lironglirong, andar en circuito, ponerse en rueda, hazer remolino como el agua, o viento Nagbuburungburung, y de los que luchan que se andan bolteando.

Lirong. up. f. an. Es tambien negar como limud. Diri camo tacus maglirong nga hinabotan camo, No podeis negarlo que os cogieron infraganti. Dimo iglirong dacun, no me lo niegues, o no ay paraque negar me lo. Dico icao paglirongan, no te lo negare. Dimo cami panlirongan, cun sino ca? Hilirong dadiva, o soborno del que an cogido en mal recaudo porque le callen. Ymo aco hilirongan opay di aco magsuguid. Maquihilirong, el que pide tal dadiva. Maghilirong, el que la da. Dimo aco igsuguid sa Padre cay barao di aco maghilirong sa imo.

Lisa up. f. Paglilisahun, vel, paglilishon. Desconcertarse los huessos, salirse de su lugar, y encaje. Nalisa. Naluad na sa guincasoncolan, a se desviado, rehuido, salido de su encaje, y lo que no concuerda, no ajusta, no conviene vno con otro Nagcacalisa pa andulas pagangayun pa Estan discordes avn las cuerdas es menester templarlas Nagcacalisainin papan cay vara nasigoa ngan cun maglulutudlutud man, que tienen altos y bajos. Nacacalisalisa an ilang polong, no convienen los dichos; nagcacabarobadbad cun lain an polong sa vsa, diri magcaso,

no, diri magcaangay. diri macapud machilibias magcabaritad, mag. cabalisa, magcacasiray an ira pagtestigos Non est conveniens testimonium. Nalisa an acun dungan; No oi bien equivoque me, entendi alreves.

Nalisa an acun panutucan, engañose mi vista, nalisa an acun pamati, naharapang vara aco nasayod.

Lisa yadto nga dacu, es grande yerro, es muy alreves de lo que es. Lisa an inyo boot nga tuid, balombud nga tuud Como sois hombres alreves, teneis entendimiento torcido y voluntad mala, Lisa an inyo hunahuna.

Lisa Finalmente es todo lo desparejo desproporcionado, descomveniente, disforme que no ajusta, que no encaja, que no viene apropo, si o. De lisa se compone balisa.

Lisac. uc f an. Malisac, madugsang, lo que encona y empeora la llaga como alguna comida, o la llaga empeorada. Linisacan sin capatas.

Lisay. uc. f. un. Saltar deslizandose como los guelos de las cerezas, o quando quieren moler cosas lisas, y redondas que faltan del mortero. Malisay pagbayoon an adlay, an batad cay macndoc cun boboncolon, sadton bayo. *Malisay*, es tambien como lisa sivay, sohay, bulag. Lisay sa boot si *Dios* an inyo buhat, lilay an inyo boot diri matadung.

Lisaylilay. Llaman algunos los agallones, o landrecillas. Lisolisa, pamulugan: de lisay se compone, talilay, dalisay.

Lisang. uc. f. un. Voceria, trabahola *Maglilisang*, quando meten la cosa a voces. Quando atajan a vno con ruido que no le dexan hablar ni le dan oido. Guinlisang aco ninyo nga diri camo mamati. Guinliliga, guinbabarao. *Guincacasabaan*. Maglilisang na camo cay boot di aco dudungun sa *Hocom*, cun sa Padre, cay maraut an iyo capalonganan, nga guinsabudsaburan aco ninyo sin vara man acoy sala. Y es tambien nacalisang, espantar con fieros Nacahadluc, nacacudlat, hinlilisangan, aquien han querido oprimir o espantar con fieros.

Lisbao. uc. f. an. Nalisbao an mata, nasilao; deslumbrarse los ojos.

Lisboc. uc. f. an. Cahrco, o poza en el rio. Calisbocan iton cahaladman.

Lisboc. *Tambien* es camino muy trillado que quando llueve se haze como canal; como acontece en los cogonales, inin dalan nga lubu na, lisboc na nalugui na. Con hoyos y passos malos en que se meten los pies; *Mabohoboho* na.

Liscad:

Digitized by Google

Liſcad uc f. an Bolverſe del camino, deſiſtir, arrepentirſe, Nagiiſcad an gubat nga malanat anay ngan malaguiu hvat. Naglilſcad na an atun boot. Quando antes convenian, y deſpues diſconvienen y ſe truecan.

Naliſcad an baloc, nga linugus anay ſin paghigot ngan haolina ſa cabalocan, de aqueſte ſe compone baliſcad.

Liſilili. uc. f. an Rebolcarſe como el muchacho que berrea, o el borracho, el de mal de corazon Naglilililiſi ſa lanud naghubulaghulag.

Liſic. up f Palilificun, vel, paliliſcun Liſay, ſaltar como el gueſſo de la nauca, o cerezas que le oprimen entre los dedos. Manlific, es como aventar a otro echarle de ſu lugar, de ſu dignidad, o oficio por tenerle el. Pinalific, aquien aſsi avientan o echan de ſu lugar. Diri aco tavo nga imo aco paliſcun? Como en cabe que ſe queda la bola adonde echo a la otra. Nagliſicliſic, desizarſe como quien a. prieta arena, o frixoles, o arlay en el puño, que ſe le ſalen todos. Diri haharop, magporopolſot ſa camut. Nagcacamuſcamus cay mabantas. Y por metaphora de los que buſcan evaſiones, o ſalidas, y a todo dan eſcuſa que no hallan por donde los aſsir. Nagliſicliſic na ſin pagbaribad nga madamu. Maliſic. dizen algunos pro madugſang. Llaga que ſe va eſtendiendo y empeorando. Linisacan ſin capatas. Pero no es maliſic. ſino malis ac.

Liſid. uc f. un. Bolverſe de lado. Limiſid ca

Liſo. uc f. han Gueſſo de fruta. Liſoliſo, gueſecitos, o queſquecillos pequeños. Liſoliſo tambien los agallones o ſecas que ſe hazen en la garganta, o en las Ingles, ſobacos &c. Bugunbugun. Paguilugan.

Liſo. uc f. un. Bolverſe a la redonda, o bolverſe del otro lado. Naliſo, bolverſe. Liniſo ca ngadi; buelve te aca Liſoon mo iton inaſal, pagliſoliſoon mo guihapon. Rebuelve, da bueltas ſiempre a eſſo que aſſas. Dina macacaliſo an maſaquet, ya no ſe puede rodear. Nagliliſoliſo guihapon inin langit. Nagcacaliſoliſo an iya boot. muda de parecer facilmente. Madali maliſo, en breve ſe trueca. Baga pangan. ti na in caliſo. Ymo aco igliſo ſadcon boot ſa acun Anac. Mudale aquel mi hijo la voluntad, hazme lo otro. Es latiſsimo el vſo de eſte verbo. Liſoliſo an inyo boot. Naliſo an inyo boot. Naliſo na an gavi.

Liſon. uc. f. un. Coſa redonda no eſquinada como haſta de lanza, Tan liſo na. Liſonon mo caayo, maraut ito nga bilidbiliran, an liſon in mapurot.

Lisud. uc. Bolverse como liso. Nalisod. Limisod ca, naglilisod, rodear, o bolver otra cosa, el casaboyan es liso

Litac. up f. an. Quasi lutac, litacan vn en julio, o como en julio de las texederas que tiene dos como tetas que hazen sonido recio quando dan el golpe al texido con la balira. Yton sablayan sa hablun cun solohan, litacan vel, lutacan.

Litag uc. f. un Bitic. Arzuelo para coger paxaros. Paglit agun ninyo iton manuc nga nagihalas na.

Litang. uc. f. an Lilid quiva, vna cosa que esta meneandose como limeta mal assentada &c. Pugulun mo iton limeta cay nagcacalitanglitang, bamaholog. Naglitanglitang na sin cabosog nagliralira na. Naglitang cana nga vsada, El que esta solo sin compañia, sin ayuda.

Litadlitad. uc. Moverse como premideras, o carcolas de texedores, como las cañas del salog mal atadas. Naglitadlitad man cay marat in paggoos. Diri maayo an cavayan olonanun cay naglitadlitad sa olo, No es la caña buena cavezera que se anda desviando y saliendose de la caveza.

Litguit. uc. f. an. Barana. Hendedura, grieta. Calitguitan cun sa agung iton pagtatang lan sin upac.

Liting, vel, litang, repleto, ahito, cun mabosog na nga tuud an tian, Naglitingliting cana boro, nalitang na an tian co, nalatod na sin cabosog.

Litic uc. An bunga sa suranga, igpupula san colo.

Litid uc. Cierto balagun.

Lito. up. f. hon. Traspassado, passado de vno en otro como prenda. deuda esclavo Manlito, el que assi passa, o traspassa Linilito pagtubus. El que fue rescatado por vno, y otro despues le rescata de aquel. Linilito paghuram, yo preste (V.g.) Vna hacha, y aquel a otro, o anduvo en mas traspassos. Linilito pagbutong, Esclavo que a sido vendido muchas vezes Litolito na in pagfugo. Hilito. Hilitolito, La tradicion, nahalitolito inin polong ngadi datun sa atun guinicanan, avenido de boca en boca, o de mano en mano. Igsonodsonod, iglivatlivat Calitolitoan sin manga tuig, Los siglos que se van rebolviendo, o remudando Lito nga apo, Biznieto.

Litoglitog. uc. f. un. Diferir, dilatar. Nagalitoglitog. nagatugang. tugang. nagaosuag. nagpapahabaogsod, san adlao. san talaan

Es tambien cosa incierta, dudosa. Guinlilitoglitog, an guinhasian pa, gui.

gumambutan pa, cundi pa sayod. Rumor ay de ello no es cosa cierta. Matood na cono, vara na naglitoga, cun sayod na. Paglitoglitogon a, nay an polong nga dipa hibaroan, dipa casayoran.

Litop. uc. f. un. Otod, gusung. Trozo, pedazo. Naglitoplitop, cortar en trozos, o en pedazos. Vsa ca litop, vsa ca otod.

Litodlitod. uc. Liguidliguid, hulaghulag. Andarse rodeando de vn lado a otro. Manlilitodlitod, cun madamu iton manbibigda.

Litung. uc. t. un. Malitong. Repleto, ahito. Vid. Liung, litang. Variedad de mal silabizar.

Livag. uc t. un. Dar guiñada el que govierna el navio, o rebolver la proa. Dimo livagun iton dolong, cay matioyon na sa balod. Dimo paglivaglivagun tadungun mo pagsacay, naglivaglivag, naglibagli. bag, nagvarung, andar culebreando, como el que no sabe gov. rnar el navio. Livagun ta an pagsacay, magbalic quita. Bolvamos la proa.

Livan up. f. an Remudar como vestido. Maglivan ca cay mabasa; vara acoy iglilivan Remudarse. Y mo aco palivanan na sin puya nga magbantay dinhi. Embia ya otro muchacho que guarde aqui en mi lugar. Es tambien satisfacer pagar el daño. Macalivan, hinlivanan, hinbaydan, an navara anay; napapahilivan, napapahibayad; Satisfacer, desquitar, recompensar. Vara aco cagabi catorog, cundi hipapalivanan cona nian. Hinbaydan De este se compone talivan, salivan.

Livara. uc. f un. No se vsa assi simple mas del se componen. i. Nahalivara, vel, maghalivara an gabi. y avnque no digan gabi, sino sa maghalivara na. vel, sa naghalivara na, porque no se aplican a otra cosa estos versos, se entiende la media noche. 2. Talivara vide suo loco.

Livas. uc. f. un. Passar termino, o plazo. Talivan, an nalivas na an Pasqua; Luego que passo la Pazqua, nalivas na an atun talaan nga adlao; nahasaylo, cun hinsayloan na. Ya apassado el plazo que pusimos. Nacacalivas na, vel, nalilivas na iton maglihi. Acavar el maglihi los que le hazian. Cay natalivan na. Maquiquigpolong na. De aqui se compone talivas.

Livat. up. f. un. Vsab, Otra vez. Macadto ca livat. Dina aco ma. casala livat, quando van refiriendo historia para dezir de mas desto. Livat (Vg.) Livat, malivat. Repetir. Livatun mo pagbasa, pagpolong. Livatun ta, tornemos a dezirlo, o ahazerlo. Linivat cona pagtogon sin nacaduha. He lo tornado a encomendar, y a otras dos vezes

Guinlivat cona paghigot, pagbunyag &c. Yalo torne a atar o arregar &c. Nalivat, mudarse, alterarse, hazerse otra cosa ponerse de otra manera. Nalivat na an pagilogan sinin tubig. Mudado sea la madre de este rio. Nalibang na an labang, nahalin na. An nalivaran sa tubig, an nahalinan. Por donde el rio solia ir. Vara aco nalivat nga ryod: No me altere mucho, no me mude, o me demude, o el que bevio para dezir que no se emborracho. Nagcalivat si Christo sa buquid nga Tabor. Transfigurose en el monte Tabor. Malivat, magcalivat, magpacalivat an tinapay sa lavas sa atun Guinoong Iesu Christo cun panarangiuan sa Padre.

Nalivat na an banua: nalivat na an gavi, nalivat na an catavo &c. Ha se mudado, a se trocado, es ya otro. Tambien es naglivat, passar, o mudar de vna parte a otra. Paglivatun mo iton caballo didto, passa este caballo alli, ata o, o ponlo alli. Cun maglivat ca sa Missal quando passares el Missal, guinlivat cona, ya lo passe.

Liuliu. uc. f. un. Arzuelo, o armadixo para coger ybid, o otros animales; En Dulac dizen liuliu, por aca liog, vel, taliog, vel, patliog: Babaugan iton liuliu, nahaliuliu, que cae y es presso en tal armadixo. Haliuliu ca sa Diablo, cun dica bamanatol; El Diablo te a de cazar si no escarmientas.

Loa. up. f. Lolovaon, vel, lovon, lopad, echar de la boca el bocado. An paghidumdum co nga Viernes acun na lovon. Vid. Lua.

Loi. uc. f. hun. Es tambien el ramo de la palma vieja que tuerce ya hazia abajo, lo que en los plantanos se llama otayung Luahun na inin anun lubi cun madamuy lua, quiza de aqui se compone palea.

Loac, vel, luac up. f. un. Havod, alintoas, lasoc, tramontar passar de la otra parte del monte bajando y a la cuesta: Dida sa maluac na ca mi, quando ya baxamos. Loloa cun an buquid. Es tambien saltar las bardas, o como el pescado en la pansag quando es baxa la pared, o como el puerco en cerrado. Naloac an isda sa alabat, cun disi haraas. Maloac an babuy nga malocso sa alad.

Es tambien inclinar, o trastornarse como el que se asoma amirar dobla el cuerpo. Ngaa nga naloac ca panangbo, que te a somas a mirar? Maloac cun matiusoc na iton olo, ngan cun hagavas iton lavas sa tara nboan. Dimo paluacun iton pingan cay maola iton sulud, maho. log iton vinageras, no tuerzas esse plato, tenlo derecho que se derramara Saloac, es lo mismo que sagavas, sa gova Fuera, o alla fuera

Lovag, vel, luag up. f. un. Cucharon, o paleta conque rebuel-

ven

o ſacan la comida. Nagaloag, rebolver aſsi la comida o la olla per. que no ſe pegue, o paraque ſe cueza. Pag'uagun mo iton linugao.

Loag. uc. f un. Oido e, naloag Coſa floxa no apretada Pagloa. gun co anay an bagcus cay nahugut, afloxare el cinto que le tengo a. pretado, pero el vſo con un deſta palabra es compueſto cun ha, vel, hi, haloag in co anay an bagcus cay hinogtan aco. Vid. haloag.

Loay. up. f. un. Lavog. Lo que tuerce hazia a bajo como rama cargada de fruta, Loayan, llaman las palmas de la palma que tuercen ya hazia a bajo, como vrayung, las de los platanos. De ceteris. Vid. Lovay.

Y quando vno tiene vn plato deſcuydadamente que le tuerce ha. zia a bajo como deciamos verbo, Loac, dimo pagluayan iton pingan.

Ypanloloay, ipinanloloay Braza de los brazos hazia tras que ſe entela el pecho Panloloayan mo pagdupa, ipangyeyead nan.

Loang, vel, luang. uc. f an. El hoyo, o meſedero en el luſung, i. nin piſongan ta luſong guinloloangan, cun pagcorcoron. Hinlolo. ngan na ac acun guinhava ſin gotom cay nacatolo na nga vara aco ca. un, aſe me hundido, o ahoyado el eſtomago de hambre, decceteris. Vid. Luang.

Loas, vel, Luas. uc. Bagacay, agudo rajado en que alguno ſe cor. ta. Y con daan palalais nga bagacay nga macalamad. Nahaloas ſin ba. gacay Cortarle con bagacay, nahabagacay. Y por metaphora cortar arajar, componer pleyto. Lumuay ca anay opay mahiluas an capolo. nganan, matiuhang, matibuſay, matalivan matalivas.

Loat, vel, lovat. up. f. an. Tabuc. Afloxar, Dimo loloatan, no lo afloxes, no lo ſueltes,

Lobay. uc. f un. Malobay, mahoyang. Coſa que blanda como palo delgado, o cuerda que no eſta tirante. Maglolobaylobay, darde ſi, como vna manta que la ponen tirante, y acabo de algunas dias haze panza.

Nalolobaylobay na an Langitlangit, an dulus, an boot; nga iting anay ſin pagdiri, y aſsi del que no eſta firme y conſtãte en ſu propoſito; Maglobay an boot, huyang, diri marigun, diri maamo.

Loblob, Vid Lubluh.

Lobog. up. f an. Laſugas, el que duerme en el ſuelo ſin petate, ſin manta &c. Malobog an varay habul, varay banig. Maglobog na quita, maglunay, naglupa na. Nagloboglobog na ſa lunang, ay ſe ha hecha. do en el ſuelo, y el que trabaja ſiempre al Sol, y al agua. Naglobog na

si coan sin pag guiho guihapon, vara nay iya mauran ngan vara y maad-lao, No repara en Sol ni agua, no ay para el si llueve, si haze Sol.

Lobos. Vid. Lubus.

Lobot, agujero. up. f. Lolobotón, vel, Lolobton, boslot, agujero Loboton nga tadyao, cun banga, bohobohoon, iro naavas sacton calo-botan, por aquel agujero se sale.

Lobot Los clavos que nacen en las plantas de los pies, porque son como agujeros. Lobton nga tavo, el que tiene Lobotes. Linanlo-bot aco. Han me salido lobotes. Calobton, Lo mismo que lobton, el que tiene lobot, nalobot, nacalobot. Agujerar. Lombotca sadton pu-la, agujerea aquella caña, o sagub cun lobton iton boco. Linbot ini nga langit, quasi linobot, preterito passivo contracto. Es manera de indignacion, o maldicion al Cielo, quando llueve mucho. Libho, nalib-ho na inin Langit.

Locloc, vel, lucluc. uc. f. an. Embolver, o rebolver algo como en porotsan. Ylucluc mo caayo, baya matactac. Y arremangar las fal-das recogiendolas, o rebolviendolas a la cintura como para caminar, o para trabajar. Ylocloc mo sa havac iton lambong, cun sotana, cay maghihisagodforon an teel mo. Recoge essa sotana, que estorva al andar.

Locmoc, vel, Logmoc uc. f. on. La vela del navio quando la ba-jan que rebuelta, y mal cogida la arriman al tuladoc. Logmocan, iton hulagan sa layag sa sacayan, linogmoc na an layag, Otros dizen Dogmoc.

Loco. uc. f. un. Echarse encogido, o estarse sentado arrinconado. Naloco na an ica sa abo, ngan san ayam. Y los viejos que ya no son para nada, y se estan tras de los tizones, o en vn rincon encogidos, naloco, vel, nadoco na, taa aco maloco na lamang, vara nay buhat co, cay dina aco magahum, taa aco n aglulublubon na lamang didto, dica maghilabut san amun bubuhatun. Lomco calamang didto.

Locob uc. f. an. Barrena. Loccban mo, barrenalo, no se llama nuestra barrena locob, que ni ellos la llaman assi, sino barina, solo el suyo que es a manera de vn escoplillo, corvado.

Locod uc. f. Lolocoran vel. lolocdan, subong, tupung, patoc sa-ma, Ygual. Dimo aco iglolocod san iba nga dato, sin pamariga, no me yguales ami con los demas. Dimo aco iglocod, sin buhat sinin macu-sug pa, cay dina aco tiopay, dina aco magahum. Yglocod ba aco di-mo sin cusug, sin caaram sin cadato, sin camalaygayun &c.

Di

Di aco iglocod, di aco Igtaghod ſadto, diri aco igſaſama, No me puedo yo comparar con aquel.

Locor. uc. f. un. Doblar, o coger ropa, arrollar como petate. Locoton mo iton panaptun, hana, paulocot na camo, ea coged eſſa ropa. Maglocot na camo, lomocot cayo, cay maglacat quita.

Naalolocot, enroſcarſe la culebra, o el balagun, nagſaſambud na, napipilo na.

Locſo. uc. f. han. Saltar como el peſcado del corral, o el puerco la cerca, y generalmente nalocſo, nacalocſo, nacabuhi, otra coſa es amoc, ſaltar de alto abaxo; otra coſa es ondoc, ſaltar de abajo a alto, abalanzarſe. Vid. ſuis locis.

Naloroloclo, naglolocſoloclo, dar ſaltos, o ſaltillos como de placer.

Locſong, vel, locſong. uc. f. an. Tugbung; bajar al rio, nalogſong, natugbung, locſongan, tugbungan, tugpahan, el bajadero, y algunos llaman, loſocan. Vid. loloc.

Loton uc f. an. Los hijos de la langoſta, Yton maluya pa, Lopoc, cun ſa potiocan. An acun oma, guinlotonan na, cun guinancan na ſadton doron.

Logbo. uc f. an. *Malogbo.* ſentarſe como a ſahumarſe, o a orinar, o a bañarſe la muger. *Maglogbo* an mamarina, ngan ſan mamoſon porque diziendo malogbo, ſe habla por bocablo mas honeſto.

Logdo. uc. Genero de helecho, no hecha ramaſ, ſino deſde el pie echa ſus Paluas que ſon al modo del pitogo.

Logdo, vel, tocdo. uc. f. hun. Llevar algo ſobre la caveza. Nagalogdo. Ylogdo mo anay ſa olo, dimo babun, cay maquipoquipo, ngan maola.

Logdog uc. f un. Eſcalera que hazen de vna ſola caña dexandole parte de los ganchos para eſtribar los pies. Maglogdog camo ſadtong tugup, lologdogan ſin cahuy cun cavayan, an dacuy pono nga diri hagamol, ngan varay ſaracan tataquinan ſin cahoy, cun balagun nga ſaracan: tacusca paglogdogan, nga dica maiivas, de los que andan de eſpacio que no ſe ſaben menear, que ſon como arboles, que ſe eſtan fixos en ſu nacimiento, tambien es logdog: Vn palo que amarran para fortaleza a la eſcalera, en la vna caña, y en la otra, paraque no quiebre por los agujeros que los hazen para los paſſos. o balitang Logdogan an hagdan cun dugangan, cunubayan ſin cahuy. Nabari na an hagdan, logdogan cona ſa ilarum ſin cahuy. Ba quita maholog cun varay

logdog. Baga talorigun cay mahuyang. Cun ſa tola luc, laquilaqui.

Lognod. vel, locnod. uc. f. un. Eſtar vnas coſas ſobre otras. nag. cacaantoc, nagcacatumbao, nagcacalocnod. Dimo paglocnoron iton pingan, cay maboong.

Logo. uc. f. an. Enjaguar. Ymo logoan caayo iton ſoqui, cun limetacay naiha na varay ſodli, quilongquigong; oyogoyog.

Logod. uc. f. Lologoron, vel, lologdon. Eſtregarſe el que ſe baña, o le laban pies con alguna coſa que quite la ſuciedad, o eſtregar vna coſa con otra como mazorca de mais, para deſgranarla. Vid. lud. gud, ngulngud

Loglong. uc. f. on. Loſoc, togbong; Bajar cueſta abajo como tra. montando el contrario, tucad. Maglogſong na quita, macuri ini logſoñgon caybaroon, tindug livar; logſonḡan, loſocan la bajada del monte.

Loha. uc. f. Lolohaan, vel, lolohan. Lagrimas, nagaloha, Llorar, lohaan, el que facilmente llora, o ſe le faltan las lagrimas, o por ternura, o por enfermedad, o humo, lohaan, lugar de lagrimas, lloracero, lohaan, el lagrimal del ojo.

Loho. uc. f. Calohoan, vel, calohan, goho, boslot, boeng. Agujero, o agujerado como navio que ſe eſpeto en algun palo, o tinaja &c. Lohona inin ſacayan; naloho na.

Lohor. uc. f. Paglohoran, vel, paglodhan. Hincarſe de rodillas; Lohod camo, panlohod camo ngā tanan. Malohod quita; lon hod oa caayo. Habibaro ba camo lomhod, quinanding an iyo paglohod; como cabras os hincais de rodillas ſobre los pies. Tuyhatun ninyo paglohod, lodhan, lodhon, aquien deven adoracion de rodillas, aquien ſe hande arrodillar. Amo nay lodhan ta, amo nay lodhon. Lodhon, lolodhon Digno de adoracion tal de que ſe le arrodillen. Lodhan, lodhanan el arrodilládero, Panlodhan. Ydem. Alguna tabla, o almohadilla en que ſe hincan de rodillas, o el miſmo lugar, o arrodilladero. Nalulub an guinlodhan ſin caiha ngan lin cayacay, lodhan. Aviaſe ahoyado el arrodilladero de la mucha frequencia. Dida bona ſa guinlohoran: Alli donde eſtava de rodillas le mataron. De aqui ſe compone ticlohod. Maticlohod, Maniclohor, per Commutationem. Timiclohod camo nahapalohod, Caer como de rodillas. Taa hipalohod, vata capocan ngā gayud.

Lohodlohod. uc. Cierta yerva. Vtanun; ſa tubig maturuc, baga canan haru n an dahon; otros la llaman lobod.

Loygoy. uc. f. un. Lonlon, eſtar de por ſi ſe queſtrados los de vn genero.

Digitized by Google

genero. Nalonlon na, naloygoy na, an manga mabaſcug, nagcacaloy. goy na an manga mabaſcug, nagcacalinoygoy. Ya eſtan de por ſi, ya eſtan apartados. Pagloloygoyon mo an binug, paglonlonon mo.

Loyhog uc. f. an. La palma, o arbol que eſta como oprimida de muchos arboles, o palmas que crece mucho y ſube por buſcar el Sol, y no da fruta, o muy poca y ruin *Maiha* munga, naloyhog lamang Por metaphora, an nahalanubo nga tavo nga taa matatavo, nagloyhog lamang varay buhat, que por diverſos caminos dezimos noſotros ginyol verde mataperros, holgazan.

Loli. uc. f. hun. Copo de algodon, Ynin gapas nga obus na panotdoti ſadton liſo ngan obus na pagboſoga, lolihun ngan potſon na ſin dahun ngan biricun. Paga lolina nga gapas ſin capoti. Era blanco como vn velloncito de algodon.

Loli. uc. f. hun Es qualquiera coſa arrollada. Loli nga taro, vn rollo de cera. Loli man inin tinapay, an albondigas, an liliguirun ngata. nan ſa camut. Loli man iton lupa, cun titicangun pagcoron, cay lolo. lihun anay ſa camut Lolir, Hila. Tullido, contra hecho.

Lolo uc. f. an. *Hovad*, tighung. echar, o vaciar en alguna coſa capaz como agua en tinaja, arroz en ſadiap. *Malolo*, el que vacia, y. lolo mona ſa ſadiap iton humay; Amoy lolan mo iton tadyao. Lolohan, aquello en que ſe echa, o vacia.

Nahalolo, nahagugma, nahalio. Tener aficion, devocion, cariño: Nahalolo aco canimo, Hilolo, el cariño, afecto. Hilol an, hiloloan ta ſi Santa *Maria*.

Nag pahalolo, nag pahalio ſan iya bongto, ſan iya manianae. Acordarſe con ternura, y deſſeo, con amor y afecto, nahalolao, nahandun, nagpacahalolo, nag pacalooy, prouocar a compaſion y amiſericordia, confeſarſe pobre, pidiendo fauor.

Nahalolo. Fauorecerſe de alguno, ſocorrerſe del, acogerſe a el, halolo, hanangup; hiloloan iton dato nga maſacop, maogay, malooy hiloloan, hidangpan.

Lolod. up Laeſpinilla de la pierna.

Lolot. uc. f an. Looy, vgay. *Malolot*, maloloton. Liberal dadivoſo. Caritativo; manguilolotan ſa manga Pobre. Amparo y ſocorro de pobres es fulano. Guinlolo.an quita ſa *Dios* ſin madamu nga cabtang; En muchas maneras nos regala Dios y haze bien. Nagalolot, dar, acariciar, hazer bien.

Nagcalolot, naquigcalolot: Los que entre ſi ſe hazen bien, an nag

hihiſugat an ira boot ſin magſiquimaporot. Y por eſto a los amancebados llaman en Zebu, nagcalolot, vol, naquigcalolot, guincalolotan, la manceba, an hunay nga inanaran, an guiaroalava. Y antes es de los bien caſados que ſe aman. An acun iguincalolot Dize la muger nombrando a ſu amancebado.

Calolot. Es goma de quiliquili conque encajan el cabo del cuchillo, en el manil paraque eſte fixo. An taguc ſa quiliquili. Y gralorigon ſan tugud ſa ſundang dida ſa polo, cay agud di maghuyang.

Lomgon. uc. Tibus, lubus. De lo enteramente tal como tuman, punas Oripun nga lomgon, varay catinavaban, guilcup oripun.

Lomolomo, vel, lumulumu. uc. Cierto arbol.

Lomon, vel, longon. uc. Eſtar juntos, o viuir juntos en vn bientre, en vna caſa, en vn Pueblo. Naglomon ſa balay, ſa bongto ſa tian. Naglo non ſa cabuy, cun ſa lubi, cun naſaca nga duha. Acun iglomon ſi coan ſin bongto, Somos de vn Pueblo, yo y fulano, es de mi Pueblo fulano, iglomon co ſin tian. Somos hermanos de madre anduvimos en vn miſmo vientre.

Lomot. uc. f. Paglolomotan, vel, paglolomtan. Moho. Lomoton, lo que tiene moho. Guinlomotan na; Ya eſta mohoſo, an tinodcan ha ſin lomot. Anoy pagpiut mo ſadtong tinanue? Palomotan mo ba, guardas lo paraque ſe en mohezca?

Lomotlomot. uc. Ovas que ſe crian en el agua, arboles, piedras, y navios.

Lompot, vel, rompot. uc. Tela de algodon que tejen los Biſayas.

Lonoslomos. uc. En el cangrejo es lo que el buche en otros animales, o como la hez del cuajar, avnque lo ſuelen comer, eſ a manera de peregil eſpeſo.

Lonay, vel, lunay. up. f. an Lutung. Bonanza, o quietud del tiempo deſpues de temporal, Nalonay na an banua, ya ha abonanzado el tiempo, ya ſe aſoſegado.

Lonay. Dizen tambien algunos pro lanay. Lo blando como trementina, brea depili blanda &c.

Lonalun. uc. Deſlizadizo, eſcurridizo Cun mahanlas iton cauhon cay bago pa, mabaſa pa Mapolſot iton higot; naglunalun. Deſlizarſe, deſañudarſe, lo que eſtava mal añudado, o mal atado. Mahoros. Naglunalun inin cavo co, pagaydun co anay.

Longbo. uc f. un Poner vnas coſas ſobre otras. Naglolongbo, nagtutumbao, naglolongbao, nagdadaop, y eſtar las vnas ſobre las otras.

Longboy. uc. Vn arbol como encina lleva la fruta como azeytunas grueſas, a la manera del malaigang, avnque ni eſtan agria, ni tan aſpera al paladar. Maaco aſſum, diman malaplud nga tuud, ay muchos en Zebu.

Londong, vel, rondong uc. Gallo de grandes çarcas. Tarhan nga lacbias in ſudſud.

Longo. uc. f. un. Deſgarrarſe el racimo por peſar mucho, o la rama cargada de fruta. Nalolongo na cay nabugatan. Ygcacalongo ca cun lumaca ca ladton langa nga diut, Deſgarrarſe teha y caeras, ſi ſubes a aquella rama.

Longong. uc. f. on. Acrivar la fruta, malaigang o longboy, alanggaviſan &c. Con ſal en vn hongote. pamomoroon ngan iſſud ſa paya ngan longonan ſin aſin, pagacluban, ngan pagorooyo; on cay maglolomo an hubag ſadton calapi, cun calapi man an longongon. Lomonggong ca anay cay maſaplud iton malaigang cun diri mo longongon.

Longon. up. f. Paglolorgonon, vel, paglongnon. Ataud. Maglongon, hazer ataud, Lorongnon. Arbol, o palo recio de que le ſuele hazer. Diri lolongnan iton minatay, No le hagais Longon. Ba camo maglongon, longonon ninyo iton madali maronot nga caluy. Si le hazeis longon. Hazedlo de madera que preſto ſe pudra.

Longon. uc. f. an. El que viue junto con otro, Lomon, naglongon cami ſin balay. Viuimos juntos en vna caſa. Longon namun ſin bongto, Es de nueſtro Pueblo. An acun guinlolongonan mis convictores, con quien yo viuo. Yglongon co ini. Es mi hermano. Yglongon nga gayud ſa tian, Nacimos de vn miſmo vientre. Maquighilongon. los que concurren, o en vn arbol, o en vn bañadero. Naquighilongon aco ſin babaye ſa tubig. Concurri en el bañadero del rio, con vna muger. Guihilongonan, aquella con quien concurrio. Yguinhilongon, aquel con quien concurrio.

Halongon, halolongon, lo que conforma conviene, concuerda, haſono, haupud, haangay, hadapat. Diri halolongon an amun tingug, ſan ſa inyo. Es muy diferente nueſtra lengua nueſtra pronunciacion. Diri halongon an inyo gavi ſan amun quinagavian. Bilan ngani an amun calongonan nga polong, diri cami hababaro; Avn nueſtra lengua natural no ſabemos.

Nalolongon, nagcacalongonlongon, naboboron, naghiaroalibud. Enrroſcarſe como la culebra.

Longos. uc. f. un. Dongos. Deſcaperuzado. Nadungus an varay

pudung, varay igtatarungas.

Longtod, vel, lontod. uc. f. un. Poner vna cosa sobre otra. Naglo-longtod. Ymo paglongtoron inin manga banco opay ca semangpor. Pon estos bancos vnos sobre otros paraque puedas alcanzar. Nag-cacalorolongtod. Yr como excediendose, y estando sobre otros o superiores a otros, an calongtoran sa manga Angeles. Los coros de los Angeles. Nagcacalongtod an manga langit. Assi que longtod es como grado, o orden de cosas. Nalongtod, nahatongtong. Linolongtoran Lo inferior, o sobre quien, o sobre que esta otra cosa.

Lonlon. uc. f. on. Pinid, loygoy. Lo de vn genero todo junto como separado, y de por si. Lonlonon mo an babaye: ponde por si a las mugeres. Lonlon lalaqui an nacanhi. Manga panday ini nga lonlon. Lonlon cami manonot. Linonlonco an mapurot. Calonlonan ini banca. macsugan. Estos son los balientes escogidos: lonlon malaut, todos son malos. Lonlon atubangan, varay talicoran, de todas partes tiene haz y delantera. Cun mapurot guilibot, hinog na lonlon, lo mismo q̃ nga tanan.

Lono. up. f. Paglolonohan. Lo que passa ya de maduro como la nanca, o papaya, cun malomo na, nocnocon na, nahalono na. Nahalolono naghihilono, mudar pellejo como la culebra, araña, o langosta. Chichatra, y de algunas cosas del agua, dizen tambien que mudan como vrang, cagang, alimango &c. Hinlonhan, aquel pellejo, o camisa vieja; hinlonhan sin halas.

Lonoc. uc. f. an. La orrura del azeyte quando lo hazen que queda como chicharroncillos. y avn es muy sabroso de comer.

Lonoy uc. f. an. Remanso del agua. Malonoy na didto sa ilatum an tubig Calonoyan, iton di calulgan. El remanso, y no solo el agua que corre le da, y sosegada, que parece que no se vee la corriente es malonoy. sino de otras cosas que no son violentas ni recias sino mansas y espaciosas. Malonoy an adlao, cun diri na sugung. Malonoy na an boot ni coan cundina mayohot, malonoy si coan magagda, mahinay, malomo, malovay. Malonoy maquibuhis, y assi de los demas.

Lonod. uc. f. Lolonoron, vel, lolondon. Hundirse en el agua anegarse, Malonod na quita, que nos hundimos, o aqui nos hemos de hundir. London mo, hundelo como quien a niega o echa afondo, o hunde el navio, o gaquit An amun ini nalondan, aqui es donde nos anegamos. An nalondan ini sa can coan Caracoa; Aqui se hundio la Caracoa de fulano. Diguna paghigot baya lumnud, atalo bien no sea que se hunda.

Digitized by Google

Es tambien lonod, echar en la olla: i lonor mo sa laoya iton picas nga manoc. Londan mo an vtan sin isdaay.

Es tambien lo que juntamente entierran con el muerto como o. nong, lonod sa minatay, cay ilonod man didto sa lubung. V sa cabasang an ilinonod diya, Lolondan an minatay sadton manga babandi nga ibutang sa lubung, cun iupud sa longon.

Es tambien nalonod; meterse las viruelas, o hundirse en el cuerpo, o otra enfermedad semejante. Nanlonod an panduc, an buti, an tabucao &c. Mamatay na ada cay linundan san panduc, pinanlundan san buti, Dimo paglonoran an imo igsicatavo sin polong nga maraut, dimo pagbutangan, dimo paghimoan, No le impongas a tu proximo, no le levantes cosa mala.

Lonod. uc. Es tambien vn genero de cangrejo que haze el boho muy hondo, y haze vn rimero como vn bolcan del lodo que va sacando. Calondan llaman algunos al poniente; mas esso es proprie, Catondan, catonoran. y propriamente calundan: en la antiguedad llamavan al Infierno. Calundanun, los de alla; y fuera de esso es vn Pueblecillo, o lo era detras de estas sierras hazia Ogmuc.

Nanlonod, es tambien sembrar raizes, o sahas, o todo lo que se mete en hoyo, que hazen con gahoc. Ypanlunud iton iula sa lagyay, ngan san butig, ngan san saha, an ipanlunud sa gahoc nga tanan.

Lonos uc. f. an. *Gotom* nga apas na. *Hambre de muchos dias.* *Guinlonosan*, desmayado, Quinutsan, guinlonosan aco nga naghuhuput aco sa acun bana, varay magdaradacun sin guinhava.

Calonos, caloos, se llama la fruta ya corrupta. An hinug na nga tuud, cun nangca, cun piña, cun saguing, cun papaya. Ynin buyungavon na nga maaslum na. Calonos, caloos, caloo, cabaye; Vejez ya muy enferma, y cansada. *Lonos* na in catavo: an dina magahum pagbubat sin catigurang na, nga dacu. Di cona casaquit lamang: caloo cona, calonos na, cabaye na. Quiza es calonos como nombre de indignacion de caloo, como dira el viejo Calonos cona nga dina aco macatucdao. Nalonos, nahupa, nacupus; deshincharse, o resolverse la hinchazon, Cun humbag anay, ngan quinmupus na, linnonos na.

Lontog uc. f. on. Dizen algunos pro ontog, apedrear. Linontog sin bato an inontogan, pinuspusan. Le apedrearon, nalontog, naigo, acertar. a darle. Linmontog naman aco Tambien se dize malontog, El perezoso, an mahigdaun. Linmuntug na an imo lavas, nga dica maybubat, matamad.

Lontod. Vid Longtod.

Loo uc. f. han. Los plantanos, y abaca eſ quando ya andado el fruto, y ſe marchitan y ſecan. Loo man iton burga, an ilalaquip ſa mamun, cun nahinug na anay, ngan magiitum na iton panit, ngan macupus na. Y por metaphora de eſtos, es el viejo caduco. Vid. Lonos.

Loa, nalova, nalupad, echar de la boca como el tinupſan del tubo, o el que ſe acuerda, que es Viernes, o le amarga el bocado &c. Loloucon an diri tutunlun, cay diri ayon lupatun ſa baba. Linovaco layon ſa baba.

Loob. uc f. an. Echarſe, acorrucarſe como la gallina, y hazendela, que ſe acorruque, y eche, dizen los muchachos regalando la gallina. Loobloob ca yadiy banug. Y es tambien abrigar de bajo las alas como la gallina los guebos, o los pollos. Magloloob, loloobon an piſu ſa pacu ſa inahan, maloob echarſe la gallina ſobre los huevos.

Loob. uc. f. Pagloloobon, vel, paglolobon, es eſtenderſe, y cundir, o cubrir la fama. Opay lon oob an iya cungug ſa calibutan, macalcup, macalibot.

Looc. uc. f. un. Enſenada de mar, o baya. Sogod, caſogoran. Dacu ini, nga looc; di quita palooc: palavod quita, no nos enfenemos ſalgamos a la mar.

Looc. up. f. Paglolcocan, vel, paglolocan. Eſconderſe como los fugitivos. Nalooc, pagloc an, guinloc an, el eſcondrijo donde vno anda eſcondido, o amontado.

Looy. uc. f. Ca'ooyan, vel, caloyan. Miſericordia. Calooy, lo miſmo. Malooy, tener miſericordia, laſtima, compaſsion. Dica ba malooy, dica hapatagſiring. Calooyan mo aco ſin mangad pa nga panaptun. Malooyon Y en Zebu mahinoclogon, Miſericordioſo. Yquinalooy ini nga dacu ſa Dios datun. Es eſta gran miſericordia, o gran beneficio de Dios, que nos a hecho. Maquimalooy, pedir miſericordia. Ypaquimalooy; ruego o preſentillo, o dadivilla para pedir favor, o miſericordia Sinoy amun paquimalooyan. Sinoy ſalamputan namun cun diri icao; Aquien hemos de acudir, que nos favorezca ſino ati? Macaloloov. pobre, miſerable. Pagcamacalolooy, miſeria, pobreza, neceſsidad Ydayag co dimo an acun pagcamacalolooy. Nagbicaloloy, nacalooy nacalolooy Eſtar muy pobre, y neceſsitado. Amoy pagcamacalolooy co: cay ſi coan, nga guinlopot aco. Lo que me ha empobrecido, y hecho miſerable es aver me giſotado fulano Nahacaloloy, fruſtrar ſele el trabajo, ſalirle en vano, no tener provecho Naha-

ca-

calooy na aco ſin acun cabidoan. nga varay polos, he me canſado en valde ha me ſalido en valde el trabajo: como el que caza o peſca, o contrata, cun ſa pag vma, cun ſa ihayop nga nagcamatay.

Looy. uc. Iuntarſe el agua en pozas, o charquillos. o hoyos, na. looy ſa manga dana an tubig. Nagpalooy, echar en remojo carne o peſcado ſalado. Palooyan ninyo an laollahun boas. Magpalooy camo; pahuruman, mas para aviſar el que tiene cargo de mandar al cocinero. (Vg.) Napapagpalooy, el que manda que ſe echen en remojo. Papagpa. looyon co ba an coſinero? Cay baſi vigilia boas. Dimo papagpalo. oyon, No ſe lo mandes, ro les digas que echen en remojo. Varay aco papagpalooya, ſilay nagboot: bilan habul palooyan, cun iſolod ſa tu. big, cun iiavig man ſa ſuba.

Looyon. uc. Cienaga con agua. Vid. Iuuyun.

Loom. up. f. Paloomen, vel, palomon. Eſconderſe, arredrarſe a. quel a quien vienen acoger, o a buſcar. Naloom; nacopo. Lom om ca. na anay, cay yadi macanhi an mamariga. Ycao an acun lom an. Aqui me vengo a eſconder en tu caſa. Nagloloom in aſu. Cun madamu nga tanavon ſa harayo Lain in alomoom. Vid. ſuo loco.

Loon. up f. Pagloloonon, vel, paglolonon. Vna haz o como vn lienzo, quando muchos eſtan vno ſobre otro: como ojas de Libro, caſcos de cebolla, betas de peſcado: como es la carne del tangigui, o otras coſas aſsi, como los cielos &c. Tolo caloon, vpat caloon. Tres hazes, quatro hazes, lienzos, ojas, betas &c. Nagcaloonloon. Lo aſsi diſpueſto: hilonan, lo que eſta de bajo de otras coſas, como en el fondo de la caja, o del abobot, adto ſa ilarum, hinlonan an ca. milla ſinin manga panaptun. Guinloloon. Ydem. Pira caloon lamang inin amun hibarobaroan ſa inyo polong? Quantas palabras! Bien po. cas ſon las que ſabemos de vueſtra lengua

Loon. Llaman tambien al que tiene dos ordenes de dientes Nag. caloon an ngipun ſan iho. Nagcacaloonloon, cun tolo ba caloon iton ngipun ſan iho cun pilaba. Otra coſa es en el hombre, cun madamuy liqui, cun ſanga man, cay ſanga man in pagngaran ſinin tinurcan ſin bagaloon.

Nagcaloonloon, nagcaburungburung. Yrrebueltos, o amontonados en la proceſsion, o coſa tal, ir deſconcertados.

Loon Es tambien ſapao, aforro, o cobertor de ojas. Loonan mo iſon tibuchay, cay pagcacatactacan.

Naghibil un Quaſi contracto de hiloon. Dos que eſtan amance. bados

bados con vna misma muger. Yton lalaqui nga duha. Hinlonan. Yton nahaona sa orehe. Guinhilonan iton babave. Y los adulteros se llaman loon, anib. sapao. Metaphora de los aforros. Vid. luun.

Nagloon. Poner al humo asahumar. Paglonan, es el azufrador. Loonan La manta, o camissa que sahuman, o enjugan, o calientan assi iloloon ipamamarina san habul; Camangian, o otra cosa conque sahuman; loonan man an butig

Nagloon Es tambien echar a curtir el corot. Adto an amay co, naglolon sin corot. Pagloloonan, a donde le echan a pudrir, o curtir.

Loop. uc. f. Luupan, vel, lupan, Laop, tabon, tacup. Maghi mo can loon siton pamitaran mo. Hazle vna tapadera. Lo que tiene tapadera, o cubierta.

Loor uc. f. an. Bolverse atras, arrepentirse. Linmoor na an boot, nahanolod na. Vid. Tolod. Nagalood, ser desiguales en gordor dos cosas que estan juntas: como las baras, o cañas en vna cerca, o los cassados, por ser el vno grande, y el otro chico. Y viuir arredrado, y como escondido. Vitam privatam agere. Nalood, amo nay linooran niya anhoron.

Loos uc f. an. Escabullirse, o huirse como el bariga. el cautivo, los que trabajan, natacas, nalaguio, natanan Linoos na si coan cagabi pagsacay. Anoche salio fulano, se escabullo: como navio, q̃ sale sin licencia del puerto. Maloos camo cun bibidoan man sin sugo: huid os, si os fatigaren con mucho trabajo. Linosan aco san bariga Vpar catavo in naloos dacun.

Loos uc. Es tambien, pissar la ropa quando la lavan, como estregandola entre los pies Nagloloos cun pagtumban iton habul san nagbabunac, y pissar, y acocear. Paglolosan an daug. Paglosan, pagtiilun. Guinlosan aco niya sin baga aco inabuhan nga habul.

Lopi. uc. f. un. Copi. Abollarse, o doblarse como la panica. Vid. Cupi.

Lopig. uc. f. an. Tomar la cosa por menos precio violentamente, y con authoridad como dato, o Hocom, que pide, o toma la cosa del timava: y si vale quatro reales dale vno o dos. Linupigan cami an bañaga sa manga dato sa amun bahandi san papalitah nila damun. Manlupig cay dato man, barao amun lalarisun.

Loping. Vel, luping. uc. Dizen, que es tinaja grande como martabana.

Lopo. up. f. Lolopoon, vel, lolopon, logapo. Restallar los dedos,

oos o coyunturas Lopoon an todlo. Lompoca Y quando vn pie se desconcierta, o vna mano Nalopo, porque restalla, nahataguilpo, es lo mismo, compuesto de lopo: quasi taa guilopo, otros pronuncian, nahataguilpo.

Lopolopo Lisilisi, liralira, ligidligid, hulaghulag. Rebolcarse, o andar dando saltos: como de angustia de muerte, o como el de mal de corazon. Dida sa singbahan naglolopolopo, cami an hinlopolopoan. Naglopolopo aco sin cahubug, naglopolopo na sa lanud.

Lopog uc. El como tullido, o entumecido, que no puede, o no acierta a andar: An naihana nagpuyo sa balay busa dipa maanad sin lacat. Nalopog na aco sin pagpuyo sa balay He me hecho hovaci en, como mancadome no se andar. Nahapalopog, nahapalincor, caer sentado Ypinatucdao, hapalopog na livat. A penas se puso en pie: quando cayo otra vez. Lopog na in catavo, maluya nga tuud.

Lopot. uc. f. un Sirot Pena que llevan a vno. Mas tomase ordinariamente, in malam partem, por loque es violencia, e injusticia. Nagalopot, xilotar assi Guinlopot aco niya. Antiguamente por qualquiera cosa penavan los datos gravemente a los timavas, o esclavos agenos; y no teniendo bahandi, que dar, quedavan hechos esclavos.

Lodgod. uc. f. an. Hirog Refregar, flotar, como quando se lavan, o bañan, o sea con algunas yervas, o sea con alguna piedra pomes: paraque se quite la suciedad. Nalodgod, flotatarse assi. Lodgotan mo iton lavas mo; cay buringun. Tambien es nalodgod, de sollarse como rascandose o de algun golpe, o resbalon. Naglodgod an acun panit, naloslos, nalusu; naladgad.

Lodgoran, hirogan sin sala, dodoctan hisapilan, como el que se junta con mala compañia. Linodgoran cana boro san capintas ni coan, sa iya gavi nga maraut. lodgoran mo sin gonot iton suca: cay mahugno losgoson, lodgoron, paghinisan, paghidhiran Limpia, refriega aquel vomito, con algun bonot, o gonot Lodgod sa vma, hodhod; parauma, continuo trabajador. An di maivas pag guiho Caludguran ca sa Dios sin cabuhi. De te Dios larga vida, pagbuhayun ca sa Dios sin caludguran sin tuig. Viuas por muchos años Linmudgud na sira coan pa nuyo sa burauen, cun naivas na ngadto nga tanan Tambien se dize, nalodgod, vel, naloos, de la piel, o de la corteza del arbol, que de vn estiron se quita.

Lorig uc. f an, Dalig. sarig Confiar. Malorig quita sa calooy sa Dios; cay amoy lolorigantа sa macalolooy quita nga tauo.

Loriog. u c. f. un Huyad, tuadtuad. Lo corbado, encorbado hazia abajo, como el lomo del cauallo, ò del puerco, vn palo largo, ò el quinaaguman o caualiete de la casa que se encorua en el medio con el peso Vna manta tirada como puesta por cielo, que dentro de poco haze bolsa, o los bejucos de vn catre. *Malor*iogna lobay na; linmoriog na dao anatun balay nayosot, es proprio de la bolsa del langit langit, o del catre embejucado.

Lodlod. u.c. f. an. *O* soos isios, loslos desliçarse, escurrirse hazia abajo. Y lodlod mo iton lacayan, ngadto la y lauod cay adto aco malacay. Nalodlod na an tubig sa balisbisan, nailogilog na: ya haze arroyo la lluuia de las canales. Y pacalodlod mo sa baras, cun sa hanang. Y lulubung didto, y lusulud, yning casing cun bola sa manga puya, ngan san manga bugha nga baga ilalauig sa hagna, cun satubig: cay agud di malutac. Y loque hunden en el agua con alguna piedra en cima, como manta, tabla &c. agud dimaanod, diman malutao: Y ludlud mo sin bato dida sa tubig, ilonod mo

Lorog. u. c. f. an An bilit sa lacayan Lorogan. Vn bejuco o cintilla de tabla enque se clauan aquellas rejuelas qne estan en el compas de la vpac, o dagpac.

Lorog, es tambien, vnos palos en el binaloto de sal, qne ponen tambien, por repulgo y arrimo de vpac en que se haze; y aunque la vpac se quema y quita: ellos se quedan alli medio enterrados en la sal. Cahuy nga vbay sa vpac sa binaloto nga asin. Ymo aco hatagan sin asin nga diut, bilan iton nanonocot sa lorog, dame vn poquito de sal, aunque no sea, sino de loque se pega al lorog.

Lorog tambien es vna yerua que nace en los arboles viejos: genero de siempre viua, nace tambien en las casas quando ya son viejas. Tinodcan na an can coan balay sin lorog; cun naiha na in cabalay, tu can caba sin lorog ? dica mamatay ? Ate de nacer lorog que nunca acabas de morir. Dao tinudcan na sin lorog se dize de los muy viejos.

Loros u·c. f. on. *M*oros, loslos, desliçarse, escurrirse hazia abajo, y amainarla vela. Loros, Loros nacay yadi yonos nga dacu Loros iton lavag. Togoti. Badipaloros an mabugto, ba madugang na an hangin cundi loroson an lavag malonod.

Loroson ta an buut anay, an yangit humucun cun paligarun an isigcatauo: dar lugar a la ira afloxar, o ablandar vn poco: dexar passar, cundi sopilan, di atohan an isigcatauo;

Loros

Loros up. f. un. Tambien es llevar a hecho, orot. Hirihid. Loroſon ta pagtara inin manga horon. Linoros namun pagagui nga tanan. Loroſon mo panaca inin manga lubi, oroton, varay ligaion. Loroion pamariga, panacup &c. Varay lagavon

Losgos. uc. f. on. Panhirog, lodgod, hinis riſnis. An marigoy ma. losgos. Limpiar fregando, flotando, barriendo. Loſgoion mo ſadton bonot, friegado con aquel bonot. Loſgoſon mo cay matariing, barre. lo, que es aico verlo. Loigoion mo ſa palad mo iton pingan: cay hin. tapotapoan.

Loslos. uc. f. on. Correr, o eſcurrirſe, hazia abajo: como coſa mal atada, o como boton corredizo. Y to naloslos na an binaba. Los. loſon mo iton higum, y afloxar. Naloslos, linosloſan, hinugacan, lo que afloxan, que eſtava apretado, o tirante. Losloſon ta inin harigui: cay hataas pa. Abajemosle vn poco, metamosle vn poco mas en la tierra. Nalo los na an boot, entibiarſe, arrepentirſe, retratarſe, aflo. xar. Linmoslos cana, madali cana pagdag un ſin polong ſinin manga ta. vo. Preſto as afloxado, dexado te a. preſto vencer deſtos, o mudado te an. Naloslos man, quando en precio vienen recateando a abajar. An tubtuban co yadto. cay dina aco malóslos. Maloslos. Lo que fa. cilmente ſe deſuella como vpac, que quitan de arbol, maloslos cun maronot an panit ſa pinanducan, ſa binatcan, ſa inadlavan.

Loſo uc. f. an. Dolo, ſoſo, naghibidaſuc, ajuntarſe, apretarſe, a. peñuſcarſe, avnque eſte paghiloſo. Accipitur in malam partem del a. yuntamiento carnal. Y el Loſo, loſoon, tungur ſa iquinatavo ſa lala. qui, cuntuturun, cun valiſun iton parit cay ta pag uruc na.

Lolo. Es tambien reprehender. Lilolo co bya lin polong nga ma. baſcug. Y navayan co. Linoſo co lin pagav.y, cay an iya gavi nga maraut.

Loſoc. uc. f. an. Baxar cueſta abajo como tramontando. Maluſue ſa hauod Al contrario, es tucad. Loſocan iton baquilid, tugpahan, La baxada del monte. Naloſoc, rapalatod na.

Loſocloſoc. uc. f. un Tratar mal. Loſocloſocan aco ſinin acun ma. gurang, cay mamanghoron aco, como ley menor no hazen caſo de mi, tratan me mal Linoſocloſoc aco, guintumban.

Loſog. uc Lurab, lanubo. Freſco lozano, vicioſo, tambuc cun ſa babuy. Manloſog an puya cun mapu ot in catubo, malanubo. Malo. ſog inin ſaguing cun manga dacu iton boro cun mamoſol, matambuc.

Loſong. up. f. Loroſongon, vel, loroſngon. Pilon donde pi an el

arroz, lorosnĝon arbol qualquiera de que hazen el losong como son cuya quia, bunĝogun, sambulavan, macavaoyao &c.

Losong. up Cierta constelacion en el cielo, que llamamos vrsama, yor o el carro.

Losod. uc. f. an. Malosod, mabavod, mabalocl aloc. Cosa que sele hunde el sobrado como quando se le a quebrado algun palo; cun baga malupuc nĝa malulusub na sa ilasum sa balay.

Losot up f. an Colarse como el puerco por las mallas del batung; el pescado chiquillo, por las de la red, por abertura, o hendedura alguna cosa. Nalosot an dagum co dinni sa gahang, por entre estos bahes o cañas se me colo el aguja Nalosot na an tiil co: deslizoseme el pie. Nacabuhi, nacalosot, nacapadios, descabullirse, escaparse de entre los enemigos. Nalosot man el que rompe. o cuela por breñas o maleza. Linosotan, aquella parte por donde passa, o cuela en qualquier modo de todos los dichos: y avn algunos dizen, an linosotan ini sa tubig. Por aqui iva, o se salia el agua como en vaso hendido Quando el puerco, o pescado se cuela por la red, es losot Quando se escabulle por de bajo, nasunĝab, nasulib: Quando rompiendo. Nabcluang.

Lotagut uc. Nalolotagut napolanos naporlos, napollot. Soltarse el ñudo, o deslizarse. Cun maraut an paghigot cun pagcogtong.

Lotbog. uc. Fofo, floxo. Lotbog inin tubo nĝa diri margas, nĝan sinin maluya nĝa tavo. Lotbog ca nĝa diri ca ma, buhat.

Lotgot uc. f. un. Ludir como cordel o vejuco que lude en alguna tabla, y le haze canal. Calotgotan iton baga caluguian. Por metaphora, nalotgot, ser importuno. Too nalotgot cana dacun, apas cana nĝa macuri. Pagcabarobagid iton paglotgot.

Lotlot. uc. f. un. Lo que se forma, a molda, o cuece en algun bias: como cera hecha en cañuto, cun corot, cun isda cun babuy. Lonlon lotloton an isolod sa bias. Mas quando se cuece arroz en cañutos no se llama lotlot, sino bacol. Linotlot nĝa taro, vsa ca linotlot, duha ca linotlot &c. Dos cañutos de cera.

Loto uc. f un Cosa cocida Lotona an canun Dipa'oto, magloto camo guidali; cay magsacay quita Lotoon mo caayo iton manuc; cay mahonit nĝa bago pa guinpatay. Maquiloto. pedir a otros de la comida que han hecho. Adi cami maquiloto sa bongto. Tambien se dize. Loto de las cosas que fetiñen An pagloto sin pinula nĝan sin tinina. Puri aopa dipa loto. desblanquecido esta, no se a teñido bien. Y de las frutas, quando estan ya sazonadas, y maduras. Lotona in cahinog;

nog, hilaopa, dipa loto.

Y de las palabras ſe dize tambien. Baga diri loto an polong; quando no va tambien compueſta, y formada la oracion como es menester, y como ſe vſan en buen lenguaje. Dipa loto yana, dipa lig las Lotoon mo, ligdaſun mo. Y tambien quando ſe conſidera y premedita. Lotoon mo iton imo polong, humanun mo, dimo pagalangalangan. Y aſsi de otras coſas. Quo mature fiunt & conſiderate, & prudenter.

Lowy. uc. Y mejor pronunciado luruey: Maluya, lotbog Linmutuoy cana, diri cana maculug, maluya cana, como el viejo, o el enfermo.

Lotodlotod. up. f. an. Tarotacumba, itoy hababa, itoy haraas, coſa con altos, y bajos, como el lobrado mal parejo, el camino con barrancos, el agua del rio que paſſa ſobre piedras &c. Y encreſparſe la mar, quando comienza a ventar. Maglotodlotod, an pagarot, el treſquilado a panderetes. Varay lotod, varay guinlutdan, angay bagid, lo parejo, y llano. Lotodlotod an boot, cun itoy pagopayan, itoy diri. Hombre de muchos reueles, y rebueltas agora le vereis de buen ſemblante, y alegre, luego enojado &c.

Lova. up. f. Lovaan vel, lovan, ſalirſe el cauil del buche del pece no hazer preſſa. Nalova, nabolua an cauil cun hagova; nabacalova, nacaholva, nacalova, nacabuhi an iſda. Nabulua, es del calavir, quando deſgarra, y ſe ſale, y ſe va el pueſco. De otros ſignificados. Vid. Loa. Vid. Lua.

Louac. up. f. an. Inclinarſe, o empinarſe el que ſe aſoma. V. loac.

Lovay. uc. f. un. Hinay. De eſpacio, poco a poco. Lovayna; quando deſpues de vna rumba, reman de eſpacio. Lovayun ta paglacat. Hinayun. Vamos de eſpacio: poco a poco. Lomovay lovay quita lo vaylovay lamang in acun pag guihoguiho, cay maluya pa man aco ngaticang aco naſaquet, bago pa aco magopayopay.

Malovay an boot, o ahinay. Hombre de buena condicion, y hombre atentado, y conſiderado Malovayun nga tauo. Idem.

Lovad. uc. f. an. Torcer el pie deſconcertarſe, o otro miembro del cuerpo, nalovad aco cida; cay nahabolhos ſa guhab an acun teel. Ay metorci el pie, que ſe me metio en vn hoyo. Nahubag an acun calaaran an naloaran; a ſe me hinchado la deſconcertadura, o rehuidura.

Por metaphora ſe dize de la lengua quando por ſian mucho. Nalouad an amun dila ſin paglohay. Taa aco naglouadlouad ſin pamolong cun pagagda, di nan aco torooron. Louad na inin acun dila ſin pag-

badlung guihapon, dica matadung. Naload ſa ſamar es loque aca naſſy lood, reboluerſe el eſtomago.

Louaf u. p f. un. Pronunciar Vſa calouas, vna ſilaba. Louaſun co caayo. dimo ſamſemun pamolong; pronuncia bien ſilabiça bien: no masques las palabras. Dini aco macacalouas ſiton polong cay balor bud ſa acun dila. Nahaſoracuel an acun dila Anoy calouaſan, anoy hilouatan ſining polong, que quiere dezir eſta palabra que es ſu ſignificacion: an iquinapolong; an itinocn, an caſayoran, an himotangan, an catungdanan.

Louas, Es tambien las honduras entre ſierras; adto ſalouas, alla anda en el monte, nalouas an naalintoas man an nalolocna ſa buquid. Y todos los que andan cazando, o buſcando cera por quebradas de montes nanlouas yadto.

Louas. uc. f. an Reſcatar el eſclauo, o reſcatarſe. o el que fue cautiuo. Naglolouas na aco, ya me hereſcatado de bahandi. Lolouaſun an bihag, cun vſada. Panlouatun an pinamihag, cun madamu. Nanlouas, nacalouas, el que reſcata, Guinlouas co didto ſa Baybay ining acun Igmanghod. Louas, iglolouas, el reſcate.

Louat. up. f. an. Enfamar, es como liuat, otra vez. Namolong ſia louat. V liuat. Louat Es tambien como louay, hazer de eſpacio poco apoco. Louatlouatun mo pagbuhat, dica mabi dlay Es tambien. Largar o afloxar. Dimo louatan, dimo butaluan, no loſuelles o nolo largues nolo dexes de la mano.

Louoc uc. f. un. Naglolopoc, naglufub. Abollar. Iolouocon, nalouoc, nahalouoc, abollarſe la coſa. Es tambien abogar. Paglouoc, pagpitloc, pagtica, ora ſea con las manos, o conpaño, ocordel, y apretarle el cuello el veſtido o collar. Guinlolouoc aco ſinin dagang, dagang.

Louoy uc. f. un. Lurup. Hundirſe, ſumirſe, o meterſe en el agua el que ſebaña. An pagquita co ſin lalaqui linnouoy aco. L. nalouoy aco ſa tubig.

Louoyun. lunayun. Cienaga de eſtero.

Lua up f an Es lo que ſe deſpega, o facilmente lude, o facilmente ſe deſpide y ſuelta, como vn lienzo pegado en tabla. Nalua cun nabutas, nalanit, naluat, como la carne del coco, en algunos cocos de carne ſoſa, que llaman lapi, que ſe deſpega del bagol. como el hueſſo del calapi, o boboa. Y en Eſpaña del priſco que ſale mondo de toda carne; como la corteza del arbol, que facilmente ſe tira, o el pellejo

quan

quando desuellan: cayan vpac cun diri tutuigun, macurut, cun tutuigun maloua. Y el pernil obraço del puerco sera lua: porque se saca entero, y es como de por si sacarne. Vsa calua sin babuy, vn pernil, o vn brazuelo entero. Yton cara que es la concha de la tortuga. pamacbacun paginitunsa calayo, ngan malua. Y del sacabuche, cun malomo, manoros, malua. Masapnut, macurut, quando no corre; y la llave quando facilmente cierra, y abre malua matanlas, malomo biricun. An hablun, cun malomo macoha sa ososan. Maluà, Es tambiē escupir, o echar de la boca. Ilinua co layon sa baba an babuy, sa paghitagumdum co. Luego que me acorde lo eche de la boca. Nalua, halura, escupir. Linuluana co sadton bata, luluuanaco, luluraana co. Escupiran me, luui, escupele Ayao luvi no le escupas.

Lua. Es tambien la oja de la palma vieja, que se despega y cae. Vid. Loa.

Luab uc. f. an. Lumpi. Color de los labios del que a comido buyo, o alodod. Linuaban, el que assi tiene los labios; que tienen por gala especialmente mugeres traer los labios como en sangrentados y a este fin mascan algunas vezes madera de algunos arboles nga macapula, como anagali, arabonog, cubi, cay macacaluao sa vait.

Luang. uc. f. an. Lo mismo que liat. Faltar, interrumpir, hacaluang aco pagsingba sin nacaduha; varay acun quinaluangan. No he faltado nunca naluangan, desdentado que le falta vn diente, o otro, yacmu, al que le faltan todos.

Luangluang. halangcat, hulanghulang Poner de trecho en trecho, o hazer como interpolaciones, o pausas. Pagluangluangun, halancatun. Pagluluangan sin hiranat, el que tiene calentura terciana vn dia si, otro no. Ygluluangluang nga hiranat, la terciana.

Luao. up. f. un. Duao, laoy Visitar, explorar. Lumuluao, explorador. Pagluao, pagbantay; cun baga magolioli, nga diri dayon in pagbantay

Luad. Vid. Louad.

Luat. Vid. Lovat.

Lualuat. uc. f un. Coyuntura, del cuerpo, o el juego de otra qualquiera cosa como de gonces &c. Caluatluatan, casoncolan. Maolol an acun manga luatluat nga tanan.

Luba. uc. f. un. Sumbali, pogot, tongol. Lo degollado, Ttuncum sine capite corpus. Nagluba, nagpogot nagsumbali, nagatongol sa olo, degollar. Paglubaun mo, deguellalo; ngaanga guinluba mo an manuca

Lubac uc. Nombre de vn tambal Nagcatoang an lubac ngan san pangagu sun, nagcapatoc, nagcasama. Son tambales de la misma virtud el lubac, y el pangaguasun, o vale tanto el vno, como el otro.

Lubacan nga lubi, Llaman el que tiene mucho bonote, buntanun.

Lubag. uc. f. un. Torcer como ropa mojada. o como los que tuercen vejuco, para hazer amarra de navio, que llaman lavigun, y generalmente torcer. Lubagun mo caayo iten binunacan: opay magmara layon.

Nagcacalubag nagcacabiric. Rebolverse como la anguila pressa, que se rebuelve a afisga, o al brazo.

Paglubagun pagbiricun, pagliragun, pagbalisahun an capolonganan, torcer el pleyto, o el dicho del testigio: como suelen hazer los durubasas. Y como solemos dezir, que se tuercen los ordenes, o se interpretan como si fuessen de cera, y quando interpretan avn autor contra su mismo sentido. Naglulubag, dar çancadillas de la pierna rebuelta. paglulubagun, pagtangbid.

Paglubag, dar garrote, o apretar el garrote lo mismo que labag.

Lubayhag. uc. Malubay maluya. Floxo, flaco de poca fuerza. Lubayhag nga tuud an imo catavo, lutuei. Maluya, hubana: que para poco eres, hubana cana nga tuud, hubiaca, lubayhag cana.

Lubang. uc. f. an. Rebolverse como en remolino, o como turba confussa. Napalulubang an potyocan, nagbulunbugunan. ¿Las abejas quando se lebantan, o van bolando con ruido, y remolino.

Nalubang vel nalubag an capatas, an caranga, furusugmat. Tornar a hinchar se la llaga, o a salir las bubas, o caranga, cay baganahouas anay, ngan mamumula livat: linubangan cana, vel, linobag cana la imo capatas; diri ito hubag, nga putung, lubang naman la caranga.

Lubanag, vel, lubanug, hongohong, hondong, budung. Desmacelado, desbaydo, desaliñado, y lo mismo que lubayhag, floxo, para poco.

Lubad up. f. un. Desdezir el color. Nalubad na, linnubad na an capula; ya se a amortiguado el color ha desdecido. Marugay di malbad; en mucho tiempo no desdize, linbad na, vel, linubad na.

Por metaphora. Nalubad cana boro. Ya eres otro, mudado te as, desdicho as de tus costumbres buenas, o de tu condicon. Baga nalubad na an cabinunyagan mo, que se a echo tu Christiandad, tu devocion, tu piedad, nalubad na in catavo co. Ya va de cayda mi edad. An cadato, an cabansay, an cusug, an bantog, an isug. Lonlon nalubad, y el vino que se adelvanecido. Nalubad man. Dacu nay calubad,

dacu

dacu nay calbaran, muchoha desdecido.

Lubas uc. f. Paglulubasan, vel, paglulubsan, lubcas, hucas, hubcas. Desnudar, o desnudarse, y en algunas partes, dizen harubas; magharubas ba aco sa may tavo? Avia me de desrudar donde ay lombres Advierrase, que otra cosa es hubo, y otra lubas, vel, lubcas hubo, es de todo el cuerpo, y especialmente de las partes vergonzosas. Vid. hubo.

Lubas vel, lubcas, es del lamborg o'chirina, que no tiene ofension, ni verguenza el desnudarse, o delnudar. Lubas, lubas na; Baro. pi fuera, delpojate. Maglubas ca. Lubasan ninjo, desnudadle. Lubasun iton lambong, lubasan,

Lubcas uc. at an desnudarse la chirina o lamborg Lumubcas ca. Lubcasun iton lambong. Malubcas aco, cay mabalhas Lubcasi niño desnudadle. &c.

Lubgub. uc. f. un. Lubug. *Escuro*, escuridad, escurana: como en tiempo de amihan, quando anda el tiempo rebuelto, y muy lluvioso, y de viento. *Malubgub*, mangitngit guiha, on inin amihanan. Siempre esta cerrado de la parte del amihan. Ayao quita maglacat anay, cay maglubgubun an banua, no caminemos, que esta muy cerrado el tiempo. Pacain bacamo, sining calubguban donde quereis ir con esta escurana. Sincy maglacat sin lubgub, quien camina con tiempo cerrado?

Lubi. up. f an. La palma de cocos, o la misma fruta, por nombre de indignacion llaman al coco lupisac, vel, lungbid. Lubihin mo iton corot. Anoy acun lubihun sin varay bunga, cay natandao. Vid. Sandao. Es lubihan, quando se hecha el coco rallado, y se mezcla con el corot, o otra cosa, hatacan, quando sola la leche. Especies de palmas, o cocos *Pagara up Especie* de cocos pequeños, y es la palma del gacilla y baja. Pilipog up *Otra* especie, diro diut sin pagara Cacaboon iton bagol sin tubig. Cayomamis up. *Tiene* el bonot quando es tierno dulce, y se come como cardo: sabac uc. se llama asi; porque el racimo no cuelga, como en los demas sino carga sobre la palua. Sabac ngani; cay sa sabacun. Carahun uc Cay sama sa cara iton bagol, may caputian, may caitman, amoy papayaun. Vguis. uc. Poti iton bonot cundi pa vga. Ling baun, cay mapulapula iton bonot sa tinudcan dapit, baga barangauon Lupisan uc. An manipis in bonot, dacuy onod Bunanun, an dacuy bonor, diut in onod. Bunanun cun lubi, hombre de muchas palabras, y pocos hechos. Cay abun. uc. es lomismo, y es pa.

Digitized by Google

nanglitan tambien de los muy habladores. Cayabun cun lubi. Salu. quiban. uc. Entreuerado el bagol de tierno, y duro Degueso, y delgado. Dire maayo ini payaun, saluquiban cun lubi. De los mudables, y demuchos trueques en la condicion. Lubacan, madacmul in bonot pipiñun. Estos son fuera de los comunes nga manga caladangan nga lubi.

Partes de la palma: diferentes de los demas arboles Bahi, lacorteza grueſa, y recia Bucag, lo. ſolo de dentro Palua, lucay, qualquiera de las ramas. Bonglo, las nueuas, que no an aun abierto. Layong, l, lua, las que ya ſe elgan, y ſe ſacan. Baga vtayong, cun ſa laguing. el palmito, gonot, vnas telas que nacen con las palmas, y ſiruen de atorrar ceſtos, dao, l, tayoc. La eſpiga o cobertor, que cubre al racimo quando ſale. Bagaybay. El racimo que ſale cubierto con aquel daol. Bonot, aquel daol quando ſeſeca, y cae. Y ton vga nga daol. ig lu. ſuga ſan maglalacat cun gabi. Hucug, lapenca de la palua. Sangi, vna oja, qualquiera del lucay, cay ſaſangiun cun mangalayo.

Partes del coco. An bonot, an bagol an ſabao. an onod, an boa. Alucaba, vnas como eſcamillas que le cubren el ojo o nacedero. Dauhog, el peçon. Edades del cocodeſde que nace. Potot, quando es como vn gueuo, y quando es muy chiquito como vna aueliana, baga vlayan pa lamang. Baga langbay na; quando es como vn polo. Niodod na, quando ya tiene el bagol que ſe puede comer, alargalangan na, quando ya el bagol ſe endurece, y aun no acomenzado a hazer carne. Calaua na quando eſta la carne como vna babita, que comienza a quajarſe, y huhurugna, quando ya ſe quita. y coſe con o, quajada de leche. con vna cuchara, que hazen del miſmo bonot. Putung. na; que va endureciendo ſe la carne. Maquinona que comienza a emendarſe el ſabao dentro. Silot na, que tiene ya la carne dura, y ſe quita con dificultad con cuchara. Silot tin babaye, cay ſipol na in tologuit. Palatungulan na, an matirotigana. ſin ſilot tin babaye. Bargina, cay itum iton iba, poroputi pa iton iba ſan bagol. Sino lahing, el coco ya hecho. Vgana, lasgas na, el ſeco ya del todo. ſabag na, cay naingug na iton ſabao ſa ſulud cun oyogon, an lanahun na yadto. Tuocan an may turuera. Palaabang abangan na. an tarannun na, cay baga dahu na ſin abang Nangingiſi na quando ya comienza a hazer palua y deſplegar ojas Buao nga lubi, el que es vano y no tiene carne. Cago, Libun.

Lubiog. uc. *Malubiog*, maluya, malobay, mabavod.

Lubid, uc. f. un. Cordel de dos o tres hilos, o ramales que ſe man

man lubag. Duhaan mo calubag paglubid. cun tolhan mo. Lubiran, se llama el bahag, o paño, que a los estremos tiene cordoncillos como rapacejos, que cuelgan. Linubiran an panica Panicas que tienen guarnicion de hilo de oro torcido, o como torzalillo en los estremos: donde junta. Maglobid, hazer cordel Lulubirun, lo que se a de torcer y hazer cordel. Lubirun mo inin lanot. Diuton mo paglubid, hazlo delgadito.

Lublub. uc. f. an Y en algunas partes. Hachac. Muescas que se hazen en arbol, o palma para poner el pie quando suben. Dao lublub di maosuag: de los, que siempre se estan en vn estado, y de vna manera. Varay cahalinan, o porque no crecen en cuerpo, o porque no proceden, ni suben en dignidad. Linubluban nga lubi. Palma que tiene estas muescas. Lubluban ta cay danglas, an varay lublub macuri facun.

Lubnag. uc Lotbog. Floxo, foso. Para poco. Lubnag man inin tubo, nga diri mahataas, madail lamang sa lunang.

Lubulubu. up f. hun Lo cernido, o colado del arasip, iton guinonao na nga nalugdang na sa tubig, an maayo na caunun, aqui en Dagami se llama natuc.

O es tambien ora sea arroz, ora arasip, lo que no esta bien molido, y repasado que causa aspereza al tragar Lubulubu iton maansal.

Lubuc. uc. f. Calubucan, vel calubcan, calubcan, calaboyan ngadalan. Quinnita acon dohong sa dalan, sa calubcan cay hinbayaan Halle en el camino vn bolo perdido. Paglubcun na an dalan sin pagagui; cay mapava. Este sera el pasajero, agora que esta limpio. Dita lubcun an dalan; cay lalanatun quita. No hollemos el camino que nos seguiran. Ytt. Lubuc tambien en Zebu lo que en Leyte, pagbayo

Calubcan ito nga polong, calaboyan pamolong. Esta es la palabra vsada. Y assi de otras cosas. Calubcan nga gavi, calubcan nga sala &c. Malbuc. Lo assi comun, trillado vsado. Malbuc nga polong, dalan, gavi &c. Naga lubuc, moler el arroz Nalipac na an camut co sin paglubuc sa humay, calubcan cami an banyaga sin sugo. Paglubcan cami an manga dato sin bido, sin curi, cun subsuban pagsugo Paglubuc guihapon dinhi sa calibutan sa manga Santos, nga paglulubcun sira sa manga mapintas. Son fatigados, trabajados, afligidos, hollados, trillados, molidos.

Lubut. uc. Dado a alguna cosa, instante, continuo en alguna ocupacion. Murayao, mutang. Malubut muyo, diri mahival, mahamutang

muyo. Lumubut cana muyo boro; cay varay hidumduman mo nga la n. Malubut ca nga tuud pagquigavay que tercilloso eres. Lubut aco paglibud; Soy continuo, frequente no falto al libud.

Lubug up. Paglulubugon, vel, paglulubgun. Dimo anay lubgun iton burabud; cay maugub quita: No enturbies la fuente, que hemos de coger agua. Malubug inin tubig, diin ninyo colas; de donde co. gisteis esta agua, que esta turbia? Dica lumbug maugub pa aco, dimo lubgun, yadi aco maugub, paglubgan mo aco.

Y el Cielo quando esta ñublado y lluvioso. Malubug an banua Re. buelto esta el tiempo. Macain quita linin calubgan? Dónde vamos con este tiempo cerrado? Por metafora se dize por embaucar, enga ñar, hazer trampantojos Guinlubgan camo la yaua sin dacu nga pag. limbong dinyo. tieneos ciegos el Demonio.

Lubug. up. f. un. Es tambien, Lasuras, lurag, lumang. El que no tiene, conque cubrirse de noche. Malubug aco, paghigda mangad nay acun, cun maghigda sa lanud, cun varay igsutua, cun itataplac sa lavas.

Lubung up. f. Paglulubungan, vel, paglulubngan. El sepulcro. Nalubung, enterrar, cubrir de tierra Ylubung; lo que se ade enterrar. Yglubung an manga minatay, y assi de preterito, ilinubung, iguinlu. bung ilbung mo dida la yuta; metelo, escondelo, entierralo enla tie. rra Linbung quasi linubung. Contracto cosa escondida, o enterrada, como oro, o bahandi Nahalubung na sa lavas an silicio, y el cordel del tormento. An linul nan yadro sanisi nga napilas na. Lulubngan, lugar donde entierran. Vara pa lubngi inin singbahan, avn no se a en. terrado nadie en esta Yglesia. Panlulubngan, pinanlubngan, cun sa madamu.

Por metaphora se dize paglubung, de las cosas que se olvidan, y como que se sepultan. Ylubung tana inin capolonganan, an paquiga. uayan, an sala nga i;confesar dao ilinubung na dida sa teel sa Padre, bucarun pa ba, timindug ba sin ilinubung na.

Lubus. ue f. Lulubusun, vel, lulubsun, quasi bugus. Cosa entera, o enteramente tal, pura, neta, sin mezcla, ni raza de otra cosa, Lubus nga dato, lubus nga oripun.

Guincalubsan, de todas partes tal. Guincalubsan sin cailo, guil. cup, guilio nga ilo. Huerfano de Padre y madre. Tana lubsa sinin ha. bul pagpula, a de ser toda colorada, no pinayusan.

Lubus. up. f. Paglulubúsun, vel, paglu ubsun. Tambien es com. prar hechizos del tambalero. Digo comprar, que le a de enseñar el

tam;

Digitized by Google

tambalero todo lo que sabe de bien, y de mal. An dalongdongan san panhaoli san dalongdong. Porque sino es mas que comprar alguna raiz, no es paglubus, sino pagtanguay. Como se dize de la taba que compran al manangnete, o otras cosas. Paglubus ngani cay lonlon hacada, baga totouarur nga pula. Linmubus si coan can coan Fulano es ya tambalero, comprolo, o aprendiolo de fulano. Lulubsun iton tambal. Linubsan, aquel de quien sea, o el que le dio. Olioli an vlao ngadto sa linubsan, dize el que cura sino es el mismo, que hizo el mal, aventandolo, y como ojeandolo con su lambong. Y si el mismo dize olioli nga di dacun Y luego esta bueno el enfermo.

Luca, vel, loca uc f hun Arbol, o cañave al arrancado de raiz o con el baguio, o con avenida grande. Ynin cahuy nga mapocan sa baha cun sa hangin. *Maluca* na ini cun mabaha na maticba Y no solo lo que de essa manera se arranca, o derriba de todas las raizes, que se sacan: como vbis, y laguayes &c. Se dize luca. *Magluca* na aco sa acun vbi; Quiero coger mis vbis, que ya estan de razon. Manlucad, mangalap, mangaraanan, ir por comida al danus, camotal, o laguayal &c. Panluca na quita cay caculpan quita sa dalan. Paglucahun sin ga huc, cun sosoualun an vbi: quando con estaca arrancan, y sacan los vbis, an guinlucahan ini san acun vbi. Y e aqui es de donde me cogieron los vbis. *Manluluca* an manga bata sa tigbao nga igbibila cun gagaboton nila. Nacaluca an hangin, nagcaluca an manga laguing, todos los plantanos se han caido.

Lucab. uc. f un. Arrancar, levantar como la corteza de la merisqueta. Lucabun mo iton dugarg sa tibuchay. Lucabun an pangtien, cun naducut sa bato. Arrancar de las piedras los mariscos. Lucabun an bato. Alicabun, aballar, mover con dificultad bolcar como piedra grande. *Maglucab*, maginhit, magalicab. Nahalucab, an bongbong cun an guinbiray, cun binulcas sa hangin.

Lucay up. f an. Vna rama de palma de las abiertas. *Maglucay*, enramar con palmas. Lucayan ninyo an singbahan; An altar lamang an panlucayan, ngan san manga harigui

Lucaplucap. uc. El parpado del ojo.

Lucad. uc. f. un. Sacar la carne, o meollo de alguna cosa. Manlucad sin nanca: cun macoha sadton hubag. Manlucad sin lubi, sacarle la carne despegandola del bagol An bucag sa bahi panlucarun man: an mahga alimango panlucarun man. Ymo aco panlucaran sadton lubi, panluguitan. Lucari aco odoy, cay guinogotom na aco. Y lucadmo, iluguit,

guit, de entrambas formas se dize lucaran, ylucad. Aquel para quien hazen lucad o luguit.

Lucas. uc f un. Amaynar la vela. Maglucas na quita cay ba masanglad, ba habato. Lucasi. Lumcasca. Lucasun iton layag, cay hababao na, cay sungsungunta na an hangin Es tambien desnucar el lambung como lubas, hucas. Lumcas aco anay, cay maringaot. Quitarme he este lambon, que haze bochorno.

Es tambien boluerse a su tierra los que navegan quando parten de la parte adonde fueron Maglucas an sibia. cun an magsasacay nga iba, cun tipaoli na sa ila longlod. Dida san iglulucas na namun; a la partida, quando no partimos. Buas na cami maglucas. An guinlucasan, aquella tierra, o pueblo de donde partieron.

Lucat. up f. lulucatun. L. Luluctun, loque seda luego de buguey. Maglucat, exhibir luego el dote; lantay, es lo que seda para dar despues, que de ordinario, no seda V. lantay. Pilay lucatun; vsa cabasing an sinucat.

Lucba. uc.f. hun. Naglulucba. Despegar. Lucbahun cun itoy naducut sa cahuy: como quien quita resina. lucbahun mo, despegalo.

Lukem. up. f un. Lucmi Doblar, o doblarse, como las puntas de las ojas de vn libro y como doblan para hazer repulgo en vn paño.

Lukimun, lucmiun: y contraer doblezes, o rugas como ropa mal doblada. Nalukim an mata, cuniton piruc hasocsoc ngadto sa sulud sa mata, losque seles doblan los parpados que se meten las pestañas alla dentro de los ojos. Hicat sa mata cun baga valisun iton lucaplucap.

Lukim. cun baga malocot, ngan malubung didto sa sulud.

Lukis. uc. f. un. Valis. Arremangar, o arremangarse; nan luquis

Lucluc. uc.f un recoger, o arremangar la ropa Malucluc: lumuc lucca sidton lambong, cay mahopit. Luclucun mo y lucluc mo nga da sa hauac

Mag lucluc. A porcar cubriendo de tierra, llegandole la tierra. Magtalad maghudhud Es naglucluc como con tracto de looclooc. Assi como sucsuc de suucsuuc. Y assi nahalucluc. Es esconderse como encogiendose entre matas, o de baxo del çacate, o esconder otra cosa como en el seno, o en otro escondrijo.

Lucmi uc. f. un. Doblar como la pestaña del aforro para coserla, y qualquier doblez como en papel, o seda, que queda señalada. malucmi, lo que esta mal doblado por donde no es doblez: Y por esso

con-

contrae rayas, o ſe rompe como banig &c. Y lo retorcido como pergamino &c. Quipi, cupi, quando es en la panica. Vid. ſuis locis.

Lucub. up. f. Paglucuban, vel, paglucban. Puerta. Malucub cerrar Lucban mo iton ganghaan. Cierra ella puerta. Lumcub ca. Linucban, o la puerta cerrada. Linucban anay an langit, o la perſona encerrada Adtona ſa ſulud linucban cona; hinlucban ſi coan, abrihi pa; ſe a quedado encerrado fulano, abrele. Nahalucub, lo contenido en alguna coſsa, y hinlucban lo miſmo Nacalucub. Loque en ſi lo encierra, y contiene. Dida ſa Amahan namu hinlucban an pangayoon ta ſa Dios nga tanan. Yton mitoo aco, nacalucub ia atun totoohan nga tanan ſa Dios.

Lucublucub. uc. La compuerta del cangrejo por donde purga.

Lucug uc. f. an. Yton balabag nga bahi, nga baga guſuc ſa calaſag. Lucugan. La calaſag, que tiene aquellos bahes. Vara copa lucugi.

Lucun. up. f. Paglulucunun, vel, paglulucnun. tago, eſconder. Naglucun ſan buhis, tolo catavo an iya linucun Barao co lucnun in tavo. Y aſsir mordiendo, como el cangrejo. Naglucun an alimango ſa camoy, cun lulucnun an atun camot. Naglucun, doblar, o encoger la pierna. Lucun padao cay maagui aco. Lumcun camo. Lucna iton imo teel, cay itoy maagui. Dina maluculun inin teel co. Magpico ſe dize del doblar del brazo. Pipicoon an camut, cun piloon. Pero conſundenle, y muchas vezes, Lucun ſe dize del brazo, y pico, de la pierna. Dina aco macacapico, dina aco macacalucun. Di malucun an boot, cundi maboyocot; No ay doblalle la voluntad, no ay remedio de perſuadirle.

Lucunlucun uc. La coyuntura; pero principalmente ſe dize de la corva de la pierna

Lucup. up. f. Paglulucupun. vel, paglulucpun Cundi, eſtenderſe como gubat. Langoſta, enfermedad, lluvia &c. Nalucup an doron. Lucpun hinyo nga tanan ſin taporap an ſimbahan Paglucpun na an bahua ſinin gotom. gubat, bariga &c Nacalucup na ſa calibutan an ngatan mo. Todo el mundo lleha por todo el mundo ſe eſtiende, todo el mundo ſe hinche. o penetra tu nombre. An cungit, an bantug. Gunilucpan na an banua nga tanan. Nacalucup ſin ſayod ſin hibaro ſin hunahuna. ſin dum'an ſin boot, laiang, comprehender penetrar, entender, profundamente an Dios lamang in nacalucup ſin pagboot ſa calibutan, nacalucup ſa iya pagca Dios, ſin pagcaſayod, ſin paghi.

gugma nga racus diya Diri calulucoan an Dios sin hunahuna cay nanlabao nga taud sa nga tanan. barao hilucpan an Dios sin atun hi. baro nga diut. An iya hinlucpanan sin tingug valo capunto, A ocho puntos alcanza la voz de este muchacho. Hinlucpanan, la esfera de la virtud o poder de qualquiera cosa.

Guilcup. Participio passivo tomase como adveruio Cacurian guil. cup, De todas partes tiene dificultad, Hirayoan quita guilcup, guili. but, de todas partes estamos lexanos de Pueblo.

Luga uc. f. an. Enlabiar, dare verba. Como el que deve quando le vienen a cobrar, o al que le piden por no dar, o el que pide porque le den *Maluga nga tavo, maaia naram: an magsiring sin hatagan siya.*

Lugay. uc. f. an Naglulugay sa langit, cun magcatonog nga mao. san vrá. Ruido de la lluvia cũ magdalugdugun ba' Naglulugay sa langit.

Lugay. up. f. un. An bohoc. Cabello suelto tendido; cun taa pa. bayan nga dili ponglon. dili baligtcton. Por aca se dize abon nga babaye, La que trae el cavello suelto.

Lugao. uc. f. un. Arroz guisado como menestra, o parecela. Linu. gao, el tal guisado. Maglugao camo opay madali; hazedlolinugao paraque se cueza de presto Acun ini paglugaolugavon cay diut man. Yglugao mo iton malaquet cay diri macahungit sin budbud. Baga pag. cucuhitun nga linugao De los muy lagañosos que siempre pareze les manan lagañas, y siempre las limpian.

Lugapo. uc f. un. Crugir los dedos. o estallar, tirandolos, o doblandolos Naglugapo, manlutuc Y quando quiebran vn palo que. da estallido. Naglugapo, naghulagpo, naglopo; ngan san tubo cun matigpo.

Lugapos uc Ydem. qd. Lugapo Y rambien es cosa fragil, que fa. cil nentese rompe. Logapoc lugaroc. matapoc.

Lugad. uc. Soroc; Manantial, o nacimiento de algun rio, o arro. yo Yton rinurcan sa tubig, iton busaybusay sa buquid.

Luga Hugad, riachuelo Palugad quita, pasoroc. Vamos rio arriba hazia el nacimiento del agua

Lugara. up. Como dezir rapaz, o rapazillo. Pahava camo manga lugaras Pero es en verdad manera de buvavao que por costumbre dizen a los muchachos como rambien lugaroc limri. De que vsan pa. ra llamar avn muchacho por desprecio, o con enojo como nos. tros rapaz, rapacillo, Pahava camo dida manga lugaras. Apartaos de ay rapazes.

Luga.

Digitized by Google

Lugaring uc. f. un. Manera de escusa quando no dan razon ninguna. Ngaa naquiana ca; lugaring baya Y conciso tambien suelen dezir, vgaring. Naquiana aco vgaring. Labut mo ba quini? lugaring. Y aun quando le da causa precede como cumplimiento, o con particularizando. Nacanhi aco, lugaring cay quinchaaco sa acun igsoon. Solo he venido porque me trujo mi hermano Namiling aco lugaring sa acun igbubuhis. He venido a buscar mi tributo.

Significa tambien propriedad, o particularidad. Yya lugaring buhat; Es obra suya, el lo ha hecho. Siyay nagcnay pagbuhat. Sugo co ba diya iya lugaring boot Alle lo yo mandado? El a querido, es su voluntad a salido. Acun mi lugaring, Esto es mioproprio. Naglugaring pagbuhat. Hazer de por si o hazer de su bella gracia. An manga tan cara, grillos, naglugaring sin cacoha, sin catactac sa manga Martires. Las prisiones se cayan de por si a los Santos Martires. Maglugaring siya pagpuyo, paglacat. Viue de por si a solas. Quiere ir de por si. Di ri an tavo magahum magluga ing No se atreve a hazerlo solo o a ir solo. Dimo papaglugaringun pagbalay, cay olitavo pa sa sabacun yadto lamang. No le mandes hazer casa de por si que es olitavo con otro a de viuir. Ymo cami lugaringun sin sohol, dimo cami iglahoc sinin lamnga bongto. Es tambien dedicar, ofrecer. Yglugaring tana sa Dios ini cay mapurot. Dimo na ito captan cay iguinlugaring na sa Dios. Quasi idinarangin na, iguinpinid na, itinungud na sa Dios. Yguinlugaring pagdiri Esta especialmente prohibido. Yguinlugaring pagsugo, lugaringa Tomandolo nominatim. es como diferencia parte o razon. An iya lugaringa, es su parte lo que le toca, o pertenece. An vsa ini calugaringa Esta es vna diferencia, vna razon, la vna parte

Lugarug. uc. f. un. En algunas partes lo mismo es que lugaring. Maglugarug, Dedicar. Ylugarue tana sa Dios. Ydest. Y valar tana sa Dios, ipinir quasi segregare Deo lugarug na sa Dios. Dimo ito captan cay ilinugarug na sa Dios, vel, iguinlugarug na sa Dios. Lugarug nga oripun, lubus. Lo que no tiene nada de timava Esclavo entero. Lugarug na aco oripun.

Lugas uc. f. un. Desliçarse. Mapalin. Malugas iton imo lininco. ran. Nagcacalugas an polong. nagcacaliuatliuat. nagcacalibudlibud. Nagcacabarobagat. nagcacasalasala. variar en lo que dize o passar de vna cosa a otra Lugasun mo iton cahuy, desliçalo, o derribalo de donde esta cauigado. Nalugasanaco sining langcapan, magayar pa aco rehuyo seme, o desliçoseme el lancape aderezarelo. Higotan mo

caayo cay calugasanca Ymiuay ca Padre cay ba cacalugasan siron ca-uayan. Desviate no sea que se deslice, o cayga sobre ti aquella caña. Quando se cae o sale de la vayna el baladao o cuchillo es nalapnot; quando el cabo se resbala y cae de la caueza, napalos.

Lugas. vsan en algunas partes por hebra como de lino o algodon. Pero de lanot es sabot. De tingcal biric, de carne, guiliray. Lanis. El repelo del lanot o seda o otra cosa assi

Lugatuc. I, ligatuc. up Rapaz. Palabra de enojo, o desprecio. Lugaras lumras. Lugatuc capa, anobay boot sini nga lugactuc Curi sini nga lugatuc, que importuno es este rapaz.

Lugdag uc. f an Encenarse. Nalugdag na an batuc. Enconado sea el batuc. Nagdugsang an pilas, linmugdag na an polong mo diri acohon muy duras son tus palabras, no se pueden sufrir mucho escuecen. Ahos na malugdag sa durunggan, masaquit dudunggun.

Lugdang. uc. f. un Lonod Sumirse irse al fondo. difere en lonod y lugdang, que lonod es quando se zabulle y cubre de agua lo que se aniega. Lugdang quando ya va a lo hondo y se asienta, mas sino como es lundag.

Lugdang larug Asiento, o heces. Nalugdang, assentarse el agua, o otra cosa que se aclara haziendo heces en lo fondo. Napalugdang, napatinao. Dexar asentar lo turbio. Palugdangun mo anay, patinauon mo.

Por metaphora se dize del que asienta viuienda y no anda mudando hitos. Linmugdang na si coan sin pagpuyo. Donde avemos de viuir de asiento. Hain ba quita lumugdang sin pagpuyo?

Lugdat. uc. f. an Botlog. Abrir mucho los ojos como el enojado que quiere espantar y poner miedo. Naglugdat, nacugbut, nalurat. Linugdatan aco sin panutuc, quinugbutan, binotlogan. Dinigunan aco pagtutuc. Mirome con saña, y con ojos terribles. Nalugdat, na paauod. Estambien hazer cocos a los niños, o visajes los endemoniados o de mal corazon.

Lugui. uc. f. an. Sulco, como para desaguar, o qual quier modo de canal que hazen En madera. Luluguian. Loque ande acanalar o donde hande hazer sulco, o regadera. cun luluguian ini: diri cacohaan san tubig, cay hagna, avn que le abran sulco no se desaguara esto que es hagna.

Luguip. En vnas partes. Lugit en otras la carne del coco quando la sacan a pedazos cō cuchillo, o de otra manera del bagol. Luguipan,

vel,

luguitan an bagol nga ſohaan. Linuguip, vel, linuguit an onod. Luguitun, vel luguipun an lubi cun lulucarun ſa bagol an matigana. Cacapayun iton malomo pa, cun vſa ca ſilot nga bonot in icoconha. Baga na paang ſin luguit. Dizeſe de los que tienen los dientes muy blancos que parece que mordiendo del coco ſe les pego la blancura.

Lugo. Vid, Lugu.

Lugmao. uc. f. l. Sugmao, lavig. Mojar, remojar, meter en el agua, o lodo &c. Maglulugmao, maghilonod, çabullir. Ylugmao mo dida. Metelo, çabullelo ay Ylugmao mo iton igagama ſa tintero. Vſa ca paglugmao ta pluna. Vna mojada, o mojadura de la pluna.

Lugnit. uc. f. an. Sacar del bonot del coco el atadero para enſaquin. Lugniran mo, dacuun mo paglugnit. Y ſon tambien los colmillos del buaya conque echan ſuertes, que quando lo corno del vno, o de entrambos ſe buelve hazia el otro, es mala ſuerte: mas quando ſe carean ambos el vno al otro, es buena. Baga nagatubang nga lugnit. Dizeſe de los caſſados que ſiempre andan juntos y ſe ayudan.

Lugpit, vel, Lupit. uc f. an. Talla de apretar alguna coſa que ſe eſtruja como cera, açucar &c. Luppitan mo caayo iton taro. Luepit tambien cepo eſtrecho, o otra manera de carcel, y el ſinfierno. Hinlulugpitan, entre tallado como quien ſe cogio el dedo entre bates, o tablas, o otras rajas.

Lugſad. uc. f. an Çanaog. Bajar. Nalogſad, nanaog, lugſaran, tugpahan, el bajadero al agua.

Lugtang. uc. f. un. Lugdang. Aſsientos, hezes. Nalugtang na an larug. Palugtangun ta inin ſooy. Lugtang muyo. Hombre quieto, que no muda hitos. Lugtang ſi coan, cay yadi guihapon ſa hongto. Vid. Lugdan, que es lo miſmo. Nahalugtang, deſembarazado, expedito, libre de cuydados.

Lugu, vel, lugo. f. an. En juagar, bazucar, cangelotear. Nalugolugo, lo que ſe va baçucando como quando llevan cargado vn tibor, o va muchacho a cueſtas. Luguan no iton limeta, oyogoyogon caayo opay macoha iton naducut nga larug. Nalugo an guinhava, nahagu. Cun gogot mon nga varay ſolod, nagcalucagu an tian. Bamainum quita ſin dacu, nalugu na an guinhaya ta. Luvayun ninyo pagbaba inin maſaquet, mabarunhat cun malugo: diri ninyo pagdabucdabucun; igdabucdabuc cun iglacat.

Lugu. Tambien es lo deſmedrado como arroz, o otra coſa, ahogada de la yerva; o todo lo que no crece leuejido. Nalugu, natugun,

vel, natigun nalugu na inin bata sin bido.

Luguay. uc. f. an Es como, lovay, hinugay. Averse mansa y blandamente, afloxar, dar lugar. Y mo anay aco luguayan, mamiling pa aco sin ibabayad sa imo vel, tugacan. tugcan mo aco.

Lugue. uc. f. Lugucan. vel, lugcan. Lo somero como agua que a vna azado cada mana Lugucan nga vuta. Tierra humeda que donde se pone el pie, luego parece agua Linugucan, vel linugcan sin loha, al que se le arralaron los ojos de lagrimas, luguc in loha, madali matangis.

Lugud. Vid. ludgud.

Lugud. up. En Samar, es lo mismo que aca; gad, gud, mangud, partícula aseverativa

Lugus up. f. Paglulugusun, vel, paglulugsun. Fuerza violencia, que se haze Nalugus, nacalugus, forzar. Dimo aco lugusun no me lleves por fuerza. Linugus aco, forzome. Lugus, pugus, pirit sugung.

Pero el lugus es proprio de forzar mugeres y de quitar por fuerza alguna cosa a otro. Malugus: el que assi violenta Boot ba sadto cundi himalugusan, Pues el queria sino fuera forzado?

Luha. up. Labao, orog. Ventaja, excesso. Naluha, nalabao, Aventaja se; exceder, sobre pujar. Naluha sa bongto, sin huca, sin parayao. Naluha na an tingug. La voz que sobre sale y excede.

Luhac. uc. Lo que no pega. An diri madocot sa padodoc an cun baga an vsa ca loon sa candela diri madocot sa vsa ngan sa Imag u man cun diri madoc t sa papan, naluhac: esta despegado; y no es despegar que esso es lucba. Lucbahun mo, despegalo. Mas quando el o se despega de suyo como la cal de la pared, la corteza de la masa del carahay con el agua. Nanluhac na iton dugang. Y quando la hinchazon muda pellejo, naluhac na namamit na. Luhac; quirighun. An malomo quighun que tiene como despegado, y a de atras El lanot y facilmente lo limpian Luhac, codcoron El coco cuya carne es sosa que rallando. lo se haze pedacillos, y no se ralla. Algunos dizen luhac in catavo. De la muger o persona delicada y tierna Lo vsado y casaboyan es lupa in catavo.

Luhap. uc Atontado, atronado, o el bozal que no sabe hazerla cosa o el atado; y para poco, que en todo se embaraza, y no se da maña Luhapluhap Naluhap lamang an imo mata. Luhap an imo boot, harangahang

Luhang. up. f. un. Lutac, guta, rotura, o abertura. Magluluhang

an

an yuta. Abrirse la tierra. Magcucuhang, maglululas, maguta, maluta.

Luhao. up. Lo que no esta avn sazonado. Luhao pa an canun, dipa anuc, dipaloto. Dizese de los laguayes, o vbis, de la morisqueta, se dize palamanucan. Luhao pa in cahinug; Fruta binchona. Es tambien mag. luhaoluhao. entorpecerse y no acertar. Nano ba ini nga bata, nga magluhaolubao na. Que tiene este que se entorpece, y se aboba? Luhao, torpe; bozal. Di makuluhao, di makahaduc sa Padre, cun ta Hocom, matahum nga tavo. Descomedido, porfiado, duro, terco, obstinado, pertinaz.

Luhit. uc. f un. Coger la liga quando sale del tugup haze se o con el dedo como arrebañando, o con alguna rajuela como rayendo. Baca panluluhitun na. Dizese de los espaciosos, y flematicos. Por metaphora. Dicitur de seminis cum digitis extrà unt sperma receptum. Di camo baga manluhit. Dizen a los que reman floxamente que solo besan el agua con el bugsay, o gaon.

Luhub. uc. f. Panlulububan, vel. panlulubhan. Lo que se a de agujerar. Tohog, lo que se mete por el agujero.

Luhudlud uc. f. an. Lutudlutud, tarotacumba, barobalico; Lo que tiene altos y bajos como camino de muchas quebradas, y cuestas como suelo mal parejo, como cosa desigual en gorder hilo &c. Que en partes tiene gruesos y en partes delgados. Lupuc lupuc. Baso basol. Varay calabudluburan, sa acun boot; madalano lamang, cun an buhar varay calubudluburan.

Luya. uc. f. ban El gengibre. Dao nacupus nga luya. Dizese de los viejos muy arrugados.

Luya uc f. hun flaqueza de fuerza y vigor. Maluya. el assi flaco floxo, debil. Maluya pa in catavo. Vara pa haoli sa cusug nga daan. Mraluya taca. Floxonazo, nombre compuesto de dos. Paluluyahun co, patubtubun, hare todo el esfuerzo que pudiere, pondre todas mis fuerzas. Guinluya sin calalas, inin acun baliatang. Derrengado vengo de ludirme la carga en la rabadilla. Malusbac, malulusbac na, macusiao, macudao. Nombre soprobriosos conque motejan a vno de floxo, quando se indignan con el.

Luyang uc f. un. Sobar, cono, o amassar la tierra para hazer ollas. Magluluyang, luluyangun iton yuta sa coron cun pagoubuhatun, mas comun es pagcupug.

Luyao. uc. f. un. Distraido, no aplicado a hazienda, ni oficio alguno,

Naluyao an boot cun yaray tatailan Nagsasalangsalang. Luyaoluyao in buhat mo, no tienes en que entender, andaste ocioso. Dimo paluyavon an imo boot, cun an imo catavo. Cumapil ca, tumail ca sa mangad nga buhat, aplicate a algun oficio.

Luyat uc. Verde. La fruta que aun no a criado carne. Yning sa guing cundi pa gurang, luyat pa.

Luyo up. f. Pagluluycon, l, pagluluyon. El lado de qualquier cosa. Magluluyo ponerse al vn lado, o ayudar de vn lado. Magsiquiloyo, los q̃ estã alos lados vno de vn lado y otro de otro: Guinluyan, l, guinluluyan, aquien toman en medio acõpañandole de vn lado, y de otro. Lumyã mo aco, l, lomoyan mo aco. Idest, tomian, l, tomoyan mo aco. Ayudame del vn lado Lomio ca. Es contraction de lumoyo, pasate al otro lado, adto sa luyo, alla esta de la otra vanda como de la otra parte de la tierra, o de la otra vanda de la casa, sa luyo sa balay. &c. saluyo mo vpdi, passate al otro lado a acompañarle. Luyoluyo, el que es de dos Pueblos. o vandos Magluy oluyo. Andarse pasando de vna a otra parte de vn Pueblo a otro. Acun man caluy anan ining bongto. Soy la mitad de este Pueblo. Luyoan, l, loyoan, al que cogen enmedio, luyoan, l, pagluyoan ninyo.

Nahaloyo Y por contraction, na hailo, l, na hallo. Aficionarse o inclinarse a vna cosa, darse a ella, de dicarse, o cuparse, exercitarse en vn exercicio, nahaylo, naha vsa, nahagumun Naghihilio. l, naghiluyo. Hazerse de la vna vanda o parcialidad o afficionarse y amar Naghihilio na an iya casingcasing sadton babaye, naluluyo nahaylo. Y dem. Hinluruyan, hinluyanan, hinluyoan, hin vsan, hinurusan, hingurumnan. La aficion, y la cosa aque tienen aficion, Y aque sedan, o aplican. Guilio. Adueruio. Quasi guiluyo. De entrambos lados vtrinque Surab guilio, l, suraban guilio Cuchillo de dos filos o de dos cortes. Sabang guilio. Estero que de entrambas partes tiene boca a lamar.

Pangpang guilio. Cerro o peña tajada de entrambas partes. Quimay guilio; manco de ambos braços. Quimay sa luyo Manco del vn braço, y assi de los demas. Yluyomo, passalo, al otro lado. Luyonmo. Ponte al otro lado del Manloyo, l, manluyo nña abaga Medida de cinco palmos que llega hasta el hombro de la otra banda y le falta para braza tres palmos.

Luib. uc. f. an Cumplir, cerrar acabar, como corral, techo, sobrado, pared &c. Naluib. l, nacaluib, na calcup, na casampong. na calipos; nalibcos. Naluib na pagsalog an balayta. Ya esta toda nuestra

casa

casa con salog. Naluib na pagbongbong, pagalad. lipos na Luluibun pagalad iton vma, Licoson, ayavon, lucpan, liposon.

Luinac. uc. Cierto arbol.

Luis up. f un. Naluis, nagcaluis Quebrar la caña del arroz, o maiz. Derribarla. Guinpanluis an humay cun an mais sa manuc, cun sa babuy, cun babatiun an gusa, an piyo.

Lulhu. uc. f. un Vel, lulu. Arremangar. Valis. Lulhuun mo iton calçones, cay mahopit. Vel, luluhun mo, valison mo.

Luli. uc. f hun Rollo de massa, o barro para hazer olla, o de otra cosa que se arrolla con la mano, en alguna tabla. Luli san lupa cun obus na tudtura nga pagcupugun sa camot. Cay paghimoon na nga coron, ngan san tinapayun. Luli man Es tambien copo de algodon, lino, o lana arrollado ya como para hilarse o rollo de cera &c.

Lulid. uc Elevado, o copo que no tiene fuerza para tenerse en los pies, o con dificultad andan y mal. Son tales a nativitate.

Lulu, vel. lulun. up. f un. Lulhu. Arremangar la manga, o lebantar, o arregazar la ropa y desollarse el cuero quando de algun encontron, o resbalon se lleva el cuero, o de alguna cayda. Ba quita mahabolhos sa salog malulun ngadto an panit.

Luma. uc. f. hun. Lo que esta como vntado, o embevido de azeyte, o otra grasa que no se le pega el agua, o otro color. Diri ini duductan caopay sin capula cay naluma sin lana. Sa loquiguiun anay cun luma agud ductan. Pananglitan de los que no se les pega Doctrina buena o costumbre por estar en vejecidos en otras. Vara camo ducti sin cabinonyagan cay luma camo sin casanhian.

Luma ca. uc. Arbol que por otro nombre se llama hañoño Las ojas machacadas y polvoreadas con sal, y calientes al fuego embueltas en otra oja, son medicina para llagas.

Lumay. up. Paglumayun, vel, paglumyon. Hechizo amatorio con que hazen que el que le toma, no pueda sosegar sin aquella persona, que se lo dio. Naglumay, dar el tal hechizo. Lumayan, el hechizero que lo sabe hazer, linumay, vel, guilumay, el hechizado. Por metaphora se dize de los muy aficionados a alguna cosa. Dao ca guinlumayna, vel, guinlumayan. Y lulumay nga polong: en labiamiento, Lulumayun sin hatag, sin hiphip, sobornar, engatar, enlabiar, Lulumayun, aramaramun Paupayun pagatangun.

Lumayun, se dizen los palos, o cabrios que para hazer sobrado se ponen de viga a viga.

Lumanab. uc. Lanza larga y ancha es de las mejores que vsan los Bisayas.

Lumang. uc. f. un. Lubug, sentarse en el suelo sin banco ni otra cosa, o echarse sobre la tierra desnuda, o comer sin manteles. o plato &c Nalumang. nalurag. nalasugas, nalubug. Nalumang sa laguc an lamgam cun dayon nga pagtogdon sa linagucan nga cahuy. Sentarse el pajaro del primer buelo en la liga.

Lumangan. uc. f. un. Hablar claro, o nombrar las cosas por sus nombres sin rodeos ni circunloquios. Lumangun mo pamolong, cun lumangun mo, dimo pagicolicoon. putngun mo, no andes por rodeos habla claro.

Lumangog. uc. Arbol grande. Tiene la corteza en lo interior negra echanlo con otras cosas en la tinta que hazen para teñir de negro. Yupud sa pagtina.

Lumad. uc. f. an. Darse. entregarse. componerse acomodarse a la voluntad de otro. Malumad na cami sa inyo boot. varay namun pag. ibaiba. Linumaran lamang an iya boot cay dato. Malumad aco sin pahaor pun cai imo dica magsuibsuib Me prefiero, o professo de ser tu esclauo. Malumad aco, matiput aco dimo pag guincong tavo lin rumad na sa Dios cun diri hagagapil sin bulat nga maraut. Lumaran ta guihapon an Dios, an cabinon agan nga matadung dita isolan. dita turavan, talicoran. Lumad nga panaptun an onay, el vestido uotidiano. Lumad nga polong. Bordoncillo en el hablar, como el coan en algunos. Nalumad na aco sinin polong Linumaran cona inin polong. Cun danay na pamolongon. cun cayacayun pamolong. Nalumad na aco sin ayo, sin pangayo El que es frequente, o esta ya abezado a pedir. Nalumad na paglacat, pagolbo Nadasig, el que ya segura, y confiadamente parece

Lumat. up. f. Palumatun, vel, Palumtun Mamat, subol Renueuo que torna a echar el arbol que cortaron, o como lo que torna a nacer de la semilla que se cae como en la mostaza tabaco &c. Y por metaphora. Se dize de los pleytos acabados quando los tornan a renouar. Pinanlumat cami sito nga vara na an amun manianac, pan ngorupinun cami livat.

Lumba. En Zebu: Rumba aca. uc. f. un Recatear, o remar a porfia los navios. Maglulumba, vel, magturumba

Lumbay, vel, rumbay. uc. f. un. Vna hilera de casas, o arboles &c. Cutay.

Lumbay.

Lumbay. uc. Es el renuevo, o pimpollo que sale vicioso. Nalumbay; cun nanabon na. Nangorlot, nanaring sing nanahon sin lumbay na, vel, sin maldab, sin malurab. Tambien se dize de lo redoblado como el filo del cuchillo. Guilun bay na an surab.

Lumbao. uc. f. un. Tongtong. Sobre carga, o cosa que se añade y pone sobre otras. Naglulumbao, naglolongtod. naglolombo, naglo. loon. Poner sobre otra cosa. o como quando llevan vn cesto, y despues le ponen encima otra cosa. Lumbauon iton imo binaba cay magaan. Ylulumbao ini ngada cay baraodacu. Dimo aco sadto lumbauan cay nabugatan na aco. Nagcacalorolombao, nagcacalorolongtod, nagcacas arosacnib, nagcacaanib anib, nagcacadaop. Estar vnas cosas sobre otras arrumadas, o ordenadas, como nipas, o rimero de Paños, o de palos &c. Lurulumbavan ninyo inin corral, agud di maglupadan manuc: ponerd sobre cerca al corral &c.

Lumbia. up. Cierta palma de gran cuerpo donde sacan el arasip, o landang. Las ojas este chumbre de mucha dura no se planta del fruto sino de laha queda como el plantano.

Lumlum. uc f. an. Estarclueca la gallina Nahalumlum; nahalumlum na an manuc: hinlumlunan Los huevos sobre que se echa. Napahalumlum. echar gallina. Pahalumlumunta inin manuc. Pahalumluman iton itlog.

Lumoy uc. f. un. Lo muy maduro. Ynin hinug nga tuud nga mayamig na.

Lumpac. uc. La espaldilla, o remate del brazo. An diaboton pag: calot. Lumpacun paglambus. Dale en essas espaldas. Linumpac pag. hampac.

Lumpi. uc. f. an. Luab. Color de los labios del que a comido buyo Linumpian El que los tiene assi colorados. Lumpian, especie de cayman. Pulai vait. Otra especie ay q se llama sagumayun, pulay icug.

Lumpia. uc. f. han. Vocablo español abisayado por limpiar. Lumpiahan mo. Maglumpia. Limpiar.

Lumu uc f. hun. Malumu. Lo blando. Maglulumo. Ponerse blando, ablandarse. Macalu nu ablandar. Calumhan, la blandura Tomase por cosa facil y sin dificultad. Malumo, gabotun, cohaun, pagtonan, buhatun &c. Amoy icalumu tomoo. Essa es la causa de creer facilmente. Linulumhan; al que se le hizo facil alguna cosa. Linolumhan a. co sa Dios paghibaro sa inyo polong. Linulumhan siya damun pag. oripun cay varay sumapay diya.

Lumulumu. uc. Arcilla, o piedra blanda como barro de ollas que comen las mugeres antojadizas, cay mahomot iton yuta.

Lumuy. Vid. Lumoy.

Lumod. up. Tonma. Genero de pescado.

Lumus. uc. f. Lulumulun, vel. Lulumsun. Anegarse. Nalumus, nalonor. Lumsun mo, lundon mo, hundelo, anegalo. Macalumus, anegar.

Lum. [illegible] uc. f. an Sa alimango, an baga halang cun sa isda.

Luna. up. f. un. Zoque esta apedaços tal, y apedaços no. Naluna an langit, cun bitoonon an iba. Dampugon an iba. Maglunaluna inin in, yo gona. Es tambien mirar de aca para alla. Malunaluna, maquihapquihap. Maluna an niyo mata sin madamuy panutucun. Ayao camo sin paglunaluna. si quiça es tambien mirar fixamente teniendo atenta la vista. Maluna cun magpoon nin buslung.

Luna, up. Es tambien el peçon del coco, o cosa semejante iton baga sadoc sadoc sa tinudcan baga tabon sadton mata, ora sea chile, o otra cosa que tenga aquel como taponcillo, o sadoc; mas el peçon propriamente es vncag. baan lubi ngan san chile, may luna, may vncagman.

Lunay. uc. f. an. Lodo como lunang. Naglulunay an babuy cun magliguid liguid salunay. Reboscarse en el lodo Lunayun; cosa lodosa o que se le a pegado lodo, quales salen los puercos, o algunas vezes los que trabajan siguiendo. Maglunay, an magguiguilo guihapon.

Y aunque no sea en lodo el reboscarse como el borracho sobre el vomito. Naglunay aco sa acun suca.

Lunaylunay. uc. f. un. Capuscapul. Barniz, o barnices. Lulunayun, moler las colores, aunque entre los pintores, Vsurpan ya el molir. Y moliran la piedra de moler.

Malunay, sosegarse el viento. Cun minaguio anay, ngan malutung na an hangin. Nalunay na, ngan san hirantan, cun pahouayun na.

Calunayan an lanud cun calumhan. Y es lo mismo que lunas liat, tener interpolaciones y como treguas. Lunasan liatan, linunasan na quita nian nga tuig sin himalo sin gubat lunay sa hangin, cun sa banua, linao sa lagar.

Lunao uc. f. an Nata, o tela que haze el caldo gordo o la leche o atole &c. Naglulunao an sabao, cun mapurut, matinao, cun marant. Paropanicaay se dize el ojo, o grasa del azeyte que nada sobre el caldo Namaropanicaay na an sabao, cun baga maromatahan na sin tambuc. Naglulunao na cun lucpun na.

Lunao man an coron cun malumopa.

Lunang. uc. f. un. Tiene dos significados. Algunas vezes. Significa lodo como lunay: otras, lo mismo que lanud, yura, la tierra. Maglunang, magguna, labrar la tierra, no solo rozando sino sin piandola que quede rasa, y sin yerua, ni otra broza. Paglunangun an dalan cun paghauanan nga gayud, nga madalano in paghauan. pagharabayun cun pagharabalun lamang. Nalunangan. Caerse en el suelo lo que lleuaua cargado.

Lunad. uc. f. an. Prenda. Nalunad, vel, naglunad, dar en prenda. Ylunad co dimo inin baladao. Ylinunad, lo que esta por prenda. Lunaran mo aco. Linunaran co sin pesos. Vn peso le di en prenda.

Lunas. up. Genero de canas, que no tienen espinas en las ramas como las tienen la tangnan.

Lunas. up. f. an. Yntervalo, o treguas, como quando la mar se comienza a encrespar con algun poco de viento, que se hazen en ella vnos caminos. Lunaslunas. Linunaslunasan an dagat. Y el que tiene calenturas quando se le remite, o le dexa. Linunasan, vara nian lunasis quando toman bulung, y alcabo de ocho dias salen para tornar. Naglulunas, vel, naglulunaslunas.

Luncayud. uc. f. un. Hatid, tuyhad. Enderezar el cuerpo, el que estaua abaxado. Lumuncayud ca pagtucdao, dica moctot. Luncayurun mo iton lavas mo. Loncayuron mo paglacat, cun hababa in balay diri quita macaluncayud.

Lundag. uc. f. un. Es como lugdang. Assentarse las hezes, o irse a lo fondo lo que se aniega. Nalundag, nalugdang, nalunud. Es tambien acrisolar, y purificar. Maglulugdang san bulavan. Lundagan, el crisol. Es tambien nalundag, purgar, o a hechar. Nagalundag, nagaaligig, nagatahup.

Lunday. uc. f. un. Genero de navio, o baroto. Bilos nga dacu halaba nga baloto. Nabugos lamang nga cahuy. Lain an biros nga tatapian sin vsa capapan. Panagatan an biros sin agumaa sa manga samal.

Lunga. up. Ajonjoli.

Lungag. uc. f. an. Lungib, goang. El hueco. Nalungag, an may calongagan sa sulud, como palo, o piedra que tiene hueco, o cueva. Calungagan, el tal hueco, o cueva.

Lungayngay. uc. Mahubia, matamad, matapol. Perezoso, haragan. Lungayngay iton imo buhat. Catavo, boot. Que desaliñado eres, que floxo, desbaydo, para poco.

Lungal uc. f un Bulag vtal: desviar, apartar lo que esta junto.

Lungalong. uc Vrapong. Racimo de algun fruta. Es tambien algun ramo que hincan los pescadores para señal de sus redes. Bogsoc sa mananagat nga dahonan pa, sa pagquita san anod opay di mavara. Otra cosa es carongcarong cay cavayan nga hih gotan sin pisi sa pocot, cay bisan hacain, quiquitaun guihapon

Lungao. uc. Boca, o abertura de qualquier cosa, iton baba sa baquiran, cun tadyao, cun sadiap, cun abebot, ngan san tinubhan san lubi &c.

Es tambien la parte del laguay que cae arriba hazia las ojas, cun pagotdon iton laguay an otod sa sinulhan dapit. Lungao orol, in pagngaran. Matari yadto cay malumu. Ba an sa icog dapit tugud. Ticudman in ng ran, an capurutan iton tugud cay catighaan, catigsunan, canamitan, que es lo bueno y sabroso.

Lungad. uc f. an. Barrenar con pisao, o otra cosa tal para hazer anho el agujero. Lungari, hiriburi iton tubub. Abre mas esse agujero. An maghuut paglungaran opay mahaloag, hiring man sa tubig cun sa pagagui, macocohacoha cay magpanicbana. Maglulung ad guinlungaran iton aguian. An candelero, paglungaran cun mahoot an candela.

Lungas. uc. f. un. Nalungas, estar descolorido, maduas, duasun, el descolorido, Lungasun.

Lungat. uc. f. un. Bungat, bulag, vtal, butas, lungal. Abrir como panica, o como desquijarar Linungat an panica, y despartir a los que riñen. Guinlungat namun sira coan. Manlungat, magpapanlungat, desatarse, o soltarse algun ñudo. Nalungat an higot, an buya.

Lungbay uc. Renuevo, retoño; inin odlot sa cahuy nga mabuscag. Vid Lumbay. Y es mejor escriptura Lungbay.

Lungi. uc. f un. Quitar, o arrebatar algo a otro de las manos. Lungiun mo iton a'an ngan ayohon cay ba macasamad. Malungi, malugus, maagao. Lungian, alunacunan an manghod san magurang. lunihan. Lugusan, agauan quita sa atun maromaro, vel, sa atun mangad pa nga bahandi. Malungi iton maisug.

Lungib up Cueva, o gruta. Bato nga goang. Baga nasohot sa Lungib; como quien entra por cueva honda, de los que se meten en enrredos, y laberintos.

Lungsod. uc. f an El Pueblo.

Lungu. uc. f. un. Bolver la cabeza al vn lado, y al otro negando.

Nag.

Nagalunglulungu, naglungu. Es quebrantar el pescuezo acia la parte anterior. Cuinlunggu, al que assi se lo doblan y quebrantan. Malunggu, el que tiene contra echo el pescuezo. An naluad nà sa liog. Malunggumun an saguing cun mabari, vel, malunggu. El derrengado, o quebrantado que no se puede enderezar. Malunggu màn an olo sa minatay, tunguningu, yunguvangu; Es cabecear hazia abajo, y sin concierto como el borracho que se le cae la cabeza.

Lungug. uc. Tungu. ducu Abajar la cabeza. Malungueà vel, lumungug ca ngàdi, tumungu ca, domco ca ngàdi, hingotcan ca sadton tangcugu Abaja la cabeza paraque te espulgue esse cogote. Nalulungug. an diri maolbo sa bongto.

Lungun. uc. f. Lulungunun, vel. lulungnun. Nagalungunlungun. Nagboronboron Rebolver, rebujar, como ropa que no se dobla y aliña sino como quiera se recoge como en priessa y enroscarse la culebra. Naglulungun, iton can coan pinarogmuc baga maglulungun na nga halas cay madamu. Y todo lo que se dobla enroscado como cable, o bejuco &c.

Lungut. uc. f. un. Bausau, atontado que no atiende. Malungutlungut, alocado, atontado q̃ no atiende, no advierte. Lingilingi. Dimo paglungutlungutun an imo buhat. an pamati, nan angarun lamang. Lungutlungut mamolong, turahos, atroche moche. Yurubitun an lungut hacer burla del lungut

Lunban uc. Cierto arbol.

Lunhao. uc. f un. Color verde. Malunhao, lunhavon quasi hilao; Que tambien llaman hilavon al color verde. Lunhao pa an coron. An vara pa pagbaa. La olla que esta por cocer, o quemar avnque esse seca. Lunhao. Es tambien especie de cocos porque ni es poti, ni pula. Diman poti, diman pula, malunhao.

Lunib. uc. f. un. Cazar con redes. Mamatung, es quando se junta mucha gente a hazer pamatung. Luluribun an babuy, pagbabatngun.

Lunio, vel, lunab. uc. Yron cavayan cun langbo pa ngan pudun, maraut igbalay cay diri tugas, ngan lan catavo nga diri macsog, lunib, lubnac, lopog.

Lunlun. uc. f. un. Encoger ropa, o cordel, o cuero. Nalunlun, nacuru, o como costura fruncida. Nalunlun, nacunut.

Lunsud Vid. lungsud.

Luntad. uc f. un. Meter hazia abajo o hincar ahondando como quien pone estaca que la hinca mas de vn golpe, y otro y luntad an

harigui cun ipailarum. Por metaphora recaer el enfermo. Ylinuntar na hiccan. Reboluer la fortuna, venir amenos, nahaluntad an palad, na-haolos. Nahaluntad na in pagpuyo ri coan. Va de caida, vale mal. Nahaluntad an boot, nalubad. Irse maleando en costumbres

Lunup. up. f. Lulunupan vel, lulunpan. Nalulunup. Esplayar se el rio inundar, linunpan, y napoan. Sinagayapan. Linayapan ini nga tanan. Todo esto se cubrio de agua.

Lunud. up. Hundirse las viruelas. O otra enfermedad en el cuerpo.

Lunus. uc. f. an. Desmayo de hambre. Guinlonosan aco sin gotom, dacu nay lonos dacun

Lupa, uc. f. an. La tierra de olleros. Es tambien lupa, guipac asti-lla que salta por fuerza del clauo que passa. Na uphan, de donde salto. Nalupa man an salung sa tadyao, cundi madoc ot. Nalu, han an tadyao, es assi que es como despegarse, o no pegarlo que huuiera de pegar.

Lupa man inin tauo nga maruya, nga madali haracup sa pagiacat. Flaco, debil, que se anda cayendo.

Lupac. uc. f. un. Abollar. Linipac an pilipig. Lupac, cubal, el ca-llo de la mano. Linupacan sa tohod sa pag oracion, tema callos en las rodillas de estar orando.

Lupay up. f. an. Sosegar el viento. Nalupay na an hangin, nahug-pay na, cun nalutung na. Linmupay na an hangin, hinnugpay na. Y por metaphora, se dize del enojo, boceria, o riña y otras cosas semejantes.

Algunos dizen lupay, prolipay, nalupay na an boot, consolarse. Lupay V. lupad.

Lupao. uc. Cierto genero de cañas delgadas de que hazen tocones. Malupao nga cauayan otro genero es lilibonan, que tiene grue-sso gancho, aunque ella es delgada. Madacmul iton lauas sa lilibonan baan lupao maripis.

Lupad up. f. an. Bolar. Maglulupad, nalupad, lumpad ca, ve vo-lando. Hababa in lupad. Del ave que buela bajo. Sugad san saguesuc. An panl paran sa manga lamgam. donde las aues buelan. Luparun co. ba ngadto, he debolar yo hasta alla. Nacalpad, contracto de nacalupad. Calpad es cierto genero de arroz tremesino. Llamase assi que parece que buela en el crecer.

Lupad. uc. f. un. Es echar de la boca el bocado. An paghitagum-dum co nga vierne linuparco sa baba. luparun iton tinup san cay an duga day tu unlun. Los que mascan buyo, ocaña dulce, q echan el ba-gazo

gazo de la boca.

Lupas. uc. f. an. Escondrijo por los montes donde andan los fugitivos o los que se guarecen de gubat. Malupas, esconderse assi, o guarecerse. Adto sa Lupas, alla anda en la sierra a monte.

Lupasi. uc. Batea pequeña que tambien llaman panay; otra es la que llaman bulaloan cay halapad, cay bulaloan man sa manga habul.

Lupgup. uc. f. an. Singacug, Tirano, que se lo toma todo, y no da la parte que le cabe a su hermano Malupgupun. Malupgup si coan nga tavo. Cassi no passa el significado de este amas que a entre hermanos, en la particion quando el mayor, o el que mas puede se alza con todo. pero tiraniçar a otros es malupig, malingacug. Lupgupan, linupgupan aco sa acun Ygsoon, ynagauan aco sa acun tungud.

Lupi. uc. f. un. Dobladura o buelta como de espada, o dohong, que se le buelve el filo a vna parte. Nalupi, napilay sa luyo. Linupian, cuchillo &c. que tiene tal dobladura. Lupilupi, cun diut iton lupi

Lupig. uc. f. an. Malupig. Hombre violento, o tirano, que por fuerza toma lo ageno, o haze siervos a los libres con achaques. Lulupigan, cauri an madaut sining manga Dato. Manlupig an maisug an varay sagacan sin boot. Varay cahadlucan, matapis, manlupig man sa ygsiquitavo, cun yodyoron, cun diri pacan un vexar, violentar, y tambien se dize quando por engaños, y enlabiamientos le vencen. Pagaramara, man lamang, cay lulupigan sin boot. Tambien llamavan antiguamente. Manlupig, al desposado, quando entrava la primera vez ala muger. Magtupad, y aquel era el casamiento antiguamente. Lupigan iton babaye.

Lupig. up. f. an. Arrimarse al enfermo, que tiene frio, o a algun otro con quien se acuesta paraque se caliente, abrigarle. Lupigan mo iton masaquet, opay di hagcotan: arrimate ael, abrigale. Lupigui aco vduy cay opay aco iminit, cay hinagcot aco.

Luping. uc. Cierto genero de tinajas grandes.

Lupis. uc. f. an. Balagun, ngan sin Lapnis. Alguna cossa conque atan, vencejo. Moha ca sin lapnis, ygagacot sining binaba, cun igcauo.

Lupisan nga lubi, el coco que tiene delgado el bonot. an manipis in bonot Baan buntanun lubacan in ngaran. Lupisan nga manuc an dacuy onor, cun madacmul iton aba, cun matambuc. En fruta, masubuc in madacmul nga onod. Mahubag an nangca, cun madacmul an hubag.

Lupit. uc. f. un. Talla o prensa Maglupit, entre tallar. Nalupit na aco boro Hinugay ca nga di pagdusug Lupitun mo ca ayo iton Ostias

cay agud magnipis. Y oli mo sa lupitan cay di pahimo, di pahingpit. Vuelvelo al molde o a la prensa que no esta bueno.

Lupitman an ilulupit sa surat. El sello de cartas, y el repulgo del nigo, o sarip, o cañiço, o cosa semejante. Yūyo lupitan ca ayo agud di mabadbad guidali.

Lupsao uc. Oro de ruin color. Nalupsao, napunlas. quando a perdido el color del porog. Todo lo que desdize, nalupsao, napunlas, y el descolorido de enfermedad o miedo o que se le a ido la sangre; naduas, nalupsao, napunlas, napunlasan un dugo, sin hadluc, naduaiun.

Lupu. uc. f. an. Andar pasito, y como quien acecha, o va por parte recelosa que va muy lento. Palupuun, vel, palupua iton manga tavo, ayao maglingug cay cataragman ini nga dalan, cabucaran quita cun babatiun. Palupua, pahiluma. Palupuun an manuc, quando la regalan con la mano, paraque se eche, y este queda, cun palulu ubun ngan muvuna.

Lupu. up. Lulupuun, vel, lulupun. Es tan bien el estallido de las coyunturas, quando doblan, o tiran los de dos, o el cuerpo. Malupo an tudlo, cun magcatonog, cun an manga bucobuco sa lavas. Lupoon mo. Panlupun mo iton imo lavas agud ca mag gaan.

Lupuc. up. f. Palulupucun, vel, palulupcun. Abollar. Malupuc, lo abollado, o hūdido, que haze hoyo hazia abajo. Nalupuc, nalunay, nahangul pa. Hundirse la tierra como sepultura. Linmupuc na an inugiha pan cūmuyac na ngadto sa ilarum (Vid puyac) sa obus na magbulod. Lupuclupuc, an navongsi pinanducan Guruguru. El q̄ queda ahoyado el rostro de viruelas. Calupuclupuc: aquel ahoyamiento de viruelas.

Lupug. uc. Maluya, an diri macacalacat. el que se ha hecho houachon, o cauallo, que se manca por estar quedo en la cauelleriza, o el prello. Nalupug na aco cay an pagpuyo coman sa balay. Malupug cana ada cay diri ca mahalin sa balay.

Luput. Vid. Lupuc.

Lura. up. f. Lu'uraan, vel, luludan, la saliua. Malura, escupir. Linudan, vel, guinludan, aquien escupieron, o escupen. Ymo ba aco ludanan nga imo aco guinludan? Soy yo tu escupidero que me estas escupiēdo? Dica lumra dida sa atubāngan. tumalicod ca paglura: No escupas delāte buelvete alla de tras a escupir. Pinalura ni Herodes an manga soldados can Iesu Christo. Pinaludan si Iesu Christo ni Herodes sa manga soldados. Ymivay ca sa tungud baya ta icao hilud an. Quita te de ay de baxo no se aque acierte a escupir te. Ludi. Escupele. Linudā ngan guinhucaan sa manga Iudios, escupieronle, y trataronle mal.

Lurab

Lurab. uc. f. an. Cosa viciosa fresca, lozana, como planta, o arbol y vabrioso. Malurab, cun cahuy, cun tauo malanibo. Y tambié se dize malanubo, de los arboles, o plantas que crecen presto. Maldab. Es contrario de malurab. malurabun, humay, cun mahabug, ayao anay pangitohi inin laguay, cay paldabun ta anay. palurabun: no quites ojas de estos lagvayes porque se hagan buenos, maldab in catavo.

Lurag. uc. f. an. Lasuras, lasugas, lubug. Es echarse sin petate, o comer sin manteles, o sentarse en el suelo desnudo, o no tener porque cubrir, se de noche o embarcar sin poner alagan, Y asi de otras cosas en que no ay el su puesto que se requiere. Nalurag cana nga vara cay sologoon, quando vno se lo haze todo que no tiene a quien mandar, el que solia tener criados, o esclauos. Diri ninyo luragun inin atun lu-ran, pagalaganan anay cay mahopit, No embarqueis este hato sin poner alagan, ponedle primero porque no se moje. Linurag pagcaun-an varay manteles, varay pingan. Linurag paghigda an varay banig nga higdaan. Linmurag quita pag Pasqua cay varay atun igsasabung. sasingbahan. Babuy ba aco cay lurag mo inin acun canun, cay luragan mo aco sin canun. Nalulurgan, por contraction. Naluragan an tavo sin buca, cua pagbucaan sin varay catungdanan, ngan cun hinucaan sin danay.

Luray. uc. f. an. Costura que hazen de diversos colores para que parezca como passamano Caluray nga pagtahi: cun may n apula, may itum nga tingcal, cun lanot.

Luran. uc. f. an La carga del navio Magluran, cargar el navio. Luranan na ninyo iton sacayan, vel, lurani ninyo. Ea cargad el navio embarcad. Luranun ba iton abobot? Y aci pay luranun. Avn ay que embarcar. Dimo aco iluran sia madamu cay mabugat an sacayan. Yg-luluran na, cay humana cami pangaun. Ya es tiempo de embarcar: alto a embarcar que ya emos comido, vel, ya es tiempo de cargar y bolver al navio lo que sacamos. Por metaphora, haluluran, hasolono, hatatail, hatupad. Lo que se lleva, y con forma con otro. Diri haluluran an iya gavi ngan san acun. No nos llevamos las condiciones, no conformamos. Diri halulujan sa inyo durunggan an polong sa Dios. No llevan vuestros oidos, o no reciven la palabra de Dios. Diri halulud, taa mapalin, malugas. Diri haluran sa iya boot inin paguali mo. Diri haluluran sa iya boot cay nagcacalain cami sin boot.

Ludang. uc. f. an. Lurang, hamutang: estar de assento. An dagami an linudangan sa Padre: anhina aco maludang sin pagpuyo

Digitized by Google

macuri an magcaincain.

Luras. up. f. an. Abertura de lo que rebienta como granada nanca, plantano &c, Y de la tierra quando se abre por se ca &c. Magluras abrirse assi. Linmuras an yuta, nagluras an papan san pagsiac namun. Abrio, rajo la tabla, nagluras na. nagbotona. Cun ihauon an babuy ngan malura iton panit, pagluras yadto. Nagluras ca maldicion, quasi dicas, rebientes. Bisan magluras inin acun lauas diri aco macalala.

Lurat uc. f. an. Nalurat, nalugdat. Mirar cō enojo y ceño o con ojos terribles. Linuratan aco panutuc. Luratlurat in panutuc sin manga boang. Ba mahabontog inin boang, Magluratlurat anay iton mata. Magluratlurat, magquipat quipat na datun. Ya nos mira de mal ojo con ceño, con enojo. Guinluratluratan quita, mayohot na datun.

Ludgud. uc. f. an. Morar de asiento. Maludgurun pagpuyo sa balay nagludgurun sa banua Culurguran sa Dios an manga santos. Naglagalag pa quita, an caludguranta adto sa langit. Nagludgud puyo sila an magcaanac, toda la parentela viue ay depor si, ocomo suelen los de vn oficio.

Ludgud man cun lonlon vsa cacabtang, lubi cun lubi, aslum cun aslū, An caludgurā sa manga Angeles, los coros de los Angeles. Tambien el ludgud estregarse el q̄se baña, o le lauan los pies con yeruas, pero eneste sentido es lodgod, vel, logor y estregar vna cosa con otra como vna mazorca en otra para desgranarla V. lodgod, logor, ngudngud.

Lurig. V. lorig.

Lurip. uc. f. an. Quitar la vista la multitud de cosas. Naglulurip in calalag cun madamu na, nga nagcacaloon loon, ngan cun balay nga madamu, cun sacayan nga madamu luripan an matata.

Lurug. V. lorog.

Lurung. uc f. un. Rudo torpe, diri bootan, diri masabut lurung pa esta aun boçal no tiene experiencia. Nalurung sa banua, cun nahaburung sa banua andar perdido por el monte. Guilurung na cami sadton cabanuaan, perdimos el tino por aquellos montes, anduvimos perdidos, vara pa aco nalurung sin banua no perdi el sentido (dize el que bevio) quando no se embriago del todo. Naglulurung es tambien acanalar. Lurungan, palo acanalado como en el que asientan las tablas.

Lurup. up. f. Paglulurupun vsub salum, zabullirse en el agua. Lurup aco macoha san sinipit. Tara, ludpun mona, ludpa. La e, ate por el asa

el a ſacarlo. Sino tay paludpũ cay hilarum na nga tuud? Tilurup inin luyo nga catig. Eſte catig de eſte lado va metiẽdoſe en el agua. Pag. lurupun ta ſa lavod iton bahandi? Hemo nos de echar a lo fondo por aquel bahandi?

Lurus. uc. f. an. Togot, quando ſueltan, y dan larga, como quãdo bajan la vela, o quando el que peſca con cordel hacogido peſcado grande, cun an magrarambe ſibaran ſin dacu nga iſda, maglurus cay cun mariga botongon iton iſda. Luruſan anay Vid. Loros.

Lula. up. f. un. Lierdes. Luſaun. Lendroſo iton madamuy luſa. Manhilula, eſpulgar las lienderes.

Lulac. uc. f. un. Lutac, lodo. Luſaeun, lutacun, lodoſo. Tambiẽ ſe dize de las pinturas de los Bilayas quando vieren apudrirſe: an batuc cun luſac na, maroronot na. Linuſac, genero de comida que hazen de lagvay con coco. Iton lagvay nga pagbayoen, ngan lubihan, lulacun man an cotot. Tambien ſe llama linoloc.

Lulac. up. Es tambien abrir la flor, florecer el arbol. Linmuſac na an dapdap.

Luſay. uc. Es vna yerua que nace en la mar como ovas, y ſale deſde el ſuelo ſobre el agua, y ſe inclina hazia donde la corriente va, por eſſo ſe comparan a ella los bien mandados. Vara acoy boot nga lain dimo, nao aco luſay na. Tambien ſe dize de los Inconſtantes que facilmente mudan parecer. Naliuat na an hunahuna mo baga, ca luſay na. Eres como veleta, naluſay na, vel, naluſayluſay na. Se dize del que conualece y comienza a andar. Cunpanuruſudlan na iton lauas nga mabaſeugay na maglacat. Yquando el niño comienza a andar. Luſay na, cun magpitad na nga magalobaybay na.

Luſcag uc. f. un. Licag, buſcag. Aguecarſe, o eſtenderſe como el algodon o baroc, que eſtaua apretado, y lo que hincha como arroz, remojado garbanzos &c. Linuſcag na an humay. Linuſcag an tian mo. Es buyayao, hincheſete la bartiga. Aſsi todo lo que ſe va ratificando como humo, nube &c.

Luſdac. uc. f. an. Nahaluſdac. Resbalar. Nahatalindas, nahadalinas, nahanlas.

Luſgao. uc. f. an. Manluſgao. Bolver los ojos en blanco, cun mabotlog an mata.

Tambien ſe dize maluſgao an mata. quando eſta deſvelado vno. Manlululuſgao an bugas, cun magputi na, cun baga manginaonginao na. Yſe dira de todo lo que aſsi tiene algun vilo.

Lusi. uc. Talubud. El cogollo del tigbao, y salir el racimo del plantano. Lusi na an odlot, cay magcacalaya layon: Enfloreciendo el tigbao, luego se seca.

Luslus. uc. f un. Horos, lurus. Correr hazia abajo, o dessollar al redropelo como quien descalza media. Naluslus na an tacgung cay guinotom: Escurriose abajo el cinto porque ay hambre. Naluslus na an cavayan, an pisi, an higot, quando se avenido hazia abajo escurriendose. Lusluslun mo. Lusluslun mo pa iton paved Abajala mas hazia abajo essa ripa.

Lusu. uc. f. un Luslus, dizque es corromper doncella. Nagalusu, nagaluslus En Zebu cono.

Lusuac uc. f. an. el racimo de plantanos: ngan ginin bogaybay sa lubi. Y lo semejante. linmusuac na cun maolbo, ngan cun mabuscag na. Y arquearse como lo que conpeso carga hazia abajo. Linmusuac na iton obay cun baga natamud na.

Lusub. Vid. Yosot.

Lusuc. up f Lulusucan. vel, lulusican. Diente de ajo, o vn grano de maiz que quitan de la mazorca, o pepita que quitan de alguna fruta. Linusican, genero de orejeras.

Malusus, Coger a otro, sacandole los ojos. Luscun, lusucun an mata. Cun mahalusunga na sin cahuy.

Lusud. uc. Malusud an via cun diri maangay.

Luta up. f. han Despegarse, desasirse, Naluta an iya butcun. Desasiosele, o despegosele el brazo, como le a contecio al judio que fue a derribar el ataud del Cuerpo Santissimo de la Virgen Nuestra Señora.

Lutal ti, lutluat bocoboco. Coyuntura.

Luta. uc. f. han. Es tambien expedir, declarar. Acun ca nga gayud Lutahin, casayoran, orotan sin polong.

Lutab uc Matapoc. Cosa fragil, quebradiza. Lutab inin ovay. Diri maayo ig goos. Es muy bronco este bejuco, no es bueno para atar.

Lutab iniag lanot nga dina maayo panogtongon. Repelos, o raitri. Naduras del lanote que no pueden bien añudarle por tener muy delgada la punta.

Lutac. uc f. an. Rebentadura, o grieta, o resquebrajadura. Nalutas an yuta. Abriose la tierra. Manlutac an tian. Maldicion quando juran. Lumtac ca. Maldicion que echan a otro. Rebientes. Sa macamhanma sa panudia, an atua Guinoo Iesu Christo, lumtac an yuta

ngan ranunlua iton manga pinaniri sa Dios. Tambien es henderse la madera, o la caña. Lutaclutac na inin catig, liuanan.

Lutacat. uc. Andar de aca para alla sin asiento. Magcacalutacat pagpayo an diri hamumungon, diri hamumutang.

Lutay. uc. f. un. Balabag. Lo que alcanza a atravesarse sobre dos cosas como batangan sobre dos bariques, ngan sinin manga sucug cai naglutay man ngadto sa vsa caluyo. Y como quando dos llevan vn pe. lo. Maglulutay an magpapasan, cun vsa sa pono, vsa man sa dotho, ngan san nagcacaharani sin balay, ngan sin horon. Naglulutay. Los ve. zinos, y cercanos.

Lutang uc. f. an. Hamurayao; Sosegarse, quietarse, estar de asien. to, malutang ca muyo, maha murayao cana.

Lutao up. f. un. Nadar como el navio que ya no llega a topar. Na. lutao na an sacayan. Y todo lo que anda sobre aguado, y avnque no nade sino que sobre salga del agua como los arrecifes de la mar, que se cubren con la creciente, quando despues se descubren con la baja mar, se dize nalutao na an tasot. Lumtao sin panolong, hablador, que todo se le viene a la boca. Nahatao, no es compuesto de tavo, sino de lutao. Y quiere dezir lo que tiene eminencia, y es sobre lo demas. Nahatao si coan sa bongto, quando el solo es el principal que pre. domina. Nahatao an cadato ni coan. Nahatao an capanday niya &c.

Nacaltao, y napaltac, Son tambien compuestos de lutao. Di macal. tao inin sacayan cay madamuy lutan. Paltayon ta, ibanan sin luran cay magabuc quita. Macacaltao cun sin alun, cay madamu nay tubig: en a. cinc andole el agua nadara que ay mucha. Ymo na pagapaltauon. Nag. papaltao man iton namolos sin isda; ba malutao na bon on.

Lutao uc. Se llama el que tiene su viuienda en la mar como ay algunos que en el baroto traen toda su casa y viuen de pescar trocan. do el pescado por las demas cosas necessarias, como es vna gente ha. zia Dapitan.

Lutao uc. f. un. Se llama el condenado a alguna cosa, o carcel. o galera. No es cõdenar a muerte sino a servir, o padecer personalmẽte. An manga linutao sa Infierno. Los condenados del Infierno. Guinlutao sa singbahan sin duha catuig. Condenaronle a servicio de la Iglesia por dos años. Guinlutao sa galera. Baga aco lutao na sin paglacat cun ambi sugo diya in paglacat.

Lutas. up. f. un. Despegar, o dexar el pecho el que mama. Linutas na sa loso. Dinutauan na, Linmutas naman an limatuc, cun nabosog na.

Y el barniz cun mapunit malutas, nalutas iton butcon fadton judio ngā ragticuang ſan longon ni Santa Maria. Vid. Luta.

Lutbug. uc. Maluya in catauo. mataluya. Debil flaco.

Lugat. uc. f. un. Ludir vna cola con otra como quando ſacan fuego con cañas, y rechinar como el quicio de la puerta, el carro El cuchillo, que corta corcho, y como el arco de la viguela. Lutgutun mo iton cudiapi. Maglutgut, Tocar la viguela de arco.

Luthang. uc f. un. Arcabuz. Magluthang, tirar el arcabuz; lulut-hangun a loque ſe tira.

Lutuc. uc. f. un. Reſtallar los dedos, o las otras coyunturas, luga, po, lopc.

Lutung. uc. f. un. Eſcampar, ſoſegarſe el tiempo, abonançar. Sano padao an ilulutung na ſining baguio? quando a ya de ſoſegarſe eſte temporal?

Lutup. up. f an. Malutup, mahatao ſalir, o ſobre ſalir, campear aſsi, como lo blanco ſe dize que ſale junto a lo negro. Es lutup, Ladi. ction, o ayuntamiento de coſas diuerſas. Nacacalutup an inadlauan ngan ſan linilindungan. Lutup ſa barcao iton guincacarapoan ſan ag. tum ſa caraha, ngan ſan poti ſan ſalſalun. Lutup ſan taob cun ſan baha, la raya, o termino donde llego. Macquini an lirulutpan ſan baha. An calutupan ſan puti; el termino, o raya donde termina lo blanco.

Lutus. uc. f. un. Excelente, eminente, an nanlabao, na naug ſin ca-purut, que entre muchos haze raya y ſeſeñala. Nalutus ſi coan ſin ca-aram, ſin cabootan, ſin cadato; nalutus an mapula cun vpud ſa mapu-ti. Linutus an manga bitoon ſan bulan. Agad ſi coan cay lonlon lutuſun niya ſin caaram.

Luub. V. Loob.

Luuc. V. Looc.

Luuy. V. Looy.

Luum. V. Loom.

Luun V. Loon. uc. f. Paglululunun vel paglulunun, luun iton hanig, cun iton ſa pao cun iten icaduha ca panaptun, an baga cami-ſſa. Y luun ſa lambong cun ſa calſones, el lambong, o calçones que ponen de baxo de los otros cun habul man cay paglunan man an habul ſa gabi, magluun aco cay mahagcot ſa pagtail ſini. Por metaphora. Lu-un iton malibog Linonan aco ni coan, maſiring cun an aſaua, cun an banay linonan. Qualquiera que es adulterado, o el hombre o la muger porque el otro tiene dos como haz y aforro.

DE

DE LITERA M.

A, PARTICVLA que haze futuro como mà, cohà, maboot, mahatag, corresponde al, mo, ce buano.

Haze tambien nombres adjectiuos, maayo maraut, malumu.

Maan uc an. Señal. Magmaan. Señalar. à advertir, tomar aviso, o experiencia, maayo cahampacun opay ca magmaan, pagmaanan mo iton imo buhat, pagmangnoan, diri mamangarunlamang. De este se compone timaan que significa lo mismo: magtimaan, señalar poner señal como para conocer la cosa, timaanan mo. Haz le oponle señal, guinti, maanan cona.

Mabao. uc. f. Mabavon, vel, mabvon, los que son hermanos de vn lado. Esto es de Padre, o de Madre, y del otro son diversos, an maglomon sa amay magcamabao sa Eroi, nagcamabao sila. Son hijos de diversas madres. Varay guincamabavan. vsa da an amay, vsa da an Eroi, acun igmabao mi dili iglongon nga gayud. Mi hermano es de Padre, no somos de vna Madre. Ytt. Mabao gño de hamaca. que tejen los Bisayas ay otra que llaman Pacol, y otro que llaman guinbasingan.

Mabdus, vel, mabrus. up. f. un. Preñada, y avnque es nombre comun para gente, y animales por manera de diferencia de la muger dicen, nagbubugat, y de los animales. Mabdus, vel, mabrus. Ytt. Es tambien mabrus, cosa canchuda como madacmul.

Macmac. up. f. an. Aporrear. Pacpac, pacang, balbag. Ydem. Magmacmac. macmacan mo.

Macot. uc. f. un. Emprender el fuego. Nagmacot na an calayo, cun napapagmacot espesar.

Macupa up. f. hun Arbol conocido, y su fruta tambien.

Maga. Particula que haze futuro, y la concisa mag. Vid. in arte.

Maga. up. Maghihimaga Andar berrionda la hembra, o el macho que de ambos se dize, cun namiling sin himagan, obus na himagi

an acun anay, sa can coan butacal.

Maga. Particula similitudinaria, como baga, dao, maga sa pangavat, vel, baga sa pangavat. Es como hurtar.

Magnay. up. f. un. Isda sugar sin tambalo. cierto pescadillo.

Magos, vel, *Magus*, up. f. un. Vrang nga maitum, genero de camaron, que sedan en arroiuelos. Baga na ngumun nga magos. Dicese de los que prehenden, o agarran fuertemente porque este camaron quando siente que le buscan, o cogen, se agara fuertemente, min magos cana. Dicese de los que exortan a otros, y ellos se quedan como fabulosamente dicen que haze el magus, que hazen los otros pezes en la pansag, quando ay avenida que les dize que pasen, y vayan a delante, y el se agarra a alguna caña. Y tambien se dize de los traidores, y que meten a otros en enredos y peligros, y ellos se quedan fuera como burlando: cay an magos macoiot, busa dili hasusulud sa pansag.

Magtali. uc. f. un. Cierta ave.

Magtutagun. up. f. un. Arbol.

Magu. uc. f. un. Cierto animalejo, mananapay, baga amoy cahimo, dacu sin iraga, haloag ing mata, baga napaysol cun malaguia tiore. he guihapon in locso, baga tapuao, tapuac sin magu, vel, baga tinapuac. De los que dan buenas muestras al principio, y despues salen a viesos, y de los que parecian habiles, y despues añudan o remanecen rudos y torpes, y del que se mostrava amigo, y despues haze traicion. Dao durung ganan magu. De los mesquinos y miserables, encar, o en comer, o en coger, o tomar poquito por ser la oreja del magu chiquita, y delgadita.

Mahal. up. f. un. Caro. Cun dacui bili san papalitun mahal na in bili. Es tambien como laro. Cosa preciosa, an manga acun camo igso. on nga mahal.

May, vel, mey. vel, ni vel, mi. Particula, que suple el verbo substantiuo, quando significa aver. Es como aduna, may anac na, ya tiene hijo &c.

Maya. uc. f. hun. Es vn gño de pajaritos de hechura de papagayos parditos como gorrioncillos, y andan en bandadas destruyen las sementeras. Madagis sa humay nga bago mabaho guidali san mahinog. Ytt. *Mayahun*, vel, mayanhun nga tao, dizen, que son los Pigmeos que son como vn codo.

Mayang. up. f. un. Especie de lagartijas.

Main.

Main. up. f. un. Responden los que son preguntados adonde van como diciendo donde tengo de ir? Cosa que no quieren dezir ho, o no van aparte determinada y de proposito. Cun paquianan sin macain ca mafiring main aco! main bal main!

Mala Particula similitudinaria. *Mala.* baga dan, mala ifda sin namit Sabe a pescado: de esta manera se componen muchisimos nombres. Malabagcay. Cierta especie de vejuco. Malabuluan Cierto arbol, malabiga. Cierta yerva *Malabohoa.* Arbol que se parece a la boboa. Malabudbud, cierto arbol *Malaigang* Arbol que da fruta como lomboi *Malaymol.* malaymos, malalayog. arboles malatara, malagoti, ma abura, generos de sartas blancas, o amarillas. malapangdan, y assi de otros muchos.

Malabago. uc. f. hun. Arbol de cuya corteza hazen jarcia pipisi. un an panit, himcen man sin vlang.

Malaimala. up. f. hun. El tohog del pescado quando le hazen sarta, ayugan, yt. hog.

Malanga up f. hun Vid. balanga, himalanga, himalingat. Es estar embevecido distraido en otra cosa no atender a lo presente, o que le estan diciendo, nalibang, nalalang, naghimosalang, ito namamalanga pa. Alla esta toda via embeuecido

Malao. up. f. un. Nagamalao vg polong. Escusarse. Nagpapasanjisangil.

Malimali. uc. f. han. Blasfemia, baldon, o probrio; y todas palabras malas indignas de oirse. Nanhimalimali, nagpapanhimal mali, guinpapan himalimalihan aco, pinanhimalimalihan, panhimsangan, panhimarat an, panhimaricasan.

Malingat. up. Himalingat. up f un. Ocupado, embarazado, enbeuecido en otra cosa que no atiende a lo presente. Vara aco nacapangadie la quentas, cay nahamalingat aco un acun guibuhat nga lain, nagpimalingat aco sa pagpugas, bula vara aco hicanhi, pacain an y mo dumdum, pagpimalingat? Nga di camo maninimangno pamati.

Malnagun. uc. f. un. Cierto arbol.

Malitang. uc. f. un. La poluora.

Malo up. f. un. Hamamalo, hatatapang. Errar, no acertar, equivocarse, entender vna cosa por otra, o hazerla. Nahamalo, nahata ocaso, himamamalo an, pag lambus Aquien acertaron adar con palo, o azote un pretender, o un querer pretendiendo dar a otro. Hitatapangan.

Malon. up. f. malonon, vel, malnon, bahin, parte, nagmamalon par-

tir o repartir, ini an imo malon, ello es tuparte maloni man aco, deime ami tambien parte: pagmalonan mo cami. Señalanos parte, o danos parte Ytt. Malon man iton lalin sa bonot sa lubi cun bubuntan ngan lalinan sin baga catinan, cay cun varay malon dili hanonoay pagtaquinun. Malontaod, himalontaod, calibangan ca alangan uc. f. an. embaraço, impedimento anoy inio ¿uinhimalontaoran? En que os haueis de tenido: ano cun maha malontaod camo oido: que si os viene alla algun de tenimiento, algo que os impida la buelta: basi aco maghihimalontaod man, dili aco maha ooli boas.

Malunbun. uc. f. un. Tambung na hamalunbun, nacatambung sobre pujar, y con opimir con poder, y violencia a los otros hinmalunbunan iton iya caaram aram sadron vsa capanday nga maaram. Temio si el otro le auia de entristecer, y como vencer, o deshazer su sabiduria. Vid. balunbun.

Malugo. vel, himlaugo. uc. f. un. Inin ig babaguid nga ouay y coha sin calayo, pudlus lamang in maayo himalogoon: maghimalogoca hu manged pa cay vara man quita pudlus.

Mama uc. f. hun. Mudo, ngula, ngaa nga pagyubitun mo an mama dili an Dios in ratamama? hababaro ca dimo cun pagmamahun caman sin mangao nga adlao? Pagcamama, la mudez. Camamahan los muchos mudos: pinamama pina pagmama si Zacarias sa Angel: guin ma na le en mudecio, o le hizo quedar mudo. Ytt. Mama llaman los niños al Padre, si mama in na sirsing asi lo dijo mi Padre.

Mama up f. Mamaon vel. mamon comer buyo magmama. Mamun llaman al buyo ya aderecados: maramun aquello de que se haze como las ojas del buyo, o la bonga, maramun man inin y halas nga buyo, maram an vel, maramanan. Cestillo o otra cosa en que traen los buyos, an bobotangan sin mamun, acun papagmamun inin tauota cay manga layo pa. Demos los vnos buyos en tanto que hazen, de comer. Y coha mo aco sin bonga, acun pagmamamun ig mamama mo inin diut nga a pug.

Mamat. uc. f. un. Prosapia succesion de descendencia mamat an orobe nga guican sa haoha nga tauo, mamat quita ngatanan ni Adan, an Dios ngan san manga Angeles, varay guin matan cay varay na haoha dila nga guinicanan: tagan mo aco sining pinia ig mamat co mangadpa, y bubucad co cun anhi an Padre, imo aco butangan sin arayay cay acun pagmamamarun, magmamat an comoha santinahun cay itahun dido sa iya guiho. Magmamat aco sinin bayabas. Camamian,

coſtumbre hereditaria, an quinamamat an nga ſala, el pecado otiginal. Camamtan nga aſuang boſongan, que lo trae de herencia. Camamtan namun, caſi inganan namun.

Mambuc. uc. f. un. Arbol. Dacu nga cahuy bubughaun man.

Mampul. uc. f un. Madhojo, arbolillos que ſe pegan, o nacen en las ramas de los otros arboles, como naranjas, bobnas &c. Y los echan aperder, y los matan, dao tinurcan ſin mampul: dao minanpulan nga cahuy, aquien ſele a recrecido algun trabajo, por avet tratado con otro, o del que muere mal logrado. Y tambien es pananglitan del pecado.

Mamſa. uc. f. un. Cierto peſcado.

Man. Tambien, icao man. Tu tambien haz, odi: algunas vezes es ſuplemento del ſum es ſui, cahuy man dili tao, maraut man, hun ai man, y añadiendo gad. Dize aſeveracion, humay, mangad, vel, humay mangud, ſin duda es arroz, no es yerva. Y cao mangud, tu por cierto eres. Otras vezes es como cumplimiento de la oracion, pilay cucuhaun? Duha man, avnque contiene manera de aſeveracion, ſiguiendoſe interpoſicion pierde la, n. Varay canun, varay mayſudan, ni aypan, ni vianda tampoco, y en el ſueña, aviendo preguntado, onlai y cavata ſan ſalaſan dipa binunyagan, pregunta luego, onſa may icavata, vel, onſa man livat an icavara. Eſtraſe cebuena. Vid. in arte.

Mana. uc. f. hun. Canela.

Manalicſic. up. f. un Ave.

Manamdam, uc. f un, Ave.

Manas. up. f. un. Taclay, o ſarta.

Manaba. up. f. hun. Arbol. Vid. Taba.

Manabag uc. f un. Yerua. Vid. Tabag.

Manaybay. uc f. un. Arbol. Vid. Banaybay.

Manaliguan uc. f. un. Arbol. Vid. Saliguan.

Manaliſid. uc. f un. Yerua. Vid. Saliſid.

Mananap up f. Mananpun. Beſtia, animal y tracional, camananapan la muchedumbre dellas. Nagminananap. Ymitar a las beſtias. Mananapun nga gavi, cun minananap nga gavi. Coſtumbre beſtial nagpaca mananap, tornarſe beſtia, hazerſe beſtia, mananapay, animalejo chiquito.

Manaol. up. f. un. Ave marina. Vid. Daol.

Mangariſiam. uc. f un. Vnpaxaro que en cantando vno cantan todos, pananglitan del exemplo en bien, y en mal.

Digitized by Google

Mananao. up. f. un. Yerua Vid. Danao.

Manálaiog. uc. L, manlalaiog. Dizese de lo muy agudo, y delgado y forte de los murmuradores, y mal dicientes.

Manban. uc. f. un. Cierta mata, baga quinitis nga manban, de los que hablan delgado, y como que chillan iton matilis nga tingug cay cun quirisun an manban mangirlis, mambanun an ica, nga baga Burl. san. Gato rodado, o de betas bermejas.

Mancag. uc. f. un. Cosa sin prouecho ociosa, vana, himancag nga polong an varay himutangan, varay hamac, varay haros, varay polos, nanhi nancagna inin imo buhat, varay hinaylan, varay catung. danan En vano trauajas sin fin ni proposito.

Manga. up. f. un. Baga, dao, particula similitudinaria, vsase como para dezir, verbigratia, Exempli gratia nahagas na an tao, cun manga ni magbubuhat anay nga madamu ngan managcalagiu na an iba.

Manga. Nota de plural manga tao &c.

Mangayao. uc. f. un. Robar, saltear, in sestar la mar. Es de la mar, andar como piratas, dao hin mangayavan an acun boot, sin cahariuc. Todo me ocupo, y arrebato el miedo.

Mangad. up. f. un. Qualquiera cosa, esto es cosa poca, de poco mas o menos. Macaun aco sin mangad pa, comerealguna cosilla, mangad pa diha in ybursun anay, para al rorzar basta qualquier cosa. Maromangad, diminutivo. Magdara aco san acun maromangad, en participios passuos se vsa por hazer a poco mas, o menos. Minamangad mo lamang pagbutang, vel, pagbuhat: dimo mangarun, pagsurat, pagbasa, pigtani &c. Barao ini i manga Mysterio, mangad pa diha sin dacu man bataas man, y no se engañe nadie enpensar que es lo mismo, que cosa como oi a vno que tenia nombre de gran lengua que dezia, nagbuhat an Dios sa manga mangad ngatanan sa calibutan. Hizo Dios todas las cosas, y no quiere dezir sino que hizo Dios las cosillas de por ay menudas. Assi tambien yerran diciendo. Mangad an Dios nga dacu queriendo dezir que es gran cosa Dios. Y implican contradiction in adiecto. Como si dixesen vna cosilla de poray: es Dios muy grande. Y como quiera que no aya nombre, q̃ en esta lengua corresponda propiamente a cosa, para dezir gran cosa es Dios, diremos dacu an Dios nga tuud. Dios hizo todas las cosas. Nagbuhat an Dios sa ngatanan, vel, san yadi ngatanan sa calibutan. De aqui se compone. Timangad, nabatimangad. Hazer a poco mas o menos, o como paraprouar, patimangarun ta anay. Assi tambien pasimangad.

Digitized by Google

Mangariay. uc. f. un. Puerca bajilla. An hababaay nga babuy nga babaye.

Mangrao. uc. f. un. Nahamangrao. Admirarse. Nahaus, nabati, ngala. Vsase en Samar, e Ybabao.

Manghod. uc. f. un. El menor de edad que otro. Sinoy mang. hod dinyo, qual de vosotros es el menor? Manghor co ini. Esse es menor que yo y el hermano menor an acun manghod. Mi hermano menor; pero hecho verbo, magmanghor, quiere dezir son hermanos. Como magsoon, maglongon. magmanghod man cami. Somos herma. nos, acun igmanghud, Mi hermano simplemente. ora sea menor, ora mayor. Camanghoran. Los hermanos todos. An guimanghori. El me. nor de todos quando son muchos. Otros dizen panghor, queriendo sig. nificar loque es poco menos, que otro menor, maroparghod siri sin vara naiha. Menor es que este algun poco. Taa namamaropanghod sin boang an tuyao. Poco menos es el lunatico que el loco, poco le falta para loco del todo

Mangmang. up. f. un. Agung nga diut. Es como vn plato chico. Mangmangay.

Mangno uc. f. hun. Sentir, advertir, conozer, estimar Dinamaha. mangno sin tao. Ya necorroce. haperdido el sentido. Nahamangno pa aco ling guitaui, dize el que beuio, no perdi el juicio toda via cono. cia, y estava en mi, dili manimangno, vel, dili mahamangno sa iya ca. lag sa iya cabinunyagan, sa iya caopay. No estima, no haze caso de su alma, o de su salud, o saluacion Hain ba an ynio dumdum nga dili camo hamamangno sa pagvali dinio, sin pagtoon dinio? Donde teneis lamente que no atendeis a lo que os predicare? Dili aco hima. mangnoan sinin manginginum. No me oiran, no me respetaran, no aten deran ami, no haran caso de mi, estos que estan beuiendo. Dina acb himangnoan sa manga tao nga iguinlibud na aco: Ya no haran caso de mi, ya no me estimaran &c.

Manhac. uc. f. un. Cierta ave.

Maniog. up. f. un. Entre oir como la voz que suena de lexos o so. nido que llega ya al oido como deshecho, que se percive poco. Baga himaniug lamang an dungug. No es cosa clara ni cierta como oido trapsraedes. baga aco hin maniogan lamang, vara aco catayod. El so. nido perciui; no lo entendi claro. Y quando traen nuevas de gubat mal sabidas. Himarita, himaniug, hin maniugan cami sin gubat. Y quando las vozes de la tropa del gubat, se oien de lejos. Tambien dizen. Hi.

maniug, dunggun nga dato. El famoso que se estiende su nombre a muy lejos.

Mangtas, nga ayam, uc. f. an. Perro muy cazador, inin cumagat nga gayud, an dili ililiat sin pagdacup, malaco, macadacupun, garagarahan nga cumagat.

Maniyor. up f. un. Aue.

Maninila. up. Arbol como ciruelo.

Manirigbao. uc. Aue.

Mano uc f. hun. Hinay. Lovay. Andar, o hazer contiento, pag. manoca oy, baca maholog. Anda contiento, mira no caigas.

Manool. up, f. un. Aue baga napongco nga manool. Del que esta en cuclillas cruzados los braços. Vid. dool.

Manorog up. Aue.

Mantara, vel, mantala up. f. un. Pregon, o vando. pagtauag, pag. mantara. Nagmantara. Pregonar, hechar vando. Tenian desto en la antiguedad bisaya. Porque quando el dato queria ir agubat, o caza o otra cosa, embiaua vn esclauo que auisase a los timauas que para tal dia estubiesen todos en casa del dato con el adereço, que les pidiesen, y aquello llamauan pagmantara, o como los cebuanos pag mantala. Nag papamantara. Napamantara an dato guinpamantara an cripon. Guinpamantarahan an manga timaua. Y tt. Mantara, es tambien vn arbol que nace en las playas, que lleua vnas vainillas y en ellas vnos granos como garuancillos, los quales son muy buena purga, y tambal contra culebras y calenturas, &c.

Mantili. up. f. un. El q̃ es en vn pueblo como Rey, que aũque ay otros Datos, el es sobre todos, y los aũbla y sugeta a todos. Dacu si coan nga mantili, dacu nga tuud nga dato. Mahatao an iya pagcadato, malabao.

Mantus uc. Vel. Lanbun, lana sa lunga, y panhibiso sa olo.

Manuc up. f. Mamanucun, vel, mamancun, gallina, o gallo, que es nombre comun, o epiceno, manucan. El gallinero, o corral de gallinas, guin manuc an pugas. Quando se comen las gallinas el arroz sembrado. Pagmanucun cay harani sa balay. Guinmanucan aco sanacun pugas.

Manucmanuc. uc. f. un. Significa vna al dauilla de palo que suelen hazer amanera, de pajarilla para cerrar la ventana, y de hojas de palma. por dayandayan para colgar suelen hazer vnos pajaroncillos que llaman tambien. Manucmanuc. Por la primera significacion es el viento

que viene abocanadas. Manucmanuc inin hangin cay naambac sa buquid, magbantay camo san buhibuhi cay malonod quita. Palamanucan an tinanuc cun matagudtud pa, cun hilao pa. Manucun, libat Vizco. Labilabi pa. iton libat. Maputotputot iton manucun. No estan vizco como el libat.

Manucbuc. up. f. un. Especie de naranjo.

Maod. up. f. un. Tener reminiscencia, y alguna noticia de la cosa.

Magmaodmaod pa aco. Todavia tengo memoria de esso. Dili na aco sadto magmaod, cay diutpa man aco sadto. No tengo noticia, ni reminiscencia, o memoria de esso. May guin mamaotan pa sadtor Cas apa bayadto, may magmamaot pa? Ay ya noticia de esso! Ay quien se acuerde?

Mara. up. f. hun. Mamara. Cosa seca, en juta. Mamarana, ya esta en juto, o seco, pagpacamadun ta anay. Dejemos lo enjugar. Maghihimara aco anay, vel, papamarapa aco anay. Voy me a enjugar, o mudar vestido. Bulatun mo sa adlao opay magmara guidali. Ponlo al sol paraque se enjugue de presto. Nacamara, nagpacan ara. En jugar hazer que se enjugue, o se que. Varay guinmadan sa amun balay, guin totoroan ngatanan. No ay cosa en juta en nuestra casa toda se llueve. Camadan. La parte en juta y seca. Anhi ca agui sa camadan. Por aqui por lo enjuto passa.

Camamadan sin buhat, hinangputan, sugoanun. El que es para todo, y a todo acude que descuida a su amo, o Padre. Acun si coan camamadan, hinangputan co si coan. Fulano es el q̃ me descuida y quien me acude a todo, macamaramara nga oripon, nga macalolouay san agarun.

Maragaat. up. f. un. Arbol de hoja menuda como de limon, y menor. Dao maragaat na in tugup sa panutuc. De los que tienen turbada la vista de hambre &c. Que siendo tan ancha la hoja del tugup, les parece de maraga at.

Maraganding, uc. Cierto arbol.

Maraymos, up f. un. Otro arbolillo medicinal.

Marugdug. uc. f. un. Naghimarugdug na an casaquit, arreciado ala enfermedad, a pretadoha. Maguihidusog, maguihidool, din mool, din nugang, hin marugdugan an masaquit, hindoolan, hindugangan. Y de todo lo que arrecia, y toma fuerza como viento, aguacero &c. Maglacat quita cay paghimarugdugan quita sin oran, himugda san, hitapuan quita sin macuri nga vran.

Madho. uc. f. un. Lo que se va corrompiendo como animal muer-

to, namadhona cay vara hiaguiy layon, ya hiede, ya esta corrupto este puerco o venado que ha mucho que le cazaron, y se quedo sin hallarse.

Madhus, vel, marlus. uc. f. an. Viento recio, marlus man, mamarlusun, vel, mamadhusun. Impetuoso que viene a refregones Pinamad. san an layag, cun nalalabtug, cun nagcorongcutong nga y nayonan sin hangin.

Madlus nga hangin. Viento recio, ba mamadlus an hangin, buhian mo iton la escota, ba mahinay hogtan mo, y todo lo impetuoso, recio, furioso. Dixo vno assi, Iesus, pagdagun cami cun dili ca magtimavi, cay madlos labi sin onos an panulay sa yava.

Madmad. uc. f. un Irse desmoronando, macamadmad. Y la medida qnando esta muy colmada supere fluere. Nacamadmad na cay naolong na, y el rio, o la creziente. Nacamadmad sa pangpang.

Maro. uc. f. hun. An bucar san humay. Vna florecita que echa el arroz, o el trigo, quando quiere granar como bolanderitas. Baga palidpalid. cun baga cayongcayong iton maro, otros dizen malo

Maromaro. up. f. hun. Maromangad. Poquedad. Las cosillas que el pobre tiene aque suele llamar, mi pobreza, mi miseria, mi poquedad. Agavan pa man cami sa amun maromaro, nos quitan nuestra pobreza.

Marol. up. f. un. Alheli, o sampaga: en Samar dizen maron.

Marot. up. f. un. Parece con tracto de maraut. Significa nacamarot. Dañar el vmalagad, o el divata al hombre, cuyo es trayendole enfermo, cayendo y leuantãdo, o recayendo, o da von que esto puede, y saue el, y quiere hazer mejor que otra cosa. Hin mamarautan sa iya vmalagad. Tambien significa nahamarot, acostumbrarse. Nahagangan, nahagalam, hin mamarotan, hinganganan, hingalaman. A lo que se han acostumbrado, a lo que tienen recurso y acogida.

Marucburuc. up. f. un Cierto arbol.

Maraguya. uc. f. un. Arroz que nace presto, y se seca porque no es tiempo.

Marucmug, vel, mamarucmug. uc. f. un. Cosa humeda, mabasabasa, Otros dizen mamurucmug.

Marugdug. Vid. Sup.

Masbang Parece com puesto, o con tracto de sabang. El camino real, y pasagero. Masbang nga dalan, an bactalan, an haloag nga dalan. masaga, mapaua, iyao camo sin simangsimang, an masbang nga dalan in susuguirun niyo. No uais por sendillas seguid el camino real.

Mata.

Mata. up. f. Matahan, vel, mathan, oso. Y tomase metaphoricamente por muchas cosas. Mata, se lama la malla de la red. Y los agujeros que quedan en el tejido de los cestos, o en el embejucado de sillas, o catres y otras cosas, la boca de la apostema, del boton, ciema donde brota el retoño, o panpano, del ojo del aguja, de la boquilla del coco por donde brota: de los ojos de azeyte, o grasa, y assi de otras cosas. *Mataday* sala co Solo peque con la vista, no vbo obra. Vara aco hidayon. Matahan. Lo que tiene ojos. Magmata. Despertar, abrir los ojos. An pagmataco manimaan aco layon. Luego que despierto me persigno. Nahatagmata, vel, nahapagmata. Despertar muchas vezes, como al que inquietan con ruido, o despertar despaborido. Y tambien se dize por despertar absolute. An paghitagmata co, naglesus aco. Gin mata. La luna nueua. El primero dia que se puede ver. *Maguinmata* na boas an subang *Mañana* se vera. *Minmatana* an atun tinanum. Ya abre boton, ya hecha el arbolito que plantamos. *Mahulup* aco cun magmata inin acun tabucao, cun masugmat, cun limis ac. Estoi con temor no me torne a salir el tabucao. Maaligmata, vel, maligmata, mapoca, matucao. Hombre velador que parece que no tiene cansanzio en velar. *Matucao* nga tavo, dile pipiravon, dile pacaug sapirao, dalicmata dizen que es vn diuata compañero de damat. Otros dizen que es cierto paganito que se haze por mal de ojos quasi dali vgmata; madalidali, Vg maayo na in mata. Hin mamataan, hinsasayoan sin boot, sin cadato, sin hibaro, sin casaquit, sin cabuta. Aversele acelerado, averle venido temprano, anticipadosele el juicio, La ciencia, la enfermedad, la ceguera. Papagmatunta. Dejemosle dormir hasta que despierte el, napapagmata.

Matay. Vid. *Patay*. up. f. Patayun, l, Patyun. El muerto, minatay. El muerto. Mamatayon. Mortal. *Maratayon*, mamaratayon. Ydem. Inin mamaratayon ta nga lavas, nagmimirominatay na aco. Quede como muerto.

Magminatay. p.c. f. un Llorar a los muertos. Magbabatad, dili tacus pagminatayo inin manga binunyagan nga bata, cay an pagtinghac, maglupad sa langit an calag; guin minatay namun cay cabtangan. Nagcamatay matay. Venirle parasismos. Cun baga naotas na an guinhava, ngan hiolian. Magcamatay, morirse todos. Nagcamatay na an acun manga oripun, han sememuerto todos. Napacamatay. Imprecari mortem alicui. Pinacamatay co an bana co. de see la muerte ami marido. *Maçamamatay*, cosa ponzoñosa, mortal, que causa muerte. Nacamatay.

Matar, traer, o darla muerte. Amoy nacamatay diya iton adlao nga hinadlavan sa cogon, mamatay. Morirse, y toi namatay nga manuc, muerto sea vna gallina. Hacy di mamatay nga tao, quien no se hade morir? Namatayca. Es maldicion, como, mueraste. Camatay, vel, pag. camatay. La muerte. Aga in camatay ni coan, tiene dos significados vno proprio que se murio al tiempo de la mañana, o tro metaphorico que murio mal logrado, nagpacamatay. nagpacaminatay, fingirse muerto, nagpacamatay. Yrse amorir, nagpacamatayna aco sa banua, cundi naloy aco sa acun manga anac, busa na oli aco. Icamatay. Aquello conque o tiempo de la muerte. Magicamatay na aco, magtimamatay na aco, andome muriendo, ando ya cerca de morirme. Namatyan, quinamatyan, aquien sele murio alguno, o lugar donde murio. An cruz in namatyan ni Iesu Christo, camaratyan parte mortal, como endando, o hiriendo como el coraçon, o morcillo del muslo, luego muere. Catmatay, vel catmatayan Tiempo de muchas muertes, Himatay, precio, o dadiua porque mata, o si le mataron, vn perro, himatayan fuera del precio le dan porque sele mataron, ta cahimatay lamang, himatayan mo cami lamang, maquihimatay, maghimatay. Camatayun. Lugar de los muertos. Camatayan, o caminatayan. La multitud de los muertos, inferi. Caminatay pa vduy, sa boot ni coan, es su hiuo y manso.

Mati. uc. f. un. Vid. Pati. Es atender, aduertir estar atento, pamati camo manga tauo. Mirad. aduertid. mamatica, mira, oie, atiende, pamatiun ninyo caayo ining pagualico dinyo, ysolod ninyo sa casingcasing, inio balonon sa inio balay, may mati nga tauo, maiungug. Hombre atento que oie bien sin diuertirse.

Mato. uc. f. an. Signo. Cuidar. Magmatoca sining casaquit caayo, pagmatohan mo cay amay mo. de aqui se compone imato en la misma significacion magimato maghuput, magbantay, pagimatoan mo an manga Domingo an tungu mo, an pagcabinunyagan.

Matngun. uc. f. an Mangno Atender. Aduertir, hechar deuer. diliquita mahamatngun. Vel, maghimatngun san pagtubo tinmubo haman, dili tahimatngunan. Vel hi nangno an soquit ca paquihimatngun, Vel, paquisayod, paquisuguid, paquiticud cun paquitancud, paquitapat, paquitood tood.

Matol. Vel. Matud. Harulda. Vel. Harurga Es carmentar, mahamatol, y mo auayan, opay mahamatol. Riñele para que es carmiente.

Mauong Vel. Nauong. El rostro, Lacara Naghihimaueng. Loque

se

se parece a otra cosa, o leda ayre, an naghihiaguidaguid, nagcacasugar.

Miay. uc. f. un. Lomuy lleno que reuierte o esta para esso magmiay.

Micod uc. f. un. Nahamicod. Na vba, andar quejoso el hermano menor del mayor, porque no leda su parte, o quando caza, y coje algo no leda nada.

Miyo. piyo. uc. f. hun. Arbol.

Mingao. uc. f. un. Quedar solitario, o desamparado. Namingao na an bongto, ya esta el Pueblo solo dejado sin habitador. Dao can ingatanan miningavan dimo, todos te hechavamos menos, nos hallavamos solos sinti. Baga nagpanhimingao na quita dinni la yuta. Estamos como desterrados en desierto, y soledad. Can ingavan La soledad.

Minyac. up. f. un. Pastilla de olor. Patina, mininyacan, guinminyacan, lo adovado con tal pasta, o olor, es confection de muchas cosas olorosas. Pinanactan sin camangian, sin singalam nga cahuy, didis, catsuri, sandana, balito, lana sa lunga; cay yto ngatanan tinutubigan sin lana, ngan bacolon cun loto na, nga nagcasacot na an minyac na. Que da duro como pastilla.

Minyo. uc. f. un. El casado, con tracto de minuyo como de tinigub tingub, y dizese de qualquiera varon o muger. Magminyo. Casar. Pagminioon tana, guin miniona sa Padre coan. Forte se deriua de Pinyo.

Minonga. uc. f. hon. Cierto arbol que da del corazon vn tague colorado pegaxoso que sirve bien de cola desleydo con zumo de limon, o vinagre.

Mirimud, madmad. uc. f. un. Desmoronarse, macamirimud.

Miru. up. f. un. Cierto animal como raposa. Miniru. Cierta raiz genero de vbi.

Miruc. up. f. un. Daquindaquin, amotamot, daguinot. Acrecentarse con continuas añadiduras, como dinero en alcancia, o como mentira que ba creziendo de boca en boca. Nagcacamirucmiruc.

Missa. uc. f. han. Nombre nuestro q̃ no puede tener otro entre ellos avnque con el nombre gñal de simba nombran la *Missa*, y magsiringba, el Sacerdote. Vid. Simba. Pero mucho mejor es por su proprio termino. *Mag Missa* na aco. Voi adezir *Missa*, o quiero ya dezir *Missa*. Igimssa mo an acun Amahan cay masaquit Di *Missa* por mi Padre; nacaduha cona nag *Missahan*. Ya le he dicho dos missas An igmirisana. Ya es hora de missa. Igmirisa nian nga adlao sa manga minatay nga matinood nga Christianos. Vara pa aco mag missa. No he oido

missa,

miſſa. Maniſſa pa aco canimo, cun magmiſſa cana. Tu miſſa oire quando la digas, dili pa magmiriſſa Avn no es ſacerdote.

Miſuic. up. f. un. Lo que eſta deſuilado, o de porſi como boron lexano, que no tiene vecindad. Macuri barigaun iton namiſuic, namiſuic na, nahamiſuic na ſin pupuyan, napa yuay. Viuir ſegregado, y vida privada. Lo que ſalta como ajo del almirez, o cuentas quando ſe derranan, y vna o otra rodolejos y queda como eſcondida alla lejos. Y ton baga napiſic ngadto, nahapilac, na habulag, Amoy namiſuic. Y los hermitaños, miſuic.

Mo Poſſeſiuo de la 2. perſona An amay mo. Tu Padre halay mo. *Mo.* Particula que haze futuro, en lengua Zebuana como aca. *Ma.*

Mo. En Bool. y otras partes eſconziſo de amo, moy maayo, vel, amoy maayo.

Moas. magmoas, vel. magboas. uc. f. un. Banua nga bolong ſin casamdan, madali mabuhi: nian gonahun, buas na matangcag; buſa ngatanan iin magboas, cun magmoas.

Mocmocan uc. f. an. Maimot. Eſquibo, meſquino, eſcaſo. Pag. mocmocanan, caymotan an dili hanagan. Aquel con quien vſan de eſquivez, y meſquindad. *Mocmocan* nga maimot, alipid nga maymot. Eſcaſo en gran manera. Mocmocan an Dios canatu, cundi quita maſugut diya, ba quita ſumget buncalas naman canatu, mamomocmocan. Ser eſquibo.

Mocobmocob. uc. f. on. Comer a dos carrillos llena la boca. Magmocobmocob. Y comerſe las palabras el que no pronuncia bien. Dimo mocobmocobon pagyacan, hutangun mo pamolong. fangputun. Lo miſmo es, molon mocon, dimo molon moconon. No te comas las palabras, no maſques. Pronuncia. Dimo gotobgotobon, loualſon mo cayo, magmomocobmocob an di macacalovas.

Mogos. up. f. un. Arbol.

Mogſo. uc. f un. Maghimogſo. Parir. Cuinhimogſo. El hijo parido. Himogſoan. O de preterito. Hinmoſoan an babaye.

Moyamuy, himuyamuy. uc. f. an. Sueño profundo. Hinmuyamuyâ na ſin torog. Soporatuslum. Ymo digoſon opay himuyamuyan iton puya.

Moya. nangimoya. uc. f. un. Bolver enſi: deſpertar del ſueño. Hin moocan aco ſin torog nga dacu; vara nay pangimoya co, nanhimoyamoya. Bolver enſi el abſorto, o deſmayado &c.

Molay. uc. f. an En ſeñar, en dilgar, indicare. *Magmolay* ca ſini ngadto, enſeña a eſte el camino, guiale haſta alli. *Magmolay* ca ſini pangu.

Digitized by Google

ngurus, igmolay mo aco cay diri aco hababaro. De este se compone, timolay: nanona nga gayud nga imo aco igtitimolay? Que me estas tu ami enseñando? Pagmolayan mo aco, pagmolaye. Dizese de ambas maneras. Igmolay, molayan.

Molat. Vid mulat.

Molmol. uc. f. un. Tamus, hamul. Es como llevar con el dedo miel a la boca, o dar papa al niño. Ynin manga ngiho magmomolmol, cay di macacasamsam. Vid. Hamul, mascujar como los viejos desdentados. Tagui aco magmomolmolayaco, cay barao aco macacasamsam.

Molog. up. f. un. Cierta raiz, genero de vbi.

Mololod od. uc. f un. Ave.

Molonmocon. uc. f. un. Burungburung, balanguit. gomuc. Enrredarle, enhetrarse, rebolverse, confundirse, mezclarse. *Mag* ano camo manga bara nga nagmolon mocon ha camo? Como os andais rebolviendo, y confundiendo? Nagcacamolonmocon an buut cun dili mahusay, cun varay catunhayan.

Momo, vel, momho. *Migaja* que queda de la comida es proprie vn grano de arroz cocido, o de otra semilla. Vsa camomo. Pero las migajas que se desmenuzan como laguay, vbi, o de pan, o de otra cosa, se llaman mayadmad, nagcacamayadmad. Desmigajarse, desperdiciarse, desmoronarse. Mayadmad. Es tambien la ropa que se labo, y esta medio seca.

Momohan. uc. f. un. Arbol.

Mamomoso up. f. un. Ave.

Mona, vel, pona. uc. f an. Remendar la atartaya. Cun iton caguisian salaya paghoripan, paglivatan, pagmonasan, pagbantasanan, nagmona, l, nagpona.

Mondoc. uc. f. an. Compensar, retribuir segun el merito. Pagmondocan mo cami sin sohol, vel, pagalagdun an buhat, cun an hibaroan Al que mucho, mucho al que poco poco. Es opuesto a talaid que pagtalaid, es pagtahid, ba an magmondoc pagalagad san tungud sa tagsacatavo.

Mongaya, vel, moaya. Gozar, o abundar de alguna cosa. Nahamongaya sin catauan, nahanangput. Hombre bien logrado que aviuido mucho. nagozado del mundo. *Maghimongaya* quita la *Gloria* sa *Dios*, cun atun na ighimungaya an paghimaya salangit. Quando gozemos de la *Gloria*, atun na tatacun inin manga sa yuta, an paghimo-

ngayaan nga gayud iton balay sa Dios, cay vara nay iliuon, sacaayoban ngatanan, nahan ongaya si coan sin ngatanan cun lonlon na hinangputan niya. Esta rico, contento f. mo, gez. de todo bien.

Mongol. up. f. un. Cañadulce que no crece mucho, por auerse le que brado o podrido, el cogollo, o porque es cierta casta, o especie tal, pananghitan de los reuejdos y bajos de cuerpo. Mongol si coan cun tobo.

Montahao. nag montahao. uc. f. un. Ser de porsi, ser singular nag nanaua.

Moo. uc. f. hun. Namomoo. Nangalagad. Seruir a otro como criado y los que van acaer acalas de otros por alguna paga del trabajo, namomoo can coan.

Mooc himpoc. uc. f. an. Sueño profundo. Hinmoocan sin torog. Dormir a sueño suelto hinmococan aco sin torog. sopor atus sum, pahimoocon ta anay nian sadtota pangauati, pagbona. Dejemos le dormir bien, y entonces le hurtaremos, o le mataremos. Pinamocan si coan cagabi, a noche lo mataro durmiendo. De suerte, que pinamocan, vel per cõtractionem pinamoca otra cosa es q hinmoocan. Vel, hinmocan. Hinmoocan, es dormir sueño alto, o profundo como estar poseido del sueño, vencido. Vid pooc. Pinamoocan, matarle durmiendo Vid. moyamoy, vel per V. hinn uyan uyan. Nagnomooc se dize tambien del fuego que se enciende mucho y enbraiece. Y por metaphora, baga nagnomooc nga calayo, de la riña, ira, guerra, peste &c.

Moog. up. f. un. Cierto pescado negro.

Moog ili. Patabug uc. f. un Casa alta como atalaya, que hazen en algun arbol alto sobre las ramas, patabugay, moog moog, moogay.

Mool. Nag mo nool. uc. f. un. Comer a dos carrillos llena la boca: dimo pag momoolon iton canun, lomobayca pag hungit, cai dili mo paca lisolisoon sa limogmogan.

Morat. uc f. un. Azeite de olor, si nacan sin didis.

Moro up. f. un. Abrir cangrejos pan moroon. Vid. boro es quitarles toda las gatras, y manos como quien quita plantanos del racimo. cun cohaun sa tinodcan.

Mororoto. un Arbol.

Mosomos uc Colmud. Rostri cuero. zetudo magmon osomos cun su goon. Moso. morosot tanhac. Ydem.

Moson. uc. f. un. Purgar el vientre, Mamoson pa aco. Nagapan os

on

on, enfermo de camaras. Camosonon. Nagpanhimoson aco sa acun bahag, cay dinahupan aco sin cahubug Ensucieme en el bahag por estar rendido de la embriaguez. Nagtaguimos on, tener gana de proveerse Taguimosonon, tinaguimos on. Pamos ohan, las secretas.

Mota, vel, muta. uc. f. an. Lagaña. Motaan, himotaan. El lagrimal del ojo. Manhimota. Quitar las lagañas limpiandose los ojos. Maghimuta man. Mutaon. Lagañoso. An may muta guihapon, ayao anay boro panhimotaan co inin mata co, panhimotaan cona an amay co, cay too tigurang na.

Moto, up. Cierto gño de agua mala negrote.

Moton. uc. f. un. Palabra Zebuana, quiere dezir, creo que, amo na moton. Creo que noay mas.

Muaya, mongaya. uc. f. han. Nahamungaya. Gozar. V. mongaya.

Mucuay. uc. f. un. Estar ensi, en su juicio, y sentido, o bolver ensi del parasismo, o arrobamiento. Cun dili maninimangno anay ngan namimiroc na sin maayo ngan mag guiguilaong na, nagmucuay na, nagmurumucuay na: dina magmumucuay an masaquet cun baga torog na guihapon, an casaquit nga dina maninimangno sin catauan, dina mahamangno. Vid. Bucuay.

Mucun, himucun. uc. f. un. Hatag sin nahablus siton manga sava sa hinablusan.

Mugcat. Vid. Bugcat.

Mugdao. uc. f. an. Nahihimugdao. Sosegarse lo que andava con furia como viento, fuego, peste, heruor de lo que hierue, alboroto &c. Hamugdao an imo boot cay yadina an imo bahandi, varay nauara, pahamugdauon ta inin onos. Dejemos sosegar este viento. Pahamugdauon ta an dagat, hin mugdauan na quita sinin gubat. Nos a dejado. Ytt. Es tambien irse las cosas caiendo, deshaciendo, o des vsando como el humo, o la niebla que se desaparece, y des haze, o el fuego que se a paga, y consume poco a poco. Nag guihimugdao na an tao sa bongto. Cun adto na, muyo na ngatanan sa manga horon, hin mugdauan na an bongto sin tao. Ha quedado el Pueblo sin gente destruido, desamparado. Baga nahamugdao nga asu. Como humo se ha deshecho, y desaparecido. Nahamugdao na an calayo cun vara nay laga.

Mugdas. uc. f. an. Nahamugdas an vran, quando llueve recio. Himugdas, aguacero recio, hin mugdasan cami, cogionos el aguacero recio.

Muguing. uc. f. un. Vn genero de helecho. Banua sugad an cahi-

mo sin amamangpang, sa suruc sin tubig napuyo, bahian iton lauas, cũ di magcacaloonloon iton cabahi.

Mugis up. f. un. Ynin tabili nga mapuyo sa balay, lain in tagutu, cay burucburuc, ba an mugis magsasatlat.

Mugo. uc. f. I. Sentir, aduertir como los que estan en çentinela, o aguardando a otro. Nagmomogo iton nagbantay, yguin mogo na quita. Sentidos somos. Igmogo, igbucao i on nalabay.

Muhao uc. f. un, Color pardo, an diri dinarag, d li maytom.

Muyac, vel, muyag. uc. f. I. Avisar o amonestar. El que coge a otro enmaleficio, paraque no pueda evadirse viendose sentido. Y que le hablan y abisan dello avnque se huia paraque despues no se pueda retratar, ni desdezir. Nagmuyac an pangauatan, ngan san linibugan, imo ba aco iguin muyag cay magayo ca dacun? Pues cogisteme, o hablasteme que me pones de manda? Igmoyagmoyag, igtitigmulay. A quien amenudo corrigen, y reprehenden como el Padre al hijo.

Muyamuya. uc. f. hun. Alegrarse, regocijarse. Himuycan nahu. ngao an boot, naghimaya, nalipay, nagmuyamuya na an boot co cay naquita na aco dimo, nagsalimohay na an boot, nag saliyaya na cay dinmatung cana, Vid moya.

Muyamuy. Vid. *Moyamoy*.

Muymuy, tarimuymuy. uc. f. un. Hozico como del que tiene la boca fruncida, y salida afuera. *Tarimuymuy* nga baba. Y la hinchazon quando de muestra boca. Tin marimuymuy na.

Mulao. up. f. an. Abugho, nagmumulao, cun namulao an tao, cun nagbantay. Obseruar, andar con rezelo y cuidado aguaytar, pagmumulauan, pagbantayan: magiymulay.

Mulat. uc. f. un. *Es* abrir los ojos. Namulat na, naghirohimlat. Comenzar a abrir vn poco los ojos, como el enfermo, o desmayado. Y por metaphora el que cae en la quenta. *Pagmulat* cana odoy cay adlao na, ya es hora de despertar, ola *Tambien* el namulat, lo mismo que natagac: guardar algo para otro reseruar como su parte. Vara aco pamulata sin canun, vara tagaqui. Y esperar a otro o alguna cosa Boas an acun canimo pamulat, an atun pamulatun nga tanan ada sa *Dios*, pinamulat na siya nga daan sa balay sin maayo nga gninhava.

Mumun. uc. f. *Mumunnun*, vel, mumnon. *Taparse* la boca con la mano, o con la manta, como por verguenza. Nagmumumun, pagmumun, pagbitay, pagbungbung.

Muncavas. uc. f. I. Arrestar, arriesgar, poner o exponer apeligro.

Yguin

Yguinpapahamuncauas an iya lavas, magpapahamuc, magpasibaya, magpahamuncavas, diri co igpapahamuncavas an acun calag. ana cun caopay, igpapahamuncavas cona an acun catao. Ea quiero arriesgar. me, si me muriere tal dia hasta vn año.

Mungay, mungun, mutang. uc. f. un. Pahamungay cana, pagpuyo, hamutang cana, dica sin caro calatay guihapon, dili pahamungayun an iya n ata sin parutuc dacun, malipac lamang pagtutuc. lingaolingao lamang pagtutuc, agui lamang, maraut nga pagtutuc. Mira me de paso y de mal ojo.

Mungit. up. f. un. Namungit. Lo que es mucho en abundancia, en gran cantidad, es como de cosas que nacen en la persona como de enfermedades, vicios costumbres. Namungit na an buta mo, cay na. norotorona la imo pirue. Lleno estas de vellaqueria por los ojos, se sale ya. Namungit na an calaygayan hi coan. Que de trazas, que tiene fulano. Namungit na, sin buti, capatas, catol, catanga &c. Lleno esta de pies ae elueza, sin pilas, tabud, nina &c. Namungit na inin cahuy sin bunga, cun an bunga linin cahoy, cun an pagtinaya sa langit, na mungit na sin caayohan, varay isiuon didto.

Mungmungan, uc. f. un. La teta de la campana. An danauan iton sofo sofo.

Mungun. Mutang. Nahamungun. uc. f. vn. Hazer asiento. Vicis de proposito y de asiento, na hamungun, varai quita hin urungnan din. hi sa yuta, adto quita mahamungun sa Gloria sa langit, ining lubung gad an himunguan sa lauas ta sin pagpuyo, cay baras quita hipahoua. yan sin bido, san buhiga. Himurgnan, hin urung can Se puede tomar por el estado de vida, varapa acoy himurungnan sin buhat, sin pag. puyo, sin oficio.

Munung. up. f. un. Boang boang, bunung bunung, iton iban sin buut, a lo cado, nag munung munung cana, yate emorpeces, yate tur. bas que no acierta, a hazer nada.

Munus. up. f. un. Especie de la gartija, y cierta especie de arroz, largillo y delgado.

Murayao. uc. f. un. Sosegarse, quietarse, murayao quita dihi muyo cay varay atun canadlucan sin gubat, mag himorayao, Vuthan quita cinhi muyo. Himurayao, paz, quietud, sosiego, naha murayaona an buut co, amo yadto an dacuy paghimurayauan. nga varay canganglan Varay casujoan, aquel es el lugar de paz, y descanso, y de sosiego, donde no ay necesidad, ni rezelo de mal. Hamurayao cana cay inina,

Digitized by Google

an bahandi mo, an anac mo &c.

Y significa. Gozar como him ongaya, naha murayao na sin bahandi sin canun, sin cadato, sin manga anac, y tener abundancia.

Muru nuru. uc. f. un. Miserable, macalolooy, ilo nga murumuru pobre nga murumuru nga poon, murumuru nga matanguiod, miserri mo hombre. varay sugad dacun sin paghimuru muru na. Mahihimuru muru aco, nga quinapatas aco, magsubo an huut co, nag bicalooy aco sa huut co. Estoy angustiado, triste, miserable con estas capatas.

Muruc muruc. na hamuruc muruc. uc. f. un. Acordarse con ternura. ton huut san mahidlao

Murug uc. f. un. Mamumurug an casing, cun maticang mamatay.

Murumud. up. f. un. Cabiz bajo, matamud nga tauo an dili mahapgad cun magalacat guihapon: ngaa nga namurumud iton y mo nauong? Cur con cidit facies tua? El contrario es macundat iton mahangad hangad.

Musancac. Vel, musancag, morarao. uc. f un. Nombres del gato quando le nombran con indignacion.

Musi. up. f. hun. El que no puede cubrir los dientes, musi in baba cun cablas in uait, nga dili tabunan an ngipun.

Mutia. uc. f. un. Perla o aljofar. Guitacdan co vg mutia, pufe las perlas, llenelo de aljofar, como algun cintillo, o otra cosa aljofarada.

DE LITERA N.

NES AÑADIDVRA A algunos bocablos como en los aduerbios locales, yadto, yadton, didto, didton, o en pronombres. Namu. namun, natu, natun o en el G i del preterito passiuo. Guibotong, ginbotong, gisaad, guinsaad. Y assi en otros, otras vezes es ligatura. An imon buut an guimoon Dios. Otras vezes nota de transicion. Mohan bugas, dina mabatin saquit. Otras vezes de posesion, daomatan baquid, dao colon banog.

Na. Es particula de presente y preterito responde al ni de zebu, su su-

su futuro es ma; nacaon, naotang, namatay.

Tambien es aduerbio temporal. Lotona, tibauas na, quinmohana.

Tambien es particula exortatiua. Quita na, icao na, mutangcana.

Nabo. up. f. hon. Cierto arbolillo cuya corteza es amanera de lino, o cañamo. Nacnac na an vran nian, varay hinurauan. Oy todo el dia es de agua no ay que esperar es campo. Nacnac, es cosa continuada, dayon.

Naguini. uc. Vn balagun.

Nagnag. up. f. an. Lavar la llaga. Nagnagan mo sin hangaquitan. Lavatela con hangaquitan, a no an inagnag sadton pilas mo. Conque telauas esa llaga?

Nagotnot. up. f. un. Rechino, o cruxido de la carne dura, o cruda quando la comen, o de lo recio y duro de arrancar como talabangan, managotnot an babuy cun hilao, cun atun gugusamun pagcaun. ngan san matiga guiboon, lugad sinin talabangan manogotnot man, malagut. lagut, iton baga sapnot sa pisi cun sa lubid nga baga matonog cun bo. tongon amo an nagotnot.

Nagusic. uc. Arbol.

Nahon. up. f. an. Alquilarse por vna sementera, o por algun tiempo largo como el mananguete hasta que cumpla vn peso, o loque se. conciertan; otra cosa es namoo. Y otra linog, y otra abang, de todos. Vid. suis locis. Nanahon aco can coan sin pagbuhat ta iya balay cun sa oma &c. Estoy concertado, o alquilado con sulano, panahonan, es aquel con quien trabajan, cuya obra hacen. Y mo aco panahonan sa acun Vma.

Nahot. up. f. un. El lanot delgado.

Nayac. up. f. Nayacan, vel, naycan, taglaom. confiar, tener atte. vimiento confiando, o escorando en otro. Nahanayac cana nga dili cana pasusugu, in muda cana, napalabi cana. Ya te desverguenzas te descomides, no obedeces. Pinahanayac mo in puya mo. bula in murana siya paghuca. Es tambien nahanayac. El que esta de bajo del poder de otro como de Padres, o tutores. An sinabac sa lain nga itopay amai cun eroi; busa varay iya buhat nga lugar ingun.

Naiag. up. f. un Nahanaiag, nagdadayag.

Naiap. up f. Naiapun, vel, naipun. Lo continuado como tierra continuada que nose divide ni con mar, ni con rio, o lo que esta desta vanda continuado. Y algunas vezes se toma en mas lata significacion: por lo que es casaipan, vel, casayapan, vel, casacopan. Todo lo con-

tenido, o entretado. Sa canaipan sa calibutan. En todo el mundo.

Nayog, dayon. uc. f. un. Magnayog. Llevar a hecho, guinanaiog pamucar an acun vbi, giloros, guitubutub.

Nayon. uc. f. un Lo continuado como nayap, canayonan. Todo lo q̃ esta continuado. Canayonan ngatanan, an canayonan sa calibutan. Todo elmundo. Nayon sinin atun poro. Es tierra continuada con esta isla, Nayon ta dinhi, de esta parte esta. El contrario es tabuc, maayo cay nahanayon quita. Avn bien que estamos desta parte del rio. Nagacanayon, vel, nagcacanayon, vel, nagcacatin ngadto. Todo es continuado, bacun nagnayon cunta ini ngadto sa Manila. Si todo esto fuera tierra continuada hasta Manila.

Pahanaionan. Tumutuman. Hombre de su palabra que la cumple. Pahanayonan quita sa pinangayo. Cumplira nuestras peticiones. Nacanayon. Lleuar adelante, o alcabo la cosa. Vara aco nacanaion cay nahanulsul an acun boot, binayonan, hin nayonan. La cosa que se lleua alcabo. Vara co hinaionan, no lo puse por obra, ibug co lamang polong lamang.

Namcon. v p. f. un. El embrion, o concepto. Dugo pa an namcun, nanamcun, Concebir, sa obus na si Santa Maria panamcun. Despues q̃ concivio, o aviendo concebido. Sa Vara pa panamcona sa tian. Prius quam in vtero conciperetur Daan na aco panamcona, vel, pinanamcon na aco nga daan. Ego jam concepta eram. Tubangan sa tian nga pinanamcunan dimo. Beatus venter, qui te concepit. An pinanamcunan nga bongto can Iesu Christo, iton Nazaret. En Nazaret, sueconcebido Christo Nuestro Señor. Panhimarati iton gabi, daranginan sa maraut nga yssinisiring an can tao inin gabi pinanamcunan. In qua dictum est, conceptus est homo. Agad lalaqui an ipinanamcun dacun sa Dios. Si me diese Dios que concibiesse varon.

Namilit. En Zebu y otras, partes, Lo que por aca es, Sarit. Nanamilit. asarit. Nangana pedir licencia, y es tambien. Manamilit, tener comedimiento, respeto, y buena crianza. Mapanamilitun. Hombrecomedido.

Namit, taquip. uc. f. an. Nagnamit, guarnezer, coser como sobre otro lienzo. Pagnamitan sin pasamanos. Pagtaquipan. Mas comun significado. Es por cosa sabrosa. Manamit nga caranun, maupay, mahinda, mananam.

Namo. uc. f. hon. Hachon que hazen de paluas, o bagacay &c. para dar humazo a las abejas. Vara aco nacapamuhag cay maraut in

namo

namoco, diotay, ticol an atun ignamo, pagnamo na dao cay pamuha: gunta inin putiucan, pagbasagun ngan putson siton ticol nga hilao ngan suatun na. Namu, vel, namun. Polesiuo de cami. Vid. In arte.

Namuc. up. f. un. Mosquito. Manamuc inin cagurangan. Muchos mosquitos ay en este monte. Namucun dinhi cay inin hagna. Ay mosquitos aqui por esta cienaga. Namusac. Nombre conque los nombra el indignado Macurina inin namusac, namusac iri nga alangan na.

Nana. uc. f un. Materia, o podre de llagas. Nagnanana an hubag. Ya haze materia el divieso. Nanaun. El lleno de materia, podre, lleno de llagas, como lob. Mananaun. Manhinana. Limpiarse, o raerse la materia.

Nanam, mananam. up. f. an. Cosa sabrosa. Magnanam, saborearse en la comida. Vara aco nanami sanquinaun. No tome gusto en la comida. Ginanaman. El gusto, el sentido de gustar. Vel, pagnanaman, guin nanaman an acun baba iin dao dugus. Pareciome como miel en la boca.

Nanag, igang. uc. f. Nanagun, vel, nangun. Asar entre las brasas o rescoldo, o a la llama viua como plantanos verdes. Nagnanag, pagnanagun, paglandagun, pagigangun, ninanag, inasal, inigang. Lo assi asado al rescoldo.

Nanao. uc. f un. Bantay, guardar como centinela. Magnanao ca, magbantai ca. Es tambien, nanao, como timaan, amo quini, an nanao sa baha cun sa taob, an timaan.

Nanap. up. f. Nanapun, vel, narpun, Magnanap. Andar agatas, o arrastrando. Pagnanap sinin olor, baga pananpan, pagpanapan, pagpapananpan Baga guin nananpanan lavas co, parece que me hormiguea elcuerpo.

Nanca. uc. f. un. Arbol medicho, bien conocido, y su fruta.

Nangnang. uc. f. un. Naganangnang. Estenderse la llaga. Cun baga madugsang, vel, nabahud, nalilac, nahicuat.

Nanuc. uc. f. an. Nahananuc. Dormir sueño profundo. Nahanuoc natorog sin hinanuc nga dacu. Dormir gran sueño, y descansado. Hinhanucan na sin torog. Nacananuc. Lo que haze, o causa tal sueño, o sea hechizo, o medicina. Nacahananuc.

Naog. uc. f. un. Baiar, nanaog manaogca baxa aca, panaog el acto de bajar Panaog na camo nagapanaog vel, nagpa. anaog, bajar maxime si son muchos Pinanaog, Lo abajado, o por loque se a bajan. lo mismo es. Guicanaog, Bacotanoy gicanaog mo vel, y pinanaog mo

vel, quinacanaog, vel, y quinacanaog mo an paburao dacun? penſe que auias bajado adarme agua amanos, y panaog mo an bata, baja eſſe niño, vel, y canaog, papanaogon mo vſa cabata ſa acun breuiario. Haz que vn muchacho me baje el breuiario. Quina naogan ſi Santa Maria, ſa Angel, quinuntaran, bajo el Angel a la Virgen. quinanaogan an Infierno, ſa atun Guinoo le ſu Chriſto, an panganaogan ſa manga maraut nga macaſaſala, iton gungab nga calaiohan ta infierno.

Naop. Vid. Naup.

Napinap. uc. f. un. Patag, arraſar, allanar, emparejar, igualar, lleuar por vn raſero, pag napinapun an ſinbahan, cun pagpatagun anyuta, napinap na varay letod pagnapinapun, pagſahirun.

Napo. up. f. Napoon, vel, napon, danus, ſe mentera de la gueyes o de otras rayzes como vbi, bagung, apare &c. Magnapo hazer tal ſementera.

Naruc. vel, naroc. uc. f. un. El arſe, y quajarſe por cima, como la cera, o manteca, nag narucna cun nabocolna ſa y babao, nga nagtiga na, y el carambano le podra llamar naruc.

Narot. uc. f. un. Puerot, coſa apueſta, bien hecha, aderezada, manarot, mapuerot, pagnanaroton mo an paghimo ſining manga candela, cay ſa palqua man pagayohon, pagpueroton.

Narug. up. f. un. arbolillo cierto.

Nata, ta. up. f. un. Daraag, tacdag, doro, caer la boja, como quando los arboles mudan o la naga y el dapdap que ſon arboles que en eſta tierra, ſe deſnudan de toda la boja, nanatana din morona an naga.

Natar. uc. f. un. Plaza, an atubangan ſa balay paghampangan, ca caſingan ſa manga bata.

Nati. up. f. hun Bezerro, o cachorro, hijo de benado, o de baca o otros animales ſilueſtres y fieros, bactin vel, paſi, es el lechon hijo del puerco.

Nato. uc. f. un. Cierto arbol, dacu ngan matolir. es buena madera.

Natuc. uc. f. un. La carne, o meollo de la lumbia de que hazen el arafip, natucan iton maſulud nga lumbia ngan ſan pugahan.

Naua. up. f. Nauaon. vel, navon, eſtar de porſi, o dezir, o hazer a ſolas magnaua, naglalain, nahapapagnava nagnanava nava, compadecerſe. di canagud magnanava nava dacun, dica na gud patatail, note compadeces de mi?

Nauae. Mananauacan. uc. f. un. Medida que toma deſde la mano haſta

hasta el medio morcillo, del brazo sobre el codo.

Naueng. vel, nauong. up. f. Nauongon, vel naongon. Lacara, faz. Rostro, figura, o color de la cosa, o no nauonga? O no nauong? De que figura? De que color es? Nagcacanavogn. Ser de vn color, o de vna manera. Nahihinauong. lo que se parece, o remeda a otra cosa, vel, nahihialid agid, nagsusugadsugad, nagsosopo.

Naup. uc. f. un. Penetrar, entrar, o hechar por medio. Magtara, magtarauac, pagnaupun mo ngadto sadtong saguing. Atinar, conjeturar, magnanaup. Es quando sin saver ni tener guia, van rastreando donde sera. Pagnanaopon co lamang iton balay cay ito may pagngangan. pan co sadto. Y re conjeturando que todavia tengo especie, o noticia dello; y andar descaminado turbadas las especies que no saue donde esta, magnaopan, pagnaopun tana dao inin dalan. Echemos a Dios, y aventura por este camino.

Naus, vel, naos. uc. f. un. Andar llorando, y refunfuñando entre dientes. Nagnaos, oliun na sadtong croi, cay nagnaus na sin pagtangis an bata. Lain an pagnaos sin pagtooc, cay an magtooc madacuy tangis, tuauon.

Nga, ligatura, o particula copulatiua de dos nombres dacu nga balay, balay nga dacu, hain an tao nga nagbuhat sini? tao man nga tao magdarandonong. Cada vno traiga su bolo, adlao man nga adlao, mangadie aco guihapon. No se me pasa dia sin rezar. Ysayod mo dacun sin polong man nga polong &c.

Nganino. Quien lo dize, nganacun, yo lo digo. Nga nimo, nga ria, nganatun, nga la madre, nga canan panday, si coan nganatun in ngaran co. Di, sulano mellamo. Amo nganacun in macaraut.

Ngaa? Cay ngaa? Porque? Preguntando, ngaa dica mamolong? Porque no hablas. Baca hampacun dica magngaa. No te espantes si te azotaren. Ngabang. uc. Enconarse la llaga, o estenderse. Nangangabang. nanagonton, madacu, mahaloag, nagdabir ab.

Ngabil. uc. f. un. Bezo, o labio, ngabilan. Lo que tiene gran labio, o bezo, como jarro olla &c. O el que tiene bezos grandes.

Ngahil. uc f. un. Ngarol. Cuchillo rebotado. Mangahil, mangarol, magcacangahilngahil. Ya este bolo se va embotando.

Ngayan. Particula asseuerativa. cierto, o como correctiua, o retractiua Nacoha aco cunta ngayan Cierto que lo avia de aver tomado.

Ngayngay. uc. f. un. Cayacay. danay. Barao ngayngay inin paglehe sa Viernes nga dita pagl[illegible] ia[illegible] Parangayngay sin tooc, sin auit. El

continuo en cantar, o en otra alguna hazienda.

Taro ngayngay, El que no aprieta. *Malouay* in pagsugo dili su. gung. Taro ngayngay ca manariga. *Eres* muy remiso en barigar. *Ta.* ro i gayngay in pagsugo mo.

Ngain. uc. f un. A donde significando, motum ad locum. Pasiring ca ngain. A donde vas? Pasiring nganhi, ngada ngadto. Y en lo Zebua. no, Payngā por contraction en lugar del pasiring, dizen pasi, paunga. ini Pasinganhi, pasingada pasingadto.

Ngalahaa. uc. f un. Espernacarse el sentado hechando las piernas por cima de alguna cosa, Cun silla ba cun caban, cuh bungbung, in sa. larayan, ypangangalahaay an tel ypananaray, pangangalahaayan, pa. larayan, ypanganalahaay an tel ypananaray, pangangalahaayan, pa. na larayan, panananblayan. Aquella cosa sobre que se hechan. Vid. Ca. lahaay.

Ngalas up. f. Ngalasun, vel, ngalsun; taca. Qualquiera de estos dos tiene dos significados aborrezer tener hastio, y tener pereza, q lo vno es causa del otro. Nangangalas, mangalasun, mataracun, maturapol. Un radadizo perezoso. Nahil ingalas cun madamuy sugo nga dina ma. ca acon nahihingalas na aco sinin sugo dacun nga madamu nahibicaro cabolas, nahinalayopsayop. No puedo cumplir con tantos mandados. Nangangalas na dacun. Ya me aborrece, me tiene ojeriza. Ngalasun mona ba pagbuhat, pagcadto, pagdoha &c. Tienes pereza de ha. zerlos.

Ngalatngagat. uc. f. un. Ludir las panicas, o caluncaqui, sonando, o sonar ludiendo vnas con otras. Nagngatngalatngagat.

Ngalngag. ba ag. uc. f un. Quebrar, o quebrantar como caña, o bagacay. nangalngag, dimo ngalngagun.

Ngalo up. f. un. Natangalongalo an acun guinhava, t in nanalian cai inorot pag inun, sa cauhao.

Ngamus. up. f Ngamulun, vel, ngamsun. Quando el paño, ohoja no abarca lo que se embuelve en ella, y por esso se va cayendo, o de. xandolo. Nagngangamus na ini, cay maoamu na.

Ngamos. uc. f. un Bido, budlay, hingan, nangangamos aco pagsugo dica matahod. Es tambien hablar como bernardinas, sin declarar lo que dize. Nangngangamos cana! Cun dili malayor iton pagyacan, dili mal diouas.

Ngamuc. uc. f. un. *Gozar* de lo muy deseado, o deleytable. Na. hihingamuc, cun amo pa an pagquita, san nayhana vara nagquito, cun magupadupad guinapon sadton yquiniquitana.

Ngam.

Digitized by Google

Ngamngam uc. f. un. Pedir el enfermo amenudo agua, o otra cosa.

Ngaan up. Particula explitiva de la oracion, y juntamente afirmativa, y asseueratiua. Mapurut ngaan. Cierto es buena cosa.

Nganap. uc. f. un. Lo muy lexano que se pierde de vista. Nagnganganap nganap na sin caharayo.

Nganda. uc. f. han. Alabar, o engrandezer. Naghinganda, nag vupa, nagdayeg. Y mas comunmente se toma por desear, codiciar, tener embidia. Nanganda, nanhinaot, nanhinubangã, panangbay. Vid. Anda.

Ngandoy. Vid. Hingandoy. Vid. Andoy.

Nganga up. f. Ngangahun, vel, nganghen. Abrir la boca. Nguma. ngaca, abre la boca, ngangon mo anbaba, dilaco macanganga, maca, panganga. No puedo abrir la boca. Nangangangana. Ya esta boqueando es pirando, baga hapapanganga, anda como absorto, y abobado, boqui abierto.

Ngangauian. uc. f. un. La boca, nombrandola con indignacion. Maol ol y nin a cun ngangauian.

Nganhal nangangarghal. uc. f. un. Abrir se como las jũturas del nauio. Na runcag nag iuay, nag angcat, nag nganga. Y de qualquiera cosa que se abre, o desuia de su juntura, o continuo natural, se dizen todos estos verbos bien.

Nganis, vel, gangis. uc. f. un. Chicharra, nagangangis. Cantar la chicharra.

Ngani. uc. Particula asseueratiua: mapurot ngani, gad. nalimot aco ngani. Cierto que me oluide. Nangani, naga pangani. Dessearse, o imprecarse algo.

Nganib. Vid. hinganib, anib.

Ngao ngao. uc. f. un. Maullar el gato. Naga ngao ngao.

Nganup up. f. un. Andar por los montes a caza. Nangangaup. Vid. Anup, pangangaupan. Rastro, o noticia que queda de la cosa conocida, o por donde andubo, como, pagnanaupan. Vid. Naup, pagnanaopan co lamang iton balay, cay ito may pagngangapan co sadto.

Ngada. Aduerbio local. Ypaoli co ngada dimo. Yo le bolvere a embiar alla, ay donde tu estas. Payngun aco ngada. Yo ire alla. Vid. In arte.

Ngarab. uc. f. an. Hechar azero al cuchillo, o herramienta gastada. Nangangarab, paghingarab, hingaraban, pangaraban. Aquello a que hechan azero.

Ngarahal. uc. f. un. Abrir la boca como los pajaros que esperan

la comida. Nagnganga.

Ngalngal. uc. f. an. Lorecio, como palo feco, y duro, recio de tu gas, andi marcnot guidali, pag ngangalngalanna ini nga barigue fin iba tun catiga, inin puerta, inin cahuy, ngal ngalna.

Ngadie. uc. f. un. Rezar, mangadie, pangadicon. Las oraciones que fe rezan: pangadiean, lugar donde fe reza algun oratorio en la cafa, o la Iglefia, pangadieanman, o el Breuiario, o quentas por donde fe reza, y coha mo aco ian acun pangadiean, mangaradie los niños que fon de la efcuela del rezado, o los precentores de los otros.

Ngaran. uc. f. an. Nombre, nangaran, nombrar, ngaranan mo nombralo, o ponle nombre, dili faiod ngaranan yadto, nofe de clara bien, o nofe dize bien efo afsi. Can Chrifto man quita gingaranan nga chriftianos, cay amoy gin mamatan fa atun ngaran. De Chrifto nos llamamos chriftianos; porque deel tomamos efte nombre. Ano an igngaranta fini? Como llamaremos efto? fino an iguin ngaranco dimo? Que nombre te pufle? Como te llame? Cun pagngaranan ca, can cahoia, dica maon Site llamaren calibia norefpondas, papagi garanca can Lucas. Haz quete llamen Lucas, o pide que te pongan efte nombre, quando vno dizele, gingaranan co fi Lucas. No quiere dezir que le pufe efte nombre, fino que le nombre, refiriendo algo, y afsi en aquello et vocabis nomen eius Iefus. No diremos ngaranan mo fi Iefus, que quiere dezir nombra, o inboca a Iefus, fino diremos ig pagngaranan mo can Iefus, vel pagngaranan mo nga fi Iefus, nal angaran. Nombrarle lo que nofe auia de nombrar, o nombrar, por yerro o acafo. Hingaranan, hingai garanan, indi cunta ngaranan cay ra bahghut an dila pag hingaran, na hingaran. Hablar de alguna cofa que hade hazer an Padre. Cangina nahingaran pagcadto fa Calgara, nadungug aco nga nahingaran an Padre fin pag lacat fa Calgara, nanhingaran. Nombrar feñalar lo que ande ir, o hazer algo. Paghin garan dao fadtun manga baziga, tara dao ngarani panhingarani.

Ngarat. Damag. uc. f. un. Pefadilla, pagngangaratun quita cun macatorog, baga quita totolofon fin tao, dacamagun es quando apretados comienzan aquejarfe fin poder articular palabra, al modo que los mudos quieren hablar. Baga pagnganga atun na inin ngala. Por metaphora fignifica como pafmo o falir defi de admiracion como de cofa nueua, o de cofa horrenda y de temor. Pagngangaratun quita finin vrufa un tu ucon, cun firib han nga ma u ur in fabong, cun bongto nga maa o ngan u nay quiquitaur nga maca giitlad pag-

nga

Digitized by Google

nḡanḡaratun quita.

Nḡadi. up. Aca donde yo estoy. Dumus ug camo nḡadi. Llegaos aca.

Nḡarol. up. f. un. Cuchillo boto. Manḡarol, mahabol, dili madolor.

Nḡarul. uc. f. an. Sanar. Houas, bahao, Nagnḡarulna, nag olat na pala apugan na.

Nḡasang uc. f. un. Coral blanco, o piedra blanca de la mar. Inin garang gasang.

Nḡasnḡas. up f. un. Nanḡanḡasnḡas. En sancharse, estenderse. Nanḡasnḡasun, haloagun. Y gastarse y en bejecerse como navio, Zapatos, libro &c. nḡasnḡas cana; del charlatan, que haze burla, o reprocha, orle los dichos de otros, basi rasgas, naras galan na. Como Imagen que sele quitan los colores, o cosa assi que se va en vejeciendo.

Nḡatnḡat. uc. f. un Binḡat, desquijarar, abrir afuerza de brazos nḡatnḡatun.

Nḡadto. Aduerbio local. Alla donde aquel esta: ipilac nḡadto sa harayo.

Nḡaua. uc. f. hun. Saua, rezelar, temer a alguno nole venga daño, naghinḡaua, nahanḡaua, ginhinḡaua, inauilan, sina iauaan, hinḡauaonco ycao boro, cun mag vsada paglacat cay nasaua aco cun, pagasuanḡun ca sa dalan.

Nḡaui. up. f. an. Vait, nḡauinḡaui, los encuentros de los labios.

Nḡauil. Nḡauhil. up. Beso que tiene el labio caido, yangbil manḡauhil an vait, mayaya, dima acdum, dimatacup.

Nḡianḡia. Gño de chicharra que imita su nombre en el canto, con vna pausa de quando en quando en el nḡi

Nḡicnḡic. uc. f. un. Llorar quedo, o como hazer pucheros el niño. Cun magtanḡis an bata nḡa baga mag naos na intooc, mag anoca nḡa dimo cogosun inin bata nḡa yadi na nḡic nḡic na, ginḡic nḡican aco sin puya, dira la madre quando le llora el niño.

Nḡihab. up. f. un. Gibang. El hombre que tiene mellado el labio, siuang, nḡihab Es tambien al quele falta diente de lantero, quequeda como mellado, cun macoha iton nḡipun sa taliuara.

Nḡiho. up. f. un. Desdentado, aquien le faltan dientes pocos o muchos por qualquier causa que sea: nḡihona aco vara na acoy nḡipun cai tigurang na, yadiy acun nḡi hoon cay mahoyang naman Este diente se me quiere caer, que seme anda: nan nḡihona an can coan puya. Ya

hamudado el hijo defulano, an nangiho dacun ini nga ngipun. Este es el diente que hemudado, o mehan sacado. An gingiho can coan, el que mudo fulano; madica cai acun ca pagngihoan. Ven aca que yote sacare el diente, o puede ser tambien ronca, y brauata, ven aca q̃ te hare escupir los dientes: gingihoan an manga martires, les sacauan los dientes a los martires, gingiho cunta cundi na bari sa baba, guin bari sa nagngingiho, quebro mele por sacar mele. An hain an gingihoan nga fulang. Cun yadin y babao, cun yadin y larum? De q̃ quijada te le sacaron de la dearriba, o de la de abajo? Inin acun gingihoan, tinurcan na liuat. Yame atornado anacer diente donde mele sacaron. pangihoan mo laion ining y mo bata, cai cun dili sa sanghan. Sacale a este tu hijo los dientes porque nole nazcan otros juntamente; anoy acun ignginho sadton y mo ngipon? Conque te sacare esse diente? Magngiho iton macoha, nan ngiho iton cacohaan.

Ngiya uc f. un Mangiya comaun, desganado el que no come por no tener vianda, cai cun sablucun dili macaun.

Ngilab. up. f. un. Resplandor como de bruñido, o acicalado, plateado, dorado &c. Mangilab, manginao, masinao, mangilab ngilab, inin binulalo, ngan san tandaqui, cun ngagama, ngan san bolbol sinin ouac, ngan san sa lapati, mangilab ngilab na an manga campilan.

Ngilad. uc. f. un. Miedo, ngilad natun guihapon inin gubat, nga bahug bahugan guihapon, nangilad aco cumadto cai hampacun aco ada, cangilaran mo ba aco sin maugay aco dimo gihapon. hulupan, hadlucan. macangingilad na inin dalan ngadto cai magahatun, catalagman nangadto, macangingilad, cosa horrenda. espantosa. yesos, y macangingilad, pueden tomarse por fantasma, o sombra nocturna, larua.

Ngilin uc. f. an Desterrar, nagabugao. naga hingilin, napapaghalin, na gahingilin. Despedir al criado: hiningilinan el despedido, o desterrado.

Ngilit up. f. Ngilitun, vel, ngiltun, en zebu y otras partes el bordo del nauio, o baso por aca es, bilit.

Ngilo. up. f han. Dentera, nangingilo, tener dentera, ba quita macaun sin aslum, mangilona, dile quita macacasamsam sin matiga ngan baga magcatangso an ngipunta, nginilohan aco sadton imo quinaun, esso que comes meda dentera.

Ngimbig. uc. f. un. Palpitar, como la carne de la Tortuga, o arguila, mangingimbig, pagpapangimbig, hingan gulgula, hingan man mag papangimbig Y estremecerse el cuerpo como aquien de repente le vie-

ne

ne estremecimiento, o quando titilan las carnes en algunas partes del cuerpo, nagpapanḡinbig sa lauas.

Nginao. up f. un. Resplandor de lo terso, como bidrio, o espada, acicalada, manḡinao nḡinao an caitum san ouac, manmao, manḡilab nḡilab

Nḡinday. uc. f. un. Irritar, prouocar, an nahaora mamolong sin maraut, cay buut maquig auay, amoy manḡinday, manḡinday sin paquig auay, naquig vmarit, narog anay, panḡinday na sa orche, comienzase por burla, y acabase en veras.

Nḡiniapa. Araba. uc. f. han. Manḡilaba, invocar, pedir fauor, na. nḡiniapa, an Dios in panḡin yapahan ngan san manḡa santos nḡatanan Vid. Araba.

Nḡipun. uc. f. un. Diente. nḡipunan na, an tinurcan na sin nḡipun, nagcaloon an nḡipun, cun nagcasanḡa. Los que tienen dos ordenes de dientes, que no mudaron los primeros.

Nḡiras. uc. f. un. Inquieto, bullicioso, retozon. Manḡirasca nḡa tao, mahalasahas, diri ca boro mahabaro limincod, sin dica manḡiras, sin dica maghisapil, dimaquiua.

Nḡidlis. Vel, nḡiris. uc. f. an. Manḡiris, manḡirlis, hazer con algun ruido dentera, o disonancia al oido. Manḡirlis sa duruganco iton polong mo, nḡidlis. iton tonog sa pagcabaro baguid, san bagacay &c. Baga imo aco boro tutuioon panḡiris, parece que adrede me estas dando pena.

Nḡirit. up. f. an. Risueño, ora sea por condicion alegre, ora sea por escarnecer riendose de todo, nḡirit nḡa tao, nḡasnḡas, nḡirit liuat, vton nahapahiyum, nahapanḡirit, nahapataua, son reirse, ymo aco panḡiritan sin macaia, cai nanḡut nḡut ca dacun gillapon. Muestrame vna vez rostro alegre, nḡirit, es tambien regañar. mostrar los dientes como el perro. Manginḡirit an ayam, cun manḡutub sa isig. caayam.

Nḡisi. up. f han. Sonreirse, magnḡisi.

Nḡinḡit. uc. f. an. Escurana, escuridad, ngitnḡit sinin cagabihun, que escura noche! manḡitnḡit an banua Cerrado esta el tiempo obscuro, ba mapauapa maglacat camo, cai baya camo canḡitnḡitan En aclarando podeis caminar, noseaque os coja lanoche. Quina nḡit. nḡitan camo anay manḡa bisaya, ba sito baga camo hinayagan na. Estaua des antes como en tinieblas, y agora estais alumbrados. Yton limbo sa manḡa puya, dili casaquitan, canḡitnḡitan lamang, iton adlao

nga bugos nag ngitngit an banua, vel, nanngitngit. Todo aquel dia hizo escuro, y turbio.

Ngito. L. Ngitlo. Cortar ojas con las vñas. nangitlo, nangito. Vid. kito, kitlo.

Ngiua. up. f. hun. Giho, buhat. Trabajar como el labrador, labrar la tierra, parangiua, paragiho, para vma, mangingiua, trabajar, an cantao man pangiua pangiuhun, gigihoon. El campo que se hade labrar. May acun pangiriuhon ia vma co. Tengo que trabajar en mi sementera, es vocablo de samar, y y babao.

Ngiub. uc. f. un. Cosa honda, profunda, o cosa asombrada, y escura. Ngiub nga linao, poza honda, como dezimos sin suelo. Ngiub nga polong caburungburungan, an baga balarum diha papaglaiod, mangiub, malirdung, mangitngit, nag ngiub na inin atun balay. Muy cerrada, o escura, o ahogada, esta nuestra casa; ngiub na nga balay ini.

Ngoingoi. uc. f. un. Llorar como sollozando sin leuantar grito: Nag ngoyngoy aco san acun humay, cay gin cutcut na ngatanan.

Ngongo. uc. f. an. Esprimirle en la boca la caña dulce, al que no puede mascarla. Nangongo, ngongoan, nginongoan, an bata cun an ydo.

Ngoog. up. f. un Dugnit. Harapo, o vestido roto que se vaya deshaziendo, y deshilando. Itoi dinarag nga ngoog, imo ito y pamahid, manga ngoog na y panaptun sinin y harayag. Traen los trapos estos que vienen a quelos vean. Ngoog na. Esta ya roto, sucio, percudido.

Ngoot. Vid. Coot. Coger cangrejos. Nangoot.

Ngoñot, vel, ngodyot. uc. f. un. Vgay, higogma, acariciar nahangongodiot. Como la madre al hijo, que le abraza, y besa. Naghingodiot.

Ngoso. uc. f an. Barbas como de gato, oraton &c. y en los pescados como en los barbos, o turungaos.

Ngulud ngugud. Vel, mulud mugud. up f. un. Estregarse las narices, como limpiando los mocos, con la manga o con la mano, o paño, es tambien. Magngulud ngugud, vel, magngungurub retraerse el que tiene miedo por no venir a las manos, y el que por nole mostrar. muestra es fuerzo, y como que prouoca al otro con gestos. Maisug cay nagngu ngulud ngugud na.

Nguhao. up. f. un. Ponerse descolorido desblanquido, de mudarse como el que tiene miedo, o verguenza, nag ngunguhao, guinduas, quinalasan, cun na alo, cun nahadlue.

Ngu-

Nguhub. uc. f. un. Caer ſele todos los dientes al viejo, digo eſtar ya deſdentado. *Man*guhub, cai dili caba naquita ſinin acun canguhuban, nguhub na aco, cai naihana ngatao, dili ca matutuc dacun nga ini aco ran nguhub na baga na hugaf nan balanga, vel, yahong: panangliran ſan nguhub. Que toda la encia tiene liſa como bordo de eſcudilla, O balanga. Varai na taludtagud.

Nguhuc. up. f. un. Cangoſo, manungguhuc nguhuc.

Ngungh. uc. f. un. *Mocos*. Ngohogon, mócoso. Naoro ſin baga nguhug. Del que tiene camaras con flemas que parecen mocos.

Nguya nguya. up. f. hun. Latir como poſtema. Panunguya nguya pagquilbot, pagquiro quilbot, paghuyab huyab, pagtucab tucab, pagnguta nguta, pagualyad. pag nguangut. Idem.

Nguyao nguyao. uc f. an. Murmullo, ſu ſurro de vozes que ſe oyen de lexos, noya articuladas ſino como el retumbido, o zumbido, anipao, giong giong, ginguiao nguyauan aco. Llego ami oido, el mormullo de la voz, o el retintin, o ſonido, y es tambien, nguyao auerſe floxamente, y cuidar poco de loque tiene acargo, nangungunyauan paghuput. el enfermo o la coſa que es mal cuidada, natuturauan, nanguyao, naturao.

Nguyit. up. f. un. *Tartamudo* o tartajoſo, que medio pronuncia las palabras.

Ngula. uc. f. hun. Mudo. *Tambien* lo llaman, mama.

Ngulas. up. f. un. Nangungulas. *Hazer* como rebezo lo que entra en agua caliente, y encoje y ſe para tieso como carne, o peſcado freſco. Nag ngungulas na ſa tulan, que ſe retrae y en coge del hueſo, vel, apartandoſe y realzandoſe del gueſo. Nag ngungulas manan baba, cun muſi, cun cablas in vait, nga dili tatabonan iton ngipun; y regañar el perro, que mueſtra los dientes. Nagngungulas caba dacun?

Ngulpa. uc. f. un. Nahangulpa, nalupuc, abollarſe, o hundirſe como la ſepultura, o la poſtema, quando ſe hanſacado la podre, o la zera o otra coſa que reviene y haze hoio quando ſe enfria.

Ngulut ngugut. uc. f. un. *Dar* de dientes. Nagtatalutacu, nagtatacutacu pangungulut ngugut, pagtatalutacu ſan ngipun. ſtridordentium.

Ngumuy. uc. f. Ngumuyan, hidlao, ngumus, Auil, acordarſe con deſſeo, y conternura. Naghingumuy, hingungumyan. Eſtimado, querido de quien ſe tiene deſſeo, y memoria amoroſa, hidlauon, a auilan.

Ngumus. up. f. un. Hidlao higugma tener deſſeo de alguno. Nabangumus aco dimo, cai naihana nga vara quita mag quita, gran deſſeo,

tengo de verte, o hetedeseado mucho, que amucho que nos veros.

Ngumu ngumu nga tao. uc. f. un. Ngungu, mangungu, mag ooron-oron, in erme, en deble, atado, corto, encogido en hablar o hazer, in experto, no diestro.

Ngunu ngunu. uc. f. un. Distraerse, no querer atender. Nag ngu-ngunu ngunu, naglalayao layao, nagalingao lingao. Y es tambien ngu-nu ngu u. Responder como el medroso, o turbado que no ata, ni saue dar razon.

Ngud ngud. vel ludgud, desgranar, refregando vna mazorca con otra, o estregar assi otra alguna cosa ludiendo entre las manos Naga-ngudngud.

Nguruthao. Estrañar Hallarse nuevo, y desusado, o desacostumbra-do, o desconocer la cosa por auerle mudado, o auer mucho que nose trata, causarle nouedad, o admiracion. Nahar gaua, na via, nahatinga-la, nahanguruthao an ginhaua san canun, cun naihana vara hitudli, na-hanguruthao na ri ydu, cay vara na nganganupan, sin naihana, yao camo caun sin marama nga humay, cun bagepa, cay hangunguruthao an tian, nananguruthao na aco la imo buut, gaui, polong, cay naliuat na

Ngusbu uc. f. un. Ngulpa. Hundirle hazia abajo, nahangusbu. y por metaphora. Nahangusbu na an buut, cun masubui a, nahangus-buna in catao cun tigurangna, nahangusbuna an palad, cun naliuat na nga maraut na.

Nguslub. uc. f un. Hundirse. Ngulpa, har guslub ngadto sa ilarum an lunang cun maraut na an luas nga y linubung. Y delas demas co-sas que es otros sus consignificativos, se dizen.

Ngusngus. uc. f. un. Aullar como los perrillos, que parece quello-ran quando los an dejado encerrados, o quando quieren bajar de la casa, o quando piden de comer nangusngusna an tito, nag angalna, ti-ngusngusun moba an tingug? Quando canta, y leua temblando la voz que parece que llora.

Ngutas. up f. un. Vtas, cabugto. Estar agonizando el enfermo. Nagibingutas ngutas na, naghingutas, na vtas, nagcabugto na an gin-haua.

Ngutngut. uc. f. un. Enojo. Ngutngut mona nga dacu. Que eno-jado estas? mucho teas enojado. Nangutngut na an acun ginhaua: en-cen time en enojo. Pangungut ngutan aco, enojarse hacô migo. Es tam-bien ngutngut el enconamiento, o latido de la postema. Mag ngungut-ngut an vgihap, cun mag ngungutab ngutab.

Ngut

Ngutngutan, yopyopan. El pezon de la teta.

Ni particula que suple el sum es sui quando significa aver. Niamay pa. Aun tiene Padre. Mahuiam acon coron cun ni imo. Prestame si tienes vna olla. Es tambien genitivo del articulo de nombres proprios. An balay ni Sumadia. Vid. In arte.

Nian. up. Dize lo presente. Es como a diectiuo, y asi significa conforme lo que se le junta. Nian nga adlao, oy, nian nga gaby. Esta noche. Nian nga tuig. Este presente año. Mas si se pone solo sustantiuado, significa agora en este presente que estamos. Sano aco macadto? Nian, nian na guilayon. Agora luego.

Nigo. uc. f. hun. El acriuador del arroz, que en su modo responde acriua, o harnero.

Nina. uc. f. hun. Herida. Naganina. Herir, o abrir herida.

Nino uc. Genitivo de sino? Guitauag ca boro, nino? De quien? Scilicet, Soy llamado.

Nino. up. f. un. Cierto arbol con cuya raiz tiñen de colorodo muy fino, mas que el sibucao.

Nipa uc. f. un Especie de palma muy viciosa nace en cienagas, rios, y esteros, nunca sube ni haze tronco, sino todo lo que otras palmas van hechando de cuerpo, y subiendo a lo alto esta lo hecha en rayz tendiendose debajo de la tierra, y solo el cogollo tiene fuera eminente, y muy vicioso: de esta sacan tuba en mucha abundancia, y hazen vino, la hoja es de mucha vtilidad para cayanes, techumbre, leplepes, saroc, y otros vsos, y entre seca y verde quemada, y mezclado aquel carbon de la hoja con azeyte, es maravilloso resolutiuo de hinchazones.

Nipis. uc. f. Nipisun, vel, nipsun. Cosa delgada. Manipis, manipisay, nipisun mo. A deglazalo.

Nipiot nipiot. uc. Cierto arbol.

Nisnis. uc. f. un. Raspar, acicalar bruñir. Magnisnis, nisnisun mo iton sundang, cay tinaoina, nisnisan an panaptun cun pagbulaluan.

Nito. uc. f. un. Yerua. Balagun recio de que hazen piquites negros, y ponen en el lazo del balatic.

Niuang. uc. f un. Maniuang. Flaco. Napapagniuang lamang ini cay dil boot macaon, nagpacaniuang. Ydem. Pagniuangun mona ini cami cay varay pinangaun.

Nocnoc uc. f. un. Continuo. Nocnoc nga para vma. Perpetuo trabajador. Cayacay.

Nocot. uc. f. un. Yerua que llaman repegon, dizese de duent por commutacion de letra Nocoton. Nocot. Es tambien especie de vejuco. Nocot, minocot cun nanocot. Alzarse como la culebra.

Nogot. uc. f. on. Guiar, ir delante. Nagmulay, nagona, manogot ca damun. Guianos. Manorogot. La guia. Pagnogoton mo cami cay dili cami hababaro san dalan.

Nogun. uc. f. un. Dolor o sentimiento tener de alguna perdida. Nahaanogon, nagihirac nailiu.

Nonog, vel, nonoc. Vn arbol muy grande, y maravilloso, el qual nunca naze de la tierra, mas los pajaros que le comen la frutilla y posan despues en algun arbol dexando en alguna horcaxadura sen illa alguna del, en el estiercol que purgan, de alli nace alla en lo alto, y den de alli donde nace va echando raizes abajo, que al principio son como hilos de cañamo, y van creciendo, y multiplicandose, y el arbolico cobrando fuerzas, y ciñendo al otro hasta que le mata, y el queda grande y estendido. Es pananglitan Del pecado que con la costumbre se apodera del alma en que nace hasta que la mata, y hecha en el Infierno. Dao tinurcan sin nonoc.

Noinoi uc. f. un. Baxar, o caminar rio abaxo por la orilla. Oslog. Es subir rio arriba caminando por la orilla.

Nonot. up. f. Nonoton, vel, nonton. Seguir a otro. Manonot aco dimo. Quiero ir contigo, quiero seguirte. Nonton mo aco. Sigue me. Nonta iton tao. Vete tras de aquel hombre. Monot ca sadto. Ycem. Ninnonot, vel, ninmonot siya dacun El se vino tras de mi. Tarinonot, vel, taranonot. El que no se sabe apartar de otro sino que en todo le sigue. Nagtarinonot, nahanonot. Ser como lleuado o seguir como los cielos al primer moble. Hin nonontan. Aquien siguen, o de quien son llevados. Nahanonot lamang sin calooy sadton iya anac. El amor del hijo le trae. Matiga hanonot sa camot, iningagaboton cun macuri cay halarum in gamut. Nagihinonot, nagcahinonot, nagcacanonot. Conformar, con venir, conchauarse, ser en vno, ir en vno, en vna sentencia &c. Nagcacahinonot na an ila boot, an polong an larang.

Nodnod. uc. f. an. De sastre, desgracia, infortunio. Nodnod, an paghicaraut cun magbuhat nga maraut guihapon, caion an pagnodnod sa acun paghicaraut, nodnod an buhat co guihapon guin nodnoran aco san buhat co. Todo se me ha desperdiciado, o perdido, me ha sucedido desgraciadamente. Nodnod lamang an pagbasul ninyo, marapt

pasi.

paſinara, como coſa de burla. An ayam cun nodnod in ſoſo dili pag bubuhiun

Notnot uc. f un *Gaſtarſe la ropa por donde va ſe deshila, y rompe.* Nanotnor, nacugnit, cun lubid, cun pisi, cun panaptun, notnot. Logaſtado ya, y rozado, y viejo.

Nuca. uc. f. hun Grano de ſarna, o la poſtilla de las virvelas ſarna, o de llaga aquella coſtra que ſe cria. Nuca an pinarit ſa catol iten mamarana.

Neog, canoog. up. f. un. Reſonar, retumbar, baga magcanoog ſin tonog.

Nucas. up. f. un. Maleza, yervazal, como quando crece la yerua, y cubre lo ſembrado. Nagtucas na an banua, nanucas na an guiho. an vma cũ dili kumarun, nanucas cona an vma co cun binlyaan, cun may man derodcon nga madamu nga nalalin ſa vma. Cun varana oroti pagcaroc, guin nucas an vma, pagnunucaſun cona cay madamu na nga banua

Nucus. uc. f un. Xibia.

Nugas. uc. f. un. Cierta enfermedad como ampollas de fuego que ſe hazen de algun balagun ponzoñoſo, que topa en el cuerpo, o de algun humor malo. Nahanugas, al que ſalen, o hacen nugas, hinnugaſan. La parte donde vbo nugas, an hin nugaſan co inin hanac, cun pa. cun liag &c.

Nunun. uc. f. un. *Honono.* Cierto *juguete de muchachos.* Pagdulaan ſa manga puya nga panit ſa tigbao. baga holbo nga hoipon ngan matonog.

Nunung. uc. f. un. Manunung nga tao. Aviſado, aduertido, reportado, atentado, prudẽte en dichos, y hechos. An dacuy boot nga tao, dacu tolos, dacuy dundum, manana nga tao ſin bubuhatun, manunung. Aduertir bien, conſiderar, entender, enterarſe. Y nin karangahang bilan pamolongan ſin maayo, dili macacanunung ſa pulong; cay naluyao an boot ſin mangad na. Es tambien aplicarſe, o darſe a alguna ocupazion. Natiput, hin nunungan. La tal ocupazion aque ſe dan Nahanunung na aco pagbuhat ſini; cay varay caſaſalngan nga lain: tinniput na aco, nabalugtang na aco ſinin buhat. Doy me agora a eſto, atiendo a eſto, porque me dejan otras ocupaziones.

DE LITERA O.

ADVERBIVM vocandi. Tambien llamã cõ, a, ay, oy. Y todos ellos son como correctivos, o reprehensivos. O manga bata, a mangabata. &c.

Obay. up. f. un. Los que ban en parada o en ringlera. Mag o obay an magtupad, varay mag ona. Como los que caminan parejos, o los Navios que van a la iguala, o enparejo vnos de otros. Nagcaobay, nagcaupud, nagsasaobay. Quando van muchos en diversas hileras como casas, o los Soldados que van de tres en tres o de quatro en quatro. Duha caobay, tolo caobay, dos o tres hileras o ordenes. Otra cossa es, buniog, ocotay, occbay que es ir en ringlera sucediendo vno tras de otro, como vn cotay de palmas o como por camino estrecho van como en procesion.

Obo. Vid. Vbo.

Obob. Vid Vbub.

Obcob. uc. f. un. Cierto arbol Ig iytum sin panaptun, magoboob teñir con tal palo.

Oboc oboc. uc. f. un. Subir el humo remolinandose, o la nube. Nagooboc oboc, nagaagtoos, nagmomolonmocon na an asu, cun mag. parina, magooboc oboc an asu.

Obod. V. Vbud.

Obod. up. Cierto genero de anguillas de la mar. Baga casili sa dagat mapoti: saboho nga dacu napuyu.

Obus. uc. f. un. Orot, timod, acabarse alguna cossa, o acabarla. Na obusna an canun, ya se ha acabado la comida. Obusen mo pagcuha. Lleualo todo, o quitalo todo, inobusna pangavat. Todo lo hurtaron sin dejar nada; dili aco macaobus; no pod e acabarlo.

Ocay. V. Vcay, sucay.

Ocnol. uc. f. un. Esconderse retrayendose de tras de algo Naocoy, nasalipud: inmocnol na sin malipud na. Estan bien pag ocnol, encogerse alguna cossa, como acontece con hechizos encogerse la lengua,

gua, y verenda virilia fumiendose en las tripas, quedando el hombre impotente, y qualquier otra cosa que reviene, y encoge como cuero, o cordel. Yn mocnol na, quin maru na. Tambien es quedar falto que no puede mas, como capoy, cablas, naocnol na inculug co, in nocnol na aco pagpanogoi dimo. Non valeo tibi gratias referre. Inocnolan co na anguiho co, naocnol na aco sa vma co, quinablasan cona, quinapo ian cona, vara aco nagahum.

Ocoy, vel, vcuy, vel, icoi. uc. Que de no pronunciar, ni silabizar claro nacen estas diferencias. es condense tras algo por no ser visto: Innocoi na, nasalipud na, in nocoy na, vel, in nicoy na, pagcalaguiu; pagtago &c. ale escondido, ale escabullido.

Ocol. uc. f. un. inoino. de mangulcul.

Ocol ocol. V. Vculucul.

Ocod. uc. f. un. Conciso de tecor, puntal, ocod sa hagdan cun sa ili, sulay cay sususayan iton hagdan nga halaba agud di mapucan.

Odto. uc. t. han. El cenit, lo que es sobre nosotros punto de medio dia, o medio cielo, odto na an adlao. Ya es medio dia. Harapit na vmodto. Ya es cerca de medio dia. Nahungao na la vdtohan. Ya se va llegando, ya va aspirando amedio dia. Paodtohonta an adlao. Aguardemos al medio dia, y la luna de vn quarto porque entonces quando anochece esta en medio del cielo, se llama odto. Cdro na an bulan nian, boas na maodto an bulan, cun maodto na inin moroporo an iggurugas na. Quando al anochezer, las cabrillas estan en medio del cielo es tiempo de sembrar.

Odto. up. t. hun. Malas nga malara, culebra muy ponzoñosa, quiza se dze odto, porque al que pica no llega amedio dia, o no pasa de ay.

Ogbon. uc. f. an. O rog. Engrandezer exagerar, encarecer preferir, a ventaxar. Cpay cun capurutan iton inyo pagbonan, palabian, pairugan. Vbiera deser cosa buena dio que estais engrandeciendo. Paogbon, encarecedor y el encarecimiento. Paogbon n ona sin varay catigayonan. pao bonca nga rao, magarabhao, nagpapaoroogbon, nagpapadugang dugang, nagpapalabilabi. Anteponerse preferirse, loarse, y alabar, y anteponer a otro. Y tambien es fisgar, y hazer burla con o con ironias, y alabanzas fingidas. Nagpapaoroogbon camo sin tuu, ngan sin sarita. Estais fisgando, y burlando haziendo risa y donayre. Pagoapaoroogbonan aco ninyo, ginsoodgan.

Ogdo. sirong. uc. f. un. Sirong. Ampararse, o abrigarse al abrigo

de algun arbol, quando llueve rezio, y de la vanda contraria del pie del arbol. ay abrigo. Inin maninirong sa camadam sin cahuy cun mabalarag an vran, maogdo, vmogdo quita inin cahuy cay malugung na inin vran, macuri.

Ogdoc. os bong. uc. f. un. Lacima del arbol, la punta q̃ sale arriua derecha, otras cosas son orlot. Vgbus, catarigbusan. vid. suis locis. Por metaphora, se dize de las cosas que suben, y vanpujantes y adelantadas in mogdoc an cadato ni coan, an bahandi, an palad, an tubang. Va creciendo, floreciendo, subiendo a mas, y mejor.

Ogdon. uc. f. un. Paogdonon nga tao, palabauan, padugangan. Exagerador, en carecedor.

Oghoi. uc. f. un. Maoghoy, mahataas. El arbol, oplanta que sube mucho por tener otros junto deli, y los laguayes muy juntos que suben mucho las hojas, por no poderse estender, y por buscar el Sol, y no que dar ahogados. Igpus. Es el apañado y recogido. Vid Igpus. Otra cosa es. Igpi, y Sipanca.

Oghoy. uc. f. an. Llamar conmediana voz, como avisando. Ba cami annina, cun mahatungurna sa inyo horon, vmughoina cami, oghoianca namun.

Ogo. Capus, maogo. uc. f. un. Malogrado. Ogo, sadto nga mapurut nga bata, naogo laion, naogo an camatay sadton bata, gumloab pagcamatay. inogo, ynagap sa camatay: Es como des hacer se de improuisso lo que comenzaba a subir, y florecer Naogo an cadato ni coan, naticang lumrab, ngan na cupus laion, naogo nahaloab, baga napuracn ga bunga.

Ogoc. up. f. an. Gruñir, ore sun fuñar el puerco, quando pide de comer, o los lechones quando quieren mamar, o la puerca quando llama los hijos &c. Magoogoc an babuy cun dili bontolan, mag yiac, baga pangayona iton ogoc, inogocan aco sinin bactin.

Ogoc. uc. f. un. Tambien es hechar por la mano los que juegan al buscay, tiranlos en alto, y llaman ogoc, aquel arrojarlos cun pagogocon in tolo, ngan an duhai mayaob, iton vsa nga na hayang amoy magonabacun, mahayang an duha iton mayaob, amoy magona.

Ogom. uc. f. un. Bufar el puerco, quando siente gente, o perro, maogum an babuy, cun mabaho sin ayam, baga pagtagam nia iton pagogom, magogom. vg malagiu.

Ogop. uc. f. an. Fauorecer, su fragar, atestiguar en fauor, o dar su voto, o su fragio. Naogop, nanaping, nag testigos nagongon nagtig-

hod

hod nagoion, nag gapil, ogopan ſin buut. gayopan. Fauorecerle, amparar le, inogopan ſan agarun, quando el amo ſale a la de ſensa del eſclauo. Cun auayan man an oripun ſa lain ngatauo, maogop iton maiaban magipul, ogopan nian ſan guinhaopan, Cay iya man otod; ba iton lain nga tauo, amoi y tinuclin, iti nubian ſa cabariga.

Ogod. Vid. Vgud. agud.

Ogot. uc. f. un. Guiaot. Enojarſe, emberriñarſe como elniño, que por que le riñen, noquiere comer: maogot, murrio, zeñudo el queno. quiere hazer loque le mandan, que ſe enojo por algo, maogot, y el fuego, quando noquiere arder; tino queda humo anarizes, ancalayo man nga dili malaga, maogot; ba malagana ngatuud, naga arabi agna.

Ogſong. uc. f. un. Atizar el fuego. Cun inin mag tanuc, magharing cai yogiong, idufug iton aguipo ſa taliuara, maogſong ca ſadton gatong, iton manga opus ladton aguipo, opai magcalad cad an tinanuc. Tambien ſe dize por metaphora delos que guizcan, y pican a otros o delos que atizan, ymeten Zizaña. Maoroog ſong ca bero, laymo yſigcatauo. Cun maſo rog ſorog.

Ogſod. uc f. on. Tolod. Rempujar haziadelante, iogſod ngadto y tolod. Tambien es ſalir, o partir nauio delpuerto. Caculup pa na ogſod ſi coan, naghibaog ſod. Diferir, dilatar, remitir a otro tiempo. Naghibaogſor, naghioſuag, naghitalaſtas, naghilihaslihas, naghibaogſod inpagtogon ta, cay ſa lunes man cunta, miercoles na nian i guinpahabaogſod mo an togon, naghiogſod, naghioſuag. Paſar a delante con lo que haze.

Ogſoran. uc f. un. Bularan. Es vna menera de caſilla que hazen con el techo corredizo, que tambien llaman corob. Porque quando haze ſol lo corren, y deſcubren el ſalog paraque de el ſol, a lo que eſta a li tendido, y de noche, o quando llueve lo tornan a correr ſobre la caſa para cubrirlo.

Ogmuc. uc f. un. Vn pueblo que por otro nombre de vn rio que ay alli llaman, anilao.

Oguay. uc. f. un. Buguay. Lleuar adelante, continuar. Baliſcarun ninyo an inyogaui ſa caſanhian, ogvay un na ninyo an cabtang ſa manga Chriſtianos, oguayon mo an imo tolos, tiranoſon, dayonon, buvatun, buguayon.

Ohay. uc. f. un. Eſpiga del arroz, o daua, o de otra ſemilla. In mohay na, nagoohay na an humay co, vſa caohay Vna eſpiga. Nagoohaſ ohay an labni, ngan ſan hagimit, cay iton baga balagun nga tinudcan

san bunga an ohay yadto.

Ohoy. uc f. un. Voz vocativa, es como reclamo a los compañeros Ohoy pacari camp Tambien se dize hindohoy. Vid. Nahihindohoy: ito hiaindohoy na si coan, nacaquitana sin potiocan.

Ohong. up. f un. Hongo. que nace en la tierra ancho, y blanco es comestible. Baga minuscag nga ohong. De lo que presto florece y se acaba, y presto se deshaze, o desaparece y de la prosperidad q̃ dura poco.

Ohot. uc. f. un Escobajo de la espiga del arroz, o del batad &c. An tinudcan san tipasi.

Oy adveruio vocatiuo. Oy bata, pacadica.

Oye oye. En Samar que en muchos vocables tienen algo de nguit. Es como olioli. Embustero, maisin, chismoso, oie aqui, dize alli, maoieoie nga tao.

Oiay. uc. f. an. Molesta cosa, que aflige, y da pena, y cansancio. Oiay sadto, burlay sadto, curi sadto! Que trabajosa cosa Mauiay, macuri. importuno. Maoyam, nagoiay guihapon diya (Vg.) Nagooyam nga tuud. Afligebat eam & vehementer angebat. Y assi estos tres nombres. Oiay, oyam, bido, son proprios para significar trabajo, afliction tribulacion, mas que aracao, baraca, que significan solicitud, y cuidado. Ynoyaman. Enfadado, aburrido, cansado. Ynoyayan na aco sinin caoun. Ya me da en rostro, lo aborrezco. Maoiay inin arasip agad cun bugas naman, naoiayan na aco sin pag escuela, dina aco maca aco, dina macay ub: dita dayonon cay pagoiayan taman an manga bata cun dayon: macaooyai, lo que molesta y aflije Maoyayun. Enfadadizo, delicado que todo le da pena. Mataracun, maoiay inin paglohod, inin pagtoon, bido nga dacu.

Oiamut. uc f. un. Adverbio exageratiuo. Valde, nimis, nimium. En samar gata. Maayo vyamut, varay sama, masaquit vyamut. Es palabra Zebuana por aca se vsa mas, nga tuud, masaquit nga tuud &c.

Oyao. uc. f. un. Maoyauon ca nga tuud, maturauon ca sin bubulatun.

Oyat, vel, vyat. Conciso de suyat. Remedar al que anda mal, o habla mal, haziendo burla del. Maoyat, masuyat, mayubit. Es tambien oyat como vndac, empinarse como el que salta sobre hasta: maoyat anay sa ibabaõ. in maoncoran cay agud maharayo in paglocso.

Oyo. up. f. Oyoon, vel, oyon. Dize el Padre al hijo. el tio al sobrino, el mayor al menor, y comunmente entre los iguales se llaman

por

Digitized by Google

por ecmedimiento oio! Esto es por carigara que hacia Dulag dizen bero.

Oyoan. up f un. El tio.

Pala oyo, paladiyo, palagamay. mayũtuc. Cenceño de cuerpo, ceñido de cintura.

Oyo oyo, vel, orooro. uc. f. l un Burlar como quien muestra vna manzana, y luego da el dedo al muchacho, o alza el pie, y le da punta pie en la mano en lugar de manzana Y tambien hablando ironicamente con palabras de alabanza. Vitupera, o haze burla. Nagooyo. oyo. pagoihon, vel, pagooyohon. pagooyhon.

Oyoc. up. f Oyocon, vel, oicon; arci malato, madolo. El que finje que esta malo, o que le duele &c. Yton magpacasaquit ngan san magtotooc sin dacu cun hampacun sin diut, a moy maoioc, nagoioc pagcasaquit sin diman masaquit, agud di barigaun papagoyocon mo iton imo anac, agud di barigaun, maoyoc ca bodo, cay mangurao ca pagbuhat.

Oyog. uc. f. un. Moverse, bambalearse, andar bambaleando, o bacilando, andarse como los dientes, o muelas: remullar arbol Magcoyog, oyogon mo, pagoyogon mo iton tambis opay magcaholog, nagcacao, ogoiog an balay cun babagyohan, anbuut cun diman tigub, an sorodian ngatanan, cundi mapono. El vaso que no va lleno. Naquiquioyogoyog, nagquiquipoquipo, nagcacaoyogoyog, naoyog na in acun ngipun cun vsa nangaoyog na cun ngatanan, oyogoyogon mo iton pisi agud mabagting iton linganayay. Tira de esse cordel paraque suene essa campanilla, como quando llaman a la porteria. Abaa in moyogoyog na an balay sa paglinug, sin dao maquibangquibang ngaia cayan.

Matayog. Compuesto de maoyog. Lo que mucho se bambalea. Matayog lamang an imo boot, an imo bunahuna, malito nga tuud.

Oyon. uc. f. an. Concordar, convenir, conformar Dile aco fadto maoyon. No vengo en esso, no consiento, no soy de esse pareçer. Ynoyonan aco anay sa Hocom. Era, o estaua por mi el juez. Ynoyonan sin vsa ca pagsentencia. Vna sentencia se dio en mi favor. Agad pagoyonan sa Dios inin atun pangayo: nahaoyon, vel, nagcacaoyon. Lineas, paralelas: nahaoyon. Estar puesto a lo largo.

Paoion, hapay. Apelo, pasura contra el pelo, al redro pelo. Nagooion. Conceder o afirmar lo que otro dize. Nagcacaoion na sin buot Ya han convenido, ya se han concertado, o conchauado.

Butangan sa oyon. Ponlo alo largo no atrauesado a las otras cosas. Magtipaoion. Poner assi alo largo. Tipaoyonon mo an banig, dimo balabgun sa bahi.

Oiooy. uc. f. un. Agua represada. Nagoiooy lamang, dili gihapon maanod. Y la morisqueta. Nagooiooy na an tinanuc, cun vara caladcad laion, y assi de otras cosas quese sobreseen, y se estan envn ser.

Olin. post. Oli. up. f. an. Lapopa del nauio. Gin olinan cami nicoan, vel, ii coan in nagbabanlalan. Fulano nos lleuava el timon. Magoolin. gouernar el nauio. Olinanun, bulibulianun, quigaranun pasarignun. Losque reman los vltimos remos hazia lapopa, o lohanun.

Oiod oiod. uc. f. un. Andar muy de espacio como la binocot, o como los datos quando van de ostentacion, y con acompañamiento q̃ parece que no hechan el pie adelante, mas frequente mente se dize, maggigiodgiod paglacat, andar pomposo, y de fantasia, y como glorioso y de dato. An malabaio ngã tao, amoy maggigiodgiod paglacat ia sauang.

Oiot. uc. f. un. Dizen en algunas partes prooion. Nagcaoion nag caobay, nagcaupud, nagcalono sin buut.

Ola. uc. f. un Derramar. Naola an lana. Ase derramado el azeyte, sinobay nagola sã atun tubigẽ Vlaon mo, olaa, giola, la cosa derramada.

Olat. Vid. Vlad.

Olat. Vid. Vlat.

Olbo. uc. f. an. Botho. Aparecer el que andaua huido, o escondido, na olbona, omolboca, macuri magloocloоc, in molbona. Ya aparecido, ya abuelto. Napaolbo, hazer que alguno salga y se descubra. Paolbohon mo sicoan, dile mahadluc.

Olhos. uc. f. an. loque va derecho hazia abajo, naolhos, natidlung ngadto sa llarum. Como laraiz principal q̃ llaman. Litongãnay.

Oli, uc. f. un. Boluer adonde salio o se partio. Maolina aco. Ya me quiero boluer. Vmolica gilayon, adtona in molina, vel, naolina, ada aco magbayad cun vmolina aco sa amun. En boluiendo ami casatelo pagare. Sinoy ymo inolian ngãnhi sa Samar, sinoy hirosacyan mo ngãnhi, olian, vel, pagolian. El lugar, o persona a donde bueluen. An Dios in ginicanan sa ngãtanan, ngãn amoy olian liuat, amoy pagolian. napaoli. Oirse alguno, si el verbo queda como reciproco sin transicion, o embiar a otro, hazer le boluer si tiene transiciõ. Paolina aco voyme, paolica, anda vete, paolion cona. Embiarelos Imo na aco paoliun. Dame licencia que me baya. Ayao mo paolia. Nolo des-

pidas

pidas. Nga nga pinaoli mo? Paraque o como los embiaſte ſoltaſte, deſpediſte? Boas tana paolia ſa ira balay. *Mañana* los deſpediremos. Nag-paolina ngatanan. *Todos* ſean yaido. Lain nga dalan in paolian nila ſa iia banua. Per aliam viam reverſi ſunt in regionem ſuam. Paolian liuat an lavas ta ſa çalag. *Tornara* otra vez el alma al cuerpo, ſignifica tambien, oli. up. Bolver, reſtituir hazienda &c. Cun may pinanga-vat mo, ioli mo ſa pinangauatan. Si algo has hurtado, reſtituyelo al que lo hurtaſte. *Y* inoli cona, obus cona o lian. Ya lo he buelto. Olian, vel, pagolian. Aquien reſtituyen. Inolian aco ia acun bahandi, nag-olioli. Andar yendo, y viniendo, o bolver muchas vezes. Olioli gui-hapon an iyo buhat, cay pagbadbarun, nagolioli. Andar a la redonda como el agua en el remolino, o como los que ſe paſean, o çomo la lanzadera, o los que andan de vna buelta, y otra dando rumbos. *Tolo* capagoli, tibauas na an panhacoton. Entres caminos eſta acavado lo que ay que traer. *Maoli* anun, maghingulian. *El* viejo caduco, que como que buelve ya a la edad de los niños. Macaoli. Poder bolver. Dili aco nian macaoli, vel, macaſagoli cay harayo, ſagolian man inin alang-alang nga di guihapon. Siempre buelven a qui de alang alang en vn dia.

Nahaoli. Bolver en ſi el enfermo. *Maiha* guihapon haoli cun po-nauon. Cada vez que ſe deſmaya, tarda mucho en bolver en ſi. Hioli-an. De futuro. Hin olian. *De* preterito. El que buelve en ſi deſpues de parasiſmos &c. Yto hin olian na, nag nata na, nahamangno na, ba matu-lun ſinin ta nbal hiolian guidali, manaoli, vel, maghioli quita ngatanan iaatun catao. *Todos* reſucitaremos. Yton caboas an acun quinahaolian, an iquinahaoli co. Al otro dia bolvi en mi Pahaoli. Contra yerua que torna al hombre en ſi. Napahaoli. C bolver en ſi, o hazer bolver o-tra coſa en ſi, o en ſu lugar, y en cage, o aſiento. Aſsi, napahaoli, es concertar los hueſsos, o coſa deſordenada, o deſconcertada. Ypahaoli mo. Conciertalo, o conciertalos. Napahaoli ſa boot. Conocer ſu error arrepentirſe, o bolver en ſu juicio. Pinahaolian ian boot, pinahauanan. Aquien han des apaſionado, y des enojado. Nagpahaoli aco ſa tubig ian nahilo aco ſin corot. Fui al agua a deſembriagarme, a bolver en mi Pahaolian liuat an capolonganan. Tornar a reſucitar el pleyto. Tioli, los que eſtan de buelta para bolverſe a ſu caſa, o quieren bol-verſe. *Mauran* cundi magtinguli man cami ſa amun, tipaoli, ano man.

Pangoli. Dadiua conque torna atraer el marido a la muger a ſu caſa quando ſe le huyo a caſa de ſus Paders. Naquipanguli. Pedir eſta

dadiua. Nanguli, vel, nag papanguli. Darla. Pangulian. Aquien seda. Hinguli. Dadiua que dan los de vn moro noro, al que va barigado lejos, q es como paga de su trabajo, y peligro. Naquihinguli. El q la pide. Hingulian, hi olian, hin olian. El que la reciuio. Napahinguli. El dato que la tassa, y manda dar. Pinahingulian sin tagsa casi capat an bariga, nag papa hi olioli, nag papan lico lico. Andar de vna buelta y otra, o pasearse.

Olis. uc. f. un. Naghiolis, naghilibias. Los que aviendose de encontrar, se yerran por diversos caminos.

Olioc, vel, oliyoc. up. f. un. Boluerse del camino el que tiene sospecha de su muger si le haze traicion, y los q se escabullen, y escapan como los que se huyen de Missa. Yto in molioc na, naolioc na aco sa dalan, cay natahap aco can coan, cun pangauayan aco.

Oliop. uc. f. on. Pronunciando como dos ll. Como si dixese ollop. Chupar, o sorber hacia dentro como el que mama. Harasam en la pitarrilla, mas hang gab es el que respira haziafuera la boca abierta. Nahaoliop, in moliop, nagoliop.

Olo. uc. f. Olohan. vel, olhan. Y tomase pro ponoan como en romance el superio, la caueza. Olohan. La cauezera de la cama, vel, la parte donde cae la caueza como teelan La parte de los pies. Olohan. Es tambien la primera bancada hazia la proa, que tambien llaman quigaran, pasarig, bulibuli.

Pangolo. El principe, caueza, o Capitan. Nagapangolo. Ir en la delantera. Guinhampac sin pisi nga pinangoloolohan sin timga Azotaron le con cordeles cabeceados de plomo

Nangolo, nagpapangolo. Ser cabo, o Capitan. Pangolohonta si coan, hagamos a fulano nuestro caudillo.

Acoy olohan, pangauay. Ami principalmente, y en primer lugar me hande reñir.

Oloc. up. Cierto moscon verde que pica mal.

Olog. up. f. un. Vn troje que es vn pie de pugahan, inin pugahan nga donot nay bucag, cun adto pa sa banua, olog in ngaran nga goang na nga daan, songsong, lalod, cun ada na sa balay, cun sorlan na.

Oloc, maoloc. El que habla, y se tarda en tornar a hablar para acauar razon.

Olocol, orol ocol, ocolocol, vel, vcul ucul, vrun urun, oronocon, isol isol Corregirse el que herro, nombrando lo que no avia de nombrar. Magoorol ocol, magooron ocon, dimo vculvculun. No andes

di.

diziendo, y desdiciendote. Buguayun mo pamolong, tadungun mo. Y es tambien como tartamudear, o no acertar a decir.

Oloc oloc. uc. f. un. Olomogom. Tartamudo, por no poder pronunciar. Molon mocon.

Ologolog up. f. un. Fisgar, dar cordelejo, hazer burla. Maologolog, masorogsorog. magorooro, mayubit yubit. maolegolog nga tund camo, pagologologon, pagvuyubitan, pagsuitun. pagsaritaan.

Oloogo. uc. f. hun. El acometimiento del puerco con al haraca, como de la puerca parida quando defiende sus hijos, si se los quieren coger. Magooloogoan anay, cun may macadto sa iya dugmun: pangipul yadtong pagoloogo sa babuy, cay boot di cadtoon an anac, lain in pagvguc cay pagtauag san anac. Vid. Vguc. Otros contrayendo dizen. Magologo.

Olol. uc. f. an. Dolor. Suul. maolol, masaquit. Es maolol, assi la parte dolorida, y lastimada, con o la cosa que causa dolor. Abaa maolol inin soplina, maolol an acun tian, guin ololan aco sa tian. Ando con dolores continuos de barriga. Cun dile ca magtadung sa sugo pagololan ca. Castigar te han, sino obedeces. Inololan man cay di matahod, pinaol olan. Aquien hizieron sentir dolor. Paol olan ca cun dica mabaton, hampacun, molol, dizen por contraction por maolol. Magpaca naoroolol. Fingir que le duele mucho, hazer del que le duele.

Olomoom. Vid. alomoom, nagolomoom. Propria y primeramente se dize del humo, que anda en si mismo reboluiendose, o como en aposento cerrado, que no tiene salida, lo segundo de cosa abahada. como el pan caliente y la llaga cubierta. Nag olomoom an pilas nga ti nabonan sin panaptun, taboni iton tinapay, opay magalomoom, olomoom sadto! danca sadto! Curi sa pagpuyoco. Muy abahado esta aquello, no lo puedo sufrir.

Por metaphora del que recuece el enojo dentro de si, o el sentimiento Nag olomoom san iangit didto sa sulud saginhaua.

Olomogom. uc. f. un. Olocoloc. Tartamudo. dili maglokuas sin pagyacan.

Olon. up. an. Cabecera, alguna cosa enque reclina la cabeza el que se acuesta, maolon, reclinar la cabeza sobre algo como almohada, palo, caña, piedra &c. Onlanco in nimo almohada. inin panaptun bias, &c.

Olonan, vel, onlanan. La almohada, o cosa que sirue de esso. Inonlan vsa cabato. puso vna piedra por cabezera. Nag cacaolon olon.

Ynonlan. Sellaman tambien las pares, enque nace el niño, o otro a-

nimal, que ya se dize assi porque es como su reclinadero o cama, mientras esta el vientre. Tapatan inonlan in ginbuhi. Ojala y te murieras quando naciste, omemuriera, es dezir las pares hubieran de viuir notu, o no yo. Ininonlan an bata, an babuy, an manga nati ngatanan, inonlanan.

Ynonlan sin halas, es vn balagun que hecha vnas flores coloradas.

Olong. uc. f. an. Lacoleta del cauello quando se cercena sobre la oreja, sin tras quilar la cauoza. Magolong. hazer la coleta a otro. Pagolon, anta icao. papagolonganca boro cay. halabana iton imo bohoc, olonganmo aco, inolongan, vel, giolongan. El que trae hecha la coleta

Olongan. up. Soronan, ilhi. Hasta de lanza.

Olong uc. f. un. El colmo, de la medida o de otra cosa como el cesto que colman, y aquel colmo, lo cubren, y lian como en los cestos de arroz, o de fruta, como quando traen papayas &c. Magoolong colmar assi. Olongan amoong, an taracsan, nagolong san binaba, naolong na an taracsan.

Olod. uc. f. Oloron, vel, odlon. Gusano. Odlon. Gusaniento. Olodpa. se dizen las abejas, que aun estan en gusano, y de ay vrlan. El panal, porque es todo casitas, donde se crian las abejitas nuevas.

Olos. up. Cierto arbol. Matugas, sugad sabanati, cadahon, cacahoy, catiga.

Olos uc. f. an. Vlus, ilis. Por falta de pronunciar cierto y de terminadamente. Vid. Vlus.

Olot. up. f. Oloton, vel, olton. Loque queda enmedio de los terminos, como la clara entre dos harigues, loque queda entre dos sementeras, o entre dos casas vecinas, medio entre extremos, y assi la linde se llama Olot, caotlan, coatlanan, pagotlanan, olot olot; caolot. se llaman los dueños, de las heredades que alindan. Caolot co sico. an, nagcacaolot, y p. Contractionem. Nagacalot. Poner termino, linde o diuision, Naghilot, vel, nahilot, dicho p. Contraction de hiolot. Lo que queda cogido enmedio. Himilot. hilotan, hiotlan, hiolotan. Loque queda como entre tallado, o cogido enmedio.

Olot ocot. Puntuc. uc. f. an. Atorar, topar, no poder ya pasar adelante. Inin nasonco, pontoc. tubtub. tancod, nagolot ocot na lamang inbuut, tigubna varay harayo nga buut. ticus. Hombre determinado. Naolot ocot, naimol. Aquien le han hurtado todo loque tenia, o lo haperdido todo por desastre. Naolot ocot na quita cay na orot na,

sin

sin pagahit an atun canun, varay atun pangalapun, maolot ocot sin ginamitun. El que no tiene si quiera vn plato. Inolot ocotan an bahandi, an canun, cun navara ngatanan.

Maolot ocot ca sin pamolongon mo, varay cay baba. El que es mudece, y no sabe dar razon de si. Malion, liong, magihiburungburung lamang. Y quando nos faltan las palabras para exagerar alguna cosa, queexcede a lo que se puede dezir. Maolot ocot quita sin polong nga igpapacasayor, cun igpapacasugit sadto, cai cubus ngatanan cablas.

Olpot. uc. f. un. Aparecer, salir, brotar prorumpir, como el retoño que brota, la carne nueva que sale colorcando. La culebra que saca la caveza de su cueva, o se asoma: la ira y enojo que rompe, las lagrimas &c.

Naolpot na an onod, olpotan, pagolpotan san balhas, vg san barahibo. Los poros del cuerpo. An olboan, an olporan san halas iton baba san bobo, pasngauan. Paolpot, hazer salir como el que hurga en el agujero, paraque salga el raton, o la culebra. Paolpoton mo, holpogon mo.

Oltog, ontog, vg mac. uc. f. an. Dar porrazo, caer descargar golpe sobre algo. Naoltog. Lo que assi cae de porrazo. In oltogan, inontogan, inumpagan, inugmacan, hinigoan. Sobre quien cae, o descarga el golpe.

Omo. uc. Los excrementos de las abejas, llamanse en romanze, tarro, iton madaragdarag, iton tai sa potiocan.

Omon. uc. f. Omonan, vel, omnan. Subir, enredarse, como la parra en el arbol, o la yedra. Magoomon sa ibabao an aporong, an balagun o omonan an balay, cun iotodpan sa manga balagun, inomonan an simbahan. Quando alido por mucho tiempo desamparada, y se hacu, bierto de balagun, y maleza.

Omoon. uc. f. un. Hombre corto que no sabe dar razon, no saue hablar. Ono nga magomoom cana, dica magyayacan, vata cay baba?

Ona. up. f. Onahun, vel, onhun. Lo primero. Amoi ona ini. Esto es antes o esto es primero. En Zebu. y candaya vsan, ona, pro anay, pacarica ona, macainca ona? Naona. Comenzar, onahun mo ito. Haz, odi aquesto primero, o comienza desto. Amoi in mona dacun. El comenzo, me prouoco como a rebit. Vmona ca didto. Comienza de alli. Y ona. Al principio, proemio, prologo, initium. Por lo mismo se dize. Naona, amoy nagona pamolong. El hablo primero, el dio principio. Es tambien ir delante. Magvna ca dacun. Ve delante de mi. Onhan

ro aco, onhi acò. Ve delante de mi. A delanta te. Inonhan aco niya. El q̃ precedio, fue delante de mi. Amoy nangongona dacun, amoy na ngona dacun.

Haona. Primicias, los primeros frutos que se cogen.

Naquigmahaona. Antuyarse, anticiparse. Naquigmahaona sin pangasaua, maquigsagona. Preuenir, anticipar, quando conciertan los niños de chiquitos. Cay agud drigbalaye sa lain iton babaye. Nahaona. Anticiparle tambien. Nahaona pamocad an dapdap.

Hin onan. Aquello con quien otro dio primero, preuenido, acotado, anticipado. Hin onan an babuy pagdacup sa lain. Acerto otro a cogerle primero. Napaona, napapagona. Embiar delante a otros. Pinapagona cona iton tolo catao, ipaona mo dacun in vsa ca basing, orihiun an iba, mangorona. La guia, el que va a delante. Magorona, parona. El delantero, el precursor. Nahaona. El primero en numero. Maghiona. Anticiparse, preuenir. Dacoy paghiona co dinhi. Mucho antes estaua yo aca. Onahan. Lo de adelante. Didto ca lingcod sa onahan oroonahan, oroonhan sadto. Mas adelante vn poquito. Ito sa onahan mo. Ay esta delante de ti. Mas en tiempo significa lo preterito An saonahan natu an atun inonahan, an atun natininhan.

Camonahan. La antiguedad, los anetpasados predecesores. Cabtang sa camonahan pa. Costumbre de los ante passados.

Mona. Los primeros. Sa mona nga tao. Antiquitus.

Calimona. Los pies delanteros de los quadrupedos. Camorehe. Los traseros.

Onay uc. f. un. Aquello que es con natural, y de principio se tiene, como las propriedades inquarto modo. Onay an caitum la ovac, onay nian an latay cun dile taoy nagbuhat, onay an harigue sa vsa cabalay cun dida naturus, vg nati bo an cabuy, vara nabugsucan, onay an cabuta, onay sa catao, sa pagcatao. El ciego a nativitate. Onay an panaptun. El que anda junto a la carne, como la camissa.

Nag onay an tao pagbuhat. El quepor si, por su mano haze la cosa. Amoy nag onay pagcanhi. El mismo vino en persona.

Tali onay. El que por si acude a todo. Cun iya ngatanan an bubuhatun, varay maoulig, varay iya taracun.

Hinonanayan sin cabuta. Nacio ciego. Sin cadato, sin palad nga mayo, nagcaonayan. Aversele entre si los que son semejantes. Sinay nagcaonayan an cadatoan paquig avay. Alla los datos entre si riñeron, o reñian. Dacui palit sini cun camiy magcaonayan pagpalit an Bisaya.

Mu.

Mucho vale esto entre nosotros quando nosotros solos contratamos los Bisayas. Nangasava an dato sa iya oripun, pinangonay. pangona. yun san dato, pangasava an oripon. La esclava que toma por muger el dato.

Onano. uc. f. hun. Lo mismo que ano ono, onsa, inonano dao? Que es esto? Que ha sucedido. Pinaonano ini pagbuhat? Como se pudo hazer esto, como se hizo?

Onas. uc. La penca de la abaca ya seca, y en juta. Inin vpac sa abaca nga vgana, igbabanig man cay maynit, vg madacmul livat baga colchon.

Onat: up f. Onatun, vel, onton. Dar de si como cuero, o cuerda que estiran. Naonat cay hinoget na. guin onat an manga lavas sa manga Martires sin garingan. Estiravanles los cuerpos con ruedas. Paunatun mo. Estiralo, haz lo dar de si.

Por metaphora. In monat na an palit, nag onat na nga tuud an palit. hase encarezido el precio. Guinpaonat onatan an palit, han yuo subiendo, y encareciendo el precio. Y por determinacion resoluta In monat na an boot sin pagdili, onat na nga magiyvas, hogut na, y ting na, vngud na.

Onat. Es tambien vn balagun como nito de que hazen vnas como manillas las mugeres. Baga pipiquitun iton onat sa camolanglay sa manga babaye: may maitum, may maputi, sinaravag an ngaran sadton baga piquit.

Oncod. Quasi conziso de toncod.

Oncoran. uc. f. un. Vn palo largo como tocon conque saltan. Maoncoran. Saltar sobre aquel palo. Maoncoranca linin acun toncor, cay agur ca vmabut ngadto.

Ondac. uc f. un. Abalanzarse como el que salta sobre oncoran, maondac anay sa ibabao sin oncoran, agud macatabue ngadto sin paglocso.

Ondang. uc. f. un. Palabra Zebuana. Miondang. Desviarse, rehuir, dejar el lugar donde estava, desencajarse algo, desclavarse algun clavo, afloxando, y no saliendose del todo, desconzertarse algun huesso &c.

Ondo. uc. f. un. El que no es tinangar que no le abollaron la frente quando niño porque entre los Bisayas, assi como ay purao, y binatcan, assi ay ondo, y tinangar. Y de mas de esso. Ondo es cosa rellena, y embutida gibosa. Nag ondo na an aba san manuc, cun matambuc na,

cun baga nahubag na-

Ondoc. uc. f. un. Abalançarſe como el gato, o perro, hazia arriua. Nagcondoc. Ondoc. Es tambien, colmo. Olong, in mondoc, cun in nondoc na an taracſan, naolong na, tin marabaona, tin nabaona.

Onglo uc. f. un. Diuata, yaua diablo, nga hataas cone, ngan da. cu, nag incod ſa lavaan, ngan tumnud ſa ianud, vſa cada ngao an colo.

Ongon uc. f. un. Atajo, manada, propriamente ſe dize Ongon. V nadada de pajaros, como capahun de los peces, tambien ſe dize, como haton, buniog de los puercos, o bacas, como rebaño o manada. Vſa caongon ſa babuy in nag ahit ſa vmaco, buſa naobus na.

Por metaphora. Sedize de los que andan de quadrilla, o engauilla, de camarada, o compañia, o parcialidad. Nagongon ſila ca anac. Toda la parentela ſeha juntado, ſehan hecho avna. Nag vſaca gapil. Y quan. do todos como conjuran, o ateſtiguan. Nag ongon, nagogop, nagtig. hod, nanaping ngatanan can coan: todos ſon porel, y ledan el voto.

Ongod. Vid. Vngur.

Ongot. uc. f. an. Morder, o aſir entre los dientes. Cun pangu. ngusgan pagvngut, ſugad ſinin magcon ulgar, nga vngutan an ſormag dile manganga ſin pagdiuhal ſa dila. Y aunque no muerdan nada ſino apretar los dientes de rauia, y enojo. Naongot ongot ſin giyaot, na. ngutngut. Vid. agot, pangagot.

Por metaphora. Quando al canza el Sol a la Luna, o el plenilunio ſe llama, Ongot, ongot na nian an bulan, hiongtan na an bulan ſaadlao, bbas liabotan

Es tambien aſentarſe el nauio ſobre piedras, o atollar que dando duro, y dificultoſo de ſacar, loque ya ſe aſerro, como nauio, pie eſtaca.

Naongot, cun nagoot, cun ſa ylarum ſalunang naongot na, cay dina macocoha, cun macuri gad in pagcoha, nanoy ynio ynongtan ſadton ſacayan? batoba? En que aueis topado, en piedra? cun cahuy ba.

Nahaongot Iton minatay. Quando comiendo, o vſando de otra coſa ſe quedo muerto. Hiungtan, himangtan ſan minatay an canun nga ſinaypan, ſinoncoan, tinubtuban.

Onva. Palabra zebuana, aca es, nian.

Onina. uc. f. hun. De aqui aun poco, luego deſpues de loque ſe haze. Onina man cun palis macanhi, onina man cun gaby, onina camag ſugid dacun, maoninana yadto, oninahun mo. Luego lo haras, o deſ-

pues

pues lo haras. Onina hun ta pagcaun manga die quira anay, oro onina paman. De aqui aun poquito, no es como algunos piensan, y mal vsan para hablar de cosas paladas, comieron y luego se fueron. Nacaun vg onina naglacat. Es contradiction, como dezir comieron y de aqui a vn poco se fueron. Sino, guican nacaun naglacat na, an pagcamhan pagcaun naglacat layon. Taa nacaun, vg naglacat. Ni tampoco es para dezir lo que sucedera de futuro, yras acasa de sulano, y luego te bolveras. Macadto ca la can coan, vg oninaca maoli. Que esso es como dezir este disparate. Yras acasa de sulano, y de aqui avn poquito, o de aqui avn rato te bolveras, mas hase de dezir. Macadtoca sa can coan, vg sano ca maoli, vg moraua ca maoli. vg madali ca maoli

Onloc. uc. f. un. Pagisol. Rehuir, retraer, retroceder, huitar el cuerpo como el que va a entrar, y se retrae, o aquien van adar algun palo, o azote &c. Y apartase, o sedesvia y retrae paraque no le alcanze. Cun vara aco nacaonloc patay na aco, cun varo aco nacai sol, nasamad aco.

Onlor. uc. f. an. Hincar, y fixar bien como el oso del navio, y pacaonlod ninyo iton osoc cay ba quita anoron, ipacaonlod, sigunun pacabugsuc, ipacailarum. Y de los caxoncillos de ceriuania que se tiran, y semeten. Ypacaonlod mo iton honoshonos, ipacatobtob mo pag solod, naonlod na. Ya ha atorado se ha fixado.

Es tambien como andarrio hundiendose y bolviendo arriua. Magsioroonlod, nagaro alimbocad

Y passar de boca en boca la palabra, o de mano en mano la cosa. Ymo ipaonlod Antonio can Cabungad.

Naonlod uc. Sumirse, cubrirse de agua, como en creziente. Naonlod, naapo, nalabon.

Onlut uc f un. Hagnot, gabut. Arrancarse, o arrancar. Naonlot an pansag, cun sa ginanoran macoha, nacarosan cun ta odlotan nacoha, iguincaonlot an tao nga namamansag, cun hadara sa pansag nga naonlot, nahaon lot, nahaanor. Llevarle la a venida quando arranca la pansag junto con ella. Dile aco macacaonlot, macacabognot, macacagabot, onloton mo, gaboton mo. Arrancalo.

Ono? Que! Que ay! Que es ello! Per contracte. Ondao, onodao yadton guindara sadton tao? Que es aquello que lleua aquel hombre? Ionlon, ondao, puvac iton tibooc. Que es esso que todos son chatos estos cocos? Naonano ca boro? Como estas hijo, o camarada, o que tienes, o que hazes? Naono an lauas mo, naonano an hiranat dimo? Co-

ro va de calentura, inonoca. Que te han hecho? Ononta? Que le hare. mos? Que le hemos de hazer, que remedio? Ononco yadto? Que le puedo yo hazer. Paonon ini pagbulat. Como se haze esto? Pinaono. Como se hizo.

Onoc, tionoc. up. s. un. El razimo de calapi, o de bunga, o datiles o cosa semejante.

Onogan. up. s. un. Senda de venados o puercos, que hazen entre cañizales, o cogonales. An dalan ta babuy, mangongonogan an babuy. Es panonglitan del camino cerrado, y embarazado. Dao onoga. han quiyao, dao onogan nan babuy, baga quita mangongonogan na.

Onong. uc. s. an. Nonot. Lo que corre la misma fortuna, o riesgo que otro. Maonong aco dimo, En toda fortuna te hede seguir: hede morir contigo. Onong llaman al que matan paraque acompañe al dato, y le sirua en la otra vida, o las palmas que cortan, casa que derriban, o que queman en dolor del muerto. Yinonong an iya bulavan diya sa lubung. Enterraron le con el oro que tenia. Yonong ta inin bahandi can ama. Vaya con nuestro Padre este bahandi, demos selo, pongamoslo en su sepultura. Ononган aquel aquien matan algunos esclauos, o ofrecen en honra algun bahandi, o aquel aquien alguno se dedica, y ofreze, y onong aquello que ande dedicar, o ofrezer para tal efeto. Bisan ca maano, bisan pacain, ononган co ycao guihapon, bisan sa diablo cun ononган ta sila sa Infierno, cun omonong quita dila cun haonong quita dila, nahaonong. Lo assi entregado, o dedicado a seguir la fortuna de otro. Napahaonong. Tomandolo reflexiue de dicarse, entregarse por otro. An atun Guinoo Iesu Christo napahaonong datun. Se ofrecio se entrego por nosotros. Napahaonong aco sa lauas co dimo Ofrezco mi vida por ti.

Sies transitiuo significa hazer que otro le siga, y dedicarle, o destinarle, o procurar que tenga la misma suerte que el. Napahaonong, nagpapahaonong an diablo, nagpapahaonong dila ngadto datun sa Infierno. pinahaonong quita cun pahaononгon quita, cun pagpahaononгon quita sa diablo ngadto sa panaaquitan dila sa Infierno.

Este mismo pahaonong, vel, pagpahaonong. Significa imprecarse, o hecharse mal diciones, quasi se devouere maledictis, o hecharlas a otros Napahaonong aco sa lavas sin camatay, sin sibarun sa buaya, sin pagnonot sa adlao Y transitiue si se aplicare a otro. Dica magpahaonong sa ngaran sa Dios, sa dimatood, di noy pahaonong an ngaran sa Dios. Y assi se toma por jurar, o anatematizar, Pinahaonong, pina-

pa.

Digitized by Google

pahaonong, guinpahaonong. El anatematizdo, o maldito. An manga ipinahaonong sa Dios sa Infierno.

Hinonongan, vel, hinononngan. Aquel o aquello por quien otro se ofrece, o arriesga, quita an hinononngan ni Ietu Christo, cay namatay siya datun, inin bata an amun guinhinononngan ngan san banaco.

Por este muchacho tenemos pendencias. Y assi maghinonong, es reñir, o contender por alguna cosa. Naquig avay avay cami lamang, cun maghinonong cami sa amun anac. Via catiboc lamang an ila hinonongan ngan naghibno sila.

Naga onong. Concertarse dos para alguna aventura como con jurarse. Nagcacaonong, vel, nacacaonong. Viuir juntos en vna casa. Nagcacalicon, nagcacalongon, nagcacalomon, nagcacaonong cami, vg si hampangun.

Onop, vel, inop, damgo. up. f. Cnopan. Palabra de Sámar. Y si babao, nagonop aco sin maraut: tin moo aco sin onop Creien el sueño. Y nonopan co an banaco, an guihoco &c. Soñe en mi marido, o en mi sementera. &c.

Onod. up. f. Cnoran, vel, ondan. La carne o meollo de alguna cosa. Naonod onod na an rauanos. Criando cuerpo ván los rabanos.

Ondan, vel, inondan. uc. Loque a hechado cuerpo, o carne, que esta crezido, y gordo, carnudo y hecho. Lacun ondan na iton inyo liguai inyo aco pagpalitá sin talapi, cun onoran na, vara payonod an lubi. Aun no ha hecho carne, malomo pa an onod, aduiertase que no setoma ni vsa onod, como nosotros y los latinos, carne: omnis caro fenum: non fieret salua ois caro, carnis resurectionem. Nose usa aca de onod que seria ineptissima locucion, sino de lauas, o detao, assi tampoco no es diferencia, entre carne y pescado, onod el del puerco, onod el de laguay &c. Por donde vno que dixo: vigilia boas, dile camo macaon sin onod, dio que que reir, y dijo algun lacino. Cnomay caunun an tulan! Pues que sino hemos de comer la carne, hemos de comer los huessos? Para dezir mañana, no es dia de carne, se dize Buas dile v cacaun sin babuy. Porque este nombre de babuy, se estiende a significar toda carne vedada de animales comestibles.

Onod. uc. cierto genero de cucarachas.

Onos up. f. Onosan, vel, onsan. Turbion, o refregon de viento que viene impetuoso. Maonos na iton dampug, v nayup na anay quita sinin la huigan, paonos cuito anay, cay mangitngit, pag onsan, onsan, inonsan, de futuro, o preterito. al que le coge la tempestad. Y inon-

ſan cami ſadton lauod, abus cami mabuneng. Metaphorice ſe dize de los que muy apriesa, y dereuato huyen, o acometen. Baga naonos na tira coan pagcalagio, baga naonos na an gubat panoclos, panlucup, an duron &c. Baga ynonlan na an bongto ſin damat, ſin buti, nahurana.

Onos. uc. En algunas partes es como ligar. Napaonos, vel, nagpaonos, paſalio, mapaligad, varay magpaonos diyo! Pues ninguno de volotros lade ceder, o adedar lugar al enojo del otro. Paonoſon mo aco. Perdoname ella. Vel, paligarun, palalioon, pacienciahun, maonos ada iton magpaciencia.

Onſa. Queay, que quieres? Palabra Zebuana, reſponde a loque aca dezimos. Ono, ano, an ano, orano. De a qui ſe compone. Olonsa. quanto es, o quan grande. Olonſa an bili ni adto. Que vale que es el precio de eſſo, loque aca dezimos. Y ſangano, magonſa aco. Que heyo de hazer? Que remedio? Magonſa onla. Andar de aqui para alli. Magaha, inhain, magpacain cain, dica magonſa onſa, tancoron mo pamolong, dica magonoono. Note andes contradiziendo, di derechamente la verdad.

Onto uc. f. han. Los dientes delanteros, qual quiera dellos. Ang cadayagan ſan ngipon, ontohan. Aquien le ſobre ſalen aquellos dientes, que no los puede cubrir con el labio, el contrario es angus. El que tiene aquellos dientes cortos, y menudos.

Ontog. uc. f. an. Vmpag, vgmac. Dar, ocaer alguna coſa ſobre otra, y aſsi tambien es ahacinar, arrumar, amontonar como las piedras, que tiran a alguno. Danay inontogan an manga martires ſin bato, naga ontog ſin bato, apedrear, pagontogan, toltogan, pag vgmacan.

Magoontog. Darſe vnas colas con otras. Cun magoontog iton mga boong nahacntog. Caer de repente como deſmayado, o muerto. Macaontog. Derruiar dandole barquinazo en tierra. Yontog mo ſa yuta iton olo. Hincale la caueza en el ſuelo. Cun maghamlag iton daug, haontog ſa yuta, macaontog iton magdadaug, nacaontog can coan an cahuy nga naholog. Dio ſobre el el palo, o la texa que cayo. Hinontogan, hintonan, hinogmacan, hinompagan.

Naghioro ontog an ſacayan ſa bato, cun nagbalud, nga baizuon cun y hadoc, ngan haumpag, cun haontogna. Eſtar dando golpes el nauio, ſobre las piedras con el ſubir, y bajar de las olas. Taahiontog. No vbo mas de caerſe muerto

Ontol. uc. f. un. Sibao. Reſurtir como la pelota, o como el rayo.

del

Digitized by Google

del Sol que da en el espejo. O ontolan, sisibauan, pagbalican, o olian. Aquello donde da el golpe, y de alli resurte, y buelve. Pagontolan an papan san ipinilac nga̅dto sa saloſalo, guin papaontol, guinpapacuyas. Lo que se rechaza y haze resurtir. Dao cami guinpapaontol na sa iya balay sin pagbugao damun.

Ontod. uc. f. an. Leuantar en alto, empinar como quien quiere dar algo desde abajo a los que estan arriua. Ynontoran an a ibabao, in montod an sa ilarum, ontori cami ninyo, cay cami nadinhiy magcatin, iontod. Lo q̃ se hade leuantar. Y inontod. Lo que se leuanto assi. Yontod anay sa ibabao ngan alituarun livat. Primero lo empinan, y despues lo buelcan, y trastornan.

Oo. Particula de conzeder, y asentir, o de afirmar, como nosotros dezimos si. Nahabaro ca mangadye' Oo, nahabaro aco. Avnque muchas vezes la afirmacion la dizen con repetir afirmando la palabra conque les preguntan. Obus cana caun? O bus na, quin maon cana, nacaun.

Oob. uc. f. un. Luib, lucup, human, tibavas Acavar la obra. Oobon ninyo pagatop, lucpun. Techaldo todo. Ayao camo canaog sin di ninyo oobon paglaladang iton atop. No os bajeis antes que acaueis de poner cañas sobre esse techo. Guin oobna pagalad an vma, maoobna aco buas. Mañana lo acabare, lo cumplire.

Opa. Vid. Vpa.

Opay. uc. f. un. Paraque, lo que es en latin. Vt *Magcusay* quita paglacat opay quita maabut sin adlao pa. Para llegar de dia de monos prisa.

Opay. Muy bien, o esta muy bien. Opay na yadto. Muy bien hecho, o dicho esta, o como ironice. Opay sadto boro, caopay sadto. O preguntar en modo de reprehension. Opay naba, *maopay naba!* Esta esto bueno! Es buen recaudo. Maopay. Cosa buena, o cosa sana. *Maopay pa, maavo pa, maopay ca Maopay an lavas mo?* Estas bueno, tienes salud? *Macaopay.* Lo q̃ da salud, o el que pacifica y haze amistades. Amoy nacaopay damun sa Bitaia. Y no aco varo sa Padre sin bolong, mangad aco vmpav. Quiza sanare, querra Dios que sane. Caopav. la salud. Tiopay, el hombre sano, y robusto. *Dina aco tiopay, macaoopav* Salvator, conciliator, mediator. *Magcaopay.* Apaciguarse entre si volver en gracia, en amistad, reconciliarse. Nagcaopay cami. maopav camo magtiayon, maopay an inyo pagpuvo. Viuis en paz. Caopay. La paz. Caopayan camo sa Dios. Dios os de su paz, o salud.

Mag opay. Guardar. Opayun mo caayo inin panaptun cun bahandi. Es tambien componer, aderezar. Y to nabaricasan sin hangin, vel, na. balilcat sin hangin an atop, opayun ninyo.

Opo. up. f. Opoon, vel, opon, tabtab. Cortar, o coger los cocos. Dimo opoon cay pulit pa. No los cortes que avn no tienen sazon, no tienen carne. Pag opan co sin vsa caboro cay mainum, nangopo. Coger muchos cocos como vendimiar. Pangopoon co boas an lubi cay lalgas na, nayangit aco, cay pinangopoan an lubi co, na. po. Cortar el pezon de la nanca, o el dauog de los cocos, pero quando se quita vn coco, o dos retorciendo el pezon, y no cortando se llama naboro, no naopo: dao inopo iton puya sin camatay. guin ogo sin camatay nga na. hasayo in camatay. El mal logrado.

Opong up. Cierta especie de naranja.

Opong. uc. f. Opongon. vel, opngon. Vna gauilla lo que caue en la llaue de la mano, como los que van cogiendo el arroz. Naopong. Hazer gauilla. Oopongon an humay. Hazer gauilla. Vsa caopong. Vn manojito de qualquier cosa, de verdura, de flores &c. Ygopong mo inin bata sin vsa caopong nga cahuy, cay tin mangis na. Cogele a este niño vn manojillo de arroz paraque calle. Cay tumunung pagtangis cun iguin vpung na.

Opongopong. uc. f. un. Borla. Como las de las dalmaticas. Parong pong. Borlitas, como quentas. Agur di mahoros an quentas. Opong. opong. Cierto arbolillo como mata es buen tambal.

Opot. uc. f. un. Tirarle alguno algun cuydado. Aracab, masocot pagbuhat.

Naopot an acun hunahuna, an acun boot inoptan aco san bubuhatun co nga ma lamu baga aco binobotong.

Opus, vel, vpus. up. f. Oposon. El cauo como de candela, o de caña dulce, o de tizon, o de otra cosa que se consume, y queda algo por donde se tiene. Tagi aco sadton opus mo. Da me esso que te queda de esse tabaco, o tostos. Yton opus sadton candela an igitivac ninyo sa pagcaun. Con esse cabo de candela os alubrareis para comer. Opsan mo aco sadton imo tostos. Dame el cauo de esse tostos, o dejame vn poco de esse tostos. Salinan mo aco.

Opus. Es tambien acabar como vbus. Timod, naopus na an babuita. Ya se ha acabado el puerco que teniamos, o los puercos si se los lleuo alguna baha, o de sastre. Napus na. Per contract.

Nacapus, nacaopus. Acavar, Opsun ta anay inin atun alarun, mora.

va quita marigos. Acabemos antes esto que tenemos que çercar, y luego nos yremos abañar Nacapus na cami san amun tongud.

Orehe. up f. Orehcon. orehon. Lo postrero lo que despues viene, o se haze. Orehe nadatong Despues vino, a la postre llego: sinoy namatay sa acun orehe. Quien murio despues que yo me fuy? Ba an orehe ta nga tao cun-madungug mavia. Nuestros sucesores quando oyeren esto se marauillaran.

Cribion mo ini. Dexa'o para la postre. Naorehe na yadto. Esto se hara, o vendra a la postre. Aco nay magorehe. Yo ire, o hare, o dire a la postre.

Paorehe aco. Quiero quedarme a la postre. Dico yeao paoribion cay baya han pacun an orehe No quiero que vayas a la postre que quizas azotaran al postrero. An caorubian ta Nuestras postrimerias. Sa orehe nga adlao, sa orehe nga tuig. No sign hca solo el postrero, o vltimo dia, o año, sino los tiempos o dias venideros. Magquitaquita sa orehe nga adlao Otro algun dia nos veremos.

Camorehe. Los pies traseros del animal. Paorehian. Aquien por de tras hazen daño, o dan algo. Pinaorihan pagbono vinauaclitan, Quando el que va huyendo rebuelve la lanza hazia tras y hiere al que le sigue. Ipaorehe mo yadto. Dexa esto para la postre, hechalo a la postre.

Odyo. uc. f. un. Sorog, odo, yubit, sogoi. Hazer burla, fisgar, como quando hablan ironice, q con miedo de alauar, vituperan, o hazen burla como diciendo. Magdula ca oy, cay bata capa, gican igdili na diya in pagdula cay dacuna macaruruyag boro inin buhat mo, hinoa maraut, orohon ta bay cao. Pienas que te lo digo de burlas.

Nangodio El que assi burla, o escarnece. Pangorio. El acto de burlar.

Odiong. uc. f. un. Pana. Flecha. Paga nauran nga odiong. Pareze que llueven saetas, se dize quando llueve muy recio. Pangodiong. El flechon, o cuchilla del balatic.

Oripul. uc f. an. Ypul, sagang. Defender, amparar compuesto de ipul, nanguripul, mangipul, nanagang sa panulay sa diablo nanguripul sa buaya. Escudarse de algo, contra &c. Nanguripul sa iya iavas, nanginpul, nagbantay. Guarda, defiende tu cuerpo.

Oripun uc. f Oripunon, vel oripnun. Esclauo. Tag oripun. El dueño. Nagtag oripon dacun si coan. Fulano es mi amo. Patao oripun ba lamang quita sa diablo. Assi nos hemos de entregar al diablo, por

esclauos Nag oripun. Hazer esclauo a alguno, reduçirle a su servidumbre, y es clauitud. Sinoy nag oripondimo? Quien te haze es clauo? Pagoripnun aco niño, vel, pagoripunun aco ninyo lugaring, cay naluya, vg tinatambongan aco iin isug ninyo. Ginoripuna co nila cay anvtang cono sa acun amay, pangguripunun cami an manga maluya, ca nino ca oripun? Can coan aco. Oripun aco nicoan.

Oripnanun. El q̃ tiene esclauos Nahaoripon. Hazerse esclauo, Pahaoripun aco dimo. Yome vengo aser tu esclauo, yo quiero ser tu esclauo. An iya lauas ingi pahaoripun na. Ya esta hecho esclauo.

Nacaoripun. Auer, ocomprar esclauo. Nacaoripun sicoan iin buhatan ngatao, lubus nga oripun vel, bugus. esclauo entero. Binobugus aco nila pagoripun: bugos moba iton oripuns cun an picas lamang.

*Hi*noripnan. Aquel aquien por bahande, que reciuio del se hahecho esclauo, y aquel bahandi por el qual esta en esclauonia. An hioripnan sin tao, duha caagung lamang, hin oripnan co sicoan cay varay malooy dacun sa acun manga otod. Caoripnan. La es clauitud de qualquiera, o la muche dumbre de es clauos. Picas lamang an caoripnanco, vel, an caoripunco, vel, an pagca oripunco diri camo an caoripnan labut sini nga capolonganan, an catimauan in pinanungdan sini.

Maghioripun. Nanbinguripun. Llamar a otro de esclauo, darle en baldon lu es clauitud. Pinan hinguripnan aco niya. Llamo me de esclauo. Nagtonboy dacun sa acun caoripun.

Magorooripun, mag inoripun. *Hazer* hechos viles de esclauo, y devil persona. Ngaa nga mag oro oripunca, mag oro oripun an buut mo, an gauimo, an tolos mo. cay baga canan oripun ngatanan.

Oripunhun, nga buhat, vel, inoripun nga buhat, nga buut. Hecho de esclauo. o condicion de esclauo, oripun in buut icao. Tienes condicion de esclauo.

O it. uc. f. an. Limbong, maorit, malimbong. Engañar. Gin oritan aco nicoan. Como quando en juegos, o ventas vsan de engaños, y tretas falsas. Sugad san magcasing cun dili iya, masiring nga iya.

Oritao. Vel, olitao. uc. f. Caolitauohan, vel, caolitaoan. Mancebo por casar, gin olitao sa castilla an varay asaua ngatanan, bisan cun tigurang pagoritaohan man sa maquibuhis.

Caoritaohan. Los jouenes, los mancebos todos. Matipon camo boas, an caoritaohan vel. an manga oritao ngatanan.

Odlot, uc. f. an. El cogollo, y aunque es qualquiera cogollo lo

me.

Digitized by Google

ma ſe particularmente, por lacima del arbol, la guia de en medio que ſube ſobre todo, y de donde ſe deriuan las ramas. Y por metaphora, ſe llama orlot, todo lo que ſobre puja, y ſale ſobre lo demas. Varay maodlot nga dato ſinin atun bongto, varay malabao, varay maligad, varay magona, varay lumabay, baga magrurupad ngatanan, odlotan nga dato, odlot ini nga mabuca, odlot ini un buca, au orlot ca ſin ca Santos Virgen Maria.

Oro, vel, odo, orio, ſorog. up. f. hun. Hazer burla, beſa, deſprecio y hablar yronicamente. Nagodoodo ca dacun, imo aco guin odoodo, odo yadto ſa Padre datun, aile aco pag odo dinyo, maglatita ba aco? Orohon, ſolodgon, pagoodhon, pagoodohon, ig odopdo mona an a. cun bunat, ig ſoodſood, ig yubit. Vid. Oryo.

Oro. uc. f. Orohan, vel, odhan. El eſtiercol humano. Naoro. Purgar el vientre. Namoſon, maoro pa aco, magona camo anay dacun.

Nahatalaoro, vel, nahataraoro. Irſele la camara, en ſuciarſe ſin ſentir, o ſin poder retenerla. Andi macacailub, cundi mabati como el que tiene miedo, o el borracho. Napanhitalaoro, nagpanhitalaoro, nagpanhicaoro. Oro an, pamosonan. Las ſecretas, es tambien oroan e. ſieſo. Bobot. Caoron. elque tiene gana de proveerſe. Minoro na ſa balay inin capintas nga yamugas. Ya ha enſuciado la caſa eſte maldito perro.

Orog. up. f. Orogon, vel, orgon. La mayor parte de vna coſa. An orog na yadto, an piſi na ini. Aquello es lo mas, la mayor parte, eſto es lo menos, o la menor parte.

Orog na yadto, labi na yadto. Eſſo es lo mejor. An orog na yadto cunta, cun maſiſiring, codgon. Aquien aventajan, y dan la mayor parte. Oodgon co an magurang, caodgan. El exceſo, o ventaja de vno a otro. Vſa lamang cadangao in caodgan ſin vidang. Vn palmo tenia mas de vidang, orog ſin baquid, ſin gantang, &c. Menos de ceſto, de ganta. Pero mas de medio

Macaorog. Exagerar. Magnificar, en ſalzar. Caodganan, ngan ſa lambayun ini ſa Dios nga dacu Eſta es excellencia grande de Dios, Maorogorogon inin cumarandu Porque exageran los bechos de aquel aquien hagen candu. Y lo miſmo de los que cantan el canogon.

Pag orog quita ſa Dios, panorotoon ta ſin omrog; cay orog nga lumalabilabi nga varay ſumama.

Pag orog an pagbuhat ſa duduha cacamut, pagbaruc ſa vſa lamang! oprog quita ſa camut, ngan-vmampo ſa Dios, cay cabtang nga malo.

oyon ſan curucumumbu man.

Orhot. uc. f un. Romper el puerco la çerca. *Magodhot.*

Oroi, vel, odoi. up. f. un. Nombre para llamar con comedimiento, dize familiaridad, y entre hermanos, y entre iguales es como ola, ala, onſa quini odoi ola que es eſtoi ambot odoi, noſe cierto.

Orol uc. f. an. *En el laguay o vbi iton odlotan, iton ſurulhan:* donde naçen las ojas, iton calomnan: orol orol, iſul iſul. El que va a dezir, y ſe detiene, o ſe arrepiente. Ngan cun magbubat an cile pa maaram, dile maſauot, ngan cun maglacat, ngan diri matiranos maglacat.

Oron. uc. f. an. *Paoronan nga tao. Mejor paogdonan. V. ogdon.*

Orong. uc. El puſgo que no tiene cabuy en la cima, ſino que lo cubrio todo, mag hini cun ſalacopon ſa vma cai mabalocono.

Orong orong, vel, oronoron, vel, orol orol iſol iſol, mangungu an dile pa maaram, dile maſauot. Torpe, boçal que en todo duda, como hade hacer, comienza a hablar, y buelve a corregirſe: diciendo aou, como rezeleſo de que dixo mal, y quando algo hace. Naburungburung ſin cauſuran, cun maglacat dile matiranos paglacat: turungtunung, iſol itol, burungburung, cun amo an dalan cun dile. El maniaco en debile, que no labe darſe maña. El contrario es *Manbalatchat*, maglauot, mavalas.

Oropoc, vel, ropoc. uc. f. un. Hechizo que hace nacer muchos ratones en la ſementera, quinaonna an acun humay ſin iraga cay rinopoc na, imo odoy pagcamayan opay hiolian.

Oros, vel, vrus, curus, conot. up. f. un. Ruga, nagpapangurus urus, arrugarſe cun nacupus na an panit, ſama ſa manga tigurang.

Orot. uc. f. un. tin cd. obus, acavar, oreton mo pagcoha. Lleva lo todo. Na orot na an iſda. Ya ſe acavo el peſcado, inorot na ba ninyo? macaorot, el que lo aſuela, y acaba todo, ſa'ambayanun ſa camatay in macaorot, cay varay liligarun. Varay hi alintan. oreton nga tanan pag camaray, inorotan na cami ſin amun barobahandiay, dimaiha caorotan quita.

Oſab. V. Vſab.

Oſap. uc. f. un. Nagauſap. *Maſcar, ſamſam.*

Oſap oſap. up. f. un. Colabarrancoſa, o aſpera, como la caſcara, o corteza de la nanca, o la lengua de la baca, o el gaſang de la mar. &c.

Dile inyo vſap uſapun iton papan, pagdalanoa, aliſad eſta tabla, no la dejeis repeloſa, o aſpera. Vſap uſap inin ynio pag gona dao gicaun ſin cunis, dao gicaun ſin vmang. Que ha remeſones lo aveis limpiado

pare.

Digitized by Google

pareze lo comido de cangrejos o cucarachas.

Osbog. uc. f. un. El que semete en el agua vestido. Naga osbog cun maghuhumug sapinaptan inin masugbu ta tubig, ngan cun tuma, buc nga dile magvalis, dili maglubas.

Osbong. uc. f. an. La çima del arbol que sube derecha arriba, an pag sangahan nga maorlot sa ibabao, an tumoy sa pono, osbong yadto. De aqui se dize, caosbongan nga dalan in catibuayan, cabugvayan. El camino real, o trillado, o pasagero. Caosbongan si coan nga dato caosbongan sin cadato, el Principe qui super eminet in populo. V. or. lot. Caosbongan, aquien todos hande seguir, camo nay mag larang cun sinoy inyo caosbongan cun an Dios cun an yavaran sonon, an gapilan caosbongan ngabuhat: el exercicio, o oficio, o ocupacion principal a que seda, anano in caosbongan mo sin buhat? que oficio tienes, en que te ocupas?

Osiob. uc. f. an. Baño que se toma con piedras calientes, ponese el enfermo en vn sarimbal cubierto con corobong, y vna batea de agua de bajo, y calientan algunas piedras las quales quando estan ya muy calientes, o encendidas las hechan en aquel agua, y el enfermo recive aquel baho que sube. nag osiob; el que da el baño: gin osloban, pag osloban. El que lo toma. Varay nag osiobi, varapa gin osiobi.

Otra cosa es atolob, que es rozar el cuerpo con refregado metido en algunas colas como laguay. V. atolob.

Oslog. uc. f. un. Soliog. Ir siguiendo el rio, como los que suben de la mar. Nagoslogon sa tubig, nagsoslogon; caoslogan caoraian san tubig, an caslogan, an cabilad mar; ngan cun dalan an manga sanga, iton caosbongan, dile iton simangsimang, nag oslog cuntipayraia, nag noy. noy cun paylauod.

Osmod. uc. f. un. An sacayan cun mabugat sa do'ong cay madamuy luran. El navio cargado de proa que va sumido de proa, mayosmod sa iya man catucod; ay tambien cabizcaydo de su hechura.

Naosmod nga tuud inin atun sacayan, dile masambug sa dagatan banasalan, dina masabal. No puede governar que no alcanza al agua. Por metaph. osmod se llama el mustio, cabizcaydo, emberrinchado. &c. Osmoron si coan vel, nag osmoron si coan, masaquit ada iton y ia buut cay dina matuyhanga, dina mavanghag: onoy imo ig osmoron, binonancaba? de que andas murio, melancolico, triste, cabizcaydo, por ventura hante muerto a alguno? mag osmoron gihapon ini, dile mabuca in buut, osmod lamang nga tao, maraot inbuut.

Digitized by Google

Osoc. Aloraid. uc. f. an. La estaca que ponen al nauio, vn tocon aguzado, para que le tenga quando no le echan sinipit. Osocan ninyo yton sacayan, sin marigun, ba quita y nod osoqui, iosoc mo yton tocon nga cahuy.

Tiosoc. Loque cae de caueza, o de punta. Matiosoc. Caer assi. Patiosoc man, nahapatiosoc nga naholog, husa namatay.

Osoc. Cun osocan. Gallo pequeño nuevo, que aun no lehan nazido en la cola las plumas largas, que arquean Osocan vg laui.

Osol. uc. f. Osolon. vel, oslon, salaguay cun iton pagsula naraut cay inibanan dile mabuhi.

Oson. uc. f. Osonan. vel, osnan. Hinchazon ya de habito, como en el papudo, en el potroso, en el tibacun, orosnan aco sinin teel. Suelen seme hinchar los pies, o las piernas, inosnan. Aquien le crece la hinchazon que estas tales hinchazones. Magtutuigtuig, naponot san bulan; balacarna o osnan, bahanap naman o osnan man, huruhubasan, vel, huruhubsan cun tuig naman sin pagl upus, nagooson na an acun bongcog sin pagbababa canimo. Por metaphora, cun sasabang hababuan iton iba, halarum liuat iton iba, oson vel oson oson, amoy oson iton hibabuan. Bajo, o bancos, opeces de arena que se hazen en las barras de los rios por algun espacio.

Osong. uc. f. un. Lleuar en hombros a alguno como quando traen a la binocot a la Iglesia, o quando pasan el rio que pasan en hombros a alguno. Mag oosong. El que le carga Osongon mo aco. Lleuame al hombro, opasame, otra cosa es sungay, sogon. Vid.

Osoos. uc. f. Cierto pescado.

Osos. uc. f. un. Irse deslizando, retraiendo hazia abajo Naosos, an nahigda cun baga hadadalondon sa tiuiran, osuag cun pahaoli ngan cun malabao sa olonan, naosos, naisios sinin horon dinhi. Hasecer viado, retiradose deeste horon, o viuienda de aqui, os oson mo sin ciut iton sibit, cay macablas pa sadton ilarum: nagososna iton gacot, higot, iton pisi naloslos. Escurridose ha açia abajo.

Significa tambien menguar, y disminuirse la cosa. Nagosos, nagitos: nagosos in bara, nahaluntad ya no es quien solia trocadose ha la fortuna. Naosos, nahaosos an pagpuio, an catao. Como en los viejos an cabuutan, naisul, nalubad, haliuat na.

Bisan inyo aco pagososon cay vara aco sadto nagbubat, pasibayanco. Aunque medescoiunteis. bisan paglabagan.

Osod. uc. f. un. El rescoldo caliente Abu nga mainit, varay baga

ga nga tuud.

Osod. uc. f. caosoran, vel, caosdan, dalan nga buguay, an causuran sa langit an manga sogo sa Dios caosdan, caosdanan, nga dalan, vel, sin dalan, cabonaigan cabuguayan. El campo real, el ancho, y abierto, trillado. An catiranosan sin dalan ngadto, caosoran sin buut, sin pamolong, sin buhat an varay licolico matadung.

Osod, vel, vsud, luad. uc. f. un. Rehuirse, salirse de suencaje, como hueso de su coyuntura: mag vsud an tulan cun maluad.

Osot. uc. f. ur. Aduerv.o para aventar el puerco como dezimos nosotros coche, bosot, orot, pag bugao sin babuy: ba sa ayam, sica, hayu, sa manuc, sa, sua; osot: tambien al machin.

Osot osot. Azumar al perro, cun magtatagsut san ayam, tomale.

Otay: up. f. un. Algun poquillo, como el q̃ va acoger quilites, y trae poquito. y torna acoger otro pequito mezquinamente: dimo pag vtay-vtayun, da nuon mo, otay, ana, cablas, maotay, maan ca: lo que no basta ni alcanza.

Es tambien como succumbere operi, & deficere. Mavtay na an a. cun cusug sini nga buhat nga macuri, maanca, mataca, mangalas inotay na ninyo inin atun tinicangan nga buhat, baga camo inotayan na, baga nacapuyna, dita capoian, dita otayun, dita tacun.

Otayun. up. Las hojas secas del plantano, lain iton otgong.

Otapil uc. f. an. Hugapil iton naoyon. Acomodarse a alguno, hazerse de su vando, o arrimarse ael, y asu deuocion. Es como. Nagapil, nagotapil, naghugapil.

Otboc. uc. f. un. Naotboc, napaybabao. Subir hazia arriba, como el humo, o el vapor. An igin otboc sinasu iton potyucan, lumabug. na layun V. labug Napaotboc. Dar humazo a las abejas, o aotro, nangotboc an aso, ngan san alisngao layuta &c. Inotbocan. vel, tinubucan an putiucan, maotboc iton aso sa namo. Sale el humo del manojo, que hazen para castrar. Maotbocon, matubocon iton aso Quando va subiendo derecho arriba: algunos dizen otbo, Sin c. alñ. Napaotbo, maotbohon, inotbohan. Lo 1. es mejor, y mas vsado.

Otlo. uc. f. un. Estar triste desconsolado como aquien sele ha muerto hijo o perdido la hazienda. Nagotlo, vel, nagotloon, nangano: gon. naglalaro, dacu nai pagotloco nga nauadan aco san acun bahandi ngaranan, cun namatian

Es tambien, como amucarse, y como el esclauo, que no puede responder a su amo y queda cenudo, y cabizcaido, y no quiere hazer na-

da, nagotloon na ini, dina magbubuhat, nagtoyo na sindi pagbuhat, quin nosmodna.

Ot'ohele. uc. El cantar de los que nauegan, o tiran alguna madera &c. magotlo, maghuhulu. Cantar assi. Paraotlo, paraholo, parahudlo. precentor aquien responden los demas: magparahodlo cana odoi.

Oto. uc. Cierto pajarillo.

Oto. Vid. Odto. Que algunos pronuncian concisamente.

Otoc. uc. f. un. El celebro, otuetano del hueso, otocan el que tiene mucho sesso. Varay otoc, varay hunahuna.

Otoc. up. f. Etocon, vel, otcon. Contener, sufrir como quien retiene el huelgo, o sufre azotes, &c. Omtoc ca, angot ca, imilub ca.

Nacaotoc. raca poot. Ahogar a alguno como dandole humo, otapandole laboca, o sumiendole en el agua, &c. Nacaotoc dacun inin asu, hiotcan, hibugunan, aquien le falta el resuello que se ahoga, hinotcan aco sin ginhaua, harapit na mautas, hinotcan aco sinin asu, hiotcan inin na vlab la tubig, ngan san mapoot la ginhaua, cun guguumunitan baba.

Dicahiotcan. Note affixas, note congoxes, note ahogues. Hinutcan na in hunahunaco, cun an buutco. Quando se halla vno como apretado, o venzido de algun trabajo, o tribulacion.

Hingotoc. Paghingotoc. El tiempo de la quiete de la creziente, o marea, quando ya hallegado a su punto, que ya ni corre avna banda ni aotra. Cun magooyooy na cun dile na maanod, naotoc na, naghingotocna.

Otoc otoc. up. f. un. Cacarear la gallina, como quando quiere poner el gueuo, o quando quiere sacar los pollos, y quando esta encerrada, que esta como llorando, magotoc otoc na an manuc, basi harapitna mamusa.

Otog. uc. f. an. Boto. Pudenda Virilia, naotog. Erigi membrum virile. Palabra no honesta, ni de hablarse en publico, naotog otog.

Otog otog. Zimbrarse, o como temblar lo tirante, como el lauigun en la corriēte, y el lambo quando hapicado el pescado, magotog otog na an hapon, ya di pagotogotog na an cauil, ono cun sinibadna, imo botongon.

Otgong. uc. f. an. Las hojas del plantano. Cadto managaca sin otgong, quando cortan la hoja por medio para no dañar alpie, maotgong, taca otgong, omotgongca lamang, dimo sa quiun, cay magdadaut an la saging maturatud in pagcasaging, dile matubo: igin dile pagotgong i-

nin

nin saging cay magdadaut cun pagotgongan, sa ma salaguay cun pangitohon an odlot.

Otong. uc. f. un. Halar como quien tira de vn balagun, o de vn cordel, o cauo, o de vna rama &c. Otngon mo, hogton mo, tira del ootngon iton pisi, paglacnun pagbutungon. Vid. Lacon. Es tambien como repelar a alguno, otirarle de la oreja, o estirar como brazo entumido, o dedo alque le tiene torzido, o aldesmayado, o el que tira el lambon, o las faldas para componerlas. Omotong ca sadton halong.

Otol. uc. f. un. Fujo del que tiene camaras. Gin otol, gin ooos. El que padece pujos. An maibug maoro mag paparguslug niah diman macacaoro, malaquit na aco vyamet sining pagotol dacun nga macuri.

Otoot. uc. Cierta yerua que otros dizen, ariauata. Tot thogon. Es como habalorio.

Otoot. Bonoot. up. f. un. Inin daol cun ugana, mangotoot. Coger estos bonotes para lleuar luego por el camino.

Ot ot, vel, vtut uc. f. un. Lo estrecho: cun lambung, cun tacup nga macuri honoson iton alam, cun sapatos nga dica sisiyaan sa teel, an maheot ngatanan, ma ot ot.

Otot. uc. f. an. Es el pedo, maotot peer; inototah; aquel delante de quien se peen, que es descortesia.

Otor, vel, otoron, vel, otdon. Pedazo de alguna cossa que se corto, y partio de otra como quando dé vn palo, o de carne quitan vn pedazo: mag otor; cortar en pedazos. otdon mo, pagotdon mo, cortalo, partelo: pipidun co caotod: quantos pedazos lo hare duhun, tolon mo caotod, inotod cona, imona iton via caotod, inotdan; aquello de donde se corto algun pedazo: na otdan na an bili, na ibanan; quando se disminuye, y abarata el precio: cay dile tuquiban an bili sin papalitun.

Por metaph. otod, es pariente, otod co si coan, mag otod, ser parientes; nag otod cami, otoranun; em parentado que tiene muchos parientes en el Pueblo, caotoran, la parentela, o linage, dacu co pang o. tod; es muy mipariente, muy cercano.

En Bantayan, otod es el hermano propriamente lo que por aca, llaman iglongon, o, igsoon, y entre ellos igsoon, es pariente de suerte, que es al trocado.

Oua. aua. ouo. uc. f. han. que por falta de silabiçar tienen muchas diferẽcias, maghiova, maghialang alang, tenet perplexidad sin saber q hacer, o que dejar, naghiouoouo; naghiauaaua, naghialangalang. Vd. naghiouoouo cami cay madamuy nagtodlo damun, madamuy mag mo,

lay,

lay, y quando se hallan que nipueden bolver a tras, nipasar adelante.

Cuac up. f. un. El cuervo, caouacan la junta, o manada de cuervos, baga caouacan na, de los que visten todo de negro quando van juntos.

Y de los cocos quando ay muchos secos en las palmas. &c. Nag ouac; grasnar el cuervo porque se nombra con su canto.

Nag ouac san iya ifug, san iya cadato. Iactarse, predicar sus valentias, o su riqueza, o principalia, bootan si boro cun si ouac; quando alguno alaba su hijo, o sus cosas, pone por pananglitan aun hombre que se llamo si ouac, porque deviadeser alabador de las suyas.

Cuacun. up. La hurraca, cay baga ouac cun di diut.

Ouay. up. f. un. Vejuco, es entre especie de balagun, y de palmilla, porque la hoja, y palua, y vbud es como de palma; mas el tsepar es como de balagun: ay muchas especies.

Ouay sin babaye. Vna especie de vejuco tan grueso como el braco, y algunos mas, alorog. up. Busungan. uc. Calapi. up. Lanan. uc. hangbul. uc. ilhi. uc. lantoc. uc. Lipgong. uc. Malaminaray. up. mamipon. uc. nocot. up. pagiti. up. palanog. uc. parasan. uc. poco up. pudlus. uc. talolora. uc. taglaun. uc. taving. up. tuca. up.

Nag ouay, llevar el Navio a la firga, atun pag oouayun an sacayan, cay maayo an baybayun, varay tayum, varay bato.

Ouang. uc. f. an. Aullar el perro, o bramar como el venado, baca, leon, mag oouang.

Por metaph. del que grita, o llamando, o exortando, maololna iuin borol co, sin pagouang gihapon sining mangatao.

Ouangan. uc. Arbol; dacuy bunga baga blani.

Ouat. up. f. un. Clit, subad; tornar otra vez sobre lo mismo, repetir, menudear, sobre alguno mandádole &c. Dimo cami pangouat ouatun pamariga, dimo ouat olitun: maouat nga tao, masubad, que buelve vna vez, y otra.

Cuo. uc. f. an. Avil, veao, hirac. Tener aficion, amor, y estima; ouohan co cay mapurot, baga cun duhay magbalio sin bahandi ba an via cabahandi pagdagun sa vsa, masiring itong tagmapurot. ayao anay cay naouo aco sining acun bahar di, cay dile sama iton ymo.

DB.

DE LITERA P.

P. LETRA comutable, con mutaſe con. m. vt. porot, mamorot &c Pa pospueſto. Aun: ſignifica de preſente, o futuro. Adapa. Aun eſta ay maayopa. Aun eſta bueno. Hilaopa, varapa, maabotpa, macohapa, cohaun pa. &c. Algunas veces no ſignifica mas de querer hazer la coſa. Macaun pa aco, mamoſon pa aco, mamiling pa. Si de preterito, ſignifica como ya. Çangina pa. Endenãtes, caculup pa na gican. Ya ayer ſe partio, ono mas que ayer ſe partio. Con los verbales haze ſentido de luego que: an paghigda pa, an pagbubat pa. Luego que ſe acoſto, luego que lo hizo, o en hazien. doſo, o en acoſtandoſe An pagquitapa en viendolo que lo vio, luego q ę lovio.

Ante pueſto, dize mouimiento alugar, padagat, alamar hazia lamar palauod. Algolfo, a lamar, hazerſe mar afuera. Papilio, patabi. hazerſe atierra, llegarſe atierra. Patoo, pauala, pahitaas, pailarum, paſiring nga di, payngun nganhi.

Tambien. ſignifica ccmpeler, o hazer que ſe haga la coſa. Pacoha papagcoha, mandar, o hazer, o permitir, que lo tomen, o lleuen. Dile araan Padre pacoha, vel, papagcoha, quiza no querra el Padre q̃ lo lleuen, o lo tomen, o dejarſe coger, o prẽder, azotar. &c. Opermitir y cõ ſentir q̃ hagan enel alguna otra coſa. Pabuniag aco dimo. Quiero q̃ me bautizes. Pamagſiimba. Quiere, o viene a ordenarſe de Miſſa. Dimi i pahari paponoan. Noquiere ſer rey, &c. Di aco pabihag, padacup ſa mangindanao. No me dejare coger. o cautiuar de los Mind naos.

Paa. ue. f. hun. El muslo, ó pernil de algun animal lo que ay de la rodilla arriba. Paa ſin babuy. Vn pernil, vnà pierna de puerco. Barao quita paa lamang nga di gogotmon. De los que tienen neceſidad de ir abuscar de comer, y los de tienen porque el muslo no ſiente la hambre ſino el eſtomago, ó el vientre y aſsi dizen inipay tian.

Paac. up. f. un. Lagarta o brazo ó tenaza del cangrejo.

Paac. ue. f. un. Morder, adentellar. Nagpapaac, mamaac, nagpa.

maac. Es como imprimir los dientes, y no ſacar bocado, ſino aſir como tenaza: dizese del brazo, o tenaza, o garra del cangrejo conque aſe, o repela loque come.

Paag. uc. f. un. Pagba. Quemar como quien cuece ollas. Gin pa. agca. Es maldicion como dezir. Gin pagbaca, paagun pamaagun ſa Infierno an manga mapintas, gin paag cona an can coan pandayan. Ya queme el aderezo, o herramientas de fulano, deeſtos que pintan a los hombres. An pamaratcan.

Paang. cagat. uc. f un. Morder. Pangat, nagpaang iton can coan ayam, mamamaang, paangunca, dica magſaca, pinaang aco ſin lapinig. Mordione, o picome vna abiſpa. Pinamaang, pamaangun. Quando ſon muchos.

Paas. up. f. un. Pagao. Ronco. Napaas na aco, napaas na inin a. cun botol ſin pagagda, paas aco; di aco magaauit, papapaas. Lo que cauſa ronquera.

Pabiſo uc. f. un. De liberar, eſtar dando y tomando, con firiendo razones ſobre loque ha dehazer, o elegir. Magpabiſoca anay baca macag hunahuna, tomamo cana. Priusquam incip as con ſulito: mag: pabiſobiſo aco anay ſin hunahuna cun haincoi gagapilan.

Pabto uc f. han. Cierta manera de paganito. Conque curan el perro, o el batung. Quando preſumen que le han hecho mal, o ahojado y que por eſſo no coge puerco, llamaſe pabto, quaſi paboto, porque loque hazen, toman un cañuto de bagacay nuevo de hazia el cogollo y calientanlo al fuego, y en eſtando muy caliente dan vn golpe con el en el ſuelo conque le hazen dar eſtallido y abrirſe delante del perro, o del batung, y dizen. Palas na an palhi. A fuera todo hechizo, y ma. leficio: huid de aqui, y con eſto creen que queda el perro bueno y li. bre o el batong, magpabto iton tagayam nga magbulung diya ſin pal. hi, pabtohan, gin pabtohan an ayam baan magpabto, maccha ſin bias nga bagacay, nga langbopa, nga bocohan gilio, ſonogon, ngan degocan ſa harani ſan ayam, opay hiolian cun hipalhian anay

Paca. uc. f. un. Abrirſe, o rajarſe el cauo del bolo, o cuchillo. Ma. pica an polo ſan dohong cun dile licopan, napaca an acun ſondang, nacohaan ſin polo, napaca, naſiac, dile cono mapuyo ſin di magcapaca in vpar ca campilan ſin panigbas.

Paca. Es particula que tambien haze verbal, o infinitiuo de naca: paca ſala, pacaſaquit, paca ſugot. Vid. inarte.

Pacang. up. f. Pacangun, vel, pacngun, maza, omaço qualquiera

que

que ſea, debatan, o de otro ingenio, o oficio; aca entre biſayas es con. que aporrean las mantas, deſpues de averlas tenido en cal que llaman pagabo. Ynabohan an habul. cun obus na abohi pacangun. magpa. cang. Aporrear, o batir como papel, o manta de lanote, guinpacang lo aſsi batido. Pacngun mo caayo, pagpacngun mo, balbag.

Pacangpacang. La maceta del carpintero, o del zapatero &c. Pa. cangpacang. Llaman tambien a los bolillos de hazer puntas, porque ſon hechos a la figura del pacang, conque aporrean las mantas.

Pacao. ue. f. an. Aſſa como de çantaro, o tinaxa, o de cam. pana &c.

Pacaopacao. uc. f. an. Aſſa. o aſilla como de jarro, abobot &c. Pa. caopacauan Baſija que tiene aſſas. Por metaphora l'aman pacao alque anda con los brazos arqueados, y al eſtenuado de las pierpas que pare. cen dos medios arcos que abren de las rodillas, y cierran de los to. uillos.

Pacavay, vay avay, ampis, pangarimbo, tinaloac. La falda del ba. hag traſera, y delantera que ſuele ſer bien labrada.

Pacas. uc. f an. Aſſa de xarro.

Pacas. Es tambien el ſarnoſo, todo poſtilloſo como ay algunos hombres, y algunos puercos, eſpecialmente los blancos. Pacas nga babuy inin catlun.

Pacgang. uc. f. un. Lo q̃ deſpues de cocido ſe ha en durecido, y ſe. cado como laguay. Bagung, poſo, burbud, an loto, cun matigana, pac gang na, canol cun cahuy, bagſang cun araſip, nagpacgang na. Y la liga quando ſe ha endurecido, o otro qualquier tague, oreſina, o brea, todo es pacgang.

Pacla. uc. f. hun. Bacu. Rana, mamacla. Coger ranas, vel, mamaac. pinamacla. Las ranas cogidas, o cazadas. P amaclahun.

Paclas. uc. f. an. Deſollarſe el cuero mudandoſe, como a contece del Sol, o de hinchazon, o llevandoſelo de algun en contron o reſ. balon. Napaclas, napanit, napaclaſan. La parte de ſollada, o el que ſe deſollo. An napaclaſan ini ſan nahadalioros aco ſa cahuy, napaclaſan aco ſinin dughan co.

Paqui. up. f. un. Toqui, dapul, quiuauon. En deble, torpe, rudo, a tado, que no ſeda maña que haze poco y mal hecho. Paqui an buhat mo. Parece que lo hazes alreves. P aqui magbuhat an dila mahanono ay magbuhat, dile maualas, dile ſauot.

Paquic. up. Pacoc. Lo miſmo que paqui.

Paquil. up. f. un. Entremeter platicas impertinentes, o andar por las ramas con escusas, no responder a proposito. Nagpapaquilpaquil, minaquil cona, ono nga nagpaquil ca, paquil ca an pan olong mo, nagpaquilpaquil cana, nagparopalangil, nagpacabuhibuhi.

Himaquilpaquil. Dadiuas en el dote fuera del principal Varas varas, su manga, himasan en Zebu, maquihimaquilpaquil. El que pide que leden a el tambien. Maghimaquilpaquil. El que da. Himaquilpaquilan mo cami an manga oripon.

Paco. up. f. Pacohon, hauot. Genero de helecho comestible. Namaco. Coger estos helechos, para cocer.

Pacoc. Vid. Paqui, paquic, paquic magbubat.

Pacol. uc. f. un. Plantano silvestre de pepitas, por otro nombre, pagoha, pinacol, los plantanos que llaman del obispo, porque en la figura se parecen al pacol.

Paco mancon. Vid. Pagomancun.

Pacot. uc. f. Pacoton, vel, pacon. Los botones, porque avnque ellos no vsauan como nosotros, llamauan pacot a vnos como los que tienen en sus capas los Frayles Franciscos, conque prendian y abotonauan el barati que es lacota, que ellos vsan quando se arman.

Y tambien por esta semejanza llaman pacot a vnos palillos conque hazen los cauos del bejuco, del bagiran quando lacan fuego.

Pacot. Tambien pato de agua de estos mayores,

Pacot. El berraco montes, jauali que ya tiene colmillos grandes. Idog lin pacot. Cierto genero de apare llamanle assi. por tener figura de las turmas, o compañones del jauali.

Pacpac. uc. f. un. Palmadita frequentada, como la muger que haze la olla. Nagpapacpac, vel, nagpipicpic. Y porque estas mugeres, mamimon. Las oileras dan forma al barro haziendo del a su gusto lo que quieren; a lo qual llaman pacpac, o picpic. Por la manera conque lo forman que no es en rueda como en España, sino con vna paleta golpeandola blandamente a la redonda. Mas por la forma que le dan, llaman paghimo como es himo qualquiera cosa artificial labrada, y sabihit. De aqui viene que por traduction del bocablo llaman al hazedor del mundo, o criador. Mamaracpac, vel, mamuicpic, vel, mamhimo, vel, mangirihit. Y oi yo avn Indio Indino Zebuano dezir cami no picpicinin calibutan, dile canan Dios? No es hechura de Dios este mundo? An Dios in nagpacpac, an Dios in mamaracpac sinin ngatanan nga yada. Dios hizo todo quanto ay.

Tam.

Digitized by Google

También dan palmadas de alegria como los que se huelgan, y bailan, y cantan. An magsinandoi, nagpapacpac. Y assi parece que tiene propriedad para aquel. Omnes gentes plaudite manibus. Mamacpac camo an manga tao sin pagcaulad ninyo sa Dios.

Y el que regala algun niño. Papacpacun an bata, payocpocon. Algunos vsan de este pacpac pio vpac. Descortezar el arbol como desollandole para hazer vpac, o facando las penas del abaca desollandole para hazer lanot. Magpapacpac, mag vupac vpac. Es mas viado. Papacun mo anay inin abaca. Palmada grande como del que se admira, o se arrepiente, es lagapac.

Pacs. uc. f. un. Paclas. Desollarse, o lleuarse el pellejo. Napacsi o desollejar alguna cosa quitandole el primer pellejo, o hollejuelo.

Pacug. uc. f. an. El tarugo, o pasoe que meten en el harigue para cargar sobre el lablayan. Llamale tambien pacung, pacugan, vel, pacungan ta ining harigue, cay dile masisiya, umaun, masisiae.

Napacug. up. Napatuc, nasonco, naluca. A torta, o topar como el que quiere tirar lanza, que no tiene lugar por de tras para bibrarla, o como el que leuanta la hacha para cortar, y topa arriba: por lo qual, no puede hazer golpe; o como el que muele arroz, y le topa el baso arriba que no puede moler. Mapacug pagpilac. Quedar corto no alcanzar con el tiro donde pretendia, napacug, vel, nagpapacug. Dar de mano a tirarle de la ropa a otro paraque calle, o no diga lo que vió o save, o le preguntan. Guinpacug ni coan.

Paga. uc. f. bun. Zarzo en que ponen las ollas, o otras baratijas, suelese hazer sobre el humero. Baga naagahan nga paga. Dizese de los perezosos que siempre se estan hechados, porque el paga donde se anochece alli se amaneze, y alli torna a anochezer que las de mas alaxas de casa se mudan, y remudan para diversos vsos: mas el çarzo esta se quedo, y como hechado siempre. Nagpaga na inin acun bohoc. Quando tiene el cauello en hetrado. Cun naguguaue, dina mahusay cay varay y panhiso, dili husayun sin lana.

Pagas. up. f. un. Dizen algunos propaas, vel, pagao. Estos dos son los vsados. Pagaalin, llaman al gallo que canta como ihalas. Yron baga ihalas in taraoc. Por aca dizen canaas. Canaas in taraoc finin tadumay.

Pagao. up. f. un. Ronco. Napagao. Estar ronco. Napais, napagao ace. Estoi ronco. Himagao. Precio de haverse enronquecido. Solian dar al para canogon de mas de una campana, otra alguna dadiua por.

que ſe en ronquecia de cantar. Himagauan na ſin vſa cauaſay, maghi. magao. Dar la tal dadiua, Maquihimagao. Pedirla.

Pag ad, aſgad. uc. f. un. Arat, lo ſalado que amarga a ſal, que tie. ne mucha ſal. Mapagad, maaſgad, maarat, pagad ſini! Que ſalado que eſta eſtol

Pagara. uc. f. un. Eſpecie de palma bajita.

Pagas, paric, patag. uc. f. Pagaſon, vel, pagſun. Allanar. Nacapa. gas ſan bongdo, nacapatag ſin pongtod. Dizen de los brujos que quando es la luna muy menguante, allanan baylando algun cerrillo porque tienen mucho tiempo, y en ſaliendo la luna huyen todos.

Pagatpat, uc. f. un. Cahuy ſa dagat. Arbol de que hazen ſal. A los chicueyes tambien de los Sangleyes he oido llamar Pagatpat.

Pagba. uc. f. hun. Cocer las ollas, quemarlas, y aſsi de todo lo que ſe abraſſa en el fuego. Ginpagba an manga yaua ſa calayo ſa Infierno. Pagbaun co pa buas inin acun coron, cay vara pa pagbaa.

Pagbo. uc. f. hun. Saragunting. Cabrio de la caſa. Igpapagbo co ini ſa acun balay.

Pagca, Particula que haze nombres abſtractos. Pagcatao, pagca maayo. Vid. in arte.

Pagdul, vel, pacdul. uc. f. an. Tropezar. Naghipacdulun. Andar, o ir tropezando. Hapacdulun guihapon ſa ſala. Que ſiempre anda ca. yendo en pecado. Vara aco hipacdul. No tropeze. Hapacdulca. Tro. pezaras, o mira no tropiezes. Hapacdulun. Que ſiempre tropieza. Hipacdulan. La coſa, en que tropieza, como piedra, palo &c.

Himacdul. Precio de los tropezones del que va a algun negocio como a concertar caſſamiento, o como vn fiſcal, que es embiado por alguno. Himacdulan. Aquien dan algo en recompenſa de los trope. zones. Himacduli aco, maquihimacdul. Pedir la paga del tropezar. Maghimacdul, darla.

Pagi. uc. f. hun. La raya, genero de peſcado, que de ordinario cogen en el hunaſan. Ay diverſas eſpecies. Banugon. Dizeſe aſsi por. que dizen que ſalta como el peje bolador. Quilquigan. Que es raya que tiene el pellejo como aſperon conque rallan tambales, porque ay o. tras que no lo tienen aſsi. Dile vſap vſap, dile maſarapſap in panit.

Pagis. up. f. un. Deſcoſtrarſe, o deſpoſtillarſe la ſarna. Namagis na iton imo lauas, namagisna an buti, an panduc. nagpamagis ca, pa. cas ca, catlun ca. Eres vn ſarnoſo. Pamoiboy ini nga macauulao cay bamacalot inin catlun, mamamarec iton nuea.

Pagiti

Pagiti. up. f. hun. Eſpecie de vejuco, tiene la fruta merudita como botones, es comeſtible, quiza ſe llama pagiti. Por ſer como cagarrutas la frutilla.

Pago. up. f. un. Genero de pajaros que andan ſiempre en bandadas. Baga magſorogor na nga pago. Dizeſe de los que andan ſiempre de camarada que no ſe ſaben apartar, ſi va vno a ſamar todos hande ir juntos: ſi acaſar, o aveuer, como los pagos, que en leuantandoſe vno todos le ſiguen.

Pagoha. uc. f. un. Eſpecie de plantano, por dulac, y otras partes le llaman pagoha, por aca en Dagami, y otras partes. Pacol.

Pago ancan. uc. Las pares en que nace el animal.

Pagomancon. uc. f. un. El ſobrino, dizeſe de anac. Comporeſe aſsi. Maanac, que es como tener, o auer por hijo, tiene eſte futuro. Vmanac. Y de ay ſe haze como en forma de futuro contrado. Pag vmancun, nagpagomancun.

Pagpag, ticba, paric, tumpag. uc. f. un. Derrumbarſe, deſmoronarſe. Napagpag na ininpāgpang; nagcacapagpag na. Deſmoronadoſea, o de rrūbado eſta barranca, o ſe va derribando. Nacacapagpag na an irolong. Ya ſe derrama el colmo, o lo colmado, y actiue derrumbar con inſtrumento como para hazer bajada al rio, o baradero de navio. Pag pagun ninyo ngada, tic bahun agud mabaquilid, dimo ponon iton pingan ſin canun cay mapagpag ſa lameſahan, mapadpad. No colmes eſſe plato que ſe derramara en la meſſa. Napagpag na an canun ſa binubutangan.

Pagſi, vel, pacſi. uc. f. un. De ſollarſe como la llaga, o hinchazon quando todo lo enconado muda pellejo. Napacſi, nalalas.

Paguac. up. f. an. Agi ſin babuy, cun ſa tao man ſa caringhotan, paguac, auac, acab. Es abrir, y dexar raſtro. Y quando, o hurtando laguayes, o comiendo moriſqueta, hazen gran cerco de lo que hurtan, o de lo que ſacan. Napaguacan cun dacuy nacocoha, como quien de vn puñado ſaca vn gran remeſon de moriſqueta que dexa limpio haſta el ſuelo de la batea, y el que hurta laguayes, o ſiega arroz que dexa grande ruedo ſegado, o bendimiado, o cogido.

Pahac. up f. un. Caluo. Cun madorona an bohoc, pahacna. Y aunque no ſea por no aver cavello, ſino por auſar al que traſquilan, dizen. Papahacun mo pagarot, ſaquiun mongagayud.

Nagcapahac pahac, nag gagahacgahac, nagpapamahang bahang. Repelar, remeſar, cavellos, y ervas &c.

Pahat. uc. f. an. Parte quedan de gracia los que traen pressa de caza, o pesca, al que les pide, o aldato. Pahati cami ninyo irio cami pahatan, napahat, namahat. El que assi da, o reparte. Ypahat, ipamahat. Aquello que tienen para repartir, cun isda, cun babuy.

Pahid. uc. f. un. Limpiar como con la mano; o con paño. Napahid namahid. Limpiar assi. Pahiran. up. El paño de manos, o tobaja, escobilla para el bonete, o otra cosa como rodilla o trapo, para limpiar como quien primero limpia la messa para tender los manteles. Pahiran, pamahiran. Es tambien loque se hade limpiar. Pamahiran mo iton pingan cay hinlandan. Limpia esse plato que está lleno de polvo, o de tierra onocoy y papahid. Conque lo hede limpiar? An camot mo, an pudong mo. Tambien. Es napahid. Arrebañar con el dedo, como miel, o manteca que hauiendo ya corrido todo loque pudo, queda aun pegado algo al vaso que con el dedo se coge. Pahiran mo iton bahandi, pamadun mo sa todlo. Cebuanos, y donde vssan, L, mucho diran pahilan, gipahilan.

Pahit. Ahit uc. f. un. Hozar el puerco. Nagapahit, naga ahit, Vid. Ahit.

Paho. uc. f. un. Cierto arbol de fruta muy buena, que verde hechada en sal muera, es como azeitunas, y madura como camuesa, o melocoton, de maravilloso olor y gusto.

Pahog. uc. f. un. El asador, barrena, o otro pasador alguno.

Napahog, natahos, natohog. Como quando barrenan o clauan que sale de la otra vanda la varrena, punzon, o clauo. Pinahog an liug sin caris, sin pana, linahus, hinluyan. Le atraueso el pescuezo con la espara, o con saeta &c.

Pahoi. uc. f. an. Es pantajo que ponen al rededor de la sementera, para que no entren los puercos, son arquillos de bagacay, o lucayes hincados, y partidos por medio de la penca que arqueen de vna vanda, y otra, o algunos ramos de ojas blancas, como el anagasi, cun vpac man sa abaca an y papahuy, cay cun quitaun sa babuy, malagios pahuyanta inin atun laguai, cay pag aahitun cun dile mamahuy, quita laion ba su fudlan sin babuy, onina cun gabi, dao nacabaho sin pahoy del que se rezela. Andi paharani cay matahap sin dacpun.

Pahol up. f. un. Dungat. Atronado. Di hamamangno, lonlon hipac dulan. Embelesado, que no mira por donde va: hapapagdulun mag papanhipanco, ipinitad, hapangco.

Pahonay. Pahouay. uc. f. un. Descansar, no son vozes compuestas sino

sino simples, porque tomado porsi, honay, es mal vocablo de otra diferente significacion; tomado porsi houay, no significa nada: deestos el pa ouay es mejor, que no tiene afonancia mala, del otro vsan por dulac.

Pahouayan. Descansadero. Pamahouayan, Si es de muchos, donde muchos paran, y descan an.

Hin pahouayan na an manga tao. Ya estan descansados. Pagpahouayanta anay an lauas, cay bido inin pamaba.

Gin pahouayan, gin papahouayan, pinamahouayan. Aquien an dejado descansar, o holgar. Pamamahouayan, pinamahouayan. Idem. Na nahouay. Descansar muchos. El futuro es an.

Pahot, pamahot. up. f un. Rebolver las hebras, conque van tejiendo el banig, o tacoyan, hazia dentro paraque no se deshaga el tejido. Pagpahot iton pagpanecsoc, sa tacuyan cun banig, cun mamilit na, cun ipahaoli iton faro falin didto sadton nahimo Ipamamahot. Algun punzon, o palo aguzado para abrir por donde ande meter el cavo delos ramalillos que tejen. Es tambien ypamamahot. El mismo ramalillo, o cauo que se rebuelve. Ypamahot mo caayo: diguna cay amoi carigun sa bilit iton pamahot.

Pahorom uc. f. an. Hechar en remojo es todo raiz, como paleoi, hurum solo, es palabra torpe, copula carnalis.

Paya. up. f. Payaon, vel, payon. Medio coco, bien raspado que sirve de escudilla, ya semejanza de esto. Paya es la balanza del peso. Payapaya. Si es chiquilla Payapaya se llama cierto marisco, vermejo como agua mala Paya. El navio abierto, dizen tambien daya. Madaya, mapaya, ginpaya an dalan. Camino abierto que lo han rozado, y limpiado. Nagpapaya. Abrir assi o limpiar.

Payag uc. f. un. Purupuntag. El techo queno tiene corriente, Cun barobantang. El contrario es sorong, que es de mucha corriente. Purupuntag. Es mas chato, o llano que payag, el muy hechado, que tiene muy poco de corriente, Matoro dao inin balay. cay payag: dile ninyo payagun, sorongon cay maporot an sorong totoroan in payag ngan cadontan guidali: payag, hulayag. Choza, o rancho que no tiene dos lados. Quimay lamang dile macadadaob. Y esto es en las sementeras. Maoli cami sa amun payagpayag. Que las que hazen caminantes, o cazadores. Cun sa pagpagahat sanhi, lagcauan in ngaran. Que es como vn manojo de ticol, o de hojas de abaca, arrimado al pie de vn arbol, y alli de bajo se hechan sobre la adarga, o sobre algunos pali-

llos, cun ſa ſalug ſalugan.

Payanpayan. uc. f. an. Boya de vn cañuto, o dos de caña que ponen en el chinchorro: llamaſe patao el del ſedal del peſcador. Patao cun ſa binuit, payanpayanan ſin cauayan agud madayag guihapon, vg quitaun.

Por metaphora ſe dize del que hareſpirado, y alegradoſele, y enſanchado el corazon, quetenia afiixido como que ſobre agua ya y nada. Ycao na boro? Baga pinamayanpayanan an boor co nga naquita aco dimo. Quaſi dicas: gracias a Dios que te me dejo ver.

Payapay. uc. f. an. Eſtandarte, vanderola, pendon, gallardete. Payapayan an manga candela, an ſimbahan &c. Quando les ponen vanderolas. Pamayapayan ninyo an altar.

Payao. up. f. un. Yerva ſilveſtre, tiene la hoja, y penca amodo de laguay. igbobolung ſin labut.

Payauon. Manera de exageracion. Payauon ca nga matalao ſin calaguio, pagcalaguiu in duput mo.

Payas. uc. f. un. Arraſsar, deſmontar. Cun papayaſan an buquid ſadton banua ngadi ſa ilarum, pinapayaſan ſin baguio iton buquid.

Payas, an manoc. El gallo, o capon que tiene la creſta cortada, que queda como mucho, o deſmochado. Napayas an durungan ni Malcho nga tinigbas ni San Pedro, napayaſan ſi coan ſiton luyo nga nauong cai tinigbas ſin mangindanao. Pero para eſto de quando cortan aſsi oreja, o roſtro &c. Que lo llevan, y ſacan, mas propio es naſaplo, ngan, como hazen al cagingquing de la caña.

Paye. uc. f hun. Vn camaron grande que tiene el brazo, y tenaza grande con betas azules.

Paigot, paiyac. uc. Ruydo que haze la puerta, o coſa tal quando ſe rebuelve.

Paiinquit, vel, pinquit uc. f. an. Tomar con dos de dos como cosa aſqueroſa. Paiinquitan mo cay mabaho, pinaiinquitan, pinamaiinquitan. Vid. Pinquit.

Payocpoc. uc. f. un. Palmada de regalo. Pacpac, pinayocpoc aco ſa Padre, cay naſiring nga nahidlao, papayocpocon an bata ſi pag vgay, nagpaparopayocpocay iton nagſaho ſan puya.

Payong. uc. f an. Quita ſol. Magpayong. Llevar payo, o quita ſol. Payongan mo iton maſaquit, payongi cay maadlao, igpayong co ininadahon, cay halagpad.

Payod. uc. f. Payoran, vel, paydan, lumpac. La eſpaldilla, o remate

te del brazo.

Payos. up. f. Payoſan, vel, paiſan. El deſorejado. Payoſon, A quien le hande quitar las orejas. Palong, cun babuy, baca &c. Palo, ngan ninyo ſa luyo.

Es tambien. Payos, vel, payus. Gallo mocho que tiene la creſta cortada. Guinpayuſan cona an atun tadhan. Vid. Payas que el trocar bocales es facil en biſayas.

Paypay, papa. uc. f. an. Aventalle, o abanillo: es el paypay hecho amanera de vn nigo pequeño con ſu manil conque atraen el viento, trayendolo haziaaſsi: de aqui ſe dize magpaypay. Llamar a otro como acontece en la mar, de vn navio a otro con algun paño, o coſa tal, braceando paraque viendolo el otro venga. Paypayan ninyo iton ſa. cayan. maquiana quita cun may babug ſin gubat.

Paid. up. f. Y. Sugad, alid aguid. Coſa ſemejante, pairan: ſemejanza, o comparacion. Ypaid, vel, ipinaid. Lo que ſe aſemeja, o proporcio na a otra coſa, o ſe figura, repreſenta, retrata. Duha ca *Miſterio* an ipinair ſa timaan ſa Santa Cruz, payran. Es tambien, vel. pinayran, aquella perſona aquien ſeles pone alguna ſemejanza, o figura. Payran mo aco ſin iſaſayod ſinin polong, nacapaid. Figurar, repreſentar, an manga buhat ſa *Miſſa* nacapaid ſan caſaquit, ngan ſan camatay ni Ieſu Chriſto, binpapayran. Lo repreſentado, o figurado. An camatay ni Ieſu Chriſto, hinpapayran ſadton pagtolon can Ionas ſa bunganſiſo, nahapaid. A ſemejarſe. Nahaſugad. Ba camo comaon ſadtong bunga hapapaid na camo ſa Dios, haſuſugad, nagpapaidpaid, nagmamaodmaod. Tener alguna eſpecie, o acordarſe de la coſa no muy clara y diſtintamente, y como los animales, que parece, que articulan vozes algunas vezes, o quando el niño comienza atartamudear que no pronuncia bien. Nacapaidpaid lamang ſin polong, nagalid aguid.

Pait, mapait. up. f. an. Coſa amarga. Capait. La amargura. Pinayan an atun baba. Amaricatum eſtos meum. Macapait. Lo que cauſa amargura. Pait ſini nga bunga! Que amarga es eſta fruta!

Pait pait. Eſpecie de caiman que tiene el hocico largo, y amarga la carne del ombligo arriba.

Paitan. uc. f. un. Yerua. Vtanun, cundi dile tatamnun, gugunahun nga banua man. Almodo de verdolagas, que nunca ſe ſiembran. Payus. Vid. Paios.

Pala: Particula compoſitiua, dize proporcion, o ſemejanza a otra coſa. Palabayan, bungabungan, ſulambauan cun ſa ſanglay.

Palabanhud. uc. f un. El agua tibia.

Palabaog uc. f. un. La nanca, o papaya, que comienza amadurar que uena agueca.

Palabanbanan. up. f. un. La creciente del rio que aun va turbia dile pa matinao, diic mafayor iton baras.

Palabangi uc. f. un. La morisqueta, que por vn lado esta cocida, y por el otro cruda, y el coco quando esta ya cerca demaduro. Cun ba. tapit na malahing; cay maitun an vta ca ruang, di paman anduha.

Palabadiang. uc. f un. Venadillo que aun no tiene cuernos que es como el cuerpo, del badiang, su cuerpo.

Palabecolan. up. f. un. El espolon del gallo, quando es chiquito.

Palacauayan. uc. f. un. El puerco, que solo tiene de gordo el canto de vna caña.

Palacopac up. f. un. Que otros llaman talatala. Instrumento de caña como matraca, o rugidera para ahuientar los puercos de la sementera.

Paladabong. uc. f. un. up. El puerco, que tiene de gordo, el canto de dabong.

Pala moan uc. f. un. El venado que tiene aun pelo en los cuernos, porque parece cuero de moro, quasi palaan oan.

Palamanucan. up. f. un. La morisqueta que en el medio esta cruda.

Palapatong. uc. f an. Puerco, que tiene de gorco el canto de vn patong.

Palatareng up. f an. Venado, que tiene los cuernecillos nuevos, como, verengenas, que aun no han crecido.

Palatogsoc uc. f. an. El venado, que aun no tiene ramo en el cuerno, sino solo las primeras guias, o puntas.

Palatongolan. up coco, que tiene ya hecha la carne, pero no a endurecidose.

Palaunca up. f. un. El venadillo que se comienza a apuntar el cuerno. Nga baga potopa, cun panarglitan an lubi.

Palaminupsan uc. La manta que no sea bien enjugado, burreca.

Pala. up. f. un Genero de hormigas rubiecillas que muerden muy mal. Vid Panit; dile aco macacalaca. ladton lubi cay palaun, alangan na nga pala, mafaquit biniris samata. Si entra en el ojo, y alli la estregan, causa encogimiento.

Palaca up. f. un. Arbol. Cahuy nga mahomot parinaon, ngan igdidigos man sacadon.

Palaquin

Palaquin. uc. f. un. Chamurrar lenguaje, o otra cosa. Parapalaquinun iton imo pagyacan, tinaponan cana san polong san camalignun.

Palaquinun nga babaye. Ialaquinon. Muger como varon. marimacho, para mucho, varonil, es en genero de alabanza mas que de vituperio. Ngaa nga nagpapalaquinlaquin cana pamolong palaquin in na iton imo polong, guinsampod mona. guinsarosalacot, guinlambug.

Palag. uc. f. an. Hallar. Nacapalag. Nacaplag. Palabra Zebuana.

Aca es nacabiling. nacaagi, hipalgan. De futuro Hinpalgan, de preterito lo mismo es que hibilngan, hinbilngan. Tambien vsan nacabalag, hibalgan &c. Y todos estos verbos que significan hallar significan tambien a venir, o acontecerle algo. Madamuy caratan in nacaplag dacun, nacaabot, nacabiling hinpalgan aco sin madamu nga igoyay.

Palaypalay. uc. f. an. Encontrarse los caminos Yton dalan nga magcacabagatbagat, guinpalaypalayan san dalan. La encruzijada de los caminos, y de todo lo que cruza. Nacapalaypalay, nacasalacsalac, vara aco. vgaring caygoy nga nagcapalaypalay an manga sugub sa calasag co, guinpalaypalayan inin olo co, guinsalacsalacan sin manga pinlac. Y el rayo, o el rio que da muchas bueltas, o le entran muchos rios, o arroyos. Madamuy sapa nga mabagat sinin atun tubig, an nacapalaypalay, nacacasalacsalac. nacacabagatbagat.

Palamarahan. uc. f. un. Frazada, o al famar, o fieltro de castilla, o paño de castilla.

Palanga. uc f. un Compuesto de anga. Mimar regalar el Padre al hijo, darle a las para atreverse. Napalanga, napaanga, napaora an amay san anac, pinalanga pinaanga, pinaora Muchacho e hijo regalon que haze lo que quiere, y no le riñen porque le quieren mucho. Vid. Anga.

Palagdas. uc. f. an. Cordel grueso para pescar pezes grandes que suelen hechar quando estan en algun puerto de noche y lo dexan estar que no cuydan del. Palagdas in ngaran, baga sisidngun nga pataan, cay cun dile tanoran barao mahalaohao nga mabugto. Assi se dize. Palagdasanta sin oran an binlad, cun paoranan, napalagdalan an corot cun bisan maoran dile bulcasun.

Palanas. up. Vid. Paranas.

Palanpan. uc. f. an. Añadir. Sumpayan, papalanpanan an lambung cun cayas sogponan, o las bocas mangas, quando salen cortas las mangas.

Palanduc. uc. f. an. Estay de navio, el cordel que tiene el mastil hazia la proa. An ibabangun san tuladuc.

Palanuc. uc. f. an. Especie de vejuco. Malagpas in bias, baga malabagacay.

Palapaca. up. f. han. El ruydo que haze el peze en el agua quando salta, o el que se zabulle, o braçea, opernea en la superficie del agua. Yton pagtonog sa isda cun maghuhulag magpalapaca. Yquando algun animalejo como pulga &c. Se entra en el oido que haze ruydo alla dentro.

Palapag. uc. f. un. Pueblo en la costa de ibabao, y peña tajada, o risco de la mar. Vid. Parangas.

Palad. uc. f. an. La palma de la mano, tomase por ventura, suerte, o fortuna. Maraut an acun palad, varacoy palad, palaran, baraan, tubangan. Dichoso, bien afortunado. Palaran na cun coron in ca tao. Dizese de los viejos, ya quebrantados: porque la olla quando es vieja y tiene ya muy resquebrajado el fondo, se llama palad, asemejanza de la palma de la mano que esta llena de rayas.

Manhimalad. Adivinar por las rayas de las manos. Panhimalaran mo aco. Dime la buena ventura. Napanpahimalad. Mostrar la mano, o pedir que le digan la ventura. Hinonongnong cay panhimalarun, magsimpalad. Provar ventura. Magsimpalad quita, mangad quita oyonan sa Dios.

Palad. up. Cierto pescado muy chato, llamanle pescado bobo Boang nga isda cay nahudhud guihapon sa higad.

Palarag. uc. f. un. Tonto, alocado. Varai boot, palarag ini nga tao.

Palaray. uc. f. un. Hombre, o animal de mediana carne, ni flaco, ni gordo. Mapalaray nga tao, di matamboc, di maniuang, maparopalaray an babuy ni coan.

Palata. up. Cierto pescado. Dao naquisolor sa bobo nga palata. De los que inadvertidamente se meten en dificultades, y peligros sin pensar que los ay, hasta que estan en ellos, o de los que por irse con otros, y seguirlos se enredan en sus peligros.

Palathao. uc. f. un. Purang, duhung, bolo. Pero los dos nombres primeros significan el bolo por hazer como los traen los Sangleyes.

Palapala. uc. f. hun. Bambalear. Nagihipalapalapa an boot, nagihimalapala, nagihiburungburung pa, nacabaro bantiua, nacabutay butaypa. Bacilar.

PalaPala. En algunas partes significa como alontaga, o balayan:

anda-

damio, o como el descanso de la escalera.

Palaopa. uc. f. un. La penca del laguay.

Palbad. uc. f. un. Genero de orejeras para las mugeres. Barat, pamarang.

Palbad. Es tambien contracto de palubad. Hazer que se de mude y desdiga de lo que primero era. Dica palbad sa imo boot. No te rotines atras, no te mudes, o no mudes proposito, o intento.

Palbad. Es tambien dar color de escuro al amarillo. Ypapalbad an quiling sadton dinarag, pinalbaran an dinarag cay nagpulara.

Palcas. uc. f. an. (Seacompuesto, o simple) templar el azero. Cun humanna baira iton hiningaraban isugba sa calayo ngan cun nabagabaga na, isirlotsa tubig cay magrigun na, humanna an acun sondang cundi varapa paclisi. Vn bisaya medijo, y era bien ladino, y para polong que es compuesto de lucas, y que se dize bien de las herramientas. Linucasan na cay marigun na, maagtum na.

Pali. uc. f. an. El vazo del venado, o baca, que en el puerco, y otros animales se llama curilas, cun hagudila.

Palipali. uc. f. an. La cuna del niño es vna tarima pequeña que cuelgan con quatro cordeles de las quatro esquinas, y alli ponen el niño, y le menean algun poco.

Palipali, luyoluyo. uc. Nagpalipali sa poro. Es luyoluyo de poro. Nacacapalipali an polong, nagcacalugaslugas, nagcacapalinpalin. Quando se va deslizando la platica de vna cosa a otra, o quando no convienen los dichos. Nagcacapalipali an ila polong, nagcacapatocpatoc. Se contra dizen.

Palihan. uc. f. un. Cordel mediano engordor. Vlang, el muy grueso. Y el cordel que atan en la fisga, o calauit que sirve de fiador

Paliauan, vel, pangiauan. uc. f. un Balagun nga mapait ngatuud sama sin apdo. Es vn balagun todo berrugoso que cuelga de los arboles, y hecha vnos hilillos a la tierra para arraigarse, es gran tambal, y de aquellos hilillos dizen que los que miran al oriente son tal tambal que qualquier otra yerva, pierde la fuerza ante el. Y que si lo traen en azeyte quando entra alguno con yervas, hierve el azeyte del pangiauan hasta derramarse.

Palin. up. f. un. Caer, o deslizarse de barranca, o del bordo delnauio caer a lamar. Nagpapalinpalin. Traer el sombrero, demedio lado o el cauello cogido al lado, mas si locogen en la coronilla, como hazen los Sangleyes, y ordinariamente las niñas, que aun tienen corto

Digitized by Google

el cauello. Pinatugday, pinapanco cun sa alimpoporo. Silo diuiden en dos ñudos. Sinanga, cun gin duduha, silo añudan al cogote. Sinabodo, cun satangcugo tingbun.

Palinpin. uc. f. un. Ir por la veredita, por el extremo de la quebrada. Mamalinpin an maglacar sa tangpi nga tuud. Quando el camino esta muy lodoso hechar por la vera del camino por donde esta mas enjuto. Namalinpin, hun arayoca sa pamalinpinan, baraca mapalin. Desuiate de la orilla mira que caeras y tomase bien por estar en ocasion, como de pecar. Di camo mungal sa sala. mamalinpin camo: an caharanian sin babaye, baga pamalinpinan sin sala, busa yuayan, paharayoan. Por metaphora, significa reprochar y como de cosa sucia, desviarse abstenerse, arredrarse. Camo nai magpapalinpin sining polong an manga Padre, basa amun amoy, calaboyan ngaran. Vosotros los Padres os ofendeis, o rechazais esta palabra, pero entre nosotros, es la vsual, como V. g. Cagon.

Palina uc. f. an Vid. Parina.

Palid. uc. f. an. Lleuarse el viento algo como hoja de arbol, o otra cosa. Gin palid, iginpalid, pinalid, y pinalid an acun sadoc. El viento me lleuo el sombrero. Tacam i nagpaliran sa poro vara nabuncag. El tiempo nos hecho a la isla, no padecimos naufragio, y hachitn o y tong cayang opay di ypalid. Ata el cayan nonos lo lleue el viento. Nacapalid Lleuar el viento. Macapalid na inin hangin sadton ymo pinanhalay hay. El viento te hade lleuar aquella ropa que tendiste. Nahapalid. Loque es lleuado del viento. Dica dida mutang cay y papalid nolo pongas ay que lo lleuara el viento. Hipaliran, hinpaliran. A donde el viento hecho alguna cosa. Hinpaliran aco sa dahun sa linga. tun dili sa nauong co nga too too, mahapdus. yton poroporo an hin paliran damun sa bagio. A aquel Yslote nos hecho el vaguio, y pinalid palid an manga palua. Que andan de aqui para alli bambalcando, y por metaphora. Y pinalidpalid an hunahuna, an buut sa tungud. sinin capolonganan cay mahut. Anda bacilando el entendimiento.

Palid palid. Cayoncayon. Argenteria.

Palirap. uc. f. un. Mirar de medio ojo, o de mal ojo.

Palis. palid uc. f. Y, Lleuar el viento a donde no pretende el que nauega. Igin palis cami, igin palid, humalag, cun macablas san dinolong anay nga poro, ngan masangput na saiba, na palisan. aquella parte donde fueron adar.

Palis. up. f. un. Declinar el Sol, del medio dia. Ligas. Palisna, na-

pa-

palis na an adlao, nahapalis motog diut, nalugaslugas lamang, minalis na ang tolong.

Palispagis, vel, palispaquis, pacaspacas uc. f. un. El que tiene el pellejo aspero, y postilloso de larna, sea hombre, o animal otro.

Palit bacal. up f un Comprar. o vender Napalit. Comprar. Nagpalit. Vender. Isang ano inpalit sini? Quanto vale esto, por quanto se vende, o quanto costo? Palitun, pinalit. Lo que se compra. Ipalit ipinalit. Lo que se vende. Ipalit mo dacon iton imo caris, palitun co iton imo caris, palitan. Aquel de quien compran. Si coan an acun pinalitan. De fulano lo compre Vara cami napaliti guihapon sin mais busa dile cami hobabaro san bili, ginpalitan. Aquel aquien se vendio la cosa. Pagpalitan ta camo sin lana, cun boot camo malit, cun boot ninyo palitun. Si lo quereis comprar.

Namalit. Comprar muchas cosas, o muchas vezes. Tamalitun, pinamalit, ipalit, ipamalit. El precio, o trueco conque algo se compra, y papalit co inin lana sin purang. Es este azeyte para comprar en trueco de el vn bolo.

Palo. up. f. un. Martillo. Palopalo. Martillejo. Magpalopalo. Martillar.

Palooy. uc. f. an. Paburum, vel, pahulum. Hechar en remojo, palooyan mo an itda, cun an babuy nga inasinan, palooyan man an pag asinun nga cabuy.

Paloyapis, vel cayopapis. uc. f. un. Aquello que es como bonot, en la nanca, o camansi, aquella estopa, o hebras entre que estan las bongas guardadas

Palong un. f an Puerco. o otro animal que tiene las orejas cortadas. Palong iton pinavasan sa durungan.

Palongpong, sa ingsing. uc. f. an Renuevo del arbol. Namalongpong, nanaringsing. Hechar de nuevo brotones, y pimpollos, o panpanos Maanad na an palongpong, hatani na an camatay.

Palopo. uc. f. un. Vn genero de hongos que nace en los arboles muertos, o secos. Naturoc sa cahuy nga batang na, lain an tubo cay, madaragdarag iton tubo, ngan maticusug, ba an palopo maputi, vg mahomoc. Es comestible; calanun man.

Palos. f Palosan, vel, palson. Deslizarse como el cauo de la caueza. Napalos. napadlos, nalugas, papalosan iton panaptun cay malangit. Quando la falda de la sotana se traua en la escalera, o algun palo que la derriban con la mano. Napalos na an boot co, hucas na, natigub na,

Ya eſtoy reſuelto, y determinado.

Palos. Se dize tambien del arroz quando eſta maduro ya. Di pa palos an humay, cundi pahinug, nga palagat ſanpa, abagahan pa.

Palpag. uc. f. an. Caña hendida tanto, y picada por los ñudos de manera que viene aſer como tabla, Palpagan ta an ſimbahan. Eſtere mos de palpag la Igleſia. Namalpag. Hazer eſtos cañizos. Palpagun mo iton cauayan, baga palpag na ſin caniuang. Del muy flaco que no tiene mas que los hueſsos, y el pellejo. Caliman capalpag in ginlutauan dacun. Han me dado de penitencia. ſo. Palpag.

Dato nga pamalpagan, dato nga panoltogan. Del dato brioſo y temido. Lalaqui nga pamalpagan, o litao nga pamalpagan. Del robuſto y forrido, y hombre hecho, y para mucho, dizeſe aſsi porque pamalpagan, o panoltogan, es algun palo recio ſobre que quebrantan las cañas, y las hazen palpag. Cay baga daitlanan cun tatangdayan ſa palpag cay tugas, marigun, dile mangad pa nga cahuy.

Paſſo uc. f. un. Salirſe ſin ſentir, ni hechar de ver, como el baladao de la bayna, el anillo del dedo &c. Napaſſo an lanſang ſa gunting. Salioſe el execillo de la tijera. Pinalſoan, aquien ſe le cayo, o ſalio algo. Pinalſoan ſin ſingſing. Por metaphora de las palabras. Baga pinalſoan an babaco ſin diman tigayon nga polong, napalos ſan babaco ſin dico tuyo pamolong.

Palua. up. f. han La rama de la palma, o coſa ſemejante, y no ſolo es palua la que de vna y otra parte tiene hojas como nipa; vejuco, y todos los generos de palmas que ay; mas quando la hoja tiene penca larga, y deſpues hoja tendida como el laguay, o bagung, Talian, o barlang &c.

Palus, palis, palid. Lleuar el viento. Cipalus ſa hangin.

Pamagongon. uc. f. un. Apapangig. La mexilla lo alto del roſtro donde ſalen las colores.

Pamarang. uc. f. un. Genero de orejeras para mugeres, y hombres

Panbuc. Verbal de Panubuc. Contracto, compueſto de tubuc, que es eſpetar, o dar eſtocada. Igpabuc. El cuchillo, o daga conque ſe da eſtocada.

Pamalauagũ, vel, pamaluagũ up. Arbol. Pana. La flecha. Nagpana.

Panao. up. f un. Andar por tierras peregrinando. Nagpapanao namanao, nagpapamanao, tolo na cabulan nga namanao an banca co, dicho ſa agta, pagpanavan, ginpanauan. Las tierras, o gentes por donde anda alguno, o anduvo. Panamao. Yslaqueda mucho azufre.

Panas.

Digitized by Google

Panas. up. f. un. Campana que no tiene mungmungan, o porque es roma de su hechura, o porque se la han quebrado.

Panas. Desnarigado. Bangag sa Sugbu, mapanas, mapangpang, maticba, maanas derrumbarse, Panay. Batea. It. Vna Ysla assi llamada.

Panca. uc. f. un. Vbub. Matar el pescado, el que atarraya mordiendole la caueza. Pancaun, vbubun, cagtun sa olo iton isda nga ginlalaya cun hapocot, cun patayun, ngan san tubo cun pangvsun, pancaun ngan san budbud, cun hangbutun, pancaun.

Es tambien topar, o tropezar en algo. Napocan sa pagpanca.

Pangcag. Inin canun cun maraut na, cun matig ana tunlun, sugad san arasip, cundi hatucan. Que se pega al gaznate como corteza de cazabe. Napancag na an bahao ta, mapancagun nga gayud. De aqui metaphor. Naghimancag. Estar ya vno inutil, que ya no es de prouecho.

Panqui. uc. f. un. Herir con el colmillo el puerco. Napanqui an babuy san ayam, cun tao man inpanquiun. Mas quando vn pie de vn plantano, o abaca para derriuarlo, para comer el razimo, no es panqui sino bunlac, culsi, pagculsi, pagbunlac.

Pancol, pacdul. uc. f. an. Tropezar. Nahapancol. El que tropieza. Hipancolan. La cosa en que tropieza. Hinpancolan. La cosa en que tropezo. Himancol. Precio que pide el que camina por los tropezones quedio. Ymo aco himancolan, vel, soholan mo aco sa paghipancolco, maquihimancol. El que pide tal sohol, maghimancol. El que loda.

Panco. uc. f. an. Napanco. Tropezar. Mahalaohao aco cun hapanco cay mangitngit. Y escoger el cauello en la coronilla: si avn lado. Palinpalin: si a entrambos lados dividido. Nagsasangasanga. Vid. Palin. Es tambien en Zebu vn genero de navio.

Pancot. uc. f. un. Tarazar, cortar con los dientes. Dile co gurabun, ta co pan cuta, panco ton mo iton lapnis.

Pandacan. uc. Enano. si panca, putad. Pero de la gallina enana se dize proprie.

Panday. uc. f. un. Oficial. Namanday. Travajar en su oficio. Pandayan. La oficina. Palandayan. Lo mesmo. Igparanday. Los instrumentos. Panday nga sugi si coan. Es diestro oficial. Matipon boas camo dinhi an capandayan. Iuntaos aqui mañana todos los oficiales.

Pandiay. uc. Nombre proprio de muger. Si pandiay.

Pandong. uc. f. an. Manto, cubierta en los plantanos, y raçimos todos es vna cubierta en que nacen em buelcos, y despues se despliega,

y los cubre algunos dias. Magpandong. Cubrirse con manto, Y avn que sea con vna hoja. o otra qualquiera cosa. Magpandong, maraut an laguay igpapandong, cay macatol.

Panhay uc. Purang, palathao. El bolo como lo traen los Sangleyes en hierro, antes de hecharle caraha, ni hazerlo.

Panharopay. Hechizo de que vsan los brujos. Panharopayan. El que lo tiene, y vsa.

Panica. uc. f. an. Oregeras de oro que vsan los Bisayas. Panica an. El agujero de la oreja. Yton catosocan Y el hombre que trae panicas. Magpanica. Ponerse las panicas, o traerlas. Igin panica, las panicas, que se pusieron.

Panirot uc. f. an. Anlaya nga ipalalaya sa dagat, nga singput, lain an sa tubig cay halancat. Tarraya de malla menuda para coger sardinillas.

Panit uc. f. an. El pellejo: es comun para qualquiera corteza o pellejo Panitta sin tao, panit sa cahuy &c. Anit. El cuero, o pellejo, de animales Magpanit. Desollar Panitanco icao. Yo te he de quitar el pellejo. gin panitanca. Es buvayao gin panitan. Lo desollado como vaca o venado pagpanitan ninyo. Desolladlo. Namamanit Loque se deluella, como hinchazon o donde a sado vehemente Sol. Nahapanit. Loque de resbalon, o de otro caso se de sollo. Hinpanitan. La parte assi de sollada. Macapanit. Alguna medicina, o emplasto vehemente quequita el cuero. Pinanit hin Ibid. Cierto arbol porque parece la oja del al cuero del Ibid.

Panlus uc. f. an Cierto hechizo, que enpasando alguno porcima de su lanza, o bahag, o otra cosa del que tiene el panlus, luego le duelenlas piernas, o muslos, y se hincha. Panlusan an nipanlus bahilacdanna an iya bahag, cun an ilhiman, con mangad nga pinanlusan hipanlusan iton nalacad, pagsaquitan na sa paa, cun sa bitiis. bacun magcacamayna, masiring oliolí pagpaoli camo dacun an panlus cun amo sia in nacapanlus. ba cun lain masiring, oliolí, pagpaoli camo ngadto an panlus can coan, magaayona iton hinpapanlusan.

Panobolon. uc. Vna especie de junco que nace a las orillas de los rios de cuyo coraçon se hazen mechas para lamparas Paroctanan iton bucag dicese de sobol, porque no naze de semilla, sino de la raiz va brotando por cada ñudo, como lagrama. Cay bias biasan man.

Panoy. uc. f. an. Exhalacion encendida que corre de noche. Nahlaga sa ibabao, baga ibinalitoc nga agipo. El bulalacao es mayor.

Panoy.

Panoypoy. uc, f. un Cierta yerua que nace en las playas. Vaho, mot baga tagbac, cundi diut, an dahon yhahanig sa tibuchay, ba an binenigan ladlo, baga masinaosinao, ngan manomothomot liuat.

Panpan, padpad, palin. *Derrumbarse.* Nagcapanpan na, nagcapadpad na, nagcapalin. *Desmoronarse, reverterse como colmo de medua &c.*

Pansag. uc. Cierto artificio para pescar en el rio quando viene de auenida que es como balsa grande.

Pansal. Vid. Punsal.

Pansil, bansil, pusad. uc. f. an. Las chapillas de oro que se ponen los Bisayas en los dientes. Pansilan. El que las tiene. Pinansilan.

Panta, bangloy. uc. f. an Cabellera postiza. *Magpapanta, magbabangloy, pinantaan, binangluyan.* Los que traen estas cabelleras, añaden las mugeres bisayas a sus cabellos naturales, otros manojillos para hazer bulto en el pinnggus.

Pantat. uc. f. un. Pescado cierto de cienaga, genero de anguilas. Pantatun. Donde ay muchas pantat: paropantat, el morcillo del brazo. Baga naloloonan nga pantat. Se dize de lo duro, y seco como tasajos muy duros, que ni se cuecen, ni se puede mascar, porque la pantat a humada se pone muy dura. Namantat. Pescar pantat.

Pami. uc. f. un. No se vsa, sino pantiun. Marisco qualquiera, nombre generico. *Mamanti*, marisear.

Pantoc. uc. f. an. Antoc, punsal, dar golpe como en el clauo para que entre, o en lo que se encaxa paraque a juste. Ypantoc mo caayo opay maapo iton lansang, cun sisip. Es tambien pantoc lo que se claua, o hinca como cuña, o clauo. Paloc, pinantocan an olo sa atun Quinoy dela Christo sin tonoc.

Pantog. uc. f. an. La bexiga en que se recoge la orina.

Pantol, vel, panton uc. f. un Si actiue, castigar, corregir, si neutraltet, escarmentar, corregirse. Quinpantol co an acun anac, ginhungag, ginrudga. Mapantol an manga bungto, cun bitayun an matuncal, cun dita pantolen maghigagad ngatanan, batulun, dile papantul, an matigay boot.

Panton. uc. f. un. Badlung, sauay, gipanton sa iya amaban, busa buutan.

Panubulun. Vid. Panobolon.

Panos uc. f. un. Acedarse la comida siambre, se diza. o la fruta que se añeja, y pudre de madura Nagpanos na an atun bahao. paca.

panuſua ta. Dejemos lo acedar como el tapaytapay, que hechan en la pitarrilla, o la levadura. Por metaphora. El cuerpo que eſta como a bahado, o con olor de ſudado. Mapanos na inin acun lavas, cay vara na aco adto carigo, nahanguruthao na, hagagavara.

Paog. uc. f. un. La tuba de la nipa.

Paog. up. f. an. Andar deſcaminado, perdido por los montes. Tolo caadlao napapaog cami ſa banua, cay vara nay dalan, iginbubuyong cami.

Paol. uc. f. an. Deſpeado. Napapaol. Deſpearſe, o eſtar deſpeado.

Paon. uc. f. Paonan, vel, panan. Cebo conque cogen pezes, o aves, o animales. Pagpanan. Aquello aque ponen cebo, ora ſea el miſmo lazo, o anzuelo, o el animal, o ave. Pagpanan cun padlung, an taga, an taon &c. Panandida opay mauili. Cebemos le aqui paraque ſe aficione.

Paot, goot. up. f. un. Hincarſe fixamente, o atollar. Napaot, nagoot, cun nadelot na, nga dina magagabot, cun macuri na gaboton, pinaot na, pinapaotan ſin capolonganan, an baga dinoltan na ſin capolonganan, papaotan cun ſa bugay, cun ſa baraydan an dina macapamiling. Que ha araſcado, y no tiene remedio, ni donde ſe bolver. Y quando eſta perplexo. Minaot na an acun boot: naſonco na, ſinonco an aco ſin boot, pinaotan, mapaot, cun cacurian. Tambien lo vſan por deſpearſe como paol, porque no puede andar el deſpeado, ni teneрſe en pie.

Paopao, mapaopao, nagpaopao. uc. f. han. Exagerar ſus coſas, o hechar roncas, o retos, o jactarſe. Minaopao cana dida! padayao mona. que hazes de alauarte!

Papa. Avanico. uc. f. han. Magpapa. Hazer viento con avanillo aſsi, o a otro. Pagpaphan, aquel aquien. Mamarapa, vel, mamarapha. Eſclauo que ſirve de hazer viento.

Papan. up. f. an. La tabla. Papanun. Lo que ſe hade hazer tabla, algun arbol, o trozo. Papanan. Lo que ſe hade en tablar. Magpapan, mamapan, hazer tablas.

Papas. up. f. un. Para. Borrar. Ymona ſi coan papaſun dinbi dacun, cay adto na can coan nahaop. Borradlo ay de mi haop a fulano, que eſta ya en el haop de fulano. Y deſaparecerſe, perderſe de viſta como navio, o la tierra quando la pierden y alos que navegan. Napapas na, natunao na an banua, an borong, an aſo &c. Napapas na ſa mata ta, napapaſan. Deſaparecerſe, deſparramarſe, como las abejas que huyen

del

Digitized by Google

del humo. Ginpapasan an potiocan san aso.

Papung. uc. f. an. El salangtan q̃ no suena, que no tiene solo, por otro nõbre, sablay â. Para particula q̃ haze oficio ante puesta Para surat. Escriuano. Parababa. El cargador, o q̃ lleua carga. Paragahin. Repartidor, o despentero. Paraboot. Gouernador, o regidor, y estos se hazen verbos. Magpara surat. Tener, o exercer oficio de escriuir. Magparababa. Ser de los de carga. Magparapasag inin valo ca tao. Estos ocho hombres seran de hamaca. Magparaboot. Tener el gouierno, o juzgar; y assi de otros.

Para. up. f. Paraon, vel, padon. Borrar, deshazer, desparezer perder de vista. An manga Angeles nga napaquita, napara na sa ila atubang nga, paraun mo ito ta surat, cay pat y na. Borra ya a esse, que es muerto. Yto pinara cona. Ya lo borre. Napaparan sin boot. an mayangit nga tuud, napara na an poro. Ya se desaparece, o pierde de vista. Namamarapara. Lo que se pierde de vista, como pajaro, que buela muy alto, o navio que se engolsa. Naparapara lamang inin manga polong sama sa aso nga ginbanginan, pamamaraun an sala ta sa pagcomfesar. Tambien es comenzar a descubrirse como la tierra, o los que vienen del golfo. Yadtonamaraparapa. Apenas avn se descubre, o se deja ver, y de otras cosas tambien espirituales.

Parapara, significa tambien atreuido, que todos los peligros los deshaze, y tiene en poco Maparapara ca nga tuud, maysug ca nga tuud varay imo cahadlucan. Intrepido, incredulo, atreuido cun pagsumatan sin icahararluc, dile matood, cun baritaan dire man.

Parabangon. uc. f. an. Vn recaudo todo entero como los perros todos de vn cazador. Vn recaudo de Missa, los instrumentos de vna capilla, vn aparato de cosas, como elque Ionatàs pidio alos Nabuteos. 1. Reg. 9.

Parabol. uc. f an. Racion Magparabol. Dar racion. Parabolan. Aquien seda. Yparabol. Lo que seda de racion. Dao inin tabol sa camatay. Del que sin porque, ni paraque se metio en peligro.

Parac. up. f an. Cajetilla de chancaca. Polo caparac an vsa ca dancay, vsa ca talaquid. Diez cajetas es vn atado.

Paraca. uc. f. un. Tacuyan. Cierro cestillo. Pinaraca. Lo hecho a la figura de aquel cestillo.

Paraca. Parahapa, parapa, cusipad, lupad. Hechar de la boca lo que semasca, o tiene dentro. Gican acohadumdum nga viernes, acun paracahun an manos, acun pinaraca.

Parag. uc. f. an. Dizen algunos propalag hallar. Nacaparag, nacapadangat, hin padgan aco sin maraut, hinpalgan, hinbucaran, hinagian, hincacadaan, hinbalgan, hinton an. Sucederle algo malo, o bueno, a venirle, acontecerle.

Naginiparag parag na an acun bahandi. Disiparse, desperdiciarse, consumirse.

Paragnas. uc. f. an. Aguazero, o avenida que passa de presto, Inin vran nga maagi lamang, ngan san tubig nga taa mailog sa baha: an vara na yuran, varana. Como arroyo que solo corre quando llueve.

Paray paray. uc. f. an. An macabilo san botete, vna cosa en el botete, como landrecilla, o como lenteja que tiene el botete en los lomos, en la qual esta su ponçoña mortal.

Parahal uc. f. un. Maparahal sediento, maparahal, ma alindanga. Caluroso, enfadado, abochornado. Gican aco naparahalna, magsaca aco sin lubi, inminum aco, cay pinarahal aco.

Paranas. Vel, palanas, laja, o losa de piedra, al modo de las piçarras: para nasun vel palanasun. Donde ay estas losas.

Paranga, vel, palanga. Vid. Palanga.

Parangan. uc. f. an. Hulat, nagpaparangan, nagpaabot, nagpadatong. Estar esperando al que viene, o hade venir. Nagpapadangat, sin datngun, an mamamansag, padanganan an pansag, padat ngan, pagpapadanganun na an hocom, vel, huhulatun.

Parangapan uc. f. un. Sarang sarang. Loque se diuide en muchos gajos, y ramos como la raiz del gengibre, que por todas partes va enramalandose. Inin luya nga magsasanga sanga, ngan san ngipun, cuntodlo nga sinanghan. Como losque en vnos dedos les nacen otros, o tienen dientes de tras de los primeros.

Parangas. Palapag. uc. f. un. Inin pangpang nga bato. Riscos, o peñas tajadas

Parangat. Salang, saray. uc. f. un. Nahaparangat, nahamalanga, hiparangat. Loque es estorvo, y tropiezo. Hinparangatan, hinsasalangan. Como quando arrastran vn harigue, y topa en vna raiz, o piedra. Nahaparngat sin gamot, cun bato. Vid. Langat. sin maray sin gamot.

Parang parang. uc. La yerua que cae derribada del viento, que se desparrama aqui, y alli, o todo loque assi se desparrama, y abre como ramas de arbol, o como exercito, o enxambre ahuientado. Sarang sarang

Parao. uc. f. un. Hazer corot, curtiendolo en batea con saluqui

gi

gi cay ſaluquigi an ycamaray ſan corot. Otra manera es loque llaman. Pagloong, linong, per contractionem de linoong, adto nagparao an a. cun amahan. Haido a hazer corot, paraohanpa, vara pa onavi: esta ſolo curtido, no esta lauado.

Parao parao parapara, paſipara, parasparas. *Hazer* por ay como quiera, como de burla, al deſgaire, apoco mas, omenos:

Naparao, cun baga bitoon, iton iya pagcadungug ſin caſamtos.

Paraplac. uc. f. un. Binlad. La coſa tendida al ſol. Cun isda, cun panaptun, cun laya, cun layag, an binubulad ngatanan. magparaplac. Tender.

Paras. up. f. un. Hilada, o hilera de nipas en el techo. Pagparaſun mo, maraut maghiſalaſala, maayo magpaparas, pila caparas ſinin atup? Quantas hileras lleua eſte techo?

Parasparas. uc. f. un. Paſipara. Hazer como quiera. Mangad palamang, parasparas na an pagharas, cay marggaun.

Paralan. uc. f. Paraſanun, vel, paras nun. Eſpecie de vejuco quãdo eſte horece bien, es año abundante de miel, y zera. Catparaſan. El tiempo en que floreze el paraſan, que es el de buſcar zera.

Pari. uc. f. hun. *Darſe* priesa. Magpipari, pinapapari, gin pipari pagloto, cocio de priesa. Paripariun ninyo pamulcas an binlad, cay yadiy yran: *Magparipari*. Darſe mucha priſa.

Pariagas. uc. f. un. Dun? n. Auna juntamẽte. *Magpariagas* na quita ſan bubuhatun, nagpariagas pagcalaguin ngatanan paglacat pagbihag, pagtaban entrar ſaqueando. Cun magdungan dungan pagbulag, nagparyagas an manga Israel nun pa niling ſa Egipto ſin dinagamian. nagpariagas, nagbulagbulag, nagcagas. Como las abejas quando las caſtran.

Paric. uc. f. un. Tieba. Derrumbarſe, deſmoronarſe. *Maparic*, matieba, marumpag, matono, maparic na ining panpang. Ycomo quando allanan lo coſtanero, macaparic ſin bongdo. Sellama el quinto, o ſexto dia de la Luna menguante. porque dizen que los brujos que dançan en los altozanos, los allanan de puro piſar, y dan?ar: porque tienen mucho lugar antes que ſalga la Luna, Cay ba matingal na magpariagas man sila.

Paparicun an bongto, an manga tao, dadapitun, panaugon ngatanan titimoron pagtipon.

Parina. uc. f. Parinaan. Vel, parinan. Sahumerio, alguna coſa o lorola, incienſo, camangian, paſtilla, o otra coſa conque ſe human.

Magparina, ſa humar. Parinaan, la coſa que ſe hade ſa humar, y el ſa humador, o incenſario. Igpaparina. Aquello conque incienſan, o ſa humau Ig parinata inin romero, cay mahomot, parinahan mo inin bocot ſa maiaquir, cay baga maangtud na.

Padlong. Vel padlung uc f un. Vn balleſton de dos rajas de caña, para coger ratones. Dao minahon an ginpadlung. Del que eſcarmienta en cabeza agena, porque los ratones deſpues que ha caido vno en vn balleſton, aunque les pongan cebo, nocomen.

Padlos Vel, padlus. uc. f. un. Deslizaiſe como la angila de las manos, o cosas que iban atadas, y ſe ſalen de la atadura. An babuy cun gagapuſan, ngan di hugut in paggapus, mapadlus. Es tambien diſparar qualquier arma, o armatoſte como balleſta, arco, balatic, bitic. &c. Metaphora. Napadlus na an buut. Reſuelto eſtar, determinado en hazer algo. Padlus na in buutco, ſin di aco macadto.

Paroparo. uc. f han Quitar loque eſta ya ſentido, o azedo del la guay, o otra raiz cocida. Imo paroparohan cay napanos na.

Parec. uc. f. un. Ajuntar, congregar de aqui de alli; juntar pedacillos, o poquillos para hazer vn algo. Nagpaparoc, magdaginot magtipon, quaſi emendicare achocar, allegar, congregare diſperſa & diſipata Paparocon an bahandi an humay &c. Cun titiponon.

Parocot. up. f. Parocotan. Vel, paroban. Encender candela, parocti iton candela Nagparocot na aco.

Parocat. up. f. un. Genero de marisco. Iton pantiun ſa hubaſan. Es como talaba.

Parocpoc. up. f. un. Cahuynga vga, nga bagiran ſa banua, ſapſapan ſin diut, ngan bagiran, cay dodoctan gidali.

Parongpong uc f. an. Es comocon pueſto de pongpong, borla, porong pongay, borlilla. Parong pongan. A loque ſe hade poner borlas, oborla. Inarong pongan, loque la tiene. parong pongan ba an dal. maticaban ſaduc.

Paropo uc. f. un. An butig ſan vpao Es como laſemilla) digo los hijos, de cierta raiz llamada vpac, que es como vna eſpecie de bagung grande.

Paros. nga hangin. up. Refregon, pie de viento. An ica burun. cag ſa dagat, na paros an hangin, pamadſan, pinamadſan an layag, quando va muy tieſa, muy llena, y hinchada. Maparos an aligutgut, an ngutngut, an yohot. Impetu de colera, y enojo. Pinamadſan. Aquien le viene. Pinaruſan ſin yuhut, ſin aligutgut.

Parot

Parot. uc. f. an. La mondadura de qualquier fruta, o raiz especialmente de los laguayes que los cueeen, y despues los escamondan, y aquellas mondaduras, oescamochos llaman parot. Pinarot. las mismas mondaduras. Parotan mona iton laguay, cay yadi naghulat na inin manga tao. Pinarotan. El laguay, o cosa assi mondada y aparejada. Mag. parot, mamarot. Mondar, o aparar assi. Marot ca layon boro, cay ginogotom na aco. Con el parot dande comer a los puercos. Dimo pagamaran an parot, cun an pinarot cay itorobung sa babuy No desperdicies essas mondaduras, darlas emos a los puercos.

Padpad. uc. f. un. Desmenuzarse, deshacerse, desmororaise, desperdigarse, derrumbarse, derramarse. Nacapadpad, nacamadmad an yuta sa tubig, an pudpud cun matipictipic na: an teong nagcapadpad na cun alangan na in capono.

Parug, barug. uc. f. an Horcajada, o estacas que ponen de vna banda, y otra como quando quieren hazer cerca de palos atrauesados. Nagparug, nagbarug, nagabarug. Hazer aquella cerca. Nahaparug, vel, nahabarug. Lo que cae entre aquellas estacas, o entre otra cosa ahorcajada. Metaphora. Nahaparug, nahapayrug. Caer sobre algo. o alguno, como el desmayado, herido. o borracho. Hinparugan, hinpayrugan. Aquel, o aquello aquien se arrimo, o sobre que cayo.

Parung. uc. f. Parungun, vel, parngun. Apagar. Parungun mo iton candela. Apaga aquella candela. Naparung na an calayo. Ya se ha apagado el fuego. Papadngan. Alque se le hade apagar. Papadngan ca sinin hangin, pinarngan, giparngan, pinapadngan Aquien sele apago. Nahadlue na aco cay pinarngan aco la candela, sin bagamay nahoyop. Napadngan. Es quando de suyo sele apago. Ginpadngan. Quando otro se la apago: Nagacaparungparung. Amortiguarse, irse apagando como la lampara que da llamaradas.

Metaphora. Pinadngan sin boot quinalagiuan, nauadan. Del tomado de colera. Naparung inpanutucan, napara. Que se le turba la vista sin aligutgut cun lipung, pamarungun, panamaraun, panuauadun.

Pasag up. f. Pasagun, vel, pasgun. Lleuar en hombros como madero &c. Y entre este y pasan (avnque algunas vezes se confunden) ay esta diferencia, que pasag, es lleuar muchos como los que lleuan andas, o hamaca, o cosa assi en percha. Pasan, es vno solo como quien lleua vn cesto de arroz, o vna Cruz al hombro. Talagan. Andas, o angarillas. Papasgun, parasgun. Lo que se hade lleuar assi. Papasag na aco çay nabudlay na aco. Lleuadme en la hamaca, que voy ya cansado.

do. Si coan varapa napasgi: Fulano avn nos alleuado. no habido cargado. Assi que napasgan, vel, napasagan. Es el que lleua la hamaca. Y magpapasag. y parapasag. Los que avnque actualmente no la lleuen, van para esso para la remuda. Ginpasag namu.

Pasayan. uc. f. un. Camarones grandes de la mar.

Pasan uc. f. un. Lo que se lleua al hombro. Ynipay vsa ca pasan. Aqui esta avn vna carga, como se llama baba, lo que se lleua a cuestas. Magpasan. Cargar, o lleuar assi. Pasanun cona y cao, magpas an camo ngatanan sin Cruz.

Pasao. up. f. an. Cosa que pasa de sazon, y corrupta ya de añeja, o dura, y lacia. Pasao cun camote, curad cun corot, canal cun cahuy, magtipasao, vel, magtipaglao an isda.

Pasi. up. f. an. El arroz en paja, borona, mijo, o otra cosa, que se muele, y limpia, y se haze bugas. Tambien se llama tipasi, como rauog, tirauog, bulig, tibulig vrapong, tiorapong, anop, tianop &c.

Pasig pasil. uc. f. un. Banco de arena en la mar.

Nagapasil. Pescar con cordel, estando quedo en la playa, o desde el navio estando surto.

Pasil, lito Pasar de mano en mano, de venta en venta. Y pasil pag. botong Traspasar el esclauo. Y lito, y pasil pagtogon, pagsugo.

Pasloc. uc f. un. Napasloc, cun maccha iton panit. Desollarse el cuero quitarse. Pasloton mo paganit. Quitar el cuero de estiron como quando de suellan vn cabrito al redopelo.

Pasngauan. uc. La entrada de la casa, o la portada.

Paso. uc. f. un. Escaldarse, quemarse no solo con fuego: quando arde mucho el Sol dizen, aba, paso. paso, paso sini nga adlao! Nahapaso. Quemarse, como pegandosele tizon, o fierro caliente, o cayendo agua caliente. Nacapaso iton maynit. Y con el chile se dize nahapaso aco sin chile, nahapaso an babaco, mapaso. Cosa que assi quema, Mapaso na nga tuud inin adlao.

Pasoc. uc. f. Pasocan, vel. pascan. Tarugo como para juntar dos tablas. Papascan. Lo que se hade coser, o juntar con pasoc, o donde se hade hincar algun tarugo.

Ginpascan ca, buyayao nga maraut. Como dezir, empalado seas. Pasucan ninyo caayo, sunsunun pagpasuc.

Pasol. uc. f. Pasolan, pallan, cotay, cubay, rumbay, bunyog.

Pasong. uc. f. an. Cosa de quatro esquinas, como artesa, batea quadrada, fogon &c. Nagcapasong. Lo que esta en esta figura fabricado

cado. Pasongan: el pesebre, o cosa tal.

Paspas. uc. f. an. Deshollinador algun ramo, o escobajo para barrer las paredes, o el techo. Namaspas. Deshollinar assi. Paspasun mo inin manga laua, pinaspas. El ollin, o telarañas, o otra basura que han barrido. Paspasan. La parte barrida, limpia, deshollinada. Pinaspasan cona, y paspasmo iton ymo tarungas.

Pat. Particula concisa de pati, es de significacion copulatiua, juntamente con, patlalauas, junto con el cuerpo. Patlalauas na quita palangit. Yremos al Cielo junto con el cuerpo. Patsanac, patbabaye. Junto con las mugeres, y los hijos. Maghinay cami paglacat, caypat babayeman, patbabataman. Tambien es como conciso de patag, pat niniring sa ilugcatauo.

Pata. uc. f. Patahũ. Vel pathun, pulud. Cortar. Iton magasin inmag. papata, cun mamolod pa san pagasinun.

Patag. Particula parece compuesta de pa, y tag. Dize copulacion.

Patag siring. patag ingun. Averse con los otros como consigo.

Nahapatag siring. nahapatag ingun, nahapatag sugad.

Patag uc. f. un. Cosa llana Capatagan. La llanura. Magpatag. Allanar. Pagpatagun ta cay tarutacu nbaman Allanemoslo que tiene altos, y bajos. Pinatag co pagdiri Estuve firme en no querer. Patagun mo pagdiri, ticlan, tipacun mo pagdili, itingun mo pagdili. No consientas.

Patag, purac uc. f. an Robar, quitãdole la cosa a su vista por fuerza: assi dizen que hazen los brujos con los muertos quando los estan llorando, que los arrebatan, y desaparecen. Nagpatag, ginpatagan, pinatagan, pinamatagan cono an magminatay can coan, pinmatag, inaloc, mamaratag, cun mamurugnos, aloc nga iya papatagun iton minatay.

Ginpatagan aco siton tao sin lima ca salapi, linugus sa camot co pagcoña.

Patay. up. f. Patayun, vel patyun. Muerto Patay na. Ya esta muerto. Napatay. Muriose. Mapatay. Morirse. Tipatay. Estar para morirse. Magyipapatay. Andarse muriendo. Magpatay. Matar. Ginpatay. Al que mataron. Patayun mo. L. p. Contract. Patiun mo. Matale. Ginpatayan. Aquien le mataron hijo &c. O lugar donde mataron. Ini an atun ginpatayan sin halas. Aqui matamos vna culebra Patayan, vel, patyan iton anay sin vsa ca bactin, ginpatyan, ginpatayan na sin duha. Ya la hemos muerto dos. Lanatun ta pâ in patay na: hingan pa sin patay na? Podemos cõvenir al muerto, o tener pleyto con el? Managabong.

to pa in patay na cay pamulatun? Calayo ba cay dumcot livat? Dogto. ngon ba an ginhava san patay na?

Por metaphora se aplica a muchas cosas. El peso falto. Patay. Padu. gangi cay patay pa, tamod pa, dipa sampong an sinantan, patay. Borrar, para, paspas, patayun mona dida cay obus na cangina suratan, paraun, paspasun. Borrale de ay que ya esta en otra parte escrito.

Patay. Afligir. Pinapatayna aco sin hungag, sin bido, sin sugo, sin agda dacun.

Napatay. Pertinet etiam ad membra pudenda virilia. Caerse, amortiguarse. Vid. Matay.

Patao. up. f. Patanan, vel, patuan. Corcho, o otra cosa que sirve, como de boya. Yton bonot nga bitoon iglolotao sa pocot, cun sa binuit, cun sa lampara, y palutao sa paroctanan.

Patad. uc. f. an. Hilera de balatic, cun harayoy paghioma. Suelen hazer en el monte vna hilera de estos vallestones de 30. de 50. Que toman grande espacio; lo que vno puede visitar, paraque si en vno no cayere puerco en el otro cayga, y siempre aya pressa. Magpatad. Hazer esta hilera de balatic. Mamatad cuidarla.

Patadpatad. uc. f. un. Baylar menudeando el pisar de los pies. Pagborocboroc sa camot, pagpatad sa teel.

Patas. uc. f. un. Lo consumido, cortado, tarazado del fuego o de capatas, o de caranga, &c. Napatas na an cahuy cun dacuy casonog nga. naotas na, siring cun licos in capatas, ngan cun maotas iton tulan sin caranga.

Capatas, o pamatas. Las bubas. Capatasun, pamatasun. El que las tiene. Pinamamatas aco, quinapatas, quinacapatas aco, tuue bubas, na ai hana in pamatas dacun, basi aco pamatasun cay maolol an acun tu lan nga tanan.

Napatas. Pegar selas abejas en algun arbol. Magaput. Iginotbo sin aso, lumabug na layon ngan mamatas sa lain nga cahuy.

Patcal uc. f. an. La estaca, o señal que ponen los que señalan tierra para sementera, porque no la ocupe otro. Papatcalan co cay acun paguvmhan, pinatcalan, gipatcalan. Lo assi acotado, o señalado.

Patcalun man iton capin san ipinugas, cun anihun na. Lo que sobra del arroz despues de aver sembrado que lo lleuan al rancho, o casa de la Vma.

Pathao. uc. f. an. Imputar, achacar, imponer a otro, como leuantarle que hurto &c, Pasangil, napathao na lamang sin pasangil, pinat.

ha

hauan mo aco lamang. Imponeamelo ſin yo tener que ver.

Pati, up. Particula, compueſta de pa, y, ti. Dize ſi mukad, patidabon. Quando ſe llevan, o compran los laguayes con ſus ojas. Patianac ra. litunmo inin babuy. Compra eſta puerca con ſus hijos, aruna ſi Teſu Chriſto ſa Santiſsimo Sacramento, pati lavas pati calag, pati pagca Dios. Vid. Pat.

Pati. uc. f hun. Es como dungug. Y ordinariamente ſin comutacion de letra, ſignifica obedecer, es mas vſado en Zebu, que por aca. dulmo pati dacun. No me obedece. Dile aco patihun. No me obedecera. Aca dizen, dile matadung, dile madungug dacun, dile aco tatadngun, dile aco dudunggun, ſugo ſa Dios datun an pagpati ſa manianac.

Tambien ſignifica como entender, o parecerle aſsi. Maparopati aco nga bacac yadton polong. Parecemе mentira.

Commutada la p. en. m. Significa atender. Mamati camo manga tao, pamati dao, iyao camo ſin lingilingi, pamatiun ninyo inin polong ſa Dios, ngan balonon ninyo ſa inyo caſingcaſing: ta camo namatiy cun maayo an inyo pangadie Quando rezais bien, ſolamente os ande percebir. Namatian. Vid. Mati.

Pati. uc. Es el cauo de la acha, o azadon. Patihan. La que lo tiene: patihan mo inin palo cay nabarian na ſan pati, onocoy patihun? De que lo tengo de hazer?

Patic. uc. f. an. En algunas partes vſan pro batuc. Las pinturas que los biſayas tienen en ſus cuerpos. Patican. Aquien hande pintar. Pinatican. El pintado. Mamaratic. El oficial de pintar.

Paticu. up. f. Paticuan, vel, patican. Eſtacas del batung, ituruc ſa batung. De las quales leuan colgando.

Pating. up. f. an. Peſcado que llamamos çazon, o tollo.

Patirap, palirap. uc. f. an. Mirar con el cauo del ojo torziendo poquito la caveza.

Patiu. uc. f. un Lo que paſſa de vno a otro, va como de mano en mano, o de boca en boca. Nagpatiu. El que traſpaſſa la coſa. Nahapatiu. Lo que ſe traſpaſſa. Hipatiu. Qualquier coſa aſsi palada, o traſpaſſada, y las tradiciones. Naghipatiu datun inin gavi ſa amun ginicanan: nacaun aco ſin hipatiu dacun nga babuy, cun hipatiuan aco.

Patiupatiu, litolito, naghinipatiupatiu, naglitolito. Ir aſsi, o andar en muchos traſpaſos

Patoc. uc. f. an. Aco, ſama, tuquib, atubang. Lo que yguala, o ſe confronta, o opone a otra coſa. Patoc yadto ſin camatay, equi paraſe

a la muerte. Patoc sin halong an cahati, patoc sin mahubug an maali gutgut, nagcacapatuc inin duha Estas dos cosas se oponen, o se contraponen, o se equivalen, o recompensan. Nagcacaaubang, nagcacabalus, an ipatoc, an icapatoc, an pauhang san cahayag an cangitngit. La luz es el contrario, o opuesto a las tinieblas. En Cebu dizen patoc. Y assi en las virtudes contrarias de los siete vicios, dizen. An ibatoc ni inin manga sala. Y quando el tambal pelea con el humor, y haze que, otenga bascas el que lo bebio, o se hinche la parte donde se aplica dizen. Nagcapatocpa san dalongdong. Mas para nombrar propriamente contrario, es mejor. Atubang. Patocan sin polong nga ipan himadhad sadtong polong mo nga nahaona baidan. Quando a vno se le encomienda restitucion de honrra. Varay papatcan, varay patoc. No tiene igual. Varay papatcan inin gubat, varay cahadlucan, y de lo facil y ligdas. Varay papatcan, varay sosoncoan, varay cacurian Esta moliente, y ecorriente no tiene dificultad, ni estorvo.

Patlabao. uc. Patlabauan. Vel, patlabuan. Tirar a saluar, o sobrepujar alguna cosa, como casa, arbol Pilac, posod, pahabug, cun may dalaouon nga balay, cun cahuy, sadtong y pilac, nagpapatlabao, patlabauan. Lo que assi se salua.

Patlong. uc. s. un. Tarugo que cose alguna juntura, como son los clauillos de palo que ponen en los encajes de los brazos de vna silla.

Patol. uc. s. an. Fluctuar, o bambalearse. Nagihipatol patol Como el leño en las olas, que es traido de aca para alla, o como el ramo en el arbol. Por metaphora el que anda bacilando. Nagihipatol patol pa an acun buut Patol. Es tambien repartir Patoli niño sicoan, gahini, hirasi, maloni, bahini bathi, sungdi, varasi, fogoti, amoti, magpatol na camo sadtong isda.

Patog. up. s. an. Genero de caña, muy gruesso, y recio, en otras partes como en Baravén le llaman Cayari, cun carayi.

Patod. up. s. Patoron vel, patdon, magpatod Ser primos hijos de hermanos. Igpatod. El primo. Igpatocco. Es mi primo: en otras partes dizen igagao, pagpatdan, vel, pagpatoran p. contract. aquel de quien traen aquel parentesco. Pagomancon sa pagpatdan. Sobrino segundo, hijo de mi primo hermano.

Patuc. uc. s. an. Igual, equi valente. Vid. Patoc. Demas desto significa como tener estoruo, o impedimento como el que quiere tirar lança; y topa por detras que no puede hazer tiro, o el que quiere cortar con vna hacha, y ay arriba cosa en que topa. Pinapatoc sa tinahan,

han, cun sa ihabao, varay papatcan inin buhat, varay soncoan varay cacurian. No tiene estorbo, ni impedimento.

Patuc uogon. uc. Gallo nueuecillo, que aun no cubre las gallinas. Yton hilangsaray, iton baga olitao, cun baga sa tao: an dipa dacoy bocol.

Pau. up. f. hun. *Mentira.* Bacac, butal, bcua. Dizen de lo falso, como oro falso, amistad fingida &c. Y de la jactancia quando se jactan y alaban, de lo que noay, ni han hecho. *Mapau nga tao,* jactancioso fan sirron. Pau lamang sin songlod inin atun longlod, ngaran lamang sin longlod. Fiction, o nombradia de Pueblo, y no pueblo.

Pau nga vgay, baga ipapaun lamang tun baga sa panacpun nga lamgam, pau nga batoc, bacot sipong, vgay cay camot lamang. *Mira falsa,* y engañadora pintura, y opinion que iba continua y no es mas que en la mano solamente: porque con el vestido en cubrese lo demas como los que traen botas y mangas de seda.

Paua. uc. f. Pauabun, vel. pauhun. Cosa limpia. descombrada, ma. paua. Lo que esta limpio, descombrado. Napaua na Quando esclarece la mañana. An igpapaua pa, an iti ieang pagpaua. Luego al amanecer. *Mapaua na an banua.* Quando ya esta claro el Cielo. y no ay aguacero, que passo ya. *Mapaua na an banua sin mapintas, mapaua na an langit, mapaua na an boot.* Que seha sosegado de la turbacion, y alboroto. Igpaua ta an dalan cay mafiot na, igimpaua ngatanan ngadto sa dagat, magpapaua. Descombrar, desmontar. Pagpauahu ninyo inin ligid sa balay, igpaua ta ini ngadto opay madayag.

Pauahan, vel, pauhan. Vna caja, o caban, de vn solo madero labrada bien, la tapadera es como bonete: otros la llaman arobo. Es para guardar ropa.

Pauang. luang. cauang. uc. f. Pauangan. vel. paungan. La abertura o entrada de cosa que no acaba de cerrar. Capauangan Como en la letra V O en la b. &c Que no cierra: sino que le queda vna puerta o abierto, y los agujeros del salog. Madamuy capauangan sinin salog, ninyo, madamuy sulat.

Pavang. El desdentado de vn diente.

Pauas. uc. f. an. Papas, paua. Sosegarse, o escampar el viento, o el aguacero. Nagpauas na an vran, nan han gin, cun vara na, napapas na, napauas na an hiranat. *Hase le quitado la calentura* Napauas na an ngutngut, an pamitay, an panduc, Cesar, acabarse los trabajos guerras, peste &c.

Pauac, dulag, napapauacan. Eſtar el humay caydo como de viento que le hapoſtrado, y deſtrozado.

Pauod. ſibit. Vna nipa como noſotros llamamos.

Paraudan, ſiribtan. Vna raja de caña, que meten dentro del ſibit, y ſobre ella cogen la nipa.

Pauican. uc. f. un. Tortuga de la mar. Pauican ca. Manera de maldicion quando tropiezan en alguna piedra, o troncon, o con otra cosa que ſe enojan. Dao nag anac nga pauican. Dizeſe de los que deſamparan ſus hijos, porque el pauican en poniendo los gueuos no ſe acuerda mas dellos, ſi quiera ſalgan, ſi quiera no. Dao biniyaan nga dahic: dahic, ſon los gueuos de tortuga, dos eſpecies ay de tortuga. Anol iban i magdarahic. Tiene tres maneras de gordura. May tambuc nga canan gaby maitum, may canan adlao, maputi, may canan bulan, madaragdarag na yadto.

Partes de la tortuga, cara, la concha. Cambag. Las manos y pies que ſon como remos. Boringa. La ouera, o lo que en el alimango ſe llama aligi.

Pauiſo. uc. f. on. Conſiderar lo que ſe hade hazer, ponderar, meditar, dar y tomar, examinar las razones pro vtra que, parte, magpauiſo quita anay, ada ta pagtangdua cun obus na pauiſoa.

Paulaua uc. f. hun. Hazer a poco mas o menos, atroche moche. Paulaua lamang an imo polong, cundiman matadung, napaulaua iton ſinulugo cun mangad lamang an iya buhat, paulauahun mo aco, palihogon mo aco.

Paupau. uc. f. un. Pinopao. Lo primero que ſe ralla del coco, aquella ſuperficie tierna que eſta junto al ſabao, y en la morisqueta lo de encima, que ſuelen quitarlo, porque alli ſe ſeca la eſpuma, y aquello es lo que ſe ahuma, quitan el pinopao, y luego lo demas ponen en la meſſa.

Piang. uc. f. un Coxo. Napiang. Eſtar cojo. Nano iton capiang mo: inaanoca nga napiang ca-vara aco nacacagpiang ngadi. Nohepodido venir cogeando, o arraſtrando aca. Biſan mahinay, macagpiang aco nganhi ſa Padre.

Piapi, vel, piyapi. uc. f. han. Cierto genero de mangle. V. Piyapi.

Pias. vel, piyas. up. f. an. El hijo del mono. Baga hinigotan nga pias. Dizeſe de los que tienen vna buelta de bahag. Cun dautan an babag.

Picas, buang, tunga. uc. f. un. Lamitad de coſa que ſe diuide en dos

Digitized by Google

dos mitades, como vn cabrito, lechon, o gallina &c. An picas oripon an picas timaua. De los que son esclauos a la mitad. Oripun ni coan an picas sa lauas co, magpicas. Diuidir por mitad, como en aquel juy, cio de Salomon.

Picay, hiclay. uc. f. un. Los arboles que cortan a la linde, o orilla de la sementera, y los hechan azia fuera Inin daplin sa vma cun pag. hayanun, magpicay. Limpiar todo el lindero, o al rededor de la vma, cortando los arboles que caen fuera, y echandolos, o derribandolos nazia la parte del monte paraque no asombren, ni impidan. Cahuy in pipicayun sa higad cun tigoay pagpulud, picayan, hiclayan, hauanan an daplin cun an vma, picay na cun dao vma an iya capolonganan, cun husay na, ligdas na, maayo na.

Picat. Abrir como desquijarando. Bingat, napicat. Lo que assi se abre. Namicat. Abrir assi. Picatú mo iton tilang: tingala dao, boanga.

Picat. Es tambien bolver el parpado del ojo. Picatun, bulicatun, balitcatun an mata: dina mapicat inin mata co nga luyo. Y a no puedo abrir este ojo

Piquil. uc. f. un. Quajarse lo liquido como la leche, o la manteca &c. Dizese de cosa que queda blanda, y como muy espesada, no de cosa que se endurece mucho como cera, sal, azucar, carambano, que esso es bucul. Bagtic, bugun, napiquil na, natorog na, cay dina mabi. val. Y es tambien lo espeso. Magpipiquil. Quajar, o espesar, como pagnaruc.

Piquit. uc. f. Piquitun, vel, pidun. Anillo de vejuco que ponen en los cauos de los machetes si es de hierro, lo llaman licop. En las lanzas. Baricascas, cun ouay, rimut cun lubid, tunao, pitara, cun timga. ngan sin caluncaqui, solob, bancorong, cun sa ovay man. En el cuello, y en las muñecas, o en los pies se suelen poner piquites quando se le a muerto a alguno, Padre, hijo, o hermano, quitanselo quando han hecho balus de la muerte, como abiendo muerto a otro, o cautiuado. Namimiquit si coan cay, na matian, gugururban dao cun namonona, cun manacup na. Otros que se ponen por via de gala, mugeres, o hombres, en las muñecas de quatro esquinas, y de vn balagun que llaman onat, o de otro que llaman anahat, no es piquit fino sinarauag, vpat in bilic.

Napiquit. Nagcacapiquit piquit. Retorcerse entresi los balagun como haziendose cordel. Nagihisoresocsoc, maghihicoroculauot sa iya man vpud. Y en roscarse la culebra.

Piena. uc. f. han. Es carmenar el algodon, quitarle los huesecillos. mamimiena san gapas.

Picnit. uc. f. un. Resbalar la lança, no encarnando, ni entrando derecha sino al soslayo. o quando el buaya, no asio bien la presa, y saca vn pedazo. Napicnit an bangcao sa babuy, cun varay caigoy iton ginhaua; nacapicnit an buaya, napicnitan iton tao, nga nasamad lamang.

Piclas. Paclas. Pilas. Calalas. Capanit. De follarse. despostillarse como quado se leuantã las postillas, o escamas del sarnoso, le proso, o virolento. Napipiclas, napilas, namaclas, nacalalas, nacapanit cun babuy nga inihao, ngan maguta iton panit, mapaclas. Loque llamamos en España, en los pies, grietas que se abren con el frio Piclas an vbi cun bubuclarun, mapiclas.

Pico. up. f. Picoon, vel, picon. Dobla. Picoon mo, locoton mo iton panaptun. Y mas proprio es de loque se dobla, como por coyunturas, o dobleces, ya hechas aposta assi como brazo, o pierna o como los fuelles del herrero, o los biyobos. &c. Dina aco macapico sinin camut. Ya no puedo doblar este brazo. Dina mapipico iton camut cun teel, hatid gihapõ, mabascogna, matigana, picoon mo iton imo botcon.

Picona. Quimaina. Hilana. Yerto, envarado que nose puede doblar, es tambien librar, otras passar la deuda en otro. Adto cana masocot can coan, cay y pipico cona, onayun cona dimo didto. cun baga may gagaudon co nga lunad sa vsa catao. ngan may vtang liuat salain nga tao. ig pipico cona diya y pagauad ngan maiyana, cay varai acun ygagauad sa vsa, ngan varay man y babayad sa vsa.

Picot. up. f. un. Cierto moscon, langao nga dacu halabay tuca masaquit mamaang.

Picot. uc. f. un. Barbaramente proquipot: cerrarse llaga, o el camino &c. o atarla boca de algũ zesto, o los cerradores de la bolsa. Namicot, nagpamicot. Y estarse durmiendo cerrando sele los ojos: aunque de esto mas proprio es na haiumyum, na iumyum an mata, cun dina macaangut san pirao.

Picpic. Pacpac. uc. f. un. Hazer ollas, o adereçar el filo del bolo, quando se habuelto, dandole golpecillos con otro. Vid. Pacpac.

Pictao. uc. f. un. Loeso nga dile dagcu. Andar atrancos, o asaltos. Lorolocso in lacat cun malacuas in pamacang. Quando andan como atrancos largos. Nagpamictao cana cun baga saouac, nga baga nagbaquingquing, nagoyacpao.

Pictiu. uc. f. un. El de piernas del gadas de poca pantorrilla. Iton

gu-

guramayay nga calibusngan, pictiuon, nga tao, an dili himitiis.

Pidada. uc. f. han. Tibot negro que por otro nombre llaman. Tinampiric, mandac, banayan. Mas noſe dize pidada, ſino pinidada, como nitampiric, ſino tinampiric. Tambien es naſa de vejucos texidos. Naga pinidada. Peſcar con eſtas naſas.

Pigtol. uc. f. un. Tronchar como vna caña dulce, vn rabano que de vn embroon ſe quiebra todo en redondo, o el cuchillo que ſe quiebra por medio, o como el que coge el cogollo de la col, o lechuga. Napigtol. Tronchoſe. Nacapigtol, vel, nagpigtol. El que troncha. Es ſambayun de algunos valientes; pero mas propriamente ſe podrá dezir de la muerte. Macapigtol, macalaglag, maca vous.

Pigi. uc. f. hun. La cadera de la pierna. Eſto es el nacimiento, y juego de ella, que por otro nombre llamamos quadril. *Maolol inin a.* cun pigi, itona an bahag ſa pigi. Trae el bahag por los quadriles.

Pigis, puga. uc. f. an. Eſprimir, eſtrujar. Pigian mo opay magmara layon.

Metaphora entre tallar, como ipit. Napigſan an ginhava, an boot, an caſingcaſing, an hunahuna. ſin baga napigſan nga corot. Eſtar con grande anguſtia y triſteza, y por la miſma metaphora. Napipigſan, namimigſan, pamimigſan, pinamigſan. Padecer, o preſion, vexacion, tribulacion, trabajo, afliccion. Pamimigſan na quita ſin bido nga di acohon. A lo pigis compueſto de pigis es algunas hojas que ponen los que lleuan carga entre la carga, y la eſpalda, pataque no les laſtime. A lopigſan mo iton babuy ſin dahon, agud dica pagtoran ſadrong dugo

Pigſot. uc. f. an. Chorro como de agua, quando abren el caño de vna fuente, o de vino, o de orina, y quando en las playas cogen vnos mariſcos como morcillas que llaman balat, que luego hechan vn chiſguete como chorro de orines, o el hilo de ſangre quando ſale recio como en la ſangria. Pigſot, pingaſot, bundauog, pundaueg, boaeboac, bigyarot, turaueg, namigſot, namimigſot na, namingaſot. Correr, o ſalir el chorro, aſsi tambien la jeringa. Namigſot, namingaſot.

Pigſuc. uc. Cierta yerua.

Piguc. up. f. un. Iſda baga ſoloan ſin cayapad, ngan burucburuc.

Pigus up. f. un. El lechon menor, y deſmedradillo de vn parto que ſiempre ſalen vno, o dos muy ruinillos. Dao pigus ca nga bacin. Del deſmedrado que ſiempre eſtá como encanijado, y no crece. A lopigſun cun ſaguing. Los vltimos del fazi no que ſon deſmedrados.

Pihac. uc. f. un. Boang picas, Lamitad del animal quando le parten por medio, Dao nagpihac fin iſda Se dize del que no reparte por igual, porque ſiempre la parte donde va la eſpina. es la mayor. Y llaman lalaqui, y a la otra menor, llaman babaye, ni lalaqui ni babaye ſa pagpihac ſa iſda.

Pihig. uc. f. un. La parte menor quando ſe reparte lo entero en partes deſiguales. Pagpihig ſan bili. Diſminuir el precio, no dando lo que vale. Pagcupug, pagiban, paghigus.

Pihing. up f. un. Lo deſigual, o deſemejante en mitades como la hoja del biri. Pihing man an buto ſa luyo nga mata cun quimay, cun piang ſa luyo, nacapihing cun dile pagſamahun, nagcacapihing Las coſas aſsi entre ſi deſiguales; y que vna queda muy corta, y otra muy larga, y ſobrada, o abundante.

Pihit. uc. f. Pihitun, vel, pithun Eſcaſear, eſcatimar como el ſacerado, o auariento que no lo tiene, y no lo come, ni goza. Pagpihitun an ginhaua cun ni ito man, napihit ſan iya humay: maucao pagcaun, cay mahagug man bahandi. Quiere vendello para juntar moneda, y no lo come, en durar. Pagpihit pagculang, pagpachus ſa iya ginhaua, agad cun ipihit ſan ginhaua ta ngan iglilimos ſa manga pobre nga dita pagpihitan an ginhaua ſin caucao cundi ſa calooy.

Piyac. uc. f. un Vn pajaro que anda picando en los arboles ſecos. Cay magbubuho diba ſa manga dumug nga cahuy, manga gupuc na, cun magpapanacup ſa manga olod nga mapuyo dida.

Baga maglilipotlipot nga piyac. Dizeſe del que va muy rutilante, con porong, colorado muy erguido; porque el piyaç tiene la cabeza colorada, larolabi ſin iling Y anda dando bueltas al arbol donde ſe aſe, y a acia vna parte, y a acia otra.

Baga timitinga nga piyac. Del que de preſto deſaparece, o ſe eſcabulle. o del que muere de repente, porque quando pienſan que el piyac ba ſubiendo, y hazia delante de repente buela, y ſe va y deſaparece.

Piyac, nagapiyac. Piar el pollo.

Piyancauon. uc. Al alto de piernas como gallo de zancas largas.

Piyapi. uc. f. han. Fruta de vn arbol marino genero de mangle que otros llaman bungalon, o bungan olos. Es como candelillas menudillas, como de a palmo en largo. Por metaphora de los que ſe les han ſecado las piernas que les quedan como fiſtolas. Piyapi na iſon teel ſa luyo, napiyapi na.

Piyi

Piyi, vel, pii. uc. f. han. Planta desmedrada, o abogada entre otras. Nagcacapiina cun sunsun man in pagtanum.

Piyipis. uc. f. un. Vnos caracolillos de agua larguillos, como armellas de torno, suso, los grandes. Piyipisay, namiiypis. Andar cogiendo estos.

Piyis, quasi puyus. Aradixo pequeñito corro qu'en ata vn poquito de oro, en la orilla del lambung. Piyus es mayor, y es de quando labran el pinuyusan, piiysan mo iton sicapat dida sa imo porong.

Piyo. up. f. hun. La caña, o paja del arroz. Paragsaun sa bisaya iton piyo pangutus. Llamase piyo. Por los cañutos huecos: que aquello por donde corti el arroz, llamase corotsan No es ya hueco, sino solido aunque delgado. Y assi piyo. Es tambien la zampoña que hazen los niños de la paxa. Igpipiyo mo iton puya nga dile hababaro homiop En señale a soplar la zampoña que no sabe

Piyonco. uc. f. un. Cruzar los brazos sobre las rodillas. Cun mahagcot magpiyonco.

Piyoncot. Ydem.

Piyong. uc. f. un. Apretar como los cerradores de la bolsa, o cerrar los ojos. Piyongon mo an mata, piroton mo. Y el que se esta durmiendo, ó cabezeando. Napipiyong, nahatalag piyong, piyungpiyong nga tao, vel, piyung nga tao. El que tiene los ojos chiquitos como los lapones, que no es de ojos abiertos, y rasgados.

Piyos. up. f. un. La flor que no ha abierto, que esta en boton como vn aradito de oro. Piyos pa, baga quita simding nga puyus pa, mapiyus, mahiyus iton maquipot nga durunggan, bingbing, baratan mo cay ba mapiyus iton imo durunggan.

Pagpipiyosan ca sadtong imo catosocan, nga dile mona babaratan guingahao, papiyos na aco dao, cay dile aco magbabarat.

Piyos, vel, piyus livat, in varay turuc an di tugbucan. No le han horadado, ni puesto clauo para zarcillo.

Piyos livat iton isda nga dile bubulharun, tatapan lamang nga bugos, lugad san tanban, ngan san tigi.

Piit. uc. f. un. Panaptun nga dao igagama nga mangilabngilab.

Pila, lura. up. f. Ypila, y pamila. Hechar de la boca lo liquido como agua, vino, tuba, y la saliua quando mascan buyo &c. Ypinila co an tu ba, ilinura, an paghidumdum cona, ipinamila cona. Mas hechar de la boca lo solido como bagaço de caña, o de buyo, o carne, o pescado, o bocado de otra cosa se llama lupad.

Pila. Vel, pira. up. f. Pilahun, vel, pidhon. Quantos en numero preguntando. Pila ito catao? Itoy idinolong nga isda, pipila? nacapilana. Quantas vezes sonya, macapipila pa yoli? Quantos caminos sean a un de hazer? y capila ini? Quantos son con este? Macapila yadto. En quanto se haze esso? Que dificultad tiene esso. Macapila ngan mahuman? Macapira boro inpagtoon, cun boot mo, barao maiha, madalida. Pipidhun mo iton bahandi? En quanto aprecias esse bahandi? pinira mo casalapi, cun pesos, cun agong? En quantas campanas, o pesos, o tostones lo apreciaste, diste? Pinira dao calacdug? Por quantas mantas paso o cahates, en quantas se avaluo: pila, vel, pira con ymo aco hatagan? Que mucho simelo dieses, lo bueno seria que melo dieses, ojala melo dieses. Idem est. qd. salit. Agad. Tagpira. De quantos y por transposicion. Tagipda, tagipda ini tamnun. De quantos en quantos granos, o pepitas se hade sembrar? Tagpira dinyo insohol? A razon de quanto os an pagado, o cada quanto os an dado? Tagpila dinyo cabaquid in vmaro? A quantos cestos os an pedido? Tagpila an dinyo. Idem A quantos os an hechado? Tagpila an dinyo canaui, casibit, an togon, icun talaan, tagcaruhaan ba, cun tagpilaan man?

Macatgapila camo cabuniog, macatagpila camo magsaro? De quãtos en quantos comeis, o en quãtas hileras os poneis? De aqui se haze namira, nagpamira. Des estimar, hazer burla como quando tuerzen la caueza, y hazen besa con la boca endesden del otro Namira dacun. Haze burla demi. Onoy pamira mo dacun, ycao ba lamang in tao, ayam man cami nga dimo ibabana? Ypamira cami lamang, cun mamolong, dile cami dudunggun.

Pila. uc. Y por otro nombre, toli. Vn gusano como babosa. Macahihilo, napuio sa tambis.

Pilac. uc. f. an. En Zebu y mas por Otong, la plata labrada, o por labrar, aca para todo vsan de salapi, en otras pates dizen. Pirac, y piniracan. Lo plateado, y dorado.

Pilac. uc. f. Ipilac. Arrojar. Napilac, pin nilac san ig bububis nga salapi, cay diniri, nagpilac man, y pilac mo ngadi dacun, arrojamelo aca, ig pipilacpilac. Loque se anda peloteando, y arrojando de vna parte a otra. Pilacan sa harayo. Arrojalo lexos: pilaqui aco sadtong bud. bud, cun aslum, cun sogbut. &c. Naghimilac Andar arrojando o fluctuando, como vn palo entre las olas de lamar. Pamilacan El muladar, Sagbutan. donde arrojan lomalo.

Pilay. uc. f. un. Cortar. Salamar, pulud, pagpilayun, pagpedion.

Pilay.

Pilay. uc. f. an. Secarſe el arroz, o laguayes. &c. Napilay na, mi. nilay na an humay. Se ſeca, ſe enlacia. cay dacu naihurao Es quando la coſa ſe pone cabisbaja, marchita. Pilay an ſurang cun nahilay ſa vſa caluyo. Quando eſta la creſta aun caida aun lado.

Pilaypilay. Magpipilay pilay. Doblarſe avna parte, y aotra que ſi la endereçan de vn lado ſe cae al otro. Magpipilay pilay man an oro ſa pipirauon, ngan ſan nahubug.

Pilapil. uc. f. an. Cerca que hazen de ramas paraque no entren los puercos a la ſementera Pamogſocan anay ſin cahui nga halancat, ngan barugan ſin banua ipanalot iton banua dida ſa cahuy.

Pilas. uc. f. un. Llaga no de herida; ſino como las de enfermeda. des. Capatas, caranga, vgihap, panduc &c. Madali yadto homuas, cay itona pilas na. Preſto ſanara, pues ya ha abierto, algunos dizé na. pinlas na. Co no natingub. Tomando el preterito paſsiuo con tracto por raiz. Pinlas, pro pinilas.

Pilas na ngatanan an lauas. Eſta como vn lob, hecho vna llaga. Pilaſun. El que eſta lleno de llagas.

Pilat uc. f. un. Vnas como guebas blancas que tienen los peſca. dos, y no ſon guebas ſino gordura. Baga bihor, cundi taba, vpud ſa tinai.

Pildi. uc. f. han. Palabra nueſtra a biſayada, perder, napildi na. Ya eſta hechado a perder, ya no vale nada, no es de provecho.

Pili. uc f. hun. En Samar, y Ibabao lo negro. Pili gata, labi ſin agta in capili.

Pili. uc. f. un. Eſcoger Napili, pinili, pinipili. Lo eſcogido. Pi. milian. El deshecho como ſi dixeſſemos, las eſcogeduras aſsi. An pi. nipili ſa Dios, cun an pinamili. Los electos An pinilian, cun an pina. milian. Los reprobos. Piliun mo an mapurot. Eſcoge los mejores. Papagpili an Padre dimo, cun haey imo bubuton. El Padre teda a eſ. coger. Papiliun. Aquien le dan eſcogencia, que eſcoja el.

Pili. uc. f. hun. Es vn arbol grande, cuya fruta es como almendras dulzes, y da vna reſina, o brea que es el xuchico pali de Mexico. o muy ſemejante a el en blancura, y olor, y es muy medicinal, para ſa. car frios, para ſanar llagas, y para muchos vn guentos.

Pilicpilic. uc. f an. Abugabug. Andar bambaleando. Nagpipilicpi. pilic an layag, cay varav hugut nga hangin. Relinga la vela, porque no ay viento hecho y tieſo. Nagpilicpilic an hunahuna, quaſi nahapila. pilac. Andar como fluctuando, vacilando el entendimiento.

Piling uc. f. an Napiling. Em braueerse, brauear con gestos, y torciendo la caueza. Pinilingan sin cayuhot. Aquel contra quien se em brauezen, y hazen fieros.

Pilingpiling. up. f. an. Nagpipilingpiling, nagpipiliqui sin pag dili, naglungutlungut. Menear la caueza diciendo de no.

Pilyohoc. uc. f an. Lupuc. Sumirse con o la tierra de vna se pul. tura. Napiliohoc sa olo, an binbongtolan sin cahoy. Que le sumio los cascos, le abollo, le dejo hecho hoyo. Y assi quando en hinchazones se sume el dedo, que queda hoyo. Napiliohoc, an nabobag cun hi. dodot an sin todlo. Y tambien hincarse la estaca, in fgi, o el enojo, o vna palabra mala que se claua en el corazon Napiliohoc, nadotlot, nabogsoc na. Pero mas proprie se dize. Napilyohoc, natotob. nabo. ho, nalucup. Que hizo hoyo, o agujero. Ngan san boho, cun lubung, nga hitumban, nga maharumpag iton lanud, napiliohoc man. El caua. llo quando se le sume el pie. Nacapiliohoc.

Pilipig, uc. f. Ilipigun, vel, pilipgun. El arroz nueuo tostado, y a bollado. Pinamilipigan. Aquel lugar, o casa donde ay pilipig, o de quien le compran. Pamilipigan na sa dulag, cai nahaona man, pilipigun. El arroz tierno que avn esta bueno para hazer pilipig, catpilipig. El tiempo de pilipig.

Pilipiqui. uc. f. Pilipiquihan, vel, pilipichan. Boluer la caueza avn lado, y a otro como quien no consiente. Nagpilipiqui sin pagdili.

Pilipog. up. f. an. Especie de cocos.

Pilipol. uc. f. an. En Zebu, toco, aca, postes, o pilares de la casa, que llegan solamente a sustentar las primeras vigas del sobrado.

Pilit. up. f. Piltun, vel, piltun. Brea, o cosa que pega. Mapilit. Cosa pegajosa. Piltun mo, vel, piltun mo. Pegalo. Ipipilit. Algo con. que pegar.

Piltan. La tabla donde se pega otra cosa: piltan sin Imagen. Pinil. tan, ginpiltan.

Pilit. uc. f. an. Pareze raiz de namilit, pedir licencia. Nanamilit aco nga dain. Ya auia yo pedido licencia.

Pilit. uc. Vel, pirit. f. un. Forzar como quando barigan, no es co. mo lugus proprie que se aplica a fuerza, que se haze a mugeres, o a la que le quitan algo que trae, sino es forzar a ir, o hazer algo; y en este sentido son consignificativos Pirit, pugus, sugung, lugus. Y otros si ay de forzar y violentar. Ymo piritun pacanhi, ginpirit cami ni coan pag buhat, pagtestigos.

Piliu,

Digitized by Google

Piliu. uc. f. un. El extremo, cauo, remate: Y cadto mo ſadton piliu nga ſulud. Lleualo a aquel apoſento vltimo. An ſapit ſa piliu. El penultimo. Piliu, tobtob, an piliu na yadto varay na liuat Eſſo es el eſtremo, o lo vltimo, no ay a delante mas. Piliu. La orilla de la manta lienzo, o paño. Piniliuan. La manta que tiene liſtadas, o pintadas las orillas. Piliu, bigad. Sea en vna, ſea en rio, ſea en la mar, la orilla. Papiliu quita, piliua, vel, papiliua, piliuon, vel, papiliuon. Ir a la playa los que nauegan, tomar tierra, o hazerſe atierra.

Capiliuan, caponoan. La Mageſtad, dignidad ſuprema ſobre que noay otra. Piliu ſin maraut. Lo que excede en la maldad, o malicia, o en no valer nada. Piliu ſin maayo. piliuca ſin manga huca, piliu ſin matamis, piliu ſin ca Santos &c. Namimiliu. Ir por cauo, o de la banguardia, o de la retaguardia. *Mataliuara* an virtudes, cun vicio may mamimiliu. In medio conſiſtit virtus Magſiquipiliu. Los que eſtan a los lados de otros, o los que ſon cauezas, y cabos de dos hileras, dezimos a los niños, quando los enſeñamos a ayudar a Miſſa. Kitihun iton mageaſipiliu. Catriſtehun iton magſiquitaliuara nga duha: pamiliu. El diente extremo del peine, que es mucho mas gordo que los otros como guarda Y el capitan, y como pangolo, en qualquier coſa Piliu ca nga mapintas, an mamiliu na nga macaaalo in pangauat. El extremo de deshonrra, es hurtar.

Pilo. up. f. Piloon. vel, pilon Doblez. Magpipilo. Doblar. Piloon mo. Doblalo. Napipilo. *Doblado* eſta, o dobladuo ſeha. Y avnque no ſea como ropa, ſino como el filo del cuchillo. Napipilona, pila capilo? Quantas doblezes, quantas hazes dobladas de dos en dos? Tolo ca pilo. Tiene ſeis hazes. Nagpipiro pilo, nagcacapilopilo. Enrolcarſe la culebra, o el balagun, piloan Aquella perſona, o termino de donde comienza a dar otra vez la buelta. Yton tinitican gin pagtagay cay usbun livat pagragav, napiloan, vel, capiloan ſa dalan. cun ſa tubig. Adonde el camino haze buelta, o el rio, aquel recodo que haze entre las buelras. Nagcacapilopilo an boot, nagcacalilud libud an huna. huna.

Pilong. up f. on. Redoblarſe como la hoja lacia, las orejas del perro. Naminilong ſan durunggan. Encoger las orejas como el perro que ſe rinde, y el que teme. Nagpamilong pilong. Redoblarſe las o las de la mar, quando rebientan.

Pilot. En Zebu· Pirot aca. Cerrar los ojos. Piretonmo an mata cay lanahan ca. Dezimos al que vngimos los ojos.

Pirot na ſicoan ſin pagdahay ſiton cadamu ſan isda ni coan. Exagerar contando, o refiriendo coſas que vio, de que viene muy marauillado, que quando las quiere mucho encarezer cierra los ojos, diciendo. Maramu, madamu, too nga maramu pirot na iin pagdayao ſin camapurot na, Nagpirot na ſicoan ſin caſina ſiton bahandianun. El que deſſea vehementer, que quando mira las coſas hermoſas, de ſſeables como que ſele cierran los ojos; aſsi como quando de ſſea colas comeſtibles, ſele hinche la boca de agua. Natubig an baba ſin caibug, napirot an mata ſin caruyag, ſin buot ſia ſin niiya man cun maiya yadto, cun hatupung ſiya ſadto.

Es tambien napirot. Con niuere con ſintiendo con vn cerrar de ojos, o peſtañear. Pinirotan na aco niya ſin pagcohaco.

Y cerrar los ojos, como el queſe muere. Dica anac magiuas dacun cay ini aco mamamatay na, y cao in mamirot iinin mataco, pirota iton mata, piroton mo, piyongon mo Cierra los ojos.

Algunos eſtienden amas la ſignificacion de pirot, napirot an cafamdan. naquipot. Cerrarſe la llaga, y coſer loque ſe rompio. Piroton mo iton cagiſan. Coſe aquel deſgarron.

Piloc. Vel, piroc. up. Pilocan, vel, pidcan. La peſtaña. Napiroc, nagpipiroc, namimiroc Peſtañear. Vſa capiroc. Vn abrir, o cerrar de ojos. Sa vſa capirot, ſa mahananali lamang. En vn punto, en vn momento. Vſa capagpiroc lamang, tunlun ngatanan ſa yuta.

Pilpil. Dagſa uc. ſ. Y Loque hecha la relaca oe lamar a laplaya. Igin pilpil ſa higad, igin dagſa pinilpil, gin pilpil. Lo hechado de la reſaca. Pinirot co cay igin pilpil. Es tambien ſer lleuado de temporal rezio, a donde no queria aunque no naufrague. Bacun habagat cun talimagiona, hain hipilpil yadton gubat? A donde iria adar, adonde aportaria aquel gubat? Por metaphora es abatir, deſpreciar, de ſeſtimar, afrentar. Piro pilpilan ſin buut an iſigcatauo, pilpilan an maluya ſin pamolong, ngan ſin buut ſa mabaſcog: na pilpilca vgaring dacun cay pobre aco. Ngaa nga pinilpilan mo aco?

Pina. Vel, picna. uc. ſ. han. Carmenar algodon Namimina vel, namimicna.

Pinas uc. ſ. an. Hauan, pagpinaſan an lubi, cun antanum cun hauanan ſa pono. Otros dizen rinas pagrinaſan, renaſan ninyo an bongto, hauanan. Limpiad el pueblo.

Pinanit ſin ibid. Cierto arbol, diceſe aſsi, porque tiene la oja que parece pellejo de ibid.

Pin.

Pinqui. uc. f. un. Dar nauajada de encontron el jauali. pinquiun si ton tangu sa babuy an ayam, cun tao &c. Tambien dar encontron rempujon, pinqui, intic, cun ni magbabayo duha, cun tolo: nagpaminqui iton vsa, cun tuctucun iton bayo nga vsa, ngan cun paligarun, an tao pinquiun. Rempujar, hazer caer naminqui, nasasala an nagagda, an nag tolod. Y el que lleua a otros trassi con su persuasion, o mal exemplo. Nagpapaminqui sicoan saiya sala, cun igin onong an iba pacasala, nagpapaminqui, naquigtarionong. impeller, impulso, pinquiun, lupigã un buut, ditatagan, ticoangun, todlon, tinyacan, babacdan, soroyanan.

Pinquit. uc. f. un. Y otros dizen, paiinquit. Tomar con dos dedos como quien toma cosa asquerosa para arrojarla. Pipinquitun pinquitun mo. Y atar vno con otro como taquin. nagacapinquit, estar assi asido, oligado.

Pingan. uc. f. un. Plato. Onocoy pinganun? Que plato heyo de tener, o dedonde tengo yo plato, o platos? Diferencias. Lampay plato chico. Pingan lasa, plato grande.

Pingi. Sait. up. f. un. El compañero, el correspondiente como en la esquipazon. Nagcapingi. Losque van correspondientes de vna vanda, y otra remando. An obay sa magborogsay sa amomannga toang nagpipingi sila nga duha. Y el vno llama al otro, capingi.

Pingo. uc. f. un. Cortar con las vñas, o dedos como quien coge. qui lites, quito. Namingo: pamingoon mo.

Pingot. uc. f. un. Destroncar, o tronchar. Pingoton mo iton odlot sa cahuy. Y quitar de los delanteros como degollando la hilera. Pingoton mo iton nagona pagcoha.

Y comenzar amenguar lamar. Pinmingut na an taob, piningotan iton tinicangan sa hubas Donde queda ya como raya, y señal de la menguante.

Nagpingot. Dizen algunos por na pungot Que es enojarse, airarse: es por la pocaconstancia, en pronunciar, o sillabizar.

Pingus. Quasi pinogus vel, pinugos. Preterito contracto de pogos que es ayuntamiento de cosas, que se ayuntan como en vn centro Vid. pogos.

Es pingus. El ñudo de los cauellos, quando los cogen: pingusan el ola que tiene ñudo en los cauellos, como los Sangleyes, Iapones, Bisayas, otros dizen, pungus: inde pagpungsan mo iton puya, cay maguiangut iton manga vayong. Componle el cauello a aquella niña, que le cubren la cara los cauellos de la frente. Magpingus cun magpu-

ngus. *Hazer* aquel ſudo en los cauellos.

Pinhig Vel. binhig. uc. f. un. *Hechar*, otras paſſar de vn vaſſo a otro, o de donde lo auian receuido en otra coſa, como V.g. ſi vno a teziuido arroz en el porong, o en la falda, hecharlo de alli, en el nigo. o en la falda de otro, o en batea &c. Napinhig, na hayabyab na iton humay nga ſinaſalod, cun ſaſaloran na ſin lain.

Pinig up. f. Pinigun. Vel. pingun. Vſan en algunas partes, propinir, pingun mo dicto. Apartalo alli, ponlo de porſi. Pindun, vaharun, vahigun.

Pinid. up. f. un. Apartar, ſegregar Vahid, pilana capinig itō gungi. mo? Quantos apartadijos has hecho de eſſos tantos? *Minir* camo ngadto. Apartaos voſotros alli, poneos aparte o de porſi, pindūmo iton manga dacu, pon de porſi, y aparte eſtos grandes. Napinid, ponerſe de porſi. *Magpinid*, Segregar, o apartar algo. Pindi ſicoan ſadton mapurut. Apartad para fulano de eſſo bueno. Pindan pamindan. Aquel para quien algo ſe aparta, y el lugar donde algo ſe aparta, y reſerua, pirindan, capirindan, pipindan, pamimindan, pamirindan, lugarinngan, repoſitorio, lugar dōde algo ſe depoſita, y aparta. No vendra mal para ſignificar los ſenos, o. apartamientos del Infierno. Cay vpat man. capamirindan yadto, Infierno. Purgatorio, Limbo ſa manga amahan, Limbo ſa capuyahan.

Pinit. up. f un. Vnpedacito, como quādo deſmenuzan Vn tinapay: enpedazos pequeños, como para hechar ſopillas en caldo, o para repartir lo entre niños. Pipintun an tinapay: pamintun mo cay iſugmao ſa ſabao, pintan mo ſicoan ſadtong ſudan. Pinti aco odoy tin madiut ſa mang isda, pinit, quibit piri, pidhū, pintun Partir con la vña del pulgar vn poquito de lo entero, metaphora. Pintā mo inin bata ſin hunahuna. Dale a eſte vn poquito de juicio, y de razon, pegale, enſeñale. Vara ini pinti ſin buut, madiut. Noſele hapegado aeſte, nole hacabido ni vn pellizco de entendimiento. Vara ouēi, vara todqui, linigaran ſin buot.

Pino. uc. f. hun. Piot, timo, tipig, hirot, pinohon mo, ay don mo, pioton mo, pinoha iton panaptun. Guardar, tambien dizen pino por fino, como ſombrero fino, oplato fino, y mitandonos, pero no pueden pronunciarla. F.

Pinpin. uc. f un. Tonlon. Irſe todos a vna banda del camino. Magpinpin ſadton vſa caluyo, pagluyo camo pagbahin, No os hagais todos a aquella vanda, no os vais alla, repartios. Pinpin, pinid. pinig, vahig, lain, pinpinun mo, lonlonon mo, lainun mo.

Pinſun.

Digitized by Google

Pinſan. uc. f.un. Empinar el tagayan, quando beuen, eſcutrirle,agorarle. Pinſanun mo, hubaſun mo, dili mo tungun, dayonon mo, oroton mo: cay ba dica magpinſan duganganca liuat ſin ſiring, ngan ſirotanca. Paminſanan. Genero de navio, o bareto.

Pintas. Huca. uc. f. an. Vellaqueria *Mapintas*, vellaco, que o haze mal a otro, ono haze el deuer. Mapintas ca vyamut. Ires granuella. co. Nagpintas cana ſini boro, maayo ca hampacun, cun gin duduiagan an iſigcatao, pagdahugdahug. Al que hazen agrauio, y iniuria dando. le loque no merece, como de bofetones, coces, palabras malas &c. O quitandole, loque no deue, como ſu comida, o juguete, o ſu hazienda &c.

Magpipintas. Agrauiar, injuriar. Pagpintaſun aco, cun pagpintaſan, ginhucaan, gindahugan, namimintas. Idem. Conlon pinamintaſan niya, varay na binubutangan ſin buut nga maayo. A todos haze agrauio, roay aquien mueſtre, ni haga bien. Manbimapintas. Llamar a otro de vellaco. Gin himapintaſan pinanhipa mintaſan aco niya. Llamome de vellaco.

Pinting. uc. f. an. Pinote, purihay. Y en Dulac barucay. Los hijos del laguay. Iton hopi ſan laguay, nga gagabutun, cay cacaunun man, maminting quita, mamurihay, cay varay atun cacaunun.

Pinto. uc. f. an. Vna canilla que hazen tán ancha como larga de abraza, o poco mas, para ſacrificadero. Balay nga tangnan in harigue paganitoan, hi dian ſin tao nga magbantay, nagpinto. Hazer eſta caſſa, o guardarla. Gin pintoan ni coan. Fulano la guarda, y cuida.

Pintoc. uc. f. un. Pondoc, bongdo. Altozano, o cueſta.

Pintoc. uc. f. an Coſa rara, opo: eſtar raros qual o qual, o por excellencia, pintoc, iton namimiliu ſin caporot, pintoc lamang in ſugad ſiai pamaha. Raras vezes ſe vee. tan grande avenida. Pintoc, halag. bag, tinagla lamang.

Pintoc. Es como entreſacar, no lleuar ahecho. Pintocon mo lamang pagnampac an mahuca, dimo rapahun ngatanan: toonon mo an niſala, dimo lonlonon pangauay: pintocon niya an iya mancaunun. Como quando leponen avno muchos manjares, y toma el mas a ſugusto, totoonon an quinaruyag, an binubuut ta ginhaua.

Pio. uc. f. hon. De fraudar, quitarle a alguno del precio juſto, y deuido, o de otra manera no le acabar dedar loque ſele deue Pio an pagbacal mo canacu. Muy poco me das, en poco melo compras. Napiohan aco ſan palit. Au me quitado del juſto precio. Pipiohonan bi-

li, cun cu cubsun, cacauangun, pinipiohanaco sa acun man tungud sa y soholdacun, pinipiohan aco sa igsoonco, pinipisian, quinocolangan. Quando el hermano mayor se toma parasi lomas de la herencia. Capi. piohan incadato, cun caibanan, caculangan. Disminuirse la riqueza, o autoridad de alguno.

Piohoc. uc. f. an. Andar a la redonda, como el agua del remolino. Napiohoc, nagburubud, nag biribid, nag olioli, ngan cun mahalarum incasamdan, napiohocna. Y assi de otras cosas como sumideros, o hoyos que ahondan, o sorben el agua, en remolino.

Piol, uc. f. un. Dolor interior de los huesos. Pamiol. Vara aco hicatorog sa gabi sin pamiol, namimiol na aco. napiol na inin acun manga boco, manga tulan.

Piod. uc. f. un. Capiod pioran sa manga todlo, Las coyunturas por la parte de dentro, por donde es como doblez. An baga capiloan, por la parte de fuera, boco boco, Assi como la corva, sellama, lucun lucun. Y la rodilla tohod.

Piot uc. f. Pioton. Vel, piton. Guardar. Ayo, ayad, pioton moto pinipiot cona. Mamiot. Guardar. Pamiotan, pamimitan, pamiritan pamitanan. Guardadero como abobot, o otra caja donde guardan cossas.

Pipi. uc. f. hun. Cierto arbol, la fruta es amanera de vellotillas blancas, comese no cruda, ni cocida del todo, sino quanto se calienta al fuego.

Pipi. uc. f. un. Lupig. Tomar por violencia. Pipiun cami sa manga dato, mamipi, mamugus, manlupig, mamiripi nga dato, mananaog an mamgus nga dato. Es tambien cortar no del todo sino que quede el ramo colgando a la vna vanda. Pipiun an caging quing, cun pupud. lunngan dili vtasun, baga na hapilo sa vsa caluyo, metaphora, pinipina an palad co, an laomco, an cadateco, an cusugco. Cortado mean mis esperanças. &c.

Pipis. up. f. an. El lanote que sacan de vna penca de abaca. Vsa capipis. Vn cerrito, an lanot sa vsa caupac.

Pira. uc. f. an. Dessestimar, despreciar. Nagpira, nagpamira, nacapamira, piniran. Aquien hablan con desden, y haziendo le besa: pidan, pide. V. pila.

Pirac. uc. f. an. Plata, Piniracan. Plateado, o sobredorado. Namirac. Dorar. Vid. Pilac.

Pirao. up. f. un. Estarse durmiendo, aquel cauezear, y cerrarse los ojos

ojos es pirao. Macurinay pirao dacun, dina aco macacaingot sinin pirao. No puedo ya sufrir la gana de sueño Bugauon ta anay an pirao, pirao sinin mata co! Que cargado tengo estos ojos! Pinirao na aco, pirauon na aco. Durmiendome estoy. Pinamirao na camo, barao daca nay gabi? Matarum an mata panotoc cun dili pipilauan an tinotoc.

Himirao Precio que se da por reprimir el sueño a la madre, quando casan a la hija por el sueño que perdio con ella, o al Paracandu, o a otros que de noche hazian lipay al dato.

Pirao!. uc. f. un. Flaco en los guessos. An babuy nga maniuang na ngatuud, nga tulan na lamang, ngan sin culit.

Pirapid. Quasi pinid, pirapid lincod. Sentarse de porsi. Pirapid caon, parapid puyo. Los que son de vna manera, o de vn oficio. Namimirapid inin cadaroan sa atang sa balay, panlincod, vel, naglonlon Se sientan en la delantera de la casa. Namimirapid camo an manga dato sa baneo.

Pirara. Vid. Pidada.

Piri. uc. f. Pirihun, vel, pidhun. Bocadillo, o pellizco que parten con los dientes, o con los dedos. Quibit, pidhan mo, quibtan mo. Dale vn pedacito. Nacapamiri. Desmenuzar en pedacitos chiquitos. Inin canun in pagpipihun. Como laguay, vbi, camote, budbud, y pan Y todo lo que assi sepatte con las manos en pedazos como vn terron &c. Piri. Tambien es vn pajarito, cuya vida dizen es poca, y que de solo oler alguna cosa disconveniente se muere. Panangletan, de los malogrados, y de la felizidad breue.

Piripiri. uc. f. hun. El ruydo del fuego quando queman, roza, o monte. Magpiripiri, magcaracara, magpapalapaca. O quando saltan centellas de vn tizon. Vid. Bicibiti, o quando salta, y estalla lo que se tuesta, o assa como la gallina que chirria.

Pidia uc. f. han. El traste de la guitarra, o cotapi, o en la harpa, aquellos botoncillos donde se prenden las cuerdas.

Piric. up. f. un. Ondearse la llama, tremolar la bandera, relingar la vela. Nagpipiticpiric, nagquiquiriuquiriu, nagcococorocoto an layag, cun maluya na an hangin, vara nay hangin nga dibuay cay boot na humangin an iba.

Piringpiting. uc. f. un. Trote. Magpiringpiting. Trotar. Nag. inayam ayam.

Piripiti. up. f. Piripitihun, vel, piripitun Retorcer entre los dedos. Magpiripiti, piripitun mo. Como quien tuerce hebra. Y lo que

es piris, como quando entre los dedos tuercen vn frijol cocido para ver si esta ya blando, si se deshaze entre los dedos.

Piris. uc. f. un. Pellizcar, o como pirlit. Sipit, bignit, pirisun an irong, cun ni mabaho, pirisun, sipitun, bignitun. Atapar las narizes como con dos dedos por no oler algo que hiede, piris es tambien como tentar la fruta, para ver si esta madura, y quando de lo entero sequita algun poquillo, como piri, quibit. Pirilan mo aco siton parina tagan sin madidiut, ginpamiris, pinipiris. Aquello que sequita vn pedazito, tambien quando tientan las yerbas, carne, o legumbre que cueçen para ver si estan ya blandas, y cocidas. Pirisa basi lotona.

Tambien traer las piernas como al enfermo. Pirila inin acun bitiis cupuga cay maulul.

Pirit. uc. f. un. Forzar. Piritun mo, pirita. Vid. Pilit.

Pidlit. uc. f. un. Sipit. Asair como tenaza, o como pellizcar, o entre tallar &c. Pinidlit. La cosa assi assida, o entre tallada.

Piroc. up. f. Pirocan, vel, pidcan. Las pestañas. Namiroc. Pestañear. Napiruc. Es hazer señas. Bacun mabuot cana pidcan mo aco. Haz me del ojo quando te pareziere. algunos dizen que namiruc es tener los ojos embelesados sin pestañear. Namiroc cana oio. Pero mirar assi fixamente sin pestañear, es buslung, quando fixamente miran clauando los ojos. Himiroc. Dadiua que dan a la madre quando le casa la hija por el cuydado de crialla. Maquihimiroc, maghimiroc &c. Himidcan, bin midcan sin vsa casgung cun oripun. mangad, manhimiroc. Pelarse las pestañas.

Pirot. uc. f. un. Quirit. Pestañear, o cerrar los ojos. Piroton an mata nga vsa cun sondongon panutuc, cun ni igoon. Cerrar el vn ojo, como para azertar el tiro, o como el carpintero. Baga nagpirot nga buta. De lo que juntamente a viene, o aconteze, y viene avn mismo tiempo, y sazon. Napirot, naquipot Cerrarse la llaga. Nagpipirot. Cofer lo que se rompio. Estas dos cosas mejor se dizen, y mas claro por sus propios, que no por estos bocablos metaphoricos sino es por algun enfasis, o ironia, o declarando con baga, o otra particula semejante al vso metaphorico. Baga napirot na &c.

Pidpid uc. f. an. Orilla de vestido, o de la manta. Pinidpiran nga habul. Las mantas que tienen vna orilla listada, o pintada. Pinilinan. Tambien es orilla de la sementera como higad. Daplin. Ycadto mo sa pidpid, icadto mo sa higad, magpidpid. Hechar a la orilla. Nangingilad an babuy sa pidpid sa gibo.

Digitized by Google

Pirú, vel, pigsu. uc. f. un. Encogerse de frio, cruzando los brazos. Nagpiro ca boro. Pero mejor. Magtiggpus, magcuruu.

Pisac. uc. f. un. Quasi pusac. Quãdo hincando, o espetando algun palo, por algo entero, como vbi, o terron &c. Se quiebra, y desbaze. A vbi cun togsocon sa coron, ngan malumu na, mapisac, ngan cun gagan hocon sadton lanod ngan hibongtolan sa gahoc, mapisac, pisacun sa togsoc, cun sa gahoc.

Pisan. uc. f. un. Es como atrauesar la mercaduria comprando lo vno todo. Pinisan co pagpalit an luian sa vla casacay, tinigum, inorot co.

Pisao. up. f. un. Cuchillo que tiene el cauo largo, y combado, y hecho el en cierta figura para cortar hazia fuera, y para limpiar vejucos.

Pinisao. up. f. un. Es otro machete hechola cuchilla en figura de pisao, es grande, y de golpe.

Pisal, vel, fisal. Namimisal. Andar el fiscal como obseruando, y haziendo su oficio. Pinamisalan. Al que el fiscal cogio en algun delito.

Pisat, namisat. uc. f. un. Lo mal cocido, o por auer hervido poco, o por ser ensi duro. Cun maticasug incautan, ngan cun mahohit an babuy, cun hilao man an tinanuc, namisat boro inin imo pangalasbot.

Pisi. up. f. un. La menor parte de las dos mitades. Orog. La mayor. Pisi na ini ngadto. Ya es lo menos esto que falta de aqui alla. Pisipisi man yadi, piropisi, pisun mo yadto. Dale menos a aquel. Pisian.

Pisi. uc. f. un. Cordel. Magpisi. Hazer cordel.

Pisic. up. f. un. Salpique, y todo lo que salta como ajo del mortero, chispa del fuego, o del sunque del herrero, o de otra manera. Nacapisic. Saltar assi como los granos de arroz, que saltan del lusong. Quiebrase el hilo de las quentas, salta vna alla donde no se halla. Nacapisic ngadto, namisic sa dilin ba, malabug, mapisic. Como quando parten vn real, y salta acullá lejos el medio.

Piscan. Pinisican. Aquien alcanza el salpique. Iuay ca anay cay pamimiscanca. Delviate que te salpicaran, como quando va cerca de los diciplinantes.

Es tambien. Namimisic. Desmenuzarse vna cosa como. Magcamudmud, mninipic, pamiscun, vel, pamicsun mo, panipicun pagmudmurun.

Pisic. Es tambien vna yerua como mançanilla pica como pimienta. Maharang.

Pisil. Piris. up. Atentar como quien prueua, siesta madura la fruta manisil, pislun mo, pa nislun mo, vel, pamimislun.

Pisit. uc. f. an. Sadumagat, hiboto sa iraya, capon cun babuy, cun ayam, hinpisitan, pinisitan hinibotan.

Pislit. uc f. un. Entretallar, o coger y asir como contenaza y garra, el cangrejo. Napislit, cun naipit sa atun todlo. O quando nos coge el dedo el golpe del mazo, o martillo. Pinislit antorio. O apretar entre el indize, y el pulgar como quien tira guesos deguindas, o como quien pellizca. Pislitun an liso sa nanca, cun sa lupani

Pislong. uc. f. on. Algun hoyo, o con cauidad: nahapislong. Colarse, o meterse el pie en algun hoyo. Pislongan. El mortero del lusong, ypinislong an humay nga babaioun dida.

Pisnga uc. f. hun. Sonarse las narizes. Namimisnga, pisngahun mo itong yrong mo.

Pisngi. uc. f an. La orillita del camino por donde noay lodo Mamisngi. Apartarse a la orilla, del camino, dando lugar a otro que passe. Misngica, cay maagi an dato, mamisngi quita anay cay yadi an Padre maagui.

Piso. up. f. Pipisoon. vel, Siuo, pollo. Nagpisona an manoc. Quando saca la gallina los pollos. Pisoan nga manoc. Gallina que tiene pollos.

Pisos. uc. f. un. El pesso moneda.

Pisot. up f. un. Inin dipa gurang. Loque no ha aun hecho carne, la fruta chiquita. Cun saging, cun tugup, cun camansi: potot cun lubi, pisot pa, ayao tuba, yao podla. Nole cortes que no esta de sazon, metaphora. Pisot paybuot, hilao paybuot. Aun no tiene juicio, esta verde aun el juicio, o el ingenio.

Pispis. uc. f. an. Sacudir el cauello con la mano. Pispisan cun dadaguoson sa camot, baga imo na aco pipispisun sin polong cun sectan an tao. Vid Palispis.

Pispis. Guisopillo de la tejedera. Tariuis sa luyo, parongpong nga lanot sa luyo. Por la parte del lanot se llama pispis. Y todo el, biniso ya semejanza de el llaman tambien, pispis al hisopo del agua bendita.

Pispis. uc. f. un. El grillo, animalejo. Nagpipispis. Cantar el grillo, o cigarra.

Piesta. uc. f. han. Dizen pro fiesta. Namimista: Hazer fiesta. Pa-

mista.

miſtahan. Aquien ſe le haze fieſta. Ypamimiſta. El aparato, o coſas de la fieſta.

Piſuc. up. f. un. El que tiene ſacado el ojo. Piſuc an mata ſa luyo, cun piſuc nga duha an mata.

Pita. uc. f. un. Talagſa magpipita pagtoro, magtatalagſa pagtoro. Lo que gotea de eſpacio, y dequando en quando vna gota, y aſsi de otras colas. Magpipitapita aco anay ſa acun hunahuna. Penſare en ello, conſiderarlo e.

Pitad. up. f. un. Bacang. Vn paſo. *Magpitad.* Dar paſo adelante. Biſan vſa capitad vara aco caiuas dinhi. Ni vn paſo no me he mouido de aqui. Nagpitadpitad na iton can coan anac. Ya comienza a andar.

Piti. up. f. Pipitihun, vel, pipitun Pegarſe el cauello con el agua. Nagcacapilit, nagcabugos, nagcaboronboron. nagpiti an bohoc ſin dugo. El cauello repegado de la ſangre, y las ſemillas como humay. *Daua* &c. Quando ſe hazen terrones que ſean pegado por humedad. Bulatun mo inin humay cay nagpipitina, nagcacadocotdocot.

Pitic. up. f. Piticun, vel, piteon, latic, labtic, papirote. Nagpipitic, nagpamitic, namitic. Dar papirotes como los que juegan albuicay, que con vn papirote le arrojan donde quieren.

Pitic. Saltar como la chiſpa, o altilla &c. *Mapitic,* maun dauag, malocſo. Y ſaltar los gufanos, y el camaron, o el hipon, o la pulga, o otros animalejos que andan a ſaltos. como el pulgon de las playas. Ba inin vrang cun ni quiquitaon, mapitic. Yton ſamat ſugar ſin hipon cadiut ngan ſan hipun mapitic, mamimitic pitic, ngan. ſan manapay ſa candela &c.

Pitloc. uc. f. un. Ahogar, apretando con la mano la garganta. Pihitloc, ginpitloc. El aſsi ahogado, o muerto. Pitlocon mo iton manoc, pitloca. Quando matan la gallina tirandole el peſcuezo, o retorciendo ſelo, de ſuerte que quiebre el eſpinacillo, de dentro. Nagpipitloc. Ahogar aſsi, y a la criatura en el vientre, quando comprimiendola con las manos la matan.

Pito. up. f. Pipitohon, vel, pipithon. Siee, Ycapito. El ſeptimo. Nagcacapito na En ſiete partes ſean diuidido. Imo pagpitohō. Hazlo ſiete partes. Capitoan. Setenta. Quinapitoanan cami ſa dagat. Setenta dias eſtubimos en la mar. Quinapitoanan ſin tuig. De ſetenta años. Capipitoan. Aquien le dan, o caben ſiete. Capitoan ſila caparas cay ma lamu ba cami calimuhan mo lamang, cay diut man Da les a ellos ſiete paras que cubran, o techen, aroſotros cinco, que ſomos pocos.

Digitized by Google

Tagpito. De siete en siete. Tagan sin tagpito dila. Denles acada siete, cun isda, cun sicapat, cun gantang &c. Magtatagpito cun macaca. tagpito. Estar, o, ir de siete en siete. Tagpitohan. Aquellos aquien dan de siete en siete. Pinipito. Vale siete, o diose y paso por siete campanas. Dili ini tacus pitohon. No es este tal que pasè por siete. Pagpitohon mo ini sin parabol, cay babalonon man niya. Dale a este siete paraboles &c. Pinacapito. Lo estimado, o apreziado en siete campanas, o que vale por siete hombres vno, como se dize, hic vnus mihi sit proleptem. Vel, procentum, vel, promille: Pinacapito co si coan carao cay may sug, ngan macusug sivat. mabascug dita ini pacapitohon. Noay paraque apreziar esto en siete campanas &c. Macapito. Siete vezes.

Pitogahat. uc. Avezilla que con su canto pareçe que si la biza es. te nombre.

Pitoc. uc. f. an. Estar como picando, o dar solo con la punta del cuchillo, o dayopac, cun an cato lamang sa dohong in macaigo, pinitocan. Aquello en que assi dan, o pican. Hinpipitocan. Adonde azerto adar assi la punta, o coto del cuchillo, o dohorg.

Pitogo. uc. f hon. Cierta palmilla de las playas, cuyos cogollos son muy buen vtan, y del lavas hazen los que saben comica, como coroc, que le secan, y muelen, y se naze arina blanca, y la amalan con coco rallado, y comen de ellos en tiempo de necesidad, lleua vnas frutillas en razimos como guebos, cuyo bagolcillo es para guardar oro, y la carne de dentro para curar lobotes; y avn algunos la comen cocida.

Pitol. uc. f. an. Mano, o pie quebrado. Napitolan si, ccan, vel, nabarian sa teel, cun sa camot, capitolan.

Napitolan ca sadton camot nga duha, cun sadtong teel, es buya, yao malo.

Pitos. uc. f. un. Tirar piedra por alto. Labiog, ipipitos, ilalabiog nga bato, ipinitos.

Pitot. up. f. un. Puerco que tiene los perniles cenceños, assi como el jauali. Pitot nga babuy, an diut in pogtot, mamoroluang in pitot. Que se cuela por la red. Cay cun an oso nay malabos, mabuang na nga tanan an lauas.

Pitpitao. uc. Lamgam nga diut. Cierto pajarito. Baga pitpitao si coan, cun guti in pagca tao.

Piuoc. up. Lupuc. f. Piuocon, vel, piucon. Hoyo, o tierra hundida como

Digitized by Google

como en ſepultura, o coſa ſemejante, o quando piſan rezio con el calcañar, que hazen hoyo, como apretando la tierra, recalcandola. Fiuecon mo, napiuoc. eſtar abollado aſsi, o hundido. Nacapiuoc. Abollar, o hundir aſsi.

Poalas, vel, poaras. uc. f. an. Eſcoger. *Magpopoaras.* Creo que es bocablo del ſiray, el bocablo comun es, pagpili

Poangud. uc. f. an. Es de Zebu, y hinoclog. Compadeczerſe, aca ſe dize hapatagſiring, hipoangdanta an Pobre, cay lauas man ni Ieſu Chriſto, dile caboro hapoangud dacun, dile camahapoangur ſaimo lauas?

Y es tambien como tener daño a otro, tener rezelo, no le ſuceda mal como aca, es nalaua. Naaued, dina aco macadto cay nahapoangud dacun an acun Amahan, cun maharunhat aco pagcaſaquit, naaued, naſuib dacun, hipoangguran. Futuro. hinpoangguran. Preterito, de quien ſe tiene tal rezelo.

Poaya. uc. f. an. Si es la raiz de hamuaya, noſe. Vid. *Hamuaya.*

Poaſa uc. f. han. Ayuno. Magpoaſa. Ayunar. Igpopoaſa nga adlao. Dia de ayuno.

Poat. uc. f. un. Ajuntar como de poquitos, oir juntando mucho, como los que ateſoran. Ba inin ma giginatang ſa manga horon, biſan tag idiot anay cun magcapoat na, maramu na, ſiring man ſa bahandi.

Poatan, panurungan, pamirangan. Es vna quartilla, lamitad de vn ceſto, llamaſe poatan, porque avn ſe hade cumplir como ſi dixeſſen poronan, llamaſe panurungan, quaſi tungaan, de tunga que es lamitad, llamaſe pamidangan, de bidang Porque ſe trueca por media manta.

Tambien ſe vſa para coſas de peſſo. Pepoatan. El cumplimiento del peſſo, o el peſſo que ſe hade cumplir. Popoatan ſan bato, ſuluncaran, papatocan, ſiſiboan, tatacalan, poronan.

Poatpoat. uc. f un. Nagcacapoatpoat. Arſar como el navio, o las toninas. Magtuturotoihacao, nagtuturdtuad, nagaro alintoad, nagdodoangdoang, naghitaro tacomba.

Poca. uc. f. hun. Lo mal cocido, medio crudo. Pecapa an tinapuc mo, poca an laguay, cun malagnhapa, cun maragaac, matonog cun ſamſamon, ngan cun ſiſiarun, napoca in pagtanuc, palamanucan, ragudtud, hilaopa, lotoon mo caayo, dimo poc ahun.

Poca. up. f. hun. Magpoca, magtucao, magpoca aco cagabi ngadto ſa maghalivara, pocahunta inin gaby cay catagman inin bongto: catoroc quita cay varay igpopoca ta. Durmamos que no tenemos coſa

Digitized by Google

que nos de cuydado, y nos haga velar. Nagpoca pagsurat. Velar escriuiendo, y assi de otras acciones. Mapoca, mamata. Hombre velador o madrugador. Himuca. Loque dan a la madre fuera del dote, porque perdio el sueño, en la crianza de la hija.

Pocan. uc. f. un. Locaido de rriuado. Napocan. Caerse lo en hiesto, como arbol &c. Pocañun mo Derribalo. Pocana, pinocan san baguio: macapocan an hangin, cun lugung. Y capocan, igpaca pocan na inin hangin san atun sagingan.

Pocao, uc. f, un. Despertar, Pocauon mo an manga bata, pocaua, pagpocaona, magpamucao na camo. Ea leuantaos. Na ginibcao, o naginipcao. Componiendose de bucao, dar reuato, despertar al pueblo paraque huyan. Naghimalo es mas para de dia, aunque tambien para de noche, pero el hibcao noes sino para de noche, quando estan durmiendo descuydados, y con priesa los auisan.

Pocdol. Ontol. uc. f. un. Loboto, y remachado como clauo, o estaca, que ya no se puede hincar. An dina madolot, cay varay na catariuilan.

Pocpoc. uc, f. un. Vn pajaro que tiene assi el canto que parece que da golpes. Dao pocpoc, lingi lingi. de los que andan ligeramente voluiendo la caueza aca y alla. Dao nagpacang nga pocpoc. De los porfiados y importunos, porque siempre esta aquel pajaro, haziendo poc. poc, poepoc.

Pocpoc. uc. f un. Tampoc. Aporrear, apuñetear apuño cerrado moxicon. Nacaduha aco pocpoca. Dos vezes me apuñeo. Amo ini y na mocpoc dacun. Este es el que medio de mojicones, o moxinetes. Baga gin pamocpoc, sin boang. De los que tienen hinchado el rostro, o el cuerpo lleno de tolondrones: porque quando vn loco da de moxicones, da sin orden, y confuria. Mamocpoc, vel, mamorocpoc. Oficio de vn esclauo, que daua golpes al dato, quando le dolia el espinazo como en Mexico, hazen el papachez. Nagpapa poro pocpoc. Andar al moxicon vnos con otros.

Poco, uc f. Pocoon vel, pocon. Empeine de la caueza. Pocoon, el que tiene tal empeine.

Poco. uc. Genero de vejuco. Mapula iton pocol, maayo ytanun varay capaitan.

Poco. Posod. uc. f on. Tirar. Gin poco sin bato, binono, ginposod, es pagpoco cun bubutanuan an bancao, nzan y pilac ngadto sa bobonon, pagtanos cun cacatinan, ngã y bono: popocoõ sin bato bobonõ.

Pocog.

Pocog, vel, pogoc. uc. f. on. Que esta, y otras mudanzas es de poca constancia en pronunciar. Ponco man. Estarse vno en casa encogido, o acorrucado como vn viejo, que se esta al derredor de los tizones. Tana sa casongnan, nagpopocogon na man tao, nagpopogocon, nagpoponcoon.

Pocol. up. f. Capocolan, vel, capoclan. Espina de qualquier arbol. Mata, balagun, palma, vejuco &c. Poclon. Lo que tiene muchas espinas, como la lumbia, vejucos &c. Pocolon. iton porongporong nga poclon. Aquella corona de espinas. Nahapocol. Espinarse hincarse espina, o espinas. Hinpoclan. Aquella parte, mano, o pie, donde se espino. Macapocol. Kalguñar, o espinar las espinas.

Pocot uc. f. Popocoton, vel, popoclon. Chinchorro. Mamocot. Pescar con chinchorro. Pinamocot. Lo pescado.

Pocot, uc. f. an. Encender. Mapocot, pocotanmo iton candela, vel, paroctan, imo inin lampara, vel, calantiga, pamoroctan. Ten cuydado de encender esta lampara.

Poctol, uc. f. un. Tronchar por medio, como el baguio, los arboles. Nacapoctol, nacapongot, mapogtol. Se dize de las cosas secas, orecias que quiebran. Bongo. De las tiernas como caña dulce, tubano &c. Mapoctol cun vga, mabongo cun tubo &c. Poroctol ti coan nga maisug, minoroctol na si coan nga nagbababa.

Pogdos. uc. f. un. Hombre robusto, fornido. Napogdos si coan nga lalaqui, himogtot, mabaseug, boroncos, masarig in pagtindug, in pagtucdao, poroctol.

Pogaua. uc. f un La trama de la Tela. An hulug sa hablun ipogauana, Ya esta para tramar, o aquello que tienen aparejado para tramar. Baga pogaua iton hilo nga ig gagahang. El hilo conque traman, o texen el deshilado.

Pogo. uc. f. Popogoan, vel, popogan. Es como centro, o concurrencia donde concurren, y se juntan cosas, como lineas, o donde comienzan a diuidirse, como el principio del cesto en el fondo, o el principio de la tarraya, Magpogo. Comenzar a hazer, o texer la red, o el cesto. Nagpogo cun dao sa alat. Dizese del que comienza de pequeño principio, cosa que hade crecer, como nosotros de zimos sobre vn greuo, pone la gallina, y de vna centella se emprende grande fuego. Gincapogoan. Es aquella junta de cosas, aquel principio donde se juntan aquel centro, o nidero, o paradero.

Es tambien nagpopogo, fruncir la boca, porque la pliegan como

la boca de vna bolsa cerrada.

Pogo. uc. t un. Es como sarpullido en el cuerpo, que se haze de dapao, quando andando por el campo le pega aquella pelusa de las yeruas. Pagpopogohon quita an maglalacat, ngan magirhang an lauas, ngan magnanana. Es tambien sarpullido de sudor, y calor. Yton manlilibarus sa lauas, bagá catol cundi latubig lamang. Llamase tambien bongandanca. Quasi fruta del sudor.

Pogong. uc. t. un. Herbar con mano, como a la Espada, lanza, o palo para herir. Mamogong, minogong, cun pugongon co inin butbut, pulon co iton olo mo. Si arrebato aquel palo te hede quebrar la cabeza.

Pogod. Casi es como pocog, ponco, puyo. Estarse en casa como el viejo sentado, sin hazer nada. Tana aco nagpopogod sa balay, nagpopogod na aco sin puyo, nagpoondayon dina mayiuas sa balay.

Pogos. pogo, tigub, uc. f. Pogoson, vel, pogson. Iuntar, vnir en vno como centro. Pogosan, gincapogosan. Aquel principio donde las cosas se vnen, y juntan como el centro, el principio de la atarraya, o del cesto. An capogsan. an capogsanan sa lauas ta ngatanan inin pinanguruban ta nga dughan; cay dida napogos an olo, an camot, an tecel, an lavas ngatanan, popogson mo an sohol sa manga bariga cay sirla nay magbahin, nagcapogos. Iuntarse en vno, vnirse.

Pogos. up. Vna yerua como junzuela que tiene en la raiz vna como xicamilla; otra nace en la sementera, que se le parece, y sellama sucsud, no tiene aquella xicamilla.

Pogot. up. f. Capogotan, vel, capogtan, agta. El negro. Scilicet hombre negro; no cosa negra.

Pogot. uc. f. an. Degollado. Luba, sumbali, magpogot. Degollar. Pogotan mo. Deguellale, y quando alguna cosa queda, como degollada, como caña que le hanquitado el cogollo, o arbol la guia, o otra cosa qualquiera que le quitan aquello que es como cabeza. Napogot na an atun balay cun ginpogoran, cun an simbahan, cun an atun Capilla, nga nauasaan sin Maestro, cun cantores nga mayo, dao ginpogotan na. Do pinogot, se haze. Per contract. Pingot. Vid. Retro.

Pogtol. uc. f. un. Tronchar por medio. Vid. Potol, que es la recta escritura.

Pohac. up. f. un. Hombre caluo; y avnque no sea de suyo caluo, quando le raen el cuello. Ginpohac, vel, ginpohacan. Capohacan. La Corona del Clerigo. Ytoi iya capohacan nga diut, cay dipa magmirisa,

dipa

dipa magsirimba.

Pobag. uc. f. un. Castrar las ouejas, o andar acoger zera. Mamubag, magpupubag, taro an acun dimo ibayad san tipopobag na. Pagarte e en zera al tiempo de ella, de su cosecha. Caupubag na san parasan pobagun an potiocan ba iton potiocan cun pirobag na, nacuyab na, vel, napadpad na, nacalagio na.

Pohoy. uc. f. an. Escupir el que ha bebido tuba despues de aver bebido; como sile que dasen zurrapas, o estubiesse ya muy agria &c. Palabi ito, cay bisan varay ilura, maglulura man.

Nagpamohoypohoy sin paglura sa iya bana. Quando por despreçio, y desden escupen del otro, como haziendo asco del, o mosando, o burlando de sus cosas.

Pohon, sumbung. uc. f. Y. Acusar. Magpohon, iginpohon aco sa Padre, cun sa dato &c. Han me acusado, han ido a dezir de mi al Padre, o al dato &c. Y entregar por traicion; como quando al gubat alguno le dize en tal parte esta fulano, y la gente esta escondida en tal parte, y el los guia, o que no los guie. Yginpohon ni coan an bongto, sa gubat. Fulano hizo traizion al Pueblo, dando avisso. Si Iesu Christo iginpohon ni Iudas sa manga Iudios.

Pohonan. uc. f. un. El empleo, lo que lleuan en mercanzia, y trato. Magpohonan quita sin humay, mapurot inpohonan ni coan, polo la. mang capelos in igincaracal, an paghiolina nga gican sa gincaracalan, capatan na.

Poypoy. uc. f. un. Aver crezido el laguay. Pinoypoy na an laguay cun diut nay dahon, duha cun tolo, ngan dacuy onod.

Poyong, pogo, pogos, tigub, tipon. uc. f. un. Iuntar en vno. Poyongon mo an torlo. Iuntar todas las cauezas de los de dos de vna mano. Y como quando se ata algo en algun paño. Poyongon, puiusun.

Polayagan. uc. f. an. Dos cañas que ponen por arbol de navio, a buso parece, quiza se hubiera de dezir, palayugan, vel, patindugan sa layag. Pero como estos no tienen en su pronunciar mucha firmeza, ni claridad, dizen, polayagan, como algunos, palomanucan a la morisqueta cruda, pro palamanucan. Y assi de otros muchos que fuera inmenso acomular exemplos.

Polanus. uc. f. un. Escurrirse, o deslizarse como ñudo mojado, o untado. Nagpopolanus na an higot, mapolanos, malutas, mabutas. O como quando se suelta el cauo, que tenian asido, o atado. Napolanus na, napolanusan aco. Fuesse me, soltose me de la mano, Yao mo

polanosa. No lo suelte.

Polasuit. up. f. an. Purific. Ieringa, o aguatocho. Sumpit, luthang, luthangay, tolpot. Se llama el palo de dentro, que impele el agua a salir.

Polis. uc. f. an. En Zebu, loque es aca. Dohol, tonol. Dar a otro passar de vna mano a otra la cola.

Polo. uc. f. an. Diez. Macapolo. Diez vezes de futuro. Macapolopa, nacapolo. De preterito. Nacapolonay acun pagolioli. Capuloan. Numero de diez, como dezimos nosotros dezena, assi q para dezir ellos vnidad, decena, centena, millar. &c. Dizen catagsaan, capoloan, cagatosan, cariboan. Popoloan. De futuro. Pinoloan. De preterito quien sede tiene diez dias o loque es de diez dias, años. &c. Popoloan camo ada; bacun popoloan cami, cablasun man sin canun. Pinoloan na, cun pinoloan pa inin puya. Tagpolo. Cada diez, y ala sementera que tiene de cada lado enquadro diez, doang. Que son 20 brazas, llaman, Tagpolo, vsa catagpolo, duha catagpolo, an gihoco.

Poloanun. uc. Es cierto arbol.

Polog. uc. Vna raiz como Vbi, taranmun, mangabud sa cahuy mamunga sa balagun, sin onod onod man, ngan amoy itaranum yadto.

Polog. Vid. Porog Tierra conque dan color al oro, y a los jarros porque es muy colorada, y sale mucho brunido con bolalo, mangilab ngilab, cun bubula loon.

Polong. uc. f. un. Palabra. Mamolong. Hablar. Magpolong polong. Hablar entresi, tratar, consultar, negociar. Y magpolong tambien. Magpolong pa cami anay, adunay y pamolong co canimo. Tengo que hablarte, que dezirte. Pamolongan, aquel aquien hablan, ocon quien hablan. Y pamolong, aquel porquien hablan, o aquien encomiendan. Y pamolong mo aco sa Padre. Habla pormi al Padre sobre algun negocio, o encomiendame al Padre. Popolongon. Loque se hade hablar. Maghunahuna ca anay sa imo popolongon, dica magpasipara la mang pamolong, pinolong, pinamolong. Loque se hablo. Mao quini anacun pinamolong dimo. Esto es loque te dixe. Pagpolongon. A quien hande con venir, tratar con el, hablar. Vara aco nagpolonga, no me han dicho nada, nome han tratadode esso.

Capolong. O quinapolong. El sentido, o inteligencia de la palabra. Di lamang camo magtingug san polong, maghunahuna camo sa quinapolong, cun ano an quinapolong dida, polongon, polonganun himolong, para polong. Hombre diestro en hablar, que saue hablar, eloquente. Pagpolongan. De quien se habla, o de loque se habla, y a quien

quien ſe habla, y donde ſe habla. An pagpolongan ta ſinin capitulo. De lo que hemos de tratar. Yton can coan balay in pagpolongan ſa manga dato; ſa tungud ſinin capolonganan. Capolonganan. La cauſa, o negocio de queſe trata. Magcapolonganan traer pleyto. Tibauas na an capolonganan. Ya ſe acauo el pleyto. Macapolong, macapamolong. Podet, o baſtar a dezillo. Dile aco macapamolong cun iſang anoy ca dacu, dile hapagpolong. In decible, in enarrable. Dili hipolongan, dile hipagpolongan, dile hipapagpolongan. No es decible.

Maquigpolong. Venir con queja, o querer hablar con otro. Yadi maquigpolong idmo. Aqui eſta vno que quiere hablarte. Dili paquigpolongan yadto ſa Hocom. No es eſto negocio, o cauſa del Hocom, no ſe ha de llevar eſſo a la juſticia; paquiquigpolongan pa: es negocio eſſe que aun ſe ha de tratar, ſe ha de hablar ſobre el. Hinatagan ſin caaram ſa capolonganan ſa Dios. Dieron les ciencia de hablar de Dios, de las palabras de Dios. Sa Viernes na in atun ig popolong, atun ig cacapolonganan. El Viernes trataremos de eſſo.

Tagpolong. Al que le es natural la lengua. Camo an tagpolong na habaro cun matadung in pamolong namun cun baliguat. Vosotros los naturales ſabeis ſi hablamos congrua, o diſtortamente.

Polod. up. f. poloron, vel, podlon. Cortar arbol, podlon mo, cortalo, pinolod, y por contracion, pinlod: Lo cortado. pinlod na an ira caponoanan, an ila catiguban, pinlod, piningot na an ila odlot, an osbong.

Polos. up. f. poloſan, vel, polſan. Provecho, vtilidad. Varay polos, no vale nada. Vara coy polos dimo. No tengo provecho de ti, popolſan, vel, popoſlan. futuro, pinolſan, pinamoſlan, pinoſlan pinamoſlan. Preterito, aquel que reziue vtilidad, y provecho Pamoſlan quita ſa Dios, ſa buhat ta nga maayo, ſin varay bililigaran nga dile himoſlan. Nahamolos. Recivir provecho. Aco bay nahamolos ſan buhat mo!

Vara acoy himoroſlan dimo. No tengo provecho de ti. Onocoy himolſan ſan bido co? Que fruto ſaco de mi trauajo? Biniya an namun ngatanan ngan icao da ini nonton namu, ono nay amun himolſan? Quid ergo erit nobis.

Pahamolſan ca ſa Dios. Dios telo pague, o telo pagara, o retribuet tibi. Dacu an ipaquigpulus datun ſining buhat. As grande el merito que nos correſponde de eſta obra. Maquipolos. Pedir retribucion, o paga. Cun pululan mo cami ſa amun buhat, maquigpolos. Es como merecer. Ypaquigpolos. Como merito, o que clama como por retri-

bucion.

Polot. Vid. Perot.

Polospocos, pp. f. un. Aringit, yangit. Atusarse, subir sele la colera. Napolospocos, naaringit, polos pocos in buot mo, aringit, madali tomoclos.

Polospocos. Es tambien hazer de priesa. Talicamhan, polospocos iton imo buhat, dalidali, va ay human, ba mahuman marautman, dimo polospo osen inin imo pagyuas, cun natimud na in buot mo sin pagyuas, pahabaro ca anay sa imo ma ga igsoon.

Polotan. up. Cierto arbol.

Polsot. uc. f. un. Deslizarse, salirse, como entre los dedos, o el cuchillo de la bayna, y descabullirse, o deslizarse como la anguila de la mano. Napolsot sa camot, nacabuhi, napadlus, napalos, nabolsot, napolsot an baladao, cun hai cpon inbalatung, naperopolsot sa cu nu, napolsot, cun baga may boslot, ngan maagi didto an sulud, mahilsot, mamolsot.

Pona. uc. f. an. El hilo grueso, o cordel, como en que enhilan el pamato de las atarrayas, y conque hazen el pocot. Ea inin bitara, lon lon pona, varay baring, varay hinabul cay sugad sa pocot.

Ponas. up. f. an. Lo vacio como vaso que no le haquedado nada, ni avnque gotear, si le trastornan. Namonas na, vara nay sulud madiut. Y quando en el danus, no haquedado ni vn purihay, ponas na, vara nay pangalapun madiut, ponalan, pinonalan na quita, ponas na quita sin canun. No tenemos que comer. Metaph. Ponas an pobre nga tuud an varay ngatanan, varay. haros. Y todo aquello que no tiene nada, que le hagastado, acabado, hurtado &c. Ponas.

Ponco. uc. f. un. Sonco. Atorar. Maponcona ngani cay matigana haonon, matiga cohaun, nagponco. Estar en cuclillas, o en cogido, como cruzados los brazos sobre las pierras. Dao ca nagtamud sin barang nga nagponco ca. Porque el que esta esperando aque entre la gallina en el lazo, para halarla, esta assi en cuclillas en cogido mirando abaxo, y aguardando aque entre. Dao nagponco nga banog. Como el Gauilan quese posa en el ramo, esperando la presa, o descansando, assi de los que se estan ociosos, assi tambien. Dao nagponco nga manaol, nagpoponcoon. Estar en cuclillas.

Poncol. uc. f. an. Aquien le faltan los dedos, o manos, o porque assi nacio, o porque se los hancortado por algun caso. Naponcol na. Ya esta manco, Caponcolan, manquera tal.

Pondoc

Pondoc. uc. f. on. Al tozano, o cuesta, es como los montones que hazen las anades en la tierra, que sobre salen como montecillos. Pondoc, pintoc, tamoso, poropondoc, tarotacumba, tipigtipig, poroporo, la pondo, buquidbuquid, magpopondoc. Amontonar. Pagpondocon ninyo. Hazedlo rimero, o monton. Es tambien colmar la medida. Magpopondoc magoolong, magoogdo, magbubuquidbuquid.

De aqui se haze tapondoc.

Pondog. uc. f. un. Enojo, murria. Magpamondogon sa ba'ay cay malaquit an iya buot, dile magpapamondog an babaye cun dili buli. gan san la'aqui.

Pongdol. uc. f. an. Perro derrabado, que le han cortado el rauo a raiz.

Ponghoy. uc. f. un. Gordo. Caponghoy na sini sin tamboc! Que ha hecho este de engordar, que gordo que esta.

Pongiot. uc. f. an. Henchirle como de hormigas. Popongyotan, pinongyotan, vel, gipongyotan, napopongyot. Concurrir como los cueruos al cuerpo muerto, o los pajaros al arbol que tiene fruta. Mag. dadapo, magpopongyot. Metaph. Popongyotan. Aquel aquien todos tienen recurso, o algun gran dato. An catiponan guihapon.

Ponglo. uc f. han Pelota de arcabuz, o bodoque.

Pongo. up. f. Capongohan, vel, capongban. La piña de la nipa. Mamongo quita cay tuig sin casilot, calocho. Vamos acoger pongo que es tiempo de que tengan la carne tierna. Namongo na sin tambuc. Que esta como vna piña de grueso.

Pongon. uc. f. un. Cortar el arbol por lo alto, de gollandole como la palma que le quitan el vbud: Napopongon, namomongon. Quando a muchos. Popongnon, vel, poponganon. Es cortar la guia. Cun pag. otdan san osbong, magtambao, magtaga. Cortar las ramas. Pananag an. Metaph. Pinongnan cana sin bahandi nga maayo, pinongnan na an dagaminon sa ila dato, pining otan san ila odlot, san osbong nila.

Pongpong, uc. f. un. Pogos. Iuntarse en vno. Pongpong. Es un manojo como vn atadillo de Rosarios, o de tacley, y la caña conque hazen hoyos, que la abren en muchas rajuelas se llama. Pongpong, vel, songsong. Porque abren de abajo, y se juntan, y vnen en el nudo, y como en la atadura la escoba. que se aprieta, y vne, y abajo se abre, o como los dedos quando se juntan las cauezas.

O el payo, o quitasol, y a la borla llaman; porongpog. por ser assi como manojo. Vsa capongpong. Vn manojo, o gauilla. Nag pongpong.

Iuntarse vnirse en vno. Nag ponggpong quita an tao nga tanan can Adan. Si Adan an atun guin caponggpongan, pinongponganan, guin caponga-tan, an atun bibaroan sa pagcabinuñiagan, napongpong nga tanan di-da sa pangotos, cun an toloohan, cun an bubuhatun, cun an pangaioon, cun an y panagam, ngan y pangingipul ta.

Tambien es pongpong, vn manojito como de lanote, o de cauello. &c. que antiguamente ponian en la calasag, como borlas. Y pangingi-ticot ngan pongpongan sin bohoc, cay cun pipila sacto, amo cono an binono.

Pongpong, an icog san manoc nga nababaloc iton bolbol. Es tam-bien de tener, y como hazer, que vaian juntos de compañia. Na y hana cami, cay napongpong na cami ni coan nga maluya y lacat. A nos de tenido traiendonos a su passo poco apoco. Natiha cami limi-gad sa masaquit: pinungpung cami sa masaquit. Y como la Nao zoriera. ngan napungpung san iba, nahavid, napapag vpud.

Pongot. uc. f. pongoton, vel, pongton. Tronchar. Napongot a-co sin tubo. Tronche vna cañadulce, an baguio nacapungot sa manga-Cahuy.

Pongot. Ajuntar en vno. Magpopongot. Ajuntarse, vnirse, ser a v-na todos. Pagpongotan. Ayuntamiento, lugar donde se juntan, y al cu-matin de la casa llaman. Pagpongotan. Porque en ella cruzan, y se v-nen los saraguntines, y cachaos de vna banda, y otra. Nag caponggot. Vnirse entre si. Guincapopongtan, pagcacapongtan. El centro, o el fondo del cesto donde comienzan como de centro adividirse, o donde todos se vnen. De aqui se toma, Guincapongtan. Por supremo Señor, o Monarca. Pungtanun. Idem. Aquien todos reconoçen, y estan su-jetos. Pagcapungtanan. Magestad.

Tambien, es guincapongtan, guincaambitan. Cossa comun, y de que todos gozan. Napongot. up. Es tambien enojarse vehementemente porq̃ es como, natigub anbuut an a ligutgut. El que con impetu, y fu-ror se enoja. Pungtanun. Hombre furioso, q̃ le possee el enojo, y suele assi enojarse muchas vezes. Pupungtan cami nia sin yuhot, cay pungta-nun, nga macuri si coan. Vid. Pungot.

Pongtod. uc. f. un. Bongdo, pondoc. Mogote de tierra, como la casa de las anaes en el suelo.

Pono. up. f. Ponoon, vel, ponon. Henchir. Dipa pono. No esta avn lleno. Napono na. Ya esta lleno. Magpono camo nian sinin tarac-san. Henchid oy esta medida. Ponon niño, pona ini, boas cona pona.

Ma.

Digitized by Google

Mañana lo henchire. Poronan. El cumplimiento, o henchimiento. Vſa lamang caſuco in poronan. No le falta mas que vn ſoco, lo meſmo es ipopono. Pero mas propriamente, es poronan. Aquello que falta por henchir en el vaſſo. Amo nay orog iton hinſoſodlan, diuna in poronan.

Himono nga tao. Hombre robuſto, corpulento, lleno, lo miſmo es hipno nga tao. Y mas cierto en eſta ſignificacion, porque himono puede ſer de bono, y ſignifica matador.

Maghipono. Luna llena. Maghipono na nian an bulan, boas na an paghipono.

Nacapno. Por contracion, de nacapono. Henchir. Vara aco na capno.

Tambien es en tarea, cumplid vueſtra tarea. Magpono camo ſan tinalaanan dinyo. Y en peſo. Ponan mo aco ſinin bulauan cay culang. Cumple me el peſo de eſte oro, que eſta falto. Pon i dao aco, capono, pagcapono. Henchimiento. Dacu nay capono, nagſauad na.

Pono. uc. f. an El pie del arbol, como dolho, la çima, y lo delgado de arriba, y aſsi en qualquier bordon, o palo. Pono, es lo mas grueſſo. Y la parte vaja del pie. Dorbo. La parte delgada, y como lo que es çima en el arbol. Pono. Es tambien vna mata de cañas, o coſa ſemejante como de arroz &c. Vſa capono ſin tubo. No ſe entiende vna ſola caña, ſino toda la mata. Metaph. Pono. El origen de otros donde como ramos ſe diuiden, y donde ſe juntan, y aſsi el dato, o principe. An pono ſa amun bongto ſi coan.

Pero mas ordinariamente, y mejor vian de ponoan. El qual ſe vſa por qualquier ſuperior, principal, o caueza en qualquier coſa.

Magponoan. Es criar, o hazer alguno, conſtituirle por ſuperior, o caueza, o tenerle, y reſpectarle por tal Magponoan cami ngatanan, canimo. Todos te eligimos por nueſtro Principe. Catholico ngani nga Chriſtianos, cay nagponoan man la Papa, aquel es catholico que reconoce al Papa por ſuperior y caueza. Magponoanun. Futuro. Gin. ponoan. Preterito. Le hazen, o han hecho caueza, o ſuperior. Acoy ginponoan nila. Amí me han nombrado por cauo. Sinoy acun pag. ponoanun dinyo? Aquien os dare por caueza? Si coan in arun pagpo. noanun, caponoanan La junta de muchos Principales, o cabezas. Y quando vno es muy Principal y ſoberano, le llaman tambien capo. noanan. napapagponoan. como nagponoan Tiene dos ſignificados v no reciproco, otro tranſitiuo, ſino paſſa la accion a otro ſignifican en

señorearse, y ser ellos caueza, y gouernar; si tienen transicion significan nombrar, constituir, hazer a otro caueza, principio, raiz, causa fundamento. Nagpacabulag dida sin vpat ca caponoan. an. Inde diuiditurin quatuor capita. Caponoan, quinaponoan. La Magestad, o excellencia de alguno. Ycaponoan, iquinaponoan, ig nacaporoan. Lo que le haze tal. Onoy iquinaponoan sinin duha ca misterio? En que consiste la excellencia de estos dos misterios?

Ponot. up. f Ponoton, vel, porton, bonoan. Corral de pescado. Magpoponot. Poner el corral, armarlo. Adto si ama, nagpoponot. Alla esta poniendo mi Padre, o pescando con ponot, o alla esta en el ponot, cuydandolo, guardandolo. Pagpontan. Futuro. Guimpontan. Preterito Lugar donde se pone el ponot. Adita pagpontan cay looc. Aqui lo pongamos que es ensenada. An ginpontan yadi ni ecan. Aqui es donde puso su ponot, sulano. Porontan, pamorontan. Te futuro. Ginporontan, pinamorontan. De preterito, lugar acomodado donde se suelen poner los ponotes en la mar. Hain in maayo nga porontan? Y por concision como en Zebu. Haiy maayo nga porontan? Donde suele estar bien? An pamorontan iti guihapon.

Capopontan en Zebu. El Carguero.

Especies del ponot bira, el de dos brazos. Dangpil el de tres brazos. Partes del ponot, y actiones. Caritan. Cada brazo del ponot, o, soc. Las estacas que hazen para tenderle. Mangosoc. Hincarlas. Inagic. Aquellas como taguican que tienden. Magladlad cun magbutang siton tinagic, banata. Qualquiera de aquellas taguican de por si.

Bongsod, bongsoran, pagdaracpan. El seno, y como corazon, por donde cogen el pescado. Sagput.

Tibao. Ir a visitar el ponot por la mañana. Manibao, timibao na cay hubas na.

Ponot. Seguir a otro, lo mismo que norot. Maponot aco canimo. Seguirte he, quiero ir contigo.

Lorpon. uc. f. un. Pego, pegos, pengperg. Iuntarse en vna parte, o es como pinid. Lonlon, naponpon an natigub sa luyo, cun baga sa sacayan nahilig na quita cay naponpon na quita sa luyo, vel, natigub, nag. lonlon. Acumular, imponer, cargarle a otro. Inyo aco pagpoponponan sin sala, sin varay acun. Iginponpon lugaring ninyo dacun an inyo sala, ha aco dili aco sadto labot.

Es tambien atapar con los dedos las narizes. Nagponpon, minonponsa irong: ngaa nga imo pinonponanan imo irong? De que te atapas

pas las narizes?

Ponso. uc. f. un. Tiponso. Vn monton como de arroz, sal, arena, o otra cosa como semillas, o cosa menuda; digo menuda, porque quando son cosas grandes como cocos, leña, piedra &c. Es tambac, mas lo que con las manos se puede a juntar de esso, es tiponso. Ymo tiponsoon iton humay, magtiponso camo sadton nasalin sa corob.

Poo. uc. f. hun. Extirpar, acabar del todo, como algun cogonal, o tigbao, que de tal manera se assuela, que ya noay tigbao ni cogon, sino otra yerva sucede, y nace aviendose a quella del todo perdido, y perecido. An baca an nacapoo, an tigbao in napoo, cun nagcapoo, an sanud in napoohan. Lo mismo es napucdang: quando se acava vna casa, o familia que no le queda sucesion. Napoo. namomoo. Si hablamos como de vno. Napoo na si coan. Si como de todos ellos. Nagcapoo na, nagcapugdang na. Ya pallaron, ya se acauaron, no haquedado nada de ellos. Ginpoohan san manuc, san babuy, san ayam, san manga oripun. Que se le han muerto todos, haquedado destituydo. Hain an cadato nila, an cabahandia un nila, an padayao, an pagcalabao? Na popo na, natibus na, varay sinalin, pugdang na nga gayud: varay bisan subul nga vsa, varay tumduc, cun baga sa cogon nga lain nga banuay tumruc na sa nagcapoo na. En Bito, y por alli. Nagpoo. Es como nag tooc, nagcurinit. Berrear el niño, desmorecerse, o dar gritos llorando.

Pooc. uc. f. poocon, vel, pocon. Pelear como desafiados, golpearse, o herirse. Nagpopooc.

Es tambien; nagpopooc, contrariarse, o ponerse. Nagcaatubang, nagcaauay, nagpopooc, an init ngan san hagcot, an puti ngan san itum, an ignopooc sa pagca humilde, an pagpalabilabi.

De este parece, que se compone: mooc. Pinamoocan sa iya higdaan. En su cassa le mataron. Vid Mooc.

Pool. up. f. Poolan, vel, polan. En sadar, dar en rostro, cansar. Taca. Na pool na sa acun guinhava inin canun. No lo puedo ver, no lo puedo arrostrar. Nataca na aco. Pupulan. Futuro. Pinulan. Preterito: El enfadado, o cansado de alguna cossa. Pinulan aco pagcaun sini, na siloodina, nataca na, tinmamiri na, pinamulan na an amun guinhava sinin canunay nga mataphavay. Nav'ert anima nostra super cibo isto levissimo. Pinulan na aco sini nga buhat. Ya no puedo lleuar este exercicio. Inin buhat in nacapuul na, dacun, nacabido, maoyai na ini, dicona acohon. En Samar lo mismo, es puul, que busug. Pinulan aco na-

boſog na aco.

Poon. uc f. un. Emplear todo el dia en algo, gaſtarlo, ponerlo, ocuparlo, en algun Exercicio. Nacaduba na inpoon co dinhi, vel, nacaduha na aco nagpoon dinhi. Dos dias enteros he ya empleado aqui, ó puesto en esto. Poonon mo inin adlao pagbaſa, vel, ſin pagbaſa. Ocupate oy todo el dia en leer. Pinoon co niyan paglacat. vel, ſin paglacat ſinin manga horon, nacatolo na iton poon ni coan pamariga. Tres dias enteros a citado parigando. Poon. Dia de Sol a Sol. Vna capoon, duha capoon.

Poon. Es tambien el continuo, y ſiempre tal. Poon nga matamad. Perezoſo, y floxo ſobre manera. Vasa, cay haros. poonca lamang n. à matambang. Dizen quando con indignazion reprehenden avno de que es ſiempre floxo. Poon nga mapangaioon Importuno en pedir. Poon nga paraguiho Labrador cuidadoſo, deveras trabajador. Poon nga parahabul, Gran trabajadora. Poon nga binocor. Gran Principala, que no baja de caſſa. Poonaco nga macalolooy. Soy vn pobre miſerable. Poonca nga mapintas. poon nga magbarala Continuo lector. &c.

Poonan. uc. Cierta yerva. Banua nga ylaquip ſamamon, namonga ſin opong opong nga mapula, ha lapad in dahon, nga dacuay iton doldogay.

Pood. Vid. uc. Puud.

Poot. uc. f. an. Ahogarſe, o de enojo, o de humo, o de otra manera, que ſe aſſige el reſuello, como quando ſe cubren la cara. Napoot anguiminhava, dimo aco tabonan ſan baba cai badao mo aco pagpopoo. ton, hipootan, biotcan. Fututo. Hinpootan. Preterito. El q̃ no puede reſpirar; inin aſoi nacapoot dacun: dao hinpopootan an acun hunahuna an acun buut ſin aligutgut, ſinpungut. Ego me la colera, no eſtube en mi. Es tambien; poot, cierto cañuto, inſtrumento para ſacar vino, o otros licores de vaſo de boca angoſta. Vid. Puut.

Popho. uc. f. un. Y en otras partes in. h. Popo. Ajuntar lo derramado, y eſparcido. Tipongſo, harop, ſama lamaninimot, cun canun, ngan cun titiponon iton garoc ſa oma, naripon, naripoc, mopho caſadton ſinalin. Recoge eſſas ſobras, o migajas. Nagpopona ſan doródcon, popohon mo, vel, popheon mo, tigubun, puguſun.

Popo. uc. f. un. Es tambien caerſe, o delaſirſe algo de ſu natural aſiento, o nazimiento como quando ſe deſaſe del cuerpo lagarta del cangrejo, y queda manco. o las piernas de las langoſtas, o la fruta ſe cae de ſu pezon, y nacimiento Mapopo iton camot ſa cagang, cun

ma.

macagat cay mahabilin ſa lauas ca, napopoan, quinapopoan an cagang cun alimango, nga naotalan ſan camut, cun teel &c

An bonga ſa manga cabui napopo, cun mabolog ngan macoha ſadi tong vncag. Y es de aduertir, queſi la fruta ſe cae quando en flor, o quando chiquita, no es popo ſino putac, napopo. Quando ſe cae ya de madura, o por algun viento, o quando tambien la cogen. Popoan mo iton aslum ſa vncag napopo iton vncag. Si ſe compara el pezon con la naranja, pero ſi la naranja con todo el arbol. An cahuy in ginpopoan, an aslum in ginpopo, vel, napopo, ſi ella ſe cae. Na, popo, namopo. Coger la fruta. Nacapopo an tangin, nagcapopo. Quando ellas, muchas ſcilicet, ſe caen juntamente.

Popo. En algunas partes vocatiuo, cõque el nieto llama al Aguelo.

Popoot. uc. f un. Vn coco que le hienden por medio, y le ſacan la carne, y deſpues lo atan como tinaja con vejuco, y lo hinchen de arroz para ſembrar. Inin hongotan nga lubi nga boboongon, ngan pangohaan ſan onod, baatan liuat iin ouay nga baros, ngan iuiudan ſin humay.

Poran. uc. f. un. Nagaporan. Pienſo que es bocablo de Zebu, abrir el puerco, o peſcado por el lomo, aca dizen, ſa ſahun mo ſa bongco, iton babuy. Abrele por el lomo, y del peſcado. Bulhatun mo, barulon mo.

Poriquit, vel, puriquit. Compueſto de diquit. Inin ſaging nga magdodocot iton duha caboro. Los plantanos que nazen pegados. Cay biſan an todlo nimagdidiquit man,

Poricot. uc. Cierta raiz, genero de apare.

Podiot. uc. f. un. Lo que ſe haze con las puntas de los dedos como quien coge granos derramados. Magpopodiot, magpipidiot. Vid. Payinquit, harop, pohopo, vſa capodiot lamang an atun bunaluna, Ladiot, podiotay, pidiotay.

Podlos. uc. f. un. Genero de vejuco delgado, otros dizen pudlue.

Podlos, lofot. Eſcabullirſe la caza o el peſcado del corral, o chinchorro. Cun manuc ſa bitis, cun babuy ſa barang. Quando ſe deſliza del lazo. Y al que tienen ya aſsido como de los cauezones, y preſſo, ſi por deſcuydo o fuerza ſe deſcabulle. Nacapudlos, nacalofot, nacabuhi, napodlofan aco. Fueſſeme la caza, o es cabulloſeme de las manos.

Poro. uc. f. an. Isla Po-oporo. Islote, oisleo, isla pequeña. Pinoro. Vna ſarta de oro grande llena de botoncicos de oro mazizos, que

por ser como isletas, y montoncitos sobre el fondo de la sarta, se llama pinoro. Pinoroan. Cierta labor de los bisayas, o lo labrado a trechos, y blanco a trechos como axedrezado, o de otra manera compassado. Magporo juntarse en corrillos, ponerse, o poner otras cosas en muchos partadixos. Nagcacaporoporo. Hazer apedazos, y remiendos, y remesones. Diotna iton caporoporoan. Pocos son ya los claros, los interualos, o remiendos que faltan por hazer.

Moroporo. Los assillejos, o cabrillas del Cielo.

Poroc. up. f. Porocan, vel, podcan, mamoroc. Engriserse el gallo. Pamoroc. Las plumas del cuello del gallo, conque se en grisa. Maquigporoc. Pelear los gallos Cay masibcag yadton pamoroc cun maquig poroc na.

Moroco. uc. f. an. Ponco. Acorrucarse como escondiendo la cauega entre los brazos. Nagpoporoco, inanocanga dica magpangiuaquiua, nagpoporoco ca lamang? Que hazes ay acorrucado, y encogido, que no te mueues?

Porog uc. f. an. Tierra colorada, conque dan color al oro. Magpoporog. Dar color al oro, o teñir assi otra cosa con porog. Y vnque no sea esta tierra quando tiene alguna similitud, como quando con sangre, o con algun balagun, tiñen el batung, o el cordel de pescar; dizen tambien. Magporog, pudgan an hapun, cun an batung siton mapula, ngan magdadacmul, magbascug, pudgan nga lanip ga. Cedro colorado. Pudgan nga rubas. La madera colorada, lo recio, el corazon de la madera.

Podol. up. f. an: Perro derrauado. Biliboi cun babuy.

Poron. uc. Cierto pajaro.

Poron. uc. f. un. El ouillo. Nagaporon. De uanar, hazer ouillo. Nagbabalao.

Podong. up. f. Podongan, vel, podngan. El paño, o tela que rebuelven en la caueza, como los moros el turbante. Pinudngan. el que tiene pudung.

Podongpodong. Guirnalda, y corona. An podongpodong nga pocion, vel, tonecon. La corona de espinas.

Amo conay igpopodong inin tinabas, igimpodong cora sin nacaduha, Dos vezes me aya seruido de podong, tacus ini pudungun. Bien basta para vn podong

Poropoto, samparac, songgo. uc. f. Poropotoan, vel, porepotan, paquigporoc. Dizese de los gallos, quando vno acomete a otro sin

querer

Digitized by Google

el otro reñir. Naporopoto iton naticang, poropot an iton tinicangan.

Y es tambien poropoto. Vn repente como quien de presto se enoja. Poropotoy buut. Que de presto se atuta, y se le sube la colera. Nagporopoto ca, ngurngut ini manga soldados, pinoroporan aco, hin nanalian aco sin aquig dacun. Vid. Poto. De donde se compone.

Poros. up f. on. Lonlon, tigub. Ayuntar, vnir. Macacaporos ngadato, caporosan ngadato. El grande dato. An capongtanan. Pinoporos quita pagtauag, vel. gintauag quita ngatanan, pinoporos pagngaran sin lamgam. Todos se llaman aues. An caporosan ngangaran. El nombre comun, en que convienen todos en general, como isda, para todas las especies de pezes, mananap, para todos los animales. Nacacaporos Lo comprehende todo, lo abarca, o abraza todo, o lo contiene todo. Nacacaporos ngangaran. Nombre general.

Naporos. Lo que se encierra, contiene, vne, ajunta en alguna cosa. An pangarayoon ta sa Dios, naporos ngatanan sa Amahan namu. An gincaporosan san atun pangayoon, amo iton Amahan, nagcaporos. Juntarse, vnirse todos en vno. Poporosoa sin looy sa Dios an tao ngatanan.

Porosan ngatao, ngababuy, buy anun, posonan. Bajudo, barrigudo.

Porot. uc. f. un. Levantar del suelo, o tomar algo del suelo, o de donde esta repuesto. Morotca boro sadtong songdang, ngana holog. Levanta aquel cuchillo que se cayo. Morotca dida sa imo cabuton. Toma de ay, como de vn monton, lo que te pareciere. Pororon mo. Levantalo, tomalo. Porota boro cay natadtac dacun Y quando comen vna tomada del plato, como vn bocado digamos. Vsa caporot. Yao na anay, macaun pa aco sin vsa caporot, maporotporot anay ini sin ginhava, y porot mo aco sadtō calo co. Levantan me aquel sombrero.

Posot. uc. f. un. Lo mismo es que polsot, como bailo, balio, alsum, àsum. Vid. Polsot.

Posot, pamosot. Flema salada.

Poso. uc. f. Posoan, vel, posan. Es la mazorca que hecha el razimo de plantanos. Namomoso na, cun namunga na, an tinduc. Dile posoan, cay sa manga saguing, may posoan, may varay poso, posoan. Es tambien quitar el poso. Posoan mo iton saguing, agud niagusang.

Poso. up. Es tambien vno como corazon, que hazen de las hojas de la palma texido, y le hinchen dearroz, que se cuece alli dentro. Magposo. Hacer estos posos. Namoso, papamosoon co nian iton manga babaye. Mandarles he, que hagan oy posos.

Diuerſas eſpecies de poſos, ſegun las varias figuras, y hechuras.

Cumul ſin daro. Langbay, binaobao, linalaqui, binabaye, biniroon, tambong, ſinacp, bungan gapas, bayobayo, tinicod, binairan, pinavican, ynarro.

Poſo. Tambien ſe llama quando el arroz eſta en zurron, q̃ llaman los labradores, o el trigo, l, quando eſta para brotar la eſpiga. Cun nahubag na, nagpoſo na. Y el abotonar los arboles, quando ſe hinchan las yemas para brotar el renuevo, o pimpollo. Nagpopoſo, nagpapamoſo.

Poſopoſo. uc. El corazon, como caſingcaſing. Porque es hecho en figura de poſo.

Poſoc. uc. La caueza, la fuerça, o la fruia de coſſa violenta, que continuando va remitiendo, y aflojando, mitigandoſe, ablandandoſe, ſoſegandoſe como la auenida de vn rio, la marea grande aſsi de creciente, como de menguante, vn pie de biento aguazero recio, impetu de colera, y furor, calentura rezia, heruor de olla, o vino, o coſſa ſemejante.

Poſoc pa an hiranat, an baha, an ſolog, an vran, an hangin, cun sugung pa, cun an olo pa: an poſoc pa ini ſan iangit, poſoc pa an yangit, namoſoc pa, dile tacus pamolongan: atun anay pahuruhuggpayun. Aſta agora furioſſo, no eſtiempo de hablarle, dexemos le ſoſegar vn poco, Nahapamomoſoc pa ngani pagbaha, cay lonlon pag anoron, masugungnga tuud, pahamumuſuc ſin caiangit, iton iya buot, aripoto, naſopo guidaliſin aringit, himoſoc an caladcad. Cueza bien aborbollones. Dile inum an hihirantan, cun himolocan pa, ada cun ca ybanan na, namoſoc, nahamoſoc an hiranat, cun mainit nga tuud.

Pahahamoſocon pa. Avn va creciendo.

Poſcanun nga tao. Hombre arrebatado, impetuoſo, colerico.

Poſol. up. El plantano bien lleno, y hecho, bien criado, o elgrano del arroz mui lleno. Namomoſol an ſaguing, an humay, an tao, cun matambuc, cun magurut in catubu, mamomoſol, malanubo, maibad, namomoſol an manuc, cun dacuy aba: namomoſol ca boro, cun baga ſaguing.

Poſon. n. f. an. Lo inferior del vientre del ombligo abajo. Maſaquit inin acun poſon.

Poſon uc. f on. Bonigo, o mojon del eſtiercol humano. Namoſon. Proceeſe Nacapamoſon Hazer camara. Nácapamôs on aco. Tengo camaras. Pamos on in caſaquit co, Namos on ſin dugo. Tiene camaras de

de sangre. Namos on sin bag[illegible] ngohog. Tiene camaras de frialdades y flemones. Nahata[illegible] pamos on, nagpanhitalamos on. En suciarse sin sentirlo, sin quere ri[illegible]iele la camara. Pamos onan La secreta, o seruicio.

Posod. uc. f. a[illegible] El ombligo, y por metaph. El principio de la a-tarraya, y qual[illegible]ier zentro, o principio semejante, y vno como ojo, o ombligo que [illegible]hazen en el goos del encuentro de los vejucos, se llama posod. Ma[illegible]posod. Hazer aquel en lazado, y en cuentro de vejucos como se [illegible]ce en las casas, que estan atados los saraguntines, o cachaos con vej[illegible]co, o hagnaya &c. Naposod cami dinhi sin tolo cabongto. Estamo[illegible]s en medio de tres Pueblos.

Po[illegible]od. up. f. Posoron, vel, posdon. Es tambien tirar arrojando lo que [illegible] tira, lanza, piedra, o palo. Posdon sin bato, cun bato ba an ipo, poso[illegible], cun balitoc. Apedrearle, o aporrearle, como hazen al nogal, o al[illegible]peral. Ginposod sin bato sa manga tao. Apedrearonle; tambien se di[illegible] guiposdan. Magposod. Tirar assi. Yguinposod an bancao, ipa[illegible]o dacun. Arrojo la lanza para matarme.

Pospos. uc. f. an. Entrarse la Espada, o lanza hasta la empuñadura. [illegible]on lais sa balatic, mapospos, cun matidlaruc pagdolot sa lauas, ngan [illegible]n caris, napospos cun naapo na sa lauas, naposposan sin bancao, na[illegible]poan. Todo el hierro de la lanza se le metio.

Nagpospos. Tambien es de tenerse, es como palabra de indignacion quando reprehenden al que se detiene. Nagano ca nga na[illegible]pospos ca, vel, nagyhaca didto? Que as hecho alla, que tanto te as tardado? Nanoy pagpospos mo sa tubig? En que te as detenido alla en el rio? Di aco magpospos sin pinaholat aco ni coan.

Pota. up. Magpopotapota lamang an dugo sa carlit pagtotoro, mag pipitapita, cun talagsa tomoro, dile mabigyarot. Gotear la sangre, no hazer hilo.

Potac, vel, putac. up. Cacarear la gallina quando a puesto gueuo. Nagpuputacputac, nangag pamutac na inin manga dulaic, lingug na sinin manga dulaic.

Potay. up. f. un. Potra, o que bradura de los testiculos. Buyong sa dumagat, putayun, potroso, dida aco nagpotaya sa pagosong can coan. Pasando a fulano vn rio me quebre.

Potaypotay: Cierto arbol.

Potat. uc. Arbol. Cabuy sa hagna.

Poti. up. f. un. La blanco. Busag sa dumagat, mapoti. Cosa blanca. Napoti na, nabuntag na. Ya amanece, ya alborea.

Minutina an lauod. Ya ſe alborota el mar, blanquea, o haze ca. brillas. Magpoti. Blanquear. Potiun mo, pagpotiun mo. Blanquealo.

Poti. up. Eſpecie de cocos.

Poti. up. Eſpecie de carrizos.

Pinoti. up. Eſpecie de laguayes.

Potian. Eſpecie de plantanos.

Potic. up. f. an. Texer la diciplina con aguja que ſe haze al modo del ſiniualo. Poticun, pagpoticun mo, cun pagpotican, mamotic, magpotic. Texer aſsi.

Potic, ſa domagat, boa. Es la bunga que cria el coco, y por aca tiene diferencia, que potic, es quando es chiquita, boa, qua do es grande. Por metaph. Llaman a las almorranas. Potic, boa, po ticon, boaun, al que las tiene.

Potic, boa, butal, bacac. Mentira. Poticon, boaun, butalun, baca. cun. El mentiroſo. Magpotic. Mentir.

Potil uc. f. un. Bogtong, butay. Vna ſola coſa, que vno lleua: de ma. nera, que noay otra ſobre carga, ni otra añadidura, ſino vna ſola. Po. til in pagagaran ſa binaba ſa ca vſa lamang lugaring, ſa ca amo da, di le amo da ſa cabugat, cun ſa cagaan, nagpotil aco ſin catloan cagan tang ſinin baquid. Iuntè en vno en eſte ceſto. 30. gantas, para lleuarlo todo junto. Popotilon cona inin vſa cabaquid pagbaba, dicona tun baan, cay maluya aco.

Potyocan. uc. f. un. Las abejas: Ay diuerſas eſpecies. Vnas ſe llaman anagaſiun, porque ſon blanquizcas como la oja del anagaſi, potinga potiocan, cay an dahon ſa anagaſi maputi, baan iba nga potiocan maytum, baga quinagat ſin anagaſiun nga potiocan, cay hapduſan nga uud De los que hazen extremos de meneos, y geſtos quando algo les duele, o quando los caſtigan.

Suran adlao. Es otra eſpecie. Suran adlao, cun potiocan: madali macacagat. De los faciles de enojarſe.

Dao nagcagas nga potiocan cun varay tao ſa bongto. Que han deſamparado, y dexado el Pueblo. Mabalus cun potyocan. Quando comen panal que tiene ya abejas viuas, que comiendolas les pican en la boca. Es como noſotros decimos, a buen bocado buen grito, o coma de las duras, quien come las maduras. Patas lamang cun potiocan. Dizeſe de los que no hazen aſiento como el en xambre, que ſolo ſe aſienta adeſcanſar: hogdon, patas ſa potiocan nga magaput ſin pahouay lamang, dili ſa pagbalay dida, labirab cun potiocan, vel, dabirab.

Digitized by Google

birab. Como otros dizen, del que saue gozar de la ocasion. Es labi, rab, el panal que no hallaron, ni vieron los que andauan al pamuhag, o paghanglad, que luego las abejas le acrecientan, y añade letodo a la redonda. Madugos cunta cun potiocan. Dizese de los que no se aprouechan de la ocasion, porque acontece, algunas abejas pegarse a hazer panal en algun arbol que tiene de suyo mucho pasto, y mucha flor para ellas. Bacay omnay pag gapot sa dudugsun madali magdugus, macuri pangitaun sa barayo an talabgusun.

Potitod, putuput, potong. Resolucion, determinacion. Potitod, cun putuput nga polong, cun dili libudlibud, tancod lamang. No andar por rodeos, o por las ramas, ir alpunto, dezir en vna palabra en resolucion. Putuputon co pamolong, potitoron co pamolong, potngon, tancorun cona, vsa catalapi an ipapalit. No andemos en regaterias vn toston hede dar por ello.

Aisi tambien quando se hecha mano de lo primero, de lo que se halla amano. Pinotitor mo aco boro sin pamariga, ba rao aco dai tao. Hallasteme amano, y hechas mano de mi, bariga a otros que no soy yo solo en el mundo. Pinotud mo aco sin pasangil, sin pagpacauat. Quando de presto, y sin fundamento achacan, o imponen a alguno, porque assi se le ofrecio de repente.

Potli. ec. f. un. Vray, lubus, varay sacot. Lo que espuro, neto, sin mezcla, fino. Potli nga dato, lubus, vray, putli nga Virgen.

Poto. up. Yton saguing nga harapit sa poso dapit. Los vltimos platanos del racimo, que son menudillos, y desmedrados de poca, o ninguna carne. An pigus, cun sa babuy.

Nagpoto an bohoc. Es hacerse pegusones, o guedejas el cauello en hetrandose. Nagpoto an imo bohoc, nagugumuc, cun magboboro. bocol, nga baga matatabid. Ynin manga puya in napopotoan san bohoc, cay amoy icapopoto, y ton pagbarobagid, cun mahigda.

Poropoto in buot. Enojarse de presto. Napoporopoto in yohot.

Potoc. up. f. Potocan, vel, potcan. Heruir a borbollones con sonido, y ruido como quando se cueze brea, o linugao, o otra cosa espessa. Ynin manga nagtaroc in nagpotocpotoc Y chilpear como manteca, o azeite q̃ tiene agua quando cueze, o arde. Nagpotocpotoc, nag bibitibiti, nagpipitispitic. Tambien se toma por estallar en lengua Zebuana. mipotoc, miboto, milutac. Y en la misma: nagapotoc; acortar, abreuiar; nagpotoc vg polong: abreuiar raçones; potoc, potong, y ajustar como cotejando medidas. Nagapotoc, nagapatoc, nagasibo.

Potopotoc. uc; ſ. un. Lo que tiene chicos los cañutos, y los ñudos eſpeſos, cun ſunſun an manga boco. Como en caña, vejuco. &c.

Potol. up. ſ. Potolon, vel, potlon, pulud. Cortar como arbol por el pie. Potlon mo. Cortalo. Magpotol, mapotol. Cortar. An ginpotlan, an pinopotlan. De donde lo cortaron. Potol co ſi coan ſin ginhaya. Es mi hermano. Vtas co ſi coan, vſaday eroy. Ynabat la mang an vlat ſa quinaputlan. Solo quedo la ſeñal de la cortadura, y para el cortar piedra de cantera, es propio; potol, no pulud, y aun mas que ctod.

Potong. up. ſ. Potongon, vel, potngon. Breve, atajo. Magpotong. Abreviar. Potngon mo pamolong, dica ſin libudlibud, pintong. Atajo, o abreviatura: es preterito con ciso. Pinotong, nagpopotong an durunggan. Tras oir, oir alreves, vna coſſa por otra. Nahapotong, nahapagpotorg, nahatalac, nahatapang. Equivocarſe, tener a vno por otro, como quien habla con Pedro penſando que le ha con Iuan. Nahapotong an mata, an panutucan, an durunggan, an buot, an hunahuna nahatapang, nahaatupali Popotngan pagcaun ſadton humay an manga anac, macaun an iba ſin mangad ngacanun, corot cun corot man. Para ſolos los hijos es el arroz, los de mas coman por ay qualquier coſa. Nagpotong ſa dalan. Enderezar el camino por lo mas cerca. Magcomfeſſar nga potong. Cõfeſſar puramente, o ſolamẽte. Varay capolongar an, potngun mo pagſugid, dica maglibudlibud. Quenta, o di preciſamente el caſo: ve alpunto, no andes por circunloquios, o rodeos. Amoy potong cun acoy mag onay. Lo mas breve es hacerlo yo. Potong cun ycao nay madto. Lo mas breve, y cierto es ir tu alla. Puputngun co nian in acun pag vali. Abreviare oy el Sermon. Ypintong na an dalan ngadto. Ya ſe ha abreviado, o enderezado el camino. Pinotong, pintong nga ſurat. Abreviatura. Pamuputngun mo pamolong. Di lo en breve, abrevia. Pinamumutung nga polong. Palabra abreviada. Magpotong, magpamotong quita ſin polong. Vamos abreviando. Tao nga putung; Biſſaya nga potong. No es mas q̃ Biſſaya, no paſa de ay: hombre ſolo es, no es mas q̃ hombre. Potong ca nga mananap. No te falta nada para beſtia, no eres mas que vna beſtia. Putung ca nga oripun, bugos, tuman nga oripun, varay ẽtimavan, potong ini nga boang. Es puramente loco. &c.

Caputngan, cablangan. Lo ancho de la caſſa, o de la tela, o coſa aſsi. Capotongan. El atajo, o abreviatura. Nagcacaporopotong. Los q̃ eſtan muy juntos. Nagcacaſunſun. Putung, cun dalan, dile lico an acun polong; an caput ngan ini ngadto. Eſte es el atajo para ir alli, o alla.

alla. An caputngan ſa balay, ba cun habul an ſinancaran. Lo ancho. Yi mo aco ginputngan pagtagay ſin maraut nga tagayan. Quando hechan mano de lo primero que ſe hallan, como quien de preſto, haze la coſa, y ſin conſideracion de conveniencia. Guinputngan mo aco pag. baul ſin varay maona nga polong, imo aco ginputngan pamariga, pag. ſocot, paglugo, cay harani, ba an harayo dile mo cacadtoon.

Potos. up. f. Potolon, vel, potich. Emboltorio. Vla ca potos nga iſda, nga humay. Vn emboltorio de peſcado, o de arroz. Potospotos. emboltorillo. Es tambien potos. el paño, o hoja en que algo ſe embuelue. Hain an potos ſan caliz? Porotſan. Propiamente el paño, o hoja en que algo ſe embuelve. Popotſon, porotſon. Lo que ſe hade embolver. Potlon mo iin dahon. embuelvelo en vnas hojas. Sino y minotos, ſini nga maraut in pagpotos. Yto nagburaburana? Quien embolvio eſto, que tan mal lo puſo, que ſe va derramando? Yto an imo dadadun motos cana ngan maglacat, magpotos, vel, mamutos. embolver, o rebolver como en paño &c. Pintos. Vn atadixo, o emboltorio. Vla capintos nga ſa lapi. Es preterito con tracto de pinotos.

Potot. uc. f. un. El coco chiquito quando es como vn huevo, vn puño, que avn no tiene carne, ni avn bagol.

Potpot. uc. f. un. Purung, putuput. Lo determinado, y cierto. Putput in buot ni coan, vſada, dile duha duha, dile libudlibud, putput in pamolong.

Pamotpot. Peer con los labios, como quando hazen burla de alguno, y beſan del. Ginpamotmotan cana lamang. Han hecho eſcarnio de ti. Cun may mamutput canimo, mulus ca. Si alguno te peyere venga te.

Pucang. up. f. un. Huir de las ſombras, huir ſin aver de que temer, o recelarſe, ſin aver de que: como puerco de monte, o beſtia eſpantadiza y huye de nonada. Namucang ſin calaguiu: naconood ſin pagcalaguiu ſin varay icalaguiu, namucang ſin pagcahadlue, ſin vara may cahadlucan. Ibi trepidauerunt timore, vbi non erat timor.

Pucang. Es tambien achocar. Iugpug, ginpucang ſin bayo, pucangon mo ſa olo, puſpuſan. Dale en eſſa cauesa. Ginpocang iton ulo mo. Achocado ſeas, es buyayao.

Pucpuc. Vid Pocpoc.

Pucſi uc. f. an. Deſſollar al plantano, quando no eſta bien maduro que tiene el pellejo grueſo y recio, y dificil de quitar Ynin ſaguing nga dipangayud tanang in cahinug, pupucſiun pagpanit, pucſian pa ton

ton matigay panit; nga pagduduhaan sa camot, pagpucsi cun pagpanit cay dipa binug nga gayod, madarag pa lamang

Pucu. Vid. Poco.

Pucul. up. f. un. En samar, bucul, bagtic. Terron, o cosa assi como terron. Pucul sa tibuchay. Vn terron de morisqueta. Napucul na. Ya se haquajado, o endurecido como hecho terron. Vid. Bagtic, bucul.

Pucus. up. f. Pucusun, vel pucsun, en Samar, y sa manga dumagat pugus. Forzar. Pucusun. pucsun, nacapucus aco san anac co. vel, napanton nabarlung, napugus. De aqui se haze pulus pucus. Vid. Pelos pocos. Aripoto.

Purot, hamis, ayo. uc. f. un. Bueno. Mapurot, maayo, animo ito quinamapurot. Essa es tu bondad, o tanta es tu bondad. An capudtan na yadton didto. Alli es el buen estalaje, vel, capurotan, magibacapurot. Estar las cosas bien puestas, o compuestas, o ordenadas, dispuestas &c. Labi pa ca purot dacun, labi pa caayo dacun. Mucho mejor me es a ni, o mejor me esta, o me viene. Pagpuroten ta pagayohon. Alinemoslo, aseemoslo, compongamoslo. Vid. Ayo, cay hasusugad nga gayud sin ayo inin purot.

Puetad. Vid. Putad.

Puga. up. f. Pugaon, vel, pogon. Esprimir, o en el puño como yeruas, o panal, o como quien ordeña, o como entalla Magpupuga, pinuga El çumo, o lo que sesaca. Pinugan. Las esprimiduras, o bagazo, lo que queda seco despues de esprimido, como la vaca ordeñada el panal estruxado, o lo que sea cargado con prensa, o talla &c. Pugunmo. Esprimelo.

Pugay. uc. f. Pugayan, vel, pugyan. Añadir a la pitarrilla quando la van veuiendo. Vsa capagpugay, via capagdugang. Es quando ya va floja. Vara nay daham, tubig na lamang, pagpupugayan. paghangan in ngaran cun maysug pa: paghangganan, cay tubig pa sin ngada sa turuc sa tubtuban sapaginom.

Pugahan. uc f. un. Vna especie de palma silvestre, hazen del corazon, vn arasip colorado, el bahi es muy recio, y negro, el vbud es bueno, avnque vn poco amargo: comenlo cocido los Indios, la fruta que es en razimos como de datiles, solo sirve de manjar de calaos, y para sembrar. Dao sin mungsung nga pugahan, tubtub na icamatay na, vara nagopos cun dao sa pugahan, soloran sa pono, diman sa dorho, dile dayon sin casuluran. De los que comienzan bien, y no acaban.

Pu.

Digitized by Google

Pugahayan uc. Arbol.

Pugso. uc. Iſda ſugad ſa balanac, dacuy ca iſda.

Pogad. uc.f. un. Anidarſe la gallina, o anidarla. Magpupugad, na. mugad, pamugaron mo iton piſo, cay hapon na. Recoge eſſos pollos al ceſto, que es ya tarde. Pugaran El nidal, o ceſto donde ponen. A. da in bagahin mangad ſin pugad. Cata el aſuang, o el brujo.

Pugad. Es tambien probar la pitarrilla. Pamaſi pagbiling. Vid. Baſi, pugdan mo, bilngan cun maiſug na, pinamugaran co caculup. Ono ſolo probar, ſino es medir en la pitarrilla, lo que ſe hade beuer, que hade hechar cada vna tanto agua, como vn bagol, y aquello hade conſumir. Hubaſun yadto. Que ſe llama itotoyong, lo que hechan: pug. dan. vel, pugayan. Lo que ſe beue. Vid. Pangaſi.

Pugapung. uc. f. un. Vnas hojas que nacen en los pies de los ar. boles, en la ſuciedad que ſe pega, que los ciñe a la redonda, genero de ſiempre viua.

Pugas. up. f. Y Sembrar el arroz, o otra cemilla aſsi. Nagpugas, namugas. Ygpugas. Lo que ſe hade ſembrar. Ypinugas. Lo ya ſembra. do. Vſa catoong an acun ipinugas ſa vma co, vel, ipingas, pugaſan: La tierra que ſe hade ſembrar. Pingaſan, vel, pinugaſan. La ſembrada ya. Pingaſan na namu, obus na pugaſi, tapgas. Lo que queda, o ſobra, deſpues de aver ſembrado. Ybabahin yadton tapgas ſadton manga ma. bulig: iton dina hapapanabud. Y otra coſa es vrucan. Vid. Vruc.

Catpugas. El tiempo de ſembrar. Tipugas, vel, tipupugas. El que anda alñando para ſembrar. Magtitipugas na cami, vel, magipupugas, taa maghulat ſin vran, dao hindayahan nga pamgas. De la ojado, o mal hadado, o mal logrado porque quando aojan el arroz tierno que nace, luego ſe ſeca.

Pugaua. Vid. Pogaua.

Pugdao uc. Apagarſe, y propriamente ſe dice del fuego furioſo, y por metaphora dela ira, o de vn temporal recio. &c. Napugdao iton calayo, cun obuſna caſonog iton balay, nga mahamolpog ſin caſonog baga maabona. De aqui ſe hace. Nahamugdao. Soſegarſe, quietarſe, a. placarſe, mitigarſe. Hamugdao an imo buot, nahamugdao na quita cay vara nay maruncal datun, himugdauan.

Pugdang uc. f. un. Pili. Eſcoger lo grande, lo mejor. Amoy pu. pugdangun iton dacu, pamugdang, panili, pamugdangun, pamiliun, ca. nugun ſan atun laguayan, cay pinugdang, cun pinamugdang na an ca. dacan, Ay de nueſtros laguayes, que nos han hurtado los mejores.

Pugdat. uc. f. un. Estar desbelados los ojos, que no pueden cerrar. se ni adormecerse. Napugdat an mata co sin. pagasigmata, dina mapipirot, minugdat an mataco. Sabanasimi nga pugdat. Indignacion con el niño que llora. Namugdat ca, buyayao, cun mamatay an maayo pa an lauas, ngan taa mahabuntog.

Pugdol uc. f un. Lo remachado, que no se puede hincar. An di madolot, minogdol na, mapugdol an canun sa botol, cun varay sudan, matigatunlun, baga dina maholog sa ginhaua, an taga nadoot sa botol.

Pugi. uc. f. an. El principio de la manta. Yton pagtisang, paghabul, pagugba, cun sa vma, pagpugi an iton hablun, cun titicangan paghabul.

Pugipugi. Pagpugipugi anyño cabinunyagan, pagbatogbatog pa. gihapon. Estais en los principios, de vuestra Christiandad, no creceis.

Pugi. Es tambien repartir de la caza Pagpugi. Bagapaghiras santinolyan sa batung, cun igbabahin niya cay buot, cun mahaagum ngatanan, nagpupugi, pupugihan. Aquellos aquien leda parte. Pugihan mo cami.

Pugo. Vid. Pogo.

Pugpug. uc. f. un. Pulpus, pucang. Achocar. Ginpogpog an olo. Achocarole. Mamurugpug, mamaralbal.

Pugul. uc. f. an. Caput, catin. Tenerle a vno recio como quando tienen aun furioso. Cun pangusgun na pagcatin. Vara na capugul. No le pudieron tener.

Metaphora. Impedir, estorvar. Pupugulon sa Dios inin atun mangaavay, an manga macaraut datun, ypapugul ca sa Dios, acun camo pinamatay. Inorot co camo sin pamatay, cun vara aco puguli. Sino me vbieran ido a la mano; sino me vbieran de tenido, impedido, estorvado.

Pugung, vel, pugus, vel, pogos. up. f. Pugungan, vel, pugngan. Anillo que ponen en el bucatut, paraque apriete, y cierre. Yton ibaban. corong sadton pupugsan.

Pugung, nga alat, di masaray. Cesto angosto, y estrecho del fondo. Mapugung. Apiñuscado, apretado, el contrario es. Masaray. Abierto, esparcido, como arbol. Totoc na, pugung na, nadoot.

Nagpugung. Refrenar. Pugungun an quinaibug nga maraut, an quinaira, an buot, sugungun sin pagdiri maghauid, magsugung. Y mortificar. Susugngun, pugugan an atun hunahuna, an atun lauas, an atun gaui, an aton caibug nga di matadung.

Es tambien sufrir a otro como se dice. Igpugung. Vg. pasailoon an sa saquitan, vg an maaligut, ut. Es como dezir, lea sobre lleuado por

su

su respecto se sufran algunas cosas.

Pugud, labti. uc. f. an. Brotar, comenzar anacer como el arroz, o otra cosa sembrada que comienza a asomar. Ynin naticang tumroc, an maolbo pa: napugud na, pin nugud na, minugur na an atun humay. De aqui se compone, puludpugud. Vid.

Pugus up. f. Pugusun, vel, pugsun. Forzar. Mapugus. Es como sugung. Y assi toda cosa violenta, y vehemente se llama pugus. Pugus nga sugo, pugus nga togon. Vrgens. Pugus nga ibug. Vehemente. Pugus nga tuud in tingug. Quando se lebanta la voz, como exclamando. Pugsun mo an tingug mo. Leuanta la voz, es fuerzala. Cun dadaçuun, mapugus maquig inum. El que insta mucho en brindar. Mapugus maquig upud. Instar por compañero. Iya pugus nga oripun an iya pamalinlu_uon nga di mahalin sa balay. Que es sus pies y manos. Y que es pura y enteramente esclauo. Pugus nga pungot. Colera violenta, enojo vehemente.

Hin mamapugsan aco. El que padece violencia, y fuerza que le quitan lo que tiene. Hinlulugusan.

Puhag. Vid. Pohag.

Puhao. uc. f. an. Faltar, ser menos, o aver menos de lo que se pensaua, o dezia. Napuhao in dungug. Quando la fama era grande, y venido al fallo, no es nada. Nacablas, nasoco, napuhao an isug. El que hechaua roncas, y despues en la ocasion muestra flaqueza, y cobardia. Napohauan. El que cae en falta como vn gran dato, que viniendo otros a su casa, no tiene que les poner delante. Nacapuhao. Aquellos, o aquel que hechan a otro en afrenta. Napohauan na sin ngaran. Aperdido el credito, ha quebrado. Napohauan sin isug &c.

Puhao an casamdan. Herida no mortal. An dili matitigbac, mahabul lamang, dili mamatay, ginpupuhao lamang pagsamad, puhao dizen otros, la comida cruda, no es sino luhao &c.

Puya, bata. up. f. Capuyahan, vel, capoyhan. Muchacho, o muchacha; que son nombres comunes, como tao. Capuyaan. Iunta de muchachos. Napuya. Bolverse muchacho. Magpacapuya. Remedar a los muchachos, o serlo en las costumbres. Puyahan. El que tiene hijo, o avnque no sea hijo, el que tiene muchacho. Puyahan na aco sin diut paman? An puyahan camo pacanhiun ni nio sa pagtolonan. Namumuya. Cassarse con niña, el que ya es grande, que la ha de guardar.

Puya. Se llama tambine qualquier criado, avnque sea hombre grande. Acun suguon nga da an acun manga puya. Embiare alla mis criados,

Puyac. uc. f. un. Lupuc, bilaong, hanguslub, lusub. up. f. on. Abollarse. Napuyac na an parica. Abollado seha la orejera. Lile aco maca. puyac cay matiga. No lo puedo abollar, que es muy recio, o muy duro. Minuyac ao ginlohoran cay sa cadanay lodhan. Aviase hundido el arrodilladero de la frequencia de arredillarse. Cun mauran muyac iton lunang sa lubung, hamimilaong, hanguslub ngadto sa ilarum.

Puyac, alipid. Lochato, o reabollado de vn lado como alguna fruta por la parte que estubo oprimida, o arbol &c. Lison saluyo, alipis saluyo an puyac na yadto. Como algunos tambien que tienen abollado el colodrillo, que si es en la frente, llamase tangad. Tinangad, napuyac na in culit san tigurang. Arrugado como cuero de viejo. Namuyac na, nagpapangubidcubid na, nahanguyagbing na, nanguyuscuyus na.

Puyas. up. f. an. Punas, cablas, cubus, timod, orot, puyas nga tuud inin acun bara. Soy corto de ventura, no tengo ventura, como quando van otros acazar, o pescar, o mercadear, y vienen llenos, y ricos, ya el, y ni halla caza, ni pescado, y lo que lleua en mercancia lo vende amenos precio. Napuyasan aco sin palad, quinablasan cay bisan quinaon, dile hatatapo dacun cun maglalacat, dile aco macacatapo, dile macaagi, pinamuyasan pagcaon cun varay tutudun. Que lo come todo, y no queda satisfecho, como quando yo viene gardido de hambre.

Puyinquit. uc. f. un. Atar de pies y manos, como a la ley de bayona, como dizen, como estos bisayas atan al puerco que cogieron en el monte, que le juntan pies, y manos en la barriga. Pagpuyinquitun, cay focfocan.

I Es tambien magpupuyinquit. Estar encogido como el friolento, o enfermo, cruzados los brazos sobre las rodillas, y metida la caueza.

Puylig. uc. Cierto arbol. Igagatung lamang, dile guguharun. Otros le llaman paini.

Puyit. up. f. an. Cun sa damagat. La natura de la puerca, aunque quando con enojo riñen a alguna muger dizen. Naronot iton puyitmo. No por propriedad sino por oprobrio, y entre los que hablan modestamente, no es palabra de hablarse antes para nombrar aquella parte, sies en animal, dizen buli. Si en persona. Baba. Pero ni avn esso sino an atubangan, an caulauan, an ginhabulan.

Puyit. up. En buen bocablo comun, aunque parece deducido del significado preserte, el postrero de los que tiran quando juegan al buscay. Napupuyit na aco.

Puyo.

Puyo up. f. Popoyoun, vel, popoyun, hunung. *Morar.* Diin cana puyo, diin ca puyo? Adonde moras? Sa canino ca napuyo. En casa de quien moras. Ano an iya ipuyo didto? Paraque, o aque fin mora a. lla? Puyan, pupuyan, pamuyan. De futuro. Pinuyan, guipuyan pina. muyan, pinupuyan. De preterito. La persona con quien, o la casa, o Pueblo donde moran. Sinoy pinup..yan mo? En casa de quien, o con quien viues? Can ogon sadton balay nga varay puyi. Lastima de aque, la casa tan linda, que no se habito. Vara ninyo cami puyi. No abeis viuido, o no viuiltes con nosotros. Pinamuyan na an bongto sin babuy nga ihalas. Ya el Pueblo es habitacion de jaualies. Puruyan. Y en Te.. bu puluyan, la morada. Pagpuyanan, pagpupuyaman, pagpuruyanan. Y. dem. *Maraut* na in acun pagpuyo. Viuo vida trabajola.

As tambien quietarse, solegarse, estarse quedo. Puyo camo cabata. an. Estad quedos, o quietos muchachos. Puyo ca anay bauo. Esta quedo. Napaligad aco anay; bacay vara aco napuyoan in matona aco. Ya auia sufridole; mas como no me dejaua le recudi. Dile hamumuyo an acun hunahuna, cun dile aco mulus. No se me sosegara el corazon hasta vengarme. An pag inum sin tambal, minuyo na Luego que beuio el tambal se sosego. *Minuyo* puyo na sin diut Quietado sea tanto quanto. Varay himumuyoan sa dagat, tumaub, humbas guihapon, dile mapuyo. No tiene la mar quietud, o crece, o mengua siempre. *Muyo* cay babatiun quita Passito que nos sentiran. Puyo pa vduy, yao ca simding. Calla de ay, no digais tal.

Nahatalapyo. Per contractionem, vbiera de decir. Talapoyo. Ex. pungele la. V. Amo da in paghitalapio, sin pagtoon nga nacadto sa Sug. lau. Magsipio. Parar juntamente. Ypyo mona paghampac, itunung. No des mas, basta. Onoy iño igcasaba sin nanhimuio na an manga tao? Que essais haziendo ruido, voceando en tiempo, que estan reposando todos?

Hinumuyamuyan sin torog, hinmuruyan sin torog. Dar sueño, so segado, quieto. Hinmoocan sin torog. El q duerme sueño profundo.

Puyo, sopot. uc. f. Popoioon, vel, popoyon. Saco, o costal. Puyo puyo. Saquillo, talega, bolsa, barjoleta, o faldriquera, o cossa assi Y. solod no ini sa puyopuyo mo.

Puyong. uc. f. un. La mano cerrada, quando se juntan todas las ca. nezas de los dedos. Puyongon mo an camot, di aco macapuyong cay tinugnauan, vel, hinagcotan aco. Y atar como boca de costal, o cerrar la bolsa, o coger el paio. Puyongon mo iton puyopuyo, vg higotan mo

caayo. Cierra essa boca de esse talego, y atale bien.

Puyos. uc. f. un. Atadixo, como quando en el bahag, o en el podong, atan vn poquito de oro, o deparina. &c. Poyoson mo dida sa i. mo podong. Pero porque assi abocaditos, ataditos labran las mantas las llaman. Pinuyusan, pupuyusan, las que hande labrar assi. Namumuyos. Labrar la pinayusa. Pinapagpuyos, pinamumuyos. Aquien mandan hazer pinuyusan.

Puyos. Tambien es el boton de la flor: porque sale assi plegadito. Puyos pa an bucad, nga vara pabuclar.

Pula. uc. f hun. Cossa colorada. Mapula. Lo colorado, como la gumamela, o la sangre. Mapula anay ini, vara nay pula, vara nay capula, nalubad na. Esto era colorado, ha desdezidoya. Pula pa, pulahay pa. Se dice de vn niño de pocos dias: porque esta mientras es tiernecito muy colorado. Nagpula, namumula. Teñir de colorado. Pupulahun mo ini. Dale a esto color rubio Minulapula inin ila tinina. Salio colorado, o quetira a colorado queriendo lo negro. Nagpupula na, minula na. Ya se pone colorado.

Ygpupula. Con lo que dan color bermejo. Inin porog an igpupula sabulauan.

Pula. Sagub. uc. f. un. La cañ conque traen agua, llamase pusngag. Quando la nombran con enojo Mabugat ini nga pusngag.

Pulahan. uc. Cierta raiz genero de vbi. Cay mapula, cun paparotan. En mondandole la corteza, aparece morada la carne de encima.

Pulac. Vid purac.

Pulao. up. t. un El lazo para hechar a los cuernos, o al cuello de lo que quieren coger. Cun liogon an dadacpun, barangun cun sa teel, pulauon ninyo iton babuy, cun manuc, cun ita tacud sin bagacay an pulao, cun sisingitan sin sangalanga. Porque vna svezes es para lo alto, otras paraque metan la caueza, picando en lo bajo.

Pulapo. vel. culapo. uc. f. hun. Yerua, o como ouas de la mar, hecha vnas bongillas, redondillas, vanas de dentro que en pisandolas suenan estallando, ay muchas por las playas en la resaca de la mar.

Pulatpucat. uc. f. an. Girogimbat. Curatcurat. Volver en si. y abrir los ojos el enfermo, o desmayado. Nagpulatpucat na, namulatpucat na an masaquit, nagcuratcuratay na Aunque el pulatpucat, muy ordinariamente se toma propugdat, quando de desvelados no se cierran los ojos. Ining mata co, pinmulatpucat na, dile hacacatorog, cun tuig na. Es tambien el fuego dar llamaradas, o centellear las estrellas, o las lucierna-

gas

Digitized by Google

gas. Nagpulatpucat, nagquiruquiru, nagquiquilarquilat.

Pulcas. Quasi bulcas. uc. f. an. Desamparar el Pueblo, o puesto, o nauio, o centinela &c. Napulcas, nacalaguiu, pinulcasan na an bongto. Lugar desamparado. Pin mulcas na an manga oripun ni coan, pinolcasan na an guiho, pinolcasan cami sa amun bariga Huyo se nos la esquipazon, dexonos abuenas noches.

Pulilid uc. f. un. Pulilirun mo Traelo rodando como vna tinaja. Napulilid. Trastornarse, o caer rodando lo que estaua en hiesto. Napulilir na aco, cay nabosog aco sin dacu, napulilid iton manoc nga hinigutan sa teel, iton nabibitay Quando vna gallina atada quiso bolar y cayo, y queda colgada del pie. Pupulidlun an bato, cun pagalintoarun. Quando lo buelcan, como para desgalgarlo cuesta abajo. Nagpupulilid an polong. Que va como rodando de boca en boca, y las tradiciones. An gaui, an cabanua, nagpupulilid nga di datun. Capulidlan, quinapulidlan, caliligiran. Aquien da, o encuentra, o lleua consigo de encuentro lo que va rodando. Yao nagtanduga cay baya aco capulidlan.

Puling. uc. f. an. La mota que cae en el ojo. Baga puling, baga dapao. Se dize de qualquier cosa menudissima, como vn polvito, o granito de qualquier cosa, a tomo. Tapotapo, nahapoling an mata. El ojo que le cayo mota. Baga nahapoling si coan dacun. Aborreceme, no me puede ver. Himoling El precio que pide el manarangot, fuera del precio de la tuba por las motas que le caen en los ojos. Ymo aco himolingan.

Pulir. uc. f. un. Quando el carpintero derriua las esquinas del palo labrado. Nagpupulilid, poliliron mo caayo, agud pagdalanoan, an camut dida pagdalasdas. Paraque corra lisamente la mano.

Nagpulidpulid, nagliralira, nagpulilid. Andar rodando como el que tiene dolor de vientre, o el embriagado. Taa aco nagpulidpulid na, pulidpulid in paghigda dile hamumuyo.

Pulid. up. f an. El gusano que se va haziendo mariposa que esta como muerto, quando se le van formando las alillas &c.

Pulu. up f. an. Es cortarse los cabellos, aquien se le ha muerto hijo, marido &c. Es manera de luto, y de pag onong. Que por la tristeza se los quita, o haze quitar. Ymo aco pulan. Cortame estos cabellos. Pinupulan san bohoc cay namatian san anac. Otra cosa es abis, que es quando por pena se los cortan. Vid. Abis. Ycao nay magpulu dacun sinin acun bohoc, oroton mo pagpulu.

Pulpug. uc. f. an. Deſpauilar, lo que aca tenian, era quitar lo quemado ya del bagacay, o tigbao, o de lo que hazian fuga. Pulpugan mo agud maſiga, pulpugi cay nagcaparung na. napulpug, namulpug. Deſpauilar aſsi. Hinpulpugan. Donde cayo o ſalto aquel carbon, o deſpauiladura. Naſonog cay hinpulpugan: bacae nga namulpug na. Que mentira tan grande. Manulpug. Dizen algunos como mamulugpug, y eſſo en tiendo que hade ſer como ya ſe dixo en pugpug. Porque de eſta raiz, pulpug, no parece viene bien llamar aſsi al brujo, o aſuang. Es otros dos mamulugpug, mamamaralbal. Si que es achocar, o aporrear.

Pulpul. uc. f. an. Deſcogollado que como acaña, palma, o bejuco le han cortado el cogollo, o vbud. Pulpul na, dina matubo cay vara nay odlot. Y aquien ſe le murio ſu arrimo. Pulpul na cun baga ſa tubo.

Pulpul. Es tambien quando curan los diſciplinantes. Polvorcanles las eſpaldas, y apegallos, o aplaſtallos algo con la mano. Pinulpul ſin binocboc nga bayabas, nga igbubulong. biriburan, pulpulan.

Pulue. uc. f. an. Aborrecer. Napuluc, naſilag, quinapulucan, quinaſilagan. Aborrecido.

Pulungpulung, quaſi burungburung. Andar como tropezando, cayendoſe, o en el hablar balbutir, y no pronunciar, o en el penſamiento andar como bambalcando. Minulungpulung, magdidiig diig: ſaycrom mo pamolong. dica mamulung pulung.

Pulupucu in buot, poropoto. pp. f. hun. Atufarſe, ayrarſe de preſto. Pulupucu in buot ni coan. Es ſu pito, atufado. Ba magpulupucu na an buot cun an yangit, dile macus atubangon, maaringit nga tuud.

Pulud, pugud uc. f. an. An dile madalano. Lo aſpero, o eſcabroſo como corteza de nanca, o como el galang, piedra de la mar, o como la eſcoria del hierro, o como la piña, pangdan, o como el uait, o lengua de la baca, o el tongol del benado, y todo lo aſsi aſpero, y con tropezones, o reſquebrajado que tiene piquillos, es pululpugud.

Puna. uc. f an. Remiendo de la red. Magpupuna. Remendar la red. Punay iton pucot cay hunan na gantaſi, punsan mo, pagponaan. que en otras colas es parhoripan. Remienda eſſa red, que ya ſe le aquitado lo rozado, o podrido. Pag gantas iton pag gurab ſan naronot na. Vid. Gantas, dao tu moloy ſin bago nga pena. Del que no puede eſcaparſe, ni romper la dificultad, q̃ no tiene remedio. Cay an matoloy ſin puna nga bago pa, dile macacabuhi.

Punay. uc. f. un. Pajaro como tortola. Lao nagheni nga punay.

Carta

Canta con muchas diferencias como la calandria, y el filguero de los que quiebran la voz. Y como que se regalan, y repican la voz. An maayoi tingug, nga nag anung anung, nag oloy ogoy.

Punao. uc. f. un. Dexadas otras significaciones, de que no estoy cierto, es desmayarse, y no se vsa sino en la passiua. Gipunao, vel, pinunao. Preterito. Pupunauon. Futuro. Ba aco pupunauon sinin acun dugo, dina mahamangno sin tao. Dixo vno que le salia mucha sangre de las narizes, quando medesmayo, o désfallezco por esta sangre que me sale, no siento ni conozco anadie.

Punao. up. f. un. Almeja. Namunao. Coger almejas.

Punas. up. f. an. Lo frustrado de su fruto, o esperanza. Punas cun sa pugas. Del que mercadea, y trabaja, y no lacafruto sino que pierde el trabajo, como dizen en latin. Oleum & operam perdere. Salirle en vano su trabajo. Cay cun napunas an pamgas dile maturuc, cundi halaghag lamang, napunasan an acun vma, varay tumruc, dao camo pinunasan sa inyo cabinunyagan, aco man naponasan man sa acun pagtoon. Vid. Ponas. Que es lo mesmo.

Puncay. uc. f. un. La cumbre del monte, o la cima del arbol grande. Tinmucad ngadto sa capuncayan, san didto na cami sa puncay. Quando estubimos ya en la cumbre. Muncay ca ngadto sa odlot. Sube hasta arriba, hasta el cogollo. Buquid nga napuncay nga nanauantauan, nalabao, nasoroc, naodlot, nanaogdaog. Monte excelso, sublime, empinado que sobre puja, y señorea a todos Y assi tambien del dato gran principal. An napuncay si coan sa bongto &c.

Pundag. uc. f un. Inin madali macamatay. Veneno mortifero. An tubli, cubang, sedosodo, innapundag, pinundag an isda.

Pundauoc, vel, bundauog. uc. f. an. El chorro de agua, sangre. &c. Bigiarot. pigsot, turauog, namundauog. Chorrear. Ytoboro, namundauog na an humay, canugon man. Mira que va chorreando el arroz que es lastima.

Punga, dapul, yaya. uc. f. bun. Caer, o quedar sin huelgo, faltarle la respiracion, q̃ dar acezando, como el fatigado de correr, o subir cuesta.

Nacunga na aco sinin binaba. Mucho me trae ya esta carga Punga na sin bosog. Estoy relleno, que no puedo resollar ya de repleto. Napunga na sin caiuhut, sinngutngut, napunga, cun maragmit na an paginhaua nga nagicahit na, cun ticang sa bido, cun sa cabusog, cun sa aligurgut ngatanin.

Pungag. up. f. un, Tronchar el viento los arboles. Napungag an ca-

huy nga babariun sa hangin nga dacu, baga pagtipocon sa tubo, naldi ngat, napungag sa baguio, nangapupungag an cacahuyan. Es tambien deslizarse. Pag aydon mo, paglabong iton soqui, cay mapungag, cay malubay iton langa nga sarayan.

Pungay. uc. Hapupungay, habubu, putaputa. Bajo de cuerpo. Anano; mas, hapupungay. Proprie es arbol bajo aparradillo.

Pungango. Vid. Apongango. Que assi le hade pronunciar.

Pungao tp f. un Especie de gavilan, de grande garra, y vnos ojos muy abiertos, canta con gritogrande parece, que aulla: teniasle por mal aguero. Y assi en el Pueblo, o casa donde cantaua le desampara. uan. Baga pinungao na. Parece, que les ha cantado el pungao, que le an desaparezido. Dao hinunsan sin pungao.

Pungut, vel, pongot. up. f. an. Ira, enojo, impetu de colera, excan. decerse de enojo, brabear. Pinungtan an manga ponoan can S. Esteuan. Todos se à iraron, como vieron contra San Esteuan. Pungutun. vel, pungtanun, tipungut. Iracundo, colerico, brauo, de tipungut, pinani. mungtan. Aquel contra quien se enojan, y por trueco de vocales en, que algunas vezes no reparan mucho. Pinanimangtan. Vid. Pongot.

Hinanalian sin pungut. Vino le el impetu de la colera. Napupungut. Hablar recio con colera, y brio de enojado o como el que exclama, y reprehende en el Sermon, o fanfarron, y jactancioso. Nga napadugang, napadayao, napupungut pamolong

Pungpung. uc. f. an. El extremo, el vltimo. Anpilio sa orehe, aco hay ma mung pungan sa orehe, napungpung. Es retroceder, o empecarse. Inin uripon gican igin matomato na, hinoa mapupungpung, hingan badlungun, hingan man siya mapupungpung sin pagcaaroy na, ngan sin pagdaut, tuuyoon na niya pagdaut.

Es tambien napupungpung, ralucup, nasapung, naluib. Estaryado, do cumplido, y acabado. Napupung na sin pag atup an sinbahan? Ya esta toda cubierta? Napungpung na pangayang an sacayan? naluib pungpunga niño panaga nadro ladron onahan? Cortad todas las ramas de estos arboles hasta alli delante, lleuadlo ahecho. Napunpung na sin panaga didto la luyo. Ya todo aquel lado esta desmontado, o cortadas las ramas de los arboles. Pungpungan niño panacup, pamilango, pagsonog an manga horon.

Pungun. uc. f. Pupungunun, vel pupungnun. Arbol descogollado, o como de gollado de la cima. Napungun sa hangin, pungun cun baga cahuy, nagpupungun cun macapungun. Cortar el cogollo, o de gollar como

como quien quita vbud a la palma. Capungnan la cortadura, o el tronco de donde se corta. Quinapungnan. De preterito. Pupungnun an ca, huy cun pagotdan san odlot.

Pungun in buot, vipung, cubus. Falto, corto de entendimiento, o de juicio. Napungun sin buot. Como el arbol. Napongon sin odlot.

Pungun pungun, alirung. Monton, o quando se tientan juntos, y a montonados. Capungun pungunan. Montones, y ayuntamientos assi. Nagpupungun sira an cadatoan, an catimauan, an cabaniagan, vel, nag lonlon, naglain, nagpinid. Hazer como vando, ponerle de por si.

Pung gud. uc. f. un. Laguru, puludpugud. Pecas, o hoyos de la cara como vno que a tenido muchas viruelas, y le queda la cara hoyosa. Masapara, pung gurun, nga tao, pung goron iton nauong, i.oy pung gud nga diut Tiene vna peca pe jueña. Pinung gud an nauong.

Pungus uc f. Pongoson, vel pongson, pin gus. El sudo de los cauellos que vsan las mugeres, o los Sangleyes. Magpupungus pa a co, hubara iton pingus mo, mungos cana cay macadto quita sa simbahan, marauc camo magpungus an lalaqui; yao camo magpungos: canan babaye yadto caylingnon.

Punguiun. El que tiene pungus, purungusun na iton imo bohoc Ya puedes dar sudo a los cauellos, tanto los has dejado crecer. Pungulun mo anay iton imo bohoc, bucuron mo iton pin gus, cay hayepot pa, ba mabolog iton panta.

Pungut. Vid. pungot.

Punya. Como si pronunciaramos puña. Tubyan, tugyan. Dalo todo sin reseruar nada. Ypunyà tana inin isda sa cabatan, ipinunya ni Iesu Christo an iya lavas datun Todo se nos dio, le nos entrego.

Pinunyaan. Aquel, o aquellos aquien leda Pinunyaan cami ni coan sin vsa cababuy, magpunyaon. I rocigo que todo lo da. Mapunyana aco dimo, an amahan napunya paghatag sa anac, an anac pinunyaan sa amahan. sin baga natouaran na san ito sa amahan ngatanan.

Punit up. f. un. Hormiguillas bermejitas. Surumsurum nga diut, maolol mamaang, ngan cun masohot sa mata ta ngan dida mapusa, mahapdus nga tuud An otras partes se llaman pala.

Punlas, lasag. uc. f. an. Es lauar con naranjas, como hazen las mugeres bisayas. Porque el agrio come las manchas a la ropa, y la dexa tambien o lorosa, y blanca. Ymo punlasan sin aslum inin acun lambung agud magpoti, napunlasan na an guinhaua. Gustar de lo agrio, como alentarse, y entrar en apetito como Cun ticang mahubugan tao,

ngan mihigup sin vtan nga linibasan cay aro a luman an guinhaua. Con que se compone, y sosiega de los vomitos. Napunlas an bulauan cun nalapsao an capula, nalubad. Desdezir la color del oro, tornarse blanquezco.

Punpun. uc. f. an. Tabon, tagbon, bunbun, hibon, palunpun. Cubrir, tapar, enterrar. Punpunan an minatay, an lupuc, palunpunan, hibonan, tagbonan, naponpon na lamang. Apenas se tapa, vel, apenas se cubre las verguenzas, que no tiene panaptun nga igtataplac, taa aco magpupurupun punay, cay pobre aco, nga macalolooy na nga tuud.

Punpun, sagpu. Gallina que tiene el rabo caydo acia abajo, otra cosa es baringag, que lo tiene caydo ava lado.

Punsag. up. t. Y. Hechar de presto, y como con enojo, o assi sado la cosa en el suelo, o como el que paga de malagana, y hecha el dinero en la messa arrojandolo, o los que con ostentacion quando dan l mesma hechan la limosna en el plato con golpe. Ypinunsag cay agud mato, nog, vg himangnoan an iya paglimos.

Punsal. uc. f. Y. Lo recio que es para con trastar, y vencer dificultades. Mamurunsal nga dato, nga siscal, manlulugus El que haze fuerza, y constriñe a la gente. An namunsal sa bongto si coan, ay maporot cun ipamunsal ta sa manga tao an sohol, ngan san canun: dile an hampac, dile an lugus, ipamurunsal sa cabuy nga matiga an vasay nga marigun, ngan sin duhung nga matigun man.

Punsar. uc. f. Y. Dizen algunos pro punsag, ipunsag dida: ibualag. Hecha lo ay, arrojalo. Ipunsag sa pingan an limos agur magtonog sin dacu. El vsado mas por aca es punsag.

Puntag. uc. f. un. La casa, o techo que no tiene corriente. Sorong es la de mucha corriente. Puntag. La que va a brincos. payag. I a muy chata, y de poca corriente. Bantang. Quando no tiene ninguna, o muy poquita como hazen estos algunas vpac, donde se alucrgan, o para sus combites &c.

Puntao, boat, puray, danay, cayacay, masunsun, maagsub, macumut. uc. f. un Frequente, continuo, vsado, exercitado

Puntuc. uc. f. un. Tancod, igo, patung, tadung, tactud, dile libud libud. Lo cierto, y resoluto, lo de terminado, y que no ay yaque andar por rodeos, rodeos, y tomares. Dili aco magduduhaduha, puntuc in pamolong co, puntuc in acun boot, puntuc an pagtalaan, dile liuat-liuaton, puntucunta in pagtegen, in pagsaad sin amona ini nga tancod, dile mo puntucon an dohong pag atod, cay magibang, maayo hihiba.

ngan

ngan. No cortes, o desgolpe con el dobong, sil derecho: porque se mellara: la dea lo avn lado.

Puntuc, pono, napuntue na an guinhaua, an tian, cun tadyao, cun baquid, puntuc na sin su'ud. Estar lleno, repleto que no caue yamas.

Punu, uc. f. un. Empeyne de la caueza que se hinche de piojos, y se pudre la caueza, es como especie de tiña. Cun pagcacanun san coto an olo, ngan madonot na, punuun. El tiñoso Guinpununa iton tauo, pagpunuun cana, maayo ca papagarot: cay mapupununa inin imo ca, lamuan.

Punung. uc. f an. Cerrado, embarazado camino. Yton dalan nga pinulacan, ngan panuyacun nga dile napaaguian, hinudlan.

Punung. uc. f. an. Libog, burauen. Rio que tiene cerrada la boca a la mar. An tubig nga varay auasan. Y tambien llaman assi al estero. An varay soroc sa yraya, ngan dacuy giboangan, ba mabaha mapupunung na inin cadiotan sinin salog, cun mahaloag ba, cun cahuhudlan na sin baras.

Magpunung. Estar muchos juntos en corrillo como a montonados. Punung. Corrillo, o coro como pinid. Maduha capunung camo an cantores, cun matolo. Magpunung an mamarxtung, cun magtipon. Adto quita magpunung sadton buquid, agud dimadungug dinhi an babuy, cay masuib, dimatoloy: dile camo magpunung dida sa agian, cun linincoran iton sampongan sa hagdan, cun iton ganghaan sa Simbahan cay macahulud. No os apiñusqueis ay que embarazais el paso, o la entrada. An capunungpunung n la manga Angeles, calongtoran.

Nagbibimunungpunung an mata sa gugutmon, nagcacapirotpirot. Tener la vista turbada Cun dao maragaat nay sugup sapanutucan.

Punud. up. f. Pururun, vel, pundun, vlang. Dicese propriamente de la caueza del baroto como sangpad en el barangay, pero tambien se toma en la tal significacion. Punudpunuran, vlangvlangon. En todo aquello que se pone division, y algo que me die, divida, y estorve paso, o comunicacion de lo vno alo otro.

Pupu. uc. f. un. Badlung, suhay. Reñir, corregir. Magpupu sa manga tao, cun dile mapuyo.

Pupung. uc. f an. Hapupung. Arbol bajo aparradito. Sagpa cun ayam, pandac an cun manuc.

Puqui. uc. f. un Especie de bulalo, vn caracol mayor que guevo, o como vn guevo de tabon pintado, de muchas manchitas con q̄ bruñen.

Purapura. uc. f. han. Bubu. Hombre bajo de cuerpo, o como los

arboles chopos. Vid. Pupung.

Pur.ac. uc. f. un. El colorado blanquizco. Apay. El obscuro.

Purac. La fruta, o flor que se cae sin sazon, como en el coco. El potot, dagdag, tactac Y asemejanza. Purac. Es tambien el aborto. Napurac. Caerse la criatura, salir antes de tiempo. Napuracan. La muger que mouio, o hecho la criatura, o embrion, no por fuerza, que esso es coha, sino que por algun caso mouio.

Puragpurag. up f. un Rebolverse, o rebolcarse el puerco en el cieno, o cossa tal. Nagpuragpurag an babuy sa lunang, napudagpudag, naghulaghulag, nagligidligid, nagliralira.

Puray. uc. f. un, Boat, vel, bouat. Frequente, continuo. Vid. Puntao.

Purayao. Vid. Murayao, murayaomuyo. El que viue vida le da, pacifica, sosegada, quieta, abundante. Morayaomuyo, cun varay cahadlucan, varay casuiban, varay casaquit, varay capolonganan, varay caymolan, ayao sin caayohan, san buhipa quita dinhi, varay paghimurayao nga sayod, ada quita magphamurayao, cun adto na sa langit. Nagpaliamurayao na iton dagaminun, quita ini in varay canun, gotom gihapon datun.

Purao. up. f. un. Lo que esta ensunatural color, que no lo han teñido, ni pintado. Purao an habul, cun vara tumunga, purao an tao cun varay batuc, purao nga tubig. Agua pura sin mezcla. Pura onga paghimaya, cun varay paquig auay, varay parahubug.

Namurao. Vestirse de manta blanca todo sin traer cossa teñida, era luto de los Bissayas Namurao an mamalata, cay purao in panaptun ngatanan pamurao, paglalao, varay capurauan an tao, cun lipong nga binatcan an lauas ngatanan, ngan san panaptun, varay capurauan cun calipongan man, sulam ngatanan.

Nagapurao. En Zebu, cubrir el fuego. Tabon, puraua an calayo, purauon mo iton calayo, vel, tabonan mo, agud diquita mamugcat boas sa lain nga balay. Paraque no le andemos a buscar mañana.

Puraro. uc. Y en otras partes. Vlaro. Cierto arbol.

Puras. uc. f. an. Lubar, desdecir el color. Minuras na, linmubad na, rinmupgasna, agad cun lanipao, cay diri mapudas layen.

Purasac. uc. f. Y. Vasdac, vmpag, arog, buntag. Arrojar, como quien hecha de si carga pesada. Ypurasac mo dida, purasacan, vasdacan, vmpagan O es imperativo impersonal, hechalo ay, arrojalo ay; o es la persona, o cossa sobre que algo cae, o que es oprimida.

Purasngec.

Purasngac. uc. f. an Ahogarse dandole en el gallillo lo que avia de tragar; o entrandose por las narizes. Cun mauusub, nagan hisoripin iton irong sin tubig cay hinotcan, nagpurasngac na si coan cay hinotcan san tubig. El que estornudando hecha el agua por las narizes, o la comida. Ada na hipurasngaqui, hiduluqui, hisurupi, hiutqui, cun magsungà ca pag inum.

Purat. uc. f. un. Potong. Quando hablan claro, y en presencia sin bisajes, sin rodeos, o como el que solicita, no por tercera persona, sino por si mismo. Pinorat cona icao pamolong, quinalayoran, sinapatan.

Puri. uc. f. han. Caerse como el plantano de maduro. Napuri, namusina cai dacuy cahinug, cun magcadotod na iton hinug sa binoroan.

Puri. Dizen quando juegan al trompo por acauarse, o caer ambos à la par. Napuri cun magdungan pagcamatay an casing, ba sa pagdacup cun sa pagbulang cun sa lilinan.

Puryà. uc. f. un. Napuryà. Es enfadarse, hartarse de comida, trauajo, conversacion &c.

Puriquit. uc. Especie de cocos. Tarotagduha ca boro sadton vla ca binoroan.

Puriquit an saguing cun nadocot, diquit cun sa todlo, puriquit man. Los plantanos que nacen pegados, o en algunos hombres los dedos.

Puricot. uc. Mapuricot in caapare, matiga nga apare, matamis man an mapurot. El apare que tiene la carne tiessa, no fofa, ni aguanosa, y por esso dulce, es el buen apare; y otros tambien lo dizen del laguay quando es bueno.

Purihay. uc. f. un. El hijo del laguay que hecha al derredor de si como el plantano. Saha. Son faciles de arrancar, como no tienen cabezas, ni fueron sembrados con gahoc.

Mamurihay. Coger estos hijuelos, quando ya seban acabado los grandes.

Vsase de este en vna buena metaphora, llamando purihay al hombres sin resistencia, y de quien hechan mano sin dificultad, y aquien se atreuen. Ayao aco purihaya, ca yondan na aco. No os burleis conmigo que ya no soy purihay, ya he hecho cabeza, o tengo carne, o como dezimos nosotros, ya tengo dientes.

Pinurihay nio aco pagbariga, cay susuhayun ca sa iba, ba aco cay ilo aco subsub barigaun, malumu barigaun, aco day purihayun sin sugo, hinanalian, cayacayun.

Purinday uc. f. an. Panginday, pagayat, pagticang. Prouocar a reñir, y rritar, exacerbar. Mamurinday ſin paquig auay, manginday, imo aco pinamurindayan lugaring ſin paquig auay mo, imo aco pinangindayan. Tu me incitaſte, me yrritaſte, me provocaſte.

Puringding. uc. f. un. Lilililid. Rebolcarſe. Napuringding. Rodar, rebolcarſe, como el borracho, o fatigado de algun recio dolor, deslizarſe, o caerſe como del bordo del nauio, o de la orilla del ſobrado que no tiene bongbong, o de la puente que no tiene alobaybay, ni reparo, o arrimo. Taa aco napuringding, nalugas.

Puris ao. uc. f un. El color amortiguado, o blanquecino, como quando ſale el colorado blanquizco. Ba anay mapuris ao pa in capula, ba ſa orebe madugang na, napuris ao an bitoon. Quando eſtan amortiguadas. Napuris ao an cahayag, cundi mahayag nga tuud, maſanag. Quando es muy viua luz, y reſplandeziente. Napuris ao an bara. Quando la fortuna ſe trueca, y corren los tiempos, o ſuertes no tan proſperamente como antes.

Pudpud. uc. f. un. Vn. trozo de palo, o de caña dulce &c. Namudpud. Cortar en trozos. Pamudpurun mo cay bilaba, pinamudpud. Y es hazer leña, porque la cortan en trozos para hazer hace.

Pudpud. Es tambien vn queſillo de peſcado: ſi es grande ſe llama binalanga, tinacoyan.

Puruc, burung. uc. f. un. Andar deſatinado, como perdido el tino. Napuruc na aco dido ſa banua, nga namingao na aco, napurucpuruc ſin panutuc, naparapara.

Pupurucan, vel, capurucan, an linalaan ſa lubi.

Purucay. uc. f. un. Llamar a las gallinas como para comer. Purucayun mo, mamurucay ca, murucay ca agud matipon ngatanan.

Purug. uc. f. un. El caſing quando va cayendo. Namumurug cun maticang mamatay, an camatay na iton pamurug.

Purun. up. f. an. Pugung, hauid. Retenar, reprimir. Dica magpurun ſa guinhaua mo, dica magpugung, dica magpugus, dimo pagpurunan, cun anoy quinaybug mo, cumaun ca. Es proprio bocablo para la abnegacion, o mortificacion. Pinurunan an boot, paglaliſan, pagdirian, pagſohayan, pagpurunan. Negar la voluntad, reprimirla.

Purus. up. f. Puruſan, vel, pudſan, ſugung. Recio, vehemente ſuriſo. Purus nga hangin. Viento recio, fuerte. Purus nga ibug. Apetito vehemente.

Capurus ſan buot. Aſeto vehemente de la voluntad, paſion. Na-

purus

purus pagcaybug, napurus pagcayuhot. Deſſear, o abotrecer con impetu, y vehemencia, y aſsi de otros afectos. Napurus paghigugma an acun buot, vel, ginpurus paghigugma, pagcaybug, pagcayuhut Ser como arrebatado, y leuado, o arraſtrado de la paſion. Baga aco ginpurus pagbuhat, cun baga ginyudyud ſan ibug. Como violentado. Mapurus. Impetuoſo apitonado.

Guin puruſan aco niya ſin yubut, ſin pamaticas, ſin ſugo. Quando le mandan con prieſſa, y violencia. Pinuruſan aco niya ſin botbot. Deſcargo palos en mi como aguacero recio. Dinagocan, minac-macan.

Napurus pagcalaguin an manga tao. Quando con tumulto repentino ſe huyen todos, como las ojas de los arboles, que caen con borraſca de viento, y las fleda volando.

Puſa. uc. f. Puſoon, vel, puſon. Romper, quebrar, quebrantar alguna coſa. Puſa an itlog nga napiſo na, biſan cundi napiſo ngan mapuſa man. Quebrarſe el hueuo, romperſele la caſcara, machucarſe, ora ſea quando ſa é el pollo, ora quando de propoſito, o por caſſo ſe quiebra. Namſana an manoc. Con tracto de namuſana. Ya ſaca la gallina. Cun piſoan na, papuſun ta inin manoc cay dagcu. Hechemos eſta gallina que es grande, vel, hagamos la criar pollos. Boas na ada an igpuruſa ſinin manoc. Mañana comenzara a ſacar. Nacapila na inin manoc namuſaan. Quanta vezes haya ſacado, o criado eſta gallina? Macatolo pa ngan pan moſaan De aqui atres dias ſacara Pinſa, los caſcarones de los hueuos. Y con obus na puſaa, pinamuſaan aco ſin duha cay manoc. Dos gallinas mehan ſacado pollos.

Generalmente todo lo que quiebra, rebienta, o ſe machuca, o acaba: eſpuſa. Napuſa an manga balod. Rebentar, o quebrar las olas Capuſaan, vel, ginpuſaan. El rebentadero de las olas. Yao ca didto ſacapuſaan, imiuy ca cay malonod puruſan, dagbucan, boroongan, puſon co iton olomo. Quebrar te he la caueza, achocar te he. Nacacapſa, nacapuſa. Darſe vnas con otras, como tinajas en balance del navio, las piedras en la Paſsion de Chriſto.

Puſa ſan ilda uc. f. an. El eſpinazo, o eſpina del peſcado, que va por medio la grueſſa de donde ſalen las otras.

Puſac uc. f. Paſacun, vel, puſcun. Quebrar, o quebrantar como terron de tierra, que le dan con vn palo, o con el coto del azadon. &c. Nanumuſac, nagpamuſac. Deſterronar. Cay pagcotcoton anay, ba iton bugos, puſacun, pamuſacun, napuſac an monſqueta. Quando el terron

sehadesmenuzado. Napusac an canun, an camansi, an tugup, an nanca. Quando caen, y se despachurran, o se quiebran como el coco. Alod. od, nacacapusac, nacacapusac an alod od, cun maholog, louayon mo iton capaya, ba magcapusac, imo pusacun iton tomates, cun pimienta, cun lasona. Quebranta, o desmenuza essos tomates, ajos. &c. Napusac man an balod. Rebentar las olas.

Pusad. uc. f. an. Diente de oro, es nombre general. Tiniguban ini nga ngaran. Ay quatro especies. Bansil, vel, pansil, binacba, inarong, dinucnay, inin dinucnay an pilsu nga mapurot, pinamusaran an ngipun ngan, san tao man. Mamumusad. El panday que los hace, y pone. Pilay sohol co nga papamusad acodimo? Quanto te hede pagar porque medores los dientes? Acun capamusaran.

Pusit cun nanca. up. f. an. Potot cun lubi. La nanca chiquitilla que aun no ha hecho carne.

Pusngac. uc. f. un. A hogarse, o tener cerrado el pecho, o dificil la respiracion. Napusngac an di maupay macaginhaua, cay masiut na, nagpusngac na si coan gihapon, cay vbatun, siponon, ngan sinin mausub sa tubig, cun hiutcan, napusngac.

Es tambien romper el enojo, o prorumpir, lo que ya no se puede sufrir, o disimular, como llanto, risa, o otra qualquiera pasion, aunque de la risa es muy proprio. Napurasngac. De el llanto. Macurinit cun natooc na. Y de todos Metaph. Nabusuang, in tangis, in taua, in iohot.

Pusgo. uc. f. an. Cassa que hacen las hormigas, que llaman anay, en arboles, o en las cauezas de los harigues de las casas, o en otros encuentros de la maderambre, conque pudren. y destruyen la cassa.

An anay in magpupusgo lamang. maraut na inin balay co, cay pinamusgoan, pusgoan na inin atun balay, purusgoancun madamuna iton pusgo. De este pusgo vsan para dar humo a las heridas conque sanan muy en breue.

Puspus uc. f. an. Daguos, Lambos. Aporrear, apalear, varear, como la castaña, o vellota, o la azeituna. Puspusan mo iton manoc. Mata aquella gallina dale con vn palo. Magpuspus aco sadton olomo, pamuspusan. pinamuspusan, cun madamuy puspusan, ipuruspus co inin bot. bot sadton ayam, conmasaca, mamuspus. iton maglambus. El que achoca. o aporrea. Mamuruspus, mamaralbal. Hechicero, o brujo que apotrea. Ba an magpuspus san bayabas, an dile butauan sa camut siton cahuy, lain in magbalitoc cayipipilac.

Pinuspusan sin bato No quiere decir, que fue apedreado, sino oprimido,

mido, que le cayo encima. Puſpuſan mon gaiud, cun cahuy, cun bot bot iton hampac, ba piſi maſiring nga dag uoſon mo, lambuſan mo cayo, puſpus nga laguay, an dacu na, minuſpus cun laguay. Diceſe del que ha embarnecido, y echado mucho cuerpo, o engordado. Duña day palua, cun an pagpuſpus na.

Puſu. up. Purupuſo in buot, poropoto.

Puta. up. t. Putahun, vel, puthon, barana. Hendedura Naputa, Henderſe, como la loza, o manilla de marfil, ſortija, orejera. &c.

Puta. uc. f. ban. Bangil, bangun. Vn palo que ponen en la cima de los tocones, o harigues paraque ſobre el aſiente, y eſcore la batanga. Magpuput. aco ſinin acun pagbalayun, cay manniag, ngan marigun nan. Pinamutahan iton can coan balay. Tiene bangiles ſobre los harigues, o tocones. Ymo pagputahan di marigun an varay puta, vel, puthanan, vel, pamuthanan. Que todos ſignifican aquel palo, como loſong: laſong, que ponen ſobre el harigue.

Puta up. Miembro, o parte del cuerpo. An manga puta ſa lauas, an manga bias, manga bahin. Varay puta ſa lauas co nga dile maulul. No tengo parte, que no me duela.

Putac up f. an. Cacarear la gallina. Magpuputac inin manoc, cun mag iytlog, nagpuputacputac, nagcurac curac, nagvutacvrac, nagcucurac ac.

Todo eſto es imitar la voz de la gallina.

Maputacun inin manoc, maſaba, malingug, an igpupurutac man ito ſin manoc. Eſta es la hora del cacarear. Pagpuputacan quita ſinin duſanngag. Aqui nos hade cacarear eſta gallina vellaca. Pagputacan. Es tambien el lugar donde ella cacarea, o ſuele cacarear. Iton iya tinindugan pagpurutacan, putacan, pururacan, pagputacputacan.

Putad, vel, puetad. uc. Inin pindacan nga manoc Gallina enana, de cortos pies. Y tambien ſe acomodan a las demas coſſas enanas. Vid. Pardacan.

Putir. Quaſi. Potong. Decir enbreue, ir alpunto, bajar apartticularizar, y dar como exemplo en individuo. Putirun mo pamolong, tangcuron, di maglibudlibud.

Putuc V. Potoc. Es lo miſmo, que putid decir en breue.

Putput. uc. Lo miſmo que putid. Potuc, putput in buot, putput in polong, tangcod, dile licolico, dile libudlibud.

Putuput. uc. f. vn. Putput, tangcod. Decir en breue: ir alpunto, determinada, y ciertamente, o tantos juntos, ni mas, ni menos. Putput nga

cadahaan. Veinte Iustos. Putuputun mo pamolong.

Putung. Vid. Potong.

Putus. up. f. Puputusan, vel, puputsan. Es en la pierna, como baclao en el brazo, vn anillo, que hazen de algun balagun, o bejuco negro, o colorado, o de cauellos, que ponen especialmente los tagalos en el lugar de la liga.

Puuc. Vid. Pooc. uc. f. un. Estar apretados, constreñidos. Nagcacapooc, cay masiot, nagpopooc muyo, nagpoco cun masonson.

Puuc. uc. f. Puucon, vel, pucun, saqui. Cortar algo araiz. Puucun mo, saquiun mo.

Puul. Vid. Pool, bosog.

Puud. uc. f. un. Hogot, poor in pagtogon, puud in togon, hogot. Negocio apretado, vrgente, mandado, o encomienda muy encargada, orden apretado. Puurpuuron mo, pag agda, pagtogon, pamolong, tuurtuuron mo, hogtan, ba cun sinoy suguon mo ngadto, puruton mo pagtogon, ipinuudpuud dacun sa hadi inin paglacat. Mandome lo estrechamente. Hugut, sugung, tuud.

Puus. uc. f. un. Es tambien como puud. Puus cun baga masamut na, masugung, minuus an ayam pag osig. Quando va alcanzando al puerco, que ladra con vehemencia Pinusan an babuy pag vsig. Quando le lleua el perro acosado, y dandole al cance.

Napuus na in casaquit ni coan, cun madugang in casaquit nadool, pinusan na sin casaquit, masaquit na nga tuud.

Es tambien. Puus, bosog, puul. Abaa, puus na an tianco, dina aco mainum. Ya estoy lleno, no puedo mas bever. Ginpuus na aco, ginpuus na an acun ginhaua. Assi metaph. Ginpuus na aco pagpasailo dimo. Ya estoy cansado de sufrirte, ya no te puedo sufrir. Amo an caloy sa Dios, cay dile siya puusun pagpasalio datun, dili quita puusan, pagpasalio, dile quita pamuusan, napuus na san canun, natacana cumaon, napuus na sin cabosog. Y assi metaph. Napuus na aco sin imo manga sala, sin imo paglibudlibud, sin imo huca, sohay. &c. Y lo mismo o mejor, es por passiua. Ginpuus na aco sin imo huca. &c.

Puut. up. f. Pupuutun, vel, puputon. Vn cañuto de bagacay, o caña qne tiene ñudo de vna banda, y otra, que esta cerrado. Gilyo. De entrambas partes: solo tiene en cada parte vn agujero pequeño para sacar agua, o vino, o otro licor; porque metiendole en la tinaja, o botija por el agujero de abajo entra el vino, y por el de arriua sale el viento, y quando esta lleno tapan el agujero de arriba con el dedo pulgar,

gar, y assi le sacan lleno de vino sin que se salga gota, hasta que destapando lo vacian donde quieren, otros lo llaman sibol. Pagsibolon mo pagcalo, pagpuutun.

Q. VID. K.

DE LITERA S.

SA. NOTA de posesion. Tubig sa timba. Agua del pozo. Canun sa babuy. Nota tambien de transicion Inin babuy nacaun sa pinya, nalacat ca sasu,o. Es tambien prepositon compositiua. Sali, ud, salimbung. Abrigo. Magsalipud magsalimbung. Abrigarse como del viento en puerto guardado del viento Saoli, cun sagoli. Tornar la cossa adonde salio, o tornar el mismo dia.

Sa. Compuesto con el preterito passiuo. Gin. Dice similitud, y hace comparacion. Masaginbaras. Ser tantos como las arenas. Masaginbitoon. Ser tantos con o las Estrellas. Bisan sumaginbaras an atun sala, bisan sumaginbitoon; ba cun hinulsulan ta sin matood, pagvadun sa Dios ngatanan. Nasaginlubi sin cataas. Era tan alto como vna palma. Sin naginbuquir sin cadacu an acun sala, nasaginbuquir. Son como vnos montes grandes mis pecados. Nasaginduha an panutuc. Quando parece que se hazen dos cosas a la vista lo que es vna. o por flaqueza, o por compression de la vista. &c. Nasagin ayam an acun pagtutuc sadto.

Saac. uc. f. un. Agda, masaac, vel. magsaac, mag agda. Instar sobre los que trabajan, cuydallos, o auivallos en el trabajo. ser sobre estante dar priesa. Sa acun mo iton mangabata, cay maisilhigun padinhi liuat.

Ginsaac cami ni coan, gin agda, gintanoran, magsaraac, sumaraac. El proposito, o sobre estante, Super intendente en alguna obra. Ysaac mo aco sadtong magbubuhat, cay ba magdula lamang, sinaac cona; ba cay dile matadung dacun. Ya les doy priesa, mas no hazen caso de mi. Manaac. Quando se cuyda de muchos. Panaacan.

Saay. uc. f. un. Gagad, irog. Seguir, imitar, hazer lo que ven ha-

ser à otros, acostumbrarse, abezarse, hacerse, regostarse. Dicana sumay sa manga puya cay dacu cana, nagsaayan cana lamang sin pagdula. Regostado te has a andar te holgando Nagsaayan na sira sin capintas, naghigagad, nag iindig na, nagcacaindig na sira nagsaayan na sin pamono an manga tauo; cay varay ighihirugda, varay mapanton.

Saay, Significa tambien como saray. Sablay, masaay quita sa bongbong. Quando hechamos el brazo porcima.

Saad. uc. s. Y. Prometer, o concertar como plazo, o precio, o paga. Casaaranan. El dia aplazado. Inin Lunes nga ma abut an amun casaaranan, magsaad quita cun sano quita maghitapo. Ea combengamos enque dia nos hemos deuer. Sumaad ca dacun cun macapila caadlao, ngan macanhica. Assienta con migo, o dame palabra, determina me, de aqui aquantos dias vendras. Sinaaran aco sin upat caadlao, nga magbayad aco, barao di co cumanun an acun isinaad. Como siyo no vbiesse de cumplir la palabra que pongo ami proximo. Sinaaran cami sa hocom sin amun ycacadto. Señalo nos termino, o dia enque vamos alla. Naquigsaad aco dimo sin atun igquiquita; agud di quita maghialang, maghitalastas. Pido te plazo señalado en que nos veamos, paraque no andemos erraticos, o lo dilatemos. Manaad an tao sa iya igquiintao, panaaran, pinanaaran. Los aplazados, o prendados, o aquien se hahecho promessa. Nagsaad aco sa Dios sin pagcacasto, sin pagca Virgen, sin pagcapobre, sin pagsugot sini, cun sini nga gibuhatun: isinaad cona sa Dios nga di cona liuatun pagsugad gihapon, sumaad, sumasaad, panaad quita sa Dios. Prometimos a Dios. Sinmaad na aco, nasaad, sinnaad.

Masaarun, varay catumanan. El que promete, y cumple poco.

Saba. uc. s. Casabaan, vel, casaban, lingug. Vozeria, behetria, bahunda, ruido, algazara. Masaba, malingug, masabaca nga tuud: saba sini nga lungaod? Que ruido haze este puerco, que haze de gruñir. Yao camo sinsaba cay barao di ini Simbahan. Orsay inyo igasaba dina? Que algazara, o vozeria es essa? Di mo aco boro pagsabaan. No me metas parola. Igin saba na aco sadton babaye. Esta dando vozes contra mi. An polong nacasala aco diya, vara coman hisali, nagca, sabana lila, basi mag auay na adi; trabado han pendecia, y vozes, creo, que ande reñir. Buot ca maquigsaba ada? Deues de tener gana de reñir, y de dar vozes? Mayba igsarabata dinhi nga qini uita magsimba? Es tiempo este de dar vozes, o de hazer ruido, que estamos oyendo Missa? Sabana sini gihapon. varay himuruyan nga diut! Que molesta cossa es este, no saye estar vn ratico callado, y usase para reprehender;

y

y hazer silencio afirmatiue, siendo el sentido contrario. Saba camonga tao. Como si dixera, meted ruydo, o la, y dad vozes, y es decirles, callad la boca no hableis. Sumaba dao camo. Es como quando advieren a alguno, que se tenga, y mire porsi, y le dicen. Mabologca.

Sabac. uc. f. un. Es aparar, o recoger como quien recoge en la falda boboas, o otra cossa que le hechan, o lleuar la cossa assi recogida, como quien lleua algo en el ampis del bahag rebuelto en la cintura, sasabacun co inin habul, cun parabol. &c. Tagsa dinyo casabac sin lanud, an inyo igtatagbun sinin calupcan. Traed cada vno vna haldada de tierra. Maglasabac, magpanabac: imo sabacun sa imo lambung.

Sabac. Sacop. uc. f. un Es como significacion metaphorica, recoger, reducir assi. Y sabac. Son los olitaos, o viejos que estan al amparo, o sombra del Señor de la casa. Sasaba cun san minyu an olitao cay barao maglain pagbalay. An manga sala nga veniales sinasabac san mortales; bussa cun dile pag vadun an mortales, diman mavara an veniales, nga sabac nila. Y criar matéria la llaga, o veneno, o postema. Nasabac sin nana. Ha hecho materia, ha recogido, hacargado de materias.

Sabac. uc. f. un. Abarcar, recoger en tre los brazos. Sabacun moaton bubunacan ngadi, cay pag isipun ta. Abarca, o abraza essa ropa, y traela aqui paraque la contemos. Pasabacan. Canal de caña, o bahi, que ponen al balisbisan, paraque reciua toda el agua. Saloran, vel, pasaloran.

Pasabacan, vel. girican. Es vn petate en que cae el arroz desgranado quando lo trillan con los pies en vn sarcillo, que llaman paaua, can. Vid. Giuc.

Pro sabac. Muchos pronuncian habac, y assi llaman habacan, vel, sabacan, tacgung, nga halapad, nga may sopot tapiliu, sosodlan sin salapi. Vn cinto ancho de candaqui, o de otra tela doblada, que alcaua tiene vna como bolsa, o saldriquera, y como en estos no ay seno, como en nuestro modo de vestidos. pero por lo que es el significado se podra llamar. Sabacan, vel, habacan. El seno que es como recogedero, o guardadero junto con sigo, o en su vestido. Y se significara bien el limbo, o seno de Abraham con estos nombres. Sabacan, sarabacan, panabacan, panarabacan, babacan, harabacan, panbarabacan, sinnabac, vel, hinamabac si Abrahan, hinabac ni Abrahan si San Lazaro. Fue recluido de Abrahan. An manga Amahan nga Santos didto sa can Abrahan panabacan. Alla en el Seno de Abrahan.

Sabac. Es tambien cierta especie de palma porque el rauog que

hecha no ſale a los lados de la palua, ſino carga ſobre ella el razimo de los cocos, bacay ſina ſabac ſa palua iton tirauog, ſabac man in pagngaran la lubi

Sabay, uc. f. Sabayun, ſabiun, taruc, ſayao. Baylar: ay diuerſos nombres. Sayao es general. Magſaſabay cun lonlon lalaqui magquiquigal cun babaye, magbabanog cun duduha magtaruc. General tambien. Sumabay quita, magpanabay quita, maſi ſabay. Baylar juntamente vnos a vna parte, y otros a otra Sabaian, ſa abaian, panabayan, panaraba-yan. Bayladero. Maraut inin pagſagbayan cay lotodlotod, maraut inin atun ſabayan.

Sabal. uc, f. un. Governar el timon. Di na maſabal an banſalan, di na matium, di na macatadung.

Sabali. uc. f. hun. Agar, al:gad. A vn ſi ſuera, ſi fuera, auia deſer. Sabali ſanhi, cay vripunun ca. Si fuera como antiguamente, hizieran te eſclavo. Sabali ſi coan cay dato. Fulano ſi que es dato. Sabali an Caſtilla cay mayſug. Y tambien la vſan con oblicos. Sabali can coan cay dato, ſabali ſin caſtila cay mahampac.

Soonabali ca boro, cay pagpalabilabi na iton imo polong. cay barao ca tacus vmaro ſini nga lalaqui. Reportate, o corrigete. Parabali, magpanabali quita, cay barao quita h babaro cun pagdagun quita. Reporremonos, moderemonos, nonos prefiramos, o no hablemos tan atreuidamente que no ſabemos &c. Magſaſabali. Es dezir ſabali, o corregirſe en el modo de hablar.

Sabang. uc. f. un. An ginboangan ſa ſuba, magſabang. Entrar, o ſalir ala barra. Cun ugoa, cun tiſolod man. Maopay quita ſumabang cay dipa madagat. Agora es bueno ſalir, que avn noay mar. An ſabangan yadi cay hilad man. Por aqui es la canal, que eſta hondo. Yton agaan ſabang, cay malinao. El tiempo de la mañana es el de entrar, o ſalir la barra. Yſarabang na ito cay taob na. Agora es tiempo de ſalir, que es plea mar.

Yſabang mo cami anay cay ba cami mabuncag. Sacanos de la barra, no ſea que nos perdamos aqui. Iginpanabang aco guihapon ſini dinbi. Siempre me han metido por aqui. Nahabaro aco inin labang cay nagpanabang aco guihapon an panabangan ini guihapon, yaray lain.

Sabao, up. f. Salabauan. vel, ſaſabuan. Caldo es fuera del caldo, que propriamente noſotros llamamos caldo, como el de la olla, cazuela, eſcaueche &c. Qualquier coſa de beuer fuera, de agua pura quando es

ta recogida en algun vaso, como tuba, vino, o otros licores. An sabao inin tadiao polo cagantang, an sabao ibinatag co dimo, iton tadiao acun guihapon &c. Y qualquier agua, o destilacion del arbol, vejuco, coco &c. Bacun sa banua varay tubig, an sabao sin parasan in inomon, iton sabao sa lubi y opodmo man sa quinodcod, y borontol man sa babuy. Sumitur adhuc propollutione id est, pro spermate ipso. Sabao sa lubi, sa bagacay, sa labni, sa parasan ngatanan, sa bauan ba iton labni, cun manga baca man. Si tienen miel estos labnis, o estan secos, vel, si tienen vna aguezilla, o caldillo dulce, que crian vnos como higos de esta tierra.

Sabao sabao. uc. f. an. Caldillo como el que se haze para assado, o para pasteles, o como la miel, o almibar que hechan a los boñuelos &c. Sabao sabauan mo iton inasal, magsasabaosabao, magsasaro sabao. Hazer tal caldillo. Ba inin inasal imo pagsabaosabauan, dimo igsasabao inin tubig nga malangog na. No heches de esta agua en la olla, o cazuela &c. Que hiede. Hain an atun sabauan nga coron? Donde esta la olla en que hazemos sabao? Hain an atun panabauan?

Nagihinabao. Hechar caldo. Nagihinabao sabao. Hechar caldillo. Obus na hinabua? Concision, o contraction de hinabaua: bisan diut nga isda tulaun, cay pagsabuon ta lamang, cay varay quita sudan.

Ginsabao ca. Dizen de aquel que no ha salido con su causa, o no la hapodido, o sabido prouar. Cay baga varay onod sa capolonganan, varay hibaro san ipanonood nga polong.

Sabad. up. f. Salabadun, vel, Sasabdun. Es vn pedacillo de bagol en figura o bada, o de casing, o como vn quarto de pelota, o vna mazorquilla, agudo de vna vanda, y otra: entretenimiento, o juego de muchachos. Dulaan nga nahimo sa barot, ngan may bosogbosog, ngan ibucas na ngadto san ipinanaon nga sabad, acun ini pagsabad sabarun, vel, acun ini himoon nga sabad. Sabaran ca, ni sabad mo? Tienes sabad? Sabaran ba aco lamang nga valoy acun, sinoy tagsabad sini? Cuyo es este sabad? Magsabad quita odoy. Juguemos al Sabad: llaman tambien sabad, a vnos quadradillos, que ponen en los sobacos de los lambones entre las mangas, y las nesgas. Sabadsabad, an pasongpasong sa iroc; guhaguhaman in ngaran.

Sabat. up. f. Sasabatun, vel, sasabtun, tubag, baton. Responder, sumabat ca. Responde; onoy sabaton co, vel, isabat co, sin diman aco hababaro sadto? Que tengo de responder &c. Sinabatan mo aco sin itoman. Respondiste me que aqui estaua, o esta. Casarabtan man namun

ſa biſaya inin vgaring. Es como bordoncillo nueſtro de los biſayas, conque ſolemos reſponder: ſarangputan yadto ſa polong, vel, caſang. puetan.

Paſarabtan. El que tiene oficio de precentor que da pie a los o. tros. Sinoy nagpaſarabtan nian, ſinoy nagmamarabat? Quien canta oi la Doctrina? Camo nay paſarabtan, ſi coan, vg ſi coan magpaſarabtan, dimo aco anay paſarabtanun, dimo aco anay papamarabatun, cay dipa aco ſugir.

Napaſabat. Hazer reſponder a otro, o mandarle que reſponda. Si. noy napaſabat dinyo cangina, nga mangadie camo?

Paſabatun. Futuro. Pinaſabat. Preterito, aquien mandan reſpon. der. Ypaſabat, futuro, ipinaſabat, preterito, aquello que le mandan a alguno reſponder.

Paſabatan. Futuro. Pinaſabatan. Preterito, aquel aquien alguno manda que le de reſpueſta como ſi dixeſemos. Paſabatun. Ille, ad. quem jubetur reſpondere.

Sabquil. ue. f. an. Cabilt, ſapil. Encontrarſe, o toparſe con algo. Nagſabquil dacun iton halag, nahaſabquil aco ladton cahuy: taaco hi. ſabquili an iya teel. Topele en el pie Hiſabquilan aco ſadton maraut, tinapunan, dinutan ſin tuma. Yoy ſaſabquilan magbantay ca, panab. quilan cun madamu man in magſabquil dila, nga nageaholog ſa dalan.

Sabquil. Cogear. Maſaſabquil, magcacaſaroſabquil.

Sabgit. ue. f. an. Bagir, cun ni vlat nga naborobodlo na, ſabgit ſa panaptun, nagcaſabgit an panaptun, biſabgiran.

Sabdac, vel, ſaddac. ue. f. an. Pagdamuag cun ſa tao, paquigſo. tong ſa alam, baneao na in igſoſorong. Yning manoc nga magpupuroc nga magauay. Topetar. Quita an tao cun magalacat ſa mangitngit, na. haſabdac ſin mangar nga hintoctocan, hinſabdacan mo aco boro. maolol na inin olo co: hintoctocan.

Sabduc. ue. Amo man ſin ſabdac tungud ſa manoc, ngan ſin tao man, nahaſabduc man ngadto.

Maſabduc. Entrar en el lazo, cun ſa pangati, ſumabduc na iton ihalas.

Sabgit. ue. f. an. cun baga quita magcacaisis ſa lauas. Irſe, como deſliçando. Sapil.

Sabgot. ue. f. un. Finanabgot lamang iton nacatuboh ſa mata, pa, nanabgoton cun olongan iton tao ſin lais, cun bolo, mangad pa, ſinab, gotan aco ni coan, buſa maraut in pag olong, dile talaid.

Sabi

Sabi. uc. f. hun. Libac. Induzir, llamar, atraer a alguno. Maquig ſabi ſin pangavat. Combidarle que vayan a hurtar. Sabihunta ſi coan agud magvpud datun. Llamemos o hagamos ſaber a fulano paraque nos acompañe baca maglacat magſabica dacun.

Baga ſa ſabacun iton ſabihan, pagſabihan an vma ſan dato, ſan vma ſa oripun.

Ygſarabi ſin pagbuhat an dile tutuholon ngatuud, igſarabi iton tarotaoaſay, igſarabi ſan vma iton danus. liaoliao.

Es tambien induzir, o aviſar. Yginſabi cami ſin vara cami hiupud.

Sabi. uc. f. hun. Aviſar. Panabihun mo iton manga tao ſin pagſiring nga magſiſimba, pagſabihun mo ſi coan ngan magnonot cano pangahuy.

Sabi, pagpanabi, paglibac. En ibabao, yſamar, libac, ſabihun, libacun.

Sabid. Vid. Sabit.

Sabit. uc. f. an. Fiſga, como anzuelo; ſino que es grande, ſirue de coger anguilas en ſus hoyos, y meten aquel ſabit, y por donde prende la ſacan ſin que huya.

Sabitſabit. uc. f. an. Corchete, o coſa aſsi. Cauit cauit. Aſir algo con garabato. Nahaſabit. Aſirſe algo en otra coſa como el anzuelo, en alguna piedra, o ancla.

Sabya. up. f. an. Sablig, cun igſabia iton tubig ngadto ſa hubas, an nanacop ſin iſda ſa hagna, magſaſabia agud mahubas iton burauon ſa iſda yadto, cun ni libog.

Sabin ſabin. up. Mananabin ſabin.

Sablag. uc. f. an. Salir al encuentro, o curtir. Nagcacabunyog cami bacay ſinablag ſa gubat, nageabulagbulag na.

Sablay. uc. f. Y. Dile hipapagſablay ſablayan ſa lauas ſa igſiquitao, miſablay. Tender ropa en cordle, o palo. An pananaptun igſaſablay, cun an pocot nga mabaſa igſaſablay man, ſablayan iton bularan nga tucun cun cauayan, mangad pa. Hain co ſablayan ſinin panaptun. y ſablay mo didto ſa calimpoſo, an calimpoſobay ſablayan, nga ſalandigan ſining manga tao, y ſablay mo aco didto ſining acun liniuan.

Ypanablay mo cami, ipanablay mo inin manga panaptun.

Sablayan. uc. Latacan, cun lutacan. El en jullio ſobre que ſe rebuelve la vrdiumbre, tiene teras.

Panablay. Las plumas que le caen al gallo a los lados de la cola que ſon reſplandecientes, como las del cuello,

Sablao. uc. f. un. Baliu, cun baga an bata mamognot sin manoc ngan buhian, cay pamolongan san dacu na, sin dica magtiao boro; cay baca sablauon, baca baliuon, ginsablao, vel, sinablao sa Dios an asaua ni Lot, cay naasin. Dica magtaua sadto; cay sasablauon ca, l, babaliuon ca.

Ay diferencia entre el baliu, y sablao, que el baliu es mortal, y el sablao, es solo de algun mal como de hora menguada.

Sablig. uc. f. an. Arrojar agua con las manos a otro, regar con la mano, o hechar tierra como quando se bañan, y vnos a otros se hechan agua. Ysablig iton tobig, cun ipilac sa isigcatao. Ngaa nga imo aco sinabligan, yadi hidudumitan inin acun lambong? Lanaba in isasablig c y macadumit, magsinabligan sira. Vnos a otros. Magsisablig camo. Y es beuer hechando el agua con la boca a la mano. Magsablig aco anay; cay inohao na aco. Y auentar como trigo. Igsasablig, igtitipaypay. Y el animalillo biribud. Nagsasablig san baras sadton iya dadacpun.

Sabluc. uc. f. un. El comer pan asecas sin vianda. Masabluc na cami cay bisan asin vara, sasablucun cami. cai varay imo ihinatag nga sudan.

Hinabluc. Es el precio, o dadiua de comer asecas. El que vendio el perro, que de mas del precio le dan, por la falta, que le hade hazer que hade carecer de vianda. Maquihinabluc, maghinabluc, hinablucanmo aco sin pisos: manabluc cun madamu.

Sabngat. uc. f. an. Trauarse, es labonarse. Nacasabngat an manga sanga, cun manga lacuig sa ouay, nagcacasaro sabngat angasa, cun an talicara, iton manga piquitpiquit, an sala magcacasaro sabngat cay ba macasala sin vsa, baga sumabngat na liuat sin vsa. Magsabngat quita anay. Quando se trauan de los brazos. Ysasabngat mo iton imo butçon, o oy sabngatan?

Sabnot. uc. f. un. Gabot, sabnoton in ransang, gamot, ngatanan sabnoton, bognoton an bolbol sa manoc ngatanan, cun balucag: amoy sabnotan iton bobognotan. Y de lo dificil de correr, como cordon, sacabuche, cajon &c. Masabnot, macurut.

Sabno. uc. f. hun. Es asir por de tras la carga para assegurarla mas. Sabnohon co inin baquid, ba aco cabugtoan, imo aco sabnohon cay magcacahoshos aco sa ilarum.

Sibo. uc. f. hun. Entrar la caza en el lazo. Bolyahadao cay sin mabona. Atun pagsaliugon dinhi, agud sumabo: cay anhi maagi, toloy, sohot, sa sabohon an balatic, batung &c. Si coan in sinabohan, sabohon in batung cun danay tolyon, nacatolona saboha, sinabo inacun

batong,

baong, nacatolong ſa boba, igſabo niyan: cay mauran, cun ſa balatic, cun ſa bitic ſa manoc, manibao na quita nian: cay barao cun ſabohon, paglabohon iton iſda iton palabayan; amoy naſabo iton ibayop.

No ſolo entrar en el lazo. Ba vſigun atun na himagtan ſin bancao cun ſumabo man datun, ſabohon aco layon: opay aco magbihag.

Saboy. up. f. an. Lo vſado, lo comun, lo frequentado. Saboy agian: cay catulitan ſin dalan, di quita vmagi ſadton calicoan, adi quita ia calaboyan i agbalatican ta ini; cay caſabuyan agian ſa babuy, ſaboi agian iton majoboc Magaram nga dalan, iton di agian: cay nagquipot na ſin banua. An caſaboyan ini nga polong.

Nagaſaboy. Regar con la mano, o hechar tierra.

Sabol. uc. f. an. Plumaje. Sabolſabol. Plumaje. Songbol ſa ſacayan.

Sabolod. up. f. un. Sarad, ata, an baga atai cun baga ni atay, pangtiun nga harohalagba, gamoton ſin baga bohoc, macahihillo cun dile cuhaun, iton hingataun, cacauunun cun obus na hingatay, panhingataun iton pangtiun, manhingata, iton tao nga maaram manhingata.

Saboag. up. f. Y. Nagaſaboag. Sembrar arrojando la ſemilla, o arrojar aſsi otra coſa. Nagaſabulac. Forte. Bulag, y ſabuagmo, y ſaburac mo.

Sabongſabong. uc. f. un. Pamagdulaan ſinin manga bata, abaca.

Y aquella pelula, o pelo de todo lo que quebrando, lo hecha: ſe llama ſabong.

Sab ong. Iton baga laua, nga nahabotongbotong ſadahon ſa abaca, cun babatiun. In de

Sabong, up. Vſa cabado ſining manga babaye, cun magdayandayan, nga manipis nga tuud.

Sabong. up. f. Saſabongan vel, ſaſabngan. Tapizeria, colgadura, Sabongan ta an Simbahan, ono in iſaſabong, ipanabung co ycao, vel, camo, ſa imo, vel, ſa inyo Simbahan. Magpanabung na camo, mag ſi ſabung na camo ſitón inyo tungud. Pinapaſabung cami, buſſa varay ca-mi canhi layon, Dida ſa pagpanabung ſa Simbahan. Eſtando colgando la Igleſia.

Sabſab. uc. f. un. Lingúg, ſaba, maſabſab camo nga tuud; ayao cami niño ſablabi, ſabſab na niño gihapon, ſabſab ſini nga bata.

Sabſab. Es tambien pacer los animales, coma baca. &c. Naſabſab na an baca ſan humay ta, pananabſabun iton ca cugnan.

Sabuſabu. uc. f. bun. Ruydo del que anda por el agua. Magſabuſabu, mananabuſabu inin iſda, cun magquiquiuaquiua ſadton tubig, amoi

pocotonta ini: cay mangag ſabuſabu inin iſda. Sinabuſabuaniton tubig, naſingca nga varay iſda ini pinangagſabuſabuan na.

Sabuag. uc. f. Y. Sembrar derramando, como en Eſpaña ſe ſiembra el trigo. &c. Ginſabua: anan acun vma ſin banua nga maraut.

Andava In iſaſabuag ſinin yuta, obus na ſa buagi, ſabuagan mo, cun ſaſabacun an humay ngan iyabyab, ibunyag, iſabuag mo dida iton boboa Ining mangupad ſin manoc, magſabuag ſacupad.

Sabod. uc. Cun dulangan. La vena llena, y rica. Suluran cun pugahan.

Sambug. uc. f. un. Inin tuba, cun paglalachun, may inagahan, may quinulpan, paglambogon ngatanan.

Sabuad. uc. Si es lo miſmo que taboad.

Sabuco. up. f. hon. Socſoc, lagocſoc, lamgam, baga namitar nga ſabuco, panangletan ſan nabata nga tuud, cay hagcutan: dile mag ayon pagbuhat. Socſoc liuat in ngaran, cay an paghunimanniya.

Sabug. uc. f. an. Sinabug an longſod, pinaſabugan an longſod.

Sabulſabul. uc. f. an. Plumaje del ſombrero. Sabulſabulan. La toma. do de vn plumaje grande, que ponian en los Navios en la proa. Sabul. ſabulan co inin acun caracoa, ſinabolſabolan iton can coan caracoa.

Sabulag. uc. f. an. Naghiſabulag, naghiſablag, nagſaſablag. Dividirſe vnos de otros, como los Babilonios.

Sabung. Vid. Sabong. uc. f. un. Nagaſabung. Pelear los gallos.

Sabud. uc. f. Y. Panabur. Es ſembrar, ir hechando en el haſuc. el arroz. Maſabud, maſabcd. Crecer el bahandi. Maſabod in hiſaca, hin ſaboran. El acrezentado.

Sabod. uc. f. Saſaboran, vel, ſaſabdan, maſabod. Coſſa que ſe enreda, y traua en los pies, como quando ſe encuentra con vejuco, balagun &c. Hinſaburan ſin balagun an acun teel, abus aco maholog, ſin ſala cuiran aco, cun hin ſaburan aco ſin halas. Pag'oay pa boro igſaſabod mona inin mangag lincod nga tao. Andas, o vas tropezando en eſtos hombres. &c.

Paſabud iton hito ſabalatic, cay igſaſabud ſiton babuy. En que trompieze. Igſaſabud an teel ſa maglalacat, cun hiſaſamburan ſin balagun, igin ſabud an teel co.

Igſabod cono, cun ſongdoyon. Contraquien arremeten. Vid. Arremeter. Maſabud nga tuud, cun dulangan.

Saburac. Vid. Sabuag. Dimo igſaburac iton humay cay caamad.

Sabot. uc. f. an. Vna hebra de lanote.

Digitized by Google

Sabut. up. f un. Saber. Masabut, masinabut, masinabuton, masabuton, Ingenioso. sasabuton, panabut, pasabut, sumabut ca, amoc oday si, nabut, pagpasabut. Aviso, o seña, o señal con que se entienden. Ypasabut Señal que ponen en algo escondido. Nagcacasabut sila. Ellos se entienden, convenir, concertarse en pleyto, venta, casamiento &c. Napasabut. Dar a entender a otro alguna cosa.

Sabut. ue. Pasabutan, pasarabtan. Piedra de afilar, como de barberos.

Saca. uc. f. han. La tierra enjuta, donde ay rio arriba a lo seco, y firme. Macanhi ta saca an buaya, pasaracan nga bicman: pacanogan.

Saca. up. f. Sa sacoon, vel, sasacon. Subir. Ta lamang hisaca ta balay, vg mamarai, hinsac an co lamang, sumaca ca ngadi. Duha cagatos an acon saracon cundi mahanlas pa, sacun mo inin laoi, maraut varay saracan, malaca, vel, naglaca ngadi yadton bahandi, isaca mo. Subelo. Y saca mo inin Libro sa sulud co, pasaca. El que pide subir. Pasacun. Dexale subir. Pinasaca, vel, pinapagsaca, sinacasacaban. Cierta labor de los bilayas.

Sacay. up. f. Sa sacayun, vel, sasacyun. Algunas vezes se toma por los que nauegan maxime por la esquipazon. Sacay aco ni coan. Otras vezes se toma por el proprio navio. Duha cami calacay. Veniamos en dos navios. Paonahun cona inin vsa casacay. Mandare vaya delante el vn navio. Sacayan, navio, saquian, sumacay camo, paagahun anay namun, ngan sumacay, vel, magsacay, masacay aco dimo. Quierome embarcar contigo. An hocom inguinsaquian co ngadi, amoy sinaquian co ngadi, dina saraquiun inin dagat, cai madagat nga tuud. Hain an sasaquian namun? En que navio hemos de ir? Iglaracay na boas, cay maayo na an dagat. magsacai aco sa Sugbu, cun acun man sacayan, tisacay na cami. Estamos de bergas en alto.

Sacat. uc. f. Pasacaton, vel, palacton, masacat. Asir el sinipit, o cosa semejante. Sangat, camang. An pagsangat san calauit, cun gaboton masacat sa lauas, an sinacatan ini san calauit, cun sayri, masacat man in bacnit, sinactan aco sadton bacnit: abus aco hisactan sin calauit. baga masacat na nga calauit. Y, nasacat. Gastarse, cono. Nasacat an sinipit, an sundiang, an calauit, sinactan an babuy. Y passar a delante dejando al otro atras. los que corren parejas, o reman.

Saqui. up f un Punc Cortar a raiz saquian mo aco pagarot, saquian mo an pagarot, saquiun mo pamolod, manaqui camo pag gona, sinaqui nga tuud an bohot, cun sa nat aja in ig arot, varaca nga tuud saquiy

ſa corona, naſaqui pagtoon. Aprender dende niño. *Metaphora* como tambien. Natambao na pagtoon. De los q̃ comienzan a aprender de grandes.

Saquiod. uc. f. un. Sanquiod. Cojear. *Maghiranquiod* livat, naghi. ſaquiod na aco ſinin banhod, ſanquiod cana maglacat, may maſaquit mo ada nga dacu, onoy caſaquioran mo? Adi ſa paa an ighiſaquioron co, cay nahubag. Tambien es fornicar por vocablo desboneſto. Naga ſa quiod, naga iyot, nagquiquiyot.

Saquit. up. f. Sa ſaquitan, vel, ſaſacan. Dolor, mal, o enfermedad. Onoy ſaquit mo? Sinaquitan. enfermo. Panaquitan, vel, pinanaquitan. Enfermos, o la en ermeria, o hoſpital. Caſaquit Enfermedad, o dolor. Maſaquit. Enfermo, o coſa que cauſa dolor, y enfermedad. Nacaſaquit. Dar dolor. o cauſarlo. Naſaſaquit. Eſtar enfermo. Nagſaquit. Dar dolor. Guinſaquit, pagſaquitun. Napaſaquit. Dexarſe atormentar, o azotar, o mandar Paſaquitun mo ſi coan can coan, ipaſaquit mo ſi coan, ſalaquitan, tiſaquit. Enfermizo.

Saquit. uc. t. an. Afan, trabajo. Nagaſaquit. Atormentar, enſadar, dar trauajo, tomarſe el proprio trauajo. Cun may caſaquitan ſa hunahuna ta. Panaquitanan. Lugar de dolores, o de enfermedades. Acoy ſa ſaquitan ſa boot ſa acun amay. Yo ſoy la cauſa de ſu dolor.

Sacla, vel, ſacra. uc. f an. Cierta rodaja de plome, de que vſauan os biſayas en ſus partes naturales. Sacraan. El que la tiene.

Saclang. uc. f. un. Bangot. Tocado de los viudos.

Saclay. uc. f. Y. Hechar como vanda eſpadera. Igſaſaclay an Eſtola ſan diacono. igſaſaclay mo iton eſtola, nagſaclay ſi coan pagcalis, pinanaclayan cun madamuy ſinirinġan, ginſaclayan an tao, cun an abaga nga ginſaclayan, naulul na inin acun ginſaclayan nga abaga cay binubugatan ſirin binaba, ſumaclay ca ſadtong ſinglotay.

Saclao. up. f. un. Sagdao, an ayam cun mauſig ſa babuy dile pahaani: ginſagdao an babuy, ſinagdao ſan ayam.

Saclao. uc. f. an. Arrebatar el perro, o gato algo de la meſſa.

Saelin. uc. f. an. Salin. Con mutar, o trocar lo que ſe deuia pagar a otro, o darſe por otra coſa peor, que otro da por hazer la ſuya.

Saclit. uc. f. un. Combidar a alguna coſa, induzir. Nagſaclit. El que ofrece bahandi a otro, paraque venga amorar con el. Ginſaclit ſa babaye. Aquien ella embia buyo, que es como ofrecerſe, o combidar.

Pagſaclit, pagbacay, pag alao, pagara maram En labiar, en gaytar. Cun hatagan ſin bahandi, cay iya ſa orehcoripunun, cay baga quina.

hig na

hig na ngada sa balay, baga iginabunna: cun baga sa cayang.

Saco. Vel, sacu.

Saculacu. uc. f. an. Empulguera del arco. Sacusacuan, cacauran, sa sabongan.

Sacob. up. f. an. Vayna. Naga sacob. Embaynar.

Sacam, vel, sacum up. El que tiene el pie hund ido. Saquil, sudsud, bacuas, siqui, bitiis, zanca,o zancajo, pie.

Sacol. up f. on. Colar el arasip. Sacol cun sinarana. Panacolan. El vaso en que se recoge lo colado. Patoroan, sacolan nga gayud inin pugahan. Que buen meollo tiene. Masacolgad. Que buena esta y llena.

Sacolob uc. Macolob, mayaob.

Sacon. up. f. an. Saconan, igdudupuc. El repulgo del nigo, o sadiap, paraque no se desbarate.

Sacon. up. Tambien es corcoba.

Sacop. uc. f. Sasacopon, vel, sasacpon, vpur. Lo que entra en numero. Sinacop aco ni coan sa buhis, sa copon quita sa Dios sa iya Gloria, an binunyagan ngatanan sacop sa Santa Iglesia. Ba an may sala, dile sacop sa Gracia, cay gauas, hin sacopan aco sa Quaresma didto sa binarigaan, cumsay camo pagbugsay. cay hisacopan quita sinin onos, madamu nga tuud nga cabuhian ni Iesus, sasacop ni Pilato, cun amoy ginuring niya in pagcabuhi.

Sacop. uc. Entre. Sasacop sa manga minatay, amoy napasacop sa cabidoan. Se ofrecio. Nahatacop. Comprehenderse, ser de algun numero, entrar en algo. Varay sadto pagsacopan dinyo. No tendreis aquien os acoger.

Talinsacop, matalinsacop. Piadoso. Lohon talinsacop sin buot. Hinacop. Precio, o paga del aver tenido a vno en casa. Maquihinacop. Pedir la tal paga. Maghinacop. Darla. Hinacopan. A quien se da. Paquihinacopan. Aquien se pide.

Sacop, nasighinacop, nagsisiambit an manga Santos, an pasighinacop, sa manga Santos. Sasacopon sa bendita, iton dile bendita, cun diut man

Sacot. up. f. Sasacotan, vel, sasacan. Liga, mezcla, mezclar, entremeter. Salacot. Vid. Champurrar.

Sacpa, vel, sagpa. Bofetada.

Sacsac, vel, sagsag. Voz del que ahuienta, o ojea perros, o gatos, gallinas, puercos. &c.

Sacsac. uc f. un. Palma de sagu.

Sacſac, vel, ſaſa. Deſquartizar. Pagſacſacun, paglapaun. Y desha. gerſe vna coſſa, deſmenuzarſe. Nagſacſac iton lauod nagſacſac an ba. nua. Quando con furioſo viento, parece que todo ſe viene abajo.

Sach. uc. f. han. Testigos.

Sacuat. up. f. un. Dile aco macacaſacuat. Leuantar. Bayao, buhat.

Sacvil. up. f. un. Tocar al otro con el pie, desviar, o apartar lo que ſe reprueua, o con el pie, o con la mano.

Sacum. uc. f. un. Nagaſacum. Abrazar estrecha, y apretadamente, y como el nonoc al arbol, que en reda, y como lo que vne bien, y a. juſta como vn marco de puerta de Sangley. Nagcacaſacum na yadto. Y es apretar la mano vna con otra.

Includi, encerrar, comprehender en ſi. Sinaſacum ſini. En esto con. ſiſte, en esto esta. Sacumun mo aco ſa buhis, cai quin mapuy na aco: la. copon, labacun.

Sacuſacu. uc. f. un. Carangcarang, hotoroy, hayonhayon.

Sabit. up. f. Sabngat, cauit. Hocino, gancho, hierro tuerto co. mo el ſarad, o hoce para rozar la yerua. Y sabit, iſabngat. Colgar co. mo el gancho que ſemete en algo, o ſobre algo. Y inabit ſa manaranget iton iya dauatan ſadton cauit.

Saga. f. han. Malaga, mapaua. Camino limpio.

Sagablab. uc. Magſagablab an corot, cun curad na. V. Sagamſam.

Sagacſac. uc. f. an. Arbol.

Sagacſac. uc. f. un. Dar ala coſta. Nagſaſagacſac, pagſaſagacſe, cun tangayud ſa higad. De mos con eſte Navio en eſta coſta.

Sagay. up. f. an. Panua ſa dagat, maolol, cun haſapil ſa ſalas, baga lingatung in cahino.

Sagay. uc. f. an. Ruydo del agua. Baha na an bi cai maſagay na. Ca. ſagayan ſa tubig iton catang an, cun maſaba iton ſolog. Creciente ay que viene ruydo. Hinſagayan quita, ſinagayan quita, nacaſagay an an bolos.

Sagayſay, caſagayſayan, catang an, cahababuan. Contra, catic ma. ran, catingluban, cahilad man.

Sagayſay man, liuat, cun ſagayſayun an pagbaſal, cun dadagnitun.

Sagaya. uc. f. un. Auac auac. Ruydo del agua. Y ſagaya. vel, baga. yahay. Es tambien de la gente que paſa, el ruydo, o tropel de la tierra, o de los caualos.

Sagayap. uc. f. Sagavapun, vel. ſaſagaypun. Iucup ſagnap. Cubrir la tierra como enemigos en muchedumbre, langoſta, auenida. Maſa

gayap na

gayap na an doron. sinagayap sin lanud an cozina dile sagayap ining ipo nga cahuy dile lucup, talagsa lamang halaghag nga tuud.

Sagal. up. Acezar. Hagoc, hingahinga, hangus hangus. Sagalio. Vid. Salio.

Sagalpi. uc. f. un. Hacer ruido. Matonog. Ginhampac si coan nga minagsagalpi cun onsay pono.

Sagalsal. uc. f. un. Cosa quebrada como campana, o carahay. Nag sasagalsal na an agung, cay boong na.

Sagamsam. uc. Maglalagurus, magarobaub. Lo que rechina quando se marca como camote crudo, o papaya verde &c.

Saganca. uc. f. un. Pongpong. Vna caña rajada por abaxo: un bias para cauar hoyo.

Sagang. up. f. Sasagangan, vel, sasagngan. Palo atrauesado sobre que estriuan otros, como vigas &c. Masagang. Asir, apañar, hechar mano de algo, sostener algo con la mano, paraque no cayga. Masalod, masagang. Fauorecer.

Metaphora de los que tienen algo paraque no cayga. Masagang pagcaun. Combidarse sin que se combiden.

Sagap. uc. f. an. Lucup, layap. Estenderse. Masagap an dungug ni coan.

Sagap. Comprehender, incluir a todos. Masasagap, saragapun mo pagbulus, an salaan, ngan san varay sala, pinanagap mo cami pangauay in ligdung muyo, dico sagapun pangauay, an maayo gausun co, nacasagap an panaptun. Quando va muy pomposo, y abierto. Nagasagap an acun caranun. He me derramado a buscar comida, o hallado muchas cosas diuersas. Nacasagap cana oyo sa dalan. Has venido floreando por el camino. Nacasagap cana paglingcod sinin salog. Espernacarse.

Sagapsap. Vid. Sagabsab.

Sagad. uc. f. un. Sin nagad na sa baras, sin manglad na ngan san tucun, cun din mail na sa baras cun tumonub na, masagad ngan cũ mag bugsay ngan magsarosanglar na: masagad na, sagarun ninyo iton bugsay. Remad bien, meted esse remo. Dile ninyo pagpacaluitun lamang pasalumun ninyo, sa sagarun mo, popohon mo iton manga momo sa pingan. Recoge, a junta aquellas migajas.

Masagad nga dalan. Camino seguido. Malubuc, masbang mapaua, sagaray. Ydem.

Sagadsad. uc. f. un. Lagnap. Cortar toda la carne hasta el huesso,

ó el taba quando lo quitan del onod.

Sagadſad. uc. Se dize del agua que de manda el navio en el agua Sanganoy ſagadſad ſinin ſacayan? Tagahauac an tubig. Que tanta agua de manda eſte navio, llega haſta la cintura.

Sagarat. up. f. un. El que tiene mala voz, y canta mal.

Sagat. uc. Manhiſagat. Eſtar colgando como colgajo, o pendolero, que cuelga de la cala, como las telarañas, o vaſura. Manhihiſalot, nagſalot, nagcacabitaybitay.

Sagbalao. uc. f. un. Sagbalauonta an buot nga maayo. Agradecer. Maſagbalao an buotan. Es conedirſe, y hazer de tu voluntad, ſin que ſe lo manden,, pidan, y como preuenir con obra.

Sagbat. uc. f. an. Trauelaño, o lo que en las caſas grandes es batangan. En las caſillas de los Indios. Es ſagbat, y en el panſag los atrauelaños de ella.

Sagbat. uc. f. an. Maſagbat, mananagbat, manatagbat. Hablar fuera de propoſito. Nanangbat, paſaragbatun aco ſinin manga dato, cay daog aco, linopigan aco, matatagbat. Hablar a troche moche ſin guardar reſpecto al otro, que eſta hablando. Cun mamangarun lamang pagpaniacan. Entremeterſe a hablar donde no le llaman.

Sagbot. uc. f. an. Vaſura, embarazos, traſtes, ſanguijuela.

Sagcao. uc. f. un. Subirſe de rondon. Agap. Ydem.

Sagdang. uc. f. an. Acuchillar vn palo por todas partes, o lima de hierro. Nagapanagdang, pinanagdangan. Lo aſsi acuchillado. Sumagdang. biſan ſagdangan an lauas ta, dita itolon an cabinunyagan ta. Y el que peyna cauello largo. Maſagdang man.

Sagdon. uc. f. an. Paſagdonan mo ſi coan, paſandoan mo. Que querra dezir, perſuadir.

Sagha. uc. f. an. Sara. Colar. Saſaghaan an tubig &c. La lexia.

Saghid. uc f. un. Poner celada, para robar. Nanaghid.

Saghid, nagaſaghid. Coſa que ſe lleua como ropa, y arraſtra en el ſuelo &c.

Saghid. Llaman tambien a la puerca preñada que eſta para parir, y tiene la barriga, que parece que la arraſtra.

Sagi. up. f. un. Maſagi, himolong, maſaba, ſinimagi na an polong ſini nga tao, mayamban magpanyatan.

Sagin. up. Particula compoſitiua. Naſagin babuy, naſagin ayam maſagin ica, maſagin manoc. Hazer como perro, o puerco, imitarlos.

Sagiad. uc f. an. El riuete, o eſtreno del veſtido.

Sagl

Sagib. uc. f. un. Ba obus na pedla an pagasinum sa gibun na sa gaquit.

Sagibo. uc. f un. Sonod, nasagibo, nasonod, nahisagibo. naghisonod, nagcasagibo cami ngan si coan, nagcasonod, nagcasapit, hasagibo aco, halanat.

Sagilay. uc. f. un. Hechar sobre el hombro el cauo. Nagasagilay nasinquigad, cay naghacad na san humay.

Saging. uc. f. un. *Manaling* saging. Hechar el racimo de plantanos, aquellas flores que tiene. *Mabuot* cana, barao ca saging, cai pag. paca guran gunca.

Saging sa abucay. Arbol.

Sagini, saginihan camo dida.

Sagidham. uc. f. an. Masagirham. Cosa aspera. Vid. *Gidham.*

Sagiri. uc. f. han. Las sienes. Sagirihan. El que tiene ya canas en las sienes. Agigisingan sin vban, vara an yaua bunghi, sin panulay diya, tubtub sa iya casagirihan. Hasta la vejez no le vencio el Demonio.

Sagirit. Ydem. up.

Sagisi. up f. Casagisihan, l, casagisban. Especie de palma silvestre.

Sagisi. uc. Magsasagisi, mariricric.

Sagmani, vel, sinagmani. uc. f. hun. Vn genero de buyes hechos.

Sagmit. uc. f. an. Tomar prenda, asirle a alguno de algo para asegurarlo. An ni cacadaa, magsasagmit. Por fuerza al q no quiere pagar.

Sagmuru. up. f. un. Hazer ceño, estar triste. Hasagmuru an buot, cun auayun sa muyu.

Sagna. uc. f. un. Masag na. Combidar, prouocar, incitar. *Masabi.*

Sagnay. uc. f un. Cossa sonora. Napasagnay. Tañer la campana recio, que suene bien.

Sagnap. uc. f. an. Layap, nanagnap nagasagnap, nanlayap pamiling. Buscar por todas partes. Sagnap, sagayap, hucup, mananagnap an tubig: pananagnapan an atun balay. Y de la langosta, y enemigos, y de la presencia de *Dios.* Nasagnap, sinagnapan ngatanan.

Sagnat. uc. f. an. Saquit Estar enfermo. Nalit ao, cay ginsagnatan aco, nasagnat an acun laus. Estar acalentura lo sin clara calentura con esperezos.

Sagnit. uc. f. an Tandug. Arras, o señal del dote.

Sago, vel, sagu. uc. f. han. Aguadija de cossa corrompida, o el zumo de la carne, o pescado, pringue, o aguadija, aguaza que sale de la llaga. Nagasago Hechar assi pringue, o aguaza.

Sagoli. Vid. Saguli.

Sagopara. Vid Sagomara.

Sagopot. uc. f. an. Assir Sangit, casogoptan an lauas, sangitun. Y por metaphora. Hauid.

Sagod. Vid. Sagud.

Sagorot. up. f. un. Magsasagorot, cun maghigop sin sabao, y ton pagcatonog, amoy sagorot.

Sagodlod. V. Sagudlud.

Sagoso. uc. f. Sagosohon, vel, sagoshon, saloso, vel, lagoso. Alisar el nudo de la caña, o cossa semejante.

Sagpa. uc. Putad, pandacan. El que es de cortas piernas, hombres vajitos, y redondetes.

Sagpa. uc. f. un. Bofetada. Sagpacana, sagpaun mo. Dale de bofetones. Sagpaun mo, gilagpa. En Zebu. Nagapanagpa.

Sagpang. uc. f. un. Rienseguimiento del enemigo, y conquistalle quando le hallan. Sagpangun ta sa dalan.

Sagparac. uc. f. an. Meterse en el lazo. Sapduc, toloy.

Sagpuc. uc. Punpun. Gallina que trae el rayo caydo acia abajo. Sagpuc. Idem quod. Sagpu.

Sagpud. uc. f. un. Corral de vejuco para tomar pescado.

Sagpo. uc. f. un. Atajar como mal que cunde, o atajar como agua, que le cierran la corriente, y hecha por otra parte. Sagpoon, saragpoon. O atapar los oydos, la boca, o las narizes. Nagasagpu. O restañar, o estancar la sangre, o poner estanco. Masaragpun an durunggan. Quando por oir vna cossa se olvido, lo que querian dezir.

Saglag. uc. f. un. Interjection del que ahuyenta el gato. Zape. Sinagsag mo aco. Como quien espanta vn gato para ahuyentarle, me tratastes. &c.

Sagub. uc. f. an. Agub, vgub, saroc, manobig, sagub. Esprimeramente la caña, que por otro nombre llaman, pula. Harayo inin inyo panaguban. Muy lejos teneis el agua.

Sagubac. uc. Cierto balagun.

Sagubitbit. uc f. un. Nasagubitbit. Lleuar algo en la mano, y de este vocablo solo se vsa en coplas.

Saguesuc. uc. Lo mismo, que sabuco. Vn pajaro de corto buelo cuyo canto remeda al nombre.

Saguil. uc. f. an. Masaguil malibang, singuilan, sinatangapanan, cun madamuy pag agacun, cunsa pagcalaguil. sagubat.

Saguin.

Saguin. uc. f. an. Masaguin, mag sasapil. Lo que topa en algo que lo derriua, o trae tras si.

Sagulay. uc. f. un. Luto que hechan sobre el bangut, que cae sobre los hombros, que por otro nombre, se llama bangot, vel, bangot bangot. De que vsan los que traen luto, assi varones, como mugeres. Nanagulay in na malata.

Sagumayun. uc. f. un. Especie de cayman que tiene la cola colorada. Lumpian, otra especie que tiene los labios colorados.

Sagumpao. uc. f. an. Vpao, vpauan caluo.

Sagunsun. uc. f. un. Frequentar. Sonson, danai, pag sasagunsunun aco pag bariga: bungal aco barigaon: aco guihapon in sagunsun barigaun. Masagunsun. gangoso.

Sagup. uc. f. Sasagupon, vel, sasagpun. Ataxar el rio, para pescar Pagsasagpun ta inin tubig, cay maylog ngadto, pagapurun, sagpuun, sagpucun, boas na magsasag ip inin manga tao. Misagup. Recoger, o prender al que andaua huydo, o al que lleuaua la mar, o la avenida.

Sagud. uc. f. un. La quilla del navio.

Sagudham. uc. f. un. Trabajo, afliccion: es cosa aspera, como yerua. Dapauon. Y como vestido aspero, y todo lo que da pena. Y to pay masagudham sa iya hunahuna, cay tamued nay pagpuyo sin tao, sasagudhamun.

Saguro. up. f. hon. Lo raso, y limpio, sin banua como la palma de la mano, que no tiene vello. Dile su naguro nga vsa nga tambal.

Sagudsud. uc. f. an. Atropellar. Hinsasagudsuran, hinpacdolan, hintutumban, sagutsut. Desmedrar en creder. Nasagutsut, naitus, dagis, guud.

Saha. uc. f. un. Retoño del plantano, o hijo que hecha al pie.

Sahay. uc. f. un. Lonlon, bacun pindon an pesos, nasasahay na an dagcu, an maporot.

Sahang. up. f. un. Cierto marisco.

Sahad. uc. f. un. Desquartizar. Lapa, boang, saharun an babuy, boangun.

Sahat, anahat up. f. un. Cierto balagun. Baga nito, ipamancorong sinin manga bararao. Es muy recio, y lo ponen por cuerda al balatic.

Sahi. uc. f. un. Aco ba lamang pasahi, sahipa, humalinpa. Saghid, saphid, salahid. Vid. Sahid.

Sahid. uc. f. un. Lleuar a todos por Igual, y por vn rasero. Sahirun mo cami sin sugo, cay barao humalin sin tao. Arrasar, allanar. Pag-

Sasahirun mo iton lunang cay lotodlotod, casahiran, catupngan, casap. hiran.

Saho. up. f. un. Sahoon san amay an anac. Acariciar al niño, quando sesta enojado. Salahoon iton puya, cun matuyo, cun matangis. Quando sesta emberrinado, y no quiere comer, y llora mucho. Nasahoni cami san amun gocom, busa nadiutay na an amun binacal Y los que crien quando el vno quiere boluer en amistad. Magsasaho san igin a. uay. Le acaricia, y le alaga, y ablanda. An acun dao quinabuhi in gin. sasaho co lamang, acun man pagsasahoon. Cinsaho ada an fiscal, gin. locma. Deuenle de auerdado algo. Locma, varay locma sa Dios.

Sahog. uc. f. un. vel, an Mezclar. Salacot, sinahog. Lo mezclado mala sinahog nga tao, an sacotsacot na an-vban: mala sinahog na anolo mo: tatahugan iton vtan, cun sadan sin duga sa lubi. Sinahogan, budbud, nga sinadan siton duga sa lubi.

Sahul. uc. f. un. Sahol na an bili, nadiut na an palit. cubus na, caiang na. Barato vale. Nasahol pagpalit an acun bahuy, humay &c. Quando no se da lo que vale, quemado como dizen, o mal baratado. Sahol nga tao, macalolooy, nasahol na aco, maraut na.

Say, amo, say colasala, amo lamang an sala co. parece que seasin. copa de sayo. Say pagsaquion mo. En esse te embarcaras.

Saya. uc. f. hun. Dahay, dayao. Albar. Sin mayana aco, sin vgay, sin ilug, sin imot, sin catalao, pagodgon, sasayahun, sarayahun si co. an un buot, darahayon, sayahun sin cabuotan, sayahun sin capintas. Es indiferente a bien y amal. Say a. uc. f. an. Hataray a lamang dinhi an bulauan: baga daya, nahadaya. Sayaco. uc. Arbol.

Sayag uc. f. un. Masayag. Hombre alegre, o apacible. Madayag, mahuyayag, magsasayag san tao, cun maporot in pagpaabut diya, nga naghimaya sadto. Recjuir bien al huesped. Masayag, maalyhan.

Sayayapid. uc. Ave.

Sayang. uc. f. an. Passar por junto a los enemigos, que estauan en emboscada, sin auerlos visto, ni sentido. Sayang. uc. f. un. Cosa estimada por rara, y singular. Nahasayang sa atun, an nahacada lamang sa atun, say ba cabongto, sayang dinhi an bulauan, cay varay dulangan, sayang an bahandi, cay varay manhihimo. nacasayang cami san bahandi baya mauara. Estimamos nuestras preseas, duelenos que se pierdan. Nacasayang sin cacurian, nacaagi, nahasampay.

Sayao uc. f. un. Taruc, sabay. Baylar. Sumayao ca. manga cabtang sin pagsayao, patadpatad, busabus, cun paparihun pagpitar.

Qan.

Quando menudean. Cun loúaylouay, ſiedung an calaſag, cun itoctoc ſa tobod, itambibiric cun an bancao ipilac ſa ibabao, ngan ſalohon ſa camot. Sayao. up. Lagolondrina Sayaoſayao.

Sayap. uc. f. an. cundir Layap, lucup, ayao, an pugaban dili ſayap nga tanan ſin ſulud, ſayap na an bongto ſinin dungug, ſinin cadungug, naſayap na an damat, nagnayap, naglucup na.

Sayapo. uc. f. han. Eſpecie de arbol de corteza corteoſa, de que los Indios hazen cauo, o mecapal.

Saylay. uc. f. I. Cargar a las eſpaldas el cauo a los pechos paſſa por entrambos hombros. Y ſaſaylay an caris. Quando le pone eſpadera. Macſug nga tao ſi coan, cay igſaylay lamang inin baquid.

Sayo. up. f. Saſayoon, vel, ſaſayon. Temprano. Nahaſayo. Anticiparſe. Ba rao aco hinſayoan pagbunyag, cay mahabaro cun ta. ſinayon pamanga. Renombre de vn pinarango: cay diut pa i gan ſin mayon pamanga. Se anticipo, previno a la e dad. Cay maylug. Dile ſaſayoon ſa Dios pagbalusan macaſaſala, hinuhulat, cay ba inmul, caloóyan. Si Santa Maria hin ſayoan ſin gracia, ſin caaram. Nahaſayo. Prevenir. Hinſayoan. Prevenido. Haſaſayo. Anticipar e temprano, antes, que ſe paſſe ocaſion. Nagſayo pacaſala. paghigugma, paghibaro. Antiſe parſe como los muchachos amal antes de tiempo.

Sayon, vel. ſayod. uc. f. un. Amoy caſayonan yadto ſa capolongan. Eſſa es la verdad, o el hilo de la verdad: eſſo es lo cierto, y el lugar patente, y deſcubierto, pervio. Dile quita diohi maayo magtago, cay caſayonan ſin tao caagian! Amoy caſayonan gibapon inin polong. Eſta palabra es la vſual. Amoy caſayonan co, caayonan, caoſoran pagbuhat, an uala inin atun camot, an atun catigſayonan ſan atun manga caſorocan, vel, caymolan. Sayon. uc. f. an. Conforme, conveniente. Ayon ſa buot, malomo ſa buot: malayon, catigſayon. Lo vtil, y prouechoſo. Ayon.

Sayop. up. f. Saſayopon, vel, ſaſaypon. Venir tarde, o no alcanzar aquien buſcaua, o a la ocaſion, o no alcanzar a gozar de lo que trabajo. Naſayop, ſinaypan. La ſementera que vno hizo, y ſe murio antes de cogerla, y el hijo que nace deſpues de muerto el Padre. Nahaſayop aco pagſimba. No alcanze Miſſa, ſinayop. Aquel aquien iba a buſcar, y no le alcanzo. Hinſaypan co an Padre.

Sayod. uc. f. an. Claro, inteligible. Dile aco maſayod. No entiendo. Nacaſayod. El q̃ declara. Maſayod. El que entiende, y percibe. Sayod na yadton polong mo, y ſayod co dinyo, ſayoran co camo. Algunos

nos dicen. Savoron. Maquisayod. Pedir declaracion. Nagpapanayod. Aclarar lo obscuro, o no bien formado. como palabra, o letra. Mag. panayod ca sa imo polong, pagpanayoran mo pagbasa, paglouas, pag. sangput, pagtingug, pamolong. Aclarabien las palabras. Cun pagtonan ca, papagsayod ca nga gayud, maraut an hitapang, imo aco ypananglit sin y sasayod co caayo, papagsayod aco dimo fining polong, cun onoy yquinapolong sini. Sayod. Verdadero. Tubig nga sayor. Agua pura, elementar. Tao na nga sayod. Hombre adulto, y hecho. Lalaqui na nga sayod, a lao nga sayod, dalongdong yadto nga sayod.

Said, vel sail up. f. Y. Idem quod. Tail. Y said mo iten baquid sa taragoan, itail, iydug. Allegarle, arrimarle, apegarle a la pared, o rincon, y del Sol, o la Luna. &c. Se dice quando sale, o se pone. Sin naid na sa buquid, sin naid na sa caluy, tupung, said sa buquid, cun panairan sa buquid iten hauod. El pie del monte. Said na sa buquid an Bulan, na duut, sin maid na. Maghipono. Por metaph. Se dice de los cariredondos, y gordos. Baga pasairun na, sasaid sa buquid, sa hinlugsaran sa buquir, sa hauod. A la falda del monte. Sa tonghan. A la cumbre. Sa sampongan, sa catarípocpocan, sacaponcayan sa buquid.

Sait. uc. f. an. Pingi, timbang, hisaitan, hitimbangan, nagsasait. Son los remeros, que estan aparcados de vn lado, y de otro correspondientes. Casait. up. Sangur. Conque se llaman los tales remeros. Sait. up. Lingit, panica. Crejera, que no tiene par, que es sola de vn lado.

Sayot. uc. f. an. Apaciguar. Pagsasayotan na sin bahandi, pag lipayun, cun may maquig auay.

Sayuma. uc. f. Pagsasayumaan, vel, pagsasayuman. Disculparse, o escusarse. Baribar, ini aco nagsayuma dimo, as uc di pangauayan, nanayuma, manalaid, mag upa. Es agradecer con sumission, reconocimiento, y reverencia.

Sala. up. f. Hisasalaan, vel, hisasalan Pecado. Nacasala, nacasla, y pacasala. Ocasion, de pecar. Nagpanhisala nagihisala, nanhisala, hisalan, hinsalan, salaan sin mortales, el que esta en pecado mortal. Panalaan los que &c. Salasala. Pecadillo. Nagpacasasala. Tenerse por pecador. Pinacasala. Reputolo por pecado. Ycasala, iquinasala, macasasala, casalanan. Tomase por la parte conque se peca. Scilt pro pudendis. Salan. El que de ordinario yerra en lo que se le mandahaziendo las cosas alreves. An dile maholop sa ipacasala, cun sa icasala, mahatarocso man guidali sa sala. Nagpapanhisala san polong. Desuariar. Acoy nasalan. Contrami se peco.

Sa.

Sala. uc. Arbol, yerua.

Salabay. up f. un. Passar de parte à parte por medio. Nahasalabay an babuy, cun an tao, hababalatic mabutas, ngan maglahos sa paa iton pangodiong cun sa lauas, ba iton salabay balatic, sa via man ca ngaran pangosa, cay tungud lamang sa vsa nga balatic, cay hataas in cabimo, dile sugad sa iba nga balatic, sa iba nga babuy, nga hababa. Salabay. uc. f. un. Genero de agua mala, grande, y con vnas vena, bermejas.

Salabug. uc. f. un. Malasalabug, cun macoha iton balitang sa hagdan. Defencajarse.

Salabsab. uc. f. an. Lo que se quema nomas de las ojas. Pagsalab. saban pagsonog.

Salabsacab pa an buot, nga dipa madalano.

Salac. up. Ave, tiene los encuentros del pico muy colorados. Baga ngavi ngavi nan salac. Se dize de alguna cosa muy colorada maxime de los labios. Salac. up. f. un. Cruzar, o atrauesar como lineas, o caminos. Casalacsalacan, cabalacbalacan. Magsalac. up. Puerco montes que le cruzan y a los colmillos. Magsalac na. Y aperto viejo.

Salac. uc. f. an. Nagasalac. A ojar, fascinare. A ojado. Guisalacan, hinbabacan, hindahayan.

Salagsag. uc. f. un. Baga salagsag ha ini sin caniuang. Son vnos bagacaicitos, o rajuelas que hincan en la abertura del pangasi como fiadores, paraque no se quiten. Baga pandug: gacut, cun sa baquid.

Salaqui. up. f. hun. Herir con palo, aporrear. Dipa quita hapalopog, cun salaquihun sin butbut.

Salacot. uc. f. Sasalacoton, vel, sasalacon, magcacasinalacot inin cabataan sa manga dagcu nga bariga, cay dile ayao in dagcuna. Entremeterse han los muchachos.

Salag. up. f. an. Nido Baga nahicap nan salag. Dizese de los que van de espacio, y con mucho tiento.

Salagsalag, baga aguiu, inin pamilhigun sa atup. Salagsalag. up. Es tambien vna yerua, pepinillos del Infierno. Olonan sin halas, en otras partes.

Salagaan. uc. f. un. Bastidor. Sinalagaan na an pahunulamay.

Salahangin. uc. Arbol.

Salahid. up. f. un. Sahir. Igualar, dando, o perdonando, talaid: pag. salahirun mo cami sin looy. sinalahir co camo, agud di camo mangobadacun, mananalahid an magtatalaid, igsalahid sa Dios an buhat ta cay tutungdan man san tacus, pinanalahiran nan cami sin sohol, sin diman

 siring

siring an buhat sa ngatanan.

Salay. up. f. un. Arbol. Y salayta, salayun ta mosalay. Estar en fiel, o ponerlo en fiel el peso. Salay, sablay. uc. f. I. Hechar sobre percha, o çarço &c. (Y salay mo sadton paga iton asin: maraut ini nga salayan buringun, isalay mo aco sinin panaptan, cay dile aco maabot.

Salayun. uc. Especie de murcielago.

Salaid, vel, salait. El diente del harpon. Sarosalait. Quando es pequeño. Sarosalaytan Lo que tiene assi tales dientes, como el calouay, o flecha de los Terrenates.

Salalay. uc. Ave.

Salama, vel, talama. uc. f. an. Nahatalama. Disconvenir, discrepar, desconcertar.

Salamag. uc. f. un. Ofuscarse la vista de mucho leer &c. O de mirar mucho. Salaming. Espexo. Manalaming. Mirarse a el.

Salampud. uc. f. an. Vid. Sapay, sampay: iton gaod in magihisalampud sadton luca, iton luca in pagh isalampuran, an pansag &c. Todo donde vno queda preso, que no prosigue.

Salang. up. f. un. Estar perplejo. Nahasalang pa an buot, dipa tigub, dipa tipig, nasasalang salang iton mata san harangahang, maglisibudlibud Mirar como atronado, desordenarse las cosas. Naglasalangan, nagugumuc, nasalang aco sin buhat cun madamu, varay hinunungan, cun maycasalangan, casasalngan.

Salang gapan, vel, sarang gapan. Confundirse, empacharse, embarazarse.

Salangauid. up. Nguyit. El que es medio mudo, Salangauid in pamolong.

Salangat. up. f. Salangatan, vel, salangtan, nahasalangat sin capolonganan. Entremeterse. Pahaupud, sin diman iya tungud. Y poner en alto. Y salangat mo iton alat didto sa paga. Salangtan uc. De salangat (Porque sobre el se pone la tela) El plegador, o en julio que tiene vnos litacanes, opalos por donde passa la tela. Dao salangtan na an baba mo: mayacanca. Salangat. Dar çancadilla, metiendo la pierna por de dentro.

Salanao uc f un. Embasar. Salod, salanauon an limeta, opay di macarag an magdadaligdig nga alacsiu, ngan san manga toro, cun cacalohon, salanauon.

Salangisug. uc. Tiguasay, genero de tigbi Vid. Tigbi.

Salansacan. uc. f un. Diferir, dilatar. Nagpapansalansacan san adlao.

Salao.

Salao up. f. un. Cercar la vna Pagsalao pa sadtong imo vna cay ba pagahitun. Salao. up.f.an. Alao, abung. Atajar como quando va vno huyendo, y le preuienen, y atajan, o los que andan á caza. Salauan mo iton agian opay di macaagi;pagsalauan ta an buot ni coan, pagabongan. Salao. uc. Pangasi nga dacu, nga tadiao, pagbalaybalayan, di lamang maglacod sa salog, cay hataas. Salao. up.f. an. Cuydado como de Padre, y Madre, que a consejan a su hijo, como quando hade caminar, y le dicen mira que en tal parte ay buaya, guardate: en tal paraje no vayas solo. &c. Nagsalao iton Inahan, gin salauan an anac, pagsalauan.

Salap. uc. Nacasalap. Errar vno en lo que haze, o dice. Nalalap. Estar errado.

Salapang. up. f. un. Fisga de dos dientes, *Fisgar* con la tal. Nanalapang. Tenedor.

Salapad. uc. f. un. Ginabot. Injundia de manteca, que es aquella tela que cubre las tripas.

Salapati. uc. f. han. La paloma. Salapatihan. El palomar.

Salapi. up. f, un Plata, moneda. Salapiun nga tao. Hombre adinerado. Vsa calalapi an bini sini. Vale vn toston. &c.

Salapiao. uc. f. un. Lleuar algo en los brazos abiertos como frontal. &c. Salapiauon mo sa imo butcon.

Salapid. uc. f. un. Trenza. Salapirun mo inin acun bohoc. Trenza este mi cauello. Salapirun mo an a baca.

Salapsap, l, sarapsap. uc. f. an. *Masarapsap.* Estar aspera alguna cossa, como vestido, comida. Masapara an dile madalano.

Salapusap. uc. f an. Quando lo que entierran, o hechan en agua solamente se cubre. Taa nasalapusapi sa lanud.

Salad. up f. Sasalaron, vel, sasadlon. *Mezclar.* Sacot, nag sasalad, nagsosolotsolot. Y remudarse, o avezes vno, y luego otro. Magsasalad camo an babaye, ngan san lalaqui. Vara aco pasadla pagyacan, vel, vara aco pasalioa pagcatingug.

Saladang. uc. f. un. Parrillas que hacen de caña, como çarcillo para asar pescado, o otra cossa, o para tostar tortillas. Saladang nga puthao in icatubud can San Lorenzo. Y es tambien cruzar las piernas encogidas. *Masalarang*, manaadang. Estendidas. *Magquiquipi.*

Salasa. uc. f. han. Bahes, o rajas de patong, que ponen sobre los lomayon, o cabrios de la cassa. Demanera que primero es el bangun que nosotros llamamos batangas: El segundo que se atraviesa sobre estos, lomayon. El tercero salasa. El quarto salug.

Salat. up. f. un. Hoce para segar.

Salatan. uc. f. an. Viento de medio dia, abrego. Salatanan. El medio dia, la parte o puesta al norte.

Salauan. uc. f. an. Rescelar. Nanalauan aco dimo, cay baya ca bonon, Temo te, no te maten.

Salauad. up. f. Sasalauaran, vel, sasalaudan. Subir alguna madera a lo alto, como quando edifican. Por metaph. a venir. Hinsalaodan sin ca aracbun. Ha levenido trabajo. Sin cacurian, sin caratan, hinsacan, hinsalaudan sin tubang, sin bara, sin cayohan.

Salhag. uc. f. un. Cabulag, calagio, itoy babuy nga nasalhagna, cun tao man nga nabadluc. Detramarse, y esparcirse los que de miedo huyen. Macasalhag, sambayun. De valiente.

Sali, vel, sari. uc. f. hun. Continuacion en vna obra.

Saliayha. uc. f. un. Masaliayha nga tao, macaya, maaioy buot. V. Cayat

Saliat. up. f. an. Tomar instrumento ageno, y darse priesa en trabajar entre tanto que bueive su dueño, o lo pide. Masaliat aco pag gihocay vara dinhi an tagdohong, masalio, masaliat. Remudar obra. Sumaliat quita sin pila ca adlao, imo pagsalitaan anay ining masaquit. Entremeterse. Salibangbang. Genero de balagun.

Salibotbot. uc. f. an. Arbol, esadmirable para heridas la raiz que mira al Oriente.

Salibung. up. f. Salibungan, vel, salibngan, sanibung, salimbung. Abrigo, donde ni entra, ni se siente el viento, como en vn puerto bueno. Salibung na ini sa hangin, elcontrario es, tampac, tampacan.

Salibud. up. f. an Suyac nga ytuturuc san malaguiu, puya,

Salic up. f. an. Aspat. Esto es en aspa ir haziendo madeja del tincal, Nagsalic. Salican. Aspa en que aspan lo hilado.

Salicbay. uc. f. an. Tropezar topando con la pierna en algun madero &c.

Salicungcung. uc. f. an. Dos harigues que cruzan en las cabezas de las casas; como paraque asiente el sablayan.

Salicsic uc. Ave.

Salicuat. uc. f. un. Reprehender. Nasalicuat, nag sega.

Saliquaot. De siquaot, alteues, hablar, o hacer. o hombre torpe de lengua. que no pronuncia bien. Saliquaot in pagdungug. &c. Nasaliquaot in pagpolong, nahasaliquaot, nasivi, nasohay. Oponerse, encontrarse en pretension. &c. Ser opuesto.

Salicubcub. uc. f. un. Cruzar como hilos. Yton pagsasalacun nga

onay

nga igbabarang sasalag sa lamgam, pagsalicubcuban an lamgam. Vid. Alicubcub.

Salig, vel, sarig uc. f I. Nagasalig. Arrimarse, o arrimar otra cosa en alguna parte. Napasalig. Mandar que se arrime, o dar animo, y confianza a alguno, o hazer que se le arrime el enfermo, paraque descanse, y hazer espalda a otro, amparar, fauorecer, ayudar, voluer por el &c. Vid. Sarig. Vid. Salicbay.

Saligocod. uc. f. Sasaligocoran, vel, sasaligocdan, pasaligocdan an matalao sin pagbono cay malaguiu. Herir por de tras, por las espaldas. Ypasasaligocod an bancao, cun sugub, pinasaligocdan co sin odiong, sin pana, sin bancao.

Saliyaga. uc. Banua nga macuput sa cahuy, ba vranun mahanip, ba adlavan, mamamaroc.

Saliid. uc. f. un. Sidsid, manaliid, manidsid. Prouar, tentar, experimentar. Saliirun co, panaliirun co an buot ni coan, sidsirun, panidsirun.

Saliyong. uc. f. an. Embudo, y la hoja conque beuemos, y poner las manos como ambueça. Vid. Sariyong.

Salilin, vel, salili. uc. f. an. Remudarse, o suceder vno a otro en oficio &c. Ycao nay sumalin dacun. Sili, liuan. Ydem.

Salimbagat. uc. f. un. Yerua, y ave. Salimbagtun. Ytt. Tirar acia arriua, y acertar como a los que buelan.

Salimbuguc. uc. Genero de morcielago, no tan grande como cabug, ni tan chico, como culapnit.

Salimbung. uc. f. an. Abrigo. An dile totolyon sin hangin: dile hisusudlan, dile aaboton sin hangin. Mapasalimbung quita. Ponerse al abrigo. Sumalimbung quita, hinsasalimbungan. El lugar assi abrigado. Salimbung. Tambien engañar, hazer trampantojos. Ypapanalimbung nga lauas. Cuerpo fantastico, binabacac nga lauas.

Salimburay, vel, salimparay. uc. f. an. Andar rebolando como las abejas en las flores, las mariposas en las candelas. Nagsarosalimburai, salimburayay, salimparay.

Salimbotong. uc. f. un. Comprar lo que ya de antes estaua en cassa como esclauo, lincod, y hazen tagipos.

Salimoat. uc. f. un. Magsalimuat, magvlus vlus, ilis ilis. Remudarse. Nagsalimuat cami pagsimba.

Salin. up. f. an. Sobra. Hinsalin, agubanga. Saluado, o ahechaduras, grançones. Hinlauan, alucaba.

Salincapao. up. f. un. Apariencia. Talonhayag lamang, mananalin-

capao an buot co. Salindapao. uc. Arbol.

Salingao. up. f. un. Nacasalingao. Estoruar.

Salingaua. uc. f. han. Nasalang, nalingao. Embarazado estar. Nacasalingaua. Embarazar. Dimo aco pagsalingauahan, cay malingao an olo co.

Salingud. uc. f. an. Misalingud. Poner algo delante de otro para amparalo. Napalalingud. Ponor se de tras de otro, o de alguna cosa, para ampararse.

Salinsaging. uc. Cierto balagun. Salingsing. Vid. Saringsing. Renueuo, retoño.

Salinol. uc. Nagsasalinol, quiza salinor, nagcasalinod cami, nagca, salimuat pagsimba, nagcasubli.

Salin orang. uc. Arbol, y vn animalejo negro como escarabajo con dos tenazuelas como alacran. Vn cangrejo, cono, muy ponzoñoso.

Salingud up f an Salipud, napalalingud. Escudarse, ponerse de tras de otro, o de otra cossa. Misalingud Amparar a otro, defenderlo.

Salio, vel, saylo. uc. f. an. Sancto agsa Remudarse, trocarse. Magsasaylo camo, sino an acun sasayloan. Con quien me hede remudar? Varay sumasalio dacun sa acun sangotan, natagalio iton baga nahuram, cundi may iya man ybalio nga mangad na. Nahasalio. Lo passado. An hinsayloan sini nga tuig El año passado. An nahasalio in capatan ca adlao, vel, an nahataliuan na. Cumplidos los quarenta dias. Tambien es convertirse enotra cosa. Nahasalio na an pagca tinapay sa lauas ni Iesu Christo. Vel, naliuan, cun hinliuanan, nahimo.

Salipud. up. f. Pasalipuran, vel, pasalipdan. Esconderse de tras de algo, o guarezerse. Dica tumalipud sa harigue. Salipud. up. f. an. Encubrir, o esconder a otro poniendose delante. Sipdanta, sispdan, pro salipuran, y masipud, pro masalipud, may masiring. Es tambien embaucar haziendo trampantojos. Napapanalipud. napapanalipun, napapalimbung Embaucado. Prestigiatus. Pinanalipdan, pinangalipnan, pinanalimbungan.

Salirab. uc. f. un. Escapar el paxaro. Cun halalaguc, vg macabuhi paman, cay diut da an naducut sa bolbol nga laguc, vg nacoha guidali, nacasalirab.

Salid, uc. Nacasalid. Vid. Salirab.

Saliri uc. f hun. Salidid, salirihun pagbono an bancao cun hababun pagbono. Vid. Salirsir: an adlao man masaliri, cun ligas na nga dacu cay masulur sa balay an sirac, ngan san vran, cun dacu ngan mabalarag.

Digitized by Google

tag. Saliri nga vran, busa nasulur sa balay ta.

Salidsid. uc. f. un. Ir como ar rastrando los pies, como tentando si ay puyas. Nasalidsid man an bancao, cun harapit na, sa tuna in pagbo. no, nga dile matindug nga gayud. Sumalidsid quita pamitad: cay basi suyacun ini, nasalidsid man an adlao, cun harapit na matonod.

Salisi. Ydem. Quod. Salidsid.

Saliuarol. uc. f. un. Masaliuarol. Cosa que embaraza, no apañada. Halaba nga tuud inin bias, Masaliuarol.

Salit. uc. f. an. *Mi*salit. Engreirse, como quando vno tiene otro que le ayude, que haze del valiente. Salit. Avn si, avn si fuera. Salit cun anhi aco guihapon. Si yo estubiera aqui siempre, o avn si yo estubiera &c. Sanglit. agad, alagad, pira.

Salinuan. uc. f. an. Remudarse Cun magiuas vsa catao sa lain nga bongto, masalinuan pagpuyo sa iya balay an lain nga tao, si coan an acun, sinalinuanan, isinalinuan co pagbuhat, cun may lain nga buhat, igsa. salanganman liuat, magsalinuan camo paglibud, magagsa. magilis, pag. sando. Sinalinuan an manga Castilla san gubat, sinubli, binanusan.

Saliuarog. uc. f. an. *Ma*aliuarog inin halaba, Embarazo. Vid. Sa. liuarol.

Salngan. uc. Cierto arbol de salong.

Salo. Vid. Saro. Salo. uc. f. an. *Hazer* canal como para diuidir vn arbol. *Mag*salsalo, magquiquilot, salaloan, an bugha sa taliuara cun papanun, caroan ini ngadto. Silo, es como sulco, o como quando el camino esta muy trillado, en tiempo de aguas, que se haze canal. Salo, up. f. hun. Nasalo. El que recoge lo que le arrojan. Salohon mo. Recogelo alla. vel, Saloron.

Salocong. uc f. an. Cubierta del navio amodo de cayang. Ytambien vn genero de capillo de nipa, que cubre la caueza, y todas las espaldas amodo de capillo de çamoranas Salocongán an baloto, ngan lan mangadaramba. tipaoyon an solocong, dile samasacayang.

Saloquib. Vid Saluquiban.

Salog. up. f Sasalogan, vel, sasalgan. El suelo, o sobrado de la casa. Vara sal,i. Aun no esta solad, Sinalgan na. Ya esta consuelo. Nagasalog. Hacer el sobrado, o suelo de lacasa. Nacatpungna, cun tin mut ung, na, an harum sapanalganan, cun sapananalgan. Dao salogna. Esta en los huesos. *May* ihapna an tulan, an bocog. Salog, uc. f. un. El rio.

Salogsog. uc. f. an. Escalera de los perros hecha de vna cana partida.

Salong, sabung. uc. f. an. Colgadura. Salongan, sabongan. De donde

algo se cuelga

Salong. uc. f. Sasalongon, vel, sasalngon. Brea. Magsasalong, vel, mananalong. Buscar brea, o cogerla.

Salongasing. up. Gajo de la espiga del arroz. Salongasing sa humay sipi sasaging.

Salop. Vid. Sarupan.

Salopasapi. uc. f. an. Inundar, esplayarse el agua. Nasalopasapi, nanlalayap, sinalopasapan, salopasapian.

Salod uc. f. l. Reciuir aparando, lo que se hecha, o da en alguna cosa. Saloran mo iton camur. Reciuelo en la mano. An nigotoy sinaloran. En el nigo lo reciui. Salod camo sa inyo parabol, y salod mo aco cay yadi aco nalibang. Reciuemelo tu. &c. Salod. up. Sagub, pula. Salod. up. f. un. Lacub. El cañuto de la tuba.

Saloro. uc. f. hun. Tener en el regazo como aniño. Salorohon mo an bata.

Saloso. up. f. an. Alisar el nudo de la caña, paraque la mano pueda correr sin lession por ella, y todo lo que se alisa, o peyna. Sinaloso. Se llama la rampa, o estopa de lanote gomon, hinusay, y quando peynan los cauellos aquella rampa, que saca el peyne. Hinusay, sinaloso, Saloso. uc. Magpapanhinaloso, magpapanhitaroeso, hinnalosoan, hindagmitan. Apresurado.

Salot. Vid. Sarot.

Salotsot. uc. Iros, an dacu sa pono, diut sa dorho.

Salot, vel, solot vel, sacot. uc. f. an. Salotsacot. Entremetse lo grande con lo chico. Salot. uc. Manhihisalot. Estar pendiente como telaraña, basura, colgajo. &c. Sangat. Ysasalot co sapinngus co iton caropi, igsasarog. Salot. uc. f. an. Estrangero, o advenedizo. Salot ca hasaro salot ca. Sele dice a vno por vituperio, eres advenedizo. Salot. Señal, que se pone para hacer sementera, paraque otro no vaya alli a hacerla.

Salsal. uc. f. un. Fraguar, labrar, pandayear hierro, inde Salsalun. El hierro. Ypasalsal mo canacu vsa cabolo. Mandame hacer vn machete. Masalsal, manalsal Herrear, labrar hierro.

Salucap. up. f. an. Lavor cierta de los lambones de los Bisayas como axedreçado en los cuellos.

Saluquigi. uc. f. Sasaluquigihan, vel, sasaluquigan. Cierto arbol con cuya corteza se lauan la caueza.

Saluquiban. uc. Vid. Lubi, dile maayo payaun, cay may catighaan,

may

may calumhan, may cadacmulan, may canipsan. Saluquiban nga tao, sa luquiban in buot, duduhay buot, baga matoo, baga diman. Antre dos aguas indeterminado. Masaloquiban, mataluntagun, tatahaun, may mongon.

Salug. up. Suelo de casas, o tablas. Vid. Salog.

Salum. uc. f. un. Viub, lurup, natalum. Zabullirse. Pasalumun hin. yo iton bugsay; yao camo sin pacaluit. Y es para bucear proprio, con viub. Napasalum, çabullir á otro.

Salumsacum. uc. f. an. Tomarlo todo para si. Masalumsacum, maa. lun acun nga tao, buot maiyangatanan.

Salungasing. up. Abaga. La espiga que avn tiene granos de arroz que avn no esta del todo desgranada, sino que el ohot tiene avn ha. zia el pono, que es lo vltimo, que madura.

Salup, cun sarup. uc. f. un. Tapar. Tabon san bias cun mangad, banua in isasarup; sarupun mo casyo iton lana opay di magquibo ono. coy isarup, vara may dahon, saropon mo iton bias cay baigsan, vel, igisan de igis

Saludsud. Vid. Sagudsud.

Salut. uc. f. an. Saray, tias, lias. Señal de los que acotan panal.

Sama. uc. f. hun. Siring, sugad ingun, paid, sama sini. Como este, Nagcasama sila. Son iguales. Sama, vel, igsarama niya. Su igual. Nag. dula aco san acun igsarama, magsama sila. Son de vna manera. Sama. bun mo. Haz lo semejante, o asemejanaá haz asi. Sinsama, binsa. man, magsamasama in buot.

Samala. uc. f. han. Balsamo.

Samalun uc. Ave. Baga hin moron nga samalun, baca minulcad nga samalun. Quando todos se van Pananglitan sin cadaman sin tao nga nadatung, cay ani samalun madamu. Llegá gran vandada, y cubre vn ar. bol, es como tordo.

Samar. uc. f. Sasamarun. vel, sasamdun. Herir, Nasamad aco. He me cortado. Nacasamad. El que hiere. Casamdan. La herida. Hinsa. samdan. Lugar, o cosa conque se hirio. Nagpanamad aco sa amun ba. lay. El que quiebra las ollas &c. Samar. Y sla grande de Pintados.

Samar. uc. Genero de camaron. Es chiquito poco mayor que el hi. pon, cogese con sihud. Siboron. calohon.

Sambac. uc. f. an. Herir saltando cerca. Yton babi nacun maambac sadtong tugcang; sinambacan. ngan cun tauoy maambac, ngan mala. mad, sinambacan nga laong, nasamad ca, torocan co inin agian, amba.

can, agud malambac in babuy, sarambacan, iton ambacan guihapon.

Sambag. uc. Tamarindo. Naga sambag, nag testigos, magsarosambag sa capolonganan. Ayudarle vno a otro en los pleytos. Nagaca, sambag. Concordar, conuenir en vn mismo parecer.

Sambay. uc. f. un. Renombre, titulo, insignia. Manambay, sumambay. Tomar, renombre. Manambay. Lo mas ordinario entre bisayas, era ponerse assi el nombre, escogiendolo de alguna hazaña suya. Sambayun cona ini simacatingpud, manangbay quita sin sangbay ni coan can macatingpud; amoy sinangbayan iton pagbono ni coan. De alli tomo renombre. Magsambay, manangbay, nagapanangbay. Desear como nanhinaot, nanganda.

Sambi. uc. f. un. Amigo como que mora en otro Pueblo. Sambi. uc. Surambi. f. an. Añadidura a la casa por vn lado, suele ser mas alto que la casa el sobradillo, o salog. Sambihan ta inin balay cay masut quita, pinanambian iton can coan balay, cay madamu na sila nga tao.

Sambilao. uc. f. an. Yerua siempre viua. Bisan itoroc satood dida mabuhi liuat, sinambilauan inin acun humay, sambilauon nga tao, mabuhayun; nasambilauon, dao tinudcan sin lorog.

Sambingay. uc. f. an. Modo de sarita, o cordelejo, quando sin nombrar la persona se le quiere dar a entender por çifras y rodeos su falta. Ymo aco boro pagsalaro sambingayan sin polong, diin cana quita nga nangauat aco, sambingay na ninyo dacun sin vara may sala co, sumambingay quita anay sin polong nga mangadpa, cay ba an di macatug an atun itotdo an nangauat; Masarosambingayun si coan. para. sambingay man. Napasambingay. Disimular fingiendo que va avn lugar eir a otro; y hablar con alguno por comparacion en tercera persona, paraque entienda que por el se dize, como Natan a David.

Sambong. uc. f. un. Allegar, a justar como el cauo de cuchillo, o bolo. Sambongon mo pagtococ, cay dipa sambong. Dale paraque entre, que no ha llegado. Nasambong na. Entrar hastalas cachas, o empuñadura. Sambong. Aquien no le falta nada, y lo perfecto. Sinambung. Dardo de caña. Hinagud. De bara.

Sambud. uc. f. an. Vna buelta como buelta que da vn balagun al arbol, el bahag al cuerpo, la cadena de oro, o cordas &c. Al cuello. Pila casambud iton imo balucag? Nagsasambud. Ceñir, rodear, en roscarse, o como la culebra, o como el balagun, o el que ciñe. Hinsamburan. Nagihi sarusambud, naghiburuburubud.

Sambut. uc. f. un. Alcanzar como samput, dina macacasambut an acun guin.

ginbaua. No me alcanzaua ya el resuello. Ayao sambut, naga sambut papag parabol sin nian, samput, panamburan mo sin parabol ngatanan.

Sambug. uc. f. an. Lambug *Mezclar*, chanpurrar, como quien agua, vino. Nacasambug, sinambugan. Mezclar vn licor con otro.

Sambulauan. up. Arbol.

Samogat. uc. f. un. En sanchar, abrir. Masamngat sa ibabao, maihaloig sa ibabao, quipot sa ilarum.

Samoro. uc. Yerua oloroſa como alangilang.

Samco uc. f. han. Soſpechar. Suib, cun duha an nag gilaong, ngan nasuib an icatolo, sin mamco na, masamco.

Sami. up. f. han. Cosa continua, que no la apartan de si. Igsami mo aco sa dumdum mo, cun magampoca sa Dios, sa ramihun, vel, salamihun. Lo assi visual, o continuo. Tambien es acordarse, sin cesar de alguno, o estar apercebuido siempre para algo.

Samid. up. f. un. Aguzar en seco, vel. sin mojar la piedra, o como los mananguetes en vn palo. Magsasamid, samiran, vel, samilan. Se llama aquel palo, en que aguzan el sarad, baritan man. Samid. Estentar con el dedo, si esta agudo el filo. Sasamirun an surab.

Samosamo. uc. f. han. Advertir. Dile nanamosamo, dile nahamagno.

Sampac. uc. f. un. Espetarse como vno que sin pensar, se ensiestra en vna lanza, o vn navio en vn troncon, que se llama gango. Inian amun hinsampacan. Aqui nos espetamos. Nagsampac, nagsampoc, nagsumpuc. Aporrear. Nacaduha co sampaca an acun bata. Sampaga, vel, sinampaga. Cauello en hetrado.

Sampay. uc. f. an. Caer en el garlito. *Mo* sampay, mo sabo, sabalatic, sabitic, &c. Sa pansag, sagaod, an inanod, sababa. Es compuesto de sapay. Vid. Sapay, pasampayon ta na dinhi si coan, paaboron ta. Esperemolle aque llegue aqui. Sampay, dampay, toloy, sabo.

Sampal. uc. f. un. En algunas partes significa genero de hechizo, con que matan. &c.

Sampan, vel, champan. uc. f. un. Navio de Sangleyes, que es muy chato

Samparan. uc. Nacasamparan, nagcasaranggapan, nagcalibang, salang. Estar divertido

Samparac, l, sagparac. uc. f. an. Quando vn gallo esta descuydado, y el otro le arremete. Nasamparac, samparacan, hamlagan iton manoc nga napuyo; nagsamparacan na, cun nagbamlagan na, nag andayancun sa tao.

Sampad, vel, sangpad. uc f. an. Las cauezas del bilos.

Sampat. uc. f. un. Danay, subsub, sampat aco barigaun, sinampat

aco pagbariga, ſampat na inin balay ta ſin pagagi ſining manga tao, ſampat aco ſin caſaquit, ſampatun ta in pag ampo ta Dios, cay binono. loſan quita ſin caratan: de tolos. H inſampatan aco gihapon ſin caraut. Sampat liuat. Es camino trillado. Sampat nga dalan, caſampatan.

Sampiyot. uc. f. un. Naghihiſampiyot. Andar de fantaſia. Mag i. ngadingad.

Sampil nga tao. Lleno de letras. Madamuy durughan, hila, piang, lolid, quimay, capataſun, an madamuy caſaquit Sampila. Trepar. uc. Ma. ſaſampila, mahapla, cun madoot an laua ſian mataca ſa cahuy, Sampila. Son los tocos, o ſulayes del panolong, que cruzan. Balungag.

Sampit. uc. f. un. Cangay. Combidar. Sinampit aco ni coan, ſampi. tun ſa mag inum, manampit. Conuocar, ajuntar gente. Iya man haop, iya man pagſampit, napananangpit ſan iya man pagtatabon. Miſit vo. care inuitatos. Y para la parabola del ſembrador. Con ducete. Ypina. panangpit co an manga Alguacil. H è embiado ajuntar alos Alguaci. les. Panangpitun, barigaun, ſampit co icao ngan ſi coan, vpud, abi.

Sampolong, vel, ſapolong. uc. f. un. Aſir a otro por los cauellos cogiendolos por el ñudo, en que los recogen.

Sampong. uc f. on. Cumplimiento, o remate. Nacaſampong. Llegar al termino, o cumplir lo que faltava. Sampongan. Sellama lo vlti. mo de la eſcalera, que ajuſta ya con la caſſa, y en peſos, o medidas, o quenta. Sampongan. Es lo que faltava para cumplimiento. Satampo. ngan, iſarampong. El cumplimiento. Y ſarampong na inin lotlot ſa ſi. nantan. Eſte cañuto de zera, es lo que faltava, o cumplimiento. Co. lang pa, cauang pa, ſamponga, ſampong na ſin vſa ca chinanta, ſanpong na an vſa ca ſinantan. ayao, dili inin canun caſampung ſa Domingo.

Naſampong. Llegar, o alcanzar, y llegara arriba, palo, o coſſa que ſe pone. Nagaſampong. Subir haſta arriba palma. &c. An di macabla. nampungan ſa orche. Venir a la poſtre, y el vltimo cauo de eſcuadra ſe podra llamar. Nanampungan. cun ſa orehe, cun ſa onhan.

Sampung. uc. f. on. Biſibis. Atopar como la boca de la caſa. Sato. pon, ſamponon, biſibiſan mo, biſibis iton pag ola ſan tubig ſapula, ſampung iton pagulang, cun pagſarup ſan palad, cay agud di madacuy paghibobo ſan tubig.

Sampot, vel, ſangpot. uc. f. an. Anca, nalga.

Samput. uc. f. ñ. Alcanzar. Dina ini macacaſamput ngadto, cay dacu nay na cuha. Yeao Padre in amun caſamputan, ſaſampuetan, caſamputa. nan, ſinamputan. Alcanzar a lo q̃ pretende. Naca ſamput, iquinaſamput ſa

higad ipilac liuat, sa balod ngadto sa lauod. Papanamputun sa, caupayan. Les haran alcanzar la gloria. Nacaon aco sin babuy san atun hinsamputan. Alla donde suymos a parar, o tomar puerto. Varay acun hinamputan polos. Nasanampur. Gozar. Pahanamput pa aco sa acun oripun. Quiero que me dejen gozar de mi esclauo.

Sampud. uc. f. un. En vna significacion ambit. Magsampud quita pagpalit cay atun ito nga duha. En otra champurtar, confundir. Et in. de: Di champurtar. Pagupdun, pagsactun.

Sampus. uc. f. an. Aporrear. Sampud. uc. Nagcacasampuran, pagsampuran. Samsam. uc. f. un. Malcar.

Samtup. uc. f. un. Considerar. Napasamtup, napasdang, nagpapamorobuot.

Samuc. uc. f. an. Andar listos como a la rebatiña, o con barahunda y trulla. Magsamuc pagcoha san bahandi, cun ni gugubatun nga bongto. Masamuc, an mahuca cun varay, cahadiucan, dimo pagsamucan an magbubuhat. No estorues. Samuc. Barahunda, rebuelta, rebatiña, laco. Masamuc nga tao. Inquieto. Vara caon cagabi, cay ginsamucan ni ca. lucup. Andar a la rebatiña. Masamuc an bongto, masamuc pagtabas sumasamuc pacasala. Todos pecan desordenada, y desver, onzadamente.

Samuco. up. f. un Cumuy, curugpus, acorrucarse.

Samuet. up. f. Salamuetun, vel, sasamtun. Arreciar, apretar, dar con fuerza. Magsamot ca, sumamot ca, samtun mo, i. mata dao. Crecer la enfermedad, arreziar el viento, o el aguacero &c.

Samunsamun. uc. f. an. Comedirle. Daungdaung, manamunsamun, samungsamung. Furia, o furor del arrepticio que no le pueden tener. Pagsamungsamungan, sinaring saringan.

Samuyo. up. f. un. Estar trille Cabisbajo. Ito nagsamuyona, cosmod.

Sanasana. uc. f. an. Mapurot, nano an buot ta atun agatun? Matana sanay buot? Masan an buot. Estar ya aplacado, y desenojado. Ma a. pa pa banua, cun lubug anay ngan mapauana. Nagsanasana, nag ana ana, Ensayarse para alguna cosa. 2. Alear las aues pequeñas probando si pueden bolar.

Sanag. Vel, sinag. uc. f. an. Resplandecer. Nasanag na an adlao.

Sanay. uc. f. un. Lleuar algo arrastrando por el suelo, Ginsanay na an tinay san babuy, cay sativan caygoy.

Sanao. uc. f. an. Tono, hatuc. Leche de coco.

Sanap. uc. f. an. Layap, lanap, lucup. Cubrir el agua la tierra. Ma.

Digitized by Google

sanap ini cun malagiu, dimo na pasa apun ining yuta. No tornes a cubrir esta tierra.

Sanat, nasanat. uc. f. Sanaton, vel, santon. Gastarse vna cosa: darodaginot, iban iban, otayotay, sanat lamang an acun canun sin pag. pangaro, carag, amad.

Sancay. uc. f. un. Aguas viuas. Hingotoc. Creziente grande. Pag. sançay an catubtuban san pagtaub guihapon: sin mancay na caculup an tumaub. Ayer fue la mayor creziente. Sancay, nagsancay, nag vrupur n gihigala, vel, higara. Acostumbrarse.

Sancap. uc. f. un. Cumplir de esquipazon el Navio. Sancapunta, cay magsosongsong man quita. Sancap na, isancap cami sa iya caracoa. Tomaron nos para cumplimiento de su esquipazon. Duha casancap ngadto sin papan, an inyo pamughaun, duha calucup ngadto.

Sancad. uc. f. an. Templel de la tejedera, vna caruela conque tira aquello que va tejiendo porque no se le en coja el texido, y le apiñusque la vrdiumbre. Humalin sin sancad.

Sanqui. uc. f. an. Clauo de especias.

Sanquil. uc. f. un. Nacacalanquil iton teel sa babuy. Enlazarse, enrredarse, trauarse, assirse, otropezar.

Sanquiri. up. f. hun Biric, liso. Rebolver.

Sanco. uc. f. an. Atorar, embarazarse, impedirse. Materon in varay sancoan Sanco. uc. f. un. Poner la mano en la mejilla, como el que esta pensatiuo, o perplejo, y triste.

Sancol. uc. Sancol cona an bahandi, tion cona, tininan cona, tinipon cona. Tener a punto aparejado. Sin mancol na an layag, cun adto na sa ibabao sa tularuc. Sangcong. uc. Nasangcong.

Sanday. uc. f. an. Nagiato, nagsanday. Desafiar, probocar a reñir. Sinandayan quita, inatohan, nagsandayan sira sin pagauayan. Traer en emistades viejas.

Sandalun. uc. Manta vareteada como telilla. Sandalan. uc. Sam. putan bahandianun, masasacop.

Sandana. uc. Arbol oloroso, quiza el que llaman aguila, isasacor sa mininyacan.

Sandig. uc. f. I. Nagasandig. Arrimar. Sarig, isandig mo dithon sa bungbung mataut sandigan iton cahuy, sasandigan. Arrimadero. Por metaphora. Es confiar en el fabor, y arrimo de alguno. Dili hipapagsandig sandigan dacun.

Sandil. uc. f. un. Lamuger segunda del dato, quando esta cassado con

con principala, y despues se cassa con vna esclaua, aquella es sandil, quasi con cubi na.

Sando. Vid. Saylo.

Sandoc. uc. f. un. Calo. Cuchara grande de hierro, de palo. Luag, sandocon an isda sa alaua, sihoron, calohon.

Sandol. uc. f. an. Tubtub, amonaman, in sandolan, an tubtuban. Pagsandol. Genero de paganito quado las vmas se secavan, paraque cesase el daño. &c.

Sandugo. up. f. an. Cierto modo de amistad que haçian sajando el cuerpo, y la sangre que sacavan ambos la hechavan en la beuida y la beuian. Magsandugo cami ngan sicoan, agud di aco budhian. &c.

Sangbit. uc. f. an. Añadir. Dugang, sugpun, vsuag, agi, sangbitan, nacasangbit cana sin cacurian, sin caoripnan, sin mangat, sin mangbit, sin vma, sin capatas, sin cabuotan.

Sanga. up. f. Sasangahun, vel, sasanghun. Horcajada, o las ramas del arbol. Sangasanga. Horquilla. Mananga sanga. Hechar ramas el arbol. Nanhipapananga sanga. Sanga, cun loon, sanghan. El que tiene dos ordenes de dientes que le queda alguno, o algunos que no mudo. Dao nagsanga na an dila mo. Del que habla mucho. Dao duhay dila. Gincasanghan sa tubig. Donde se juntan los rios. Sanga. up. Diuidirse en miembros. Nagcacasangasanga, nagacapanangasanga. O el rio en brazos.

Sang gaan. uc. El plato, o otra cossa en que se pone algo como taza, o vaso. &c

Sangag. Hoja del laguay. Alias, dagmay.

Sangay. up. f. Sasangayan, vel, sasangyan. Conombroño. Siue conominis. De vn mismo nombre. Magsangay sira, hinsangyan. Aquello de donde el nombre se toma Onoy hin sangyan sadtong imo ngaran. Nagcasangay, madamuy gincasangayan sadton ngaran. Ponese a muchas cossas. Nahasangay. Nombre equiuoco, que significa cossas diversas. Nahaalaioay, ysininangay man sa ngaran sa Castilla. Llamaron le con nombre de Castilla. Pacasangayun quita, an binunyagan sa manga Santos, cay atun pag amahanun sa cabinunyagan ta, sino an Santos nga sinangayan mo, sinangian mo.

Sangal. up. f. un. El puerco del contrato del Matrimonio despues que hanconzertado el dote, y se huelgan. Sinangal: sangal na. Se dice del viejo colmilludo, porque habla con la boca embarazada. Sangal. Y dar de comer a otro por su mano. Nagasangal. Ponerse vno a otro

con la mano la comida en la boca, o el vno al otro sin que el otro ha ga lo proprio.

Sangat. uc. f. Sasangatan, vel, sasangtan. Asirse, o trauarse la ropa, o otra cossa, en palo, çarça. &c. Agarrar, o prender el limpit. Nasangat nacamang na.

Sangbat. uc. f. an. Nanangbat, panangbat sin capolonganan. Hablar fuera de proposito.

Sangbot. uc f. un. Nagasangbot Cumplir, o acabar de pagar la deuda. Sangpus, sampong.

Sanghiyan. uc. Hombre muy rico, muy hazendado.

Sanghid. uc. f. l. Prouar el oro. Sanghiran. La piedra del toque donde se conuiene, o cotexa vn oro con otro. Camo an sanghiran, camo an amun sanghiran sa manga capolonganan, vel, san amun capolonganan, y. sinanghid na an buot co can coan sin maayo. Amo, aplacado el enojo. Ypinanghid, vel, ipinananghid. Pedir perdon: pedir licencia para algo, tentar, prouar; Amoy sanghiran, san canyohan sa talag an paciencia. Sanghid. uc. f. un. Conferir, o cotejar vna cosa con otra examinandolas. Nagsasanghid, nagtatail, nagpapaid, nagtorondog, nagsasanglit.

Sangi. uc. Vna oreja sola que no tiene par.

Sangi, nasangi. uc. f. un. Desgarrarse rama, o cortar con los dedos ramillo, o flor, o fruta. Nagcacasangilangi an buot, nagcatiastias, nagcacaabugabog. Estar dudoso, perplexo. Sirahun cun maigpi an manga sanga sa cahuy, sangiun. Bajar con las manos como palo. Panangian iton lucay. Y el hierro, y la quijada para partirlo por la dobladura. Nanangi.

Sangig up. f. an. Genero de albahaca. Lain sin coongcogong ngan sin mariquin. Sangig. up. f. an. Yerua.

Sangia. uc. f. han. Maghibisarosangia. Bambalearse.

Sangiao. uc. f. un. Famoso. Sangiao si coan sin cauat, sin ca vatay buot, sin caisug, dacuy casangiao ni coan, bantog, pananglitan.

Sangil. uc f. an. Pasangilan. Achaque. Napasangil. Poner achaque, o escusa. Madamuy pasangilan mo. &c. Nagpasangilsangil. Poner muchas escusas. Abun pasangil opay di magbuhat. Y achacarle a alguno. Pinasangilan aco, vel, gin pasangilan aco sa camatay ni coan. Sangil. uc. Cierta nacion de gente, y llaman sangil vnas campana que de alla vinieron, buenas y sonoras. Sinangil Vn genero de plantanos bagain mapay nga sangil, pananglitan san di maloloto nga gayud, cun an dayag

in

in baga loto, an ilarum dile, cay iton sinangil ma apay layon, baga loto na cay magliliuat iton panit, vgay cayhilaopa.

Sangcay. uc. Patlangit Irat hacia arriua.

Sang id. up. f an. Sapil. Passar como deslizandose, o resbalando por alguna cosa. Hinlangiran iton cahuy sa sacayan, masangir, hinsangiran aco lamang san ponglo. Quando passo la pelota junto al cuerpo, o rasgando el pellejo.

Sangit. uc. f. an. Asir, o trauar el sinipit &c. Sinangitan aco guihapon sin capolonganan. Narabiab an lambong cay sin mangit: anio an inangitan co cangina iton tood; di quita pasiring ngadto iton casitan, ba halangit an atun bansalan, cun an catig, manga casangitan ini maraut pagtaquian, sinasangitan sin maraut, hin abotan. Aquien le sucedio mal. Panangitan. uc. Genero de anguila de la mar, es negra.

Sanglag. uc. f. un. Tostar el arroz quando avn no esta del todo seco. Sinanglag. El arroz tostado. Sanglagun mo iton vpa ngan itam. pos sa tiyan, cay agud initan: manang lag man cami cun buot mo cay dipa hinug, inyo aco isanglag sin masa cagantang, cay varay canun an vpud co Yton bica in tanglagan, an amun ini coron nga pinanang lagan guihapon, amoy mapurot nga sanglagan, cohaun mo, ipananglag mo cami sin diut anay, cay magiicag ca ni paglacat.

Sanglay. uc. f. un. Antao, ngan san agung, sinanglay iton bahandi cun pinaca sanglay, sinanglay nga laong an acun caban, sa sanglayun man cay bugay.

Sanglad. uc. f. un. En callar el navio, dar en seco, o en bajo. Sinanglar na quita, cay vara na quita tolin, hain anhi an atun sinanglaran cay ba quita sumanglad liuar. Nananglad nagpasanglad na an madaco nga sacayan ngan sin isda nga dacu, masanglad man, pasangiarun ta inin sacayan didto sa baras.

Sanglit. uc. f. an. Avn si fuera, o sladas &c Sanglit si coan cai bahandianun, sa bali, agad. Sanglit. Renombre, o fama de valiente, o rico &c. Sanglit, magsanglit. Comparar. Varay sanglitan sa Dios san iya cadacu. y sasanglit ta ba an Dios, sinin atun quiquitaun: isinanglit aco ninyo sin ano? Aque me comparasteis? Magpananglit, ipananglit co camo sin vsa ca pananglitan: an pinananglitanan si coan sin cadato Si Santa Maria amoy pananglitan sin ca Santos, ginsasanglitanan. Dicana pasasanglit. No das buen exemplo. Pasanglit quita sa igsiquitao ta sin maayo nga buhat. Ypinananglit nga daan ni San Augustin an balay. An sanglit sa manga Christianos an Santa Cruz, manaranglit, magsarang

lit, masanglitanun, dica sadto magyacan, cay baca masanglitan, vel, masanglitanan.

Sangoal. up. f. an. Hablar con la bocallena. Napono an baba ngan mamolong, nagsangoal na, cundi macalovas san pinamolong.

Sangot uc. f. un. Asirse, o trauarse la ropa de algun palo, y el sinipit. Vara na sangot an sinipit, cay nararacalpa: ito masangot an bansalan. Quando se traua de algun balagun. Sinangut an lambong, cun sinangit. Sangol, idem.

Sangotan. uc. f. an. Las palmas que sangotean. Manarangot, manarad, sangot, garab, sarad. Pananangotan an boloc, cun salais, otdan, a bisan.

Sanguat. uc. f. an. Sin manguat cana sin cacurian. Enredarse, meterse, incidere Hintapoan, amoy sanguatan si coan, cay amoy madamu nga bahandi, sin manguat cana sin bido: bacay binaycan na an bido sin madamu nga bahandi. Nagsanguat si Iesu Christo sin bido, sin casaquit, ngan sin camatay cay an panobus datun. Maayo ito nga pagsanguat. Y es tambien leuantar falso testimonio. Imo aco hinsanguatan.

Sangug, langug uc. f. un. Agua se diça, o cosa rancia como azeyte, manteca &c. Cun mabahona, masang ugna yadtong lana, maraut na, bayay, sinilood na aco, cay masang ugna iton acun quinaun.

Sangun. Aliñar. up. f. Sasangonun, vel, sasangnun, adpang. tangil, pagsangnun mo, pagtangilan mo an gunting, vpay magcatpung, ayad.

Sangud. up. f. Sasanguran, vel, sasangdan Con nombrarse. Magsangud can vbas, cay nag vubas paghinaqui sin saloquigi Sangud nila vgaring, dile amoy ngaran, can tao catauagan. Cuin sangdan, guin sanguran, an gin obasan. Sangod. uc. f. an. Piedra preciosa

Sanhi. uc. f. un. Antiguamente. Casanhian. La antiguedad. Sacasanhi. Antiguamente, o en los tiempos antiguos. Magsinanhi, sinanhi. un ninyo, igsugad sa casanhi.

San ihan. uc. Lamgam, sugar sin sarapati.

Sanglang. uc f. un. Sungpu. Remacharse, embotarse la punta. Nasanglang an ilhi sa pagboncol, ngan san dina madolot, nasanglang. Pasibayan co in casangsang. Y es mellarse la herramienta. Nasangsang an bolo co, nagasangsang. Apretar lo que se texe, baras, cañas &c.

Sanib. Vid. Ioon.

Sanibug. vel, sanibung. up. f. an Abrigo. Salimbung. Libung, hin sasalimbungan, adto quita sasanibung; cay di quita catampacan sin hangin; dile quita mahaatubang sa hangin.

Sani.

Sanihan. up. Ave.

Sanip. uc. f an Precio, o dadiua que dauan al que avia recogido algun esclauo por averle tenido en su cassa, y no lo daua a su dueño. Cun dile anay sanipan, nasanip iton macoha. a es carcelaje. Hinang. tang sa vsa cangaran.

Sanit. uc. Misanit. Forcejar. Milabni.

Sano. Quando de futuro. Sano ca maoli, sano ca magiacan, masasa. no ca maoli? De aqui aquando te yras? Magcomsessar anay aco ngan sano aco magsacay. Y luego, y despues, y entonces.

Sanot up. f an Hebra de la corteza del malabago, o de otro arbol, o la membrana. Sanot sanot. Hebra de la carne forte &c. Sulat. Como en el bahe, sinantan, sanotsanot. Repelo que coge la pluma.

Sansan. uc. f. un. Tupir a golpes como texido los que hazen cañizo. Sansanun mo cay masila nga tuud, halaghag, sansanun ta liuat inin bungbung, cay matucal na an manga papan sa hurao, sansanun mo iton salug, cay mapurot masunsun: an babul masoro, sansan an ilni: sa pagtunub, sungpu.

Santor. up. Arbol, la fruta negra tan grande como duraznillos de cascara dura.

Santos. uc. f. on. Ydem. Sanudsud nga tapuran. Hombre con edido.

Saob. uc. f. an. Entrarse, o reuestirse como el Demonio en los cuerpos. Sinavban sin yaua iton babaye. Saob. uc. Cueua May vpat cataub nga dagcu.

Saobsaob. uc. f. un. Cierto vestido de Bisayas, sin mangas, y abierto hasta abajo, como capote.

Saobay. uc. f an. Nagsasaobay. Andar juntos de camarada. Sinmaobay na sira, cun magtutupad paglacar: varay ona, varay orche.

Saosao. uc. f. an. Rebolver con las manos lo que se laua, como papaya picada, o ensalada. &c. Iton pag oyab san pagquirisan nga bugas, cun san onaban nga lain.

Saobat. uc. Amigo intimo.

Saog. uc. f. un. Inde Nanaog. Barar navio, ora sea hechandolo al agua, ora sacandolo de ella, y los caymanes que se arrastran al agua se dicen: Nasaog na an buaya. Y el rastro que dexa, o camino que tiene hecho. Sasaogan, sinaogan. Y madera y todo lo que se arrastra sacandolo del agua. o hechandolo al agua Saog, hinaog. Precio que daban al dato, o al panday quando se baraba, o echaua al agua el Navio.

Saoy uc. f. un. Frequente. Magsaoy. Frequentar. Somaoy sin ca.

rocanhi gihapon, sinmaoy aco pagsimla.

Saol uc. f. on. Sapay, subay Contra decir. Dile aco masaol dimo. No te hede contra decir, o quiere decir, no recuso quando le riñen, porque veè que lo merece Dile aco masubu, dile aco madile, dile aco masala dimo. Yquejarse como dice, no me puedo quejar de Dios. Dile aco masaol, dile aco Padre somaol dimo, cay barao catapat san acun buhat, ngan san buot co, amo coy saolon an nag sugid dimo, cay igin bacac aco dimo, masaul igin upud, masaul igharug, masaol maquigharog, magdula No es para sufrir burlas.

Saoli. uc. f. an. Hechar hacia tras. Nagasaoli. Pinasaolian. El reues del tajo, quando se da cuchillada. Nahasaoli. Tener los brazos atras, o de enfermedad, o de nacimiento: revocar el viento, y bolver atras el Navio con el viento, resurtir como pelota.

Saong. uc. f. un. Con cauo. Pagsaongon mo an camot Haz ambueza. Pagsaonga Dize se saong de qualquier cossa que de dos lados encorba como el techo de la cassa. Magsasaong. Quando de entrambos lados esta cubierta. Maquiquimay, matitipa. Quando de vn lado solo.

Saop, pagsaopan, pagambitan, pagsamporan. Saop, liuat. Hacer ambueza de las manos. Pagsaopon an camot, saongon, sariongon.

Sapa. uc. f. an. Arroyo. Sapasapa. Sapa, sala, di quita sumapa, di quita sumala. Vid. Saol.

Sapac uc. f. un. Sinapac, salimocon Hadar. Agorarle mal sucesso: predicere, lo que le hade venir. Sinapac sa pag gican.

Sapay. uc. f. un. Repugnar, resistir, contra decir. Masapay cami dinyo, vel, malalis, ma ohay, ba rao cami sumapay dinyo, maysapayan cami. Como si nosotros ubieramos de resistir. Maysapayan co ladto? Tengo yo en esso que ver, è resistido yo, o contra dicho? Vara acoy sapayan. No tengo culpa en esso, vel. Dile co sala, di co icao sapayun, lapasun, lalisun. No te heyo de ir a la mano, haz lo q̃ quisieres. Sapay. uc. Labot, tongud, hisasapayan ca siton bato nga napulilid, hisacopan, capolidlanca Sumapay aco dimo, lumabi aco, ni sapayan co, ni auasan co, ni labian co.

Sapay, liuat. Es reverter, salir de madre. Pagavas sa tubig, pagsapay, nanapay na an salog, nangauas na, sin napay na an gantang. Ya reuierte.

Sapal. uc. f. an. Genero de puya grande como de dos palmos. Sapal uc f. un. Es tambien el borojo que queda del coco digo lo rallado, lo exprimido, qualquier borujo. Pinug an, baga aco binuc an sin

sapal

sapal, ginduyagan mo aco lamang pangaray, varaman acoy sala Sapal, uc. f. Sapalun, vel, sapluñ Es tan bien cortar el arbol a raiz. Nagsasapal, manapal, sasapaluñ. Sapal liuat. Lo mismo que antuc.

Sapao. uc. f. an. Sanib. Aforro. Nagsasapao. Aforrar como vestido. Pagsapauañ. Sapao in buot. Hombre doblado, y el adultero. Nag cacasapaosapao, anib, Icon. Ginsapauan. salapauan. El adulterado. Linibugan. Ora sea el marido, o la muger. Sasapauan, sarapauan.

Sapara. up. f. hun. Aspero. Masapara inin quilquig, cun bughaman, ngan sinin bunihun, masapara an tipasi, ngan bisan bugas cun dile nashasan caayo, masapara man, dimo sapa ahun, dalanoon mo cay paga escriuilan.

Sapdac. uc. f. an. Lo mismo que sapduc. Asirse como las gallinas que pelean, o las abejas quando pican. Sapdacan. Aquel aquien sele pegan las abejas.

Sapdo, vel, sabo. uc. f. un. Meterse en el lazo, asirse.

Sapduc. uc. f. an. Sinapducan sin pirao.

Sapgad. uc. f. un. Sapgarun, iton cagubcub cun sasaun.

Sapgo. uc. f. hun. Traer algo al redropelo, o al estricote.

Saphig. uc. f. un. Allanar tierra, o arena. Saphigun, saphiga, nasaphig. natagbon. Rasero. Nagasaphig. Raer medida.

Saphid. uc. f. un. Raer como el trigo quando se rae. Saphirun mo caayo, cay may cocohaun pa, isaphid. El rasero. Y saphir ba inin balico nga bagacay, cay ba in balico tiyaob, maolong an toong, batihayang cacohaan. Saphiran mo an toong. Saphirun mo iton humay.

Sapya. uc. f. an. Vgay, pagsapian cona icao, amo man sa imo huca. Hagote bien, regalote, y buelves me mal.

Sapi. uc. f. un. Desgarrar, Abrir, desquijarar, coger como la bunga tirando. Magsapica sadton bunga, dan sumapica, masapi. Bacot aco nasasapian na sinin sulang co, sinapi, ginsapi an manga sanga, manga palongpong.

Sapyao. uc. f. an. Recoger como pescado en el redejon, y lleuar en los brazos como en entrambas manos, frontal, o ropa. Sapiauan an isda sadton olandug, cun manubli, masapiao. Sustentar por de tras la carga. nahahalaohao an tao cun cabugtoan, sapiauon na. Y pometaphon auorecer como masagang, ba dico sapiauon si coan, tibauas na siya.

Sapig. uc. f. un. Sapid. Raer. arrasar medida.

Sapigad. uc. f. an. Sapigaran ta, bagitan ta sin polong, sapilan, par

amgiran. Guizcar a alguno, tentarle.

Sapiyo. up. f. han. El cepillo de carpintero.

Sapinit. uc f. Sacasapinitan, vel, sacasapintan. Zarça en la playa. Es como el binit en la cagurangan. pero otra especie.

Sapiot up. f. an. Yton tunga san bagung, cun pagotdon iton otod sa icog dapit, cay caporotan, an mata man yadton otod nga vsa.

Sapipi. uc. f. un. Lleuar de bajo del brazo. Sapipiun, sapipitan, quinoba sa idu cay sinapipi lamang.

Sapiring. uc. f. an. Vnas como barbas, o escobillas que nacen a los puercos monteles en las quijadas. *Hinapiring.* Los que tienen grandes sapiring. Y tambien mataphorice de los muy barbados en los carrillos.

Sapiro. up. f. han. Puyas que ponen en el cuerpo de lapalma las pũtas hacia abajo. Nanapiro. Ponerlas. Sinapirohan. Em puyada palma.

Sapit up. f. un. Lo contiguo, o conniguiente. Nagcacasapit. Estar consiguientes sin aver cosa en medio. Sinoy ngaran siton sapitano, pag. sapitun tana pagngaran, dita pagiarolactauon. Saplid, sapig, sapid.

Saplong. uc. f. un. Cortar como cosa que sobre sale, alisardola; y queda justo con lo de nras. Saplongon iton cagingquing, iton boco san cauayan, cun sa cahuy, iton tambuco sa sacayan. Desmochar. Magsasaplong, nanaplong, ginsaplong, pinanaplongan.

Saplud. vid. Manaplod.

Sapnay. uc f. un. Lleuar en las palmas, o tener en la palma de la mano, o como tomar la barba al niño.

Sapo, nanapo. uc. f. hun. El lleuar la muger el cauello hacia el pinngus, paraque este liso, y compuesto, o traer hacia abajo los cauellos con la mano como halagando. Sapo man liuat: cun magbabayo, ngan iton humay nga mapisic, icacada sa lipsongan, amoy isasapo.

Sapoang, sapoanga iton baquid, cay ba quita cahologan.

Sapoa. up. f. hun. El pie de la palma quando comienza a subir, y desecha las paluas por hazerle gruesso. *Masapoa.*

Sapol. uc f. an. Lo que vno ha adquirido por su trabajo, bienes gananciales. Et forte riqueza, tesoro. Alangan na nga sapol ni coan, nira coan cay madoroto mag giho.

Sapongol. uc. f. un Coger del pinngus a alguno.

Saponot. uc. f. un. Espeso. Masapunut, masapuc. Como tinta espessa, o linugao espeso &c.

Saposapo. uc. f. hun. Hapay. Traer hazia abajo los cauellos con la

la mano como halagando.

Sapot. un. f. un. Cubierta, o en boltorio en que algo en bueluen. Dile macacasapot inin potos, cay hayectin. Y la mortaja. Naga sapot. Amortajar. Sasapoton. Aquien hande amortajar. Sinapot, cun gisapot. Amortajado. Magsapot aco an y, cay di aco hababaro sa acun cama, tayun, magpanaptun, magdayandayan. Sapot. El vestido que se cubre con otro largo. Sapot iton saroal mo sadtong lambong mo. Nagsapot sapot. Bolver la enfermedad de quando en quando. Vid. Saputlaput.

Sapsap. uc. f. an. Azolar, alisar la tabla. Sinapsap. Las astillas de la azuela. Malaplap. Tambien se dize del guiho cun mabasa nga laong dile quita maayo manapsap, sapsapun.

Sapuc. uc. f. un. Malapuc. Vid. Saponot. Saputsaput. Enfermedad que torna. Nagalaputsaput. Recaer. Vsaay maaycayo, vsaay maharunhat. Nasaput na an vran, nagdageu na, dinmacu na, dinmugang na, nasaput na an caiangit, an calaquit, an hibaro, an casantos, naonat, naadugang, naogcad.

Sapung. uc. f. un. Masapung sin capolonganan matuquib, buotan. Queda en el punto.

Sapud. uc. Las ramas del arbol. Osbong. La zima. Sasapud, sa osbong. Sapod. up. f. Sasaporon, vel, sasapdun. Escoger lo que lleua el rio, o anda en el agua toore aguado. Magsapod, sapdun ninyo yadton gianod, pagpanapdun, gipanapud cona: madamuy panapdun, ginsapod na sa dagat si coan pagbinag, pagdacup. (Nagsapod, sapod na aco) Y recoger, o prender al que andaua huydo, y todo lo que se coge del agua, es sinapod, sasapdun.

Sara. uc. Genero de sardina. Tamban, tigi.

Sara. up. f. Sasarahun, vel sasadun. En lenguaje de serranos lo mismo es que sala, Ginbuhian aco, vel, binuhian aco cay vara acoy sara. En el comun es lo mismo que bis. Dayandayan. Gala, arreo. Magsasara. Arrearse, componerse con siniualos. Camagi. &c. Es con o jaezes. Nanara, pagsarahun. Lo que se hade arrear. Sinasara, madabung, masara nga tao, madayan. Hombre bien compuesto, galan.

Sara. uc. f. hun. Liuat. Es colar. Sarahun mo iton tao, cay madamuy tay, sarahun mo iton tubig, cay mananap un na. Sinara. La zera colada. Iginara an andulan, sinara. Lexia. Sara, liuat. Es reciuir lo que ledan Baton a, magsara ca, baga sinmara nga buhay, pananglitan san magdodola, vg sa orehe tumangis na, cay ba an buhay cun baga maghimaya siya, magsasaca sa tangbo, cun sa mangad na nga cahuy, vg sa

orehe mabolog na, vg mapusa na, ngan maboong na iton iya balay.

Sarab. uc. f. an. Chamuscar, perdigar. Sarabun. Vnos pelos que quedan en la gallina, o aue despues de pelada, que los chamuscan, y por esso le llaman sarabun. Y en el puerco, quando ay algunos pelos, (que le passan por fuego) para que mallos. Saraban ilo; bantot manoc, halarab, ilosogba, iloloan, ipamarina san babul. Sarabanan iniit sacayan, cun lomoton na nga tuud, nga naihana sa dagat, cay paghairingan sin cayayo sasagod, agud macoha an lomot, vg magcomo, dagaan na paglacayan. Sarabsab. Vid. Salabsab.

Saracvil. up. f. an. Nahasaracvil. Darse en contron, o rasgon, trepezar. enrredarse en algun palo, o caña. Hin saracvilan ta yeao, cay mangitngit. Quando vno esta hechado, y otro que passa tropieza en el

Saraculac. up. f. an. Desvario como del tonto, o borracho, hablar, o decir noche noche, al desgayre, como quiera sin orden, sin concierto. Pahpa alan ang, varay catigayon an dimo saraculacun pagbasul, husayun mo, ayuhun mo, dimo saraculacun pamolong. husayun, tahigun mo. No confundas, o rebueluas lo que dices; ordenalo, o dispon lo bien. ... mati sa iya igsiquitao, nasarabac pamolong. Decir de aca para alla; daqui dalli.

Sarag. uc, f. an. Nagsarag. Pelear, o apedrear. Pagsaragun sin bato. Nagsarag sin polong, iton taman nan olong, dile patratiun, cay lurug, an dile hababaro, bozal. Masarag, nabari an sanga sa cahuy. Desgajarsela rama. Masaragan an tao sin dumug, igcasarag cana dida sa tanguid. igcacasarag, igcacabaricana, yao ca dida, cay baca igcasarag, cay baca igcabangi, iquinasarag aco, iquinabangi, iguincabari.

Saragbat. uc. f. an. Masaragbat ca lamang. Descomedido, mal criado que estan los otros hablando, y no da lugar a que acauen, o ente te suplatica fuera de tiempo. Varapa cataliuan an igsiquitao, ngan mag yacao.

Saray. up. f. Y. Poner los baibares, o cossa semejante. Pararayun iton cahuy; sablay man, ipanablay, isarai man an manga poso sa cauayan, sarayan iton cauayan. Y assar como tortillas en parrillas. Sarayun. Y es tambien señal, de los que buscan avejas. lias, tias, sarangsarang. Ytt. Masaray. Cossa esparcida apinuscada, e contra, Mapugung. Abierta como arbol, o lambon. Sibcag, casarayan sacalasag iton cadac an nga aro abaga.

Saraic. Vid. Salait.

Sarang. up. f. Pasasasarangun, vel, pasaradngun, arac. Derramarse, espa-

es parcirse, cundir como la langosta. Masarang an manga tao, mag ca. cabulag. Derramarse, diuidirse. Cun mabungcag an bongto. Percutiam pastorem. Opay cun mag haring quita, opay quita manarang. Bueno fuera hazer fuego paraque nos calentaramos. Maquipamarang cami, pagsarangun an pag asinun, vel, pagtambacun, cay paghaharingan na. Sarang, up. f. un. Lo moderado, lo que basta. Casarangan. La templanza. Masadanganun pagcaun. Templado. Masadanganun, dile olitan comaun, sinadang co an acun ginhaua. Me di mi comida, o bebida. Sadang na. Bastaya. Dile masadang, dipa sadang. No basta. Para dangana. Di que basta. Culup na nian sadang na sin boas. Dejemoslo para mañana. An dugo ni Iesu Christo amo nay macasadang igpap nobus datun: sola la sangre de Iesu Christo, fue bastante a redimirnos. Magcasarangan sa manga cahadluc, vg sa manga caysug nga apas an carigun: casadangan nga tao, himonganan, diri daco, di man diut. Sarangay. Ydem.

Sarangao. uc. Nasarangao.

Sarangapan. uc. f. un. Estar muy ocupado, o como mal arrumado, embarazado.

Sarangsarang. uc. f. an. Tias, lias, salut, saray, buya. Señal como de los que buscan abejas, y las señales con vn ramo cortado. Nagasarangsarang. Prouarse el vestido.

Sarao. uc. Cun tarao, an vara nay dahon nga cahuy, nga quinolaan: cami samang in ma. sasaraosarao sa bongto, in maglalacatlacat.

Sarap. uc. f. Sasarapun, vel, sasadpun. Cercar, o rodear al que quieren coger. Masarap, sasarapun an malagiu, sasarapun vsab an hipon sa baring, sablag cun an isda sa pocot. Naca arap. Hallarse algo. Cun ni hisarapan layon san namumuhag.

Sarapang. up. f. un. Lisga, o tridente para matar pezes de tres, o de mas dientes. Sarapangun co iron isda, sarapang. Es tenedor. Sarapsap. Vid. Salapsap. Cosa aspera, y penosa. Masarapsap, varay casarapsapan, cun baga boni, an iya conciencia. Mahinlo.

Sarasad. uc. f. un. Sarasarun an manga tao pagtuparun. Sarasad liuat iton baga alat nga sosodlan san abo san magaasin: cauayan nga pamimiacun, vg tagicun baga alat in cahimo.

Sarauag. up. Vn genero de palma montes, lleua vnas vellotillas, que quando maduras estan coloraditas, vsanla por bunga para el buyo a falta de bunga. Sarauag. uc. f. un. Sinarauag. Cordon texido de quatro ramales. Vpat capilo in caraptan, dacu iton inyo pagsarauag.

Sarauisao. up. f. an. Repicar en el bordo de las campanas quando muchos repican, y quando muchos muelen hazer fonsonetes. Baga magsasara-isao na. De los que hazen juntamente alguna cosa, como carpinteros. Cay magtatarocatic panigbas.

Sareta. uc. f. an. Yronia.

Sari. uc. f. hun. Probar. Sarihun mo cun tacus. Prueua auer si viene bien. Saribun ta icao cun maaram na. Y a las mugeres no se dize bien porque tiene mal sonido. Sarihun cun tilauon. I anaico lamang, sa iyo buot, inin atun pagpuyo, dinhi sa yuta amo-an panarihun datun sa Dios sa buot ta. Masari, sumarica, magsarisari Ensayad. Masari au di mahadluc mamolong, matahum, varay pagunturan, varay pag hauid, hauid. Y es atreuerse. Sari. uc. f. an Nagsari De tenerse mucho en alguna obra, perseuerar. Nagsari pamuyayao, nagsari pagtangis. Inde. Sarintangis cun salintangis, ginsaribanacon buyayao, nagsari camo paginoman.

Sadia. uc. f. Y. Don. o gracia, Isinadia sa Dios, isadia sa Dios an inyo buhat cun mag bantay man camo sa iya sugo. Sadia. uc. f. han. Nasadia ca lamang sa imong cusug, nagbuhat ca sa caran lain, sa imo vgaring vara ca naguiho, Frustrar, o perder su trabajo. Nagdayanda yan ca lamang, cun madamuy sara nga bulauan sa vsa catao masiring quita in vara nga masadia ca nga tao.

Sadiap. uc. f. an. Sadiapan ta inin humay.

Saribo uc. f. han. Saribohan ta inin a asinun. Apagar lo que se queda para hazer sal.

Sarit. up. f. un. Nagsasarit. Aspar el algodon. Sarican, paglalaconan, paglalacnan. El aspa.

Saricongcong. uc. El caballete, o gueso de la pechuga de la gallina. Magsalaricongcong.

Sarig. uc. f. an. Arrimar. Sandig, isarig mo dida, pasarigun mo sadton hatigue. Nagsarigsarig na lita cay madamu na. Confiaron en que eran muchos, y no temian. Masarig, confiar. Napasarig. Amparar. Ginpasarigan, napasarig. Arrimar assi como al enfermo, dar hudcia, y confianza. Pasarig, up. f. Pasarigan, vel, pasarignun, quigaran, bulibuli. Los asientos vltimos, o bancadas de hacia la popa. Pasarignun, quigasahun, bulibulianun; vel, mamoliboli, an migburugsay didto. Sarig, masarig nga pagtoo. Fee, o creencia firme. Marigun, madasig.

Sariyong. uc. f. an. Embudo. Nagsariyong, Embudar. Sariyongan mo

mo iton limeta, opay di mahagauas iton alaesiu. Sariyong. uc. f. an. A con cauar, acoruar, de suerte que baga hondo, como la ambueça, el nigo, o la hoja que doblan para veuer, en efecto lo concauo. Sina sariyong, nagcacasariyong an ouay sa ligid sa nigo. Sariyongan mo i. ton camot cay sasaloran sinin arras. Sumariyong ca.

Sariyot. uc. Magsasariyot na, magtacliad. Andar en tonado.

Sarimbal uc. f. un. Tarima, o lecho hecho de cañas, y las angarillas se pueden llamar sarimbal, que aca de essa manera sirve vn linaga, hitan cogen en el la tierra, o yeruas, y lo lleuan al higad.

Sarimohay. uc. f. an. Bonibay. Reçongar, ir haziendo gestos, o de malagana. Magsarimohay Consolarse. Nasarimohay, dile malarimohay cay namatian.

Sarimpoco. up. f. un. El que de presto se enoja, y menudear el passo, y darle priesa. Dile mo sarimpocoton pagbuhat. Abreuiar, a presurar.

Saringyauan. uc Ave. Nga ticumut homoni cun taon, mayauit sin binibitay, binibiyao, pinaquiquiringquiring.

Saringsaring. uc. f. an. Furia, o furor del arreptitio que no bastan atenerle. Sinaringsaringan, sinamungsamungan.

Sarip. uc. f. an. Ventrsele a vno a las narices el agua quando veue. Hinsaripan aco.

Saripsip. uc. f. Y. Tirar vnas piedrecitas llanas, sobre el agua: malinao; que van saltando como pece bolador. Sugad sinin balo maglu parlupar inin yapar nga bato, cun bica: dao isinaripsip nga sacayan, cun macusay an paglacat, ngan cun matolin an pagsacay, dao isinaripsip an sacayan sin tolin.

Saro. uc. f. Y. Comer juntos. Igsaro ninyo si coan, nagpasaro. Combidar. Vsa casaro. Vna quadrilla de los que se reparten a comer. Tambien es a parar, o reciuir lo que le hechan, o arrojan. Salod, saroon mo. Recoge A para alla.

Saroc. up. f. un. Sacar agua. Caros, calo, sasarocon, carosan, cacalohon, saroc an bagol, nga icacalo sa tubig, vel, calo, nagsasaroc aco san nagbobolong. Yo cuydo del que toma el palo de china. Saroc, vel, sadoc. up f. an. El sombrero de las mugeres, o otros que hazen de copa grande para caminar, o nauegar. Magsadoc quita cay maadlao, sadocsadoc. Diminutivo. Sadocan. El que trae sadoc puesto. Sadocsadocan. Dijo vno de los clavos porque tienen la caueza a manera de sadoc iginsadoc mona y ada. Ya es tomado por bordoncillo, el decir ada.

da. Cay an ſadoc dile ibubulag ſa olo, an cabtang man dile halin. Sarocſaroc. Denſo apretado. Nagdoot an onod, Ioce. Sinarocſoe. V. Sarol, ſumarol ſa oran.

Sarop. Vid Sarup, ſarop ca nga tuud, hulut.

Sadſad. uc. f. an. Nagſadſad pagbatad ta minatay, nag oneac nag. hulag.

Saroſod. uc. f. un. Nahanaroſod an buot, nabataroſſo, naghinali cunta.

Sarot. uc. f. un. Enfermo, ya muy conſumido. Naſarot, ſarot na aco.

Sarouoc. uc. Piohoc. Remolino, o andar a la redonda. Nagcacaſa. rouoc. Sarubaſub, vel, ſurubuſub in pagtotoc, matarom. Mal mirar. Saruc, ſaruc na ada, duyag ba maupud ca? Cay ſaruc na aco diumpud, ſin amocoy duyag.

Sarug. uc. f. un. Sipi, bangi. Deſgarrarſe ramo, cortar con los dedos, ramo, flor, fruta. Naſarug.

Sarug. up. f. an. Inevitable, cierto. Sarug ta in camatayun, varay di, ſe mamatay. Sarug. up. f. Saſarugan, vel, ſaſadgan. Ornato, jaezes, galas, ramilletes, adornos. Sarug ta Altar, tara, hias, dayandayan. Sarugan iton paſagan ſa Santiſsimo Sacramento. Sarug. Es particula frequentatiua. Sarug co in pag toon, an buot in cablas, magſarug matay, magcamataymatay, nabaſarugmata, nagmatamata, nagpocapoca. Sarug. uc. Sarig, ſarugan, ſarigan, ſumarug ca dacun, icao in ſarugan co, ſarug na an hiranat, dile mahalin, dile lunaſan. Sarug nay ſaquit ni coan cun dayon na Sarug. up. Arreos, jaezes, galas, que ſe ponen las mugeres en el ñudo de los cauellos. Iton dayandayan ſa pinngus ſa babaye, talambot, magſaſarog ſin caropi, burac, manas, ngan ſan igdada, yandayan ngatanan. Sarug. uc. Es tambien vn genero de ſiplat. Cun varay lalactauan baga hablun lamang. Sarug. Es tambien quando entre tarluc, eſtacas, hechan madera, o cañas para hacer corral, o para hacina los que hacen ſal. Sarugan mo. Es tambien apretar el tejido de los que hacen ſiplat. Cun halaghag iton hulug, ſarugan mo. ſanſanun mo

Sarumſum. uc. f. un. Sarumſumay na an bulan. Sinarumſuman na, dinulumduluman na.

Saruncal. uc. f. an Magical, hiual muyo. Inquieto. & conturbator populotum. excitator rixarum. Naſaruncal nalibarot, naſinaroc, naſbca, namarahicag na, namarihayao, namiquil an barahibo Es peluzarſe.

Sarup. uc. Lo tupido, o como a tapado. Sarup ca nga tuud cun hulut, dao ſinarop an acun durungan ſin buyayao. Me han tupido las o.

rejas

Digitized by Google

reias a pura a frentas, y mal diciones. Sin mungsung na an durunggan, baga sinasarup na an durung gan Del que no quiere oir.

Sala up. f. Salahan, val, lashan. Las ojas de la nipa, o lumbia de que hazen ubit, o los bagacayes, de que techan quando estan ya rajados. Manasa. Ir por lasa. Sumasa camo liuat boas cun aga, nagcabus an lasa sa simbahan: adto nagsisasa pa liuat an manga tao, pila ca tuig ngan sa ahan inin saha sa lumbia, amoy panalahan mo iton halapadnga palua. Pagsasa. Es tambien desquartizar. Pagsalahun, pagboangon, pagsacsacun, lapaun.

Salus. up. Manasus. lesus.

Satulan. up. f. an. Damasan, vel, damahan, sugalan. Tablero de dama. Satol. Treuejo. Naga satol. lugar al axedrez

Saua. uc. f. han. Entrar la llubia en casa. Amgi, araua.

Saua. uc. f. Sasauahon vel, sasauhon. Culebra grande. Ginsaua. Ser comido de la saua, sasauhon, dadauihon sinasaua, dinaui, baga dinaui sin saua. De la perdida, o xilote que no se puede recuperar. Porque la saua no suelta la presa, avnque se muera. Sinaua. sup. Centro de vbi.

Saua. uc. f. an. Temer. Naghumut aco ngadto sa dulag dimo; cundi an casasauaanco. cundi man aco hatapo dimo dida la bay.

Sauay. up. Cerquillo de calunca qui que traen en los pies los bisayas. Sauay. up. f. un. Corregir. Hisauayan, danay hasauay an Dios san hihimumut an sa manga tao. Muchas vezes desagrada a Dios lo que agrada a los hombres; y desdezirse. Sauayun mo an imo pinamolong cangina, sumauay ca sa imo pinamolong.

Sauad. up. f. an. Resto, o sobra de lo que se mide, o cuenta. Capin, baga via cagantang in sauad sa toong. Como vna ganta sobra, o queda; y en el sadiap. lo q̃ queda en el suelo es sauad. Nasasauad na aco caculup, cay madamu iton mangongonpesal Y sera por metaphora en la conciencia las reliquias de los pecados. Nagsauad na. nagcapin na. Ya sobra. Nagsauad na an acun humay. Quando no cabe ya en la sadiap. Nagcapin. Y assi para abundante, y copiosa cosa. Nasauad, san sauad nga tuud nga calooy sa Dios datun, agud masauad, vg macapin an iya panobus datun, sauad na sa ginhaua co iton acun paginum, nadahup.

Sauaing. uc. f. an. Matariing, masauaing, casauay ngan. vlao, cauauan, macauulao. Cosa a querosa. Masauaingun, maulauon.

Saui. uc. f. han. Nagsasaui, manaui. Aparar vejuco. Nagbabaros,

Panamauihan, pamamarosan, masaui. Andarse como espina: Nagcacasibquilun, masaui No afirmar. Cundi quita macacatonob, cay maolos. Saui. Embarazo. Nasasaui. Tener embarazo. Vara aco nagdara san biso, cay nasasaui na aco, sinasauihan aco sin dinara nga madamu.

Sauing. uc. f. an. Desmochar los arboles, o desmochar los de las ramas bajas. Pinauingan mo inin soua. panaga. Es de todas las ramas, como quando hazen sementera. Vid. Taga.

Sauid. uc. f. an. Maysinasauitan pa. El que se tarda, o se detiene por alguna cosa.

Sauolot. uc Masauolot: cuilcuil: di sauot mag guibo. Desmañado, desaliñado, desaprouechado.

Sauot up. Masauot magbuhat. Diestro, facil en hazer. Matoron magbuhat, maualas, masugi. Sugi, an ad,ada namaha baro, cũ masauot na.

Siac. up. f. un. Vna raja. Magsisiac. Rajar. Pagsiacun mo. Rajalo. Maniac, magpaniac, nagcaçasiac. Estar algo assi rajado, como las cachas del cuchillo.

Siam. up. f. an. Nueue. Casiaman. Noventa.

Siao. uc. f. an. Siauan. El buscay reluciente. An masinao.

Siaosiao. up. f. un. Verguenza. Magsisiaosiao cami, an lalaqui maquig gilaong sin babaye, opay cun igsiquilalaqui man.

Siaop. uc. Naorot, nasiaop pangauat. Acabar con todo.

Siad. uc. f. an. Sisiarun iton camote. Cortar el camote.

Sibac. uc. f. un. Coser cayanes, o leplepes, o nipas. Y assi en Leite lo q̃ es por aca. Nanibit, dizen, nanibac: adto nanibac an manga tao.

Sibal. uc. f. un. Pagsibalsibalun sin hampac. Ayauon, varay liligaran. Ygualarlos a todos.

Sibali. uc. f. un. Sicuaot. Cosa torcida, mal formada. Subali.

Sibang. up. f. an. Nasibang Repugnar, ser dediuerso parecer, y sentimiento, ser singular, massuay, malalis.

Sibao. uc. f. an. Resurtir. Ontol, sinibanan quita, cun inolian quita sin ibonota. Como la pelota que resurte de la pared.

Sibad. uc. f. un. Comer el pece, hazer presa, o el cayman. Manibad, manibad, sisicmolon iton isda nga diut sadton manibad. Ypinasibad co. Hecme la maldicion del buaya.

Sibcag. uc. f. un. Dilatare Filacterias, es abrir la ropa de bajo, y en sanchar se haziendo pompa, y rueda. Nasibcag, maninibcag. Y vn arbol de ramas abiertas. Y es peluzarse. Nasibcag, nanindug, namatahicag an acun barahibo, nagsisibcag, nagsusugat, nagpopcoc. Estar

o puer,

o puestos, o encontrados; y lo desparpajado, desperdiciado, como cabello suelto, o descompuesto; o como sementera hozada, y destruida. Sin mibcag na iton acun giho. Baga gincacaun nanbaca.

Sibi. uc. f. un. Masibi. Obediente.

Sibia. up. f. han. La esquipazon, que lleua prouision a la Ciudad. Manibia, vara cami soholi sanpagsibia namun. Nacaduha na aco sibia. Son los que lleuan hazienda agena. Cun canan lain an luran: caracal, cun ilalugaring sa magasacay.

Sibin. uc. f. un. Panibin yadto sa dato, pag opa. Cortesia, comedimiento. Maubin. Cortes, comedido, atento.

Sibit. up. f. Sisibitun, vel, sisibton, pauod. Vna nipa, esto es, vna sarta dellas, conque cubren el techo. Siribtan. Aquella caña, que va dentro, sobre que la cosen, como tohog. Magsibit, vel, manibit. Hazer, o coser las nipas. Ypinanibit cana. Ya andan haziendo nipa para ti. Papanibtan co onina vsa ca polo catao, mangubad cami sito, ngan yadi pinapanibit cami liuat. Nagasibit. Coser con gibay, o sipac. Algunas mantas, como para hazer vela. Sisibtun iton habul nga daha, cay atun paglalayagun.

Sibo. uc. f. an. Ygualar, a justar. Nagasibo. Comprar, o trocar tanto por tanto; como dando vna ganta de arroz por otra de otras cosas. Sisiboan an coron sin tipasi. Siniboan cami sin gubat. Gincatigman, ginlibotan, gincatiponan. Hinlalabonan.

Siboa uc. f. han. Colla de qualquier viento. Siboa sin habagat, amihan.

Sibuot. Vid. Buot.

Sibol. up. f. Sibolan, vel, siblan. Cierto instrumento de caña para sacar vino, o tuba de tinaja: cun iton bias quiricotan sa ilarum, ngan hubhan sa tungatungan an pag coan igsalo sa tadyao. Vid. Puot. Sibol. El recaton del bordon, o lanza, o la parte que afirma en la tierra.

Sibucao. uc. f. un. Arbol con que tiñen de colorado: es de muy recia madera, y hermosa, por ser colorada.

Sibug. uc. f. un. Sibugun ta yadton igin anod. Rememos atras por aquel que lleua la corriente.

Sibul. up. f. an. Sibulan. Tinaja baja de burney.

Sibud up. f. Sisiburon, vel, sisibdun. Lo bien torcido. Honoy an pisi, cun dile masibud.

Siburan. up Tinaja baja de burney q̃ tiene dos rayas a la redonda.

Sica. up. f. un. Interjecion del que a huyenta al perro, o gato, o otro;

tro animal. Sa, cun manuc, vel, ſua, ſinica mo aco, ſinifica mo aco. Como a perro me hechaſte, me a huyentaſte.

Sicay. uc. f an. *Mezquino.* Maſicay nga tao, maiſip ſa canun.

Sical. uc. f un Bulcag, bicag, ſinical na antian co, cay cacu nay quinaun, maſical mahical, madical. Duro, dificil. Maſical, mahiual, maquiua nga tao, maſical ſa bongto, marongcal. Que lo inquieta, y al. borota, y agravia.

Sicad. uc. f. an. Con el pie deſviar. Sicaran mo iton dulang nga di dapit. Sicar. Es triuar en algo para hacer fuerza.

Sicat. uc. Naſicat Atreuido. Naticat mamolong.

Siccab. uc. An maayo nga ayam, danapa ngan mauſig.

Siqui. up. f. han. El pie, o la pierna, zancajo, oçanca. Siqui, ſudſud, ſiquil, bacuas, bias, bitijs.

Siquiacng. uc f. un. Canal Saquiaongon iton cahuy, quiquiloton

Siquiap up. f. un. Pala, obadil, con que ſe coge tierra, zeniza, lodo &c. Siquipun mo. *Traſpalar.* Vid. Calo, ſilot.

Siquil. up. f. un. Auiſar dando del codo. Nagſiſiquil.

Sicla. uc. f. hun. Deſpertar el perro la caza, leuantarla. Siclahun ſa ayam.

Sicla uc. f. hun. Es toconear el navio, o pueſto, a lo q̃ llaman Sonal.

Siclat. Vid. Siplat.

Siclo. uc. f hun. Hipo.

Siclob. uc. Vid. Hicub.

Sicnub. uc. f an. Cuella muy empinada, y erguida. Hanayhay an di nga tuud ſicnub nga buquid.

Sico. uc. f. hon. El codo. *Manico.* Medida que corre deſde la mano por el pecho, haſta el codo del otro brazo. Sicoban. Vna como lanzadera conque tejen las Biſayas, y conque paſan el hilo en la mano. Siroſicoban. La agu'a conque tejen la red, o la tarraya.

Sicol. up. f. un. Dar de codo. Sinicol aco ſa acun upud. Mehicieron ſeñas medieron de codo.

Sicſic. uc. f. an. Eſpulgar atiento con el dedo. *Manicſic,* nagapanicſic, panicſicon iton coto, iton luſa, panicſican iton tao.

Sicuay uc. f. Y. Ticuang, digſon, pinqui, intic, iuay Deſviar, dar de mano, deſdeñar deſpreciar. Yſinicuay an bahandi, ngan ſan manga ſinaad. Deſviar. Yſicuay mo iton payuayun mo.

Sicuali uc. f hun Coſſa torcida, aviejo, yerro, y en locuzion ſolecismo, en camino, rodeo. Nanicuali pag agi. Rodear. Ticuali, ba-

uod,

Digitized by Google

uod, balad, balico.

Sicuaot. uc. Cosa torcida, mal dicha, mal hecha, al contrario. Siquali, ticuali, sibali, balisa.

Sicup. uc. Genero de gauilan, o milano, maisug nga tuud ngan dacuy mata Dao mata nen sicup. Dizese de los que miran con ira. Baga din magit nga sicup. Sardina que el gato lleua: quando a uno le quitan su banandi, o le silotan.

Sidaya. up. Nagasidaya. Nadar de espaldas.

Sidol. uc. f. un. Cortar la hoja (en naciendo) al laguay. Nasidol na, naato na, nagcasidol an manga laguay sin pangotan guihapon, ya. ra nay dahon.

Siga. uc. f. han. Hachon. Nasiga. Arder, resplandezer el oro, ó el Sol, o la Luna &c. Nagsiga. Soplar el fuego paraque arda. Pagsigahun, panigahan.

Sigad. up. f. an. Limpiar la orilla de la sementera, Sigaran iton dap. lin, magsisigad aco sa acun oma, buneagun sa babuy an alad, cun varay sigad. Pagsigad. Rapar a nauaja. Papagsigad aco can boro. Metras quilara.

Sigapot nga tao. Vid. Sugapot.

Sicdo. uc. f. un. Zarandear. Sinicdo

Sighid. uc. f. un. Barrer la sementera, limpiar la de palos &c. Para sembrar. Manighid.

Sighot. uc. f. an. Dinghot, sagbut. Vasura.

Sigi. uc. f. un. Pescar. Pagsigi na quita.

Sigid. uc. Cierto balagun conque atan los corrales. Sigid. uc. f. Sisigitun, vel, sisigdon. Igualar, lleuar a todos por parejo. Saphid, dile magsigid pangadie, igsigid ngatanan sa camatay. Sigin.

Sigmit. uc. f. un. Hicap. Ir pasito, como los niños, a coger las mariposas. Manigmit, sigmita, sigmitun quita sa yaua. Es coger del pie, como quien coge puerco. Pahananalian pagcacup.

Sigmol. uc. f. Sisigmolon iton isda sadton dacu. En gullit sin mas. car. Sigmolon an canun, cun dile samsamuh. Contra dezir. Vara pa'a, co nacamhan sa acun polong, imo na aco sisigmolon. Sigmol. Dar con el dedo en la nariz por oprobrio, y desden. Sinigmol aco niya, sigmolon aco. tolosocon, sigmolon mo, sontocon mo. Sigmol. Dar tapaboca con el reues de la mano. Sagpa. Con la palma de la mano.

Sigo. uc. f han. Despaular. Sigohi iton candela, cay maparong. Sigo. up. hon. Es instrumento de los carpinteros para a justar las tablas.

Sigohonta agud magdail, vara pa ſigoha, buſa vara nagdail.

Signo. uc. f. an. Magſiſigno ſan anac, ſan maſaquit &c. Cuydar con regalo. Paſiſigno aco ſa acun igſoon.

Siggit. uc. f. an. Lo eſtrecho, o angoſto. Hagoot, maſigpit iton caput ngan, maayo cun vpatun cadupa, cay dile haloag, diman maſigpit.

Sigun. up. Ave, Baga lin mupag nga ſigun. Pananglitan ſan macu. ſay maglacat, cay diut, vg matolin man.

Sihaſiha, vel, gihagiha. uc. f. an. La hendedura de entre los dedos de pies, y manos.

Sihag. up. f. un. Naſihag. Paſarſe el papel. Nahunub.

Sihi. uc. f. un. Mariſco. Sihion ini nga bacolod.

Sihod. up. f. un. Vlandog. Bilorta, o vn redejon puesto en vna como bilorta para peſcar camarones. Maſihod, manihod. Peſtar camarones. Sihoron an iſda ſa aliua. Singpot iton ſihod cay idacup iton lamat.

Siya. up. El, ô ella. Vid. In arte. Inpronominibus.

Siya uc. f. han. Caber. Maſiſiyaba inin bugas pagparabol ſinin manga tao? Dile maſiya inin vſa ca balay, cay madamu nga tao, dile caſiyaan inin caban ſinin libro, cun hayecot an ſapatos, dile caſiſiyaan ſa teel, maſiya, maigo, maſadang, dile na ſiya inin teel co, cay dagcu. Siya. up. Siapa. Nueuo. Siya pa aco cai di hababaro. Siya. En ibabao y Samar, ſiring, ſiyaun mo, ſidngun mo. Di aſsi. Simiya camo. Baſta ya. Paſiyahana iton manga bata. Di les que baſta, o haz los parar. Dina nian, cay culup na, ſiya na ſin boas. Baſtara, o mejor ſera ya maſaua. An dugo ni Ieſu Chriſto amo lamang in nacaſiya igpanobus daquin. Y es atreuerſe. Maſiya ca ba maquighamlag. Siya. uc. f. hun. La Silla.

Siyac. Vid. Piac.

Siring. uc. f. un. Obay, iring, tupad, ſiul. Emparejar.

Siid. uc. Maeaſiir. Ajuſtar, guardar, juſticia, rectitud, verdad. Maſiid nga tao, mataliid, matadong, Dile maquibaluſun, himihim.

Siyocot. uc. Maſiyocot nga tao, malipudlipud pagcaun, magtatalimogos. Goloſo.

Siyoc. up. Nagaſiyoc. Zumbar abejon, abeja, o moſquito.

Sila. up. f. an. Cuña. Siſip, pantuc. Sila up. Plural, de tercera perſona: Sila nay magbuot, alla ſe lo ayan. De ſu genitiuo. Vid. Yla.

Sila. up. f. han. Es lo miſmo que ſinao, reſplandecer, o entrar el reſplandor. Varay na caſiiaan. Ya no ay por donde entre luz. Amo day naſi.

Digitized by Google

naſilaan iton caguhaban. Solo reſplandece, o ay luz por aquel agujero. Es tambien ofuſcarſe la viſta, porque recibiendo la luz, ſe ofenden los ojos, como quando ſe mira al Sol. Y de aqui por metaphora. Maſila o, maſinao. Es aborrecer. Naſila dacun ſin varay caanoan. Odio habuerunt me gratis.

Silab. Vid. Surab. Vid. Et ſirab.

Silag. up. f. an. Abertura de entre las cañas de la pared, por donde ſe puede ver a dentro lo que ay. Panganganilagan, nangangañilag. Mirar por entre las tales hendeduras, o reſquicios. Reſplandecer. Maſilag an adlao. Y toy caſilagan, tabonan pa. Naſilag. Aborrecer, o eſtrañarſe desbiandole de la converſazion. Sililagan, naſilagan, ſinilagan, quinalilagan, nagacaſilag. Eſtar enemiſtados.

Silao. uc. f. an. Mirar. Sumilao, vel, ſimilao. Eſſe, o mira. Igſilao mo aco cun cabatiñi. Mira me, aver, ſi es eſte real de ados. Silao. Reuerberar, reſplandecer. Naſilao an adlao, maſilao nga tuur, ſiniſilauan an mata co.

Silang, napaſilang. uc. f. an. Napaſirang. Acechar por entre hendeduras. 2. Conſiderar, meditar. Nagpapaſilang Silang. up. f. an. Sumilang, ſilangan, vel, ſolangan. Eſtero de mar, de dos bocas, o brazo, de Rio que ſe diuide del Rio principal. Silangan. up. Eſtrecho de mar. Silang. uc. f. an. Reſplandor. Nagaſilang an adlao, ſumilang. Comenzar a amanecer, alborear.

Silap. uc. f. un. Paſilapun. Cebar como a lo que quieren cazar. Paſilapun ſin tuba inin buaya, palaclacun cun paracracun. Silap. uc. f. un. Lamer. Silapun mo ſa dila, cun malabiauon iton dugos ſa pinggan.

Silat. uc. f. an. Viznaga, o mondadientes. Manilat. Limpiar los dientes. Nanhingiqui.

Silhig. uc. f. an. Eſcoua para barrer. Silhigan mo inin balay, vel, apoſento.

Sili. uc. f. an. Liuat. Theniente, o el que ſe remuda por otro: mudarſe el veſtido, pagar lo que ſe quebro, o perdio, o gaſto con otra coſa, remudarſe, o remudar, como tomar otro Navio.

Siling. uc. f. un. Hiling. Azechar. Siſilingun, ſiſilngun, hihilengon, hihilingun. Aquien azechan.

Silingan. uc. Vezino. Dongtol. El vezino de frente. Silingan. El del lado.

Silio. uc. Binugſay. alopoop. Camino de Santiago.

Silo. uc. f. on. Comer los pezes el cieno. Pangaonon ſin iſda iton

lomotlomot, nga na docot sa bato, siloon iton bato, siloan man an bato, ngan siloan liuat iton lomot, humalin cun sa bato, cun sa baras, ngan sa cahuy.

Silo. uc. f. an. Canal, que hacen en algun palo para encajar las tablas. Lain in salo. Vid.

Silog. uc. f. on. Fundir. Masilog iton mag tunao, silogan, panilogan iton houaran san tinunao.

Silong. uc. f. I. Toldo, o cossa que cubre, y defiende de las injurias del tiempo. Silong, cun sirong, iton ilarum sa balay, simirong quita sadtong balay, cay y adey vran. Maraut ini nga sirongan, matoro, simirong quita sadtong cahuy, cay maadlao, sironganta si Santa Maria; cun baga quita initan sin panulay, cay didto quita o opayun: Panirong camo dinhi maga bata sining acun payong, isirong mo iton papel cay ba mahopit, nanoy sisilongan mo, cun ilayag ta an cayang? Y con que te cubriras, si ponemos el cayan por vela?

Silood. uc. f. un. Tener acedo el estomago: Nasilood an ginhaua, cun maraut, cun baga susucasucahun, casilooran. Vid. Loor.

Silot. up. El coco que aun tiene blanda la carne: Cun maupay ta na caunun, cay onoran na, malomopaman iton onod.

Silot, vel, sirot. uc. f. an. Pena de bahandi, en q penan a alguno por algun pecado. Sirot, manirot, panirotan, sirotan. Panirot. Es tambien vn genero de atarraya de ojos angostos, que apenas se pueden escapar los pejes chiquitos. Silot. uc. f. un. Cuchara, pala, o badil con que algo se coge. Magsisilot. Coger con cuchara, o pala &c. Cun mapusac na iton lunang, sisiloton sa cauayan. Y es tambien es coplo para acanalar. An y pangingilot. Vid. Quilot.

Silpi uc. f. un. Desatento. Masilpi, mahuca, matapis. maruncal, varay tatagan sin buot, sisilpiun quita an maluya: pamimintasan, paghucaan.

Silum, vel, sirum. up. f. Sisiluman, vel, sisidman, masilum, masurum, mangirongitngit. Algo escuro, no muy claro.

Sima. uc. f. an. Muesca, que se hace como para encajar otro palo. Manima.

Simang. uc. f. Y. Senda que sale, o va a dar al camino real. Simangan, ibulag, binagtan, de bagat ibagat, oroonahan sinin simangan, ni ibulag sa too dapit. amoy sonon mo, limcoray quita cay arao, quita maghulat sa manga simangan. De los que estan de espacio, y de los que aguardan ocasion. Maghulat ba quita sa simangan, boas man. Gincasimangan, quinasimangan, gincabulagan sa tubig, cun sadalan, nanini-

mang-

mangsimang. Andar perdido, descaminado, siguiendo sendillas, ya por aqui, ya por alli, buscando el camino. Nacasimang. Hechar por senda. Nasimang, manimang, cun madamu.

Sinad. uc. Salin.

Simat. uc. f. an. Manimat an babuy, cun macaun, manungad.

Simba. uc. f. hun. Oir-Missa. Vara aco na simba, cay masaquit aco, dina aco maupay magsimbahun: tolo ca Domingo in vara co simbahan, vara co ilisan sin paningbahun, amo co nay buhat in pagsimbahun: magsisimba, magsisimbahun, mapagsimbahun. Magsisimba. El Sacerdote. Simbahan. La Iglesia. Pagsimbahanan ta can Iesu Christo an casingcasing ta, vg pag alampoanan. Sitesimbahan. Hermita, o Iglesia pequeña.

Simbagun. uc. Tibtiban, nganyavian. Boca nombrandola enojados.

Simbara. up. f. an. Magsimbara, ma, simpalad. Hechar fuertes: Pinasimbara sa manga Apostoles si S. Mathias, can Iudas, himbara. V. bara.

Simhor. uc. f. un. Es como barter la boca con la lengua el que hacomido, o como gato que se laua.

Simhot. uc. f. un. Conocer por el usmo.

Siminag. uc. Arbol.

Simong. uc. f. an. Casimongan: Escuro, cerrado, como espesura, Caguranan cerrada, o apolento escuro.

Simod. up. Hocico, y hacer ceño. Magsisimodsimod, nagsisimodsimod. an babuy san canun, nagsisimud, nabaho, nagpamaho.

Simot. up. f. un. Acabar toda la comida por la hambre que tiene: Nanimot, nagpapanimot, pinanimotan nga gayut an pingan, ginpanimot, cun pinanimot an canun.

Simpalad. Vid. Palad. Vid. Simbara.

Simput. uc. f. un. Sunsun. Estar apretadas, o espessas las cosas: Simput inin laya cun diot iton hocot, simput in atup, cun sunsun.

Sin. Vid. In arte

Sina uc. Hombre de China. Inde. Sinina, lambong hecho a modo del de los tales.

Sina. uc. f. han. Embidiar. Nasina, naaua: Y competir, y andarse embidiando sobre qual es mas, o mejor. Nagcasina, nagpacasina, nagcaaua, nagpacaaua. Sina. Vid. Aligutgut.

Sinac an sin ibir. uc. Arbol.

Sinacan sin miru. uc. Arbol.

Sinag, vel, sanag. uc. f. an. Resplandecer. Misanag na anadlao: Yara.

Yaraya el Sol, ya resplandece, o sale, o quando estaua ante, Sub'ado.

Sinantan. uc. f. un. La chinanta.

Sinao. uc. Vid. Tinao.

Sinaua, uc. f. han Señalar. Sinanaua: sinaua sa atun cabinunyagan an Santa Cruz, Pagsinauan, an gintago agud hitenan, gin sinauan quita sa aotang sin buring, cay an atun camatay, ymo sinanauahan, timaanan mo.

Sinca, uc. f. an. Espantar. Nagsisin ca, iton namolong sin daco san nag obay man, ono nga imo aco sinin caan?

Sincal. uc. f. an. Contrario: Nagcacasincal, contrariarse.

Sicap. uc. f. un. Fisga de dos dientes.

Sinarocsoc. uc. Especie de plantanos menores, que canara, y chatillos, y muy sabrossos.

Sindac. uc. f. un. Nasisindac, maaquig, mayangit. Ayrarse.

Sindauat. uc. f. un. Darse prissa, masingabot, masindauat cami pamugas, cay amo day ruig. Da monos priesa alembrar, porque se acaba el tiempo: y fatigar apresurando, y no dejando parar, ni descansar: nagsindauat, sinindauat. El assi fatigado. Sindauatun pagsocot, cay ito pay babandi.

Sindil. Vid. Sandil. uc. f. un. La esclaua, conquien el dato se cassa despues de la binocot.

Sindil. uc. f. un. Afanar, trabajar por ser rico, y valer tanto como otro Nagasindil.

Sindol. uc. f. an. Avisar dando de el pie: Nagsindol Odar punta pie. Nagsindol, nagpanindol. Coz. Sicol, vel, sicolon, cun sa sico. Nahasindol. Tropezar en algo, y herir liuianamente, y como de burlas. Masindol, sisindolon, cun diman dacoon sin pag bono, taa lamang nasindola.

Sindoro. uc. Nahasindoro. Arrojar.

Singa. uc. f. an. Masinga, matubu, madoroto, codcod na, masubasub. Frequente. Masinga an ayam, an babuy, cun hingan bugaua, hingan matan ca, dile macalagiu, toonga masinga cay bayong. Si coan in masirosinga pagsimba, masinga pagcarocanhi, masinga, maungab, madoroto, pagsingaan co pangayo hogtan co, hingyoon co, poonon co pangayo, di co y puyo cun di macuha. Importuno, molesto.

Singabot. up. f. un Sisingaboton, dadaliun. Dar priessa a alguna cossa.

Singal. up. f. an. Magsisingal. Ceñirse la manta como bahag. Singalong.

long. Vid. Tingarong.

Singamohon ta pag giho cay nasingabot.

Singat. up. Poner conato. Nasingat an manga tao, pagpamugas, vel, pagpugas, singat, angot: ba masingat an ayam, cay bisan hampacun dile mabatiag.

Singatohay. uc. Obra acabada, obra pagada. Magsingatohay camo, cun sosoholan layon, an nagbuhatsa vsa ca Domingo, cun adlao, ngan iquina adlao, cun iquina Domingo soholan gibapon.

Singi. up f. Sisingiun, vel sisingun. Cortar del tibulig los sipis, siningan iton tibudcan, singiun iton manga sipi, cun pagtancun, cun pagnangun man.

Singhot. uc. f. un. Oler. Olfacere.

Singi. up. f. un. Gajo de razimo. Sipi.

Singil. up. f. Sisingilan, vel, sisinglan. Cobrar. Masingil, masocot, maningil, manocot, panininglun, vel, paniringlun, soroctón. Lo que se ha de cobrar.

Singin. uc. f. an. Los plantanos que nacen pegados.

Singiso, vel, singisong. uc. f. un. Embotar lo agudo como punta de estaca, pluma, clauo. Masusumpu, masisingisu, vel, masisingisong.

Singit. uc. f. un. Coger fruta con alguna bara dandole golpes hacia arriua, o retorciendo el pezon, icon guizque, horquilla, o palo hendido. Baga gindudungalan an singit, cun maraut an pag arot, nga dile madalano, ngan magcacapahacpahac.

Singit. Vid. Sinca. uc. f. an. Dar gritos. Maniningit, magtooc.

Singitsingit. up. Sipitsipit. Vn animalejo, que tiene en la cola vnos dos cuernecillos, como tenacillas, y todo lo que tiene assi como tenacillas, o horquillas, se dira: singitsingit, como en el ciento pies &c. Masingit, maaringit, magiyaot, mayangit. En furecerse.

Singlot. uc. f. on. Vn cestillo como arobo para guardar sus mantas no tiene gonot.

Singod. up. f. un. Comer vasura, como el puerco, o perro. Nagpapaningud, maningud: an maraut nga ayam, magsisingudsingud.

Singot up. f. Singoton, vel, sisington: masingot, maaringaut, Abufado abochornado de calor, enfadado, de sudor, y sudar. Nagasingot. Nagpapaningut, nangutngut. Enojarse, o enfadarse de algo.

Singsing. uc. f. an. Anillo.

Singud. uc. f. an. Maningud, napaningud. Atender, namati: como quien tras de la pared, atiende auer, si esta dispierto, o si esta en cassa,

da. Cay an ſadoc dile ibubulag ſa olo, an cabtang man dile halin. Sarocſaroc. Denſo apretado. Nagdoot an onod, Ioce. Sinarocſoc. V. Sarol, ſumarol ſa oran.

Sarop. Vid Sarup, ſarop ca nga tuud, hulut.

Sadſad. uc. f. an. Nagſadlad pagbatad ta minatay, nag oreac nag. hulag.

Saroſod. uc. f. un. Nahanaroſod an buot, nabataroſſo, naghinali cunta.

Sarot. uc. f. un. Enfermo, ya muy conſumido. Naſarot, ſarot na aco.

Sarouoc. uc. Pichoc. Remolino, o andar a la redonda. Nagcacaſa. rouoc. Sarubaſub, vel, ſurubulub in pagtotoc, matarom. Mal mirar. Saruc, ſaruc na ada, duyag ba maupud ca? Cay ſaruc na aco diumpud, ſin amocoy duyag.

Sarug. uc. f. un. Sipi, bangi. Deſgarrarſe ramo, cortar con los dedos, ramo, flor, fruta. Naſarug.

Sarug. up. f. an. Inevitable, cierto. Sarug ta in camatayun, varay di, ſe mamatay. Sarug. up. f. Saſarugan, vel, ſaſadgan. Ornato, jaezes, galas, ramilletes, adornos. Sarug ta Altar, lara, hias, dayandayan. Sarugan iton palagan ſa Santiſsimo Sacramento. Sarug. Es particula frequentatiua. Sarug co in pag toon, an buot in cablas, magſarug matay, magcamataymatay, nabaſarugmata, nagmatamata, nagpocapoca. Sarug. uc. Sarig, ſarugan, ſarigan, ſumarug ca dac un, icao in ſarugan co, ſarug na an hiranat, dile mahalin, dile lunaſam. Sarug nay ſaquit ni coan cun dayon na Sarug. up. Arreos, jaezes, galas, que ſe ponen las mugeres en el nudo de los cauellos. Iton dayandayan ſa pinngus ſa babaye, talambot, magſaſarog ſin caropi, burac, manas, ngan ſan igdada, yandayan ngatanan. Sarug. uc. Es tambien vn genero de ſiplat. Cun varay lalactauan baga hablun lamang. Sarug. Es tambien quando entre tarluc, eſtacas, hechan madera, o cañas para hacer corral, o para hacina los que hacen ſal. Sarugan mo. Es tambien apretar el rejido de los que hacen ſiplat. Cun halaghag iton hulug, ſarugan mo. ſanſanun mo

Sarumſum. uc. f. un. Sarumſumay na an bulan. Sinarumſuman na, dinulumduluman na.

Saruncal. uc. f. an Magical, hinal muyo. Inquieto. & conturbator populorum excitator rixarum. Naſaruncal nalibarot, naſinaroc, naſibca, namarahicag na, namarihayao, namiquil an barahibo Es peluzarſe.

Sarup. uc. Lo tupido, o como a tapado. Sarup ca nga tuud cun hulut, dao ſinarop an acun durungan ſin buyayao. Me han tupido las o-

rejas

Digitized by Google

reſas a pura a frentas, y mal diciones. Sin mungſung na an durunggan, baga ſinaſarup na an durung gan Del que no quiere oir.

Saſa up. f. Saſahan, vel, ſashan. Las ojas de la nipa, o lumbia de que hazen tibit, o los bagacayes, de que techan quando eſtan ya rajados. Manaſa. Ir por laſa. Sumaſa camo liuat boas cun aga, nagcabus an laſa ſa ſimbahan: adto nagſiſaſa pa liuat an manga tao, pila ca tuig ngan ſa ahan inin ſaha ſa lumbia, amoy panalahan mo iton hahapadnga palua. Pagſaſa. Es tambien deſquartizar. Pagſaſahun, pagboangon, pagſacſacun, lapaun.

Salus. up. Manaſus. leſus.

Satulan. up. f. an. Damaſan, vel, damahan, ſugalan. Tablero de dama. Satol. Treuejo. Naga ſatol. lugar al axedrez

Saua. uc. f. han. Entrar la llubia en caſſa. Amgi, araua.

Saua. uc. f. Saſauahon vel, ſaſauhon. Culebra grande. Ginſaua. Ser comido de la ſaua, ſaſauhon, dadauihon ſinaſaua, dinaui, baga dinaui ſin ſaua. De la perdida, o xilote que no ſe puede recuperar. Porque la ſaua no ſuelta la preſſa, avnque ſe muera. Sinaua. ſup. Centro de vbi.

Saua. uc. f. an. Temer. Naghumut aco ngadto ſa dulag dimo; cundi an caſaſauaanco. cundi man aco hatapo dimo dida la bay.

Sauay. up. Cerquillo de calunc aqui que traen en los pies los biſayas. Sauay. up. f. un Corregir. Hiſauayan, danay haſauay an Dios ſan hihimumut an ſa manga tao. Muchas vezes deſagrada a Dios lo que a grada a los hombres; y deſdezirſe. Sauayun mo an imo pinamolong cangina, ſumauay ca ſa imo pinamolong.

Sauad. up; f. an. Reſto, o ſobra de lo que ſe mide, o cuenta. Capin, baga vla cagantang in ſauad ſa toong. Como vna ganta ſobra, o queda; y en el ſadiap. lo q̃ queda en el ſuelo es ſauad. Naſauad na aco caculup, cay madamu iton mangongonpeſal Y tera por metaphora en la conciencia las reliquias de los pecados. Nagſauad na. nagcapin naa Ya ſobra. Nagſauad na an acun humay. Quando no cabe ya en la ſadiap. Nagcapin. Y aſſi para abundante, y copioſa coſa. Naſauad, ſan ſauad nga tuud nga calooy ſa Dios datun, agud maſauad, vg macapin an iya panobus datun, ſauad na ſa ginhaua co iton acun paginum, nadahup.

Sauaing. uc. f. an. Matariing, maſauaing, caſauay ngan. vlao, cauauan, macauulao. Coſa aſqueroſa. Maſauaingun, maulauon.

Saui. uc. f. han. Nagſaſaui, manaui. Aparar vejuco. Nagbabaros,

Panamauihan, pamamarosan, masaui. Andarse como espina: Nagcacalsiboquilun, malaui No afirmar. Cundi quita macacatonob, cay maolol. Saui. Embarazo. Nasasaui. Tener embarazo. Vara aco nagdara san biso, cay nasasaui na aco, sinasauihan aco sin dinara nga madamu.

Sauing. uc. f. an. Desmochar los arboles, o desmochar los de las ramas bajas. Pinauingan mo inin soua. panaga. Es de todas las ramas, como quando hazen sementera. Vid. Taga.

Sauid. uc. f. an. Maysinasauitan pa. El que se tarda, o se detiene por alguna cosa.

Sauolot. uc Masauolot: cuilcuil: di sauot mag guiho. Desmañado, desaliñado, desaprouechado.

Sauot. up. Masauot magbuhat. Diestro, facil en hazer. Matoron magbuhat, maualas, masugi. Sugi, an ad, ada namaha baro, cũ masauot na.

Siac. up. f. un. Vna raja. Magsiac. Rajar. Pagsiacun mo. Rajalo. Maniac, magpaniac, nagcaçasiac. Estar algo assi rajado, como las cachas del cuchillo.

Siam. up. f. an. Nueue. Casiaman. Noventa.

Siao. uc. f. an. Siauan. El buscay reluciente. An masinao.

Siaosiao. up. f. un. Verguenza. Magsisiaosiao cami, an lalaqui maquig gilaong sin babaye, opay cun igsiquilalaqui man.

Siaop. uc. Naorot, nasiaop pangauat. Acabar con todo.

Siad. uc. f. an. Sisiarun iton camote. Cortar el camote.

Sibac. uc. f. un. Coser cayanes, o leplepes, o nipas. Y assi en Leite lo q̃ es por aca. Nanibit, dizen, nanibac: adto nanibac an manga tao.

Sibal. uc. f. un. Pagsibalsibalun sin hampac. Ayauon, varay liligaran. Ygualarlos a todos.

Sibali. uc. f. un. Sicuaot. Cosa torcida, mal formada. Subali.

Sibang. up. f. an. Nasibang Repugnar, ser dediuerso parecer, y sentimiento, ser singular, masuay, malalis.

Sibao. uc. f. an. Resurtir. Ontol, sinibanan quita, cun inolian quita sin ibonota. Como la pelota que resurte de la pared.

Sibad. uc. f. un. Comer el pece, hazer presa. o el cayman. Manibad, manibad, sisicmolon iton isda nga diut sadton manibad. Ypinasibad co. Hecbe la maldicion del buaya.

Sibcag. uc. f. un. Dilatare Filacterias, es abrir la ropa de bajo, y en sanchar se haziendo pompa, y rueda. Nasibcag, maninibcag. Y vn arbol de ramas abiertas. Y es peluzarse. Nasibcag, naninducg, namasahicag an acun barahibo, nagsisibcag, nagsusugat, nagpopcoc. Estar

o puer.

o puestos, o encontrados; y lo desparpajado, desperdiciado, como cabello suelto, o descompuesto; o como sementera hozada, y destruida. Sin mibcag na iton acun gibo. Baga ginacacaun nanbaca.

Sibi. uc. f. un. Masibi. Obediente.

Sibia. up. f. han. La esquipazon, que lleua prouision a la Ciudad. Manibia, vara cami soholi sanpagsibia namun. Nacaduha na aco sibia. Son los que lleuan hazienda agena. Cun canan lain an luran: caracal, cun ialugaring sa magasacay.

Sibin. uc. f. un. Panibin yadto sa dato, pag opa. Cortesia, comedimiento. Maubin. Cortes, comedido, atento.

Sibit. up. f. Sibitun, vel, sisibton, pauod. Vna nipa, esto es, vna sarta dellas, conque cubren el techo. Siribtan. Aquella caña, que va dentro, sobre que la cosen, como tohog. Magsibit, vel, manibit. Hazer, o coser las nipas. Ypinanibit cana. Ya andan haziendo nipa para ti. Papanibtan co onina vsa ca polo catao, manguhad cami sito, ngan yadi pinapanibit cami liuat. Nagasibit. Coser con gibay, o sipac. Algunas mantas, como para hazer vela. Sibtun iton habul nga duha, cay atun paglalayagun.

Sibo. uc. f. an. Ygualar, a justar. Nagasibo. Comprar, o trocar tanto por tanto; como dando vna ganta de arroz por otra de otras cosas. Sisiboan an coton sin tipasi. Siniboan cami sin gubat. Gincatigman, ginlibotan, gincatiponan. Hinlalabonan.

Siboa uc. f. han. Colla de qualquier viento. Siboa sin habagat, amihan.

Sibuot. Vid. Buot.

Sibol. up. f. Sibolan, vel, siblan. Cierto instrumento de caña para sacar vino, o tuba de tinaja: cun iton bias quiricotan sa ilarum, ngan lubhan sa tungatungan pag coan igcalo sa tadyao. Vid. Puot. Sibol. El recaton del bordon, o lanza, o la parte que afirma en la tierra.

Sibucao. uc. f. un. Arbol con que tiñen de colorado: es de muy recia madera, y hermosa, por ser colorada.

Sibug. uc. f. un. Sibugun ta yadton igin anod. Rememos atras por aquel que lleua la corriente.

Sibul. up. f. an. Sibulan. Tinaja baja de burney.

Sibud up. f. Sisiburon, vel, sisibdun. Lo bien torcido. Honoy an pisi, cun dile masibud.

Siburan. up Tinaja baja de burney q̃ tiene dos rayas a la redonda.

Sica. up. f. un. Interjeccion del que a huyenta al perro, o gato, o otro;

a quien buſca.

Sinipit. uc. f. an. Ancla. Hologon an ſinipit. Hechar el ancla. Quinamang na an ſinipit. Ya aſsio. Marratadal pa an ſinipit. Arraſtrando viene, no ha agarrado. An calun na an ſinipit, leuemos: ludpun ſin vſa ca tao an ſinipit cay naſaſangat ſin binagong. Hechaſe vno a deſprenderle, que ſe ha aſido en vna piedra: diaeſe ſinipit de ſipit, que es tenaza.

Sino. uc. Quien. Sinſa, quinſa.

Sino. up. f. an Vel, ſinu. Coco ſeco. Lasgas, labing.

Sinſa. Vid. Sino.

Siocot. uc. f. Goloſo. Maſiyocot ca boro, vlitanca, mahalon.

Siog. uc. f. un. Sicuay. Rempujar. 2. Dar de mano, deſdeñar. Ginſiog na aco. Y librar ſu deuda a otro que le deue a el. 3. Atajar el peſcado, que ba entrado en el corral, con vn pedaço del medio corral, para que entre en la jaula.

Siol. Cun ſiul. uc. Tupad, iting, ſiing. Arrimar algo a otra coſa paraque eſte ſegura, o apretada, o como para eſcorar ſobre ella.

Siot. uc. f. Caſiotan, l, caſitan, maſiot, maringhot. Lo muy intrincado, o enredado, como camino cerrado, monte eſpeſſo: y pleyto mui rebuelto, o madeja de hilo, o el cauello, y el veſtido eſtrecho. Hoot, maſiot, too nga maſiut inin lambong, too nga hoot.

Sipac. up. f. un. Qualquier rajuela. Naſipac, hazerſe aſtillas, o ſaltar aſtillas.

Sipanca, maſipanca. uc. Arbol abierto, como la higuera, o el noc. Igpus. E nano, an hibabaay, inin laguay, dacuy onod cay ſipanca, ſipancaay an putad.

Sipara, paſipara, vel, paſipala. uc. f. Paſiparahun, vel, paſipadon. Hazer como quiera, al deſgayre. Pinaſipara mo lamang pagbuhat, pagpolong &c. Barao paſiparahun ininmapurot nga buhat: paſipala. pa diha. Por ay como quiera.

Siparoc. uc. Animarſe. Maniparoc an manga tao ngatanan, cun magpangſug na; Animarſe como apelear, con grita &c.

Sipat. uc. f. an. Quejoſo. Vba. Maſipat iron vara hatagi.

Sipi. up. Gajo de racimo. Singi.

Sipiad. uc. f. un. Reuanada. Tagi aco ſin vſa caſipiaday: ſipiari aco. Es la mitad del loto, ora ſea laguay, ora vbi, obagung &c.

Sipiat. Naſiroſipiat.

Sipit. uc. f. Siſipitun, vel, ſiſiptun. Lleuar de bajo del braço: Y coger

ger como con tenaza: inde. Sinipit. Porque agarra como diente, o tenaza. Sipitsipit. up. Singitsingit. Vn animalico q̃ buela cucarachillo de los plantanos, q̃ tiene en la colilla vna tenacilla, como de cangrejo.

Paninipitan an camot. Los que meten en los sobacos, o senos las manos, de frio, o de verguenza, y con tubon.

Nagpapanipit. Guardar de bajo del brazo. Yadi pinanipitan co ij nin paglaom co sa iruc, opay di mauara. Repolita eit hęc spes mea in sinu meo. Iob.

Siplat. uc. f. an. Petate de Bagacay, de que hazen sadiapes, bong bong en la cassa &c. Baga siplat na sin hiuang. Esta flaco, seco, como vn siplat. Nasiplat, azechar, nagpasilang, como mirando por reliquicios.

Sipnga. uc. f. hun. Sonar los mocos: nanipnga.

Sipolipo. uc. f. un. Bazucarse el vaso, que no ya lleno: Nagquiqui, iongquigong.

Sipol. up. Cuchillejo de las mugeres.

Sipolsipol. uc. Cierto genero de andarrio.

Sipon. Vel, sipun. uc. f. on. Sinisipun aco, sipunun aco, vara aco sipuna, dica maglacat san igsirino na, cay sisiponon ca, catsiponan, iga sisipon, cun igsiripon. Tiempo de catarros.

Sipung. uc. f. un. Pagsisipongon, pagdodogtongon an pisi, togpon es el general. Añadir.

Sipsip. uc. f. un. Cuña. Naga sipsip. Acuñar.

Sipuc. uc. Escarceo de la corriente de la mar. Masipoc dicto, yao sa nga tuud ngadto, casipocan na yadto nga lasang na. Que terrible es. carceo. Casipucan, cun magalun alun na iton sulug.

Sipud. uc. fi an. Masipur, sinirong, humangup sa calindonan. Ponerse a la sombra. Sacahanongan quita sipud, palandong quita, humangup.

Sipura. uc. f. hun. Siputahun an bohoc, an momo sa uait cun panailaun. Quando cubre los ojos el pelo, y lo arregazan arriba. Hapayun, valihun. Y re la merse, como quando quedan migajas en los labios, y los barren con la lengua.

Sita. up. Nagsita aco sin isda. Vid. Sura.

Sira. up. Sila. Ellos.

Sirab. uc. f. un. Arder el monte, la banua. Masirab, vel, magsirab. igsisirab an calayo.

Sirab. up. f. an. Surab. Corte de cuchillo, de falta de pronuncia-cion como sita, Sura, silang, sulang. Y la v. es la perfecta. Baga masi,

ſirab na an banua fadton iya bulauan, ngan ſan panaptun nga mapuſot. Vid. Dinga.

Sirac. uc. f. an. Reſplandor.

Siran. uc. fun Lo que es yraya dõde ay rio, eſſo es ſiran, donde no la ay. Y es la parte que cae al oriente. Caſiranun, vel. caſiranhun. Los de aquella parte. Hagichicanun. Los que viuen en medio del Pueblo. Sablayanun. Los que viuen en lo poſtrero de Pueblo en playas. Siran, araua, angi.

Sirang. uc. f. an. Ypatſirang co pagtotoc. Mirar a vis lumbre.

Sirap. uc. f. an. Nagpapanirasirap. nagpapanutuctutuc.

Sirbi. uc. f. han. Seruir a otro. Pagſirbihan mo an Padre, an caſila.

Sirib. up. f. un. Luzero de la mañana en inuierno. Sirib. uc. f. un. Nagſirib Pacer el ganado.

Siring. uc. f. un. Aſsi. Nagſiring. Hizo aſsi, o dixo aſsi. Sirding ca: Haz, o di aſsi. Siſing gun: an acun ſiniſiring, napatagſiring. Compadecerſe. Hapapatiniring, nagpapaniring na tini, nagpaniring iton itan, pinaniring, paniring un, nagpaniring an bitiis. Aſsi como eſto eran ſus piernas de gordas, o flacas: An acun manga maniringan, proximi mei. Nagpaſiring ſin pinaſiring co nganhi, nagſiſiring pa acon pacapugas, anoy dica iſiring nga amahan ſa balay an panday, nagſiſiring cami pacamhan, nagſingabot, nagſiring cami pagpugas. Da mos priesſa para ſembrar con tiempo. Nagſiring ſan acun lauas pag oſipun Pretende hazer me eſclauo.

Sirlot uc. Subo. f. an. Quando le ſumen y dejan el hierro en el agua. Subhan na, iſirlot an puthao ſa tubig. Quando le ſacan de la fragua, y lo templan que no haze maſque beſar el agua. Panangliran del rezeloſo, y del que embian de preſto a algun mandado. Bagaca iſinidlot ſin cadali, dao pagſiſidlotan, dao nagbanig ſin bamindang. baga nacacalincod na ſin vſa catibooc. De los inquietos, y trauieſſos.

Siro. up. Dinapaſiro, napuul ſan canun. Harto.

Sirong. Vid. Silong.

Sirot. uc. Panirot nga laya, an diut iton hocot nga lonlon hadada. cop. varay maloſot.

Sidſid. uc. f. un. Manidſid. Andar atiento. An mahalachao cun mahapanco, cun hapacdol, ngaa nga habolos ca dida, dica hababaro manidſid? Vara aco nacaſidſid ſan buot ſinin tao. vara nacatacdip. A vn no le he calado, probado, tomado el pulſo. Sidſid. uc. f. an. La extremidad, o orilla del veſtido.

Siſi.

Digitized by Google

Sisi. uc. f. hun. Sisihun mo. Barre. Sisi. up. f. hun. Vnas conchitas que se pegan al ponor. Sisi. uc. f. un. Ralgar, o romper, como gisi, o con cuchillo, como quando abren vn puerco. Masisi an tian co, cun ni ini marood. Rebiente, sino es verdad.

Sisic. uc. f. an. Concha, almeja, o las mesmas, o concha de tortuga, cara.

Sisig. up. f. Sisigun, vel, sisigan. Acribar. Sisigun an bugas, ahag, ahagun.

Sisio. up. Arbol como labni, que hecha muchos higos al pie.

Sitsit. uc. f. un. Manera de silvo para llamar a otro, remeda el nombre a lo que se haze con la lengua quando llaman Sitsiton mo yadten nao, simtit aco nino! Sinoy sin mitut cacun? Quien me llamo, o me silvo? Y es sitsit, hablar quedito, como en secreto, o rezar. Hagunghung, hagaohao.

Siuaqui. uc. Siuaqui nga polong, varai caroronan, sicuali. V. vaqui.

Siuay. up. f. an. Apartarse, diuidirse, o dejar, y desamparar lo que antes se cuydaua. Siuayan cona an giho co, cay iadi aco binabariga, siniuayan an anac, cun mamatay an amay, ngan cun maiuas saharayo, nasiuay an Amahan cun ada pa sa tian sa Inahã, ngan mayuas ngan mamatay, ypinasiuay aco dinyo: Fuerzan nos adiuidir nos, y apartarnos a Dios, a Dios: pagsiuay na quita, an pagsiuay tana vdoy. Y del apartamiento del cuerpo, y alma.

Siuala, matuuala. up. f. han. Cosa de empacho, y verguenza. Masiuala aco mamolong cay Padre man aco, masiuala polongon sa inyo atubangan, dile catigsayonan polongon.

Siualo. uc. f. hon. Lo doblado, o torzido. Nacasiualo. Torzido va, no va bien: Inde, siniualo, por ser todo de vn hilo entretejido, y boleado: sinuyot man.

Siuang. up. El mellado de los labios, ngihab man, y la escalera que le falta algun paso. Lomoay capagsaca, cay siuang lning amun hagdan.

Siuangag, magsiuangag. uc. Llorar el puerco por la comida.

Sivat, siuay, hosay. uc. f. an. Nageacasiuat. Estar diuisos, o ser diuersos, o puestos. Nasiuat, naiba, nacuri. Detenerse, tardarse.

Siuaric. up. Nagsiuaric. Vid. Siuangag. Gruñir el puerco como quando le quieren dar de comer. Igin siuaric, yuac.

Siuil. up f. an. Nasiuil. Desencaxarse. Natouas, naholbot, halungat an hagdan, cun narosona, nasiui, nasuhay. Ser o puestos.

Siuid. uc. f. an. Punta pie. Nasiuid. nagpapaniuid, nagpapaniuidsi.

uid, nagpapanifiuid.

Siuol. Vid. Siol.

Siuit. uc. Platillo como ſalſareta.

Siuo. up. f. Caſiuoan, vel, caſiuan. Pollo. Siuoſiuo. Galillo, o campanilla del garguero.

Siuſiu. uc. Nagſiſiuſiu. Hacer hilo la ſangre &c.

Soz. uc. Trauarſe. Nagcacaſoua iton baba ſan nag ficagat. Et ſorte ſe dice de todos los que ſe trauan en porfias, competencias &c. Nagcaſoua, nagcabangag in polong.

Soag. up. f. an. Eſtrecha cama. Giſoag, giſoagan.

Soay. up. f. un. Sin, h, genero de lazo para coger las gallinas. Magſoay, magbabarang ſin manoc, ſinoay, binarang, nahaſoay, nahabarang.

Soat. up. f. un. Nagaſoat, nagaguna Limpiar.

Sobol. uc. f. un. Hechar de ſi, vel, de ſu compañia. Napapaghalin.

Sobec. uc. Somoboc, ſin paghinulſul. Pagſorabot, pamuyayao, vel. Tu madre fue mala muger &c.

Soca. up. f. Socahan, ſochan. Arrancar de quajo arbolillos, o rais &c.

Socaon. up. Deſlomado. Napaſocaon. Deſlomar a otro. Cun ſocaong. Derrengarſe.

Socat. uc. f. an. Labor que hacen en las mantas, y lompotes como de manteles alemaniſcos. Sinucatan. Lo aſsi labrado.

Soqui. up. f. un. Cañuto. Soquiun mo inin bias, ſoquilbat, ſoquilbot. Yndignantis, y aquel ganchito de que le toman, o le cuelgan: Cauit, ycauit mo canang ſoqui diha ſa bongbong.

Soquip uc. f. an. Acoger, guarecerſe. Hangop. dangup, ayop, pa. ſoquipun mo aco ſa habal mo, maſoquip an maquiſogpon. El que pide que eſtiendan hacia el la ropa, o que añadan hojas con que le cubran. Sumquip ca dacun boro, cay varay ſua mo.

Soquit. uc. f. un. Soquit paquiana, ſubſub, olit, ſuna paquihamang. no, paquiſugid. paquihimatngon.

Soclat. uc. f. un. Dar en el ojo con el dedo, o con otra coſſa como quinchonazo al proſsimo. Nagabaſoclat an mata co, abus aco mabuta.

Socli uc. f. an. Paſoclia aco ſinin acun ſalapi. Trueca me eſte dinero por otro.

Soclob. uc. f. an. Baroti, vel, ſocrob, vel, ſoleb. Armarſe, o vestirſe el varote, o lambon juſto.

Soco. up. f. Caſocoan, vel, caſocan. Ymol. Pobre, neceſsitado;

Soco

Soco ca ſin panaptun, caſoroean. La neceſidad, y gruñidor, ó rezongon. Naſoco, inaſoco, es como ſonco, baaco haloco ha, hamaricas aa aco: yohot.

Socob. up. Manta de color azul obſcuro.

Socol. uc. f. an. Bocol, an olaping, libgus, ohong, tubo. Y todos los hongos, cun maticang muclad, ſocol, bocol man i. in pagpamonga ſan aniy ngan ſan dapdap, cun baga poſopoſo pa iton bucad nga vara pa buclad. Socol. up. f. Soſocolan, vel, ſoſoclan. Medida, aca llaman ſocod. Nagaſocod. Medir longitud, o latitud. Miſocol. uc. Defender. ſe, reſiſtir.

Socod. up. En el balatic. La medida que ponen paraque de en el cuerpo la hecha. Sa atigbacan. Socod. up. Sinocdan quita, n. maray cay iya manſocod, madali maamo ha an ſocod, daan ſocod, humaliin in ſocod, N hab. ba, ni hataas. Vſa day ſocod ta ſin tao, via day ginlan. caran, hatoon ſa ſocod, di maoſuag, di maſol, di mahatid, di malbos, dao tincub ſin caſiya, cay maſiya ſugad ſin panaptun, diman hucal, di. man hoot. Socod. uc. f. un. Muletas. Nagſocod; Andar con muletas.

Socot up. f. Soroton, vel, ſoſoton. Deuda que le hade cobrar. Sihoy ſocan mo dinhi? De quien haſde cobrar aqui? Sinocdan aco, baraó acoy nacaon. Ami me lo han hecho pagar, como ſi yo lo vbieta comido. Magvpur aco dimo, cay itoy ſoſoton co. Quiero me ir contigo, que tengo que cobrar. Y ſocot mo aco can coan ſin vſa caſalapi. Cobra me de fulano vn toſton. Boas ca ſocan guingahao. Mañana te lo cobrare. Hinocot. Hombre exacto en cobrar, y hinocot, precio por la cobranza que alguno haze. Socot, agap, olit, danay. Frequente. Naſocot cami, pagpugas, pagani. Nagſocot aco ſa oma co.

Socſoc. uc. f. an. Ingerirſe como piojo en coſtura. Cunis ſa ginday. lan, ſonocſo ca.

Socſoc. uc. f. an. Manocſoc; manucſuc. Medida deſde la mano haſta el ſobaco. Cay baga haſucſuc lamang; manogbong ſa ſamar. Socſoc. uc. f. an. Lleuar en palanca entre dos, o más. Socſocan. La palanca. Magſocſoc camo; inyo puiehquitun cay ſuſucſucan. Socſoc, vel; ſucſuc. uc. f. an Luum, ſalipud. Nagſocſoc ſa harigue cay nahadluc; haluum cay buot di quitaun.

Soga. uc. f. Sogaon, vel, ſogon. Emendar, tachar, reprehender. Miſauay, miſoga.

Sogay. uc. f. an. Emendar, tachar, reprehender. Miſauay, mi ſogai.

Sogcod. uc. Ylhi; duldug, toncod Bordon. Bondol, ſocod, hinog:

cod, paga, al que concierta los casamientos.

Sogob. uc. f. un. Herir con la lanza empujada a dos puños, o meter la mano en agujero, como para sacar alguna cosa.

Sogi. Vid. Sugi.

Soglog. uc. f. an. Nahanoglog, ma'ooy, mahapuangud. Apiadarse, compadecerse. Napatail, napatagluing, napatagpud. Con todos los que significan semejanza. Nahapapaid.

Sogmao. Vid. Sugmao.

Sogmat. uc f. an. Vid. Sugmat. Que con vna escritura esclarecer, o referirle al otro lo q̃ hizo, o dixo; y en otra, es reuerdecer la llaga.

Sogno. uc. f. an. Panognoan, pagsognoan san corot.

Sognod. uc. f. an. Nagasognod. Atizar el fuego.

Sogon. uc. f. on. Osong, sungay. Pasar a otro el rio en ombros, o acuestas. Sognon mo aco, pilapay sorognon, manonogon. El pasador assi. Sorognan. El vado por donde pasan. Casogon.

Sogoy. uc. f. an. Agradecer. Mag opa, pinanog oyan. Aquien se agradece. Sogoy. up. f. an. Sorog. Yronia. Magsorosogoy, p. gsoro. sogoyan, ginasogoyan mo aco. Hazes burla de mi. S. Enalabarme.

Sogop. up. f. an. Añadir compañero al perro. Sogopan mo, igca. sogop mo si coan sin isug, igsarig, igbinganib, sogopan mo aco, sogo. pan co inin acun ayam, cay dile macatuc b, cun viada. Nasogop man an babuy nga dadacpun. Sogop. uc. Somol, sugat, subac, sinosogop an babuy, sinugat, salirle al encuentro.

Sogod. uc. f. on. Apas. Seguir. Sogoron mo, sogdon mo, apasun mo. Sogod. uc. f. Casogoran, vel, casogdan. Ensenada en la mar. Naga pasogod. Yr costa a costa, o por la ensenada. Nagligid, masogod. Meterse en la ensenada, abrigarse. Pasogod quita cay mahangin, casogoran. Rincon de la casa, o de otra cosa. Casogoronan. lo que tiene esquinas. Sogod. uc. f. Sosogoran, vel, sosogdan. Comenzar. Masogod aco matao. Desde que soy hombre. Gisogodan. El principio. Guisogdan sa maayo, el nacimiento del bien. Ginicanan, sinosogdan. El de grandes entradas. Ta sonogod sa imong buot, masogod aco macanhi, quinayangitan aco, masogod aco mamolong, magbuhat, matao. Desde que &c.

Sogpo. uc. Atado, o alargado como hebra añudada, que se va alargando. Nagsorosogpona, mahalaba na in capolongan, cay baga magcasogpona guihapon, baga cun dogtongon an lanot.

Sogpon. uc. f. an. Atar vno con otro, añadir. Sogponan mo siton

lubid,

Digitized by Google

lubid, pila cafogpon na inin balay, fogponan iron binobongan. Magfo. rofogpon, halaba nay capolonganan, cay nagcacafororofogpon guihapon. fororofogpon an polong, coroculauot. Quando no tiene conſiſtencia, ni orden, ſino charlar. Ytt. Acoſtarſe vno tras de otro: como el barriga en los lancapes del navio. Mafororofogpon: Y lo es labonado, o encadenado. Sororofogpon, nafofogponan. Y eſtar vna coſa continuada, como dos mantas en vna: Sinogpon, ſinogponan ſin duda ca harigue an balai.

Sohay. Vid. Suhay.

Sogot. up. f. an. Hazerſe a vna, conuenir, con juntarſe: Sinogtan aco nila, cafogtanan na nila. Sogot. uc. f. an. En caminar. Mulay, panogotan mo aco, ipanogot, ipanorlo mo aco, iynondo, ig inondo mo aco, cay icao in barid. Nagſofogot. Con juntarſe. Cafogtanan na nila. Sogotan mo aco, dizen en Candaya, por togotan mo aco, hinfogotan an cufug, ſan dundum, ſinogotan niya an caybug, an cayra. Naronot, nin monot. Como lo pienſa, aſsi lo haze, ſigue el es fuerzo al penſamiento, dexaſe lleuar.

Sohi. up. f. un. Suri, ſura, baliſcad, balicad. Bolver del reues. Sohiun mo, magſofohi, nagafohi, el, nagcacafohi. Eſtar al reues las coſſas. Ginfohidao cun tutulhun ta pagfohi. Eſtar guatrapeados. Nagcacafohi, di ca lomhi, nag oyon quita paghigda; baya imo aco pagtindacan. Et coire nefande.

Soho uc. Suhag. Anac nga ſoho. Hijo propriamente, hijo verdadero, legitimo. Diie gihuptan, dile gianac anac, anac nga layod.

Sohol uc. i. an. Paga. Ytopay foholan niya damun: Todavia nos eſta de biendo. Pila na nian an acun ſinoholan dimo? Quantas coſſas te è doy pagado? Nahiſohol, pagar a muchos. Vara pa cami hiſoholi, varapa cami nahiſoholi, ono di ba cami panoholan ſan amunman bido, dile ſoſoholan, bulauan na in iſohol co dinyo, di ba cami ſoſoholſoholan ſa amun pagbaba.

Sohon. uc. f. an. Nafohon an buot ni coan canacu. Haſele trocado la voluntad, que mereuia. Nafohon mona an amun paglehe, nafobac mo: ſinobac mo; has nos deshecho nuestro paglehe, eſtoruado.

Sobong up. Manohong. Puerco, nombre con que diferencian el puerco del venado (ſiendo nombre comun babuy.) Tambien es ſohong vn animalejo como zigarrilla que come la raiz deel arroz: pafohong. Y entregarſe por eſclauo el que no tiene con que ſatisfacer. Pinafohong nga bado, nagſohong na aco, nagtamud na, nagſafamuco.

Sohot uc. f. en. Meterſe por de bajo de algo. Nagpapanohot ſa

catigbauan an manoc, nasohot sa togon, nanagpas. El que viene antes de tiempo.

Sola. uc. f. han. Nagsolahan, gisolahan an dalan maliot, gibatilihan. Camino embarazado.

Solig. uc. f. an. Masolig an imo humay, marubo, marabong. Y por metaphora del hombre. Masolig nga tao.

Solindup. uc. Looc. Escondese Nagsorosolindupay, naglooclooc.

Solira. uc. f. an. Soliray an pagtutuc im yangit. p. glurub, soliray an panutuc, balangicog. Mirar de lado, de medio ojo, de sobre ceio.

Solit, vel, lorit. up. f. an. Encender fuego, como quando quema monte, o sementera. Nacasolit, nacapadocot.

Solo. up. f. Sosoloan, vel, sosolan. Alumbrar. Nasolo, sol i aco, sol, an mo aco, lomloca, manolo ca. Y es tambien pescar de noche con lumbre. Soloan. up. Cierto pescado, que assi se llama por cogerse frequentemente en candilado. Sorolan. El bachon. Soloan. Se llama tambien vna Isla junto al pueblo de Guan, que tiene muchos cocos

Solohan uc. I. da sa dagat.

Solosolo. uc. A. bol.

Solog. uc. f. Sologanun, vel, sologhon. Vna Isla junto a Mindanao, y de alli llam. n solog a ciertos chises que de alla vinieron. Sinolog, limina, lambong de medias mangas que queda el brazo desde el codo descubierto: deue de ser vno de alla. Solog. up. f. Casologan, vel, casolgan. La corriente del agua. Masolog, maslog. Rio de mucha corriente. Casolgan. La corriente aquello de en medio. Masolog nga vran, tagbung. Aquello que viene recio, y passa presto.

Solom. uc. f. on. Sumergir, o como lo que todo se sume en el agua, o el hierro en la fragua.

Solong. up. f. Sosolongon, vel, sosolngon Mirar. Nahasolong canacu. Me mira. Hinulngan nga tuud, nagihinolongsolong, nahaslung. Mirar fixamente. Manulungsulung ngatao. El que mira mucho, y tiene larga vista. Hinulung, panulung, vel, pasolong. La frontera, o frontispicio de la casa.

Solod. up. f. Soloran, vel, sodlan. Lo de dentro, lo interior. Barad an Dios dile maquita san solorta. Y el aposento. Y cadto mo sa solorto. Y los que viuen dentro de casa. Ini ngatanan an sulud sa iya balay: panudlan, cun panurusudlan iton iya lauas, que va hechando carnes, haziendose grueso, o corpulento. Solod. up Maysolod sa tian. Esta preñada. Dile aco magpopoasa cay sululan an tian co. Nagsululan

indat

Andar por entrar vnos con otros apretando, y porfiando. Inin colo, cun balaba, pagpapanhi ſudlan ſin buring, maſulud, ſuluran an lumbia. &c. Naſolod. Dar zancadilla metiendo la pierna por de dentro. Sinudlan. Aquien la dan. Sorlina dao: ſorlina.

Solot. up. f. Soſoloton, vel, ſoſolton. Entremeter, mezclar, chamurar, chico con grande, bueno con malo. Pagſuluton an dacu ngan ſan diut. Pagſolton mo, pagſotlon, nagtaſlot. Entremetet ruin con bueno. Solotſolot, haſolot: Advenedizo, eſtrangero, que ſe hamezclado con la gente de la tierra. Dica magpalabilabi, cay nanonolot ca lamang dinhi damun, cay nahaſulut ca. Y los que tienen raza de ruin caſta. Hinſoltan. Enxerir. Nagcacaſolot, giſoltan. El arbol enxertado. Solot. El enxerto.

Solpo. uc. f. an. Subad, an cbus na buhata, buhatun liuat, ſuga! ſuga, vlab, hicoat, olit.

Solſog. uc. f. on. Hinolſog. Prolijo en contar, Nagihinolſog. Ser prolijo en contar, o en razonar. Hinolſog. Tambien es precio de contar, Ymo aco hinolſogan.

Solſol. uc. f. an. Nagſoſolſol. Arrepentirſe. Dacuy pagſulſul co ſa ſala co inde, Nahanulſul, cun naghinulſul. Solſol. Pegar como tizon, in urere: como quien hierra ganado. Sinolſolan aco ni coan ſin agipo, ſinotiran: ſama ſin pagſolſolan ſin calayo an acun ginhaua.

Sombol. uc. f. an. El plumaje de el navio que le ponen al eſpolon de la proa.

Sombong. uc. f. I. Acuſar. Iginſombong mo aco boro.

Somo. Oler a ſobaquina.

Somol. uc. f. an. Sorlot. Empalagarſe como quien come gordo, y enſadar la comida, dar en roſtro, nataca. Y por metaphora, aborrecer. Nagapool. Somol, naſomol, naſogop. Encontrarſe como peze en el boho. Nagſomol aco ſan iſda, cun tigoa iton iſda ngan cauonta: cauo, es reciuir en la mano. Naghiſomol, naghiſogat. Ymo ſomolon ſi coan, dimo paſacun cay varay atun ihahatag, imo ſugaton.

Somong. uc. f. un. Bibrar la lanza, o lleuarla en poſtura para herir, o tirar con ella. Magſoſomong, magſomongſomong, nagihinomongſomong. Por metaphora abjecto, deshechado, no hallar a cogida, va a vno, y riñele, va a otro y riñele &c.

Sona. uc f. un. Nagſoſonaſona. Arrendar contra hazer. Nagaſuyoſuyo, nagſuſuyat. Certificarſe de lo dicho, tornar apreguntar. Paquiſayod, naquiſonaſona, nagſoſonaſona.

Sonay, vel, tonay. up. f. un. Seguir a otro que va diziendo. Sonay ca dacun, sumbarca dacun. Assi que no es, sono, ni para camino. Tamo aco papagsonaya, cay dire aco hababaro maglugaring, calanonay, danay.

Son ad. uc. f. Y. Poner como en el fuego, en las treuedes, o en las brasas: Y son ad an coron sa sugang. Amo guihapon, varay caliatan iton louaylouay, isonad mo dida sa baga.

Soncat. uc. f. un. Puntal que ponen en el navio quando lo dexan en seco. Suncaton an sacayan cay ba mahilig

Sonco. up. f. an. Atorar, como el que hurga, y topa en algo, o el que quiere passar, y atora. Nanonco, panoncohan, vel, pamihong, vel, pamihing. Se llama en la pansag vn palo que atrauiesan sobre el tagic, o baclag paraque no passe el pescado; An oring, an sinoncoan co. Por falta de carbon hecesado de trabaxar.

Soncol. uc. f. an. Gincasoncolan. Coyuntura.

Sondang. uc. f. an. Cuchillo.

Sondol. uc. f. an. Atorar, atascar como aguja en costura, o clauo que hincan, o cosa que no puede ya passar. Sin mongdol na, tubtub na, dina mayuas, dina mahaosuag, diman mahaysol.

Sondong. uc. f. on. Magsorosondong, sa iya lauas. Repulir y entonarse. Masondongon, mabuslongon, masongdong pagtotoc. Mirar derecho, como el que tira de punteria. Hinpasondongan aco pagquita. Descubrieron me, hecharon me de ver. Magsosondong, nagsosondong sa higad sa oma, en derezar, lleuar por hilo derecho. Sondong. Es vna caña, o tocon conque atesan la vela en lugar de bolina: nagasondong. Sondong gilio. Viento apopa. Nagasondong, liuar cono. Coger las gallinas con vna como horquilla.

Songat. uc. f. an. Songut. Azelerarse. Songatan, songotan. Colerico, iracundo.

Songdoy. uc. f. un. Arremeter como el toro, o venado. Nasongdoy, sin mongdoy dacun, songdoyon.

Songlog. uc. f. on. Exprobar, dar en rostro. Dugia, sarita, yubit, yao si boro nagsongloga, cun guican natangis ngan ycadtolliuat an y cahadluc, Igsosonglog aco. Naligutgut aco, cun ginsonlog aco.

Songo. uc. f. han. Resplandor. Nagpapanongosongo, nanongosongo. Estar centelleando. Songo, vel, songgo. uc. f. an. Fluxo de sangre en las narizes, y pico de ave, o hocico de &c. Songon, Aborrecer. Ginsongon aco aco niya; dina aco bubut on.

Song-

Songſong. uc. f. un. Sagan ca. Vna caña para hazer hoyos. Songſong. uc. f. on. Contrario, como viento, mar, o corriente. Songſongon na quita, dile quita macaſongſong.

Sonloc. uc. f. an. Las aguas viuas que llegan a lo vltimo donde ſuele crecer la mar. Sin monloc na an taob ſa yraya. Ya llego a la yra, ya la corriente. Sonlocan, vel, hnonlocan, iton dagia. Quando la creziente ſaca a la mar lo que avia antes hechado a la playa. Payraya an tubig cun ſonlocan ſin taob.

Sono. uc. f. Soſonon, vel, ſoſonon. Seguir. Sonod, ſomonod ca dacun, ſon onco an imo buot. Soronan nga buhat cun dalan. Nagcacaſono. Concordar, con venir. Dile maglono an ila buot nga duha. An buot ſa ilan duha, dile magſo ono an ila pagteſtigos. Nagahiſno, nagahitngud an polong Conteſtar los dichos. Pinaſno co an acun anac. Paſonon co ſa acun buot. Dile magihiſno, dile magahitngud, dile magahitoon. No con vienen. Dina ſono. Apas na, alangan na. Alangan na iton imo pagdula dina ſono nga calooy ſa Dios dacun, dina ſono inin acun caboſog, hainom cami ſin dina ſono, dina ſoron on inin amun bido, inin paglutao damun, dina ſoron on inin amun cagotom. Coſa exceſiua.

Sonog. uc. f. on. Quemar. Pinanonogan, cun panonoganan iton Infierno.

Sonod. up. f. Soſonoron, vel, ſoſondon. Seguir. Sonnod ca dacun. Ven te tras mi. Soſondon ta yc ao. Yo te he de ſeguir Nagſonodſonod. Conſeguirſe vno tras de otro. Caſondanan. Orden, o conſecuelon de gente, o coſas. Dile ba quita nagſonod ngadto ſa iraya? No fuimos juntos alla al monte? Naghi, aſonod. Seguirſe vnas coſſas tras de otras. Tipaſonod, tipaoyon. Apelo, vel, lleuar la mano, o la nauaja conforme el pelo. Sondon an bolbol Naronod. En herencia quando falta hijo. Nanonod iton manga igcaanac; pinanondan iton minatay, pinanonod iton bahandi.

Sonot. uc. f. an. Dormir juntos en vna manta. Maſonot an bata ſa Inahan, ſinoſon otan an Inahan ſan bata.

Sonotſonot, vel, ſanotſanot. uc. f. on. Coſſa peloſa, o velloſa como papel de eſtraza. Pagſon ot man ſa babalian, cun cohaon iton atay ſan manoc, ngan quilauon, ngan ihatag ſa diuata, ſinonot an atay. Manonot. Es ir enpos de otro. Vid. Nonot.

Sonſon. uc. f. on. Troje de pugahan.

Sontoc. uc. f. on. Moxicones. Sontocon mo,

Soob. uc. Sinmoob an tao ſa polong ſa dato. Conſioſe, creyoſe de el.

Sooc. uc. f. Y. Eſconderſe como entre matas, o maleza. adto nanoocſooc na ſa caſiran, ſonooc quita dnay vpay quita hiligaran. De a qui ſe dice: caſoocan, el rincon. Sooc. uc. Nagſoſooc. Arrinconarſe Nagapaſooc. Arrinconar. Pinaſooc. Lo arrinconado. Sooc uc. f. on. Es tambien acercarſe, allegarſe. Iduul, idog, duſug, tolos, ſomooc ca ngadi dacun. Llegate aca. Di mo aco ſoocon, cay mabaho inin acun capatas, otod nga ſooc. Pariente cercano. Sooc. up. Sogod, looc. En. ſenaca de mar. Maſooc in dughan, ginuucan. Del que ya no come.

Sooy. uc. Vinagre. f. un. Sooy. uc. Arrepentirſe del propoſito que antes tenia. Sinmooy na an buot, Linmood na; y quando le dan algo enojado, y nolo quiere rezſuir: como quando no le pagan a vno lo juſto, o el muchacho deſpues de la riña le dan comida, y no la quiere.

Sood, vel, ſoro, nagaſoodſood, naſor o. Dar más de lo que le piden de mohino como diciendo, toma lo todo, decir de mohino, dame más quando le azotan a vno &c. Quando vno dice. Ymo na ini, vgay cay babauion pa. Y todo lo que es ironia.

Sool. uc. f. un. Tener con ambas manos algun palo &c. Paraque otro ſuba, o haga algo ſobre el. Soſool ca, ſula, ſulun mo.

Soom. uc. Maſoom.

Soon. up. f. Y. Encajar. Yſoon mo caayo iton candela, cay ba domolay, cablas ba inin paſpas ngadto ſa cahataſan, ſoonan mo, vel, ſoonan mo ſin bagacay agud vmabut Nabaſoon na inin ſacayan ſan nahanna. Cabe eſte en el primero, y las piezas del marco &c. Pinahohoh ſadton pono ſin babi iton caluay.

Soron an. La haſta en que ſe en haſta lanza, eſcoba &c. Magſoon. Los que ſon hermanos. Camagſoon. Parentela, o hermandad. Ygſoon. Hermano de otro. Ygſoon co ini. Y advierte, que para decir, ſomos hermanos, no ſe hade decir, manga igſoon cami: Sino, magſoon cami.

Soong. up. f. Soſoongon, vel, ſoſong on, ſohot. Meterſe por debaxo, como de techo, o meſa por donde hade ir encogido. Somoong ca ngadto, ngan morot ſadton pluma, ſong on mo iton pluma, cay naholog. Nagaſuungſuung. Rebujar, hilo, ſeda, o cordel. Naga caſoongſoong, Naboong an imo coron cay ſineong ſan ayam, ginſoong, pagſoongon cun pagſongontan gayud. Rompamos por ay (quando abaxada la cauega ſe meten por la eſpeſura) inde. Nagpapaboongſoong. Meterſe en enredos, y en dificultades. Caſongnan. El

tinc g.

rincon Casogoran, carogoan, casoocan.

Soop. uc. f. Hinsosoopan, vel, hinsopan quita sa camatay. Nos coge de improuiso, y descuidados nos saltea. Soot. Vid. Suut.

Sopang. uc. f. un. Entero hombre, o animal que esta en su vigor Nagasopang. Yr cobrando vigor, y fuerzas, el que va creciendo.

Sopil. uc. f. an. Sohay, masopil. Brauo, descomedido. Masopil an iya dumdum gihapon, cun barigaon. Supilanta an igsiquitao. Quando le mal tratamos, y como sopeamos. Sopo. uc. f. hon. Sugir. Houad, tondog, sama, nagsosopo. Parecerse mucho en el rostro. Nasopo sa amay sin cabangis, sin cadato, sin capintas, sin capatas &c. Nagsopo camo nga tuud: ngaa nga di cami magsopo sin magsoon man? Sopo. uc. f. hon. Posoc, aringit, an hinanalian sin yangit. Enojadizo. Sosopohon, Aripoto, puscanon. Enojadizo. Nasopo. Enojarse. Nayohot, iya man casopo. Sopo. up. f. Casosopoan, vel, casosopan. Mocho, sin cuernos. El macho que los devia tener, y se le han caydo, o quitado. Manpo, id est. Manopo, sinopan. Yton tinudcan san sungay, sinopo. El descornado. Sopoon cun vsa, panopoon cun madamu. Descuernalos.

Sopol. uc. f. on. Enconarse la llaga, sosolpon.

Sopot. up. f. Sososopoton, vel, sosopton. Puyo. Saco, o costal.

Sopsop. uc. f. an. Chupar algo. Sopsopan mo iton casamdan, cun tabaco.

Sorhi. uc. f. un. Hombre seuero, y recto que no puede lleuar lo malo, que lo reprehende.

Sodlot. uc. f. an. Somol. Empalagarse. Nasosodlot na an acun ginhaua sinin sanao cun sa tambuc, sinodlotan aco. Estoy empalagado. Sodlot. Tambien se llama en Samar. La chinche, en Zebu dugho.

Soro. uc. f. an. Magsosoro an taob, cun maticang. Abo nga dali san tomaob, cay baga quinalanican. Que de presto ha subido la marea parece que la han traido halando.

Sorosoro. up. f. an. Magsorosoro an candela cun hitubigan iton paroctanan. Chispear.

Soro. uc. f. hon. Maalohon, masorohon, masauaingun nga tao. Hombre honesto que le da en rostro lo malo. Dica masodo, dica maalo? an maraut nga gaui sinosoro: macasosoro nga polong. Sodo, liuat masodo nga tao. El que se estima. Magynod. Remirarse, repulirse, relimpiarse. Dica manodo cay cabtang.

Soro. up. f. Sosorohon, vel, sosodhon. Tupir. Masoro an habul, marutdut. Tupida. Sorhon mo iton cubal caayo. Sorosoro, vel, soroc.

ſoroc up. f. un. El hoyo del eſtomago, y vn arbol. An dahon hangſod ſa otan an tagu: macamatay ſa iſda, igrotobli, bolong man liuat ſa hubag iton dahon.

Sor o. uc. f. hon. Nagcacaſoroſoro, cun madamu, ni hataas, ni hababa. Como los dedos, y lo hermanos. Nagcacaſor o an todlo, nagcacalabaolabao, varay mahaſor o in pagtubo. Noay deſmedrado, creciendo por ygual. Mahaſor o pagbunga an taging, nagcadngan. Manoro. Lleuar a otro alguna coſa como por buhisbuhis. Pagcolong. Quando es de comer. Pinanorohan co ſin tuba. Saſor o. Dar con deſden aquel aquien piden de enojo de que ſe lo pidan, y lo ſuele dar todo. Naſor o, pagſorohon. Damuunta anay pagtatum cay an haſoſor o pangoboron ta man.

Soroc. uc. f. on. Hurtar coſas de comer. Naſoroc aco ſan bulud. Es quando el eſtrangero, o ſube a la palma, o coge cañas dulces, o plantanos &c. Ya eſte no le riñen, ni le eſtoruan porque es eſtrangero. Manoroc camo, ſomoroc camo dinbi cay dile camo auayan, pinanoroc cami ſan dato. Soroc. uc. f. on. An tinicangan ſan tubig Somorocſoroc quita ſa yraya, ſomoltog quita ſinin tubig. Soſorcon na nila an tubig, cacadtoon nila, adto an ſoroc ſinin tubig ſadton buquid, paſoroc quita. Subamos el rio arriba. Manoroc quita ſa can coan lubi, pinanoroc namun an lubi ni coan. Si coan an amun pinanorocan ſan bariga.

Sorog. up. f. Soſorogan, vel, ſoſodgan, ſareta, ſogoy. En otras partes. Solog. Burla que ſe haze de otro. Sorog mo yadto dacun. Eſtas hazierdo burla de mi. Maſorogſorog ca dacun. Ydem. Soſodgan mo aco, giſodgan, ſorogſorogan, ſorodgan, vel, ſorogan. Fanfarron. Hinoz an varay buct. Que todos hazen burla del. Dizeſe tambien del dadiuoſo. Sorogan ca, vel, vgdayon ca. Maſorog nga tao, matiao, maſorogon, hinſodgan ſa yaua. Como que haze burla. Magſoroc, cun maticang tumaob. Vid. Soro, menot na quita ſinin tumaob cay nag ſoroc na.

Sodoy, uc. f. un. Viſitar. Agda. Apreſurar a otros en obra. Mag. ſoſodoyſodoy: dico liatan ſin ſodoy inin manga tao, pagſodoyon, pagaracabon. Y los verbos de prieſſa. Dagmit, cuſay, dali &c. Somodoy vſa cabata ſa bongto, cun may tao. Vaya auer. Laoy. Maſodoy an Hocom ſinin manga bongto, pagſodoyon an manga horon, naſodoy. Dezir malas palabras. Pagſoſodoyon. Y es como pagſorog, pagyubit.

Sorong. up. f. on. El techo que tiene mucha corriente. Cun baqui-

lid

lid nga gayud an atup. Vid. Payag; y panta. Sorong. uc f. an. Pelear. Nagsorong cun madamu nga tao, bacun duha lamang, nagpooc, na;, away, pagbulang, nagigibulangay cun maghaharon, magsorong sin bato. Apedrearse: y assi conforme fuere lo que se tiran. Ginsosorongan cami san gubat, pagsosorongan, panorongan. El lugar de la pelea. Nagasodong. En derezar bien alguna cosa que haze. a. Componer a otro vistiendole.

Sorop. up. f. Casoropan, vel, casorpan, banua, barili, cundi sorop in banua nga hataas, barili inin digyot nga madocot sa yuta, ba iton banua ginacaambitan, sudpun na inin bongto. Maysorop na an oma, Vara sudpi, vara lumpi, vara gihapon taraa. Intemerata virgo. Sumdup, masorop an maglacat sa banua, vel, sorop. Meterse por la banua. Somorop, pasorop, pabanua, casudpan iton cadaman sin surup. Surudpun. Labranza nueua, que es la primera vez, que la cultiban.

Sorod. uc. f. on. Peyne. Sudlay. Ay esta diferencia que sorod es peyne espeso. Nahimo sa cauayan nga sunsun, nacacoha sa coro; ba an sudlay, cara, cun sungay, cun cahuy halaghag in ngipun, ighurusay lamang sa bohoc, magsorod, soloron an olo, cay cotoon, sorod. up. Man inin sa hablun. Igsosorod co, vel, sosoloron co inin barosbaros.

Sorosor. uc. t. un. Masorosodon sa iya lauas. Entonado. An dacan malabiro. Sorosor nga hangin. Viento apopa.

Sorot. up. f. Sosoroton, vel, sosodton. Calafetear, o tapar por donde hace agua el Navio. Cun bonot, cun sosoroton iton halaba ta masa. gindailan, ngan cun maycabasagan: sasaropon cun bosotay lamang a. gian sin tubig, y pasorot mo anay inin sacayan, cay dili hipapagsaquian cay maagi nga tuud, manonorot. Calafate. Panonorotan. Lo que se ha de atapar. Manorot, magsosorotsorot, nagboborocboroc sin calayo iton mata, ynolpotan sin calayo. Brotar suego por los ojos.

Sosi. uc. f hon. Asoy. Entender. Cun di may calainan, cay sosi sa pagdungug, nga san pagsangput sa polong, baga cun natuquib na. nga nasayud cayo. Asoy cun mahabaro sa olo, cay tacusna siya magnaua, dile aco macacasosi sadtongpolong mo, subadsubadun mo agud pagsosihun co.

Sosip, vel, sisip. up. f. Sisipan, vel, sispan. Cuña. Sisipan an silla, cay mahucal, manosip. Acuñar. Sosipan mo.

Soso. uc. f. Sosohan, vel, sososhan. Pecho. Ginsoshan, tubangan san soso nga ginsoshan mo, sinososhan. La que cria. Ytoy diut nga ginamasoshan, puya, gisoshan sa puya iton babaye cun ada masoso.

Mamar. Pasoso. Dar el peho. Napasoso san anac, nagmanasoso aco.

Soso. f. an. Nagasoso, nagsapiyo. Yr alisando, o azepillando con el escoplo, y quitar la saha de la madre, escarbar con la punta del da. yupac para sacar de raiz layerua. Nahanoso, naayop, nahangop, camo nay hinonosohan namun: hanenoso quita la Dios. Manhinos El que sabe conocer por las tetas los perros, y ay estas maneras de diferen. cias de tetas, tucdao, ato, gubatan, lungalong, daitol.

Soso. uc. f. on. Apretar lo raro. Manoso, sosoon mo, cay ha lancat, sonsonon mo.

Soso. up. Cierto caracol de agua. Manoso. Andar acogerlos. Na. gapanhinoso. Adiuinar por las tetas del perro, si ha de ser caçador, ono. Ygin caticang sa tian panhino san na iton ayam, cun maayo, cun dile, hinoso. El perro bien atetado: es como suerte del perro. Bago pa nga nabutauan panoso. Apoco que le destetaron.

Sosen. up. f. Sosonan, vel, sosnan: sin nosson aco sin canun. Reñi porque no auia de comer, reprehender. Sauay, sosonan ca boro, cay dimo vpayon pag locot, madamu an ysososon dacun. Nunca le falta q̃ reñir me. Y es repugnar. Onsa vara aco nasoson? Sira vgaring in nag. balaye; may ysoson mo dacun, cay sa buot co vara acoy sala? Man. gad an acun y sososon sa anac, sinosonan, gipanton, gibadlong.

Sosot. up. f. an. Pelar las ojas hasta el cogollo. Darot, idol. Sot. sot. Vid. Sutsut.

Soual. up. f. on. Yton tocon, cun cahuy nga y totolod san sacayan, cun sa guhad. Rempujar, oretraer hacia otra parte. Souala ngada sa too, sinoualna, soualon mo dao, somoual camo, souali ninyo, sinoua. lan, vara acoy isosoual, y soual mo iton bugsay: lain in tolac ngan sin tocod, cay itotocon sa yuta cun sa cahuy.

Sua. up. f. an. La manta en q̃ duermen. (Pasua es dadiua del suegro al yerno, vna manta buena. Sapagdorog sa asaua.) Si coan an acun sino. uan. Con fulano dormi, me acogio en su manta. Gisacop aco niya, Nagsoa cami sa iya habul.

Sua. up. Narania Assum, alsum.

Suac. up. f. Y. Asomarse como avaranda, o ventana que da como a los pechos. Himinugay ca pag suac, ba camaholog. Ysuacmo iton bato maquita aco lamang, susuacan iton pananambuan, nasoac, hatua. ri Quedar colgado de vn pie. Nahabogsoc. Caer de caueza, o de punta; lo de arriba abajo: Ginsoac an olo. Trastornado, la caueza aba. xo, dimo suacon iton pingan. No lo trastornes. Dimo aco pagtuaron

Suacan.

Suacan. uc. Gloton. Naſuac an pula. Quando paſſa por de bajo de vmbral bajo, o de batanga.

Suag. up. f. an. Darumba de la caſa. Nagſuſuag ſa balisbiſan, cay dile caſiſiyahan an balay ſa madamu. Nagcacaſuagſuag, nagcacabitay bitay an buet. Baçilar. Nagcacatubatuba.

Suvay. up. f. an El tigayon, ſiuay. Dido cami nagſouay; inapoan an caliburan ſa catanhi. Dile hapapatouai an tubig, dile hapapagbulag.

Sualao. Es ſiday, luyo de lugar, comoſumu alao. Sumugat.

Suang. up. f. un. Naſuang. Doler la rabadilla, o las caderas, o eſtar brantado, que no puede encerezarſe, ni andar. Naſuang man. Apreſurar. Magpari, magſingabut, dimo aco ſuangon paquibayad, cay vara, pay acun ibabayad, nacapalbi iton nacaſuang ſa maglehe.

Suar. up. Tivayvay. Tolos. Vſa ca ſuar nga tubo: Vnpie.

Suat. up. f. an. Nagaſuat. Desheruar quitar la yerua, arrancando la raiz con algũ palo aguzado, o con hierro. Suatan. Gloton. Comedor.

Suba. up. f. on. Rio. Magſuba quita. Vamos rio arriba. Igſuba tá inin humay boas, giſobaan. Deriuarſe.

Subac. uc. f. un. Eſtoruar. Dimaſubac an nabotong ſin ayam, cay maglehe, cay di matucub, Di cami ninyo ſabacun, cay maglehe. Magſubac quita ngadto vpay di mancub an ayam. Nacaſubac na aco dinyo, ſinubac mo cami, naſubacmona cami. Fruſtrado impedido de ſu maglehe. Naſubac como el quebraze maglehe, y viene otro que ſe lo impide, y haze quebrantar, ocomo la gallina que la eſpantan de ſu nidal, ſin dexarla poner guebo. Nacaſubac. El que impide. Subac. Tambien es abrir, o henderſe. Maſuſubac an bancao cun varay arimot. De aqui pasbac, vn genero de ſugub que es de cañuto, y medio, y el vno ſe haze lanza, y el otro es ſoronan cun ſorogan ſin cahuy; cay an pagbono maſubac iton ſoro nan, pagoripnun in nacaſubac.

Subay. uc. Maluya. Coſa flaca de poca fuerza, o tierna como vna doncella.

Subali. uc. f. hun. Alreves. Naſuſubali na an ila polong, cun an napabilin naſing nga Dios nay pabilin, ba cun napaoli, Dios nay omban. Sa ſinubalina, la lubalihun na. Y al reves, y al contrario. Nagcalubalina yadto, o puestos ſon eſſos. Nagcaſubali. Son contrarios. Subalihun, pagſurat. Quando eſcriuen de mano derecha hazia la izquierda.

Subang. uc. f. an. La luna nueua Maſubang na boas. Mañana ſe vera la luna. Ytona an ſubang, dacuay na. He alli la luna, grandecilla eſta ya. Polo na ca adlao inin ſubang. De tres dias es ya. Paſubang.

Esperar aque parezca la luna. Pasubangue ta aray, ngan magsacay quita, cun pamulaton an pagsubang: habaharo quita sinin pasbangun, cun humangin. Pasbangon taman. Esperemos. Malasimbang. Quasi sinubang. Es la luna muy menguante, quando se parece a la luna nueua de dos, o tres dias. Madali sumbang. madali man matonod in caopay, in cadato. Nasubang nga tao. Hombre advenedizo. Mahanlot. Bago, hadampig, nalalin.

Subad. up. f. on. Hazer vna cosa muchas vezes. Subad aco giba, pon batigaon. De mi siempre hechan mano para esquipar me. Mabaharu ca sumbad. Sabras hazerlo otra vez. Subarun mo pamolong, vara aco nadungug. Torna a dezir, que no lo he entendido, de subad. Magsusumbad. Repetir como haze el que responde quando le enseñan.

Subad. Vid. Sibad.

Subasub. uc. f. on. Frequente. Subasubon mo pagbuhat, subasub panucub inin ayam co.

Subquil uc. f. un. Magcacasubquilun. Andarse, o menearse, como espina que asoma sobre la carne, o como clauo, o diente que se arda: Cun mahasuyac, ngan ada habilin vsa cationay sa lauas, magcacasubquilun gihapon, cun magihisapil sa lunang.

Subing. up. f. an. Trompetilla, que tañen con los labios Subingan. Las penquillas que quedan delo roido de la langosta &c. Nasubing na, tin manus na.

Sublang. uc. f. un. Impedir. Magbalic quita anay cai pagsublangon quita sining hangin. Papayahun, vel, igpapaya, papalirun, igpapalid, igpapalis. Nageatoblang an hangin cun songsongon. Por metaphora se dize de las palabras, contra dezir. Dimo sublangun ining acun polong cay matood, dimo suhayun, dimo suitun dimo badlungun. Ymo na aco sublangon, dica na habaro mamolong, masublang, masauay, masuit masubli. Sinublang na an buot. Del apurado ya con baldones, y que ha conocido laña.

Subli. uc. f. an. Sili, liuan. Suceder. Nasubli si coan dacun, susublian an anac san casaquit sa amahan. napasubli man cami. Nagagsa, nag salimuan.

Subo. up. f. Susobohon, vel, sosobhon. Apagar el fuego con agua, Subhon mo iton calayo, subha, nagsubo, nagcaladcad, nagsucob, pagvituitun mo iton vran. agud di magsubo an sabao sa calayo.

Subo. up. f. Pagsusubcon, vel, pagsusubun. Estar triste, Amo an pagsuban sa buot co, onoy casuban mo? De que estas triste? Amo an

igca.

Digitized by Google

i caſubo co an acun manga ſala. Ginpaſugan ſan igſuſobo ſa iya buot.

Subuc. uc. f. an. Maſuboc, bunga nga dacuy panit, madacmul, dile matuboc an diot.

Subſub. uc. f. on. Canay, ſunſun, ſubſub aco mahacugmat ſin cato, rog. Muchas vezes tengo miedo, o ſoy aſombrado durmiendo. Subſub na an pagſingba ta.

Subul up. Vel, ſubu. f. an. Meter en el agua el fierro ardiente, como para templar el azero, o templar herramienta. Subhun mo, o apagar el fuego. Vid. Subhun mo iton calayo, ſin botona, ſinbo, pro ſinabo. Subhon man ſin diot nga tubig, cun dile pagpapaolpoton iton laga. Pasbo iton pagbagid cun varay himalugo, ouay nga hilao, tubigan pa: Pagpasboon mo iton ouay cay paraſan, cun an bagacay maayo man pagpasboon.

Subul uc. t. an. Retoño de todo lo que brota de la tierra. Cun cogon, cun tighao, cun an bagung, nanobol na, cun naolbona. Y es alumbrar. Suboli aco cay mangimgit, ſobolan mo aco cay hinlilipnan.

Subol. up Nido de ratones.

Subung. nc. f. un. Mezclar, o ligar oro. Subongon mo inin tumbaga, ngan ſin bulauan.

Subud. uc. f. lg. Atropellar. Igſuſubud, hinſaſagudſuran, ſabud an tigayon.

Suca uc. f. an. Vinagre. Sucaan. Vinagrera. Suca. uc. f. Yg. El vomito. Naluca, nanuca, pagpanuca. Vomitar. Nahicaſuca, acun liuat iginſuca. Tornelo a trocar. Suca. up. f. hon. Nagaſuca. Dar prieſa a otro para que pague, o trabaje, agda Suca. up. Nanuca, namucad. Sacar raizes como los que cogen nino.

Sucab. uc, f. an. Cueba. Longib, lalangban. Didto napuyo ſa vſa caſucab nga bato nga baga lubung na. Y entrar por de bajo, o de pared, cañizo, o ſocabon, miſucab. Magſucab. Robar la tierra el rio, y ſocauar haciendo cueua. Socaban ta ito, cay dina tacus an cotcot; y ſocab ta an olo didto. Metamos le la caueza en aquel ſocabon: ſucabun mo didto dapit. Sucab. uc. Es tambien arbol.

Sucay. up. f. on. Reboluer como la olla, o como quien hace batido. Manunucay. Metaphora, Rozar. Baga manunucay lamang iton magharas.

Sucal. uc. f. un. Subo, calidcad, ſugad ſadagat ngan ſa tonglonan. Heruir abo: bollones, derramarſe el caldo de mucho heruir. Naſucalna an quinalayo, naſobo, maraut calagaan nga tuud.

Sucang. up. f. un. Halag, hilig, barang Estar inclinado. Susucangun mo. Arrimalo ay. Hahalagun. De modo que no queda derecho sino, hilig. Sucang up. f. un. Apuntalar. Sulay, sucangun mo iton saging, baya maluca, manucang, manalay.

Sucap. up. f. un. Meter escondiendo, como la mano en el seno: Cun dile matadung in pagsulud cay magluluya. Inde Sincap. Quasi. Sinucap. Y bajar a alguna parte por algun agujero quitando la tabla con que estaua tapado, y bolviendola a poner, y pasar por de tras de algun petate, o tablas.

Sucad. uc. f. un. Repartir la comida como quando mandan ya sacar la morisqueta de la olla. Sucad na, sucara na.

Sucat. uc. f. un. Masucat in pagca tao. Hombre bien hecho, gentil hombre. Masucat in pagcamananap. Animal bien hecho, y proporcionado. Masucat, hombre de chapa. Sucat. uc. f. an. Escq, sinucatan labrado de escaque, o axedrezado, como manteles. Sucat. Batoc sin oba, naha, socat, naoba, hinsocatā an ynobahan. Sucat, liuat sugad man sin, quita: nacasucat, nacaquita hinsocatan, hinquitaan.

Suquib. uc. El razimo de la palma, antes que abra. 2. La morisqueta que queda entre las ojas, despues que han sacado lo de dentro.

Suco. uc. Medio cate de qualquier cossa. Suco na lamang an ayauan co san acun buhis.

Sucub. uc. f. on. Hamlag. Embestir. Sinucub tana ycao, sucubun, taom na, cay susucubuntana ycao, cusug na, manucub dao, cay may. sug, bisan magsaub, sucubon, dadacpun ngan gapuson iton socobon.

Sucug. Vid. Socog.

Sucud. uc. f. on. Ayat, angat. Desafiar, provocar areñir. Magsucud sa ylarum sa balay, hincud, hinucud. Precio que dan en el bugay, al pariente, o hermano porque quando la riñere el marido ha de salir a la de manda. Nagsusucud na sila an magcasilalaqui.

Suga. up. f. Susugaun, vel, susogon Repetir. Subad, olit, sugasuga: na aco pagbariga: sinoga an babaye pa pamolong sin sala, dina aco sumga. No he de bolver a decir.

Suga up f. Susugaan, vel, susugan. La manera de candelas, o hachones, que tienen los Bisayas de tigbao o bagacay: Sug y aco: sugan mo aco, sug an mo didto an vsa casurug an nga guruguram sacto; igsusuga sa gaby. Isugamo cami: parasuga. Esclauo que sirve de esto.

Suga. uc. Cangrejo.

Susugabin. up. f. on. Hazer a ratos, o remudarse en las obras.

Mag.

Mag sufugabin an tao lavma Vg sa balay.

Sugabo: uc. f. hon. Ruydo del agua, quando andan por ella. Sugan. uc. Bancada del fogon en el Navio.

Sugal. up. f. an. El juego.

Sugang. uc. f. an. Piedra de las tres del fogon sobre que ponen la olla Sulangsugang. Vid.

Sugapot. up. El que se halla como embarazado, o impedido como el que se viste vn vestido muy largo, que no puede andar con el; y lo pisa, y tropieza. Sugapot nga tao, magagamo. Hombre que tiene rayzes, que no se huye.

Sugar. uc. f. un. Assi: particula similitudinaria. Yngun, siring, sama, magsugad quita sadto. Hagamoslo como aquello. Hasugad. Parecerse a otra cosa, o ser como ella. Varay hasugad sa Dios. No tiene semejante. Magpanugad sinica dacu. Tan grande es, como esto. Hinsugaran, vel, hintaylan, hintondogan. Semejanza de otra cosa. Hinugad. Ymitar. Pamatun mo caayo agud banugad an buhat, sugaran. Dechado. Amoy atun sunugaran, ngan panundugan: papagsugatun mo aco lamang. Taa aco natubag.

Sugat. uc. f. un. Tipasugat. Al redopelo. Dimo sugaton pagatot cay masaquit, sondoh mo. Ytem. Sugat, es salir al encuentro.

Sugba. uc. f. l. Meter en el fuego como el hierro, o rayzes que asan. Ysugba mo sa calayo. pagsugba ah ta an calayo? Dize el que tezela de meterse en peligro, o de acometer al amucador hembuos de meter en el fuego?

Sugbu. Vel, sogbo. uc. f. hun. Subo. Meter en el agua, no todo sino parte; y los que se bañan, quando todo el cuerpo, es vsub, lurup. Y el sugbo es, quando sin lauarse, ni refregarse, se meten en ella. Nasurusugbo aco sa panda. Misugbo. Entrarse en la mar. Nasugbo an bahuy sa tubig, cun pagosigon san ayam.

Sugdip. uc. f. an. Meter entre las nipas guardando algo. Ysusugdip mo sa atup iton dohong, ba mauara: sogdipan dida sa atup, isinugdip cona. Y leuantar las niñetas de los ojos volviendolos en blanco. Mabalarav, matugday, dile mahangad an masugdia iton tao tao lamang in malilivat, an masaquit cun harapit na mamatay masugdip, cun maputi na an mata, cun varanay caitman iton mata, cun cocotapan na, sin mugdip na an mata. Ya tiene bueltos los ojos.

Sogi. uc. f. han. El pelo malo, conque nacen los pajaros: iton bolbul sun pagcatao, iton hasosogpon, iton icodlot sa bago nga bolbol,

nga iliuan sadton maraut.

Sugi. uc. f. hun. Diestro. Abil, muy enseñado. Sugi nga daca nga panday ti coan, sugid san buhat ngatanan.

Sugigi. uc f. hon. I. Cortar de vna buelta, y otra como de dos cuchilladas vna en contra de otra. Masugigi, manugigi, mangaruu mo panugigi. ɔ. Mondadientes. ɔ. Petaquilla.

Sugiot. up. Sugvot na in buot ni coan. cay vara nay pagcaayoayo nga diut, cun mayobot na sin daca nga pagcayobot, nga dile papag ampo. Provocar.

Sugid. uc. t. Yg. Contar. Sumat, hinugir. Albricias, hinumat: pahinugid, maquihinugid. El que las pide. Maghinugid. El que las da. Y. mo aco hinugiran cay magsugid aco dimo sin maayo. Y es ir siguiendo el rastro, o camino Sugirun vel, sulugirun. Cuento. Magsusugirun. Contar cuentos. Nagasugidsugid. Rebolver a otros con chismerias. Sugid, sumat bahog, barita nueua. Maquisugid, maquibarita. Nouelero. Maquisugid, maquisayod. Examinar. Baga cun biburungan ta iton bulauan, ngan panangbiran, baga liuat cun sa barayo natanao quitan tao ngan pagayduntaan pagtutuc, cun sinoba, ngan cun bitapang anta an buhat, cun sala, cun dile, maquisugid, maquisayod, an natong sa napaquita diya nga calag, nasugid nga gayud ta nauong nga didnui, pa uya ta yuta.

Sugma uc. f. un. Ginsugmaan, gincadootan, gindaylan, gincasugmaan, el encaje.

Sugmat. uc f. an Reuer decer la llaga. Magsugmat iton pilas, cun casandan: cun nabouas na anay, ngan maliuat, ngan san casaquit. Nag suru sugmat, sumugmat an pilas, an hinglao, sinugmatan aco sin hinglao, sugmat susugmatan ta icao, sududaan, panunugmatan quita ni se su Christo sa atun sala. Nos dara en cara &c.

Sugmil. uc. f. un. Aporrear. Nagsusugmil, magdidisug, maglulubung sa lanud.

Sugmao. uc. f. I. Remojar, meter en el agua. Igsogmao mo iton pilpis, taa na sugmauan.

Sugna. Vel, sucna, cotana, paquiana. Inquirir.

Sugnib, uc. f. an. Nagcacasugnib, anib. Solapar, como las ojas del aforro del abobot: Y estar vnas cosas sobre otras, como nipas. Nagcacalongtod sugad san atup, ngan san dahon sinin danan sa paghanig sa abobot. Maraut an gincalogniban, cay vara nagcacaanib nga tuud, vara nagdadail.

Sugo.

Sugo. uc. f. on. Et I. Mandato, o mandamiento: Nasugo, mandar, o embiar. Sinusugo, aquien mandan, o embian à alguna parte. Sinò. coy sogoon ngadto? Aquien embiare? Sugo aco ni coan. Soy embiado de fulano. Sologoon, el mozo, de mandadero, o el que suelen embiar. Sugosugo, sugosugoon, talinsugoan. Hinarang, camamaran sin buhat. El que es para todo y atodo acude. Ya di isugo co dimo. Tengo que en comendarte, o donde te embiar. Aduna na an isinugo mo, si caasag, vg si cahirog. Aqui estan por los que embiaste. Tutumanun con gayud an sugo mo, y sugo mo cami pangarasip. Sugoa na aco sa acun bubuhatun. Pinasugoan aco, cundi vara aco tangdu, vara aco pasugo sa acun Ynahan, no obedezi.

Sugot. up. f. Susogoton, val, susogton. Obedecer. Sumgot, sogton, maisgot, masugot, masologoton, masogoton. Obediente, inde. Manogot, hisgot sira coan, matipon, napahasgot, vel, napasugot. Napahadumdum. Acordar a otro, hazer lo que se acuerde: Hinsosogtan. Aquel aquien algo acorde. Hinsosogtan aco sadtong polong, o currio me a la memoria. Nahasugot. Acordarse de algo. Nagasugot. Hazerse a vna, o conjutarse. Naga vban: Sosogton ngan pagtahoron sa ngatanan. Magsusogot sugot sira irana casogtanan. Nahasgot. Acompañar. Mapahasgoton. Hombre de gran memoria. Vid. Sogot.

Sugot. up. Es como sulsog. Nagpasugot, nagpahigad, napapiliu, nagpabaybay. Ir costeando.

Sugub. up. f. Susogobon, ve, sosogbon. Vn bagacay aguzado como lanza para tirar al enemigo. Hagus, liuat, pasbac. Es otro genero. V. Subac.

Sugung up. f. Susogongon, vel, sosogngon, pony, puus. Forzar. Pilit, lugus, pugus, masugung nga tao, mamgus nga tao, cun masugung an imol, vel, cun sogongon an imol: Si necessitas cumpulerit. Nasugung, nanugung na an amihan; ba sumogong an vran mabaha, iyao sugnga pag inum. nasugngan aco. Contra mi voluntad lo hize. Iyao aco sugnga, cay matooc aco, cun huut man, sisigngon nga sugngon mo, puoyon mo samasinmanue, cun isulud sa tancal, sugongon paglucot cay di macada vsa an isugong co diyo inin pag singba: pagsugngon. Sugung. up. f. un. Inin sagub, cun diman dacu, pulapula, vsada cabias.

Sugpa. uc. f. hun. Lupad. Escupir. Nagpapanugpan dugo. Hecha sangre.

Sugpat. f. un. Gincasugpatan sa cahuy, gincasumpayan, gincadogtongan sa lapnis.

Sugud. up. f. un. Aguijon de abispa, o abeja &c Y diente de culebra Sinugud sin halas. Mordiole vna culebra, y no se dira. Singur sinpotyocan, ginbingas, sino pinaang, cun quinagat sin potyocan, ginbingas, singud sin halas, cun di tigayon man sa potyocan, sisirngun; nga yadi na bilin an sugud sa quinagtan. Y miuay ca, cay susugdun ca, sugutun ca, dao bilinan sin sugud. De los que quedan amargados, y con rencor. Nabahao na an mata sin yohot, y pinasugud co sin halas. Dijele mala culebra te muerda.

Sugod. uc. f. on. Sugora iton navgob, cay naiha nadidto. Es seguir.

Suha. uc. f. on. Cun siha, labao. Exceder. Nasiha ca sin cauato, pasisihaca sin imo, parayao boro, cun amo day magtitiao sa simbahan, parolabi, orlot cun baga sa cahuy: orlot sin huca naorlot sin capintas.

Suhag. up. El hijo mayor. Ytt. Suhag. Espetar, tahos, lahos &c. Suhag. uc. Espantarse las gallinas. Masuhag an manoc, nagsuhag babalitcon iton via, ngan malupad itoniba. Suhal, vel, sual. up. f. un. Susuhalun cun gutung, toctocan nga paravma.

Suhat. up. f. an. Yton bonga nga natoroc sa pono sa daan: cun may atun tinanum, ngan mamumunga, ngan maholog na, vg tinmoroc liuat. Suhat. uc. La virtud, o fuerza que sacan del vino, o de otro licor. 2. El vigor, y fuerza que tienen al principio los que trabajan.

Suyac. uc. f. an. Puya, pinanuyacsuyacan Lo q̃ esta lleno de puyas. Sugad san tayum, ngan san anibung. Suyacsuyac. El aguja de marear.

Suyat. uc. f. un. Sumbad: cun pagyubitun in pamolong sin tao, cay pagsuyatsuyaton na. Burla hacer contra haziendo la habla.

Suib. uc. f. an. Rezelo. Nasuib, naauod. Rezelarse. Suib sa cagurangan. La halda del monte: Sasuib sa cagurangan, sa hauod, sa hanggid.

Suij. up. f. an. Sa manga nguijt, suri, sa maaioy pamolong, masuri ca boro.

Suit. uc. f. un. Sauay, masuit nga tao, dacuy buot, dacuy hurahuna, maaram magtimaa san manga buhat, ngan magsuit sa iba cun diman tigayon an pagbuhat: suitun mo si coancai dile maaram.

Suyosuyo. uc. f. on. Masuyosuyo, masonglog. Venir fuera de tiempo. Suyosuyo sinin hiranat, yadi aco binabariga, ngan hinihirantan naman aco, suyosuyo sining manga tao nga pinapagdali quita, ini vaay na tao, suyosuyo sinin casaquit, ngan yadi mapugas quita cunta, ngan dumatung ining casaquit, suyosuyo, yubit, sorogsorog, suyatsuyat. Y andarse cayendo como doogdoog. Nagihisuyosuyo naghiduugduug, nagihitorotoyan co. Yr dando baques el que va borracho.

Suyop.

Suyop. uc. f. un. Hunub. Embeuerſe, reſumirſe, y como empaparſe. Nagaſuyup. Beuer a porfia aquien mas beue. Ytem. Beuer de bruzas como los animales. Suyot, ſinuyot, ſinualo. Vid. Sualo.

Sula. up. f. Suſulahan Vel, ſuſulhan. El tallo del laguay que cortan para ſembrar. Sula, haſuſula, nahapacdul. Tropezar.

Sulab. uc. f. an. Sulabſulaban iton ilolutgut. Sacar fuego fudiendo vna caña con otra.

Sulagcud. uc. f. an. Sulagcuray, nacagſulagcuray.

Sulay. up Lo miſmo q̃ butig, la ſemilla del bagung. Sulay. uc. f. un. f. Puntal. Magſulay. Apuntalar. a. Sulay. Tentar. Manunulat Tentador.

Sulangan. up. f. I. Eſtrecho. Magſuſulang, manunulang, paſulangan. El garlito, vel, ilogan, maſulang. Paſſar por medio de otros, que eſtan en converſacion. Sulang. up. Nagaſulang, nagalugay, nagaſali, cun magbatung quita, cun igbugud ta an babuy ngadto ſa batong, nga pangalauon ta ngadto, an pagcoan ſumbi an babuy pagbalic, naſulang yadto, cun macabubi: cai maſabut ſan tao, dile matoloy ſan batung, lin molang na (nga laong) nacaſolang. Nagaſolang, vel, nagavlang. Ponerſe en medio de los que riñen para detenerlos, y ponerlos en paz. Sulang. up. La quijada de la barba.

Sulangſugang. uc. f. an. Nagcacaſulangſugang an banua. Quando por bagio queda la banua hechada hazia aqui, y hazia alli. Nagcacabarobantiua ſan bagulo. Sulangſugang an buot, paſipara lamang in panolos. Nagcacaſulangſugang an buot, varay hinpatoronan. Deſcuydado, negligente, que haze apoco mas, o menos las coſas.

Sulangot. up. f. an. El fiador del remo: Sulangutan mo iton gaod.

Sulao. uc. Rayo del Sol. Naſulao. entenderle en ira. Vid. Silao.

Sulauan. uc. Cierto genero de camote, o raiz comeſtibles.

Sulad. uc. f. un. El Infierno. Sularnun, Inferi. Sulad. uc. f. on. Abrirſe como deſpernandoſe. Naſuſulad minaſulad ca. Maldicion, vel, Ginſulad cà.

Sulat. up. f. an. Abertura de las cañas del ſobrado, o donde ſaltan Madamuy ſulat ſining ſalog ninyo: madamuy capauangan. Naſulat. up. Colarſe como por malla de red, o por entre las cañas del ſalog. Naſulat an babuy ſa batong, cun maſiya ſadtong mata. Sulat. uc. f. an. Biling, taeſip. Probar. Sularan mo cun hinug na, ſulati an tinanuc cun lotona. Sulat up. f. an. Abertura, o clara que ay entre caña, y caña, o entre los babes del ſobrado. Y ſinulat co inin acun todlo, cun pinaſulatco, abus di aco macacoha, iſulat mo iton parot, ſumlat. Maſulat. Ver

perſpicazmente. Maſulat maquitaon · Sulat. vel, Surat. uc. f. an. Lobra delbahe: dacuy ſulat ſan pugaban.

Sulbad. Vid. Sumbad.

Sulbid. uc. f. on. Torcer. Lubid, ſobre lapierna: baga pagſulbirun anlanot ſabor con·

Sulbid. Tambien eſ azotar al trompo. torcer contorcedores.

Sulhay. uc. f. un. Derramarſe cadaqual por ſu parte, como los que huyen del enemigo. Magſul hay. Mag ſuay. Papag ſul hayun ſangubat. Mabungao. Maghiſablag mabulcad.

Suſi. uc. f. han. Nagaſoli. Acuſarſe como enla Confeſion, nagaſoli na aco·

Sulia. uc. f. han. Vn bagacay, queponen, en el ala del tejado al pilig paraque eſcoren las nipas.

Sulia. uc. f. un. Maſulia· Maquinal, comer Vianda ſola ſinpan. Sinuſa na aco. ſinilood na, cun baga pag ſuca ſucabun yton guinhaua· Tener rebuelto el eſtomago, y como para bomitar, Naſulia, naſilood an ginhaua.

Sulib. Vel, ſurib. up. f. an. Arder la banua. Sirab, naſulib an banua, nacaſulib: ſulibanta, iglululib an calayo.

Sulig. uc. Maſulig nga tao, mabaicug, matubo. Aventajarſe.

Suling. Vel, ſiling. uc. f. un. Mirar con atencion alguna coſa para diſtinguir, o conocerla, ſi es buena, o mala. Suliut. uc. Es como ſocſoc.

Suliray. Vid. Soliray.

Sulpa. uc. f. un. Vn bias de caña con ſu tapadera juſta, en que guardan carne, o peſcado en ginamus, o otras coſas. Hutac na lamang, cun ſulpa. Bagaca ſulpana, cay ngaran lamang an cadato mo, varay Tuhud. Sulpa. Se dize tambien de los gotoſos porque tienen las piernas parejas.

Sulpat. uc. f. an. Rayo del Sol, que entra por alguno agujero.

Sulum. Vel, ſulum. up. Hormigas.

Sulunghan. uc. Las ventanas de las narizes.

Sulungſugung. uc. Cauayan. Y todo lo que tiene nudos, cun pag, cabaranianay, ngan lo nacuas liuat.

Sulup. up. Surup. uc. f. un. Beber como el puerco cerrados los labios. Sulupon mo ito ngatanan cay maayo nga tambal, Sulup. Vid. Surup, miſu'up. Ir atrabajar a la ſementera.

Suma. uc. f. on. Encaxar Ginuma.

Sumac. uc. f. an. Sugat. Namiling aco diya: buot ſa Dios nga nagmi.

gibisumac cami sa dalan; hinsumacan aco sin nauadan nga madamu.

Sumag. uc. f. on. Sogpon. Ymo pagsumagon. Pagsogponon, gincasumagan, gincasogponan. Encaje.

Suman. uc. f. an. Sumbad, sabat. Responder, como quando rezan. Maaram sa suman pa, ba cun naihana, nalimot na: tara aco magsuman, dimo aco papagnauon, papagnapaun. Sumal. Hombre desdentado. Dao quinagat sin sumal.

Sumao. uc. f. un. Tumao, sin mumao na an anac sán dato, cun maghiolipa sa caopay sa ginicanan, cun baga vara na anay nga nagpoona.

Sumat. uc. f. un. Contar. Hinumat. Albricias. Pahinumat aco dimo, Da me al bricias. Maquihinumat, cai magsusumat aco dimo sin maayo acun na dimo ipinanumat, cay diman dacun matood.

Sumbac. uc. f. an. Sumbacan, pagtaraun, rusbacun an madamu nga tao. Pasiar por ellos.

Sumbali. uc. f. un. Degollar. Sumbalihun, sinumbali, pogot, pagotod san liog.

Sumballe. uc. f. un. Tornar a donde partio, ó ir donde vno esta, paraque el venga. Acun anay sumballicun inin acun hinbayaan.

Sumbian. Vid. Sundiang.

Sumbad, uc. f. un. manumbad aco dimo.

Sumbil. uc. f. un. Darle avno con el dedo en la boca por escarnio, y beia. Susumbilun. Para los escarnios de Christo. Torosocon, cu. culcugon, sumbilun.

Sumid, uc. f. un. Comer abocadillos de aqui para alli, sin sentarse, ó entre tanto que se cueze la comida, entre tenerse en algo. Magsumid sumid, sumit an casaboyan.

Sumpa. uc. f. un. Iurar. Nanumpa. El que jura: panumpa. El juramento: y pinanumpa, aquello, que le jura: panumpaun, pinanumpaan. Sumpa. Tambien es contra yerua. Sumpaun mo iton dalongdongan agud di macadaut. Dale contra yerua al hechizero &c.

Sumpag uc. f. on. Sugat, hinumpag, sinumpag sin hangin. Enrebolviendo punta le da viento contrario.

Sumpay. uc. f. an. Nagacasumpay. Proseguir vno lo que otro a comenzado. Nagsacasumpay.

Sumpat. uc. f. un. Encaje, ajustamiento. Casumpatan. De dos palos que encajan.

Sumpit. uc. f. un. Sumpitun mo an tamsi. Tirar con la cerbatana, y hechar ayuda.

Sumpu. uc. f. on. Eſtar rebotada la punta de clauo, o cuchillo &c. Naſumpu, nagaſumpu. Deſpuntar. Naſumpuna an hunahuna, ſumpuy buot. Torpe, rudo: Acun ſuſumpun an imo iſug nian. Retundam ego hodie audaciam tuam: An imo parayao.

Sumpuc. uc. f. un. Daſuc. Ateſtar, aporrear. Sumpocon mo. Herir en la caueza. Maſumpuc, ſuſumpocon.

Sumſum. uc. f. an. Sumſuman. La vianda, o lo que toman para bever.

Sumu. uc f. han. Heder como carne de cabra, o otra coſſa deſcon-forme al apetito, que provoca al que la come. Malomo iton mabaho-baho.

Sumuy. uc. f. un. Maſumuy humatag. El que primero es difícil en dar, y deſpues da demaſiado, y aſsi en hacer &c. Naſumuy ha ſi coan ſin baho, cun baga di na macaaco maho, naſumuy cona ycao ſa dinbahoco.

Sumung. up. Vel. Oſmod. f. un. El navio cargado de proa. Hinugaya paglutan didto ſa dolong, cay maſumung, maglumung ſumung, magſaſamuyo. Andar cabiz caydo. Nagihipanumung ſumong. Andarſe cayendo como el borracho. Nagihimaugmaug.

Sunag. uc. Sun ad, tagbong. El bagung traſplantado. Cay cun la-long on madacu. Vid. Bagung.

Suncad. uc. f. un. Patoc, ſibo. Cotejar ajuſtar, igualar, como pe-ſas, o medidas. Pagſuncaion mo ihin gantang, cun ining timbangan.

Sungcarip. uc. f. Y, Sucſuc. Idem. Poner el dohong en el bahag, y ſoncarip mo an dohong, y locloc, y panuncarip ſa lauas: ano cun hi-bayaan. Ponte el bolo no ſea, que ſe te olvide. Sungcarip cun paybá-buon iton ſurab.

Suncat. Vid. Soncat.

Suncuy buot. Torpe, tonto. Y tambien nā ſuncu nā an buot. Quan-do ya no ſabe que dezir, ni q̄ hacer. Et omnis ſapientia eorum de-rata eſt. Naſuncuna an hunahuna, naſuncuna an ginhaua. Hartarſe haſta no caber mas. Dinacu co pagcaun, cay opay an ginhaua co ſomonco.

Sundiang. uc. Harpon, o fiſga de dos dientes.

Sunga. up. f. Pagſuſunganan, vel, pagſuſunghan. Eſtornudo. Nagſu-ſunga. Eſtornudar. Nagabahaun, magbalic aco, cay ſinuſunghan aco ſan ayam, ſuſunghan. Sunga. uc. f. an. Abus haſungga ining matā co ſin cahuy: por poco mele eſpetara.

Sungab. up. f. an. Tulib, ſulib, ſuquip. Eſcaparſe de la red el peſ-cado por de bajo del bahayan, es bahayan la cuerda en que eſtan los plomos, o piedras.

Su-

Digitized by Google

Sungag. up. f. an. Lo mismo que basag. Nasungag an acun irong sin pagsunga gihapon, Nabasag. Sungag uc. Espelcar, venir los que tienen a las manos. Magsusungag na iadto, cay maglama an ila buot, ngan san ilug: manungag, magpapanungag.

Sungay. uc. f. un Cuerno. Sungayan. Cossa que tiene cuernos, y la gallina tocada, o aue se llama, sungayan. Ginsungaica. Maldicion, a cornead o seas. Magsusungay. Es herir con el cuerno. Nagsusungay an baca, inungay aco, susungayunca siton baca. Y es tambien lleuar a alguno acuestas hechando los pies al pecho por entrambos hombros, como muchos hombres lleuan a sus hijitos. Sinusungayan iton amay, nasungay iton anac. Y aunque sea de qualquier manera el lleuar al hombro a otro se vsa. Sinoy magsungay dacun? Quien me hade passar el rio? Igsungay mo aco, passa me tu. pasungayun mo aco, nagpasungay. El que pide que le passen, aunque para passar, y no en aquella forma en hombros, es olong. Vid ibi. Nahasungay. El que anda en hombros. Ginsong y. Mabobcong, cun ilungay mo, cay mahandas. Sungay na. Abuelo. y. Oheto. y.

Sungad. up. f. un. La jeta del puerco. Magsusungad, vel, manungad. Hozar. Nahapasungar. Cacr de hozicos. Mahanumu.

Sungasung. uc. Dica na pahanungasung. Dica na papapagiyao anay. Dica na pahuhunahun (an casaboyan) Nagsungasong. Por yr por ver, o hablar, o entrar en alguna parte.

Sungi. uc. f. un. Nasungi. Delgajarse. Nasungi an sicohan, an sanga, an sorod, cun cabarian sin barus nga vsa.

Sungib. uc. f. an. Darde comer al perro. Sumongib sa ayam, cun macaun sin budbud, ngan yadton magsiquipiliu sa budbud nga calomban, quibton sa tao ngan sa linun cay itotobong sa ayam, cun obus nacaun amoy sungib yadto? Sungiban mo iton ayam.

Sungil. uc. Sungilun mo sin cahuy iton baba san ayam agud di mangagar. Meter algun palo en la boca del perro. Sungil. Tambien es vn genero de lanza.

Sungot. uc. f. an. Sungotan. Cexijunto.

Sung guc. uc. f. on Sung gucun, dugmucun iton olo. Abajarle a vno la caueza y machucar, o que brantar algo entre las manos.

Sungsung. uc. f. an. Tapar algun agujero con paño, o estopas. a. Poner algo à la boca de la cara, porque no salga de golpe.

Suni. uc. f. han. Probar. Sunat surihi (nga laong) cun onoran naiton laguay. Suni. Cierto animalico, como arador, que se pega en las

playas, y se siente por dos, o tres dias como vna punta de aguja. Lain sin cagaomaputi; an suni mapula, baga tungao, cundi lain sin tungao, cay ba an tungao dile maolol cumagat. ba an suni maolol nga tuud, dile maopay hilapilan an lauas nga quinagtan, apan sugad sa tungao an cabimo, ngan sin capula.

Sunsun. uc. f. un. Tupir como las nipas. atapar agujero &c. Sunsunun mo. Y hazer frequentemente. Paquisunsunan sa virtudes. El exercicio de las virtudes.

Sunup. uc. f. an. Embeuerse. *Hunub*: an casamdan cun mahupit, sunupun na, ngan mahubag. Embeuerse, penetrarse: para la penetracion. Nagcacasunupsunup.

Supa. up. f. Susupaon, vel, susupon. Mascar. Samsam, magsusupa, magmamama, comer buyo, o qualquier cosa, que se trae en la boca mascando, y chupando.

Supac. uc. f. on. Nasupac, nanupac. Apartarse la corteza del arbol, o descortezarle. Supac. Vel, gipac. uc. f. un. Raja, o astilla de la corteza de arbol. Vpat ca supac sa tungug an acun diya ihinatag.

Supang. uc. f. un. Tener brio, o vigor: Pagsupang, edad robusta, y en tera: Supang pa in catao. Esta toda via en su fuerza y vigor. Clitao nga nanupang na. Mozo hecho, robusto. Han tung, hang gub. Nagasupang. Yr cobrando vigor, y fuerzas el que va creciendo.

Supat. uc. f un. Desdeñar, fisgar. Yubit, sorogsorog, pasupatun aco nimo: supatsupat an buot san dato. Fisgon.

Supil. up. f. an. Maquigsupil. Replicar, andar en replicas y respuestas, dize el vno. Lalaqui aco, lalaqui man aco, ngan san vsa man.

Supo. uc. f. an. Amucarse, empetrarse: quando ya vno no haze caso de la vida. Nasupo, nasi po na sa iya catao, pasibay an na in camatay.

Supsup. uc. f. un. Chupar marisco Manupsup sa soso.

Suput. uc. f. Susuputon, vel. susuputun. Cazar, o pescar, o qualquier otro exercicio de buscar vianda: Bu auon iton suruptan saisda cun maytos na, nagsusuput, su uptun. Caza, o pesca. Manunuput, magsuruput.

Suquib. up. El hoyo del cangrejo, y el razimo de la palma antes que abra. 2. La morisqueta que queda entre las ojas de la olla, despues que la han sacado.

Sura. uc. f. hun. Estar alreues como caueza abajo, y pies arriba. Nasura, nasura na an buot, an banua, an gavi. Nal alisad na, nasubali, an capolonganan, cay gumuc nga tuud, dile aco macacahusay.

Susu.

Digitized by Google

nagcacasura, nagcacabatihas. Estar guatrapeados pies con caueza &c. Nagcacasurasura. Ydem. Sura, vel, sudan. uc. Vianda. Magsulusura, suludan, igsusura; otros sira.

Surab, up. f. an. El corte, o filo de qualquier arma. Surab gilio. De dos filos. Suraban. Afilado aguzado. Nagsurab. Afilar. Pagsorahan mo inin sondang cay mingarol na. Surab. uc. Desvergonzado que no teme. Teo masurab inin babuy, cay magaadlao na. Surabay.

Surabi, uc. f. an. La sementera que haze para si el esclauo de sisas de tiempo de la de su amo. Magsusurabi. Y en qualquier obra, añadidura, o como igualiao de lo mayor.

Sural. uc. Masural, masohay, masuri. Trauiesso de siniestras costumbres, y mala inclinacion.

Suram. uc. f. an. Harap. El que tiene cataratas, o obscura la vista, y corta. Surusuram na in panotoc.

Surambi. uc. f. an. Añadidura a la cassa de qualquier lado que sea.

Surambin. uc. f. un. Remudar obra. Magdaginot, magsugabin, magsusurambin camo san buhat.

Surang. Vel, sulang. up. f. an. Cresta de aue.

Surang ga. Yerua. Sudang en ybabao, adlao.

Surao. uc. f. un. Nasuraosurao, naalo. Correrse, auergonçarse. Surao. Es tambien contrariar, o poner. Nagcacasurao. nagpacasurao. Estar o puestos. Nagpopooc.

Surapo. uc. f. on. Masurapo, matabu aco can coan. Pedir al que viene de fuera. Matabo. ginsorapo, gintabo. El que viene de fuera, y da, Sinuropoan, iton ihatag, tinaboan.

Surat. up. f. an. Letra, o carta, o escrito. Suratay. Diminutiuo. Ymo cami igsurat sin amun ipaquita sa castilla, sinuratan Cierto bandi, o plato pintado. Lipung nga sinuratan, vara aco didto hisurat. No me an escrito alla.

Sudhi. uc. f. un. Misudhi. Menos preciar a otro murmurando de lo que haze. Surhiun, sasauayun, suriaun. Musudhi aco sa maglalaye, malabi, masauay.

Suri. up. f. an. Suhay, sural, masuri, masural, masuhay. Contrario. Masurica dacun gihapon. Igsuri dacun. Contra mi. Nagtesligos, namolong sin igsuri dacun, naghunahuna sin igsuri sa Dios. Contra Deum Nagcacasuri. Contrariarse, ser opuestos. Nagcacasurisuri, nagpapanurisuri, gincasurihan, gincalalisan, masuri an acun puya. Es muy trauiesso &c.

Sudya. uc. f. an. Dar en rostro. An sadton judios can Moyses. Num occidere me tuvis, sicut heri occidisti Egyptium? y averiguar inquiriendo Nacasuriana. Averiguado esta ya.

Sudyang. uc. f. an. Piedras que estan como puntas arracifes, y en lo hondo de los bitos, casudyangan. Es tambien vn arbol de madera, recia de mucha dura.

Surigao. uc. Vna Isla en Caraga.

Suriyao. uc. f. an. Tuao. Clamor de muchos, como los que trabajan para aliuiarse, o los que han cogido pressa.

Surip. vel, sarip. uc. f. an. Hinsaripan. Venirse a las narizes lo que beuen. Hinsaripan aco, Nanuca na aco. Surip. uc. an. Tambien es acechar. Cun buot siya di paquita ngan siya lamang in maquita, nasurip. Y mirar por entre hendeduras, o saltearle algun pensamiento, o como quando medio dormido, piensa como sinquerer. Sinuripan.

Surit. up. f. an. Solsol. Pegar fuego. Suritan iton tap ong, opay malaga, sinoritan ni coan inin cacognan.

Surimao. uc. Nasurimao an panotocan. Tener la vista turbada, ver como por niebla, como los que tienen tagumata.

Surusuru. uc. f. un. Nagsurusuru. Chispear la candela con ruido. Sinuruna cay macuri. Romper con todo.

Surub. uc. f. un. Sulung, surubun. Mirar fixamente. Y surub, yo hot, surubun, yuhutan, sopohan, aquigan.

Suduc. uc. f. un. Hipar, nagasuduc, nagatugab, gisuduc aco. Tengo hipo, gitugab, gisiclo, nagasuduc. Estar repleto, que le causa hipo.

Surung uc. f. un. Nasurung an mata. Perturbar se la vista.

Surunga. uc. f. hon. Tropiezo, o espeto que le mete alsosiayo. Nahasurunga, nahabalisoso.

Surum. up. Hormigas.

Surum, Vel, Sirum. up. f. an. En Samar, subescuro. Masurum, mangitngit.

Sudsud. sudya, sucna. uc. f. an. Paquiana, cun matood nga na molong siya, manudsud aco cun amo y namolong, panudsuran iton tgsiquitao, susudyaan, susugmatan, panudsuran, paquianan, cun diin na dungug sa polong co

Sudsud. uc. f. an. Pie de animal como puerco, venado &c. udsud. Yetua.

Susid. Vel, sosi uc. f hon. Asoy. tuquib, sosi nacasosid, dile aco macacasusid sadtong pangadieun: dile aco macacasusid sinin inyo ca-

po.

Susu. uc. f. on. Nagacasusu. Majar alguna cossa. Dusu, susu, susu. A. juntarse, apegarse a otro, comprimirse, loso, se rezibe in malampartem, los de mas no.

Sutsut. Vid. Sotsot.

Suut uc. f. Pagtsusuutan, vel, pagsususutan. Dolor que se muda de vn lado a otro.

DE LITERA T.

TA, GENITIVO. de Quita. Amoy buhatun ta. Esto es lo que avemos de hazer: algunas vezes en algunas partes significa como taa. Taa cohaa. No hagas mas que quitarlo: ta mo sonaya. No hagas mas que ir diziendo como el. Ta, En ibabao lo que aca. ra. Taa, nomas, o solamente, o no se haga mas. Taa pamunti iton lubi. No se haga mas que quitarles el bonot. Taa camo mangadie, ngan maoli. En rezando idos luego.

Taac. uc. f. on. Magtaac, magtara. Meterse por el monte como aperderse, o esconderse.

Taan. uc f. Pataanan, vel, Patanan. Permitir, dejar hazer. Tanan mo. Dexalo estar. An sala tinaanan sa Dios, dile binobuot. Dios permite los pecados, mas no los quiere. Tinaanan paglacat sa bongto: Permitenle que ande por el Pueblo. Pirataanan na ba quita. Hemos cluydo ya, sueltan nos ya de escuela &c. Aco nay pinataanan nira, acoy pinabayan, tinaporan. A mi me lo dejan, o melo encargan. Napataan. No hazer casso de lo que otro dize, o haze. Matina an ngatao. Hombre confiado, que se ha de los otros, y que no haze casso de cosas, que las deja passar. Mapaligad.

Taang. uc. f. an. Antojarsele, apetecer. Nanangbay, matinaang an acun ginhaua sin âsum.

Taas. uc. f. Hahataason, vel, habatason. Cosa alta. Hataas, cun hitaas. Nagpapahitaas. Ensalzar, o ensalzarse.

Taba. up. f. Catabaan, vel, cataban, tambuc ſin babuy. Gordura de puerco, Taba. uc. f. an, Partir, Magtaba ſin humay, laguay. bagung. canun, nga lain Tinabaanco ſi coan ſin vſa catagpolo, ven dile aſulano diez brazas por vida. Amoy manaba, cun magtaba iton tagoma, amoy tabaan cun panaba iton mapalit. Na, paraba iton magbabahin: tatabaan ba quita ſinin gaby? Tababaras. uc. Ave.

Tabac. up f. un. Magtabac, maraca, tatabacun an buhat, ah tao, cun mangauay, ngagalſun, Vid. Tarabac. Tabaco. uc. f. un. Idem, Nagtabaco. Vſarlo.

Tabag. uc. f. an. Ayudar. Mahabag, pahanabagan, pinarabagan, igtarabag dacun, an ila pagampo. Panabagan ta, papanabag quita ſa Dios, amoy atun ypapanabag ſa Dios an Santa Cruz nagatinabagay. Ayudarſe vnos a otros. Tabag. uc. f. un. Sa pangaſi, ah di mayſug, baga tubig na, bibian mo inin pangaſi; opay dica tabagan layon. Y lo que queda en el carahay, quando hazen vino.

Tabaghac. up. f. un. Çapatas, bubas, Tabaghacun. Buboſo Nagpapanabaghac man. Eſta buboſo, o ſe va haciendo tal.

Tabayag. uc. f. un. Calabaza ſilveſtre; ſon de muchas maneras; pero todas de vn nombre, ninguna de comer, y todas de caſco duro, y que ſe pueden limpiar de la pepita.

Tabal. uc. f. un. Suelo de cañas enteras, o de palos enteros; como pantao, ſin aver linagahit, ni otro ſuelo.

Taban. uc. f. Yg. Quitar como robando, o por fuerça, o deſpojar. Taban, es proprie como deſpojo, o la coſa robada. o quitada a otro. Nagtaban ſin babaye: tinabanan ni coan ſan iya aſaya: ytinaban an babaye, igintaban ſa tubig an banua nga igin anas. vel, v inanas, pinapabanan. El deſpojado. An vara pa hitaban, i.oſohol ſa magbabantaye. Tabalalang, cun ſa ſiday, tatingting. Ave.

Tabang. uc. f. an. Coſa deſabrida; coſa que no tiene ſal. Matabang na an babaco, cay varay aſin, tinatabangan na aco. imo aco para dan ſin aſin, cay mapatay na camin tabang. Faltonos, padeciamos neceſsidad de ſal. Tabang, matabang. El agua dulce en las bocas de los rios quando llega apoderſe vencr.

Tabang. uc. f. an. Ayudar. Nagitabangay, Ayudarſe vno a otro, Nagatinabangay, nagalayon. Ayudarſe vnos a otros en obra.

Tabao. uc. f. an. Ygtabao ſin capait, igtabad, an caſaboyan, ibharao ngan ſan gotom, igliao. Tabao. uc. f. an. Gaquit, ſa ibabao. Tabao. up. Tambien ſe llama vn arbol de madera recia.

Tabad

Tabad. uc. f. an. Salsa, o apetito para comer. Tinabaran an quinapusan. Nagtatabad an masaquit; agud dile magpanuca, ngan san nacaun sin mabaño, Ypanabad an assum, agud di bation in baho, tinabaran iton humay, ngan pagbocbocon, ngan sactan sin luya, ngan sin tubo: cay pagpapangasihun. Ba an capin san pangasi iton hinlauan in ngaran, amoy tinabaran, mapurot caunon, gintabad iton luya cay maharang, i gintabad iton tubo sadtong maharang, igsasacot. Tabad, barao, ba quita papaytan macaun sin assum cun tobo, cay agud matabad an pait. Ygtabad sa capait sa baba, sa gotom. Vid. Barao.

Tabarong. up. f. un. Peje.

Tabas. uc. f. an. Correr parejas. Nagtabas, nacatabas. El vencedor Hintabasan, El vencido. Sinoy buot maquigtabas dacun. Tabas. uc. f. un, Cercenar, o cortar de vestir. Tinabas. Cercenaduras, pretazos. Ygtabas ca boas sin lambong.

Tabdag. uc. Tata. Caerse las ojas, Natabdag, nagcaholog. Tabdag an maayo.

Tabgao. uc. f. an. Vali Predicar. platicar. Tabgauan mo inin manga tao, tumabgao camo cun may itatabgao camo sa bongto, manga igsoon, paratabgao.

Tabgan. Vid. Lamuas

Tabgus. uc. f. un. Tinabgus an lauas, cay harayo an ginlalacat, natabgus, sa hurao an humay, cundi hiabutan sa hurao. Es mas temprano, no le alcanza.

Tabi. up. f. han. En Samar lo mismo, que piliu, higar: patabi quita, Papiliu. Hagamonos a la orilla; dicen los que nauegan; Adto sa tabi.

Tabi. En Cebu, Lo quacidad. Tabian. Bachiller. Babaun, himolong matabi. El que es hablador, y Bachiller. Catabi sini! que charlador, que picudo es este. Dica magtabi. No hables tanto. Tabian an babaco, mayacan, turahos.

Tabia. uc. Saluo honor, con perdon, Saluo respecto. Tabiaco sa Dios. Tabia co dinyo, cadatoan, Tabi tabi dinyo, tabitabi dinyo, tabi sa inyo. Conperdon de Vmrds. o con licencia. Panabia sa igsicatao; Manera de comedimiento, y de catar respecto, o quando quiere alabar alguna cossa propria, o quando quiere tomar algo parasi, o bever, o comer &c.

Tabias. up. f. an. Nagcacatabias, nagcacabarihas. Estar descompuestas las cossas, y descompassadas.

Tabigi. uc. Cierto genero de mangle, vna fruta grande como na-

ranja de Sangley; pero inutil, y llena de gueſſos toda: Baga aco naca, pilin tabigi. De los que mal eſcogen, y tienen fundamento en la fabu, la del cabug.

Tabi ya. uc. En el ſiray, es como tabi.

Tabiyog. up. f. an. Hilo de ſangre, o de agua que ſale rezio. Bun. dauog bigiarot, natabiyog, nanabiyog, namunduuog.

Tabili up. Genero de lagartijas, y aunque es eſpecie, es como el nombre generico.

Tabinas. up. Resbalar, o deſtizarſe el pie del que ſube al arbol, o gatea. Nahatabinas ſa lublub.

Tabing. uc. f. un. En hilar, o peſpuntar lo que ſe hade coſer. Tatabingun anay an panahiun, cay agud di magcaambihas, vel, an dihas.

Tabiog. uc. f. an. Nagatabiog. Columpiarſe, mecerſe en la hamaca, o mecer a otro. 2. Inzenſar.

Tabion. uc. f. on. Colompiarſe.

Tabid. up. f. an. Hilo de agua, y lo que ſe va derramando, o deſlizando por donde corre. Manbohonao aco, cay tinabiran aco, ynagayan, dinaligdigan aco ſa tubig ſa pagbunyag, patabiran mo anay, cay ba maola. Como quando miden vino, dejan que ſe vaya primero corriendo por la ganta: porque no ſe derrame. Cun tuarun.

Tabir. up. f. un. Ihing pili nga diut. Es tambien çeatica.

Tablay. uc. f. un. Tinablay na aco, tatablayun ſin mabugat. ropi. un, pagdagun, paul, cun naburlay an lavas, cun an camot ſan dohong, cun ſa pagſurat. Canſarſe.

Tabnol. uc. Matabnol, mangarol. Cuchillo boto.

Tabo uc. Tomabo. Hombre blanco. Taborabo. Llouizna, que caen algunas gotas, y luego paſſa. Taborabo. Es tambien lleuar el viento al poluo.

Tabo. uc. Nanabo. Irſe a comer a caſſas ageras. Vide Tagbo.

Tabo. uc. f. an. Ydem. Quod. Tapo. Concurrir. Naghihitabo. bin, taboan aco, hintaboanco pagtutuc, tinandohayco, tinucdauan co pagtutuc. Quando ſe encuentran mirando.

Tabo. up. f. an. Dadiua queda el que viene de fuera. Tirabuan. La dadiua tal. Sinutapoan. Mi tabo. Pedir ferias al que viene de fuera. Napatabo. Darlas.

Tabo. uc. f. an. Cabo, bias, nga ycaca'o ſa tadiao.

Taboad. uc. f. an. Derramarſe por el ayre, como polvo, ceniza &c.

Tabobo. uc. Surlanan ſin humay, bagacay in himoon, cundi fros,

angoſta

angosta de boca: Diut in nganga.

Tabohon. Gallina cenicienta.

Taboytaboy. up. f. un. Nagtataboytaboy. Bambalearse. Nagbubutaybutay. Y de la voluntad. Talaboyon. Bambanero que se bambanea, y interrumpir la hazienda.

Tabol. up. f. an. Parabol, taboli cami, tinabolan ngatanan.

Tabon. uc. Ave, no tiene cola; pone los huevos tan grandes como de cayman, siendo ella menor que gallina: pone por el tiempo de vendaual, cien de los huevos vna braza de bajo de la tierra; y dizen que todas son hembras sin que se aya hallado macho, y que dellos vn ramo en guera los guevos. Tabonan, tal onal.

Tabonon. up. Color baco, pardo, ceniciento del color del tabon.

Tabon. uc f. an. Cubrir, tapar. Magtabonca. Cubrete. Taboran mo. Cubrelo. Tabontabon. uc. Arbol.

Tabor oc. uc. f. an. Pagtaborocan an atop sin oran, cay tinambong sinin cahuy.

Taboros. up. f. an. Nagtaboros an banua. Quando llueve interpoladamente. Gaob gaob lamang, balasabas. Nagpanaboros.

Tabtab. uc. f. un. Cortar como quien quiebra vejucos, o razimos de plantanos: Panabtab na dao, cay naybas na ngatanan. Yadey cahologan, tabtabun na iton pili lan tondaan cay nalonod quita. Tabtab na dao. Ba picale. Tabtabi guidali, manabtab cami lin cuay cay hatimod na an baros tinabtaban aco san acun gaquite adto haanod na; natabtab an vgat, busa magtatarug. Pinanabtab ngatanan, papanabtabun paytolo catao. Tabtaban ca. Es maldicion. Curaban ca. Tambien.

Tabuc. up. f. un. De la otra parte del rio, o mar. Adto napatabuc. Alla fue a la otra vanda. Adto sa tabuc, di camo tumabuc, cay mataobonina, dica macacagbalic: pilay tatabucon nga tubig. Yadey baloto nga tatabocan ta, tabuqui aco, tabucan aco, itaboc mo aco, in anaboc an manga tao, mananabuc, panabocan. El lugar por donde se passa el rio: y los que hande passar. quando son muchos. Tin mabuc sinin qui. habuhi, sa quinabuhi sa langit.

Tabucao. up. f. un. Enfermedad de bubas. Tabucauon. El assi buboso. Es otro genero del tabaghac. Pinanabucao, tinabucao, ngatanan, cabahong. vel. cayoang, an nabao na nga baga croy, bahavad an tabucao, mahouas na an cabahong, mabanus, linundan sin tabucao, lin manay cun tabucao, hauad na an tabucao, lutao na, lin mulac an tabucao, din mugang.

Tabug. up. Arbol. Tubug ada.

Tabug. uc. f. un. Bugao. Arredrar, hojear. Vſa lamang ca adlao gintabug cami layon, taboga iton manoc. Tabug man. Se dize de los que recogen el ganado a la majada: Tara, tabuga na ninyo an baca, cun an canding. Panabugan. La majada. Magtarabug. Paſtor, el que guarda el ganado. Vſa catabug nga potyocan, vſa cagaput, vſa camabalay. Vn enjambre. Tabug na, tabuga pa an maayo nga ginhaua. Es como de precacion que hazen al diuata quando comen, o beuen. An Dios tay patabugon, an Dios tay patabangun, papagayohon. Tabug tabug na an maayo, an tubang. Venga todo lo bueno, proſpero: de precacion del manarangin. Y es tambien, atajar al que huye, cogelle la delantera: Inyo anay tabugon ſa orihan.

Tabug. Tambien. Y cag, toron, magtabug quita fin lacat. Tabug opay quita vmabut fin adlao pa. Darſe priſſa

Tabulilid. uc. f. on. Andar rodando de vna parte a otra, como lo que no hahecho avn aſiento. Nagtabulilid man an bola, an nda ſa pan. ſag, dile cuhaon gidali.

Tacabung. uc. f. un. Tacbong, tacadong. Tañir con vna cosa dando golpe con ella en el ſuelo, o ſalog.

Taca. up. f. Tatacaun, vel, tatacun. Tener faſtidio, y te dio de alguna coſa. Nataca dacun. El me aborrece, y deſprecia. Gintaca niya: tatacun. Lo que ſe hade aborrecer. Natacana con aun, tin macana fin canun, matataracun. Enfadadizo. Maoyayon, mangalaſun, ngangalaſun. Perezoſo, matara cun ca nga tuud ſinin vran, catacun co inin tubig pagtabac, cay buayahun: matacanun aco ſinin tuba.

Tacay. uc. f. an. Talaan. Tarea. Tatacayan an oripun fin bubuhaton, cun lanot, cun hablon, tinacayan fin vſa cahabul, vſa cabulan, paghinacayan fin tagſa cabulan. Hinacay. El ſohol del trabajo por tarea, y aduiertaſe que conforme la materia ſe hade diſcernir eſte hinacay porque tambien de ſacay ſe haze.

Tacal. uc. f. Tatacalun, vel, tataclun, gantang, magtatacal. Medir abſolutamente, cun magtacus ſin humay nga madamu: Deſpues de auer cogido, y deſgranado miden, y cuentan. Es como enterarſe en lo que ay: Pagtacaladao iro. cun pira cagantang. Tacaltacal. up. f. un. Nagtatacaltacal. Vna coſa que anda concerreando como ſeria la herradura que chapea Y el caſquillo de la vara del Fiſcal quando anda floxo, y haze ruydo

Tacdag. uc. f. an. Natacdag, natata, nadoro, tin macdag. Tacdo.

uc.

Digitized by Google

uc. f. un. Magatacdo. Poner punta con punta.

Tacao. uc. f. Tatacauon, vel, tatacuon Robo de muger. Magta; cao: Robarla. Pagtacauon an babaye, cun dile ipangana sa manianac, taa cauata: tinacao ito, gintacao ni coan. Tacao up. f. an. Sobrar. I. mo patauacan, tacauan ninyo an cahuy, maraut cun cumabus.

Tacas. uc. f. Pagtatacasan, vel, pagtatacsan, salin, tura. Nagtatacas aco sin canun didto. Tagi aco san tacas mo, caunun co iton imo ta; cas, taa aco patacasa sa canun cay madamu na. Tacas. Delituir, y dejar a vno entre sus enemigos, o perdido. Cay ngaa nga tin macas ca dacun? Vt quare me dereliquisti? Naracas, nanacas: nagpanacas tina. casan. Aquien dejan, y desamparan. Natacas, naloos, natanan, nalagiu cun quinucurian na an bariga, ngan malagiu. Huirse el bariga Tinna, cas didto nganhi. Si Agurto in tinacasan. Tin macas sa asaua, tinaca. san san alaua. Vg dile tacasan sa yuta. No sera desamparado.

Tacbul. uc. f. an. Tagbun. Cubrir con tierra como hoyo, o muer. to. Tacbulan, tacbuli, pagtacbul.

Tacbung, vel, tagbung. uc. f. an. Lo que viene recio, y presto passa. Tagbung nga oran. Aguacero.

Tacdul. uc. f. un. Cun magtigbas san nanca cun cahuy; y luna llena.

Tacga. uc. f. an. Adiuinar, profetizar: Ymo ba aco tinacgaan sin pagcamatay co? Dico tacga dimo; polong coman vgaring, cay barao aco manaracga.

Tacgung. uc. f. an. Bacgus. Cinto. Magtacgung. Ceñirse. Tinac. gungan sa Angeles sin tacgung sa pagcacasto Tacgung. uc. f. an. El Cordel que se ciñe en la empuñadura del baladao, o calis, culili, ca. lungcalung tacgum:

Tacgus. uc. f. un. Gamul gahus. Abrazar.

Tacgi. f. han. Tatacgihan an tubo: Mondar la caña dulce. Tacgis tatacgisan.

Tacha. uc. Naghitacha. Disconvenir, discordar, como en decir test. timonio. Nacatacha ca dacun, nacamalo, nacatapang. Equibocarse en alguno pensando, que es, el que no es.

Tacyang. uc. Maghit quiang, maghitaquinhod. Cojear, y andar de fantasia.

Taquig. uc f. an. Hitaquig. Frio de calentura recio. Hintaquigan. El que esta con el frio. Hitaquigan. El que le vendra el frio de calentura. Cadal, ginhitaquigan ni capinqui.

Taquilid. uc. f. Tataquilid un, vel, tataquidlun, quilid, talicdun, ta. quili.

quilirun mo. Bolverlo de lado.

Taquilpo. uc. f. un. Talbo, nahataquilpo, nahatalbo, nahabelos. Sumirse, hundirse, como en hoyo &c. o en zieno: Naluat aco, cay gica aco nahataquilpo, nalopo an acun luatluat.

Taquin, up. f. un. Vna cossa pressa, y atada a otra, como colgajo de vuas o granadas, y los cocos quando atan dos de los botones. Vsa cataquin. Vn atado de dos cocos. Taquinon mo. Atalos de dos en dos. Nagtaquinan &c. Maghitaquin, hintaquinan, paghitaquinan. Dicen por metaphora, la obligacion. Tinaquinan quita pagpoasa sa Quaresma. Taquin la manga binunyagan quini.

Taquinhod. uc. f. an. Nahataquinhod an acun teel. Quando se les recalca en hoyo el calcañar. Cay maraut in pagtonob.

Taquip. uc. f. un. Coser vna cossa con otra como dos orillas de manta. Tataquipun, taquip. Es como compañero, y puer. Hain an taquip tining bitang, varay na, taquipan mo finin vsa cabidang. Taquip. Tan bien la boneta de la vela. Taquipi. Hecha la boneta.

Taclay. uc. f. un. Sartas de Sangleyes. Tarlip, manas, dahug, ono. coy taclayun? Que taclay tengo yo?

Taclang. uc. f. an. Nataclang inin ayam, cun maihi sa cahuy, tinaclangan sa ayam an frontal. Y dar çancadilla por de fuera, cogiendola vna corba: Taclang, tinataclang, taclangi.

Taclap. uc. Mataclap. Habil, agudo, diligente. Malingadinga, nataclap. Abrigarse con la manta, o ropa. Nanaclap, ipapanaclap, basi taplac. El abrigarse.

Taclad. uc. f. an. Ining hayepot nga tubo. Caña dulce.

Tacliad. up. f. an. Caer de espaldas, o andar tieso. Matacliad, maghitacliad, magtatacliad cana. Muy entonado andais, muy fanfarron. Naghayonhayon. Y tacliad. Rehuir el cuerpo quando levan adar. Bavara aco nacatacliad, nacaipsol, cayigoan aco.

Taclob. uc. f. an. Tapar. Magtataclob. Cubrir, tapar. Hintacloban. Lo que encerraron acasso, o ataparon. Hataclob, tataclob.

Taclub. uc. f. an. Es tambien nasa tejida de vejuco conque pescan. 2. Tapadera de qualquier cossa. Nagataclub, tapar.

Taclobo. Idem.

Taclus. uc. f. an. Ponerse el balarao o daga al lado de bajo del brazo.

Tacnam. uc. f. an. Comenzar acomer. Initiare, an pa tacnam na namun, cadina, cay magsaro quita. Como tanca. Gaygay, gamun, hana, anaana, andam.

Tachan. uc. Genero de caña. Calingquingan, cabugauan ſa ſamal.

Tachuc. uc. f. un. Moſquito rodador, que pica muy mal ſiendo muy chiquito.

Taco. uc. Ynac ac. Es en la bunga y otras bungas ſilueſtres lo que en el lubi, daul, vn zurron, en que eſta guardado el razimo, antes que abra, y ſalga.

Tacoban. uc. Arbol.

Tacoy. uc. f. an. Duha catacoy nga lumay, duha tabuhis. 8. catoong. Chicubite.

Tacopo. uc. Nahatacopo. Compadeceiſe

Tacud. up. f. Y. Amarrar, atar. Pioton mo ining lapnis, cay ytata. cod ſin mangad na, taracdan lan laang, vſa caouay nga iglibot ſadton catian, igtacud mo inin ſadtong harigue, igin tacod. Es tambien contagio, pegar enfermedad. Mitacud vgtabaghac: Es tambien ad herete: Maayo cay an Dios an atun taracdan, matacod ſa aſaua, ngan magcapud an duha ta vſa calauas: *Ad hærebit vxori ſuæ, & erunt duo in carne vna.* Mananacud nga caſaquit. Mal contagioſo. Mitacud. Pegar con engrudo, o cola. Pagtacod, an ſagaod ſa ſacayan. Nagatacud. Eſtar pegada vna coſſa con otra como dos plantanos, dos arboles, dos perros, eſtar zerrada la herida.

Tacot. uc. f. un. Taca, curao, natatacot aco madto, cay mabaſa. Tengo pereza.

Tacot. uc. Inin bato ſa dagat ſadton bubaſan, halutao ſa dagat. Arrecifes.

Tacotap, vel, tapotap. uc. f. an. Nagatapotap. Hechar ojas, o junca por el ſuelo. a. Eſparcir zacate por la ſementera para quemarla.

Tacpal uc. f. an. Cun ſa taro, cun ſa tambuc ſin vſa. La tela, o nata que ſe hace por cima. Tinacpalan an hagna, cun baga tacus paglactan ſa ybabao nga panudcan ſin banua nga tighong iton ilarum.

Tacpang. uc. Encontrarſe, o topetar vno con otro. Nagcacaampac, nagahitacpang, nagibit angga.

Tacpu. uc. f. un. Atapar como con la mano. Sagpo. Tomanſe por atapar qualquier coſſa como agua, como quando hacen repreſſa, o la quieren hechar por otra vanda: y de las coſtumbres. Panagpuhh, opay di hapapanapon.

Tacſambit. cun igcaupud ſama ſa talicara, cun ſa paggaſa ſa quehtae; haſaſambit. Es labonarſe.

Taeſip. uc. f. an. Baga tinaeſipan nga tadus Acuchillar.

Tactac uc. f. un. Lo que ſe cae como hoja de arbol, o que ſe le cae a vno ſin ſentirlo, o ſin querer. Tactacun mo opay maholbot. Dar golpes, como para que ſalga loque eſta apretado. Natactac an imo ſondang, tambacan ca ſin di mataractac. Cargar te han de coſſa, que no ſe te cayga. Tactac. uc. Es tan bien eſpezie de lagartija. Manactac, catactacan ca lamang, cay vata ca nag ayad: Caerſe te ha eſſo, porque no lo has aderezado. Caholcgan.

Tacu. up. f. un. Nagatacutacu. Cruxir los dientes. Nagalagud, nagangulut. Tacu. uc. f. han. Gurum, tinatacuhan quita ſa Dios dile maitos an atun ſocod, dile maoſvag. Señalar.

Taculbao. uc. Bolver atras. Nahataculbao na ſa maayo nga gaui, hintaculbauan na ſan cabinunyagan. Deſmedrar, ir de mal enpeor. Hitaculbao.

Tacun. uc f. un. Acdum, curum. Cerrar la boca: Tacumun.

Tacunba. uc. Altozano. Tarotacumba, poropondoc, irin bagapangpang ſa ſuba; cun diman nagtatarutacumba. El ſubir, y bajar las olas, o las toninas que van ſaliendo, y tornandoſe a hundir, o el arrar el navio. Matuybacao.

Tacup. up. f. Tatacupan, vel, tatacpan. Atapar general mente. Nag. tatacup, tacopan, tacpan mo, macatacup.

Tacuranga. uc. Arbol como mata que lleua vnas flores coloradas muy hermoſas: y la miſma roſſa ſe llama aſsi; quando vno tiene el roſtro muy encendido, y colorado, dizen: Baga tacuranga na.

Tacus. up. f. Tatacuſun, vel, tatacſun. Medida. Via catacus nga humay. Es quatro medias. Varay tacus. No tiene medida: de vna coſſa immenſa, o grande. Magtacus. Medir. Taracſunta cun pila cagantang, tinacuſco na, vel, gintacus, taracſan. La medida como media fanega. &c. Amo an tinaracſan gihapon ſan lana, manacus, magpanacus, amonay panaracſun. Eſto ay que medir no mas. Opay q ita hatacus, tolonay nahatacus caculup.

Tacus. up. Cabal, o juſto en peſo, o medida: en largor, o anchor. Dile culang, dile capin, nahinacus lamang, nagcaigo. Napatacus, napatagſiring, napapoangud. Compadecerſe: Dile aco patacus ſin ſiring nga dacu nga parayao.

Tacus. up. Digno. Tacus ca hampacun, bitayun. &c. Igampo mo cami, Ynahan ſa Dios, agud cami matacus ſan ginſaad ni Chriſto. Vt digni efficiamur. Ygin tacus aco ſa inyo camapurot. Vueſtra bondad es mi dignidad. Adon aco pacatacſun, y patacus ſan iya gin pacaibugcanacu.

Tag.

Digitized by Google

Tag. Con nombres numerales, hace los distributiuos. Tagpila: De quantos en quantos. Tag vsa. De vno en vno: Hatagan mo sin tag vsa dila. Dales acaca vno, vno. Con otros nombres hace posesion. Tagbalay, tagoma, tagpolong, tagapolong.

Taga. up. Particula compositiua hace, vso de la cossa. Nagtaga. sondang aco sini. Vso siempre de este cuchillo, traygole, con migo. Nagtagabangcao ngatanan Todos trayan lanzas. An amun ouay inyo igintagaouay, tagadigyot, tagadiyot.

Tagatohod na an tubig. Da a la rodilla el agua. Tagaliog, tagahauac, apoan nay tao. Cubre.

Taga. up. Verbo. tiene significados. Magtaga, vel, managa. Cortar las ramas de los arboles, quando rozan la sementera al pagcaingin. Panagun ninyo iton manga sanga, hinogayun mo panaga iton odlot.

Taga. uc. Es tambien estaquillas de que pende el batung quando le arman. Tatagaan iton onogan, tagaan, ladlaran, gahit, gutus, siton pamimitaran san batung.

Taga. uc. f. an. Ofrecer, aparar. Mataga aco dimo, tagaan ta ycao sinin bongcog co. El que es azotado, y pone la espalda Tagana iton imo alac. Apara esse cesto paraque te hechen dentro del.

Taga. En Zebu, es tambien dar, aunque en actiua no se vsa, en passiua, si. Tatagan ta icao, tinagan aco.

Taga. up. f. Tatagaun, vel, tatagun. El anzuelo. Cauil.

Tagac up. f. an. Guardar algo, o preuenirlo para algun fin, o para otra persona, reseruarle suparte. Vara si coan: tagaqui ninyo. No esta aqui fulano. guardadle. Cun dile aco tagacan: bugus cunta in salapi gdile inin tatac, cay itagac co sa buhis. Quisiera toston entero, y no estos reales partidos porque lo quisiera guardar para el buhis. Caon cana, ido, cay tinagacan ta icao: Ea perro come, que os lo he guardado.

Tagac. up f. an. Honrar. Dile matagac sa igsicatao, cun di aco tagacan, di man aco matagac. Tagacan mo an imo amahan, imo cabanicgan, cabana mo, icataha, natagac, natactac. Caerse. Auayan mo aco, matagac man. Natagacan, natactacan. A quien algo se le cae. Nacatagac, nagsarang. Lo esparcido, derramado, como migajas, granos que se caen al encestar.

Tagacla. uc. Nagtatagacla. Como las almejas que parece que hacen panacla. Hacer castañetas.

Tagay. uc. f. an Baga nagtolodtolod sin tagay. Andar en cumplimientos, brindando con la taza. Tagayan. uc. La mesma taza.

Tagaytay uc. f. un. Tagaytayun. Loma de ſierra.

Tagal. up. *Gallo grande.*

Tagal. up. f. an. Es tambien, dar ſondo el navio, aunque ſea en lugar hondo, por breue tiempo. *Managal quita anay, cay mangaon pà quita.*

Tagalio. uc. f. hon. Preſtarſe al trocado algunas coſſas como veſtido. *Magtagalio quita niyan, Baga huram in pagtagalio, cay dile dayon in pagbalio, matagalio aco anay dimo ſinin agung nga dacu ſin peſſos, nga y papalit co iin humay.* Tagalio, alin, ilis, ſalio, ſando, agſa. Remudarſe.

Tagam. up. f. Pagtagaman, vel, tagnan, alam. Aperzibir, o pertrechar. *Pagtagaman ta inin dalan, cay agian, magtagam camo ſinin libot ſa laguerta: panuyacan cayo, cay pangauatan quita, magtagam.* Adargarſe, armarſe contra el que ofende. *Ymagtagam.* El animal brauo. Mailayao. Tagam, nagatagam Eſcarmentar. Napatagam. *Hacer eſcarmentar a alguno caſtigandole, o amedrentandole paraque no falte otra vez.* 2. Eſcarmentar en no querer ſeruir a alguno, o trabajar en ſu obra por mala paga, o tratamiento. Tagam. up. Aue, eſtaſe mucho tiempo ſin volar mirando, y contemplando hacia dond evolara, diceſe del perezoſo, y del que no ſe determina. *Baga ma hangad ngatagam cundi malonan: di maſiring hain an acun.*

Tagan. up. f. an. Vel, tagana. Lo miſmo es que tagae. Vid.

Tagana. uc. f. Y. Lo miſmo q tagan. Ytagana cona ini nga bata can coan, itinagan aco dimo inin lua. Diſponer, aparejar. Naga itinagana dinyo ſan naſugud pa an calibutan, itagana ta ſa dalan, cay varay quita didto paquilotoan, matagana ſa igſicatao, madaan. Proueido. *Matagac, maandam.*

Tagaoc, vel, taraoc. uc. f. an Cantar el gallo, o culebra.

Tagapo. uc. Nagtatagapu. Chillar, como las almejas. Magtatalutacu.

Tagadlum. uc. f. an En cubrirſe como coſſa que ſe diſfraza, o eſcurece. Tin magadlum.

Tagara. uc. f Yg. Yginhitagara camo ſan vran, iginhitapo, ighitagara cona icao ſa borauon, didto aco maghulat dimo ſa borauon. Tagara uc. Extg & ara. Tagarapa ſan humay La fuerza de la coſecha, o los que abundan por eſſo: mahatagara an macadto ſadron taon. vg didto mapuyo. ngadto ſa pagcatubas. *Mahatagara ſin pagcaun ſa humay.* Hallarſe al tiempo de la coſecha Natagara, agad cun hatagara ta ſa madamuy paihumay, cay macacadara ca.

Tagas.

Digitized by Google

Tagas. uc. f. Tatagasan, vel tatagsan. Magas las correduras de la cera. Magtatagas iton taba, cun magtorona iton manteca. Irse de tri. tiendo el vnto, y quando vno se desangra mucho. Natagas an dugo sa atun guinoo Iesu Christo cay quita.

Tagata. up. f. an. Manchuelas, o pecas negras, que se hazen en la ropa.

Tagaua. uc. f. han. De aua. Vid. Gaua. nagibitagaua, nabitagla. om, ginbitagauahan, ginbitaglaoman, ginbitagauahan ca namun sin ca. nun, varaca natagaui, cay natiring cami nga quin maun cana.

Tagbac. uc. Banua sama sa dalican, dagcu sa dalican. Inde. Tagba. can. Lugar donde ay muchas, y de ay vnpueste en ibabao se llama, tagbacan.

Tagbaya. up. f. un. Aue muy parleta, y quando se jũtan, hacẽ behetria, inde. Natagbaya, tinagbaya na. Meter voceria, y hablar todos juntos sin entenderse. Tinmagbaya na qui ta, tinmagbaya na, varay namati.

Tagbao. uc. f. an. Hatatagbao, nahatagbao, nahasala, cun buot ngu. maran sin vsa ngan hangangadto sa lain, mahatagbao an tao, cun pada. lig san cusug, camatagbao naba nimo: cun naliring, bisan camo mana. polo daug co camo, culup na maabut aco ngadto, cay matucsuc aco maglacat. Natatagbao. El queno entiende, y por vna cossa, trae otra, o errat en el intento, pretendia ir acierto puesto, o casa, y fue a otra, Natagbao, nalacbao, hintatagbauan co an balay.

Tagbao. uc. f. un. Quando de muchos dias le leuantan a vno ca. polonganan, como despues de muerto el Padre de ay a cõs que le de. via, o que era su esclauo, o que hurto lo que ha mucho que le falta, Cintagbao cami niya, tumaragbao si coan. Taro tagbao pa an buot. Presumir. Pagtagbao, pagtubao. Aborrecerse los que antes se ama. ban, como la muger al marido.

Tagbas. uc. f. un. Cortar. Tagbasa dao yadtong abaca. Cortar como de cuchillada.

Tagbo. uc. f. han. Bobo. Nabatagbo, hintatagbohan. Agua se derraman.

Tagbo. uc. f. an. Tabo. Tapo. Naghitagbo, naghitapo. Diuersurrir generalmente; o ir vno donde estan otros, encontrarse en despoblado dos para reñir, juntarse en casa agena los que andan en mal trato, en contrarse acaso con otro. Nagahinagbo, tagbo. Es ajuntarse como donde beuen. Natagbo, vel. nanagbo. El que alla sube: Pinapagtagbo. an mo an balaymo sin sala? Has consentido q̃ en tu casa otros pequen?

Tagboy. uc. f. an. Nocot, gaput. Pegarſe como el puſgo en el pa-lo, o el ñudo del arbol. An calugo, nanagboy ſa lauas, nga baga maongot ſa lauas, ſugad ſa ventoſa. Relevado, ſobre taliente como lo banillo, bertuga de arbol. Gaput de abejas.

Tagbun. uc. f. an. Allanar. Ypatagbun mo iton yuta nga ginhacot: Haz que allanen eſſa tierra que ay hechan, y cubrir hoyo, como quando entierran, o de otra manera. Tinagbonan ſin manga bato, manga yuta, an manga Martires, aporrear, arrimar la tierra al pie del arbol.

Tagbung. uc. f. an. En Samar hamugdas, tinagbungan aco, hinamugdaan. Tagbung. uc. f. on. Quando ſiembran la coſa entera, como coco ſin partirlo: Cun dile boongon, ngan ſan bagung, cun amoy tanmun iton onod nga dagcu, dile an ſulay cun butig, cay bilan nadonot dagcu nay ſobol. Tagbungun aa vpao, lalungun, cun macaduha tanmun an bagung.

Tagcan. uc. Arbol.

Tagcaro. up. Ave. Pananglitan ſinin maſaba: baga tagcaro na guihapon ſin ſaba. Baga hiatonan nga tagcaro, de los que dicen que ſon nobles, haſta que ay quien los conoce, y les dize quienes ſon.

Tagda. uc. f. un. Probar. Ytagdata anay inin ſucug, cay cun maraut liuanan. Tagdaunta ſi coan cun maayo in buot, cun dile. Ytagda mo aco ſa acun paglugaran, natagda, nahantana.

Tagquip. uc. Tagquip nga tao, tapon, dapon, haſofolot, dampig, butas. Ferero.

Tagdip. uc. f. an. Hazer en vn arbol vna cuchillada, hendiendo, vna rajuela para cruzar vn palo para ſeñal, y probar ſi eſta de ſazon la nanca, o papaya &c. Tagdipi yadton nanca. Y por metaphora tomar experiencia de alguno. Tagdipan in buot, larihun, bilngun, ſulayun.

Tag[illegible] uc. Baga ginhugaſan nga tagdu.

Tagdeoro. uc. Ave.

Tagdug. uc. f. un. En veſtir el Demonio a la Baylana. Tinatagdug ſan diuata, tatagdugon: an yuta in natagdug ſan babalian.

Tagdul. uc. f. an. Puntal. Taa tagduli, tinagdulan an abu, cay nabarungag. Tagdulan. Eſpecie de naranjo.

Tagga. uc. f. an. Saan, talaan. Encargar, encomendar, imponer. Natacga, caliman cabitin nga aſin an tacgadacun ni Francisco Rodriguez. Vara quita nagtacga ſin adlao. No ſeñalamos, no determinamos dia. Nagpacatacga, nagpacatoon. Apreciar, o de otra manera dezir ſu ofrecimiento.

Digitized by Google

Taghop. uc. f. an. Sospecha, leuantar testimonio: hazer atiento.

Taghoy. uc. f. an. Siluo.

Taghod. uc. Di aco igtataghod, igtasama, iglolocod can coan. No me puedo yo comparar con fulano.

Taghum. uc. f. un. Hunub. Resumirse. Nananaghum lugaring: varay caboongan. Dile tataghumun inin panaptun sin hagcot; cay madacmul, tinataghum, tin maghum na an sacayan, hin munubna, nanaghum, mataghum inin papel, taghuman, alahasan, caboongan nga diot, o hendedura pequeña.

Tagibolos. uc. El cogollo de la palma, que es amarillo, y blanco. 2. Vn pescado de la mar, como anguila, que tiene orejillas.

Tagic. uc. f. un. Cañizo; ora sea de cañas en lazado, que llaman linagahit, ora de bejucos cosidos; que propriamente es tagic, vel, tagican. El cañizo de la pansag, se llama tagic. Y avnque sea el suelo, o sarimbal pagtagic. Pero despues de hecho, no lo llaman tagic; sino baclag. Es pagtagic cun lubid, o lapnis, o bejuco: como it torciendo dos cauos, y en cada buelta vna raja. Dao tinatagic nga salog. Del muy flaco, que se le quentan los huessos.

Tagilao. uc. f. un. Luna que le falta dos dias. Tagilao nga dacu; nga diut. Tagilooc. uc. Ave.

Tagimtim. uc. f. un. Ostion que se cria en los mangles.

Tagipso. uc. f. an. Nagtatagipso, naga agsa, nagsasalinod, nasasali. moan, nagsesemana, nagsasailo.

Taginhapun. uc. Baxamar de la tarde.

Tagiltil. uc. f. un. Compuesto de tiltil. Dizese de lo muy seco, y duro. Vid. Tiltil.

Tagiptip. uc. f. un. Pagtagiptipun inin saging cun babanuaan an cabuy ngatanan, cay magdadaut cundi hauanan, hauanan mo iton saging, cay gintagiptip na, tagiptip man an sa panaptun, sama sin dumit.

Tagitis. uc. f. un. Ynin diotay nga pangtion.

Tagipus. uc. f. an. Resto. Tagipusan pa aco. Alla tengo vn resto. Ytopay tagipusan padoni. Alla haquedado vn resto: es en cosa de deudas, compuesto de tapus.

Tagiuala. uc. f hun. Valhun. Zurdo.

Taglauig. uc. Bancada de Navio. Iunto a la proa.

Tagmay uc. f. Tatagmayun. A eguiar a otro de alguna cosa. Mitagmay. Estar confiado, no rezelarse. Tagmay na quita cay vara nay cahadlucan ta Yao ninyo nagtagmay, yao ninyo nagmanga a, yao

Digitized by Google

ninyo naghulaohugaua. Tenelde bien: Et ducite eaute, no os confieis.

Tagmo. uc. f. un. Coger temprano. porque no lo coja otro algo que se vee. Tatatagmoon, vel poporoton ta. Encuentro donde vienen a juntarse lineas, o extremidades de cosas. Catagmoan, quinatagmoan, pageatagmoan, pageasugatan, nagtatagmo. Encontrar. Nageatagmo. Y encontrarse en conceptos, o entenderse. Nagihitagmo sira, hitatagmoan, vara acoy itaragmo sa imo manga hatag dacun, vla catagmo, vla capagtacmo. Vna rosca de culebra.

Tagmoy. uc. f. an. Arrebatar de la mano. Tinagmoyan iton y. nagauan.

Tagmul. uc. Morder el labio de abajo. Magtagmul, mananagmul, managmul. Hazer fieros, o jestos: y el q̃ le muerde para hazer fuerza.

Tagmud. uc. f. an. Acogerse al abrigo. Natagmud, patagmud, quita dida sa suba, cay din mugang na an hangin. Y por metaphora. Patagmud quita can Santa Maria &c.

Tagna. uc. f. un. Apostar. Tacga, tumagna quita, magtagna quita. Y es adiuinar. Tagna cana, vel, tumagna ca cun sinoy sin montoc dimo. Y paraque es, y que es. Matagna aco dimo, nagpanagnaun. El que sabe muchas enigmas, o acertador.

Tagnal. uc. Magihitarotagnal, cay bayaan anay, ngan oliun liuat paghaop. Y hallarse nueuo, desconozer. Nahatagnal cana dacun, cay varaca na simba, nahatagnal na. Ya esta acostumbrado. Nahangurutbao.

Tagnup. Mosquito pequeño xeben.

Tago. up. f. han. Nagtatago. Iugar apares, y nores.

Tago. uc. f. un Nagtatago. Esconder. Tinago. Escondido. Tinago oyamut quining polong iyao ca magpanugid. Este negocio es secretisimo, no lo digas. Nagtatago Esconderse. Vla cabulan an pagtago co sa banua ngan motho aco can coan. Nagtago. Esconder. Dile aco magtago dimo, vara aco magtatagon tao: nanocoy tagoon? Que tengo yo que en cubrir, o paraque? Tinagomo dacun yadton capolongnganan tinagoan aco sa acun oripun. Talagoan, cun taragoan, pagtagoan. Escondijo. Panaragoan: nanago, pinanago.

Tagoctoc. uc. Vel, Tagutuc. f. un. El moho del arroz. Cun mabasa an hanig, tinagoctocna an humay tagoctocon na.

Tagobtob. uc. f. un. Maragobtob, matonog sugad sa tian, cun lalagpacun: cay matonog.

Tago. Particula compositiua. Tago bias, tago sara, tago diri.

Tagodara. uc. f. hun. Tagoradaan balun cun ipapalit nga dadacun.

Tago

Tago aſaua. uc. f. hon. Manceba.

Tago liuan. uc. f. an. Recompenſar.

Tagonay, vel, talonay. uc. f. an. Compueſto de onay. Inin tabid ſa gicos nga ſaſarigan ſa mahabul.

Tagong. uc. Matagung, marigon. Fuerte.

Tagon. up. f. un. Ticang, matagon na maaga. Ya comienza à ama. hecer. Matagon na tomobo an acun tanum. Ya comienzan acrecer mis plantas, ti bodo, mi hijo. Cun matagon magnana in hubag, cun hara. ni na magnana, cun maticang na magnana.

Tagunlipun. uc. f. an. Encantamiento, o magia, tagonliponan. El quetiene, o ſabe tal arte. Panagonliponan, pinanagonliponan. Los he. chizados, o encantados. Nahagonlipon. En cantar, o quiza el juego de paſapaſa.

Tagon ſala. uc. f. an. Tambal nga dile hiigoan ſin alam, an may ta. gon ſala man, tagon ſalaan. El que le tiene.

Tagongtong. Vel, tagonton. Subir como la ponzoña, o hinchazon. Managongtong, ngan ſan hitaquig. Quando procede de la hinchazon la calentura. Nanagontong an hubag, nagdabirab. Tagonton an ca. ſaboyan. Vid.

Tagonton. uc. f. an. Cundir, como en latin ſerpere. Nahagonton na an lara. Aya ſubido, o cundido la ponzoña. Pinanagontonan aco ſinin hubag, pinanagontonan na iton banua ſin caherejes. Acundida la herejia. An calibutan ſa polong ſa Dios. Y penetrar el ſonido. Na. hagonton na an gimbal. Quando ya de lexos ſe comienza a oir el tam. botil, o la fieſta. Nagtagonton lamang an acun dungug. Como que entre oigo. *Quaſi fur tiuè ſuſcepitauris me: venas ſuſurri eius.* Baga pi. hanagohtonan lamang inin acun dorong gan ſin tingug.

Tagpang. uc. Nagihitagpang, nagihiampac. Encontrarſe, dar, o topar, vno con otro.

Tagpas. uc. f. an. Tomar en auſencia del dueño con preſumpcion de fati habicion. Nagtagpas aco pagcoha, cay natapud aco nga di aco cayuhutan, cay igſoon man aco. Tagpa. man liuat, ſugad ſin lapas, li. gad, nacatagpas Traſpaſſat San togch, ſan ſugo. Nacatalagpas, naha. tagpas, vel, talagpas

Tagpis. uc Mataggpis, mahauac. Cenceño, delgado de zinfura Matagpiſay nga tao.

Tagpoc uc. Arbol.

Tagpod. uc. f. an. Deſpreciar. Cintagpor aco, vara a aco banan,

vara na aco lalaquiha.

Tagporoc. up. f. an. Ofreçerſele a la imaginacion. Tinatagporocan aco, tinatagporoc, vel, tinatamporocan.

Tacpul. uc. f. an. Tampus, igtacpul, ſa caſamdan iton bayabas, nagtatalpis, nagataplis.

Tagſaun. uc. Genero de Apare. Tagſaun. Aſpecie de veiuco.

Tagſi. uc. f. un. Natagſi an vma cun mapurot an panuroc ſan humay.

Tagſip. uc. f. an. Prouar. Sulat. bilang. Como quando dan a vna nanca, vna cuchillada para ver ſi eſta madura. Tagſipan mo.

Tagoto. uc. Cierto genero de lagartijas blancas, que chillan, en quien tenian maglehe los Biſayas.

Tagotong. up. Cierta frutilla como cardo, o lampazo: compueſto, de ta, y gotong, como que ſe hincha nomas.

Tagſot. uc. f. an. Ytagſot an ayam ſa babuy. Tagſotan an babuy ſan ayam. Azuzar al perro.

Tagub. up. f. un. La bayna. Tomagob ca ſa calis mo. Em bayna eſſa eſpada. Tagub, vel, taguban. Guante, bota. funda, bayna &c. Tambien es ir por lo que guardo, en la parte donde lo tiene pueſto Tagoba an calo, an bado, an paño, didto ſan binubutangan. Tagub. uc. f. un. Henchirſe, o arraſarſe el navio de agua. Tinagob cami. Cubrir como tacup. Taguban ſa camot. Guante. Y aſsi ſe puede dezir de otra qualquier cubierta de otra parte, y las armas, funda de almohada, o de eſpada &c. Tinagob. Lo que tiene funda.

Tago banua. uc. f. an. Atabal grande, que ſuena mucho, y ſe oye muy lejos. Ngan ſan iragaman, tagobanua, vel, tagbabanua man ſa vſa ca ngaran.

Taguc. up. f. un. La leche de arbol, o goma.

Taguchay. uc. f. un. Reſpirar recio el canſado, es de mugeres, el varon. Taghoy, maquitaguchay an babaye, maquitaghoy an lalaqui.

Taguctu. uc. Yton tingug ſan napahilum.

Taguctuc. uc. f. an. Coſcorron. Toctoc, toctocan. tagoctocan. Y el golpe de la culebra quando muerde. Nagtagoctoc, oirſe de lejos. Nagtaguctuc.

Tagum. uc. f. un. Yerua, conque tiñen de azul. Tinagum. Lo aſsi teñido. Taguman. uc. Iſda ſa Calviga

Tagumata. up. f. hun. Enfermedad de ojos, que ſe hinchan, y encarnan, y ſe ofenden mucho de la luz. Tinagomata, tagomathon. Los que tienen tal enfermedad.

Ta-

Tagumdum. uc. f. an. Dumdum, maghitagumdum, hitagumduman, nabatagumdum, igpanhitagumdum yadto datun sa atun ca varay gahum. Amoy hitagumduman co. Bien me acuerdo de ello. An paghitagumdum co luparun. Tao ha an talagbuot nga napno sin tagumdum.

Taguntun. uc. Tincolay, magtatagontun. Ruydo que se haze en el mortero, dando golpe en el palo, no en lo que se muele.

Tagud uc. Sabatuc, iton manga lirac nga gudtay na. Labores.

Tagudtud. uc. f. un. Molet, machucar, como los que pilan en mortero. Managudtud, managudtud sa an bongto; cay tabo. Ya resuenan los morteros, Y quando come vno morisqueta mal cocida. Magtagudtud an tinanuc, palamanocan, cun may tahilauan sa talinara. En medio del grand.

Taha. up. f. an. Cun ada sa atubangan, sa yra quinatahaan. Delante de quien respetan &c.

Tahaid. up. f. Y. Paid. Comparacion. Alidagid. Que se asemeja, que se representa, o se parece a otra cosa, cali se contrae la ha en la pronunciacion quando vno dize de otro, o reprocha su hecho, sin nombrarle: como dezir aqui esta vn hombre, que ha hecho esto, y esto. Pues yo se de vno que hizo esto, y es por rodar, uirle, y motexarle estando el presente. No soy yo borracho. No hago yo sombong. Nag lilibac, nagpapaid.

Tahan. up. f. an. Apostar. Magtahan quita cun macanhi, cun dile, Y el dinero que se pone para jugar. Mitahan. Pagar lo que pierde en juego. Gitahan, gitahanan. Cosa sobre que se apuesta, o anda en juego. Nacatahan, nangobos, midaug. Ganar jugando.

Tahang. up. f. an. Lo que falta por cumplir de esquipazon, assiento, que no tiene remero: o por henchir en la Iglesia. &c. Lo que se deja en blanco. Tahangan anay an puertahan, dile lalbun sin bungbung. Ini pay tahang ta, tatahangan ta si coan sin bariga. Esculemos a fulano, no le embiemos. Tahangan ta si coan sin pag giho; cay dinamagahum, natatahang, na cabang napibig. Ser defraudado. Nacatahang san sohol, nagcacatahangtahang an dalan, poro poro in gona, lacablacab, tahangan mo anay dida inin vsa ca ngaran, tahangan mo an acun dimo vtang Quando le avian de pagar cinco, y le dan dos.

Tahao. uc. f. on. Profundidad de agua. An halarum nga dagat, nagatahaonon. Hazer maganito al diuata de la mar.

Tahap. up. f. an. Sospecha. Natatap. Sospechar. Y catahap, y quinatahap Conjetura, in licio. Ni imo iquinahatap nga tacus. Indicio,

cio, conjetura, ſoſpecha, fundamento. Ano an imo quinatahapan, que ſoſpechaſte?

Tahad. uc. f. an. An pagticang pagcaingin, pagpugi cun ſa bablun, tataharan anay, cun paglibotan iton pag omhon, an magoma magtahad anay, cay totocon iton pag umhon, cun may bilacpan nga maraut.

Tahas. uc. f. an. An maglihi ſin ayam, pacatahaſan ta inin ayam, cay bagopa nga binotong, magtahas iton tag ayam. Baga ca tahas na. Del que es muy diligente. Tahas malacat.

Tahin. uc. f. un. Tatahinun, lalainun, nagtatahin, nagcalain, tahinunba in vſa da cabanua. Se queſtran. Humalin, tahipa, palain.

Tahi. up. f. un. Coſer: Tinahian, La coſtura. Mananahi. La coſturera, o coſturero: An panahiun. Lo que ay que coſer, ypinapanahi dacun ſa agarunco: me lo dio a coſer: dile aco hababaro magtahi, igtatahi, igpapanahi. Con lo que coſen. Tagan mo aco ſin itatahi ſa acun lambong, madiot nga hilo.

Taho. uc. f. an. Ynterpretar. Nagataho, nagatahotaho. Mal ſinar, meter cizaña.

Tahuc. uc. f. un. Andar huido. Tumahuc, dalaag.

Tahoy up. f. Tatahoyon, vel, tatayhon an bago nga coron, cun tatayhon, pagdanglogon anay, ngan boban ſin tubig: cay dina magtoto, ro, dina maboong, dina maghunub, atun pagtayhun in parina, cay igbabul tana pagtahoy.

Tahop up. f. Tatahopan, vel, taraphan. A frechos, ſaluados. Nagatahop. Acribar. Taphan. taraphan, tahop. Lo ahechado ya, y limpio de paja. Dipatahop.

Tahod. uc. f. un. Binangig co, cay ginpatahod co, tarabotan. Venerable. Matahod, ycatahod, nagpapatahodtahod, dile magigitahod. No ſe reſpectan, vno a otro, o vnos a otros, vel Magſiſitahod.

Tahod. uc. f. Tatahotan, vel, tatadhan. El eſpolon del gallo, inde. Tadhan. El gallo. Tarhanay, tolidpay tahod. El nueuo, que quando es viejo ſe le tuerce: como cuerno de baca.

Tahos. up f. un. Penetrar, o trapaſſar. Tahoſon mo paglocob inin papan: ginrahos aco ſin bancao.

Tahotoc. uc. f. on. Vn guſano, que roe los arboles en la cagura. ngan como en la mar el tamiloc. Tatahotocon an cahuy.

Tahuc uc. f. an. An nagtaliuara ſa caſir an pagbalay, nagpatahuc an balay ni coan ſa caſir an, tinahocan iton caſir an.

Tahum. up. f. un. Matahum an buot, marigun, an dile ma alo pamo-

long

long, Labum, Matahum nga tao. Cortes.

Tahun. up. f. an. Tocar como per impositionem manuum: duum. Bacot macanaog an Profeta. Vgtumahun dacun: tahunan, duunan, tahunan mo iton bata, cay masaquit. Nagatahun, hazer maganito por alguno que mataron, o freziendo vna manta teñida de colorado con corteza de mangle.

Tay. up. f. hun. Herrumbre, orin del hierro. Tayhun na an bancao mo, ta ipa. El metal, por sacar y afinar, o la escoria de qualquier metal. Taihun na inin nabaxa. Tay. uc. f. hun. Excremento, o estiercol de qualquier animal. Marigo cami anay, cay naghacot cami sin cataihan: Hemos acarreado vasura.

Taya. up. Quiza, ada. Nagtataya aco, cay barao aco na quita: Digo, quiza, porque no lo vi.

Tayam. up. Matayam. Agua mezclada con la mar. Matayamtayam na an tubig, cay hinsactan na sin dagat.

Tayangao. up. f un. Mananap nga maglulupadlupad. Tinatayangao an atun humay: busa vara na ondi, vpa samang. Tuplac man iton vsa cun babao. mapait iton salin san tayangao: tinuplac an amun vma, cun tayangauon an humay, dile ondan: an nionod man, mapait.

Tayaotayao. up. f. an. Magpapatayaotayao man sinin cabalayan. Andar de cassa en cassa.

Tayas. up. f. an. Catian, cay tayas inin hilangsad.

Tayboc. uc. f. on. Bocboc, dogmuc. Harina. Taybocon mo, mag tayboc ca.

Taybug. uc. f. an. Aybug, abiog. Colompiarse, o menearse. Mataybug an balay cun cahuy, cun maoyog sin linug. Nataybug liuat, cun magpilac sin tiatubang.

Tayhao. uc. f. un. Hablar, o llamar recio a otro desde lejos. Tayhauon mo si Pedro, cay madongog paman ada.

Tayhog. Vid. Taghoy.

Tayhon. uc. f. on. Matayhon, cun matayong quita sa tadyao. Aningal an polong sa tadiao. Fleco.

Tayhop. uc. f. un. El cañon de los fuelles, o otra cosa conque soplan el fuego, de hoyop. Nagatayhop. Soplar con cañuto. Tayhop, sumpit. Cerbatana.

Tail. uc. f. l. Dile aco hatail, dile aco hapoangud sa lauasco. No hede tener lastima de mi cuerpo. Pahatail, cun hapatail ca dacun. Compadece te de mi. Nahapatail aco. Mananail sa capolonganan. El que

compone los pleytos: Hapatail sa maraut. Pertenece, tomase, *In malam partem.*

Tayo. uc. f. an. Denunciar, ir con cuentos de otro, ora sean buenos, ra malos, *sive adfauorem, sive ad inuidiam.* Ygtayomo aco sa Padre, cay cun macadto aco mangad pa aco vpahun niya. Ngaa nga imo aco igintayo sa Padre? Nanoy salaco dimo? *En* que te he ofendido? &c. Matayo, maaram aram lin polong *En* labiador. Matayo, maamho. Adulador por miedo. Tomase del perro, que haze gestos, y se humilla: porque no le muerda el otro perro, o porque no le den. Pagtatayoan iton pagsayohon sa polong. Pagtatayoan ca Padre simin manga dato, cay buot sira vpahun nimo. Matayo, papaghagugma. Ganar la voluntad, y el que va atrabajar sin que le llamen, porque le den de comer. Igtatayo an iya lauas, ighomoc sa buot sadton pagampoon.

Tayoc. uc. f. an. Nananayo&ayoc. Alto estar mucho, y encumbrado. Nanlalabao sa hitaas, nahaorog, layog. Adto quita manguhad sin calap, cay tayoc, cay catayocan, mahamis na, matidlung matanus, matinus, matadung. Tayoc. Es tambien la fruta, o flor de la palma, que no se ha desplegado &c. Tayoctoc uc. Lagartija.

Tayog. uc. f. un. Matayog. Compuesto de oyog, como de maluya: Mataluya. Cosa mouediza, y flaca, y debil.

Tayobong. uc. Vgbos, aloyog, an adlotan nga gayud san laguay iton manuti sa taliuara.

Tayong. uc. Matayong. Voz gruessa como de bajo muy rezio, que hinche la Iglesia; o como quando retumba en boueda la voz, o como el que habla dentro de tinaja.

Tayongtong. uc. Tongtong El balatong nga piyapina iton onod: bagaca tayongtong na cun balatung, varay hitaylan sadtong imo polong: dica magvpudvpud sin capolonganan, cay varaca nay caopayan.

Tayod. up. f. an. Monte. Tayod. Lo mismo que onod. La carne de qualquier cosa. Varay tayod. No tiene carne, no esta hecho, o no esta gordo. Tayoran na. Ya esta gruesso, o hecho como laguay, o puerco &c. Este bocablo tayod solamente se habla por onod en ibabao, porque en Samar le dizen por monte.

Tais. uc. f. an. Ynin tariuis nga igda dagpac. Chauillo de caña. Mananais. Por metaphora. Natais na an teel sa pagbilango, quinanan sa oandugan, natais. Lo que se gasta con el uso, como an dayopac, que se adelgaza, y disminuye del continuo trabajo. Natais na sa yuta.

Taytay, uc. f. an. Latay, magpapanaytay an amo, panapuac sa ma-

nga

nga ſanga. Taytayan. Paſadizo, o puente de madera, o piedra.

Tayum. uc. Erizo de la mar. Pinanuyacfuyacan. Que eſta todo lleno de puyas. Tayum. uc. f. an. La hinchazon de las encias quando ay corrimiento, y dolor de muelas. Tayum. uc. f. an. Gota artetica de la mano. Baſul, cono, del pie

Tala. uc. f an. Nagihitala ſa ſacayan, naga tala. Señalar alguna parte de tierra buena para hazer ſementera.

Talaan. uc. f. an. Pacto, con cierto. Magtalaan. Poner, o hazer pacto, o con cierto, compueſto de taan. Vid. Tatalaanan ca, vel; ſa ſaaran.

Tala. uc. f. un. Vid. Tara. Mitala. Paſſar por medio de otros ſin tener reſpecto Naga catala. Andar fuera del camino por zacatales.

Talaba. up. f hun. Pangtiun ſa dagat, tagimtiman gudti, an digyotan, ſili, liuat. Tagimtiman na iton buaya, tagiptipun inin ſaging cun gurang na. Manchado.

Talaban. uc. f. an. Naga, Arrebatar algo, forte compueſto de taban.

Talabangan. uc. Vna yerua recia, que hecha tres, o cinco ramalitos por eſpiga.

Talabcad. uc. f. un Talabgus. Labrar la abeja en las flores. Magcatalabcad, manalabcad. Talabcarun, talabguſun, an pagdadapoon. Las potyocan.

Talabia. up. Naga talabia. Deſcuydadamente hazer algo, o ſin aduertir. 2. Tener poca afficion a la muger, y no darſele nada, que ande a ſu albedrio. Taca.

Talabogſoc. uc. f. an. Talogſipit. Corral de eſtacas hincadas, apareadas de dos en dos, y hechada madera en medio; y aquella madera, o leña, ſe llama barug.

Taid. Vid. Talair. Pagtayrun cun hain an maayo. Con ferir. Talabogtong. uc. f. un. Magtalabogtong ſa baquid.

Talabong. uc. Ave, garza blanca. Baga. (Ngalaong) Talabong na, cun magpapancotun ſin puti ngatanan.

Talabuc. uc. f. an Atrauerſarſe el bocado. Nabatalabuc, hintalabucan. Aquien ſele atrauieſſa.

Talabhoc. uc. f. un. Pinanta, talotabung. Cabellera que añaden a los cabellos las mugeres. Baga halabay bohoc.

Tabun. uc. f. an. Tapar. Tabonan.

Talac. uc. f. an. Las tablas que ponen aproa, y popa en el Navio

para trauar dellas el lorogan. Nahatalac na an babaco. Dezir vno por otro, no sauer lo que se dize.

Talactagac. uc. f. an. Mollina. Didto cami nagtalactagaqui: Alli nos llouio vn poquito, nos alcanzo vna mollina.

Talacogi. uc. f. han. Ganancia de lo que se vende en mas del costo, y la paga que dan a alguno paraque solicite algun negocio, en bien, o en mal.

Talacod uc. f. an. Estaca que se pone por señal, o termino, donde ha de llegar la labor, o sementera. Talacod. uc. f. an. Bongbong. pagtalacoron mo, pagbungbungon mo. Es cercar la sementera de vn corral facil, y raro. Magtalacod.

Talaquid. uc. f. un. Lio, como de purpures, campanas, cartas. &c. Talaquirun mo iton bahandi, dancay. Quando es de caxetas de chancaca.

Talag. uc. f. an. Dile ca macacatalag cay hubasan, dile macaagi, magtatalag, an mamiling (cono) sin potio can, nga nagsasarang sa cabuquiran, hanglad in maayo. Desparramarse, diuidirse, desparcirse.

Talaghot. uc. Talaghotan mo opay magdigun, hugtan, digunan. Fortalezer.

Talagidiut. uc. f. un. Las menudencias en bahandi.

Talagnab. uc. f. an. Exceder (cono.) Nagpapanhitalagnab, nahalagbac na san sugo mo.

Talagsa. uc. f. hun. Himotagsa. Raro. Talahangin. uc. Arbol.

Talahid. uc. Tigbao, madali tumobo an haona ipamonga.

Talayong. uc. f. un. Talontalon, sacot. Mezclar.

Talaid uc. f. un. Ygualar. Tupung, pagtalairun mo, pagsamahon sin varay maglohodlohod. Iuzgar rectamente. An orche nga adlao, igtatalair ni Iesu Christo sa manga tao ngatanan, talairan, panalairan.

Talaid an Dios, *Iustus est Deus.* Tinatalairan an acun calibulgan sin capatas.

Talaytay. uc. f. un. Irse poniendo en ringlera, o estar, oir assi. Nagtalaytay, nagcocobaycobay, talaytayman an halaghag.

Talaula, vel, talolura. uc. Cierto vejuco.

Talama. uc. Pulpo pequeño.

Talama. up. f. an. Nahatalama, nahatapang, nahatopali, nahaburung. Equivocarse. Talaman. uc. Boca.

Talambocot. uc. f. un. Iton balaybalay sa sacayan sa olin, Illincoran sa magoolin Camarote de popa.

Talami.

Talamisan. uc. Naranja dulce, de tamis.

Talancag uc. f un. Nagtatalancag. Leuantar la caueza, el que la auia tenido baja.

Talang. up. f. un. Tomarse los perros.

Talang. uc. f. an. Faltar. Nacatal ang aco sin Domingo pag giho, natunung, naliat: Nacatal ang, nacaliat, nacatal ang acon Domingo pagsingoa, auan, liat, luang, varay aco tal ang, vara acoy tal ang, varai liat, luang, auan. Baya aco hatal ang, hatapang haatopali. No querria errar, no sea que me equivoque. Tatalangun man an bal uy cun soc. socan tin cahoy, cay pagpapalgun. Gapulun anay la manga teel. Tal ang an cahuy, magtatalang. Matalangun nga ayam. El de temporadas de cazar. Talangan. uc. Carcax de flechas. Talang liuat. El tarabajon que hechan avn perro, o gato paraque trayga arrastrando. Tatalangan an ayam, cun hibigutan sin cahuy nga dadanaldanasun. Y de esta metaphora viene quando estan cachipegados

Talangtalang. uc. Vn arbol solo en la punta. Talangtalang, minidca, pa,atpat lumain ca, dica vmpud sa ipil, dica macabarayong.

Talangap. uc. f. an. Matalang gap. Hombre in constante mudable que comienza vna obra, y la dexa, y comienza otra y nunca acaba nada: o que haze vn con cierto, y sin lleualle adelante haze otro; o el que peca con muchas, sin perseverar con alguna.

Talangigo. uc. f. un. Hazer al que no pretendia: tirando a otra cosa, como tirar al perro pensando que era puerco, o dar al perro por herir al puerco. Nabugao aco cunta san manoc, an occy tinalangigo iton caraha: tinalangigo si coan sin bancao: cay hintapangan co: cay bacot babuy. Talangigoon. Compuesto de igo.

Talangitag uc. f un. Abrir: compassar. Nagcacatalangitag. Los dedos de las manos quando se abren. Magcacatalangitag, vel, tumalangitag camo: Y todo lo que se compasa en partes yguales. Pagtatalangitagun.

Talao. uc. f. an. Falta de vigor y animo. Dizese del vino quando se ha desbanecido, y del tabaco floxo &c. Dizese tambien de los hombres. contra, isug. Matalao. Cobarde. Matalsot, taslotan. Quando nombra el enojado Nanhimatalao. Llamarle cobarde a alguno. Nagtabaco aco sin via ca dabon. nga bugos; cay apas na nga matalao: tin malao na an buot niya sa maraut. Es darle ya en rostro, aborrecer. Tin maca na. dita tatalauan an buhat sa Dios. Ysganta. Acobardarse, sentir repugnancia. Natalao, naturao, naubul.

Tagaytay uc. f. un. Tagaytayun. Loma de ſierra.

Tagal. up. *Gallo grande.*

Tagal. up. f. an. Es tambien, dar fondo el navio, aunque ſea en lugar hondo, por breue tiempo. *Managal quita anay, cay mangaon pà quita.*

Tagalio. uc. f. hon. Preſtarſe al trocado algunas coſſas como veſtido. *Magtagalio quita niyan, Baga huram in pagtagalio, cay dile dayon in pagbalio, matagalio aco anay dimo ſinin agung nga dacu ſin peſſos, nga y papalit co iin humay.* Tagalio, alin, iiis, ſalio, ſando, agſa. Remudarſe.

Tagam. up. f. Pagtagaman, vel, tagnan, alam. Aperzibir, o pertrechar. *Pagtagaman ta inin dalan, cay agian, magtagam camo ſinin libot ſa laguerta: panuyacan cayo, cay pangauatan quita, magtagam.* Adargarſe, armarſe contra el que ofende. *Ymagtagam.* El animal brauo. Mailayao. Tagam, nagatagam Eſcarmentar. Napatagam. *Hacer eſcarmentar a alguno caſtigandole, o amedrentandole paraque no falte otra vez.* 2. Eſcarmentar en no querer ſeruir a alguno, o trabajar en ſu obra por mala paga, o tratamiento. Tagam. up. Aue, eſtaſe mucho tiempo ſin volar mirando, y contemplando hacia dond evolara, diceſe del perezoſo, y del que no ſe determina. *Baga na hangad ngatagam cundi malonan: di maſiring hain an acun.*

Tagan. up. f. an. Vel, tagana. Lo miſmo es que tagac. Vid.

Tagana. uc. f. Y. Lo miſmo q̃ tagan. *Ytagana cona ini nga bata can coan, itinagan aco dimo inin lua.* Diſponer, aparejar. *Nga itinagana dinyo ſan naſugud pa an calibutan, itagana ta ſa dalan, cay varay quita didto paquilotoan, matagana ſa igſicatao, madaan.* Proueido. *Matagac, maandam.*

Tagaoc, vel, taraoc. uc. f. an Cantar el gallo, o culebra.

Tagapo. uc. Nagtatagapu. Chillar, como las almejas. Magtatalutacu.

Tagadlum. uc. f. an En cubrirſe como coſſa que ſe diſfraza, o eſcurece. Tin magadlum.

Tagara. uc. f Yg. *Yginhitagara camo ſan vran, iginhitapo, ighitagara cona icao ſa borauon, didto aco maghulat dimo ſa borauon.* Tagara uc. Extrg & ara. *Tagarapa ſan humay* La fuerza de la coſecha, o los que abundan por eſſo: *mahatagara an macadto ſadron taon. vg didto mapuyo, ngadto ſa pagcatubas. Mahatagara ſin pagcaun ſa humay.* Hallarſe al tiempo de la coſecha. *Natagara, agad cun hatagara ca ſa madamuy paihumay, cay macacadara ca.*

Tagas.

Digitized by Google

Tagas. uc. f. Tatagasan, vel tatagsan. Magas las correduras de la cera. Magtatagas iton taba, cun magtorona iton manteca. Irse de tri. tiendo el vato, y quando vno se desangra mucho. Natagas an dugo sa atun guinoo telu Christo cay quita.

Tagata. up. f. an. Manchuelas, o pecas negras, que se hazen en la ropa.

Tagaua. uc. f. han. De aua. Vid. Gaua. nagihitagaua, nahitagla. om, ginhitagauahan, ginhitaglaoman, ginhitagauahan ca namun sin ca. nun, varaca natagaui, cay naliring cami nga quin maun cana.

Tagbac. uc. Banua sama sa dalican, dagcu sa dalican. Inde. Tagba. can. Lugar donde ay muchas, y de ay vnpueste en ibabao se llama, tagbacan.

Tagbaya. up. f. un. Aue muy parleta, y quando se jũtan, hacẽ beherria, inde. Natagbaya, tinagbaya na. Meter voceria, y hablar todos juntos sin entenderse. Tinmagbaya na qui ta, tinmagbaya na, varay namati.

Tagbao. uc. f. an. Hatatagbao, nahatagbao, nahasala, cun buot ngu. maran sin vsa ngan hangangadto sa lain, mahata, bao an tao, cun pada. sig san cusug, camatagbao naba nimo: cun naliring, bisan camo mana. polo daug co camo, culup na maabut aco ngadto, cay malucsuc aco maglacat. Natatagbao. El queno entiende, y por vna cossa, trae otra, o errat en el intento, pretendia ir acierto puesto, o cassa, y fue a otra. Natagbao, nalacbao, hintatagbauan co an balay.

Tagbao. uc. f. un. Quando de muchos dias le leuantan a vno ca. polonganan, como despues de muerto el Padre de ay acaso que le de. via, o que era su esclauo, o que hurto lo que ha mucho que le falta. Cintagbao cami niya, tumaragbao si coan. Taro tagbao pa an buot. Presumir. Pagtagbao, pagtubao. Aborrecerse los que antes se ama. ban, como la muger al marido.

Tagbas. uc. f. un. Cortar. Tagbasa dao yadtong abaca. Cortar como de cuchillada.

Tagbo. uc. f. han. Bobo. Nahatagbo, hintatagbohan. Agotar lo derraman.

Tagbo. uc. f. an. Tabo. Tapo. Naghitagbo, naghitapo. Acudir generalmente; o ir vno donde estan otros, encontrarse en despoblado dos para reñir, juntarse en cassa agena los que andan en mal trato, encontrarse acaso con otro. Nagahinagbo, tagbo. Es ajuntarse como donde beuen. Natagbo, vel. nanagbo. El que alla sube: Pinapagtagbo. an mo an balaymo sin sala? Has consentido q̃ en tu cassa otros pequen?

Tagboy. uc. f. an. Nocot, gaput. Pegarſe como el puſgo en el palo, o el nudo del arbol. An calugo, nanagboy ſa lauas, nga baga maongot ſa lauas, ſugad ſa ventoſa. Relevado, ſobre taliente como lo banillo, bertuga de arbol. Caput de abejas.

Tagbun. uc. f. an. Allanar. Ypatagbun mo iton yuta nga ginhacot: Haz que allanen eſſa tierra que ay hechan, y cubrir hoyo, como quando entierran, o de otra manera. Tinagbonan ſin manga bato, manga yuta, an manga Martires, aporrear, arrimar la tierra al pie del arbol.

Tagbung. uc. f. an. En Samar hamugdas, tinagbungan aco, hinamugdaan. Tagbung. uc. f. on. Quando ſiembran la coſa entera, como coco ſin partirlo: Cun dile boongon, ngan ſan bagung, cun amoy tanmun iton onod nga dagcu, dile an ſulay cun butig, cay biſan madonot dagcu nay ſobol. Tagbungun aa vpao, lalungun, cun macaduha tanmun an bagung.

Tagcan. uc. Arbol.

Tagcaro. up. Ave. Panangalitan ſinin maſaba: baga tagcaro na guihapon ſin ſaba. Baga hintonan nga tagcaro, de los que dicen que ſon nobles, haſta que ay quien los conoce, y les dize quienes ſon.

Tagda. uc. f. un. Probar. Ytagdata anay inin ſucug, cay cun maraut liuanan. Tagdaunta ſi coan cun maayo in buot, cun dile. Ygtagda mo aco ſa acun paglugaran, natagda, nahantana.

Tagquip. uc. Tagquip nga tao, tapon, dapon, haſofolot, dampig, putas. Fornicero.

Tagdip. uc. f. an. Hazer en vn arbol vna cuchillada, hendiendo, vna rajuela para cruzar vn palo para ſeñal, y probar ſi eſta de ſazon la nanca, o papaya &c. Tagdipi yadton nanca. Y por metaphora tomar experiencia de alguno. Tagdipan in buot, tarihun, bilngun, ſulayun.

Tagi uc. Baga ginhugaſan nga tagdu.

Tagdoro. uc. Ave.

Tagdug. uc. f. un. En veſtir el Demonio a la Baylana. Tinatagdug ſan diuata, tatagdugon: an yuta in natagdug ſan babalian.

Tagdul. uc. f. an. Puntal. Taa tagduli, tinagdulan an abu, cay naharuag. Tagdulan. Eſpecie de naranjo.

Tagga. uc. f. an. Saan, talaan. Encargar, encomendar, imponer. Natacga, caliman, cabitin nga aſin an tacgadacun ni Franciſco Rodriguez. Vara quita nagtacga ſin adlao. No ſeñalamos, no determinamos dia. Nagpacatacga, nagpacatoon. Apreciar, o de otra manera dezir ſu ofrecimiento.

Tag.

Digitized by Google

Taghop. uc. f. an. Sospecha, leuantar testimonio: hazer atiento.

Taghoy. uc. f. an. Siluo.

Taghod. uc. Di aco igtataghod, igsasama, iglolocod can coan. No me puedo yo comparar con fulano.

Taghum. uc. f. un. Hunub. Resumirse. Nananaghum lugaring: varay caboongan. Dile tataghumun inin panaptun sin hagcot; cay madacmul, tinataghum, tin maghum na an sacayan, hin munubna, nanaghum, mataghum inin papel, taghuman, alahasan, caboongan nga diot, o hendedura pequeña.

Tagibolos. uc. El cogollo de la palma, que es amarillo, y blanco. 2. Vn pescado de la mar, como anguila, que tiene orejillas.

Tagic. uc. f. un. Cañizo; ora sea de cañas en lazado, que llaman linagahit, ora de bejucos cosidos; que propriamente es tagic, vel, tagican. El cañizo de la pansag, se llama tagic. Y avnque sea el suelo, o sarimbal pagtagic. Pero despues de hecho, no lo llaman tagic; sino baclag. Es pagtagic cun lubid, o lapnis, o bejuco: como ir torciendo dos cauos, y en cada buelta vna raja. Dao tinatagic nga salog. Del muy flaco, que se le quentan los huessos.

Tagilao. uc. f. un. Luna que le falta dos dias. Tagilao nga dacu; nga diut. Tagilooc. uc. Ave.

Tagimtim. uc. f. un. Ostion que se cria en los mangles.

Tagipso. uc. f. an. Nagtatagipso, naga agsa, nagsasalinod, nasasalimoan, nagsesemana, nagsasailo.

Taginhapun. uc. Baxamar de la tarde.

Tagiltil. uc. f. un. Compuesto de tiltil. Dizese de lo muy seco, y duro. Vid. Tiltil.

Tagiptip. uc. f. un. Pagtagiptipun inin saging cun babanuaan an cahuy ngatanan, cay magdadaut cundi hauanan, hauanan mo iton saging, cay gintagiptip na, tagiptip man an sa panaptun, sama sin dumit.

Tagitis. uc. f. un. Ynin diotay nga pangtion.

Tagipus. uc. f. an. Resto. Tagipusan pa aco. Alla tengo vn resto. Yto pay tagipusan padoni. Alla haquedado vn resto: es en cosa de deudas, compuesto de tapus.

Tagiuala. uc. f hun. Valhun. Zurdo.

Taglauig. uc. Bancada de Navio. Iunto a la proa.

Tagmay uc. f. Tatagmayun. A eguiar a otro de alguna cosa. Mitagmay. Estar confiado, no rezelarse. Tagmay na quita cay vara nay cahadlucan ta Yao ninyo nagtagmaya, yao ninyo nagmanga a, yao

Talapir. uc. f. an. Salacuit. En redarſe, en hetrarſe. Nacatalapir, nacacatalapir, nagcacagomet, nagcacabalighot. nagcacaſalacuit an dila co, nagcacaſalicuaot. Trattauillarſe la lengua: que no acierta a hablar

Talapluc. up. f. an. Bocanada como de viento. Talapluc lamang, tapos na: Y por impetu de paſsion. Yonong ſa manga maraut, an tu. morao ſan buhat ſa Dios.

Talapud. uc. Con ſieruo.

Talad. uc. f. un. Yton tubo nga taran mun, paca, talarun na. Pa. cahun na, cay lucahun, cun bago pa natanom, ngan cuhaon cay tatan. mon ſa yuta nga lain, patdan.

Taladtagad. un. Naga taladtagad. Tener hoyos altos, y baxos.

Talas up. f un. Lleuar de vn golpe la veuida, haſta acabarla. Va. ray pahouay ſan matalas.

Talaſa. uc. Matalaſa, matati an laguay. Yton mabaſa. Aguanoſo.

Talaſtas. uc. f. Ig. Vſuag. Dilatar, diferir. Ygpapahatalaſtas. Ma. hagas, magitos.

Talata. uc. Matalata. Eſcampar aratos, y tornar allover; aver in. ter miſsiones, como lonaslonas: liatliat.

Talatala. up. f. an. Matraca. Ining igbubugao ſa maya, cun ſa ba. buy nga magcacatonog cun oyogon. Palacopac. Y las ranas que can. tan en tiempo lluuioſo: por metaphora. Baga talatala na iron baba mo ſin ſaba.

Talat og. uc. Arbol. Talaua. Pereza. up. Nahatalaua.

Talbo. uc. f. an. Atollar, ſumirſe. Nahatalbo, nahaonlod.

Talha. uc. Nagcacatalha. Enternecerſe.

Talhin. uc. f. un. Tatalhinon an macalolooy: Menos preciar.

Taligac. uc. Nahataligac. Eſtremarſe, ſer ſingular, particulatizar. ſe en lo que haze. Lain man in nagbobogho. Vid.

Talitali uc. f. an. Matalitali, matatitati, an caſaboyan malingadi. nga, malacſi, madoroto. Diligente.

Talian, tailan. uc. f un. Raiz coneſtible. Eſpecies. Bulira, buruc, matignus, purao, matari, biliran, cabaiho, linaropan: En Zebu, biga.

Talib. uc. f. an. & un. Cortar al derecho, no al ſeſgo. Contra tari. pas. Tangad, pagtalibun mo, ngan pagtaliban liuat. Ycadto mo ſadton cataliban, magtalaib quita ſining pula, cahuy, mangad. Talib. up. Coſſa que queda como des ojada, raſo el tronco.

Talibaras. uc. f. Yg. Igtalibaras ſa tubig an cahuy ngan ſan banua nga igcacaanod.

Ta-

Digitized by Google

Talibogsoc. Vid. Talabogsoc.

Talibungao. uc. f. an. Cinhitarotalibungauan, pagihiosuagan, pagihicalimotan. Olvidarse.

Talibus. uc. f. un. De tibus. Acaba. Tibauas, human, ytalibus mo aco pagsohol, macadi camo boas cay talibusan camo: Itopay talaribusson, cay vara pa aco nacamhan san pocot: saro ca macatalibus? Cun matalibus inin calibutan, natalibut na an adlao, nga ginralaanan, tomamalibus, catalibusan.

Talicamhan. uc. f. an. Adto magtatalicamhan si ccan sa hablun, cun diut nay cahumanan. Talicamhan lamang an iyo buhat, paratalicamhan lamang, cun magsugung pagbuhat ngan maraut man, cay nagsiring lamang sin pacamhan, atun na ini pagtalicamhanan, pasiparahun tana, o pay mahuman guidali, ayohon ninyo pagbuhat, ayao pagtalicamhani, magtalicamhani, magtalicamhan na cami sin maduha ca adlao.

Talicara. up. f. an. Cadena. Magtalicara, an nagpanday sin talicara, ngan tan nagdayandayan sin talicara magtalicara man, ngan san nagbilanggo sin talicara, amo man. Pagtalicaraan iton ayam, cay mabangis, macagat, pinatalicaraan an camut, an teel, an liog, patalicaraun co ining bulauan cun pagbuhatun, igtalicara co ini nian cun iglilliog, pagtalicaraan ninyo caayo, caylaigayan, tagunlipouan, baya macabuhi dinyo. Encadenadle, no se os vaya.

Taliquid, vel, taquilid. uc. f. un. El lado. Talicdun ta cay di masisia cun hayangun. Estar de lado. Dimo aco talicdan, imo aco atubangun, tumaliquid ca boro, ba tadungun in pamolong matatiquid, ba sutauun in pamolong maatubang, tumaliquid ca, agud ca macaadang sumlud, cay hayegot man in aguian. Tinalicdan na aco sining acun anac, dina malingi dacun, talicdun ta ining lusong, taliquitun. Linahitalicdan, cun dina catalicdan sin colo, ngan caigoan aco. No sako vn canto de viña para acertarme. Talicod, vel, talicoran, an bongcog. Bolver las espaldas. Tumalicod ca, pataliccron mo, patalicdun mo. Buelvelo de espaldas. Naghinalicod. Atras. Nagiysol.

Taligonay. uc. f. on. De onay. Taligonay aco cun balayan, varay oripun ngan amo siyay maogob, ngan magbuhat sa ngatanan.

Taliid. uc. f. an. Manaliid, atun panaliitun, tumaliid cun maquiqui. piquipi. Agradecer. Panayoma, pag cpa. Manaliid quita sa Dios. Es. con sumision.

Talimago. uc. f. hun. Talimagohon nga tao, cun bago pa madoro to: ba mayhana, diri: Cedacillo de nuevo &.

Talimogos. Vid. Bogos. I leuarlo todo, sin dar à otro parte.

Talinaga. uc. f. han. Deaga: lluvia de por la mañana.

Talinalug. uc. Varay ngaran, dedo cordal, o del corazon.

Talindao, vel, tarindao. uc. f. an. Pedir como Aguinaldo. Nagtatarindao.

Talindas uc. f. an. Resbalar.

Talinga uc. f. han. Orejas Talingagan. Talinga. uc. f. hun. Respetar, estimar. Dire matalinga damun, diri cami tatalinghun. Talingaan. uc. Arbol.

Talinhayag, vel, talonhayag. uc. f. an. Cosa aparente.

Talingoyngoy. uc. f. an. Cumbre de sierra, puncai, cataripucpucan

Talinonot. Vid. Nonot.

Taliungud. uc. f. Taliunguran, vel, taliungdan. Mataliungud, maboot, bootan, malomo sugoon. Bien mandado.

Talingug, vel, talinghug. uc. f. un. Escuchar à escondidas. Nagatalingug.

Talinsacop. uc, f. on. Matalinsacop. El piadoso que à todos acoge, y fauorece.

Talin oran. uc. Matalin oran na cay harapit na an Amihan.

Talipas, vel, taripas. up. f. un. Cortar al sesgo. Tipas, talipasun mo.

Talipun. up. f un. Esconderse, arredrarse, ausentarse. Nagatalipun sa banua, y acechar. An pagtarotalipun sa banua amoy iya apilan.

Talirogang. uc. f. an. Arrebatar, o tomar la parte de otros no contentandose con lo que tiene. Magtatalirogang.

Talisay. uc. Arbol. Tinalisay. Genero de plantanos como el booy. Tinalisay nga bulauan. An mapula nga tuud, an mauray pa.

Taliuan. uc. f. un. Acabar. Varay adlao nga ira taliuanan sin varay pagtagam. No passa dia sin rezelo.

Taliuara. uc. f. Tataliuaraon, vel, tataliuadon. En medio. Pagtaliuadaun mo.

Talo. uc. f. hon. Aventajarse, ir delante en qualquiera cosa. Matalo, hintaloan. El vencido como quando corren parejas. Tinalo cami ninyo, hintaloan cami ninyo sa dalan; Pasastes nos adelante. Et forte forzar à muger. Talo. uc. Alcanzar por dias o por vida à otro esto es sobre pujarle, quod latine, superstes. Matalo an boot, cun quitay tomalo sinin balay, cun tatalohon. Ambut cun acoy talohon mo, cun icao man in talohon co Baca tumalo dacunimona inin bulauan co. Matalo, magtatalohan, magbibigsangan, magsosohay. Desobediente, por [illegible]

que

que quiere que todo se haga. *Talo* tambien es en algunas partes tener a alguno como el q̃ se huye, o loco &c. *Talo*, l, taro. uc. f. hon Cera.

Taloac. uc. *Tinaloac an babui*. alola sa manuc. *Gupis cun sa laguai*.

Talobatob. up. Naga. El ruydo de pedradas que tiran à alguna puerta, o pared, o q̃ se dispara arcabuceria.

Talocod. uc. f. un. O talocortalocor, magtalocortalocor. Rempujar el navio adelante, con tocones, saltar afirmandose en palo.

Talogpatay. uc. f. un Forte idem quod alogpatai. Vid. Alogpatai.

Talogtalog. uc. Napa. Pedir mas precio, o paga por alguna cosa: regatear.

Talon. uc. f. an. Nagatalon. Passarse de vna tassa à otra, o de vn Pueblo a otro, o a otro navio.

Talonay. uc. f. an Trompeta. Magtatalonay. Trompetero: Naga: Tañerla. *Talonay*. Tambien es vn genero de mecate.

Talonan. uc. f. un. Tabid. Trehza de tres ramales.

Talong, vel, tarong. up. Verengena.

Talongtalong uc. *Talayog*. *Matilongtalong*, mapuducpudue an bata, cun maglalacat, ngan magoona sa maniahac, cai magdarodalagan sa oñahan.

Talonos uc. Yerua. *Matalonos* Floxo de flaco, y sin fuerzas. Mayomyom.

Talonton uc. f. un. Compuesto de Tonton. Nagtalonton. Descolgar alguna cosa echandola abajo como atadura de vejuco. Nagtarotalonton. Vid. *Tonton*. Baga tinalontonna adiao. Quando reprehende vno a otro que se hatardado mucho.

Taloongan, vel, taroongan. uc. Cierto pescado, dizque, cornuda.

Talod. uc. *Matalod*, mabital, madital, mahandal, varay handal. Lo desigual como sobrado de palos tuertos. Toona nga matalod. *Madital* inin salog. Que penado es este suelo, no se puede estar echado en el: y el que causa inquietud. Por metaphora.

Talodtod. uc. El espinazo, o cerro de animal.

Talosi. up. Vn pajaro.

Talotho. uc. f. an. Naga. Rociar algo con la boca. 2. Escupir.

Taloto. uc. Arbol donde las abejas labran mucho, y assi es vn tiempo de cera el cattaloto.

Talpis. uc. f. un. Cargar abrumando. Nagatalpis, vel, nagataplis, o quiza poner como emplasto. *Tampus*. tacpul, haclup, taplis

Taltag. uc. f. un. Arbol, Y poner, o disponer las cosas distintamen-

te. Taltagun mo cay iſip nta. Taltagun, ngan pindun an dacu.

Taltal, uc. f. an. Bantal. Lo que da el ſuegro al yerno. Tinaltalan, binantalan ſin oripun nga vſa. Panaltalan. Manaltal, taltal an baga guion. Señal quando ſiembran, para no bolver a ſembrar lo ſembrado, o no paſſar de la raya trabajando.

Taluas uc. f. un. Nacataluas na. Eſcabullirſe, eſcaparſe. Tin maluas ſi coan datun, an dinahiabotan, cun lanatun. Tin maluas ſa batang, nagligad, nataluas pagtubo. El que crece de preſto.

Talub. uc. f. an. El renuevo del tigbao, o del tangbo. An baga dabong panaluban niyo, cai nanalub na, cai madali ſumuru inin tigbao.

Talubtacub. up Nagtatalubtacub an babuy. Quando riñen, que baten las quixadas. Nagbango.

Talobig. uc. f. an. Coſtra, o poſtilla de la llaga. Buganbugan, matatalobig anay ngan mahouas, hintalobigan. Lo que tiene tal poſtilla.

Taluc, vel, tarue. up. f Tatarucan, vel, tatadcan. Bayar.

Talogaan. uc. f. an. Vna raiz de que vſa el brujo para ſus encantamientos, o hechizos. Talogaanan. El que tiene aquel hechizo.

Talogupit. uc. f. an. Talabogſoc. Corral de eſtacas.

Taluntagun. uc. f. un. Liaoliao. Entretener el tiempo. Nagtatauntagun, naghuhulat ſin mahapun.

Talung, vel, tangul. uc. f. un. Matalungun nga ayam. El que a tiempos caza. Magtatarotalung. Y del que a tiempos haze. Tarotalung inin pag guiho ni coan. Tin malung an pagſugot.

Talundugud. up. f. un. Barotbarot. Coſa aſpera. Maſapara, diri madalano Como el palo que le han picado con cuchillo, o bolo.

Talurucu up. f an. El temblar, o dar diente con diente el enfermo. Pagcarugcurug ngan ſan bancao cun hucal iton tugud, cun magtalutacu na. Talutagu. uc. Hatalutagu cami inin dacu na.

Tama. uc. f. an. Mancha, mancilla, dumit. Naga tama. Manchar, amancillar, Matama, manchado.

Tamay. uc f. un. Deſden, deſprecio. Matamay. nanamay, nagpanamay, nacapanamay, nagcamira. nacapanliday. nacatamay.

Tamayo up. Genero de Anguila de la mar tiene cuero verde.

Tamang. up f. an. Lurung, lipung ngatco. Bozal. Tamang lamang ſin polong, nagſaſarag mamolong, matamang. Hõbre floxo. Mahulagtuc.

Tamao. uc. f. on. Magtamao, tinamao, cun cacagoron an lubi, ngan ſan bugas, nagbayoon, ngan ſanglagun anay ſa calayo, ngan pagſacan ngan pagaſinan. Tamauon ta, panamao na.

Tamad.

Digitized by Google

Tamad. uc. f. an. Matamad. Floxo. Matambang. Indignantis. Matambuc. Bagdulan na nga marambang, basi bagdilan.

Tamas. uc. f. un. Atreuerse, no recelarse, ni tener miedo. Nagtamattamas; tatamasun.

Tamatay. Nagapatamatay, nagayogot. Dessear con ahinco.

Tamba. uc. f. hon. Nahaloag, nagiuay. La llaga, y herir como con palmada, o como quien azota el agua. Nagatamba, an nagpopocot, cai cun matunog na iton tobig, baga bugauon an isda, ngan matoloy sa pocot. Yadi an isda oy pagtambahun ta ngadto, pagtampocon ta an tubig sa camot, cun sa cahuy. Natamba cun sa casing cun sa ibabao, hitoni. Quando le tiran por cima, o solo herirle. Matamba. Atreuido. Matamba ca, nga dica matagac. Ymo otod an dagat, imo otod an buya? Linouay mo an hangin, quinacarahaan an imo quilid? Matamba. Iactancioso. Matamba mamolong, que todo es sausau, yo soy, yo hize.

Tambacolong uc. Puthao, salsalun. Hierro.

Tambayao. Vid. Bayao

Tambal. uc. f. un. Medicina. Tambalan. El que la tiene, o el herbolario. Y vn arbol.

Tambalang. up. f. un. Vna caña en que guardan arroz. Panambalangun an humay, cay ighulat sa vsa catuig.

Tambalo. up. Tambalacan, mananap sa dagat, malocso sa bacolod, ngan sa Yanang.

Tambalo up. Poso. Langbay, cun halaba ngan malisun.

Tambag. uc. f an. Oponerse impedirle, obstar, obsistir. Binobohco cunta siya, cun vara aco pagtambagui nira coan; guintambagan aco, guindidan.

Tambangan. uc. f. an. Cota. Magtambangan quita cay cararag-man ini nga banua. Gintambanganan. Los que estan fortalecidos.

Tambangan. uc Estacada de los rios.

Tambang. uc. f. an. Dictamen de la razon. Naga. Aconsejar. Nata. Pedir consejo. Tambangan. Hombre de gran razon y consejo. Talangongo, vel, tabangongo. Vagre.

Tambao. uc. f. un. Cortar al arbol las ramas, como saqui, cortarle a raiz. Y ay muy buenas metaphoras. Nasaqui paetoon, natambao pagtoon. Dina aco magtotoon, cay tambao na, cun sama sa napolod. Tatambauon cona la nang, cay daco na.

Tambao. Perro derrabado que le queda el rabo toda via largo. Vid. Pongdol, et porol, otod.

Tambao. uc. f an. Saluar, atrancar, paſſar a otra coſa: dexando otra antes. Nagtarotambao, naglarolacpao, hintambauan, hinligaran. Y en ſancharſe como la llaga. Natambao an pilas, cun obus na tampuſi.

Tambaſacan uc. Tambalo. Mananapay ſa dagat, baga tabili in cabimo. Anda ſiempre por el hunaſan. Tambiagao. uc. Eſpecie de coco.

Tambilagao uc. Compueſto de bulagao vna bonga bermeja, y gallina bermeja. Tambilagauon, cay ſangay an bunga niya.

Tambid. uc. f. an. Dar zancadilla el que lucha. Tambiri nadao.

Tambis. uc. Vn arbol de fruta colorada, y de buen guſto.

Tambo. uc. f. an. Aſomarſe, o mirar. Taramboan. La ventana, o mirador. Diri aco tacus magbuhat ſadto, cay hitambuan quita ſa Dios, nahatamboan aco ſa Dios, vara nira hitambuy an Dios. Non. propoſſuerunt Deum ante conſpectum ſuum. Tumambo lamang ta ſurat, cay nahadumdum man. En mirando el Libro luego ſe acuerda. Satinambuan ſa balay. Loque eſta junto á caſa, loque ſe alcança aver de la ventana.

Tambol. uc. Comida de los Biſayas, como tamales hechos en ojas de coco, y harina de arroz.

Tambong. uc. f. un. Naga. Optimir a otro: nole dexar hablar, o boluer por ſi; aſombrar el arbol al arroz, o otra planta, que eſta aſu ſombra. Tumarambong. De gran Mageſtad. Pagcatumarambong Mageſtad.

Tambobong. uc. El lugar donde guardan el arroz, el granero.

Tambolung. vel, tamburong. up. Rempujar algo. Tamburungan an ſa cayan, &c.

Tamboroc. uc. f. un. El palo de dentro del fuelle, que tiene abaxo vna rueda de plumas, para hazer haſuhas

Tambuc. uc. f. un. Naghihinambuc. Pararſe gordo. Nahanambuc Criarſe, crecer bien. Malanubo maldab, Marahung.

Tamboco uc. f. han. La muesca de la tabla, o baroto. Tambocohan an Papan &c.

Tambug. uc. f. Y Arrojar lexos tirando. Hinana, cay acun itambug, pagtambugan nagadto, mitambug, Echar a otro de arriba abaxo, del lijero ſe dize. Baga itinambug lamang, dao y ſinalid ypinalid, ypinlac.

Tambulaſa. uc. Lagartija verde. Tambolilid. uc. Eſpecie de naranjas.

Tambulingao. uc. Tuerto de vn ojo. Tamburi Idemquod. Alimaya.

Tambung. uc. f. an. Taon. Bobo. Vna como naſa para peſcar en los

los rios. Taguicun.

Tambung. uc. f. un. Cortarſe de miedo, ò de verguenza. Mahara. bas, matambung, mabunga &c. Maaram cundi tinatambung vgaring. Bien ſabe, ſino que ſe acortado, ò empachado de verguenza. Tatam. bungun, harabaſun, cuculbaan, bubunghun. Napapagtambung. Ila. mara otros paraque con cierten à las partes que traen pleyto, ò hazen taparticion de hazienda.

Tambuhgas.uc. El de eſpacioſa, y ancha frente, limpia.

Tamban uc. f. lg. Vendet en Mercado. Magratamham, tamhanan. El Mercado, o Parian, y los que ſe juntan en el Mercado a vender, o comprar.

Tamhang. uc. f. an. Matamhang, matamad. Perezoſo.

Tamhil. uc. f. un. Relamerſe. Nanamhil, tamhil, cun tao, cun cu. ding, nanilamtilan, naquimhod, tambid.

Tambo. uc. f. an. Hedor del puerco, que no tiene ſal, dubus, del peſcado, doboc na, botod na.

Tamiao. uc. f. an. Cun pagtamiauan aco.

Tamiloc. uc. f. an. Broma. Cierto guſano que come la madera en las cienagas, y las Naos, criaſe del agua ſalada. Tamilocan, guitami. locan. Comido de broma.

Tamimitad. uc. Eſpecie de Lagartijas, ſon vnas boladoras que andan en las palmas, llaman'e tambien bucabuca.

Tamid. uc. f. un. Contigua coſa daſi Nahatatamid an dagat ſa La. ngit, cun harayo pa tutucun. Es cercania, diſpoſicion proxima, eſtar para hazer, o aguardando vez. Natamid aco nga magcomfeſſar.

Tamiri. uc. f. an. Pagcuriut ſan hinſaſauayan na, namiri, an dao mataca.

Tamis. uc. f. un. Miel de tuba, o la tuba freſca. Matamis. Naga Endulzar.

Tamla. uc. f. an. Naga tamla. Hablar deshoneſtidades. Natamla. Deshoneſto que aſsi habla.

Tamo. up. f. lion. Aparejar Ardam,tamo na ngaranan. *Parata ſunt omnia.* Tamo. Acometer de hecho. Aggredi, emprender. Magpabiſo anay ba macaghunahuna tinmamona, natamo na aco, natamo na an bo. ot co: Ya eſtoy determinado. Sin di paſaca can coan, nahucas na an boot co, natimod na, varay na cabantang, tamo nga tauo, an tipon nga. tanan ſa iya balay.

Tamoy. uc. f. un. Lamon, lamay. Tragar ſin maſcar, en gullit.

Tamoytamoy. up. f. an. Nanamoytamoy na aco ſin ibug. De los que tragan la ſaliua de deſſeo, y ſaborearſe como el que come coſa ſabroſa, y ſe ſaborea en ella.

Tamoſo. up. hon. Sa catung gan, cun ſa hagna, cun ſa cabaſan. Bungaſud cun ſa buquid. Altillo, o iſletilla, o parte eminente en el ſuelo. Pintoc, poropondoc. Es en cienagas, o lagunas, o partes aſsi mojadas. Catamosan. Ydem.

Tampa. uc. f han. Ynin Domoroong, tampil, arunay tampa, cun anay iya itinampa ngadi, cun lubi, cun anor Tinampahan na quita ſin panaptun nga mapurot, malit quita.

Tampa. uc. f. un. Bofetada. Nagtatampa, nanampa, tampaun mo.

Tampac. uc. f. an. La frontera donde el viento, o la mar vienen a quebrar. Natampac ini ſa Amihan, tampacan ini diri maayo lauigan. Nagcatampac an manga tauo, cun naghibaghibag ſa dalan, cun ſa manga ſacayan. En contrarſe, en veſtirſe. Naghibitampac, naghihiſontoc, ſin querer. Catampacan ſa hangin, cadaygan.

Tampaling up. f un. Tampalingun. Bofetada. Tinampaling cona. Tamparong. Lo miſmo.

Tampi. uc. f. hun. Quimit. Lo que eſta junto a la orilla del rio &c. Ynin cahuy, cun tampi ſa tubig ab abun cun mabaha.

Tampi. uc. f. un Dos piernas de lienzo coſidas que hazen ſua.

Tampil. uc. f. Y. Aportar. Naglauig, naghigad, natampil. Tampil. Los que traen a vender mercaduria. Y llegar vn navio a otro en la mar, o para pelear, o abordarle. Y la orilla del rio &c.

Tampo. uc. f. han. Ajuntarſe. Guintampohan ſin madamu nga mapintas. Ajuntaron ſele gran multitud de vellacos.

Tampoc. uc. f. on. Dar puñete, o con el puño cerrado. Nagpapanampoc. Apuñetearſe. Tampocon mo an dughan. Date en los pechos. Tumampoc cana. Ydem. Nagtampoc ba camo, tampocon pagbaladao. Nagtampocan cami, naquigtampocan aco. Baga natampoc ſa tubig, cai amoy pamimiſcan Eſcupid al cielo caeros ha en la cara. Y del embidioſo que procura dañar a ſu proximo.

Tampon. uc. f. on. Tamponon an mata. Tapar los ojos con la mano.

Tamporoc. uc. f. an. Sobre venir, ocurrir importunamente como moſcas, o como pajaros que van, y buelven, y avnque los hojeen, buelven con importunidad, y de los malos penſamientos. Guintatamporocan ſin hunahuna nga maraut, cundi vara guihapon tangdua. Yguibun-

gas

gas na an potiocan, tin mamporoc na an tauo. Y los que huyen de la sa. bejas, recogiendose a su choza. Matamporoc, tin mamporoc na an tauo.

Tampos uc. f. an. Emplasto. Tamposan an masaquet

Tampupugas. uc. Tiempo de siembra. Tamdava. Tiempo de borona.

Tamsi. uc. En Samar significa generalmente pajaro, como lamgam: particularmente es vn paxarito muy chiquito que haze vn nido co. mo vn huevo; y le cuelga como capullo de seda, avnque el es de pa. xillas.

Tamtam. uc. Natamtam. Vid. Tampi.

Tamuc. uc. f. un. Tener a alguno del brazo. Tamucun niyo, bauira, ba macatamad: Impedir, de tener, estoruar, ir a la mano. Dina aco ma. cacagpolong, cay ba aco mamolong, imo layon tatamocon an polong co. Tener como al desmayado.

Tamuragcu. uc. Dedo pulgar. Tamuiengqing. uc. Dedo menique.

Tamumucao. uc. Especie de lagartijas.

Tamuncao. uc. f. an. Duag. Lo que sobra de la cassa fuera del bongbong, baponan sin manoc.

Tamud. uc. f. un. Dar gracias, agradecer. Natamud, tatamdun ta icao guihapon cay maayo an guibuhat mo dacun. Magtamurun, amo tay tatamdan an buhat sa manga Santos, an surat, dimo aco tamdan, maulao caba dacun?

Tamud. up. f. Tatamurun, vel, tatamdun: Mirar hazia abajo. Ma. tamud, tumamud, manamud, guinamud, tatamdun. Varay liroc, cun tatamdan; cay sa pagsilasila lamang. Y es respectar. Cundi aco mata. mud san amay mo, obos tana icao hanpaca. Vara aco tamda sa acun bana. Pinanamuran., vel, pinanamdan, tinamdan, hintamdan, vel, hin. tatamdan. Lo hallado. Mataramduo nga tauo. Humilde, agradecido. Matalamdun, matinalamdun, pagramud. Verguenza comedimiento, crianza. Naghibitamud. Estarse durmiendo, y quando vna cosa incli. na de vn lado. Naghihitamud an pauod sadton luyo. Tamud pa, en el peso. Natamud pa sin diut, dipa bantang.

Tamus. up. f. Tatamusun, vel, tatamsun. Desdeñar el valiente al que no lo es. Tamusun, tatamsun an maluya.

Tana uc. f. un. Tinana sa hipon; guinamus sa isda. Escabeche.

Tanabug. uc. f Catanabugan, vel, catanabgan. Yerua. Banua nga dapauon.

Tanag. uc. f. an. Orot, obus. Natanagan an hubag sin nana, naorot.

Tanay. uc. f. an. An pagtanay, cun itoy maſaquet ſa tiyan, cay ſinaſaroan ſin aſuang, tauagun an diuatahan ngan magdadanao ſin pingan, vg an magihirot, cun madamuy polong nga iynopod, magtatanay, pagtanayan iton maſaquet, papagtanayun an Diuatahan. Superſticion

Tanay. uc. f. un. Amagat, baga tieang, anana, pagtatanayun, pag-anaanahan, paghurutun.

Tantan ayan, dolotan, dodolotan, hahatagan.

Tanam. uc. f. un. Matanam imigo ſin caſing. Que tira a darle de intento. Vid. Infine.

Tanan. uc f. un. An nalaguiu ſa agarun. Y el que huye del captiuerio, y anda por montes perdido Tanan ngatanan.

Tanang. uc. f. un. Lo bien maduro y façonado: an manga bunga cun tanang, matamis na nagatalotanang. Andar vendiendo algo por las calles.

Tanangi. uc. Arbol.

Tanao. uc. f. un. Mirar deſde lejos. Taranauan, Mirador, o collado de donde ſe deſcubre mucha tierra, o mar. Yadtoy tinanao nga ſa cayan nga vpat, panano camo cun maquita ba camo ſin ytubat, panauan, atalaya. El lugar. Manaranao, atalaya. Perſona. Nagpanano, nagpatatanao. Eſtar de centinela.

Taranauon. uc. Buncalas, calabucab. Hipocrita.

Tanas. uc. f. lg. Correr el agua de los charcos al rio, igtanas, igtalanas na ngadto, cun mailog iting manga lalao ſa tubig, ytanas. Aguzar herramienta para limpiarla.

Tanca. uc. f. un. Tinanca aco paguiho, en bantayan, y candaya. Es lo miſmo que bantay, nagtangca ſa maſaquet, ſa balay, ſa vma &c. Aca es llegarſe los que quieren comer a la comida, quaſi diſcumbere, vel, recumbere, es tambien lo miſmo que. Tan bung, natanca nabauong, matanca, matacman: diſponerſe, apareiarſe.

Tancabao. uc. Manancabao ca lamarg nga tauo: pamaticas, baga macarabaoca.

Tancag. uc. f. an: Leuantarſe el que eſta echado. Naro ſi coan natarotan cagay na, Tumancag ca cay yadi an Padre naduao dimo: dimancag nga tauo, mahadung, matadung, dimatancag. Hombre recocido. Dire matancag ſin pagbuhat guihapon. Incanſable, que no le. vanta la cabeza, de trabajar. Tinatancagan an babuy, tatancagan cun dacu may taba oyamut, cay an tamuragcu, ratancag na ſan dapal: Quando ſe tiende el pulgar, ſobre la mano tendida. o dapal.

Tancal-

Tancal. uc. f. un. Iaula para meter gallinas, o puercos, ô para prisíon. Pagtancal, pagcorongan, guintancal.

Tancao. uc. f. an. Tangcauan, capinan, tancao: Hachero en que ponen las hachas.

Taneas, uc. f. un. Arregaçarse como la ni;a del techo con gran viento. Natancalan an balay namun san atup. Nancancas san cayang; hanlocot.

Tanquil. uc. f. an. Ribete. Tanquilan iton bahag sin maytum.

Tanco. uc. f. on. Nagtanco. Aporrear como con mazo, o martillo, cuña &c.

Tanco. uc. f. an. Manananco sin tuba sinin sangutan, cuncocchaun iton lacub. Ycao in mananco sadton tuba, cay nahinglao aco. Tanco: La fruta que cae sin sazon, como purac.

Tancol. uc. f. an. La trailla, o garabato del perro. Baga tinancolan nga ayam. Como perro atado que quiere morder, o huir &c. Y no puede. Baga hinayagan sin tancol. De los que les nombran, o muestran cosas que abotrecen, y rehuian. Baga tinatancolan na. De los que traen al cuello muchos camaguis, o calopi &c.

Tancod. uc. f. on. Cosa cierta, ô como adiuinar. Tancoron mo, tancoron mo cun pira cagantang an solod sining tadyap.

Tancugu. uc. Tingcul. El Zeruiguillo. Alangan na nga taba, iton taba sa tancugu siton bacin.

Tancuring. uc. Ycrua. Banua, inin igaamlog san manahapul san ngipun. Tiene hermosa flor.

Tancub. uc. f. un. Roer cucaracha, o polilla. Guinpanancub an a. cun habul sin ipus. Cunis, guinpanancuban an tauo, cun sa pamitanan, panancubun ining lanut *Vbi neque ærugo neque tinea demolitur.* Dicho camo sa Langit mamiut; cay varay tumancub, varay macutcut nga cunis, varay tay, varay alup, varay tagata san ginamitun. Tancub. uc. Tambien es agujero como roedura de ratones, o polilla. Tancub, panananangcubun.

Tancop. uc. f. an. Remiendo. Baga tinangcupan nga habul. De lo hecho a remiendos, y como a remezones. Cun baga poroporo an pag guna. Tancup, bayad, horip. Mamolong aco sa acun sotsoc. Pagtatancopan boas sa acun inahan.

Tanda uc. f. an. Señal. An herehod san nagdadagpac, cay tandaan agud di nahisala an paganruc san vpac. Matanda inin bitinan nga varay cahiligan. Matanda nga tauo, inin matadung in boot, bootan

nga tuo.

Tanda, timaan, probar. Tandaan co cun halarum.

Tandaal, matandaal. uc. Sol fuerte, recio, maynit.

Tandaqui. uc. Ropa.

Tandayag. uc. Vallena. Ifda nga magbubuhat fan Ambar.

Tanday. uc. f. Y. Atrauefaño, palo que eſtriba ſobre otro, o otra coſa ſemejante. Nalugas yadto fa tinandayan.

Tanding. uc. f. un. Pagtandingun mo, pagfamahun mo. Magtanding. Apareaſe, o igualarſe, o mediſe. Tandingan, talayran pa: payrun.

Tandoc. uc. f. an. Ventoſa. Tandocan. Aquien le echan ventoſas. Nagatandoc, echarlas.

Tandug. uc. f. un. *Hazer* ruydo el ſobrado. Lomoay ca paglabay: cay ba matandug iton mafaquet. Y tocar dando golpes con algo.

Tanga. uc. f. an. Yton palabayan cun matangana iton cafulgan, catangan.

Tanghan. uc. Hendedura, o abertura por donde algo ſe puede ver. Sifilagan.

Tanga. uc. f. han. Alacran, como vrangvrang, ſipitſipit.

Tangab, uc. f. an. Aguzar palo, como por vna vanda. Tatangaban, nagatangab. Y cortar la pluma, en efecto el tajo, o corte al feſgo.

Tangab. uc. *Genero de flauta.* Hagacay an hihimoon.

Tanggal. uc. f. an. Ynin banfalan cun magagabut. Natangab nanga laong, an Banfalanta.

Tangantangan. uc. Higuerilla del Infierno. De naturaleza calidiſsima. De la ſemilla ſe haze vn azeyte medicinal, y la oja lo es para hinchazones, frios, y llagas.

Tangangay. uc. *Matapol*, macurao, pag guiho. Perezoſo.

Tangad. up. f. Tatangarun, vel, tatangdun. Chato de frente. Tangad iton ihahapin nga baga papan fa olo agud matangad an tao, opay matinangad, matangad. El chato. An ſondang ngan fan campilan tangad, cun taripas iton dulho, tangarun mo, taripafon mo iton balabag fa Cruz, dimo taliban. Aguzar palo. Nagtatangad, vel, tangab, vel, tangafo. Cortar al feſgo de reues. Matangad, manangad, catangaran. La cortadura que aſsi queda.

Tangas. uc. f. Y. An pangpang nga tindug nga tuud, ticmad nga tuud, ytatangas. Eſcurrir la taza, quando beue, a cabarla, y quando el puerco entra en el batung. Ytatangas na an batung cun tinulian na.

Tang-

Digitized by Google

Tangbao. uc. f. un. Ano nga iyo aco guintangbao pag oripun nga. di an manianac co vara ninyo pag otipna? Hechar mano del postrero.

Tangbad. uc. f. an. Sogpon, dugang. Como el que ensancha la vma, o la despensa.

Tangbid. uc. f. an. Zancadilla. Nagtatangbid an camarada cun maquiquigharug, nga san nagdadacup. Tener las piernas en cima de las de otros estando echados, o sentados.

Tangbo. uc. Carrizo. Panangbo. Estremos del camagui.

Tangbo. uc. f. an Mirar como por ventana. Tomangbo ca, manangbo sa salaming, sa tubig, tarangboan. La ventana. Tangbong. Quiza es de la misma significacion. Ynde an pagtangbong. Genero de paganito, o hechizeria, quando hechan en vn bagul, vna gota de azeyte, o agua para mirar alli, si el enfermo es de vida, o muerte.

Tangco. uc. f. un. Nagatanco. Iuntar la punta de alguna caña, o bara con la otra haziendo arco.

Tangbus. uc. f. un. Callar el perro quando coge la presa. Cundi na magosig, tinangbus an babuy, cun tucban nga diri nia sotan tintauo.

Tangday. uc. f. un. Bangday, bantiua, salac. Cruzar. Nagcacatangday, nagcacabalac.

Tangdao. uc. Humay nga mapula, dacuy tipasi, ngan dacu may vbay. Arroz colorado.

Tangdu. uc. f. un. A colmillar, esto es herir con el colmillo el puerco. Nagtangdu, naghibal, tinangdu, guintangdu.

Tangdu. uc. f. an. Hinangduan, quinaibgan, hintamdan, objeto. Camatay intangdu. Es apar de muerte el dezir de si. Tangduan, tinangduan. Aquien, o con quien conceden, y otorgan. Papagtangdu. Hazerle conceder. Ypatangdu. Cohecho, dadiua.

Tandug. uc. f. an. Señal que se dan quando con ciertan casamiento. Tandugan iton Amay san babaye.

Tanhaga. uc. f. an. Enigma, o pasapasa, o cosa dificil de soltar, y que causa admiracion suelta. Bisan an tanhaga mabadbad. Y para estos todo lo que les es admirable: como relox, molino, o otras cosas que parece que por si semenean.

Tanghal. uc. f. un. Abertura de entre tabla, y tabla que se desviaron, o de entre bahes. Guincatanghalan. Nagtatanghal. Estar assi abiertos, o desviados. Y la llaga que se dilata. Nagtatanghal, nagiuay, naghaloag. Y lo que no alcanza como jubon estrecho. Cun diri macacaabot, diri macadail inin barote, matanghal.

Tanghas. uc. Arbol que lleua vna fruta, como caña fistola, otauin.

Tanghilao. Vid. *Mananghilao.*

Tangi. uc. f. an. Magtatangi Arrebatar se la beuida. Ymo aco tinangian. Y arrebatar de las manos qualquiera cosa como armas. &c. En bantayan, amoy tanguiuin, amoy ditiun, dica dumungtay, cay igcatatangica.

Tangil. Vid. Bangil.

Tangyor. up. *Matangyod* matinood, matapat nga gayud, oripun nga matangyod. Fiel.

Tangis. uc. f. an. Llorar. Natangis, tumangis, tinangisan aco sa acun puya; busa magdali aco.

Tangis. uc. Yerua. Tanglat uc. Yerua.

Tango. up. f. an. *Mencar* la caueza como quien concede o como muchachos que bouean, o como el hulabitan que menea la caueza hazia arriba, y hazia abajo. Tangotango.

Tanggo. uc. f. han. Tambag, pagdiri. Ir a la mano, estoruar, o ponerse. Binono co cunta cundi guintanggohan aco, guintambagan, guindid an aco nira coan.

Tangol, vel, tangolon. uc. Yerua medicinal que nace, cerca de los rios. Tangol up. Estancar sangre, o agua. Naga sagpu.

Tangpad. uc. f. an. *Matatangpar*, an naquigauay, cun nagbarani na, nagtangpad, nagtupad, nagtalangpad, nagpugapung, nagsagobay. A, parearse

Tangpas. uc. f. un. Matangpas nga tauo magsacay. Animoso.

Tangso. uc. f. un. Sacar, o desencajar vna cosa de otra. Holbar, natangso. Salirse como cuchillo de la vayna, o clauo que sale de su lugar. Tangsua anay cay may saplapun pa; diri madail, desenca alo. Tinangso cona an tugbuc, Pantuc, pasuc. Caerse los dientes. y el guihay que ponen a los niños, quando les hazen. Toroc. *Horadar.* pagtosoc cun sa durunggan, tangso ca dao sa imo cāris. Echa mano, Manarangso, cay cun iya manboot tumangso an asuang, baga magoua sa lauas. cay an suguid an olo conoy malupad lamang, ngadi sa rinay Ba ticang na sadton iya quinadto nga minatay, tumagub na liuat sa iya lauas.

Tangso. uc. Marchitarse, en la ciarse. Natangso an turue, manangso.

Tangtang. uc. Cañutillo de la cal de los buyos. Bacā an iquinalitat na sin tangtang. Al que de im prouiso le sucede algun de sastre. In mabung na an tangtang.

Tang

Tangtangay. uc. f. un. La nuez de la vallesta, y en los arcos de aca vn cañutillo por donde passa la flecha.

Tangtang. uc. f. un Soltar al presso de la carcel. Magtatangtang, tatangtangan. Al que suelta. Hinangtang. Carcelaje. Manangtang, mana.angtang sa manga binilango.

Tango. up. f. an. El colmillo de abajo del puerco &c. Tanguan. Puerco que tiene ya colmillos que le salen fuera, Nagtatangutangu. echar luettes con los colmillos de buaya. Tangutango. Garganilla de oro hecha de colmillo.

Tangub. up. f. Tatanguban, vel, tatangban. Cueua que era puerta del calondan, quando algun dato estaua malo se oya cerrar conestruendo, y luego se moria. Tinangban, natangub caculup cun sino baymapatay na. Inde. Tarangban. Carcel honda y obscura. Y el Infierno, latangban. V. Langub.

Tanguay. uc. f. an. Vender, o comprar vino. Manahguay quita can coan. Sinoy tinanguayan mo, taranguayan. La taberna.

Tanguan. uc. El hueso del espinazo, que sobre sale, entre los ombros. Tingdol.

Tangug. uc. f. un. Menearse, andarse. Nagcacatangugtangug inin polo lininlondang. Doblegarse, o bambalearse por fuerza que hazen. Matangug, di matangug, cay mabascug. Macatangug ca dacun cay mabascugaco, tanguga, viuga can matangug pa. Es tambien lo que llamamos cerro. Balucag iton bolbol ia tanguan sa babuy.

Tangun. up. f. Tatangunun, vel, tatangnun, tinangun. El muerto que guardan en casa. Pagtatanguun. El que se hade quedar assi en ataud en casa. Tarangnan. El entierro dentro de casa. Mitangun. Restancarse la sangre. 2. Faltar la calentura. 3. Faltar algunos dias de la obra. 4. Cessar el perro de cazar, o cessar el cayman de hazer mal, o los enemigos, o el mal tiempo, o cessar generalmente. Tangun. Interrumpir obra, o intermitir, o cessar por tiempo. treguas, tallas liat. Baga tinangun na nga ayam. De los que no aciertan a hablar de turbados, cay maguutungurung na.

Tanguas. uc. f. un. Nananguas. Los dientes que sobre salen, o quando se rien que se descubren. Nanaguas cana sin taua mo nanaguas na iton onto mo. Nanaguas cun babuy, alangan nanga niuang

Tanhay. uc f. an. Mejor es sin h. Dolot. Seruir a la Mesa. Tanayan sin canun, dolotan

Taniag uc f. an. Contratar, trocando vnas cosas por otras. Nag-

papananiag an dumagat sa iraya, pagtatanyagan san isda. Ypanananyag an isda cun sa canun, cun sa lanot.

Tanilun. uc. Sa siday, dung gun.

Tanis. uc. f. an. Desollar la caña quitandole la corteza. Nagtatanis, tanisan co inin bias, opay di malutac.

Tanlod. un. f. an. Atollar Nahatanlod, cun sa hagna, hintanluran. Cubrir con tierra lo que se entierta y esconde

Tanog uc. Vid. Tanugtanog mo ini capo or ganā, cai icao in naquita.

Tanoy. uc. f. un. Retumbido de la campana, bulunbugun.

Tanod. uc. f. an. Paratanod ito dacun sa batapa aco. Guardar.

Tanos. uc. f. an. Tatanosan pagbono cun an bancao gagaroon la yon; tanos, tubuc, bono, igpananos, pagorog: De la lanza. Igpamono.

Tanuptup. uc. Lo que ya se pierde de vista, parece de tuptup. Lo que ya se pierde de oido. Nagtanuptup na lamang.

Tanuc. up. f. Tatanucun, vel, tatancun. Coçer en olla, o morisqueta, o quilites, o pescado &c. Burbures, tinanuc. La morisqueta Tancun mo. Cueçelo. Tarançan. La olla. Ygtatanuc. La leña. Tinanucan, vel, tinancan. El caldo en que se cocio. Magiigang aco anay, cay vara pa an tinanuc. De los que se amanceban por ser niña la desposada.

Tanug. uc. f. an. Hilo de coser loq̃ se enhila por la aguja, sea hilo, o lanot &c. Ymo aco hatagan sin tanug. Tonogan mo sin lanot cay varay tincal. Tapogan mo iton dagum, agud di mauara. Ytanug mo aco si ning dagum cay diri aco maquita.

Tanug. uc. f. un. Claro sin dificultad ni enrredo. Matanug, matanug na an capolonganan, ligdas na. an catanugan, an caligdasan, an casayoran yadto sa polong. El entendimiento sentencia, declaracion. Maayo sito cay nagtanug cana. Pagualihan quita atun tanugan an polong. pamatiun, Atender.

Tanum. up. f. Tanuman, vel, taranman. Plantar. Tanumtanum, taranman, taranmun, tinanum, igtaranum, guintanman quita sin polong. Nananum, mananum, magpapananum tanum. pananmun.

Tao. uc. f. hun. Huesped. Pananauoan. Reciuimiento, o hospederia. Nagtatauo. Combidar. Guintatao. El combidado. Pagtauohon mo caayo inin tauota. Trata bien, y acaricia estos huespedes nuestros. Nanao, l nanoong, nanong balay. Huesped. Aruna sa amū balay, mananao. An acū quinatoan nga bongto Nanao Peregrino, estraño Magnanao. Andar por tierras agenes, l. nagpapanao. t uan. Lugar de reciuimiento. Vara na aco auoha, guinpa ninta an aco: No hizo caso de mi.

mi. Nacatao, hezer hombre a alguno, proprie, y metaphorice. An Dios in nacatauo datun. Matauo ba quita cun diri an atun manianac, cun vara an atun manianac nacatauo datun? Si coan an nacatauo datun. El me hizo hombre, me ha criado, ypuesto en estado. Catauo, pagcatauo, catauã. La jũta o congregaciõ de los hõbres &c. Natauohã, quinatauohan, pacatauohan quita liuat sa Dios sa orehe nga adlao. Anoy iquinatauo san Anac sa Dios. Taohanon nga tao. De muchos huespedes. An tian nga quinataohan mo. Magtatao. Repartir obra entre si acada vno su parte otarea. Ya viue, ya esta preso, Tao pa, toda via viue. Natao na aco lamang. Ya no soy de prouecho, no hago masq̃ viuir. Amo quini an nanauo. Esta es la señal. Yni an iquinatauo datun sa Dios. An adlao nga iquinatauo co, dao hin mapit sa catauan. Malogrado. Naauil pa sa cataoan. Hinanagotauan. Bolver en si Yni an acun natauoan. Yni an acun igcacaanac, an acun natuboan. Ora sea Pueblo, ora hombre, taohay. Hombrecillo. Hinagatauo an, hinmadam an sin tao, hin magotauan, hin vlian na an naungud anay. Paghihinaro nagotauan. Quando muchas vezes buelve en si. Mapanagtaohon, an hindadapoan iton pangirin man nga tauo, taotao. La niña del ojo. Matao, vel, maltao, vel, malutao, Del batuc, quando es nueuo q̃ sale, et eluceſcit. Mahatao, malutao, madayag. Natatao cana nga gayud, san gubat. Estas cierto del gubat. Natancod, icatatauo. El dia del Nacimiento. Natao an Ano an imo icatatao cun diri ca magbuhat, icabuhi.

Taob. uc. f. Tataoban, vel, tataban, De primera significacion. La creciente de la mar. Taob na, taobtaob na, nagtataob, tomaob. Y algunas vezes se haze nombre. Sumono quita sinin tumaob, tataoban, tinaoban, aquien le coge la creciente. Pataob quita. Esperemos aque suba el agua. Dizese tambien de lo mojado en agua salada que avnque se enjugue, en enfriandose, se torna a humedeser. Hindagatan an surat, busa naronot, cay magtataob. Vid. Infine.

Taoi. uc. f. un. Amenudo frequentemente hazer. Mataoytaoy nasucut, nasunsun, narete.

Taoy. up. f. un. Tataoyon, vel, tatayon. El orin del hierro. Loohan mo iton bautao, cay taoyon. Dao loohan an calag sa Purgatorio.

Taotao. uc. f. un. Comenzar a disponer, o tender el hierro. Pagbaol cun sa lain, pagtaotao.

Taol, taolan, taolan up. Qualquiera cosa que tiene agujero en que se pone otra cosa como candelero, o sarabngan, y enhastar lanza Nagataol.

Taon. up. f. an. Vn cesto que ponen en el garlito para coger el pescado. Danlut, bobo, tambung.

Taon. uc. f. an. Enhestar los bolos. O barot, o sabad, o casing &c. nga igoon cun tingi, amo man taon na cay igoon co, pataon camo dida, panaonan ninyo, pagtaon camo sadton buscay.

Taon. un. f. an. El tiempo, o el año. Taon na didto dila Ya esco secha en su tierra. Varapa taoni. Aun no ha vn año. Vara nanaon dida. No estuuo alla vn año, no cumplio año. Sa cataonan, como. Sacaaga hun. Ala cosecha. Con boot sa Dios, nga opayan man iniog bongto sin cataon. si Dios da buena cosecha. Tinaonan aco didto.

Taong. up. f. an. Pandong, comot, y ton igagamay taong, magtaong camo cu maningha sin purot, taong a cobija, o manto Taop. vid. Taup.

Taod. uc. f. un. Diferir, dilatar, tardar. Naiha, naduyag, nataod, tinmaod na an Padre, sa visitahan, dica tumaod pagcomtesar, maayo danayon mo, mataod, maiha, madugay.

Taot. uc. f. an. Nagtaot na an acun guinhaua sin dugus.

Taotauon. uc. Arbol.

Tapa. up. f. Tatapaan, vel, tatapan, Isda, cun babuy nga tatapan, tapa, tinapa, tinap an magtapa. Asar como en barbacoa. Tapahan mo iton babuy, tapanan. La barbacoa en que se asa. Tatapan. uc. f. an. Parrillas, o Zarcillo, sobre que asan carne, o pescado.

Tapa. uc. Quando toda la sementera de bagung. abre ya la oja comiençan destos hombres. Nagmulat cun sa asuhan tutudcan an butig, nanobol cun sa yuta, nanuruc, namuclad cun obus na sobol: nagtapa na sin pamuclad, cun nasahid na ngatanan, natagueha na cun duha nay dahun managtolo an bagong cun toloy palua.

Tapac. uc. f. an. Nagatapac. Apartar gente, o çacate, passar. Nagatapac, nagatala. Derribar el çacate con los pies, para hazer camino. Tapac. uc. Duha catapac. Dos piernas de lienzo. Nagtatapac an maglacat sa catunggan nga malucup san yuta yton latas ngan san panaptun. Tinapac man. Cierto genero de plantanos medianos.

Tapay, vel, tinapay. uc. f. un. El pan assado, y barreta de hierro. Baol, balitan. Tortilla que hazen de arroz para echar en la pinarrilla, y tortilla de guebos, o de otra cosa. Magatapay. Hazer tortilla assi. Tapayan. La sarten o otro Instrumento donde la hazen.

Tapaytapay. uc. Araña grande sin ponçoña.

Tapang. up. f. Pagtatapangun. vel, pagtarapngen. El que porye. rro hizo, o dixo, por estar en duda de lo que era, y pensando que a-

ceitaua

certaua errò. Hintatapangan co paglambus. Hitatapngan. La cosa assi errada entendi que daba. Nanàpang El que viene a hazer buhis a su y tigcadato iin aver primero embiadole a avisar. Panapang ngani cay nanungbalay, vara anay nangana. Naghihitapang quita, No nos entendiamos, tu hablauas de vna cosa, y yo entendia de otra. Nanapang a cun babaye. No adverti en que era muger.

Tapas. uc. f. an. Con el accento en la primera, labonar la ropa al modo bisaya bunac.

Tapas. up. f. an Con el accento agudo. Murmurar de alguno delante de su hermano, o pariente. Ini aco nga Anac ngan imo pagtapastapasan an acun Anay.

Tapastapas. uc. Atreuimiéto. Nagtatapastapas pagtabot sa buasahin.

Tapat. up. f. un. Suguid batid, sayod, tocod, tancod, natarao. Estar cierto de algo. Tapat aco sadto. Dica mamolong cun dica tapat. Tapatan mo aco, manapat. Profeta. Manaraega, manatapat, tapatan, nga hinbaroan la ngatanan an atun diani quinabuhi. Amo an panapatan san pagca matadung ta.

Tapi. uc. f. an. Es tabla añadida como en el baroto, o navio la que añaden sobre la vpac, o quando hazen tal, y no alcança la corteza de vn arbol a hazer baroto que la añaden a los lados. Nagtatapi iin dugnis sa atubangan. Y por metaphora. Nagtapiun. Es tocar, tomada del ajustar, o allegar de aquellas tablas. Dica mahadlue pagtapiun dacun, vel, pagduun.

Tapiun. up. f. Tapiunan, vel, tapinan. Tocar. Magtapiun, manapiin sa abaga. Arrimar la mano al hombro del otro. Tapin an an tauo, cun boot matucdao, diri parindugun. Hitapih an, tinapih an. Aquel a quien se arriman. Madalig si coan mamolong cay yadey tapinan la iya boot la iya huca.

Tapihun. up. An langgam cun boot malupad, diri paluparun.

Tapia. uc. f. han. Natapia Quebrar las olas. Tapiahan. Donde vienen a dar, o a quebrar las olas. Nagatapia. agotar (cono) La fuente de la agua sucia, paraque salga clara, y limpia.

Tapiag. uc. f. an. Lo descubierto al viento como tampac, an dayag sa hangin nga varay salalipdan. General mente, lo manifiesto y publico. An paglumbong calitan pagbuybuy. Talapiag, dayag, natapiag ha an imo sala.

Tapil. Vid. Gapil.

Tapin. up. f. an. Nagtatapintapin sa manga bongto an hacahapit.

hapit: hin mapithapit, magpanapintapin. Andariego.

Taping. uc. f. un. Suciedad de los hocicos de los muchachos. Tapingun. Mocoso, sucios los hocicos.

Tapioc. uc. Magtarotapioc, naaroagnal, nahuruhungao na; nahungaohungao an vbo.

Tapis. uc. f. un. Atreuerse, o descomedirse.

Tapis. uc. f. an. Halong, habul, hulun. Nagtatapis sin candaqui, nahuhulun, natapis an panaptun, cũ sagiad panapis. Hananbun hangalub. Tapisan, lupisan an casaboyan. Cierto genero de coco de bonot delgado.

Taplac. uc. f. au. Cubrir como ropa: y de las olas de lamar, que passan por peña, o palo, o nauio. Tapac, tinaplacan, tinabonan an sacayã. Taplac pamolong. Descomedido desvergonzado. An mapintas sa igliquitauo, pamolong. Taplaqui iton masaquit siton panaptun cay ito iguincacadal.

Taplis. uc. Tacpul, tampus, haclup.

Tapnay. uc. f. un. Tener algo en la palma de la mano al modo que ponen el mundo en la mano, o embudo de vna, o de dos manos. Tapnayun mo iton duha cacamut.

Tapo. up. f. an. Cõcurrir, ò encontrarse Naghitapo, hintapoã sin casaquit co itõ Pasqua, hinsacpã, hitungdã, nahatapo aco sin casaquit sadton pag visita mo, vata aco macaahod nganhi pagsingba, abaa cũ hitapo an quita sa dagat sining onos, an icalolonod tana, naghitapo an ila mata an ila panutuc, pinapagtapoan an imo balay sin pag sugal, sin sala &c. Pinapagtaboã. Exponer su cassa a juegos, o pecados &c. A convẽticulos, o a bien. Nagtatapo na an magasaua cun magdorog na, di quita maglibang san atun pagratapoan, paghirapoan, paghihibagtan.

Tapoac. uc. f. an. V. Tapoac. Saltar de igual igual, como de ramo en ramo. Baga tapoac sin magu. Hacia atras.

Tapoc. uc. f. an. Rehenchir de tierra algun hoyo, o bajo. Tatapocan ninyo inin cosina. Tapoc. uc. Nagatapoc. Hazer algun monton, o rimero de leña ò piedras &c. Talapocan. Donde juntan monton de leña, o de otras cossas. Tapoc. Hazer çenica para sal Nagatapoc, nagadaob, talapocan. Lugar donde se haze. Tapoc. Cubrir las olas el nauio. Tatapocan quita san balod.

Tapoc. up. Cosa quebradiça, y fragil. Matapoc na inin hilo, magtarotatapoc, magtarotapoc. Tener parasismos el enfermo. Ytoy di himang noan, itoy hidlian.

Tapoy.

Digitized by Google

Tapoy. uc. Ytatapoi. Llegar las cuerdas de la guitarra a los traſtes.

Tapol. uc. f. an. Pereza floxedad. Matapol, matarapol, macurao.

Tapon. up. f. an. Ajuntarſe, o pegarſe. Tataponan lan gaui, ſan catul. Nagpanapon. *Hazerſe* de vn vando. Nahangpil. Y paſſarſe de vn Pueblo a otro, o de vn navio, a otro, o de vna caſa, a otra. Tapon. tapon. Andarſe paſſando muchas vezes aſsi. 2. Juntarſe entreuerarſe vnos con otros los que eſtauan repartidos en quadrillas para pelear.

Tapong. uc. f. un. *Monton* de palos y yerua que juntan quando limpian la ſementera. *Magagotoot lamang in calayo cay mabaja iu tapongon niyo iton guinona opay ſonogon. Kelina oloro a como eſtoraque.*

Tapod. uc. f. an. Confiar de otro Ycao nay tapod co, ycao nay tinaporan co. Y tapod co dimo inin bahandi, maghibitapodtapod; magbibitolodtolod. Andar en con endando vnos a otros la coſa, y por eſſo no ſe haze. Hitataporan nga cran. Quando dizen no llouerá, y aſsi no quitan el binlad, o no ſera nada. Guinpacamatapod, guinpacata, oran Tener credito a cerca de alguno.

Tapot, tapotap. Adornar con ojas, y flores el ſuelo, o eſparcir por el ſuelo, yeruas, o flores, como en fieſta. Magtapotap. Tapotapan ninyo an Simbahan, cohay manga burac, marol, vg tacuranga, potla an manga langa, vg igtapotap ſa lunang.

Tapſi. uc. f. an. *Deſpreciar.* Matapſi: dimo aco tapſian cay tauo man aco. Matapſi. Coſa deſabrida.

Taptap. uc. f. an. Araſip. Amoy mapurut an taptap. Es hazer aſtillas el araſip. 2. Es agudo de ingenio. Mataptap, mataplac. 3. Atapar la cara, o los ojos. Nagtaptap, es lo miſmo que tuptup. Vid. Tuptup.

Tapuac. uc. f. an. Panapuac. Paſſar de rama en rama. An amó tumaytay panapuac ſa manga langa ſa cahuy. Tarotapuac camo lamang ſa manga bungto. Panapuacan ninyo an manga borobongto. Baga tapuac ſin magu, tiorche guihapon in paghimtang.

Tapuc. uc. f. an. Allanar, o rellenchir los hoyos, pagtapuc, arrojar el muerto por eſſe campo Diri ninyo iglubung ſa lingbahan, mangarun ninyo pagtapuc ſa banua. tinapocan. El lugar donde le echan.

Taput. up. f. Pagtaputan, vel. pataptan, maayo an pamanaptun. Ropa.

Tapugao uc. Matapugao. iton humay nga varay fulud, vpahun.

Tapul up. Eſpecie de arroz que cocido queda prieto.

Tapul up. f. an. Tinta negra conque tiñen los dientes. Panaiſan

anay ngan bairun an ngipun, cun obus na baira panaplan. vel, pagtaplan vara panapli. Nb le an teñido los dientes negros.

Tapus, vel, talapus. ne. Huerfano de Padre, y madre 2. Acabar vide opus.

Tara. up. Palabra de exhortacion, a hazer, o acometer, dah: tara na camo, tatara lacat na camo, tara dao. Magtara quita lang sam sacayan cun maraut an banua. Arestar, auenturar, arresgar. Tara naha. tarapolong in nahatatutso an dila. cun hasala in polong, patatatara an boboa, cun talagsa payhinog. Tara uc. f. an entrar por medio de monte, o sementera. Hintaraan co an saguing, hintaraan co sa banua in babuy.

Tarab. ue. f. un. Cortar entre sacando paraque madre lo mejor. Y mo tarabun, guintarab.

Tarabac, uc. up. f. un. Hablar a troche y moche sin consideracion. Matarabac, matarap, mataros mamolong, madali an baba, tarocso, nahatarotso pamolong, macapanyamyam, nahatocso aco lamang tay nayohot aco. Tambien es maldezir, pamoyayao.

Taracal. uc. Nahataracal, halantat quitaun, an diri magdail, sigoha pa cay magtaracal pa, diri angay, diri nagcail, yioy taraclan nga dagcu. Alli estan muy apartadas las tablas. Magtatataracal, bagamundo, manadyao.

Tarahap. uc. f. un. El que va descaminado metiendose por el monte. Magtarahap aco lamang, dina aco somono sa dalan tay ba aco dacpun, pagtahaputta, mangad pa in atun hibothoan, ngan san magsacay, magtarahap cun gabi, cundi man quiquitaun iton ira paglauigan. Y andar buscando por el monte como panales &c.

Tarahap. uc. Haliap. Echar por medio, salgamos donde salieremos.

Tarahap. uc. Es de tahap; y hablar a troche moche, nagtatahap, naglalan, naghouanghouang.

Manarahap nga panday cun manunulam. Ynuentar, inuentor; que labra de su cauesa, sin dechado.

Tarayo. uc. Yton batangan sa bitinan.

Taramboan. up. Lantoy nga dagcu, ja baba hoipa, mapurot cun maaram magtaramboan.

Tarancaga. uc. Acometer la culebra. Matoclos. nagtarancaga na iton olo san halas, cun madangag. Nagpanarancaga na dacun pagpatoclos.

Tarat.

Digitized by Google

Taranhanpang. uc. Yerua; como yerua buena que nace en cienaga. Ylalaquip sin mamon: Tiene vn poquito de olor. Sagbot lamang nga diday, lulugaran mo iton puya sin taranhanpang, cai agud maghamut.

Tadao. up. Alis. Tadao cay maagui aco. Compuesto de ta, ydao.

Tarao. uc. f. un. Magtaraao, Desmochar. Pagtarauon ta anca. huy sa manga saringsing: cai agud hotonan sin lamgam: cai atun pag. lag cun: tarao, cun sarao: in vara nay dahon nga cahuy nga quinotaan.

Taraoc. uc. f. an. El canto del gallo. Y la pay taraoc, nga man. og cami sa guibo.

Tarauta. uc. f. un. Menudos, como quando se trueca vn peso por reales, o medios reales; Pagtaraotaon mo inin pesos. Truecame este peso, o son las cosas menudas que se cuentan por la mayor; como vn plato y vn baladao, y vna tinaja què valdran, o se daran por vna cam. pana. Taraotaon, ayomayomon, dagquinoton an bahandi Juntarlo de aqui de alli. Varay magdatung dacun sinin manga taraota. No tengo quien me busque estas menudencias. Pagtaraotaan tana icao cay va, ray aco pesos, nga ipacatigub dimo, vara acoy bugos nga pesos, cay nagcataraута inin acun manga sicapatay, tadac ngatanan.

Tarap. uc. f. un Blasfemar. Matarap, matarabac, dimo tarapun pa. molong sin mataut sa Dios.

Tarapioc. uc. f. an. Tarotarapioc: vmran naman, humurao naman.

Taras. Vid. Talas. up. f. un. Acauar la beuida. Pagtataraſun, tina. taras an inumun cun varay salinun sa tagayan. Natancas pagtaras. Es diuidir cun sa sipol, cun ta lais; pagtaraſun iton habul. Pagtaralun. Pa. muyayao, guintaras ca.

Taratara. uc. Arbol de madera colorada que llamamos sandalo.

Taraual. uc. f. un *Ma*olbo, maborlo; naticang na tumaraual an o. nod, in micnil na, in micnil.

Tarauas. uc. An daracag, ngan san banua. Ygtarauas, igcaanod san baha. Nacatarauas sin cadato, tarauas mamolong. *Mangad* pay po. longon. Palabrero, charlatan, tarauas, es lo que sobre puja. Et omnes inter alios.

Taraotao. uc. f. un. *Guintaraotao* co iamang an hinog, cun baga taraotauon lamang, cun piliun iton maayo. Entre sacar, escoger, to. mar de aqui vno, de alli otro. Tarao. uc. Natarao quita ini. Dixo v. no, por nauegar sin otra embarcacion en su Compañia, contrario, de Abay.

Taren. up. f. un. Pollo que ya le a dexado la Madre.

Tarete. up. f. an. Aguecita menuda, mollina. Nagtatarete, nanarete. Hazerse frequentemente vna cosa. Nanarete pamono. Aver frequentes muertes.

Tadhan. uc. Gallo. Vid. Tahor.

Tarhug. uc. f. un. Matarhug an mahuca, an magpamolong lamang sin dacu, icahadluc lamang san tauo an tingug.

Tadi. uc. f. an. Sa pagbulang an pagtaud sadton bulang sa manuc, amoy pagtadi, ngan san bansalan. Tadian na iton bansalan, icauit mo.

Tadi. uc. f. han. Es como tilao. Probar Tadihan mo an tubig, cun matabang.

Tarihan. uc. Tinara, tangun. Pulalacao, bato sa lenti. Pagtindugun cun magtitimara an diuatahan, bara mapocan, diri panonooran, bara timindug, igbabara.

Tarihan. up. Pagtarihan, cun an tao matiofoc paglacat an camut ngan san olo sa ilarum, vg an teel sa ibabao, ngan san buaya cun magtiurotindug sa tubig.

Tari. uc. Matari. Lo foso, aguanoso como laguay, o gordura de abuhetado, cun diri mamara, matari cun maraut cay mabasa.

Tari. up. f. hun Magtari, hari, maghari. Dexar los hueuos, o los pollos la gallina Pagtarihun na sa inahan. cun bayaan na an siuo. Y los lechones la puerca. Tinatari sa inahan, cun byaaan na an siuo, cun guintari, tarihan, hari cun itlog pa bayaan sa inahan.

Tari. uc. Adiuinar la baylana por ciertas señales. y hechizos. Na papagtari. El que lo manda.

Tariangao. uc. Arbol.

Tadyao. uc. f. un. Tinaja. Tadyauay, tinajita, o tiborcito. Tinadyao, vel, tinatadyao. Lo que se aprecia en vna tinaja. Diri ini tatadiauon, diri tacus tadyauon. No vale.

Tadic. up. f. un. Los palos en que se atan el catig del navio. Tatadican. Aquellas vancadas donde se atan los tariques.

Talinga. up. f. han. Asa, o asidero, y la oreja.

Taringab. up. f. an. Nataringab, an catariuisan san pluma, catarimahan, catangaran sa cahuy, cun sa abaca. Aguzar.

Tarinis. Vid. Talinis.

Taringting. uc. Paxaro marino.

Tarionong. uc. f. an. Naquigonong, iya vgaring paquigtarionong sin sala: Quiere que corran la misma fortuna, o pena de su pecado.

Tarip. up. Especie de plantanos. Dao buuy man, diri dacu.

Tarip.

Tarip. uc. f. an. Cortar como para probar, si esta madura la papaya, o la panca &c. Taripan mo, quit un ta cun hinugna.

Taripas. uc. Cierta labor de los Bisayas Nataripas. Vna peña alta sin banua, como pared, risco.

Taripocpoc. uc. f. an. Puncay, cataripocpocan, capuncayan adto sa cataripocpocan, taripocpoc nga buquid, nataripocpoc na iton nala bao lan iba ca buquid. Cumbre, cima.

Tarisic. uc. f. an. Estaca del pansag.

Tarisic. uc. f. an. El salpique de la gotera. Tinarisican aco, guinpiscan aco.

Tariuis. uc. f. an. Aguzar punta. Vara tariuisi an ngipun. No le han aguzado los dientes. Paniniuis, an tinariuisan na.

Tadlip. uc Sapsap. Cornerina, sinapsap.

Tadlip. siue. Adlip. En gatar, en gañar. Tinadlipan, lulumayun aramaramun, pagalauon, paupayun.

Tadluyan. uc. f. un. Caño de alquitara, o en el toong, o canal. Nagtadloy. Sacar por alambique.

Tadluc. uc f. an. Borobogsoc, talabogsoc. Estacas del corral, o pansag. Pagtadlucan agud magoigun, tadluc. Es tambien armadixo para coger puercos, o en el corral del atub. Absolutamente qualquier corral de estacada, es tadluc, quando no es muy alto; que si es alto, es alad. Taro Particula diminutiua. Nahatarotalincod, nahatarotalacat.

Taro. uc. f. hun. Cera. Ygtataro. Para encerar. Matataro inin duha cabaling: inin duha livat ca pesos, mamanoc. Temporales de cera. Catparatã. Desde Enero a Marzo. Catta loto, taloto, l, taroto, hasta Mayo. Catlauaan, desde Iunio hasta Agosto. Catquisiu, Octubre. Noviembre. Vid. Quisiu. Figuras de cera. Vmul, cun cumul. Lo sobado y como apretado en vn puño. Loli, vn rollo larguito de cera. Lotlot, binagot binacol, bogol. Yton lilisunun, baga bola in cahimo, Binalanga, binaong, binaloto binagol. Dimo pagcaragan iton bura cay taroon pa. Manaro hacer cera.

Tarobabay. uc Hubia, baga babaye.

Tarocog up. Pangtiun sa dagat. Taroctoc. up. Estaca.

Tarog. up. f. an. Natarog an casamdan, nagdudugo guihapon, nagtatarog Manar.

Taroyo. Vid. Taruyo. uc. f. an. Errar, no acertar en lo que pretendia, o pensaua. Nahataruyo, naghihitaruyo. Cun anay nahagugma pagupudupud, bacai nagmaan na san dautan nga gaui nagbalic an boot, mag.

maghinulsul: nga masiring nga tapat aco vara nacadto, Nataruyo aco sadton vsa cadalan diman amo, natarocso. Iche por aquel camino, y no esa el, erre

Taroong. uc. f. an. Hombre de frente salida, maonoc.

Taros. uc. f. un. Taros mamolong. El que habla sin consideracion. Pagcaabot sa baba mamolong. bolasot mamolong, Y es como execrar, y blasfemar. Dimo tarosan in imo tingug, panhimaraut, panhimapintas, panhimoang &c. Tarosan up. silangan, sapa nga nabagat sa dagat, magtaros quita, diri quita gumoa sa sabang, cay madagat: malomod quita; adi quita sa tarolan agui. Estrecho, taros guilio, tabos gilio, sabang guilio. Agua abierta a la mar y alrio.

Tarosa. uc. An la ayag. At forte. Torosa, de toros, amaynar la vela.

Tadtad. uc. f. un. Picar. Guintadtad ca, guinpanadtaran aco sa acun abaca. Medestruyeron, ycortaron mi abaca.

Taroto. uc. f. han. Nagpanaroto. Desestimarse, y desdeñarse vno a otro, y mofar. Nagpipitapira

Tarub. uc. f. an. Talaid, tupung, taruban mo inin balisbisan, inin cauayan, bohoc, baga tinaruban na ining cabataan, inin banua. Quando esta toda ygual, y emparejada.

Taruba. uc. f. hun. Sauay. Dipatataroba, di pasasauay sin pagtuao. Resir.

Tatuc. up. f. an Baylar la muger.

Taructuc. uc. f. an. Yton calimposoay sa sacayan sa tungud sadagpacan. Vnas rajuelas que ocupan el lugar de la tabla donde ponen la vpac, del nauio.

Tarug. uc. f. un. Particula, diminutiua, o frequentatiua. Nabatarugmatay, tarugan, panaligdigan. canal de caña &c.

Tarug. up. f. an. Desangrarse aquien sele suelta la vena, como despues de sangria, o como despues de tomada la sangre. Danay mamatay inin tinarugan.

Tarug. uc. Tambien es correr como corre el agua por encañado, o por canilla, o regadera, o canal.

Tarum. uc. f. Tatarumon. vel, tatadmun Cosa aguda. Matarum, maagtum: mataslup. Quando nombran con enojo. Matalum, matarum catarunan, catadman, catalman, patatarum. Piedra de afilar, Matarum an matamo pagtoroc, dimo na aco pipilauan, matarum in panutuc. Mala vista.

Tadung.

Digitized by Google

Tadung. uc. f. un. Derecho. Mahuràm acun ginting ipanadung sinin acun bohoc. Matadung. Cosa derecha. Matadung yadto nga polong: tadungun mo, tadunga, tadung camo ngadi, tumadung camo ngadi, itadung ta an atun hunahuna sa Dios, ngan san boot ngan san buhat. Leuantemoslo, enderecemoslo, refiran oslo. Magtaladung; icao nay magtaladung sinin amun capolonganan: magtadung ca lamang pagboot, sin varay imo gapilan. Nagpacamatadung, nagpacamanana. dung, matadung. Atender. Namati. Tumadung camo ngadi, tinmadung na ngatanan sa pagpamolong sa Padre. Omnes artexerunt autes ad verba patris. Vara aco tadnga, nga nasugo aco.

Tasic. uc. f. un. Magtasic quita cay varay quita asin, tatana pagtasica: di tana itoyon sa binaloto. La lexia de sal.

Tastas. uc. f. un. Nagcatastas an alad co sa vma, cay tinumban, pagtutumbanan, bay aguian sa manga tauo, iton guung sa alad, nagcatastas na.

Taslotan. up. Muy cobarde en de masia que detodo tiene miedo.

Tata. uc. f. an. La señal, o camino que hazen para señalar la sementera; como higad. Tataan nga odiong. An linaugauanan sin dalungdung.

Tata. uc. f. han. Caerse la oja del arbol, data, doro. Tinmatana an manga cahuy. Caerse la fruta. Dao tinmata nga boca, dungan pagca holog.

Tatac. up. f. un. Menudos pedazos como la moneda cortada. Bugos in acun cunta nga pesos, dimo aco sinin manga tatac.

Tatac. uc. f. an. Es hazer ruydo en el sobrado de la casa, dando golpes con algo, como hazen, quando ay paganito, o Eclipse. Matatac sa salog.

Tatao. uc. Descubrirse, echarse de ver claramente. salir como el apuesto junto a su opuesto, que luce, y sobre sale mas. Natatao nga bituc matinao tutucun, masayod.

Tataro. up. Cierto animale;o que come los laguayes.

Tatos. uc. Ytos, cubus, iban, hamoroos. Metmar.

Tau up. Matau. Aparecerse. Tinaugud.

Taua. up f. han. Risa, reirse. Nataua tinatauahan. De quien se ri. en. Guin atau an, pagtatauan na aco, nahapataua. Son reirse. Nahapahiyum, nahapangitit, napataua. El que pide a otro que se ria Ymo aco pagtauahan sin macasa, cay nangutngut ca lamang dacun guihapon. Yton lambong an pagtatauaan dimo. Rierse de ti por causa de que la no

bon que traes. Mangad in amun hipatauan. Maghipataua. Ta aco nag tatauahi. Solo sirvio de reirse de mi.

Tauag. uc. f. Tauagun, vel, taugun. Llamar. Macapolo cana tatauga? Hante de llamar diez vezes? Tinauag ca Mira, que te llaman. Sinoy natauag, Quien llama. Pero con, nag, significa pregonar o amonestar a los que se quieren casar, Nagtauag na aco sin nacatolo. Tres vezes los he pregonado. Ygtauag, iguintauag. Los pregonados, o anunciados. Obus cona panaugan, paratauag. El que tiene oficio de pregonar, o denunciar. Nanauag, panaugon, pinanauag, cun anhi na si coan imo aco ipatauag. Ypatanag moaco sin Fiscal, Sinoy pataugon dimo. Varay maquitauagan, nagtatauagan, nagbabatonan. Los que de lexos riñen, o se llaman.

Tauag. Cierto maganito por la invocacion de los Demonios, pidiendole que buelva el alma que lleuo. Nagatauag.

Tauay. up. f. un. Apartado vno de otro distante. Nahatatauay, naghihitauay, nacacatauay, nagcacaharayo, naghihitauayan an ira manga horon. Nahatauay iton pamalay. Distante vno de otro. Baga anoy paghitauay sadton duha ca bongto? Que distancia ay entre ellos dos Pueblos? An lauas ni Santa Maria varay tauayi anay sa manga Apostoles, vara hirayoi, vara bayai. Dimo itauay sa imo baba si Iesus, dimo ibulag.

Tauan. up. f. an. Corma, o trabajon que traen los perros. Tatauanan, tatalangan, cun higotan sin cahuy nga danasdanasun.

Tauantauan. uc. Lo excelso, lo sublime, lo aventajado en cada genero. Nanauantauan an cahuy sa igsica cahuy. Nanauantauan sa ngatanan, nanatauantauan si Saul. Nanauantauan an Dios. Buquid nga nanauantauan.

Tauad. uc. f. an. Comprar, o vender. Mitauad, miauat, mipalit.

Tauas. uc. f. an. Cortar los palos de la sementera. Yto may acun tauasay.

Taug. uc. f. un. Matatug an hubag, managonton, nangangabang, magtataug. Ablandar a golpes, o apulgaradas. Magbabanug. Bisan imo ini pagtaugun sin hampac diri magtatadung. Cataugan. Llaman en Samar, eybabao, la punta que sale a la mar. Catarman, rauis man, carauisan. Lipoton ta anay iton rauis, vel, carauisan.

Tauil. uc. Tauilun.

Tauin. up. La fruta del bachao que parecen candelas.

Tauid. up. f. un. Magtauir. Atrauesar, en golfarse. Tangsug ca

çamo pagbugsay cay matauid na quita. Bisan cun tatauirun cadtoon tuman cunta. Magtauid quita sadton poro cay itoy tubig nga atun alogon.

Tauidla. uc. f an. Tarauidlaan, charlatan. Hablador sin proposito.

Tauis. uc. Tubas. Averse ya acabado la cosecha. Tauis na, quando ya a mucho, nga bisan dagami varay na sa Cma.

Taum. up. f. an. Arma, alam, tagam. Magtaum quita cay cararag man ini. Vamos armados que es peligroso el passo. Taumay sin bancao, al que tienen cosido con la lanza en tierra. Cun may acun bonon, acun guihapon tuman, agud di macabuhi, totococon guihapon. Taum liuat, fuerça nazer, o poner, Taum na, tigaum na, pangtag na. Es tambien guardar, como quien espera la presa o caza, Magtaum camo dida, cay pagcaaguian. Guardad el passo, que por ay hade passar. Patauman nga aguian. Lugar que mandan guardar por ser el passo.

Taup. up. f. an. Magtaup. Contemplar. Pagtaop taop lamang. Solo sue sospecha, imaginacion.

Taud. up. f. un. Pagtaud. Detenerse mucho. Yton rayta na nga tuud: nagataud. Hastar lanza, ponerle el hierro, o poner la hacha en el pati, o ponerse el sombrero.

Tete. uc. Voz conque llaman las madres a sus hijuelos.

Testigos. Ydem.

Tian. uc. f. un. Barriga. Tianun, barrigon. Pagtitianun iton biauan, matubo an tian, mabotod.

Tiang. up f. un. Matiang. Estar boca arriba. Mahayang, matlhaia.

Tiangao. up. Chinche boladora. Vnos animalejos que hieden como chinches.

Tiad. up. f. un. Matiad mayongo. Hirugay ngadi, cay yadi, natiad na aco, bara aco mahclog.

Tias. up. f. un Quedar lo que cortan colgando, sin acabar de soltarse. Andiri mabutas, cun guintigbas. Tiasun mo lamang diri mo butasun, natias. matias, guintiasan na, tiniasan na an petiocan, vel, guintimaanan Porque cortan vn ramo, arbolillo, o ponen otra señal para cortarlo. Nagcatiastias an boot, nagcahiburungburung. Natias, natiras, napisi. Achicarse.

Tiau. uc. f. an. Burlar. Tiauriao nga polong. Palabras ociosas.

Tibac. uc. f. un Cota del pie. Tibacun.

Tibaghing. uc. Tibaghing ca maton. Eres sobervio en responder. Magtibaghing aco. Responder como enfadado, o no, Samar, Ybabao.

Tibal. uc. Tibal nga caboſog, puul, maſaquit. Dao nagtibal in panigbas: dao nangatibal na ngadi. Que hazen ruido.

Tibaclid. uc. t. un. Reſpondet fuera de propoſito, a trochemoche.

Tibangtibang. uc. t. un. Lo entreuerado de colores como a liſtas como doſeles, o hamaca &c. Tibangtibang ſia nga tauo, luyoluyo, catibangan. Y lo que ſe aniſca o hazede rendidos, o pedaços.

Tibangtibang, daquindaquin, ayomayom, catibang. Lo que tiene haz, y enves como el terciopelo. Nagcatibangtibang an boot, nagcacabutaybutay, nagcacayabcayab. Vacilar.

Tibao. uc. f. un. Viſitar las paranças, o armadijos en la mar, o rio, o tierra. Manibao quita nian, cay ifarabo nga gayud, igſurulud nian, cun ſa bucatot, cun ia panſag, cun ſa bonoan, ano nga adlao nga panibauon an bonoan? Aque hora ſe coge el peſcado? Vara tibaua an balatic.

Tibas, uc. Idem quod tigbas.

Tibas. uc. f. un. Acabar obra, hablan en ibabao, como tibauas.

Tibauas. uc. f. un. Acabar, obus, human, tapos, amoy acun tibauaſun: Y ni na aco macatibauas ha dimo. Yote tengo agora de acabar.

Tibdas, vel, tipdas. uc. f. un. Sacampion. tinitipdas an bata an bata co, buſa varay macag ſicuela.

Tibhong. uc. f. un. Nagatibhong. Echar coſas liquidas vnas ſobre otras, mezclar liquores, agua al vino.

Tibuchay. uc. Motiſquicta.

Tibiog. uc. f. un. Ytibiog cona iton lunad, dina aco magauod. determinarſe. Maghiabiog, abiog pa an boot co, vala pa aco catibiog, natibiog na an boot. Ya eſta reſuelto de terminado.

Tibuay. up. f. un. Bien, y conueniente mente Diri macatibuay in pamiut: cay ſa cadamu ſadton bahandi, gumuc in pamiut, diri mahuſay: Tibuaya ninyo paglocot, cay barao nga dugnitayna.

Tibod. up. Idem.

Tibtib uc. f. un. Tibtiban, ngangauian. Boca nombrando el enojado. Patibtib. Moſtrar los dientes. pangingirit. Y deſcubrirſe ellos. Natitibtib, nangingirit, titibtibun an ngipon, baga patibtib nga amo. De los que ſe rien Inmodeſtamente.

Tibung. up. Patibung, pagſingomot, moſtrar roſtro alegre.

Tica. uc. Patica lugariing cay dacu an imo boot cay malalangad cana. itona nagnalabilabina, nagtitica pa an papan ſigoon mo, magdalil, ſin ito ticapa.

Tica, bot

Ticagbot. uc. f. an. Maticagbot, magicag. Darse priesa.

Ticala. uc. Mata que da vn racimo de fruta, como manças, la figura, y dentro como granuja, es comestible.

Ticalbung. uc. f. un. Ruido del que anda por agua. Magticical. bung magcucusabo, pagticicalbungun an tubig. Es quando haze gran ruido como quando salpica, sipaglao.

Ticang. uc. f. un. Baga aco naticang nian sin pagca binoryagan, naticang na pagcatauo an Dios na nga daan, nian aco naticang ma Martir, papag Martir, pagca Martir. Comenzar

Ticas. uc. f. Titicalan, vel, titicsan. Cortar los vejucos conque esta colida, o atada la nipa, o techumbre a los cachacs, o cañas. Boas na an inyo manga sibit pagpanarun cundi panicasun anay an la inyo balay. Traed mañana las nipas, sino destechad vuestras casas. Pinanica, san an acun babay. Destechado me an la casa.

Ticatal. uc. Ave.

Ticbi. uc. f. hon. Nagaticbi. Hundir vnas vasijas con otras, o guevos &c. O platos.

Ticug. uc. f. un. Cosa dura, que passa de sazon, como fruta. Maticasug, malascug, maraut na an atun lanot, maticasog na, atun pagbayoon, opay maghomoc.

Ticbo. uc. f. hun. Ttastonarse al guna cosa, o hundirse el navio, bolcarse.

Tiqui. up. Especie de lagarto que llaman chacon, donde se pega es muy dificultoso de despegar, si el no se despega. Dao nagcagat nga tiqui, dimabutauan, di matucal. Dao naghihisugat nga tiqui, masaba

Tiquig. up. f. an. Holior, hiluir, hoior. Lo que repone tieso, yerto como ropa seca al sol, como pescado seco &c.

Ticlad. uc. f. Y. Tigma. Estrenarse, empezar. Dizese del perro propriamente, quando comienza a cazar, el primer puerco que coge. Maniclad, naticlad. An tiniclaran inin babuy san idoco Tiniclaran acun hampac, tiniclaran an babuy pagcamatay, an baladao itiniclad cun amo pa ibono. Tambien se dize de los mozos que van a la guerra quando matan al primer hombre, naticlad na, y del primero que cautiuan. Tambien del conocer muger. Naticlad na sin babaye. El que a comenzado a fornicar, y de la muger. Maniclad caba sadto?

Ticlod uc. f. Y. Ticuang, tolod, iticlod mo iton cahuy: cay ito hin malag na, hinmasong na, opay malirag rempujar.

Ticlop. uc. f. un. Ticnup. de cerrar Maticnup nian sa buiulngan.

Oy entra en cura. Sapagticluppa ſa Quareſma: A la entrada de Quareſma. Tiniclup.

Ticlos. uc. Nagtitiroliclos, naghorohongloy, naghihirohimion, naghirohingion, nagaalayon. Hazer todos a vna, aiudarſe vnos a otros.

Ticnup. uc. Maticnupun. Vid. Ticlop.

Ticpus. uc. Dizen algunos proquiggpos. Agacharſe, encogerſe como los que van ahurtar.

Ticoang. uc. f. an. Naticoang. Eſtar traſtornado avn lado. Yticoang ngad.o, itolod, todlan na, ticuvangan na, opay malirag. Rempujar. Yinicuang mo aco, tao ca nga mahuca, minalos aco pagticuang cay nalirag na aco.

Ticoco. uc. Arbol. Ticog. uc. Yerua.

Ticoy up. Diot, goti. Vſan de eſte bocablo por Baſey &c. Ticoyayay, diotayay, gotiay, ticoy, ſiuit, llaman en Samar eibabao al paxarito Tamſi.

Ticol. uc. La oja del vejuco que es buena para cubrir caſas como del paraſan &c. Maticol quita cay toro na an atun atop. Paglibuaſan tana ſin atop. Paghibuaran, magpanicol, panicolan. Donde lo cogen.

Ticolon. uc. Baticolon. La molleja del ave. Tongol ſa babuy.

Ticum. up. Eſpecie del buyo.

Ticunal. up. Cugnit, hunit. Lo duro, y viejo como gallina vieja. Y por metaphora ſe dizen del mal mandado. Maticunal ca boro ſogon, matiga, maticunal ca tumadung.

Ticongcong. uc. f un. Sentarſe en cuclillas, o en coger las piernas el que eſta echado.

Ticoncon. Vid. Ticuncun, cun iyahun an bahandi ngatanan nga diri mahatag ſa iba.

Ticod. up. El calcañar del pie. Nagticod cami ſin paglacat cundi vara cami hiabut. Too nga matoron dumalagan.

Ticod. up. Sa laguay, an ſa piot cun ſa bagung. Ytt. Lo miſmo que tancod, juſto que ni falta ni ſobra. Cun ticod lamang cacaruhaan. Son veinte juſtos.

Tinicod. up. Cierto genero de Apare.

Ticos. uc. f. Titicoſon, vel, titicſon. Combidar: Cun bagopa an ayamanga natucub cay diri pag gauarun ſa lain nga balay paticoſon an caororan. Hazer banquete. Nagticos, ticoſon an babuy, an manuc, titicoſan iton tagbabuy. Matiticos iton lain nga tao. Magpapaticos.

Com.

Digitized by Google

Combidarlos a comer, o del puerco ò del pilipig.

Ticuncun. uc. f. un. Tomarſelo todo para ſi como el hermano mayor quando ſus Padres mueren. An acun magurang tin micurcun pag piot ſan bahandi ngatanan, tinicuncunan aco ſa acun magurang. Ticuncun liuat, cun pangunguſgan pagcatin, cay nahadluc cun cabubian.

Ticſin. uc. Tiga. Empedernido eſtar. Nagaticſin.

Tidic. uc. f. un. La vpa menuda como ſalvado q̃ dan a los puercos.

Tidic. uc. Aloc, onglo. Bruxo que buela de noche.

Tidiu. uc. f. on. La pierna, o pantorrilla menuda. Tidiucn an dior in bitiis. Bunayur.

Ticuali nga polong. El ſolecismo.

Ticuang. Vid. Ticoang.

Ticuas. uc. f. un. Llauar abarriſco. Caticuaſan na an babuy, quando ſe mudan de vna parte a otra que no dexen nada en la caſſa. Tinicuaſan an amun danus pangauat. Abarriſco a idohan lo acabado. Pinanicuaſan pamihag, ngadto ſa manga puya, ſin camatay.

Ticumut. uc. f. Ticumutan, vel. ticumtan, hunuhunaan ta cun gabi an guinticumtan ta ſa aga. Manicumut aco ſa acun pagca binoniagan.

Ticus. uc. Hogot. Fuerza, valentia, eſtirar como la cuerda de la viguela. Ticus ſan pangauay. Nanicus na pagtingug: Quando leuantan la voz. Nanguſug pagyacan. Nanicus na ſin yohot. &c.

Tidis. uc. f. un. Iguis, creſa.

Tiga. uc. f. hun. Matiga. Coſa duta, o dificil. Tinighaan na aco ſin magabnot. Muy duro eſta de arrancar. Catgaſan. La dureza. Camatgaſan, tighaun mo an tingug. Hablar recio leuantar la voz. Baſcugon mo, dacuun mo.

Tiga. uc. Arbol.

Tigayun. up. f. un. Lo apropſito, lo que concuerda y viene bien. Varay catigayonan. No tiene proporcion, ni viene bien.

Tigaman. uc. f. an. Señal. Nagtigaman. Señalar. Tigamanan mo, pagtigamanan mo: Nacatigaman. Eſcarmentar Panigamanan. Exemplo en bien, y en mal. Hinigaman nga tauo, binimaan. Advertido, experto, prudente. Catigaman. Experiencia.

Tigao. uc. f. un. Arbol. Y panunubli iton dahun, ngan igbobong ſa vbo, cun inomon an tubig ſadton dahun ngan cun igtatabaco man iton dahun.

Tigaum. uc. f. an. Andar ſobre auiſo y prevenido. Nanigaum, vara nanigaum: No eſtaua ſobre aviſo, eſtaua deſcuidado, apercebirſe y

hazer fuerza.

Tigba, vel, ticla. f. hun. Derrumbrase caer como lo socabado, o robado de agua. Nanicba na ada iton tigbao nga iguinanod. Cortar a cuchilladas, Paninicbahun, an salung cun timigana forte tigbas.

Tigbac. uc. f. un. Herir, herir en parte donde luego mueren como acogotar dar en el coraçon. Bilan quita bonon, cundi quita catigbacan diman mamatay layon.

Tigbay. uc. f. un. Otros libay. Despedaçar. Nagcatpic, nagcapsa nasacsac, Nagatigbay, nagaticbay in camatay.

Tinigbayan sin yohot, tinicsan, titipacun.

Tigbao. uc. Carrizo. Tigbauon, çancajoso, manitigbao nga babuy: diut ngan dacu an tangu.

Tigbas. uc. f. un. Cunpagtigbasun diri hatitigbas. Aunque leden cuchilladas nole entran.

Tigbi. uc. Dos especies. Salangisog. El redondo. Tiguasay. El largo como grano de cebada. Tobay an liporon, banua nga panonohogan ngan igpotos sa manga babaye sa camalonglay, pagitumun sin lubi nga quinodcod, ngan sanglagun, iglalahuc iton tigbi dida sa lubi, ngan magitum.

Tigbo. Vid. Ticbo.

Tigdol. uc. f un. Toctoc. Darse golpes

Tidong. uc f. an. Yton sa ibabao sa calasag: iton baga surang.

Tigha uc. f. an. Matigha. Cosa dura, o dificil. Catighaan, cacutian.

Tighoc uc. f. un. Adiuinar, o azertar. Tigmo. Como los que juegan a que es, y que es, o apares, y nones &c. Hintighosan cora, hintonan. Acertelo.

Tighong. uc an. Hundirse. Nahatighong savito. Hundirse en a tolladero o sima. Hatighong sa Infierno.

Tighod. uc. f. un. Ayudar con su voto. Nagtighod, nagogop, nagongon, tinighoran, y nonganan, tinistigosan.

Tighong. uc. f. un. Lolo, bobo, ola houad, ytighong dida ngatanan sa tadyao, tighongan mo ining tampiric, natighong, natigbo, natilacbo, derramar agua.

Tigui uc f. un Prueba de la verdad. Magtitigui. Los que hazen prueba de la verdad como si vno hurto, o le imponen que hurto y el se disculpa, y no es creido, solian venir a prueba de consentimiento, de ambas partes, o de meterse en vn rio, o de agua caliente y el que

ane.

ſe anegaba, o quemaba, eſſe dezia mentira, el que quedaba ſalvo, eſſe dezia la verdad. Almodo de los deſafios, o almodo de las prueuas que algunos Santos hizieron en confirmacion de la verdad de la Fee; y de Elias quando ſacrifico en competencia de los Profetas de Baal. Pagtiguian. Aquel lugar, o rio donde hazen la prueua. Madamuy hamatay ſa pagtiguian cay ſa caalo na, maquitigui. El que pide la tal prueua. Maquiquigtigui ſila nga duha. Es prouar generalmente. Pagtitiguian copa.

Tigui. up. Es tambien genero de pececillo.

Tiguib. up. f. Titiguiban, vel, titigban. Eſcoplo. Tigban mo.

Tiguis. uc. f. Titiguiſan, vel, titigſan. Echar como agua, o vino en lataza. Matiguis, timguis ca, tiguiſi aco. Anoy tiguiſun co ſin varay tubig.

Tigma. uc. f. an. Ticlad, nagatigma. Corromper Virgen. Luslus; Estrenar, comenzer. Ynugbahan cona, tigma. Nagtitigma. Como veſtido, caſſa, navio, muger, comida, como los primeros laguayes. el primer arroz. Tinigmaan pagpuyo an balay, tinigmaan an ſingbahan.

Tigman. uc. Hablar lo cierto, o verdadero. Nagatigman. Hablar congruamente ſin ſoleciſmo.

Tigmo. uc f. on. Enigma. Tigmo. uc. Adivinar, acertar, al que es, y quees. Matigmo aco dimo. Matitigmoan. Nagatigmo. Hablar gerigonza, poniendo de diferentes nombres a las coſas de los que tienen. Tigmo. uc. f. hon. Daxar la prenda, o lo que te deuiah por paga de otra coſa: traſpaſſallo en tercero. Yticmo cona can coan inin iba. bayad mo dacun cay adtoy otang co ſa iya.

Tigming. uc. f un. Titigmingun an diut ſan dacu ſugad ſa manga, aſaua cun dacu an babaye ngan diut an lalaqui. Tinitigming an lalaqui, tinatambung, natigming an babaye, natambung. deſigualdad

Tigurarg. uc. f. an. Halarum na in catigurang, cauo ba an cabuhi cay labanan. Bulauan ba cay pagpandayun. Dohong ba cai hingaraban, panaptun cay tabingun. Dao ſinmunglung nga pugahan, tubtub na, icamatay na. Dao tinudcan na ſin lurag. Naloo cun abaca. Baye na cun tugup, lupani cun camanſi. Totoy na in cahinog cun boboa madali na mapopo. Tigurang elviejo

Tignis, vel tinis, vel, tilis. uc. f. un. Taning. Aguzar la voz como atiplarla, o ſubirla.

Tignum uc. f un. Aſombrar. Tabung, tuplac, ſirong, titignum an humay ſinin manga ſaguing, cay maſunſun; cun cahuy, ngadi hipapanagan. Matignun ſa humay cay hililidangan.

Tignus. uc. Matignus, mapurot, maanyag, mahamis, manarot. Hermoso

Tigo, vel, tigu. up. Culebra de agua. *Halas* nga malara mapuyo sa tubig, diri macamatay. Nasiring an manga Bisaya nga cun may tatau. gon sadtong quinagat san tigu amoy pagladan an tinaung. Busa sangli. tan na cun manga vsay nangauat ngan amoy pasangilan an vara cay masaring, nga sugad na aco san quinagat sin tigu, cay lalain in quinagat, aco nay guinladan. Ba cun tumauag an pinaang, ngan diribatonon amo guihapon in paglad an.

Tigpo. uc. f. an. La guarda como del Viernes. *Tagpo*, tuigtuig diri daion.

Tigsayon uc. f. an. *Dita* catigsayonan polongon, dudunggun. No esconveniente dezirse, o oirse. No es dezidero. Non expedit, non licet. Masiuala polongon sa inyo atubangan. *Es* cosa de verguenza.

Tigsa. uc. f. an. Matigsa, malicsi, macugui. Diligente, cuydadoso.

Tigsic. uc. f. an. Tigsican pa. La fruta primera, que cada año da el arbol, o el primer arroz. Tigsicman, dao pisic, tigsican. Quando le cae algunas gotas del bugsay.

Tigsop. uc. Paxaro.

Tigson. uc. *Matigson*. Cosa dura. *Matignus*, mataga. Natigson. *En* durecerse.

Tigotigo. uc. f. un. Iugar a pares, y nones, o acertar que cosi cosa. Vg. Maliquidliquid manao, matighaya manaog, matogon dina moli. La oja que cae del arbol.

Tigu, vel, tigo, vel, tighoc. uc. f. un. Adivinar, acertar, echar suertes. Tinighocan co, hinton an co. Tigoha dao, toona, tona. Acierta, adiuina, o toma la suerte.

Tigub. uc. f. un. Ajuntar. Tinigug, y por contradition. Tingub, y de aqui se haze otro verbo. Vid.

Tigul. uc. f. an. Napatigul. *Estarse* inmoble en vna parte no quitarse de alli avnque le den de cozes y azotes.

Tigum. uc. f. Matigum, vel, matgum. Congregarse. *Matigum* quita sa catiguman, matngub sa cauusan sa atun catilingban, sa pagcatiliguman, nagpatigum. *Mandar* congregar. Indicere congregationem. Catigman, pagcatigman, catilingban, catigman. Vn paganito quando van a cazar almonte. Masaca an paray bua sa lubi ngan yomoana dida cay baga pagtauag sa manga tauo. ngan magbatung na.

Tihag. uc. f. an. Adiuinar. Panihagan, manhihinsalad, mamalatia.

Tihaya. uc. f. an. Nagtirotihaya sin cahubug. Natihaya, nayaob.

Tiha.

Digitized by Google

Tihayag. Vid. Hayag.

Tihang. uc. f. an. Hender. Nagatihang, tihangan mo. Abrir agujero como gotera.

Tihong. uc. f. an. Natitihongan an acun hucab.

Tihod. uc. Manihod.

Tiil, vel, teel. up. f. Titiilan, vel, titilan. Pie. *Hateel* cana cay dica mapati dacun, vel, damun nga Alguacil cami. *Te* eharan preſſo. Natiilan, natiuiran. Aquel a cuyos pies ſe acueſta como en las vancadas del navio. Tinitiilanan. Aquel que ſe ſigue acoſtado tras de otro Yari tinitiilanan co. Aqui eſta edhado amis pies. Tiilan Es el agujero del cepo. *Maniil*. Poner pies a los bancos. Tiilan mo ini, paniilan mo ini. Ponle pies.

Tiyangao. up. Chinche grande voladora.

Tiyo. up. Vn genero de cañadulce. Tiyo, lo miſmo que tiyo perrito, tiyo, vel, hiyo. El bramido del venado, tiyotiyo. La tenaza de la gaira del cangrejo, digo de las dos que cierran la de abaxo. *Matiyo* an nati ſan vſa, navuang cun dacu na.

Tiyoc. uc. f. nn. Romper la poſtema. Titiyocon.

Tila. up. Almejas, o caracolillos que ay en baxos de la mar que quando quedan en ſeco chillan con mucho ruydo. Baga hinubatan nga tila. Dizeſe de los que hazen ruydo. Con malingug, adto napuyo ſa catunggan, an tila cuu mataob. Magtatagacla. Pananglitan tan manacla. Baga camo tila na nagtinila na camo. Pareceis tila.

Tilabho. uc. f. an. Atollar. Natilabho, nahatilabho Y caer en hoyo. Meter el pie en hoyo.

Talacbo uc. Natilabo, naticbo, natighong.

Tilam. up. f. an. Lamer. Natilamtilam. Relamerſe el gato. Nayimhod.

Tilang. up. *Taclobo*. Genero de concha.

Tilang uc. Tilangay, cun baga timilangay an banua nga dina omran. Dejar de llover.

Tilao. up. f. an. Nacatilao aco ſa Sugbo nga diri bocbocon ining cahuy. Provar.

Tilad. up. f. un. Tajada, o quarteron de la bonga, o vellota, que echan cu el buyo. Nagatilad. Partir aſsi la vellota.

Tilatica. up. f. un. Nagtilatica na an botol, cun huhudlan ſin canun cun mahabucug. Tilitili. Lotodlotod, liquiliqui.

Tilig. uc. Gruñir el puerco. Binono na cay nacatilig na. Herido

le han que gruñe.

Tilig. uc. f. an. Es tambien lo mismo que tilog. La comida del enfermo. Y titilig.

Tilangbo uc. Ziertaalaja. Tilaog. uc. La campanilla.

Tibis. uc. f. un. Tinis, tignis, taning. Subir la voz. Tilisa, tilisun ninyo pangadie.

Tilo. uc. f. un. Ahogar. Hicog. guintilo sa yaua. Ahogole el diablo.

Tilog. uc. f. an. La comida del enfermo. Tilig, y tilog co ihing bugasbugas sa masaquit, tinitibogan aco sa afaua co sin hiuahiua.

Tilogdo, vel, talocdo, pagtcong sa socbot cun lain nga panaptun. Quando se pone doblado algun vestido en la caueza. Por pandong.

Tiltig. uc. Panal sellado y lleno quinapol.

Tiltil. uc. f, un. Es dar golpes como quien pica piedra. Paniltilun sabato inin talaba cun mangad nga pangtiun. Los que mariscan y quitan con el bolo.

Tiltil. uc f. an. El eslabon de sacar fuego. Tiltilan. La caxa o aparejo de esso. Nagatitil. sacar fuego. Titilna. Se dize de lo muy seco. Taguiltilna por metaphora.

Tilu. uc. Natilu, naipit, nahigot, nabitay. Colgarse.

Timaan uc. f. an. Vid. Maan hinimaan, hinigaman nga tauo Aduertido, experto, prudente. Matanda.

Timay. cu. f. un. Nanimaytimay jacta se.

Timao. uc. Pagpahatitimao, an paquiquita.

Timara. up. f. an. Dizese de bara. Magtimara. Consultar al hechizero. Igtitimara.

Timaua. uc. f. Pagtitimauaon, vel, pagtitimauon. Libre medio entre dato y esclauo. Matitimaua, hazerse libre. Nagtitimaua. Dar libertad. Nagpaquitimaua. Pedir libertad. Nagcatimaua. Pagcatimaua la libertad. Guintimauana si coan sa hocom, lonlon na pagtimauabun cun masiring: guintimauahan aco sa acun manga oripon. Y tomase por quedar libre o dehazienda, o cargo que le ponen. Magicag camo muhis opay matimaua, cun taliuanun co ini sin duha caadlao, matimaua na aco, an manga timaua co, dize el guinhaopan. Parece dezirse de paua porque esta descombrado, y sinque le tenga nadie que pedir como timuhi, timulus &c.

Timba. uc. f. un. El poço. Atabay. En Zebu, segun otros el cabo conque sacan agua o qualquiera cosa conque sacan agua del poço.

Timbang. uc. f. an. Lo que haze contrapeso y fiel a otra cosa y

assi

Digitized by Google

yaſsi ſe toma lo primero, por peſſar. Biſan imo aco timbangan ſin bula. uan. 2. ſin los que nauegan. Cargar al lado queleuante la ola; timbang camo ſa luyo. 3. Timbang man cun magcaſama, timbang ſa baras an acun ſala. Toang, patoc, timbang yadto ta pamono.

Timbao. uc. f. un. Falcade tabla que echan enel navio. Talapi. La tabla que añaden. Nagatimbao: Añadir la tabla.

Timbao. uc. Tinimbao. Genero de baroto que le añaden tabla, cay tambauan ſin papan.

Timgas. uc. El arroz muy lleno, y hecho blanco. Yton dorho ſa ohay, amoy matimgas. Matimgas nga ohay diri opahun. Palalagtucun an onod ſa humay cundi matimgas. Matimgas man an varay burung.

Timhan. uc. f. un. De human, quaſi human. Per tranſpocitionem. Es acabar del todo. Magtitimhan pa aco, maginorotan pa aco cay di. uc na. Patimhanun na dao cay barao macapila pa, madali na. Timhan in boot.

Timo. uc. f. hon. Lo miſmo que timod; Timohon. Eſpecialmente en bahandi quando todo ſe da a vno. Titimohon can coan inin agung.

Timo. uc. f. hon. Guardar. Timohon mo.

Timo. up. f. Titimoon, vel, titimon. Bocado. Sangal, hungit. Bocado de comida.

Timon. uc. Pepino.

Timod. uc. t. on. Acabar. Orot, obus, timoron mo pagcaun. Acabate lo. Timod cona pamutad an camote. Ya los he arrancado, o cogido todos. Natimod an boot cona. Ya eſtoy reſuelto, y determinado. Amo ini an catimod na ta boot co, ſa acun bunahuna.

Timos. up. f. an. Hincbazon. Tinimoſan.

Timparay. up. f. an. Nagtimparay. Andar dando rumbos el que nauega.

Timparas. up. Bracear como el cauallo que nada. Nagtitimparas, nacatimparas.

Timpod. uc. f. un. Tronchar como rabano, o como cañadulce. Nacatimpod. Quebrar, aſsi y deſpuntar. Macatimpod ſin catariuiſan. Natitimporan quando al baladao, o lanza &c. Se le quiebra le punta.

Timug. uc. f. an. Viento que ſopla entre la briſa, y medio dia.

Tina up. f. Titinahan, vel, titinhan, talicod: Al reves, o las eſpaldas: Natina. Eſtar de tras de otro. Dimo aco tinhan. No me bueluas las eſpaldas. Dimo aco talicotan. Dica patina, dica patalicod, dicatinina, diman tomalicod. No te bueluas de eſpaldas, no bueluas aca

las espaldas.

Tina. uc. Natina. Comer la muger a escondidas del marido, o otra persona que come a escondidas de otro.

Tina. up. f. un. El lodo conque tiñen de negro. Masiring sin caytum cun tinaun man, tinaan. El lodazal donde tiñen.

Tinaang. uc. f. an. Ybug. Antojo, cae sobre cosas agrias, y como de antojo de preñadas, o de enfermos pero solo en cosas que son mangilo. Esto es agrias como naranjas. Boboas, balanihao, Maninila &c. Forte. Saguing, tubo man. Amoy catinaangan niya inin aslum. Esto se le antoja. Tininaangan, natinaangan, quinatinaangan.

Tinay. Las tripas, nombre general para todo lo interior, y es derivado de tay.

Tinaiglaua. Telaraña. Balay sin laua.

Tinao. uc. f. un. Cosa muy clara como agua, espejo, ojo. Matinao nga tuud. Patinauon ta anay cay malubug, matinao na sumarec cana. Oni na ca ogub cun timinaoma, magpacatinao. Dexar clarificar, o asentarse.

Tinatas. uc. El entresijo.

Tincay. uc. f. an. Tulag duc. Estaquillas de que cuelgan la red para cazar. Titincayan dida iton onogan. Es tambien tincay, habung. Sombrajo que haze el que trabaja al Sol, de tres pies por tatil.

Tingcal. uc. f. un. Algodon hilado. Magtingcal. Hilarlo. Tingcalan. La rueca.

Tincas. uc. f. un. Destechar la cassa Ticas.

Tinco. uc. f. un. Nagatitotingco, nagacatingcotingco. Darse vnas cosas con otras. Nagacatipictipic.

Tincog. uc. f. an. Pagtingcogan mo anay ngadto, magona capa habaro didto.

Tingcoy. uc. El hoyuelo del cogote.

Tingcolay. uc. f. an. El ruydo que haze el pilon o mortero quando muelen. Magtitingcolay. Hazer repique en el pilon.

Tindac. uc. f. an. Bacod. Coz. Bacacdan mo. Dale de cozes. Magtitindac, vel, maninindac. Tirar coçes, acocear. Tinindacan. Acozeado. Panindacan. Nagpapanindac.

Tindas. uc. Coz. Natindas. Tirar cozes.

Tidis. uc. Arbol.

Tinduc. uc. Plantanos grandes. Timinduc. El timaua, honrrado como dato.

Tindol.

Tindol. uc. Vid. Tingdol Dorſum. El hueſſo del eſpinazo que ſobre la e entre los ombros llamaſe tambien tang guan.

Tindug. uc. f. un. Lo inhieſto. Timindug camo; tindug cadao, tindugon mo. Ayao anay tinduga No lo leuentes. Nagapatindug, nag pacatindug, nacatindug, nagtindug Empinar, en heſtal algo, ſuſtentar vedu. Matindug anay, ſa ſiday. Frixoles menuditos.

Ting ga. Plomo.

Tinga. up. f. hon. Brizna que ſe queda entre los dientes, o hebra &c. Nahatinga. Quedarſe aisi algo. Baga tinga na ſin cadiut. De lo que es muy poquito como ſal. &c.

Tinga. up. Tingatinga. Eſpirar como el que eſta eſpirando, agonizar Magtitinga magt nghac.

Tinga. uc. Echarſe, o hazerſe a la vanda como la carga &c. Ladearſe, arrojar la carga. Matinga, maumpag; itinga mo dida, iumpag O como el canſado. Natinga na aco ſin budlay cun maraut in pag guinhaua.

Tingag. up. Echarſe a la vanda, Natingag na ngadi an bongbong, cay varay gacod.

Tingayop. uc. Ayop. Acogerſe. Nagtitit gayop dacun cay pagmancun co.

Tingaydan. uc. Catingaydan, catirlungan, catadungan cun ſa buhat, cun la boot &c. Lo bienhecho.

Tingal. up. f. un. Abrir como deſquixarando como vn ceſto que tiene la boca plegada Yton tiling, tingala dao, bingata dao, buanga. Y lo que alzan con alza prima. Yto natingal na; Y la Luna menguante. Tingal, patingalun ta an bulan, ngan ada quita magſacay: timingal na an bulan, diut na itingal. Ya es muy menguante. Natingal na. Ya a-ſalido la Luna. An adlao man natingal cun nabayaobayao na ſa dagat, biſan an manga bitoon tingal ngatanan in pagngaran.

Tingala. uc. f. han. Admirarſe. Tingala ſanhi an gubat cay magpapamiut inin bongto, baſi anhi an gubat, titingalahun an gubat cun pagbaſihun. Recelar. Nahatingala ſan anac cun maharunhat cun ſugoon liuat ſa yaua pagtaub, nahatingala aco cay bacot maraut an imo boot dacun, natahap, na ſuib ſa ſogbu ſugad ſin mauſa, nahatingala aco ſa boot ni ining bata cay ſugui vyamut ſin caalam, guipaningala, guitingala, napapaningala. Cauſar admiracion. Tingala nga vara cana tangis. Marauilla es que no haſſlorado. Buhat nga hitingalahan. Obra admirable. Nahatingala, Recelarſe. Cun tigayon pabilin iton babaye, dida

diya. Significa tambien mirar hazia arriba.

Tingaloc. uc. Genero de maganito. Ba an aloc, como curutol sa atay sa tao cun iya boot, ngan cun obus na cotli djda maticang pagcasarot, igtingaloc na sa diuatahan, agud mahaoli iton atay, ba dile paganitohan canhiun liuat san aloc, an masaquit ngan macaun na san atay, ngan an pagcamatayna.

Tingalong. up. Singgarong. Cato de algalia.

Tingdol: uc. Cogote, o ceruiguillo. Vid. Tindol.

Tingdu. uc. f un. Estar dando cabezadas de sueño Nagtitingdu, naghihitangdu, naghihitamud, naghihituyanco.

Tinghac. uc. Resuello, respiracion. Vsa catinghac. Vn resuello. Matinghac, dina aco patinghacon sin sugo. Nome hagas respirar. Y es tambien espirar el que se muere.

Tinghil. uc. f. an. Yton tangis na guihapon, varay na himoyoan, matitinghil cana boro, vel, matinghil cana boro sin tangis, an magsari sin pagtangis, matinghil, bodo dimo aco pagtinghilan guihapon, sin tooc. Nome estes siempre llorando.

Tighong. uc. f. un. Iuntar. Tigum, tipon, pagtighongon ninyo pagtigubun.

Tingi. uc. Dulaan sa manga cabataan, cay pamoslotan iton barot ngan igtitingi. Rejo, o como rejo para tirar como a à ito, ó blanco es cierto juego de los muchachos.

Tingi liuat ytaya, buquid: tingianun, buquidnun, ytaya.

Tingyai. uc. f. an. Mostrar los dientes. Maniningyai an mabulao sa igsiquibata iton bobocasan iton iya ngipun, cun pagbubulauon iton igsiquibata, pinaningyayan, pagyohotyohot sadtong ygauay, pagtitingyayan an ygauay.

Tingid. uc. f. an. Estar arrimado vno a otro, tara hitiro tingiri.

Tinglay. uc. Batinglay, dulaan sa manga puya nga maghigot sin lapnis sa bunga sin labni ngan bonon iton manuc, ngan gaposon na. Zierto juego de muchachos.

Tinglid. Vid. Tilis.

Tinglub. uc. f. an. Sucab, corcot. Profundidad, ó de agua como en lamar que no se halla pie, o suelo, o en algunos despeñaderos profundos. Dina quita macaagui cay tinglubna, tinglub nà yadto didto, focabon, tinglobon modidto dapit sa olo, cun mage otcot sa lubung sa minatay, catingluban. Las profundidades.

Tingoha. uc. f. un. Procurar consolicitud lo que seade hazer, o comprar

Digitized by Google

prar &c. Malugus nga tuud, nagtitingoha pagcoha dacun, guintitingo. ha aco sin pagcoha, tingohaun co guihapon pagbotong iton oripon, nagpatingoha itō nagpapamotong guihapon; itingoha mo aco pagpalit didto sadton humay magtingoha na sin pagcoha cai itoy iya dadasigan nga sadton humay. Matingoha na siya paghuca cay itoy iya dadasigan nga Amay. Pagtingohaun aco guihapon, nadiri man aco guihapon.

Tingu. Vid. Hungu. uc. Matingu. Leuantar la caueza como el que o torga, o como el que agoniza. Nagtitingutingu iton naghangus; tinga, amo man. Y estarse durmiendo.

Tingub. un. f. Iuntar. Titingubun, l, titingbun. tigub, tipon, tiroc, tingubun mo iton alacsiu sadton tadyao. Nagtingub na an manga tauo, tingbun, dimo pagpindun. Pagpinidpiniron mo, imo pagpiropindun, catilingban iton catiponan mao an maquinatingban, cun an manga tauo, catilingban, cun an balay nga catingban. Amo tay pagtinguban an balay mo cay haloag, si coan an tiningub sin manga looc. Paningub camo dida cay pagayauon camo sin pagparabol. Sinoy napatingub dinyo ngadi nian, sino tay pagtingobon sinin manga tauo: ipinatingub sa Hocom an bongto. Nagcatingub, nagcabagat. Ajuntarse los rios, o cosas que antes iban divisas de porsi.

Tingug. uc f. an Voz. Timingug ca, vara nay tingub ini Diri tingugun inin capolonganan cay guintago No se ade pronunciar sentencia. Paningug. La hat la de los de la otra vida, quando se aparecen, o hablan. Matunung an babalyag pagsabay cun paningan na. Pinaningan si Abrahan. Vara aco papagtingga. No me permitieron hablar, obolver por mi. Ting ganun, babaun, yaracnun nga tauo. Charlatan.

Tingul. uc. f. an. Criteria. Yton masaba Ayao camo magtingul, lingug, saba. Di camo sin tingul. Diri camo macapangadie cay guintingulan cami sinin cabataan, guir sabaan.

Tinghac. uc. Respiracion. Vsa ca tinghac. Vn resuello, vna respiracion. Di aco macatinghac. No puedo respirar, Yton harapit na sa camatay, magtitinghac, cun masiut na an guinhaua. Agonizar.

Tinyac. uc f. an. Tidas. Acocear. Tinyacan.

Tinis. Vid Tilis.

Tinis uc. f. an. Sa abaca. An baga pamaros, cun pangohaun iton halos, cay baga dalaog cun tinaysa ovay. tinsan, paninsan, an ac ac, cun obus na liiloa, maninis. Desolla la de la parte que no tiene lanot, Y hazerla como al vejuco. Pamoros, guican pinaninsan na hasolan.

Tinorg. uc. f. an. Cun varay hangin an banua, matinong na an banua, cun diri maquiquiua. ngan san dagat cun malinao, adto quita paghapit cay catinongan. Abrigo. *M*apurot na quita cay tininungan quita. Y tirinong na boas cay humana paghangin nian. Mañana hara ya bueno que a ventado oy mucho.

Tinod. uc. f. un. Ponerse la ropa al derecho. Nagatinod. Derecho poner algo, caminar, o hablar. *M*agatinod, magatolid.

Tinos. Vid. Tanos.

Tinuga. sin casili. uc. Vn balagun.

Tinum. uc. *M*atinuma. un. Puntual.

Tinung. up. *M*atinung an adlao, inin malandong, diri masaquit, matinung nga tauo, nga boot. matadung. Verdadero hombre de bien. fruta que de madura esta blanda.

Tio. up Ydo. Yerrito.

Tioc up. Aguijon de fierro.

Tion. un. f. on. Apretar como sello, o como el hierro conque hierran con fuego, o como con la palma. Matiun, titionon an lopit. Vid. Tiun.

Tion. uc. Tocar. Ytionmo iton camut mo sa acun olo, idoon cay masaquit, taa hipaniun. Quando cae de manos. Cun iton camut in itiun sa yuta vara capocan ngatuud. Nation sa iya hinbarcan nadasig. Ytar confiado, estribar, tener apunto. Tinin an cona an bahandi, tion cona sacun magatolob tionon in bato nga maynit sa lauas. itition dida sa maulol: Llegalo, aplicalo donde te duele. Nation sa hibaro, natapat. Taa tudtu a ngan ition sa lauas. No ay mas que machucarlo y aplicarlo al cuerpo. Panirinan. El sentido del tacto.

Tionay. uc. f. an. La espina, o raja que se queda dentro de la carne. Y assi hincarse en el cuerpo, o alguna cosa como puia al filer &c. O hincarse en el suelo como tirando. Nabationay.

Tiolay. uc. Magtiolay, madurungan, nagvsaay. Iunramente a vna. *M*agtiolay panucdao, magtiolay paglincod. Tiolay sin panucdao, timiolay camo panucdao.

Tioloc. uc. f. un. Andar, estar la cueza abajo, y los pies arriba. Vnde antipodas. Matioloc, o como el perro quando baja, o como los bolteadores.

Tipa uc. Es como lain. Nagcacatipa. Los casados Christianos con infiel. Tipatipapa, nagcatipapa nagtitipapa, quimay, tipase. Dize de la casa que esta de vn lado cubierta, y del otro no. Nagtitipa man.

Los

Digitized by Google

Los que diuiden obra, y esta es la pertenencia mia, y esta la tuya. Aventajarse. Nagcacatipa, nagcacalabi, nagcacaorog. Ytt. El baladao, o lanza azerada por vna parte sola. Tinipa, cun baliccun man panhirangaraha.

Tipac. uc. Colera. Titipacun sin yuhut, titicsan, pungtan, ticbaya, tooran.

Tipaca. uc. f. Tipacahum, vel, tipachun, sugung. Constreñir. Dita tipacun, cun tipacahun sin polong. No le exasperemos sino acariecemosle. Hinayunta pagmalomohan ta. Dimo tipacahun, dimo yodyoron, dimo pagsuhayun nagbariga, tiniraca co pagdiri, tinicsan, pinatag, pinotong co pagdiri. Taco diria. solo sue que no quise, lanamente no quise.

Tipaca. up. han. Concha de ostion, o de qualquier marisco.

Tipagsao uc. Ruydo del agua, herida. Matitipagsao, magsasabo, sabo. El que anda por agua, y haze ruydo.

Tipay. up. Concha de ostiones de perlas, y es el mismo ostion, y a las lanternas, llaman tipay porque se hazen de aquellas conchas. Matipay an humay. Quando se abolla moliendolo.

Tipalo. uc. Ciento pies que se cria en la madera, y quando de noche la matan resplandece.

Tipas. up. f. un. Al sesgo señalar, o partir. Natipas, nagatalipas.

Tipas. up. Liuat. Vna peña tajada.

Tipasay. Labas, baga casili. Cierto pescado.

Tipic. up. f. Tipicun, vel, tipcun. Pedacillo de alguna cosa que se quiebra o parte en tales pedazos como plato, sal, piedra &c. Nagcacatpit. Darse de golpes vnas cosas con otras, deshazerse, desmoronarse, como las piedras. Inpassione Christi. Maninipic, panipicun, panipqui.

Tipi. uc. f. Tipihan, vel, tiphan, gubang, gubang, natiphan an dinulang sin cadacu, matipi, maipac. Cosa quebrada que se le quita algun pedazo.

Tipig. uc. f. an. Di macatipig, dipa tipig an boot. Avn no esta resuelto.

Tipig. uc. f. an. Guardar como bantay. Nanipig, nagtipig. Guardoso. 2. Regalado que mira por su salud guardandose de lo que le puede hazer mal.

Tipioc. uc. f an. Lonlon ititipioc dacun nga manga sala itatampo dacun, igpasangil. Ami me lo echan, o cargan todo.

Tipiop. uc. f. un. Allegar el arroz con la mano para cogerlo, ir-

lo amontonando. Ytitipiop mo, tipiopan.

Tipla. uc. Miedo. *Harluc*, natipla an manga tauo, sinin Catsila cay mabangis.

Tipo. uc. f. hon. La primera abaca que se corta, la primera saha que echa que es muy grande y las primeras ojas del tabaco que son grandes y es como decentar, toha pa.

Tipo. uc. f. an. Magtipo, vel, manipo. Mudar los dientes. Bisan cun manipo na an amun ido mamatay cun habubulag sa eroy. Y quando van entre siendo como quando cortan la madre de las abacas. Yton siapanga tinanom, manipo quita cay ito gurang na.

Tipon. uc. f. un. Juntar. Tiponon an manga tauo sa bungto cay maabot na an Padre.

Tipon. uc. Vna especie de vejucos.

Tiptip uc. f. an. Tacdip, tiptipan an nanca basi gurangna.

Tiposo. uc. Matfil. Binobosong an tiposo.

Tiput. up. f. un. *Matiput*, maticumut. Intendere. Natiput, inrentus, varay buhat nga lain, titiptan, ticuntan co, ining acun tungud.

Tipus. uc. *Magtitipus*, mahaniphanip. Tornarse a juntar las avejas en su panal, o lo dispersso, tipig, bantay, piot, tipusun mo hipusun mo, manipus, na miot.

Tirag. uc. f. an. Hasbas. Repasar el arroz limpio. Tinirag iton vpa, tiniragan iton bugas. Es tirag, el hazer. Tahop, aloya molido o repasado.

Tiranos. uc. Matiranos. Cosa derecha.

Tiras. nc. Cierto animalejo como la cochinilla de la grana.

Tirlaruc. uc. f. un. Heuir de esecada. *Matirlaruc* an caris sa tian patirlarucon mo.

Tirlos, vel, tirlis. uc. f. un. Lanceta. Nagatirlos. Sangrar. Tirlosan. El lugar donde sangran en el braço.

Tiroc. uc. f. un. Juntarse y congregarse muchos. Tirocon.

Tiroc. up. Las espinillas de la palua del buni, o de la lumbia.

Tiros. up. f. un. Reuanar. Tirosón an corot, pagbatacanun

Tisoc. up. f. an. Natisoc pagsohot, cumupucupu pag agui sinipusipu.

Tistis uc. f. an. Matistis. Trauieso como muchacho.

Titi. uc. Cierto paxarillo. Magoroocpao sa cogon.

Titi. uc. f. an. Cuntete. Molliзna agua menuda. Tatete, nagtatete. Y escurrirse alguna cosa. Inde titiun papanitiun, maiha na matoro cay diut na.

Titi.

Titi uc. Tanag. orot; natitian an hubag sin nana, natiti an amun canun; natitian na ca ni sia canun. Nagtiti. Agotar algun licor. Titiun: Escurriduras quando ya ay muy poco. Nanitiun, nagpanitiun. Escurrir aquello poco que aquedado como de miel, o azeyte &c.

Tits. uc. Matitis, morrie la criatura Yron mamatay, cundi masoso.

Tito. uc. Gozque o perrito de falda.

Tituyo. Vid. Tuyu.

Tiuac. uc. f. an. Alumbrar. Varay opus nga igtitiuac sa hagdan, tiuaqui aco, cay mangitngit ngatuud. Alumbrar.

Tiuay. Vid. Siuay.

Tiuala. uc. f. hon. De vala. La mano Izquierda. Pativala. Herir de reues. Pinatiuala cun binabalus sa luyo pagtigbas, patiualhun, patiualhi.

Tiuil. uc. f. an. Siualan. Barcaca en el navio.

Tiuid. uc. f. an. Natilan, nativiran. El que tiene a otro a sus pies con sequentet acostado. Natiuiran aco ni coan. Estaua fulano amis pies acostado. Nalaguin ngaci la tiuiran co. Y el que assi se acuesta siguiendose a los pies de otro. Tiuiranan, yadi tiniuiranan co. Helo ay amis pies esta acostado.

Tiuis. Vid. Tatiuis.

Tiuis, uc. f. an. Matiuis. Correr el chorro del agua, hilo de sangre; la arena de la ampollera &c. Matorogan ano man. Lo que no se estanca ni para, sino que va siguiendose, o consiguiendose. Metaphora del trompo o rueda que velozmente se buelve. Cay amoy matorogan. Que duerme.

Tiutiu. uc. f. un. Hechizos, tambien es cierta hierua amanera de cardos, qne nace cerca del agua salada.

Tiun. uc. f. un. Boton de fuego. Nagtitiun, naniun, nagapaniun. Dar boton de fuego, vpod man sa tipiun inin tiun.

Tiungud. uc. Matiungud, maboot, barbata. Hombre grãde, fornido.

Toad. up. Yning poso nga dacu duhay gu bay meris qbeta.

Toad. up. f. un. Nagatoad. Colgar, o poner boca abajo. o echarlo boca abajo o trastornar. Nagatoad. Allegar a topar a lo fondo, o en agujero quando atascan y no se passa adelante. Nahatoad Llegar abajo.

Toay. up f. un. Almeja. cierta concha que sirue de raspar los cocos quando no ay cagurin.

Toay. Capitan timoay, nagtoay, nagtimoay. Capitanear. Guintoayan cami ni coan.

Toay up. f an. Tener dolor de tripas. Magtotoay an tian co, ma

olol. Tinuayan aco ſin dina ſono. He padezido vn dolor qual nunca ſe padezca. Tutuayan an iba nga babaye cun mag anac. Si Santa Maria vara tuayi. Pario ſindolor la Virgen.

Toandic. uc. *Derramarſe* lo que ſe traſtorna. Natotoandic.

Toang. uc. f. an. Sama, ſubung, patec, timbang. Nagcacatoang, nagcacaſobong, nagcacapatoc. An igcacatoang ſini, an catoang ſini, Lo igual, o lo contrario a eſto. Ycao an itinoang co ſin Amahamco, iſinana. Diri toang ſadto cahati. No lo vale, no lo merece. Toang an cadato co can coan, tumbas, patoc. Anoy ipatoang ta ſa Dios, varay hatoang. Nagtoangtoang, vg polong. Contra deziſe, o ſer de dos caras, malſinando, o borreandoſe a entrambos vandos.

Toangtoang. Hombre de dos caras, doblado. Natoang. En Zebu eſcampar el aguacero.

Toang. up. f un. Es tambien traſtornar como la caña. Toangtoang. Chi moſo, hombre de dos caras. Matapontapon, maſuguidluguid, Nagatoangtoang. Chiſmear. Yten caerſe, o traſtornarſe lo que eſta atraueſado.

Toas. up. f. un. Deſgoznarſe, no ajuſtar los encajes. Natoas, naſiuil.

Tobao. uc. Laſobra de lacaña Ynin capin ſa vſa cabias cun tunga liuat ſa bias; iton nalabao ſa boco, maſiring an manarang got ſito, nga vſa cabias ngan ſin tobao iton tuba co ſa can coan. Pagtubao man ſa guiho cun madamoy mag guiho, ngan vſa mag guiguiho ſan hipatolo. lan madamu nga tao, cay iſidngun nga didica pag guiho. Tinubao lamang an inyo paglunang ſa dalan vara ninyo abotan nganhi.

Tobao. uc. f. an. Lactao paſſar, cun dacuy hilactauan, ſugad an maticang ſa mitoo, ngan lactauon ngadto ſa cahumanan. Dimo lamang tubauon didto pag guiho.

Toblong. uc. f. un. Libac. *Murmurar*. Pagtoblogon, pagliba. cun, pagdauton.

Tobong. uc. Macatobong. Marauilloſo en fuerzas que haze coſas a los otros impoſibles.

Tobotob. uc. un. Acabar. Tobotobon an canun pagcaun. Hubuhub, cun vara nay ſalinun, panilaan an pinggan cun naga ſa ayam.

Tobtob. uc f. on. Turubtuban, an may tubtub ngatanan. *Eſtado* de crecimiento o termino Natobtob na. vara pa ini cun cun patubunna. Mayor ſe hiziera, ſi le dexaran llegar a ſu eſtado lo vltimo de potencia. An tubtub ſan gahum, ſan cuſug.

Tocbol.

Digitized by Google

Tocbol. uc. f. un. Aderezar orejeras. Tocbolon an panica cun papaghiolion nga nacupi cun nalopoc anay, ngan san manuc cun pagdacpun nga mahapon sa ibabao, vg tocbolon san tao ngadi sa ilarum sin tocon amo man sin docdoc.

Toclin. uc. f. an. Ladear. Toclinan mo an hagdan, agud di masaca an ayam. Tinuclin na dacun inin cabidoan, itinolod, itinuguian dacun sa dato. Acumularle. Toclin, naghitubian, naglipagtubian. Nagtutuclin sira san sugo.

Toclang. uc. f. un. El palo, o caña conque alzan la ventana forte, toclan, de tocol. Mitoclang. Levantar assi la ventana.

Toclíng. uc. f. un. Poner la escalera de la cassa. Toclingun mo, vel, Quitarla de la puerta, y arrimarla a la pared de la cassa.

Tocdo. Vid. Togdo.

Toclo. Vid. Tuclu. uc. f. un. Assir por el puño como lanza, o limeta, espada &c. Tocloon mo. Tomala, o empuña essa lanza.

Tocloon. Vasija q tiene cuello, limeta. Y el assirse de la verguenza.

Toclos. uc. f. un. Acometer. Manoclos quita, toclosan ta icao, manoclos man an hala, manucag iton olo; de ducag, magdamuag an buaya, hamlag. In contrarie los que acometen: Quod latine conferre signa inixe prelium. Manonoclos, manonong go.

Tocmo. uc. Tortola.

Toco. up. f. Totocohon, vel, torochon. Tocon, o harigue pequeño que no passa a lo alto. Tanochan. Lo que ponen tocones, o como puntales. Totochon ta inin cabuy. Pongamos este por tocon.

Tocog. uc. f. Totocogon, vel, totocgon. Ahogar apretando el cuello con las manos. Guintotocog, totocgon, toccog. Atar al perro quando le compran paraque se haga. Toccgon, toccgon an ayam. Tocog liuat iton patindogon sa abobot ngan paglalarabun, matocog sin dohong, macaput, macumut.

Tocoy. uc. Tocoyan.

Tocol. uc. f. Totocolan, vel, toroclan. Es como venganza, balos. Natotocol. Rependere vicem. Nacatcol na dacun sin pagtampaling. Reddidit mihi vicem. Vengose ya del boseton. Diri co tocol an paglom, bong diya, diri co balus. No le acuso por vengarme.

Cerrado como vaya que solo tiene vna boca como valle cerrado de montes Maghihitcol, haloag man, ngan paglibotlibotan, naghitcol na sin boot; cay vacay na yhuna'huna. Quando se halla cortado, atajado; tumbado Macacatcol dacun, macacaato, y guinhitcol na cay

linibutan na sin magdacup, nahatocol an boot. Quando vno es irritado, que se estaua quedo, y leandan incitando. Hintoclan aco sin boot. Dize el que se emborracho. Hintorocsoan aco sin boot. Perdi el juicio. Hatocol, hasonco, diri maghitcol sin polong, pagtotocolan co sin buhis ining sicapat, vel, taquipan, pamilngun co liuar in sicapat, o. pay maca hati, pagtotoclan. Cumplimiento, o henchimiento. Mangingita pa aco sin acun pagtotoclan san buhis, amo na ini an acun pagtotoclan san acun bayaran dimo, an poronan, an siboan, magtotocol. Esconderse el que se ausenta, o huye, cay cun malaguiu maayop sin di nicacadtoan sin tauo, nagtotocol tocol, cun varay na aguian, cadaitlan. Y assir. Toclon mo satancuyo. Vid. Toclo, tockn satalicoran Y alindar las heredades. Magtocol quitan horonan, ba aco huruton pagbono, matocol aco paghurut pagbono.

Toçon, up. f. Totoconan, vel, totocnan. Palanca conque botan el nauio. Naga. Botar assi el nauio. Torocnon, torocnan. Todo loque es nauegable a tocon.

Tocong uc. Ynin manuc nga varay icog. Notiene rabadilla, pongdol, cun ayam, podol iton baga tumaragco na, o tod cun matabaotabao, cun capin sin dapal iton nahalalin, tambao, cun hirohilaba na catocongan, capodolan catocongan sa balay, an tapanolong.

Tocod. uc. f. Totocoron, vel, totocdon. Estar cierto, vara aco na tocod, tancod, suguid, tocod nga carohaan, tapat, capatan nga tocod iton manga sacayan.

Tocod. uc. Cobrar de otro loque otro le deue. Tinocod aco niya lamang.

Totaçoron an babuy. uc. Quando le clauan la lanza. Guintocod co man vsa catangoan cundi nabari an bancao, busa nacabuhi.

Tocod. uc. f. an. Poner navio en astillero. Manocod, manonocod, boas na magtotocod. Parece que sea aquellas chacas, poner la quilla.

Tocol. uc f. Es emparejar, igualar.

Totocolan. Tocolan. El rincon o la orilla, de donde comiençan atender la red, Adata nagtocolan, vel igtocol sa casitan: vnde magtotocol. Arinconarse. Matocol. Ayudarse. Diri aco habahato sini y mo aco pagtocolan sin vsa capanday, matocol quita papaginordo sa Padre cay cun diri an vsa mahadumdum, mahadumcum an vsa, tocol an balatic nga piliu, siue sa nahaona, siue sa orche.

Tocso. uc. han. Hazer precipitadamente y sin consideracion Nahanocso, nahananali, nahananali pamolong, pagcalaguiu. Yni naman a.

co

co nahaoli na liuat, hintarocsoan, nagsarita ca dacun imo aco ipano. nocso nga imo aco binaton sin diri ipinaquiquiana co dimo, nagpapa. nocso. Responder disparatadamente. Napatocso. Inducere in errorem. Engañar. Nahatocso man; cun nangindalan quita ngan hiligaran na iton sisimangan, masiring nga nahatocso na aco. Magbalic pa aco siton acun simangan. Frustrado. Nahatarocso, hintarocsoan co iton acun simangan, hinligaran; hinlahosan, nahanorosod, hinnarosoran. Lo mismo es na. hatarocso, yhintarocsoan; matorotocso, matarotarocso. Ytt. Matoro. tocso. Abrir, en sanchar. Maghatohaloag, madacu.

Tocsoc. uc. f. on Baga tobog. Passar vna cosa como con punta, estaca &c. Hancocsoc. El colmillo del hombre, de animal, tango. Togsoy, vel, tocsoy, hoyod. Yerto, mabascog. Vid. Hoyed.

Toctoc. uc. f. an. Dar golpes como martillando, o como quien lla. ma, o como quien da capones en la cabeza. Nahatoctoc. Darse golpe, o coscorron en cosa que encuentra. Ymiuay ca cay hitoctocan ca. Ha. sontoc; nagcacatoctoc. Dar vnas cosas con otras como las piedras en la pasion de Christo Nuestro Señor.

Toctocan nga paraoma. Labrador Infatigable, perpetuo. Toctocan nga macurao, matalao, mabubia. Toctocan nga madoroto. Toctocan nga daraga; nga dato, nga bahandianun.

Toctoc. uc. Achocar, dar golpes, darde calabeazadas en la caue. za. Naga toctoc. Comer las aves. Napatoctoc. Darde comer.

Toctoc. uc. f. an. Clauillos de cañas para clauar la falca del navio.

Todto. uc. f. an. Toro. De mostrar, en señar.

Toga. up. f. Totogahan, vel, totoghan. Donde Dios. Baga pangaj sa, bugna nga hatag, tinogahan sin bara sa Dios.

Togac. up. f. an. Totogacan. Vid. Toboc.

Togan. uc. Lantay, curao. Bugey, q promete dar andando el tiempo.

Togbong. uc. Binobongan, palahosan. Cauallete de casa.

Togbong. uc. f. un. Añudar. Cun an dinogtong cun an obus na dogronga, pagporonon ngan baligtoson, vel, balighoton, an panog. bong na yadto. Panogbongon mo iton lanot.

Togdo. uc. f. Y. Lleuar sobre la caueza la carga. Ytogdo mo ito, dimo babun cay matotouad. Lleualo en la caueza, no lo cargues en las espaldas, que se derramara.

Togdon. uc. f. un. Natogdon. Es ponerse sobre alguna cosa como aue que posa en ramo, y de la estrella de los Magos se dira proprie. Tinogdon na sa balay an Bitoon. Puso se sobre la casa, Dimo pud.

lon inin cahuy, cay togdonan ſan manuc. No cortes eſte arbol que dueermen en el las gallinas. Togdonan, haponan.

Tognos. uc. Endulac, tauas. Magtotorotognoſpa aco, magtata, tau alay.

Tognos. uc. Pagyodyod ſa tubig. Lleuar a la ſirga.

Togno. uc. f. an. Hazerſe agua la boca. Mag papanogno inin lauai co boto ſin caybug tagui dao aco ſin madiut. Magpapanubod an lauay.

Togo. uc. f. an. Matogo, magauad, nagahiras. Dar, o repartir de lo que tiene.

Togoctoc. uc. f. Bac bac. Golpear.

Togon. uc. f. on. Encomienda, o cuydado que dan a alguno. Manda de teſtamento, ſeñalar plazo, o dia para hazer algo. Natogon aco dimo. Ati te lo encargo. Magtogon quita cun diin quita magbitapo. An atun catogonan ſa manga Chriſtianos. Tinogon aco ſa Padre pag-bantay ſini, catogonan. El dia aplazado. May itogon mo dacun. Nag-ſobot ſa togon, nalacad, nalapas, nanaoſuag. Nahatambac ca ſa togon, vara catuman. Nian an guintogonan namun pagtipon, ſi tapas an guintogonan ſa manga dato. Barao quita igtogon ſa camatay, igſaad.

Togot. uc. f. an. Afloxar lo tirante. Togoti ſin diut cay hugut nga tuud, togot liuat. Es dar licencia. Togotan mo aco paoli ſa amun: vara aco natogot biſan ſinoy mangana, dimo itogot inin bata.

Togot liuat. Guiar, y togot, cun ipanogot mo aco ſa can coan balay, nanogot, manorogot, ipanogot mo aco cay mangoha aco ini burac. Ypinanogot, vel, pinanogotan ſa bitoon an manga Hadi ngadto ſa Belen. Ytt. Alargar plazo, o tiempo, o dilatar. Ytogot ta inin capolo. nganan ſa vſa ca Domingo. Pinapanogot na aco ngadto. Lleuaron me por guia alla.

Togpo. Vid. Topo. uc. f. an. Prouar el perro la primera vez que le echan a cazar, an paglehe ſan cumagat, maglehe caayo tolo ca adlao ſa paghigot pa ſa balay iton ayam, ngan cun maanadanad na itopo na, ipapanganop na, ngan macalhi na. Bara cun tumcub na magbubugus pagcaun ſila, diri mapahat cay maglehe.

Togpoan man an manuc ſa vſa catarhan catihun, togpoan man, magtogpo, mangati quita ſin ihalas nga manuc. Guintogpo mo an imoigſiquitauo. Irritaſtele, hiziſtele que ſe caſſieſe con otro. Tambien estogpo, vel, topo. Aparearſe los deſpoſados en la primera veuida, carearſe.

Togſoc. uc. f. un. Picar como con alfiler.

Toguao. uc. Paxaro.

Digitized by Google

Togub. uc. f. un tambrng. bacnal, cabadluc, nga baga sia hao ngan siton vsa catauo Macatorogub. El de gran Magestad que a tierra con su presencia. Torogubun, totogubun iton haharabasun.

Toha. Vid. Tuha.

Tohay. up. f. un. Tutuhayun pagsugo.

Tohil. up. f. un. Mitohil. Tocar a otro con el pie, o con el bordon.

Tohob. up. f. Totohoban. vel totobhan Boho, hoyo, o agujero. Natohob na an tadluc. naboho radolot. nabegsoc na.

Tohob, boslot. Tobhan mo iton lantoy. Agujerear. Tinobhan. Lo agujereado.

Tohog. uc. f. un. En sartar. Tohog. Es el hilo, o vejuco &c. con que ensartan. Tohogan. El agujero por donde en sartan. Tohogon mo iton quentas. En sartalas. Cun isda, cun lamgam, mangad na.

Tohol. up. f. an. Guia en el arbol, o tallo principal, o primero en el arroz. Bacun mananga na, bayaan na iton tohol.

Tohol. uc. f. un. Ytobol, panoholan. Blanco, o terrero, donde tiran, y el intento, o proposito que vno tiene; y hazer de proposito de veras, o adrede. Dire ada sala ining paghisapil sa babaye cundi totolhon. Tincholmo ba pagcaun, diri acoy panohol sadto pangauat. Tolhon na pagtoon an manga dagcu na, surugngun na, macuri na.

Tohod. uc. f un La rodilla. Nagtotomhod na an humay. Quando llega a la rodilla. Tagatohod an tubig. Quando da a la rodilla. Apo sa tohod. El visnieto. Totohoron. Darle a alguno con la rodilla.

Tohod. up. Tagbung man. En el bagung, iton butig nga dacu.

Toyang. uc. f. an. Es como togot. Toyangan mo, dizen en ibabao por togot.

Toyhacao. uc. f. un. Entesarse como quando le duele a vno el cuerpo que se pone tieso, doblandose sobre las espaldas. Matoyhacao, matorotoyhacao.

Toyong. uc. f. an. Magtotoyong Es derramar dentro de vaso. digo echar en vaso. Lain in bobo que es derramar fuera. Talanban, o barotohay. Toyongan, iton alat Posoan man El coladero.

Toyod. uc. f. un. Derecho. Toyoron mo pagpamolong. Hablar con gruamente.

Tois. up f. un. Totoison. Quebrar, o cortar algo.

Tolali. uc. Flauta.

Tolaua. uc Naharolava, baldio, ocioso.

Tolib, up. f. an. Escapar de la red. Vid. Sungab, tomotolib an isda

sa laya, an babuy sa batung.

Tolin. uc. f. un. Ligero, como buelo, o navio. Catolin, ligereza. Sibalibarangaya, ba la lauod sumanglad, sa higad naghinolin. Pananglitan cun baga may vsa catauo nga hatagan sin madamu ngan dimiri, vg tain in tinangdu, nga varay polos niya.

Tolo. uc. f. Toloon, vel, tolon. Tres. Totolo. Tres son. Natolan aco sin tagay, tinolan aco. Dieron me tres vezes. Tagtolo, vel, tagotlo, cami na lamang in catotolan caparas. Anofotros solos nos caben tres hileras Magpatud, magpacatolo.

Tolotolohan. Qualquiera de los tres ramales delcordel. Ygtotolotolo, tinolotolo, magitolo. Loque vale por tres campanas &c.

Totolon. Tambien repartido en tres partes. Magtotolo. Tener tres mugeres, o repartir en tres partes. Managtolo na an bagung.

Tolo. uc. Arbol.

Tolobatub. Vid. Turubatub.

Toloboeboc. uc. f. on. Boctot. Sacon. Corcobado, o lacorcoba.

Toloc. up. f. an. Atorar, aferrar, nopoder passar ya mas. Nahatoloc, matiga baunun, vel, hanonot cun magtoloc sa ilarum.

Toloy. up. f. Totoloyon, vel, totolion. Passar por alguna parte, o entrar. Magtoloy an babuy sa batung, tinolian si coan sin tanguan, dina ini totoloyon, vel, totolyon sin hangin cay salibung, diri hisusudlan, adtopa si coan, atun natolyon, pinanolyan cono sira coan. Hales entrado puerco. Tomoloy an isda, matuhi man cay maraut na an anod, pocot, diri totolyon, totolyon sa hangin an layag cun diri paoyonon, vara cami tolye, toloye, bisan di camo ighorog magoonay camo pagtoloy sa batung sa yaua. Patotoloy ini cun ayam. De los que saben muy bien lleuar el agua a su molino.

Tolon. uc. Mitolon. Embidiar a alguno para que le castiguen.

Tolontolon. uc. f. an. Hombre de dos caras, fingido que haze a entrambas partes. Nagatolontolon, toangtoang.

Tolontocon. uc. f. un. Rebujar. Magcacatolontocon, cun magtolocot aco.

Tolong. up. f. an. Sa pandug, mitolon. Mandar a otro que vaya a castigar à alguno, o que le mate, o le prenda.

Tolong, vel, torong. up. Constelacion.

Tolod. up. f. Toloran, todlan. Partirse el nauio. Tomolod, vel, tomlod na quita, patolod aco anay sa Padre. Voy adespedirme.

Tolod. up. f. Toloran, vel, tudlan. Es tambien rempojar. Ytolod

mo

mo ngadto. Rempujalo hacia aculla. Todlan na didi. Rempujalò hacia acà; y es ayudar a cargar al que no ſe puede leuantar con la carga.

Torli aco odoy. Bacuiti.

Tolos. uc. f. an. Es acercarſe. Tolos cangadi, vel, tomolos cangadi, nahapatolos. Irſe acercando. Hipatoloſan. Donde van a llegar. An amun nian hipatoloſan iton cahuy ſin pagguna. Nahatolos dacun. A venir, à contecer. Hintoloſan aco ſin caraut ngà apas na.

Tolos. uc. f. an. Oficio. Pilay tolos ſa vſa catauo, vſa catao, vſa day tolos, bantog anay ſi coan iin cadato, bacay hiptoloſan na niya nabungcag in cadato, varay na. A ſido ſu dicha, ſu ventura. Significa tambien habilidad. Dacuy tolos ſinin bata. Manonolos, dumduman, bootan; toloſan ngà tauo, como buhatan, que tiene muchas paranzas. Hinolos.

Toltog. uc. f. un. Aporrear. Balbag, macmac, pacang, pacpac, toltogon, panoltogan ngà hulut. El que tiene muy profunda ſordera. Y de todo lo que es aventajado. Panoltogan ngà lalaqui, ngà dato, ngà daraga, ipamalbagan, itoctocan. Toſtar las puntas de las baras, o dar dos que tiran.

Toltol. uc. f. Y. En caminar, guiar, en ſeñar. Magtoltol lamang ini ſan bairan cun hain niya naragoa. Ytoltol mo aco ſa can coan balay. Manoltol, manoroltol. Guia. Ypatoltol mo aco ſa vſa cabata: cay diri aco hababaro ngadto. Matoltol ſa caſanhi, ſa ſala. Regredi, reverti. Toltolon ſa Demonio.

Toma. uc. f. hun. Piojo del cuerpo. Nanhit inoma. Eſpulgar los piojos del cuerpo.

Tomboc. uc. f. on. Inſtrumento conque deſabollan lo abollado. Nagatomboc, deſabollar, es como molay, toro. Ymo aco tombocan.

Tomhoc. uc. f. on. Tomhocon mo ngàda ſa coſina. Vete derecho. Tungurun mo ngadto paglacat. Dica paquita ſa lain ngà tauo. Tombocon mo lamang an amun balay: cay dida ca togon. Macatomhoc, tomomhoc, an atun tolomhocon. Lo que hemos de conſiderar, donde hemos de enderezar nueſtro penſamiento.

Tomo. uc. f. an. Adobar carne, o peſcado, cun ſadan ſin bugas, ngan dugmucun, tinomo, tinomohan, tomona an tibuchay, totong na, ſonog na, maangtud na.

Tompoc. uc. f. an. En ibabao. El bancaſo del maganito.

Tompol. uc. Matompol. Parece indignantis, de matapol, matalzo.

Tomod. uc. Magtomor. Vid. Tunud.

Tona. up. Nombre de vna culebra. Malara ngatuud Que no tiene remedio. Quaſi adtona an pinaang, baga ſinogud ſin tuna De lo que no tiene remedio.

Tona. uc. f. an. Comenzar. Tinmena layon ſira mamagpamolong, tonatona, Locucion ſuſpenſa.

Tona. up. Tara, harao, cya. Exortantis. Tona camo. Ea id To; na lacat na camo. Nagatona. Kebolcarſe en el cieno. Tonaan. Cenagal.

Tonay. up. f. an. Toon, molay, incrdo. Ymo aco pagtonayan, varay magtonay dacun. Manonay.

Tonay. uc. Liuar. Comprar de contado. Gamit. Comprar al fiado.

Tonas. up. Deshazerſe, podrirſe, corromperſe, reſolverſe lo que ſe corrompe, y pudre. Natonas na, an tonas na lamang.

Tonçó. uc. f. on. Guintonço, guintoncoan. La coyuntura, o encaje, Naghibaſiol an tolan. Nacasla ſa guincatoncoan. Nagcatonco, pagtoroncoon an manga aguipo ſa abo ngan hoypan, agud quetan itoy yar y calayo.

Toncoy. up. Natoncoy.

Toncor. uc. f. un. Bordon. Manononcod. Andar en bordon. Panoncod na, nagpanoncod aco nganhi; patoncod. Dadiua que oa el varon que ſe caſa al que trato el caſamiento. Y la q̃ da la muger. Pabaras.

Tondoc. uc. f. un. Eſpetar en aſador alguna coſa hecha tajadas. Tondog. Ir tras otro que ſe tarda, a darle p'ieſſa.

Tongas. uc. f. un. Ir cueſta arriba. Nagatongas, nagatocad, tungaſun. Cueſta.

Tonga. up. f. Totongahan, vel, totonghan. Deſcubrirſe, aparecer como lo cabullido, o lo ſecreto.

Tongatong. uc. f. an. Yton nahatongtong ſa polo ſa baladao. Vn remate del balarao.

Tongha uc. f. un. Vara hitongha. No ha parezido.

Tonglob. uc f. Y. Ytonglob ylauig, ylaogao. Mojar como pluma en el tintero, o como flecha en la yerua. Yton'obmo iton pabilo ſa taro.

Tongboy. uc. f. Y. Dar en roſtro. Boyboy, ipinanongboy cami ſin vara cami hiupad. Haa nos encartado, indiciado. Tongboy, dogtong, ſogpon. Tongboyan mo, vel, ſogponan.

Tongdo. uc. f. on. Aſeſtar, apuntar, enderezarla mira el que haze punteria. Totongdoon mo ngadto, pagtungurun mo.

Tongina. uc. Matongina. Mezquino, auariento, eſcaſo, que no quiere

Digitized by Google

quiere que otros gozen de lo que el goza, y tiene.

Tonglo. uc. f. an. Nagpanonglo aco ſinin acun Anac. Panonglo. Maldicion. Nagatonglo. Echar maldicion.

Tonglonan. uc. Cjo de agua caliente.

Tonggo. uc. f. han. Bundac, ſugung, bundao, tonggohan aco pagtoon, bubundacan, ſugungun, bundauan. Eſtar porfiando y canſando, dole en aprender. Tonggohan quita pagpolong, totonghan tin ſanta.

Tonggo. uc. f. un. Magtotonggo. Acoſtarſe caueza con caueza, eſto es que eſtando parejos, venga a caer la caueza del vno donde la del otro.

Tongol. up. f. Totongolan, vel, totonglan, nagatongol ſa olo. Degollar. Popogotan, totonglan.

Tongol. uc. Pendon eſtandarte.

Tongol. uc. f. an. Plumage que ponen en la popa por gallardete. Nagatongol, Lleuar tal gallardete.

Tongol. uc. Bandujo, o tripa ciega, o monoculo, o cegato, o quajar, buche.

Tongop. uc. f. un. Tancod, tubtub. Iuſto que no le falta, ni ſobra. May capin ſa vſa cagatos vara natongop, carohan nga tongop. Veinte juſtos ay. Pagtongopon man an ira buhat pagalagdun. Natangcod, natubtub, natongop. Tongop ſa polong co. No tengo mas que dezir. Tongpon mo an imo polong, tongpon, tongpa. Cumplir. Tangcora an polong mo Ajuſta, di la verdad.

Tongtong. uc. f. an. Añadidura al tributo, o a la carga ſobre carga. Nagatongtong, matongtong ca, matong ca. Tomongtong ca ſiton caban, tilla, opay ca vmahut ngadto. Cun manongtong na iton dauhog, gurang na an vbi Tongtongan, barogan. Eſtribo para ſubir, o alcanzar algo como va çoquete, &c. Sobreque ſuben. Ytinongtong ſa olo. Sa at. G. l.

Tongvay. uc. f. an. Nagtotonguay, lleuar del diestro Nagtotonguayan aco ngadi ſa Simbahan. Guintonguayan ſin piſi. Tonguay liuat lamaſin higot. Guintonguayan, guinhigotan.

Tonhay. uc. Tolid. Matonhay an bohoc. El que tiene cabello liſo. Curung. Creſpo.

Tonhoc. uc. Gorgojo.

Tonhos. uc. Sayl, o banos. No concurrir, no convenir, ni juntarſe los que ſe huvieran de juntar, ſino vnos venidos, otros idos. Nagcacatorotonhos, nagcacabanosbanos.

Tonio. uc. f. un. Cun tuyo. Casarse el dato en otra tierra buscando igual assi. Nagtotonio, nagtotoyo.

Tono. uc f. on. Matono. Derrumbar se como tierra robada, o socabada que cae; o desmoronarse. Natono, naparic: matono cun paga. biabun.

Tono. uc. f. an. El Zumo, o leche del coco puro. Matono an lanahan. Coco que tiene mucho azeyte, gruessa la leche.

Tonob. uc. f Totonoban, vel, totonban. Huella, pisada. Matonob. Pissar, estribar. Tomonob ca dida sadton sanga. Pissa, o estriba en esta rama. Dimo tumban inin panaptun. No pisses esta ropa. Ayao tumbi. Mira nola pissen. Turumban, vel, tumbanan. Passadera, o estribo, o otra cola en que se estriba. Dipatumbun sa duag via catuig. Desterrado en dulac por vn año. Naagap camo maglacat, dipa layod sa panumumban. De mañana caminais. Baga Nacacatonob nanbaga. De los que andan enpuntillas, y de los jactanciosos de valientes, nga naiquid iquid.

Tonoc. up. f. Tonocon, vel, toncon. Espina qualquiera. Tonocon man an isda, cun madamuy bocog, sama sinin balira, tonocon in balagun nga lugad sinin banag cun sa hagud, nahatunuc. Herirse con alguna espina. Nacatonoc. Picar el pescado con el binsol, o las alillas.

Tonog uc f. an. El rocio de la mañana. Tonog, lumuy. La fruta muy madura. Natonog na.

Tonog. uc. f. an. El viento terral. Bacun aga manononog an habagat. Y es venir el olor de las flores. Ypinananonenog an humut san marol ngadi, pinanonogan quita dinhi sa iquinaaga panononogan quita sin mamhut.

Tonog. up. f. Patonogon, vel, patotongon. El sonido. Dacuy tonog. Tiene grande sonido. Matonog, vel, mathog Campana de gran sonido. Tonogon mo. Tañelo, o hazlo sonar.

Tonol. uc. f. an. Dar en la mano. Ynin surat itonol can coan, tonolan. A quien.

Tonol. En ybabao. Es lo proprio que tugan.

Tonong. uc. f. an. Ysda, iton anac sin turungao cun dinpa cun baga todlopa.

Tonong. uc. f. an. Burlar, reirse de alguno de su traje. o lenguaje. &c. o de la persona &c. Nagpapatonong tonong, totoncngan an pamolong, cun sosodgan. Reprochar, reprehender, el que todo lo corrige, y reprueba y enmienda. Hinononongnon. Lapaxarilla, porque en

ella

ella adiuinavan, y hazian tonong de la vida, o ventura.

Tonod. uc. f. Totonoron, vel, totondon. Ponerse el Sol, o hundirse alguna cosa en la mar como vna piedra que se va al fondo, y se sume. Por metaphora. Panondon an bahandi sa minatay. Quando los parientes lleuan luego lo que hallan. Desuerte que despues no parece nada, ni queda para los hijos. Natonoran aco san bahandi co sa dagat: natondan aco san acun campilan, tinotoroban cun boot pagtonod, natonod, cun nabolog lugating. Tinonod, cun an tauoy magboot paghalog didto.

Tonoso. uc. f. un. Arrancar lo hincado.

Tonton. uc. f. un. Detolgar. Tontonon mo. O lo que esta colgado, y como pendiente de la caueza, o baja abajo colgado de vejuco, o lodescuelgan, o echan de arriba assi. Y toy natonton nga balas sa olo mo, itoy natonton nga manuc. Mira que se ha colgado vna gallina. Tontoni aco sadtong pandong co, tontonon mo, cai acun na dinhi batonon, itonton mo iton hagdan, masaca si coan, tara tontona iton hagdan, talonton. Compuesto de este Vid.

Too. uc. f. han. Creer. Toohan, vel, toloohan Fee. Anpa caguican san amun guinicanan. May toloohan cami an castilla. Y nian guintoon sa atun toohan. Esto enseña la fee Toloohan, vel, totoohan. Fidem. vel. credibile. An totoohan natu sa Dios. Lo que avemos de creer de Dios. Tumoo, motoo. Futuros, mitoo, presente y pieterito, vel, tinmoo, toomapurot ini. O que bella cosa es esta. Maporot ini totoo. De manera que too, precede: totoo, se pospone a la dicion en esta manera de significar. Too liuat. Lamano derecha. An too nga camut. Sa too sa Dios. A la diestra de Dios. Toohan magbuhat. El que trabaja con la mano derecha. Too man guingahao. Ciertamente, verdaderamente. Hinoa, hinoò. Ciertamente, cuniyo tagoon an inyo sala, magcahinonoo lugud an iyo calag magdaut.

Toob. uc. f. on. Vnos palos grandes, o leños sobre que encienden el fuego, que sirven de arrimadero de la leña. Pagtotoobon, magtotoob an mamohag, matoob sin asò. Ahogarse de humo. Hitoob. pagcatooban, pagcapootan, hiutcan sin aso, guintoobon. Dadiua del novio a los que le hazen haring sa higdaan. cay opay di haringan, cay pagtoobon sa ilarum, cundi mahatag sin mangad na.

Tooc. up. f. an. Gritar como el que llora, o como el queda vozes llamando a otro. Tooc cana dida cay madungug. Guintoocan aco si nin bata, busa guinbangig co.

Toog. uc. Arbol, dizen que es donde los hocloganes, hazen el hoclog.

Toom. uc. f. Totoomon, vel, totom on. Cozer. Totomon, lolotoon, magtoom.

Toong. up. f. Toongon, vel, totongon. Lo mismo que taracsan, media hanega. Vsa ca toong nga tipasi.

Toon. up. f. Totoonan, vel, totonan. En dilgar, o guiar. Ytoon mo aco, ipanoon mo aco cay diri aco batid sinin manga horen *Manoon*. *Manoon* ca dacun, ipanoon mo, acun ipinanoon cadto, an itoon sinin polong. La inteligencia, el sentido. Sa asin sa pagbunyag. Y tinoon an gracia ngan san hibaroanta sa *Dios*, cun boot sa *Dios*, matoon an acun polong pagsayod dinyo sini. An medias lamang inguincahitonan namu. Amoy igtoon datun sa surat sa *Dios*. Esso nos quiso significar.

Hipatoronan. El fin, el intento a donde se tira, o van. Toron, an pono nga polong sini. Tinoon co pagbayad an acun pinangauat.

Toon. up. *En* señar.

Toon. up. Acertar. Toona an hiladman. Buscad lo hondo. Y hallar. Babaydan cono niya dimo, cun hitonan. Dina aco nacatoon mamolong, sala na ngatanan. Ytt. Toon. *Es* aprender. Hinoon. Estudioso dado a aprender, y a estudiar. Hinoon si coan sa polong sa Bisaya, nacumut pagtoon, nasamut, manga hinoon inin manga Padre, varay liat sin pagtoon.

Toon. uc. f. on. Tambien en Samar es cocer la morisqueta, o raizes Pagtoonon mo an bugas, an camote &c.

Tood. up. Troncon de palo cortado. Paghinay quita paglacat cay ba quita hatood.

Tood. up. f. Totooron, vel, totodon. Verdad. Tood co. Diri co tiau, diri co yacan. Deveras lo digo: no estoy burlando. Dina yadto paghurughurug, totoron na sin pagbono, nagpanood. Acertador. Todtood quita pag guiho; cay cun mauran mabasa. Trabajemos deveras, o demenos priessa porque quando llueve, todo es lodo. Cun ranoy panooran sadto. Que es la razon, o causa dello? *Matood* yadto? Ngada nga diri magtood yadto, Magmatoor. Afirmar, confessar, asseuerar, a testiguar. Matinood. Leal, verdadero, fel. Sinoy di tumapod sining matinood nga *Dios*. Matooron, matinooron siya nga tuud, vara aco natoora, guinmatooran sila pagcadto sa Langit. Fueron certificados. Tooron mo pagbuhat, dimo mang garun. Haz lo deveras Tinood co, guintood co pagbuhat, guintuyo, guingayud, guitohol, tinotohol, tinod

od co pagcaun, acun binoot. Aroambahan yadto nga polong varay gapilan sa catinooran Nacapagmatood aco sa corocoro. Crei en el corocoro. Pinanoronan, pinatoronan, pagtooran. Causa, o razon que se da de algunacosa. Hinmatooran. Convencido, hinmatodan. Nanoy dico itood? Por que no le hede creer? Cun imo aco itood sining manga sorosombong. Si crees de mi todas estas chismerias.

Toos. uc. f. on. Macaraut san humay. Malara sadton odlot. Como añublado. Ba iton tooson, sisignohon masanga sin madamo.

Tous. uc. f. an. Paid. Baga tuus na dimitar, parece que no se menea.

Topa. uc. f. un. Nagatopa. Redimir al cautiuo.

Topac. uc. f. an. Remendar Totopacan.

Topac. uc, Torapac, ta ma torapac paglacat, sin pagcoha, ta naho: sohos paglacat. El que sin oir va adonde le embian, sin saber lo que ha de hazer,

Topayog. uc. Naghihitorctopayog pa an hangin.

Topo. uc. f. un. Assirse para luchar. Tara magtopo camo. Ea abrazaos. Ymoman aco igtotopo, sin di aco boot maquigdacup. Y ayuntamiento carnal. Vara pa topoa sa bana, vara pa durgi. Nagtopo. Aparearse como los que se miden. Amo ini an nagtopo dira, vg napapagauay. Pagtopoon, an pagamigoson, an magauay, an pagasauon nga diutpa. Y meter cizaña, sembrar disco dias. Nagatopo Malsinar. Vid. Togpo.

Topoc. uc. f. on. Tinopoc. El primer arroz que se come. Pilipig, muy remolido. Pativpa caunun. Diri pilipig. Tupoc man inin tubig sa haguimit, cun panagaun, cay pagtutubigungad Topoc liuat, patoc, tupung. Nagtupuc sila sin cusug, sin isug, hibaro, an icadato, capintas, cabootan. Tupuc man an tobli nga macamamatay nga gayud sa isda.

Topos. up f. un. Vid. Tupos. Pagar a otro la parte que tiene en algun esclauo &c. Para quedarse con el.

Toras. uc. f. an. Henderse los labios de comer cosas asperas. Tinotorasan na an babaco.

Todlis. uc. f. un. Sangrar, romper la vena.

Todlo. uc. f. an. Dedo qualquiera Igtotodlo, igtolorlo. Puntero, o el dedo indice. Magtotodlo vel, magtotoro. Enseñar, encaminar, o apuntar, indicare. Ytotodlo co ba an nacasala. Helede apuntar con el dedo.

Manodlo. Meter el dedo como por agujero. Vnde panodlo, est

vitium fæminarum inconfeſsione requirendum. Manodloan an dupa, vel, panodloan, cun hatirun an todlo, pinanodloan, panodloanun. nagcaſoro an todlo, ni lumabi, ni binlabian, ni cubus, ni halaba, nagcaſama an todlo, ytoy halaba ſa todlo, cundi vſa day labi, nipi: gus, ni landao, cun dao magſoon ſama ſa todlo magſiſipagbulig ſa buhat, magſacopſacop, varay di igbana.

Todlon dato. uc. Cierto plántano, y almejas largas.

Todloc. uc. f. un. Toro. Molay, diri aco hababaro manodlo, vel, mamadis, magcurus.

Torohoy. uc. f. un. Bagabiſuid, hoſiod. Eſtirado, yerto, elado. Taanatorohoy, tinmorohoy na, taa nonorohoy an acun humay cun nacauon, ngan iton onay taa tinindog, nga dina matamud.

Toro. uc. f. Y. Indicare. Enſeñar. Molay, nanonoro, magtotoro, nanoon, nanodlo, nagmolai Vara cami nagtoran, naginondoan. Nonos quiſo en ſeñar. Ygtotomo aco ſan dalan. Muestrame el camí o. Cun pagtotdoon quita. Quando nos manden enſeñar: cun pagualiban quita.

Toro. up. f. Torcan, vel, todan. Gota, o gotera. cun papanhoripun mo inin tao, cay guintod an an Altar. Patoro. Dexar eſcurrir. Patoroa, patoroon mo, inyo aupun caayo iton binobongan. Baya quita pagtod an dinhi.

Toroban, vel, torcan. uc. El agujero en el techo por donde cae gotera. Hinoro. Dadiua porque le ſacaron ſangre.

Toroc up. f. an. Tunung, tomoroc ca, tomdoc ca. Detente, aguardate, eſperate ay. Torocan mo dida. Haz pauſa ay. Toroc, punta, o coſa que hincan.

Toroc. up. f. Tororocán, vel, totodcan. Retoño, lo que nace. Catorocan, panonodcan. De donde nace como el cogollo de la caña dulce. An can tauo man. torcanan inin manga cagutangan. Suele nacer aqui en los montes. Tinudcan, ngan tinobuan ſin manga Santos an Santa Igleſia.

Torotoroc. uc. f. an. Nagpapanorotoroc, guinpapanorotorocan, torotorocan. Salpicado, manchado de varios colores como caualio &c. Burucburuc, cabang.

Torotoroc. uc f an. Yetua, o arbol y el moho. Nagpapanorotoroc. toroc En mohecerſe. Panonorotorocan. Lo que ſe enmohecera, pagagopopon, guiagopop, diri caturudcan anay ſin humay, cundi guiboon.

Torog. uc f en. Dormir, el ſueño Varay nahangatorog ſin hadluc

uc. No vbo quien pudieſſe dormir de miedo. Abaa in torog mo nga lasang na. Valgame Dios y que hazes de dormir. Natorog, vel, naca. torog, vara aco hicatorog sinin gabi. Diri aco hacacatorog, iquinatorog co lamang vara co hidahupi, guineatorog co lamang, nahubug aco sin taco catorogan. Taa aco lamang hicatorog. Dormir. Diti aco macatorog, ayao camo catorog, ayao camo sin torog. No os durmais. Matorogon. Dormilon. Taa aco catorogan, totorogan na aco. Estoy medio durmiendo, soñoliento esto y. Dao hinaguguhup. De los que estan rendidos de sueño. Naburam nan camatayun. Matorog. Quaxarse el arse como el azeyte, o manteca. Nabucul, nagcurut, matorogon. El casing que duerme. Esto es que anda muy veloz que parece no se mene. Y por metaphora. Matorogan an durung gan, an maymati, an vaday hiligatan nga polong nga di niya casayoran. Y lo que va corriendo como el ampolleta, o chorro de agua, o sangre. Matorogan.

Toroytoroy. uc. f. un. Sama sin daop, tolos. Aco lamang in tinoroytoroy mo, ito may madacu. Aco da mangud in hinto nan pagsugo.

Toron. uc. f. an. Ligero. Matoron, toronan, pagcatoronan. Destreza en hazer algo. Pagcaandam, toronan. La derrota, o intento. Naogsod na caculup cun pacacain in ila toronan pag gubat. Maghibatoron, maghiosuag.

Torong. uc. f. un. Aparar paraque le ecben. Taga, salod. Y en Zebu, salo.

Torong. uc. f. un. Oja conque se cubren quando llueve. Ymo aco itaga sin acun igtotorong, torongon ining badiang, payong, pandong, igtotorong sa baloto an saloçong, igtatabon, igpapandong.

Torooc. uc. f. an. Tinmorooc. Pararse. Toroc, tunung, torodcan, tununggan. Pausa. Tomoroocca. Tente, parate. Sifte gradum. Nag toroc sa sauang.

Torosoc. Vid. Tosoc.

Todsoy. uc. f. un. Todsoy nga sondang. nahatid. Derecho. Natodsoy na, sa obus na hingatabi.

Todtod. uc. Natodtod an acun teel sin lacat sa manga horon. Se me han quebrado, molido las piernas.

Todtod. uc. f. an. Es moler machacando como yeruas. Todtoron ngan itatampus.

Tosoc. uc. f. un. Torosoc. Dar con el dedo en la nariz, o en la boca, oen los ojos por desprecio. Torosocon, vel, tolosocon mo; cun sa mata. Sicmolon, cun sa baba, songbilon cun sa irong. Tosoc. Ho

radar las orejas &c.

Totdo. uc. f. Y. En señar con el dedo. Torlo, toro. Y en señar absolutamente. Toltol, molay. Magtototdo ca cacun. Ytotdo mo aco sa canccan balay, ipanoon.

Tostos. uc. f. an, Alargar tiempo, cordel. Mitostos, mitogot.

Tostos. uc. f. un. Vn tabaco. Esto es vn reboltijito que hazen en vna oja. Tagui aco sin vsa catostos. Magtostos camo cai yadei atun tab, igtostos mõ ini cai agud hiolian, cay hinahagot; opay maginit in guiuhauaay cun magtabaco. Tostolan iton dahon nga liliquiran an abang, pamudburan sin canun, ngan tostosan man sin tabaco. Torostoson, iton tabaco nga vara pa tostosa. Ynipay torostoson, comoha ca, magtostos ca, tinostos copa. Paratostos iton oripun. Ygtorostos guihapon, barao sugad sin canun nga tulgon. Nagtostos an catauo, an cadato, an bara, an caaram, an boot, nagitos, naculbao.

Toto. uc. f. hon, Tototohon, quiquitloon, bobong goon. Cortar con las vñas como quien coge quilites, o sorte, tambien pellizcar. Toto, siue an itotoni himilot.

Toto. uc. La ijada, el vacio entre el anca, y las costillas. Hauac.

Totob. up. f. Totobon, vel, totbon. Tapadera de ojas, o con paso, o tinabas. Nagatotob. Atapar, con ojas. Ytotob ining manga abang sa tinanoc, totobon mo, totoba iton tinanuc. Baga natotob nan gungub. La olla desborcellada. Pananglitan san di maaram magpodong sugad san pagtotob san coron nga guibang.

Totoboan. uc. Mollera parte de la caueza.

Totoc. uc. f. un. Mirar. Ayao ca totoc sadto. Tomotoc ca, totocon mo, tinotoc, nagpapanotoctotoc, nagpapanirosid ap, nangungulaoculao. Circunspicere. Nacapagtotoc. Hazer ver. Vara nacapatotoc, paquita, paquigbana sa matood. Panotocan. La vista. Pinanotoo, pinapanotoc. Espectaculo. Panorotocon, torotocon. Lo que se hade mirar, o se suele mirar. Hanotocon, hinotoc. El amigo de verlo todo. Nacatotoc. Hallar. Nacapalag, hintotocan, hinpalgan, hinbibilngan. Lo hallado. Hintamdan, hintatamdan.

Totoo. up. f. un. Clauar. Totoc, hantoc. Son vnos clauillos de caña. Pantuc, Pagtotocon mo. Claualo.

Totoy. uc. Cahinog, nga alangan na, totoy na in cahinog, cun nanca, cun saguing, cun papaya, lonlon totoi.

Totoy. uc. f. un. Gozque, perrillo.

Totoyo. uc. Miru. Gato montes.

Totong,

Totong. uc. f. un. Quemarſe como lo muy toſtado Totod, matotong, matobod. Patotongon mo. Y teñirſe los dientes de negro. Nagatotong, napatapoi.

Totod. uc. f. an. Toſtar las puntas de las varas, o dardos. Totoran ta iton tariuis.

Totop. uc. f. un. Otod, totopon, ootdon. Cortar. Tomotop ca ſadton icog ſadton babuy, cay pagdudu'aan ſinin bata. Ytotop mo inin aun bata ſin pagdulaan nga mangad pa, tutupi aco ſadton bucad: cay mahomot. Totop cun may daraitlan, ba varay daraitlan diri totop, otod, polod. Polor cun ponoan pa, otod cun varay pono nga pinolod nga daan. Gutung cun dacu nga cabuy nga pootdor.

Totos. uc. f. un. Sama ſin hotos Natotos na an taob, an baba. Y quando le falta ya a vno, boot, o palabras, o vigor. Natotos na an boot co ſin paguſa ſini nga buhat. Natotes na in polong, cun vara na igbaharibad. Natotos na an cuſug. Deficiunt vires. Maboto an humay. Totoſon ta inin ſadiap, bacaran ta, ibanan.

Totot. ue. Ave.

Touad. up. f. un. Bolcarſe el navio, y generalmente poner los piès arriba, y la caueza abajo. Tuari aco ſadton pulamo, cay maynum pa aco. Yto natotouad an caban, nahilig, natouad na an boot co, varay cababantang. Ya eſtoy reſuelto, determinado.

Touari. uc. f. hun. Natuari pagdupa ſi San Pedro, natouari. Quedar como colgado de los pies.

Touas. up. f. un. Traſtornarſe, bolcarſe como tabla mal aſentada, quando la piſan por la punta. Yguin catouas an Amay co ſa balay, nalo-ad. Maayo ilanſang anay cay ba tomouas, tinouatan, natouatan iton tauo nga cahologan ſan tauo, nga natouas. Natouas na yadto, ayao ca tonob. Touaſun mo cay cocohaun inin bangil, nagcacatouaſtouas, vel, nagcatoaſtoas an boot, cun nagcacabitaybitay. Bacilar. Touaſtouas an ino boot. Perplexo eſtas; no te ſabes de terminar.

Tubao. uc. f. an. Cun dacu nay pagtubao, vel, paghubag.

Tuay. up f. an. Dolor fuerte de barriga. Tumutuai an tian ſa manga maga anac, ngan cun pagololan man ſan tian, bara ſa pag Anac ni Sancta Maria vara tuayi, cun pagtuayan quita, cun maſaquit, docloy.

Tuang. up. f. un. Traſtornar. Natuang na an pula. Traſtornado ſeha la caña. Tuangun mo ſin diman ahos. Inclinala vn poco, y quando bañan a vno echandole agua Tuangan mo aco ſin vſa ca pula nga tubig cay maynit an lauas co. Y para veuer. Tuangi aco ſadton pula mo, cay

inouhao aco. Tuangi iton bata sadton suqui: cay dipa macusug sia mag. onay. Tinuangan an masaquet, cun hinunungit. Dar de comer al enfermo. Nituang na an banua cono. Escampar, tulac.

Tuao. up. f. an. Pagtuao. Alarido. Nagatuao. Dar alaridos.

Tuang. Vid. Toang. up. f. an. Natuang, naguican, naogsod, natoang san soqui cun painum sa masaquit, cahuy man cun mahangad iton luyo, matoang na, maugnad na an sacayan cun sa dolong magaan, somong na, cun sa olin magaan.

Tuad. uc. Purang, dohong. Machete. Matuad. Inclinarse como lo que sequiere caer. Cantaro mal asentado. &c. Yel machete sellama tuad, Quando es vn poco tuerto, y corcobado. Baga natamud, pinatuad si Pedro pagdupa sa Cruz, pinatuad an teel, pinaloac an olo.

Tuba. up. El mosto q̃ se coge del sangotan. Palma, nipa, buri &c.

Tuba. uc. f. hon. Vna yerua como barbascó para pescar, conque se emborrachanlos peçes. Manuba. Embarbascar.

Tuba up. f. Totobaon, vel, totobon. Corar los plantanos, digo el racimo, quando esta de saçon. Magtuba cana sadto, cay mahihinog na, pagcacarangagun na inin atun sa guing. cun dirilayon pagtubon. Paxaros se los han de comer sino &c. Pagtubon ta onina; cay ito hinogna, quinanan na sin pira caboro. Tubaon mo, vel, tubon mo, turubun, nacagtuba aco sin saguing, tinub an. El pie de donde han cortado el racimo. Baga itotolodnga tinuban.

Tubatuba. uc. f. hun. Nagcacatubatuba, nagcacabutaybutay an boot Vacilar.

Tubag. up. f. un Responder.

Tubag. up. Arbol.

Tubang. uc. f. an. Bara, palad. Ventura. Tubangan, tinubangan, dita panhinubangan an buhi pa, nacapagtubang sa Dios. Pedir a Dios ventura, y buena suerte. Napatubang an Dios sa manga Santos. Haze biena venturados. Tubang can coan sa Dios nga maayo ngatauo, maghinubangan. Llamar a otro de dichoso, o tenerle embidia. Napapagtubang. Dar el para bien. Guinpapagtubangan san ngatanan. Todos le aplaudieron, todos le dixeron que sea en ora buena.

Tubad. uc. f. an. Enseñar. Tubaran mo inin tauo sin pangadieun. Inspirar. Tinubaran an manga profeta sa Espiritu Santo, tubad liuat. Desbastar. Pagsapsap, pagtubaran mo cay dacu pa.

Tubas. up. f. Catutubasan, vel, catotobsan. Acabarse la cosecha, o vendimia. Cat tubasan. El tiempo de no auer ya. Agud cun nacanhi

ca

cà ſa cat taonpa, bacay an catbaſan na, di cana macacadarauat cay va. ray na. Auer ſe ya paſſado el tiempo de alguna coſa, no aver ya. Tu. bas ha, matubas na an cotot, maticang ha matbas an humay, natbaſan ha cami, nahaſayop camo pagdarauat: lauod na an catbaſun.

Tubatub. uc. f. an. Vn paſuelo que ſe ciñe en la caueza cu. briendola a manera de apretador, o eſcoña. Pagtubatub. Ponerſe el polong aſsi.

Tubal. uc. f. an. El arroz de primera moledura qne avn tiene mu. cho ſucio.

Tubal. uc. f. un. Apalear. Hampac, tubalon, hampacun, lambuſan, lambus.

Tubao. uc. f. an. Tacbao, tambao. Vid. Por metaphora, arbore. cerſe los que antes ſe amaban. Vid. Puul, taca.

Tublag. uc. f. un. Dar o derriuar muchos de vn golpe como quan. do juegan a los bolos, o al trompo. Laton, loton, cun la buſcay.

Tubian. up. f. an. Natubian aco manalagan.

Tubian, uc. f. an. Tuguich. Ceder, o conceder con otro a como. dandoſe a el, o dandoſelo todo. Natuguian acodimo Yo telodoy todo. Tubianan tà icao hinoo cay diri aco maynum. Natuguian ſin boot cai diri boot maquigauay. Tubianan co anay ſin maayo cay cun mabaton aco magauay cami, tubianan, raporan parabay an.

Tubig. uc. f. an. Salog. Rio Ycadto mo ſa tubig, nacadto aco ſa tubig carigo. Tubig. Agua Manubig. Ir por agua. Manorubig. Agua. dor. Tubigan mo iton babuy. Echales agua. Tubigan mo analacſiu. Ti. nubigan cona, tubigun inin dalan. Tiene muchos rios. Matinao nga tubig, matugnao. Clara. Lubug, aluparucon, latugun, palabanbanan. Turbia. Linao. Remanſo. Hinubigan. La vancada del navio de en medio donde hazen limas. Maghinubig. Achicar el navio. Nahinubi. gan na. Ya ſeha achicado. Hinubigan an limaſa, hinubig, limas. Mami. ling ca ſin ighihinubig ta ſinin lacayan.

Tubiltubil. uc. f. un. Replicar quando le mandan algo, o le dizen que calle, hurgar con el dedo.

Tubis. up. f. un. Burlar, reirſe, o del lenguaje, o traje. Nagpapa. tubiſtubis, nagpapatonongtonong, pagtubiſtubiſun an polong, ſuſuria. un, vel, pagſuſuria an.

Tubli. uc. f. hun. Cierto balagun como barbaſco para peſcar, ire. medio para la aſma. Nanubli. Coger peſcado con tubli

Tubo. uc. f. an. Crecer. Natubo na an bactin, tinmobo na. Ha

crecido el lechon. Hinubo, matuboon iton, la vsa quita layor sin pagtubo, malanubo, nagtubo, nagpatubo Criar. Natoboan. Donde se cria. Quinatoboan co, an acun guintuboan, con quien me crie

Tuboan. Aquel aquien le crece algo. Manuc man an acun ibayud, cun tuboan aco. En gallinas pagare quando me ayan crecido. Patubo. on mo nga gayud an imo paghigugma sa Dios, Patubcon ta anay. Dexemos los crecer. Guintubo se llama el esclauo que nacio, y se crio en casa, es como libe to que viue de por si. Patubo, palaba, paonat, palabao. Pedir, o dar alogro. Maquipatubo, pinaquitubo, guinpaquitubo.

Tubo. up. f. Catubohan, vel, catubhan. Caña dulce Nagtubo Coger caña dulce, Guican aco guinogotom. magtubo aco. Baga tinobo nga boroc, pananglitan san malumo mabari. cay an boroc matapoc nga tubo Especies de caña dulce Boroc. up. Minay vel. dinay linuya. uc. Tinu tug. uc. Pinarasan uc. Ata uc Butcun sin amo. uc. Tamlang. uc. Babuy. up. Sablay. uc. Maru up. Macalmus. uc.

Tubo. uc. Genero de hongo, que en otras partes llaman banay. Baga catubo na sin caduas. Es muy blanco, y assi se dize del enfermo que queda desblanquecido, y descolorido, y del que se muda de miedo, o verguenza. Cun mahadluc, ngan baga malaguiu an dugo, ngan san hunahuna.

Tubotubo. uc. Yerua, Tubotubo. Las como puyas que sobre salen en la cola del buaya.

Tubsanan uc. Arbol.

Tubtub uc. f. an. Termino, fin lo vltimo. Patubtub diin patubtuban inin guiho? Hasta donde hade llegar? Ytubtub dinhi.

Tubu. uc. f. an. De Samar, cumut, macumut dinhi. matubu, malaosi, madoroto, masinga. Diligente. Magtutubu, guintubuan pagbuhat, tubuan mo pagbuhat,

Tubuc. up. f. un. Dar estocada, o lanzada. Ytutubuc sa babuy, tubca, tubcun mo, tinubuc co. pinatubuc, tu ubcan an catigbacan, nagatubuc. Horadar el miembro para poner el perno tentar, o punzar con palos en la arena buscando guebos de tortuga, o de tabon. Ygpanbuc. Nombre de la lanza quando se enojan, y avn quando no: antes es como pagorog. Ypamono, itutubuc, igpanubuc

Tubuc. Picar como con aguja, alfiler, o lanzeta. Torlis. Es como quien saja, o corta las pencas de la abaca a lo largo.

Tubug up. Cierto arbol queda higos.

Tubul.

Tubul. up. f. Pagtutubulon, vel, pagtutublon. Estreñirse embarazarse las tripas, no poder hazer camara. Guintubul cana sin lilo san calapi. Guintutubul an baca co diri macacaoro, pagtutublun.

Tubung. Vel, tubung uc. f an. Bontol. Darde comer a animales, puercos, perros, cauallos &c. Tubungan mo, varay itutubung, natobung. Cortar por el pie la abaca porque salga la hebra entera.

Tubung. up. Tutubungan vel. tutubngan Es tambien cortar la abaca. Manut pagtubngun iton lipotanay. Guinpanubungan aco sa abaca co, manubung, nagpanubung

Tubungtubung. uc. f. Tubungtubungan. El morcillo del musso.

Tubur uc. f. Toboron, vel, tobdon. Lo mismo que totong. Quemar. Pagtutuburon sa Infierno an mangã macalasala, pagtototngon. Tostarse. Toburon nga abaca cay mapola an lanot baga nasonog sin calayo.

Tubud. up. f. Tutubdan Manar Natubud. El agua que mana. Tubutan, vel, tutubdan. Manantial. Ytbud, itinbud. Contractos de itubud, itinubud. Lo que mana, y procede de otra cosa. Tinubdan si coan sin bahandi, se le a venido de valde la hazienda. Por metaphora. Tinubdan, vel, tutubdan. En futuro, pollutus. Napatbud. Lo que haze manar, o salir alguna cosa, vnde. Palatbur an Dios sa calibutan, napapatbud, napatbud. Guinpatubdan aco sin sala, guinhimoan.

Tubus up f. Tutubusun, vel, tutubsun. Rescate. Magtubus, vel, manobus. Rescatar redimir. Magtorobus, vel, manorobus, vel, manonobus. Redemptor, o rescatador. Macacatbus, tubson co, tinobus cona an oripun co cun an lauas co. Pinanobus, tinobus. Redimidos, rescatar muchos. Panobus, pagpanobus. Redemptio. Pinanobus. Redempti. Panobsun. Redimendi. Ygtorobus, torobsan. Aquello conque.

Tubutub. uc. f un. A hecho, abarrisco. Tinubutub pangauat an bahandi co, lo lon quinoha, varay binilin, vel, nahabilin, varay nahasalin, sinalin. Manubutub.

Tubtub. uc f un. Trozo pedazo de caña.

Tuca. up. f un. El pico del ave. Natuca, vel nagpanuca. Picar o comer el ave. Ynin doong sa cabadlad man ba sin molod na iton isda sa teel, tocon na, ngan lamonon, guintuca na an humay, an binlud. Napatuca, nacupad. Darde comer a las aves.

Tucag. up. f un. Alzar la puerta de la ventana con vn palo que la sustente. Natucag.

Tucaytucay. uc. f. yg Nagpapatucaytucay na anbabuy sin calaguiu,

yguinpatucaytucay an ayam, iton naglululuc man. Andar por rodeos cõmo los que huyen, o como la rapoſa, o los bagamundos ſinlugar fixo nagpapatucaytucay cay bootan man in paglulucan.

Tucal. up. f. an. Loque no aſienta bien como vna meſſa quede vnpie cogea. An diri maduut ſa luyo, an diri madutt ſa himun utãngan, matucal, varay pagtutucalan an pagcaamigos haumna, tucal, hucal. Como cuchillo en vayna ancha. Tucali pa iton panaptunco cay hinlilincoranmo. Aſſoxa vn poco que me tienes cogido el veſtido debajo Natucaltucal, nabotbot na, nagnucadcad na an bulan. Ya le leevanta la Luna.

Tucang. uc. Naglilincoron ſa gabi pagmatã.

Tucao up. f. an. Velar. Pinoonco iin tucao an gabi. Toda la noche vele. Pinanucauan an gabi iin pagoracion, acun ca cun adlao, vg cun gabi pagtucauan. Ati velare noche, y dia.

Tucap. up. f. un. Tupad, obay ir apareados, eſto, es. En ſinglera atrauellada como las palladeras del rio; o como por camino ancho van muchos juntos, parejos. Nagtatancap.

Tucap. up. f. an Ayudarſe vnos a ottos. Natucap; cun may buruha. tunnga mangar pa, paquigtucap, vara aco naguiho ſan acun ingaringun cay pinatucap aco ni coan, inyo aco tucapan, cay vlada aco dinhi, paggona, nagtutucap, nagalayon, nagbalio ſin adlao pagbubat.

Tucad. up. f. un. Subir ſierra. Guinpanucad hamun iton nga cabuquiran.

Tucas. uc. f. Tucaſun vel, tucſun. Deſcobrirſe la cabeza Tucas ca, tucaſun mo an purung, igtocas ngan igdoco ta ſi Ieſus, cun ngatanan, tucas liuat. Eſcaparſe, eſcabullirſe. Natatucas, guibangal cami ſadto cundi nacatucas cami, nacabuhi, nacaloſor.

Tucbil. uc. f. un Cubit, cablit. Darde mano llamando, o atrayendo, Tucbus, vel, tugbus, en ybabao tucdao, bacdao, dinhi. Leuantarſe.

Tucdac uc. f. un. Naga. Pararſe el que vá andando.

Tucduc. uc. t. an. Hincar como puyas, eſtacas, o palillos. Manucduc.

Tucgay. uc. f. un. Carcoma de la madera.

Tuquib. uc. f. un. Ygualar, alcançar a ajuſtar con otra coſa. Varay macacatuquib ſin isda ngatanan. Noay quien ſepa todos los generos de peſcados Barao an Dios matuquib, vel, haruquib, vel, tuquibun ſi hunahuna ta ſin tauo. Como ſi fuera compregenſible Dios.

Tuclang. uc. f. un. El palo conque ſe le vanta arriba meſſa, o ven-

tana.

Digitized by Google

vetana &c. Ola tapadera de la caxa. Totoclangun iton tacup, natoclang

Tuclin. uc. f. an. Buclid. Quitar la escalera de la puerta, y arrimarla a la pared de la cassa.

Tuclin. uc. f. Y. Remitir, o librar deuda en otro que le deue a el. Ytinuclin có an vtang mo dacun can coau amo nay baycan mo.

Tuclu. uc. f. un. Asir a otro con la mano del pescuezó, o brazo, o pierna.

Tucma. uc. f. un. Oponerse, contrariarse exdirecto. Nagcacatucma, nagcacatoon, nagcacasugat.

Tuctuc. uc. f. un. Baga taguiptip, alom. Tuctucon sin buring; tinuctucan nan buring, con dina macarigo.

Tucuao. uc. f. un. Pesse de las gallinas. Baga si coan in tinucuao nga manuc. Dizese de los que mueren de repente.

Tucub. up. f. Tutucubun, vel, tutucbun. Asir la presa el perro, ó el gato. Nagpapagtucub si Lazaro, pinapagtagsotan ni Epulon.

Tucug. uc. f. un. Patucugun, patucungun, an casaboyan nga polong. Gallico que ya comienza a albaracar.

Tucud. uc. f. un. Tancod, tucuron mo pagsayod dacun, tuquib, toon, tucuron an bili, toonon, tangcurun.

Tuga. up. f. Tutugahan, vel. tutughan. Cosa de parada que se le viene a vno sin trabajo, como quien se halla thesoro. Tinugahan sa Dios, o quitada la h. Ano nga dica mamimiling sin imo cacaunun, nasingca nga tutugahan ca? Piensas que se te hade venir a las manos.

Tugab. uc. f. un. Regoldar. Nagtutugabun, cai sinohot sin tugnao.

Tugac. up. f. an. Faltar en la palabra. Natugac ca dacun sin polong, in mablas, in mutal. Nagatugac. Es afloxar. Tuboc, togot, tugaqui, tugacan mo.

Tugahod. uc. Matugahod. El que se çambulle, y saca arena en la mano en señal que llego al fondo.

Tugan. uc. f. Y. Confessar. Natugan, tomogan ca cun matood. Ano coy itotogan liuat, itinugan cona an acun hinbabaroan, tuganun. El que luego confiessa. Cun patuganun ca, dica tomogan. Pinatug an san bana, iya na guinpatugan sadton iguinsubo niya, vel, ipinacasubo diya. Pidiole confessase su tristeza.

Tugantugan. Diferir, dilatar. Guinturotugan acó lamang. Traen me en palabras de dia en dia. Nagatugantugan, nagalitoglitog, nagpapasalansacan san adlao.

Tugan tano. uc. Gente comun, vulgo, plebe.

Digitized by Google

Tugaoc. uc. f. an. Quaſi tarabc. Cantar el gallo, o la culebra.

Tugas. up. f. an. Arbol, lo mi ſmo que aniſlag. Y tomaſe por qualquier arbol de madera recia. Y eſpecialmente por harigues. Nagtugas. Edificar de harigues recios. Talagſaday nag guiguintugas ſanhi. Paraguintugas iton panday nga maaram magbalay ſin tugas, cargaſan, catugaſan. Quando todos los arboles de vn circuito ſon tugas. Varay piiiun; catgaian ini ngatanan.

Tugbo. uc. Natugbo. La eſpiga añublada, y negra que no tiene ojo ni nada ſino como hol in, o humo.

Tugbo. uc. f. hun. La eſpiga del tigbao. Manonog bona an tigbao, vara pa aco magaſin cay inin catugbo an acun hinohulat, cay amoy dacu hurauon an tigbao cun matugbona. Por metaphora del porong muy levantado, y tieſo. Abaa odoy tinmogbona inin podong mo.

Tugbuc. uc. f. un. El clauo de la rodaxa, que los bilayas trayan en ſus partes. y quiza otro qualquiera que atraviefie de parte aparte. Agujerar la natura. *Mi*tugbuc, tugbucan. El que tiene tal clauo. 2. Tentar hurgando en la tierra con palo buſcando huevos de tabon, o tortuga, atorar, alterrar. Nahatugbuc, hatoroc, haponco, baſonco.

Tucbul. uc. f. on. El tocon que ponen ſobre la viga paraque reſiſtiue la cumbre de la caſſa. Y vn genero de coger las gallinas de noche: toman vna caña y rebuelvenle vn paño a la punta, y aeſte llaman tucbul. Y arrimanle al pecho de la gallina, y ella le ſube; luego poquito apoco la van bajando, y la toman con la mano. Tugbolon iton manuc.

Tugbung. uc. f. un. El tocon que ſube de la viga al cavallete de la caſſa. Tugbung. uc. f. un. Manugbung ſa lanot, cun tinugbung, la baca que cortaron.

Tugbung. uc. f. an. Abaxar de la traya a la playa, o al Pueblo. Sano camatugbung dicto ſa calgara? Yturugbung. Baxadero, o tiempo de baxar a la mar, o al Pueblo, y congregarſe como aſuelta. Manugbung na ſa dagat, tugbungan. Deſembarcadero donde van los del Pueblo a ver los que llegan.

Tugcang uc f un. Puya larga. Nacatucgang Empuyar a alguno. Nahatucgang Empuyarſe. Sinoy nahatugcang ceno ni coan.

Tugcad. uc, f. un. El fondo de la mar, o de otra agua. Vſa cagatos cadupa an tugcad Cien brazas ay de fondo. Tugcarun mo. Prueva del tocon quan hondo eſta. Diri na haru ugcad

Tugda uc. f un. Es como melay, y como a deſtiar, y el que co-

ſe,

Digitized by Google

ſe, agujerar primero, y al q̃ habla irle ſu peditando. Magtotogda, magtorogda, manorogda, manorogot. Tugda, hatugda, hatugda, hamatoi. Encarmentar.

Tucdag. uc. f. an. Cupad. Darde coger a las aves.

Tugday. uc. f. an. Bolver los ojos en blanco como el que ſe muere. Natugday, nabalaray, naſucdip. Tinnatday na an mata. Catugdayan, catulhanan.

Tucdao. uc. f. an. Levantarſe. Llamaſe tucdau tambien la tera del perro que no tiene ſu correſpondiente. Diri ionlon tucdauan. Mai tucdao, may atoman. Tucdauan ini nga ayam, nahapatucdao. Caer de pies, quedando de pies, o en hieſto. Tinucdauan ſa Ynagen. Peaña.

Tucgay. uc. f. an. Macapoling ſa mata iton quinadcad.

Tugyan, vel, tubian. uc. f. an. Diri co icatugyan iting caris; bi. ſan pira-ca peſos in ipalit dacun: cai nacuil aco nga gayud. Naquilanco, quinaquilan co, tugyanan co icao ſinin lincoran; itogyan mo dacun cay guinotom aco. An polong nga itinogyan dimo nga catagoon, itinapod, itinatapod. El ſecreto que te encomendaron. Y dinayag mo, icao in tinugyanan co ſining ſacayan, tatapoan co ti te lo encargo, te lo encomiendo. Tugyan. Dexar la prenda por la deuda, hazer confianza, encargarle obra, o gaſto. Dexara otros la obra que la hagan toda; y no trabajar ellos.

Tugmao. uc. f. an. Y tonglob. Sumir, meter en el agua, o caldo &c. Y tugmao mo iton pabilo ſa taro.

Tugmad. uc. f. Y. Caer en el agua. Nahatugmad cun hapapalincod ſa tubig. Nahatugmad aco, cay mahanlas an bato. Tinmugmad na an banſalan, cun nahatoon na lan aguja. An cahuy man cun maluca nagan diri ianod, icatugmad. Meter algo en el agua, echar en remojo, ſondar, o tentar en el agua con algun tocon, o palo para ver ſi eſta hondo, o ſi ay piedras. Natutugmad. Hacer pie, eſtribar. Tugmat. Natonog, varay tinugmaran, tinumban, tinmugmad, tinmunub. Amo nay lura caytin magmad na an ſacayan. Y es tomar la medida de el altor midiendo con palo de arriba abajo.

Togmo. uc. f. Y. Tugmad. Echar en el agua. Ytogmo mo iton babuy, o ay di magbaho, y togmad.

Tucmud. uc. f. Yg. Dar de calabazadas, metiendo la cabeza, o haziendo hocicar en el ſuelo, o en el ſobrado. Yguintucmud an olo co, yg iintucmutun ſa abo, paghioſamud, paghitucmud. Darde hocicos el que cae. Cundiman iton baba itucmud layon, iton camoy layon ini-

camay ſa iraga, cun mangad'pay tutucbun.

Tugna. uc. f. un. Sonda. Nagatugna. Sondar.

Tugnad. uc. f. un. Sondar, o tentar con algun tocon, para uer ſi ay fondo, o ſiay piedras. 2. Tomarla medida del alto de alguna coſa, midiendo deſde arriba.

Tugnao. uc. f. an. Frio. Tinugnauan an tian co, buſa nahubug aco.

Togpa. uc. f. han. Tugpahan. Bajadero al agua. Tugbungan, lugſungan, cun halarum, ſacahan cun tiibabao, hintugpahan aco vara may polong dacun, ypanurugpa. Camino de caſſa al rio. Tao man nga tao matugpa guihapon, hintogpahan, hindadatngan. Pueblo donde han llegado algunos nauios. Metaphora. Tutugpahan ſin polong. A quien nunca le falta que hablar.

Tugub. up. f. Pagtutugubun, vel, pagtutugbun. El nauio quando eſta muy cargado. Tugub na an ſacayan, natugub, nargub, dita tugubon, cundi ta tugbon; Maayo cun magaan, tinugban na an gubat ſin pamihag, ngan ſin panaban.

Tugup. up. Vn arbol muy alto, la oja muy ancha que con ella ſecubren quando llueue: tiene la fruta como anona por de dentro, por de fuera peluda, de la leche o reſina deſte ſe haze liga para coger pajaros lauandola, y tirandola en agua.

Tugul. uc. f. un. Pagtugul, pagcatin pagcaput, tugula iton pingan, catiñi, tener, o tomar con la mano.

Tugun. up. Deſmedrado, que nunca crece, ni medra. Cun laguay cun tao, cun cahuy nga di matubo, di malurab.

Tugud. up. f. Tuguran, vel, tugdan. El clauo, o cabo del cuchillo o baladao, que ſe claua en el manil. Tugdan mo papanday inin piſao, cay nabari an tugud.

Tugud. up. Cun ſa laguay, iton otod ſa buhi dapit, vel, ticud, iton otod ſa ſinulhan dapit, lungao, in ngaran Y es tambien la eſpiga.

Tuha uc. f. un. Como entero. Tolona cabuhis lamang in tuha panga oropſan an iba, diri an tao magahum magtoha, cun magluga, ring. Noſe atreue a hazer de por ſi como caſa, o ſemētera, y eſto ha eſtrenar. Y bugho, igtutuha ſa lauas an panaptun cay bagopa, tutuhaun, guintuha aco ninyo pagoripun, cun vara guihapon an amay co ninyo naſugoa. Pagtuhaon pagbungto, pagſimbahan. Comenzar a habitar a dezir Miſſa. Cun tuha co lamang ini nga buhat. Si lo huviera yo hecho ſolo, ſi fuera toda mia. Diri aco magtutuha ſa igſiquitauo co, pinangonahan aco, Ella me comenzo, o prouoco. Tuha pa, ſia pa. Amo pa in

pagcanhi co, tuha pa in pagvma, tuha pa hisalan.

Tuhao. uc. f. un. De proposito. Tinuhao pagdacup, tinuhao aco ninyo pagoripun cay maluya aco. Guintuhauan an guin oripun sin di, man an manianac oripun, an dinuctan; an binagohan sin caoripun. Y hazer algo de su propria authoridad fuera de lo que le mandan. Na, gatuhao. Y desparecerse algo de repente. Nagatuhao, guintuhauan. A. quien. Tambien es tuhao morir de repente, armar pleyto a otro imponiendole lo que no hizo.

Tuhil. up. f. un. Apartar con algun palo, o con el bordon alguna cosa, o como dandole con la punta del pie: como quando alguna cagarruta de raton, la echamos con el cuento de la pluma. Tuhilun.

Tuhub. Vid. Tohob.

Tuyanco. uc. Hatuyan co. Cabezear de sueño. Naghihituyan cu, naghihipatuyancu. Andarse cayendo. Naghihipariigdiig.

Tuig. uc. f. un. Tiempo. Tinutuigan. Los que estan de cosecha, Tinutuigan. Lo que a cumplido año. Varapa tuigui, tuig na, mayha pa cami tuigan: hilao pa an humay, panuigun an pamugas, an pagpamo, lod. Diri na magpapanuig, caiacai na. No es ya atemporadas, continuo.

Tuig El menstruo de la muger. Tinuig, vel. tinutuig. Menstruata. Nahasugad aco sa iba cababaye nga tinutuig.

Tuyhacao, tuyhanga. 1. Arsar, y el subir y baxar de las olas. Matorotuyhacao, ibinalod, tomoyhacao man, cun paglalacdan an sacayan sininbalod.

Tuyhad. uc. f. un. En hestarse, en derezar el cuerpo, quando vno esta de rodillas. Tumuyhad ca. En derezate. Panuyharun co an teel co cay nagulul na sin paglucun. Estenderè los pies, que meduelen de estar en cogidos.

Tuya. uc. Gigante.

Tuyahan. uc. Ygtutuyahan, iguintuyahan.

Tuya. uc. f. un. Cosa floxa, o mal encajada. Matuya, mahuyang, malubay, hucal.

Tuyang. uc. f. an. Togot. Dar licencia. Napatuyang. Dexar, o permitir hazer. Nagatuyang, itinuyang cona, ipinatuyang cona, itinogot, itinoguian, tinogotan, tinuyangan.

Tuyao. up. f. un. Desacordado, y atontado, atronado sin juyzio. Yguintutuyao ha sa yaua. Nagcabuang buang na, nagbubura na an baba, naghihiborobontog sin danay na. Patuyaaon cono ia diuata an diri maglehe san panlirihun.

Tuibo. uc. f. an. Tinoibcan. Genero de orejeras.

Tuyo. uc. f. un. Negocio cuydado. May an un tuyo dinli.

Tuyo. uc. Hazer adrede. Guintuyo mo pamolong. Dixistelo de malicia. Guintuyo mo pagcaun. Comistelo de proposito, y queriendolo. Tohol, tood. Gayud. Vara co tuyoa, tuiha&c. Tacus pagcadun cai di. man tinuyo, guinayud, binoot, tinuhul. Tuyo. Proponer. Nagtutuyo.

Tuyo. up f. Tutuycan, vel, tutuyan. Natuyo an bata cun pangauayan sa Ynahan, ngan hampacun, ngan bisan tagan sin canun, diri na boot cumaon, cay natuyo sa Ynahan, cun sa Amahan. Tinutuyoan, vel, tinuyan an Ynahan, natuyo an Anac, ituyo, itinuyo, i guintuyol an. A quien le engañan diziendo que vaya que e daran, y darle de azotes. Ytinuyohan sa Amay an Anac; cun baga paghampacun sa Padre sin madamu nga hampac, ngan, vara may sala. An pagquita sa Amahan, paghampacun liuat an Anac sin labina cadamu.

Tuyo up. f. an. Acometer resistiendo. Hababaro quita cun manuyo sa gubat, ayao camo sin talao. Resistidle, hazed rostro. Magpana ngatanan cay naharugda. Tumyo na quita sa gubat guingabao, cay barao di quita tao man.

Tuyo. uc. f. han. Nahatuyo, nahatarocso, nahanali. Nahatuyo aco lamang pamolong cay nayohot aco, nahatarocso. Matarabac pamolong, maturotuy o nga tauo, an diri matuman sa iya pinaquigsaaran.

Tuiog. un. Dormir el peon. Nagactoc, nagatuyog.

Tuyop. uc. Ahitarse, ensadarse, bastiarse. Tinmuycpna san sala. A aborrecido el pecado.

Tuis. up. f. un. Natuis. Qnebrarse palo, o guesso.

Tuyub. uc. Natuyub an lamgam, nainum.

Tula. uc. f. un. Cozer carne, o pescado. Magtula ca siton babuy, opay di mabaho, tulaon mo, tinula, an sudan, tinanuc an canun, tinula. an. el caldo, o labacias en que se acocido algo. Tulaan, la olla donde se cuece.

Tula. Vid. Tura. up. f. Totoraan, vel, totodan. Relieves, sobras de comida, o beuida, o bahandi &c. O de medida, o de pesso &c.

Tulabahay. uc. Yerua.

Tulatula. uc. Arbol.

Tulabtucab. up. f. an. Magtolabtocab, magquiquibot.

Tulac. uc. f. un. Rempujar botar como el navio con el tocon, o palanca.

Tulac, up. f. un. Escampar. Patulacun ta anay, ngan sano quita mag-

magſacay.

Tulag. uc. Natulagan.

Tulagpu uc. f. an. Hitulagpuan. Encogerſe de miedo como de trueno recio. Nacatulagpu, iton magcahadluc.

Tulan. uc. Gueſſo.

Tulan. ſin Bao. uc. Arbol.

Tulan ſin Manuc. uc. Arbol.

Tulantulan. uc. Arbol.

Tulang. up. Yerua.

Tulangtugang uc. Diferir. Nagtulangtugang, nagpapaſalanſacan, nagpapatolodtolod.

Tulaoc, uc. f. an. Arbol de Navio. Tulaocan an ſacayan.

Tulaſuc up f. an. Ciertas cañuelas conque prenden el corral a las eſtacas. Matulaſuc, prenderle aſsi.

Tulaua, uc. Nabatulaua, nahacauang. Hallarſe burlado, fruſtrado de fraudado de ſu intento.

Tuliac. up. f. un. Hurgar, o eſcarbar como la eſpina, o el nacido. Tuliacun ſin dagum.

Tulibao. uc. Carrizo que tiene las ojas como caña dulce.

Tulihag. uc. Tuha. Acoi naghulig ſan tinmulihag an Padre Ximenez ſining balay. Quando el Padre Ximenes comenzo eſta caſa, yo le ayude.

Tulun. up. f. Tutulunon, vel, tutulnun. Tragar. Nagpanuluntulon, tonlon, tolna. Nag panolontolō. Hazerſeie la boca agua al que vee algo que deſea, y tragar ſaliua el que es reprehendido.

Tulus. Vel, turus, l, tura. Semen humanum. Vel aiterius animalis.

Tumay. uc. f. an. Afloxar la enfermedad, o el dolor.

Tumal. uc. Crot. Apurar, acabar. Natumal na an cauayan ſa iraya hinmuruhubas na.

Tuman. uc. f. un. Cumplir, acabar. Tuman nga paghimaya. Perfecto gozo. Tuman nga bido. Verdadero canſancio, o trabajo. Magtumanca, vel, tumuman ca ſinin penitencia. Matuman aco, tumanunco, tumani aco ſan iſinaad mo. Ytuman dacun, macatuman, macapanuman. Barao an Dios di matuman, vel di tumuman guihapon ſan iſinaad niya, tumotuman, matinumanun, vel, matumanun. Hombre de ſu palabra, fiel. Pahanayonon, tumanin cabinonyagan. Buen Chriſtiano Tuman na. Cabal, juſto, o en quenta, o medida. Tancud, tacus, tapat.

Tumao uc. Enoblecerſe. Tinmomao na, nadatu na. Vid. Sumao.

Tumba. uc. f. hun. Tumbar.

Tumbaga. uc. f. hun. Cobre, a zofar, o metal. Nanonbaga. Cobriço, lo se mejante a cobre.

Tumbao. uc. f. on. Estar sobre algo Manunun bao cono an vmalagad sa talib nga cahuy, cay marutuyag cono magtunao f ton mamugas, nga maglalayhag, guintutumbao. Lo que esta de bajo de muchas cosas, como ropa en la caxa, o abobot. Adto sa ilarum guintutumbao, sinin madamu, panurotumbauan.

Tumbas. uc. f. un. Empinar la taza beuiendo hasta el cauo. Tumumbasca.

Tumbuc. uc. f. un. Martillejo, o cosa conque desabollan lo abollado. Nagatumbuc, desabollar.

Tumbol. uc. f. Y. Nahatumbul. Estriuar. Ytumbulmo sadton cahuy. Estriualo sobre aquel palo. Turumbulan. Peaña, o basa sobre que algo estriua.

Tumparay. uc. f. an. Andar haziendo rumbos el que nauega. Magtumparay.

Tumpi. uc. f. un Burbur, manumpi. Hacer tamales Manunumpi, mamurudbud, manurumpi. Las que los haze. Tamalera. Tumpian iton dahon nga budburan. Y aunque sea doblar otras cosas como pliego de cartas, o especias &c. Magtutumpi. Y vn pliego, o vn carton de algo. Vsa catumpi nga pimienta. Turumpihan, purutian.

Tumuy. uc. f. an. Ayudarse, y capitan. O ponoan de alguna cosa; y en los rios que se juntan la cabeza, y principal Tumyan mo aco uel. Tumye aco. Ayudame. Magtomuy camo: patumuy aco dinyo, hitmoy nga tauo, too nga matumoy, hipanumian na lamang an tingug nga maraut sin di hibaro, guincabuligan.

Tumud. uc. f. an. Apuntar el que tira, y endereçar la proa, asestar. Patumud quita sa higad, pahigad quita, tumuran, tungturan. tumuran ta an manga Santos, magtumod, magdolong, pagtutumuren iton sarangputan, iton lalauigan, iton catadman.

Tuna. uc. an. Comenzar, Tinunaan, tinicangan.

Tuna. uc Tierra. Cieno, cenagal, nagatuna. Rebolcarse en el cieno, tunaan, cenagal.

Tunay. up f. un. Nagatunay. Comprar de hurtado.

Tunab. uc. f. un. Coz. Sindol, tindac.

Tunao. uc. Barra, o plancha de plata, o oro, o de otro metal.

Tunao. uc. f. un Derretir. Tunao liuat. Desaparecer. Natunao na

napas.

napaſpas ña, napara, ñauara ña.

Tunao. uc. f. an. Anillo de latón, en la lanza. Tinunauan, vel, pinanunauan. La lanza que tiene tal anillo.

Tunca. uc. f. un. Sumpay, ugpon. Natunca, nanunca, ipinanunca cona. Nageabus ha ining guincadogtongan, cay ta nageacatunca diman mageacabanos.

Tuncay. uc. f. un. An diut in dolot nga madali mapucan, cun malomo gubatun. Lo mal hincado, ſomero. Natuncay an candela, buſa naholog. No eſtaua bien metida la candela; por eſſo le cayo.

Tuncas. Vel, tancas. uc. f. un. Natuncas. Salir del burulngan. Aver acabado de tomar el palo. Natuncasna, nanancas ta burulngan. Y acabar de beuer todo lo que ay en el tagayan. Tangas, tongas, tumuncas cun oroton iton tagayan, vel, iton inomon. Ba an tauo diri magahumnacatuncas, vel, macatalas, ngan tumanga, tatagayan liuat cay ſifot yadto.

Tuncayas. uc. f. an. Lleuar arriba con la caueza alguna coſa. Tungcayaſan iton cayang.

Tunqui. uc. Cierto arbol, y fruta de la mar.

Tunda. uc. f. an. Hazer alguna caſilla junto a la caſſa principal. Nagatunda, nagatundaan. Vid. Vnda, tumunda, tundaan, tutundaun an bahandi.

Tunday. uc. Tunlay, tumay. Afloxar la enfermedad.

Tundog. uc. f. un. Yr tras de otro como arremitiendo tras de el. Natondog cana ni Tabla. Tondogon mo iton nacalaguiu, lanatun, catinan. Tundug. Pagigo ſa caſing ſin dimabapit ſa lanud.

Tundug. uc. El gallo que tiene el pelo del peſcuezo como el del puerco. Mayſug dao, biſan tundug an bulbul.

Tundug. uc. f. an. Semejante. Varay tundug ſini ſa amun. Nanundug. Ymitar. Ypinanundug an ngaran. Se toma metaphora del tras paſſa. Panundugan, ſuſugaran. Exemplo, o aquel aquien imitan. Hapanundug, hanugad, cundi quita ſadto macatundug cay macuri yadto. Apan magvmaguid quita ſin diut. Hapapanundug an Anac ſa buhat ſa Ynahan. Buut ſiya pagtundugan. Preſume de enſeñar quiere que aprendan del, que le imiten. Tulundugan, ſuſugaran Exemplar. Napapanondog. Dar exemplo. Guioapanondog co camo. Exemplû dedi vobis.

Tunga. up. f. Pagtutungaun, vel, pagtutungon. Lamitad. Catungan media nia, y eſpecialmente ſe dize del lanote, quando ni es muy grueſſo, ni muy delgado. Catunganan. Medio, o mitad, como en la mitad

del camino. An catunganan na ini, vel, an guitungan na inis tungatunga. Lo miſmo. Catungatungaan. Medio entre carigyoan, y cadacan.

Tungunmo. Partelo por medio. Pagtungun ta. Partamoslo por medio. Tungatunga Lamitad del camino, o obra. Nagcatnga na nga gayud. Bien por la mitad ſe hadiuidido. Tumga. Mediana cota, ni viejani mueua, o de mediana edad.

Tungan tauo. uc. Plebeyo.

Tunga. uc. Es tambien la ſobra del harto. Salin, tura, vel, tula, tacas, tin munga na an tian, baga nataca na ſan canun, cay naboſog na. Guitungaan aco ſa acun iguquibabaye ſin tuba, iguinlama an acun guinhaua diro, ſin diman lama. Guitungahan. Aquien llaman a beuer: Es como combidar porque ſobra, y ay mucho. Ba an matunga, maynum anay ſin vſa catagay nga pono. Amoy magoona ngan varay ſa talinun ſadtong tagay nga pono. Cun obus na inum icadto ſa totonghan. Duduha catagay ngan iminum na an tinutunghan ſin ſugad ſan paginum ſan matunga.

Tunga up. Significa tambien deſcubrirſe, o aparecer lo que eſta, ua çabullido en el agua. Yto natunga, vel, tinmunga na. Y por metaphora el deſcubrirſe lo ſecreto. Cun iglirong ta, barao dina tumga in tuc. Aunque lo neguemos, ſe hade deſcubrir la verdad. Varay capolongan nga an nga diri tomonga. Nihil occultum, quod non reueletur. Tinmunga na an acun ſinuſuring. Mira ſi a ſalido verdad lo que yo dixe.

Tungab. up. Napatungab. Los que leuantan mucho la barba que abren la boca, como quando los pintan, o aſeytan.

Tungaytungay. uc. Encumbrarſe, ſubir a la cumbre de la ſierra. Napatungaytungay, Natungay an dahon ſa bagung, cun nalaya na. Vid. Gupas.

Tungal. uc. f. un. Abaluar. Magtutungal, tutungalun ſin cahati iton lambong, cay dugnit, tutungurun.

Tungao. up. f. an. Arador como de ſarna. Tungauon an lauas ſini nga bata.

Tungas. up. f. un. Empinar la taza, o ſoqui &c. Quando beuen. Tungaſun, tinungas, vel, itinungas cona.

Tungha. uc. f. un. Botho olbo. An nalurup anay ngan lumrup liuat. Parecer el que a andado huydo, o eſcondido: venir auer ſus parientes, el que viue en otro Pueblo.

Tunguay. uc. f. an. Cabreſto, vſaſe en los perros del cuello.

Tungug up. f. Catungugan, vel, catungogan. Cierto genero de mangle,

Digitized by Google

mangle, cuya correza es baruc baruc de la tuba, y sirue para teñir de pardo y negro, porque pega la tinta sobre el, y para dar fuerza a la tuba, que molido llaman baroc. Avrque de otras colas, tambien se haze

Tungul. up. f. un. An taranmun sa vbi. Tungul liuat. Degollar.

Tungud. up. f. Turunguran, vel, tutungdan. Porcion, lo que a vno le toca. An imo tungud yacto. Esso es tu tarea. Oficio, obligacion. Amoy tungur ta sa manga binonyagan an pagbantay tan lugo sa Dios. Yning canun tungud da sa valo caadlao. Mirad que esta es la comida de ocho dias. Valo ca adlao an tinungdan namun la amun balon. Para ocho dias tomamos comida. Di tana tacus ipahangadto, ipahanungud sa lain. Nipahanungud. Dedicar, consagrar. Ypahanungud sa Dios, Aplicar, destinar. Pahamumutangan, pahanunungdan. Apoyo, razon de vna cosa. Napahanunungud. Galardonar. Dina tungud sin tauo nga cabubug. Naghibitngud. Confrontar, convenir. Naghibitpung. Emparejar con alguna cosa. Nahatngud, nahatungud. El que camina. An paghitngud co sa can coan balay. Quando vine a emparejar con la casa de fulano. Diri maghibitngud, diri maghihisno, diri maghihitoon. Desconvenir.

Tungud. up. f. Tongoran, vel, tongdan. Enfrente. Nagatungud. Apreciar alguna obra, o trabajo, bili. Nagabili. Apreciar.

Tungud. up. Ylarum, sirong sa balay.

Tunhay uc. f. un. Estirar. Tolid, hatid. Tunhayun mo iton burcun, diri cami pamolongan sin matonhay, l, sin matadung. Tunhay, dayag, tuid. Comprar de contado porque esta alli lo que se compra, y lo que seda por ello presente y claro. Ysayod, varay catunhayan inin inyo. Noconvienen, no conciertan, no lleuan camino, ni razon.

Tunung. up. f. an. Cesar, parar. Nahatunung. Fixarlos ojos en algo. Matunung nga tauo Sollegado, atentado. Harangahang, manunung panutuc. Mirar sossegadamente. Harangahang, manotoc. Andar con la vista de aqui para alli. Diri quita itutunung sin panulay sa yaua.

Tupa. uc. f. an. Cortar. Guintutupa na san iya camut, guinpotlan, tutup an tigayon.

Tupa. uc. Consentir la muger en el casamiento, o buscar ella marido. Natupa, nagtupa. tinmupana, sa paquigasaua siyay nagonay pamiling sin babanhun, nanupa.

Tupac. uc. f. an. Emendar. Nagatupac, nagapanupac, sauay, badlung. sogay. Remendar.

Tupay. up. f. un. Tutupayun sin cahadluc. Cortarse de miedo como

tro los que huyen del enemigo, que no aciertan a huir. y turbarse. Nahalongahong, magtupay an mamomono, tutupayun, tinutupay, an mahadluc

Tupad. up. f un. Nagcacatupad, vel, nagcacatpad an balay. Estan en parejo. Nahatupad. Lo que conforma, y conviene, vel, nagcatupad. Diri hatutupad an inyo dila san amun polong, diri hatutupad an amun boot ngan san gaui, too nga dire magcacatupad, magcacaangay, magcacasno an polong san testigos. & non erat conveniens.

Tupas. uc. f. an. El palo que le han quitado el aramay. Tupas na, cun tubas na lamang. Es tambien vn cerro cortado, y sin subida, Adto quita paangat sadton buquid, cay dupas guilio, diut iton sa sacahan; busa maopay ta paigplan. Guarezcamonos en el.

Tuplac. uc. f. un. Asombrar, cubrir, ahogar, como los arboles lo sembrado. Tutuplacun, tatambongan, sinisirung, manhihituplac iton manga ouay, sa dalan, cun cahuy man, inyo hauanan an dalan, mabido cun sa sangoton iton inyo binaba sadton manunuplac. Tuplac. Animalejo como tayangao baobao.

Tupsup. uc. f. un. Supsup. Chupar.

Tupung uc. f. un. Ygual en altura, o largura. Matupung na san amahan, varay tumpung. No tiene igual. Nagcatupung Son iguales. Tupngun mo: Ygualalos. Taguintupung, nacatpung, nahatpung, nahatngud, nahatpung na ngadi sa simbahan an haras, pinahatpung, tinpung. Lo igualado. Nacatpung, tinupngan.

Tuput. up. f. an. Perseuerar. Magtutuput san buhat, cun amoy bubuhatun guihapon, tutuptan. Tuptup, vel, taptap, uc. f. an. Cortar &c.

Tupus. up. f. Tutupusun, vel, tutupsun, natupus, naga. Pagar a otro la parte que tiene en algun es clauo, o en otra cosa paraque quede todo por suyo.

Tura. up f. Toroan, vel, todan, salin. Sobra, natura. cun may natura pioton, maraur macatag, tudan aco ninyo, salinan, tinimud pagcaun, varay tinura.

Tura. Vid. Tulus. uc. f. han. Polucion. Tinurahan ca, tinurasanca.

Turabhao. uc. f. un. Vocear, baladrear. Tinurabhao mo aco pamolong cun an vsa mapuyo na, an vsa masaba pa.

Turahos mamolong. up. El que habla a troche moche. Turahos in polong an madamuy yaracnun, ngan diman tigayon.

Turay. uc. Ciertas cuentas. Magturay, maghiias. Echarse al cuello preseas. Turay. uc. Maturay. Entrar el pescado en el garlito. Maturay

turay man an bancao. Quedarse fixa, o derecha la lanza, o flecha donde se claua, o el aguijon de la abeja &c. Manurayturay. Si son muchas flechas, y menudas.

Turayha uc. An casamdan. La herida.

Turao. uc. f. an. Talao, vbul, taca. Emperezar, tener horror, o enfado de la fatiga, o peligro. Tinurao san sala, in misug la maayong buhat. An buhat sa Dios dita turauan. Quinaturauan, tinurauan. Isganta, nahacaturao. Emperezar. Naturauan Desechado, despreciado. Dina aco huhuptan cay tinurauan na aco. Ya me dexan como cosa sin prouecho. Naturao sin vma, san buhat. Quando se dexa decuydar. Tinurauan cona, catuturauan. Naturao, natalao. Desmayar. Dita tacun, turauan, talauan an maayo.

Turao. uc, f. un. Hechizo mortal Dalungdung, turauan. El hechizero.

Turas. uc. f. an. Escocimiento, o comezon como quando comen papaya verde, que queda la lengua con comezon. Guinturasan an babaco, maturas iton capayas, iton sabao san lubi Turatud in carao, tigun, guud, itos. Desmedrado, revejido.

Turang. uc. f. an, Chorro de agua &c. Maturang. Hazer chorro correr. Nanuraueg, mabundauog. mabigyarot.

Turyac. uc. f. un. Dar estocada con cuchillo, puñal, espada &c. Tuturyacun.

Turi. uc. f. un Retajar al Niño.

Turihan, vel, tuturihan uc. Vn piquito como vn tipasi, que nace en el rabillo de la gallina, o quiza todo aquel rabillo de carne.

Turiic. up. f. an Chillar, o hablar como ronco que no puede hablar alto. Nagturiic aco cay pagao.

Turin. uc. f. an. Cun may buhat sa Hocom. acoy tinurinan nila. Ami me lo echan, ami me lo remiten.

Tudlas. uc. f. an. Panudlas. Abrir algo en el puerco para ver quan gordo esta.

Tudtud. uc. f. un. Natudtud, natugmuc an humay. Remoler.

Turuc. uc. f. un. Hincar, punzar. Vara na aco turuca. No me han puesto perno

Turuy. up. f. Tuturuyun. vel, tutudyun. Hallar. Nacaturuy, nacabiling, hintuturuyan, hinbibilngan. Panuruyun mo didto sa ingud, pamilngun mo didto sa tungud.

Turuyo. uc. f. han. Maturuyo, nahaturuyo, nahatarocso, Hinrutu-

han ſa baba co.

Turus. up. ſ. Tuturuſun, vel, tutudſun. Matar los picjos entre las vñas. Magpapanurus. Porque ſe eſtrujan.

Turus. up. Tambien es materia. Bosod, magbobosod na an hubag cay maghinó na ſin turudſan ſin mata. Por metaphora ſperma. Tuſic, vel, turic.

Tuſup. uc. ſ. an. Chupar. Tinuſupan, hinagaſan, tinubuſan, tuſup. Es chupar. Tuſupan Las flores. Tuſupan ſa manga bata ſa potiocan man. Chupar cañas dulces, o buyo. Natuſup, tutuſupan an tubo, an manun &c. Tinupſan. Lo chupado, o el borujo ſeco. Por metaphora ſe dize. Dao tinupſan na, desblanquecido, y cortado de miedo. Panuſupan man an odlan, cun obus na pagduga an dugus ſa guinolo ſa potiocan, tutuſupan. Y echar de la boca. Cuſipad, lupad. Tuſupan mo dimo tunlun cun mamara na, tuſupa, lupara, lovad, vel, loua.

Tutu. uc. La hijada.

Tutu. uc. Siuo. Pollito.

Tutuyo. uc. Eſpecie de faton chiquito.

Tutum. uc. ſ. an. Emplaſtar. Pagtutuman mo agud di humbag. Tutum, cun cubaun iton banua, ngan ſanglagun ſa bica ngan ſaſactan lin Lana.

Turus mamolong. uc. Turbado.

Tuung. up. ſ. Tutuungan, vel, tutungan. Atorar, o quedar rendido ſin poder paſſar adelante, ni bolver atras, como en la red, o en hienda agujero. Taa natuung an babuy, vara nacabutuang, vara haman nacacayſol, vara man naſulat.

DE LI:

DE LITERA V.

VA. CONTRACCION de vara, vel, varay, vara, vel, varapa, vana vel, varay na.

Vaay. uc. f. an. Hulay, baroc, hurut. Levantar el brazo para herir, amenazar, y hulay. Guinauaayan na aco, natigbas na cunta. Nauaay nà cunta, cun vara hauiri. Yuaay nà an camut, guinaay sa Dios an macasasala.

Vacay. uc. f. un. La baba de la araña de que texe su tela. An buingad, diri maguauacay. An lana lamang iuacay. Vn genero de helecho, baga lotdo.

Vacat. uc f. an. An gamot san bachao. Vacatan. Yton bachao, nabaliri na an vacat.

Vacatan. uc. Arbol.

Vaqui. up. Paqui. Torpe. Abdiri maualas magbuhat.

Vaclit. uc f. Ypilac. Arrojar como con desden. Yvaclit mo, vaclitan yadto, vinaclitan si Noe sa manga Anac sin panaptun.

Vacuac. uc. f. an. Ave nocturna, la q̃ canta. Caccac caccac q̃ piensan muchos ser brujo. Guinvacvacan na lamang an bahandi, de lo disipado: Porque el vacvac come los plantanos, y los desperdicia. Nauactac, naguisi. Desgarrado, o desgarron en el vestido. Cauacvacan, caguisian. Navacvac, guinvacvac an acun lambong, cun pagsisiun cun maquigauay. Cauac vac sinin imo bahandi, iguinuacuac na lamang an humay. La diuision, y cisma. Nagvacvac na ini nga puya sin tangis. Llorar a gritos.

Vahad mamolong. uc. El que habla clara, y distintamente lo contrario. Lamot, camid, abot abot.

Vahad. uc. f. an. Sama sin malon, vahari na cami san amun tungud, vaharan mo cami. Nagvahad cami nagmalon, vahad na an iyo, vinabaran na camo. Pinid, pili, husay. Mauahad sa capol nganan, vaharan mo cami pagtohol. Paganos a parte, o de por si. Diri aco cauaharan

ſin tauo ſa matagadlao, diri aco cauauaraan.

Vahig. up. f. un. ſama ſinin vahad. *Diuidir*, diſtribuir. Vahigunta inin bahandi ſa manga pobre, paguahigun ninyo iton canun. Diuſion parte. Paguahigun, maguahig.

Vagas, up. f. un. Oro puro, fino. *Vray*, maguauagas. Acerdrar.

Vagſac. uc. f. an. Butas, taſtac, tiuas.

Vagosuos. uc. Maguauagosuos.

Vahaing. *Vid.* Vahing.

Vaha. uc. f. an. Haua, maguaha, paguaha, vauahaan iton aguian ſadton manga tauo. Deſocupar, deſembaraçar.

Vahing. *Vid*, Vaha. uc. f. un. Deſuiar. Vahingun mo yadton palong pong, bilan an tauo, vahingon: cun may maagui nga dato.

Vahing, uc. f. an. Anillo como de lanza, o dohong, licop, balicascas, bancorong, vara naguahingi, buſa naſubac, vel, naglutac.

Vayauay. uc. f. an. Las faldas del bahaque, lo que cuelga, o por detras o por delante. Vayauayan ſin piſi iton iſi, vayauay. Y vn bejuco largo para atar balſa, o nauio. Baga lauigun iton halaba nga ouay nga ighihigot.

Vayong uc f. un. Yton manga bohoc nga dina mahaſacop ſa pinngus, cay manhihingada ſa nauong, vayungon ſi coan. Deſmelenado, de greñado: cun diri magayad ſin bohoc pagpudung, maguauayong uayong iton bohoc, bacacada ſa baba, ſa mata, ſa nauong. Andar deſgreñado, deſmelenado, mal compueſto el cabello.

Vaydung. uc. f. an. Vali, molay, guinuaydungan ſa Padre ſa polong ſa *Dios*.

Vait. up. El labio de abajo, aunque ſe vſurpa por qualquiera, y es ſolamente en los animales, porque ngabil es comun a otras coſas.

Vayuay. uc. f. un Tindug, lindug, bolos, tiuayuay. *Vna* cañadulce: Tiuayuayan mo aco ſin mavſa nga tubo.

Vayuay. uc. f. an. Acequia, o arroyo que ſe ſaca del rio, o el ſe diuide. *Vayuayan* mauayuay an tubig, vayuayan iton lauigon, cun naugcad na an ſinipit, cay agud camamang.

Vala. up. f. *Vaualahun*, vel, vaualhun. La mano yzquierda. Caualhan. Valhun mo iton babaye, dimo valhun, vel, pagualhun, no lo pongas a la mano yzquierda. *Valhun*, taguiuala Zurdo, yzquierdo.

Valag. up. *Vara*, valagualag andampug, magcaiua, magcauara paglibotlibot ſa cabadiangan. Nagcaualag na an acun bahandi, cun magcacauara, nagcacabahia.

Valay.

Digitized by Google

Valay. uc. f. an. Pahat, bahin, valayi aco, bahin. Hacer particion.

Valauala. uc. f. han. Bracear, o como hojear. Dica magualauala cay malaguiu iton manuc. Ta mo valualahi ngadto.

Valas. uc. f. an. Diestro. maualas, cavalas.

Valas. Vid. Varas.

Vali. uc. f. han. Consejo. Maguale. Aconsejar. Maguarali, parauali, manuarali. Aconsejador Pagualihan. Aquien seda el consejo. Pauali, vel, papaguali. El que pide consejo, o lo ha menester.

Valis. up. f. un. Varis. Arremangar. Magualis ca sacton lambong, valisa, valisun mo, pagualisan. Aquien arremangan las saldas.

Valo. up. f. Vaualohon, vel, vaualhun. Ocho. Vaualo, son ocho. Vinaualo. Vale, o apreciase en ocho. Vavalohon, no valhun. Ytt. Yquiere dezir hombre Ysquierdo. Tagualo; Yr de ocho en ocho. Tagun valohon, tinagualo. &c. Nagvavaloualo an tubig ngan san halas, cai macacaualo sa tubig, ngan sa banica. Deue deser el ir onde andose. Hividhivid, tacumba, sini valo. Vid. Sivalo.

Valual. uc. f. un. Salirse la lengua al que se ahorca. Nahavalual na an dila sa naghicog.

Valog. uc. Valle. Lo baxo entre cerros. Bangalog.

Valong. uc. Nauong El rostro. Valngan. El de grandes carrillos.

Vanda. uc. f. hun. Vabing, bahin. Paguandahun an humay cun bapayun, pagsiuahun. Vahingun, cay maagui quita; ngan sinin tatabaan, vandahun agud masayod iton pagtabaan. Guinvandahan na camo sa inyo bahandi.

V ang, vel, ovang. uc. f. an. An ayam. Aullar. Magoouang, cun manulang sa salog, cun nataboc iton tag ayam.

Vangay. uc. Desviarse, abrirse. Nagcacauangay, nagiuay. Nagcacauangay an dagat. vg tinmabuc sira tama sa banica in pagpitad.

Vara. up. f. Varaon, vel, vadon. No ay, o no es. Naguara. Negar, o dezir que noay. Diri camo tacus maguaray, vel, maguara, nga diri camo manga dato. Es tambien aniquilar. Paguarun mo an amun manga sala, maynngun canamu, nga guiuara namu &c. Ba may sala mo paghinulsulan, ngan y papaguara sa Dios. Hiuaraan. De sierto, soledad, sa hiuaraan sin tauo. Interiora deserti. Ypapaguara mo an sala mo sa imo bana, sa imo Amay, maquiguara diya. Pidele perdon. Sa vara pa an calibutan, vara pa, vara na. Catvaraan ni sin hunay. Tiempo de no aver ya. Naghihivara. Desparci se, diuidirse, derramarse. Qual por aqui, qual por alli. Guican cami gubatun naghivara na. Y es perder

Digitized by Google

Dimo uadun iton llaue, Macauara: Deſtruir, deshazer. Ycauara, igvarala. Inſtrumento, o tiempo de perder, o perdonar. Nauara. Perdiole. Cavaran. Perdicion. Diri mauara ini guihapon. No falta eſto. Vara aco cauari, cauaradan. Perdida, eſtrago, ruyna. Diri aco. ma.acavara pagbantay. No faltare en guardar la caſſa. Hatagouara' an acun lauas. Nagcacavaravara cami, cay di cami hababaro ſan dalan. Hemonos perdido muchas vezes, Cauaradun La falta, o neceſsidad.

Varac. up. f. Vauaracun, vel, vauadcun. Yvarac mo lamang. an manguoid linin manuc. Magvauarac ſadton humay, ſa burac, ſab iag. Yvarac iton cupid, cun ſa lunang, cun diin. Y irſe cayendo, o derramando lo mal embuelto, o atado. Havauarac an pinotos, cun magnganos. Dacu nay paghivarac. Mucho le aperdido.

Varay. up. f. an. Lo miſmo que vara. ſino que en algunas partes e. chan,y, Y eſpecialmente ſe vſa quando va ſola eſta palabra, o quando reſponden a otra, donde ha entrado como ligatura. Varai polos ſadton bidomo? Varay. Nagcacavaray, nagcacaſiuay, nagcacavaray an bohoc, pagcacavarayan. La crencha del cabello.

Varas. uc. f an. Parte, o porcion de la herencia, o del deſpojo, o de la preſſa. Nagavaras. Repartir aſsi, o parte q le dan a otro de alguna coſa, que ſe avia de repartir entre muchos. y vno ſe queda con ella, y haze a los otros, varaſvaras, en otra coſa mejor. Y el que gana jugando mucho. Nagvara.varas. Dar barato. Varaſvaraſan mo aco ſignificapat.

Varing uc. f. un. De viar, arredrar, o rempujar, apartar. Varingon ngadto iton cahuy. Nagvauaring, varlingun mo, gauiun.

Varling. uc. f. un. Vahing Como quando le rodean a vno dandole en el hombro. Navarling na an ſacayan. Buelto ſea el Navio, o ſalido de ſu rumbo.

Vadvad. uc f. an. Diſminuir. Yban. Yron binaba cun ibanan. Vaduaran, vaduari aco ninyo. bahini, ibani, alongahini, vanvari aco cay mabagat ining acun binaba.

Varung. uc. f. un Varungun co, vauet, vali, barlong. Nagvauarung nagtotodlo, nagmomolay.

Vaſa. up. f. bun. Varay himurutangan an iya lauas, hiuaſauaſa guihapon. Bullicioſo inquieto.

Vaſay uc. f. un. Hacha, o deſtral, o ſegur. Vaſayun mo. Cortalo con la hacha. Vangas. Indignantis.

Vaug

Vasang. uc. f. un. Descuartizar. Magvauasang, vasangun, cun magiapa sinin babuy, magvauasang.

Vasdac. uc. f. an. Puralac, cayangit sa pagbutang. Yvasdac mo dida, valdacan dida, butangan.

Vasig. uc. f. un. Distinguir, discernir vnos de otros, como el lanot. Lo grueso de lo delgado entre los dedos. Pagvasigun an lanor, vinasig, an baga pinili, vinasigan, an baga pinilian.

Vasug. uc. f. an. Rempujar. Vasugan, ivinasug ngadto. Diri ivasug sa camut, taa pinquia. Vasig. Lo mismo que vasug.

Vati. up. f. hun. Lombriz, la de las tripas, bitoc. Cuga an baga lanor, botco sa isda.

Vating. up. f un. Lastuit, lacmit. Llegar con la punta como que passa raspando, o rasgunando el campilan &c. Vauatingun. palalamitan.

Vatid. up. f un. Arrastrar el bahaque. Nagcacauatid cana. Talao. mo nga vara cana nacahiot, vara cana nacahogot pagbahag. Y como los quese ponen luto. Magcacavatid iton pamalata sin namalata.

Vatuat. uc. f, un. Escaruar, hurgar. Cun manga tionay atun pagvatuatun. Como quien saca espina, o quiere romper venino, o borrar las rayas de la palma.

Vauot. up. f. an. Molay. Enseñar. Ymo aco iguauot, paguauotan. mo aco, pagmolayan.

Vba. uc. f han. Indignarse. Ynobahan Contra quien se indignan. Mahagauat, hingautan. Quexarse, como quien se quexa de agrauio, o de su fortuna. Nagubauba sa iya bara nga dautan. Dimo cami vbahan an manga dato, cay ciri amun sala. Varay paguba, varay caubahan, varay pagcasilag didto sa Langit. Guinuba an lauas sin hampac, guin lanug, vel, guinanug. Açotaronle cruelmente, descoyuntado, o abierto tiene el cuerpo de azotes.

Vbab up. Naubab inin babuy, ayam, tao, cun mayaob sin diman hatid. Maubab, mangangagang, manvayaob.

Vbac. uc f. un. Vbacun mo iton abaca, vpacun. Cun baga pagsisiun iton abaca. Yrquitando las pencas de la abaca. Pagobacun man an obod. Cortar hendiendo a lo largo como palma, o abaca. Pagubacan ngadto sa colotan.

Vbag. uc. Coger sin sazon la comida. Guinvbag an amun canun, cai guinotom cami, magubag.

Vbay up f. an. Los que estan acostados parejos, los nauios surros. Nagobay, nagsaobay, nagtupad paglacat, nagabay an nagtupad pag-

ſacay.

Vban uc. f. un. Canas. Vbanun.

Vbad. uc. f. un. Parece conciſo de ſubad. Maubad nga aguipo. El tizon, ola braſa que noſe muere, ay de tal leña que luego ſe muere; y ay de tal, que primero ſe acaua, que ſe muera.

Vbas. uc. f. an. Sangud. De los que comunican en vna manceba deueſe evitar eſte nombre. Vbas man ſa paghinaqui, an magſalig, ngan ſan paglalag, cun paglunut. En qualquiera cosa aunque ſea en veſtido. Porong.

Vbas. liuat ſa Sugbo inin magdalagan, ngan magrabas, magaarig cun ſa Samar, magaacas cun ſa duiag, magaarug cun ſa dagami, maquiquigarug ſi coan pagdalagan, amoy nahaona amoy nagdaug. A porfia correr, o trabajar.

Vbas. Es tambien ahechaduras, grançones. An vbas nayadto: bayay cay varay na onod.

Vbat. up f un. Trocarſe, mudarſe. Nubat na in boot ni coan, lain na naliuat na, nabaliscad na, na ſubali na, vbat na an banua, an gaui, naliuat, an paghigara ſan maraut, y pacavbat ſan gaui nga maayo. Corrumpunt bonos mores &c. caubat ſa ilug, caliuat. El que antes ſe jactaua.

Vbat. up. f. un. Medicina que hazen de zumo de naranja, y moho de hierro para llagas. Vbatun mo iten cafamdan. Ponle a eſſa llaga orin de hierro Yten Vbat en ſamar lo miſmo que, bacot, aca. Vbat man dao matonog inin agung, vbat adto, tapat aco vara ngadto, darauhunun ſa manga tauo.

Vbaub. up. f. un. Maubaub. Lo miſmo que vbao. An mayaob nga diman nga tuud, cay diri mahahatid, ſama ſinin pagbobolngon nga tiang magharohampac. Caer de bruces en cogido.

Vbcas. Vid. Hubcas.

Vbcul. uc. f. un. Aborrecer, pereza Maubcul, maanca, manganga-las, maubcul, mahuhulup. matataca. &c.

Vbi. uc. Raiz comeſtible.

Vbiubi in boor, magubiubi ca lamang, balicbalic, baga diri tigub, in hunahuna. Hombre inconſtante.

Vbi uc. f. un. Ynubi. Desbaſtado como harigue que le han quitado el aramay.

Vbo, vel, obo. up. f. Obohon. vel, obhon Toſ, opechuguera. Maguiroc ſa atun botolan lacu, ngan vmbo na quita, obohon na, Mataut na aa Amay co, - ynubo aco, dacu nay obo dacun vbhun nga

tauo.

Digitized by Google

tauo. Asmatico, arromadizado. Pagobohon aco, Guinobo aco.

Vbu, vel, vbus. uc. f. un. Abajarse. Cumbu, vmubu ca, naubu. Ponerse boca abajo. Nagtotovad, nayaob, nacolob. Echarle de pechos.

Vbub. uc. f. un. Magubub cun macaun quita sin tulan, alodod, ngan sin maromatiga nga iha nga caranun. Rechinar algo, o cruxir entre los dientes. Nagaubub. Cascar algo con los dientes, quebrar. tarlo como guesso, o espina.

Vbul. uc. f. Vbulun, vel. vblun, cubul, tapol, taca talao, turao. Deficere, pereza, daog. Rendirse a la dificultad. Dica vmubul, vel, vmbul, omahod ca cay matapira. Maubul ca boro pagbuhat. Que floxo sois hermano mio. Lohlon vbluh san natica. El que tiene mala gana todo lo halla pesado, para todo es negligente. Naubul an manga bata sinin vran; busa vara ha nganhi nasava. Y es tambien temer proprie. Sinoy vbulan co. De quien tengo yo de temer. Naubul aco sad to. No me atreuo con esso. Amoy vbulan co si coan, dinan aco tauo? De fulano he yo de temer, yo no soy tambien hombre?

Vbas. uc. f. un. Vtibas, vgu mas. La leche de coco ya aguada, no la pura que es toño. Como el vino agua pie, que ha en del orujo mojado, o champurrado.

Vbod. uc. f. un. Palmito de qualquier palma, o vejuco. Guinvbod, pinangubud, panguburun, mangubud.

Vbus. up. f. Paubulun, vel, paubsun. Lo bajo. Nagavbus, abajar, sa vbus, alla en lo bajo. Paubus. Ydem. Mas sino tiene transicion es reflexiuo. Paubus ca. Humillate, sujetate. Ypaubus mo, abajalo. Paubsun, pinaubus an pagdungug sadton polong, guinubus an mata sa ilarum. Nangbus, baga naubus, naubaub. Abajarse, humillarse. Nangbus, baga nanaug mab.

Vcab. up. f un. Lucab, abri. Abrir. Vcabun mo iton puerta, vcaban mo iton tauo, cay macolong dacun, vcabi aco. Y destapar. Nagucab, naucab.

Vcay. up. f. un. Diminutiuo de sucay. Rebolver lo que se laua como quien dentro de vn cesto &c. Laua camotes.

Vcayucay, Naguucayucay. Aliuiarse el enfermo, comenzar a andar.

Vcang. up. f. un. Abrir. Vcangun an puerta, vucangan an tauo. Vid. Vcab.

Vcao. uc. f. un. Caaua, sina. Escatimar, escasear. Dico icao vcaton sin canun, sin ngatanan nga imo caymolan. Maucao. Escasear, escatimar. Maucao san iya canun. Yucao co ini dimo, bilan ano ma-

harag aco.

Veas. uc. f. an. Human, hingpit. Caucasan, cahumanan Estar vna cosa acabada, y perfecta. Naucas, perficio. Nacaucas na si coan sa iya dorodcon. Especialmente se dize de la sementera, pacaucas.

Vecul. vel. ogdoc. uc. Yton catingposan, cun sa odlotan sa cahuy.

Veduc. uc. t. an. Corciso de tugduc. Hincar. Yugduc mo an bancao mo, vg ducan. Hinca tu lanza, dexandola en hiesta.

Vedu. uc. t. un. Tirdug, naga vedu. En hestar, tener en pie algo.

Velag. Vid. *Huclag.*

Vepapao. uc. f. un. Cudangdang. Andar assaltos como el cueruo.

Veub. uc. f. an. Naucub. Pegarse las ladillas, o garrapatas, morder. Veulan ca.

Veul. Vid. Ocol. uc. Hablar de espacio, y atentado como el que no sabe. Veulveul an pagyacan Como Mestizo que habla en Español. Toron na an pangadie, diri veulveul. Ya no va tropezando, ni errando, sino corriente.

Voyuoy. uc. f. Yg Naghiuorouoyuoy. Estar como la rama de la caña que la alcanza la creciente yendo, y viniendo en el agua como temblando. Y los que lauan hondeando en el agua. Yguinvoyuoy mo lamang, vara mo bonaqui caayo. Y los que quebran la voz regalando el canto Nagoloyogoy san tingug. Yvinoyuoy mo lamang.

Voluol. uc. f. un. Navoluol lamang iten camut co, cun baga patay na nga diri mabangon. Mavoluol moyo, inin mahinay baga binocor, Malu ay boot, macurao. Floxo.

Venul. uc. f. an. Onloc, quipsol, quilpot, isol, ipsol, Rehuir, retraer, se. Nauenul.

Vonguong. uc. f. an. Inclinarse a vn lado. Nahauonguong, nahalag. Nahauonguong an cahuy sa atun balay.

Vuongouongan. uc. Vn siglo. Ngan san vuongouongan sa manga ri boso manga tuig.

Voroc. uc. f. an. Andar al rededor como remolino Nauoroc. uoroc. Desdeñar torciendo el rostro. Nagpamira, mivoroc, nacapangiuoroc. Hincar como estacas, o palillos. Vorucan mo. Hinca vn palillo como señal.

Vorung. uc. f. an. *Hurung*, burung, labid. Turbarse la vista, o el juycio. *Mauorung* iton mata panutuc. Rebolver la vista a todas partes. Nauorung ca lamang.

Vorusuorus. uc. f. un. Lugar como de montante, o como quien con

Digitized by Google

con palo ſe defiende. *Magvorusuorus.*

Velves. uc. f. on Batir las alas como el Gavilan. Nagvesues, nag. uagosuos, nagvesues. Llamar a los puercos para darles de comer.

Voluguolog. uc. f. un. Naguologuolog. Colcar, menear la cola. Vibrar, o cimbrar.

Vga. up. i. Vugahun, vel, vughun Coſa ſeca como madera, cocos &c. Anano inin ſaſa paugahun. Pues; y eſta ſaſa a ſe de dexar ſecar?

Vgac. up. tan. Hacer burla. Yyac luriyao. Naguugac. guinvgacan, an guinluriyaaan. Dizen que vgac es de vno. ſuriyao es de muchos. Cuinvgacan aco ſa manga tauo nagatanan.

Vgay. uc. f. an Regalo, caricia Vgayun, inugayan.

Vgay. uc. Antes palabra correctiua de otra coſa dicha. Naſingca nga igtoon mo, vga y cay hu ay mo. Dices que es hermana, yno es ſino manceba

Vgahayan. uc. Arbol

Vgam. up. f. un. Sarro, que ſe les haze en la lengua a los enfermos, atas, de los niños. El ocimiento de la lengua, como quando con coſa caliente ſe ha eſcaldado.

Vgangan. uc. f un. Suegro.

Vgapang. uc. Yſda, bagabala-ac in hingbis, ngan ſin cahimo; cun di harohayepot ſin balanac, ngan tianun. ngan mapulay icog.

Vgad. uc. f. an. Harbag, lugad, vgarugari dao inin boslot, cay hu. utpa. Es ſanchar. Y el baratan quando ya eſta muy ancho. Vgaduna, pagbaratan co ſin guihay, cay maugad, mahalcag.

Vgad. uc. f. un Timod, orot Vgarun ninyo an ſala pagcomſeſſar. Tububun, diri tagoon biſan vſa.

Vgaring. Vid. Lugaring.

Vgba. uc. f. han. Naugba cun naticang pagcaingin, iton pagticang pa, pagugba, cacano ca vgba odoy cacalup aco vgba.

Vgban. uc. Arbol, eſpecie de naranjo.

Vgbuc. f. an. De tugbuc, tadluc. Hincar. Vgbuc, ipanunuruc, panguguhucan. Eſtaca que hincan Vghucan mo dinhi. Hincalo aqui.

Vgbus. uc f. an. Vghuſan ſan cahuy.

Vgcad. uc f an. Sogpon, augang, vſuag. Coſa que ſea apoderado y cobrado muchas fuerzas. Laſang, ahos, alangan na, naugcar na an capintas ni coan. Sadiin anay naugcad an capintas, maogcad na liuat in camaayo, haugcad, hadudugang Nahaugcad na in capolonganan, cun ſorosogponan guihapon. Nahaugcad, na ſama, naalidaguid, in

mugcad na guingahao sa Maestro, sin hibaro. Yugcad na lamang an iya buhat sin capintas, iugcad, diut na in caugcaran, vgcad nga malu-ya, nga matalao, nga mapintas.

Vgday. uc. f. an. Sorog, yubit, vg dayun ca, sorodgon ca, vgda-yun. Descomedido. Vg dayun ca pagpamolong; sin yadi an dato na-puyo.

Vgdang. uc. f. un. Maugdang, mabugat. Cosa pessada, graue.

Vgdas. uc. f. an. Dexarse mojar. Nagpapaugdas, cun nagpapaufan Himugdas, cun dasuc. A guacero recio, pagugdas sini nga banua pa-guran.

Vgdas. Liuat. uc. f. an Sapat. Piojos que ay en carceles, o hospita-les, o en enfermos pobres. Vgdasun na iton tauo, harapit na mamatay.

Vgduc. Vid. Vcdug, nagavgduc. Hincar algun palo en la tierra.

Vgiac. uc. f. an. Saba, iyac, nag ugiac na camo, vgyac sining ma-nga tauo. Dar gritos. Naga vgyac.

Vgiao. uc. f. an. Dar gritos, y alaridos. Nagaugiao, naga tuao. Auentar las mayas, o los perros. &c. O llamar, al que va lejos. Vg ya-ui si coan. Ynugiauan aco ni coan.

Vgiat. uc. f. un. Yton dimatitigub. Lo que por partes se paga, oda.

Vguihap. uc. f. an. Cierta enfermedad.

Vguimas. Vtibas, vbas. V. Vbas.

Vguis. uc. Animal todo blanco, gallina, o perro blanco, o hom-bre lampiño, pero especialmente se toma por gallo, o gallina. Baga nagpapalanat na nga vguis. De las olas de lamar, que se van siguiendo como los gallos que han reñido, y el vencedor va siempre tras del vencido. y por las espumas se pone. El pananglitan. En los blancos.

Vgmac. uc. f. an. Y ugmac, ibontog. Abarrajar, arrojar con enojo. Ogmac. Dar porraços. Nagoorougmac. Andar saltando como en cu-clillas, o como el raton &c. Ynogmacan, y nontogan, hintonan. Al que le dio, o cayo algo en la cabeza Vid. Ogmac.

Vgnas. uc. f. an. Arbol Vendimiado, o que se le a caido la fruta Na-ugnas na an acun lubi cun nahunlacan, y nugnasan na.

Vgnad. uc. f. an. Nauio cargado de popa. Hinugaya paluran sa vlin cay vgnad na, vel, inmugnad na, dina matolin, maugnad an atun sa ca-yan.

Vgpao, vel, Viacpao uc. Andar assaltos como el cueruo, o abue-lecitos, como el ababacua. Magorocpao. Andar assi a saltillos.

Vgsa, vel, vsa. uc. Muraua, adana. Y luego despues.

Vgtab

Vgtab up. f. un. Cortar como gurab, tabtab, vg talun, gurabun, inugtab, guinurab, tinabt.b, tabtabun, vgtabun, vgtaba.

Vguay. uc. f. un. Ydem quod. Bugvay, laboy. Ayao ſono ſiton ca. ugvayan: amoy imo iton ibulag.

Vgub. uc. f. Vuguban, vel, vugban. Yr por agua. Vrugban Donde van por agua. *Mag*tauid quita ladton poro: cay itoy tubig nga pangug banta, vara aco vgban. No me iue por agua. Y ugub mo aco, iugub mo yanan limeta.

Vgum. uc. f. un. Henchir la boca de comida, o beuida, y aventarſe como hinchazon. Nagvgum na iton dugu didto, baga natipon. Quando ſe avientan las eſpaldas, como aporiſmadas.

Vgum, vel, ogom. uc. f. an. An babuy cun may icahadluc maugum.

Vgud. up. Agud, adon. Paraque final.

Vhag. uc. f. un. Comerſelos pajaros el arroz en la eſpiga. Nauhag ſan maya iton humay cun madabis na, cun vara nay onod iton chay. Ymo na paganihun iton imo humai, cai vhagun ſin maya.

Vhao. uc. f. un. Sed. Nanguhao, vhauon, inuhao aco.

Vhud. up. f an. Diuudhan muyu, que no puede ſolsegar, di vudhan cumaun, di vudhan matorog.

Vya. uc. f. un. Lazada, vel, buyo. Malumo butungun. VYaun mo. Lazada echar, atar fioxo. Ynuyamo, vyaun co paghigot, agud di magtiga hubarun. Echarele lazada eſcurridiza paraque ſe ſuelte preſto.

Vya. uc. f. un. Sugu. Vyaun mo ſi coan ngadto ſa dulag, ſogoon.

Vyaoya. uc. Mejorar, convalecer. Navyauya, natatopioc, naaroalagnat, nahungaohungao.

Vyab, vel, vnab. uc f. an. Vnaban, vyabanta inin canunta. Remojar

Vyac. uc. f. an. Malvado. Huca, mauyac nga tauo, mahuca. Vyac mo dacun.

Vyag. up. f. un. En Samar, dula en Zebu; canam aca. Holgarſe. *Mag*vuyag ſin pagſayao, ngan ſa iba cauyag.

Vyagpao. uc. Maglolocſo. Trote. Maguuyagpao. Andar al trote, o galope, o como los cuerbos, y otros pajaros a ſaltos. Diri maglulupad, magoyagpao lamang. Adto nagoyagpao na. Trote buelo que va bolando. Vragiao. Idem.

Vyaya. uc. f un. Maruyag, vgay, iruyaya, inugay, vel, inugayan, Vyaya cona ito boro. Poleng ini ſa ſiday.

Vyam. up. f. an. Bido, vyay lo que affige, y da pena, mayav,

oyay, maoyam, nagoyam, naoyam, nacaoyam. Afligir, ſa tigar. Pag. oyaman, pagoyayan. Curi.

Vyanvyan. uc. Nagauyanvyan. Yrſe contoneando, y meneando el cuerpo, y la caveza el que anda.

Vyang Vid. Huyang.

Vyangut. uc. f. un. Mauyangut an bohoc. Quando anda ſuelto. vg nagahipalidpalid nga da ſa uanga mata, vg ſa baba.

Vyad. up. f. an. Naguyaduyad.

Vyas. up. f. an. Lupani. Yton liſo ſa nanca, cun gurang na, cun tolan man, nauralan, nauyalan. Que ſe deſpega, o deſpide de la carne.

Vyat. uc. f. un. Yubit. Hazer burla. Vyatun, ſi yatun. Es el mi. mo que ſuyat Vuyatun aco, baga duyagun.

Vicayvicay. uc. f. un Nagvicayvicay, maghihingabilcabil, caboy. caboy. Menearſe como la coſa colgada, o lo que eſta pendiente.

Vili. uc. f. Cauiuilian, vel, cauiuilan. Tener deſſeo, amor, y afici. on a alguna coſa. Mauilihun, aficionado. Naujuili, deſſear aſsi cõ aficiõ y guſto. Quinauilà an ynahan, bula natangis. Nayha aco didto cai guin. pauili aco didto nila, nayha na aco dinhi, dicoman cauilan, dicoman viinan an acun banua, cauilhan. Virilhun. Apeteeible, mauilidun, vil hanun, tanglitan ſin camauilidun. Aficionado. Cauilhan, cauilidan, ca. uilhanan, cauilyâ, cahauongan, hihilayan, hahaongan la boot. Afecto como dezimos, los afectos de la oracion, los actos del corazon.

Vilſic. uc. Pangtiun nga ipamaro ſa laya iton balay.

Vilug. uc. f un. Vorolvoros, dagocdagoc, naviluig ſa tubig iton nahauong dida nga caboy, cun cauayan man.

Vinguing. uc. f. un. Hazer geſtos, o biſages. Manuiuinguing, mi. yuhum. Y quando cortan, y no va por hilo ſino taripas. Y avn lado y a otro. Nauinguing.

Viric. uc. f. an. Yuiric, iuiltic, iuislic an Bendita. Echar agua Bendita.

Vitic. up. f. an. Vilſic, vislic, viltic, vitic. Rociar como con hiſo. po. Pan vitic, guinviſican aco lamang ſa Padre: vara aco bunyagui.

Vislic. uc. f. an. Vislican iton bagabato ſa pocot nga buſcay, cun buſcay man: tilang man, cun tilang man. Vid. Vilſic.

Vitic. Vid. Viſic.

Vituit. uc. Chillar como pajarillo, yoiho. Magvituit cun gabi.

Vituit liuat. uc. f. un. Menear loque cuece. Pagſucay ſa tibuchay, pagvituit ſa vtan, pagvituitun mo iton vtan; agud di magſubo an ta.

bao

bao. Porque no se salga, y derrame.

Vla. uc. f. un Bobo. Derramar. Vid. Ola.

Vla, maula. uc. En Samar, ey babao, an tangoan.

Vlab. uc. f. un. Es de las mugeres. Ydi, baun, y biya. Lo q̃ los hombres dizen odoy, bodo. An babayey magoolab, an lalaqui magoodoy.

Vlabi, vel, vrabi. uc. Cierta raiz como vbi, es silvestre, y nace por las playas. Nace honda, pero es grande y buena comida.

Vlahipan, vel, vlalahipan. uc. Ciento pies.

Vlalahipan. up. f. an. El repulgo de los abobotes.

Vlay. Vid. Vray. uc. f. an. Nahaulay. Errar lo que iba a asir, o atirar, porque rehuyo el cuerpo.

Vlayan. uc. Cierto arbol que da vna vellota que se parece a la de roble de castilla, o carrasca.

Vlalayngan. up. Onod nga magtotoheb sa cahoy, baga tamiloc: sugad sa todlo in cadacu.

Vlalum. uc. f. an. Hinlao, laay, nagvlalum. Tener deseo de ver a alguna persona.

Vlampiban uc. Balagun.

Vlangbot uc. f. un. Magulangbot aco nganhi dimo. He me es forzado a venir aca. Igolangbot co inin tongod pagcanhi. Con este bordon me he ayudado a venir aca.

Vlandug. uc. f. un. Malingin, igdadacup sin isda. Redejon que ponen en vna bilorta. Alava es mas pequeño.

Vlang. up. f. un. naivlang. Pasar por medio de otros, dar vozes cõ alaridos. Bacun hicaulangan na lin yuta, mamatay an iba. Vág na nga marigõ cay malobigo nga bago. Magulang. Es despartir a los que riñen, meterse de por medio. Pagulangun ta iton naquigauay. Cuinulang sin tubig sin dagat Diuidido de la tierra continente. Tauo sa Vlang, tauo sa Tabuc, tabuenun vulanganun. Naghihiulang cami, naghihitabuc: Ser de diversas Islas, o Pueblos, o viuir desviados.

Vlango up. f hon. Cierto genero de palma, de cuyas rayzes sacan vnas venas, como de lanote delgado, de que hazen vnas telas muy finas, como de seda cruda. Baga vlango casicar, de los muy arraygados en vna cosa, como en la fe, o en posession &c Po que el vlango tiene muchas raizes.

Vlantug. uc. Nagolantog, nagtagungcu lan can coan olo. Quando dan calabazada el ruydo. Naghulagpi cun hampac, maglapirit.

Vlao. uc. f. an. Alo, verguença. Vara cay alo. Notienes verguen-

za, Caulauan. Tomase por las partes vergonzosas. Caulao. dacuy ca-ulao co, cun pagbuhatan aco sin sugad sadto nga polong, macauulao. Auergonzar. Pacaulauan ta icao. Te auergonzare, y echare en afrenta. Nagpacavlao, pinacaulao, guinpacaolao, maulauon. Vergonzoso. Nangungulao aco sa atubangan sa Dios. Hingulao. Dadiua, por la verguenza. Maghingulao, maquihingulao, nagahingulao. Pagar la pena, a los parientes de la muger con la qual cogieron a alguno. Naghihingulao, naquihingulao, hingulauan, paquihingulauan, hingulao, hatag sa pagcaalo: hingulauan, ycaulao, igpacaulao. It. Vlao. Hechizo mortal.

Vlad. uc. f. an. Deleytarse, gozar, maruyag, mahagugma.

Vlaro. uc. Arbol.

Vlasiman. uc. Verdolaga.

Vlat. uc. f. an. Cicatriz, o señal de la llaga. Ynabat lamang an vlat, sa quinapotlan sa camut: solo quedo la señal de la cortadura.

Vlbad. uc. f. un. Hilbad, subad. Tornar sobre vna cosa, repetir.

Vlcab. uc. f. an. Mahadluc cun maulcab an atup, bula pagbacolan, su sulayun an balay, malirag. Leuantarse el techo con el viento.

Vlcad. uc. f. an. Leuantar rancho la manada de pajaros. Baga in mulcad nga iling. De los que estauan y presto desaparecen, derramarse, diuidirse. Mabungao, mabulcad, mabungas.

Vluac. uc. f. an. Saltar las vardas. Naulhac na an babuy sa habung.

Vlhas. uc. f. an. Saltar las vardas.

Vliad. uc. f. un. Maghihiuruuliad, maghihiubuubu. Encoruarse, humillarse. Maguuliarun, cun magngungut ngut an hubag.

Vlila. uc. An diri macacaglacat Lolid, piol. An magiraid, Tullido.

Vlilang. uc. An toon nga tuig.

Vlit. up. f. un. Subad, suga, liuat, vlit cami pagbatiga. Nosotros somos los acosados Vlitulitun pagbuhat. Tornarlo a hazer.

Vlingag. Vid. olingag.

Vluc. uc. f. an. Bocado que han sacado de algun palo, con alguna herramienta, la señal que queda en el de la labor, que hizieron; muesca. Naguuluc. Labrar assi algun palo

Vlsa fortè, Vlus. uc. f. un. Salio. Paguslun, pagulsun. Remudarse, o traer a vezes los vestidos, que se prestan el vno al otro.

Vlug. up. f an. Nagaulugulug. Colear, menear la cola, adular. 2. Vibrar alguna vara delgada cimbrandola.

Vlug vel, vrug. uc f an. Nasaua, naurug aco, cun nasamad si boro.

Vlut. up. f. Paguulutan, l, paguultan. Dao vara, vlut an vma. Vid.

Vlut.

Vlut. Lindero, la persona que linda su eredad con la de otro. Naga vlut. Hazer sementera junto el vno al otro.

Vlut. uc. *Manlut.* Duro en cosas de comer. Maulut. Cosa dura de partir en que no entra la hacha bien.

Vma. up. f. Vumahun. vel, vumhun. Sementera, Maguma, pagumhun, vrumhun, guinvmhan, vrumhanan, vsmad. Indignantis. Hinguma, parauvma. *El* muy trabajador.

Vma. uc. f. han. Puul, cagud, lasang, vlit. Vma pagcaun, vma paglacat. Pauma ca pagcaun Comer hasta no poder mas.

Vmac, vel, humac, macmac. Aporrear, pagu nac.

Vmagac. uc. f. un. *Gallina* ponedera. En Samar, e ybabao. Aca cagurangan nga manuc, magiritlog.

Vmagad. uc. f. Vmagarun, vel, vmagdun. Yerno.

Vmal. uc. An mangarol nga dohong, cun madacmul na iton furabdina madolot nga tuud cay vmalna, cay iguinguiho na.

Vmalagad uc. El Alma del predecessor que se tiene por celestial, y compañera de los Dioses que acompañan al successor. Y a este inuocan, y piden fauor. Cun boot sa vmalagad magopay caman.

Vmandao Vid. Anomandao, ano.

Vmang uc. Cangrejos de la playa. Baga guincacaon nan vmang. De los mal trasquilados, como remesados de cangrejos.

Vman. uc. f. un. *Es* como el candu. Diri mannihicatorog an tauo sa balay cun may maguuman. Historia. Ynin susumatan nga hilaba

Vmban uc f an. Tunub, vmbanan, tumbanan, tutumban, vmumban ca dinhi sa abagaco. *Dios* vmban, dicen a los que se van. *Dios* os acompañe. Deriuado de vban, que es compañero. Vmban, quasi vmuban.

Vmbad uc. f. un. Retronar, o resonar el eco. Nagumbad an aningal santingug. Guinumbad an atun gasud, guinumbad quita. Guinumbad an cabuquiran, an cagurangan san pag gasud cona dimo.

Vmbul. uc. An toco sa taliuara sa Pansag

Vmgui. uc. f. an. *Maungui.* Liberal, cariñoso, afable.

Vmil. up. El que habla como tartamudo.

Vmpag. uc. f an. *Dar* golpe como para quebrar *Mabasag* cun iguruumpag iton gantang Y es tambien como ahazinar, o acumular sobre algo. Ymo aco inumpagan sin hatag, guinholog an tadyao sa taramboan, ngan mahaumpag sa bato vara naboong.

Vmpas. uc. *Derrumbadero*, o despeñadero muy alto. Ynin pang-

ſang nga hataas. Vmpas guilio, limos ſa Guiuan.

Vmpauac. uc. f Y Eſtrellarſe como el que va corriendo. Pila cun pagun pauacan iton puerta ſan ayam cay maucab.

Vmuc. up. f. un. Yton pagbayoon nga bumay cundi pa vga. Vmuc ngani cay madidigyor, matudtud iton bugas. Tirmuc ſa ſamal, inin bi; nocboc baga tinumuc.

Vmul, vel, cumul. up. f. un. Vn puñado, lo que ſe aprieta en el puño. Naga vmul. Apretar en el puño como cera q̃ ſe ſoba, o moriſqueta &c.

Vlumugum. up f. un Hablar entre dientes. Maguulumugum ſi co: an lamang cun paquian an.

Vmus. uc. f un. Inin maga aſin cun maſonog na, ngan malaga nga tuud, pagbob an ſin dagat, ngan cun damuun man maſiring nga vmu. ſun mo. Pagumus iton pagbobo.

Vmut. uc. f. Hiumutan, vel. hiumtan, nahaumut, nabagumun. Vacar a vna coſa, darſe a algun eſtudio, o exercicio. Hiumtan, higumnan. Eſtudio, o exercicio: en que vno ſe exercita. Haumut ſin buhat, ma. auil ſan buhat, madoroto.

Vnab. uc. f. an. Lauar. Maunab, cun ticang an tauo mag guiho cun magl.cat cay buringun, marigo ngan vmunab ſan teel. Vnaban mo iton babuy. Echar en remojo. Humana camo magunab, vel, vmu. nab. Aveis ya echado en remojo. Varay amun pangunaban. Notene. mos en que lo hechar.

Vnat, vel, onat. up. f. un. Eſtirar como la ropa encogida. Vnatun mo an panaptun, cay nacurus.

Vnaua. uc. f. han. Semejanza, vniformidad. Magcacaunaua. Que ſon muy ſemejantes. Diſaſamahan, tupngan, hipatocan, ſubungan cau. nauhan. No tiene igual.

Vnao. uc. f. un. Sacol, vnao cono cun ſa balay, ſacol cun ſa tubig. Pagvnauon inin araſip cun baga laſarahun, cay tubigan, ngan pagpuga. un pag gumuſun ſadton agagan. Colar.

Vncag. uc. Daohugay. El pezon de la oja, o de la fruta. Yton tu. tudcan.

Vncay. Ydem quod. Tuncay. Coſa ſomera que eſta mal hincada, o plantada, o hxada. An pacadolton amoy nauncay. Lo que ſe hade ahondar eſſo ſe llama uncay.

Vncad. Vid Vngcad. uc. f. an. Sumala cun inyo cami pauncaran, dugangan, padugangan

Vnqui. uc. f. un. Vnqui nga laong inin imo pagbogſoc, cay haba. bao:

Digitized by Google

bao: ba dacuy dolot, dolotan, ba diut, vnqui, vncay; vnqui ngani an pagbutang cay mapalin, cun mapocan.

Vnquil. uc. f. un. Oyongoyong, buyang, mabuyang, cay diut in dolot, naunquil lamang, maraut (nga laong) cay vnquil, hababayay, mapocan cun harginun.

Vnda. uc. f. an. Tonda. Lleuar, o traer con el batel al navio grande. Magunda, magtunda. Acarrear assi. Vndaan, tundaan: pagtundaun iton luran, inunda mona sira coan.

Vndag, vel, p. g. Dugang, maguundag, magdadacu, magoonat. Crecer, estenderse como capolongatan. Paundagun, pauncarun, maundag sin caraut, sin capurot, maogcad, macnat, madugang.

Vndang. uc. f. an. Vnda, vndangan. V. Vnda.

Vngig. up f. un. Sarna menuda. Vngigun iton tauo.

Vngil pa, an diri macagsangput san polong.

Vndasay. uc. f. an. An mapitay. tana vndasay an harapit na mamatay, nga mabasçug na in panicad, iton paghulaghulag la lanud. Nagundasay, nagpangasaycasay. Pernear, y dar de manos, y rebolcarse el que tiene mal de corazon, o el que se muere de delangrado &c.

Vndauag. uc. f. an. Saltar. Vmundauag na, cun imo vndauagan iton tubig, locso, mapitic, maundauag ngadto. Vndauag. Acrecentar el precio. Paundauagan ta cay bugay man, paglatohon. palayo gen ta.

Vnga. up. f. an. Naunga, an dinalongdong cun patay na, naunga an olo layon.

Vngab. uc. Saltar el puerco las vardas, o corral. Yniungab an alad.

Vngab. uc. f. un. Comerse el perro la comida guardada. Guin vngab san ayam an canun co.

Vngab. uc. Digerir, malogod. Madaliungab inin camote. Es facil de digestion. Maungab nga tauo, malinga, madoroto. Agil.

Vngay. uc. f. an Maungay, angay. Dica vmungay siton cay varay boot, dica vmpud, maungay, maghigara. Yr a mal en compañia de otros.

Vngal. uc. Gruñir el puerco. Naga vngal. Gañir el perro. Metaphora.

Vngalan. uc. An vmagad cun varay pa bahandi.

Vngal. uc. f. an. Licop, pagungalan an dayopac, cun licopan sin puthao opay di mapaca. Aullar. Naga vngal, nagaouang.

Vngali. uc. Especie de enrredadera.

Vngad. uc. f. un. Naguungad. Hozar el puerco, conciso de sungar.

Vngar, liuat, sama sin lungar up. f. an. Ensanchar agugero, y es-

tenderse la llaga.

Vngara, l, vmara. up. f. an. Pedir lo q̃ a vno sele antoja, no lo q̃ ledan.

Vngcar. up. f. an. Sogpon, dugang. Añadir

Vngur uc. f. un. Paralisis o &c. Ito na naungut na

Vngud in casaquit, vgcad, totoo, natuud na pagcasaquit, dool, nagpacaungudungud, nagpacamataymatay na.

Vngud. uc. Hogot. vngud dimiri, vngud tumangdu. El sisi, y el no no fixo, y los verbos de tirar, o estar tirante. Naonat, nahegot na yung na in pagdiri.

Vngud. uc. Es tambien especie de culebras muy venenosas. Diri hitatambalan, domorosmon, vel, cogn onan.

Vngudungud. uc. f. Vungurun, vel, vungdun, maquigurgudungud, maquiquig tuud, igvurgudungud paquig guinorg. pamolong. Hablar deueras. Maungudungud. Serio. An uaray sarita nga matadungan polong nga tanan, matiungud, mataliungud. Recto. Mahadung, matanda, matibubut. Nombres de justo, y alargar el palo y aguijar a otro. Nagaungudungud paglacat, i apaungudungud, nagagda, aguijar, apresurar a otro en obra, o camino, o la cauelgadura. &c. o paraque pague.

Vngun. uc. f. un. Acometer y no proseguir. Andi madayon, an taa maungun sa durunggan, diman malahos sa sulud.

Vngut. uc. f. an. Lleuar en el pico. Guinunguran sa vuac an labas.

Vnib. uc. f. an. Naunib, magtagam. Andar sobre aviso, andar receloso. Nautip, vnib sa bahanoi an varay na iiliuon, ada ngatanan.

Vnub. uc. f. un. Hulup. Rebusar, acouardarse, emperezar. Maunub aco pagtabuc: cai baha na nga dacu, y non cb co inin vran, cay too hamugdas na, naunub aco odoy sinin atun guintaraan, cun hain na quita hibobotho, anoy caunuban mo sin ini aco nga batid man sinin banua, dita pagunubun an buhat sa Dios, atun pagisgan. vel, pagisgun.

Vnug uc. f. an. Vnugan. La senda de los puercos.

Vnum. up. f. Vunumun, vel, vunmun. Seis. Canuman, vel, caunman. Sesenta.

Vnlat. uc f un. Magbubutung. Tirar como quien cuelga algo o los que izan la vela. Cun ouay ngan tumabtab, vnlatun, maunlat.

Vnluc. uc. f. un. Maunluc. Encogerle como la cabeza de la galli. na &c.

Vnta, vel, cunta. uc. f. un. Vsase en Zebu Oxala que &c.

Vntay. uc. Estirarse, estenderse la culebra, tenderse, o el ibir &c. Y assi del que se echa muy estendido. Naguuntay. Mas

carſe es. Naglulungun, nagboboron.

Vntad. uc. f. an. Mauntad. Hazer ruido el que anda por la caſſa y hazer temblar el ſuelo. Dica maguntad, cay yadi aco nagſuſurat.

Vnup. uc. f. Vunupan, vel, vunpan. Arrebatarſe, arrobarſe como el que patiturexceſſum mentis in oratione. Maunup an hunahuna, nalipung.

Voyung. uc. f. an Voyungan mo Lo que noſe dexa cocer, ni ſazonar. Tadaygan ſa calayo. Yuoyung lamang ſa calayo, pagayapayapan, diri lagahan.

Vpa. uc. f. han. Dadiua para ganar la voluntad. Magupa. Ganar la voluntad dando, o haziendo algo por agradar. Y vſaſe por agradecer. Ypaupa ſa Dios datun, paupa vgaring ſa Padre inin pagſuguid, agud iya vgayan, paupayun an iya boot, pagaramaraman.

Vpa. uc. f. an. El buyo maſcado ya, o comenzado amaſcar. Caupa. Los que ſe dan el vno al otro tal buyo.

Vpa. up. f. hun. Es tambien la calcara del arroz vano, o en otras partes, Apa, vpahun pa, vara pa taphi.

Vpac. uc. f. un. Es corteza de algun arbol, que ſacan, o para navio, o para otra coſa. Magupac, vel, mangupac. Es deſollar aſsi, o deſcortezar el arbol.

Vpac. Es tambien caſſa, o choza que hazen de las cortezas del plantano, o abaca. Magupac Hazerla. Por metaphora paſſa al cuerpo humano. Nangupac na an bongcog ſin hampac. Ya tiene abiertas las carnes de azotes.

Vpag. vel, apag. uc. f. un. Yra, ibug. Lo codiciable, amable. Borogcoton na ſi coan, baga bulalacao na, nagbulinbuquin na in bonyog, in manga alagad niya; vrup agun an catauo, an iya pamanaptun. Vupagun, cayraun, panhinubangan in.

Vpan. uc. f. an. Ygualar. Lozod, ſama, iguupan mo ba aco ſin buhat ſinin macſug, ſin ſarot aco? Yglocod mo aco, igſama.

Vpang. uc. f. un. Lugus, Nagupang, naglugus, nagſongſong.

Vpao. up. f. an. An arot nga ſan pahac. Quando anauaja, cun ſa ginting vpauan. Caupao, ocau pauan. La raſura, ora ſea de la corona, ora de todo.

Vpao. up. Yton bagung nga dacu. Vid. Bagung, que ſe viene a cer como vna botija grande.

Vpas. uc. f. un. Yton acac ſa abaca cun layana; mahunit cun mahayung lamang, matapuc cun vgana. Las rampas de abaca.

Vpat. up. Pagupatun, vel, paguptun. Quatro. Vpatun. Lo que ſe a. precia en quatro campanas. Vrupatun, inuupat, n.aupat in cohaun mo. Nagupat na ſira cabunyog Pagpatun no iten carun, guinupat cona, tagupat damun cardlao, an amun buhat dinhi. Hampacun ſin tagupat. Acada vno quatro. Nacaupat na. Quatro vezes ſon ya. Nacaupat na an. acun pagcanhi. Mangadie ca ſin macaupat ſa Amal an icaupat. El quar to. Ycapat amo man. Y tomaſe por real por ſer quarta parte de vn toſ. ton. Magpacaupat, tagupat, ſacayan. Guipat. Lo de quatro eſquinas, guipatun.

Vpo. uc. f. hun. Tomer, acouardarſe. Maupohun ca nga tuud ſinin vran, mataracun, cun pinangauayan ſa Ynahan an Anac.

Vpung. uc. f. un. Manojo. Vſa caupung nga humay. Gauilla. Vſa caupung nga daua &c. Vpung nga ſoldado, eſquaora.

Vpung uc. Agua que no tiene ſalida. Harani day ſoroc, an tica. ngan pa ſan caanud ſan tubig. Y por metaphora. Naupung na. El que ataca, que ya no tiene mas que dezir. Natocſona, naupung na, lo que ſe viene ajuntar y a ſer vna coſa. Nagcalain an tingug, nauupung in ngaran.

Vpung. uc. Eſpecie de naranjo.

Vpungupung uc. Yton vbi cun baga corot na in pagoned, nga o. nodonod lamang, varay maayo nga onod, ſa lain apongangoman in pagngaran.

Vpued. uc. f. Paguupuran, vel, paguupdan. O ſuelto el diphtongo. Vpud, juntamente, vpud ſadto, junto con eſſo, o aquello. Vpud tam. bien es compañero. An manga vpud co. Acompañar. Maupud, vnpud ca dacun; maupud aco cunta dimo. Quiſiera ir contigo, o Heuame contigo Nagupud. Los que ſon de vna manera, o van juntos. Nagcau. pud, naguupud Los que hazen vna miſma coſa, y ſe vnen, y juntan. Guincaupdan. Lo que es comun, y de todos juntos. Pagcaupdan, iupud mo ini ſadto. Juntalo. Si coan vara nay hiurupdan ſin buhat. Ya eſta inutil no puede trabajar. Diri aco maurup'un ſinin manginginum. Si. noy acun vpurun? Con quien tengo de ir? Vara nagſiupda. Nadie le a. compaño. Adto may caupudvpuran ſin diman nga tuud magayun. An acun igurupud an acun igſarama. Circunſtantes. Ygulupud, con quien ſe ha de acompañar. Nahaupud, lo con cõmitante, y conſequente. Ha. updan, a lo que otro ſe junta. Vara acoy hiupdan ſa pagynum. Duduha an hinupdan co pangavat. Hiurupdan. A lo que ſe ſuele juntar. Talap. ud. Con ſiguo. Magtalap ud, An acun talap ud, managtalap ud man

quita

quita an binonyagan. Vid. Infine. Dina aco maquig vpud, vata na v. pud ſin madamu nga tauo. No lo acompañaron muchos. Naquigc aupud aco ſa tubig ſin babaye.

Vpus. up. f. Vupuſun, vèl, vupſun. Cabo, como cabo de candela, o tabaco, o como cumplimiento de vna coſa. De aqui ſe haze guipus, quaſi guiupus, que es tambien el cumplimiento, o henchimiento de lo que eſtaua falto. Maraguipus pa lamang pacaloto. Nacapus na an amun pagſabung, nacubus na. No alcanzamos a ponello bien. Nagcatalaca. pus cami pagſabung cay maſimmbana. Na opos an boot cun mada, muy ſugo, nacablas, naopſan, nacapos. Concluir, dar fin a alguna coſa. An vpus na ini ſan capolonganan.

Vpup. uc. f. un. Atizar el fuego, juntando los tizones, y ſoplando paraque arda. Maupup, pagupupan, vpupun, iupup, pagtotoncconan ai guipo ngan hoypon, agud dudan iton varay calaye.

Vra. uc. f. hun. Exceſſo, ni miedad, demaſia. Dica vmura ſin dacu. No te alargues a tanto. Dica vmura ſin paghatag. Baga ca pinura nga Anac ſa ſandil. Pareces hijo de la ſandil en lotrauieſo, y gran vellaco. Eſtribas confias, aſe, uraſte, atreueſte. Diri aco paura ſa inyo pag. higda. Baga pauurahon na ini nga Anac ſa ſandil, in mura na, maura an di maſugot, an di mabalus ſin maayo nga buhat, an di magbayad ſin boot nga maayo. Vraura pagbahin, vraura cana manhalin, tihalin, la. ſang cana manhalin. Vraura comaun, hingaun &c. Yn morana, in mug. cad nan capintas. Vmura ca dacun cay acoy manlalaban dimo, mada. ſig, dumaſig, palabilabi. Dica vmura cay dica binocot, camaura mona yadto. Maora cana boro cay iton ca ſa balay ſa Padre. Atreueſe, ma. gaſad cana, inudhan cana, vel, guinudhan cana. Vid. Vdhan.

Vracvrac. up. Cacarear la gallina. Magvuracvrac cun maglupad, mahamutang lamang. Magvuracvrac, cun taramdan an pagputac. Quando a pueſto.

Vragvrag. up. f. un. Cerdear. Vndac, ſugad ſa mapintas nga caua. llo, cun madiri papagcavallo magoodagodag.

Vrag. uc. f. un. Maurag. Es muy mal vocablo, y llamar a vno, vta. gan. Es como decille, luxurioſo, rufian. Maquighunay, bigaun. Mu. ger berrionda, deſhoneſta, ramera. Maurag cana ſin tauo nga tanan, an varay diriun biſan bata, bi an tigurang. Lonlon cabubuton paquig. hunay.

Vral. uc. f. un. Maural nga tauo, maoman ſin maurag, miorag bot. Modo de buya yao. Maural nga babaye, macundat, maquihalquihal,

maquiranquiran.

Vrauhal. uc. Aue.

Vrahic. uc. f. un. *Maurahec* aco ſa iraya. pairaya aco.

Vray. uc. f. un Puro. Neto. Sin mezcla. oro, y de la Virginidad de la Virgen. Vray nga Virgen, vagas, dalitay.

Vrayug. uc. f. un. Cun magtanuc, ngan varay calayo nga tuud, na orayug na (nga laong) itō imo pagtanuc. an maraot in pagtanuc, nagca. mataymatay, ngan ſan tauo, ngan ſan mananap cun maraut in pagtubo, vrayug: lain an antil, naurayug ſan aio, hinayun: Aſſar o cocci n al, y con trabajo, con poco fuego, y lento.

Vran. up. f. an. Aguacero. Abaa dacu na nga vran ini, di quita a. nay nian mag acat cay mauran an banua, y ſuud co un bias ining turat cun vmran ra, minuran cacu up dinbi inmuran vran laman; dinan da. cu, varay vran nga tuud, cun boot ſa Dios hangin nga tanan iguran, binabaye nga vran, babayenon: hitataporan nga vran nga madali ma. tulac, vmran na ngan tumlac, macahopit lamang ſan maglalacat, cay diri magpapandong cay maghihialang, cay an pok ng dinda nga v. ran cun di nga yongay, dimatolac, ngayngay, nagyungyungun na nga vran dayon, hamugdas, an dacu nga vran, baga inmoran an manga o. dion, pabuyoc nga vran, an di matulac, yungyung magpacaculup, magpacaaga, dagara, mauran: maadlao, magcacaagao an adlao, ngan ſan vran, cayacay nga vran, an dimatolac.

Vrang. up. Camaron. Vrangun inin tubig cay batoon.

Vrangurang. up. Alacran. Nahaurangurang aco. Picado del a. lacran.

Vrangup. Idem quod. Dangup, napahaurangup ſadton dacu nga iſ. da. ſe acogen y abrigan. Pahaurangup an binonyagan paggoua ſa diri binonyagan. Salirſe los Chriſtianos, abuelta de los infieles.

Vdhan. uc; f. un. Vdhan muyu. El ſoſegado, y quieto. Dina aco v. udhan pageaun cundi aco anay mulus. No comere q̄ me ſepa; ſi no que pri. mero me vengue. Paurahun camo ſa Dios, Dios. osde quietud, ſoſie. go y paz Paora aco dinyo Pagcamaora. Confianza, aſeguramiento, ſo. ſiego, y paz por eſtar defendido de otro Pagdayeg ſa Dios ſa langit pagura ta manga tauo, hamumurayao. Vdhan caman dao anay cun a. cun hampacun, ſoroſogoy na yadto.

Vramto. uc. Napaoramto. Deſaparecer. Napaotbo, aligato.

Vrao. uc. Idem quod. Vlao. Verguenza. Paurauen mo an mata. Abaja los ojos, paubſun mo.

Vrao,

Digitized by Google

Vrao orauon, in pangasaua ini aco namatay na. Agora me auia de cassar que me estoy muriendo? Amo co nay orauon in pagcadto sa dulag, bisan ngani sa tubig di aco macalugsad? Pues agora me auia de poner en Dulac: que aun no puedo bajar al rio? Vrauon mo bala in pamaba: bisan an lauas daug cana. Agora te atreues a &c. Vrauon co pagtoon, saruun co. Sugung in acun pagtoon, sarug, bouat, an boot, in cablas.

Vrao. up. f. an. Nagutao, nagcutinit, nagculigui, nagtooc, nagtangis. Llorar el niño, desmorecerse desgañitandose a voces.

Vrapong. vel, oropong. uc. Racimo como de vbas.

Vdaday. up. f. an. Recostarse, arrimarse el enfermo no acostandose del todo. Naudaday. Y reclinarse. Inniti. Quæ est ista, quæ ascendit innixa super dilectum suum? Cant. c. 8.

Vras. up. f. an. Deslauarse, desleñirse, caerse el pelo al animal. Ngan sining pinanaplan san ngipun cay pacanun sin maaslum agud mauras, vel, matoha.

Vrat. uc. Maorat in maluya cun apasun, haghangus. Iadear.

Vraua uc. f. Vrauahun, vel, vrauhon, diri gadvraua sin cadamu, vel, hingan, vel, bimingan.

Vding. up. G. to.

Vring. uc. f. un. Carbon. Vuringun.

Vringun. up. Arbol.

Vdma. uc. Mañana. Cras.

Vdpang. uc. Pangtiun nga mai gamot. Pamomoroton san mamangti.

Vdpung. uc. Agua represada, q̃ no tiene salida, y lo descogollado, y de los turbados, o atontados que no aciertan a hazer nada. Vdpung cana boro. Vdpung animo boot, pungun cu baga sa cahuy, dupung, vdpung ca sa dagat, sin malacsi ca sa balay. Estero, rio que no tiene en la yraya corriente; sino que solo entra la mar, y le hinche, y bacia, o es tambien rio, que no tiene salida a la mar, sino que antes de salir se consume.

Vdpung. uc. Tronco, tronchado. Vdpung an bubat. Como tronchada, o dejada, cun dina mahadayon, vdpung. Lo degollado, o descogollado que le quitan la guia, o la caueza. Y an quinamatian sin Anac cay vara nay halliuan. Vdpung na aco, tibauas na in pagngarah co cay bauas na, vara aco y Anac. Baga naudpung nga dalan, na vdpung ha an cadato ni coan, nga vara nay bahandi, vdpung an lauas, nga vatay olo.

Vrub. uc. f. un. Otod. Cortar por medio, como reuanar Yning budbud in vrubun, ngan ſan ſaguing.

Vruc. uc. f. un. Dormir el peon, o la peonza. Vrucun mo an ca, ſing mo. Nagcacaorocorcc an olo co lamang, naurue aco lamang ſa banua. Pagurucon iton garingan. Traer la rueda en buelo todo lo que ſe rebuelve con velocidad, que parece que ocupa toda la circunferencia, o duerme. Naurue; nauruc ſa hangin. Y es torcerſe mucho como el huſo. La rueda del molino, el barreno de Sangley, de lo que ſe rebuelve en hieſto. Liric, como en el torno.

Vrut. up. f. un. Acatar. Dica vmurut dacun. No me reſpetas. Y en las coſas de capacidad como vaſo, o lo que ſobre puja, y auentaja. Diri maurut aco, biſan polo. Arao, vurcun iton caban.

Vruy. up. f. un. Amagar. Ynuruy, vruyun.

Vſa. up. El Venado. Baga liug nan vſa De los receloſos. Baga tuban vſa. De lo mal hecho. Bagadalagan ſin vſa, cun ſin ica. Queda vn apreton, y luego ſe para.

Vſa. up. f. un. Vno. Vſada. Vno ſolo, ſolitario. Naguſada, nagvſaan Yr ſolo, o hazer ſolo. Magvſa. Juntar en vno. Vſun mo, paguſun mo. Guinvſa co. He lo hecho vno. Nauſa aco ſa imong boot Marauillome, ynuſaco, vſahun ſa ngatanan, vruſahun yadto. Coſa marauillo. ſa. Mauſa, vno ſolo, macauſa, vel, macaſa. Vna vez ſola, o ſolo vn dia. Macauſa, l, macaſapa yadto? A eſſo ſolo vn dia? Muchoha. Taguſa catauo. Cada hombre. Tagſa catauo, tagſaun. Coſa que vale vna campana. Tinagſa, nagpapatagſa. Andar diuididos. Magpapanalagſa. Venir de quando en quando. Talagſa, qual, o qual, maſa pa. Vara maſabay pa, vara. Todos faltan; no ay ni vno Vſavſa man Cada vno. Singuli, vſa vſa man mapurot, acun camodao papapagtalagſaun ſa bongto ngatanan. Os pondre a cada qual en ſu Pueblo. Magpatagſa. Yr de vno en vno. Nagcacavſa, vel, nagpacavſa, juntarſe o hazerſe vna coſa. Guincauſan, La vnió. Pagcauſan Ycauſa El primero. An vſa ſadto. Naguuſa nagcauſa. Juntarſe los rios, paſſarſe avn navio, los que iban en otro.

Vſaay. uc. Vſaay aco hirantan, vſaay aco mapiang. Algunas vezes tengo calentura, otras vezes eſtoy cojo. Vmuſaay quita pagtindug. Todos a vna. Vmuſaay camo pagbaton.

Vſab. uc. f. Vſabun, vel, vsbun. Es palabra de Zebu: aca dizen liwat. Vmſab, vel, limuat, vſabuſabun. Lo que ſe torna a repetir, y hazer muchas vezes. Nota que vsbun en Zebu, es de vſab que quiere dezir repite, torna a hacer. Aca es de vſub, que quiere dezir. Zaballir,

vsbun

vsbun mo. Metelo de bajo del agua, vsubun mo. Nagacavsab. Trocarse en condicion, juntarse otra vez, los que tenian mal trato con mugeres.

Vsao uc. f an. Arbol que lleua vna frutilla colorada, que dentro tiene vna carne blanca como de boaboa, y de fuera muchos piquillos. Y es tambien lauar, y echar en remojo. Paguusauan an corot, an babuy nga inasinan.

Vsaug. uc. f. an. Mausaug, magilauod. En Samar, e ybabao contrario de vrahec. Vid.

Vsaus. uc. f. un. Sugung, inusaus na aco, guinsugung, pinitit. Apretar.

Vsic. uc. f. an. Gastar, espender. Tana pagusiqui an bahandi, tana pagcaragui, magusicvsic.

Vsgub. uc. f. un. Pagusgubun, paglaoyon. Explorar.

Vsig. uc. f. un. Ladrar. Bagacaguinoosig na. Parece que van trasti los perros. Tomada la metaphora de la caza de los venados.

Vsip. uc. f. un. Natimod, naorot, nausip sin cutcut sin iraga an amun humay, vna, mausip na quita sinin gubat. Varay camo buhat: inyo lamang pagvusipun an canun. Consumir.

Vsngab uc. f. un. Cun maginum. Nausngab. Acabarlo. Guinvsngab mona an tuba, inorot mona.

Vsua. uc. Estar repleto, y hinchado. In musua cana, minurias cana quinmorongcotong cana.

Vsuag. uc. f. un. Echar la cosa mas adelante. Naosuag na in bara, in musuag in pagpuvo ni coan, vsuagun, vel, pausuagun sa Dios an imo pagpuvo, an imo tubang. an imo cabuhi. Dios te haga dichoso.

Vsub. uc. f. un. Zabullirse de bajo del agua. Lurup, salum, vsbun mo, ludpun mo, salumun mo, mausub, parausub, buzo, nagparausub, vel, naguusub. Bucear. Obus cona ludpi, salomi.

Vsamud. uc. Paghiusamud, paghitucmud. Hocicar, o dar de hocicos en el suelo.

Vsang. uc. f. un. Cosa desabrida. Matabang canun an morisqueta, hilao, lagahan mo an tinanuc: cay ba mausang, labca.

Vtayutay. up. f. un. Darodaguinot, dimo vtayutayun paghatag. No andes en mesquindades, no des apellizcos. Tigubun mo.

Vtayung. up. La oja del plantano ya marchita, y q̃ cuelga por el pie a bajo.

Vsud uc. f. an. Yning buguay nga dalan, amo ini in vsud nga dalan:

lan: soron mo ito, lain in gusud. Encoger loque se enjuga como madera &c. Magusud.

Vsus. uc. f. un. Apretar con cuñas. Vsusun an sacayan, cun pangoson, opay magdael iton guindailan, vsus iton pagsulud sah pantuc sa sulur cun iusuag ngadto.

Vtauta. uc. Lo remolido y como saluado, o harina en las bugas quando las acriuan, y repasan.

Vtag. uc. f. an. Armar lazo. Nagavtag.

Vtabung. uc. Arbol.

Vtan. uc. f. un. Verdura, quilites. Vtanun man ihi nan un sa bisaya, y nutan, vel, pinangutan mo inin maraut nga banua sin diman vtanun, vtutanun ihi, mangotan ining manguha sin vtan, y vtan aco ninyo. Andad, cogedme vnos quilites. Nagotan. Cocer o guisar los quilites. Pangutanan, pangurutanan, iton pangoha an san vtan, y pangutan mo aco, dina ipangurutan cay gabi na.

Vtang. uc. f. un. Deuda. Madamuy vtangco. Deuo mucho. Mautang aco dimo. Pidote prestado. Pipilay vtangun mo dacu, nacautang si coan dacun. Deue me sulano. Ymo aco vtangan, dica sin lain vmutang cay patotoboan ca, vel, pagpapatoboan ca. Ami me pide prestado &c. Diri aco pautang dimo, cun di mo aco lunaran: pautangun mo aco, y vtang mo aco can coan sin vsa capesos, pinautang co can coan sin humay, dica magdugay didro, cay pautangun ta icao can coan sin bugas, adunay acu oripun nga pinautang co dimo sin humay cay nagpapautang caman cono, vtangun cona inin imo papel. Quiero tomar prestado este papel tuyo. Mausa ca toong lamang an acun vtangun: hinalin cona iton vsa caagong nga vinaualo: adto ipinautang co ca coan: napautang aco dimo cun acoy mahatag dimo sin bahandi: napautang aco dimo, cun acoy masogo dimo ngadto pagutang: pinautangan co si coan sa acun bata sin salapi, ambut cun pautang an tauo, cun diri, maquiutang ito nga tauo, cay danay omotang, maquiquig vtang, cun magbalusbalus sin pagotang, amoy acun pautang dimo sin humay cay ipupugas co liuat sa vma co, cay vara tudqui sa nahaona. Ba macanhi an maquipautang sumasaguiponay; ba cadtoon sumasaguinbalud na, tumutuyo cun himinguha pa, basuctan mauhluc, dina paquilala, di aco, adto.

Vtangvtang. up. Vn pececillo, que su comer es picar, y no mas, que no come bocado grande. Pananglitan de los que andan comiendo comidillas, y no comen de proposito, y a sus horas. Baga ca vtangutang

na,

na. Dao baba nan vtangutang.

Vtao. up. Quasi lutao. Verse desde lejos como el navio en la mar, o lo que la mar trae de aca para alla con las olas Nagutaoutao lamang, iguinpilacpilac sa balod, iguinorogorog sa ibabao.

Vtap. uc. f. an. An sagbut sa oma, inotapan aco sa sagbut sa vma co. Baga nagtara sin vtap. De los que echan por medio sin mirar, ni considerar por donde van.

Vtas. up. f. un Butas. Lo desasido, que se diuidio, y aparto. Vtasun mona, vtasun mo pagpulud. Nautas na, vtas liuat in magsoldon sa vasay. Naghingutas an guinhaua. Espirar. Hinngutasan, vel, nautasan san guinhaua. Hiningutasan, naghihingutas na. Ya esta espirando. Vara quita hibaro san icautas sa guinhaua ta.

Vtaut. uc. f. un. Sugung, nagutaut pagsacay, magutaut pagbuhis cun an catsugungan na. Nagvtaut pagvran, nagutaut pamalay.

Vtal. up. f. an. Desbaratar, deshazer faltar. Badbad, di cana vtalan sin polong, vtalan ca nga laong sin atun ini capolonganan nga daan.

Vtal. up. f. un. Despegar lo que estaua pegado. Vtal. Desviar, apartar lo que estaua junto como dos tablas. Nagavtal, nagabulag nagalungal. Nagvtal, nagbualag. Soltar, echar, largar. Y el que de si desecha cuydado, pesadumbre &c. Nautal, nahus ag, nasarang, nacablag. Como esparcirse el haz de leña desatado, o los huessos.

Vtin. up. f. an. Boto, otog. La natura del varon.

Vtip. up. f. an. Tahap, nautip, in mauod, naauod. El que se recela, o sospecha. Ynutipan, tinahapan. De quien tienen sospecha. Ynutipan co si coan sin amo aday nangauat, sinusuiban co, inaudan co.

Vtibas. uc. Vguimas. La leche de coco ya champurrada.

Vtlab. uc. f. un. Coger las mazorcas de millo, despues de secar. Mangotlab, otlab, otod. Vtlabun mo, vtdun mo. Ynutlaban.

Vtlub uc. f. un. Morder apretando entre los dientes como alguna cosa dura, como quien come coco algo duro. Vtlubun.

Vtubvtub. uc. Cierto arbolillo. Vtubvtub uc. f. an. Sospechar. Magdutubvtub, nasuib, naghunahuna, nagpapavnubvnub.

LAVS DEO,
DEIPARÆQVE MARIÆ
Virgini absque labe
Conceptæ.

Digitized by Google

Digitized by Google

INDICE HISPANO—BISAYA
DE LAS RAYZES CONTENI-das en eſte Vocabulario Bi-ſaya.—Hiſpano.

BREVE ADVERTENCIA AL LECTOR.

DESPVES de Impreſſo eſte Vocabulario, amigo lector, les parecio à muchas perſonas doctas, y experimentadas en eſta materia, Que quedaria imperfecta eſta obra, eſpecialmente para los que entran de nuevo à aprehender la lengua, ſino ſe le añadia vn indice Hiſpano.—Biſaya por el orden Alphabetico, como le tienen los demas Vocabularios de las lenguas de eſtas Islas. Yaſsi le diſpuſo eſte, bien que con demaſiada brevedad; porque ni el tiempo dio lugar à mayor cuydado, y atencion; ni era tampoco conveniente que el volumen creciesſe mucho.

Confieſſo ingenuamente que ſe hallaran en el muchos yerros, y mucho que añadir, y aunque mudar: Pero ſirva de eſcuſa el corto tiempo que ſe les permitio a los que le hizieron. Porque ſi ay coſas en el Mundo que pidan atencion, y eſpacio, es vna eſta: Y ſolo lo ſabe, quien à tomado ſemejante trabajo a ſu cargo.

Advierto tambien que muchas vezes ſe pone la rayz con alguna compoſicion, lo vno, porque la rayz deſnuda no tiene por ſi ſola la ſignificacion, que le correſponde en el Caſtellano, ſino ſe le añade dicha compoſicion. Lo otro, porque es facil, ſabiendo las reglas del arte, (Cuya noticia debe ſiempre preceder al eſtudio del Vocabulario) ſacar la rayz en limpio.

Se hallaran tambien repetidas en diverſos lugares vnas miſmas rayzes, ya con diverſa, ya con vna miſma o caſi la miſma ſignificacion: Pero perdonatas, benigno Lector, que no ſe hapodido evitar dicha repeticion; Yaſsi: Sit tibi duplex locrum, ſi mihi duplex labor. En todo lo demas me remito al cuerpo del Vocabulario. Vale.

PONENSE AQVI LAS ERATAS, QVE SE an podido notar por el orden Alphabetico, paraque mas facilmente ſe hallen.

Digitized by Google

LETRA. A.

Abraſar con fuego. Gamol. Leeras. Abrazar. Gamol, fol. 1. Col. 1.

Aca, aqui. Lari. L. Yari. fol. 1. Col. 2.

Almorzar. Ybas. L. Yboas. fol. 2. Col. 2

Ante noche. = Cacul ſan gaby. = L. Caculup ſan gaby. fol. 2. Col. 1.

Arma. = Taun. = L. Taum fol. 3. C. 2.

Aſsi añadiras. = Caput. fol. 3. C. 2.

LETRA. B.

Barangay. Haoho. L. Haop. fol. 4. Col. 1.

Bomba. Limagan. L. Limas. fol. 4. Col. 3.

LETRA. C.

Caer de cabera. L. Caer de cabeza. fol. 5. Col. 1.

Comprar arroz. Daraval. L. Daravat. fol. 6. Col. 4.

Cienpies. Olayhipan. L. Ololahipan. fol. 8. Col. 4.

LETRA. D.

Demaſiado. Alagã. L. Alangã. fol. 9. Col. 3.

Diſcreto, Buãan. L. Buutan fol. 10. Col. 3.

Diſparar, Bucas, L. Buhi. Ibid.

Doze. Napolduha. L. Napolo vg duha. Ibid. Col. 4.

LETRA. E.

Eſcarmẽtar. Tagã. L. Tagam. fol. 11. Col.

Eſmeralda. Sangug. L. Sangud. fol. 12 Col. 1.

Eſtero. Taraban. Le. Taroſan. Fol. 12. Col. 2.

LETRA. F.

Fatiga. Burley. Le. Burlay. Fol. 1. Col. 4. Flecha. Oriog. Le. Odiong. Fol. 1. Col. 1.

Freſco carne, Le. Freſca carne, o peſcado. Fol. 2. Col.

LETRA. G.

Galan. Tahon, Le Tabum. Fol. 13. Col. 3. Gordo o baſto. Bahul. L. Baul fol. 14. Col. 1.

LETRA. I.

Ioya o joyel. Lara. Le. Sara. Fol. 17. Col. 3.

LETRA. L.

Lado. Añadiràs. Luyo. Fol. 18. Col. 1.

Llaves del techo. Batanga. Le. Batangan. Fol. 20. Col. 1.

LETRA. M.

Matar à traicion lingi. Le Lingo. Fol. 22. Col. 1. Mendigar, Daguinos, le Daguinot. Fol. 22. Col. 2. Menearſe algo. Le. Quivá. Ibid. Monocachorro prias. Le. Pfyas. Fol. 23. Col 3.

LETRA. N.

Nuevas. Luguir. Le. Suguid. Fol. 24. Col. 4.

LETRA. O.

Obſcuro ininteligible. Burang. Le. Burung. Fol, 25. Col. 1.

LETRA. P.

Parientes muy cercanos Looc. Le. Sooc. 28. Col. 3. Preñada Burung. Le. Burur. Fol, 29. Col. 2. Puto. Mnd. unuli. Le. Marenuli. Fol. 0. Col.

LETRA. Q.

Quadrilla. Buyog. Le Bunyog. Ibid. Quando de preterito Canoa. Le. Canoſa. Ibid. Querer amar Ipi. Le. Ipa. Fol. 1. Col 1.

LETRA. R.

Regazo Bavag. Le. Bavac. 2. Fol. Relampago. R. Quirat fol. 2. Col. 4. Roxo color. Bluagao. Le. Bulagao. Fol. 4. Col.

LETRA. A.

Digitized by Google

LETRA. A.

, Prepoſ. = Sa. Can.
A, Cauſal. = Cay.
Abalanzarſe. = Ondoc. Curamag. Hamlag.
(Aporrear.) = Puſpus. Pilpil.
Abaſtecer. = Sarang. Ayao.
Abatir. = Dauay. Daut.
Abajarſe, Agacharſe. = Vbu. Abubu.
Abajarſe, Humillarſe. = Vbus.
Abexa. = Potiocan, Liuang, Liboan, Quivit.
Abajo. = Sa ilaruth.
Abil. = Sugi, Sabut.
Abiſmo. = V. Profundo.
Abiſpa. = Lapinig.
Abogar. = Anpo, Laban.
Abollar. = Lupuc.
Abonar. = Ayo, Purut.
Aborrecer. = Puul, Yuhut.
Abortar. = Coha, Tagac, Purac.
Abotonar. = V. Botones.
Abraſar con fuego. = Camol, Sirab, Surit.
Abrebiar V. Atajo.
Abrigar. = Taplae. Tabon.
Abrigarſe del viento. = Salipur. Saliſip
Abrir. = Buca. Vcang. Vcab. Abli. Bucas.
Abrir la boca. = Nganga.
Abrir las piernas. = V. Eſparrancarſe.
Abrirſe la tierra. = Luras. Lutac. Guta.
Abrojo. = V. Eſpina.
Abſoluer. = Abſolvi.
Abſtenerſe. = V. Contenerſe.
Abuelos. = Apohan. Gurang.
Abuela. = Baye. Apoy.
Abundar. = Daghan. Damu.
Aca. Aqui. = Dinhi. Ari. Didi. Anhi. Cari. Lari.
Acabar. = Tapus. Human. Obus. Orot. Ymor. Tibauas. Talivan
Acariciar. = Ogay. Lolot. Angga.
Acarrear. = Hacot.
Acarrear por agua. = Onda.
Acaſo. = V. Quiza.
Aceptar perſonas. = Gapil. Luyo,
Acocear. = Tindac. Tindas. Tanub.
Acordarſe. = Dumdum.
Acortar. = Diut. Cubus.
Acolar. = V. Seguir.
Acoſtarſe. = Higda.
Acoſtarſe dos. = Dorog.
Acoſtarſe en vna manta. = Sonot.
Acoſtumbrarſe. = Anar. Calam. Hiara.
Acotar. = Lalao. Bungat. Balauang.
Acrecentar. = Dugang. Dagcu.
Acreditar. = Padungug. Pabantog.
Acreedor. = Babaydan. Vtangan.
Acribar. = Tahap. Aligig.
Alla, Aculia. = Acto. Didto.
Acuſar. = Somborg. Boyboy.
Açadon. = Aladol.
Açaſran. = Caſubha Catſumba.
Acezar. = Hangushangus. Hicahic.
Acchar. = Hiling. Alao.
Acedo. = Panus. Banghao.
Aceyte. = Lana. = Del cabello. = Hiſo.
Acendrado oro. = Vray. Lundag. Lugdang.
Acequia. = Ylogan. Iugi.
Acero. = Cataha.
Acepillar. V. Zepillo.
Acertar. = Ygo. Hatoon.
Azoſar. = Caloncaqui.
Azotar. = Hampac. Lambus. Bangig.
Azuela = Daldag.
Azumbre. = Gantang.
Adarga. = Calaſag.

Digitized by Google

Adelantarse. = Ona.
Adelante. = Sa. Onaban.
Aderezar. = Ayar. Ayo.
Adesora. = Sa mahananali.
Adiuinar. = Tacga. Tonol. Tapat. Toon.
Adiuinar por lamano. = Manbimalar.
Adiuinar por las estrellas. = Manh.mi. toon. = Ersic de alijs.
Administrar hazienda. = Huput. Gati.
Admirarse. = Vsa. Tingala. Himâgdao.
Admiracion, interjecion. = Aba. Abaa. Yboa. Ysiga.
Adoptar por hijo. = Anac anac.
Adorar. = Simba.
Adornar. = Dayandayan. Hias. Sara.
Adrede. = Tuyo Tohol.
Adular. = Dahaydahay. Aramaram.
Adulterar. = Libug. Sapao.
Adversidad. = Paghicaratan. Casa. quitan sa boot. Bido. Curi.
Advertir. = Mati. Mangus.
Afear. = Dacay. Daut.
Afeitarse. = Arot. Gapas.
Afeminado = Bayogon. Bantot. Babayenon.
Aferrar la Vela. = Locot. Hios.
Afilar. = Bair. Barit. Surab.
Afinidad. = Paghilagung.
Afirmar. = Oo. Matoor. Totoo.
Afirmar. Afianzar. = Digun.
Aflojar. = Togor. Tubuc. Buhi.
Aforrar = Sapao. Tancup. Hapin. Hanig. Anip. Cucun. Loon.
Afrentar = Alo. Vlao.
Afrontar. V. frente.
Agacharse. V. Bajarse.
Agallas de pescado = Hasang
Agallas de la Garganta = Asulasul.
Agasaxar V. acariciar.

Age-

Agena cossa. = Canghiglain. Cananiba.
Agonizar. = Tintac. Hingotas sa Guinhaua.
Agora. = Nian. Caron. Cña. Sito.
Agueio. = Lelc.
Agrio. = Asum. Asim.
Agradar. = Pahamut. Pahagugma. Pahagana.
Agradecer. Dar gracias. = Cpa. Sogoy. Balos.
Agrauiar. = Huca. Dahug. Pintas.
Agua. = Tubig.
Agua dulce. = Matabang.
Agua salobre = Mataiam. Maarat. Maasin.
Aguas viuas en la mar. = Hingotoc. Sancay.
Aguas muertas. = Donloc. Ayaay.
Aguada hazer. = Panubig. Alog. Vgub.
Aguas malas = Buquia.
Aguacero. V. Llouer.
Aguardar. = Hulat. Mulat. Lancag.
Aguja de coler = Dagum.
Aguja de marear = Suiac suiac.
Aguja pescado = Balu. Balanban.
Agujero. = Boslot. Tuhug. Lobot. Boho. Tosoc.
Aguijon. V. Pua.
Aguila Marina. = Manaul.
Aguinaldo. = Varas vara. Surapo.
Ahecho. = Lonlon. Tubutub. Timor.
Ahechar. V. Acrivar.
Ahitarse. = Bunga Busog. Galas. Pool.
Ahogarse. = Lumus. Lonor.
Ahogarse de humo. = Poot.
Ahogarse con Espina = Habucug.
Ahogar la yerva al trigo. = Lugu.
Ahorcar. V. = Horca.
Ahumar. V. = Humo.

Ay-

Digitized by Google

Ay; = Diha. Dida.
Ay deti! = Cairoca. Cairomo. Araotca.
Agoimo. = Canogon.
Ay. Sum eſt. = Ata; Aduna. Aniya.
Adia. Anaa. Aun.
Aitarſe. V. Enojarſe.
Ayre. V. Viento.
Ajo. = Laſona. Ganda.
Ayudar. = Bulig. Tabang:
Ayunar. = Puaſa.
Ajuſtar. = Dapat. Dail. Duot.
Ala de Ave. = Pacu.
Ala de Peje. = Capay. Balirbir.
Ala de texido. = Baliabiſan.
Ala de Exercito. = Bunyog.
Alabar. = Dayeg. Dayao.
Alabarſe. = Pagayao. Andac.
Alacran. = Vrang vrang.
Aladares del pelo. = Agui guiſing.
Alambre. = Cavad. Butung.
Alambique = Tarloyan. Buſayan.
Alargar. V. Largo.
Alarido. V. Grito.
Albaſea. = Tinogon ſa Teſtamento.
Albahaca. = Colong cogon. Sangig.
Albañar. V. Acequia.
Albornia. = Caucaun. Macaun.
Alba. = Bontag. Aga.
Alboroto. = Bilo. Himalo.
Albriſias, = Hinogir. Hinomat.
Alcaguete. = Cagun.
Alcalde. = Hocom.
Alcaldia. = Ginhocoman.
Alcanzar. = Abut. Coha. Datung.
Alcanzar. V. llegar.
Alcontrario. = Saſobali. Sibatoc. Sohi.
Alza prima. = Yliliguat.
Alzar. V. Levantar.
Alegar. = Tanding.
Alegrarſe. = Himaya. Lipay.

Ale-

Aleſna. = Hirijor.
Alfarxe. = Canpilan.
Alfin V. Fin.
Alforxa. = Balonan.
A forza. = Capiloan. Calucmian.
Algalia. = Didis.
Algo. = Mangad.
Algodon. = Capas Tingcal.
Aguacil. V. Vilango.
Alaxas. = Vabandi. Guinamiton.
Aliento. = Ginhava.
Alixar Navio. = Havas.
Aliuio. = Liyao liyao. Hangaohangao.
Aljaua. = Soroclan. Sampana. Talagan.
Aljofar. = Motiya.
Alma. = Calag.
Almacen. = Paniponan.
Almaſigo, O plantel. = Agonan. Banſongan.
Almendra = Pili.
Almirez. = Dueduean. Luſung.
Almizcle. = Minac. Cathole.
Almohada. = Clonan.
Almorzar. = Mamahao, Ybſas.
Almorrana. = Putic.
Alojarſe. = Hugpo. Horon.
Alquilar obreros, = Lihog.
Alquilar. = Tagviham. Abang.
Alta coſa. = Hataas.
Alto en la muſica. = Taning. Tilis.
Altercar. = Subay Indig. Baris.
Alto hazer. = Tunong. Honong.
Altozano. = Bongloc. Tarotacumba.
Alrraues. V. Dat.
Aludir. = Alidagir.
Alumbrar. = Salo. Suga. Lavag. Suac.
Albedrio. = Boot.
Albergar. V. Hoſpedar.
Amaque cria. = Ynaina. Ginpahuptan.
Amo Señor de eſclauos. = Agarun. Gi-

Digitized by Google

noon tauo. Tag oripon.
Amagar. = Hurut. Humut.
Amainar la Vela. = Lucas. Loros. Toros.
Amanecer. V. Mañana.
Amar. = Gugma. Duiag. Boot.
Amargo. = Mapaet.
Amarillo. = Dilao. Dadag. Dulao.
Amarra, cable. = Lavigun.
Amarrar. = Gair. Gacut. Higut. Goos.
Amasar. = Cumus. Gumu.
Amenazar. V. Amagar.
Amenudo. = Danay. Olit. Sonson. Socot. Subsob.
Amigo, Amigos = Abiã. Dait. Sangcay.
Amolar. V. Afilar.
Amoldar V. Ajustar.
Amonestar. = Vali; Mulay. Torlo.
Amonestar los que se casan. = Tavag.
Amontarse: = Looc. Banua.
Amontonar. = Tipon. Pondoc. Tigum. Tigub. Tambac.
Amparar. = Pasarig. Padangup. Paayup. Padasig. Ipul.
Ampolla. = Botoboto. Hatubig. Panto. Labutig.
Ampolla del Agua. = Bura. Labtog.
Anca. = Baliatang.
Ancla. = Sinipit.
Anzuelo. = Taga. Cavil. Cavit.
Ancha cosa. = Lapar. Hapar. Bulang.
Andar. = Lacat. Lacao.
Andar apie. = Bacas. Gutus.
Andar al rededor. = Libur libur. Lironglirong.
Andar acia tras. = Ysol. Hinalicor.
Andar acia vn lado = Nangangagang.
Andar de cabeza. = Tiosoc.
Andar de puntillas = Yquir. Quiming.
Andar a gatas. = Danap. Yaob.
Andarrio, pescado. = Tabuburay.

Anda-

Andamio. = Balayan. Palapala.
Andas. = Pasagan.
Angosto. = Hayepot. Haligot, Sigpit. Hayeqtin.
Anguila = Casili. Panangitan. Vbur. Tamayo.
Angustia. = Casuban. Banaega.
Aniquilar. = Vara. Para.
Anillo. = Singsing.
Anillo de cuchillo. = Licop Piquit.
Anillo de lanza. = Tunao. Bancorong.
Animal. = Mananap. Ybayop. Yhalas.
Animarse. = Ysug Cusug. Ahor.
Anoche. = Cagabi.
Anochezer. = Culup. Hapon. Gaby.
Antaño. = Sadton vsa ca tuig.
Ante yer. = Casang culup.
Ante noche. = Cacul sangaby.
Ayer. = Cahapon. Caculup.
Antes. = Daan. Ona. Anay.
Antes, bien. = Hinoa. Hinoo, Lugun.
Antes, que &c. = Sa varapa.
Antecelor. = Sinilian. Sonor.
Anticiparse. = Sayo. Agap.
Antiguo. = Sanli Haona.
Antiguamente. = Sadaan pa. Sayanpa. Sanhi.
Antipodas. = Tiosoc, Tisora.
Antojo. V. Deseo.
Ante ojos. = Salaming.
Añadir, = Dugang. Sumpay. Sogpon.
Año. = Tuig, Taon.
Anublarse. = Dagum. Dampug. Arum.
Aojar. = Salac. Dahay. Dapoc.
Apagar fuego. = Parung.
Apagar. = Subo.
Apagar cal. = Ahog. Hupus.
Aparador. = Pangul. Hatan.
Aparar en mano. = Salor. Saro. Vaclit.
Aparecerse. = Paquita. Pahayag.

Apar-

Digitized by Google

Apartar. = Bulag. Lain. Pinig. Ivas. Vahar.
Apartarse. = Hapapag dara sanquinaibug.
Apearse. = Lugsar. Lugas.
Apelar. = Habla. Polong salain hga hocom.
Apelo. = Saoyon. Satipaoion.
Apenas. = Taa. Taalamang.
Apio. = Lamurio.
Aplacar. = Lipay. Humuc. Sanbuut.
Aporcar = Locloc. Talar. Hothor.
Aportar. = Dampig. Tampil.
Aposento. = Sulut. Bocot.
Apostar. = Taga. Tagna. Posta. Tinigo.
Apostatar. = Talicor. Ysolsan sa Cabinunyagan.
Apospelo. = Sugat sanbarahibo.
Aprender = Toon. Aram. Asoy.
Apretar. = Hu ut. Sugung.
Aprobar. = Oyon.
Apropposito. = Tigayon. Ygo. Angay.
Apropriarse. = Yya. Acun. Acup.
Aquel. = Yto. Yadto Cadto.
Arar la tierra. = Arado.
Arador del cuerpo. = Cagao. Tungao. Suni.
Araña. = Laua,
Arañar. = Camlot. Camas.
Arbol. = Cahuy.
Arbol de navio. = Tularoc. Polayagan.
Arca. = Caban.
Arco de flechas. = Bosog.
Arco del Cielo. = Balangao.
Arco de edifisio. = Halitoc.
Arder. = Siga. Laga.
Ardid. = Layeay. Larang.
Arena. = Baras. Buhave

Arisco. = Ylayat. Yia.
Arma = Alam. Taun. Panganiban
Armonia. = Vlar. Angay.
Arrabal. = Gavas sa cota.
Arresise. = Tacot. Bacolor.
Arrancar. = Gabot. Ybot.
Arrastrar, = Danas, Gayor,
Arrastrar bangca, = Saog,
Arrastrar, los pies. = Salahir, Yrair,
Arrebatar, = Agao, Tacmoy,
Arrebol, = Pula, Anor,
Arremangar, = Lulo, Valis,
Arremeter, = Toclos, Oosmos,
Arrepentirse, = Basol, Hirulsul,
Arriba, = Ybabao, Hiraas,
Arrimar, = Sandig, Sarug,
Arroba, = Sinantan, Banayan, Dulungan,
Arrobarse, = Vnup,
Arrodillarse. = Lohor,
Arrojar, = Pilac,
Arroz, = Humay, Tipasi, Paray, Bugas,
Arrugar. = Conot, Curu, Cumitcmi,
Assa, = Pacao pacao, Tainga, Cacaptan,
Assar, = Asal, Yhao, Anag, Dangdang,
Ascua, = Baga,
Asco. = Savang, Dima dima, Sigcum,
Aseslar, = Sandong, Tungur,
Si. como, = Sugar, Yngun, Siring. Samã,
Assir. = Cuput, Catin,
Asma, = Hucab, Vbo,
Asolear. = Bular, Paadlao,
Asomarse, = Nanambo,
Aspar. = Salic, Biracar,
Aspera cosa, = Sapara, Sarapsap, Guirhang,

Aſperon, Mollejon. = Cagot.
Aſpirar. = Hingoha, Tingoha, Guinhava.
Aſta. V. Haſta, Punta.
Aſtillas. = Sinapſap, Sinacſac, Sinapiyo, Linimpa, Ynagbang.
Aſtillero. = Cuinto coran, Ginadyongan.
Atacar. = Lagahit, Tagic.
Atacar. V. Embeſtir.
Atado. V. Ynabil.
Atadero. = Gacor, Gocor, Covor.
Atado. = Butuc, Bintuc, Puyus, Piyis.
Atajar, Atajo. = Putung, Ladur, Calatas, Abang, Licos, Alao.
Atar. = Gapus, Higot, V, Amarrar.
Ataud. = Lungon.
Atenaſcar. = Paſo ſin quipit.
Atender. = Tarong, Batias, Mati.
Atentado. V. Repoſado.
Ateſorar. V. Amontonar.
Ateſtar. = Daſuc.
Atiento. = Taghap, Naup.
Atizar = Ogſong, Gatong, Haring.
Atollar. = Sonco, Labo, Tanlor Apo, Talbo.
Atonito. = Haranga hang.
Atorar. = Ponco, Song dol.
Atraueſarze, el navio. = Balabag, Babalac.
Atraueſar, tio, &c. = Tabuc.
Atraueſar, = Labos labos.
Atraueſarſe el bocado. = Talabuc, Hibol.
Atreuerſe. = Ato, Socol, Tapis.
Atropellar. = Daolag.
Aturdir. = Lipung, Hinglao, Alipungao.
Auditorio. = Catilingban, Pamatian.
Aullar. = Vuang, Angal, Halon.

Aun. = Pa.
Avna. = Dungan. Vpur, Dagun.
Aun ſi fuera. = Agarcun, Salit, Sabali.
Avn no. = Dipa, Varapa.
Aunque. = Bilan.
Autencarſe. = Vara.
Avanillo. = Paypay, Pagpa, Papa, Apayor.
Avariento. V. Mezquino.
Ave. V. = Paxaro.
Aveſindarſe. = Hamungun.
Avenida. = Baha.
Aventajarſe. = Labi, Labao, Orog, Talauas.
Auyentar. V. Eſpantar.
Aventurar. = Sari lari, Paſibaya.
Averiguar. = Paquiana, Paquiſayor.
Aviſar. = Pahabaro, Paſabut.
Azar. = Bucar ſin aslum.
Azar. V. Deſgraſia.

LETRA. B.

Azo. = Bagu. Siog.
Badaxo. = Dila dila.
Bagamundo. = Taracal Lagalag. Calatay.
Baho. = Aliſngao, Hangab, Guinhaua.
Baya de mar. = Looc, Sogor.
Baybeo. = Patol, patol.
Baylar. = Sayao, Taruc.
Bayna. = Tacup, Tagub, Sacub.
Baxo. = Hababa, Habubu.
Baxo en el canto. = Lagub.
Baxo en la mar. = Hibabuan, Hunaſan.
Baxar. = Manaog, Lugſar, Tugbong.

Digitized by Google

Baxar volando. = Cunfar.
Baxar la cabeza. = Tamur. Yocbo.
Baxar el cuerpo. = Doco.
Baxa marea. V. Marea.
Bala. = Ponglo.
Balanza. = Payapaya.
Balanze. V. Bayben.
Balauſtre. = Calimpoſo.
Ballena. = Bonganſilo.
Balſa. = Gaquir.
Baluarte. = Cota.
Bambalerſe. = Abyog. Quilangquigang. Quilingquiling
Banco. = Lincoran.
Banco de arena. = Piſil. Bonbon.
Bañarſe. = Digo, Digos.
Baraja de naypes. = Tibulus.
Barar Navio. = Sanglar.
Barba. = Sulang. Burgut.
Barba de gato. &c. = Ngoſo.
Barbaſcos. = Tuba. Tubli.
Barbero. = Paraarot.
Barlovento. = Papangabon ſa hangin.
Barniz. = Capulcapul. Bulibuli.
Barra de yerro. = Balitao, Palathao.
Barra de rio. &c. = Sabang. Gibangan.
Barreni. = Locob.
Barrer. = Silhig.
Barriga. = Tian. Poſon. Poros.
Barrio. = Moromoro.
Barangay. = Gamoro, Haojo.
Barro. = Lunang, Ianang, Lapoc.
Barro de ollas. = Coronon Lupa.
Baroſ del roſtro. = Bugas, Pungur.
Baſa. = Tumbanan.
Baſtar. = Amona, Arang, Sarang.
Baſta coſa. = Dacmul, Baol pa, Baga.
Baſta de coſtura. = Dolahot.
Baſton. V. Muleta.
Baſura. = Sagbut, Sinilhig, Sighut.

Bata-

Batallar. = Sorong. Songo.
Batea. = Paray, Lupaſi.
Batir, Muralla. = Pecan.
Batir guebos = Culaycugay.
Baba. = Lauay.
Bautizar. = Bunyag.
Bazucar. = Quilongquigong. Calocago.
Beber. = Ynum.
Bebidas diverſas. = Intus, Pangaſi, Tuba. Paog. Palaboyoan.
Beſa. V. Meſa.
Beſo, Belſo. = Ngaubil. Yambil.
Bexiga. = Pantog.
Bexuco. = Ovay.
Bella coſa. V. Hermoſo.
Bellaco. = Mapintas. Mahuca. Dahug.
Bellota, Silveſtre. = Vlayan.
Bellota de buyo. = Bonga ngamaramon.
Bendecir. = Bendita.
Beneficio. = Calooy. Calolot, Hatag.
Benigno. V. Liberal.
Benino, Poſtema. = Boraſot.
Berengena. = Tarun.
Bermejo. = Bulao, Bulagao.
Bermellon. = Porog.
Berruga. = Cologo. Butic. Bitlig.
Beſar. = Hatuc.
Beta. = Lirao. Laris.
Bibora. = Halas nga malara.
Bienaventurado. = Baraan. Bulahan, Tubangan. Palaran.
Bizma. = Tampus.
Biſabuelo. = Apo.
Biudo. = Balo.
Blanco. = Puti, Buſag.
Blanco animal. = Vgis.
Blanco de punteria. = Pangirigoan.
Blando. = Lomo, Humuc.
Blaſphemar. = Manhimaraut.

Digitized by Google

Bledo. = Harum.
Bobo. = Lurung. Hungug. Paol.
Boca. = baba.
Boca de cesto. = Lungao.
Boca de estomago, = Soroesotoc. Cagobcob.
Boca arriba. = Hayang. Tihaya.
Boca abajo. = Colub. Yaob.
Bocado. = Hongit. Ancab. Tuluntulun
Bocanada de viento = Tarapyoc
Boda. = Pangasava.
Boda combite. = Paninîngaun. Pag. dapitun. Pagcangay. Pagtatao.
Bodoque. = Poronglo.
Bodega. = Pamiritan san alacsiu.
Bofes. = Baga.
Bofetada. = Sagpa Tangpa Tagpaling
Bogar. = Gaor. Bugsay. Binugsay,
Boya. = Patao, Catangcatang.
Boyante Navio. = Lumtao.
Bolar. = Lupar. Cayab
Bolcan. = Bingagan nga buquir.
Bolcar. = Alitouar. Alicab Tovar
Bollo. = Tapay.
Bollo de oro = Calamata Hanoy
Bolsa. = Puyopuyo. Soroisopet.
Bolsa. Testiculos. = Caray.
Bolver. = Balic. Oli. Olit.
Bolver el mismo dia. = Sagoli.
Bolver en si. = Hioli. Hinagotauan.
Bomba. = Limagan. Hinubigan.
Bonanza de mar. = Linao.
Bonete de la vela. = Taqup. Sogpon sa layag.
Bonete. Idem.
Boñiga. = Tay sin baca.
Bordar. = Hanoy.
Borde. = Bilit. Bilir.
Bornear. = Lio. Alicab. Baliscar. Varing.

Borla. = Palongpong nga igagama
Borona. = Daua.
Borracho = . Hubug. Parainum.
Borra. = Larug. tay
Borrar. = Para. Paspas. Papas.
Borrasca. = Onos. Bagio.
Borron. = Tinoroan.
Bosque. = Cagurangan. Casurpan, Carigcusan.
Bosquejar. = Larolagda.
Bostezar. = Labgab. Ligabgab.
Boto cuchillo. V. Embotar.
Bote. = Tibor.
Botica. = Tamatinglayan.
Botones. = Gacot. Cavit.
Boton. V. Yema.
Boton de fuego. = Tiun. Paso.
Brabo. = Bangis
Braza. = Dupa. Pinapangumoan. Panorloan. Ypinangyeyear
Brazalete. = Daclao. Dinucao.
Bracear. = Hayon. Hayon
Brazo. = Butcon
Bragas. = Bahag. Saraval
Bramar. = Ovang
Bramar. = Viento. Tanug. Hagunghung
Bramar la mar. = Dagooc
Brea. = Salong
Breña. = Surup, Siut
Brio. V Animo
Briza. = Amihan
Brizna. = Tinga. Tipic. Quibit
Broma. = Tamiloc. Tamasoc.
Brotar V. Nacer
Bruñir. = Bulalo Nginao
Bubas. = Capatas. Tabaghac. Cayoang. Poco.
Buche = Tongol
Bueno. = Ayoyo Turut Opay. Hamis

Digitized by Google

Bufalo = Carabao
Bufar. = Ysmo. Ogmo.
Buo. = Bucau.
Buyo. = Mamun. Dalit.
Bulto. = Calauas. Landung.
Burlarse. = Yamhir. Tiao. Yubit. Sarita.
Buscar. = Biling. Bulung. Quita
Buscar zera. &c. = Buhag. Hanglat. Haliap.
Buscar Lumbre. = Bugat.
Buzear. = Lurup. Salum. Vsub.

LETRA. C.

Cabal. = Tumán. Tacus
Cabeza. = Olo.
Cabeza de Barangay, = Ponoan. Ginhaopan.
Cabezera. = Olohan. Olonan
Caber. = Satang. Arang. Siya. Tauis.
Caber fuerte. = Haroon. Hatungur.
Cabestro = Tunguay.
Cabildo = Catilingban. Catipunan,
Cabo. = Piiu. Tubtub.
Cabo de lanza. = Sibul.
Cabo de acha. = Pati.
Cabo de cuchillo. = Polo,
Cabo. = Pisi.
Cabo de candela. &c. = Opus.
Cabra. = Canding,
Cabre estante. = Biricán.
Cabrón. = Lambayan.
Cabrillas del cielo = Motoporo.

Cacarear lagalina. = Putac. Cacac. Doroy.
Cazar. = Mamanua. Manganup. Mangayam.
Cazo. = Cáraha.
Cazon. = Pating.
Cazuela = Balanga.
Cadena. = Talicara. Sinuyot. Sinualo. Camagui.
Cadera. = Baliatang. Balatang. Angang.
Caducar. = Loo. Anigoli.
Caer. = Holog. Caerse como arbol. = Pocan.
Caer enla cuenta = Tagmo. Toon. Sayor, Igo.
Caer de pies. = Habolos. Habolhog.
Caer de cabera. = Habogsoc.
Caer sentado = Hapalopoc.
Caer dehocicos. = Haro capa. Hapapayacmar.
Caer en hoyo. = Hatilabho. Haauang.
Caerse lagruta. = Pupu.
Caerse la hoja. = Doro. Tata.
Caerse la casa. = Huba.
Cagar. = Mamolon. Oro. Tai. Itr Litub.
Cal. = Apog.
Calabaza. = Tabayag. Tagiyayam. Olonhalas.
Calabozo. = Larangban. Bilango.
Calafatear. = Sorot. Buli, Calapati.
Calambre. = Banhur.
Calabera. = Olo. sa minatay; Bagol bagol.
Calcañar. = Ticur.
Caldo. = Sabao.
Calentar. = Ynit. Landag. Ygang. Paso. Laso.
Calentura. = Hiranar.

Digitized by Google

Calidad. = Caingnan. Caſuirg
Caluminiar. = Falangil. Pacaſala.
Calva. Calvo. = Vpao. Dangas. Puhac
Calar. = Hilum. Puyo. Lupo, Hunung.
Calle. = Sauang. Raiſangan.
Callo = Cabal. Lupac.
Cama = Higdaan. Dampaan. Dugmanan.
Camarada. = Abian, Opur, Sangcay.
Camaron. = Orang, Samat, Banagan. Camontahan.
Camarin. = Camalig.
Cambiar. Cambalachar. = Lailo. Baligia.
Caminar. V. Andar.
Camino. = dalan, Badaſan, Calubcan.
Camiſa. = Sinina. Baro.
Camote. = Camoti.
Campana. = Linganay, Agong.
Campo. V. Vega.
Canal. = Tarloyan.
Canal, enlamar. = Aloe, Savang.
Canal entierra. = Lugi.
Canas. = Vban.
Canaſta. = Guigar, Tacoyan.
Cancer. = Caranga,
Canela = Mana.
Cangrejo. = Alimango. Quinis.
Canilla del brazo. = Bias Sa botcon, Sateel,
Canſarſe. = Burlay. Lutlao, Gool, Tanglay.
Cantar. = Canta, Avit, Sinandoy, Siray.
Cantar las aves. = Huni, Taraoc, Tagaoc.
Cantaro. = Banga.
Caña = Cavaian, Bagacay.
Caña dulſe. = Tubo.
Cañafiſtola. = Cabaycabay.
Cañuto, = Bias, Haraſam, Lacub, Luca.
Capar. = Hiboto.
Capillo. = Patopandong.
Capitan. = Pangolo.
Capitulo. = Bulus.
Capullo, de ſeda. = Sopotſopot.
Capullo, Præputium. = Lapis, Alacoac.
Cara. = Navung, Valong, Apong, Bayhen.
Caracol. = Piribir.
Caratula. = Culat.
Carbon, = Vring.
Carcoma = Locbcc.
Carcel. = Bilangcan.
Cardenal. = Labuel, Lablag.
Carena. = Pagbuli, Pagcapul.
Cargar. = Baba, Dala, Cavo.
Cargar Navio. = Luran.
Cargado Navio. = Tugub.
Cargado arbol. = Linogatan.
Carlear. V. Acezar,
Carmenar, algodon. = Dotdot.
Carne. = Cnor, Tayor.
Carrillo. = Aping, Valong, Limogmogan.
Carrizo. = Tigbao, Tangbao, Telibao.
Carton. = Tumpi, Borbor, Aliſoſo.
Caſa. = Balay, Holayag, Calagcao, Pinto.
Caſa delas hormigas, = Poſgo, Bongdo
Caſarſe. = Pangaſava, Magbana.
Caſados. = Magtiayon.
Caſado. = Miño, Miralay.
Caſamiento, tratar. = Balaye.
Caſarſe el dato fuera. = Tuyo.
Caſamentero. = Cagon.
Caſcabel. = Gorong gorong.
Caſco de coco. = Bagol, Bagot.
Caſpa. = Dagui.

Caſ-

Digitized by Google

Caſquillo, de ſaeta. = Catarauiſan, Tanſi.
Caſtrar colmenas, Pobag.
Caſtrar. V. Capar.
Catarro. = Sipun.
Cata viento. = Panganti, Aiataiat, Biticbiric.
Catequizar, = Socna.
Cautela. = Halaobalao.
Cautivar. = Lihag.
Cavalgar. = Magcabayo, Songay ſacabayo.
Cavallete de caſa. = Bobongan, Binobongan, Guinaagoma.
Cabar, = Cotcot, Buguat, Ogcar.
Caſcarrias. = Docot.
Clara coſa. = Hayag, Dinga, Banaag, Pava.
Claro. V. Patente.
Claro. Licor. = Tinao, Tinung.
Claro, hablar. = Sayor. Malovas.
Clauo. = Lanſang. Rayſang.
Clauo, de eſpecies. = Songqui.
Clavillos, de cañas. = Totoc, Tais. Hantoc. Gihay.
Cobarde. = Maralao, Tugub.
Codiciar. V. Deſear
Cobrar. = Singil, Socot.
Cobre. = Tumbaga.
Cocar el Mono. = Cura. Curas, Hiran.
Coco. = Lubi.
Cocer. = Loto, Tola, Tanuc, Lavot, Laga, Pagba.
Cocina, Idem.
Cocinar. = Mangalayo. Dapug.
Codo. = Sico.
Coger generalmente. = Coha.
Coger en el puño. = Hacgum, Harop, Hacop.
Coger, yervas, = Mangutar, Torſor-

Co

Coger con los dedos. = Podyot.
Coger boboas. = Manguno.
Coger plantanos. = Tuba.
Coger verdura. = Quito, Quitlo, Ypgol.
Coger fruta, con Orquillas. = Singit. Piſlao.
Cogerſe los dédos. = Hadatol, Halugpir.
Cogollo. = Orlot, Orlotan, Patdan. Vbur, Talubur.
Cogote. = Tindol. Tancogo.
Cohombro. = Timon.
Coyuntura. = Luat'uat, Bocoboco. Lutaluta.
Coyuntura Ocaſion = Caigoan. Catigaionan.
Cojear. = Piang, Quiang. Quinhor.
Cojon = Ytlog. = Cojudo. = Ytlogan.
Cola. = Ycog.
Cola de gallo. = Lavi.
Cola de pegar. = Pilit.
Colar. = Sara, Sacol.
Colada. = Sinara.
Colear. = Vlugvlug.
Colera. = Pungut, Yangit.
Coleta del pelo. = Clong.
Colgar. = Bitay.
Colgar, entapizar. = Sabung.
Colica. = Otol.
Collado. = Banacor, Buquirbuquir, Bulur.
Colmo. = Olong, Savar, Ogdo, Tabao.
Colmena. = Gaput, Binalay.
Colmillo. = Tango, Panocſoc.
Colodrillo = Tincoy. Tancugo.
Colorado. = Pula, Lama, Baga.
Colarado de buyo. = Luab, Lumpi.

Digitized by Google

Color viuo. = Lanung. Ragacdac.
Color amortiguado. = Purisao. Punlas. Lupsao.
Comadre. = Ygcasi inahan. = Partera. = Manbihilot.
Comarca. = Pagca amyao, Pagcahatani.
Combidar. = Tao, Dapit, Sapit, Cangay.
Comedido. = Matahor. Mataha. Samunsamun.
Comenzar. = Ticang. Sogor. Tunagican.
Comer. = Caun. Salo.
Comer a dos carrillos. = Mool. Mocog nocog.
Comer pan, a secas. = Sablac. Guinal.
Comer sin pan, la vianda. = Lalan.
Comer cañadulce. = Tangus.
Comer buyo. = Mama.
Comer el pece. = Davi, Sibar, Subar.
Comida, de puercos. = Bantol, Tubung, Larug.
Comida de gatos. = Damig.
Comida de aves. = Cupar.
Comida. = Canun, Ginhava.
Comilon. = Maguinaun, Olitan pagcaun, Macagui.
Cometa. = Biroon nga magnsu.
Como en que manera. = Paunsaun, Paanan.
Comoquiera = Mangarpa, Dida, Pasipara, diha.
Compadecerse. = Looy, Hanoclog, Hiboangur.
Compadre. = Ygcasi amahan.
Compañero. = Vpur, Vban, Apil, Ygsonson
Compañero en fortuna. = Onong.
Comparar. = Sanglit, Tail, Tair.
Compas, = Talangitag
Complacer, = Pabagugma, Pahamuut,
Componer, = Vahig, Vahar, Ayar, Pinir, Hingpit, Hulay,
Compuesto de varias cosas = Gincaupdan, Linacon, Binalay, Ginpacatindag,
Comprar, = Palit, Bacal, Hava,
Comprar esclauo, Navio, = Butong.
Comprar vino, = Tangvay,
Comprar arroz, = Daraval,
Comprar hechizos, = Tubus,
Comprehender, = Tuquib, Togcor,
Comulgar: Comulga, = Caravat,
Comun, cosa, = Casayunan, Casabosan, Casaypan,
Comunicar, = Ambit, Hiagum, Hilagum, Hidavit,
Con. = Sa,
Con cavo, = Siquiyong, Liab, Sariyong,
Concebir, = Namcum, Labum,
Conceder, = Togot, Tangdu, Oyon, Tuyang,
Concertar huesos, = Pahaoli, Pahasongcol, Pahaigo,
Concordar, = Agir. Angay, Dait, Sono, Sarama,
Concurrir = Dapo, Tagbo, Dugue, Tigum,
Confesar, = Tugan,
Confesar, = Compisal, Sumar, Sugir,
Confiar, = Laom, Dasig, Sarig, Lorig, Tapur,
Confirmar, Obispo, = Compirma.
Confundir vno con otro, = Salagum, Salacot, Sacotsacot, Socboc,
Conocer, = Quilala, Yla,
Conquistar, = Cubat, Sagpang,
Conseguir, = Abot, Ocha,
Conserua,

Digitized by Google

Conſerua. = Calamay.
Conſeruar. = Padayon, Pacarugay.
Conſiguiente. = Sonor. Somnor.
Conſignificatiuo, nombre. = Haubay nga ngaran. Haupur. Haſama.
Conſiſtir. = Tindug.
Conſolar. = Lipay. Liao. Lupay.
Conſuegro. = Balaye.
Conſultar. = Guilaong. Bahan. Hana
Conſultar al hechicero. = Timara.
Contar numerando. = Ihap. Iſip. Bilang. Bana.
Contar refiriendo. = Solſog. Sumat. Sugir.
Contemplar. = Taop. Landon, Pamuro buut.
Contera. = Vngal.
Contiguo. = Loon loon. Hinlonan.
Continente tierra. = Nayon. Nayap. Canayonan. Canaypan.
Continente. = Macaiſol. Maçahavir. Macapugung Saibug.
Continuo. = Dayon. Subſob. Danay. Duput.
Contonearſe. = Hiorhior. Biorbior. Liquir liquir.
Contra. Sa.
Contradecir. = Laris. Socol Suhay.
Contrahazer. = Sonaſona. Sonayſonay. Samaſama.
Contrayerba = Tambal.
Contrapeſo de embarcaſion. = Catig.
Contrapeſo en balanza. = Patoc. Balus.
Contraponer. = Balus. Banus. Patoc. Suri.
Contrario. = Siuay. Suay. Sivat. Suhi.
Contratar. = Caracal. Baliuas. Baligia
Contrecho. = Hila. Cucu.
Contribuir. = Amot.

Con-

Conſumaz. = Dipabarlung. Dimadungug. Dipaſavay.
Convaleſer. = Ayoayo. Ahocahoc. Aſuc aſuc.
Conuenir, conzertarſe. = Oyon. Hovat. Ayon. Angay.
Conveniente. = Tigayun. Tigangay.
Convertir. = Pacabalic. Pacaoli.
Conviene aſaber. = Manquini. Amoquini. Sia dao
Conuocar. = Parapo. Pajpon. Patipon.
Copla. = Balac. Sirayſiray.
Copo de algodon. = Luli.
Corazon. = Caſingcaſing. Poſopoſo.
Corazon de arbol. = Rubas. Bucag. Tinay, Cupas.
Corba de pierna, obrazo. = Lucun. lucun.
Corbaton de Nauio. = Guſuc.
Corcoba. = Boctot. Goncoy.
Corchete. = Cavit. Sabitſabit. Cagatcagat.
Cordel. = Piſi. Vlang. Palihan. Lubit. Culili.
Cordel de Balanza = Gaba.
Cordel de Peſcar. = Rambo. Hapon.
Cordelejo. = Sorog. Yubit.
Cordon de bolſa. = Higum higum.
Cornuda peſcado. = Taroongan.
Coro. = Poro poro. Alirong. Hotom. Panung.
Corona = Purung.
Coronilla dela caueza. = Alimpopoto.
Coronica. = Capogſanan, Sinſuſu. guirun.
Corral. = Alara'ad.
Corral de peſcado. = Ponot. Bongſor. Bonoan.
Correa. = Guliray nga anit.
Corredor, de la caſſa. = Pantao.

D Corre.

Corregir. = Barlung. Sauay, Soſon. Paaton.
Correo. = Sogo.
Correr. = Dalagan.
Correrſe, auergonzarſe. = Hamiri cor. Hagagauat. Alo.
Correr agua, Sangre. &c. = Daligdig Dalihig. Tabir.
Correr el agua. = Anor. Ylog, Salog.
Corromperſe, carne. &c. = Dolog, Yoog, Yog iog. Donot, Botor.
Cortar. = Otor, Porol. Polor. Taga.
Cortar ropa, papel. = Tabas.
Cortar araiz. = Saqui, Sapal.
Cortar en ruedas. = Galot. Gotgut. Hiua.
Cortar hilo. = Gutlab.
Cortar rebanando. = Taripas. Gima. Abis. Culgul.
Cortar cañas. = Batas.
Cortar el vejuco. = Tabtab.
Cortar nipa. = Saſa.
Corte de Rey. = Guina harian.
Corteza, de Moriſqueta. = Ducut.
Corteza de arbol fruta. = Panit.
Corto. = Cablas, Cubus. Cabus. Cayas
Coſecha. = Tuig. Taon, Cataonon.
Coſer. = Tahi, Tabing.
Coſario. = Nangangayao.
Coſcorron, = Toctoc.
Coſquillas. = Guirucguiruc, Gurugutuc. Gilue hilue.
Coſta, gaſto. = Gavang.
Coſta de la mar, = Baybay. Piliu, Higar.
Coſtado. = Quilir.
Coſtilla, = Guſuc.
Coſtumbre, de Pueblo. = Cabanua. Camanton.
Coſtumbre, = Cabtang, Gavi.

Cota de los biſayas, = Baroti.
Coz. V. Acoſcar.
Crezer. = Tubo, Onat. Oſuag.
Crezer la enfermedad. = Samuet. Daol. Dogang.
Creer, = Too, Toor, Mitoo.
Creo que, &c. = Meton, Baſi, Ara. Taya.
Creſpo, = Curung nga bohoc.
Creſta, = Surang.
Criar, = Baton, Huput, Patubo.
Criar, derrada, = Paolbo, Pabugta. Buhat.
Criado, = Alagar.
Criatura, = Buhat. Hintang ſa Dios.
Criſol, = Tonavan, Boboan, Bagahan.
Criſtiano, = Binunyagan nga tauo.
Cruzar, = Bantiua, Banday, Bolay.
Cruzar las piernas, = Quipi, Talatang.
Cruſificar. = Dupa.
Crudo, no maduro, = Hilao, Labcapa, Linhorpa
Crudo, nocoſido, = Hilaopa, Tagutur, Dipa anoc.
Cruda moriſqueta, = Palamanucan.
Cruel, = Bangis, Lancara, Labha.
Cruxir los dientes de frio, = Curug. curog.
Cruxir, los de enojo, = Ngorut. Ligut, Telotacu.
Cruxir palo. = Pagac, Tudatce.
Cruxir entre los dientes, comida, = Obob, Lagatic.
Crugir la ſeda. = Agiſihis.
Cubrir, = Tabon. Taplac, Taclub. Tacup.
Cubrir la cabeza, = Tamporong, Alampay.
Cubrirſe con manta, = Curugmut.
Cucaracha, = Ypus, Banca. Laniban.

Cota. Cuchi.

Digitized by Google

Cuchillo, = Sondang, Pisao, Sipol, Garab, Sarar.
Cuchillada, = Tigbas.
Cuchara, Idem, vel Silos, = Loag, Sandoc.
Cuello. = Liog
Cuenca delos ojos, = Lucaran.
Cuerda de vigueta, o arco, = Dulus.
Cuerno. = Sungay.
Cuerno de Luna. = Ancatarivisan san bulan.
Cuerpo. = Vuac.
Cuesta. = Baquilir, Bongtor.
Cuydar. = Mato, Ymato, Signo, Bantay, Huput.
Culebra. = Halas, Saua, Bitin, Aguasun. Tuna, Dumorogmon, Ybingan.
Culpa. = Sala, Hintarocloan, Casalanan.
Culpado. = Misala, Macasasala, Ginsasala.
Cumbre, de sierra. = Puncay, Talinguingui, Citaripocpocan.
Cumplir. = Tuman.
Cumplir medida, Pelo. = Pono, Sampong, Ayao.
Cumplirse tpo, Plazo. &c. = Taliuan
Cundir. = Dugdug, Lucup, Nayap. Lunup.
Cuna. = Yogiogan.
Cuña. = Sisip Barie, Sial.
Cuñado. = Bayao. = La muger. = Hipag.
Concuños. = Bilas.
Concuñas. = Ydas.
Cuño. = Tupit.
Curar. = Bolong.
Curioso, amigo de saber. = Maquisayoron.
Curtir el cuero. = Abo.

C Ante H.

CHacon. = Tiqui.
Chacota. = Calingug, Casaba.
Chamuscar. = Sarab.
Chapa. = Bacbac.
Chapa, de los dientes. = Parsil, Pusars Bansil.
Charco. = Lasao.
Charlatan. = Daviravan. = V. Hablador.
Chibato. = Lambayun.
Chicharra. = Gangis, Ngiyangiya.
Chicharron. = Quinupusan, Tinupsan.
Chillar. = Yvic, Yiac iyac, Satsat.
Chimenea. = Hungauan san aso, Alahasan.
Chinche. = Dugbo. Sorlot. Tayangao. Anunungba.
Chinchotro. = Pocot, Anor, Bitana.
Chisme. = Sumatsumat, Sorosomboog.
Chispa. = Biti.
Chiste. = Sarita. Tiau.
Chorro de agua, sangre. = Bigyarot Bundauog.
Chupar. = Supsup. Yupyup, Visup. Tusup.

Ç, ó Z.

ZAcate. = Cogon. Baliti.
Zaherir. = Boyboy. Tongboy.
Zahurda. = Babuyan.
Zanco. = Carang.
Zancadillas. = Tanglir. Taclang. Balicaocao.
Zancajoso. = Pidivon.
Zanja. = Lugian, Auasan.

Digitized by Google

Zape. = Saēlac, Sica.
Zaquizani. = Bantayao.
Zarza. = Bacnit, Binit.
Zarzo. = Paga, Lagican, Gupis, Rancap.
Zebadera. = Laiag fa dolong.
Zebo. = Paun, Pacayat.
Zebolla. = Bavang.
Zecear. = Sangoal.
Zecina. = Tinapan, Tapa.
Zeder. = Padang, Palabi, Cumbu.
Zedro. = Lanipga.
Ziego. = Buta, Harap.
Zeja. = Quiray.
Zejijunto. = Ginfugatan.
Zelada, Capacete. = Calunga Puthao.
Zelebrar. = Parungug, Pabantog, Paghimaia.
Zelemin. = Gantang.
Zelos. = Abugho.
Zelofia. = Balatibat. Idem.
Zementerio. = Idem. Ligir fa Simbahan.
Zenar. = Yclup, Nanihapon.
Zeniza. = Abo.
Zento. = Abang, Tubo, Palaba.
Zentinela. = Bantay, Tanor.
Zentro. = Capugfan, Carapoan.
Zeñidor. = Bagcus, Tacgung.
Zepa. = Pono, Tinorcan.
Zepo. = Pandug, Paropandug.
Zera. = Taro.
Zerilla, de las orejas. = Atoli.
Zerbatana. = Sumpit.
Zercano. = Haduul, Harani, Harapit.
Zercar. = Libut. Sarap Abung, Pibur.
Zerca. = Alar, Tarluc, Talacor.
Zerner. = Agag, Yobyob, Vtavta.
Zerrar. = Sara. Lucub.
Zerrarse la herida. = Quipot. Hovas.

Zerrar.

Zerrar los ojos. = Piong. Pirot.
Zerrar la boca. = Acdum, Sacum, Tacum
Zerrar el puño. = Cumu.
Zerrado tiempo. V. Obscuro.
Zeruatillo. = Nati fin vfa. Cagbat.
Zefar. = Tanung, Hun ung.
Zeftos. = Bauit, Alat, Baculao, Quigarun.
Zertica. = Culatir.
Zicatriz. = Vlat.
Zielo. = Langit. = Cielo de cama. = Langit langit.
Zienaga, = Cabafan, Catunggan, Hagna, Yanang.
Ziento = Catos.
Ziento pies. = Atipalo, Olaihipan, Bucabuca.
Zierta cofa = Matoor, Matapat, Sugir, Sayor.
Ziertamente. = Too, Cuingahao, Gayor, Gayun.
Zierno. = Vfa, Bugfoc.
Zifra. = Cafabutan.
Zimiento. = Bogfocan, Panindugan, Parrugfucan.
Zintura. = Hauac, Balahagan, Harugtan.
Zircumcidar. = Yflam, Turi, Ypgul.
Zifco. = Tapotapo, fin vring.
Zifma. = Sivay, Hibulag.
Zitar. = Talaan, Mantala, Tauag.
Zitara. = Cutfapi, Curyapi.
Ziudad. = Longfor. =
Zoquete, = Bangil. Danglag.
Zumo. = Duga.
Zumo, o piflo de carne. = Sago.
Zurdo. = Valhun. Tagivala.
Zurron = Balonan.
Zumbido, de abeias = Hulunghu. gung. Holigong. Siyoc.

Digitized by Google

LETRA. D.

Aga, noay, equivale, el que llaman, = Baladao.
Dama, = Binocot.
Danzar. = Sayao.
Dañar, = Daut, Samar. Carag.
Dar, = Hatag. Taga, Tugian, Pahat
Dardo de caña, = Sirongbong, Sugub
De, Sa.
De ambaſpartes, = Giliu: Saluyo, Vg Saluyo.
De aqui adelante: = Saolahe, Saorehe.
Dechado, = Houaran.
Decimo, = Ycapolo.
Decir, = Polong, Sumat.
Declarar, = Sayor, Aſoy.
Decorar, = Nagatoon, Nagſaolo.
Dedicar, = Dadagin, Inlagar, Tungur.
Dedal, = Talob, oSing ſing.
Dedo, = Torlo.
Dedo pulgar, = Tamuragco, Cumbalagco.
Dedo indice, = Itotodlo.
Dedo de enmedio. = Taliuala, Bornga. Dolagangan.
Dedo cordal, = Talinaſug.
Dedo meñique, = Tamuyinquin, Cumainquin.
De donde, = Diin, Diſa.
Deſpacio, = Hinay. Luuay.
Defender, V. Ayudar.
Defenderſe, = Sagan, Socol.
Defraudar, = Cauang, Pihig.
Degenerar, = Luar, Liva.
Degollar, = Luba, Tongol, Pogot Otor, Otor, Sumbali.
Dogollar como los brujos, = Balbal.
De nevi, = Cacognan, Cabarilihan.
De improviſo repente. &c. Hananali.
Dejarſe, = Biya, Paya.
Dejar algo en caſa. &c. Bilin.
Dejar permitir, = Taan, Tuiang.
Dejar o ſoltar cuerda. &. = Butavan, Buhi. Togo.
Desjarretar, = Salaqui.
Delante deti, = ſa Atubanganmo. Sa, Aſdang.
Delante ir, = Ona, Onatan.
Delegado, = Sugo, Lirong.
Deleyte, = Himaya, Lipay, Clar.
Deletrar, = Pangaran: Olioli.
Delgado como hilo. = Magamay. como Plancha. &c. Manipis, juntoc.
Deliberar. Hiburung.
Delicado, = Milmil. Moymoy.
Deltodo = Sacacutob. Tobtob.
Delirar, = Hamac. Lanayng apolong.
Demas deſto, = Livat, Vſab niini.
Demaſia. = Capin, Sauar.
Demaſiado. = Alagan, Abos. &c.
Demonio = Yava.
Demonſtrar = Napaquita, Hayag. &c.
Demudarſe, = Lubar, Calas, Surgat.
Denodado, = Malacſi, Cundat.
Dentera tener. = Nangilo.
Dentro intimo, = Saſulur. Sa ilarum.
Denunciar, = Sombong, Boyboy.
Deporſi eſtar oponer, = Lenlon, Logoy.
Deporſi hazer, = Ogaling, Lugaring.
Depoſitar. Papag bantay. Butang.
Depropoſito. = Tuyo: tuud. Cayud.
Derecha coſa, = Tolin, Tulir, Tarung. Tinos. Tiranos.
Derecha mano, = Too;

Digitized by Google

Derivarse. V. Origen.
Derramar, = Ola. Buniyag. Bobotavar. Tovar.
Derretir. = Tunao. Lanbay.
Derribar = Pocan, Holog. Buncag.
Derrumbar. = Tibba, Dumpag.
Derrumbadero. = Ompas. Pangpang.
Desabrigar, = Pattugnas. Pabangin.
Desabrido, = Matabang.
Desahar. = Ayat, Nganti, Hagbit.
Desagradar. = Hicaraot.
Desagradesido, = Dimaopa, Di tambuer. &c.
Desaguar, = Paauas. Pailug. Limas. Hubas.
Desaliñar, = Yaigiaig.
Desalmado. = Datan, Oyamot, Tabpas. Tapas.
Desamparar. = Biya. Baya, Licay Nanucas.
Desañudar = Hobar, Barbar.
Desaparejar. = Gacas. Cacas.
Desapareserse, = Para, Vala Papas,
Desapercebido, = Hinanalian.
Desarraigar. = Gabot.
Desarrugar. = Hitar, Hatir.
Desastre. = Caraot.
Desatar, = Barbar, Hubar.
Desatapar. = Baca, Bucas Bucat, Vcat
Desatino. = Pagca buang.
Desavenirse. = Bulag, Siuay.
Desauziar. = Patapat. Patvrao.
Desbaratar. = Sapsap, Baros. Nipis.
Desbocado. = Babaan
Descaminado andar, = Licolico. Libor. Simang.
Descansar. = Hamurlay. Houay.
Descanso de escalera. = Lantaran.
Descarga. Nauio. &c. = Havas. Cauas.
Descendiente. = Liubat, Mamal, Sonor Salio.
Descerrajar. = Duncat.
Desclauar. = Ibut.
Descoger. = Bitar, Buclat, Hiclar, Himar.
Descolgar. = Palos. Hogos. Tontor. Palonton.
Descolorido. = Duas. Lungas Lapsap.
Descombrar. = Pava Havan. Alas.
Desconcertar. = Bungcag. Curanorang. = Los hueslos = Lisa. Luar, Cana.
Desconfiar. = Naturao. Naipo.
Descontar. = Iban.
Desconocer. = Tingala Vsa.
Descombenir. = Hicay, Iuay, Lisa. Saboot.
Descortezar. = Pacpac. Lacnit. Lacsi.
Descoser. = Bincas. Hobar. Barbar.
Descubrir. = Bucas, Buca, Ligdas. Bucat.
Descubrirse lo lexos. = Tongta. Olbo, Dayag. Hayahaya. Naitao, Sapol, Taca.
Desdeñar, = Sicuay, Tamay, Tariiri,
Desdentado, = Ngilo. Nguhub, Iugum,
Desdecirse, = Barbar, Balic, &c,
Desdichado, = Varaipalar, &c.
Desdicha, = Canogon Anohon, Caraut,
Desear, = Ipaibog, Hamut, Tuyag, Hilas, Namolahan, Nambay, Hinaot,
Desechar, = Biya. Baya, Hava,
Deselar, = Tunao,
Desembarcarse, = Cauas. Hauas.
Desamejante, = Lain, Laboet.
Desencajarse, = Duncat, Siul Touas,
Desentonar = Hapa Cupus,
Desenfrenarse, = Daldas, Dahug, Alangan.
Desenfundar, = Holbot, Gabnet,
Desengañar, = Patapat,

Desen

Digitized by Google

Deſenojar. = Pabungao.
Deſenredar. = Huſay. Hivanay.
Deſenterrar. = Bacar. &c.
Deſentonar. = Lutorlutor, Barihas.
Deſentrañarſe. = Bitibot, Sacnib. &c.
Deſembaynar. = Lapnot, Honos, Hoſlot.
Deſeſperar. = Obus, Navaſug.
Deſfallecer. = Capoy.
Deſfigurar. = Dagum.
Deſgajar. = Nangi, Palomogpog.
Deſgana. = Tacangiya. Ngalas.
Deſgarrarſe. = Sarag, Sangi, Bangi.
Deſgracia. = Hicaratan.
Deſgranar. = Moros, Horos, Homo.
Deſgreñado. = Vayongon.
Deſhilarſe. = Cahilhig.
Deſojar. = Nanoto.
Deſollejar. = Dacſi.
Deſollinar. = Paſpas.
Deſhonrrar. V. Baldonar.
Deſiguales. = Caloro, Calacab.
Deſierto. = Camingavan.
Deſleir. = Naonao, Abug.
Deſlizarſe. = Palos, Polſot. Palin, Loſlos. Lugas, Danglug, Hanlas, Ligas.
Deſlomado. = Vſun.
Deſlumbrarſe. = Lisbao, Atipolao.
Deſmayarſe. = Buttog, Dungug.
Deſmandarſe. = Lacar.
Deſmedrar. = Saguſur, Litos, Pigus.
Deſmembrar. = Cuſi.
Deſmenuzar. = Tipictipic. Dugmuc. Pamiri.
Deſmentir. = Nanhimacac.
Deſmochar. = Pungun, Sap'ong.
Deſmontar. = Hiyan, Caingin. Panao.
Deſnarigado. = Bangag, Panas.
Deſnudar. = Hucas. Lubcas. Hobo.
Deſollar. = Naganic, Panit, Hilus,

Deshoneſto. = Hugao. Tuquin. Sauain.
Deſpartir. = Hauit, Barlurg.
Deſpabilar. = Pulpug, Sugi, Cuniing.
Deſpedazar. = Cuſi Tigbas, Tartar, Nipic.
Deſpedir. = Pagican. Patolor. = Al que algo pide. = Pabagauat.
Deſpegar. = Lanit, Hucal-Boro, Topo.
Deſpegado. = Naluac.
Deſpeñarſe. = Hapanggpang. Ligir, Lalin.
Deſpertar. = Pucao, Pagmata.
Deſpoblar. = Laglag, Ligir.
Deſpojar. = Taban.
Deſpoſar = Balaye.
Deſpreciar, = Tamay, Tapſi, Pira, Lyrai.
Deſpues. = Morava, Ara, Vgſa, Omina.
Deſpues de eſto. = Gican niadto. Saorehe ſadto.
Deſpues que. = San, ſa obuſna. &c.
Deſpuntar. = Tigpur, Timpud.
Deſquartizar. = Sacſae, Sala.
Deſquijarar. = Sangi, Bingat, Picat.
Deſquitarſe = Bavi, Patoc.
Deſtemplar. = Hilao, Labor, Sagnat. Lugac.
Deſterrar = Hingilin.
Deſtetar. = Palutas.
Deſtejer. = Bincas. Taſtas.
Deſtilar. = Tatloy.
Deſyan. = Bantayao.
Deſvanecerſe. = Hinap. Lipongao.
Deſvelarſe. = Tucao, Pucao.
Deſviar. = Cabig, Otal, Laneat. Alis.
Detenerſe. = Dugay, Yha, Lancag.
Determinar. V. Señalar. Reſoluer.
Del todo. = Ayao. Cur.
Detras. = Salicor.

Deuda. = Otang, Aneat.
Derramar. = Poron, Balalao, Burubur.
Dia. = Atlao; = Todo el dia. = Poon.
Dibujar. = Lagda.
Dice, odicen: = Nga loong. Cono,
Dicha. = Palar. Bala, Boco. Tubang.
Diente. Ngipun. Salat, Quipit. Cagat.
Denton, de dos ordenes: = Sanghan. Sanga.
Degrandes dientes. = Müsi.
Diestro. = Mavalas, Saclit, Mataron. Batir,
Diez. = Polo. = Dezimo. = Ycapolo.
Disfamar. V. Baldonar. Testimonio.
Disetir. = Tolortolor, Tuangtuang. Liaslias.
Dificultad. = Cacoli, Catiga.
Difinir. V Explicar.
Difundirse. = Lanap, Dayap. Lucup.
Digno = Tacus, Ygo. Sama.
Dignidad. = Caorog. Calabao. &c.
Digerir. = Lutao. Gunao.
Digresion. = Lingao.
Diligente. = Doroto. Lacsi. Tubu. Ysgot &c.
Disminuir. = Iban. Itos, Otol.
Dios, Dios: Dioses, = Mangadivata.
Discordar. = Sivay, Lain. &c.
Discreto. = Boctan.
Disculpa. = Pasangil, Baribar, Sayuma.
Discurrir. = Hunahuna.
Discipulo. = Gintoonan.
Disfrazarle. = Borocot, Cogmot.
Disimular, = Pasailo, Pataan.
Disipar, = Dagis, Carag.
Disparar, = Bucas, Bugcas, Losios.
Dispensar = Togot.
Disponerse = Andam, Tagam.
Disputar. = Indie, Lair, Tair, Sarghit.
Distancia. = Caoltan, Cahalayo.

Distri.

Distribuir. = Gagin, Bahin. V. Partir.
Diverso. = Lain, Labot.
Dividir. = Picas, Boang, Tilot, Gutgut.
Diviesso. = Hubag, Vgihap.
Divulgar. = Bantog.
Dizque, dizen. = Cono, = Posponese, y Ngalaong, sirve a todos tiempos.
Doblar. = Locot, Pilo, Loon, Pico, Lipot, Amban, Vbay, Bolot, Locmi.
Doblegar. = Hivihivi, Yuityuit, Bosog,
Dolor. = Olol, Saquit, Pamiol, Sool.
Domar. = Aghup. Anar, Ihaiop.
Donde. = Hain, Disa, Aasa. Diin.
Doncella. = Eugus pa. Dalaga.
Dormir. = Torog, Croc, Sosono, Piras.
Dos. = Duha.
Dote. = Bugey.
Doce. = Napolgduha.
Docientos. = Duhacagatos.
Dudar. = Burung, Duhaduha, Basi.
Duende. = Yava.
Dueño. = Tag, Tagiya.
Dulce = Tamis.
Duro. = Matiga, Tigha, Tigsun.
Duro, mal cozido. = Conit, Hunit, Lascug, Hilao.
Durar. = Dugay, Iha, Dayon.

LETRA. E.

A. = Tara, Dan. Harao.
Ebano. = Bantolinao.
Eclipse. = Baconava.
Echar. V. Arrojar.
Echarse. = Yaob, Colob Tihay.
Eco. = Aningal,
Edad, = Pagcatauo,

El. =

Digitized by Google

El. = Siya.
Ellos. = Sila.
Elar. = Tugnao Bugnao.
Elefante. = Gadya.
Elegante. = Gayon. Anyag.
Elegir. = Pili.
Electo. = Pinili: Reprobo. Pinilian.
Elemento. = Surugdan. Ginicanan.
Embrion. = Olorpa. Dugopa.
Embudo. = Sariong.
Embutir. = Dasuc. Hasar.
Emendar. = Panton. Sauay.
Empacho = Lohoc.
Empadronar. = Isip. Cocot.
Empalagar. = Somol. Sorlot. Puul.
Empalar. = Pasoc. Tohog.
Empalmar. = Bucur.
Empañar espejo. = Hangab. Sulilab.
Empaparse. = Lagruc. Hunub.
Emparedar. = Corog. Bocot.
Emparentar. = Hilagun.
Empatar. = Patoc. Sama.
Empeine. = Buni. Punu. Camaoo. Dapadapa.
Empellar. = Tolor. Ticuang. V. Empujar.
Empeñar. = Lunar.
Empero. = Curdi. Apan.
Empinar. = Tindug. Bacor. Payao. Quinsan. Quinto Quiang.
Emplasto. = Haclup. Tacpul. Tutum. Tampus.
Emplear = Taga. Con la raiz de la cosa. empleada como cera &c.
Emprender = Acon. Atubang. Metaph.
Empulgueras, de arco = Saculacu. Cauoran.
Empuñar. = Ngomol. Toclo. Ami.
En. = Sa.
Enagenar. = Halip.

Enna-

Ennano. = Pandacan. Sagutsut. Putan.
Encallar. = Sanglar.
Encantar. = Tagunlipun.
Encarecer. = Parugang el precio. = Onat. &c.
Encargar. = Togon.
Encarnar. Xpto. N. S. = Na tao.
Encarnado color, = Mapula.
Encartar = Darahig, Among among.
Encajar. = Pa uail. Hoot. Pasugma.
Encantado. = Culub. Lapiyas.
Encender. = Lagir. Lugut. Tiltil. Macut. Docot. Dacot.
Encerrar. = Corob. Dapa. Curun. Tancal.
Encia. = Lugus. Lagang.
Encogerse. = Coro. Conot. Curucuru. Cupo. Hanip. Condat. Curlat. Cotoi. Hosor. Cupus. Compoi. Cungcung.
Encomendar. = Togon. Tugian.
Enconarse llaga. = Nangnang. Solop Hugar.
Encontrarse. = Sugat. Tagbo. Bagat. No encontrarse Banos. Balios.
Encordio. = Pamulugan.
Encorvar. V. Cubrir.
Endenantes. = Nganina. Cangina.
Enderezar. = Tolir. Tarong. Tapun.
Endilgar. = Torlo, Inondo.
Enemigo. = Auay.
Enfadar. = Somol. Pool. Diay. Eurga.
Enfermar. = Saquit. Salut.
Enfermo. = Alima.
Enfin. = Gingahao. Dan.
Engañar = Limbong. Libur. Aram. aram.
Engañarse, tomando vno con otro, = Tapang.
Engastar, = Licup.

Enga.

Engarzar. = Caiot, Cavit.
Engendrar. = Naganac.
Engolfar. = Palavet.
Engreirse. = Sarig, Dasig. Palabi'abi, Sibcag.
Engrudo. = Pilit.
Engullir, = Lamun. Sigmol, Himon.
Enigma. = Toontoon. Tigo, Tigmo.
Enjuagar. = Lugo, Lino. Oiogoiog. Laboca. Limugmug. Bogoc.
Enjugar. = Pamara Pabir
Enjugarse madera. = Dancay Capus. Oga.
Enjundia, = Ginabot.
Enojo, = Ligutgut, Hubut, Pungut.
Enredar, = Gumuc. Gubut.
Enredar a otros, = Amon.
Enristrar, = Salapir.
Enrroscarse. = Sambuer, Piquit.
Ensayarse, = Sanasana, Sarisari.
Ensalada, = Quinilao.
Ensancharse, = O nat, Bicag, Buscag. V Ancho.
Enseñar, = Toon, Alam, Ynondo, lay.
Entenado, = Hinablusan.
Entena, = Bancaran.
Entendimiento, = Hunahuna.
Entero. = Bugus, Tibooc, Tibulos.
Enterrar, = Lubong, Tanlur.
Entonces, = Niadto, Sadto, Anpa coan.
Entrañas, = Guinhaua, Tinay.
Entrar. = Solor, Soquib, Suhot.
Entre. = Sacop.
Entregar en su mano. = Tonol, Dohol.
Arraicion. = Buthi, Pohon, Ngaiit.
Entremeterse. = Pilot, Halatihat.
Entrecejo. = Tinatas.
Entretejer. = Siplat, Soon, Solot, Bulang.
larg.
Enveltir, = Taclos, Hamblag, Largal
Enves, = Licor.
Enxambre. = Capuet, Tabug, Maab. lay. Holom.
Equivoco, = Sangay.
Era, = Girican, Habuc.
Erigo, = Tayum.
Errar. = Sala, Tocso, Tapang.
Escaueche, = Ginamus.
Escalar = Lucdug, Lisbusug.
Escaldar, = Hapasu.
Escalera, = Hagdan.
Escalon, = Balitang.
Escama, = Singbis.
Escampar, = Tulac.
Escapar, = Buhi, Tucas, Pisic. Salirab.
Escaramuza. = Sungo.
Escarabajo. = Bonhoc, Bulavanan.
Escardillo. = Dayupac.
Escarmentar. = Harugda, Tigaman, Tagan
Escarnio. = Mire, lagaya, lubit.
Escaruar. = Cabcab, Ngaca.
Escaso. = Hicao, Imo, Itol, Culang.
Esclauo. = Olipon, Hayohai.
Escoba. = Silhig, Sisi, Sighir, Pasas.
Escobilla. = Cais.
Escoser. = Hapolus, Halat, Girharg.
Escoger. = Pili. Hagir.
Esconderse. = Tago, Loon, Lcoc, Intap.
Escoplo. = Tigib.
Escoria. = Tay, Hasang.
Escrivir. = Sulat, Guhit, Liroc.
Escriuania. = Caban
Escuchar. = Pati Talinhog. Ingor, Talinga.
Escudo. = Calasag.
Escudilla. = Yahong. Surjao. Caocaue.

Digitized by Google

Escuela. = Pagtolonan.
Escuerzo. = Borablug.
Esculpir. = Liroc.
Escupir. = Lura, Lua.
Escusa. = Baribar, Pasangil.
Esse, o esso. = Cana, Yana.
Essento. = Yauas, Licay.
Estera. = Calirongan.
Esfuerzo. V. Valor.
Esgrimir. = Gulang.
Eslabon. = Cayot, Cavat, Tiltil.
Esmeralda. = Sangug.
Espacio entre dos. = Olot, Duang.
Espacioso. = Hinay, Louay.
Espada. = Calis.
Espaldas. = Licor, Bungcug.
Espaldilla. = Payot, Loa
Espantar. = Harluc, Curlat, Lisang, Cugmat.
Espantajo. = Ybugao, Pahoy, Caya.
Esparcirse. = Taboar, Taguar, Taputapo.
Especie. = Cailingnun, Landung.
Espejo. = Salaming, Aninavan.
Esperar. = Hulat, Molat.
Esperimentar. = Timaan, Tigaman.
Espesso. = Saponot, Sapuc, Macot, Sunsun, Tiga, Susu.
Esperar, y esperanza. = Tohog, Pahog, Laom.
Espiar. = Panhiling, Tanda.
Espiga. = Ohay, Tugbo, Tugur.
Espina. = Tonoc, Pocol, Bucug.
Espinazo. = Talortor, Pamongcogan, Bocoboco.
Espinilla. = Lolor, Babayebaye.
Espirar. = Otas, Tinghac.
Espolon. = Songo, Sungar, Tahor, Bocol.
Esponja. = Dapaodapao.

Esponjar

Esponjarse. = Buscag, Bucalcag.
Esposas de manos. = Coot.
Espuela. = Tiocluc
Espulgar. = Hingoto, Sicsic, Tuma.
Espuma. = Bura, Butay.
Esquadra de los Soldados. = Hoton, Haton.
Esquise. = Tondaan.
Esquilmo = Davac.
Esquina. = Bilir, Casuguran, Coyorg.
Esse, o essa. = Cana, Yana.
Estaca. = Bugsuc, Vsuc, Tarluc. Gahoc.
Estallido. = Tonog, Hulagtub, Lutac, Buto.
Estanque. = Danaodanao.
Estancarse sangre. &c = Tulac, Poot.
Estandarte. = Payapay.
Estar. = Ada, Adia, Yari. &c.
Estar en pie = Tucdao, Talotot, Bacdao, Tucbus.
Este, o esta. = Ini, Quini, Cana.
Estender = Bitar, Hitar, Hivir, Tuyor, Buncar, Ouat, Buscag, Ligit. &c.
Esteril. = Bavas, Targday.
Estero. = Punung, Taraban.
Esteuado. = Pucao.
Estercol. = Sagbuet
Estimar = Bana, Laro, Bili, Mahal.
Estirar. = Bitar, Butar, Butong, Hogot.
Estocada. = Dugiat. Tubuc.
Estomago = Tian, O puyopuyo, Soroc soroc.
Estopa. = Bonot, Gorot, Cumun.
Estoraque. = Camangian.
Estornudar. = Sunga, Bahaun.
Estorvar. = Libang, Salag, Olag, Biquil.
Estrado. = Dampaan.
Estraño = Laingtavo, Halot, Solot.
Estrecho. = Suag, Hoot, Togot. Sigpit Siot, Haligur.

Estrecho

Estrecho de tierra. = Higcus, Daitol. Sogod, Bondo, = De Mar. = Sulangan, Silangan, Tatos.
Estregar. = Coso, Logor, Quiri, Quiso, Bagir.
Estrella. = Bitoon.
Estrellarse dos colas. = Tigbil.
Estremos. = Tuntoy, Toha.
Estremecerse. = Langut, Curug, Oyog
Estrenar. = Tiolar. Toha.
Estriuar. = Sicat, Tutub, Bicaking.
Estropajo. = Cosong.
Estrujar. = Cupug, Puga, Hoyot.
Estudiar. = Toon, Asoy.
Etico. = Naigdal, Gilaygay.
Exagerar. = Paduac, Palabao. &c.
Examinar. = Lair, Tandig, Sulay.
Exe, = Tohog.
Executar. = Tuman.
Exemplar. = Tundugan, Sugatan, &c.
Exemplo. = Cavas, Licay.
Exhalacion. = Panoy, Bulalacao.
Exhortar. = Agda, Saac.
Explorar. = Looy, Tanda, Hiling.
Explicar. = Soli, Asoy, Husay.
Exponer à la culpa, &c. = Tapo, Tabo.
Extirpar. = Poopo.

LETRA. F.

Fabrica. = Buhat.
Fabula = Sulugilun ngabacac, Vman, Cando.
Facil. = Malemo.
Falta. = Timbao, Vpat, Talapi.
Falda. = Sirsir.

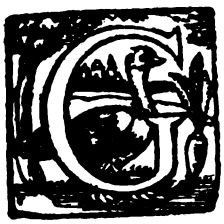
Falso. = Aroy, Bacacon, Boz.
Faltar. = Vala.
Falta. = Culang, Cubus, Cavang.
Faltar, al plazo. &c. = Luang, Lias, Tabang.
Fama. = Bantog, Dungug Casangiao, Casangitan,
Familia. = Caupdan, Caubanan.
Familiar, Amigo. = Higala, Abian.
Familiar, Demonio. = Hulac, Hunar, Ngadivata.
Fantasma. = Landag, Anino, Ngilat.
Fantastico. = Saglinong.
Fardo, = Bantal. Purus.
Farol. = Calantiga.
Fatiga. = Biro, Olay, Curi, Busley. Singabut, Sindaut. Icag.
Fauorecer. V. Ayudar.
Fea cosa. = Lauay, Dauay, Daut.
Fee. = Pagtoo.
Feria. = Tambanan.
Feroz. = Bangis, Ngilat, Labba, Pongtanong.
Fertil. = Caopay, Himungaan, Camayoan.
Fiados, = Mangaco, Milibil.
Fecundo. V. Fertil.
Fiar vendiendo. = Pagamit. Paotang.
Fiar. V. Confiar.
Fiel en su palabra. = Matinoor.
Fiel del peso. = Diladila. Matanda. Bantang.
Fiera = Ihalas
Figura o retrato = Pair Tindug Tail, Amigid, Latauan.
Figura o forma = Cahimo Cana, veng &c
Filo = Surab, Sirab
Fin = Caopsan, Tubtub, Tahuan Tapus &c

Fin vltimo

Digitized by Google

Fin vltimo, = Vlihan, de oli,
Fin o intento, = Tungud *Hime*, Tuyo
Fin de coſecha = Catbalan
Fina coſa, = Vlay, Tuman, Vagas, Daliſay,
Finalmente, = Saolahe.
Fingir, = Bacao, Balobalo, Angoy, Aloy,
Firme, = Digun, Daſig.
Fiſga, = Buntal, Calauit, Iſi, Dugucan, Bacal, Salapang, Bolos.
Fiſtola, = Halaſan, Tarloy.
Fixar, = Turay,
Flaco, = Manivang, Gaſa Himang. cang.
Flaco de bil, = Luya, Lubay, Hucal.
Flauta, = Lantoy, Tolay, Tangab.
Flecha, = Pana, Oriog, Gapaſan, Laboro.
Flema. = Lapſao, Lupſaong, Dugo, = Pamoslot.
Flere, = Hinacay, Abang.
Flor, = Bacar, Burac, Banay, Maro.
Flor cerrada, = Puios.
Floreaſe, = Buianbuian.
Floreſta, = Talabcarun.
Floxa coſa, = Luag, Huac, Hanlas.
Floxa mal torcido = Honoy, Sulbar.
Flueco, = Bulacbulac, Lubilubi.
Fluxo de Sangre de Narizes, = Ngaiongai, Iungo.
Foſa coſa, = Halangohag, Tabuiagi.
Fogon, = Dapug. Abuan.
Fodo, = Tugcar. = Darfodo, = Lavig.
Foraſtero, = Domoroong.
Forzar, = Lugus, Pugus, Sugug, Pilit.
Forcejar, = Cuſug.
Forma o manera, = Cahtang, Cavhat.
Fornido, = Bahul, Bahal Samooc.
Fornicar, = Hunay, Laye, *Hilampig*, Hiv. Hivban. &c.
Fortaleza, = Cota.
Fragancia, = Homot. *Hurac*, Amion. alibuag.
Fragil, = Tapoc, Hutab.
Fragoſo, = Parangas.
Fregar, = Logor, Ngurngur, Bagit. bagit.
Fregar, Loſa. &c. = Hugas.
Freir. = Tapay.
Frente, = Adtang.
Freno, = Longoai, Hocot.
Frequentar, = Sugaſuga. Vſab. Subſub, Vſavlit,
Freſco carne, Sunſun, Sampat. Saoy, Sucut, Labas.
Freſco, = Pohop, Ioboi, Salimbong.
Frio, = Tugnao, Bugnao.
Frambre, = Babao.
Frijol, = Balatong, Hantac.
Frontiſpicio, = Panolong.
Frotar, = Hirot.
Fruncir. = Piogo, Cotmot. Humhum Luhlun.
Fruta. = Bunga, = Sinſazon, = Purre, Piſot. Buya,. Deſazon. = Curang. Hinug.
Fuego. = Calayo, = Sacarlo tocana, = Lugut.
Fuelles, = Haſubas, Halulas.
Fuente. = Tubulan, Boroboto, Bebon. Burabur
Fuera. = Cauas, Iicay. Goa.
Fuera de eſto, = Iabutra ni ini.
Fuerza fuerte, = Baſcug Cuſug, Iſug
Fugitiuos, = Lapas. Matanan.
Fulano, = Sicoan.
Fundamento. = Giſugdan. &c.
Furdir. = Turao.
Furioſo, = Pongor, Puros, Marlu. Durus.

LETRA. G.



Ajo. = Singi, Sipi, Gi ha, Lufuc.
Gala. = Hias, Daian. daian, Sara.
Galan. = Anyag, Ta. hon, Gaion.
Galapago. = Bao, Hangag.
Galardon, = Balus, Polos.
Galeote. = Lutao fagalera.
Gallardete. = Palirpalir. Caiongcaiong.
Gallo o Gallina, = Manuc. = Domalaga, queno pone, = Lumlum. Clueca.
Gallo, = Hilangfad. Tadhan.
Gallillo. = Siuofiuo. Tilahug.
Gamo. = Vfa. Dugnon, Bugfoc. Daigan. = La hembra. = Via, Libay.
Gana, = Gugma. &c. Ipa.
Ganado. = Cahayupan.
Ganancia. = Tubo. Onat.
Ganar. = Tubo, Onat = Aldoble. = Capior. Naga laba.
Ganar enjuego. = Tahan. Daog.
Gancho. = Cavit.
Gangofo. = Nguhug. Ngulit.
Ganfo. = Gaquit.
Gañir perro. &c. = Ouang.
Garabato, = Cavit. Cagat. Sabit.
Garza. = Talabong, Doong.
Garcetas. = Vlong.
Garzo de ojos. = Bughauen in mata.
Gargajo, = Cughar. Lacu. Lua.
Garganta, = Botol Tulurlan. Tutunlan.
Gargantear. = Vlayogay. Vloyogoy. Loyogoy.
Gargantilla. = Dabug. Liug. Pucungcung. Otoot.
Gargarismo. = Calacaga. Cagalcal.
Garcar. = Dapul. Dapun.
Garlito, = Balitbid, Bilitbit.
Garra como de cangrejo. = Cagat. = Como de Gabilan. = Laniuis. Ogato. Cumug. Cumus. Laniyug.
Garrapata. = Libon. Cato.
Garrido = Mapurot.
Garrote. = Botbot. Putput.
Garrocha. = Gorong. Barat. Galingan.
Gaftar. Gafta. = Halin. Cavang. Calas.
Gaftar el dia. &c. = Poon Tungur.
Gaftarfe veftido. &c. = Domay. Dugnit. Notnot. Hilis.
Gatear. = Cuyanap. Calanitay.
Gato. = Cuding. Yding. Ica. Pus. = Montes. = Miru.
Gato de Algalia. = Tingaron Singaron.
Gavilan. = Banug.
Gabilla, = Opong.
Gemir, = Araba. Ngurunguru. Huntu. Gibi. Ngoyngoy.
Generacion defcendencia. = Lito, Mamat. Liuat.
Generacion proconceptione. = Pagcaanac, Panaamcon.
General cofa. V. Comun.
Genero. = Catilimban. Catiguban.
Generofo. = Piliu nga maayo.
Gengibre. = Luya.
Genital. Miembro. = Boto. Vtin = No fon muy honeftos, y afsi mejro es. = Calauayan. Quinatauo.
Gente. = Tauo.
Gentil, = Dile Binunyagan.

Gentil

Gentil de talle. = Gayon.
Gentio. = Catauoh-n.
Geito. = Naueng, Bayhon.
Geito, o viaje. = Ngirit, Vingving. Cosmor, Hohom.
Giba. = Boctot, Bugun.
Gibia, = Culambutan. Nucus.
Gigante. = Tuya, Tagalomboy.
Giron. = Tarima.
Gloria del Cielo. = Paghimaya sa langit.
Gloria alabanza. = Dayeg.
Gloriarse. = Andac.
Glorioso. = Bulahan, Baraan.
Gloton, = Maghingaun.
Golofo. = Vlitan, Macagur.
Golfo. = Lauer, Taueron.
Golondrina. = Sayaosayao.
Golpear. = Bunal, Hampac, Hantuc.
Golpes. &c. = Pocpoc, Sigdu, Sampud, Sampuc. = De otras maneras. = Sigmul, Sontoc, Tuctuc, Pocpoc, Ticdol.
Goma. = Taguc.
Gonce. = Caviran, Gilambit, Luatluat.
Gordo, = Tambuc, Sunao, Lantap, Taba.
Gordo, o basto. = Biga, Bahol.
Gorgear las aues. = Oloyogoy.
Gorgojo. = Toshoc, Bocboc.
Gorrion, sepirece a la maya.
Gota. = Toro. = Gota a gota. = Talactac.
Gotacoral. = Guctac, Luctas, Datung.
Gota artetica. = Tibac, Calamayo, Tayum.
Gouernador. = Magbubuut.
Gouierno, juridicion. = Tungud.
Gozar. = Hanampoet, Himongaya, = Lo muy deseado. = Hingamuc, Hanangup.

Gozque. = Toytoy, Iro, Tito.
Gracia, que Dios da. = Bunga, hatag sa Dios.
Gracia por hermosura. = Caanyag. Cabtiic.
Gracia por chiste. = Tiao. Sareta, Yacar.
Gracias dar. = Opa, Tamyet, Catang.
Graciosamente. = Putung nga hatag.
Grada de escalera. = Balitang, Hanghang.
Grajo. = Ovac.
rama. = Malacavayan.
Granar grano. = Oner, Namonga.
Granado, lleno. = Matimgas, Migas.
Grano de espiga, o semilla. = Boro, Lugas, Dugas.
Granos en el cuerpo. = Bugas, Pungur. Nuca.
Grano de oro = Butigbutig, Davadava.
Granel. = Bohos, Dapa.
Granzas. = Hasalin, Abuganga, Hinlauan.
Grangas de la cal. = Bangagbangan.
Grandazo entre los de su genero. = Ibo, Hinobo.
Grande = Dageu.
Grangear. = Caracal.
Grasa de caldo. &c. = Taba, Copa.
Grauar, = Liroc.
Grauar, o agrauar. = Datug.
Graue persona. = Matanda, Maligdung, Vgdan.
Graznar. = Piyac, Doroy. Ihac.
Greda. = Porog.
Grietas. = Lutac. Gutac, Guac.
Grillo animalejo. = Pispis, Guisi, Ngiris.
Grillos, no auia, puede seruir este. = Tancolan.

Gritar. = Tuao, Tooc, Vrao, Gasuc. Saba.
Gruesa cosa. = Amdus, Baga, Dacmul, Bahol.
Grueso, gordo = Matamboc,
Gruñir puerco. &c. = Yvac, Yvic, Yric, Yiagac.
Gruñir el viejo. &c. = Gumurgumur, Bagorbor.
Grura. = Lungib, Langub.
Guante. = Tagubán sa camut.
Guarda, o centinela. = Bantay.
Guardar algo. = Pior, Pino, Ayo, Tipig.
Guardar Fiesta. = Imato, Lihi.
Guardar a otro su parte. = Tagana, Tagac.
Guardarse. = Tagam, Andam.
Guarecerse. = Salipuet, Dangup, Talon, Sitong.
Guarnicion. = Gabay, Pauhan;
Gubia. = Lucub.
Guedeja. = Orong.
Guerra = Gubat. Avay.
Guiar. = Todlo, Toro, Molay, Ona, Nogot.
Guiñar de ojo. = Quiru, Piruc.
Guiñar el Navio. = Liuag, Barolabag, Vatling.
Guindar. = Botong, Sapiao.
Gindaleta. = Pisi.
Guirnalda, = Porungporong.
Guisar generalmente. = Nangalayo.
Guisar con especias. = Panacot.
Guitarra. = Quitarra, o Cutibapa.
Gula = Vit.
Guisano en comun. = Olor.
Gustar, o prouar = Tilao, Biling.
Gustar saboreandose. = Nanam, Laliman.

Gusto.

Gusto, Torpe, = Cilue.
Gusto el sentido. = Yglalalim, Ygnanam.
Gusto en comun. = Lipay.

LETRA. H.

H

Abalorio. = Arivara, Otoot. Dahug.
Habas. = Hanrac, Cagay.
Habitar. = Puyo, Hunung.
Habitar vno solo. = Ymalay.
Habitar con otros. = Hubung, Longon.
Habituarse. = Anar, Hiara.
Hablar. = Polong, Iacan, Bagao, Hambat.
Hablar entre si. = Guilaong.
Hablar sobre negocio. = Habla.
Hablar en secreto. = Hunghung.
Hablar de espacio. = Hutang.
Hablar pronunciando mal. = Vculvcul.
Hablar entre dientes. = Gunubgunub.
Hablar recio desde lejos. = Tayhao.
Hablar fuera de propocito. = Saragbat.
Hablar muy de priesa. = Camir.
Hablar como loco. = Hovanghovang.
Hablar con solecismo. = Siquali, Ticuait. Tiquair.
Hablilla, o refran. = Caray, Tailtail.
Haz como de leña. = Botoc, Bugcus, Bangan.
Hazer = Buhat, Himo.
Hazer mal a otro. = Daut,
Hazer bien. = Ayo, Vpay.
Hazer del ojo. = Quiru.
Hazer bien la cosa. = Vala. Cumuet.

Hazer

Hazer algo torpe. = Dusit, Duquis.
Hazer hincapie. = Sucang
Hazer fuerza y forzejar. = Gusug, Pugus, Lugus.
Hazerse ala vela. = V. Navegar.
Hazer caso. = Bana, Mangdao. Hase caso.
Hazer burla. = Iubit Sarita. Tiao
Hacha o Segur. = Vasay.
Hacha Antorcha = Sugi, Siga.
Hachones de brea. = Salung Aguipo.
Hacia donde. = Dapit. Tipa. V. In Arte.
Hacienda alajas. = Bahandi, Guinamitun.
Hacina o monton. = Tambac. Baquit Baquir.
Hado o fortuna. = Palar. Bara, Bula.
Halagar. = Ogay, Aram, Lupay.
Halda o falda de ropa. = Sirsir
Halda de sierra = Dolohogan, Lungsar.
Haldas poner en cinta = Locloc.
Hallar = Agui. Biling. Quita.
Hallarse bien. = Anar, Haara.
Hamaca. = Duian, Bovaan.
Hambre. = Gotum, Buntas.
Handrajo. = Dugnit, Dumay.
Haragan. V. Holgazan.
Hardilla. = Boot.
Hadear. = Tapuac.
Harina. = Pinocboc.
Harnero. = Agaagan, Lacol Yobioban. Nigo.
Harrear. V. Dar priessa.
Harpar. = Salait.
Harpon. = Calavit. Sondian, Sarapang.
Hartarse = Busug.
Hartarse cansarse de alguna cosa. V. Enfadarse.
Hasta adverbio. = Tubtub, Cutub.

Hasta de lanza. = Duldug.
Hasta o hastil de hacha. = Pati.
Hastio tener. = Agalas, Pool.
Hato como de ganado. = Buñyog. Haton.
Haz contrapuesto al enves. = Atubang, Cacaygan.
Haz por la superficie, y aparencia. = Talonhayag, Salincapao.
He aqui = Iari, Itonna.
Hebra de hilo. &c. = Sabut.
Hebra de algodon. &c. = Lauot. Tincal.
Hebra o Brizna del bahi. = Sulat.
Hebra de malobago. = Banlot. Lanot
Hebra de carne. &c. = Guray.
Hechizos. = Dalongdong. Barang. Hilo.
Hechura figura de la cosa. = Cahimo.
Heder. = Baho.
Heder el agua estancada. = Langug.
Heder como raizes. = Langto.
Heder a orines. &c. = Anso. Bangug
Heder a humo = Anohos.
Heder como probocando a vomito, = Sumo, Anghit,
Heder como perro podrido. = Marho.
Heder como el huelgo. = Sangsa.
Heder a chamusquina = Angtur.
Heder a tuba. = Anghao.
Helecho ierva = Paco. Hauet, Lalingayao. Lucdo.
Henbra = Babaye.
Henchir. = Pono.
Henderse. = Buac. Tihar.
Henderse como la caña, = Basag
Henderse madera. &c. = Lutac. Cutac Buhang Cabac.
Henderse o rajarse. = Sipac, Siac.
Herida. = Samar Habul.

Hermosa cosa. = Anlag. Purot. Duag. Bilic.
Hermosa muger. = Baysay.
Hermoso hombre. = Gayon.
Herrero. = Pai day saputhao.
Herrumbre. = Tay. Aracaac.
Herbir. = Calarcar. Bucal.
Herbir lamar. = Bacat.
Hevilla = Cavit. Calavit. Cavir.
Hezes = Larug, Tay.
Hidalgo. = Lato. Tupas. Potli.
Hidropesia. = Latur. Hubag.
Hiel. = Apdo.
Hendedura. = V. Rehendrija.
Hierro = Puthao.
Higado. = Atay.
Hijo. = Anac.
Hijo Vnigenito. = Suhag.
Hijo espurio. = Hindam Pinorot.
Hijo de adulterio. = Lumlum. Bangi, Sabur.
Hijo o tallo de plátanos. &c. = Lumbia
Hijo o tallo de caña. = Dabong, Hupi.
Hilera como de nipas. &c. = Paras. Cobay.
Hilar. = Tincal. Biric.
Hilo de Algodon. V. Hebra.
Hilo como de sangre. = Tabiyog. Tundaveg.
Hilbanar. = Dulahot. Balutabit.
Hincapie. = Sucang. Guyagbun.
Hincar. = Tuboc. Turuc. Tagduc.
Hincar como tarugo. = Pasuc.
Hincar como estacas. = Bogsoc, Dolor.
Hincarse de rodillas. = Lohor. Tic. lohor.
Hincharse = Hubag. Latur.
Hincharse como lavela. = Corongco. tong.
Hinchar los carrillos = Labtug Buguc.

Hin.

Hincharse como de picadura. = Labhag. Gutung.
Hincharse de hechizos. = Bosong.
Hincharse los pies como de gota = Tibac.
Historia = Sumat. Suguir.
Hozar el puerco. = Sungar. Abit. Pabit.
Hozico, = Sungar, Simorsimor.
Hozicar el navio. = Daguldulg.
Hogar o fogon. = Abchan.
Hoguera = Arabang.
Hoyo. = Cotcot. Ocar.
Hoyo tapado = Bavang.
Hoyo hecho acaso = Bilong.
Hoyo hecho con estaca = Hasuc.
Hoja. folium. = Dabon.
Hoja de nipa. = Sasa.
Hoja harpada. = Guiring guiting.
Hojas delas palmas. = Palua.
Hojas podridas = Alal, Lagas.
Hojas tiernas. = Lapio.
Hojarasca. = Darag.
Hojuelas. = Tapay tapay.
Hojear espantando. = Bugao.
Holgarse. = Hampang, Canam. Dula.
Holgarse en fiesta. = Igsa. Dahal.
Holgarse de alguna cosa acontesida. = Hindapan.
Holgazan. V. = Hario. Hubia.
Hollar o pisar, = Tunub.
Hollar acozear = Tindas. Dasdas.
Hollejo. = Panit.
Hollin, = Anohos, Agui.
Hombre, Homo, = Tavo.
Honda Funda. = Labiug. Abiug.
Honda cosa profunda. = Halarum.
Hondon enlabasija. = Buli.
Hongos, = Tungos, Ohong. Ligus. Tubo. Palupu. Vlaping.

Honra.

Digitized by Google

Honrra o fama = Bantug, Dungug.
Honrtar a otro. = Tahor, Lana.
Hora de hazer algo. = Tuig, Horas.
Hora dar. = Bollot, Tabos, Tuhub.
Horca. = Bitayan.
Horquilla. = Sangasanga.
Horcajadura. = Catanghan.
Hormigas varias = Liting, Amimitas. Tigasao, Hamtic, Punit, Anay.
Horro hombre no esclavo. = Timava.
Hortiga yerva. = Dalamo.
Hox, voz de espantar las aves. = Iasa.
Hueca cosa como arbol, = Lungag. Gaong Goang.
Hueca cosa vana = Buao. Cagas.
Huelgo. = Ginhava.
Huella, = Tunub. Dana.
Huerfano = Ylo.
Hueso. = Tulan.
Huesa. V. Sepultura.
Huesped. = Tao. Dumoroon.
Huebo. = Itlog, Bunay.
Huebo guero. = Bogoc, Baug.
Huebas de pescado = Bihor.
Huevo sin gallo. = Garaogarao.
Huir fugere. = Lagiu.
Huir el animal de mõte. = Pu'cas, Laiug.
Huirse el bogador. = Tacas, Lihas. lihas.
Huir saltando breñas. = Tarahap.
Huir el cuerpo al trabajo. = Licay.
Humeda cosa. = Huramuc, Tamug, Dugmug.
Humillarse = Vbus, Hababa.
Humo. = Aso.
Humo que sepega al techo. = Tugao, Culum.
Humazo dar. = Tumb.
Hundirse = Lumus, Lonor.
Hundir algo como en el lodo. = Hanur.
Hundirse como en hoyo. = Hangungunun, Bilong.
Hundirse la tierra. = Gunusо, Culpa.
Huracan viento furioso. = Bagio,
Hurgar = Culcug, Lulcug.
Hurgar con la mano. = Tugbil, Cavo.
Hurgar con el pie. = Hvilhivil.
Hurgar sacando algo. = Carcar.
Hurgar como la cueva del raton. = Hugal, Hibol.
Hurtar. Furari. = Cavat, Agao.
Hurtar el perro lo guardado = Duang.
Hurtar dela sementera. = Dangpas, Tolor,
Hurtar sin que lo vean. = Limolim o.
Huso para hilar. = Tincal, Turic, Biric.

LETRA. I.

I, Conjuncion &c. Vg. = Cag, Ngan.
Ia, Iam. = Na.
Iacer. = Batang, Higda.
Izar la vela. = Butong, Bangcar.
Idolo. = Tauotauo, Batabata, Divata, Anito.
Iedra. = Balagun.
Iema de arbol. = Ogsot, Bocol, Poso, Matamata.
Iema de huevo. = Pula, Bagung.
Iermo desierto. = Mingao.
Ierro Error. = Sala.
Ierno. = Vmagat.
Ierto ponerse. = Bascug, Labing.
Ierva generalmente. = Banua, Lorop. Sarop.

Iesca. = Iisca, Bonot, Baroc.
Iglesia. = Singbahan.
Iguah = Sana, Subung Tupung Tanding.
Igualar a todos. = Sahir, Hagir, Talair.
Igualar la tierra. = Patag, Angay.
Igualar vna cosa con otra. = Patuc Tundug.
Iguana. = Ioir, = El macho, Cabcaban, = La hembra, = Binas.
Ijada de animal. = Havac, Toto.
Ijada de pescado. = Hinanayan.
Illuminar illustrar. V. Alumbrar.
Imagen. = Taotao, Laravan.
Imagen especie, o representacion. = Landong, Anino.
Imitar. = Tondug, Sugar, Ingun.
Impedir. = Vsang, Libang, Salang.
Impedir el passo. = Lioon.
Impelet, empellon. = Tolor, Ticuang, Digsun.
Imperfecto. = Dipahimpit, Dau'pa.
Imperio. = Sugo.
Impetrar. = Pahatag, Paabut.
Impetrar perdon. = Pavara.
Impetu. = Purus, Durus, Sugung.
Imponer como tributo. = Tongtong, Taribabao, Longtor.
Imponer como acusacion. = Tamba.
Imponer delito falsamente. = Paroc, Butang.
Importar, vt interest. = Tungun, Hamolos, Polos.
Importunar. = Sugung, Suray, Gulit, Singa, Curi.
Impotente para engendrar. = Patian.
Imprimir, o prensar. = Lopit, Tium.
Incendio grande. = Pagba, Dilhap.
Incienso. V. Sahumerio.
Incitar. = Tugio.
Inclinar la cabeza. = Ducu, Tunguc, Lunguc.
Inclinar a vna parte = Tovas, Tovang.
Inclinar como al tamo del arbol. = Buyoc, Huyut, Divit.
Inclinarse la yerva. = Havong, Halag.
Inclinarse, la dearse. = Quiling, Hiliig, Laylay.
Incomprehensible cosa. = Dihatugcar, Dihatuquib, Dibarahos.
Inconsiderado hombre. = Turahos, Cuag.
Inconstante. = Apli, Tatungalngal, Alitar, Dihanitang.
Incredible. = Dihatoor.
Inculcar en vna cosa. = Sugasuga. Vlitvlit, Subar, Livat.
Incurrir, caer en peligro. &c. = Pansor.
Indice. = Ytotorlo.
Indignarse. = Pongot, Poroc, Yangit.
Indigno. = Ditacus.
Indulgencia, Indulgere. = Palanga, Paligar.
Inducir. = Canti, Hongon, Tugda, Cablit.
Industriar. = Molay, Torlo, Toon.
Industriar al perro. = Langan.
Industrioso hombre. = Toles, Laraig.
Inexperto. = Dilibatir, Dihiara.
Infamar. = Davay, Damla.
Infame. = Dautay dungut, Marant indibantog.
Inferior. = Vbus, Cubus, Daug.
Infierno. = Espierno, Calundan.
Inficionar. = Tapon, Laoc, Lambug.
Infiel no Christiano. = Yavapa. Dipabinuiyagan.
Infiel. V. Desleal.
Infinito. = Dihatapus, Vatay tubtub.

Informar

Informar a otro. = Habaro, Sumat.
Ingenio. = Hunahuna, Dumdum, Buut,
Ingle, = Bulugan, Hita.
Ingrato, = Dimaopa,
Inhumano, = Bangis, Langat,
Injuriar, = Alo, Vlao, Dahug,
Injusto no recto, = Sieuali, Tieuali, Balico.
Inumerable. = Di haiſip.
Inquieto. = Tiſtis, Tiltil, Dungat.
Inquietar, perturbar. = Doncal, Dical.
Inquirir. = Socna, Quiana, Ngotana.
Intenſato, bobo. = Tuyao, Lurung.
Inſiſtir. V. Importunar, y porfiar.
Inſolente. = Palig, Vra, Vgda.
Inſpirar. = Hongor, Hoyot.
Inſtinto del animal. = Cabtang, Gavi, Lugaring.
Inſtrumento generalmente. = Ygbu buhat. = V. In arte.
Inſuficiente, impotente. = Dihatacus.
Intenſo. = Dahup, Apas, Dool, Sooc, Ahos. Hugut
Intentar, intento. = Tuyo, Sari, Bunbag, Luray.
Interceder por otro. = Tabang, Tabag, Laban.
Intermedio. = Vlot ulut, Tingarunga.
Interpolar, o interrumpir. = Liat, Luang, Olot.
Interponerſe. = Lipon, Salipur.
Interprete. = Dubaſa, Hovat.
Inteſtinos. = Tinay, Solor ſaguinhava.
Intitular. V. Nombrar.
Intratable. = Tipla, Caublan, Arigit.
Intrincar. V. Enredar.
Introducir. = Atbay, Sulor, Dulung.
Inutil. = Varay vay ha os polos.
Invenrar. = Larang, Larao, Taghap.
Invierno. = Amihan.

Invidiar.

Invidiar invidioſo. = Sina, Ata.
Invocar a Dios, Demonio. &c. = Pangaraba, Panaſangpit, Rangin.
Yo, Ego. = Aco.
Ir alla. = Cadto, Didto.
Ir a donde tu eſtas. = Cara. = Et ſic de alijs.
Irſe, volverſe, o ſalirſe, = Oli, Yvas, Balic.
Irſe a pique la embarcacion. = Lugdang, Tugdang.
Irſe poco a poco. V. Deſpacio.
Irſe muy lexos el que huye = Hapus.
Ir parejos, y juntos los Navios. = Abay.
Ir juntos, y a vna. = Bunyog, Buyog.
Ir a la ligera. = Danggpas.
Ir haziendo, o diciendo como otro, = Sunay, Suno, Sunag.
Ir por las orillas = Linpin, Langbay.
Ir por rayzes, o otra coſa. = Apunapun.
Irſe cayendo como el borracho. = Diſgdiig, Duugdnug.
Irſe todos del Pueblo = Pulcas, Culag.
Irſe hazia el vn lado el peſo. = Tovas. Tovang, Hilig.
Irſe inclinando hazia alguna parte. = Tolos.
Ir tras de otro en ſu ſeguimiento. = Lanat, Apat, Bocor.
Ir por rodeo. = Licao, Salico, Lipot.
Ir hazia a algun Pueblo, o Puerto. V. In arte.
Ir por leña. = Pangahuy.
Ir por agua. = Alog. = V. n arte.
Ira = Aligutgut, Lanit, Lohot, Pungot.
Iſla. = Polo. = vel = Polo.
Iſopo. V. Salpicar.
Item. = Livar, Vſab.
Iugo. = Gacot, Tumi.
Iunque. = Landas, Pacpac, Salſal.

Iuntura,

Digitized by Google

ſuntura, o coiuntura = Bucobuco, Luuaduat, Caſoncol, Caleshan.
Izquierda mano. = Vala, Tagivala.

LETRA. J.

Actarſe. = Vgday, Andac, Padayao.
jaezes. = Dayandayan, Sara, Hias.
jalda, o ſeca en la garganta, Aſulaſul.
jalda, o landre en la ingle. = Puclo. Bunglo.
jarro = Coom, Irinman.
javali, puerco de monte. = Tanguan, Babuy nga ihalas.
jaula. = Tangcal, Carongan.
jazmin. = Marol, Manol.
jeringa. = Sumpit, Solpot.
joya o joiel. = Animanim, Lara.
jornal. = Sohol.
jornalero. = Linilihog.
juego jugar. = Hampang, Dula, Viag, Liao.
juez. = Hocom, Parabuet.
juegos diverſos. = Bila, Tingi, Bagol. Buſcay, Tovay, Caſing.
jugo. = Duga.
juizio hazer. V. juez.
juizio entendimiento. = Dumdum, Buut, Hunahuna.
juncos diverſos. = Panobolan, Biliran.
juncia. = Lubilubi.
juntarſe, congregarſe muchos = Tigub, Tingub, Tiroc, Tipon.
junta de rios. = Bagat, Dapo.
juntar ajuſtar como tablas. = Haui, Dau, Dapat, Duut.
juntar o coger lo delgarrado = Lampit.
juntar gente. = Bariga, Lampit.
juntar lo que es de vn genero. = Lonlon, Pinir.
juntos a vna decir, o hazer algo. = Dungan.
juntan ente. = Vpur, Vban.
juntura. = Longcol, Dugma, Dail.
junto a otro. = Harool, Harani.
juntos eſtar, o eſpeſos. = Sunſun, Suſu, Singpit.
juntos eſtar muchas coſas, = Hantag
juntos andar. = Gala.
juntos dormir. = Dorog.
juntos eſtar ir a la par. = Tupar, Tupung.
juntos eſtar en vn lado. = Tanborg.
jurar. = Sumpa, Haonong.
juſta coſa. EAquum. = Tarung.
juſticia. = Horocon:n = V. juez.
juſticia hazer = Lutao = V. juez.
juzgar. = Tuet, Hunahuna.

LETRA. L.

Labio de arriba. = Nguirol, Simor.
Labio de abajo. = Ngibil.
Labia. = Cahimoleng, Cilolovaſan.
Labor, = Rabol, Sulam.
Labores otras. = Pinoyſar Guinuvata.
Labores otras = Tinibanguibang, Binagnoſan.
Labores otras, = Tinangpanan, Cuiba.

Digitized by Google

hangin.
Labrador. = Paravma, Palaguiho.
Labrandera o costurera. = Manunulam.
Labrar la tierra = Vma, Guiho.
Labrar la abeja. = Labcar, Libgus.
Laçada, = Bolo, Via, Gabon.
Laçio marchito, = Malayong.
Ladearse, = Quilir. Liquid, Liso.
Ladear. = Holic. Holiquir, Hilig.
Ladera de questa o monte = Parangas Baquilid
Ladilla. = Hanlug.
Ladilla otra como garrapatas. = Cato.
Ladilla otra que pesega como ngua = Suni.
Ladino. ladinos, = Batiran, Suguid,
Lado, = Guilir, Quilir, Liquid.
Ladrar los perros. = Osig, Holhol, Povang.
Ladrillo. = Ladriyo. = Bica.
Ladron = Cavatan, Macavat,
Lagaña. = Muta.
Lagañoso, = Mutaun.
Lagarto chacon, = Tiqui.
Lagarto de monte. = Hao.
Lagartija. = Tagatu, Tabi, Manan hilao.
Lagartija otra especie. = Tamimitar, Tamumucao.
Lagartija otra. = Baiang, Hulabiran, Dalugdulug.
Lagartija otra. = Durat, Tadac, Languruan.
Lago, o laguna. = Danao, Lirang.
Langosta generalmente. = Doron.
Langostas otras, = Apan, Dahonda, hon, Laiebaie.
Langostas otras,— Tubistubis, Tandu.
Lagrima, = Luha.
Lagunajo o charco = Limao, Lamao, Lasao, Larao.
Lagunajo de agua salada, = Livaong. Alargan, Lavarg.
Lama. = Aluparuc.
Lamentarse. = Tangis, Hilac.
Lamer. = Dila.
Lamer loque secae como el perro. = Simar, Simot.
Lampara. = Lamparahan, Calantiga.
Lamparones = Capatas, Pilas.
Lamprea. = Calin.
Lana. = Bolbol.
Lanza = Bancao.
Lanza de caña, = Sinamtung, Sugub, Pasbac.
Lanzada dar = Singab.
Lanzadera. = Sicoan.
Lanzar vomitar. = Suca.
Lanzar arrojar = Pilac.
Lanze. = Pagbutayan.
Lanzeta = Tiros, Torlos.
Ladre. = Poclo.
Langosta de mar. = Banagan, Cupapa.
Langosta de mar otra. = Pasayan.
Linterna. = Calantiga.
Lanudo Velloso. = Bolbolon.
Lardo grasa. = Taba, Tambuc.
Lardear. = Simos, Birug, Hirog.
Largo cumplido. = Hangob.
Largo comocasa o sementera. = Maluang.
Largo luengo. = Hilaba, Halavig.
Largo lomituno. = Halaba Hilagba.
Largo quepassa de medida. = Capas. Lacar, Labao.
Largo demasia = Capin. Ligar. Savad
Largo liberal = Malolot. Maompi.
Largo dadivoso. = Buncalas. Hatagan.
Largar soltar = Butavan, Butalvan.

Largar lo mismo. = Buhi.
Lascivo luxurioso = Maguigboroton.
Lascivo rufian = Maquilayehun, Hunayun.
Lastar. = Pagbayad.
Lastar vno por otro. = Salilinpagbaiad
Lastrar. = Paglastre, Tagung.
Lastima conpasion. = Hingairo, Hinganogon.
Lastima misericordia. = Calooy,
Lastimar hiriendo. = Pagca vlul. Suul.
Lastimado de algun suseso. = Sinasaquetan.
Latir el pulso, o postema. = Quibuc. quibut.
Latir la hinchazon. = Ngiangia, Vulyar.
Latir el corazon. = Cuyapcuyap, Cubacuba.
Latir qualquiera parte. = Ngutngut.
Latir palpitar. = Hubachubac. = Cubacuba.
Laton. = Caluncaqui.
Lavar la ropa. = Bunac.
Lavar los platos. = = Hogas.
Lavarlacara. = Hiramos.
Lavar las manos. = Honao.
Lavar la cabeza. = Hiraqui, Bubbo.
Lavar los pies. = Pamosa.
Lavar la llaga. = Nagnag.
Lavar raizes o fruta. = Saosao.
Lavar carne o cosa assi. = Gunab, Gunao, Masa.
Lavar como arroz. = Quiris. Gunab.
Lavazas o agua defregar. = Hinogas.
Lavadero. = Pamonacan.
Lavadero de oro. = Biringan.
Lazo. = Laang. Balang, Bitic.
Lazos en las labores, = Linc.
Lazeria, o mezquindad. = Cahicao, Caitul, Caimot.
Leal = Hunanid, Matinood.
Leal fiel. = Matinumanun, Tarapocan.
Leche de animal = Gatas.
Leche de coco = Tono, Hatoc. Sanao Duga.
Leche de que hasen liga = Lagtu.
Lecho o cama, = Higdaan
Lechon Casero. = Bacin.
Leer. = Basa.
Legado embiado. = Sinosugo.
Legitima cosa. = Quinotdan, Catadungan.
Legumbre = Balatung.
Ley, o costumbre. = Batasan, Cabtang, Gavi,
Ley o orden = Cahimtang.
Lejos = Hataio, Hilaso.
Lendroso = Lusaun.
Lengua = Dila.
Lenguaje. = Polong, Bagao, Iacan, Baba.
Leña. = Cahuy, Ygagatung, Ygaharing.
Leño, o arbol. = Cahuy.
Leonado color. = Quiliquili, Dinarag.
Lepra. = Tabaghac, Togin, Caranga, Vnpic.
Lerdo, perezoso. = Tapol, Matamar, Macaca.
Leror. = Magbarasa.
Letra. = Surat, Guhit. Culit. Cugit.
Letra otro genero. = Curlit,
Letrado. = Maaram, Masinaboton;
Letrero. = Suratan Panunuraran.
Letrina. = Orban, Pamolonan.
Leba ura. = Tapay. Siyao.
Levada de levantar. = Pagbuhat, Tinduc.
Levantar. = Buhat. Bayao. Bangun.
Levantar poner en hieso. = Tinduc.

Digitized by Google

Levantar lo caido o perdido = Poiot.
Levantar facilmente. = Bignit.
Levantar rancho. = Mutavan, Mulas.
Levantarse como pajaros. = Gucas.
Levantarse pol vareda. = Tatuar, Laguar.
Levatarse de vn lado como madero. = Tuvang.
Levantar falso testimonio. = Putang. Haum.
Levantarse en pie. = Tucdao Bacdao.
Levantarse en pie. = Tucbus, Buhat, Tindug.
Levante viento. = Amihan. Subangan.
Lexia = Sanara, Pinatoro, Sinagha.
Lexia para el cabello. = Hinàqui.
Liar. = Bugcus, Gacot, Curcur.
Libertad = Pagcatimava.
Libertad en decir o hazer. = Ticomuet. Tivalas.
Libertad en executar. = Cagaral, Casuguí.
Liberto el que salio de esclavo. = Guintimava, Guitubu,
Libra lo que mas le corresponde es. = Cati.
Librar dineros. = Tolot, Lito.
Librar sacar de prision. = Tubus, Tangtang. Buhi.
Libre de quatro costados. = Tohay, Varay cabangian.
Libre de assan, y cuydado. = Lubang Hanunung. Himurayao.
Librea. = Cabtang sin panaptun.
Licencia pedirla = Sirit, Pamirit.
Licencia dar o conceder. = Togot, Tuiang.
Lid guerra o pelea. = Avai, Toclos.
Lid riña. = Sagpang, Conco, Pooc.
Lid pleito. = Capolongaran.

Lidiar. = Sorong, Sagpang.
Liendre. = Lula.
Lienço = Lienso, Culam, Rompot.
Liga para cazar ave, = Taguc, Lague.
Liga mezcla de oro &c. = Sacot, Sangag Ylaoc.
Liga confederacio = Bila, Tipan, Saar.
Liga atadura. = Bucus, Bagcus, Bucur.
Ligazon de navio. = Daol, Gusuc.
Ligero navio. = Matulin, Matoron.
Ligero hombre. = Daragangan.
Ligero cosa liviana y sin peso. = Magaan.
Lima para limar. = Rimbas.
Limaduras = Rimimbas,
Lima o limon generalmente = Hiris, Lambog, Asong.
Limon otra especie. = Lombog, Biasung, Limao.
Limaza o babaza de animales, = Huli, Balincocogo.
Limeta. = Limeta, Toctoon.
Limosna = Limos.
Limosna pedir = Maquilimos.
Limosna dar. = Paglimos.
Limpiar generalmente = Havan, Hinlo.
Limpio escombrado. = Mapava.
Limpiar Abstergere = Pahid.
Limpiar camino. = Guna, Hilamon, Dalus.
Limpiar quitar la maleza. = Lunang, Balasubas.
Limpiar rozar sementera. = Panao, Caingin.
Limpiar como hierro. = Garis, Hinis.
Limpiar o mondar vejuco. = Navi, Baros.
Limpiar como coco o abaca. = Tinis Haun.
Limpiar la jervezita. = Higabun.

Limpiar la orrilla de la ſementera. = Pirpir, Hilis.
Limpiarſe el quepurga el vientre. = Pangito.
Limpiarſe las narices. = Piſnga, Ipnga Hinganha.
Lampiar el lanot. = Guigui, Quiqui, Quigha.
Limpiar o mondar. = Parot, Larop
Linaje. = Caanacan, Caotoran. Camang horan.
Linda cola. = Maniac, Mapurut. Tahum.
Linde o lindero. = Cauultan.
Lindero o vezino en caſa. = Tail, Dangiap, Hangtal.
Lindero o orilla de ſementera. = Darapugan.
Lino de la tierra es. = Lanot.
Liños como de cocos. = Cubay, Cutay, Cuyob.
Liñuelo, o cordel. = Lubir, Piſipiſi.
Liquida ambar. = Samala.
Liquido licor. = Tinubig.
Liquido algo eſpeſo, y pegajoſo. = Saponot, Sapilit.
Liſiado. = Luar.
Liſongear. = Aramaram, Lumay.
Liſongear como el perro con la cola. = Quiita cuyu, Quivoquivo.
Liſongero, el q̃ baze cumplimientos = Talonghayag ſin polong.
Liſo como tabla azepillada. = Dagiras. Dagano, Dalano.
Liſo que parace que brilla. = Mangi-naonginao
Liſo arbol ſin ñudos. = Hiramos, Lipnos, Limnor.
Liſtado. = Tinibangtibang, Binurang.
Liſta o padron. = Yſipan Padron, Liſta.
Liviana coſa. = Magaan.

Livianos, o boſes. = Baga.
Liſa peſcado. = Balanac.
Lizar con la percha. = Coghon.
Loar o alabar. = Dayeg, Dayao, Dahay.
Lobanillo. = Buco, Bugung.
Lobrego obſcuro. = Ngitngit. Maſirum.
Loco. = Boang, Tuyao, Parao.
Lola de barro. = Pinggan, Bahandi.
Lozano freſco. = Marabang, Lanebo.
Lozano verde. = Mahan bug, Maldeb. Lurab.
Lodo. = Lunang, Hanang, Lapuc.
Lodos barro. = Lunay, Luſac, Lutac.
Lodo muy piſado. = Puſac.
Lodoſo camino. = Danglug.
Lodemas, o los demas. = Yba.
Lograr. = Hamongaya, Himongaya.
Logro dar o tomar. = Patubo, Palaba, Onat.
Loma de ſierra. = Tugaytayon. Taguituyun.
Lombriz. = Tati.
Lombriz de las tripas. = Bituc, Cutai
Lomos de animal. = Cuſug.
Lomi en hecho, holgazan. = Timarugdug, Mahariao.
Longitud. = Cahilaban.
Lonja. = Hiva.
Loor, a labanza. = Pagdayeg.
Loriga, o eſcudo. = Calalag.
Loſa piedras grandes. = Paranas.
Lucir. = Danag, Sirac, Hayag.
Lucir ſobre ſalir vno jũto a otro. = Lutus
Luchar. = Dacup, Dulung.
Luchar riñendo. = Pamblag.
Ludir. = Lutgut. Baguid, Sonot.
Luego Latinè modò. = Nian ſito, Nian ſana, Layon.
Luego que. = Pican, Guican.
Luego, ilativo. = Hama.

Lugar.

Digitized by Google

Lugar. = Butangan, Himutangan.
Lugar o aſiento. = Lincoran.
Lugar donde ſe guarda algo. = Pinui. tan, Pamiritan.
Lugar donde eſta algo. = Alatohan, Pamitanan
Lugar Pueblo. = Longſor, Bungto.
Lugar hacer o dar al que paſſa. = Ypli, Paagui, Paligar.
Lumbre. = Calayo, Siga.
Luz. = Suga, Siga, Calayo, Sirac.
Lumbral = Lorongan.
Luminaria. = Kominalia, Lurug.
Luna, o Mes. = Bulan.
Luna nueva. = Subang.
Luna llena. = Dayao, Hipono.
Luna menguante. = Dulum
Luna en la conjuncion. = Himatayun, Cahampun, Hanapnao.
Lunar. = Arung. Ila.
Luitre, y darle a las coſas. = Sinao.
Luitre perderle la coſa. = Lubar.
Luto traer. = Balata.
Luxuria. = Saciang, Sanco.
Luxuria. = Paquiglaye, Paquighunay.
Luzero de la mañana. = Macaboas.
Luzero de la tarde. = Macaclup.
Luzio, o Lucido. = Malanag, Lanag, Sirac, Lambrag.
Luciente azicalado = Nguinaonguinao, Quinaoquinao.
Luciernaga. = Bucatcat, Aninipot.
Llaga. = Pilas.
Llaga herida. = Caſamdam, Cahabulan, Nina.
Llama. = Laga, Siga.
Llama grande. = Vgamag, Arabang.
Llamar. = Tavag.
Llamar conlamano o paño. = Camay, Capaicapai, Paypay.

Llamar las gallinas, = Puricay.
Llamar al perro. = Iova. Cya.
Llamar los puercos. = Batin, Buyo, Bava.
Llamar al gato. = Cudingcudiring, Cuyengcuyeng.
Llama tierra. = Parag, Darag.
Llanto. = Tangis, Hilac.
Llave. = Lave, Solpot.
Llavero, las llaves juntas. = Culunſi, Horhon.
Llaves de los techos. = Batanga, Sucug.
Llegar. = Abut, Datung.
Llegar alpuerto el que navega. = Doong, Doon, Dangat.
Llegarſe acercarſe. = Paharani, Oſoag Irug, Duug.
Llegar de paſſo. = Hapit.
Llegar a laplaya lo que arroja la mar. = Sampig.
Llegar a ſu termino. = Sancay.
Llegar à tiempo o ſazon. = Hagara, Caigo, Catoon.
Llegar temprano. = Sayo. Tungud.
Llegar tarde. = Sayop.
Llegar en frente. = Hatungud.
Llegar al fondo, fondado. = Tuena.
Llegar abajo, bajar. = Lucſar.
Llegate aca. = Carica, Pacarina.
Llenar. = Pono.
Llenar como la voz, o la fama. = Liguir, Lucup.
Llenarſe como de hormigas el ſuelo. = Dimuc.
Llenar cumplir. = Luib, Lucup.
Llevar conſigo. = Dara.
Llevar a otro alguna coſa. = Dolong. Hatur.
Llevar a cueſtas. = Baba, Bala, Cavo.
Llevar el niño. = Hambin.
Llevar al hombro. = Sungay.

Llevar en la mano. = Bitbit.
Llevar al hombro como andas. = Pasag, Patan.
Llevar en peſſo entre dos. = Yaiong, Timbayao. Lutay.
Llevar ſobre la cabeza. = Tocdo.
Llevarſe el viento algo. = Palir.
Llevar la corriente. = Anod.
Llevar el diuata. = Daay.
Llevar haſta el cavo = Dayon, Tobtob.
Llevar del brazo a vno. = Agbay.
Llevar el viento la nipa. &c. = Baracas.
Llevar al muerto a cueſtas = Sapongoi.
Llevar la carga vno ſolo. = Boctong.
Llevarla a remuda. = Balobal, Salio, Ylis, Vlus.
Llevarlo acabarlo todo. = Cahara, Timor, Laclac.
Llorar. = Tangis, Hilac, Loha.
Llorar a gritos. = Vntar, Vrunſay. Haya.
Llorar acordando del auſente. = Amduc, Duruc.
Llorar berreando. = Tooc, Ngayngay.
Llover = Vran, Vlan.
Llover recio. = Hamugdas.
Llover vnas gotas grandes. = Saliſic, Talag Tagac.
Llover mui cerrado. = Lubpub. Hamugdas.
Llover manſa yprolixamente. = Hanicnic.
Lloviznar maxime haziendo Sol. = Gaub, Balaſabas, Conſol.
Lloviznar agua mui menuda. = Tariti, Tabotabo, Andalahao.
Llover mui poquito. = Agnac, Batobabo.
Llover dela miſma manera. = Tariſic.
Llover ſinçeſſar. = Angay angay.

LETRA.

LETRA. M.

Maço o maço; = Pacang, Hampac, Boncol.
Mazizar o mazizo. = Libon, Tigas, Tugas.
Mazorca de los plantanos. = Poſo.
Machacar o majar. = Lalbag.
Machacar en mortero. = Ducduc, Tuc, tur, Boncol, Bayo
Machete. = Bolo, Sundang, Dohong,
Machete de otro genero. = Dayupac, Badong Purang, Panbay.
Macho Maculus. = Lalaqui.
Machora puerca. = Langday.
Machucar = Pocpoc, Toltog, Puſa, Turtur.
Madera. = Cahuy, Bugha, Cubar, Calap.
Madera abrar o cortar. = Pamugha, Pangalap.
Madera recia y fuerte. = Tugas.
Madexa hazer, o alpar. = Saric.
Madexuela de ſeda floxa. = Baighot, Soli.
Madraſtra. = Ynaina, Hinablus,
Madre. = Ynahan, Eroi, Indayun.
Madre donde concive lamuger. = Pagoancan.
Madre de rio. = Cailogan, Sigua.
Madriguera delos puercos. = Dugmun.
Madrina. = Ynahan, ſapagbuniag. Madrina.
Madrugar. = Tabis.
Maduro. = Hinog.
Maeſtro. = Magtotoon, Manonoon.
Macilento flaco. = Magaſa. Manivang.

Baga

Baga ſiplat.
Magullar. = Banol, Tanub, Lanub.
Mayor. = Dacu. Grog. Labi, Capin.
Mayoral = Parabayan.
Mayorazgo, primogenito = Guimaguirangui. Suhag.
Majar. = Ducduc, Turtur.
Majada de ganado. = Talabugan, Pangiputan.
Mageſtad. = Pagcalabao. Pagcabarangdun.
Malo, mala coſa. = Maraut, Datan.
Mal por enfermedad. = Saquit.
Malo ruin deſmedrado. = Tugun, tugun Lulir.
Mal aventurado por mezquino. = Ymot, Ytol, Hicao, Vcao.
Mal criado y educado. = Suri, Maura.
Maldad mala intencion. = Dahugdahug.
Mal decir. = Buyayao Ningnglo, Baricas.
Mal decir de otra ſuerte. = Himblag. lag, Himgar.
Mal decir con malos nombres. = Himang.
Maleza de breñas y matorrales. = Suragbut, Dinghot.
Maleza de ramas, y bejucos. &c. = Rocmoc.
Maliziat con recelo. = Tahap, Suib, Vtip, Vnib.
Malparir la mujer. = Hirug.
Malquerer aborrecer. = Yohot, Sina, Taca.
Malſin o mal intencionado. = Boyboy.
Maltexido como manta. = Cara Cacha.
Malvado o bellaco. = Pintas, Duncal.
Mamar. = Soſo.
Manada de animales. &c. = Omongon. Pangon, Boiorgi
Manar la fuente. = Tubor, Botobo-ro, Burabur.
Manar materia de las llagas. = Tagas. Toro.
Manar ſangre. = Dugo.
Manar ſangre delas narizes. = Songo.
Manantial enlaplaya de agua algolalada = Guivan, Boben.
Manco. = Poncol, Quimay, Piol.
Manzana del coco. = Bua.
Manzebo mozo. = Olitao. Bagongtao.
Manzebo por el galan. = Hunay, Calolot.
Mancha en el veſtido. = Dumit, Tama, Alum.
Mancha en el cuerpo. = Alap ap, Alop. Toroc.
Manchado de colores el ganado. = Babangbahang. Balang, Cabang.
Manchado perro en la cola. = Songbol.
Manchado puerco en la cabeza. = Buñgar.
Mandar. = Suge.
Manda en teſtamento. = Togon. Biling
Mandar encargar. = Togon.
Manga de veſtido. = Pacu.
Manglar. = Catungan.
Mangles diverſos. = Bungaro, Bachao, Taving. Tabigui Lipata, Tungog, Pagatpat.
Mango o cabo de cuchillo = Polo.
Manida coſa carne o peſcado = Botor.
Manifeſtar. = Pantug, Bantala, Habaro.
Manifeſtar refiriendo. = Suguid. Sumat, Daiag.
Manilla. = Camcam, Sandag, Lanqui.
Manjar. = Canun.
Mano de hombre o animal. = Camot.

Camay.
Mano isquierda. = Vala.
Mano derecha. = Too.
Mano de mortero. = Docdoc.
Mano generalmente. = Pongpong.
Manojo como de yervas. = Gayom, Opong.
Manso hombre pacifico. = Hinay, Luay.
Manso ya domesticado. = Anad, Agbup, Haiup.
Mantas que ellos texen. = Habul, Halong, Rompot.
Manta que sirve de saya. = Tapis.
Manta para dormir. = Suua, Habul, Tamiong.
Manta de algodon gruesa. = Balantan.
Manta muy delgada, y fina. = Nipis, Vasig, Manahot.
Manta doble. = Lacon.
Manta de color de passa. = Minarol.
Manta entera. = Lacdug.
Manta media. = Bidang.
Manto. = Taong, Pandong, Comot.
Maña. = Cabtang, Lugaring, Siring.
Mañana. = Buas, Vrma.
Mañana tpo matutino. = Aga. Buntag.
Mañoso, o diestro. = Valas, Ticomu. et. Batir.
Mar. = Dagat.
Mareta aver. = Balor, Alun.
Maravillarse. = Tingala, Vsa.
Marca. = Surat, Tigaman, Timaan, Lupit.
Marchitarse como la oja al fuego. = Isob.
Machitarse. Quomodocumque. = Cos. cos, Cupus.
Marea creciente. = Taub.
Marea menguante. = Hubas, Humas.
Marfil. = Tiposo, Gading.
Margajita, arenas relucientes. = Mugeat.

Mar.

Margarita = Sangud, Mutia.
Marido. = Bana, Asava.
Marido, y muger juntos = Tiayon.
Marido buscar la muger. = Tipa.
Marina. = Baybay, Higad, Lapiahan.
Marinero hombre playero, y de mar. = Sacay, Lutao, Dumagat.
Maripola. = Aribangbang.
Maripolas diversas. = Cacanug, Anunugba, Cacaba, Dugungduhung.
Mariscar. = Panti.
Mariscos varios. = Punao, Sisi, Taguitis, Tipay.
Mariscos otros. = Tuay, Talaba,
Maroma. = Pili, Bognoson, Tavigon.
Marquiza, cierta piedra = Fair.
Marquesita, o granate. = Sapsap, Bagacang, Tarivis.
Marrar, faltar. = Sala.
Marrano, puerco. = Babuy.
Martillo. = Pacpac, Palo, Dunsul.
Martillejo de palo. = Santan.
Mas añadiendo. = Dugang.
Mas, plus. = Labi, Orog. Labao.
Mas, sed. = Apan, Condi.
Mas no? Que duda ay? = Alang? Alangdili? Alangman. Ano nga diri?
Mas que, aunque. = Visan. Vinsan.
Mas vale, o mejor es. = Tapat.
Mascar, = Vbvb, Samsam, Supa.
Mascar recio como el puerco. = Quiam
Mascar buyo. = Mama.
Mascada la comida dar al niño = Ngungu
Mascara. = Culat.
Masa, amasar. = Cumul, Gumus, Cupus.
Mas si. = Basi, Bacun.
Mastil de Navio. = Tularuc.
Mata, o matorral. = Sorop.
Matalotaje. = Balon.
Matar. = Bono, Patay.

Matar

Matar à traicion. = Lingi.
Matarle dos mutuamente. = Honong. Hibno.
Matar el calçado, o vestido. = Largar, Hiras.
Matar piojos. = Turus.
Matar fuego, apagar. = Parung.
Materia de las llagas. = Nana.
Materia por exemplar. = Hovar, Sugar.
Materiales de madera. = Gubar, Calap.
Matiz. = Lugaolugao, Capul, Buli.
Matraca para espantar aves. = Balaco pac, Lutacan.
Matricula. = Ysip.
Matrimonio. = Minio, Casal, Asava.
Maullar el gato. = Ngaungau.
Mazmora. = Langub.
Mear orinar. = Ybi.
Meçer como quien bate huevos. = Sucay.
Meçer arrollar. = Gaycgyog, Diog diog, Abug, Duyan.
Mecha. = Mecha, Pisi, Anogot.
Mecha encendida. = Lipit.
Media noche. = Talivara, Tungang. gaby.
Mediodia en punto. = Odto.
Mediano. = Sadang, Halayhacay.
Mediano en estatura. = Himonganan, Himangon.
Mediano entregordo y flaco. = Labuet
Mediano entre viejo y mozo. = Guru. gumbay.
Medianero o tercero. = Cagon.
Medio entre extremos. = Tungatunga Vlut vlut.
Medico y medicinar. = Bolong Tambal.
Medida como bara. = Socol.
Medida como fanega. = Tacus, Toongtoong.

Medidas

Medidas diversas. = Dangao, Dupa, Duang.
Medidas de cosas liquidas, o grano. = Gantang, Gahn, Poatan.
Medidas otras. = Sarup, Barioc.
Medio crudo. = Hitohilao, Halub. Labca
Medio muerto de heridas o palos. = Pinao, Banol.
Meditar contidederar. = Handum, Landung. Buut. Hunahuna.
Medrar ó creçer, = Tubo, Posol, Lanubo.
Mejorar en parte. = Boroc, Oreg, Labi.
Melancolia. = Samio, Lamico. Curo. o, Laob, Subu.
Melancoli o. = Garum.
Melena. = Bohoc.
Mellar. = Ybang, Gahac.
Melliço = Caduha.
Melon. = Timon.
Meloxa. = Tibiao.
Membrana tehilla. = Loonloon, Hol. bo, Banat, Marabago.
Membrarse acordarse. = Dumdum.
Membrudo. = Moncog, Megtot.
Mencion. = Ngaran, Sabi, Angbay.
Mendigar. = Daguinos, Amot, Paroc.
Mendrugo. = Paroc, Daguinot.
Menear. = Quiva, Tayug.
Menear, o mover los labios. = Quibot quibot, Hibat.
Menearse como dientes, o estacas. = Hango. Oyog.
Menear abriendo las narices. = Lusc. cag.
Menearse o palpitar como el pez. = Tugat tugat. Cuyap. Tucap.
Menear lacola el perro. = Quivilquivil.
Menear o rebolver la comida = Sucay,

La Cosag.

Cosag.
Menear como incensario. = Taboy, Tabiog.
Menear el cuerpo de regoçijo. = Guiag guiag viaa, Vian.
Menearse la llama o tremolar. = Quilat quilat. Hilang. Balangagan.
Menearse algo. = Diog Linoc. Guinoc.
Menester. = Menester, Imol, Hangol. Soroc.
Menguar. = Hupau, Luroc. Culbao.
Menguar qualquiera cosa. = Quintal.
Menguante de luna. = Dulum.
Menguante de mar. = Hunas, Hubas
Menique dedo. = Tomayenquin.
Menor hermano. = Manghud.
Menor enqualquier genero. = Diut, Guti.
Menos la menor parte. = Havir. Pisi. Binir.
Menos saber defraudar. = Culang Pisi, Havir.
Menos, auer o faltar. = Culang Cablas Alang. Cabus.
Menospreciar. = Tamay. Tapsi, Yaupiz.
Menaje. = Togon, Sumat, Suguid.
Menstruo. = Bosho, Dugo, Tuig.
Mentar = Ngaran,
Mente entendimiento. = Hunahuna. Buot, Dumdum.
Mentir. = Bacac, Boa Butal.
Mentir en el plazo. = Lipas, Ligar, Lacar.
Menuda cosa. = Gamaygamai. Guram Manojos.
Menudear el passo. = Curang. Colang, Sarimpocot. Poropoto.
Menodencia. = Talagdiut, Talag Guti.
Menudo como cabello. = Iocioc. Nipis, Nahos.
Meollo. = Gupas, Bucag, Oboc, Cnor.
Mercadear. = Baligia, Caracal, Layag.
Mercar o comprar. = Palit, Potong. Bacal.
Merzed omisericordia = Lopy, Hatag.
Merida. = Tay.
Merecer o merito = Tungud, Balus.
Merendar = Bahao,
Mermar = Cupus, Isol. Itos,
Mes. = Bulan.
Mesa. = Lamesahan, Caranan, Latoc, Sangaan.
Mesmo. = Amo, Mao, Sya. Say.
Meson o posada. = Hapit.
Mesar. = Cunit.
Mestizo puerco. = Baiong.
Mezclada cosa. = Sacut.
Mesura. = Tamur, Duco.
Metal. = Tumbaga.
Meter. = Sulut.
Meterse de bajo de la casa. = Silong.
Meter como el palo enla cama. = Sool. Soon.
Meter los dedos enla comida. = Cao. cao.
Meter como en el seno. = Suquip.
Meter el pescado para cozerlo. = Halonghong.
Meter como para teñir. = Lonot.
Meter zizaña. = Topo, Taphora.
Meterle el Diablo en el cuerpo. = Saub. = Vel. = Saup.
Meterse el pie en agujero. = Tilabbo, Bolasot. Bolos,
Meterse algo por rendrija, = Bilong, Cuscog. Holbog.
Mexilla. = Aping, Guya.

Mezclar

Mezclar generalmente. = Sacut.
Mezclar como los licores. = Sambog, Tibiao, Lambug.
Mezclar oro. = Laoc, Sangag, Lahoc,
Mezclar el arroz con otra comida. = Sogboc, Dalhag, Ipon.
Mezclar otras = Banglus, Gamlan, Daquin, Solot, Sampur.
Mezquino = Imot, Hicao.
Mi, o mio. = Aco, Acun.
Miar o maullar. = Ngaungao.
Miedo tener o causar. = Harluc, Ngilar;
Miedo rezelo. = Lava, Tahap. Halaohao.
Miedo asombro. = Curlat, Cugmat.
Miel. = Dugus.
Mielga pescado. = Pating.
Miembro generalmente. = Luat'uat.
Miembro genital In vtro quesexu. = Quinatao, Lavas
Miembro viril. Vocabulum turpe. = Bito, Vtin.
Miembro femenil. Voc. tur. = Bilat.
Mierda = Tay.
Mieses = Humay.
Migaja = Momo, Murmur.
Migajon = Bucag.
Mijo dela tierra. = Batar.
Mill, número = Yucot, Ibo.
Milagro. = Vla, Tingala.
Millon. = Purabura.
Mimbre = Ovay.
Mina de qualquiermetal. = Dulangan.
Minar. = Suquip, Boho.
Minuta cuenta. = Isip.
Mirar vet. = Quita, Tutuc, Culao, Solong.
Mirar hazia arriba. = Hangar. Tingala.
Mirar hazia abajo. = Tamur, Tambu.

Mirar desde alto o lejos. = Tainao.
Mirar atras. = Tingi, Olingag.
Mirar a dentro como en el arca. = Hiling.
Mirar a rostro o de hito en hito. = Buslung, Lungaihar.
Mirarse al espejo. = Aninao, Tambu.
Mirar por resquizios. = Silag, Hiling.
Mirar como haziendo puntéria. = Sondang, Luribay.
Missa decir o oirla. = Missa, Simba.
Misericordia = Lony.
Mitad. = Tunga, Picas, Boang, Pinac.
Mocos. = Ngulu.
Mozo. = Olitao, Bagungtavo.
Moza. = Dalaga.
Mochila. = Baion.
Mocho como animal sin cuernos. = Mampo, Lupo.
Moderada cosa = Sadang.
Modestia. = Ligdung, Tamur.
Modelo. = Laravan, Tondug.
Mofar. = Yobit, Sorog, Soor, Sareta.
Mohino estar = Eulala.
Moho generalmente. = Agupup, Apugao, Agupao, Alun.
Moho como ovas del agua. = Lomot.
Moho como de piedras, o arboles. = Dalomog, Lomot.
Mojar = Hulus, Hupit, Basa, Humuer.
Mojar como plumas en tinta = Laogao.
Mojarse con el rocio = Amgi, Tonog.
Mojar echando agua. = Anug, Sablig.
Mojar echando en remojo. = Hurum, Paloey.
Mojon. = Vlut
Molde. = Laravan, Tunao.

Molduras en inmagenes. = Quilot, Liroc.
Moler arroz. = Bayo, Lubuc, Bongcol.
Moler migullando. = Turtur, Bilbag, Dugmuc.
Moler pilipig. = Lupac, Dacdac, Lusac.
Moler como en mortero. = Ducduc, Bocboc, Babio.
Molestar. = Biro, Curi, Tanglay, Oyay. Burlay.
Molicie pecado deshonesto. = Tora, Haplus, Horos. Dosson.
Mollera. = Bobonbobon, Tobo.
Molleja. = Baticolon.
Mullir como colchon. = Lumo, Yomo, Gabcab, Habuc.
Momento. = Piroc.
Mono o mona. = Amo, Olot.
Mono macho. = Alivas.
Mona hembra. = Baricbay.
Mono cachorro. = Prias.
Mondar fruta. = Parot, Paro.
Mondar las palmas. = Laguſu, Lagngi
Mondar vejuco. = Navi, Baros.
Mondar quitando la corteza, &c. = Larop, Tarip, Para.
Mondar las raizes caydas. = Parapara.
Mondadientes. = Silat.
Moneda. = Salapi.
Montar o doblar punta en la mar. = Liput, Limburung.
Montaraz coſa. = Yhalas, Ylayat, Yla.
Monte o montaña. = Buquid.
Monte arboleda. = Cagurangan, Digcus.
Monte matorral. = Habubabun.
Monte aſpero de ſubir. = Tinglub.
Montero, y montear. = Banua.

Monton. = Tambac, Hampir, Vgdo.
Morar habitar. = Puyo, Hunung.
Morar por holpedarſe. = Hubung, Longon, Lonor.
Morado color. = Lumbao.
Murciegalo. = Cabug, Cariao, Cula.
Murciegalos otros. = Calagnit, Buta, buta, Salnbuguc.
Mordedura. = Cagatcagat, Quipit.
Morder. = Cagat, Pangit, Pangat, Vcub.
Morder el mico. = Lucnit, Curlit.
Morder el perro o gato. = Tucub.
Morder el puerco. = Hachac.
Morder la culebra. = Sugur.
Morder animal ponzoñoſo. = Culug.
Morder el labio. = Quibquib, Ytlib.
Morena coſa = Ylum, Ytum.
Morir. = Patay.
Morir de repente = Hinali, Hinupus.
Morirſe ya, agonizar. = Tinghac, Hingoras.
Morizqueta = Tibughay. Loto.
Mortaja. = Sapot.
Mortero = Docdoc.
Morturio celebrar con llantos. = Darao, Haya.
Moſca. = Langao, Picot, Lagung.
Moſcas otras. = Oluc, Tavac.
Moſquitos varios = Tagnuc, Namuc, Binongao, Limolimo.
Moſto. = Tuba.
Moſtrar enſeñar. = Toon. Ynondo, Aram, Molay.
Moſtrar para à ver. = Hayag, Tutuc, Quita.
Moſtrar como con el dedo. = Toro, Torlo.
Moſtrar los dientes como mico = Tindin, Tingiay.

Digitized by Google

Mota. = Puling.
Motejar. = Tahair.
Motilar, o traſquilar. = Arot.
Moverſe algo. = Quiva, Halin.
Mover perſuadiendo. = Buyo, Buyoc.
Mover la mujer. = Coha, Hirug, Purac.
Moxicon o puñete. = Sontoc.
Muchacho = Bata, Luya.
Mucho, y muchas vezes. = Damu, Daghan, Danay.
Mucho o muy, va de. = Alangan, Ahos, Gatà, Gatayu, Ngagaiud, Ngatuur, Oyamut.
Mucho mas. = Labi, Orog, Labao.
Mudable hombre, inconſtante. = Aple, Duhaduha, Ovaova
Mudarſe la coſa. = Lain. Livat, Yba.
Mudarſe apartarſe. = Yvas Halin.
Mudar pellejo. = Sono Holſot.
Mudo. = Ngula, Mama.
Mueia de la boca. = Bagang.
Muela la vltima de la quixada. = Panoſoc, Pamilic.
Muelle coſa blanda. = Yomo, Lomo.
Muermo o catarro. = Sipon.
Muerte. = Patay
Muerto que guardan en caſa = Tangun.
Mueſca en los maderos. = Gurumgu
Mueſca en la palma para ſubir. = Lub lub.
Mueſtra, exemplar. = Tundug, Sugar.
Mujer, Fœmina. = Babaye.
Mujer, Pro vxore. = Aſava.
Muy ſuperlativo. = Oyamut, Ngagaiud.
Muladar = Sagmuet, Tambac, Tay.
Muleta o baſton. = Songcor, Torgcor.
Multar hechar pena = Sirot, Lopot
Multiplicar, = Damu, Daghan.
Mundo. Terrarum orbis. = Calibutan.
Muñeca de la mano. = Panglay, Capus.
Muñeca juguete. = Batabata.
Murmurar. = Libac, Gorogoro.
Murmullo. = Alingaya, Hagunhung.
Muro o muralla. = Cota, Tambang.
Muſlo. = Paà.
Muſtio eſtar. = Samuyo, Samuco, Lcob.

LETRA. N.

Nacar. = Ligang, Lagang, Capis
Nacer por brotar. = Toroc.
Nacer el niño. = Anac.
Nacido como divieſſo. = Vguihap,
Nada. = Varay, Vara, Vay, Vala.
Nadar. = Langoy
Nadar ſobre caña. = Bayan.
Nadar como los patos. = Capay, Covey.
Nadar como azeyte ſobre agua. = Hunao, Baobao, Ligao, Poro.
Nadie. = Varay.
Nalga. = Pogtot Baliatang, Lacpac.
Nao Navio grande. = Adiong.
Naranja = Aſſum.
Naranjas otras = Caramiſan, Batuan, Corongay, Vbin. Samuyao.
Naranjado color. = Dotog.
Nariz = Ylong.
Naſas para peſcado. = Lobo, Bucator, Calag.
Naſas para arroz = Sarayap, Binhi, Tagdao.
Nata. = Lancap.

Digitized by Google

Naturaleza. = Himtang, Cabtāg, Siring.
Natura, miembro de animal. = Tavo.
Nava campo llano = Patag. Datag.
Navaja. = Arot, Bulang.
Navegar. = Sacay, Layag, Bugsay, Gaur.
Navio nuevo = Busug.
Navio viejo. = Apal, Babung.
Navios diversos. = Biray, Carayon, Baroto, Hoangan Pilang.
Naufragar. = Lonor, Bungcag, Boong.
Necedad y necio = Boang, Tuyao.
Necessaria cosa. = Ymol, Soroc, Hangul.
Negar encubrir la verdad. = Limur, Tago. Lirong Licao.
Negar lo que sele pide. = Diri.
Negar con la cabeza, Renuere. = Lungulungu.
Neguijon, gusano de las muelas. = Tayum.
Negligente. = Tapul, Hubia, Taca Curlao.
Negocio. = Polong, Baraca.
Negocios embarazos. = Vlang, Libang, Salang.
Negra cosa. = Ytum, Ylum, Duyum.
Negro hombre, cafre. = Agta. Pogot.
Nesga. = Songil.
Nervio. = Vgat.
Nervios gruesos. = Biting biting.
Nervios de las manos. = Quitirquitir.
Ni mas nimenos. = Amo, Mao, Sya, Gar, Gur.
Nidal. = Pugad.
Nido de aves. = Salag.
Nidos de otros animalillos. = Guiniguini.
Nieto, o nieta. = Apo.
Ninguno, nadie. = Varay, Vala, Vay.
Niño. = Bata, Buya.

Niñeria

Niñeria juguete de niños. = Duladula.
Niñeta del ojo. = Alimotao, Tacao, Batabata.
Nipa vn genero de palmas. = Nipa, Sasa, Pauer, Sibit
Nivel = Color, Tugda, Tapat.
No negativo, y vetativo. = Diri, Yyao, Yao, Ayao
No ay. = Vara, Varay.
Noble. = Dato. Guinoo.
Noche. = Gaby.
Nombrar. = Ngaran.
Nombres sinonomas. = Vpur, Oban.
Nombre semejantes. = Alayoay. Sapit.
Nombre tocayo. = Sangay.
Nono en numero = Siyam.
Nombre porregalo. = Ynoino.
Nombre entero icabal. = Bolantac, Bulantag.
Norte. = Canavay.
No sè = Ambot, Ynay.
Nosotros exclusibo. = Cami.
Nosotros inclusivo = Quita.
Nota señal = Timaan, Tigaman.
Notable cosa. = Tingala, Vla.
Noticia tener ò dar = Haiag. Habaro.
Notoria cosa = Bartog, Sayap.
Novecientos = Syamcagatos.
Novedad = Bago.
Novela cuento. = Sumat, Suguir, Bahug.
Novio. = Casal, Asava, Minyo.
Nuca = Sivosivo.
Nuevo o bisoño, = Barbas, Aram.
Nuevo sin estrenar. = Toha.
Nuevas. = Luguir, Sumat.
Nuevas tistes. = Barita, Bahug.
Nuera = Vmagar.
Nuestro exclusivo. = Amun.

Nuestro

Digitized by Google

Nueſtro incluſivo. = Atun.
Nuez dela garganta. = Sivoſivo.
Nunca. = Dina, Dirigihapon.
Nube. = Dampug, Anod, Alura.
Nube negra. = Dagum.
Nube del ojo. = Bulug.
Numerar. = Iſip.
Niebla o neblina. = Borong, Haropo. op.
Nublado quando noay Sol. = Landung, Lumlum. Dampog.
Nudo. = Higos, Balighot. Baliſos.
Nudo de caña, &c. = Baco, Lacbias, Poropoto.
Nudo que hazen en el cabello. = Pungus, Pingus.
Nudo que hazen en las oſas. = Bolo ſon, Balicotos.
Nudo que hazen en la manta. = Balicoſcos.

LETRA. O.

O Adverbio de llamar. = O ay.
O diſiuntiva, vel. = Cun.
Obedecer. = Sogot. Mati, Tahor.
Oblea. = Ta pay.
Obligar. = Taquin, Lugus, Gacor.
Obra obrar. = Buhat, Himo.
Obſtinado pertinaz. = Sural, Tinogay, Suhay. Laris.
Obſceno. = Lavai, Alo, Savang, Hugao.
Obſervancia religioſa. = Lihi, Tabas.
Obſcuro. = Ngitngit, Sirum.
Obſcuro ininteligible. = Burang, Tabag.
Ocaſion. = Igo, Tigaion, Tungur.
Occidente. = Tunor, Salup.
Oculta cola. = Tago. Tabon, Limur.
Occuparſe. = Hagumun, Foon, Libang.
Ocupar henchir algun lugar. = Lucap, Sayap.
Ocio. = Hunung Ocoy, Harug.
Ochenta. = Cavalcan.
Odio = Yuhut, Sina, Ngurgur, Silag.
Offender. = Sala, Silao.
Offenderſe de alguna coſa. = Savaing,
Offenderſe el oydo de voz deſcompaſada. = Tinghil.
Official officio. = Tolos, Panday, Opicio.
Offrecer. = Tungur, Hatag.
Offrecer por los muertos. = Tapil, Lapil.
Offrecerſe a hazer algo. = Hagar.
Oy dia. = Nian ngaarlao.
Oyr. = Dungug, Talinga, Pati.
Oxala. Vtinam. = Abay, Tapat, Cabay, Gabay, Agar. Alagar, Bulahan.
Ojerica. = Yohot, Silag.
Ojeada dar. = Tutuc, Yanghag.
Ojeras tener. = Ngapay, Alobao.
Ojos. = Mata.
Ojos de la red, o ceſto. = Matamata.
Ojo del divieſſo o poſtema = Boſor.
Ojo como de azeyte. = Lunao, Lungao.
Ojos de los panales. = Paras, Gabac.
Ojo de agua. = Olpot, Borc boro.
Ojo del. &c. = Luli, Pula, Oro, Butbut.
Olas de agua. = Balur, Alun.
Olas grande. = Tapia, Haduc.
Olas pequeñitas. = Lotor, Quinao, Quirao.

Quitao, Quini, Piroc, Poroc.
Olas muertas. = Handucol.
Oler activo. = Singhot, Baho.
Oler pasivo. = Hurac.
Oler bien. = Homot.
Oler mal = Baho.
Olor que trae el viento. = Alibuag, Alinyo. Amyon.
Olla, = Coron, Daba.
Olvido olvidarse. = Limot.
Ombligo. = Posod.
Ombro. = Abaga, Pasanan.
Omission omitir. = Baya, Agui.
Ondear o tremolar. = Hilay, Copay, Vicay.
Ondeado estar como arena. = Lotor, Quinis.
Ondear lo liquido. = Quipo, Quibo.
Oracion. = Ampo, Panagadie.
Orden concierto. = Husay, Hios, Hipas, Limus, Tipig, Hantag.
Ordenar ir cada cosa en su lugar. = Senor, Langitag.
Ordenar. = Puga, Huior.
Ordir, o vrdir. = Hanav.
Orear poner al ayre. = Bular, Halayhay. Hangin.
Oreja. = Talinga.
Orejear menear las orejas. = Yaob. yaob.
Orfandad. = Ylo.
Orgullo. = Yquiniquin.
Origen. = Ticang Guican. Tuna Soroc.
Orilla de qualquier cosa. = Piliu, Higar, Daplin.
Orillas de rio o mar. = Tabi, Baras, Baybai, Lagnas. Habig.
Orilla de vestidura = Sirsir.
Orilla de la tela. = Sancar.
Orines. = Ihi.

Oro. = Bulavan, Vagas, Vray. Lacug.
Oprimir. = Lupit, Loos, Patug.
Oprimir como pesadilla. = Damag.
Oprimir sin dejar responder = Tambong Lumbung.
Oprimir sujetar. = Daug, Paobau.
Oprimir con carga. = Dalupin.
Oruga animalejo = Balalatug, Atatato.
Osarse atreverse. = Tapis.
Ospedar en casa. = Sacop.
Ostiones diversos = Tacob, Talata.
Ostiones otros. = Tagumtun, Sihi, Tipay.
Ostiones, otros. = Balinsongay, Lapas.
Ostiones, otros = Tarecog, Dalacan.
Ostiones otra especie. = Tamuncay, Sicar.
Ostiones otros. = Baliar, Bilag, Vrpang.
Ostiones otros. = Tilang, Taguitis, Punao. Pangui.
Otorgar conceder. = Tangdu Oo.
Otra cosa. = Lain, Iba, Labuen.
Otra cosa fuera si. = Sabali, Agarcun.
Otra vez. = Livat, Vsab.
Ovas del agua. = Lomot.
Ovillo. = Poron, Limon, Balalao.

LETRA. P.

PAçer el ganado. = Sabsab, Sirib.
Paciencia tener. = Ilub Inub, Angut.
Paciencia con esperar = Salio,

Salio, Ligar.
Pacificar y poner en paz. = Dait.
Pacifico hombre apacible. = Puio, Ligdum.
Padecer cosas adversas. = Lõsong, Sura.
Padrastro, = Hablus, Amaama.
Padrastro del dedo. = Bulala.
Padre. = Amay, Amahan. Ambayun.
Pagar. = Baiar.
Pagar el trabajo. = Sohol.
Pago de sementeras. = Dangiap, Hantal.
Page criado. = Alagar.
Paio o Quitasol. = Paiong.
Paja la caña del arroz. = Dagami, Piyo.
Paja la cascara. = Opa, Tahup.
Paja con que se techa. = Cogon.
Pajaro. = Tamsi, Lamgam.
Pala de remo. = Labdab.
Palabra. = Polong.
Paladar. = Botoi, Tulun.
Palanca. = Sual, Socsoc.
Paleta como cuchiron. = Lorag.
Peletilla del estomigo = Capoycapoy.
Palma de cocos. = Lubi.
Palmas otras. = Pilipog, Pagara.
Palmas silvestre. = Nipa, Periquit.
Palmas otras. = Bonga, Bigo, Sumbia.
Palmas otras. = Buri, Cangoang, Pugahan.
Palmas otras. = Idyoc, Sagisi, Bilis.
Palmas otras. = Anahao, Anibong.
Palma de la mano. = Palar.
Palmada dar. = Dapi, Daob Sagpa.
Palmo medida = Dangao.
Palmito o cogollo de las palmas. = Obor.
Palo generalmente. = Cahui.
Palo de china medicinal = Bolong.
Paloma = Salapati.
Palomas del monte. = Balor, Camalo, Limocon.
Palomas otras. = Agumun, Tocmo, Tocuay.
Palomo o pichon. = Pito, Sivo.
Palpar tocar. = Canan, Hicap.
Palpitar. = Cubacuba, Cuacuia.
Palpitar el que semuere. = Cusay.
Pan. = Tapay, Loto.
Panal. = Putiocan, Vlan, Lapuet.
Panarizo. = Sullug.
Panza. = Tungol.
Panizo. = Batar.
Pantorilla. = Calibusgan.
Pañuelo. = Pocong.
Papas o puches. = Atoli, Linogao.
Papagaios de la tierra. = Catangag, Abucay.
Papada. = Largug,
Papera, = Bugun.
Papirote. = Labtic, Pitic.
Papo de aves. = Balonan.
Paraque. = Arun Agur. Opay, Basi.
Para. = Sa, San, Can.
Paramentos o colgaduras. = Sabung, Vosseles.
Pararse. = Hurung. Puio.
Parcial de alguna vando. = Oyop, Apil.
Pardo color. = Lughao.
Parecer, tentir = Puur, Hunabuna.
Parecer pedirle. = Quiana, Sayor.
Parecer lo perdido. = Agi, Quita.
Parecer lo escondido. = Olbo, Eutbo.
Pared. = Bongbong, Dingding.
Parentela y parentesco. = Anac, Otor, Marhud.
Pares de la parida. = Inofran.
Pares en numero. = Atorto.
Parientes muy cercano. = Lcoc.
Parir. = Arac, Bata, Puya.

Parir mal. = Poti, Duis.
Parir o todos machos, ò hembras. = Cojogcoyog.
Parlar. = Polong, Yacan, Hambat, Bigao.
Parlar de masiado. = Davirao.
Pardo. = Lucaplucap.
Parrillas. = Langun, Salarang.
Parte. = Bahin, Malon, Lata.
Parte mayor. = Crog.
Parte menor. = Pui, Havir.
Parte del perroc azador. = Vasang.
Parte que le toca al Navio. = Abang.
Parte mejor de pescado. = Leylon.
Parte de limosna = Hiras, Pahat.
Partera, y partear. = Hilot.
Particular cosa de alguno. = Lugaring.
Participar. = Ambit, Abang, Tungur, Sapa.
Partirle de algun lugar. = Guican, Tolor, Ogor.
Partido tomar concierto. = Talaan, Saar, Tagga.
Partir hazer partes. = Malon, Bahin, Bata.
Partir en pedazos. = Otor.
Partir por medio = Tunga.
Partir en trozos. = Gutung.
Partir quitando poquito. = Tipic, Tubag.
Partir la bonga del buyo. = Tilar.
Partir en dos partes iguales. = Picas, Boang, Buac.
Partir el trabajo los compañeros. = Banata.
Partir la caza, ò pescado. = Hiras, Pahat.
Partir cosas liquidas. = Ypis, Baribti.
Partir en brazos el rio, ó arbol. = Sanga.

Parto.

Parto. = Anac, Himoglo.
Palada cola como seca. = Vga, Binlar.
Pasas ẽ la fruta ocabello &c. = Curong.
Pasar por alguna parte. = Agi, Labay.
Pasageto. = Vmalagi, Dumoroon.
Pasada cola como el tiempo = Hasalio, Talivan.
Passar de passo. = Hapit.
Passar o trapalar taladrando. = Tahos, Ahos.
Passar tragando. = Tulun.
Passar trabajos. = Salio, Ynab, Ylub.
Passar por encima salvando. = Lacar.
Passar por de bajo. = Sobot.
Passar limite o medida. = Talacnab, Capin, Tahos, Ligar.
Passarse à vivir à otra parte. = Yvas, Halin, Daguicas, Alis.
Passar como de Padres à Hijos. = Litolito, Hicuat.
Passar por los bajos en plea mar. = Taros, Talag.
Passar la palabra à otro sentido. = Lira.
Passar auentajarse a otros. = Ogcar, Labao, Vnat.
Passar cerca de los enemigos. = Sayan.
Passar respahilando. = Cururg, Huligung.
Passarse el tiempo. = Hasaylo, Talibus.
Passarse el papel. = Hunub.
Passarse de la memoria. V. Borrarse, y olvidarse.
Passarse loq̃se cuela. = Lulat, Labas. Sara
Pasqua = Pasqua, Pasco.
Passearse. = Pasia, Lacat, Olioli.
Pasion acto de padecer. = Sugung, Purus, Durus.
Pasmarse los miembros. = Bascug, Tiga, Tigha.
Pasmarse de miedo. = Curlat, Culbao, Cundug.

Digitized by Google

Cundug.
Passo del que anda. = Pitar, Bitar, Ia-
cang.
Passo por donde se adepassar. = Agian
Alagian.
Passo à passo. V. Poco à poco, y Des-
pacio.
Passito sin hazer ruido. = Hicap. Ina-
nay.
Pasto. V. Pazer.
Pastilla de olor. = Pinosoc. Mantus.
Pata de animal. = Teel, Siqui. Surlur.
Pati hendido. = Sihasiba.
Pati tuerto. = Pacao.
Patadas dar. = Tunub, Sarsar, Ban-
due.
Patrimonio herenzia. = Bilin.
Patron de la casa o navio. = Ponoan.
Pabellon idem = Cubung, Corobong.
Pavessa. = Agbon.
Pavor. = Harluc, V. Miedo.
Pausar. = Hovay. Turung, Hamug
dao.
Pajaro. = Tamsi. V. Ave.
Paz. = Dait.
Pebre. = Sabao sabao.
Pecas. = Garucgaruc.
Pecado pecar. = Sala.
Peze o pescado generalmente = Isda
Pezon de fruta o flor. = Boro. Popo.
Sangang Daog.
Pezon de la teta. = Iopiop.
Pecho. = Dughan.
Pecho tributo. = Eubis. Handug.
Pechuga de aves. = Aba.
Pedazo. = Otot. Gutung. Litup.
Pedazito. = Cunlit. Hignit. Pitic.
Pedernal. = Tilt lan.
Pedir. = Aro. Ayo.
Pedir prestado lo que se vuelve. =
Huram.

Huram.
Pedir prestado lo que se gasta = Otang
Angcat.
Pedir licencia = Sarit. Pirit.
Pedir ayuda. = Tabang. Lulig.
Pedo peer. = Otot.
Peer con la boca. = Potpot. Pitpit.
Pegar como cola = Dutut Pilit Diquit
Pegarse como sanguijuela = Cubcub.
Pegarse como los cabellos. = Piripiti.
Pegar vna cosa con otra. = Tacor,
Doot.
Pegarse enfermedad. = Tapon. Clao.
Pegarse en la liga. = Halaguc.
Pegarse como la Iedra al tronco. =
Hancup.
Pegar fuego. V. Quemar y Abrasar.
Pegarse los perros. = Sanguir.
Peynarse. = Soror. Surlay.
Pelado. = Arot. Sigar.
Pelados arboles. = Dagis. Dahag.
Pelar aue. = Bolbol. Bognot.
Pelar como los pies de la gallina. =
Polsot.
Pelarse, caerse de suyo. = Doro. Dobo.
Pelear. = Bulang Avay Suhay. Song-
go. Bogtong.
Pelechar. = Subol
Peligro. = Carautan. Cataragman.
Catahapan.
Pelo o de hombre o animal. = Bo-
hoc. Larahibo. Bolbol.
Pelota. = Salosalo. Sagpang.
Pelota de arcabuz. = Ponglo.
Pellejo. = Anit Panit.
Pellejo de culebra. = Pinonhan.
Pellejo mui duro. = Culit.
Pellejo de la palma. = Cubal.
Pellizcar. = Ipig. Hignit. Cotol. Cot-
lig. Biribir.

Pena hechar. = Sirot. Lopot.
Pena o pesadumbre. = Aracab. Baraca. = V. Cuidado.
Penacho. = Sabullabul.
Penca o hoja depalma. = Palua.
Pendencia. V. Reñir o Pelear.
Pender estar colgando. = Savir. Vicay.
Penetrar o traspasar. = Tahos. Lahos.
Penetrar con el entendimiento. = Tugcar. Tuquib.
Penetrar hasta el corazon. = Tara.
Penetrar la herida. = Lahum.
Penitencia arrepentimiento. = Sulsul, Basul, Penitensia.
Pensar, = Hunahuna, Buut, Dumdum.
Pensar darde comer à bestias, = Buntul. Tubung.
Penseque, = Bacor. = V. Inarte.
Peña ypeñasco. = Bato, Palanas, Pangpang.
Peña tajada. = Subir, Tupas.
Peon jornalero, = Lihog, Bariga. Salio. Poon.
Peonza o trompo. = Casing, Vtucay,
Peor, V. Inarte.
Pepita. = Liso.
Pequeño, = Diut, Guti.
Perderse, = Vara.
perdido invtil, = Dupil. Sampil.
Perdido prodigo, = Tibalin. Ticavang. Tigasta.
Perdido andar pormontes, = Tarapac. Tarabap.
Perderse de vista, = Hanap. Fara.
Perderse en el camino. = Burung. Hasala.
Perder en el juego, = Tahan, Pirde.
Perdigar. V. Chamuscar.
Perdonar, = Vara. Togot, Perdona.

Perdura-

Perdurable, = Dihactus, Dihaqua.
Perecer, = Vara, Patay.
Perezoso, = Talao, Taca, Hubia, Tamar.
Perfecto = Himpit, Sancay.
Perfilar, = Taquip.
Pertume, = Parina.
Perla, = Mutya, Sangot.
Perlesia, = Curug, Quirug.
Permanecer, = Dayon.
Permitir, = Sugotingo, Toyang, Tangdu.
Pernear, = Yviryvir.
Pernil, Loa.
Pero sed, = Apan, Cundi
Perplexo estar, = Duhaduha, a lapala.
Perpetuar. V. Permanecer.
Perpetuamente, = Dayon, Guihapon,
Petol, = Baong.
Perro, = Ayam.
Perseguir, = Dumut, Bocor, Lanat.
Persuadir = Buyoc. Daug.
Pertenecer = Tungur, Lugaring.
Pertrecharse, = Tagam, Hamo, Andam.
Perbertir V. Engañar.
Pesar y peso, = Timbang, Basing, Telod, Bitin.
Pesadacosa, = Bugat. Vgdang.
Pesadilla, = Ngarat. Damag.
Pesadumbre. = Bantar, Alantar, Banacga.
Pesarle de algo. V. Arepentirse.
Pescar generalmẽte. = Panagat, Dagat.
Pescar atajando. = Sagup.
Pescar à mano. = Anguut.
Pescar con red. = Laya, Pocot.
Pescar con barbascos. = Tuba, Lagtang, Sodo.
Pescar con anzuelo. = Cavil, Cavit.

Pescuezo

Pescuezo. = Lieg.
Pescozon. = Dagpi, Tangca.
Pesquisar. V. Averiguar.
Pestaña. = Piroc.
Peste. = Camat.
Peluña. = Colo.
Petates, o esteras diversas. = Banig Tagican, Amacan, bagiag, Rancap.
Peticion. V. Pedir.
Pez. Piscis. = Yda.
Pez, o brea. = Salung, Fili.
Pezon de fruta. = Pupu, Baro, Tungol.
Piar el pollo. = Piyac, Siyac.
Piedad tener. = Looy, Tagsiring.
Picar como con aguja. = Tugsuc, Tucuc, Tanoc.
Picar la gallina o ave. = Tusic, Tucatuca.
Picar el pescado. = Subar, Davi, Cubit, Sibat.
Picar las avejas. = Bingas.
Picar la culebra. = Sugar, Cagat,
Picar otros animales. = Panggat.
Picar como la piedra con pico. = Tuctuc, Boncol.
Picar como carne. = Tartar, Turtur.
Picar como la pimienta. = Harang.
Picar la tabla o pared. = Tagdul, Tigbas.
Picar como chinches. = Gubcub. = Y con los nombres de los animales. V. In arte.
Pico de ave. = Tusic, Tuca.
Picuda, pesc. = Bansa, Mansa.
Pie. = Teel Siqui.
Pie de animal. = Sursur.
Pie de mesa. = Teelteel.
Pie hazer en el agua = Tugcar.
Piedra. = Bato.
Piedra iman. = Bato barani

Piedra pomes. = Lorgor, Legor.
Piedra de amolar. = Batuan, Camanta.
Piedra de coral. = Galang.
Piedra de arrezife. = Linagung, Binagung.
Piedra del toque. = Sangiran.
Piedra blanda. = Anapuc.
Piedra aspera. = Ygang.
Piedra alumbre. = Lunub, Binitan.
Piel de animal = Anit, Panit.
Pielago o golfo. = Labur, Tabao.
Pierna = Bitis.
Pierna de sabana = Taqoip.
Pierna como de nuez o gajo de naranja. = Piha.
Pigmeo, enano. = Tao sa Maya.
Pilon = Lolong.
Pilar arroz. = Bayo, Lubuc, Ducduc.
Piloto. Idem. = Mamansalan.
Pinpollo = Saringsing.
Piña de la tierra. = Piña, Pangdan.
Pintar. Idem.
Pintura de los cuerpos. = Batuc.
Piojo de la cabeza. = Coto. = Del cuerpo. = Toma.
Piojo de aves. = Cologo, Hanlup.
Pirata. = Mangayao.
Pissar o hollar. = Tunub. Tamac. Danas
pissar mui recio. = Sarsar.
pisar el vestido. = Sigapot.
pisar de puntillas. = Yquir iquir,
pilon. = Dasoc.
Pitar o chiflar o silvar. = Taghoy.
Pitarrilla bevida = Pangasi.
Placer. V. Contento, y alegria.
Playa de mar. = Baybay, Higar, Lapiahan Baras.
Plana cosa. V. Llanura.
Planta del pie. = Ytutnub.
Plantar, sembrar. = Tanum.

Digitized by Google

Plata. = Salapi, Pilac.
Plantano, general mente. = Saguing.
Plantanos diversos. = Saba, Tinduc, Ninipa. &c.
Plato. = Pinggan, Lampay, Lapiar.
Plato de madera. = Dolang. Pilo. Locos
Plegar = Conot, Pungpung.
Pliego de cartas o cosa assi. = Butuc.
Pleito, o negocio. = Capolonganan, Habla.
Plomo. = Tinga, Timga.
Plomada de la red. = Pamato.
Pluma. Idem. = Bolbol,
Poblacion. = Longlor, Buncto.
Pobre, pobreza, = Looy.
Pobre desdichado. = Banyaga.
Poco. = Diut, Guti.
Poco à, = Bagopa, Canginapa,
Poco mas, o menos. = Agiragir, Hiragir.
Poco a poco. V. Despacio.
Poco mas. = Carocapin, Larolabi.
Poco menos. = Coroculang, Carocablas.
Podar la palma para sacar vino. = Sangut, Sarar, Garab.
Poder potencia = Gabum.
Poder hazer. = Sarang, Arang, Tacus.
Podrirse algo. = Donot, Dupil, Salpil.
Podrirse palo o caña. = Gaboc, Dumug.
Podrirse pescado. = Botor, Dubuc.
Podrirse el grano. = Boto.
Poesia. = Candu, Siray.
Polea, o carrucha = Botong botong, Garingan.
Polido hombre. = Cayon Ladon.
Polir. = Ayar, Hulay, Bilic.
Polilla = Agayay.
Polvo. = Tapotapo. Tabotabo, Abug.
Polvo de cosa rallado, = Quinilquig, Cabocabo.

Polvo levantarse. = Tabcar.
Polvora. Idem. = Malirang.
Pollo. = Pilu, Sivo, Tutu.
Polucion, = Turus, Tora, Nana, Lavay.
Ponzoña de animal, = Lata.
Ponzoña de yervas. = Hilo.
Poner generalmente, = Butang.
Poner delante, = Atubang.
Poner de tras, = Talicos.
Poner de bajo, = Ylarun, Vbus.
Poner encima, = Tongtong, Ibabao.
Ponerse a la bentana, = Tambu.
Poner aparte, = Lain. Pinin.
Poner precio, = Batas, Bili.
Ponerse el sol, = Tonor, Salup, Lonor.
Ponerse al abrigo del viento. = Bongbong, Salimbung, Salipuer.
Poner en paz, = Hauir, Daet.
Ponerse luto, = Balata, Calao.
Poner las manos, = Acob, Yamcub.
Ponerse las armas. = Sungcaring, Taclus.
Poner vna cosa sobre otra. = Soon, Loon.
Pongamos por caso. V. g. = Sanglit. Pananglitan.
Ponedera gallina. = Cagurangan.
Ponton. V. Puente.
Popa de Navio. = Olin.
Poquedad, = Maromangar.
Por ay, = Dida.
Por ay, como quiera. = Pasipara.
Por donde, = Dijn, Hain.
Por el contrario, = Sasinobali.
Por esso, = Busa, Ngani.
Porfiar = Laris, Suhay.
Por poco casi casi. = Ybus, Abus, Linamang.
Por que, o para que? = Cay ano? Cayngaac

ngaa.
Porque respondiendo. = Cay.
Porra = Vlac.
Portillo en la cerca = Gavang, Agian. Gogoan.
Porventura, Numquid. = Ba? Bala?
Por lo menos = Cunhalaghag. Cundiut.
Por quanto. = Ba, Bacay. Cuman.
Porqueria. = Hugao, Diquin. Singhut, Sighut.
Possada = Hapitan. Pupuyan.
Possar. V. Habitar. = Y vivir.
Possar en xambre = Ngamal. Ngabus.
Possar el pajaro en las ramas = Harong Hapon, Patas. Labug.
Possada à manera de choza = Hagun. Tugdun. Dapo.
Posseer ò tener. = Mei. May. Habit. Arog.
Possible. = Habuhat. Buruhatun.
Poste ò columna. = Harigui. Arig.
Poste de en medio. = Palahusan. Binobongan Tugbung.
Poste mediano = Toco. Pilipol.
Postilla. = Cugang. Nuca.
Postrero. = Orche. Piliu.
Postrimeria. = Caolihian.
Potencia = poderio Gahum.
Potente imperioso = Lilis. Mangus. Pirit.
Potra. = Putay.
Pozo = Atabay Timba, Bobon.
Preceder. = Ona.
Preceder el lucero al Sol &c. = Davat
Preceptor V. Maestro, y enseñar.
Precio. = Bili. Pali.
Preciosa cosa = Mahal. Pa ò. Birilhun.
Predicar. = Vali.
Preferir = Orog. Labi.
Prefinir. V. Determinar.

Prego.

Pregonar. = Bantala. Tavag.
Preguntar. = Quiana. Ngotana. Sucna
Prelado. = Ponoan.
Premiar premio. = Balus.
Prenda. = Prinda. Lunar.
Prenda tomar de otro. = Lacmit. Ticmo.
Prenda como señal de amor. = Hingular.
Prenda dejarla por la deuda. = Tibyog.
Prender. = Dacup.
Prender la justicia. = Brlango.
Prender haziendo pressa. = Tucub.
Prender como anzuelo ò Anda. = Sabit. Sabrgat.
Prender el pez. = Subar. Sibar.
Prender como arpon. = Oot. Saor. Sacat. Sangat.
Prender la planta. = Gamut.
Prender el fuego. = Ducut. Dacut.
Preñada. = Mabcus. Burung.
Prensar. = Lopit. Sogpit.
Prenunci o V. Señal.
Preparar. V. Disponer.
Prepocio. = Lapis.
Pressa como en la guerra. = Taban.
Pressa ò assa. = Pacao. Taringa. Carapetan.
Pressa de rio. = Sagup.
Presente cosa. = Ara. Atubang.
Presente. V. regalo = Hatag.
Presentarse el ausente = Cloo Botho
Prestar. = Huram. Ctang. Ancat.
Prestamante. = Dali. Sayo. Pagrit
Pestillo de zerradura. = Solpot. Hasang.
Presumir. = Dasig. Saring.
Presumir sospechar = Tahap. Vtip. Suib.
Presuroso. = Camir. Lamut. Pagmit

P Preba-

Prevaricar. = Lubas, Balanti, Sivay.
Prevenir. V. Disponer.
Prevenir anticipar. = Ona, Alao, Sayo.
Priesa. V. Prestamete.
Priesa dar à otros. = Agda. Saglag. Dali.
Prieto. V. Negro.
Primo en parentesco, = Patur. Agao.
Prima cosa excelente. = Labao, Orog, Nanavantavan.
Prima noche, = Bagonggabi.
Primor, = Maruag, Duyag, Purut.
Primero en numero = Nahaona, Siapa.
Primero adverbio, = Anay.
Primero como hijo, ó fruta del arbol = Suhag. Tigsm.
Primeriza en parto, = Nuhag, Quinava.
Principe, = Ponoan, Hari, Capungtan.
Principal gente noble, = Dato.
Principal de quetro costados = Tupas, Lubos Potli, Vagas.
Principal por vn costado, = Banggi.
Principala mujer, = Binocot.
Principales ser todos. = Aamitanag, Lumbay.
Principio, = Guisogdan, Tinicanan, Tinicangan.
Principiar comenzar, = Ticang. Sugor, Tuna.
Pringue grasa, = Tabi, Higis.
Pringar, = Panoro, de Toro.
Prision, = Pandug. Tucog.
Prisionero. = Bihag, Bilango.
Privar con alguno, = Catang, Hamoot, Honar.
Privar de oficio, = Lucas, Bucas. Tunung. Butas.
Proa de navio, = Dolong.

Provar gustar, = Biling. Tilao.
Provar, como experimentar, = Sari, Tanda. Tuna.
Provar averiguar, = Sayor. Tapat.
Provar ó catar como melo ó à otra comida, = Tarlip. Taglip.
Provar por juego o aguala verdad. = Tigi.
Provar ventura, = Timangar, Basi.
Provar à levantarse el enfermo. = Ahorahor, Alue, Onat.
Provar tentando, = Sulay, Hivil.
Provable cosa. Verisimil, = Aligir samatoor.
Procurar, = Baraca, Tingoha. Hupur. Mato.
Proceder salir como de su origen. = Avar. Guican.
Proceder passar adelante, = Osuag, Vgcar. Onat.
Procession, Idem = Libur.
Prodigo, = Tibalin Tayac, Tamar.
Producir la tierra, = Turoc.
Profanar. = Lalao.
Profeta y profetizar, = Tacga, Tapar, V. Adivinar.
Profundo, = Halarum, Hilarum.
Prohibir o vedar, = Diri, Calang, Lipung.
Prohijar. V. Adoptar.
Prolija cosa, = Siri, Oyay, Curi.
Prolongar. V. Dilatar, Diferir.
Prometer, = Saar, Tacga.
Promover, = Vsuag. Sayog. Vnat.
Promulgar, = Habaro, Bantug.
Pronostico, = Timaan, Tigaman.
Pronunciar, = Sangpuet. Luas.
Propagar, = Namat, Lumat.
Propinar echar el vino en la taza, = Ipis. Biro.

Digitized by Google

Proporcion, = Caangay, Hitail.
Proposito intento. = Tuyo, Tubul. Humut.
Propia cosa particular. = Lugaring, Vgaring.
Prosapia. = Mamat, Lumat, Liuat.
Proseguir. = Dayon, Tubtub.
Prospera cosa. = Ayon, Oyon.
Protervo pertinaz. = Sural, Sivat, Yting.
Provecho. = Polos.
Proverbio. = Panangliran.
Proveer. = Andan, Tiun.
Provocar. = Ayat, Nguna, Angat.
Provido hombre. = Himan, Carapan
Proximo. = Ysiquitavo, Sooc.
Prudencia = Cabuutan, Cahimaan.
Prudente hombre. = Buutan, Manunung.
Publica cosa. = Bantug, Sayap, Hibaro.
Poblicar. V. Promulgar.
Pachas o gachas. = Iugao, Atoli.
Puchero. = Coron, Daba.
Pueblo. = Bongto, Longsor.
Puente. = Lataу, Taytay.
Puente del hombro, hueso. = Balavat.
Puerco = Babuy, Baqin.
Puerco montes El macho. = Tangoan. = La hembra. = Mangariay.
Puerco mestizo. = Bayong.
Puerta. Idem. = Lucub.
Puerto de mar. = Lalavigan.
Pues. = Ta, tata. Dan. Ara.
Pujar generalmente. = Vsuag. Danat. Ogcar. Dugang Labi.
Pujos tener. = Orol.
Pulga. = Cotocoto.
Pulgar, V. Dedo.
Pulir. = Diyandayan. Duac. Husay.
Polmones. = Baga.
Pulpito Idem. = Pagtolonan. Pagvalihan.
Pulpo pescado. = Coguita.
Pultar. = Quiburquibut.
Punzar. = Tugsuc, Turyac, Tubuc. Husgus.
Punzar como zarza. = Cagat, Sabnat.
Punzar en los ojos. = Suclat.
Punzar como sangrando. = Tirlos, Toris, Torhis, Sirlut.
Punzon. = Horibot.
Pudonoroso. = Pangtanun.
Punta. Cuspis. = Tarivis, Tarinis, Tais.
Punta de arbol. = Dulbo.
Punta de tierra. = Catarman, Davis, Cataogan.
Punta de rama. = Catanvig.
Punta de monte. Vertex. = Batao, Puncay, Cataripocpocan.
Punta de hilo o cordel. = Yvis, Tarivis.
Puntada del que cose. = Balutabit.
Puntal. = Sulay, Sucang.
Puntales en el techo. = Vebul, Tugbul, Vglad.
Puntales de baja de la casa. = Tuco, Pilipog.
Puntales que cruzan. = Balungag.
Punto o momento de tiempo. = Piroc, Toroc.
Puño de la mano. = Vmul, Cumu.
Puñado. = Harop, Cumar.
Puñada o puñete. = Sontoc, Tampuc.
Puñal. = Balanao, Caris.
Puro sin mezcla. = Vagas, Vtay, Lubus, Hilo.
Puridad. V. Secreto. = Hinongon.
Purificar. = Dalisay, Havan, Lava.
Purga. Idem. = Hinlas.
Puta. Meretrix. = Biga, Laye, Hunay.

Puto. Qui nefandè peccat. = Mnaunuli. Mamumutbut,

LETRA. Q.

Quaderno, = Loon.
Quadra, = Pasong.
Quadrada cosa. = Guipat.
Quadrilla. = Buyog. Dalulian, Gamoro. Haop.
Quadril. = Pigi.
Quajar, ventriculo = Tongol.
Quajarse lo liquido = Bagcos. Bagticorot.
Quajaron = Bugusbugus.
Qual? = Hain? siinsa.
Qualquiera. = Talagsa.
Qualquiera. = Visan sino, Humalinpa.
Quil es? de quetamaño o manera? = Y. Sangano?. Bagaano?
Quando de preterito. = Cano, Canoa.
Quando de futuro. = Sano? Anosa?
Quando comun à preterito, y futuro, y à subjuntivo. = Sa, San, Cun.
Quantos en numero. = Pira. = Vel. = Pila.
Quantas vezes. = Nacapila, Macapira. V. Inarte.
Quanto mas. = Hingan.
Quarenta, = Capatan.
Quartaparte. = Icapat. Saguipat.
Quarto de animal. = Tilor.
Quartillo moneda. = Idem.
Quartillo medida. = Gantang. Sarupan.
Quatro. = Vpat.

Quatro

Quatro cientos = Vpat cagatos.
Que preguntando. = Ano, Cnsa, Cno, Anano, Ynano.
Que o porque causal. = Cay.
Que es cosa, y cosa. = Toontoon, Tigmo.
Quebrantar absolute. = Fusa, Buncag.
Quebrantar entre los dedos. = Piu, Piris.
Quebrantar entre las palmas. = Sungguc. Gupuc.
Quebrantar como caña = Palpag.
Quebrantar machucando. = Balbag.
Quebrantar hendiendo. = Basag.
Quebrantar el trabajo, o carga. = Vgmac Patug.
Quebrar absolute. = Bari.
Quebrarse como plato. = Boong.
Quebrarse como cordel. = Bucto.
Quebrarse como espiga. = Pigtol, Pugtol.
Quebrar tronchando. = Tigpo. Timpur.
Quebrarse o falsear el hierro. = Lupa, Sapac.
Quebrarse las olas en la playa. = Lapia, Pulac.
Quebrarse o desordenarse la cosa. = Luang.
Quebrarse la campana. = Gabas.
Quebrarse vna cosa con otra. = Bolan. Agtic.
Quebrarse la atadura podrida. = Dugtas.
Quebrado, potroso. = Putay, Osun. Boto.
Quebrada de monte. = Baquilir, Valog, Bangalog. Loroc.
Quebradiza cosa. = Tapoc.
Quedarse. = Bilin.

Quedase

Quedarse atras: = Orebe.
Quedarse atras valer ò poder menos. = Havir, Binbin.
Quedarse atonito. = Tipung.
Quedar rastro = Abat.
Quedar manco, ciego, cojo. &c. V. In arte.
Quedito o passito hazer algo. = Hinay, Luay.
Quedo estar sin moverse. = Hamutang, Hunung.
Quemar. = Sonog.
Quemar pegar fuego. = Sirab, Sorit, Daig.
Quemar como boton de fuego. = Sol. sol.
Quemar como con tizon, agua. &c. = Laso, Laso.
Quemar lo picante. = Harang.
Quemado como cal o hueso hecho ceniza. = Agbon.
Quemarse lo que se assa. = Totong.
Quemarse el cuerpuo para pintarse. = Labong.
Querella. = Sumbong.
Querer. Volo vis. = Buut.
Querer amar. = Higuma, Ypi, Hirlao, Lolot. Duvag, Ybug.
Queso de pescado. = Purpur, Balanga.
Question o pregunta. = Paquiana, Tangotana.
Question contienda, y porfia. = Suhay, Yndig.
Quexarse queja. = Hinganogon, Cayro.
Quexarse de otro. = Saya, Duyo, Sooy.
Quexarse el enfermo. = Ydayda, Adoado, Aguru.
Quizas. = Ara, Caba, Taya, Basi.
Quicio. = Ybirie, Ygut, Yyac.

Quien. = Sino, Quinsa, Sinsa.
Quinquiera. = Bisan sino.
Quietarse. = Hamuyo, Hamutang, Hamurayao, Hamugdao.
Quieto pacifico. = Lubut, Puyo, Tuba.
Quieto sofegado. = Hinay, Tagung.
Quilate. = Sontor.
Quilla de Navio. = Sagut.
Quinchon. = Bongcol, Doldug, Solas.
Quinco. = Ycalima.
Quinientos. = Lima cagatos.
Quinze. = Polo caglima.
Quitar. = Coha.
Quitar apartar algo de su lugar. = Ywas, Gauas.
Quitar disminuyendo. = Ybas.
Quitar arrebatando. = Taban, Agao.
Quitar las armas al enemigo. = Tingi, Tangi.
Quitarse como el Bonete. = Tocas.
Quixada. = Sulang.
Quixada de pescado. = Alungaing.

LETRA. R.

Rabadilla de ave. = Quigol.
Rabo o cola. = Ycog.
Rabo o remate de los ojos. = Balangicug.
Rabo o punta de la ropa = Pagampas.
Rabon animal = Bilibol, Porol, Potol.
Razimo. = Bulig, Oboboas, Irapung, Pungut, Anup. Onor.
Racion. = Parabol, Parlyoc, Tabol.
Raer o raspar. = Quisquis, Quiqui.
Raer como medida. = Sahit, Saphir.

Raya o linea. = Barlis, Barlit, Curis, Carlis, Curlit.
Raya pescado. = Pagui.
Rayas de la mano. = Cogit.
Rayar el Sol. = Sirac, Songo, Solpat, Lambrag.
Rayo. Fulmen. = Linti, Lipac.
Rayo del Sol. = Danag, Sirac.
Raiz generalmente. = Camot.
Raiz principal del arbol. = Lintonganay, Tiruc.
Raiz a manera de estribo. = Dalir.
Raizes de los mangles. = Vacat, Dool.
Raizes comestibles = Camoti, Lagvay, Gavay, Vbi, Vlabi, Bagung, Apari.
Rajar. = Sirac, Bugha, Sipac, Bovang.
Rajuela que se hinca como espina. = Tivnay, Sucnap, Balisusu.
Rajar el cabo del cuchillo. = Paca.
Rala cosa como licor. = Lapsao, Tubig.
Rala cosa como arboles. = Halaghag
Rala cosa no apretada. V. Floja. = Largas, Lahang.
Rala estar la manta. = Harap, Tuyul.
Rallar. = Quilquig, Lirgir, Lagir.
Rallar coco. = Cagor, Corcor.
Rama. = Sanga. = Si esta seca. = Garao.
Rama de palma. = Palua.
Ramal. = Samali, Lubal.
Ramera mujer. = Bigaun, Maurang, Maolang.
Ramo. = Palongpong.
Ranas diversas. = Vaqui. Bacu, Pacla, Manubig. Tictic, Tubtub.
Rancor. = Sina, Yangit, Aquig, Yohot.
Rancho. = Horon, Lamponga, Hogboan.
Rapar el cabello. = Arot, Dagil, Cagui.

Rapazejos.

Rapazejos. = Dugnilay.
Rapaz. V. Muchacho.
Rara cosa singular. = Laro, Talagsa.
Raro en el texido. = Caca, Cara.
Ratos del viados. = Halancat, Haghag.
Ratos o qual o qual = Talagla, Lahag.
Ratero. = Sahir.
Rascar. = Calot.
Rasgar. = Cuisi, Bitas.
Rasgarse o romperse lo muy tirante. = Dicdic, Rabrab.
Rasgarse como ropa. = Tacs.
Rasgunar. = Colot, Canas.
Rasa cosa llana. = Patag.
Raspa o arista del grano. = Ngoso, Soclat, Maya.
Raspar con cuero. = Quilquig.
Raspar con cuchillo. = Linguir.
Raspaduras de cañas. = Carocos.
Rastra o rastro = Cahip, Sighir, Cahit, Dalo.
Rastro de la madera = Saog, Quilut.
Rastro o huella = Dana, Turub.
Rastrear, seguir el rastro. = Solsog. Sandana.
Rastrillar = Quigui.
Rastrojo. = Habon, Dagami.
Raton. = Yarot, Yraga, Yagbao.
Ratonera. = Latung, Atupatup, Atupil, Latung
Raudal o corriente. = Sulug.
Ravia. = Hulag, Hargit.
Razon natural. = Buut, Penahuna.
Razon dar de alguna cosa = Balibar.
Razonar conversar. = Polongpolong.
Real moneda. = Sicapat.
Reatar = Cacot. Laat, Higot.
Rebaño. = Haton Hatol.
Revatiña = Agao agao.
Rebato. = Balo.

Rebelde.

Digitized by Google

Rebelde. = Lunalis. Masohay.
Rebelarse. = Ato, Tocol, Isol.
Rebentar. = Lutac. Buto,
Rebentar cosa que se despachurra. = Pusa.
Rebentar la bejiga. &c. = Hosa. Habanga.
Rebentar la sangre. = Darus.
Rebentar lo hinchado. = Bosor.
Revivir. = Hioli. Haoli. Buhi.
Revolotear. = Lupar. Lipar.
Revolcarse. = Lira. Liso. Tabolilir Liguir. Liquir.
Revolcarse como los niños. = Pondac Agmac.
Revolcarse como los puercos. = Lonang Tona.
Revolver malsinando. = Togpo. Sorombong.
Revolver como con cuchara. = Lovag. Sucay.
Revolverse la culebra. = Burubur. Guracur.
Revolverse como laiedra en el arbol = Sambur, Cupcup.
Revolver arreinando. = Liquir. Locot.
Revolver como ellera o manta. = Boron.
Revolver dando vueltas. = Biric. Liso.
Revolverse el estomago. = Solia. Silo. or. Sotoluca.
Revueltas estar vnas cosas con otras. = Balhig. Solot.
Revuelto estar el tiempo. = Lubgug. Dugdug.
Revosar. = Avas.
Rezar. Idem. = Panzadie.
Recaer el enfermo. = Habugbat. Hicoat. Harundat.

Recalcar.

Recalcarse algun hueso. = Loar.
Recatarse. = Sahap. Suib. Vtip, Tagam.
Recobrar orescatar. = Bivi.
Recoger lo desparramado. = Saga. Tipon.
Recoger la ropa que arrastra. = Ampis.
ecoger como la vela = Quiriquir.
Recoger como las migajas. = Popo.
Recompensar lo perdido. = Tagoli van.
Reconciliarse los enemigos. = Daet.
Reconciliarse el que confiessa. Idem. = Confisia.
Reconocer. = Quilala. Sayor. Habaro
Recopilar. = Putung. Lactur.
Recordar a otro despertarle. = Pocao. Mata.
Recostarse. = Hidal, Tulibao. Quiriig.
Recrearse. = Hampang. Singao. Liao. Lipay.
Reditud = Catarungan Osor.
Recudir. = Hicuat, Ambac, Otoontol.
Recuesto, o repecho de monte. = Tagaytayun.
Recevir. = Caravat. Davat.
Recevir la carga de otro. = Baton.
Recevir al que viene. = Paabut. Sugat.
Recevir a otro con buen semblante. = Sayag.
Recelarse. V. recatarse. = Sava. Holop.
Reciente. = Bago.
Recia cosa fuerte. = Marigan. Bascug.
Recio que no se quiebra facilmente. = Humit. Tigha. Tiga.
Recio grueso. = Maragmul. Babol.
Recio valiente. = Ysug.
Recio herir. = Ontog. Bugsoc. Sambet.

uet.
Recio viento. = Marlus.
Rezumarse. = Taghum. Toro. Ho. nob. Tobor.
Rechazar. = Alis. Halin. Bulag. Sivay.
Rechinar como la puerta. = Yiac.
Rechinar entre los dientes. = Lagut.
Red. = Pocot. Batung. Laya.
Redaño. = Sabungsabung.
Redemir rescatar. = Tubus. Baui. Lo. vas.
Redoblar. = Pilo. Pico. Balico.
Redondo, rollizo. = Lirong Lison.
Redondo como bola. = Liporon; Li poyon.
Redrojo de fruta. = Ligar.
Reducir. = Lagum. Tampo.
Referir; = Suguir. Solsog. Sumat.
Refinar. = Vray. Vagas. Dalisay.
Refran. = Pananglitan. Capairan. Ca. farabtanan.
Refregar con las manos. = Coscos. Lorgor. Losgos.
Refregar lavando. = Sugur. Aris. Hap loy. Mismis.
Refrenar, compescere. = Havir. Pu. gung. Ato.
Refrigerar. = Liao. Hosay. Hungao.
Refugio. = Ayup. Harang. Hangup. Saracoan.
Refunfuñar. = Gorogoro. Gomor. Gurub. Bunihay.
Regazo, = Havag.
Regalar acariciar, = Ogay, Lolot, Saho.
Regalar. Idem.
Regar, = Bunyag. Bobo, Pasacay, Sa. gayap.
Regañar, = Ligut. Pangingirit. Suhay
Regla como cordel. = Cotor. Lagda.
Garas.
Regular cosa ordinaria, Y comun, = Sa. boy. Sayop. Onay
Regoldar, = Tugab.
Regir. V. Governar.
Regozijarse. = Lipay. Hiraya.
Regodearse. = Daac. Tiao. Sarita.
Region, = Banua.
Regentar, = Sili. Salilin.
Regilar o tremolar por el ayre. = Li. ric. Quiring. Biring.
Revsar. = Hulup. Licay. Licao. Li. bur libur.
Rey o reyna, = Hari.
Reirse, = Tava. Ngasngas. Ngusol. Ngirit.
Reirse à carcajadas. = Halachac. Ha. ra hara. Haracahac.
Reja como de Yglesia. = Vlangvlang.
Rejalgar. = Cubang.
Relamerse. = Tilam. Dalam. Hilum.
Relampago, = Quilat. Quitat. Quitlat
Relatar. = Suguir Sumat.
Relevar relieve en las labores. Tugbul.
Religion observancia. = Lihi.
Religion congregacion. = Caparian. Pare.
Deliquias de la mesa. &c. = Murmur. Salin. Tura.
Relox. = Horasan.
Reluzir. = Ngilao. Siga.
Relucir à manera de luciernaga. = Y. ngat. Quipat. Culmat. Hinic.
Relucir la piedra transparente. = Si. nao. Sihag.
Relucir como cosa bruñida y azicala. da. = Ngilab. Nginao.
Rellena cosa, = Dasuc, Hana, Halar, Lucluc.
Rema-

Remanso de rio. = Linao.
Remanecer. = Hasalin, Habilin.
Remar. = Bugsay, Gaur, Gaon.
Remar con palancas. = Tocon, Tocor.
Remar poco à poco. = Capaycapay.
Remar hazia atras. = Sibug.
Remar hazia fuera = Sual, Cabig.
Remedar haziendo burla. = Sonsona. Soyat.
Remedar imitar, = Inondo. Ingon. Sugat.
Remedio, = Higayonan.
Remediar. = Ayar. Ayo.
Remendar. = Tancop. Tupac. Sapao.
Remojar, = Hurum. Biad. Gunao
Remolcar navio. = Tunda
Remoler, = Hashas Dugas, Tidic. Vtavta.
Remolino de agua ò viento, = Alipoios, Alipotong. Alisoso. Alioroc.
Remolino de la cabeza. = Alimpoporo Bilibug.
Remolinear el agua. = Buyocbuyoc. Lirong, Lisong. Liric, Dalug.
Remolinear las abejas. = Bugahuc. Hugung.
Rempujar. = Ticuang. Tolor. Sivay.
Rempujar azia abajo. = Dusu.
Rempujar con el pie. = Sicar.
Rempojar con el codo. = Pinqui Sicuay.
Remudarse los que trabajan = Salio Semana. Sando. Silisili. Subli.
Rencilla. = Laris. Sohay.
Rendir sujetar. = Iopo. Hirop. Daug
Rendirse con el pesso. = Lupis. Tambung, Datug.
Reglon Idem. = Cobay. Cutay.
Renombre, = Sanglet, Bansac. Sang bay.

Reno-

Renovar, = Bago. Hicoat, Olab, Livat.
Renuevo de arbol, = Palongpong. Saringlung. Lapib. Lumbay.
Renuevo o retoño de selva. = Subul.
Renovarse la llaga. = Sugnat.
Renunciar. V. Dejar.
Reñir, = Avay, Suhay. Hirau.
Reñir luchando. = Lungag. Bulang Hamlag.
Reñir voceando = Singit.
Reñir los puercos, = Bigni, Bugnu.
Reñir las gallinas. = Puruc. Turic.
Reñir sobre alguna cosa, = Hionong.
Repantigarse, = Tiar, Cuar, Tonion Bolog.
Reparar Animadvertere. = Magno, Tahap. Subb.
Reparar el golpe. = Tangalalag.
Repartir = Bata. Babin. Malon Parti.
Repartir dando à muchos. = Sarang, Salang.
Repartir el cuidado en diversas obras. = Soliot.
Reparti en partes iguales. = Filit. Piri. Talaytacay. Talair.
Repartimiento. = Latag Laravat.
Repelar. = Curit.
Repente ò movimiento repentino. = Hinali. Hiarocso
Repetir lo que otro va diciendo = Sonay sabat.
Repetir hazer otra vez = Livat. Visab, Vlil. Subar, Hicuar.
Repicar. Idem. = Tincotinco. Tincolay Garoganding.
Replicar. = Palibar. Baron.
Reportarse. = Havir. Ilub. Angut. Tugung.
Reposar. = Pahamudlay. Pahovay.
Reprehender. = Savay. Barung.

R Singit.

singit.
Represa, = Sagpu, Sagup.
Represada agua. = Libug. Vpung. Punung.
Representarse la figura como en el espejo. = Anino. Tavo. Salaming.
Representar o parecerle a alguno. = Himaving. Sopo.
Representar como en comedia. = Nagpaca. = V. Inarte.
Reprobar. = Tagodiri.
Reprochar lo que otro dice. = Sublang.
Repugnar. = Sivat. Laris. Ato.
Repulgar. = Bilit. Quiquim. Lucmi.
Reputar portal. V. Inarte.
Repulsa o desvio, = Alis, Ivas. Sivay.
Resbalar, = Haracup, Dalinas, Talindas. Dalonot, Baquinas.
Resbalarse la carga o atado, = Holsot. Parlos.
Resbaladiza cosa como anguila. &c. = Hanlas.
Rescatar o redemir cautivo. &c. = Lovas. Tubus.
Rescatar la prenda, = Cava, Bavi. Lucat.
Rescatar mercaduras. V. Trocar y comprar.
Rescoldo, = Osor.
Reservar para si o para otro, = Gunhar.
Residir. V. Habitar.
Resinas diversas. = Salong, Dangay. Pili. Taguc.
Resignar como offreciendo. = Togot. Tungur.
Resignarse sujetarse. = Paobus.
Resistir, = Laris. Ato. Toandic.
Resolverse. V. Determinarse.

Resol-

Resolverse ſin hinchazon, = Huios. Cupus.
Resolver o desatar la dificultad, = Hovat. Barbar.
Respetar tener respeto, = Tabet. Taha. Bana.
Respirar. = Guinhava. Tinhag. Tagui.
Respirar, o desfogar el que se halla congojado, = Hungao. Alisngao.
Resplandecer. = Sirac. Danag. Lamrag.
Resplandeciente hermoso, = Maruac.
Resplandeciente como espejo, = Sinao Tinao. Ngilab.
Responder, = Baton. Tubag. Sabat.
Responder á cartas. = Balus.
Responder sin ser preguntado, = Labao. Labao.
Respuesta del mensaje, = Balibar.
Resquebrajarse. = Curay, Lurac.
Resquizio. = Silag.
Restañarse la sangre, = Tangun. Tulac, Poot.
Restituir, = Oli, Balic.
Resun en recopilacion, = Putung. Tigub. Lactur.
Resurtir como rama doblada, = Biquil.
Resurtir como pelota, = Ontol Ambac.
Resucitar. = Banhao. Ligbo, Buhi.
Retazos. = Tinabas. Ayomayom.
Retardar, o detener a otro = Havir.
Retener el resuello. = Otoc.
Retener el olor. Redolere. = Hinorac.
Retener hazienda = Habit.
Reteñir y retintin. = Tunaicp Canugcog.
Retirarse, = Havaclit. Haisol.
Retoño de arbol. = Saringsing. Hator, Subul, Sudsud. Hicuat.

Retorser

Retorser. = Lubag.
Retorcerse, o encolcarse. = Biribir, Sambur, Lungun, Biric.
Retorcer como haziendo cordel. = Lubit, Pisi.
Retorcido como cabello. = Curus, Curung.
Retorcerse como azepilladuras. = Quirium, Quilibicub, Gufor.
Retorcer la estaca para hincarla. = Goar.
Retozar. = Harug, Tiao.
Retraerse como de pecar. = Ayos.
Retraerse como a sagrado. = Dangup, Ayop.
Retirarse quando ay pujanza en el enemigo. = Tacliar, Suguc.
Retratarse del dicho = Barbar, Balic.
Retratar sacar trallado del original. = Hovad, Tondug.
Retribuir, remunerar. = Balus, Bulus.
Retroceder como la marea = Sugoc, Ytol.
Revanada. = Siar, Hiva, Lagping.
Revelar secreto. = Bucas, Bucar, Dayag.
Reverdecer. = Dabong, Lurap, Lapio.
Reverencia hazer. = Yogbo, Docu, Sohong.
Reverenciar. = Tahor. = V. Respetar.
Reves. = Licor.
Revesar o volver del reves. = Baliscar. Balitar.
Reves, al reves. = Sura, Sohi.
Revesido = Tugun, Tigun, Guur.
Revezarse. V. Remudarse.
Revocarse el viento = Amhac.
Revolver mezclar, y confundir vnas cosas con otras. = Luhuc.
Revolvero embolver. = Patus, Luclus.
Revolverse a vn lado, y a otro el que esta tendido. = Tiralira. = V. Revoltarse.
Rejalgar. = Cubang.
Rezar. = Pangadie.
Rezongar. = Gorogoro, Gomor, Colmor.
Ribera de mar, o rio. = Tabi, Higar. = V. Orilla.
Ribete. = Bilit.
Riqueza = Bahandi.
Riesgo. V. Peligro. = Casaysan.
Riguroso, rigor. = Durus, Hugut.
Rimero, V. Monton.
Rincon. = Sogur, Looc, Soroc, Salimbung.
Riñones. = Asul, Pamimisuo.
Rio. = Suba, Saiog.
Rio arriba. = Ylaya; = Rio abajo. = Ylabuer.
Riachuelo ò arroyo. = Sapa.
Ripio. = Sipip, Bitoca.
Risa. = Tava.
Risueño hombre. = Huyumhuyum;
Risco. = Pangpang.
Ritos o ceremonias = Lihi, Bibi, Hicahig, Palanangin.
Robar saqueando. = Taban. = V. Hurtar.
Robar el rio la tierra. = Abab, Tieba.
Robar en la mar el pirata. = Ngayao, Paamcas.
Robar en tierra. = Cahat.
Rozar. = Haras, Caingin, Dalus, Panao.
Rozar la carne como el silicio. = Hiras, Haras.
Rozar como con Ysopo. = Vitic, Vilitic, Pisic.
Roziar como quien hecha azeyte en ensalada.

salada. = Ypis, Bisibis.
Roz ar con la boca. = Marapa, Buguc.
Roziada como de nubarron. = Tabo. ros, Burulong.
Rozio de la mañana, o sereno. = Ya. mug, Namug, Tonog.
Rodar. = Ligir, Tabulilir, Liralira.
Rodaja. = Garingan.
Rodillo sobre que se arastra la madera. = Bangil, Danglag.
Rodear ir por rodeos. = Simang, Li. cay, Lico.
Rodearse, o volverse. = Liso, Biric, Alimburung.
Rodear dar vueltas. = Libut. Libud.
Rodear como quien monta punta. = Liput, Lalao.
Rodear o cercar algo. = Lirong.
Rodete. = Tugdaan, Gucun, Dagan.
Rodilla de pierna. = Tohor.
Rodilla o trapo para limpiar. = Pahiran, Talutacu, Calocopac, Dognit.
Rodrigon o puntal. = Tundung, Vgduc.
Roer como el perro. = Vbub, Hungal, Quilquil.
Roer como el raton. = Corcot, Caiba, Dagas.
Rogar o suplicar. = Ampo.
Rojo color. = Bulao, Bluagao, Pula
Rollo. = Luli.
Rollizo. = Malisun.
Roma cosa o chata. = Puyag.
Romadizo. = Sipon.
Romper o rasgar ropa. = Taras, Guisi.
Romperse o quebrarse cordel. = Bucto. Luctas,
Romper escapandose. = Buluat.
Romper por don de no ay camino. = Tarabao, Tapac.
Romper la pressa en el rio. = Busuang.
Romper

Romper la postema. = Bofor.
Roncar. = Hagoc, Hagung, Lagngac.
Ronco estar. = Paas, Pagao.
Ronzear. = Lipaslipas, Liburlibur.
Roncha. = Lagun, Lolop, Lipaca.
Rondar como la justicia. = Soop,
Roña. = Catol.
Ropa. = Panaptun.
Rosa. Idem = Bucar.
Rosca. = Tagmo.
Rostro. = Naveng, Bayhon, Guia.
Rostrituerto estar. = Samuyo, Cosmor.
Rostrituerto andar con otro. = Silag, Lirab.
Rudo. = Harangbang, Suit, Daparap.
Rueca. = Birican, Sabacan.
Rueda. = Garingan.
Rufian. = Vrag.
Ruga o arruga. = Curu, Cupus, Curus.
Rugir las tripas. = Corcc, Arocaoc.
Rugirse alguna cosa. = Goboob.
Ruido. = Tonnog, Lingug, Saba, Ali. ngaya, Tingul.
Ruido de la mar. = Digooc, Duga, Hagol Habuc.
Ruido hazer el que passa. = Carasi. cas, Calascagas.
Ruido como de caballos gente, &c. = Denuc.
Ruido de aguazero viento, &c. = Go. muc, Diguuc.
Ruido como de madera que se resbala. = Haragana. Bantar.
Ruido del rio quando corre. = Araga. hay, Alaracar. Caraycaray.
Ruido como de piedras. = Cagascas.
Ruido como de ollas quando se encu. entran. = Cabinqui, Catigbi, Ca. pinqui.
Ruido como del que pisa lodo. &c. = Lapac,

Digitized by Google

Tapac.
Ruido que haze la casa quando andan por ella. = Casarcasar.
Ruido como de cocos quando caen. = Bonoc, Dagooc.
Ruido como de arbol que cae. = Daguiot, Hutamug.
Ruido de la madera quando se quiebra. = Aragac, Aragabrab.
Ruido de la puerta que rechina. = Yyac, Gohot.
Ruido del que anda por agua. = Casao. casao, Ticalbung Sabusabu.
Ruido de las abejas. = Horong, Digahong.
Ruido como de langostas. = Hunu. hunu.
Ruido como de puerta q̃ cierra de golpe. = Tangub.
Ruin cosa = Mangar, Sahol.
Rumiar = Nagutnut, Hicuat, Saro. samsam.
Rumor. = Bahug, Barita.

LETRA. S.

Saber. = Sabut, Habaro, Aram. = Vel. = Alam.
Saber bien la comida. = Hagayon, Mananam.
Saber mal la comida. = Sagupara.
Sabrosa cosa, = Lalim, Mananam, Manamit.
Sabor malo, o sin sabor. = Saplur, Aplor.
Saco, o costal. = Sapot
Sacar generalmente. = Cohà.
Sacar afuera. = Goa, Gavas.
Sacar como arrancando. = Gabot.
Sacar espina con aguja. = Gavat, Vavat.
Sacar agua del pozo. = Timba
Sacar pollos las aves. = Tamosa.
Sacar de algun dechado. = Hovar, Tindug.
Sacar fuego con bejuco, o pedernal. = Bagir, Tiltil.
Sacar lo enterrado. = Bucar.
Sacar del agua lo que estaba en remojo. = Butua.
Sacar como del seno. = Coot.
Sacar comida de la olla. &c. = Sucar.
Sacar la comida trastornando la olla. = Hoon, Hovar.
Sacar cosa liquida como caldo de la olla. = Ypis.
Sacar la comida como con tenedor. = Togsoc.
Sacar la comida con cuchara. = Cuhit.
Sacar agua de latinaja = Calo, Cabo, Saroc.
Sacar gente para faena. = Bariga.
Sacar los ojos. = Lusuc.
Sacar como el pie del zepo. = Bulya.
Sacar la lengua como el ahorcado. = Havalval, Diuhal.
Sacar el muerto de casa. = Hogos.
Sazon, o portunidad. ocasion = Tuig, Caygoan, Tigayon. V. Inarte
Sacrificar. = Anito, Dasag, Hadang.
Sacrificios diversos, V, In corp. verb. = Anito.
Sacrilegio. Idem. = Calabao.
Sacudir. = Yabyab Yabunyabun.
Sacudir golpeando. = Tambus, Tatpac, Daguc.
Sacudirse como las gallinas. = Copo.

copo.

Sacudirse como el perro mojado, = Pilic, Lungut.

Saeta, = Pana, Odiong.

Saeta de zerbatana, = Gapasan, Laboro.

Sagrada cosa, = Benditahan, Dinaraginan.

Sahumar y sahumerio. = Parina.

Sahumar alguna cosa, curarla con humo. = Loon.

Sahumarse el enfermo, = Oslob.

Sahumerios diversos, V. incorp. Verb. = Parina.

Sahar, = Catlit, Vrlos. Tirlos.

Sayo, = Lambong Biro. Sacbot.

Sayo corto como camisita. = Siniro, Minoro.

Saynete ò salsa. = Peregil. V. Hisp = Tibhao. Tapas. Lonot.

Sal y salar, = Asin.

Salpresado. = Lamao.

Salaqui al perro. = Sica. Hayò.

Salcochar ò sancochar, = Lipsot.

Salir afuera. = Goa. Gavas. Guican

Salir al camino. = Limac. Bagat.

Salirse la basija. = Agui Toro. Avas. Lahas. Taghum.

Salirse como el zapato. = Hoso. Bugnot. Parlos. Hilsot. Holbot.

Salirse o apartarse lo mal encajado. = Palos. Horos. Tolsot. Tangug.

Salirse o despegarse como el mango del cuhillo. = Tabnus. Labnot, Subnot. Subac.

Salir à luz lo escondido. = Botho. Olbo.

Salir debajo, quasi emergere. = Gamao. Patao. Olpot.

Salir el sol. = Sirac. Basibas Arao.

Salirse como arros por agujero = Bobos. Burit. Burabura.

Salir como divierso. &c. = Buto. Olbo

Salir en valde frustarse. = Taahibobo. Taahibu. Rasang. Amar. = V. Inarte.

Salir al encuentro al enemigo. = Sagpang.

Salir à recevir a otro, = Bagat, Sugat, Tugpu.

Salir con la suya, = Vncar, Onat, Daugi

Saliva. = Lura, Bura.

Salmorejo, = Sabaobao, Itibha.

Salobre agua, = Tayam. Tayum Canavay.

Salpicar. = Pisic.

Saltar hazia adelante. = Locso. Layog.

Saltar hazia atras. = Vndayag; Vncaray, Tiitul.

Saltar hazia arriba, = Vndavag, Vndac, Oroolpot.

Saltar hazia abajo, = Anbac.

Saltar con corridilla, = Vgdang.

Saltar con bordon. = Tancol.

Saltar de plazer, = Vracvrac, Vyarvyar

Saltar salvando, = Lacar.

Saltar las bardas. = Locson, Tarlus.

Saltar renglon. &c. = Lactao. Lagpao. Luang.

Saltar en el agua quando se bañan. = Tambatamba.

Saltar lo que se assa como huevo, = Boto.

Saltar el pescado, = Arac.

Saltar el macho sobre la hembra, = Tacmag, Hamlag, Cabang.

Saltar de rama en rama, = Tapuac.

Saltar como el cuervo, = Vyagpao.

Saltear, = Gubat, Gahat, Curamhag.

Saludar. Salutare, = Amoma.
Saludar inprecar salud, = Pagcaayo, Vpay. V. In arte.
Salud, = Opay. Ayo.
Salbar como librar de peligro, = Bavi. Tobus.
Salvador o Redemtor, = Manonobus. Manaravi. V. In arte.
Salvados, = Hinlavan. Hasalin. Opa, opa.
Salvaje, = Ihalas Luquidnun.
Sanar la llaga, = Hova, Bahao.
Sanar. Quasi fiar, = Dasig, Tapor, Saring.
Sangre, = Dugo.
Sanguinolento o matador, = Timono. Tibono. Mamorono.
Sangrar idem, = Carlit, Tiyoc, Tirlos.
Sangrar con ballestilla, = Bucas.
Sanguijuela, = Linta, Limatoc, Sagbuet.
Sanguaza o langraza, = Tagas, Sago.
Santa cosa, = Santos.
Santiguarse, = Pangarus. De cruz, = Darangin.
Santiguadora mujer, = Tanay.
Sña, = Aligutgut, Yuhot, Ngutngut. Pungut
Sapo o escuerzo = Buragsug.
Sarampion, = Tipdas, Darap.
Sardina, = Tamban.
Sarmiento, o tallo que se estiende de qualquiera arbol o mata, = Balagun.
Sarna, = Catol, Ngingas.
Sarta o cosa ensartada, = Tohoz, Binis
Sartas de quentecillas, = Taclay, Tarlip. Turay. Lincor, Boao.
Sarten, = Caraha. Biong. Caruagan
Sastre, Idem = Mananahi, Mananabas.

Satisfacer por cautivo, = Loyas.
Satisfacer por muerte, = Luvay.
Sazonada cosa como fruta, = Gurang. Labing, Hinog.
Secas que nacen en el cuerpo, = Asol. asol, Bugun. Pocio, Balog.
Seca tiempo seco, = Huras.
Secar al viento Sol o fuego, cō los nombres de las mismas cosas. V. In arte.
Secar poner a orear. = Bular, Dangca.
Seca se lo mojado. = Mara.
Secarse como coco o fruta o madera, &c. = Vga, Huyao.
Secarse las ojas, = Taya.
Secarse las viruelas. = Higsa.
Secarse las hojas de la morisqueta, = Laob.
Secreta cosa escondida, = Tago, Limur, Lucun, Looc.
Sed. Sitis = Vhao.
Seda. = Ygagama.
Sedal de pescar. = Binuit.
Sedizo como agua estancada, y hedionda. = Langug, Laming.
Segar, = Lari, Gani, Otor, Ngotus.
Seguirse al gunacosa tras de otra, = Sonor, Sono.
Seguir como criado a su amo, = Alagar.
Seguir el hilo como historia. &c. = Solsog. Soguir.
Seguir a otro como a Capitan. = Agoy.
Seguir el vltimo a los demas. = Gayor, Salingocor.
Seguir el exemplo de los demas. = Hadara.
Seguir a otro ir en su seguimiento, = Apas, Lanat, Bocor.
Seguir la mujer a su galan. = Quini.
Seguir como el pirata al que huye, = Bingal. Banga.

Digitized by Google

Seguir al que se fue a otro Pueblo. = Dagayop, Dagyop.
Segun etto, segun esso. = Cun mao cana, Cun sia yadto. &c. = V. In arte.
Segundo. = Ycaduha. = V. In arte.
Segur, o hacha de carpintero. = Vasay, Paracol.
Seguro cierto. = Sayor, Tugcut.
Seis numero, = Vnum.
Sellar. = Lopit, Lepot, Tiun.
Semana. Idem. Domingo.
Semblante V. Rostro, y cara.
Sembrar. = Pugas, Tanum, Laburac.
Semejante. = Sugar, Ingun, Sama, Siring.
Sementera. = Oma, Baul.
Semilla generalmente. = Binhi,
Semilla que queda de animales, de Plantas. &c. = Mamat, Lumat, = V. Posteridad.
Semilla de peçes las huevas. = Bihor. Ytlug.
Sempiterno. = Amo guihapon, Dihaobus, Diharapus.
Sencilla cosa como tela. &c. = Loon, Huyayag.
Sencillo hombre. = Ligdas, Matinoot.
Senda, o sendero. = Simang.
Sendas que ay en la mar en calma. = Lunas.
Seno, o bolsa. = Suquip. = De mar. V. Ensenada.
Sentarse. = Lincor.
Sentarse en cuclillas. = Pioncot, Pionco Cucu.
Sentarse como mico. = Ponco, Poroco. Ocoy.
Sentenciar. = Buut, Hocom.
Sentir Sentire. = Bati, Batiag.
Sentido la potencia. = Balatian.

Señal. = Timaan, Tigaman.
Señal del contrato. = Cahus, Tandug.
Señal en los sacrificios. = Hayhay.
Señal que hazen en las palmas. = Bungat, Lalao.
Señal que queda de la atadura. = Luput.
Señal como roncha o Cardenal = Labuer.
Señas de la herida. Cicatrix. = Vlat.
Señas hazer con los ojos. = Quinquiru, Quinhat.
Señas hazer con la boca. = Quimor.
Señor Idem. = Guinoo, Agatun, Ponoan, Capungtanan.
Señor dueño de la cosa. = Tag. Cag, V. In arte.
Sepultura, y sepultar. = Luburg,
Sequedad de tierra. = Camamaran.
Sequedad de tiempo como el estio. = Hurao.
Sequia del sediento. = Ohao.
Ser. Sum est. V. In arte.
Serena cosa sosegada. = Hamutang, Hamugdao, Himurayao.
Sereno de la noche. = Tonog.
Sereno estar el Cielo. = Pava, Papas.
Sereno estar el tiempo, y la mar. = Linao.
Sermon. = Vali.
Serpiente, = Halas, Sava.
Serrania. = Buquir, Pongtor.
Servir. = Sirvi, Dorot, Alagar, Hayin.
Servir por vn año. = Panahon.
Servir el yerno al suegro. Pututo. = Pangagar.
Siervo, esclavo = Olipun.
Sesenta. = Cauhman.
Seso el meollo, o tuetano. = Otot.
Seso discrecion, y juyzio. = Buut, Hahuna.

Digitized by Google

nahuna. Dumdum.
Setenta. = Capitoan.
Sete cientos. = Pito cagatos.
Seto, o cerca de la heredad. = Alar, Tarluc, Tanbung.
Severo hombre. = Tarung, Tancor, Matanda, Matuquib Tarambung
Sevo, o gordura. = Tambuc, Taba.
Si affirmativo. = Oo.
Si condicional. = Cun.
Siempre. = Guihapon.
Siempre viva, hierva. = Sambilao.
Sien, y sienes. = Aguiguiling.
Sierpe. = Halas, Sava.
Sierra o Monte. = Buquir, Tungasun.
Sierra para asserrar. = Lagari, Gabas.
Siesso. = Orohan, Pamosonan.
Siete. = Pito.
Siglo cien años. = Vsa cagatos catuig.
Siglo por el Mundo. = Calibutan.
Signo. V. Señal.
Significar, y significacion. = Sayor, Asoy, Holog, Pocan, Himtang. Saboy
Silencio. = Hilum. Puyo, Hunung.
Silva, o selva, o bosque. = Banua, Sorop.
Silvar. = Taghoy, Tighoy.
Silvar el pecho al asmatico. = Liguc, Hicahic.
Sima. = Bito, Bangag, Lungib, Gungab. Langub
Simple cosa sin mezcla. = Vray, Vagas, Puray.
Simpatia. = Hipatagiring, Sama. Sugar. &c.
Sin, como sin ser yo rico &c. = Cundi. Sin, Sindi.
Sincero. = Licdas, Husay.
Sinduda. = Varay Hinbu ungan.
Siniestra mano. = Vala.

Singular

Singular cosa rara. = Mahal, Laro, Talagsa, Halaghag.
Sino. Ni, nisi. = Cundi, Cun dili.
Sin tiempo, o sazon. = Ahat.
Sitar. = Ybanyban.
Sitio. V. Lugar. V. = Putang.
Sobaco. = Yruc.
Sobaquina hedor. = Anghit.
Sobar al enfermo. = Hilot, Haplas.
Sobar como cuero duro. = Hagur, Baguir.
Sobarcar o abarcar con el brazo. = Camol, Cahus.
Soberano, sobre saliente. = Nanavantavan.
Soberbia, y soberbio. = Palabilabi.
Sobornar. = Hiphip.
Sobras o relieves como de la comida. Id. = Tura, Salin, Puul.
Sobra de masa. = Capin, Savar, Alangan.
Sobradillo para guarezerse. = Curub, Colon.
Sobre. Super, vel supra. = Saybabao.
Sobre aguado ir el Navio. = Lutao, Camao.
Sobre carga. = Tongtong, Babao, Tarubabao.
Sobre poner. = Loon, Anib.
Sobre pujar. = Labi, Labao, Olhos.
Sobre pujar en altura las plantas. &c. = Lacuas.
Sobre salto. = Hacugmat, Curlat.
Sobrino = Humancun, Pahumancun.
Soassar medio, tostar la carne. = Tutong Tubor.
Socarron. = Suquiban.
Socolor pretexto. = Sangi sin.
Soga. = Pisi Lubir.
Sojuzgar = Tanbung, Sagan.

T Sol. =

Sol, = Arlao, Surang. P.
Solar o suelo, dela casa, = Salug.
Sola cosa, = Bugtag, Vlata, Bugtung. Nava, Anguao.
Solamente, = Lamang, Hanuc. P.
Solano viento, = Amihan.
Solaz, = Hampang, Vlar.
Soldada, = Sohol.
Soldar como metales, = Pahulas.
Soldar herida, = Sariput Quipot.
Soledad desiento y sin gente, = Mingao.
Solemnizar festexar, = Piesta, Ray hac.
Soleçismo = Ticuait, Ticuair, Siquali.
Solizitar, = Baraca, Aracab, Banacga Tingoha.
Solida cosa maziza, = Tigsun, Timgas, Libun.
Soliviar con palanca, = Soval.
Soliviar provando à ver lo que pesa, = Inhit.
Soliviar al cargado para que se levante, = Tolor.
Sollozo, = Bachu.
Solo quedar desamparado, = Misuic Nava.
Solo hazer porsi ò parasi, = Lugaring. Bugtac V. In arte.
Solos estar sin mezcla de estraños, = Lonlon.
Soltar dela mano, = Butavan, Butalvan Butao, Butalao.
Soltar como a flojar el cordel, = Tegot Buhi.
Soltar como desatarduda o enrredo, = Barbar, Tagmo.
Soltar dela prision, = Tangtang.
Soltar la carga, = Palos, Bulag, Butang.

Soltero

Soltero o soltera, Idem, = Dalaga, Olitao.
Sombra, = Lindung, Landung, Hurlum.
Sombra como de hombre, = Anino.
Sombrajo = Tinçay, Habung.
Sombrero, Idem, = Calo, Sa oc. Sayap
Somera cosa, = Hababao, Salicapao. Salincapao
Someterse o sujetarse, = Obus, Ilarum
Son o sonido, = Tonnog, Tingug.
Sonar bien, = Danug, Saray.
Sonar mal, = Ngurunguru, Pugnguc.
Sonar a hueco, = Hulancub, Cagobcob.
Sonar a cascado, = Saguirit.
Sonido ronco, = Sagalsal.
Sonar como cosa que va arrastrãdo, = Cadalcadal.
Sonar como guijas en el cantaro, = Tacaltacal, Calaycagay.
Sonar las matas quando caminan por el monte, = Hagayahay. Haguinhis.
Sonar el pez quando salta, = Tigalbrung.
Sonarse las narizes, = Pisnga.
Sondar, = Tugna, Tugcar, Tanda.
Soñar, = Damgo, Inup. C.
Soñoliento estar, = Pirao, Hitorog.
Son reirse, = Huium, Hiyum.
Soplar, = Huyup.
Soportar, V. Sufir.
Sordo. = Bungul. Hulut. Dungdung.
Sorber. = Higup. Salupsup.
Sorberse los mocos, = Hingus,
Sonsa o zonza cosa sin sal = Tabang.
Sospecha. = Tahap. Vtup. Suib Gasi.
Sosegar. = Hamugdao. Hamurayao. Hamuyo. Hamutang.

Sostener

Soſtener algo. = Sagang. Cubut. Salo.
Suave al guſto. = Malalim. Mananam.
Suave al oido. = Macaruayag. Vlar. Aramduc.
Subir generalmente. = Saca.
Subir por vn palo ſolo. = Limbuſug.
Subir la llama del fuego. = Corocoto.
Subirſe ſobre algo para alcanzar. = Batag. Tungtong. Tumbao.
Subir como vapores humo. &c. = Hanoy.
Subir el ſol ò la luna alo alto. = Bayao.
Subir queſta o monte. = Tocad.
Subito derepente. = Hananali.
Suceder acaece. V. In arte.
Sucederſe vna coſa a otra. = Soloro.
Suceder como vn juez a otro. = Sonor. Livan.
Sucia coſa. = Hugao Sighut. Higcun. Diquin. Dinghut.
Suciedad. = Buring.
Suciedad en las vñas. = Atinglig.
Suciedad de los oydos. = Atoli.
Suciedad delas partes vergonzoſas. = Buras.
Suciedad el excremento. = Tay.
Suciedad de otros animales. = Iti. Omo.
Sudar. = Balbas. Hulas. Danca.
Sudadero lugar mui caluroſo. = Arin. gaot. Hindanga.
Suegro o ſuegra. = Vgangan.
Suelo la tierra. = Iuta, Tuna. Tumbanan.
Suelo dela caſa. = Salug.
Suelo debajo dela caſa. = Silong.
Suelo el fondo dela baſija. = Buli.
Suelto dieſtro = Tivalas. Batir. Ticumuet.
Suerte, = Tacga.

Suerte o ventura. = Palar. Eara. Bula. Tungur.
Sufrir. = Aco. Agot. Ilub. Irob. Abor. Salio.
Sujetar, Subdere. = Iopo. Cumbur. Duco. Daug.
Sujetarſe a voluntad ajena. = Ayon. Ojon. Alagar. Soror.
Suyo o ſuyos = Iya. Niya. Yla. V. In arte.
Sulcar. = Lugi.
Suma compendio. = Catiguban. Caputngan.
Sumerjir. = Lumus. Lunor. Vſub. Lurup.
Sumirſe debajo del gua o cubrirſe, en. las crecientes. = Salum. Apo. Lalo. Lapo.
Sumirſe el agua como en remolino. = Piyoboc.
Sumirſe en atolladero. = Talbo. Tilabho. Haonlor.
Superficie. = Salincapo. Salimpapao.
Superficie aparencia. = Talonbayag.
Superflua coſa. = Capin. Dahop. Apas.
Superior. = Ponoan. Capungran. Pangolo.
Superſticion. = Paglehe.
Suplemento. = Salilin. Acup. Saclin.
Suplicar rogar. = Ampo. Paquimalooy. Simba.
Sur viento. = Salatan. Timog. Iphag.
Surgir. = Lavig. Bontog.
Suſpender. = Liatan. Salangah.
Suſpirar por alguno con affecto tierno. = Hilao. Hamdum. Duduc.
Suſpirar. = Amduc. Hilac.
Suſtentar ſobre ſi. = Vgbul. Sagaung.

Sustentar dar de comer a otro. = Pacaun, Huput.
Sustituir estar en lugar dr otro. = Sili, Livan, Puri, Haron.

LETRA. T.

Tabernero = Manarangut, Sangut.
Taberna. = Tarangua. yan, Tanguay.
Tabique = Bongbong, Dingding.
Tabla. = Papan, Bucha. = De Navio. = Tapi,
Taça. = Tagayan.
Tacha. = Hinsavayan, Dinirian, Tagodirian.
Taco. = Ydasue. = Que es recalcar,
Taita. = Baba, Mama, Dada.
Tajada. = Gurut, Hiva, Utod, Buac, Siar.
Tajo. = Tigbas, Tacbas.
Tal. = Yngun, Siring, Sugar.
Talar los campos. = Sirab, Harap, Gosop. Panao. ib.
Taladrar. = Lucub, Labos,
Talon. = Ticod.
Tallo de arbol. = Orlot, Vgbus, Lumbay.
Tamal. = Tumpi.
Tambien. = Osab, Opud, Liuat, Vban, Man.
Tambor. = Guimbal, Caratong.
Tampoco. = Diman, Liuat.
Tañer. = Cablit, Tonog, Vsung.
Tanto. = Yngun, Sama, Siring, Sugar.

Tanto monta, o vale. = Humalin, Sahipa, Palainba Amo, Maoman, Sugarman.
Tantos para jugar. = Bari, Cocot, Bungi, Tahan.
Tantos por tantos. = Pagsiringan, Tagingunun.
Tapadera = Taclub, Tacup, Tabun, Tacpu.
Tapar. = Tacup. = Tapar cubrier do Labon.
Tardar. = Dugay, Yha,
Tarde del dia. = Hapon, Culop.
Tarde llegar = Hasayop. Cablas.
Tardia cola = Vrayug, Hasayop.
Tarea. = Tacgaan, Saa, Taday, Taltal,
Tartamudo = Nguyit, Ngumu, Ngagua.
Tarugo. = Pasuc.
Tascar como el cauallo, el freno. = Samsam.
Tasar. = Batas.
Tatarabuelo. = Apo sa tohor. Sungay sa yomag.
Tauanos. = Picot, Vlue, Lagung.
Techo. = Atup.
Teja. = Tisa.
Tela. = Habul. = Portejer. = Hinanay. = Tejida. = Cubal.
Telilla de huevo. = Binasbas, Habul. habul.
Telilla de la caña = Holbo. = De palma. = Guinit
Tela de la leche, o semejante. = Capa.
Telaraña. = Laya.
Tema. V. Porfia.
Temblar el cuerpo. = Curugcurug. = La mano. = Quibiquibig. = Los labios. = Tacutacu. = El que se muere. = Tinga.

Digitized by Google

Temblar la tierra. = Linog, = Laca sa. = Oyogoyog.
Temblar de miedo. = Lisang, Tupay = El calenturiento. = Cadal, Hitaquig.
Temer. = Harluc, Ngilar, Nairi, Curlao.
Tempestad. = Onos, Bagyo. = Quando es grando.
Templanza. = Casarangan.
Templar herramienta. = Subu. = Vino con agua. = Sanbug. = Instrumento. = Angay.
Templel, ò lanzadera de la texedora. = Sancad.
Templo. = Simbahan.
Temprano. = Nasayo. = Antes de tiempo. = Agap.
Temprano arroz. &c. = Dali, Calpat.
Tenazas. = Quipit.
Tender ropa. = Malaypay, Halayhay, Sablay.
Tenderse. = Hatir, Payang.
Tener, o posseer. = Ni, Mi, Mey, May.
Tener algo en la mano. = Cuput, Capit, Catin, Bitbit.
Tener algo no cayga = Tugul, Sagang.
Teniente de oficio. = Sili, Livan, Subli.
Tentar. = Sulay, Cablit, Sirsir. Tocso
Teñir. No ay sino vsar de la raiz, del color, conque se tiñe.
Terco. V. Porfiado.
Tercero. = Ycatolo, Ycatlo.
Tercero. V. Medianero. Rufian. &c.
Termino. = Catapusan, Olot, Viang.
Ternilla. = Casangboan, Cagubgub, Safagbasag.
Terral viento. = Tonog.

Terraplenar. = Tapuc, Bonbon, Patag.
Terron. = Bactic, Bugun.
Terror. = Harluc.
Terso. = Dalano, Dagano, Daguinae.
Teloro. = Catiguban sa bahandi.
Testiculos. = Ytlog, Lagay, Boto.
Testigo. = Saesi, Vgup, Testigos.
Testimonio. = Butang, Himo in sab.
Teta. = Soso.
Texer. = Habul, Solot. = Que es el Peyne.
Tio, o Tia. = Cyoan, Dara, Bata.
Tibio. = Tugnao.
Tiburon. = Yho, Pating.
Tiempo. = Tuig. = Tiempo de seca. &c. = Cat, tig, Hurao. = V. In arte.
Tieso. = Ying, Tinghulao. &c.
Tinto. = Hinugay.
Tierno. = Lumu, Yomo. = Si es grano. = Humug. = Planta. = Langbo, Lapio.
Tierra. = Yuta, Lanu, Tuna.
Tierra conque se tiñe de genero, o conque se dà color al oro. = Polog. = De olleros. = Lupa, Dibon.
Tieso. = Bascug = V. Fuerte, y robusto.
Tiesto en que se siembra = Caang.
Tiesto de plato. &c. = Tipic, Biea.
Tijeras. = Gunting.
Tilde. = Culit, Pinit.
Timido. V. Medroso.
Timon. = Bansalan, Baysalan.
Tinaja. = Tadyao.
Tinieblas. = Dulum, Ngitngit, Situm.
Tiña = Punu.
Tinta de brea. = Biro.
Tiple. = Matinis, Tilis, Taring.
Tirano. = Mamgus.
Tirar. V. Arrastrar, y arrojar.

Digitized by Google

Tirar al blanco = Ygo.
Tirar con presteza de algo. = Lapni.
Tisica. = Sarot, Langub.
Titulo. = Sangbay, Sanglitan.
Tizne. = Buring.
Toca, o manto. = Taong, Pandong, Comot.
Tocar, o palpar. = Caham, Duun, Sapil, Sabguit.
Tocar a la puerta &c. Tuctuc, Campana, Bacting, Bisal, Danao.
Todo, o todos. = Ngatanan.
Tomo. = [illegible], Payong.
Tor[illegible] = Lubur, Bogtol.
Tomar. = [illegible], Caput.
Tomar con [illegible]dos. = Pinquit, Bignit.
Tomar con los pies. = Quimpit.
Tomar en brazos. = Sapopo, Cugus.
Tomar el macho a la hembra. = Habal, Ngabang.
Toma te essa = Huocat, Hiyota, Nahamato. Himamaan, Cas.
Tonina. = Lumur.
Tonto. = Hungug, Lurung, Cungcung. &c.
Topar en algo. = Sonco, Sapil, Sucdo.
Topetar. = Toctoc, Dugdug.
Toquilla. = Dagang, Dugcus.
Torcaz. Ave. = Balor.
Torcer. = Lubag, Bulubur, Sulut.
Torcer lo derecho. = Baliquig, Balico, Liquir.
Torcerse, cuchillo. &c. = Biluc.
Torozon. = Dusol.
Tormento = Labag.
Tonar. V. Bolver.
Tornear. = Laric.
Tornillo. = Biricbiric.
Tortero del huso. = Sangdalan.

Tortilla.

Tortilla = Tinapay.
Tortola. = Tagmo.
Torbellino. = Alimporos, Buhari. = Es la manga de agua.
Tosca cosa. = Baolpa, Baga.
Tosser. = Vbo, Hucab, Higam.
Tossar. = Sanglag, Ygang, Gangcay, Totor, Dangdang, Tapa, Halab.
Toston. = Salapi.
Toba de los dientes = Quiqui.
Tobaja. = Pahilan.
Tobillo. = Boolbool, Boccbcco,
Trabajo. V. Obra, Cansancio, y adversidad.
Trabajar a ratos. = Lanò.
Traçar. = Larang, Laygay.
Tradicion. = Guincalitorito.
Traducir. = Havar, Paniguingun, Tundug.
Traer. V. Lleuar.
Trafago. = Sarangapan.
Tragar = Tulun, = Sin mascar. = Lamen, Lamay.
Trago. = Tolon, Bilig.
Traycion. V. Entregar.
Trama de lo que se teje. = Hulug.
Trampa. = Atup, Balatic, Latong.
Trampear. = Alaoalao, Tapuctapuc.
Tranco. V. Salto.
Tranca = Liguat, Batingal.
Trapo. = Ngoog, Lugnit.
Tranquilidad. V. Sossego. Paz.
Transformarse. = Baliu. = V. Inarte.
Trasegar. = Hovar, Livat, Babhin.
Trasladar. = Hovar, Tundug.
Traspalar. = Silot, Sicyap.
Traspassar. = Lahos, Tahos, Lagbas. = Item. V. Quebrantar.
Traspassar deuda. = Tocol, Toclin, Tolor.

Trasplantar.

Trasp. Vntar. = Lalong, Lalin.
Trastornar. = Cobcob, Vaob, Obab, Sunung, Tovar.
Tratar. V. Hablar. Consultar. Contratar.
Travar. = Cavit, Sungut, Sangit, Saor.
Travesso. = Matitis. &c.
Travilla. = Tancol, Locolon.
Trebedes. = Sugang.
Treguas. = Lunay, Lunas, Tambang,
Tremolar. = Cupay, Balambang.
Tresca. = Salapir.
Trepar, = Ngalatcat, Calanitay.
Tres, = Tolo. V. In arte.
Triangulo, = Binalu.
Tributo = Buhis, Handug.
Trillar, = Ligis. Gioc.
Tripas, = Tinay, Tongol, Tinago. Biroca.
Triste. = Subo, Samuyo.
Trocar, = Balio, Bailo. Bacal. Livan.
Trozo, = Litup, Gutung, Purput.
Trompo, = Casing.
Tronar. = Dalugdug, Balansag. Baligasa. Dipac, = Quando es con, Rayo.
Tronera = Bilibug.
Tronco, = Tono, Toor. = Es cortado, Lo que queda.
Tronchar, = Tigpo, Pingos, Dapac. Pingo.
Tropecar, = Hapacdul, Sugaput, Panduc.
Trotar, = Vucpao.
Troxe, o trox. = Sariap, Sugigi, Tanbobong.
Truan, = Mayagaya, Daacdaac.
Trucha. = Balanic. O la, Lisa.
Tu, = Icaoca.
Tuerto. = Balico, Balicaaor Barihas. Tuerto de va ojo, = Bolgan, Buta, Sa luyo.
Tuetano, = Otoc, Bucag, = Enlas, plantas.
Tullido, = Culatir.
Tundir, = Cunting. Guna.
Tupida tela, = Sumpuc, Dotdot.
Turbarse, = Culbao. Harluc.
Turbarse la vista, = Cabarcabar, Labaolisao.
Turbio. = Lubug.

LETRA. V.

Vre. = Soso.
Vsano. = Macolar.
Vltimo. = Olabe. Oreche. Piliu.
Vmbral, = Lutungan, Tapungan, Bongsoran.
Vna, = Vsa. V. In arte.
Vngit, = Dihog, Hirog.
Vniforme. = Sama. &c.
Vnigenito, = Butunga Anac.
Vñir, = Dail Taquip.
Vntar. = Hap'as. = El cabello. = Hiso.
Vña, = Colo, Coco.
Vñir. = Hanay.
Vsar, = Saboy, Daig, Gamit.
Vso. V. Costumbre.
Vsura, = Palaba, Tubo.
Vsurpar. = Ancon.
Vtil. V. Provecho.
Vaca, = Baca. = Dizen aunque sea el Macho.
Vaciar, = Bait, Balhin.
Vacio, = Hupa. Hios, Cupus, Tahang.

Digitized by Google

Vadear, = Tabuc.
Vaguido de caveza. = Calipung. Calipur.
Valor. = Bili. = Quanto vale, = Onsaibili?
Valor es fuerzo. = Ifug. Cundat;
Vallado. = Alad.
Valle. = Lupagug. Valong. Valog.
Vana cosa. = Buao. Vala. Sulud. Vpa.
Vanda, tahali, Baclay, Sablay. Tacgung.
Vandada de pajaros. = Capa, Panon.
Vando. V. Pregon.
Vando. o faccion. = Banata.
Vandera. = Bandila. = Alaque ponen de petate, en la sementera llaman, = Payanpayan.
Vapor. = Alisngao Hungao.
Vara punti aguda para tirar. = Hagus.
Varas para apretar el caualiete. = Lumpit.
Varillas para coger pajaros. = Gihay. Gungi.
Varar el navio. = Sanglar.
Varon. = Lalaqui.
Vaso. = Tagayan. Susurlan. = Nombre general.
Vasura. = Sagbuet. Sighot.
Vecino. = Silingan.
Vecinos de pueblo cercano. = Barao.
Vezino. = Taglongsod. Tagbongto.
Vedar. = Didi. Dili.
Veer. = Quita. Tutuc. Sulib. Sulung. Culao.
Veinte. = Caruhaan.
Vela, ò candela, Idem. = Lansog. Lagopit.
Vela de Nauio. = Layag.
Velar. = Pacao. Magmata.
Velar nouios. V. Casar.

Veleta. = Casicasi. Ayatayat Langanti.
Velo. = Tabon.
Veloz, = Toton. Tulin. Dagnit. Casay.
Vellaco. = Pirtas.
Vello del cuerpo. = Bolbol. Balahibo.
Vellota que lo parece, = Vlayan, = Ladel buyo es bonga. = Colo.
Vena. = Vgat. = Deagua, o deoro. = Dulangan,
Venablo. = Calait, Pipil, Sumbiang.
Venado. V, Ciervo.
Vencer, = Daug,
Venda. = Bugcus,
Vendar los ojos, = Taptap, = El brazo. = Bugcas.
Vender. = Baligia. = V. Comprar.
Veneno de animal, = Lara. V. Ponzoña.
Vengarse. = Balus. Bulus. Tocol.
Venir. = Anhi.
Venta aunque no la tenian puedese. = Halapitan.
Ventaja. = Calabi. Labao.
Ventosa. = Tanduc.
Ventana. = Taramboan. = V. Narizes.
Ventura. = Palad.
Verben, = Balating.
Verdad. = Toor. Totoo.
Verde color. = Lunhao = Fruta no madura. = Linhorpa. Hilaopa. Buyapa.
Verdura. = Vtan O vtanun.
Vergueza. = Vlao. Alo.
Vestido dicen bisti si arrastra. = Habug. = Sagiar = De cadadia. = Onay. = Gallado = Vbas. Vras. Nabag.
Vestido dar a otro. = Patapuet. Pada de.
Vez. = Hicoat Suga. = Pero lo vsado es. = Nacasa. = Vra vez. = Na-

Digitized by Google

Nacaduha. = Dos. V. In arte.
Vez, que avno le toca. = Tungur.
Via de la orina. = Bungag.
Vianda. = Sudan.
Viaje por mar o por tierra. = Panao.
Vicario. = Sili. Salili.
Vizarro. V. Hermozo.
Vicio de la tierra. = Calurab. Dabung.
Vida = Cabuhi. Quinabuhi.
Vidrio = Salaming.
Viejo o vieja, = Tigulang. Looc. Caduco.
Vieja cosa. = Dumay, Dugnit, Daan.
Viento = Hangin. = Frio. = Dulamig. = Recio. = Marlus, Durus, Purus, Sugung. = El que viene arremetidas. = Palasapas, Manucmanuc. = El de la mañana, suaue. = Haloyohoy, Dopoy. = Favorable. = Avon, Patolot. = Contrario. = Songsong.
Viento briza. = Amihan. = Vendabal. = Habagat. = Norte. = Canavay. = Sur. = Salatan = Sueste. = Timug = Norueste. = Ypo = Sudueste = Batungala.
Vientre. = Tian.
Viga. = Sucug. Batangan.
Viguela. V. Guitarra, vna que vsan las mugeres de caña. = Corlong.
Vil hombre. = Bañaga.
Vinagre. = Suca, Cusisang, Sooy.
Vino = Alac, Alacsiu. = Vino de cañas dulces. = Yntus, Quilang. = De miel = Cabarauan. = Si es fuerte. = Dal say.
Vicio. Id. = Hingalaman nga madaut. = V. In Corp. = Gavi. Cabtang.
Virar. = Iso Ambilong.
Virgen. = Bugus Salavas Bingil. = Se dice de el ò ella aun casados que no conocen a otro. &c.
Virtud. V. Sus equivalentes.
Viruelas. = Buti.
Visage. V. Gesto.
Visitar. = Duao. Laoy.
Visitar los lazos que arman. &c. = Nibao.
Victoria. = Vgyab. Higsi.
Vituperio. V. Afrenta.
Vizco. = Libatun.
Volar. = Lupar. Layog.
Voluntad = Boot.
Vomitar. = Suca.
Vosotros. = Camo.
Voto. V. Iuramento.
Voz. = Tingug. Hucca, Hongong. = Llena. = Laghao Tinglig. = Hugda. Vilis. = Vinis. = Laja. = Lanug. Lagub.
Vocear. = Saba. Singit. Yyac. Suriao. Lingug.
Vulgar cosa. = Saraipanan. Vnay.
Loque toca a la X. y la Z. Vide en la J. en la G. y en la C.

FIN.

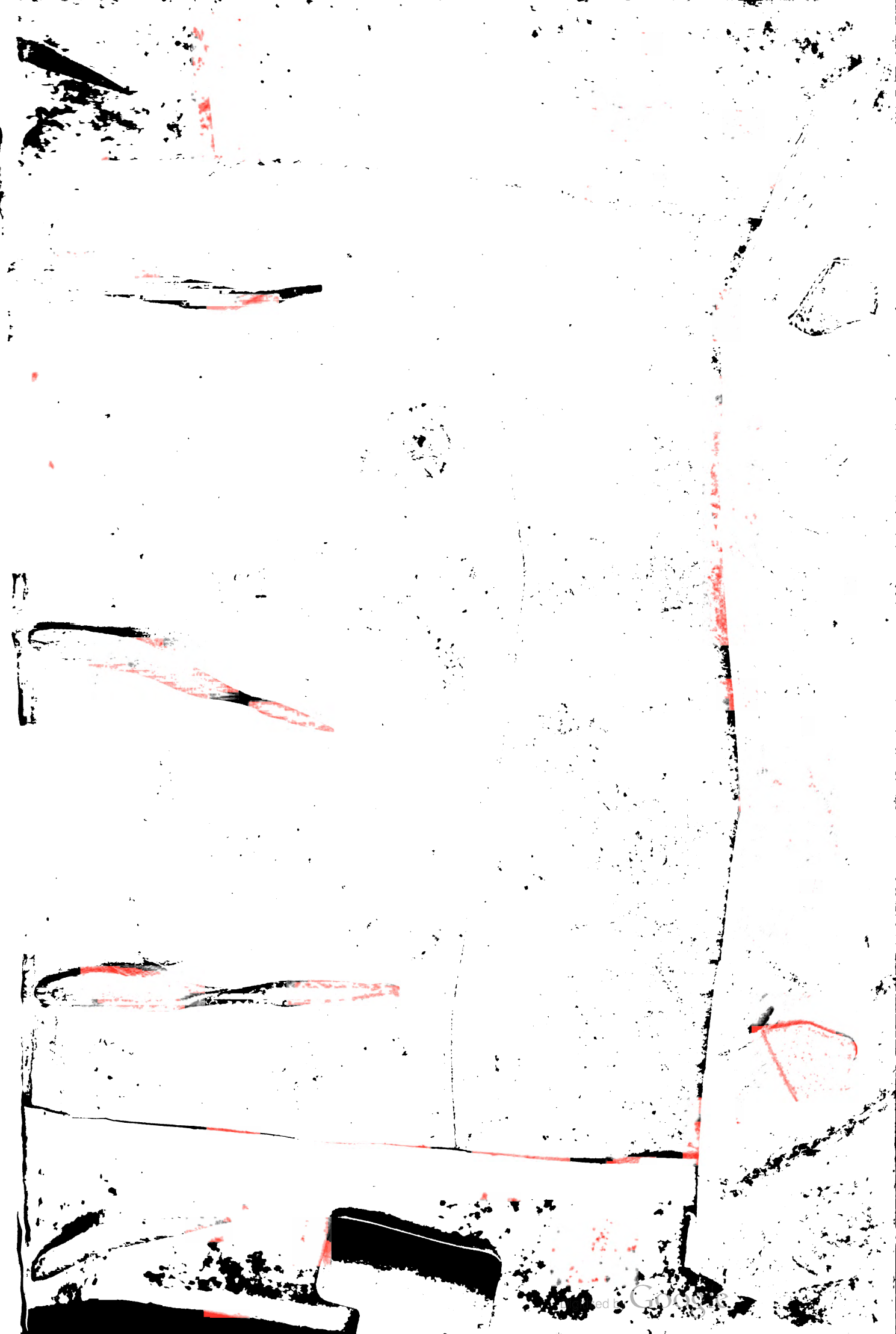
BIBLIOTHECA REGIA MONACENSIS

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google